

ДНЕВНИКЪ

ЛЮБЛИНСКАГО СЕЙМА

1569 ГОДА.

СОЕДИНЕНИЕ

ВЕЛИКАГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКАГО

КОРОЛЕВСТВОМЪ ПОЛЬСКИМЪ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Печатня В. Головина, у Владимірской церкви, домъ № 15.

1869.



Напечатано по определению Археографической Комиссии.



~~1973~~ ~~83660~~
~~38~~ ~~48~~

147130
52

DK
419

167

ПРЕДИСЛОВІЕ.

~~~~~

Дневникъ Люблинскаго сейма 1569 г., извѣстный нынѣ подвумъ редакціямъ, о которыхъ скажемъ ниже, по всей справедливости долженъ быть причисленъ къ важнѣйшимъ памятникамъ западно-русской исторіи. Можно даже сказать, что во всей литературѣ этой исторіи нѣтъ ни одного памятника, который бы давалъ столь богатые факты для разясненія важнѣйшихъ вопросовъ ея, какъ дневникъ Люблинскаго сейма. Остановимъ вниманіе на главнѣйшихъ предметахъ, объясненныхъ въ этомъ памятникѣ.

Прежде всего, дневникъ Люблинскаго сейма заключаетъ въ себѣ самыя богатые и подробныя данныя для рѣшенія вопроса, что такое было послѣднее соединеніе или, правильнѣе, слитіе Литвы съ Польшею въ 1569 г., т. е. было ли это слитіе естественное, добровольное? Люблинскій дневникъ рѣшаетъ, едва ли не окончательно, что это слитіе не было ни естественное, ни добровольное. Литовцы соглашались заключить съ Поляками унію на основаніи *братской любви*, какъ они обыкновенно выражались, т. е. обновить бывшую у нихъ большею частью до того времени унію личнаго (въ лицѣ государя) соединенія ихъ государствъ съ Польскимъ королевствомъ. Изъ всѣхъ ихъ рѣчей и особенно изъ ихъ проекта уніи <sup>1</sup> видно, что они желали, чтобы оба государства — Литовское княжество и Польское королевство — сохраняли полную внутреннюю независимость и соединились только въ случаѣ войны, на общихъ сеймахъ и въ лицѣ одного, общаго имъ обоимъ государя, котораго притомъ и Польша и Литва должны были избирать отдѣльно и свободно. Поляки признали такую унію посмѣяніемъ для себя <sup>2</sup>, отвергли ее и предложили Литовцамъ слитіе Литвы съ Польшею <sup>3</sup> на основаніи прежнихъ привилегій обѣ уніи, т. е. на основаніи привилегій Ягайлы 1401 и

---

1) 77—88. 2) 89. 3) 663—7. 676—7. Числа, напечатанныя курсивомъ, означаютъ страницы дневника по редакціи Дзялынскаго.

1413 г., Александра 1499 и 1501 г. и на основаніи деклараціи Варшавскаго сейма 1563—4 г., по которымъ Литва и Польша должны были составлять одно государство и одинъ народъ, подъ управленіемъ одного государя—польскаго короля. Споры Литовцевъ съ Поляками о значеніи прежнихъ привилегій касательно уніи составляютъ одну изъ важнѣйшихъ частей Люблинскаго дневника, и проливаютъ новый свѣтъ на многія событія изъ исторіи уніи Литвы съ Польшей до Люблинскаго сейма <sup>1</sup>. Такъ, изъ этихъ споровъ мы узнаемъ, что такъ называемая Городельская привилегія 1413 г., даѣе привилегія Александра 1501 г. и, наконецъ, Варшавская декларація 1564 г. даны были Полякамъ ихъ королями безъ согласія литовскихъ чиновъ и что Литовцы никогда не считали ихъ обязательными для себя <sup>2</sup>. Къ сожалѣнію, эти споры имѣютъ отрывочный характеръ, потому что Поляки явно уклонялись отъ нихъ. Они не считали нужнымъ разсуждать о прежнихъ привилегіяхъ и вообще объ уніи, а требовали лишь исполненія этихъ привилегій, т. е. требовали, чтобы литовскіе чины принесли присягу на вѣрность Польшѣ, сѣли въ засѣданіе сейма вмѣстѣ съ ними и обсуждали дѣла Литвы и Польши, какъ одного государства. Когда Литовцы отказались принять такую унію <sup>3</sup>, то Поляки потребовали, чтобы король своею властію приказалъ имъ явиться въ засѣданіе сейма и принять ее <sup>4</sup>. Король далъ это приказаніе Литовцамъ <sup>5</sup>. Возмущенные такимъ насиліемъ, Литовцы уѣхали съ сейма <sup>6</sup>. Послѣ этого обѣ стороны стали приготовляться къ войнѣ <sup>7</sup>. Война предотвращена была слѣдующимъ способомъ: Поляки заставили короля присоединить къ Польшѣ порознь литовскія области, будтобы принадлежавшія прежде Польшѣ, сперва Подлѣсье <sup>8</sup>, потомъ Волинь <sup>9</sup>, наконецъ, Кіевъ <sup>10</sup>. Король присоединилъ ихъ своею властію и лишилъ должностей и имѣній лицъ, не пожелавшихъ присоединиться къ Польшѣ <sup>11</sup>. Въ тоже время, по требованію польскихъ чиновъ сейма, онъ издалъ составленную ими самими привилегію на присоединеніе къ Польшѣ и остальной Литвы <sup>12</sup>.

1) 18—26. 56—68. 74—78. 78—82. 92—6. 103—4. 116—17. 258—65 411. 411—12. 424—6. 660—70. 2) 661. 79. 80. 80—1. 103—4. 117. 174. Слѣд. 33. 37. 52. 53. 3) 21—2. 22—6. 74—8. 78—82. 102. 103. 4) 89. 103—4 108—9. 113. 114. 115. 5) 117—119. 260. 6) 118. 120—1. 260. По поводу этого отъѣзда Литовцевъ написана была, между прочимъ, слѣдующая эниграмма:

Litwa z nami unią uczyniła stroyng!

Uciekli, zostawiwszy Haraburde z Woyna.

Объ этой эниграммѣ въ извлеченіи изъ сочиненій Ив. Кохановскаго, гдѣ она помѣщена, замѣчается:

A to na ten czas byli dwa pisarze Litewscy, ktorzy byli przy kancelaryy zostali; — jakoby miasto uniey: burda y woyna.

Fragmenta Jana Kochanowskiego. Warsz. 1612.

Литовцы заключили съ нами хорошую унію!

Убѣжали, оставивъ Гарабурду и Войну.

Это были тогда два Литовскіе секретаря, оставшіеся (въ Люблинѣ) при Литовской канцеляріи. Эниграмма значила: вмѣсто уніи (единенія) Литовцы оставили смятеніе и войну.

7) 125—144. 187. 188. 8) См. указ. географ. им. подъ словомъ *Подлѣсье*. 9) См. указ. географ. им. подъ словомъ *Волинь*.

10) См. указ. географ. им. подъ словомъ *Кіевъ*. 11) 128, пунктъ 9. 335. 396. 407. 12) 139, пунктъ 13. 192. 193—4. 194—7. 200—1. 215. 222—4.

Эти рѣшительныя мѣры поставили Литовцевъ въ положеніе птицъ съ обрѣзанными крыльями, по ихъ собственному выраженію <sup>1</sup>. Они прислали на Люблинскій сеймъ посольство съ просьбой уничтожить эти присоединенія, по ихъ мнѣнію незаконныя, и отложить все дѣло уніи до другого сейма <sup>2</sup>, а когда эта просьба была отвергнута, то Литовцы, сперва черезъ тѣхъ же пословъ <sup>3</sup>, а потомъ сами, приѣхавъ на сеймъ, изъявили согласіе заключить съ Поляками унію на основаніи привилегій короля Александра, которая предоставляла имъ хоть тѣнь самостоятельности — литовскія должности, печать и титулъ Литовскаго князя и княжества <sup>4</sup>. Когда Поляки не согласились и на это, а потребовали присоединенія на основаніи Варшавской деклараціи или, правильнѣе, на основаніи составленной ими самими, въ отсутствіи Литовцевъ, привилегій <sup>5</sup>, то Литовцы, послѣ длинныхъ споровъ, предоставили все дѣло на волю короля <sup>6</sup> и *по его рѣшенію* принесли присягу на присоединеніе къ Польшѣ <sup>7</sup>.

Это краткое изложеніе хода дѣлъ на Люблинскомъ сеймѣ показываетъ, что при разсужденіи о Люблинскомъ соединеніи Литвы съ Польшей вопросъ о братской любви и добровольномъ соглашеніи представителей соединившихся государствъ не имѣетъ никакого мѣста <sup>8</sup> и можетъ быть разсужденіе лишь о томъ, что давало въ этомъ дѣлѣ силу Польшѣ и что лишало Литву возможности дать

1) 408. 2) 253. 258—65. 3) 321—2. 4) 411. 411—12. 424—5. 5) 192. 223. 326 407. 6) 470—1. 7) 474—80. 481—4. Въ какомъ настроеніи Литовцы приносили эту присягу, это лучше всего видно изъ указанной здѣсь (474—80) рѣчи Жмудскаго старосты. Любопытное также свидѣтельство объ этомъ сохранилось въ одномъ письмѣ Ходковича (Григорія) къ Николаю Радивилу, находящемся въ Нѣсвижскомъ архивѣ (Связка 34):

Pisac z owąd nie pociesnego WMcy nie mam; wsiitkj rzeczy nasze po staremu in deterius idq. ani rozumiem. aby sie iusz czemu zabiezec moglo, bo i w sobote krol JMc Kłiowa odsądził, i dzisz tam sua ma pan wojewoda Kiewski do rady przisięgac. Przeto proszę, racz WMc oznaimicz, mamy li sie sam WMcy spodziewać, a na który czas. boc i obronę z nasz samych miecz chcą, odebrawszy nam wsiitki ludzie, a to, rozumiem, dla prętszego wynisczenia naszego. Strzy moi, pan Trocki, rozkazal WMci ostateczną służbę swą powiedziec, który mając u mnie na obiedzie rozmową s panem Osolinskim. co za zgubę nam ta unia takowa przynosi. amore patriae ductus, zyczyl sobie, aby iei niedoczekal. co sie i tak stalo, dnia niedoczekawszy dał p. Bogu duszę.

Ничего отраднаго не могу написать вамъ отсюда. Всѣ наши дѣла по прежнему идутъ хуже и хуже и уже не вижу никакихъ средствъ поправить ихъ. Въ субботу король рѣшилъ отдѣлѣть отъ насъ Кіевъ и сегодня, должно быть, будетъ присягать, какъ польскій сенаторъ, Кіевскій воевода (слѣч. стр. 407—8). Поэтому прошу васъ извѣстить насъ, прибудете ли вы къ намъ и когда? Это тѣмъ болѣе важно, что Поляки, отнявъ у насъ всѣхъ людей, желаютъ еще, чтобы мы сами дали имъ войско на защиту государства, — для того, думаю, требуютъ этого, чтобы тѣмъ скорѣе истребить насъ. Дядя мой (Пероникъ Ходковичъ) Трокеій каштелянъ приказалъ вамъ долго жить. Разговаривалъ у меня за обѣдомъ съ Оссолинскимъ о томъ, какую пагубу приносятъ намъ эта унія, онъ, движимый любовью къ отечеству, сказалъ, что желалъ бы не дожить до нея, что и случилось, — онъ не дождалъ до утра и предалъ душу Богу. Писано 6 Юня 1569 г.

8) Убѣжденіе Поляковъ, что Люблинская унія заключена добровольно, — убѣжденіе, неизмѣнное никакого научнаго основанія, а вызванное и поддерживаемое единственно политическими интересами. до такой степени овладѣло польскими умами, что даже графъ Дзлынскій, издатель одной редакціи Люблинскаго дневника, о которой будетъ сказано ниже, прославляетъ соединеніе Литвы съ Польшею въ посвященіи нынѣ царствующему Государю Императору, сохранившемся въ нѣкоторыхъ экземплярахъ этого изданія.

ей желаемый отпоръ. — Укажемъ данныя, какія представляетъ для этого Люблинскій дневникъ.

Главными дѣйствующими лицами со стороны Литовцевъ во время Люблинскаго сейма были: Виленскій воевода Николай Радивиль (Рудый), Жмудскій староста Иванъ Ходковичъ, Трокскій воевода Стефанъ Збаражскій и особенно Литовскій подканцлеръ Евстафій Воловичъ <sup>1</sup>. Насколько ихъ энергическое противодѣйствіе Полякамъ отвѣчало настроенію народонаселенія Литовскаго княжества, объ этомъ Люблинскій дневникъ даетъ слѣдующія свѣдѣнія.

Литовскіе сенаторы открыто заявляли на Люблинскомъ сеймѣ, что они потому, между прочимъ, отказались принять польскій проектъ уніи и уѣхали съ сейма, что этого требовали инструкціи литовскихъ пословъ <sup>2</sup>. Извѣстно также, что литовскіе сенаторы, уѣхавъ съ сейма, предполагали было поднять противъ Польши посполитое рушеніе и уже разослали было призывныя къ войнѣ грамоты, чего они не рѣшились бы сдѣлать, еслибы не разсчитывали на сочувствіе имъ литовскаго народонаселенія <sup>3</sup>. Далѣе, дѣла о присягѣ на вѣрность Польшѣ Подлѣсянъ и Волынцевъ ясно показываютъ, что эта присяга приносилась весьма неохотно <sup>4</sup>. Наконецъ, извѣстно, что Поляки не довѣряли всѣмъ вообще Литовцамъ <sup>5</sup> и подозрѣвали измѣну въ самыхъ даже невинныхъ ихъ дѣйствіяхъ <sup>6</sup>.

Не подлежитъ однако сомнѣнію, что литовскіе сенаторы не имѣли надлежащей опоры въ низшемъ дворянствѣ Литовскаго княжества. Это дворянство было ими слишкомъ задавлено. Въ Люблинскомъ дневникѣ есть любопытныя извѣстія о томъ, какъ деспотически литовскіе сенаторы обращались съ своими послами <sup>7</sup> и какъ они боялись, чтобы унія не уничтожила значенія ихъ княжескихъ и сенаторскихъ родовъ <sup>8</sup>. Тяжесть непомѣрнаго господства литовскихъ высшихъ чиновъ надъ низшими слоями боярства особенно сильно чувствовалась въ ближайшей къ Польшѣ области Подлѣсья, въ которой, если вѣрить Люблинскому дневнику, было значительное тяготѣніе къ Польшѣ и были даже усердные польскіе пііоны, напримѣръ Гвичя, староста Лосицкій <sup>9</sup>. По словамъ Поляковъ, приведеннымъ въ Люблинскомъ же дневникѣ, литовскіе сенаторы боялись, что такое же тяготѣніе можетъ обнаружиться въ низшемъ дворянствѣ и другихъ литовскихъ областей, и потому старались устранить это дворянство отъ непосредственнаго участія въ переговорахъ съ Поляками объ уніи, и всѣми силами чернили ее передъ своимъ народомъ, какъ Поляки выражались <sup>10</sup>).

Эти извѣстія даютъ нѣкоторое право заключать, что Польшѣ помогало на Люблинскомъ сеймѣ ея демократическое устройство, а Литвѣ вредило преоблада-

1) Въ Подлѣсья противниками соединенія съ Польшей были: воевода Костецкій и неизвѣстный по имени кастелянъ; на Волыни — Луцкій латинскій епископъ Викторинъ Вирбицкій, котораго Поляки за это очень не любили, называли его русскимъ и требовали, чтобы король лишилъ его имѣній. 253. 257. 2) 259—60. 264. 307—8. 3) 187. 188. 4) 167—81. 377—87. 396—400. 5) 609. 462. 6) 617—19. 7) 290—308. 8) 381—2. 384— 6. 9) 156. 180. 182. 184. 186—7. 274. 10) 5.



ніе въ ней аристократизма. Но несправедливо было бы объяснять однимъ этимъ успѣхъ Поляковъ,—несправедливо, потому что и Литовцы часто забывали свой аристократизмъ, и Поляки дѣйствовали независимо отъ своего демократизма и даже чаще всего вопреки всѣмъ своимъ демократическимъ понятіямъ. Прежде всего Поляки смотрѣли на унію съ Литвой съ практической точки зрѣнія, которую они съ особенною ясностію высказали еще на Варшавскомъ сеймѣ 1563—4 г. Они желали уніи съ Литвой, какъ вознагражденія за военные тягости, которыя должны были нести для нея<sup>1</sup>. Далѣе, демократическіе повидимому Поляки во все время Люблинскаго сейма опираются въ борьбѣ съ Литовцами на власть короля, а литовскіе аристократы указываютъ на такую дурную сторону уніи. какую трудно было усматривать аристократамъ,—они ясно сознаютъ, что унія поведетъ къ уничтоженію литовскаго (т. е. литовскаго и русскаго) народа, къ

1) Перемышльскій судья Валентинъ Орѣховскій и Скотницкій говорили на этомъ сеймѣ объ уніи слѣдующее:

„Jesli ja mam miecz the unią iedno iako czien czlowieczy, tedi ja tez z bracia swą na to niezwalam, bo iesli na unią zwoliez, czo mnie podka, wiem to: musze Litwie garlen, statkiem iuz swem pomocz. Jesli bendzie unia, iako dawno, nye chczialoby mi sie tego na tho wazycz, alie na dobrą unią zwolie. A iesli nas podka taka, iakoz mi ją iuz bili namowili, tedy niez tho braciei niebedzie naschei thy onera przyącz, gdy bendą wiedziecz iuz tak iednostayne państwo coronne roscherzone, iedno tego (nie?) odstępuje, aby iuz exnunc unum bilo, to iest unum regnum et deleatur funditus nomen ducale, vocetur regnum“. Thak yni poslowie Ruszci zwolili. Skotniczki dolozil wieczci, przykladuącz, iako unia od Volinia potrzebna. Uniei (unia?) abosąsiecztwozlemaią z Litwą: grunthly coronne gwalthem posiadaią, chłopy pod nie uziekaia, ych niewidawaia, y owsem oni chłopi zas swe pany kradną, polią (palią?), tupią (topią?), bydła zabieraią; „na nasich koniach wydamy ich iezdząc; w sukniach nasych chodzą; znossą nas z majątnoszei naszych, z gniazd nasich, iako młode wilki. A tak mamyli s niemy miecz liada iaką unią, za którą my niebendziemy miecz sprawiedliwoszei, thedi na nią nie zwalami, chyba na takową zwalami, jako yni poslowie zwalaia“. Рукописи Императорской Публичной Библиотеки, заключающая въ себѣ дневникъ Люблинскаго сейма, (по каталогу рук. на разныхъ языкахъ F. IV. № 36.) л. 14 на оборотѣ.

„Если мнѣ придется имѣть унію, говоритъ Орѣховскій, похожую на тѣло чловѣка, то на такую унію я и мои избиратели не согласны, потому что я знаю, что меня ждетъ, когда я соглашусь на унію: я долженъ буду давать Литвѣ помощь моею жизнью, моимъ имуществомъ. Такіхъ жертвъ я не желалъ бы приносить, если унія будетъ такою, какаю была до сихъ поръ; но на хорошую унію я соглашусь. Если мы получимъ такую унію, какъ обсуждали, то мои избиратели охотно согласятся принять на себя вышеуказанныя тягости, увидѣвъ, что государство распространилось и составляетъ уже одно цѣлое; но я не отступаю отъ одного: Литва и Польша должны составлять одно, т. е. одно королевство; имя Литовскаго княжества должно быть совершенно уничтожено; оно должно называться королевствомъ“. На это согласились и другіе послы Русскаго воеводства. Скотницкій сказалъ еще больше. Онъ доказывалъ, какъ имъ пугла унія съ Литвой со стороны Волыни; говорилъ, что у нихъ съ Литвой плохая унія или сосѣдство,—что Литовцы захватываютъ земли королевства, не выдаютъ хлоновъ, которые къ нимъ уходятъ, и, что еще хуже, эти хлоны обкрадываютъ преемникъ своихъ господъ, жгутъ ихъ, топятъ, уводятъ у нихъ скотъ; „мы видимъ, какъ они ѣздятъ на нашихъ лошадяхъ, ходятъ въ нашихъ одеждахъ, и исторгаютъ насъ изъ нашихъ имѣній, какъ молодыхъ волковъ изъ гнѣздъ. По этому я не согласенъ имѣть съ ними какую нибудь унію; соглашусь только на такую унію, на какую соглашаются другіе послы“.

Изъ постоянно заявляемыхъ Подлѣскимъ послами опасеній, чтобы въ ихъ странѣ не раздавались должности не лѣснымъ жителямъ, а также изъ того, что Поляки страстно желали завладѣть Волынью, видно, что ихъ приискада къ уніи надежда колонизировать Литву своими людьми. Литовскіе сенаторы прямо заявляли опасеніе, что Литва будетъ задавлена множествомъ польскихъ людей. См. стр. 77.

превращенію Литвы въ Польшу <sup>1</sup>. Еще болѣе странное положеніе занимаютъ обѣ стороны—литовская и польская, когда, оправдывая свои взгляды на унію, разсуждаютъ о власти въ Литвѣ великаго князя. Литовцы доказывали, что они всегда пользовались правомъ избранія великаго князя, что они были всегда людьми свободными и заключали съ Поляками братскую унію, поэтому не могутъ допустить порабощенія, какому ихъ хотятъ подвергнуть Поляки. Поляки напротивъ доказывали, что великіе литовскіе князья имѣли надъ Литвой безусловную власть, что они подарили ее Польшѣ, какъ свою отчину, поэтому нѣтъ надобности разсуждать о правахъ Литовцевъ и король долженъ своею властію рѣшить унію <sup>2</sup>. Такимъ образомъ, литовскіе аристократы являются поборниками свободы, а демократическіе Поляки защищаютъ безправность. Внимательный читатель издаваемого памятника, безъ сомнѣнія, замѣтитъ, что въ этомъ случаѣ Литовцы были болѣе искренни, нежели Поляки, но Поляки были болѣе практичны, нежели Литовцы. Поляки потому и опирались на власть государя, что вѣрно рассчитывали на силу ея надъ Литовцами. Власть эта дѣйствительно была такъ уважаема, что изъ числа всѣхъ Литовцевъ, присутствовавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ, только три лица отказались исполнить волю короля, когда онъ приказалъ имъ принести присягу на вѣрность Польшѣ.—это литовскій подканцлеръ Евстафій Воловичъ, Подлѣсскій воевода Костецкій и неизвѣстный по имени Подлѣсскій бастелянъ <sup>3</sup>. Воловичъ, впрочемъ, скоро пошелъ за остальными Литовцами и вмѣстѣ съ ними принялъ присягу на вѣрность Польшѣ <sup>4</sup>. Къ концу переговоровъ обѣ уніи Литовцы сами торжественно заявили, что власть короля надъ ними выше ихъ собственныхъ желаній,—они сами предоставили ему послѣднее слово обѣ уніи и покорились ему, когда онъ сказалъ это послѣднее слово. Такимъ образомъ, демократическая Польша одолѣла Литву на Люблинскомъ сеймѣ, собственно говоря, не своимъ демократизмомъ, а властію своего короля, которая для Литовцевъ была до такой степени священна, что одинъ изъ могущественнѣйшихъ и болѣе русскіхъ представителей Литовскаго княжества, князь Константинъ Острожскій прямо заявилъ, что онъ исполнитъ все, что прикажетъ король <sup>5</sup>. Замѣчательно, что тотъ же взглядъ высказывали болѣе или менѣе ясно и другіе русскіе представители Литовскаго княжества <sup>6</sup> и что нѣкоторая независимость отъ воли короля замѣтна только въ литовскихъ сенаторахъ, вышедшихъ изъ литовскаго народа. Замѣчательно также, что когда поднятъ былъ вопросъ о присоединеніи къ Польшѣ Кіева, то Волынскіе представители подерживали Поляковъ <sup>7</sup>, потому что не хотѣли быть оторванными отъ Кіева. Такимъ образомъ, въ пользу Поляковъ обращались не только вѣроподданиче-

1) 75. 481. 2) См. выше стр. II прим. 4. 3) 181. 335. 4) 386—7. 5) 119. 165. 253. 384. 6) 379. 381. 7) 397. 401. Въ письмѣ Ходковича къ Николаю Радвилу, хранящемся въ Вѣсвижекомъ архивѣ, находится тоже свидѣтельство обѣ этомъ.

Niektorzy poslowie Wolynsczy, zasiadssy s posly, radzi- | Нѣкоторые Волынскіе послы, сѣвъ въ засѣданіе вмѣ-

скія чувства Литовцевъ къ королю, но даже ихъ привязанность къ древнему средоточию и святынь православія.

Наконѣцъ, не можетъ быть никакого сомнѣнія въ томъ, что на рѣшимость Литовцевъ принять столь тягостную унію съ Польшей имѣли сильное, и едва ли не главнѣйшее, вліяніе отношенія къ Литвѣ тогдашняго Московскаго царя Іоанна IV. Извѣстно, что Іоаннъ въ тѣ времена сильно тѣснилъ Литовское княжество: онъ владѣлъ уже цѣлою ея областью—Полоцкою и воевалъ Ливонію, часть которой отдалась подъ власть Литвы. Эти обстоятельства заставляли Литовцевъ чаще и чаще просить помощи у Поляковъ и соглашаться на унію съ ними. Почти одновременно съ этими военными дѣлами выдвинутъ былъ планъ соединенія Литовско-Польскаго государства съ Московскимъ. Въ дневникѣ Люблинскаго сейма есть загадочное дѣло Виленскаго воеводича Глѣбовича съ Жмудежимъ старостой Ходковичемъ,—дѣло, изъ котораго видно, что Глѣбовичъ былъ агентомъ Іоанна IV для тайныхъ сношеній съ литовскими сенаторами по вопросу объ избраніи его королемъ: но Глѣбовичъ прежде всего показалъ королю письма Іоанна къ литовскимъ сенаторамъ, а потомъ уже передалъ имъ <sup>1</sup>. Литовскіе сенаторы вынуждены были очистить себя отъ подозрѣнія въ измѣнѣ и торжественно отказать, отъ Іоанна. Можно, впрочемъ, думать, что и безъ этого они отказались бы отъ предлагаемаго имъ союза. Жестокости Іоанна были тогда уже слишкомъ извѣстны. Литовцамъ приходилось выбирать между жестокимъ Іоанномъ и благодушнымъ Сигизмундомъ Августомъ. — выборъ не могъ быть затруднителенъ. Поляки и передъ Люблинскимъ сеймомъ и послѣ него явно признавали, что война Іоанна съ Литвой содѣйствовала успѣху уніи. Въ посольской рѣчи къ Литовцамъ передъ Люблинскимъ сеймомъ они прежде всего и больше всего выставляютъ имъ на видъ ту выгоду уніи, что, заключивъ ее, Литовцы будутъ имѣть возможность отразить Іоанна <sup>2</sup>. При Стефанѣ Баторіѣ Поляки прямо заявляли, что Московская война *пригнала* Литву къ уніи <sup>3</sup>.

О народѣ Литовскаго княжества, объ его взглядахъ на унію съ Польшей въ Люблинскомъ дневникѣ нѣтъ ни малѣйшаго упоминанія. Нѣтъ даже упоминанія о горожанахъ, за исключеніемъ жителей Брянска и Бѣльска, о которыхъ въ дневникѣ Люблинскомъ, по редакціи, изданной Дзялынскимъ, упоминается, что они будто-бы просили присоединить ихъ къ Польшѣ <sup>4</sup>.

li, aby krol iego moszcz, gdys inss Wolyń przylączyl do Polskj, żeby i Kiów zarass, gdyss nie ku Russi, alie ku Wolyńiowj naliezy. Связка 34.

стѣ съ (Польскими) послами, совѣтовали, чтобы король, присоединивъ уже къ Польшѣ Волинь, присоединилъ къ ней и Кіевъ, потому что оны принадлежатъ къ Волини, а не къ Руси. Писано 20 Мая 1569 года.

1) 156—62. 293—300. 2) Сборникъ Импер. Публич. Библіот. по каталогу польскихъ рукописей F. IV. N 116. 3) Tha (woina) z Moskiewskim za nieboszczyka krolia (Сигизмунда Августа) eхеquuntia przyprowadziła, Lithwę do unij wrędziła. Дневникъ послѣдняго похода Баторія на Россію, изд. Акад. Наукъ, 1867 г. стр. 610. Свидѣтельство это записано 1582 года. 4) 224.



Кромѣ вопроса о соединеніи Литвы съ Польшей дневникъ Люблинскаго сейма даетъ много драгоценныхъ извѣстій о состояніи Польши. Въ немъ одномъ, на сколько намъ извѣстно, изложено со всѣми подробностями волновавшее многіе сеймы дѣло о такъ называемой квартѣ, т. е. объ уплатѣ на защиту государства четвертой части доходовъ съ королевскихъ столовыхъ имѣній <sup>1</sup>. Вопросъ этотъ поднятъ былъ еще въ началѣ XVI столѣтія, при королѣ Александрѣ, съ цѣлію прекратить растрату королевскихъ недвижимыхъ имуществъ и собрать средства на защиту государства постояннымъ войскомъ. При Сигизмундѣ Августѣ столовыя имѣнія приведены были въ извѣстность, и всѣ, получившіе ихъ, какъ пожалованіе, или въ залогъ, привлечены къ уплатѣ кварты; но вмѣстѣ съ тѣмъ привлеченъ былъ къ такой же уплатѣ и король со всѣхъ имѣній и суммъ, находившихся въ его распоряженіи; мало того, онъ долженъ былъ признать собственностію государства всѣ свои имѣнія, хотя бы они составляли до того времени его частную собственность. Люблинскій дневникъ представляетъ поразительную картину совершеннаго ограбленія короля чинами сейма. Они даже отказались сложить съ короля сдѣланный имъ у государства небольшой долгъ и опредѣлить обезпеченіе его наслѣдникамъ <sup>2</sup>.

Въ этихъ дѣлахъ и вообще по вопросу о королевской власти съ особенною рѣзкостью выступали собственно польскіе послы. Вмѣстѣ съ тѣмъ польскіе послы постоянно ратуютъ противъ своихъ сенаторовъ. Они подозреваютъ ихъ въ преступной сдѣлкѣ съ литовскими сенаторами <sup>3</sup> и въ замыслѣ уничтожить посольскую палату <sup>4</sup>. Борьба пословъ съ сенаторами проходитъ, можно сказать, черезъ весь сеймъ. Особенно сильна она была при разрѣшеніи вопросовъ: о проектѣ уніи, о королевскомъ долгѣ <sup>5</sup>.

Въ сенатѣ самое видное мѣсто занималъ во время Люблинскаго сейма Краковскій епископъ Филиппъ Паднѣвскій. Онъ явно руководилъ дѣйствіями сенаторовъ, — говорилъ чаще всѣхъ и самыя краснорѣчивыя рѣчи. Нѣкоторое значеніе имѣли также по независимости мнѣній Сецдомирскій воевода Петръ Зборовскій и канцлеръ королевства Іванъ Тарло. Гораздо больше замѣчательныхъ и ясно очерченныхъ лицъ представляетъ посольская (изба) палата. Сильное вліяніе, и едва ли не самое большее, имѣлъ на пословъ и на весь сеймъ Перемышльскій судья Валентинъ Орѣховскій, знатокъ польскихъ законовъ и сеймовыхъ дѣлъ и самый дѣльный и правдивый представитель польскихъ интересовъ. Не малое значеніе имѣли также Радѣвскій староста Рафаилъ Лещинскій и посольскій маршалъ

1) 3. 144—53. 197. 225—7. 228. 229. 240—1. 244—8. 256. 311—12. 313. 325—6. 332. 333. 334—5. 336—42. 344—9. 351—4. 355—6. 361—2. 362—3. 364—5. 366—9. 371. 371—3. 373. 374. 375. 392. 416. 502—3. 505—7. 509—15. 518—24. 525—6. 528—9. 530—1. 532—3. 535—45. 546—63. 564. 2) 509. 538. 555—60. 566—8. а также 492—5. 3) 113. 192. 194—5. 195. 285. 321. 4) 196. 216. 270. 311. 5) См. прим. 3) и 4) а также стр. 35—6. 45. 192. 194—5. 201. 222. 515—18.



Чариковскій. Лещинскій и Чариковскій расположены были къ Нѣмцамъ, что возбуждало противъ нихъ негодованіе во многихъ послахъ <sup>1</sup>. Холмскій подкоморій Николай Сѣницкій и Лелёвскій староста Шафранецъ были самыми страстными защитниками польской свободы въ смыслѣ шляхетскомъ и самыми рѣзкими обличителями злоупотребленій короля и сенаторовъ. Ихъ по всей справедливости можно считать вождами радикаловъ на Люблинскомъ сеймѣ, особенно Сѣницкаго.

Польскіе послы не были представителями всей своей страны въ нынѣшнемъ значеніи представительства. Они получали отъ своихъ избирателей подробныя, точныя инструкціи, которыхъ должны были строго держаться. Въ рѣдкихъ только случаяхъ они обязывались соглашаться съ своими сенаторами <sup>2</sup>. Такое представительство нерѣдко вызывало большія затрудненія. Такъ, напримѣръ, послы Краковскаго воеводства не имѣли права соглашаться на новый налогъ и отсылку въ государственную казну остатка прежнихъ налоговъ своего воеводства, что произвело на сеймъ великое волненіе <sup>3</sup>, во время котораго обнаружилось, что Польша того времени представляла еще сильное раздѣпненіе областей <sup>4</sup>.

На Люблинскомъ сеймѣ мы видимъ послѣдній слѣдъ представительства городовъ. На этомъ сеймѣ были два представителя города Кракова <sup>5</sup>. Но и тогда уже у польской шляхты было предубѣжденіе противъ этого представительства и вообще противъ какихъ либо правъ нешляхетныхъ людей. Польскіе послы обвиняютъ горожанъ въ нарушеніи тайны сеймовыхъ совѣщаній <sup>6</sup>; они возстаютъ также противъ назначенія нешляхтичей сборщиками податей <sup>7</sup> и противъ того, что король принимаетъ отъ «хлоповъ» жалобы на ихъ господъ <sup>8</sup>.

Въ дневникѣ Люблинскаго сейма находятся самыя точныя и подробныя свѣдѣнія о томъ, какъ происходили сеймовыя совѣщанія,—свѣдѣнія, гораздо богаче тѣхъ, какия сообщаются въ извѣстномъ сочиненіи Кромера *De statu Poloniae*. Сеймъ, какъ извѣстно, раздѣлялся на двѣ палаты—сенаторскую и посольскую. Сенатъ состоялъ изъ епископовъ, воеводъ, маршаловъ, канцлеровъ, подскарбіевъ и изъ старшихъ и младшихъ кастеляновъ. Младшіе кастеляны, впрочемъ, не имѣли еще во времена Люблинскаго сейма строго опредѣленнаго положенія. При особенно тайныхъ совѣщаніяхъ они были удаляемы изъ сената, что однако вызывало негодованіе пословъ <sup>9</sup>. Большею частью, они засѣдали въ посольской палатѣ и вмѣстѣ съ послами подавали мнѣнія, какъ это видно изъ перечисленія лицъ, подававшихъ мнѣнія въ посольской палатѣ. Совѣщанія у сенаторовъ проходили вообще безъ постороннихъ свидѣтелей. Только судныя засѣданія были

1) 577—8. 578. 2) 310. 611. 32. 3) 246. 248. 304. 306. 307. 324—5. 327. 4) 306. 309. 324. 5) 722. Нарбутъ говорить, что на Люблинскомъ сеймѣ были два представителя городовъ Литвы, Виленскіе бурмистры: Лука Опаховскій и Зыновій Зарѣвскій. *Dzieje narodu Litewskiego*, т. 9, стр. 447. Въ спискѣ Литовцевъ, подписавшихъ актъ Люблинской уніи, ихъ пять. *Skarbiec* Давидовича, т. 2, № 2382. 6) 115. 7) 528—9. 551. 563. 564. 8) 225, примѣч. I. 9) 224, примѣч. I.

публичны <sup>1</sup>. При составленіи рѣшеній король не всегда держался большинства, что однако и тогда уже возбуждало неудовольствіе <sup>2</sup>. Всякое дѣло разсматривалось сперва въ сенатѣ и потомъ уже передавалось на обсужденіе пословъ, которые, обсудивъ его, приходили въ сенатъ и излагали свое рѣшеніе по нему <sup>3</sup>, послѣ чего сенаторы и король или утверждали его или высказывали свое мнѣніе и убѣждали пословъ согласиться съ нимъ. Впрочемъ, послы нерѣдко сами возбуждали вопросы и заставляли сенаторовъ обсуждать ихъ, даже прямо вмѣшивались въ совѣщанія сенаторовъ <sup>4</sup>. При особенно важныхъ и трудныхъ вопросахъ обѣ палаты соединялись въ одну, и сперва подавали мнѣніе сенаторы, а потомъ послы <sup>5</sup>. На Люблинскомъ сеймѣ послы часто добивались совмѣстнаго обсужденія дѣлъ, а сенаторы явно уклонялись отъ этого <sup>6</sup>.

Совѣщанія пословъ были публичны, но это тогда еще не считалось неизмѣннымъ правиломъ. Былъ случай на Люблинскомъ сеймѣ, что король потребовалъ, чтобы въ посольской палатѣ не было никого посторонняго, чтобы совѣщанія пословъ проходили тайно <sup>7</sup>. Соглашеніе между послами устанавливалось съ великими затрудненіями. О послахъ Русскаго воеводства авторъ дневника даже замѣчаетъ, что они *всегда* давали несогласныя мнѣнія <sup>8</sup>. Изъ того же дневника видно, что въ то время не всегда требовалось единогласное рѣшеніе <sup>9</sup>. Если несогласное меньшинство было слишкомъ незначительно, то на него не обращали вниманія <sup>10</sup>, особенно, если на его сторонѣ не было пословъ главнѣйшихъ воеводствъ <sup>11</sup>; но если несогласная часть пословъ была значительна, то обѣ половины заявляли королю свои рѣшенія. Все это весьма часто производило ссоры, смятеніе, при чемъ иногда дѣлались угрозы обратиться къ кулачной расправѣ <sup>12</sup>. Установить соглашеніе между послами уже тогда было такъ трудно, что даже лучшіе послы признавали иногда необходимымъ ради согласія давать мнѣнія, совершенно противныя ихъ убѣжденіямъ и совѣсти, какъ это дѣлалъ даже Орѣховскій <sup>13</sup>. Впрочемъ, на дурныя дѣла соглашеніе между послами устанавливалось съ поразительною легкостью. Въ дневникѣ Люблинскаго сейма мы находимъ нѣсколько случаевъ соглашенія между послами и даже общаго соглашенія всѣхъ чиновъ сейма и короля на явно безчестныя и безправственныя дѣла. Такъ, послы, сенаторы и король согласились обмануть Литовцевъ, — призвать ихъ въ засѣданіе сейма, не сказавъ для чего, и неожиданно заставить властію короля принять унію <sup>14</sup>. Такъ, когда Литовцы уѣхали съ сейма и въ томъ числѣ Ямудекій староста Ходковичъ, которому назначено было судиться съ Глѣбовичемъ на сеймѣ, то послы согласились на просьбу Глѣбовича воспользоваться отсутствіемъ Ходковича и добивались, чтобы

1) 336. 2) 536. 3) 231. 4) 515—16. 429. 5) 49—52. 121—3. 6) 24—5. 26. 114. 115. 122. 123. 402. 7) 104. 106. 15. 18) 44. 9) Даже по очень важнымъ вопросамъ рѣшеніе постановлялось иногда безъ единогласнаго согласія пословъ 282—91. 435—9. 546—9. (См. также мнѣніе объ этомъ предметѣ Сѣвickaго 428. 10) 232. 11) 118. 427. 548. 12) 34—5. 276. 13) 346—7. 273. 14) 115.

король судилъ его заочно <sup>1</sup>. Замѣчательно, что за Ходковича заступился только его родственникъ, Сендомірскій воевода Петръ Зборовскій <sup>2</sup>. Такъ, послы согласились требовать, чтобы заимодавцы, давшіе на нужды государства пятьсотъ тысячъ злотыхъ подъ залогъ королевскихъ имѣній, платили съ нихъ кварту, тогда какъ эти заимодавцы согласились дать деньги лишь подъ тѣмъ условіемъ, чтобы не платить четвертой части доходовъ съ имѣній, принятыхъ ими въ залогъ <sup>3</sup>. Такъ, послы потребовали было отъ Волинцевъ, уже принесшихъ присягу на вѣрность Польшѣ, тяжкихъ военныхъ повинностей вопреки ясному смыслу привилегій на присоединеніе ихъ къ Польшѣ <sup>4</sup>. Наконецъ, вынужденная единогласнымъ требованіемъ польскихъ чиновъ сейма присяга Подлѣсянъ и Волинцевъ на вѣрность Польшѣ представляетъ рядъ возмутительныхъ картинъ неуваженія къ требованіямъ совѣсти <sup>5</sup>. Сущность затрудненій заключалась здѣсь въ томъ, что отъ Подлѣсянъ и Волинцевъ требовалась присяга, противорѣчившая присягѣ, принесенной ими на вѣрность Литвѣ. Чтобы успокоить свою совѣсть, Подлѣсяне и особенно Волинцы ставили короля въ положеніе истолкователя ихъ совѣсти и, услышавъ отъ него, что требуемая присяга не противна совѣсти, присягали. Но люди, особенно совѣстливые не довольствовались этимъ и въ отчаяніи придумывали странные обряды. Такъ, Романъ Сап-гунковичъ, приступая къ присягѣ на вѣрность Польшѣ, попросилъ короля положить руку на его голову и этимъ снять съ него литовскую присягу <sup>6</sup>.

Дневникъ Люблинскаго сейма, при всемъ богатствѣ его содержанія, заставляетъ однако сильно чувствовать недостатокъ многихъ документовъ, которые или упоминаются въ немъ, или которыхъ существованіе на основаніи его съ большою вѣроятностію можетъ быть предполагаемо. Такъ, въ немъ упоминаются воеводскія инструкціи <sup>7</sup>, изъ которыхъ приведена только одна, — инструкція Малопольскаго Прошовскаго сеймика, и то въ весьма несправномъ видѣ <sup>8</sup>. Упоминается также постановленіе Русскаго воеводства, сдѣланное на Вишенскомъ сеймикѣ <sup>9</sup>. Упоминается еще какое-то предварительное соглашеніе польскихъ чиновъ Люблинскаго сейма въ Люблинской ратушѣ <sup>10</sup>. Но особенно ощутителенъ недостатокъ документовъ, относящихся къ дѣламъ Литовскаго княжества. Передъ Люблинскимъ сеймомъ (въ 1567 г.), Поляки посылали въ Литву посольство съ приглашеніемъ Литовцевъ на сеймъ. Посольство это говорило Литовцамъ рѣчь, которая упоминается въ дневникѣ, но не приводится <sup>11</sup>. Въ это же время, или вкорѣ затѣмъ, Литовцы имѣли между собою совѣщаніе и составили посольскія инструкціи, которыя не разъ упоминаются, но не приводятся <sup>12</sup>. Въ этихъ инструкціяхъ самую важную часть составлялъ проектъ внутренняго, не-

1) 156. 159. 2) 161. 3) 345—8. 4) 450—1. 5) 169—71. 384—5. 6) 399—400. 7) 8. 408. 584. 8) 644—6. 9) 547—8. Извѣстная рѣчь сказанная на этомъ сеймикѣ Валентиномъ Орѣховскимъ. Pamiętniki Grabowskiego т. 1 стр. 11. 10) 664. 47. 11) Найдена нами уже на напечатаніи текста и приложеній. См. выше стр. VII, примѣч. 2. 12) 259—60. 264.



зависимаго отъ Польши устройства Литвы.—проектъ, утвержденія котораго Литовцы добивались у короля до начала переговоровъ съ Поляками объ уніи. Въ дневникѣ приводятся только отрывки изъ этого проекта <sup>1</sup>. Далѣе, когда Литовцы уѣхали съ сейма, то между ними опять были совѣщанія, на которыхъ они, между прочимъ, постановили поднять противъ Польши посполитое рушеніе и даже войти въ сношеніе съ Татарами <sup>2</sup>. Безъ сомнѣнія, эти постановленія были записаны тогда же или послѣ, по крайней мѣрѣ неоспоримо, что были составлены и разосланы призывныя къ войнѣ грамоты <sup>3</sup>. Извѣстно также, что Литовскій подканцлеръ Евстафій Воловичъ разсылалъ по Волини поджигательныя противъ Польши письма <sup>4</sup>. Затѣмъ у Литовцевъ были новыя совѣщанія, на которыхъ они составили вновь проектъ уніи и послѣ которыхъ отправили на Люблинскій сеймъ свое посольство. Проектъ приводится въ Люблинскомъ дневникѣ, но, вѣроятно, были записаны постановленія этого совѣщанія <sup>5</sup>. Можно полагать также, что, когда послѣ неудачи этого посольства представители Литвы должны были сами пріѣхать на Люблинскій сеймъ, они пріѣхали съ какими либо опредѣленными, писанными инструкціями. Наконецъ, въ Люблинскомъ дневникѣ часто упоминаются письма къ королю Подлѣсянъ и Волинянцевъ, извинявшихся въ томъ, что не пріѣхали на сеймъ <sup>6</sup>. Изъ этихъ писемъ извѣстно только одно — Романа Сангушковича <sup>7</sup>. Въ Польской исторической литературѣ извѣстны кромѣ того нѣкоторые памятники, относящіеся къ дѣламъ Люблинскаго сейма, памятники, заставляющіе предполагать, что многія дѣла сейма не записаны въ извѣстныхъ до сихъ поръ дневникахъ его и что вѣроятно были другіе сборники этихъ дѣлъ. Такъ, у Ярошевича приведены просьбы шляхты Кобринской, Метибовской, Волянской, Литовско-Межирѣчской, Герайновской и Трабской и королевскіе отвѣты на эти просьбы, данные 20 февраля 1569 г. <sup>8</sup>. Ни просьбы, ни отвѣты не упоминаются въ дневникѣ. У Чацкого упоминается протестъ князя Юрія Слуцкого, доказывавшаго право рода князей Слуцкихъ заѣзжать въ сенатъ, — протестъ, принесенный послѣ сейма, именно 12 октября 1569 г. <sup>9</sup>. Изъ дневника Люблинскаго сейма извѣстно, что на этомъ сеймѣ былъ споръ о мѣстѣ въ сенатѣ между княземъ Слуцкимъ и Виленскимъ воеводой Радивиломъ <sup>10</sup>.

Кромѣ документовъ, относящихся ко времени Люблинскаго сейма, въ дневникѣ его есть весьма важныя указанія на документы, касающіеся событій, предшествовавшихъ этому сейму. Такъ, въ дневникѣ этого сейма часто указывается на споры Поляковъ съ Литовцами объ уніи, во время Варшавскаго сейма 1563—4 г., на которомъ во главѣ литовскаго посольства былъ Николай Радивилъ (Черный), имѣвшій отъ литовскихъ сенаторовъ инструкцію <sup>11</sup>. Дѣла

1) 15—16, 22—25, 2) 289, 250, 251, 3) 168, 187, 188, 4) 253, 257, 5) 258, 258—265, 6) 252, 253, 329, 7) Акты Южной и Западной Россіи, т. 1, № 152, 8) *Obraz Litwy*, т. 2, стр. 56 и прилѣж. 41, 9) *Dziela T. Czackiego*, т. 1, стр. 298, прим. 171, 10) 120, 121, 125, 11) См. указ. личн. именъ подъ словомъ Радивилъ Николай (Черный)



этого сейма отрывочно изложены въ тойже рукописи, въ которой находится и издаваемый нами Люблинскій дневникъ, но о происходившихъ на немъ переговорахъ и спорахъ между Литовцами и Поляками ничего не говорится<sup>1</sup>. Въ дневникѣ Люблинскаго сейма упоминаются предшествовавшіе ему сеймы Гродненскіе, на которыхъ Литовцы, по словамъ автора дневника, сдѣлали много постановленій, противныхъ Польшѣ<sup>2</sup>. Объ этихъ сеймахъ въ исторической литературѣ находятся лишь краткія, неудовлетворительныя свѣдѣнія<sup>3</sup>. Такія же свѣдѣнія имѣются и о многочисленныхъ сеймахъ XVI и XV стол., на которыхъ рѣшался вопросъ объ уніи и которые тоже упоминаются въ издаваемомъ дневникѣ<sup>4</sup>. Нѣкоторыя изъ постановленій этихъ сеймовъ, по крайней мѣрѣ, литовскихъ, существовали еще въ весьма недавнее время. Они помѣщены были въ видѣ особыхъ статей при Литовскихъ статутахъ, которыхъ многочисленныя копіи собраны были въ двадцатыхъ годахъ настоящаго столѣтія въ Вильнѣ и описаны Даниловичемъ<sup>5</sup>. Рукописи эти разрабатывались Лелевелемъ и потомъ часть этого труда издана графомъ Дзялыньскимъ<sup>6</sup>. Извѣстно также, что у тогоже графа Дзялынскаго было собраніе документовъ, относящихся къ уніи до Люблинскаго сейма, которые онъ предполагалъ издать въ двухъ томахъ<sup>7</sup>. Какова теперь судьба этихъ документовъ, неизвѣстно, но извѣстно то мѣсто, гдѣ еще въ настоящемъ столѣтіи находились подлинники большей части ихъ. Изъ находящагося въ Императорской Публичной Библіотекѣ списка рукописей, которыхъ копіи сняты были для Чацкаго видно, что большая часть грамотъ, относящихся къ уніи Литвы съ Польшей до Люблинскаго сейма, находилась въ Нѣсвижской библіотекѣ<sup>8</sup>, принадлежащей нынѣ князьямъ Радзивиламъ и составленной главнымъ образомъ изъ государственныхъ документовъ великаго княжества Литовскаго. Наукѣ предстоитъ отыскать и издать эти документы, а на лицахъ, обладающихъ ими, лежитъ нравственный долгъ содѣйствовать наукѣ въ этомъ весьма важномъ дѣлѣ.

Издаваемый дневникъ Люблинскаго сейма напечатанъ по рукописи, принадлежащей Императорской Публичной Библіотекѣ (по каталогу рукописей на разныхъ языкахъ л. Ф. отд. IV, № 36) и заключающей въ себѣ съ перваго до 31 листа краткій, неполный дневникъ Варшавскаго сейма 1563—4 г., затѣмъ съ 31 листа по 242—издаваемый дневникъ, наконецъ, съ 242 по 383 л. проекты правилъ избранія новаго короля, постановленія сенаторовъ, конфедерации и воеводскіе съѣзды по поводу избранія и удаленія изъ Польши Генриха Валуа и по поводу избранія Стефана Баторія. Означенная рукопись — въ листъ, писана нѣсколькими почерками XVI столѣтія, съ немногими поправками одной руки въ текстѣ и на поляхъ.

1) Сообщаются только глухія извѣстія, что переговоры эти велись такого-то дня См. л.7 на оборотѣ, 8 и 10 на оборотѣ. 2) 16—17. 3) См. прилож. X. 4) 56—66. 74—8. 78—82. 5) Dziennik Wileński 1823 г., т. I, стр. 377—98. т. 2, стр. 1—18; 162—77; 261—93. 6) Zbiór praw Litewskich. Poznań 1841. 7) Zrządlopisma do dziejów unii Lubelskiej. Предисловіе. 8) Рукопись Имп. Публ. Библ. Hist. Pol. F. IV. № 147.

относящимся по почерку къ тому же XVI столѣтію <sup>1</sup>. Кромѣ этой рукописи была принята во вниманіе и сличена съ нею позднѣйшая копія ея (не раньше XVII столѣтія), принадлежащая библіотекѣ Генеральнаго (нынѣ Главнаго) Штаба (№ 7731). Находящіяся въ ней (весьма не многія) разнорѣчія, обозначены скобками [], которыя нужно отличать отъ кавычекъ (), находящихся въ самой рукописи Императорской Публичной Библіотеки, и отъ кавычекъ съ знакомъ вопросительнымъ (?), обозначающихъ догадки, какъ читать непонятныя или явно ошибочныя слова подлинника.

Подъ текстомъ Люблинскаго дневника, по редакціи вышеупомянутыхъ рукописей, признано необходимымъ печатать въ соответствующихъ мѣстахъ, съ указаніемъ дополненій и пропусковъ, дневникъ того же Люблинскаго сейма другой редакціи, изданный въ 1856 г. графомъ Дзялыньскимъ <sup>2</sup>. Дневникъ Дзялыньскаго дополняетъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ дневникъ Публичной Библіотеки, но въ несравненно большемъ числѣ мѣстъ дополняется имъ и объясняется. Можно даже сказать, что только при этомъ сличеніи дневникъ Дзялыньскаго становится понятенъ, такъ какъ въ немъ находится весьма много мѣстъ, непонятныхъ смысла, нѣтъ чиселъ мѣсяцевъ и встрѣчаются многочисленныя пропуски даже цѣлыхъ дней.

Ближайшее изученіе Люблинскаго дневника по этимъ двумъ редакціямъ приводитъ къ слѣдующимъ выводамъ.

1) Дневникъ Люблинскаго сейма, принадлежащій Императорской Публичной Библіотекѣ, есть сводъ первоначальныхъ записокъ, составившихся на Люблинскомъ сеймѣ, какъ объ этомъ говоритъ самъ составитель его <sup>3</sup>. По всей вѣроятности, и дневникъ Дзялыньскаго тоже есть сводъ подобныхъ записокъ, хотя на это нѣтъ въ немъ указаній. Оба свода составлены разными лицами. Тетради первоначальныхъ записокъ, которыми пользовались составители этихъ сводовъ, тоже большею частью различны по изложенію дѣла. Только въ нѣсколькихъ мѣстахъ въ обоихъ сводахъ дѣла излагаются одинаково, почти буквально <sup>4</sup>. Въ такихъ мѣстахъ мы печатали только одинъ текстъ по рукописи Императорской Публичной Библіотеки, а изъ дневника Дзялыньскаго печатали лишь варіанты, по которымъ читатель можетъ судить, какъ составители этихъ сводовъ измѣняли текстъ первоначальныхъ записокъ и кто изъ нихъ измѣнял <sup>5</sup>.

1) Есть еще въ рукописи на поляхъ замѣтки въ видѣ оглавленія статей или обозначенія важнѣйшихъ мѣстъ, писанныя позднѣе. 2) Źródło pisma do dziejów unii Kor. Polskiej i W. X. Litewskiego. Część III. Dziennik Lubelskiego sejmu unii. Rok 1569. Drukiem ogłosił A. T. Hr. z Kościelca wojewodzie Działyński. W Poznaniu 1856. Рукопись дневника Люблинскаго сейма, по словамъ Дзялыньскаго, современную этому сейму, онъ получилъ отъ Льва (Леона) Ржевусскаго. Хранилась она прежде въ архивѣ Подгорѣцкомъ (не сказано, въ какомъ Подгорѣ — Малопольскомъ или Великопольскомъ). 3) 205. 4) 56 — 62. 68 — 73. 89 — 91. 97 — 101. 127—9. 416 — 452—467 — 71. 474 — 78. 488—9. 510—15. 523—5 531—49. 555—95. 599—603. 616—17. 629. 622—3. 5) О послѣднемъ, впрочемъ, не легко судить, потому что Дзялыньскій измѣнилъ на новѣйшій способъ древнее правописаніе своей рукописи и не говоритъ, что именно измѣнял.

2) Сводъ, принадлежащій Императорской Публичной Библіотекѣ, болѣе обработанъ и заключаетъ въ себѣ больше описаній, какъ происходили дѣла, а сводъ, изданный Дзялыньскимъ, представляетъ болѣе механическое соединеніе первоначальныхъ записокъ, не пересмотрѣнныхъ надлежащимъ образомъ и потому заключающихъ въ себѣ многочисленныя ошибки и недописки, часто совершенно затемняющія смыслъ рѣчи.

3) Оба дневника писаны Поляками, какъ это видно вездѣ изъ отношеній ихъ авторовъ къ Литовцамъ, какъ къ чужимъ людямъ. Дневникъ, принадлежащій Императорской Публичной Библіотекѣ, по всей вѣроятности, писанъ лицомъ или лицами изъ Русскаго воеводства. Авторъ или авторы его знаютъ частное совѣщаніе чиновъ этого воеводства, неизвѣстное авторамъ дневника Дзялыньскаго <sup>1</sup>, съ большою заботливостію записываютъ рѣчи пословъ Русскаго воеводства, особенно рѣчи Холмскаго подкоморія Николая Сѣницкаго. Дневникъ, изданный Дзялыньскимъ, писанъ, вѣроятно, лицомъ или лицами изъ Краковскаго воеводства. Въ немъ тоже есть извѣстіе о частномъ совѣщаніи чиновъ Краковскаго воеводства, не находящееся въ дневникѣ Публичной Библіотеки <sup>2</sup>, и замѣтно особенное вниманіе къ дѣламъ и лицамъ этого воеводства, въ особенности къ Краковскому послу Шафранцу, о которомъ авторъ въ одномъ мѣстѣ даже замѣчаетъ, что однажды онъ не былъ въ посольской палатѣ по болѣзни <sup>3</sup>.

4) Составители сводовъ не извѣстны, но въ редакціи свода, находящагося въ Императорской Публичной Библіотекѣ, есть указанія на двухъ авторовъ первоначальныхъ тетрадей, изъ которыхъ онъ составленъ. Такъ, одинъ изъ авторовъ первоначальныхъ записокъ оправдываетъ въ одномъ мѣстѣ краткость своего разказа тѣмъ, что по болѣзни онъ не былъ на сеймѣ <sup>4</sup>. Въ другомъ мѣстѣ составитель свода называетъ по фамиліи первоначальнаго автора, записывавшаго дѣла сейма по латынѣ, и отличаетъ его отъ записывавшаго эти дѣла по польски <sup>5</sup>. Онъ называетъ именно Борковскаго, которому, по всей вѣроятности, принадлежатъ и другія мѣста, записанныя тоже по латынѣ <sup>6</sup>. Кто писалъ польскія тетради, сходныя въ обоихъ сводахъ, — вышеупомянутый ли авторъ, записывавшій дѣла по польски, или третій авторъ сеймовыхъ записокъ, которымъ пользовались оба составителя сводовъ дневника, трудно сказать.

Дневникъ Люблинскаго сейма печатанъ съ соблюденіемъ правописанія рукописи, за исключеніемъ слѣдующихъ особенностей: находящіяся въ рукописи Императорской Публичной Библіотеки ударенія надъ гласными буквами опущены; букву *a* часто нужно было печатать, какъ носовую по требованію смысла рѣчи, напримѣръ: въ словѣ *zadal*, когда оно значило *желалъ*, нужно было печатать *zadal*; нельзя было соблюсти точности въ различеніи буквы *u* отъ *u'*, потому

1) 36 2) 222. 3) 578 примѣч. 5. 4) 605. Что это говоритъ составитель первоначальныхъ записокъ, а не составитель свода, это видно изъ нижеслѣдующей цитаты. 5) 406—7. 6) 205—15. 395—6. 399—401.



что въ рукописи часто невозможно различить ихъ; буква *c*, когда она употреблялась вмѣсто *k*, часто замѣняема была этой послѣдней для типографскихъ удобствъ; наконецъ, слова сокращенныя JM, JKM развѣртывались. Въ дневникѣ Дзялынскаго тоже оставлены его особенности. Когда разстановка въ немъ знаковъ прешнанія казалась неправильной, то въ скобкахъ ставились тѣ знаки прешнанія, какіе признавались нужными. Впрочемъ, это дѣлалось только въ крайнихъ случаяхъ неправильности, иначе пришлось бы испестрить скобками весь текстъ дневника Дзялынскаго, такъ какъ въ немъ знаки прешнанія разставлены крайне неправильно. Во избѣжаніе подобной же пестроты замѣнялись въ дневникѣ Дзялынскаго прописныя буквы строчными въ тѣхъ случаяхъ, когда онѣ совершенно не кстати употреблены въ серединѣ мысли.

Къ тексту дневника Люблинскаго сейма по обѣимъ редакціямъ присоединенъ русскій переводъ. Переводъ этотъ представлялъ столько трудностей, что часто не было возможности дать читателямъ складную русскую рѣчь. Большая часть дневника Люблинскаго сейма состоитъ изъ рѣчей, которыя говорились чаще всего изустно и записывались или во время произнесенія ихъ или послѣ, по воспоминанію. Занутанность мыслей, нескладность, обмолвки и пропуски встрѣчаются въ нихъ то и дѣло. Всѣ эти трудности требовали большой осторожности, при которой часто невозможно было совмѣстить точность перевода и правильность русской рѣчи.

Дневникъ Люблинскаго сейма по редакціи, находящейся въ Императорской Публичной Библіотекѣ, былъ извѣстенъ нѣкоторымъ польскимъ писателямъ. Такъ, объ немъ упоминаетъ Чацкій въ своихъ сочиненіяхъ: О Prawach (Собр. соч. Чацкого т. I, стр. 298, примѣч. 171) и Obraz radowania Zygmunta Augusta (Pamiętniki Wiszniewskiego, т. 3); но Чацкій очень мало воспользовался этимъ памятникомъ и, очевидно, не близко знакомъ былъ съ нимъ <sup>1</sup>. Гораздо болѣе изучилъ его и гораздо добросовѣстнѣе воспользовался имъ Ярошевичъ (Obraz Litwy т. 2, § 47 и 48); но онъ не входилъ ни въ подробный разборъ событій, описанныхъ въ этомъ памятникѣ, ни въ оцѣнку его <sup>2</sup>. Дневникомъ, изданнымъ Дзялынскимъ, тоже, сколько намъ извѣстно, не воспользовался никто изъ польскихъ писателей.

Въ дневникѣ Дзялынскаго въ началѣ, передъ текстомъ, помѣщена картина засѣданія сейма. Объ ней не сказано, откуда она взята, и по ней нельзя составить правильнаго понятія о томъ, какъ польскіе чины засѣдали на сеймѣ. Признано оставить безъ вниманія эту картину, тѣмъ болѣе, что желающіе имѣть точное

1) Что Чацкій былъ знакомъ съ Люблинскимъ дневникомъ по редакціи, находящейся въ Императорской Публичной Библіотекѣ, это видно изъ того, что онъ упоминаетъ (Собр. соч. Чацкого, вышеуказанное мѣсто) о просьбѣ Чарторыйскихъ допустить ихъ въ сенатъ, о которой говорится только въ этой редакціи (см. дневникъ, стр. 383).

2) Что Ярошевичъ былъ знакомъ съ Люблинскимъ дневникомъ по той же редакціи, это видно изъ двухъ выписокъ, приводимыхъ имъ. Слѣд. Obraz Litwy, т. 2, стр. 55—6 и Дневникъ стр. 274 и 359.



понятіе о томъ, какъ засѣдали польскіе чины на сеймѣ, могутъ его получить гораздо легче изъ рисунковъ сеймовыхъ засѣданій, находящихся у Лелевеля (*Polska Dzieje i rzeczy jej.* т. 1, стр. 248 и 276). Точно также признано излишнимъ перепечатывать изъ дневника Дзялынскаго помѣщенный у него вслѣдъ за вышеуказанной картиной списокъ чиновъ сейма 1569 г., хотя сначала предполагалось это сдѣлать, какъ и замѣчено на стр. 490. При ближайшемъ изученіи этого списка оказалось, что въ немъ многіе чины и даже цѣлыя воеводства помѣщены изъ позднѣйшихъ временъ, а росписаніе сенаторовъ и чиновниковъ королевства, засѣдавшихъ въ сенатѣ, безъ означенія названій лицъ, помѣщенное подъ 1 числомъ іюля по редакціи дневника, находящагося въ Императорской Публичной Библіотекѣ, совершенно то же, что находящееся въ Vol. Leg., т. 2, стр. 777—8. Списокъ членовъ Люблинскаго сейма, дѣйствительно на немъ бывшихъ, можно читать въ LXXXIII приложеніи, а также у Даниловича въ сборникѣ его выписокъ—*Skarbice*, т. 2, № 2382.

Люблинскій дневникъ переведенъ на русскій языкъ и приготовленъ къ издаціи членомъ Археографической Коммиссіи М. О. Кояловичемъ.









# ДНЕВНИКЪ ЛЮБЛИНСКАГО СЕЙМА.

SEYM WALNY KORONNY POLSKI [korony POLSKIEY], ZLOZONY W LUBLINIE Y Z WIELKIEM XIESTWEM LITEW-SKIEM PRZES NAJIASNIEJSZEGO PANA SIGMUNTHA AUGU-STA, Z BOZEJ LASKI KROLIA POLSKIEGO, WIELKIEGO XIEDZA LITEWSKIEGO, RUSKIEGO, PRUSKIEGO, MAZO-WIECZKIEGO, JFFLANCZKIEGO, ZMOCZKIEGO, PODLA-SKIEGO, WOLYNSKIEGO Y KIEWSKIEGO, WE CZWARTEK PIERSSY PO S. THOMASSU, ANNO DOMINI 1568. KTORI SEIM WSITKIEM PANSTWOM BYL ZLOZON, A ZWLASZCZA LITEWSKIEMU XIESTWU WEDLIE PRZIWILEIOW Y SPYSSOW KORONNICZ DLA ZIEDNOCZENIA LITEWSKIEGO XIESTWA S KORONNA POLSKA. KTORI SEIM NIEPO-CZAL SIE AZ 10 JANUARIU IN ANNO DOMINI 1569, DLA NIEZIECHANIA STANOW TAK KORONNI POLSKIEL, IAKO XIASTW INNICH, A KONCZIL SIE ZAS W TIM ROKU AZ 12 DIE AUGUSTI. PRZE KTORE PRZYZCZINY TAK DLUGO BYL, WYROZUMIES YE S PYSSANIA TYCH XIAG <sup>1)</sup>.

Главный сеймъ чиновъ королевства Польскаго и великаго княжества Литовскаго, созданный въ Люблинъ свѣтлѣйшимъ государемъ, Сигиз-мундомъ Августомъ, Божіею милостію королемъ Польскимъ, великимъ княземъ Литовскимъ, Русскимъ, Прусскимъ, Мазовецкимъ, Инфлянт-скимъ, Жмудскимъ, Подляскимъ, Волынскимъ и Кіевскимъ. Этотъ сеймъ созданъ былъ для всѣхъ государствъ, подвластныхъ королю, но въ особенности для Литовскаго княжества, для соединенія его съ Польскимъ королевствомъ въ силу привилегій и договоровъ королевства Польскаго съ Литвой. Сеймъ созданъ былъ къ первому четвергу послѣ св. Өомы 1568 года (23 Дек.), но начался только 10 Января 1569 года, потому что какъ польскіе чины, такъ и чины другихъ княжествъ не съѣхались во-время. Кончился онъ въ томъ же году, 12 Августа. Почему этотъ сеймъ столько времени продол-жался, узнаешь изъ этихъ книгъ <sup>1)</sup>.

Понедіалеk. 10 Januarii. Poslowie krola witali. Witanie czynyl od poslow pan Stanislaw Czarkowski [Czarnkowski], referendarz krolia iego mosczi, a na ten czas marszalek posselski, ktori byl uno ore obran od poslow. Ktore wita-nie dossycz dlugie et cum bona deliberatione bylo, ktore sye tu niepyssalo przetho, yz sie go niemoglo pyssacz, a pothim on sam niechcial

10 Января. Понедѣльникъ. Послы представля-лись королю. Говорилъ привѣтствіе отъ имени пословъ Станиславъ Чариковскій, референдарій его королевскаго величества, на то время посоль-скій маршалъ, единогласно избранный послами. Привѣтствіе было довольно длинное и въ немъ хорошо разяснялось дѣло. Ово здѣсь не помѣ-щено, потому что когда Чариковскій говорилъ.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Люблинскаго сейма, изданномъ Дзялынскимъ, въ началѣ помѣщены слѣдующіи статьи, не находящіяся въ рукописи, издаваемой нами:

I. Instructia poslowi króla JMci na sejmik powiatowy Proszowski, złożony na subote przed ś. Luczio. przed sej-mem walnym, który był złożony na dzień ś. Tomy w roku rąskim 1568 w Lublinie. Str. 1—6. См. приложение 1.

II. Pyena poslowi, otiравленныхъ съ Прошовскаго сеймика на Люблинскій сеймъ, и данная имъ инструкция въ 29 пунктахъ. Str. 6—7. См. прилож. 2.

go dacz na pysmie <sup>1)</sup>. Thedyz proposicią x. biskup Ploczki uczynil; po proposiciei uczynil rzecz y oddal krolowi pyeczcz podkanczlerską, czyniacz dossycz prawu <sup>2)</sup> y poslugi swe wierne na tym urzedzie zaleczaiacz, na swiadecztwo sobie bioracz krolia jego mosczi, radi koronne y posli ziemskie. Gotow sie bycz opowiedal tamze kazdemu sprawicz, wywod dacz, jeslyby kto urzedem tim iego bil ukrzywdzon. Erant haec omnia non sine lachrymis. Krol jego moszcz sam dal swiadecztwo dobrej sprawi urzedu tego iego wlowowania. Arczibiskup od panow similiter testatus est. Poslowie na ten czas, iz sie krol rychlo rusyl, siluerunt. Pieczcz krol do siebie wzial. Vota panow do intra odložono <sup>3)</sup>.

We wtorek (11 Января), po posly przyslano, aby vot senatus sluchacz przysli, y nim votowacz poczeli, pan marsalek wielki oddal od krolia jego mosczi pyeczcz podkanczlerską x. Francziskowi Krasinskiemu, przypominaiacz powinnoszcz i wiare urzedu tego etc. Podziekowal y przysiege czynil tamze, dictante cancellario. Poslowie zatim x. biskupowi Ploczkemu testimonium reddiderunt, y dziekowali, ze, prawu pospolitemu czyniacz dossycz, puszczil urzadz ten absque monitore. Dal iem respons tamze <sup>4)</sup>. Potim panowie votowali ordine suo, — arczibiskup zaczął. Po skonczeniu vot krol sie russil,

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялицкаго подѣ 10 числомъ заглавиємъ:

Wythanie Króla JMości dziesiątego dnia Stycznia, od Ich Mei panow posłów ziemskich przez marszałka JMci pana Stanisława Sedziwoja Czarnkowskiego, referendarza koronnego etc. Стр. 8—15. См. прилож. 3.

<sup>2)</sup> См. приложение 4.

<sup>3)</sup> W poniedziałek po trzech królach. Była propozycja proponowana od JKMości przez księdza Piotra Myszkowskiego biskupa Plockiego, podkanclerzego koronnego, zaś co i na powiatowe sejmy była proponowana. Стр. 15.

<sup>4)</sup> We wtorek po trzech królach. Oddana jest pieczęć mała księdza Krasinskiego przez pana Jana Firleja z Dąbrowicze, wojewodę Lubelskiego i marszałka koronnego. Стр. первая необозначенная послѣ 15.

то нельзя было записать, а послѣ онъ не хотѣлъ дать его на бумагѣ <sup>1)</sup>. Тогда же епископъ Пlockій выступилъ съ рѣчью и, исполняя законъ, отдалъ королю подканцлерскую печать <sup>2)</sup>. Онъ представлялъ на видъ свою вѣрную службу въ этой должности. Въ подтвержденіе этого ссылался на его величество, короля, на сенаторовъ и на пословъ королевства. Объявлялъ тогда же, что готовъ дать отчетъ и представить оправданіе всякому, если бы кто былъ имъ обиженъ, когда онъ проходилъ эту должность. При этомъ не обошлось безъ слезъ. Его королевское величество самъ засвидѣтельствовалъ, что епископъ хорошо исполнялъ свои обязанности, занимая эту должность. То же засвидѣтельствовалъ отъ имени сенаторовъ архіепископъ. Что же касается до пословъ, то, такъ какъ въ это время король вдругъ всталъ, чтобы идти, они замолчали. Печать король взялъ съ собою. Совѣщанія сенаторовъ отложены до слѣдующаго дня <sup>3)</sup>.

**11 Января. Вторникъ.** Король прислалъ за послами, чтобы шли слушать мнѣній сенаторовъ. Пока сенаторы начали подавать мнѣнія, великій маршалъ далъ отъ имени короля подканцлерскую печать ксендзу Франциску Красинскому, напомнивъ ему обязанности и важность этой должности и проч. Ксендзъ Красинскій поблагодарилъ и принеся присягу со словъ, которыя тутъ же читалъ канцлеръ. Затѣмъ послы засвидѣтельствовали вѣрность службы епископа Пlockаго и благодарили его, что онъ исполнилъ законъ и оставилъ эту должность безъ напоминанія. Онъ имъ тутъ же отвѣтилъ <sup>4)</sup>.

Января помѣщена рѣчь Чариковскаго съ такимъ

Привѣтствіе королю, сказанное 10 Января отъ имени пословъ Станиславомъ Седвиномъ Чариковскимъ, польскимъ маршальомъ, референдаріемъ королевства...

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ Трехъ-Королей (Богоявленія) Петръ Мышковскій, епископъ Пlockій, подканцлеръ королевства сдѣлалъ отъ имени его величества предложеніе — то же, какое было сдѣлано и на уѣздныхъ сеймахъ.

<sup>2)</sup> Во вторникъ послѣ Трехъ-Королей (Богоявленія) воевода Люблинскій, маршалъ королевства, Иванъ Фирлей изъ Домбровицъ далъ, по приказанію короля, малую печать ксендзу Красинскому.

a panowie s posly pozostali, namawiając, aby ku rozmowie o uniei deputati wyszadzili traktowacz z Litwą<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялывскаго обшириѣ:

Tegoż dnia panowie rady wotowali na propozycyą, którzą się na ten czas zjechali: JMé ksiądz Uchański, arcybiskup Gnieźnieński. JMé ksiądz Padniewski, biskup Krakowski. JMé ksiądz Karnkowski, biskup Kujawski. JMé ksiądz Konarski, biskup Poznański. JMé ksiądz Piotr Myszkowski, biskup Płocki. JMé ksiądz Starozrebski, biskup Chełmski. Wojewodowie: JM. pan Stanisław Myszkowski, wojewoda Krakowski. JM. pan Piotr Zborowski, wojewoda Sandomirski. JM. pan Firlej z Dombrowie, wojewoda Lubelski. JM. pan Dembowski, wojewoda Belzki. JM. pan Sirakowski, wojewoda Łęczycki. Kasztelanowie: (spis ich w Mss. opuszczony). Vota panów rad na propozitią.

Ksiądz arcybiskup Gnieźnieński: „wiele rzeczy się na ten sejm zniosło, potrzeba o wszystkim porządkiem mówić. Około unii z pany posly, bracią naszą, się rozmówić. O innych rzeczach porządkiem mówić. O przebraniu summy pięćkroć sta tysięcy. O czwartej części. O pieniądzach, któreby miały przyść z kąd, aby na jednym miejscu nie ostawały. Około zatąionych listów. Jeslihy miało być dobrze, tedy nie przeszkadzać nie, a wedle konstytucyi iść. Około poborów aby równo dawał każdy, a żaden aby nie uległ, trzeba oto mówić. O lichbę poborów, iż nie uczynili. O rewizory co do Podolskiej ziemie jeździli, wywieźć się. Rewizorowie, aby byli zasię posłani, bo ludzie narzekają. Ze bardzo pierwsi wyścignęli, a żeby spełna wszystko rzeczypospolitej i WKMości dochodziło, cła, mostowe, grobelne. Około sprawiedliwości, placz ludzki, że nie tylko na wiecach, na sejmiech, ale też roków nie sądzą i sędzim grozą. Na obronę, skaranie Boże, iż się tak wiele nakłada, a znacznej posługi niemasz. O sprawiedliwość na króla JMości inwektywę czynił. O mordy, począwszy od księży i żakowstwa. Wiara pokazona, że siła sekt, żydowska dosyć między nami. O lichwę, jako nastala, ustawy niemasz, że już po czternaście złotych od sta. Kłątwy nieida, starostowie nie pomagają. Przyzwollibym, aby jedno po drugim odprawialiśmy, ale aby się nic nie opuszczalo.“

O królową JMości króla npominal, jako na przeszłych sejmiech i on sam i oboje kolo prosilo, aby raczył królową JMość wziąć do siebie, i teraz prosi nie na instancją cesarską ani naszą (inszą?) ale na Boga a na przykład dobry rzeczypospolitej pamiętając:

Потомъ сенаторы по порядку подавали мѣтнія. Началь архіепископъ. Когда сенаторы начали подавать мѣтнія, король всталъ и пошелъ, а сенаторы и послы остались и совѣщались о томъ, чтобы назначать депутатовъ для переговоровъ съ Литвою объ униі<sup>1)</sup>.

Того же дня подавали мѣтнія сенаторы, какіе тогда съѣхались, именно: Уханскій, архіепископъ Гнѣзненскій; Падиѣвскій, епископъ Краковскій; Карниковскій, епископъ Куявскій; Конарскій, епископъ Познанскій; Петръ Мышковскій, епископъ Плоцкій; Старозребскій, епископъ Холмскій; воевода: Станиславъ Мышковскій, воевода Краковскій; Петръ Зборовскій, воевода Сandomірскій; Фираей изъ Домбровицъ, воевода Люблинскій; Домбровскій, воевода Белзскій; Сираковскій, воевода Ленчицкій; кастеляны: (списокъ ихъ въ рукописи пропущенъ). Мѣтнія сенаторовъ по поводу сдѣланнаго предложенія (какъ приступать къ переговорамъ объ униі):

Гнѣзненскій архіепископъ говорилъ: „много дѣлъ накопилось къ этому сейму; нужно по порядку разсуждать обо всемъ. Нужно посоветоваться съ нашими братьями послами объ униі. О другихъ дѣлахъ нужно говорить по порядку: о переборѣ суммъ вѣнскихъ тысячъ; о четвертой части доходовъ; о томъ, чтобы собираемыя деньги не оставались по разнымъ мѣстамъ; объ утаенныхъ грамотахъ. Не сдѣлало бы перескакивать при обсужденіи этихъ предметовъ, а обсуждать ихъ по порядку, какъ велитъ конституція. Нужно говорить также о томъ, чтобы каждый одинаково съ другими платилъ подать, а не уклонялся отъ уплаты ея; о томъ, что сборщики не представляли отчета. Нужно узнать, что сдѣлали ревизоры, которые ѣздили въ Подольскую землю. Нужно снова послать ревизоровъ, потому что слышатся жалобы, что прежніе ревизоры сильно притѣсняли. Нужно принять мѣры, чтобы всѣ торговля пошлины, плата съ мостовъ, съ татей спола поступали въ казну рѣчи посполитой и его величества. Нужно говорить о правосудіи. Люди вопіютъ, что дѣла не судятся не только на вѣкахъ, на сеймахъ, но даже въ обыкновенныхъ судахъ не судятся въ положенные сроки, и дѣлаются угрозы судьямъ. Наказаніе Божіе, — такъ много денегъ употребляется на защиту государства, а надлежащей защиты нѣтъ. „Нашадалъ на короля за то, что нѣтъ правосудія.“ Нужно говорить о буйствахъ, чѣмъ занимаются всѣ, начиная съ священниковъ и школьниковъ. Вѣра искажена; много сектъ, жидовства тоже довольно между нами. Нужно говорить о ростовщикахъ. Когда завелся онъ, а до сихъ поръ нѣтъ закона; берутъ уже по 14 злотыхъ со ста. Проклятія потеряли силу; старосты не оказываютъ содѣйствія. Я бы желалъ, чтобы по порядку говорить объ этихъ дѣлахъ, а не пропускать.“

Архіепископъ затѣмъ усовѣщивалъ короля по дѣлу о королевѣ: какъ на прежнихъ сеймахъ, онъ и послы просили короля, чтобы взялъ къ себѣ королеву, такъ и теперь онъ проситъ объ этомъ и дѣлаетъ это не по просьбѣ Австрійскаго императора или кого либо



12 Januarii. Była o tym poslow s pany roz-  
znowa tumultuarie, i przetoż (we srode) zas-  
lali do panow o declaracją tecz deputacji,  
bo acz zdaniu ich mocziow folgnać, deputo-  
wacz chzczieli pewne osobi, alie sami praesen-  
tes bycz chzczieli, ktemu aby y krol praesideret

bo są słowa Syna Bożego, aby mąż żony nie opu-  
szczał. „Miłostywi królu! WK. Mość plodu niemasz, a  
choroba WKMości nas wszystkie było przestraszyła,  
uchowaj Boże na WKMość śmierci, jakiego pericula  
na nas przysły!“ I prosił króla JMości, aby o tem  
myślił, jakoby te pericula na nas nie przysły, upominał  
króla JMości o mieszkanie niepobożne.

Biskup Krakowski: „ten akt naprzód wziąć na któryśm  
się zjechali na pograniczne. Przodkowie nasi dla tego się  
unii domagali u panow swych, aby rzeczypospolitej swej  
niwczem nie uszczerbili. Od unii począć, i zasięć co rych-  
lej, zrozumieć się nam i do zgodnego zrozumienia wezwać  
panow Litewskich, a ponieważśmy się do jednej unii zje-  
chali, tedy o niej mówić, a nie inszego nie wtaczać, aż się  
to skączy.“ Napominał też króla JMości, jako i książd  
arcybiskup.

Książd biskup Kujawski: napominał także jako i  
ksiądz arcybiskup. „Nie jest to nowina, iż kiedy który  
gospodarz wielki w domu swym nieczesto bywa, musi  
się zawadzać nierządu. Unia gdzieby doszła, jest rzecz  
potrzebna i pożyteczna wszystkim, a gdzieby niedoszła,  
jest plena periculi. Potrzeba nam tego, abyśmy je-  
dnostajnie rozumienie mieli o tej unii. Przyczyna, iż oni  
z nami do unii nie chcą, nierząd nasz, a to też, że powie-  
dają, iż u nas niemasz nic pewnego, i ktemu powiedają,  
że WKMość wszystko czynisz absoluta potestate, i gdzieby  
tak było, nie będę ja miał za złe Litwie, iż do nas nie-  
chcą. Czego ja nierozumiem o WKMości, a Boże daj to,  
aby takowe podawanie WKMości ustalo. Czem Litwy  
popierać do unii, jeno spiski, a z głowy sobie nieznajdo-  
wać unii. W unii niebachę, jeno dwie rzeczy, które pu-  
blicum commodum spectant, a drugie pericula.“ Pan Ka-  
liski: „gdy się ten akt uniońs odprawi, konstitucja pokaże,  
co dalej czynić będziemy.“ Summa: wszyscy się zgodzili  
na to, aby od unii począć, wedle przywileju Alexandro-  
wego tę unią kończyć.

Conclusio króla JMości: „iż tu zjechanie xięstwa Li-  
tewskiego z nami, aby ono, co się zamieszkało, wy-  
konało się, a miłość społeczna aby była. Niemiesz-  
kając nic, chcemy w to wstąpić, a traktować wspólek  
z pany Litewskiem. Okolo osoby mej czasu inszego  
będzie się mówiło, będąieli czias po temu.“ Strp. 1 i 2  
nocz 15.

12 Января былъ споръ объ этомъ у пословъ  
съ сенаторами. Поэтому (въ среду) послы по-  
слали къ сенаторамъ просить объясненій кас-  
ательно этой депутаціи, потому что хотя они,  
уступая желанію сенаторовъ, согласились на  
избраніе определенныхъ лицъ для переговоровъ

другого, а потому что помнить при этомъ Бога и имѣть  
въ виду важность для рѣчи посольной добраго при-  
мѣра, потому что мы имѣемъ слова Сына Божія:  
чтобы мужъ не оставлялъ жены. (См. приложение 5).  
„Милостивый король! Вы не имѣете наследника. Ваша  
болѣзнь перенугала было всѣхъ насъ. Если бы васъ  
постигла смерть, помилуй Богъ, въ какой опасности  
мы были бы!“ И просилъ короля подумать, какъ бы сдѣ-  
лать, чтобы этой опасности мы не подверглись. Убѣж-  
далъ короля, чтобы пересталъ дурно жить.

Краковскій епископъ говорилъ, заняться прежде тѣмъ  
дѣломъ, для котораго мы приѣхали сюда на границу на-  
шего государства. Наши предки домогались уніи у своихъ  
государей для того, чтобы ни въ чемъ не ужалить рѣчи  
посольной. Начать дѣло съ уніи, — заняться ею какъ  
можно поскорѣе, согласиться на что-либо одно и, со-  
гласившись, пригласить Литовцевъ принять наше рѣ-  
шеніе; а такъ какъ мы приѣхали сюда только для уніи,  
то объ ней и говорить и, пока она не будетъ окончена,  
не предлагать на обсужденіе никакихъ другихъ дѣлъ“.  
Усвоившійся короля также, какъ и архіепископъ.

Епископъ Куявскій тоже усвоившійся короля. „Не по-  
нестъ, говорилъ онъ, что много неладу тамъ, гдѣ хозяинъ  
часто не бываетъ дома. Унія нужна и полезна всѣмъ, если  
можно думать, что она осуществится, а если не осуще-  
ствится, то въ ней одні опасности для насъ. Нужно намъ  
установить одинаковое мнѣніе объ уніи. Причиной, по-  
чему Литовцы не хотятъ уніи съ нами — наше дурное  
правленіе и то, что, по ихъ словамъ, нѣтъ у насъ ничего  
надлежащаго; говорить еще, что наше величество все дѣ-  
лаете самовольно. Если бы это было справедливо, то  
я не сталъ бы осуждать Литовцевъ за то, что они не  
хотятъ соединиться съ нами. Я, впрочемъ, не думаю  
этого о нашемъ величествѣ и, дай Богъ, чтобы пере-  
стали обвинять насъ въ этомъ. На что опираться, что-  
бы Литву привести къ уніи? На договоры, а новой  
уніи не выдумывать. Въ уніи я усматриваю двѣ вещи —  
одна общаетъ общую пользу, другая опасности“. Ка-  
лшскій кастелянъ: „когда дѣло уніи будетъ кончено,  
тогда изъ конституціи будетъ видно, что дѣлать за  
тѣмъ“. Вообще, всѣ согласились начать съ уніи и рѣ-  
шить ее согласно Александровой привилегіи.

Мнѣніе его величества: „такъ какъ сюда съѣхались  
чины Литовскаго княжества для того, чтобы привести  
въ исполненіе то, что прежде не исполнено, и утвердить  
взаимную любовь съ вами, то мы желаемъ немедленно  
заняться этимъ дѣломъ и тутшъ въ переговоры съ  
литовскими сенаторами. Что же касается до личныхъ  
моихъ дѣлъ, то объ этомъ будетъ рѣчь въ другой разъ,  
если будетъ удобное къ тому время“.



s nimi, y Litwa także, acz deputati wissadzą, alie aby praesentes wyszeczy bili. Potim, niemogąc sie per internuntios zgodzicz, sly ku panom y tam rozmawiali, iako by sie ten act zaczacz z Litwą miał. I zdalo sie panom, abi deputaczi e senatu et nuntiis w izbie wielkiej zassiedli, Litwa w drugiej przeciwko, a tak abi sie znassali y umawiali, absente rege. I mianowali panowie e medio sui delegatos: arezbiskupa Gneznenskiego, biskupa Krakowskiego, Kuiawskiego, Ploczkiego, pana wojewode Krakowskiego, Sandomirskiego, Leczieckiego, Lubelskiego; s kastellanow: pana Sandomirskiego, Sądeczkiego, kanczlerza, podkanczlerzego. I iuz mianowali, kto miał Litwie dacz znac, aby intro ku zaczecziu byli, — pana Syraczkiego etc. Panu kanczlerzowi niezdalo sye, aby sie czo sprawowacz miało bez krolia, by snadz s tego sie niewyslisnął. «Gdy bysmi sie wdali w namowy z Litwą samy, a potim nie zgodzili, suacz by miał wymowke.»

Przypadli na to poslowie y, sedssy od panow, namowili deputati obracz, przy nich wsitkiem biez przy krolu, Litwa także aby przy swich deputatoch była y wsitkiego sluchala, bo experientia edocti, bowiem iuz tego na przednieysich seimiech doznali, ze panowie Lytewszczy pilno strzegli, aby populus ich niebil przy tych tractacziez, a tak aby sie nienuklamili na Polske prawa, gdyby o nich dostateczną sprawe wzieni. I tak, iako ieno panowie ony chcieli, ossobno swoim nnią ganili, odwodzili, mierzyli, o ktorey gdyby populus terrae illius od Polakow sam slysal, liepiei by rozumieli. I s tim do krolia poslowie wyprawili, prosąc, aby krol in senatu polono przy tych namowach bycz raczil, deputaczi aby tractowali, praesentibus omnibus nuntiis, et cum

съ Литовцами, но желаютъ и сами присутствовать при этихъ переговорахъ, желаютъ также, чтобы присутствовалъ при этомъ и король; должны также поступить и Литовцы: пусть выберутъ депутатовъ, но пусть и все они присутствуютъ при совѣщаніяхъ. Такъ какъ по этому дѣлу послы никакъ не могли прійти въ соглашенію съ сенаторами, сносясь съ ними черезъ особо избранныхъ для этого лицъ, то сами пошли къ сенаторамъ и стали совѣщаться, какимъ образомъ начать съ Литвою дѣло уніи. Сенаторы полагали, чтобы (польскіе) депутаты отъ сената и пословъ собрались въ одной большой залѣ, а Литва въ другой — напротивъ, и чтобы тѣ и другіе спосились между собою и вели переговоры безъ короля. Сенаторы и назначили сейчасъ изъ своей среды такихъ депутатовъ, именно: Гнѣзенскаго архіепископа, епископовъ — Краковскаго, Кувявскаго и Пloczкаго; воеводъ: Краковскаго, Сандомірскаго, Ленчицкаго и Люблинскаго; кастеляновъ: Сандомірскаго и Садецкаго; наконецъ — канцлера и подканцлера. Назначили уже было также и лицъ, которые бы дали знать Литовцамъ, чтобы явились на слѣдующій день для открытія совѣщаній, именно назначили: кастеляна Сьрадзскаго и другихъ. Г. канцлеръ не соглашался, чтобы дѣлать какія-либо совѣщанія безъ короля, иначе король могъ бы какъ нибудь ускользнуть отъ этого дѣла. «Если бы мы безъ него начали совѣщанія съ Литвою и не пришли къ соглашенію, то король нашель бы въ этомъ оправданіе для себя.»

Послы сейчасъ же подхватили эту мысль, и удалившись изъ сената къ себѣ, рѣшили: избрать депутатовъ, но при нихъ быть и имъ всемъ и быть при этомъ королю; Литва также должна быть вся съ своими депутатами и все слышать, потому что послы (польскіе) научены уже опытомъ: по прежнимъ сеймамъ они знаютъ, какъ литовскіе сенаторы заботливо наблюдаютъ, чтобы при совѣщаніяхъ не присутствовать ихъ народъ, что бы онъ, узнавъ надлежащимъ образомъ польскія права, не разлакомился на нихъ. Сенаторы литовскіе и то довольно уже хулили предъ своимъ народомъ унію, какъ хотѣли; отклоняли его отъ нея и возбуждали въ немъ омерзеніе къ уніи, о которой народъ той страны лучше думалъ бы, если бы самъ узнавалъ объ ней отъ Поляковъ.

ea potestate, aby wolno bylo kazdemu poprawy, czo by deputacji opuszczili<sup>1)</sup>.

**13 Jan. Czwartek.** Litwa sobie ku swym namowom s kroliem y s soba dwa dny wyzwolili, naczto y panowie y poslowie amaricowali.

**14 Jan. (Пятница)** Litwa s kroliem bywala in consilio, upewnialacz sobie wiele rzeczy ad suam rempublicam, nymby sye w unia wdacz mieli s rada koronna; drudzi tez privata sua lieczyli u krolia. Rady koronne iednak sie schadzali y poslowie.

**15 Jan. (Суббота)** Dano znacz, ze ieszcze panowie Litewsczi niegotowi, ani bycz moga: przeto

<sup>1)</sup> У Дзялыньскаго все это рассказывается значительно иначе:

We srode po trzech kroliech wota panow poslow na propozycia. Wojewodstwo Poznańskie — pan Biechowski: „osoby pewne obrać, aby namawiali z pany radami, jakoby wstepek, a jaki, zacząć z pany Litewskiem.“ Pan starosta Radziejowski: „prosić panow, aby oni naprzód nam podali, jakoby zacząć tą unia.“ Poslowie Krakowscy wotowali takze, żeby się od unii zaczęło, aż się unia skończy, potem do inszych rzeczy wedle konstitucji postąpić.

Takze na to wszyscy, i szli z tem do panow, aby im modum podali, jako wstepek w tę unia uczynić, i zgadzali się panowie na to, że od przywileju Alexandrowego a od deklaracji. Była też disputacja między pany, jeśli zarazem w jednej izbie z pany Litewskiem zasięść, czyli z osobna im izbę dać, a per internuntios z nimi traktować.

Na co pan kanclerz powiedzial, „abyśmy się przez króla JMości z pany Litewskiem w żadny traktat nie wdawali, strzegąc tego, aby za tem król JMość nam z powinności swej niewysliznął, ale u króla JMości się tego upominać, a niechaj JKMość jako raczy, nas zwiedzic, chcieli przez internuntios, chcieli też zarazem zasięść z nimi, ażeby powinność swą wykonać raczyli, oto upominać.“

Chodzili o te rzeczy panowie radni: pan wojewoda Lubelski, pan Barzi marszałek nadworny, pan kanclerz, ksiądz podkanclerzy, aby król JMość raczył je zwieść z Litwą, a

Принявъ такое рѣшеніе, послы отправили къ королю депутацию съ просьбою, чтобы присутствовать въ польскомъ сенатѣ при этихъ совѣщаніяхъ, чтобы депутаты разсуждали въ присутствіи всѣхъ пословъ и чтобы каждый посолъ имѣлъ право поправлять ихъ, если бы они что либо упустили изъ виду<sup>1)</sup>.

**13 Января. Четвергъ.** Литва выпросила себѣ два дня на совѣщанія съ королевемъ и между собою. На это досадовали и сенаторы и послы.

**14 Января. Пятница.** Литовцы были на совѣщаніи у короля. Они домогались, чтобы онъ, прежде чѣмъ они приступятъ къ совѣщаніямъ съ польскимъ сенатомъ объ униі, утвердилъ имъ многія дѣла, касающіяся ихъ рѣчи-посполитой; нныя устроили свои частныя дѣла. Сенатъ польскій однако собирался въ это время для совѣщаній; собирались также и послы.

**15 Января. Суббота.** Дано знать, что литовскіе сенаторы еще не готовы къ совѣщаніямъ

Въ среду послѣ Трехъ-Королей (Богоявленія) послы подавали мнѣнія о сдѣланномъ предложеніи. Познанское воеводство — г. Бѣховскій: „избрать депутатовъ для совѣщанія съ сенаторами, какъ начать переговоры съ Литовцами.“ Радѣвскій староста: „просить сенаторовъ, чтобы они прежде сказали намъ, какъ они думаютъ приступитъ къ униі.“ Краковскіе послы тоже подали мнѣніе, что нужно начать съ униі и когда она будетъ кончена, тогда уже приступитъ къ другимъ дѣламъ, согласно конститутціи.

На это всѣ согласились и отправились къ сенаторамъ съ просьбою, чтобы имъ сказали, какъ приступить къ униі. Сенаторы единогласно высказали мнѣніе, что нужно нести дѣло униі на основаніи Александровой привилегіи и деклараціи; говорили также о томъ, засѣдать ли съ Литовцами вмѣстѣ въ одной залѣ, или дать имъ особую залу и вести съ ними переговоры чрезъ депутатовъ.

На это канцлеръ сказалъ: „намъ не слѣдуетъ вступать безъ короля ни въ какіе переговоры съ литовскими сенаторами; нужно остерегаться какъ бы король въ такомъ случаѣ не уклонился отъ исполненія того, что обязанъ сдѣлать; напротивъ нужно домогаться, чтобы король присутствовалъ и пусть, какъ ему угодно, сведетъ насъ съ Литовцами: угодно ли ему будетъ, чтобы мы переговаривались чрезъ депутатовъ, или король пожелаетъ, чтобы мы вмѣстѣ съ ними засѣдали; но во всякомъ случаѣ просить короля, чтобы исполнилъ свою обязанность.“

Люблинскій воевода, придворный маршалъ Баржи, канцлеръ и всендѣ подканцлеръ ходили къ его величеству съ просьбою, чтобы свелъ ихъ съ Литвой и чтобы

sie rada koronna roziechali; a panowie Litewsczi do krolia przyechali, tamze o urzedy swoje, ktore Polakom bilo dano, mowili, aby Litwie byli rozdane. Poslowie amaricowali na pansationem, slaly y do krolia y do panow.

**16 Jan. Niedzielia. Vacabat.**

**17 Jan. Poniedzialek.** Krol zachorzał na descens reki. Panowie Litewsczi przyslali castellana Minskiego, pana podskarbiego, ze iesze bycz nie mogą, a prosząc, aby iem cziesko niebilo kielka dny iesze przeczekacz. Poslom gdy to dano znac, sly ku panom, lytuiaucz naprzod choroby kroliewskiej y they przewloki panow Litewskich, prosząc aby ie panowie upomnieli. Chodzili s tim panowie do krolia y potom è medio sui wyprawili do Litwy, upominaiacz ie, aby czo sprawowali. Dali im otuchę, ze odkladacz dlugo nie mieli, krol jego moscz iutro

posłać po pany Litewskie. Król Jmość to wdzięcznie przyjął i posłać chce, a zda się królowi Jmości, aby w różnych izbach siedzieli. a przez deputaty traktowali.

Potem panowie poslowie przyszlzy na dol od panow, wotowali deputaty obrać, a przez nie z Litwą traktować. Conclusio: deputaty obrać z tej przyczyny, iż wszyscy zarazem mówić nie mogą, a przedsię wszystkim przy nich być, i ktoby co rozumiał, aby mu wolno bylo powiedzieć, i Litewscy poslowie wszyscy, aby też byli przy wszystkim. A te deputaty obrać z kola wszystkiego, nie z wojewodzwa, dla tego, aby ta sequella nie byla potem powiedziana, że dosyć z przedniejszych wojewodztw po dwu poslow, a z inszych po jednemu, azby potem zagubili to kolo poselskie, bo już niekótory tem zastrzysali.

Item perswadowali panowie panom poslom, aby poslali z kola swego po pany Litewskie. Na to się zgodzili panowie poslowie, żeby nie słać. jeno tego u króla Jmości szukać, aby on wedle powinności swej sam je zwiolł, żeby z powinności swej nie wyslinal.

Ci deputaci byli jeno do wstępuku unii, a żeby im wolno bylo odmówić: pan Biechowski, pan starosta Radziejowski, pan Wislicki, pan Koszowski, pan podsedek Poznański, pan starosta Chęcinski, pan Zborowski, pan Szafraniec, pan sędzia Przemyski, pan Sienicki, pan sędzia Plocki, pan Plaza, pan Ponętowski, pan sędzia Cichanowski. 3 neoboznaczena strannica poslų 15.

Дальше до 20 января въ дневникѣ Дзялынскаго пропуска.

и не могутъ прибыть; поэтому польскіе сенаторы разѣхались по домамъ; литовскіе же сенаторы поѣхали къ королю и представляли, что тѣ должности, которыя розданы въ Литвѣ Полякамъ, слѣдуетъ отдать — Литовцамъ. Польскіе послы негодовали на промедленіе и посылали объ этомъ депутаціи и къ королю и къ сенаторамъ.

**16 Января. Воскресеніе.** Ничего не было.

**17 Января. Понедѣльникъ.** Король заболѣлъ, — ревматизмомъ въ рукѣ. Литовскіе сенаторы прислали къ Полякамъ минскаго кастеляна и подканцлера съ извѣстіемъ, что еще не могутъ прибыть на совѣщанія и съ просьбой, не считать для себя тягостію подождать еще нѣсколькихъ дней. Когда объ этомъ дали знать посламъ, то они отправились къ сенаторамъ и, высказавъ сожалѣніе о болѣзни короля и объ этой медленности литовскихъ сенаторовъ, просили польскихъ сенаторовъ поторошить ихъ. Сенаторы ходили по этому дѣлу къ королю и потомъ

послалъ за литовскими сенаторами. Его величество милостиво принялъ эту просьбу и сказалъ, что пошлетъ за Литвой, но полагаетъ, что нужно засѣдать Полякамъ и Литовцамъ въ различныхъ залахъ и вести переговоры черезъ депутатовъ.

Послы возвратились отъ сенаторовъ въ свою палату и стали подавать мнѣнія о томъ, чтобы избрать депутатовъ и черезъ нихъ вести переговоры съ Литвой. Приговорили: избрать депутатовъ, потому что всѣмъ нельзя говорить, но извѣстъ съ депутатами быть всѣмъ и если кто изъ пословъ найдетъ нужнымъ сказать что-либо, то можетъ говорить; литовскіе послы тоже должны присутствовать при всѣхъ совѣщаніяхъ. Депутатовъ избирать вообще изъ числа пословъ, а не по воеводствамъ, — это для того, чтобы потомъ не сказали, что достаточно призывать на сеймъ изъ важнѣйшихъ воеводствъ по два посла, а изъ другихъ по одному, и чтобы такимъ образомъ не загубили когда либо носольской палаты, какъ объ этомъ ныне уже заговариваютъ.

Сенаторы убѣждали пословъ, чтобы послали отъ себя за Литовцами. Послы постановили не посылать самимъ, но требовать у короля, чтобы онъ свелъ ихъ съ Литвой, какъ этого требуетъ его обязанность, — чтобы онъ не уклонился отъ своей обязанности.

Депутатами были избраны слѣдующіе: г. Бѣховскій, Радѣвскій староста, г. Вислицкій, г. Кошовскій, Позванскій подсеудокъ, Хенцинскій староста, г. Зборовскій, г. Шафранецъ, Перемышльскій судья, г. Сеицкій, Пlockій судья, г. Плаза, г. Понентовскій, Цѣхановскій судья. Эти депутаты избраны были только для открытія переговоровъ объ униі, — это для того, чтобы потомъ можно было отказать въ нихъ.



ius obiecał resolyowacz sie definitive w czym (tym?) ocz go prosili.

**18 Jan. (Вторникъ)** Litwa u krola byla. Tamze wrzedi Litewskie Polakom, ktorzy je trzymali, odjente są, — kuchmistrzostwo Krocowskiemu, koniustwo Pyaseczkiemu, dworne podskarbstwo wakowalo, i dano Litwynom: kuchmistrzostwo knazowi Borowskiemu, staremu czleku, nonagenario; koniustwo knazowi Holowny, choremu, staremu; podskarbstwo nadworne Woynie.

I gdy o tho Litwa krolowi dokuczala, aby the urzedeni Polakom bral, odmawial krol, ze y koninstwo dal Polakowi, tam osiadlemu y tam ozenionemu, za ich przyczyną samych, takze y kuchmistrzostwo. Powiedzieli, ze alia facies rerum w on czas byla, nyz teraz, gdy o uniy stanowycz a konczycz maią; by suacz napotim Polaczi sequellam bracz tego nie chcieli, iz tak zastali. Byla snadz tam ich seroka rozmowa, dorazliwa. Miedzy Litwą tez samemi s sobą ostra byla (rozmowa?) starosty Zmoczkiego z kniazem Wassylem, xyazeczkiem Ostrowskim, wojewoda (i?) Kijowski (m?) przed kroleм.

Byla tha sprawa Polakom — y radam y poslom nie smaczna, yz otdąd nunią zaczinacz poczeli; acz to bilo przy kroliu, absente senatu Polono, y ktorzy tez rencze ssobie dawali uniei tey sobie pomagacz. Poslowie listy okolo uniei przeczitawali.

**19 Jan. Sroda.** Litwa takze odlozyla, bo niechcieli sie w niwecz dacz, aczby iem krol statut ich nowozlozony confirmowal, w ktorim wiele bilo uniei przeciwnego. Poslowie sli ku panom, abi interponerent autoritatem snam do krolia, zeby Litwie kazal bycz, y chodzili niektorzy

poslali oty seby deputaciu kь Litowcamь съ увѣщаніемъ начать что-либо дѣлать. Тѣ увѣрили, что не будутъ долго откладывать, потому что король обѣщаль дать завтра окончательное рѣшеніе на счетъ того, объ чемъ они его просили.

**18 Января. (Вторникъ)** Литва была у короля. Тамъ рѣшено отнять литовскія должности у тѣхъ Поляковъ, которые ихъ занимали, именно: должность кукмистра отнята у Крочовскаго, конюшаго — у Пясецкаго, должность придворнаго подскарбія не была занята. Должности эти розданы Литовцамъ: кукмистра — князю Боровскому, челоѣку старому, двѣнастольтнему; конюшаго — князю Головнѣ, старому и больному челоѣку; придворнаго подскарбія дана Войнѣ.

Когда Литовцы наскучали королю, чтобы отнять у Поляковъ эти должности, то король отказывался и говорилъ, что должность конюшаго дана Поляку, поселившемуся въ Литвѣ, женившемуся тамъ и притомъ дана по просьбѣ самихъ литовскихъ сенаторовъ, что точно такъ же пожалована и должность кукмистра. Литовцы отвѣчали, что тогда обстоятельства были иныя, чѣмъ теперь, когда нужно рѣшать и кончать дѣло уніи. Настоящая мѣра нужна будто бы для того, чтобы потомъ Поляки не ссылались, что въ такомъ положеніи застали дѣла. Много и обиднаго они тамъ объ этомъ говорили. Рѣзкія рѣчи были тамъ въ присутствіи короля даже между самими Литовцами, — между Жмудскимъ старостой и княземъ Василіемъ Островскимъ, воеводой Кіевскимъ.

Полякамъ — и сенаторамъ и посламъ, было весьма непріятно, что такимъ образомъ начинаютъ вести дѣло уніи тѣ люди, которые прежде давали польскимъ сенаторамъ руки въ доказательство того, что будутъ помогать другъ другу въ этомъ дѣлѣ. Впрочемъ, все это происходило у короля безъ польскаго сената. Послы прочитывали грамоты касательно уніи.

**19 Января. Среда.** Литовцы опять отсрочили засѣданіе, потому что не хотѣли вступать съ Поляками ни въ какіе переговоры, пока король не утвердитъ вновь составленнаго ими статута, въ которомъ находилось много вещей, противныхъ уніи. Послы ходили кь сенаторамъ и



z rad przednieyssych, abi Litwie przyszc rozka-  
zał. Krol powiedział, ze thō uczyni, y tak thu-  
szy, ze przydą; sin minus, iutro tho chce poka-  
zacz, ze się tho nie iem dzieie, atho kiem  
ynem, ze tak skrzypiącz unia ydzie. Senatus po-  
lonus, exclusis secretariis, byli in conclavi z  
kroliem.

20 Jan. (Четвергъ) Posłowie sly ku panom,  
aby krol autoritate sua, jako iem tho казал  
przyiechacz, tak thes, aby na zamek ku they  
iuz sprawie przyechali, казал, y w rade zassyedli.  
Panowie o tymze namawiając, solicitowali kro-  
lia, aby ie obeslal. Slal krol do nich, aby intro  
na zamku byli, panowie tez od siebie, aby s  
niemi ku rozmowie zassiedly. Odprowiala ie Lit-  
wa, ze samy na tho dadzą, namowywszy sve.  
odpowiedz.

Thegos dnia wojewoda Ruski. Mikolay Sie-  
niawski, hetman wielki koronny, Hałyczki, Ko-  
lomiński starosta, przyssedl do krolia, zalic-  
czając sluzby swe etc. powiadając, ze iuz  
star na koni wsiescz y bycz, ale iednak radzicz  
chce. prosząc krola o polnego hetmana, a  
ktemu takiego, «czoby mie sluchal, a i ze-  
bych go ia tez mogl mianowacz, poniewas ze  
tez tak przed thim bywalo, iz hetmany wiel-  
czy polne mianowali, a krol aprobował.» Przytim  
oddal krolowi koni, «czom czy na niem sluzyl»,  
y schablie, bulawe, «ktorą wladal, pokim byl  
zdrow», azeby ią oddal zdrowssemu. Krol tho  
od niego przyal wdziecznie, obiecniacz mu dacz  
pomocznika, konia wziął, schablie y bulawe przy-  
niem zostawil do czassu.

Zatim panowie odesli y concludowali, aby krol  
iuz wieczei nietraktował nycz z Litwa solus, alie

prosilni pastоятельно представить королю, чтобы  
приказалъ Литовцамъ явиться на сеймъ. Нѣкото-  
рые изъ старшихъ сенаторовъ ходили къ королю  
и просили, чтобы приказалъ Литовцамъ явиться.  
Король сказалъ, что прикажетъ и надѣется, что  
явятся; если же не явятся, то завтра опъ дока-  
жетъ, что дѣло упиі идетъ такъ медленно не по  
его причинѣ, а развѣ по причинѣ кого-либо дру-  
гою. — Сенаторы были въ тайномъ засѣданіи у  
короля, при чемъ секретари были удалены.

20 Января. (Четвергъ) Послы отправились къ  
сенаторамъ съ просьбой, чтобы король, подобно  
тому какъ прежде приказалъ Литовцамъ приѣ-  
хать на сеймъ, такъ и теперь приказалъ бы  
нимъ явиться въ замокъ и сѣсть въ засѣданіе  
сената. Сенаторы совѣтовались между собою о  
томъ же и тоже домогались у короля, чтобы по-  
слалъ Литовцамъ приглашеніе. Король послалъ  
сказать Литовцамъ, чтобы завтра явились въ за-  
мокъ. Сенаторы съ своей стороны посылали къ  
нимъ приглашеніе, чтобы пришли къ нимъ въ  
засѣданіе и вступили въ переговоры объ упиі.  
Литовцы сказали, что посовѣтуются между со-  
бою и пришлютъ отвѣтъ.

Въ тотъ же день приходилъ къ королю русскій  
воевода, Николай Сѣнявскій, великій гетманъ  
коронный, староста Галицкій, Колумыйскій; вы-  
ставлялъ на видъ свою вѣрную службу и проч.,  
говорилъ, что уже старъ, не можетъ сѣсть на  
коня, но участвовать въ засѣданіяхъ желаетъ;  
просить короля дать ему польнаго гетмана и  
притомъ такого, «который бы, говорилъ Сѣняв-  
скій, слушался меня; по этому пусть я самъ  
его назначаю, потому что бывало прежде, что ве-  
ликіе гетманы назначали польныхъ, а король  
утверждалъ.» При этомъ гетманъ отдалъ ко-  
ролю коня, «на которомъ я, говорилъ онъ, слу-  
жилъ вашему величеству;» отдалъ саблемъ и бу-  
лаву, «которой, говорилъ онъ, я владѣлъ, пока  
былъ здоровъ.» Просилъ, чтобы король отдалъ  
булаву болѣе здоровому. Король съ благодарно-  
стію выслушалъ все это, обѣщалъ дать ему по-  
мощника, коня принять, а саблю и булаву  
оставить до времени при немъ.

Послѣ того сенаторы ушли отъ короля и по-  
становили, чтобы отнынѣ король одинъ не всту-

de communibus rebus agant simul, chiba który by Litwyn privatin miał czo z kroliem; item zeby krol interponeret suam auctoritatem, aby iem intro kazal s nami zasiescz; czo wsitko krol grate przyył y to wsitka uczynicz obieczal<sup>1)</sup>.

**21 Jan. Piatek.** Oczekawali panowie y poslowie na przyjazd panow Litewskich, wedlie obietnyce krolewskiej, y gdy niesporo Litwa przyechala, sli nie ku panom koronnym, alie do izby przeciwno. Senatus s takiej odpowiedzi spodziewaiacz sie tego, ze Litwa do nich przyszc nye zwaliala, znawali sie ustepycz ich inportunitati, a yszc do nich, alie aby to niebyło bez wiadomosci krolewskiej, sedl biskup Krakowski z woiewodą Sedomirskim, Lubelskiem et caet. o porade do krolia, komu kaze albo radzy przyszc. — Iesli iem do nas, czyli nam do nych. Krol dal the rade, aby tho dali na wolią Litwie. Interim, gdy sly czy panowie od krolia, zastali inuz Litwe w yzbie, w tey, przez którą ydz nieli, y uczynili s niemi sobie rzecz, zwywaiacz ich, aby sly do nich, bo otwarthe drzwy iem są, na czo woiewoda Wilienski powiedzial, dziekuiaacz, ze drzwi otwarthe ku ich moszczom maią, alie iest krathä, przes którą «my przyszc do waszmosciow niemozeni, az by byla pierzwey odietha przez krolia iego moszczi» et caet.

Przysli in senatum ezi panowie, ktorzy do krolia chodzili; powiedzieli y zdanie krolewskie y rozmowe swą s pani Litewskimi o tey kraczie. I byla o tim rozmowa. Malo inuz nie do tego przychodzilo, ze sie zmawiali do nich yszc; az oto niektorzy panowie Litewsczy, pan Semiöt, kastellan Zmoczek; pan Ostafieci, podkanczlerzi; p. Narussowicz, pod-

palъ ni въ какіе переговоры съ Литовцами, разве кто-либо изъ Литовцевъ будетъ имѣть частное дѣло, но чтобы разсуждать объ общихъ дѣлахъ всѣмъ вмѣстѣ. Постановили также, чтобы король употребилъ надъ Литовцами свою власть, — чтобы завтра же приказалъ имъ засѣдать съ ними. Все это король милостиво принять и обѣщалъ исполнить<sup>1)</sup>.

**21 Января. Пятница.** Сенаторы и послы дожидались приѣзда литовскихъ сенаторовъ, такъ какъ король обѣщалъ, что они приѣдутъ. Литовцы приѣхали не скоро и пошли не въ ту залу, гдѣ были сенаторы польскіе, но въ ту, которая была напротивъ. Сенаторы польскіе, видя изъ этого, что Литовцы не хотятъ приндти къ нимъ, согласились уступить имъ изъ уваженія къ ихъ злополучію и самимъ идти къ нимъ; но чтобы это не было безъ вѣдома короля, епископъ Краковский, воевода Сандомірскій, Люблинскій и другіе пошли къ королю и спрашивали, кому онъ приказываетъ или совѣтуетъ приндти — имъ ли къ намъ, или намъ къ нимъ. — Король далъ совѣтъ предоставить это на волю Литовцамъ. — Между тѣмъ, когда эти сенаторы возвращались отъ короля, то уже застали Литовцевъ въ той залѣ, черезъ которую имъ приходилось проходить. Они обратились къ Литовцамъ съ рѣчью, приглашая ихъ къ себѣ и говоря, что двери открыты. Воевода Виленскій благодарилъ за это и сказалъ, что двери дѣйствительно открыты, но ихъ преграждаетъ рѣшетка, чрезъ которую «мы никакъ не можемъ пройти къ вамъ, разве король сниметъ ее» и проч.

Принли въ сенатъ тѣ сенаторы, которые ходили къ королю и передали, какъ мнѣніе короля, такъ и свою бесѣду съ литовскими сенаторами объ этой рѣшеткѣ. Былъ объ этомъ у сенаторовъ разговоръ. Сенаторы уже собиравсь было идти къ Литовцамъ; но вдругъ пришли нѣкоторые литовскіе сенаторы, именно: г.

<sup>1)</sup> We czwartek panowie poslowie chodzili do króla JMosci, prosząc, aby już król JMosć wedle powinności swej autoritate sua regia panom Litewskim w radzie z radami swemi zasięć kazal, także i poslom Litewskim, aby się też już ten akt zaczął, do którego się wszyscy zjechali. 4 neoboznaczenia str. posł. 15.

<sup>1)</sup> Въ четвергъ, послы ходили къ его величеству съ просьбой, чтобы король своею властію приказалъ литовскимъ сенаторамъ сѣсть въ засѣданіе съ польскими сенаторами, чтобы приказалъ то же сдѣлать и посламъ литовскимъ, дабы началось наконецъ дѣло, для котораго всѣ сюда съѣхались.

skarbi; p. stolnik kuchmistrzowiec et caet. przysli; uczinili obmowe przez pana Ostafieia, aby ich mosez niemiely zazle, ze panowie Litewsczi niemoga ku ich moseziom przyszcz, bo maa naprzod s kroleu jego mosezia sprawi swoje pilne okolo wolnosci y prawa rzeczypospolitey wielkiego xięstwa Litewskiego, ktorych nie dokonawszy, nie moga się w nycz wdawacz: a tak, aby ich mosez raczili bycz czierpliwi. Rada Polska obieczeni iem dacz respons sami, i potom mieli rozmowe miedzi ssoba.

Obrali senatores miedzi ssoba osmi: x. biskupa Krakowskiego, biskupa Kuiawskiego y Plockiego, pana wojewode Krakowskiego, p. wojewode Sendomirskiego, p. wojewode Lubelskiego, p. Sendomirskiego, p. Sandeczkiego, p. kancelerza. Poslowie, acz się niebarzo na tho zgadzali, jednak ich wyprawyli kielkanaszcze s pany, na tho się zgodziwszcy, aby ich iuz spytali: iesli s nami chca mowycz o tei uniej y trzymacz ia, albo nye, — «zebysmi ssobie y waszmosecziam czassu nietraczili».

Tam do Litwy przyssedssy, x. biskup Krakowski naprzod uczynil rzecz, przypominajacz pozytki ziednoczenia tego, ktore przedkowie ich y nasehy stawyli y poprzyssiegali, zazczim grozni byli wsitkiem niepeziaczolom, a pericula, iesli by sie ta unia rozyszcz miala, y dowodnie namawial, aby sye k niej mieli, a «iesly by byla iaka krata, zawadzajacza do tego, chczemj ia spolnie odwalycz, a w iednosczy s soba bycz». P. wojewoda Krakowski dolozil tego: «ieslize waszmosczie maczie, czoby do tego zawadzalo, albo ieslybysczie czego potrzebowali: tedy za spolna rada chczemi w. m. do wsitkiego pomocz, a iednostainie sie ratowacz, iedno nam w. m. powiedzczcie, — iesly s nami chzczecie o they uniei mowycz y stanowycz y one trzymacz s namy albo nye, bo my, odlozywsi wsitkie sprawy swoje koronne, na tho oczekewami, abysezie w. m., sami s nami ziasidssy, mowili o tey iednosczy

Шемётъ, кастелянъ Жмудскій; г. Евстафій, подканцлеръ; г. Парушевичъ подскарбій; г. стольникъ, сынъ кухмистра и другіе, и черезъ г. Евстафія стали изнижаться и просить, чтобы гг. (польскіе сенаторы) не принижали дурно того, что литовскіе сенаторы не могутъ приидти къ нимъ, потому что они имѣютъ очень настоятельныя дѣла къ королю касательно вольностей и правъ рѣчипосполитой великаго княжества Литовскаго и пока не кончатъ ихъ, не могутъ являться ни къ какія другія дѣла: поэтому пусть гг. польскіе сенаторы благоволятъ быть терпѣливыми. Сенаторы польскіе обѣщали дать имъ отвѣтъ и затѣмъ совѣщались объ этомъ между собою.

Для переговоровъ съ Литовцами сенаторы избрали изъ среды себя восемь сенаторовъ: епископовъ — Краковскаго, Куявскаго и Пlockаго, воеводу Краковскаго, воеводу Люблинскаго, кастелянновъ — Сандомірскаго и Сандецкаго и г. канцлера. Послы хотя неохотно соглашались на это, но отправили тоже нѣсколькихъ изъ среды себя съ тѣмъ, чтобы депутаты спросили Литовцевъ: хотятъ ли они говорить объ этой уніи и держаться ея или нѣтъ, — «чтобы и намъ и вамъ, господа, не терять даромъ времени.»

Пришедши къ Литѣв, епископъ Краковскій сказалъ рѣчь; представлялъ на видѣ выгоды того соединенія, которое постановили предки ихъ и наши и утвердили клятвою; говорилъ, что по этому «мы были страшны всѣмъ врагамъ»; представлялъ также опасностъ, еслибы эта унія расторглась, и сильно убѣждалъ ихъ, чтобы къ ней склонялись, «а еслибы, говорить, была какая либо рѣшетка, заграждающая къ ней путь, то мы желаемъ всѣ вмѣстѣ отбросить ее и быть между собою въ единеніи». Г. воевода Краковскій прибавилъ слѣдующее: «если вы господа имѣете что-либо, что препятствуетъ уніи или чего-либо требуете, то мы желаемъ, по обоюдному совѣщанію съ вами, помогать вамъ во всемъ и общими силами спасать другъ друга отъ бѣды; только, вы, господа, скажите намъ, хотите ли съ нами говорить объ этой уніи, хотите ли рѣшить ее и держаться ея или нѣтъ, потому что мы отложили въ сторону всѣ другія дѣла ко-



nassey, wedlie przywileiow przodkow swich y nasych».

Pan wojewoda Wilinski odpowiedzial: «Milo-szcziwi panowie! Acz na tho, czo iego mosecz x. biskup Krakowski powiedzial i iego mosecz pan wojewoda, dani odpowiedz, porozumiawssy sie s sobą, alie, iz spomieniono krate, o ktorei iem ia zmyнке tu niedawno uczynil; tedy musse na tho powiedziecz: ze acz przodkowie nassy rozumieli ssobie potrzebne tho zyednoczenie ko-rouny Polskiej z wielkiem x. Litewskiem, jakoz y my takze rozumiemi, iednak to wsitko za panow, ktorich nam plemienia onego stawało, polieku sie prowadzilo, any do tego krysu, na ktorysmy sie teraz zychali, niepzychodzilo; wiecz tego potrzebuemi, abyebmy cum bene ordinata republica z w. m. sie łączyli, a w. m. tego doznali, ze z nas bracia sobie godną ma-czie, do czego y s kroliem jego moseczą stano-wienia naprzod potrzebuemy: tho kratą nazy-wamy».

Powiedzial x. biskup Kniawski, ze «w. m. nie ieden seim raczylicie u ssiebie s kroliem jego moseczą niewacz, na ktorych moglyscie w. m. potrzeby swe odprawowacz; bo tu dlia actu samego uniei zychalysmi sie». P. wojewoda Wilinski odpowiedzial, ze «tak iest, yz seimow kielka mielimsy, a wsakoz to mienowyna, ze sye zaraz wsitko odprawowacz niemoze, czosie y u waszmoseziow przygadza, chocia po dwudzie-stu niedziel seim bywa».

P. wojewoda Liubelski odpowiedzial, ze «krol jego mosecz dal the sprawie, yz iuz wsytko z waszmosecziami odprawil, czo bylo potrzeba onemu pan-stwu, telko tho, czo by ku skonczeniu uniei bylo potrzebnego, ku nassey spolney rozmowie odlozyl».

Powiedzial na tho pan starosta Zmoccki, ze «my lepiej w tim czuimy, czego nam potrzeba, a nyz kto yuy, kogo czo nyedoliega, bo acz my z narodow swoich sasmy lindzie utezywi, sla-heczezy, y wolnoseiami swemi porownacz mo-zemy s kazdem na s. (swiecie) narodem y z w. m., iednak o tey uniei nassey z w. m. koncziez nie chcieliwbysmy, azby porządek nassey rzeczy-

rolewstwa y дожидаемся, когда вы сядете съ нами въ засѣданіе и станете разсуждать съ нами объ этомъ нашемъ соединеніи, согласно привилегіямъ вашихъ и нашихъ предковъ».

Виленскій воевода отвѣчалъ: «на то, что ска-зали — его милость епископъ Краковскій и его милость г. воевода, мы дадимъ отвѣтъ, посовѣ-товавшись между собою; но такъ какъ здѣсь упомянута рѣшетка, на которую я въ недавнее время сдѣлалъ наметъ; то на это я долженъ теперь же сказать слѣдующее: хотя наши пред-ки признавали нужнымъ соединеніе королевства Польскаго съ великимъ княжествомъ Литов-скимъ и мы то же думаемъ; но такъ какъ у насъ было достаточно лишь королевскаго рода, то дѣло это подымалось по-немногу и не до-ходило до того рубежа, къ которому мы теперь пришли; поэтому мы желаемъ соединиться съ вами тогда, когда хорошо устроимъ нашу рѣчь посполштую, чтобы вы видѣли, что имѣете въ насъ достойныхъ братьевъ: рѣшенія этого дѣла прежде всего мы и требуемъ у короля: это-то мы и называемъ рѣшеткой».

Епископъ Куявскій сказалъ: «вы, господа, имѣли у себя не одинъ сеймъ съ королемъ; на этихъ сеймахъ вы могли устроить свои дѣ-ла, а сюда мы съѣхались только для дѣла уніи». Виленскій воевода отвѣчалъ: «такъ, дѣйстви-тельно, мы имѣли нѣсколько сеймовъ, однако не новость то, что не все вдругъ можетъ устро-иться: это случается и у васъ, господа, не смо-три на то, что у васъ сеймы тянутся по два-цати недѣль».

Воевода Люблинскій отвѣчалъ: «его величе-ство, король объявилъ намъ, что все уже рѣшилъ съ вами, что было нужно тому государству и отложилъ къ общему нашему совѣщанію толь-ко то, что нужно къ окончанію уніи».

На это староста Жмудскій сказалъ: «что намъ нужно — это мы лучше знаемъ, чѣмъ кто другой, кого это дѣло не тревожитъ. Хотя наши народы и мы — люди честные, благородные и своими воль-ностями можемъ сравняться съ какимъ угодно народомъ на свѣтѣ и съ вами, господа, (Поля-ки), но мы не желали бы кончить съ вами, гос-пода, дѣло объ этой уніи, прежде нежели по-



pospolitey był statecznie postanowion, a w. m. tego doznali, że s nami unią byrzerccie s przya-  
czyli sobie y w sliacheztwie rownemy, y rzą-  
dem domowem godnemi; a tho s panem swem  
nam stanowycz naprzod potrzeba; toz potym o  
unie z w. m. mowycz radzy bedziemy, do kto-  
rey krolowi jego mosczy nyema nycz, ieno my  
samy, bo iestesmy ludzmy wolniny, chrzesczi-  
anskimi, o ktore nie moze nikt tractowacz, ie-  
dno my sami,—tak iako tho przodkowie nassy  
s przodky w. m. czynialy.» Pan Sandeczki—Oso-  
linski powiedzial, ze acz zdawna unia jest x. wiel-  
kiego Litewskiego s koroną Polską y opysana  
y poprzissezona, zaczim od wielia wiekow krol  
Polski w Litwie rozkaznie y wolnosczy nadal;  
ale aby jednak na wssem ta unia skutek swoi  
brala, y iesliby czo do niey ieszcze poprawicz  
trzeba, chezemy o tim z w. m. spolnie radzicz  
y spolnie sobie pomagacz u krolia jego mosczy,  
a to wsistko, trzeba, aby (s) spolney milosczy  
pochodzilo, ktora sye thim znaczycz ma, gdy w  
spolną rade zassiadssy, iednako o wsistkiem ra-  
dzicz bedziem; bo niechczemy my papierem, any  
woskiem z w. m. unią stanowycz, iedno serczem  
braterskiem, ktore sye trudno okazacz moze, poki  
w. m. s namy y my z w. m. namawiaez nyc-  
poczniecz.»

Woiewoda Wilinski odpowiedzial, ze «to ra-  
dzy od w. m. slyssemy, yz z namy nie z pa-  
pieru, any z wosku unią stanowycz chezeczcie, a  
ieno (s) spolnych namow, ktoreby z milosczy sly;  
a yz wasznosc powiadaz, ze krol Polski dawno  
w Litwie rozkaznie: nie wiem, czy aby inz xię-  
dzu wielkiemu Litewskiemu requiem odpiewa-  
no». Starosta Zmudzki: «y aby Litwa wolnosci  
dopiro miala, gdy krol polski ial tam rządzicz». Przerwal te rzecz p. woiewoda Sendomirski y  
rzekl: «y poczynimy ieno od daty przywileiow,  
tedy się laczwie doliczymy, jako dawne są».

Thy rozmowy malo nie więcej zburzili, nyz  
zbudowali. Litwa na to, co slysseli od x. biskupa

stawimъ твердо порядокъ дѣлъ въ нашей рѣчи пос-  
политой и пока не покажемъ вамъ, что вы заклю-  
чаете унию съ друзьями, равными вамъ въ благо-  
родствѣ и достойными по внутреннему наряду.  
Это намъ нужно прежде рѣшить съ нашимъ госу-  
даремъ и тогда уже мы будемъ охотно говорить съ  
вами объ униі, до которой его величеству нѣтъ  
никакого дѣла; это дѣло наше, потому что мы  
люди — свободные, христіане, о которыхъ никто  
не можетъ вести переговоровъ, кромѣ насъ са-  
михъ, какъ и предки наши сами вели дѣла съ пред-  
ками вашихъ милостей». Кастелянъ Сандец-  
кій — Осолінскій сказалъ: «униа великаго кня-  
жества литовскаго давно уже опредѣлена и за-  
крѣплена присягой, вслѣдствіе чего въ теченіе  
многихъ вѣковъ польскіе короли повелѣваютъ въ  
Литвѣ и дали ей различныя вольности; теперь  
остается только сдѣлать въ ней исправленія, какія  
окажутся нужными и дать силу всѣмъ условіямъ  
ей: вотъ объ этомъ то мы желаемъ вѣстѣ съ вами  
совѣщаться и помогать вамъ у короля, а все это,  
нужно, чтобы проистекало изъ обоюдной любви,  
а любовь скажется въ томъ, если мы составимъ  
общее засѣданіе и будемъ за одно обо всемъ совѣ-  
щаться. Мы не желаемъ постановлять съ вами  
униі на бумагѣхъ и посредствомъ воска, (печати)  
а желаемъ постановить ее братскимъ сердцемъ,  
которое не легко можетъ обнаружиться, пока мы не  
начнемъ совѣщаться — вы съ нами, а мы съ вами.»

Воевода Виленскій отвѣтилъ: «очень рады слы-  
шать отъ васъ, господа, что вы хотите устроить  
унию съ нами не на бумагѣхъ и не посредствомъ  
воска, а посредствомъ обоюдныхъ совѣщаній, про-  
никнутыхъ любовью. Что же касается до того,  
что король польскій, какъ ваша милость сказали,  
давно уже повелѣваетъ въ Литвѣ; то не думаю,  
чтобы уже была отпѣта вѣчная память великому  
литовскому князю, и чтобы Литва (прибавилъ ста-  
роста Жмудскій) тогда только получила вольно-  
сти, когда въ ней сталъ управлять польскій ко-  
роль?» Эту рѣчь прервалъ воевода Сандомірскій  
и сказалъ: «начнемъ только считать время, когда  
даны привилегіи и легко досчитаемся, какъ древни  
ваши вольности».

Эти бесѣды больше раздражили тѣхъ и дру-  
гихъ, нежели принесли пользу. Литва тогда же

Krakowskiego odpowiedz dacz obieczali tedyz. Jakoz za odeszczem senatorow Polskich, mieli panowie Litewscy nanowy swe, y potom pszy-szedł p. starosta Żmudzki z ynymi, że «my radzi z w. m. o nuii namawiaez y stanowycz bezdzieni. Ieno tego pierwey od kroia iego mosczy potrzebuemy, aby prawa — statuta nasze poczwierdził, iako nam otuchę dał, a zaden nam za zle miecz nie moze. yz my pierwey potrzeby rzecz-pospolitey xiestwa wielkiego Litewskiego opatrzycz chcemy. nym byśmy z w. m. w te lige wstepicz mieli, czo w. m. nycz skodzyez nie moze. I ukazemy w. m. rady prawa y statuta tli swe, o ktore nam n kroia iego mosczy gra ydzie, iedno iz ich tu teraz nye mamy z sobą. y przysliemy ye dzis do pana marszałka koron-nego, aby ie tu intro w. m. ukazał». Panowie Polsczi obieczali na to dacz odpowiedz, gdy ie ogliadają<sup>1)</sup>.

22 Januarii. Sobota. Panowie statutow Li-tewskich obaczivali roznoscz od Polskich y od

объщала дать отвѣтъ на то, что слышала отъ епископа Краковского. И дѣйствительно, когда польскіе сенаторы удалились, литовскіе сенаторы имѣли совѣщаніе между собою и за тѣмъ Жмуд-скій староста, съ нѣкоторыми другими Литов-цами, пришелъ и сказалъ: «мы готовы совѣщать-ся съ вами, господа, объ униі и дѣлать постано-вленія касательно ея; только прежде этого, мы тре-буемъ отъ короля, чтобы подтвердилъ наши ста-тутковыя права, какъ это онъ общалъ намъ. Ни-кто не можетъ осуждать насъ за то, что мы, прежде чѣмъ намъ вступитъ съ вами въ лигу, стараемся удовлетворить нужды рѣчи носполн-той литовской. Вамъ это не можетъ вредить; мы съ удовольствіемъ укажемъ вамъ тѣ законы и постановленія, о которыхъ у насъ идетъ дѣло съ королемъ. Какъ, что мы ихъ теперь не имѣемъ съ собою. Сегодня пришлемъ ихъ ко-ропному маршалу, чтобы онъ завтра показалъ вамъ». Польскіе сенаторы общали дать отвѣтъ, когда раземотрять эти законы<sup>1)</sup>.

22 Января. Суббота. Сенаторы раземотри-вали литовскіе статуты, въ чемъ они не со-

<sup>1)</sup> В дѣни свѣтѣй Ягнieszki приехали панowie Ли-тewscy на zamek и были в osobnej izbie, z tamtej izby posłali pana Ostaphieja i pana starostę Żmudzkiego do panów rad przy bytności po-low ziemskich, opowiadając to od wszch stanów wielkiego xiestwa Litewskiego, iż dla tego tu na zamek przyjechali na rozkazanie króla JMości, aby się obmowili, iż się jeszcze o potrzebach rzeczypopolitej namowią z panem swym. i nie mogą nie począc z WMościami. ażeby się to pierwej odprawilo, czego im do tego aktu potrzeba. Przyszedł potem pan starosta Żmódzki Kótkowicz z inszemi panu, który uczynił rzecz do panów rad koronnych od wszch stanów Litewskich, która to w sobie miała, iż od statutu i wolności wielkiego xiestwa Litewskiego, pieczęcią Litewską im utwierdzo-nych, odstąpić żadną miarą nie chcą ani się im godzi, ale owszem, aby wcale ostali w swej rzeczypopolitej dobrze postanowionej, i o tem jeszcze traktują z królem JMością, czego im potrzeba ktemu aktowi, starając się oto u króla JMości, żeby im w tem obietnicę swą wypełnić ra-czył. Przypominal też jakąś kratę, któraby im do tego aktu zawadzać miała, dokładał też tego, iż do nuii nie ma nikt nie, jeno my, i byśmy baczyli być ją sobie szkodi-łą, tedybyśmy takowej nie chcieli, dokładając tego, iż co nam przodkowie nasi ostawili, tego w najmniejszym punkcie nie odstapiemy. Стр. 4 необозначенная послѣ 15.

<sup>1)</sup> Въ день св. Ягнѣшки приѣхали въ замокъ литовскіе сенаторы и поужетились въ osobой залѣ. Оттуда они послали къ польскимъ сенаторамъ, съ которыми находились и земскіе послы (польскіе), г. Евстафія и Жмудскаго старо-сту, которые объявили отъ имени всѣхъ чиновъ великаго княжества Литовскаго, что по приказанію короля они приѣхали въ замокъ, но съ тѣмъ, чтобы объяснить, что имъ еще нужно совѣщаться съ своимъ государемъ о нуждахъ ихъ рѣчи носполитой и что они не могутъ начинать съ вами гг. никакихъ дѣлъ касательно униі, пока не окончатъ дѣлъ, необходимыхъ для этого акта. Потомъ пришелъ съ другими сенаторами Жмудскій староста Котковичъ и отъ имени всѣхъ чиновъ литовскихъ сказалъ сенаторамъ коро-левства рѣчи, которая заключала въ себѣ то, что они ни-какимъ образомъ не могутъ и имъ не слѣдуетъ отступать отъ статута и польностей великаго княжества Литовскаго, утвержденныхъ литовскою нечатию; что напротивъ они обязаны стараться, чтобы ихъ рѣчь-носполитая сохране-на была въ цѣлости и хорошо была устроена, что они еще совѣщаются съ королемъ о томъ, что имъ нужно для униі и хлопочуть, чтобы его величество исполнилъ, что объ-щалъ по этому дѣлу. Упоминалъ тоде о какой то рѣшеткѣ, которая будто пренятствуетъ имъ приступать къ дѣлу униі; говорилъ за тѣмъ, что „до униі нѣтъ дѣла никому кромѣ насъ, что если бы мы находили ее вредною для себя, то вовсе не желали бы ея“; наконецъ говорилъ: „мы не отступимъ изъ малѣйшей пунктѣ отъ того, что намъ оста-вили наши предки“.

Затѣмъ у Дзялынскаго три дня — до 24 пропущены.

unii, acz telko okolo urzedow ich, poslowie et cetera notabant. Jakoz naprzod ich statut taki sie pokazal:

*Rozdział 3, artykuł 3.* My Hospodar obiecuiem rozmazacz wielkie xiestwo Lytweskie, y czo by rozebrano y odeslo, zassie k niemu przywrocicz. Tez dobra xiestwa tego wielkiego Litewskiego nyemnyeyssimi y to, czo bedzie przez nieprzyaczioly tego państwa naszego oddaliono, rozebrano ku inszemu państwu od tego państwa naszego, kiedykolwiek uproszone ku koronie, ku Mazowsu, ku Prusom, ku Hantom, to zassie ku własności tego wielkiego xiestwa przywiescz, przywłaszczyc y granycze naprawycz obiecuiem. A chocziabysmi komu z zagranicznikow przy granicach tych wierchu mienionych ziem imienia, siola y ludzie dali, tedy takowe mają s tego sluzycz wielkiemu xiestwu Litewskiemu, a kto by nie chezial sluzycz, takowich przywileiow nimamy my y potomkowie naszy dzierzecz<sup>1)</sup>.

*Artikul 6.* O seimie walnem. Przytym tez ustawuiem z przyzwolieniem rad naszych duchownich y swieckich y ze wsistkimi stany seymu nalieczujemy na terazniejszy walnem seimie Wilinskiem, checząc to juz miecz wieczniny czassy, iz mamy my i potomkowie nassy wielkiego x. Lytweskigo, s potrzeb rzeczypospolitey, za radą rad nassich tegoż państwa albo za prozbą riezerstwa skladacz seimy walne w tim ze wielkiem x. Litewskiem zawdzi y kielko tego bedzie potrzeba<sup>2)</sup>.

*Artikul 9.* Iz dostoiestw, urzedow, dzierzaw y dziedzitw czudzoziemczom dawacz nymamy. Takze my hospodar obyczuiemy y shibuiem pod przysięgą naszą, ktorąsmi uczynili wielkiemu x. Litewskiemu y wszitkiem stanom y obywatelom iego, biorąc s statutu thlo starego pana oycza naszego, krolia jego mosci, temu państwu wielkiemu x. Litewskiemu danego, a w tem wkładając y na to pozwalając, czoss w tym

гласны съ польскими статутами и съ унїей; впрочемъ разсматривали только статьи касательно литовскихъ чиновъ, а послы разбирали остальное. Прежде всего они увидѣли такое постановление:

*Раздѣлъ 3, пунктъ 3.* Мы, господарь, обѣщаемъ умножать великое Литовское княжество и что бы оказалось отнятымъ отъ него или отошло отъ него, возвратитъ къ нему назадъ. Также не будемъ уменьшать земель этого великаго княжества Литовскаго и то, что когда-либо отнято неприятелемъ и отобрано отъ этого нашего государства къ другому государству, что когда либо выпрошено въ сторону королевства Польскаго, Мазовіи, Пруссѣ, Инфлянтъ, то обѣщаемъ обратно въ собственность этого великаго княжества возвратитъ, привести, и возстановитъ его границы. А хотя бы мы кому-либо изъ заграничныхъ людей дали имѣнія, села и людей, находящихся при границахъ тѣхъ вышеупомянутыхъ странъ, то подучившіе таковое пожалованіе обязаны съ него отбывать службу великому княжеству Литовскому, а если бы кто изъ нихъ не пожелалъ служить, то мы и потомки наши не будемъ призывать силы таковыхъ пожалованій<sup>1)</sup>».

*Пунктъ 6.* Объ общемъ сеймѣ. При этомъ тоже постановляемъ на вѣчныя времена, съ согласія членовъ нашего сената — духовныхъ и свѣтскихъ, и всѣхъ чиновъ, находящихся на этомъ сеймѣ Виленскомъ, что мы и потомки наши (князья) великаго княжества Литовскаго, когда возникнетъ въ этой рѣчи-посполитой надобность, всегда будемъ созывать общіе сеймы въ томъ великомъ княжествѣ Литовскомъ, по совѣту нашего сената того-же государства или по просьбѣ рыцарства<sup>2)</sup>».

*Пунктъ 9.* Чиновъ, должностей, арендъ и наследственныхъ пожалованій чужеземцамъ давать не будемъ. Также мы, господарь, обѣщаемъ и удостоверяемъ нашею клятвою, которую мы принесли великому княжеству Литовскому и всѣмъ чинамъ и жителямъ его (это мы беремъ изъ стараго статута, даннаго этому государству, великому княжеству Литовскому, отцемъ нашимъ, королемъ его милостію, и вѣло-

<sup>1)</sup> См. прилож. 6. <sup>2)</sup> См. прилож. 7.



państwie wielkiem x. Litewskim i we wszystkich ziemiach pszysluchaących dostoïności duchownich y świeczkich, grodow, dworow, gruntow, stanow, dzierzaw, urzędow ziemskich y dwornich w possesiej albo w dzierzawie y pozowanie y wiecznosci, zadnich czudzoziemcom y zagranicznikom, ani sąsiadom tego państwa dawacz nie mamy, alie to wszystko my y potomki nasze wielkiego x. Litewskiego dawacz bendziem powinni telko Litwie a Russi — rodzicom starożytnim i wrodzonym wielkiego x. Litewskiego y innych ziem, temu wielkiemu x. należących.

A kto by s czudzoziemcow, zagranicznikow, s sąsiadow tego państwa y wszystkich ziem, iemu pszisluchaących, wazyl sie czo s tego uprosicz, wziacz y w dzierzenie przyscz, a upomieniony będącz, tego zarazem niepuszcz, tedi maietnoscz iego wsytka ma bycz wzięta do stolu y do skarbu naszego wielkiego xiędza Litewskiego, a chociaży kto obczego narodu za swoje zasługi w tey rzeczypospolitei przysedł ku osiadłości z lasky y z daniny naszej, albo ktorem inssem prawem, tedi takowi tilko osiadłości oney używacz ma, będącz obywateliem obcznem wielkiego xięstwa y służacz służbę ziemską temuż państwu, alie na dostoiestwa i wssieliakie urzędy duchowne i świeczkie niema bycz obieran, any od nas hospodara stawion, telko zdawna przodkow swoich urozenicz wielkiego x. Litewskiego — Litwin a Russin.

A gdzieby odzierzał obczego narodu czlowiek ktori kolwiek urząd duchowny i świeczki przeciwno temu statutu, a napomienioni puszcz niechcział tego, tedy takowy maietnoscz swoje na nas wielkiego xiędza Litewskiego traczy, gdyz okolo tego y w statucie sąsieczkim polskim iest opyssano <sup>1)</sup>).

Potim, w Grodnie seymy dwa Litwa mieli,

чаемъ въ наше постановленіе и соизволяемъ что какіе только есть въ этомъ государствѣ, великомъ княжествѣ Литовскомъ, и во всѣхъ земляхъ, подчиненныхъ ему, саны духовные и свѣтскіе, крѣпости, дворцы, земли, званія, державства, чины земскіе и придворные, и при нихъ имѣнія во временномъ владѣніи, арендѣ, пользованіи или въ вѣчномъ владѣніи — не будемъ ничего давать чужеземцамъ и заграничникамъ или сосѣдямъ этого государства, но все это обязаны будемъ давать мы и потомки наши (князья) великаго княжества Литовскаго только Литвѣ и Руси — давнимъ родичамъ великаго княжества Литовскаго и другихъ земель, подчиненныхъ ему.

А если бы кто изъ чужеземцевъ, заграничниковъ, сосѣдей этого государства, осмѣлился выпросить себѣ что-либо изъ этого, взять и принять въ обладаніе и, получивъ предостереженіе, не оставилъ вдругъ того, чѣмъ владѣть, тогда все, чѣмъ онъ владѣть должно быть взято къ нашимъ столовымъ имѣніямъ и въ нашу казну великаго князя литовскаго. А если бы кто изъ иного народа получилъ что-либо во владѣніе за свои заслуги, по нашей милости и нашему пожалованію, то такой можетъ пользоваться только этимъ пожалованіемъ, при чемъ онъ долженъ быть жителемъ великаго княжества, лично пребывающимъ въ немъ и отбывать земскую службу томуż государству, но онъ не долженъ быть избираемъ ни на какія почетныя и служебныя должности, духовныя и свѣтскія, и мы, господарь, не будемъ назначать его; на эти должности можетъ быть назначаемъ только Литвинъ и Русскій, изъ давнихъ предковъ — родичъ великаго княжества Литовскаго.

Если бы вопреки этому постановленію кто-либо изъ иного народа получилъ какую-либо должность, чинъ духовный или свѣтскій, и получивъ предостереженіе, не хотѣлъ ихъ оставить, то таковой теряетъ свое имущество въ пользу насъ, великаго князя литовскаго, какъ касательно этого есть постановленіе и въ статутѣ сосѣднаго государства — польскаго <sup>1)</sup>).

Въ послѣдствіи, въ Гроднѣ Литва имѣла два

<sup>1)</sup> См. прилож. 8.



na ktorich Infanty ku Litwie, opuseczywszy w tym Polske, contra pacta, na Parczowskiem seymie niedawnym uchwalionym <sup>1)</sup>, przilaczili, administracią sobie przywlaszczyli y innych wiele statutow nakowali <sup>2)</sup>; a to wsitko warniaż to, zeby cum ordinata sua republica do Polski przystali. Poslowie niechezieli sye w nywecz wdacz, ieno urgebant senatum, abi Litewska rada s Polską y poslowie s sposly zassiedly, o czo y do krolia y do Litwy senatus wyprawili. Krol pnomniec Litwe w tem obieczal y p. marszałka do nich slal, senatus takze, y dali odpowiedz, ze w poniedzialek na zamku beda.

23 Jan. Niedzielia. Pausatum.

24 Jan. Poniedzialek. Spodziewali się panowie, że iuz Litwa s niemi zasiesz miała, na czo s posly oczekawali. Litwa, na zamek przyechawssy, sli do swej izby, non in senatum. Poslali panowie Polsczi, ze na nich przysezie do syebie, tak iako obieczali, czekaia. Odpowiedzieli Litewsszy panowie, ze oni niemaią nycz ynego czynicz, iedno responsum obieczanego sobie w sobote czekaia.

Tho bacząc, senatus rossiedly sye tak, aby Litwa nye poprawy, any poliewei ręce gym byli, alie przeciwno gym. Gdy przysly panowie Litewsszi y poslowie ich s niemy, y dal biskup Krakowski in cum sensum odpowidz: lithniaż, ze «sie thy wielkie sprawy s przewloką dzycia y postanowienie przodkow nasyeh wąthło: ano by wsitko predzey y lepiej slo, gdybismi sie iuz społem znyesly. Nyewiedziecz nas iuz do tego zadna niewola, yz sye upominamy tego zyednoczenia zdawna postanowieniem, bo nie iest korona Polska tak zyasną(cziasną).aby nam cziasno y cziesko bylo, alie aby sye dawnemu postanowieniu przodkow nasyeh y waszmosciow dossycz dzialo, ktorego pod ty czassy potrzebnyey w. m. nyss nam».

сейма, на которыхъ присвоила себѣ Инфлянты, миновавъ Польшу, вопреки постановленіямъ, одобреннымъ на недавнемъ Парчевскомъ <sup>1)</sup> сеймѣ; присвоила себѣ администрацію въ Инфлянтахъ и выговала себѣ много другихъ постановлений <sup>2)</sup>. И все это они дѣлають будто для того, чтобы присоединиться къ Польшѣ съ хорошо устроенною своею рѣчью посполитою! Послы (польскіе) не хотѣли входить ни въ какія разсужденія, а понуждали своихъ сенаторовъ требовать, чтобы литовскій сенатъ съ польскимъ, а послы его съ послами (польскими) сѣли въ засѣданіе: сенаторы посылали по этому дѣлу депутатовъ и къ королю и къ Литвѣ. Король обѣщаль сдѣлать Литовцамъ внушеніе и послать къ нимъ маршала; сенатъ тоже послать къ нимъ отъ себя. Они дали отвѣтъ, что въ понедѣльникъ будутъ въ замкѣ.

23 Января. Воскресеніе. Ничего не было.

24 Января. Понедѣльникъ. Сенаторы надѣялись, что Литовцы теперь уже сядутъ съ ними въ засѣданіе. Послы тоже дожидались этого. Литовцы, прибывъ въ замокъ, пошли въ свою залу, а не въ сенатъ. Польскіе сенаторы послали сказать имъ, что ожидаютъ ихъ прибытія къ нимъ, согласно ихъ обѣщанію. Литовскіе сенаторы отвѣчали, что прибыли только за тѣмъ, чтобы получить отвѣтъ, обѣщанный въ субботу, и не намѣрены приступать ни къ какимъ другимъ дѣламъ.

Видя, что дѣло принимаетъ такой оборотъ, сенаторы разошлись такъ, чтобы Литвѣ пришлось занять мѣсто въ сенатѣ ни по правой, ни по лѣвой сторонѣ, но противъ польскихъ сенаторовъ. Когда пришли литовскіе сенаторы и съ ними ихъ послы, епископъ Краковскій далъ имъ отвѣтъ въ такомъ смыслѣ: опъ высказывалъ сожалѣніе, что «такія великія дѣла замедляются и колеблется постановленіе предковъ, между тѣмъ все пошло бы и скорѣе и лучше, если бы намъ сойтись и составить одно засѣданіе. Домогаться уніи съ вами, давно рѣшеной, побуждаетъ насъ не какая-нибудь неволя. Польское королевство не на столько мало, чтобы намъ въ немъ было тѣсно и тяжело. Намъ нужно, чтобы исполнено было то, что постановлено нашими и вашими предками, и что въ эти времена нужнее вамъ, нежели намъ».

<sup>1)</sup> См. прилож. 9. <sup>2)</sup> См. прилож. 10.

«Повидацzie nam w. m. potrzebe yakąs poprawy praw swoich u krolia iego moesci, ktorchesny nyczto thu wydzieli. Zyczylibysmy w. m. czo na lepszych y do nich radzy pomogly, byle by spolnosczy, albo uniei nassey spolney nyeprezkazali, a nie byli przeciwnie. Alie przypatrując się trochę tym prawom w. m. ktorych sie krolowi upominacie, obaczynamy, iż to są niektóre przeciwnie uniei i braterstwu nassemu, a prawie krathą sie od nas zagradzacie w. m. a za czudzoziemcze nas sobye rozumiecz chczecie, odlaczając naród Polski od urzędów y od ynnich rzeczy, y iuz ie. bez ktorego slusnego uznania, Poliakom biorą, a otdąd sye seym ten zaczyna».

Wie tho Bog, z yaką miłoszczą tak sye czuujemy, ze sie Polaczy dobrze w. m. wsendzie zachowali. nielitując maietnosci. nakladów y sdrowia swego, czego y teraz dobre znaki tham w. m. u syebie macie, a nye do zadney spolecznosci swey w. m. zagradzając. Przypatruwani sie daleko ynaksemu przodków y w. m. y swich postanowieniu, ktore s spyskow spolnich pokazują sye. i przetoż sie tez wieciez dziwowacz musimy themu przedsyewczeciu w. m., yz po ten czas, gdysmy o they uniei koniecz z w. m. zaczęli, statutow. a praw iakichsy. przeciwnich uniei nadzialalysezie sobie. Przetoż my o tej spolecznosci swej nyemożem ynaczey mowecz. stanowecz. iedno wedlie przywileiów, spyskow zdawna poprzyieszonych. Raczecie ieno w. m. s nami zasiecz, a onym sye przypatrzycz, a naostatek y prawom nassym, w ktorych iesly czo pokazecie przeciwnego uniei, radzy my odstąpnymy, a w. m. także nyechieczecie sye napieracz tego, czo by ją targacz miało.» Wzieli sobie do iutra na rozmowę<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> W poniedziałek po ś. Jagnieszce. Przyjechali panowie Litewscy na zamek do swej osobnej izby. Panowie polscy poslali pana Sendomirskiego i pana Radomskiego do nich, powiedając, iż na JMości czekają, że chcą spólnie z JMościami się namawiać. Dali taki respons, iż jeszcze mają takowy vulnus, który jeszcze między nimi nie jest

«Вы, господа, говорите, что вамъ нужно поправить ваши законы. Мы ознакомились нѣсколько съ этими исправленіями. Мы желаемъ вамъ самыхъ лучшихъ законовъ и очень рады бы помочь вамъ въ этомъ, только бы эти законы не мѣшали нашему единенію съ вами или униі и не были имъ противны. — Между тѣмъ, присмотрѣвшись немного къ тѣмъ законамъ, которыхъ утвержденія вы, господа, добиваетесь у короля, мы видимъ, что нѣкоторые изъ нихъ противны униі и братству нашему. — вы точно рѣшеткою отгораживаетесь имъ отъ насъ. Вы хотите считать насъ чужеземцами, отстраняете народъ польскій отъ должностей и другихъ дѣлъ и уже у васъ отнимаютъ должности у Поляковъ безъ всякаго основательнаго повода, и этимъ-то начинается этотъ сеймъ!»

«Видитъ Богъ, съ какою любовью мы относимся къ вамъ: Поляки всегда хорошо относились къ вамъ, не щадили имущества, издержекъ и здоровья (и теперь вы имѣете у себя ясныя доказательства этого), они не загроаживаютъ дороги къ единенію съ вами, господа. Мы видимъ, что совсѣмъ иначе поступали ваши и ваши предки, какъ это открывается изъ обоюдныхъ ихъ договоровъ, и потому теперь еще больше должны мы удивляться вашему образу дѣйствіи. — именно тому, что въ настоящее время, когда мы начали приводить къ концу дѣло униі съ вами, вы, господа, насочинили себѣ какихъ-то постановленій и законовъ, противныхъ униі. Мы, съ своей стороны, объ этой униі не иначе можемъ говорить и постановлять, какъ только на основаніи привилегій, договоровъ, издавна утвержденныхъ присягой. Согласитесь, господа, засѣдать вмѣстѣ съ нами и присмотрѣться къ этимъ древнимъ актамъ, а также къ нашимъ законамъ. Если вы въ нихъ увидите что-либо противное униі, то мы охотно отступимся отъ нихъ; точно такъ же и вы, господа, не домогайтесь того, что можетъ разрывать унию.» — Литовцы взяли все это на обсужденіе до завтрашняго дня<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ св. Ягнѣшки литовскіе сенаторы пріѣхали въ замокъ и вошли въ свою, особую залу. Польскіе сенаторы послали къ нимъ Сендомірскаго и Радомскаго кастеляновъ сказать, что ожидаютъ ихъ, желая вмѣстѣ съ ними обсуждать дѣла. Литовцы дали отвѣтъ, что есть еще незалеченная рана,

25 Jan. Wtorek. Woiewoda Wilinski mowil: «lubo nas w. m. w tim upominacz raczieze, abysmy czasu darmo nietraczili; tedy nas to barzëy doliega, ktorzysmy na grzbiechach swych nieprzyaczielia odijechali, pragnacz z w. m. uniã stanowicz, ktora by spolnã miloszcz iednała, a mowiacz o tim, prawiesmi czwalem k niey przypusezili, do ktorey klussem przodkowie nassy postepowali, przes posly o uniei mowiacz, a my teraz nie przes posly, alie ssami ze wssemey stanami pan-

uleczony i chcą się jeszcze pierwszej starać u króla JMości, potem się chcą z WMościami rozmawiać.

Въ этомъ разказѣ, помѣщенномъ здѣсь подъ 24 числомъ, у Дзялинскаго, очевидно смѣшано то, что по разказу нашего дневника происходило между 21 и 24 января, съ тѣмъ, что было 24 затѣмъ у Дзялинскаго слѣдуетъ (относится къ дѣламъ 24 числа):

Przyszli potem panowie Litewscy. Pan Ostaphiej, pan starosta Żmódzki, który się upominal odpowiedzieć na onegdajsze ich podanie, a zwłaszcza iż też od króla JMości żadnego resposnu w rzeczach swych nie odnieśli.

Хіадз бискуп Krakowski od wszech stanów koronnych na rzecz pana starosty Żmódzkiego do panów Litewskich rzecz uczynił in hunc sensum: iż inszym porządkiem tego aktu z pany Litewskimi zacząć się nam niezda, ani się godzi, jedno od przywilejów starych, przysięgami zobopolnych: dokładając tego, iешіby co przeciwko tym spiskom która strona co odzierzała, vel per errorem et ignorantiam, że o tem spólnie namawiać chcą, dokładając tego, jeśliby z jakiej niechęci przeciw Polakom takowy statut sobie uczynili pod tym czasem, gdy się około unii traktować zaczęło, że by to przeciwko spiskom starym i miłości spólnej czynili, ponieważ u нас w koronie polskiej braku żadnego niemasz, jeśliże Litwin abo Polak, jedno każdemu, kto jeno jest indigena possessionatus, dignitates et officia bywają dawane: multo magis, possessi kupować i dostawać żadnemu narodowi niebronia. A tak i WMościom tego życzylibыśmy, abyście tak praw swych poprawowali, jakoby się spiskom starym i miłości braterskiej nie derogowało.

Wyliczał im też uczynność i wyciągnięcie Polaków na potrzeby litewskie, dokładając tego, iż nie jest tak ciasną koroną, aby się bez Litewskiego xięstwa obejść nie miała, ale kiedy się znoszą listy i spiski, w czym by się spólna zgoda a miłość targać miała, gotowiśmy odstąpić — i nie zagrządzacie się WMoście żadną kratą od nas, ale raczie WMoście z nami zasiеść, tam spólnie o potrzebach rzeczypospolitej namawiać. Срр. 4—5 необознач. послѣ 15.

25 Января. Вторникъ. Воевода Виленскій говорилъ: «вы, господа, дѣлаете намъ внушение, чтобы мы не теряли даромъ времени, но потеря времени насъ беспокоитъ больше, чѣмъ насъ. На нашихъ хребтахъ былъ непріятель, когда мы уѣзжали сюда, желая постановить съ вами унию, которая бы объединила насъ взаимною любовью, и если сказать правду, мы устремились къ ней почти бѣгомъ, тогда какъ предки наши шли къ ней тихимъ шагомъ. Они раз-

что сначала они объ этомъ хлопочутъ у короля, а потомъ уже будутъ обсуждать дѣла вмѣстѣ съ нами.

Потомъ пришли литовские сенаторы г. Евстафій и Жмудскій староста. Последний требовалъ отъ польскихъ сенаторовъ отвѣта на ихъ третегоднее предложение, тѣмъ болѣе, что они — Литовцы и отъ короля не получили никакого отвѣта на своимъ дѣламъ.

На эту рѣчь Жмудскаго старосты епископъ Краковский сказалъ литовскимъ сенаторамъ отъ имени всѣхъ польскихъ чиновъ рѣчь такого содержания: «по нашему мнѣнію начинать разсужденія объ униі съ литовскими сенаторами намъ нельзя и не слѣдуетъ ни съ чего другого, какъ съ древнихъ привилегій, подтвержденныхъ взаимными присягами. Если которая-либо сторона, но заблужденію или по невідѣнію, получила кака-либо привилегію, противную тѣмъ договорамъ, то они, польские сенаторы, желаютъ объ этомъ разсуждать вмѣстѣ съ литовскими сенаторами;» прибавилъ при этомъ, что если Литовцы въ это время, когда начались переговоры объ униі, сдѣлали какое либо постановленіе противъ Поляковъ, но какому либо нерасположенію къ нимъ: то они это сдѣлали вопреки древнимъ договорамъ и взаимной любви, потому что «у насъ въ Польшѣ», говорилъ онъ, «не дѣлается никакого различія между Литовцемъ и Полякомъ, но всякому даются почетныя и служебныя должности, лишь бы онъ былъ уроженецъ страны и имѣлъ извѣстныя: тѣмъ болѣе не запрещается покушать и пріобрѣтать извѣстныя лица, какой бы то ни было народности. И такъ, мы желали бы, чтобы вы, господа, такъ исправляли свои законы, чтобы ни въ чемъ не нарушать старыхъ нашихъ договоровъ и братской любви».

Перечислялъ онъ изъ, сколько Поляки помогали Литовцамъ и сколько дѣлали издержекъ на ихъ нужды, при чемъ говорилъ, что Польское королевство не настолько тѣсно, чтобы они — Поляки не могли обойтись безъ Литовскаго княжества. «Впрочемъ, если бы при слученіи договоровъ и грамотъ оказалось что-либо такое, что нарушало бы общее согласіе и любовь, то мы готовы отступить отъ этого. Незагораживайтесь, господа, отъ насъ рѣшеткой, а лучше садьте съ нами вмѣстѣ въ засѣданіе и тамъ вмѣстѣ будемъ обсуждать нужды рѣчи посполитой».



stw a onego — wielkiego x. Litewskiego przyechali, chcąc o tej unii z w. m. stanowicz».

«Znamiez my to, że od m. w. wiele dobregośmy wzięli, bo do wiary naprzód uznania przodkowie nassy przyszli, y (za?) łaską Bożą, s ktorey rosła spes dobra o wsitkich rzeczach, a stąd sye charitas mnożyła, bosmy sye pokrewnili s sobą z obu stron. Bo acz wielka sie unia stała narodow w. m. s nami, ieno do skonczenia iei ieszcze tego potrzebuemy, abyśmy rempublicam nostram w czym nie uwiedli, a statecznie postanowili. O czym s kroliem jego mością ieszcze namowy nieskonczone mamy».

«Aczcy nam tho przyczytaią, czemuśmy doma tego nie odprawili raczei; alie w tim nye nas, bosmy tho na dobrej pyeczy myeli, wynowacz mogą, alie tego, kto tho thu zawlokł, yz sie tego domagamy. Niema nikt za złe, gdy swej rzeczypospolitey potrzeby dopatriwacz mussimy za czassu y potrzebą, (quis enim alteri bonus, si sibi malus) ktora przodkow naszych niedolegała, bo inz to ostatnia Jagła nam dowiera».

«Zdadzą sie w. m. statuta ty nasse ostre, czego my niebaczimi, ieno potrzebie reipublice nostrae folgniem, iz pod aktem uniei o tim mowini; tegoz nam teraz potrzebniey; ani tego rozumieni, aby pod ten czas krol jego mość, pan nas dawacz ich nam nie mogł, bo jesly by on dawacz nie mogł, jakoz by nam panowacz mogł? Gdyz pan, ktory chce rozkazowacz, placiez y dawacz mussi, bo by tez ynaczey panem sye ozywacz nie mogł».

«J tho mi rozumieć, starami sye od braciei swey wsitko o to, abysmi kesso ku w. m. nieprzystapili, alie naprzód rzeczypospolitą

суждали съ вами объ ней посредствомъ пословъ, мы же теперь спосимся съ вами не черезъ пословъ, а сами — все чины великаго Литовскаго княжества приѣхали устроить эту унию».

«Мы знаемъ, что получили отъ васъ много добра. Во первыхъ, наши предки, по милости Божией, пришли къ познанію вѣры, и отсюда вырастала надежда, что во всехъ дѣлахъ будетъ хорошо. Далѣе, отсюда умножалась взаимная любовь, потому что мы породнились между собою. Но хотя такимъ образомъ устроилась великая униа двухъ народовъ, — васъ, господа, съ нами, но чтобы довершить ее мы еще должны подумать, какъ бы намъ въ чемъ либо не сдѣлать вреда нашему государству, а поставить его твердо. Объ этомъ-то мы имѣемъ совѣщанія съ королемъ, и еще не кончили ихъ».

«Насъ укоряютъ, почему мы всего этого не устроили дома, по въ этомъ нужно укорять не насъ, потому что мы объ этомъ заботились надлежащимъ образомъ, а того, кто затянулъ это дѣло до сихъ поръ, и мы должны добиваться этого теперь. Никто не долженъ укорять насъ за то, что удовлетворяемъ нуждамъ нашей рѣчи-посполитой, сообразно времени и потребностямъ, — ибо можетъ ли быть хорошимъ для другихъ тотъ, кто дуренъ въ своихъ дѣлахъ? Потребность въ этомъ не понуждала нашихъ предковъ такъ, какъ насъ, потому что теперь у насъ доживаетъ свой вѣкъ послѣдній Ягеллонъ».

«Вамъ, господа, кажутся очень жесткими наши постановленія: мы этого не замѣчаемъ. Мы говоримъ объ нихъ передъ актомъ униі только потому, что этого требуютъ нужды нашей рѣчи-посполитой. Теперь эти законы намъ нужны, чѣмъ когда-либо, и мы вовсе не думаемъ, чтобы его величество, нашъ государь, въ настоящее время, не могъ ихъ намъ утвердить, потому что, если бы онъ не могъ давать намъ законовъ, то какъ бы онъ могъ царствовать надъ нами? Господинъ, который хочетъ приказывать, долженъ платить, давать, — иначе онъ не могъ бы пазываться господиномъ».

«Зная это, мы все и стараемся съ нашею братьей, чтобы намъ соединиться съ вами, господа, не какъ-нибудь, но напередъ устроить хо-



nasse dobrze opatrzywssy, ktorey sluzycz, poki nas stawa, mussinij, jako utczywy, a dobrzy iey sludzy y radi<sup>1)</sup>».

**7 Februarii.** Dali respons na pysmye panowie Litewscy panom radnim y stanom koronnym iz ony do zadnich przywileiow starych nie chcą, any wedle nych uniei stanowycz chcą s pany Polaki, ale serdeczną miłoscią unią wypelnycz, a podali script, w którym scripczie contenta przywileiow bili napyssane xiazah Litewskich, począwssy od Kazimierza do Alexandra, od Alexandra do Sigmunta, od Sigmunta az do Sigmunta Augusta.

Ktore contenta przywileiow, ieden po drugim, iedne w sobie narracją miały: ut non minueretur magnus ducatus Lithuanie in suis

<sup>1)</sup> We wtorek po ś. Jagnieszce. Przyszli panowie Litewscy do rad-koronných przy poslech koronných. Pan wojewoda Wilenski: „około tego aktu nigdy się tak przodkowie nasi z WMościami niejeżdżali, bo tylko przez posły sprawowali. Ale my teraz cum tota republica nostra przeciwko prawom swym i wolnościom ku WMościom przyjechaliśmy, z kąd się obaczyć może, że nie z niechęci, ani z nieprzyjaźni, ale z chęci.“

Wyznawał też dobrodziejstwa od korony, xięstwu Litewskiemu, jako wiare, spem et charitate, „do ktorejśmy się rzucili i skrewnili, abyśmy w spółku przystojnym z WMościami byli, tegośmy są żadościwi. Mawiało się to od WMości do nas i na witanu w polu i tu privatim, że WMoście nam praw, dostojęstw, urzędów naszych łamać nie chcecie i sąmy ludźmi takowemi, żeby WMościom potrzeba z nami takowy spółek mieć.“

„Raczyli nam WMoście wczora wskazać przez księdza biskupa Krakowskiego, izbyśmy mieli statuta jakieś ostre, i pod aktem tym unii otrzymame, przeciw jakimśi spis-kom. Zedrgnęliśmy się na tę mowę i panowie poslowie i my, i prosimy WMości, abyście to nam WMoście szerzej objaśnili, jeźliże król JMoś nie mógł nam dawać pod tym aktem unionis.“ Przypominał też, „żeśmy tu przyjechali, abyśmy pierwiej rzeczy potrzebne rzeczypospolitej swej u króla JMości sobie zjednali, żebyśmy calo, nie kęso, do WMości się przyłączyli.“

Chodzili potem panowie nasi do panow Litewskich, upominając ich, aby się z nimi w te dysputacye nie wdawali, ale żeby zarazem z nimi zasiedli, a o spólnych potrzebach z sobą namawiali. Str. 5 bezobzn. poszł 15.

Dalšie w dzienniku Dzjaliniego idеть rozkazъ o dѣлахъ съ 26 января по 7 февраля, который въ нашей рукописи пропущенъ (оставлено пустое мѣсто). См. приложение 11.

рошо нашу рѣчь-господитую, которой служить, пока у насъ есть силы, мы обязаны, какъ честные и добрые ея слуги и сенаторы<sup>1)</sup>».

**7 Февраля.** Литовскіе сенаторы дали сенаторамъ и чинамъ короннымъ письменный отвѣтъ, что они не хотятъ признать никакихъ старыхъ привилегій и на основаніи ихъ заключить унію съ господами Поляками, но хотятъ утвердить унію на основаніи сердечной любви. И подали рукопись, въ которой заключались выдержки изъ привилегій литовскихъ князей, начиная отъ Казимира до Александра, отъ Александра до Сигизмунда, отъ Сигизмунда и до Сигизмунда-Августа.

Содержаніе всѣхъ этихъ привилегій одно и то же: чтобы великое Литовское княжество не умалялось ни въ своемъ достоинствѣ, ни въ своихъ

<sup>1)</sup> Во вторникъ по св. Ягнѣшкѣ литовскіе сенаторы пришли къ польскимъ сенаторамъ, при чемъ были и послы. Виленскій воевода говорилъ: „по этому дѣлу (униі) наши предки никогда не сѣзжались съ вами такъ, какъ мы теперь сѣзжались. Они вели переговоры чрезъ пословъ, а мы прѣехали къ вамъ со всею нашею рѣчью-господитою, вопреки нашимъ законамъ и привилегіямъ. Откуда можно видѣть, что мы приступаемъ къ этому дѣлу не съ неохотою, не съ враждою, но охотно“.

Признавалъ онъ такъ же и благодаренія, оказанныя королевствомъ Литовскому княжеству, какъ то: вѣру, надежду, любовь(?). „Къ нимъ, говорили мы, мы кинулись и породнились съ вами. Мы рады быть съ вами въ приличномъ союзѣ. Вы намъ говорили, и встрѣчая насъ передъ этимъ сеймомъ въ полѣ и здѣсь частнымъ образомъ, что не желаете уничтожать нашихъ законовъ, почестей, должностей, и вамъ дѣйствительно пужно имѣть съ нами такого рода союзъ, а не какой либо иной“.

„Вы, господа, вчера поставили намъ черезъ епископа Краковскаго на видъ, будто мы, во время настоящихъ переговоровъ объ униі, постановили какіе то жесткіе законы, противные какимъ-то договорамъ. Мы ужаснулись при этихъ словахъ и просимъ насъ — мы сенаторы и послы — объяснить намъ это обстоятельство, — неужели король не могъ намъ давать законовъ теперь, при настоящихъ переговорахъ объ униі?“ Далѣе онъ говорилъ: „мы прѣехали сюда, чтобы прежде всего получить у короля что необходимо для нашей рѣчи-господитой, чтобы соединиться съ вами всѣмъ нашимъ княжествомъ, а не по частямъ“.

Потомъ наши сенаторы ходили къ сенаторамъ литовскимъ и увиѣщевали ихъ не впадать въ эти споры, а сѣсть вмѣстѣ съ ними въ засѣданіе и обсуждать дѣла всѣмъ вмѣстѣ.

dignitatibus, prerogativis, officiis; tum duces, nobiles, bojarowie, tum quod granicies magni ducatus ab extraneis dominis ne sint violatae, et quomodolibet per quempiam ademptae. Do-  
lozyli tego: zeby bylo podano na pysmie juz finaliter, jakowā uniā chcą miecz panowie Po-  
laczci.

A iz te contenta przywileiow wlozili w script swoj, to ich byla intentia, aby ukazali, ze za tymi przywileimi znaczy sie rozne panstwo iedno od drugiego y dwoja, a nie iedna iest rzeczpospolita<sup>1)</sup>. Na tho ich mocz panowie Pol-

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялинскаго приведенъ этотъ отвѣтъ Литовцевъ съ выписками изъ привилегій великихъ князей литовскихъ и изъ статута литовскаго.

W poniedziałek po ś. Dorocznie panowie Litewsczi posłali przez pana Naruszowicza script na onegdajszy podany script od panow rad Polskich prosząc, aby im zasie JMoście pismem odpowiedz dali. In hunc qui sequitur modum.

„Mscziwi panowie radi y ynsze stani korony Polskiej! Jakoście W moście w sobotę przez JMość x. arcybiskupa odkaz uczynili nam raczyli na cedule naszą niedawno WMościom podaną, do czego się przy JMości księdzu arcybiskupie i drudzy z WMości panow rad koronnych dosyć nie mało przymawiać raczyli, zkądbyście WMoście z nami bracią swą chcieli zacząć stanowić ten akt unii, za tem terazniejszem spólnem zjechaniem na sejm z WMościami“.

— „Czego wszytkiego sens nam od WMości na onże czas jest oznajmion, iż WMoście od starych spisow jako to począć z nami byćście wolą mieli, tak tego WMoście odstąpić nie chcą, ani mogą, i nam to okazując już nie na potem ale wnet zarazem na cedule w mości za prośbą naszą nam od WMości podanej, upominając nas, że my także jako i WMoście calem sumnieniem z obadwu stron nie mielibyśmy tych spisow dawnych odstępować, dokładając i tego przez JMość księdza arcybiskupa, gdzieby co było potrzeba, poprawić, ując z tych starych spisow, chcąc tego odstąpić z spólnie namowy naszej. (.) A na cedule zasie swej raczyliście WMoście temi słowy nam oznajmić, jeslibyśmy w starych spisach brackiej miłości co przeciwno być bacyli, żebyśmy z WMościami zasiadłszy, czasu darmo nie tracąc, brackie o tem nanawiali“.

„A tak miłościwi panowie rady koronne i stany, bracia nasza laskawa! Pomniąc to raczyście, żeśmy w pierwszej cedule swej WMościom to oznajmili i podali, z jakich przyczyn nie mogliśmy się ani możemy dać do tego przywieść, żebyśmy od tych starych spisow mieli ten akt terazniejszy unii z w. mościami zacząć. Ale iżeście WMoście tegoż znacznie na cedule swej w sobotę nam podanej dotożyć raczyli, z przestrogą sumnienia, tak WMości jako i naszego, nie chcąc z nami od czego innego

прерогативахъ, ни въ своихъ должностяхъ; чтобы князья, дворяне, бояре не были унижаемы, чтобы не были нарушаемы границы великаго княжества Литовскаго иноземными государями и не были овлаждаемы кѣмъ бы то ни было. Къ этому они прибавили, чтобы Поляки имъ подали на письмѣ и окончательно, какой хотятъ униі.

Выдержки эти Литовцы помѣстили въ свою записку съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобы показать, что изъ этихъ привилегій видно, что оба государства отдѣльны одно отъ другаго и въ нихъ двѣ, а не одна рѣчь-посполитая<sup>1)</sup>. — Господа сенаторы польскіе

Въ понедѣльникъ послѣ св. Дороты литовскіе сенаторы послали через г. Нарушовича польскимъ сенаторамъ письменный отвѣтъ на проектъ униі, сообщенный имъ третьяго дня, и просили дать имъ на него тоже письменный отвѣтъ. Отвѣтъ Литовцевъ былъ слѣдующаго содержанія:

„Милостивые гг. сенаторы и другіе чины польскаго королевства! Въ субботу вы гг. через ксендза архіепископа, къ мѣстѣ котораго тутъ-же присоединилось не мало другихъ сенаторовъ королевства, дали намъ отвѣтъ на нашу записку, недавно вамъ представленную, и въ немъ изложили, съ чего вы думаете начать съ нами, вашими братьями, переговоры отъ униі на этомъ общемъ сеймѣ“.

„Смысль всего сказаннаго вами тогда былъ тотъ, что вы хотите начать эти переговоры отъ старыхъ договоровъ, что отъ нихъ вы и не желаете и не можете отступить, и въ сообщенномъ тогда же по нашей просьбѣ письменномъ вашемъ отвѣтѣ вы намъ напомнили, что и намъ по совѣсти не слѣдовало бы отступиться отъ этихъ старыхъ договоровъ. При этомъ вы через архіепископа сказали, что если бы оказалось нужнымъ что-либо исправить въ этихъ старыхъ договорахъ или отпять, то вы готовы это сдѣлать по обоюдному совѣщанію съ нами; въ письменномъ же отвѣтѣ вашему вы объ этомъ выразились такими образомъ, что если бы мы въ старыхъ договорахъ находили что-либо противное братской любви, то чтобы, не теряя времени, сѣли съ нами въ засѣданіе сейма и по-братски обсудили это дѣло“.

„Милостивые гг. сенаторы и другіе чины, любезные наши братья! Вы, безъ сомнѣнія, позволите помнить, что еще въ первой нашей запискѣ мы вамъ объявили, почему не могли и теперь не можемъ согласиться, чтобы намъ начинать постоянные наши переговоры съ нами объ униі отъ старыхъ договоровъ; но такъ какъ вы и въ письменномъ вашемъ отвѣтѣ, сообщенномъ намъ въ субботу, обширно изложили, да еще съ указаніемъ на нашу и нашу совѣсть, что никакъ не желаете

счы задней odpowiedzi nie dali; wszakoz obie-  
czali dacz nazajutrz, ktory dzien bendzie 8 Fe-

не дали на это никакого отвѣта; однако обѣщали  
дать на слѣдующій день — это придется 8 Февраля.

tej sprawy zaczynać, jeno od spiskow dawnych, (:) my  
jako z przyczyny pierwiej na cedule naszej podanej, tak  
i na tem piśmie swem, niemniej z przestrogi summienia  
naszego, przez WMoście nam przypominając, to WMo-  
ściam oznajmujemy, iż od pierwszego podania naszego od-  
stąpić ni w czym całem summieniem naszym nie możemy  
i nie chcemy. (.) Tak jeszcze i do tego teraz znowu tą  
naszą cedulą to okazujemy, przez też przyczyny, iż od  
starych spisów nie możemy, to jest, przestrzegając w tem  
nie tylko summienia naszego, ale też przysięg panow na-  
szych przodkow JKMości, xiędzw wielkich Litewskich,  
Kazimirza, Aleksandra, Zygmunta i dzisiejszego pana na-  
szego, którzy to na przywilejach swych a swobodach na-  
szych przez JKMości świętej pamięci, także przez pana nasze-  
go dzisiejszego, poprzysiężonych, nam podali i utwierdzili“.

„Jakoż chcą się przedzej a krócej z WMościami odprawić  
w konczeniu tej sprawy unii, contenta z niektórych przy-  
wilejow panow naszych WMościam na tej cedule naszej  
ku lepszeniu wyrozumieniu WMościam podajemy“.

„A też k temu żeśmy są z rady wielkiego x. Litew-  
skiego w odjechaniu naszym z onego państwa tu na ten  
sejm spólny napominani i od braci naszej i od panow  
rad dachownych i świeckich tam pozostałych, abyśmy  
z strony wiary i powinnosci naszej tego pilnie przestrze-  
gali, jakobyśmy na temu i na wszem całą rzeszpospolitą  
onogo państwa zachowali w tym akcie spólnym naszym  
z WMościami, a nie od starych spisow żadnych, tylko  
z szczerzej braterskiej miłości zaczawszy, zgodliwie ku  
dobremu końcu ten akt przywieść mogli“.

„Tymże też obyczajem i inne stany i poslowie ziemscy  
bracia nasi od wszystkiego rycerstwa a od obywatelow  
wielkiej x. Litewskiego nie inne zlecenie mają, jeno  
jako i my: tegoż wszystkiego co się wyżej pomieniło,  
przestrzegać. Jakoż temu czyniąc dosyć, jako się wyżej  
pomieniło, te artykuły z przywilejow, z przodkow pana  
naszego JKMości samego, przeczytać i obaczyć natę że  
cedule naszej będziecie WMoście raczyli“.

#### Ex privilegio Casimiri anno 1452.

Item promittimus seu spondemus, quod dominia seu  
terras magni ducatus nostri praedicti non diminuemus (.)  
sed in suis limitibus prout antecessores nostri et signan-  
ter dominus Alexander alias Witowdus patruus noster  
praefatus tenuit ac possedit, sic et nos eisdem sanas et  
integras tenebimus et possidebimus et tuebimur, atque  
cum Dei auxilio pro cunctis viribus studebimus dilatare.

#### Ex privilegio Alexandri magni d. L. 1492.

Et primo ac principaliter promittimus ac spondemus,  
quod dominium seu terras magni ducatus Litvaniae non  
diminuemus (.) sed in suis limitibus prout antecessores  
nostri et signanter dux Alexander alias Witowdus et Si-  
gismundus tenuerunt et possidebant, sic et nos eisdem

начинать съ нами переговоры объ униі иначе, какъ  
отъ старыхъ договоровъ; то мы, какъ по тѣмъ причи-  
намъ, которыя изложены въ первой нашей запискѣ,  
такъ и по причинамъ, изложеннымъ въ этой запискѣ,  
и также какъ и вы по совѣсти, которую вы намъ при-  
дѣлаете, объявляемъ вамъ, что отъ прежняго нашего  
рѣшенія мы не можемъ отступить по совѣсти и не же-  
лаемъ. Представляемъ вамъ и теперь причины, по ко-  
торымъ мы не можемъ начинать дѣла отъ старыхъ до-  
говоровъ, т. е. потому что должны оберегать не только  
нашу совѣсть, но и клятвы нашихъ государей, пред-  
ковъ его величества, великихъ князей литовскихъ: Ка-  
зиміра, Александра, Сигизмунда и тепершняго нашего  
государа, которые въ своихъ привилегіяхъ, а нашихъ  
актахъ свободы, скрѣпленныхъ ихъ присягой, дали и  
утвердили намъ (то что мы теперь защищаемъ)“.

„Желая поскорѣе покончить съ нами это дѣло униі,  
представляемъ вамъ, для большаго уясненія его, въ этой  
нашей запискѣ извлеченія изъ нѣкоторыхъ привилегій  
нашихъ государей“.

„При этомъ заявляемъ вамъ, что когда мы сюда уѣз-  
жали изъ великаго Литовскаго княжества, то оставшіеся  
тамъ братья наши, духовные и свѣтскіе сенаторы напо-  
минали намъ, чтобы при настоящихъ нашихъ перегово-  
рахъ объ униі мы старались всѣми мѣрами, согласно на-  
шему полномочию и обязанности, сохранить во всей цѣ-  
лости рѣчь носолитую того государства и направить въ  
благополучному окончанію дѣло униі не на основаніи  
старыхъ договоровъ, а на основаніи братской любви“.

„Точно такое же порученіе имѣютъ и другіе чины —  
земскіе послы, наши братья, отъ всего ридарства — жи-  
телей великаго Литовскаго княжества, т. е. оберегать  
все то, что выше изложено. Исполняя все вышесказан-  
ное, мы выписали пункты изъ привилегій предковъ на-  
стоящаго короля и изъ привилегій его величества,  
каковыя пункты вы, госнода, позволите видѣть и проч-  
тать въ этой запискѣ“.

#### Изъ привилегіи Казиміра 1452 г.

Тоже обѣщаемъ и увѣряемъ, что владѣній или земель  
вышесказаннаго великаго княжества не будемъ умень-  
шать, но будемъ держать ихъ въ цѣлости и въ ихъ  
границахъ, владѣть ими и защищать ихъ, какъ держали  
и владѣли наши предшественники, въ особенности, какъ  
держали ихъ и владѣли ими дядя нашъ Александръ,  
иначе Витовтъ, и при Божіей помощи всѣми силами  
будемъ стараться расширять ихъ.

#### Изъ привилегіи великаго Литовскаго князя Александра 1492 г.

Во первыхъ и въ особенности обѣщаемъ и увѣряемъ,  
что не будемъ уменьшать владѣній или земель великаго  
княжества Литовскаго, но будемъ держать ихъ въ цѣ-  
лости, въ ихъ границахъ, владѣть и защищать, какъ  
держали, владѣли наши предки, въ особенности Алек-



bruarii. A potim poslowie szli na dol, a panowie w radzie zostali. Acz poslowie chcieli

integras tenebimus et possidebimus ac tuebimur, atque cum Dei auxilio pro cunctis viribus nostris studebimus dilatare et ampliare tempore competent.

#### Ex privilegio anno 1506.

Item si dominus Deus favebit nobis assequi dominium tam regni Poloniae quam aliarum terrarum, extunc dominia nostra magni ducatus Littwaniae et dominos consiliarios in nullo minuire, sed ab omni levitate ac depressione prout divus genitor noster tempore felicitis sui regimini(s) faciebat, haec omnia custodiemus.

#### Ex privilegio ejusdem Sigismundi anno 1529.

Post copiose commendata benemerita erga se et rempublicam statuta ab omni incolarum magni ducatus Litwaniae, haec demum praefatus serenissimus rex subiecit hisce verbis: ferventiorque sinceritatis suae erga nos et filium nostrum praeclarum principem dominum Sigismundum Augustum affectu ducti et voluntati nostrae benevole et allacriter obsecundantes, ipsum filium nostrum dominum Sigismundum Augustum sibi in dominum et magnum ducem unanimibus et concordibus votis elegerunt et ad solum magni ducatus Litwaniae, stemmate (,) eo vitae nostrae periodo completo, functurum cum celebritate et cerimonia(sic) solitis exexerunt et sublimaverunt.

Horum itaque intuitu et contemplatione bene meritorum et gratitudinis (,) quod munificentiae nostrae dona merentur non indigne, volentes ut tam propensae benevolentiae et fideis (fidei) eorum erga nos et filium nostrum affectus dignis pro nostrae regiae et ducatus celsitudinis virtute et liberalitate compensentur gratiae et munificentiae nostrae praemiis et muneribus, supplicationi eorum benigne et gratiose annuentes (,) de certa scientia et gratia nostra omnia et singula eorum jura et privilegia, quae eis dudum a nobis circa nostram ad solum ipsius magni ducatus nostri sublimationem et aliis post eam momentis ac temporibus et quae aut ab aliis magnis ducibus praedecessoribus nostris antiquis temporibus sunt concessa, innovanda atque iterum approbanda: Nec non denuo quaedam libertatibus, praerogativis, exemptionibus et immunitatibus eorum de uberiori benignitate et e liberalitate nostra adicienda ducimus horum qui sequuntur articulo(rum) sub tenore.

In primis. Promittimus (,) quod dominum nostrum magni ducatus Litwaniae, Russiae, Samogitiaque, tam in corpore et amplitudine, limitibusque, quam etiam in statu stemmateque et dignitate ejus non diminuemus neque diminui ac deprimi permittemus, sed prout antecessores nostri et signanter divinae memoriae dominus magnus dux Alexander alias Witowdus tenuit et possedit, sic et nos eundem magnum ducatum in ejus statu, dignitate et amplitudine ac limitibus pristinis solidum et incolumem possidebimus, conservabimus et tuebimur atque cum Dei auxilio pro cunctis viribus nostris dilatare et omnia a

Затѣмъ послы пошли внизъ, а сенаторы остались въ сенатѣ. Хотя послы желали, чтобы

сандръ или Витовтъ и Сигизмундъ, и при Божіей помощи, въ благопріятное время будемъ стараться всѣми силами распространять и увеличивать ихъ.

#### Изъ привилегіи (Сигизмунда) 1506 г.

Если Богъ возволитъ намъ получить во владѣніе Польское королевство и другія земли, то будемъ стараться ни въ чемъ не умялять владѣній и гг. совѣтниковъ нашего великаго княжества Литовскаго, но будемъ оберегать ихъ отъ всякаго пренебреженія и униженія подобно тому, какъ оберегалъ ихъ блаженной памяти родитель нашъ во время счастливаго правленія своего.

#### Изъ привилегіи того же Сигизмунда 1529 г.

Послѣ подробнаго изчисленія заслугъ, оказанныхъ всѣми жителями великаго Литовскаго княжества по отношенію къ нему и рѣчи-посполитой, вышеупомянутой, свѣтлѣйшій король говоритъ слѣдующее: движимые пламенною, искреннею любовью къ намъ и къ нашему сыну, свѣтлѣйшему князю Сигизмунду-Августу, и добровольно и радостно исполняя нашу волю, жители Литовскаго княжества согласно и единогласно избрали себѣ нашего сына, Сигизмунда-Августа, государемъ и великимъ княземъ и при концѣ нашей жизни возвели его на престолъ великаго княжества Литовскаго и надѣли ему вѣчно съ торжественностію и обычными обрадами.

Въ виду такихъ заслугъ и по вниманію къ тому, что они такъ достойно заслужили дары нашей щедрости, мы, желая вознаградить дарами приличной нашему царскому и княжескому званію милости и щедрости столь ревностную ихъ преданности и любовь къ намъ и къ нашему сыну, и благосклонно и милостиво соглашаясь на ихъ просьбу, по особенному нашему вниманію къ нимъ и милости, возобновляемъ и утверждаемъ все вообще и въ частности ихъ права и привилегіи, дорованія изъ прежде, какъ нами при вступленіи нашемъ на престолъ великаго княжества и въ другія времена послѣ того, такъ и другими великими князьями, нашими предшественниками въ древнія времена, и кромѣ того въ нижеслѣдующихъ пунктахъ мы сочли нужнымъ, по особенной нашей благосклонности и щедрости, увеличить нѣкоторыя ихъ вольности, преимуществъ и изыятія.

Во первыхъ. Объявляемъ не умялять государства нашего, великаго княжества Литовскаго, Русскаго и Самогитскаго, ни въ составѣ, пространствахъ и границахъ, ни въ чести и достоинствѣ короны, и не позволяемъ умялять или унижать его, но какъ держали его и владѣли имъ предшественники наши, въ особенности блаженной памяти князь Александръ, иначе Витовтъ, такъ и мы будемъ держать его, владѣть имъ, оберегать и защищать его цѣлымъ и ненарушимымъ, въ чести, достоинствѣ, полномъ составѣ и прежнихъ границахъ, и съ Божіей помощію, всѣми силами будемъ стараться



to miecz po paniech, aby przy nich wotowali, ale panowie koronni nie chcieli. Posłowie ze-

сенаторы подавали мнѣнія въ ихъ присутствіи, но сенаторы королевства этого не пожелали. Послы

magno ducatu ipso quocunquo modo alienata et conversa ad proprietatem magni ducatus ipsius cum consilio et auxilio consiliariorum nostrorum et omnium baronum et militum domini ejusdem reducere et redigere studebimus.

### Ex privilegio ejusdem Sigismundi.

In primis promittimus (,) quod dominium hoc nostrum magni ducatus Littvaniae, Russiae, Samogitiaque tam in corpore et amplitudine legitimis quam etiam in statu (,) stemmate et dignitate ejus non diminuemus, neque diminui ac deprimi permittimus (,) sed prout antecessores nostri (nostri) et signanter divae olim memoriae domini magnus dux Alexander alias Witowdus tenuit et possedit (,) sic et nos eundem magnum ducatum in ejus statu, dignitate, stemmate et amplitudine ac limitibus pristinis solidum et integrum possidebimus, conservabimus et tuebimur, atque cum auxilio Dei pro cunctis viribus nostris ampliare et omnia a magno ducatu ipso quocunquo modo alienata et conversa ad proprietatem magni ducatus ipsius cum consilio et auxilio consiliariorum nostrorum et omnium baronum et militum domini ejusdem reducere et redigere studebimus.

### Z statutu nowego od Jego KMszczi utwirdzonego u przywilejowanego rozdziału trzeciego. Pierwszy artienl.

My gospodar obicujemy też i słuujemy sami za się i za potomki nasze wielkiego x. Litewskiego pod tą przysięgą naszą, którąśmy uczynili wszystkim obywatelom wszitkich ziem wielkiego x. Litewskiego, iż państwa naszego wielkiego x. Litewskiego i wszystkich ziem ku niemu z dawna i teraz należących, w sławie, tytule, stolicy zachoć, władzy, możności rozkazowania i innych wszelakich należnościach przesłuchować i w granicach ni w czym nie ubliżać i owszem przynnażać, i choć by pan Bóg z laski swej świętej nam gospodarowi użyzyć raczył państwa mnogo (innego) albo krolewstwa, tedy przedsię tego państwa naszego wielkiego xięstwa Litewskiego, książąt, panów rad duchownych i świeckich i urzędników wszystkich ziemskich i dwornych, szlachty, rycerstwa i wszystkich stanów ni w czym nie pomagać (nie poniżać?), ale od wszelakiej lekkości i poniżenia, jako sławnej pamięci przodkowie nasi, wielkie x. I. za szczęśliwego panowania swego czynili, strzedz i bronić będziemy za pomocą Bożą, starając się o przymożenie i wywyższenie tego państwa i wszystkich stanów dostojności, ozdoby, przywilejów z największą pilnością i usiłowaniem naszym.

„Przeto jako WMoście to często wspominać raczycie, aby się czas, który jest drogi, próżno nie tracił, toż my też przed oczyma naszymi mając, jeszcze z gwałtowniejszych przyczyn, upomnieni o naszym nieprzyjacielu posłuchami, abyśmy go darem nie tracili i z wielkim niebezpieczeństwem naszym, dla tego WMości panów rad koronnych i innych stanów, braci naszej łaskawej, prosimy pilnie, abyście WMoście już w ten akt z nami

расширить его и все, что какимъ-либо образомъ было отчуждено и отнято отъ великаго княжества, возратить къ нему, по совѣту и при содѣйствіи нашихъ совѣтниковъ и всѣхъ вельможъ и рыцарей того государства.

### Изъ привилегіи того же Сигизмунда.

Во первыхъ обѣщаемъ, что не будемъ умалять нашего государства великаго княжества Литовскаго, Рускаго, Самогитскаго, ни въ законномъ составѣ его и пространства, ни въ чести, коронѣ, достоинствѣ его, и не позволимъ умалять его и унижать, но какъ держали его и владѣли имъ наши предшественники, въ особенности блаженной памяти великій князь Александръ, иначе Витовтъ, такъ будемъ держать его, владѣть имъ и оберегать его и мы цѣлымъ и непарушимъ въ его чести, достоинствѣ, коронѣ, пространствахъ и древнихъ границахъ, и съ Божіей помощію, всѣми силами будемъ стараться увеличивать его и все, что какимъ бы то ян было образомъ отчуждено и отнято отъ него, возратить въ его собственность, по совѣту и при содѣйствіи нашихъ совѣтниковъ, всѣхъ вельможъ и рыцарей того государства.

### Изъ новаго статута, утвержденного привилегіей его величества. Третій отдѣлъ, пунктъ первый:

Мы, государь обѣщаемъ и ручаемся за себя и за нашихъ потомковъ, государей великаго княжества Литовскаго, что въ силу нашей присяги, которую мы принесли всѣмъ жителямъ всѣхъ земель великаго княжества Литовскаго, будемъ сохранять это государство — великое княжество Литовское и всѣ земли, къ нему принадлежащія, въ чести, при титулѣ, столицѣ, власти и правѣ управления и при всѣхъ другихъ его атрибутахъ; не будемъ уменьшать его въ границахъ, а напротивъ будемъ увеличивать, и хотя бы Богъ благоволилъ дать намъ другое государство или королевство, то и тогда мы не будемъ ни въ чемъ умалять ни этого государства нашего — великаго княжества Литовскаго, ни его князей, сенаторовъ духовныхъ и свѣтскихъ, земскихъ и придворныхъ чиновниковъ, шляхты, рыцарства и всѣхъ чиновъ, во при Божіей помощіи будемъ оберегать и охранять ихъ отъ всякаго пренебреженія и униженія такъ же, какъ охраняли и оберегали ихъ славною памятью предки наши, великіе литовскіе князья во время счастливаго ихъ правленія, и съ возможно большею заботливостію и усиліемъ будемъ стараться увеличить и возвысить это государство и достоинство, честь и привилегіи всѣхъ чиновъ его.

„Вы гг. часто вспоминаете, что не нужно тратить дорогого времени. Мы тоже имѣемъ это въ виду и у насъ къ этому еще болѣе настоятельная нужда. Люди, посланные нами для собранія извѣстій о неприятели, убѣждаютъ насъ не терять времени, иначе мы подвергнемся великой опасности. Поэтому усердно просимъ васъ, гг. сенаторы королевства и другіе чины, — любезные наши братья, начните съ нами эти переговоры съ

szli na dol <sup>1)</sup>). Panowie on spisek poslali do poslow, który był podan od panow Litewskich.

Tam na dolie poslowie mieli miedzy ssobą rozmowy rozne: iedni nie chcieli nycz mowycz na tho podanie Litewskie, alyzby uslyseły zdania senatorow, drudzy zas radzili mowycz o tim potrzebną bycz rzecz, y dali te przyczyne, iz «iednak uslysawssy zdania panow, mussim tu zyscz, a potom o timze mowycz. Przeto czo by sye zas musiało namawiacz potym, a czemu nie teraz». Conclusum potom, yz mowicz.

Consensu omnium tak postanowili: dacz odpowiedz panom, yz «by sie to przelożyło ich moszczom, yz tho są rzeczy zalosciwe takowe odpowiedzi, ze niechczą panowie Litewszczy muić wedle przywileiow stanowicz. A jako Litwa nie chce do przywileiow, thak ich sie nam odstepycz niegodzi. Alie, jesly panowie Litewszczy chcą nam dzierzecz muić wedle articulow, spyskow y przywileiow, praesertim Warszawskiego recessu, tedysmy do takowey muić są gothowi; a wedle zwyczajn przodkow naszych y ich, aby tho wsitko, czo y przywileioch jest, thm poprzysiegli, poprzysiegssy, zassiedli w radzie y miedzy posly y to pysmem obwarowali, aby na wieczne czassy iuz tho trwalo i confirmowano było».

Na tim stanelo, aby Walenti Orzechowski, sendzia ziemski Przemiski, the sprawie odprawil przed ich moszcz senatori koronnini. Dolozili tez

wstapiwszy, od spolnej brackiej miłości, nie od czego innego tenże konczyć raczyli, podawszy nam pro finali, jakobyście spolnej tej unii z nami koniec mieć raczyli, na dalsze kwestye nas nie wyciągając. Co gdy od WMości mieć będziemy, jakoż prosimy, abyśmy mieli, my też to, co się nam już widzieć i wiedzieć będzie i na czym byś my sluszenie przestać mogli, abo też do czego byśmy się przystojnie wyciągać nie mogli, WMościom panom a braci naszej laskawej pro finali przez cedutę naszą odpowiemy. Str. 28—32.

<sup>1)</sup> Вь дневникѣ Дзялыньскаго подѣ 7 числомъ февраля вслѣдѣ за рѣчью литовскою говоритсѣ: I chcieli byli panowie poslowie na ten script być przy wotowaniu panowie rad, jeno że panowie nie chcieli wlokować przy posłach: odeszli panowie poslowie nadol. Str. 32.

Дальше и до слѣдующей цитаты у Дзялыньскаго

сошли внизъ <sup>1)</sup>. Сенаторы дали посламъ ту записку, которую подали литовскіе сенаторы.

Тамъ, внизу послаы высказывали разныя мнѣнія: одни не желали давать никакого мнѣнія объ этой литовской запискѣ, пока не узнаютъ мнѣній сенаторовъ; другіе говорили, что нужно объ ней разсуждать и выставили такое основаніе: «однако, говорили, если бы мы и узнали мнѣнія сенаторовъ, то все-таки должны были бы сойдти сюда и разсуждать объ этомъ; почему же обсуждать это дѣло послѣ, а не теперь?»

Порѣшили обсудить теперь.

Съ общаго согласія постановили дать сенаторамъ такой отвѣтъ: представить сенаторамъ, что «отвѣтъ Литовцевъ, въ которомъ они говорятъ, что не хотѣтъ заключать уніи на основаніи привилегій, — огорчаетъ насъ. Литва не хочетъ знать привилегій, а намъ нельзя отступать отъ нихъ. Мы согласны только на такую унію, — если литовскіе сенаторы желаютъ держать се съ нами согласно условіямъ, договорамъ и привилегіямъ, особенно согласно Варшавскому рецессу; но и въ такомъ случаѣ пусть они, по обычаю предковъ нашихъ и ихъ, утвердятъ присагой все то, что есть въ привилегіяхъ, затѣмъ, давъ клятву, пусть сядутъ въ засѣданіе въ сенатъ и въ посольской палатѣ и пусть дадутъ письменное удостовѣреніе, что все это должно быть твердо на вѣчныя времена.»

Изложитъ все это передъ сенаторами королевства послаы поручили Валентину Орѣховскому, земскому Перемишльскому судѣ. Постановили

братской любви, а не съ чего другаго и кончайте ихъ; дайте намъ окончательный отвѣтъ, какую желаете заключать съ нами унію, а не втягивайте насъ въ длинныя споры. Когда мы будемъ имѣть отъ васъ этотъ отвѣтъ, о которомъ просимъ васъ, то дадимъ съ своей стороны окончательный, письменный отвѣтъ, что можемъ законно принять или къ чему по справедливости не можемъ приступить.

Послы желали присутствовать, когда сенаторы бу-

дутъ высказывать мнѣнія объ этой запискѣ, но такъ какъ сенаторы не хотѣли при нихъ подавать мнѣній, то послаы сошли внизъ.

пропуска.

thego, aby pierwey spytał p. Karukowski, marszałek posselski, referendarz, panow, aby ich moszcz panowie pierwey raczyli zdanie swe posłom opowiedzieć, iako sie zwolili dacz odpowiedz panom Litewskim.

Prziszło na gore. Marsalek nuntiorum, referendarius, thly słowa czynil: «Miloscywi panowie! Jako w. m. są panowie, rada koronna, starssy braccia nassy, tak tesz zdania od w. m. zawzdi pierszego w kazdich rzeczach czekami: prossim, aby w. m. miloscywi panowie, nam zdanie swe powiedzieć raczyli».

Na to senatus odpowiedzial: «odpowiedzi swey w. m. nyeoznaimiemy, az od w. m. uslyssymini pierwey». Zastanowili sye poslowie na tim, a potim poslowye one rzecz mimo sye pusczyli; przeto sendzia Przemiski te odpowiedz od poslow dal:

«Rozumiemi temu, miloscywi panowie, ze w. m. zaczny senat koronny, zaloscywie tho przyimowacz raczyecie, gdy takowe odpowiedzi slyssyacie od ich moszczow panow Litewskich, ktorzy nie pomną na dobrodzieystwa narodu Polskiego, yako narod Polski s przodkow swich nietelko statkow swich nielitowal, ale niemas tego domu w narodzie Polskiem, s ktorego by nie bil ten, kto by krwią swą nieoblal potrzeb panow Litewskich. A iako tho liekczе wazą, tak tym wieczy boliesna nam rzecz iest, ze panowie Litewsczi liekczе uwaziają zacne przysiegi zacnych krolow Polskich, ktorzy sie starali, aby panstwa rosserzyli, w iedne iednoszcz zgrumadzili, a iako w ieden dom zniesly y przywileymi utwierdzili; tak tez nie powazają cznotliwych przodkow nasych y swych przed milem panem Bogiem posliubienia tей uniei y braterstwa, y tho liekczе wazą, czo wsistek swiat ma namocniejszyego na swecie dla zadzierzenia przyslich rzeczy, to iest, przywileie koronne. A tak prossimy, aby w. m. na to sye obejrzec raczyli».

«A na tho, czo nam podali przywileie swe iakies xiązath Lithewskich, niebaczimi tego, aby the przywileie ich nam miały czo skodzicz ku stanowieniu uniei, bo ti przywileie są okolo

kromъ того, чтобы прежде этого посольскій маршалъ, референдаріи Кариковскій просилъ сенаторовъ, чтобы они благоволили объявить посламъ, какой отвѣтъ постановили они дать литовскимъ сенаторамъ.

Пришли послы на верхъ. Посольскій маршалъ, референдаріи сказали слѣдующее: «Милостивые сенаторы! Такъ какъ вы, господа — сенаторы, совѣтъ коронный, старшіе наши братья, то мы во всѣхъ случаяхъ дожидаемся прежде вашего мнѣнія. Поэтому просимъ васъ теперь объявить намъ свое мнѣіе».

Сенатъ на это отвѣчалъ: «своего мнѣія мы вамъ не объявимъ, пока не услышимъ прежде вашего». При этомъ послы нѣкоторое время стояли въ недоумѣніи, — но потомъ оставили это безъ вниманія, и земскій Черемышскій судья началъ говорить сенаторамъ свой отвѣтъ; и говорить такъ:

«Мы надѣемся, что вы, господа, почтенный сенатъ коронный, съ огорченіемъ принимаете такой отвѣтъ сенаторовъ литовскихъ. Они забываютъ благодѣія польскаго народа, — забываютъ то, что народъ польскій издавна не только не жалѣлъ для нихъ своихъ матеріальныхъ средствъ, но въ народѣ польскомъ нѣтъ того дома, въ которомъ кто-либо не облилъ бы свою кровію нужды господъ Литовцевъ. Но намъ еще болѣе то, что они не только этому не придаютъ значенія, но еще мало даютъ значенія и клятвамъ королей польскихъ, которые старались не только расширить эти государства, но и привести ихъ въ единеніе, собрать какъ бы въ одинъ домъ, и утвердили это привилегіями. Не уважаютъ они также и того, что на эту унию, на это братство дали передъ лицомъ Бога обѣтъ благородные ихъ и наши предки, и легкомысленно относятся къ тому, что весь міръ считаетъ самымъ надежнымъ для упроченія на будущее время дѣла, т. е. къ короннымъ привилегіямъ. Поэтому просимъ васъ, господа, благоволите обратить на это вниманіе».

«А что они намъ представили какія-то привилегіи князей литовскихъ, то мы не думаемъ, чтобы онѣ какъ-нибудь могли препятствовать намъ заключить унию, потому что, во первыхъ, эти привиле-



nieumnieyssa(nia) granicz xiestwa Litewskiego cum extraneis principibus, a na to iem panowie the przywileie dali; druga: thi xiazatlia wsitkie tedy tho xiestwo dzierzeli, jako Witult, Sigmunt y ynny za zwierzchnosezią krolow Polskich; nie mogą sye szczytycz thimi przywileimi, aby miali te unią s nami rozerwacz: a przeto jako oni priuata priuilegia chezą miecz wazne, dalieko wietsey wagi są, ktore przodkowie nassy y ich poprzysiegli».

«Mysmy tedy miedzy ssobą inszey odpowiedzi nienamawiali, yedno ysz sie nam przywileiow odstapycz niegodzi<sup>1)</sup>, alie iesli wedlie przywileiow chezą s nami miecz unią, gothowysmy ją s niemy począc a osobiwie od przywileiow krolia Alexandra, s ktorego reces urosł Warszawski, y dzierzecz wedlie zwyczaiu przodkow nasyh, abysmi ją sobie uisczili y pysmem confirmowali y corroborowali y poprzysiegli<sup>2)</sup>».

Na czo senatus prizes j. m. -x. biskupa Krakowskiego odpowiedzieli: «zgodzylismysie z w. m., ze my niechezeny zadney imiei nowey, iedno wedlie starich przywileiow, spysow, a osobiwie wedlie przywileju krolia Alexandra. Toz tez rozumieni, ze to jest rzecz zalosna, iz tak liekko powazaią przywileie koronne, wsakoz to jest pewna, ze my mamy na nie albo koronna sprawiedliwosc wielką, bo gdy bylo w Warszawie, tedysny nie mieli, iedno przywileie stare, acz potim p. wojewoda Wilinski postraszacz [potrzaszacz] jął tym przywileiem krolia Alexandra; przetoz gdy sami sie do tich przywileiow brali, tedy nam od nich ostepowacz sie niegodzi».

гин говорят о непорушеніи границъ литовскаго княжества, прилетающихъ къ владѣніямъ иностранныхъ князей: на это государи и дали имъ эти привилегіи; во вторыхъ, тогда всѣ литовскіе князья, какъ Витовтъ, Сигизмундъ и другіе, держали это княжество подъ верховною властію королей польскихъ. Литовцы поэтому не могутъ ссылаться на эти привилегіи, будто онѣ разрываютъ съ нами унію. Если они считаютъ важными частныя привилегіи, то гораздо важнѣе, которыя утверждены клятвою ихъ и нашихъ предковъ».

«Поэтому мы посла и не обсуждали между собою другого отвѣта, кромѣ того, что намъ нельзя отступить отъ нашихъ привилегій<sup>1)</sup>. Если же онѣ хотятъ имѣть съ нами унію на основаніи привилегій, то мы готовы начать съ ними такую унію. въ особенности мы готовы держать ее согласно Александровой привилегіи, на основаніи которой составленъ и Варшавскій рецессъ; но чтобы намъ осуществить и держать такую унію, мы должны, согласно обычаю нашихъ предковъ, утвердить ее письменно и въ соблюденіи ея принять присягу<sup>2)</sup>».

Сенатъ далъ на это, черезъ епископа Краковского, такой отвѣтъ: «мы согласились между собою, также какъ и вы, господа, что не хотимъ никакой новой уніи, а желаемъ имѣть ее на основаніи старыхъ привилегій, договоровъ, особенно на основаніи привилегій короля Александра. Точно такъ же мы сожалѣемъ, какъ и вы, господа, что Литовцы такъ мало уважаютъ коронныя привилегіи; но не подлежитъ сомнѣнію, что правда въ этомъ дѣлѣ на нашей сторонѣ. Когда мы были въ Варшавѣ, то имѣли на своей сторонѣ только старые договоры; но вдругъ тогда Виленскій воевода сталъ потрысать этою привилегіей короля Александра. Поэтому, если онѣ сами обращались къ этимъ привилегіямъ, то намъ тѣмъ болѣе не слѣдуетъ отступать отъ нихъ».

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Тогоż дня przyszli na górę do panow od (do?)którch wócił pan Orzechowski sędzia. Jeśli chcą panowie Litewscy przywileje nasze i spiski stare przysięgami utwierdzić, tedy my spólnie o inszych potrzebach spólnych namawiać chcemy. стр. 32.

<sup>2)</sup> Того же дня послы пришли наверхъ къ сенаторамъ, къ которымъ судья Орѣховскій говорилъ, что если литовскіе сенаторы хотятъ утвердить присягами наши привилегіи и старые договоры, то мы согласны совѣщаться съ ними имѣть и о другихъ дѣлахъ.

«O tych ich przywilejach, które pokazali, tak rozumieni, że ty xięstwa za zwierzchnością króliów Polskich w Lytwie rozkazowali, przeto niemogą nassim nicz derogowacz».

«Alie pomiętam, (w) Warszawie jako było, zesmi długo czas tracili, nyzesmi ten porządek nalyczli, odkąd sye miała poczacz unia, az potom przez spyssi thedysmy ją poczeli; przetoż y teraz zdasie nam, nycz nieodstępniacz od przywileiow, alie y owsem w mocy wszystkie zachowuiacz przywileie, poczawssy od piersego az do ostatniego przywileju, y wiecezy obiasniając the stare przywileje, zwlaszcza, że tham niessą expressae spolnie seimi, iedno mutua consilia, a mutua consilia mogą biez przez posly: tych tedi rzeczy trzeba ohyasnycz biepiej, nyz w przywileiu są y podacz iem wedlie przywileiow na spyskoch pod tytulem krola Sigmunta Augusta, gdyz ony strzegą się thego imienia Alexandra, aby ich exequucia niedoliegła, dla czego y my iem tego zycziez niechczemi».

«Przeto gdy my to bedziemi miecz wsitko pod tytulem krolia Sigmuntha Augusta, czo pod tytulem iest Alexandra: zda mi sie, yz tedy droga do tego naliepsa y nabliss»<sup>1)</sup>.

8 Februarii. The propositiā dal miedzy po-

<sup>1)</sup> Książd biskup Crakowski: „w przywilejach dawnych i spiskach tedy się zamyka sława przodków naszych, i summienie z obu stron przysięgami utwierdzone, czego ani nam, ani im odstąpić się niegodzi; bo nowe namawiać a stare opuszczać, niebyłoby nigdy końca“.

„To ich podanie przez skript dla czego niechcą z nami dzierżyć tych spisów, snadnie się zboczyć może, i nam by się widziało; spisawszy to wszystko, co jest w przywilejach starych, podać im. Tak się nam zda, żeby się dało in forma na piśmie, żeby się wszystko wypisało. co jest i w Alexandrowym przywileju: gdzieby już niechcieli przestać na słusznych rzeczach, tedy pójdziemy do króla JMości, aby interponował auctoritatem suam“.

„Co się tyczy odpowiedzi na pierwszy artykuł, tedy się nie zda odpisować, jeno verbis odpowiadać; ale forma się im podać musi“. Стр. 32.

«O tѣхъ привилегіяхъ ихъ, которыя они намъ показывали, мы думаемъ такъ, что тѣ князья управляли въ Литвѣ подъ верховною властію польскихъ королей, поэтому тѣ привилегіи не могутъ подрывать силу нашихъ привилегій».

«Помню, что въ Варшавѣ мы только теряли даромъ время, пока не уяснили себѣ, откуда начинать намъ дѣло уніи; уже послѣ мы подвинули ее, начавъ отъ взаимныхъ договоровъ; поэтому и теперь, по нашему мнѣнію, не нужно отступать ни на шагъ отъ привилегій; напротивъ нужно сохранять ихъ во всей силѣ, отъ первой до послѣдней; только нужно объяснить старія привилегіи, особливо въ слѣдущемъ: тамъ не сказано объ общихъ сеймахъ, но сказано: взаимныя совѣщанія (mutua consilia), а взаимныя совѣщанія могутъ происходить и черезъ пословъ. Эти вещи нужно лучше объяснить, нежели какъ онѣ выражены въ привилегіяхъ, и представить имъ эти объясненія въ формѣ договора отъ имени короля Сигизмунда-Августа, потому что они остерегаются употреблять имя Александра, чтобы на нихъ не пала экзекуція, чего и мы имъ не можемъ желать».

Поэтому, когда мы будемъ имѣть съ именемъ короля Сигизмунда Августа все то, что есть въ привилегіяхъ съ именемъ короля Александра, то, мнѣ кажется, это будетъ лучший и ближайшій путь къ уніи<sup>1)</sup>.

8 Февраля. Маршалъ посольскій сдѣлалъ по-

<sup>1)</sup> Епископъ Краковскій говорилъ: „въ старыхъ привилегіяхъ и договорахъ — слава нашихъ предковъ и совѣсть, связанная присягами обѣихъ сторонъ. Ни взять, ни Литовцамъ не слѣдуетъ отступать отъ этого. Не было бы конца, если бы бросить старое дѣло и обсуждать его вновь».

Представленное или письменное объясненіе, почему они не хотятъ держаться тѣхъ договоровъ съ нами, легко устроить, именно слѣдующимъ образомъ: списать все, что есть въ старыхъ привилегіяхъ и предложить имъ. По нашему мнѣнію, необходимо предложить имъ письменно проектъ уніи, въ который внести все, что есть въ привилегіи Александровой. Если они не удовольствуются этими законными вещами, то тогда мы пойдемъ къ королю и будемъ просить, чтобы онъ употребилъ свою власть.

Что касается до отвѣта на первый пунктъ, то не нужно давать на него письменнаго отвѣта, а дать отвѣтъ на словахъ; но проектъ уніи нужно имъ дать.

slu marsalek poselski: iesli wziąz pismo ono, ktore panowie spysali, jakowabi unią chcieli miecz z Litwą, wyiąwszy ty artykułi — contenta przywilegiów, ktore w to pismo wlozili. Dawali panowie ty racie, yz tim predzey do krissu przydziemi, gdyz sie boią imienia krola Alexandra. Skodi zadney nie bedzie przywileiom starem, gdy sye wedlie nich napsyse; toz nam miecz pod tytułem krola Augusta unią, iako pod inniem krolem, gdyz nam krolnie.

Woiewocztwo Krakowskie niechcialo otim mowycz, aby pismo bilo podane, iedno stojacz przy przywilegiów starych [y recesie, niechcialo zaduego pysma podacz]. Rachwal Lieszczinski, starosta Radzieiowski s Poznanskiego woiewocztwa takze. Syraczkie woiewocztwo takze. Z woiewocztwa Russkiego Stanislaw Droiowski, Piotr Boreczki, Stanislaw Czarnoczki, sendzia Sannoczki, Jan Fredro, Troian. Podolkie, Belskie woiewocztwa takze, excepto Lissakowskiego, kastellana Lubaczowskiego.

Zassie s Poznanskiego Wissoczki, kastellan Biechowski, Konarski, podkomorzy Poznanski, Koszczeliezki, starosta Bidgoski, Stanislaw Przyemski, Sendomirskie (woiewodztwo), to iest: Jendrzey Zborowski, miecznik koronny, Nyedzwyczki, Kilian, Lukowski stras Kazanowski — wsitko, Kaliskie wsitko, Lęcziczkie, okrom stolnika Walentego Ponetowskiego, Kniawianie, Dobrzanska ziemia, z Russkiego woiewocztwa: Walenti Orzechowski, sendzia Przemiski, Nikolai Syeniczki, podkomorzi Chelmski, Bialoskorski, Dubrawski, Ploczka ziemia, Mazowieczkie y Rawskie woiewocztwa, — czy takiego chezieli pisma, y tak wotowali: «niegodzy sie nam od przywileiów starich, tak dawnich, jako poslednich odstępycz, alie iesly nam zechczą tho wsitko dzierzecz, czo iest w przywileiach, a tho przysiegami nyszcza y pysmem obwaruą dla wieczney pamieczy, tedi mi zwolimi na takowe podanie <sup>1)</sup>».

<sup>1)</sup> We wtorek po s. Dorocie panowie poslowie wotowali na ten script podany od panow Litewskich. Woiewodstwo

slamъ такое предложёніе: принять ли ту записку, которую составили сенаторы и въ которой пзлагается, какую они хотятъ имѣть унію съ Литовцами, исключивъ только выдержки изъ привилегій, которыя влючены Литовцами въ ту записку. Сенаторы указывали при этомъ, говорилъ маршалъ, что такимъ образомъ скорѣе можно прійти къ концу, потому что Литовцы боятся имени короля Александра. Старымъ привилегіямъ отъ этого не будетъ никакого вреда, потому что нанишется все согласно съ ними, а намъ все равно, — имѣть ли унію съ именемъ короля Августа, или съ именемъ короля Александра, такъ-какъ Августъ тоже нашъ государь».

Воєводство Краковское не желало разсуждать о томъ, чтобы предложить Литовцамъ новый договоръ уніи; оно стояло за старыя привилегіи и не соглашалось ни на какую записку. Рафаиль Лещинскій, староста Радзевскій изъ Познанскаго воєводства тоже. Страдское воєводство тоже. Изъ воєводства Русскаго Станиславъ Дроєвскій, Петръ Борецкій, Станиславъ Чарноцкій — судья Сапоцкіи, Иванъ Фредро, Трояпъ — тоже. Подольское, Белзское воєводства тоже, за исключеніемъ Лисьяковскаго, кастеляна Любачевскаго.

Изъ Познанскаго: Высоцкій — кастелянъ Бѣховскій, Конарскій — подкоморій Познанскій, Косцѣлечскій — староста Быдгосскій, Станиславъ Пріемскій, Сѣдомірское воєводство все, т. е. Андрей Зборовскій — мечникъ коронный, Недвѣдскій, Киліанъ, Луковскій стражъ Казановскій, Калшское все, Лепшицкое тоже, кромѣ стольника Валентина Попетовскаго, Куявяне, земля Добрянская, изъ Русскаго воєводства — Валентинъ Орѣховскій — судья Перемышльскій, Николай Стѣницкій — подкоморій Холмскій, Бѣлоскорскій, Плоцкая земля, Мазовецкое и Равское воєводства — всѣ эти желали записки и давали такое мнѣніе: «намъ не слѣдуетъ отступать отъ привилегій, — ни отъ старыхъ, ни отъ послѣднихъ: но если Литовцы согласятся держать все, что заключается въ привилегіяхъ и утвердить это подписаньями и клятвами для вѣчной памяти, то мы согласимся на представленіе записки <sup>1)</sup>».

<sup>1)</sup> Во вторникъ послѣ Св. Дороты послы давали мнѣнія о запискѣ, поданной литовскими сенаторами. Во-



S tim rozerwaniem sly na gore do panow, którą sprawę odprawił marszałek poselski.

«Miloscyziwi panowie! Radzybysmi zgodą byli przyszli ku w. m., alie iz to bycz niemoze, tedy to w. m. opowiadami: acz wszyszczy poslowie iednego chcą z w. m. tho iest, aby od przywileciow nieodstapycz, bo tak owy, ktorzy nie chcą zadnego scriptu, iedno przy przywileciach starich stacz, iako y owy, ktorzy na pysmo zwalają, tedy od przywileciow niechęzą odstapycz, ale iesli sie takie pysmo poda, w ktorim będą articuli starich przywileciow od pierwszego az do ostatniego, tedy od takowego scriptu niessą, abi ich m. panowie podali ad correcturam, — arenga opatrzna, conclusia, confirmacia aby byla».

Panowie ich mocz to moleste przyieli. Xiadz arcybiskup Gniesnensis mowicz iął: «niewiem, czo to za nyedufanie nam, radam koronnim, ze o nas zlie rozumiecie, yakobysmi od przywileciow odstapycz chcieli! Zaden tego od nas z w. m. nieslyssy. Dalibog, radzimi cznotliwie,

Kracowskie: tak jako się pierwiej opowiedali, że nie chcą w żadne scripty, ani w żadne formy nowe unionis, jedno konczyć to chcą, co się na Warszawskim sejmie nieskonczyło, a krolowi JMości się upominać wespuł z pany radami, aby krol JMość interponował autoritatem suam, a kazał panom Litewskim w radą zasięść i poslom między posly. I tam spolnie o tych artykulech, które się nieskonczyly, wespuł z nimi mówić i konczyć tę unią będziemy piszmem.

Woiewodstwo Poznanskie także. Woiewodstwo Kalskie — Potworowski votował: pismo musi być. Woiewodstwo Siradzkie jako Krakowskie. Woiewodstwo Łeczkie na skrypt okrom pana Ponentowskiego stolnika. Woiewodstwo Ruskie — pan Drojowski: chcą z nami zserca, a z chuci zacząć tę unią, a nie od spisow ani przywilejow: tedy nam chcą wszystkie przywileje stare w wątpliwość przywieść, i damy im ansam kiedykolwiek się im zabaczy, tedy zawsze nam tak będą odpowiadać i poki nam nieprzyznają przywilejow i postanowienia Warszawskiego, poty się nam niegodzi w żadną rzecz wdawać. Срт. 33.

Съ этимъ двойнымъ мнѣніемъ послы отправились наверхъ къ сенаторамъ. Дѣло это излагалъ посольскій маршалъ такимъ образомъ: «Господа сенаторы! Мы рады были бы прійти къ вамъ съ единогласнымъ мнѣніемъ, но такъ какъ оно не могло установиться, то объявляемъ вамъ слѣдующее: всѣ одинаково съ вами желаютъ, чтобы не отступать отъ привилегій; потому что какъ тѣ, которые не желаютъ никакой записки и требуютъ, чтобы стояли при старыхъ привилегіяхъ, такъ и тѣ, которые соглашаются на записку, равно не желаютъ отступать отъ привилегій; послѣдніе только говорятъ, что если состоится такая записка, въ которой будутъ отъ перваго до послѣдняго всѣ пункты старыхъ привилегій, то они не прочь, чтобы вы, господа сенаторы, представили имъ для направления такую записку, въ которой должно быть надлежащее предисловіе и заключеніе, и потому она должна быть утверждена .Итовцами».

Господа сенаторы приняли это предложеніе съ горечью. Архіепискъ Гнѣзненскій сталъ говорить: «непонимаю, почему не довѣряете намъ, — сенаторамъ королевства, почему дурно о насъ думаете, будто мы желаемъ отступить отъ привилегій! Никто изъ васъ не слышитъ этого отъ насъ. Ей-ей,

воеводство краковское объявило и теперь, какъ прежде, что ни въ какія записки и ни въ какіе новые проекты униі не желаетъ вдаваться, но желаетъ лишь оканчивать то, что неокончено на Варшавскомъ сеймѣ и вѣстѣ съ сенаторами просить короля, чтобы употребилъ свою власть и приказалъ литовскимъ сенаторамъ сѣсть въ засѣданіе нашего сената, а посламъ ихъ между нашими послами. „Тогда уже мы будемъ вѣстѣ съ ними обсуждать тѣ пункты, которые еще не обсуждены и тогда уже закончимъ унию письменнымъ договоромъ“.

Познанское воеводство дало тоже мнѣніе. Калшеское воеводство — Потворскій подалъ такое мнѣніе: „записку нужно составить“. Сѣрадское воеводство подало мнѣніе такое же, какъ Краковское. Ленчицкое воеводство, кромѣ стольника Понентовскаго, согласилось на записку. Воеводство Русское — г. Дројовскій: „они желаютъ начать съ нами переговоры объ униі отъ сердца и доброй воли, а не отъ договоровъ и привилегій: это значить они желаютъ подорвать намъ силу всѣхъ старыхъ привилегій, и мы дадимъ имъ поводъ всегда отвѣчать намъ такимъ образомъ всякій разъ, какъ только имъ вздумается. Я полагаю, что не слѣдуетъ вступать съ ними ни въ какіе переговоры, пока они не признаютъ привилегій и Варшавскаго постановленія.

dobrze, yakożni tu zassiedli, y niechczemi od przywileiow odstąpycz, iedno, iz oni niechczą, aby gem spominano Alexandra, tedy aby sie nierozzerwalo, chczeni tą drogą pokussycz».

Xiądz biskup Krakowski: «Panowie poslowie! Ostrzegacie dobrze wsitko, dalibog, czynimi wedlie summienia naszego, a thy spyssy czynimy wedlie przywileiow starych, y ieszcze wieczey chczeni obwarowacz tho, aby sye ta unia nigdy nierozzerwala, bo przodkowie nassy tedy ją zlie opatrowali, nie mielismy, iedno pysmo, a nye rzecz same; druga: syła rzeczy, ze ssie nie skonczili w Warssawie; nyemozemy, iedno tu koncycz, a koncycz nie mozemy ynak. iedno tractati».

Potim pan Krakowski Myeleccky: «Panowie poslowie! Poniewasmi the droge nabliśsa przez pysmo thu nayduimi, gdy ony niechczą ynak, mussini ich tak sanowacz w tem, a dobrimi obyeczaymy do tego przychodzicz, przeto, gdy sye wedlie przywileiow spysse, niewiem, czoby mialo skodzicz, bo nie nowa tho unia bedzie, alie stara, gdy sie dawne przywileie w to pysmo wlozą».

Woiewoda Sedomirski Zborowski: «Panowie poslowie! Pomnyczcie na tho, ze wam tak rosказano, abyście sie w. m. s namy zgadzali, rozmawiali, a nam sye zda, aby tą drogą s pany Litewskiemu koncycz. Dalibog, mnie tez będą bracia nassy wierzycz, gdy przyedziemi do domu, iako w. m. gdy to ukaze, zem do dobrego chcział, y the droge, ktorą sedl, gim pokaze.»

Kancelrz korouni Debinski: «nie zda my sie, miloszcziwi panowie, aby sie script miał podlie przywileiow czynicz, czośmi go uczynili, abo wiem w niem są seymni w Litwie abi biwali», naczto poslowie hukneli, ze tho niebedzie!

Pothim x. biskup Krakowski: «wsak to nie iest kartha pro conclusione, ani bycz moze, poki sye niezgodzimi; przetoż ją w. m. wiezmiecie;

мы обсуждаемъ честно, хорошо, во все время, какъ собрались сюда. Мы не думаемъ отступать отъ привилегій, но такъ какъ Литовцы не хотятъ, чтобы имъ упоминать имя Александра, то мы рѣшаемся идти вышеуказанной дорогою для того, чтобы дѣло не разстроилось».

Епископъ Краковскій: «Господа послы! Все хорошо оберегается! Ей-ей, мы дѣйствуемъ по совѣсти и составляемъ ту записку согласно старымъ привилегіямъ, даже еще лучше, чѣмъ было, желаемъ закрѣпить унію, такъ чтобы она никогда уже не расторглась. Предки наши плохо ее устроили: во-первыхъ мы имѣли до сихъ поръ только грамоты, а не самое дѣло; во-вторыхъ, въ Варшавѣ многія вещи касательно уніи не окончены; мы должны теперь кончить ихъ, а кончить нельзя иначе, какъ посредствомъ переговоровъ».

Потомъ Краковскій кастелянъ сказалъ слѣдующее: «Господа послы! Этотъ нуть — черезъ записъ, мы находимъ ближайшимъ. Когда Литовцы не хотятъ, чтобы было иначе, то мы должны оказать въ этомъ дѣлѣ уваженіе къ нимъ — и хорошимъ обращеніемъ привести ихъ къ уніи съ нами. Поэтому, если записъ будетъ составлена согласно привилегіямъ, то не понимаю, какой отъ этого будетъ вредъ; потому что когда давнія привилегіи внесутся въ эту записъ, то выйдетъ не новая, а старая унія».

Зборовскій, Сеподмирскій воевода говорилъ: «Господа послы! Помните, что вамъ приказано совѣщаться съ нами и соглашаться, а по нашему мнѣнію, нужно окончивать дѣло съ Литовцами этимъ способомъ. Я увѣренъ, что когда мы съ вами, господа, возвратимся домой и я представлю всѣмъ, что желалъ идти къ добру и покажу путь, которымъ шель: то братья наши мнѣ повѣрятъ не меньше, чѣмъ вамъ».

Канцлеръ коронный — Дембинскій: «не думается мнѣ, господа, чтобы согласно съ привилегіями составлена была та записъ, которую мы составили, потому что въ ней сказано, чтобы въ Литвѣ бывали сеймы». «Не будетъ этого», закричали послы.

Епископъ Краковскій: «вѣдь это не есть окончательная записъ и такую быть не можетъ, пока всѣ мы не согласимся на что-либо одно. Возьми-

czo sie wam zda uyącz, nymiecie, czo przydacz, przydaycie». Na tho obrocziwszy sie kanczlerz: «Panowie poslowie! Raczcie w. m. wziącz, a naprawowacz, bo, dlia Boga, nie bądźcie od tego».

Poslowie czy, ktorzy nie chcieli zadnego scriptu, tak powiedzieli; «ze my nicz nye chcemi, iedno a tho recess gim, declaratią Warszawską przelozymi, niech na nie zwolą, a tho mają gothowy script».

Tham iego mosecz x. biskup Krakowski powiedzial: «by sie to smialo w. m. powiedziecz, czemu zaniechiwani declaratij Warszawski, moglo by sye pokazacz, yz tak liepiecy, iako chcemi, alie yz nas wielie, periculum tho mowycz, aby sye stron nye donyoslo, wsakoz pomy (podzmy?) gdzie na osobne miejsce pospolu, ja powiem». Pothim wstal y sedl do okna s posly; the przestroge mowil: «themu do declaratici nie chcemi, ze wojewoda Wilinski na nie niezwalal i protestowal sie, i tak odiechal, yzesmi ją pieczetowali koromą pieczęcią; ich niemas pieczęci. Zadadzą nam: a kto na to zwalal? A to sye nas posсел swiatczil? A naostatek, gdy rzeką: nie uczynimi tak, — czo rzeczemi? To iuz ad arma, a ad extrema yszc! Poki srodkow dostaie, nie iest liudzi mądrych rzecz. Nie daymi iem declaratij, alie napysmi to, czo (w) uniei iest, daymi».

Non erant quieti animi illorum, ktorzy strone trzymali, aby pysmo nie bilo.

Przystąpili ad senatum. Powiedzial x. arczibiskup: «bo dlia Boga, takze (jakze?) na to nie maczie zwolicz, gdy smi sie na to wyszezi zwolili; ba wzdj nam dufaycie, wzdysmy rada koronna, wsak nieydzie o zadną private, bo wsitkiem jednego nam potrzeba. Czo tho za upor; ba nie barzocz tho cznota upornie przeciwwsitkiem mowycz y czynicz tho, aby ze wsitkiego nycz niebilo.»

X. biskup Krakowski: «czo do iednego nas w radzie zwolilismy sie, a w. m. nie chciecie; czos wdy ma bycz?»

те, господа, эту записку и что въ ней сочтете нужным отнять, отнимите, а что прибавить, прибавьте». На это канцлеръ, обернувшись, сказалъ: «Господа посла! Возьмите рукопись и поправляйте. Ради Бога, не отказывайтесь отъ этого».

Тѣ изъ пословъ, которые не желали никакой записки, сказали: «мы не хотимъ никакой записки; речесть Варшавскій, декларацию Варшавскую — вотъ что мы предложимъ Литовцамъ. Пусть на нихъ согласятся. Въ нихъ готовая пмъ записъ».

При этомъ Краковскій епископъ сказалъ: «если бы можно было сказать гласно, почему мы оставляемъ въ сторонѣ Варшавскую декларацию, то вы бы ясно увидѣли, что такъ лучше сдѣлать, какъ мы желаемъ, но васъ тутъ много; опасно это говорить, чтобы не разошлось по сторонамъ; впрочемъ, пойдемъ въ сторону, скажу». Затѣмъ онъ всталъ, пошелъ съ послами къ окну и сдѣлалъ пмъ такое внушеніе: «потому не желаемъ обращаться къ деклараци, что Виленскій воевода не соглашался на нее, протестовалъ и съ этимъ уѣхалъ. Мы къ ней приложили печать коронную; Литовской печати на ней нѣтъ. Литовцы возражать намъ: кто на это соглашался, а вѣдь нашъ посолъ протестовалъ? Наконецъ, если они скажутъ: не соглашаемся; что мы скажемъ тогда? Тогда нужно браться за оружіе, идти на крайности. Это не дѣло мудрыхъ людей, пока есть другія средства. Деклараци мы не дадимъ пмъ, но напишемъ то, что въ ней есть, и дадимъ».

Тѣ, которые держались того мнѣнія, чтобы не давать записи, не удовлетворились этимъ объясненіемъ.

Пришли назадъ къ сенаторамъ (послы, отошедшіе въ сторону съ епископомъ Краковскимъ). Архіепископъ сказалъ: «помилуйте, какъ вы можете не согласиться, когда мы все согласились на это: такъ довѣряйте же намъ, вѣдь мы совѣтъ коронный, вѣдь тутъ не идетъ дѣло о личныхъ интересахъ; тутъ всѣмъ намъ нужно одно и то же. Что это за упорство? Невелика добродѣтель говорить наотрѣвъ противъ всѣхъ и дѣлать такъ, что все дѣло должно разстроиться».

Епископъ Краковскій: «мы все до одного согласились на записъ, а вы, господа, не желаете ея: что жъ изъ этого будетъ?»



P. Ossolinski kastellan Sądeczki prosił o slysenie; tak mowil: «acz daleko syedze, alye mam wolne miejsce zdaniu swemu, — powiedziecz, czo my przystoj. By mie bil p. marsalek poselski w swej mowie nye pocziesyl, który w arendze chceze dolozycz tego — s starich przywileiow, taktez y (w?) conclusiey, aby sie to confirmowalo, czo sie napisse, musial bym bil, s timi dzierzecz, czo pysma niechczą, iakoziem. ia" tu w tem sie z w. m. niezgadzał, aby podacz tho pysmo, yz mi sie zda, ze sie deregnie przywileium y uniei dawney; alie iesly przez pysmo podacz articuli starey uniey y thy artienli takze sie w arenge wlozy, iako w conclusia y confirmuią, ze sie to stare wsitko confirmuie, tedy to trudno mialby kto ganyecz, aby to pismo bylo podane ku zlemu, albo skodzie, y glupy by bil, kto by tego niechczial».

Poslowie niezgodzili sie; shi na dol. Na dolie zadney zgody niebilo. Jedni tak, drudzy owak, — przy swych intencjach staly. Podal marsalek, aby mowili, alie poslowie mowili perfunctorie, bo sye byli powasnili o roznoszcz.

Orzechowski, sendzia Przemiskj extra locum snum uprosil sobie slyssenie. Począł mowicz: «nie zda mi sye nycz innego, iedno idz do krolia jego mosczi; w tim ukazacz krolowi jego mosczi, yz nam przywileie ganią; ukazacz tho, ze pan powinien przywieszcz, aby oni na przywileiach przestali; ut interponeret authoritatem suam krol jego moszcz; aby kazal zasieszcz panom Litewskim w radzie».

Krakowskie Woiewocztwo na tym przestalo. Sendomirskie, Kaliskie powiedzialo, ze «tho iest, iako dawno, iedno przewloka; bossmi to juz podawali; nieslo nam tho; toz odniessiemi».

Marsalek poselski iął mowycz: «roznmiem o kazdego sumnieniu, iako o swoim, iz thu zaden nie mowi, iedno czo conscientia uczy; alie to pugnabit ex diametro — do krolia idz, nie dawssy panom Litewskim odpowiedzi». Werwalsie w rzecz marsalkowi Kmita, pyssarz Krakowski, powiedzial, ze wedlie conscientiei mowi, alie ten s pyątnem poiedzie, który pysma chceze.

Господиш Осолинскій, кастелянъ Сандецкій попросилъ себѣ слова и такъ говорилъ: «хотя я далеко сижу, но пишу право свободно высказать свое мнѣніе, какое имѣю. Если бы маршалъ по-сольскій въ своей рѣчи не порадовалъ меня тѣмъ, что въ началѣ этой записки нужно сказать, — что все это берется изъ старыхъ привилегій, и въ концѣ, — что утверждается все написанное: то я долженъ былъ бы стоять на сторонѣ тѣхъ, которые не желаютъ записи, какъ и прежде я несоглашался съ вами, господа, потому что мнѣ казалось, что этимъ подрываются привилегіи и старая унія; но если въ записи будутъ вложены пункты старой унии и внесено будетъ и въ предсловіе и въ заключеніе, что это старое дѣло вновь утверждается: то трудно охуждать такую записъ, говорить, что она ведетъ ко злу или вреду, и глупъ былъ бы тотъ, кто не желалъ бы такой записи».

Послы не согласились и пошли внизъ. Внизу не было никакого согласія. Одни говорили одно, другіе — другое: каждый оставался при своемъ мнѣніи. Маршалъ предложилъ подавать мнѣнія, но послы говорили неохотно, потому что перессорились между собою изъ-за разногласій въ мнѣніяхъ.

Судья Перемышльскій, Орѣховскій, не въ очередь выпросилъ себѣ слово и сталъ говорить: «по моему ничего не остается дѣлать, какъ идти къ королю, представить, что намъ подрываютъ силу привилегій, что государь обязанъ привести Литовцевъ къ тому, чтобы они не выходили изъ предѣловъ привилегій; пусть король употребить свою власть и прикажетъ Литовскимъ сенаторамъ явиться въ засѣданіе сената».

Краковское воеводство согласилось на это. Сендомірское, Калишское сказали, что «это не болѣе, какъ проволочка дѣла, какъ это было и прежде. «Мы уже дѣлали такое предложеніе, говорили они; успѣха не было; тоже будетъ и теперь».

Посольскій маршалъ сталъ говорить: «о каждомъ изъ васъ, гг., какъ и о себѣ, думаю, что всякій здѣсь говоритъ только то, что внушаетъ ему совѣсть. Идти къ королю, не давъ отвѣта литовскимъ сенаторамъ, — это рѣшительно негодится». Рѣчь маршала прервалъ Краковскій писарь, Кмита и сказалъ, что онъ тоже говоритъ по совѣсти и утверждаетъ, что съ пятномъ уѣдетъ отсюда тотъ,

Referendarz powiedział: «nie racz waszmoscze tego piątna wspominać nikomu, bo thi zaden niepoiedzie, iedno z iednym piątnim dobrego sumnienia swego». A yz wolali, kolatal laską marsalek. Kmytha pysarz rzekł: «niekolacz tym kijem», y zarzucił kord na bok: «mam kord na ten kij». Marsalek porwalsie: «dostaniem y korda y wsitkiego», y porzucił laske, a zaburzenie sie stalo wielkie y długie.

A panowie radi slali, yz czekali responsu. Slo potim per vota, gdy zaburzenie uspokoyli. Thedy owi y owi: «dla zgody ydzmy do panow; prosmy, aby odpowiedz dali panom Litewskim, yz przy przywileiach stoia, a potim s nami aby sli do krolia jego moscezi, aby autoritatem suam interponeret, — aby kazal panom Litewskim zasieszc. Wsakoż ieslyby to nieposlo, tedy przy swym dawnim stoim». A potim y drudzy zwolili na tho, alie, protestatione facta, ze iesli tho nie poydzie, przy swej intenciej stoyą, to iest: mialoliby sye dla pysna rozerwacz, tedy wolą z intencją panską zostacz».

J sly na gore. Wysoczki, pan Byechowski the sprawie od poslow odprowawal, in hunc sensum: «Miłosciwi panowie! Izessmy sie na iedno nie mogli zgodzycz, abysmi byli zgodą do waszmoscziow przysli, tedi prosimi, miłosciwi panowie, aby waszmosczie raczili dacz takową odpowiedz ich mosceziom, panom Litewskim, yz od przywileiow starich odstepycz sie nam nie godzi; przelozicz tez, prossimi, raczcie autoritatem privilegiorum; a potim prossimi, abyszczie sie waszmosczie nie raczyli skwapiacz na to pysmo, ani go podawacz, alie idz do krolia jego moscezi, aby gim to ukazal, yz to powinni uczynicz».

Na tho ich moscz radi przes x. biskupa Krakowskiego: «tho wsitko iedno, a upornie, aby ze wsitkiego nycz nie bilo, waszmosczie czyniczcie, abyście to rozerwali. A czo to iest, iedno czas tracicz! A oni sie iuz declarowali, ze nie chezą! A my mani cum periculo to rozerwacz!

кто желаетъ записи. Референдарій сказалъ: «не извольте никому указывать этого пятна, потому что отсюда никто не уѣдетъ съ инымъ пятномъ, кромѣ пятна доброй своей совѣсти». Такъ какъ послы кричали, то маршалъ стучалъ палкой. Писарь Кмита сказалъ: «не стучи палкой» и вскинувъ на бокъ саблю, сказалъ: «у меня сабля противъ этой палки». Маршалъ вскочилъ, говоря: «достанемъ и саблю и все», и бросилъ палку. Поднялось большое и продолжительное смятеніе.

Между тѣмъ сенаторы прислали сказать, что ожидаютъ отвѣта. Когда смятеніе успокоилось, пошли на голоса. Тогда то тѣ, то другіе стали говорить: «ради согласія, пойдемъ къ сенаторамъ и попросимъ, чтобы они дали отвѣтъ литовскимъ сенаторамъ, что стоятъ при привилегіяхъ, а за тѣмъ пусть съ нами идутъ къ королю съ просьбой, чтобы употребилъ свою власть, — чтобы приказалъ литовскимъ сенаторамъ явиться въ засѣданіе. Если же все это не будетъ имѣть успѣха, то мы остаемся при прежнемъ нашемъ мнѣніи». Потомъ и другіе согласились на это, тоже съ оговоркою, что если это не будетъ имѣть успѣха, то и они остаются при своемъ мнѣніи, т. е. если изъ-за записи будетъ разрушаться согласіе, то они соглашаются съ мнѣніемъ сенаторовъ».

Пошли наверхъ. Кастелянъ Бѣховскій, господинъ Высоцкій излагалъ это дѣло отъ имени пословъ въ такомъ смыслѣ: «Милостивые сенаторы! Мы не могли постановить одного рѣшенія и прийдти къ вамъ съ полнымъ согласіемъ. Просимъ васъ, господа, дать литовскимъ сенаторамъ такой отвѣтъ, что намъ негодится отступать отъ старыхъ привилегій; представьте имъ при этомъ, просимъ васъ, важность этихъ привилегій. Затѣмъ, просимъ васъ, господа, не бросайтесь такъ торопливо на ту записъ и не представляйте ея, по идите къ королю и просите, чтобы объявилъ Литовцамъ, что они обязаны сѣсть съ нами въ засѣданіе».

На это сенатъ черезъ епископа Краковскаго отвѣчалъ: «все это вы дѣлаете гг. съ такимъ упорствомъ, съ тѣмъ, чтобы изъ всего ничего не вышло, чтобы разрушить все дѣло. Все это ведетъ только къ тому, чтобы даромъ терять время! Литовцы вѣдь уже объявили, что не хотятъ идти въ

Juz tho lekkie powazenie nas rad! Tego chciezcie, aby waszmosczie wsitko na swych glowach stawili».

Tak ymne radi yeli z zalosczią mowycz, y tesz sfurią.

Biskup Krakowski: «panowie poslowie! Niech tez nie wsitko na waszych glowach y uporach stae, boszczie juz sescz liat radzili. Gorzko nam od rządu waszego!»

Na tho sye wyrwal Jakob Ponetowski, czesnik Lęczycki, y Pothworowski, sendzia Kaliski: «niemow wasza moszcz ku wsitkiem, bo nas wiecie z w. m. przystawa y pokazemy sye». Apotim x. biskup Krakowski: «a my s tymy zostanie-ny y krolowi jego moszczi powiem». Thaksie ten dzien niezgodą rozeslo <sup>1)</sup>.

9 Februarij. Panow Ruskich rada; nizey opisana <sup>2)</sup>.

Po wczoraysey turbaciej, gdy sie zwolili niektorzy na script, rozeslali sobie panowie radi, kazdy po swe posly; poslal tez wojewoda Ruskii, Mikołai Syeniawski po pany kastellani — Lwowskiego, Sanoczkiego y Haliczkiego; obcsal tez posli wsitkie Ruskie. I sluchali poslowie zdania jch moszcziow rad swych, czoby sye wydzialo w they rzeczy panom.

<sup>1)</sup> Przyszly potom na góre do panow panowie poslowie y dali odpowiedz przez pana marszałka odpowiadając: iż niechęć od przywilejow i praw odstąpić i od recessu Warszawskiego nie zda się im odstąpić i nie zda się im w żadne pisma wdawać, ażeby to ostało firmum et ratum, co się postanowilo w Warszawie. A też to rozumieją, że bez pisma conclusio być nie może i przez pieczęci i iusjurandum, ale pierwiej, aby nam to nieszło in dubium co się w Warszawie postanowilo. Drudzy przyzwalała na to, aby już była forma spisana i podana, co by się wszystkich przywilejow ruszyło, approbując, confirmując je.

Xiądz arcybiskup: „wszyce się na to zgodzimy, żebyśmy im podali ten script, pierwiej rzeczą ie odprawiwszy, że przywilejow nieodstąpimy.“

Xiądz biskup Krakowski: „niesromamy się tego, kiedy co WMOście nam podacie dobrego, żebyśmy na to pozwolić nie mieli. Także i my teraz WMOściom prośmy i prominamy, ponieważ nie contrarium przywilejow nie

<sup>2)</sup> Отуда и до следующей цитаты в дневнике Дзялынского пропускъ.

засѣданіе! Намъ приходится съ опасностію для государства разстроить сеймъ! Все это значить, что вы не уважаете насъ — сенатъ. Намъ хочется одного — все утверждать на своихъ головахъ».

Тутъ и другіе сенаторы начали говорить съ горечью и гнѣвомъ.

Епископъ Краковскій продолжалъ: «Господа послы! Пусть не все утверждается на вашихъ головахъ и нашемъ упорствѣ. Довольно уже будетъ: вы шесть лѣтъ заправляли дѣлами, вмѣсто сената; горько намъ отъ вашего господства!»

При этомъ выскочили Яковъ Поветовскій, Чашникъ Ленчицкій и Потворовскій, судья Калишскій и сказали: «не говорите этого ко всѣмъ, потому что многіе изъ насъ соглашаются съ вами и мы выступимъ». «Мы съ тѣмъ, скажетъ епископъ Карковскій, и будемъ стоять за одно и скажемъ это королю». Такъ и разошлись въ тотъ день въ несогласіи <sup>1)</sup>.

9 Февраля. Совѣщаніе русскихъ сенаторовъ, нижеизложенное <sup>2)</sup>.

Послѣ вчерашняго волненія, когда нѣкоторые изъ пословъ согласились на записъ, господа сенаторы послали каждый за своими послами. Воевода русскій, Николай Сѣнявскій тоже послалъ за господами кастелянами — Львовскимъ, Саноцкимъ и Галицкимъ, обвѣстили также всѣхъ русскихъ пословъ. Послы слушали мнѣній своихъ сенаторовъ, какъ сенаторы полагали бы поступить въ настоящемъ случаѣ.

<sup>1)</sup> Потомъ пришли къ сенаторамъ господа послы и черезъ маршала дали отвѣтъ, что не желаютъ отступить отъ привилегій и правъ; не думаютъ они также, чтобы слѣдовало отступать отъ Варшавскаго recessa и давать Литовцамъ какія бы то ни было записи, пока не будетъ принято и признано твердымъ то, что постановлено въ Варшавѣ. Они понимаютъ, что уни нельзя устроить безъ записи, безъ приложенія печати и безъ присяги, но прежде нужно озаботиться, чтобы осталось въ силѣ то, что постановлено въ Варшавѣ. Другіе послы соглашались на то, чтобы составить и предложить Литовцамъ прозектъ уни, но чтобы въ немъ изложены были и утверждены всѣ привилегіи.

Архиепископъ: «всѣ мы соглашаемся предложить Литовцамъ записъ, сказавъ напередъ словесно, что не отступаемъ отъ привилегій».

Епископъ краковскій: «намъ не стыдно соглашаться на ваше мнѣніе, когда вы предлагаете намъ что либо хорошее. Того-же мы просимъ теперь и отъ васъ, потому что въ той записи мы не написали ничего противнаго приви-



P. wojewoda Ruski: «ja iuz więcei na on swiat patrze, niz thu, bo umre leda kiedy; alie jednak choc umieram, widze waszmosecz ry-czerstwo — potomki swe, ktorim zycze to po solhy wsitkiego dobrego, aby sye dzialo thu po mnie; przetoz acz umrzecz musse, alie na po-tomstwie z laski Bozey nyeumieram».

«Nie ku they rzeczy, prosse waszmoseczow, dla milego pana Boga, nieodmietuyecie, nieroz-rywacze tey uniei, bo jesli sic tak rozie-dziecie, tedy zginiemy wsytcszy. Patrzenie na Prussy y na Ifanti, ze czy odstapia, nye be-dzie-li uniei. Pomnyecie na tho, ze Litwyna predzey uyrza nasse kraye, ezassu nie przya-czielia, na ratunk, nizli kogo od Poznania, albo choc od Krakowa y od Przemisla. A tak, poniewas ich mosecz radi koronne, zwalaia y radza y prosza, aby bylo przes pismo podane: thedi ia tez radze, abyecie sie waszmosecz zgo-dzili s pany, bo ony tego cheza, czo dobrze; maia tez majetnosci wielkie, — nieradziby ich straszily, maia y potomstwo swe».

«Pomnyecie natho, ze x. biskup Krakowski dobrze sye w tim bacz, — skoroczycie panowie poslowie radzycz poczeli, lnet sye wolnosczy nasych narussylo. A tak, prosse, zostancie przy zdaniu panow, bo ja tak przestawam».

Stanislaw Herborth p. Lwowski: «ja niecheze

Воевода русскій говорилъ: «я уже больше смо-рю на тотъ свѣтъ, чѣмъ на этотъ, потому что узру не сегодня, такъ завтра; но хотя умираю, однако вижу въ васъ, господа рыцарство, своихъ потомковъ, которымъ желаю, чтобы послѣ меня дѣлалось здѣсь у васъ все хорошее; потому хотя долженъ умереть, но въ потомствѣ, по милости Божіей, не умираю».

«Что же касается до настоящаго дѣла, то прошу васъ, ради самаго Бога, не отвергайте, не разры-вайте этой унии, потому что, если разѣдетесь от-сюда, ничего не сдѣлавъ, то все погибнемъ. Смо-трите, Прусы и Инфлянты отойдутъ отъ насъ, если не будетъ унии. Знайте, что въ случаѣ войны, наша страна скорѣе увидитъ помощь со стороны Литвина, нежели отъ кого-либо изъ Познани или даже Кракова и Перемышля. Поэтому, такъ какъ коронныя сенаторы соглашаются, совѣтуютъ и просятъ подать записъ, то и я совѣтую вамъ, го-спода, согласиться съ сенаторами; потому что они желаютъ того, что хорошо; притомъ, они имѣютъ большія имѣнія: непріятно имъ было бы потерять ихъ; имѣютъ они также и потомство».

«Помните, что епископъ Краковскій хорошо за-мѣтилъ, что какъ только вы, господа послы, стали заправлять дѣлами, то сейчасъ стали нарушаться наши вольности. И такъ, прошу васъ, согласитесь съ мнѣніемъ сенаторовъ, потому что и я согла-шаюсь съ ними».

Станиславъ Гербортъ, кастелянъ Львовскій ска-

napisaliśmy“. Pan kanclerz: „a to ja pokażę contrarium. Dopuszciliście im osobnych sejmow, a w Alexandrowym statucie stoi: communia consilia być mają.“ Pan Krakowski: „przodkowie nasi cokolwiek stanowili z Litewskim xięstwem, tedy stanowili in unum z potomki swemi. Bo gdziebyśmy mieli co nowego stanowić, tedy zaśię potomkowie nasi mogą to zniszczyć.“ Pan kanclerz upominał, abyśmy na stronę upominania panow rad nie-odkładali, powiedaiąc, że się nam to wszystko podoba, okrom sejmow osobnych.

Xiądz arcybiskup: „czemu od Warszawskiego niepo-czynamy? Iż tam niepieczęgowano, ieno koronną pieczę-cią i nie podpisowali się oni na to.“ Pan Sienicki od wojewodstwa Ruskiego: „o przywilejach ich niedysputo-wałbych się, jeno przy swych stać a pilnie strzedz, a tego, co się jeszcze niedokończyło, tu kończyć. Str. 33—34.

легіямъ“. Господинъ канцлеръ: „я докажу вамъ, гг. сенато-ры, противное: вы допустили имъ имѣть особые сеймы, а въ Александровой привилегіи говорится: сеймы имѣютъ быть общіе“. Краковскій кастелянъ: „когда наши предки дѣлали какой либо договоръ съ Литовскимъ княжествомъ, то дѣлали его съ обязательной силой и для потомковъ. Если мы теперь постановимъ что либо новое, то наши по-томки могутъ это уничтожить“. Господинъ канцлеръ убѣж-далъ не пренебрегать представленіями сенаторовъ и гово-рилъ, что въ запискѣ все намъ нравится, кромѣ особен-ныхъ сеймовъ.

Архіепископъ: „почему мы не пачинаемъ дѣла съ Вар-шавскаго рецесса? потому что онъ скрѣпленъ только печатью королевства и Литовны не подписались подъ нимъ“. Господинъ Сѣницкій отъ имени пословъ русскаго воеводства: „я полагаю, что не следовало бы разсуждать о привилегіяхъ Литовцевъ, а твердо стоять при своихъ, ихъ оберегать и оканчивать то, что еще не кончено.

bycz mędrssy, yz wsistek senat, y wydze tho dobrze y przy ich zdaniu przestawam y w. m. przystanicie». Jan Herbart p. Sanoczki: «ja tez także z ich moszcziami radą przestawam y w. m. przystanicie, prosze».

Sieniński p. Halicki: «kiedy by panowie rady tak miec chcieli, yz oto wam pysmo podaiemy, aby tak bylo, chiezemy; alie oni tak nie mowią; iedno mowią: otossmy pyssali wedlie przywileiow unią, a ossobliwie wedle Alexandra krolia przywileiu, a waszmocz wezmiecie, — czo sye wam zda, czo przyczynycz — przyczynicie; czo wyacz — wymiecie; przeto gdyz to tak mowią, a czegoz waszmoczcie chiezecie, czemuż to zlie, aby to na pysmie bilo podano, czo iest w dawnich przywileiow y w reczesie, gdyz panowie Litewszy dolozyli tego w swej conclusiei: alie dayecie na pysmye, jako chiezecie miec: otos my mussymy dacz».

Zijechali sie na zamek <sup>1)</sup>. Panowie radi koronne czekali na odpowiedz poslow, iesli zwolią na podane pysma, — dacz panom Litewskim, y poslali do panow poslow, iesli sie zgodzili, abowiem panowie Litewszy upominaią sie odpowiedzi. Proponowal marszalek poselski. Krakowskie woiewocztwo od swej dawney intenciei nie odstapili, — yz niechcą zadnego pysma, alie aby zasiadl pan, y Litwie tez kazal zassieszcz.

Poznańskie, jako dawno, zwolalo na pysmo, czobysie zgadzalo z przywileimy, a to przez pana Biechowskiego — iednego odprawili. Starosta Radzieiowski, ktory byl rozny od nich, powiedzial: «acz sye mnie zdalo, ze tak lepiej bilo; ale yz panowie koronny biorą tho na summienia swe, ze tak bedzie lepiej y predzey: laczno swego odstępuie y zwalam na pysmo; przyczyna druga: ze tez panowie Litewszy podali nam tho, abysmy gem na pysmie podali;

zaly: «я не хочу быть болѣе мудрымъ, нежели весь сенатъ. Вижу дѣло ясно и стою за мнѣніе сената; присоединитесь къ намъ и вы, господа». Иванъ Гербольтъ, кастелянъ Савоцкій: «я тоже стою при этомъ мнѣніи за одно съ господами сенаторами и насъ, господа, прошу присоединиться къ намъ».

Сененскій, кастелянъ Галицкій: «если бы господа сенаторы говорили: вотъ даемъ вамъ записъ, хотимъ, чтобы такъ было, — это было бы другое дѣло; но они не говорятъ такъ; они лишь говорятъ: мы изложили дѣло униі согласно привилегіямъ, по преимуществу согласно привилегіи короля Александра; вы, господа, возьмите записъ; покажется вамъ, что нужно въ ней что-либо прибавить, — прибавьте, отнять, — отнимите. Поэтому, когда они такъ говорятъ то чего вы, господа, хотите; почему не хорошо излагать на письмѣ то, что заключается въ давнихъ привилегіяхъ и въ рецессѣ? Такъ какъ литовскіе сенаторы требовали въ заключеніи своей рѣчи: дайте намъ на письмѣ, какую хотите имѣть съ нами униі; то мы должны дать».

Сѣхались въ замокъ <sup>1)</sup>. Сенаторы королевства дожидались отвѣта пословъ, согласны ли они, чтобы дана была записъ литовскимъ сенаторамъ, и послали спросить ихъ — согласились ли они, потому что литовскіе сенаторы допрашиваются отвѣта. Посольскій маршалъ предложилъ этотъ вопросъ. Воеводство Краковское не отступило отъ прежняго своего мнѣнія, т. е. оно не желало давать никакой записи, а требовало, чтобы въ засѣданіе сейма пришелъ государь и приказалъ Литвѣ тоже прийти.

Познанское воеводство, какъ и прежде, соглашалось на записъ, согласную съ привилегіями. Это мнѣніе оно изложило черезъ одного только Бѣховскаго. Староста Радѣвскій, который былъ другого мнѣнія, сказалъ: «хотя мнѣ казалось, что лучше будетъ не давать записи, но такъ какъ сенаторы королевства берутъ это на свою совѣсть и увѣряютъ, что такимъ образомъ лучше и скорѣе совершится униі; то охотно отступаю отъ своего мнѣнія и соглашаюсь на записъ. Съ другой стороны,

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

iesli nie podami, hnet mogą yechacz precz; zwalyą na nas wyne, zesmy chcieli y oswiat-szą sye, a my zostaniemy winny; panowie radi tez na nas wine wlozą. A tak yuz niechai tak będzie, — ydziny po pismo», a swoy tez script, czo napysal, podal.

Sandomirskie wsitko zwolilo na pismo, ex ea ratione, quod senatus tho byczce na sye. Kaliskie takze. Syraczskie z Krakowskim zostalo. Lecziczkie, okrom czesnika Ponetowskiego Jakuba. Brzeskie; Dobrzinska ziemia wsitka; z Ruskiego wojewodztwa: Walenti Orechowski, sendzia Przemiski, Droiwski, Syeniczki, podkomorzy Chelmski, Skotnyeczki, Byaloscorski, Woritko. Dubrawski, — czy zwolili pismo podacz. Czarnoczki sendzia Sanoczki, Boreczki, Fredro, ktemu wojewodztwa: Podolskie y Lubelskie y Belskiego polowycza — przy Krakowskiem. Lubaczowsky, Rachansky, chorąży Belsky — przy tich, aby na pysmie podacz, zwolili są. Starosta Rodelski, Zolkiewski przy Krakowskiem zostali. Ploczkie; Mazowieczkie, Rawskie — przy tich, czo pysmem podacz, aby sye czym nie rozerwalo<sup>1)</sup>.

Marszałek poselski przy konclusiei prosil,

<sup>1)</sup> We srode panowie poslowi namawiali się, jeśli Litwie script podacz.

Wojewodstwo Krakowskie, jako dawno. Wojewodstwo Poznańskie — starosta Radziejowski: przywiedziony namowami panow swych zezwala na skipt, na takowy jaki podal.

Wojewodstwo Sandomierskie: nic innego nieidzie jeno o modum, jakoby zacząć, a co prędzej do końca. Na script zwalali, tylko aby się to napisało, co w przywileju i w recessie Warszawskim iest.

Wojewodstwo Siradzkie: gdy panowie chcą i zgodzili się przez script, tedyby też oni na to zezwalili.

Wojewodstwo Łecziczkie: przypatrzeć się scriptowi od panow podanemu: będzieli się zgadzał z przywilejami, tedy nań zezwalać.

Wojewodstwo Brzeskie, także na script. Wojewodstwo Ruskie Boreczkij jako Krakowskie, Orzechowskij jako Łeczyckie, Drojowski jako Krakowskie, ale się zgodzić

litowskie senatorsy przedlozili nam — dąć na pismy, jakoy żelaemy uini. Jeśli my nie dadimy pmy, to oni mogą seychas ućhac; swalają na nas winu, будто my этого желали, и заявить это, а мы останемся виноватыми. Господа сенаторы тоже свалят на нас вину. Поэтому, пусть лучше так будет: пойдемъ и возьмемъ у сенаторовъ записъ», — и дать при этомъ свою записъ, написанную пмы.

Сендомірское воеводство все согласилось на записъ на томъ основаніи, что сенатъ беретъ на себя это дѣло. Калинское воеводство тоже. Ленчицкое тоже, кромѣ Якова Попетовскаго. Воеводство Брестское, земля Добрынская тоже согласились все. Изъ русскаго воеводства Валентинъ Орѣховскій, судья Перемишльскій, Дроѣвскій, Сѣнницкій, подкоморій, Холмскій, Бялоскорскій, Воритко, Дубровскій — согласились дать записъ. Чарноцкій, судья Саноцкій, Фредро, далѣе, — воеводство Подольское, Люблинское и Белскаго половина стали за одно съ Краковскимъ воеводствомъ. Любачевскій, Раханскій, хорунжій Белскій присоединились къ тѣмъ, которые говорили, чтобы дать записъ. Староста Родельскій Жолтѣвскій былъ за одно съ Краковскимъ воеводствомъ. Плодкое, Мазовецкое, Равское воеводства были за одно съ тѣми, которые желали дать записъ, чтобы дѣло какъ либо не разрушилось<sup>1)</sup>.

Посольскій маршалъ при заключеніи преній

<sup>1)</sup> Въ среду польскіе послы обсуждали — дать-ли Литвѣ записъ или нѣтъ? Краковское воеводство держалось прежняго мнѣнія.

Познанское — староста Радѣвскій, убѣжденный своими сенаторами, согласился на записъ, но на ту, какую самъ представилъ.

Сендомірское воеводство: „тутъ все дѣло въ томъ лишь, какъ бы начать дѣло уини и поскорѣ привести его къ концу: „соглашались на записъ, но съ условіемъ, чтобы въ ней изложено было тоже, что есть въ привилегіи и въ Варшавскомъ recessѣ“.

Сѣрадское воеводство: „когда сенаторы желаютъ записи и согласились начать дѣло черезъ записъ; то и они согласны на записъ“.

Ленчицкое воеводство: „нужно пересмотрѣть записъ, какую предложили сенаторы; если она согласна, съ привилегіями, то нужно согласиться на нее“.

Брестское воеводство тоже соглашалось на записъ. Русское воеводство: Борецкій держался мнѣнія Краковскаго воеводства; Орѣховскій — мнѣнія Ленчицкаго воеводства;



aby z niezgodą nie chodźcie do ich moszcz panow, perswadiuąc tho lepiej być przez pismo, aby było podano, gdyście tknie wsitkich przywilejow, aby zgoda sli, bo conclusia trudna w niezgodzie.

Nihil profecit admonens, iedno to, yz — «poydziem na gore, tu sye swiateczymy, ale tam sye swiateczyc nie bedziemi, i owszem milczecz bedziemi»<sup>2)</sup>.

Sly na gore do panow. Tam marsalek poselski mowe do panow uczynil: «Milosciwi panowie! Niechai waszmoscziom dzywno nie bedzie, ze tak dlugo do zgody sie nie moze przypnacz, bo p. Bog nie iednakie dari dawacz raczy iednemu, iako drugiemu; przeto tez rozne rozumienie być musi: a iednak to waszmosczie rozumiecie, nassy milosciwi panowie, yz kazdy wedlie swego rozumienia wahassie, aby sye czo skodliwego nie uczynilo; alie aby dobrze posluzyl patriei swojei».

Nie wątpim w tim, ze waszmosc, zaczny senat keronny, uwazicz bedzies raczył, iako tho sacrosanctum, to iest, thy przywileie, ktore są zganione od panow Litewskich, ze tho gim ukazecie, ze waszmosczie tuemini autoritatem regni et privilegia regni, na ktorych summa rerum nalezy, y ukazecie gim tho, ze tho być

просил пословъ, чтобы не ходить къ сенаторамъ безъ единогласнаго мнѣнія, и убѣждалъ ихъ, что лучше начать переговоры объ униі посредствомъ записи, въ которой нужно помѣстить всѣ привилегіи, что во всякомъ случаѣ лучше установить согласіе и тогда уже идти, потому что трудно дѣлать заключеніе преній, когда нѣтъ согласія.

Увѣщаніе не имѣло успѣха, развѣ тотъ, что послы сказали: «пойдемъ на верхъ; тутъ мы заявляемъ свои мнѣнія, а тамъ не будемъ, напротивъ всѣ будемъ молчать».

Пошли на верхъ. Тамъ посольскій маршалъ сказалъ къ сенаторамъ слѣдующую рѣчь: «Господа сенаторы! Пусть вамъ не кажется страннымъ, что мы такъ долго не можемъ прійти къ согласію. Богъ даетъ не одинаковые дары: одному тотъ, другому иной; поэтому неизбежно различное пониманіе вещей; однако вы, господа, видите, что каждый, сообразно своему разумѣнію, тревожится, чтобы не сдѣлать чего либо вреднаго своему отечеству, но стараемся оказать ему хорошую услугу».

«Мы не сомнѣваемся, что вы, почтенный сенатъ, вида, какъ сенаторы литовскіе охуждаютъ нашу святыню, т. е. привилегіи, покажете имъ, что вы оберегаете авторитетъ королевства и привилегіи его, на которыхъ утверждено весьма многое, и что нельзя дѣлать такъ, какъ дѣлають Литовцы, о чемъ мы уже недавно упоминали черезъ г. Орф-

z pany, żeby się Warszawski recess napisał, Sędzia Samozwoli jako wojewodstwo Krakowskie, pan Fredro także.

Pan Sienicki: „tu się ja wszystkiego dowiem, jeśli unii i przywilejow chcą, kiedy im podamy script. I wziąć przywilej i przypatrzeć się jeśli się zgadza z przywilejami i namowami dawnymi“. Trojan: „pokąd oni tego nam niepokażą, iż na przywileje przyzwalają i recess Warszawski, tedy na script nie zezwalam“.

Wojewodstwo Podolskie: trzej z Krakowskiem wojewodstwem — Goreczki, Krempsy. Wojewodstwo Lubelskie, jako Krakowskie.

Wojewodstwo Belskie, jako Krakowskie. Rachauskij Lubaczowski, Żolkiewski: widzieć script, będzie li dobry, zezwoli nań.

Wojewodstwo Mazowieckie, na script. Str. 35.

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

Дроіовскій — мнѣнія Краковскаго воеводства, „впрочемъ, говорилъ онъ, войти въ соглашеніе съ сенаторами и написать Варшавскій recessъ“. Судья Сапоцкій держался мнѣнія Краковскаго воеводства. Г. Федро — тоже.

Г. Сѣнцкій: „когда мы дадимъ Литовцамъ записъ, то я все узнаю, желаютъ ли они униі и принимаютъ ли привилегіи. Нужно взять привилегію — (записъ?) и посмотреть, согласна ли она съ привилегіями и съ прежними постановленіями. Троянъ: „пока Литовцы не скажутъ намъ, что они согласны принять привилегіи и Варшавскій recessъ, до тѣхъ поръ я не согласусь дать имъ записъ“.

Подольское воеводство, — три посла держались мнѣнія Краковскаго воеводства, Горечкій, Кременскій (?), Люблинское воеводство держалось того же мнѣнія.

Белское воеводство — Раханскій, Любачевскій какъ Краковское. Жолѣвскій: „пересмотрѣть записъ и если она хороша, то онъ согласится на нее“.

Мазовецкое воеводство согласилось на записъ.

niema, iakożesmy to przed thym nie dawno wspominali, tez przed waszmosciami przez p. Orzechowskiego, sędzia Przemyskiego; a tak iuż wielka częsz, duffiając waszmosciom, panom radom koronnym, zwalaia na pismo, aby ie waszmosczie podali, cum ea protestatione, ze tho pysmo byora ad corrigendum, iesly bedzie potrzeba, a nye za przywilej iaki».

Obrocil sye potim na thy, ktorzi pysma nie cheza: «są tez drudzy, ktorzy na to pysmo nie zwalaia», a potim dolozył: «ozywaczie sie waszmosc, wsak thu placz». Stanisław Safraniecz, starosta Lelowski powiedzial: «czemu waszmosc na mie patrzys; iest czy ich wieczie!» Zamilezeli wyszezy. Dolozył tez tego marszałek poselski potim ad senatum, aby tego ich moscz przestrzegli, aby gdy sye napisze, skutek swoy wzyelo tho, i poprzysezono i zapieczetowano<sup>1)</sup>.

Senatus per episcopum Cracoviensem respondit: «staramy sye, dalibog, wedle przysiąg swych o wsitko dobre, czo moze bycz naylepiey, y, dalibog, bedzie». Poslowie sli na dol, alie nye wyszezy; wsakoz czo ich bilo, tho wesli do izby. Potim x. Borukowski, proboszcz Lecieczki y z x. Hoslyckiem, sekretarzem przyniesli pysmo a senatu y czytali gim — tem poslom, czo ie przyyeli, ktore pisano wedlie recessu Warszawskiego, wsakoz poslowie go zostawili ad correctionem; rozesli sye. Tego dnia nie bilo nycz.

**10 Februarij.** Marszałek poselski czytł pismo to, ktore panowye przysłali. — normam unionis. Czytali tez tho zas druga, ktora starosta Radzieiowski napisal, k temu comparowano, iesli sie to oboie pysmo zgadza s przywileiem Alexandra krola, tak tez i z recessem Warszawskim. Czytł. — czo od panow, Skotniczki z wo-

ховскаго, Перемышльскаго судью. И такъ, большая часть пословъ, довѣряя вамъ, сенаторамъ королевства, соглашается, чтобы выдali имъ записи, съ тою однако оговоркою, что берутъ эту записи, не какъ окончательно выработанную привилегію, а только къ исправленію, если окажется нужнымъ исправить въ ней что либо».

Затѣмъ маршалъ обратился къ тѣмъ, которые не желали записи, и продолжалъ: «другіе однако на эту записи не соглашаются», и прибавилъ: «отзывайтесь, господа, тутъ вѣдь мѣсто вамъ говорить». Староста Лелѣвскій, Станиславъ Шафранецъ сказалъ: «что вы на меня смотрите, есть и больше такихъ, какъ я!» Однако всѣ молчали. Затѣмъ посольскій маршалъ говорилъ къ сенаторамъ, чтобы они наблюдали, дабы записи, когда она напишется, имѣла дѣйствіе и была скрѣплена присягою и печатями<sup>1)</sup>.

Сенатъ черезъ епископа Краковскаго отвѣчалъ: «мы, ей-ей, стараемся обо-всемъ согласно нашей присягѣ, чтобы было, какъ можно лучше, и, ей-ей, такъ будетъ». Послы отправившись внизъ, но не всѣ; впрочемъ тѣ, которые тутъ были, вошли въ палату. Послѣ того кеѣндзъ Боруковский, Ленчицкій настоятель и кеѣндзъ Гослицкій, секретарь принесли въ палату записи и читали ее тѣмъ посламъ, которые соглашались на нее. Хотя эта записи была написана согласно съ Варшавскимъ рецессомъ, но послы взяли ее для исправленія, и разошлись. Въ тотъ день ничего больше не было.

**10 Февраля.** Посольскій маршалъ читалъ записи, т. е. проектъ уніи, что прислали сенаторы. Читали тоже другой проектъ уніи, который составилъ Радѣвскій староста. При этомъ сравнивали, согласны ли обѣ записи съ привилегією короля Александра и съ Варшавскимъ рецессомъ. Записи сенаторскую читалъ Скотницкій, посолъ

<sup>1)</sup> Tęgosz dnia panowie posłali po posły, a gdy przysła na gore do panow rad koronnych, pan marszałek opowiedał: iż namawiali o tem, iesliż przez script z pany Litewskiem traktować, przypominając to in exemplo, kiedy kto komu pieniędzy na zapis pożycz, on niezaplaciwszy pierwszych, zasię przyjdzie i prosi, aby mu znowu drugich pożyczyl. Стр. 35.

<sup>1)</sup> Того же дня сенаторы королевства послали за послами и когда они пришли, то маршалъ сказалъ, что послы обещали, вести ли переговоры съ Литовцами посредствомъ записи, и приноминалъ при этомъ тотъ случай, когда кто либо, занявъ деньги и не заплативъ ихъ, снова приходитъ и проситъ одолжить ему еще денегъ.

jewowocztwa Ruskiego, a ten, czo starosta pysał, czytał marszałek poselski, — też artykuły, czo w Alexandrowym przywileju y recessie Warszawskim. W panskim serypcie iedno arenga insza, a w serypcie p. starosty Radzieiowskiego tedy arenga taz, czo w Warszawskim recessie, y artykuły też, iedno nieczo przydano.

A gdy to tak czytano, czy panowie, którzy pysma nie chezieli, intermipowali rozmowami, — słuchacz nie chezieli; implediebatir negotium. Potim medium to podano, aby z kazdego wojewocztwa wysadzono po iednym ad correcturam tego pysma, a do panow ich mosez rad posłano, aby ich mosez nie czekali, az się zgodzą. Tak tedy ony osoby wysadzono. Corrigowali w izbie poselskiej ono pysmo, a drudzy sye rozesly. To ten dzien sye tak strawil; wiecey nie bilo <sup>1)</sup>.

**11 Februarii.** Posłowie słuchali scriptu w izbie poselskiej, na ktori script byli wysadzili deputati, aby spysali i corrigowali z onim podaniem ich moseziami <sup>2)</sup>. Słuchali tedy, iesly by sie we wssem zgodził z przywilejem Alexandrowim, thak iesly by sie zgodził z Warszawskim recessem.

Gdy iuz tak był czytany on script y słuchany, znaez to było, że sie nieczo odmieniło od panow senatorow scriptu, tak w arendze, iako też y w conclusiei, alie się zgodził we wssem s przywilejem Alexandrowim, tak też zgodził sie z recessem Warszawskim we wsitkim. Gdy go niżej dosłuchano, pusezil per vota marszałek, iesli bi sye podobalo thio pysmo.

Naprzod z wojewocztwa Krakowskiego mowycz kazano. Safraniecz te mowe od thowa-

izъ русскаго воеводства, а ту, которую составилъ староста, читалъ маршалъ; читали тоже и пункты изъ Александровой привилегіи и изъ Варшавскаго ресседа. Въ записи сенаторской только предисловіе было другое, а въ записи Радзевскаго старосты и предисловіе тоже, что въ Варшавскомъ ресседе, и пункты тѣже, только кое-что прибавлено.

Когда происходило это чтеніе, то тѣ послы, которые не желали записи, прерывали чтеніе своими бесѣдами, не хотѣли слушать и разстроивали все дѣло. Предложена была затѣмъ такая средняя мѣра, чтобы изъ каждаго воеводства выбрать по одному послу для провѣрки этой записи, а къ сенаторамъ послать сказать, что, покаместъ послы не согласятся на что либо одно, пусть сенаторы не дожидаются ихъ. Избрали депутатовъ, и они тутъ же въ палатѣ свѣрили записи; остальные послы разошлись. Такъ прошелъ тотъ день; больше ничего не было <sup>1)</sup>.

**11 Февраля.** Послы слушали въ своей палатѣ чтеніе той записки, для составленія которой и назначенія съ запискою сенаторовъ избраны были депутаты <sup>2)</sup>, — слушали съ тѣмъ, чтобы видѣть, во всемъ ли она согласна съ привилегіей Александра, а такъ же съ Варшавскимъ ресседемъ.

При этомъ видно было, что въ ней кое-что было измѣнено противъ записки господъ сенаторовъ, какъ въ предисловіи, такъ и въ заключеніи, но она была во всемъ согласна съ привилегіей Александра и съ ресседемъ Варшавскимъ. Когда дослужали ее, то маршалъ пустилъ на голоса: угодна ли такая записка?

Приказано говорить прежде всего депутатамъ Краковскаго воеводства. Шафранецъ сказалъ

<sup>1)</sup> We czwartek po s. Dorocie. Panowie posłowie obrali między sobą dwanaście, którzy skrypt od panow rad koronnych corrigowali, okrom wojewodztwa Krakowskiego, którzy o żadnych scripciech wiedzieć nie chcieli, ieno moenie stojąc przy sejmie Warszawskim spohym i recessie tegoż sejmu, to, co się na Warszawskim sejmie nieskończyło, chcą kończyć i o tem spólnie namawiać, niedawając się w żadne scryty, a wszakoz opowiadając się, gdy by im to panowie Litewscy przyznali, co się skończyło w Warszawie, że o innych rzeczach spólnie z pany Litewskimi i z posły chcą namawiać i piśmem to sobie pro conclusione ntwierdzić. Str. 35—36.

<sup>2)</sup> W piątek panowie posłowie czytali script swój corrigowany i nie zgodzili się nań wszyscy. Strp. 36.

<sup>1)</sup> Въ Четвертъ по св. Доротѣ господа послы избрали изъ среды себя двѣнадцать человѣкъ (за исключеніемъ, впрочемъ, пословъ воеводства Краковскаго, которые не желали знать никакой записи, а твердо стояли при общемъ Варшавскомъ сеймѣ и ресседе того же сейма. Они желали, чтобы, не вдаваясь ни въ какія записи, убеждать и окончивать то, что не кончено на Варшавскомъ сеймѣ. Впрочемъ, оговаривались, что если бы Литовскіе сенаторы признали то, что рѣшено въ Варшавѣ, то они готовы разсуждать съ ними и съ ихъ послами о другихъ дѣлахъ и при окончаніи сейма утвердить это письменнымъ договоромъ). Str. 35—36.

<sup>2)</sup> Въ пятницу господа послы читали свою, исправленную записку; не все согласились на нее.



rzysow swych uczynil: «Miloseczowi panowie! Jakosni sie waszmoseziom opowiedzieli, yz my zadnich scriptow nie chezemi, tak na ten nye zwalami, y thu sye swiatszymi y tam na gorze swiatszyz sye bedziemi; a pysmo podami — recess Warsawski» <sup>1)</sup>).

Wojewocztwo Poznanskie, starosta Radziejowski: «gdyz panowie Litewsczi w swim podaniu dolozili nam tego, zganiwssy nasze przywileye, yz pro finali cheza miecz na pysmie, acz prawda, zem ja zadnego pysma nie chcial, iedno przywiley, a recess polozyez, alie, yz wydze, ze jeszcze pysma cheza, a iesli go gim nie dami, tedi ony beda miecz przyezyne rozerwania uni-ei, a mowili by: aczesmy my wam ganili przywileie, aliesmy iednak podawali wam, abyescie nam dali na pysmie, — tedysmi gim inz wymni zostali: a przetos, abysmi gim winni nie zostali, podami gim ten script — otho ten spyssany, który ma w sobie przywileie wsitkie y recess Warsawski». Potim drudz natoz zwolili <sup>2)</sup>).

Wojewocztwo Sendomirskie przez pana Andrzeja Zborowskiego: «komu by sye ten script nie podobal, niech powie, czemu; a nie podobacz sie nie moze ynak, chybaby tho pysmo albo script nie zgadzal sie tak s przywilejem Alexandrowem, iako y z recessem; niech thu powie, kto go gani; ieslize jeszcze nie dolozono, czo by bylo (nie bylo?) w Alexandrowem przywileiu, albo w recessie Warsawskemu; ale yz widzyni, ze to wsitko iest, tedi mi zwalami na podanie pysma <sup>3)</sup>).

Wojewocztwo Kaliskie przez Potworowskiego, sendziego Kaliskiego takze, iako pan Zborowa <sup>4)</sup>).

Wojewocztwo Syraczkie, iako Krakowianie <sup>5)</sup>).

отъ имени своихъ товарищей такую рѣчь: «Милостивые государи! Какъ прежде мы сказали, что не хотимъ никакихъ записей, такъ и теперь не соглашаемся на эту записъ. Это мы заявляемъ здѣсь и тоже будемъ заявлять тамъ — на верху. Выбъсто записки мы предложимъ Литовцамъ съ своей стороны recessъ Варшавскій» <sup>1)</sup>).

Воеводство Познанское, — староста Радзевскій: «Литовскіе сенаторы, похуливъ наши привилегіи, заявили намъ, что они желаютъ имѣть на бумагѣ окончательное наше мнѣніе касательно униі. Хотя я самъ не желалъ никакой другой записи, кромѣ привилегіи Александровой и Варшавскаго recessа; но такъ какъ вижу, что Литовцы хотятъ еще записи, и если мы ея не дадимъ имъ, то они будутъ имѣть предлогъ къ разрыву и будутъ говорить: «хотя мы охуждали привилегіи, однако предлагали, чтобы вы изложили намъ унию на бумагѣ» и такъ какъ тогда мы были бы передъ ними виноваты: то, чтобы не быть передъ ними виноватыми, дадимъ имъ записъ, и именно ту, которая заключаетъ въ себѣ всѣ привилегіи и Варшавскій recessъ». На это потомъ согласились и другіе <sup>2)</sup>).

Сендомірское воеводство, чрезъ Андрея Зборовскаго заявило: «кому не правится эта записъ, тотъ пусть скажетъ, — почему; а не правится она не можетъ по другой причинѣ, кромѣ той, что не согласна съ привилегіей Александра и съ Варшавскимъ recessомъ. Пусть тотъ, кто охуждаетъ эту записъ, скажетъ, чего въ ней нѣтъ изъ привилегіи Александра или изъ Варшавскаго recessа? Мы видимъ, что въ ней есть все это; потому соглашаемся, чтобы она дана была Литовцамъ» <sup>3)</sup>).

Воеводство Калишское, черезъ судью Калишскаго Потворовскаго заявило, что оно такъ же думаетъ, какъ господинъ изъ Зборова <sup>4)</sup>).

Воеводство Сѣрадское — такъ, какъ воеводство Краковское <sup>5)</sup>).

<sup>1)</sup> У Дзялынскаго поставлено прежде мнѣніе воеводства поставлено на второмъ мѣстѣ и высказано только въ слѣдующихъ словахъ:

Воеводстwu Krakowskie wedle Warszawskiego seymu. — co się na nim nie skonczyto, to skonczyć. Стр. 36.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Poznanskie na script. Стр. 36.

<sup>3)</sup> Wojewodstwo Sendomirskie na script. Стр. 36.

<sup>4)</sup> Wojewodstwo Kaliskie na script. Тамъ же.

<sup>5)</sup> То же. Тамъ же.

Воеводство Краковское: поступать согласно сейму Варшавскому и оканчивать то, что на немъ неокончено.

<sup>2)</sup> Воеводство Познанское — на записъ.

<sup>3)</sup> Воеводство Сендомірское — на записъ.

<sup>4)</sup> Калишское воеводство — на записъ.

Woiewocztwo Lecyzczkie, iako p. Zborowa<sup>1)</sup>.

Woiewocztwo Brzeskie albo Kujawi, iako p. Zborowa<sup>2)</sup>.

Dobrzinska ziemia, iako p. Zborowa<sup>3)</sup>.

Woiewocztwo Ruskie iz sie nigdy nie zgadzalo, — Piotr Boreczki ze Lwowski ziemie; Stanisław Droiwowski z Przemiszlskiy; Czarnoczki, sendzia Sanoczki; Jan Fredro s Sanoczkiei; Trojan z Chelmskiei ziemie — na wotach Krakowianow przestawali. Orzechowski, sendzia Przemislski; Syenizki podkomorzy Chelmski; Woritko; Strzys; Bialoskorski; Dubrawski — z panem Zborowa zostawali<sup>4)</sup>.

Podolanie: Bąk, Krepski — z Krakowiany.

Poslowie Lubelsczy: Fierley z Kosowskiem, iako Krakowianie.

Belsczy, iako (pan) Zborowa.

Z Ploczkiego ieden Grzybowski, iako Krakowianie<sup>5)</sup>.

Mazowiecczi, iako (pan) Zborowa<sup>6)</sup>

Gdy sie nie mogli zgodzicz, sli na gore nie zgodą. Tam marsalek poselski do panow rad in haec verba fecit orationem:

«Milosciwi panowie! Przes ten czas nie poznawalo sie; przypatrowali sie poslowie temu podanemu pysmu waszmoscziow: przeto sye zmieszkaecz musialo; przeto iuz tak poprawiwszy go, waszmoscziom go podaiemy. Aczesmy iednak nyc wyszczy zgodni, czo nam tez czassu wielie wzielo: yz to bycz nie moze, aby zgoda byla, to iuz na milego Boga przypuszczi mussi; a przytym prossimi, abyście waszmosczie obey-

Воеводство Ленчицкое — такъ, какъ господи́нь изъ Зборова<sup>1)</sup>.

Воеводство Брестское или Куйавы — такъ, какъ господи́нь изъ Зборова<sup>2)</sup>.

Добрянская земля — такъ, какъ господи́нь изъ Зборова<sup>3)</sup>.

Русское воеводство. Такъ какъ въ этомъ воеводствѣ никогда небыло согласія, то и теперь послы его подали разныя мнѣнія: Петръ Борецкiй изъ Львовской земли, Станиславъ Дроiевскiй изъ Перемышльской, Чарноцкiй, судья Саноцкiй, Иванъ Федро изъ Саноцкой земли, Троянъ изъ Холмской земли соглашались съ мнѣнiемъ Краковцевъ. Орѣховскiй, судья Перемышльскiй; Сѣницкiй, Подкоморiй Холмскiй, Ворытко, Стрысь, Бялоскорскiй, Дубравскiй держались мнѣнія господина изъ Зборова<sup>4)</sup>.

Подолане: Бонкъ, Крѣпскiй соглашались съ Краковцами.

Люблинскіе послы: Фѣрлей и Косовскiй дали мнѣніе такое же, какъ Краковцы.

Белскіе послы согласились съ мнѣнiемъ господина Зборовскаго.

Изъ Плоцкаго воеводства — одинъ Грибовскiй держался мнѣнія Краковцевъ<sup>5)</sup>

Мазовецкіе послы соглашались съ мнѣнiемъ господина изъ Зборова<sup>6)</sup>.

Не видя возможности согласиться на одно мнѣніе, послы рѣшили идти на верхъ и безъ согласія. Тамъ посольскiй маршалъ сказалъ сенаторамъ такую рѣчь:

«Милостивые государи! Время это мы провели не даромъ: послы разсматривали записъ, поданную вамъ, господа сенаторы, отъ того и замедлилось дѣло. Но вотъ, поправивъ эту записъ, представляемъ ее вамъ. Такъ какъ мы не все согласились и на эту записъ, что тоже отняло у насъ не мало времени, и такъ какъ нельзя уже намъ надѣяться, чтобы было согласіе; то нужно предложить это волю Божию. При этомъ просимъ васъ,

<sup>1)</sup> Мнѣнія воеводства Ленчицкаго нѣтъ. <sup>2)</sup> Помѣщено ниже, см. прим. 5. <sup>3)</sup> Мнѣнія этого нѣтъ.

<sup>4)</sup> Изъ воеводства Рускаго Борецкiй, Федро, сѣдзя Санoczki, Drohojowski, jako Krakowskie. Стр. 36.

<sup>5)</sup> Wojewodstwa Podolskie, Lubelskie, Chelmskie, Brzeskie, Ploczkie, jako Krakowskie.

<sup>6)</sup> Insi wszyscy na script. Стр. 36.

<sup>4)</sup> Изъ Рускаго воеводства Борецкiй, Федро, судья Саноцкiй, Дрогоiевскiй сказали, что думаютъ такъ, какъ воеводство Краковское.

<sup>5)</sup> Воеводства — Подольское, Люблинское, Холмское, Брестское, Плоцкое — такъ, какъ Краковское.

<sup>6)</sup> Все другіе согласились на записъ.

rzeli się na to, że nam przywileje nasze zganiłi, — hoc sacrosanctum; aby waszmoście tego zamilczecz nie racyli, et tuemini auctoritatem privilegiorum».

Za tim Safraniecz wystąpił od woiewocztwa Krakowskiego. «Miloszeziwi panowie! My syc swiadsyni y opowiadami, yz na ten script nie zwalamy, alie dajem y swoi». I podali reces Warsawski imprimowani y declaracją.

Potim od woiewocztwa Sieraczkiego Przyemski: «Miloszeziwi panowie! Woiewocztwo Syraczkie tak ze się swiatsy y opowiada, że na ten script nie zwalaia».

Potim Boreczki wystąpił z woiewocztwa Ruskiego y swiatsyl się od nich tez, ktorzy z woiewocztwem Krakowskim przestawali, yz na to pysmo nie zwalaia.

Sendzia Przemiski rzekł: «mianuiciesz się waszmość! Ja przystawam przy zdaniu rad ich moszcziow koronnicich».

Pan Sieniecki, podkomorzy Chelmski rzekł: «Miloszeziwi panowie! Jz się to pysmo zgadza z przywileiem Alexandra y recesem, zwalam na nie».

Po tych protestacjach zaburzyli się panowie, a zwlaszcza x. biskup Krakowski obruszył się s tych dwóch przyczin: iedna, yz odmieniono pysmo, druga, że się swiatsyli, i jał mowycz: «i dlugos tego będzie; tak waszmość wsitko bedziecie na swich glowach stawiacz».

Potim i drudzy panowie radi takze mowili perfunctorie; huk, zaburzenie się stalo; nie mogli się uczyszyć, az marszałek koronni kazal panom radom mowycz per vota na to.

Panowie iedni chcieli mowicz, drudzy mowili: «prozna mowa; niech się zgodzą pierwey poslowie». Kazali tez iedni panowie czytac ou script, drudzy nie chcieli, — «gdy syc poslowie nie zgodzyli, czo nam po tim»? Owa do thego przyszło, że per vota mowili<sup>1)</sup>.

господа, обратите внимание на то, что Литовцы похулили наши привилегии, — эту нашу святыню. Благоволите не молчать об этом; оберегайте силу наших привилегий».

Послѣ того выступилъ отъ воеводства Краковскаго Шафранецъ: «Милостивые государи! Мы заявляемъ, что несоглашаемся на эту запись: мы подаемъ свою запись», — и подалъ печатный Варшавскій рецесъ и декларацию.

Затѣмъ Приемскій сказалъ отъ имени пословъ Сѣрадскаго воеводства: «Милостивые государи! Воеводство Сѣрадское тоже заявляеть, что на эту запись не соглашается».

Далѣе выступилъ Борецкій, изъ воеводства Русскаго и отъ имени тѣхъ, которые соглашались съ Краковскимъ воеводствомъ, заявить, что на запись не соглашаются.

Судья Перемышльскій сказалъ: «выступайте господа, я соглашаюсь съ мнѣніемъ господъ сенаторовъ королевства».

Господинъ Свинцкій, Холмскій подкоморій сказалъ: «Милостивые государи! Такъ какъ эта запись согласна съ привилегіей Александра и съ Варшавскимъ рецесомъ, то соглашаюсь на нее».

Эти протестаціи взволновали сенаторовъ, а особенно епископа Краковскаго, который разсердился на пословъ вопервыхъ за то, что измѣнили сенаторскую запись, вовторыхъ за то, что протестовали противъ нея, и сталъ говорить: «долго ли это будетъ? Чтъ это вы, господа, хотите все утверждать на своихъ головахъ?»

Тутъ и другіе сенаторы стали говорить съ досадою, сдѣлался шумъ, волненіе, сенаторы никакъ не могли успокоиться. Наконецъ, маршалъ королевства приказалъ подавать объ этомъ дѣлѣ мнѣнія.

Одни сенаторы желали подавать ихъ, другіе говорили: «напрасно говорить, пусть прежде согласятся послы». Кромѣ того одни говорили, что бы читать посольскую запись, другіе этого не хотѣли; «когда послы не согласились на эту запись, говорили они, то какая польза читать ее»? Наконецъ согласились подавать объ этомъ мнѣнія<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> У Дзялинскаго обо всемъ этомъ шумномъ столкновеніи пословъ съ сенаторами ничего не говорится; сказано только:

Posłali potem panowi po posły, a gdy przysły na gore do panow, x. biskup Krakowski (mówił): „scriptu trzeba. a

<sup>1)</sup> Послали сенаторы за послами, и когда тѣ пришли, епископъ Краковскій сказалъ: „запись нужна, но ее нужно



X. arcybiskup: «nie obrazam sie tim, iz poslowie poprawili, alie go trzeba sluchacz; upominam. prosze, abyście sie poslowie zgodzili». X. biskup Krakowski milczal, bo sie frasowal.

X. biskup Kujawski powiedzial: «nye wydze tego, aby sie ten script odmienil od przywileiu y od recessu y od naszego spyssu podanego. Tez tho dobrze bacze, ze tą drogą richlei doidziemi do krisu uniey; prosimi, aby panowie poslowie zgodzili, a script aby byl czitan<sup>1)</sup>».

X. biskup Poznański: «gdz thо mami wsitko, czo w przywileiu Alexandrowem, — w tim pysynie, podacz go, skorrigowawsem, a poslow prosie, aby sie zgadzali<sup>2)</sup>».

X. biskup Chelmski, jako x. biskup Kujawski<sup>3)</sup>.

Pan Krakowski: «nie rozumiem ynaczey, iedno jako wczora, yz tho pysmo nycz nie skodzi, ktore sie zgadza s przywileiem; teli go podacz zgodnie, a panowie poslowie zgadzajcie sie waszmosczie s nami, bocz chczemi dobrze<sup>4)</sup>».

Woiwoda Krakowski: «nie wiem, czo tho za upor, a niezgoda! Wydze, ze nas p. Bog karze, zesmy nie zgodni. Ja inaksei, lepsey drogi nie wiem ku temu krissowi, iedno jakosmy namo-

w nim to trzeba opatszyc, zebyśmy miasto wolności, niewoli nie przyniesli na sie, bo i Parczowski sejm tem sie skonczyl. iz chcieli, abyśmy aequalia onera s nimi niesli, a u nich wieksze onera; a iz maja mzedy swe, skarb swoj, potrzeba, aby tez mieli rady swe osobne dla obrony potocznej, zeby sie tam sami bronili». Str. 36.

<sup>1)</sup> Пѣтъ у Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Нѣтъ у Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> У Дзялынскаго пѣтъ этого мнѣнія, но есть „Zgodziliśmy się dawno na to i na ratuszu, iżemy mieli od recessu Warszawskiego zacząć; iedno iz panowie Litewscy proszą, abymy im na scripcie podali, a kiedy by się to napisalo wsitko co w Warszawskim recessie jest, tedy nie wienu, czemu by nie mieli nato przyzwolić. Jeno to opatrzyć: iesli spolne sejmy mają być, tedy spolna obrona, boby to ciężko bylo od Krakowa się klusac do Litwy na wojne“. Str. 36.

<sup>4)</sup> „Do zgody! Zgodzilibyśmy się na script, a iz się panowie poslowie nie zgodzili, zdalobymy się, abyśmy panow poslow prosili, aby się zgodzili; nie przydzie nam nigdy taki czas, jeno teraz z nimi. Nowego co przyczyniac, a oni z nami nie siedzą — próżne mieszkanie, a zelzywość nasza“. Str. 36—7.

Архиепископъ говорилъ: «я не обижаясь тѣмъ, что послы поправили нашу записъ; нужно ее прослужать; убѣждаю васъ, господа послы, согласитесь на записъ». Епископъ Краковскій молчалъ, потому что былъ очень огорченъ.

Епископъ Куявскій сказалъ: «я не вижу, чтобы посельская записъ была отлична отъ привилегій. отъ recessa п отъ записи, поданной нами. Вижу такъ же хорошо, что этой дорогой мы скорѣе дойдемъ до униі. Просимъ пословъ согласиться на записъ, а записъ пусть читается»<sup>1)</sup>.

Епископъ Познанскій: «такъ какъ въ этой записи мы имѣемъ все, что есть въ Александровой привилегіи, то исправить ее и дать Литовцамъ, а пословъ прощу согласиться на нее<sup>2)</sup>».

Епископъ Холмскій сказалъ, что держится мнѣнія епископа Куявскаго<sup>3)</sup>.

Кастелянъ Краковскій: «думаю, какъ думалъ и вчера, что записъ, которая была бы согласна съ привилегіей, не вредитъ дѣлу нисколько; представить ее Литовцамъ; соглашайтесь съ нами господа послы; мы вѣдь добра желаемъ<sup>4)</sup>».

Воевода Краковскій: «не понимаю, что это за упрямство, что за несогласіе! Вижу, что Богъ насъ навазываетъ за то, что мы не согласны. Лучшей дороги къ этой цѣли не вижу, кромѣ той, какую

такъ составить, чтобы мы вмѣсто свободы, не взяли на себя неволи, потому что и Парчевскій сеймъ тѣмъ кончился, что Литовцы желали, чтобы мы несли одинаковыя съ ними тягости, а у нихъ тягости больше нашихъ; а такъ какъ они имѣютъ свои должности, свою казну, то нужно, чтобы они имѣли свои соображенія для защиты государства, чтобы они сами себя защищали».

мнѣніе епископа Плоцкаго:

„Давно уже мы согласились въ ратушѣ начать дѣло униі отъ Варшавскаго recessa; но такъ какъ Литовскіе сенаторы просятъ, чтобы мы имъ дали на бумагѣ образецъ униі; то, если въ немъ написать все, что есть въ Варшавскомъ recessѣ, не знаю, почему бы на это не согласиться? Конечно, нужно еще обдумать слѣдующее: если у насъ съ Литовцами будутъ общіе сеймы, то нужна будетъ и общая защита государства, а изъ поль Кракова тяжело было бы тягнуться на войну въ Литву“.

<sup>1)</sup> „Къ согласію! Нужно согласиться на записъ, но такъ какъ послы не соглашались, то нужно просить ихъ, чтобы согласились. Такого времени, какое теперь имѣемъ для заключенія униі съ Литовцами, не будемъ уже имѣть никогда. Предпринимать что либо новое, когда Литовцы не заставляютъ съ нами, — напрасное будетъ замедленіе и выйдетъ только посярпаніе намъ“.

wili, a tego nam nie zadajecie, prosimi was, panowie poslowie, abysmi ni opuszczili przywileie stare y reces; nie damy wam tego naprzod przed sobą, abyscie mieli bycz zyczliwssy dobremu rzeczypospolitey y tegosmy w tem pysmie dobrze dolozyli. Alie, iz z niezgodą naszą bedziem oddawacz respons panom Litewskim: a tak mali bycz tha niezgoda, więcz gim ukazemy przywileie ymne, — Alexandrow przywileiy i reces, a zgodnie; alie oglądajecie sie na tho dobrze, czo bedzie<sup>1)</sup>».

Woiewoda Sedomirski: «nie wiem, czo to iest, ze sie the rzeczy tak lekko powazaią, — zdanie nasse, zesmy sie wszyscy zwolili y posłów wiele, a kielka sie ich swiatysy! Res pesimi exempli! Na potom, by nalepiei kto chezial y nawieczey sie ku dobremu nachylil, a kielka sie wiecz wirwie y swiatysy sye, y mussi od dobrego przestacz! Panowie, zlicz tho! Alie kiedy zgoda niemoze bicz, tedy iuz tak niech ydzie od przywileiow: alie ja temu nie wierze, — gdzie sie ich pultorasta zwoli na czo, aby to zlie bylo: a czy kielka czo rosparaia, tedi temu nie wierze: podobno trzeba komus czego<sup>2)</sup>».

Woiewoda Lecziczki Sirakowski: — bych tego nie wydzial, ze tho tak bycz musi, tedybm zwolil na to, aby od przywileiow iem dacz respons.

<sup>1)</sup> „Zgodziliśmy się nato byli pierwiej wszyscy, iz począc od Aleksandrowego przywileju: jeno że panowie Litewscy oto prosili, aby przez scrijpt daliśmy im, jaką z nimi chcemy mieć unią; ale iz widzę, ze niezgoda między pany posły, tedy polozyć im Aleksandrow przywilej, tedy z nimi stonować, a poydzmy od Aleksandra“. Str. 37.

<sup>2)</sup> „Zgodziliśmy się byli na to wszyscy i na ratuszu, ze od przywileiow zacząć, i przestalbym natym spisku co panowie poslowie nadali, gdyż to tam wszystko iest, co w Aleksandre stoi. Co się w Warszawie działo, owe recessy i deklaracye, tedy się z Aleksandrowego przywileju urodziło, a iz niezgoda między posły, tedy poydzmy od Aleksandrowego przywileju: będąi inaczej deklarować, nizli Warszawskie deklaracye, tedy zostać przy tem“. Str. 37.

мы обдумали. Не дѣлайте намъ, господа послы, того упрека, будто мы оставили въ сторонѣ старыя привилегіи и recessы. Недадимъ вамъ того преимуществъ передъ нами, чтобы вамъ быть болѣе преданными благу рѣчи посольской и это мы хорошо доказали въ нашей запискѣ. Такъ какъ намъ приходится давать отвѣтъ Литовцамъ, не имѣя между собою согласія: то если продолжится это несогласіе, предложимъ Литовцамъ другія привилегіи — Александрову и recessъ, но предложимъ хотъ ихъ согласно; но смотрите господа внимательно, что будетъ изъ этого<sup>1)</sup>.

Воевода Седомірскій: «не понимаю, что это значить, что послы такъ легкомысленно относятся къ нашему мнѣнію. Въѣ мы и многіе изъ пословъ согласились на одно, а нѣсколько человѣкъ протестуютъ! Это самый дурной примѣръ! Если кто изъ послѣдствій пожелаетъ чего-либо самаго лучшаго и на его сторону склонится самое большое число пословъ, а нѣсколько человѣкъ вдругъ выскочить и станеть протестовать, то такъ и придется оставить доброе дѣло! Господа, дурно это! Если же согласіе уже не можетъ установиться между нами, то пусть будетъ такъ. — начнемъ съ привилегіи; но я никакъ не думаю, чтобы было дурно то, на что соглашается полтораста человѣкъ; точно такъ же я не вѣрю, чтобы хорошо было, что нѣсколько человѣкъ разрушаютъ такое дѣло. Надобно полагать, что это кому либо нужно<sup>2)</sup>».

Воевода Ленчицкин Спраковскій: «если бы я не видѣлъ, что нужно такъ поступать (какъ мы поступили), то согласился бы, чтобы Литовцамъ

<sup>1)</sup> „Мы въѣ согласились было прежде начать дѣло съ Александровой привилегіи: между тѣмъ Литовскіе сенаторы просили, чтобы мы дали имъ на бумагѣ, какую желаемъ имѣть съ ними унію. Теперь же вижу между послами несогласіе; поэтому предложить Литовцамъ привилегію Александра и тогда уже станемъ съ ними разсуждать: начнемъ съ привилегіи Александра“.

<sup>2)</sup> „Мы въѣ согласились было изъ ратуши, чтобы начинать съ привилегіи. Я согласился бы на ту записку, которую подали господа послы, потому что тамъ есть все, что находится въ привилегіи Александра, что дѣлалось въ Варшавѣ. Эти recessы, деклараціи — все это вышло изъ привилегіи Александровой; но такъ какъ между послами несогласіе, то начнемъ дѣло съ Александровой привилегіи; если же Литовцы будутъ объяснять се иначе, нежели какъ она объяснена въ Варшавской деклараціи: то намъ нужно стоять при нашемъ объясненіи“.

alie widze, ze oni declarowali sie, ze chcą na pismie od nas wydзец; müssimi gim dacz taki respons, iakiego oni potrzebiują; bocz taki respons ma bycz, ktorem sposobem go kto chce; acz na pismie, tedi pismo dacz; ktore pismo ma contenta niecz i (z) przywileiu Alexandra krolia, y (z) recessu; bo iesli gim tego nie damy, to iest, pisma, a czò ynnego: lmet sie obruszã, poiadã, a na nas wyua zostanye, ze sie naniy, a nie iemi rozerwie».

«А gdy sie tknie przywileiow wsitkich, tedi sie mnie dosycz stanie, kiedy ia bedę nial w tim przywileiu confirmaey to wsitko, czò w Alexandrze i w recziesie iest».

«Dla milego Boga zgadzayeszcie sie waszmoszcz, panowie poslowie, iacz radze, a tho pismo podacz, skorigowawssy rządnie; alie iesliby kto baczył, zeby w tim spysse czego nie dostawalo, czò by w Alexandrze bylo, albo w recziesie Warszawskiem y w declaracy, czobi sie s tim nie zgadzalo: niech ukarze; alie iesly sie zgodzy, podacz» <sup>1)</sup>.

Woiewoda Podolski, radzil wysadzicz kielka panow, ktorzy bi rewidowali. zgadza-li sie przy-

<sup>1)</sup> „Tak to dali znać panowie Litewscy, że o naszych przywilejach wiedzieć nie chcieli, a myśmy się zgodzili, iż przywilejow odstąpić nie chcemy, i od nich począć. A iż do tego przyszło, iż panowie Litewscy o to nas rządali, zebysmy im formam unionis podali, i radziśmy to usłyszeli od panow Litewskich i powinniśmy im to ukazać; kiedy oni na scripcie chcą, tedy im taki script podać, jakoby się zgodził z przywilejmi: a ukazemli im przywilej Aleksandrow, tedy przed się musi być znak tego naszego spólnego traktatu na pismie i nie możemy tego ująć żadną miarą. A jużbyśmy mieli podać im script, a niezgodny, tedybyśmy z siebie smiech uczynili i mieliby to na nas zawzdy: „ze się nie nami rozchwiało, bośmy my chcieli od panow polakow mieć formę na pismie, jaką chcą z nami mieć unią, a iż nam nie dali, tedy to się nie nami dzieje.“ Ale gdy ja im taką unią ukazuję na scripcie, która się zgadza z przywilejmi, tedy niewiniem. A tak proszę, zgodzmy się na script, a gdzieby nie chcieli na tem przestać, tedy dopiero docierać na nie przywilejmi.“ Стр. 37.

данъ былъ отвѣтъ изъ привилегій; но они объявили, что хотятъ видѣть на бумагахъ, какой униі мы желаемъ отъ нихъ. Мы должны имъ дать такой отвѣтъ, какого они требуютъ. Отвѣтъ долженъ быть въ такой формѣ, въ какой кто желаетъ, — если желаетъ имѣть его на бумагахъ, то на бумагахъ и нужно дать его. Этотъ письменный отвѣтъ, конечно, долженъ заключать въ себѣ извлечение изъ привилегіи Александра и изъ recessa. Если мы имъ недадимъ этого т. е. записи, а дадимъ что-либо другое; то они сейчасъ вознегодуютъ на насъ, уйдутъ, и на насъ останется вина, что дѣло разстроилось изъ-за-насъ, а не изъ-за-нихъ».

«Что же касается до извлечения изъ привилегіи, то я буду доволенъ, если увижу, что въ этой записи утверждено все то, что есть въ Александровой привилегіи и въ recessѣ».

«Ради Бога, соглашайтесь господа послы, советую вамъ; а эту запись, которую дадимъ Литовцамъ, нужно свѣрить, и если кто замѣтитъ, что въ ней недостаетъ чего-либо, что есть въ привилегіи Александра, — или есть что-либо въ Варшавскомъ recessѣ и въ деклараціи, что не согласовалось бы съ нею, — пусть уважаетъ; если же она согласна со всѣмъ этимъ, то дать ее Литовцамъ» <sup>1)</sup>.

Воевода Подольскій совѣтовать избрать нѣсколько сенаторовъ, которые бы провѣрили, со-

<sup>1)</sup> „Такъ, воть, Литовскіе сенаторы объявили, что не хотятъ звать нашихъ привилегій, тогда какъ мы согласились не отступать отъ привилегій и отъ нихъ начинать дѣло. Затѣмъ, Литовскіе сенаторы пожелали чтобы мы дали имъ проектъ униі. Мы съ радостію услышали это отъ нихъ и обязаны дать имъ этотъ проектъ. Если они желаютъ имѣть его на бумагахъ, то и дать имъ, но такой, который былъ бы согласенъ съ привилегіями. Укажемъ ли на привилегію Александра, давая имъ отвѣтъ: тогда вѣдь все таки нужно будетъ изложить на бумагахъ эти объясненія съ ними, — этого мы не можемъ избѣжать никакимъ образомъ. Если же мы дадимъ имъ бумагу, но не ту, какой они желаютъ, то мы поднимемъ себя на смѣхъ и Литовцы станутъ говорить: „не по нашей винѣ разстроилось дѣло, потому что мы желали имѣть отъ господъ Поляковъ на бумагахъ образецъ униі, какую они желаютъ съ нами заключить, а они намъ его не дали, поэтому не наша тутъ вина.“ Но если я на бумагахъ представляю имъ такую унию, которая согласна съ привилегіями, тогда я не виноватъ. И такъ, согласимся на зависъ, прошу васъ. Если же Литовцы этимъ не удовольствуются, то тогда уже налегать на нихъ привилегіями“.



wilei z recessem, a potom podacz, a poslow pro-sycz, aby sye zgodzili <sup>1)</sup>».

Woiewoda Lubelski: «nie wiem, czo po tim scripte, abismi go mieli dawacz; mamy script gotowi — przywilei Alexandrow, mamy recess; polozyl go gim: niech ze sie declaruią, y iesli go przymą, albo nie; bo iesli nam principia negant, iako ma bycz conclusia? Ja na ten script nie zwalam, ani go cheze; bo iesli my przywileiu nie zna, a czemu mu dawacz iakie pismo? Spytaez ich, chezes to dzierzecz? Nie zechczali, tocz prozno, inz daliey mussimy <sup>2)</sup>».

Woiewoda Belski: «gdyscie mieli waszmosczie klaszc przywileie, tedi bylo czassu nie traczyez; alye przes ten czas pysaliscie waszmosczie; wydzieliscie niezgode, a przedsiesczie pysali: toz bilo uczyniez, gdyscie zgodi nie wydziel. Ja bim sie pierwsey dzierzal, — podal bim na pysmie. Kiedy tho bedzie wlozono w pismo, czo w przywilein, nie wiem. czo my ma szkodziez <sup>3)</sup>».

P. Sendomirski: «trudnocz to mowycz, kiedy niezgoda miedzy posly. Zwolil bim na pismo, alie kiedy niezgoda, wiecz od przywileiow, a od recessu respondowacz <sup>4)</sup>».

<sup>1)</sup> Pan woiewoda Podolski votowal: „wysadzić na ten script, podany od panow poslow, jesli się zgadza z WMości scriptem, a o oderwanie panow poslow drugich, ktorzy przy recessie stoją, tedy ich pytać, czego by tu niedostalo w tym scripcie, co jest w Warszawskim recessie“. Стр. 37.

<sup>2)</sup> „Dowiedzieć by się pieręj od panow Litewskich, iesli nam przyzwola na przywileje, bo iesli oni nie przyzwola na Aleksandra, tedy na ten script nie przyzwola. A iż się nie zgodzili panowie poslowie, tedy począc od Aleksandra, polozic go im, a poki się WMość nie zgodzie z pany Litewskimi o przywileje, tedy prozno macie te scripty pisac, bo ich nie przyjmą“. Стр. 37.

<sup>3)</sup> „Ponieważemy się nie zgodzili, tedy poydmy od Aleksandra“. Стр. 37.

<sup>4)</sup> „Jesli o tem dubitujemy, iż panowi Litewscy nie będą

гласна ли привилегія (запись?) съ recessомъ и затѣмъ представить ее, а пословъ просить, чтобы согласились <sup>1)</sup>».

Воевода Люблинскій: «не понимаю, какая польза давать Литовцамъ запись? У насъ есть готовая запись — привилегія Александра, у насъ есть recessъ; положить ихъ между ними, — пусть объявятъ: принимаютъ ихъ или нѣтъ? Потому что если они отвергають основаніе, то какими образомъ примутъ слѣдствіе? Я на эту запись не соглашаюсь и не желаю ея; потому что если они не хотятъ знать привилегіи; то къ чему имъ давать какую-либо запись? Спросить ихъ: принимаете привилегіи? Если не захотятъ; то напрасно писать запись: тогда мы должны идти дальше <sup>2)</sup>».

Воевода Бѣлскій: «если у васъ, господа, была мысль положить предъ Литовцами привилегіи; то не нужно было терять времени на запись; однако вы во все это время писали ее: видѣли несогласіе на запись и однако писали ее. Нужно было подать привилегіи прежде, когда вы видѣли, что нѣтъ согласія на запись. Я бы держался прежде, принятаго рѣшенія — дать бы запись. Если въ записи будетъ помѣщено все то, что есть въ привилегіи; то не понимаю, чѣмъ бы она могла вредить мнѣ <sup>3)</sup>».

Кастелянъ Сендомірекій: «трудно говорить, когда между послами нѣтъ согласія. Я бы согласился на запись; но на нее не соглашаются послы: поэтому дадимъ Литовцамъ отвѣтъ посредствомъ привилегіи и recessa <sup>4)</sup>».

<sup>1)</sup> Воевода Подольскій предложилъ: избрать комиссію для проверки записи, поданной господами послами, согласна ли она съ записью сенаторовъ; а что касается до того, что нѣкоторые послы отстранились отъ этой записи и стоятъ за recessъ; то спросить ихъ, чего не достаетъ въ записи изъ того, что есть въ Варшавскомъ recessѣ? <sup>2)</sup>

<sup>2)</sup> „Узнать бы прежде, принимаютъ ли Литовскіе сенаторы привилегію; потому что если они не согласятся принять привилегію Александра; то не согласятся и на эту запись. И такъ какъ послы не согласились на запись, то начать дѣло съ привилегіи Александра — положить ее передъ ними. Пока вы, господа, не согласитесь съ Литовскими сенаторами касательно привилегіи, напрасно будете писать эти записи: они ихъ не примутъ“.

<sup>3)</sup> „Такъ какъ мы не согласились, то начнемъ дѣло съ привилегіи Александра“ (?).

<sup>4)</sup> „Если мы сомнѣваемся, примутъ ли Литовскіе сена-

Pan Woyniczki, Mikołaj Mieleczki: «gdyż tu syedze między waszmoszczami na tak mieścun zaczynm w mich młodych liecziech, z woli miłego pana Boga, a laski jego krolewskiej moszczi, acz to nie nowina w domu mem, alie iednak waszmoszcz zaczął rade wydze przed sobą y dawniei spydzające, którzy wsitko mądrze, a rostopnie opatrzuiecie. Wszakoz tu nam trzeba patrzyć na tho, ze thn chodzimi, iako między dwiema brzytwami; na którą strone sie uchylisz, — strzedz sie trzeba, aby sie nie oberznął. Jesli Litwe straczisz, oberzniemy sie barzo, (thak wielkie państwo!); iesli ich przymiemi iako niepewnie, a nye rostopnie, aby to na wieki mocno trwalo, iako unią wezniem nasie: trzeba strzedz, aby sye tez na drugiej brzytwie nie oberzneli. Przetoż trzeba ugadzacz, aby między tymi brzytwami chodząc w posrodku, dobrego czo abysmy nalieźli!»<sup>1)</sup>.

Pan Lubelski: «wierecz to niezgoda nyedobra. Czo tho ymego, iesli niedacz scriptu, ten tego cheze, iakobį rzekł Litwie: «yedz precz», aby rozerwał, aby ze wsitkiego niebyło nycz; alie iesli kto tu mniema, zeby executiā thim rozerwał, niech w tym nyema nadzieie. Podobno czioska executia tho czyni! Podacz script!»<sup>2)</sup>.

chcieć przyjąć, poydźmy z niemi od Aleksandra, ukazmy go im, i poydźmy tak jako w Warszawie». Стр. 38.

<sup>1)</sup> Pan Woyniczki: „raczycie tego WMoscie, jako ludzie mądrzy szanować, czego słusznie mądrym godzi się szanować, i mnie jako młodszemu godzi się z WMościami zgadzać. J znam to do siebie, iż nie mam ieszcze experiencyi wielkiej: a też niepowinien każdy być umiętjny, ale kazdy powinien być cnotliwy. O to proszę i radzę z mieysca swego, abyście WMoście tak stąpali w tym akcie, w którym trzeba tak stąpać, jako między dwiema brzytwami. Nie mała to rzecz iest, iż krol JMoś raczył do tego przywieść, że tak iest. Boję się, abysmy tak pędko niepostępowali, żebyśmy się sami na jakiej brzytwie nie oberznęli, a tamym dobrze nie uczynili“. Стр. 38.

<sup>2)</sup> См. ниже стр. 52, примѣч. 2. Ниже будетъ объяснено, что значить выраженіе: „теска уніи — экзекуція“.

Кастелянъ Войницкій, Николай Мѣлецкій: «я здѣсь молодъ между вами, господа, и хотя въ моемъ домѣ не повоеть сидѣть на столь почетномъ мѣстѣ, на какомъ я теперь сижу, по волѣ Божіей и по милости его королевскаго величества, но я не могу не сознавать, что вижу передъ собою почтенныхъ сенаторовъ, которые сидятъ здѣсь съ болѣе давняго времени, чѣмъ я, и обещаютъ все мудро и осторожно. Позволю себѣ только сказать, что, дѣйствительно, намъ нужно здѣсь имѣть въ виду, что мы тутъ ходимъ какъ бы между двумя бритвами. Куда ни повернемся, — нужно остерегаться, какъ бы не обрѣзаться. Если потеряемъ Литву, (такое большое государство!) то обрѣжемся в очень жестоко; если примемъ Литовцевъ въ союзъ какъ нибудь непадежно, неблагоприятно, а не такъ, чтобы та унія, какую заключимъ съ ними, держалась крѣпко, на вѣчныя времена: то нужно опасаться, какъ бы не обрѣзать себя другой бритвой. Поэтому нужно такъ изворачиваться, чтобы, ходя между этими бритвами по срединѣ, найти что-либо хорошее<sup>1)</sup>.

Кастелянъ Люблинскій: «дурное это дѣло — несогласіе! Если не давать записи: то не вселитъ оно равно, какъ если бы кто сказалъ Литвѣ: уѣзжайте прочь, т. е. это все равно, что разстроитъ дѣло, что жалать, чтобы изъ него ничего не вышло. Если кто изъ насъ думаетъ, что этимъ способомъ удастся уничтожить экзекуцію, то пусть не надѣется. Господа! Все это дѣлаетъ теска уніи — экзекуція! Дать записи!»<sup>2)</sup>.

торы записи: то начнемъ съ нихъ дѣло отъ привилегій Александра; представимъ ее имъ и поведемъ дѣло такъ, какъ вели въ Варшавѣ“.

<sup>1)</sup> Кастелянъ Войницкій: „мы, господа, какъ мудрые мужи, постановляете такъ, какъ слѣдуетъ постановлять людямъ мудрымъ, и мы, какъ младшему, слѣдуетъ соглашаться съ вами. Я хорошо понимаю, что еще не имѣю такой опытности, какъ вы, — да и не обязанъ всякій быть свѣдущимъ, но всякій обязанъ быть честнымъ. Поэтому прошу и советую съ своей стороны такъ: поступайте въ этомъ дѣлѣ мудро; тутъ нужно идти какъ бы между двумя бритвами. Не маловажная вещь, что его величество привелъ это дѣло къ тому положенію, въ какомъ оно теперь находится. Боюсь, не идемъ ли мы, рѣшая его, такъ быстро, что сами можемъ обрѣзать себя какою либо бритвой, а Литовцамъ устроимъ хорошее положеніе“.

Pan kanclerz: «*nye wiem, czo nam po tim scripezie? A tho nam przywileie zganili, a tho ich niechcą dzierzeć; przodek nam przywileie zganili: czo po tim pysnie? Bysmi sobie niewiedly przywileiow w wątpliwosc: a tak ia nani nie zwalam, alie podaimi gim przywilei Alexandrow y recess, a tho gotowy script*»<sup>1)</sup>.

X. podkanclerzy, Franciszek Krasinski: «*slysse thu miedzy waszmosciami niezgode, ze iedni checzą do pysma, iako sie raz namowilo, drudzy waszmoscie do przywileiow. Prawda iest, by to kto odstepowal od przywileiu, musial bych zeznacz, ze zlie cheze, y ia sam, gdybim tak chezial; alie yz w tim pysmie doklada sie przywileiow, oni prosą, abymsi gim na pysmie podali: otoz gim podami. A czo w przywileiu iest, kiedy on to poprzysieze, confirmie, ze mną iuz zasiedzie, radziec bedzie; a za tho mi sie nie dosycz stanie? Pomnicie waszmoscie zeszcie (zesze?) iuz ony*

<sup>1)</sup> „Nie moge tego niczemu przyczytać, jeno wielkiej łasce Bożej, iż w tak wielkiej rzeczy, tak ocenlate tak tu Wmoście na gorze, jako i na dole postępować raczycie. Łacnoć w inszych rzeczach potocznych radę dawać, ale w tych rzeczach jeślibyśmy co opuszcili, strzesz Boże, aby nam rzeczy potrzebne z wielką szkodą nie upłynęły, i widzę ja to w tej sprawie, iż iest ocukrowana przywilejami, przysięgami spólnemi. Na on czas była większa zgoda, dufanie większe; i odstąpić od tych rzeczy, a w nowe się interpretacye wdawać, niewidzę, aby nam to pożytek jaki uczyniło. My już chcemy koniec napisać, a jeszcześmy ani początku uczynili, a tak ani srodku, ani końca nie może być przez początek. Nauczył nas sejm, jako się począć miało: i złożon nam seym spólny za listy pieczęcią utwierdżonemi, że ja odtąd począć mamy, i ziewawszy się, abyśmy należeli obyćczaj, jako ja począć mamy, iż od Aleksandra. I zgodziłszy się i powiedzieliśmy panu i drugiemu kołu, i poki to było u nas, poty przy nas byli: a teraz iż od spiskow chcemy zacząć, na com ja też był zezwolił, ponieważ przy przywilejach, i przyzwalam na taki spisek, na który się wszyscy zgodzą, i jeśli się pargaminu boją, tedy im podać na papierze i ukazać recess, a w tego in dubium nie wocować, a radzym się tego od nich dowiedzieć, czemu przy tem nie stoją i nie trzeba nam żadnego spisku aż ku konkluzji. i tem przywiedziemy bracią swą mniejszego koła do zgody z nami. A co rychlej od Aleksandra!” Стр. 38.

Господиңь канцлеръ: «*не понимаю, какая намъ польза отъ этой записи! Литовцы намъ похулили привилегіи, не хотятъ ихъ соблюдать: послѣ этого, какой смыслъ можетъ имѣть записъ? Еще можно было бы давать записи, если бы не приходилось подрывать этимъ нашихъ привилегій, но теперь... я не соглашаюсь на записи. Дадимъ имъ привилегію Александра и recess: въ нихъ готовая имъ записъ*»<sup>1)</sup>.

Ксѣндзъ подканцлеръ, Францъ Красинскій: «*слышу, что тутъ между вами, господа, несогласіе, что одни желаютъ дать Литовцамъ записъ, какъ прежде приговорили, а другіе желаютъ дать имъ привилегіи. Конечно, если бы кто отступалъ отъ привилегій, то я долженъ былъ бы призвать, что такой человекъ желаетъ зла, и о себѣ я сказать бы это, если бы желалъ такъ поступить; но такъ какъ въ этой записи заключаются и привилегіи, а Литовцы просятъ дать имъ проектъ уніи на бумагахъ: то дадимъ имъ такую записъ. Когда Литовцы дадутъ клятву соблюдать то, что есть*

<sup>1)</sup> „Ничему другому, кромѣ великой милости Божіей, не могу приписать того, что какъ здѣсь наверху, такъ и тамъ внизу поступаеъ вы, господа, такъ осмотрительно. Легко найтись въ другихъ обыденныхъ дѣлахъ; но если бы мы, сохрани Богъ, что либо упустили теперь, то, — важныя дѣла ушли бы отъ насъ съ великимъ вредомъ для насъ. Я вижу, что дѣло уніи обременено привилегіями, взаимными присягами. (Въ прежнія времена у насъ было больше согласія и больше взаимнаго довѣрія). Не думаю, чтобы намъ принесло какую либо пользу, если мы отступимъ отъ этихъ привилегій и присягъ. Мы желаемъ уже завершить дѣло, а еще не сдѣлали начала; безъ начала не можетъ быть ни середины, ни конца. Этотъ сеймъ самъ собою показывалъ, какъ нужно было поступать. Этотъ общій сеймъ, какъ видно изъ грамотъ, утвержденныхъ печатями, созванъ съ тѣмъ, чтобы мы начали дѣло уніи отъ привилегій Александра и нашимъ средствомъ начать ее такимъ образомъ. И мы согласились было такъ начать и объявили это королю и посламъ. Пока мы стояли на этомъ, послы были при насъ; а теперь мы желаемъ начать дѣло съ записи! Я на нее согласился было, потому что мы желали представить ее Литовцамъ вмѣстѣ съ привилегіями, и теперь соглашаюсь на такую записъ, на которую всѣ согласятся. Если Литовцы бояты перамена, то дать имъ привилегію на бумагахъ и указать имъ тоже recess, но не подвергать сомнѣнію привилегіи и recessa. Хотѣлъ бы я узнать отъ Литовцевъ, почему они не принимаютъ ихъ. Но теперь (когда послы несогласны) не нужно давать никакой особой записи; она нужна будетъ развѣ при заключеніи уніи. Этимъ мы приведемъ къ согласію съ нами и меньшую нашу братью — пословъ. Скорѣе начнемъ дѣло съ привилегіи Александра“.



declarowali, że niechęcą, a kiedy gim nyedami na pismie, tedy przyczynie miecz będą, — «yżeszcie nam nie dali»; a tak na nas to wsitko zwalią».

«А так dla milego pana Boga, poki nam srod-kow staie, staraymi sye; nie chodzny ad extrema, bocz ia to waszmoseziom opowiadam, ze wysyczy panowie chrzescianszezi y poganszezi pyl-nie sie dowiadnuja o tey uniei, iesli doydzie albo nye. Jesli doydzie: z wielką sławą to bedzie krolia jego moszezi y nas wsistkich, k temu y z wielkiem postrachem postronnem narodom; iesli nie doydzie: z wielką lekkoszezią tho nassa bendzie y sereza przydami wsitkiem nieprzya-ciolom nasie, y iedno na tho czekaia, rozerwie li sie mnia? А так to me zdanie iest, abysmi gim pysmem podali, bo sie obrussa przywileymi, aby nieechali precz. А poiada li, z iaką skoda to bedzie upusczyć takie panstwo dla pysna <sup>1)</sup>»?

I iny wsitek senat, ktori tu nie iest wypisan propter prolixitatem, tedy zwolil, aby pysmo bylo podane y dla tego sie wota niepysa ich <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Этой рѣчи нѣтъ у Дзялынского; сказано только:

Кіеждь podanczlerzy zezwalal na script, choć na ten poselski, podac Litwie, nie Aleksandrow. Стр. 38.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынского приведены нѣкоторыя изъ этихъ мнѣній:

Pan Włocławski: „widzimi się, iż gdyśmy tak wielki czas o tym scripcie strawili, żeśmy to panom Litewskim approbowali, że my mamy dać im script a formam unionis, na ktori oni czekają, i zda mi się aby taki script podać, coby i z przywilejami i z recessem Warszawskim się zgadzał“.

Pan Lubelski: „wszyscy my tu chcemy wedle recessu, ale Litwin niewiem będzie chciał. Ale podobno nam przyjdzie na nie recessem dowodzić, jako na żyda nowym testamentem. А kiedy nam też panowie Litewscy ukażą także pod pieczęcią Litewską? Bo oni ani pieczęci nie znają, ani o recessie Warszawskim wiedzą“.

въ привилегіи, утверждать это, садуть съ нами въ засѣданіе и будутъ совѣщаться: то развѣ этого не довольно будетъ? Помните господа, что Литовцы уже объявили, что не хотятъ засѣдать съ нами, а когда мы недадимъ имъ проекта уніи на бумагѣ, тогда они будутъ имѣть оправданіе себѣ, — «вѣдь не дали вы намъ записи», скажутъ они, и такимъ образомъ всю вину свалятъ на насъ».

И такъ, ради Бога, будемъ стараться уладить дѣло, пока у насъ есть къ тому средства. Не будемъ вдаваться въ крайности. Заявляю вамъ, что всѣ государи — христіанскіе и поганскіе старательно развѣдываютъ, будетъ ли заключена эта унія или нѣтъ? Если она совершится, то великая будетъ слава его королевскому величеству и всѣмъ намъ, а другимъ народамъ будетъ большою страхъ; если же не совершится, то большое будетъ неуваженіе къ намъ, и всѣмъ врагамъ нашимъ мы прибавимъ смѣлости: они только того и ожидаютъ, не разстроится ли унія? Поэтому я думаю, что намъ нужно дать Литовцамъ записи, чтобы они не уѣхали прочь, потому что отъ привилегій они взволнуются, а если они уѣдутъ: то съ какимъ вредомъ придется намъ упустить такое государство — и это изъ-за записи!

При этомъ и всѣ остальные сенаторы заявили, что соглашаются дать записи: мнѣнія ихъ здѣсь не помѣщаются для краткости <sup>1)</sup>.

Ксендзъ подканцлеръ соглашался на записи и говорилъ: нужно дать Литвѣ хоть бы записи составленную послами, но не привилегію Александра.

Кастелянъ Влоцлавскій: „мнѣ кажется, что послѣ того, какъ мы потеряли уже столько времени въ разсужденіяхъ объ этой записи, мы этимъ самымъ уже показали Литовскимъ сенаторамъ, что намѣрены дать имъ записи, т. е. проектъ уніи, котораго они дожидаются. Полагаю, что нужно дать имъ такую записи, которая бы была согласна съ привилегіями и съ Варшавскимъ recessомъ“.

Люблинскій кастелянъ: „всѣ мы тутъ ждемъ заключать унію согласно Варшавскому recessу; но пожелаетъ ли этого Литовецъ, — не знаю! Кажется намъ придется доказывать дѣло Литовцамъ, указывая на recessъ, съ тою же силою, какъ если бы кто сталъ доказывать что либо жиду новымъ Заветомъ. А что, если Литовскіе сенаторы покажутъ намъ документы съ Литовскою печатью? Вѣдь они не хотятъ знать ни Варшавскаго recessa, ни того, что онъ утвержденъ нашею печатью“.

Potim x. biskup Krakowski uczinil mowe swą, aby sye poslowie zgodzili. Yz Krakowscy nie chcieli, iedno od recessu, powiedzial: «Panowie! Ten czy reces nycz nam unij nie zamknął, bo p. wojewoda Wilinski sye nam swiadsyl. Zadadzą nam tho, — «zesumy na ni nie zwolili, jakosmy tego swiadomi, ze sye swiadsyl». A tak podzmy tą drogą, — podaimy pismo».

A- gdy inz non potuit pervalere sententia procerum et aliorum nuntiorum, qui adhaerebant sententiam, ut daretur scriptura, byla confusio rerum, — zaburzenie wielkie.

Potim x. biskup Krakowski prosil o slysenie y to mowil: «Miloscziwi panowie! Kiedy nie chcemy sye zgodzicz, aby bylo pismo podano, uczynmys tak: polozmyz gim przywilej Alexandrow, polozmyz recess, polozmyz y script. Tho maczie przywilei Alexandrow. ktorim pan wojewoda niebozczik Wilinski Radziwil (w) Warszawie na seymie przeslim potrzassal, zaklinajacz dusze przodkow naszych i nasze, abysmy to dzierzely, czo w przywileiu Alexandrowym iest; polozmis gim plenipotentią, czo bylo do Warszawy dano wojewodzie Wilinskiemu i poslom od xiedza Litewskiego; przy tey plenipotentiei reces Warszawski, yz gdy sye będą wymawiacz, ze na tho nie zwolili, a to mieli czy. czo w Warszawie byli, plenipotentią stanowicz z nami y stanowili, — a to reces spolesmi uczinili! A izbysmy gim ich affectaty dosycz uczinili, gdy nas prossili, jakibi uniei chcieli,

Pan Rogozinski: od Aleksandrowego przywileju zezwalal, a z księdzem biskupem Krakowskim się zgodził o seymy, aby mieli swoje osobne, bo im większej obrony potrzeba.

Pan Radomski takze.

Pan Lięzcki, Priemski: „niezgoda nasza do wszystkiego dam zawadza; aby się temu było na onym sejmie w roku 1565 zabieżalo zgodnie, nie przyszłoby było do takowej exequucyi, jako przyszło w roku 1562. Także i tu, byśmy byli przy tem stali, cośmy zgodnie na ratuszu postanowili, tedy by było i do tej zwłoki nie przyszło. Od Aleksandra począć, polozyć im i ukazać: a przed się pisma być muszą“. Str. 38—39.

Затѣмъ епископъ Краковскій сказалъ рѣчь, въ которой убѣждалъ пословъ согласиться на записъ; а такъ какъ Краковцы не хотѣли начинать дѣло иначе, какъ съ recessa, то онъ сказалъ на это: «Господа! Этотъ репесъ несколько не устроитъ намъ униі, потому что противъ него протестовалъ Виленскій воевода. Литовцы возражаютъ намъ: мы на него не согласились, мы знаемъ, что Виленскій воевода протестовалъ. Поэтому пойдемъ лучше нашей дорогой, — дадимъ записъ».

Мнѣніе сенаторовъ и многихъ пословъ, чтобы дать записъ, не получило однако перевѣса, и сдѣлалось большое смятеніе и раздраженіе умовъ.

Затѣмъ епископъ Краковскій просилъ голоса и говорилъ такъ: «Милостивые государи! Если мы не желаемъ согласиться дать записъ; то поступимъ слѣдующимъ образомъ: положимъ передъ Литовцами привилегію Александра, положимъ рецесъ, положимъ записъ и скажемъ имъ: вотъ вамъ привилегія Александра, которою потрясать на прошедшемъ Варшавскомъ сеймѣ покойный воевода Виленскій, господинъ Радзивиллъ, заклиная души нашихъ предковъ и наши, чтобы мы соблюдали то, что заключается въ привилегіи Александровой. Положимъ передъ ними полномочіе, которое дано было Литовскимъ княземъ Виленскому воеводѣ и посламъ, а при полномочіи положимъ и рецесъ. Если они будутъ говорить, что не согласились на рецесъ; то скажемъ имъ: вѣдь тѣ, которые были отъ васъ въ Варшавѣ, имѣли полномочіе дѣлать постановленіе касательно униі и дѣлали его, — этотъ рецесъ мы постави-

Кастелянъ Rogozinski согласался начать съ Александровой привилегіи, согласался также съ епископомъ Краковскимъ касательно сеймовъ, т. е. чтобы Литовцы имѣли особые сеймы, потому что имъ нужна большая защита государства, чѣмъ намъ.

Кастелянъ Radomski принялъ тоже мнѣніе.

Кастелянъ Lięzcki, Priemski: „ваше несогласіе всему помѣха. Если бы на сеймѣ 1565 года приняты были надлежащія мѣры, то не нужно было бы обращаться къ той экзекуціи, къ которой обратились 1562 (?) года; точно также и теперь: если бы мы стояли при томъ, что всѣ единогласно постановили въ ратушѣ, то не было бы тепершняго замедленія. Начать дѣло съ привилегіи Александра, положить ее передъ Литовцами и указать на нее; но письменный договоръ во всякомъ случаѣ долженъ будетъ имѣть мѣсто.

abyśmi gim na pysmie dali, oto mamy taki wedle tich artikulow; chcemi confirmationem unionis».

Sedati sunt animi adversariorum, alie nie dlugo, bo sedssy poslowie na dol, mieli wielkę altercatie; inz tez drudzy persadowali, aby tak bylo, wszakoz Safranecz wziął sobye do jutra s towarzysmi swemy. Ten dzien tak sye rosedł<sup>1)</sup>.

**12 die Februarii.** Poslowie zgodzilisye na wczoraysse podanie iego moszei x. biskupa Krakowskiego, to iest, aby byli polozone przywileie wsitkie az do Alexandrowego przywileiu. potom plenipotencia, czo byli dali wojewodzie Wilnijskiemu, i reces seymu Warszawskiego, nemine repugnate (repugnante). Sły na gore, a panu staroszezie Radzieiowskiemu poruczyli mowicz do ich moszeiow panow, — ad senatum. Sły na gore.

Pan starosta Radzieiowski mowil: «Miloscziwi panowie! Z temesmi wczora od waszmoszeiow odesli, yz miedzy nami bylo nieczo rozniecie, acz waszmoszeie dobrze baezicz mozeecie, ze wsyeczy iednego chcemy, to iest, aby przywileiow starych ni w czem nie odstepowacz. A iz od panow Litewskich liekczе przyethe byli przywileie nasse, ktore miedzy ludźmi są rzeczy do zwiazkow nazacznieyse — kesz wosku, tedy tho bardzo boliecz nas mussy, iz tim gardzą, iesli tho tak rozumieią lekko ten wosk, alie my yuaczey, bo iusjurandum violatum est».

«Prossimi waszmoszeiow, nasyeh miloscziwich panow, za tą sprawiedliwosczią naszą, ktorą s niemi mani, aby waszmoszeie uwazili tho dobrze, czym oni gardzą, czo lekko uwazayą, — ze tim, czo iest namocznieyszego na swiecie, y ukazali tho panom Litewskim, jakowe uczynnosci bywali Polskiego narodu przeciw Litwie, a oni

li wmyśletъ съ ними. А чтобы исполнить ихъ желаніе, именно то, что они насъ просили дать имъ на бумагѣ проектъ уніи, какую желаемъ имѣть съ ними: скажемъ имъ: вотъ (вамъ) нашъ проектъ уніи, составленный согласно пунктамъ привилегій, — мы желаемъ утвержденія той уніи, какая въ нихъ изложена».

Противники записи успокоились, но не на долго, потому что послы, прийдя къ себѣ внизъ, сильно спорили между собою. Уже иные убѣждали — пусть будетъ такъ; но Шафранецъ предложить съ своими товарищами отложить дѣло на завтра. Такъ и прошелъ тотъ день.

**12 Февраля.** Послы согласились на вчерашнее предложеніе епископа Краковскаго, т. е. чтобы положены были передъ Литовцами все привилегіи, начиная съ древѣйшихъ и до привилегіи Александровой, затѣмъ положить полномочіе, которое Литовцы дали воеводѣ Виленскому, и речесъ Варшавскаго сейма. (Никто противъ этого не возражалъ). Пошли послы на верхъ и поручили говорить къ сенату старостѣ Радзевскому. Пришли на верхъ.

Староста Радзевскій говорилъ: «Милостивые государи! Вчера мы ушли отъ васъ съ нѣкоторымъ разномыслиемъ; но вы можете видѣть, что все мы одного желаемъ, — чтобы ни въ чемъ не отступать отъ старыхъ привилегій, а такъ какъ Литовскіе сенаторы отнеслись съ неуваженіемъ къ нашимъ привилегіямъ, тогда какъ при заключеніи какого-либо союза между людьми, малѣйшій кусокъ воску у привилегіи считается самою почтенною вещью; то намъ очень прискорбно, что они этимъ пренебрегаютъ, что они высказываютъ такое неуваженіе къ воску, привѣщенному къ привилегіямъ. Мы иначе на это смотримъ: мы видимъ, что тутъ нарушается присяга.

Просимъ васъ, наши милостивые государи, обратите вниманіе на то, чего мы справедливо ищемъ на нихъ; обратите надлежащее вниманіе на то, чѣмъ они пренебрегаютъ, что они неуважаютъ? Они пренебрегаютъ тѣмъ и неуважаютъ того, что по всему свѣту считается самымъ цѣннымъ! Укажите имъ, какія услуги польскій на-

<sup>1)</sup> Рѣчей епископа Краковскаго нѣтъ въ дневникѣ Дзялинскаго; но подъ слѣдующимъ числомъ разказывается это же дѣло съ другими подробностями. См. на слѣд. страницѣ примѣч. 1.



nigdy nam tego nie oddawali dobrze, alieby sie pokazalo, ze wieczey zle, nyz dobrze, a oni nam nasze przywileje ganią za the dobrodzieystwa! Przeto prosim, aby waszmosczie tego przestepowacz nie raczyli, i ukazacz gim tho, ze tho tak bycz niema. Nie mozemy sie deklarowacz ynaczey, iedno ze tego odstapycz nie mozemy. Podayczies waszmosczie tho medium; yz chcą od nas wiedzicz, yakowey uniei chcemy; raczczies gim polozycz waszmosczie Alexandrow przywilej, pothim plenipotentią do Warszawy wojewodzie Wilniskiemu, a przy tim recess Warszawski, a ten script, na ktorysmy się zgodzili, iz go chcą miedz na pysmie».

«Jesliby więc sie czo od waszmoscziow w opowiedzi panom Litewskim opuszczilo, prossimy, aby tho nam nielaski waszmoscziow nienioslo, ze odstapimy y rozmowimy sie, by to poprawiono bylo, — aby sye ta sprawa wedlie potrzeby odprawila» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> W sobote po święty Doroczcie. Przyszli panowie poslowie do panow rad koronnych, opowiedając to przez pana starostę Radziejskiego, że się na to: aby, gdy przyjdą panowie Litewscy i stany, polozyli się im przywileje wszystkie stare i plenipotencia, którą na Warszawskim sejmie mieli poslowie od nich dostateczną, i Aleksandrow przywilej, który nieboszczyk pan wojewoda Wilenski sam na nas ukazował i wedle ktorego sam z nami uczynić unią chciał, przysięgi nasze i dusze nasze nam przypominając. Tamże też zaraz podał script pan starosta Radziejski, na który się panowie z posły zgodzili; a wszakoż nie które wojewodztwa opowiedziały się przy wojewodstwie Krakowskiem, co obrażalo nie tylko posły, ale i pany z wojewodztwa Krakowskiego, którzy to przyczytali posłom Krakowskim, żeby to upornie czynić mieli, i chcieli uprzejmie sejm rozierać, przeto że oni tak statecznie stali przy przywilejach i przy recessie i deklaracyj Warszawskiej. a w żadne scripty nowe okolo unii wdawać się nie chcieli.

Ktory script gdy już pan starosta podawał od tych, którzy nań byli zezwolili — z wojewodztwa Krakowskiego pan Safranecz opowiedział się temi słowy: „już dożył, miłościwi panowie, rozmaitych nowin mam o sobie, i przyczytają to nam, żebyśmy upornie nie chcieli pozwalać na te nowe scripty, i żebyśmy tego szukali jakoby był sejm rozerwan — w tem się my czujemy, że niewinnie to na sobie niesiemy. A już nicła jeno do Tego apellować, który

ródz okazывать. Литвѣ, а они не только никогда не вознаграждали насъ за это, какъ слѣдовало, но еще можно бы доказать, что они чаще дѣлали намъ зло, нежели добро. Вотъ и теперь, за наши благодѣянія, они охуждаютъ наши привилегіи! Просимъ васъ, господа, не оставляйте этого безъ вниманія, а скажите имъ, что нельзя такъ поступать. Вотъ наше мнѣніе и отъ него мы не можемъ отступитъ. Поэтому примите, господа, такую среднюю мѣру: такъ какъ Литовцы хотѣли, чтобы мы сказали, какую унию желаемъ съ ними имѣть: то благоволите, милостивые государи, положить передъ ними — привилегію Александрову, за тѣмъ полномочіе, данное на Варшавскій сеймъ Виленскому воеводѣ, а также Варшавскій recessъ и ту записъ, на которую мы согласились и которую желаютъ имѣть на бумагѣ Литовцы.

«Если же вы, господа, давая отвѣтъ Литовскимъ сенаторамъ, опустите что либо изъ виду; то не сердитесь на насъ, просимъ васъ, если въ такомъ случаѣ мы отойдемъ въ сторону и пообсудимъ, какъ бы это поправить и сдѣлать дѣло такъ, какъ слѣдуетъ» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ субботу, послѣ праздника св. Дороты. Пришли къ сенаторамъ королевства послы и заявили черезъ Радзевскаго старосту, что они согласны на слѣдующее: когда придутъ Литовскіе сенатора и чины, то положить передъ ними всѣ старыя привилегіи, полномочіе, которое имѣли ихъ послы на Варшавскій сеймъ и Александрову привилегію, на которую указывалъ намъ самъ покойный воевода Виленскій и по которой онъ хотѣлъ устроить унию съ нами, припоминая при этомъ наши клятвы, наши души. При этомъ Радзевскій староста сейчасъ же и подалъ записку, на представленіе которой Литовцамъ сенаторы согласились съ послами; по нѣкоторымъ воеводствамъ заявили, что онѣ держатъ мнѣнія Краковскаго воеводства. Это сильно оскорбило не только пословъ, но и сенаторовъ Краковскаго воеводства, и они стали укорять Краковскихъ пословъ за то, что тѣ такъ упорно стояли при привилегіяхъ, при recessѣ и деклараціи Варшавской и не хотѣли вдаваться ни въ какія записи касательно униі. Сенаторы и послы стали говорить имъ, что они это дѣлаютъ просто изъ упорства, что они хотѣли разорвать сеймъ.

Когда староста подавалъ уже эту записку отъ тѣхъ пословъ, которые на нее согласились, то господилъ Шафранецъ, посолъ изъ Краковскаго воеводства заявилъ слѣдующее: „многот, милостивые государи, мы слышимъ о себѣ разныхъ невзданныхъ вещей. Приписываютъ намъ, будто мы по упорству не соглашаемся на эту записку и будто бы стараемся разорвать сеймъ. Наше сознаніе говорить намъ, что мы безвинно несемъ на себѣ такой укоръ, но

Potim namawiał się senat i namowili, aby jego moszcz x. biskup Krakowski dał odpowiedź panom Litewskim, i dał. I posłali po pany Litewskie, aby przyszli do radi. Gdy przyszli, te rzecz uczynił x. biskup Krakowski, Philip Padnowski <sup>1)</sup>:

**Mowa, którą jego moszcz x. biskup Krakowski od panów rad coronnych czynił do ich mosciów panów Litewskich.**

«Miloscziwi panowie! Obaczylismi s tego waszmoszczow scriptu, ktoriscie nam waszmoszczie teraz ostatecznie podacz raczili, ze waszmoszczie niemozecie sie dacz do tego przywiescz, aby sie <sup>2)</sup> waszmoszczie wedle spyskow i przywileiow dawnich unia s nami stanowycz mieli, przywodzadz do tego nie malo przyczin, a zwlasca, yz by y. prawom y przywileiom waszmoszczow miało to czo wadzicz, s ktorich przeczytalismi tez

widzi serca ludzkie — Ten niechaj nad tym pomiste swą okaże, który szuka czego inszego niżli dobra Rzeczypospolitej. Gdyż już widzę, że tu script panowie posłowie podawają WMościom, ja oświadczam się w tem panu Bogu naprzód, tudzież WMościom panom radom koronnym i wszystkim rycerstwu, że ja na żaden script niepozwałam, a owszem przy tem moenie ostawiam, że przywilejów w najmniejszej rzeczy odstąpić niechęć ani ich ku wątpieniu przywozдить. A tu zarazem podawam ten script, przy którymbych wolał gardło swe położyć. Niż przy tych nowych scripach kropkę krwi przelać». I podał zaraz do rąk księdza podkanclerzego recess Warszawski z deklaracją.

Tam posel z wielkiej Polski Potworowski sędzia Kaliski wystąpiwszy uczynił rzecz do panów rad. «Miloscziwi panowie: mi się w tem WMościom opowiadam, że się nie cheemy ni w czem odchyłać od WMości i od zdania WMości».

Tam mu powiedział pan Safranecz: «panie, mnie ty tego nie przeczytaj, abych się miał od WMości panów rad i od zdania WMości odchyłać. dotąd pokiby nie byli przeciwni przywilejom dawnym koronnym, od tego się ja odchyłać nie chcę, ale od spisków nowych tedy się odchyłam. A tak mi Twoja Mość nie nieracz nieprzystojnego przeczytać, bo się w tem czuję, że to, co czynię, przystojnie czynię: że nie chcę odstąpić od przywilejów dawnych i recessu z deklaracją Warszawską kwoili tym waszym nowym spiskom». Dział. Str. 39—40.

<sup>1)</sup> O совітчанні сената, о порученні єпископу Краковському дати відповідь Литовцями, о призначенні вх в сенат у Дзялинського нічого нїть.

<sup>2)</sup> (Варіанти той же речі из дневника Дзялинського стр. 40—41.) abyście.

Послѣ этого сенат совѣщался и притоворилъ, чтобы отвѣтъ Литовскимъ сенаторамъ далъ епископъ Краковскій. Затѣмъ послали къ Литовскимъ сенаторамъ, чтобы они пришли въ сенатъ. Когда тѣ пришли, епископъ Краковскій, Филиппъ Подиескій, сказалъ такую рѣчь <sup>1)</sup>:

**Рѣчь, которую епископъ Краковскій сказалъ Литовскимъ сенаторамъ отъ имени господъ сенаторовъ королевства.**

«Милостивые государи! Изъ той записки, которую вы, господа, въ послѣдній разъ благоволили подать намъ, мы увидѣли, что вы не можете склониться на наши убѣждения — заключать съ нами унію на основаніи давнихъ договоровъ и привилегій. Вы указываете на многія причины такого вашего рѣшенія, между прочимъ, на то, что это подрывало бы и ваши законы и ваши привилегіи, изъ которыхъ нѣкоторые, выписанные ва-

намъ остается аннулировать развѣ къ тому, кто видить сердца людей; пусть онъ накажетъ тѣхъ, которые бы искали чего либо другого, кромѣ блага рѣчи посполитой. Такъ какъ я вижу, что послы уже подаютъ вамъ эту записку; то я свидѣтельствую снѣрва передъ Богомъ, а потомъ передъ вами, господа сенаторы королевства, и передъ всѣмъ рыцарствомъ, что не соглашаюсь ни на какую записку, напротивъ твердо стою на томъ, чтобы не отступать отъ привилегій, въ какой бы то ни было мелочи, и не подвергать ихъ ни малѣйшему сомнѣнію. Вотъ, подаю вамъ записку, и за нее я охотнобъ согласюсь положить мою жизнь, нежели пролить каплю крови за эти новыя записки.» — и подаль тутъ же въ руки ксенза подканцлера Варшавскій recess съ деклараціей.

«Приэтомъ посоль изъ великой Польши, Калишскій судья Потворовскій выступилъ и сказалъ сенаторамъ слѣдующее: милостивые государи, мы намъ заявляемъ, что не желаемъ ни въ чемъ отстраняться отъ васъ и отъ вашего мнѣнія.»

На это господинъ Шафранецъ сказалъ ему: «панъ! не укоряй меня, будто я отстраняюсь отъ господъ сенаторовъ и отъ ихъ мнѣній. Если бы эти мнѣнія не были противны давнимъ привилегіямъ, то я ихъ не чуждался бы; чуждаюсь лишь новыхъ записей. Поэтому пусть твоя милость не приписываетъ мнѣ ничего непристойнаго; потому что я сознаю, что поступаю пристойно, когда не хочу отступить отъ давнихъ привилегій и Варшавскаго recessa съ деклараціей, въ угоду этимъ вашимъ новымъ запискамъ».

wypisane artikuli niektore, alie to iest wolja waszmoscziow y ządanie, ktorim zamikacz ten script raczyecie, abysmi z waszmosciami nie s pysma, alie z affectu y braterskiej miloscezi unią uczynili».

«Милосциви панowie! Tekesmy zawdy rozumieli, y teraz tak ieszcze rozumiami, izescie <sup>1)</sup> thu <sup>2)</sup> waszmosczie nie są wezwani przez jego krolewską moscz, pana naszego spolnego ku zadnej rzeczy nowej, iedno ku tej <sup>3)</sup>, która iesth dawna miedzy timi obiema narodi — Polskiem y Litewskiem, spyski y przywileymi spolnini uczierdzona, ktorich iako sye nam odstępycz niegodzy dla wiela przyczyn <sup>4)</sup>, tak tez to s podziwieniem u siebie przymuemi <sup>5)</sup>, przez sie waszmosczie na nie tak barzo zdrygacz raczyecie <sup>6)</sup>, ze auy o nich zadnej zmiuki miecz waszmosczie chezczcie w tej uniei, któraby smi z waszmosciami ponawiac mieli, gdyz tam nie mas nycz, czobi albo porussenie iakie, albo ublizenie prawom y wolnosciom zacznego narodu waszmoscziow przynoszcz miało, y <sup>7)</sup> owssem przynosi pożytek wielki <sup>8)</sup>, ze radząc o ssobie spolnie [y broniąc sye spolnie] z wami, potheziueysymi mozem bycz y grozny kazdemu nieprzyiacielowi <sup>9)</sup>, na czo y teraz wiellic sie ludzy ogląda chrzescianskich y poganskich ktemu» <sup>10)</sup>.

«W tych tho spyskach wasich przodkow takiemescie waszmosczie węzlem iednosci y spolecznosci tej nas do siebie przywiązali, y my waszmoscziow tak ze posliubiwssy y poprzyagssy (poprzyagsszy?) ieden drugiemu, i potomstwo na to swe obwiązawssy, że <sup>11)</sup> to wsitko, czokolwiek w tych spyskach iest, wiecznini czassy ma bycz mocno dzierzano, yz my nie wlemy, iako

ми цунети ми прочитали. Ваше желаніе, котрым вы заключаете ту записку, — то, чтобы мы заключили съ вами унію не на основаніи того, что когда либо записано, а на основаніи братской любви».

«Милостивые государи! Мы всегда думали и теперь думаемъ, что вы призваны сюда (на сеймъ) его величествомъ, нашимъ общимъ государемъ, вовсе не къ какому либо новому дѣлу, а къ тому <sup>3)</sup>, которое давно существуетъ между этими двумя народами — польскимъ и литовскимъ и утверждено взаимными договорами и привилегіями, отъ которыхъ намъ не слѣдуетъ отступать по многимъ причинамъ <sup>4)</sup>. Съ удивленіемъ мы видимъ <sup>5)</sup>, что вы, господа, до такой степени чуждаетесь этихъ старыхъ привилегій и договоровъ <sup>6)</sup>, что хотите, чтобы на нихъ не было и намска въ той уніи, которую мы съ вами будемъ возобновлять. Тамъ вѣдь нѣтъ ничего такого, что могло бы подрывать, или нарушать права и вольности славнаго вашего народа <sup>7)</sup>; напротивъ то, что есть въ этихъ привилегіяхъ, можетъ принести великую пользу <sup>8)</sup>, именно ту, что, сообщаясь съобща и защищая себя общими силами, мы можемъ быть болѣе могущественными и грозными для всякаго врага <sup>9)</sup>, что уже принимаютъ во вниманіе многие и христіане и не христіане» <sup>10)</sup>.

«Въ этихъ договорахъ вашихъ предковъ вы, господа, связали себя съ нами такими узами единства и общности, и мы съ вами тоже такъ соединились, — давъ присягу другъ другу и обязавъ къ тому свое потомство <sup>11)</sup>, чтобы соблюдать на вѣчныя времена все, что есть въ этихъ договорахъ, — что не понимаемъ, какимъ образомъ можно было бы развязать или разорвать этотъ

<sup>1)</sup> iz. <sup>2)</sup> ni ten seym — на этотъ сеймъ. <sup>3)</sup> iedno do starych spisow — но къ принятію лишь старыхъ договоровъ. Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>4)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>5)</sup> a dziwować się temu nie możemy — и (не?) удивляться этому не можемъ.

<sup>6)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>7)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>8)</sup> przynosi wielką sławę i pożytek — приноситъ великую славу и пользу.

<sup>9)</sup> y grozny każdemu nieprzyiacielowi — выпущено у Дзялынскаго.

<sup>10)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты у Дзялынскаго выпущено.

<sup>11)</sup> До этого мѣста выпущено у Дзялынскаго.



by sye rozwiązać, albo roztargacz miało<sup>1)</sup>, bo y my waszmoscziow mamy y waszmosczie nas, znieśliśmy sie do iedney kupy y do iedney radi, ieden prze drugim przodku zadnego nie mającz y jedno zarowno podzielańcz sie wsitką rzeczą pospolitą, abysmy w tej chwalebney y swietey miłoszcy mieskaiącz, mogli bycz sobie godnieysiny, iakom pierwey powiedział, w kazdey potrzebie, dzwigaiącz y potpiraiącz ieden drugiego. Na tocz ta unia iest zbudowana, — nie izeby abo waszmoscziom z nami (abo nam?) miało bycz cziezej, bocz by to iuz byla zła sprzeza, alie abisim snadniei ratowacz y potpiracz mogli ieden drugiego»<sup>2)</sup>.

«Niebaczyliśmy też tego do siebie<sup>3)</sup>, aby po ty wsitkie czasy<sup>4)</sup> przyczyna iaka miała sie z nas dacz do rozerwania tej unii<sup>5)</sup>; a iesli sie nie dała: tedycz pewnie obowiązek ten<sup>6)</sup> na waszmoscziach zostawa<sup>7)</sup>, który przodkowie waszmoscziow na waszmoscziow wlozili: skąd sye zamika, yz iesli zostawa<sup>8)</sup>, tedycz sie też tego u waszmoscziow panow, a braciey nassey, iako dlugu iakiego<sup>9)</sup> napominacz zawsze możemy»<sup>10)</sup>.

«А прето, гдыз то ієст звязек taki y tak moczny, ze go ieden bez drugiego z nas rozwiązac, any rozerwacz nie moze, okrom narussenia y obrazenia tego, czo sie mutua voluntate et fide za przodkow naszych postanowilo y uczwierdzilo, гдыз też, w. m.<sup>11)</sup> zamika sye nye telko slawa, ale y wiara przodkow naszych panow y rad Polskich, którą zaraz za potomki swe waszmosczie<sup>12)</sup> uczynili, rozumieącz to o nas, zesmy ieh w tym nie mieli zawiescz, ani sie też w tych statecznych sprawach od nich odrodzicz: a to my opowiadami sie waszmoscziom, panom y braciei swej, ze sie w tym waszmoscziom napomi-

союз<sup>1)</sup>, потому что и мы имѣемъ вась господа въ своихъ рукахъ и вы вась въ своихъ; мы соединились въ одну массу и въ одинъ совѣтъ, другъ передъ другомъ не имѣя никакого преимущества и дѣлились между собою по ровну всѣмъ дѣлами рѣчи посполитой такъ, чтобы, живя въ этой достохвальной и святой любви, быть другъ другу, какъ я уже сказалъ, болѣе пригодными во всякой нуждѣ, другъ друга подкрѣплять и поддерживать. Для того и устроена эта унія, — не для того, чтобы вамъ или намъ было тяжело, потому что въ такомъ случаѣ дурной это былъ бы союзъ, но для того, чтобы намъ легче было спасать и поддерживать другъ друга»<sup>2)</sup>.

«Съ своей стороны, мы можемъ сказать, что во всѣ эти времена не замѣчали, чтобы мы дали какой либо поводъ къ разрыву этой унии, — а если не дали, то на вась, господа, касательно этого дѣла лежитъ обязательство<sup>3)</sup>, возложенное на вась вашими предками<sup>4)</sup>, и слѣдовательно, мы можемъ вамъ, господа и братья наши, всегда напоминать объ немъ, какъ о долгѣ»<sup>5) и 10)</sup>.

«Поэтому, если вашъ союзъ съ нами такого рода, — столь крѣпкій, что его одинъ изъ насъ безъ другаго не можетъ ни развязать, ни разорвать, разѣ было бы нарушено и оскорблено что-либо изъ постановленнаго и утвержденнаго по взаимному желанію по довѣрію, и такъ какъ въ немъ — не только слава, но и честь предковъ нашихъ государей и польскихъ сенаторовъ, которыми они ручались и за вась — ихъ потомковъ, въ надеждѣ, что мы въ этомъ не посрамимъ ихъ, не будемъ ихъ вырождами: то мы заявляемъ вамъ, господа и братья, что мы не дадимъ вамъ случая напоминать намъ о нашихъ обязанно-

<sup>1)</sup> I nie baczmy, czemu się ta unia rozierać miała, ponieważ tam stoi, iż wiecznymi czasami trwać miała.

Дальше и до слѣдующей цитаты у Дзялынского вынуждено.

<sup>2)</sup> До этого мѣста у Дзялынского вынуждено.

<sup>3)</sup> I nie baczmy tego, aby... <sup>4)</sup> po ty wszystkie czasy — нѣтъ. <sup>5)</sup> do rozerwania tej unii — нѣтъ. <sup>6)</sup> Въмѣсто обowiązek ten — то.

<sup>7)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты вынуждено.

<sup>8)</sup> До этого мѣста у Дзялынского вынуждено.

<sup>9)</sup> Прибавлено: pewnego — неоспоримаго.

<sup>10)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты у Дзялынского вынуждено.

<sup>11)</sup> Должно быть: w nim, а не w. m. (waszmosczech). <sup>12)</sup> Должно быть: ichmosczie.

<sup>1)</sup> И не понимаемъ, почему эта унія должна бы разторгнуться, когда въ привилегіяхъ сказано, что она должна пребывать на вѣчныя времена.

nacz s powinności swej nie dami <sup>1)</sup>, y owsem chcemi to radzy na sobie miecz, czo na nas przodkowie wlozili <sup>2)</sup>, a z waszmosciami y tey braterskiej mylosci y w tim zjednoczeniu mieskacz, iakie nam iest y przez ręce y przez pismo podane».

«Poprawdzie, yczec to u nas nie mala nowina słyszec od waszmosciow to, yz waszmoscie na ten czas spyski stare, a swlaszcza za Alexandra uczinione odkladacz na strone raczicie, gdyz czy, ktorzy bili niedawno od waszmosciow na sejm Warszawski s zupełną mocą posłany, a byli posłani ludzie wiełci y przednieysy z onego państwa y tacz, przez ktorich byla, iako w nich (nich?), tak y w tey sprawie experientia, przyznawali to radzi, a nie telko przyznawali, alie tez gdismi s nimi wedle Jagellowych listow ponawiacz te unią chezieli, tedi syc odzywali zarazem do posłednieisich, iako do tych. w ktorich poprawa i moderacia sie stala wsitkich uniey przednieysich, y wyąwszy (s) skatuli niebosczik pan wojewoda Wilinski — godni, a sławney paniećzi, reversal panow Polskich, ktorzy na sie pod pieczęciami sweni waszmosciow przodkom dali, potrzebacz raczil onimi pieczęciami y napominaez nas, abysmi, pomniacz na przysięge przodkow swych, nie cziagneli ich daleci, iedno do tey uniei posłednieysy, ktora wsitkie unię w sobie zawiązala».

«My za to mamy, ze to, czokolwiek osoby tak wielkie y tak wzne y zacne, ymieniem waszmosciow wsech sprawowali, ze to podobno musieli sprawowacz z wolią y z wiadomością waszmosciow, bo yscie by się nad wolą y zdanie waszmosciow w to nie wdawali <sup>3)</sup>. A tak iestlisze nam to na ten czas waszmoscie raczyli przyznacz, przez posly y plenipotenti swe, ze ta posłednieysa unia iest mocna y wzna <sup>4)</sup>:

<sup>1)</sup> До этого мѣста вынуждено у Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> I opowiadamy się waszmociam, że my chcemy mocno stać przy tem, co nam przodkowie nasi ostawili, to iest, przy spiskach o przywilejach.

Дальше до слѣдующей цитаты вынуждено. <sup>3)</sup> До

<sup>4)</sup> I oni ludzie baczni, zاعي, ktorzy byli od WMości posłani do Warszawy na sejm do tego aktu za plenipotencyą WMości, nas do tego wiedzli i to nam przypominali, to iest, do przywilejow.

стях касательно настоящаго дѣла <sup>1)</sup>; напротивъ, мы охотно желаемъ нести на себѣ то обязательство, какое возложили на насъ наши предки, <sup>2)</sup> и жить съ вами въ той братской любви и въ томъ соединеніи, какія намъ переданы и руками ихъ и на бумагахъ».

«Въ самомъ дѣлѣ, для насъ это не малая новость — слышать отъ васъ, господа, что вы теперь откладываете въ сторону прежніе договоры, въ особенности, сдѣланные во время Александра, между тѣмъ, какъ тѣ, которые недавно были присланы отъ васъ съ полномочіемъ на Варшавскій сеймъ (а были посланы люди изъ числа первыхъ и знатнѣйшихъ въ томъ государствѣ, — такіе, которые имѣли въ этомъ дѣлѣ, какъ и въ другихъ, надлежащую опытность) охотно ихъ признавали, и не только признавали, но дѣлали еще больше того: когда мы желали возобновить съ ними унию согласно грамотамъ Ягайлы, то они сейчасъ обратились къ позднѣйшимъ грамотамъ, какъ къ такимъ, въ которыхъ всѣ предшествовавшія униі поправлены и смягчены, и покойный воевода Виленскій — человекъ достойной и славы памяти, вынуть изъ лишка обязательство польскихъ сенаторовъ, которое они дали вашимъ предкамъ подъ своими печатами, сталъ потрясать печатами, привѣшенными къ шнгу, и убѣждать насъ, чтобы мы помнили клятвы своихъ предковъ и тянули васъ только къ униі послѣдняго времени, которая заключается въ себѣ всѣ прежнія униі».

«Мы такъ думаемъ: все, что столь важна и высокія лица дѣлали тогда отъ имени всѣхъ васъ, — дѣлали они это, безъ сомнѣнія, по вашей волѣ господа и съ вашего вѣдома; безъ вашей воли и противъ вашихъ мыслей они, конечно, не вдавались бы въ такія разсужденія. И такъ, если вы, господа, тогда признали чрезъ своихъ полномочныхъ по словъ эту послѣднюю унию твердою и важною <sup>4)</sup>; то позвольте намъ надѣяться, что, получивъ болѣе

<sup>2)</sup> и объявляемъ вамъ, господа, что мы намѣрены твердо стоять при томъ, что намъ оставили наши предки, т. е. при договорахъ и привилегіяхъ.

этого мѣста вынуждено у Дзялынскаго.

<sup>4)</sup> и тѣ люди осторожные и почтенные, которые были отъ васъ присланы на Варшавскій сеймъ для этого дѣла, съ полномочіемъ отъ васъ, вели насъ къ этому и припоминали намъ это, т. е. привилегіи.

mamy te o waszmoscziach nadzieję, yz waszmosczie, wziąwszy ieszcze chocia y od tich wiadomosc serssa, ktorzy z ich moscziami na ten czas w tey legatii y przy tey sprawie byli, bocz tho pamiętaez raczą dobrze, nie bedziecie raczili poganyecz, any przywodziez in dubium sprawy tak wielkich osob, yakoby mimo wolą y wiadomosc waszmoscziow wdawacz sie w czo inne mieli»<sup>1)</sup>.

«А iesli waszmosczie powiedziecz nam na to bedziecie raczili, yz tam nyecz sie nie skonczilo, ani zawarło: prawda, nie skonczila sie unia, ale sie namowilo y zgodzilo wiele artikulow, a ostatok odlozilo sie na seim Bielski y Parczowski, a s Parczowskiego tu sye wsitko zniosło»<sup>2)</sup>.

«А так, milosciwi panowie, iesli sie poslom waszmoscziow zesło na on czas napominacz nas s tego, czym nas przodkowie nassy obwiazali: prosimi waszmoscziow, iako panow y braciei swei, niech ze się tez nam zydzie napominacz takze waszmoscziow y prosycz, iakoz y prosimi, abieseie waszmosczie pomniecz (pomnaje?) na ti mądre y stateczne sprawy przodkow swych y na ten obowiazek zobopolny, raczili iuz z nami, dzierzacz sie stop i pysma przodkow swich, ponowicz te unią<sup>3)</sup>, będącz tego po nas pewni, zecz waszmoscziow nie wieziemy, ani wiescz chcemy do zadney rzeczy, ktora hi abo prawom, abo wolnoscziom waszmoscziow nblizycz czo miala»<sup>4)</sup>.

«Zdadzą li sie waszmoscziom niebycz gruntowne albo w czym narussone prawa y swobody nasse, — а my do tego, waszmoscziow nieczisniami; liepyesecie waszmosczie ostrzegli y opatrzili wolnosczi swe, — my tego waszmoscziom zyczemi y ieszcze ktemu, kiedi, dalibog, zassiedziemy spolnie na iednei lawyecz, bedzieli albo

<sup>1)</sup> I mamy te nadzieję o WMoscziach, ze WMoscie przy tem stać bedziecie.

<sup>2)</sup> tedy to się pokaże, że wiele rzeczy namowionych i skonczonych ostatok się bylo odlozilo do Parczowa, do Bielska i tu na ten sejm Lubelski.

<sup>3)</sup> А так WMosci prosimy, abyście WMosć racyli tą unią z nami ponowić.

<sup>4)</sup> боć WMosci ni do czego nie wieziemy, coby WMosci obrażać mialo.

обстоятельными известіями хоть отъ тѣхъ, которые тогда были въ томъ посольствѣ при этомъ дѣлѣ (безъ сомнѣнія они это помнятъ), вы не станете оуждать или подвергать сомнѣнію дѣйствія столь важныхъ лицъ, будто бы, они помимо вашей воли и вѣдома едавались въ такія разсужденія, въ какія не слѣдовало едаваться»<sup>1)</sup>.

«Если же вы, господа, намъ скажете на это, что тогда ничто не было кончено и обѣ стороны ничего не заключили; то мы скажемъ съ своей стороны: правда, дѣло униі не было кончено, но были обсуждены и приняты многіе пункты ея, а остальное отложено на сеймъ Бѣлскій и Парчевскій, а съ Парчевскаго все перенесено сюда»<sup>2)</sup>.

«И такъ, милостивые государи, если пошлемъ нашимъ въ то время позволено было напоминать намъ то, къ чему насъ обязали наши предки; то пусть позволено будетъ и намъ напомнить вамъ и просить (и мы просимъ васъ), чтобы вы не забывали мудрыхъ и честныхъ дѣлъ своихъ предковъ и взаимнаго ихъ обязательства и, идя вмѣстѣ съ нами по слѣдамъ своихъ предковъ и держа ихъ письменныхъ обязательствъ, возобновили съ нами эту унию»<sup>3)</sup> и были увѣрены, что мы не ведемъ васъ, господа, и не желаемъ вести ни къ чему такому, что было бы противно нашимъ правамъ или вольностямъ»<sup>4)</sup>.

«Покажутся ли вамъ, господа, наши права и вольности въ чемъ либо не основательными или въ чемъ либо нарушенными, — мы васъ къ нимъ не принуждаемъ; лучше ли вы, чѣмъ мы, обезпечили наши вольности, — мы желаемъ вамъ, чтобы у васъ такъ было, и кромѣ того, если, Богъ дастъ, мы сядемъ здѣсь на одной скамѣ; то если ока-

<sup>1)</sup> Надеемся, что вы господа будете при этомъ стоять.

<sup>2)</sup> то покажемъ вамъ, что многія вещи были обсуждены и приняты, а остальное отложено было къ Парчевскому сейму, къ Бѣлскому и сюда, на этотъ сеймъ Люблинскій.

<sup>3)</sup> И такъ просимъ васъ, господа, возобновить съ нами эту унию.

<sup>4)</sup> потому что мы не ведемъ васъ ни къ чему такому, что могло бы оскорблять васъ.



u nas albo u waszmoscziow czo takowego, aby zniewolenie iakie niesz albo ciagnacz za sobą miało, — przyczynim sie o to, aby za spólną radą wsitko na strone tossie odczielo»<sup>1)</sup>.

«А ъз waszmosczie raczicie tez in medium przywodziez<sup>2)</sup> niektore<sup>3)</sup> kontenta przywileiow swich<sup>4)</sup>, chezcz to nam pokazacz, iakoby te przywileie mialy bycz uniam dawnim przeciwnie i dla nich nie mozeecie sie dacz przywiescz do tego z dobrem sumnieniem, abyście waszmosczie wedlie tych spiskow starich unią na ten czas z nami ponawiacz mieli: miłosceziwi panowie, nam sie tak wydzy<sup>5)</sup>: iesli nie mas nicz yz w przywileiach waszmoscziow, alysze yz waszmosczie uniei przeciwnego bycz rozumieli, iedno tho, telycz to nietelko nicz nie wadzy spolecznosci y spiskom nasim<sup>6)</sup>, ale iesze ie wieciez niezwierdza; bo yz gospodarowie wielkiego x. Litewskiego obiecuną to waszmoscziom nie poniazacz ni w czym zacznego narodu waszmoscziow, iedno podwissacz, a wolnoscei takze nie umniecysacz, iedno przyczyniacz, y czoby odeslo, recuperowacz<sup>7)</sup>: tocz, iest powinnoysz kazdego pana, aby olmislal poddanoscz swich, a rzeczpospolitą aby rosserzal y rozmnazal<sup>8)</sup>, czego mi iesze waszmoscziom zyczimy, a nie telko zyczimi, alie y przyczyniacz sie o to chczemi totis viribus, abi to, czo odeslo y czo nieprzyacziel posiadł, ku wielkiemu x. zasje przywrocicz sie mogło. Przy nas nie mas nicz, czoby ku wielkiemu xiestwu nalezalo<sup>9)</sup>, y richliei by sie podobno przy wielkim xiestwie naliazło, czo ku koronie własnie nalieczy<sup>10)</sup>; alie tho spo-

жется у насъ или у васъ что либо такое, что могло бы заключать въ себѣ какое либо поработщiе или вести къ нему: мы постараемся, чтобы общимъ совѣтомъ все это отбросить въ сторону»<sup>1)</sup>.

«Что же касается до того, что вы, господа, выставляете на видъ выдержки изъ нѣкоторыхъ своихъ привилегій<sup>4)</sup>), желая показать намъ, будто эти привилегіи противны прежнимъ уніямъ, и что поэтому, какъ люди съ совѣстію, вы не можете возобновить уніи, какъ требуютъ старые договоры; то намъ, милостивые государи, кажется такъ<sup>5)</sup>: если въ вашихъ привилегіяхъ нѣтъ ничего другого, что вы считали бы противнымъ уніи, а только это: то не только ничто не препятствуетъ нашему общенію съ вами и не противорѣчитъ нашимъ договорамъ<sup>6)</sup>), а напротивъ, все то, что есть въ вашихъ привилегіяхъ, еще больше утверждаетъ наше общеніе и договоры съ вами. Что государи великаго княжества Литовскаго общаются вамъ, господа, не унижать ни въ чемъ славнаго народа вашего, а напротивъ возвышать его, и не уменьшать вольностей, а напротивъ увеличивать ихъ и возвратитъ назадъ, что оторвано отъ государства<sup>7)</sup>: то вѣдь обязанность всякаго государя заботиться о своихъ подданныхъ и расширять и умножать свое государство<sup>8)</sup>). Мы съ своей стороны вамъ этого желаемъ и не только желаемъ, но и будемъ помогать вамъ всѣми силами возвратитъ къ Литовскому великому княжеству то, что отъ него отошло, чѣмъ завладѣлъ непріятель. У насъ нѣтъ ничего, что принадлежитъ великому княжеству<sup>9)</sup>: скорѣе бы можно было найдти при великомъ княжествѣ, что принадлежитъ королевству<sup>10)</sup>, — по все это покры-

<sup>1)</sup> а coby było u Włości i u nas szkodliwego, aby się to odciało, — только.

<sup>2)</sup> raczyli ukazować. <sup>3)</sup> niektore — нѣтъ.

<sup>4)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>5)</sup> До этого мѣста выпущено у Дзялынскаго.

<sup>6)</sup> Iesli w tych przywilejach niemasz więcej jako to, tedy tam niebaczymy, co by tą unią rozrywać miało.

<sup>1)</sup> что оказалось бы у васъ и у насъ преднаго, отсѣчь это.

Дальше и до слѣдующей цитаты у Дзялынскаго выпущено.

<sup>7)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>8)</sup> i to iest powinność kazdego krolu państwa swe rozszerzać, wolności dawać.

Дальше и до слѣдующей цитаты у Дзялынскаго пропускъ.

<sup>9)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>10)</sup> i nalazło by się, co się od korony za tem ziednoczeniem zakryło.

<sup>6)</sup> Если въ этихъ привилегіяхъ только это, а не что либо большее, то мы не можемъ видѣть ничего такого, чтобы могло разрывать эту унію.

<sup>8)</sup> обязанность всякаго короля расширять свое государство, давать вольности.

<sup>10)</sup> можно было бы найти кое-что, что при этой уніи потеряно Польшей.

leczność tha nassa wsitko zakrywa <sup>1)</sup>, która pokąd trwa, iakoz trwacz, dalibog, zawždy będzie, tak rozumieni: ezokolwiek przy wielkim xięstwie iest, iakoby też przy koronie bilo».

«Jest też tam artykuł jeden, zdani sie, z przywieciu Kazimirzowego, w którym tak stoy. yz obiecuje xięstwo Litewskie chowacz w tey czalosci (пропускъ) postaczy, jako było za Witolda; tocz podobno wieciez (więcej?) za namy, nizli przecziwko nam, bocz <sup>2)</sup> Witold był doziwotnem panem w xięstwie Litewskim, dany od krola Polskiego Jagella, za przyzwoleniem rad koronnych y wielkiego xięstwa Litewskiego, na czo iest iego list <sup>3)</sup>, gdzie wiznawa, yz to ma z rąk Jagiellowich y po iego smierczy: ma tho zas na koronne i na krola przypascz <sup>4)</sup>: który przywilej waszmosciom ukazuiemi, iako podobno waszmosczie o tim dobrze wiedziecz raczicie, a przypominanie to, prosim, niech waszmosciow nie obraza, bo yz waszmosczie raczicie przywodzić na placz przywileic swe, nam też nie godzisie swich zamilcziecz» <sup>5)</sup>.

«Krol Jagello, mającz sie za tego y tak dokladaiąc (w) przywileiach swych y pierwszych y poslednich, ze był własnem, a dziedzicznym panem wielkiego xięstwa Litewskiego, które dzierzał zawsze, wziąwszy ie od przodkow swich zupełnim, a przyrodzonym prawem, iako tam serzei mowi, tedy chcąc s siebie zlozyć ten obowiazek, ktorí był koronne uczinil, gdy go na krolewstwo obierano, odstąpił prawa successyey i dziedzyczstwa swego, ktorekolwiek miał w xięstwie wielkiem Litewskim wieczniny czasy i darował them koroną Polską albo iuz tą jedną rzeczpospolitą, ze dwa narodow spoił, a zatim zyednoczil to oboie państwo;

waєь наше общеніє съ вами <sup>1)</sup>. Пока оно продолжается, а продолжаться оно, ей-ей, будетъ всегда: все, что находится при великомъ княжествѣ, — все равно какъ будто было при королевствѣ».

«Въ этихъ привилегіяхъ есть одинъ пунктъ, кажется мнѣ, въ привилегіи Казимира, въ которомъ говорится, что государь общается держать Литовское княжество въ той чѣлости и видѣ, какъ было при Витовтѣ. Это говоритъ больше въ нашу пользу, нежели противъ насъ, потому что <sup>2)</sup> Витовтъ былъ назначенъ пожизненнымъ государемъ великаго княжества Литовскаго Польскимъ королѣмъ Ягайлой, съ согласія сенаторовъ королевства и великаго княжества Литовскаго. Объ этомъ есть его грамота <sup>3)</sup>, въ которой онъ говоритъ, что получилъ это изъ рукъ Ягайлы и послѣ его смерти то, чѣмъ онъ владѣлъ, возвратится къ королю и королевству <sup>4)</sup>. Обращаемъ, господа, ваше вниманіе на эту грамоту; безъ сомнѣнія, вы объ этомъ дѣлѣ хорошо знаете. Напоминаніе это, просимъ васъ, пусть не оскорбляетъ васъ, потому что если выставляете намъ на видъ свои привилегіи, то и намъ не слѣдуетъ умахивать о своихъ» <sup>5)</sup>.

«Король Ягайло, будучи дѣйствительнымъ, наслѣдственнымъ государемъ великаго княжества Литовскаго, (какъ высказываетъ онъ и въ первыхъ и въ послѣднихъ своихъ грамотахъ, что былъ такимъ государемъ Литовскаго княжества, и что, получивъ его отъ своихъ предковъ, владѣлъ имъ всегда полнымъ, прирожденнымъ правомъ, что тоже изложено въ этихъ грамотахъ) желая исполнить обязанность, припущую имъ по отношенію къ королевству польскому, когда его избирали въ польскіе короли, отступилъ на вѣчныя времена королевству права наслѣдства и самодержавія, какія только имѣлъ въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, и пожаловалъ этимъ королевство польское, или

<sup>1)</sup> aleć to unia wszystko.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>3)</sup> См. приложение 12.

<sup>4)</sup> Witold był dan na xięstwo Litewskie od krola Polskiego i iest przywilej gdzie Witold nazywa, że xięstwo Litewskie od krola Polskiego miał, i za się do korony był ma po smierci jego.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>5)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ у Дзялынскаго пропускъ.

<sup>1)</sup> по все это — унія.

<sup>4)</sup> Витовтъ былъ данъ княжеству Литовскому польскимъ королемъ и есть грамота, въ которой Витовтъ говоритъ, что получилъ Литовское княжество отъ короля польскаго и что оно должно возвратиться назадъ къ королевству послѣ его смерти.

wsakże za przyzwoleniem wsitkich panow y rad y stanow inich Litewskich, ktorzy dobrowolnie na tho zezwoliwszy, sami pothim spyski swemi tego poprawowali, wiznawiając tho, że wiecznimi czassy chcą mieszkać w braterskiej miłości z narodem Polskiem. Witolda też brata swego do tegos bil przywiold y insche xiazeta, ktorzy też tam mieli działy swe, że także uczynili y wsitkie swe czyzeszi przywlaszcili y przytacz yli do koronni, na czo są listy dostateczne»<sup>1)</sup>.

«А так иуз там y Jagello y Witold wiecznego y dziedzicznego państwa nicz sobie byli nie zostawili na tych ziemiach y państwach, gdyż wszepili y wczelili xięstwo wielkie Litewskie ku koronnie, aby iuz bil zawsze nie iako foederatus populus, alie iedno państwo, ieden lud, iedna rada y pod iednem panem, y na znak tego wsitkie dostoięstwa y urzędzi fundowane są zarazem przez Jagiella w xięstwie Litewskim na kształt coronni Polskiej y prawa a wolności stanowi riezerskiemu także nadane, aby iuz jako w iednim państwie zrownalo się wsitko y conformowano tak w wolnościach riezerskich, iako y w prawach y zwyczajach inich, a yzby, tanquam in uno corpore, discrepantia zadna nie bila».

«А yz się bel rozrodził Jagellow dom, pozwolili tego rady koronne y wielkiego xięstwa Litewskiego, dokąd by było tej sławney familiei stawało, aby cum consensu consilium utrius-

лучше сказать, пожаловать этимъ одну рѣчь политую, составленную изъ двухъ народовъ. Онъ сплѣлъ въ одно оба эти государства, — и это онъ сдѣлать съ согласіемъ всѣхъ господъ сенаторовъ и всѣхъ чиновъ литовскихъ, которые, согласившись на это добровольно, сами потомъ своими договорами съ нами поправляли это дѣло и высказывали, что хотятъ на вѣчныя времена жить съ польскимъ народомъ въ братской любви. Витовта, своего брата и другихъ князей, имѣвшихъ въ Литвѣ свои удѣлы, Ягайло привелъ къ тому, что и они сдѣлали то же и всѣ свои части отдали и присоединили къ королевству, объ чемъ есть надлежащія грамоты»<sup>1)</sup>.

«И такъ, и Ягайло и Витовтъ ничего уже не оставили себѣ изъ своихъ правъ на вѣчное, наследственное владѣніе въ тѣхъ земляхъ и государствахъ, потому что они привили и ввѣдрили великое княжество Литовское въ королевство такъ, чтобы затѣмъ изъ этихъ государствъ были не соединенные союзомъ два народа, но одно государство, одинъ народъ, одинъ сенатъ и подъ однимъ государемъ, — въ доказательство чего сейчасть въ Литовскомъ княжествѣ учреждены Ягайлой всѣ почести и чины по образцу польскому, пожалованы по тому же образцу права и вольности сословію рыцарскому, чтобы все сравнялось и сообразовалось съ Польшею, какъ касательно вольностей рыцарства, такъ и въ другихъ правахъ и обычаяхъ, какъ слѣдуетъ быть въ одномъ государствѣ, и чтобы въ нихъ, какъ въ единомъ тѣлѣ, не было никакого разладу».

«Такъ какъ домъ Ягайлы размножился, то сенаторы королевства и великаго княжества Литовскаго согласились, чтобы, пока будетъ доставать этого славнаго рода, бывали въ Литвѣ особые

<sup>1)</sup> Item krol Jagiello staral się o to na pierwszym wstępie królestwa swego, znając się być tam przyrodzonym panem wielkiego xięstwa Litewskiego, i tam wspolek z Litwą i z księżętą, którzy też swe działy mieli, dawał to wszystko i wcielil do korony, aby już z tych dwu państw jeden lud i jedno ciało było, i zaraz nadał dostoięstwa, prawa, wolności, aby się już znaczyło jedno ciało i za tem ziednoczeniem i wcieleniem dawali krolowie Polscy tam xiazęta, na co są listy i przywileje.

<sup>1)</sup> Также объ этомъ заботился и Ягайло въ самомъ началѣ своего правленія. Будучи прирожденнымъ государемъ великаго Литовскаго княжества, онъ вмѣстѣ съ Литвою и съ князьями, имѣвшими тамъ свои удѣлы, подарилъ все это королевству и ввѣдрилъ въ него, чтобы потомъ изъ этихъ двухъ государствъ былъ одинъ народъ и одно тѣло, и тогда же онъ пожаловалъ въ Литвѣ почести, права, вольности, чтобы было видно, что оба государства одно тѣло — и въ силу этого соединенія Литвы съ Польшею польскіе короли давали Литвѣ князей, на что имѣются грамоты и привилегіи.



que dominii, iako stoj w przywileiach, biwali tam xiazeta, wsakze doziwotne tilko, a od krolew Polskich dane sine derogatione iurium ex (et) privilegiorum regni».

«Zatimze ziednoceniem tedy iuz y Witold bil dan na xiestwo Litewskie od Jagella i po nim zassie Sigmunt, na czo są listhi dostateczne w (od?) dwu tich xiazath, ktorimi to zeznawaią<sup>1)</sup> y potom zasie od Wladislawa bil tez poslan Kazimirz na xiestwo Litewskie, az do Alexandra przislo, ktorego tez bil Kazimierz za ziwota poslal na xiestwo Litewskie za przyzwoleniem spolnem rad koronnych y wielkiego x. Litewskiego».

«Thu iuz stalo sie bilo ponowienie wsotkich mii przednieisich przes rady Polskie y Litewskie, za ktorim ponowieniem bili umoderowani niektore slowa y articuli mutuo consilio, — thi zwlaszcza, ktore sye zdali bycz ich moszczom, panom y radom Litewskim, obraziwe y wipliwilo sie [wyplento] wsotko, czobikolwiek do przyznai braterskiej zawadzacz, abo ią rozrywacz mialo».

«Opatrzylo sye y to, ze iuz deinceps iedno państwo bez drugiego nie mialo sobie pana obieracz, rada tez miala bycz iedna, spolna; wsakze yz zarazem nie przyslo do tego, nam tego zal, yz przysez nie moglo, ze my tak baczimi, ze czassy zle do tego przeskadzaly wieczey, anizliby nam na chęczyach waszmoseziow przodkow albo na statecznosciach ich czo scho dziez mialo, bo yz Sigmunt iuz po Alexandrze skoro, przeciw tem spiskom bil na xiestwo Litewskie przez waszmoseziow przodki okrom wiadomosci rad Polskich podniesion, tak slychami y tak czytami, ze na ten czas musialo tak biez y bi byli przodkowie waszmoseziow zarazem nie podniesli Sigmunta na xiestwo, usiadl by byl podobno albo Gliński, albo kto yni na Wilnie, bo na ten czas w xiestwie Litewskim byli actie wielkie. Wsakze obmawiali sye przed sie hnet potom podniesieniu rady Litewskiej y panow Polskich, iako slychami, dawaiacz przyczy ny, prze ktore to musieli uczynicz, a prosacz,

князя съ согласія сенаторовъ обоихъ государствъ, (сказано въ привилегіи) по князя только пожизненные и назначаемы польскими королями, безъ нарушенія правъ и привилегій королевства».

«Послѣ этого-то соединенія и Витоетъ данъ былъ Ягайлой Литовскому княжеству, а потомъ Сигизмундъ, на чтѣ имѣются надлежащія грамоты обоихъ этихъ князей, въ которыхъ (грамотахъ) они признають это<sup>1)</sup>. Затѣмъ Владиславъ послалъ на княженіе въ Литовское княжество Казимира, — такъ дошло до Александра, котораго послалъ на княженіе въ великое княжество Литовское Казимиръ при своей жизни, по общему согласію сенаторовъ королевства и великаго княжества Литовскаго».

«Въ это время польскіе и литовскіе сенаторы обновили всѣ прежнія уніи, при которомъ обновленіи смягчены были по взаимному согласію нѣкоторые выраженія и пункты, — тѣ именно, которые литовскимъ сенаторамъ казались обидными, и такимъ образомъ уничтожено было все, что могло затруднять или разрывать братскую дружбу».

«Между прочимъ, обдуманно было и то, чтобы съ того времени одно государство безъ другаго не могло избирать себѣ государя; долженъ былъ такъ же быть одинъ общій сенатъ. Однако все это не приведено тогда въ исполненіе, и мы очень сожалѣемъ, что не приведено. Этому помѣшали, мы полагаемъ, болыне злыя времена, нежели то, будто не было у вашихъ предковъ добраго желанія къ этому или вѣрности къ намъ. Что же касается до того, что вскорѣ послѣ Александра былъ возведенъ на Литовское княженіе Сигизмундъ, вопреки этимъ договорамъ и безъ вѣдома Польскихъ сенаторовъ, то объ этомъ мы слышимъ и читаемъ, что въ то время нужно было такъ сдѣлать и если бы ваши предки не возвели тогда немедленно на княженіе Сигизмунда, то очень могло случиться, что на Литовскомъ престолѣ сѣлъ бы въ Вилья Глинскій или кто либо другой, потому что тогда въ великомъ княжествѣ Литовскомъ были болынія интриги. Однако, послѣ этого возведенія на княженіе Сигизмунда Литов-

<sup>1)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ. См. прилож. 14.

aby to uniei y przyazni miedzy thimy państwiy nie targalo <sup>1)</sup>. Iż też y krol jego mosecz, dzysieysy pan nas, był także, przeciw tey ze uniei, okrom wiadomości rad Polskich na xiestwo Litewskie podniesion, y to moze też iniquitas temporum, iaka była onego wieku, waszmoseczow przodki u nas wymowicz, wsak wiemi czyż sie to sprawą dzialo y kto tego browil; wiemi też, y to pomniimi dobrze, że niektorzy s przedniecsich rad Litewskich posylali posli swe na on czas do panow y rad Polskich, ludzie zaczne, obmawiając sie s tego, a prosząc o seym spólny, abi gim bil wedle spyskow y przywileciow przez krolia iego moseczy przy graniczy slozon; ale kto tego browil, iż to nie dochodziło, niecheże spominacz, bo sie snadnie domislycz waszmosechie mozechie».

«А так, miłosциwi panowie, znalicz sie przodkowie waszmoseczow zawzdi przed Alexandrem y po Alexandrze do tey uniei; znalisie za Zigmunta, a tak sie znali, że seimowacz, a radziecz o sobie społem s nami chezieli, ale gim tego nie dopuszczano; znalisie y za dzisiejszego pana naszego, y waszmosechie novissime raczilisze sie znacze w Warszawie przez posli swe».

«Jakoż nie macie sie czego zbraniacz, ho to, dalibog, poydzie ku wieczney waszmoseczow slawie y ku pozitku oboyu państwa» <sup>2)</sup>

«Prosimi tedy, iako nasich panow y bracieci

<sup>1)</sup> „Kazimirz był dan na księstwo od Władysława, który zginął w wojnie, także Kazimirz dał Alexandra syna swego i opatrzyło się to wszystko“. Przypominał też od Alexandra, jako byli Zigmunta podnieśli przez nas na księstwo, obawiając się, aby Gliński Wilna nie posiadał, ale się zawżdy przez posły koronie wymawiali, i „nigdy się przodkowie WMOści z tej społeczności nie wymawiali i zawsze się znali do tej społeczności aż do tego pana swego“. Стр. 41.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

ские сенаторы, какъ слышимъ, сейчасъ же извинялись передъ польскими сенаторами, представляя причины, которыя заставили ихъ поступить такъ и просили, чтобы это не разрывало уній и дружбы между этими государствами <sup>1)</sup>. Что и настоящий государь былъ возведенъ на столь великаго княжества Литовскаго, вопреки той же уній и безъ вѣдома польскихъ сенаторовъ, то и въ этомъ случаѣ можетъ извинить въ нашихъ глазахъ предковъ вашихъ, господа, тогдашнее злое время. Вѣдь извѣстно, по чѣму внушенію это сдѣлалось и кто противъ этого возставалъ. Знаемъ также и хорошо помнимъ и то, что въ то время нѣкоторые изъ первыхъ литовскихъ сенаторовъ посылали къ польскимъ сенаторамъ пословъ, людей очень почтенныхъ, съ извиненіемъ въ этихъ дѣлахъ и съ просьбой, чтобы король созвалъ общій сеймъ при границахъ Литвы и Польши, согласно договорамъ и привилегіямъ; но не хочу припоминать, кто былъ причиною, что это желаніе не исполнилось, — не хочу потому, что вы, господа, сами можете легко догадаться, что это было».

«И такъ, милостивые государи, ваши предки и до Александра и послѣ Александра всегда признавали эту унію. Признавали они ее и во время Сигизмунда и до такой степени, что желали быть съ нами и совѣщаться на общемъ сеймѣ; но ихъ не допустили до этого. Признавали они унію и при теперешнемъ нашемъ государѣ, и вы, господа, въ самое послѣднее время признавали ее черезъ своихъ пословъ въ Варшавѣ».

«Поэтому не зачѣмъ вамъ теперь отказываться отъ уній. Ей-ей, она поведетъ васъ, господа, къ великой славѣ и къ пользѣ обоихъ государствъ».

«Поэтому просимъ васъ, какъ нашихъ милости-

<sup>1)</sup> „Казимиръ былъ данъ княжеству Литовскому Владиславомъ, который погибъ на войнѣ; Казимиръ въ свою очередь далъ сына своего Александра и въ то время все это было обдумано“. Припоминалъ также епископъ Краковскій, какъ послѣ Александра Литовцы возвели безъ нашего вѣдома на княжескій престолъ Сигизмунда, боясь, чтобы Глинскій не овладѣлъ Вильной; но Литовцы всегда извинялись въ этомъ передъ королевствомъ черезъ своихъ пословъ, и „никогда предки ваши, господа, не отказывались отъ этого общенія съ нами, напротивъ всегда признавали его до настоящаго государя“.

laskawe i miley, abyście waszmoseście in dubium i listow y spraw pewnich y powazuich przódkow swich nieprzywodzicz, (nieprzywodząc?) raczili iuz z nami taką unią ponowycz y wskutek ustawycz, jako by sie nie odstrzelila niez od dawnich spyskow <sup>1)</sup>, a nam y waszmoseczom byla utezywa y poziteczna, gdyz iako sobie, tak tez y waszmoseczom tego zyczymi, aby tho, czo sie kolwiek miedzy nami zamknie y postanowy, bylo z wiecznim oboyma narodu tezią, stawą y pozytkiem <sup>2)</sup>.

Po x. biskupa Krakowskiego rzeczy wojewoda Wilinski odpowiedz dal: «za tim to nassim przyechaniem na granycze tu koronni Polskiej z wielkim xiestwem Litewskim, do Lublina, za zwiedzieniem nas przez krolia iego mosecz, ieszcze nam nieprzyslo na tak dlugi tractat. A iz ta odpowiedz iego mosezi xiedza biskupa Krakowskiego doszcz jest dluga y rostopna, w klorą iego mosecz wiele rzeczy wlozycz raczyl y one przypominal, a zwlaszcza przywilcie: my nie mozeimi tego wsitkiego pamietacz, bosmi są ludzie zimnich kraioy; mussimi bycz do wsitkiego zymnieyszy, a iako ono scholska przypowiesz, — liber est altera memoria. — prossimi aby the słowa nam byli dane na spyssku od iego mosezi, czo jego mosecz xiedz biskup Krakowski mowicz raczyl, tez y ten script they umiey <sup>3)</sup>».

<sup>1)</sup> „A tak juz prosimi, abyście WMoście tego in dubium nie wwoodzili, a raczyl z nami konczyc a poprawowac tej unij, jakoby sie spiskom nie niederogowalo“. Стр. 41.

<sup>2)</sup> У Дзялынскаго прибавлено:

„a iz to iest początek Aleksandrowa unia, kazaliśmy ja tu polozić. Jest tez tu i sprawa ta, ktora się toczyła z WMościami w Warszawie, jest tez i spiszek a forma, ktora się uczynila z przywileju Aleksandrowego, abyśmy na zadość WMości podali formami, jaką byśmy z WMościami chcieli mieć unią. A iz się tu wszystko wypisać nie mogło, kiedy WMość spolnie z nami zasiędziecie, tedy o innych potrzebach spolnie namawiać będziemy“. Стр. 41.

<sup>3)</sup> Wojewoda Wilinski: „za tem to naszym ziednoczeniem a przyechaniem w granice Polskie ieszcze nam nie przyslo do tak wielkich rzeczy z WMościami, bosmy ludzie i z innych krajow i rozumu i pamieci tepej, abyśmy tu na to WMościom odpowiedzić nie mieli, ale trzymając się przypowieści szkolskiej, prosimy, abyśmy to na piśmie od WMości mieli, i dziwuemy się temu, iż na prośby nasze nam WMoście tego na piśmie dać nieraczący, i

wych i любезных братьевъ, не подвергайте сомнѣнію грамотъ и несомнѣнныхъ и важныхъ дѣлъ вашихъ предковъ; возобновите съ нами и заключите такую унию, которая бы ни въ чемъ не отступала отъ прежнихъ договоровъ <sup>1)</sup> и была почетна и полезна и намъ, и вамъ, господа, потому что какъ себѣ, такъ и вамъ, господа, мы желаемъ, чтобы все, что только мы здѣсь поставимъ и порѣшимъ, было тому и другому народу вѣчною честью, славою и пользою <sup>2)</sup>.

На эту рѣчь епископа Краковскаго Виленскій воевода далъ такой отвѣтъ: «такого длиннаго трактата еще намъ не приходилось слышать здѣсь ни разу во все время, какъ по призыву короля, мы пріѣхали сюда, въ Люблинъ, на границу Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго. Такъ какъ этотъ отвѣтъ епископа Краковскаго довольно длиненъ и краснорѣчивъ, и въ немъ онъ изложилъ и припомнилъ много разныхъ вещей, особенно привилегій; то мы не можемъ всего этого запомнить; мы вѣдь люди холодныхъ странъ; мы естественно ко всему болѣе холоднокровны; поэтому слѣдуя школьной пословицѣ — «книга — вторая память», — просимъ васъ господа дать намъ на бумагѣ то, что изволилъ говорить епископъ Краковскій, а также дать и ту записку на унию <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> „И такъ, просимъ васъ, господа, не подвергайте этому сомнѣнію и имѣйте охотиться и исправлять эту унию такъ, чтобы она ни въ чемъ не подрывала договоровъ“.

„а такъ какъ начало этому дѣлу — униі Александра, то мы приказали положить ее здѣсь. Есть тутъ и то дѣло, которое кончено съ вами, господа, въ Варшавѣ; есть и записки или образецъ униі, которая составлена на основаніи Александровой привилегіи; положено это съ тѣмъ, чтобы исполнить ваше желаніе видѣть образецъ той униі, какую мы желаемъ имѣть съ вами. Всего здѣсь написать нельзя было; но когда вы господа сидите здѣсь съ нами въ общемъ засяданіи, то тогда вмѣстѣ подумаемъ и другія нужды“.

<sup>3)</sup> Воевода Виленскій говорилъ: „съ тѣхъ поръ, какъ мы сошлись здѣсь съ вами, господа, прибывъ въ границы королевства, намъ еще не приходилось вступать съ вами въ разсужденіе о столь великихъ дѣлахъ. Такъ какъ мы люди другой страны — люди настолько тупого ума и тупой памяти, что не можемъ вдругъ отвѣчать на то, что вы намъ, господа, сказали; то, держа съ школьной пословицы, просимъ васъ дать намъ на бумагѣ то, что сказано. Уди-



Zatim pan starosta Zmuczki: «kiedismi są darowani, ezos wam po unicy s nami!»<sup>1)</sup>

Potim pan woiewoda Wilinski: «nie mogli nas nikt darowacz, bosmi są wolni ludzie, ze wsitkiem narodem ozdobi, wolnościami równi. za potezywimi zasługami przodków nasich, którzy rozliwaniem krwi swej i panów swich dostali. Psy, ogari, koniki Zmuczkie male Litwa panom Polakom dawali, nie nas wolne, utczywe lindzie, a kto by mi to chciał wziąć, chciałbym go za tyranna miecz y tak zwacz»<sup>2)</sup>.

Potim sli do izbi swej<sup>3)</sup>, a powiedzieli: «albo dzis albo kiedi ynedi, waszmoseziom dami odpowiedz». Odesli panowie Litewsczi.

Byla o tim mowa: jesliże iego mosecz xiądz biskup Krakowski ma tho dacz na pismie, albo nie? Wsitkiem panom radnim zdalo sie, aby dacz tak wielką, zaczna rzecz, abi go napotim bila pamiątka: constitum, aby dacz<sup>4)</sup>.

Przyslali potim panowie Litewsczi pana podskarbiego xiestwa Litewskiego Narussowicza, prosacz o te mowe, aby ją dali na pismie, tak tez y o ten script uniei prosili<sup>5)</sup>. Dano the

prosimy, aby i to wszystko, co od księzda biskupa jest nam powiedziano, jako księstwo Litewskie jest koronie dane<sup>6)</sup>. Стр. 42.

<sup>1)</sup> Starosta Zmuczki: „jesliśmy darowni ludzie, tedy z nami unii nie potrzeba“. Стр. 42.

<sup>2)</sup> „Wolniśmy ludzie, wolnośmy sobie pana obierali, bo któż sobie pana obiera, ten nie może być darowny, wolnościami się krwią swą dobili, i czuję się być człowiekiem wolnym, a koby mię chciał rapere, tedybych takiego pana nie miał za pana, ale za tyrana“.

У Дзялыньскаго приведець отвітть на это епископа Краковского:

Biskup Krakowski: „myśmy się WMOściam darowali, WMOście też nam, spolniemy się sobie darowali“. Стр. 42.

<sup>3)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты — пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>4)</sup> До этого мѣста выпущено у Дзялыньскаго.

<sup>5)</sup> Potym posłali prosząc, aby um podali na pismie script jakoby unią chcieli miecz, i te słowa wszystkie księzda biskupa Krakowskiego. Стр. 42.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

Староста Жмудекій: «если мы вамъ подарены, то къ чему еще вамъ унія съ нами?»<sup>1)</sup>

Затѣмъ воевода Вилепскій продолжалъ: «насъ никто не могъ подарить, потому что мы люди вольные, и нашими почестями и вольностями, приобретенными у нашихъ государей доблестными заслугами нашихъ предковъ, проливавшихъ за отечество кровь, можемъ сравниться со всякими другими народами. Господамъ Полякамъ Литва дарила собакъ, жеребцовъ, маленькихъ жмудскихъ лошадей, а не насъ свободныхъ, благородныхъ людей, и если бы кто желалъ у меня отнять эту свободу и благородство, я того считалъ бы и называлъ бы тираномъ»<sup>2)</sup>.

Затѣмъ Литовцы направились въ свою задъ, сказавъ: «дадимъ вамъ отвітть сегодня или въ какой либо другой день». Ушли Литовскіе сенаторы.

Между польскими сенаторами было разсужденіе, — долженъ ли епископъ Краковскій дать на бумагѣ свою рѣчь или вѣтъ? Всѣ сенаторы полагали, что нужно дать столь великое и славное дѣло, пусть оно сохранится для слѣдующихъ временъ. Постановлено дать рѣчь.

Потомъ Литовскіе сенаторы приехали Литовскаго подскарбія, господина Нарушовича съ просьбой дать имъ на бумагѣ рѣчь епископа Краковского, а также и записъ объ уніи<sup>3)</sup>. Данъ такой

вляемя, почему вы, господа, не хотите исполнить эту нашу просьбу — дать проеъ уніи. Просимъ васъ дать намъ на бумагѣ и этотъ проеъ и все то, что сказано епископомъ Краковскимъ касательно того, какъ было подано Польскому королевству Литовское княжество.<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Староста Жмудекій: «если мы люди подаренные, то унія съ нами не пужна».

<sup>2)</sup> «Мы люди свободные и свободно избирали себѣ государя; а кто избираетъ себѣ государя, тотъ не можетъ быть подаренъ другому. Наши польности мы приобрѣли нашею кровью, и я думаю о себѣ, что я — человекъ свободный, и если бы кто хотѣлъ поработить меня, то я считалъ бы такого не господиномъ своимъ, а тираномъ».

Епископъ Краковскій: «мы вамъ, господа, подарили себя, а вы себя намъ; мы изанно подарили себя другъ другу».

<sup>3)</sup> Затѣмъ Литовцы послали просить, чтобы имъ дали на бумагѣ записъ касательно того, какую Поляки желаютъ имѣть съ ними унію, а также рѣчь епископа Краковского.

odpowiedz, ze jego moscz xiadz biskup thego na pysnie niema, alie papyssse dzis, przychawssy z radi, y poslie do pana marsalka koromego, aby ja panom odeslal<sup>1)</sup>, a script, scorigowawssy, poslali panom Lietwskim.

Script uniei, ktori podano panom Litewskim, wedlie ządoseci ich od senatu i od poslow koronnych, przez xiedza biskupa Krakowskiego spysany, a przez posli ziemskie scorigowany<sup>2)</sup>.

Sigmunt August wschem w obec y kazdemn z osobna. komu to wiedziecz nalieczy, tak niemysego, i yko y potim bedącego wieku ludziom oznaimniemi tim listem nassim, iz pamietającz, iako slawny pamieczy Sigmunt krol Polski, ocziecz nas, czestokrocz od wsech stanow koronnych, na scimiech y indzie napominan y pilnie prosan bywal, takze y my samy tez inz za czassu panowania naszego y prosenij y prawie pilnie napominany bedacz, abysmi, wedlie powinności swej, wczelienie, a unią wielkiego xiestwa Litewskiego, koronnie Polskiej od Wladislawa Jagiella y od Alexandra Witolda, zaczney pamieczy pradziadow nasyeh, tez y za zezwoliem wsitkich stanow Litewskich uczynioną, a nietelko na lyszciech, a przywileiach opisaną, ale tez y ku skutkowi swemu tedyz przywiedzioną, a potym przez Alexandra strya naszego, wielkiego xiedza Litewskiego, potim krola Polskiego, y przess spolne Polskiego narodu z Litewskiem zmwowi, za pozwoleniem stanow coronnych, przess skutecznosc milosceci braterskiej, slowem y wikladem sserzim<sup>3)</sup> obiasnioną y przisiega, a obwiazkiem riezierskiego przyrzeczenia utwierdzoną y umoczoną, aby inz na wieczne czassy moczna, a nigdy niwczim nienaruszona byla, wedla urzedu y tych<sup>4)</sup> powinności nassey przywiedli, tak zebysie

отвѣтъ, что епископъ Краковскій не имѣтъ на бумагѣ своей рѣчи, но запишетъ ее сегодня, когда придетъ домой изъ сената, и пошлетъ ее маршалу королевства, чтобы онъ отослалъ ее къ вамъ<sup>1)</sup>. Что же касается до проекта уніи, то сенаторы пересмотрѣли его и послали литовскимъ сенаторамъ.

Проектъ уніи, который сенатъ и послы королевства дали литовскимъ сенаторамъ согласно ихъ желанію, — составленъ онъ епископомъ Краковскимъ, а исправленъ земскими послами<sup>2)</sup>.

Мы, Сигизмундъ Августъ, всѣмъ вообще и каждому въ особенности, кому вѣдать надлежитъ, людямъ настоящаго времени и будущихъ времянь объявляемъ настоящею грамотою слѣдующее: намъ извѣстно, что всѣ чины королевства часто напоминали славной памяти отцу нашему Сигизмунду, королю Польскому и просили его на сеймахъ и въ другихъ случаяхъ, чтобы завершено было то соединеніе или уніа великаго княжества Литовскаго съ королевствомъ Польскимъ, которыя, по согласію всѣхъ чиновъ Литовскихъ, установлены славной памяти прадедами нашими — Владиславомъ Ягайлой и Александромъ Витовтомъ, которыя не только изложены были въ грамотахъ и привилегіяхъ, но и осуществлены были на самомъ дѣлѣ, и которыя затѣмъ при дядѣ нашемъ Александрѣ, сначала великомъ князѣ Литовскомъ, а потомъ королѣ Польскомъ, по взаимнымъ договорамъ польскаго народа съ литовскимъ, по согласію чиновъ королевства, въ силу братской любви были объяснены въ болѣе обширныхъ словахъ и выраженіяхъ и утверждены и закрѣплены клятвою и рыцарскимъ словомъ. И насъ самихъ, во время нашего правленія, они просили и сильно представляли намъ, чтобы мы, согласно нашему званію и нашей обязанности, эту то унію такъ привели къ концу, чтобы она была тверда на вѣчныя времена и чтобы такимъ

<sup>1)</sup> Пропускъ до сихъ поръ.

<sup>2)</sup> У Дзялынскаго этого заглавія нѣтъ.

(Варіанты изъ той же грамоты помѣщенной у Дзялынскаго. Стр. 42—45.)

<sup>3)</sup> sserzym. <sup>4)</sup> też.

skutecznie misli y woli, <sup>1)</sup> tez misli i powinności naszej dosyć stacz mogło: a tak bacząc, iż to zjednoczenie wielką sławę y pożytek obojemu narodowi przynosiło, k temuśmy tez misl y wolę nasze przychyliłysmy, tln <sup>2)</sup> dla odprawienya y wypelnienia rzeczy tych seim ten spólny, bez dalsey odwłoki złożyłsmy, ażeby iuz koniecznie na nim prawe a gruntowne zjednoczenie, a wzeielenie w skutek swoy wstawiono y wykonczono było, yzby nie telko na przysle czasy przerwacz y rostargacz sie nie mogło, alie zeby s siebie takie owoce y pozitki dawalo, ktore by Polskiemu y Litewskiemu narodowi przodkiem pokoi y zachowanie w czalosci tim wietsze, a gruntowiejsze, a potim sławę y ozdobe wietę przimiesz mogli.

Na ktorym, tim obyczaiem złożonim seimie panowie radi wsitkie duchowne y świeczkie y inne stani wsseliakie tak Polskiego, jako y Litewskiego narodu, oblicznie sie stanowiszy s nami, za dopuszczeniem, a za zwoleniem naszym, po pewnym miedzy nimy z obudwu stron rozmowach, ta wsitka sprawa miedzy nimy, do tey mney, a miłoszi braterskiej należęca, y <sup>3)</sup> stojęcz mocno przy przywilejach wseliakich, tak iest skonczona, a przez nas za zezwoleniem stanow <sup>4)</sup> tich wsitkich oboiego narodu tim sposobem opisana:

Naprzod, yz koronna Polska, a wielkie xiestwo Litewskie iest iedno, nierozne, a nierozdzielne cialo, według dawney incorporaciei z obudwu narodow tich przereczonych iedno zebranie, ieden lud, tak isz by iuz temu, z oboyg narodu iednemu zebraniu, zgromadzeniu, a złączeniu y iednemu, a nie rozdzielnemu <sup>5)</sup> ludu, a prawie iednemu, iednostainemu, nieroznemu, a nierozdzielnemu ciału, głową bycz na ieden pan czasy wieczniami, a uycerzni, — krol Polski, ktori spólnimi glossy od Poliakow y od Litwy w Polsce, a nie gdzie indziej, według obyczaiu dawnego y przywileiu, obran bedzie, ktore obie-

образом исполнены были — мысль и желание наших предков, наши собственные мысли и наша обязанность <sup>1)</sup>; поэтому, зная, что это соединение приносило великую славу и пользу обоим народам, мы склонились к этому делу нашу мысль и волю, назначили безъ дальнѣйшаго замедленія здѣсь общій сеймъ, чтобы рѣшить и выполнить это дѣло, чтобы уже непосредственно на этомъ сеймѣ было постановлено и конечно справедливое и основательное соединеніе и слитіе этихъ государствъ, такъ чтобы на будущее время унія не только не могла быть прервана и разстроена, но чтобы приносила такіе плоды, которые бы могли доставить польскому и литовскому народу прежде всего возможно большій и твердый миръ и сохраненіе въ цѣлости, а затѣмъ славу и украшеніе.

На созваніи такимъ образомъ, настоящимъ сеймѣ явились лично всѣ господа сенаторы духовные и свѣтскіе и всѣ другіе чины польскаго и литовскаго народа и, по нашему допущенію и согласію, послѣ взаимныхъ между ними совѣщаній, придерживаясь исполнѣ всѣхъ привилегій, окончили все это дѣло уніи между ними, въ братской любви, и эта унія изложена нами, по согласію всѣхъ тѣхъ чиновъ обоихъ народовъ, въ нижеслѣдующихъ пунктахъ.

Прежде всего: Польское королевство и великое княжество Литовское, согласно прежней инкорпорациі между ними, составляютъ изъ обоихъ вышесказанныхъ народовъ одно, неразличное, нераздѣльное тѣло, одно собраніе, одинъ народъ, такъ что отнынѣ у этого изъ двухъ народовъ одного собранія, соединенія, нераздѣльнаго народа и почти единого, однороднаго, неразличнаго и нераздѣльнаго тѣла будетъ на вѣчныя времена одна глава, не особые, государи, а одинъ, — король польскій, который, согласно давнему обычаю и привилегіи, общими голосами Поляковъ и Литвы будетъ избираться въ Польшѣ, а не въ иныхъ мѣстѣ. Этому избранію не

<sup>1)</sup> мысли и воли, так предков нашихъ jako i ich samych, według tychże przywilejow i obowiazkow.

<sup>2)</sup> iżeśmy tu. <sup>3)</sup> у — нѣтъ. <sup>4)</sup> панов. <sup>5)</sup> nieroznemu.

<sup>1)</sup> исполнить мысль и волю какъ нашихъ предковъ, такъ и мысль и волю ихъ самихъ, (?) согласно тѣмъ же привилегіямъ и обязанностямъ.



ranie niebitnoszcją ktorich kolwiek osob, tak z rad, iako tez y stanow insich Polskich y Litewskich przekazacz<sup>1)</sup> do electiei nie ma, a zwłaszcza gdy wysyczy, do electiei należący, będą przez radi koronne y legitimo tempore wezwani. A miecze they ellectiei ma bycz..... (Thu sie dla tego mieszcze nie pyssse, yz to skrypt niezgodzony, iedno podany)<sup>2)</sup>. A potom na krolewstwo Polskie tak wolnie obran, pomazan y koronowan w Krakowie bedzie; a obieranie y podnoszenie wielkiego xiestwa Litewskiego aby iuz tak stanelo<sup>3)</sup>, zeby y znak zaden y podobienstwo na potom nyebilo.

Sejm walny zawsze ieden, ani<sup>4)</sup> rozny, ktemu nigdi nyerozdzielne radi o wsitkich rzeczach y potrzebach tych narodow, a nigdi inakse, to iest, ktoribi iedno s panow rad narodu tego kazdego byl obecnie przy osobie nassy, oprócz sejmu w Litwie y w Polsce, do wssego zawsze y wzywau bycz ma, y o wsitkim wyedziecz, radziecz, według powinności. A gdziebi potrzebi wazne przypadly: tedy według obyeczaii dawnego, senatoribus absentibus, tak do Polski. iako y do Litwy o wsitkiem ma bycz znac dawano, a niez nigdy; okrom spolyhych senatorow wiadomosci, stanowiono, ani zamikano bycz niema. Ktore ty seymy walne maią bywacz..... (mieszcza seymowi dla tego nie napisano, iz niezgodzony skrypt)<sup>5)</sup> albo y na ktorim innym mieszcza, za przypadkiem potrzeby iakiei wielkiej, a za pozwoleniem panow rad wsitkich. Na ktorich seimach panowie radi Litewskie na mieszczach swych, iuz iem przez nas naznaczonych, zasiadacz będą powinni między pauny Polskimi, a poslowie ziemsczi miedzi posli. Na ktorich tych seimach, tak iednich koronnich, tam wsitko radzono, czyniono, stanowiono bycz ma; za spólną radą y pozwoleniem wsech stanow. seimowi należących, czo iedno potrzebnego iest y bedzie.

можетъ препятствовать отсутствіе какихъ либо лицъ какъ изъ сената, такъ и изъ другихъ чиновъ польскихъ и литовскихъ, особенно, если всѣ, имѣющіе право участвовать въ избраніи короля, будутъ обвѣщены сенаторами королевства и въ узаконенное время. Мѣстомъ для этого избранія будетъ... (мѣсто не написано здѣсь потому, что эта записъ еще не принята, а только предложена). Избранный такимъ образомъ на Польское королевство, будетъ муропомазанъ и коронованъ въ Краковѣ. Что же касается до избранія, возведенія его на столъ великаго княжества Литовскаго, то оно должно прекратиться такъ, чтобы уже отнынѣ не было никакого слѣда его и подобія.

Главный сеймъ всегда долженъ быть одинъ, а не отдѣльные; кромѣ того, долженъ быть одинъ, никогда не раздѣляющійся сенатъ для всѣхъ дѣлъ и нуждъ тѣхъ народовъ и никогда уже не долженъ быть онъ инымъ т. е. не долженъ состоять лишь изъ сенаторовъ того или другого народа. Сенатъ долженъ состоять при насъ кромѣ того времени, когда будетъ сеймъ въ Литвѣ и въ Польшѣ; онъ всегда долженъ быть приглашаемъ ко всѣмъ дѣламъ, обо всемъ знать и совѣтовать, согласно своему долгу. А если бы случились важныя дѣла, когда бы при насъ не было сенаторовъ; то въ силу давняго обычая будетъ дано знать обо всемъ какъ въ Польшу, такъ и въ Литву и ничто никогда не будетъ постановлено и рѣшено безъ вѣдома сенаторовъ обоихъ народовъ. Эти главные сеймы имѣютъ быть... (мѣсто для сейма не написано потому, что записъ эта еще не принята) а въ случаѣ какой либо важной нужды сеймъ можетъ быть и въ иномъ мѣстѣ, съ согласія всѣхъ сенаторовъ. На этихъ сеймахъ литовскіе сенаторы будутъ обязаны засѣдать между польскими сенаторами, на мѣстахъ назначенныхъ нами, а земскіе ихъ послы между польскими послами. На этихъ сеймахъ, — отнынѣ единственныхъ сеймахъ королевства, все, что будетъ нужно, будетъ обсуждаться, дѣлаться и рѣшаться общимъ совѣщаніемъ и по общему согласію всѣхъ чиновъ, имѣющихъ право быть на сеймѣ.

<sup>1)</sup> przekazadac.

<sup>2)</sup> У Дзялынскаго мѣсто избранія тоже не указано, но нѣтъ объясненія этого пропуска. Стр. 43.

<sup>3)</sup> ustalo. <sup>4)</sup> a nie rozny.

<sup>5)</sup> Объясненія этого пропуска нѣтъ у Дзялынскаго. Стр. 43.

Moneta aby bila uniformis et aequalis in pondere et grano ac proba et numero [petiarum] <sup>1)</sup> et inscriptione monetarum, czo my y potomkowie nassy bez omieskania <sup>2)</sup> ku skutkowi przyniescz bedziemi powinni.

Czo sie dotyczy de pactis et faederibus, tedy sye tak postanowilo, yz napotim zadne zimowy, ani przymirza, conventiones aut pacta czynione y stanowione, a k temu zadni poslowie w zadnich rzeczach do obezych stron y pogranicznich posylani y odprowowani <sup>3)</sup> bycz maią, iedno za wiadomosczią y radą spólną obudwu tych narodow; a przymierza albo stanowienia s ktorim kolwiek narodem y s ktorimi kolwiek pany, przedtim uczynione, ktoreby byli skodliwe ktorey-kolwiek stronie, wypowyedzone, a nie dzierzane bycz maią.

Kiedy kolwiek radi, dignitarze, urzedniczy, starostowie y przednieysich domow ludzie, liat dosedsi, wedlmg przywileiu, przysiege czynicz beda, tedy takowe przysiegi krolowi koronowanemu y korownie czynicz zawdsi maią.

Przy koronowaciei <sup>4)</sup> nowego krola, za uczynieniem dostateczni, a powinni przysiegi iego praw dzierzunia oboiemu narodowi, zaraz confirmatia bycz ma wsitkich praw, przywileiow oboiego narodu, wsitkie korownie, a spolny rzeczpospolity, sub uno contextu y na iednim liscie, pod pieczęcią koronną, widana bycz ma.

Iscł <sup>5)</sup> tez to obwarowano y opatrzone, yz ta spolecznosc y ta unia wielkiego xiestwa Litewskiego s koronną Polską nycz skodziec, ublizacz albo umowacz nie ma prawom, przywileiom, wolnosciom, zwyczaiom wielkiego xiestwa Litewskiego, — tim, ktoreby nie byli przeciwyne Polskiemu narodowi, y owsem za spólną radą beda ich sobie z obu stron przyczyniacz, a przymnazacz; takze tez y o dostoiensztwach y urzedziech (w) wielkim xiestwie Litewskim, wedle przywileiu, rozumiecz sie ma, ktore przy swey zacznosci dawney zostacz y zawdsi bywacz <sup>6)</sup> maią, gdyz to nie zawadzi nicz spólnei rzeczy pospolitei, ani to ma bycz rozumiano rozdwoienie zadne.

Монета должна быть однообразная и одинаковая по вѣсу, пробѣ, подраздѣленію и по надписи, что мы и наши потомки безъ замедленія обязаны будемъ привести въ исполненіе.

Что касается до договоровъ и союзовъ, то сдѣлано такое постановленіе: отнынѣ всѣ соглашенія, заключеніе мира, посылка пословъ въ дальнія и пограничныя страны должны быть дѣлаемы не иначе, какъ съ вѣдома и по общему совѣту обоихъ этихъ народовъ; миръ же и постановленія, учиненныя передъ тѣмъ съ какимъ бы то ни было народомъ и съ какимъ бы то ни было государемъ, если они вредны которой либо сторонѣ (Польшѣ или Литвѣ), должны быть объявлены потерявшими силу и не должны быть соблюдаемы.

Когда только нужно будетъ приносить присягу сенаторамъ, сановникамъ, чюювникамъ, старостамъ и членамъ знатнѣйшихъ домовъ, достигшимъ совершеннолѣтія, (какъ требуется приплегіей), всегда они должны приносить таковую присягу коронованному королю и королевству.

При коронаціи новаго короля, по принесеніи имъ надлежащей, узаконенной присяги на сохраненіе правъ обоихъ народовъ, сейчасъ должно быть дано имъ утвержденіе всѣхъ этихъ правъ и привилегій обоихъ народовъ — королевства, общей рѣчи посполнтой. въ одномъ текестѣ и на одной грамотѣ, подъ печатъ королевства.

Обдуманы и приняты также мѣры къ тому, чтобы это единеніе и унія великаго княжества Литовскаго съ Польшею ни въ чемъ не подрывали, не оскорбляли и не уменьшали тѣхъ правъ, привилегій, вольностей и обычаевъ великаго княжества Литовскаго, которые не противны польскому народу; напротивъ, такія права, привилегіи, вольности и обычаи обѣ стороны, по взаимному совѣту, будутъ усиловать и умножать. Тоже нужно разумѣть и о почестяхъ и чинахъ великаго княжества Литовскаго, существующихъ въ силу привилегіи; они навсегда останутся въ своей давней чести, потому что это нисколько не противорѣчитъ общей рѣчи посполнтой и не можетъ быть признано какимъ либо раздвоеніемъ.

<sup>1)</sup> pecuniarum. <sup>2)</sup> mieszkania. <sup>3)</sup> i od nich przyslani i odprowowani. <sup>4)</sup> koronacyi. <sup>5)</sup> iż. <sup>6)</sup> trwać.

Item, aby tak w Polsce, iako y w Litwie wsitkie czła y myta, tak ziemskie, iako y wodne, iakiemkolwiek imieniem nazwane, tak nasze, iako y pauskie y slacheczkie, duchowne y mieszcze zniesyone byli, a yzby zadnego czła y mitha niebrano napotim wiecznich czasow od duchownich y od swieckich ludzi slacheczkiego stanu y od poddanych od rzeczy ktorekolwiek własny roboty y wichowania, nieokriwaiącz mith kupieczkich, ku szkodzie y zataieniu czel nasich dawnych y innych stanow, tak w Polsce, iako y w Litwie.

Item aby statuta y ustawy wsytkie, jako kolwiek y s ktorej kolwiek przyczyni przeciw narodowi Polskiemu w Litwie uczynione y uchwalione okolo dzierzenia dostoiensw y urzedow iakich kolwiek, od nas danich y poruczonych, takže imion innych, gruntow y okolo nabywania imion y ich dzierzenia w xiestwie wielkiem Litewskim, chocia po zenie albo z wyslugi, kupnem, spadkiem, darowizną y innym kazdim przystoynem sposobem y wedle zwyczaia y prawa, — the wsitkie statuti za pozwoleniem <sup>1)</sup> inszych <sup>2)</sup> stanow psuiemy y w nywecz obracamy, a iuz ex nunc mocy zadnei, any waznosci myecz nie mają, iako prawu, sprawiedliwosci, a spolnej milosci, a miej przeciwne, alie aby wolno zawzdy bylo tak Polakowi w Litwie, iako Litwinowi w Polsce kazdim slusznym obycaiem dostawacz imienia, i osiadloscz wedlia prawa mającz, dostoienscz y urząd w oncy zyemi, gdzie osiadlem iest, trzymacz będzie mogl. A duchowne dostoienswa, tak iako do tych czasow, indifferenter, na osiadloscz sie nyecz nie ogliedając, dawacz [nam] wolno będzie.

Tho sie tez osobliwie opatrzylo y obwarowalo, aby exeqntia ta, ktora sie w Polsce zaczęła, (s) statutu krolia Alexandra, de data anni Domini 1504 w Piotrkowie, na seimie uczynionego, okolo imion i dobr stolu naszego krolewskiego w koronnie <sup>3)</sup>, moczą y władzą tego statutu przerzeczonego, (w) wielkiem xiestwie Litewskim nie była; gdyz wedlie przywilciu wszelia-

Какъ въ Польшѣ, такъ и въ Литвѣ должны быть уничтожены всѣ торговоы пошлны и поборы на землѣ и на водѣ, подѣ какимъ бы то ни было названіемъ — наши, сенаторскіе, шляхетскіе, духовные; отнынѣ и на вѣчныя времена не слѣдуетъ брать никакихъ пошлынъ съ духовныхъ и свѣтскихъ людей шляхетскаго званія и съ ихъ подданныхъ съ какихъ бы то ни было вещей ихъ собственной работы и кормленія, но съ тѣмъ однако, чтобы они этимъ путемъ не содѣйствовали уклоненію отъ купеческихъ пошлынъ, что повелѣно къ уменьшенію и утайкѣ давнихъ нашихъ пошлынъ и пошлынъ другихъ чиновъ въ Польшѣ и въ Литвѣ.

Всѣ законы и постановленія, какіе бы то ни было и по какой бы то ни было причинѣ изданные въ Литвѣ противъ польскаго народа, касательно занятія высшихъ и какихъ бы то ни было должностей, вѣряемыхъ и поручаемыхъ намъ, также касательно имѣній и земель, касательно пріобрѣтенія земель и владѣнія или въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, пріобрѣтаемыхъ за женою или по выслугѣ, покупкой, по наследству или по дару и какимъ либо другимъ способомъ, сообразнымъ съ закономъ и обычаемъ, — всѣ такіе законы, по согласію всѣхъ чиновъ, разрушаемъ и обращаемъ въ ничто. Отнынѣ они не должны имѣть никакой силы и значенія, какъ законы, противные справедливости и взаимной любви и уни. Отнынѣ какъ Полякъ въ Литвѣ, такъ Литовецъ въ Польшѣ можетъ пріобрѣтать имѣніе и поселиться всякимъ законнымъ способомъ и можетъ по закону занимать должность въ той землѣ, въ которой будетъ имѣть осѣдлость. Что же касается до духовныхъ должностей, то вольно намъ будетъ раздавать ихъ безразлично, какъ было и до сихъ поръ, не обращаая вниманія на осѣдлость лица въ той странѣ.

Обдуманно также и приято въ особенное вниманіе и то, чтобы та экзекуція, которая началась въ Польшѣ со времени короля Александра, по узаконенію, сдѣланному на сеймѣ въ Петровѣ 1504 г. касательно нашихъ столовыхъ имѣній и земель въ королевствѣ <sup>3)</sup>, не простиралась на великое княжество Литовское; потому что настоящею привилегіей оставляются великому княжеству Литов-

<sup>1)</sup> pozwoleniem dobrowolnym, <sup>2)</sup> wszech, <sup>3)</sup> См. прилож. 15.



kie prawa, statuti, wolnosci, ustawy, zwyczaj w mocy swej wielkiemu xiestwu Litewskiemu zostawione są: przeto wszelakie danini, darowizny, lenna, zastawi, przedania, doziwoezia, sub quocumque verborum tenore, iuste et legitime datae<sup>1)</sup>, w mocy swej zostawiają y my zostawiamy: tak z tego to statutu przerzeczonego zadney exequucie [execucii] podliecz nie mogą, ani podlegają czasy wiecznymij.

Ktore the<sup>2)</sup> y takowe rzeczy wszystkie, wysej opisane, przez obadwa narodi między ssołą zmowione, postanowione y zamknione, stojąc statecznie, a mocnie przy wszelakich przywilejach, zmowach, spysania<sup>3)</sup> okolo tey umiej<sup>4)</sup>, tak od krolow Polskich, panow ich spulecznich, jako y xiedzow Litewskich albo przodkow ich samich uczynionych y przez nas utwierdzonych y umocznionych, my, wydając ie hycz utoczywe, potrzebne y z obudwu stron powynne, moczą y zwierzchnoscia naszą krolewską y za ich samim dobrowolnim rozmysleniem, pozwoleniem y ządaniem aprobujemy, umocniamy, utwierdzamy, mocnymi, waznymi, slusnymi, sprawiedliwymi, gruntownymi, ze wsitkimi przywilejami, ku temu sluzaczeniu, one hiez znajdujemy, szassy wiecznymi, obiecniacz slowem krolewskim naszymi, pod wiarą y przysięgą naszą krolewską, ze tho wsitko mocnie dzierzecz y chowacz zawzdy, tak my s potomky naszymi — krolmi Polskimi, powinni bedziemi, iako y ony sobie z obu stron y s potomky swoiemy, czasy wiecznymi, są y będą powynni in toto et in parte, y nie dopuszczymy, aby sie tho kiedy zruasz, albo jakimkolwiek sposobem, wymislem<sup>5)</sup>, xtaltiem, rzeczą którakolwiek rozrywacz mialo.

13 Februarii. Niedzie'a przyszła; vacabat.

14 Februarii takies vacabat<sup>6)</sup>.

15 die Februarii<sup>7)</sup>. Panowie Litewscy podali scrijpt na one rzecz, którą czynil iego mosez

skomu wь полной силѣ всѣ права, узаконенія, вольности, постановленія, обычаи; поэтому остаются вь своей силѣ всѣ ихъ пожалованія, лены, залоги, продажи, пожизненные владѣнія, данныя справедливо и законно подь какимъ бы то ни было наименованіемъ, — и мы ихъ оставляемъ вь этой силѣ: на вѣчныя времена. Литовцы не могутъ подлежать и не подлежатъ экзекуціи, требуемой вышесказаннымъ узаконеніемъ Александра.

Всѣ эти вышензложенныя дѣла, обсужденныя, рѣшенныя и постановленныя обоими народами, съ точнымъ исполненіемъ всѣхъ привилегій, договоровъ, записей, какіе касательно этой униі сдѣланы королями польскими и князьями литовскими, — обоими государями обоихъ этихъ народовъ, и предками этихъ народовъ и утверждены нами, признавая эти дѣла честными, нужными и обязательными для обѣихъ сторонъ, по добровольному рѣшенію и желанію этихъ сторонъ, верховною нашею, королевскою властію одобряемъ, укрѣпляемъ, утверждаемъ, признаемъ на вѣчныя времена крѣпкими, важными, законными, справедливыми, основательными со всѣми привилегіями, относящимися къ нимъ, и общаемъ нашимъ королевскимъ словомъ, нашей честью и вь силу нашей королевской присяги, что все это обязаны будемъ всегда твердо держать и соблюдать мы и потомки наши, короли польскіе, и обѣ стороны — Поляки и Литовцы — и ихъ потомки обязаны будутъ держать и соблюдать эти дѣла на вѣчныя времена вь цѣломъ и вь частяхъ, и мы недопустимъ поколебать ихъ когда либо или расторгать какимъ бы то ни было способомъ, умысломъ или дѣломъ.

13 Февраля. Наступило воскресенье; ничего не было.

14 Февраля. Тоже ничего не было<sup>6)</sup>.

15 Февраля<sup>7)</sup>. Литовскіе сенаторы подали письменный отвѣтъ на ту рѣчь, которую говорилъ

<sup>1)</sup> emanatae. <sup>2)</sup> tedy. <sup>3)</sup> spisanych. <sup>4)</sup> okolo tej sprawy

<sup>6)</sup> W понедѣльникъ не bilo ничъ, czekali panowie poslowie odpowiedzi panow Litewskich. Стр. 43.

<sup>7)</sup> We wtorek po s. Walentin przisli panowie rady (:): pan Sedomirski, pan Wojniczki, pan Radomski, pan Belski z syny pana wojewody Ruskiego, przekladaіac zaslugi

unii. <sup>5)</sup> wymyslnym.

<sup>6)</sup> В понедѣльникъ ничего не было. Послы дожидались отвѣта отъ литовскихъ сенаторовъ.

<sup>7)</sup> Во вторникъ, послѣ праздника св. Валентина, пришли къ посламъ господа сенаторы: кастеляны — Сендомірекій, Войницкій, Радомскій, Белекій, съ сыновьями господина

xiądz biskup Krakowski, które pismo ich albo odpowiedź namniej nie odpowiadało na mowę x. biskupa Krakowskiego, y zgola się temu życzeniu przeciwili, przetoż dzień ten sedł słuchaniem tego scriptu<sup>1)</sup>.

### Odpowiedź Litewska.

«Miłoseziwi panowie radi i inne stani koronni Polskiej! Na rzecz, którą waszmosczie przez iego moszcz xiędza biskupa Krakowskiego ku nam uczynicz raczylicście w sobotę, blisko przesła, aczbyśmi wedlia potrzeby słusnych wielce przyczyn mieli na piśmie waszmoscziom podacz w responsie naszym, wszakoz yz potim richło, a tegoz dnia waszmosczie raczylicście nam script podacz, ukazując tim pysmem, jako by ten akt uniej iego krolewska moszcz, pan nasz miłoseziwi spolny, (z) zgodi, a s postanowienia y ządania naszego miał iuz zmocznnywacz, czego iz ieszesmi między ssobą niepostanowili, przeto niezwyklismy o to pana naszego proszcz, aby czo tezierdził [twierdził], czo ieszcze koncza niewzielo».

«Aczby się na to wszystko sserczey pysacz mogło, ale sserokosczią słow nieczabawiać się, dla przedłużenia, gdy się dosseyz czasu strawiło z niemalem zatrudnienim naszym, czekając podania od waszmoscziów na znośsienie braterskie i miłości uniej przystoinci: przeto kroczey się odprawiając, tak ten respons waszmoscziom po-

jego i braci jego i synow, prosząc aby ten frymark, na który byli wysłani rewizorowie z sejmu przeszłego Piotrkowskiego, krol JMoś mocą sejmu niniejszego potwierdzić nie raczył, więcej patsząc na zasługi jego i braci i synow jego, nizli na tę decompensę a frymark imienia jego. O thim wojewodstwo Krakowskie mowić na ten czas nie chciało, ale suo loco et tempore to na dobrem haczeniu mieć cheć, aby nie tylko panu wojewodzie, tak zacnemu senatorowi zasługi (.) ale i innym wszem zasłużonym nadgradzane były. Стр. 46. W naszej rękopiśmie obź etymъ говорится подъ 24 ч. Февраля.

<sup>1)</sup> Przysły pothym na gore panowie poslowie do panow rad koronnych. Tamże też zaraz przysły panowie Litewscy y poslowie ich, od ktorich powiedział p. star. Zmudzk: „na tę rzecz, którą ksiądz biskup Krakowski uczynił do nas i na ten script, tedyśmy my też WMościam na piśmie na to wszystko odpowiedź przyniesli, a prosimy o prędką a dobrą na piśmie respons“. Стр. 46.

епископъ Краковскій. Этотъ письменный отвѣтъ вовсе не заключалъ въ себѣ отвѣта на рѣчь епископа Краковскаго. Литовцы рѣшительно противились соединенію Литвы съ Польшей. Такъ и просить тотъ день въ слушаніи литовскаго отвѣта<sup>1)</sup>:

### Литовскій отвѣтъ.

«Милостивые господа сенаторы и другіе чины Польскаго королевства! На рѣчь, которую, господа, отъ вашего имени сказали намъ епископъ Краковскій въ прошедшую субботу, мы, въ слѣдствіе многихъ причинъ, должны были дать вамъ отвѣтъ письменный. Вскорѣ послѣ того, въ тотъ же день, вы намъ дали еще рукопись, въ которой говорится, что его величество король, пашъ общій государь, съ нашего общаго согласія, постановленія и желанія уже утверждаетъ этотъ актъ уни, тогда какъ на дѣлѣ мы этого между собою еще не постановили, и у насъ не въ обычаѣ просить государя утверждать то, что еще не приведено къ концу».

«На все это можно было бы отвѣчать обширно; но мы не будемъ вдаваться въ пространныя слова, чтобы не тянуть дѣла; и такъ уже не мало потеряли мы времени, съ не малымъ вредомъ для себя, ожидая, когда вы рѣшитесь вступить съ нами въ братскія сношенія и покажите любовь, достойную нашей уни съ вами: поэтому, излагая дѣло

воеводы Русскаго; выставляли на видъ заслуги воеводы, братьевъ и сыновей его и просили, чтобы того обмѣна пмѣній, для котораго посылался съ прошедшаго сейма репозоры, король не утверждалъ властію настоящаго сейма и чтобы обращалъ большее вниманіе на заслуги воеводы Русскаго, его братьевъ и сыновей, нежелалъ на прибыль отъ обмѣна его пмѣній. Воеводство Краковское не хотѣло объ этомъ говорить теперь; въ своемъ мѣстѣ и въ свое время оно желало обратить вниманіе на то, чтобы были вознаграждены заслуги не только столь почтеннаго сенатора, какъ господинъ военода, но и всѣхъ, кто достоинъ вознагражденія.

<sup>1)</sup> Пришли потомъ наверхъ къ господамъ сенаторамъ господа послы. Туда же сейчасъ пришли литовскіе сенаторы и ихъ послы. Отъ имени ихъ Жмудекій староста сказалъ: „на рѣчь, которую сказали намъ епископъ Краковскій и на вашу записку мы принесли вамъ, господа, письменный отвѣтъ и просимъ васъ тоже дать намъ на него надлежащій отвѣтъ въ скоромъ времени и тоже на бумагѣ“.

dajemi, iz iako przodkowie nassy, tak y my sami tho slowo — unia nie tak nie sseroczce rozumieli, iako ia waszmosczie rozumiecz chzczecie».

«A tho samo documentum nam daie, iako w czaloszcy, zacney wladze, ozdoby urzedow wse-liakich, w pewnim zamierzeniu granicz, az po dzis dzien wielkie xiestwo Litewskie stalo y stoj. Telkocz nam zawzdi bylo potrzeba, aby mi siebie pewni bycz mogli, aby ona unia faederis et amicitiae czalo miedzi nami zostala, a nikt inssy w Polsce, any w Litwie panem nie bil, iedno ktory bi sye obndwum narodom podobal y spolnie od obudwu narodom byl obran. Jakoz y xiazeta wielkie Litewskie na Litwie byli, krolmi Polskimi nie bendacz: przedsie nycz tho braterskiej milosci nie obrazalo, gdysz przodkowie waszmosciow nie ssukali rosserzenia korony przez Litwe, alie zachowawssy oboye panstwo wczalie, spolem sie mylowali, bedacz tim srodzy wsem nieprzyzaczolom».

«Abowiem braterska milosc ma bycz rowna, ktora hy obudwum narodom jednaki pozitek niosla, alie wcielenia xiestwa wielkiego Litewskiego w koronne, — tho zadnej milosci w sobie nie zamika, bo juz xiestwo zatlunicz sie musi, a narod ten w narod inssi obroczych by sie tez mnsial, tak iz braterstwo bicz bi nie moglo, uczyniwssy iednem bratem muiei, to iest, narodem Litewskim, czo sie znaczy s samego podania na scriptzie waszmosciow, gdzie tutul [tytul] y straczenie podniessienia wielkiego xiedza Litewskiego y confirmacia praw pod pieczeczią koronną y takze seimi hoc nomine koronne, niez inszego nam nie obiecuiacz, iedno secundum illud: crescit Ausonia Albae ruinis» <sup>1)</sup>.

«Jakosci tho tak rozumiecz musiny: kto ten script miedzy waszmosciow y nas podal, ten

korоче, даемъ вамъ, господа, такой отвѣтъ, что какъ наши предки, такъ и мы не такъ узко понимаемъ это слово — унія, какъ вы желаете понимать его».

«Что мы справедливо понимаемъ такъ унію, доказательствомъ служить то, что княжество Литовское всегда пребывало и пребываетъ до сихъ поръ во всей цѣлости, при всѣхъ атрибутахъ власти, при всѣхъ должностяхъ и въ опредѣленномъ объемѣ границъ. Намъ не доставало лишь того, чтобы мы могли быть въ васъ увѣрены, чтобы между нами и вами сохранялась неварушимо унія союза и дружбы, и чтобы и въ Польшѣ и въ Литвѣ былъ государемъ только тотъ, кто угоденъ обоимъ народамъ и избранъ ими обоими. Случалось, вѣдь, что въ Литвѣ бывали князья, которые не были въ то же время королями Польскими, что, впрочемъ, не нарушало братской любви, потому что ваши предки, господа, не стремились увеличивать свое королевство Литвой, но вмѣстѣ съ нашими предками сохраняли въ цѣлости оба государства, взаимно одни другихъ любили и тѣмъ были страшны всѣмъ врагамъ».

«Въ самомъ дѣлѣ, братская любовь должна допускать равенство. — должна быть такою, чтобы приносить равную пользу обоимъ народамъ, а если слить Литовское княжество съ королевствомъ, то не будетъ никакой любви, потому что въ такомъ случаѣ Литовское княжество должно поникнуть передъ Польшею, литовскій народъ долженъ былъ бы превратиться въ другой народъ, такъ что не могло бы быть никакого братства. Тогда бы не доставало одного изъ братьевъ, т. е. литовскаго народа, что явно пзъ самой записки вашей, господа, данной намъ. Тамъ въ одномъ пунктѣ говорится и объ уничтоженіи обряда возведенія на княжескій столъ великаго князя Литовскаго и объ утвержденіи нашихъ правъ печатью королевства и о сеймахъ тоже только Польскаго королевства. Все это ничего другого намъ не обѣщаетъ, какъ только то, что говорится въ извѣстномъ выраженіи: crescit Ausonia Albae ruinis» <sup>1)</sup>.

«Видя такіа дѣла, мы должны думать, что кто бросилъ эту записку между вами и нами, тотъ

<sup>1)</sup> См. прилож. 16.



nas sam odraza od tego spolu z waszmosciami, a ukazując nam droge, aby ze wsitkiego nicz nie bilo, ciągnąc nas do tego, czego my s dobrem summieniem i s czaley wiari nasej ku panu nassemu, iako wielkiemu xiedzu Litewskiemu y ku rzeczpospolitei, jako matecze swey, uczinicz nie mozem, ani sie nam godzy, any chczeni nigdi, gdyz ten script wynisza nam pana y nazwisko iego — wielkiego xiedza Litewskiego, rzeczpospolitą nasse, dostoiensstwo, wsse-lakie swobody, urząd, pocziechi, laski, o czym mi z waszmosciami sie znassacz pismem, albo o tim gadacz, czos wieczey, in dubium rzecz którą z tich wocowacz nie chczeni, ani tez dobrim summieniem o tim tak mislicz mozemy, bosmy telko do braterstwa, ku miloszi braterskiej ku waszmosciom przyechali, a nie traciez swey rzeczpospolitey, any pana naszego — wielkiego xiedza Litewskiego, ssádzając go z titulu iego — xiążczczego, na co gdibysmi pozwolicz mieli, musielibysmi to yczynicz przeciw przysiegam nassim, z obrazeniem summienia; a gdziebysmi w tym Boga y pana naszego, rzeczpospolitą y summienia swe mieli osukacz, a u kogo bisny wiary godni bili potomnimi czassy, podlia onej przypowiesci dawney: qui sibi malus, quomodo potest esse alteri bonus?»

«Ktemu i za them tlm przyechaniem nassim do Lublina, czestosmi sie tego nasluchali od waszmosciow, ze waszmosczie nie pragnieciez dostoiensczci, urzedow nasich, a ten script od waszmosciow barzo repugnat takim przypominaniom od waszmosciow, bo stracziwssy my rzeczpospolitą, wielkiego xiedza Litewskiego, dostoiensstwa in commune puszczywszy, y gdziebi tho byli urzedy w wielkiem xiestwie Litewskiem, gdzieby wielkiego xiestwa i wielkiego xiedza nie bilo? Przeto zaraz by to wsitko ustacz y upasz do gruntu musialo, na czo sie ludzie mądrzy zawzdy oglądaią, gdys nullum violentum est durabile. Poniewasz tedy ad impossibilia nemo obligatur: prossimy, abyście nas waszmosczie do takich rzeczy cziągnać nie raczili, ktore są nam nie pomalu zalosne y s polzeniem nasim nam od waszmosciow podane».

сам отталкивает насъ отъ соединенія съ вами, господа, и указываетъ намъ идти такимъ путемъ, чтобы изъ всего дѣла не вышло ничего, потому что онъ тянетъ насъ къ тому, чего мы никакъ не можемъ сдѣлать съ доброю совѣстію, при нашей вѣрности нашему государю, какъ великому князю Литовскому, и къ нашей рѣчи посполитой, какъ нашей матери, и чего намъ не слѣдуетъ дѣлать, чего мы никогда и не желаемъ дѣлать. Эта записка уничтожаетъ намъ государя и его титулъ — великій князь Литовскій, уничтожаетъ нашу рѣчь посполитую и ея честь, всѣ наши вольности, должности, награды, милости, о чемъ мы съ вами, господа, ни письменно, ни устно не желаемъ разсуждать, а тѣмъ болѣе подвергать что либо подобное сомнѣнію, да по доброй совѣсти не можемъ и думать объ этомъ. Мы пріѣхали къ вамъ, господа, за братствомъ, за братскою любовію, а не за тѣмъ, чтобы потерять нашу рѣчь посполитую и нашего государя, великаго князя, лишивъ его титула — великій князь Литовскій. Если бы мы это сдѣлали, то поступили бы противъ нашей присяги, противъ нашей совѣсти. Если же мы обманули бы въ этомъ дѣлѣ Бога, обманули бы нашего государя, нашу рѣчь посполитую, то въ чьихъ глазахъ мы достойны были бы вѣры въ послѣдствіи? О насъ судили бы по пословицѣ: кто не вѣренъ себѣ, можетъ ли быть вѣренъ другимъ?»

«Притомъ, со времени нашего пріѣзда сюда — въ Люблинъ, мы часто слышали отъ васъ, что вы, господа, не желаете отнимать у насъ нашихъ почестей, нашихъ должностей: между тѣмъ эта записка сильно противорѣчитъ такимъ завлѣреніямъ вашимъ, потому что когда мы теряемъ нашу рѣчь посполитую, великаго князя и сольемъ съ вашими наши чины; то какія же это будутъ должности великаго княжества Литовскаго, когда не будетъ ни этого княжества, ни литовскаго князя? Онѣ вдругъ должны были бы прекратиться, пасть въ самомъ основаніи, противъ чего люди мудрые всегда принимаютъ мѣры, такъ какъ ничто насильственное не можетъ быть прочно. Такъ какъ никто не обязанъ дѣлать невозможное, то просимъ васъ, господа, не тянуть насъ къ такимъ дѣламъ; они намъ очень прискорбны; вы насъ унижаете, предлагая ихъ».

«Jakoż y to nie mniejsa, ze w tim scripczie swim waszmosczie po nas checie rzezi prawom, a swobodam naszym przeciwnich — indifferent dostoisnwa, urzedi wielkiego xiestwa Litewskiego odzirzawcz za iakązkolwiek osiadlosią, a drugie krom osiadlosci. A czosby nam po takich urzedziech, miłosziwi panowie, Litewskich, na których by Litwin rozkazowacz nie mogł? Wiemy w koronnie o marsalku, wiemy o pieczętarzach, wiemy o wojewodach y o hetmanie, podskarbiem; acz tez to wsitko u ssyebie zdawna mamy; jurisdikeici nad nimy po panie nassym y nikomu przed narodem swoim barzey niezeczymy [nieczynimi(?)], a wzajem waszmosciom ny w czyn radziez nie chcemy, gdyzby sie y waszmosciom imperium alienum nyeznosne widzialo».

«A toz gdiebismi tego waszmosciom ustąpyli, tedy by wrychlie narod Litewski zatrzech (sie?) musiał prze obfitoscz liudzi mądrih, godnich, w. m. (w?) narodzie koronnem. A yz tez w tim dobrze czuimi, zesmi piersiami y krwią nassą w rzeczpospolitei nasey, przy wolnosczy ojczyzny swey umierając, panom swem sluzili y oni bronili y do tiel czassow od tak wielkich, roznich nieprzyacziol, ylie s nas bycz mogło, ią zatrzniali: za thi takie nasse y przodkow nasich sluzby chcemi tez miecz premia uniei od panow swich. mi. ktorzysmy są przyrodzenci y prawdziwi zdawna obywatelie tego państwa — wielkiego xiestwa Litewskiego. A iako waszmosczie sobie tego zyczecie, aby to tha slawna koronna znala, iakiesmi(?) z waszmoscziami y iakie przymnozenie, rosserzenie panowania koronnego przes mądre radi waszmosciow wziela, czo posteritati annullis [anullis] (annalis?) kazdego sobie swiaczycz bendzie; tak tez nam olaborowacz iest potrzeba. abysmy y my to matcze swey rzeczpospolitey Litewskiej y potomstwu nassemu zostawili, iakosmy iei wiernie, zyczlywie nietelko wiecznie (rzechą?), a y mądra radą s powinnosczy swey sluzyli, et ad posteritatem honestum nomen zostawili».

«A dlia tego y na then czas znossacz się ku takowemu spolcowi, miłoszi braterskiej, przy-

«Не меньшее унижение для нас и то, что въ этой запискѣ вы, господа, хотите отъ насъ вещей, противныхъ нашимъ законамъ и вольностямъ, — вы хотите, чтобы почести и должности великаго княжества Литовскаго давались безразлично вамъ и Литовцамъ, если у васъ будетъ какаянибудь осядлость въ Литѣ, а нияя должности хотите получать даже независимо отъ осядлости. Какая, господа, намъ польза отъ такихъ должностей, которыхъ бы Литовецъ не могъ занимать? Знаемъ, что въ королевствѣ есть маршалъ, есть печатники, есть воеводы, есть гетманъ, подскарбій; все это мы имѣемъ у себя издавна и распоряжаться этимъ, помимо нашего государя и помимо нашего народа, мы не желаемъ предоставить никому, — точно такъ же, какъ не желаемъ вовсе давать совѣтъ вамъ въ вашихъ дѣлахъ, такъ какъ и вамъ показалась бы несносною чужая власть».

«Если бы мы вамъ уступили въ этомъ пунктѣ; то литовскій народъ въ скоромъ времени былъ бы затертъ множествомъ мудрыхъ, достойныхъ людей изъ народа польскаго: между тѣмъ мы имѣемъ право получать сами выгоды этой унии. Мы, природные, дѣйствительные, давние жители этого государства, т. е., великаго княжества Литовскаго, имѣемъ это право за заслуги наши и нашихъ предковъ, потому что мы служили въ этомъ государствѣ нашимъ государямъ нашею грудью и кровію; умирали за свободу нашего отечества, и на сколько могли, уберегли его до сихъ поръ отъ столь могущественныхъ и разнородныхъ враговъ. Вы, господа, конечно, желаете, чтобы ваше славное королевство знало, какъ оно разможилось и расширилось мудрыми вашими совѣтами и чтобы литвини свидѣтельствовали потомству о каждомъ изъ васъ. Точно также и намъ пужно стараться, чтобы оставить нашей матери — рѣчи посольной Литовской и нашему потомству память о томъ, какъ вѣрно и усердно служили мы имъ не только дѣлами, но и мудрыми совѣтами, сообразно нашему долгу, и чтобы такимъ образомъ передать въ потомство доброе наше имя».

«Поэтому и теперь, вступая съ вами, господа, въ сношенія для утвержденія между нами этого

slisni tu miedzy waszmosciow s tim pysmem, kotre waszmosciom podaiemi, iako dobra unia, a braczia, i wiecznie trwala spolnosc miedzy thymi oboiemy panstwy y narody nassymy stacz sie y chowana bycz moze».

«А ієслибы тез за нєшєсєщиєм, а prawie за нєіакą нєіаскą Божą нєздали сє вąšмосциє так сє s nami braczicz y униовacz, iako braczia, iako waszmosciom teraz na tim piśmie podaiemi, alie popieraięcz scriptu, w ktorimesczєє waszmosciє sсыroєє opysali, ku incorporatiєi y ku staremu spyskom nas ciągnącz chєzie-li, naczosmy nєcz (iuz?) respons waszmosciom dali, ze tego żadną miarą uczynicz niєmozєmi: tєdi nam niєlza nєcz dluzєy tu mieskacz y czo ynego poczynacz, tak iєduo odiechacz, infectis rebus; wsakoz w tєy braterskiej miłosci, w ktoreissmi po ten czas, pod panowaniem panow nasich, z waszmoseziami byli, trwaiacz, ktorą zawssє czalą, na wsem, zyczliwą prczєziw waszmosciow w (y?) rzєczypospolitey waszmoseziow chowalismi, а chowacz, dalibog, bendziєmi<sup>1)</sup>».

<sup>1)</sup> У Дзялыньскаго поміщені совѣмъ другой отвѣтъ Литовцевъ, въ формѣ рѣчи старосты Жмудскаго, данный посѣл 15 февраля, именно 19 февраля, какъ это можно видѣть изъ разказа нашего дневника подъ 19 февраля. Только начало и конецъ этой рѣчи не много похожи на отвѣтъ находящійся въ нашей рукописи. Вотъ эта рѣчь:

Podan jest od nych tento script: „Mscziwi panowie, rada coronna! Jakoście nam onegda WMoście powiedzieć racyli przez księdza biskupa Krakowskiego, acz szerokiemi słowy, wszakże ten sens tegośmy wszystkiego zrozumieli z tej powieści księdza biskupa Krakowskiego, że WMoście żadną miarą starych spisow а zwłaszcza Aleksandrowego odstąpić nie chcecie ani możecie. Na co my pomnimy, żeśmy scriptem naszym WMościom już respons uczynili i podali, ale iż WMoście to „znovu repetyucje, chęąc to mieć pro finali od nas, abyśmy WMościom na to respondowali jeszcze od starych spisow i od posledniejszego Aleksandrowego, chcieliбыśmy abo mieli z WMościami ten akt unii zacząć: tedy my i w tem pokazując WMościom życziwą powołność swą i powtore tu WMościom na pytanie WMości przez księdza biskupa Krakowskiego uczynione respondujemy i przyczyny pokazujemy na tym terazniejszyim scriptie naszym, dla czego nie widzimy, abysmy mogli i mieli słusznie od starych spisow z WMościami to zbracenie zaczynać. Jakoz i zaczynać go nie chcemy i nie możemy, ni od czego innego, jedno od prawej а szczerej statecznej braterskiej i dalibog wiecznie trwały miłości naszey z WMościami“.

„Gdyż zawdy nie od panow miedzy Litwą а miedzy Polakami unia była uczyniona, ale miedzy narodem Polskim

соединения, этой братской любви, мы пришли къ вамъ съ этою рукописью и даємъ ее вамъ. Она содержитъ въ себѣ изложение того, какъ между этими обоими государствами и народами можетъ установиться хорошая унія и братское, вѣчное единение».

«Если же по какому либо несчастію, или лучше сказать, по немилости Божіей, вы, господа, не пожелаете съ нами вступить въ братство и по братски соединиться такъ, какъ мы предлагаемъ вамъ въ этой рукописи, но пожелаете настаивать на вашей запискѣ, въ которой вы пространно описали, какъ будете тянуть насъ къ инкорпорации и старымъ договорамъ, на что мы вамъ уже сказали, что не можемъ этого сдѣлать никакимъ образомъ: то намъ не зачѣмъ будетъ здѣсь долѣе оставаться; придется, не кончивъ дѣла, уѣхать отсюда; но и тогда мы сохранимъ къ вамъ, господа, ту же братскую любовь, въ которой подъ властію нашихъ государей до сихъ поръ пребывали твердо, съ полною доброжелательностію къ вамъ и къ вашей рѣчи посполитой<sup>1)</sup>».

Они подали такой письменный отвѣтъ: „Милостивые государи, польскіе сенаторы! Хотя вашъ отвѣтъ, господа, недавно данный намъ черезъ епископа Краковскаго, весьма многословенъ; но во всей этой длинной повѣсти епископа Краковскаго мы увидѣли тотъ смыслъ, что вы, господа, никакимъ образомъ не желаете и не можете отступить отъ старыхъ договоровъ, особенно отъ Александровой привилегіи. На это, помнится, мы уже дали вамъ письменный отвѣтъ<sup>2)</sup>; но такъ какъ вы снова требуете, чтобы мы отвѣчали вамъ рѣшительно, желаемъ ли съ вами кончить дѣло уніи на основаніи старыхъ записей и на основаніи новѣйшей — времени Александра; то, желая показатъ вамъ благорасположенность и внимательность, исторично отвѣчаемъ на вопросъ епископа Краковскаго и излагаемъ передъ вами въ этой запискѣ причины, почему мы думаемъ, что не можемъ начать съ вами этого братства съ старыхъ договоровъ. Мы можемъ и желаемъ начать его не съ чего другаго, какъ съ истинной, искренней, твердой и, ей-ей, на вѣки пребывающей, братской любви съ нами“.

„Унія Литвы съ Польшей заключалась не литовскими государями съ Поляками, а заключалась между литов-

<sup>2)</sup> См. прилож. 17.



## A to są artykuły uniey:

Naprzód, aby królestwo Polskie y wielkie księstwo Litewskie wiecznemi czasy iednego spolnego pana, króla Polskiego y tegoż wielkie-

i Litewskim, co osobliwie Sator — on spiszek świadczy, abowiem pod datą tegoż dnia panowie Polscy odziedzili przywileje szkodliwe i uczciwości i zawołaniu narodu Litewskiego incorporacye, donacye i inne nieznosne clausuli; co jeśli tak pan mógł dawać absolutną potestatem, a coż było potem brać od Litwy inne przywileje, które jako od wolnych ludzi dobrowolnie się dawały, nie więcej nad przystoyną konfederacją w sobie nie mając? A gdyż tedyż incorporacja od Jagiella daleko jest potrzebniejsza koronie, czemuż konfederacją za tegoż Jagiella z stany Litewskimi panowie Polacy czynili?\*

„Toż potem za Kazimirza działo się, że Litwa swych praw i elekcyi wolno używała, i Kazimirza za pana sobie obrali jako ludzi wolni, którego Kazimirza zgładzi na koronę Polacy, ale iż nie był ambitiosus, przestawał na księstwie w Litewskim. Wszakoz iż stanom Litewskim dobrze było z spolnym panem, któryby koronie i Litwie rozkazywał, tedy też go Litwa do tego wiedli, że koronę przyjął, a jako przysięgę swą wiernie wielkiemu księstwu Litewskiemu dzierzał, i na tem się pokazało, że za jego panowania żadne spolne spiski nie stały się ku szkodzie i uszczerbku wielkiego księstwa Litewskiego“.

„Roku 1448 tu w Lublinie Litwa, przedkowie nasi, między innymi artykuły około unii stanowiące, naprzód się tego domogali, aby incorporacja i annexatio, z przywilejów była wyjęta, i ztąd się znaczy, że ten przywilej incorporacji nie był tak pisan, żeby go wszystkie stany rzeczypospolitej chwalić miały, ale wnet za świeża po Jagielle innego pana obrawszy, o to mówili i pod to się nie wdali“.

„Roku za się 1451 za króla Kazimirza w Parczowie na sejmie domawiali się posłowie Litewscy, aby te przywileje księstwu Litewskiemu szkodliwe, były kassowane, którym nigdy nie byli podlegli, gdyż księstwo Litewskie z koroną stowarzyszenie a sprzymierzenie brało, nie pod jakie się poddaństwo podawało. Toż się i w Siradziu na sejmie roku 1452 działo. Toż się dzieło w Parczowie roku 73 (1473). To się też działo roku 64 (1464) na sejmie Parczowskim, gdy Litwa była w Łomazach“.

„Za tym po śmierci Kazimierzowej Aleksander był obran na wielkie księstwo Litewskie, Olbrycht na koronę. Za tych że dwu panów, wszystkie pierwsze spiski, które były

## Вот пункты уни:

Королество Польское и великое княжество Литовское вѣчныя времена будутъ избирать одного общаго государя — короля Польскаго и его же

скимъ и польскимъ народомъ. Это подтверждаетъ та самая грамота, которая начинается словами: Sator<sup>1)</sup>. Подъ тѣмъ же чѣслоу, когда дана эта грамота, господа Поляки получили отъ государя привилегіи, противныя и чести и достоинству литовскаго народа, получили инкорпорации, donacii и другіе несносныя пункты. Если государь могъ все это давать по безусловной своей власти надъ Литвою; то зачѣмъ же въ то же время Поляки брали отъ самихъ Литовцевъ привилегіи, которыя тѣ давали имъ добровольно, какъ люди свободные, и которыя не заключали въ себѣ ничего дурнаго, — ничего, кромѣ союза Литвы съ Польшею; и такъ какъ инкорпорация Литвы съ Польшею, данная Ягайлою, гораздо нужнѣе была Полякамъ; то зачѣмъ же при томъ же Ягайлѣ Поляки еще заключали съ литовскими сенаторами союзъ Литвы съ Польшею?\*

„Тоже было и во время Казимира: Литва свободно пользовалась своими правами и, между прочимъ, правомъ избрания государя. Какъ люди свободные, Литовцы и Казимира свободно избрали себѣ государемъ. Этого Казимира Поляки пожелали тоже избрать на свое королевство; но онъ не былъ честолюбивъ и довольствовался княжествомъ Литовскимъ, и уже литовские чины склонили его принять корону королевства, потому что находили полезнымъ, чтобы былъ одинъ государь и въ Литвѣ и въ Польшѣ<sup>2)</sup>. А какъ вѣрно соблюдать онъ присягу, данную имъ Литовскому княжеству, — видно, между прочимъ, и изъ того, что въ его правленіе не было сдѣлано между Литвой и Польшею никакихъ договоровъ ко вреду и умаленію великаго Литовскаго княжества“.

„Въ 1448 году предки наши Литовцы, когда шло дѣло объ униі здѣсь въ Люблинѣ, требовали, между прочимъ, того, чтобы были исключены изъ привилегіи выраженія — инкорпорация, annexatio<sup>3)</sup>. Отсюда видно, что та привилегія, въ которой говорится объ инкорпорации не была составлена съ одобренія всѣхъ чиновъ рѣчи посполитой (Литовской), когда вскорѣ востъ Ягайла, избравъ себѣ воевога государя, Литовцы высказывались противъ этой привилегіи и не подчинялись тому, чего она требовала“.

„1451 года, при королѣ Казимирѣ, на сеймѣ въ Парчевѣ литовские послы добивались, чтобы эти предки ддя Литвы привилегіи были уничтожены, которыми они никогда и не подчинялись, потому что Литовское княжество вступало съ Польскимъ королевствомъ въ товарищество и въ союзъ, а не отдавалось ему въ какое-либо подданство. То же происходило въ Сѣрадзѣ 1452 года. То же было въ Парчевѣ 1473 года. То же было въ 1464 году на сеймѣ Парчевскомъ, когда Литва была въ Ломзахъ“<sup>4)</sup>.

„Затѣмъ, послѣ смерти Казимира, Александръ былъ избранъ на Литовское княжество, а Альбрехтъ на королевство Польское. При этихъ двухъ государяхъ всѣ

<sup>1)</sup> См. прилож. 18. <sup>2)</sup> См. прилож. 19. <sup>3)</sup> См. прилож. 20. <sup>4)</sup> См. прилож. 21.

go xiedza Litewskiego zarowno spoliimi glossy, pod rownim pocztim electorow obierali, we wsitkiem tego przestrzegaiacz, czoby spolnego maiestatu, dostoinoscezy y utczywoscezy obozga

великаго князя Литовскаго, общими голосами, при равномъ числѣ избирателей, во всемъ избѣгая того, что могло бы оскорблять самодержавіе, честь и славу обоихъ этихъ государствъ и чего одно го-

szkodliwe i przeciwnie rzeczywospolitej wielkiego księstwa Litewskiego, za spólnem zezwoleniem obudwu państw są na stronę odłożone i skassowane. Przeto wszystkie przywileje de incorporatione, subjectione, devolutione ad regem et regnum, jako nigdy effectu swego nie miały, tak już ustaly tamże. Zatem śmierć Olbrachtowa a elekcyja i koronacya nowego pana nastala, której okazyi panowie Litewscy nie chcąc opuścić, poslali pewne osoby poslow swych na elekcyę na krolewstwo, dawszy moc zupełną, wszakoż z temi słowy: „et etiam si opportunum fuerit, de novo inscriptiones et foedera perpetua inter ducatum magnum Litwaniae et regnum Poloniae, quae essent sine praedictio utriusque dominii“ stanowić, którzy poslowie w tak malym poczie osob swych jesli w czym derogować ab utriusque dominio chcieli, tego nad swoją plenipotencyą uczynić nie mogli, bo zgładziwszy pierwszemi sprawami incorporationą, nie trzeba było ani mogli „unum corpus“ w przywileju mianować, gdyż też moderacyą ten przywilej obiecuje. Jesli tedy corpus zostaje, ab incorporatione, a coż ten przywilej moderował? A iż majestat utriusque dominii wszędzie jasnie omawia „et utramque rempublicam“, tedy unum corpus z obudwu rzeczywospolitych nie mogło być. Ale iż ta sprawa za Aleksandra jeszcze non satis faciebat narodowi Litewskiemu i zaś przewiodł to na nich pan dociskły, że ich w tym przywileju i oblię od onych kilku osob włożony z pańską confirmacyą, aby to potem wszystkie stany approbować i poprządzić mieli etc“.

„Dostyc było czasu za Aleksandra przez cale cztery lata, aby byli przodkowie nasi to swemi pieczęciami i przywilejami utwierdzili, ale jesli oni nie przedstawiali na poslow swych stanowieniu przeciwnemu rzeczywospolitej i plenipotencyi ich, dla czegoż my teraz pod to podledz mamy, czego przodkowie nasi nie poprzysięgali, gdyż za Olbrachta wszelakie wcielenie na stronę było odłożone, pod które się też nigdy nie poddawali. A coż więcej mi mając na sobie oblię przysięg ku rzeczywospolitej naszej, mielibyśmy się w unum corpus wdawać, w co się przodkowie nasi wdawać nie chcieli“

„A iż W. Moście Warszawski sejm wspominać raczycie i deklaracyą i z potrząsaniem ab pokazowaniem przez pana wojewodę Wilenskiego przywileju jakiegoś, tedy jakosmy

первыя записи на унію, вредныя и противныя рѣчи посполитой великаго княжества Литовскаго, по обоюдному согласію обоихъ государствъ, отстранены и уничтожены. Поэтому, всѣ принилогі обѣ инкорпорациі Литвы съ Польшей, о подчиненіи Литвы Польшѣ, о передачѣ Литвы королю и королевству, въ то время перестали существовать, хотя и прежде оны никогда не имѣли силы \*). Затѣмъ послѣдовала смерть Альбрехта и элекція и коронація новаго государя въ Польшѣ. Не желая упустить этого случая, литовскіе сенаторы послали въ королевство избѣстныхъ лицъ послами на элекцію, давъ имъ полномочіе, однако съ такими словами: „если даже избраніе будетъ благополучно, то составить вновь записи на постоянный союзъ между великимъ княжествомъ Литовскимъ и Польскимъ королевствомъ, и эти записи должны быть составлены безъ вреда для той и другой стороны“. Эти послы, бывшіе въ столь маломъ числѣ, если и желали въ чемъ либо отступить отъ наказа — постановлять дѣло безъ вреда для того и другого государства, то не имѣли права дѣлать этого вопрека своему полномочію; потому что если прежде уничтожена была инкорпорация, то уже не нужно было и послы не могли называть въ привилегіи Литву и Польшу однимъ тѣломъ. Притомъ, эта послѣдняя привилегія обязываетъ смягчать условія уніи; если же оставлено выраженіе: Литва и Польша одно тѣло или инкорпорация Литвы съ Польшей: то въ чемъ же эта привилегія смягчаетъ унію? А такъ какъ и въ этой привилегіи вездѣ говорится: верховная власть обоихъ государствъ, обѣ рѣчи посполитыя; то никакимъ образомъ не могло быть изъ двухъ рѣчей посполитыхъ — одно тѣло. Но мало того, что при Александрѣ неудовлетворены требованія литовскаго народа, — этотъ деспотичный государь принудилъ еще нашихъ пословъ согласиться на устроенную имъ унію. Въ привилегіи, составленной при этомъ, помѣщено утвержденное имъ обязательство этихъ немногихъ лицъ, что се одобряютъ и утверждать присягой естъ чины литовскіе \*\*\*) и проч.

„При Александрѣ, въ теченіе четырехъ лѣтъ, довольно было времени, чтобы наши предки могли утвердить это дѣло своими печатями и грамотами; но если они несогласивались на постановленіе своихъ пословъ, противное рѣчи посполитой Литовской в полномочіи, данному этимъ посламъ: то почему бы намъ подчиняться тому, на что не присягали наши предки. Вѣдь при Альбрехтѣ отложена въ сторону всякая инкорпорация, которой, Литвы никогда и не подчинялись? Почему же бы намъ допускать сличіе въ одно тѣло Литвы и Польши, когда на это не соглашались наши предки и когда мы связаны въ этомъ еще присягой, давною нами нашей рѣчи посполитой?“

„Вы, господа, указываете еще на Варшавскій сеймъ, на его декларацию и на то, что воевода Виленскій показывалъ какую то привилегію или потрясалъ ею. На

\*) См. прилож. 22. 2) См. прилож. 23.

tego państwa nieobrazowało, czegożysmi jeden drugiemu trzymać niepowinni.

Mieysce ellectici — na granicach obojga państwa, aby równo tak panom Polakom, iako

sejmom WMOści nie podlegli jeszcze, także deklaracja za pieczęcią WMOści koronną nam nie ułubić nie może. A pokazanie przywileju przez pana wojewodę Wileńskiego, tedy tę sprawą od posłów swych mamy, że nie pokazywał pan wojewoda Wileński tego tam przywileju, aby co stwierdzać miał, ale aby to pokazał, że to w nim było, że dignitates, officia w całości mają być w rzeczypospolitej naszej zachowane, które WMOście chcieli w niwecz obrocić albo za koronne mieć. Ano posłowie nasi na instrukcyi swej od nas podanej nie mieli, aby Alexandrow przywilej stwierdzać mogli, jakóż to od nich wiemy, że się dalej z WMOściami znośić nie chcieli. i one rzeczy citro ultroque mowione na stronę odłożyli“.

„А jako przodkowie nasi onego poprzysięgać nie chcieli, tak posłowie nasi tej rozmowy z WMOściami działanej żadnemі spiski swemi ani pieczęciami nieutwierdzili et infectis rebus odjechali. Tamże WMOście na tym sejmie i deklaracja i zgodą jakąś, do której się posłowie nasi nie znają, w recess swój wpisali, in praedjudicium rzeczypospolitej naszej, slawy i uczciwości i wszego dobrego narodu Litewskiego. А так patząc my na sprawę przodków naszych, jako się tym równym (roznym?) przywilejem mocno odmawiało, że podlegli nie chcieli ani im podlegli, także my też, potomkowie ich, tegoż postrzegać sąśmy powinni“.

„А jako recess Warszawski, tak i co drugiego jeśli się namniej przeciwnego krom pozwolenia posłów naszych i instrukcyi im danych działo, а за pieczęcią koronną, której żeśmy nie podlegli, wydało, zarówno z incorporacją i devolucją na народ Litewski także bez pozwolenia posłów naszych uczynioną, musimy u siebie rozumieć“.

„А coście WMOście przypominać raczyli право, jako dziedziczne Jagiellowe, którym wielkie księstwo Litewskie miały wcielić w koronę Polską, który iż nieco zminki o tym (w) przywileju swym uczynili, my to przy innych wielu rzeczach i samemi poslednimi sprawami jego i potomków jego okazaemy, że nie mens ejus, nec institutum nec tandem potestas tak się dalece nie sciągala, jako ją WMOście u siebie wspominają raczycie. Bo jeśli był panem dziedzicznym Jagiello, а nie przez wolne obieranie obywatelów wielkiego księstwa Litewskiego książęciem uczynion, tedy nie jeden sam, ale pospółu ze wszystką bracią musiałby dziedziczne z nimi spółu księstwo dzielić wedle zwyczaju książąt dziedzicznych. А wzdy ani u nas, ani u WMOści to się należeć nie może, aby Swidrygał, Skiergał i inni nazywać się mieli wielkimi książętami Litewskimi, poki na wielkie księstwo nie byli postanowieni i podniesieni; jako Narymunt, Vigont, Montuit, Languin i inni, którzy do śmierci

сударство необязано соблюдать по отношению к другому.

Место избрания должно быть на границе обоих государств, чтобы с равным удобством можно

это мы вам отъѣлимъ: такъ какъ мы еще не подлежащимъ вашимъ сеймамъ, то и декларация за печатью нашего королевства не можетъ ничего отнимать у насъ. Что же касается до того, что Илленскій воевода показывалъ привилеію, то онъ показывалъ не съ тѣмъ, чтобы принимать что либо, но чтобы показать вамъ, что даже въ этой привилеіи сказано, что сохраняются въ нашей рѣчи послонитой то іей силѣ почести и должности, которыя мы, господа, желали совершенно уничтожить или считать достоинства королевства Польскаго. Притомъ, наши тогдашніе послы тоже не измѣли въ своей инструкціи того, чтобы утверждать привилеію Александра, и мы знаемъ отъ нихъ, что они, поговоривъ съ вами объ этихъ дѣлахъ, отложили ихъ въ сторону и за тѣмъ прервали всякіе переговоры съ вами“.

„Подобно тому, какъ наши предки не хотѣли присягать на такую унію, такъ и послы наши (въ Варшавѣ) не утвердили тогдашней бесѣды съ вами ни грамотами, ни печатами и, не кончивъ дѣла, уѣхали. Тамъ же, господа, писали въ той речесей и въ декларацию какое то наше согласіе, оскорбительное для нашей рѣчи послонитой, противное нашей славы, чести и всякому добру литовскаго народа, — согласіе, о которомъ наши послы вовсе не знаютъ. И такъ, всматриваясь въ дѣла нашихъ предковъ и видя, какъ сильно они отказывались подчиняться тѣмъ пришлецямъ, и что они дѣйствительно не подчинялись имъ, думаемъ, что и мы должны поступать также“.

„Поэтому и на речесей Варшавскій и на все другое, что вами сдѣлано противъ насъ, помимо согласія нашихъ послонъ и данной имъ инструкціи, что утверждено печатью королевства, которому мы еще не подлежащимъ, мы должны взорвать точь-въ-точь, какъ на incorporationъ Литвы съ Польшей, какъ на подчинение Литвы Польшѣ, наложенныя на литовскій народъ также безъ согласія нашихъ послонъ“.

„Вы изволили, господа, припоминать еще наслѣдственное право Ягайло, по которому онъ будто бы слылъ Литовское княжество съ Польшей. Правда, Ягайло дѣлаетъ на это какъ будто намекъ въ своей привилеіи: но мы докажемъ дѣлами его потомковъ, даже позднѣйшими дѣлами его самого, что ни его намѣренія, ни его дѣла, ни, наконецъ, власть его не простирались такъ далеко, какъ вы, господа, представляете себѣ. Если бы Ягайло былъ государемъ наслѣдственнымъ, а не по добровольному избранію жителей великаго княжества Литовскаго; то, по обычаю князей наслѣдственныхъ, не самъ только онъ былъ бы наслѣдственнымъ государемъ, а долженъ былъ бы дѣлить со всеми братьями наслѣдственное вмѣстѣ съ ними княжество; однако ни у насъ, ни у васъ, господа, нельзя найти извѣстій, чтобы Свидригайло, Скиргайло и другіе назывались великими князьями Литовскими, пока не были возведены и поставлены на столь великаго княжества Литовскаго. Такъ и На-



y panom Litwie przybycz ku temu actowi ellectiei bylo lazno. A kto na tey ellectiei benzie obran kroliem, tenze zarazem ma bycz obran, obwołan y wielkiem xiedzem Litewskim; a iako z Litwy na koronnacią poslowie mają bycz poslani, tak tez zložoni (z korony?) do

nie byli podniesieni na wielkie księstwo Litewskie, tedy się też nie nazywali wielkimi książętami Litewskimi i przeto nie od Jagiella, ale Dei gratia i za naszym obraniem dobrowolnem panowali“.

„Ktemu nie mniejsza też i to, że żaden dziedziczny pan praw nigdy nie poprzysięga, jeno przywileje daje, a nasi wszyscy panowie aż po dzisiejszy dzień nam i wielkiemu księciu (księstwu?) Litewskiemu prawa nasze poprzysięgać zwykli przy podniesieniu jako ludziom wolnym“.

„A iż WMoście nam raczycie zawsze miłość braterską ofiarować wspominaniem swem częstem, tedy i teraz prosimy, abyście WMoście nam i onej braci naszej, którzy mało nie wszyscy ku zasłonie i ostrodze naprzeciwko nieprzyjacielowi wolnem (w onem?) państwie zostali — dla związku miłości braterskiej, a nie dla jakiegoż zniszczenia i ubliżenia Rzeczypospolitej naszej, ku WMości dobrej a życzliwej braci z swej strony z rad, z miejsc naszych, a od ziem i powiatów posłowie z instrukcjami sąsmy tu przyjechali, — abyśmy rzeczy załoźnych i krwawych rozumowi ludzkiemu, ku zdzierzeniu nie znosnych, do nich na sobie nie odnosili, i sami takowego obelżenia na nas i na potomstwo nasze, (rady onego państwa tu i tam pozostałe przeciwko przysiędze i powinności naszej a posłowie nad instrukcją od braci daną) nie wniosili“.

„A tak z tych rzeczy wyżej pomienionych to się pokazuje, żeśmy tak jako WMoście wolno sobie pana obierali, krom wszego dziedzicznego prawa i sukcesy przyrodzonej. Przeto już się od spisow żadnych wdać z WMościami niemożemy słusnie ani chcemy około aktu unii, jedno jeśli wola WMości jest z nami taką unią stanowić od brackiej miłości naszej z WMościami, podle podania naszego WMościom niedawno 15 Februrarii i na piśmie od nas uczynionego: na którym podaniu naszym jeśli WMoście przestać raczycie, gotowiśmy też WMościom na wieczne czasy stwierdzić spólnie a jednak, od czego się dalej ciągnąć nie możemy i pro finalito WMościom odpowiadamy“.

„A gdzieby, Boże uchowaj, za jakim nieszczęściem ta się sprawa brackiego spółku na ten czas tu między nami skonczyć nie mogła, tedy my przedsię w onej dawno spowinowacanej przyjaźni i miłości z WMościami trwać i swobodnie, słusnie a przystojnie z WMościami chować zawždy chcemy. A jakośmy się na wszem z uprzejmą chucią statecznie i przystojnie WMościom w tem podaniu unii pokazali tyle, ile mogło być bez obrady wiary, powinności i sumnienia naszego ku Rzeczypospolitej naszej, tymże też obyczajami WMościom (WMościow?) sobie wszelaką braterską miłość obiecujemy wzajem. Dział“. Str. 46—50.

было прибыть на зтотъ актъ избранія какъ господамъ Полякамъ, такъ и господамъ Литовцамъ, а кто на этой элекціи будетъ избранъ королемъ Польскимъ, тотъ сейчасъ же будетъ избранъ и объявленъ и великимъ княземъ Литовскимъ. Какъ изъ Литвы будутъ посланы послы въ Польшу на

римуны, Витандъ, Монтвидъ, Лангвинъ и другіе, такъ какъ не были возведены до самой смерти на великое княжество Литовское, то и не назывались великими князьями Литовскими. Наши князья княжили надъ нами не потому, что происходили отъ Игаиллы, а княжили надъ нами Божією милостію и во нашему добровольному избранію“.

„Не менѣе важно и то: никакой наслѣдственный государь никогда не присягаетъ сохранять врага, а только даетъ привилегіи; между тѣмъ, всѣ наши государи по сегоднѣшній день, при возведеніи на княжескій столъ обыкновенно присягали намъ, какъ свободнымъ людямъ, и великому князю Литовскому сохранять наши права“.

„Вы, господа, часто говорите, что питаете къ намъ братскую любовь: поэтому просимъ васъ, покажите ее и теперь намъ и тѣмъ нашимъ братьямъ, которые чуть не всѣ остались въ томъ государствѣ для охраны и защиты его отъ неприятели. Для союза братской любви, а не для какого либо оскорбленія и униженія нашей рѣчи посольской приѣхали къ вамъ, добрымъ и доброжелательнымъ нашимъ братьямъ, мы — сенаторы по своему званію, а носимъ съ инструкціями отъ земель и уѣздовъ. Просимъ васъ, избавить насъ отъ труда вести къ тѣмъ нашимъ братьямъ вещи прискорбныя, противныя разуму и невыносимыя на дѣлѣ, и брать на себя и на потомство наше такое посямрленіе — намъ сенаторамъ, здѣсь находящимся и тамъ оставшимся, вопреки присягѣ и долгу нашему, а посламъ вопреки инструкціи, данной имъ ихъ братьямъ“.

„И такъ, изъ всего вышележащаго можно видѣть, что мы подобно вамъ свободно избрали себѣ государя, помню всякаго самодержавнаго и наслѣдственнаго права. И такъ, мы не можемъ закономъ и не желаемъ начинать съ вами дѣла униі ни съ какихъ записей; но если вы желаете имѣть съ нами унию на основаніи братской любви, согласно тому, что мы представили вамъ на бумагѣ недавно — 15 Февраля, если вы хотите довольствоваться этимъ: то мы готовы утвердить такую унию съ вами на вѣчныя времена единогласно. Дальше этого идти не можемъ, и объявляемъ вамъ это окончательно“.

„Если бы же, сохрани Богъ, по какому либо несчастью, это дѣло братскаго единенія между нами не могло совершиться; то все-таки мы будемъ пребывать съ вами въ давней, родственной дружбѣ и любви, и всегда будемъ держать себя по отношенію къ вамъ свободно, законно и прилично. И какъ по всемъ этомъ дѣлѣ униі мы показывали вамъ предупредительность, постоянно и прилично, на сколько возможно было это сдѣлать безъ оскорбленія нашей вѣрности, долга и совѣсти по отношенію къ нашей рѣчи посольской; такъ и отъ васъ, господа, ожидаемъ себѣ по всемъ братской любви“.

Litwy ku podniessieniu tegoż krola Polskiego y wielkiego xiedza Litewskiego na wielkie xiestwo Litewskie, ze wsitkimi dawnimi czeremoniainy y podniesieniem miecza y zassadzaniem wsitkich stanow y zwyklem obyчаем w wielkiem xiestwie Litewskim.

A koronacia krola ma bycz w Krakowie y tegoż wielkiego xiedza Litewskiego podnieśsienie na stolyce xiestwa Litewskiego (w) Wilnie, y tenze spolnie pan, krol Polski y wielki xiaźdz Litewski, ma zarazem przy koronaciei w Krakowie prawa, wolnosczy, dostoiensstwa, nrzedi, prorogatiwi, wsitkie zwyczaie, przelozenswa y ustawy seimowe. przed tim y potim uczynione, koronie poprzysiącz, takze ex opposito, przy podniesieniu (w) Wilnie, wielkiemu xiestwu Litewskiemu.

Ktore, takowe poprzysiezenie wsitkich praw, swobod, wolnoschi ich thak koronni Polskiej, iako y wielkiego xiestwa Litewskiego poczwierdzenie ma bycz dawano koronie za koronną, pyeczczą, a xiestwu wielkiemu Litewskiemu za Litewską pyeczczą, y to takie poprzysiezenie y poczwierdzenie praw y swobod wielkiemu xiestwu Litewskiemu ma bycz w Litwie.

A po koronaciei, we czwierz liata, ma y powynien bendzie ten spolny pan, krol Polski y tenze wielki xiaźdz Litewski, iechacz do wielkiego xiestwa Litewskiego na podniesienie do Wilna, a poki do xiestwa Litewskiego nieprzjedzie, stolyce niezasadzy (z) zwyklemi czeremoniainy, a praw, swobod nasich nie poprzisieze: tamze do tego czassu niebedzie mogl wladzey roszciegacz roskaziwania swego nad wielkiem xiestwem Litewskim.

O obronnye. Aby zawzdi, wiecznymi y potomnymi czassy miedzy thimi oboiema panstwami, a narodem koronnim y Lytweskiem obronna przeciwko kazdemu nyeprzyaczielowi spolna byla, wedlug spolney namowy, iako sie naliepiei y naporoziecznicy namowi y postanowi.

коронацію, такъ точно и изъ королевства въ Литву должны быть посланы послы къ возведенію этого Польскаго короля и великаго князя Литовскаго на великое княжество Литовское со всѣми давними церемоніями какъ то: поднесенъ ему будетъ мечъ, чины посадить его на престолъ, и вообще соблюдены будутъ сохраняющіеся въ великомъ княжествѣ Литовскомъ обычаи<sup>1)</sup>.

Коронація короля будетъ въ Краковѣ, а возведение его же — великаго князя Литовскаго на столъ великаго княжества Литовскаго въ Вильнѣ. Этотъ общій государь — король Польскій и великій князь Литовскій при коронаціи въ Краковѣ принесетъ сейчасъ же присягу королевству на сохраненіе его правъ, вольностей, почестей, должностей, преимуществъ, всѣхъ обычаевъ, и постановленій сеймовыхъ, сдѣланныхъ прежде и послѣ избранія короля, а при возведеніи на княжескій столъ въ Вильнѣ онъ принесетъ такую же присягу великому княжеству Литовскому.

Актъ утвержденія присягой всѣхъ правъ, вольностей какъ королевства Польскаго, такъ и великаго княжества Литовскаго будетъ данъ королевству за печатью королевства, а великому княжеству Литовскому — за печатью Литовскою. Принесеніе присяги и утвержденіе правъ и вольностей великаго княжества Литовскаго имѣть быть въ Литвѣ.

Этотъ общій государь — король Польскій и онъ же великій князь Литовскій, обязанъ послѣ коронаціи, въ теченіе четверти года, ѣхать въ великое княжество Литовское въ Вильну, для возведенія его на престолъ, а пока не приѣдетъ въ Литовское княжество, пока не сядетъ на престолъ съ обычными церемоніями и пока не принесетъ присяги на соблюденіе нашихъ правъ и вольностей: до тѣхъ поръ не можетъ имѣть власти давать приказанія въ великомъ княжествѣ Литовскомъ.

О зашитѣ. Всегда, на вѣчныя, послѣдующія времена, у обоихъ этихъ государствъ и народовъ — королевства и Литовскаго княжества, противъ всякаго непріятеля имѣть быть общая защита, какая по взаимному согласію будетъ обдумана и поставлена, какъ самая лучшая и самая полезная.

<sup>1)</sup> См. прилож. 24.

А в потреббах и в артикулах тѣх, вышесъ поминеніи, о елlectіи короля и того великаго хіѣдза Литовскаго, такъ около обороны, подношенія войны главной и поточней, призыванія примиренія, отправки посольствъ всякихъ до чуждыхъ странъ, сполемъ Поляка и Литвина, и становленія податковъ на оборонѣ земскаго обога панствъ, іакіемколько обещаніемъ названныхъ, wymienionychъ и wynajdzionychъ, о тѣхъ всѣмъ заведи сполне сейми и рады мають быць.

Которе сейми сполне, за радѣю и зezwolenіемъ обоіаго панства в тѣхъ рѣчахъ, вышесъ намененіи, абы были складаны przez іего королевскіа мосць на певнихъ мѣсцахъ, przy granicachъ обоіаго панства, за обещаніемъ przez list іего королевскіа мосци—до коронны за печечію коронною, до Литвы за печечію Литовскою; а przedъ каждимъ такимъ сеймомъ сеймики мають быць складаны, według statutu, dla odprawowania poslowъ na seimъ. А те сеймы сполне мають быwać alternatimъ,—разъ в Польсѣ, а другой разъ в Литвѣ; тезъ constitucie, recessi сеймове казdemu панству подъ належнѣ, звычайно печечію іего и зъ власней канцеляріи обога того панства, такъ коронны, іако и великаго хіѣдза Литовскаго, wydane быць мають.

Wsakozъ, zosobna сеймы іако в короннѣ, такъ в великомъ хіѣдзѣ Литовскимъ wolne dla wszęchъ іиныхъ, osobnychъ, przypadnychъ потребъ тѣхъ панствъ, okromъ тѣхъ всѣхъ рѣчей, которе сполнемъ сеймомъ належнѣ, а вышесъ се помянули, мають быwać, за зложеніемъ короля Польскаго и того великаго хіѣдза Литовскаго; а натицъ нашихъ особливыхъ, а не сполнихъ сеймичъ żadna мня główna и поточна и руссене такъ pospolithe, іако и zosobna іедного powiatu котораго, ani żadenъ podatekъ іакіемколько обещаніемъ и на іакіаколько потребѣ такъ в короннѣ, іако и великомъ хіѣдзѣ Литовскимъ wspominań, radzanъ, stanowionъ nie ma быць такъ przez іего королевскіа мосць, іако тезъ przez ради духовне и świeцкіе всѣмъ, также и przez posli ziemskie.

Gdzieby krolъ Polski и ten wielky хіѣдзъ Li-

Въ случаяхъ, поименованныхъ въ предыдущихъ пунктахъ, — т. е. при избраніи короля и его же великаго князя Литовскаго, по вопросу о защитѣ, предпріятіи общей войны, заключеніи мира, отправленіи всякихъ посольствъ въ чужіе края (вмѣстѣ Поляка и Литовца), по вопросу объ установленіи податей на земскую защиту обоихъ государствъ, — податей, какими бы то ни было образомъ названныхъ, изчисленныхъ и найденныхъ,—обо всемъ этомъ всегда имѣютъ быць общіе сеймы и совѣщанія.

Таковыя общіе сеймы для вышепоименованныхъ нуждъ имѣютъ быць созданы его величествомъ королемъ, по взаимному совѣщанію и согласію обоихъ государствъ, на опредѣленныхъ мѣстахъ, при границѣ обоихъ государствъ, за обыскоу посредствомъ грамотъ его королевскаго величества—въ королевство за печатью королевства, а въ Литву за Литовскою печатью. Передъ каждымъ такимъ сеймомъ имѣютъ быць, согласно статуту, созываемы сеймики для отправленія пословъ на общій сеймъ. Эти общіе сеймы имѣютъ быць попеременно — разъ в Польшѣ, а другой въ Литвѣ. Сеймовыя постановленія, recessы имѣютъ быць издаваемы съ приложеніемъ надлежащей, обычной печати каждаго изъ этихъ государствъ—королевства Польскаго и великаго княжества Литовскаго, изъ собственной канцеляріи каждаго изъ нихъ.

Однако, какъ въ королевствѣ, такъ и въ великомъ княжествѣ Литовскомъ могутъ бывать особенныя сеймы, созываемыя королемъ Польскимъ и имъ же великимъ княземъ Литовскимъ для удовлетворенія всѣмъ тѣмъ особннымъ нуждамъ этихъ государствъ, какія будутъ возникать, кромѣ тѣхъ всѣхъ дѣлъ, которыя принадлежать общимъ сеймамъ и перечислены выше. На этихъ нашихъ особенныхъ сеймахъ ни король, ни сенаторы духовные и свѣтскіе, ни земскіе послы не будутъ упоминать, обсуждать и постановлять никакого главнаго и общаго обоимъ государствамъ дѣла, ни военнаго похода, общаго или частнаго—изъ какаго либо уѣзда, ни налога, какими бы то ни было образомъ взимаемаго и на какую бы то ни было потребностъ королевства Польскаго или великаго княжества Литовскаго обращаемаго.

Если бы король Польскій и онъ же великій



tewski tego seimn, w tym artikulie pomienionego, w koronnie albo (w) wielkim xięstwie Litewskim składacz niechciał, albo wedle czasu nie mogli: tedy tak panowie rady koronne, sliachta, zgodzyszy się u siebie w koronnie, iako y panowie rady Litewskiej u siebie (w) wielkiem xięstwie Litewkiem, będą mogli do tego sobie seimn złożyć y o tym radzić: a czo będzie postanowiono na tym seymnie, w tych telko rzeczach, temu seimu należących, a nie w ynich zadnich, które by spólnemu seimu należali: tedy to ma być utwierdzono recessem seymowem, w koronnie pieczęcią koronną, a w Litwie pieczęcią Litewską.

A dostojenstwa, urzedy wsitkie, takze zaczynasz stanow wielkiego xięstwa Litewskiego mają być wiecznyymi czasami y czaloszcy zachowane, takze marsalkowstwa, pieczęci, hetmanstwa, podskarbstwa ich, we wsitkiej władności, tak na spólnich seimniech, iako bez seymow, czasu pokoia y walki, w ciągłenieniu woisk koronnych y wielkiego xięstwa Litewskiego, dzierżane, wazone y we władze swej zostawione y zachowane być mają, w niwezim zaczynasz, władze y praeceminencii y (u?) ich nie wymuiąć y deroguiąć.

Wolno też ma być, tak Polskiemu narodowi w Litwie, iako Litwie w Polsce, wseliakiem słusnem obyeczajem y wedle prawa pospolitego, nabywacz osiadłości y wseliakiei mienności lyczędzy, wszakoz wseliakiei dostojenstwa y przełożenstwa duchowne y świeczkie y wsitkie urzedy ziemskie, nadworne y sądowe nie mają być nikomu innemu dawane, oprócz przyrodzonych obywatelow wielkiego xięstwa Litewskiego.

Moneta wseliaka w oboim państwie aby równa y jednaki wagi była: a przeto dla lepszego y pewniejszego porządku w tej sprawie, aby nie ynaczezy nowa mynicza y moneta która, iako w Polsce, tak też y w Litwie, stanowiąca była: iedno z wiadomością panow rad wielkiego xięstwa Litewskiego y inich stanow na seimnie, a pod sprawą iako podskarbiego koronnego, w Krakowie, w koronnie, tak ziemskiego Litewskiego w Litwie, a ktemu w Litwie pod napyssem wielkiego xiędza Litewskiego.

Князь Литовскій не хотѣлъ или немогъ во время созвать въ королевствѣ или въ великомъ княжествѣ Литовскомъ упомянутого въ этомъ пунктѣ сейма; въ такомъ случаѣ сенаторы королевства и шляхта, согласившись у себя въ королевствѣ, а сенаторы литовскіе у себя, въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, могутъ созвать для себя такой сеймъ, обсуждать на немъ тѣ дѣла, которыя принадлежать такимъ сеймамъ, (но не касаясь вовсе дѣлъ, принадлежащихъ общему сейму); и что будетъ постановлено при этомъ, то все имѣетъ быть утверждено recessомъ (общаго) сейма съ приложеніемъ въ королевствѣ печати королевства, а въ Литвѣ Литовской печати.

Почести, должности, а также значеніе чиновъ великаго княжества Литовскаго будутъ сохранены въ цѣлости на вѣчныя времена; также будутъ сохранены въ чести и силѣ, безъ малѣйшаго ослабленія и ущерба значенія и почета, должности маршаловъ, канцлеровъ, гетмановъ, подскарбіевъ, — на общихъ сеймахъ и во время между сеймами, во время мира и войны, въ походахъ войскъ королевства и великаго княжества Литовскаго.

Дозволяется какъ людямъ изъ Польскаго народа въ Литвѣ, такъ — изъ Литовскаго народа въ Польшѣ пріобрѣтать осѣдлость и всякое недвижимое имѣніе всякимъ законнымъ образомъ; однако всякія почетныя и служебныя должности — духовныя, свѣтскія, земскія, придворныя и судебныя не могутъ быть даваемы никому, кромѣ приrodnыхъ жителей великаго княжества Литовскаго.

Всякая монета должна быть въ обоихъ государствахъ одинакова и одинаковаго вѣсу. Поэтому для лучшаго порядка въ этомъ дѣлѣ, новая монета и монетный дворъ могутъ быть разрѣшаемы въ королевствѣ и въ Литвѣ, не иначе какъ съ вѣдома господъ сенаторовъ и другихъ чиновъ великаго княжества Литовскаго, когда они соберутся на сеймъ, и должны находиться въ вѣденіи — въ королевствѣ — подскарбія королевства, въ Краковѣ, а въ Литвѣ въ вѣденіи земскаго Литовскаго подскарбія; въ Литвѣ притомъ монета должна быть съ надписью великаго князя Литовскаго.

Granicze wielkiego xięstwa Litewskiego y ziem wsitkich, ku wielkiemu xięstwu należących, z koroną — ty aby byli naprawione, podawnemu, przez komissarzy głowne, tak koronne, iako wielkiego xięstwa Litewskiego, w czas y miesze naznaczone przez iego krolewską moszcz krolia Polskiego y tegoz wielkiego xiędza Litewskiego, a tho aby dosło w tim roku 1569, gdy sie spolia zbierze, y potom zawsse, aby sie timze obycaiem, kiedy by byla tego potrzeba, naprawowali. A gdy sie granicze naprawią przez komissarzy głowne: gdzie by sąsiad s sąsyadem, to iest, Litwin s Polakiem, potom o grunty imion swych iakie roznicze między sobą mieli, także tez y o ich krzywdach potocznych, tedi Poliak Litwina, a Litwin Polaka do ich sądow należnych mają pozywacz: a wojewodowie, kastellani, starostowie, sąd ziemski, podkomorzowie onich powiatow z obojga panstw, tak koronni Polskiei, iako y wielkiego xięstwa Litewskiego, w ktorich sie powieczciech dzieie, mają na granicze spólnie wyiechacz y tam tego, iako o granicze, tako o potoczney krzywdy między niemi doyrzecz y sprawiedliwoszcz czynicz; a gdziebi ktori urzednik s tych, wyssey pomienionych, bycz nie mogli, tedy na swe miesze czlowieka godnego ma poslacz, a sprawiedliwoszcz ma bycz czyniona, wedlie Boga y nawieksszey y napobozniejszej sprawiedliwoszczi. A obwodzenie krzywd, skod, gwałtow, etc. kazdi tak Poliak, iako Litwin na urzedzie swim zapisowacz, opowiadacz y woznimi onegoz urzedu y powiatu obwodziecz, a to z obndwu stron, kazdemu s tych dwu — Litwinowi, Polakowi, uprawa yszcz ma pro rato.

Toz tez sobie uwaruiemy, y tego ynaczey uczynicz niemozenty, any chezeni, aby na tim theraznieyssim spoluim seimie, przed zastanowieniem y dokonaniem tego actu uniei między narodami nassemi y panstwem koronnem y wielkiem xięstwem Litewskim bylo nam Litwie obwarowano poprzysiezeniem panskim y waszmossieczow panow rad koronnych y stanow wsitkich, ab i nigdi potom inemi, wiecznini czassy, ani dzisieyszy pan, ani po nim będączy krolowie Polsczi, a czis wielkie xiędzy Litewskie, także

Границы между великимъ княжествомъ Литовскимъ и всѣми землями, принадлежащими къ нему съ одной стороны, а съ другой между королевствомъ должны быть исправлены по старому главнымъ комиссарамъ королевства и великаго княжества Литовскаго, которыхъ будетъ назначать на опредѣленное время и въ опредѣленные мѣста его величество король Польскій и великій князь Литовскій. Дѣло это должно быть кончено въ этомъ же, 1569 году, когда соберутъ съ полей. Такимъ же образомъ границы должны быть исправляемы и въ послѣдствіи, когда представится въ этомъ надобность. Когда главные комиссары исправятъ границы, то въ случаѣ спора между сосѣдями, т. е. Литвиномъ и Полякомъ, касательно земель ихъ имѣній, также въ случаѣ обидъ, Полякъ имѣть призывать Литвина, а Литвинъ Поляка въ суды, которымъ каждый подлежитъ; воеводы, кастеляны, старосты, судъ земскій и подкоморіи тѣхъ уѣздовъ обоихъ государствъ — королевства Польскаго и великаго княжества Литовскаго, гдѣ случатся такія дѣла, имѣютъ вѣхачъ на границы, разобрать дѣло о границахъ обѣихъ сторонъ и о случившейся обидѣ и дать управу. Если же который либо изъ этихъ чиновниковъ, вышепоименованныхъ, не могъ бы прибыть: въ такомъ случаѣ имѣть послать на свое мѣсто честнаго чловѣка; управа же должна быть чинима по Божьему, по самой чистой правдѣ. Завлеченіе обидъ, убытковъ, насилій и проч. какъ Полякъ, такъ и Литвинъ должны дѣлать и записывать каждый въ своемъ судѣ и удостовѣрять въ томъ посредствомъ возного того уѣзда, и каждой изъ этихъ двухъ сторонъ, т. е. Литовцу и Поляку должна быть дана надлежащая управа.

Выговариваемъ себѣ также, (и иначе поступить не можемъ и не желаемъ) чтобы на настоящемъ сеймѣ, передъ рѣшеніемъ и выполненіемъ этого акта униі между нашими народами и государствами — королевствомъ и великимъ княжествомъ Литовскимъ, было дано намъ, Литвѣ удостовѣреніе съ принесеніемъ присяги государемъ и господамъ сенаторами и всѣмъ чинами королевства, что никогда, на вѣчныя времена, ни теперешній государь, ни имѣющіе быть послѣ него короли Польскіе и они же великіе князья Литовскіе, ни сенаты

rada koronna, posłowie ziemski wielkiego księstwa Litewskiego, bądź to za dozwoleńiem iednich, albo obojej strony, zadnim seymem, ani ustawami, ani uchwalamy seimowemi, ani zadnimi inventiami, iakiembikolwiek obyчаем nazwanymi y winalezionimi, exequitiei na wielkie księstwo Litewskie niewzuosili, iako na przesle, tak i na przysle czassy, ani wkładali, iako: na daniny, na wislugi wieczne, lenna, dozywoczia, na zamiani wselakie, w ktorich czale imiona, takze y po czeszi do zamkow y dworow iego krolewskiej mosci w wielkiem księstwie pobrano y odmiani za ty podawano, takze na zastawi zamku, dwori imion iego krolewskiej mosci ktore są zawiedzione w pewnich sumach na potrzeby rzeczy-pospolitej obywatelom wielkiego księstwa Litewskiego.

A iesliby to stanowiono na to państwo Litewskie y narod bylo przes pana naszego spolnego, albo potomka iego, takze przes radi y posli koronne, albo księstwa wielkiego Litewskiego, za zezwoleniem iedney albo obojej strony, kiedyskolwiek, na iakinkolwiek mieisczu y seymie: tedy to nigdy ratum et firmam bycz niema, any narod Litewski temu podliecz bedzie powinien. I gdzieby to yakinkolwiek obyчаем, fortilem, vigore conventus cheziano — albo pan, albo koronna, albo panowie radi y obywatelie Litewsczi — na księstwo Litewskie znoszyez: tedy od wsitkiego stanowiania, zapisow, przysiąg, na ten act miiei koronnie od księstwa Litewskiego uczynionych, narod Litewski bedzie wolien bez obrazu sumnienia, cznoti y wiarz. Ale to rozerwanie tego postanowienia, ktory by stąd z wyssey pomienionych przyczin kedyskolwiek [kiedyżkolwiek] przyslo, na tim ma ostacz, kto by tu przyczine do tego dal.

Abowiem exequitią rozumiemi sobie skodliwą y podobno koronnie nie z wielkiem pozitkiem, a tho inter caetera y the przyczynie tego bycz widzimi, ze iura kazde mają bycz ad salutem rzeczypospolitej; exequitia iesli iest salus sinom koronnim, to my puszczami wietsemn baczeniu

korolewstwa, ni ziemskie posly wielkiego княжества Литовскаго, по согласію одной или обѣихъ сторонъ, ни на какомъ сеймѣ, ни постановленіями или рѣшеніями сеймовыми, ни какими бы то ни было средствами, подъ какимъ бы то ни было названіемъ и какимъ бы то ни было образомъ изобрѣтеннымъ, не взводили и не вкладывали на великое Литовское княжество экзекуціи какъ за прошлыя времена, такъ и на будущія, т. е. чтобы не вкладывали экзекуціи на пожалованія, вѣчныя вислуги, лены, пожизненные имѣнія, разныя замѣны, посредствомъ которыхъ въ великомъ княжествѣ Литовскомъ забирали къ крѣпостямъ и къ дворцамъ его величества многія имѣнія цѣлкомъ и по частямъ и вмѣсто ихъ даны другія; также не должна быть вкладываема экзекуція на укрѣпленныя мѣста и дворцы королевскихъ имѣній, заложенные королемъ жителямъ великаго княжества Литовскаго за извѣстныя суммы для нуждъ рѣчи-посполитой.

Если бы же когда либо, на какомъ либо сеймѣ, къ этой экзекуціи приговорили Литовское княжество и народъ его или общій государь или кто либо изъ его потомковъ, или сенаторы и послы королевства или великаго княжества Литовскаго, по согласію одной или обѣихъ сторонъ, то такой приговоръ никогда не долженъ имѣть значенія и силы, и литовскій народъ не будетъ обязанъ подчиняться ему. Если же какимъ либо способомъ, обманомъ, соглашеніемъ пожелаютъ это возложить на Литовское княжество, — самъ ли государь или чины королевства Польскаго или господа сенаторы и жители литовскіе, въ такомъ случаѣ народъ литовскій безъ малѣйшаго оскорбленія своей совѣсти, чести и вѣрности будетъ свободенъ отъ всего этого дѣла уни, отъ записей, присягъ, данныхъ королевству Литовскимъ княжествомъ по этому акту уни, и отвѣтственность за имѣющее послѣдовать отсюда разрушеніе уни надеть на того, кто дастъ къ тому поводъ.

Екзекуцію мы считаемъ для себя вредною, и, надобно полагать, невеликую пользу приносить она и королевству. Доказательство этому мы, между прочимъ, видимъ и въ томъ, что всякіе законы должны клониться ко благу рѣчи-посполитой, а благо или нѣтъ экзекуція для сыновей



waszmosciow samich, bę gdzie uyrzyzy w oiczyznie po gotowim dziedzicztwie swem kogo inego zywiacz, iako to zaloszcz czynicz mussi kazdemu potomkowi ostalemu po rodzyczecz iego? Ano czo wierni, a krwia obliani z zaslngi potczywey przodkow iego dla wieczney pamiatki ostalo w domu iego, to sie zassie oddalilo. Taka zaloszcz, nieliada, do choroby moze ludzcie, ktoremby sye to dzialo, przywodziacz. Wsakez tey takiez choroby lekarstwo wydzymi pan Bog sam, a mądre radi waszmosciow, panow samich rad koronnych y innych stanow z waszmosciami. Mi tho sobie, czo nam iest pozytecznego, waszmosciom, panom nassem opowiadamy, wyerzacz, ze tho waszmosczie z laską od nas przyyacz bendzieczycze raczyli <sup>1)</sup>

16 Februarii <sup>2)</sup>. Panowie poslowie tak postanowili, aby idz do panow radnich, prossacz ich, aby ich mosczie sly do krolia iego mosczy, aby krol iego moscz raczil przyjdz do radi, przesluhacz tych spraw y podania panow Polskich y

<sup>1)</sup> Этого Литовского проекта унии нѣтъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> We srode po s. Walentyń, wotowali panowie poslowie na wczoraiszi podany script od panow Litewskich.

Woiewodstwo Poznańskie. Pan Biechowski: „panow rad prosić, aby zdanie swe powiedzieli“. Pan starosta Radziejowski: „nie zda się panow zdania sluchacz, tylko ich prosić, aby to z nami na krola JMości wlozili, a powinności swej aby dosyć czynić raczyli“.

Woiewodstwo Krakowskie: „panow prosić, aby zdanie swe nam (,) praesentibus nobilibus dali“.

Woiewodstwo Sandomirskie: „panow prosić, aby ich jessze upomnieli, aby pamietali na spiski i przysięgi swe, a nie odpowiedacz nic na ten ich script, a potem krola JMości upominacz o powinności jego. Do poslow, aby tez jeden z poslow uczynił rzecz i upominanie od nas wszystkich, takze i do panow Litewskich i do panow rad takze, przekladając im pericula, któreby przyjść mialy, gdybyśmy się tak rozjechali infectis rebus“.

Woiewodstwo Ruskie. Pan Sienicki: „do panow isć, aby z nami pospolu do krola szli, a podziękowacz za to, iż nam czasu użyczyl traktowacz z pany Litewskimi, i powiedzieć to krolowi JMości co nam podali, a facta protestatione przed kroliem JMością, iż się nie nami roschodzi, zarazem prosić krola JMości aby już nam wedle powinności swej exequencia tą unioń wedlung praw, przywilejow, statutow i recessu Warszawskiego uczynić raczył“. Стр. 50.

польскихъ чиновныхъ людей — это мы предоставляемъ лучшему (тѣмъ наше) усмотрѣнію вашему, господа представители королевства; но что касается до насъ. то мы такъ думаемъ: какая горестъ всякому потомку, оставшемуся послѣ своихъ родителей, видѣть, что послѣ ихъ смерти отчина нитаецъ не его, а другого, и отъ него отнимается назадъ то, что осталось въ его родѣ для вѣчной памяти о вѣрной, общитой кровіи, честной заслугѣ его предковъ! Такая горечъ, чего добраго, можетъ довести до болѣзни того, съ кѣмъ бы это было сдѣлано. Противъ этой болѣзни мы видимъ лекарство въ Богѣ, въ мудрыхъ совѣтахъ вашихъ, господа сенаторы королевства, и въ совѣтахъ другихъ чиновъ находящихся съ вами. Мы, съ своей стороны, представляемъ вамъ, господа, то, что намъ полезно, и вѣримъ, что вы примете наши слова благосклонно <sup>1)</sup>.

16 Февраля <sup>2)</sup>. Господа послы такъ постановили: идти къ господамъ сенаторамъ и просить ихъ, чтобы шли къ королю и просили его величество придти въ сенатъ и выслушать тѣ дѣла, т. е. предложеніе польскихъ сенаторовъ и отвѣтъ

<sup>2)</sup> Въ среду послѣ св. Валента подавали послы голоса касательно поданнаго вчера письменнаго отвѣта литовскихъ сенаторовъ.

Воєводство Познанское — господинъ Бѣховскій: „просить господъ сенаторовъ, чтобы высказали свое мнѣніе“. Господинъ староста Радѣвскій: „не пужно знать мнѣнія сенаторовъ, а просить, чтобы они вмѣстѣ съ нами возложили это дѣло на короля и воступали, какъ имъ велить ихъ долтъ“.

Воєводство Краковское: „просить сенаторовъ, чтобы сказали намъ свое мнѣніе, въ присутствіи всѣхъ насъ“.

Воєводство Сѣвдомирское: „просить сенаторовъ, чтобы еще увѣщавали Литовцевъ не забывать своихъ договоровъ и присягъ, а на ихъ отвѣтъ ничего не нужно отвѣчать, а затѣмъ убѣждать короля исполнить свою обязанность. Одинъ изъ насъ пусть скажетъ увѣщаніе къ посламъ литовскимъ, а также къ сенаторамъ литовскимъ и къ вашимъ сенаторамъ, и пусть представитъ имъ, какъ было бы опасно, если бы мы разошлись, ничего не сдѣлавъ“.

Воєводство Русское — господинъ Сѣвѣвскій: „идти къ сенаторамъ и просить, чтобы шли съ нами къ королю и, поблагодаривъ его за то, что далъ намъ время для совѣщанія съ литовскими сенаторами, сказать, какой отвѣтъ дали намъ Литовцы и, сдѣлавъ передъ королемъ протестацію, что дѣло разстроивается не изъ за насъ, вронить его тутъ же, чтобы онъ по своей обязанности привелъ въ исполненіе унію, согласно правамъ, привилегіямъ, статутамъ и Варшавскому recessу“.

tey odpowiedzi panow Litewskich, opowiedaiacz, ze iuz wieczey nigdy nie beda na gorze bez krolia iego mosczi<sup>1)</sup>, ktorą rzecz, od panow poslow, do ichmoscziow panow, p. Sieniczki, podkomorzy Chelmskj czynil in haec verba<sup>2)</sup>:

«Miloscziwi panowie! Pównielmi tego, ze waszmosczie, iako mądrzy senatorowie, statecznie to obaczacz raczyezie y sprawiedliwie uwazacz<sup>3)</sup>, w czosie dobra chuc przodkow waszmoscziow i naszych ku narodowi Litewskiemu obracza, iako lekkie uwazenie<sup>4)</sup>, a mam rzecz w posmiech<sup>5)</sup>, spiski braterskie dawne przodkow ich y naszych, Bogu poprzysieczone, przychodzą, ze nietelko aby dzisieysi potomkowie<sup>6)</sup> k nim sie znaacz chezieli, alie sie ich iawnie, aby kiedy byli, przą. Zaczyni trudna sprawa nam s niemi przychodzi. bo gdyz oni tego, czo wiarą, s korey zbawienie przychodzy, potezywoscia, nad ktorą w swieecie niez drossego ludzie sobie nie maia, przecz smieia: iakos mi czo s niemi poczynacz mamy, gdy tho w nich<sup>7)</sup> niepewno iest, czo sobie fide et honore nassy y ich przodkowie uyszcili, gdy to czo ius y oni sami s niemi niedawnich czasow w Warszawie namawiali y stanowili, mieszcza niema? Zawzdi przedtim oyczowie ich sami y oni sami ku dawnim przywileiom okolo tey nasei s niemi uniei znalisie y o nich wieliekroc miedzy ssobą z dobrim umyslem<sup>8)</sup> ponawiali. Bylaby kiedy roznosecz o slowa iakie, — o nich telko zminka bywala; alie aby sie do uniei dawny y o spyskach<sup>9)</sup> nie

na niego senatorow litewskich. Послы при этомъ объявили, что вперёдъ уже никогда не будутъ на верху безъ короля<sup>1)</sup>. Рѣчь объ этомъ дѣлѣ къ сенаторамъ, отъ имени пословъ, говорилъ господинъ Сѣницкій, Холмскій подкоморій въ такихъ словахъ<sup>2)</sup>:

«Милостивые государи! Мы увѣрены, что вы, господа, какъ мудрые сенаторы, обращаете надлежащее вниманіе и вѣрно оцѣниваете, во что обращается желаніе добра вашихъ и нашихъ предковъ Литовскому народу, какому пренебреженію и какому посяганію подвергаются давнія, братскія записи ихъ и нашихъ предковъ, — записи, въ соблюденіи которыхъ они присягали передъ Богомъ. Теперешніе Литовцы не только не хотятъ знать этихъ записей, но даже оспариваютъ, чтобы онѣ когда либо существовали. Поэтому трудно дѣло намъ приходится имѣть съ ними. Если они оспариваютъ оспаривать то, что утверждено вѣрою, которою достигается спасеніе, и честію, дороже которой люди ничего на свѣтѣ не имѣютъ; когда у нихъ невѣрно то, что наши и ихъ предки устроили съ вѣрою и честію; когда у нихъ не имѣть мѣста и то, что они сами недавно въ Варшавѣ обсуждали и постановляли: то какъ намъ начинать съ ними какое либо дѣло? Прежде и отцы ихъ и они сами всегда принимали эти привилегіи касательно униі и многократно обновляли ихъ съ нами съ доброю мыслию. Бывалъ иногда споръ о словахъ, — объ нихъ только и было дѣло, но никогда не было того, чтобы они не признавали давней униі и записей объ ней.

<sup>1)</sup> Zgodzili się wszyscy do krola JMości iść z pany i pana requirować de officio illius, aby praw przywilejow, recessu Warszawskiego raczył być exequutorem i defensorem. ażeby zasiadł, a „my przy krolu JMości wspolek z pany będziemy ich requirować według przywileju naszego, który mamy na nie; quotiens requisiti fuerint, powinni to nam poprzysiądz, — a pokazać im to, że my nie do czego ich wiedzimy, czego by nie byli powinni, a nie będą li chcieć, nie lza jeno krola JMości upominać, ut faciat suum officium“. Стр. 50.

<sup>2)</sup> Przysly s tym na gore do panow; pan Sieniczki podkomorzi od poslow do panow rad mowyl in eum sensum: Стр. 51.

<sup>3)</sup> (Варианты изъ той же рѣчи въ дневникъ Дзялынскаго, стр. 51—52): rozsądzać.

<sup>4)</sup> w jakie lekkie uwazenie. <sup>5)</sup> a nam w posmiech. <sup>6)</sup> ich potomkowie. <sup>7)</sup> u nich. <sup>8)</sup> namyslem. <sup>9)</sup> o spiskach iej.

znacznici mieli, nigdy to niebiwało etc.<sup>1)</sup>. Teraz<sup>2)</sup> panowie Litewscy, zgola wszystkie spiski przodków swych poprzysiężone, wszystkie przywileje panów swych odrzuciwszy, podali na posmiesze narodowi Polskiemu pismo jakieś nowe około uniey, różne od dawnych przywilejów y przeciwieństwo braterskiej miłości, zdawna opuszczanej; bo<sup>3)</sup> taką unią nie tylko z nadalszym narodem, ale z nahlupysm<sup>4)</sup> pogaństwem miecz latwie możemy etc.<sup>5)</sup>

«Przetoz<sup>6)</sup> waszmoscziow prosymy, raczciez to waszmosczie statecznie wziąść przed sye, thakowych posmiecchów niecierpiecz y tak w tho iz wstepycz, iakoby jednak<sup>7)</sup> wiechsy posmiecch s tego nie był, gdybysmy, za tho sie tak znacznie wziąwszy<sup>8)</sup>, dowiescz<sup>9)</sup> ku dobremu<sup>10)</sup> nie mogły, mającz zwłaszcza tak znaczną sprawiedliwość, za którą nie wątpimy w ratunku milego pana Boga, gdyby nam do czego s niemi przyszło, iakos sie na to zawodzy za takowem posmiechem ich; iednak y do tego przychodzic nie chcemy, iedno timi postępkami naprzód, które przed ssobą mamy, aby wszyccy ludzie znali, ze wsech przystojnych stopniów nie omiskiwamy».

«Raczciez waszmosczie spolnie z nami krolia iego mosezi prossydz, aby raczil miedzy waszmoscziow w radzie<sup>11)</sup> zasieszcz, y panow<sup>12)</sup> y stanow Litewskich przy bitnosci nassey wezwacz. A tak, naprzód podzickowawssy iego krolewskiej mosezi za uzczenie czassu ku spolnim rozmowom, dacz sprawie wsitkiego, czosie miedzy nami toczilo, aby poznacz mogli, kto the unią z nas rostargiwa; ieszcze<sup>13)</sup> przy iego krolewskiej mosezi tak pani, jako y stani wsitkiego Litewskiego panstwa upomniec, aby czynili dossyecz spiskom przodków swich, a tego brackiego zjednoczenia przedsiwzieczim swym takowim, o ktorim sie y nassym y ich przodkom nie snilo<sup>14)</sup>, nie targali».

«Gdzieby wiecz tego uczynicz nie chcieli,

Между тѣмъ, теперь литовскіе сенаторы, отстранивъ рѣшительно всѣ записи, на которыхъ присягали ихъ предки, всѣ привилегіи своихъ государей, представили на посмѣяніе Польскому народу какую то новую запись на унию, отличную отъ прежнихъ привилегій и противную братской любви, которая давно опредѣлена, какова должна быть. Такую унию, какъ они намъ предлагаютъ, мы легко можемъ имѣть не только съ самымъ отдаленнымъ отъ насъ народомъ, но и съ самымъ невѣжественнымъ поганствомъ» и проч.

«Поэтому просимъ васъ, господа, обратите на это надлежащее вниманіе, не потерпите такого посмѣянія и возьмитесь за это дѣло, но такъ однако, чтобы не вышло еще большаго посмѣянія, т. е. если бы, взявшись такъ серьезно за унию, мы не привели ее къ доброму концу, (особенно когда мы имѣемъ на своей сторонѣ столь явную справедливость, при которой, не сомнѣваемся, Богъ не откажетъ намъ въ своей помощи) и если бы у васъ съ Литовцами дошло дѣло до чего либо дурнаго, что легко можетъ случиться при такомъ посмѣянн съ ихъ стороны. Однако, до такой крайности мы не желаемъ доходить; хотимъ прежде дѣйствовать на нихъ остающимися еще въ нашей власти средствами, чтобы всѣ знали, что мы не упускаемъ ни одной благоприличной мѣры».

«Просите, господа, вмѣстѣ съ нами короля, чтобы благоволилъ прийти въ засѣданіе къ вамъ въ сенатъ, чтобы призвать туда литовскихъ сенаторовъ и чины и чтобы мы тоже присутствовали. Тогда нужно будетъ поблагодарить его величество, что соизволилъ дать намъ время для взаимныхъ совѣщаній съ Литовцами, и дать отчетъ въ томъ, что происходило между нами: пусть король увидитъ, кто изъ насъ расторгаетъ унию. Затѣмъ, въ присутствіи короля, еще разъ нужно убѣждать сенаторовъ и чины всего Литовскаго княжества, чтобы исполнили, чего требуютъ договоры ихъ предковъ, а не расторгли братскаго соединенія этимъ своимъ замысломъ, который и во снѣ не представлялся ни нашимъ, ни ихъ предкамъ».

«Если бы и послѣ того они не желали этого

<sup>1)</sup> etc. — нѣтъ. <sup>2)</sup> А teraz. <sup>3)</sup> а. <sup>4)</sup> nahrubsem. <sup>5)</sup> etc. — нѣтъ. <sup>6)</sup> i przetoz. <sup>7)</sup> lepak. <sup>8)</sup> jawszy. <sup>9)</sup> dowieść tego. <sup>10)</sup> ku dobremu koncu. <sup>11)</sup> w radzie — нѣтъ. <sup>12)</sup> panow — нѣтъ. <sup>13)</sup> i jeszcze. <sup>14)</sup> o które się i nasi i ich przodkowie starali — о которыхъ хлопотали и наши и ихъ предки.



prossic iego krolewską moszcz, aby iuz władzą swą panską do tego ye przywieszcz raczil, gdis nam nie nową jaką, alie dawną unią exequowacz powinien. Tak iesli ieszcze po nich czo innego poznami, nielza iedno naprzod milego pana Boga przyezrzeniu, w ktorim za tak jasną sprawiedliwoscią nie wąpimi, poruczyć, a iuz dacz to wszem ludziom znacze, ze nam to ich pokriethe braterstwo wieczci wadzilo, nyz iawnna nieprijazni<sup>1)</sup> bedzie, bo my thi uniey folgując, wielie sobie<sup>2)</sup> opuszczili, wielie do tego czassu przyezrzeli, czego sie nam iuz<sup>3)</sup> nie godzy. A (w) waszmosecziach tez, w swich milich<sup>4)</sup> panoch y bracziey starszey<sup>5)</sup>, nie wąpimi».

Panowie ich moszczie koronne chezieli tego, aby ieszcze obyeczai sie inssy nalazi y pokusilo sie s pani Litewskiemu ieszcze, wezwawssy ich do siebie, wsakoz panowie poslowie niechezieli sie w to wdacz, y owsem opowiedali sie: «waszmoscziom to wolno s nimi mowicz, alie mi niechezeni nicz z nimi sprawowacz bez jego krolewskiej moszczi». Dolozyli tego ich moszczie przes x. biskupa Krakowskiego, iz «mi ich ieszcze spytami, y jesli nie chezą uniei starcy dzierzecz, przez przodki ich y nasze poprzysiezoney, a (w) niez sie niewdami nad to, czos mi podali, any y pysma zadne».

Ich moszczie, panowie, sli do krolia iego mosczi na pokoi, y poslow kielkanašcie, y tam ich moszczie panowie radi opowiedzieli krolowi iego moszczi, s czym poslowie przysli do nich: yz niechezą, jedno aby wasza krolewska moszcz bywacz raczil przy tich sprawach. Krol iego moszcz na odpowiedz dal: «ieszcze nie zaniechaycie, ieszcze srodkow pokuscie waszmoseczie; zyczcie sie s niemi; gdzie bendzie trzeba, przyde ja». Tak sie dzien rossedl<sup>6)</sup>.

сдѣлать, то просить его величество, чтобы уже созвать привести ихъ къ этому своею королевскою властію, потому что его величество обязанъ намъ привести въ исполненіе давнюю унию, а не какую либо новую. Если и посѣт этого Литовцы позволять себѣ по отношенію къ намъ еще что либо; то намъ останется прежде всего предоставить это дѣло промыслу Бога, въ котораго помощи, при столь явной правдѣ на нашей сторонѣ, не сомнѣваемся, и за тѣмъ дать понять всѣмъ людямъ, что намъ больше вредило лицемерное братство Литовцевъ, нежели сколько можетъ вредить открытая вражда съ ними; потому что, снисходя къ этой униі, мы многое упустили, много потеряли счастливыхъ случаевъ: дѣлать такъ впередъ намъ не слѣдуетъ. Что же касается до васъ, господа, то на счетъ васъ, нашихъ милостивыхъ сенаторовъ, нашей старшей брати, мы не имѣемъ сомнѣній».

Господа сенаторы королевства желали найти еще какой либо способъ уладить дѣло и попробовать еще призвать къ себѣ Литовцевъ; но господа послы несогласались на это и заявили: «вы, господа, можете съ ними говорить, но мы не желаемъ вступать съ ними ни въ какія сношенія безъ короля». Господа сенаторы сказали черезъ епископа Краковского: «мы не будемъ разсуждать съ ними ни объ чемъ другомъ, кромѣ того, что уже предложили имъ, не будемъ вступать съ ними ни въ какія письменныя объясненія, а только спросимъ еще разъ, — желаютъ ли они держать старую унию, на соблюденіе которой принесли присягу ихъ и наши предки?»

Господа сенаторы и нѣсколько пословъ пошли къ королю въ его покои. Тамъ сенаторы доложили королю, съ чѣмъ приходили къ нимъ послы, — именно, что послы не хотятъ говорить съ Литовцами иначе, какъ если ваше королевское величество будете присутствовать при этихъ переговорахъ. Король далъ такой отвѣтъ: «не отказывайтесь отъ сношеній съ Литовцами, поищите еще средствъ къ убѣжденію ихъ, еще сойдитесь съ ними, а я приду, если будетъ нужно». Такъ прошелъ тотъ день<sup>6)</sup>.

<sup>1)</sup> przyjaźń. <sup>2)</sup> вместо себе — доброго. <sup>3)</sup> już cierpieć. <sup>4)</sup> miłościwych. <sup>5)</sup> у bracziey starszey — иѣтъ.

Послѣ рѣши Сѣнникаго:

<sup>6)</sup> Xiądz biskup Krakowski: „także nas obraża ten posmiech, bo nam nie directe nie odpisali, i bacząc ta-

<sup>6)</sup> Епископ Краковскій: „это посмѣяніе и насъ тоже оскорбляетъ, да притомъ Литовцы ничего прямо не отвѣ-

17 Februarii. Poslano po Litwe. Panowie Litewscy przyjechali na zamek do panow Polskich, i tam s nimi iesze tractowali, alie panowie poslowie niechezieli yszc na gore; wsakoz byla o tim rada miedzy posly, — iesly idz, albo nie za tim iesze podanim krolia iego mosci, ktore raczil podacz, aby iesze spatrzytz. Byli, czo radzili, czo nieidz [nieiść]; bili tez drudzy, czo radzili, aby idz [iść]. — «wiedzmy, czo beda panowie czynicz». A gdy sie panowie poslowie nie mogli zgodzytz, conchusum: nyeydz, y nie bili.

Panowie koromi zesly sie z pany Litewskiemy. The rzecz xiadz biskup Krakowski, Padniewsky uczynil:

Rzecz x. biskupa Krakowskiego, którą czynil od panow w radzie, przy czym poslowie niechezieli biez.

«Milosceziwi panowie! Biliszni tey nadzieie, yz nas miala podkacz inakssa od waszmoszczow odpowiedz — y na to, czo sie s stroni nassey waszmoszczom ustnie powiedziano, y na to, czo sie tez dzialo na pysmie, czego wsitkiego ta bila summa, isz mi nieprzyechalismi thu them umislem, abysmi, odstapywszy starich spyskow y przywileiow y uniey dawney, nową iaką y iną

kowe pericula, coby stąd urość mogło, gdybyśmy się tak infectis rebus rozjechali, chcemy ich jeszcze tu jutro wezwać, a chcemy się już od nich pro finali dowiedzieć, chcą li się nam znać do przywilejow przodkow swych, przysięgami i poczeiwościami obowiązanych, a chcą li im dosyć uczynić?»

Na to panowie poslowie (.) odstąpiwszy (.) rozmowili sie miedzi sobą y dali odpowiedz przez pana staroste Radziejowskiego, który prosił o to, aby to z laską od nich przyjęli (.) co się im nie podoba, aby przez krola JMość to upominanie uczynić mieli, bojąc się tego, aby im i serca i smialosci więtszej do ich przedsięwzięcia nie dodali, ale aby już nie tylko stare przywileje im przypomnieli, ale też i ostateczne Warszawskie postanowienie im ukazać, a dowiedzieć się przeczyby już tak z nami dzierzeć niechcieli.

Xiadz biskup Cracowski: „pokiśmy byli privato w małym poczie, już było bliznichno umii, ale się nam zda jeszcze tego pokusić. Straciliśmy już czas nie mały, możemy jeszcze jeden dzień na to ważyć“. Str. 52.

Дальше до слѣдующей питаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

17 Февраля. Послали за Литвой. Литовскіе сенаторы приѣхали въ замокъ къ польскимъ сенаторамъ и еще вели съ ними переговоры. Господа послы не хотѣли идти на верхъ. Было однако между ними совѣщаніе, — идти ли туда, какъ недавно предложилъ король, авось либо что выйдетъ, или не идти. Одни совѣтовали не идти, другіе совѣтовали идти и говорили: «узнаемъ, по крайнѣй мѣрѣ, что будутъ дѣлать наши сенаторы». Когда okazało się, что послы не могутъ согласиться на одно, то рѣшено было не идти, и не были послы у сенаторовъ.

Польскіе сенаторы сошлись съ литовскими. Епископъ Краковскій — Падневскій сказалъ слѣдующую рѣчь:

Рѣчь епископа Краковскаго, которую онъ сказалъ въ сенатѣ отъ имени сенаторовъ, при чемъ послы не хотѣли присутствовать.

«Милостивые государи! Мы надѣялись, что получимъ отъ васъ, господа, иной отвѣтъ и на то, что мы вамъ говорили устно, и на то, что пропсходило между нами на бумагѣ. Сущность того и другого заключалась въ томъ, что мы приѣхали сюда не за тѣмъ, чтобы бросивъ старые договоры и привилегіи и давнюю унію, постановить съ вами какую то иную унію, а за тѣмъ лишь, чтобы

идти на наши слова. Видя, какъ опасно было бы, если бы мы разѣхались, не сдѣлавъ дѣла, мы желаемъ еще пригласить ихъ сюда и желаемъ узнать отъ нихъ уже окончательно, хотятъ они или нѣтъ, принимать привилегіи своихъ предковъ, скрѣпленные ихъ присягами и ихъ честью, и хотятъ ли слѣдовать имъ?»

Удалившись въ сторону, послы поговорили между собою и черезъ старосту Радѣвскаго дали на это такой отвѣтъ: Радѣвскій отъ имени пословъ просилъ сенаторовъ принять милостиво, если послы имъ скажутъ то, что сенаторамъ не понравится; именно: что не нужно бы дѣлать этого внушенія Литовцамъ безъ короля. «Послы боятся, что иначе сенаторы прибавятъ Литовцамъ, говорилъ онъ, больше смѣлости держаться ихъ замысла. Имъ нужно припомнить не только старыя привилегіи, но указать и на послѣднее Варшавское постановление и узнать, почему они не хотятъ заключать съ нами унію на этихъ основаніяхъ?»

Епископъ Краковскій сказалъ: пока мы вели дѣло частнымъ образомъ, будучи въ небольшомъ числѣ, то уже сомнѣмъ было близко къ уніи. Намъ кажется, нужно еще подробовать. Не мало мы уже потеряли времени. Нужно еще одинъ день пожертвовать на это».

unią z waszmosciami stanowicz mieli, iedno abisni tą starą w exequcią wstawili, pokazując przitiu i wywodząc to waszmosciom, yz ta stara unia jest przes waszmosciow przodki y nasse uczwierdzona y umocniona obwarowaniem takim, nad ktore inz miedzy ludzmi chrzesci-anskimi, potcziwemi narodi wietsze bycz nie moze; bo sie obowiazali sobie mutuo nietelko przysiegami, alie tez y potcziwosciami dzierzecz tho moczenie wiecznymi czassy y przyczini niedawacz nigdi do rozerwania albo narussenia zwiasku tego, ktori znali bycz poziteczni i nt-cziwi oboiemu narodowi».

«I tego sie mi dzierzacz, podalismy waszmosciom script, opisawsy w niem forme uniei, conformowaną spiskom dawnym y przywileiowi Alexandrowemu; wsakze biloliby czo w tim skriptciez nassem przeciwnego temu przywileiowi, wobno to bedzie waszmosciom na strone odrzuciez, gdyz mi nie chczeni z waszmosciami cziagnacz do zadnei rzeczi nowcy, iedno do tego, czo w spyskach y przywileiach iest».

«Izesscie waszmosczie w tey odpowiedzi y w tem scripcie swem raczili spissacz articuli niektore do uniei nalezace, pokazuiacz nam. iakabysscie unią waszmosczie s nami miecz chcieli; mi tak rozumiemi, iz to, czoscie waszmosczie napisacz raczili, wieczei sie ma do dismembraciei albo do confederaciei jakieissi, nizli do uniei, y nie trudnoby nie telko nam, ale y waszmosciom s kazdem inssem panstwem, choc tez y odleglem, taką unią sobie uczyniez; bo okrom tego, iz sie nie rimue to waszmosciow podanie z unią Alexandrową, iakobi między nami wedlie spiskow spolnych bycz miala, ale tez malo nie we wsitkich artienlech iest iei przeciwnie».

«I kiedybismi nie czynili sobie dobrei nadzieie o lasce y przyjazni waszmosciow, moglibismi tak to wikladacz, iz ten theraznieyssy script wieczei iest od waszmosciow podan na posmiech spraw wsitkich i przywileiow tich, ktore w sobie spolecznosc naszą z waszmosciow narodem zamikają, a niz na to, abysscie waszmosczie s nami do uniei przychylacz sie chcieli.

привести въ исполненіе старую унию. Мы при этомъ представляли вамъ на видъ и доказывали, что та старая униа наша съ вами утверждена и укрѣплена вашими и нашими предками такими гарантіями, больше которыхъ ничего быть не можетъ, при заключеніи договоровъ между честными, христіанскими народами, потому что ваши и наши предки взаимно обязали себя не только клятвами, но и честию своею содержать эту унию крѣпко, на вѣчныя времена, и никогда не давать причинъ къ нарушенію и расторженію союза между ними, который они считали честнымъ и полезнымъ для обоихъ народовъ».

«Держась всего этого, мы дали вамъ записку, въ которой предложили проектъ униі, сообразно давнимъ договорамъ и привилегіи Александровой. Впрочемъ, если бы въ этой запискѣ оказалось что либо не согласное съ Александровой привилегіей, то вы, господа, можете это устранить, потому что мы вовсе не хотимъ тянуть васъ къ чему либо новому, а предлагаемъ вамъ принять лишь то, что находится въ нашихъ договорахъ и въ привилегіяхъ».

«Въ своемъ отвѣтѣ намъ и въ своей запискѣ вы, господа, представили нѣсколько пунктовъ касательно униі, съ цѣлью показать намъ, какую жаждаетъ имѣть съ нами унию. Мы такъ понимаемъ вашъ отвѣтъ и вашу записку: то, что вы написали, ведетъ не къ униі, а скорѣе къ раздѣленію или къ какой то конфедераціи. Такую унию не трудно было бы устроить не только намъ, но и вамъ, господа, со всякимъ другимъ народомъ, хотя бы то самымъ отдаленнымъ. Она, мало того, что не отвѣчаетъ униі Александровой, какою должна быть униа между нами по взаимнымъ договорамъ, но почти во всѣхъ пунктахъ противна ей».

«Если бы мы не были хорошо увѣрены въ вашей добротѣ и дружбѣ съ нами; то мы могли бы думать, что настоящая ваша записка представлена вами скорѣе для посмѣянія надъ всѣми тѣми дѣлами и привилегіями, которыя содержатъ въ себѣ условія нашего общенія съ народомъ вашимъ, господа, нежели для того, чтобы видно было ваше желаніе вступить съ нами въ унию.



Alie ieszcze nie chczeni tego o waszmoscziech, paniech y braczieli swojei, tak rozumiecz, iedno w tim o to waszmoscziow prosieni, abisczie waszmosczie, wyrozumiawssy iuz the nasse intentiã, przy czym stojni y czego sie nam odstãpysz nie godzi, raczili nam dacz directum responsum».

«Nie czyniecz nas do tego potrzeba, ani zadua niewola, yz sie tego tak pilnie u waszmoscziow napominami, bocz, za laskã bozã, Polska koronna, choc nie sserokosciã zyemie, alie nasiadloszã y okwytoszã zyemie y ludzy ryczerskich bronila sie zawssie y odpor czynila kazdemu nieprzyacielowi, sine ullis externis auxiliis, tak yz sie zaden nieprzyaciel s tego nie ciessyl, ktori sie iedno o koronne Polskã pokussil, y teraz, za laskã Boga, czalo siedzi w ograniczeniu swim; y rychliei sie na tho podobno trafiowało, ze pomoci i ratunku nassego potrzebowal kto yni, a nizli my czyiego. Waszmosciom tez wiadomo iest, yz kiedikolwiek, y przedtim y tych czassow niedawnych, potrzeby na wielkie xięstwo Litewskie przypadali, z yakã ochotã narod nas Polski podpierał waszmoscziow w nich: iakie poslugi przeciw nieprzyacielowi waszmoscziow czynili. nie lituując garl, ani maictnoszy swych, a to wsitko prze slawe waszmoscziow y prze uspokoienie y rozumnozienie wielkiego xięstwa Litewskiego».

«A tak, iakom powiedzial pierwei, nie o tocz nam ydzie, abysniec my tak barzo tey uniei potrzebowali, ktorey suacz wieczei waszmosczie potrzebowacz raczyzie, nizli my; alie ta iest tego przyczyyna, yz bysmi nie chcieli z waszmoscziami w zakritey iednosci mieskacz, iedno iuz bycz pewni, czego bismi sobie o waszmoscziach obiecowacz mieli, abo po waszmoscziach sie nadziewacz, a waszmosczie o nas takze; ktemu, yz wyelie ludzi obcych przypatrzili sie temu aktowi y tim tractatom nassim, miarkuiacz stãd, iako o nas y o sprawach nassich rozumiecz mami (majã?). Nieradzibismi. aby nie telko wiadomosc, alie tez y suspicia namnieyssa podacz sie do ludzy miala okolo iakiei niezgodi nassey, gdyz to bez pochybi waszmosczie dobrze rozumiecz raczize, czo y waszmosciom y nam na-

Но мы пока еще удерживаемся такъ думать о васъ, господа и братья наши, и просимъ васъ, выясните себѣ надлежащимъ образомъ наши мысли, за которыя мы стоимъ и отъ которыхъ намъ не слѣдуетъ отступать, и дайте намъ на нихъ прямой отвѣтъ».

«Что мы такъ настойчиво домогаемся отъ васъ уни, къ этому не влечетъ насъ никакая нужда, никакая неволя. Хотя королевство Польское невелико пространствомъ, но богато, благодаря Бога, населеніемъ, плодородіемъ земли, воинственными людьми. и всегда защищалось и давало отпоръ всякому врагу безъ всякой вѣншей помощи, такъ что всякій врагъ не радъ бывалъ, что покушался напасть на него. Оно и теперь, по милости Божіей, пребываетъ цѣлымъ въ своихъ предѣлахъ. Кажется, чаще случалось, что кто другой требовалъ нашей помощи и спасенія, а не мы требовали чьей либо помощи. Вамъ, господа, тоже извѣстно, какъ охотно нашъ народъ помогать вамъ всегда, и прежде и въ эти недавнія времена, какъ только приходили невзгоды на Литовское княжество, какія службы служилъ онъ вамъ противъ непріятеля, не жалѣя ни жизни, ни своего имущества, и все это онъ дѣлалъ для вашей, господа, славы, для замиренія и увеличенія великаго княжества Литовскаго».

«И такъ, не въ томъ дѣло, какъ я прежде сказалъ, чтобы намъ ужъ очень нужна была эта уни, — безъ сомнѣнія вы, господа, въ ней больше нуждаетесь, нежели мы, — но въ томъ, что мы не желали бы жить съ вами въ лицемѣрномъ единеніи; мы желаемъ знать навѣрное, что мы отъ васъ можемъ ожидать себѣ или чего ожидать отъ васъ, а вы отъ насъ. Притомъ, много уже постороннихъ людей присматривалось къ этому акту уни и къ этимъ нашимъ переговорамъ, и они соображали, какъ имъ думать о насъ и о нашихъ дѣлахъ. Намъ было бы непріятно, если бы между посторонними людьми распространилось даже подозрѣніе, а тѣмъ болѣе, извѣстіе о раздорѣ между нами. Безъ сомнѣнія, вы, господа, хорошо понимаете, какъ много значить и для васъ и для насъ, чтобы и враги государствъ его королевскаго величества и

tim zależy, aby y nieprzyaciele panstw iego krolewskiej mosci y inni wszyscy ludzie wiedzieli tho y czuli o tim, zesmi sie za tim zychanieniem naszym do takiej swori sprzagli, iako u (unia?) nas moze uczynicz potezniejsemi przeciw kazdemu nieprzyacielowi. A zasie tez, iakabymsi poczieche nieprzyacielowi dali, stąd iakie mniemanie pusczylibysmi o sobie do ludzi, gdybysmi sie w niezgodzie rozyeczacz mieli, to kazdi bacziez dobrze moze».

«A tak thi przyczyni, ktorichbisie iecieze y więzei wilicziez mogło, wiedą nas do tego, ze sie o to tak pilnie starami, abymsi sye z waszmoszcziami stąd, rebus infectis, nie rozieczdzacz, a czo gorszego, gdy by inz do tego miało przyszez, obawiamy się, aby miasto przyazni y braterskiej milosci, nie namnozilo sie między nami czego ymego, do czego bysmi bardzo nie radzy, aby sie miała dacz z waszmoszczioz jaka przyczyna; a iuz by, przyczyna bila gotowa, gdybyście nam waszmoszczie spyskow dawnich dzierzecz nye raczyli. Bo my tak u siebie rozumiemy, zeszcie waszmoszczie dzierzecz nam to wsitko powyyny, czo przodkowie waszmoszczioz tam sancte et religiose s nami postanowili, y waszmoszczioz — potomki swe na tho obowiazali, zwlaszcza, gdyś sie do tego czassu nyedala naymnieysa przyczyna z nas, czym by sie nie telko rozerwacz, alie tez w naymnieysim punkcie narussycz ta unia miała. J iakoby sie waszmoszczioz godzyło napominaez nas tego, gdybysmi czegokolwiek s tych conditij y articulow, ktore w uniey napisane są, waszmoszczioz nie dzierzeli, tak tez nam tego napominaez sie waszmoszczioz, iako braciei nasey, przystogi, abyście temu wsitkiemu dosseyz czyniez raczyli».

«Tez gdziebyście waszmoszczie bez zadney przyczyny slusney stacz przy tim nie chcieli, czo przodkowie waszmoszczioz s tak dobrem rosmyslem y s tak wielkiem baczeniem s nami postanowili, a iecz ktemu — sub interregno nie czynsł ich do tego mikt, iedno iz znali sie do tego, ze to miało byez oboiemu panstwu bardzo zdrowo: niebaczimi, aby sie nam godzilo w nowe iakie spyski z waszmoszcziami wdawacz, gdybyście waszmoszczie eadem ra-

сѣ вообще видѣли и слышали, что, приѣхавъ сюда, мы соединяемся въ такой союзъ, что сдѣлаемся еще могущественнѣе противъ всякаго неприятели; и, напротивъ, — если бы намъ пришлось разѣхаться отсюда въ несогласіи; то всякому очевидно, какую радость доставили бы мы врагу, какое дурное мнѣніе распространили бы о себѣ между людьми!»

«Вотъ, эти то причины, къ которымъ можно бы прибавить еще больше, побуждаютъ насъ стараться, чтобы намъ съ вами не разѣзжаться, не сдѣлавъ дѣла, и, что было бы гораздо хуже, чтобы вмѣсто дружбы и братской любви, не зародилось между нами что либо другое. Мы были бы очень не рады, если бы вы, господа, дали намъ поводъ къ этому, а такой поводъ былъ бы данъ непременно, если бы вы не желали принимать давнихъ договоровъ на унию, потому что мы такъ полагаемъ, что вы обязаны намъ держать все, что ваши предки постановили съ нами съ такою святою и религіозною обстановкою и къ чему они тоже обязали и васъ, господа, ихъ потомковъ; думаемъ такъ тѣмъ болѣе, что до настоящаго времени мы не дали вамъ ни малѣйшей причины не только къ разрыву, но и къ нарушенію малѣйшаго пункта униі. И какъ вамъ, господа, слѣдовало бы вразумлять насъ, если бы мы не соблюдали чего либо изъ тѣхъ условій или пунктовъ, которые изложены въ актахъ униі; такъ и намъ позволительно напомнить вамъ, пашей брати, чтобы вы исполняли всѣ тѣ условія и пункты униі».

«Затѣмъ, если бы вы, господа, безъ всякой законной причины, не пожелали держать того, что постановили съ нами ваши предки съ такимъ зрѣлымъ размышленіемъ и съ такою великою осторожностію, притомъ во время междоцарствія, когда никто ихъ не принуждалъ къ тому, но сами они постановили, потому что считали это весьма благотворнымъ для обоихъ государствъ: то мы не думаемъ, чтобы намъ слѣдовало вдаваться съ вами въ какія либо новыя записи. Въ послѣдствіи вы

tionie i tego, czyby się teraz postanowiło, odstąpić podobno mogli».

«Jeśli też nam waszmoście powiedzieć będziecie raczyli, iż nigdi gruntowniejsza unia stanowić się między temi państwa nie mogła, iako teraz, gdyżecie waszmoście z czają rzeczą pospolitą przyiechacz do nas raczyli: prawda, y my też to sami znamy, aliecz y takowe akty, choć się kto przez posli y plenipotentni swe sprawnie, nie mniej bywają ważne y gruntowne, iako by ie też sam sprawował, alioque pacta et foedera nie byli by żadne ważne, które między sobą wszystkie państwa zwykli zawsze przez posli swe stanowić. A tak my wszystko, cokolwiek waszmościów przodkowie s nami przez plenipotentni swe sprawowali y stanowili, namy pro tam ratio et firmitas, iako by też wszystko rzecz pospolita waszmościów s nami to stanowiła».

«Prosim [prosim] tedy y powtore waszmościów, iako panów y braciei swej milej y laskawej, abyście już waszmoście do tego się już raczyli przychylić, a nam dacz na to wszystko directum responsum, s którego byśmy obaczyc mogli, ięszcie waszmoście wedle spyśkow starich mieć s nami pomowić [pomowić] y ku skutku przywiesz będziecie raczyli».

Panowie Litewscy the sprawę, którą mieli panowie radi s niemi, wzięli sobie ad deliberandum. Tak się ten dzień odbył.

**18 Februarii.** Żeśli się panowie posłowie do izby y tak namowili: posłać s posrodku siebie kielka osób, aby się do panów ich mościów, rad koronnych, aby król jego mość raczył być przy tym response, którzy podadzą panowie Litewscy, y posłały po jednemu z wojewoźstwa. Rzec czynił pan Dobrogost Potworowski, sędzia Kaliski. Panowie ich moście the odpowiedz dali przez x. biskupa Krakowskiego: «nie możemy tego uczynić, bo już conclusum, y panowie Litewscy mają nam dacz odpowiedz bez króla jego mości: a tak to być nie może» <sup>1)</sup>.

такимъ же образомъ могли бы отступить сь отъ того, что теперь было бы постановлено».

«Если же вы, господа, скажете намъ, что унія никогда не могла быть болѣе основательно установлена между этими государствами, какъ теперь, потому что вы приѣхали сюда съ цѣлю своею рѣчью посполитую: то мы скажемъ, что это такъ, дѣйствительно, и мы сами это знаемъ, но подобные акты не менѣе бываютъ важными и твердыми и тогда, когда кто либо совершаетъ ихъ и черезъ полномочныхъ пословъ; иначе акты мира и заключенія союзовъ, которые всѣ государства обыкновенно совершаютъ черезъ своихъ пословъ, не имѣли бы никакого значенія. Поэтому все, что ваши предки постановили съ нами посредствомъ своихъ уполномоченныхъ, мы считаемъ столь же твердымъ и прочнымъ, какъ если бы ихъ постановила съ нами вся ваша рѣчь посполитая».

«И такъ, вторично просимъ васъ, господа и братья наши любезные, будьте уже такъ добры, дайте намъ на все прямой отвѣтъ, изъ котораго мы могли бы видѣть, желаете ли вы постановить съ нами и привѣсть въ исполненіе унію по старымъ договорамъ?»

Литовскіе сенаторы взяли себѣ на обсужденіе то дѣло, о которомъ съ ними говорили польскіе сенаторы. Такъ прошелъ этотъ день.

**18 Февраля.** Господа послы сошлись въ свою палату и приговорили слѣдующее: послать изъ среды себя нѣсколько челоуѣкъ къ господамъ сенаторамъ королевства съ предложеніемъ, чтобы при томъ отвѣтѣ, который будутъ давать литовскіе сенаторы, дозволили присутствовать его величество — король. Послали по одному изъ воеводства. Рѣчь говорилъ господинъ Доброгость Потворовскій, Калишскій судья. Господа сенаторы дали черезъ епископа Краковскаго такой отвѣтъ: «не можемъ этого сдѣлать, потому что уже рѣшено, что литовскіе сенаторы будутъ давать намъ отвѣтъ безъ короля; поэтому не можетъ быть такъ, какъ вы желаете» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялыньскаго пропуска.



Then ze dzien byl act wielki. Xiąże Mekelburskie, ktorego krol iego moszcz miał szez liath (w) wiezieniu, byl od krolia iego moszczi przepuszczon, na przyczynie panom chrzesczianskich, a s karti krolia iego moszczi przepassal i przwileie kladł przed kroleм iego moszczią. Tho xiąże Mekelburskie bylo coadiutorem arciebiskupa Riskiego, który go przyał za podanin [podaniem] krolia iego moszczi. W tej coadiutorii, Vistenberg, hetman Iłaczki y arciebiskupa y xiąże поймал, o czo krol iego moszcz Polski walke podniósł y lezał sam głową swą u Pozwola, az Wistenberg, metn compulsus, puszczył ony. Potim tho xiąże było iuz in clientella regis Polonorum. Znaiąc tho dobrodzieistwo krola iego moszczi, nie bacząc na nye, uczynił pacta pocziuch s kroliem Szweckiem, ze miał pobracz zamki wsitkie w Iłłanczech y podacz krolowy Szweckiemu y liudzi zebrał. Krol posłał nan liudzy, ktorí placzu nie dotrwał, wstąpił na zamek Talie, a tam go Wagier, rotmistrz krolia iego moszczi, dobył y krolowi podał. Thy słowa mowil xiąże Mekelburskie <sup>1)</sup>:

«Serenissime rex et domine, domine clementissime! Quod jam pridem, edoctus calamitate mea, per me ipsum libenter fateor et agnosco, id nunc quoque, summa sacrae regiae maiestatis vestrae gratia atque clementia invitatus, dissimulare non possum, maiorem esse erga me <sup>2)</sup> maiestatis vestrae benignissimae <sup>3)</sup> gratiam, quam ut eam ulla mea nunquam merita assequi posse videntur. Ego enim cum beneficio sacrae maiestatis vestrae et coadiutor archiepiscopatus Rigen-sis factus et paulo post ex gravissima magistri

Въ тотъ же день было большое торжество. Князь Мекельбургскій, котораго его величество, король шесть лѣтъ держалъ въ заключеніи, былъ прощенъ, по ходатайству христіанскихъ государей. Князь по тетради просилъ прощенія у короля и положилъ передъ нимъ привилегіи. Этотъ Мекельбургскій князь былъ коадьюторомъ Рижскаго архіепископа, который принялъ его по предложенію короля. Когда онъ былъ на этой коадьюторіи, то Вистенбергъ, Инфлянтскій гетманъ, захватилъ въ плѣнъ и архіепископа и князя. За это его величество началъ войну и передовыя его войска были подѣл Позволя. Вистенбергъ, испугавшись, освободилъ плѣнныхъ. Послѣ того, князь былъ подѣл опекою Польскаго короля. Забывъ благодаренія его величества, князь заключилъ тайно съ Шведскимъ королемъ договоръ, по которому намѣренъ былъ завладѣть всѣми крѣпостями въ Инфлянтахъ и передать ихъ Шведскому королю. Для этого онъ уже собралъ было войско. Король послалъ противъ него свое войско: онъ не удержался противъ этого войска, ушелъ въ крѣпость Тали и тамъ былъ взятъ ротмистромъ его величества Вайеромъ и переданъ королю. Князь Мекельбургскій говорилъ слѣдующее <sup>1)</sup>:

«Свѣтлѣйшій король, милостивѣйшій государь! Какъ прежде, вразумленный моими бѣдствіями, я свободно признавалъ и заявлялъ, что получилъ отъ вашего величества благодаренія, съ которыми никогда не могутъ сравниться никакія мои заслуги, такъ и теперь, взысканный особенной милостію вашего величества, не могу не заявить этого. Я сдѣланъ былъ, по милости вашего величества, коадьюторомъ Рижскаго архіепископа; вскорѣ послѣ того я былъ избавленъ изъ тягчайшей осады и узъ Ливонскаго магистра, и ни эти

<sup>1)</sup> W piątek po świętym Walentim. Krystoff książę Mekelburskie, który był w więzieniu łaskawcem pod strażą, w Rawie, którego pojmano było na Tali. zamku w Inflanczech, który znowiwszy się z kroliem Szwedzkim i przysięgłszy mu, że miał recuperować wszystkie zamki w Inflanczech pod kroliem JMością Polskim i Inflantską ziemię wziąć, tam jest pojman, i, już będąc wolnym uczynion z tego więzienia od JKMości, in publica audientia, tę rzecz niżej opisaną uczynił od krola JMości. Str. 52.

(Варианты той же рѣчи въ дневникѣ Дзялыньскаго, стр. 52—54: <sup>2)</sup> nos. <sup>3)</sup> serenissimae.

<sup>1)</sup> Въ Пятницу послѣ св. Валента. Криштофъ, князь Мекельбургскій, бывший подъ стражей въ Равѣ, въ легкомъ заключеніи, (онъ взятъ въ плѣнъ въ Тали — Инфлянтской крѣпости; князь этотъ снесся съ Шведскимъ королемъ и далъ ему клятву, что завладѣетъ всѣми крѣпостями и землею въ Инфлянтахъ, находящимися подъ властію короля: за это онъ и пойманъ) а теперь освобожденный королемъ изъ заключенія, сказалъ королю на публичной аудіенціи нижеслѣдующую рѣчь:

Livoniensis obsidione ac vinculis liberatus et nullis aliis sacrae regiae majestatis vestrae officii ac beneficiis adfectus essem; tamen vel fervore aetatis ipsius meae, vel pravis nonnullorum consilii incitatus, ad Ericum quatuordecimum, Svecorum regem, hostem publicum majestatis vestrae defeceram, posthabita interim sacra regia maiestate vestra, rege, consanguineo ac domino ac benefactori meo».

«Pro quo sane facto ac excessu meo illud etiam iusto admodum Dei iudicio reportavi, ut in potestatem sacrae regiae majestatis vestrae ad <sup>1)</sup> captivitatem deveneram, in eaque conditione et fortuna annos pene sex versatus sum <sup>2)</sup>, desertus ab amicis, destitutus a propinquis, nudus ab omni prorsus cum meo ipsius praesidio <sup>3)</sup>, tum omnium aliorum».

«Et tamen sacra majestas vestra regia, cum amici mei et noti mei dereliquissent me, ipse assumpsit me et pro invenilibus erratis atque adversum se commissis meis hanc gratiam mihi sua singulari elementia reddidit, ut me et in custodia admodum clementi per id tempus habuerit, et rebus ad victum necessariis benigne cum omnibus meis prosequuta fuerit, et spem praeterea semper fecerit gratiae atque clementiae suae regiae, dummodo a tumultibus istis bellicis respirasset».

«Quibus sane <sup>4)</sup> omnibus et multis praeterea aliis in rebus, uti summam meam culpam, ita summam sacrae regiae maiestatis vestrae gratiam atque clementiam libenter ex <sup>5)</sup> animo mea sponte agnosco, et, quoad longissime vixero, omni mea grata memoria, omni debita praedicatione, omnibus denique bene nati at <sup>6)</sup> bene instituti principis studiis et obsequiis perpetuo agnoscam».

«Non ero nunquam <sup>7)</sup> nec verbo, nec facto, nec per me, nec per alium contra sacram regiam maiestatem vestram regnumve Poloniae aut reliqua dominia vel fenda sacrae regiae maiestatis vestrae subiecta <sup>8)</sup>, nullas inimicitias cum sacrae regiae maiestatis vestrae <sup>9)</sup> amicis,

ни, ни другими благодѣяніями вашего величества я не былъ тронуть, но по увлеченію моего возраста и побужденный дурными совѣтами нѣкоторыхъ людей, передался Шведскому королю Эрику XIV, открытому врагу вашего величества, пренебрегши вашимъ величествомъ, моимъ родственникомъ, государемъ и благодѣтелемъ».

«За этотъ поступокъ, за это мое безразсудство я по справедливому суду Божію получилъ въ воздаяніе то, что впалъ въ руки вашего величества, былъ заключенъ, и въ этомъ положеніи находился почти шесть лѣтъ, оставленный друзьями, брошенный близкими людьми, лишенный всякой вообще помощи».

«И въ этомъ то положеніи, когда меня оставили мои друзья и знакомые, ваше величество подали мнѣ руку помощи и, забывая мой юношескія заблужденія и преступленія противъ васъ, оказали мнѣ ту особенную милость, что держали меня въ это время въ очень легкомъ заключеніи, милостиво доставляли необходимое для жизни какъ мнѣ, такъ и моимъ слугамъ и всегда подавали надежду на помилованіе, когда поутихнуть тревоги военнаго времени».

«Охотно и добровольно признаю во всѣхъ этихъ дѣлахъ и многихъ другихъ какъ величайшую мою вину, такъ и величайшую милость вашего величества, и какъ бы долго ни жилъ я, буду признавать это, буду сохранять въ благодарной памяти, вездѣ должнымъ образомъ буду объявлять и доказывать это всѣмъ моими усиліями и заслугами, какъ благородный и благовоспитанный князь».

«Никогда я не буду ни словомъ, ни дѣломъ, ни самъ, ни черезъ другого дѣйствовать — ни противъ вашего величества, ни противъ королевства Польскаго или другихъ земель и лѣнь, подчиненныхъ вашему величеству; никакой не буду имѣть вражды къ друзьямъ вашего величества, во первыхъ

<sup>1)</sup> et. <sup>2)</sup> sim. <sup>3)</sup> meorum praesidio. <sup>4)</sup> his. <sup>5)</sup> et ex. <sup>6)</sup> ac. <sup>7)</sup> nunquam. <sup>8)</sup> subiecta — пѣтъ. <sup>9)</sup> nullas inimicitias cum sacrae regiae maiestatis vestrae — пропущено.

imprimisque <sup>1)</sup> cum <sup>2)</sup> serenissimis — Daniae, foderato, et Joanne Sveciae, affine maiestatis vestrae, regibus exercebo <sup>3)</sup>, nullamque eorum dominii <sup>4)</sup> significationem ullius <sup>5)</sup> hostilitatis dabo; sed eos pariter cum sacra regia maiestate vestra, domino et benefactori meo, et cum aliis <sup>6)</sup> maiestatis vestrae confoederatis, vassalis, servitoribus et omnino cum omnibus sacrae regiae maiestatis vestrae addictis, omni meo studio colam et observabo».

«Nunc quidem archiepiscopatum Rigensem <sup>7)</sup>, quem beneficio sacrae regiae maiestatis vestrae antea obtinui, sponte mea in gratiam eiusdem maiestatis vestrae cedo iurique, si quod nunquam <sup>8)</sup> ad eum aut <sup>9)</sup> ad capitulum Rigense habui, solenniter omni, quo possum, meliori modo, via et ratione, publice et clara voce renuncio, neque me deinceps ad ea iuris aliquid habere praetendam <sup>10)</sup>, nec habituram unquam esse praetendam. Omnes etiam et singulos, quorum forte fidem inreirando obstrinxi <sup>11)</sup>, solvo et libero, solutosque et liberatos pronuncio, inque <sup>12)</sup> omnium harum rerum signum et testimonium illustrius privilegia et quaecumque alia ad dictum archiepiscopatum et capitulum pertinentia pae-nes me habeo, sacrae regiae maiestati vestrae trado, nec plura his me habere profiteor, et si forte haberem, nunquam me his usurum <sup>13)</sup>, sed omnia sacrae regiae maiestati vestrae transmissurum esse polliceor».

«Atque his sane de causis cum debita reverentia (ad?) sacram regiam maiestatem vestram accedo, eamque humiliter oro et obsecro, ut <sup>14)</sup> praeteritis erratis ac commissis meis, pro sua singulari clementia et erga afflictos humilitate, ignoscere, et deinceps de me omnia boni clientis et consanguinei officia sibi polliceri, et ut <sup>15)</sup> me nunc iam omnibus auxiliis destitutum et in solum Deum et solam maiestatem vestram reiectum <sup>16)</sup>, ex mera sua regia gratia liberum pronunciare ac conditioni meae <sup>17)</sup> ducali restituere, de qua <sup>18)</sup> immensas ac immortales sacrae

къ свѣтлѣйшему королю Даніи, союзнику и Иоанну Шведскому, родственнику вашего величества, не покажу никакой вражды противъ ихъ владѣній, но со всѣмъ усердіемъ буду почитать и уважать этихъ государей наравнѣ съ вашими величествомъ, моимъ государемъ и благодѣтелемъ и наравнѣ съ другими вашими союзниками, вассалами и вообще наравнѣ со всѣми преданными вашему величеству».

«Теперь я добровольно уступаю вашему величеству архіепископство Рижское, которое я прежде имѣлъ по вашей милости, и торжественнымъ образомъ, какъ только могу, публично и гласно отказываюсь отъ всякаго права, какое только имѣлъ когда либо на это архіепископство и капитулу его, и не имѣю и никогда не буду имѣть притязанія на что либо въ нихъ по этому праву. Всѣхъ же вообще и каждого въ частности, кого я когда либо связать клятвою, разрѣшаю и освобождаю отъ нея и объявляю разрѣшеннымъ и свободнымъ. Въ знакъ же этого, для болѣе очевиднаго удостовѣренія, передаю вашему величеству привилегіи и всѣ другія грамоты, какія только имѣю у себя, касательно вышесказаннаго архіепископства и капитулы; объявляю, что больше бумагъ этого рода не имѣю и, если бы случайно получилъ ихъ, никогда ими не воспользуюсь, по все обещаю передать вашему величеству».

«Обращаясь по этимъ причинамъ къ вашему величеству съ должнымъ уваженіемъ, прошу униженно и умоляю забыть, по особенной вашей милости и снисхожденію къ несчастнымъ, прежнія мои заблужденія и преступленія: прошу ожидать отъ меня всевозможныхъ услугъ, какъ отъ хорошаго кліента и родственника и, наконецъ, прошу, меня, лишеннаго всякой помощи и могущаго надѣяться только на Бога и на ваше величество, объявить по своей особенной, королевской милости, свободнымъ и возстановить меня въ моемъ княжескомъ достоинствѣ, за что я буду сохранять въч-

<sup>1)</sup> inprimis. <sup>2)</sup> quam cum. <sup>3)</sup> regibus vindictam exercebo. <sup>4)</sup> dominiis. <sup>5)</sup> ullius — нѣтъ. <sup>6)</sup> omnibus. <sup>7)</sup> archiepiscopatu Rigense. <sup>8)</sup> unquam. <sup>9)</sup> ante capitulum. <sup>10)</sup> praehendo. <sup>11)</sup> obstrictam in Livonia et obligatam habui, hoc iurejurando salvo... <sup>12)</sup> in quam. <sup>13)</sup> nec his usurum. <sup>14)</sup> ut et. <sup>15)</sup> ut — одно. <sup>16)</sup> rejectam. <sup>17)</sup> me. <sup>18)</sup> de quo.



regiae maiestati vestrae ago atque habeo gratias, non fuit designata, ita in posterum eadem gratia ac benevolentia sua regia prosequi ne dedignetur <sup>1)</sup>».

«Ego autem postea, quam liber iam pronunciatum et conditioni meae ducali a sua regia maiestate vestra restitutus sum, polliceor bona fide, me ea omnia, quae dico, litteris etiam ac diplomatis meis ducalibus hic, Lublini, quoad opus fuerit, testaturum, eademque enim voce <sup>2)</sup>, apud serenissimum Daniae regem, uti foederatum sacrae regiae maiestatis vestrae, intra praesentis anni spatium recogniturum et confirmaturum eiusque recognitionis et confirmationis meas litteras a serenitate ipsius testimoniales <sup>3)</sup>, ad sacram regiam maiestatem vestram intra eiusdem anni spatium missurum esse».

«Nec (haec?) autem omnia et singula suprascripta et caetera, quaecunque ad ostendendum meum erga sacram regiam maiestatem <sup>4)</sup> vestram studium et gratitudinem pertinere nunquam videbuntur, diligenter me semper esse ac serio praestitutum, neque ab his, quae nunc verbo nuncupata sunt, ulla ratione aut colore quaesito unquam discessurum, sub fide et honore ducali ac militari, atque adeo sub onere conscientiae <sup>5)</sup> in vim iuramenti publice, hoc loco, in conspectu omnium regni sacrae regiae maiestatis vestrae ordinum et quorumvis aliorum sancte et inviolabiliter polliceor, spondeo et promitto <sup>6)</sup>».

**Responsum sacrae regiae maiestatis per vicecancellarium, Franciscum Krasinskj duci Mechelburgensi in publica audientia 18 Februarii <sup>7)</sup>.**

«Quandoquidem sacra regia maiestas, dominus noster clementissimus, nihil aliud, post Dei optimi, maximi gratiam, charinus apud se habeat, quam ut non solum apud populos sibi subiectos iusti, prudentis, clementis ac moderati regiminis laudem obtineat, verum etiam ad exterarum quoque nationes, innatae maiestatis <sup>8)</sup> suae et bonitatis praemia <sup>9)</sup> transmittat: ideo

ную благодарность вашему величеству. Не откажитесь ваше величество и на будущее время взыскивать меня тою же милостию и благосклонностию».

«Я же послѣ того, какъ буду объявленъ свободнымъ и когда буду возстановленъ вашимъ величествомъ въ моемъ княжескомъ достоинствѣ, обещаюсь моею честью все то, что говорю, засвидѣтельствовать еще моими княжескими грамотами, здѣсь же, въ Люблинѣ, если это будетъ нужно, и такія же грамоты обещаюсь послать къ свѣтлѣйшему королю Данин, какъ союзнику вашего величества, утвердить все это передъ нимъ въ теченіи настоящаго года и переслать вашему величеству въ теченіи того же года удостоверяющія въ этомъ признаніи и утвержденіи грамоты его свѣтлости».

«Все вышесказанное вообще и въ частности и все прочее, что когда либо можетъ служить мнѣ удостовѣреніемъ въ моей преданности и благодарности вашему величеству, всегда буду исполнять тщательно и серьезно и отъ того, что теперь мною сказано, никогда не отступлю ни по какой причинѣ, ни подъ какимъ предлогомъ. Такъ поступать обещаю моею княжескою и военною честью и связываю себя обязательствомъ совѣсти, въ силу этой присяги, свято и ненарушимо приносимой публично, въ настоящемъ мѣстѣ, въ присутствіи всѣхъ чиновъ королевства вашего величества и разныхъ другихъ людей».

**Отвѣтъ его королевскаго величества князю Мекельбургскому, данный черезъ подканцлера, Франца Красинскаго, на публичной аудіенціи 18 февраля.**

«Его свѣтлѣйшее, королевское величество, милостивѣйшій нашъ государь не находитъ для себя, послѣ милости всеблага и всевышняго Бога, ничего болѣе дорогаго какъ то, чтобы не только отъ своихъ подданныхъ получать похвалу за справедливое, мудрое, милостивое и благоразумное правленіе, но чтобы слава объ его добродѣтели и врожденной добротѣ перешла и къ другимъ на-

<sup>1)</sup> me prosequi dignetur. <sup>2)</sup> at denique iterum una voce. <sup>3)</sup> testimoniales — нѣтъ. <sup>4)</sup> constandum. <sup>5)</sup> atque adeo onero conscientiam. <sup>6)</sup> прибавлено — Dixi. <sup>7)</sup> Odpowiedz krola JMosci przez xiezdza podcanclerzego na rzecz xiazeczka Mekelburskiego. <sup>8)</sup> virtutis. <sup>9)</sup> praeconia.

dubitari a nemine debet, quod regia illius maiestas sicut adverso illo illustris celsitudinis vestrae casu, cum<sup>1)</sup> ob naturae suae bonitatem, tum et<sup>2)</sup> propter hanc conunctionem ac necessitudinem, quae maiestati regiae cum celsitudine vestra, atque adeo cum nobilissima familia Megalitana<sup>3)</sup> intercedit, vehementer commovebatur, ita nunc non potest illius regia maiestas non nisi benigno animo hanc modestam deprecationem celsitudinis vestrae<sup>4)</sup> accipere, ac sibi ipsi, celsitudinique vestrae gratulari<sup>5)</sup>, quod iam tandem ad eum exitum hoc negotium pervenerit, quum<sup>6)</sup> regia maiestas, quantum in ea situm erat, iam pridem exoptabat.

«Cum itaque, Deo ita volente, hoc negotium tali ratione transactum sit, sacra illius maiestas, dominus noster clementissimus, oblita omnium offensionum, quibus aliquando a celsitudine vestra lacessita fuit<sup>7)</sup>, gratiam, amorem et benevolentiam suam regiam celsitudini vestrae perbenigne offert, libenterque in posterum omnia officia amica illustri celsitati vestrae praestabit, quoviscumque maiestas illius regia gratum id<sup>8)</sup> fore vestrae celsitudini intelliget»<sup>9)</sup>.

Po tym response w laske przyjeżdż y przysiedł do krola, posadzon w lewej stronie od krolia inter senatum<sup>10)</sup>.

**19 Februarii.** Poslowie czesarza Maximiliana, xiądz biskup Holominiecki, a pan Malczian sprawowali poselstwo do krolia iego moscezi o Pruską zyemie, yz wieliekrocz czessarz byl od rzeszy upominany, żadan, aby o Prussy byla cognitio, gdyz tho iest spytal [szpital], zwlaszcza yz iuz xiąze Albertus umarł, thedy teraz rzessa dopyra sie, aby czessarz o tho czynił. Czessarz jego moszcz żąda thego chrzescianskim panom wssem, aby wsitkie rzeczy sziağali sie ad pacem et tranquillitatem, ossobliwie, yz czessarz jego moszcz zeczy wssego dobrego krolowi iego moscezi Polskiemu, bratu swemu.

родамъ. Поэтому никто не долженъ сомнѣваться въ томъ, что его королевское величество, какъ по своей природной доброте, такъ вслѣдствіе его близости и родства съ вашей свѣтлостью, а также съ благороднѣйшимъ домомъ Мегалитанскимъ, сильно тронутъ несчастіемъ вашей свѣтлости. Король не можетъ не принять благосклонно этой смиренной просьбы вашей свѣтлости о прощеніи; поздравляетъ себя и вашу свѣтлость, что это дѣло пришло къ такому концу, какого его величество, на сколько отъ него зависѣло, и прежде сильно желать».

«И такъ, когда по волѣ Божіей завершилось такимъ образомъ это дѣло, то его королевское величество, милостивѣйшій нашъ государь, забывалъ всѣ оскорбленія вашей свѣтлости, которыми прежде былъ разгнѣванъ, предлагаетъ благосклонно вашей свѣтлости свою королевскую милость, любовь и благосклонность, и на послѣдующее время охотно будетъ оказывать вамъ дружескія услуги, какія только, по мнѣнію его величества, могутъ быть пріятны вашей свѣтлости»<sup>9)</sup>.

Послѣ этого отвѣта князь милостиво принять королемъ и посаженъ по лѣвой сторонѣ его, между сенаторами<sup>10)</sup>.

**19 Февраля.** Послы императора Максимилиана, епископъ Голоминскій и господинъ Малчянъ представлялись его величеству и говорили, что нѣмецкіе чины представляли императору и просили его, чтобы узналъ о положеніи Пруссіи, потому что это — благотворительное учрежденіе, что это нужно знать особенно теперь, когда князь Альбертъ умеръ, что нѣмецкіе чины помогаютъ, чтобы императоръ вступилъ по этому дѣлу въ сношенія съ королемъ польскимъ. Императоръ желаетъ, чтобы дѣла всѣхъ христіанскихъ государей направлялись къ миру и спокойствію и въ особенности желаетъ всего добраго, своему брату, королю польскому.

<sup>1)</sup> cum jam. <sup>2)</sup> etiam. <sup>3)</sup> Megapolitana. <sup>4)</sup> ita nunc non potest praecationem Cels. vestrae accipere regia illius maiestas non nisi benigno animo hanc modestam... <sup>5)</sup> ac sibi in Cels. vestra magnopere gratulari. <sup>6)</sup> quem. <sup>7)</sup> affecta fuerit. <sup>8)</sup> jam. <sup>9)</sup> прибавлено — Tantum.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникъ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>10)</sup> До этого мѣста въ дневникъ Дзялынскаго пропускъ.

Postlegationem ad regiam maiestatem, tedi tez spozdrowieniem ządano rad koronnych od czessarza iego moszczi, aby do tego krolia iego moszczi wiedli, aby w pokoiu rzeczy byli stanowione.

Od krolia iego moszczi odpowiedz dal xiądz Krassinski, podkanclerzy koronni, yz krol iego moszcz da odpowiedz, naradziwssy sie z radami swemi.

Od senatu respons dal x. Uchanski, arcezbiskup Gniezueuski, laczinski, alie then bil sens: «wielcze dziukuemi wsitkie radi koronne za tho laskawe, a milosczywe pordzowiecie iego czesarskiej moszczi, czessarza chrzescianskiego nas, senatu Polskiego. Zyczimy thego iego czesarskiej moszczi, aby pan Bog y iego czesarską moszcz w laszcze swej, w panowaniu fortunnim dlugo chowacz raczil, a rozmowiwssy sie, respons waszmoszczom damy, gdy od krolia iego moszczi, wezmiecie waszmoszczie odprawę»<sup>1)</sup>.

Po odeszeziu poslow czesarских, panowie koronni poslali do panow Litewskich, ieslize bendą u nich, a dadzą odpowiedz na panską mowe, którą gim dali panowie, przyczim poslowie koronni bycz niechezieli, bo sie niechezieli s nimy wdacz w zadne tractati bez krolia iego moszczi. Panowie Litewsczi na zamek przyechali, a tham respons swoi dawali panom senatorom koronnim, s ktorego yz senat Polski niebil content, bo do zadney slusnei rzeczy niechezieli sie przychylcz, iedno stali przy dawnim pyssaniu, yz oni niechezą uniei wedlie przywileiow, alie od milosczy serdecznei; thedi sli panowie koronni do krolia iego moszczi, aby bywal przy tych sprawach.

A odsedssy od krolia iego moszczi poslali po pani posly. The rzecz przes iego moszcz x. ar-

Кончивъ рѣчь къ королю, послы обратились съ привѣтствіемъ отъ имени императора къ сенаторамъ королевства и высказали его желаніе, чтобы сенаторы склонили короля вести дѣла въ миру.

Отъ имени короля отвѣтъ далъ подканцлеръ королевства, ксендзъ Краешскій, именно такой, что король отвѣтитъ, когда посовѣтуется съ сенаторами.

Отъ имени сенаторовъ отвѣчать архіепископъ Гнѣзненскій, Уханскій, — отвѣчалъ онъ полативъ, но смыслъ отвѣта былъ тотъ, что, «всѣ сенаторы очень благодарны за это милостивое привѣтствіе польскому сенату его величества, христіанскаго императора. Сенаторы желаютъ, чтобы Богъ хранилъ долго въ своей милости и счастливомъ царствованіи также и его величество, императора. Посовѣтовавшись, дадимъ вамъ отвѣтъ, сказала Уханскій, когда вы господа, подучите отвѣтъ отъ короля»<sup>1)</sup>.

Когда послы императора удалились, сенаторы королевства послали спросить литовскихъ сенаторовъ, будутъ ли они къ нимъ и дадутъ ли отвѣтъ на рѣчь, которая имъ сказана отъ имени сената, при которой послы не были, не желая вступать съ Литовцами ни въ какіе переговоры безъ короля. Литовскіе сенаторы пріѣхали въ замокъ и давали тамъ отвѣтъ сенаторамъ королевства. Сенатъ королевства не былъ доволенъ этимъ отвѣтомъ, потому что Литовцы не хотѣли склониться ни къ чему хорошему, а держались того, что высказали въ прежней своей запискѣ, т. е. что они не желаютъ заключать уни на основаніи привилегій, а желаютъ заключить ее на основаніи сердечной любви. Тогда сенаторы пошли къ королю и просили, чтобы присутствовалъ при ихъ переговорахъ съ Литовцами.

Возвратившись отъ короля, сенаторы послали за господами послами, и сказали имъ черезъ ар-

<sup>1)</sup> W sobothę po s. Walentim. Posel cesarza chrzescianskiego, biskup Olomuniecki, Prussinowski, Morawiec, poselstwo sprawował. Naprzod uczyniwszy pozdrowienie od cesarza JMości, oddal list z credencyj. Fenda Ducatus Prussiae esse. Caesarea majestas scit majestatem tuam non sine consilio senatorum, ut in pace et amabili etc. Similiter ad senatores et proceres atque nobiles list oddał od cesarza JMości z ofiarowaniem łaski etc. Стр. 55.

<sup>1)</sup> Въ субботу по св. Валентію императорскій посолъ, епископъ Голыиницкій Прушановскій, Моравецъ родомъ, справлялъ свое посольство. Сказавъ королю привѣтствіе отъ его величества, императора, посолъ вручилъ кредитный грамоты. Княжество Прусское есть ленъ императора. Его величество императоръ знаетъ, что ваше величество не лишены совѣта сенаторовъ... чтобы (жить съ нами) въ мирѣ, дружбѣ и проч. Посолъ отдалъ также грамоту отъ его псарскаго величества сенаторамъ, высшимъ чинамъ и дворянству съ изъявленіемъ его милости и проч.



czibiskupa od siebie posłom dali. Arczibiskup Gnesnenski: «Panowie mili posłowie! Czekalismi na tho s checią od panow Litewskich, abysmi byli czo poczesnego [pociesznego] od nich uslyseli, a czo dobrego, gdys takiesni gim slusne, a sprawiedliwe rzeczy podali, yz sprawiedlywe bycz nie mogą. Przypominalissie gim przywileie dawne, incorporacie, y az do Alexandra krolia przywileiu; potim sie reces Warszawski nie minął y plenipotentia do Warszawy posłom dana».

«Na tho tak ku przywileiom mówią, naprzód dawni, że tly przywileie mocy zadney nie-maia, abowiem w uzywaniu niebyli y inz w nywecz obroczyli, a krolia Alexandra przywilei, thego przodkowie ich nie czynili, any nan zwalali, ani go poprzysiegali, becz ich wiadomosczy sye to stalo. Czo sye tyeze plenipotentiey, tedi «czy posłowie tego w poruczeniu od nas nie mieli, a iako nie mieli wporuczeniu tak tez y tegoz recessu nie poruczilismi im czyniez, ani o nim tractowacz». Zgola dali nam znacze, ze zadnego przywileju niechęć znać, aby miał bycz mocni, okrom Kazimirza krolia. Dalej wiecei thu ieszcze bylo, czosie tez waszmosciom nie godzi wsitko powiedziecz <sup>1)</sup>».

«Alye mi uslyssawszy to od nich, slismi do krola jego mosci, aby bywal w radzie. Krol jego mosecz powiedzial: rad bede bardzo, iesli waszmosciom tego bedzie, trzeba; a do poniedzialku odlozono». A potim panowie radi uczynili upominanie do poslow, aby sie nie roziedzali. Tak sie ten dzien rossedl <sup>2)</sup>.

**20 Februarii. Niedziela. Vacabat.**

**21 Poniedzialek.** Panowie radi byli w radzie zamknioni y tajemni y krolu iego mosecz, y sekretarze wygnano. Posłowie na dolie w izbie

xienskona sledujące: archienskość Gifznen-skiy говоритъ: «Любезные господа послы! Мы надѣялись услышать отъ литовскихъ сенаторовъ что либо отрадное, хорошее, потому что мы имъ сдѣлали такіа законныя, справедливыя предложенія, что они не могутъ быть правыми, если отъ нихъ откажутся. Мы припоминали имъ древнія привилегіи, инкорпораціи и позднѣйшіе акты, въ томъ числѣ и привилегію времени Александра; не оставили затѣмъ въ сторонѣ и Варшавскаго рецесса и полномочія, даннаго литовскимъ посламъ, бывшимъ въ Варшавѣ».

«Касательно древнихъ привилегій они говорятъ, что эти привилегіи не имѣютъ никакой силы, потому что небыли приведены въ исполненіе и давно уже уничтожены. Что же касается до привилегій Александра, то они говорятъ, что ихъ предки не составляли ея, не соглашались на нее и не утверждали ея присягой, что все это сдѣлано безъ ихъ вѣдома. О полномочіи говорятъ: «тѣмъ посламъ мы не поручали составлять рецесса или вести объ немъ переговоры». Словомъ, они показали намъ, что не хотятъ знать никакихъ привилегій и никакой изъ нихъ не признаютъ имѣющую силу, кромѣ привилегій короля Казимира. Говорили они при этомъ еще и больше того, но не слѣдуетъ всего передавать вамъ <sup>1)</sup>.

«Услышавъ отъ нихъ такіа вещи, мы отправились къ королю съ просьбою, чтобы его величество присутствовалъ при нашихъ переговорахъ съ ними. Его величество сказалъ: очень радъ присутствовать, если вамъ это будетъ нужно. Дѣло отложено къ понедѣльнику». Затѣмъ сенаторы дѣлали посламъ утѣшаніе, чтобы не разѣбжались съ сейма. Такъ прошелъ тотъ день <sup>2)</sup>.

**20 Февраля. Воскресенье.** Ничего не было.

**21 Февраля. Понедѣльникъ.** Господа сенаторы и король имѣли секретное засѣданіе, при закрытыхъ дверяхъ; даже секретари выгнаны были.

<sup>1)</sup> См. приложение 25.

<sup>2)</sup> Были панowie Litewscy z pany pospolu, którzy na onegdajszą panowie potkali nas ynszą rzeczą, czytając z terminacye. Na której to było, iż zganili to wszystko do czegośmy ie wiedli, jako do przywilejow i do Warszawskiej konstitucyi, powiedając, że nigdy nie poprzysięgali tego: plenipotentia nie była dostateczna, oni się w co innego wdali. Sejmowi koronnemu nie podlegli i powiedają

<sup>2)</sup> Литовскіе сенаторы вели переговоры съ сенаторами королевства. Литовцы отвѣтили на третьегодшнее предложеніе сенаторовъ иначе, нежели какъ мы ожидали. Они читали свою записку, въ которой осудили все, къ чему мы ихъ вели, т. е. привилегіи и Вапавскій рецессъ, говоря, что никогда не давали присяги на эти акты, что полномочіе ихъ пословъ на Варшавскомъ сеймѣ было не

swęy byli, proznuając, czekając responsu, bo slali pierwey, iesli mieli czekacz; roskazali panowie do poslow, aby sie nie roziezdziłi y czekali.

Pan marssalek poselski potem od krolia iego moszezi panom poslom opowiedzial, yz to iest wola krolia iego moszezi. aby zaden nie biwal między posli ex nunc, iedno poslowie, a zaden aby nie bil cierpian, alias pod laską krolia iego moszezi aby to tak bylo.

Przyslali potom panowie radi do poslow dwох sposrodку ssiebie kastellanow: pana Hyeronima Ossolinskiego, kastellana Sądeczkiego, pana Woicziecha Przyemskiego, kastellana Łęckiego. Thi słowa pan Sądeczki mowil: «s tim nas radi ich moszezi poslaly do waszmoszeziow, yz za waszmoszeziow upominaniem, tedy ich moszezi radi koronne upominali y zadali krolia iego moszezi.

pro finali, że nie mogą ani się im godzi poczynać tej unii od przywilejow, od spiskow, ale jeśli chcą wedle onego podania z nami, tedy radzi od szczerej miłości a serca, a jeśli by nie doszła tu, tedy oni chcą, jako dawno z WMościami.

Далѣ у Дзялынскаго:

Była rozmowa między panem Sienickim a panem Szafranczem. Pan Sienicki chciał tego, żeby przywilejow starych zaniechawszy w niektórych rzeczach, spiskami nowemi Litwą do unii przywozić.

W tem dzierzał z nim spor pan Szafraniecz, ukazując mu to, jako to jest wielkie niebezpieczeństwo, przywileje stare poprzysiążone ku wątpieniu przywozić, które są znowu przez recess Warszawski z deklaracją w mocy ostawione i przez posły Litewskie, zacne ludzie, którzy byli na sejmie Warszawskim z dostateczną plenipotentją, przyznane.

Tam przecie pan Sienicki chciał do tego pany posły persnaziami swemi przywozić, aby się było odchyliło i od przywilejow i od recessu Warszawskiego, także i deklaracyi.

Na co mu pan Szafraniecz odpowiedział temi słowy: „gdyż oni odstapują od tego, co pod poczeiwościami i sumieniem przodkowie ich poprzysięgli dzierzeć, pogotowiu spiskow tych nowych dzierzeć by nie chcieli”.

Zaczem wszyscy panowie posłowie zgodzili się na to, że pan Szafraniecz słuszniejszą rzecz przedsiębrał i racjami słusznymi to pokazał i wywiódł. Стр. 55—56.

Въ нашей рукописи этого спора нѣтъ.

Послы были въ своей палатѣ; ничего не дѣлали: ожидали отвѣта изъ сената, потому что посылали спросить, нужно ли имъ ожидать, и сенаторы дали знать, чтобы послы не разбѣжались, а дожидались.

Посольскій маршалъ объявилъ посламъ отъ имени короля, что его величеству угодно, чтобы отнынѣ не было между послами никого посторонняго, чтобы заседали одни послы, чтобы никто посторонній не былъ терпимъ; чтобы это такъ было непременно, подъ опасеніемъ потерять милость его величества.

Потомъ сенаторы прислали отъ себя двоихъ кастеляновъ: Саидецкаго кастеляна, Иеронима Оссолинскаго, и Ленчскаго кастеляна, Войтеха Приемскаго. Саидецкій кастелянъ сказалъ: «сенаторы послали насъ къ вамъ, господа, съ слѣдующимъ: по вашему желанію, господа сенаторы просили короля, чтобы употребилъ надъ Литовцами свою власть и привелъ къ концу унию, и такъ какъ

полное, что послы идались въ такіе переговоры, которые имъ не были поручены, что сейму королевства они неподчинены и объявляють окончательно, что не могутъ и не слѣдуетъ имъ начинать унию отъ привилегій и договоровъ, но если хотите, говорили они, принять иполнѣ наше прежнее предложеніе, т. е. заключить унию по любви, отъ сердца, то мы рады принять ее, а если бы такая уния не состоялась, то мы желаемъ, говорили, жить съ вами по старому.

Была бесѣда между г. Сѣяпцкимъ и г. Шафранцомъ. Г. Сѣяпцкій желалъ, чтобы, отбросивъ нѣкоторыя вещи изъ старыхъ привилегій, привести Литву къ униі посредствомъ новыхъ записей.

Г. Шафронецъ это оспаривалъ, доказывая, что весьма опасно подвергать сомнѣнію старыя привилегіи, такъ какъ онѣ утверждены присягами; при томъ онѣ оставлены въ силѣ Варшавскимъ рецессомъ и деклараціей, признаны бывшими на Варшавскомъ сеймѣ съ надлежащимъ полномочіемъ литовскими послами, людьми почтенными.

Г. Сѣяпцкій старался однако своими доводами склонить пословъ, чтобы они отступились и отъ привилегій и отъ Варшавскаго рецесса и отъ деклараціи.

На это г. Шафронецъ отвѣчалъ такъ: „когда теперь Литовцы отказываются отъ того, что соблюдать клялись честию и совѣстію ихъ предки; то вскорѣ они пожелали бы не соблюдать и этихъ новыхъ записей”.

Всѣ послы признали, что г. Шафронецъ утверждаетъ болѣе основательное дѣло, что онъ доказалъ его основательными доводами.

aby krol iego moszcz interponeret auctoritatem suam, aby unia dosla, gdyz oni przywileie nam gania, aby krol iego moszcz bywal w radzie. A krol iego moszcz the odpowiedz dal, yz stalem sie otim pylnie u nich, aby do tego przyslo. Panowie Litewscy nyechczą sye, do zadney rzeczy inney przywiesz, iedno do tego, czo na pismie podali, wsakoz krol iego moszcz yeszcze srodkow kussysz s nimi bedzie raczył, y contenta im poda».

A gdy poselstwo panowie kastellani odprawili, tedy z utcziwoscią od poslow odprowadzeni.

A potim poslowie one rzecz rozbieraięz, a zwlaszcza, yz contenta dolożono, a nie exprimowano, iakie; tedi tak uradzili, y poslali s posrodku ssiebie po iednemu z wojewocztwa do krolia iego moszczi. Krol iego moszcz ius siadal za stol wieczeraez, a u niego byli panowie dwa Litewscy: pan starosta Zmoczeki, a pan Ostaphiei Wolowycz, podkanclerzy Litewski. Przeto panowie Litewscy wysli z izby, skoro posly uizrzeli.

Poslowie przez pana Czarnkowskiego, referendarza, the rzecz uczynili do krolia iego moszczi, dziękuiaęz krolowi iego moszczi. iz praczey swey nie lituie, potim prosaęz, aby do koncza, czo iest powinien, czynicz raczil, a ysz panowie radi przyniesli do poslow tho, yz ma contenta podacz panom Litewskim, tedy prossili, aby inakszych contentow nie podawali, iedno iakie w Alexandrowim przywileiu są y w reczessie Warszawskim.

The odpowiedz krol iego moszcz dal nsty swemi: «tho, czom powinien czynicz, czynicz bede; ynakssiem mię nie poznaczie; a czom wam zawzdy obiecował, na tim sie nie omylyczie. Inssego sie im nicz nie poda, iedno czo w przywileiu Alexandra krolia, y o czim reczess obnawia, wsakoz trzeba ieszcze s nimi sie pokussysz obyczaio». Potim doložil: «tak, iako tam opowiedziano wolą mą, abi tam zaden nie biwal miedzy wami, tez y teraz ieszcze waszmosciow upominam y tak miecz cheze, aby zaden okrom poslow nie bil, abowiem thy rzeczy ny czem innem zlye nam ydą, iedno iz rady są

Литовцы охуждають наши привилегіи, то чтобы король самъ присутствовалъ въ сенатѣ. Его величество далъ такой отвѣтъ: я призывалъ къ себѣ Литовцевъ и прилагалъ много старанія, чтобы дѣло устроилось такъ, какъ вы желаете, но литовскіе сенаторы не хотятъ соглашаться ни на что, кромѣ того, что предложили письменно. Впрочемъ, его величество желаетъ еще попробовать убѣждать ихъ, и предложить имъ извлечение изъ привилегій».

Когда кастеляны кончили свою депутацію, послы съ честью отвели ихъ назадъ.

Затѣмъ послы стали разбирать этотъ отвѣтъ, въ особенности то, что въ немъ упомянуто извлечение изъ привилегій. а не сказано какое: поэтому послы рѣшили послать къ королю по одному изъ воеводства, и послали ихъ. Его величество уже садился въ это время за ужинъ и у него были два Литовскихъ сенатора: Имудскій староста и Литовскій подканцлеръ, Евстафій Воловичъ. Литовскіе сенаторы сейчасть вышли изъ залы, когда увидѣли пословъ.

Послы черезъ референдарія Чариковскаго сказали его величеству такую рѣчь: благодарили короля за то, что не щадитъ своихъ трудовъ для окончанія униі, и затѣмъ просили, чтобы до конца вель дѣло такъ, какъ обязанъ вести; а такъ какъ господа сенаторы сообщили посламъ, что король намѣренъ предложить литовскимъ сенаторамъ извлечение изъ привилегій: то послы пришли просить, чтобы король не далалъ. Литовцамъ иного извлечения изъ привилегій, кромѣ того, какое находится въ привилегіи Александровой и въ Варшавскомъ рецессѣ.

Король самъ далъ такой отвѣтъ: «что я обязанъ дѣлать, то буду дѣлать; вы не будете имѣть случая видѣть, чтобы я поступалъ не такъ, какъ обязанъ; не обману васъ въ томъ, что всегда общалъ вамъ. Литовцамъ не будетъ предложено ничего другого, кромѣ того, что есть въ привилегіи Александровой и о чемъ говорить Варшавскій рецессъ; но нужно еще попробовать дѣйствовать на нихъ мягко». Затѣмъ король прибавилъ: «вамъ уже объявлена моя воля, чтобы между вами небыло никого посторонняго; напоминаю вамъ объ этомъ и теперь и требую, чтобы никого между вами не было, кромѣ пословъ. потому что дѣла



такowe, czo wszyczy wiedzą. Rozumiem o wasz-moszcziach, ktorzyscie thu są od braciei poslany, yz oni wiedzieli, kogo thu poslali, — ludzie cznotliwe; toz ja o was rozumiem, iedno prosse tez, — czo bywa miedzy wamy, aby tho bylo tajemno, a intro wam nie potrzeba bycz na zamku, bo ia wsitek dzien zabawie z pany Litewskiemy<sup>1)</sup>».

**22 Februarii. Втoreк.** Nie bylo nicz, bo krol iego moszcz s pani Litewskiemy sie zamknal; ani radi miedzy senatem bilo, ani miedzy posly. Obibant bacchanalia festa. Niewiedziecz tez, czo tam mial krol s nimi za tractati<sup>2)</sup>.

**23 Februarii.** Zesli sie panowie do radi y poslowie. Od krolia iego moszczi poslano do rad, yz dzis nycz nye będzie; odłożono do iutra, przez ktorą przyczyne, niewiedziecz; sperabatur, iz krol iego moszcz nycz z Litwą nie postanowil<sup>3)</sup>.

**24 Februarii.** We czwartek po popielczu pirwszy zesly sie poslowie do izby swej. Tam przysli panowie wojewodzyczowie Rusczy — Sienawwszy, żądaiacz poslow, aby poslowie prosili krolia iego moszczi, aby pamiętal na zacne sluzby pana wojewodi Ruskiego hetmana koronnego, pana Mikolaia Syeniawskiego, aby ten frimark, na ktori bylo wyslano s seymu przeslego Piotrkowskiego, bil aprobowan y odprawion: choczy lepsze wziął tysiączem zlotich, aby za sluzby utciwe tho iego bilo.

<sup>1)</sup> W poniedziałek miesopustny prziszedl krol JMoszcz do panow do yzby y prziniosl spisek takowy jako i pirwsi, ktori byli panowie rady podali. Ale go nie czytano, prosili panowie rady, aby ieszcze krol JMoszcz panow Litewskich do siebie wezwac raczył a z nimi ieszcze pomowić i contenta privilegiarum im okazać, a potem auctoritatem suam interponere, i z tem poszli panowie do poslow — pan Sądeczki, pan Łezki, pan Sendomirski, opowiadając to panom poslom. Стр. 56.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялыньскаго пропущено 22 число.

<sup>3)</sup> Въ дневникѣ Дзялыньскаго пропущено 23 число.

идуть дурно не почему другому, а потому, что наши совѣщанія всѣмъ извѣстны. Я думаю, господа, что ваши братья, посылая васъ сюда, знали, кого послали, т. е. что они послали людей честныхъ. Я тоже о васъ думаю, но прошу, чтобы было тайнымъ все, что происходитъ между вами. Завтра вамъ не нужно быть въ замкѣ, потому что я весь день проведу съ литовскими сенаторами<sup>1)</sup>.

**22 Февраля. Вторникъ.** Ничего небыло, потому что король имѣлъ тайное совѣщаніе съ литовскими сенаторами. Небыло засѣданій ни у сенаторовъ, ни у пословъ, — праздновали масленицу. Неизвѣстно, какіе тамъ переговоры велъ король съ Литовцами<sup>2)</sup>.

**23 Февраля** Собрались сенаторы и послы. Отъ короля дано знать сенаторамъ, что сегодня ничего не будетъ; отложено дѣло до завтра; по какой причинѣ, не извѣстно; полагали, что король съ Литвой ничего не рѣшил<sup>3)</sup>.

**24 Февраля.** Въ первый четвергъ послѣ непельнаго дня собрались въ своей полатѣ послы. Пришли туда сыновья Русскаго воеводы — Сениавскіе съ просьбой, чтобы послы просили короля помнить славныя заслуги Русскаго воеводы, короннаго гетмана, Николая Сѣнявскаго, чтобы та мѣна имѣній, которую, по опредѣленію прошедшаго Пётрковского сейма, посланы были прозвести ревизоры, была одобрена настоящимъ сеймомъ и приведена въ исполненіе. Хотя имъ (сыновьямъ Сѣнявскаго) пришлось бы получить при этой мѣнѣ имѣніе лучшее противъ прежняго на тысячу злотыхъ, но пусть оно останется за ними, въ память славной службы ихъ отца.

<sup>1)</sup> Въ мясопустный, понедѣльникъ (понедѣльникъ первой недѣли поста), король пришелъ въ залу къ сенаторамъ и принесъ съ собою записъ на унію — такую же, какъ та, которую сначала предложили было Литовцамъ сенаторы; но этой записи не читали въ сенатѣ. Господа сенаторы просили короля, чтобы еще призвалъ къ себѣ литовскихъ сенаторовъ, поговорилъ съ ними и показалъ имъ извлеченіе ихъ привилегій, а потомъ уже употребилъ свою власть надъ ними. Съ объявленіемъ объ этомъ пошли къ посламъ сенаторы — каштеляны Садецкій, Ленчскій и Сендомирскій и изложили передъ ними это дѣло.

Na tho poslowie wotowali: iesly prosycz albo nye. Yz perfunctorie, porywczą mówili, thedy nie zgoda bila, iesli prosycz krolia iego mosczy; bo ieszcze za zywota p. wojewodi o to prosono y constitutum bylo prossycz: prze to wojewo-  
cztwo Ruskie zadalo, aby prosicz, y kazal byl p. marsalek the sprawie odprawicz sendziem Przemyskiemu, który sie s tego wymowil; the przyczyni dal: «rad him to ia uczynil, alie y krol iego moscz wie y radi koronne, yzem rad sluzyl panu wojewodzie;» nie zdalo sye mu, druga, yz ta sprawa potrzebuie czlowieka innego wojewo-  
cztwo; a tak prossil poslow, aby to komu innemu zlyeczili the sprawie.

A potom pan marszalek, uzdrzewssy [nyrzawszy] sluszne przyczyny ssendziego Przemiskiego, wlozyl tho na Dobrogosta Potworowskiego, sendziego Kaliskiego, który sie fortissime wymawial dla tey przyczyni, yz «mie nauczycze, iako mam mowycz, bo wiem, czo bede mowil, bede mowil przeciw prawu pospolitemu; raczi [raczey] my napyszcze».

Na to wotowali zas poslowye.

Wojewo-  
cztwo Krakowskie przes pana Saffranca powiedzialo, yz tego trzeba strzedz, aby sie prawu pospolitemu niedalo w leb, bo to sendzie przeciw constitutum.

Potom pan Przeleccki, sendzia grocki Krakowski prosil o slysenie; niemowil, aby nie prossycz, alie nie dzis, abowiem «takiesmi postanowili, aby sie wniwecz niewdawacz, iedno odprawywssy unią. A kiedy bedziem prossycz, kazą nam do frimarku, który bez nas bycz nie moze, aly sie iuz wdany w czo inego, nyz w unią; panowie będą miecz przyczynie, ze sie tho stalo nami, nie yemi; alie na swem mieczu prossycz bedziemi».

Po niem Poznanskie wojewo-  
cztwo takze. Potom wojewo-  
cztwo Sendomirskie — tak. Potom inne wojewo-  
cztwo, okrom Ruskiego, a

Послы подавали мнѣнія — просить объ этомъ короля или нѣтъ? Говорили послы сгоряча, съ запальчивостію, и не установилось между ними согласіе, просить ли объ этомъ короля? Еще при жизни г. воеводы была объ этомъ просьба къ посламъ и тогда еще было постановлено — просить короля; поэтому Русское воеводство настаивало и теперь, чтобы просить. Маршалъ предлагалъ уже было Перемышльскому судѣ принять на себя это порученіе, но онъ отказался отъ него, представивъ такую причину: «я охотно исполнилъ бы это порученіе, но и король и сенаторы знаютъ, что я ревностно служилъ г. воеводѣ»: затѣмъ не хотѣлъ онъ принять на себя этого порученія еще потому, что дѣло это нужно дѣлать поспу изъ другого воеводства.

Маршалъ призналъ сираведливими причины къ отказу судьи Перемышльскаго и передать это порученіе Калишскому судѣ, Доброгосту Потворовскому, который самымъ рѣшительнымъ образомъ отказывался по слѣдующей причинѣ: «научите меня, сказали онъ, какъ мнѣ говорить, потому что я знаю, что ни скажу, буду говорить противъ законовъ государства: напишите мнѣ лучше, что говорить».

Начали послы подавать объ этомъ мнѣнія.

Воеводство Краковское черезъ г. Шафранца сказало, что нужно остерегаться, какъ бы этимъ не поколебать законовъ рѣчи послолитої, потому что эта просьба будетъ противна конституціи.

Потомъ просилъ себѣ голоса гродскій Краковскій судья г. Прелецкій: онъ не говорилъ, чтобы вовсе не посылать къ королю съ этой просьбой, но не соглашался посылать теперь, потому что, говорилъ онъ, «мы постановили не приниматься ни за какія дѣла, пока не кончимъ уніи. Если мы попросимъ за воеводу, то намъ прикажутъ занятья фримарками, которые не могутъ быть дѣлаемы безъ насъ; тогда мы займемся не уніей, а другими дѣлами и господа сенаторы будутъ имѣть предлогъ говорить, что унія не состоялась по нашей, а не по ихъ винѣ. Будемъ лучше просить за воеводу въ свое время».

Познанское воеводство думало такъ же, Сендомірское — тоже. За этимъ мнѣніемъ пошли и другія воеводства, кромѣ Русскаго и Подольскаго.

Podolskiego. Przeto yz niebiła zgoda nyeprossono <sup>1)</sup>).

Po they rzeczy pan Wąsowycz, truckzassj krolia iego moszczi, prossil poslow, aby poslowie, przyczynili sye do krolia iego moszczi, aby sprawiedliwosc byla gim o zabitego brata, ktorego zabyl xiaze Mckelburskie, yz gdy iuz na swiebodzie jest, a odiezda, aby sie usprawiedliwil; gdyz krol iego moszcz gdy p. Wąsowycz żądał sprawiedliwości s niem, krol iego moszcz odpowiedz dawał, yz sie niegodzy s niem sprawiedliwoszy czynicz, poki iest w wiezieniu; a gdy iuz nye (w) wiezieniu: niech bendzie s niem sprawiedliwosc; dolozył tego, ze y rady koronne iuz sye przyczyniali; «prosse aby tez waszmosczie sie przyczynili».

Then to pan Wąsowycz, zabithi, byl znameniythem rycerzem y czwyczonym tak na zyemi, iako y na morzu.

Za tą żądoscia pana Wąsowycza, poslowie zwolili na thio wsyeczy, aby prossycz krolia iego moszczi nyecodwocznie. Poruczili sendziem Przemiskiemu, aby te sprawie przed kroleм iego moszcia odprawil.

Po they tam namowie, tak namawiali, czo by daliey czynicz, gdyz «krol iego moszcz do srody nam krysz zalozył, yzesmy mieli wiedziecz od panow Litewskich, — albo tam albo sam. Iuz dzis czwartek: a tak radziecz o tim, czo daliey czynicz». Conclusum, abi poslacz do krolia iego moszczi po iednemu z wojewocztwa, prosząc krolia iego moszczi, aby krol iego moszcz na czo tbn dzien zlozych raćzil, aby go koncizł, ktorą sprawie aby tez odprawil Orzechowski sendzia Przemisk; poruczili tez, aby dolozyli, «abyś panu doložil pwinnoscz [powinność] iego».

Sli poslowie na gore, po iednemu z wojewocztwa. Krol iego moszcz hyl z radami w radzie tajemnej, bo y sekretarzom kazano przecz wynidz. Tham do radi wesli poslowie koronni, tam ze roskazaly, aby y o pana Wąsowycza zaraz odprawiono bylo.

Такъ какъ между послами не установилось согласія по этому дѣлу, то они объ немъ и не просили короля <sup>1)</sup>).

Послѣ того г. Вонсовичъ, стольникъ его королевскаго величества, просилъ пословъ походатайствовать у короля, чтобы оказана была справедливость по дѣлу объ убитомъ его братѣ, котораго убилъ князь Мекельбургскій. Такъ какъ князь уже свободенъ и ѣзжаетъ, то пусть оправдается теперь, потому что когда Вонсовичъ прежде искалъ справедливости, то его величество отвѣчалъ, что не слѣдуетъ подвергать князя суду, пока онъ въ заточеніи. Теперь онъ уже не въ заточеніи; пусть дѣло будетъ разобрано судомъ. Прибавилъ онъ къ этому, что сенаторы королевства уже ходатайствовали; «прошу», говорилъ, «и васъ, господи, походатайствовать».

Тотъ Вонсовичъ — убитый былъ знаменитымъ рыцаремъ, искуснымъ и на сушѣ и на морѣ.

На эту просьбу г. Вонсовича всѣ послы согласились и рѣшили немедленно просить его величество. Поручили изложить это дѣло передъ королемъ Перемышльскому судѣ.

Послѣ этого совѣщались послы, что дѣлать дальше: «король назначилъ въ среду срокъ, когда мы должны были узнать то или другое рѣшеніе литовскихъ сенаторовъ, между тѣмъ сегодня четвергъ, поэтому нужно посовѣтоваться, что дѣлать далѣе». Постановлено: послать къ королю по одному депутату отъ воеводствъ съ просьбой, чтобы его величество кончилъ дѣло въ тотъ день, который назначилъ для него; порученіе это пусть исполнитъ тотъ же судья Перемышльскій — Орѣховскій; поручили ему также напомнить при этомъ королю объ его обязанности.

Послы по одному отъ cadaго воеводства пошли на верхъ. Его величество былъ тогда съ сенаторами въ тайномъ засѣданіи, потому что велѣно было выйти прочь и секретарямъ. Послы королевства вошли въ сенатъ и распорядились чтобы теперь же изложено было и дѣло Вонсовича.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго объ этомъ дѣлѣ упомянуто выше. См. стр. 46. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.



## Mowa sendziego Przemiskiego i prozba okolo uniei.

«Najasnieszy a milosciwi kroliu! Przypatrzyllismy sie temu dobrze, na czos wassa krolewska moscz tu stani koronne, tak tez wielkiego xięstwa Litewskiego zwiesz raczil, ze do zadnego inego actu, iedno do skonczenia uniei. Oglądaią (oglądaiąc?) sye na to dobrze, przyechawssi do tego actu, iako wielie sye czasu strawilo, a niez sye skoncziez niemoze, prossimi, najasnieszy, a milosciwi kroliu, iako pana naszego, aby wassa krolewska moscz then czas dawno strawiony uwazyez raczil, tak tez do iakowego czassu czassy przychodzą, — do niepewnego zdrowia czlowieczego».

«Uwazyez racz, ze tha sprawa, zalegla innem wsitkim sprawom potrzebnim koronnim, bo przed thą sie niegodzy nyez inego sprawowacz, bo tho constitucia opisala, yz sie od tego ma począcz then seim, y tha unia na thim seymie sie skoncziez ma. Uwazywssy to wsitko, prossimi, aby wassa krolewska moscz, nas milosciwi pan, raczil the unią skonczyez y do dobrego koncza przywiesz raczil i do kryssn tego, ktorogo oczekiwani dawno, a nieodwlocznie. Pomniec racz wassa krolewska moscz, nas milosciwi pan, deffinitionem executionis iniurii, zecz ynakssa nie iest, iedno tha, ut unus quisque in republica exequat munus suum. Jako tedi iest potrzeba, aby w tey tho rzeczypospolitej kazdy czynil powinnoeczy swej dossycz, thim wieczey prawa potrzebią nasse, aby wassa krolewska moscz, nas milosciwi pan, powinnoecz swą wedlie praw, przywileiow koronnych, poprzysieczonich, nam swą powynnoecz panską czynil. Prossimi, aby nie obietnyczą, alye samą rzeczą sye powinnoecz wassei krolewskiej moscezi wypelnila, aby iuz ten act uniei rzeczą sie wedlie praw, przywileiow i recessu skonczil; gdyz, najasnieszy, milosciwi kroliu, a panie nas milosciwi, my zadney drogy goszczinca innego niewiemi do they uniei, iedno przez zwierzchnoecz wassei krolewskiej moscezi, naszego milosciwego pana».

## Рѣчь Перемышльскаго судьи и просьба касательно униі.

«Свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король! Мы хорошо уяснили себѣ, для чего ваше величество собрали сюда чины королевства, а также чины великаго княжества Литовскаго, именно: ваше величество собрали насъ сюда для окончанія униі, а не для какаго либо другаго дѣла. Прибывъ на этотъ сеймъ, мы съ безпокойствомъ видимъ, какъ много потрачено времени, а между тѣмъ ничто не приходитъ въ концы. Просимъ, ваше величество, свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король и государи нашъ, обратить вниманіе на эту потерю времени, а также на то, что приходитъ время не надежнаго здоровья (вашего)».

«Обратите ваше величество вниманіе на то, что это дѣло униі залегло на пути ко всѣмъ другимъ важнымъ дѣламъ королевства, потому что прежде униі ничего нельзя дѣлать. Въ конституціи сказано, что съ униі начнется этотъ сеймъ и что на немъ она должна быть окончена. Имѣя все это въ виду, просимъ ваше величество, окончить эту унию; приведите ее ваше величество къ хорошему концу, къ тому предѣлу, котораго мы ожидаемъ давно и не отступно. Благоволите ваше величество признать, какъ въ нашихъ законахъ опредѣляется, — что значить исполнять законы. Это значить, что каждый членъ рѣчи посполитой долженъ исполнять свою обязанность. Если требуется, чтобы въ этой рѣчи посполитой каждый исполнялъ свою обязанность; то тѣмъ болѣе наши законы требуютъ, чтобы ваше величество, нашъ милостивой государь, исполняли намъ свой долгъ, согласно нашимъ законамъ и привилегіямъ, утвержденнымъ присягой. Просимъ ваше величество, чтобы этотъ долгъ исполнялся не обѣщаніемъ, а самымъ дѣломъ, чтобы этотъ актъ униі на самомъ дѣлѣ былъ конченъ, согласно нашимъ правамъ, привилегіямъ и согласно рецессу. Свѣтлѣйшій король, милостивѣйшій нашъ государь! Къ этой униі мы не видимъ никакого другаго пути, кромѣ власти вашего величества, нашего милостиваго государя».

Respons krolia iego mosezi przes pana kanclerza pana Debinskiego na the prozbę panow poslow, prze [przez] pana sendziego Przemińskiego czynione.

«O tho, o czocdzie waszmosczie przysli do krolia iego mosezi z prozbą, tedy krol iego moscz w tey rzeczy nie proznuie, y praczuie piłnie, niez sie czassu nie trawy, takze tez y radi koronne; wsakoz iednak krol iego moscz, rozmowywssy sye z radami, dzis waszmoscziom da na tho odpowiedz».

O panu Wąsowiczu rzecz pana sendziego Przemińskiego do krolia iego mosezi.

«Iz wsytkie dolieglosci, czieskosczy y zaloschy nygdziei indzie poczieche byorą, iedno n maiestatu wassei krolewskiej mosezi, naszego milosziwego pana, a iako wsitkie rzeczy, tak tez y zaloschy panow Wąsowyczow prze zabycie y zamordowanie brata ych, ktorego zabyl xiąze Mekelburskie, tuz po tho czynią (pod oczyma?) wassei krolewskiej mosezi, — wilnie (w Wilnie?), slawnego rycerza wassei krolewskiej mosezi y godnego rzeczywospolitej sluge; tedy nigdziei indziei pocziechy czeka p. Wassowycz, iedno od wassei krolewskiej mosezi, naszego milosziwego pana. Pocziecha inssa iuz niemoze bycz iemu, iedno tha, gdysie mu sprawiedliwosc od krolewskiej mosezi s tym tho xiązecziem, ktori rozlial slachetnego riczerza krew, brata iego, stanye. Wie tho dwor wsitek wassei krolewskiej mosezi, a zwlaszcza iego moscz pan Laski, pan krayczy, iego moscz pan starosta Haliczki, ichmosczie panowie Karwicz, ze niebosczik ten pan Wąsowycz, gdy sie iuz gotowal przed milego pana Boga, ze nikogo nie winil w smierci swej, iedno tho xiąze».

«Wiedziez wassa krolewska moscz raczis dobre, prze ktorą przyczyne dal garlo pan Wąsowicz, — nie prze yną przyczyne, iedno przeto, yz utczywie sluzil wassei krolewskiej mosezi, swemu milosziwemu panu, bo to czynil, czoss mu wassa krolewska moscz kazal, iako cznemu riczerzowi przystoy, czo sye snadnie pokaze z

Отвѣтъ его величества, данный чрезъ г. канцлера Дембинскаго на эту просьбу господъ пословъ, высказанную Перемышльскимъ судьею.

«Его величество не терять даромъ время, напротивъ, занимается тѣмъ дѣломъ, о которомъ вы господа пришли просить, работаетъ усердно и самъ онъ и сенаторы королевства. — Впрочемъ, болѣе полный отвѣтъ на это его величество дастъ вамъ сегодня, посовѣтовавшись съ сенаторами».

Рѣчь къ королю Перемышльскаго судьи о г. Вонсовичѣ.

«Всѣ наши страданія, тягости, горечи нахоятъ себѣ облегченіе единственно у престола вашего величества. Поэтому, какъ всѣ другія дѣла, такъ и горестъ гг. Вонсовичей по случаю убійства ихъ брата — этого славнаго рыцаря вашего величества и достойнаго слуги рѣчи посполитой, убитаго княземъ Мекельбургскимъ, въ Вильнѣ, почти на глазахъ вашего величества, никѣмъ не можетъ быть облегчена, кромѣ вашего величества, нашего милостиваго государя. Утѣшеніе ему можетъ быть теперь только въ томъ, когда ваше величество разсудите его законнымъ образомъ съ тѣмъ княземъ, который пролилъ кровь благороднаго рыцаря, его брата. Знаетъ весь дворъ вашего величества, особенно г. крайчій Ласкій, знаетъ г. Галицкій староста, знаютъ гг. Карвичи, что покойный Вонсовичъ, приговорясь уже предстать передъ Богомъ, не обманилъ въ своей смерти никого другаго, кромѣ этого князя».

«Ваше величество изволите хорошо знать, за что Вонсовичъ былъ убитъ? Не за что другое, какъ за то, что честно служилъ вашему величеству, своему милостивому государю, — за то, что исполнялъ приказаніе вашего величества и исполнялъ такъ, какъ слѣдовало исполнять честному рыцарю. Это ясно можно доказать писмами,

listow wassei krolewskiej moscezi, ktore wassa krolewska moscz pyssacz raczil do niebosczyka pana Wąsowicza, ktore listi panowie Wąsowiczowie mają, gdy ie wassa krolewska moscz ich mosceziom, panom radnem roskazacz przey-zrzecz bedzies raczil».

«I uwazycz tho wassa krolewska moscz, niasnieissy, a milosceziwi kroliu, racz, kto zabit y na ktorym mieczu? Zabith slawni, dzielni ryczersz wassei krolewskiej moscezi, ktory niektorich miast w Ifląckiej ziemi sprawą swą dobil, ktore do wassei krolewskiej moscezi rąk podal, a thi są y dzis pod roskazaniem y panowaniem wassei krolewskiej moscezi. Na morzu sprawa the, ktora y dzis iest ku postrachom wsem nieprzyacziolom wassei krolewskiej moscezi, then pierysz wynalazł, tham z wielką sławą wassei krolewskiej moscezi wojował. Gdzie zabit? A tho pod majestatem wassei krolewskiej moscezi, gdzie kazdemu ma bycz naywiniessemu sna (snać?) nieprzyaczielowi pokoy, zabit».

«A thak, niasnieissy, milosceziwi kroliu, gdy sie ty rzeczy tak zlie staly, ze zabit czny, a zacznij czlowiek, obrazyla sie zwierzchnoscz wassei krolewskiej moscezi: prossimi wassą krolewską moscz, aby sie wassa krolewska moscz na tho sie obeyrzycz raczył, aby on stąd nie odiezdzał, azby sprawiedliwoscz mieli pp. Wąsowiczowie, gdyz ony dawno o sprawiedliwoscz prossyli, alie wassa krolewska moscz odkladacz raczył tho, ze wiezien iest. Teraz iuz nie w więzieniu: nnizenie pp. poslowie proszą o sprawiedliwoscz, a jako o sprawiedliwoscz proszą, tak proszą wassą krolewską moscz, aby wassa krolewska moscz raczył wzgiąd miecz na ntrati niebosczyka pana Wąsowicza, ktore podial na sluzbach wassei krolewskiej moscezi, aby sye tho nagrodzilo».

«Gdy wassa krolewska moscz sprawiedliwoscz uczynicz bedzies raczył: pan Bog bendzie wassei krolewskiej moscezi zapłatą; a z nagrodo utczywey sluzhy brata ich, wiele ludzie bedzie miecz pohob do czuotliwych rzeczy, gdyz panowie Wąsowiczowie y czy teraz do zadney poslugi wassei krolewskiej moscezi sye nie lienią».

Po odprawieniu tey rzeczy do krolia iego

ktorym wasze wieliczestwo pisali kь покойному Вопсовичу, которым гг. Вопсовичи имѣють у себя и готовы представить, если вашему величеству угодно будетъ приказать гг. сенаторамъ пересмотрѣть ихъ».

«Благоволите ваше величество обратить вниманіе, кто убить и гдѣ убить? Убить славный, воплиственный рыцарь вашего величества, который своимъ трудомъ добылъ вамъ нѣкоторые города въ Пнфлянтской землѣ, передалъ ихъ подъ вашу руку и они находятся и теперь подъ властію и правленіемъ вашего величества. То дѣло на морѣ, которое теперь наводитъ страхъ на всѣхъ враговъ вашего величества, придумалъ онъ первый и воевалъ съ великою вашею славою. Гдѣ убить? Убить подлѣ престола вашего величества, у котораго оставляють въ пороѣ самаго виновнаго недруга!»

«П такъ, свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король, если уже сдѣлалось такое дурное дѣло, что убить честный и славный человекъ и оскорблена верховная ваша власть; то просимъ ваше величество принять мѣры, чтобы князь не уѣзжалъ отсюда, пока не будутъ удовлетворены гг. Вопсовичи; потому что они уже допрашивались справедливости, но напрасно: ваше величество изволили отложить это дѣло, потому что князь былъ узникомъ. Теперь онъ не въ заключеніи: послы униженно просятъ ваше величество оказать справедливость, а вмѣстѣ съ тѣмъ просятъ обратить вниманіе на убытки покойнаго Вопсовича, какия онъ понесъ на службѣ вашему величеству; пусть онѣ будутъ вознаграждены».

«Когда ваше величество окажете справедливость въ этомъ дѣлѣ, то васъ наградитъ Богъ, а люди, увидѣвъ, что награждена служба брата просителей, найдутъ въ этомъ побужденіе къ благороднымъ дѣламъ. Что же касается до гг. Вопсовичей, то они и теперь не лѣнны ко всякой службѣ вашего величества».

По окончаніи этой рѣчи кь королю, Пере-



moszczi, tedy tez do ich moszcziow rad koronnych prozba uczyniona byla, przez pana sendziego: «Miloszcziwi panowie, a starssy nassy bracia! Waszmoszcziow prossimy, iako panow swich, aby waszmoszczie raczili przyczyny swe uczynicz do krolia iego moszczi za pany Wąssowiczy, iako nassych miloszcziowych panom» [panow]. Powstal wsitek senat: «omnes uno ore prossimy, iako pana naszego y my za pani Wąssowiczi»<sup>1)</sup>.

Na tho thla odpowiedz dana: iego krolewska moszcz poslie do tego xiazeczia, aby sie usprawiedliwil, kielku panow z radi; tez ich moszczie sami panowie radi napomnią go od siebie, aby byla sprawiedliwosc panom Wąssowiczom<sup>2)</sup>.

Po rozmowie z pany radami koronnemi odpowiedz krolia iego moszczi panom poslom dana przez pana Przyemskiego, kastellana Leczkiego, ktorego poslano do panow poslow, in haec verba: «nie przeniechal thego krol iego moszcz, na czymy sie thu ziechaly, yz sukal drog takich, iako by tho. na czo tu iego krolewska moszcz wezwacz raczil stany, koniecz wzielo, y w poniedzialek, we wtorek praczowacz w tey rzeczy raczil, alie nie moze wypraczowacz nycz; alie ieszcze krol iego moszcz dzis poslie z rad kogo do panow Litewskich, tak tez radi ich moszczie koronne sami poiają do nich, ukazniącz iem, jakowe nieprzespycczenstwa z tego urosta, iesli tego nie uczinia, czo są powinni uczynicz, a tak, nycz nyepostanowywssy, sie roziają. A tak krol iego moszcz ząda, aby waszmoszczie ieszcze nieli towali thego dnia. Jesli sie nie zechcą naklonicz do thego, czo powinni za thimi drogami krolia iego moszczi y rad koronnych, tedy krol iego moszcz, uzywssy rad swich koronnych, tak tez waszmoszcziow, zaniechacz niecheze, iako tho bedzie z pocziechą waszmoszcziow y sławą iego krolewskiej moszczi»<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> См. прилож. 26. <sup>2)</sup> До этого места пропускаю.

<sup>3)</sup> We czwartek wstepny poslal krol JMoszcz y panowie rady pana Leczkiego do poslow, opowiedajac staranie swoje w tej sprawie unii, chcąc jeszcze ten dzien (dzisiejszy) na to odlozyć, a poslać i od siebie i z rady kilku do panow Litewskich, upominając ie, aby już do tego, do czego sie tu zjechali, przycieli się i z nami to skończyli. A gdzieby już nie chcieli, tedy krol JMoszcz chce wespół z radami o tem mówić, jako dalej w tej rzeczy po-

мышльскій судья обратился съ просьбой и къ гг. сенаторамъ: «милостивые государи, старшіе наши братья, просимъ и васъ нашихъ государей, благоволите и вы ходатайствовать передъ его величествомъ за гг. Вонсовичей». Всѣ сенаторы встали и сказали: «всѣ однимъ устамъ просимъ нашего государя за гг. Вонсовичей»<sup>1)</sup>.

Данъ на это такой отвѣтъ: его величество пошлетъ нѣсколькихъ сенаторовъ къ этому князю, чтобы онъ оправдался; также и гг. сенаторы напомнятъ ему отъ себя, чтобы далъ удовлетвореніе гг. Вонсовичамъ<sup>2)</sup>.

Послѣ совѣщанія съ сенаторами королевства, его величество послалъ къ посламъ Ленчскаго кастеляна Приемскаго и далъ имъ черезъ него такой отвѣтъ: «его величество не забылъ того дѣла, для котораго мы сюда пріѣхали; его величество неаль средствъ, какъ-бы привести къ концу то, для чего призваны сюда всѣ чины, и въ понедѣльникъ и во вторникъ работать для этого дѣла; но ничего не можетъ добиться. Его величество пошлетъ еще сегодня къ литовскимъ сенаторамъ кого либо изъ польскихъ сенаторовъ; пойдутъ сенаторы королевства и отъ себя и будутъ представлять имъ на видъ, какія будутъ опасныя послѣдствія, если они не сдѣлаютъ того, что обязаны сдѣлать, и не рѣшишь ничего, разѣйдутся. И такъ, его величество желаетъ, чтобы вы господа не пожалѣли еще этого дня. Если же Литовцы и послѣ этихъ усилій его величества и сенаторовъ королевства не согласятся на то, на что обязаны согласиться, тогда его величество, посовѣтовавшись съ сенаторами королевства и съ вами, господа, не преминетъ сдѣлать такъ, что и вы господа будете радоваться и будетъ слава его величеству»<sup>3)</sup>.

<sup>3)</sup> Въ четверг на вступительной (первой) недѣлѣ (посла), король и гг. сенаторы послали къ посламъ кастеляна Ленчскаго съ заявленіемъ, что стараются о дѣлѣ unii и хотятъ еще посвятить на это сегодняшний день и послать отъ короля и отъ сената нѣсколькихъ лицъ къ литовскимъ сенаторамъ съ убѣжденіемъ, чтобы согласились наконецъ на то, для чего сюда пріѣхали, и покончили съ ними это дѣло. Если бы же они не пожелали, то король намѣренъ

25 Februarii. Sły do panow panowie poslowie. Rzecz uczynił sendzia Krakowski, Przyleczki do panow, prosząc ichmoeściow, aby sie inż y sami nad sobą uzalili y czassu wieczey nie traczyli, alie aby krolia iego moeści wspolek prossili, aby czynił powinności swey doszcz<sup>1)</sup>.

Krol potym przyszedł. Panowie powiedzieli, dla czego poslowie przysli, sami tez prossili<sup>2)</sup>.

Potim marszałek poselski mowil ku krolowi iego moeści, stateczność, a wiare poddanych swych zalieczając, a «yz u nikogo nie mamy sye tego upominac, iedno u pana swego, wassei krolewskiej moeści: przeto unizonimi, a powolnimi prozbami prossymy, aby sie they rzeczy doszcz stalo; bo nie zyskniemi u wassey krolewskiej moeści, iedno dawnych rzeczy, postanowienia przodkow wassei krolewskiej moeści»<sup>3)</sup>.

stępować. Tamże zarazem poslowie z województwa Crakowskiego opowiedzieli sie panom posłom, że oni jako się dawno opowiedali, w żadne scripty wdawać się nie chcą, ieno przy sejmie Warszawskim i postanowieniu na sejmie Warszawskim do gardł swych stać chcą. Bo się tego boją, aby tamci panowie nasi bez nas jakiego scriptu zgadzwszy się nie podali, żeby potem na nas winy swej nie włożyli, gdziebyśmy im na ich script nie zezwolili. Стр. 56.

<sup>1)</sup> W piątek wstępny przysły panowie poslowie na gore do panow rad, upominając Ichmoeści, aby Jmoeść raczyli wspolek z nimi krola Jmoeści prosić, a napomnieć z powinności JKmoeści, aby raczył już dzisiaj do tego przywieść pany Litewskie, aby oni już definitive powiedzieli, chcą li tę sprawę z nami konczyć, albo nie.

Pan wojewoda Crakowski opowiedał, że też są tęskliwi i żalując tego czasu, przypominając „iżemy kusili tego wszystkiego, czegośmy jeno mogli a godziło się nam, i chodziliśmy już kilkakroć do krola Jmoeści, i wszystkich media kosztowaliśmy i teraz tedyśmy krola Jmoeści prosili, aby tu z nami być raczył“. Стр. 57.

<sup>2)</sup> I sły zarazem panowie marszałkowie y piecietarze po krola Jmoeści, a gdy przyszedł do izby, xiądz arcybiskup do krola Jmoeści mowil: „ponieważ się panowie poslowie zgadzali z nami we wszystkim, tedy nas tu prosili do WKmoeści o przyczynę, abyś WKmoeść raczył iuz nam tę sprawę wykonać z pany Litewskiem“. Tamżе же.

<sup>3)</sup> Pan Czarnkowski: „juz od wielie czasow Najasnieyszy M. krolu, przodkowie WKmoeści naszego M. pana i WKmoeść sam bywał często upominan i proszon, aby się to bylo wykonalo, co nam byli (upomnę) i WKmoeść powinien wykonać, i prosimy, abyś WKmoeści raczył już auctoritatem

25 Февраля. Господа послы отправились къ сенаторамъ. Рѣчь къ сенаторамъ сказалъ Краковскій судья, Прилецій. Онъ просилъ сенаторовъ сжалиться хоть надъ собою и не терять больше времени, но вмѣстѣ съ посламъ просить короля, чтобы исполнилъ свой долгъ<sup>1)</sup>.

Пришелъ затѣмъ король. Сенаторы объяснили ему, зачѣмъ пришли послы, и сами просили короля о томъ же<sup>2)</sup>.

Послѣ того говорилъ къ королю посольскій маршалъ: свидѣтельствовалъ о неизмѣнной вѣрности королю его подданныхъ и затѣмъ такъ говорилъ: «такъ какъ кромѣ вашего величества, нашего государя, намъ не къ кому обратиться, чтобы добиться униі, то просимъ покорно и униженно ваше величество покончить уже это дѣло. Мы добиваемся у вашего величества не новаго дѣла; напротивъ, мы добиваемся давняго дѣла, — того, которое постановлено предками вашего величества»<sup>3)</sup>.

поговорить съ сенаторами, какъ поступить далѣе. Тутъ сейчасъ послы изъ Краковскаго воеводства заявили гг. посламъ, что они, какъ и прежде уже объявили, такъ и теперь не желаютъ вѣдаться ни въ какія временныя сношенія, а желаютъ до горла стоять при Варшавскомъ репесѣ и постановленіи этого сейма. Они боятся, чтобы тѣ сенаторы, которыхъ помялуть, согласившись съ Литовцами, не сдѣлали съ ними помимо насъ какого либо постановленія и чтобы не свалили потомъ на насъ своей вины, когда мы не согласимся на это.

<sup>1)</sup> Въ пятницу на всгунительной недѣлѣ пришли наверхъ къ господамъ сенаторамъ послы и убѣждали ихъ идти вмѣстѣ съ ними къ королю, напомнить ему его долгъ и просить, чтобы благоволилъ сегодня же потребовать у литовскихъ сенаторовъ, чтобы они уже окончательно сказали, хотятъ ли кончить съ нами это дѣло или нѣтъ.

Краковскій воевода говорилъ, что и онъ — сенаторы соскучились, что и имъ жалко времени. Говорилъ: „мы уже испробовали все, что только могли и что намъ было возможно. Нѣсколько разъ мы уже ходили къ королю, перепробовали всѣ средства; вотъ, и теперь мы просили короля, чтобы благоволилъ ярдти сюда къ намъ“.

<sup>2)</sup> Сейчасъ же господа маршалы и печатники пошли за королемъ. Когда они пришли въ сенатъ, архіепископъ говорилъ къ королю слѣдующее: „послы во всемъ согласны съ нами и просили насъ ходатайствовать у вашего величества, чтобы вы благоволили кончить уже это наше дѣло съ литовскими сенаторами“.

<sup>3)</sup> Г. Чариковскій говорилъ: „свѣтлѣйшій, милостивый король! Съ давнихъ уже поръ предки вашего величества и ваше величество получали напоминанія и просьбы исполнить то, что обданы были исполнить (и ваши предки?) и вы, ваше величество: просимъ васъ употребить уже свою

Krol odpowiedzial sam ustani: «gdyz waszmosczie spolnie s panami posly tho na mie wlozyli, z zaloscia thogo uzywam, ze waszmosczie ssoba nie postanowili sami, mnie w tim nie tykajacz, a yz the rzeczy nie przychodza do skutku, a tho waszmosczie na mie kladziecie. Jam na tho przyechal na then seim, abych czyuil powinomosci swej dossycz; a tak, czo my waszmosczie radziec bedziecie, nieczyze nadzieie, yz tho, czo sye mnie godzycz bedzie, uczynie wedlie swej powinomosci dossycz»<sup>1)</sup>).

Marsalek poselski odpowiedzial: «rzecz sama, miloscziwi krolin, bedzie dziękowała, y matka nassa rzeczpospolita, ktora na the stolyce wassa krolewską mosc possadzyla»<sup>2)</sup>).

Kazano iscz do swej izby poslom<sup>3)</sup>. Pan Sienicki, potkomorzy Chelmski uczynil the rzecz do krolia iscz mosci: «aczemy powinni czynicz dosyc rozkazaniu wassei krolewskiej mosci, iuz tho rozumiemy, do czego przychodzy, — rady nam nie dostawa: tak nie wiem, czym byscie sie obrazacz mieli ichmosczie panowie, abysny przy wotowaniu waszmoscziow ostali»<sup>4)</sup>).

suam interponere, abyśmy już tak długo czasu darmo nie trawili, gdyż nad czas nie masz nie droższego». Стр. 57.

<sup>1)</sup> Dano odpowiedz przez krolia JMosci samego: „Iżście mię WMość prosili i od panow poslow, tedy już muszę WMościam obicima stanom odpowiedzieć, co będę rozumiał. Z żalością tego używam iż to widzę, że te rzeczy miałyby wziąć inakszy koniec, niżliby przystało. A iż mię z tego WMoście naponimacie, aby się czas niezwłoczyl ect., jam na to przyjechał na ten sejm, abym czyuil powinności swej dosyć, i teraz do czego mi WMość będziecie radzić, także i z strony rycerstwa, w którym tam nie nie wątpię, mnie co będzie należało uczynić za radą WMości, wszystko rad uczynie. Rozumiem to o WMosciach, że nie innego radzić nie będziecie, jedno coby było z dobrem rzeczpospolitej“. Тамъ же.

<sup>2)</sup> Pan Czarnkowski: „rzecz sama będzie WKMości za to dziękowała, matka nasza rzeczpospolita, kiego WKMość do skutku przywiediesz, coś WKMość powinien“. Стр. 58.

<sup>3)</sup> Pan canclerz od krolia JMości: „jużeście WMoście od krola JMości raczyli słyszeć, że krol JMość chce z radami swemi namawiać, co dalej czynić będzie“. Тамъ же.

<sup>4)</sup> Pan Sienicki: „świadość tego WKMość nasz M. pan, iż kiedykolwiek co takowego wielkiego było, jakoż nigdy takowa wielka nie była — tedy przy bytności WK Mości panowie poslowie słuchali zdania JMości panow, bo my nie rozumiemy o czym będziemy mieć namawiać,

Король самъ отвѣтилъ въ такихъ словахъ: «и такъ, вы, гг. сенаторы вмѣстѣ съ послами, возлагаете на меня обязанность окончить унию. Съ сожалѣніемъ я исполню эту обязанность. Сожалѣю, что вы сами не устроили униі, не обращаясь ко мнѣ. Сожалѣю, что дѣло это не приходитъ къ благополучному концу и что обязанность привести его къ пему вы возлагаете на меня. Я затѣмъ и прибылъ на этотъ сеймъ, чтобы исполнять свою обязанность: поэтому прошу васъ имѣть увѣренность, что сообразно своей обязанности я буду дѣлать то, что вы господа будете совѣтовать и что мнѣ будетъ слѣдовать дѣлать»<sup>1)</sup>).

Маршалъ посольскій отвѣчалъ: «Васъ, ваше величество будутъ благодарить за это самое дѣло и наша мать-рѣчь посполитая, посадивная васъ на этомъ престолѣ»<sup>2)</sup>).

Приказано посламъ идти въ свою палату<sup>3)</sup>. Холмскій подкоморій, Сѣницкій сказали къ королю такую рѣчь: «мы обязаны покоряться приказанію вашего величества, но когда мы видимъ, до чего дошли дѣла, и когда уже трудно придумать, что теперь дѣлать, то не понимаю, почему бы гг. сенаторамъ обижаться, что мы желаемъ быть здѣсь, когда они будутъ подавать мнѣнія объ этомъ дѣлѣ»<sup>4)</sup>).

власть надъ Литовцами, чтобы намъ больше не тратить времени, потому что нѣтъ ничего дороже времени».

<sup>1)</sup> Отвѣтъ далъ самъ король. Онъ говорилъ: „такъ какъ и вы, господа сенаторы, и послы просите меня рѣшить дѣло униі, то я долженъ объяснить вамъ, обомъ чинамъ, что думаю объ этомъ дѣлѣ. Съ сожалѣніемъ вижу, что дѣла эти принимаютъ иной оборотъ, нежели какого слѣдовало ожидать. Вы мнѣ гг. напоминаете, чтобы не тратилось время и проч. Я затѣмъ и прибылъ на этотъ сеймъ, чтобы исполнить свою обязанность. И теперь я радъ сдѣлать все, что вы гг. сенаторы, а также и вы, господа представители рыцарства, въ которомъ я несомнѣваюсь, будете совѣтовать мнѣ и что мнѣ будетъ слѣдовать дѣлать. Надѣюсь, что вы господа не будете совѣтовать ничего, кромѣ того, что клонилось бы къ добру рѣчи посполитой“.

<sup>2)</sup> Г. Чариковскій: „когда ваше величество приведете къ концу это дѣло; то само оно будетъ вамъ благодарно, а также наша мать — рѣчь посполитая“.

<sup>3)</sup> Г. канцлеръ отъ имени короля сказалъ: „вы господа послы слышали, что его величество желаетъ совѣтоваться съ сенаторами, что имъ дальше дѣлать“.

<sup>4)</sup> Г. Сѣницкій сказалъ: „вашему величеству, нашему милостивому государю, извѣстно, что если когда происходило что либо столь важное (а некогда бывало столь важнаго дѣла); то послы слушали мнѣнія сенаторовъ въ присутствіи вашего величества; потому что мы — послы незнаемъ,



Sli posły do izby swej. Pothim po nie posłano do panow. Posli, gdy po nie posłano. Arzei-biskup Gnieznienski powiedział: «od dzysiejszego dnia inż wieczey nie bedzie tych odwłok. Jutro wam podamy, spyssawssy, czo sye dziaacz ma y czosmi postanowili» <sup>1)</sup>).

**26 Februarii.** Panowie poslowie sli do krolia iego moszei. Xiądz Krakowski the rzecz uczynił do panow poslow: «Panowie poslowie! Zalezy na tym wielie rzeczi krolowi iego moszei, abysmi secrete sprawowali. Krol iego moszcz kaze Litwie zaszyesz. A the rzecz wam podawami, którą uczynimi do krolia iego moszei przy Litwie; a gdyby nie chcieli, o kroliu iego moszei nie trzeba wetpyez; prozbie nassey doszycz uczyni» <sup>2)</sup>).

dokąd zdania JMości w tej mierze słyszeć nie będziemy». Str. 58.

Затѣмъ у Дзялынскаго продолженіе этого дѣла.

Также и до панов мѡвил, aby to, co pierwєj, bywało: „żeby nas nie odpychali JMoście. X. biskup Cracowski przeciw temu mowil. Xiądz arcybiskup: „myć się WMości nie strzeżem, boćsmy wszyscy jedno ciało, a wierzę, że i jeden duch. Ale iż nas nie było ieno kilka, a odniesiono nas i krola JMości do panow Litewstich».

Pan Sieniczki: «ta przyczyna jest, iżem ja nie chciał mówić przy mieszczanach Krakowskich: bo oni mają pacta z miastami, którym powinni są wszystko oznajmować, coby się przeciwko któremu miastu gdzie działać miało, jakoż i w Pruską wojnę tedy miasta wiedziały co się u nas działo. Jesli też nie poprzemy przywilejow, tedy się zelżymy między wszystkimi narody, a dotrzeć inaczej, jeno po łbii sobie dać, do czego nam nie przyjdzie, bo nam do tego nie dopuszczą. Alebyśmy ja wołał to sobie zapewnić z JMościami pany, abyśmy byli jednak, porozumiawszy się z pany swemi. Tamъ же.

<sup>1)</sup> Pothim była rozmowa między pany posły, co dalej czynić, iż panowie Litewscy nie chcą z nami mieć starodawney przywilejow y przysięgami przodkow ich y naszych utwierdzoney konczicz. Na to się zgodzili: do panow iść, pany upomnieć, aby pospół z nami krola JMości upomnieć i prosić raczyli, aby już wedle powinności swej autchoritacie sua nam unię z Litwą wykonać raczyli. Tamъ же.

<sup>2)</sup> W sobotę wstępną posłano po posły do krolia JMości, a gdy przyszli na górę, xiądz biskup Krakowski: „potrzeba tego, aby to, co się tu sprawować będzie w tej sprawie, nie wychodziło nigdzie z tej izby i z WMości izby także, bo krol JMości i sekretarzom kazal wynieść. A tak krol JMości wezwie tu przed się pany Litewskie i

Пошли послы въ свою палату. Потомъ сенаторы прислали за ними. Послы пошли по этому приглашенію. Архієпископъ Гнѣзненскій сказалъ: «съ нынѣшняго дня уже не будетъ этихъ отстрочекъ. Записавъ все дѣло, завтра представимъ вамъ, что будетъ дѣлаться и что мы постановили» <sup>1)</sup>

**26 Февраля.** Господа послы отправились къ королю. Епископъ Краковскій сказалъ посламъ слѣдующую рѣчь: «Господа послы! Его величеству весьма важно, чтобы мы вели совѣщанія секретно. Его величество прикажетъ Литвѣ прийти въ наше засѣданіе. Представимъ вамъ рѣчь, которую скажемъ его величеству въ присутствіи Литвы. Если Литовцы не пожелаютъ согласиться и послаť этого; то положитесь на короля, — его величество исполнитъ нашу просьбу» <sup>2)</sup>).

о чемъ намъ у себя разсуждать, пока не узнаемъ, какое объ этомъ дѣлѣ будетъ мнѣніе сенаторовъ».

Говорилъ Сѣницкій также и къ сенаторамъ: «какъ прежде бывало, такъ и теперь не отталкивайте насъ, господа, отъ себя». Епископъ Краковскій говорилъ противъ того, чтобы послы присутствовали. Архієпископъ сказалъ: «мы отъ васъ господа не отстраняемся, потому что всѣ мы одно тѣло и, надѣюсь, — одна душа, но мы имѣемъ въ виду то, что Литовцамъ переданы уже наши слова и слова короля, даже сказанныя тогда, когда насъ было всего нѣсколько человекъ».

Г. Сѣницкій сказалъ: «причина этого (я не хотѣлъ говорить объ ней при ятѣчанахъ Краковскихъ) та: у нихъ слѣдуетъ договоръ съ городами, по которому они обязаны сообщать городамъ все, что будетъ касаться ихъ. Такъ и въ прусскую войну города знали, что у насъ дѣлалось. Что же касается до уни, то мы посрамимъ себя передъ всеми народами, если не настоямъ на сохраненіи привилегій. Добиться уни иначе — это все равно, что ударить себя по лбу. До этого, впрочемъ, и не дойдемъ, потому что до этого не допустятъ насъ (т. е. чтобы нарушить привилегіи). Я, впрочемъ, желаю бы лучше, чтобы мы, переговоры — каждое воеводство, — съ своими сенаторами, были увѣрены, что будемъ стоять за одно съ ними».

<sup>1)</sup> Затѣмъ послы разсуждали, что дѣлать далѣе, такъ какъ литовскіе сенаторы не хотѣли кончить съ ними уни, утвержденной стародавними привилегіями и присягами ихъ и нашихъ предковъ. Согласились на слѣдующее: идти къ сенаторамъ и убѣдить ихъ, чтобы вѣстѣ съ нами просили и убѣждали короля, чтобы уже своею властію привелъ насъ въ исполненіе нашу унию съ Литвой.

<sup>2)</sup> Въ субботу на вступительной недѣлѣ сенаторы послали за послами, чтобы шли къ королю. Когда они пришли наверхъ, епископъ Краковскій сказалъ: «нужно, чтобы нигде не выходило отсюда то, что будетъ дѣлаться происходить; не должно выходить ничто также и изъ вашей палаты, господа; его величество велѣтъ выйти даже секре-

Marsalek poselski: «Miloszeziwi krolu! Z nas zaden nie naydniesie takowy, aby mial rade winosycz».

Dalej [dali] pothem panowie script czytacz do poselskiej izby. Potem wotowali, przeczytawssy. Podobala sye ona przemowa, poprawiwsi nie ktorych rzeczy. W izbie marsalek poselski przypominaj Wolin, powiadajacz: «izem mial z wojewodą Liecziczkiem rozmowe, który mowil: jam zawzdy na tym byl, aby Wolinia nie zaniechywano. Thu w thim scripczie nie spominaj go: prosse czie, zrob they tam rzeczy miedzy pany posly».

powie się im to, co się tu spisało, co się mówi ma; i niewie tego krol JMośe jesliże im jakich replik panowie Litewscy czynić nie będą. Będzie się im podobno musiało też odpowiadać, i oddan jest script panom poslom, z którym szli do swej izby. Стр. 58—59.

У Дзялынскаго затѣмъ помѣщенъ скриптъ, о которомъ здѣсь говорится:  
Contenta tego scriptu: „gdyż już nam do tego przyszło, iż już ta sprawa z pany Litewskimi o WKMośe oprzeć się musi z tej przyczyny, iż listow przywilejow przyznawać nam ni w czym nie raczą, chcemy okazać ex tenore privilegiorum, do czego JMośe wiemy, i jako in prima origine ta unia skutek swój brała; co gdy okażemy, mamy tę nadzieję o WKMości, iż WKMośe nam to wszystko przyznać i wedle powinności swej wykonać będziesz raczył“.

„Jagiello utwierdził to z Witoldem bratem swym, aby tego żaden nigdy rosywać nie mógł będąc krolen. Jagiello w Grodnie, będąc dziedzicem wielkiego księstwa Litewskiego, tedy te ziemie wszystkie z bratem swym, który był xiezdem Litewskim na ten czas, za przyzwoleniem wszystkich bojarow, panow, dali, darowali, przywłaszczyli, ut sit unus populus, una respublica, i zarazem urządzi sądowe i dignitates, jako i na te stany korony Polskiej. Czemu nie tylko się nie ujmowało zaszczytów onych ziem, ani się podjęszemi stały, bo pierwiej będąc pod książęty, teraz pod koroną, i zarowno praw i swobod z nami używają, wszystkie dostojenstwa i prawa i zwyczaje swoje zachowały“.

„Książę nigdy więcej Litewskie bywać nie miało. Jeszee za Jagiella unia wzięła skutek swój, bo Witolda dał król za książę i przysięgał Witold koronie, także i Zygmunt, o czem listy są. Daniiny wszystkie krol Jagiello pod koroną pieczęcią potwierdził. I trwała tak przez długi czas ta unia aż do krola Aleksandra. Stało się ponowienie sub

Посольскій маршалъ сказалъ: «между нами, ваше величество, нѣтъ ни одного такого человека, который бы выносилъ за порогъ наши совѣщанія».

Затѣмъ гг. сенаторы дали посламъ прочитатъ въ посольской палатѣ бумагу. Прочитавъ ее у себя, послы подавали миѣнія. Понравилась имъ эта рѣчь; исправили въ ней только нѣкоторыя вещи. Посольскій маршалъ напомнилъ посламъ о Волини, говоря: «у меня была бесѣда съ Ленчицкимъ воеводой, который говорилъ: я всегда былъ того миѣнія, чтобы не забывать Волини; въ этой бумагѣ объ ней не упоминаютъ; когда эта бумага пойдетъ къ посламъ, пожалуйста, устрой такъ, чтобы въ ней упомянута была Волинь».

тарямъ. Его величество призоветъ сюда литовскихъ сенаторовъ; имъ будетъ сказано то, что написано на этой бумагѣ. Его величеству неизвѣстно, не будутъ ли они дѣлать какихъ либо возраженій; вѣроятно, придется тоже отвѣчать имъ“. Передана за тѣмъ посламъ бумага, съ которой они пошли въ свою палату.

Содержаніе этой бумаги было таково: „такъ какъ дѣло у насъ съ литовскими сенаторами дошло до того, что мы должны предоставить его вашему величеству, потому что Литовцы не признаютъ никакой силы нашихъ грамотъ, привилегій; то мы желаемъ показать изъ самихъ этихъ привилегій, къ чему мы ихъ ведемъ и какъ эта унія въ самомъ ея началѣ имѣла дѣйствительную силу. Когда мы это покажемъ, то надѣмся, ваше величество, признаете справедливымъ все, чего мы требуемъ отъ нихъ, и благоволите это исполнить, согласно нашей обязанности“.

„Ягайло постановилъ съ братомъ своимъ Витовтомъ, что никто изъ князей Литовскихъ не можетъ расторгнуть уніи, сдѣлавшись королемъ Польскимъ. Тотъ же Ягайло, какъ наследственный государь великаго княжества Литовскаго, вмѣстѣ съ братомъ своимъ, бывшимъ тогда великимъ княземъ Литовскимъ, по согласію всѣхъ бояръ, господъ, подарили въ Гроднѣ, королевству Польскому всѣ земли великаго княжества Литовскаго и обратили ихъ въ его собственность такъ, чтобы съ тѣхъ поръ былъ уже изъ нихъ одинъ народъ, одна рѣчь населенная, и сейчасъ же установили въ Литвѣ судебныя и почетныя должности, подобно тому, какъ то было въ королевствѣ Польскомъ. Этими вовсе не отнималась честь у этихъ земель и онѣ не сдѣлались худшими; напротивъ честь ихъ стала больше и имъ стало лучше, потому что прежде онѣ были подъ властію князей, а теперь — подъ властію короля, и наравнѣ съ нами пользуются правами и свободой и сохранили у себя всѣ свои почести, права и обычаи“.

„Князья въ Литвѣ уже никогда не должны были бывать. Унія была осуществлена еще при Ягайлѣ, потому что Витонта назначили княземъ король, и Витовтъ присягалъ королевству. Тогда было съ Сигизмундомъ. Объ этомъ есть грамоты. Всѣ пожалованія король Ягайло скрѣплялъ печатью королевства. Въ такомъ видѣ эта унія продолжа-

Wotowali niektorzy, aby «Wolinia na ten czas nie wspominać, aby Litwa nie rozumiała, że o nie ныч не стоімі, іедно о Wolin, аліе сіе всіткіе сполніе упомінали»; drudzy, «із nam Wolin przes uniei naliczi, y chczeni go miecz przy koronie, chocz unia bedzie, poniewas ony tam chcą miecz swe nrzedy». Przy tim staneli: Wolin przypomniać.

Sli do panow; a pothim mowiono panu Sienickiemu, aby nie wspominal Wolinia, іеио aby pan exequował.

## 27. Vacabat. Niedziela.

28 Februarii. Zesli się poslowie do izby, a panowie radi byli w swej radzie s kroleм іего mosczą. Yz było w sobote opowiedziano od krolia іего mosczy, iż krol іего moscz іако w poniedziałek miał rozkazacz przyszc Litwie y zasyesz panom Litewskim z radami koronnymi, a poslom Litewskim z posly koronnymi a to miało bycz tajemnye y u rad y u poslow:

interregno wszыtkich unii, za którem są maderowane wszыtkіе artykuły, które сіе ім zdaly być obraźliwe i wziął na сіę krol Aleksander ten obowiazek. Wykroczyło сіę było z tej unii iż ojciec waszej KMości i WKMość bez wiadomości koronnej stal się był księdzem Litewskim. A wszакоż једнак przez obmwę WKMości“.

Na Warszawskim sejmie cisnęli nas do tego panowie Litewscy, abyśmy na једnej tej unii z nimi zostali na Aleksandrowej moderacyi, tak że przyszło nam na deklaracyą waszej KMości. A iż сіе niczego nie domogamy, јеио tego co сіę w przywilejach najduje — i raczytes WKMość dać nam swiadectwo — a iż go nie mają pro rato, dziwujemy сіę temu, bo też fundamenta nie przyznawają. A tak gdyśmy ісh do tego perswazjami i próbami przywieść nie mogli, żалujemy tego, że сіę tak wiele czasu strawiło z nie маіем omieszkanіем spraw koronnych — i ktemu zganiwszy nam przywileje, z nami сіę једноczy nie chcą. A kiedy JMości pytamy, przecz nie chcą stać przy przywilejach starych, tedy nam odpowіdają, iż ісh ani przodkowie nasi nie twіerdzili i WKMość też w używaniu ісh nie byli. Należy to waszej KMości znać, јесli to stać może, јесli oni mają przy przywilejach naszych stać, або nie. A іеż WKMość w Warszawie deklarować сіę raczył w tem, просimy abyś WKMość przy tem stać raczył, a ten akt nam z powinności swej wykonać, poniewаż WKMość јест ultimus exequutor tej sprawy między nami“. Стр. 59—60.

Нѣкоторые послы подали мѣіііе: «неупоминать пока о Волини, а требовать вообще всего, чтобы Литва не догадалась, что памѣ собственно нужна Волинь, а объ нихъ (Литовцахъ) мы вовсе не хлопочемъ»; другіе говорили: «Волинь принадлежить памѣ помимо униі; когда и состоится униі, желаемъ, чтобы Волинь была при королевствѣ, потому что Литовцы хотятъ тамъ имѣть свои должности». Постановили такъ: Волинь упомянуть.

Пошли къ сенаторамъ. Потомъ сказали Сѣицкому, чтобы не упоминалъ о Волини, а просить бы только короля вообще привести въ исполнение унию.

## 27 Февраля. Воскресенье. Ничего не было.

28 Февраля. Послы собрались въ своей палатѣ, а сенаторы были у себя, въ сенатѣ съ королевѣ. Сенаторы и послы собрались рано, потому что въ субботу было объявлено отъ имени короля, что въ понедѣльникъ его величество прикажетъ Литвѣ прійти и сѣсть въ засѣданіе — литовскимъ сенаторамъ съ сенаторами королевства, а литовскимъ посламъ съ польскими послами. Это должно было

засѣдательство продолжаться долго, — до самаго короля Александра. Въ междучасіе возобновлены были всѣ униі тогда смягчены всѣ тѣ пункты, которые казались Литовцамъ обидными и король Александръ взялъ на себя обязанность осуществить эту возобновленную унию. Потому униі пореѣдена была тѣмъ, что отецъ вашего величества и ваше величество дѣлались князьями Литовскими безъ вѣдома чиновъ Польскаго королевства; однако и тогда ваше величество извинялись“.

„На Варшавскомъ сеймѣ сами литовскіе сенаторы тянули насъ къ униі и довольствовались смягченной Александровой привилегіей и мы согласились, чтобы была объ этомъ декларация нашего величества. Такимъ образомъ, мы не домогаемся ничего другаго, кромѣ того, что естъ въ привилегіяхъ и ваше величество сами засвидѣтельствовали, что это такъ. Мы удивляемся, что Литовцы не признаютъ этого. Это значитъ, что они не признаютъ основанія дѣла. И такъ какъ мы не могли привести ихъ къ этому дѣлу убѣжденіями и просьбами, то жалѣемъ, что на это мы потратили столько времени и не мало замедлили рѣшеніе другихъ дѣлъ королевства. Они похулили наши привилегіи и не хотятъ соединиться съ нами. Когда мы ихъ спрашиваемъ, почему они нехотятъ стоять при старыхъ привилегіяхъ, они отвѣчаютъ намъ: ихъ не утвердили наши предки и вы, господа, не пользовались ими на дѣлѣ. Вашему величеству принадлежитъ опредѣлить, могутъ ли они стоять при нашихъ привилегіяхъ или нѣтъ? А такъ какъ ваше величество изволили въ Варшавѣ обѣщать, что осуществите унию, то просимъ ваше величество осуществить намъ ее согласно вашей обязанности, потому что вы, ваше величество — послѣдній рѣшитель этого дѣла между нами“.

Дальше до конца разказа подъ этимъ числомъ въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.



przetoz sie ten dzien y panowie radi y poslowie zesli rano; a gdy tak czekali poslowie, gdy przyslo [przyszla] po nie; iz sie odwloczilo. poslali dwoch poslow s posrodku ssiebie do krolia iego mosezi, upominaięz się sobothney obietnicze <sup>1)</sup>.

Czy, przysedssy z gory, the odpowiedz przyniesli, iz iego krolewska mosez kazal panom Litewskim przyszcz y poslom, alie nie chcą <sup>2)</sup>.

Pan marsalek poselski proponowal, czo daley czynicz? Wotowali wojewocztwa, iz idz do panow, a wysluchacz ich, czo beda radzycz, a niech przy nas wotnię.

Przyslo na Ruskie wojewocztwo, ktore in contrarium dzierzalo, aby sluchacz votum panow ieszcze, bo iuz zwatpiemy w tem; alie idz do krolia iego mosezi y upominacz się obyeytneze panu sobothney, gdyz wiemy, ze Litwa są, aby krol iego mosez iuz exequitię tey uniey uczynil y poslal po nye, aby przysli y zasyedli. Pozytek then tho ukazowali, iz «liepiei iuz nam sie dowiedziecz, a gdyz nam obieczano, a po tim, gdy sie dowiemy, dopiro iuz do pana sie rzuczimi, aby exequowal» <sup>3)</sup>.

Conclusum: zass yszcz do krolia, bo odstępyli swego wysychez przednie wojewocztwa, y poruczili panu Sienyczkiemu the sprawę, aby ię

<sup>1)</sup> W poniedziałek po wstępnej niedzieli zesli się panowie poslowie do izby i poslali do krola JMości prosząc, aby temu dosyć się stało, co w sobotę postanowili, na co się i poslowie zgodzili z pany. Стр. 60.

<sup>2)</sup> Dano odpowiedz od krola JMości, że już i panow Litewskich nie mało i poslowie Litewscy się rozjechali, i dali to znać, że już nie chcą nic z nami mówić ani stanowić o unii. Стр. 60.

<sup>3)</sup> Na to wotowali panowie poslowie czo daley czynicz, jeśli iść do panow a sluchać JMości ich w tej mierze. Na to wiele się ich zgadzalo, sluchać panow, co daley czynić. Pan Sieniczki mowil in hunc sensum: nie wiedząc o tem aby się rozjechali, iść do krola JMości a prosić, aby raczył krol JMość rozkazać tym, ktorzy tu są jeszcze, na zamek przyjechać, a tam krol JMość auctoritate sua aby się deklarował i publikować po wszytkiej Litewskiej ziemi pod pieczęcią koronną kazal. Стр. 60.

быть въ секретѣ и у сенаторовъ и у пословъ. Послы дожидались, пока пришло за ними; но такъ какъ время уходило и ихъ не призывали, то они послали къ его величеству двоихъ изъ среды себя напомнить субботнее обѣщаніе <sup>1)</sup>.

Посланные, воротившись изъ сената, принесли такой отвѣтъ, что король приказалъ литовскимъ сенаторамъ и посламъ прийти, но они нехотятъ <sup>2)</sup>.

Маршалъ посольскій предложилъ обсудить, что дѣлать далѣе? Воеводства подавали мнѣніе, что нужно идти къ сенаторамъ и узнать, что они будутъ говорить, и «пусть они при насъ подають мнѣнія».

Когда дошла очередь до воеводства Русскаго, то оно дало мнѣніе противное тому, чтобы идти и слушать мнѣній сенаторовъ, — потому что, говорили послы этого воеводства, «сомнѣваемся, чтобы была отъ этого польза; но нужно идти къ королю и напомнить ему субботнее обѣщаніе. Мы знаемъ, что Литва еще здѣсь. Пусть король приведетъ въ исполненіе унію, пусть пошлетъ за Литовцами, чтобы они явились и сѣли въ засѣданіе». Указывали ту пользу отъ такого образа дѣйствій: «такъ какъ намъ обѣщано, что Литовцы будутъ, то лучше намъ узнать, будутъ ли они, а послѣ уже кинемся къ государю и будемъ требовать, чтобы привелъ въ исполненіе унію» <sup>3)</sup>.

Рѣшили: идти къ королю, потому что всѣ главнѣйшія воеводства отступились отъ прежняго мнѣнія. Г. Сѣвичскому поручили изложить это

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ вступительной недѣли послы собрались въ свою палату и послали къ королю съ просьбою исполнить, что постановлено въ субботу и въ чемъ послы согласились съ сенаторами.

<sup>2)</sup> Дано знать отъ короля, что уже не малое число литовскихъ сенаторовъ и пословъ разѣхались съ сейма и объявили, что нехотятъ ни говорить, ни постановлять что либо объ уніи.

<sup>3)</sup> Господа послы подавали мнѣнія о томъ, что дѣлать далѣе, — идти ли къ сенаторамъ и слушать ихъ мнѣній объ этомъ дѣлѣ? Многие уже соглашались идти къ сенаторамъ и слушать ихъ мнѣній о томъ, что дѣлать далѣе. Г. Сѣвичскій говорилъ въ такомъ смыслѣ: «мы не знаемъ, разѣхались ли Литовцы, поэтому нужно идти къ королю и просить, чтобы его величество приказалъ тѣмъ изъ Литовцевъ, которые еще здѣсь, пріѣхать въ замокъ и тамъ пусть король своею властію объявитъ унію и обнародуетъ ее по всей Литовской землѣ подъ печатью Польскаго королевства.»

przed kroleм iego moszczią odpawił pro dignitate.... (i odpawił?) in haec verba <sup>1)</sup>:

Responsum regis per dominum cancellarium: «nycz sye nicopuszcza żadną rzeczą, aby sye wsselakich srodkow kussicz nye miało, aby tho dosło, na czo tłu krol iego moszcz stany wezwacz raczył; wsakoz raczies do izby swey ydz, a krol iego moszcz poslie po pany Lythewskie, aby przysli. Skoro prziią dadzą waszmoscziom znac, a waszmosczie poczkaycze [poczekaycie]» <sup>2)</sup>.

Poslano po pany Litewskie kielka kastellanow. Potim przez pana Leczkiego, Przyemskiego, ktory po nie iedzil, daly [dał] the odpowiedz krolowi iego moszczi, ktorego zas krol iego moszcz poslacz raczil do panow poslow. S tim pan Leczki przyssedl: «bylismi u iego moszczi pana wojewodi Wilinskiego, ktory powydzial, ze rad poiaide do krolia iego moszczi alie iesly do sprawy uniey, tedy sye iuz spozdzilo [spozniło]; innich panow niemas; wsakoz iesly poiedziem, tedy do krolia iego moszczi poiaide, a nie do panow Polskich».

«Pan starosta Żmoczki powiedzial, ze ja do krolia iego moszczi poiaide, alie nie do panow Polskich».

«Kniaze Wassil powiedzial, ze poiedziemi, alie sie dzis nie zbierzemy, bo panowie poslowie nassy po wsiach stoją. A po thim sie zgodzili — bycz intro na zanuku, yako we wtorek». Tak sie ten dzien rossedl <sup>3)</sup>.

дѣло передъ королевѣмъ, какъ слѣдуетъ, и онъ говорилъ такъ <sup>1)</sup>).

Отвѣтъ короля, данный черезъ г. канцлера, былъ такой: «не оставляется безъ вниманія ни одно средство, какое только можно было бы еще попробовать, чтобы привести къ концу то, для чего его величество призвалъ сюда чины: однако извольте, гг. пдти въ свою палату, а его величество пошлетъ. Литовцамъ приказаніе явиться. Когда они прибудутъ, намъ дано будетъ знать. Вы покаместъ подождите» <sup>2)</sup>.

Паслали за литовскими сенаторами нѣсколькихъ кастеляновъ. Литовскіе сенаторы дали его величеству отвѣтъ черезъ Ленчскаго кастеляна г. Приемскаго, ѣздившаго къ нимъ, котораго король пославъ съ этимъ отвѣтомъ къ посламъ. Ленчскій кастелянъ пришелъ къ посламъ и говорилъ: «были мы у г. воеводы Виленскаго, — онъ сказалъ: къ его величеству радъ ѣхать, но ѣхать для дѣла униі — уже поздно; нѣтъ другихъ сенаторовъ; впрочемъ, если поѣдемъ, то поѣдемъ къ королю, а не къ польскимъ сенаторамъ».

«Жмудскій староста сказалъ: къ его величеству поѣду, а къ польскимъ сенаторамъ — нѣтъ».

«Князе Василій сказалъ: поѣдемъ, но сегодня не можемъ собраться, потому что наши послы стоятъ по деревнямъ. Но послѣ всѣ согласились быть въ замкѣ завтра — во вторникъ». Такъ прошель тотъ день <sup>3)</sup>,

<sup>1)</sup> Въ нашей рукописи этой рѣчи нѣтъ, оставлено два чистыхъ листа, очевидно, съ тѣмъ, чтобы посла въписать эту рѣчь, но не въписано. Въ дневникѣ Дзялыньскаго эта рѣчь находится.

Гди przyszly do krola JMosczi, pan Sieieczki mowil: „pośmiech u zgarda waszej KMości dzieje się od tego narodu. Począwszy sprawę tą, znać się wymawiają, że nie chcą tego z nami kończyć, i śnać odjeżdżają, więcej sprawować nie chcą. My wiemy iż to jest władza waszej KMości i sejmy składać i sejmy zawierać: tedyby żadna rzecz tak nigdy nie doszła, kiedyby każdy odjeżdżał a odbiegać miał. A tak prosimy, aby WKMość auctoritate sua rozkazać raczył, aby tu ktorzykolwiek są, ku temu aktowi onegdajszemu byli. Crp. 60.

<sup>2)</sup> Dana odpowiedz od krolia JMosczi przez pana cancellerza, że JKMość nie raczy nic zaniechować, co należy JKMości około unii. A iż WMość proście, aby krol JMość posłał po nie, tedy już krol JMość słał po nie dwa kroć, a wszakoz jeszcze krol JMość rozkazał panu marszałkowi do każdego zosobna posłać aby byli, i jeździli panowie z rady do każdego zosobna. Crp. 61.

<sup>3)</sup> I dana odpowiedz od nich przez pana Lięczkiego kasztelana, iż oni jako posłuszni chcą przyjechać do krola

Когда пришли къ королю, то г. Сѣницкій сталъ говорить: „поśmieianie и униженіе вашему величеству отъ этого народа. Начавъ дѣло, они отговариваются, не хотятъ съ нами оканчивать его и, пожалуй, уже разѣзжаются, не хотятъ больше вести съ нами дѣла! Намъ извѣстно, что созывать и распускать сеймы можете только ваше величество. Если бы каждый сталъ уѣзжать, уходитъ съ сейма, то нельзя было-бы кончить никакого дѣла. Поэтому, просимъ наше величество, благоволите приказатъ вашей властію всѣмъ Литовцамъ, какіе тутъ находятся, явиться сюда для того дѣла, — постановленнаго третьяго дня“.

<sup>2)</sup> Его величество далъ отвѣтъ черезъ г. канцлера, что онъ не оставляетъ ничего, что ему нужно дѣлать для успѣха униі; что же касается до того, что вы просите, чтобы его величество пославъ за Литовцами, то его величество посылалъ уже за ними два раза; впрочемъ, король приказалъ г. маршалу пославъ еще къ каждому изъ нихъ, чтобы приѣхали. Сенаторы ѣздили къ каждому изъ нихъ.

<sup>3)</sup> Черезъ кастеляна Ленчскаго Литовцы дали отвѣтъ, что они, какъ покорные подданные, рады ѣхать къ его

1 Die Martii. Zesli sie panowie do rady, a panowie poslowie do izby. Potthem przyssedl pan Sendomirski Sobek s panem kastellanem Przyemskim Leczkim, odpowiadajacz.

Pan Sedomirski the rzecz uczynil: «nycz nie schodzy na pracy krolowi iego mosczy w tej sprawie, bo iako wczoraiszego dnia bylismy urzednicy koronni u krolia iego mosczy dla spraw nasych; tham w ten czas przysli panowie Litewscy do krolia iego mosczy, a zwlacza pan woiewoda Wilenski s panem Ostaphiem».

«Jako wielie mowili okolo swych privat, musisi mi tez wielie opuszczacz; alie te iedne powiemy, iz iego moszcz, pan woiewoda Wilensky przypominacz raczil roznycze, ktorą ma s xiązeczciem Sluczkiem, abi go krol iego moszcz rozsądzil s niem o mieszcze w radzie, ktorą controversią krol iego moszcz thu na seim then odlozycz raczil. A iz thu pan woiewoda iest dawno, xiązeczia niemas, przeth sye oswiadsal, ze ia, nie bedzieli thu ta controversia odprawiona, nie rostrzygnieli sie, tedy ia, acz mn mieszcza pozwolyz moge przed sobą, alie wotowacz przedemną niebedzie. Przeto prosil, krolia iego mosczy, aby to tu przy radach koronnych rostrzygnacz raczil». «Na tho pan Ostaphieci obmawial xiąze Sluczkie, iako powinni jego».

«Krol iego moszcz te odpowiedz dal panu woiewodzie Wilenskiemu: wsak, wasza moszcz bedziecie intro thu na zamku wsyeczy wedlie roskazania mego, a tam, wasza moszcz, racz proponowacz te rzecz przed pany koronnymi, a koniecz temu uczincicie, czego pan woiewoda Wilenski pozwolil, y idacz s pokoiu, pan Ostaphieci wzil go pod reke. Rzekl mu pan woiewoda Wilenski: nie wodz mie wassa moszcz, panie podkanclerzi: thu mie wodzis, a w radzie my powinmosczy mey chczes nymowacz» <sup>1)</sup>.

JMości pana swego, ale nie do żadnych spraw koronnych, abo Litewskich, i pojechali byli na zamek zarazem, ale się zasię na moście wrócili, dowiedziawszy się iż dla tej sprawy unii byli obesłani Стр. 61.

<sup>1)</sup> We wtorek po wstępnej niedzieli przyszedł pan podskarbi Sobek z Hulejowa z panem Przieskim kastellanem Lieczkim do panów posłów, opowiadając im to od krolia JMości, co się wczora działo przed krolew JMością.

1 Марта. Собрались сенаторы въ сенатѣ, а послы въ своей палатѣ. Потомъ пришли къ посламъ: кастелянъ Сендомирскій Собеку и Ленчскій кастелянъ Приемскій съ слѣдующимъ заявленіемъ:

Кастелянъ Сендомирскій сказалъ такую рѣчь: «его величество всѣми силами старается о дѣлѣ уніи. Когда мы-саювники королевства были вчера у короли по своимъ дѣламъ, въ то время пришли къ его величеству литовскіе сенаторы, именно: воевода Виленскій и г. Евстафій».

«Много они говорили о частныхъ своихъ дѣлахъ, многое поэтому мы должны опустить въ нашемъ разказѣ вамъ объ этомъ. Скажемъ только о нижеслѣдующемъ: Виленскій воевода говорилъ о своемъ спорѣ съ княземъ Слуцкимъ о мѣстѣ въ сенатѣ и просилъ, чтобы его величество разсудилъ ихъ, такъ какъ разборъ этого спора король отложилъ къ настоящему сейму. Такъ какъ онъ, воевода, здѣсь уже давно, а князя Слуцкаго нѣтъ, то на случай, если этотъ споръ не будетъ рѣшенъ теперь, онъ, воевода заявляеть, что я, говорилъ воевода, хитъ могу уступить теперь князю Слуцкому свое мѣсто, но не могу уступить, чтобы онъ подавалъ мнѣніе прежде меня; воевода просилъ короля рѣшить этотъ споръ здѣсь, при сенаторахъ королевства. Г. Евстафій, какъ родственникъ князя Слуцкаго, защицалъ его».

«Его величество далъ воеводѣ Виленскому такой отвѣтъ: вѣдь, вы будете здѣсь въ замкѣ завтра, согласно моему приказанію; ваша милость предложите тогда ваше дѣло на обсужденіе сенаторамъ королевства и тогда покончите его. Воевода Виленскій согласился на это. Когда онъ выходилъ изъ комнаты короля, то г. Евстафій взялъ его подъ руку. Воевода Виленскій сказалъ ему: г. подканцлеръ, не ведите меня! Здѣсь вы ведете меня подъ руку, а въ сенатѣ умаляете мою честь» <sup>1)</sup>.

величеству, но поѣдутъ вовсе не для какихъ либо дѣлъ королевства или Литовскихъ, и поѣхали было къ замку, но на мосту поворотили назадъ, узнавъ, что были призваны для дѣла уніи.

<sup>1)</sup> Во вторникъ, послѣ вступительной недѣли, пришли къ посламъ г. подскарбій Собеку изъ Гудеана и г. Приемскій кастелянъ Ленчскій и передавали имъ, что вчера приходило у короля, именно: что вчера пріѣзжали къ его ве-



«S tych (і?) inszych przyezcin, yz sie wyszezy obieczali bycz na zamku, bil tego pewien iego krolewska moszcz y stey tez przyezcin, ze pan wojewoda Wilenski wtoczil swą prywatę y pozwolil bycz, az dzis krol iego moszcz dowiedziecz sie raczył, ze w noczy wyechali. Przetho krol iego moszcz opowieda waszmoszczioni, yz panowie Litwa wyechali, nad nadzieie krolia iego moszczi, s czego krol iego moszcz iest bardzo zaloscziw».

Panowie kastellani rozeslysie z izby <sup>1)</sup>. Stala sie wielka zaloscz miedzy posly y turbacia <sup>2)</sup>. Uno ore constitutum: idz do krolia iego moszczi, y do panow; upominacz się panu powinności

A to jest: iż przyjechali panowie Litewscy na zamek do krola JMości i poslali do krola JMości do pokoju, sami ostawszy w izbie, pana Ostaphieja podskarbiego, prosząc, aby się mogli sami przez panow Polskich rozmówić z krolew JMością. Jedno ze krol JMość nie chcial przez panow koronnych tego sluchac, az potem weszli i odwiedli się z krolew JMością na stronę i cicho mówili. Wojewoda Wilenski mowil z krolew JMością głosem, opowiadając się, iż ma akcyę z księżciem Sluckim tu na sejmie o miejsce, a nie idzie mu tak o miejsce jako o votum, przypominając krolowi JMości, iż znaszali Radziwilowie od panow swych sadna, a skromnie je nosili, ale w tej mierze ukazal i do gardla etc. Krol JMość zasie ich pytal, po co by przyszli. Powiedzial wojewoda Wilenski, iż „z zaloscia tego używamy, iż nas nad prawa nasze marszałek koronny obsylal; bo po te czasy zawdy nas marszałek nasz obsylal do każdej sprawy wedle praw i zwyczajow naszych“, opowiadając się, iż oni jako poddani wierni na rozkazanie krola JMości przyszli, ale nie na obsylanie pana marszałka koronnego, ani do żadnych spraw koronnych ani Litewskich. Pan starosta Żmudzki zasie do krola JMości: „doszlo to nas, iżby dla tego po nas poslali, iżby jakieś tam deklaracye przy nas miały być“. Opowiadając, iż oni żadnych deklaracyi sluchac nie chcą, przypominal też to, „iż nas dochodzą sluchi, żeby nas mieli i w gospodach brać“, opowiadal się, gdzie by do tego przyszło, żeby się chcieli z gospod bronieć, a żeby je w powrocie na mosty wodzono. Krol JMość za się im powiedziecz raczył, aby temu wiary nie dawali, ale aby jutro byli na zamku. «Owa pan Bog zdarzy, że się postanowi między WMościami z pociechą naszą». Starosta Żmudzki powiedzial: „możemy do WKMości przyjechać, ale do jakiego stanowienia z stany korowemi nie przyjeździemy“. Стр. 61—1.

«Судя потому, что всё обещались быть въ замкѣ, и потому, что воевода Виленскій выдвинулъ свое частное дѣло и тоже согласился быть, его величество былъ увѣренъ, что они будутъ; между тѣмъ, сегодня король узналъ, что они ночью уѣхали. И такъ, его величество объявляетъ вамъ, господа, что сверхъ всякаго ожиданія Литва вѣхала, о чемъ его величество очень сожалѣтъ».

Господа кастеляны вышли изъ посольской палаты <sup>1)</sup>. Послы стали высказывать другъ другу великое сожалѣніе и великое волненіе поднялось между ними <sup>2)</sup>. Постановлено единогласно: идти

личеству въ замокъ литовскіе сенаторы и, оставшіеся въ залѣ, poslali г. Евстафія и подскарбія къ королю въ его комнаты съ просьбой, чтобы нѣмъ дозволено было перетоворить съ его величествомъ безъ польскихъ сенаторовъ. Король не соизволилъ говорить съ ними безъ польскихъ сенаторовъ. Литовцы вошли въ сенатъ и, отойдя съ королемъ въ сторону, разговаривали съ нимъ шопотомъ. Но воевода Виленскій громко говорилъ съ королемъ о томъ, что у него споръ съ княземъ Слуцкимъ о мѣстѣ (въ сенатѣ), каковой споръ долженъ быть рѣшенъ на этомъ сеймѣ, что онъ не столько хлопочетъ о мѣстѣ, сколько о правѣ давать мнѣніе прежде князя Слуцкаго. Прибавилъ онъ при этомъ, что Раздвигалъ получилъ отъ своихъ государей сединны на своемъ хребтѣ и однако терпѣливо ихъ перенесли; но что касается до настоящаго дѣла, то... указалъ на горло и проч. Его величество ихъ спрашивалъ, зачѣмъ они пришли? Воевода Виленскій сказалъ: „съ сожалѣніемъ мы должны заявить, что насъ оповѣщаютъ, вопреки нашимъ правамъ, маршалъ королевства. До сихъ поръ насъ всегда оповѣщали по нѣмъ дѣламъ нашъ маршалъ, какъ и слѣдуетъ по нашимъ правамъ и обычаямъ“. Говорилъ за тѣмъ, что они, Литовцы, какъ вѣрные подданные явились по приказанію его величества, но не въ слѣдствіе оповѣщенія маршала королевства и вовсе не для какихъ либо дѣлъ королевства или Литвы“. Ставъ говорить затѣмъ къ королю староста Жмудскій: „до насъ дошло извѣстіе, что за нами прислали за тѣмъ, что имѣлось въ виду дѣлать какаго-то деклараціи“ и объявилъ, что они не хотятъ слушать никакихъ декларацій. Говорилъ, также: „доходитъ до насъ слухи, что насъ хотятъ забирать въ домахъ силою. Если бы, говорили онъ, дошло до этого, то они будутъ защищаться въ своихъ домахъ; развѣ въ веренкахъ доставили бы насъ на мостъ замка“. Король сказалъ имъ на это, чтобы не вѣрили такимъ слухамъ и завтра прибыли въ замокъ. „Богъ дастъ, устроимъ дѣло между вами такъ, говорилъ король, что всѣ будемъ рады“. Староста Жмудскій сказалъ: „къ вашему величеству мы можемъ пріѣхать, но для заключенія какого либо договора съ чинами королевства не пріѣдемъ“.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> На то хотѣли панowie пословіе езо далѣе czinicz, ponieważ sie panowie Litewsczi roziechali. Wojewodstwo

<sup>2)</sup> Послы подавали мнѣнія, что дѣлать дальшее послѣ того, какъ литовскіе сенаторы развѣхались. Познанское

iego, a panow prossycz, aby wotowali, — czo daleie czynycz; aby wota byli przy poslechiach <sup>1)</sup>. Y kazaly panu Syeniczkiewu mowycz <sup>2)</sup>.

Poznanskie: „do krola isc a panow prosic, aby zdanie swe powiedzieli co daleie czynic, a prosic o Wolyn a o Podlasie“. Wojewodstwo Krakowskie: „nie wiedzac o tem, aby panowie Litewscy odjechali albo nie, poniewaz tu jeszcze drugie widzimy, prosic krola JMości, aby powinności a przysiedze swej dosye czynil, a exequutią nam unionis uczynil. Dziękować nie wasz zac, aż kiedy się stanie unia“. Wojewodstwo Sendomirskie: „do krolia JMości isc, a upomniec z powinności jego, a o Podlasie, o Wolyn się upomniec, aby nam do korony wrocil: a dowiedziec się kto je ostrzegł“. Wojewodstwo Kaliskie: „ci, ktorzy ostali, dowiedziec się od nich, jesli że chcą być posłuszni krowi JMości. Posłać po nie a o Wolyn a o Podlasie się upominać“. Wojewodstwo Siradzkie: nie baczą być pożytku obysłać te pany drugie, ale panow rad słuchać, co daleie czynic. Wojewodstwo Leczciskie, Brzeskie: „panow rad słuchać“. Wojewodstwo Ruskie, — Sieniczki: „jeszcze ja nie mam zac krowi JMości dziękować: ale prosic panow, aby przy nas zdanie swe powiedzieli, a opowiedziec im, o co nam idzie — o sławe, iześmy to utracili ignavia sua, żeśmy to upuścili, na co prawo mamy. Widząc ja co się dzieje, iż panowie nie chcą przy nas wotować, powiedając: radzili się pięć lat, my też zasię będziemy. A tak ich prosic, poniewaz takowy akt za wiekow naszych nigdy nie był, aby się z tego nie wymawiali, aby przy nas wotowali“. Wojewodstwo Lubelskie także. Wojewodstwo Plockie: „dziękować za rzecz, posłać jeszcze po pany Litewskie i po posly, ktorzy tu jeszcze są, a z tymi co ich jest, krola JMości prosic, aby nam uczynil exequutią, a potem na gorę isc, a panow słuchać“. Inszy także. Стр. 62.

<sup>1)</sup> Conclusia marszałkowa: „dziękowaniem nie by się nie ubliżyło, i owszem by się przydało tem więcej chuci krowi JMości“. I to była intencja marszałkowa, dziękować za to oharowanie krola JMości, iż chce wszystko uczynic, do czego mu radzić rady i posłowie będą, a prosic, aby krol JMość auctoritate sua rozkazał panom radom, aby wota swe przy nas powiedzieli, obżalować czas, obżalować zelżywość, którą i krowi JMości i koronie uczynili. Pany też pomniec, aby tak radzili, ne quid detrimenti republice patiat. O Podlasie i o Wolyn aby raczył rozkazać (:) panom między pany, a posłom Podlaskim i Wolynskim między posly zasięć: o przeniesienie z rady do panow Litewskich przypomniec. Стр. 62—63.

<sup>2)</sup> Въ нашей рукописи этой рѣчи Сѣницкаго Дзялынскаго она есть.

I sly z tym do krolia JMości. Pan Sieniczki mowil: „chęc ta dobra waszej KMości, naszego miłościwego

къ королю и къ сенаторамъ, напомнить королю его обязанность, а сенаторовъ просить, чтобы при посллахъ подавали свои мнѣнія, что дѣлать далѣе <sup>1)</sup>. Говорить приказали господину Сѣницкому <sup>2)</sup>.

воеводство заявило: „идти къ королю и просить, чтобы сенаторы дали мнѣіе, что дѣлать далѣе; просить также о присоединеніи къ Польшѣ Волыни и Подлѣсья“. Краковское воеводство: „не желая знать, уѣхали ли литовскіе сенаторы или нѣтъ, потому что нѣкоторые изъ нихъ мы видимъ здѣсь, просить короля, чтобы испозналъ свою обязанность и присягу и привелъ въ исполненіе условія униа. Благодарить его еще не за что; поблагодаримъ, когда осуществится униа“. Сѣдомірское воеводство: „идти къ королю и напомнить ему его обязанность; требовать, чтобы возвратилъ королевству Волынь и Подлѣсье; узнать также, кто предостерегъ Литовцевъ“. Калишское воеводство: „тѣхъ Литовцевъ, которые остались, спросить, желаютъ ли повиноваться его величеству. Послать за ними; требовать Волыни и Подлѣсья“. Сѣрадское воеводство не видитъ пользы въ томъ, чтобы посылать къ оставшимся Литовцамъ; лучше идти къ сенаторамъ и слушать ихъ мнѣній, что дѣлать далѣе. Ленчицкое воеводство и Брестское: „идти слушать мнѣній сенаторовъ“. Русское воеводство, — Сѣницкій: „еще не за что благодарить короля; просить сенаторовъ, чтобы подавали мнѣнія при насъ и объявить, что тутъ намъ важнѣе всего — молва, будто мы по безпечности потеряли то, на что имѣемъ право. Изнаю, почему господа сенаторы не хотятъ подавать мнѣній при насъ; они говорятъ: пять лѣтъ совѣщались послы, теперь будемъ совѣщаться мы. Поэтому просить ихъ, чтобы не отговаривались, чтобы подавали мнѣнія при насъ, потому что такого дѣла въ наши времена еще никогда не было“. Люблинское воеводство тоже думало. Пlockое воеводство: „благодарить за рѣчь, послать за литовскими сенаторами и послами, какіе еще здѣсь находятся, и просить короля, чтобы при нихъ привелъ намъ въ исполненіе униу; затѣмъ уже идти къ сенаторамъ и слушать ихъ мнѣній“. Другіе дали тоже мнѣіе.

<sup>1)</sup> Заключение маршала: „благодарность королю не причинитъ намъ никакого вреда, напротивъ, прибавитъ ему больше охоты къ дѣлу“. Мысль маршала была та, чтобы благодарить короля за то, что желаетъ сдѣлать все, что будутъ совѣтовать сенаторы и послы, и просить, чтобы приказалъ сенаторамъ своею властію подавать мнѣнія при насъ; жаловаться на потерю времени, жаловаться на оскорбленіе, нанесенное Литовцами его величеству и королевству; сенаторамъ также напомнить, чтобы давали такіе совѣты, чтобы рѣшительносполняя ни въ чемъ не пострадала. Что касается до Подлѣсья и Волыни, то просить, чтобы король приказалъ Волынскимъ и Подлѣскимъ сенаторамъ съѣсть между польскими сенаторами, а посламъ ихъ между послами польскими; голорить, наконецъ, о передачѣ Литовцамъ извѣстій изъ сената.

нѣтъ; оставлено пустое мѣсто; въ дневникѣ

Пошли съ этимъ рѣшеніемъ къ королю. Господинъ Сѣницкій говорилъ: „доброе желаніе нашего величества,

Po mowie panow poslow do krolia iego mosczy y do panow, the krol iego moscz odpowiedz dal przez pana kanczlerza, ze krol iego moscz nycz nigdy zadnich srodkow nieopuszczal, aby mogli byl the rzecz skonczycz y nie spodziewal się, aby panowie Litewsci te nieprzystoinoscz nczynicz mieli, — tak vebelliter odiechacz, etiam insalutato hospite; gđiz przywitali, potem wdawšy sie w sprawie, tractaty, tak odiechali; jest tho krolowi iego mosczy zalosna rzecz i bole-sua, «wsakos krol iego moscz gotow czynicz exequicią unionis, iedno waszmosczie radi dodai-czye krolowi iego mosczy, tak radi koronne, iako i waszmosczie panowie poslowie» <sup>1)</sup>.

Radi ten respons dali: «yzcsmi juz, skorosmy o tej zley, a nieslusznei rzeczy poslyszeli, nie-proznawali, y iuz dalismy rade krolowi iego mosczy, na czosmy sie wszyszczy zgodzyli, wsakoz chczecie-li, abysmi znou wotowali, thedi będziem wotowali oto, wedlie tich artikulow, aby tak bylo postąpiono» <sup>2)</sup>.

pana jako ojca, którą między nami a narodem Litewskim WKMość czyniłeś, nie może być jeno pochwaloną; a iż w skutek swój nie dochodzi, o co się wasza KMość starać raczył, do tego przychodzi, iż WKMość będąc już sam fednym panem w Litwie, osławion już i w nieprzyjaciół WKMości, teraz się już to sławić musi nie tylko u nieprzyjaciół WKMości, ale i u postronnych chrześcijańskich ludzi. Do czego teraz przyszło, iż nie opowiedziawszy się oni, nas na posmiech ludziom postawiwszy, odjechali. Prosimy, abyś to WKMość raczył tak przedsięwziąć, aby to już nie szło z posmiechem u narodów postronnych<sup>3)</sup>. Przytem też prosił panow rad, aby zdanie swe przy nas dali, mówiąc: „by nie tak ciężki akt na nas przyszedł, nie wiedlibyśmy WMości do tego, i owszem ztąd od WMości nie odejdzim, aż to u WMości odzierzemy“. Strp. 63.

<sup>1)</sup> Zeszli szie potym panowie rady do krolia JMości. Dana odpowiedz przez pana kanczlerza: „przez te wszystkie czasy, jako się ten akt zaczął około unii, jest to wszystko WMościom wiadomo, co za staranie krol JMość uczynić raczył, i to co było własnego, tedy tu krol JMość sukcesy swej odstępować raczył. I teraz co będzie JMości panow rad i WMości rada, tedy to wszystko będzie gotow JKMosć czynić. Iżecie tez to WMość przypominali, żeście WMość tem obrażeni, nie mniej też krol JMość i panowie rady. I czynił krol JMość staranie, aby się tu byli zjechali, którzy to obiecawszy, odjechali“. Strp. 63.

<sup>2)</sup> Książd arcezbiskup od wszitkich rad: „tak jako u WMości (,) tak też u panow rad jest to z wielkim zalem i

Послѣ посольской рѣчи къ королю и сенаторамъ, его величество далъ черезъ господина канцлера такой отвѣтъ, что онъ употреблялъ всѣ средства, чтобы привести къ концу дѣлу уніи и что никакъ не ожидалъ, чтобы литовскіе сенаторы позволили себѣ такое неприличіе, — чтобы они уѣхали такимъ мятѣжническимъ образомъ, даже не попрощавшись. Явившись сюда, представились королю, начали дѣло, вступили въ переговоры, и вдругъ уѣхали: это прискорбно и больно его величеству! «При всемъ томъ, его величество готовъ привести въ исполненіе унію, только вы, господа сенаторы и вы, господа послы давайте его величеству совѣты» <sup>1)</sup>.

Сенаторы дали такой отвѣтъ: «мы не проводили даромъ времени, какъ только узнали объ этомъ зломъ и незаконномъ дѣлѣ; мы уже дали совѣтъ его величеству — такой, на который всѣ согласились. Если хотите, чтобы мы снова подавали мнѣнія, то будемъ ихъ давать, вотъ о томъ, чтобы съ Литовцамъ поступать по этимъ пунктамъ» <sup>2)</sup>.

нашего милостиваго государя и отца, которое ваше величество показали, устрояя унію между нами и Литовцами, не можетъ быть принята нами иначе, какъ съ похвалою; но къ сожалѣнію то, о чемъ ваше величество старались, не исполняется, — и дошло до того уже, что ваше величество, — государя Литвы позорятъ недруги ваши, и мало того, вы теперь опозорены не только у недруговъ вашихъ, но и между всѣмъ христіанскимъ людемъ другихъ государствъ. До чего дошли дѣла! Литовцы уѣхали, не объявивъ о своемъ намѣреніи и выставивъ насъ на посмѣяніе всѣмъ людемъ. Просимъ ваше величество повести дѣло такъ, чтобы намъ не подвергаться посмѣянію отъ другихъ народовъ. Просилъ затѣмъ сенаторовъ, чтобы высказали свое мнѣніе при послахъ и говорилъ такъ: „если бы не столь трудное дѣло приходилось намъ рѣшать, то мы не просили бы васъ, господа, объ этомъ; но теперь мы не выйдемъ отъ васъ, пока не получимъ согласія на нашу просьбу“.

<sup>1)</sup> Собрались потомъ у его величества господа сенаторы. Черезъ господина канцлера король далъ такой отвѣтъ: „вамъ извѣстно, господа, какое стараніе прилагаю его величество къ дѣлу уніи во все то время, какъ началось оно; король уступилъ Польскому королевству даже то, что принадлежало собственному ему, т. е., наслѣдство Литовскаго престола. И теперь его величество готовъ сдѣлать все, что будете совѣтовать вы, господа сенаторы и вы, господа послы. Вы заявили, господа послы, что вы оскорблены поступкомъ Литовцевъ: не менѣ насъ оскорблены этимъ и его величество и сенаторы. Его величество старался, чтобы Литовцы пріѣхали сюда, — въ засѣданіе сейма, но они, обѣщавъ пріѣхать, разѣхались“.

<sup>2)</sup> Архіепископъ говорилъ отъ имени всѣхъ сенаторовъ: „какъ вамъ, господа послы, такъ и намъ — сенаторамъ



Rade hnet per vota przy posliech senatus dal per istos articulos<sup>1)</sup>:

z podziwieniem, iż to potkało naprzód krola JMości samego (,) potem i nas też, i już to WMość mogli wyrozumieć z panow, któreśmy do WMości slali, iż oni lekko uważwszy JKMości naszego miłościwego pana i obiecawszy się, odjechali. Co się tyczy tego osławienia, jeszcze będzie większe iż się tak porwali, jeszcze nocą, we dnie przyjechawszy i będą to podobno sławić, jakoż i tu się tem sławili, że musieli odjechać przed niebezpieczeństwem. Ale jako tego żalować mamy i co dalej czynić, tedy się to mówiło i zgodziliśmy się na to wszyscy, co WMościam kazali powiedzieć<sup>4</sup>. Стр. 63—4.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялыньскаго это сообщеніе подробно:

Poslowie zatim prosili (,) abi kazdego z osobna sluchali, i mowil 2 mieszcza swego xiadz arciebiskup: „na te rzeczy, tak nad nadzieję i przystojność przypadle, nie wiedziliśmy co innego mowić i czynić“.

„Naprzód na to się zgodzili i ja też, że się może postępować przeciwko tym panom, którzy odjechali. vigore conventus, z tej przyczyny, iż dla tego ten sejm złożony był, żeby się to sprawowało, na cośmy się zjechali, a zwłaszcza za ich przyzwoleniem, zwłaszcza in contumaciam tych, którzy odjechali ku nie dobremu zachowaniu bractwa“.

„Tedy się postępować ma, jako przy nich — i wiemy czegośmy się domawiali, za ich też podaniem na piśmie widzi to krol JMość, że nam takowych racyi dawali, przeczby nie mieli nam dzierzyć przywilejow spiskow. Bo ociec krola JMości nadal im prawa, dał się im podnosić na księstwo, też że im liberum electionem tamtym statutem pozwolił na to, (,) widzi krol JMość (,) że to nic nie szkodzi przedsięwzięciu naszemu, i sprawie tej naszej nie szkodzi, i zawsze to miało być dzierżano i wypełniono przez JKMości i nie szkodzi to nic onej przysiędze, którą przodkowie JKMości uczynili, bo pierwszym przysięgom ostatnia derogować nie może“.

„Teraz JKMość widząc, że to wszystko może czynić vigore conventus co i przy nich, tedy JKMość raczy to czynić in contumaciam ich, aby reces i to, co raczył namawiać, żeby to w tym recesie było opisano, aby się to okazało, żeby nie mieli o czym mówić. Konstytucją też chce JKMości uczynić, aby statuta (,) którebykolwiek były uczynione w Litwie, aby żadnej mocy nie miały, które przeciwko prawom naszym i wolnościom otrzymali, żeby też vigore conventus constitucionis Podlasie i Wołyni wrócić był“.

Затѣмъ сенаторы сейчасъ стали подавать мнѣнія и высказали ихъ въ слѣдующихъ пунктахъ<sup>1)</sup>:

прискорбно и удивительно, что пришлось это испытать его величеству и намъ. Вы могли, господа, понять изъ словъ тѣхъ сенаторовъ, которыхъ мы къ вамъ послали, что Литовцы уѣхали, показавъ неуваженіе къ его величеству, нашему милостивому государю, и нарушивъ собственное обещаніе. Что же касается до распространявшейся дурной молвы, то она будетъ еще хуже отъ того, что Литовцы вдругъ побѣжали, да еще ночью, тогда какъ сюда пріѣхали днемъ! Они, безъ сомнѣнія, будутъ разглашать, какъ и здѣсь уже разглашали, что должны были уѣхать, уходя отъ опасности. Какъ все это прискорбно и что дѣлать дальше, объ этомъ уже было говорено и на это все мы согласились и приказали вамъ передать“.

сената въ присутствіи пословъ разказано

Послы сказали, что желаютъ слушать каждаго сенатора особо. Архіепископъ говорилъ первый: „когда мы узнали объ этихъ дѣлахъ, которыя совершились такъ неожиданно и вопреки приличіямъ, то мы не знали, что говорить, что дѣлать“.

„Прежде всего мы согласились (я тоже согласился), что тѣхъ литовскихъ сенаторовъ, которые уѣхали, мы можемъ преслѣдовать на основаніи закона о сѣздахъ<sup>2)</sup>, потому что этотъ сеймъ созванъ для окончанія того дѣла, для котораго мы сѣхались сюда, и созванъ былъ съ ихъ согласія. Мы можемъ еще преслѣдовать закономъ о контумачіи<sup>3)</sup> тѣхъ, которые уѣхали и показали, что дурно соблюдаютъ условія братства“.

„Затѣмъ нужно вести дѣло своимъ порядкомъ, какъ если бы Литовцы присутствовали. Мы уже знаемъ, чего мы добивались отъ нихъ; съ другой стороны, изъ ихъ записки его величество видитъ причины, почему они нехотятъ держаться привилегій и договоровъ? Все это они дѣлаютъ потому, что отецъ его величества увеличилъ ихъ права, позволилъ имъ возвести себя на княжескій столъ и далъ имъ тогда право свободнаго избранія государей. Его величество (настоящій король) думаетъ, что это не препятствуетъ нашему предпріятію, не вредитъ настоящему дѣлу уни. Униъ король всегда долженъ былъ соблюдать и выполнять: она вовсе непротиворѣчитъ присягѣ, которую приносили (Литвѣ) предки его величества, потому что послѣдняя присяга не можетъ подрывать первой“.

„И такъ, его величество, видя, что можетъ дѣлать властію сѣзда все то, что дѣлалъ бы, если бы Литовцы присутствовали, постановляетъ: въ силу контумачіи наисать речесъ и въ немъ все, что было здѣсь обсуждено, чтобы такимъ образомъ сдѣлались извѣстными все наши дѣла и чтобы Литовцамъ отнята была возможность говорить не то, что было. Его величество хочетъ также постановить и объявить, что все постановленія, какія только есть въ Литвѣ, противныя нашимъ правамъ и вольностямъ, не имѣютъ силы. Желаетъ также король, чтобы постановленіемъ этого сейма, какъ сѣзда, возвращены были королевству Подлѣсье и Волынь“.

<sup>1)</sup> См. прилож. 27. <sup>2)</sup> См. прилож. 28.

## Prima conclusio. Przecziw tem postepicz in

„Sejm też złożyć Podlasianom i Wołyńcom, aby posły posłali, a teraz ktorzyby tu byli, aby tu przysięgli i zasedli zaraz, i starostowie i dignitarze regi et regno aby przysięgli“.

„O ludzie. Żeby na Podolu byli, nie na jedno, jeno gdzieby była potrzeba, aby krol JMość mógł ich używać i obrócić ie gdzie chce“.

„Exequuntia. Aby ich nie doległa, ktorzy teraz przyjdą do unii: proces ten aby się im publikował. Gotowość aby była, jedno żebyśmy byli rządni“.

Xiążd biskup Krakowski: „zgodziliśmy się na to wszyscy, co ksiądz arcybiskup tu powiedział, i oddaliśmy ją poczęli, że WKMość nie ukoisz ludzi, aż wzdzy WKMość to uczynisz, abyś to przywrócił do korony, co darmo od korony odeszło. Uniwersał rozesać: recessem się to opatrzy, iżeśmy my się okazali przed kroleim JMością z przywilejmi swemi, i jako pierwaj krol JMość dekretem swym naleśło to był racył, iż prawa nasze są ważne, słuszne, tak i teraz dekretem swym krol JMość będzie to racył uczynić“.

Xiążd biskup Kujański: „tem się cieszą panowie rady, iż do tego przyczyny panom Litewskim nie dali, i owszem żeśmy się przymawiali tak brackie, żeśmy i przymowki znaszali i kiedy przyszli do nas (,) jakabyśmy z nimi chcieli mieć unią, myśm im podali Alexandrow przywilej, oni podali nam script, iż na taką unią nie chcieli zezwolić i z tem odjechali. Krol JMość także też pracy swej litować nie racył, i to co jest namilejsza (-) successya, to też krol JMość z łaski swej dać racył, (,) Podlasie, Wołyń: (—) to chce krol JMość przysądzić koronie, vigore conventus (;) in contumacia krol JMość chce czynić“. Przypominał, że tu oni na ten sejm dobrowolnie przyzwolili, bo i oni sami mieli tu na tym sejmie akcyę swe, wojewoda Wilenski z ksiądzciem Sluckim, starosta Żmudzki z Lebowiczem. „A tak to rozumiemy, że vigore conventus może to krol JMość in contumacia czynić i będzie to wożno, ale do gotowości kiedy się uczyni wszystko“.

Xiążd biskup Plocki. Przyzwala a dokłada, „aby krol JMość racył się tak obchodzić z poddanymi, jako by ad extrema nie przyszło, a zwłaszcza poki się sami w rządzie domowym nie uprzątniemy (.) Bo kto chce być gdzie indziej rządym, potrzeba naprzód doma być rządym, aby tego, kto nie chce być posłusznym przywilejow, praw, aby był in officio contumaciae notatus“.

Xiążd biskup Chelmski: „porządek doma uczynić, a krol

## 1. Положение. Съ тѣми, которые были призваны

„Нужно также созвать сеймъ жителямъ Подлѣсья и Волини, чтобы они прислали сюда пословъ, а кто изъ нихъ теперь находится здѣсь, долженъ сейчасъ принести присягу и сѣсть съ нами въ засѣданіе; старосты, чиновники тоже должны принести присягу королю и королевству“.

„Касательно войска мы согласились, чтобы было войско въ Подолѣ, но не въ одномъ мѣстѣ, а гдѣ будетъ нужно, и чтобы его величество могъ распоряжаться имъ и посылать по своему усмотрѣнію“.

„Экзекуція пусть не касается тѣхъ, которые теперь согласятся на унию. Все настоящее дѣло нужно обнародовать. Мы должны быть готовы къ войнѣ, но главное — нужно, чтобы былъ у насъ порядокъ“.

Епископъ Краковскій: „нѣтъ мы согласны на то, что сказать архіепископъ. Мы и начали наши соображенія объ униі съ того, что говорили вашему величеству, что вы не успокоите людей, пока не возвратите королевству того, что напрасно отошло отъ него. Разослать универсалы (о присоединеніи Волини и Подлѣсья); въ recessѣ будетъ объявлено, что мы явились къ его величеству съ нашими привилегіями на Волинь и Подлѣсье, и какъ прежде его величество объявлялъ своими декретами, что наши права на Волинь и Подлѣсье законны и справедливы, такъ и теперь пусть благословить король декретами же присоединить эти земли къ королевству“.

Епископъ Куявскій: „господа сенаторы утѣшаются тѣмъ, что не дали литовскимъ сенаторамъ повода къ отъѣзду; напротивъ, мы къ нимъ относились столь по братски, что сносили даже ихъ колкости. Когда они пришли къ намъ и пожелали знать, какую унию мы хотимъ имѣть съ ними, то мы предложили имъ Александру привилегію; они подали намъ бумагу, въ которой заявили, что такой униі не желаютъ имѣть съ нами, и съ тѣмъ уѣхали. Его величество также не щадилъ своихъ трудовъ и далъ королевству по своей милости то, что дороже всего — послѣдство Литовскаго княжества. Подлѣсье, Волинь его величество тоже желаетъ присоединить къ королевству властію сѣзда; противъ Литовцевъ король желаетъ дѣйствовать закономъ о контумачіи“. Припоминалъ также епископъ, что Литовцы добровольно согласились на эту унию, потому что перевели сюда свои частные споры, какъ напримѣръ, военода Виленскій перевелъ сюда свой споръ съ княземъ Слуцкимъ, староста Жмудскій — свою тяжбу съ Глѣбовичемъ. „И такъ, по нашему мнѣнію его величество можетъ преслѣдовать Литовцевъ за отъѣздъ властію сѣзда и закономъ о контумачіи, и это будетъ имѣть полную силу, но тогда, когда мы все сдѣлаемъ, чтобы быть готовыми къ войнѣ“.

Епископъ Пlockiй соглашается на все это, но прибавляетъ: „пусть его величество такъ поступаетъ съ своими подданными, чтобы дѣло не доходило до крайности, а особенно, пока мы у себя не устроимъ надлежащаго порядка, потому что кто хочетъ требовать порядка отъ другихъ, тотъ долженъ прежде устроить порядокъ у себя дома; тогда уже можно объявлять виновнымъ въ контумачіи всякаго, кто не покоряется привилегіямъ, законамъ“.

Епископъ Холмскій: „устроить порядокъ дома, а его не-

contumaciam, ktorzy byli vocati: czo sie miało

явиться къ королю, поступить какъ съ упорными;

lowi za to dziękować, iż skutkiem to okazuje, że to przywraca koronie (,) czego sie przodkowie nasi zawsze upominali<sup>4</sup>.

Pan Krakowski: „mam to we zwyczaj, kiedy się co in conclavi mówi a zgodnie, nie powtarzać, zebym miał czas tracić: przyzwalam krowi JMości dziękować, a nie tylko dziękować, ale gardł swoich nadstawić“.

Pan wojewoda Sandomirski: „postępkі panow Litewskich nie słuszne, bo nie tylko na tem jest, aby to jedno zganić, ale to mi się podobalo (by?)“, aby to krol JMość uczynił, co się tu namowilo. Appellacye (,) które szły z tych ziem do ziemi Litewskiej, aby to były już na tym sejmie odprawowane, a te ziemi aby nam krol JMość przywrócił, jakożem pewien tego, a kiedy oni to obaczą i insze ziemi, nie wynijdzieć kilka miesięcy, że oni będą prosić unii“.

Pan wojewoda Keczczki: „jest rzecz żaloszna (,) która nas od tego narodu potkala, (:) mamy się czem cieszyć, że się z nas przyczyna nie dala tego rozerwania i rozjechania. O tem nie chcę wspominać, co się działo w tym akcie z nimi, ani też tych trudności (,) które już za tem przyjsć musza, i jesteśmy pewni tego, że już nie tylko ono (-) polliceris, ale i skutkiem swym to pokazać (,) a wrócić Podlasie i Wołyń wasza KMość będziez raczył. A leć to jeszcze do unii nic, bo nam wasza KMość nasze wracać raczysz: ale do unii trzeba nam porządku między nami, a nie wiele go widzimy, (:) tego trzeba, abyśmy byli gotowi: i ludzi nam będzie potrzeba“.

Pan wojewoda Lubelski: „około opatrzenia granic potrzeba hetmana dać, ktemu aby mieszkać w koronie Litewskie sprawy odprawować raczył“.

Pan wojewoda Podolski: „sprawy nasze, abyśmy uspokoił i rząd uczynili, granice aby polskiem prawem szły. Do gotowości i do czujności nam wszystko trzeba“.

Pan wojewoda Belski to przydał, (:) „jeśli się oni uciekają do krola JMości, aby je w łaskę przyjąć raczył“.

Pan Sandomirski: „jestem tej nadziei po WKMości, iż nie tylko papierem (,) ale i skutkiem to WKMość okazać będziez raczył“.

Pan Woinicki: „życzyłbym tego oyczyźnie swej, aby było więcej karbow nie przybywalo, i życzyłbym tego (,) aby u nas principium non feruiscat; jam gotow do każdej posługi waszej KMości“.

Pan Włoczawski: „gdy się tak z nimi postąpi (,) jako się tu namawia, tedy nieźle“.

Pan Herbert castellan Lwowski: „kto chce być widzian po stronie, trzeba się tak doma nagotować, jakoby była sława: granice trzeba opatrzyć, trzeba tego ostrzedz (,) jakobyśmy Moskiewskiego tym naszym postępkіem nie nagнали, a gotowości trzeba u nas aby była, jakobyśmy tego z pociechą używali“.

lichestwo благодарить за то, что на дѣлѣ возираетъ королевству то, чего всегда домогались наши предки“.

Кастелянъ Краковскій: „чтобы не терять времени, имѣю обычай не повторять того, что говорится въ сенатѣ согласно. Нужно всѣмъ намъ благодарить его величество и не только благодарить, но заявить готовность умереть за него“ (\*).

Воевода Сандомірскій: „поступки литовскихъ сенаторовъ не законны, и не довольно осудить ихъ, нужно еще чтобы его величество исполнилъ все то, что здѣсь рѣшено. Апелляціи, которыя изъ Волыни и Подлесья шли въ Литовскую землю, пусть разбираются отнынѣ на этомъ сеймѣ и эти земли пусть его величество возвратитъ намъ, — въ чемъ я и увѣренъ. Когда это увидятъ въ Литвѣ и въ другихъ земляхъ, то не пройдетъ нѣскольکو мѣсяцевъ, какъ Литовцы станутъ сами просить unii“.

Воевода Ленчицкій: „прискорбное дѣло устроилъ намъ этотъ народъ. Можемъ утѣшиться, по крайнѣй мѣрѣ, тѣмъ, что мы не дали поводъ къ этому разрыву и отъѣзду. Не хочу припоминать, что происходило между нами и Литовцами при этомъ дѣлѣ unii; не хочу говорить и о тѣхъ затрудненіяхъ, которыя теперь должны произойти. Мы увѣрены, что ваше величество уже не общаіемъ, а самымъ дѣломъ возвратите намъ Волынь и Подлесье. Но это еще вовсе не ведетъ къ unii. Ваше величество въ этомъ случаѣ только возвращаете намъ то, что — наше; но для unii нуженъ ладъ между нами, а его то не видимъ; нужно намъ быть готовыми къ войнѣ, — нужны намъ будутъ войска“.

Люблинскій воевода: „для охраненія границъ нужно назначить гетмана; притомъ, пусть онъ, живя въ королевствѣ, управляетъ дѣлами литовскими“.

Подольскій воевода: „наши дѣла нужно устроить, нужно завести порядокъ; дѣла о границахъ поземельныхъ владѣній на Волыни и Подлесьи пусть рѣшаются по законамъ польскимъ. Намъ нужно быть бдительными и готовыми къ войнѣ“.

Воевода Белскій прибавилъ слѣдующее: „если Литовцы прибѣгутъ къ милости его величества, то пусть король приметъ ихъ и окажетъ имъ милость“.

Кастелянъ Сандомірскій: „надѣюсь, что ваше величество исполните все это не только на бумагѣ, но и на самомъ дѣлѣ“.

Кастелянъ Войницкій: „я желалъ бы своему отечеству, чтобы въ немъ не умножались угнетенія и чтобы, принявъ какое либо начало, не доходить до крайности: что же касается до меня, то я готовъ на всякую службу нашему величеству“.

Кастелянъ Влодавскій: „если мы поступимъ съ Литовцами такъ, какъ здѣсь обсуждается, то выйдетъ не дурно“.

Господинъ Гербольт, кастелянъ Львовскій: „кто хочетъ, чтобы на него обратили вниманіе со стороны, тотъ пусть дома такъ устроится, чтобы объ этомъ разнеслась слава. Нужно обезпечить границы, нужно принять мѣры, чтобы этимъ образомъ нашихъ дѣйствій мы не прибавили смѣлости Московскому князю; нужно такъ приготовиться къ военнымъ дѣламъ, чтобы мы могли радоваться успѣху нашихъ дѣйствій“.

\*) Буквально: подставить ему свои горы.



przy nich stacz, iz sie tho stanie bez nich <sup>1)</sup>), poniewaz odiechali precz, facta rebellione contumaciter <sup>2)</sup>).

2. Statuta, ktore otrzymali po starich przywileioch <sup>3)</sup>), ktoreby byli contra unionem <sup>4)</sup>), eadem constitutione retractentur <sup>5)</sup>).

3. Zeby krol iego mosecz decret uczinicz raczil, iz thy ziemie — Wolin, Podlasze <sup>6)</sup>) ku koronye naleza wedle przywileiow dawnych.

4. Zeby te apelacie Podlaskye y Wolin-

Pan Lubelski: „poki rządu doma nie uczynimy, trudno będziemy mieć kogo sholdować. Póki się te wrota niezwą, któreśmy do wolności swej otworzyli, trudno do czego postąpić“.

Pan Płocki: „przytem stoję a panu Bogu z tego dziękuję, iż WKMość taką chęć koronie pokazał. A ci ludzie co okazali WKMości, iż bez czasu rozlatają się? Tedy prosił (,) aby co rychlej do effectu, co się namowiło, z nimi przyszło.“

Pan Sądcecki: „do wszystkiego się znam (,) co się tu mowiło, nie umiem nic przyczynić, a potrzeba już do tego więcej czynić (,) niżli mówić“.

Pan Lięczki: „to co się namowiło, to spisować; co rychlej konczyć, a statecznie przy tem stać“.

Pan Haliczki: „te wszystkie rzeczy, te recessy ściągają się do tego, jakoby wojnę zacząć z tym, kto nam jest przyjacielem, nie skonczywszy z Moskiewskim. Z tymi się zgadzam (,) ktorzy nie do wojny chcą“.

Pan Sanocki: „to będą panowie Litewscy powiadać, iż panowie koronni i posłowie to z nimi chcieli mieć, aby im prawa i wolności pokazać mieli, i będą powiadać o wszystkim narodzie Polskim, iż je zniewolić chcieli: nie zda mi się. Ale spisać ten akt wszystkim, aby się okazało ludziom wszystkim, jako się z nimi postępowało“.

Pan canclerz: „byłeś WKMość u nas w podejrzeniu i był bych tego już nie doznał teraz — i na temem był, by była unia nie doszła, nie innego czynić, jeno żegnać. Niechaj się jeno pocznie tak w tę rezę wstawować (,) jako się tu namowiło, nie wadzi zetrwać, a w rezę wstawić wszystko, a tego dołożyć edict publico, ktoby przy przywilejach, spisach stać nie chciał, aby od tego wszystkiego odpadł, co w przywilejach jest mu nadano: exequitia niechaj idzie“.

Pan marszałek nadworny przy concluzyi pana Lięczkiego został. Str. 65—67.

Dalsze w dnevniky Działyńskiego śleduje myślenie monarchy, które w naszej rękopiśmie przedstawione jest poniższymi punktami. Tamże my i pomieszczamy jego pod tekstami myślenia monarchy po naszej rękopiśmie.

<sup>1)</sup> (Warianty z dnevnik Działyńskiego str. 67—68): przez nich. <sup>2)</sup> contumaciter — nieść. <sup>3)</sup> ktor naleza ku unii. <sup>4)</sup> Przybawiono — aby były. <sup>5)</sup> retractowane. <sup>6)</sup> i Podlasie.

что предполагалось дѣлать въ ихъ присутствіи, то дѣлать безъ нихъ, потому что они убѣдили мятежническимъ образомъ и какъ упорные <sup>2)</sup>).

2. Постановленія, какія получили Литовцы послѣ древнихъ привилегій объ униі и какія окажутся противными ей, должны быть уничтожены силою настоящей конституціи.

3. Его величество пусть издастъ указъ о томъ, что Волынь и Подлѣсье по древнимъ привилегіямъ принадлежать королевству.

4. Подлѣбскія и Волыньскія апелляціи и всѣ дру-

Кастелянъ Люблинскій: „пока не устроимъ у себя порядка, трудно намъ кого привлечь къ себѣ. Пока не сътворятся тѣ врата, которыя мы отворили у себя для свободы, трудно предпринимать что либо“.

Кастелянъ Пlockий: „соглашаюсь на это и благодаря Бога, что ваше величество показали такое благожеланіе королевству. А тѣ люди (Литовцы) чѣмъ заявили себя передъ нашимъ величествомъ? Тѣмъ, что разбѣжались съ сейма, безъ времени“ Кастелянъ Пlockий просилъ, чтобы какъ можно скорѣе принести въ исполненіе то, что обсуждено.

Кастелянъ Садецкій: „соглашаюсь на все, что здѣсь говорилось; прибавить къ этому ничего не умѣю, но нужно бы больше дѣлать, нежели говорить“.

Кастелянъ Ленский: „списать то, что обсуждено здѣсь, кончить дѣло, какъ можно скорѣе, и твердо стоять за него“.

Кастелянъ Галицій: „всѣ эти дѣла, всѣ эти recessы клонятся къ тому, чтобы не кончить войны съ княземъ Московскимъ, начать ее съ тѣмъ, кто намъ другъ. Соглашаюсь съ тѣмъ, которые не хотятъ вести дѣло къ войнѣ“.

Кастелянъ Санокскій: „литовскіе сенаторы будутъ говорить, что польскіе сенаторы и послы добивались у нихъ согласія разрушить ихъ права и вольности, и обо всемъ народѣ польскомъ будутъ говорить, что онъ желалъ поработить ихъ. По моему мнѣнію, не нужно оставлять этого безъ вниманія: нужно записать все, что у насъ дѣлалось, чтобы показать всѣмъ, какъ мы поступали съ Литовцами“.

Господинъ канцлеръ: „мы имѣли подозрѣніе на счетъ вашего величества, и если бы я теперь не увѣрился въ противномъ, то... у меня было рѣшеніе, — въ случаѣ неудачи униі, ничего не дѣлать, а распрощаться. Пусть только все, что здѣсь обсуждено, будетъ вставлено въ надлежащую колею, тогда можно и помянуть (неуѣзжать); но все нужно ввести въ колею; нужно въ универсалѣ прибавить, что кто nebude держаться привилегій и договоровъ на унию, тотъ лишается всего, что даруется ему привилегіями: экзекція пусть идетъ въ дѣло“.

Предворный маршалъ заявилъ, что держится мнѣнія Ленчичаго кастеляна.

skye y wsitkie sprawy inne byli w koronnie odprawowane iuz pod pyeczeczią koronną, czego uniwersal rozeslacz maia.

5. Jz czy Podlassanie y Wolinianie <sup>1)</sup>, ktorzy decret krolia jego mosczy przyimają <sup>2)</sup> dobrowolnie, iuz <sup>3)</sup> parebunt <sup>4)</sup> koronnie, maia bicz wolni czy od exequciei dobr stolu krolia jego mosczy, wedlye postepku dobr xiestwa Mazowieczkiego, a ktorziby niechcieli przystacz, abi iem to beneficium nie slo.

6. Publikowacz uniwersalem ten act, ktori sie tu dzial z niem <sup>5)</sup>, y rozeslacz go po wsitkiei Litwie <sup>6)</sup>, aby calumnia nie sla <sup>7)</sup>.

7. Jesli tu są ktorzy panowie, albo poslowie Wolinsczy, albo Podlasczy, poslacz po nie, abi tu iuz zaszedli.

8. Seymiki zlozycz Podlassanom i <sup>8)</sup> Wolinczom w powyeczach y aby panowie przyechali i poslowie na ten ieszcze seym, albo, iesliby teraz na ten seim bycz nie mogli, aby na drugi seim <sup>9)</sup> byli.

9. Starostowie, urzedniczi <sup>10)</sup> maia tu iuz przysiacz krolowi i koronnie, sub privatione officiorum et dignitatum <sup>11)</sup>.

10. Do Tatar poslacz, abismi ich mieli polowycze <sup>12)</sup>, tho iest, wziacz ich, aby ich Litwa na nas sobye nye nayela, bo tho zwykla byla czynicz.

11. O rzadzie domowem abi sye mowilo.

12. Hetmana dacz, granicze opatrzycz.

13. Granicze przypadle między sliachtą, na Wolini y Podlasu <sup>13)</sup> aby sye Polskym prawem odprawowali y commissae <sup>14)</sup> aby byli widawane pod pieczecziami koronnymi <sup>15)</sup>.

Opatrzenie krolia jego mosczy zdrowia, iako tam ma ieczacz do Litwy bezpiecznie, aby sye o tym iuz naradzilo od nas y aby go zadzierzecz thu <sup>16)</sup>.

gia dla пусть разбираются въ королевствѣ; къ нимъ пусть прикладывается печать королевства, о чемъ долженъ быть разосланъ универсалъ.

5. Тѣ Подлѣсяне и Волиняне <sup>1)</sup>, которые добровольно примутъ указъ его величества (о присоединеніи ихъ страны къ Польшѣ) и будутъ повиноваться королевству, имѣютъ быть свободны отъ экзекуціи съ столовыхъ имѣній его величества, подобно тому, какъ это допущено по отношенію къ имѣніямъ княжества Мазовецкаго, а которые не согласятся присоединиться къ королевству, пусть на тѣхъ это благодѣіе не простирается.

6. Обнародовать черезъ универсалъ все происходившее здѣсь и разослать его по всей Литвѣ, чтобы не было мѣста клеветѣ.

7. Если здѣсь находятся которые либо сенаторы или послы Волинскіе или Подлѣбскіе, то послать за ними, пусть явятся въ засѣданіе сейма.

8. Подлѣсянамъ и Волинцамъ созвать сеймки по уѣздамъ, и пусть оттуда придутъ на этотъ сеймъ сенаторы и послы; если же они не могутъ прибыть на этотъ сеймъ, то пусть придутъ на слѣдующій.

9. Старосты и чиновники (Волинскіе и Подлѣбскіе) обязаны принести здѣсь присягу королю и королевству, подъ опасеніемъ лишенія должностей и почестей.

10. Послать къ Татарамъ и привлечь ихъ къ союзу съ нами, т. е. перетянуть ихъ къ себѣ, чтобы ихъ не наняла противъ насъ Литва, потому что она имѣетъ обычай такъ дѣлать.

11. Имѣть разсужденіе о домашнемъ порядкѣ.

12. Назначить гетмана, обезопасить границы.

13. Дѣла о границахъ въ имѣніяхъ шляхты на Волини и въ Подлѣбѣ пусть разбираются по польскимъ законамъ, и комиссіи <sup>14)</sup> пусть выдаются съ приложеніемъ печати королевства.

14. Мѣры къ безопасности особы его величества такъ устроить, чтобы король могъ ѣхать туда, — въ Литву безопасно; объ этомъ нужно посоветоваться, а также о томъ, какъ бы задержать короля здѣсь.

<sup>1)</sup> y Wolinianie — нѣтъ. <sup>2)</sup> przyjmują. <sup>3)</sup> i iuz <sup>4)</sup> parent. <sup>5)</sup> z niem. <sup>6)</sup> ziemi Litewskiej. <sup>7)</sup> aby contumacia im nieszla. <sup>8)</sup> a. <sup>9)</sup> seim — нѣтъ. <sup>10)</sup> Прибавлено — Wolynscy i Podlascy. <sup>11)</sup> sub privatione officiorum et dignitatum — нѣтъ.

<sup>12)</sup> Отоюда и до конца пункта пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго. <sup>13)</sup> Podlasium. <sup>14)</sup> См. прилож. 29. <sup>15)</sup> Pod pieczęcią koronną. <sup>16)</sup> Opatrzenie krola JMości, jakoby zadzierzeć to — и только.

15. Rex ut declaret gratiam is [iis] qui sunt digni; ktorzy są rebelles <sup>1)</sup>, contra aby laski nie mieli <sup>2)</sup>.

Po wotowaniu panow rad, krol iego moscze the mowe do panow rad y do panow poslow usty swemi uczynicz raczyl: (to się wsitko dzialo tegoz dnia, videlicet, 1 Martii. gdy Litwa they noczy zuczekieli).

«Z iaką chucią do thegom wiodl. abi ta iednoszcz (z?) stanni koronne (mi?) y stani xięstwa Litewskiego wielkiego skutek swoi wzicla, tho pan Bog wye, i nie mogla by my sye byla wietssa pocziecha stacz. by to bylo doslo. bom to wydzial bycz rzecz barzo potrzebną i pozyteczną rzeczypospolitey. Panu Bogu tho iest iawnu y waszmosczie dobrze to wyedziecz raczyezie. zem any prace, any starania zaduego nieopuszczal, y sukalem srodkow takich. aby sie tho zgodnie braterstwo między waszmoscziemi postanowilo. strzegąc, aby do tego kressu nie przyszło, do ktorego przyszło, y przeto sie czasow wziąc [miać] musialo wielie, iz tez rzecz iest wielka: druga, iz w kazdei rzeczypospolitey napilniei mamy tego strzezc, aby ad extrema remedia nie przychodzilo nigdy».

«A iz oni, nie uwarzywszy ani mei osoby panskiei, bez wiadomosci mei, insalutato hospite, odiechali; y owszem upewnili mie, iz thu dzis miely bycz: z salosczią [żałością] tego wielką uzywam, ze sie to dzieie zwierchnoszczy mey y państwu koronnemu».

«Czo mi ich mosczie rady będą radzycz, tedy tho uczynie, tak tez y waszmosczie. ryczerstwo koronne. A iz tu ich mosczie na iedne rade sye zgodzyl, czo daliey czynicz, ja sie tez z ich moscziemi na to zgadzam; tego dokladam ieno, izem ja powinien in debitam executionem przywiescz the nnią, y przywiode thymi drogami, poniewas odiechali, iako waszmosczie my rade do tego daczie. zadney rzeczy nielituując, ani ktorey folgując».

15. Король пусть объявить свою милость тѣмъ, которые ся достойны, а которые мятежны, тѣмъ напротивъ пусть не будетъ милости.

Послѣ того, какъ сенаторы дали мнѣнія, его величество самъ позволить сказать сенаторамъ и послать такую рѣчь: (все это происходило въ тотъ же день, т. е. 1 Марта, когда ночью того дня Литва бѣжала).

«Извѣстно Богу, съ какимъ усердіемъ я вель дѣло къ тому, чтобы осуществилось единеніе между чинами королевства и княжества Литовскаго, и если бы оно осуществилось, то для меня не могло бы быть больше радости, потому что я считаю это единеніе дѣломъ весьма нужнымъ и весьма полезнымъ для рѣчи посполитой. Извѣстно Богу и вы господа хорошо знаете, что я нещадилъ труда, прилагать стараніе, выискивать средства, чтобы между вами установилось согласно это братство, и принималъ мѣры предосторожности, чтобы дѣло не дошло до того положенія, до котораго оно теперь дошло. На все это пришлось употребить много времени, во первыхъ потому, что это—дѣло великое, во вторыхъ потому, что въ каждомъ государствѣ нужно больше всего остерегаться, чтобы никогда не приходилось обращаться къ крайнимъ мѣрамъ».

«Что же касается до того, что Литовцы уѣхали отсюда, — показавъ неуваженіе къ моей особѣ, безъ моего вѣдома, непростившись, напротивъ увѣривъ меня, что сегодня будутъ здѣсь, — то съ сожалѣніемъ я долженъ обратить ваше вниманіе на это оскорбленіе, нанесенное моей власти и королевству польскому».

«Я поступлю въ настоящемъ случаѣ такъ, какъ мнѣ будутъ совѣтовать гг. сенаторы, а также вы гг. рыцарство королевства. Гг. сенаторы уже согласились, что дѣлать дальше; я съ ними согласенъ, — прибавлю только, что я обязанъ привести унію въ надлежащее исполненіе, не смотря на отъѣздъ Литовцевъ, и приведу тѣми способами, какіе вы гг. будете мнѣ совѣтовать. Непощажу ничего и ни въ чемъ не сдѣлаю послабленія».

<sup>1)</sup> ktorzy nie są rebelles, qui vero contra aby... <sup>2)</sup> nieznali. Стр. 68.

Въ дневникѣ Дзялынскаго эти пункты приводятся ниже, послѣ рѣчи короля и подлѣ слѣдующимъ числомъ, именно, говорится:

We srode po wstepney niedzieli podali panowie poslom artyculi, ktore (,) malo poprawiwszy ich (,) oddali zasie panom na gore. Стр. 67.

Въ среду послѣ вступительнаго воскресенья сенаторы дали послать пункты, которые послы не много исправили и отдали сенаторамъ назадъ.



«А так, jakoscze waszmosczie slyseli od rad koronnych, okolo Wolinia y Podlasia, thedy ja to przywlaszczam inz exnunc, wedlie przywilegiow, do koronni».

«Successia, ktoram mial od xiestwa, iakoin iei odstapil w Warszawie, tak y teraz yą dobrowolnie koronnie Polskie darnie. Thego tez dokladam: czo oni prawa maja od krolia iego mosci oycza mego y odenmie, abyście tego nieopuszczali».

«Czo tez ja mam imiona w Litwie, ktore nigdy xiazeczni Litewskiemu nie nalezaly, iedno nabythem prawem tho mam, albo spatki, iest thego wyelie: tedy tez tho dobrowolnie, thy dobra wsitkie incorpornie w koronne Polska, zostawiając sobie — osoby swcy prawo czale. Przypominam tez waszmoscziom, abyście waszmosczie pomnieli, czo declaratia Warszwska opysala okolo potomstwa mego <sup>1)</sup>. Niewatpie w tim, iz na to pomniec bedzieczie, a wdzieczni tez tych rzeczy bedzieczie, ktore odenmie waszmosczie slyszye, czo sye tho skutkiem pokaze <sup>2)</sup>».

**2 die Martii.** Panowie poslowie radzili na the rade, czo iem panowie podali, iesli to tak dobrze, albo nie <sup>3)</sup>?

<sup>1)</sup> См. прилож. 30.

<sup>2)</sup> Krol JMośc: „z jaką chęcią do tego przywoździł zawždy, aby to wzięło koniec swój, do czegośmy się tu zjechali i nie mogłaby mi się była większa pociecha stać. Ale iż JMoście rozjechali się bez żegnania wszelakiego, bez wiadomości mojej, nie wiem co bym innego powtarzać miał, ieno to, co tu JMoście namowili“.

„А із сія JMoście zgodili o Podlasie i o Wolyń, rozumiem, że, to dawno ku koronie należało, i rozumiem, że, to dojdzie snadnie, a co się tknie osoby mej, to co WMość oboje będziecie kolo mnie radzić i okolo sukcesyj mej, przy tem stoję, a nie tylko to, ale i to co mącie od ojca mego i odenmie, aby to bylo przy koronie. Ale potrzebać porządku a zgodnego zdania WMości, (;) jest tesz tam jeszcze i co drugiego, co ja tam w tem księstwie Litewskim mam, i czasu swego okaże to, że spolnie rozumiem Litewskie księstwo z koroną i mam tam swe dzierzawy własne“.

„Mam tę nadzieję o WMościach (;) iż WMoście to będziecie przynimować wdzięcznie, i będziecie to mieć na baczniu, co jest w Warszawskim recessie na ostatku“.

<sup>3)</sup> Помяну о Дзядынскаго передь выше привезенными пунктами. Стр. 67.  
Na the artyculy podane na karcie od panow rad koronnych wotowali panowie poslowie. Стр. 68.

«Вы гг. слышали мѣнія гг. сенаторовъ касательно Волыни и Подлѣсья; эти земли я отнынѣ отдаю въ собственность королевству, согласно привилегіямъ».

«Какъ въ Варшавѣ я отказался отъ наслѣдства Литовскаго престола, такъ и теперь добровольно дарю его Польскому королевству. По отношенію къ этимъ землямъ прибавляю еще слѣдующее: неупускайте изъ виду тѣхъ правъ, какія Литовцы имѣютъ отъ моего отца и отъ меня».

«Имѣнія, которыя я имѣю въ Литвѣ и которыя никогда не принадлежали Литовскому князю, а принадлежать мнѣ, какъ благопріобрѣтенныя или какъ наслѣдство (естъ ихъ много), всѣ отдаю въ собственность Польскому королевству, сохраняя права на нихъ только лично себѣ. Припоминаю тоже вамъ гг., что говорить Варшавская декларация касательно моего потомства <sup>1)</sup>. Несомнѣваюсь, что вы будете объ этомъ поминать и будете благодарны мнѣ за то, что теперь слышите и что дѣйствительно будетъ исполнено» <sup>2)</sup>.

**2 Марта.** Гг. послы обсуждали пункты, предложенные сенаторамъ, т. е. разсуждали хорошо ли такъ поступить или нѣтъ <sup>3)</sup>?

<sup>1)</sup> Его величество сказалъ: „съ какими усердіемъ я всегда велъ дѣла къ тому, чтобы осуществить то, для чего мы сюда съѣхались! И если бы это осуществилось, то было бы для меня величайшею радостію. Что же касается до того, что Литовцы разѣхались, безъ моего вѣдома, непростившись, то объ этомъ, не знаю, что другое я могъ бы сказать кромѣ того, что здѣсь обсуждалось“.

„Что касается до Подлѣсья и Волыни, то я полагаю, какъ и вы, что эти земли издавна принадлежать королевству и надѣюсь, что присоединеніе ихъ къ нему легко совершится. Что касается до моей особы, то я приму то рѣшеніе, какое вы гг. всѣ присовѣтуете мнѣ. Что касается до моего наслѣдства Литовскаго престола, то не только это наслѣдство передаю королевству, но и все то, что вы имѣете отъ моего отца и отъ меня. Но нужно, чтобы у васъ былъ порядокъ и согласное сужденіе. Есть тамъ у меня въ Литвѣ и кое-что другое, и въ свое время я покажу, что смотрю на Литву и на королевство (Польское), какъ на одно, — я имѣю тамъ въ Литвѣ свои собственныя имѣнія“.

„Надѣюсь, что вы гг., все это примете съ благодарностію и будете имѣть поначеніе о томъ, о чемъ говорится въ концѣ Варшавскаго recessa“.

Помыну о Дзядынскаго передь выше привезенными пунктами. Стр. 67.

<sup>3)</sup> Объ этихъ пунктахъ, поданныхъ сенаторами на бумагахъ, гг. послы давали мнѣнія.

Byli iedni, a zwłaszcza Krakowskie, którem sie nie doszycz stało, wsakoz przyzwolili, aby Wolin był przywroczon <sup>1)</sup>.

Z Poznanskiego pan starosta Radzieiowski Leszczinski Rachwał [Rafał] niecheział y Wołynia, iedno wsitkie Litwe, aby krol iego moszcz uczynił unią; drudzy zwolili na podanie panow rad s tim dokladem, aby juz zassiedli Wolin y Podlasse <sup>2)</sup>.

Sedomirskie, iako panowie radi podali, wsakoz tego dolozyli: «iesli kto poda droge slusnicia, iakoby krol iego moszcz mogl unią uczynić, tedy łączno swego dostajymi [odstajymi] <sup>3)</sup>».

Kaliskie takze <sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Crakowskie: „na ten czas iż nam krol JMość przywracać do korony raczy Podlasie i Wolin, które zdawna jeszcze przed Jagellēm przy koronie były prosić krola JMości, aby to skutkiem już okazać raczył, a kazać panom Podlaskim i Wolinskim, którzy tu są jeszcze, i posłom zosięć w radę, a przysiądz koronie. Kiedy to uczyni, o inszych artykułach mówić niezaniechaną“. Стр. 68.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Poznanskie: „na przyszly sejm złożyć Litwie rok, aby stanęli“. Pan starosta Radziejowski: „widzę, że wiele jest na tej karcie, bo jedną rzecz na wiele części rozdzielono, ni kaska mi się to nie podoba, bo bym ja miał pana uczyć, jakoby nam unią miał uczynić, tedy mi się to niezdzi, ale dojdzieli krol JMość temi stopniami unii, ja temu będę rad. Nie widzi mi się też bezpiecznie, abyśmi temi stopniami mieli unii dochodzić a pana uczyć, ale jakom pierwiej prosił, tedy i teraz prosić krola JMości a upominać się powinności iego“. Там же.

<sup>3)</sup> Wojewodstwo Sedomirskie — na wszystkie artykuły pozwolili, z tym dokladem, czego dolozył pan Kazanowski, o decret, aby nieszło per decretum. Niepodobą się to, boją się, aby także między stany dekrety jakie nieurusz. Nie wszystkie inne artykuły przyzwolili. Стр. 68.

<sup>4)</sup> Wojewodstwo Kaliskie — Potworowski: „durus est hiesermo“. Na wszystkie zezwolił artykuły (,), okrom tego (:) „sejmikow nieskladac, ale starostom kazac, aby tu przyjechali, a którzy tu są, rady i poslowie Podlsey aby zassiedli“. Стр. 69.

Затѣмъ слѣдуетъ разказъ о Литовцахъ, котораго вѣ нашей рукописи нѣтъ. Прзыслили потым панowie radi do panow poslow pana Czernskiego sekretarza, opowiedajac to: „iż pan Ostaphiej

Некоторые послы, въ особенности Краковскіе, считали ихъ недостаточными, но на присоединеніе Волини согласились <sup>1)</sup>.

Изъ воеводства познанскаго староста Радзевскій, Рафаиль Лещинскій не желалъ присоединенія одной Волини, а требовалъ, чтобы присоединить всю Литву, чтобы король осуществилъ unію; другіе послы этого воеводства соглашались съ предложеніемъ сенаторовъ, прибавивъ къ нему такое поясненіе: чтобы чины Волини и Подлесья сѣли съ нами въ засѣданіе <sup>2)</sup>.

Послы Сендомірскаго воеводства дали такое же мнѣніе, какъ и сенаторы, но прибавили слѣдующее: «если кто укажетъ лучший путь, по которому бы король принесть насъ къ unіи, то мы охотно отступимъ отъ своего мнѣнія» <sup>3)</sup>.

Калишское воеводство подало тоже мнѣніе <sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Воеводство Краковское: „его величество присоединять теперь къ королевству Подлесье и Волиня, которыя давно, еще до Ягайлы, принадлежали ему; поэтому просить его величество, чтобы онъ сдѣлалъ это на самомъ дѣлѣ, чтобы приказалъ сенаторамъ и посламъ Подлесья и Волини, какіе здѣсь находятся, сѣсть съ нами въ засѣданіе и принести присягу королевству. Когда король сдѣлаетъ это, то тогда станемъ говорить о другихъ пунктахъ“.

<sup>2)</sup> Воеводство Познанское: „назначить Литвѣ срокъ, чтобы явились къ будущему сейму“. Г. Радзевскій староста: „вижу, что на этой бумагѣ написано много вещей: одно дѣло раздѣлено на многія части: ни одна доля изъ всего этого не нравится мнѣ; по моему мнѣнію, не дѣло учить государя, какую unію онъ долженъ дать намъ. Дойдетъ король по этимъ ступенямъ до unіи — я буду радъ; но не думаю, чтобы было безопасно идти по этимъ ступенямъ къ unіи и учить этому государя. По моему мнѣнію, какъ и прежде я говорилъ, нужно просто просить и убѣждать короля, чтобы исполнилъ свою обязанность“.

<sup>3)</sup> Сендомірское воеводство согласилось на всѣ пункты съ такою оговоркою (которую сдѣлалъ г. Казановскій), чтобы присоединеніе Волини и Подлесья сдѣлано было не черезъ указъ. Указъ имъ не нравится, — они боятся, чтобы потомъ не начали издаваться какіе либо указы касательно чинновъ королевства. На всѣ другія пункты согласились.

<sup>4)</sup> Калишское воеводство, — Потворовскій: „суровая это рѣчь“. Соглашался на всѣ пункты кромѣ слѣдующаго: „сеймиковъ не созывать, но приказать старостамъ пріѣхать сюда, а которые сенаторы и послы Подлесья находятся здѣсь, тѣ пусть теперь сядутъ съ нами въ засѣданіе“.

Прислали затѣмъ гг. сенаторы къ гг. посламъ секретаря Черскаго съ такимъ извѣщеніемъ: „г. Евстафій и г. Литов-

Syrackie [Sieradzkie], iako woiewodztwo Krakowskie <sup>1)</sup>.

Leczyskie, iako Sedomirskie <sup>2)</sup>.

Kuiawe takze.

Dobrzinskiej zyemie nicbilo.

Rusczy, — pan Boreczki, iako panowie Krakowianie.

Pan sendzia Przemissky po articulech mowil tak, na ktore zwalal: «a iz ja tak rozumiem, czo sie tyceze continuaciei: tedy sye tu juz zisknie, ze sie wsitkie prawa, przywileie nase iuz unionis approbuja, poczawsy od napirwsego az do ostatniego; czo wieczey, y ty articuli, o ktore byla roznycza, — o miedzecich,

i pan podskarbi Litewski przyslali do JMości, opowiedajac, iz maja do JMości poruczenie od panow Litewskich. A tak JMość panowie rady rozynieja to, iz ni z czem naszym niechca przyjsz jeno z protestacjami jakimiś. A tak JMościom się zda, ich do siebie nieprzypuszczać, także też jeśli by do WMości przysli, abyście WMość bez wiadomości JMości panow ich do siebie nieprzypuszczali, opowiedajac to panom poslem, iz do panow Litewskich w tej rzeczy od panow rad idzie, opowiedajac im, iz teraz czasu niemasz, bo w rzeczach pilnych namawiaja. Стр. 69.

<sup>1)</sup> Мнѣнія этого въ дневникѣ Дзялынскаго нѣтъ.

<sup>2)</sup> Woiewodztwo Leczyckie, Ponętowski stolnik: „boję się, abym temi artykuły nieodstąpił od recessu Warszawskiego, a gdziebyśmy chcieli Litwę mieć, trzebaby nam gotowości, a uprzątnąć tam(,) co tam mają naszego, jako armaty i inne rzeczy“. Стр. 69.

Въ дневникѣ Дзялынскаго послѣ мнѣнія воеводства Ленчицкаго слѣдуетъ рѣчь Стѣницкаго, которая въ нашемъ дневникѣ показана ниже (тамъ мы ее приведемъ подъ текстомъ той же рѣчи по нашей рукописи); затѣмъ у Дзялынскаго помѣщено слѣдующее мнѣние Вислицкаго, котораго въ нашемъ дневникѣ нѣтъ:

Pan Wisliczki: „życzył bym tego, aby ten akt z mniejszą osławą a z większym affectem uważon był. Powiedają ludzie, że to nie nowina, że Litwa odjechała z ziemi, bo też tak byli uczynili za Kazimierza z Parczowa: aleć insza rzecz była za Kazimierza, bo Kazimierz miał sześć synów, musiał temu folgować, bo nie mogli być wszyscy krolmi, trzeba mu było też o nich myśleć, ale tu insza. Bo ja tu słyszę od pana, który już jest jedno sam, niema się na co oglądać, iz on chce wszystko uczynić na co mu będziem radzić. Ponieważ tu on powiada(,) że go słuchać niechca, a tak odbieżeli, jakoż tak jest, i słuchaliśmy zdania panow rad w tej mierze, którzy na to się zgadzają, — na gotowość hetmana dać. Do Litwy nie jeździć, osobę pańską opatrzyć. Стр. 70.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

Страдское воеводство дало мнѣние такое, какъ Краковское воеводство <sup>1)</sup>.

Ленчицкое дало мнѣние такое, какъ Седомирское <sup>2)</sup>.

Куявие тоже.

Пословъ Добрянской земли не было.

Цзъ Русскаго воеводства г. Борецкій держался мнѣнія Краковцевъ.

Перемышльскій судья, перечисливъ пункты, на которые соглашался, такъ говорилъ объ остальныхъ: «о контумациі. Литовцевъ я такъ думаю, что она приноситъ намъ пользу, — этимъ они подтвердили всѣ наши права, привилегіи на унію отъ первой и до послѣдней; мало того, они потеряли и то, на счетъ чего былъ еще споръ, т. е.

скій подскарбій прислалъ къ гг. сенаторамъ сказать, что они имѣютъ къ нимъ порученіе отъ литовскихъ сенаторовъ. Гг. сенаторы полагаютъ, что они желаютъ прійти, по всей вѣроятности, съ какими либо протестаціями; потому гг. сенаторы полагаютъ, что не нужно ихъ допускать къ себѣ, и если бы они и къ вамъ гг., пришли, то вы не допускайте ихъ“. Черекій объявилъ посламъ, что онъ идетъ по этому дѣлу къ литовскимъ сенаторамъ отъ гг. сенаторовъ съ такимъ отбѣтомъ, что польскіе сенаторы не имѣютъ теперь времени, что они сообщаются объ очень важныхъ дѣлахъ.

<sup>2)</sup> Ленчицкое воеводство, — стольникъ Понентовскій: „боюсь, чтобы эти пункты не повели къ отступленію отъ Варшавскаго recessa. Затѣмъ, если мы желаемъ имѣть Литву, то нужно намъ быть готовыми къ войнѣ и взять у нихъ то, что тамъ у нихъ есть нашего, — какъ наприимѣръ, пушки и другіе снаряды.

Г. Вислицкій высказалъ желаніе, чтобы въ этомъ дѣлѣ меньше было разглашеній, а больше стараній. „Говорятъ, что не новость то, что Литва уѣхала отъ насъ, что также Литовцы уѣжали и изъ Нарчева при Казиміръ; но при Казиміръ было другое дѣло. Казиміръ имѣлъ шесть сыновей; всѣ они не могли быть королями; ему нужно было думать объ нихъ и спешительно смотрѣть на отѣздъ Литовцевъ. Теперь же не то: государь у насъ одинъ, ему не надъ чѣмъ задумываться, — онъ намъ говоритъ, что все сдѣлаетъ, что мы ему будемъ совѣтовать. Такъ какъ государь объявилъ, что Литовцы ему не повинуются, что бѣжали отсюда, какъ это и есть дѣйствительно, и такъ какъ мы слышали, что всѣ сенаторы соглашались, чтобы быть готовыми къ войнѣ, то назначить гетмана. Государю въ Литву не ѣздить; къ безопасности государя принять мѣры“.



iuз go straczyli, ze iuż urzedi koronne bycz maia, a nie xistwa wielkiego: a iz chcą sei-  
miki złożyć y drugim każ przyechacz, iako  
z Podlassa, z Wolinia, a starostom przysięcz:  
tho wsitko sie dzieie, aby sie iuż thy rzeczy  
wsrobowali, bo, iako to przydzie na zwłoke,  
mała s tego poczieche miecz bedziemi. Rząd do-  
mowy, panie Boze, aby byl, sprawiedliwosc  
y obrona; Wolincezi, aby zasiedli, wsakoz abi  
iuż Wolin zasiadł<sup>1)</sup>».

Pan Drojowski, iako pan starosta Radzie-  
iowski<sup>2)</sup>.

Sendzia Sanoczki wsitko zganil, — aby-  
executia w Polsce nie byla<sup>3)</sup>.

Pan Fredro, iako pan starosta Radzie-  
iowski<sup>4)</sup>.

Pan Syniczki explicował sila; dolozil nad-  
to: «abi krol seimow iuż tam nie miał; skarb  
nawissi koronni, — riezstwo koronne abi  
było stamtąd rewokowano. gdys nam sie zlie  
oddaye od nich, abowiem gorsze ie mamy thy  
przykryte nieprzyjaźnie, niz iawne, bo za  
tą przykrytą pyziąznia, tedy sila krwi Pol-  
skieji tam sie rozliło. A za tym zawasninim,  
tei bracieji nassei trzeba strzedz, aby ich  
tam in periculum nie dali. Seimow abi krol  
iego moscze nie składal tam, iedno w koron-  
nie; przymirza y innich spraw, które potrze-  
bują cum externis stanowienia, abi nie z ich  
radą, alie s koronną radą czynil, a postąpil  
przeciww tym, iako przeciww nieposluszniem;

<sup>1)</sup> Нѣтъ. <sup>2)</sup> Нѣтъ.

<sup>3)</sup> Послѣ мнѣнія Вислицкаго:

Sendzia Sanoczni: „strzeżmy się tej sequelle: odjecha-  
les, wżemy mu wieś. Inszy to akt unia, a iuszy granice  
uspokoic(,) co odeszly od korony. Jesli Podlasie do ko-  
rony zdawna, tedy et ad omnia onera są podległe. O Ta-  
tary słyszałem, że ie tu chcemy przyłączyć, a my jeszcze  
Litwy niemożemy przyłączyć“. Jako pan starosta Rodze-  
jowski votował. Стр. 70.

<sup>4)</sup> Pan Fredro: „obiecują nam Wolyn, Podlasie: wszystko  
to nie stoi za nasze“. Ostatek powiedział jako i pan sta-  
rosta Radziejewski. Стр. 71.

Въ дневникѣ Дзялыньскаго мнѣніе Фредры  
какого, судьи Саночкаго и Кособудцаго.

касательно должностей въ Литвѣ: должности те-  
перь въ Литовскомъ княжествѣ должны быть поль-  
скія, а не литовскія. Чтоже касается до того, что  
для однихъ хотятъ созвать сеймики, а другимъ,  
какъ изъ Подлесья, Волыни сейчасъ приѣхать, а  
старостамъ принести присягу, то все это дѣлается  
для того, чтобы поколебать все дѣло, потому что  
какъ войдетъ на отсрочку, то не будетъ отъ этого  
добра. Даи Богъ, чтобы у насъ былъ ладъ, судъ  
и защита государства. Волыняне пусть сядутъ съ  
нами въ засѣданіе; Волыняне пусть непременно  
будутъ у насъ въ засѣданіи<sup>1)</sup>.

Г. Дроиковскій далъ тоже мнѣніе, что и г. судья  
Радзевскій<sup>2)</sup>.

Судья Саночкій все осудилъ и требовалъ, что-  
бы не производить въ Польшѣ экзекуціи<sup>3)</sup>.

Г. Фредро далъ тоже мнѣніе, что г. староста  
Радзевскій<sup>4)</sup>.

Г. Сѣницкій говорилъ много; прибавилъ къ  
пунктамъ слѣдующее: чтобы король уже не созы-  
валъ сеймовъ въ Литвѣ, чтобы рыцарство поль-  
ское — это величайшее сокровище королевства,  
было отозвано изъ Литвы, повому что, говорилъ  
Сѣницкій, «плохая намъ благодарность отъ Ли-  
товцевъ: эти лицемерные друзья хуже намъ са-  
михъ открытыхъ враговъ. Изъ за этой лицемер-  
ной дружбы много произошло тамъ польской кро-  
ви. Нужно принимать мѣры, чтобы при этомъ  
раздорѣ Литовцы не подвергли опасности нахо-  
дящихся у нихъ нашихъ братьевъ. Сеймовъ его  
величество пусть тамъ не созываетъ, а только въ  
королевствѣ. Заключение мира и другія дѣла, тре-  
бующія сношеній съ другими государствами, пусть

Судья Саночкій: „бойтесъ господа такого вывода: ты  
уѣхалъ; такъ отнимайте у него деревню. Иное дѣло унія,  
а иное возстановитъ нарушенныя границы королевства.  
Если Подлесье издавна принадлежитъ королевству, то  
должно подлежать и всѣмъ тягостямъ государственнымъ.  
Касательно Татаръ я слышалъ здѣсь, что мы желаемъ при-  
влечь ихъ къ себѣ, тогда какъ мы еще не можемъ при-  
влечь Литвы“. Словомъ, судья Саночкій далъ мнѣніе та-  
кое, какъ г. староста Радзевскій.

<sup>4)</sup> Г. Фредро: „общають намъ Волынь, Подлесье: все  
это не стоитъ того, что мы сдѣлали для Литвы. Въ осталь-  
номъ, сказали, соглашаюсь съ г. старостой Радзевскимъ“.

поставилъ послѣ мнѣнія Сѣницкаго, Вислиц-

Infianti aby incorporował in regnum Poloniae»<sup>1)</sup>.

Tego był dolozył Pan Ponetowski: «aby tey mocy nie miał starosta Zmoczki, iako tam ma w Inflanczech».

Pan Strzis, Woritko, Białoskorski, iako Syeneczki, Goreczki, iako sendzia Przemiski.

<sup>1)</sup> Pan Sieniczki: «gdy już widzę, że Litwa zgola powiedziała, że niechęć wiedzieć ani o niej, ani o przywilejach, i owszem pana słuchać niechęcieli, (:) pan rozkazał im przyjechać na zamek, a oni odjechali precz, a gdyż nam to król JMoś powiedział, (:) że nie niechęć słuchać, za tem prosiłszy panów, aby nam dali swe zdanie co dalej czynić. A iż nam to król JMoś daje co było dawno zawsze koronne. Podlasie i Wołyn, i żeby król JMoś dał przywilej im tego vigore conventus, aby ie absolwował od jurisdikcyj Litewskiej, a już jeśli Litwin dzierży tam jaki zamek, aby mu go król JMoś wziął a dał Polakowi, a kiedy ja to ujrzę skutkiem, tedy będę miał za co dziękować. Co dalej zasię czynić ze strony unii z Litwą, ta continuacja nie podoba mi się, bo na tę continuacją Litewską nie listu, nie mandatu, ale korda trzeba i trzeba tego executorowi zawiodłszy się dokonać przez gotowości i porządek nasz: przeto potrzeba nam ludzi na granicach, a sami doma abyśmy też byli gotowi. A kiedy ja to słyszę od pana, że chce wszystko uczynić, (:) do czego mu radzić będziemy, a iż niczem inszem ta unia niedochodziła, jedno iżeśmy o sobie niewiedzieli, (:) co się między nami działo. (:) A tak prosić pana aby już inszego sejmu w Litwie nieskladał, jedno spólny w koronie, i rady aby nigdy bez rad koronnych niechwały, bo to na tem należy — może się o to nigdy Litwy nieradzić, kiedy sejmy złoży takowe spólnie. Druga, to ma w mocy, aby nam to wyplądował, co nam koronę zaplugawil monetą Litewską i cudzoziemską, i powinien nam to pan uczynić nie tylko z przywileju, ale i z dawnych praw naszych, a insza aby była wywołana z ziemi».

„Nierozumieniem ja większego skarku w Polsce (:) jako stan szlachecki, który marnie ginie jeszcze apud ingratu s Litwy, ktore ja sobie gorzej rozumiem niżli Turka, który sub praetextu amicitiae więcej mi szkody przynosi (:) niżli nieprzyjacieli (:) i zelżywość, i teraz nam większe serce na nie (:) niżli na Turka. A czemuż ja tego skarbu nam używać? Nie mówię o tem, aby miał ludzie polskie z zamków brać, ale i

<sup>1)</sup> См. прилож. 31.

его величество дѣлаетъ не по ихъ совѣту, а по совѣту сенаторовъ королевства, а съ ними пусть король поступааетъ, какъ съ неповинующимися. Инфлянты пусть король присоединитъ къ королевству»<sup>1)</sup>.

Г. Понетовскій прибавилъ: «пустъ староста Жмудскій не имѣетъ въ Инфлантахъ той власти, какую теперь имѣетъ».

Г. Стрисъ, Воритко, Бѣлоскорскій дали мнѣніе тоже, что г. Сѣницкій. Горечскій — тоже, что судья Перемышльскій.

<sup>1)</sup> Г. Сѣницкій: „Литовцы намъ рѣшительно объявили, что не хотятъ знать ни униі, ни привилегій, и мало того, они не хотѣли повиноваться государю: государь приказалъ имъ прѣхать въ замокъ, а они уѣхали прочь. Когда намъ государь объявилъ, что они не хотѣтъ ничего слушать, то мы просили гг. сенаторовъ сказать намъ свое мнѣніе, что дѣлать дальше. Далѣе, его величество дастъ намъ то, что давно принадлежало королевству — Подлѣсье и Воынь: пусть его величество дастъ привилегію на это властью съѣзда, пусть отдѣлитъ эти земли отъ литовскаго управленія и если тамъ какой нибудь Литовецъ держитъ крѣпость, то пусть его величество прикажетъ взять ее у него и пусть дастъ Поляку. Когда я увижу это на дѣлѣ, тогда скажу, что есть за что благодарить короля. Чтoже за тѣмъ дѣлать съ Литвой? Контузациа Литовцевъ не правится мнѣ, — потому что противъ нихъ нужны не грамоты, не указы, а сабля, и занявшись въ это дѣло, нужно нашему верховному исполнителю дѣлъ (королю) имѣть военную силу и ладъ между нами: поэтому намъ нужно имѣть войска на границахъ, а самъшъ дола тоже нужно быть готовымъ въ войнѣ. Слышу, что государь желаетъ все сдѣлать, что будемъ совѣтовать ему, а такъ какъ униа не осуществлялась не по чьему другому, а потому что мы не знали, что происходитъ между нами и Литовцами, то просить его величество, чтобы уже не созывалъ особаго сейма въ Литвѣ, а только одинъ общій сеймъ въ королевствѣ и чтобы никогда не собирався Литовскій сенатъ безъ сенаторовъ королевства. Тутъ вотъ въ чемъ дѣло: когда король будетъ собирать общій сеймъ, то будетъ имѣть возможность никогда не спрашивать совѣта у Литвы. Далѣе, королу поручено очистить намъ королевство отъ иностранной и отъ литовской монеты, которую онъ запוגавилъ нашу страну. Сдѣлать это король намъ обязанъ не только въ силу привилегіи объ этомъ, но и въ силу давнихъ нашихъ законовъ, въ которыхъ говорится: всякая иная монета должна быть изгнана изъ страны“<sup>\*)</sup>.

„По моему мнѣнію, имѣть большаго сокровища въ Польшѣ, какъ шляхетское сословіе, а оно даромъ погибаетъ у этихъ неблагодарныхъ Литовцевъ, о которыхъ я хуже думаю, нежели о Туркахъ, которые подъ видомъ дружбы врочничаютъ мнѣ больше вреда и оскорбленія, нежели врагъ. Теперь у меня на Литовцевъ больше злости, чѣмъ на Турка. И почему бы мнѣ одолжать имъ это сокровище (шляхту)? Неговорю о томъ, чтобы король вывелъ

Podolanie, jako Krakowianie.

Lublaine chezieli Wolinia z dokladem innych rzeczy potrzebnych.

Belzanie, — pan Lubaczowski, iako Sendomirzanie: pan Zolkiewski, iako pan starosta Radzieiowski.

Ploczkie—ieden Koszybuczki [Kozibucki] (Kosobucki?) przyzwolił, iako panowie podali, cum dilatatione <sup>1)</sup>, drudzy iako pan Sieniecki poslowie <sup>2)</sup>.

owszem aby ie na zamkach osadzał, a od Litwy odjął. Widzę, że z małym uważeniem mówią około osoby pańskiej, wiedząc, że na tem wiele należy, na osobie pańskiej: widzę(.), jako się tam przeciwko panom swym zachowywali, które rzeźali, truli etc. I o to bym chciał pana przypomnieć i rady koronne, aby pan na discrimen zdrowia nieprzyszł: wojewoda Wilenski co za człowiek był i jako o unii mówił, a wždy śmiał to rzecz, żebym musiał na Wilno jechać — a cóż ten, jako się da słyszeć, niesmiałyby tam króla JMości pana swego tak upuścić ledajako?\*\*) Około sukcesyi i o to, co tam swego ma, jako to nam obiecał, dziękować mu za to, ale jako się Litwa daje słyszeć o jakiejś drugiej sukcesyi, tedy bym się rad dowiedział od króla JMości o tem. O contumacji rad bym się od panów wywiedział, aby ją nam deklarowali jako to rozumieć: jeśli tak(.), jako o Prusy, tedy mi się niepodobna. Jeśli WMość wiadomość jaką macie, żeby Inflanci do korony się mieli, tedy to pewna, żeby to dobrze było(.), aby je król JMość odjął do korony<sup>3)</sup>. Стр. 69—70.

Подолане приняли мѣѣне Краковцевъ.

Люблине желали присоединения Волыни съ посягненьемъ другихъ, необходимыхъ вещей.

Белжане приняли мѣѣне Сендомірцевъ. Г. Жолкѣвскій держался мѣѣнія старосты Радѣвскаго.

Изъ Плочкаго воеводства — одинъ Кособуцкій принялъ предложеніе гг. сенаторовъ, только импре-  
развилъ его <sup>1)</sup>; другіе послы Плочкаго воеводства  
приняли мѣѣніе г. Сѣницкаго <sup>2)</sup>.

польскія войска изъ литовскихъ крѣпостей; напротивъ, пусть займетъ ихъ своими войсками, пусть отниметъ ихъ у Литвы. Вижу, что не съ надлежащимъ вниманіемъ говорить о мѣѣрахъ къ безопасности короля. По моему мѣѣнію, это очень важное дѣло: извѣстно, какъ Литовцы обращались съ своими государями, — вѣшали ихъ, травляли и проч. \*) Желать бы я это припомнить и гг. сенаторамъ и государю, чтобы жизнь его величества не подверглась опасности. Извѣстно, что за человекъ былъ воевода Виленскій, что онъ говорилъ объ уни; вѣдь онъ, какъ слышно, осмѣлился сказать о королѣ: да что онъ \*\*)! Если бы пришлось ѣхать въ Вильну, то я не осмѣлился бы пустить туда государя какъ нибудь. Что касается до наслѣдства короля Литовскаго престола и до частныхъ королевскихъ имѣній въ Литвѣ, которыхъ его величество обещалъ дать намъ, то за это нужно благодарить; но слышно, что Литва говорить о какомъ то другомъ наслѣдствѣ: желать бы я узнать отъ его величества, что это такое? Касательно контумачіи Литовцевъ я желалъ бы, чтобы гг. сенаторы объявили, какъ ее понимать? Если такъ, какъ понимали контумачію Пруссаконъ, то это мнѣ не нравится. Не знаю, изъѣте ли вы гг. свѣденіе, будутъ ли Инфланты присоединены къ Польскому королевству; несомнѣнно, что хорошо было бы, если бы его величество отнялъ ихъ у Литовцевъ и присоединилъ къ королевству.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго.

<sup>1)</sup> Pan Kosobuczki contumacią wywodził. „Miała tu respublica Polona cum rapublica Littuana rok na tym sejmie, a tak pożytek będę miał(.), kiedy mi król JMość vigore conventus nezyini deklaracja, że unum et individuum corpus wedle przywileju Aleksandrowego in contumaciam, wszakże tego trzeba ostrzedz, aby nas oni nieprzenosili i n braci swej i gdzie indziej, żebyśmy je do czego innego mieli ciągnąć(.), jedno do przywilejow, a tak to rozelać. Rząd domowy potrzebny, opotrzenie osoby króla JMości. Jeśli praw po polspolite opatrzyć kaźdego urzędnika, starostę, aby on contra privatam personam, ktoraby była rebellis, że się ma unosić manu forti et armata, multo magis potrzeba opatrzyć króla JMości contra hos rebelles“. Стр. 70.

<sup>2)</sup> Кособуцкій доказывалъ справедливость контумачіи: онъ говорилъ: „рѣчь посполитая Польская имѣла здѣсь на сеймѣ сърѣчью посполитой. Литовской назначенный срокъ для уни: и такъ я буду имѣть пользу, если его величество согласно Александровой привилегіи и въ наказаніе Литовцамъ за упорство, объявить властію съѣзда, что Литва и Польша — одно, неразрывное тѣло; однако нужно принять мѣѣры, чтобы Литовцы не разлашали между своими и чужими, будто мы ихъ тянули къ чему другому, а не къ тому, что говорить привилегіи; поэтому нужно разослать оповѣщеніе о томъ, что происходило здѣсь. Порядокъ дома нуженъ, мѣѣры къ безопасности его величества — тоже. Если законъ дать право каждому чиновнику, старостѣ дѣйствовать вооруженною силою противъ частнаго человека, когда онъ возстаетъ противъ власти, то тѣмъ болѣе нужно обезопасить его величество отъ этихъ бунтовщиковъ“.

<sup>3)</sup> Въ дневникъ Дзялынскаго приведено еще мѣѣніе посла Грибовскаго.

Pan Grzybowski: „praw swych starych nieodstępować,

Г. Грибовскій: „не отступать отъ нашихъ давнихъ

<sup>1)</sup> См. прилож. 32.

<sup>2)</sup> Тутъ, очевидно, рѣчь перепутана и несоразмерна. Нужно такъ читать это мѣсто: a wždy śmiał to rzecz: a cóż ten... jako się da słyszeć. Żelzym musiał na Wilno jechać nie śmiałyby tam...  
<sup>3)</sup> Тутъ, очевидно, рѣчь перепутана и несоразмерна. Нужно такъ читать это мѣсто: a wždy śmiał to rzecz: a cóż ten... jako się da słyszeć. Żelzym musiał na Wilno jechać nie śmiałyby tam...



Conclusum: idz dziękowacz krolowi iego moszcz za tho podanie Podlasza y Wolinia, a prosyszcz, abi unia daliej koncil, a panowie abi sie deklarowali w swoich tych radach, czo ich podali wczora <sup>1)</sup>. J mieli idz poslowie do panow, alie panowie sie z radi roziechali; wsakoz poslowie poslali dwu z posrodku siebie, prosacz krolia iego moszczi, aby krol iego moszcz raczil iuz intro rozkazacz szasieszcz [zasieść] Wolinowy i Podlassu. Krol iego moszcz pozwolil tego.

**3 die Martii.** Zamknął sie krol iego moszcz z pani radnimi; poslowie tez na dolie w jzbie swej byli. Krol iego moszcz przyslacz raczył, abi poslowie sli do krolia iego moszczi.

o odjechaniu i rebelli panow Litewskich nie niewiedzieć, ale owszem krolowi JMości się upominać, a to konczyć(,) na cośmy się tu zjechali, choć będą, choć nie będą. Bo temi artykuły trzeba się bać, abyśmy starych spisow a prawa swęgo nieodstąpili<sup>2</sup>. Стр. 71.

<sup>1)</sup> Pan marszałek pro conclusionē: „to jest scopus wszystkich WMości(—)upominać się u krola JMości powinności jego, i niemasz tej rzeczy (,) którejście WMość niekiszowali.(—)Jtak WMości przodkowcie jako i wy dawaliście krew swą, złoto, srebro dla tego, rozumując to bractwo swoje sobie być potrzebne i pożyteczne; ale iż już widzimy że nie niepomaż nam, (,) brzydź się każdy naród, każdy człowiek niewdzięcznością. Jeśli się takowa niewdzięczność WMościom pokazała, może to każdy obaczyć. (,) Bo i krolowi JMości to wyrządzili i nam, że odjechali (,) non salutato hospite. Krola JMości upomnieć, dobrze, ależ też krol JMość człowiek jako i my i nie może tego uczynić i wykonać sine opera nostra. Już się krol JMość deklarował (,) że do wszystkiego gotow co mu będziemy radzić, nie może sam bez nas recuperować patrimonium reipublicae: domagać się tego, krolu uczyć, a on nie może, nie wiem co to jest<sup>3</sup>. Conclusio: podziękować krolowi JMości za to co raczył uczynić, prztem prosić, aby to, co powinni, raczył in summ effectum przywieść, i „nierazcie się WMość na ten rachować, iż Wolyń i Podlasie zawsze były do korony, ale się trzeba przypatrzeć, qua conditione. Czytać trzeba kronikę. Około exequiit: musimy ie warować, Podlasie i Wolyń. Privilegium: non per decretum, sed per modum restitutionis, i ktemu niechaj da effectuale possessionem. Już ci to będzie possessia. kiedy zasięda z nami, starostom rozkaże, aby tam zwierzchności Litowskiej nie byli posłuszni. Monetę aby złożono<sup>4</sup>. Стр. 71.

Приговорили послы: иди благодарить его величество за то, что даетъ Подлѣсье и Вольшь, просить, чтобы велѣ уню до конца, а сенаторы пусть обнаружуютъ вчерашнія свои мнѣнія <sup>1)</sup>. Послы собирались иди къ сенаторамъ, но сенаторы тогда уже разѣхались. Послы однако послали двоихъ изъ среды себя къ его величеству съ просьбой, чтобы король завтра же приказалъ представителямъ Вольши и Подлѣсья сѣсть въ засѣданіе сейма. Его величество согласился на это.

**3 Марта.** Его величество былъ въ тайномъ засѣданіи съ сенаторами. Послы тоже собрались въ своей палатѣ — внизу. Король прислать сказать послать, чтобы шли къ нему.

правъ, не звать ни объ отъѣздѣ, ни о мятежничествѣ Литовцевъ, но напоминать его величеству, чтобы оканчивалъ то, для чего мы съѣхались, будутъ ли при этомъ Литовцы или нѣтъ. Нужно опасаться, чтобы эти пункты не повели насъ къ тому, что мы отступимъ отъ старыхъ договоровъ и отъ нашего права<sup>2</sup>.

<sup>1)</sup> Г. маршалъ, дѣлая заключеніе преній говорилъ: „у всѣхъ у насъ гг. одна мысль — требовать у его величества исполненія его обязанности. Нѣтъ той тягости, которой бы вы не испытали во время союза съ Литвой: и вы и предки ваши жертвовали ей своею кровью, золотомъ, серебромъ, — и для того это дѣлалъ, что считали для себя нужнымъ и полезнымъ братство съ Литовцами; но вотъ видимъ, что ничто не дѣйствуетъ. Всякій народъ, всякій человекъ гнушается неблагодарностью. Показали ли вамъ Литовцы неблагодарность, это можетъ каждый видѣть, потому что убѣжалъ, непростившись, они дѣйствительно показали ее и его величеству и намъ. Напоминать королю его обязанность хорошо; но вѣдь король — человекъ, какъ и мы всѣ, — безъ нашего содѣлствія не можетъ онъ сдѣлать того, чего мы требуемъ. Его величество уже объявилъ, что сдѣлаетъ все, что будемъ ему советовать, — безъ насъ онъ не можетъ возвратитъ назадъ рѣчинопольтой ея достояніе. Незнаю, хорошо ли требовать отъ короля — сдѣлай, между тѣмъ какъ онъ не можетъ сдѣлать<sup>3</sup>. Заключеніе преній: благодарить его величество за то, что сдѣлалъ и при этомъ проситъ привести къ окончанію то, что обязанъ. „Не расчитывайте гг. на то, что Вольши и Подлѣсье всегда принадлежали королевству; нужно еще присмотрѣться, на какихъ условіяхъ принадлежали. Нужно читать лѣтописи. Что касается до экзекуціи, то намъ нужно обдумать средства къ защитѣ этихъ земель. Принадлеженіе на присоединеніе этихъ земель пусть будетъ составлена не въ видѣ указа а въ томъ смыслѣ, что онъ возвращается королевству, но пусть его величество дастъ намъ эти земли въ дѣйствительное владѣніе. Это владѣніе будетъ дѣйствительнымъ тогда, когда представители этихъ земель сядутъ съ нами въ засѣданіе, когда король прикажетъ старостамъ неопиноваться уже литовской власти. Монету (Литовскую) нужно собрать<sup>4</sup>.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникъ Дзялыньскаго пропуска.

Pan marszałek poselski, gdi odsedł posseł kroli iego mosezi, yal przypominał concludsią wczorayszą, — hnet sye stało roztagnienie: iedni sie do niei znali, a drudzy nie znali. Potem pan marszałek chciał czytaćz articuli, czo mieli panowie poslowie podaćz krolowi iego mosezi y panom radom na wczoraissą radę ich, a napierwey to było: dziękować krolowi iego mosezi, yz te ziemię Podlassę y Wolin raczy przywracaćz do koronni; potim też, — iż te uczynięz execntiā uniei za radą ich moseziom rad koronnich i panow poslow obieczać raczil. Zgodzili sie potim poslowie na tli articuli wyszczy i <sup>1)</sup>, sly na gore, dziękowali przes pana marszałka poselskiego krolowi iego mosezi tak, iako sie namowilo. Potim też czytano per articulos zdanie y radę panow poslow. — przed krolęm iego mosezią y pany czytano. 3 Martii od poslow tly articuli podane:

Articuli podania poselskiego krolowi y panom, jako dnia wczorayszego, na które sie wszyzey zgodzili, tly są <sup>2)</sup>.

1. Aby zarazem przywilej był napysani re-stitutionis Wolinia y Podlassa ku koronie Polskiej <sup>3)</sup>.

2. Dignitarze, a poslowie Wolinšczy, a Podlaskie aby zasiedly w radę zarazem, — panowie s pany, a poslowie s posly, — czy, którzy tly są na ten czas na tem seymie: a ktorzych nie-mas, aby czo predzey byli przyzwani.

3. Urzedniczy Podlaskczy, Wolinšczy pod re-

Когда присланный отъ короля удалился, по-сольскій маршалъ началъ припоминать вчерашній приговоръ пословъ. Сейчасъ произошло раздѣле-ние, — одни признали вчерашній свой приго-воръ, другіе отказались отъ него. Маршалъ на-чалъ читать пункты, которые гг. послы хотѣли представить его величеству и гг. сенаторамъ въ отвѣтъ на ихъ вчерашнее предложеніе. Въ этихъ пунктахъ прежде всего было сказано: благодарить его величество за то, что возвращаетъ королевству тѣ земли — Волинскую и Подлѣскую, и за то, что обѣщаль привести къ концу унію по совѣту сенаторовъ и пословъ. Спустя немного времени, всѣ послы согласились на эти пункты <sup>1)</sup>, пошли на верхъ и благодарили короля черезъ г. маршала такъ, какъ постановили прежде. Затѣмъ читали передъ королемъ и сенаторами мнѣніе свое по пунктамъ. 3 Марта послы представили ниже-слѣдующіе пункты:

Пункты посольскаго предложенія королю и се-наторамъ, на которые послы согласились вчера, были таковы <sup>2)</sup>.

1. Чтобы была написана привилегія о возвра-щеніи Польскому королевству Волини и Под-лѣсья <sup>3)</sup>.

2. Чтобы сановники и послы Волинскіе и Подлѣскіе, которые находятся здѣсь, сейчасъ же сѣли въ засѣданіе сейма, — сенаторы между сенаторами, послы съ послами, а кото-рыхъ здѣсь нѣтъ, тѣхъ какъ можно скорѣе при-гласить.

3. Чтобы чиновники Подлѣскіе и Волинскіе

<sup>1)</sup> До этого мѣста въ дневникъ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> We czwartek po wstępnej niedzieli przisli panowie poslowie do krola JMości. Tam pan Czarnkowski od wszystkich poslow do krolia JMości mowil: przypominaję staranie i powinność jego sakramentem przysięgi utwierdzone, i dziękując JKMości za to staranie i tę uczciwość, (uczciwność?) iż JKMosć raczy restituować koronie Podlasie i Wołyn, prosząc od wszystkich, aby te artykuły które tu krócie przed WKMością przekładać będziemy, do skutku przywieść WKMość raczył. J dalsi na piśmie te artykuły: Стр. 71.

<sup>3)</sup> Naprzód: przywilej aby Podlasiąnam i Wołyńcom był dan, a nie decretem nazwany, ale privilegium restitutionis. Тамъ же.

<sup>2)</sup> Въ четвергъ послѣ вступительнаго воскресенія пришли послы къ его величеству. Г. Чариковскій говорилъ королю рѣчь отъ имени всѣхъ пословъ. Припоминалъ, что стараніе его величества и обязанность устроить унію освящены и утверждены его присягой; благодарилъ за это стараніе, а также за благодареніе, что возвращаетъ королевству Подлѣсье и Волинь, и просилъ привести въ исполненіе тѣ пункты, которые они вкратцѣ изложить передъ королемъ, и затѣмъ представилъ на бумагѣ слѣдую-щіе пункты.

<sup>3)</sup> Во первыхъ: чтобы дана была привилегія Подлѣся-намъ и Волинянамъ, но не въ формѣ указа, а въ формѣ привилегіи на возвращеніе этихъ земель королевству.

gimentem Polskiem y pyeczęcią koronną cum toto aby byli sprawowany <sup>1)</sup>.

4. Uniwersali rozeslacz do starostw po Litewskim xięstwie okolo tych postępkow wsitkich. iakosmy na tem tu seimie postępowali z Litwą okolo uniey, aby na nas iakiei calunniuci nie kladli <sup>2)</sup>.

5. Pyeczęci powiatowe odmienicz, a miasto pogonici dacz iem orla, abo przy orlie pogonią <sup>3)</sup>.

6. Starostowie Wolinsczy y Podolseczy aby przysiege czynili krolowi i koronie Polskiej, a ktorzyby nie chiezal przysięcz, tedi mu urząd wziacz. Czy, ktorzy tu są w Lublinie. aby zarazem przysięgli, a ktorych niemas, aby czo przedzey do Lublina do przysięgi byli przyzwani <sup>4)</sup>.

7. Angarie, to iest. wsitkie uczyski y pobory, podatki, myta nieznosne aby s nich byli zlozane, a zydowie u nich aby wladzei nie mieli y zadnich mit y insieh dochodow nienaimowali <sup>5)</sup>.

8. Excecencia sie niema na nie scziagacz, tak od Aleksandrowego przywilecia. iako y od insieh krolow.

9. Unią ad effectum przywiescz, tam cum toga, quam sine toga, czo predzei; a toga sie tak rozumie: tak prawem. iako y mieczem <sup>6)</sup>.

10. Seimow w Litwie bez woley panow Polskich nieskladacz. ieno za spolecznim. a iednostaynem zezwoleniem <sup>7)</sup>.

11. Listow wsitkich okolo uniei potwierdzic etc <sup>8)</sup>.

12. Na kontrowersie, ktore sie tu okolo uniei z Litwą dzialay, aby krol za nami decret uczynil <sup>9)</sup>.

<sup>1)</sup> Drugi: panowie Wolyńscy i Podlascy ktorzy tu są, aby przysięgli koronie, a zasiedli miejsca swe, także i posłowie między posły, a ktemu aby byli pod regimenterem polskim to jest pod pieczęcią i łaską koronną. Стр. 72.

<sup>2)</sup> Trzeci: Uniwersały rozesłać, aby każdy wiedział gdzie a jako praw swych używać ma. Там же,

<sup>3)</sup> Czarty: aby na miejscu pogoni na pieczęci był orzeł. Там же.

<sup>4)</sup> пѣтъ. <sup>5)</sup> пѣтъ. <sup>6)</sup> пѣтъ. <sup>7)</sup> пѣтъ. <sup>8)</sup> нѣтъ. <sup>9)</sup> нѣтъ.

находились под польскимъ управленіемъ всецѣло, и всѣ дѣла производили съ приложеніемъ польской печати <sup>1)</sup>.

4. Разослать къ старостамъ по Литовскому княжеству универсалъ съ положеніемъ всѣхъ тѣхъ дѣлъ, какія мы имѣли здѣсь съ Литовцами касательно униі, чтобы они не ввели на насъ какой либо клеветы <sup>2)</sup>.

5. Отмѣнить въ Литвѣ уѣздныя печати; вмѣсто скачущаго всадника дать имъ орла, или при орлѣ скачущаго всадника <sup>3)</sup>.

6. Чтобы Волынскіе и Подлѣбскіе старосты принесли присягу королю и Польскому королевству, а кто не пожелалъ бы принести этой присяги, того лишать должности. Которые изъ нихъ находятся здѣсь въ Люблинѣ, пусть сейчасъ принесутъ присягу, а которыхъ нѣтъ, тѣхъ какъ можно скорѣе пригласить въ Люблинъ для принесенія присяги <sup>4)</sup>.

7. Снять съ жителей Волыни и Подлѣбья всѣ тягости, всѣ притѣсненія, всѣ неспосные поборы, подати, пошлинны; евреи не должны имѣть у нихъ власти и не должны брать на откупъ никакихъ пошлинъ и никакихъ другихъ доходовъ <sup>5)</sup>.

8. Не должны они поддежать экзекуціи ни по Александровой привилегіи, ни по привилегіи другихъ королей.

9. Привести въ исполненіе унию, какъ можно скорѣе, въ тогѣ или безъ тоги. Подъ словомъ тога нужно понимать: силою закона или мечемъ <sup>6)</sup>.

10. Безъ согласія польскихъ сенаторовъ не созывать въ Литвѣ сеймовъ, — созывать ихъ только по общему, единогласному ихъ согласію <sup>7)</sup>.

11. Подтвердить всѣ грамоты, касающіяся униі и проч. <sup>8)</sup>.

12. Касательно споровъ, какіе у насъ происходили съ Литвой объ униі, нужно чтобы король издалъ указъ въ нашу пользу <sup>9)</sup>.

<sup>1)</sup> Во вторыхъ: чтобы сенаторы, а также послы Волынскіе и Подлѣбскіе принесли присягу королевству и сѣли въ засѣданіе сейма и чтобы они находились подъ управленіемъ польскимъ, т. е. при польской печати и при маршальскомъ жезлѣ королевства.

<sup>2)</sup> Въ третьихъ: разослать универсалы, чтобы всякій зналъ, гдѣ и какъ вѣдаться.

<sup>3)</sup> Въ четвертыхъ: чтобы вмѣсто скачущаго всадника былъ на печати орелъ.



13. The contumacią przeciwo Litwye, tanquam rebelles, iz rebilliter odiechali, to nam declarowacz, a na pysmie podacz raczil <sup>1)</sup>.

14. Zdrowie panskie, nad ktore nie mami nicz milsego, dobrze opatszycz <sup>2)</sup>.

15. Xiąze Kurlanskie, przez krolia w Jflianczach nowo postanowione, aby nie miało takiei władzei, iako xiąze Pruskie dla niejakiego napotim zatrudninia okolo ziemi Jflanczkiei, arzeby nyebilo liber baro <sup>3)</sup>.

16. Jflaczka zyemia aby byla dobrze opatrzona, iakoby więczey niebyła rozrywana, i Riga <sup>4)</sup>.

17. Jmienienie, ktore na krolia w Litwie sukcesią spadło, aby to bylo ku koronie przyłączono <sup>5)</sup>.

18. Potrzeba ludzy przeciw Moskwie y na granicze Podolskie y przy kroliu tez, y tych, czo przistepnią do nas, trzeba ludzmi opatrzyć <sup>6)</sup>.

19. Czwarła część, ktora iest, a czo czyni, abyśmy pierwey widzieli <sup>7)</sup>.

Po onim przeczitanu artyculow radi panow poslow, thedy te odpowiedz pan kanczlerz od krolia iego moscz dal: «krol iego moscz rad to slysy od waszmoscziow. irzescie waszmosczie wdzieczni tey chucz y postepku krolia iego moscezi; a iz waszmosczie za tho iego krolewskiei moscezi dziekuiecie, tedy tez to krol iego moscz od waszmoscziow wdziecznie przymnie; tim potezniecysy, wydzacz wdziecznoscz waszmoscziow, do wsitkiego dobrego rzeczypospolitei

<sup>1)</sup> Piąty: contumacią aby się lepiej deklarowało, a na piśmie dało.

<sup>2)</sup> Szosty: opotrzeżenie zdrowia WKMości. O tym artykule prosimy, aby panowie rady zdania swe w tej mierze nam dali.

<sup>3)</sup> Pоставленъ ниже.

Ośmy: o książce Kurlandskiej, aby nie był tak liber barro jako książce Pruskiej, boć by to było actio favens reo, a ktemu siestrzeniec.

<sup>4)</sup> Pоставленъ выше.

Siodmy: okolo Jnflantow wiemy co za staranie WKMości i nakład uczynić raczył. Str. 72.

<sup>5)</sup> нѣтъ. <sup>6)</sup> нѣтъ. <sup>7)</sup> нѣтъ.

13. Пусть король дасть намъ на Литовцевъ контумациą, какъ противъ уѣхавшихъ съ сейма мятежнымъ образомъ. Эту контумациą пусть король дасть намъ на бумагѣ <sup>1)</sup>.

14. Принять дѣйствительныя мѣры къ безопасности короля, дороже которой у насъ нѣтъ ничего <sup>2)</sup>.

15. Повоназначенный королемъ въ Инфлянтахъ князь Курляндскій чтобы не имѣлъ такой власти, какъ Прусскій, чтобы онъ не былъ свободнымъ барономъ, для устраниенія въ будущемъ какихъ либо затрудненій въ Инфлянтской землѣ <sup>3)</sup>.

16. Принять надлежащія мѣры въ Инфлянтской землѣ, чтобы она больше небыла разрываемъ на части; о Ригѣ тоже подумать <sup>4)</sup>.

17. Пусть будутъ отданы королевству частныя имѣнія, доставившаяся королю въ Литвѣ <sup>5)</sup>.

18. Нужны войска противъ Москвы, а также на граници Подольскія, нужны онѣ также при особѣ короля; нужно наконецъ охранять войсками тѣхъ Литовцевъ, которые къ намъ присоединяются <sup>6)</sup>.

19. Нужно намъ напередъ знать, какаѣ у насъ четвертая часть и сколько ея есть <sup>7)</sup>?

По прочтеніи этихъ пунктовъ посольскаго предложенія г. канцлеръ далъ отъ имени короля такой отвѣтъ: «Его величество съ удовольствіемъ слышитъ, что вы гг. благодарны ему за добрыя его имѣнія и за то, что онъ дѣлаетъ. Его величество съ благодарностію принимаетъ отъ васъ это. Видя съ вашей стороны благодарность, его величество постарается быть тѣмъ полезнѣе для рѣчи посполитой. О вашемъ предложеніи его величество поговоритъ съ гг. сенаторами и дасть вамъ

<sup>1)</sup> Въ пятихъ: контумациą противъ Литовцевъ изложить обстоятельнѣе и дать ее намъ на бумагѣ.

<sup>2)</sup> Въ шестыхъ: мѣры къ безопасности его величества. Просимъ, чтобы гг. сенаторы объявили вамъ свое мнѣніе касательно этого пункта.

<sup>3)</sup> Въ осемыхъ: чтобы Курляндскій князь не былъ такимъ свободнымъ барономъ, какъ Прусскій; потому что это значило бы покровительствовать виновному, — притомъ онъ племянникъ короля.

<sup>4)</sup> Въ седьмыхъ: касательно Инфлянтовъ знаемъ какое стараніе и какія издержки положили на нихъ ваше величество.

bendzie; a na to podanie waszmoscziow, iego krolewska mocz rozmowy sie z radami ich mocziami y da waszmoscziom na to odpowiedz; a tak raczzie waszmosczie idz do izby swei, a pismo to, ktoresczie tu czitali, tu zostawczie». Sli poslowie do izby swey <sup>1)</sup>. Krol iego mocz na to sye radzil z radamy ich mocziami <sup>2)</sup>.

Po kielka godzin, po trzech albo po sterzech, przyslal potim krol iego mocz, aby poslowie sly na gore. Gdy przysli poslowie na gore, odpowiedz iego mocz xiazd podkanczlerzi dawal od krolia iego mocz, thy slowa: «jako wdzieczen tego krol iego mocz waszmoscziow dziękowania, tak tez nie mniej wdzien [wdzienczen] iest, iz waszmosczie pilnie, a mądrze opatruywacz raczzie dobro rzeczpospolitey; przetoz iego krolewska mocz, zwoliwssy sie s pani radami, tak te odpowiedz waszmoscziom daie», — y czytal xiazd podkanczlerzy oni artyculi od poslow, tak kazdy zossobna, na ktore odpowiedz dawal, a in generali na wsitkie sie sgodzil krol iego mocz z radami — na thy, czo poslowie podali, nieczo przyloziwssy, y nieczo troche niawssy, okrom tego articulu, ktori poslowie podali, aby krol iego mocz uczinil executią z Litwą unii, jako powinni; thedi na ten articul xiazd podkanczlerzy nieodpowiadali, alie dolozil, iz iego mocz xiazd biskup Krakowski na ten articul da odpowiedz waszmoscziom <sup>3)</sup>.

отвѣтъ, а теперь вы гг. идите въ свою палату, бумагу же эту, которую вы здѣсь читали, оставьте здѣсь». Пошли послы въ свою палату <sup>1)</sup>. Его величество совѣщался съ сенаторами объ этомъ дѣлѣ <sup>2)</sup>.

Черезъ нѣсколько часовъ — черезъ три или четыре часа, прислалъ король сказать посламъ, чтобы шли наверхъ. Когда послы пришли, ксендзъ подканцлеръ давалъ имъ отвѣтъ отъ короля въ такихъ словахъ: «его величество благодаренъ вамъ какъ за то, что вы гг. благодарили его, такъ и за то, что вы старательно и мудро заботитесь о благѣ рѣчи посполитой. Его величество, посовѣтовавшись съ гг. сенаторами, даетъ вамъ такой отвѣтъ», — и затѣмъ ксендзъ подканцлеръ читалъ тѣ пункты пословъ по порядку и давалъ на нихъ отвѣты: вообще его величество и гг. сенаторы соглашались на всѣ тѣ пункты, кое что прибавилъ и кое что отнялъ, кромѣ того пункта, въ которомъ послы предлагали, чтобы король силою власти привелъ Литву къ униі, согласно своей обязанности. На этотъ пунктъ ксендзъ подканцлеръ не давалъ отвѣта, а сказалъ, что его величество дастъ на него отвѣтъ черезъ епископа Краковскаго <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Dana odpowiedz od krolia JMości przez pana canczlerza: „tem chutliwszy krol JMość ku każdej potrzebie rzeczpospolitej będzie, gdyż to staranie JKMości WMość wdzięcznie przyjmować raczyca“. Potem oddał marszałek artykuły na piśmie i odeszli panowie posłowie do izby.

<sup>2)</sup> O tego wstępie w dziennik Działyńskiego.

<sup>3)</sup> Zatem posłał krol JMość po posły, y dana ym iesth odpowiedz od krolia JMości przez xiedza podkanczlerzego in hunc sensum: „JKMość (,) nasz miłościwy pan (,) jako po te wszystkie czasy raczył się zawsze przychylić do prośb WMości, tak i teraz na te artykuły od WMości podane, tę odpowiedz WMościom daie za radą panów rad. Z łaską to dziękowanie i wdzięcznie przyjmowanie chęci krola JMości JKMość od WMości wdzięcznie przyjmuje, i potem tem chutliwszy JKMość ku każdej potrzebie R. P. będzie“.

„Pierwsza prośba o przywilej, tedy krol JMość raczy się do tego przychylić i przyzwalać, aleć się krolowi JMości zda per modum recessus, albo per modum signifi-

<sup>1)</sup> Король черезъ г. канцлера отвѣчалъ такъ: „такъ какъ вы гг. съ благодарностію принимаете стараніе короля, то онъ тѣмъ усерднѣе будетъ заботиться объ удовлетвореніи всякой потребности рѣчи посполитой“. Маршалъ отдалъ затѣмъ записанные пункты и послы удалились въ свою палату.

<sup>2)</sup> Затѣмъ король послалъ за послами и далъ имъ отвѣтъ черезъ ксендза подканцлера въ такомъ смыслѣ: „какъ всегда его величество, нашъ милостивый государь, милостиво принималъ ваши просьбы, такъ и теперь даетъ намъ по совѣту гг. сенаторовъ такой отвѣтъ на наши пункты. Вашу благодарность, наше признаніе добрыхъ намереній его величества, король милостиво принимаетъ отъ васъ и тѣмъ усерднѣе будетъ потомъ заботиться о всѣхъ нуждахъ рѣчи посполитой“.

„Первая ваша просьба — касается привилегіи: его величество принимаетъ эту просьбу, но полагаетъ, что лучше издать привилегію въ формѣ recessa или въ формѣ гра-

Potim iego moscъ xiądz biskup Krakowski te rzecz uczynil do poslow: «Panowie mili, poslowie! Radzy to wydzinni, iz zgoda miedzy nami iest, ze dali pan Bog, iz te zgode wydzinni miedzy sobą, tedy nam da y w dalszey rzeczy, w tey zgodzie dobrą rade: przetoż we wsitkim tim, czoszezie waszmosczie namu podaly, zgadzami sye z waszmosciami, a czo sie tyce thego articulu okolo uniei, ze waszmosczie ządaczye, aby krol iego moscъ icy executiā uczynil, takze tesz ządaczie, aby sie wylozył ten articul, iako go rozumiemy: thedi tak rozumie mi te contumaciā, yz wsitkie nasze przywileie są inuz approbowane, gdis rebelliter odiechali, a thi articuli, o ktore byla niezgoda, okolo urzędow, tedi inuz Litwa odpada od nich, a inuz koronni urzędniczy będą».

«Czo sie tyce uniei, iakoszece napysali, — in

catorialium, dla tego żeby się to publikować mogło (.) co się tu toczyło. w tej sprawie z pany Litewskimi, także też i przywileje restitutionis i konstytucja do tego potrzebna, w której by się to zawarło, cokolwiek iest potrzebego. J zlecil to już krol JMość pannu kancelerzowi, a WMość też do tego z pośredku siebie macie deputować na spisowanie tych rzeczy».

„Druga okolo przyzwania panow (.) ktorzy by tu byli, także i absentes, przyzwala krol JMość na to, aby jutro ktorzy tu są, byli przyzwani przez pana marszałka, ad absentes się też poszle».

„Sprawy pod pieczęcią koronną sprawowane i odprawowane będą, i da krol JMość significatoriales, aby już pod koronną sprawą wszystko się działo».

„Okolo pieczęci: zda się krolowi JMości, aby tych starych pieczęci używali, a gdzieby stare nie byly, tedy orla miasto pogoni, chorągiew także pod orlem».

„Okolo złożenia angarii: obiecuje to krol JMość, że będą złożone angarie wszystkie, i będą zrownane z koronne mi wolnosciami, a wszakoż jeszcze krolowi JMości się zda jeszcze nie teraz, aż kiedy przystaną do korony».

Exequutia aby ich nie dolegała, a nie trzeba pisać (—) praeteritum abo futurum, jedno zgoła ady już nie doległo.

„Okolo unii Ks. Litewskiego, żeby krol JMość czynil powinności swej dosyć: tedy krol gotow do tego wedle rady i zdania WMości».

Потомъ епископъ Краковскій сказалъ слѣдующую рѣчь: «Любезные гг. послы! Съ радостію мы видимъ, что между нами согласіе. При этомъ согласіи Богъ дастъ намъ добрый совѣтъ и въ другихъ дѣлахъ. Соглашаемся съ вами на всѣ ваши пункты; но что касается до пункта объ униі, именно, что вы желали, чтобы его величество привелъ ее въ исполненіе своею властію, и чтобы мы изложили, какъ понимаемъ пунктъ касательно контумациі Литовцевъ, то мы такъ понимаемъ его, — что всѣ наши привилегіи уже одобрены Литовцами, потому что они уѣхали съ сейма мятежническимъ образомъ, — и тѣ пункты касательно должностей, о которыхъ былъ споръ, уже не существуютъ для Литвы, — отнынѣ будутъ уже въ Литвѣ чиншники королевства».

«Что касается до того, что вы гг. написали ка-

жоты — *Significamus* \*); это для того, чтобы въ этомъ актѣ можно было обнародовать все, что здѣсь происходило у насъ по этому дѣлу съ Литовцами. Нужны также привилегіи на возвращеніе Польши Волыни и Подлясье и конституція, въ которой бы заключалось все нужное. Дѣло это его величество поручилъ г. канцлеру, а вы гг. тоже выберите изъ среды себя депутатовъ для составленія этихъ актовъ».

„Вторая просьба — касательно призванія на сеймъ присутствующихъ, а также отсутствующихъ сенаторовъ (Волыни и Подлясье): его величество соглашается, чтобы завтра приглашены были черезъ маршала находящіеся здѣсь сенаторы, а за отсутствующими пошлуть».

„Дѣла на Волыни и въ Подлясьи будутъ производиться подъ печатью королевства; его величество дастъ грамоту — *Significamus*, чтобы отнынѣ все тамъ производилось подъ печатью королевства».

„Касательно печати — его величество полагаетъ, что пусть тамъ употребляютъ старія печати, а гдѣ небыло старыхъ печатей, тамъ употреблять печать съ орломъ, вмѣсто скачущаго вадника, а подъ орломъ хоругвь».

„Касательно облегченія тягостей: его величество обѣщаетъ снять всѣ тягости и Волыняне и Подлясьяне будутъ уравнены въ вольностяхъ съ королевствомъ, но не теперь однако полагаетъ король это сдѣлать, а тогда, когда они присоединятся къ королевству».

„Екзекуція не должна отягощать Волынянъ и Подлясьянъ, но не нужно писать — въ силу прежнихъ указовъ, или въ силу будущихъ, а просто, что вообще она не должна отягощать ихъ».

„Что касается до того, чтобы его величество исполнилъ свою обязанность касательно униі съ нами Литовскаго княжества; то король готовъ ее исполнить по вашему совѣту и мнѣнію».

\*) См. прилож. 33.



toga et armis, tedy raczezie waszmosczie wyedziecz, ze ta executia tey uniei iuz musi bycz zaiechaniem samey ossoby krolia iego mosczi do Litwy, ktore iechanie potrzeba dobrze opatrzyecz; iakoz, dalibog, nie w4tpinni w tim, iz pan Bog nas nie opuoczy, ze. dalibog, dobr4 rade damy krolowi iego mosczi. Potrzeba tedy, gdyz krol iego moscz tam poiedzie, aby mial ludzy okolo ssiebie Polskie, y nie malo ich; potrzeba tez thego, aby granicze byli dobrze opatrzone».

«Czo tez waszmosczie mowyczcie, aby seimu nie skladal w Litwie, iedno thn,—tedy to ydzie o onera onego panstwa, dla ktorich potrzeba tam seimu; przymierze, tez mowyczcie, aby nie bracz z Moskiewskim: tedy tho dobrze trzeba

„Sejmow osobnych krol JMość nieb4dzie skladal przez przyzwolenia rad koronnych“.

Przywileje okolo unii JMość confirmować będzie raczył, także i w tem (,) co bylo w kontrowersyi między nami a pany Litewskimi, tedy to krol JMość chce nam wszystko przysięcz i to zeznać“.

„Okolo contumacyi: kiedy się będą pisać przywileje i kontumacye, tedy i to się napisze“.

„Okolo opatrzenia krola JMości: krol JMość to wdzięcznie przyjmuje, iż to WMość raczyzie warować, na czym WMościom wszystko należy, a w tej rzeczy przez księdza biskupa Krakowskiego panowie dadzą swe zdanie“.

„Okolo przymierza: nie nie b4dzie czynił przez rad koronnych rz4du, ktoby odparał, jakoby duszę z ciała wyjmował“.

„O rz4dzie: puszcza to krol JMość na WMoście i z pany radami (,) aby się temu dosyć działo“.

„Okolo Inflantkiej ziemie: pamięta to krol JMość, że Ryga niechciała nigdzie przystać, ani do korony, ani do księstwa Litewskiego, ażby się była unia skończyła. A tak się zda krolowi JMości posłać do nich, dowiadując się (,) czemu na tem sejmie niebyli, poniewaz na Parczowskim sejmie starali się o to, jakoby byli przystali do korony“.

„O książę Kurlandzkie: inwestytury ieszcze niema, i zda się krolowi JMości, aby się jeszcze niewspominało o tem nie; ma być wezwan ad nomenclatum faciendum“.

„Co też krol JMość raczył był usty swemi obiecać okolo dobr swych, które ma privatim w księstwie Litewskim, tedy też i teraz JMość obiecuje, jedno chcecie też to pamiętać (,) co jest w deklaracyi Warszawskiej“.

Стр. 72—2.

сательно униі, чтобы ее непременно привести въ исполненіе силою закона и оружіемъ, то примите къ свѣдѣнію, что это исполненіе униі должно сопровождаться поѣздкою его величества въ Литву, каковая поѣздка должна быть обезопасена надлежащимъ образомъ. Надѣмся, что Богъ насъ не оставитъ и мы дадимъ его величеству хорошій совѣтъ. Когда его величество поѣдетъ туда, то нужно чтобы при немъ были польскіе военные люди, и не въ маломъ числѣ; нужно также хорошо защитить границы“.

«Что касается до того, что вы говорите, чтобы его величество несозывалъ въ Литвѣ сеймовъ, а только здѣсь; то при этомъ нужно имѣть въ виду, что въ Литвѣ есть особенныя тягости и что ради нихъ нужны тамъ особые сеймы. Вы говорите что

„Безъ согласія сенаторовъ королевства его величество не будетъ созывать сеймовъ“.

„Привилегіи касательно униі его величество утвердить, а также, какія у насъ были превія съ литовскими сенаторами, но всемъ этомъ его величество желаетъ признать правду на нашей сторонѣ и утвердить присагою“.

„Касательно контумациі Литовцевъ: когда будетъ составляться привилегія, тогда въ ней будетъ сказано и о контумациі“.

„Касательно мѣръ къ безопасности короля: его величество принимаетъ съ благодарностію нашу заботливость объ этомъ дѣлѣ, отъ котораго все зависитъ. Мнѣніе свое объ этомъ гг. сенаторы дадутъ черезъ епископа Краковскаго“.

„Касательно мира: его величество не будетъ его заключать помимо сенаторовъ королевства. Кто отдѣлялъ бы короля отъ сенаторовъ, тотъ точно вынималъ бы душу изъ тѣла“.

„Касательно порядка: его величество предоставляетъ вамъ съ гг. сенаторами пообдумать, какъ его устроить“.

„Касательно земли Инфлянтской: его величество помнить, что Рига не хотѣла пристать ни къ королевству, ни къ Литовскому княжеству, пока не кончится унія. Поэтому его величество полагаетъ, что нужно послать сиротъ жителей Риги, почему не были на этомъ сеймѣ, такъ какъ на Парчевскомъ сеймѣ они хлонатили, чтобы ихъ присоединить къ королевству“.

„Касательно князя Курляндскаго: онъ еще не имѣетъ инвеституры и его величество думаетъ, что объ этомъ еще не слѣдуетъ ничего упоминаеть: князь будетъ призванъ принять подданство“.

„Какъ прежде его величество самъ, своими устами благоволялъ общаать отдачу королевству свои частныя имѣнія въ Литовскомъ княжествѣ, такъ общаать и теперь, только не забывайте того, что сказано въ Варшавской деклараціи“.

opatrzyć, aby ich Moskiewski nie wziął, aby o upadek nie przysli».

«А із треба ludzi wielie tak ossobie krolia iego mosczi, kiedy tam poiedzie, iako tez y na granieczach, a ludzie nie mogą być, iedno pieniedzy trzeba; pieniądze skąd by mieli być? Tedy są resti poborow, iest tez resta czwatey czeszczy. Thą czwartą czeszczią, którą powinni wydacz, na tim seymie iesli sie to tam moze odprawicz thy potrzeby, raczcie o tim radziez; iesli sie tez nie odprawią tim, raczcie radziez, czo przyloziez, a wielie? Raczcie waszmoszcie idz do izby swey, a my tez o tim bedziemy radziez jutro, dalibog <sup>1)</sup>».

<sup>1)</sup> Xiądz biskup Cracowski: «Panowie posłowie! Podoba się JMościam wszystko to (,) coście tu podali na tym scripcie, iż to WMość obmyśliwacie co jest potrzebnego rzeczypolitej i tegoż my też chcemy co i WMość, niechielibyśmy też odjechać, tylko spólnie, i dziękowaliśmy za to krolowi JMości. A iżeście tu WMość włożyć raczyli artykułow kilka, to jest (,) że chcecie przed się (,) aby krol JMość unią z Litwą uczynił, jest też i to, aby sejmow osobnych krol JMość nieskładał, przymierzając nieczynił— wszystko to są rzeczy wielkie, zwłaszcza pod tym czasem, o tem mówić trzeba i o tem radzić, (,) odprawivszy te sprawy sejmowe, dokąd a z kim się będzie miał krol JMość obrocić. i będzie się musiał krol JMość tak opatrzyć, jakoby z żelżywością krola JMości i naszą niebyło. A iż do opatrzenia krola JMości będzie trzeba ludzi a na ludzi pieniędzy, a iż są reszty poborow niemale, są też zkąd inąd, tak rozumiemy, żeby się ludzie mogli przyiąć, ale trzeba by się nam obrachować pierwej, będzieli mało, trzeba się nam będzie przyłożyć i o tem mówić, a rychlo, i namawiać o tem, zkąd».

„А так prosimy i napominamy, aby się też o tem WMość namawiali, jakoby granice opatrzyć, a o tem namawiać (,) jako, a czego niedostanie, zkąd dolożyć. Potrzeba z wielu przyczyn o tem mówić, aby się granice opatrzyły i osoba krola JMości. Trzeba tych opatrzyć (,) eo przystali, bo i drudzy będą potężniejsi, kiedy to obaczą, żeśmy w tem potężni. Trzeba wszystkim mówić o tem oboju, bo to jedno przez drugiego być niemożе“. — Pan Cancellerz: „a czemu nieochrzcić tego dziecięcia. Czwarta część, w konstitucią wejrzeć“. — Pan marszałek około mienicy przypominal. Стр. 73—74.

не нужно заключать мира съ Московскимъ княземъ: въ такомъ случаѣ нужно принять мѣры, чтобы Московскій князь не завладѣлъ Литвой, чтобы Литовцы не дошли до крайности.

«Такъ какъ военныхъ людей нужно имѣть много, какъ для его величества лично, когда онъ поѣдетъ въ Литву, такъ и для защиты границъ; на войско же нужны деньги (иначе пельзя его имѣть); то откуда взять денегъ? Есть остатки отъ сбора налоговъ, есть тоже остатки четвертой части; подумайте гг., можно ли удовлетворить эти нужды или пѣть тою четвертою частию, которую должны уплатить на этомъ сеймѣ? Если пѣть, то обсудите, что прибавить и сколько? Идите теперь гг. въ свою палату, а мы будемъ объ этомъ совѣтоваться, дастъ Богъ, завтра» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Епископъ Краковскій: «Гг. послы! Гг. сенаторамъ правится все, что вы тутъ представили на бумагахъ, и они радуются, что вы обдумываете, что нужно для рѣчи посполитой. Мы также желаемъ того, чего вы желаете и нежелали бы уѣхать отсюда иначе, какъ въ добромъ согласіи съ нами и съ благодарностію его величеству. Нѣкоторые изъ вашихъ пунктовъ, именно тотъ, въ которомъ вы высказываете желаніе, чтобы его величество осуществилъ унію съ Литвой, — и тотъ, въ которомъ говорите, чтобы его величество не созымалъ въ Лигѣ сеймовъ, не заключалъ мира съ Москвою, весьма важны, особенно въ настоящее время; объ этомъ нужно говорить, совѣщаться, а покончивъ это, нужно обсудить, куда и съ кѣмъ его величество отправится. Король долженъ быть обставленъ надежно, чтобы ему и намъ не пришлось испытать униженія; но для этого нужны военные люди, а для нихъ нужны деньги. На этотъ предметъ могутъ быть обращены остатки налоговъ, которыхъ есть не мало, есть и другіе источники. Полагаемъ, что на эти деньги можно собрать военныхъ людей; но прежде нужно сосчитать деньги и если ихъ окажется мало, то нужно прибавить, а объ этомъ нужно подумать, какъ можно скорѣе, и притомъ подумать, откуда взять денегъ».

„Просимъ васъ также, господа, пообсудить, какъ бы защитить границы и откуда взять денегъ, если окажется, что ихъ у насъ недостаточно. По многимъ причинамъ нужно говорить о мѣрахъ въ безопасности его величества и о защитѣ границъ. Нужно также дать охрану тѣмъ Литовцамъ, которые къ намъ присоединяются; тогда и другіе будутъ смѣлѣе, когда увидятъ, что мы сильны. Всѣмъ нужно говорить о томъ и о другомъ, потому что одно безъ другого не будетъ имѣть силы“. Господинъ канцлеръ: „а почему бы намъ не окрестить этого дитяти — четвертой части? Посмотрѣть въ конституцію“. Господинъ маршалъ говорилъ о монетномъ дворѣ.

Словъ канцлера и маршала нѣтъ въ нашей рукописи.

Potim poslowie prossili powtore zassie za pany Wąsowiczy, przez pana sendziego Przemiskiego o zabithego brata ich. Thak sye thim then dzien rossedl <sup>1)</sup>.

**4 Martii.** Wotowali poslowie na proposicią xiedza biskupa Krakowskiego, — na tho, abi krol iego moszcz unią exequoval, tedi bedzie rad, alie potrzeba krolowi iego moszczi iechacz do Litwy, ktorego trzeba ludzmi opatrzycz, a na ludzy trzeba pieniedzy, a toz pieniadze są — resti poborow, iest tez reszta czwartey czesczy u krolia iego moszczi, thu tez na dwie lieczie powinni dacz czwartą czescz: iesli tho stanie tich pieniedzy, bo trzeba y granicze opatrzycz, tedy dobrze; iesli nie stanie, thedy przylozycz <sup>2)</sup>.

Woiewocztwo Krakowskie wotowało: «Wolin przyiącz, a iesly ludzy trzeba, wojną <sup>3)</sup>».

Pan Biechowski z woiewocztwa Poznanskiego: «kiedy uyrzyni skutek tego, ze Wolin zaszedzie, tedy bedziemi o tim mowycz». Po nim thowarzyse jego: «jako pan Biechowski» <sup>4)</sup>.

Pan starosta Radziejowski, Rachwal Leszczynski, z woiewocztwa Poznanskiego: «wydzyczcie [widzę], chezą excecnią konieczycz, a unia zpynela, a tho sye pospolu ozenilo; przeto ią, teraz rozwiiesz chezą; przetoż, aby miala bycz czwarta czescz dana na obronne pospolitą, nye zwalam, abowiem by sie iuz excecucia wewlokla, a uniey nie mas; a tez ia wąpie w tey uniey; alie kiedy unia bedzie, tedy czwatą czescz dam. A iako poprzech unieci, a lindzi

Zatým posly вторично просили короля через судью Перемышльскаго за гг. Восновичей, по дѣлу объ убитомъ ихъ братѣ. Такъ прошелъ тотъ день <sup>1)</sup>.

**4 Марта.** Послы подавали мнѣнія о предложеніи епископа Краковскаго, въ которомъ онъ говоритъ: привести въ исполненіе унию его величество радъ, но для этого королю пужно ѣхать въ Литву; въ такомъ случаѣ нужно позаботиться, чтобы король ѣхалъ туда съ военною силою, а на это нужны деньги. У его величества есть деньги — остатки отъ сбора налоговъ, остатки четвертой части, здѣсь же должны уплатить четвертую часть за два года: если этихъ денегъ достанетъ на это и на защиту границъ, что тоже нужно, то хорошо; если же не достанетъ, въ такомъ случаѣ нужно прибавить <sup>2)</sup>.

Воеводство Краковское дало такое мнѣніе: «Волынъ принять; если нужны войска, то идти посполитымъ рушеніемъ» <sup>3)</sup>.

Господишъ Бѣховскій изъ Познанскаго воеводства: «о предложеніи, сдѣланномъ намъ, тогда будемъ разсуждать, когда увидимъ, что представители Волыни садутъ съ нами въ засѣданіе». Товарищи его сказали: «мы тоже такъ думаемъ, какъ г. Бѣховскій» <sup>4)</sup>.

Радѣвскій староста, Рафаэль Лещинскій, изъ Познанскаго воеводства, говорилъ: «вижу, что хотять покончить дѣло съ экзекуціею, когда униа уже погнѣла, между тѣмъ та и другая вѣдь были у насъ повѣнчаны (соединены); теперь ихъ хотять развести (разъединить): поэтому я не соглашаюсь дать четвертую часть на защиту государства, потому что тогда экзекуція вошла бы въ силу, между тѣмъ унии нѣтъ, потому что въ осуществленіи унии я сомнѣваюсь; но когда униа

<sup>1)</sup> Нѣтъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> В пятницу по вступней недѣли вѣтовали панowie poslowie на то, что вѣзора одповѣdziano од krolia Moszczi y од panow.

<sup>3)</sup> Wojewodstwo Kracowskie: «około opotrzenia zdrowia panskogo (.), na co się wszyscy zgodzą, nie będą contrarii, ale pierwcy to odzierzawszy do effectu, co nam obiecano: Wolyn i Podlasie». Стр. 74.

Поставлено послѣ мнѣнія воеводства Познанскаго.

<sup>4)</sup> Мнѣнія Бѣховскаго и согласіи на него его товарищей въ дневникѣ Дзялынскаго нѣтъ.

<sup>2)</sup> Въ пятницу послѣ вступительнаго воскресенья. Послы подавали мнѣнія объ отвѣтѣ, данномъ вѣра его величествомъ и сенаторамъ.

<sup>3)</sup> Воеводство Краковское: «васательно мѣръ къ безопасности короля принять то, на что всѣ согласятся, но тогда, когда получать на дѣлѣ то, что обѣцано, т. е. Волынѣ и Подлѣсье».



trzeba? Tedy wojna, bocz to wsitko obyetyncze <sup>1)</sup>».

Wojewocztwo Sedomirskie: «gdy tego Woliinia y Podlassa skutek uizreni, ze zasieda, a potim ze sie inz przywilei restitutionis da, universalis rozdaczcie do Wolinia, do Podlassa, aby thu przyzechali, przysiegna thu panowie, ktorzy sa y poslowie, zassieda s nami: tedy daliey o tim mowycz chcemy <sup>2)</sup>.

Kalyskie takze <sup>3)</sup>, alie pan Przyemski con-

<sup>1)</sup> Woiewodstwo Poznańskie, starosta Radziejowski: „łączyć tego, ani rozdawać niechcę unii od exequutii: czwarta część, warunek, szafunek. Unii jako król ma dowieść? Ruszyć ziemię, do Wilna z królem jechać. Ja na to nieprzyzwolę, aby exequutia od unii dzielić. (:) by mi samemu ostać, nieprzyzwolę, bo jeśli bym chciał mowić o czwartej części, tedy bym tu odstąpił od recessu Piotrkowskiego, a jeśli by podatek, tedy by to nierychło było“. Str. 74.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Sandomirskie: «gdy to skutkiem ujrzenia (,) co nam król JMość obiecuje — Podlasie i Woliń wrocić — kiedy zasięga panowie (,) ktorzy tu są i poslowie, tedy dopiero o inszych rzeczach mowić będziemy“. Str. 74.

<sup>3)</sup> Wojewodstwo Kaliszkie. Prosił, aby marszałek z miejsca swego zdanie swe powiedział, ponieważ to pierwiej bywało, że przed conclusiā marszałek wotował, a zwłaszcza pan starosta Radziejowski to przypominał. że też to on czynił na Piotrkowskim sejmie 1562, i mowil: „króla JMości upominać z powinności jego, zawszem był na tem, ale teraz bona fide już tego nie rozumiem, aby król JMość ad impossibilia był obligatus, ponieważ on już się w tem deklaruje żeby (że by?) to rad wykonał, jeno że nie może, i już gotow jest WMościom fidem suam et animam declarare, że niechce być od żadnej rzeczy do czego mu WMość radzić będziecie, opowiadając, że nie litował omnia media w tej mierze kuść, a nie chciałem nigdy ad extrema dotąd, pokim był dobrej nadzieje i pokim mi to obcowali. Na ostatek teraz w tem się deklaruje, gdziebyśny mu jeszcze w tem wiary niedawali, że chce jurament uczynić jakimkolwiek wymyslny“.

„Mnie się to niepodoba, że się WMość niechce w niewecz wadzić, ażby to było skutkiem Woliń a Podlasie.

budzieć, тогда дамъ четвертую часть. Но какъ добиться униі; вѣдь пужны на это войска, говорите вы? Нужно добиваться униі послопитымъ рушеньемъ; потому что всѣ другія мѣры — небольше, какъ одни обѣщанія» <sup>1)</sup>.

Сендомірское воеводство: «тогда будемъ говорить объ этомъ предложеніи, когда на дѣлѣ увидимъ исполненіе обѣщаннаго, т. е. когда представители Волыни и Подлѣся сядутъ съ нами въ засѣданіе, затѣмъ, когда увидимъ, что дана привилегія на возвращеніе королевству этихъ земель; когда разошлются универсалы, чтобы сенаторы и послы Волыни и Подлѣся прибыли сюда, и когда они принесутъ присягу и сядутъ съ нами въ засѣданіе сейма» <sup>2)</sup>.

Калишское воеводство дало тоже мнѣніе <sup>3)</sup>, но

<sup>1)</sup> Познанское воеводство — Радзевскій староста: „заниматься теперь, какъ особымъ вопросомъ, четвертою частью, ея количествомъ и употребленіемъ и отдѣлять такимъ образомъ экзекуцію отъ униі — не хочу. Какимъ образомъ король осуществить унию? Двинуть послопитое рушеніе, идти съ королемъ въ Вильну. Хотя бы мнѣ пришлось оставаться при моемъ мнѣніи одному, не согласусь на то, чтобы отдѣлять отъ униі экзекуцію касательно четвертой части, потому что если бы я заговорилъ о выдачѣ теперь четвертой части, то отступилъ бы отъ recessa Петровскаго сейма, а если бы согласился на паголь, то не скоро пришлось бы получить его“.

<sup>2)</sup> Сендомірское воеводство: „когда увидимъ на дѣлѣ исполненіе королевскаго обѣщанія, когда король возвратитъ намъ Подлѣсье и Волынь, когда сядутъ съ нами въ засѣданіи сейма сенаторы ихъ и послы, которые здѣсь находятся, тогда уже будемъ говорить о другихъ дѣлахъ“.

<sup>3)</sup> Калишское воеводство прислало, чтобы маршалъ, въ качествѣ члена сейма, высказалъ свое мнѣніе, потому что прежде бывало такъ, что передъ заключеніемъ разсужденій, маршалъ высказывалъ свое мнѣніе. Радзевскій староста особенно настаивалъ на этомъ и припоминалъ, что онъ такъ дѣлалъ на Петровскомъ сеймѣ 1562 года. Маршалъ говорилъ: „я всегда держался того мнѣнія, что нужно напоминать его величеству его обязанности, но теперь по совѣсти не могу обязывать короля къ невозможному, потому что теперь онъ заявляетъ, что радъ бы осуществить унию, да не можетъ. Его величество теперь какъ бы отдаетъ намъ свою совѣсть и свою душу, объявляя намъ, что не откажется ни отъ одного дѣла, какое будемъ ему совѣтовать и говоря при этомъ: я обращаюсь въ этомъ дѣлѣ ко всѣмъ средствамъ, но не желалъ прибѣгать ни къ какой крайней мѣрѣ, пока надѣялся, что литовцы примутъ унию и пока они мнѣ обѣщали это. Наконецъ теперь, онъ объявляетъ намъ, что если мы ему не доверимъ, то онъ желаетъ принести присягу, какую мы ни выдумаемъ ему“.

„Мнѣ не нравится, что вы г. не желаете заняться ничѣмъ другимъ, пока самимъ дѣломъ не присоединятся къ

trarium: «niewiem, czemu chcecie nie mówić o tych restach y o czwarthey czeszczy. gdy tho do obrony Rzeczypospolitej jest? Tho do tego niema nycz — do umiety. Był też unia niedosła, tedy nam obrony trzeba, a to jest dano na obronę. Wsistko sye tho dzyeie, aby z exequuciei niez niebilo <sup>1)</sup>».

Syrackie, iako Krakowskie <sup>2)</sup>.

Leczickie: «czwartą czeszcz dacz na tho, a moderatią namowicz exequucii <sup>3)</sup>».

Aleć to ieszcze nie wszystko, boć ich tu mało, ale to więk-sza, kiedy pod regimentem koronnym będą i angarie się z nich zęją, i starostowie przysięgą i dignitarze koronie».

«Na to bym sniał radzić, a nie mieszkąć w tem, przeglądając periculum. abyście się WMośc nieraczyli na tę czwartą część oglądać tak bardzo. reszty poborowe i czwartej części obrachować, wojsko co rychłej przyiąć, na granicy mieć, a sami być gotowi, a rychło, a niegłosić się w tem, wojsko praemittere pierwiej, a sami s panem co rychłej jechać». Стр. 74—75.

Затѣмъ въ дневникѣ Дзялыньскаго находится Сędzia Kaliski: «kiedy zasiędą Wołyncy i Podlasianie, tedy o i innych rzeczach łatwo będzie mówić». Стр. 75.

<sup>1)</sup> Pan Stanisław Przieski: «ktoby łączył exequucią od unii, zleby; ale jedno drugiemu swięrać. Nie mogliśmy bonis modis unii dowieść, mosimy już armis: pospolitę ruszeniem temu niezdołamy, bo prawa nasze jeno na granice, a choćby i to było, tedy trzeba żołnier-zrow, a żołnierze zkad? z czwartej części». Стр. 75.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Sirackie (,) jako Sendomirskie. Стр. 75.

<sup>3)</sup> Wojewodstwo Leczickie, Ponętowski stolnik: «iż WMośc odstępować recessu raczyacie, a ad extrema już chcecie, wiedziałym jeszcze jedno medium: złożyć okazowanie gdzie przy granicy, jeno żeby się i książdz okazował, a tam o tem radzić — ale pismy nie niesprawimy». Сędzia Leczicki Dębowski: «na wszystko wczorajsze podanie: czwartę część odbierać, retenta, także reszty poborow». Ponętowski czesznik: «ruszeniem wojny niezda mi się, boby już krol JMośc one ziemie absolwował a jurisdictione sua, i niezda nie się to, ale zrachuemy czwartę część: będzie jej polezwartakroć sto tysięcy złotych, może się tem to opatrzyć». Na moderatią exequutionis

г. Приемский держался противнаго мнѣнія и говорилъ: «незнаю, почему вы не хотите говорить объ этихъ остаткахъ и о четвертой части, когда это назначено на защиту рѣчи посполитой. Это не относится вовсе къ униі. Если униі и не состоится, то намъ все таки нужна будетъ защита государства, а эти деньги назначены на защиту. Все это вы дѣлаете для того, чтобы уничтожить экзекуцію» <sup>1)</sup>.

Сѣрадское воеводство держалось мнѣнія Краковского <sup>2)</sup>.

Ленчицкое воеводство: «дать на это четвертую часть и обсудить мѣры къ смягченію экзекуции» <sup>3)</sup>.

королевству Волинь и Подлѣсье. Но вѣдь это еще не все, когда сядутъ между нами восяи этихъ земель, потому что ихъ здѣсь мало: гораздо важнѣе, когда оны будутъ въ управленіемъ польскимъ, когда съ нихъ снимутся тягости и когда ихъ старосты и чиновники принесутъ королевству присягу».

«Я бы совѣтовалъ разсуждать о дѣлѣ, а не медлить, перебиралъ опасности: не слишкомъ бы заниматься четвертою частью, а сосчитать остатки отъ сбора налоговъ и отъ этой четвертой части, собрать, какъ можно, скорѣе войско, имѣть его на границѣ и самимъ быть готовымъ къ походу и притомъ, какъ можно, скорѣе, и не разглашать объ этомъ: послать войско впередъ, а самимъ съ государемъ, какъ можно, скорѣе ѣхать въ Литву».

еще мнѣніе судьи Калишскаго:

Калишский судья: «когда сенаторы и послы Волиньские и Подлѣсьские сядутъ съ нами въ засѣданіе, тогда легко будетъ говорить и о другихъ дѣлахъ».

<sup>1)</sup> Г. Станиславъ Приемский: «кто бы отдѣлялъ экзекуцію отъ униі, тотъ дурно дѣлалъ бы; нужно одну подкрѣплять другою. Не могли мы привести униі къ концу хорошими средствами, такъ должны добиться ея оружіемъ. Достигнуть этого посполитымъ рушеніемъ не можемъ, потому что законъ велитъ вести его только до границъ государства; но еслибы даже состоялось посполитое рушеніе, то нужно было бы вѣстакъ войско, а войско чѣмъ содержать? Изъ четвертой части».

<sup>2)</sup> Сѣрадское воеводство держалось мнѣнія Sendomirскаго воеводства.

<sup>3)</sup> Ленчицкое воеводство, — стольникъ Понентовский: «вы г. отступаете отъ Варшавскаго recessa и уже хотите взяться за крайнія мѣры. По моему мнѣнію, можно бы еще употребить одну среднюю мѣру: сдѣлать при границѣ сборъ войска, въ поддемъ котораго должно участвовать и духовенство, а самимъ совѣщаться, что дѣлать; бумагами же (универсалами) мы ничего не достигнемъ». Ленчицкий судья Дембовский «согласенъ на вчерашнее предложеніе: четвертую часть взымать, остатки четвертой части и надоговъ тоже взять». Понентовский чашникъ: «добиваться униі посполитымъ рушеніемъ по моему не слѣдуетъ, потому что въ такомъ случаѣ король разрѣшилъ бы Литов-

S Kuiawskiego — podkomorzy Brzeski: «wydząc skutkiem obietnicze, będę mówił dalej». Pan Niemojowski, — niechcząc czwartej czeszezy, az unia będzie.

Ruskie. — pan Boreczkj, iako pan starosta Rodziowski <sup>1)</sup>. Pan sendzia Przemiski: «wydząc, że tu nami na powszednią spowiedź przyszło! Jz y drudzy niezaniechylai tego. tedy i mnie sie niegodzy zaniechacz. Tim panem Bogiem swiatse, przed ktorego sandem stanę, że zadnich practect [praktyk]. niskiem nieczynię, a nietelko s panem. albo s pany. alie tu z waszmosciami zadnem: niech tho tu kto pokaze. Wydze to z laski bozey nasz wielie zywich, ktorzy pomniec dobrze raczyecie. iz nam — wojewocztwu Ruskemu y Podolskiemu zawzdy sie niepodobala ta exequia okolo dobr stołu krolia iego mosci wedle Alexandrowego statutu, y dzwygalissmi tho zaswieza. zeby ta branina niebila, az by pierwcy unia sie skonczyła, y thim ia constitutią uprossil w Warszawie, okolo possesorow dobr stołu krolewskiego, aby ich niebrano. (waszmoscziow wieliem swiatse, ktorzyse byli w Warszawie) az by krol

przyzwalał. bo „exequitia się ostrze baczyła, a poki to nie będzie, będzie wołał kazdy ad extrema radzić. bo poki moderacja niebędzie, poty nam do wszystkiego trudno przyjść będzie i do unii“. Pan starosta Radziejowski uslyszawszy to, także przyzwolił, dokładając tego, że to okaże, kiedy będzie moderacja, że będzie to z większym pożytkiem rzeczypospolitej, a wszystko rychlej będzie, i unia. Стр. 75.

Въ нашей рукописи этихъ мѣний пять.

<sup>1)</sup> Z wojewodstwa Ruskiego Boreczki: „unii od exequitii dzielić niechce“, na wojnę nie dokonca zezwalał, a wszakosz wici wysłać, a resztą żołnierza opatrzyć, i więcej ich przyjąć. Тамъ же.

Затѣмъ:

Z wojewodstwa Brzeskiego. — Niemojowski: “kiedyby ta quarta była przedź, tedybym no to przyzwolił, ale iż tak dłużej, tedy wojna, a księža do reszty niechaj się przyłożą“. Стр. 75.

Въ нашей рукописи это мѣніе приведено выше.

Изъ Куявскаго воеводства — Брестскій подкоморий: «тогда буду говорить о другихъ дѣлахъ, когда увижу исполненіе того, что обѣщано». Г. Немоіовскій не соглашался на четвертую часть, пока не состоится унія.

Русское воеводство — Борецкій держался мнѣнія старосты Радѣвскаго <sup>1)</sup>. Перемышльскій судья: «вижу, что здѣсь намъ приходится дѣлать неповѣдь. Другіе не отказывались дѣлать ее, не слѣдуетъ и мнѣ отказываться. Свидѣтельствуюсь Богомъ, передъ которымъ предстану на судъ, что ни съ кѣмъ не имѣю сдѣлокъ, не только съ государемъ или сенаторами, но ни съ кѣмъ и въ васъ гг. Пусть кто докажетъ мнѣ здѣсь, что имѣю ихъ. Между вами вижу многихъ, по милости Божіей, въ добромъ здоровьи, которыхъ видѣлъ здѣсь прежде. Вы гг., безъ сомнѣнія, хорошо помните, что намъ Русскому и Подольскому воеводству всегда не нравилась эта экзекуція касательно столовыхъ имѣній его величества въ силу Александровой привилегіи; вы помните что недавно мы употребляли старанія, чтобы не дѣлать этихъ поборовъ, пока не состоится унія, и что я было упрощлъ на Варшавскомъ сеймѣ сдѣлать постановленіе, чтобы не брать этого налога съ тѣхъ, которые владѣютъ

свою землю отъ обязанности подчиняться его власти. Лучше сосчитаемъ четвертую часть; она составитъ триста пятьдесятъ тысячъ злотыхъ: на эти деньги можно имѣть войско, нужное для этого“. На облегченіе экзекуціи соглашался, потому что „она очень сурова и пока ее не смягчать, до тѣхъ поръ каждый охотнѣе согласится совѣтовать крайнія мѣры и вамъ всего труднѣе будетъ достигать, въ томъ числѣ и уніи“. Радѣвскій староста, услышавъ это, присоединился къ этому мнѣнію, прибавивъ, что онъ докажетъ, что когда будетъ сдѣлано облегченіе экзекуціи, то рѣчь исполнителъ выпраетъ, — все пойдетъ скорѣе, между прочимъ и унія.

<sup>1)</sup> Изъ Русскаго воеводства — Борецкій не соглашался на то, чтобы отдѣлать унію отъ экзекуціи, на исполнителъ рушеніе не вволаѣ соглашался, однако допускалъ, чтобы разослать оновѣщенія готовиться на войну и говорить, что остатками четвертой части и налогомъ нужно обзпечить войско и увеличить его.

Изъ воеводства Брестскаго. — Немоіовскій: „если бы эту четвертую часть можно было собрать скоро, то я согласился бы на нее, но такъ какъ придется ждать долго то соглашаюсь на исполнителъ рушеніе; остающіеся деньги пусть дополнитъ духовенство“.



iego mosez unią uczynicz raczył, y pomniec raczis, mosezi panie starosta Radzieiowski, izem ja privatim mawiał y nakoniecz plakal przed waszmosezią, alie waszmosez na tho mało dbał».

«Przysło na Piotrkowski seim: juz tam waszmosczie uczinili constitucią, yz na przysli seim Liubelski powinien bedzie dacz kazdy czwartą czeszcz: otoz waszmosczie rozwiedli malzenstwo. — unią z exequcią na Liubelskim seimie. Tedy, gdy sie na trzeciotoletnim, gdy sie nie od uniei poczeło, tedy sye swiatysło Ruskie wojewodeztwo, yz sye nie od braniny, alie od uniei ma zaczając seim, a to niepomogło nycz; liedwychmi zbili tho, ze sie przewliokło, yz w Liublinie nie dano czwathey czeszczy, tak trzy liata, a w tym, yz czwata czeszcz niebila oddana, tedy tez waszmosczie niechczieli dacz poborow: w tem sie zwoiowanie wielkie stało krainom naszym od nieprzyacziela — poganina».

«Gdy przysly seimiki na ten przesli seim Piotrkowski, iuz bracia nassi, radzy, nie radzy, tedi roskazali prossycz napirwey o obrone, a czwarta czeszcz abli bila widana: o toz waszmosczie maczie, yz sie iuz to malzenstwo rozwiodło, a waszmosczie sami go rozwiedli, ktorzyschie exequcią ukowali <sup>1)</sup>. Theraz, gdyśczie iuz to umocznili, — te czwatą czeszcz, dopiero iey dacz niechcziezcie!»

«Bych to baczył, ze by tą czwartą czeszczą, ze iei nie dami, mogli smi ratowacz unią, zwolil bim na to, abli iei niedacz, alie zadnim sposobem tego niewidze, gdy sie iuz dekreta stali na wiecznosci, lemma, summi, na frimarki, bismi mogli tym tego ratowacz».

«Alie kiedybismi mogli krolowi iego mosezi uniącz, ieszczebi mie tho cziesysło, alie, iz sobie

королевскими столовыми имѣніями, пока не состоится унія. Обращаюсь въ этомъ случаѣ къ свидѣтельству тѣхъ пѣз вась, которые были на Варшавскомъ сеймѣ. Вы, г. староста Радѣвскій, тоже изволите помнить, что я говорилъ вамъ объ этомъ частнымъ образомъ и даже плакалъ передъ вами; но вы, г. староста, не обратили на лежащаго вниманія на мой представленія».

«Пришлось обсуждать это дѣло на Петровскомъ сеймѣ. Вы гг. тогда сдѣлали постановленіе, что на слѣдующемъ Люблинскомъ сеймѣ каждый долженъ будетъ дать четвертую часть доходовъ съ королевскихъ имѣній: такъ вотъ вы гг. сдѣлали разводъ уній съ экзекуціей. На Люблинскомъ сеймѣ, три года тому назадъ, Русское воеводство, замѣтивъ, что совѣщанія начинаются не съ уній, заявило, что нужно ихъ начинать именно съ уній, а не съ этого налога; но мы не имѣли тогда никакого успѣха; наслу мы добились, что въ Люблинѣ, три года тому назадъ, не дали четвертой части, но вы гг. послѣ того, какъ не была дана четвертая часть, не согласились на взпаніе налога, благодаря чему непріятель — поганинъ (татары) сдѣлалъ великое опустошеніе въ нашихъ странахъ».

«Когда пришлось собираться на сеймки предъ послѣднимъ Петровскимъ сеймомъ, то наши братья, волей-неволей, приказали своимъ депутатамъ просить на сеймѣ прежде всего защиты государства и согласились, чтобы дана была четвертая часть доходовъ съ столовыхъ имѣній. Такъ, вотъ, видите гг., это супружество уній съ экзекуціей уже развелось и вы сами развели ихъ, — вы гг. выдумавшіе экзекуцію <sup>1)</sup>. А между тѣмъ теперь, послѣ того, какъ вы сами утвердили эту четвертую часть, нехотите ее дать!»

«Если бы я могъ думать, что не давъ четвертой части, мы спасемъ унію; то я согласился бы не давать ея, но никакимъ образомъ не могу думать, что мы этимъ спасемъ унію, когда уже состоялись указы съ требованіемъ взносовъ съ пожалованій на вѣчныя времена, съ владѣній ленныхъ, заложенныхъ, съ фримарковъ».

«Еще можно было бы радоваться, если бы мы могли отнять у короля эти средства и взять себѣ;

<sup>1)</sup> См. прилож. 34.

цymiemi, bo na obrone czwarta część z tegoz  
dobr mradzona jest, a on wezmie wsitkie czte-  
rzy. A czo to krolowi zahamuiemy! Praeterea  
w thich konstytuciach, ktore są, są dobre rze-  
czy — statuta stare, iedno ich ellucidowano: te-  
di in dubium poidą stąd iuz stare statuta; stąd  
bedzie pan, iako cheział, panował, iako chce,  
rozdawał; compatibilia poidą, solida; woiewoda  
powinności niebedzie czynił. — starosta, sendzia,  
a kupiec bedzie kupczył, iako zechce, zyd,  
czygan etc <sup>1)</sup>; a tak ia by tak radził: czo w tich  
konstytuciach zlego, poprawmy, mowmi o mo-  
deratiei, a czwarta część niech bedzie oddana,  
bo mi ją kazano odebrać, bo bych nierad bez  
obroni odiechal do domu <sup>2)</sup>.

Pan Droiwowski: «aby czwata część nie bila  
wydana, az unia doydzie: niech to odlogiem  
liczy, abowiem to są rzeczy niepewne; zawzdi  
to smaczno panom nassin było, abi roskazo-  
wali absolute, a osobliwie dziedzicznie, iakos  
wsychez krolowie tego bronili. Wolin przyącz,  
Podlasie; wojną Litwe hronicz, a tho aby odlo-

no wь томъ то и дѣло, что не соглашайся на че-  
твертую часть, мы отнимемъ у себя средства, по-  
тому что четвертая часть назначена на защиту  
государства съ королевскихъ имѣній: если мы не  
назначимъ ее на эту защиту, то король возьметъ  
себѣ всѣ четыре части. Какимъ же образомъ мы  
тутъ запретимъ королю что либо дѣлать! При томъ  
въ тѣхъ постановленіяхъ, которыя сдѣланы каса-  
тельно четвертой части, есть хорошія вещи, — ста-  
рыя наши постановленія, но онѣ въ нихъ (дурно) по-  
ялены: теперь (если мы откажемся дать четвертую  
часть) старыя постановленія уже будутъ подорва-  
ны, государь будетъ управлять, какъ ему вздумает-  
ся, будетъ по произволу раздавать свои столовыя  
имѣнія, пойдутъ — занятіе однимъ лицомъ многихъ  
должностей, пожизненные пожалованія роду: вос-  
вода, староста, судья не будутъ исполнять своихъ  
обязанностей, а купецъ, жидъ, цыганъ будутъ хо-  
зяйничать въ королевскихъ имѣніяхъ на полную  
волѣ и проч. <sup>1)</sup>. И такъ, я далъ бы такой совѣтъ: по-  
править въ тѣхъ постановленіяхъ, что въ нихъ есть  
дурного и обсудить смягченіе экзекуціи, но чет-  
вертую часть нужно отдать, потому что мнѣ прика-  
зано отдать ее и потому что я нежелалъ бы уѣзжать  
домой безъ постановленія о защитѣ государства <sup>2)</sup>.

Г. Дроіовскій: «не выдавать четвертой части,  
пока не придетъ къ концу унія; пусть этотъ до-  
ходъ такъ остается, потому что унія не надежна.  
Нашимъ государямъ всегда было вуюено повелѣ-  
вать съ безусловной властію, какъ наслѣдственные  
государя: всѣ короли защищали такой порядокъ  
вещей. Волинь, Подлѣсье принять. Литву (кто изъ

<sup>1)</sup> См. прилож. 35.

<sup>2)</sup> Сѣдзя Премисзкі Орzechowski: „unia dawno się  
rozwiedla z exequitią, nie teraz się rozwodzi, bo na  
przeszłym sejmie tedy ją rozłączono, i czwartą część już  
dawano i teraz tu na tym sejmie dawać, a konstytucya  
uczy za dwie lécie dawać kazano. Bo jeśli czwarta część  
niedojdzie, tedy się wszystko wrzuszy, jurisdicția się wró-  
ci (wrzuszy?) incompatibilia się (compatibilia?) wrocą,  
czygan żyd, lepiej że będzie postaremu nierząd. Do unii  
wojna jeżeli potrzebna, ukazać mi to kto, ale ja nie mogę  
takowych racyi należeć, abym na to tak prędce zezwo-  
lić miał. Ale kiedy ujrzę takowe racje, iż bez tego ina-  
czej być niemoże, rad na to zezwolię. Okolo Wołynia i  
Podlasia, wolałbych jeszcze dwie niedzieli zotrwać, a  
być tego pewien“. Стр. 76.

<sup>2)</sup> Судья Перемишльскій Орѣховскій: „унія съ экзекуціей  
не теперь разводится, а давно уже; ихъ различили еще на  
прошедшемъ сейме: нужно было уже давно дать четвертую  
часть; теперь тѣмъ болѣе нужно ее дать. По конституціи ее  
нужно дать за два года. Если четвертая часть не будетъ да-  
на, то все поколеблется, — поколеблется судъ, будутъ снова  
многія должности у одного лица, пойдутъ работать жи-  
ды, цыгане. Неужели будетъ лучше, если возобновится прежняя  
неурядица! Нужна ли для осуществленія уніи война — пусть  
кто докажетъ мнѣ это, самъ же я никакъ не могу видѣть  
причинъ, по которымъ бы могъ такъ скоро согласиться  
на войну. Соглашусь на нее охотно, когда увижу, что безъ  
этого нельзя обойтись. Что касается до Волинии и Под-  
лѣсья, то я полагаю, бы, что лучше подождать здѣсь двѣ  
недѣли, но имѣть увѣренность, что эти земли действительно  
не будутъ принадлежать королевству“.

giem leżalo, alie pilnie strzesmi tego skutkiem, aby to, czo sie poczelo, y czo nam obieczano, stalo sie <sup>1)</sup>).

Pan sendzia Sanoczki: «aby nicz ze wsitkiego nie bilo <sup>2)</sup>».

Pan Fredro: «iz, panie marsalku, nieuwaszas woiewocztwa naszego, bo i onegda chcial mowicz pan Droioviski; sluchacz waszmosc niechcial; alie ja tak zwalam, iako pan starosta Radzieiowski <sup>3)</sup>».

Pan Sieniczki, podkomorzi Chelmski: «tho, czo iest nadano na obrone rzeczypospolitey, zda mi sye, abismy iei doizrzeli, aby byla widana; wielie summi uizrzymi, teby bedziem o ludzioch mislicz. Zaniechacz czwartei czeszy, nie wydze s tego pozytku zadnego, iedno skode, bo ja z maietnoszy swey, ani braciei swei poboru niedam. Woine russycz nie zdami sie, bo tego nie trzeba, a tez na woine iechacz bim nie chcial, iedno wiedlie opysanego prawa. A tak mi sie woina nie zda, ani potrzebna iest» <sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Мнѣнія Дроіовскаго въ дневникѣ Дзлянскаго пѣтъ.

<sup>2)</sup> Sędzia Szanoczki: „na ruszenie polspolite, a tam i unia i exequutio będzie“. Стр. 76.

<sup>3)</sup> Мнѣнія Фредра — пѣтъ.

<sup>4)</sup> Pan Sieniczki: „niepodoba mi się to, że niewszysey o tem mowiemy, o czymby się miało mówić, a radbym to widział, żeby o tem teraz myśleć, jedno o tem, co jest in proposito, mówić, o unii, którą ja rozumiem non postremam partem exequutionis być, i nie widzę aby się zaniechala; i owszem o to się staram u pana, aby nie była zaniechana. Dosyć mamy, kiedy my pana prosimy: panie czyń, a krol powiada: rad, ale nie moge, radzicie mi co czynić — exequutor będzie słaby, kiedy nie będzie miał czem poprzeć“.

„Widzę, że WMOście o tem namawiacie, chcecie wojny, ja niewidzę tak przedniego ratunku jako go potrzeba. Wolność ta nawetrza moja, że nie kiedy pan chce, ale kiedy się znowimy na to wszysey, żeby Wołyn i Podlasie z nami zasiadło. Aby niebyła przekazka, potrzeba przedszego ratunku: temu niezabierzeć, niedobrzeby—wojny jeśliby trzeba, tedy prędko. Druga co słyhać o Gdan-sku, sami też to zeznawamy, że chociaż polni-skow dosyć, ale pieniędzy mało. Ale ja widzę gotową drogę do tego, ktore są melia gotowe i to narychlej będzie: re-

<sup>5)</sup> См. прилож. 36.

nea къ намъ присоединится) защищать военною силою, а четвертая часть пусть такъ себѣ остается; но будемъ внимательно наблюдать, чтобы дѣла пачатыя и общанныя были исполнены» <sup>1)</sup>).

Судья Саноецкій: «изъ всего этого ничего не будетъ» <sup>2)</sup>).

Г. Фредро: «вы г. маршалъ оказываете неуваженіе къ нашему воеводству, потому что недавно вы не хотѣли слушать, когда хотѣлъ говорить г. Дроіовскій. Что касается до моего мнѣнія, то я соглашаюсь съ мнѣніемъ г. старосты Радѣвскаго» <sup>3)</sup>).

Господинъ Сѣвичскій, Холмскій подкоморій: «мнѣ кажется, что нужно провѣрить тѣ деньги, какія назначены на защиту рѣчи посполитой и когда узнаемъ, сколько этихъ денегъ, тогда будемъ говорить о войскѣ. Если бросить такъ четвертую часть, то не думаю, чтобы изъ этого вышла какая либо польза; выйдетъ напротивъ вредъ, потому что и не дамъ налага ни съ моего имѣнія, ни съ имѣнія моихъ братьевъ. Идти войной (посполитымъ рушеньемъ) на Литву — не думаю, чтобы это было нужно, да и вѣхать на войну я не хотѣлъ бы иначе, какъ согласно закону. И такъ, мнѣ не нравится война, да она и не нужна» <sup>4)</sup>).

<sup>2)</sup> Судья Саноецкій: «соглашаюсь на посполитое рушение, — тогда будетъ и унія и экзекуція“.

<sup>4)</sup> Г. Сѣвичскій: „не нравится мнѣ, что не все мы говоримъ о томъ, о чемъ слѣдуетъ. Радуюсь, что мы думаемъ обо всемъ, но говорить нужно о томъ, что предложено, — объ уніи, которая по моему мнѣнію составляетъ не послѣднюю часть нашего постановленія привести въ исполненіе законы \*), и я вовсе не думаю, чтобы ее нужно было такъ оставить; напротивъ о томъ и прошу государя, чтобы не оставлять ее такъ. Мы ограничиваемся только тѣмъ, что просимъ государя: государь слѣдайте; а король говоритъ: радъ бы, но не могу, дайте мнѣ совѣтъ, что дѣлать: исполнитель будетъ слабъ если ему нечѣмъ подкрѣпить своего требованія“.

„Видю, что вы, господа, совѣщаетесь и хотите войны. Я не вижу въ ней такого быстрого средства, какое бы нужно было. Самая большая моя свобода въ томъ, что представителю Воыни и Подлесья сидеть съ нами въ засѣданіи сейма не потому, что государь такъ желаетъ, но потому, что мы все такъ приговорили. На случай какого либо неприятія, нужны быстрыя ятры: не предупредимъ неприятія, душно будетъ. Если нужна война, то впервыхъ нужно сейчасъ идти войной, а ввторыхъ нужно знать, что дѣлается въ Данцигѣ. Вѣкъ намъ ясно, что у насъ



Pan Troian: aby niedacz czwartey czesci.

Panowie Halyczanie takze, iako pan starosta Radzieiowski.

Panowie Podolanie takze <sup>1)</sup>.

Panowie Liublanie takze <sup>2)</sup>.

tenta poborow i czwartęj części, i temu tu mają za dwie lecie dać czwartą część. Zebym miał łącząc unią od exequutii, nie, ale wszystkiego zaniechawszy, exequutii czemu niemam popierać a unii się domagać? A nie może mi tego żaden zbić, abi mi się miało co wysliznąć“.

„Widzę, iż pan chce mi unią uczynić — a niechcieć temu zabieżeć, a wszystko in discrimen puszczać rozłożysz wszystko, niechaj się tknie każdy“ (,) jeśli to dobrze? Mogłaby unia do sta lat niebyć, a ja to co mam, wszystko sobie ku pożytku mam, to odkładając, pan wszystko będzie miał spełna. boć to w konstytucjach jest wszystko, to się skończyło w mocy ostawując“.

„A tak konkluzji kosztować tego co pan mi obiecuje, aby kazał zasięść: niebędzieli chciał, tedy ja dopiero jeszcze muszę szukać modum jakoby temu zabieżeć. Mandaty do nich być muszą, a dojrząc tego, aby się stateczny wstęp w to uczynił“. Str. 76.

Дальше до следующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Z wojewodstwa Lubelskiego Prusickzy: „tym którzy tu są Podlasianie i Wolyncy z panow i poslow, aby przysięgli i zasiedli, starostowie też ktorzy tu są aby przysięgli koronie, po absente co rychlej posłać, a niebędą chcieć, dopiero przeciwko im postąpić, tanquam contra rebelles“.

Na moderację przyzwalał, a zwłaszcza jeno aby się exequutia w łupieżnią nieobrocila, „bo gdzie tego nieuleczycie, próżno się i czego dobrego i pokoju rzeczypospolitej nadziewać“.

Na wojnę przyzwalał, „exequutia aby się zadzierzała, co to brać, liczyć, odbierać“.

Затѣмъ слѣдуютъ еще мнѣнія, которыхъ вѣтъ въ нашемъ дневникѣ.

Pan sędzia Zielenski: „fides sine operibus mortua est, melior est canis vivus mortuo leone — accedant opera ad fidem, będzie dobrze“. Pan Skaszowski: „gdy się to skutkiem okaże co nam obiecano, będziemy o inszych rzeczach mówić“. Str. 76—77.

Потомъ слѣдуетъ:

Przislili potim do panow poslow pan Ploczki castellan y sekretarz pan Zamojski z tim, „iż krol JMośeś siał wczoro“.

<sup>\*)</sup> См прилож. 37.

Г. Траянъ говорилъ, что не нужно недавать четвертой части.

Галичане держались мнѣнія старосты Радѣвскаго.

Подолане тоже <sup>1)</sup>.

Любляне тоже <sup>2)</sup>.

тарелокъ много, да денегъ мало. Прямою дорогою къ успѣху — именно среднюю и самую скорую мѣру я вижу въ остаткахъ отъ палатовъ, отъ четвертой части и въ тѣхъ деньгахъ, какія здѣсь дадутъ изъ четвертой части за два года. Отдѣлять экзекуции отъ униі не думаю, но почему бы мнѣ, оставивъ въ сторонѣ всякія другія дѣла, не требовать экзекуции и въ тоже время не домогаться униі? Никто не можетъ мнѣ доказать, чтобы при этомъ у меня что либо ускользнуло изъ рукъ“.

„Видю, что государь желаетъ устроить унию, но вы не хотите въ этомъ помочь ему; вы все вмѣстѣ выставили на видъ и все подвергаете опасности: хорошо ли это, — пусть всякій судитъ. Пусть себѣ униа не состоится и въ теченіе ста лѣтъ, но я вмѣю въ рукахъ право на нее и это мнѣ полезно: откладывая ее, государь будетъ однако имѣть ее въ своихъ рукахъ, потому что въ конституціи сказано: имѣть силу все, что рѣшено окончательно“ \*).

„И такъ, въ заключеніе рѣчи нужно коснуться того, чтобы король исполнитъ обѣщанное, т. е. чтобы приказатъ Волынцамъ и Подлясинамъ съѣсть съ нами въ засѣданіи сейма. Если не пожелаютъ, тогда уже я буду искать средствъ, какъ бы этого добиться. Указы къ нимъ должны быть посланы, но наблюдать, чтобы это начало униі было сдѣлано, какъ слѣдуетъ“.

Дальше до следующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>1)</sup> Изъ воеводства Люблинскаго — Прислидикъ: „приказать принести присягу и съѣсть въ засѣданіе сейма тѣмъ сенаторамъ и посламъ Волынскимъ и Подляскимъ, которые здѣсь находятся: старосты, которые здѣсь есть, тоже пусть принесутъ присягу королевству; за тѣмъ, которыхъ вѣтъ здѣсь, послать; а если не вожеляютъ явиться, то поступать съ ними, какъ съ бунтовщиками“.

На облегченіе экзекуцій Прислидикъ соглашался „для того соглашаюсь, говорилъ онъ, чтобы она не превратилась въ грабежъ; припомъ если не сдѣлае этого облегченія, то напрасно ожидать добра и спокойствія въ рѣчи-исполнотой“.

На войну соглашался, „экзекуцію отсрочить, потому что еще нужно сосчитать, что брать и затѣмъ нужно еще взимать“.

Затѣмъ слѣдуютъ еще мнѣнія, которыхъ вѣтъ въ нашемъ дневникѣ.

Судья Зѣленскій: „вѣра безъ дѣла мертва; лучше живая собака, нежели день, да мертвый; пусть присоединятся къ вѣрѣ дѣла, — тогда будетъ хорошо“. Г. Скамовскій: „когда увидимъ на дѣлѣ то, что намъ обѣщано, тогда будемъ говорить о другихъ дѣлахъ“.

Пришли потомъ къ господамъ посламъ кастелянъ Плочки и секретаря Замойскій и объявили, что „его вели“.

Pan Wisliczki, iako pan starosta Radzieiowski.

Pan Kassowski: «dacz czwarta czeszcz, pobo-  
ru nie dam».

Pan sendzia Lukomski: «wiedzicz skutkiem  
obietnicze».

Panowie Belzanie, — pan Liubaczowski: «do-  
brze, abi byla dana czwarta czeszcz». Pan Zol-  
kiewski, iako pan starosta Radzieiowski.

Ploczkie, — Kossobuczki: «dacz czwartą czeszcz;  
opatrzycz y Podlassany, abowiem nie dacz  
czwartey czeszczy, komu zlie uczynimy jedno  
sobie. — krolowi, niewidze nicz» <sup>1)</sup>.

Woiwocztwo Mazowieckie takze <sup>2)</sup>.

ra po pany i posly Podlaskie, ktorzy gly przyszli, opo-  
wiadano im to. co sie namowilo wczora i postanowilo,  
iz juz przywilej piszą, ktorym są przywroceni do korony.  
Opowiedziano im też to, iz JMości ich bierze w obronę  
swą, także i od panow JMości. bo to sobie warowali u  
kroła JMości, aby byli bezpieczeni gardł swych. A tak  
jutro już obiecali zasięść, jeno WMość raczie o tem mo-  
wić. gdzie między ktorem wojewodstwem miejsce im dać  
chcecie. Listy też już i uniwersaly nagotowano do tych  
tam ziem. a tu oni mają czekać i opatrzenie tu mają  
mieć. Co się tycze o wojewodzie Kijowskim, ten odpo-  
wiedział: jesli do unii, tedy niemam tej wladzy, ale sam  
jako posłuszny będę. A dzis zasię przysłał, obmawiając  
się, że go dzis febra popadła, a tak przez chorobę być  
nie może. Wołyńskiego posła żadnego niemasz, Podlasey  
jano trzech<sup>4</sup>. Crp. 77.

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Ploczkie, Kossobucki: „niepodoba mi  
się to, aby tak brachium regale umocnić, a wojny po-  
przeć dla tej unii, bo kto ma wojnę zacząć, potrzeba  
mieć justam causam belli, a my to widzimy, żeby wojnę  
wiele się ludzi niewinnych tam obrazilo, ktorzy tego nie  
winni<sup>4</sup>. Ale więcej przy pana Przyemskiego votum osta-  
wał, aby tego poprzeć exequutią. „A kiedy z tem opa-  
trzeniem ja czwarta zasię mieć będę, jako konstitucya  
jest, a krol niebędzie tem szafował i tych trzech części  
niebędzie miał w mocy wedle konstitucyi, tedy wszystko bę-  
dzie snadniej<sup>4</sup>. Okazowanie podobna mu się w powieściach.  
„żeby wiedziała Litwa żeśmy gotowi. Miejsce Podlasi-  
anom zasięść między wojewodstwem Mozowieckim, ponie-  
waż zdawna byli do Mazowsza<sup>4</sup>. Crp. 77.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Mazowieckie, Grzybowski: „odpra-  
wić pierwiej ten artykuł okolo Podlasia i Wołynia, po-  
tem o inszych rzeczach namawiać<sup>4</sup>. Crp. 77.

Г. Вислицкій держался мѣнѣя старосты Ра-  
дѣвскаго.

Г. Кассовскій говорилъ: «дать четвертую часть,  
налога не дамъ».

Судья Лукомскій: «нужно прежде увидѣть  
исполненіе обѣщаннаго».

Послы Бѣлскіе, — г. Любачевскій: «хорошо бы-  
ло бы дать четвертую часть». Г. Жолѣвскій ска-  
залъ, что соглашается съ мнѣніемъ старосты  
Радѣвскаго.

Плоцкое воеводство, — Коссобуцкій: «дать че-  
твертую часть и принять мѣры къ безопасности  
Подлѣсянъ. Если не дадимъ четвертой части, то  
сдѣлаемъ зло себѣ, а не кому другому; королю  
нѣсколько это не повредитъ» <sup>1)</sup>.

Воеводство Мазовецкое подало тоже мнѣніе <sup>2)</sup>.

чество посылаѣ вчера за сенаторами и послами По-  
длѣся, в когда они пришли, то имъ разказано, что вчера  
обсуждено и постановлено, именно: что уже пишется при-  
вѣлія, которую они присоединяются къ королевству.  
Сказано имъ также отъ имени короля и сенаторовъ, что  
его величество беретъ ихъ подъ свою защиту, потому что  
они поставили королю условіе, чтобы ихъ жизнь была  
въ безопасности. Завтра они уже обѣщали прийти къ за-  
сѣданію: мы, господа, поразсудите, гдѣ имъ дадите мѣсто,  
между которыми воеводства? Грамоты, универсалы въ  
эти земли уже написаны: которые Подлѣсяне и Волы-  
ны находятся здѣсь, тѣ будутъ ждать и будутъ получать  
содержаніе. Что касается до Кіевскаго воеводы, то онъ от-  
вѣтилъ: бѣжать для униі не имѣю власти, но самъ лично,  
какъ покорный подданный, буду, а сегодня прислать из-  
виненіе, что не можеть быть по болѣзни, потому что его  
схватилъ лихорадка. Изъ Волыни вѣтъ ни одного посла,  
изъ Подлѣся только трое<sup>4</sup>.

<sup>1)</sup> Воеводство Плоцкое — Коссобуцкій: «нравится мнѣ,  
что мы желаемъ укрѣплить десницу короля и нести войну  
ради униі; кто хочетъ начать войну, тотъ долженъ имѣть  
законную причину къ ней, а мы знаемъ, что война оскор-  
бляетъ бы тамъ — въ Литвѣ многихъ людей, которые вовсе  
не повинны въ ней<sup>4</sup>. Впрочемъ, Коссобуцкій больше скло-  
няется къ мнѣнію г. Пріемскаго, т. е., что дѣло униі нужно  
двигать посредствомъ эскеруци. «Если для этихъ дѣлъ я  
буду имѣть четвертую часть, какъ постановлено, и король  
будетъ ею распоряжаться, по не будетъ имѣть въ своемъ  
распоряженіи остальныхъ трехъ частей, согласно консти-  
туциі, то все пойдетъ лучше». Сборъ назначенныхъ въ по-  
полное рушеніе въ удахъ явится ему; «пусть Литва  
знаетъ, что мы готовы къ войнѣ. Мѣсто Подлѣсянамъ въ  
засѣданіи сейма должно быть между послами воеводства  
Мазовецкаго, потому что они издавна тянули къ Мазовіи<sup>4</sup>.

<sup>2)</sup> Мазовецкое воеводство — Гривовскій: «покончить  
сперва дѣло касательно Подлѣся и Волыни, а потомъ  
уже обсуждать другія дѣла».

Woiewodstwo Rawskie także <sup>1)</sup>.

Conclusum: ydz do krolia iego mosczy y prosicz, aby Podlassanie przod zassiedli, czo do soboty odlozono <sup>2)</sup>.

5 die Martii w Sobote, sli panowie poslowie na gore, ządaiącz, abi Podlassanom kazano zasieszcz, — panom miedzy pani, a poslom miedzy posli <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Равское воеводство неупомянуто.

<sup>2)</sup> Conclusio pana marszałkowa: „by były nie złości ludzkie, nie trzebaby było prawa. Tego prawa trzeba. Exequutii est prima pars iunia, tego popierać musicie WMoście i male i wielkie media pokusić, a turpe est fieri per plura (...) quod fieri potest per pauciora. Hoc bellum cunctis jest rzecz strasziwa, i rozumiem to z WMości i z pana, że WMoście niepragniecie tego, aby już prawie denunciare bellum jako hostibus, bo gdzieby już do tego przyjsć miało, tedyby trzeba już zarazem, a tamten który już wie o tem, już więc każdej desperacyi kusi. Aleć to krol JMość rozumie, że tam pierwej trzeba bytności panskiej, a tak być, żeby krol JMość mogł to uczynić: a niecheesz, musisz, a tak o temby się starać, aby krol JMość mogł tam cum dignitate praesentia sua być. Łaczyć exequutii niechęć, jeno generaliter legum exequutii chęć. Nie mamy nic pewnego w prawach, przywiejach, i macie tak in dubio prawa swe ostawić, bo się wszystko pomieszało. Dum tempus habemus, operemur bonum. By nic innego niebyło jeno śmierć, tedy mamy na co się oglądać, a rozjedziemyli się tak, różnicę i swe rzeczy wszystkie zostawiwszy, pan Bog wie jesli nam czas taki przyjdzie“.

„Jutro praesentes wszyscy Podlaskiej a Wołyńskiej ziemieaby zasedli i przysięgli, absentes aby byli obesłani, aby tu byli, a czekać dwie niedziele: nieprzyjadą, dać na to miejsce innego. Okołounii, to bych ja wolał, aby te wszystkie pieniądze które są in paratis, tak reszty poborow jako i czwartę części, na to były obrócone, czwarte części za dwie lecie, sami też być in armis. Księża też z nami. Braciej bym to ganił, kiedyby krol JMość miał się ruszyć do Litwy wojną: ale żeby było kilka tysięcy ludzi, a krol też z poczem polnym aby się ruszył, a my żebyśmy też byli in paratis“. Стр. 77—78.

<sup>3)</sup> W sobothę po wstępnej niedzieli przyszli panowie poslowie na gore do krolia JMosczy, tam pan Stanisław Debiński, starosta Chęczyński do krolia JMości: „prosimy Najjasniejszy Miłosciwszy krolu, jakoś to WMość obiecać raczył, aby poslowie Podlasy i Wołynsy, także też pa-

Воеводство Равское — тоже <sup>1)</sup>.

Заключение: идти кь его величеству и просить, чтобы прежде всего събы въ засѣданіе Подлѣсяне, что отложено до субботы <sup>2)</sup>.

5 Марта, въ Субботу, господа послы отправились наверхъ съ просьбою, чтобы приказано было Подлѣсянамъ събы въ засѣданіе сейма, — сенаторамъ между сенаторами, а посламъ между послами <sup>3)</sup>.

<sup>2)</sup> Заключение маршала: „если бы не злота человеческая, то не нуженъ былъ бы законъ. Важнѣйшая часть экзекуціи — униі; ее вы должны, господа, двигать и переробовать для этого и малыя и большія средства; но постыдно дѣлать большими средствами то, что можно сдѣлать малыми. Эта война—дѣло страшное всѣмъ, и надѣюсь, что ни государь, ни вы, господа, не желаете, чтобы, вотъ, такъ уже и объявить войну Литовцамъ, какъ врагамъ нашимъ, потому что если бы дѣйствительно это нужно было, то нужно бы идти войною сейчасъ же, между тѣмъ Литва теперь уже знаетъ объ этомъ и можетъ съ отчаянія кинуться въ любую крайность. Но его величество полагаетъ, что прежде нужно ему быть въ Литвѣ и быть съ такой обстановкой, чтобы можно было поступить съ Литвой по пословицѣ: не желаешь, такъ долженъ противъ воли; поэтому нужно побудумать, какъ бы его величество могъ тамъ быть лично съ достоинствомъ. Отдѣляя экзекуцію отъ униі не хочу, но вообще хочу исполненія законовъ. Ничего цѣль надежнаго въ нашихъ законахъ, привилегіяхъ; все перемѣнилось: неужели вы такъ оставите свои законы въ сомнѣніи? Пока есть время, будемъ усердно работать. Если бы у насъ впереди ничего не было, кромѣ смерти, то и тогда слѣдовало бы заяться еще многими дѣлами; если же раздѣдемся, оставивъ, какъ есть, наши дѣла, наши разногласія, то Богъ знаетъ, представится ли намъ другое такое время, какъ теперь?“

„Завтра пусть присягнутъ и сядутъ въ засѣданіе сейма всѣ, находящіеся здѣсь представители Подлѣсскіе и Волинскіе, а отсутствующіе должны быть оповѣщены, чтобы прибыли: ожидать ихъ дѣй не дѣянъ; если не придутъ, то назначить на ихъ мѣсто другихъ. Касательно униі я желалъ бы, чтобы на это дѣло обращены были всѣ тѣ деньги, какія есть въ наличности—остатки налоговъ и четвертой части, также четвертая часть за два года; сами же мы должны быть готовы къ войнѣ. Духовенство вмѣстѣ съ нами должно также участвовать въ этихъ тягостяхъ. Я осуждалъ бы васъ, братья, если бы его величество двинулся въ Литву войной; но хорошо было бы, если бы мы шли на готовѣ въ несколько тысячъ войска, если бы король двинулся туда съ полными отрядами, а мы сами были бы тоже наготовѣ“.

<sup>3)</sup> Въ субботу послѣ вступительнаго воскресенья. Пришли господа послы наверхъ къ его величеству. Тамъ Станиславъ Демянскій, староста Хенцинскій сказалъ его величеству: „просимъ ваше величество, свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король, чтобы Подлѣсскіе и Волинскіе по-



## Respons od krolia iego mosczi.

«Panowie poslowie! Już to krol iego moscz uczini, yz kaze Podlassanom zasiecz, alie ony tego potrzebuja, abyście iem powiedzieli, iесли ich tez w obrone swą wezmiecie, bo inż krol iego moscz opowiedzial iem, ze ich bierze w obrone swą, panowie radni takze; potrzeba, aby od waszmoszcziow tez slyseli» <sup>1)</sup>.

Na to panowie poslowie: «na to sie musim rozmowicz, alie nye mieszkami w rozmowie; wnet dami wassei krolewskiej mosczi respons».

Sly panowie poslowie na dol. Niezmieskali; hneith conclusum: przyjacz ich. J sly na gore.

Marsalek Czarnkowski the rzecz uczinil: «Naiasniejszy, a milosczywi krolia! Sama rzecz potrzebuje, y to iasnie okazuje, iz kto kogo w reke braterską bierze, ze mu powinien milosc braterską; a milosc pokazana biez nie

nowie zasiedli, takze urzednicy, dzierzawcy Podlasey aby przysięgli regi et regno, takze i pisma w tej rzeczy aby nam byly podane. Jesli są wakancje, aby też Wasza KMość rozdał». Стр. 78.

<sup>1)</sup> Dana odpowiedz przez pana canclerza: „jeszcze wczoraj raczył to już JKMość rozkazać, jeno że ich dochodzi wielka groźba tak na zdrowie, jako i na majątność. A tak krol JMość nie radby nikogo in periculum przywiodł. Trzeba WMościom radzić o tem, jakoby to opatrzyć, nie glejtem, ale czym inszem, bo to nie idzie między osobami jeno między koroną a księstwem. Przywilej i universal ten się WMościom poszle: kaže dziś krol JMość zasieć posłom, a starostom w poniedziałek kaže krol JMość przysiądz”. Стр. 78.

Tamże też prosili poslowie krolia JMości, aby już raczył zakazać kaucellaryi Litewskiej odprawować spraw Wolynskich i Podlaskich. Dana odpowiedz od krolia JMości: „już WMości żadości krol JMość dosyć uczyni, już przyjdą dziś którzy mają zasieć z WMościami radzić spólnie o opatrzeniu bezpieczeństwa, a starostowie w poniedziałek przysięgą. Okolo kaucellaryi trzeba pierwej obwołać i zakazać już krol JMość kaucellaryi Litewskiej, a wszakoz to trzeba konstitucją opatrzyć, ut omnibus ad notitiam venire”. Стр. 79.

## Отвѣтъ отъ имени его величества.

«Господа послы! Его величество прикажетъ Подлѣсянамъ съѣсть въ засѣданіе сейма; по они требуютъ, чтобы вы объявили, — беретъ ли ихъ подъ свою защиту? Его величество уже объявилъ имъ, что беретъ ихъ подъ свою защиту; господа сенаторы объявили тоже: нужно, чтобы они и отъ васъ услышали это» <sup>1)</sup>.

На это господа послы сказали: «нужно намъ объ этомъ переговорить между собою; это будетъ не долго; сейчасъ дадимъ вашему величеству отвѣтъ».

Пошли послы внизъ. Не долго были; сейчасъ же приговорили: принять Подлѣсянъ подъ защиту. Пошли наверхъ.

Маршалъ Чариковскій сказалъ слѣдующее: «Свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король! Само собою очевидно и необходимо, чтобы кто кого беретъ въ братство, обявлялся тому и братскою любовію; а любовь эта не иначе можетъ быть до-

слы, а также ихъ сенаторы, согласно обѣщанію нашего величества, сѣли въ засѣданіе сейма; затѣмъ, чтобы Подлѣскіе чиновники, державцы прислали присягу королю и королевству, и чтобы намъ представлены были грамоты касательно всего этого дѣла; наконецъ, еслись въ этихъ земляхъ вакантныя должности, просимъ ваше величество раздать ихъ».

<sup>1)</sup> Данъ такой отвѣтъ черезъ канцлера: „еще вчера его величество приказалъ имъ это; но до нихъ доходить извѣстія о великихъ угрозахъ, какъ противъ ихъ жизни, такъ и противъ ихъ имѣній. Его величество не желалъ бы никого подвергать опасности. Нужно вамъ посоветоваться, какъ бы это устроить, конечно не черезъ заручныя грамоты, а какъ либо иначе, потому что здѣсь дѣло не между частными лицами, а между королевствомъ Польскимъ и Литовскимъ княжествомъ. Привилегія и универсалъ будутъ вамъ присланы. Сегодня его величество прикажетъ Подлѣскимъ посламъ съѣсть въ засѣданіе сейма, а старостамъ прикажетъ принести присягу въ понедѣльникъ».

Тутъ же послы просили короля, чтобы запретилъ уже Литовской канцеларіи вести дѣла Волынскія и Подлѣскія. Данъ такой отвѣтъ отъ имени короля: „ваше желаніе его величество исполнитъ: сегодня же придутъ Подлѣсяне, чтобы съѣсть съ вами въ засѣданіе и вмѣстѣ съ вами обсуждать мѣры своей безопасности, а въ понедѣльникъ принесутъ присягу старосты. Что касается до Литовской канцеларіи, то прежде нужно еще объявить присоединеніе этихъ земель къ королевству, а затѣмъ уже его величество запретитъ Литовской канцеларіи вѣдать ихъ дѣла; однакожъ нужно объ этомъ сдѣлать постановленіе и чтобы всѣ его знали».

moze, iedno tho, ze in adversis mamy sye ratowacz, nieliutniacz statkow y garl swich <sup>1)</sup>».

Potim poslano do panow Podlaskich, ktorzy byli w Liublinie, a zwlaszcza pan marszałek podlaski y pan pysarz Droyeczki, pan Kosinski; chorąży Bayno, Droyeczki, podstaroszczi Brawski [Branski]; Jrzykowicz odiechal, za ktorim poslano, aby sie wrocil.

Gdy przysly do rady, thy slowa od krolia iego mosezi przes pana marsalka koronnego iem powiedziano: «Panowie myly poslowie Podlasczy! Tak iakoscie waszmosecie przyeczci pod obrone krolia iego mosezi y rad koronnych, tak tez y panowie poslowie tez tu waszmoseziow przymiują. Przetoz inuz krol iego mosecz raczy wam rozkazowacz, abyście waszmosecie zassyedli miedzy pany posly. Jesliby onera, angarie iakowe, wedle zwyczaju Litewskiego, byli na waszmoseziach, tedy krol iego mosecz z waszmoseziow znosycz inuz raczy, iako sie to przywykleiem y konstytucią dobrze opatrzy, ktorego kopia bedzie podana waszmoseziom; uniwersali krol iego mosecz poslie, aby y drudzy przyechali—panowie y starostowye y poslowie <sup>2)</sup>».

Czarnkowski do Podlaskich poslowe th rzecz

<sup>1)</sup> Zesly poslowie na dol, mowili o tem jesle ich bronicz. Kto kogo bierze do bractwa, tedy go powinien bronie i radzie o nim. J zgodzili się wszyscy o tem: kiedy zasięda, tedy de mōdo, jako ich bronieć, spolnie z nimi mōwie chcemy. J przysli z tem na gore, dali odpowiedz przez pana Czarnkowskiego: jako prospera (.) takz adwersa powinimy z nimi aequaliter snosie, a de specialibus, zasiadlszy z nimi, spolnie bēdziemy namawiać. Strp. 79.

<sup>2)</sup> Przysly potym poslowie Podlasczi do krolia JMości przy posliech koronnych. Tam pan marszałek do nich mowil od krolia JMości in hunc sensum: „przypatrzywszy się krol JMość przywilejom dawnym, iż te ziemie zdawna z wiekow są do korony Polskiej, a tak JKMōść raczy zasie te ziemie przywracać do korony Polskiej, praw i swobod, i przywraca pod regiment korony Polskiej a wszystkie angarie onego państwa z WMości zdejmuję JKMōść. A tak raczie już zasieć miedzy pany posly, a okolo bezpieczeństwa jako okolo koronnych ludzi, tak okolo WMości obmyslać bēdziemy, takz też WMoście tam miedzy pany posly raczie o tem wespolek obmyslać“. Strp. 79.

казана, какъ если мы другъ друга будемъ спасать въ несчастіяхъ, не щадя ни имущества, ни самой жизни» <sup>1)</sup>).

Потомъ послали за тѣми изъ Подлѣсянъ, которые находились въ Люблинѣ; находились здѣсь слѣдующіе: Подлѣбскій маршалъ и писарь Дрогичинскій, г. Косинскій; хорунжій Дрогичинскій, подстароста Бряньскій Буйно; Ижиковичъ уѣхалъ было, но за нимъ послали, чтобы воротился.

Когда они пришли въ сенать, то имъ сказано было отъ имени короля черезъ г. маршала королевства слѣдующее: «Любезные господа послы! Какъ его величество и господа сенаторы приняли васъ подъ свою защиту, такъ точно принимаютъ васъ подъ свою защиту и господа послы. Поэтому его величество приказываетъ вамъ сѣсть въ засѣданіе сейма между послами. Если на васъ были какія либо тягости по обычаю Литовскому, то его величество снимаетъ ихъ съ васъ, и это надлежащимъ образомъ будетъ изложено въ привилегіи и конституціи, которыхъ копіи будутъ вамъ даны. Его величество разошлетъ универсалы, чтобы и другіе изъ васъ пріѣхали — сенаторы, старосты, послы <sup>2)</sup>».

Чариковскій обратился къ Подлѣбскимъ по-

<sup>1)</sup> Сошли послы внизъ и говорили о томъ, брать ли Подлѣсянъ подъ защиту. Кто беретъ кого въ братство, тотъ обязанъ его защищать и объ немъ заботиться. Всѣ согласились на слѣдующее: когда они сядутъ съ нами въ засѣданіе, тогда вмѣстѣ съ ними будемъ говорить, какимъ образомъ ихъ защищать“. Пришли съ этимъ рѣшеніемъ наверхъ и черезъ г. Чариковскаго объявили: „и счастье и несчастье мы должны дѣлить съ ними; о подробностяхъ будемъ разсуждать съ ними вмѣстѣ, когда съ ними сядемъ въ засѣданіе“.

<sup>2)</sup> Пришли потомъ къ его величеству Подлѣбскіе послы, когда тамъ были и послы королевства. Тамъ г. маршалъ говорилъ къ нимъ отъ имени короля въ такомъ смыслѣ: „его величество, выкинувъ въ давнія приплетіи, увидѣлъ, что издавна, отъ вѣковъ эти земли, — Подлѣсье и Волынь, — принадлежатъ королевству; по этому его величество благоволило возвратитъ королевству эти земли, приобщаетъ ихъ къ правамъ, свободѣ и управленію королевства Польскаго и всѣ тягости, наложенныя на васъ тѣмъ государствомъ (Литовскими) снимаетъ съ насъ. И такъ, садитесь въ засѣданіе сейма между послами; мы будемъ обсуждать здѣсь мѣры безопасности какъ жителей королевства, такъ и вашей, а вы господа, обсуждайте тоже тамъ между послами“.

уцуйли: «haec est dies, quam fecit Dominus! Nas-  
sy laskawy panowie bracia! Bierzem waszmosc-  
ziow w braterstwo swe, statecznie, uprzej-  
mem sercem. Przetoż gotowysmy waszmoscziow  
od kazdego bronicz, statkiem y garly swemi,  
owo in adversis adversa z waszmoscziami czier-  
piecz, prospera waszmoscziom zyczicz <sup>1)</sup>».

Панowie пословие Подласчи прес пану Ко-  
синского, pyssarza Droyczkiego do krolia iego  
mosczi te rzecz uцуйли: «Naiasniejszy a mi-  
losczywi kroliu! Acz sie inu yni roziechali, alie  
wydzacz te rzecz bycz poziteczną rzeczpospo-  
litey, tez iz iest wskazanie wassei krolewskiej  
mosczi, tedy mi wedle przywileiow koronnych  
zassiedziem, a za tly laski, ktore czyniez ra-  
czis, nam obrone laske obiecowacz raczis, tedy  
wassei krolewskiej mosczi dziakuem panu swe-  
mu, a themu przywileiowi prosim, zebismy syc  
przypatrzyli y uniwersalom—listom zawartim».  
Potim iem kopią podano. Sly na dol. «Preczy-  
tajciez uniwersalow kopią!» Прочитано kopią  
listow; przywiley odlozono do poniedzialku. Tak  
sie ten dzien rosedl.—

6 Niedziela. Vacabat.

7 Poniedzialek. Woiewodziez Chlebowycz  
przysedl do panow poslow z wieliem ludzi za-  
cznich rad koronnych y prosil o audientią, kto-  
rą mu dali panowie poslowie. Ta byla rzecz  
iego wielka: iz nossi na sobie wielką trudnoscz  
od pana starosti Zmoczkiego, ktory mu zle  
rzeczy — zdradi zadal w Lytwie, a krol iego  
moscz thu na seim spolny koronny the sprawe  
odlozyez raczil.

Slowa Chlebowyczowe: «iam thu przyiechal;  
wydzial mie pan, w noczy uciekl: a tak, yz  
mi sie sliachezczowoy utezywemu ynak nie godzy,

сламъ съ такою рѣчью: «сей день, его же сотвори  
Господь! Любезные наши господа и братья! При-  
нимаемъ васъ, господа, въ свое братство надежно,  
съ добрымъ сердцемъ. Мы готовы защищать васъ,  
господа, отъ всякаго врага нашими средствами и  
нашею жизнью; желаемъ въ несчастіи страдать  
вмѣстѣ съ вами и желаемъ вамъ всякаго счастья» <sup>1)</sup>).

Подлѣсскіе послы черезъ г. Косинскаго, пи-  
саря Дрогичинскаго сказали королю такую рѣчь:  
«Свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король! Хотя дру-  
гіе разѣхались отсюда, но мы сядѣмъ въ засѣ-  
даніе сейма, находя это полезнымъ для рѣчи —  
поспѣлтой, повинуюсь привилегіямъ королевства  
и наконецъ приказанію вашего величества. За  
милости, которыя ваше величество намъ оказы-  
ваете, за обѣщаніе защиты, мы благодаримъ ва-  
ше величество, нашего государя. Просимъ дать  
намъ пересмотрѣть привилегіи и универсалы».  
Дали имъ копию съ нихъ. Пошли внизъ. «Прочи-  
тайте копію универсальовъ, сказали послы!» Про-  
читали копію универсальовъ, а чтеніе привилегіи  
отложили до понедѣльника. Такъ прошель тотъ  
день.

6 Воскресеніе. Ничего небыло.

7 Понедѣльникъ. Пришель къ господамъ по-  
сламъ со многими знатными лицами изъ сенато-  
ровъ королевства воєводичъ Глѣбовичъ и просилъ  
выслушать его, на что господа послы согласи-  
лись. Сущность его длинной рѣчи была та, что  
на немъ лежить тягостное обвиненіе г. старосты  
Жмудскаго, который взвелъ на него въ Литвѣ  
тяжкое преступленіе — въ измѣнѣ, и что король  
отложилъ разборъ этого дѣла къ этому общему  
сеиму королевства.

Слова Глѣбовича: «я сюда приѣхалъ; Жмуд-  
скій староста видѣлъ меня здѣсь и ночью бѣжалъ  
отсюда. Мнѣ, какъ честному шляхтичу, остает-

<sup>1)</sup> Этой рѣчи посольскаго маршала нѣтъ въ дневникѣ Дзялынскаго, но есть вмѣсто того слова архіепископа, маршала (не сказано какого) и канцлера.

Хіадз архіепискупъ: dziękował im za ich dawną chęć (.),  
którą mieli ku koronie, co teraz skutkiem okazali. J obja-  
rował się imieniem wszystkich rad o nich staranie i  
o bezpieczeństwie ich radzić, a w obronie swej mieć.—  
Marszałek: „miejsce pódle woiewodstwa Mazowieckiego“.  
Pan canclerz powiedział panom posłom Podlaskim: „iz  
się to opatrzyło, że WMości exequitia niedoleże“. Стр. 80.

<sup>1)</sup> Архіепископъ благодарилъ ихъ за давнюю ихъ благо-  
расположенность къ королевству, которую теперь дока-  
зали самымъ дѣломъ, и отъ имени всего сената обѣщалъ  
имъ заботиться объ нихъ и обдумывать мѣры къ ихъ бе-  
зопасности. Маршалъ сказалъ: „вамъ мѣсто пódлѣ воєвод-  
ства Мазовецкаго“. Господинъ канцлеръ сказалъ Подлѣ-  
скимъ посламъ: „уже рѣшено, чтобы васъ не касалась эк-  
зекуція“.

Дальше до конца разказа о дѣлахъ этого дня въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.



iedno sie upominacz u pana swego, aby tha sprawa, gdzie sye odlozyla, thu koniecz wziela: aby panowie poslowie do krolia iego mosczy sye przyczynili, aby decret uczynil they rzeczy, gdy on thu jest, a tamtego nie mas». Wielką rzecz uczynil y dossycz ozdoba y wyprawną <sup>1)</sup>.

Potim panowie Sieniawsczi prosili, aby sye panowie poslowye przyczynili do krolia iego mosczy; aby ten frimark był odprawion przez krolia iego moszcz, na który były wyslani rewizorowie s seymu Piotrkowskiego, — za potezywe sluzby niebosczyka pana wojewody Ruskiego, Mikolaia Sieniawskiego, y prosili, aby przypominane były potezywe sluzby niebosczyka pana wojewody Ruskiego <sup>2)</sup>.

Prosil tez pan Czikowski, aby sie przyczynili do krolia iego mosczy, aby reste poborow s Krakowskiej ziemie dano panu Czikowskiemu <sup>3)</sup>.

Za Chlebowyczem obieczali sye przyczynicz y poruczyli ją odprawicz przed kroleм iego moszczіą pannu sendziem Przemiskiemu, takze tez za

<sup>1)</sup> W poniedziałek po niedzieli suchej przyszedł do panow poslow pan Lebowicz Litwin z niektórymi pany Polskieu, prosząc o ich przyczynę do krola JMości, aby dekretem swym raczył z niego to jarzmo zdjąć w tej sprawie, którą ma z panem starostą Żmudzkiem, którą krol JMość tu na ten sejm spolny odłożyć raczył. A iż odjechał ztąd onego tu widząc, a z nim się nierozprawił, prosił aby tego na siebie nieniosł, żeby to krol JMość dekretem swym znaleźć raczył. Стр. 80.

<sup>2)</sup> Także też panowie Sieniawscy prosili o przyczynę do krola JMości o ten frymark, aby przy nim byli zostawieni.

• **Постановлено послѣ нижеслѣдующей просьбы.**

<sup>3)</sup> Прислелъ тежъ затимъ до пословъ панъ Ціковскій подкоморзі Краковскій, przypominając utraty i zasługi swe, prosząc o przyczynę do krola JMości, aby go krol JMość raczył tą resztą opatrzyć, która ostała s poboru Krakowskiego wedle poruczenia panom poslom od rycerstwa ziemi Krakowskiej, czynił adhortacją wielką do panow poslow, im to przypominając, iż тежъ to bywało, że rzeczpospolita ratowała była pana z Tarnowa, złożyli byli po dwu groszu z łanu, także i Lanczkoruńskie. Стр. 80.

ся въ этомъ случаѣ просить моего государя, чтобы это дѣло было здѣсь кончено, такъ какъ оно отложено на этотъ сеймъ», — и просилъ, чтобы господа послы ходатайствовали у его величества, чтобы король произнесъ приговоръ по этому дѣлу, такъ какъ онъ — Глѣбовичъ, — находится здѣсь, а г. старосты нѣтъ. Длинную онъ говорилъ рѣчь и довольно красивую и обработанную <sup>1)</sup>.

Потомъ пришли господа Сѣнявскіе и просили господа пословъ ходатайствовать у его величества, чтобы король, радъ честной службы покойнаго воеводы Русскаго, Николая Сѣнявскаго, покончилъ дѣло о замѣнѣ ихъ имѣній, для котораго съ прошедшаго Петрковскаго сейма посланы были ревизоры, и (просили пословъ) припомнить честную службу воеводы Русскаго <sup>2)</sup>.

Просилъ пословъ тоже похатайствовать у его величества г. Чиковскій, чтобы отданы были ему остатки отъ налоговъ съ Краковской земли <sup>3)</sup>.

За Глѣбовича, а также за господа Сѣнявскихъ послы обѣщались ходатайствовать и поручили изложить эти дѣла предъ королемъ судѣ Пере-

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ сухого воскресенья, пришелъ къ господамъ посламъ съ нѣкоторыми Польскими сенаторами Литвинъ Лебовичъ и просилъ ихъ ходатайства у его величества, чтобы король соизволилъ снять съ него своимъ декретомъ то бремя, какое онъ носитъ на себѣ по тому дѣлу съ г. Жмудскимъ старостой, которое его величество отложить на этотъ общій сеймъ; что такъ какъ г. староста, хотя видѣлъ здѣсь его, но уѣхалъ, не покончивъ съ нимъ этого дѣла, то Лебовичъ проситъ, чтобы ему изъ за этого не нести на себѣ долге этого бремени, чтобы его величество декретомъ своимъ призналъ его свободнымъ отъ этого обременія.

<sup>2)</sup> Господа Сѣнявскіе тоже просили ходатайствовать у его величества, чтобы оставить ихъ при тѣхъ имѣніяхъ, которыя даны имъ въ замѣну имѣній ихъ отца.

<sup>3)</sup> Просилъ тоже господа пословъ г. Чиковскій, Краковскій подкоморій о слѣдующемъ: припомнивъ свои убытки и заслуги, просилъ ходатайствовать у его величества, чтобы его величество оказалъ ему пособіе тѣми остатками, которые остались отъ налоговъ краковскихъ, какъ поручило посламъ ходатайствовать объ этомъ рыцарство Краковское. Говорилъ онъ длинную рѣчь къ посламъ, припоминая имъ, что бывали подобные случаи, — что рѣчьпосполита помогала выйти изъ бѣды г. Тарновскому, — сложились тогда по грошу съ лана; поддержали также и Ланцкоронскихъ.

pani Sieniawskiem; pana Czirkowskiego nadalei odlozyl<sup>1)</sup>.

A gdy iuz czy odesli panowie, namawali sie panowie poslowie, s czem idz do krolia iego mosczy, y sli na gore s tim, yz sie uniwersali nieczo poprawili, a to w tim, gdzie krol iego mōszcz dolozil, iz ma angarye znieesz z Podlasa y z Wolynia: tedy in futurum sie to znaczy; przeto oni temu nie będą dufacz; lepiej aby krol iego moszcz dolozyl, iz iuz ex nunc sklada omnia onera, et angarias s nich. Przywileiowi ieszcze chcą panowie Podlasianie sie mu przypatrzycz, a krol iego moszcz aby kazal zasiecz panom Wolynskiem y Podlaskiem ex nunc, y przysięcz y starostom i urzędnikom, czo byli w Lublinie<sup>2)</sup>.

Ciążyli sobie poslowie, yz pan wojewoda Kyowski odiechal iuz, ktori tu miał zasiecz: a tak abi to rzeczą bylo, a nie formą; pan Ostaphiei abi przysięgl y innem starostom, aby kazano<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Совѣщанія этого пѣтъ. Въмѣсто его — слѣдующее:

Tamże prziszedł poseł od krolia JMości do panow poslow opowiadając to: „iz jako: byl krol JMość WMościam obiecal, że dziś mieli panowie starostowie Podlasacy i Wolynsey przysiędz. (:) Tedy krol JMość stał do pana wojewody Kiowskiego, który się był krolowi JMości obiecal, ale iz wczora odjechał, pisał list do pana marszałka koronnego opowiadając, iz dla pilnych potrzeb swych odjechać musiał a wszakoż niedaleko jedzie na Tornow, i kiedy mu krol JMość da znać, chce zawdy przyjechać. Tamże i wojewoda Trocki odjechał, ale zasię chce przyjechać kiedy mu każą, a kiedy im dadzą znać“. Str. 80—81.

<sup>2)</sup> Była potem rozmowa miedzi pany posly około Podlaskich ziemskich urzędników, jesliże postowie ich, za tą plenipotenecją od nich im daną, mają tu przysięgę od nich uczynić, czyli sami z osobna. Na to się zgodzili, że urzędnicy wszyscy ziemscy powinni przedsię sami przyjechawszy przysiędz regi et regno, a od poselstwa ci panowie poslowie żeby przysięgli. Tam poslowie Podlasacy prosily, aby exequitia na nie i potomki ich nie była nigdy wspomianana, i o przysięgę się też domawiali, kiedy mają przysiędz. Dana im odpowiedz od panow poslow, że kiedy mieć będą przywilej, tedy przysięgą. Wojewodstwo Rawskie — o miejsce się opowiedali, iz go niechcą przed sobą panom Podlasianom puszcć. Str. 81.

Дальше до слѣдующей цитаты пропущено.

<sup>3)</sup> До этого мѣста пропущено.

мышльскому; дѣло же г. Чиковскаго отложили до другого времени<sup>1)</sup>.

Когда эти господа ушли, то послы совѣщались съ какимъ предложениемъ идти къ королю, и пошли наверхъ съ тѣмъ, что они немного исправили универсалы, именно въ томъ мѣстѣ, гдѣ его величество говоритъ, что намѣренъ снять съ Подлѣсья и съ Волыни тягости: это значитъ, король снимаетъ тягости въ будущемъ; поэтому Волынцы и Подлѣсьяне не будутъ этому вѣрить; лучше пусть его величество скажетъ, что отнынѣ снимаетъ уже съ нихъ все бремя, все тягости. Что касается до привилегій, то господа Подлѣсьяне еще ее разсматриваютъ; пусть его величество прикажетъ теперь же съѣсть въ засѣданіе сейма сенаторамъ Волынскимъ и Подлѣсьскимъ и принести присягу старостамъ и чиновникамъ, которые были въ Люблинѣ<sup>2)</sup>.

Послы досадовали, что Кіевскій воевода уѣхалъ, тогда какъ прежде намѣренъ былъ придти въ засѣданіе; говорили, что приказаніе явиться въ засѣданіе должно исполниться на самомъ дѣлѣ, а не формально, что и г. Евстафій долженъ принести присягу, что должно быть приказано сдѣлать тоже и другимъ старостамъ<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Пришелъ къ господамъ посламъ посолъ отъ его величества съ такимъ извѣстіемъ: „такъ какъ его величество общалъ вамъ, что сегодня имѣли приносить присягу Волынскіе и Подлѣсьскіе старосты: то его величество посылать и за г. воеводой Кіевскимъ, который общалъ было приѣхать, но вчера уѣхалъ и написалъ къ маршалу королевства, что долженъ былъ уѣхать по настоятельной надобности, но уѣзжаетъ не далеко, къ Тарнову, и если его величество дастъ ему знать, чтобы приѣхалъ, то онъ непременно придетъ. Уѣхалъ тоже и воевода Троцкій, но придетъ, когда ему дадутъ знать и прикажутъ приѣхать“.

<sup>2)</sup> Потомъ было между послами разсужденіе о земскихъ Подлѣсьскихъ чиновникахъ, могутъ ли за нихъ приносить присягу послы по данному отъ нихъ полномочию, или тѣ должны присягать каждый порознь и лично. Все согласилось на то, что все земскіе чиновники обязаны приѣхать и сами принести присягу королю и королевству, а послы пусть присягаютъ въ качествѣ пословъ. При этомъ Подлѣсьскіе послы просили, чтобы никогда небыло помину объ экзекуціи ни имъ, ни ихъ потомкамъ; спрашивали также, когда имъ присягать. Послы отвѣчали имъ: когда получать привилегію, тогда принесутъ присягу. Воеводство Равское объявило, что не хочетъ уступать Подлѣсьянамъ мѣста выше себя.





winnem. Jesli tez yz pan wyechal, a bez pana mowi, tedy pan wojewodzicz Wilenski zastal tu pana staroste Zmoczkiego. Tez, nayasnieyszy a miloscywi kroliu, nie bil od wassei krolewskiej mosci stronom czas naznaczony, dnia, any godzini, iedno na seimie spolnim. Nie mial tu zadney potrzeby pan wojewodzicz, bo nie iest publica persona, iedno rzecz ta onego tu przygнала; widzial tez dobrze pan starosta Zmoczeki pana wojewodzicza Wilenskigo; rozumial, ze uye prze yna przyczynie przyechal, iedno dla pana starosti; pan starosta, będąc na tim seymie publica persona, mającz zlozony rok od wassei krolewskiej mosci s niem na tim spolnim seimie, odyechal, niepowiedziawsy sie wassei krolewskiej mosci, nassemu miloscywemu pannu. A gdiz pan wojewodzicz stoy na czassie naznaczonym, pana niewidzi y owsem wie, ze odiechal; prosimi, abi wassa krolewska moscz decret they rzeczy uczynicz raczil <sup>1)</sup>».

Po tey przemowie pan wojewodzicz Wilinski wystapil; the rzecz do krolia iego mosci uczinil: «Nayasnieyszy a miloscywi kroliu, panie moy! Cznie sie w tim dobrze, czo mnie, potcziwemu slachezczowi przystoy: yz tho, czo nosse na ssobie za obwinieniem pana starosty, ze czieskie brzemie na sobie nosse, dalibog, nie winnie, bo, dalibog, s przodkow mich, wiara iest dobrze zalieczona domu Hlybowieczowego przodkom wassei krolewskiej mosci, tak tez y moja wassei krolewskiej mosci, memu miloscywemu pannu, y tho czo sie dzialo, wiadeczno [widoczno] tho iest wassei krolewskiej mosci, memu miloscywemu pannu, czym my on gane daie; za tim tusz mi rok dal s tim panem na tim spolnim seimie; czo acz mi cziesko tho brzemie nossycz, aliem

тому что чувствует себя невинным. Что же касается до того, что онъ здѣсь говорить о своемъ дѣлѣ, когда нѣтъ здѣсь г. старосты, который уѣхалъ; то вѣдь Виленскій воеводичъ засталъ было его здѣсь, пог. староста самъ уѣхалъ отсюда. Притомъ, свѣтлѣйшій, милостивѣйшій король, ваше величество не назначили спорящимъ сторонамъ опредѣленнаго срока, вы не назначили имъ дня, часа, а вообще назначили явиться на общій сеймъ. Господинъ воеводичъ не имѣлъ никакой другой надобности прѣзжать сюда, потому что онъ частное лице; его пригнала сюда единственно это дѣло. Съ другой стороны, Имудскій староста видѣлъ здѣсь Виленскаго воеводича; ему ясно было, что тотъ прѣхалъ не по какому либо другому дѣлу, а подѣлу съ нимъ и при всемъ томъ г. староста уѣхалъ, не сказавшись вашему величеству, и не обращая вниманія на то, что былъ здѣсь, какъ официальное лице и что здѣсь на общемъ сеймѣ назначенъ ему былъ срокъ для этого дѣла. Поэтому, такъ какъ г. воеводичъ явился къ назначенному сроку, а г. старосты не виднѣтъ здѣсь, и мало того, знаетъ, что онъ уѣхалъ: то просимъ ваше величество дать декретъ въ этомъ дѣлѣ <sup>1)</sup>».

Послѣ судьи Перемышльскаго выступилъ Виленскій воеводичъ и сказалъ его величеству такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій и милостивый король, государь мой! Какъ честный шляхтичъ, я хорошо знаю, какъ мнѣ поступить въ настоящемъ случаѣ, когда мнѣ приходится, вслѣдствіе обвиненія г. старосты, носить на себѣ тяжкое бремя и, ей-ей, невинно, потому что вѣрность моего дома предкамъ вашего величества и мой—вамъ, милостивый государь, хорошо доказана. Какъ пропеходило дѣло, въ которомъ онъ меня обвиняетъ, — это тоже извѣстно вамъ, государь мой милостивый. По этому дѣлу ваше величество пазначили мнѣ съ г. старостой срокъ къ этому общему сейму. Какъ ни тяжело мнѣ было носить на себѣ это бремя, но я утѣшалъ себя тѣмъ, что, вотъ, уже

<sup>1)</sup> Pothym sly panowie poslowie do krolia JMosci i uczynili prozbe za panem Lebowiczem przez pana Orzechowskiego do krola JMosci, aby krol JMosc, poniewaz mu to na ten sejm spolny rok zlozyc raczil z panem starostą Zmndzkim, który ze odjechał, widząc go tu, aby krol JMosc dekretem swym to uspokoić raczył. Стр. 81.

<sup>1)</sup> Потомъ пошли господа послы къ его величеству и черезъ г. Орѣховскаго просили, чтобы его величество рѣшилъ дѣло г. Лебвича, такъ какъ король назначилъ ему и г. старостѣ срокъ на этотъ общій сеймъ, — между тѣмъ г. староста уѣхалъ, хотя видѣлъ здѣсь г. Лебвича.

sye tim czyessyl, yz ta sprawa przysła na rozsądek wassei krolewskiej mosczi przy zaczynym senacze koronnym. Ja tu stoie, pana niemas. Wiedzial o tim roku, widzial mnie thu w Lublinie, iako thu panowie poslowie dołożyli. Any dnia, anym czassu nie miał znaczonego, iedno sejm koronny. Pana, nyewiem, czemu niemas. Nie prosse miłosierdzia, bom niewynien; ale prosse laskawego, a sprawiedliwego rozsądku wassei krolewskiej mosczi. Człowiekiem iest smiertelny. Uchowai panie Boze na mie smierci, abim s tą zmazą nie umarl, ktora na domie mem nigdi nie bila, any, dalibog, zostanie: przeto prosse, racz wassa krolewska moszcz, nas miłoszczywi pan, uwazyecz, in quanto periculo res mea versatur; prosse rossądku, iako pana mego miłoszczywego<sup>1)</sup>.

Po tej przemowie pana Chlebowicza, woiewodzicza Wilenskiego, wstal pan Piotr Zborowski, woiewoda Sendomirski, ktorego siostre miał starosta Żmudzki; the obmowe uczinil: «Naiasniejssy, a miłoszczywi krolu! Prosse, abis to wassa krolewska moszcz uwazyecz raczil, ze pan starosta Żmoczki — potczywy pan y rada zaczyna wassei krolewskiej mosczi, przystoynie we wsitkich sprawach, a utczywy zachowywacz sye raczy. Tak yz odiechal, thym nycz niewystąpil, bo seym spolny ieszcze sye nie skonczil, a tak ieszcze decret waszei krolewskiej mosczi nie moze byecz, pokąd seim iest, az na konczu seimu<sup>2)</sup>».

Decret krolia iego mosczi przez pana marszalka: «poniewaz tu rok maczie waszmosczie na spolnim seimie koronnym, a ten seym sye nie skonczil, y owssiem ten seim spolny iest y trwacz do zawarczia seimu będzie: tedy wassa moszcz, panie woiewodzycie [woiewodzcin] Wilenski mussys trwacz do

это дѣло перешло на разсмотрѣніе вашего величества въ присутствіи почтеннаго сената королевства. Вотъ, я здѣсь нахожусь, а г. старосты нѣтъ. Онъ зналъ объ этомъ срокѣ, видѣлъ онъ и меня въ Люблинѣ, какъ сказали уже господу послы. Мнѣ не было назначено ни дня, ни часа, а сказано только явиться на сеймъ королевства. Почему нѣтъ г. старосты, не знаю. Не прошу помилованія, потому что я виновенъ; но прошу, чтобы ваше величество милостиво и справедливо разсмотрѣли наше дѣло. Я человѣкъ смертный. Сохрани Богъ, постигнетъ меня смерть; тогда пришлось бы мнѣ умереть съ этимъ пятномъ, котораго еще никогда небыло на моемъ домѣ и, ей-ей, небудетъ. Поэтому прошу ваше величество обратить вниманіе, въ какомъ опасномъ положеніи мое дѣло; прошу ваше величество, милостивый государь мой, разсмотрѣть его»<sup>1)</sup>.

Когда Глѣбовичъ, Виленскій воеводичъ, кончилъ свою рѣчь, всталъ Петръ Зборовскій, воевода Сендомірскій, котораго сестра была замужемъ за Жмудскимъ старостой, и сказалъ слѣдующее: «Свѣтлѣйшій и милостивый король! Прошу ваше величество обратить вниманіе на то, что староста Жмудскій — честный и почтенный сенаторъ и во всѣхъ дѣлахъ держитъ себя прилично и честно. Что онъ уѣхалъ, — въ этомъ нѣтъ никакого преступленія, потому что общій сеймъ еще не кончился: поэтому ваше величество не можете давать декрета, пока сеймъ продолжается, — вы его можете дать только при заключеніи сейма»<sup>2)</sup>.

Декретъ его величества, объявленный черезъ маршала: «такъ какъ вамъ гг. назначенъ срокъ къ этому сейму, а сеймъ еще не кончился; напротивъ этотъ общій сеймъ будетъ продолжаться до конца; то вы г. воеводичъ Виленскій припуждены ждать до окончанія этого общаго сейма.

<sup>1)</sup> Самъ Лебоничъ до крoля Жмошчи также досыгъ пікнѣ rzecz uczynil, также i do panow rad o przyczynę, przekładając smiertelność swą jako człowiek, a ztąd periculum dobrego mniemania swego i domu swego. Стр. 81.

<sup>2)</sup> Potem pan wojewoda Sendomirski obmawiał pana starostę Żmudzkiego jako szwagra, prosił o naznaczenie czasu pewnego, żeby mu dał znać, a on do takowego aktu przyjdzie. Стр. 81.

<sup>1)</sup> Самъ Лебоничъ также сказалъ довольно хорошую рѣчь его величеству; обращался онъ также и къ сенаторамъ съ просьбой о ходатайствѣ, выставляя на видъ, что какъ человѣкъ, онъ можетъ умереть и что такимъ образомъ подвергается опасности доброе имя его и его дома.

<sup>2)</sup> Затѣмъ воевода Сендомірскій оправдывалъ старосту Жмудскаго, какъ своего зятя, — просилъ назначить опредѣленный срокъ, а онъ — воевода дастъ ему знать и тотъ придетъ ко времени разбора этого дѣла.

skonczenia seymu tego spolnego; a czo sie tycze smiertelnosci waszmosci, uchowai panie Boze smierci na waszmosc: tedy iego krolewska mosc, nas miloscywi pan, naidue to decretem swem panskim teras ad affectationem partis: to chocz by smierz przysla na waszmosc, yz to niema szkodzić waszmosci, a czekay waszmosc do skonczenia seimu»<sup>1)</sup>.

Hlebowycz: «wassei krolewskiej mosci dziękuie za iaki — taki decret, bo my częśka przewloka». Kazano wystąpicz Hlebowyczowi<sup>2)</sup>.

Potim pan Czarnkowski marsalek poselski wistapil: «Naiasnieyszy, a miloscywi krolu! Gdy sie thu sprawa toczy okolo Podlassia y Wolynia, prossimi, aby ta rzecz skutek swoi wzield, to iest, abi uniwersali byli rozeslane, ktoesmi, malo przydawssy, przyniesli; a thus my poprawili, yz czo wassa krolewska mosc in futurum obiecować raczil — znieesz angarias s nich, amismi iuz napysali, iz wassa krolewska mosc znoszyz in praesenti raczys. O przywyley, — panowie Podlasianie iesze sie mu chezą przypatrzicz; a prossimi, abi iuz wysychez thu, przez posli, dignitarze, urzędniczy ziemscy, a ossobliwie pan Ostaphieci... (пропускъ). Wielką ten nam trwogę uczynil odyzad pana wojewody Kyowskiego, ktorí odiechal, nazacznieysy dignitarz Wolinski»<sup>3)</sup>.

Respons krolia iego mosci przez pana kanclerza: «Panowie mili poslowie! Tho, o czo

<sup>1)</sup> Dana odpowiedź przez pana marszałka panu Lebowiczowi, iż jeszcze ten że sejm spólny trwa, a tak król JMoś rozmyśliwszy się, czas nazaczyć będzie raczył. A jeśli by pan Bog na was w tym czasie śmierć dopuścił, tedy król JMoś decretem swym najdować raczy, za tem opowiedzeniem, iż to dobrej sławie i dobrej estimacyi waszej szkodzić nie niema Стр. 81—82.

Далше до слѣдующей цитаты — пропускъ.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>3)</sup> Potym pan Czarnkowski mówił do krolia JMości: „okolo uniwersalu tego do Podlasia zezwalają panowie poslowie, aby był wyslan, tylko o krótszy czas proszą, a angarie z nich aby już ex nunc złożone były, a którzyby dygnitarze albo urzędnicy nie przyjechali, aby już ipso facto byli złożeni z dignitarstw i z urzędów, a inszym aby były dane, ktemu aby też król JMoś po pana wojewodę Kyjowskiego i Trockiego posłał, którzy się obie-

Что же касается до возможности умереть вамъ въ это время, (сохрани васъ Богъ) то, въ виду этого, во вниманіе къ сильной просьбѣ вашей, его величество объявляетъ настоящимъ декретомъ, что если бы вы умерли, то дѣло это не будетъ вредить вамъ, а теперь вы ждите до конца сейма»<sup>1)</sup>.

Глѣбовичъ: «благодарю ваше величество и за этотъ декретъ. Тяжела мнѣ эта проволочка!» Приказано Глѣбовичу удалиться<sup>2)</sup>.

Послѣ того г. Чарнковскій, маршалъ посольскій, выступилъ съ такою рѣчью: «Свѣтлѣйшій, милостивій король! Просимъ ваше величество, чтобы приведено было въ исполненіе дѣло касательно Волыни и Подлѣсья, которое здѣсь ведется, т. е., чтобы были разосланы универсалы, которые мы сюда принесли, сдѣлавъ въ нихъ небольшое прибавленіе, — именно: ваше величество обязуется снять съ этихъ земель тягости въ будущемъ; мы это поправили и написали такъ, что ваше величество снимаете ихъ уже теперь. Что касается до привилегій, то господа Подлѣсьяне желаютъ еще пересмотрѣть ее. Просимъ ваше величество, чтобы кромѣ пословъ принесли здѣсь присягу всѣ сановники, всѣ земскіе чиновники Подлѣсья и Волыни, въ особенності же г. Евстафій. Великое безпокойство возбуждаетъ въ насъ отъѣздъ воеводы Кіевскаго — самаго важнаго сановника Волынскаго»<sup>3)</sup>.

Отвѣтъ его величества, данный черезъ г. канцлера: «любезные господа послы! Что касается

<sup>1)</sup> Черезъ г. маршала данъ отвѣтъ Лебовичу, что настоящій общій сеймъ еще продолжается, и что его величество, подумавъ, назначить срокъ для разбора этого дѣла, а на случай, если бы Богъ въ это время послалъ вамъ смерть, король объявляетъ, по вашему желанію, своимъ декретомъ, что настоящее дѣло не должно вредить добруму вашему имени.

<sup>3)</sup> Послѣ того говорилъ въ его величеству г. Чарнковскій: „послы согласны, чтобы былъ посланъ въ Подлѣсье тотъ универсалъ, только просятъ, чтобы срокъ для пріѣзда сюда чиновъ этой земли назначенъ былъ меньше и чтобы тягости этой земли сняты были теперь же. Если бы кто изъ этихъ сановниковъ или чиновниковъ непріѣхалъ, то чтобы непремѣнно былъ лишенъ сана или должности и чтобы такіа почетныя или чиновныя должности даны бы-



waszmosczie prossicie krolia iego mosczi, aby ex nunc zniol angarias et onera, tedi to sie zda krolowi iego mosczi liepici, — na thy, czo ieszcze powinnosczy nie uczynili, iz gdy uczynia, dopyro iem to poydzie; a thez sie tho doklada w przywileiu dla tego, thim to iuz poydzie, czo dobrowolnie zwolili, i' tam tim, czo zwolia. Universali rozesa, przywileiowi nyech sie przypatrzaj<sup>1)</sup>).

Potim panowie poslowie kazali panu sendziem mowycz do krolia iego mosczi o pany Syenawskie, wojewodzicie Ruskie, ktorzy tuz staly przy poslicch. Pan sendzia Przemiski: «przed oczyma tho iest wassei krolewskej mosczi, najasnieszego, a miloszywego krolia, iakowe znaczne sluzby byli niebosczyka pana wojewody Ruskiego nowozmarlego, ktori slawnie, a znacznie z mlodich lat sluzyl panom swim, przodkom wassei krolewskej mosczi, a nieczim innem iedno postepki rycerskiemi, rozlewajacz serocze

do waszej просьбы, чтобы король снять съ тѣхъ земель тягости и притѣсненія теперь же, а не въ будущемъ, то его величеству кажется, что лучше оставить прежнюю редакцію, — собственно для тѣхъ, которые еще не исполнили своей обязанности; пусть эта льгота дана будетъ имъ тогда, когда они исполнять то, что обязаны сдѣлать; въ привилегіи вѣдь поясняется, что льгота эта дана будетъ тѣмъ, которые уже согласились добровольно на присоединеніе къ Польшѣ тѣхъ земель, — и тѣмъ, которые впредь согласятся. Универсалы будутъ разосланы; привилегію пусть пересматриваютъ Подлѣские послы<sup>1)</sup>).

Послѣ того послы приказали судѣ говорить его величеству о Сѣнявскихъ, восводичахъ Русскихъ, которые стояли тутъ же съ послами. Судья Перемышльскій говорилъ: «вы сами, ваше величество, свѣтлѣйшій и милостивый король, знаете, какая почтенная была служба недавно умершаго воеводы Русскаго, который съ очень молодыхъ лѣтъ славно служилъ своимъ государямъ — предкамъ вашего величества. Служилъ онъ дѣлами рыцарскими, широко разливая кровь непріятелей королевства — поганцевъ (татаръ и

cali za obwieszczeniem krola JMości przyjechać, aby im krol JMość mandatem swym obwiescił, aby byli na ten czas wedle uniwersalu<sup>1)</sup>. Стр. 82.

<sup>1)</sup> Dana odpowiedz przez x. podcanczlerzego: „JKMość na te prosby wszystkie WMości około tego uniwersalu takową odpowiedz WMościom daje: około zjęcia angarii, żeby już de praesenti były z nich zjęte, niezdo się teraz w tym uniwersale tego dotknąć, wszakże się to przywilejami opatry, a to dla słusznych przyczyn krol JMość czyni. Dla tych, ktorzyby niechcieli przyjechać, żeby im to beneficium niesluzżyło. O krotszy czas: tedy tym co bliżej, tego dniem prędzej aby byli, a ci co dalej, na kwietną niedzielę. A tym czasem abyście WMoscie nieraczeli próżnować, a w tem postępować, co było w propozycji i w zdaniu JMości panow<sup>1)</sup>. Стр. 82.

ли другимъ; притомъ, пусть его величество пошлетъ за воеводой Кіевскимъ и воеводой Трокскимъ, которые обладались пріѣхать, когда будутъ оповѣщены отъ имени короля; пусть его величество пошлетъ имъ указъ, чтобы прибыли къ сроку, назначенному въ универсаль<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Данъ такой отвѣтъ черезъ всендза подканцлера: „его величество даетъ вамъ такой отвѣтъ на ваши просьбы, касательно универсала: касательно того, чтобы снять съ нихъ тягости теперь же, его величество думаетъ, что не слѣдуетъ теперь говорить объ этомъ въ универсаль, но въ привилегіи это будетъ изложено надлежащимъ образомъ; его величество думаетъ такъ по важнымъ причинамъ, — для того, чтобы этою милостью не воспользовались тѣ, которые не хотѣли сюда пріѣхать. Касательно болѣе короткаго срока: его величество постановляетъ, чтобы тѣ, которымъ дальше, пріѣхали сюда къ вербному воскресенію, а которымъ ближе, тѣ пусть пріѣдутъ днемъ раньше, а покажутъ вы, господа, не проводите времени даромъ, а продолжайте разсужденія о томъ, что вамъ предложено и о чемъ дали свои мнѣнія господа сенаторы<sup>1)</sup>.

Рѣчь эта въ дневникѣ Дзялынскаго помѣщена ниже, послѣ просьбы пословъ за Сѣнявскихъ и въ ней, очевидно, въ отвѣтъ на просьбу пословъ за Сѣнявскихъ сказано въ концѣ:

„Около frymarku: w tych dniach krol JMość chce tych rewizorow przesłuzzyć“.

Въ нашемъ дневникѣ о frymarkѣ говорится ниже.

„Касательно замяти мнѣній Сѣнявскихъ: на дняхъ его величество желаетъ выслушать донесеніе ревизоровъ“.

krw nypriyaczioł koronnich-poganską, wodząc żywe wyczie, zaczne murzy y basze przed maies-tat przodkow wassei krolewskiej mosczi swietci, a sławnei pamięci oycza wassei krolewskiej mosczi, naszego miłoszczywego pana, służąc tak sławnie thim rzemiesl'em riczerskim. Samess wassa krolewska moscz onego uwazil czynote, godnosc, zes go na wojewodztwo Ruskie, zaczną stolicze possadzicz raczil, az potim ieszcze daliei hetmanstwem wielkiem koronnim onegos ozdobil czlowieka wielkich cznot y dzielnosczy w rzechach, a sprawach riczerskich. A gdiz to wassa krolewska moscz, nas miłoszczywi pan, przed oczyma mas: onego iuz nie stalo. Slawa dobra iest y slynac bendzie na wieki, na ktorą sławę jego potrzeba bacznosci wassei krolewskiej mosczi miecz. Prossimi, aby wassa krolewska moscz raczil ten frimark odprawycz, na ktoryz wassa krolewska moscz rewizori<sup>1)</sup> seimu Piorkowskiego za uchwałą seymu tego wyslacz raczil, y aby byl przesluchan y laskawie odprawion za potczywe sluzby onego zacznego pana; a iz onego iuz nie stalo, alie milie potomstwo zostalo, ktore stoi th przed oczyma wassei krolewskiej mosczi, naszego miłoszczywego pana, ktore nye ynnemi drogami idzie do zacznosczy, iedno tąż drogą sławnego oycza ich, ze iuz godnie służą wassei krolewskiej mosczi, nassemu miłoszczywemu panu, gdy wassa krolewska moscz na potomstwo zacznego pana y ono godne wzgląd, bacznosc miecz bedzies raczil: pochob lindziom wsitkiem das ku cznotham wielkim»<sup>2)</sup>.

Respons krolia iego mosczi na przyczine panow poslow za pany Syenawskiemci, przes pana kanclerza: «iego krolewska moscz, nas miłoszczywi pan, wdziecznie przymuie prozby waszmosciow za pany wojewodzyci y zna tho wsitko, czosieczie th iego krolewskiej mosczi, panu nassemu miłoszczywemu, przelozycz raczili, a upatrzywssy czas, zassiedzie z radami ich moszcziami na they sprawie, do ktorey waszmosciow wzowie»<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> См. прилож. 39.

<sup>2)</sup> Potym pan Orzechowski sedzia Przemiski prosil krola JMości za pany wojewodziami Ruskimi o ten frimark, przekładając zasługi nieboszczyka oycza ich. Стр. 82.

<sup>3)</sup> Оtvѣтъ этотъ, какъ уже сказано, соединенъ въ дневникѣ Дзядынского съ вышеприведенными. Дальше пропускаю до слѣдующей цитаты.

турокъ), приводя къ престолу предковъ вашего величества, а именно, при блаженной и славной памяти оцѣ вашего величества, живыхъ плѣнниковъ — мурзъ, нашей. Такъ славно служилъ онъ этимъ дѣломъ рыцарскимъ. Ваше величество сами оцѣнили доблесть, достоинства его и посадили его на славный столъ воеводства Русскаго, а затѣмъ вы почтили этого челоуѣка великихъ добродѣтелей и опытности въ дѣлахъ военныхъ саномъ великаго гетмана королевства. Въ то время, когда все это передъ глазами вашего величества, — его (Сѣнявскаго) уже нѣтъ! Хороша слава и, безъ сомнѣнія, она объ немъ будетъ гласить вѣка; но нужно чтобы ваше величество обратилъ на нсе свое вниманіе. Просимъ васъ окончить дѣло о замѣнѣ нмѣний (Сѣнявскихъ), для котораго вы, по опредѣленію Петровскаго сейма, изволили послать ревизоровъ<sup>1)</sup>; просимъ васъ, во вниманіе къ честной службѣ того славнаго сенатора, выслушать и рѣшить это дѣло. Воеводы уже нѣтъ, но остались любезныя его дѣти, которыя тутъ стоятъ передъ вашимъ величествомъ, нашъ милостивый государь, которыя тоже идуть къ доблести дорогой своего славнаго отца и уже служить съ честію вашему величеству. Если ваше величество окажете милостивое вниманіе къ дѣтямъ славнаго сенатора, которыя и сами достойны этого вниманія; то это будетъ всѣхъ возбуждать къ великимъ дѣламъ»<sup>2)</sup>.

Оtvѣтъ его величества на ходатайство господъ пословъ за Сѣнявскихъ, данный черезъ г. канцлера: «его величество, милостивый государь нашъ, принимаетъ благосклонно просьбы ваши, господа, о господахъ воеводпчыхъ. Его величество знаетъ все, что вы здѣсь излагали; выбравъ время, его величество составитъ для этого дѣла засѣданіе съ господами сенаторами и пригласитъ васъ въ него»<sup>3)</sup>.

<sup>2)</sup> Послѣ того судья Перемишльскій, Орѣховскій просилъ его величество за господъ воеводичей Русскихъ по дѣлу о замѣнѣ ихъ плѣннѣй, припоминая при этомъ заслуги ихъ отца.

Po tym responsie pan Mielieczki, kastellan Krakowski wstał, the rzecz uczinil do krolia iego moscei od xiazczego Ostrowskiego, woiewodi Kyowskiego: «Naiasnieyszy, a miloszywi kroliu! Pan wojewoda Kyowski nie prze yną przyczyne odiechal, iedno prze te, ze zle zdrowie ma, ale na wsitko zwoli y uczyni powinności swey dosycz y przyedzie, kiedi mu wassa krolewska moscz oznaymiez bedzies raczil, a tu w Tarnowie bedzie, niedalacie». Tak sie ten dzien dokonal<sup>1)</sup>.

8 Martii. Zesli sie panowie poslowie do izby swey. Pan marsalek poselski czytal kopią przywileiu restitutionis<sup>2)</sup>; potom tes proponowal o obronie Podlassu y Woliniowy y graniczom Podolskim, tak tez o opatrzeniu zdrowia krolia iego moscei, gdy poiedzie do Litwy ad exequutionem unionis<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>2)</sup> Съ пачала и до этого мѣста — пропускъ.

<sup>3)</sup> We wtorek bilo proponowano od pana morszalka poselskiego, aby obrona była panom Podlasiom i Wolyncom, i pogranicza, i opatrzenie osoby panskiej. Na to wotowali poslowie.

Wojewodstwo Crakowskie: w żadną rzecz wdawać się niechcieli, ażyby pierwiej wiedzieli, co za effect się stanie okolo tej unii z Litwą. „Jż tu dojść nie mogła, co dalej czynić, jako się ujęścić, żebyśmy wždy jej kiedy pewni byli. Także Prusowie z ktorymi nam też unii potrzeba, aby tu z nami byli, ktorzy też do rządu z nami należą“.

Wojewodstwo Poznańskie(,) jako Krakowskie.

Wojewodstwo Kaliskie, Potworowski(,) jako Krakowskie.

Pan Stanisław Prziemski — ten o obronie mówić chciał, o Podlasia i Wołynia.

Wojewodstwo Sendomirskie(,) jako Krakowskie. Pan Sieniczki: „niepopierać tego co się zaczęło stateczenie, byłoby to zle, iż się statecznie dokonać to niemoże, aby się unia miała wypełnić wedle potrzeby; ale o tem mówić, aby się poparla; sposob tego, jako jej poprzeć, powiedzieli nam panowie o jakiejs kontumacyi. Nie tylko mi tego trzeba, aby tam pan jechał ubezpieczony dobrze, ale aby tam będąc popierał tego, aby się ta unia żadną rzeczą nierozzerwała. — Panu ja dumam, że to dobrem sercem konać będzie, ale iż przodkowie nasi to zawždy czynili że opatrzon bywał osobami rad swych Polskich a chociażby też i z rycerstwa — bo gdzie tego niebędzie(,) wątpić bycz musiał aby co z czego miało być, ale o tem

Послѣ этого отвѣта всталъ г. Мѣлецкій, Краковский кастелянъ и сказалъ его величеству слѣдующее о князѣ Острожскомъ, воеводѣ Кіевскомъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Г. воевода Кіевскій уѣхалъ не по другой какой либо причинѣ, а потому, что не здоровъ; но онъ на все согласится, исполнить свою обязанность и приѣдетъ, когда вашему величеству угодно будетъ извѣстить его. Онъ будетъ въ Тарновѣ, не дальше». Такъ прошелъ тотъ день<sup>1)</sup>.

8 Марта. Собрались господа послы въ свою палату. Посольскій маршалъ читалъ копію привилегіи на возвращеніе королевству Подлѣсья и Волини<sup>2)</sup>; потомъ предложилъ разсуждать о защитѣ Подлѣсья, Волини и Подольскихъ границъ, а также о мѣрахъ къ безопасности короля, когда онъ поѣдетъ въ Литву для приведенія въ исполненіе уніи<sup>3)</sup>.

<sup>2)</sup> Во вторникъ, посольскій маршалъ предложилъ на обсужденіе: защиту чинновъ Подлѣсья и Волини и пограничной страны и мѣры къ безопасности государя. Послы давали объ этомъ мѣтнія.

Краковское воеводство: послы этого воеводства не хотѣли входить въ разсужденіе ни о чемъ, пока не узнаютъ, какія мѣры приняты къ осуществленію уніи. „Такъ какъ унія, говорили они, здѣсь не могла осуществиться, то что дѣлать далѣе, какъ намъ удостовѣриться, что мы когда нибудь будемъ имѣть ее? Съ Прусаками намъ тоже нужна унія: пусть они здѣсь будутъ вмѣстѣ съ нами; мы вмѣстѣ съ нами слѣдуетъ участвовать въ управленіи“.

Воеводство Познанское держалось мѣтнія воеводства Краковского.

Воеводство Калишское, — Потворовскій соглашался съ мѣтніемъ воеводства Краковского.

Станиславъ Пріемскій желалъ, чтобы говорили о защитѣ Волини и Подлѣсья.

Воеводство Сендомірское держалось мѣтнія Краковского воеводства. Г. Сѣнникій: „не настаивать на томъ, что уже начато съ такою твердостью — дурно было бы, т. е. если бы недобиваться, чтобы состоялась унія, какъ слѣдуетъ; напротивъ, нужно говорить о томъ, какъ бы настоять, чтобы она осуществилась. Гг. сенаторы уважали намъ на какую то контумачію, какъ на средство добиться уніи. Мало того, чтобы государь ѣхалъ въ Литву съ надлежащею военною силою; нужно еще чтобы, будучи тамъ, онъ повелъ дѣло такъ настойчиво, чтобы унія никакимъ образомъ не расторглась. Я вѣрю, что государь будетъ съ твердостью этого добиваться; но намъ нужно поступать такъ, какъ поступали наши предки, т. е., чтобы сопровож-



Panowie poslowie wyszczy na iedne sententiam sie zezwolili, to iest, na taką, «ze sye nie wdamy wynwecz, ani postapimy daliey, az skutek tey obietnicze nyrzrzymy, to iest, Podlasianie aby przysiegli, zasiedli, uniwersali aby rozeslane byli, reces-przywilej<sup>1)</sup> aby byl pyssan, listy zawarte ku uniwersalom aby wydano, aby sie kazdy stawil — dignitarz, urzednik — tu w Lublinie pod straceniem dostoiestw, starost, urzedow et sub confiscatione honorum»<sup>2)</sup>).

Sli s tim na gore. Pan Czarnkowski, marsalek poselski the rzecz uczinil do krolia iego moszezi: «Najasniejszy, a miloscezywi krolin, a panie nas! Jako zawzdy uiznienie dzyekniemi wassei krolewskiej moszezi, nassemu miloscezywemu pannu, za thy dobrodzieystwa, ktore czy-

radzić i z Prusy i z Podlasiany, jakoby tam pana opatrzyć. żeby był in tremore tym, ktorzyby co innego przedsiębrali. Przywilej o Podlasie aby co narychlej był wydan, a ten akt, co się dzialo z pany Litewskimi, aby joz był spisany».

Woiwodstwo Lubelskie, pan Wiśliczky: około Prusow przypominał, iż oni nigdy nieoczywają do korony, ieno krolowi jako potomkowi Kazimirzowemu; a tak tego potrzeba ostrzedz.

Panowie Podlasianie, Koszynsky: „gdy nas to dojdzie co nam obiecano, tedy my do wszytkiego gotowi, i prosimy, aby byl ten przywilej na nas vendowan, ktoregośmy kopia rewidowali i poprawili“.

Pan Bajno, chorągry Mielnicki prosil, abyśmy też im pierwej jurament uczynili: bronie ich, toż oni zasię chcą i gotowi to uczynić. Prosil też, aby z tą przysięgą, którą mieli uczynić, zetrwali aż dó przyjechania drugiej braci z Podlasia, a niemożeli być inaczej, tedy aby się od starych poczęło, ktorzy tu są. Strp. 82—83.

<sup>1)</sup> См. прилож. 40.

<sup>2)</sup> Conclusio: „prosić krola JMości, aby raczył tego wszytkiego dosyć uczynić, co się od JMości panow podało, i też od krola JMości. Przywilej musi tak teraz ostać, aż go przejrzymy. Około uniwersalów i listow upomnieć, aby to rozeslano co rychlej. Obietnica krola JMości około dobr krola JMości w Litwie aby ad affectum przysła. — Około przysięg: aby krol JMość kazal wszytkim przysięgać, nie tylko dignitarzom, urzędnikom i starostom, ale i dzierzawcom i tym ktorzy tu są. Około chorągwi: aby krol

Wsć posly согласились на одно, т. е. «ни о чем не будемъ разсуждать, говорили они, не будемъ обсуждать никакого предположенія, какое слѣдуетъ дальше, пока не увидимъ, что исполнено обѣщаніе, т. е. пока Подлѣсьяне не принесутъ присяги и не сядутъ съ нами въ засѣданіе сейма, пока не будутъ разосланы универсалы, пока не будетъ написана привилегія — рецессъ<sup>1)</sup> и пока не будутъ даны при универсалахъ отдѣльные приказы каждому сановнику, чиповнику явиться сюда въ Люблинъ, подъ опасеніемъ лишиться сана, должности и подвергнуться конфискаціи имѣній»<sup>2)</sup>).

Съ этимъ приговоромъ пошли послы наверхъ. Посольскій маршалъ Чарниковскій сказалъ такую рѣчь его величества: «Свѣтлѣйшій и милостивый король! Какъ всегда мы низжайше благодаримъ ваше величество за тѣ благодѣянія, которія вы, милостивый государь нашъ, дѣлаете намъ,

дали туда государя лица изъ польскаго сената и, пожалуй, изъ рыцарства, потому что если этого не будетъ, то я долженъ сомнѣваться, будутъ ли что сдѣлано. Нужно намъ совѣтоваться и съ Пруссаками и съ Подлѣсьянами, какъ бы сварадить туда государя такъ, чтобы онъ внушалъ страхъ тѣмъ Литовцамъ, которые что либо задумали бы противъ уни. Привилегія о присоединеніи Подлѣсья должна быть издана, какъ можно скорѣе; нужно также описать все, что происходило у насъ здѣсь съ Литовцами“.

Люблинское воеводство, г. Вислицкій, говорилъ о Пруссакахъ, что они повсе не хотятъ знать Польскаго королевства, а знаютъ только короля, какъ потомка Казимира: нужно противъ этого принять мѣры.

Гг. Подлѣсьяне — Косинскій: „когда намъ будетъ исполнено то, что обѣщано, тогда мы готовы на все согласиться; просимъ, чтобы была издана та привилегія касательно насъ, копію которой мы пересмотрѣли и исправили“.

Г. Буינו, Мѣльницкій хорувжій просилъ, чтобы мы прежде покланялись имъ, что будемъ ихъ защищать, — тогда и они готовы принести присягу; просилъ также, чтобы съ присягой, которую они имѣютъ принести, повременить до прибытія изъ Подлѣсья другихъ ихъ братій, а если этому нельзя быть, то пусть начнутъ присягать старшіе послы, какіе здѣсь находятся.

<sup>2)</sup> Заключение: „просить его величество, чтобы позволилъ привести въ исполненіе все то, что предложено гг. сенаторамъ и указано самимъ его величествомъ. Привилегія пусть не издается, пока мы ее не пересмотримъ. Напомнить, чтобы, какъ можно, скорѣе были разосланы универсалы и приказы; чтобы исполнено было обѣщаніе его величества касательно частныхъ его имѣній въ Литвѣ. Касательно присяги: пусть его величество прикажетъ присягать всѣмъ Волиничамъ и Подлѣсьянамъ — не только

niez raczis, — ze wassa krolewska moszcz laskawie, a milosczywie przywracasz tho raczis, czo iest zdawna y bilo koronni Polskiej; tak y teraz wassei krolewskiej moszczi dziekuemi, a prossimi, aby iuz tho skutkiem sie stalo, to iest, aby iuz przysiegli i zasiedly, uniwersali aby iuz rozeslano, aby byli, iedno prossą panowie poslowie, aby czas byl krutssi, nyz do kwiathney nie-dzieli» <sup>1)</sup>.

Respons krolia iego moszczi przez xiedza podkanclerzego, — ze iuz iutro zasiedą wsyczy i przysiega, a dzys pan marsalek wsitkie obwieszczi, aby byli na iutro <sup>2)</sup>. A przy tim panowie poslowie dorazili, aby y pan Ostapfei uczynil przysiege, czego krol iego moszcz bronil, iz tego nie powynien, tak tez y panowie radi dawali the przy-czyne, ze nie dzierzy sądowego starostwa, iedno dzierzawy, alie na tim panowie poslowie nie przestali. Thak sye ten dzien rosedl.

**9 die Martii.** Poslowie Podlasczy uczynili te rzecz do poslow koronnich w izbie swoiey poselskiej: «Miloszcziwi panowie, a bracia! Izesmi dobrowolnie przystali do waszmoszcziow: prossimi, abyście nas waszmoszczie do przysięg nie czynsneli, azbysmi pirwey obrone namowioną od

JMość kazał nagotować chorągwi, aby przysięgli chorągwi i aby im były dane chorągwie. — Około przysięg: jeśli które uczynili jako księdzu Litewskiemu, aby byli absoluti. — O kwit szkoda im dubium vocować, ponieważ krol JMość nam dał wszystkie successa. Przywileje na urzędy, na dostojenstwa aby były renouwane pod pieczęcią koronną. Prusowie aby zasiedli, a dowiedzieć się (.) jeśli się przeciwko im postąpiło wedle konstytucji». Стр. 83—84.

<sup>1)</sup> Этой рѣчи въ дневникѣ Дзялынскаго нѣтъ.

<sup>2)</sup> Gdy przisly z tym panowie poslowie na gore do krola JMosci, opowiedzieli tho wszitko, tam dana odpowiedz przez xiedza podcanclerzego: „do jutra. A tym czasem przypotrąjcie się WMoście tam temu przywilejowi. Przysięga na jutro się odłoży, uniwersali piszą i rozeszją je“. Стр. 84.

Дальше до конца разказа подъ этимъ чысломъ пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> См. прилож. 41.

каково, наиримѣрь то благодарѣніе, что вы милостиво возвращаете королевству Польскому то, что издавна ему принадлежало, такъ и теперь благодаримъ ваше величество. Просимъ васъ исполнить уже это самымъ дѣломъ, т. е. чтобы чины Волини и Подлѣсья принесли присягу и сѣли съ нами въ засѣданіе, чтобы разосланы были универсалы; только послы просятъ назначить въ нихъ срокъ для прибытія на сеймъ, — не въ верное воскресенье, а раньше». <sup>1)</sup>

Отвѣтъ его величества черезъ ксендза подканцлера: «завтра всѣ послы Волини и Подлѣсья явятся въ засѣданіе сейма и принесутъ присягу; сегодня г. маршалъ оповѣститъ всѣхъ, чтобы завтра явились» <sup>2)</sup>. При этомъ послы съ досадою сказали, чтобы принесъ присягу и г. Евстафій. Его величество возражалъ, что Евстафій не обязанъ этого дѣлать. Возражали и гг. сенаторы, говоря, что онъ держитъ староство не съ судомъ, а простое, но послы не убѣдились этимъ. Такъ прошелъ тотъ день.

**9 Марта.** Подлѣские послы сказали посламъ королевства въ ихъ палатѣ такую рѣчь: «Милостивые государи и братья! Такъ какъ мы присоединились къ вамъ добровольно, то просимъ васъ: во первыхъ, не принуждать насъ къ присягѣ, пока вы не обсудите, какъ защитить насъ; во

сановникамъ, чиновникамъ, старостамъ, но и державцамъ и всѣмъ тѣмъ, которые здѣсь находятся. Касательно знаменъ: пусть его величество прикажетъ приготовить знамена, чтобы каждый присягалъ своему знамени, и оно должно быть вручено присягнувшимъ. Касательно присяги: тѣ которые принесли присягу королю, какъ Литовскому князю, пусть будутъ освобождены отъ нея. Касательно записи: не хорошо подвергать сомнѣнію обѣщанное его величествомъ, потому что его величество подарилъ намъ уже все, что ему приходило, какъ наслѣдство». Привилегіи на служебныя и почетныя должности должны быть возобновлены и къ нимъ должна быть приложена печать королевства. Чины Пруссіи пусть сядутъ съ нами въ засѣданіе сейма; нужно узнать, поступило ли съ ними, какъ требуетъ конституція».

<sup>2)</sup> Послы, придя наверхъ къ его величеству съ этимъ рѣшеніемъ, изложили его. Черезъ ксендза подканцлера данъ имъ отвѣтъ: „до завтра, а теперь вы гг. пересмотрите привилегію на присоединеніе Волини и Подлѣсья. Принесеніе присяги откладывается до завтрашняго дня. Универсалы пишутся и будутъ разосланы“.

waszmoseziów wydzieli; druga, abysmi przywilej wolnosczy swei mieli, gdyżiesmi my nie są bezpieczeni w zdrowiu y w maietnoszczach swich od panów Litewskich» <sup>1)</sup>.

Na to dal pan marsalek poselski Czarnkowski panom Podlassanom odpowiedz: «Nassy mili panowie, bracia! Nigdy sye nie milil zaden na narodzie Polskim, iz to, czo komu obieczował, to kazdemu ysczil y zawzdi koronna Polska slawnie bronila krajow swich y braciei swej, a nie telko bronila slawnie granicz swich, alie tez y postroimem państwom slawnie ratunk [ratunek] dawala, — owsem waszmoseziom braciei swej; iesliby kto chezial waszmoseziów insidiare: krwią swą, statki swemi waszmoseziów broniez chezemi, czoschie tez waszmosezie slyseli od krolia iego mosezi y od rad koronnych» <sup>2)</sup>.

Przyslal potim krol iego mosecz, aby posli panowie poslowie na gore. Przysli na gore panowie. Tam p. kanclerz uczinil od krolia iego mosezi rzecz: «Panowie mili, poslowie! Krol iego mosecz, czyniaćz dossyz obietnyczy swej, tedy roskazal stanąćz panom Podlassanom, aby przysiegli. Niektorzy tam są, — w izbie krolia iego mosezi» <sup>3)</sup>.

Przysli panowie poslowye Podlasczy przed

<sup>1)</sup> Wesrode panowie poslowie przegladali copią przywilejy na Podlasze i czytali ją w kole. Przyslal potim krol JMość po pany posly Podlaskie, ktorzy między imi siedzieli, aby przyszli na gore do przysiegi. Tamci poslowie prosili panow poslow koronnych, żeby ich do tej przysiegi nie cisneli, azby piewej przywilej mieli, i przedniejsi starostowie aby przysiegli którzy tu są. Okolo chorągwi, aby ją krol JMość kazal nagotować. Okolo bezpieczenstwa swego aby byli upewnieni, bo ich dochodzą pisma z domow, że im tam bardzo przegrążają. Dokladali też tego, że im dano znać, że im na wojnę kazano tam wsiadac z domow swych, a niewiedzą kedy». Crp. 84.

<sup>2)</sup> Этой рѣчи пише въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>3)</sup> Przyslano zatim po posly coronne, aby sly do krolia JMości, (,) tam im dana odpowiedz: „jakoście WMoście wczorajszego dnia krola JMości prosili, aby ci, ktorzy tu są z Podlasia urzadnicy i poslowie, przysiegli, a ktorzy niebędą chcieli, tedy krol JMość urzędy każe im wziąć, a inszym dać“. Crp. 84.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

вторыхъ, просимъ, чтобы дана была намъ привилегія для огражденія нашей свободы, потому что наша жизнь и наши имѣнія въ опасности отъ литовскихъ сенаторовъ» <sup>1)</sup>.

На это посольскій маршалъ Чариковскій такъ отвѣтилъ Подлѣсянамъ: «Любезные наши государи и братья! Никто никогда не ошибался въ народѣ польскомъ. Если онъ что обѣщалъ кому, то всегда исполнять, и всегда Польское королевство защищало со славою свои земли и своихъ братьевъ, и не только со славою защищало свои границы, но и другія государства со славою спасало своею помощію, — тѣмъ болѣе оно будетъ защищать васъ. Если бы кто замышлялъ противъ васъ коварство, то мы будемъ защищать васъ своею кровію и нашими достояніемъ. — въ чемъ вы получили удостовѣреніе и отъ его величества и отъ гг. сенаторовъ королевства» <sup>2)</sup>.

Прислалъ потомъ король за гг. послами, чтобы шли наверхъ. Пришли наверхъ послы. Г. канцлеръ сказалъ имъ отъ имени его величества такую рѣчь: «Любезные гг. послы! Исполняя свое обѣщаніе, его величество приказалъ Подлѣсянамъ явиться сюда для принесенія присяги. Нѣкоторые изъ нихъ находятся тамъ, — въ залѣ короля» <sup>3)</sup>.

Подшли къ королю Подлѣские послы и сказа-

<sup>1)</sup> Въ среду послы читали и разсматривали копію привилегіи на присоединеніе Подлѣся. Потомъ его величество послалъ за тѣми Подлѣскими послами, которые засѣдали съ польскими послами, чтобы шли на верхъ къ присягѣ. Они просили гг. пословъ королевства, чтобы не тянули ихъ, къ этой присягѣ, — имъ нужно прежде имѣть привилегію и пусть прежде пріеянутъ тѣ главнѣйшіе старосты Подлѣся, которые здѣсь находятся; просили также, чтобы король приказалъ приготовить имъ знамя, далѣе, — чтобы имъ имѣть увѣренность въ своей безопасности, потому что они получаютъ изъ домовъ своихъ письма, изъ которыхъ пишутъ, что имъ дѣлаются большія угрозы; говорили также, что получили извѣстіе, будто имъ приказано собираться на войну и не извѣстно, куда.

<sup>2)</sup> Затѣмъ послы приглашены были идти къ его величеству. Тамъ имъ сказано: „исполняется та ваша вчерашняя просьба, чтобы тѣ изъ Подлѣскихъ чиновниковъ и пословъ, которые находятся здѣсь, принесли присягу; если же кто либо изъ нихъ не пожелаетъ этого сдѣлать, то его величество прикажетъ отнять у того должность и дать ее другому“.



krolia iego mosczi; uczinili the prozbe do krolia iego mosczi; iako y na dolie do panow poslow, prossacz krolia iego mosczi, aby ich nie czynił do przysiegi, az by obrone namowiano mieli y przywilei napisany, gdy są in periculo od panow Litewskich.

Powiedziano gim od krolia iego mosczi, yz «iest tho krolia iego mosczi, ze was obroni od kazdego, tak iako waszmosciom obieczal; nie bedzie ynak; przywilei tez wedlie potrzeby waszmosciom dadzą; wetpyez w tem nie trzeba: a tak uczinczie thu, czosczie powinny»<sup>1)</sup>.

Potim sli do przysiegi. Pierwey pan Kosinski — pysarz Droyeczki, po niem pan Buyno, chorazy Podlaski, a po niem pan podstarosci Branski, Schurawski, — poslowie, a pan Irzykowiec — podkomorzy Droyeczki possel wymawial sie z tey przysiegi, alie to bycz nie moglo; roskazano mu przysięg, i przysięgl.

Po przysiedze panow poslow Podlaskich, thedy kazano przyszez Matiskowi, pysarzowi Litewskiemu przed krolia iego mosczi, starosczie Mielniczkiemu, aby przysiege uczinil, ktori gdy przyszed przed krolia iego mosczi, prozbą wielką krolia iego mosczi prosil, aby go nie czynił do przysiegi, y dlugo, przypominaięz krolowi iego mosczi wiare swą przeciwiwo krolowi iego mosczi, przypominaięz krolowi iego mosczi przysiege swą, którą raz uczinil xiestwu Litewskiemu; a tak sie mu drugi raz ynemu panstwu nie godzy czynicz, bo, by to miał uczynicz, bylo by to przeciwiwo sumieniu iego, prossacz krolia iego mosczi, aby krol iego moscz nie raczył mu kazacz przysięgacz, y dla Boga prosil, wielką prozbe czynil y dluga<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>2)</sup> „Potim kazano ym prziszez do przisieg, i polożono kriz arczbiskupi z lanczyskiem na ewangelię, i przysięgal naprzód pan Koszynski, pisarz Drohiccki, marszałek Podlaski, posel; potem Bujno, chorazy Mielnicki, tez posel; potem pan Irzykowiec, podkomorzy, ktori się wymawial, azby pierwej też drudzy przyjechali, alie przed się przysięgli, potem czwarty posel, acz nie był żadnym urzędnikiem jeno poslem, sam od siebie przysięgl; potem i drugin kazano ktorzy tu byli, a wystąpiwszy Matizek pisarz, starosta Mielnicki, obmawial się przed kroleм JMoś-

ли тоже, что говорили внизу посламъ, — просили, чтобы его величество не тянуло ихъ къ присягѣ, пока не будутъ обдуманы мѣры къ ихъ защитѣ и пока имъ не будетъ дана привилегія, потому, что они — въ опасности отъ литовскихъ сенаторовъ.

Сказано имъ отъ имени короля, что «его величество будетъ защищать васъ противъ всякаго, какъ уже обѣщаль это вамъ; увидите, что это будетъ такъ; дана будетъ вамъ сообразно надобности и привилегія, — нечего сомнѣваться въ этомъ: поэтому исполните здѣсь свою обязанность»<sup>1)</sup>.

Пошли они послѣ этого къ присягѣ. Первый пошелъ г. Косинскій, писарь Дрогичинскій; за нимъ г. Буйно, Подлѣбскій хорунжій; за нимъ Бранскій подстароста и Журавскій... (пропускъ). Всѣ они были послами. Посоль Ижиковичъ, Дрогичинскій подкоморій отговаривался, но отговорка не помогла: ему приказано было присягать, и онъ принесъ присягу.

Когда Подлѣбскіе послы принесли присягу, приказано подойти къ его величеству г. Матиску, Литовскому писарю, старостѣ Мѣльницкому и принести присягу. Выступивъ впередъ, онъ сильно просилъ, чтобы его не принуждали къ присягѣ и въ длинной рѣчи припоминалъ его величеству свою вѣрность и присягу, принесенную уже имъ королю, какъ великому князю Литовскому и говорилъ, что поэтому ему не годится присягать вторично и притомъ другому государству; если бы онъ это сдѣлалъ, то поступилъ бы противъ совѣсти: просилъ поэтому короля, чтобы не приказывать ему присягать. Просилъ объ этомъ сильно и долго; просилъ не дѣлать этого ради самого Бога<sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> Потомъ приказано имъ идти къ присягѣ. На евангелии положили крестъ архіепископа съ дѣлочкой. Принесъ присягу прежде всего посоль Косинскій, Дрогичинскій писарь, маршалъ Подлѣбскій; потомъ посоль Буйно, Мѣльницкій хорунжій, потомъ г. Ижиковичъ, подкоморій, который отговаривался приносить присягу, пока не прійдутъ другіе, но принесъ таки ее; потомъ четвертый посоль, — хотя вовсе небылъ чиновникомъ, а только посломъ, но принесъ присягу лично за себя; далѣе приказано принести присягу и другимъ Подлѣбсянамъ, какіе тутъ находи-

Potim pan marszałek poselski the rzecz uczynił do króla jego mości: «Najasniejszy, a miłoszczywi króliu! Wydzę, że sie wymawia pan s powinności swej, którą powinien. Nam nie ydzie o osobę, która z namy nie chce być, a gardzy namy, niechay nie będzie, alie ydzie nam o to, aby na tym urzędzie był then, który by był posłussen wassei królewskiej mości y koronny y był wierny; a tak, ize pan chce przy xięstwie zostacz, niech starostwo puszczy»<sup>1)</sup>.

Na to on zas wielką prozbę uczynił, aby nie przysięgał. Potim król jego mość kazał sye zas panom znych [znisć] do siebie y tam, rozmowywssy sie, ten decret uczyniono: «Jego królewska mość, nas miłoszczywi pan, wydzęć powymoszcz twoie, zes powinien przysięcz, roskazowacz y [ci] raczy, abis przysięgł; wsakoz, yz nie chcesz obrażycz conscientiei swoiey, a nie chcesz przysiędz: «tedi czie zostawnie przy conscientiei, a staro-

cią iż on nie jest żadnym dygnitorzem i urzędnikiem ani posłem; iż panowie posłowie przysięgli, tedy to uczynili jako powinni, ktemu dokładał, iż tylko dierzy starostwo Melnickie, na które dał nie małą sumę na wyciągnięcie króla JMości do wojska tak rok. Obmawiał się też, jako o nim ten głos puszczają, żeby on miał rozparać ten akt unii, opowiadając, że i owszem jeszcze do tego namawiał, aby doszła, i świadczył panem chorążym i panem Kosińskim, a prosił, aby go król JMość nie raczył do tego cisnąć, ponieważ przysięgał dwakroć, raz na sekretaryja, drugi raz na starostwo JMości i onemu państwu RP. Prosił, aby go król JMość do czasu w tem tak zostawić raczył, obiecując nie odjechać nigdzie z dworu JKMości, tylko żeby mu dobrej estimacyi tem się nie naruszyło, ponieważ on tamtemu państwu raz przysięgł — ale kiedy drudzy będą, a mnie się to opatrzy, żeby mi to złego mniemania i sumienia nieobrażało, tedy się tego niezbronię». Стр. 85.

<sup>1)</sup> Zathim pan Czarnkowski marszałek poselsky okazywał to w mowie swej, że to nie obrazi sumienia niczyjego, bo się tu nie księstwu Litewskiemu niebierze, jeno że «nam WKMość wracasz ty, co było nasze». A tak prosił, aby król JMość auctoritatem suam raczył interponere, a nietylko panu staroście Mielnickiemu, ale i panu Ostaphejowi rozkazać, aby to uczynił, «żeby wždy i WKMość i korona wiedziała, kto jej jest wiernym poddanym, a kto nie». Стр. 85.

Послѣ этого г. маршалъ посольскій сказалъ его величеству слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вижу, что г. Матишекъ уклоняется отъ обязанности, которую долженъ исполнить. Намъ важна не личность г. Матишка. Онъ можетъ, если ему угодно не быть съ нами за одно, пренебрегать нами, но намъ нужно, чтобы на его должности былъ человекъ, который былъ бы покоренъ и вѣренъ вашему величеству и королевству: по-этому, если г. Матишекъ желаетъ остаться подъ властію Литовскаго княжества, то пусть отдастъ староство»<sup>1)</sup>.

При этомъ Матишекъ сильно сталъ просить, чтобы ему не присягать. Король подозвалъ къ себѣ сенаторовъ и, послѣ совѣщанія съ ними, такъ рѣшили дѣло: «его величество усматриваетъ, что ты обязанъ присягнуть и приказываетъ тебѣ это сдѣлать; впрочемъ, такъ какъ ты не желаешь присягать, чтобы не оскорбить своей совѣсти, то его величество оставляетъ тебя при твоей совѣсти, а староство от-

даль. Матишекъ, писарь и староста Мѣльницкій отговаривались отъ присяги, — говорилъ королю, что онъ вовсе не чиновное лицо, не сановникъ и не посолъ, что если послы присягали, то они обязаны были это сдѣлать, онъ же держитъ только Мѣльницкое староство, за которое далъ его величеству не малую сумму денегъ, когда годъ тому назадъ король ѣздилъ къ войскамъ. Защищалъ онъ тоже себя противъ тѣхъ, которые пустили молву, будто онъ разрушаетъ дѣло уній; доказывалъ, что напротивъ склонялъ другихъ къ уній; призывалъ въ свидѣтели г. хорунжаго и г. Косинскаго, и просилъ, чтобы его величество не принуждалъ его къ присягѣ, потому что онъ уже два раза присягалъ его величеству и тому государству — разъ, вступая въ должность писаря, а другой, принимая староство; просилъ, чтобы король оставилъ его такъ до времени и обещалъ нигде не уѣзжать изъ королевскаго двора; говорилъ, что боится повредить своему доброму имени, потому что уже далъ присягу тому государству; но, когда другіе придутъ, говоритъ онъ, и я уйду, что эта присяга не будетъ оскорблять моей совѣсти и не будетъ мнѣ за то дурной славы, то не откажусь отъ присяги»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Послѣ этого сталъ говорить Чарковскій, посольскій маршалъ и въ своей рѣчи доказывалъ, что присяга эта не оскорбитъ ни чьей совѣсти, потому что тутъ ничего не отнимается у Литовскаго княжества, а «его величество возвращаетъ намъ только то, что было нашимъ»; потому просилъ, чтобы король уотребилъ свою власть и приказалъ принести присягу не только старостѣ Мѣльницкому, но и г. Евстафію, чтобы «ваше величество и королевство могли видѣть, кто у нихъ вѣрный подданный и кто нѣтъ».

stworcz wezmie»<sup>1)</sup>. Potim on zas iął prozby czyniez y obmowy wielkie alie pan kanclerz nie dal mowycz; iedno czo poczał mowycz, to mu pan kanclerz rzekł: «podse» «[podźże], chezesli» y drugi raz mu rzekł: «podze» [podź-że]; Potim pan Matissek wolal przysięcz, a przy starostwie zostacz<sup>2)</sup>.

Po tej przysiedze wystąpił pan Dulski, starosta Surawski y Branski; iął mowicz: «Naia-snieissy, a miłosczywi krolu! Ja, będąc sluga wassei krolewskiej mosezi, gothowem tho wsitko czyniez, czo wassa krolewska mosecz raczi ro-skazacz; iesli tho iest powinna rzecz przysięge ucziniez, tedim ja gotow y teraz y zawzdy»<sup>3)</sup>.

Na to odpowiedz dano od krolia iego mosezi panom radom y panom poslom: «wydzyczcie waszmoseczy, yze gotow pan Dulski ucziniez przysięgi, alie iz to są imiona krolia iego mosezi własne, ktore nienależą ku xięstwu, ani ku koronnie, alie successią przypadli na krolia iego mosezi, przeto puki krol iego mosecz nie będzie wydział obwarowania potomstwu swemu wedlie declaraciei Warszawskiej, tedy tez nie moze tych imion tak dacz do koronny»<sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Dana potim odpowiedz od krolia JMości Mathisko-wi, że tu summieniem wymawiać się nie może, aby przysięgi, bo iesli nie przysięże, tedy dadzą starostwo insze-mu, a pieniądze wrocą. On się przedsię wymawiał z przysięgi. Стр. 85.

Tutż же у Дзялынскаго приведена еще другая рѣчь маршала, которая больше отвѣчает помѣщенной въ нашемъ дневникѣ, чѣмъ первая рѣчь его по дневнику Дзялынскаго, приведенная выше.

Potim do krola JMości mowil tak pan marszalek: „że nam nie idzie o osobe i niechcemy nikogo do przysięgi cisnąć, bo iuramenta debent esse non coacta(.), sed libera, ale nam idzie oto, abyśmy wiedzieli(.), kto a z jaką wiarą na tym zamku a dzierżawie, ktory nam już decretem sprawiedliwym przywracać WKMość raczysz“. Стр. 86.

<sup>2)</sup> Zatem Matissek przysięgi — i только. Тамъ же. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>3)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>4)</sup> Potim xiądz arcezbiskup do poslow mowil: „już krol JMość dosyć temu czynić raczy, co raczył obiecać, iż to, cokolwiek miał swego w księstwie Litewskim własnego po matce swej, co caduco iure na krola JMości przypadło, że to daruje koronie, a radby też wiedział od WMości co za contentacją chcecie WMoście krolowi JMości, jako to sobie JKMocść w deklaracyi Warszawskiej obwarować raczył, naznaczyć dla rozmnożenia potomstwa, ktorego daj nam panie Boże doczekać.

ниметь»<sup>1)</sup>. Послѣ этого Матисекъ снова стать сильно просить и защищать себя; по г. канцлеръ не далъ ему говорить; какъ только Матисекъ началъ говорить, канцлеръ сказалъ ему: «пой-дешь ли ты!» и другой разъ сказалъ: «поди же!» Г. Матисекъ рѣшился лучше принести присягу и остаться при старостѣ<sup>2)</sup>.

Когда Матисекъ принесъ присягу, выступилъ г. Дульскій, староста Журавскій и Брячскій и стать говорить: «Свѣтлѣйшій и млостивѣй король! Я, какъ слуга вашего величества, готовъ дѣлать все, что вы мнѣ прикажете; если нужно принести присягу, то я готовъ присягнуть и теперь и во всякое другое время»<sup>3)</sup>.

Послѣ этого сказано было сенаторамъ и посламъ отъ имени короля: «вы видите гг. что г. Дульскій готовъ принести присягу, но такъ какъ его староства составляютъ частное имѣние его величества, которое не принадлежитъ ни Литовскому княжеству, ни Польскому королевству, но перешло къ королю по наслѣдству, то его величество не можетъ передать его королевству до тѣхъ поръ, пока не увидитъ, что вы гг. согласно Варшавской деклараціи сдѣлали обезпеченіе для его потомковъ»<sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Отъ имени короля давъ г. Матиску отвѣтъ, что пусть онъ не отговаривается софистско, пусть принесетъ присягу, потому что если не впринесетъ присяги, то староство отдадутъ другому, а деньги за него возвратятъ ему. Онъ все таки отговаривался отъ присяги.

Потомъ такъ говорилъ къ его величеству г. маршалъ: „намъ не личностъ палка; принуждать къ присягѣ не желаемъ никого, потому что присяга должна быть не вынужденная, а свободная, но намъ нужно знать, кто начальникъ того замка и той аренды, которые его величество возвращаетъ намъ своимъ декретомъ, и насколько онъ вѣренъ королю и королевству“.

<sup>2)</sup> Послѣ того Матисекъ принесъ присягу.

<sup>4)</sup> Затѣмъ архіепископъ говорилъ посламъ слѣдующее: „его величество исполнитъ свое обѣщаніе, т. е. подаритъ королевству всѣ имѣнія, какія ему достались въ Литовскомъ княжествѣ по наслѣдству послѣ матери и составляютъ его собственность, но въ виду того, что потомство короля можетъ умножиться, до чего дай Богъ намъ дожить, его величество желалъ бы видѣть, какое вы назначите обезпеченіе этому потомству, какъ это себѣ выговорилъ король въ Варшавской деклараціи. Намъ это нужно



Po tej odpowiedzi krolia iego mosezi panowie poslowie prosili, aby krol iego mosecz kazal panu Ostapiemu przysiącz [z] tych dzierzaw, ktore ma na Podlassu od krolia iego mosezi<sup>1)</sup>.

The odpowiedz dano, iz ich mosecz panowie radi koronne zwolili na tlo tak, jako xiądz arcezbiskup da odpowiedz; a potom xiądz arcezbiskup iął mowicz do panow poslow: «Panowie mili poslowie! W tey prozbie, czosciec czynili do krolia iego mosezi o pana Ostaphia, aby przysiągl albo urzedy puscil, tak rozumieią ich mosecz radi koronne, yz pan Ostafiei nie wynien tego uczynicz, aby miał przysiądz, abowiem y my w koronne nie przysięgani na dzierzawy. Na tim będzie dosyecz, gdy będzie placzil do skarbu koronnego, a nie do Litewskiego. Kiedi będzie uwazacz penitus tho, [penitus] tedy to magis incommodi adferret, niz pozitku. Nie we wsitky by uderzacz, bo y napothim takowe (tanowemi?) postepki iesze moze przywiesz ku dobremu koncu do they sprawy»<sup>2)</sup>.

A takby nam trzeba o tem pomowić. J niezdaloby się to krolowi JMości, starostom swym kazać przysięgać, azby pierwej krol JMość opatrzon byl, ale skoro jeno to namowicie, tedy też krol JMość zaraz rozkaże przysięgać starostom<sup>3)</sup>. Стр. 86.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго вмѣсто этого помѣщена рѣчь Сѣпичкаго. Очевидно, это — та самая просьба пословъ, о которой говорится здѣсь въ нашемъ дневникѣ.

Pan Sieniczky prosil krolia JMosci: „ponieważ krol JMość tym święzym dekretem swym przypędzić raczył do powinności tych, ktorzy przysięgali, Podlasią do korony, aby też i ten który iest prawie antesignanus wręczy tej okolo unii z Litwą(.) iż niedoszła, aby też na sobie odniósł. Bobyśmy musieli o czym inszem wątpić, gdyby ten(.) będąc też jedynym obywatelem i dzierzawcą dobr w Podlasiu, z tego się nam wysliznąć miał“. Стр. 86.

<sup>2)</sup> Рѣчь эту по дневнику Дзялынскаго говорилъ

Pan marszałek coronny okolo pana Ostaphieja: „JMoście tak rozumieją, iż pan Ostaphiej niemoże się ciągnąć ni do czego innego, jeno jako i inni koronni ludzie, bo u nas nieprzysięgaіą jeno starostowie sądowi, a nie z dzierzaw. A tak proszą panowie, abyście ich niejątrzyli więcej, i zła się to JMościom, że dosyć na tem, kiedy on będzie dawał do skarbu i liczbę czynić będzie: tedy się na tem zda dosyć, aż kiedyby niechciał być posłuszen, dopieroby miał być rozynian pro rebelli. Ciągniemy ie do Polskich praw, czemubyśmy ich przy nich nie mieli zachować“. Стр. 86—87.

Послѣ этого отвѣта послы просили, чтобы король приказалъ принести присягу г. Евстафію, какъ владѣльцу староствъ на Подлѣсьи<sup>1)</sup>.

Отъ имени короля данъ отвѣтъ, что гг. сенаторы приняли уже по этому дѣлу рѣшеніе, которое выскажетъ архіепископъ. Архіепископъ стать такъ говорить къ гг. посламъ: «Любезные гг. послы! Касательно той просьбы, которую вы гг. принесли его величеству, — чтобы г. Евстафій принесъ присягу, или оставилъ занимаемая имъ должности, гг. сенаторы королевства такъ полагаютъ, что г. Евстафій не обязанъ приносить присяги, потому что и мы въ королевствѣ не присягаемъ, дѣлаясь державцами; довольно будетъ если онъ будетъ производить уплату денегъ не въ Литовскую казну, а въ казну королевства. Если всмотрѣться въ дѣло глубже, то окажется, что ваше требованіе причинитъ больше затрудненій, чѣмъ принесетъ пользы; не на всѣхъ бы намъ налегать, — тогда можно было бы ожидать, что унія придетъ къ успѣшному окончанію»<sup>2)</sup>.

бы обсудить. Его величество полагаетъ, что его старостамъ не слѣдовало бы присягать, пока вы не обезпечите короля; но какъ только вы обсудите это обезпеченіе, то его величество немедленно прикажетъ своимъ старостамъ привести присягу.

Г. Сѣпичскій просилъ его величество о слѣдующемъ: „такъ какъ его величество недавнимъ приказомъ своимъ принудилъ исполнить долгъ тѣхъ Подлѣсянъ, которые сейчасъ присягали королевству, то пусть принесетъ присягу и тотъ, кто почти главный виновникъ того, что не состоялась унія (Евстафій). Если бы онъ ускользнулъ у насъ отъ присяги, будучи въ Подлѣсьи жителемъ и владѣльцемъ имѣній, то мы принуждены были бы сомнѣваться въ успѣхѣ всего дѣла“.

коронный маршалъ.

Маршалъ королевства говорилъ о г. Евстафій: „гг. сенаторы полагаютъ, что г. Евстафій не можетъ быть понуждаемъ къ чему либо сверхъ того, что обязаны дѣлать другіе жители королевства: у насъ вѣдь только присягаютъ старосты съ судебною властію, а старосты — державцы не присягаютъ. Гг. сенаторы просятъ насъ не раздражать ужъ слишкомъ Литовцевъ. Сенаторы полагаютъ, что достаточно будетъ, если Евстафій будетъ платитъ въ казну королевства и подвергаться отчетности, — довольно будетъ этого; а если онъ не будетъ подчиняться этому, тогда уже будемъ считать его бунтовщикомъ. Мы тянемъ Литовцевъ къ польскимъ правамъ: почему же бы намъ отказывать имъ въ этихъ правахъ?“

A za tym krol iego moszcz wysedl z radi, a panowie zostali <sup>1)</sup>. Pan Czarnkowski marszałek poselski do x. arczbiskupa mowil: «Miloscywi xięże arczbiskupie! Przypatrzcie sie waszmoszczie temu, yz y Pruskie ziemie y Mazowieckie xiestwo, kiedy przystawali do koronni, tedy wsitkie officiales—dignitarzy, dzierzawczy, sliachta, miasta przysiegali, o ktorich zadna suspicia nie bila, a pan Ostaphiei-antesignamus rozerwania they uniei, bo y posly jedne stad wyprawil y drugim grozil, ktorzy thu zostali: a tak ieszcze nie ma przysiadz ta suspecta persona, uchoway panie Boze! Kto go tez bedzie wiedzial, kedy on hendzie dawal pyeniadze,—iesli do skarbu Polskiego, albo Litewskiego? A tak nam sie tego odstapicz niegodzy; biloby to ku ublizeniu tim, ktorzy przysiegli. Czo by inzego to bylo, iedno ona przypowiesz dawna, yz bak sie przebyl, a muchy powiazly» <sup>2)</sup>.

Na to xiazd arcybiskup: «na tosmu wsyczy rady zezwolili, yz nie powinien <sup>3)</sup>».

Potim xiazd biskup Krakowski jal mowycz: «slaba by to sequella bila, panowie mili poslowie, aby kto na suspicie miał by sye sprawowacz y przysiegacz; nie bilo by temu konca» <sup>4)</sup>.

Na to pan Sieniczki, podkomorzy Chelmski: «prawda iest, miloscywi xięże, biskup Krakowski, iz by to byl zly przyklad, aby sie na suspicie miał sprawowacz, alie my od pultorstu lat tedismu tak mniemieli az do tich czasow, gdy inz scientia edocti wydzymini, ze nie chcza they uniei dzierzacz s nami, a zwlaszcza, iz pan Ostaphiei — tedy then przeczynyw iest they uniei, a niemial by przysiadz, ktorego iawnie

Posle этого его величество вышел из сената, а сенаторы остались <sup>1)</sup>. Маршал посольский, Чариковский сказал архиепископу: «Милостивый архиепископ! Припомните: когда присоединялись к королевству Прусская земля и Мазовецкое княжество, то присягали все должностные лица—сановники, державцы, шляхта, города, хотя на счет их верности не было никаких сомнений, а г. Евстафий—главный виновник расторжения унии, потому что он—одних послов высылал отсюда, а другим, которые остались здесь, делал угрозы. И эта подозрительная личность не будет присягать! Сохрани Бог! При том, кто будет знать, куда он будет платить—в казну королевства или княжества Литовского? И так, мы не можем отступить от нашего требования. Это оскорбило бы тех, которые уже принесли присягу. Тогда вышло бы то, что говорится в пословице: ободь пробился через наутину, а мухи завязли» <sup>2)</sup>.

На это архиепископ сказал: «все мы единогласно приговорили, что г. Евстафий не обязан присягать» <sup>3)</sup>.

Потом стал говорить епископ Краковский: «не хороша, гг. послы такая логика: кто в подозрении, тот должен оправдываться и присягать; тогда бы не было конца присягам» <sup>4)</sup>.

На это г. Сьницкий, Холмский подкоморий сказал: правда, преосвященный епископ Краковский, что дурной это был бы пример, если бы по одному подозрению нужно было оправдываться; но тут иное дело; мы в течение полтора ста лет убеждались и в настоящее время видим, что Литовцы не хотят унии и что в особенности ей противится г. Евстафий. Если бы он не принес присяги, когда мы ясно видим,

<sup>1)</sup> Этого нет.

<sup>2)</sup> На то маршалек посelski пан Czarnkowski: „insza tu a nowa rzecz, bo oni znouu są restituti do korony, bośmy Włościom dali w tem przykład, Mázowsze, Prusy, że musieli wszyscy przysięgać koronie“ — и только. Стр. 87.

<sup>3)</sup> Этого нет.

<sup>4)</sup> Хiazd biskup Crakowski: „wielkać to sequella: jeśliś w podejrzeniu, przysiąć“ — слова, длящиеся ясными только из нашего дневника. Там же.

<sup>2)</sup> На это посольский маршал сказал: „это совсем иное дело. Тут Подлясье возвращается королевству. Мы указали вам на пример Пруссии и Мазовии. Тогда все должны присягать королевству“.

<sup>4)</sup> Епископ Краковский: „опасная это логика: ты в подозрении, так принеси присягу“.

wydzini przeczywnego koronnie, zlie by tho bylo» <sup>1)</sup>).

Pan marsalek poselski: «raczei odidzmy na dol, a rozmowiwsy sie w tey rzeczy, dami statieczną odpowiedz».

Potem pan starosta Radziejowski od innych poslow, czo przy niem stali powiedzial: «niepotrzeba nam schodzycz, ani sie radzycz na to, ani o thym mowicz bedzemy czo. Jesli ten nie przysyeze, tedy y drudzy thm nie przyda; iesli przisieze, tedi y po drugie malo trzeba bendzie slacz; wsyeczy tu beda, bo sie na ni wsyeczy ogladaia, tez y obromna stadnieissa bedzie Podlassu, kiedy ten przysieze, bo sie wsitka Litwa mussy na ni ogladacz; wielie ich powlecze za soba; onocz to, czo: muchy powiezi a bak sie przebyl. Bog by sye pozal przysiazg drugich, iesly by ten przysiazd nie mial» <sup>2)</sup>).

Potim pan Sądeczki, pan Ossolinski the rzecz czynil do panow: «Milosczywi panowie! Wydze ja slusne przyczini panow poslow, ktore daia, yz powinien przysiazd, bo daia przyklad xiestwa Pruskiego y Mazowieczkiego, ze wsyeczy in genere przysyegali; daia tez przyczyn, yz ten pan Ostaphiei iest przyczyna rozerwania uniei; iako tedy niema przysiazd, dzierzacz dzierzawy wielkie, bedacz suspectus koronnie? Jesli ze czy dobrowolnie przystali, przysiegly, ktorzy nie bili in suspicione: dalieko wieczey powinien ten przysiazd, ktory iest in suspicione ex re ipsa? Wiemi do wsyeczy, iz iest contrarius actowi temu: a tho tedi raciami slusnymi zhyini tho panom poslom, albo s niemi przestanni, iakoz ja tak rozumiem, iako panowie poslowie» <sup>3)</sup>).

<sup>1)</sup> Pan Sieniczky: „jużci my tu suspicionibus nierobimy, ale certa scientia, bo nam przysiazg swych wedle przywilejow dzierzycz niechca, powiedajac ze zwietrzaly“. Str. 87.

Речь эта помѣщена послѣ нижеслѣдующей рѣчи кастеляна Сандецкаго. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>3)</sup> Pan Sądeczky: „przyzwolił na to z panu posły, aby byli powinni (był powinien?) przysiądz, ponieważ dali słusne przyczyny do tego“. Str. 87.

Дальше до конца пропускъ.

что онъ врагъ королевства, то это было бы очень дурно» <sup>1)</sup>).

Посольскій маршалъ: «пойдемъ лучше внизъ, пообсудимъ между собою это дѣло и тогда уже дамъ окончательное рѣшеніе».

Староста Радѣвскій отъ имени тѣхъ пословъ, которые при немъ стояли, сказалъ: «не нужно намъ ходить внизъ и совѣщаться. Дѣло ясное: если г. Евстафій не принесетъ присяги, то и другіе не придутъ сюда; если же онъ принесетъ присягу, — то едвали за кѣмъ и придется посылать; все здѣсь будетъ, потому что все на него смотрятъ. Когда онъ принесетъ присягу, то и Подлѣсье легче будетъ защищать, потому что вся Литва на него смотритъ; онъ многихъ изъ нихъ повлечетъ за собою. Вотъ, и дѣйствительно такъ выходить: мухи завязли въ паутинѣ, а ободъ пробили. Богъ отомститъ бы намъ за присягу другихъ, если бы этотъ не принесъ ея» <sup>2)</sup>).

Послѣ этого г. Оссолинскій, кастелянъ Сандецкій сказалъ къ сенаторамъ: «Милостивые сенаторы! Я вижу, что гг. послы основательно доказываютъ, что г. Евстафій долженъ принести присягу, потому что они указываютъ на примѣръ княжества Прускаго и Мазовецкаго, когда все вообще присягали; затѣмъ они указываютъ, что г. Евстафій — виновникъ расторгненія уніи: какъ же возможно, чтобы онъ не присягалъ, когда онъ владелъ большими арендами и въ подозрѣніи у всѣхъ? Если къ намъ присоединились и принесли присягу тѣ, которые не были у насъ въ подозрѣніи, то тѣмъ болѣе обязанъ принести присягу онъ, когда онъ дѣйствительно въ подозрѣніи у насъ? Все мы вѣдь знаемъ, что онъ противится уніи. Поэтому намъ нужно или опровергнуть гг. пословъ надлежащими доказательствами или согласиться съ ними. И перехожу на сторону гг. пословъ» <sup>3)</sup>).

<sup>1)</sup> Г. Сѣницкій: „мы этого требуемъ не на основаніи однихъ подозрѣній, а потому что вѣрно знаемъ, что Литовцы не хотятъ соблюдать уніи согласно привилегіямъ; они говорятъ, что эти привилегіи испарились“.

рѣчи кастеляна Сандецкаго. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>3)</sup> Кастелянъ Сандецкій согласился съ мнѣніемъ пословъ, что Евстафій долженъ присягать, такъ какъ нослы основательно доказали это.



Potim sie panowie w kupe zgromadzili, y constitutum, iże повинни присиэдз.

J sli do krolia iego mosczi na pokoi, powie-dzieli to krolowi iego mosczi, iz «poslowie te-go nie chcą odstąpić y my tak rozumiemi».

Przysli potim panowie do izbi do poslow y powiedział pan marsalek koronny: «iz mi krol iego moszcz raczył rozkazacz, abim go obwie-szczil, aby iutro stanął». I poslal do niego. Tak sie ten dzien odprawil.

**10 Martii. Czwartek.** Przyslal krol iego moszcz po posly, aby sly na gore. Gdy przysli na gore, te rzecz uczinil pan kanclerz do pa-now poslow: «Panowie mili poslowie! Za rozka-zaniem iego krolewskiej mosczi przysedł pan Ostaphiei i iest tu w izbie krolia iego mosczi; wsakoz trzeba na tho baczycz y uwazyecz tho, iz iest czlowiek wielki y zacny, ktori iednak od tey sprawy nie odbiezal, który gdy sye thu wezwie, potrzeba na to baczność miecz, abi bil utczon, bo niетrzeба wetpiez ieszcze w tey sprawie: a tak, gdy przydzie, aby bil utczon, a ieslyby iakie byli odpowiedzy, tedy aby byli utczywe, wsakoz gdy przydzie do iakich obnow, tedi bez niego nyechay będą <sup>1)</sup>».

Na to pan marszalek poselski: «Naiasnieyszy, a milosczywi krolu! Pomnim dobrze na tho, jako majestāt wassei krolewskiej mosczi tczycz ma-my, tak tez y ossoby the, ktorez wassa krolew-ska moszcz utczyecz raczył, a nie telko zeby czo mowycz przykrego, alie tez y dzieki przystoy-ne iego mosczi uczynimy, gdy chucz iego do

<sup>1)</sup> We czwartek pan canclerz od krolia JMosci mo-wil: „z rozkazania JKMosci tedy pan Ostaphiei przysedł, a wszakoż JKMosc kazal WMosci w tem przestrzedz, że-byście WMoscie na to baczność mieli, że iest zacny se-nator onego księstwa. Potrzeba żeby się WMoscie tak przeciwko niemu zachowali, jako przystoi przeciw temu o którym żadnej desperacyi niemaż, jako o inszych, kto-rzy odjechali, i jesli będzie czynil jakie obmowy, abyś-cie WMosć nieraczyli nic mówić, aż wynijdzie; potem przez iednego WMoscie opowiecie“. Стр. 87.

Послѣ этого сенаторы сошлись въ одну группу и постановили, что г. Евстафій долженъ прине-сти присягу.

Затѣмъ они пошли къ королю въ его комнаты и сказали: «послы не желаютъ отступать отъ своего требованія и мы думаемъ тоже».

Пришли потомъ сенаторы къ посламъ въ па-лату и маршалъ королевства сказалъ: «его вели-чество приказалъ мнѣ объявить г. Евстафію, что-бы онъ завтра явился сюда», и послалъ маршалъ повѣстку г. Евстафію. Такъ прошелъ тотъ день.

**10 Марта. Четвергъ.** Король послалъ сказать посламъ, чтобы шли наверхъ. Когда они пришли, канцлеръ сказалъ имъ такую рѣчь: «Любезные гг. послы! По приказанію его величества, г. Ев-стафій пришелъ сюда и находится тамъ — въ залѣ его величества. Нужно вамъ гг. имѣть въ виду, что это человѣкъ важный, высокаго положе-нія, и что онъ не бѣжалъ отсюда — изъ Люблина отъ дѣла уніи. Когда онъ сюда будетъ вызванъ, то нужно ему оказывать надлежащее уваженіе. Не нужно уже окончательно сомнѣваться въ ус-лѣхѣхъ уніи; поэтому когда онъ придетъ, слѣдуетъ оказать ему уваженіемъ если придется давать ему какіе либо отвѣты, то надобно отвѣчать вѣжливо, и если намъ нужно будетъ совѣщаться между со-бою, то эти совѣщанія должны происходить не въ его присутствіи <sup>1)</sup>».

На это посольскій маршалъ сказалъ: «Свѣт-лѣйшій, милостивый король! Мы довольно умѣемъ уважать престолъ вашего величества и тѣхъ лю-дей, которыхъ вы изволили удостоить особенной че-сти. Мы не только не будемъ говорить ничего жесткаго, но даже будемъ благодарить г. Ев-стафія, если увидимъ въ немъ готовность испол-

<sup>1)</sup> Въ четвергъ, канцлеръ говорилъ отъ имени короля: „по приказанію его величества г. Евстафій пришелъ сю-да, по его величеству приказалъ мнѣ предостеречь васъ, чтобы вы гг. имѣли въ виду, что это — почтенный се-наторъ того княжества, что вы должны обращаться съ нимъ такъ, какъ слѣдуетъ обращаться съ человѣкомъ, о которомъ нѣтъ основанія думать, чтобы онъ былъ прочъ отъ уніи, подобно тѣмъ, которые уѣжали отсюда. Если онъ будетъ говорить что либо въ свое оправданіе, то вы ни-чего не говорите, пока онъ не удалится; тогда уже, когда онъ выйдетъ, вы выскажете свое мнѣніе черезъ кого либо изъ васъ“.

powinney rzeczy uyrzemy. Jesli sie obmowy będą czynili: przystoine, dali pan Bog, wedlie potrzeby, iako przystogi przy maiestaczie wassei krolewskiej mosczi <sup>1)</sup>».

Potim poslano po pana Ostaphia y przyszedl. The rzecz uczinil pan kancelarz do niego: «Panie mili, podkancelerzi wielkiego xiestwa Litewskiego! Jego krolewska moscz, nas milosczywi pan, na ządanie tantego kolla poselskiego y na upominie [upomnienie] rad koronnych, abis wassa moscz thu stanął y the powinnoysz uczinil, roskazacz raczil, s Podlaskich dzierzaw swoich, ktore dzierzis od krolia iego mosczi, to iest, Lomazy, Hodiniecz i Woin, abis przysięgl krolowi iego mosczi i koronie Polskiej, tak iako inni thu drudzi, ktorzi dzierzawy maia, uczynili <sup>2)</sup>».

Na to pan Ostaphiei: «Naiasniejszy, a milosczywi krolu! Po wsitkie czasy, iakom z milosczywi swei sluzyl wassei krolewskiej mosczi, swemu milosczywemu panu, na wiernosci na mey nigdys nie omylil, bom to zawzdi czynil, czo mnie przystalo, wiernemu poddanemu, a sluzebnikowi wassei krolewskiej mosczi. Wiedziecz dobrze raczisz, naiasnieissy, a milosczywi krolu, izem ja przysięgl xiestwu Litewskiemu: iakos bych miał koronnie drugi raz przysięgacz? A niz bys do thego mie przycziskacz miał, racz mi wassa krolewska moscz tho pokazacz, czemu by thy dzierzawy mialy bycz do koronny, a nie do wielkiego xiestwa Litewskiego, gdiz tho zawzdy bylo do xiestwa, a dzierzze tho do zamku glownego Brzeskiego. Samem tez thu zostal; nie mogę nicz bez drugih przywlaszczacz nikomu. Wierze, ze wassa krolewska moscz, iako pan chrzescianski, nie bezdies mie do tego przycziskal, czo iest prze-

нить свой долгъ. Если будутъ какія либо бесѣды, ей — ей, онѣ будутъ приличны и мы будемъ держать себя прилично, какъ слѣдуетъ держать себя передъ престоломъ вашего величества» <sup>1)</sup>).

Послѣ того послали за г. Евстафіемъ. Онѣ пришелъ. Г. канцлеръ сказалъ ему слѣдующее: «Любезный г. подканцлеръ великаго княжества Литовскаго! По желанію гг. пословъ и по напominанію гг. сенаторовъ королевства его величества изволить приказать вамъ явиться сюда и исполнить долгъ т. е. принести присягу королю и королевству въ качествѣ державца тѣхъ Подлѣскихъ старостъ, которые вы имѣете отъ его величества, т. е. въ качествѣ старосты Ломазъ, Годыща и Воппа, — подобно тому какъ это сдѣлали другіе державцы старостъ» <sup>2)</sup>).

На это г. Евстафій сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Во все время, какъ я служу вашему величеству т. е. съ юныхъ моихъ лѣтъ, вы никогда не ошибались во мнѣ, потому что я всегда поступалъ такъ, какъ слѣдуетъ поступать вѣрному подданному и слугѣ вашего величества. Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вашему величеству хорошо извѣстно, что я приносилъ присягу великому княжеству Литовскому: какъ же мнѣ приносить другую присягу королевству? Прежде чѣмъ принуждать меня къ этой присягѣ, благоволите ваше величество доказать, почему бы этимъ старостамъ слѣдовало принадлежать къ королевству, а не къ великому княжеству Литовскому, потому что до сихъ поръ онѣ принадлежали Литѣ и держу я ихъ, какъ земли принадлежащія къ главному въ той странѣ замку — Врестью. Притомъ я остался здѣсь одинъ; самъ я безъ другихъ никому ничего не могу отдавать въ собственность. Надѣюсь, что вы, ваше величе-

<sup>1)</sup> Pan Czarnkowski mówił do krola JMości, aby JKMość auctoritatem suam extenderet. Стр. 87.

<sup>2)</sup> Potym przyszedl pan Ostaphiey, tam do niego pan canclerz mowil od krolia JMości: „JKMość, nasz miłościwy pan, na żądanie tego kola poselskiego i za zdaniem rad raczył po WMości posłać, abyś WMość tez raczył z imion a z dzierzaw swych, ktore na Podlasiu leżą, powinności swej dosyć uczynić, a przysięgę żebys WMość uczynil krolowi Polskiemu i koronie z Wojnia, Lomazy a Chodewiec“. Тамъ же.

<sup>1)</sup> Г. Чариковскій говорилъ, чтобы его величество употребилъ власть.

<sup>2)</sup> Потомъ пришелъ г. Евстафій. Канцлеръ говорилъ ему отъ имени его величества: „по желанію пословъ и по совету сенаторовъ его величество изволилъ послать за вами, чтобы и вы исполнили обязанность — принесли присягу въ качествѣ владѣтеля имѣній и арендъ, какія имѣете въ Подлѣсьѣ, т. е. въ качествѣ владѣтеля Воппа, Ломазъ и Ходевцовъ“.

czywko sumieniu memu <sup>1)</sup>». Kazano wstępyć panu Ostaphiewi <sup>2)</sup>.

Potim poslano po ni. Przyszedł. Te mu odpowiedz dano przez pana kanczlerza: «iego krolewska moszcz, nas miłosczywi pan, panie mili, podkanczlerzy, słysząc przelozenie waszmoszczi, izesz przysięgił krolowi iego moszczi na xiestwo Litewskie, a izes tez przysięgił na glowny zamek Brzeski, tedi tho naiduie iego krolewska moszcz, zes niepowynien przysiegacz na tho, y tak to rozumie; alye tha czeszcz, którą thu mia-nowano, — Lomazy, Hodyniec, Woin, tedy naliezy do korouni Polskiej zdawna, a iz iego krolewska moszcz tez uwaza summienie swe, bo powinien dzierzecz przywileie wsitkie, ktore poprzysięgił, iz tez iest kontrowersia z waszmoszczią zaczną osoba, nie ze wsitkimi: a tak iego krolewskiej moszczi wola iest, abis tho uczynił, czos powyuien, — chceszli bycz w dzierzecniu tych dobr».

Na to pan Ostaphiei: «Naiasnieyssy, a miłosczywi krolu! Zawzdim sie tego strzegł, abis nie przysedł w sąd ze mna, pan moi. Nie przysedłem tu na zadnj sąd, ani tez decretu zadnego moge odnieśc na sobie, alie iz wassa kro-

ство, какъ христiанскій государь, не будете принуждать меня къ тому, что противно моей совѣсти» <sup>1)</sup>. Приказано г. Евстафію удалиться въ другую залу <sup>2)</sup>.

Потомъ послали за Евстафіемъ. Пришелъ онъ. Черезъ г. канцлера данъ ему такой отвѣтъ: «Любезный г. подканцлеръ! Его величество, милостивый государь нашъ, выслушавъ ваше объясненіе, именно то, что вы присягали его величеству по Литовскому княжеству и въ частности, что вы присягали ему, какъ староста Брестскаго замка, находить, что отъ васъ и не требуется вторичная присяга въ этомъ смыслѣ; но требуется она отъ васъ только, какъ отъ владѣтеля поименованныхъ мѣстъ — Ломазь, Годищица, Вонна, которыя принадлежатъ къ Польскому королевству. И такъ какъ его величество также, какъ и вы, бережеть въ этомъ случаѣ свою совѣсть, потому что обязанъ соблюдать всѣ тѣ привилегіи, которыя утвердилъ своею присягою; наконецъ, такъ какъ въ настоящемъ случаѣ споръ возникаетъ касательно Подлѣсья только съ вами, почтенной сенаторъ, а не со всѣми Литовцами, то его величеству угодно, чтобы вы исполнили долгъ, если хотите быть владѣтелемъ этихъ имѣній».

На это г. Евстафіи сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Всегда я остерегался, чтобы вы, мой государь, не входили сомню въ судъ. Я вовсе не пришелъ сюда на судъ и не можеть здѣсь быть произнесенъ надомною никакой приговоръ. При-

<sup>1)</sup> Pan Ostaphiey powiedział: «Najasniejszy a Miłościwy krolu! Po wszystkim czasie z młodości mej aż do sędziwości nieznaleś WKMość mnie inaczej zawždy, jeno wierzonym poddanym swym. A iżem ja raz przysięgił WKMości i księstwu Litewskiemu, proszę pierwszej, aby mi to okazano było, jako te dobra są do korony, a nie do księstwa Litewskiego, a proszę abym nie był do tego cishnion, abym przysięgłszy raz na starostwo Brzeskie, miał i na wsi przysięgać, ponieważż na zamek główny przysięgił który z łaski WKMości za prawem swem dzierzę od WKMości miłościwego pana». Str. 83.

<sup>2)</sup> Pan canczlerz od krola JMości: „JKMość na tę rzecz, którąś WMość uczynił od krola JMości, chce się rozmowić z panu radami i z posły, a tak WMość wynijdz do izby“. Tamże же.

Дальше въ дневникѣ Дзялыньскаго значительно иначе представлено ходъ дѣла: рѣчи канцлера и Евстафія приведены въ другомъ порядкѣ и содержаніе ихъ переставлено изъ одной рѣчи въ другую, сравнительно съ нашимъ дневникомъ. Приводимъ ниже изложеніе дѣла, какъ оно есть въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>1)</sup> Г. Евстафій сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Отъ юности моей и до старости ваше величество видѣли во мнѣ вѣрнаго своего подданнаго. Такъ какъ я уже разъ присягалъ вашему величеству и Литовскому княжеству, то прошу, чтобы врежде новой присяги, доказано мнѣ было, что эти имѣнія принадлежатъ королевству, а не Литовскому княжеству, и чтобы до тѣхъ поръ я не былъ принуждаемъ къ присягѣ на эти деревни, когда я уже привнесъ присягу на главный замокъ — Брестскій, который законно владѣю по милости вашего величества, милостивый государь мой».

<sup>2)</sup> Г. Канцлеръ отъ имени короля сказалъ: «его величество желаетъ переговорить съ гг. сенаторами и съ гг. послами о томъ, что вы сказали, а потому удалитесь въ другую залу».



lewska moszcz, pomazaniecz Boży, kazes: powinenem tho czynicz, — stanącz thu, przestrzegaiącz wiary swei. Jz tho slisz, iz spominaią ziemię Podlaską; mnie w tej ziemi są dane dzierzawi z ossobliwej laski wassei krolewskiej moszezi za potczywe me sluzby, zem przeciw nieprziaczielowi srogiemu wassei krolewskiej moszezi odpor dal. Prosse, abis wassa krolewska moszcz ze mną w sąd nie wchodzil, gdziem iest prawem nie przyciagniony. Prose, abis wassa krolewska moszcz, pomazaniecz Boży, mnie ode-słacz z dobra mislią raczył. A czo sye tyceze o Podlassiu: prosze, abis wassa krolewska moszcz zostawil drugie ucho onemu panstwu, — aze-bim to mogl braciezi swei oznaymiez, bo sie tego trzeba dowiedziecz, iesli tho iestli ku Podlassu, bo acz do tich czasow nie wiemi, aby tho było ku koronmie».

Na to mu odpowiedziano od krolia iego moszezi: «roznowiwszy s pani, iz iego krolewska moszcz nalieszcz iuz raczil, ze tho zdawna iest koronmie: a tak abis wassa moszcz powinnoszezi czynil dosycz, wedlie pierwszego decretu».

Na to od panow poslow uczyniono rzecz. Marsalek poselski: «Naiasnieyssy, a miluszczywi krolin! Nie iest thu zaden thaki, abi sie kto mial napieracz rzeczi nieprzystoynich, a nieslusznych, alie tego, co wedlie pana Boga y przystoynoszezi, upominami sie, czo tez y wassa krolewska moszcz znac tho dobrze raczys».

Potin pan Ostaphiei: «Naiasnieissy, a miluszczywi krolin! Tak iako sie bili panowie radi xiestwa Litewskiego, odiedzaiacz, wassei moszezi opowiedzieli, a mnie z panem podskarbiem, thowarzyszem mem ieli moszeziom panom radom koronim opowiedziecz tho kazali, iz oni z tą z miloszezią braterską odiechali; o czos mi proszili iego moszcz pana marsalka koroniego y xiedza arcebiskupa, abismy bili slisenye miecz mogli, ktoregos mi otrzyamac nie mogli; przetho prosze, abieseze waszmosczie pomniecz na tho raczili. A iz na mie rzecz wielka y trudna (przychodzi?), ktora nigdi nie przychodzila na mie: prosze, abim sie mogl na tho rozmislicz w tak wielkiej sprawie przez czas iaki;

szelъ я сюда потому, что вы, ваше величество, Божій помазаникъ, приказали мнѣ. Какъ вѣрно-поданный, я обязанъ былъ исполнить вашу волю и явиться сюда. Слышу, что здѣсь упоминають землю Подлѣскую. Въ этой землѣ мнѣ даны староства по особенной милости вашего величества за честную мою службу, — за то, что я отразилъ жестокаго врага вашего. Прошу ваше величество не входить со мною въ судъ, потому что я не призванъ сюда на судъ именемъ закона. Прошу васъ, помазаникъ Божій, отпустить меня отсюда съ доброю мыслью. Что-же касается до Подлѣсья, то прошу ваше величество оставить открытымъ другое ухо тому государству и дать мнѣ время извѣстить объ этомъ другихъ моихъ братьевъ. Нужно еще удостовѣриться, принадлежать ли тѣ земли къ Подлѣсью и къ Польскому королевству, потому что до сихъ поръ мы этого не знаемъ».

На это отъ имени его величества отвѣтили ему: «по совѣщаніи съ гг. сенаторами его величество уже удостовѣрился, что тѣ земли издавна принадлежать къ королевству: потому извольте исполнить долгъ, какъ рѣшено уже прежде».

При этомъ была рѣчь отъ имени пословъ. Посольскій маршалъ сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Нынѣ здѣсь не требуетъ чего либо незаконнаго и неприличнаго; мы требуемъ лишь того, что законно по суду Божию и согласно съ требованіями прищія, что, наконецъ, признаете такимъ вы, ваше величество».

Послѣ этого г. Евстафій сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Гг. сенаторы Литовскаго княжества, уѣзжая отсюда, объявили вашему величеству и поручили мнѣ съ моимъ товарищемъ, г. подскарбіемъ объявить гг. сенаторамъ королевства, что они уѣхали отсюда съ прежнею братскою любовію къ нимъ (Полякамъ). Мы просили г. канцлера и ксендза архіепископа допустить насъ объявить это, но не могли получить дозволенія: повтому прошу васъ гг. помнить это. Что-же касается до меня, то такъ какъ мнѣ приходится имѣть здѣсь великое и трудное дѣло, какого еще никогда не случалось со мною, то прошу дать мнѣ нѣкоторое время подумать объ немъ и не принуждать меня къ такой присягѣ, о кото-

abim niebil przyczyskan do tey przysięgi, ktorey nie bacze, abim powinien uczynicz».

Na to panowie skupili się do krolia y radzili. The odpowiedz dano przez pana kanclerza: «sly-sales wassa mosecz, panye mili, podkanclerzy, wolą i rozkazanie iego krolewskiej mosezi: a tak abis wassa mosecz temu czynil doszycz, czos powinien, bo iesli przysiegy tey powinney nie uczynisz, czo drudzy uczynili, tedy iego krolewska mosecz thy dzierzawy bierze do rąk swich y bedzie wiedziecz raczil, co z nienii czynicz. A iakos thu dolozil, aby krol iego mosecz wiedzial o odiechaniu panow Litewskich, tedi o tim iego krolewska mosecz nigdy nie wiedzial, ani tego powieday» Potim mu kazano z radi. Panowie radi i poslowie podziekowali iego krolewskiej mosezi <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Послѣ выписанныхъ словъ канцлера:

Pan Ostapchij: «niewiem przyczyn, przeczým miał czynić przysięgę, abowiem, jako się pierwей WKMości opowiedzieli bracia moi, gdy odjeżdżali, iż za pilnemi potrzebami swemi odjechać musieli, wszakoż przedsię przez mię i towarzysza mego pana podskarbiego do WKMości i do rad koronnych i do posłów wskazali, obmawiając się, iż oni przedsię też miłość całą z JMością zachować chcą, jeno żeśmy niebyli tak fortunni abyśmy byli ku audiencyi przypuszczeni».

Рѣчь эта здѣсь помѣщена, очевидно, не на вникъ въ третей рѣчи Евстафія.

Pan Sienicki: «Najasniejszy miłościwy krolu! W słabym by to fundamencie korona ostała, by się privatae personae sprawować miało, co należy do korony, a co nie. Zawsze się tego domagamy, i przedkowie nasi, i książęta Mazowieckie zawsze się tego upominali, co było odjęto do Brześcia — bojesliby na każdą rzecz, na każde akta. przywileje miały być ukazowane, wszystkoby in dubium przyjść miało».

Рѣчь эта тоже не на мѣстѣ: въ ней отвѣтъ на первую рѣчь Евстафія. На то sie panowie dlugo z kroleм rozmawiali, i dano odpowiedz przez pana kanclerza:

(По памему днюиену это совѣщаніе было послѣ JKMości nasz miłościwy pan, panie podkanclerzy Litewski, słyszac te wymówkę WMości, iż się WMość przysięgi na urząd swój, żebyś już niepownien przysięgъ przysięgłszy na statostwo, rozumie temu krol JMość, iż WMości na starostwo nietrzeba przysięgъ, ale iż ta część którą tu mianowano, JKMość ma tę pewną wiadomość, iż te dobra zdawna były do Podlasia. A tak JKMość pomnając na powinność swoje, iż co było od korony odeszło, że to krol JMość przywraca koronie, a gdzieby tego była potrzeba, nie WMości jedneј osobie (.) tedyby to korona okazala przywilejmi, prawy, iż to jej należy. Ale teraz ta wymowka WMości wspomodz nie może: wola jest JKMości, abyś powinności swej dosyć uczynil, chesz-

рой я думаю, что не долженъ приносить ея».

Приэтомъ сенаторы окружили короля и совѣщались объ этомъ дѣлѣ. Затѣмъ черезъ г. канцлера данъ такой отвѣтъ: «вы слышали, любезный подканцлеръ, волю и повелѣніе его величества, поэтому исполняйте, что вы обязаны исполнить; если же вы не принесете присяги, которую обязаны принести и которую уже принесли другіе, то его величество возьметъ себѣ ваши староства и распорядится съ ними по своему усмотрѣнію; а что вы тутъ сказали, будто его величество зналъ объ отвѣздѣ отсюда литовскихъ сенаторовъ, то на дѣлѣ его величество вовсе не зналъ объ этомъ и этого вы не позволяте говорить». Послѣ того приказано ему выйти изъ сената. Гг. сенаторы и послы поблагодарили короля <sup>1)</sup>.

Г. Евстафій: «не знаю, почему-бы мнѣ приносить эту присягу. Мои братья-сенаторы, уѣзжая отсюда, объявили вашему величеству, что уѣхали по крайней нуждѣ и поручили мнѣ и моему товарищу, г. подскарбію извинить ихъ передъ вашимъ величествомъ, передъ гг. сенаторами и передъ послами королевства и объявить, что они делаютъ сохраняя къ вамъ прежнюю любовь; но мы неимѣли счастья получить аудіенцію».

мѣстѣ. Содержаніе ея то, что въ нашемъ дне-

Г. Сѣвичій: «Свѣтлѣйшіи, милостивый короли! Не прочно было бы существованіе королевства, если-бы давать частнымъ людямъ отчетъ въ томъ, что принадлежить королевству и что нѣтъ. Мы, наши предки, а также князья Мазовецкіе всегда добивались тѣхъ земель, которыя отняты въ Брестъ. Если-бы для каждаго дѣла, при каждомъ случаѣ приходилось показывать привилегій, то все подверглось бы сомнѣнію».

Объ этомъ сенаторы долго разговаривали съ королевемъ; потомъ данъ такой отвѣтъ черезъ канцлера: послѣ третей рѣчи Евстафія.

«Его величество, нашъ милостивый государь, слышаши, г. Литовскій подканцлеръ, отговорки, что вы уже присягали, вступая на староство, и что теперь необязаны присягать, полагаетъ такъ, что вамъ слѣдуетъ присягать не на староство, а на тѣ земли, которыя здѣсь были упомянуты и о которыхъ его величество имѣетъ достовѣрное свидѣніе, что онѣ издавна принадлежали къ Подлѣсью. Поэтому его величество, помня свою обязанность — возратить королевству то, что отъ него отошло, возвращаетъ ему эти земли. Если-бы было нужно, то королевство доказало-бы (не намъ впрочемъ частному лицу) привилегіямъ и законамъ, что эти земли принадлежать ему. Эта отговорка теперь не можетъ помочь вамъ: его величе-

Wistąpił potім pan Hincza, starosta Losyczki, który posłem był z Podlassa. Ten był odjechał do domu, y zas przyjechał, y the rzecz czynił do krolia iego mosci: «Naiasnieissy, milosczywi krolu! Jam gotow tho uczynicz, czoм повинниє, alie iz mam osobliwe poselstwo od braciei swei, ktore do wassei krolewskiej mosci wskazali y do braciei drugiej panow poslow nasich, tedy mi tho trzeba wassei krolewskiej mosci, panu swemu powiedziecz, alie iutro uczynie powinności swei dosiec, sprawiwszy to

li WMOść przy dzierzawie tych dobr ostać. — Okolo tego coście powiedzieli, żeby z wiadomością krola JMOści Litwa odjechała, tedy krol JMOść o tem niewiedział aż nazajutrz, kiedy odjechali“.

Эта рѣчь по началу отвѣчаетъ второй рѣчи первой, а по концу — третьей рѣчи канцлера.

Pan Ostaphiej: „izbyм one слова wspomniаł onego proroka: non intres in iudicium cum servo tuo, domine — а із to WKMOści czynisz na prośby panow poslow i zdanie panow rad, а із tu na tenczas slysze wspominają ziemię Podlaską, tedy to jest w wiadomości WKMOści, że nieidzie o mnie samego, а із te dobra ktore ja dzierzę z laski WKMOści mego milosciwego pana, slysze żeby należały do Podlasia: tedy WKMOści wiadomo jest, із ja to dzierzę za summą, i pobudowałem swym kosztem przeciwko nieprzyjacielowi WKMOści. A tak proszę abyś mię WKMOść nie raczył do tego cisnąć, abym to miał czynić, com już raz WKMOści uczynił, а із tu idzie o Podlasie, wierzę, że WKMOść będziesz raczył miłościwego ncho też drugiej stronie ostawić, kazać się wywieść dostatecznie, jeśli że jest namniejsza przyległość do ziemi Podlaskiej, bo iedni liczą w przyległości starostwa Lubelskiego — а wywiedziawszy się statecznie, wierzę, że WKMOść niebędziesz mię raczył do tej przysięgi cisnąć“.

Эта рѣчь соотвѣтствуетъ второй рѣчи Евстафія

Do panow rad także rzecz uczynił. — Pan Czarnkowski na tę мowę pana Ostaphieja prosił krola JMOści, aby przy dekrete swym pańskim stać raczył, а raczył rozkazać quod iustum est, aby temu, co jest powinien dosyć czynił, „abyśmy wiedzieli kto na gruncie koronnym siedziećby miał“.

Нѣтъ этого въ нашемъ дневникѣ.

Pan Ostaphiej: „niezelybych się tem nie, abych dekretowi а woli WKMOści dosyć uczynił, bom się tem nie niezelył, kiedyм do rady WKMOści przysięgał, а із niejedno moja samego rzecz, ale wszystkich obywatelow onego panstwa, kiedy się wszytcy do tego zwolą, czemubych ja w tem miał być uporny? А dotąd ja powinności swej uczynić niemogę, abym двоiemu panstwu przysięgać miał“.

Этого нѣтъ въ нашемъ дневникѣ.

Выступилъ потомъ г. Гинча, Лосицкій староста, посолъ изъ Подлѣсья, который уѣхалъ было домой, но воротился назадъ. Онъ сказалъ королю слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Я готовъ исполнить, что мнѣ слѣдуетъ; но такъ какъ я имѣю особенное порученіе отъ моихъ братій къ вашему величеству и къ нашимъ братьямъ послать, то мнѣ нужно напередъ разсказать его вашему величеству. Исполнивъ это порученіе, завтра-же я исполню и тотъ долгъ». Послѣ того, его величество всталъ и вышелъ изъ

стѣну угодно, чтобы вы исполнили долгъ, если хотите остаться во владѣніи этими имѣніями. Касательно того, что вы сказали, будто Литовцы уѣхали съ вѣдома его величества, то это неправда, — его величество узналъ объ этомъ только на слѣдующій день, когда всѣ уже уѣхали“.

Г. Евстафій: „мнѣ приходится припомнить слова пророка: не вниди въ судъ съ рабомъ твоимъ, господи. Вы, ваше величество это именно дѣлаете со мною по просьбѣ гг. пословъ и по собѣту гг. сенаторовъ. Здѣсь я слышу, что упоминаютъ Подлѣскую землю; но вашему величеству извѣстно, что тутъ дѣло не меня одного касается. Далѣе слышу, что имѣнія, которыми я владѣю по милости Божіей, будто-бы принадлежать къ Подлѣсью. Вашему величеству извѣстно, что я владѣю ими за деньги, данныя вамъ на борьбу съ врагомъ, и что я тамъ обстроился на мои собственные средства. Прошу ваше величество не принуждать меня исполнять то, что я уже исполнилъ. Что-же касается до того, что здѣсь идетъ рѣчь о Подлѣсьи, то я вѣрю, что ваше величество оставите открытымъ другое ухо другой сторонѣ и прикажете разсмотрѣть надлежащимъ образомъ, призагаютъ-ли сколько нибудь эти земли къ Подлѣсью, потому что иные считаютъ ихъ прилежащими къ Люблинскому старостству; а когда вы разумеете все надлежащимъ образомъ, то я увѣренъ, не будете принуждать меня къ этой присягѣ“.

по нашему дневнику.

Евстафій говорилъ тоже рѣчь гг. сенаторамъ. Въ отвѣтъ на рѣчь г. Евстафія г. Чариковскій просилъ короля оставаться при прежнемъ рѣшеніи и приказать Евстафію исполнить долгъ, „чтобы намъ, говорилъ маршалъ, знать, кто будетъ сидѣть на землѣ королевства“.

Г. Евстафій: „я несколько не опорочилъ-бы себя, еслибы исполнилъ волю и приговоръ вашего величества, потому что не опорочилъ-же я себя, когда присягалъ на сенаторство ваше, гг., во это дѣло не меня одного касается; оно касается всѣхъ жителей того государства. Когда всѣ на это согласятся, то почему-бы и мнѣ показывать упорство; но до этого времени я не могу исполнить этой обязанности, — не могу присягать двумъ государствамъ“.



pierwey». Potim krol iego moszcz wstal z radi; panowie się roziechali y poslowie. Tha sprawa bila ten dzien.

**11 Martii. Piatek.** Panowie radi byli zamknione w radzie, a panom poslom proponowal pan marszalek poselski onez dawną proposcią, czo xiądz biskup Krakowski proponowal. Przetoż panowie poslowie na nie nie chcieli nicz mowycz, alizby sie temu dosycz stalo, to iest, abi panu Ostaphiowi pobrano imienie, a ynem dano; pyeczeczią aby niessaffiowal y listi zawarthe abi rozeslano do Wołynia y Podlassa; reces,

Na te mowe rozmawial się krol JMoszcz z pany, y dana odpowiedz przes pana canclerza: „niezda się być krolowi JMości za potrzebne, aby tu miała być controwersia jaka o te ziemie, ale tu krol JMość sejmu tego spolnego mocą te ziemie koronie przywracać raczy, (i) niepotrzeba tu dekretu żadnego, jeno żebyś WMość już czynil temu dosyć, zebyś WMość przysięgi z tych dobr panu i koronie, bo gdziebyś tego nieuczynil, tedy JKMosć te dobra dać będzie raczył komu inszemu, a summa na nie zginie“.

Это соотвѣтствуетъ отвѣту маршала на третью рѣчь Пан Ostaphiey: „niemoglym dobrym summieniem tej przysięgi uczynić WKMości, i proszę o czas, aby'm się w tem statecznie rozmyslił i rad onego panstwa abym się mógł dolożyć, boć niepotrzeba sowitej przysięgi oedmnie WKMości, bo ja niejedno mam sumnę ale i dożywocie“.

Первая половина соотвѣтствуетъ концу третьей рѣчи канцлера: „już się powiedziala wola JKMości i rad koronnych, abyś to WMość uczynil z tej majetności, która należy ku koronie, i gdziebyś tego WMość nieuczynil, tedy krol JMość będzie wiedzial, jako dalej będzie postąpić miał w tej rzeczy“.

Соотвѣтствуетъ послѣднему отвѣту канцлера на третью рѣчь Пан Ostaphiey: „prosił: iż nań wielkie rzeczy przypady, aby mu krol JMość użyczył czasu takiego, aby on to mógł obwieścić rodom onego państwa. „Nie jestem pozwan, a iżem też niejeden sam zasiadł w tym to akcie starostwa Brzeskiego, powinienem tego, iż WKMość niebędziesz ich raczył bez pozwu osądzać, i mnie też, czego mam niepowiniem“.

Конецъ третьей рѣчи и конецъ второй въ нашемъ дневникѣ. Дана mi na to odpowiedz: „exerceye miejsca niemają, abo to WMość czyni, abo krolowi JMości majetność WMość puszczają“. — Pan Ostaphiey: „stoję tu przed WKMością: gdyż mię te exerceye wspomodz nie mogą, tedy WKMości wolno czynić zemną, co WKMość raczysz: ja przysięgać nie mogę“. Стр. 88—90.

Въ нашемъ дневникѣ этого пѣть.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзьяльницкаго пропускъ.

) См. Прилож. 42. \*\*) См. прилож. 43.

сената; разѣхались тоже сенаторы и послы. Таковы были дѣла въ тотъ день.

**11 Марта. Пятница.** Сенаторы были въ тайномъ засѣданіи, а у пословъ — посольскій маршалъ предложилъ на обсужденіе давнее предложеніе, которое сдѣлалъ епископъ Краковскій. Послы рѣшительно не хотѣли разсуждать объ немъ, пока не будетъ сдѣлано слѣдующее: у г. Евстафія должны быть отняты имѣнія и отданы кому-нибудь другому; онъ не долженъ употреблять печати; нужно разослать

Объ этой рѣчи король совѣщался съ сенаторами и потомъ черезъ канцлера далъ такой отвѣтъ: „его величеству не угодно, чтобы здѣсь шли препирательства объ этихъ земляхъ. Его величество возираетъ ихъ королевству властію настоящаго сейма. Декрета здѣсь не нужно произносить никакого кромѣ того, что вы, какъ владѣльцы тѣхъ имѣній, должны повиноваться рѣшенію сейма — принести присягу государю и королевству; если же этого не сдѣлаете, то его величество отдастъ эти имѣнія другому, а ваши деньги, данныя за нихъ, пропадутъ“.

Г. Евстафій: „я не могу съ доброю совѣстью принести теперь этой присяги; прошу дать мнѣ время подумать объ этомъ надлежащимъ образомъ и сообщить это сенаторамъ того государства. Мнѣ тутъ не нужно приносить двойной присяги, такъ какъ я тамъ имѣю не только аренду, но и пожизненные владѣнія“ \*).

Г. Канцлеръ: „вамъ уже объявлена воля его величества и гг. сенаторовъ, что вы должны принести присягу по тѣмъ имѣніямъ, которая уже принадлежатъ королевству; если же вы не исполните этой воли, то его величество знаетъ, какъ поступить съ вами въ этомъ случаѣ“.

Г. Евстафій просилъ освѣдучемъ: такъ какъ тутъ ему приходится рѣшать большое дѣло, то онъ проситъ короля дать ему время извѣстить сенаторовъ того государства. „Я не признаю суда на судъ, говорилъ онъ. Притомъ такъ какъ въ этомъ Брестскомъ старостѣ не я одинъ нахожусь, то ваше величество, надѣюсь, не станете произносить приговора надъ другими, не позвалъ ихъ въ судъ; поэтому надѣюсь и меня не станете принуждать къ тому, чего я не обязанъ дѣлать“.

На это данъ ему отвѣтъ: „исключенія здѣсь не имѣютъ мѣста: или присягайте, или возирайте его величеству имѣнія“. Г. Евстафій: „вотъ, я стою передъ вашимъ величествомъ: если мнѣ не могутъ помочь эти исключенія, то дѣлайте ваше величество со мною, что вамъ угодно: присягать не могу“ \*\*).

ktori ma bycz do Litwy, aby byl poddan panom poslom; starosta Lozyczki Hyncza, poseł Podlaski, który ma imienie w Litwie o granicze [z] starostą Zmoczekiem, abi był bezpiechen garla, aby ucziskow od niego nie czierpiał; (o opatrzenie w tim poslow prossil); ssapharze, pobożce, ktorzy thu są, aby lyczbe czynili; monete Litewską, aby ią wywołano y wieczey iey nie kowano, — poslowie namowyli <sup>1)</sup>. Tegoz dñia corrigowali przywilei, iaki ma biez Podlassanom <sup>2)</sup>.

Conclnsum: o pana Ostaphicia mowycz, o pana Hincze, o lyczbe; przylozono [przyłożą] Purssi, abi mowiono bylo, yz w radzie nie ssyedzą — poslowie s posly. A thy sprawy aby odprawione byli przed kroliem, tedi tho poruczono panu sendziem Przemisskiemu.

<sup>1)</sup> До этого места пропускъ.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго дѣло это изложено слѣдующимъ образомъ:  
W piątek byla czithana copia przywileju panom Podlassanom, yakibi im mial biez dan, w którym przywileju ten artykuł włożyli poslowie Podlascy, aby apellacye od sądów ich ziemskich i inszych nie szly na sejm, jeno za dworem, i dając przyczynę, dla pędzcej sprawiedliwości.

O tem byla dluga rozmowa między posly, bo na to niechcialo ich wiele przyzwolić, dając to za przyczynę, żeby to bylo „przeciwko prawom i wolnościom naszym, bo nie idzie nam o Podlasiany. Kto chce dobro wolnie na się niewolą wziąć, to mu wolno, ale namby to ubliżenie bylo. Abowiem, kiedybym pozwal, ja będąc wolnym koronnym czlekiem, sąsiadem Wołynia albo Podlasia, do sądu jego Podlaskiego, jako actor sequitur forum, tedyby on ruszył od decretu, i devolvowałby się za dworem do cancellaryi, a takbym ja tu był ukrzywdzon w prawie a wolności swej, bo się będę musiał jemu kwoli za dworem klusac z wielką utratą swą (.)” przypatrując się temu, jako te sądy idą: że i przy swieczach pieczętarz, czasem referendarz z kilkiem panow sądzą, i ktemu się już tego waży się sądzić te causy, które własnie ziemskiemu sądowi należą, jako o grunty, o dziesięćcinę“ etc.

Na to pan referendarz, a na ten czas marszałek poselsky powiedział: „nie przeto, izem jest referendarzem — ale niechaj krol JMość przywróci ad pristinam auctoritatem urząd ten, tedy ja puszczać go teraz

въ Волинь и Подлѣсье приказы явиться на сеймъ; рецессъ сейма, какой предполагается послать въ Литву, долженъ быть переданъ посламъ для разсмотрѣнія; Подлѣсскій посолъ, староста Лосницкій, имѣющій въ Литвѣ имѣнія по сосѣдству съ Жмудскимъ старостой, пусть будетъ поставленъ въ такое положеніе, чтобы не боялся за свою жизнь и не подвергался притѣсненіямъ отъ Жмудскаго старосты. (Лосницкій староста проситъ пословъ принять мѣры къ его безопасности). Назначен, сборщики доходовъ, какіе здѣсь находятся, пусть дадутъ отчетъ; монету Литовскую нужно изъять изъ обращенія и не чеканить ея больше <sup>1)</sup>. Въ тотъ-же день послы псыравляли привилегію, которая назначалась для Подлѣсчъ <sup>2)</sup>.

Послы постановили говорить паверху: о г. Евстафіѣ, о г. Гипчѣ, объ отчетѣ; затѣмъ сказали, что будутъ говорить о Пруссакахъ, — о томъ, что ихъ послы не сидятъ въ засѣданіи сейма съ послами. Веѣ эти дѣла поручили изложить передъ королемъ судѣ Перемильскому.

<sup>3)</sup> Въ пятницу читали копію привилегіи, которую предполагалось дать Подлѣсянамъ. Въ эту привилегію Подлѣсяне включили такой пунктъ, чтобы аппелляціи изъ ихъ земскихъ судовъ и другихъ шли не на сеймъ, а ко двору (королю); указывали они при этомъ, что это дѣлается для болѣе быстраго судопроизводства.

Объ этомъ былъ длинный разговоръ между послами. Многие не хотѣли на это согласиться; говорили, что „это будетъ противно нашимъ правамъ, нашимъ вольностямъ. Намъ, говорили они, тутъ вѣтъ дѣла до Подлѣсья. Кто хочетъ добровольно идти въ пеголоу, пусть идетъ, но это будетъ униженіемъ для насъ. Если-бы мыѣ, свободному человеку королевства, пришлось позвать моего сосѣда на Волинь или Подлѣсья въ судъ Подлѣсскій, такъ какъ истецъ позакону долженъ обращаться къ суду страны отвѣтника, то онъ устранился-бы отъ принятія приговора и заслонился-бы придворнымъ судомъ, cancellarіей придворной. Въ этомъ случаѣ мыѣ причиненъ былъ-бы вредъ въ моемъ правѣ и польности, потому что я тогда съ великими убытками для себя долженъ былъ бы возочиться за дворомъ (куда дворянъ будетъ переѣзжать) и присматриваться къ тому, какъ судятъ при свѣчахъ съ нѣсколькими сенаторами — печатникъ, а иногда и референдарій, и какъ они рѣшаются судить даже такіа тѣжбы, которыя судить принадлежатъ собственно земскому суду, какъ-то: тѣжбы о землѣ, о десятинахъ“ и т. п.

На это г. референдарій, бывшій тогда посольскимъ маршаломъ, сказалъ: „пустъ его величество возвратитъ должности референдарія прежнее ея значеніе. Говорю это не потому, что я самъ — референдарій, на-

Przysłał król jego mości po pani posli<sup>1)</sup>. Sły na gore. Ta rzecz była czyniona od panow poslow przez pana sendziego Przemisskiego: «pewniemi są tego, naśauiciszy, miloszywy krolu, gdis w czym słusim, a przystoynim ku wassei krolewskiej mości, prosząc, przychodzim, ze tho wassa krolewska mości laskawie, a miloszywie y wdziecznie przyjwac [przyjmować] raczis, a zwłaszcza, czo sie tknie sprawiedliwoszy swietey, na ktorey wassa krolewska mości, z woly milego Boga, zacznie sidgecz raczis. Przysłuchalismi sie wczoraysey sprawie, ktora była s panem podkanczlerzem Litewskim, w ktorey uzywał wielkich exceptij, abi bil nie czynil powinnosci swcy doszcz; żądał też dilatij, czo mu wsitko niesło sprawiedliwem rossadkiem wassei krolewskiej mości, boby ta była rzecz przeczywna sprawom przesłem w takowem ze actie; y owsem wassa krolewska mości racziles uczinicz decret taki, abi pan podkanczlerzi uczinil powinnoscz swą; ięsliby nie uczynil, iz wassa krolewska mości bedzies wiedziecz raczil, czo s tymy dzierzawany uczynis: przetos prossim, abis wassa krolewska mości do koczka ystotną sprawiedliwoszcz w tej sprawie uczynycz raczil, to iest, taką, abis wassa krolewska mości thu iuz thi dzierzawy komu inssemu dacz y naznaczycz raczil; bo ięsli wassa krolewska mości tego by nie raczil uczinicz: czyniąc powinnoscz swą, musielibysmi sie tego doprassacz u wassei kro-

Его величество прислать за послами. Пошли они наверхъ. Перемышльскій судья сказалъ отъ ихъ имени такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы увѣрены, что ваше величество всегда примете наши просьбы благосклонно, милостиво, когда мы приходимъ просить васъ о чемъ либо законномъ, дѣльномъ, въ особенности, когда мы васъ просимъ о свѣтомъ правосудіи, для котораго вы, по милости Божіей, возсѣдаете на престолѣ съ такою честію. Мы надлежащимъ образомъ изучили то дѣло, которое здѣсь вчера происходило съ Литовскимъ подканцлеромъ. Мы видѣли, какъ онъ всѣми силами старался, чтобы для него сдѣлано было исключеніе, или чтобы присяга была отсрочена: но все это не помогло ему, и ваше величество справедливо разсудило, что если-бы поступить иначе, то вышло-бы противорѣчіе между этимъ дѣломъ и прежними дѣлами того же рода. Поэтому ваше величество приговорили, чтобы подканцлеръ исполнилъ долгъ, а если онъ не принесетъ присяги, то ваше величество знаете, что сдѣлать съ тѣми старостами. И такъ, просимъ ваше величество вести до конца ваше правосудіе въ этомъ дѣлѣ, т. е. отдать кому другому эти старосты, потому что если бы вы, государь, не исполнили вашей обязанности касательно этого дѣла, то мы, повинувся нашему долгу, принуждены были бы снова просить васъ объ этомъ, снова домогаться отъ васъ этого. Мы ясно видимъ, что если-бы Литовскій подканцлеръ укло-

zarazem krolowi JMości, abowiem to był urząd i powinność referendarzow, iż bez wiadomości ich niesmiał instigator nikogo pozwać, aży ta rzecz była pierwiej praktykowana przez referendarze, (:) dopiero gdzieby wiedzieli referendarze, że o te rzecz słusnie wedle prawa instigator czynić miał, tam mu rozkazali pozwać. Ale teraz instigator pozywa niepytajac nikogo, kogo chce tego ochili, a kogo chce tego gucieć. J opowiedział się, że o żadnym pozwie niewie, chociaż ich spozwano kilka tysięcy.

Na to drudzy poslowie powiadali: iż „się to nie tak wiele dzieje instigatorem jako kancellariją, ktoraby nie miała żadnego pozwu pieczętować, ktoregoby nieprzeczytali, a ktoraby był przeciw prawu, aby go niepieczętowała wedle powinności swej“. Str. 90—91.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

противъ, если король это сдѣлаетъ, то я сейчасъ готовъ отдать въ его распоряженіе эту должность. Прежде должность референдарія состояла въ томъ, что инститоръ никого не имѣлъ права позвать къ суду, безъ вѣдома референдарія. Только тогда, когда дѣло бывало разсмотрѣно референдаріями и они признавали, что инститоръ можетъ законно вестъ его, тогда только приказывали ему призывать обвиняемаго въ судъ. Теперь инститоръ призываетъ къ суду обвиненныхъ, никого не спрашивая, и кого хочетъ обходить, а кого хочетъ, прижимаетъ“. При этомъ референдарій заявилъ, что онъ не пересматривать предварительно ни одного позва, не смотря на то, что позвано нѣсколько тысячъ челоуѣкъ.

На это вѣкоторые послы сказали: „не столько зла дѣлаетъ тутъ инститоръ, сколько канцелярія; ей бы не слѣдовало прикладывать печати ни къ одному позву, котораго она не прочитала а какой позывъ она нашла бы незаконнымъ, къ тому-бы ей не слѣдовало прикладывать печати; этого требуютъ ея обязанности“.



lewskiej mosezi y domawiaez. Wydzymi to dobrze, gdzieby sie ten ochylil, ze trudno by sie drudzy mieli dacz przywiescz do tego, — by thu mieli przyeczacz, aby the powinosz mieli czynyez; tak tez y czy, ktorzy w takoweyze sprawie przysiegali, musieliby miecz wielką zalosz. A tak prossimi, aby byla aequalitas iustitiae zachowana, — aby nie była exceptio personarum, w czym niez niewątpiemi, ze tak bedzie».

«А iako to baczymi, ze tho iest rzecz potrzebna, o czo prossimy, tak tez zdassie nam rzecz potrzebna, aby wassa krolewska mosecz raczil mu tho roskazacz, aby nienzywal pyeczecz do Podlassa y do Wolynia, bo aciez wassa krolewska mosecz raczil kazacz obwolacz, wsakoz iednak bogimi sie [bojemy się], iako w ynich rzeczach nie iest poslusni wassei krolewskiej mosezi et omnia contradicit, tedi niewiemi i nierozumiemi, abi y w tem poslusen mial bycz, a tak by sie ludzie barzo zawiedly. Prossimi tez, abis wassa krolewska mosecz uniwersali y thy listi zawarthe rozeslacz kazacz raczil czo predzey, bo czassu niestawa, na Wolin y na Podlasse».

«Reces ten, ktori do Litwy ma bycz, prossimi, abi go wassa krolewska mosecz poslacz raczil do izby, abismi sie mu przypatrzyli. Poddal tez to sam do panow poslow pan starosta Łozyczki [Łosicki], wyerny poddani y poslusni wassei krolewskiej mosezi, ktori wsitko przystoynie czyni, bo tho czyni, czo mu bracia iego roskazali, yz ma imienie w Litwie w sąsiecztwy s panem starostą Zmoczkiem, s panem moznem; (s?) tich spraw, ktore on przystoynie czyni, nie iest bezpieczien zdrowia swego od nich, a iako zdrowia, tak tez y maietnosczy. Tam tez prossą panowie poslowie, abys wassa krolewska mosecz pod obrene [obronę] swą wziącz onego raczil, aby on bezpieczien zdrowia swego byl y uczysku nie czierpial w maietnosczy swey».

«Ssapharze y poboreze, ktorzy thu są, prossymi, aby lyczbe czynili; ktorych nie mas, aby iem oznaymiono; gdiz poki lyczba gotowich pieniedzy nie bedzie, y o iney potrzebie trudno mamy mowycz».

нился отъ этой присяги, то трудно было бы заставить другихъ приѣхать сюда и исполнить этотъ долгъ; съ другой стороны, сильно опечалены были бы тѣ, которые уже принесли присягу по такому же случаю. Поэтому просимъ сохранить непоручимымъ равенство всѣхъ передъ судомъ; не должно быть исключеній ни для кого. Мы не сомнѣваемся, что такъ именно и будетъ сдѣлано».

«Далѣе, на сколько справедливо это дѣло, о которомъ мы просимъ ваше величество, на столько же нужно, по нашему мнѣнію, и то, чтобы г. Евстафій не владѣлъ подканцлерскою печатью по дѣламъ Волыни и Подлѣсья, потому что, хотя ваше величество уже объявили о присоединеніи этихъ земель къ королевству, но такъ какъ онъ въ другихъ дѣлахъ непокоренъ вамъ и рѣшительно идетъ противъ, то мы опасаемся, что онъ не будетъ повиноваться и въ этомъ дѣлѣ, и тогда многіе впадутъ въ заблужденіе. Просимъ ваше величество поскорѣе разослать въ Волынь и Подлѣсье универсалы и приказы, потому что теперь время очень дорого».

Просимъ далѣе прислать въ нашу палату тотъ рецессъ, который предполагается послать въ Литву. Староста Лосицкій, — этотъ вѣрный и послушный подданный вашего величества, исполняющій все, какъ слѣдуетъ, (потому что онъ дѣлаетъ именно то, что приказали ему жители Подлѣсья—его братья) заявилъ посламъ, что онъ имѣетъ въ Литвѣ имѣнія по сосѣдству съ знатымъ вельможею, Жмудскимъ старостой и за тѣ дѣла, которыя онъ здѣсь дѣлаетъ, какъ слѣдуетъ, его жизнь, а также его имѣнія не безопасны; поэтому послы просятъ ваше величество взять его подъ свою защиту и устроить такъ, чтобы онъ увѣренъ былъ въ личной своей безопасности и не подвергался притѣсненіямъ по своему имѣнію».

«Просимъ, чтобы казначей и сборщики, какіе здѣсь находятся, дали отчетъ въ деньгахъ, а которыхъ нѣтъ, тѣхъ нужно оповѣстить; потому что, пока не будутъ сосчитаны паличнии деньги, не легко намъ говорить о томъ, что нужны еще деньги».

«Panowie Prussowie aby zassiedli w radę z waszą krolewską mocszą y s nami. Iesli ze thy [tej] contumaciej popchniano [popchniono] na nie, prössymi, abysmi y o tey contumaciej wiedzieli».

«Moneta Litewska aby hyla ex nunc wylana y aby iey wieczey w Litwie nie byto, prössymi»<sup>1)</sup>.

Na the wsitke prozbe panow poslow krol iego moszcz ten respons dal przez xiedza podkanczlerzego: «o tho, czosiecz waszmosczie prössili krolia iego mosczy, iutro tho krol iego moszcz rozdacz bedzie raczil. O pieczęć, tedj tez krol iego moszcz roskaże. Uniwersali y listy inz są rozeslane. Reces tez poslą do waszmoscziow. Czo sie tknie pana staroste Lozyczkiego [Losyckiego], tedj krol iego moszcz, iako y inne bespieczestwem opatrzycz bedzie raczil, tak tez y onego. Sapharze, poborcze y owsem aby liczbe czynili. Prussowie iutro zassiedą. Pozwano (pozwane?) tez wsitkie mają thu rok na seymie. O monetę rozmowi sie krol iego moszcz z radami ich moscziami, bo trzeba trzedz, aby ludziom niestala sie skoda wielka; dadzą waszmoscziom na tho odpowiedź»<sup>2)</sup>.

12 Martii. Byli panowie zamknioni w ra-

«Пруссаки пусть сядутъ въ засѣданіе съ вашимъ величествомъ и съ нами. Просимъ также показать намъ, подвергаетъ ли ихъ ваше величество контумациі и какова эта контумация?»

«Литовская монета пусть отнынѣ будетъ изъята изъ обращенія и пусть се въ Литвѣ больше не чеканять»<sup>1)</sup>.

На всѣ эти просьбы король чрезъ подканцлера далъ такой отвѣтъ: «что касается до первой вашей просьбы, то его величество завтра, радостя староства г. Евстафія. Касательно печати: его величество сдѣлаетъ распоряженіе. Универсалы и грамоты уже разосланы. Рecessъ тоже приплюютъ къ вамъ. Что касается до старосты Лосицкаго, то его величество оградитъ безопастью какъ его, такъ и другихъ. Казначей и сборщики пусть дають отчетъ,—самъ король этого желаетъ. Пруссаки завтра сядутъ въ засѣданіе. Всѣмъ призваннымъ къ суду назначенъ срокъ на этомъ сеймѣ. Касательно монеты его величество еще посоветуется съ сенаторамъ, потому что нужно остерегаться, чтобы не надѣлать людямъ большихъ убытковъ; на это послѣ данъ будетъ вамъ отвѣтъ»<sup>2)</sup>.

12 Марта. Сенаторы были въ тайномъ засѣда-

<sup>1)</sup> Прислы потомъ пословіе на горе до крoля JMосчи прсзъчъ прсзъ пана Орчеховскаго тмы словы. «Певнішмы tego, Najaśniejşy miłościwy krolu, iż kiedykolwiek z słusznymi prośbami przed WKMość przychodzimy, że prośb naszych miłościwie a łaskawie przesłuchać raczysz». J prośił, aby się excentia stała dekretowi krola JMości który uczynił nad panem Ostaphiejem, ponieważ przysiądz niechciał. Aby te dzierzawy były dane komu inszemu, a ktemu aby pieczęci do Podlasia i do Wolyńia już nieużywał, ani się w zadne rzeczy, sprawy i odrparz niewadał. Reces około unii aby nam był podan, żebyśmy go przejrżeli. O Prussy aby zassiedli, a o one contumacie, jeśli się postąpiło przeciw komu. O poborcze i szafarze, aby liczbę czynili. Starosta Loszycki pan Hynęca prosi, aby był opatrzon obroną, który się obawia niebespieczeństwa od panow Litewskich, który ma w Litwie imienie o granicę z starostą Zmudzkim. Str. 91.

<sup>2)</sup> Dana odpowiedź przez xiedza podkanczlerzego od krolia: «o te dzierzawy: jutro krol JMość komu inszemu dać je będzie raczył. O pieczęć, acz to już mogli wczoraj uczynić z tego postępk, tedy przedsię krol JMość rozkaże panu marszałkowi, aby mu kazal, aby się w to niewadał. Okolo opatrzenia pana staroszy Loszyckiego, tedy trzeba o tym in genere mówić o wszystkich, a tak WMości o tem namawiajcie. Pany Pruskie: jutro krol

<sup>1)</sup> Пришли потомъ наверхъ къ его величеству послы и чрезъ г. Орѣховскаго стали его просить о слѣдующемъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы увѣрены, что ваше величество всегда выслушаетъ милостиво наши просьбы, когда мы приходимъ просить о чемъ либо закономъ», — и затѣмъ Орѣховскій просилъ, чтобы приговоръ надъ г. Евстафіемъ приведенъ былъ въ исполненіе, такъ какъ онъ не пожелалъ принести присяги; чтобы староста его были отдали кому-либо другому; наконецъ, чтобы онъ не употреблялъ печати по дѣламъ Подлѣсія и Волыни и не выѣзжалъ тамъ ни въ какія дѣла и ничего не рѣшалъ. Рecessъ касательно униі пусть намъ передадутъ для пересмотра. Пруссаки пусть сядутъ въ засѣданіе сейма. Будетъ ли кто подвергнуть контумациі? Сборщики и казначей пусть дають отчетъ въ деньгахъ. Староста Лосицкій, г. Гипча просить, чтобы ему дана была защита, — говорить, что имѣетъ имѣнія по сосѣдству съ JMудскимъ старостой съ Литвѣ и находится въ опасности отъ Литовцевъ.

<sup>2)</sup> Король отвѣтилъ черезъ ксендза подканцлера: «касательно староства: завтраго величество отдастъ ихъ кому либо другому. Касательно печати: его величество могъ уже и вчера сдѣлать это распоряженіе въ наказаніе г. Евстафію за его поступокъ; сегодня же его величество прикажетъ жаршалу объявить Евстафію повелѣніе, чтобы онъ въ тѣ дѣла не выѣзжалъ. Что касается до безопасти старосты Лосицкаго, то нужно совѣщаться вооб-

dzie<sup>1)</sup>). Proponował pan marszałek poselski, aby mówili o obronie Podlasku y Woliniowi y granicz Podolskich, tak też o opatrzeniu osobli krolia iego moeszi, gdy poiedzie na exequitią unionis<sup>2)</sup>. Na czo panowie posłowie niechcieli mówycz, azby sye wczorajszey prozbie dosycz stalo, którą czynili przez pana sendziego Przemieskiego<sup>3)</sup>. A tak sie wsyeczy na tho zgodyzili.

Panowie posłowie Podlasczy prossili, aby obrona bila uradzona gim, [im] gdiż są niebiesieczni gardl y maictnoszy swoich od panow Litewskich, a yz gim [im] tho cziesko, gdiż oni s chuczią przystali dobrowolnie do koronni, ze o obronie tak dlugo panowie posłowie nie mowią; a iz panowie Litewsczi rozeslali listi, na

JMość obesać będzie raczył, i są przypozwani contumaces, i mają rok. Poborcom i szafarzom rozkazał krol JMość przyjechać tu. Okolo wywołania monety: jutro krol JMość każe na tem zasięść, aby się to opatrzyło, jakoby ludzie niebyli ucisnieni i uszkodzeni, którzy jej nabrali. O recess: każe gi krol JMość napisać i tu go przeczytać, tedy go WMoście (WMosciom) odeszłą<sup>4)</sup>.

Tamże zarazem przy krolu JMości i przy poslech pan Huncza starosta Loszyski przysięgl regii et regno, ratione tamtego starostwa w Podlasiu. Str. 91—92.

<sup>1)</sup> W dnevnik<sup>5)</sup> Dзяльнцскаго этого нѣтъ.

<sup>2)</sup> W sobothie po suchei niedzieli proponował pan marszałek poselsky jakoby opatrzycz bezpieczenstwem Podlasze y Wolyn y oddawanie czwartey czesci. Str. 92.

<sup>3)</sup> O tem niechcieli posłowie mówić, azby pierwkej krol JMość to zjiscil co obiecal, te dobra ktore pan Ostapiej dzierzy, aby rozdal krol JMość. Prusowie aby zasedli, panowie w radzie, a posłowie między posly. Uniwersaly aby rozeslano. Przywilej Podlaski aby wydano. Okolo unii Litewskiej aby konstytucją napisano, żebyśmy jej przedsię byli pewni, a krol żeby to nam powinien zawsze wypelniać. Okolo opatrzenia pana Czirkowskiego, podkomorzego Krakowskiego, aby był opatrzon resztą poborow wojewodstw Krakowskiego, o którą mianowicie prosil. O tem różnie namawiali: jedni przyzwolali na tę resztę, drudzy niezwalali, powiedając (,) ze konstytucya uczy, aby była na służebne obrócona, ale chcieli prosić, aby go krol JMość starostwem opatrzyć raczył. O tem dla niezgody poselskiej niechcieli przed krolew JMością mówić. Str. 92.

ni<sup>1)</sup>). Посольскій маршалъ предложилъ посламъ разсуждать о защитѣ Подлѣсья, Волини и границъ Подольскихъ, а также о мѣрахъ безопасности его величества, когда король поѣдетъ въ Литву приводить въ исполненіе унию<sup>2)</sup>. Послы объявили, что не стануть объ этомъ разсуждать, пока не будетъ исполнена ихъ просьба, которую они вчера высказали королю черезъ Перемышльскаго судью<sup>3)</sup>. Въ на это согласились.

Подлѣсскіе послы просили, чтобы были обсуждены мѣры къ ихъ защитѣ, потому что и жизнь ихъ и имущество находится въ опасности отъ Литовскихъ сенаторовъ и имъ прискорбно, что послы такъ долго не обсуждаютъ этихъ мѣръ послѣ того, какъ они—Подлѣсьяне добровольно присоединились къ королевству. Далѣе, такъ какъ

ще о безопасности всѣхъ Подлѣсьянъ, поэтому вы гг. пообсудите мѣры къ ихъ безопасности. Пруссакъ его величество оловѣститъ завтра. Винные въ контумациі призваны и срокъ имъ назначенъ. Сборщикамъ и казначеймъ его величество приказалъ пріѣхать. Касательно изытія монеты: завтра его величество прикажетъ составить для этого засѣданіе и принять мѣры, чтобы не понесли убытку тѣ, которые набрали этихъ денегъ. Касательно recessa: его величество прикажетъ написать его, прочитать здѣсь, и потомъ пришлютъ его къ намъ<sup>4)</sup>.

Тамъ-же сейчасъ, въ приеутетіи короля и пословъ, г. Гупча, Лосицкій староста принесъ присягу по своему старостству въ Подлѣсьи.

<sup>2)</sup> Въ субботу послѣ сухого воскресенья (2 нед. поста) посольскій маршалъ предложилъ на обсужденіе пословъ мѣры къ защитѣ отъ опасностей Волини и Подлѣсья и вопросъ бы уплатѣ четвертой части доходовъ съ королевскихъ имѣній.

<sup>3)</sup> Послы не хотѣли объ этомъ разсуждать, пока король не исполнитъ своего обѣщанія— пока не раздастъ другимъ тѣхъ имѣній, которыми владѣетъ г. Евстафій. Пруссакъ долженъ сѣсть въ засѣданіе сейма— сенаторы въ сенатѣ, а послы между послами. Универсалы должны быть разосланы. Привилегію для Подлѣсья обнаружоватъ. Написать конституцію касательно Литовской униі; это для того, чтобы намъ, говорили послы, быть увѣренными, что униа состоитъ, чтобы король былъ обязанъ осуществить ее намъ во всякое время. Что же касается до вспоможенія Краковскому подкоморію Чиковскому остатками налоговъ Краковскаго воеводства, о чемъ онъ именно просилъ, то объ этомъ были различныя мнѣнія: одни соглашались на это, другіе нѣтъ, говоря, что по конституціи остатки эти должны быть употреблены на войско, по что лучше просить короля, чтобы-бы далъ ему староство. Такъ какъ не установилось согласіе между послами, то рѣшили не говорить объ этомъ королю ничего.

Далше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзяльнцскаго пропущенъ.



Wolin i na Podlasse, aby na wojne iechali pod straczeniem imion: przeth prossili, abi gim [im] tho nieszkodzilo, gdy niepoiada, y ktemu abi krol iego moscz poslal listi swe do nich, abi nie iezdzilj na tho roskazanie panow Litewskich. Prossili tez ieszcze, aby starostw, urzedow, dignitarzstw nieraczil dawacz krol iego moscz (w?) Podlassu, iedno Podlassanom<sup>1)</sup>.

Sli potim do krolia iego mosczy na gore, bo przyslal krol po nie. Respons dal krol iego moscz na wczorayszą prozbe panom poslom przes pana kanczlerza koronnego: «przes ten czas, panowie mili poslowie, bedacz thu przy kroliu iego mosczy, niepoznawalismy, aliesmy namawiali ty listy significatorias y ich mosczie ieszcze namawiaia y poprawuia. Namowywssy, poprawywssy, odesla ie waszmosciom. Do panow Pruskich slal krol iego moscz do nich, aby przysli y zassiedli. Nieprzysly, alie poslali trzech s posrodku ssiebie, opowiadaiacz kroliu iego mosczy, yz maią na tho przywileie, yz by nie powinni bli zasiescz, y prossili, aby iego krolewska moscz wissadzil kielka panow, abi thi przywileie ogladali y kroliu iego mosczy refferowali<sup>2)</sup>; iednak iego krolewska moscz kazal zasiescz w rade panom Pruskim, a iesly by gim [im] trzeba czego bylo s przywileiow, tedy aby spolnie thu z radami ichmoszcziami namawiali, y s tim są odprawieni, yz maią w poniedzialek zassiescz, czego iuz pozwolili<sup>3)</sup>.

литовские сенаторы разослали въ Подлѣсье и Волынь грамоты съ приказаніемъ собираться павойну подъ опасеніемъ потери имѣнія, то они просить приняты мѣры, чтобы имъ не было сдѣлано ничего дурнаго, если они не пойдутъ на войну, — чтобы его величество послалъ къ нимъ свои грамоты съ повелѣніемъ не идти на войну по приказанію литовскихъ сенаторовъ. Просили еще, чтобы староствъ, служебныхъ и почетныхъ должностей король не раздавалъ на Подлѣсьѣ никому, кромѣ Подлѣсян<sup>1)</sup>.

Послѣ того послы отправились наверхъ, потому что король прислалъ за ними. Его величество дать черезъ канцлера королевства такой отвѣтъ посламъ на вчерашнюю ихъ просьбу: «въ продолженіе этого времени, любезные гг. послы, мы, сенаторы, находясь при его величествѣ, не праздно проводили время, но обсуждали грамоту Significamus; сенаторы и теперь еще обсуждаютъ ее и исправляютъ, а когда обсудятъ и поправятъ, то пришлютъ ее вамъ гг. Его величество посылать къ Пруссакамъ, чтобы пришли и сѣли въ засѣданіе сейма; они не пришли, но прислали троихъ изъ среды себя пѣтъ объявили, что Пруссакимъ имѣютъ привилегіи, по которымъ не должны сидѣть въ засѣданіи сейма и просили короля назначить нѣсколькихъ сенаторовъ, которые бы рассмотрѣли эти привилегіи и донесли о нихъ его величеству<sup>2)</sup>. Несмотря на то, его величество приказалъ прусскимъ сенаторамъ прийдти въ засѣданіе сената, и если имъ нужно что либо получить по ихъ привилегіямъ, то пусть обсуждать это вмѣстѣ съ сенаторами королевства. Съ этимъ отвѣтомъ они отправлены, т. е. что прусскіе сенаторы должны въ понедѣльникъ явиться въ засѣданіе сейма, на что они уже согласились<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> См. прилож. 44.

<sup>3)</sup> Я слы з tymy probamy na gore do krolia JMości. Тамъ уи дана odpowiedz na wczoraiszą prozbe. „Okolo Prusow: tedy krol JMość rozkazal, aby byli zasiedli miejsce swe dzis, ale poslali posly swe do krola JMości z przywilejmi, prosząc, aby je krol JMość przy przywilejachъ ich zostawić raczył, ale przedsię krol JMość rozkazać raczył, aby w poniedzialekъ byli, a zasiedli miejsce swe. Z temъ odeszli. Okolo listow: ktore mają być significantiores, tedy do JMości przeglądali, i poprawiwszy odeszla WMościomъ. Okolo opatrzenia starasty Loszy-

<sup>3)</sup> Съ этими просьбами послы пошли наверхъ къ королю. Тамъ имъ данъ былъ такой отвѣтъ на вчерашнюю просьбу: „касательно Пруссаконъ: его величество приказалъ, чтобы они заняли сегодня свои мѣста въ засѣданіи сейма, но они прислали къ его величеству депутатовъ съ просьбой, чтобы король оставилъ ихъ при ихъ привилегіяхъ; однако его величество приказалъ, чтобы они въ понедѣльникъ явились и заняли свои мѣста. Съ тѣмъ они и ушли. Касательно грамоты Significamus: гг. сенаторы разсматривали ее и пришлютъ ее къ вамъ, когда исправятъ.

Potim pan Potphorowski, sendzia Kaliski rzecz uczynil do krolia iego moszci the: «dnia wczorayszego, naimilosciwssy kroliu, s tymesmi sie od wassei krolewskie i moszci rozesli, izes wassa moszcz [wassa krolewska moszcz] mial pobracz the dzierzawy panu podkanczlerczemu Litewskiemu y dacz komu innemu: a tak prossimi wassą krolewską moszcz, abis tho wassa krolewska moszcz komu iuz dacz raczil; universali, abis wassa krolewska moszcz rozeslacz roskazacz raczil, a iz tam panowie Litewsczi slią na Podlasse y na Woliu, pod straceniem imienia slią listi, aby iechali na woine, a tak prossą panowie poslowie, abis wassa krolewska moszcz listi in contrarium rozeslacz raczil, abi nie iездzili za thim roskazaniem panow Litewskich; reces aby wam [nam] poslano; wacantiae [wakancie], iesliby ktore bili w Podlassu, abi ich nie dawano nikomu, iedno indigenis. Prossą tez panowie poslowie, abis wassa krolewska moszcz liczbe kazacz uczynicz raczil na the summe piec [pięć] kroc sto thysieczy florenow, thak tez y resta czwartey czeszi y za thy dwie lieczye czo miano dacz, aby sye oblyczylo» <sup>1)</sup>.

Respons krolia iego moszezi przez pana kanczlerza: «wirozumial tho dobrze iego krolewska moszcz z iakąsziez prozbą do krolia iego moszezi przysli. Tedy the dzierzawy pana podkanczlerzego Litewskiego dzis rozda. Czo sie tydze woini, tedy rozeslie iego krolewska moszcz listy, ze gim tho niebedzie skodzicz, kiedy niepoyada, y owsem roskaze, aby nie iездzily. Wacantiae [wakancie] tez bedzie rozdawal wedlie prawa koronnego. Liczba sye niechay dzieie wsistkiego. Ostatek krol iego moszcz na ynssie articuli, rozmowiwssy sie z ich moszcziami pani radami, da waszmoszcziam na tho slusną odpowiedz. Universali poslano».

ckiego, aby bezpiechen był, tedy o wszytkich Podlasianach trzeba zaraz radzić, a tak o tem WMoście namawiajcie. Okolo bezpieczeństwa, aby ich tam na wojnę niewyciągano, rozeszle krol JMoś mandaty. Uniwersaly iuz są rozeslane. Okolo wacancii, aby indigenis na Podlasiu byly dane, będzie się raczył krol JMoś zachować jako w koronie». Str. 92.

Потомъ Калишскій судья, Потворовскій сказаль его величеству такую рѣчи: «вчера, милостивѣйшій король, мы ушли отъ вашего величества съ тѣмъ, что вы намѣрены были взять у Литовскаго подканцлера Подлѣсскіа его старства и отдать ихъ кому другому; поэтому просимъ ваше величество отдать ихъ. Универсалы благоволите разослать. Далѣе, такъ какъ литовскіе сенаторы посылаютъ въ Подлѣсье и Волинь грамоты съ приказаніемъ, чтобы жители этихъ областей, подъ опасеніемъ потери имѣній, шли на войну; то послы просятъ ваше величество послать свои грамоты съ приказаніемъ, чтобы напротивъ они не ѣздили на войну по тому приказанію литовскихъ сенаторовъ. Рecessъ просимъ прислать намъ. Если-бы въ Подлѣсьѣ открылись какія либо вакансіи, то просимъ раздавать ихъ не иначе, какъ туземцамъ. Просятъ также послы, чтобы ваше величество приказали сосчитать извѣстную сумму денегъ въ пять сотъ тысячъ золотыхъ, а также остатокъ отъ четвертой части и ту четвертую часть, какая приходится за эти два года и какую должны были уличивать теперь» <sup>1)</sup>.

Отвѣтъ короля, данный черезъ канцлера: «его величество хорошо уяснилъ себя, о чемъ вы пришли просить. Староства Литовскаго подканцлера король раздастъ сегодня. Что касается до того, что Литовцы приказали Подлѣсянамъ и Волинямъ идти на войну, то король разошлетъ свои грамоты, въ которыхъ объявить, что Подлѣсянамъ и Волинямъ не будетъ бѣды, если не пойдутъ на войну, напротивъ приказать имъ не ходить. Всѣ вакансіи въ Подлѣсьи король будетъ раздавать по законамъ королевства. Пусть сосчитываются всѣ деньги. О другихъ пунктахъ его величество переговоритъ съ сенаторами и дастъ вамъ господу надлежащій отвѣтъ. Универсалы посланы».

Что касается защиты старости Лосицкаго, то нужно теперь же обдумать мѣры къ защитѣ всѣхъ Подлѣсянъ и въ гг. обдумывайте ихъ. Касательно того, чтобы ихъ тамъ не тянули на войну и они были безопасны: его величество пошлетъ указы. Универсалы уже разосланы. Касательно того, чтобы вакансіи въ Подлѣсьѣ были раздаваемы только туземцамъ: его величество будетъ поступать такъ, какъ поступаетъ въ королевствѣ.

<sup>1)</sup> Рѣчи Потворовскаго нѣтъ въ дневникѣ Дзялыскаго.

## Uniwersal do Wolinia y Podlassa.

Sigismundus Augustus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Litwaniae, Rusiae, Prussiae, Mazoviae... (оставлено пустое мѣсто) [etc.]

Wsitkiem w obec y kazdemu z osobna — woiewodom, kastellanom, kniaziom, urzednikom y poslom ziemskim, starostom nassim y wsitkiei slachczie z rycerstwa, mieszcziem urzedom y wsitkiem gim [in] poddaem ktorego kolwiek stanu, pod kazdim ziemie obywatelom, nam wiernim, milim laske nasze krolewską. Wierny nam mili! Jakosmi ten walny seim w Liublinie, ktory iesze na thim ze nieszeu mamy, nie dla yney przyczyni zlozony, iedno abysmi powinnosci nassey kralewskiej we wsitkich rzeczach, ktore mamy, zawzdy dossyc uczynili, alie (a ie?) ku pewnemu, a istotnemu skutku przywiedli: będąc tedy tą powinnoscią za wielkimi, slusnemy y powaznimi przyczynami przywiedzieny, ziemie nasze Podlaską y Woliuską, ktore acz przez czas nyemaly przy wielkiem xiestwie Litewskim nie za yakiem prawem, ale za tim pretextem, ze iestemy obóyga państwa pany, zaniechano do tego czasu bilo, wsakos zawssie przed thim y ku koronie nalezaly y pod krolow Polskich y rzeczywospolitej koronnej zwierzchnoscia y sprawą byli, teyze koronnei Polskiei przywrociez y do niey wiecznymi czasy przyleczicz [przyłączyć] raczyli.

Czo wam wsitkiem w obec daem znac y ku wiadomosci wassey tim uniwersalem nassim przywodzimi, rozkazuiąc tak panom radom nassim, iako poslom ziemskim zyemie Podlaskie, ktorzy iako od rycerstwa byli na ten seim Lubelski wierzani i poslani, przychawssy thn y wdawssy sye w sprawy spole z stany koronnemy, nie doczekawssy koncza y nie wziawssy od nas dozwolenia, any nas pozegnawssy, stąd odiechali, a przeto przyczynie powinnoscy swey, którą na ssie wzeli z ossob swych, iesze nie zlozili, any zlozicz mogli, aby wedle powinnoscy swey teyze, urzawssy [urzawszy] ten uniwersal nas, przes wszelaki odwloki zassie do

## Универсалъ Волыни и Подлѣсью.

Сигизмундъ Августъ, Божією милостію король Польскій, великій князь Литовскій, Русскій, Пруссскій, Мазовецкій и проч.

Всѣмъ вообще и каждому въ особенноти—воеводамъ, кастелянамъ, князьямъ, чиновникамъ, посламъ земскимъ, нашимъ старостамъ и всей шляхтѣ сословія рыцарскаго, городскимъ властямъ и всѣмъ подвластнымъ имъ, людямъ всякаго званія, подвластнымъ какому бы то нибыло землевладѣльцу, вѣрнымъ и любезнымъ намъ—наша королевская милость. Вѣрные и любезные намъ подданные! Настоящій общій сеймъ въ Люблинѣ, который въ томъ же мѣстѣ еще продолжается, мы созвали не для чего другаго, какъ для того, чтобы исполнить королевскій нашъ долгъ по всѣмъ дѣламъ, подлежащимъ нашему рѣшенію, и привести ихъ въ дѣйствительное исполненіе. По требованію этого долга и вслѣдствіе весьма важныхъ и справедливыхъ причинъ, мы возвратили королевству Польскому и на вѣчныя времена присоединили къ нему наши земли Подлѣбскую и Волынскую, которые хотя оставались немалое время при великомъ княжествѣ Литовскомъ, по не по какому либо законному праву, а подъ тѣмъ предлогомъ, что мы—государь обоихъ государствъ; но прежде онѣ всегда принадлежали королевству и находились всегда подъ властью и управленіемъ польскихъ королей и рѣчи посполтлой королевства.

Обо всемъ этомъ мы даемъ знать и приводимъ въ извѣстность всѣхъ васъ настоящимъ нашимъ универсаломъ, — приказывая, какъ сенаторамъ нашимъ, такъ и земскимъ посламъ Подлѣбской земли, которые, будучи избраны и посланы отъ рыцарства на этотъ Люблинскій сеймъ, пріѣхавъ сюда и начавъ заниматься дѣлами вмѣстѣ съ чинами королевства, уѣхали, не дождавшись конца, не получивъ отъ насъ дозволенія, не проеившись и не сложивъ съ себя обязанности, которую взяли на себя, — чтобы они, увидѣвъ настоящій универсалъ, безъ всякаго замедленія пріѣхали къ намъ пазадъ въ Люблинъ въ воскресеніе будущей пятой недѣли, заняли въ засѣданіи сейма свои мѣста межъ



Lublina ku nam nadzieli [na niedziel] judica, blisko przysła, przyechali, miesza swe we-  
spolek z ynnymi stany koronny Polskiej — pa-  
nowie rady z radami, a poslowie s posly ziem-  
skimi koronnymi zassiedly y uczinili powinna  
y przystoyna nam, iako krolowy Polskiemu, y  
koronnie Polskiej przysięge, aby o rzeczpospo-  
lita społecznie radzili, iakos czy poslowie, kto-  
rzy thu pozostali byli, iuz za roskazaniem nas-  
sem mieysza swe miedzy posly ziemskimi ko-  
ronnymi zassiedli.

Roskazuiemy timze sposobem starostom nas-  
sim the ich zesliem (tych ziem?), aby opatrzy-  
wssy zamki, albo dwory, ktore im są przez nas  
zwierzono y poruczono, osobami swemi, przes  
odwloczki zadney, ku nam na czass wyssey na-  
znaczony przyechali y przysięge nam, iako kro-  
liowi Polskiemu, y koronnie Polskiej powinna  
uczynili.

Przytim oznaymniem wsitkim na Podlассu,  
yz iuz za nassim wynalazkiem spawiedliwem  
ku koronnie przywroczeni przes nas, aby iuz  
więcej zwierzchnosci zadney wielkiemu xie-  
stwu Litewskiemu y iego urzédnikow nie przy-  
znawali, any poslussenstwa zadnego s tamthei  
stroni czynili, alie iz (izby?) sie iuz za czlonki  
koronni Polskiej poczytali y wyznawali, iakos  
slusnie. przystoynie poczytacz y wiznawacz sie  
maia.

Tho tez ku wiadomosci wsech przywodzim,  
yz iuz otdad apellacye wsitkie, ktore kolwiek  
do nas y ktorem kolwiek sposobem yda, nie Li-  
tewsczy urzédniczy, alie koronni sędzicz [sądzić]  
y odprawowacz będą, a ku takowemu y ku ynnemu  
wselakiem obprawom listy nie z Litewskiej, alie  
z Polskiej kancelarii y za koronną pyeczę-  
czą widawane bycz maia, ubezpieczaiacz wsit-  
kie, tak Podlaskie, jako y Wolynskie ziemie —  
poddani nassy, yz ich we wsitkich prawach,  
przywileiach, wolnosciach, ktore od przodkow  
nassich y od nas maia y do tego czasu ich  
uzywaią, we wsem czale y nyenarussonne zacho-  
wamy. A iesly by ktore miali doleglosci, albo  
zniewolenia, bądź strony czel, albo mytha, bądź  
strony zidow, albo s ktorich kolwiek ynich przy-  
czyn, the wsitki obiecuiem s nich zlozycz y we

du drugimi czynami korolewstwa — сенаторы меж-  
ду сенаторами, а послы между послами, принесли  
узаконенную присягу намъ, какъ Польскому ко-  
ролю, и Польскому королевству и совѣщались  
вмѣстѣ съ другими о рѣчи посполитой, какъ это  
сдѣлали другіе послы, оставшіеся здѣсь; которые  
по нашему повелѣнію уже запяли мѣста между  
земскими послами королевства.

Повелѣваемъ также нашимъ старостамъ тѣхъ  
земель, чтобы они, приведа въ надлежащій поря-  
докъ замки и дворцы, вѣрнные имъ нами, при-  
были къ намъ лично, безъ малѣйшаго замедленія,  
къ вышеозначенному сроку и принесли присягу  
намъ, какъ Польскому королю, и Польскому ко-  
ролевству.

При этомъ объявляемъ всѣмъ жителямъ Под-  
лѣсья, что по розысканію, законно нами сдѣлан-  
ному, они возвращены Польскому королевству  
и уже не должны призывать никакой вла-  
сти и чиновниковъ великаго княжества Литов-  
скаго и не должны оказывать имъ никакого пови-  
новенія, но должны уже считать себя членами  
Польскаго королевства, какъ и прилично имъ и  
законно признавать себя такими.

Пзвѣщаемъ также всѣхъ о томъ, что отнынѣ  
уже всѣ аппеляціи, какія только идутъ къ намъ  
какимъ бы то ни было образомъ, будутъ разби-  
раемы и судимы не литовскими, а польскими са-  
новниками и по таковымъ аппеляціямъ и другимъ  
дѣламъ будутъ выдаваемы грамоты не изъ Литов-  
ской, а изъ Польской канцеляріи и за печатью  
Польскою. При этомъ мы объявляемъ всѣмъ на-  
шимъ подданнымъ Подлѣсской и Волынской зем-  
ли, что оставляемъ имъ всѣ ихъ права, привиле-  
гій, вольности, какія они имѣли отъ нашихъ пред-  
ковъ и отъ насъ, и будемъ соблюдать все это во  
всей цѣлости, ненарушимо. Если окажется, что  
они терпятъ какія либо притѣсненія и угнетенія  
по торговымъ сборамъ и платежамъ, или отъ  
евреевъ, или какъ нибудь иначе, то объявляемъ  
снять съ нихъ всѣ такіа отягощенія и сохранить

wsitkich wolnoszcziach (należnych?) rycerskiemu stanowi koronny nassey (zachować?).

Nad tho waruiem tho gim [im] y obiecuiem, iz tha executia, którą wedle statutu krola Alexandra striia naszego y inni poddani koronni nassey wziali na ssie, niedoleże, ani dolegania (ani dolega je?) wiecznymy czasy.

A tak, y powtorę roskazuiemy wsitkiem w obec y kazdemu z osobna, aby woley y roskazaniu wyssey opisanemu dossycz we wsitkim uczynili pod laską naszą, a gdzieby który s panow a rad naszych, albo starostw naszych, także też y z poslow ziemskich, na ten seim spolny, walni thu obranich roskazaniu terazniysemu nie dossycz uczynili: pany radi odieczniem dignitarstw, starostw karacz ich bedziemi, y thy dignitarstwa y starostwa ynssem obywatelom thich ze semi [tymże seymem] (tych że ziem?) rozdami, a posly ziemskie tą wyną, która będzie na thim seimie przes nas postanowiona, karacz będzie (bedziemy?). Datum Lublinii 12 Martii, anno Domini 1569.

A tho y w Liublinie zaraz obwołano, za roskazaniem krolia iego mosczi <sup>1)</sup>.

**13 Martii. Niedziela. Vacabat.**

**14 Martii. Poniedziałek.** Panowie ich moszcz radi mieli sprawy s Prussi, aby z nimi siadali y radzyli, czego sie ony zbraniali, powiadając, iz mają przywileie na tho y consuetudines, yz niepowinni, az kiedy krol iego moszcz będzie w Prussiech, yz ma z nimi w Prusich o rzeczach Pruskich radzicz; druga, — ze «mamy swe seimiki osobne». Powiedziano gim [im] na tho od krolia iego mosczi: «prawda, iz maczcie waszmosczie s krolem iego mosczą syedziecz, kiedy będzie w Prusich, alie tego nie maczcie w przywileiu, aby panowie Polsczi, gdy by byli w Prusiech, aby nie mieli s wami siedziecz y radzicz; tak też waszmosczie tego nie maczcie, kiedyscie tu są wezwani, abyście nie mieli syedziecz y radzicz o wsitkich potrzebnych rzeczach; czo więczy, — tedi iest przywilej incorporationis, gdzie są wezieleny

imъ всѣ вольности, какими пользуется рыцарское сословіе королевства.

Кромѣ того обнадеживаемъ ихъ и общаемъ имъ, что ихъ не будетъ касаться никогда, на вѣчныя времена, та экзекуція, которую приняли на себя другіе подданные нашего королевства, согласно постановленію нашего дяди, короля Александра.

И такъ, вторично приказываемъ всѣмъ вообще и каждому въ особености во всемъ исполнять волю и повелѣніе вышеизложенныя, подъ опасеніемъ лишенія нашей милости; а если-бы кто изъ гг. сенаторовъ или изъ нашихъ старостъ, а также изъ пословъ, назначенныхъ на этотъ общій сеймъ, не исполнилъ настоящаго нашего повелѣнія, то мы накажемъ ихъ — сенаторовъ лишеніемъ сана, (старость — лишеніемъ) старостъ, которые дадимъ другимъ лицамъ тѣхъ-же земель, а пословъ накажемъ тѣмъ наказаніемъ, какое будетъ постановлено намъ на этомъ сеймѣ. Данъ въ Люблинѣ 12 марта 1569 года.

Универсалъ этотъ, по повелѣнію короля, сейчасть-же обнародовали въ Люблинѣ <sup>1)</sup>.

**13 Марта. Воскресенье.** Ничего не было.

**14 Марта. Понедѣльникъ.** Сенаторы вели переговоры съ Пруссакими о томъ, чтобы Пруссаки сѣли съ ними въ засѣданіе и совѣщались, отъ чего тѣ отказывались, говоря, что по ихъ привилегіямъ и обычаямъ, они не обязаны этого дѣлать, но что король долженъ совѣщаться съ ними о прусскихъ дѣлахъ въ Пруссіи, когда прибудетъ туда; затѣмъ, они говорили: «мы не обязаны идти въ засѣданіе сейма, потому что имѣемъ свои, особые сеймы». На это отъ имени короля сказано имъ: «правда, что въ вашихъ привилегіяхъ говорится, что вы совѣщаетесь съ королемъ, когда онъ будетъ въ Пруссіи, но не сказано, чтобы съ вами не могли засѣдать и совѣщаться польскіе сенаторы, если-бы случилось имъ быть въ Пруссіи; также точно имѣть въ вашихъ привилегіяхъ того, чтобы вамъ не засѣдать, не совѣщаться обо всѣхъ нужныхъ дѣлахъ, когда вы сюда призваны, тѣмъ болѣе, что

<sup>1)</sup> Универсала этого имѣть въ дневникѣ Дзялгінскаго.

waszmosczie w koronne Polską<sup>1)</sup>, alie waszmosczie przyniesiecie przywilej przeciwko temu, a zasiągniecie s pani radami; będą o tim mowycz; poda-li sye czo slusnego, yzescie waszmosczie niepowini: zostaniemy na thim, alie iutro waszmosczie bądźcie».

Na dole panowie poslowie czytali kopia listow — litterarum significatorialium, czo sie maia poslacz do Litwy, ktery script in genere wsitkiem panom poslom sye niepodobal. Conclusum tho: yszc do panow y ukazacz tho, yz ze niedobry script, przeciwny jest uniei. Tak sie ten dzien rossedl<sup>2)</sup>.

15 Martii. Panowie byli w radzie swej; krotko będącz, rozjechali sie. Proponowal pan marsalek poselski: iesli ze thy listi significatoriales są pozytywne albo potrzebne poslacz do Litwy? Zgodzili sie na tho panowie poslowie wyszezy, yz są potrzebne, — tho dlia tego, yz czy panowie Litewscy, ktorzy stąd odiechali, będą klaszcz na nas potwarz y sprawie ynakszą będą dawacz bracziei swej, niz thi była w Lublinie; tak tez aby ten uniwersal obiasnial wsitkiem panom Litewskim y opowiadal, yz te unia krol iego moszcz approbuje, ktera sye dawno stala wedlie przywileiow, aby ia iuz powynien kazdy dzierzecz. Gdyz spolui seim stany obojga narodn sobie zlozyli; choc odiechali, thedi iuz krol iego moszcz in contumaciam ich y przywileie oprobuje y unia y, aby dzierzana bila od stanow, zwierzchnoscia swą rozkazuje.

<sup>1)</sup> См. прилож. 45.

<sup>2)</sup> W poniedziałek po głuchej niedzieli przyszedł do posłów pan Płocki, pan Czikowski podkomorzi Cracowski i z wielom panów żołnierzy, którzy prosili panów posłów o przyczynę do króla Jmości, aby im było zapłacono za służbę, co służyli w Litwie. Potem przyniesiono do posłów script około unii, jakaby in contumaciam illorum być przez dekret króla Jmości miała, który script gdy czytano między posły, aęre ferebant na pany, iż chociaż Litwy niemasz, lepiej je tem pismem opatrzyli, niżli sami będąc tu, opatrowali się, co się pokazać może z podania panów Litewskich na pismie. Then script panów rad koronnych tak bil napisan, yako thi nizcy jest od słowa do słowa wypisan. Стр. 93.

См. прилож. 46.

есть у насъ привилегія на слитіе Пруссіи съ королевствомъ<sup>1)</sup>. Поэтому вы принесите сюда ваши привилегіи, противныя нашему требованію, сидте въ засѣданіе съ сенаторами королевства и рассуждайте объ этомъ. Если вы докажете, что не обязаны дѣлать того или другаго, то мы на это согласимся, но завтра вы будьте здѣсь».

Внизу послы читали копію грамоты, такъ называемой litterae significatoriales, которую предположено обнародовать въ Литвѣ. Эта грамота всеѣмъ посламъ не поправилась. Постановили: идти къ сенаторамъ и сказать, что грамота не хороша, противна уніи. Такъ прошелъ тамъ день<sup>2)</sup>.

15 Марта. Сенаторы были въ сенатѣ, и, пробывъ короткое время, разѣхались. Посольскій маршалъ предложилъ посламъ на обсужденіе: нужно-ли и полезно-ли будетъ посылать въ Литву ту грамоту — litterae significatoriales? Все послы согласились, что нужно послать, — для того, что тѣ Литовцы, которые уѣхали отсюда, будутъ на насъ клеветать передъ своими и будутъ разказывать имъ дѣло не такъ, какъ оно происходило здѣсь въ Люблинѣ. Разослать эту грамоту нужно также для того, чтобы показать всеѣмъ, что король утверждаетъ ту именно унію, какая установлена привилегіями и что все обязаны держаться ея. Такъ какъ чины обонхъ этихъ народовъ постановили съѣхаться на этотъ общій сеймъ, то Литовцы, уѣхавъ отсюда, этимъ подвергли себя контумациі, и король утверждаетъ уже своею властію и старая привилегія на унію и постановленную теперь унію и приказываетъ чинамъ Литвы содержать ее.

<sup>2)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ глухого воскресенія (3 нед. поста) пришли къ посламъ кастелянъ Плоцкій, Краковскій подкоморій Чиковскій и много военныхъ людей, которые просили пословъ ходатайствовать у его величества, чтобы имъ уплачены были деньги за службу въ Литвѣ. Потомъ принесена была къ посламъ грамота, въ которой изложено было, какая должна быть унія по рѣшенію его величества, вслѣдствіе контумациі Литовцевъ. Читана была эта грамота посламъ. Сильно послы негодовали на сенаторовъ за то, что они въ этой грамотѣ лучше устроили Литву, нежели какъ устроили ее сами Литовцы, когда здѣсь были, что можно видѣть, сравнивъ эту грамоту съ проектомъ уніи литовскихъ сенаторовъ. Эта грамота сенаторовъ была написана слово-въ-слово такъ, какъ здѣсь приводится.



Podal też był pan marszałek w propozycji swej, aby mówili o obronie Podlассu, Wołiniowi y Podolskiem ziemiom, i iakoby król jego moszcz miał popnać exequentie unionis. Na to sye zwolili wyszezy: «nie mówicz o thim, azby resta poborow była kładzona; tak też resta tak roczni czwartey czeszi, która iest u króla iego moszczi, aby była oddana; za dwie liczezie czwartą czesz, którą winni, aby kładly; a gdy sie to pokaze, — wielie bedzie summi they smiesionej, tedy to latwie ssie obliczi, iesli nie dostanie, thedi dopiero mówicz bedziem. A co sye tydze Litwy, tedi woine uradzicz; pysacz listy dwoie za iedny, aby byli gotowi, bezdzieli potrzeba panu do Litwy; a okolo scriptu expostulowacz, czemu tak zly podali, a pytacz ich, iesli wyszezy nani zwaliali?»

Panowie Podlассanie tenze dzien prössili panow poslow, aby sie do króla iego moszczi przyczynili, aby niedawal nikomu starostw, ani dzierzaw, iedno indigenis Podlассkim. Pozwolili tego prössycz. Potim sie roziechali panowie. Tak sie then dzien odprawil <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> We wtorek po gluchej niedzieli votowali panowie poslowie na ten script od panow podany.

Wojewodstwo Poznanskie: zganili in toto script. «A jako dalej popierac uniej, poniewaz król JMość ofiaruje się do wszytkiego, wedle rady stanow wszytkich: inszej rady nie mamy jeno przy królu popierać gardly naszymi».

Wojewodstwo Cracowskie: ten script zganili in toto boć «nie takową contumacją nam obiecowali panowie, jeno takową, coby się przy nich stać miało, aby to nam król JMość dekretem swym sejmowym approbować raczył, poniewaz odjechali z sejmu tego spolnego, na który się były wszytkie stany Litewskie i Polskie zjechali dla unii». A tak iż odjechali, tedy aby nam król JMość in contumaciis illorum approbować przywileje nasze wszytkie raczył i recess sejmu Warszawskiego, co się na nim skończyło, aby też to już vigore conventus approbowano było, a co się nieskonczyło, aby już na tym sejmie in contumaciis nam król JMość approbować raczył, i przywilej nam takowy dał, a ktemu aby król JMość uniwersalem to opisać raczył wszytko, co się tu postano-

Маршалъ предложилъ также разсуждать о защитѣ Подлѣсья, Волини и Подольскихъ границъ и о томъ, чтобы король имѣлъ средства потребовать осуществленія униі. Всѣ послы согласились: «не разсуждать объ этомъ, пока не будутъ представлены остатки отъ налоговъ, а также остатки прошлагодней четвертой части, находящейся у его величества и пока не уплатятъ четвертой части за два года. Когда намъ покажутъ, сколько этихъ денегъ, говорили послы, то легко можно будетъ сообразить, будетъ-ли намъ ихъ достаточно: тогда и будемъ говорить о деньгахъ на защиту государства. Что-же касается до Литвы, то нужно рѣшить идти на нее посполитымъ рушеніемъ и заразъ разослать первую и вторую оновѣстительную грамоту, чтобы всѣ были готовы къ войнѣ на случай, если королю понадобится ѣхать въ Литву. Касательно грамоты объ униі, спросить сенаторовъ, почему предложили намъ такую дурную грамоту и при этомъ спросить, всѣ-ли они на нее согласились?»

Въ тотъ же день Подлѣсьяне просили пословъ ходатайствовать передъ королевемъ, чтобы не раздавалъ никому староств съ судомъ и безъ суда на Подлѣсьѣ, кромѣ мѣстныхъ жителей Подлѣсья. Послы согласились ходатайствовать. Потомъ сенаторы (послы?) разѣхались. Такъ пронелъ тотъ день <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Во вторникъ послѣ глухого воскресенія (3 нед. поста) послы подавали мнѣнія о грамотѣ, предложенной сенаторами.

Воеводство Познанское: послы его признали эту грамоту рѣшительно дурною. «Какъ затѣмъ добиваться униі? Такъ какъ король говоритъ, что готовъ дѣлать все, что посоветуютъ ему чины королевства, то намъ теперь остается лишь идти въ Литву за королевемъ и складывать за унию наши головы».

Послы воеводства Краковскаго признали грамоту рѣшительно дурною, потому что «сенаторы обѣщали намъ, говорили они, не такую контумачію Литовцевъ; они обѣщали намъ, что въ наказаніе Литовцамъ за то, что уѣхали съ этого общаго сейма, на который всѣ чины литовскіе и польскіе прибыли для заключенія униі, его величество утвердить теперь своимъ декретомъ все, что могло быть постановлено въ присутствіи Литовцевъ. Поэтому, такъ какъ Литовцы уѣхали, то пусть король въ наказаніе имъ за отѣздъ утвердить намъ всѣ наши привилегіи на унию и Варшавскій recessъ. Что конечно на Варшавскомъ сеймѣ, пусть это будетъ утверждено властію настоящего сейма, какъ съѣзда, а что тамъ не конечно, то пусть король утвердить теперь въ силу контумачіи и пусть

**16 Martii** <sup>1)</sup>. Panowie kollegiaci przysli do panow poslow y przez doktora Leopoltie rzecz, a skarge wielką uczinili na Czczothke mieszczanina Krakowskiego, który dal poimacz Wolskiego mistrza, bez winnosci jego. Dosycz skarga pieknemi slowi y wiwodi, yz go niewinnie dali zabyc y straczycz <sup>2)</sup>, — aby sie panowie poslowie przyczynili do krolia iego mosczy, aby krol iego moszcz rozsądek uczinil they rzeczy, czo predzey. Dala sie odpowiedz, yz sie przyczynią radzy <sup>3)</sup>.

Potim tez sli do panow na gore okolo scriptu mowicz, iz sie gim nie podoba, y pytacz ich moszczow rad, iesli sie na ten script zwolili. Pan marsalek poselski uczinil the przemowe: «Milosciwi panowie! Przyszcia naszego ku waszmoscziom przyczina ta iest, iz onegdzi przyniesiano [przyniesiono] nam pysmo z gory od waszmoscziow, ktoremu przypatrzylismy sie, pamietając, czo sie in eo negotio thu w Lublinie sprawowalo; przypatrzylismy sie tez przywileiom koronnim, iz ten script iest przeczywny przywileiom koronnim. Waszmosczie nie mieli nicz podawacz contra privilegia y mami tho rozkazanie w powiecziech swych od braciei swej, aby the unią od przywileiow konczili, nie s pretkim y z nie lekkim uwazenim: dla czego nayduimi, yz ten script ex diametro pugnat cum privilegiis regni. Gdyby taki myal bycz, nie wiem, z jaką bysmi pocziechą odiechali

wilo, i rozesłać po Litewskiej ziemi i obwołać, aby każdy wiedział tam w tem panstwie, żeśmy nie upornie z pany Litewskimi postępowali, a iżbyśmy wiedzieli, jeśli są rebelles albo nie, złożyć sejm zasię spólny dla tego, aby temu, czemu się tu dosyć na tym sejmie nie stało, żeby panowie Litewscy wedle przywilejow naszych temu dosyć uczynili, to jest: dum requisiti fuerint, aby przysięgli a zasiedli. A tam gdzieby niechcieli przyjechać, tedy dopiero pokażą się rebelles, i tam się postanowi, jako będziemy mieć przeciw nim postąpić, a interim już zarazem ichi dwoje wysłać, a jedny zatrzymać, a nasz recess napisać». Стр. 102—103.

**16 Марта** <sup>1)</sup>. Пришли къ посламъ гг. коллегіаты и черезъ доктора Леополита принесли жалобу на Краковскаго мѣщанина Чечотку, который приказалъ арестовать магистра Вольскаго, совершенно безвиннаго. Жалоба высказана была прекрасно и въ ней доказывалось, что Вольскаго убили безъ вины <sup>2)</sup>. Коллегіаты просили пословъ ходатайствовать, чтобы король, какъ можно, скорѣе разобралъ это дѣло. Послы дали отвѣтъ, что охотно берутся ходатайствовать <sup>3)</sup>.

Потомъ послы пошли къ сенаторамъ наверхъ сказать, что имъ не нравится грамота, и спросить сенаторовъ, всѣ ли они согласились на эту грамоту? Посольскій маршалъ сказалъ такую рѣчь: «Милостивые сенаторы! Причина нашего прихода къ вамъ слѣдующая: вчера къ намъ принесена сверху отъ васъ гг. грамота, которую мы пересмотрѣли. Мы хорошо помнимъ, что по этому дѣлу происходило здѣсь въ Люблинѣ; мы хорошо знаемъ также привилегіи королевства: мы видимъ, что эта грамота противна привилегіямъ королевства. Вамъ гг. не слѣдовало предлагать намъ ничего, противнаго привилегіямъ; притомъ мы имѣемъ повелѣніе отъ нашихъ братіи въ уѣздахъ кончить унию на основаніи привилегіи, безъ поспѣшности и безъ легкомыслія, а изъ этой грамоты видимъ, что она рѣшительно противорѣчитъ привилегіямъ королевства. Если-бы такая грамота была издана, то едвали мы могли бы возвра-

дать намъ на это привилегію и кромѣ того пусть король изложить въ универсалѣ все, что здѣсь будетъ постановлено, и этотъ универсалъ пусть король разошлетъ по Литовской землѣ и обнарудетъ, чтобы такимъ образомъ всякій зналъ въ томъ гоударствѣ, что мы здѣсь поступали съ Литовскими сенаторами не насильно. Чтобы намъ знать, будутъ ли тамъ Литовцы открыто возставать противъ насъ или вѣтъ, созовемъ новый сеймъ и объявимъ, что на немъ Литовцы должны исполнить намъ въ силу нашихъ привилегій то, что не конечно на этомъ сеймѣ; т. е. что они должны принести намъ присягу и сѣсть съ нами въ засѣданіе сейма, какъ только мы этого потребуемъ отъ нихъ. Если они не захотятъ пріѣхать, то этимъ покажутъ, что открыто возстаютъ противъ насъ и тогда мы постановимъ, какъ поступить съ ними, а между тѣмъ, нужно обнаружить заразъ двѣ оновѣстительныя грамоты готовиться на войну, а третью задержать и написать recessъ этого сейма.

<sup>1)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> См. прилож. 47.

<sup>3)</sup> До этого мѣста пропускъ.

do braciei swej: tak pytani, iesli sie wszyce waszmosczie zgodzili nani»<sup>1)</sup>?

Pan canclerz od panow: «s podzywieniem tho przymuią pythanie panowie ich mosczie od waszmoscziow, bo oni pilno sye staraia, aby sie dobrze stanowili sprawi thi, ktore mami przed sobą, y waszmoscziow wsitkich uzywami do kazdej rzeczy. Kiedymbisni tho authentice podali, a nie podobalo sie waszmosciom: mogli by sye waszmosczie za tho uyacz; temu tez zaden dziw nie iest, iesli sie czo pochybi: naprawcze waszmosczie. Chcecie, abysmi sie powadzili, widawiaicz sie, kto by tho pyssal. Tho by nie bilo braterstwo; gdyz tez o waszmoscziach slysimi, ze poswarki miedzy ssobą miewaczie, a wzdy do nas zas waszmosczie zgodnie przychodzicie wsychez: nie zycziesz nam tego, a daycie nam swą declaracią»<sup>2)</sup>.

тись къ нашимъ братьямъ съ сознаниемъ, что сдѣлано хорошее дѣло. Поэтому спрашиваемъ, васъ гг. всѣ ли вы согласились на эту грамоту»<sup>1)</sup>?

Г. канцлеръ отъ имени сенаторовъ сказалъ: «гг. сенаторы съ удивленіемъ слышать то, что вы теперь говорите. Сенаторы всѣми силами стараются, какъ бы лучше устроить тѣ дѣла, которыя теперь предстоить намъ устроить, и притомъ при всякомъ дѣлѣ мы всѣхъ васъ гг. приглашаемъ помогать намъ. Вы могли бы сердиться на насъ только тогда, когда-бы мы представили вамъ уже окончательно составленную грамоту и она вамъ не понравилась. Нѣтъ ничего удивительнаго въ томъ, что случается въ чемъ либо погрѣшить; возьмите, поправьте эту грамоту. Вы хотите, чтобы мы выдали, кто писалъ эту грамоту и чтобы мы пересорились между собою? Это было-бы не поборатски. Мы знаемъ, что и между вами бываютъ перебранки; однако вы приходите къ намъ въ согласіи. Не желайте же намъ разногласія; потрудитесь лучше заявить намъ, принимаете ли вы эту грамоту или нѣтъ»<sup>2)</sup>?

<sup>1)</sup> We srode przysly poslowie do panow rad coronnich. Tam pan Czarnkowski mowil od nich: „Miłościwi panowie! Onegdajszego dnia przyniesiono nam pismo od WMOści, ktore kilkakroć przeczytawszy, przypatrzylismy się temu, iesli się zgadza z przywilejami i recessy sejmowemi, i nasluchalismy się też tego pierwej dosyć od WMOści, iż WMOście też przy tem stali, przy przywilejach i recessie, czemu wszystkiemu na wszem ten skrypt przeciwny znamy. Przeto my (mi?) rozkazali WMOści panowie poslowie pytać, iesliże consensu WMOści omnium ten script jest wydan, a stoicielei WMOście przy tym scripce, tedy dopiero chcą WMOściom dać odpowiedź“. Str. 103.

Что слѣдуетъ дальше, того въ нашемъ дневникѣ нѣтъ.

„Przypominai też o te dobra, ktore po panu Ostaphieju, aby je dano panu Radomskiemu, żeby pomniat na powinność swą i na przysięgę, żeby korona nie tylko titulum, ale i titulum miala. Pan Radomski też się obmawiał, i rozumiając się być obywatelom koronnym i temu z przodkow swych krolowi JMOści i koronie zasłużonym, że pomni na to, co rzeczpospolitej jako matce swej powinien, a tymto sposobem od krola JMOści wziął, że ma respondować de proventibus od skarbu krola JMOści“. Тамъ же.

<sup>2)</sup> Pan canclerz do poslow od panow rad: „z podziwieniem to JMOście od WMOści przyjmują, iż WMOście o to pytaće, ponieważ oni nie takowego nieczynią, jeno

<sup>1)</sup> Въ среду пришли послы къ сенаторамъ королевства и г. Чарковскій торорилъ къ нимъ отъ имени пословъ: „Милостивые сенаторы! Вчера принесена къ намъ отъ васъ грамота. Мы нѣсколько разъ прочитывали ее и присматривались, согласна-ли она съ привилегіями и сеймовыми recessами. Мы довольно часто слышали отъ васъ гг. что вы стоите при привилегіяхъ и при recessахъ, а между тѣмъ видимъ, что грамота ваша всему этому противорѣчитъ. Поэтому послы приказали мнѣ спросить насъ, съ согласія дѣлахъ-ли васъ составлена такая грамота и стоите-ли вы теперь за нее? Когда вы намъ отвѣтите на это, тогда и мы дадимъ вамъ отвѣтъ на эту грамоту“.

Упоминалъ также маршалъ о тѣхъ имѣніяхъ, которыя были у г. Евстафія, и говорилъ, что слѣдовало бы ихъ отдать Радомскому кастеляну, что слѣдовало бы королю поминать свой долгъ и свою присягу, что королевству нужно имѣть не только титулъ, но и теденка\*). Кастелянъ Радомскій также говорилъ о себѣ, именнно, что онъ тоже обыватель королевства и притомъ отъ предковъ извѣстный своими заслугами королю и королевству, что онъ поминать, чѣмъ обязанъ матери-своей — рѣчи послопитой, что получивъ эти имѣнія, онъ платитъ бы доходы съ нихъ въ казну его величества.

<sup>2)</sup> Г. канцлеръ сказалъ посламъ отъ имени сенаторовъ: „съ удивленіемъ гг. сенаторы встрѣчаютъ такой вопросъ съ вашей стороны, гг. потому что они ничего не дѣлаютъ

\*) Пословица.



Posły poslowie do izby swej. Przysłali potim panowie radi do panow poslow pana Przyemskiego, kastellana Lieczkiego s tim, iz «gdysie waszmosciozom tho pysmo niepodoba, aby wysadzili panowie poslowie sposrodku ssiebie kielka osob do panow rad, a panowie radi tez wysadzają sposrodku ssiebie<sup>1)</sup>, — thy panny: iego

to, co im przystoi, bo oni niechcą nie stanowić bez WMości. Nie jest to dziw, że się co pochybi, ale raczcie WMoście poprawić, jeśli co baczycie takowego szkodliwego». Стр. 103.

Что следует дальше, того в нашем дневнике нет. О limitacji też przypominał, że poslowie do sądów nie mają. «Okolo obyczajow sądow: tedy tez JMoście WMościom pomagą tego. Sądy krol JMość ma w mocy swej przez poslow, limitacja namówiona».

Pan Czarnecki referendarz: «powiedzcie nam WMoście, jeśli WMoście approbujecie ten script który nam WMoście podali, czyli nie?»

Pan cancellerz: «powiedzcie wy, co się wam w nim niepodoba?»

Na to poslowie wszyszczi powiedzieli: «że się wszystko w nim niepodoba, ale raczcie WMoście napisać, co by się zgadzał z przywilejami i z recessem».

Pan Sienicki okolo limitacji do panow: «wiemy to pewnie, co jest powinności WMości, Miłościwi panowie, i niechcemy WMości ni w czym auctoritati detrudere ani tego WMościom ujmować, czem pan Bóg WMości i rzeczpospolita (rzeczpospolita?) uczcił. Votować na dekreta niechcemy, ale tego się domagać, aby JMość raczył wedle praw naszych powinności swej dosyć czynić, bo ja tego niewidzę w prawach naszych, aby miał krol JMość limitować, ale to widzę, że powinien krol JMość dwa dni w tydzień sądzić na sejmie akcye sejmowi należące, i prosimy, abyście nam WMoście tego u krola JMości pomagać raczyli», Стр. 103—104.

<sup>1)</sup> Zatem posły panowie poslowie do swej izby, i namawiali o tym czo daliej czinieć — okolo tego scriptu, jesliby mieli dać deputaty do panow ku spisowaniu; i różnie mówili o tem, jedni chcieli wysadzić deputaty do panow, drudzy niechcieli, jako wojewodstwo Krakowskie, i posłali do panow, jesliż im chcą posłać pismo insze, albo nie. Na to przysłali pana Lieczkiego do poslow, przypominając i perswadując, aby dla prędszej odprawy wysadzili kilku z posrodku siebie, a panowie też z panow, aby spłsali, a potem aby się do przy bytności WMości wszystkich czytalo. Na to wojewodstwo Cracowskie: opowiedali się, że na te deputaty niezwalają, bo się boją, że tym tretem to kolo chcą zagubić. Zgodzili się insi wysadzić i posłać do panow, aby spisali, a tu do kolo poselskiego aby ten script był zasię posłan ad censuram omnium. Стр. 104.

Послы отправились в свою палату. Прислали потом сенаторы к посламъ Ленчицкаго кастеляна Приемскаго съ такимъ заявленіемъ: «такъ какъ вамъ гг. не нравится эта грамота, то изберите для составленія ся изъ среды нѣсколькихъ депутатовъ, а сенаторы тоже изберутъ нѣсколько человекъ изъ среды себя<sup>1)</sup>, — именно, изберутъ

такого, чегобы имъ не слѣдовало дѣлать, да и ничего они не желаютъ постановлять безъ васъ гг. Нѣтъ ничего удивительнаго, если въ чемъ случится погрѣшить: тогда вы гг. исправьте, если усматриваете что-либо вредное».

Говорилъ канцлеръ также о судебныхъ отсрочкахъ именно: что посламъ нѣтъ дѣла до суда. Кастельно судебныхъ обязавъ, гг. сенаторы окажутъ вамъ содѣйствіе въ исправленіи ихъ. Судъ во власти короля, помню пословъ. Отсрочка судебныхъ дѣлъ опредѣлена».

Г. Чарниковскій референдарій: «скажите намъ гг. одобряете вы эту грамоту или нѣтъ?»

Г. Канцлеръ: «скажите вы, что вамъ въ ней не нравится?»

На это всѣ послы сказали: «все въ ней не нравится намъ; нанпишите намъ грамоту, согласную съ привилегіями и recessom».

Г. Сѣниціи говорилъ къ сенаторамъ касательно судебныхъ отсрочекъ: мы хорошо знаемъ гг. ваши обязанности и не желаемъ отнимать у васъ ни власти, ни той чести, какой удостоилъ васъ Богъ и рѣчь посполитая. Мы не думаемъ подвергать нашимъ сужденіямъ судебныхъ приговоровъ, но требуемъ, чтобы его величество исполнялъ свою обязанность согласно нашимъ законамъ. Въ нашихъ законахъ я не нахожу, чтобы его величество могъ отлагать сроки судебныхъ разбирательствъ, но нахожу, что его величество обязанъ на сеймѣ два дня въ недѣлю судить дѣла, подлежащія сейму: просимъ васъ гг. помочь намъ вашимъ влияніемъ на короля, чтобы эта наша просьба была исполнена».

<sup>1)</sup> Затѣмъ пошли послы въ свою палату и разсуждали, что дѣлать далѣе: избирать-ли и посылать-ли своихъ депутатовъ къ сенаторамъ для составленія этой грамоты? Различныя были объ этомъ мнѣнія: одни желали избрать депутатовъ, другіе, какъ, напримеръ, воеводою Краковское, нѣтъ. Послани спросилъ сенаторовъ, предпочитаютъ ли они другую грамоту или нѣтъ. Сенаторы прислали къ посламъ Ленчицкаго кастеляна, который убѣждалъ ихъ для ускоренія дѣла избрать изъ среды себя нѣсколькихъ депутатовъ, а сенаторы изберутъ тоже нѣсколькихъ изъ среды себя, и пусть эти депутаты составятъ грамоту, которая потомъ будетъ прочитана въ присутствіи васъ всѣхъ. На это воеводою Краковское объявлено, что не соглашается на избраніе этихъ депутатовъ, потому что боится, что этимъ путемъ сенаторы хотятъ загубить эту палату. Всѣ другіе согласились избрать депутатовъ и посылать ихъ къ сенаторамъ, но грамота должна быть потомъ прислана къ посламъ и всѣмъ имъ разсмотрѣна.

mosczech pana wojewode Łęczyckiego, iego mosczech pana Lieczkiego, iego mosczech kanclerza, iego mosczech xiedzia podkanclerzego» <sup>1)</sup>. Panowie posłowie thy osoby dali: iego mosczech pana staroste Radzieiowskiego, pana sendziego Kaliskego, pana sendziego Przemiskiego, pana podkomorzego Chelmskiego, pana podkomorzego Warszawskiego, pana Droiowskiego, pana Ponetowskiego, czesnika Lieczkiego, — ktorzy mieli sye ziezacz do pana kanclerza o 20: (godzinie?) <sup>2)</sup>, a zgadzacz sie na thy significatorias litteras; ktorzy sie wyszezy nieziesli, alie bil pan Podkomorzy Chelmski, pan starosta Radzieiowski, pan sendzia Przemiski; panowie ich mosczechie bili; i tak, rozmawiając sie spolu, skladali thi listi significatorias.

**17 Martii.** Zesli sie panowie posłowie y proponowano, aby sye nieproznawalo, a «mowmi; iest o czym, a zwlaszcza o tim, abi czwarta częszcz bila oddana, resty aby sluchano poborow, wielie yei wzdy, albo lystow tych sluchano bilo, czo wzięto na summe pycz kroczy sto tysięczy». Slo per vota <sup>3)</sup>.

Wojewodztwo Krakowskie: «niewdami sie w niwecz, az koniecz bendzie okolo uniei» <sup>4)</sup>.

S Poznanskiego, — pan starosta Radzieiowski: «niewiem, czemu mam proznawacz! Narzekami na czas, a sami go kazimi. Mowmi czo, a tho y ta moneta, ktora tu iest, tedi niemialo bycz tho, aby taka miala bycz, gdyz tho

слѣдующихъ: воеводу Ленчицкаго, кастеляна Ленчицкаго, канцлера и ксендза подканцлера <sup>1)</sup>. Послы избрали депутатами слѣдующихъ: старосту Радѣвскаго, судью Калишскаго, судью Перемышльскаго, подкоморія Холмскаго, подкоморія Варшавскаго, Дроіовскаго, и г. Понетовскаго, зашника Ленчицкаго. Сѣзжаться для составления грамоты назначено у г. канцлера въ 20 часу <sup>2)</sup>. Депутаты не всѣ сѣзжались, но Холмскій подкоморій, староста Радѣвскій и судья Перемышльскій бывали и, такимъ образомъ обсуждая вмѣстѣ дѣло, составляли эту грамоту — litteras significatorias.

**17 Марта.** Собрались послы. Предложено не терять напрасно времени: «будемъ разсуждать, говорить маршаль; есть о чемъ говорить; въ особенности нужно говорить о томъ, чтобы уплачена была четвертая часть, чтобы представленъ былъ счетъ остатковъ отъ сбора налоговъ — сколько этихъ остатковъ; нужно бы прочитать бумаги, по которымъ взято пятьсотъ тысячъ. Стали подавать мнѣнія <sup>3)</sup>.

Воеводство Краковское: «ни объ чемъ не будемъ разсуждать, пока не окончится дѣло уніи» <sup>4)</sup>.

Радѣвскій староста изъ Познанскаго воеводства говорилъ: «не понимаю, почему-бы намъ проводить время праздно. Жалуемся на потерю времени, а сами его губимъ. Будемте говорить о чемъ нибудь, наприимѣръ, о томъ, что не слѣдо-

<sup>1)</sup> Przyszedł zasie pan Lieczki opowiedaiąc: „iż panowie tylko pana wojewodę Łęczyckiego, a mnie do panów kanclerzów przysadzili“. Str. 104.

Дальше до конца разказа подъ этимъ числомъ въ дневникѣ Дзялинскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> См. прилож. 48.

<sup>3)</sup> We czwartek po głuchey niedzieli proponował marszałek, aby mówili, jako bronić Podlasia i Wołynia i granic Podolskich. Str. 105.

О защитѣ Подлѣсья говорится въ нашемъ дневникѣ ниже, въ рѣчи маршала; о защитѣ Волинии и Подольскихъ границъ — ничего не сказано здѣсь.

<sup>4)</sup> Wojewodstwo Crakowskie: „niechcieli mówić o tem, ażby pierwiej wiedzieli, kogo bronić. Kiedy dadzą przywilej Podlasianom i Wołyncom i konklusę uniois na piśmie nam, tedy o inszych rzeczach mówić będziemy“. Str. 105.

<sup>1)</sup> Пришелъ потомъ Ленчицкій кастелянъ и объявилъ: „гг. сенаторы назначили къ канцлерамъ въ депутаты только воеводу Ленчицкаго и меня“.

<sup>3)</sup> Въ четвергъ на глухой недѣлѣ маршаль предлагалъ разсуждать, какъ защитить Подлѣсье, Волинь и границы Подольскія.

<sup>4)</sup> Воеводство Краковское: „не хотимъ говорить объ этомъ, пока не узнаемъ, кого нужно защищать. Когда дадутъ привилегію Подлѣсянамъ и Волинянамъ и дадутъ намъ на бумагѣ окончательное рѣшеніе уніи, тогда будемъ говорить о другихъ дѣлахъ“.

іest przeciwna rzecz uniei: a o uniei mowimi, a ią sami kazymi, bo іest w przywileiu, iz ma bycz moneta aequalis in pondere et grano; druga: a za niemas o czym mowycz? Zeby krol wraczal, czo czye іest; nie wsіstko aby bral».

Panowie Sendomirzanie, iako panowie Krakowianie.

Pan Przyemski s Kaliskiego powiatu: «nie rozmawacz, [rozmawiać] (proznawacz?) alie mowicz o czym».

Potim Siradzanie [Sieradzanie]: «iako panowie Krakowianie» <sup>1)</sup>.

Leczyczanie: «nieproznawacz».

Kuiawianie, iako panowie Krakowianie <sup>2)</sup>.

Ruskie <sup>3)</sup>. Pan sendzia Przemiski: «nye proznawacz, bo tіo uniei nie wadzy, abysmi namawialy o ynich rzeczach, bo nam potim czas-su nye stanie» <sup>4)</sup>. Pan Droіowski, iako panowie Krakowianie <sup>5)</sup>. Pan Syeniczki: «narzekamі na czas, a samy proznuіemi. Czo skodzy o inych potrzebach namawiacz? Bo tego doznacie waszmosczie, z yakowā trndnoszczā nam ostatek przydzie, a panie. Boze day, aby dobrze. Uzryczcie, tіā przewlokā zlie bendzie» <sup>6)</sup>!

Іni: «czekacz», iako Halyczanie.

Podolscy: «czekacz».

Lubelscy: «czekacz».

Belszi: «czekacz».

<sup>1)</sup> Wojewodstwa: Poznańskie, Kaliskie, Sendomirskie, Sziradzkie, Włocławskie (въ нашемъ дневникѣ ить) jako Cracowskie — и только. Стр. 105.

Дальше пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>3)</sup> Русkie также, okrom sędziego a Sienickiego. Стр. 105.

<sup>4)</sup> Sędzia Przemiski: „namawiać, a mieć pogotówiо o szafinku czwartej części, a o wydaniu jej“. Стр. 105.

<sup>5)</sup> Мнѣнія Дроіовскаго ить.

<sup>6)</sup> Pan Sienicki: „jesli darmo czas tracić, tedy o tem niemowić, słuchać szafarzow, listy przejrzeć na sto tysięcy złotych“. Стр. 105.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

вало-бы, чтобы была въ обращеніи такая монета, какая теперь,—это противно уніи; мы добиваемся уніи, а сами ее разрушаемъ, потому что въ привилегіи на унію сказано: монета должна быть въ Литвѣ и въ Польшѣ одного вѣсу и одной пробы. Далѣе нужно говорить о томъ, чтобы король возвратилъ чужое, а не все бралъ себѣ».

Сендомірцы соглашались съ мнѣніемъ Краковцевъ.

Г. Приемскій изъ Калинскаго уѣзда: «не терять даромъ времени, а говорить о чемъ либо».

Далѣе, — Сѣрадзiane соглашались съ Краковцами <sup>1)</sup>.

Ленчичане: «не проводить времени въ праздности».

Куявяне держались мнѣнія Краковцевъ <sup>2)</sup>.

Русское воеводство <sup>3)</sup>, судья Перемышльскій: «не проводить времени въ праздности; уніи не будетъ вреда, если мы будемъ говорить о другихъ дѣлахъ; притомъ, послѣ у насъ не достанетъ времени» <sup>4)</sup>. Г. Дроіовскій держался мнѣнія Краковцевъ <sup>5)</sup>. Г. Сѣницкій: «жалуемся на потерю времени, а сами проводимъ его праздно. Что дурнаго въ томъ, если мы станемъ обсуждать другія дѣла? Увидите, какъ трудно будетъ намъ справиться съ ними подъ конецъ. Дай Богъ, чтобы вышло хорошо! Увидите, эти проволоочки надѣлаютъ бѣды» <sup>6)</sup>. Другіе послы Русскаго воеводства подобно Галичанамъ полагали, что нужно ожидать окончанія уніи.

Послы Подольскіе: «ждать».

Люблинскіе: «ждать».

Бельскіе послы: «ждать».

<sup>1)</sup> Воеводства: Познанское, Калинское, Сендомірское, Сѣрадзское, Влоцлавское держались мнѣнія Краковского воеводства.

<sup>2)</sup> Русское воеводство дало то же мнѣіе, кромѣ судьи (Перемышльскаго) и Сѣницкаго.

<sup>3)</sup> «Обсуждать дѣла, въ особенности имѣть въ виду разсужденія о расходованіи четвертой части и объ улатѣ ея».

<sup>6)</sup> Г. Сѣницкій: „нечего и разсуждать о томъ, что нужно даромъ терять время. Нужно слушать отчетъ казначеив, пересмотрѣть бумаги касательно ста (?) тысячъ złotych“.



Plotczy: «czo czynicz lyepici».

Mazowieczci takze.

Rawszy: «welka zapamietalosc nasa iest, iz chczeni proznowacz!»

Conclusia taka marsalka poselskiego: «gdyz waszmosczie nie zwalaczcie, aby czo czynicz: ia mowie secundum meam conscientiam, yz tho zlie, — doznami tego. Juz to kielkanasczie niedziel nie chezee nycz czynicz. Aza by nie-liepici sye dowiedziecz o tych piaczikroc stlu tysiacziach? Wsak tho nassa zguba! Czemu o thim nie chczeni namawiacz? Czo tho skodzy uniei? Alie iz sie tho waszmosciom podoba proznowacz: wiecz tak niech bedzie. Protestor coram Deo et hominibus, iz tho zlie; alie iednak s czyn podz do krolia iego mosczy? Thim concluia: aby na Podlassu krol iego moszcz uczynil grod w Lomazoch; uczyniwsy, aby dal staroste oney ziemie iudigene, y aby ta sliach-ta, czo przystala, ktora bila poslusna grodu Brzeskiego, aby juz nalezaly do Lomaz. Mone-ta Litewska, aby bila wiwolana y niebita. Prus-sowie aby zasiedli. Panom zolnierzom aby za-placzono, czo sluzili. Vacantiae, ktore wacuja [wakuja] w koronie, aby rozdal».

Ktore rzeczy poruczyli odprawycz przed kroleм iego mosczya pann Drojowskiemu. Zas poruczili inne rzeczy odprawowacz przed kroleм iego mosczya panu Wisliczkiemu, ktore sa thi, to iest, abi mowil: ktora resta iest w Krakowskiej ziemy aby bila dana panu Czykowskiemu, ktorey zostalo pietnasczie tysiecz; potim tez aby prossil za pani Nyesniewolskiemi (Liesniowolskiemi?), aby sye gim zaplaczili poslugi nieboszczika oycza ich; tez za panem Krebskim, aby mu iego potczywe sluzby na-grodzono; wiecz za panem podczasem, ktory byl w wiezieniu y obiecal okup zassie; tez za panem Konarskim starem zolnierzem z Russi <sup>1)</sup>.

Po they conclusiei przyniesiono script then,

Плоцкие: «лучше что-нибудь дѣлать».

Мазовецкіе тоже.

Равские: «велико наше упрямство, если мы те-перь желаемъ ничего не дѣлать!»

Заключение посольскаго маршала было таково: «вы гг. не соглашаетесь ничего дѣлать. По со-вѣсти я долженъ сказать, что это дурно. Это по-кажетъ самое дѣло. Вотъ, уже нѣсколько недѣль, какъ вы не хотите ничего дѣлать. Не лучше-ли было бы заняться хоть тѣмъ, чтобы получить свѣ-дѣнія объ этихъ пяти стахъ тысячъ: вѣдь это наше раззореніе? Почему бы намъ не обсудить этого? Какимъ образомъ это будетъ вредить уни? Но такъ какъ вамъ гг. не угодно ничего дѣлать, то пусть такъ будетъ, о чемъ однако я передъ Бо-гомъ и передъ людьми свидѣтельствую, что это дурно. Однако съ тѣмъ же идти къ его величе-ству? Формулирую заключеніе нашихъ рассужде-ній такъ: идти къ королю съ тѣмъ, чтобы его ве-личество устроилъ замокъ для Подлѣся въ Ло-мазахъ; затѣмъ, чтобы напичать туда старосту туземца, и та шляхта, которая подчинялась Брест-скому замку, а теперь присоединилась къ намъ, пусть подчиняется отнынѣ Ломазамъ. Литовская монета пусть будетъ изъята изъ обращенія и пусть ея больше не чеканятъ. Пруссакки пусть садутъ въ засѣданіе сейма. Военнымъ людямъ, которые слу-жили въ Литвѣ, пусть будетъ заплачено. Имѣю-щіяся въ королевствѣ вакансіи пусть король раздастъ».

Изложить эти дѣла передъ королемъ послы поручили г. Дроіовскому. Послы рѣшились пред-ставить королю еще другія дѣла и поручили изложить ихъ г. Вислицкому, именно слѣдую-щія: чтобы остатки палоговъ въ Краковской зем-лѣ, которыхъ есть пятнадцать тысячъ, отданы были г. Чиковскому; далѣе, чтобы гг. Лѣснѣ-вольскихъ вознаградить за службу покойнаго ихъ отца; также наградить г. Крѣнскаго за чест-ную его службу; далѣе поручено просить за г. подчашаго, который былъ въ плѣну и общалъ за себя выкупъ, а также за г. Конарскаго, ста-раго воина изъ Руси <sup>1)</sup>.

Когда составленъ былъ этотъ приговоръ, къ

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

ktori inz spysano, ieslibi sie podobal <sup>1)</sup>). Kaza-no gi czytac: czytany. Puszczano per vota. Krakowianie pozwolili, iz dobrze napisano, ieno tho przylozyli: «gdzie stani koronne napisano, aby posli koronne napisano» <sup>2)</sup>).

Poznanskie we wsistkiem dobrze approbowalo. Sendomirskie takze. Kaliskie takze. Siraczkie takze. Lecziczkie takze. Kujawy takze. Jmowloczkie takze.

Z Rusi — pan sendzia Przemiski: «ganicz nie bede, bom go sam pyssal».

Pan Droiwowski approbowal, iz dobrze.

Pan sendzia Sanoczki ganil tho, yz wlozono w lysezie, iz stany koronne wypuszczali stany Litewskie z tey exequutiei Alexandrowego statutu, tak tez, iz gim urzedy zostawiali <sup>3)</sup>).

Pan Fredro: «nie wiem, kto na tho zwalial aby ich z exequutiei wypuszczacz. Nas podartho, polupiono, a oni maią bycz wolni: kto na tho radzyl, thedy zlie, a na tho ja nie zwalam».

Pan podkomorzy Chelmski: «iam tez pyssal ten script s panem starostą Radzieiowskim, s panem sendziem Przemiskim y z ynnimi pany: ganicz go nie moge». Pan Troian pochwalil.

<sup>1)</sup> Za tim prziniesiono script od panow z gory okolo uniey.

Tutę же помещена эта грамота см. прилож. 49.

<sup>2)</sup> Na który script votowały posłowie: województwo Sracowskie: zezwaili na script, tylko z tą poprawą, iż tam niebyła zminka posłów, iedno stany, aby było napisano: z posły obojga narodu. Стр. 108.

Дальше до конца разказа подъ этимъ числомъ жесльдующаго.

<sup>3)</sup> Do tego pan Strzalo sędzia Zatorzki przyłożył, iż to bacz y w tym scripcie, że stany Litewskie z exequutiei wypuszczają, a on tego niebacz y, dla której przyczyny mieli by być z niej wypuszczeni. Ponieważ to księstwa były od własnych dziedziców regi et regno cum omni iure mero et mixto, alto et infimo, jako od własnych dziedziców dane, darowane, zapisane, „a tak to bych rad wiedział, jeśliże te dobra krolowie mogli rozdawać sine consensu regni Poloniae, ponieważ u nas pan niedziedziczny ani succede in regnum, ale per liberam electionem bywa obieran na krolewstwo Polskie“. Стр. 108.

посламъ принесли ту грамоту, которую составила комиссия и о которой послы должны были сказать, правится-ли она имъ <sup>1)</sup>). Послы приказали читать ее. Потомъ стали подавать мѣнія. Краковцы признали, что она хорошо написана, только сказали слѣдующее: «гдѣ написано—чины королевства, написать — послы королевства» <sup>2)</sup>).

Познанское воеводство признало ее во всемъ хорошею и одобрило. Сандомирское — тоже. Калишское — тоже. Сѣрадское — тоже. Ленчицкое — тоже. Куявляне — тоже. Иновлодавское — тоже.

Изъ Руси — судья Перемышльскій: «я не буду осуждать этой грамоты, потому что самъ составлять ее».

Г. Дроивскій тоже нашелъ грамоту хорошей и одобрилъ.

Судья Саночкій порицалъ, что въ грамотѣ вставлено, — что чины королевства освобождаютъ чинновъ литовскихъ отъ экзекуціи по стату-тамъ короля Александра, а также, что имъ оставлены ихъ чины <sup>3)</sup>).

Г. Фредро: «не знаю, кто соглашался, чтобы ихъ освободить отъ экзекуціи. Насъ ограбили, обобрали, а они будутъ свободны! Кто на это соглашался, тотъ дурно дѣлалъ. Я на это не согласенъ».

Холмскій подкоморій: «я тоже составлялъ эту грамоту съ Радѣвскимъ судьбою, съ Перемышльскимъ судьбою и съ другими: порицать ее не могу». Г. Троянъ одобрилъ грамоту.

<sup>1)</sup> Затѣмъ принесена была сверху отъ сенаторовъ грамота касательно уни.

<sup>2)</sup> Послы подавали мѣнія объ этой грамотѣ. Воеводство Краковское соглашалось на эту грамоту съ тою только поправкой: въ грамотѣ не упомянуты послы, а только чины; нужно написать: съ послами обоихъ народовъ. пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго кромѣ вл-

<sup>3)</sup> Г. Стшала, судья Заторскій, заявилъ, что въ этой грамотѣ Литовскіе чины освобождаются отъ экзекуціи, а онъ не знаетъ, почему бы ихъ освободить отъ нея. Эти княжества (въ Литвѣ) по всѣмъ правамъ даны, подарены, записаны королю и королевству, ихъ полновластными властителями: „поэтому желалъ бы я (говорилъ Стшала) знать, имѣли-ли право короли раздавать тамъ мѣнія безъ согласія чинновъ королевства Польскаго, потому что у насъ государь не самовластный и не наследуетъ королевства, но избирается добровольнымъ избраніемъ“.

A potom wsitkie wowocztwa zgodzili sie, iz dobry, az do ostatecznego.

Pan marsalek poselski: w tim sie mu nie podobalo, yz przywileiow nie inserowano w ten list, ani plenipotentiei, tho iest, they pyrwey, ktora byla do Piotrkowa, za krola Alexandra, dana panom stanom Litewskim, potom tez y do Warszawy, ktora mial pan wojewoda Wiliuski niebosczik y z ynnimi posly, ktemu, — iz tego nie wpisano, ze pan wojewoda Wiliuski potrzassal przywileiem krola Alexandra y powiadal tak, iz «sami thy listi nas u was wymowia, bo y dusse przodkow wassych beda wolacz za wami y poteczywoszy ich». Wszakoz conclusum, yz dobry listh ten bedzie.

Potim krol iego mosez przyslal, aby sly na gore. Na gore przysedssy, pan Czarukowski poczał mowicz okolo tego scriptu; «izesmy sie przypatrzylы 'dobrze temu pysmu». A za tim rzekl xiazdz biskup Krakowski: «izesmi go my nie czytali; alie wy zgodziliscziesie na tho, powiedzcze nam». Potim panowie poslowie przes pana marsalka swego: «iz mi waszmosciom niez nie powieny, poniewaz go waszmosczie nie czytali, bo od waszmosciow wseliakiego podania, iako od starsei braciei, czekami».

Potim pan Drojowski wistapil, the rzecz uczynil do krolia iego mosezi od poslow: «thakowe laski, a prawie oyczowskie staranie iest wassei krolewskiej mosezi, naszego miloszywego pana, o dobre tey koroni wsitko, a nawieczey w tim actie pokazalosie okolo uniei, yz wassa krolewska mosez, nas milosczywi pan zadnich drog slusnich opuszcziez nie raczil, iakoby ta sprawa skutek swoi dobry miala, a osobiwie y w them laske znami, izes wassa krolewska mosez Podlasse y Wolin laskawie przywrociez raczil, za czo mi wassei krolewskiej mosezi, aczies tego raczil dobrze wisluchacz, zesmi wieliekrocz wassei krolewskiej mosezi dziekowali, tak y teraz dziekujemy; alie nie telko my zywi, alie y na czassy potomne the laske wassei krolewskiej mosezi y dobrodziejstwo opowiadacz beda oni,

Затѣмъ всѣ воеводства до послѣдняго признали, что грамота хороша.

Посольскій маршалъ сказалъ, что ему не правится эта грамота, что въ нее не внесены ни привилегіи, ни полномочія, т. е. во первыхъ, то полномочіе, которое дано было при королѣ Александрѣ литовскимъ чинамъ, когда они ѣхали на Piotrkowski сеймъ; во вторыхъ, то, которое имѣлъ на сеймѣ въ Варшавѣ съ другими послами покойный воевода Виленскій. Далѣе маршалъ педоводеиъ былъ тѣмъ, что не включено въ грамоту, какъ воевода Виленскій потрясалъ тогда привилегіей короля Александра и какъ онъ говорилъ: «самая эта грамота показываетъ, что мы правы; души и честь вашихъ предковъ будутъ вопиать противъ васъ». Не смотря однако на это заявленіе маршала, послы приговорили, что грамота хороша.

Потомъ король прислалъ сказать, чтобы послы шли наверхъ. Когда они пришли туда, то г. Чариковскій началъ было такъ говорить объ этой грамотѣ: «мы хорошо присмотрѣлись къ этой грамотѣ... но епископъ Краковскій прервалъ его и сказалъ: «мы не читали этой грамоты, вы согласились на нее: такъ скажите намъ объ пей свое мнѣніе». Послы сказали на это черезъ своего маршала: «такъ какъ вы гг. не читали этой грамоты, то мы теперь ничего не скажемъ вамъ объ пей, потому что вы—старшіе наши братья; вы должны прежде насъ высказывать обо всемъ свое мнѣніе».

Выступилъ потомъ г. Дроювскій и сказалъ королю отъ имени пословъ такуюрѣчь: «велики милости, оказанныя намъ вашимъ величествомъ. Можно сказать, что вы, милостивый государь нашъ, имѣете отеческую заботливость обо всемъ, что полезно этому королевству. Въ особенности вы доказали это въ настоящемъ дѣлѣ уніи. Вы, милостивый государь нашъ, не упустили ни одного законнаго средства, которое могло бы привести это дѣло къ осуществленію. Въ особенности мы видили милость вашего величества къ намъ въ томъ, что вы благоклонно изволили возратить королевству Подлѣсье и Волинь, за что, хотя вы часто слышали отъ насъ благодарность, но и теперь мы благодаримъ васъ, и не только мы—современники будемъ говорить объ этой милости и объ этомъ благодѣяніи вашего величества, но и въ послѣдующія



czo po nas zostaną. A przitim prosimi, aby iuz ten przywilei do Podlassa byl wydan y do metryki bil wypsan y potim w konstitucie y w druk byl wlozon, iako są inne incorporacie wlozone y innych panstw, a zwlaszcza Zatorskiego xiestwa: przetho tezs [też] Podlasskie ziemie prossą wassą krolewską moszcz, swego miloszczywego pana, abis gim wassa krolewska moszcz dal grod w Lomaziech; takze y czy tez prossą, ktorzy nalezali ku Brzeszczu, ktorzy dobrowolnie przystąpili, aby byli wyeczi [wyięci] od Brzeszcza, a do thego nowego grodu abi byli iuz przyłączeni; tak tez jeszcze prossą, abis gim wassa krolewska moszcz dal ossiadlego starosthe, ktoriby byl indigena tam, wedlie polskiego prawa. Moneta aby byla iuz wywolana y niebitha tak zla, bo s tego y czy, ktorzy mają przystac do koronni, wiethsi pochoh wezmą, bo tho iest iasna rzecz, ze mussy kazdego wielkiego y maliego doliecz. Prossimi, aby wassa krolewska moszcz prozby nasse wysluchacz raczil, aby ani iei bytho, aby ią iuz wywołano. Prusowie aby zasiedli: prossim, abis wassa krolewska moszcz kazal zasieszcz panom Pruskiem w radzie, a panom poslom z nami. Prossą tez o tho, iz to iest wielka czeszcz exequtiei, abi sie kazdemu wrocilo, czo iest czyzego sprawiedliwego przy wassei mosczi. Za pany zolnierzni prossimy tez, aby gim zaplaczano, abysmi od nich w prozbach ich pokoy mieli. Bili tez prozby od nas do wassei krolewskiej mosczi odnosone, aby thi urzedy, ktore waccują [wakuja], aby byli rozdane y obwołane, aby sye ludzie na thim nie bawili, y kazdy aby wiedzial o urzednyku swem. Rozumieią tho panowie poslowie, iz sie thim ludziom wiele omieskywa».

Pan Wisliczki na swe poruczenie do krolia ie-

времена обь нихъ будуть говорить наши потомки. Просимъ при этомъ ваше величество приказать обнародовать привилегію на присоединеніе Подлѣсья, внести ее въ метрику, затѣмъ въ собраніе конститудій и наконецъ отдать въ печать, подобно тому, какъ напечатаны акты слитія другихъ земель съ королевствомъ, напримѣръ, акты слитія княжества Заторскаго. Кромѣ того, чины Подлѣсской земли просить, милостивый государь нашъ, чтобы ваше величество устроили нѣмъ замокъ въ Ломжахъ. Тѣ Подлѣсьяне, которые принадлежали къ Брестю, а теперь добровольно присоединились къ королевству, просить тоже изъять ихъ пѣзъ подъ власти Брестскаго замка и присоединить къ этому новому замку. Просить они еще, чтобы ваше величество дали нѣмъ, согласно польскимъ законамъ, старосту изъ осѣдлыхъ жителей той страны, — ихъ туземца. (Дурную) монету нужно изъять изъ обращенія и пусть больше не чеканятъ столь дурной монеты; тогда больше будутъ имѣть желанія присоединиться къ королевству всѣ тѣ, которые имѣють это намѣреніе, потому что ясное дѣло, что дурную монету чувствуетъ каждый, — и богатый и бѣдный человѣкъ. Просимъ ваше величество исполнить эту нашу просьбу; пусть этой монеты не чеканятъ больше и пусть она будетъ объявлена изъятую изъ обращенія. Касательно того, чтобы Пруссаки сѣли съ нами въ засѣданіе сейма, — просимъ ваше величество приказать прусскимъ сенаторамъ занять мѣста въ сенатѣ, а послать между нами. Просить послы также, чтобы возвращены были каждому имѣнія, которыя, по всей справедливости, принадлежать ему, а между тѣмъ находится у вашего величества, такъ какъ это, именно, и есть важнѣйшая часть исполненія законовъ. Просимъ заплатить жалованье военнымъ людямъ, чтобы они насъ не беспокоили своими просьбами. Мы просили также ваше величество раздать тѣ должности, которыя не заняты, и объявить, кому онѣ розданы, чтобы перестали наконецъ суетиться ихъ искатели и чтобы извѣстно было, кто у кого начальникъ. Послы видятъ, что отъ неизвѣстности этого рода у многихъ происходитъ замедленіе въ дѣлахъ».

Г. Вислицкій, исполняя свое порученіе, гово-

go moszci: «w kazdey rzeczipospolitej, naiaśniejszy, a miłoszewi krolin, która bywa dobrze rządzona, potrzeba na hacznoszy miecz, aby premia dobrim byli, złem kazni tez aby byla. Niemniej tho przodkowie wassei krolewskiej moszci, zawzdy zachowywali, bo ludzjom potczywem, riczerskiem sluzby ich riczerskie dobrze zaplaczali. Niemniej tez o wassei krolewskiej moszci rozumiemy, iz kazdego sluzby hendzies uwazywacz raczyl, jakoby niesmiertelna slawa ku posludze wassei krolewskiej moszci sye rosserzala».

«Pan podkomorzy Krakowski przissedl sam do nas, abysmi waszą krolewską moszcz prossili, abis wassa krolewska moszcz pomnyecz raczyl y weyżrzech na potczywie sluzby jego. Staralsie potczywie w innych kraiach czudziech y czwyzylsie, aby bil godnem slugą wassei krolewskiej moszci, a za godnoscia jego przynosil wysluge wielką s cudziech krajow, a gdzie bila potrzeba wassei krolewskiej moszci: tedi tha wsitko, czo od postronich panow mial. — wisluge, wsitkiego tego na poslugi wassei krolewskiej moszci nie litowal. Czynil w Krakowskiej, Sendomirskiej ziemi na scimikach prozbe do riczerstwa, abi panom poslom poruczili, abi panowie poslowie waszą krolewską moszcz prossili za niem, aby wassa krolewska moszcz onego poczyeszcz raczil, a my a... (пропущь) [aby my] (aby mu?) tha resta [w] wojewocztwie Krakowskim bila mu dana prosimi, aby on w starosci iego bil pocziesson, aby starzy pana Boga chwalili, a mlodzy aby pochoh dobry brali».

Wdziadlo sie to iednim panom, aby byla ta resta dana, drugiem nye.

«Tak tez za panem Liesniowolskim prossimi, iz iako on chntliwie sluzyl wassei krolewskiej moszci, czegos wassa krolewska moszcz sam dobrze swiadow, abys wassa krolewska moszcz iuz potomstwo iego miłoszewie nagrodzicz raczil, bo, sluzacz wassei krolewskiej moszci, tedi potomstwo iego malo przy czym zostalo; wsitko na shzbach wassei krolewskiej moszci utraczil, y thych pieniedzy zasluzonych tedi potomstwu themu nie dano, gdyz imem wsitkiem, — iednym po polowicz, drugiem wsitkiem zaplaczono; tim nycz — themu potomstwu nie dano».

рыл королю: «Свѣтлѣишии, милостивый король! Въ каждомъ государствѣ, если оно хорошо управляется, нужно наблюдать, чтобы хорошимъ людямъ была награда, а злымъ наказаніе. Предки вашего величества хорошо наблюдали за этимъ и хорошо вознаграждали всякую честную службу честныхъ, военныхъ людей. По вашему величеству мы думаемъ, что вы позволите обращать вниманіе на службу всякаго, чтобы этимъ путемъ распространялась безсмертная слава и привлекала людей къ службѣ вашего величества».

«Краковскій подкоморій пришелъ къ намъ и просить ходатайствовать, чтобы ваше величество вспомнили честную его службу и обратили на нее вниманіе. Онъ усердно работалъ и усовершеншалъ себя въ чужихъ краяхъ, чтобы быть достойнымъ слугою вашего величества. Возвратился онъ изъ чужихъ краевъ съ большимъ обезпеченіемъ, приобретеннымъ тамъ, благодаря его дѣльности, но какъ только гдѣ открывалась въ немъ надобность вашему величеству, онъ шелъ на службу къ вамъ и не щадилъ своихъ средствъ, выслуженныхъ у другихъ государей. На сеймкахъ въ Краковской и Сѣндомірской земляхъ онъ просилъ рыцарство поручить посламъ, чтобы они ходатайствовали за него передъ вашимъ величествомъ, чтобы ваше величество облегчили его положеніе: просимъ дать ему остатокъ отъ сбора налоговъ въ Краковскомъ воеводствѣ; просимъ обрадовать его на старости, чтобы старики прославляли Бога, а молодые возбуждались къ добру».

Одни сенаторы полагали, что нужно дать ему этотъ остатокъ, а другіе, что не слѣдуетъ.

«Просимъ тоже за г. Лѣсневольскаго. Ваше величество сами хорошо знаете, какъ усердно онъ служилъ вамъ. Просимъ ваше величество милостиво вознаграждать его дѣтей, потому что онъ потерялъ на службѣ все; его дѣти остались почти ни при чемъ; имъ не даны даже заслуженныя имъ деньги, тогда какъ всеѣмъ другимъ дали, — кому половину, кому всю сумму: его же дѣтямъ ничего не дали».

«За zacznem riezczem wassei krolewskiej moszczi panem Krepiskiem panowie poslowie pilnie proszą, abis wassa krolewska moszcz miał wzgľad na poteziwe posługi iego, ktorí między ynnemi riezczskimi cznothami swemi, tedi tez ten iedne sławną uczinił, yz gdy był zabity pod panem Alexandrem Sieniawskim koni (koń i?) abi był nie przysedł in periculum sławny zyczczers wassei krolewskiej moszczi. rothmistrz pan Alexander, on mu ssiadł s konia swego y dodał mu go. myśląc, zeby tho była wielka nie-sława wassei krolewskiej moszczi y koronnie, gdyby tak sławny y wielki człowiek od nieprzyaczielia pogiman albo zabity. Teraz tez swiezo u Oczakowa yakim meczem y riezczem był, wiadomo tho iest iego moszczi panu wojewodzie Syraczkinnu, iako sie meznie był y uszczeczon. Prossimi aby wassa krolewska moszcz opatrzyt go raczył».

«Prossimi tez za panem Jordanem, który sie teraz u Oczakowa dobrze w riezczskich rzeczach popissal, abis wassa krolewska moszcz nani wzgľad miecz raczył».

«Tak tez, naiasnieissy, milosczywi krolu, prossimi za panem podczassem, który był w pogimaniu u Tatarow, krory sliubil okup za sie dacz zmwionii, albo sie nazad stawicz, abis go wassa krolewska moszcz wykupicz raczył, bo iemu nielza, iedno sie wroczicz nazad, iesli pie-niedzi nie bedzie miał, y stawicz sie, jako sliu-bił, wedlie iego potczywego, riezczskiego słowa».

«Zięć pana Jwoniow pogiman iest od Tatarow: prossimi, abis go wassa krolewska moszcz wykupicz raczył. Waszmoseziow tez prossimi. milosczywi panowie radi koronne, abiscezie waszmosezie na thy wykupi pomóż tim ubogim ludziom raczili».

«За panem Konarskiem, starem zolnierzem wassei krolewskiej moszczi tez pilnie prossimi, abis go wassa krolewska moszcz opatrzyt raczył, który sluzyl oyczni wassei krolewskiej moszczi y wassei krolewskiej moszczi samemu y był w pogimaniu».

Respons krolia iego moszczi na thi rzeczi.

«Wdziecznie przymnie iego krolewska moszcz, zeszecie waszmosezie przyniesly tak wielkie rze-

«Послы усердно просят ваше величество обратить внимание на честную службу доблестного воина г. Крѣпскаго. Въ числѣ другихъ военныхъ доблестей онъ совершилъ ту, что когда была убита лошадь подъ Александромъ Сѣнявскимъ, то онъ сошелъ съ своей лошади и отдалъ ее ему, не желая, чтобы такой славный воинъ вашего величества — ротмистръ Александръ подвергнулся опасности, и думая, что великое было бы безчестіе вашему величеству и королевству, если бы тотъ славный и великій человекъ былъ взятъ непріателемъ или убитъ. Недавно, въ битвѣ подъ Очаковымъ какимъ онъ показалъ себя мужественнымъ воиномъ, какъ храбро сражался и какъ былъ раненъ, извѣстно г. воеводѣ Сѣрадскому. Просимъ ваше величество порадовать его».

«Просимъ также ваше величество имѣть внимание къ г. Йордану, который отличился теперь у Очакова».

«Просимъ также дать выкупъ за г. подчашого, который былъ въ плѣну у Татаръ и обѣщаль имъ или заплатить условленный выкупъ или возвратиться назадъ; просимъ выкупить его, потому что, если онъ не будетъ имѣть денегъ, то долженъ будетъ возвратиться назадъ согласно тому, какъ обѣщаль это честнымъ, рыцарскимъ словомъ».

«Зять г. Ивони взятъ въ плѣнъ Татарами: просимъ ваше величество выкупить его. Васъ гг. сенаторы тоже просимъ оказать этимъ бѣднымъ людямъ помощь при ихъ выкупѣ».

«Просимъ также ваше величество обезпечить старого воина г. Конарскаго, который служилъ отцу вашего величества и вамъ самимъ, и былъ въ плѣну».

Отвѣтъ его величества на эти рѣчи.

«Его величество благодаритъ васъ гг., что вы представили такъ много дѣлъ за-разъ. потому что



czy do krolia iego mosczy, — nie po iedney rzeczy, bo sie thim rzeczy wloka, gdy po kessu przynoszycie: a tak iego krolewska moscz, rozmowywssy sie s pani radami swemi, iutro da waszmoszczom odpowiedz na thi wsitkie rzeczy». Tak sie ten dzien rossedl.

Tho są sprawi Laczinskie, ktore bili sprawowane Polskim iezikiem, iedno Laczinskiem iezikiem dla tego są pyssane, iz ten seim wielie ludzi pissalo, a iako po polsku od wielia ich pissan iest, tak tez i Laczinskiem iezikiem nie malo ich pisalo; dla czego, gdy sie tez tu w nasse xiegi pisse ten seim iezikiem Polskiem, tedi materia seimu tego zbierana iest, czo sie kedi dzialo, tak tez i sprawowalo; a iz tich dni od pisarza Laczinskiego iezikiem Laczinskiem dostala sye sprawa, tedi tez pisse sie Laczinskiem, gdis collector tich rzeczy nie mogl Polskim iezikiem tey sprawi dostacz. Laczinska sie pisse, wsakoz sie moze przelozyez i przelozil i laczwie sie zrozumiecz sprawa moze.

**18 Marcii.** Consilarii Prussiae in senatu loca occupare iubentur ac ex illis sententias dicere, qui, parentes decreto regio, nec minus mandato, loca occupant cum quadam protestatione; nuncii etiam ad nuncios terrarum remittuntur, ut etiam sua loca inter illos occupent.

Ad nuncios nuncii venientes, in nunc sensum locuti <sup>1)</sup>: «se hinc ad modernam conventionem non alia de causa missos a fratribus suis, statibusque Prussiae esse, quam ut eo nomine fratrum nostrorum, apud regiam maiestatem tractemus, efficiamusque, ut circa vetusta privilegia nostra ac libertates nostras, antiquitas observatas conservari possimus; nihil denique novi atque inusitatum vel ipsi suscipiamus, vel

когда вы сюда припоспите по одному дѣлу, по клочку, то дѣла замедляются. Загтра его величество дастъ намъ отвѣтъ на все, посовѣтовавшись съ гг. сенаторами. Такъ прошелъ тотъ день.

Нижеслѣдующія дѣла написаны по латынѣ. Хотя онѣ на сеймѣ производились на польскомъ языкѣ, но написаны здѣсь по латынѣ по слѣдующей причинѣ. Дѣла этого сейма записывались многими и многіе изъ записывавшихъ писали по латынѣ. Для составленія нашего сочиненія мы собирали матеріалы, что когда происходило, что когда дѣлалось; матеріалы для другихъ дѣлъ сейма мы имѣли по польски, а нижеслѣдующія дѣла мы получили отъ записывавшаго ихъ по латынѣ; поэтому и пишутся онѣ по латынѣ, такъ какъ собиратель этихъ матеріаловъ не могъ достать ихъ на польскомъ языкѣ. Записываются эти дѣла по латынѣ, однакожъ ихъ можно перевести на польскій языкъ и онѣ будутъ переведены и тогда будутъ удобопонятны.

**18 Марта.** Пруссіе сенаторы получили приказаніе занять мѣста въ сенатѣ и съ нихъ подавать свои мнѣнія. Повинуясь этому рѣшенію и повелѣнію короля, они заняли мѣста, сдѣлавъ какую-то протестацію, посла же ихъ отосланы къ земскимъ посламъ, съ приказаніемъ тоже занять мѣста между ними.

Пруссіе послы, пришедши къ польскимъ посламъ, говорили въ такомъ смыслѣ <sup>1)</sup>: «на этотъ сеймъ они присланы отъ своихъ братій и чиновъ Пруссіи не для чего другаго, а для того, чтобы (говорили они) отъ имени нашихъ братій мы вели переговоры съ его величествомъ и старались достигнуть того, чтобы его величество сохранялъ намъ наши древнія привилегіи, вѣднѣости и древнія обыкновенія; наконецъ, они поручили намъ не

<sup>1)</sup> W piątek po gtuclhey niedzieli prziszly poslowie Prusczy do poslow coronnych dla zasiedania mieisz swich z posly, bo tez y na gorze miedzy pany radi zasially Pruskie rady; i uczynily rzecz do panow poslow. Стр. 108.

<sup>1)</sup> Въ пятницу послѣ глухого воскресенья пришли къ посламъ королевства прусскіе послы, чтобы занять между ними свои мѣста, такъ какъ и сенаторы прусскіе заняли свои мѣста наверху, между гг. сенаторами, и сказали къ посламъ такую рѣчь... Смотри ниже.

fratribus referamus, quod etiam signanter nobis in plenipotencia nostra praescriptum est».

«Sed cum in eo vehementer elloboraremus sacrae regiae maiestati humillimas obnixasque preces nostras: certos consiliarios suos deputare dignata erat, ut privilegia ac libertates nostras, quibus nitimur, revideant, rationesque nostras, quas maiestati suae, cur non teneamur, nec sinus astricti in eo praeclarissimo consilio considerare. dedimus, diligenter examinent, qui, visis nostris privilegiis, auditisque nostris rationibus, illa omnia pro sua proidentia maiestati regiae referunt».

«Eis autem regia maiestas cum senatu auditis, decreto suo regali declarare dignata est, nostra privilegia id minime in se habere, vel id negare, ut non teneatur huic consilio assistere; imo nostras allegationes inconsonas legibus ac privilegiis esse: ideo nobis mandare dignata est, ut consilarii inter consiliarios in senatu, nos vero nuncii inter nuncios loca occupemus, huicque consilio astricti sinus».

«Oravimus etiam regiam maiestatem, ne ad ea adigamur, ad quae [quae] missi minime sumus: non etenim ideo nos huc missos esse, ut quicquam fratribus nostris novi adferamus, sed ut circa vetustissimas consuetudines ac privilegia, libertatesque conservemur. Regia tamen maiestas, perseverans circa suum propositum, mandare dignata est, ut, sepositis omnibus nostris exceptionibus, decreto suo pereamus [pareamus] et loca occupemus».

«Cum itaque non nos deceat contrarios esse mandato sacrae regiae maiestatis, imo illi parentes, venimus huc in medium dominationum vestrarum, his tamen regiae maiestati expositis, nos nihil novi super fratres nostros velle statuere, sed, parendo mandato suae maiestatis, id facere, quod huc ad dominationes vestras descendimus».

принимать самимъ ничего новаго и небывалаго прежде, и братьямъ не приносить ничего подобнаго, какъ это ясно предписано намъ въ нашемъ полномочіи».

«Когда мы изложили передъ его величествомъ эти нижайшія и всекорытѣйшія наши просьбы, то король соизволилъ назначить нѣсколькихъ сенаторовъ, которые пересмотрѣли наши привилегіи и вольности, на которыя мы опираемся, и тщательно изслѣдовали тѣ причины, которыя мы представили королю, почему намъ не слѣдуетъ и мы не считаемъ себя обязанными засѣдать на этомъ славномъ сеймѣ. Эти сенаторы, разсмотрѣвъ наши привилегіи и выслушавъ наши доказательства, представили все это съ свойственною имъ мудростію его величеству».

«Выслушавъ съ сенаторами ихъ представленіе, король позволилъ объявить своимъ декретомъ, что наши привилегіи вовсе не заключаютъ въ себѣ того, чтобы намъ не слѣдовало засѣдать на сеймѣ и не запрещаютъ намъ этого, что, напротивъ, наша ссылка на законы и привилегіи не согласна съ ними. Поэтому его величеству угодно было приказать намъ, чтобы мы заняли мѣста на сеймѣ. — сенаторы между сенаторами, а послы между послами. — и участвовали въ сеймовыхъ совѣщаніяхъ».

«Мы вторично просили его величество не принуждать насъ къ тому, къ чему мы вовсе не присланы, потому что мы дѣйствительно не присланы сюда затѣмъ, чтобы принести отсюда своимъ братьямъ что-либо новое, но для того, чтобы сохранить для себя древнѣйшія наши обыкновенія, привилегіи и вольности, но его величество, оставаясь при своей мысли, соизволилъ повелѣть намъ, чтобы мы, отложивъ въ сторону всѣ наши отговорки, повиновались его рѣшенію и заняли мѣста на сеймѣ».

«Такъ какъ намъ не позволительно протпвить ся повелѣнію его величества, то, повинаясь ему, мы пришли къ вамъ, господа, объявивъ однако королю, что сами мы не желаемъ дѣлать здѣсь никакихъ новыхъ постановленій для нашихъ братьевъ, но что мы придемъ къ вамъ, гг., только потому, что покоряемся повелѣнію его величества».

«Quare, quemadmodum regiam maiestatem humillimis precibus nostris petivimus, ut ab his nos sua maiestas absolvere dignetur, nec patiamur nos quidquam novum fratribus nostris contra vetustissimas consuetudines referre, quandoquidem non sit hoc nobis ab illis in mandatis datum, ut in eo consilio consideremus, ita et dominationes vestras obnixè oramus, ut dominationes vestrae ad suam regiam maiestatem, benigne intercedere velitis».

«Non etenim ulla allia de causa id nos recusare, quam quod in eo honori, existimationique nostrae cavemus, ne ea culpa in nos reiciatur, quasi nolentes (volentes?) id fratribus nostris referamus, aut ad id consentiamus. In quorum quidem fidem producimus dominationibus vestris litteras plenipotentie, quibus sunt omnia specificata, quae nos agere aut tractare conveniat et quomodo ea nobis interdicuntur, quae iam nobis eveniunt» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> „Wielmożni a miłościwi panowie! Jesteśmy tu posłani od braci swej do JKMości, aby nas przy prawicach, wolnościach i zwyczajach zachować raczyli, i czyniliśmy to, na cośmy tu posłani byli. JKMość na próbę nasze raczyli był wysadzić deputaty swe, którzy przeschuchali przyczyn prze którebyśmy niepowinni, w radzie panowie i my poslowie nie byli powinni zasięść, i przeszysawszy, zdanie swe i repliki dawne tego wszystkiego nam dali, i do krola JKMości odnieśli; JKMość raczyli deklarować i najdować, iż panowie Prusey w radzie zasięść i radzić powinni, także i my między WMościami radzić o potocznych rzeczach».

„Dawaliśmy to znać JKMości, iż my tego zlecenia od braci swej nie mamy, jeno prosić, aby krol JKMość raczyli nas przy prawicach naszych i zwyczajach zachować, przedsię jednak JKMość stojąc przy deklaracyj swej, rozkaże nam raczyli i dekret uczynił, abyśmy szli i tu zasiedli miejsca między WMościami».

„Ześmy widzieli wolą i srogie rozkazanie JKMości, przedsiechny prosili JKMości, aby to nam złego mniemania u braci naszej nieniosło, także i WMościamiś oświadczamy, iż my nie mając tego poruczenia od braci swej, czynimy dosyć rozkazaniu i woli JKMości, i prosimy o przyczynę do krola JKMości, aby JKMość nas do tego cisnąć nie raczyli: wszakoż jeśliże są jakie potrzeby w rzeczach Pruskich, tedy w Prusiech JKMość o tem stanowić niechajby raczyli. Mamy też sam plenipotencją od braci swej, co nam rozkazali sprawować, a czego nie. Prosimy, aby ią WMoście przed sobą przeczytać rozkażać raczyli“. Стр. 108—109.

«Поэтому, какъ короля просили мы всепокорно, чтобы изволилъ освободить насъ отъ этого засѣданія и не допустилъ насъ возвращаться къ нашимъ братьямъ съ чѣмъ либо новымъ, потому что они не приказывали намъ засѣдать на этомъ сеймѣ, такъ и васъ, гг., покорно просимъ походатайствовать о томъ же передъ его величествомъ».

«Мы отказываемся отъ этого засѣданія среди васъ не почему либо другому, какъ потому только, что бережемъ свою честь и доброе о насъ мнѣніе, и потому что боимся, какъ бы на васъ не пала вина, будто мы добровольно на это согласились и сами рѣшились привести нашихъ братьямъ эту новизну. Въ удовольствіе всего этого представляемъ вамъ, гг., грамоту нашего полномочія, въ которой подробно изложено, о чемъ намъ слѣдуетъ здѣсь вести переговоры и запрещается дѣлать то самое, что намъ теперь приходится сдѣлать» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Вельможные, милостивые господа! Мы присланы сюда нашими братьями къ его величеству за тѣмъ, чтобы его величество оставилъ насъ при нашихъ правахъ и вольностяхъ, и мы дѣлали то, для чего сюда прислали. По нашей просьбѣ его величество назначилъ депутатовъ, которые выслушали наши доводы, почему наши сенаторы не обязаны засѣдать въ сенатѣ, а мы среди васъ. Выслушавъ насъ, они изложили намъ свое мнѣніе, свои давнія возраженія и все это представили его величеству. Его величество изволилъ нанти и объявить, что сенаторы прусскіе обязаны засѣдать и соизвѣщаться о дѣлахъ въ сенатѣ, а мы между вами, гг.»

„Мы представили его величеству, что полномочія на это мы не имѣемъ отъ нашихъ братьевъ, а имѣемъ лишь порученіе просить, чтобы его величество благоволилъ оставить насъ при нашихъ правахъ и обычаяхъ; но его величество, оставаясь при своемъ заявленіи, рѣшилъ и приказалъ намъ идти и занять между нами мѣста».

„Хотя мы видѣли, что это рѣшительная воля и строгое приказаніе его величества, однако заявили, что это не должно подвергать васъ дурному о насъ мнѣнію со стороны нашихъ братій. Заявляемъ и вамъ, гг., что мы на это засѣданіе среди васъ не имѣемъ полномочія отъ нашихъ братій, что мы дѣлаемъ это лишь по приказанію его величества и просимъ васъ ходатайствовать передъ королемъ, чтобы не принуждалъ насъ къ этому, а если бы была надобность дѣлать какія либо постановленія по дѣламъ прусскимъ, то пусть его величество дѣлаетъ ихъ въ Пруссіи. Притомъ, мы имѣемъ полномочіе отъ нашихъ братій, въ которомъ сказано, что мы должны дѣлать и чего нѣтъ прикажите, гг., прочитать его вамъ».



Alter ex Prussis, Marienburgensis nuncius: «minime nos celare convenit aut etiam debere regiam maiestatem, dominum nostrum clementissimum, nos huc ad hanc praeclaram conventionem regni per litteras suas evocasse, quam cum pro vero ac supremo domino suo agnoscimus et omnem suae maiestatis (sic) obedientiam denegare non possumus, nec etiam volumus, ita ut etiam hic nobis sistere ad illius mandatum non negleximus».

«Ad quem conventum cum a fratribus nostris mittebamur, hoc praecipuum mandatis ab illis nos accepisse, dominationibus vestris referimus, ut nihil tale faciamus, tractemurve, quam quod debeat privilegiis ac libertatibus nostris derogare. Quae illorum mandata litteris plenipotentiae comprehensa sunt, quibus etiam serio cautum a nobis iniunctum est, ne ad ea consentiamus, si contra iura ac privilegia communis patriae nostrae in hoc praeclarissimo consilio a regia maiestate ingeri, intrudique eveniat».

«Quod cum decreto atque mandato regio sit nobis iniunctum, mandatumque, id quidem parendo sacrae maiestati, tanquam domino suo supremo, utque fideles, obedientesque subditos decet, facimus, ut hic in medium dominationum vestrarum nos conferre non sumus gravati, cum ea tamen solempi protestatione, ne id privilegiis ac libertatibus nostris quidque derogat. Quam etiam protestationem, quemadmodum in praesentia senatus solemniter fecimus, ita etiam et eam coram dominationibus vestris facimus, orantes dominationes vestras, ut dominationes vestrae sua benigna intercessione nos apud regiam maiestatem invare vellint, ne ad id adigamur, quod nunquam est auditum in terris Prussiae, quia (quod?) omnibus officiis nostris sumus dominationibus vestris, omnibus denique modis compensaturi»<sup>1)</sup>.

Другой из Пруссаковъ, — посолъ отъ города Мариенбурга, сказалъ: «не прилично и не должно намъ срывать, что его королевское величество, милостивѣйшій король нашъ, самъ призвалъ насъ своею грамотою сюда, — на этотъ славный сеймъ королевства. Мы не могли не повиноваться въ этомъ его величеству, котораго признаемъ нашимъ истиннымъ, верховнымъ государемъ; поэтому не отказались и сюда явиться, согласно его приказанію».

«Когда наши братья посылали насъ на этотъ сеймъ, то въ особенности наказали намъ, (заявляемъ это вамъ, гг.) не дѣлать и не постановлять ничего такого, что могло бы нарушить наши привилегіи и вольности. Этотъ ихъ наказъ паходится въ грамотѣ нашего полномочія, въ которой заключается строгое предостереженіе намъ не соглашаться на внесеніе въ постановленія этого славнаго сейма чего либо противнаго законамъ и привилегіямъ общаго нашего отчества, если бы король желалъ сдѣлать что либо подобное».

«Что же касается до декрета и до повелѣнія намъ его величества явиться въ среду васъ, гг., то мы пришли сюда, чтобы показать, что мы повинуемся повелѣнію короля, верховнаго нашего государя и что мы поступаемъ, какъ прилично поступаютъ вѣрнымъ и покорнымъ подданнымъ; но торжественно заявляемъ, что это не должно нисколько подрывать нашихъ привилегіи и вольностей. И какъ въ присутствіи сената мы торжественно дѣлали это заявленіе, такъ дѣлаемъ его и передъ вами, гг., и просимъ васъ благосклонно ходатайствовать передъ его королевскимъ величествомъ, чтобы не принуждалъ насъ къ тому, что для Прусскихъ земель составляетъ не слышанное никогда дѣло. За это ходатайство мы васъ отблагодаримъ всякими услугами и всевозможными способами»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Potym zasie prziszly trzy poslowie od miast Pruskich, ktorzy też in hunc sensum jako poslowie od ziem rzecz do poslow uczynili.

Рѣчи самой нѣтъ въ дневникѣ Дзялыньскаго, но вслѣдъ за тѣмъ приведено полномочіе Прусскихъ пословъ, котораго нѣтъ въ нашемъ дневникѣ.

Potim citano plenipotentiam Pruską in hunc sensum: universis et singulis praesentium notitiam habituris. In primis vero coram Sacra Regia Majestate, Domino, Do-

<sup>1)</sup> Въ это время пришли три посла отъ Прусскихъ городовъ, которые говорили въ такомъ же смыслѣ, какъ и земскіе ихъ послы.

Всѣмъ вообще и каждому въ частности, кто узнаетъ объ этой грамотѣ. Мы всѣ шляхетные чины воеводства Кузньскаго, собравшіеся на сеймъ въ Вамбрезіи, въ празд-

His respondit dominus Sieniezki. «Inter alia Dei optimi, maximi erga nos ac rempublicam

mino nostro Clementissimo, notum tostatumque facimus nos universi ordines equestres palatinatus Culmensis in conventu Wambrzeziensi pro fexto Divae Priscae congregati, post debitam commendationem subjectionis, fidei ac paratissimorum obsequiorum praesentibus litteris palam attestantes, quod cum a Serenissima Majestate Domino nostro Clementissimo nuntii de medio nostri una cum dominis consiliariis de caeteris harum terrarum ordinibus ad generalia regni comitia ad 23 Decembris diem inchoandum evocati essemus, nos volentes Sacrae Regiae Majestatis imperatris obsequiosissime parere, ad eam generalem conventionem consilio et consensu designasse et deputasse e medio nostri nuntios, uti vigore praesentium designamus, generosos videlicet Joannem Plonczycki Kowaliowiensem capitaneum, Lucam Konopaczki palatinum Pomoraniae, Fabianum Bistr, terrae Michaloviensis judicem, Danielem Klemenczki, terrae Culmensis camerarium, Simonem Maricum in Czystochleb utriusque juris doctorem, dantes eis et concedentes plenam et omnimodam facultatem conjunctim et non divisim cum dominis consiliariis caeterisque terrarum Prussiae nuntiis in medium proponendi (.) venerenter et subjectissime audiendi et super his consultandi, deliberandi, quaecunque ad statum harum terrarum spectant, exponendi, omniaque agendi ac si ipsi praesentes adessemus, ita tamen ut semper et praecipue ante oculos habent et religiose observent jura, privilegia, libertates et immunitates et laudabiles consuetudines harum terrarum Prussiae, a quibus ne latum unguem discedant, nilque reliqui faciant, nisi in ea ipsa jura et privilegia in omnibus clausulis, punctis et articulis certa, tecta inviolataque observentur, omnimodo volentes, ne quidquam in praedictorum jurium et privilegiorum praepjudicii, quod Deus clementer avertat, sive expresso sive tacito consensu aut ratihabitione attentare aut admittere aut approbare possint et valeant.

Id, quod extunc prout exnunc, et exnunc prout extunc minime praepjudicare nobis terrisque his volumus, et quia non mediocra pericula terrarum Prussiae, charissimae patriae, libertatibus inde impendere videmus, si de rebus ac negotiis ad inclyti regni Poloniae statum pertinentibus, velut de finibus regni muniendis, cum laudatissimis regni consiliariis collatis communibus suffragiis deliberationem suscipiant, tunc morem hactenus servantes (.) volumus nuntios nostros eam in deliberationem consentire, sed uti supra dictum est, rationem diligentissimam habere communium privilegiorum, jurium, immunitatum ac laudabilium consuetudinum harum terrarum, promittentes praesentibus bona fide nostra, quae secundum superscriptum acta gesta fuerint, rata et grata esse habituros. In quorum fidem et evidens testimonium sigilla generosorum Michaelis Bayersky judicis palatinatus Culmensis, Hermannii Wycholsky, Michalovien: scabinis praesentibus sunt appressa. Data Wambrzezinij in conventu particulari 18 die Januarii anno Domini 1569 г. Стр. 109—110.

Дальше до следующей цитаты в дневник Дзялынского пропуск.

Имъ отвѣчалъ г. Сѣнницій. «Въ числѣ дру- гихъ благодѣяній Божіихъ, ниспосланныхъ на-

никъ св. Прискиллы, снѣдѣтельствуя его величеству нашу искреннюю покорность, вѣрность и послушаніе, заявляемъ прежде всего передъ его королевскимъ величествомъ, нашимъ милостивымъ государемъ, что когда мы послы имѣли съ вашими сенаторами и другими чинами Прусскихъ земель были приглашены его свѣтлѣйшимъ величествомъ, милостивѣйшимъ королемъ нашимъ на общій сеймъ королевства, который долженствовалъ начаться 23 Декабря, то желая показать повиновеніе его королевскому величеству, мы совѣщались и согласно рѣшили выбрать изъ среды себя пословъ и назначили таковыми слѣдующихъ: благороднаго Ивана Плоничкаго, старосту Коцаницкаго; Луку Конопаткаго, воеводича Помераніи; Фабіана Бистръ, судью Михаловицкой земли; Данила Клеменицкаго, коморника Кульскаго; Симона Марція изъ Христохлѣба, доктора общихъ правъ, и дали имъ совершенное полномочіе почтительно передать вмѣстѣ, а нераздѣльно съ гг. сенаторами и послами другихъ земель Прусскихъ и покорно выслушивать и сообразно съ этимъ совѣщаться, договариваться, предлагать и дѣлать все, что относится къ дѣламъ тѣхъ земель, такъ точно, какъ если бы мы сами присутствовали, съ тѣмъ однако, чтобы они всегда имѣли передъ глазами и свято соблюдали законы, привилегіи, вольности, преимущества и похвальные обычаи сихъ Прусскихъ земель, отъ которыхъ ни на югу не должны отсутствовать и не должны дѣлать ничего вопреки тому, что заключается съ этихъ законами и привилегіями во всѣхъ ихъ главахъ, членахъ и пунктахъ, которые не должны оставаться ненарушенными. Они не могутъ и не имѣютъ права тайно или явно допускать что либо противное этимъ законамъ и привилегіямъ, что да отплатитъ отъ насъ Богъ.

Такъ какъ мы не ждаемъ причинять себѣ и своей странѣ ни малѣйшаго вреда и такъ какъ вольностямъ Прусскихъ земель, любезнѣйшаго нашего отечества не малая опасность угрожаетъ отсюда, если наши послы станутъ обсуждать вмѣстѣ съ совѣтниками королевства дѣла, относящіеся къ славному королевству Польскому, какъ, напримеръ, мѣры къ защитѣ границъ, то хотя мы, наблюдая до сихъ поръ сохраняющійся обычай, соглашались, чтобы наши послы принимали участіе въ обсужденіи этихъ дѣлъ, но они должны всѣми силами стараться, какъ уже было сказано, сохранить права, привилегіи, преимущества и похвальные обычаи сихъ земель. Съ своей стороны мы обязались настоящею нашею грамотою и нашею честью принять и признать все, что будетъ постановлено ими согласно съ вышесказаннымъ, въ удостовѣреніе и во свидѣтельство чего приложены къ этой грамотѣ печати: благороднаго Николая Байерскаго, судьи Кульскаго, Германа Выхольскаго, судьи Михаловскаго. Дана въ Вамбрзениѣ на провинціальномъ сеймѣ, 18 Января, лѣта Господня 1569.

nostram beneficia, hoc non inter postrema numerandum sane est, quod regimen clementissimi regis nostri ita fama perenni inter externas gentes dilatari videmus, ut etiam maximus hostis illius nomine, famaque terreatur. Sub cuius tam laudabili, moderatoque regimine ita nos gerere planum est, ut etiam illi sint custodes illius regiminis additi, sine quibus nihil etiam iustissimum possit statuere... (пропускъ). Additus etiam est et ordo nobilium propter expedienda, atque communicanda cum rege ac senatoribus de republica consilia. qui tanquam inspectores illorum hactenus sunt et fuerunt, qui denique regem ac custodes seu senatores illorum officii diligenter admoneant».

«Quae tam celebris congregatio, cuius iam vos membra effecti estis, quod aliquando distractum erat, nec huic vos adherere placuerit, hoc infelicitati nostrae attribuimus, tamen semper de rebus vestris libenter et scivimus et consultavimus, omnibusque modis promovere curavimus. Jam vero cum nobis de summa rerum agatur, oportere nos omnibus modis amiti (adniti?), ut omnia sua ordine fiant, non tantumque rebus suis consulere, sed etiam omnium, quaecumque ad eam fraternitatem pertinent, ita ut quisque in suis libertatibus conservetur, illisque gaudeant [gaudeat]».

«Quod autem consiliarii Prussici et vos, fratres nostri, in hoc nostro ordine hactenus non estis visi, vehementer movebamur, indicantes non tantum eam (пропускъ), sed etiam quamvis distractionem esse infensam ac nocivam regno et reipublicae, quae praecipue causa erat, ut regiam maiestatem precibus nostris laud semel appellavimus, ut autoritate sua regali efficiat, ne amplius eam fraternitatem distrachi [distrahi] patiatur, sed potius eam in suum ordinem debitum deducat, vobisque inter nos, fratres suos, considerare mandet».

«Ea propter, quod regia maiestas, officio suo regali in ea parte satisfaciendo, vos ad eam conventionem vocari, vehementer laudamus, gra-

шей рѣчи посполитой, говорилъ Сѣницкій, не послѣднимъ нужно считать то, что слава о правленіи милостивѣйшаго нашего государя болѣе и болѣе распространяется между другими народами, такъ что даже величайшій врагъ нашъ боится имени и славы нашего короля. Подъ столь достойной хвалы и столь умѣренной властью этого государя намъ, очевидно, нужно такъ дѣйствовать, чтобы у этой власти были стражи, безъ которыхъ нельзя было бы сдѣлать шибкаго, хотя бы то законѣйшаго постановленія.... (Тутъ пропускъ). Стражами у этой власти есть еще собраніе шляхты, которая сообщаетъ, предлагаетъ королю и сенаторамъ совѣты, которая и прежде и теперь какъ-бы надсматриваетъ за ними, которая, наконецъ, усердно напоминаетъ королю и стражамъ, т. е. сенаторамъ ихъ обязанности».

«Если у этого знаменитаго собранія, котораго вы теперь дѣйствительные члены, что либо было разрознено и если до сихъ поръ вамъ не угодно было присоединиться къ нему; то это нужно приписать нашему несчастью. Впрочемъ, не смотря на это, мы всегда охотно узнавали, совѣщались о вашихъ дѣлахъ и всѣми средствами помогали вамъ въ нихъ. Когда у насъ вопросъ о важнѣйшихъ дѣлахъ, то нужно всѣми способами стараться, чтобы все было въ своемъ порядкѣ, и совѣщаться не только о своихъ дѣлахъ, но обо всѣхъ, какія относятся къ нашему братству, чтобы всякій оставался при своихъ вольностяхъ и пользовался ими».

«Что же касается до того, что мы до сихъ поръ не видѣли среди насъ гг. прусскихъ сенаторовъ и васъ, наши братья, то это сильно огорчало насъ. Мы видѣли въ этомъ не только... (пропускъ), но какое-то обидное и вредное королевству и рѣчи-посполитой отчужденіе ваше. Это и было главною причиною, что мы неоднократно напоминали его королевскому величеству и просили, чтобы онъ употребилъ надъ вами свою власть и не терпѣлъ болѣе, чтобы это братство расторгалось, но чтобы напротивъ привелъ его въ прежнее его состояніе и приказалъ вамъ, нашимъ братьямъ, сѣсть между нами».

«То, что его королевское величество, исполняя свою королевскую обязанность, призвалъ васъ въ это собраніе, мы весьма одобряемъ, и весьма благо-



tiasque ingentes suae maiestati agimus, quod vos, fratres nostros, in hunc nostrum amplissimum ordinem considerare fecit, eaque membra reipublicae corpori suo reddere dignata est. Multo igitur minus nos intercessione nos (nostra?) ad regiam maiestatem uti convenit. Eam nobis ipsis contrariis nos fieri oportuerit, qui hoc omnibus votis exoptavimus, ut ea fraternitas ita collocaretur, quemadmodum membris unius corporis seu reipublicae dignum est».

«Quod autem vestra privilegia, libertatesque attinet: in hoc nos elaboraturos, sedulo moneundo senatum, simul ut nobiscum ad sacram regiam maiestatem intercedant, ut ea vobis sancte, inviolabiliterque conserventur, praesertim, quae non sint contraria nostrae vobiscum fraternitati. Nam cum nihil plane desideramus habere a nobis disunctum, non animadvertimus, cur ea nostra vobiscum amicitia, fraternitas, quae iam vobis a nobis candide effertur, sperni a vobis vel reici debeat, quandoquidem amicitia gentis Polonae non tantum vobis, sed etiam aliis gentibus multoties commoda, salutarique fuit, esse et erit».

«Et cum iam de his privilegiis a regia maiestate ac senatu cognitio sit habita, illoque decreto maiestatis regiae declarata sint (sit?), non posse nuncios huic acquissimo decreto regio contravenire, nec quidem velle, tam quod acquitati ac iustitiae regiae confideant, tam quod non animadvertant, ut eo decreto, quo regia maiestas vos in hac clarissima corona considerare mandavit, quidquam privilegiis et libertatibus vestris possit derogari; quandoquidem et his suis privilegiis et etiam nostris sitis ad id adstricti, quod iam iustissimo decreto regio mandatum est, pro quo vos agere gratias dignum est. Ut etiam reverenter habemus vos etiam fratres nostros, etiam atque etiam oramus, ne id iniquo aut ingrato animo accipiatis, quod in hunc amplissimum ordinem sitis redacti, quod inter nos collocati, nec quidem ea ingratitudine animos nostros, vobis propensissimos, a vobis avellatis, dignos etenim nos certos scimus, ut nobiscum non tantum sedeatis, sed de negotiis reipublicae consulatis».

дарны королю за то, что заставилъ васъ занять свои мѣста въ нашемъ многочисленнѣйшемъ собраніи и возвратилъ васъ рѣчи-посполитой, какъ члены своему тѣлу. Поэтому ни съ чѣмъ не сообразно, чтобы мы ходатайствовали за васъ передъ его величествомъ. Мы должны были бы въ такомъ случаѣ противорѣчить себѣ самимъ, — мы, желавшіе всѣми силами, чтобы это братство устроилось именно такимъ образомъ, какъ и слѣдуетъ устроить его членамъ одного тѣла или одной рѣчи-посполитой».

«Что-же касается до вашихъ привилегій и льготъ, то мы будемъ заботливо стараться о сохраненіи ихъ; будемъ убѣждать сенаторовъ вмѣстѣ съ нами ходатайствовать передъ королемъ, чтобы онъ сохранялъ ихъ вамъ свято и непарушимо, въ особенности тѣ изъ нихъ, которыя не противны нашему съ вами братству. Мы не желаемъ видѣть съ вашей стороны разъединеніе съ нами: точно также не видимъ, почему-бы вы должны были отстранять и отвергать нашу къ вамъ дружбу, наше братство съ вами, которое теперь мы вамъ предлагаемъ. Дружба польскаго народа есть, была и будетъ полезна не только вамъ, но и другимъ народамъ».

«Послѣ того, какъ король и сенатъ разсмотрѣли ваши привилегіи и послѣ того, какъ объявлено вамъ королевскій декретъ, послы не могутъ и желаютъ поступать вопреки этому декрету, какъ потому что доверяютъ правосудію короля, такъ и потому, что не видятъ, чтобы тѣмъ декретомъ, которымъ король повелѣлъ вамъ засѣдать въ этомъ знаменитомъ сеймѣ королевства, въ чемъ либо подрывались ваши привилегіи и вольности: напротивъ, и этими привилегіями и нашими мы обязываетесь къ тому же, что вамъ приказано справедливѣйшимъ декретомъ королевскимъ, за который вамъ слѣдуетъ благодарить. Такъ какъ мы почитаемъ васъ нашими братьями, то просимъ васъ еще разъ не принимать душно и неблагоприятно того, что вы введены въ это многочисленнѣйшее собраніе и размѣщены между нами, и не отталкивать отъ себя насъ этою неблагоприятностью, особенно, когда мы расположены къ вамъ, какъ можно болѣе, и знаемъ, что мы достойны того, чтобы вы не только засѣдали съ нами, но и разсуждали о дѣлахъ рѣчи-посполитой».

«Non etiam parum nos mirari oportet, quod vos contra ejusmodi decretum regium, nescio, quales protestationes praetendatis, faciatisque, quae non sane intelligimus, contra quem faciuntur, quam contra regiam maiestatem, a quo nullae appellaciones sint, nec etiam admittantur. Quare oramus vos, tanquam fratres charissimos, quandoquidem ea subiectione (sic) obedientiamque regi nostro fatemini, libenterque agnoscitis, ut id libenter amiceque amplecti velitis, quae sunt iam decreto iustissimo decissa, nec ea amplius revocare cogitetis, quae revocari minime possunt aut debeant; cum etiam id planum sit, nullum hinc vobis emolumentum esse huius vestrae a nobis distractionis, hoc de nobis persuasissimum habentes, quod de viris bonis antiquissimisque Polonis persuaderi debent, quorum omnia privilegia, libertatesque non tantum conservari curabimus, sed etiam pro posse angere amittimur (admittimur?), praesertim ea, quae non sint contraria huic nostrae fraternitati».

«Fecitis etiam mentionem litterarum plenipotentiae suae, quae habet quandam limitatam potestatem. De illis nihil aliud posse dicere, quam eas esse ad eam conventionem datas, in qua omnia consilia de republica expediri debeant, et hoc una cum statibus regni vobis esse commissum, praesertim, cum fratribus vestris id persuasum erat — vos tum nullam aliam rem in his comitiis habituros, quam nobiscum de his rebus, quae communem rempublicam tangunt. Considerare etiam satis non possumus, qualis sit illa legatio ad comitia generalia commissa, quae tantum una pars suum proprium privatumque commodum quaereret, non autem totius reipublicae? Non igitur posse fratres vestros succensere, cum omnia fecisse vos palam fiat, quae ex re reipublicae, non autem suae privatae fient».

Prussy iterum ad nuncios: gratias primum Deo optimo, maximo ingentesque agunt, quod fama faelicissim (i?), moderatissim (i?) que regiminis sacrae regiae maiestatis tantopere dilatur, «cui etiam nos, tanque fidelissimi subditi, ac nobis ipsis gratificamur, quod se omnia ita habeant, ut ad concordiam, tranquillitatem spectent,

«Мы не мало удивлены, что вы имѣете притязаніе дѣлать протестаціи противъ настоящаго королевскаго декрета. Мы не понимаемъ, противъ кого вы будете дѣлать эти протестаціи? Очевидно, противъ короля, но противъ него не дѣлаются и даже не допускаются никакія протестаціи. Поэтому, такъ какъ вы исполненіемъ настоящаго приказанія показываете повиновеніе его величеству и охотно признаете его необходимость, то просимъ васъ, любезнѣйшіе наши братья, принять добровольно и дружельно то, что вамъ приказано этимъ декретомъ, и не думайте отмѣнять того, что никакъ можетъ и должно быть отмѣнено. Очевидное дѣло, что вамъ не будетъ никакой пользы отъ того, что вы отчуждаете себя отъ насъ. Имѣйте въ насъ, какъ въ хорошихъ и пестрыхъ Полякахъ увѣренность, что мы все ваши привилегіи и вольности не только постараемся сохранить, но и увеличить ихъ, насколько будетъ возможно, особенно тѣ изъ нихъ, которыя не противорѣчатъ нашему братству съ вами».

«Вы упоминаете еще о вашей вѣрительной грамотѣ, въ которой вамъ дается ограниченное вспоможеніе. Объ этой грамотѣ ничего больше нельзя сказать кромѣ того, что она дана вамъ на настоящій сеймъ, на которомъ должны происходить всякія соѣщанія, и что вамъ поручено дѣлать ихъ вмѣстѣ съ чинами королевства тѣмъ болѣе, что ваши братья знали, что вы не будете имѣть съ нами на этомъ сеймѣ никакихъ соѣщаній, кромѣ касающихся общей рѣчи посполитой. Мы не можемъ понять, что это было бы за посольство на общій сеймъ, которое искало бы удовлетворенія чуждъ только частнымъ, — одной стороны, а не удовлетворенія нуждъ всей рѣчи-посполитой? Поэтому ваши братья не должны сердиться на васъ, если вамъ придется дѣлать здѣсь все, что относится не къ частной, а къ общей пользѣ рѣчи-посполитой».

Пруссаки сказали посламъ, что они приносятъ глубокое благодареніе всеблагому и всевышнему Богу, что такъ распространяется слава о счастливомъ и кроткомъ правленіи его королевскаго величества, «за котораго и мы, говорили они, какъ вѣрные подданные, тоже радуемся. Радуемся и за себя, что все направляется къ согласію и миру и

quodque nobis sub illius regimine vivere contin-  
git. Ne autem intelligantur a vobis, charissimis  
fratribus, nos eam celeberrimam sessionem sper-  
nere aut illam reicere, vehementer oramus, non  
enim posse nos inter meliores, clarioresque con-  
siderare, quam hic inter vos, tum ne etiam quis-  
que intelligat, nos id propria voluntate, vel au-  
toritate detractare, etiam atque etiam oramus,  
nam de hoc praecipuo agitur, ac nostrum ser-  
monem eo potissimum spectare, ne quidquam fra-  
tribus nostris novum ac inusitatum referamus,  
vel ea culpa in nos reddundat».

«Producimus igitur vobis litteras plenipoten-  
tiae, quae quam limitatam potestatem in se ha-  
beant, intelligetis, ita enim fratribus nostris  
visum fuerat, nec aliter de eo sentiebant, quam  
nos pro consuetudine, anteaetis saeculis con-  
servata, non debere et alia nova et inusitata  
astringi, nec etiam eam observationem anteces-  
sor (autecessorum regiae maiestatis?) regum Po-  
loniae usu et litteris confirmatam irritam fieri;  
ideo quod intercessio a vobis ad regiam mai-  
estatem per nos postulata est, non deberi sibi  
successeri, non enim id alia ratione factum esse,  
quam ea, ut, omnibus modis tentatis, fratribus  
nostris rei hac in parte non existamus, vel in  
nos ea culpa reddundet. Quod ad protestationem  
suam attinet, non ideo factum esse, ut aliud  
iudicium spectantur, cum una tantum nobiscum  
(vobiscum?) superioritatem regiae maiestatis re-  
verenter agnoscamus, de alia autem ne cogitare  
quidem deceat, sed ut apud fratres nostros pur-  
gati sumus, nos id non sua plenipotentia, nec  
voluntate fecisse, sed mandato, decretoque re-  
gio astricti et impulsu».

Dominus Sieniezki respondet: «quandoquidem  
fratres vestros reverenter subiectionem, obedi-  
entiamque regi nostro agnoscere sciamus, persva-  
sissimum nos habere oportet, illos vobis non  
posse succensere, quod eadem subiectione et

что намъ пришлось жить подъ властію этого ко-  
роля. Просимъ васъ, побезпѣйшіе братья, не ду-  
мать, что мы чуждаемся этого знаменитаго засѣ-  
данія и отвергаемъ его. Мы не могли-бы засѣдать  
гдѣ либо въ другомъ мѣстѣ между лучшими и бо-  
лѣе знаменитыми людьми, какъ засѣдаемъ здѣсь  
между вами. Пусть тоже никто не думаетъ, про-  
симъ васъ гл., будто мы по собственной волѣ и  
власти отказываемся отъ этого: дѣло идетъ соб-  
ственно о томъ и наша рѣчь къ тому направ-  
ляется, чтобы намъ не пришлось припести на-  
шимъ братьямъ чего либо новаго, необычнаго и  
чтобы за это не пала на насъ вина».

«Представляемъ вамъ нашу вѣрительную гра-  
моту. Вы увидите, какую ограниченную власть она  
предоставляетъ намъ. Нашимъ братьямъ каза-  
лось, что согласно съ обычаемъ, сохранившимся  
въ прежніе вѣка, мы не должны засѣдать съ вами  
и вообще не должны дѣлать ничего новаго и пе-  
бывалаго. Соблюденіе этого обычая, подтверж-  
денное грамотами прежнихъ королей польскихъ и  
бывшее при нихъ на дѣлѣ, не было уничтожено.  
Поэтому вы не должны на насъ сердиться, что мы  
просимъ васъ ходатайствовать объ этомъ передъ  
его величествомъ. Мы это дѣлаемъ для того, что-  
бы не показаться виновными передъ нашими брать-  
ями, чтобы на насъ не пала за это вина, чтобы не-  
премѣнно показать имъ, что мы исполнили всѣ  
наши средства, чтобы исполнить ихъ порученіе.  
Что-же касается до протестаціи нашей, то и она  
сдѣлана не для того, чтобы показать, что мы будто  
бы ищемъ другаго какого-то суда, потому что мы  
вмѣстѣ съ вами признаемъ одну верховную власть  
его королевскаго величества, и о другой намъ не-  
прилично даже думать, — по дѣятому мы сдѣлали  
протестацію, чтобы намъ очистить себя передъ  
нашими братьями, именно, чтобы показать имъ,  
что мы сѣли въ засѣданіе съ вами не по своей  
волѣ, не по своей власти, но какъ вынужденные  
и привлеченные къ этому повелѣніемъ и декре-  
томъ его величества».

Г. Сѣлицкій отвѣтилъ имъ: «такъ какъ мы  
знаемъ, что ваши братья почтительно выражаютъ  
готовность повиноваться, покоряться нашему ко-  
ролю, то мы совершенно увѣрены, что они не мо-  
гутъ сердиться на васъ за то, что вы, обязанные



obedientia astricti, mandato, decretoque regio pervenitis [parueritis], eaque loca in hac amplissima corona occupaveritis, praesertim vero, cum omnia ea ad bonum reipublicae spectent, nec quidem id novum esse, quod Prussi de republica una nobiscum consulunt, nam fratres vestros consiliarios Prussiae aetas nostra in senatu sententias suas dicentes vidit, quae ex certa scientia proferre dicique potest. Jam etiam nos (vos?) dignum esse aequo animo gratoque accipere, non enim eo privatum commodum regni quaeritur, sed publicum omnium bonum salutare ac necessarium. Plenipotenciales etiam litterae, quae lectae sunt, hoc potissimum docent, ut vos in eodem conventu de his omnibus in medium consulatis, quaecunque... (пронуськь) et in eo proposita fuerant. Cum autem hoc iam potissimum sit, ut una de defensione limitum consulamus, quare id etiam a vobis praestari non debeat, quandoquidem nos de vestra tranquillitate, defensioneque consulare nunquam gravati eramus. An autem id sit fraternum, ea denegare, quae invicem compensantur, vos ipsi videte».

Capitaneus Radzieviensis ad Prussos — po polsku: «non debere suspicari dominos Prutenos in hoc hypocausto quenquam hic posse reperiri, qui id exoptet, ut privilegiis et libertatibus eorum quidque derogetur. Imo vos, domini Prussi persvasum de nobis opportune habere vestras libertates nobis, tanquam reipublicae membris, maxime curae esse, illa etenim privilegia incorporationis, quibus Prussia regno incorporatur, hoc vehementer urgent, ut illa sit membrum reipublicae Poloniae, quae, etsi sit aliquandiu per abusum a vero usu, atque executione illorum semota, hoc infelicitati, negligentiae nostrae attribuendum est, tamen abusus, error nihil pro nobis facere potest, cum id privata autoritate reges propter suum privatum commodum facere, ut vobis privatas conventiones seorsiveque a regno admiserint, idque non alia de causa, quam causa sui privati laceri, qui contributiones Prussicas non ad defensionem regni, sed pro suo commodo extorquere quotannis consueverant, quod cum sit in suum iustum ac reipu-

королю этимъ подданствомъ и повиновениемъ, покорились его повелѣнью и декрету и заняли мѣста на этомъ многочислѣннѣйшемъ сеймѣ королевства, тѣмъ болѣе, что все это клонится ко благу рѣчи-посполитой, и Пруссакамъ вовсе не новость совѣщаться съ нами о рѣчи-посполитой, потому что мы сами, въ наше время видимъ, что ваши братья — прусскіе сенаторы подаютъ мнѣнія въ нашѣмъ сенатѣ, о чемъ знаютъ и могутъ дать мнѣніе. Вы это должны бы принимать съ доброю и благодарною мыслию, потому что тутъ ищется не частная польза королевства, но благо общее, всѣмъ спасительное и всѣмъ необходимое. Ваши вѣрительныя грамоты, которыя здѣсь прочитаны, говорятъ собственно о томъ, что вы должны совѣщаться на этомъ сеймѣ со всѣми другими обо всемъ, что будетъ предложено. Намъ теперь нужнѣе всего совѣщаться вмѣстѣ о защитѣ нашихъ границъ, и мы не можемъ понять, почему бы вамъ не участвовать въ нашей защитѣ, когда мы никогда не тяготѣли совѣщаться о нашемъ спокойствіи и защитѣ. Разсмотрите сами, будетъ-ли побратски — отказываться отъ обязанности вознаграждать за оказанную помощь».

Староста Радѣвскій сказалъ Пруссакамъ по польски: «г. Пруссаки не должны думать, что въ этой палатѣ найдется хоть одинъ человѣкъ, который бы желалъ въ чемъ либо подрывать ихъ привилегіи и вольности; напротивъ, вы гг. Пруссаки можете быть увѣрены, что мы очень заботимся о вашихъ вольностяхъ, такъ какъ считаемъ васъ членами своей рѣчи посполитой. Привилегія на слитіе Пруссіи съ Польскимъ королевствомъ настоятельно требуетъ, чтобы Пруссія была частью рѣчи-посполитой Польской. Если Пруссія злоупотребляла и уклонялась отъ выполнения этой привилегіи, то это нужно приписать нашему несчастью и нашей небрежности; но злоупотребленіе, погрѣшность не могутъ для насъ имѣть силы. Короли наши частною своею властію, для частной своей выгоды, дозволяли вамъ частныя сеймы, помимо королевства. Это они дѣлали для своей частной прибыли, именно, потому что привыкли дѣлать въ Пруссіи ежегодныя сборы не для защиты королевства, а для своей пользы. Мы будемъ очень рады, если все это будетъ при-

blicae ordinem reintegratum, vehementer gaudeamus. De privilegiis etiam suis oportere dominos Prussos sperare, quod quemadmodum omnia privilegia et iura in suum ordinem inducuntur, ita illorum etiam non tamen conservari, sed etiam augeri debere» <sup>1)</sup>.

**Die 19 Martii, w Szobothie.** Panowie były s kroleм iego mością w radzie, a poszlowie tedy proznowali, bo czekali, azbi sprawi uniszyc skonczyli <sup>2)</sup>. Proponował pan marszałek poszelsky, pan Podforowsky, szedzya Kalissky, kthori bil na mieyscu pana Czarnkowskiego, bo bil zachorzał pan Czarnkowsky, — aby panowie poszlowie deputhowali s posrodku sziebie kielka oszob, kthorzy by pyszaly konstytuciae okolo they uniez y przywilej, yakoby daly w thym postempyecz. Panowie poszlowie — idny chcieli deputhowacz, drudzy niechcieli, wszakosz thak dokladali, yz do panow nyewyszadzi-my deputatow, alye s posrodku sziebie obierzem kielka oszob, aby spyszaly. spyszawszy nam przyslaly. Dolozyli thego, yz pan szedzya Przemysky dobrze ya thraphil y sterminował, kthorą thu czytal w kolie. a drugie wysadzycz

ведено въ законное положеніе и будетъ возвращено рѣчи-посполитой. Что же касается привилегій, то гг. Пруссакъ должны надѣяться, что такъ какъ мы стараемся привести всѣ наши привилегіи и законы въ надлежащую силу, то и ихъ привилегіи и права должны быть не только сохранены, но и увеличены» <sup>3)</sup>.

**19 Марта, въ Субботу.** Сепаторы были въ засѣданіи съ королемъ въ сенатѣ, а послы ничего не дѣлали, потому что дожидались окончанія дѣла уніи <sup>2)</sup>. Посольскій маршалъ, Калинскій судья, Потворовскій, которые тогда занимать мѣсто г. Чариковскаго, такъ какъ Чариковскій заболѣлъ, — предложилъ посламъ избрать изъ среды себя нѣсколько человѣкъ и поручить имъ составить конституцію и универсалъ касательно уніи: предложить также обсудить, какъ поступать дальше въ этомъ дѣлѣ. Одни послы желали избирать депутатовъ, другіе не желали, впрочемъ говорили: избирать депутатовъ въ сенатъ не будемъ, но выберемъ нѣсколько человѣкъ, чтобы они сами составили эти бумаги и потомъ представили намъ. Прибавили они при этомъ, что Перемишльскіи судьи уже составили, какъ слѣдуетъ, конституцію и читалъ ее здѣсь въ собраніи: нужно выбрать къ нему

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго послѣ Прусской инструкціи слѣдуетъ:

Przyniesiono zatem script do poslow unionis, ten któryby miał być rozesłan po wszytkiej Litewskiej ziemi. Стр. 110.

<sup>2)</sup> W sobothie zesłyszcie poslowie do izby swej, a iz nie przyszli poslowie Pruscy, posłali po nie dwu z pośrodku siebie. Przisly potem dwa z poslow Pruskich, obmawiając drugie posly, iż nieoznajmiono im, aby dziś mieli być, bo stoją drudzy w mili. w półtoiej mili.

Dano ym odpowiedź: „iż panowie poslowie koronni inaczey też nierozumieją, iż nie dla inaszej przyczyny tu się niezeszli, jeno dla tej, którą tu WMoście opowiedzieć raczyli, i są tej nadzieje, iż się tego WMoście zbraniać niebędziecie raczyli, coście WMoście powinni rzeczypolitej, i za tą declaracyą JKMości: w gdziebyście WMoście niechcieli temu dosyć czynić, musielibyśmy to na krola JMości włożyć. A okolo gospod bliższych, będącieci tego WMoście od JMości wdzięczni, chcą się radzi do krola JMości za WMościami przyczynić, aby WMości lepszymi i bliższymi gospodami opatrzone“.

Стр. 110—111.

инструкціи слѣдуетъ:

<sup>1)</sup> Принесена затѣмъ къ посламъ грамота на унію—та, которую предложено разослать по всей Литовской землѣ.

<sup>2)</sup> Въ субботу послы собрались въ свою палату. Такъ какъ прусскіе послы не прибыли въ засѣданіе сейма, то польскіе послы послали къ нимъ двоихъ изъ среды себя. Пришли потомъ двое изъ прусскихъ пословъ и извѣстили своихъ товарищей: говорили, что ихъ не уведѣнили, что сегодня изъ нужно быть здѣсь, что они квартируютъ въ разстояніи мили и полдотуры явили отъ палаты посольской.

Данъ имъ такой отвѣтъ: „послы королевства и не могутъ иначе думать, т. е. они думаютъ, что прусскіе послы не прибыли въ засѣданіе не по другой причинѣ, а именно по той, какую высказали. Польскіе послы увѣрены, что вы, гг., не будете отстраняться отъ того, что обязаны дѣлать по отношенію рѣчи-посполитой, въ особенности послѣ того, какъ король объявилъ, что вы должны такъ поступать, потому что если бы вы, гг., не желали этого сдѣлать, то мы принуждены были бы просить короля, чтобы заставилъ васъ. Касательно квартиръ, т. е. чтобы вы перѣшли изъ поближе, послы съ удовольствіемъ будутъ ходатайствовать, чтобы король устроилъ васъ на квартирахъ и поближе; были бы вы только благодарны намъ за это“.

k nyemu kielka osob, a thak aby pyszali y do nasz przyniesly.

Niemogli szie na tho zwolicz, alie taka conclusia byla przez pana marszalka: «gdy szie waszmosczie zgodzicz niemozeczcie, thedy poslyny sz tim do krolia iego mosczy y do panow, aby nam podali forme they konstituciy y przywileiu <sup>1)</sup>, kthemu, aby przypomnielj, aby Prussowie zasiedly».

Zgodzily sie na tho y poslaly trzech do krolia iego mosczy poslow: pana szedziego Przemiskiego, pana Piekarskiego podkomorzego Brzeskiego, a pana Brzozowskiego s tymy rzeczamy, jako przemowa bedzie.

Przisyly na gore. Pan szendzia Przemiski nczinil rzecz: «Naiasnieissy, miloseczywi kroyu! Panowie poslowie prossa, aby thy lysthy significationales, ktore do Lithwi mayą bicz poslane, aby bili podane panom poslom do izbi, yeslisie ych moscz panowie radi zgodzili na tho, takze, abi forma constitutionis et privilegii ad unionem complanandam byla podana od ich mosczy, rad koronnych; prziwileju restitutionis Podliassa, Wolynya, proszimy, aby nam poslane bili; panowie poslowie Prussaczy, proszimy, aby zasiedli wedlie declaracij y decretu wassei krolewskiej mosczy, bo wczora prisl; dzysz ich nymasz. Proszimi, aby tha sprawa non forma aliqua, alie re ipsa byla».

<sup>1)</sup> Potym pan Potworoski na mieiscu pana Czarnkowskiego marszalka proponowal: jesli chca tu mówić o conclusii unionis, czyli deputaty wysłać do panow rad, aby też oni wysadzili. (?) Na to roznie namawiali poslowie, jedni chcieli posadzić deputaty, a drudzy niechcieli, jako wojewodstwo Krakowskie, bojąc się w tem sequelle, aby tym postępkim kolo poselskie successu temporis niezaginęło, ponieważ tu każdy od braci z wojewodstwa jest deputatem poslany, niechcieli na to zezwolić. Pan Rej tez, który tam był, za prośbą poslow dał swe zdanie, iż „starego zwyczaju się dzierzyć, panów prosić, aby tu podali W.Mościan, a W.Mościę poruczycie kilkim, aby to statecznie przejrżeli i terminowali, a potem aby to wszystkim W.Mościan zasię w kolo odnieśli, ku rozsądku wszystkim“. Str. 111.

Дальше пропускъ до слѣдующей цитаты.

еще нѣсколько человекъ; пусть они составляютъ конституцію и потомъ пусть принесутъ ее къ намъ.

Послы не могли согласиться въ этомъ между собою. Посольскій маршалъ такъ заключилъ пренія: «такъ какъ вы гг. не можете согласиться между собою, то пошлемъ къ королю и къ сенаторамъ депутацію съ просьбой, чтобы они дали намъ проектъ конституціи и привилегіи <sup>1)</sup>; кроме того пусть депутаты еще напомнятъ тамъ, что Пруссаки должны явиться въ засѣданіе сейма».

Послы согласились на это и послали къ королю трехъ пословъ: судью Перемышльскаго, Брестскаго подкоморія Пекарскаго и г. Брижовскаго. Дѣло, съ которымъ ихъ послали, будетъ видно изъ ихъ рѣчи.

Пришли они наверхъ. Перемышльскій судья сказалъ такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Послы просятъ передать въ посольскую палату ту грамоту—litteras significatorias, которая будетъ послана въ Литву, если гг. сенаторы уже согласились, какъ ее написать; просятъ также, чтобы гг. сенаторы королевства дали посламъ проектъ конституціи и привилегіи касательно того, какъ устроить унию. Просимъ далѣе переслать къ намъ привилегію на возвращеніе королевству Подляся и Волыни; просимъ, чтобы Прусскіе послы, согласно рѣшенію и объявленію вашего величества, сѣли съ нами въ засѣданіе сейма, потому что вчера они прибыли въ засѣданіе, а сегодня ихъ нѣтъ. Просимъ, чтобы они исполнили свой долгъ, какъ слѣдуетъ, а не для виду лишь».

<sup>1)</sup> Потомъ Потворовскій, заступавшій мѣсто маршала Чарняковскаго, предложилъ посламъ на обсужденіе: хотять-ли сами говорить о томъ, какъ окончить унию, или желаютъ выбрать депутатовъ въ сенатъ, который тоже выберетъ депутатовъ изъ среды себя? Объ этомъ были различныя мнѣнія: одни желали избрать депутатовъ, другіе, какъ наиримѣрь — воеводство Краковское, нѣтъ; это воеводство боялось, какъ бы этотъ шагъ не довель современемъ польскую палату до погибели. Тутъ, говорили послы этого воеводства, каждый есть депутатъ своихъ братій: не хотѣли на это согласиться послы Краковскіе. Г. Рей, находившійся тутъ, далъ по просьбѣ пословъ мнѣніе, что „слѣдуетъ держаться стараго обычая, т. е. просить сенаторовъ, чтобы дали намъ проектъ этихъ бумагъ, а вы гг. поручите нѣсколькимъ изъ васъ внимательно пересмотрѣть его, редактировать и затѣмъ представить на обсужденіе всѣхъ васъ“.



Respons krolia iego moszei przez xiedza podkanczlerzego: «iego krolewska moszcz, nasz miloszywi pan, thedy thy significatorias literas poslie do waszmoszczioiw, bo sie yuz krol iego moszcz y z ych moszcziami, pany radami, ua tho zwolili; przywilej restitutionis bedzie poslan do waszmoszczioiw; czo sie thicze formi they konstitucyi y przywilein, thedy ich moszcz, namowiwi sie y spysawsi, poslia do was».

Pothym responsei thedi dolozil pan szendzia Przemiski: «Naiaśnieiszy, miloszywi krolu! Prosimy o the forme, bi bila poslana, bo proznuie-mi, a daley szie wnywecz niewdamy, dokatł sie tho nie odprawi.»

Pothim od krolia iego moszei powiedziano przez pana marszalka koronnego: «nieraczcie sie waszmoszczie roschodzicz z yzbi szwei; przislje wnet krol iego moszcz po waszmoszczioiw, a da na czwartkowe ządanie waszmoszczioiw odpowiedz».

Szly ony trzy do panow poslow, uczinili relatią taką, yakowi respons dano <sup>1)</sup>. A pothym krol iego moszcz po pany posly przyslal, aby sly na gore. Tham the odpowiedz na czwartkową prozbe dano przez xiedza podkanczlerzego.

Xiadz podkanczlerzy thak: «iakoszczie waszmoszczie proszili, aby byl groth w Lomaziech albo Woynny, aby tha Podlaska szlyachta, koja do Brzyszcza naliezala yusz myala groth szwoy: tedy mussy s thym poczkacz, az ssie zyada sliachta oney ziemie y rozmowy sye sz niemy krol iego moszcz o thym; wsakozby tho lepiej przywrocicz do Lubelskiego grodu, yako zdawna bywalo, alie potrzeba-li będzie y grodu, krol iego moszcz nieodmawya».

«Moneta Lithewska aby bila wiwolana; thedi iego krolewska moszcz baczy, zeby tho bilo z wielką skodą lyndzką, aby szyc myala wywo-lacz, abowiem wyleie iey między lyudzmi, alye kaze zaszyesz probierzom, uczinicz probe, iako wazy, y pothim obwolaya, yako ya bracz lyndzie mayą. Iz baczą niedostatek monethi, thedy krol

Otwetł krolia, danny przez ksendza podkanczlerza: «ego wieliczestwo, miłostywyi gosudarł nasz, pošletł wamł ty gramoty — litteras significatorias; na eto uže soglasilisł krolł i senatory; przywilegią na wzwracenie Polłshł Podłłbsya i Wołyni budetł poslana; cto že kassietł do projekta konstitucyi i przywilegił kassietelno unił, to senatory eše obssudatł ich, sossawatł i przyłłytł kł wamł».

Wysłupawł etotł otwetł, Pereмышльскій судья sказал: «просимł ваше wieliczestwo, cto by etotł projektł skorłbe былł kł namł poslany, potomu cto, poška eto dłło ne konczitł, my ne pristupimł kł obssużdeniłu nikaknyx drugyx dłłł i budemł daromł teratł wremya».

Ego wieliczestwo przez marszala krolewstwa sказал imł: «ne rasschoditesł gg. izł svoey palaty; ego wieliczestwo seyschłsł pristletł za wami i datł wamł otwetł na waszy prosłby, wyskassanny wami wł cetywergł».

Etł tri pošla wrotłnili wł posolskų izbų i preдали pošlamł, kakoy poluchili otwetł <sup>1)</sup>. Potomł krolł prisłal sказatł pošlamł, cto by šli nawerxł. Tamł przez ksendza podkanczlerza danł takoy otwetł na prosłby poslowł, wyskassanny imł wł cetywergł.

Ksendzł podkanczlerł gorilł: «Wy gg. prosili ustroitł zámokł wł Lomazaxł ili wł Wonnł, cto by ta Podłłbskaya šlyachta, kotoraya priinadlezhalł kł Brestył, imłłla tepery svoiy zámokł: sł etimł нужно obssużdatł, poška stłđdetł šlyachta toiy zemli; tođda ego wieliczestwo peregorowitł sł neił; odnako lučše bylo by priinadlezitł etu zemli kł Lyublińskomu zámku, kakł eto bylo prežde; wproczemł, esli nuženł budetł nowiy zámokł, to ego wieliczestwo ne otkazetłsł ustroitł ego».

«Obłyanitł izłyatoiu izł obrašenił Litovskų monety: ego wieliczestwo usmatrivaetł, cto esli by obłyanitł ee izłyatoiu izł obrašenił, to eto pričinilo by wielikiy ubytokł lyudzimł, potomu cto etoy monety mnogo wł obrašenił. Lučše sđłlatł takł: ego wieliczestwo prikažetł probirščikamł zapatłsł opredłleniemł sя probi i

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

iego mosecz, naradzywszisie z ich mosecziami radami y z waszmosecziami pany posli, kaze bycz [bić] monethe».

«Zolnierzom abi zaplaczone: kaze iego krolewska mosecz zuiescz resthe poborow. Przetho, poky stawacz będzie, placzicz będą; czego niedostanie, obmislawaiczie waszmoseczie. Czo szye thyczcie rieczerskich lyudzi, yakoschie prossili, aby bili opatrzeny: thedy rozumye krol iego mosecz, yz tho iesth potrzebna, aby byla zaplath lyndziom utczywa ryczerskim, jedno themu szie trzeba przypatrzyz, jako s czego ma biez placzone?»

«Czo szye thyeze thego, aby krol iego mosecz wraczal, czo czije iesth, yz na thim executia naliczy: thedi iego krolewska mosecz, upatrzziwsi czas, z ich mosecziami radami na thim zaszedzyc y przeslucha, y czo czyie bedzie, wroczy».

«Czo sie tycze panow Pruskych, thedy rady ich moseczie Pruskie yuz siedzą y wothuya, a posslom dadzą thu gospody w miesczie, bo stoya iedny w miesczie, drudzi w pulтору myl, a w poniedzialek zasziedą» <sup>1)</sup>.

Wsthal krol iego mosecz y rady. Panowie po-

<sup>1)</sup> Przyslano po posly od krolia JMosezi y przysli do krolia JMosezi. Tam xiadz podcanczlerzi od krolia JMosezi mowil: «JKMosec nasz miłościwy (pan?), na onegdajsze prosby WMoseciow taki respons daje»:

„O Prusy aby zasiedli, tedy to krol JMosec uczynić razeł: zasiedli jeszcze wczoraj, i teraz zasiedli.

O przywilej, tedy się już poprawił, którą poprawę do WMoseciow kola oddadzą».

„O dzierzawe tę gdzieby gród miał być, nierozumie krol JMosec (,) gdzieby ie przyłączyć, dowiesię krol JMosec, gdzie pierwiej należały, tam je obrócić».

„O monetę Litewską, aby ią wywołać, tedy krol JMosec, co za szkodęby to ludziom uczynilo, by tak miała być wywołana i złożona. Kaze krol JMosec zasięć probierzom, jakoby to bez szkody bylo. A iż monety w koronie malo, a potrzeba tego będzie krolowi JMoseci o tem z radami

zathm być obьявлено, no какой цѣнѣ еенужно принимать. Что же касается до того, что вообще монеты мало въ обращеніи, то его величество, посовѣтовавшись съ гг. сенаторами и съ вами гг. послы, прикажетъ ее чеканить».

«Заплатить военнымъ людямъ: его величество прикажетъ собрать остатки налоговъ. Пока ихъ доставеть, будутъ платить, а когда не доставеть, то вы гг. должны будете изыскать для этого средства. Касательно рыцарскихъ людей, которыхъ вы просили обезнечить, его величество тоже полагаетъ, что людямъ этимъ должно быть сдѣлано надлежащее вознагражденіе, но нужно обсудить, какъ и чѣмъ вознаграждать ихъ?»

«Что касается до того, чтобы король возвратилъ каждому, что составляетъ его собственность, такъ какъ въ этомъ будетъ состоять исполненіе законовъ: то его величество составитъ засѣданіе сенаторовъ, выслушаетъ просьбы и возвратитъ каждому, что окажется его собственностью».

«Что касается Пруссаковъ, то ихъ сенаторы уже засѣдаютъ въ сенатѣ и подаютъ свои мнѣнія, а посламъ ихъ будутъ даны помѣщенія въ городѣ, такъ какъ одни изъ нихъ живутъ здѣсь, а другіе въ полоторѣ миль отсюда: въ понедѣльникъ они будутъ въ засѣданіи сейма» <sup>1)</sup>.

Король и сенаторы встали. Послы пошли въ

<sup>1)</sup> Король прислалъ сказать посламъ, чтобы шли къ нему. Послы пришли. Ксендзъ подканцлеръ сказалъ имъ отъ имени короля: «его величество, милостивый государь нашъ, даетъ вамъ на третейгодиншій ваши просьбы такой отвѣтъ».

„Касательно того, чтобы Пруссаки заявили мѣста въ засѣданіи сейма: его величество уже устроилъ это. Пруссаки были въ засѣданіи вчера; сегодня они тоже засѣдаютъ».

„Касательно привилегіи: она уже исправлена и въ этомъ исправленномъ видѣ будетъ передана въ вашу палату».

„Касательно того, гдѣ въ Подлясѣ долженъ быть главный замокъ старости: его величество еще не рѣшилъ, куда причислить эту область; его величество узнаетъ, къ какому замку она прежде принадлежала, туда король ее и причислитъ».

„Касательно того, чтобы изъять изъ обращенія Литовскую монету: если се изъять изъ обращенія и собрать вдругъ, то король думаетъ, что слишкомъ великіе убытки понесли бы люди. Его величество прикажетъ пробиршикамъ заняться этимъ дѣломъ и постарается сдѣлать такъ,

slowie szly do swej yzby; tam pothym xiażdz Krassynsky sekretarz przyniosł kopia przywileju restitutionis Podlassa y czytał, czo przilozono y uyetho [uie]to. Na czo sie panowie poslowie rozmawyalu, iednak ssie zgodzili. Thak ssie dzien szedł [zszedł].

**Die 20 Niedziela. Vacabat <sup>1)</sup>.**

**Die 21 Martii, w Poniedzialek.** Pruscezy poslowie dwa przisli do panow poslow y the rzecz uczynyli: «Wielmożni, miłoscezywi panowie i bracia nassy! Towarzyse nassi poslowie ziem Pruskich, thak thez od myasth winescyzh [ninieyszeh] (większych?) poruczyli nam nyeczno mowecz do waszmoscziow, a yzesmy sie thego nie smieli waziec, abyshny tho slowi odprawicz mieli: dlya liepsey panieczy tedysmy sobie pywali y prosimy, aby waszmosczie raczili przesluclacz czo nam napisano».

Czythali (s?) kartlii poslowie Pruscezy, ktore pismo bilo dosiecz nie miale, a tho bilo w nym, yz ony za pozwaniem krolia iego mosczi thu na ten syem wahni prziechaly, alie nyecz ynego

swemi namawiać, a WMoście tez raczie się z pany znosić<sup>4)</sup>.

„Okolo żołnierzow roskazal krol JMość wedle konstitucyi, aby reszty byly porachowane, niebędzieli się moglo zapłacić, tedy potrzeba, abyście WMoście obmyslowali, zkądby to zapłacić“.

„Okolo obrony abyście WMoście mowić o tem raczyli“.

„Okolo pewnych ludzi rycerskich, aby byli opatrzeni, jest do tego krol JMość chętny, nietylko tym, ale i innym będzie krol JMość nagradzał. Ale iż się to jeszcze niezniosło, zkądby się to popłacić mogło, tedy krol JMość będzie to miał na pieczy, jako i te, za ktoremiście WMoście prosili“.

„Dignitates będzie krol JMość raczył rozdać i kazal już sobie krol JMość dać na spisku co wakuje“.

„Okolo unii conclusii będzie raczył mowić o tym, jako by forma być miała, namowiwszy podasię WMościom“.

„Jzeście też WMoście prosili, aby przy tem ostal każdy co czyje jest, tedy to krol JMość tak rozumie, że się tu zamyka sprawiedliwość, executia. O czem wszystkim raczie WMoście namawiać“.

Str. 111—112.

Dalšie do sldżuyciej citaty w dziennik Jzylajnskago propusku.

<sup>1)</sup> Do tego miejsca propusku.

swoją palatę. Tuda sekretarz, ksepdż Krasinskiy prziness kopia przywilegiu na wzorazhenie Polsh Podlasya i objaśnial, chto w niej senatory pribawili i chto wybrosili. Obś etomъ bylъ razgovorъ mezhdu poslami, odnako oni soglasilisъ priinyatъ senatorskuyu redaktsiyu priwilegiu. Takъ proshelъ totъ denъ.

**20 Marta. Воскресенье.** Niczego nie było <sup>1)</sup>.

**21 Marta. Понедельникъ.** Pruskie poslly prislali kъ polskimъ poslami dwomъ deputatowъ, ktoreye kazali imъ takuyu rčy: «Milstivnye gosudari, nashi bratya! Tovariishi nashi, poslly prusskikhъ oblastey, a takzhe glavibshikhъ gorodovъ poruchili namъ koe-chto skazatъ vamъ, no takъ kakъ my ne rŕshalsiъ peredavatъ vamъ eto ustno, to oni zashchali namъ eto poručenije, chto by my mogli luchshe zapomnitъ ego: pozto mu prosimъ wasъ vysluchnatъ to, chto namъ napisano».

Pruskie deputaty читали zatѣмъ бумагу, ktora była dowolno wielka i zakluchala w sebz, chto oni pribyli сюда — na obščij sejmъ po prikazaniu krolia, no ne хотiъ davatъ soglasia imъ

чтобы меньше было убытковъ народу. Такъ какъ въ королевствѣ монеты въ обращеніи мало, то королю нужно будетъ совѣщаться объ этомъ съ сенаторами: вы, гг. изволте тоже переговорить съ ними объ этомъ дѣлѣ<sup>4)</sup>.

„Касательно военныхъ людей: его величество приказалъ, согласно конституціи, сосчитать остатки, но если ихъ не достанетъ на уплату военнымъ, то нужно вамъ, гг. обдумать, откуда взять денегъ, чтобы заплатить имъ“.

„Касательно защиты: изволте гг. обсуждать это дѣло у себя въ палатѣ“.

„Касательно обезпеченія указанныхъ вами военныхъ людей: его величество радъ это сдѣлать; его величество не только ихъ наградить, но будетъ награждать и другихъ; но еще не собраны деньги, изъ которыхъ будетъ производиться имъ уплата. Будьте увѣрены, что король будетъ имѣть попеченіе о людяхъ этого рода и въ числѣ ихъ о тѣхъ, за которыхъ вы просили“.

„Вакантныя должности его величество раздастъ и уже приказалъ представить списокъ вакансій“.

„Касательно того, чтобы покончить дѣло униі: его величество будетъ совѣтоваться, въ какой формѣ написать привилегію на унию: когда эта привилегія будетъ обсуждена и составлена, то король пришлетъ ее къ вамъ“.

„Вы просили тоже, чтобы каждый спокойно владѣлъ своимъ имѣніемъ: его величество полагаетъ, что этого именно требуютъ правосудіе и экзекція. Всѣ эти предметы изволте гг. обсуждать въ своей палатѣ“.



nyechczą na bractią uchwałyacz, czego w sobo-  
the ukazali plenipotentią: «przetoz, yz sie tu  
nam zda, ze tho zasiedzenie rad Pruskych z ra-  
dami koronnemi thedy tho iest rzecz nowa, thak-  
ze tyz aby mieli poslowie Prusczy zasieszcz z  
waszmosciami»; yedno czo czynya, tedy czynya,  
z rozkazanya iego krolewskiej moszczi, a za de-  
crethem, niechczacz sie przeciwiacz woły, de-  
cretowi iego krolewskiej moszczi. «А так просе  
[proszą] panowie poslowie Prusczy, aby wasz-  
moszcze raczily sie przyczynacz do krolia iego  
moszczi, aby yem zaszyadacz niekazal» <sup>1)</sup>.

Na tho pan marszałek poszelsky Czarukow-  
sky: «Laskawy panowie, bractia nasa myla! Gdy-  
zesczcie waszmosczie thu byly do nasz, yako w  
pyatek przesly, przysly y z decrethu krolia iego  
moszczi zasiedly y thakowasz prozbescie do pa-  
now poslow czyniły, na którą prozbe zaszczie  
waszmosczie ieszcze onegda nieodprawieny? —  
Alye tho nam dzywno, ze waszmosczie s thym  
ze chodzczye do nasz, naczosczie są odprawie-  
ny waszmosczie. Chwalyczie tho sobie, slysimy,  
yz tho iesth rzecz slusna, przisthoyna, abyesczie  
waszmosczie siedzieli sz namy: a szasz nasz pro-  
syczie, abysmy sie do krolia iego moszczi przy-  
czynily, abyesczie nie siedzieli. Raczeczie tho  
uwazicz, ze tho iesth rzecz rozna — mowicz  
przeciwy dobrej rzeczy y przisthoyney. Pro-  
sicz thedy bedziem, alye o tho, abi krol iego  
moszcz waszmoscziom kazal zasieszcz w radzie,  
bo tho iesth powynna rzecz. A takze nam uczy-  
noszcz nasze placzczicie, zesmy wolnoszcz wasze  
krywą szwą oblyali, ze szcie wymawiaczcie, ze  
byesczie spolnie o naszych potrzebach niemowly,  
gdyz my wsythko dobre waszmoscziow obmysla-  
wamy? Nerozumiemy, iedno yz tho iesth upor

na какое постановление, касающееся Пруссаконь,  
если оно будет несогласно съ даннымъ имъ полно-  
мочіемъ, которое они показывали въ субботу; да-  
лѣ говорили они: «какъ засѣданіе прусскихъ сенато-  
ровъ съ сенаторами королевства, такъ и засѣда-  
ніе съ вами прусскихъ пословъ кажется намъ дѣ-  
ломъ новымъ», и если они засѣдаютъ здѣсь, то  
дѣлаютъ это единственно потому, что такъ рѣ-  
шили и приказалъ король, котораго волѣ и при-  
казанію они не желаютъ противиться. «И такъ,  
прусскіе послы просятъ васъ гг. ходатайствовать  
передъ его величествомъ, чтобы не приказывалъ  
имъ засѣдать здѣсь» <sup>1)</sup>.

На это посольскій маршалъ, Чарнковскій, ска-  
залъ: «Милостивые государи, любезные наши  
братья! Когда въ пятницу вы пришли сюда по  
приказанію его величества и сѣли съ нами въ за-  
сѣданіе, то вы о томъ же просили пословъ. Развѣ  
вы гг. не помните, что тогда же получили отвѣтъ  
на вашу просьбу? Удивительное дѣло! Вы при-  
ходите съ тѣмъ, на что получили уже отвѣтъ! Вы  
гг., говорите намъ, что признаете законнымъ и  
приличнымъ засѣдать съ нами; а между тѣмъ  
просите насъ ходатайствовать передъ королемъ,  
чтобы вамъ не засѣдать съ нами! Подумайте гг.  
вѣдь не сообразное дѣло—говорить противъ того,  
что считается хорошимъ и приличнымъ. Да, мы  
будемъ просить короля, но о томъ, чтобы прика-  
залъ вамъ засѣдать съ нами на сеймѣ, потому что  
вы обязаны это сдѣлать. Такъ то вы отличаете  
намъ за наши услуги, за то, что мы нашею кровію об-  
лили (защищали) вашу свободу! Вы отказываетесь  
вмѣстѣ съ нами совѣщаться о нашихъ нуждахъ,  
тогда какъ мы обсуждаемъ все, что можетъ быть  
для васъ полезно! Въ этомъ мы не можемъ видѣть,  
ничего другаго кромѣ вашего упорства. Притомъ  
мы видимъ, что и ваши сограждане не приказы-

<sup>1)</sup> W poniedziałek po srodogostnej niedzieli przislaly  
poslowie Prusczy trzech z posrodku siebie do poslow, i z  
kartą pisaną, w której się to zamykalo, iż się świadczy-  
li, iż oni poruczenia tego niemają, aby mieli tu między  
posły zasięść i co stanowić. Ale żeby krol JMoś, jeśli  
o czym potrzebnem radzić raczy około ziem Pruskich,  
tedy aby nam sejm złożyć raczył osobny wedle zwyczaju  
i praw. Ktemu prosili o przyczynę, aby się za nimi  
przyczynili, aby ich krol JMoś do tego cisnąć nie ra-  
czył. Стр. 112.

<sup>1)</sup> Въ воедѣльникъ, послѣ средопостнаго воскресенья  
(4 недѣли поста) прусскіе послы прислали къ польскимъ  
посламъ троихъ депутатовъ съ бумагой, въ которой они  
заявляли, что не пмѣютъ порученія засѣдать съ польскими  
послами и дѣлать какія либо постановленія; что если ко-  
роль пожелаетъ совѣщаться о чемъ либо, касающемся  
Прусскихъ земель, то пусть назначитъ имъ, согласно ихъ  
обычаямъ и правамъ, особенный сеймъ. Просили Пруссаки  
при этомъ польскихъ пословъ ходатайствовать передъ  
кородемъ, чтобы не принуждалъ ихъ засѣдать съ ними.

waszmosciow. Wydzimy thez tho, ze y braczya waszmosciow nyeroskazaly wam thego. Sama plenipotencia to swyadczy, zeszcie na walny siem szie ziechaly. A yz szie o thim doszcz mowilo: raczcziesz waszmosczie zasieszcz, bo do krolia iego mosczy s thą rzeczą poydziemy, y niechce thego plenipotencia waszmosciow, widzimy, abyschie nyumieli zasieszcz<sup>1)</sup>.

Theu dzien zolnierze proszily, kthorzi w Litwie sluzily, aby yem zaplaczono sluzbę y prosily panow poslow, aby szie za nyumy przyczynily, y prosil pan marszalek poselsky za niemy. Po thym pan Czwykowski mowyl. Odpowiedz dano: «zaplaczą, alie radzcie o thym, skadby tho placzycz?» Proshily potlium panowie poslowie, aby Prusczy poslowie zaszyedly<sup>2)</sup>.

Respons krolia iego mosczy przesz pana kanclyrza: «acz wola krolewska moszcz wye, czo ma s thym czynycz, alye yz szie nyeczcie na zadnego poddanego zkwyapyacz [skwapiac], roskazal panu marszalkowu, aby ych obwiesczil, aby zasiedly. Nyeczeczaly roskazanya krolia

<sup>1)</sup> Dana ym odpowiedz: «że będziemy pana prosić, aby raczył uczynić co jest wola JKMości i powinność WMości, aby to JKMość raczył uczynić. Przekładając to, gdyby jakie pericula na te ziemie przyszły, żebyśmy nie musieli, jako o członki tego jednego ciała się zastawiać». Str. 112.

<sup>2)</sup> A z tem szli panowie poslowie do krola JMości. Pan Czarnkowski uczynił prozbę do krola JMości za żołnierzmi, którzy w Litwie służyli, aby im było zaplaceno.

Potym pan Stanisław Czikowski uczynił szeroką rzecz okolo zapłaty, przekładając zasługi ich, a ktemu «że się tego boję, aby kto nierozumiał, żebyśmy nie mieli tego dobrze zasłużyć. To nas do tego nawiejcej dociska, iż tak często WKMość prośbami swemi molestujemy, ktemu niedostatek i utraty nasze, iż za służby swe mając nadzieję w obietnicy krola JMości, i w liściech krola JMości (któremi potrzebali) zapłaty nie mają». Potym sam o swą rzecz z osobna (—) przekładał służby swe krolom Polskim i rzeczypospolitej i krolowi JMości za roskazaniem JKMości. Tamże prosił o reszte szerokimi slowy, dokładając tego, że to byłoby in republica wielkie periculum, gdzieby ludzie ryersej opatrowani niebyli. Przypominał, iż tez nieboszczyka Lanckoronskiego resztą poborow retowano (ratowano?), pana Krakowskiego z Tarnowa poborem. Str. 112.

Дальше — пропуск до следующей цитаты.

вали вам такъ поступать. Самое ваше полномочіе свидѣлствуетъ, что вы пріѣхали на общій сеймъ. Но объ этомъ уже довольно было говорено: извольте гг. садиться въ засѣданіе сейма; иначе мы пойдемъ къ королю жаловаться, — тѣмъ болѣе, что, какъ мы видимъ, въ вашемъ полномочіи не говорится, чтобы вы не засѣдали съ нами»<sup>1)</sup>.

Того же дня военные люди, служившіе въ Литвѣ, просили пословъ ходатайствовать передъ королемъ, чтобы имъ было заплачено за службу. Посольскій маршалъ просилъ за нихъ. Потомъ говорилъ г. Чиковскій. Далъ отвѣтъ: «заплатятъ, но обсудите, гг., откуда взять денегъ на уплату»? Затѣмъ послы просили приказать прусскимъ посламъ засѣдать на сеймѣ<sup>2)</sup>.

Отвѣтъ короля, данный черезъ г. канцлера: «его величество уже принялъ рѣшеніе, какъ поступить съ Прусаками; но такъ какъ король не желаетъ никого изъ подданныхъ подвергать немедленно строгимъ мѣрамъ, то приказалъ маршалу еще оповѣстить прусскихъ пословъ, чтобы прибыли въ

<sup>1)</sup> Послы дали имъ такой отвѣтъ: «будемъ просить короля, чтобы заставилъ васъ исполнить то, что вамъ приказалъ и что вы сами обязаны исполнить. Кромѣ того мы скажемъ, что если ваша страна подвергнется какимъ либо опасностямъ, то мы не будемъ считать себя обязанными признавать васъ членами одного съ нами тѣла и спасать васъ отъ этихъ опасностей».

<sup>2)</sup> Отправились послы съ этимъ рѣшеніемъ къ королю. Г. Чарнковскій просилъ короля, чтобы было уплачено военнымъ людямъ, служившимъ въ Литвѣ.

Объ этой же уплатѣ сказалъ длинную рѣчь Станиславъ Чиковскій. Онъ выставлялъ на видъ заслуги военныхъ людей и говорилъ, что боятся, какъ бы кто не подумалъ, будто мы не умѣли заслужить этой награды. Это то больше всего и заставляло насъ такъ часто безпокоить просьбами ваше величество; кромѣ того насъ стѣсняють наши нужды и наши потери; наконецъ, мы надѣялись на уплату, потому что мы обѣщали намъ это и дали намъ, вотъ, эти грамоты (которыми они потрясали), а между тѣмъ намъ не платятъ за нашу службу». Потомъ онъ говорилъ особо о своемъ дѣлѣ; выставлялъ на видъ свою службу Польскимъ королямъ и рѣчи-посполитой; говорилъ, что служить и королю, по его приказанію. Въ многословной рѣчи онъ просилъ дать ему остатки налоговъ, указывая при этомъ, что если бы рыцарскіе люди не были обезпечиваемы, то рѣчи-посполитая была бы въ большой опасности; упоминалъ также, что покойнаго Ланкоронскаго поддерживали тоже остатками налоговъ, а Краковскаго канцлера Тарновскаго — особымъ сборомъ.

iego moszci słuchacz, tedy iego krolewska moszcz ich moszcz pany radamy korronemiy ma namowyoną rzecz, yako w thym posthąpycz».

Szły do izby posłowie: do izby prziszedszy, skorigowan yesth przywilej Podlyasky <sup>1)</sup>; pothim zas prziniesiono forme przywileju unionis, kthorą forme kazaly panom poslom przepyssowacz, aby deliberowały, do yuthra, y tak szie then dzien rozsedl <sup>2)</sup>.

Die 22 Martii, we Wthorek. Panowie rady bily w zamknienu, w radzie, a panowie poslowie czytali forme przywileju unionis in contumaciam. Yz sie zgodzicz niemogli na przywilej, wysadzili na tho ossob kielka, kthorzi mieli spysacz y zgodzicz, tho iesth: pana Saffranca, staroste Lelowskiego; pana Sthanisława Debyeyskiego, staroste Heczynskiego; pana Marciana Przelecckiego, sedziego Krakowskiego groczkiego; pana Dobrogosta Podforowskiego, sedziego Kaliyskiego; pana Walentego Orzechowskiego, sendziego Przemyskiego, kthorzy szie myely znydz hora vigesima secunda, y zesly szie. Thak szye then dzien strawiel <sup>3)</sup>.

Die 23 Martii, Sroda <sup>4)</sup>. Przyniosl pan sze-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Pothim prziniesiono panom poslom od panow rad formam unionis napisaną w ty słowa nizey opisane: Смotr. прилож. 50.

<sup>3)</sup> We wtorek votowali panowie poslowie na ten script od panow rad coronnich podany in negotio unionis pro conclusionem. Там się на to wnet zgodzili, wysadzić pewne osoby, aby ci zeszli się po obiedzie do poselskiej izby i przejrżeli go, a co by było szkodliwego, aby z niego wyrzucili, a jutro do kola ad censuram omnium. Ci byli na to wysadzeni: pan Szafranecz, pan Przylczki, pan Potworowski sędzia Kaliski, pan Orzechowski sędzia Przemyski. Crp. 116.

<sup>4)</sup> We srode zesli się panowie poslowie z wojewodstwa Crakowskiego z pany wojewodstwa Krakowskiego u księdza biskupa Krakowskiego, prosząc JMości, aby im już racyyli zdanie swe dać, coby dalej czynić mieli, gdyż to baczą, że to unia niedochodzi tak, jakoby dojść miała. Panowie wszyscy zgodnie na to radzili i perswadowali, aby dla zadzierżenia Wołynia i Podlasia pobor postąpili; na inne rzeczy nie im nie odpowiedziałwszy, a ewzartą część się nieradzili im oglądać. Crp. 117.

засѣданіе сейма. Если же они не захотят повиноваться приказанію короля, то у его величества и у гг. сенаторовъ уже рѣшено, какъ поступить съ ними».

Послы поименно въ свою палату и редактировали Подльскую привилегію <sup>1)</sup>. Потомъ принесли имъ изъ сената проектъ привилегіи на унию, который сенаторы приказали посламъ перенести къ завтрашнему дню и затѣмъ обсуждать. Такъ прошелъ тотъ день <sup>2)</sup>.

22 Марта. Вторникъ. Гг. сенаторы были въ тайномъ засѣданіи, а гг. послы читали проектъ контумационной привилегіи на унию. Такъ какъ послы не могли согласиться на исправленія этой привилегіи, какія предлагались то тѣмъ, то другими изъ нихъ, то избрали нѣсколько человекъ, которые должны были согласить мнѣнія и составить привилегію. Избрали слѣдующихъ лицъ: Лелевскаго старосту, г. Шафранца; Хещинскаго старосту, Стапислава Дембинскаго; Краковскаго городскаго судью, Марціана Прилецкаго; Калишскаго судью, Доброгоста Потворовскаго, и Перемышльскаго судью, Валентина Орѣховскаго. Они должны были собраться въ двадцать второмъ часу, въ каковое время они и собрались. Такъ прошелъ тотъ день <sup>3)</sup>.

23 Марта. Среда <sup>4)</sup>. Судья Калишскій и судья

<sup>2)</sup> Потомъ принесли посламъ отъ сенаторовъ проектъ униі, который былъ написать такъ, какъ изложенъ ниже сего.

<sup>3)</sup> Во вторникъ послы подавали мнѣнія о той рукописи, которая имъ подана была отъ сенаторовъ по дѣлу объ окончаніи униі. При этомъ послы сейчасъ согласились избрать нѣсколько человекъ, которые должны были собраться въ посольской палатѣ нощі обѣда, пересмотрѣть рукопись, изброрить изъ нея, что оказалось бы вреднымъ, и завтра представить въ общее собраніе посламъ на обсужденіе. Избраны были слѣдующіе: г. Шафранецъ, г. Прилецкій, Калишскій судья, Потворовскій; Перемышльскій судья, Орѣховскій.

<sup>4)</sup> Въ среду послы Краковскаго воеводства вмѣстѣ съ сенаторами того же воеводства собрались у епископа Краковскаго и просили своихъ сенаторовъ сказать, наконецъ, свое мнѣніе, что дѣлать дальше, такъ какъ послы видятъ, что уния не приходитъ къ концу такъ, какъ должна бы придти. Сенаторы единогласно совѣтовали посламъ, чтобы они для удержанія за собой Волини и Подльскаго согласились на налогъ, а не рассчитывали на четвертую часть доходовъ съ королевскихъ имѣній. Однихъ дѣлахъ ничего не сказали.



dzia Kalysky y Przemysky przywilej then unio-  
nis in contumaciam, yakowi bi juz miał bycz,  
skorigowany, kthory czytał pan marssalek pos-  
selsky, na kthory szie posslowie zgodzily, ied-  
no kyelka slow przydano było potrzebných;  
przetho poruczily, aby pan marssalek possel-  
sky poprdwiel, wzywawszy go do siebie, a yuth-  
ro aby go przywiosl, napisawsy dostatecznie.  
Then przywilej byl spyssany z Alexandrowego  
przywileju y z recessu, wszakosz yz szye wy-  
dzialo onym deputatom rzeczy niepotrzebne  
w declaratyei Warszawskiej y w recessyie, a  
zwlaszcza successia krolewska, — the ochibily  
y ynnich artykulow w recessie poprawyli cla-  
rius, o (a?) drugie opuszczily <sup>1)</sup>.

Tego dnia krol iego moszcz szadzil Gdancze-  
ni,—Kleffelda burgrabie Gdanskiego de crimine  
laesae maiestatis. Dilatą otrzymaly do sobothy,  
wsakosz Kleffeldowi dano thaką, aby yuz z  
gospody nygdzie niewychodzil, ut, tanquam ex  
carcere, respondeat ad obiecta <sup>2)</sup>.

Die 24 Martii. Krol iego moszcz byl zawar-  
thy w radzie, a yako lyudzka powiescz yesth,  
ze okolo Prusz <sup>3)</sup>. Miedzy posly ten akt bil:  
przyniosl pan Czarukowsky pyszmo ono na przy-  
wilej wezorayszy spysane; alie yz arenge od-  
mynyl nam (nad?) onych wysadzonich poslow:

<sup>1)</sup> Za tem poszli na zamek do poselskiej (izby?), i czy-  
ano ten script, kthory byli na to wysadzeni; zgodzilisie  
nań wszyscy z małą poprawą. Str. 117.

<sup>2)</sup> Tegoż dnia była audiencja Gdanczezanina Knefelda  
przed kroleim i radą, okrom poslow, kthory byl obwinion  
de crimine laesae maiestatis, przeciwko kturemu instigo-  
wał niejaki szlachcic Pruski Fridualdus, uczony czlowiek,  
po łacinie, nowięc in haec verba (vacat). Kthory Knefeld  
prosil dilacyi do soboty ad respondendum; i dano mu  
dilacyą do soboty, a wszakoz sub custodia, z gospody  
aby niewychodzil. Str. 117.

<sup>3)</sup> We czwartek bila sprawa okolo burmistrza Gdan-  
skiego, kthory byl autorem tej sedecyi na Gdansku i w  
Elblagu z tym Knefeldem, kthory gdy się dowiedzial, że  
już doszła ta jego zdrada krola JMości, uciekl na morze.  
Przeciwko kturemu in contumaciam postępowal i insty-  
gowal tenże Fridualdus, i namowiony dekret przeciwko  
jemu napisac krol JMość kazal. Str. 117.

См. прилож. 51. Дальше в дневник Дзялынского пропуск до копца разказа подъ этимъ числомъ.

Перемышльскій принесли въ палату контумацион-  
ную привилегію на унію, которую они редактиро-  
вали. Посольскій маршал читалъ ее. Послы со-  
гласились на эту редакцію; прибавили только нѣ-  
сколько словъ, которые считали нужными. Пору-  
чили посольскому маршалу взять къ себѣ эту при-  
вилегію, внести поправки и, написавъ, какъ слѣ-  
дуетъ, принести завтра въ палату. Эта привилегія  
была составлена изъ привилегій Александровой  
и изъ Варшавскаго recessa; но такъ какъ депу-  
татамъ показалось, что въ Варшавской деклара-  
ціи и recessъ есть вещи не нужныя, — напри-  
мѣръ, вопросъ о наследствѣ короля, то они вы-  
бросили ихъ; выбросили также и другіе пункты;  
иные же пункты изложили яснѣе <sup>1)</sup>.

Того же дня король судилъ подсудимыхъ изъ  
Данцига — бурграфу Данцигскаго, Кнеффельда  
за оскорбленіе его величества. Подсудимые по-  
лучили отсрочку до субботы. Кнеффельду дали  
однако эту отсрочку съ тѣмъ условіемъ, чтобы  
онъ нигда не выходилъ изъ своей квартиры и  
уже оттуда давалъ отвѣты на обвиненія, — все  
равно, какъ если бы былъ въ тюрьмѣ <sup>2)</sup>.

24 Марта. Король былъ въ тайномъ засѣданіи.  
Говорить, дѣло шло о Пруссакъ <sup>3)</sup>. У пословъ  
происходило слѣдующее: г. Чарниковскій принесъ  
переписанную привилегію, которую ему дали вче-  
ра, но такъ какъ онъ измѣнилъ предисловіе, со-  
ставленное вышеупомянутыми депутатами, то нѣ-

<sup>1)</sup> После того послы (Краковскіе) вошли въ замокъ, въ  
посольскую палату; тамъ читана была рукопись, которую  
редактировали избранные для этого депутаты. Послы со-  
гласились на эту редакцію, сдѣлавъ небольшія поправки.

<sup>2)</sup> Того же дня король, въ присутствіи сенаторовъ, но  
безъ пословъ, слушалъ судное дѣло Кнеффельда изъ Дан-  
цига, обвинявшегося въ оскорбленіи его величества. Об-  
винителемъ его былъ нѣкто Фридрихъ, Пруссскій шлях-  
тичъ, чловѣкъ ученый. Онъ говорил по латынѣ слѣдую-  
щее: (пѣть). Этотъ Кнеффельд просилъ отсрочить ему от-  
вѣтъ до субботы. Эту отсрочку ему дали, однако приста-  
вили къ нему стражу, чтобы онъ не выходилъ изъ квар-  
тiry.

<sup>3)</sup> Въ четвергъ произошло дѣло о бурмистрѣ Данциг-  
скомъ, который имѣлъ въ вышеупомянутымъ Кнеффел-  
домъ быть главнымъ обвинителемъ возмущенія въ Дан-  
цигѣ и Эльбингѣ и, когда узналъ, что его измѣна сдѣлалась  
известна королю, то бѣжалъ за море. Обвинялъ бурмистра  
заочно въ этомъ бунтѣ тотъ же Фридрихъ. Король при-  
казалъ писать постановленный тогда противъ него декретъ.

przetho sie niekthorzy poslowie o tho obrusily; drudzy thez chcieli sluchacz, aby, wyslu-chawszy, daly rozszadek, ktora by byla slusniey-sza arenga. Jakos miedzy turbaciamy, thedy pan Stanislaw Drohoiowski powiedzial, yz tho lypesza arenga, czo pan referendarz napyssal. Na czo szye pan Fredro wyrwal: «yz tho kiel-ka glówek uczynilo, aby znown pyszaly, bo ym tho z gory podano, aby syem wliekly, boszmy byli gruntownye thak postanowily wczora y na tho szye pysmo iednostayne zgodzily». Alie pan Droiowski nie przeciwil szie they mowie pana Fredrowey, y owsem czytal przedsie. Wszakosz grzedsie instabat pan Fredro, la-menthuyncz na to, do czego poslowie nie kto-ry, — nie wielye ych przylozyloszie, yz nymal nyecz odmieniacz pan referendarz. Przeto reffe-rendarz — marszalek posselsky porwal szie z stolka y uchwycil za script u Droiowskiego w reku, alie Droiowski nie chczial mu tego do-pusczyć, aby zdrapal. Przetho yny poslowie, obrussyly szie o tho y aby bil czithan proszily, y przemogly tho, aby bil czythan; a gdy bil wysluchau, dali iudicium tho, yz lepszą arenge, warownieyszą napysal pan referendarz. Jz byl sextern nadarty, niegodzilo sie go podacz na gore: przetho zasz go przepysywano. A thak tego duya nie bylo wieczey.

**Die 25 Martii**, bilo szwietho anunciationis Mariae. Vacabat <sup>1)</sup>).

**Die 26 Martii** <sup>2)</sup>. Pan marszalek propono-wal poslom, aby namawialy:

<sup>1)</sup> W piątek święto było, niebili posłowie. Ale panowie przedniejsi, okrom kasztelanów mniejszych, zesłisze o godzinie dwudziestej, i tam byli w tajemnej radzie z krolew. Co obrażało i posły, iż drugie kasztelanów od tego ekskludowano. Str. 117.

<sup>2)</sup> W dzieńnik Działyńskiego pomieszczono сначала в субботу по средопостной недели зесли się панowie posłowie i czytali to pismo około unii i podali zgodnie panom radom. Proszyli zatem króla J. Moscezi o thy artykuł:

„Na Podlasie i Wolyń przywileje aby im były dane“.

„Bielsk a Bransk, miasta Podlaskie, proszą, aby były przywileje ich approbowane, a koronie incorporowane pod pieczęcią koronną, a oni chcą jako wierni poddani WKMości i koronie przysięgę uczynić“.

„Żołnierze Litewscy, ci też do nas chodzą prosząc o

которые послы стали негодовать на него за это. Среди смятений, бывшего при этомъ, Станиславъ Дроіовскій сказалъ, что предисловіе, составлен-ное г. референдаріемъ, лучше прежняго. При этомъ вскочилъ г. Фредро и сказалъ: «нѣсколько умныхъ головъ устроили это, — для того, чтобы намъ снова писать эту привилегію; имъ сверху дано внушеніе, чтобы затягивали сеймъ. Вчера въѣдъ мы сдѣлали дѣло основательно и всѣ согласи-лись на него». Г. Дроіовскій не возставалъ про-тивъ этихъ словъ, но продолжалъ себѣ вслухъ читать привилегію. Г. Фредро стоялъ на своемъ и кричалъ, что г. референдарій не долженъ былъ ничего измѣнять. Къ нему присоединились нѣ-которые другіе послы, впрочемъ, немногіе. Ре-ферендарій, — посольскій маршалъ вскочилъ съ своего мѣста и схватилъ рукопись привилегіи, которую держалъ въ рукахъ Дроіовскій, но тотъ не далъ ему разорвать ее. Другіе послы возстали противъ того, что маршалъ хотѣлъ изорвать ру-копись; стали просить, чтобы Дроіовскій читалъ ее и добились, что онъ продолжалъ читать. Когда послы выслушали все, то заявили, что референ-дарій написалъ предисловіе лучше, надежнѣе прежняго; но такъ какъ тетрадь была надорвана, то нельзя было въ такомъ видѣ нести ее наверхъ. Поэтому стали ее вновь переписывать. Такъ въ тотъ день ничего больше не было.

**25 Марта**. Былъ праздникъ Благовѣщенія Дѣ-вы Маріи. Ничего не было <sup>1)</sup>).

**26 Марта** <sup>2)</sup>. Маршалъ предложилъ посламъ разсуждать о слѣдующемъ:

<sup>1)</sup> Въ пятницу былъ праздникъ; послы не были въ засѣ-даніи; но старшіе сенаторы, т. е. кромѣ младшихъ касте-ляновъ, собрались въ сенатъ въ двадцатомъ часу и имѣли съ королемъ тайное засѣданіе. Послы сердились, что изъ этого засѣданія исключили младшихъ кастеляновъ.

слѣдующее:

Въ субботу, послѣ средопостнаго воскресенья, собра-лись послы, читали вышеупомянутую рукопись привиле-гій на унию, согласились представить ее сенаторамъ и представили. Затѣмъ просили короля о слѣдующемъ:

„Пусть король дастъ имъ привилегію на присоединеніе къ Польшѣ Подлѣсья и Волини“.

„Города — Бѣльскъ и Брянскъ просятъ утвердить ихъ привилегіи и присоединить ихъ къ королевству, а они, съ своей стороны, какъ вѣрные подданные, принесутъ при-сягу нашему величеству и королевству“.

„Военные люди, служившіе въ Литвѣ, приходятъ къ намъ

O warunku czwartej części.

Prusowie yz nie siedzą w radzie, any chcą: czo s thym czynuez?

Obrone w Podolyu aby namowili, — Wołyniu y Podlissia.

Jako król iego mosez ma popieracz executiā unionis, ze yuz mussy moczą popieracz wedlie przywileiu.

O pozwy recuperatorskie, o zatayone lyszty y o stacye, yako maią bycz sądzone <sup>1)</sup>?

Wojewocztwo Krakowskie przes iednego na the propozitiā the odpowiedz daly: «iz my szye

przynę ku WKMości, aby im zapłacono, a iż WKMość raczył posłom rozkazać, aby o tem radzili, tedy panowie poslowie tego poruczenia niemają, a też było na to pozwolono WKMości pięććroć sto tysięcy i pobor<sup>4</sup>.

„Okolo Podolskich żołnierzow, tedy aby z tych reszt poborow była zapłacono in służba“.

„O Prusy, aby zasiadali z nami, proszą, abyś raczył na to wejrzeć“.

„O skonczeniu sejmu przed wielkanocą proszą“.

„O metrykę i registra Podlaskie i Wołyńskie, aby były oddane do kancelaryi“.

„O pana Radomskiego“.

„O limitacyā, naznaczyć czas panom Podlasianom na ten sejm, a nie na sejm Litewski, jako była (było)“.

Dana odpowiedź przez xędza podcanczlerzego: „JKMość za prozbami WMości listy na Podlasie jeden panom Podlasianom, a drugi do skarbu: chcieli WMości drugi mieć, tedy król JMość każe trzeci napisać. Podaje też król JMość artykuły WMościom na pismie, co się ma wpisać w Wołyński przywilej, a osobny trzeci przywilej, gdzie się przywraca koronie Wołyni i Podlasie“. J przeczytali ten script panowie poslowie, i zgodzili się na wszystkie. Стр. 117—118. См. выше стр. 201—205.

<sup>1)</sup> Potym marszałek proponował posłom aby mówili o szafunku i warunku czwartej części. O obronie jakaby chcieli mieć. O pozwy recuperatorskie, co spozywano szlachtę. Jedny pozwano że z dzierżaw nie dali czwartej części, drugie o jakieś stare ospy, trzecie ex bonis minitioribus, czwarte o zatayone listy wieczne in bona regalia, piąte, że na ledajaką sprawę chłopow pozwani są o swoje dziedziczne imiona. Стр. 118.

О храненіи четвертой части доходов съ во-одлевскихъ столовыхъ имѣній.

Что дѣлать съ Прусаками, которые не засѣдаютъ на сеймѣ?

Обсудить мѣры къ защитѣ Подоліи, а также Волини и Подлѣсья.

Какъ король долженъ настаивать, чтобы унія осуществилась т. е. нужно разсуждать о томъ, что король долженъ употребить для этого военную силу.

Разсуждать о рекуператорскихъ позвахъ, объ утаенныхъ грамотахъ, о стаціяхъ, — какъ все это устроитъ <sup>1)</sup>?

Краковское воеводство чрезъ одного изъ своихъ пословъ дало такой отвѣтъ на это предложеніе:

и просить ходатайствовать предъ вашимъ величествомъ, чтобы вы уплатили имъ жалованье. Ваше величество приказали посламъ обсудить средства къ уплатѣ, но послы не имѣютъ на это полномочія; притомъ вашему величеству разрѣшено употребить на это сумму въ пятьсотъ тысячъ, а также сумму, оставшуюся отъ налога<sup>4</sup>.

„Изъ этихъ остатковъ нужно заплатить также Подольскихъ воинамъ“.

„Пруссаки должны засѣдать на сеймѣ, — послы просятъ ваше величество обратить вниманіе на это дѣло“.

„Просить окончить сеймъ къ Пасхѣ“.

Метрики и обывательскіе списки Подлѣсья и Волини должны быть переданы въ канцелярію<sup>4</sup>.

„Просить еще послы за кастеляна Радомскаго“.

„Просить разборъ судебныхъ дѣлъ жителей Подлѣсья назначить на этотъ сеймъ, а не на Литовскій, какъ было прежде“.

Король черезъ ксендза подканцлера далъ такой отвѣтъ: „по вашей просьбѣ его величество разошлетъ грамоты, назначенныя для Подлѣсья; одинъ экземпляръ король пошлетъ жителямъ Подлѣсья, другой правительству Подлѣсья. Если вы хотите тоже имѣть эту грамоту, то король прикажетъ написать третій экземпляръ ея. Его величество сообщиť вамъ пункты, какіе нужно ввести въ Волинскую привилегію и — особую третью привилегію, которою Волини и Подлѣсье возвращаются королевству“<sup>4</sup>. Послы прочитали привилегію и всѣ согласились на нее.

<sup>1)</sup> Потомъ маршалъ предложилъ посламъ говорить: о храненіи и расходованіи четвертой части доходовъ съ столовыхъ имѣній; о томъ, какую сумму желаютъ имѣть защиту государства; о рекуператорскихъ позвахъ, по которымъ пригнали сюда шляхту. Одни позваны за то, что не дали четвертой части доходовъ съ старостъ, другіе за какую то давнюю ссудку, третьи за показаніе имѣній въ меньшемъ объемѣ, четвертые за утайку грамотъ на вѣчное владѣніе королевскими имѣніями, пятые позваны по дѣламъ ихъ собственныхъ имѣній, по обиднымъ, ничтожнымъ жалобамъ хлопотъ<sup>\*)</sup>.

<sup>\*)</sup> См. прилож. 52.



wniwecz nyewdamy, poky nie bedzie przywileiu (przywilej?) unionis in contumaciam podany»<sup>1)</sup>.

Wojewoцstwo Poznańskie przez starostę Radziyowskiego: «they thakowey executiey tedy tho iesth pożytek, a nyma wietszego, iedno thaczwartha czeszcz, kthora sie uradzyla z dobrzeczypospolitei, kthore należą do stołu krolia iego moszci, bo tho szie nam prozno chlubyecz, abysmy bili mieli opysaną obrone w prawiech naszich, abi bil pan nasz powynien bronyecz granycz suo sumtu. Zuaky są tego na przodkoch naszych, bo za krolia Zygmunntha do kielkadziessyath lyath dawaly pobor przodkowye naszy na obrone potoczna. Jednosmy kesz [kęs] statytu krolia Kazymyrya winaliezly, w kthorym thak opyssano: cum bona mensae nostrae regiae nedum pro mensa nostra, sed etiam pro tuitione regni ab initio ordinata sunt<sup>2)</sup>, — kthorym statutem the czwartą czeszcz tedysmy wykowaly na obrone pospolitą».

«Acz to bilo ludziodm czyesko, alye yednak wolyelychmy, ze ych kielkadziessyath narzekalo na szwe privati, a nyzly rzeczpospolita myala nyewolya, a zawzdy zlupienye myecz, y odzierzelyszmy tho, czego przodkowie naszy nygdy odzierzecz nie mogly u zadnego pana. Othoz, iesly they czwathy czeszczы warunku dobrego nie uczynimy, thedy thа executia dyablu szie godzi y nygdy bich iey nie chiezial; bo executia stala szie na dobre, a pożyteczne rzeczpospolitei y nygdyszmy nie rozumiely, aby thа executia sie myala thak rozbieczecz, yako sye rozbiezala y ku nyewoly szyc ma, a zwlaszcza thymy pozwi; boszmy thym umyslem executią stanowily, aby bilo wszythkym dobrze, abysmy lud-

«не хотимъ ни оъ чемъ разсуждать, пока не будетъ дана контумаціонная привилегія на упію»<sup>1)</sup>.

Познанское воеводство черезъ старосту Радзевскаго высказало слѣдующее: «самая большая польза экзекуціи заключается въ четвертой части доходовъ, которую мы постановили брать съ имѣній рѣчи-посполитой, принадлежащихъ къ столу его величества. Напрасно мы хвалимся, будто въ нашихъ законахъ постановлено касательно мѣръ къ защитѣ государства, что король долженъ защищать границы государства на свои средства. Что дѣло тутъ было иначе, на это мы находимъ доказательства въ прежнихъ временахъ: во время Сигизмунда наши предки въ теченіе нѣсколькихъ десятковъ лѣтъ платили подать на защиту государства. Мы могли найти лишь клочекъ статута Казимірова, въ которомъ сказано: такъ какъ всѣ наши королевскія столовые имѣнія назначены сначала не только для нашего стола, но и на защиту королевства<sup>2)</sup>. Изъ этого-то статута мы тогда и выковали постановленіе касательно четвертой части доходовъ съ столовыхъ королевскихъ имѣній на защиту королевства».

«Хотя это многимъ было очень тяжело; но мы лучше желали снимать сътованіе нѣсколькихъ десятковъ людей на ихъ положеніе, нежели допустить, чтобы наше отечество подвергалось порабоженію и опустошенію, и мы получили, наконецъ, то, чего наши предки не могли получить ни отъ одного короля. Такъ вотъ, если мы не обдумаемъ надлежащаго береженія этой четвертой части, то экзекуція ни въ черту не будетъ годиться, и я никогда бы не пожелалъ ея; потому что экзекуція установлена для пользы и блага рѣчи-посполитой и мы никогда не думали, чтобы ея такъ разбирали, какъ это было, и чтобы она вела насъ къ порабоженію, особенно, черезъ эти позвы. Мы устанавливали экзекуцію для того, чтобы всѣмъ

<sup>1)</sup> На то вѣтовали панове пословіе. Воієводство Cracowskie: niechcieli mówić o tem, ażyby się to namowilo, z wlaszcza ten przywilej Litewski i na Wolyń; kiedy to wydadzą, tedy o inszych rzeczach mówić będą Стр. 119.

<sup>2)</sup> См. прилож. 53.

<sup>2)</sup> Послы давали оъ этомъ мнѣнія. Краковское воеводство не желало оъ этомъ говорить, пока не будетъ кончено то, что уже обсуждено, въ особенності, пока не будутъ даны — Литовская привилегія и привилегія на присоединеніе Вольни; «когда дадутъ намъ ихъ, тогда будемъ разсуждать о другихъ дѣлахъ».

kow szwych nieczagneli thak barzo na thy pobory; a ieslyby wiecz potrzebowała rzeczpospolita — wyetszey obrony, nyzlyby wyniosła czwartha czescz, thedy sye szuadnicy y pozytheczniemy do they czwarthey czesczy mnieyszą rzeczą przylozycz. Przetoż, gdy tho iesth nawietzsy pozythek they executiemy — tha czwartha czescz: potrzeba o thym radzycz, aby warunek sie iey dobrze naradzil y posthanowyl».

Tak thedy rozumy bycz warunek dobry they czwarthey czesczy: «proszicz krolia iego mosczy, aby raczył dacz Szendonirskye starosthwo na tho, aby tham była odbyerana tha czwartha czescz, a nyech yą odbierayą dwa z wielgy Polsky, a dwa z maley, ieden z rady, drugi z rycerstwa. Thamze tez panu podskarbiemu nyechai oddaią trzy czesczy (propnyek), aby szie znacziło tho, yz sie oieodpicha pana 'podskarbiego, yako urzednyka wielkiego korronego. Nye watpyacz ya w thym, ze y pan podskarby nye bedzie przeciwyk thomu. Gdy szie thez rzec nowa winalyazla; aby nowa sprawa okolo niey była. Jeslyby szło o tho, aby sye czo myalo derogowacz urzedowi poskarbiego, nyetrzeba sye o tho bacz, bo swyzy theraznieyszych poborow przyklad, ze ych pan podskarby nymyal w ręku, yedno saffarze, a wzdy sie nie nyelo nycz przedowi iego».

«Czo sye thycze o obrony [o obrone], — gdy szie resta wyda czwathei czesczy, wydasi thez (reszta?) poborow, za dwie leczsie sie thez wyda czwarta czescz: tham szie okaze summa. — wielye thego bedzie, wedlie kthorey sumi lyndzie za zold sye przymaya. O yny [inney] nie rozumym obronie, skądby myala bycz pothoczna, bo my poboru dacz nie roskazano. Jakobi unij myal popychacz krol iego moszcz: ynak yusz nierozumym, iedno moczą wedlie przywileiu thego, do czego lyndzy trzeba, a lyndzie skąd by mieli bycz, thedy uradzicz pospolithe ruseny».

«Prussowie yz nie zasiedly, prossicz krolia iego mosczy y rad korronych, aby o thym radzily, czo dalicy czynzycz?»

«Pozwy recuperathorskie: prossicz krolia iego

было хорошо, чтобы намъ не такъ сильно отягощать податями нашихъ людей; и, если бы рѣчь посполитая потребовала болышихъ средствъ на защиту, нежели сколько приносила бы четвертая часть, то чтобы удобнѣе и легче было дѣлать къ этой четвертой части небольшое дополнение. Поэтому, если самую болышую пользу экзекуціи составляетъ четвертая часть, то намъ нужно хорошо обдумать и установить береженіе ея».

Хорошее береженіе ея можно по его мнѣнію устроить такъ: «нужно просить короля, чтобы далъ для этого Сендомірское староство, чтобы тамъ была получаемая эта четвертая часть, а получали бы ее двое изъ великой Польши и двое изъ малой и притомъ одинъ изъ двоихъ былъ бы изъ числа сенаторовъ, а другой изъ рыцарства. Тамъ же пусть уплачиваютъ три части доходовъ съ королевскихъ имѣній г. подскарбію; это для того, чтобы не устранилъ отъ этого дѣла такого важнаго сановника королевства. Я увѣренъ, что г. подскарбіи не будетъ противъ этого. Это дѣло новое: новымъ способомъ оно должно и производиться. Не нужно опасаться, что этимъ путемъ будетъ подорвана должность г. подскарбіи. Живой примѣръ подобнаго порядка дѣлъ — теперешній сборъ податей: г. подскарбіи не имѣли въ рукахъ этого сбора; его имѣли только казначеи; однако этимъ не сдѣлано никакаго подрыва должности подскарбія».

«Что касается до защиты, то объ ней скажу слѣдующее: когда будетъ отданъ остатокъ четвертой части, остатокъ податей; когда будетъ отдана также четвертая часть за два года: тогда окажется, сколько будетъ всѣхъ денегъ и сколько на эту сумму можно будетъ нанять военныхъ людей. Какимъ другимъ способомъ можно было бы устроить обыкновенную защиту, не понимаю, потому что согласиться на новый налогъ мнѣ не приказано. Какимъ образомъ король долженъ настаивать на осуществленіи униі? Силою, согласно привилегіи. Другаго способа не вижу. Для этого нужно войско, а войско гдѣ взять? Нужно постановить — двинуть посполитое рушеніе».

«Пруссакъ не засѣдаютъ на сеймѣ: нужно просить короля и сенаторовъ королевства, чтобы они обсудили, какъ послѣ этого поступить съ ними?»

«Касательно recuperаторскихъ позвоя: про-

moszczi, aby wszytkie uczynil wolne the, kthore pozwano nyeslusnye, przeczyw prawom, thak y o stacie» <sup>1)</sup>).

Woiewodczthwo Sendomirskie przez iednego pana Zborowskiego: «niewdamy szie daley w nywecz, az przywilez bedzie, wsakosz o tym bedziem radzy mowycz, gdy czas bedzie. W thym szie yedno waszmosciom opowiedamy, ze mi nycheczemy myecz nygdziey yndziei thei czwarthy czeszcy, iedno w safunku u iego moszczi pana podskarbiego, bo nam thak bracza roskazaly; abowiem szye thu trzeba obawycz, aby szie urzedy w Polsce nie kazily».

«Pozwi aby szniessione recuperatorskie bily, iedno the aby zostaly, kthore pozywaja o czwarthą czeszcz».

«O Prussy kroiowi iego moszczi mowicz, aby zasiedly» <sup>2)</sup>).

Woiewodczthwo Kaliskie przez pana Pothworowskiego, szedziego Kaliskiego: «narzekamy na czas, ze dlugo mieskamy, thak thez y na tho, ze szie syem wlicze: ano then czas szamy wliczemy, ze niechczemy mowicz o rzeczach potrzebnych; gdyz poky szie przywiley nie zgothuie, moglybismy rzeczy potrzebne namawycz. Panie Boze sie pozal, ktho nas thu tak wlicze y czas traczy!»

«Czo sie thycze warunku czwarthey czeszcy: dobrzeby tak, jako pan starostha Radzieiowski

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Poznańskie, — starosta Radziejowski: „o czwartą część prosić króla. Aby nam dał też Sendomirskie starostwo, ponieważ ta ziemia od początku na rzeczpospolitą prawie jest fundowana, a tam aby starsi, dwa z wielkiej, a dwa z malej Polski, rezydowali, a oni proventus odbierali, a na sejmie aby rzeczpospolitej liczbę czynili. O obronie z tej czwartej części i z reszt poborów ludzi przyjąć i posłać na granice, a wici wysłać i być pogotowiu. O pozwy co niedali kwarty, niechaj dają“.

Стр. 118.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Sendomirskie: tak jako Krakowskie, tylko o szafunku czwartej części, aby podskarbi tem władną, a uwiązać go pocziwością etc., dla tego aby każdy urząd w swej władzy został. Стр. 118.

сить королѣ, чтобы освободилъ отъ нихъ всѣхъ тѣхъ, которые призваны въ судъ несправедливо, противузаконно. Просить короля сдѣлать тоже касательно стаціи» <sup>1)</sup>).

Сендомірское воеводство высказало мнѣніе чрезъ одного только г. Зборовскаго, который сказалъ: «ни къ какимъ дѣламъ не нужно приступать, пока не будетъ дана привилегія на унию; но когда будетъ дана эта привилегія и будетъ время, то охотно будемъ говорить объ этомъ; только заявляемъ вамъ, гг., что мы не желаемъ, чтобы четвертою частью распоряжался кто другой, кромѣ г. подскарбія. Такъ намъ приказали наши братья. Нужно опасаться, какъ-бы въ Польшѣ не были инспровергнуты должности».

«Просить, чтобы рекуператорскіе позвы были уничтожены; пусть останутся только тѣ, которыми призываются въ судъ не заплатившіе четвертой части».

«Сказать королю, чтобы заставилъ Пруссакоевъ занять мѣста въ засѣданіи сейма» <sup>2)</sup>).

Воеводство Калишское дало чрезъ Калишскаго судью, Потворовскаго, такое мнѣніе: «мы жалуемся, что долго здѣсь живемъ и что такъ долго тянется сеймъ; но въдь мы сами протягиваемъ время, отказываясь разсуждать о нужныхъ дѣлахъ. Пока привилегія на унию будетъ приготвлена, мы могли бы обсудить много нужныхъ дѣлъ. Накажи Богъ того, кто такъ протягиваетъ дѣла и губитъ намъ время!»

«Что касается до береженія четвертой части, то конечно хорошо было бы сдѣлать такъ, какъ пред-

<sup>1)</sup> Воеводство Познанское, — староста Радзевскій: „просить у короля четвертой части: просить также чтобы король далъ намъ Сендомірское староство, потому что оно почти изначала учреждено для нуждъ рѣчи-посполитой, и чтобы тамъ жили старшіе (депутаты) двое изъ великой Польши и двое изъ малой, получали этотъ доходъ и давали въ немъ отчетъ на сеймѣ. Что касается до защиты, то паять военныхъ людей на средства отъ этой четвертой части и на остатки отъ налоговъ и послать ихъ на границу; разослать тоже призывъ на войну, чтобы всѣ были готовы. Касательно судебныхъ позовъ: тѣ, которые не уплатили четвертой части, пусть уличиваютъ“.

<sup>2)</sup> Сендомірское воеводство подало то же мнѣніе, что и Краковское; только о береженіи денегъ отъ четвертой части заявило, что распоряжаться этимъ дѣломъ долженъ г. подскарбія, котораго нужно обязать честью и пр., что всякая должность должна оставаться въ своей силѣ.



podal, alie tho nasz niepothka, aby nam Sendomyrz dacz myano. A przetoż, yz tho thrudno do tego; przeto ya ynszego obyczayu nie rozumym, yeno then, jako bil tak dwye lieczcie, — w Piotrkowie, iedno dlya Boga prosze, abi yą czo rychliwy oddawano, mali bicz czo sz ny, albo nye».

«Wniey (uniey?) jako podpiracz, dosyciem mowil o thym szyrocze, yz mi sie nie podoba pospolite ruszenie, bo go nie potrzeba; wszakosz, gdzieby na czo ynszego pozwolily, nie bilbim od tego, — ya bim sie do wszystkiego slusnego dal przywieszcz».

«Czo sie tydze o pozwy the, aby zniesione byli: thedi prоссicz, abi yem koniecz byl. Abichmy wzdy the exekucią kiedi zawarli!»

«O obrone pothoczą: (z) czwarthy czesczy aby bila».

«O Prusy: wloziez tho na krolia iego moseczy y na pany» <sup>1)</sup>.

Pan Bylinski s Kaliskiego wojewodczetwa: «nie wiem, czo nam po thym, — thak wiele tych konstituciy pyszacz; bo sie zadny nie dzieie dossycz. Woiewoda nie czyny powimmosczy szwey dossycz, thak thez y starosta, kupiecz; mytha przeczie szą; dra, lupią, a niczemn sie nie dzieie skutek» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Kaliskie, — Potworowski: „na to ludzie zdrygają, kiedy co nowego, a iż się czwarta część nowo uradziła, nie wstydzę się tego nic i nie będzie to przeciw prawu, kiedy ja o szafarzach tej czwartej części mówić będę, i potrzeba tego, aby rzeczpospolita sobie takowe szafarze obierała, i żeby tego zawsze była pewna, i konstytucya mię tego uczy, abym tu mówił o szafunku czwartej części, a ządkolwiek król JMość prowentu swe ma, aby też rzeczpospolitej czwarta część była dawana. Miejsce składania jej: do Piotrkowa. Rezydować tam niepotrzeba, pan podskarbi aby przedsię o niej wiedział a do niego przysadzić, jako w Piotrkowie było na pierwszym przeszłym sejmie. Do skarbu zakazano mi jej dawać“. Стр. 119.

ложилъ староста Радѣвскій, но дѣло въ томъ, что этого не будетъ, — намъ не дадутъ Сендоміра. Такъ какъ трудно ожидать, чтобы намъ дали Сендоміръ, то я не усматриваю другаго средства устроить дѣло, кромѣ того, къ которому мы обрацались два года тому назадъ, т. е. деньги отъ четвертой части должны быть собираемы въ Петровѣ; но пусть, ради Бога, скорѣе отдадутъ эту четвертую часть, — принесетъ ли она намъ какую нибудь пользу или нѣтъ».

«Какъ добиваться уніи? Объ этомъ я уже говорить довольно много: именно, что посполитое рушеніе мнѣ не нравится, потому что нѣтъ въ немъ надобности; впрочемъ, если вы гг. согласились на другую какую либо мѣру, то я не былъ бы прочъ отъ нея, — охотно соглашусь на все дѣльное».

«Что касается до позвовъ, то нужно просить, чтобы они были унчтжжены. Нужно же когда нибудь кончить эту экзекуцію!»

«Защита государства пусть устроится на средства отъ четвертой части».

«Что касается до Пруссаковъ, то возложить это дѣло на короля и на сенаторовъ» <sup>1)</sup>.

Г. Былинскій изъ Калишскаго воеводства: «не понимаю, какая польза — сочинять столько конституцій: вѣдь ни одна изъ нихъ не исполняется. Воевода не исполняетъ своей обязанности, старосты тоже, кунцы тоже; пошлпыи продолжаютъ существовать: дерутъ, грабятъ; ничто неимѣетъ успѣха» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Калишское воеводство, г. Потворовскій: „люди обыкновенно пугаются, когда устанавливается что либо новое. Я не стыжусь, что четвертая часть вновь установлена, и не думаю, что поступаю противъ закона, когда стану говорить о тѣхъ, которые расходуютъ четвертую часть: дѣйствительно нужно, чтобы рѣчи-посполитая избирала такихъ расходчиковъ и была увѣрена въ сохранности этихъ денегъ. Сама конституція даетъ мнѣ право говорить о распоряженіи четвертой частью. Откуда бы король ни получалъ свои средства, четвертая часть ихъ должна быть отдана рѣчи-посполитой. Мѣстомъ для храненія этихъ денегъ долженъ быть Петровѣ. Жить тамъ кому либо для этого дѣла нѣтъ никакой надобности; пусть вѣдаетъ эти деньги г. подскарбій; въ нему въ помощь нужно избрать только нѣсколько человѣкъ, какъ это сдѣлано было въ Петровѣ, на прошедемъ сеймѣ. Улачивать ее въ казну короля — мнѣ запрещено“.

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

Woiewodczestwo Sirackie: «не чзичз нycz, азе приwилеу bedzie» <sup>1)</sup>).

Woiewodczestwo Lieczickie, — pan Ponetowsky poczał mowicz, czesunk Leczicki <sup>2)</sup>; a w thym przysly do poslow ich moszcz panowie rady koronne, — pan wojewoda Leczyczki Sirakowski; pan Przyemsky, kastellan Lenczki; xądz podkanczylrzy. Przyniesly script przywileiu unio-nis od krolia iego moszcz y od rad koron-nich, — then ktory bily podali poslowie; po-prawily go, a tho (w?) thym, yz nie chczeli miecz artikulow ynakzych, yedno the, kthore szą w re-cessie Warszawskym y w deklaraciy. Szluchali thego scriptu poslowie, — mowięcz o nim pro et contra; iednak sie zgodzili; wsakosz woje-wodczestwo Krakowskie nyechczalo mowicz nycz nań. Thak sie then dzien roszedł [rozszedł] <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Sirackie, jako Cracowski.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго въ этомъ мѣстѣ и въ нижеслѣдующемъ соединено то, что про-исходило въ этотъ день, съ тѣмъ, что происходило въ слѣдующій.

Wojewodstwo Leczickie: около czwartej części, jako i Potworowski. Okolo opatrzenia, jakoby Podlasie i Wo-łyń zadzierze i Litwę doma. Gdzieby ludzie mieli być wyprawieni dla przypędzenia do unii, tedyby czwarta część temu zdołala. Стр. 119.

<sup>3)</sup> Przyszly zatym od krolia JMości do poslow pan wojewoda Leczicki, pan Leczki y xiądz podkanczylrzy. Z tym scriptem od poslow podanym, opowiedając co się w tym scriptcie podoba krolowi JMości i radom koron-nym, a co nie.

Okolo złożenia i obwieszczenia deklaracyi krola, to przez rady koronne wymazano, a zgodziwszy się, napisali jako w recessie Warszawskim; zezwolili na to poslowie.

De successione, iż też się przestąpiło, chce krol JMość aby się też to wypisało, co krol JMość uczynił, ponie-waż w tym scriptcie czynicie zmińka recessu i deklaracyi. Dolożyli tego, iż się już o opatszeniu mowilo.

Byla rozmowa perfunctorie o tym artykule. Jedni przyzwolali, drudzy niechcieli. Panowie za się powiedzie-ili, że krol JMość żadnej namniejszej rzeczy i słowa nie-chce odstąpić z recessu i deklaracyi Warszawskiej, by nie miało ze wszytkiego nie być, i opowiedział się z tem, i perswadowali panom poslom panowie rady, aby prze-ciwko temu nie mowili, ponieważ się ten script zgadza z recessem Warszawskim, czemeście WMoście na Litwą zawsze dojeżdżali.

O monecie, iż panowie poslowie napisali byli, aby ią

<sup>3)</sup> См. Прилож. 54.

Сѣрадзское воеводство: «ничего не дѣлать, пока не будетъ дана привилегія на унию» <sup>1)</sup>).

Воеводство Ленчицкое. Началь было говорить г. Понентовскій, Ленчицкій чашникъ <sup>2)</sup>; но въ то время пришли въ посламъ сенаторы королевства г. Сѣраковскій, воевода Ленчицкій, г. Приемскій, кастелянъ Ленчицкій и ксендзъ подканцлеръ. Они принесли отъ короля и сенаторовъ королевства рукопись привилегіи на унию, — ту, кото-рую имъ представили послы. Сенаторы исправили ее слѣдующимъ образомъ: они не желали, чтобы въ ней были другіе какіе либо пункты, кромѣ тѣхъ, которые находятся въ recessѣ Варшав-скомъ и въ деклараціи. Послы слушали чтеніе этой привилегіи, дѣлали замѣчания и за и противъ, однако согласились принять ее; одно Краковское воеводство ничего не хотѣло говорить объ ней. Такъ прошелъ тотъ день <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Воеводство Сѣрадзское держалось мнѣнія Краков-скаго воеводства.

<sup>2)</sup> Ленчицкое воеводство о четвертой части думало такъ, какъ г. Потпоровскій. Говорили послы этого воеводства также о защитѣ, именно: какъ бы удержатъ дома (не под-нимать на войну) Подлѣсье, Волынь и Литву. Если бы нуж-но было принуждать къ униі и собирать войско, то на это достаточно было бы четвертой части.

<sup>3)</sup> Пришли потомъ къ посламъ отъ короля воевода Лен-чицкій, кастелянъ Ленчицкій и ксендзъ подканцлеръ съ рукописью, которую послы представляли сенаторамъ и королю, и рассказали, что въ ней правится королю и сен-аторамъ и что итѣ.

Пунктъ касательно оповѣщенія объ избраніи короля и касательно сознанія чиновъ для этого уничтоженъ; се-наторы согласились изложить его такъ, какъ онъ изло-женъ въ Варшавскомъ recessѣ. Послы согласились на это.

Пунктъ о наслѣдствѣ пропущенъ (вослази) въ приви-легіи: король желаетъ, чтобы было изложено, что его ве-личество сдѣлалъ для королевства, потому что вы сами упоминаете о recessѣ и деклараціи \*). Послы сказали, что объ обезпеченіи потомковъ короля была уже рѣчь.

Объ этомъ пунктѣ было говорено много. Одни послы соглашались внести его въ привилегію, другіе—итъ. Се-наторы объявили, что король не уступитъ ни одного сло-ва изъ того, что написано въ Варшавскомъ recessѣ и де-клараціи, хотя бы даже изъ-за этого пришлось погубить все дѣло, что король прямо заявилъ это: поэтому сен-аторы убѣждали пословъ не возражать противъ этого пун-кта привилегіи, потому что онъ согласенъ съ Варшавскимъ recessомъ, который вы сами, говорили сенаторы, выстан-ляли всегда на видъ Литвѣ.

Касательно монеты: король и сенаторы не хотѣли со-

27 Martii. Vacabat. Niedziela.

28 Martii. Ziechali sie panowie do rady. Poslowie thakze do szwey rady. Proponowal pan marszalek posselsky, aby pan Ponehtowski, czesznik Leczczycky, na kthorym vothum bilo stanelo w sobothie, aby na sobothnyu proposiciu mowil, alie Krakowskie wojewodzcztwo rzucilo szie, thak thysz y unich po kawalczu woiewodzcztw y z Ruskiego pan Droiowsky z panem Trojanem: «yzesmy sie nie zgodzily na tho rysmo». Bilo o thym wielkie zamiesanie miedzy posly y dlugo mowy wasnywe y nieprzyzliwie. Az pothym do thego przyslo, aby szie wieczey nie burzily. Puscil marsalek per vota.

Wojewodzcztwo Krakowskie: «zessmy sie nie zgodzily; chcemy go wydziecz».

Wojewodzcztwo Poznanskie: «nie potrzeba go nam, bosmy sie zgodzily».

Wojewodzcztwo Sandomirskie: «zesmy sie nie zgodzily; trzeba po nie poslacz».

Wojewodzcztwo Kalyskie, — szendzya Kalysky: «Boze sie tego pozal, ze sie then czas wlicze bez potrzeby. Nam thego scriptu nie trzeba, bosmy sie nan zgodzily. O tho thym ieno ydzie, aby sie ieszcze dzien zwyokl [zwliokl]».

Wojewodzcztwo Szyraczkie: «poslacz; nie zgodzilymsy sie wczora».

Wojewodzcztwo Leczczyckie: «zgodzilymsy sie na script; nye trzeba go nam». Dolozył pan szendzya Leczczycki Dembowski: «yz komusz czegosz nie dostaie; przeth na witrwanu ydzie».

ex nunc wywołano, tedy krol i z pany niechcial na to pozwolic, jeno ze kaze probierzom, aby wedle waznosci byla zlozona. O tem byla perfunctorie miedzy posly rozmowa, okazujac to, iz to szkoda wielka rzeczywospolitej, jesli nie bedzie wywolana, abo ja tak zlozyc, zeby wedlug naszego przywileju i tu w koronie i w Litwie nie byla drozej bijana.

Około exequutii, za potrzebne się zda krolowi JMości mowić.

Przy tytule też zostawiono wielkie księstwo Litewskie. Str. 119—120.

27 Марта. Воскресенье. Ничего не было.

28 Марта. Сенаторы съѣхались въ сенатъ. Послы тоже собрались въ свою палату. Посольскій маршалъ предложилъ чашнику Ленчицкому, Попентовскому, на которомъ въ субботу остановилась очередь подавать мнѣніе, говорить о субботахъ предложеніи, но Краковское воеводство и часть пословъ изъ другихъ воеводствъ, между прочимъ, изъ Русскаго воеводства г. Дроіовскій и г. Троянтъ, возстали противъ этого. Они говорили: «мы не согласились на эту рукопись». По этому поводу поднялось большое волненіе между послами и долго они бранились и ссорились между собою. Наконецъ, согласились не производить смятенія. Маршалъ предложилъ подавать мнѣнія.

Краковское воеводство дало такое мнѣніе: «мы не согласились на эту рукопись; пусть намъ дадутъ ее».

Познанское воеводство: «не нужно намъ этой рукописи; мы уже на нее согласились».

Сендомірское воеводство: «мы не согласились на эту рукопись; нужно послать за ней».

Калишское воеводство, — судья Калишскій: «помилуй Богъ, сколько мы теряемъ времени! Рукопись эта намъ не нужна, потому что мы уже дали на нее свое согласіе. Тѣ, которые желаютъ ее, хлопочуть только о томъ, чтобы еще пропала даромъ день».

Сѣрадзкое воеводство: «послать за рукописью; мы на нее не согласились».

Ленчицкое воеводство: «мы дали согласіе на эту рукопись; не нужно намъ ея». Судья Ленчицкій, Дембовскій, прибавилъ: «здѣсь кому-то не достаеъ чего-то; дѣло идетъ къ тому, кто кого переспитъ».

гласится на то, что написали послы, чтобы ее вдругъ изъять изъ обращенія; но король прикажетъ пробирникамъ собирать ее по дѣйствительной ея стоимости. Объ этомъ тоже былъ шумный разговоръ; послы доказывали, что будетъ большой убытокъ рѣчносполитой, если эти деньги не будутъ вдругъ изъять изъ обращенія, а будутъ собраны такъ, какъ желаетъ король; послы говорили, что по редакціи привилегіи, сдѣланной ими, эта монета ни здѣсь въ королевствѣ, ни въ Литвѣ, не должна быть чеканена выше дѣйствительной стоимости.

Касательно экзекуціи: король полагаетъ, что въ привилегіи нужно сказать объ ней.

Титулъ оставленъ Литовскому князю.



Wojewodztwo Kujawskie: «posłacz».

Ruskie, — Boreczki, jako Krakowskie wojewodztwo.

Szendzja Przemissky: «widze, ze nas pan Bog jawnie karze. ze na malich rzeczach niezgoda miedzy namy. A tho ydzie wsithko z niewawisci, a zlego mymánya [mniemania] o ssobie, y przeth szie nie moze dobrze rzeczy pospolithy sluzycz, yz ten wrzod pannie miedzy namy — suspicia ieden o drugim. Niewiem, czemu sie waszmosczie zbranyacze nie poslacz po tho pismo, gdyz czlowiecz rozum pretsy iesth ku upadku, nyzli ku dobremu opatrzenyu rzeczy, — by thyz nietylko wojewodztwa kthore tego potrzebuja, alie szam yeden thowarzys który potrzebowal by tego, tedy by mu tho byla rzecz powynna, iesly sie mu nie przypatrzil, aby mu go dacz do rąk, aby wyedzial, s czym do bracyey prziiedzie. Poslymysz po ni dlya zgody. Mozesie naliescz, ze sie przyda przilozycz czo pozytecznego, albo thyz uycz czo skodlywego, bo lectio lecta placet; decies repetita placebit».

Pothim wysytke woiewodztwa zwolyly poslacz, ieno kawalecz Mazowieczkiego: «nie slacz». Wszakoz conclusum od wysythkich: poslacz, y poslano.

Przysedl xiadz Borkowski [s] scriptem. Czytano go wysytek. Nalyazlo sie tho, yz potrzeba bilo niektorych rzeczy poprawycz, y poprawiono <sup>1)</sup>.

W thym gi <sup>2)</sup> czytanyu krol iego moszcz przislal, aby poslowie sly do krolia iego moszczi na gore. J sly na gore. Przisedssy, tho od krolia iego moszczi podano:

«Raczyliscie waszmosczie s thym w sobothe przyszcz do krolia iego moszczi, abi krol iego moszcz raczil czynycz executia s Podlyassa y z Wolynya, ieszly nye uczynia powynnosczi szwei doszcz: thedy krol iego moszcz ma tho na dobrey bacznosczy y cziny tho, czo powyuien, alie ieszcze szye nieraczi skwapyacz: a za prziiida».

Кувяское воеводство: «послать за рукописью».

Русское: Борецкий согласился съ мнѣніемъ Краковскаго воеводста.

Перемишльскій судья: «Богъ явно караетъ насъ. Между нами несогласіе даже въ маловажныхъ дѣлахъ. Все это отъ ненависти и дурнаго мнѣнія другъ о другѣ. Потому мы и не можемъ хорошо служить рѣчипосполитой, что въ насъ — эта язва — подозрѣніе другъ противъ друга. Не понимаю, почему вы не соглашаетесь послать за этою рукописью? Разумъ человеческій болѣе способенъ впадать въ заблужденіе, нежели хорошо устроить дѣла. Если бы не то, что дѣल्या воеводства, а одинъ изъ насъ потребовалъ этой рукописи, то и тогда мы обязаны были бы дать ему ее, — для того, чтобы онъ хорошо разсмотрѣлъ ее и зналъ, съ чѣмъ прійдетъ къ своимъ братьямъ. Поэтому ради согласія пошлемъ за этою рукописью; можетъ быть окажется, что въ ней нужно прибавить что либо полезное, или уничтожить что либо вредное. Урокъ однажды прочитанный нравится, а повторенный въ десять разъ больше будетъ нравиться».

Послѣ этого всѣ воеводства согласились послать за рукописью; только Мазовецкое воеводство говорило, что не нужно посылать; однако всѣ приговорили: послать за рукописью, и послали за ней.

Ксендзъ Борковскій пришелъ съ рукописью. Читали ее всю. Оказалось нужнымъ нѣкоторыя вещи исправить, и исправили ихъ.

Когда читали эту рукопись, вдругъ король прислалъ за послами. Пошли наверхъ. Тамъ отъ имени короля сказано послать слѣдующее:

«Въ прошедшую субботу вы гг. приходили къ его величеству съ просьбой подвергнуть экзекуціи представителей Подлѣся и Волыни, если они не принесутъ присяги: его величество слѣдитъ за этимъ дѣломъ и сдѣлаетъ, что нужно; но не нужно слишкомъ ужъ торопиться съ наказаніемъ; можетъ быть они еще прійдутъ».

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго краткое и неполное содержаніе этихъ преній изложено выше. См. стр. 230—231.

<sup>2)</sup> gi — нѣтъ въ копіи дневника, принадлежащей бібліотекѣ Генеральнаго штаба.

«Prosiłyscie, aby panowie Pruscy zasiedli, aby tho do executiei przywieszc: iego krolewska moszcz z radami szwemi rozmawia, y panowie radi siedzą w radzie, alie krol iego moszcz nie mogl medium nalieszc, iakobi do thego prziscz, iakobi posly Pruskie przywieszc, abi zassedli. A tak y waszmosczie rozmawiaecie sie s radami ich moszcziami, yakoby do thego przyszc».

«Za miasti Podliaskiemy, aby poczwierdzic raczil yem prawa: ucziny tho iego krolewska moszcz».

«Zaplata zolnierzom: nienayduie thego iego krolewska moszcz n siebie, skądby zaplaczyl, alie raczezie waszmosczie sie o thim rozmowycz z ich moszcz pany. Podolskym zolnierzom z rest szie placzyecz bedzie».

«Metriku Wolynską, Podlaską thedy iego krolewska moszcz roskaze przywieszc».

«Prziwilej restitutionis iego krolewska moszcz kazal waszmoscziom podacz».

«A yz radi koronne żądaly za tho krolia iego moszezi, abyście sie z ich moszcziami bez krolia iego moszezi wolniey rozmowily w rzeczach rzeczypospolitej potrzebnich, thedy krol iego moszcz odchodziez raczy s rady, a waszmosczie thu yuz szie rozmawiaecie». Odszedl krol iego moszcz <sup>1)</sup>.

Arcybiskup Gneznsis: «Panowie myly po-

<sup>1)</sup> W poniedziałek po białej niedzieli posłano po posły od krola JMości, a tam gdy przyszli, xiądz podcanzierzy:

«Prosiłście krola JMości w sobotę okolo Podlasian, takie i Prusow, aby JKMość powinności swej raczył dosyć uczynić, a tak krol JMość nie rozumie ktorym sposobem by to miał uczynić, i jest to wola JKMości, aby WMoście z pany JMościami obyczaj налеzli, yakoby w tem postąpić, a krol JMość wszytkiemu dosyć będzie raczył uczynić, na co się WMoście zwolicie».

«O żołnierze Litewskie, aby zapłacono im, nienajduie krol JMość w skarbie swym, czemu im miał zapłacić, ale radziez WMoście o tem, yakoby im zapłacić».

«Przywilej restitutionis Wolynia i Podlasia raczył krol JMość podpisać, i kazal gi WMościom wydać».

«Krol JMość czasu używa WMościom z pany radami namawiać okolo rzeczy potrzebnych». Zatył krol JMość posedl do swego pokoja, wotowały panowie przy poslech. Crp. 120.

«Вы просили, чтобы Пруссаки заняли места на сейме, — чтобы добиться от них этого: его величество совѣтуется объ этомъ съ своими сенаторами, и прусскіе сенаторы уже засѣдаютъ въ сенатѣ, но касательно словъ прусскихъ, его величество еще не придумалъ, какъ бы довести ихъ до того, чтобы засѣдали съ вами. Совѣтуйтесь и вы съ сенаторами, какъ бы ихъ привести къ этому».

«Что касается до того, чтобы утвердить права Подлѣскихъ городовъ, то его величество сдѣлаетъ это».

«Касательно уплаты военнымъ людямъ: его величество не знаетъ, откуда взять денегъ для этихъ платежей; поговорите вы объ этомъ съ гг. сенаторами. Подольскимъ военнымъ людямъ его величество будетъ платить изъ остаточныхъ денегъ».

«Метрику Подлѣскую и Волынскую его величество прикажетъ привести».

«Привилегію на возвращеніе Польшѣ Подлѣсья и Волыни его величество уже приказалъ передать вамъ».

«Такъ какъ гг. сенаторы заявили его величеству, что желаютъ переговорить съ вами о дѣлахъ рѣчнопосполитой безъ короля, что безъ его величества вамъ свободнѣе будетъ говорить: то король удаляется изъ сената, а вы гг. тутъ говорите между собою». Король ушелъ <sup>1)</sup>.

Архієпископъ Гнѣзненскій говорилъ слѣдую-

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ бѣлаго воскресенья (5 недѣля поста) король послалъ за послами. Когда они пришли къ нему, то ксєвдъ подканцлеръ сказалъ имъ:

«Въ прошедшую субботу, вы гг. просили, чтобы король поступилъ съ Подлѣсанами, а также съ Пруссаками такъ, какъ требуетъ его долгъ: его величество не знаетъ какимъ образомъ это сдѣлать. Его величество желаетъ, чтобы вы вмѣстѣ съ сенаторами обсудили, какъ это сдѣлать, и на что вы согласитесь, то его величество сдѣлаетъ».

«Что касается до уплаты жалованья военнымъ людямъ, служившимъ въ Литвѣ, то его величество не имѣетъ на это въ своей казѣ денегъ; обсудите вы гг. какъ бы заплатить имъ».

«Привилегію на возвращеніе королевству Подлѣсья и Волыни его величество изволилъ уже подписать и приказалъ выдать ее вамъ».

«Его величество даетъ намъ время совѣщаться съ гг. сенаторами о дѣлахъ настоятельно нужныхъ». Затѣмъ король ушелъ въ свою комнату, а сенаторы въ присутствіи словъ подавали мнѣнія.

słowiel! Jako sie wiele czassu wzielo, widzimi. Czass by ynz do czego dlya pana Boga! Wydziecie, ze krol iego moszcz chce popiracz [popierać] they uny [unii] y doszcz [z] sziebie na ten czas iego krolewska moszcz uczynycz raczil. Nyemowie, aby yusz wszytbko uczynyl y abich yuz za thym przywileiem rozumyal, ze tho unya: alie w thym wielie, yz odyechaly, doszcz uczynil, bo nam yuz dal przywilej wszytbkich przywileiow nassich, yz the unya approbnie y chce pod przisięga przywiescz do skutku. Othoz potrzeba do tego dowiedzenia uny ludzi; potrzeba granycze — Podolie opatrzycz; potrzeba Podlyasze opatrzycz, a tho opatrzone bycz nie moze ynak, iedno lyndzmi, a na lyndzi pieniedzy potrzeba: a tak my yuz ydziem w brod. A takesmy namowili, aby bil dan podatek po grossy 20, tak yako thak rok. A iz thyz lyndzie stysknyą na the executia, thedyby wzdy potrzeba tego, aby szie tha executia moderowala y zeby szie zawarła tha executia, bo bacze, ze tha executia rzeczom potrzebnym zawadza. A thak raczzie waszmosczie o thym mowicz»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Xiądz arcezbiskup: „raczyliście WMoście krola JMości prosić, aby krol JMość raczył uczynić do Wielkiej nocy po sejmie, tedy panowie zgadzając się z WMościami, (;) zdasię im, aby się tem prędzej odprawował, (;) zgodziliśmy się na to, abyśmy się z WMościami znieśli, i dalsię krol JMość rozumieć, że już nie mógł nic więcej uczynić ani może, jedno to, co uczynił, i już też wiecie, żeśmy wszyscy i z tego kola swego i z kola WMości dziękowali krolowi JMości, podobnoć musiało być zacz, a iż widzimy, że nam krol JMość wrócił Podlasie i Wolyn, trzeba żebyśmy to już widzieli, że są z nami jednem ludzmi, aby już z nami zasiadali. Wiemy czego potrzeba, aby już, ktoży się temu przeciwił, że mamy przeciwko takowemu powstać. A do tego czego trzeba? Ludzi (;) a ludzi! („) Skąd (?) jeno trzeba pieniędzy, a krol JMość powiada, że w skarbie niemasz nic“.

„Co się tycze reszt czwartej części, pięćkroć sto tysięcy, i to się pokaże, co tego jest, a gdzie się obróciło; ale iż to nam niestarczy, trzeba się nam wszystkim o to przyczynić, a inszym obyczajem niewidzę, jeno tak jakosmy się zmówili, z tem ogrodzeniem, będzieli tego potrzeba, bo krol JMość może tego dochodzić i laską swą i grozą. A wszakoż będzieć nam przedsię podatku potrzeba, (;) aza go niemamy na co obrócić, (?) na wyzwolenie tych imion w pięćkroć sto tysięcy złotych. (?) azaśmy się niepoważnili i z Prusy i z miasta? Co wiedzieć, co bę-

дзе: «Любезные гг. послы! Всѣ мы видимъ, какъ много потеряно времени. Пора бы уже за что либо взяться. Ради Бога возьмемся! Вы видите, что король желаетъ добиться униі и до настоящаго времени онъ довольно уже сдѣлалъ. Не говорю, что король все сдѣлалъ, и что, получивъ эту привилегію, мы уже будемъ имѣть унию; но все-таки нужно сказать, что король много сдѣлалъ послѣ того, какъ Литовцы уѣхали съ сейма. Онъ далъ намъ привилегію на всѣ наши привилегіи—привилегію, въ которой утверждаетъ унию и утверждаетъ клятвою, что желаетъ осуществить ее. Такъ вотъ, для осуществленія этой униі нужны войска; нужно обезопасить Подольскую границу, нужно оградить безопасностію Подлѣсье. Доставить эту безопасность иначе нельзя, какъ послать туда войско, а для войска нужны деньги. И такъ, мы приходимъ прямо къ броду (къ нашей дѣлѣ). Мы постановили, что нужно дать подать по 20 грошей (съ лана), какъ было годъ тому назадъ; а такъ какъ многіе жалуются на экзекуцію, то нужно ее смягчить и приостановить, потому что она, по моему мнѣнію, служитъ помѣхой многимъ нужнымъ дѣламъ. И такъ, обсуждайте это, господа»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Ксендз архіепископъ сказалъ: „мы гг. просили короля, чтобы кончилъ сеймъ къ Пасхѣ. Гг. сенаторы согласны съ вами въ этомъ случаѣ, но полагаютъ, что тѣмъ скорѣе нужно вести дѣла сейма. Въ этихъ видахъ мы и согласились сойтись съ вами въ одно засѣданіе. Король далъ полатъ, что не можетъ сдѣлать больше того, что уже сдѣлалъ. Вы знаете, что мы уже благодарили короля за это; вы, гг. тоже благодарили его и, надобно полатъ, было за что благодарить. Король возвратилъ намъ Подлѣсье и Волины. Намъ нужно убѣдиться, что представители этихъ земель съ нами действительно члены одного государства, т. е. нужно, чтобы они имѣли съ нами засѣдали на сеймѣ. Навѣстно, что нужно для того, чтобы мы могли востать противъ тѣхъ, которые бы этому противились. Для этого нужно войско! А войско откуда взять? Войско будетъ, были бы деньги, но король говоритъ, что въ казны нѣтъ ничего“.

„Что касается четвертой части, пяти сотъ тысячъ, то будетъ показано, сколько есть этихъ денегъ и сколько на что употреблено; но такъ какъ этихъ денегъ не достаточно, то нужно, чтобы всѣ мы участвовали въ пополненіи ихъ. Я не вижу, какъ бы это сдѣлать иначе, помимо того способа (налога), какой мы согласились употребить съ такою, впрочемъ, оговоркою: если понадобятся деньги, потому что король можетъ добиться униі и лаской и грозой. Впрочемъ, деньги этого налога понадобятся намъ и на другія дѣла. Развѣ не на что употребить



Episcopus Cracoviensis: «Panowie mili poslowie! Jakosmy sie theraz znowily, abysmyse zeszly, thak thez waszmoscziom opowiedamj, yz u nas, dalibog, iesth affect ku dobremu rzeczypospolitej, yako y (u?) waszmoscziow. A jakosmy sie zyczaly dlya nuy [umij], tak nie tylko dlya uny, alye thysz dlya dobrego rzeczypospolitej. Dobra iesth unya, bo przodkowie naszy pylne u panow szwich szie icy domagaly, alie yz unya niedosla y nyma biez rzadz rzeczypospolitej, bo bez uny byla Polska y bedzie, daibog, alye bez obrony y sprawiedlywosczy biez nie moze. A thysz iego krolewska moszcz doszycz [z] siebie uczynil okolo nuy. Niemowie, aby yuz unya uczynyl; yednak znak pewny uczynil, ze bedzie musyala bycz, ieslyze krol iego moszcz y my samy do tego chetny bedziemy. Y nakonyecz muszycz sie tho zeznacz, — przodek zaden iego krolewskei mos-

dzę myśleć, a zwłaszcza iż niechęć temu dosyć uczynić, co się postanowiło! Granice trzeba nam opatrzyć, a zas o tem mówimy, jako na nas ludzi nawodzono? Krol JMóśc będzieli się chciat ztąd ruszyć, zaś nie trzeba opatrzyć tego, iżby się sam niewymykał? A iż o pieniądze trudno, potrzeba o tem mówić, aby co naprędzej były. A kiedyby krol JMóśc nabył do tego czasu ażby podatek się wybrał, albo też za poddane sami założyć».

„A dla tego, iż ludzie narzekają, iż poddane ponędzili temi pobory, jeszcze ktemu, że executia ludzi bardzo dolega, jeszcze powiadają, iż nad konstitucją ostrzej ją wyciągają. (:) Też trzeba opatrzyć i o tem mówić, jakoby była moderacja jaka, i o tem ludzie mówili, aby zaś wrocić do kolowrta, i zdasić, aby już o tem mówić, o tej moderacyi, boć moderacyi nie można inaczej nazwać, jeno legum moderatia“.

„O tem też trzeba mówić co kogo dolega, co ludzi sprozywano, o stacje, o zatajone listy, iżby o tem miała być pierwej rzecz na sejmie, co by kogo dolegało. Możeć też alio modo być rozumiana moderatia, ale nie legum — żeby to zas z kąd inąd wziąć, może się o tem mówić, i potrzeba tego“.

„Zatem rozumiem temu, iż przedzej będzie po sejmie niżli się ludzie nadziejają, acz nie mogę rzec, aby mogło być do Wielkiejnocy, alećby podobno było przedzej, będziemyli o tem mówić“. Стр. 120—121.

Епископ Краковскій: «Любезные гг. послы! Мы согласились собраться съ вами въ одно засѣданіе. Пользуюсь этимъ, чтобы заявить вамъ, что мы, ей-ей, желаемъ всякаго блага рѣчносполитой не менѣе васъ, гг. Мы съѣхались сюда для заключенія уніи; но съѣхались еще болѣе для того, чтобы устроить благо рѣчносполитой. Унія, конечно, благо для рѣчносполитой, потому что предки наши усердно допрашивались ея у своихъ государей; но неужели потому, что унія не состоялась, въ рѣчносполитой долженъ быть неладъ? Польна существовала безъ уніи и, безъ сомнѣнія, можетъ существовать и впредь, но безъ защиты и правосудія существовать не можетъ. Король уже довольно сдѣлалъ для уніи. Не скажу, чтобы король уже устроилъ унію, но онъ уже принялъ такую мѣру, что унія должна состояться, если только король и мы сами будемъ желать этого. Наконецъ, нельзя не сказать, что ни одинъ пре-

ихъ? А на выкупъ имѣній, заложенныхъ въ пяти стахъ тысячахъ злотыхъ? А разіѣ мы не поссорились съ Прусаками, съ городами? Кто знаетъ, что они задумаютъ, особенно послѣ того, какъ не захотѣли исполнить того, что было постановлено на сеймѣ? Границы намъ нужно обезопасить, а разіѣ мы говоримъ о томъ, какъ на насъ наводили враговъ? Если король пожелаетъ отсюда динуться, то разіѣ не нужно принять мѣры, чтобы онъ ѣхалъ не одинъ? А такъ какъ трудно намъ добыть денегъ, то нужно поговорить, какъ бы поскорѣе достать ихъ. Хорошо было бы, если бы король досталъ ихъ раньше того времени, когда соберутъ подать, или если бы мы впередъ внесли ихъ за нашихъ крѣпостныхъ“.

„Многіе жалуются, что изнурили крѣпостныхъ пазогамъ, что экзекуція сильно тяготеетъ ихъ, наконецъ, что ее выбираютъ строже, чѣмъ требуетъ конституція: нужно поэтому говорить, какъ бы смягчить экзекуцію. Говорятъ, что для этого нужно возвратиться къ главному ричагу, — къ смягченію закона объ экзекуціи. Въ самомъ дѣлѣ, нужно бы говорить объ этомъ, потому что иначе и невозможно смягчить экзекуцію“.

„Нужно также говорить о притѣсненіяхъ, — о томъ, что насозывали сюда людей на дѣлаи о стаціяхъ, объ утаенныхъ грамотахъ; нужно, чтобы объ этихъ притѣсненіяхъ была рѣчь на сеймѣ. Можетъ быть можно и иначе понимать смягченіе экзекуціи, — не какъ смягченіе самого закона о ней, а такъ, чтобы взять деньги изъ другихъ источниковъ. Объ этомъ можно говорить и нужно бы“.

„Мнѣ кажется, что сеймъ могъ бы кончиться скорѣе, чѣмъ думаютъ, хотя не могу сказать, чтобы онъ могъ кончиться раньше Пасхи. Вѣрно то, что онъ кончится скорѣе, если мы будемъ разсуждать обо всѣхъ вынесзанныхъ дѣлахъ“.

czy tego nye uczynyl, czo uczynil iego krolewska moszcz nam; bo raczil wroczyć Podlyasse y Wolyn, czego szie przodkowye naszy pylnie upomynaly u panow swich, a nye mogly any uproszyć. Ba, wiere y wi gnyewacz daly [y wy gniewać dalej]! Jego krolewska moszcz z nysczego szie nyewymawya y iesth pewien, ze, dalibog, doydzie, yedno thrzeba o thym radzycz, abysmy tego dowiedly».

«А так, ylie do they sprawy obrony potrzeba, granycze Podolskie opatrzyć trzeba; potrzeba — zdrowie iego krolewskiej mosczy, gdy do Lithwy poyedzie, potrzeba — y Podlyasse; a tho bycz niemoze opatrzone, iedno lyudzmy, a lyudzie niemoga bycz bez pienyedyz; a gdzieby pienyadze wzyacz, nyerozumyem, — iedno pobor dacz na tho, ktory nierichlo bedzie. Przetho trzeba pieniedzy nabicz».

«Executią aczesmy zaczely, nie tho iesth executia — Alexandrow statut, alie wieczey potrzeba ynnich rzeczy, bo bez tego sthacz mogla rzeczpospolita, a bez drugich rzeczy niemoгла: potrzeba thedy moderacy. Equitate sunt omnia facienda. Aby bilo tho prethko, thedy ich mosczie rady the mayą spyssaną gothową, nye wdąycz sie w dlugie tractati, y tedi wszystkie executią zamknącz chcą, bo tho wadzy do sprawiedlywosczy y do wselkich rzeczy; a pothym radzycz o panie, gdzie sie ma obroczyć y jako ma iechacz. Uchoway panie Boze, bo na thym summa rey naliezi, na zdrowyu yego».

«А так nyebacz, iedno zamknącz the executią potrzeba. А yz mussym tho na chlopka zwalycz, dobrym summieniem chwalic tego nyemoge, aby tho bylo dobrze; wsakosz yuz mussy thak bycz, a pobor, yako lony» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Xiądz biskup Cracowskij: „na tośmy tu zasiedli z WMościami, abyśmy o tem się dowiedzieli, jeśli się we wszystkim z WMościami zgadzali. Unia. Jesliby in toto effectum niewzięła, więchysmy nie mieli o sobie radzić, boć bez unii byliysmy dlugo, a bez obrony niemozem być, a to nam przedsię krol JMość czyni, czego żaden

докъ короля не сдѣлать того, что сдѣлать намъ его величество. Король возвратитъ намъ Подлѣсье и Волинь, очемъ предки наши сильно просили своихъ государей, но не могли упросить. Полно вамъ, гг., сердиться! Его величество ни отъ чего не отказывается и увѣренъ, что унія, дасть Богъ, состоится; только намъ нужно совѣщаться, какъ бы довести ее до конца».

«И такъ, что касается защиты государства, то нужны для этого слѣдующія мѣры: нужно защитить Подольскія границы; нужно принять мѣры къ безопасности короля, когда онъ поѣдетъ въ Литву; нужно наконецъ защитить Подлѣсье. Все это можно сдѣлать не иначе, какъ имѣя войско, но войска нельзя имѣть безъ денегъ, — а гдѣ взять денегъ? Другаго источника не вижу, какъ подать, которую однако не скоро можно собрать. Поэтому нужно какъ либо шпаче достать денегъ».

«Мы начали дѣлать экзекуцію; но экзекуція заключается не только въ томъ одномъ, что говорить статутъ Александровъ. Для этого нужно кое-что большее. Безъ экзекуціи рѣчосполитая могла существовать, а безъ тѣхъ другихъ вещей (о которыхъ говорю) не могла. Смягчить экзекуцію нужно. Все нужно дѣлать справедливо. Чтобы поскорѣ устроить это дѣло, сенаторы, не даваясь въ длинные переговоры, составили проектъ этого смягченія, и онъ уже готовъ. Сенаторы хотятъ совѣтъ приостановить экзекуцію, потому что она нарушаетъ справедливость и мѣшаетъ всѣмъ дѣламъ. Затѣмъ нужно совѣщаться, куда и какъ поѣдетъ король. Сохрани Богъ, если онъ подвергнется какой-либо опасности; отъ жизни его многое зависить».

«И такъ, экзекуцію нужно приостановить. Намъ приходится такимъ образомъ свалить всю тяжесть налога на нашего мужичка. Но совѣсти не могу сказать, чтобы это было хорошо; но что дѣлать? Это неизбѣжно! Налогъ пусть будетъ такой, какъ въ прошломъ году» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Епископъ Краковскій: „мы затѣмъ составили засѣданіе вмѣстѣ съ вами гг., чтобы узнать, во всемъ ли мы согласны съ вами. Если бы унія совѣтъ не состоялась, то неужели намъ не нужно было бы разсуждать о своихъ дѣлахъ? Безъ унии мы могли бы долго существовать, а существовать безъ защиты государства не можемъ. При-

Episcopus Cuiaviensis: «ogładaycie sie na swe pothomky. Jesly niezaplicieczcie warkocza they executiey y thy uny, zlie bedzie! Jesly-byscie waszmosczie rozumieły, yz krol iego mosecz swich rzeczy dowodysy, yz unych zanyecla, nyewierzezie themu: a tho czynu, a tho cheze, a tho zyemie wielkie prziwrocil [prziszoril y drugye prziwredzye, czego zaden przodek iego krolewskiej moseczy nyc nezi-nyl, y owszem sie zbranyaly tego, czo on uczynyl: czemuszy dalicy niepostepnyeczcie, do unych rzeczy, y dlugos thego bedzie ')?»

Episcopus Ploczensis: «ja waszmoscziow dlugo

krol nigdy nie czynil, oto nam Podlasie wrócił i ofiaruje się do końca, cokolwiek mu pro finali radzić będziem, ze nam chce do wszystkiego pomagać. O to za się co przywrócił, tedy prosi krol JMość, abyśmy o tem radzili, jakobyśmy je zadzierzeli, a czem, jeno poborem».

«Co sejmy zatrudnia, trzeba o tem mówić, a eo się na on czas opuściło, trzeba o tem mówić, a to o moderacyi tego Aleksandrowego przywileju, i mając to podobno panowie in scriptis, acz o tem niechęć mówić, jesli in genere czyli in specie, mając to podobno panowie».

«O spożywanie ludzi a zawieszenie od sejmu do sejmu periculosissimum, boć musimy listy insze ukazować».

«Co się obrony dotyczy, nowego nic niechęć stawić, aleć nam przyjdzie na chłopka do zwalić, jako było tak dwie lecie, po dwudziestu groszu». Стр. 121—122.

\*) Xiądz biskup Kujawski upominal: «abyśmy nie byli między wszystkimi narody rozumieni za nasprośniej-sze ludzi. Nie ratowaliśmy nigdy nikogo, opinii nie używamy — znieśmy je z (u?) siebie, a dowiedzmy się, eo się wzdzy dzieje w tem. Cokolwiek krol JMość mógł, a we władzy swej miał, to uczynił, czego mamy być wdzięczni. O sejmy iżby nie miały być jeno spelne, krol niezłoży, jeno spolne, a Moskiewski zwojuje Litwę, potem się będzie-my uniować kiedy niebędzie z kim».

«Executią zawiązać, jesli by w kim była opinia, ugo-niwszy swe, a potem wszystkim rzeczom dać pokoj».

Епископъ Куявскій: «имѣйте гг. въ виду сво-ихъ потомковъ. Дурно будетъ, если вы не повѣ-щаете экзекуціи и уни теперь же. Если вы гг. ду-маете, что королю, исполнивъ то, что отъ него зависѣло, оставить безъ вниманія другія дѣла, то перестаньте такъ думать. Мы ясно видимъ, что король занимается дѣлами и желаетъ заниматься: онъ присоединилъ къ королевству большую зем-лю; присоединитъ и другія; онъ сдѣлалъ то, чего не желалъ дѣлать ни одинъ изъ его предковъ, чему, напротивъ, его предки противились: почему же вы гг. не идете дальше въ сеймовыхъ обсужде-ніяхъ, почему не переходите къ обсужденію дру-гихъ дѣлъ. Долго ли это будетъ?» \*)

Епископъ Плоцкій: «я, гг., не буду васъ долго

томъ, король дѣлаетъ намъ то, чего никогда не дѣлалъ ни одинъ король. Онъ возвратилъ намъ Подлесье и обѣ-щаетъ помогать намъ во всемъ, что мы окончательно по-становимъ и носоглутимъ ему. Отъ насъ король требуетъ слѣдующаго: онъ возвратилъ намъ эту вышесказанную область и проситъ насъ обсудить, какъ удержать ее; а какъ удержать? Не иначе, какъ прибѣгнувъ къ налогу».

«Нужно разсуждать о томъ, что затрудняетъ сеймы и что прежде унущено изъ виду, именно: нужно говорить о смягченіи Александровой привилегіи касательно экзеку-ціи; гг. сенаторы, кажется, уже составили эти исправ-ленія, но не хочу говорить, какія это исправленія, — вообще или въ частности; скажу одно, что эти испра-вленія готовы».

«То, что созиываютъ много людей въ судъ и откладываютъ ихъ дѣла отъ сейма досейма,—опаснѣйшая вещь, нотому что мы тогда должны указывать на разныя грамоты» \*).

«Что касается до средствъ на защиту, то не хочу по-становлять ничего полого; придется намъ свалить эту тягость на мужичка, какъ было два года тому назадъ, — по 20 грошей».

\*) Епископъ Куявскій убеждалъ поступать такъ, чтобы „насъ, говорилъ онъ, не считали всѣ народы самими не-годными людьми. Никогда никого мы не спасали отъ бѣды; отъ насъ добраго мнѣнія нѣтъ. Соберемъ все въ одно и рассмотримъ, что выходитъ. Его величество сдѣлалъ все, что могъ, что было въ его власти; за это мы должны быть благодарны ему. Что касается до того, чтобы не было особыхъ сеймовъ, а были бы общіе только сеймы: то положимъ, что его величество дѣй-ствительно будетъ созывать только общіе сеймы, по пока это будетъ, Московскій (князь) завоеуетъ Литву, и мы будемъ заключать унию тогда, когда не съ кѣмъ бу-детъ заключать ее».

«Экзекуцію приостановить. Если есть основаніе думать, что тотъ или другой владѣетъ достояніемъ государства, то взять его у нихъ, а затѣмъ бросить всѣ вслѣдствія по этимъ дѣламъ» \*\*).

\*) См. прилож. 55. \*\*) Мѣсто это совершенно темное. Точный переводъ невозможенъ.



bawycz nyechcze, bo ych moszczie dosicz przemowy przedemną uczyniły. W długich mowach szyć niekocham. Czo sie tycze okolo umy: a tho iego krolewska moszcz, ylie mogli, na then czas doszcz uczyniły, alie yeszcze trzeba, aby wszystko było, a ktho niechcze, aby musyal, a do tego trzeba pomocy, abysmy sie szamy pothym nyewymawyal. O executiā niewątpię, ze krol iego moszcz szie do tego prziloży, iedno przychodźmy, czo rychliey, do koncza. Wssak tho vulgare proverbium u czudzoziemczow, yz Poloni comitali morbo laborant. Doszcz by thoryanym ludyziom sprawowacz tak, yako my długo sprawuiemy, a nie obacznie. Jam Polak, mam braczyā, ktorich doliega executia, alie wolę, aby konyecz bil. Zmyluymy sie samy nad szobā y nad korronā Polskā! ¹)

Xiādz Chelmski in eadem sententia ²).

Palatinus Sendomiriensis: «bysmi thomogli między ssoba postanowicz, abi zgoda miła y swieta bila: bila by to pocziesna; alie iz iei

„Sejmy się nie popisujemy, boć co sejm to gorszy, a z utratą i z posmiechem wszystkich“.

Exagerował, iż „o obronie dawno mówić niechcieliście, jeśli są rigores jakie, tedy o tem mówić“. Стр. 122.

¹) Xiādz biskup Płocki. Narzekal na długie sejmy, „iż się sami ubożymy“, a co rychlejš perswadował, aby się koniec uczyniły. O unii i executii tedy powiada, że „krol JMość doszcz uczyniły, a czego niedostawa, tedy compelle intrare: co niemoże być bez podatku, bez ludzi, a wszyscy abyśmy się do tego przyczynili. Powinna rzecz, aby każdy miał swoje, a patrimonium rzeczypośpolitej aby było spelnā, ale iż to niemoże być bez obraży, bo gdzie zaszły frymarki, działy etc., a koniec już jaki uczynić. O moderacyi nie nie wątpię, iż się krol JMość do tego przychilił będzie raczył, gdy się o to WMoście spólnie do krola JMości przyczynicie“. Стр. 122.

²) Xiādz biskup Chelmski: na moderację executyi a na podatek zezwalał.

Zatymś слѣдуетъ мнѣніе, котораго въ нашемъ Pan Cracowski; „niestawa reszt“; na podatek i na moderację zezwalał. Стр. 122.

занимать, потому что говорившіе передо мною, довольно много уже говорили. Я не любитель длинныхъ рѣчей. Что касается униі, то король сдѣлалъ, что могъ; но нужно еще довершить унию такъ, чтобы ее долженъ былъ принять всякій, кто не пожелаетъ принять добровольно. Мы должны помогать королю сдѣлать это, но помогать такъ, чтобы потомъ не отказываться отъ помощи. Касательно экзекуціи несомнѣваюся, что король постарается смягчить ее, но намъ теперь нужно скорѣе оканчивать дѣла. У иностранцевъ сдѣлалось ходящею пословицею выраженіе, что Польки страдаютъ сеймовою болѣзью. Только пѣнными людямъ свойственно такъ долго и неразумно дѣлать дѣла, какъ дѣлаемъ мы. Я самъ Полякъ, и есть у меня братья, которыхъ тяготитъ экзекуція, но я готовъ на нее согласиться, лишь бы былъ конецъ дѣлу. Сжальнитесь, гг., сами надъ собою и надъ Польскимъ королевствомъ ¹).

Епископъ Холмскій далъ то же мнѣніе ²).

Сендомирскій воевода: «очень было бы пріятно, если бы мы могли установить между нами дорожное и святое согласіе. Потому и нельзя постано-

„Сеймами намъ вѣчего хвастаться, потому что, что ни сеймъ, то хуже; выходятъ одни убытки и всеобщее посяніе“.

Много онъ говорилъ о томъ, что „вы, говорилъ онъ посламы, давно уже не хотите говорить озащитѣ. Если есть какія либо жесткости (при взиманіи четвертой части), то нужно говорить (о смягченіи ихъ)“.

¹) Епископъ Пlocki жаловался, что сеймъ тянется долго: „мы сами себя, говорилъ онъ, приводимъ въ бѣдность“, и совѣтовалъ, какъ можно скорѣе, оканчивать дѣла. Касательно униі и экзекуціи говорилъ, „что король довольно сдѣлалъ, а чего не достаетъ для униі, въ томъ нужно послѣдовать совету: *покуди вичи*“. Этого нельзя достигнуть безъ войска, безъ налога, въ чемъ всѣ мы должны принять участіе. Дѣло важное, чтобы каждый владѣль своимъ, но и достояніе рѣчиносполитой должно быть цѣлымъ, но такъ какъ этого достоянія нельзя возстановить безъ обиды частныхъ людей, особенно тамъ, гдѣ имѣютъ право фримарки казенныхъ имѣній, раздѣлы и проч. то нужно какъ нибудь положить конецъ всему этому. Я не сомнѣваюся, что король согласится на смягченіе экзекуціи, если вы, гг., всѣ будете объ этомъ просить его“.

²) Епископъ Холмскій соглашался на смягченіе экзекуціи и на налогъ.

Краковскій каштелянъ: „остатковъ не достанетъ на защиту государства“; соглашался на смягченіе экзекуціи и на налогъ.

niemas, przeto sie nicz dobrego postanowicz niemoze. A niezgode miedzi nami czo rodzi, iedno zle rozumienie iednego o drugim, ze w Polsce nycz niezyniã drudzi, iedno suspiciã [suspicye]. Nie wiem, ktorí stan za dobrego miecz miedzy ssobã mami. Tak zgadzam sie z ich moszcziami pani, przedemna syedzącem [siedzącymi]» <sup>1)</sup>.

Palatinus Siradiensis: «obrona iest potrzebna w rzeczypospolitei, bez ktorey rzeczypospolita stacz nie moze dobrze»: przetoz tez zgadza sye o niei mowicz y radzicz o niei. «Ja telko przypominam, yz w kazdey rzeczy moderatia iesth dobra, alie iesli to zwacz zle, czo sye kielkim — dziessiat dla privati niepodoba, a rzeczypospolitei sie iem widzi, ze nie iest poziteczna: niezda my sie, abi tho byla rzecz dobra odstępowacz executij, y czo sye postanowilo yuz od wszitkitych, zas tho targacz, zas wynwecz obraczacz. Jakoz ta executia sie na dobre uradzila, s ktorã y obrona iest. Wszakoz, iesli sie pokaze czo slusnego, dobrego rzeczypospolitej: rad na tho ia tez radzicz bedc» <sup>2)</sup>.

Potim wyszyczy zwolili na piersse wotha <sup>3)</sup>, iedno pan kanclerz mowil: «acz na czass narzekami, ale ia to iednak bacze, zesni go nie

вить ничего хорошего, что между нами пѣтъ согласія; а отъ чего происходитъ между нами несогласіе? Отъ того, что мы дурно думаемъ другъ о другѣ, что многие въ Польшѣ ничего ипаче не дѣлають, какъ по подозрѣнію. Мнѣ неизвѣстно, какое у насъ сословіе считаетъ хорошимъ другое. Соглашаюсь съ гг. сенаторами, сидящими выше меня» <sup>1)</sup>.

Сѣрадскій воевода: «защита рѣчипосполитой пужна. Безъ нея рѣчипосполитая не можетъ существовать:» поэтому Сѣрадскій воевода соглашается говорить объ ней и обсуждать ее. «Обращу ваше вниманіе», продолжалъ онъ, «на слѣдующее: хорошо умѣрять всѣ дѣла, но если называть зломъ то, что не нравится нѣсколькимъ десяткамъ людей по личнымъ интересамъ, и если это признается не полезнымъ для рѣчипосполитой, то я не думаю, чтобы хорошо было отступать отъ экзекуціи по этой причинѣ, и разрушать, обращать ни во что то, что всѣ постановили. Экзекуцію вѣдь мы установили для добраго дѣла; пзъ нея защита государству. Впрочемъ, если вы гг. уважете что либо законное и полезное для рѣчипосполитой, то я охотно соглашусь разсуждать объ этомъ» <sup>2)</sup>.

Потомъ всѣ согласились на прежде высказанныя мнѣнія <sup>3)</sup>; только канцлеръ сказалъ: «хотя мы жалуемся на потерю времени, но я вижу,

<sup>1)</sup> Pan wojewoda Sandomirski: „Gdzie confidenci niemasz, tam zgody być nie może“. Na podatek tak roczny i szafunek jako tak rok zwolił. „Moderacja a łaska się uczynić może, i może się należeć obyczaj, że niebędzie przeciw konstytucji, albo kończyć executiã“. Str. 122.

<sup>2)</sup> Pan wojewoda Sieracki: „Obrona. Złożyć się wszystkim na to, aż się podatek wybierze“. Str. 122.

<sup>3)</sup> Слѣдуютъ мнѣнія, пропущенныя въ нашемъ переводѣ.

Pan wojewoda Brzeski nie zezwalał na podatek. Pan wojewoda Łenczycki: „zadzierżenie Podlasia i Wołynia i skończenie unii bez ludzi to być nie może. Na podatek. A odprawivszy to, do ekzekucji zasię i dokonać jest, a ta ekzekucja potrzebuje moderacyi, i pan nasz nie jest od tego, dopuścił o niej mówić, bo się summami poszkodziło ludzi, nie mówię o wieczności“. Str. 122.

Pan wojewoda Podolski, także.

Pan wojewoda Liubelski: „na podatek. Executia się skończyć nie może, пока moderatia nie będzie“.

Pan Liubelski: „o moderacyi chcę mówić, ale aż się każdy pierwszej usprawiedliwi, reddere unicuique quod

<sup>1)</sup> Сандомірскій воевода: „гдѣ пѣтъ довѣрія, тамъ не можетъ быть согласія“. Соглашался на прошлогодній налогъ и прошлогоднее распоряженіе имъ. „Смигченіе экзекуціи, милость подлежащимъ ей можно сдѣлать; можно такъ сдѣлать, что это не будетъ противъ конституціи, а то можно советъ пріостановить экзекуцію“.

<sup>2)</sup> Сѣрадскій воевода: „защита! Всѣмъ сложиться на нее, пока не будетъ собранъ налогъ“.

Брестскій воевода не соглашался на налогъ.

Ленчицкій воевода: „удержать Подласіа и Волини и привести къ концу уію нельзя безъ войска. Соглашаюсь на налогъ! Затѣмъ, окончивши эти дѣла, нужно вѣзаться за экзекуцію и кончить ее; но экзекуція требуетъ смигченія, и государь не прочь отъ этого; онъ дозволилъ намъ говорить объ этомъ, потому что закладываніе королевскихъ имѣній многимъ надѣлало убытковъ, не говорю уже о пожалованіяхъ на вѣчныя времена“.

Подольскій воевода далъ тоже мнѣіе.

Люблинскій: „соглашаюсь на налогъ! Экзекуція не можетъ быть кончена, пока не будетъ смигчена“.

Люблинскій канцелярь: „согласенъ говорить о смигченіи экзекуціи, но пусть прежде каждому будетъ оказана

darmo trawili, a trawilismi go s pozitkem rzeczywospolitej, bo acz z unią nam uijechano, alie nam Podlasse y Wolin wroczone, czos mi y przodkowie naschi [nasi] od przodkow iego krolewskiej moseci nigdy miecz nye mogli. Uniey tez trzeba. Na tho baczyz namy, ze nie mami wątpicz o ny, bo yą nam pan powinien uczynycz, quotiens requisitus fuisset, iedno sami krolowi iego moseci pomozmy. Ba, wieliecz dla nas uczinil! Ba, godzycz się mu podziekowacz y pocztę wiecie dacz! A tak prosze: przyczyniaicie się do tego».

Conclusum: pobor dacz po groszy 20 <sup>1)</sup>.

**29 Martii. Wtorek.** Domawiali woth sobotnich <sup>2)</sup> Pan Ponetowski ukazał tho, ze czwartha czescz iest wsitek pozitek executicj; przetoż «ja o inszey obronie, iedno o czwartei czesczi mowicz nie chce, bo y executią bim wolal spalycz y the konstitucie, ieslibi to nie mialo bycz, — abi czwarta czescz nie miala bycz wydana: a tak potrzeba, aby ią widano. A gdi uyzrzymi, wielie iej, tedy snadnie sie obaczi, wielie ludy moze ią przijacz: tedy nie godzi mi syę ny o czym mowicz, ani obroni inney

sum est, boczy to bylo jako szachowany kapturek. Na podatek».

Pan Sądeczy: «inaczajem nie rozumial o tej executii. Trzeba tego aby wszystkie vulnera rzeczywospolitej zniósły się, bośmy wszyscy wykroczyli z powinności swej — a zarazem wszystko kończyć». Стр. 122—123.

<sup>1)</sup> Pan canclerz: na podatek zwolil i na więtszy by zwolil, a do skarbu by wolal niżli do szafarzow, boć to derogacya urzędu. A też na poborze, na szafarze, siła wynijdzie.

Na moderacyą ktoraby Aleksandrowemu statutowi niebyła przeciwna, zwolil, bo by końca nigdy niebyło, obie-ranoby jeno tlustszego, a takby się ludzie powasnili. «Jesli summy tracić, to już przeciwko Aleksandrowemu statutowi, wieczności Boże uchowaj. Na powiatowy sejm o moderacyą». Стр. 123.

<sup>2)</sup> We wtorek panowie poslowie votowali na sobotnią propozycją o szaffunku y warunku czwartej części, a o obronie Podlasza y Wołynia y granicz opatrzeniu, — te województwa votowały, które były wot swych niedokonczyły w sobotę. Стр. 123.

что мы провели его не даромъ, а съ пользою для рѣчиносполитой, потому что, хотя Литовцы съ унией уѣхали отъ насъ, но намъ возвращены Подлѣсье и Волинь, чего мы и предки наши никогда не могли получить отъ предковъ его величества. Правда, намъ еще нужна униа, но и насчетъ унии не нужно сомѣваться. Король обязанъ намъ ее осуществить, какъ только мы отъ него потребуемъ, но и мы должны помогать королю. Да, дѣйствительно, король много для насъ сдѣлалъ! Слѣдуетъ его поблагодарить и оказать ему честь. Прошу васъ, гг., помогать королю»!

Приговорили: дать налогъ по 20 грошей <sup>1)</sup>.

**29 Марта. Вторникъ.** Послы доканчивали подавать мнѣнія, которыя начали было подавать въ субботу <sup>2)</sup>. Г. Понентовскій указалъ на то, что единственная польза отъ экзекуціи — это четвертая часть; «потому я не хочу говорить о другихъ средствахъ къ оборонѣ, кромѣ четвертой части. Если не давать четвертой части, то я желалъ бы лучше съечь постановленіе о ней и всю конституцію объ этомъ дѣлѣ. И такъ, нужно дать четвертую часть. Когда увидимъ, сколько отъ нея денегъ, то легко можно будетъ сообразить, сколь-

справедливость, — пусть возвратятъ каждому его собственность, иначе это будетъ ходить на капишонъ съ заплатами. Согласенъ на налогъ!»

Сандецкій кастелянъ: «иначе я и не понималъ этой экзекуціи. Нужно залечить всѣ раны рѣчиносполитой, потому что мы всѣ нарушили свои обязанности; нужно все разомъ кончить».

<sup>1)</sup> Капидеръ согласился на подать и, говорилъ, что онъ готовъ согласиться и на больший, но этотъ налогъ, говорилъ онъ, лучше вносить прямо въ казну, а не казначейя, потому что въ последнемъ случаѣ будетъ униженіе должности подкарбиа, притомъ много выйдетъ денегъ на сборщиковъ, на казначеевъ.

На смягченіе экзекуціи, если она не будетъ противна статуту Александра, капидеръ соглашался, потому что, говорилъ онъ, иначе не было бы ей конца; ее брали бы только съ того, кто побогаче, и такимъ образомъ люди перессорились бы. «Если терять суммы (данная подзлогъ королевскихъ мнѣній), то это будетъ противъ статута Александра, а если терять, сохрани Богъ, нѣчныя пожалованія, то это будетъ еще хуже. Дѣло о смягченіи экзекуціи передать на уѣздный сеймъ».

<sup>2)</sup> Во вторникъ послы подавали мнѣнія о субботнемъ предложеніи, т. е. о береженіи и расходованіи четвертой части, о защитѣ Подлѣсья и Волини и объ охраненіи границъ. Поданаи мнѣнія тѣ военодства, которыя въ субботу не успѣли подать ихъ.



stawicz nad the, którą rzeczpospolita postanowiła y prawem opyssała» <sup>1)</sup>.

Woiewodcztwo Brzeskie: tak.

Woiewodcztwo Jnowoczlawskie [Jnowroclawskie]: thakze.

Ruskie... (пропускъ). Pan Sieniezki z woiewocztwa Ruskiego mowil: «przychyliam się do zdania pana czesnika Leczieckiego, iż bich wolal, aby ze wsitkiego nycz nie bilo, nizlizeby czwartha część nie miała bycz widana, bom ia sobie cziesko wolal nczynicz, nizli zebich tributarzem ustawiniu bil, y tho koniec y pocziecha they execuciey nye ynssa yest, yeno czwarta część. Aliecz to prawda, zecz sie nam (nie?) dzieie wedlie tych constitutij, bo ani woiewoda, ani starosta, ani nakoniecz kupiecz kupczy wedlie zamyrczenia swego. A thak potrzeba o tim mowicz, aby sye obiczay nalazl, abi kazdi powinnyen czynicz musial powinnoysz swą. Gdzie tego obyeczaiu nienaydziecie, iakobi kazdi powinnowacztwo swoje czinil, malo nam tho pozitku nczini — tha execucia. Azali urzedi idą tak, iako trzeba? Aza czinią powinnowacztwo swemu dosycz? Jesli czwartą część nie widacz, tho mi sye nie zda, abi sye tho więczi odwloczylo, yedno mi sye zda, abi widawali te czwarthą część».

A potom inne woiewocztwa przyzwolili na tho <sup>2)</sup>.

Conclusum, abi mowicz o czwartą część <sup>3)</sup>.

**30 Martii. Sroda.** Krol iego mosez sądzil. Odsądzil tedy Nickiel Sulcza, burmystra Elbiaskiego [Elbiąckiego] za instigatią Fridwalda,

<sup>1)</sup> Woiewodstwo Leczieckie: „ktoby psował konstytucye, psowałby rząd. Nie obrażali się podskarbowie tem, kiedy pobor w szafunku w rzeczpospolitej bywał, do którego zawzdy podskarbi prawo miał wedle prawa“. Стр. 123.

Дальше пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>3)</sup> Conclusio. „Bronić Litwy potrzeba, jako unius corporis membrum. Czwartą częścią, ona temu niezdola, abowiem Podlaskie kraje trzeba opatrzyć. Podolskie też

ко можно нанять солдатъ: поэтому я думаю, что не слѣдуетъ ни о чемъ говорить и не узаконять никакой другой обороны, кромѣ той, какую рѣчь-посполитая постановила и изложила въ законѣ» <sup>1)</sup>.

Брестское воеводство дало тоже мнѣніе.

Пновроцлавское — тоже.

Русское... (пропускъ). Г. Сѣницкій изъ Русскаго воеводства говоритъ: «присоединяюсь къ мнѣнію Ленчицкаго чашника, т. е. и я лучше желалъ бы, чтобы все дѣло пропало, если не давать четвертой части, потому что лучше отяготить себя четвертою частью, нежели быть постояннымъ данникомъ. Конечъ и польза экзекуціи — четвертая часть. Впрочемъ, нужно сказать, что вообще наши постановленія не исполняются: ни воевода, ни староста, ни купецъ не исполняютъ своихъ обязанностей: поэтому нужно говорить о томъ, какія принять мѣры, чтобы каждый исполнялъ свои обязанности. Если не придумаете такихъ мѣръ, чтобы каждый исполнялъ ихъ, то мало принесетъ пользы и экзекуція. Развѣ на должностяхъ держать себя, какъ слѣдуетъ? Развѣ исполняются обязанности? Не думаю, чтобы слѣдовало откладывать уплату четвертой части; напротивъ, нужно теперь дать четвертую часть».

На это согласились и другія воеводства <sup>2)</sup>.

Приговорили: говорить объ уплатѣ четвертой части <sup>3)</sup>.

**30 Марта. Среда.** Король производилъ судъ. Лишилъ чести Эльбингскаго бурмистра, Никеля Шульца, по обвиненію Фридвальда, королевскаго

<sup>1)</sup> Ленчицкое воеводство: „кто бы повреждалъ конституцію, тотъ повреждалъ бы самое правленіе рѣчиносполитой. Что касается до подскарбіевъ, то не обижались же они, когда налогъ былъ въ распоряженіи рѣчиносполитой, хотя, по закону, подскарбій всегда имѣлъ право вѣдать его“.

<sup>3)</sup> Заключение (маршала): Литву защищать нужно, такъ какъ она — членъ одного съ нами тѣла. Если защищать на средства отъ четвертой части, то этихъ средствъ на это

instigatora krolia iego moszei Pruskich ziem; który Szulcz na roku nie stanął. Odssadził go cum successoribus illius; bona confiskował y zkazal tanquam infamem prze przyczyni słusne, które sye tu nyewypisuią, alye wedlie tego dekretu poznas delictum <sup>1)</sup>.

**31 Martii. Czwartek.** Sły panowie poslowie do krolia iego moszei, a tbo s themi rzeczami: naprzod poruczył panu staroszczie Radzieiowskiemu, aby mowil, aby monetha tha zła — Litewska była wywołana s koronny; potim tez panu Syeniczkiewiczowi poruczono, aby mowil o they rzeczy, aby czwarthą czescz widawow za dwie leyczie; druga, aby pan podskarbi položil reste czwartey czesezi, tak roczniey; abi tez mowil o pozwi recuperatorskie, tak tez o czło Drohobieczkie, abi bilo zniessione, powiedaiacz, iz «execucia nyeurodzila sie na nyewolią, alie na rząd y na swobode, a mi widzimy, ze tha execucia do niewolei nas wiedz».

kraje trzeba opatrzyć i namówić, a nie excludować pana podskarbiego.

„O Sendonirz niezgadam się, ale aby w posrodku korony bylo, żeby każdemu z osobna jednako bylo znosić. Excludować pana podskarbiego niechęć, ale aby być miał podskarbi, aby o wszystkich prowencjach wiedział i brat, a tam je obracał, gdzie krol kaže, nie zda mi się. Okolo znoszenia, radhym wiedział, aby tu było. O resztę się dowiedzieć, prosić, aby warunek i szafunek był namówion, a czwartą część aby już wydawano teraz“.

Okolo pozwów, co spozywano ludzi, o zatajone listy, o dziedziczne wsi, o niewydanie czwartej części, też na dziedziczne wsi, na to się zgodzili, żeby wszystkich vigore conventus uczyniono wolnymi z tych pozwow, co o zatajone listy spozywano. A jesliby krol JMość dowiedział się kto zatajał, aby to na sejmie proponował. Ctp. 123.

<sup>1)</sup> We srode przed kwietną niedziela panowie poslowie z wojewodstwa Cracowskiego niechcieli się w żadną rzecz wdąć ani mówić ni o czem, azby pierwej ten przywilej uniońs był oddan zapieczetowany. J przyniesion jest przywilej zapieczetowany, według recessu sejmu Warszawskiego napisany.

Tegoz dnia była sprawa z Sulczem, burmistrzem Elblą-

instigatora Pruskich ziem. Этот Шульц не явился в назначенный срок. Король осудил его вместе с наследниками, — конфисковал имения и объявил его безчестным по законным причинам, которая здесь не выписываются, но преступление его можешь узнать из приговора <sup>1)</sup>.

**31 Марта. Четвергъ.** Отправились послы к королю с следующими дѣлами. Прежде всего поручили Радзевскому старостѣ говорить о томъ, чтобы дурная монета Литовская была изъята изъ обращенія въ королевствѣ; затѣмъ поручили г. Сѣницкому говорить, во первыхъ о томъ, чтобы четвертая часть за два года была уплачена; во вторыхъ, чтобы подскарбій представилъ остатки прошлагодной четвертой части; поручили также говорить о рекуператорскихъ позвахъ и о томъ, чтобы Дрогобичская пошлина была уничтожена. При этомъ Сѣницкій долженъ былъ сказать, что «экзекуція установлена не для порабощенія, а для лучшаго устройства дѣлъ въ рѣчнопольной и для болышей свободы, между тѣмъ мы видимъ, что она ведетъ насъ къ порабощенію».

не достанетъ, потому что Подлѣскую страну нужно тоже охранять, Подольскую страну тоже нужно. Подскарбія не надобно устраниать отъ распоряженія деньгами“.

„Что касается до того, чтобы деньги складывались въ Сепдомірѣ, то я на это не согласенъ. Лучше ихъ складывать въ серединѣ королевства, чтобы каждому равно удобно было доставлять ихъ. Устраниать отъ этого подскарбія не думаю. Пусть онъ вѣдаетъ всѣ доходы, но не соглашаюсь на то, чтобы онъ бралъ ихъ и употреблялъ, какъ король прикажетъ. Гдѣ собирать платежи? Я полагаю бы, что нужно собирать ихъ здѣсь — въ Люблинѣ. Узнать, какіе есть остатки денегъ, и просить, чтобы обсудили береженіе ихъ и распоряженіе ими и чтобы четвертую часть уплачивали теперь же“.

Что касается до того, что позважали людей въ судъ по дѣламъ объ утаенныхъ грамотахъ, о наследственныхъ деревняхъ, о неуплатѣ четвертой части и о наложеніи ея на наследственныхъ деревни, то послы постановили платію сейма освободить отъ позвовъ тѣхъ, которые позваны за утаеніе грамотъ, а если король узнаетъ, что кто-либо дѣйствительно утаилъ подобныя грамоты, то пусть предложить это дѣло на обсужденіе сейма.

<sup>1)</sup> Въ среду, передъ вербнымъ воскресеньемъ послы изъ Краковскаго воеводства сказали, что не хотятъ приступать ни къ какимъ дѣламъ и ни объ чемъ говорить, пока имъ не будетъ представлена скрѣпленная печатью привилегія на унію. Эту привилегію, написанную согласно Варшавскому recessу скрѣпленную печатью, привесли посламъ.

Того же дня разбиралось на судѣ дѣло Шульца, Эль-

Dziękował też pan Czarnkowski, marszałek poselski za przywilej.

Starosti Radzieiowskiego mowa przed krolewem moszczią tak się poczęła: «Najasnieszy, a wielkomozni, a nigdi niezwychiezony krolu, a panie nas miłoszcziwi... (Hoc spatium zostawiono na oracją pana starosty Radzieiowskiego u pana Syenyeczkiego ').

Na thi mowi poslom odpowiedz taką dano: ze

skim, który commisit crimen laesae majestatis, i dekret wyszedł przeciwko niemu, tanquam contra commissum crimen laesae majestatis. Str. 124.

\*) Ostawieno puste mjesto — почти полтора листа. Tu mowy pana starosty Radzieiowskiego i pana Sieniцкого nie masz wpisanej.

Wъ двеницкѣ Дзалинскаго есть рѣчь Сѣницкаго.

We czwartek poruczyli panowie posłowie mówić przed krolewem JMoszczią panu Sienickiemu, który mówił in hunc sensum: na przód, iż „ta była zawsze intencja nasza tej ekzekucji, abyśmy rząd mieli, a miasto rządowi tedy się nam wszystko przeciw prawu dzieje, a to w tem prawa się nam łamią. (:) Naprzód spozywano o żądane listy przeciwko prawu, z dziedzicznych wsi, a tak prosimy, aby byli generali decreto vigore conventus wolni, mimo opisany porządek, bo pierwaj na sejmie proponować się miało, a WKMość sobie i prawu swemu nie folgując, w tę nadzieję, iż za tem ulacnieniem czasu WKMości miało dostać ku wykonaniu praw naszych, jednak nie widzimy, aby ztąd jakiś pożytek się okazał, bo limitacja zły zwyczaj i nieprzyjacieli sprawiedliwości. Obrony też z tej czwartej części nie widzimy, i owszem widzimy, że WKMość tem i my zle u ludzi słyniemy, bo WKMości dobre, nasze dobre, aniedostatek WKMości, nasze zle“.

„Instigator też WKMości ku jakimś edictom pozywa. My tu nie mówimy o kościoły, jedno o prawo pospolite, o które obraża się serce ludzkie, gdy się mu gwałt dzieje“.

„Powiązność też jest WKMości każdy urząd wedle prawa rychło dawać, bo tego rzeczpospolita potrzebuje, aby starosta sądowy zawdy miejsce swe trzymał, bo nam WKMość urzędy panować raczysz, a teraz nie starostowie, ale surrogatorowie starostwa obsiedli, z czego się obawiamy złej sequelle na inne czasy. Możesz się WKMość zawdy pożytkow swych za małym czasem dowiedzieć, (:) prosimy, aby w tem WKMość powinności swej omisszkać nieraczyl. Wojewodowie nie sądzą, ustaw nieczynią, nowe targowe myta, cla bióra, starostowie powinności swej dosyć nieczynią. Urzędowie także aby powin-

Маршалъ посольскій благодарилъ за привилегію.

Рѣчь старосты Радѣвскаго начиналась такъ: свѣтлѣйшій, могущественный, непобѣдимый король, милостивый государь нашъ!... (Это пустое мѣсто оставлено для рѣчей Радѣвскаго старосты и г. Сѣницкаго ').

На эти рѣчи было сказано, что король отвѣ-

бинскаго бурмистра, совершившаго преступленіе оскорбленія величества. Противъ него изданъ приговоръ, какъ противъ преступника въ оскорбленіи величества.

Въ концѣ нашей рукописи отмѣчено на полѣ: Рѣчь старосты Радѣвскаго и рѣчь Сѣницкаго не писаны здѣсь.

Въ четвергъ послы поручили г. Сѣницкому говорить рѣчь къ королю, и онъ говорилъ въ такомъ смыслѣ: „при установленіи экзекуції мы имѣли въ виду достигнуть порядка; теперь вмѣсто порядка мы видимъ, что все дѣлается противъ законовъ. Нарушаются наши законы въ слѣдующемъ: вопреки закону поназвали людей въ судъ, будто бы, за утаенныя грамоты, тогда какъ, въ дѣйствительности, дѣло тутъ касается послѣдственныхъ имѣній: просимъ, обнародовать общее рѣшеніе, что такіе обвиненные властію сейма объявляются свободными отъ суда. Далѣе призвали ихъ въ судъ вопреки предписанному для этого порядку, потому что такіе дѣла должны быть прежде предлагаемы на обсужденіе сейма \*).... мы не видимъ, чтобы отъ этого была какаянибудь польза; отсрочка суда оказывается дурнымъ, враждебнымъ правосудію обычаемъ. Защиты государства на средства четвертой части тоже не видимъ, напротивъ видимъ, что о нашемъ величествѣ и о насъ у другихъ народовъ дурная слава, — говоримъ: и о насъ дурная слава, потому что наша добрая слава — наша слава, и ваше униженіе—наше униженіе“.

„Далѣе: инстигаторъ нашего величества призывается въ судъ по какимъ-то вашимъ приказамъ. Здѣсь мы не говоримъ о дѣлахъ церковныхъ (по которымъ это дѣлается), а о нарушеніи закона, которое оскорбляетъ гражданъ“.

„Къ числу вашихъ обязанностей, ваше величество, принадлежитъ тоже раздавать должности скоро, потому что рѣчносполитая требуетъ, чтобы староста съ судебною властію всегда былъ на мѣстѣ, а теперь заняли эти мѣста не старосты, а ихъ помощники. Мы боимся, какъ бы это не повело къ дурнымъ послѣдствіямъ въ будущемъ. Ваше величество и въ короткое время можете собрать свѣдѣнія о доходахъ съ этихъ вакантныхъ должностей \*\*). Просимъ ваше величество не пренебрегать въ этомъ дѣлѣ вашею обязанностью. Вовсѣды не чинять суда, не исполняютъ постановленій, собираютъ новыя торговныя пош-

\*) ... а WKMość sobie i prawu swemu nie folgując, w tę nadzieję iż za tem ulacnieniem czasu WKMości miało dostać ku wykonaniu praw naszych... слова эти, очевидно, перебиты и много тутъ пропущено; смысла въ этой фразѣ нѣтъ. Можно догадываться, что тутъ была такая мысль: ваше величество не должны были ослаблять себя и закону; вамъ дано право отсрочивать разборъ дѣлъ до другаго сейма, въ той убѣренности, что при этомъ удобствъ вы будете имѣть больше времени для выполненія нашихъ законовъ.

\*\*) См. прилож. 56.



krol iego moszcz, rozmowiwszy sye z radami, da na tho odpowiedz <sup>1)</sup>).

Zesli tedi panowie poslowie na dol. Proponowal marszałek poselski, abi mowili o obronie na Podolie, na Wolin y na Podlasse; iakobi krol iego moszcz mial unią czym exequowacz, na czo ludzi potrzeba; tez o successiei krolia iego moszcz mowicz; o moderacyi mowycz trzeba.

Wsysezy sie na tho zwolili, abi resta czwartey czesczi bila polożona od krolia iego moszcz, tak tez poborczy abi resti zniesli, aby lyczbe czynily y abi widawano czwartą czescz za dwie

ności swe wszystkie wykonywali; to wszystko na osobie WKMości należy“.

„W soli też myto nieżnośnie nad prawa nasze stanowione są, w czym się gwałt prawu dzieje ku angarii wielkiej naszej“.

„Resztę czwartej części, aby pan podskarbi oddał rzeczypospolitej, prosimy, bez mieszkania. Tu też plac jest przeznaczony, za dwie lecie oddawać czwartą część na obronę potoczną rzeczypospolitej i prosimy, aby WKMość wedle wstępującej sejm przesyłanej deputaty mianować ku wybieraniu raczył. Reszty poborowe aby zniesione i oddane były, iżbyśmy też to obaczywszy, wiedzieć mogli, jako mamy dalej około obrony postępować, i potem będziemy namawiać czas i miejsce szafunku i warunku ex annis se sequentibus tej czwartej części. Listy na zastawę pięćkroć sta tysięcy złotych, prosimy, aby były rewidowane i porachowane“.

„O zasłużone ludzi prosimy, aby WKMość siebie i nas z mniemania złego wybawił, bo ta nigdy intencja jako przodków naszych, tak i nasza nigdy niebyła, aby ludzie zasłużeni rzeczypospolitej zapłaty swej mieć nie mieli, i owszem to jest własny urząd WKMości godne ludzi opatrować. J prosimy, abyś WKMość ludzi zasłużonych temi wacancjami przepominać nie raczył, a mianowicie prosimy za JMością panem wojewodą Sendomirskim, który niedawno z posługi rzeczypospolitej bardzo potrzebnej przyjechał i tam nie mało utraty podjął, iżby też przykładem jego inni nadzieję dobrą o lasce WKMości mieli“.

Pan Czarnkowski marszałek, mowil: o prywatne angarie pewnych osob, a zwłaszcza o Podlasią, którzy „za uniwersalni na czas przeznaczony ku uczynieniu przysięgi WKMości i koronie nieprzyjechali, żebyś WKMość inszym także dygnitarstwa i urzędy tych nieposłusznych dać posłuszny raczył“. Crp. 124—125.

<sup>1)</sup> Dana odpowiedz przez xiedza podcanczlerzego: „JKMość namówiwszy się z radami swemi, da WMościom odpowiedz“, a zatem namawiać kazano na wczorajsze pańskie vota. Crp. 125.

tyć posł, когда посоветуется съ сенаторами <sup>1)</sup>).

Послы сошли внизъ. Посольскій маршалъ предложилъ разсуждать о защитѣ Подолни, Волини и Подлесья, о томъ, чтобы король имѣлъ средства привести въ исполненіе унию, на что нужно войско; предложилъ также разсуждать о наслѣдствѣ короля и о смягченіи экзекуцій.

Всѣ согласились на то, чтобы король отдалъ остатки четвертой части, а также, чтобы сборщики представили остатки налоговъ, дали отчетъ и чтобы тѣ, кому слѣдуетъ, уплачивали четвер-

тины; старосты не исполняютъ своихъ обязанностей; другіе чиновники тоже. На обязанности вашего величества лежить смотрѣть, чтобы всѣ исполняли свои обязанности“.

„Установлена тоже противузаконно невыносимая пошлина на соль. Въ этомъ случаѣ — и законъ нарушается, и намъ дѣлается великое притѣсненіе“.

„Просимъ, чтобы подскарбій отдалъ рѣчиноснойтой немедленно остатокъ четвертой части. Здѣсь же назначено внести четвертую часть за два года на защиту рѣчиноснойтой; просимъ ваше величество назначать, по примѣру прошедшаго сейма, депутатовъ для принятія этихъ денегъ. Остатки налоговъ тоже должны быть принесены и отданы, чтобы мы могли видѣть, сколько ихъ есть, и могли сообразить, какъ дальше вести дѣло о защитѣ, а затѣмъ будемъ обдумывать расходовавіе и мѣсто хранения этой четвертой части на слѣдующій годъ. Просимъ, чтобы грамоты о залогѣ имѣній на сумму въ пять сотъ тысячъ złotych были пересмотрѣны и по нимъ сосчитаны уплаченныя деньги“.

„Просимъ обезпечить заслуженныхъ людей. Избавьте ваше величество и себя и насъ отъ дурного мнѣнія изъ-за нихъ. Ни наши предки, ни мы никогда не имѣли мысли, чтобы заслуженные люди не получали заслуженнаго вознагражденія. Обезпечивать достойныхъ людей и есть прежде всего обязанность вашего величества. Просимъ ваше величество не обходить ихъ тѣми вакансіями, какія есть у васъ, въ особенности, просимъ васъ за Сенодмирекаго воеводу, который возвратился недавно съ весьма важной службой рѣчиноснойтой и понесъ на этой службѣ не мало убытковъ. Пусть вознагражденіе, какое будетъ сдѣлано ему, побудитъ другихъ надѣяться на милость вашего величества“.

Маршалъ Чарниковскій говорилъ о частныхъ притѣсненіяхъ, и въ особенности о томъ, чтобы король отдалъ другимъ почетныя и служебныя должности тѣхъ некоронныхъ Подлесьянъ, которые не прибыли въ назначенное въ универсалахъ время для принесенія присяги королю и королевству.

<sup>1)</sup> Дать отвѣтъ черезъ ксендза подбандлера: „посоветовавшись съ своими сенаторами, его величество дастъ вамъ отвѣтъ“. Затѣмъ приказано послать разсуждать о вчерашнихъ мнѣніяхъ сенаторовъ.

liczcie. O moderacji exequciei abi mowili, nuczewolili mowicz <sup>1)</sup>.

Woiewocztwo Krakowskie, Poznanskie, Sedomirskie, Kaliskie, Syraczkie, Lecziczkie, Kuiawskie — zwolili na czwartą czeszcz, na obrone potoczna aby ją widawano, a popelnacz uniei — tedi woia. Dokładali tego, iż iem bracia nieroskazali, abi mieli pobor dacz iakowi; wsakos Sendomirskie y Kaliskie dokładalo tego: «gdy czwarthei czeszci uzdrziny [uyrzemy], wiele yey bedzie, a wiele ludzi moze wicchowacz, iesli uzdrzemi [uyrzemy], czego bedzie potrzeba rzeczywospolitej: na ten czas o tim bedziem mowicz».

Siraczkie, Lecziczkie, Kuiawskie: «czwartą czeszcz, a woine».

Woiewocztwo Krakowskie, Sendomirskie, Kaliskie, Siraczkie mowicz nie chezieli, iedno Poznanskie; Lecziczkie na moderacyą y na successią przez p. Ponetowskiego, stolnyka Lecziczkiego tak wotowalo: «nie wiemi, czo to za successia urosła, przeczobismi krolowi iego mosczy mieli nagradzacz, bo kiedi krol bedzie nowy: bedzie sie umial s timi potomki obyecz, (obyść?) a tak my mowicz o thim nie chczeni. A czo sie tyceze moderaciei: o tim my mowicz nyc chczeni, any bedziemy, abowiem dossycz czy kramarze maia na thim moderaciei, ze czezy niepotraczili, ktorzi roskupili rzeczywospolita. Jsczie ia lotrowi-kramarzowi kwoli niebede wimowal nycz rzeczywospolita. Niechai lotr daie. Dossycz sie napiestowal dobra rzeczywospolitej».

Kuiawskie przez pana Niemoiowskiego: «o moderacji o they mowicz nie bede, abowiem tho slowo — modaratio ma w sobie the natura, iż iesth czos wielkiego y ostrego, abi tho, czo iesth ostro, uieto, a ia bim wolal, abi mi przysypiano,

тую часть за два года. Говорить о смягчении четвертой части послы несогласились <sup>1)</sup>.

Воеводства — Краковское, Познанское, Сеномирское, Калишское, Сѣрадское, Ленчицкое, Куявское согласились, чтобы четвертая часть была дана на обыкновенную защиту государства, а когда нужно будет добиваться уни, то нужно двинуть посполитое рушение. Прибавили при этомъ, что имъ братья не приказали соглашаться ни на какой налогъ. Впрочемъ, Сеномирское и Калишское воеводства пояснили: «когда увидимъ, сколько четвертой части и сколько на нее можно содержать войска, то если увидимъ, что нужно еще что либо рѣчносполитой, тогда будемъ говорить о налогѣ».

Сѣрадское, Ленчицкое, Куявское воеводства сказали: «дать четвертую часть, двинуть посполитое рушение»!

О смягчении экзекуции и объ обезпечении потомковъ короля совѣмъ не хотѣли говорить воеводства: Краковское, Сеномирское, Калишское, Сѣрадское; желало говорить только Познанское воеводство, а Ленчицкое черезъ Ленчицкаго стольника Понентовскаго подало объ этомъ такое мнѣніе: «не понимаю, говорилъ Понентовскій, какіе это наслѣдники короля и за что бы намъ слѣдовало вознаграждать его величество! Будетъ у насъ новый король: онъ и будетъ знать, какъ устроить потомковъ его величества: поэтому мы не желаемъ говорить объ этомъ. Что же касается до смягчения экзекуции, то и объ немъ мы не желаемъ и не будемъ говорить. Довольно тѣмъ торгашамъ и того смягченія, что они не лишены чести. Они скупили всю рѣчносполитую! Въ утѣду негодю — торгашу не стану отнимать средствъ у рѣчносполитой. Пусть негодий платитъ: довольно и такъ насладился онъ добромъ рѣчносполитой!»

Куявское воеводство, — Нѣмоіовскій заявилъ: «объ облегчении четвертой части не буду говорить, потому что слово — облегчение показывается, что этотъ налогъ большой и тяжелый, что нужно бы его убавить, а я лучше желаю бы, чтобы сред-

<sup>1)</sup> Przysly potym panowie poslowie do swej izby, tam pan marszałek poselski proponował onegdajsze vota panów rad, aby na nie mowily. Strp. 125.

<sup>1)</sup> Приняли послы въ свою палату. Посольскій маршалъ предложилъ говорить о вчерашнихъ мнѣніяхъ сенаторовъ.

a nye uymowano rzeczpospolitei, y po tom thn przyechal; przetho o niey mowicz niechcze, any bede, tak tesz o they successiei».

Ruskie woiewocztwo zwolilo sie trze ich: pan Boreczki, pan Fredro, abi pan sedzia Przemiski od nich powiedzial, ktori tak na the prepositie mowil: «czo sye tyeze obroni, zyczil bim tego serdecznie they rzeczypopolitej nassey, abi sie o rzeczach napotrzebnieissich rzeczypopolitej na poczatku seymu mowilo, a nie na ostatku seymu. Jakos iest rzecz napotrzebniejssa rzeczypopolitej, abi bila sprawedliwosc, (a?) obrona. Jakos trzeba pierwey namawiacz obrone; zawzdy y pierwsy tho articul przed sprawedliwoscia, bo y sprawedliwosc nie moze bycz zadna, gध्ये obroni nie mas na pograniczu».

«Niewiem, czo bi tho nam mialo skodziez uniei, bi ja bilo dawno widawano — the czwartą częszcz, skoro sie seim poczol, bo by iuz mogli ludzie bycz na graniczy. Wszakoz, iz tho iuz minelo, tho iuz prozno gonicz. Na obrone potoczna iuz mani wizwolona czwartą cheszcz: przetho sie wlozmi czo predzey, abi ja czo richley oddawano; tam uyzrzymi poczet pieniaędzy; obrachniami, wiele moze bicz lindi za nye; iesli nam stanie na tho wsitko tey czwartey częszci, tedy dobrze, alie ieslize bendzie tego rzeczypopolita potrzebowala, aby czo wieczey uczinicz: niewiem, czoby tho bylo, abi nye przilozycz?»

«Jz waszmosczie panowie z wojewocztwa Krakowskiego y (mówicie, iż?) waszmosciom panowie bracia nie roskazali dacz zadnego podatku: tim sie tho dzialo, yz tego nie baczili, ani sye tego spodziejwali, abi czo mialo przypaszcz takowego na koronne potrzebego, bo sie tez thego nie spodziejwali, abi sie ta unia tak miala rozerwacz. Ale ia tak baczcie: kiedzi bi sie rzeczy potrzebne opuszczili, o nich sie nie radzilo, ani sie rathowalo: zeby wieczey bracia nassy, gdy sie nie spodziejwali przypadku thakowego, za zle by nam mieli, gdybismi nie radzili o thim, czo iest potrzebnego,

ства рѣчьпосполитой были увеличены, а не убавлены; затѣмъ я сюда и приѣхалъ: поэтому не хочу говорить объ облегченіи. Точно также не хочу говорить объ обезпеченіи наслѣдниковъ короля».

Изъ Русскаго воеводства трое, — Борецкій, Фредро и Перемышльскій судья согласились между собою, чтобы объ этомъ предложеніи говорилъ судья Перемышльскій, который сказалъ слѣдующее: «что касается до защиты, то я отъ души желалъ бы, чтобы о дѣлахъ самыхъ необходимыхъ для рѣчьпосполитой говорить въ началѣ сейма, а не при концѣ его. Самое необходимое для рѣчьпосполитой это правосудіе и защита; но такъ какъ правосудіе невозможно тамъ, гдѣ границы государства не защищены, то о защитѣ нужно прежде говорить, и всегда такъ было, что первый пунктъ — прежде правосудія — была рѣчь о защитѣ».

«Не понимаю, какимъ образомъ можно было бы повредить униі, если бы четвертая часть давно уже была улачена, какъ только начался сеймъ. Если бы такъ было сдѣлано, то войско теперь уже было бы на нашихъ границахъ. Но такъ какъ это уже упущено, то напрасно теперь возвращаться къ этому. На обыкновенную защиту у насъ назначена четвертая часть: такъ поскорѣ похлопочемъ, чтобы се сейчасъ же улатили. Тогда увидимъ, сколько денегъ и разсчитаемъ, сколько на нихъ можно имѣть войска. Если намъ доставитъ четвертой части, то хорошо; если же рѣчьпосполитая потребуетъ, чтобы дать больше, то не понимаю, почему бы не прибавить?»

«Если вамъ, гг. послы, изъ воеводства Краковскаго, ваши братья приказали не давать никакой подати, то это произошло отъ того, что они не думали и не надѣялись, чтобы случилось съ рѣчью псполитой то, что теперь случилось, — они не надѣялись, чтобы эта униа такъ разсторглась. Я такъ полагаю, что наши братья признали бы большимъ зломъ то, если бы крайне нужныя дѣла оставлены были въ сторонѣ, не ожидались и не были бы устроены нами потому лишь, что наши братья не предвидѣли, чтобы такія дѣла случились, и если бы изъ за этого, помилуй Богъ, королевство подверглось какой либо бѣдѣ. Лучше мнѣ приѣхать



a czego Boze uchoway, zebi skoda iaka miala bycz koronnie. Wolie ja tedy do bracziei swey iechacz s thim, czo my mieroskazali, a ukazacz the przyczine, ze tho rzecz bila potrzebna, a nizlize przy roskazaniu ich stacz, a nizliby (w?) skode iaką miala popasz rzeczpospolita».

«Slyssimy, ze waszmosczie wojną chczecie poprzecz they uniey. Miez sie z waszmoscziemi zgadzacz mussimy, bo nam tak roskazano, alie iednak nie bacze, abi woina potrzebua byla do tego, iakozem mowil przeslich czosow dossycz o tim. Teraz sie tim wielie bawicz nie chcze; alie iednak nie widze wedlic prawa naszego pospolitego, abi ta woina potrzebua miala bycz; alie ieden statut przywodze na pamiecz — krolia Sygmunta, który tak powiada: bellum non ad destructionem reipublicae, sed ad commodum publicum movebitur <sup>1)</sup>. Przypatrzycz sie waszmosczie temu, iesli tho ruszenie nie bedzie skodą rzeczypospolitei, bo iedna, — to wielka skoda wyciągnacz bracją tak daleko; druga — przez ziemie przeciągnacz nie moze bicz bez wielkey, okrunthuey skodi; trzecia — wawietsza [naywieksze] nienawiszczy domowe, których dossycz miedzy nami; te by nam przyniesly wielkie zamięssanie y upadek; strzez panie Boze, aby nie przysło do rozliania krwie. A tak bich wolial ieszcze czym iussem thy potrzeby podprzech, nizli thak wielką rzeczą — russycz sye. Wszakoz iednak uradzicz woine, — chwacim tho, zebismi bili w pogothowin, byla-li bi potrzeba, abyssmi sie russili».

«Czo sye thycze moderaciei o tey bych rad mowil zawsse, bo wydze, ze nie mało zawasnienia przyniosła ta executia; alie iz waszmosczie o niey mowicz nie chczecie, ia iey zaniechywam; wszakoz iednak iest w konstituciei moderacia gothowa <sup>2)</sup>».

«Okolo ziem Ruskich y Podolskich — o thich mowicz potrzeba».

къ братьямъ съ тѣмъ, чего они мнѣ не приказывали и объявить имъ, что это было нужно, нежели держаться того, что они приказали, и подвергнуть рѣчьпосполитую какой либо бѣдѣ».

«Слышимъ, что вы, господа, хотите добиваться уніи войной (посполитымъ рушеньемъ). Мы должны съ вами соглашаться, потому что намъ такъ приказано; однако я не вижу, чтобы для этого нужна была война, какъ это я уже прежде говорилъ. Теперь не хочу распространяться объ этомъ; но не могу однако не сказать, что не вижу, чтобы наши законы требовали этой войны. Припоминаю вамъ одно постановленіе короля Сигизмунда, въ которомъ такъ говорится: «война должна предприниматься для общаго блага, а не для разрушенія рѣчьпосполитой» <sup>1)</sup>. Разсудите же теперь, господа: не будетъ ли это посполитое рушеніе (въ Литву) вредно рѣчьпосполитой? Во-первыхъ: вредно загонять братьевъ такъ далеко; во-вторыхъ, самый походъ черезъ страну не можетъ обойтись безъ великаго, ужаснаго вреда; въ третьихъ, произойдетъ между нами самая сильная ненависть, а ея и такъ довольно между нами; она и безъ того произвела у насъ великое смятеніе и ослабленіе государства. Дай Богъ, чтобы не дошло до кровопролитія. Поэтому я бы лучше желалъ, чтобы мы поддерживали унію другимъ какимъ либо способомъ, а не такимъ огромнымъ средствомъ, какъ посполитое рушеніе. Впрочемъ, мы одобряемъ вашу готовность потребовать посполитаго рушенья, т. е. мы одобряемъ желаніе быть готовыми къ посполитому рушенію и идти, когда понадобится».

«Что касается до облегченія четвертой части, то я всегда готовъ говорить объ немъ, потому что вижу, что экзекуція произвела много раздоровъ; но такъ какъ вы не хотите говорить объ облегченіи ея, то и я оставляю его въ сторонѣ, однакожь скажу, что въ конституціи облегченіе указано» <sup>2)</sup>».

«О земляхъ Русскихъ и Подольскихъ нужно говорить».

<sup>1)</sup> См. прилож. 57. <sup>2)</sup> См. прилож. 58.

«Czo sye tycze successiei krolia iego mosezi: ia nie wiem, iaka iest, wsakoz bych to rad wydzial, izby wsitkie thy rzeczi, ktore bi mi potim uchinicz mogli watpliwosc iaką y zatrudnienie, wolal bim teraz o thim mowicz; uslyssawsy odniescz rzecz pewną braciei, abi ony bili instructi y na drugi seym poslom poruczily [powierzili]. Jakoz gdybi sye pokazalo tho, gdybi czo bilo slusnego, iednak o tim kiedy thedi bedzie mussialo sye mowicz, bo niewiedziecz, czo za czasy przydą; u pana Boga to w mocy» <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Cracowskie — o inakszej obronie mówić niechcieli, jedno o takowej, która jest w konstytucyi opisana, to jest z czwartej części i ze trzech, które krol JMość dać raczył aż do skończenia unii, o inszej z dobrym summieniem nad poruczenie brackie niechęć mówić. O moderacyi żadnej mówić niechęć, przy konstytucjach mocnie stojąc. O contentacją krola JMości za successią księstwa Litewskiego mówić niechęć, bo nieporuczono im. O to co w statucie jest, co krolowa Bona wykupiła, o to im poruczono prosić krola JMości, aby to koronie darować raczył propter pericula imminientia.

Pan Zborowski Jędrzej: «podatek takibych pozwoil, ktorby mi przynosił wolność a nie niewolę, a takowej potrzeby nie baczę, bo turpe est fieri per plura, quad potest per pauciora. O moderacyi, o successyi radnym mówił, ale nieporuczono».

Wojewodstwo Poznanskie, star. Radziejowski: «nie baczę tej potrzeby rzeczypospolitej, aby się nie miała opatrzyć tą czwartą częścią, kiedy będzie zniszczona i oddana za dwie lecie i reszta pierwsza czwartej części i poborow także, i z Prus czwarta część już za trzy lata, i ci za które wychodzi z Prus czterdzieści tysięcy złotych, a tak tego wszystkiego byłoby o czterysto stotysięcy złotych, a takby się mogła tem dobrze opatrzyć potrzeba rzeczypospolitej. O successyi rozumiem temu, że ma krol JMość dożywocie. O moderacyi, jeśli nie ubędzie nic rzeczypospolitej ale przybędzie, jako nam panowie powiedają, zdaloby mi się JMości prosić, aby nam podali zdanie swe».

Potworowski, podsędek: na podatek zwalał, jeśli się drudzy zgodzą.

Wojewodstwo Sendomirskie: o moderacyi, acz baczę,

«Что касается до обезпечения наследниковъ короля, то я не знаю, какіе это наследники; однако я желалъ бы теперь говорить объ нихъ, т. е. лучше теперь говорить о такихъ дѣлахъ, которыя потомъ могли бы возбудить недоумѣніе и постанвить въ затрудненіе. Узнавъ объ нихъ теперь, я могъ бы сообщить вѣрное объ нихъ свѣдѣніе братьямъ, чтобы они знали, въ чемъ дѣло, и поручили его послать къ слѣдующему сейму. Если это дѣло законно, то придется когда либо говорить объ немъ; не извѣстно только, какія тогда будутъ времена; это въ волѣ Божіей» <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Послы Краковскаго воеводства не желали говорить объ иной защитѣ, кромѣ той, какая показана въ конституціи, т. е. на средства четвертой части и трехъ частей, данныхъ королевѣ до времени окончанія униі. Объ иной защитѣ не хотѣли говорить, потому что это было бы противъ совѣсти и вопреки данной имъ инструкціи. Ни о какомъ облегченіи четвертой части говорить не хотѣли; стоять твердо при конституціяхъ. О вознагражденіи короля за передачу Польнѣ права на наследство Литовскаго престола не хотѣли говорить, потому что говорить объ этомъ не поручили имъ ихъ братья; но о томъ, о чемъ говорится въ статутѣ, т. е. о томъ, чтобы король подарилъ королевству ради угрожающихъ ему опасностей то, что выкупила изъ частныхъ рукъ королева Бона, — объ этомъ избиратели поручили имъ просить короля.

Андрей Зборовскій: «на налогъ я согласенъ бы, но на такой, который бы принесъ мнѣ свободу, а не неволю; но я не вижу нужды въ налогѣ; постыдно большими средствами достигать того, чего можно достигнуть малыми. Объ облегченіи четвертой части, объ обезпеченіи наследниковъ короля радъ бы говорить, но не имѣю на это порученія».

Познанское воеводство — староста Радѣвскій: «я не вижу, чтобы рѣчипосполитая была въ такой крайности, чтобы нельзя было удовлетворить ей нужды четвертою частью, (когда ее унаследуетъ за два года, а также прежній остатокъ четвертой части), остатками налоговъ, четвертою частью за три года съ Пруссіи и тѣми сорока тысячами золотыхъ, которые получаются изъ Пруссіи. Все это составило бы четыреста тысячъ золотыхъ. Этими деньгами можно было бы удовлетворить, какъ слѣдуетъ, нужды рѣчипосполитой. Вопросъ о наследствѣ короля я такъ понимаю, что его величество имѣетъ пожизненныя владѣнія. Касательно облегченія четвертой части, мнѣ бы казалось, нужно просить сенаторовъ, чтобы они дали свое мнѣніе о томъ, дѣйствительно ли оно не причинитъ никакого убытка рѣчи посполитой, а напротивъ принесетъ намъ выгоду, какъ это теперь говорятъ намъ господа сенаторы».

Потворскій, помоникъ судьи согласался на налогъ, если другіе согласятся.

Послы СANDOMIRСКАГО воеводства заявили, что хотя они

**Prima dies Aprilis. Piątek.** Krol iego mosecz sządził criminalia. Sządził sprawę pana Dembowskiego, kasteliana Syraczkiego y staroste Lyeczczkiego o zabicie ziemiyanyna Zdunskiego w Leczczy o ad starosthy thego, ktere go Zdunskiego obwiniono bilo, yz gwalth uczinil w mieszczye, a podstarosci ssedl, chezial mu rusznyeche wzyacz, alie wiechal z myasta; ugonil go w bronie [bromie] podstaroseczy; kazal mu dacz rusznyeche, ktozey on nie dal, mienyacz: «zem tego niepowiniem uczinicz, bo gwalthm zadnego nie nczinil, hom nie ranil nykogo». Pothym, yz mu gwaltem podstaroseczy chezial rusnyeche wzyacz, ranil podstaroseczego. Pothim go zabito; czyalo wzieto na zamek, yako gwałtownyka. Pozwaly Zdunscy starosthe, a starosta potomki, ze uczynion gwałt, przed krolia iego moseczy, aby slysely, ze na gwałcie zabito. Skazano wolnego pana Szyraczkiego.

Poslowie vothowaly na dolye na wczoraiszą proposicią. Conclusia niemogla bicz, bo bili rozny poslowie. Acz wsisczy cheziely, aby bila wydana czwartha czesecz, alye daly [daley] niecheziely postempycz, ieno ieslyzeby potrzeba bylo lyundy, thedy woynе ruszych, yako the woiewodczetwa nyechcheziely daly postepycz: Krakowskie, Sendomirskie, Sziraczkie, Leczcziekie, Ku-

zeby byla potrzebna, bo sie ludzie zwasnili, przyzwoliliby, jeno ze im nieporuczono. Obrone z czwartej części, podskarbiego nie degradować. O Prusy, aby z nami zasiedli. Hetmana koronnego aby krol dać raczył. Annaty biskupowie, aby dali do czwartej części Knjawski, Plocki.

Wojewodstwo Kaliskie, Marszowski: „o moderacyi mowić, o takowej któraby niebyła przeciw prawnu, a ja żebym się na to nieprzykładał, przyzwolilbych na to“!

Pan Stanisław Przyemsky: „privatum commodum sen damnum non debet anteponi publico. O moderacyi mówić niechęć, bohy pierwej trzeba, aby się exequutia skończyła. Na podatek przyzwalam, żeby skarb pospolity założon był. O successy jeczce niebaczę, co nam krol JMości dawać raczy, aleby dobrze, aby krola JMości prosić, aby to pokazał, co koronie dawać raczy, i nie-radbym tego na stronę odmiatać“. Str. 126.

**1 Апрель. Пятница.** Король судилъ уголовныя дѣла, именно: разбиралъ дѣло Сѣрадскаго кастеляна п. Ленчицкаго старосты Дембурскаго, по поводу убійства въ Ленчицкй землянина Здунскаго, убитаго по приказанію этого старосты. — На этого Здунскаго приесли жалобу, что онъ сдѣлалъ въ городѣ разбой. Подстароста отправился взять у него ружье, но тотъ тогда уже выбѣжалъ изъ города. Подстароста догналъ его въ воротахъ и приказывалъ ему отдать ружье. Тотъ не давалъ, говоря: «я не обязанъ отдавать ружье, потому что не сдѣлалъ никакого разбоя, никого я не ранилъ». Когда подстароста приказалъ отнять у него ружье силой, то Здунскій выстрѣлилъ и ранилъ подстаросту. За это Здунскаго убили и трупъ его взяли въ замокъ, какъ трупъ разбойника. Наслѣдники Здунскаго позвали за это старосту на судъ къ королю, а староста позвалъ ихъ самихъ, чтобы удостовѣрить, что Здунскій дѣйствительно сдѣлалъ разбой и убить на разбой. Присуждено: объявить Сѣрадскаго кастеляна свободнымъ отъ суда.

Послы у себя—внизу подавали мнѣнія о вчерашнемъ предложеніи. Приговора по этимъ мнѣніямъ нельзя было составить, потому что послы были несогласны между собою. Хотя всѣ согласились требовать, чтобы четвертая часть была уплачена, но не желали входить въ дальнѣйшее обсужденіе дѣла; сказали только, — что если бы понадобились войска, то нужно двинуть поспол-

видять, что слѣдовало бы согласиться на смягченіе четвертой части, потому что изъ-за нея многіе перессорились, но имъ не поручено соглашаться на это. Защиту государства устроить на средства четвертой части. Должности подскарбіа не подрывать. Пруссакі пусть засѣдаютъ съ нами. Пусть король назначитъ короннаго гетмана. Пусть епископы — Кувяскій, Плодскій приложатъ къ четвертой части аннуату.

Калиское воеводство — Маршовскій: „говорить объ облегченіи нужно, но о такомъ, которое бы не было противно закону и чтобы мнѣ не пришлось ничего приплачивать: на такое облегченіе четвертой части я готовъ согласиться“.

Станиславъ Пріежскій: частная выгода и частный вредъ не должны быть предпочитаемы общиму. Объ облегченіи четвертой части не хочу говорить, потому что прежде нужно кончить экзекуцію. На налогъ соглашаюсь, съ тѣмъ, чтобы устроить государственную казну. Что касается до наслѣдства короля, то я еще не вижу, что же его величество дарить намъ. Хорошо бы попросить короля, чтобы указалъ, что изволить дарить королевству: я не сталъ бы пренебрегать этимъ.



іавские, Lubelskie; szasz woiewodczestwo Poznanskye, Kalyskie, Ruskie, Podolskie, Belskie, Ploczkie, Mazowieczkye, Podliase, Rawskie, — czy tak radzili: kiedy sie wyda czwarta czeszcz, a niestaloby tey ezwarti czeszczy na ty potrzeby, które proponowano, thedi szie przichilali do tego, yzby gothowy dacz podatek, uradziwszy woing, abi bily gotowi, bilaliby tego potrzeba; alie woyna bez potrzeby aby bila rusona, tedy na to nieradzili, ukazuyacz, ze rusenie pospolite iestli zawse ku skazie wsytkey korronie, a bez wielky, a nawalney potrzebi tedy nie zda sie nam bycz potrzeba rusenia pospolitego. Na moderacją niezwali, wszakosz niektorzy z woiewodczestwa Ruskiego zezwiali. Pan marszałek poselsky nieconcludował, bo niezgoda bila, i odlozil do szobothii <sup>1)</sup>.

Secunda Aprilis, w Sobothie <sup>2)</sup>, szly s tym do krolia iego moszei. To opowiedzial pan marsa-

тое рушеніе. Нежелали входить въ дальнѣйшее обсужденіе для слѣдующія воеводства: Краковское, Сендомірское, Страдское, Ленчицкое, Куявское, Люблинское; а воеводства: Познанское, Калишское, Русское, Подольское, Бельское, Плоцкое, Мазовецкое, — Подлісье и Равское воеводство дали такое мнѣніе: когда будетъ уплачена четвертая часть и окажется, что ея недостаточно на тѣ нужды, какія указывались, то они готовы дать налогъ, но съ тѣмъ, чтобы постановить также — двинуть посполитое рушеніе. Это для того, чтобы всѣ были къ нему готовы на случай надобности; но безъ нужды не совѣтовали двигать посполитаго рушенія, указывая при этомъ, что оно всегда сопровождается вредомъ для всего королевства, и потому, говорили эти воеводства, мы не думаемъ, чтобы слѣдовало поднимать посполитое рушеніе безъ крайней надобности. На облегченіе экзекуціи послы этихъ воеводствъ не соглашались; согласились на него только нѣкоторые послы изъ Русскаго воеводства. Посольскій маршалъ не дѣлалъ общаго вывода изъ посольскихъ мнѣній, потому что онѣ были не согласны, и отложили дѣло до субботы <sup>1)</sup>.

2 Апрѣля, въ Субботу <sup>2)</sup>, отпавились послы къ королю. Посольскіи маршалъ говорилъ сепар-

<sup>1)</sup> День этотъ въ дневникѣ Дзялынскаго пропущенъ.

<sup>2)</sup> Въ нашемъ дневникѣ здѣсь, очевидно, пропущено, какъ маршалъ свелъ мнѣнія пословъ, чтобы затѣмъ идти къ королю. Сводъ этотъ помѣщенъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

W szobothę przed kwietnâ niedzielâ conclusia marszałkowa o obronę, o moderacją, o successiâ: „na to się W Moście raczyicie zgadzać, że W Moście widziecie pericula rzeczypospolitej, że potrzeba obrony krajom Podolskim, Wołyńieczkim“. Przypominał co się dzieje w Litwie, żeby już i do Tatar drudzy się posłmi chcieli czynić. „Podlasianom trzeba obrony. Co się postanowiło około unii, zgodziliście się na to, żeby popierać dalej, (.) temu wszystkiemu aby się rachunek stał. (.) Aby była oddawana czwarta część, reszty poborowe aby też były zniscone, czas pewny aby się złożył, do którego by wszystko mieli znieść, też się W Moście zgodzili. Około tych trzech części też przypomnieć, iż to krol J Mość dał in sequestrem rzeczypospolitej, dokąd unii nieśkończy“.

„Drudzy z W Mości mianowali podatek, że im niezakazano, ale coby się zdalo nalepszego, wojny niekazali przynosić. Drudzy z W Mości się opowiedzieli, że o podatku mówić niechcą, bo mają srogie rozkazy, ale jeśli będzie potrzeba, tedy chcą tę obronę nieść, którą powin-

Въ субботу передъ вербнымъ воскресеньемъ маршалъ дѣлалъ сводъ посольскихъ мнѣній о защитѣ государства, объ облегченіи четвертой части, о наслѣдствѣ короля. „Вы, господа, говорилъ маршалъ, согласно говорите, что въ виду опасностей, угрожающихъ рѣчипосполитой, нужна защита странамъ Подольскимъ и Волинскимъ“. Маршалъ обращалъ при этомъ вниманіе пословъ на то, что дѣлается въ Литвѣ, гдѣ извѣстныя лица уже собирались ѣхать къ Татарамъ въ качествѣ пословъ. „Подлісьянамъ, говорилъ маршалъ, тоже нужна защита. Далѣе, вы согласились добиваться всего того, что постановлено касательно unii. Вы согласились тоже требовать, чтобы сосчитаны были всѣ деньги, чтобы уплачена была четвертая часть, чтобы остатки налоговъ тоже были представлены въ казну къ извѣстному сроку, который нужно назначить. Вы согласились тоже напомнить королю о трехъ частяхъ, которыя его величество отдать рѣчипосполитой въ секвестръ, пока не окончатъ unii“.

„Далѣе, одинъ изъ васъ говорилъ, что имъ не запрещено соглашаться на налогъ, но что избиратели не приказали привозить рѣшенія о посполитомъ рушеніи, хотя бы при немъ имѣлось въ виду что либо особенно хорошее. Другіе заявили, что о налогѣ не хотятъ говорить, потому что

lek poselsky bez krolia iego moseczy panom radnym: „yzbysmy byly radzy zgodą do waszmoscziow przisly, alie yz sie zgodzycz niemoglo, thedi to waszmoscziom opowiedamy, yz niekt-

ni wedle prawa, a nie tak jako marszałek powiedział, jako krol każe. Nie dziw, że się ludzie strachają poboru dawać, bo jedni dają jako przystoi, a drudzy ani dają, a drudzy jako chcą, poborcy siła sobie biorą, szafarz takżе, a tak ztąd rzeczypospolitej szkoda wielka“.

„O ruszenie pospolite, gdzieby do tego przyszło, a WMoście się na to wszyscy zgodzili, jeśli WMoście statecznego ruszenia niepostanowicie, żeby była dyscyplina militaris. żeby był praescriptus modus około krzywd, około ciągnięcia, bo gdzieby tego nie było, tedy był by wielki skwierk ludzi“. Et alia incommoda wyliczał, gdzieby nie było porządku, ale chcieli (checie-li?), aby bez pospolitego ruszenia krol JMość temu wszystkiemu dosyć uczynił. (:). „Czwartą część temu niezdolał, i przypominał radę nieboszczyka Tarnowskiego krolowi JMości około podniesienia wojny z Moskiewskim: „duo sunt gerena belli, jedno defensivum, drugie offensivum, to teraz krol JMość oboje uczynić musi, a to naprzód patrząc na ten skwierk Podolan, to już będzie defensivum; przybył nam Wołyń i Podlasie, a co wiedzieć, jeśli się kto na nie nie pokusi. — Offensivum, a to widzimy co się dzieje, a to się już deklarowała Litwa, że niechęć słuchać krola JMości“.

J przypominał, że tam w Litwie wielki rozruch, „już dwa byli, którzy chcieli do Tatar jechać, a przywieść je, którzy są na to gotowi, by była nie szlachta je od tego odwiodła rymskiej wiary, i przywiedli je do tego, że tu posły wysłali i jadą tu do nas. Usłyszemy, z czem przyjadą. Mamy na księstwo Litewskie merum et mixtum jus i jesteśmy unum et individuum corpus, (:). musicie ich WMoście niedać nieprzyjacielowi posiadać i owszem ich brónić. Czwartą część zadwie lécie, aby już wydawano. O podatek iżecie się nie wszyscy zgodzili, to się powie. O ruszeniu musi się też powiedzieć i dotożyć, jeśliżaby miało być, aby było rządnie“.

Gdy począł o tym rządzie mówić, był wielki rozruch między posły, bo się tem bardzo obrazili, iżby chcieli coś nowego przeciwko wolności naszym stanowić, (:). za tym rozruchem odszedł, porzućwszy łaskę. „Wojna nie jest w mocy u posłów, jedno u pana a panow. (:). krol najwyższym hetmanem, będzie podobno co rządneho chciał mieć“.

„O successyi, ma krol JMość swe własne na Wołyniu,

toramъ (koroля не было) слѣдующее: «мы бы рады были прійти къ вамъ, господа, съ единогласнымъ мнѣніемъ, но такъ какъ согласіе не могло установиться между нами, то сообщаемъ вамъ слѣдую-

пимъ строгое запрещеніе на этотъ счетъ, но если понадобится защита, то желаемъ принять на себя это дѣло въ томъ видѣ, какъ обязаны по закону, а не такъ, какъ скажетъ маршалъ, какъ прикажетъ король. Неудивительно, что многіе боятся налога, потому что одни платятъ его, какъ слѣдуетъ, другіе вовсе не платятъ, третьи платятъ, какъ хотятъ; сборщики тоже много берутъ себѣ, казначей тоже, и отсюда великій убытокъ рѣчиносполитой“.

„Касательно посолитого рушенія, если оно понадобится и вы всѣ согласитесь на него, знайте гг. что если вы не сдѣлаете объ немъ надлежащаго постановленія т. е., чтобы соблюдалась военная дисциплина, опредѣленія правила касательно похода и обидъ, то будетъ много жалобъ“. Исчисляя маршалъ и другія неудобства посолитого рушенія, если не будутъ установлены для него правила. „Посели вы, говорилъ маршалъ, желали бы, чтобы король все сдѣлалъ безъ посолитого рушенія, то знайте, что четвертой части на это не достаетъ“, и припоминалъ маршалъ совѣтъ покойнаго Тарновскаго, данный королю касательно того, какъ вести войну съ Московскимъ княземъ. „Бываетъ два рода войны — одна оборонительная, другая наступательная. Теперь его величество долженъ прибѣгнуть къ обильнѣмъ родамъ войны: во первыхъ, слыша такіа жалобы Подольскія, онъ долженъ предпринять оборонительную войну; во вторыхъ, у насъ теперь еще Волынь и Подлѣсье: какъ знать, не покусятся ли кто на нихъ? Наступательная война нужна противъ Литвы. Всѣмъ намъ извѣстно, что тамъ дѣлается; всѣмъ намъ извѣстно, что Литва объявила, что не хочетъ повиноваться его величеству“.

Говорилъ при этомъ маршалъ, что въ Литвѣ великое смятеніе, что „двое уже хотѣли ѣхать къ Татарамъ и навести ихъ на насъ, къ чему гг. готовы, и поѣхали бы эти двое, если бы ихъ отъ этого неотклонили шляхты римской вѣры. Она склонилась Литовцевъ къ тому, что они отравили пословъ къ намъ, которые уже и ѣдутъ, — узнаемъ, съ чѣмъ. Мы вытѣмъ всѣ права на Литву; мы съ нею одно нераздѣльное тѣло. Вы, господа, не должны допускать, чтобы неприятель овладѣлъ ею, напротивъ, вы должны защищать ее. Четвертая часть за два года должна быть уличена. Такъ какъ вы не всѣ согласились на налогъ, то я такъ и скажу королю. О посолитомъ рушеніи нужно будетъ сказать, что если оно состоится, то нужно, чтобы хорошо было управляемо“.

Когда маршалъ сталъ говорить объ этомъ управленіи, то между послами поднялось большое волненіе. Предполагая, что хотятъ установить что-либо новое, въ подрывъ ихъ свободѣ, послы стали негодовать на это. Во время волненія маршалъ оставилъ жезлъ и селъ съ мѣста. Потому маршалъ говорилъ: „война во власти не у пословъ, а у государя и у сенаторовъ; король у насъ верховный гетманъ; безъ сомнѣнія, онъ пожелаетъ видѣть въ войскѣ порядокъ“.

„Что касается до королевскаго наслѣдства, то король

rzy są, ktorzi niechęą mowicz o podatku, bo ym tego bracia nieporzuczili. Są thyz niektorzi, ktorzy by sie dali przywiesz do podatku y the odebrawszy czwartą czescz, gdi uzrzymi, wiele iey bedzie; wsakosz iesliby byla tego potrzeba — poparczia they uny, tedismi gothowi garly, krwią szwā iechacz na potrzebe krolia iego mosczy y strzedz zdrowya iego. O moderacy drudzi mowicz chcą, drudzi niechęą; wszakosz ich bardzo mala czescz, ktorzyby chcieli mowicz o ny. O successy mowicz niechęą».

W then ze dzien pan Mikolai Tharlo chorązi Przemisky uczynil zalobe na pana Jazlowieckiego, woiewode Podolskiego, ze mu gwałtem pobral ymiona, ktorich bil od kielkunascie lyath w possessiei; a s karti zalowal in haec verba..., na czo prosil pan woiewoda dilacy do poniedzyalku <sup>1)</sup>.

**Die 3 Aprilis. Niedziela. Vacabat.**

**Die 4 Aprilis. W poniedzyalek,** lysthy krol iego moscz przislal do poslow, ktore piszaly Wolynczy, wymawiaacz sye, ze niebily na kwietną niedzielię, — iedny zgola sie chorobą wymowily, drudzy, yz nie pod zwyczyną pieczczą lysthy przyslano; wsakosz na koniecz y czy drudzy chorobą sie winowily.

Poslowie nieprzestaly na tich winowkach, alie tak concludowali: ydz na gore y prosycz krolia iego mosczy, aby krol iego moscz exequowal mandati szwe, na seymie uradzone, nad

na Podlasiu, a to ma svoj własny zamek darowany, zapisany, Tykocin, (?) Krzemieniec, u nas ma w starych summach nie w nowych, bo krolowa stare summy wykupowała, i wielką summe, Mazowsze wszystko ma. Krolowa Bona wszystko prawo swe wlała na krola JMości, cokolwiek na koronie miała. O moderacy, przy konstitucyi stać. Dowiedzieć się od krola JMości, co za prawa ma, wiele tego jest i co chce za to? Na to niektorzy zezwalali i niektorzy na to krzyknęli, więsza część byla co o tem mówić niechcieli, ale to do braci odnieść. Str. 126—127.

Dalšie u Działyńskiego пропускъ до конца rozkaza pod tymi числами.

щее: нѣкоторые изъ пословъ не хотѣть говорить о налогахъ, потому что ихъ братья не поручили имъ этого; другіе готовы согласиться на налоги, когда будетъ уплачена четвертая часть, когда, говорятъ они, увидимъ, сколько она составитъ, однако если понадобится двинуть унию силой, то мы, говорятъ эти послы, готовы ѣхать съ королемъ и охранять его, хотя бы пришлось сложить наши головы и пролить свою кровь. Объ облегченіи экзекуціи одни послы желаютъ говорить, а другіе не желаютъ; впрочемъ, весьма немногихъ такихъ, которые бы желали говорить объ этомъ. О наслідствѣ короля не хотѣть говорить».

Того же дня Перемышльскій хорунжій, Николай Тарло принесть жалобу на Подольскаго воеводу Язловецкаго за то, что тотъ отнялъ у него имѣніе, которымъ онъ — Тарло, владѣлъ больше десяти лѣтъ. Приносилъ онъ жалобу по тетрадкѣ, именно такую... (пропускъ), послѣ чего воевода просилъ отсрочки дѣла до понедѣльника <sup>1)</sup>.

**3 Апрель. Воскресенье.** Ничего не было.

**4 Апрель. Понедѣльникъ.** Король послалъ посла съ письма, которыя прислали Волынцы и въ которыхъ они извинялись, что не пріѣхали къ вербному воскресенью. Одни изъ нихъ оправдывали себя болѣзнью, другіе тѣмъ, что къ грамотамъ, которымъ ихъ приглашали на сеймъ, приложена необычная печать, но и они въ концѣ концовъ оправдывались болѣзнью.

Послы не удовлетворились этими объясненіями и приговорили: идти наверхъ и просить короля, чтобы привелъ въ исполненіе постановленный на сеймѣ приговоръ противъ тѣхъ, которые не прі-

имѣть свои собственные имѣнія на Волыни и въ Подлесьи; имѣть далѣе свой собственный, подаренный и записанный ему, замокъ — Тикоцинъ; имѣть на васъ сумму денегъ на Кременцѣ, (сумму прежнихъ временъ, а не новѣйшихъ, потому что королева Бона очищала давнія суммы), наконецъ, имѣть большую сумму на всю Мазовію. Королева Бона передала королю права на все, что только имѣла собственнаго въ королевствѣ. — Что касается до облегченія четвертой части, то нужно стоять при конститутціи. Узнать у короля, на какую собственность онъ имѣетъ права, много ли этой собственности и сколько онъ оцѣниваетъ ее? Одни на это согласились, а другіе крикнули: не надобно. Большая часть пословъ требовала, чтобы объ этомъ не говорить, а передать на обсужденіе избирателей.

<sup>1)</sup> Въ нашей рукописи затѣмъ пропускъ; оставлено двѣ съ половиною страницы.



nymy, czo nieprzeciechali, tho iesth, aby urzedy bral thym y starostwa <sup>1)</sup>.

А в ten czas zasz krol iego moszcz po posly poslal, aby przysly do krolia iego mosczi. Szly tedy na gore.

Kxyądz podkanczlrirzy the rzecz uczynil od krolia iego mosczi na pierwsze prozby poselskie w the slowa: «na the wsithkie prozby, ktorescie dwa kroc przyniesly do krolia iego mosczi, the waszmoscziom odpowiedz od krolia iego mosczi daig: tak iakosczie przodkiem waszmosczie prosyly, aby krol iego moszcz uczynil executiа nad Podlaszem y Wolyniem, ktorzy nienczynily dosicz roskazanyu krolia iego mosczi: czy, ktorzy sie wymawiają chorobą, krol iego moszcz poslie do nich depntati, aby przed nymy przisiegly; a czy, ktorziszcie pieczeczą wymowily y chorobą, thedy krol iego moszcz they chorobie nyedaig mieyscza, poniewasz yz pieczecz myanowaly, przetho krol iego moszcz executiа nad thymy neziny, — dostoienswa y urzedy da komu ynemu. А czy, ktorzy by sie chcieli sprzeczywicz, naydziecie waszmosczie mo-

<sup>1)</sup> W poniedzialek pokwietnej niedzieli przyniesiono listy od biskapa Luckiego, od wojewody Wolynskiego i Podlaskiego Koteckiego do krola JMości, przez które się obmawiali, że nieprzyjechali na czas naznaczony, powiedając przyczynę, chorobę. Które listy krol JMość posłał panom posłom ku przejrzeniu; tamże też i od pana wojewody Kijowskiego był list przyniesion, którym się obmawiał, że też przez chorobę swą przyjechać nie mógł.

Potem pan sędzia Kaliski proponował, aby się panowie posłowie ięli za to serio, aby już dalej nie szermował tą pieczęcią Litewską Ostaphiej na Wolyn i na Podlasie, bo je znać jeszcze przez listy swe animuje, o co krola prosić, aby mu to serio było zakazano. Aby krol sam postąpił przeciwko tym, ktorzy są absentes, to jest aby byli privowani officii.

(Это мнѣніе судьи Калишскаго-Потворовскаго и значительно иначе).

А так панowie posłowie concludowali: krola prosić, aby bral absentibus officia wedle universalow, oprócz pana wojewody Kijowskiego, gdyż się w tem deklaruje inaczej, niż insi, bo powieda, że wszystko uczynić gotow co krol JMość każe, by jeno był wolien od tej choroby.

(Что дальше слѣдуетъ, того въ нашемъ дневникѣ нѣтъ). Тамъ же были czytane listy od panow Litewskich do krola JMości, ktorymi zalecają posly swe, i o nich to świadectwo dają, że są posłani od rzeczypospolitej. Стр. 128.

ѣхали, т. е. чтобы отняли у нихъ должности и староства <sup>1)</sup>.

Въ это время король прислалъ сказать посламъ, чтобы шли къ нему. Послы отправились наверхъ.

Ксендзъ подкапцлеръ сказалъ имъ отъ имени короля такую рѣчь въ отвѣтъ на прежнія просьбы пословъ: «на всѣ ваши просьбы, которыя вы, господа, два раза приносили королю, даю вамъ отъ имени его величества такой отвѣтъ: вы просили короля подвергнуть законной отвѣтственности тѣхъ Волинцевъ и Подлѣсянъ, которые не исполнили королевскаго приказанія (не явились на сеймъ). Его величество такъ поступить: къ тѣмъ изъ нихъ, которые извинялись болѣзнію, король пошлетъ депутатовъ, и передъ этими депутатами они должны принести присягу, а съ тѣмъ, которые извинялись и болѣзнію и тѣмъ, что къ грамотѣ приложена необычная печать, — король такъ поступить: извиненію болѣзнію не дать никакого значенія, потому что они упомянули еще и печать, и подвергнуть ихъ законной отвѣтственности и отдать другимъ ихъ должности, — почет-

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ вербнаго воскресенья припесены къ королю письма отъ епископа Luckаго, отъ воеводы Волынскаго, Подлѣскаго — Костецкаго, которые извинялись, что не приѣхали къ назначенному сроку и указывали на свою болѣзнь, какъ на причину этого. Письма эти король передалъ на разсмотрѣніе посламъ. Принесено было также письмо и отъ Кіевскаго воеводы, который тоже писалъ, что не могъ приѣхать по болѣзни.

Затѣмъ Калишскій судья предлагалъ послать серьезно требовать, чтобы Евстафій не имѣлъ права употреблять Литовскіе печати въ бумагахъ, отправляемыхъ на Волынь и Подлѣсье, потому что, какъ видно, онъ воодушевляеть Волинцевъ и Подлѣсянъ своими грамотами. Нужно просить, чтобы король серьезно запретилъ ему это дѣлать. Нужно также просить, чтобы король поступилъ по закону съ тѣмъ, которые не приѣхали на сеймъ, чтобы они лишены были должностей.

въ нашемъ дневникѣ изложено ниже (стр. 256)

Послы приговорили: просить короля, чтобы отнималъ должности у тѣхъ, которые неприбыли на сеймъ, кромѣ Кіевскаго воеводы, такъ какъ онъ оправдывается не такъ, какъ другіе, а говорить, что какъ только выздоровѣетъ, исполнитъ все, что ему прикажетъ король.

(Въ нашемъ дневникѣ нѣтъ).

Читаны были также письма литовскихъ сенаторовъ къ королю, въ которыхъ они рекомендуютъ королю своихъ пословъ и удостовѣряютъ, что они посланы ихъ рѣчью посполитою.

dom [modum], jako przeciw nym posthem-  
pucz».

«Monetha niezda sie kroliowi iego moszczi y radom korronim, abi bila zarazem wiwolana; alye zamierza czasz krol iego moszcz, aby yą do swietego Jana brano, bo by to byla skoda wielka lyudziom, czo iey nabraly; a po swie-  
thim Janie thedy pan podskarby uczyny probę, jako wielie wazy, a iesly niebedzie wazyła tak wielye, thedy yą zlozą, a iuxta valorem bracz yą obwolaya».

«Na pozwy, kthorimi spozywano o sathaione lysthy, o stacye, o niewidanie czwarthi czeszczy, o niedopuszczenie w possessią: thedy krol iego moszcz deputuie cztiri pany z rady na tho, ktorzi będą rewidowacz the lysthy; ktore będą slusne, — będą odprawowacz, ktore niesluszne, — będą wolne czynicz. Przetho thyz waszmosczie s posrodka siebie czterech deputuiczie».

«Prosiliscie thiz waszmosczie, aby czwarta czeszcz byla widana za dwie lieczie, tak thisz, abi reste polozili, czo tak rok zostala: thedi krol iego moszcz kaze polozicz pannu podskarbiemu reste, a na odbyranie wysadza krol iego moszcz dwu panow z rady, — pana Lecziczkiego s panem Radomskym; waszmosczie thysz dwu s posrodku siebie wysadzczie».

«Listy thyz na piecz kroc szto tysiecz, roskaze krol iego moszcz, aby kladly wedlie constitucij przed pany deputaty, — ona oszmia [oną osmia] (a na oszmia — deputatow?). Przetho we czwartek po wielky noczy panom deputatom kaze zasieszcz».

«Reste poboru abi poboreze niesly, roskaze krol iego moszcz wiwolacz, aby na przewodną niedzielie yą znieśli y oddaly. Pobor za dwie lieczie, kthori sie ma includowacz w the summe — piecz kroc szto tisiecz thedy lydzba sie dostateczna pokaze».

ныя и служебныя. На случай, если бы кто из нихъ противился этому, потрудитесь, господа, обдумать мѣры, какія нужно было бы принять противъ нихъ».

«Касательно монеты, его величество полагаетъ, что не слѣдуетъ вдругъ запрещать обращеніе ея, потому что большой былъ бы убытокъ тѣмъ, у которыхъ ея много. Король назначаетъ срокъ для ея обращенія — день св. Іоанна, а послѣ св. Іоанна подскарбій подвергнетъ монету пробѣ, узнаетъ, сколько она вѣситъ, и если окажется, что она не имѣетъ надлежащаго вѣсу, то ее соберутъ и за тѣмъ объявятъ, чтобы ее брали по ея цѣнности».

«Касательно позвовъ, именно, касательно того, что позваны въ судъ виновные въ утайкѣ грамотъ, по дѣламъ о стаціяхъ, о неплатѣ четвертой части, о недопущеніи отдать имѣніе въ аренду <sup>1)</sup>: его величество назначаетъ четырехъ сенаторовъ для пересмотра этихъ грамотъ. Какіе при этомъ позвы окажутся справедливыми, тѣ они будутъ разбирать, а которые окажутся несправедливыми, отъ такихъ позвовъ они будутъ освобождать. Потрудитесь и вы, господа, назначить отъ себя четырехъ депутатовъ».

«Вы, господа, просили также, чтобы была уплачена четвертая часть за два года, и чтобы представлень былъ остатокъ денегъ отъ прошедшаго года: остатокъ король прикажетъ подскарбію представить, а для пріема четвертой части назначаетъ двухъ сенаторовъ: кастеляновъ Ленчицкаго и Радомскаго. Вы, господа, отъ себя тоже назначьте двоихъ депутатовъ».

«Бумаги на сумму пятьсотъ тысячъ король тоже прикажетъ представить, согласно конституціи, депутатамъ чиломъ восемь. Депутатамъ этимъ король прикажетъ собраться въ засѣданіе въ четвергъ послѣ Пасхи».

«Что касается до того, чтобы сборщики пода-тей доставляли ихъ сюда, то его величество прикажетъ объявить имъ, чтобы они къ Оомину во-скресенью доставили и сдали подати. Когда налогъ за два года будетъ включенъ въ сумму пять-сотъ тысячъ, то окажется, что деньги эти есть въ надлежащемъ количествѣ».

<sup>1)</sup> См. прилож. 52.

«Jz instigator poziwa ku yakiemusz edictowi, thedy krol iego moscz oglada the pozwi; iesli beda nieslusne, thedi beda wolni lyudzie od nich».

«O mitoszezie prosily Drohobiczkie, abi bilo zniesione: thedi tho mitho iesth na czudzoziemcze ustawione, nie na korronne lyudzi, y opatrzi to krol iego moscz tho na thym szeymie, jako to niebedzie skodzilo obywatelom korronnim».

«Prziczinialiscie szie za panem wojewoda Sendomirskim, abi krol iego moscz go raczil opatrzyć: thedy krol iego moscz uwaza y pomni na poczeziwe sluzby pana wojewodi Sendomirskiego; wszakosz y przyczine waszmoscziow krol iego moscz wdziecznie przyimuie y opatrzi krol iego moscz pana wojewode».

«Panom wojewodziczom Ruskim, yakoszezie prosily, naznaczą czas w sprawie na czwartek po wielki nocki».

«O Pruszi, yz niechezą siedziecz z waszmoscziami: tedy krol iego moscz roskazal, aby obwolano then decreth, aby zasiedly, aby doszycz czynili decrethowi; a pothym, nieucziniąly thego, tedy krol iego moscz postempy przeczywko nym, jako sie z waszmoscziami namowy».

«Przoziliscie, aby ten pobor bil zniesion s Podlyasa, ktory bil na nie wlozon, gdy bili ieszcze przy kxiestwie: thedy bi tho bilo z wielka skoda krolia iego mosczy, bo ten pobor ydzie do skarbu krolia iego mosczy» <sup>1)</sup>.

«O amati kaze krol iego moscz oddawacz, wsakosz ieszcze s tym opowiedzeniem poszlye do oycza papirza» <sup>2)</sup>.

«Вы говорите, что инстингаторъ призываетъ къ суду по какому-то приказу короля: король раз-смотреть эти позвы и если они окажутся пеза-конными, то позванные будутъ освобождены отъ нихъ».

«Вы просили уничтожить Дрогобицкую пош-липу. Эта пошлина установлена для иноземцевъ, а не для жителей королевства. Король, впрочемъ, разсмотреть это дѣло на этомъ же сеймѣ и сдѣ-лаеть такое постановленіе, чтобы не было убытка жителямъ королевства».

«Вы просили короля, чтобы обезпечилъ Сендо-мирскаго воеводу: его величество самъ помнитъ и цѣнитъ честную службу Сендомірскаго воеводу; но его величество съ удовольствіемъ припимаеть ваше ходатайство и обезпечить воеводу».

«Воеводичамъ Русскимъ назначено будетъ, со-гласно вашей просьбѣ, время для разбора ихъ дѣла, именно назначается имъ четвергъ на Пасхѣ».

«Касательно того, что Пруссакъ не хотять за-сѣдать съ вами на сеймѣ: его величество уже при-казалъ объявить декретъ, чтобы они повиновались и явились въ засѣданіе сейма; если же и послѣ того они не будутъ засѣдать, то король поступитъ съ ними такъ, какъ вы посоветуете королю».

«Вы просили уничтожить въ Подлѣсьи тотъ налогъ, который тамъ установленъ еще въ то вре-мя, когда эта страна была подъ властію Литов-скаго княжества: это причинило бы большой убы-токъ его величеству, потому что этотъ налогъ идетъ въ пользу короля» <sup>1)</sup>.

«Касательно ангуать: его величество прика-жетъ уплачивать ихъ, но король еще спсется объ этомъ съ отцемъ паной» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> См. прилож. 59.

<sup>2)</sup> Пришли затѣмъ панowie poslowie до krola, там xiądz podcanczerzi mowil od krolia JMości: „іżeście prosili, że-бы krol JMość raczył execucją uczynić nad tymi, którzy nieuczynili dosyć dekretowi krola JMości, tedy krol JMość raczy posłać do tych deputaty, którzy się choro-bami wymawiają, aby tam przed nimі przysięgę uczyni-li, a tych drugich na urządziech krol JMość skarać raczy“.

„O monecie aby miała być zgola wywołana, niezda się

<sup>2)</sup> Пришли послы къ королю. Тамъ всендѣ подканцлеръ отъ имени короля говорилъ имъ: „вы просили короля под-вергнуть законной отвѣтственности тѣхъ, которые не по-виновались повелѣнію его величества: къ тѣмъ, которые извинялись болѣзнію, его величество пошлетъ депутатовъ, передъ которыми они должны принести присягу, а осталь-ныхъ король будетъ наказывать лишеніемъ должностей“.

„Касательно монеты: его величеству не угодно вздртъ



«По тлы odpowiedzi krolia iego moesczi, thedy wistampil pan Padforowsky szedzya Kalisky s tymi prozbami:

Pierwsza ta: «Naiasnieysy, miloszywi kroliu!

krolowi JMości, ale wedle starodawnego zwyczaju jako było około Swidnickiej, tedy ją każe krol JMość złożyć, a in isto valore, jako teraz jest, aby ją brano do s. Jana, a po s. Janie, tak jako ją złoży (zwaza?), będzie brana».

«Okolo zatajonych listow, także i okolo stacy doputować raczył krol JMość księdza arcybiskupa, biskupa Krakowskiego, pana Krakowskiego i pana Łęczyckiego, wojewody, (...) aby we czwartek po wielkiej nocy na tem zasiedli».

«O czwartą część i te trzy części, aby były znoszone do skarbu krola JMości, zezwala krol JMość, aby już była wydawana przy deputacjach panu Radomskiemu i panu Łęczykiemu, a WMoście tez swe deputaty dajcie, i do przejrzenia listow na pięćkroć sto tysięcy. A na odbieranie czwartej części i na rewizję listow czas naznacza krol JMość na czwartek po wielkiej nocy».

«Poborowe reszty, aby poborcy znieśli na wtorek po przewadniej niedzieli».

«O podatek i przebranie summy pięćkroć sta tysięcy, tedy pan podskarbi ma pokazać, że się nieprzebrało».

«O warunku i szafunku czwartej części, tedy o tem namawiajcie wspolek z pany radami na przyszłe czasy».

«O soli, tedy to cło ustanowiono na kupcow, na cudzoziemcow, a nie na obywateli».

«Wakancye nie z powinności, ale je rozda krol JMość bo tem może szafować wedle woli swej. —

O Wołyn, o Podlasie, jesli by na te listy niebyli po słuszni, macie WMoście mówić o tem, jakoby posłuszni byli w pokoju zachowani».

«O posły Pruskie, aby zasiadali i radzili, tedy krol JMość rozkaże, aby było jutro obwołano, sub privatione officii aby zasiadali i radzili, także i posłowie, gdzieby niezasiedli, a z WMościami nieradzili, tedy inszej winy krol JMość nie może należeć, jeno to, co się kolwiek uradzi przeciw nim, abo na ziemie Pruskie, tedy to powinni będą dzierżeć».

«O pobór Podlaski, tedy krolowi JMości ten pobór panowie Litewscy darowali dawno, który krol JMość na potrzeby swe obrócić będzie raczył».

«Okolo annat będzie się krol JMość raczył zachować wedle statutu, a wszakoz się zda krolowi JMości posłać jeszcze do papierza w tej rzeczy».

«Okolo spożywania do edyktów, tedy kiedy rok przypadnie, będzie krol JMość wiedział, jako się to będzie miał zachować».

«O żydy, kiedy arendy dolzierzą». Str. 128—129.

Kogda danь былъ этотъ отвѣтъ отъ имени короля, то выступилъ калишскій судья Потворовскій и высказалъ слѣдующія просьбы.

Первая просьба: «Свѣтлѣйшій, милостивый ко-

запрещать ее, но король поступитъ по старому обычаю, такъ, какъ было сдѣлано съ Свидницкою монетою, т. е., король прикажетъ собрать ее, но до св. Іоанна ее будутъ принимать по настоящей ея стоимости, а послѣ св. Іоанна по той, какая будетъ опредѣлена по ея вѣсу».

«Для разбора дѣлъ объ утаенныхъ грамотахъ, о ставшихъ его величество изволилъ назначить депутатами архіепископа, епископа Краковского, кастеляновъ Краковского и Ленчицкаго, воеводъ... (пропускъ), которые въ четверть на Пасхѣ соберутся въ засѣданіе».

«Касательно того, чтобы четвертая часть и остальные три были представлены въ казну короля, его величество соглашается, но чтобы четвертая часть была уплачиваема въ присутствіи депутатовъ — кастеляновъ Радомскаго и Ленчицкаго; вы, господа, тоже дайте съ своей стороны депутатовъ для этого, а также для пересмотра грамотъ на сумму пятьсотъ тысячъ. Для приѣма четвертой части и пересмотра грамотъ король назначаетъ время—четверть на Пасхѣ».

«Остатки налоговъ сборщики должны доставить во вторникъ послѣ Рожднаго воскресенья».

«Касательно того, что податей и денегъ на сумму пятьсотъ тысячъ взято больше, нежели сколько слѣдовало, то соединитъ подскарбій докажетъ, что не плато больше».

«О храненіи и расходованіи на будущее время четвертой части переговоровъ съ господами сенаторами».

«Касательно соли: пошлина эта установлена для иноземцевъ, а не для жителей королевства».

«Вакантія мѣста король раздаетъ, но не потому, что обязанъ; король можетъ раздавать ихъ по своей волѣ».

«Касательно Воыни и Подлѣся: если бы тамъ этимъ грамотамъ не повиновались, то обесудитъ, господа, какъ доставить безопасность тѣмъ, которые будутъ повиноваться грамотамъ».

«Касательно того, чтобы Пруссакіи являлись въ засѣданіе сейма и сообщались: король завтра прикажетъ имъ объявить, что они должны засѣдать и сообщаться подъ опасеніемъ лишенія должностей. Если же и послѣ этого прусскіе послы не будутъ засѣдать и сообщаться, то противъ нихъ король не находитъ другой мѣры, кромѣ той, что они должны будутъ принимать все то, что вы, господа, постановите касательно ихъ или касательно Прусской земли».

«Что касается до налога въ Подлѣсской землѣ, то онъ давно уже подаренъ Литовцами королю, и король будетъ употреблять его на свои нужды».

«Что касается до аннуитѣ, то король будетъ поступать по статуту; однако король считаетъ нужнымъ еще снести по этому дѣлу съ панной».

«Касательно того, что многіе призваны къ суду по приказу короля: когда наступитъ назначенный имъ срокъ, то король увидитъ, какъ ему поступитъ».

«Касательно Евреевъ: когда окончится срокъ ихъ аренды»... (очевидно, здѣсь пропускъ).

Jesth thu wiele lyndzy spozywanych s Podolia: prosymy, aby bily odprawieny wedle konstitutij, gdyz ony niepowinny dawacz czwarthi czesczy, gdy sja popalieny, y — aby urocziska mieszcza bilo [byly] namowiono, [namowione] od ktoregobi mieszcza y od ktorego czaszu nyua yszc executia, alie abi wolno bilo uprassacz sobie wiecznosczy y summy zapisowacz».

Druga: «aby hetmana krol iego mosecz bez omieskanya dal, bo lyndzie bez hetmana, jako bledne owce».

«Podliaskie ziemie prosja, aby ym bily dane ynsignia na choragwie y pieczeczy ziemskie yusz od kottoni. Pobor na Podlaszu, aby nie bil bran, prosymy, yedno do wsech swietlich, a to wedle konstitutij szcymu Grodzienskigo» <sup>1)</sup>.

Prosily thyz, aby iesce krol iego mosecz oznaymil na Wolin. na Podlasiu, aby przeciachaly czy, ktorzy sie chorobami wimowili. Biskupowi Luczkemu aby inioua pobrano, gdyz niecheczal przeciachacz, any szie znaczy s lystu iego, aby myal wolja przeciachacz, gdyz tiz jesth Ruszyn, bo szie thio znaczy, yz do wasy krolewskiej mosezi niepisal lystu any polaczinie, ni popolsku, ieno porusku. Woiewoda, kastellan Bilsky y starosta... aby iem urzedy, ktorzy nie przeciachali, bili pobrane, a ynem dane.

Skarzili, yz pan Ostaphi myal by posylacz listy na Wolin, doslo to panow poslow, aby tu zaden s panow Wolinczow nieprzeciachal, perswaduyacz yem: przeto prosily, aby yuz wieczei they pieczeczy nieczywal, y aby krol iego mosecz zakazacz raczil, aby tego wieczei nieczynyl.

Generaliter prosily, aby yuz krol iego mosecz executia czynil na Podlasiu y na Wolin, ktorzy sja nieposluszny, a nieprzeciachaly <sup>2)</sup>.

W then czasz pan Lasky, pan woiewoda Sieraczki podal sie do kottoni s maietnoszczya szwa, ktora myal na Wolyniu.

<sup>1)</sup> См. прилож. 59.

<sup>2)</sup> Речь Потворовскаго, какъ уже замѣчено, въ дневникѣ Дзялыскаго помѣщена выше и не въ полномъ видѣ. На нѣкоторые пункты ея, какъ напримѣръ, о палогѣ въ Подоліи, есть отвѣтъ

роль! Многіе изъ Подоліи призваны сюда на судъ. Просимъ разсудить ихъ по конституціи. Они не обязаны платить четвертой части, потому что ихъ пожгли (Татары). Просимъ также опредѣлить въ Подоліи урожища, съ которыхъ не слѣдуетъ уплачивать четвертой части, а также время, съ котораго не слѣдуетъ платить. Въ этихъ мѣстахъ пусть позволено будетъ просить себѣ вѣчныхъ пожалованій и брать земли за деньги».

Вторая просьба: «пусть король немедленно назначить гетмана, потому что войско безъ него, какъ стадо блуждающихъ овецъ».

«Представители Подлѣсской земли просятъ дать имъ отъ королевства эмблему для хоругвей и земскія печати. Палогъ въ Подлѣсской землѣ пусть взымается только до праздника всѣхъ Святыхъ, согласно конституціи Гродненскаго сейма» <sup>1)</sup>.

Просили послы также, чтобы король еще разъ оновѣстить Волинцевъ и Подлѣсянъ, не пріѣхавшихъ на сеймъ и отговаривающихся болѣзнію, что они должны пріѣхать. У Луцкаго епископа пусть король отниметъ имѣнія, такъ какъ онъ не пріѣхалъ и невидно, чтобы имѣлъ намѣреніе пріѣхать. Притомъ—онъ Русскій. Это видно изъ того, что онъ написалъ къ королю письмо по-русски, а не по-латышъ и не по-польски. У воеводы... (пропуска) Бѣльскаго кастеляна и старосты, не пріѣхавшихъ сюда, должны быть отняты должности и розданы другимъ.

Жаловался послы, что Евстафій, какъ дошло до нихъ извѣстіе, разсылаеть, будто бы, по Волинъ грамоты, въ которыхъ убѣждаетъ Волинцевъ не пріѣзжать на сеймъ: поэтому послы просили короля отнять у Евстафія печать и запретить ему дѣлать подобныя дѣла.

Вообще послы просили, чтобы король поступилъ по закону съ тѣми Подлѣсянами и Волинцами, которые не пріѣхали на сеймъ и показали себя непокорными <sup>2)</sup>.

Въ это время Сѣрадскій воевода, Ласекскій присоединился къ королевству въ качествѣ владѣтеля тѣхъ имѣній, какія имѣлъ на Волинѣ.

**Dies 5 Aprilis. Wthorek.** Poslowie rozmawialisie na wezoraiaj powiescz, którą im dano od krolia, bo yem bila niesmaczna. W ten czas dano znacze, ze poslowie Litewscy mieli biez i panow na gorze Przeto poslowie wstaly y sly sluchacz tego poselstwa. A tho poselstwo bilo sluchano przesz rady tylio koronnie, bo krol nie chiezal biez przy tim. Przeto prziechali czy poslowie y sprawowaly tho poselstwo. Czy poslowie bili: pan starosta Zmudzky... <sup>1)</sup>.

Czy s karchy napisane poselstwo sprawowali, — doszcz dlugie, wsakos ta bila materia tego poselstwa, abi Podlasse y Wolin nie bil bran, gdyz thy ziemie nie naliezali do koronni nigdi, ieno do ksiestwa, bo bi to nie bilo braterstwo, alie znaczna niepriazni, gdyby kto komu czo wasnego bral: «a tak, prosimi, abi te uniwersali krolia iego mosczi niebili rosilane y abi lyudzcie nie prziesiegaly, gdyz raz prziesiegli ksiestwu Lithewskiemu»; alie prosily, abi bil syem zlozou, a oni gotowi są unia przyacz, zostawiwszy tho, abi ych executia nie doliegala, a urzedi aby yem wzaliez zostali wszystkie <sup>2)</sup>.

**5 Апрель. Вторникъ.** Послы обсуждали вчерашнее сообщеніе, которое имъ передали отъ короля и которое имъ было очень непріятно. Въ это время дали имъ знать, что члены литовскаго посольства намѣрены придти наверхъ, къ сенаторамъ. Послы встали и пошли слушать это посольство. Посольство это слушали только сенаторы королевства, а король не хотѣлъ быть при этомъ. Приѣхали литовскіе послы и справляли посольство. Послами этими были староста Жмудскій... <sup>1)</sup>

Посольство они справляли по тетрадеѣ. Оно было очень длинное. Сущность его была та, чтобы не отнимали у нихъ Подлѣсья и Волини, потому что эти земли никогда не принадлежали королевству, а принадлежали Литовскому княжеству. «Брать у кого его собственность, — это не братство, а явная непріязнь. Поэтому просимъ, говорили они, не разсматъ въ эти земли тѣхъ королевскихъ универсаловъ, которые приготовлены, и не принуждать людей къ присягѣ, такъ какъ они уже присягали Литовскому княжеству». Литовцы просили созвать новый сеймъ и говорили, что готовы принять унию, только бы ихъ не касалась экзекуція и оставлены были имъ все ихъ должности <sup>2)</sup>.

въ рѣчи подканцлера, по дневнику Дзялынскаго. О Луцкомъ епископѣ, о Евстафій въ дневникѣ Дзялынскаго сказано выше стр. 253.

<sup>1)</sup> Въ нашметъ дневникѣ здѣсь пропускъ, — оставлено пустое мѣсто. Въ дневникѣ Дзялынскаго сказано:

We wtorek przisly do panów rad coronnich poslowie Litewscy bez krolia JMości, pan starosta Zmudzki, pan Pae kasztelan Witepski, pan Ostafiej, pan Radziwił krajczy Litewski, pan Kiszka podczaszy. Стр. 129.

<sup>2)</sup> Рѣчь эта въ дневникѣ Дзялынскаго приведена вся. Тамъ пан starosta Zmudzky sprawował poselstwo od panów Litewskich, czytając na spisku w ti słowa: „Miłościwi panowie! Doszła jest wiadomość Jch Mości panów rad wielkiego księstwa Litewskiego, bracią naszą starszą, z mandatów i uniwersałow JKMości, pod pieczęcią koronną do ziemi Wołyńskiej i Podlaskiej wysłanych za tytułem JKMości naszego miłościwego pana, któremi przywłaszczają i przywracają raczy JKMosć te dwie ziemie i ich powiaty ku koronie Polskiej, a to za okazaniem niejakich praw od WMości stanów koronnych na tym sejmie Lubelskim, za czem jest też zapowiedziano od JKMości z kancelaryi wielkiego księstwa Litewskiego wszystkie sprawy onych ziem, biorąc za przyczynę odjechanie stanów wielkiego księstwa Litewskiego od JKMości z tego sejmu Lubelskiego jakoby w niewiadomości jakiej JKMości o tem“.

„Co gdy doszło wiadomości Jch Mości panów rad wielkiego księstwa Litewskiego, obaczywszy co na tem nale-

Во вторникъ пришли къ сенаторамъ королевства (короля не было) литовскіе послы: староста Жмудскій; каштелян Витебскій; Паць; господиъ Евстафій; Литовскій крайчій Радзивилъ и подчайш Киска.

Тамъ справляли посольство отъ литовскихъ сенаторовъ староста Жмудскій, читая по тетрадеѣ слѣдующее: „Милостивые государи! Сенаторы великаго княжества Литовскаго, старшіе наши братья изъ указовъ и универсаловъ, посланныхъ на Волинь и Подлѣсье отъ имени его величества и подъ печатью королевства, узнали, что король изволитъ дарить и возвращать эти двѣ земли съ ихъ уѣздами Польскому королевству, и что это сдѣлано потому, что чины королевства предъявили на этомъ Люблинскомъ сеймѣ какія-то свои права на нихъ, вслѣдствіе чего его величество запретилъ канцеляріи великаго княжества Литовскаго вѣдать какія бы то ни было дѣла этихъ земель, и объявилъ, что къ такому рѣшенію послужилъ поводомъ отъѣздъ съ этого Люблинскаго сейма чиновъ великаго княжества Литовскаго, будто бы, безъ вѣдома его величества“.

„Узнавъ все это и видя, какой опасности подвергается отъ этого слава общаго нашего государя и слава обоихъ



Na tho poselstwo panowie radi koronne the  
odpowiedz dali, ze «rozmowiwszy sie miedzy soba,

ży sławie JKMości, naszego miłościwego pana, spółnego i tym obojmu państwowom, jako koronie Polskiej, tak i wielkiemu księstwu Litewskiemu. zjechawszy się spolu i namówiwszy z sobą dla tak ważnej wielkiej potrzeby, posyłając nas bracią swą do JKMości naszego miłościwego pana, osobiłwie też zlecili nam do WMości przypomnieć sprzyżnienia, też foedera dawnego utwierdzenia i spółku braterskiej miłości poprzysiężonego. Zaczem WMoście wielkiemu księstwu Litewskiemu i Jch Mościam braci swej, tak też Jch Moście tej sławnej koronie i WMościam, równie powinni całą zyczliwością wszego dobrego i uczciwego życzyć, i zgodnie sławy i poprzysiężenia panów naszych, krolów Polskich i wielkich książąt Litewskich, na obie strony równo strzedz — jakoż Jch Moście tego wszelakim obieżaniem z strony wielkiego księstwa Litewskiego nieopuszczali i nieopuszczają — cale chować — co okazują i na ten czas spiesząc wyprawa nas posłów swych ku WMościom, przywódcę WMościom na pamięć naprzód poselstwo, któremeście WMoście dla unii na spółny zjazd przez JMości księdza biskupa Plockiego i pana kasztelana Lubaczowskiego, a pana Czarnkowskiego referendarza, stanów wielkiego księstwa Litewskiego zwywali, obieżując nie co innego, jeno w miłości braterskiej ten akt unii odprawować, urzędy i dostojenstwa w cale chować, i innych wiele rzeczy zyczliwością miłości braterskiej zawierając i zawięzując ofiarować raczyli, iż za tem spółnem zjechaniem naszym nie innego, jeno wskytko dobre a uczciwe tym obojmu państwowom przynosić miał ten zjazd i spolek miłości braterskiej, jakoż tem takim poselstwem wdziesięć i dawno złęzoną dobrą przyjaźnią na takowy spółny sejm zjazd przy granicach łącznosmy się przywieść dali».

„A iż była wola JKMości ten sejm spółny tu w Lublinie złożyć, i na to acz z trudnością posły ziemskie nad instrukcyje ich było wywieść, jednak Jch Moście dla dobrego spółnego przyzwodili tak daleko w granice koronne jechać, a to wszystko ex mera confidentia, którą o WMościach paniech i braci swej milej, laskawej, mieli, żądając ten akt unii już tak z WMościami postanowią, jakoby wiecznemi czasy to sprzyżnienie między obojmu narodem dawno zaczęte, i nie jeno na czym inszem, ale na sercach miłością całą napisane, nieporuszenie trwało“.

A gdyż przez ośm niedziel mieszkając tu na tym sejmie przy panie swym, i znosząc się z WMościami nie mogli ku temu przyjechać, aby ten akt unii mogli ku skutkowi swemu przywieść, a to z takich przyczyn, któreśmy na ten czas WMościom opowiedzieli, że bracia nasza młodszą odprawując na ten sejm posły swe, rozmieili

На это посольство сенаторы королевства отве-  
тили, что посоветуются между собою и дадутъ въ

этихъ государствъ — королевства Польскаго и великаго княжества Литовскаго, сенаторы великаго княжества Литовскаго съѣхались посовѣтоваться о столь важномъ дѣлѣ и, посовѣтовавшись, послали насъ, свою братью, къ его величеству, милостивому государю нашему. Между прочимъ, они поручили намъ приноминить и вамъ, господа, давнюю дружбу нашу съ вами, давній союзъ между нами и единение братской любви, утвержденные клятвами, въ силу которыхъ какъ вы, господа, обязали со всею искренностію желать всего добраго и полезнаго великому княжеству Литовскому и его сенаторамъ, вашей брати, такъ равно и литовскіе чины обязали дѣлать тоже по отношенію къ этому славному королевству и къ вамъ, господа, и обѣ стороны обязаны одинаково и съ полнымъ единодушіемъ оберегать славу и присяги нашихъ государей — королей Польскихъ и великихъ князей Литовскихъ. Литовскіе сенаторы, съ своей стороны, старались и стараются соблюдать это во всей дѣлности, что теперь и доказываютъ посѣпшию присылкой къ вамъ, господа, насъ, ихъ пословъ. Прежде всего они припоминаютъ намъ наше посольство, состоявшее изъ епископа Пlockаго, каштеляна Любачевского и референдарія Чарниковскаго, которые приглашали чинновъ великаго княжества Литовскаго на этотъ общій съѣздъ для заключенія унии и обѣщали, что этотъ актъ унии будетъ совершенъ въ братской любви, что почетныя и служебныя должности будутъ въ Литвѣ сохранены во всей дѣлности, и много другихъ вещей вы обѣщали тогда, ругаясь въ нихъ искренною и братскою вашимъ любовію къ намъ. Оканчивая это посольство, вы убѣждали, что когда мы съѣдемся на этотъ общій нашъ съѣздъ, то онъ — этотъ союзъ братской любви не принесетъ намъ ничего дурнаго, а напротивъ, принесетъ намъ все хорошее и полезное, чего только можно желать обоимъ этимъ государствамъ. Это сердечное посольство и тѣсная дружба, которою мы давно соединены съ вами, произвели то, что мы легко согласились на общій сеймъ при границѣ, разделяющей наши государства“.

„Но когда его величество пожелалъ созвать его здѣсь въ Люблинѣ; то хотя литовскимъ сенаторамъ и трудно было послать пословъ, вопреки ихъ инструкціямъ, такъ далеко въ предѣлы королевства, но ради общаго блага они согласились и на это. И все это они дѣлали потому, что вполнѣ доверяли вамъ, любезные наши братья, и потому, что желали такъ устроить унію, чтобы между этими двумя народами на вѣчныя времена сохранилась та дружба, которая давно уже началась между ними, чтобы она была начертана не чернилами на бумагѣ, а любовію въ сердцахъ нашихъ и въ такомъ видѣ пребывала ненарушимо“.

„Дѣла этого мы однако не могли привести къ доброму концу, хотя восемь недѣль жили здѣсь, при нашемъ государѣ, на этомъ сеймѣ и вели съ вами переговоры. Причины этого неуспѣха мы тогда же изложили передъ вами, именнно: мы заявляли вамъ, что младшіе наши братья, посылая на этотъ сеймъ своихъ пословъ, обѣщав-

czassu szwego dany odpowiedz slusną, a o tho pismo wasznościow prosimy, aby przy nas zo-

być potężniejsze zmocnienie, (,) tego aktu unii (,) nie od spis-ków starych poczynając. króre aequalitatem znacności na-rodu Polskiego z Litewskim poniekąd rozróżniały, jeno z równego i dobrego uważenia wszystkiego tego, co ku braterstwu szczeremu należy“.

„Ale iż się WMOściom to tak niezdalo, z przyczyn tych, któreście WMOście Jch MOściom podawać raczyli, Jch MOść panowie Litewscy a zwłaszcza posłowie od ziem i powiatów, niemogąc bez wiadomości braci z tąd zaczynać, jakoście WMOście pro finali podali, a czekaw-szy po ostatecznej sessyi i podaniem swem przez tydzień na respons WMOści, niemogąc się go doczekać aż w so-botę pierwszą wstąpiwszy w post, opowiedzieli się Jch MOści wszyscy spolem JKMOści, naszemu miłościwemu panu, z tem wszystkim, za czem się na ten akt unii nie-mogło znieść, mając nadzieję o łasce Bożej, że pod innym czasem, gdyby Jch MOście takową sprawę, którą od WMOści słyszeli i na piśmie wzięli, braci swej do-nieśli, potem za spólną namową i zwoleniem wszech, mając już tej unii wiadomość taką, jakiej pierwiej nie-mieli, łatwieby się mogło ku końcowi wszystko przywieść“.

„Zaczem się Jch MOście JKMOści, naszemu miłościwe-mu panu, przy tem opowiadaniu swem i z tem odkryli, że już niemieli co więcej sprawować, i dla czego się schadzać z WMOściami zbraniali, gdyż ni do czego inne-go jeno do unii, która z takowych przyczyn dojść nie-mogła, wezwani byli. J acz JKMOść rozkazać raczył, aby zetrwali do rana, to jest do jutrzejszego dnia nie-dziele, co Jch MOść uczynili, a gdy posłowie rano w nie-dziele i potem w wieczór ku JKMOści przypuszczeni być niemogli, wiele ich w ten dzień, a drudzy nazajutrz ra-no, i niektórzy z panów rad, odjechali, i wszyscy skoro w drogę i sługi i wozy wyprowadzi, zostawszy niektórzy tylko na mały czas dla swych potrzeb przy JKMOści“.

„Wszakóż iż w tenże dzień poniedziałkowy obesłani byli od JKMOści, aby z WMOściami przy JKMOści naszemu miłościwemu panie zesłali się Jch MOście, acz dobrze baczili, że niezwykle obyczajem ani przez urząd należny na to w wielkiem księstwie Litewskim być obesłani, wszakóż iż od samego króla JMOści, prze-to jako i w innych wszystkich rzeczach, tak i w tem roz-kazaniu JKMOści dosyć czyniąc, jechali byli ku JKMOści. (-) Ale przez pany kasztelany, Lubelskiego i Lwo-wskiego, prawie na moście zamkowym wróceni są, przez rozjechanie WMOści z zamku. co z żalem niemalym zno-sząc, odjechawszy do gospod swych, a widząc rzeczy nie-mało nowych, których się od czasu przysparzało, dłużej trwać tu nie-mogli, jednak aby wiedzieli przyczynę tako-wego zjechania (przy JKMOści) swego z WMOściami, przeto w tenże dzień po wieczery ku JKMOści jechali, a to opowiedziawszy JKMOści, i odjechanie innej braci swej, iż około tej sprawy unii, ku której, a nie ku cze-mu innemu, byli przez listy JKMOści na ten sejm we-zwani, wdawać się w niwec nie-mogli. sami kilka abo

свое время надлежачій отвѣтъ а «эту тетрадь про-симъ оставить намъ», сказаи сенаторы. Литовцы

ли имъ, что союзъ униі будетъ крѣпче, когда они будутъ скрѣплять его не на основаніи старшихъ договоровъ, нару-шавшихъ равенство между Польскимъ и Литовскимъ на-родомъ, но на основаніи всего того, что по безпристраст-ному и внимательному обсужденію окажется необходи-мымъ для установленія между нами сердечнаго братства“.

„Но вы, господа, не согласились на это по причинамъ, которыя вы изложили представителямъ Литвы. Литовскіе сенаторы, въ особенности, литовскіе послы отъ земель и уѣздовъ не могли безъ вѣдома своихъ братій начинать дѣла униі съ старшихъ договоровъ, какъ вы, господа, окон-чательно предложили это. Дожидались послѣ послѣдняго засѣданія цѣлую недѣлю нашего отвѣта на ихъ заявленіе и не имѣя надежды получить его, они въ субботу на пер-вой недѣлѣ воста, все пошли къ его величеству, милости-вому нашему государю, и объяснили ему все, отъ чего не могло установиться согласіе по дѣлу униі, при чемъ высказали надежду, что въ другое время, дастъ Богъ, легче будетъ принести все къ концу, когда они сообщать своей братіи то, что слышали и то получили отъ васъ на бумагахъ и когда тѣ, получивъ объ униі свѣдѣнія, кото-рыхъ прежде не имѣли, обсудятъ ихъ и дадутъ согласіе на принятіе такой униі“.

„Изложивъ это дѣло передъ королемъ, литовскіе сен-аторы заявили, что затѣмъ имъ уже здѣсь нечего дѣлать, что они не хотятъ уже свѣситься съ вами, потому что присланы сюда только для того дѣла, которое по изло-женнымъ причинамъ не могло состояться. Его величество приказалъ имъ дожидаться до слѣдующаго дня, и они такъ сдѣлали; по когда въ воскресенье сперва утромъ, а по-томъ вечеромъ посланные отъ нихъ къ королю не были до-пущены, то многіе изъ пословъ уѣхали въ тотъ же день, а другіе — на слѣдующій утромъ; уѣхали нѣкоторые и изъ сенаторовъ, а потомъ скорѣ и все отправили въ дорогу своихъ слугъ и возы; при королѣ остались только нѣко-торые по своимъ дѣламъ и то на малое время“.

„Между тѣмъ, въ тотъ же день, т. е., въ понедѣльникъ Литовцы оновѣщенные были отъ имени короля, что должны собраться съ вами, гг., въ присутствіи короля. Хотя литовскіе сенаторы ясно видѣли, что оновѣщенный былъ не обычнымъ способомъ, не черезъ того сановника, который для этого существуетъ въ великомъ князествѣ Литовскомъ; но такъ какъ они призваны были отъ имени самого короля, то повинувся въ этомъ случаѣ, какъ и во всѣхъ другихъ, новеліи его величества, поѣхали было къ королю; но почти на самомъ замковомъ мосту должны были вернуться назадъ, потому что кастелянъ Люблин-скій и Львовскій объявили имъ, что вы, господа, раз-ѣхались изъ замка. Литовскіе сенаторы приняли это съ огорченіемъ и возвратились на свои квартиры. Заключая, что чѣмъ дальне, тѣмъ больше является новыхъ, небыва-вшихъ прежде вещей, они пришли къ убѣжденію, что имъ невозможно оставаться здѣсь дольше; желая однако уз-нать, для чего вамъ нужно было съѣзжаться съ ними, въ присутствіи его величества, поѣхали въ тотъ же день послѣ ужина къ королю и объявивъ, что нѣкоторые

stało», czego niepozwoliły panowie Litewscy dacz, alie obiecali kopia dacz tego pisma. «bo, powieda, ze go nam potrzeba dla naszy braczy».

kilkanaście osób zostawszy, bez innej rady i posłów, którzy byli odjechali, prosili, chcąc wiedzieć przyczynę, dla czegoby takiego zjechania WMOściami trzeba było z Jch MOściami. (?) Ale iż nie mogli od JKMOści wiedzieć przyczyny takowego zjechania, w czym bacząc rzecz niezwykłą, do rady nienależnej schodzić się nienamówiwszy i niepostanawiając miejsce jako rady z radami, jeden drugiego uczciwości i sławy państwa przestrzegać by miał, niewiedząc rzeczy i potrzeby ku jakiej się schodzić, odkryli to są JKMOści, naszemu miłoścowi panu, że do takiego zjechania z WMOściami trudno by się podać mogła<sup>4</sup>.

«Wszakóż i w odjechaniu Jch MOście zostawili bracią swą, rady i urzędniki wielkiego księstwa Litewskiego, pana podkanclerzego i pana podskarbiego ziemskiego, z tak uczciwem i słusznem braterskiem wskazaniem ku WMOściami, jako dobrej braci należało, na którym to wskazaniu naszym, uważając cośmy są sobie spólnie powinni zdawna, WMOście słusznie przestać mogli, abowiem takowe wskazanie nasze ku WMOściami tem rychlej ku dokonaniu tej sprawy unii z obu stron nas zwiścić miało, ale WMOści tych panów rad i urzędników wielkiego księstwa Litewskiego, braci JMOści, niejedno wysłuchać, wdzięcznie przyjąwszy, ale też i przypuścić z tem do siebie niechcieli, a prawie jakoby wszystkim i powszechnością JMOści bracką rozgardzili, co nie innego jeno żałość JMOściami panom radom onego państwa wielkiego księstwa Litewskiego przynosić musiało».

«Nieczują się w tem JMOście panowie rady wielkiego księstwa Litewskiego, ani rozumieją, aby co i przeciwko tej sławnej koronie i spólnemu sejmowi wykroczyć mieli, preczby ten dekret odłączenia od wielkiego księstwa Litewskiego ziemie Wołyńskiej i Podlaskiej na stronę WMOści otrzyman być miał, gdyż JMOście panowie Litewscy do żadnych innych spraw na ten spólny sejm od JKMOści pana swego wezwani nie byli, oprócz tej samej tylko jednej sprawy unii tych dwu państw, a o ziemie Podlaską i Wołyńską, jako nigdy ni z kim nie działać. (?) Ani wątpliwości żadnej o tem z przodków swych nie mieli, ale to zawždy w wielkiem księstwie Litewskiem i w granicach jego było, i JKMOści pan nasz przy pierwszym wstępie swym na to państwo swoje, wielkie księstwo Litewskie, te ziemie przy tem państwie swem zostać raczył, i sumieniem pańskiem to utwierdził: tak i teraz od WMOści, braci, poprzysiężonej i dawno przyjaźnią złączonej, słuszných przyczyn niewidzimy, preczby to mu odchodzić miało».

«Mimo to wszystko nie tylko ziemie Podlaską i Wołyńską, ale jeszcze ku Podlaśni starostwa Brzeskiego nie miały trakt, które ku Podlaśni nigdy nienależało, przy-

nie согласились оставить тетради, потому что, говорили «она нужна нашим братьямъ», но обещали дать съ этой рукописи копию.

ихъ братья уѣхали, что грамотами короля они призваны на этотъ сеймъ только для дѣла униі, поэтому, оставшись здѣсь въ числѣ нѣсколькихъ человекъ, не могутъ безъ своихъ сенаторовъ и пословъ, которые уѣхали, приступить ни къ какимъ дѣламъ, просили сказать, для чего вамъ, господа, нуженъ былъ такой съѣздъ съ ними. Но не узнавши отъ короля о причинѣ такого сѣзда, находя притомъ несообразнымъ собираться въ чужомъ сенатѣ, не переговаривъ и не постановивъ напередъ, какъ при этихъ сношеніяхъ сенаторы будутъ засѣдать, чтобы соблюсти каждому честь и славу своего государства, наконецъ, не видя ни дѣли, ни надобности сходиться съ вами, объявили его величеству, милостивому нашему государю, что имъ трудно было бы согласиться на такой съѣздъ».

«Не смотря однако на все это, Литовцы, уѣзжая отсюда, оставили нѣкоторыхъ своихъ братьевъ, сенаторовъ и сановниковъ великаго княжества Литовскаго, — именно: подканцлера и земскаго подскарбія, и поручили имъ почтительно и по братски объяснить съ вами, какъ подобало объясняться добрымъ братьямъ. Если бы вы помнили, чѣмъ мы обязаны другъ-другу, то объяснение это должно было бы вполнѣ удовлетворить васъ, потому что въ немъ указывалось, какъ понести дѣло къ скорѣйшему окончанію униі; но вы, господа, не желали не только ласково принять и выслушать этихъ сенаторовъ и сановниковъ великаго княжества Литовскаго, но даже не допустили ихъ къ себѣ, какъ бы показывая пренебреженіе ко всему, даже къ братскимъ чувствомъ литовскихъ сенаторовъ. Все это, очевидно, должно было возбуждать большое сожалѣніе въ сенаторахъ того государства — великаго княжества Литовскаго».

«Сенаторы великаго княжества Литовскаго не сознаютъ и не полагаютъ, чтобы они совершили какое-либо преступленіе противъ этого славнаго королевства и противъ этого славнаго сейма, за которое вы, господа, имѣли бы право получить тотъ декретъ, которымъ отняты отъ великаго княжества Литовскаго и присоединены къ вамъ земли Волинскія и Подласская. Литовскіе сенаторы признаны были его величествомъ на этотъ общій сеймъ только для одного дѣла — для заключенія униі между этими двумя государствами, а вовсе не для того, чтобы съ кѣмъ либо вести переговоры о Волинской и Подласской землѣ. Объ этихъ земляхъ не возникало никакого сомнѣнія никогда, съ самыхъ давнихъ временъ. Всегда онѣ находились въ границахъ великаго княжества Литовскаго, и имѣвшій государь нашъ, вступая на престолъ того государства — великаго княжества Литовскаго, засѣдалъ эти земли при томъ государствѣ и утвердилъ это своею присягою. И теперь мы не слышимъ отъ васъ, наши присяжные и давно съ нами соединенные дружбою братья, — законныхъ причинъ, по которымъ бы эти земли должны были отойти отъ Литовскаго княжества».

«Между тѣмъ, не смотря на все это, вы, господа, присоединяете себѣ не только Подласскую и Волинскую земли, но присоединяете еще къ Подлассью не малую часть



Pothym posły panowie posłowie na dol do swei yzby, a panowie Litewcszy icchaly tez z

właszczać WMoście raczycie, jako mają tego sprawę od pana podkanclerzego, starosty Brzeskiego, iż gdy JMość był wezwany przed JKMość pana naszego miłościwego, wspomnianu Woju, Łomazy, Kodevice jakoby ku Podłasiu należeć miały, a potem za listy JKMości z pieczęcią koronną przez rewisora JKMości i przytem kilka a dwadzieścia wsi z ręku pana podkanclerzego snadź biorą, acz te miejsca wspomniane male wioski zawsze były a niedawno miasteczka w Wojnie i w Łomaziech założono. (.) Wszakoz za tą rewizją dosyć się rozszerzyło i rychło, które miał, ili tak wiele rości do siebie, samy do innych urzędów należąc, to każde dobre uważenie lacho rozezną \*), zwłaszcza że też odległością granice powiatu Brzeskiego, prawy, i przywilejami pokazać się to może, że nigdy ku Podłasiu to nienależało“.(.)

„J powtóre niebacha z którychby przyczyn te ziemie od wielkiego księstwa Litewskiego oddalone być miały, gdyż przy podniesieniu JKMości na wielkie księstwo Litewskie, wszystkie stany i urzędniki tych obudwu ziem byli, i na miejscach swych zwykłym obyczajem zasiadali, a wzmianki i wspomniania od WMości panów koronnych żadnego nie było, żeby te ziemie ku koronie należeć miały. Nienapominali też JKMości WMość panowie koronni, żeby tych ziem przy Litwie bronić i strzedz nie obiecali, tak jako to JKMość obiecać i obowiązaniem sumienia swego pańskiego utwierdzić raczył. na wielkie księstwo Litewskie dobrze pierwiej niż na korone wstępując, iż niema niwczem zmniejszać ani poniżać państwa tego swego, wielkiego księstwa Litewskiego, ale we wszem, w prawich, swobodach, wolnościach i wszystkiej zacności i dostojenstwie rzeczypospolitej, cale a nieporuszenie\* wiecznemi czasy zachować, i owszem zabrane od tego państwa zasie ku niemu przywrócić, od czego swita przysięga przystąpiła naprzód ojca JKMości, za JKMości jeszcze w młodych léciech będącego, a potem JKMości samego, tak jak to wszystko okazuje się z przywilejów JKMości“.

„A tak żądają i napominają JMoście WMości, iż JMoście pomnąc na ową z dawna zaczęta spólną braterską i miłość i zgodę między temi państwami z uprzejmą zawsze i takoz spólną chęcią i zyczliwością do wszego dobrego, i w każdych potrzebach obojga państwa zarówno, aby też WMoście nieraczili do tego wsiel JKMości spólnego pana naszego, żeby się z strony WMości miała niechęć i niemilobść jaka pokazać ku temu państwu, wielkiemu księstwu Litewskiemu, gdyż do tego żadnej przyczyny z siebie niedali, ale i owszem, aby się WMoście w to włożyli raczili, żeby JKMość to takowe uniwersaly teraz wydane do tych ziem Podlaskiej i Wołyńskiej za dzierżać i zahamować raczył, nieoddalając tych ziem od wielkiego księstwa Litewskiego, ku którym zawsze na-

Posła poslił winiż, być swoją palatą; Litowcy tożе вышли и уѣхали изъ замка. Спустия немного

Брестскаго староства, которая никогда не принадлежала къ Подлѣсью. Объ этомъ послѣднемъ присоединеніи литовскіе сенаторы имѣютъ свидѣніе отъ подканцлера, Брестскаго старосты. Когда онъ былъ призванъ къ королю, то при немъ говорилось, что Воинъ, Łomazy и Kodevice принадлежать, будто бы, къ Подлѣсью, и теперь, слышно, королевскій ревизоръ, въ силу грамотъ за подвѣсью короля и за печатъю королевства, беретъ отъ подканцлера эти слишкомъ двадцать деревень. Хотя въ этой странѣ всегда были малыя только деревни и только недавно сдѣланы мѣстечками Воинъ и Łomazy, но ревизоръ очень ихъ увеличиваетъ и расширяетъ ихъ районъ, \*) хотя всякому очевидно, что по управленію онѣ принадлежать къ другому округу. Притомъ можно доказать протѣженіемъ границъ Брестскаго уѣзда, можно доказать законами и привилегіями этой страны, что она никогда не принадлежала къ Подлѣсью“.

„Литовскіе сенаторы и по другимъ причинамъ не могутъ понять, почему Воинъ и Подлѣсье должны быть отдѣлены отъ великаго Литовскаго княжества. При церемоніахъ вступленія короля на престолъ великаго княжества Литовскаго находились всѣ сословія и чины обѣихъ этихъ земель, занимали обычныя свои мѣста, и вы, господа, польскіе сенаторы, не дѣлали тогда ни малѣйшаго замѣчанія или намека, что эти земли должны принадлежать королевству. Вы, господа, также не предостерегали короля, чтобы онъ не давалъ обѣщанія защищать и сохранять за Литвой эти земли, какъ это его величество сдѣлалъ. Иступая на престолъ великаго княжества Литовскаго гораздо раньше, чѣмъ вступилъ на престолъ королевства, король обѣщалъ имъ въ чемъ не уменьшать и не унижать того государства, великаго княжества Литовскаго, но напротивъ обѣщалъ сохранять и охранять на вѣчныя времена его права, вольности, преимуществъ, честь и достоинство рѣчиносполитой, и еще возвратитъ къ нему назадъ отнятыя отъ него земли, на соблюденіе чего принесена двойная присяга — разъ присяга отца короля, во время малолѣтства его величества, настоящего государя нашего, а другой разъ присяга самого его величества, какъ все это видно изъ привилегій его величества“.

„И такъ, литовскіе сенаторы просятъ и убѣждаютъ васъ, господа, не забывать, что между нами и нашими государствами давно существуютъ братская любовь, согласіе и взаимное и некрепнее желаніе всякаго добра и содѣйствія въ нуждахъ обоимъ этимъ государствамъ, и просятъ васъ не вести его величество, общаго нашего государя, ни къ чему такому, что заставляло бы насъ предполагать въ васъ переположенностъ и нелюбовь къ тому государству — великому княжеству Литовскому, къ чему литовскіе сенаторы не подали никакого повода. Они просятъ васъ, напротивъ, постараться, чтобы король задержалъ и уничтожилъ тѣ универсалы, которые посланы въ Подлѣскую и Волинскую земли, и не отдѣлялъ отъ великаго княжества Литовскаго тѣхъ земель, такъ какъ

\*) Совершенно сбито; не можетъ быть переведено точно.

zamku. Po małym czasie przisłaly panowie rady koronne po pańy posły, aby przisly na gore, y szly.

leżaly i w niem byly, aby w tem postrzec raczyli WMoście z powinności swej niejedno slawy JKMości, spólnego pana naszego, ale też i sumienia JKMości pańskiego, i przytem swej onej zdawna zaczętej i zachowalej i dosyć wielkieni a rozmaitemi związkami spowinowaczonej i obowiązanej spólniej brackiej miłości i zgody tych dwu państw, a to zatem tem rychlej a nieodwlocznie jusz i ta sprawa sama, unia abo spółek tych dwu państw, skutek i koniec swój chwalebny, da Pan Bóg, i obiema państwom zarówno pożyteczny na wieczne czasy przyjąć i odnieść się mogli, tak, jako JMość panowie rady wielkiego księstwa Litewskiego spólnie i z innemi stany wszystkiemi, młodszą bracią swą, tego uprzejmą chęcią żądają i sobie życzą“.

„Aczei wprawdzie miłościwi panowie ta dzisiejsza sprawa dekretów, którercze WMoście otrzymać raczyli, zamieszanie niemniejsze w myślach ludzkich uczynić musi i trwać tym, którzy na przyszłe czasy zdrowo na wszystko, co się z narodem naszym Litewskim dziać może, patrząc, gdyż nie tylko habitus wielkiego księstwa Litewskiego immutować się poczyna, ale też za czasem, i temi takimi mandat, przywódczenie tudzież do przysięgi koronie, a zwłaszcza ludzi tych, którzy swe sumienie pierwiej wielkiemu księstwu Litewskiemu obligowali, wątpliwe czynić musi o własnych ojezycznych“.

„A tak prosimy, niedajcie WMoście miejsca tym sprawom, któreby zawadą tej brackiej miłości byly. A osobliwie to, że Wołyń z Podlasiem wszelakiem Bożem i ludzkim prawem do wielkiego księstwa Litewskiego należały, i Jagiello, on pierwszy sławny król z Litwy wzięty, pierwiej niż wstąpił na koronę, to ku wielkiemu księstwu Litewskiemu trzymał, także i inni książęta, którzy acz ku związkowej unii przychyłając się mogli pewne opisy czynić, ale to nie temu niepomaga, aby pojedynkiem te członki wielkiego księstwa Litewskiego odrywać się od ciała swego miały, ale i owszem spolem będąc ku unii, przy księstwie Litewskim należały“.

„Wiedzą też JMoście i to, że ani z pośredkow (przodków?) WMości, ani naszych in dubium ta sprawa nigdy wokowana niebyła, i az po ten czas odjechania JMości z tego sejmu zminka żadna niebyła, a pogotowin JMości nigdy się tego u wielkiego xięstwa Litewskiego upominać nie-raczyli, jakoż to i sejmowe listy zjazdu naszego spólnego poswiadczej. Też i w spólnych spisach i rozmowach naszych przez wszytek sejm spólny, żadna o tych ziemiach wątpliwość ani zminka nakoniec niebyła przekładana, i owszem wielkie księstwo Litewskie in possessione plenaria zawsze tego będąc, i tem to może ukazać, że Wo-

время, сенаторы королевства прислали сказать послать, чтобы пришли наверх. Они пошли.

онѣ всегда къ нему принадлежали и находились въ его границахъ. Поберегите, господа, въ этомъ случаѣ, согласно вашей обязанности, не только честь, но и совѣсть его величества, а также свою давнюю братскую любовь къ намъ, скрѣпленную великими и разнообразными договорами. Поберегите, наконецъ, согласие обоихъ этихъ государствъ. Тогда и то дѣло—unia или союзъ этихъ двухъ государствъ можетъ скорѣе и вѣрнѣе, дасть Богъ, получить успѣхъ, равно полезный обоимъ государствамъ и способный прѣбывать вѣчныя времена, чего сенаторы великаго княжества Литовскаго вмѣстѣ со всѣми другими чинами—младшею ихъ братью желаютъ отъ всей души“.

„И въ самомъ дѣлѣ, господа, эти декреты (касательно Волини и Подлясья), которые вы изволили получить, не могутъ не произвесть большой путаницы въ головахъ людей и не могутъ не возбудить тревоги въ тѣхъ, которые здраво на все смотрятъ, обращаютъ вниманіе на будущее и соображаютъ, что могутъ современемъ сдѣлать съ нашимъ литовскимъ народомъ. Теперь уже нарушается цѣлость великаго княжества Литовскаго, а со временемъ, когда будутъ повторяться дѣла въ родѣ изданныхъ указовъ, въ родѣ того, что приводится къ присягѣ на вѣрность Польшей люди, уже связавшіе свою совѣсть дѣлу Литовскаго княжества, придется недоумѣвать, не стануть ли отнимать и наслѣдственныхъ имѣній?“

„И такъ, недонускайте, господа, просимъ васъ, такихъ дѣлъ, которыя бы потомъ служили пречистѣеиѣмъ къ братской любви. Обратите въ особенностъ вниманіе на то, что Волинь и Подлясье принадлежатъ великому Литовскому княжеству и по Божьему и по человеческимъ правамъ. Ягайло, первый славный король, взятый Польшею изъ Литвы, владѣлъ этими землями, какъ принадлежащими къ великому княжеству Литовскому, прежде чѣмъ вступилъ на Польскій престолъ. Владѣли ими и другіе князья, которые, правда, дѣлали извѣстные договоры съ Польшею, приступая къ униі съ нею, но это еще вовсе не даетъ права отрывать отъ великаго княжества Литовскаго порознь эти части, которыя составляютъ съ нимъ одно тѣло и которыя хотя всѣ вмѣстѣ соединялись съ Польшею черезъ унию, но каждая изъ нихъ оставалась однако по прежнему при Литовскомъ княжествѣ“.

„Вы, господа, знаете также, что при вашихъ и нашихъ предкахъ никогда это дѣло не подвергалось сомнѣнію, и объ немъ не было никакого намека до самаго отъѣзда литовскихъ сенаторовъ съ этого сейма. До того времени вы, господа, никогда не говорили, что требуете этихъ земель отъ великаго княжества Литовскаго, какъ объ этомъ свидѣтельствуютъ и акты нашихъ общихъ съѣздовъ. Точно также не возникало никакого сомнѣнія и не дѣлалось никакого намека касательно этихъ земель и теперь при всѣхъ нашихъ переговорахъ и бесѣдахъ. Напротивъ, великое княжество Литовское было всегда въ полномъ

Xyadz arcezbiskup Gnyzinski the rzecz przeczył szani [z] siebie do panow poslow, aby o moderacy [moderacyi] mowily, y podal sam [z]

lyńska ziemia narodem tylko Litewskim a Ruskim a książąt przedniejszych Olekowego, Olgerdowego, Narimuntowego, Koributowego rodu jest osiadła, i przez nas od nieprzyjaciół broniąca aż po dziś dzień<sup>4</sup>.

„Podlasie, to już po zastawach od wielkich książąt Litewskich i Mazowieckich bywało, czemu się nie mniejsza ale wieczna (większa?) władza książąt wielkich Litewskich nad nimi znaczy, jakoż to zaś od tychże ręką, zkąd wyszło od dawnego czasu, się przywróciło“.

„Mają tę zupełną nadzieję JMoście panowie rady wielkiego księstwa Litewskiego o panach i braci swej, iż WMoście uważwszy u siebie co spółek braterskiej miłości niesie, niebędziecie chcieć tego tak znacznego aktu i spółku braterstwa, zwłaszcza pod ponowaniem naszego miłosćiwego i spólnego pana, takowem odrywaniem ziem i targaniem państwa u postronnych narodów osławować, a co więcej pod tem czasem, gdy my spuściwszy się na braterstwo, które z WMościami mamy nieprzyjacielowi naszemu spólnemu odpór czynimy. A to co za czasu nieprzyjaźni i nie takiego złączenia braterskiego, jako teraz między temi państwami jest, przy Litwie zawsze zostało, teraz miałoby być oddalono za braterstwem, bez wszęj controwersii“<sup>4</sup>.

„A iż nalepiej wszystko z bojaźnią Bożą czyścić, tedy daleko pożyteczniej, aby WMoście z nami wszemi spótem całą unią wzięli, aniż nas tak po części rozrywaniem ziem, ostatek Litwy w paszczęce nieprzyjacielskiej zostawili, który jako zwykły, niezaniecha też okazał i pogody, widząc, że zewsząd dolega nas Niebo, aby też do siebie przyległych krajów tyranstwem poірзeć niebiedził, którego tak wielkiego upadu państw JMości, i otchny temu nieprzyjacielowi ktoby był przyczyną, meliori iudicio WMości puszczany. (.) Czegoabyśmy spólnie potem żałować musieli, ale wie to Bóg, byłoby by w czas, gźbieby nieprzyjaciół, strzeż Boże! za tem zatrudnieniem granic swych dalej pomknął“.

„Przeto salubriora consilia raczcie WMoście tym sprawom terazniejszym adhibere, a tego wszystkiego policzyć ku spólnemu zdrowiu naszemu i spólniej sławie spólnego pana naszego, gdyż naród Litewski unii nigdy niebiegał, jeno takiej chce, któraby uczciwości i sławie wielkiego księstwa Litewskiego niebyła przeciwna i narodowi naszemu z ziemi niewykorzeniła“.

„A iżeśmy jej tu na tym sejmie Lubelskim nieskonali, nie JMości panów rad wielkiego księstwa Litewskiego to wina była, ale tak twarde obowiązki na posły ziemskie włożone, aby od starych spisów nie niepoczynali, daly nam przyczynę, żeśmy się na jedno znieść nie mogli, a rozdzwając się radzie z posły i diwisiw z siebie pokazywać, tedy ani dignitati senatoriae było conveniens, ani rzczypospolitej commodum. A przeto JMoście panowie rady wielkiego księstwa Litewskiego musieli

Гнѣзненскій архієпископъ сказалъ послать, какъ свое личное мнѣніе, чтобы они разсуждали объ облегченіи четвертой части и предложилъ отъ

обладаніи этими землями и это можно, между прочимъ, тѣмъ доказать, что земля Волинская населена только народами Русскими и Литовскими и родами князей Олевка, Ольгерда, Наримунта, Корибута и по настоящій день ее мы защищаемъ отъ неприятели“.

„Подлѣсье бывало закладываемо великими князьями Литовскими князьямъ Мазовецкимъ, чѣмъ доказывается еще большая власть надъ нимъ. Литовскихъ князей. При томъ эта страна давно уже возвращена назадъ въ тѣ руки, изъ которыхъ было вышла“.

„Сенаторы великаго княжества Литовскаго надѣются, что вы, гг., подумавши о томъ, чего требуетъ нашъ союзъ братской любви, не пожелаете обезсавить передъ другими народами этого славнаго акта, этого братскаго союза такими отторженіемъ земель, такимъ раздробленіемъ нашего государства, особенно въ правленіе нашего общаго, милостиваго государя и въ настоящее время, когда мы, понадевшись на братство съ вами, ведемъ борьбу съ нашими общимъ врагомъ. И странно, эти земли, оставшіяся при Литвѣ, когда мы были съ вами во враждѣ, оставшіяся при Литвѣ, когда мы бы и съ вами далеко не въ столь близкомъ братствѣ, какое имѣемъ теперь, должны отдѣлиться отъ Литвы безъ малѣйшаго спора теперь, когда мы въ братствѣ съ вами!“

„Лучше все дѣлать съ Божиимъ страхомъ; гораздо полезнѣе заключить унію съ цѣлю Литвою, нежели присоединять къ себѣ наши земли по частямъ и оставлять остальную часть Литвы въ жертву неприятели, который, конечно, видя, что Богъ со всѣхъ сторонъ посылаетъ намъ бѣдствія, не упуститъ этого благопріятнаго случая, чтобы не поглотитъ своимъ тиранствомъ ближайшихъ къ нему нашихъ земель. Кто былъ бы причиною этого великаго надевія государствъ его величества и этой дерзости врага, представляемъ рѣшить это нашему болѣе мудрому сужденію. Конечно, всѣмъ намъ пришлось бы жалѣть объ этомъ, во Богъ знаетъ, было ли бы это сожалѣніе во время, если бы наши враги, сохрани Богъ, воспользовавшись нашими затрудненіемъ, подвинули къ намъ дальне свои границы“.

„Поэтому, подвергните, гг., эти дѣла болѣе рѣзкому обсужденію и возьмите все это во вниманіе во имя общаго нашего благополучія и ради славы общаго нашего государя. Народъ Литовскій никогда не бѣгалъ отъ уніи, во онъ желаетъ такой уніи, которая не была бы противна чести и славі великаго княжества Литовскаго и не уничижала бы его — этого народа въ нашей землѣ“.

„Что мы не довершили уніи здѣсь — на этомъ Люблинскомъ сеймѣ, въ этомъ не виноваты литовскіе сенаторы. Причиной этого — строгое обязательство, возложенное на земскихъ нашихъ пословъ не начинать соизнаній объ уніи отъ старшихъ договоровъ. При такомъ обязательствѣ мы не могли установитъ между собою согласія, а отдѣляясь намъ, сенаторамъ, отъ пословъ и показывать другимъ разнь между нами это не сообразно съ нашимъ сенаторскимъ званіемъ и вредно нашей рѣчиносолитой. Сена-



siebie the moderacją, aby z wiecznoszczy służyły na Podolyu, o który moderacy nie chezieli mowycz wyszczy panowie radny. Dolożył zas od wyskich, «yżesmy sie tak namowili, aby bilo mieysce naznaczone y czass sprawedliwoszczy, abowiem y Boga sie trzeba bacz y wstydu, mieskayacz bez sprawedliwoszczy, aby bilo zložono, a wtory tale conventus-mieysce y czass sądom, a tam abi krol iego moscz wysztłky sprawi odsądzil. A thak waszmosczie namawiayezcie o thym: yus my sie na takowe sądy wyszczy zwoliły»<sup>1)</sup>.

dla obietnicy panom posłom od JMości uczynionej w Wojniu, z nimi spolem odjechać, któraż to obietnica nasza z złuszych przyczyn udzielana, wiadoma KJMości była».

„A tak szukając uspokojenia i te rzeczy ku lepszemu wiedząc, dobrzeby, aby WMoście finalnie modum tej unii i siebie należę raczyli, opatrzywszy to, aby stare spisy dignitati wielkiego księstwa Litewskiego et honori, osobom i stanom onej ziemi nieszkodzący, narodu Litewskiego z onego państwa przyrządzonego naszego niewyniszczaly, executii na nas niewłokly, alie te obiedwie rzeczypośpolite w jedno braterstwo i spojenietak złączyli, żeby jednej strony dla drugiej occidens niebył, — a to pomiarkowanie unii nam posłom podali, a spólnie z nami JKMości o sejm przy granicach bliżej prosili, a tam nakoniec i conclusiwe znieśli się w brackiej miłości, a my do powiatów naszych wszędzie tę takową unię podaną od WMości na sejmiiki posłamy, a powiedziawszy wszem w obec intencyą koronną, do tego wspólnie wszyscy bracia swą wieść chcemy, jakobyśmy co naprędzej do zgody i jednoctwa przyjeść mogli, a potym na spólnym sejmie da Bóg unaniami consensu wszystkich dokonali».

„A takby te rzeczy szły bez powasnienia stanów i osób, na których dziś wina tej unii u każdego narodu różnym obyczajem zostawa, gdzie wszyscy wiedząc o tej sprawie, zarówno w tej mierze pociągają, a prawie się wszystkie stany w jedno jarmzo wprzęgają. Tym czasem, aby WMoście tych uniwersałów i mandatów do Wolyńia, Podlasia i do części Brzeskiego starostwa zaniechali, i z władze kancelłarii i innych urzędów wielkiego księstwa Litewskiego, którym oni zdawna podlegli, niewymowali, a naszej rzeczypośpolitej tego disturbium czynić nieraczyli i wszelaki żal serca naszego wzięli. pilnie prosimy, bo idąc do unii nie złej myśli i zbiedzzonego serca potrzeba, ale ex omni parte securum et tranquillum animum».

„Jużesmy odnieśli WMościom co na ten czas z rozkazania JMości panów rad braci naszej starszej, nam przynależało, (:) będzieci czego WMościom od nas potrzeba, jesteśmy gotowi, zgadzając się z wolą JMości panów, braci naszej”. Str. 129—135.

Далше въ дневникѣ Дзядинскаго пропускъ до словъ: Спустя немного времени. Стр. 262.

<sup>1)</sup> Затим послали панowie rady coronne по posły, a gdy przisly na gore, xidż arcezbiskup do nich mówil

себя такое облегчение, чтобы владѣющие въ Подоліи пожалованіями вѣчными несли военную службу. Объ этомъ облегченіи другіе сенаторы не желали говорить. Дальше онъ сказалъ отъ имени всѣхъ сенаторовъ: «всѣ мы согласились, чтобы было назначено мѣсто и время для еудныхъ дѣлъ, т. е. чтобы назначенъ былъ для нихъ второй такой сеймъ, какъ этотъ, на которомъ король пусть разберетъ всѣ дѣла, а то мы живемъ безъ правосудія. — не боимся ни Бога, ни стыда. Обсудите это. гг. Мы всѣ на это согласны»<sup>1)</sup>.

торы великаго Литовскаго княжества должны были отсюда уѣхать вмѣстѣ съ послами въслѣдствіе обѣщанія, даннаго имъ въ Ооніѣ. Это обѣщаніе мы дали по законнымъ причинамъ и оно было извѣстно королю».

„И такъ, чтобы лучше поставить и устроить эти дѣла, хорошо было бы намъ, гг., найти такой путь къ униі, чтобы старые договоры не вредили достоинству и чести великаго княжества Литовскаго и его лицамъ и чинамъ, не уничижали въ томъ государствѣ нашего туземнаго народа и не подвергли насъ экзекуціи, но чтобы обѣ эти рѣчи посполитыя соединились братствомъ и чтобы одна сторона не осуждалась на погибель ради другой. Такой проектъ униі вы бы дали намъ — пошлемъ отъ Литовской земли, вмѣстѣ съ нами просили бы короля созвать новый сеймъ ближе къ границамъ и тамъ бы намъ окончательно сплестись съ собою. Такой проектъ униі мы дружески примемъ и пошлемъ на уѣздные сеймы и, объяснивъ всѣмъ мысли чиновъ королевства, охотно будемъ склонять нашихъ братьевъ къ тому, чтобы они согласны и единодушно приняли его, а послѣ того на общемъ сеймѣ мы съ общаго согласія все кончили бы».

„Тогда бы дѣло шло безъ раздора между чинами и лицами, которые теперь различно понимаютъ дѣло униі. Тогда всѣ, зная этотъ проектъ, дружно пошли бы къ униі и, можно сказать, всѣ мы впряглись бы въ одно ярмо. Теперь же просимъ васъ, гг., оставить эти универсали и указы, изданные для Волини, Подлесья и части Брестскаго староства, не отстранять этихъ земель отъ власти канцлеріи и другихъ чиновъ великаго княжества Литовскаго, которымъ онъ издавна подлежал, не раздроблять нашей рѣчи посполитой и снять съ нашихъ сердецъ всякое огорченіе. Къ униі вѣдь надобно идти не съ злою мыслію и подавленнымъ сердцемъ, а съ совершенно бодрымъ и спокойнымъ духомъ».

„Мы изложили передъ вами то, что намъ слѣдовало изложить по приказанію гг. сенаторовъ, нашей старшей братіи. Если мы намъ для чего либо понадобится, то мы готовы къ вашимъ услугамъ».

<sup>1)</sup> Послѣ того сенаторы послали за послами и когда тѣ пришли наверхъ, то архіепископъ сказалъ имъ слѣдующее:

Gdy to tak odmówił xładz arcezbiskup, po-  
tłym panowie pozrely po sobie y iely mówicz  
do pana wojewodi Krakowskiego, aby zdanie  
ych drugich rzeczy posłom, na czo sie iednostay-  
nie zwolily wyszezy, od nych powiedział.

Tho tedy thak mowil pan wojewoda Krakow-  
sky: «Panowie mili, poslowie! Trzeba nam pil-  
no tho wiedziecz od waszmoszei, iesly waszmo-  
szcie bedziecie chuthliwi do tego popychanya  
uny, yakoście obieczaly, y zecheczecie pomocz,  
aby ta myia do kressu swego przysła, abysmy  
iey dosly y obronili Wolinia y Podlassa, kto-  
resmy hoynie w obrone swą prziiely. Rozumie-  
my themu, zehy sie tha potrzeba opravila [od-

thimi slowy: „aby prawa nasze niebyły in dubium voca-  
wane przez te pozwy, tedy już deputacie mają na tem  
sięść, a kturebykolwiek przeciw konstytucji spozywani  
byli, aby byli wolni. O czwartą część i o trzech częś-  
ciach, tedy krol JMośe da WMościom odpowiedz, ale  
o trzech rzeczach z WMościami mówić mamy“.

„Naprzód o sprawiedliwości, aby krol JMośe nieraczył  
narabiać temi limitacyami, ani na wieca odsyłać, przekła-  
daliśmy to krolowi JMości, iż temu może dosyć uczynić.  
kiedy się te rzeczy uprzatną. Teraz iż siła rzeczy tu zawi-  
sła na ten sejm, tedy tak radzili krolowi JMości i WMoś-  
ciam radzą, abyście nie byli przeciwko temu, żehy vigo-  
re conventus JMośe niewziął czasu ninacz innego, jeno  
aby się wszystkie rzeczy odprawiły i odsądziły na pew-  
nem miejscu, a czas pewny naznaczyć“.

„Co się tycze moderaeyi, słyszeliśmy, że się WMoście nie  
zgodzili: jedni chcą o niej mówić, drudzy niechcą; którzy  
chcą, proszą o modum, aby się im podał. — tedy mi się na-  
widzi, ci, którym execucją odpadły wieczności i feuda, żehy  
przód Podolskie ziemie po pewny kres i Ruskie niektóre  
zamierzyć, a toby się widziało ustąpić im, i wrocie wie-  
czności, i przydać im jeszcze, a cum conditionibus, aby  
pewną służbę na nich zostawić, na tych co tu bliżej, a  
tym co tam bliżej Pruskich granic, tedy zgola je wypu-  
ścić z executji i dawać im wieczności“.

„Jtem, Ci też którzy spoprawowali, polubowali zaunki,  
aby zostali na wieki przy urządziech, a przedsię aby da-  
wali czwartą część i trzy części, a na piątej przestali. (.)  
co się tycze starostw, aby maiores consilarii mieli do dwu  
starostw sądowych“. Crp. 135.

Дальше до следующей цитаты в извешикъ Дзялынскаго пропускъ.

Когда архієпископъ кончить эту рѣчь, то се-  
наторы начали перетягиваться между собою и  
стали говорить Краковскому воеводѣ, чтобы раз-  
казалъ посламъ отъ ихъ имени, на что они все  
согласились.

Тогда Краковскій воевода началъ говорить такъ:  
«Любезные гг., послы! Намъ нужно навѣрное уз-  
нать отъ васъ: будете ли вы твердо добиваться  
уши, какъ офицали: будете ли помогать намъ  
доставить ее до конца, добиться ее и защитить Во-  
линь и Подлѣсье, которыя мы съ такими боль-  
шими зафреніями приняли подъ свою защиту.  
Мы полагаемъ, что все эти дѣла можно было бы  
устроить на деньги отъ четвертой части и по-

„чтобы эти позвы не колебали нашихъ правъ, нужно сдѣ-  
лать слѣдующее: пусть избранные депутаты составлять за-  
сѣданіе, займется этимъ дѣломъ и если окажется, что кто  
либо призванъ къ суду незаконно, то пусть они всехъ тако-  
выхъ освободить отъ него. Что касается до четвертой части  
и до трехъ частей, то на это дать вамъ отиѣтъ самъ король;  
намъ нужно переговорить съ вами о трехъ предметахъ“.

„Прежде всего о правосудіи, т. е. о томъ чтобы ко-  
роль не прибѣгалъ такъ часто къ отерочкамъ и не от-  
сылалъ судящихся къ вѣчамъ. Мы представляли его ве-  
личеству, что дѣла судныя онъ можетъ покончить послѣ  
того, какъ устроится другія дѣла этого сейма. Такъ какъ  
на этотъ сеймъ накопилось много дѣлъ, то сенаторы  
совѣтовали королю (и намъ совѣтуютъ не противиться  
этому) назначить властію этого сейма особое мѣсто и время  
для судныхъ дѣлъ и не употреблять этого времени ни на ка-  
кія другія дѣла, а только на разборъ всехъ судныхъ дѣлъ“.

„Что касается до облегченія экзекуцій, то мы слышали,  
что вы, гг., не установили согласія между собою по этому  
дѣлу: одинъ изъ васъ хотѣлъ объ немъ говорить, другіе—  
нѣтъ. Тѣ которые хотѣли объ немъ говорить, просятъ  
указать имъ способъ, какъ бы сдѣлать это облегченіе.  
Мы представляли такой способъ: допустить исклю-  
ченіе по известную черту въ Подольскихъ и Русскихъ  
земляхъ, въ которыхъ вслѣдствіе экзекуцій нныя имуще-  
ства вѣчныхъ пожалованій и ленныхъ владѣній, и возвра-  
тить тамъ вѣчныя пожалованія, даже прибавить еще,  
но съ условіемъ, чтобы за это на владѣльцахъ такихъ  
имѣній лежала обязанность отбывать известную военную  
службу. Это для тѣхъ, которые къ намъ поближе, а тѣхъ  
которые поближе къ Прускимъ (Русскимъ или Татар-  
скимъ?) землямъ, совершенно освободить отъ экзекуцій и  
давать имъ по прежнему вѣчныя пожалованія“.

„Затѣмъ, тѣ, которые исправили, пообстроили крѣпости,  
 пусть вѣчно занимаютъ въ нихъ должности, но пусть пла-  
тить и четвертую и три части, а сами пусть довольству-  
ются пятою частью. Что касается до староствъ, то выс-  
шіе сенаторы пусть имѣютъ право владѣть двумя суде-  
бными староствами“.

prawiła] tą czwartą czeszcą y podatkami. Woynescie waszmoscie spominali, która się nam zgola nie podoba prze thy przyczyny: jedna — niezgoda między nami; druga — niesprawiedliwość; trzecia — wieciechacz s korony, a niebezpieczeństwo, tak z Węgier, jako z Niemiec jest. Nie zda się nam tho. A tyż ny masz prze czo wojny zakładać, gdyż wojna, wiemy, dla jakich potrzeb koronnych, tho jest, gwałtowniech uradzona biec ma. Wszakoz mogła by się wojna uradzić, bylaby iey potrzeba; ale yz wydymy, że pieniądze na ten czas pożyteczniejsze do tey sprawy, tedy prosimy, abiszcie się do tego przilozili, — abiszcie podatek dali, bo to rozumiemy, yz tak będzie lepiej».

«А так, ieslybiszcie niechcieli popyracъ tego statecznie, yakosmy sobie obieczali: powiedzcie nam, bo otho poslowie zasz przyechali, — slysszycie s czyn; ze się tego upominają, czo nam wroczo: o uiną tyz proszą: slyszycie. Othoz, ieslybiszcie nymieli pomoc, tedybismy thyz my lzey albo taniey puszczily, albo wiecz się nymacz niezawodzily. Jesly od was potężnoscъ pobaczymy, tedymy s nymy surowiey postąpmymy, yakosie godzy pro autoritate regni. Racziesz, prosymy, rozmowicz się, a nam dacz odpowiedz na tho; a przy tym prosymy, nie bądźcie od tego, daycie waszmoscie podatek krotssy, będą lnet; y wojne uradzim, ktorey się nam zda nie będzie potrzeba; nie sam, [z] siebie mowie, ale od ich moszczow wssytkkich. Prosze, sluchaycie thyz kiedi radi nassy!»

Pothim biskup Kuiawski [Krakowski] do posłow: «prosimy waszmoszczow pilnie, abyście się dali przywiescz do they rady mądrym perswaziam radom ichmoszczom koronnym. Wydziecie, zecz pan doszycz [z] siebie czyny: dal, chce dokonacz, pomoc y uczynycz; iedno go rathumy, opatrmy. Ba, nie liedacz czo pan uczynyl! Długo przodkowie naszy tego czekaly

средствомъ налога. Въ гг., указывали на войну (посполитое рѣшеніе). Мы ее рѣшительно не одобряемъ, во-первыхъ потому, что между нами поэтому вопросу несогласіе: во-вторыхъ потому, что это было бы несправедливо; въ-третьихъ пришлось бы двинуться всѣмъ изъ королевства, между тѣмъ намъ угрожаетъ опасность со стороны Венгерцевъ и со стороны Нѣмцевъ. На это мы не думаемъ соглашаться; притомъ имѣть повода обращаться къ посполитому рушенію, потому что, извѣстно, какія причины должны заставить рѣшиться на него, — это, именно, неожиданныя причины. Впрочемъ, можно бы постановить поднять посполитое рушеніе на случай, если бы въ немъ оказалась надобность; но такъ какъ мы находимъ, что полезнѣе было бы устроить дѣла посредствомъ денегъ, то просимъ васъ, согласитесь на налогъ, потому что, по нашему убѣжденію, такъ будетъ лучше».

«Если же вы, вопреки вашему обѣщанію, не хотите добиваться уніи пастойчиво, то такъ и скажите намъ, потому что, вотъ, пріѣхали литовскіе послы и вы слышали, съ чѣмъ они пріѣхали? Требуяъ назадъ того, что намъ король возвратилъ; просяъ также уніи, — вы слышали. Поэтому если вы ненамѣрены намъ помогать, то мы поведемъ дѣло уніи легче, дешевле и не предпримемъ ничего особеннаго; но если мы увидимъ въ васъ твердую опору, то поступимъ съ Литовцами суровѣе, какъ и слѣдуетъ поступить, чтобы выдержать достоинства королевства. Поэтому просимъ васъ, переговорите между собою объ этомъ и дайте намъ отвѣтъ: просимъ васъ при этомъ: дайте налогъ въ ближайшее время; не отказывайте; увидите, Литовцы сейчасъ пріѣдутъ къ намъ; рѣшимъ двинуть и посполитое рушеніе, въ которомъ, впрочемъ, кажется не будетъ надобности. Я говорю это не отъ себя, а отъ всѣхъ; прошу васъ гг., хотя разъ послушайте нашего совѣта!»

Потомъ Куявскій [Краковскій] епископъ сказалъ посламъ: «усердно просимъ васъ гг., дайте сенаторамъ королевства убѣдить васъ и привести къ вышеказанному, разумному рѣшенію. Вы видите, что государь довольно сдѣлалъ съ своей стороны: далъ вамъ (Вольны и Подлѣсье), желаетъ довести до конца (унію), желаетъ помогать намъ и сдѣлать (все, что будемъ ему совѣтовать). Съ на-



y długo szcie dopraszały u panów szwiel,—uproszciez nie mogli! A teraz pan Bog dał; iuz szcie nam modli! a my tho upuszczimy! Patrzcie waszmoszczie, yako posluzycie rzeczypospolitej! Proszimi was, sluchayecie nasz: zlozczcie podatek do czwarthy czesczy. Dawalismi go, kiedy go nam mniej potrzeba byla, a teraz, kiedy naiwieksza, nie chcemy! Acz sobie timi podatki styskuemi; ale yednak z lasky Bozey thedy yednak ieszcze nam nie przyszlo na ostatnia. Komu dami? Sobie, na swą wielką, zaczna potrzebą damy. Proszymy, raczcie się waszmoszczie do tego przichylcz, aby sie dal podatek, abismy pro dignitate et necessitate odprawili Litwę».

Po tym napominany rad koronnych, kazano szcie zadzierzcz panom poslom, aby nie wychodzily; a sly panowie po krolia iego mosci y przysedl krol iego moscz. Tam pan Jazlowieczyk, wojewoda Podolski, yako bil wzyal ad deliberandum sobie, aby odpowiedzjal pann Mikolajowi Tarlowi, chorazemu Przemyskiemu o zwojowanie tego to pana Tarla, the odpowiedz s karty dal, — albo ta materia bila; yz «plonne rzeczy powieda pan Tarlo; druga, ze sie targnal na mie—senatora koronnego, na czlonok waszej krolewskiej mosczy. Czo tho bedzie za conditia nassa — rad, gdi się tak na nas beda targacz, a tho, czo powieda, ze chce to pokazacz y dowiescz, thedy sluga moi Skwarski o tho sz nym uczini reką».

Bila sylna tragedia: ale yako ludzie uwazali, ze non directe respondebat ad objecta; czym sie uym zdobil, a nie pokazal tego, aby tego bil nie wynien.

Po oney karczie przeczytanu pan Tarlo wystapil: «Naiasniessy, a milosczywi krolu! Jz tu pan senator thly slowa mowy, ktore sie niegodza ku spominaniu dlya nieczciwosci majestatu waszej krolewskiej mosczy, y by mnie o tho nie slo, o magestat waszej krolewskiej mosczy,

szej strony trebuється оказати йому судійство і доставити средства. Да! Не маловажний діяла здійснювати нашого государя! Довго наші предки дожидались цього: довго просили своїх государей, но не могли выпросити! Теперь Богъ намъ это далъ! Вотъ, уже Литовцы обращаются къ намъ съ мольбой! И мы уступимъ все это? Смотрите гг., какой теперь удобный случай сослужить службу рѣчипосполитой! Послушайте насъ гг., приложите налогъ къ четвертой части. Мы давали его, когда онъ намъ менѣе былъ нуженъ; а теперь, когда въ немъ самая большая нужда, вы не желаете дать! Хотя насъ тяготятъ эти налоги, но по милости Божіей мы еще не дошли до послѣдней крайности. И кому мы дадимъ налогъ? Себѣ, на свою великую, важную нужду! Пожалуста гг., согласитесь дать налогъ, чтобы мы имѣли возможность дать Литвѣ такой отвѣтъ, какого требуетъ наше достоинство и обстоятельства».

Послѣ этого увѣщанія, приказано посламъ подождать, а сенаторы пошли за королевемъ, который и пришелъ. Тогда г. Язловецкій, Подольскій воевода, который взялъ срокъ на размышленіе, чтобы дать отвѣтъ Николаю Тарлу, Перемышльскому корупжему на его обвиненіе въ насильственномъ завладѣніи его имѣнія, прочиталъ по тетради такой отвѣтъ, или, лучше сказать, таково было содержаніе его отвѣта: «во-первыхъ, г. Тарло говоритъ несбытныя вещи: во-вторыхъ, онъ осмѣлился кинуться на меня сенатора королевства, члена совѣта вашего величества. Что выйдетъ изъ нашего сенаторскаго званія, если такъ будутъ кидаться на насъ. Что же касается до того, что онъ желаетъ отвѣчать мнѣ и доказывать мое преступленіе, то по этому дѣлу съ нимъ расправится кулакомъ мой слуга, Скарскій».

Вышла изъ-за этого большая сцена. Многие замѣтили, что воевода не отвѣчаетъ на обвиненія, не доказываетъ, что невиноватъ, а только чванится.

Когда воевода прочиталъ свою рѣчь, то выступилъ Тарло и сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Г. сенаторъ говоритъ такія слова, которыя не прилично здѣсь говорить тому, кто сохраняетъ уваженіе къ престолу вашего величества. Если бы я не имѣлъ въ виду престо-

ktorym zwykl y nauczilem sie tego. abym go czezil: tedy y theraz czeze, alye jednakbych tho panu pokazal, ze tho iest tak. yako ya powiadam, ze mi sie to stalo, a nie tilko ze bym wspak s powieszczyą swą yszc myal, alie przy thym mocnie stoie, czom przed waszą krolewską mosecią powiedział, y wieczyn [węcym] ieszcze, czo my sie stalo, nie powiedział, czo gdy bedziesz wasa krolewska mosecz sluchacz raczil. thedy pokaze tho, yz tho tak yest, yako ya powiadam. Tedy racz wasa krolewska mosecz kogo zeslacz; ya tho wssitko pokaze, czo my pan uczinil. Alye yz pan ssyla [z tyła] napissal: prosze waszą krolewską mosecz, aby my tha kartha byla dana od pana, abim sie icy przypatrzyl; a ya dam panu na tho slusną odpowiedz wiedlie potrzeby».

Krol pothym kazal sie panom zeydz do siebie y namawyal the rzecz. Gdy sie tam namowili: the odpowiedz dano od krolia iego moseci thym panom: «yz gdy pozwy o tho miedzy sobą maczye: the sprawy krol iegomosecz do prawa odsyla, a od waszmoseci, panie wojewodo Podolski, wdziecznie krol iego mosecz obmowe przyimye».

The ostatnią concludsią niewdziecznye lyudzyc przyieli, a zaloscziwie, ze pan wojewoda tak slabą odpowiedz na wynomocz szwą dal, a przezyw ukrzywdzonemu czlowiekowi y zacznemu taky za swoy uczinek wdzieczny decret odniosl.

Po tym od krolia iego moseci powiedziano, yz krol iego mosecz yuz intro nycz nie bedzie sprawowal, az do srody, daly Bog, po Wielkey Noczy. Wstal pothym. Poslowie sly do izby. Tham bily narzekanya na dlugosc seymu; wsakoz iedny chzelisie zycz, [zyjsć], drudzy nie chzelzy, bo szie rozyezdzaly na szwieta wielkonoczne. Conclusum wzdi, abi sye yntro zesly, aby wzdzy czo mowily, albo czo miedzy sobą postanowily <sup>1)</sup>.

6 die Aprilis. Szroda. Zesly sie poslowie do radi. Proponowal marszallek poselski, aby mowily: iesly tho dobre sądy, ktoreby myaly bycz, autoritate conventus, na miyescu pewnym y

la waszego wielichestwa, ktorый почитать я наученъ и привыкъ и теперь почитано, то я доказать бы, что такъ именно есть, что такъ именно поступить со мною воевода, какъ я говорю и мнѣ вовсе не нужно брать назадъ своихъ словъ; напротивъ, я стою твердо при томъ, что сказать вашему величеству: да я еще многого не разказать, что мнѣ сдѣлано, и если ваше величество изволите высуднать, то я доложу, что именно такъ было, какъ я говорю. Благоводите ваше величество послать кого-либо на мѣсто; я покажу, что мнѣ сдѣлать г. сенаторъ. Такъ какъ г. сенаторъ написалъ здѣсь много разныхъ вещей, то прошу вашему величеству приказать, чтобы эту тетрадь г. сенаторъ далъ мнѣ. Я пересмотрю ее и дамъ надлежащій отвѣтъ».

Король послѣ этого подозвалъ къ себѣ сенаторовъ и обсуждалъ съ ними это дѣло. Когда сенаторы обсудили его, то отъ имени короля данъ такой отвѣтъ судившимся: «такъ какъ вы, гг., призываєте къ суду другъ друга, то его величество отсылаетъ васъ къ суду. Ваше оправданіе, г. Подольскій воевода, его величество принимаетъ милостиво».

Эти послѣднія слова присутствовавшіе приняли очень дурно и роптали, что воевода, отвѣтвшій такъ слабо на обвиненія, получилъ такое милостивое рѣшеніе за то, что обидѣлъ почтеннаго чловека.

Потомъ отъ имени короля объявлено, что съ завтрашняго дня и, дасть Богъ, до среды послѣ Пасхи, его величество не будетъ заниматься дѣлами. Затѣмъ король всталъ. Послы пошли въ свою палату. Тамъ они роптали на продолжительность сейма. Одни желали еще разъ собраться, другіе нѣтъ, потому что разѣзжались на праздники Пасхи. Постановлено: собраться завтра, чтобы еще поговорить о чемъ-либо и постановить что-либо <sup>1)</sup>.

6 Апрель. Среда. Собрались послы въ засѣданіе. Посольскій маршалъ предложилъ на обсужденіе: хороши ли будутъ суды, которые предполагается учредить властію сейма на извѣстномъ мѣ-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

na czasie na pewnym. Wszystkie poslom nie zdalo sie, aby zwolicz na takowe sądy: acz niektórzy tedy zwalyaly. Czy, którzy nie zwalyaly, dawaly the przyczine, iż to iest periculum, abi poselskie kolo thym niebilo wisrobowane [wyszarbowano] y winisczone, gdi bedzie seym bez poslow; druga, yz tam czy beda sądzycz, thyz szamy winny. «Przypatruiemisie themu, jako sąda, jako wedle prawa: tho szam pan Bog wie! Alie o takowich sądziech y sprawiedliwoseczy radzy byszmy mowili, zeby yuz byla postanowiona myeszem, czasem y osobami, o który gdyby podano, radzy byszmy mowily y o niey; a na tho theraznieysze podanie nie zwalamy». Byly thyz niektórzy, którzy zwolily na tho podanie rad koronnich okolo sprawiedliwoseczy, alie nawieczey yeh bylo styrze [szczyrce] ze wszystkich wojewodczstw. Tak nie stala szie zadna concluzia. Rozeszly szye <sup>1)</sup>.

7 die Aprilis. Czwartek wielki. Niez nie bilo.

8 die Aprilis. Pyatek. Niez nie bilo.

9 die Aprilis. Sobota. Niez nie bilo.

10 die Aprilis. Niedziela wielkonocna.

11 die Aprilis. Poniedzialek.

12 die Aprilis. Wtorek. Vacabat iste dies <sup>2)</sup>.

13 die Aprilis, we Srode bil act miedzy posly o edictiae [edykeye] (edykie?), ktori bil we srode przed wielką nocą, yz na karce na wrocziech, u bramy napisany przybyth y przez wozne obwołan: o minicze, yz yuz yz ma kazdy bracz do swietego Jana Krczyziela: krol iego mosez deputati wysadzicz raczil ad

<sup>1)</sup> We srode po kwietney niedzieli, po odiechanyu niektórych poslow tak z Cracowskiego jako y unich ziem, przyklepione są na wrotach zamkowych dwa uniwersaly, pod pieczęcią mniejszą koronną, które uniwersaly pan Szafraniec, poseł z wojewodstwa Krakowskiego, dał zaraz przepisać i z temi przepisy szedł zaraz do panow wojewodstwa Krakowskiego, ukazując im to, i prosił ich o to, aby się w tych rzeczach poczułi, że za pieczęcią koronną takowe uniwersaly wydawają, które są sprzeczne konstytucjom i uchwałam pierwszym. Których uniwersalów tenorest talis. Crp. 135—136. См. приложение 60.

<sup>2)</sup> W inne dni przed wielkonocą, to jest: we czwartek, w piątek, w sobotę, silentium było, aż do srody po wielkiejnoy. Crp. 138.

сть и въ известное время? Все послы заявили, что не слѣдуетъ соглашаться на эти суды; но потому нѣкоторые согласились на нихъ. Тѣ, которые не соглашались, представляли ту причину своего несогласія: во-первыхъ, опасно, говорили они, какъ бы этимъ способомъ не была разрушена и уничтожена палата пословъ, когда будетъ сеймъ безъ пословъ, во-вторыхъ, — тамъ будутъ судить тѣ, которые сами виноваты. «Видимъ, какъ они судятъ, по закону ли? Богу одному известно! Но о судьяхъ и о правосудіи, гдѣ имъ быть, въ какое время и какіе должны быть суды, объ этомъ мы охотно говорили бы, если бы намъ это предложили, а на теперешнее предложеніе не соглашаемся». Нѣкоторые, впрочемъ, соглашались на предложеніе сенаторовъ касательно правосудія, но такихъ пословъ было всего четыре изъ всѣхъ воеводствъ; поэтому не состоялся никакой приговоръ; послы разошлись <sup>1)</sup>.

7 Апрель. Великій Четвергъ. Ничего не было.

8 Апрель. Пятница. Ничего не было.

9 Апрель. Суббота. Ничего не было.

10 Апрель. Воскресенье. Пасха.

11 Апрель. Понедѣльникъ.

12 Апрель. Вторникъ. Ничего не было въ этотъ день <sup>2)</sup>.

13 Апрель, въ Среду, у пословъ было разсужденіе о публикаціи универсаловъ, которые въ среду передъ Пасхой были прибиты на воротахъ замка и въ которыхъ говорилось, что Литовскую монету всякій можетъ брать до Іоанна Крестителя; что его величество назначилъ депутатовъ для разбора позвонъ, которыми рекуператоры призывали къ

<sup>1)</sup> Въ среду послѣ вербнаго воскресенья, когда нѣкоторые послы изъ Краковского воеводства и изъ другихъ воеводствъ уѣхали, на воротахъ замка прибиты были два универсала съ меньшею печатью королевства. Г. Шафранецъ, посолъ изъ Краковского воеводства, сейчасъ же поручилъ переписать эти универсалы и съ копіями ихъ пошелъ къ сенаторамъ Краковского воеводства, показавъ имъ ихъ и просилъ обратить вниманіе на то, что подъ печатью королевства обнародовываются универсалы, противные прежнимъ конституціямъ и рѣшеніямъ сейма. Содержаніе этихъ универсаловъ было таково:

<sup>2)</sup> Въ другіе дни передъ Пасхой, т. е. въ четвергъ, пятницу, субботу, — и до среды послѣ Пасхи—юдичаніе.



cognitionem pozwow, czo recuperatorowie pozwali o zataione lysty, o statie, o niewydanie czwarty czesczy, o niedopuszczeniu w possessią w dobra executiei podlegle, tak ktorzy nie dopuszczely wyazanya, do ktorych slano na wyazanie o niewydanie czwarty czesczy; na lysty rewidowacz thn, ktore są na smme pyaczy krocż sto thysieczy, thak ysz aby deputati wyszadzono do odbierania czwartej czesczy y resti poborow, ktorimi placiecz mają zolnierzom, czo na Podolyn sluzyli; Prusowie abi zasiedli w radzie, bo krol iego moscz bedzie brał ymiona y mzedy; Wolincze y Podlaszanie aby prziechali, ktorzy się chorobą wynawiali.

Na ten edict zgodzili sie poslowie, yz nymial biez wydan bez woly ich; poniewasz yz prosili, aby zgola bila wiwolana monetha. A yz exnune deputatom napisano — cognitionem literarum y rozsadek; woiewodzctwo Krakowskie niechczialo zwolyez na deputati, chocżby tyz y iedno rewidowacz mieli y nie czynili decretow.

Poznanskic, pan Biechowski, pan Sathackij, pan podkomorzy Poznanskij, — czy zganili edict tym, yz sie bez woli poselskiej obwolal y przybil, alie yednak dlya pretssy odprawy chezieli miecz deputati, ktorziby przegladali pozwy, a wszakosz nycz niedecernowali. O miniecie sie zgodzili, aby bila wiwolana; deputati takysz abi bili na rewidowanie pa piecz krocż sto thysieczy wyszadeni; thakysz aby drudzy deputaci byly na odbieranie czwarthi czesczy.

Pan starosta Radzieiowski zgola niechezial, aby bili dani deputaczy okrom czwarthi czesczy, yedno aby krol na thim siedzial szam. Krakowianie czy thyz niechezieli, iedno na czwarthą czescż wyszadzic, y poborow woyewoczstwa swego resti niechezieli, aby dawano; the constitutia czyagneli za sobą, yz, powyada, nie-

sądu winowiax w yтайкѣ жалованныхъ грамотъ, въ неисполненіи обязанностей касательно стацій, въ исплатѣ четвертой части, въ недопущеніи передать въ аренду имѣнія, подлежащія экзекуціи, въ недопущеніи наложить на имѣнія секвестры, за неплату четвертой части. Въ этихъ универсалахъ кромѣ того назначены депутаты для разсмотрѣнія грамотъ на сумму пятьсотъ тысячъ злотыхъ; говорилось, что нужно назначить депутатовъ для пріема четвертой части и остатковъ податей, которыми будутъ платить войску, служащему въ Подоліи; что Прусакіи должны занять мѣста въ засѣданіи сейма, иначе его величество будетъ отнимать у нихъ имѣнія и должности; что Волынцы и Подлѣсьяе, которые отговариваются болѣзнію, должны пріѣхать на сеймъ.

Объ обнародованіи этихъ универсаловъ послы единогласно говорили, что этого не слѣдовало дѣлать безъ согласія пословъ. Тѣмъ болѣе, что касательно монеты послы просили, чтобы ее вдрутъ изъять изъ обращенія. Что же касается до того, что въ универсалѣ сказано, что отнынѣ рекуператорскіе позвы будутъ разсматривать и обсуждать депутаты, то Краковское воеводство не хотѣло соглашаться на избраніе депутатовъ, хотя бы они только разсматривали позвы, а не произносили по нимъ приговоры.

Познанское воеводство, — г. Бѣховскій, г. Сонтацкій, Познанскій подкоморій осуждали то, что универсалы прибиты и обнародованы безъ согласія пословъ, но для ускоренія судопроизводства соглашались на избраніе депутатовъ, только они должны разсматривать позвы, а не постановлять по нимъ приговоры. Касательно монеты они заявили, что она должна быть изъята изъ обращенія. Соглашались далѣе, чтобы назначены были депутаты для пересмотра документовъ на сумму пятьсотъ тысячъ и чтобы назначены были другіе депутаты для пріема денегъ четвертой части.

Радѣвскій староста рѣшительно отказался дать согласіе на избраніе всѣхъ другихъ депутатовъ, кромѣ депутатовъ для пріема четвертой части, и говорилъ, что другимъ дѣлами пусть займется самъ король. Краковцы тоже не желали другихъ депутатовъ, кромѣ депутатовъ для пріема четвертой части; притомъ они заявили, что не

winniszny icy thn oddacz wedlie constituty, iedno aby w rattssn byla.

Woiewodczstwo Sendonirskie takze. Woiewodczstwo Kaliskie: «aby niebili deputaczi», okrom pana Przyemskiego, bo ten nie bil. Sziradzkie: «aby nie bily wysadzeny». Lenciezkie: takze. Sz Kniawskiego podkomorzy Brzesky: «aby bili wisadzeny». Niemoiowsky: «abi niebili».

Woiewodczstwo Ruskie, szedzya Przemiski tak mowil: «wselyakie zwyczaie, ktore szą przeczzyw prawu pospolitemu y rozumowi, thedy nymayą bicz dzierzane; alie obycaie, ktore prawu nicz nie skodzą y rozumem sie sprawyą, tedy mayą bicz dzierzane. Jz sie obycaiy znalyazi zhywanya monethy, tedy ya tego ganycz stad niemoge, aby sie lyudzie tak barzo nieskodzyly, wsakosz iednak yz then edict. nad wolyą y zdanie nasze iesth wydan: przetho thedy yuz then obycaiy ganye».

«Czo sie tycze deputatow, thedy, gdy nymayą nycz decernowacz, iedno divisią pozwow czynycz, a nam czale odnoszą: niewymi [niewiemy] inzego nicz, iedno tho iest wedlie rozumu, a praw nycz nieskodzy. Bywali za czasem assessorowie, za czasem yeh nymas: niebaczce, aby to in sequellam czo poslo. Bywały thyz [w] Warszawie, w Lublinie, — nicz skodi nieprzyniesly, iedno pozitek ieszcze ten, yz szie przedzey rzechy odprawowały, bocz sie to dzieje, abismy sie przedzey odprawowały. Wydzyni dobrze, czo mami przed oczyma wielki act okolo nny. Lithwa proszy. Czemu by nimiely rewidowacz lystow, amibismy okolo nny mowily?»

«Jz sie waszmosczie thym obrazaczcie, ze pany dwoch wysadzono duchownich: kxiędza arcebiskupa, a xiedza Kniawskiego; pewne osso by wysadzzone. Ze powiedacze, yz statut iesth, ne spirituales se immisceant rebus secularibus:

желаютъ отдавать этимъ депутатамъ остатковъ отъ сбора налоговъ съ ихъ воеводства. Они съ натяжками толковали въ свою пользу конституцію, «по которой, говорили они, мы не обязаны отдавать сюда этихъ денегъ; онѣ должны быть сложены въ ратушѣ».

Сендомирское воеводство дало то же мнѣніе. Калишское воеводство за исключеніемъ г. Приемскаго, котораго не было на сеймѣ, заявило, что не нужно избирать депутатовъ. Сѣрадское: не избирать. Ленчицкое: тоже. Изъ Куявскаго воеводства Брестскій подкомарій сказалъ, что нужно избрать депутатовъ, Немоіовскій, что не нужно.

Русское воеводство — Перемышльскій судья такъ говорилъ: «мѣры, противныя закону и разуму не должны быть удерживаемы; но тѣхъ, которыя разумно придуманы и ни въ чемъ не нарушаютъ закона, нужно держаться. Я не могу не одобрять того, что найдено средство сбавить Литовскую монету такъ, чтобы люди не несли большихъ убытковъ; но осуждаю, что этотъ универсалъ обнародованъ безъ нашего вѣдома и помимо нашей воли».

«Что касается до избранія депутатовъ, то дѣло это разумное и оно нисколько не нарушитъ законовъ, если эти депутаты не будутъ произносить никакихъ приговоровъ, а только распредѣлять позвы и представлять ихъ намъ. Бывали въ свое время ассесоры, а потомъ ихъ не стало. Не вижу, чтобы они послужили дурнымъ примѣромъ для послѣдующаго времени (если ихъ возстановить). Бывали они въ Варшавѣ, бывали въ Люблинѣ; вреда никакого не сдѣлали; напротивъ, принесли пользу, именно-ту, что помогли скорѣе рѣшить дѣла. И теперь избраніе депутатовъ дѣлается именно для того, чтобы дѣла у насъ шли поскорѣе. Видите, что у насъ впереди еще великое дѣло — униа. Литва уже проситъ ее. Не понимаю, почему бы депутатамъ не заняться пересмотромъ позвовъ? Мы бы въ это время говорили объ униа».

«Вы обижаетесь, что въ число депутатовъ назначены два духовныхъ сенатора — архіепископъ и епископъ Куявскій. Это надежные люди. Вы говорите, что есть постановленіе, чтобы духовныя лица не вмѣшивались въ мірскія дѣла; это поста-

thedy to nie na rade korroną uczynioną, iedno na procuratori, pysarze, aby u sądow ziemskich duchowny pysarzyny niebily, any rzeczy sprawowały<sup>1)</sup>; alie nie na biskupi — przednyą rade korroną, bocz czy do wsitkich spraw koronnych mayą. Bywało tho nie iedno za nasz, alie y za przodkow naszych, ze bywali deputacy, bo na on czas, kiedy byla w Polsce pieczęć zginęła, deputowano Zichlyna, który listy rewidował, a wierzyła mu wsytka korronna, a my nymamy radzie zaczney korrony, strozon korronim, sterzem [szczerze] wierzyć? Nymami thyz y sobie (wierzyć?). Wsytkoecz to zle mymanie o sobie mamy, a thyz niemozemy nycz dobrego postanowicz».

«Друга, — ieszczec tho liepiey, ze nasz do tego wzywaią, bo niebacze, bysmy do sądow czo mieli».

«Trzeciya powiedacie, ze zlie deputati dacz, a to y my wsytko poslowie — deputaczi, bocz thu wsitkiego riezerstiwa nymasz korronnego, a wzdi my repesentuiemy wsytke korrone. Ja thedi nie baczę, aby my myalo czo prawu skodzicz to, ze deputaczi będą, gdy niebędą decernowacz, y owszem pozytek odprawy pretkiey, gdy powiedzą: «pozwy thy mayą mieisce sędzenyu, thy nymayą». A tak ya zezwalyam cum hac informatione na deputati, nye tak yako napysano w edictie; alie yz wydze, ze waszmoscziow wielie ych nyechezczecie, thedy ya zgodą poyde, — niech krol szadzy, alie dluzey tak bedzie, a ludzie będą plakacz, mieskacz».

Pan Fredro, — yako panowie Krakowianie.

Pan Sieniczki, — podkomorzy Chelmsky: «кто niechecze deputatow, mayacz wielie spraw przed sobą ynych, nyechecze nycz ynego, ieno abysie rzeczy nie odprawowaly, y owszem chce, aby

новление сдѣлано не противъ сенаторовъ королевства, а противъ прокураторовъ, писарей, т. е., узаконено, чтобы въ судахъ духовныя лица не были писарями, не занимались тамъ дѣлами<sup>1)</sup>; епископовъ — первѣйшихъ сенаторовъ королевства это постановленіе не касается. Они имѣютъ право участвовать во всѣхъ дѣлахъ королевства. Не только въ наше время, но и при предкахъ нашихъ случалось, что они бывали депутатами. Такъ, когда въ Польшѣ пропала печать королевства, то назначенъ былъ депутатомъ Зихлинъ, который пересматривалъ грамоты и ему вѣрilo все королевство, а мы не будемъ вѣрить старшимъ нашимъ сенаторамъ, стражамъ, кормчимъ королевства! Значитъ мы и себѣ самимъ не вѣримъ. Все мы дурно думаемъ другъ о другѣ, оттого и не можемъ постановить ничего хорошаго».

«Далѣе, — тѣмъ лучше, что насъ приглашаютъ къ участию въ судѣ; потому что я не думаю, чтобы мы имѣли на это право».

«Затѣмъ, — избирать депутатовъ, говорите вы, дурное дѣло, но всѣ мы послы вѣдь тоже депутаты; вѣдь здѣсь не присутствуетъ все рыцарство королевства; однако мы представляемъ собою все королевство. Поэтому я полагаю, что не будетъ никакого нарушения закона въ томъ, что будутъ избраны депутаты, если они не будутъ произносить приговоровъ; напротивъ, отъ этого будетъ польза, — дѣла пойдутъ скорѣе, когда они скажутъ: эти позы поджечь суду, а эти нѣтъ. И такъ, я соглашаюсь на избраніе депутатовъ, но съ указаннымъ ограниченіемъ, а не вообще, какъ сказано въ обнародованномъ универсалѣ; но такъ какъ вижу, что многіе изъ васъ не хотятъ ихъ, то присоединюсь къ вамъ ради согласія, — пожалуй, пусть король судить, но знайте, что такъ дѣла будутъ тянуться дольше, и люди будутъ плакаться на то, что придется долго здѣсь жить».

Г. Фредро соглашался съ мнѣніемъ Краковцевъ.

Г. Сѣницкій, Холмскій подкоморій: «кто не желаетъ депутатовъ, когда у насъ впереди такъ много другихъ дѣлъ, тотъ, очевидно, желаетъ, чтобы наши дѣла не были кончены, чтобы они дольше

<sup>1)</sup> См. прилож. 61.



dlugo bily; krotcze [kroczej], — przestawam z ratiamy pana sedziego Przemiskiego et cum informatione, aby o then ediet sie nie myleżalo, który bez woly nassey wydan».

Pan Borreczki, — jako panowie Krakowyanie. Pan Skotlniczky, jako panowie Krakowianie. Pan Strzesz, jako pan szedzya Przemisky. Pan Woritko, jako pan szedzya Przemisky. Pan Dubrawsky jako pan szedzya Przemisky.

Podolanie jako Krakowyanie.

Lubelskiego niebilo.

Belskye, — pan starosta Rodelsky, jako Krakowianie. Pan Zolkiewski, jako pan szedzya Przemisky.

S Ploczkiego, jako pan szedzya Przemisky.

Mazowieczkie, jako pan szedzya Przemisky.

Podliassanie: ze «sie nam niedosyecz dzieie przywilegiowi, bo angariae z naz nie są zniszcione, a tak prossymy, abysezie waszmosczie w tho sie wlozily, aby niewolya przed szye Litewska nad nami niebila».

Z Rawskiego, jako pan starosta Radzieowski.

Conclusia pana marsalkowa: «ediet mi sie niepodoba, alie abi nimielzy biez deputaczy, zda my sie wedlie rozumu, a dobrego baczenya, musze s tymy przestacz, krorzcy warownie deputatow cheza, — nie wedlie edietu, alie wedlie they informaty; a tho do wszystkich racy sie przykladam pana szedziego Przemiskiego y do they thysz, ze bycz wydze, ze liepiei z deputatly, abi byly; alie yz waszmoscziow wietsa czeszcz nyezwalya na to: podzmisz s tym, aby krol zasyadl. alie oglydaicizie waszmosczie, zeez tak dlugo hedzie, a nienarzekaicizie, yz kto seyem dlugo wleczze».

Na czo Mazurowie niechezieli przestacz, aby ta conclusia myala bycz, iedno aby deputaczy bily, jako pan szedzya Przemiski mowyl, «y

tynulps. Korоче сказать — соглашаюсь съ доводами Перемышльскаго судьи; при этомъ заявляю, что не слѣдуетъ умалчивать о томъ, что эти универсалы обнародованы безъ нашего согласія».

Г. Борецкій соглашался съ мнѣніемъ Краковцевъ. Г. Скотницкій соглашался съ мнѣніемъ Краковцевъ. Г. Стрижеъ (Стрибъ) соглашался съ мнѣніемъ Перемышльскаго судьи. Г. Дубравскій соглашался съ мнѣніемъ Перемышльскаго судьи.

Подолане соглашался съ мнѣніемъ Краковцевъ.

Люблинскаго воеводства не было.

Белское воеводство, — Родельскій староста соглашался съ мнѣніемъ Краковцевъ. г. Жолѣвскій — съ мнѣніемъ Перемышльскаго судьи.

Послы изъ Пlockаго воеводства соглашались съ мнѣніемъ Перемышльскаго судьи.

Мазовецкіе — соглашались съ мнѣніемъ Перемышльскаго судьи.

Подлѣяне: «наша привилегія не исполняется; съ насъ не сняты наши тягости; просимъ васъ, гг., похodataйствовать, чтобы насъ не давила Литовская неволя».

Послы изъ Равскаго воеводства соглашались съ мнѣніемъ старосты Радѣвскаго.

Заключеніе маршала: «обнародованіе универсаловъ мнѣ не нравится. Что же касается до того, чтобы не избирать депутатовъ, то совѣтъ и зрѣлое обезужденіе дѣла требуютъ, чтобы я согласился съ тѣми, которые желаютъ избранія депутатовъ, но не такъ, какъ говорить объ этомъ обнародованный универсалъ, а съ тѣмъ поясненіемъ, какое сдѣлано здѣсь. Соглашаюсь со веѣми доводами Перемышльскаго судьи, въ особенности съ тѣми, которыми онъ доказываетъ, что лучше будетъ, если мы выберемъ депутатовъ; но такъ какъ большая часть васъ не соглашается на это, то пойдемъ наверхъ съ тѣмъ рѣшеніемъ, что самъ король долженъ судить; но смотрите, гг., дѣла такимъ образомъ затянутся надолго; не ропщите тогда, что сеймъ будетъ тянуться долго».

Мазуры не соглашались чтобы постановлялось такое рѣшеніе, а требовали, чтобы послы рѣшили избрать депутатовъ, какъ говорить Перемышль-

bedziem sie swarzyć» (свидѣть?). Tak sie then dzien rossedl.

Pan Stanisław Prziemski z Kaliskiego województwa, który niebił, gdy było nam wotum przisło, prosił o slyshenie, a pothim chciał deputatów; ukazał tho, że «dobrze, abism i sie przedzi odprawowały; czy tego nieczchą, którzy by chcieli, aby ze wszystkiego nycz nie było; alie, wiere, niechaj niestaie na tich tyz» <sup>1)</sup>).

We Czwartek 14 Aprilis <sup>2)</sup>), ziechalo sie niemal poslow, którzy bily odiechaly z Lublina na swieto wielkonocne; a gdy myal marszałek conclusią wczoraysą repetowacz: ony poslowie wneth opowiedzieli sie, że «my wolimy deputati, abowiem tho czaszu niemal wozmie; druga, wydzimy, że tho nam nicz nie skodzy prawom naszym: a tak nieracz wassa moszcz concludowacz, aby krol iego moszcz myal szedziez [sądzić]».

Woiewoцztwa one wczoraisze, ktore bily dlya zgody odstapili intency swej, czo zwaliali na deputati. uslysawszy tho opowiedanie, wneth przystali do wczoraiszej szwey intency: «abysz, panie marsalku, nie concludowal, aby myal krol szedziez [sądzić], iedno deputaczi abi bily».

Na tho zasz szedzia Przemiski: «yam wczora intency swej odstapil, facta protestatione con-

<sup>1)</sup> We srode po wielkiejnocy, przepisy uniwersalów tych ukazał w kole poselskim pan Safraniecz, upominając je w tem, aby się czuli w tem, co w uniwersale stoi opisano, że za radą panów rad i prośbą posłów ziemskich etc. J była o tem rozmowa między posły, którzy to opowiedali, że na te uniwersały nie zwaliali, ani o tem wiedzieli. Był też między nimi poswarek około deputatów, iż jedni chcieli je mieć jako napisano w edykciech, a drudzy na to zezwolić niechcieli. Także i około mince jedni chcieli, jako z Mazowsza, z Wołynia, z Belskiej i z Lubelskiej ziemie, aby był czas takowy zamierzony do zbywania jej wedle uniwersału, a drudzy zgola chcieli, aby była wywołana, jako województwo Krakowskie etc., ponieważ bez przyzwolenia posłów i wiadomości ta minca przeciw prawu jest kowana i do korony wniesiona. Стр. 138.

<sup>2)</sup> Отсюда и до следующей цитаты в дневникъ Дзялыньскаго пропускъ

ский судья. «Будемъ браниться» (мы заявимъ нашу несогласіе?), говорили они. Такъ прешель тотъ день.

Г. Ставиславъ Пріемскій, посоль изъ Калишскаго воеводства, который не былъ въ засѣданіи въ то время, когда до него дошла очередь подавать мнѣніе, просилъ голоса и высказалъ согласіе на избраніе депутатовъ, ни чѣмъ говорилъ, что «хорошо было бы скорѣе покончить дѣла, что окончанія ихъ не желаютъ тѣ, которымъ желательно, чтобы изъ всего не вышло ничего; но пусть же не будетъ по ихъ желанію» <sup>1)</sup>).

14 Апрелья, Четвергъ <sup>2)</sup>). Приѣхали многіе послы, убѣждавшіе изъ Люблина на праздникъ Пасхи. Когда маршалъ желалъ повторить вчерашнее заключеніе преній, то эти послы заявили слѣдующее: «мы соглашаемся на избраніе депутатовъ, во-первыхъ потому, что иначе разборъ судебныхъ дѣлъ потребуетъ много времени; во-вторыхъ потому, что избраніе депутатовъ нисколько не противорѣчитъ нашимъ законамъ: поэтому не извольте, г. маршалъ, дѣлать такого приговора, что король самъ долженъ судить».

Когда это заявленіе слышали тѣ воеводства, которые вчера ради согласія отступились отъ своего желанія — избрать депутатовъ, то сейчасъ возвратились къ своему вчерашнему мнѣнію и сказали: «не извольте, г. маршалъ, дѣлать такого приговора, чтобы король судилъ, а постановите, что должны быть избраны депутаты».

При этомъ судья Пермильскій сказалъ: «вчера ради согласія я отступилъ отъ моего мнѣнія. сдѣ-

<sup>1)</sup> Въ среду послѣ Пасхи г. Шафранецъ показалъ въ палатѣ копій обнародованныхъ универсаловъ и убѣждалъ пословъ обратить вниманіе на употребленное въ нихъ выраженіе: «по совѣту сенаторовъ и по просьбѣ земскихъ пословъ» и проч. Объ этомъ было разсужденіе между послами и они сказали, что на эти универсалы не ставили согласія и вовсе не знали объ нихъ. Была также между ними перебранка о депутатахъ, — одни желали ихъ избрать, какъ сказано было въ одномъ изъ обнародованныхъ универсаловъ, а другіе пѣтъ; касательно монеты тоже одни желали, чтобы срокъ для обращенія ея назначенъ былъ такой, какой указанъ въ универсалахъ, — этого желали послы изъ Мазовіи, Волини, изъ Брестской и Люблинской земель, а другіе, какъ наваримъ, послы Крековскаго воеводства желали, чтобы эта монета совсѣмъ была запрещена, потому что, говорили они, она чеканена и введена въ королевство противозаконно.

scientiae meae, dlia zgody; alie yz wydze, ze ich wielka czescz chce thego, a dobrze chcą: ya thyz przy swey zostawam intency wczoraiszey».

Pothim starosta Radzieiowski s fniřą ył mowicz, targacz szie na marsalka, thakze Saffraniecz, thyz y Zborowsky; czego ym niecierpić, doszic cum bona response marsalek poselsky, az bilo do porywania. Pothym iny poslowie wstali, hamowali the rzecz. aby concludował pan marsalek znoun, prosili.

Marsalek, slyshenie uprossywszy sobie, thak mowil: «gdyz zgoda niemoze bicz, thedy wi, ezo nyechcezzie deputatow, opowiedzie sie na gorze. Mow ze waszmosez, paue starosto Radzieiowski o (od?) thych, ktorzy nie chcą. Mow ze thyz y o mynyeze, aby wiwolana biia, thyz abi iey niebito, yz uniwersal przibith na drzwach, bez wyadoszczy; proszycz, aby nymial noczy. Panie szedza Kalisky, mow thy od thych, ktorzy chcą wiszadzenya; o Pruszy, o Wolynce przypomiumi» <sup>1)</sup>.

Gdy ty to tak sie rzeczy toczili, panowie radi przyslali, aby panowie poslowie sly na gore do panow, ze iem maya nieczo potrzebnego powiedziecz. Poslowie roskazaly, yz «iesly na wczoraiszą karte, tedismy ieszcze niegotowy, bosmy ieszcze nieczytali tego poselstwa; alie iesly ezo ynego nam ich mosezie powiedzą, do czego nasz wzywają, thedy my radzy poidziemy, a wsakosz prossymy, aby krol iego mosez bicz raczil, bo mamy nieczo z iego krolewską mosezią sprawowacz <sup>2)</sup>.

Po they odprawie, szedł poszel do panow na gore, ktery bil podkomorzy Sedomirski. Przyszedł zass na dol do poslow, powiedzial, ze «yną

ławь однако заявленіе, что совѣсть моя требуетъ, чтобы было иначе. Теперь я возвращаюсь къ моему вчерашнему мнѣнію, потому что вижу, что этого желаетъ большая часть пословъ и что это дѣйствительно хорошее дѣло».

Послѣ этого Радѣвскій староста, а также Шафранецъ и Зборовскій стали говорить къ маршалу съ яростію и бранить его. Маршалъ не спускалъ имъ, отвѣчалъ какъ слѣдовало; дошло до того, что спорившіе кидались другъ на друга. Тогда и другіе послы встали, затушили это дѣло и просили маршала дѣлать заключеніе преній.

Маршалъ, призвавъ пословъ къ тишинѣ, говорилъ: «такъ какъ нельзя установить согласія, то вы, не желающіе депутатовъ, заявите это наверху. Вы, г. староста Радѣвскій, говорите отъ имени тѣхъ, которые не желаютъ депутатовъ; говорите также о томъ, что должна быть изгнана Литовская монета и что не слѣдуетъ больше чеканить ея; нужно также просить, чтобы не имѣли силы универсалъ, объявленный безъ нашего вѣдома. Вы, г. Калишскій судья, говорите отъ имени тѣхъ, которые желаютъ избранія депутатовъ; нужно также припомнить о Прусакахъ, о Волинякахъ (что они не засѣдаютъ на сеймѣ)» <sup>1)</sup>.

Въ это время сенаторы прислали сказать посламъ, чтобы шли наверхъ, — что сенаторы имѣютъ сообщить имъ важное дѣло. Послы сказали, что если сенаторы приглашаютъ ихъ затѣмъ, чтобы говорить о вчерашней рукописи (рѣчи Литовцевъ), то «мы, говорили послы, еще не готовы, потому что еще не читали этого посольскаго дѣла; но если сенаторы призываютъ насъ для другаго дѣла, то мы, охотно пойдемъ, однако просимъ, чтобы при этомъ присутствовать король, потому что мы будемъ кое-что говорить съ королемъ» <sup>2)</sup>.

Послѣ этого отвѣта пошелъ къ сенаторамъ депутатъ отъ пословъ. Имъ былъ Сedomірскій подкоморій. Затѣмъ онъ пришелъ назадъ и сказалъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялинскаго.

<sup>2)</sup> We czwartek po wielkiejnoczy przyslali panowie rady in scriptis panom poslom do ich kota poselstwo panów Litewskich to, które już pierwej jest napisane we wtorek po kwietnej niedzieli. J mówili na nie panowie poslowie. Стр. 139.

<sup>2)</sup> Въ четвергъ послѣ Пасхи прислали сенаторы въ посольскую палату рукопись, заключающую въ себѣ посольскую рѣчь Литовцевъ, — рѣчь, которая здѣсь записана выше, тамъ, гдѣ говорится, что происходило во вторникъ послѣ вербнаго воскресенья. Послы разсуждали объ этой рѣчи.



rzecz ich mosezie waszmoseziow powiedzą bez krolia iego mosezi, bo krol iego mosecz wyniesc raczil; alie gdy sie radi ich mosezie odprawia z waszmoseziami, tedi krol iego mosecz zasz przydzie».

Sly poslowie na gore. Tham pan marszałek koronui od wszecz panow therzecz do poslow uczuill <sup>1)</sup>; «Panowie mili poslowie! Jchmosecz, panowie radi, za niemalą potrzebą thu waszmoseziow do siebie wezwali. Pomniec raczicie, s czym pan Leczki do waszmoseziow wezora przychodzil, — yz s thym, s czym thu panowie Lithewszy przechaly. Bicz sie myalo wilyczacz, jako wiele napisally na they karacie — zalecenya y thyz [też] obmowek nyewinnoseczy y odiechania swego: wiele by czassu wzyacz musyalo, a tho thyz rzecz bila daremna przypomyuacz. Alie ich mosezie essentialia, s czym przyechali thu, waszmoseziom krotcze przypomyuaya».

«Naprzod, tego chezą Litwa, abi sie uniwersali, ktore są wyslane po Podliaszu y Wolyniu pod pyeczeczyą koronną, aby poslusesthwo koronnie uczynly y przysiegly, aby byly the uniwersali zahamowane, powyadayač. yz thy ziemie nygdy nie nalezaly do korroni, iedno do kxiestwa, dayacz thyz znacz, ze thy rzeczy zaczehtę sie nie skonczyli, na czo ten seym spolyw przes krolia iego mosezi za zezwoleniem stanow wsztykhich iest zlozon: przetho proszą, aby krol iego mosecz yny syem zlozicz raczil, aby sie to skonczylo, czo sie nie skonczylo, a nie tilko Lythwie, alie Podlassom y Woliuiowi, y aby iem poslacz normam unionis, albo modum, yakobismy unia s nymy miecz cheziely, y tham na thim szeymie abismy mowili spolnie o thim» <sup>2)</sup>.

«Jednostaynie radom ich moseziom zdadzą sie bicz nieslusne, ani przistoine thy ich prozby <sup>3)</sup>. Czo sie thycze uniwersalow (do?) Po-

что сенаторы сначала скажутъ имъ о другомъ дѣлѣ, безъ короля, который вышелъ изъ сената; но «когда сенаторы кончатъ съ вами это дѣло, тогда король придетъ».

Пошли послы наверхъ. Тамъ маршалъ королевства сказалъ посламъ отъ имени всѣхъ сенаторовъ такую рѣчь <sup>1)</sup> «Любезные гг. послы! Гг. сенаторы призвали васъ не по маловажному дѣлу. Вы помните, гг., зачѣмъ приходилъ вчера къ вамъ г. кастелянъ Левачскій, — онъ приходилъ затѣмъ, чтобы сказать вамъ, съ чѣмъ пріѣхали сюда литовскіе сенаторы. Если бы перечислять, какъ много они въ своей рукописи написали заявленій дружбы и доказательствъ, что они не виноваты предъ нами, и оправданій въ томъ, что уѣхали отъ насъ, то много пришлось бы употребить на это времени; притомъ напрасно было бы припоминать вамъ все это. Гг. сенаторы припоминаютъ вамъ вкратцѣ только сущность ихъ посольства».

«Прежде всего Литовцы желаютъ, чтобы задержать тѣ универсалы, которые подъ печатью королевства разосланы по Подлѣсью и Вольинѣ съ объявленіемъ, что эти области подчиняются королевству, и съ требованіемъ принести на это присягу. Литовцы при этомъ говорятъ, что эти земли некогда не принадлежали королевству, а принадлежали княжеству. Затѣмъ они заявляютъ, что такъ какъ дѣла, для которыхъ по общему согласію созванъ этотъ сеймъ, не кончены, то они просятъ короля созвать другой сеймъ для окончанія того, что не кончено и на тотъ сеймъ призвать не только Литву, но и Подлѣсье и Вольину; просятъ также, чтобы мы послали имъ проектъ той уніи, какую желаемъ имѣть съ ними, и чтобы мы на томъ сеймѣ вмѣстѣ съ ними обсудили его» <sup>2)</sup>.

«Всѣ сенаторы находятъ эти просьбы незаконными и неумѣстными <sup>3)</sup>. Что касается до того, чтобы воротить назадъ универсалы, — посланные

<sup>1)</sup> Zathim panowie radi coronne poslali po nie, a gdy przyszli na gore, tam pan marszałek wielki mówil do poslow in hunc sensum: Стр. 139.

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго слѣдуетъ рѣчь, которую мы приводимъ ниже, такъ какъ въ ней пропущено то, что говорится въ нашемъ дневникѣ отсюда до слѣдующей цитаты.

<sup>2)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>3)</sup> „Te prosby panow Litewskich niezadadzą sie JMościom panom radom koronnyim sluszne“. Стр. 139.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>1)</sup> Потомъ гг. сенаторы королевства послали за послами, и когда они пришли наверхъ, то великій маршалъ сказалъ посламъ рѣчь такого содержания:

<sup>2)</sup> „Эти просьбы литовскихъ сенаторовъ кажутся сенаторамъ королевства незаконными“.

dlassa y Wolynia, aby myali bicz hamowane, ich moszeziom sie tho niezda, y owszem tho sye ichmoszeziom zda, aby ich popieracz, bobi to bilo contra dignitatem regis et regni <sup>1)</sup>. Okolo seymu. abi ym skladacz yny [inne] seymy, niezda sie ichmoszeziom tho bicz tutum, boby thym wsitky sprawi, ktore sie thu staly na thym spolnym seymie, in dubium mussyali by sie revocowacz, a ten spolny musyal by sie wsytek skazicz, gdyby sie yny zlozil. A thak ichmoszezie tego przestrzegaya, aby then syem trwal, aby sie tho dokanalo. Acz ichmoszezie czuya thio na sobie, yz wielie doleglosczy czierpya y naklady wielkie y zdrowya naru-szeniem, alie ichmoszezie wieczy przekladaya potrzebe rzeczypospolitei, a nizli niewczassy szwe, bo widza, ze wielkie periculum stad imminet, gdyby sie tho odwloczyez myalo».

«Obaczaja thio ichmoszezie, yz gdyby sie ten syem myal rozerwacz, zebi tho nigdi nedoslo pothim, y laczo bi sie moglo rozerwacz zawzdi. Alie sie tho nam zda, ze lipieci, aby sie zmieskalo thu y dokonczilo, a seymi abi sie ym tham zlozili, aby tham posli obrali. a poslowie aby thu przecchali non cum limitata potestate, bo bi czy poslowie przecchali, ktorzy tu pierwy bili, s taz instructia bi przecchali, — mieli limitatam potestatem: thedibi wthaz bilo; mogliby, facta protestatione, odiechacz; alie musza bicz yni poslowie stamtad, a norma unionis abi iem poslana bila, abi sie tham na nie zgodzili, a norma abi ynakssa ym niebila poslana, ieno wedlie przywileciow dawnich, oszoblywie Alexandrowego y recessu Warszawskiego y declarationi».

«А что sie thicze Wolynia y Podliassa: ichmoszeziom szie niezda, abi od tich postepkow, yako sie poczely, myalo sie namny odstempicz, iedno owsem trzeba popieracz. Trzeba thyz tego, aby ony yuz tho znali, ze chczeni y be-

въ Подлѣсье и Волинь, то сенаторы не думаютъ, чтобы слѣдовало это дѣлать; они полагаютъ, что, напротивъ, нужно настаивать, чтобы эти универсалы имѣли силу, потому что противно было бы достоинству короля и королевства поступать иначе <sup>1)</sup>. Точно также сенаторы не считаютъ безопаснымъ созывать Литовцамъ другой сеймъ, потому что въ такомъ случаѣ пришлось бы подвергнуть сомнѣнію всѣ дѣла, какія постановлены здѣсь, на этомъ сеймѣ. Весь этотъ общій сеймъ былъ бы разрушенъ, если бы былъ созванъ другой сеймъ. Поэтому сенаторы находятъ необходимымъ, чтобы этотъ сеймъ продолжался и чтобы на немъ кончено было дѣло униі. Хотя сенаторы терять большія неудобства, дѣлаютъ большія издержки и разрушаютъ свое здоровье, но они ставятъ потребности рѣчицкосполитой выше общихъ затрудненій; они ясно видятъ, что если отсрочить теперь дѣла, то рѣчицкосполитой будетъ угрожать большая опасность».

«Сенаторы ясно видятъ, что если бы этотъ сеймъ былъ разорванъ, то униія уже никогда не была бы окончена и ее легко можно было бы во всякое время разрушить совершенно. Поэтому мы полагаемъ, говорилъ маршалъ королевства, что лучше поmedлить здѣсь и окончить унию; Литовцамъ же нужно составить сеймикъ для избранія пословъ; притомъ эти послы должны сюда пріѣхать съ неограниченнымъ полномочіемъ, потому что если бы сюда пріѣхали тѣ же послы, которые здѣсь были и съ тою же инструкціей, т. е. съ ограниченнымъ полномочіемъ: то они опять могли бы сдѣлать протестацію и уѣхать съ сейма. Нужно поэтому, чтобы изъ Литвы пріѣхали другіе послы. Проектъ униі нужно имъ послать; пусть они тамъ согласятся на него; проектъ имъ нужно послать не новый, а на основаніи старыхъ привилегій, въ особенноти, на основаніи Александровой привилегіи и Варшавскаго recessa и declarationi».

«Что касается Волини и Подлѣсья, то сенаторы думаютъ, что не слѣдуетъ ни на шагъ отступать отъ того, что мы уже сдѣлали по этому вопросу; напротивъ, нужно настойчиво оканчивать это дѣло. Нужно заставить Литовцевъ ду-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

dziemi popieracz, bo waszmosczie mozczie rozumiecz, gdziebi sie tho niepoparlo, ze bi daremne nasze radi bili y prozne, boszczie waszmosczie szwiadomi lyudzy y obiecziow; a yz tha rzecz non patitur moram, abi waszmosczie o thym bez omieskanya mowili, aby tho szlo cum gravitate thego seymu y thlich spraw, y abi sie tho przedko odprawowalo. A czo sie thicze odpowiedzi panom Litewskim, thedi ichmosczie dadzą ym odpowiedz, kthora bedzie pro dignitate regis et regni. Tho tyz waszmosciom opowiedami, ze sie s nimi w zadue disputacie nie wdami, ani tractati <sup>1)</sup>. Tho tyz waszmosciom oznaymuemi od krolia iego moczci, yz krol iego mocz niechce, aby deputaczi sządzily the pozwi, alie krol iego mocz sam na thim zassiedzie».

<sup>1)</sup> „Okolo sejmu inszego, też się to tutum niezda, aby się ten sejm, który się spólny zwiódł na to miejsce, nieoznażył, iżby spólny nie był. Jużby inszy sejm się oznażył spólny, a tenby już musiał być niespólny. Ale aby się to mocą tego spólnego sejmu wykonać mogło, acz JMoście nakładę, niewczasy przekładają, ale JMoście radziby się na to zgodzili, aby się ten sejm przewlokł, a czas się naznaczył panom Litewskim, żeby przyjechali — rozumieją też to, żeby ten drugi sejm mogli się długo wlec i mogliby co rozierać. In summa aby się ten sejm pomknął“.

„Sejmiki aby im tam były złożone dla tego, iż posłowie mieli poruczenie limitatum, nad które się im niegodziło nie czynić. A teraz kiedyby ciż posłowie mieli tę instrukcję, tedyby także było jako pierwszej, a iż proszą o formam finalem unii, zda się JMościom, żeby się to dało w instrukcyi, a takowa się JMościom zda forma, aby wedle przywileju Aleksandrowego i wedle recessu Warszawskiego i ostatniego przywileju tego: W tych artykułach, które się tu skończyły bez nich okolo unii, tego im niepodawać — a wszakoż jeśli się wam będzie zdawało, tedy i to podać“.

„O Wołyn i Podlasie, tedy się Jch Mościom zda, aby tego już popierać a namawiać, jako to popieranie chcecie stanowić“.

„Jakoście w tej mierze od pana wojewody Krakowskiego słyszeli, abyście directum responsum na to JMościom

maty, что мы действительно будемъ постоянны. При нашемъ знаніи людей и сеймовыхъ обычаевъ вы, гг., легко можете понять, что напрасны и бесполезны были бы всѣ наши совѣщанія, если бы мы теперь не были постоянны, и такъ какъ дѣло о посольствѣ Литовцевъ не терпитъ отлагательства, то вы, гг., потрудитесь сейчасъ же подвергнуть это дѣло нашему обсужденію. Дѣло это должно соответствовать всей важности настоящаго сейма и тѣхъ предметовъ, которыми мы занимаемся и должно быть кончено скоро. Что же касается до отвѣта Литовцамъ, то сенаторы стараются дать такой отвѣтъ, чтобы онъ соответствовать достоинству короля и королевства. При этомъ избѣгаемъ васъ, что ни въ какихъ переговорахъ и диспуты мы не будемъ съ ними вѣдаться. <sup>1)</sup>. Объявляемъ вамъ, гг., отъ имени короля, что его величество не желаетъ, чтобы судныя дѣла разбирали депутаты; его величество самъ будетъ засѣдать и судить эти дѣла».

<sup>1)</sup> „Что касается до того, чтобы созвать другой сеймъ, то сенаторы не думаютъ, чтобы безопасно было показывать, что настоящий сеймъ не есть общій сеймъ, когда онъ созванъ, именно, какъ общій, а это тогда необходимо было бы показать; тогда другой сеймъ былъ бы общимъ, а настоящий уже не былъ бы общимъ сеймомъ. Необходимо, напротивъ, окончить дѣло униі властію этого сейма. Хотя сенаторы несутъ убытки, терпятъ неудобства, но они охотно соглашаются на продолженіе сейма, хотя бы онъ продолжился еще долгое время, и на то, чтобы назначенъ былъ Литовцамъ срокъ пріѣхать сюда. Сенаторы думаютъ, что если бы назначить другой сеймъ, то и онъ тянулся бы долго и легко могъ бы повести къ какому либо разрыву. Словомъ, нужно продолжать настоящий сеймъ“.

„Сеймъ Литовцамъ нужно созвать, потому что ихъ послы, пріѣзжающіе сюда, не имѣли совершеннаго полномочія, сверхъ котораго они и не могли ничего дѣлать. Если бы и теперь прибыли тѣ же послы и съ тою же инструкціей, то вышло бы тоже, что было прежде. Что же касается до проекта униі, то сенаторы полагаютъ, что нужно дать его Литовцамъ въ видѣ инструкціи, но дать такой проектъ, который бы соглашенъ былъ съ Александровою приплатеіей, съ Варшавскимъ recessомъ и съ послѣдней приплатеіей. Въ этотъ проектъ не нужно помѣщать тѣхъ пунктовъ, которые рѣшены здѣсь безъ Литовцевъ; впрочемъ, можно и ихъ написать, если мы полагаемъ, что это нужно“.

„Что касается Волины и Подольска, то сенаторы полагаютъ, что нужно съ настоятельностью добиваться ихъ присоединенія. Вамъ нужно обсудить, какъ вы желаете вести этотъ постоянный образъ дѣйствій“.

„Нужно, чтобы вы дали на это положительный отвѣтъ, какъ уже сирашивалъ васъ объ этомъ Краковский воевода,



Pothim pan refferendarz marszałek poselski the rzecz uczynił do panow: «Miloscywi panowie! Nye mozem iedno od wasmoszcziow, naszych miloscywich panow, a strozow koronich the sprawie wdziecznye przyimowacz, yako od panow nassich, a wiernich, pilnych strozow rzeczywospolitei, ze wasmoszczie, będąc bracyą naszą starszą, zeszcie po nasz poslacz raczili, y do thegoszczie nas wezwali, czoszczie wasmoszczie thu, przegladayacz mądrze, a opatrnie potrzebi rzeczywospolitej, namowili; gdyz panowie Litewscy zadnego poselstwa do nasz nie mieli, iedno do wasmoszcziow, iednak wasmoszczie nasz do thego wezwali, za czo mi wasmoszcziom, naszym miloscywim panom wielcze dziekuemi; a yz iesth rzecz magnae deliberationis: prossimy, abismi sie w tey rzeczy rozmowili; rozmowiwszy szie, dany wasmoszcziom znac, panom naszym» <sup>1)</sup>.

Pothim szli ichmoscz radi po krolia iego moszei. Gdy krol iego moszcz przyssedł, pan starosta Radziejowski the rzecz uczynił. a yuz declarowano sie, ze deputacy bicz ni mieli, iedno krol iego moszcz myal szadzicz sam.

Rzecz starosty Radziejowskiego: «Naiasnieiszy, a miloscywikrolu, a panie nasz, miloscywi! Gdz w rzeczywospolity thego napilny [naypilniey] trzeba strzedz, abisie wszystko wedlie prawa dzyalo, thedy tyz mi. przy prawie pospolythym stoyacz. tho. czo sie nam zda biez przeciwi niemu, ny do kogo ynego mowicz nami, iedno ku wassei krolewskiej moszci, nassemu miloscywemu pann, yako do glowi, a zwierschnoszczy nasy. Jakosz, tha moneta zla iesth: prossim, abi bila wiwolana, gdy sie dzieye przeczyw

dali, bo gdzieby tego nie było, tedyby wszystko insze stanowanie w niwecz się obrócić musiało. A potrzeba co prędzej w tych rzeczach, aby sejmiki się im złożyły».

„A tak o tem wszyscy raczcie W Moście bez mieszkania namawiać, aby się wszystko to mogło odprawić. A o insze rzeczy, to J Moście będą u siebie uważać, jakoby było cum dignitate rzeczywospolitej, a w żadne dysputacje się z niemi wdawać nie trzeba“.

„Wołyńcom, Podlasianam, przedsię kazać być, a sejmików nie trzeba składać. Str. 139.

Дальше до следующей цитаты в дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

Потомъ посольскій маршалъ референдарій сказалъ сенаторамъ слѣдующее: «Милостивые гг., сенаторы! Съ благодарностію принимаемъ то, что вы, гг., вѣрные и усердные стражи рѣчипосполитой и старііе наши братья, пригласили насъ принять участіе въ вашихъ мудрыхъ и осторожныхъ обсужденіяхъ пуждъ рѣчипосполитой, хотя Литовскіе сенаторы приѣхали съ посольствомъ только къ вамъ, а къ намъ не имѣютъ никакого дѣла. За это приглашеніе насъ къ участію въ этомъ дѣлѣ мы вамъ, гг., весьма благодарны. Но такъ какъ это дѣло требуетъ внимательнаго обсужденія, то просимъ дозволить намъ переговорить объ немъ; мы дадимъ вамъ знать, когда кончимъ наши совѣщанія» <sup>1)</sup>.

Послѣ этого сенаторы пошли за королемъ, и когда онъ пришелъ, Радзевскій староста сказалъ рѣчь. (Тогда уже было объявлено, что депутатовъ для разбора судныхъ дѣлъ не будетъ, что король самъ будетъ судить).

Рѣчь Радзевского старосты. «Свѣтлѣйшій, милостивый король, государь нашъ! Въ рѣчипосполитой больше всего нужно наблюдать за тѣмъ. чтобы все дѣлалось по законамъ. Когда мы замѣчаемъ что-либо противное законамъ, за которые стоимъ твердо, то не можемъ ни къ кому другому обратиться по этому дѣлу, какъ къ вашему величеству, нашей главѣ и нашей высшей власти. Такъ, мы видимъ, что Литовская монета дурна: просимъ запретить ее. Монета эта въ ходу вопреки законамъ. Вопреки многимъ постановле-

нотому что если вы не желаете дѣйствовать рѣшительно, то всѣ наши мѣропріятія обратятся въ ничто“.

„Сеймики Литовцамъ пужно сознать, какъ можно скорѣе. И такъ, извольте, гг., безъ замедленія обсудить все это, чтобы мы могли скоро норѣшить эти дѣла. Сенаторы съ своей стороны тоже будутъ совѣщаться, какъ бы повести дѣло сообразно достоинству рѣчипосполитой. Ни въ какіе диспуты съ Литовцами не нужно вдаваться“.

„Воляндамъ и Подляскамъ не нужно высказывать сеймику, — имъ просто нужно приказать явиться сюда“.

drawn naszymu, bo wiele o tym statutow iesth, — okolo monethi, przeciwno ktorym sie dzieie, bo y nakowano zley. y yą zaraz niewiwlano, yakosmy wassą krolewską moszcz proszly. Myastho thego, abi bilo wiwlano, thedi przibith uniwersal, aby iey kazdy zbywal do s. Jana nad wyadomosc nasze y prozbe: przetlio prosim, gdyz tho iasnie prawa nasze okazuya, abi yą wiwlano zarazem y iey ynz nie bito. Acz są ync wojewocztwa, kthore thego potrzebują, aby iey uzywali do s. Jana, thedi, gdy iem tego potrzeba, prossimy, abi tym to tak wedlie zadanya ich zostawily».

«А yz thye o tym (w tym?) uniwersale dołożono, ze yaczis deputaczi mayą biez na rewidowanie listow y szadzenie, tho thiz iesth przeciw prawom naszym, gdyz nykth nyma szadzycz, iedno wassa krolewska moszcz. А thak proszą nickthore wojewocztwa, abysz wassa krolewska moszcz szam szadzicz raczil, а kthemu then miwersal aby wnywecz byl obroczon. Przeczyw Prussom abi sie postapilo, ktorzy nieposluszny, yako szie ma postempyecz»<sup>1)</sup>.

Pothim pan Podforowski, szedzya Kaliski wystampil od drugich poslow: «Naiasniessy, а miłoseczywi krolin! Zaden thn nie iesth taky, aby myal czo przeczyw prawu czynycz, y owyszem, onego kazdy z nas powinimy strzedz, y natosmy szą poslany; а thа deputatow deputacia nie iest przeciw prawu, bo thego nymasz w prawie, aby bywacz ni mieli; abi bywacz mieli, thego thyz nymasz; alie yednak zwyczajem dobrim, thedi tho nie na iednym szeymie biwalo, iednak tho skodi zadney nie przynioslo, any odmyani prawom naszym, bo sie

піймъ объ ней ся пачекалили много и дурного качества и вопреки недавней нашей просьбѣ она не запрещена. Въѣсто того, чтобы запретить ее, теперь безъ нашего вѣдома и помимо нашего согласія обнародованъ универсалъ, въ которомъ говорится, что всякій можетъ сбывать ее до св. Іоанна. Просимъ немедленно запретить ее, какъ этого требуютъ наши законы, и отнынѣ уже не чеканить ея. Но такъ какъ нѣкоторые воеводства требуютъ, чтобы дозволено было употреблять ее до св. Іоанна, то просимъ оставить ее нѣ до этого времени, согласно ихъ желанію».

«Въ томъ же универсалѣ еще сказано, что имѣють быть еще какіе-то депутаты для ревизіи и разбирательства позывныхъ грамотъ. Это тоже противно нашимъ законамъ, по которымъ никто не можетъ судить кромѣ вашего величества. По этому нѣкоторые воеводства просятъ, чтобы ваше величество сами производили судъ и чтобы тотъ универсалъ былъ уничтоженъ. Просятъ послы также ваше величество поступить, какъ слѣдуетъ, съ тѣми Пруссакими, которые оказываются пенокорными»<sup>1)</sup>.

Потомъ выступилъ Калшскій судья, Потворовскій, и отъ имени другой половины пословъ говорилъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Нѣтъ между нами ни одного такого человѣка, который желалъ бы дѣйствовать противъ закона; напротивъ, каждый изъ насъ обязанъ оберегать законъ: для этого мы сюда и посланы. Избраніе депутатовъ (для разбора позововъ) не противорѣчитъ законамъ, потому что въ законѣ нѣтъ ни того, чтобы не были избираемы депутаты, ни того, чтобы они были избираемы. Однако избраніе депутатовъ вошло въ обычай, дѣлалось не на одномъ сеймѣ и

<sup>1)</sup> Potym prziszedl krol JMosez, tham pan starosta Radziejowski mowyl o mince, aby byla wywolana, która przeciw prawu do korony jest wniesiona, przypominając, iż krol JMoś nie może przeciwko prawu bez uchwały sejmowej mince żadnej kować. O recuperatory którzy spożywali siła ludzi przeciwko konstytucji, i o deputaty, będąc sami deputaty, abyśmy mieli inne od siebie dawać. Okolo zatajonych listow, żeby już miano spożywać; jedna część jest między nami, ktorzy chcą deputatow od tych spraw, а drudzy niechęć. O Podlasianny, aby angarie z nich zjęto, mianowicie pobór. Стр. 139—140.

<sup>1)</sup> Потомъ пришелъ король. Тамъ Радзевскій староста говорилъ, что нужно запретить Литовскую монету, что она противозаконно допущена въ королевство, что король безъ рѣшенія сейма не можетъ чеканить никакой монеты. Говорилъ онъ о recuperаторахъ, которые противозаконно призвали въ судъ много народу. О депутатахъ для разбора утаенныхъ грамотъ говорилъ: «намъ странно выбирать депутатовъ, когда мы сами депутаты. Впрочемъ, одна часть насъ желаетъ депутатовъ, а другая нѣтъ». О Подлясинахъ говорилъ, что нужно съ нихъ снять тягости, въ особенности, нужно освободить ихъ отъ налога.

tho dziewało dlya pretky odprawy [w] wielkich rzeczach, abi sie predzey rzeczy odprawowali; bo doszcz tu dlugo mieskami, yz nakladi nasze zniescz tak wielie nie mogą. Czaszi sie opuszczyli, w ktore sie lyudzie staraya, abi z gospodarstw swich napothym mieli zywnoscz. Thu mi [my] czaszow thich omieskuie mi a, wie-re, nyewiem, iesli sie wedle czasu sprawuie, gdy czas sie opuszcil takowy, y do czego sie bedzie rzuczyz? A thak iesth nas wiele woiewocztw, abysz wassa krolewska moscz wisadzicz racil deputati, ktorzi abi distinctia pozwow uczinili, tham nycz niedecernowali, alie do wassei krolewskei moscei prziniesli» <sup>1)</sup>.

Respons krolia iego moscei przez xiedza podkancelzyrzego: «nie potrzeba o thim mowicz bילו od pana starosti. Wszak powiedziano od krolia iego moscei, yz krol iego moscz szam thi pozwy szadzicz bedzie. O monethie da krol iego moscz odpowiedz ynego czaszu. rozmowiwszy sie na to z ich moscz radami» <sup>2)</sup>.

Pothym szly poslowie na dol. Proponowal pan marsalek, abi o thym mowili, czo ym panowie okolo Lithwi podali, — iesli ich czekacz albo nye <sup>3)</sup>?

Woiewodczstwo Krakowskie, — Safranecz: «mnie sie tho nie zda, aby thu ich czekacziesmy mieli, alie seym ym yuy zlozicz, a seymiki niechai krol thu zlozy; tham sie na seymiki ziedziemi, y wiprawimy yue posly. Boze uchoway, abismi thu mieli czekacz! Bi ny mialo bicz

однако не причинило никакого вреда и не произвело никакого помехи в наших законах. Это делалось в особенно важных случаях и для ускорения дела. Здесь мы так долго живем, что наши средства оказываются недостаточными. Уже уходит то время, в которое люди работают по хозяйству, чтобы потом иметь чем жить. Это время мы здесь проводим и не знаем, делается ли у нас чтонибудь вовремя и за что нам придется хвататься, когда минет время для работы. Поэтому много есть нас воеводств, которые желают, чтобы ваше величество назначил депутатов для разбора позвов, но эти депутаты не должны ничего решать, а все представлять вашему величеству» <sup>1)</sup>.

Отвѣтъ его величества, данный через ксендза подканцлера: «г. старость Радзевскому не нужно было говорить о депутатах; ведь объявлено, что король сам будет судить призванных къ суду. Касательно монеты его величество поговорить съ сенаторами и дать отвѣтъ въ другое время» <sup>2)</sup>.

Послы послѣ того пошли вниз. Маршалъ предложил на обсужденіе предложеніе сенаторовъ насчетъ Литовцевъ, т. е. ожидать ли здѣсь Литовцевъ или нѣтъ <sup>3)</sup>?

Краковское воеводство — Шафранецъ: «не думаю, чтобы намъ слѣдовало дожидаться здѣсь Литовцевъ; нужно назначить имъ другой сеймъ, а сеймики пусть здѣсь король объявитъ: мы соберемъ на сеймики и выберемъ другихъ пословъ. Сохрани Богъ здѣсь дожидаться! Не будетъ этого

<sup>1)</sup> Pan Potworowski sędzia Kaliski, Ponętowski cześnik Łęczycki, Czarnkowscy, ci chcieli deputatów, a jako, powiadają, w prawie tego niemasz, aby mieli bywać, tak też tego niemasz, aby bywać mieli, zwłaszcza dla pierwszego odprawowania, a żeby dubia były tu odnoszone. Str. 140.

Затѣмъ слѣдуетъ:

Pan Czarnkowski referendarz, o Prusy mówił, aby krol J.Mośc raczył przeciwko nim auctoritatem suam interponere, a pro sua prudentia et auctoritate providere, ne quid inde detrimenti R. P. (respublica) capiat. тамъ же.

Дальше пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялывскаго.

<sup>3)</sup> Na to podanie panow rad. panowie poslowie zsedzi szę wotowali. Str. 140.

<sup>1)</sup> Калышскій судья Потворовскій, Ленчскій чашникъ Понентовскій и Чарнковскіе желали депутатовъ. «Въ законѣ нѣтъ, говорятъ они, ни того, чтобы были депутаты, ни того, чтобы ихъ не избирать. Они нужны для скорѣйшаго рѣшенія дѣлъ; недоумѣнія, какія возникнуть, они должны представлять сейму».

Референдарій Чарнковскій говорилъ о томъ, чтобы король употребилъ свою власть надъ Пруссакими и съ своею мудростію и благоразуміемъ позаботился сдѣлать такъ, чтобы не вышло отсюда какого либо зла для рѣчишсколитов.

<sup>2)</sup> Собраннымъ въ палату, посты подавали мѣтнія объ этомъ предложеніи сенаторовъ.



nycz ze wsitkiego, (z furią wielką) nie bedziecz tho. Wsak kazdy uzry». Tak — drudzi z wojewodztwa Krakowskiego <sup>1)</sup>.

S Poznanskiego wojewodztwa pan Sathoczki: «iesliby to pewna rzecz bila, thelibich ya rad czekal, abowiem wieczisni [wieceyszy] czekali: yuz niezaluzymi czasu thrawyec dlya dobrego rzeczypospolitei, a prziiedzmi s czym do braczy nasey pocziessnym. Ja zwalam na wotha rad ich mosez panow».

Pothim pan podkomorzy Poznanski, — takze, yako pan Sathoczky.

Pan starosta Radzieiowski: «Boze thego nie dai, abich thm myal czekacz! Bi thn nymyalo nycz biez, thedy nie czekacz, abowiem ony nye zyada na then seym, a nasz thn zabawy. Wsitko tho kulki, bo sie ya nigdi nie spodziejwam my. Wsitko to mi parganimisni pobrali, a uny nigdy nie bedzie; ale zlozni ym seym, tak thyz sobie yny seymik»: prosto tak wotowal, yako Krakowskie wojewodztwo.

Causa ta bila, yz thy wojewodztwa — Krakowskie y ieden s Poznanskiego nie chezieli czekacz: naprzod rozinnieli, yz unia nigdy nie doidzie, a ieslibi unia niedosla, aby thyz ona executia okolo dobr stolu kroliewskiego padalasie, [podalasię], bo stąd sie znaczy, ze tho wojewodztwo Krakowskie tarlo na czwarthą czeszec, aby yą wydawano, na unich seymiech, a na tym bylo przeeczywne. abi yą widawano,

<sup>1)</sup> Wojewodztwo Krakowskie: niechęc in dubium vocować tego sejmu spólnego i tego co się na nim w akcie unii i restitucyi Podlasia i Wołynia postanowiło, na ten sejmik panow Litewskich niezezwalają, ale iesli chcą temu dosyć uczynić co się na tym sejmie postanowiło, aby krol JMość te wszystkie rzeczy, o ktorych się na tym sejmie traktowało, jako okolo oddawania czwartej części, okolo pozwów, skończywszy ten sejm, zamknąć raczył, a coby się nieskończyło, recessem na inszy sejm odłożyć, a tam na ten sejm Litwie też kazać przyjechać, jako już na spólny wedle unii, aby temu dosyć uczynili co są powinni wedle przywilejów recessów, terazniejszego postępku, aby zasiedli, a spólnie o wszystkich potrzebach rzeczypospolitej radzili z nami. Стр. 140.

(со злостію сказали они). Не будет этого, хотя бы даже из-за этого погибло все дѣло! Такъ» сказали другіе послы изъ Краковскаго воеводства <sup>1)</sup>.

Изъ Познанскаго воеводства г. Сантоцкій: «если бы унія была навѣрное, то я радъ бы ждать. Вѣка мы дожидались уній; не пожалѣемъ теперь времени для блага рѣчишполитой. Сдѣлаемъ такъ, чтобы намъ пріѣхать къ нашей братіи съ чѣмъ либо радостнымъ. Соглашаюсь съ мнѣніемъ сенаторовъ».

Познанскій подкоморій сказалъ: «думаю такъ, какъ г. Сантоцкій».

Радѣвскій староста: «сохрани Богъ, дожидаться здѣсь! Недождаться, хотя бы изъ за этого погибло все дѣло! Литовцы не пріѣдутъ на этотъ сеймъ; они лишь даромъ продержатъ насъ здѣсь. Все это одні хитрости! Я не надѣюсь вовсе увидѣть унію. Мы набрали себѣ одного лишь пергамена, а уніи никогда не будемъ имѣть. Лучше назначить Литовцамъ другой сеймъ, а себѣ тоже нужно созвать сеймики». Словомъ, Радѣвскій староста подаль то же мнѣніе, что и Краковское воеводство.

Причина, почему Краковское воеводство и одинъ посолъ изъ Познанскаго не хотѣли ждать, была слѣдующая: они полагали, что унія никогда не состоится; а если бы унія не состоялась, то и уплата четвертой части доходовъ съ имѣній королевскаго стола ушитожалася бы сама собою. Что они дѣйствительно такъ думали, это видно изъ того, что на другихъ сеймахъ Краковское воеводство настаивало на томъ, чтобы дать четвертую часть,

<sup>1)</sup> Краковское воеводство: послы этого воеводства сказали, что не соглашаются на предложенный Литовцами сеймъ, потому что не желаютъ подвергать сомнѣнію этого общаго сейма и сдѣланныхъ на немъ постановленій касательно уній и возвращеній королевству Подлесья и Волини; во если Литовцы примутъ то, что постановлено на этомъ сеймѣ, то они, послы, соглашаются, чтобы король, окончивъ всѣ тѣ дѣла, о которыхъ здѣсь говорилось, какъ навпримѣръ, касательно уплаты четвертой части, касательно позвовъ, закрылъ сеймъ, отложилъ recessомъ до другаго сейма неоконченныя дѣла, и чтобы приказалъ Литвѣ явиться на тотъ сеймъ, какъ на общій, и исполнить то, что Литовцы обязаны исполнить въ силу привилегій, recessовъ и настоящихъ рѣшеній, т. е. принести присягу и выстѣ съ нами совѣщаться обо всѣхъ дѣлахъ рѣчишполитой.

azby unia dosła, a o uniei rozumieli, że nigdy doiseć nie miała <sup>1)</sup>.

Sendomirskie, jako Krakowskie.

Woiewodcztwo Kaliskie, — pan szedzia: «ya thyz rozumiem, że ich thu nie czekacz, abowiem tho, czo panowie ich moscie powiedaia, tedi tho nycz temu seymowi skodziec nie moze, y zlozil bym iem seym yuz nie na mya, alie spolni, a tham bim yuz ogliadal, kto nan nie prziedzie, a kto prziedzie. Jesli nie prziaa, thedy yuz bedze myal pan przyczyne postapicz przeciw ym wedlie przywileiu. — a niez sobie thu nie skazimi przywileiu, bo ya wiem, że ony nieprziaa, a my thu mieskacz musimi. Wolialbym thedy seym uradzic, a ym spolni zloziec, nie dla nasz. alie dla nych, nyzly czekacz ich thu» <sup>2)</sup>.

Pan Referendarz z miesza swego: «wolno my tho, aczem marsalkiem, z miesza swego mowycz. Doznali thego przodkowie nasz, czo za skode stąd miewali, y my mamy z dilaty takich, bo bi bili przodkowie nasz dilatiami w tym actie nie narabiali, thedi bi do tego nigdi kłopotu nam nie przislo; alie, bi bili skoro za Jagiella, wzywawszi przywilei, thego poparli, — tak za Alexandra y zawzdi, jako thyz y [w] Warszawie, yz sie zerwalo, jako nam cziezey bilo w Parczowie, w Bielsku y thu nakoniecz, — abismi bili [w] Warszawie nie robili dilatiami, thedibismi mia mieli. Jeslyz to odlozimi na syem drugi, lmet ten skazimy. Dla thegoz ony tego prosza, aby

а на этомъ сеймѣ, напротивъ, требовало, чтобы четвертую часть дать только тогда, когда состоится унія, насчетъ же уніи были увѣрены, что она никогда не состоится <sup>1)</sup>.

Сендомірское воеводство держалось мнѣнія Краковскаго воеводства.

Калишское воеводство: Калишскій судья: «я тоже думаю, что не нужно дожидаться здѣсь Литовцевъ. Сенаторы говорятъ, что если мы теперь уѣдемъ, то этимъ подорвемъ силу настоящаго сейма; но это неправда. Литовцамъ я бы назначилъ другой сеймъ не для уніи, а просто общій сеймъ Поляковъ и Литовцевъ и наблюдалъ бы, кто изъ нихъ пріѣдетъ на тотъ сеймъ и кто нѣтъ? Если Литовцы не пріѣдутъ, то государь будетъ имѣть основаніе поступать съ ними такъ, какъ требуетъ привилегія. Настоящей привилегіи мы вовсе не разрушимъ, уѣхавъ отсюда, потому что я навѣрное знаю, что Литовцы не пріѣдутъ: мы только здѣсь напрасно будемъ ждать ихъ. Поэтому, вмѣсто того, чтобы ждать здѣсь, лучше обсудить и назначить другой сеймъ, — не особый сеймъ, для насъ однихъ, — а общій для насъ и для Литовцевъ» <sup>2)</sup>.

Г. Референдарій не какъ маршалъ, а какъ посолъ говорилъ: «хотя маршалъ, но имѣю право говорить и какъ посолъ. Наши предки, да и мы сами довольно потерпѣли зла отъ этихъ отсрочекъ. Никогда бы непришлось намъ имѣть столько хлопотъ съ уніей, если бы наши предки не были такъ щедры на отсрочки. Унія была бы давно, если бы наши предки, получивъ на нее привилегію при Ягайлѣ, настояли на исполненіи ея; если бы они тоже дѣлали при Александрѣ; если бы они всегда такъ дѣлали. Такъ было и въ наши времена: разстроилось дѣло въ Варшавѣ, труднѣе намъ оно пришлось въ Парчевѣ, въ Бѣльскѣ и, наконецъ, здѣсь. Мы уже имѣли бы унію, если бы не согласились на отсрочку ея на Вар-

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Poznańskie, także jako Krakowskie. Стр. 140.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Kaliskie, — Potworowski, także pan Ścienicki... Стр. 140.

Приведенная здѣсь въ дневникѣ Дзялынскаго рѣчь совсѣмъ не похожа даже по смыслу на рѣчь судьи Калишскаго. Она болѣе подходит къ рѣчи Сѣницкаго, находящейся въ нашемъ дневникѣ ниже стр. 287. Тамъ мы и приводимъ ее, дальше въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>1)</sup> Воеводство Познанское дало тоже мнѣніе, что Краковское.

<sup>2)</sup> Калишское воеводство — Потворовскій, а также Г. Сѣницкій говорили...

then przywilej wywecz bił obroczon, bo powiedzą: a tho nasz tam nie bilo, a toście nam dlya teyze rzeczy syem zložili yny; thoez sie tam ta sprawa nie skonczyła: a tak tho wysytko thedy w nywecz sie obroczy! Dlya milego Boga, nie odwłaczaymy tego. Zaydą yne rzeczy, przidą wojny, tyz y smiercz panska moze przysez; rozerwie sie tho, a my iedno pargamini bedziemy myecz. Na thoez to uczyniono, aby sie thy rzeczy pokazaly (pokazily?), ktore mamy od pana. Obyczuiecz tho waszmosciom, yako przydzie na przewloke, ze wsytkiego nie bedzie nycz, bo ym nie ydzie, iedno aby zburzily ten postepek thego spolnego szeymu. Wolimi thi poczekacz, a dowiedziez sie pewnei rzeczy. O garlo me, — poydzieli na zwloke, ze sie wywecz obroczy tha wsytka pracza!»

Pan Buinski: «bych wiedzial, zeby przyjecha-li, thedy bym czekal, kiedi bi mi kto za tho przyzekl; alie yz nie wiem, bedali, y owszem pewienem, ze nie beda, nie zda my sie ich czekacz».

Pan Przieski: czekacz, yako pan referendarz, chezayl.

Wojewodeztwo Siraczkie: «nie czekacz».

Leczickie, — pan Ponethowski czeszyk: «kiedi bi bila rzecz pewna, czekacz; czekacz radze, alie sie boymi, yz thi panowie fortelyn na nasz uzywaja, zeby na nas zložili, yz oni chcieli trwacz, a my nie chezemi; thedy sie wsytko na nas obwali, gdyz ony ukazują lyndziom na nasz. Staie (stale?) rozumiem temu, ze darmo bedziem czekacz, alie dlya tey przyezini zwolilbym czekacz». Pan stohnik Leczicki: «nie czekacz». Pan szedzia Leczicki: «czekacz».

Woiewoectwo Kniawskie, — podkomorzy Brzeski: «czekacz». Pan Niemojowski: «czekacz».

Ruskie, pan Boreczky: «nie czekacz»; yako Krakowianie wotowal. Pan szedzia Przemiski:

навекомъ сеймъ. Если мы и теперь отложимъ его до другаго сейма, то этимъ самымъ сейчасъ же разрушимъ силу настоящаго сейма. Литовцы для того и просятъ другаго сейма, чтобы уничтожить настоящую нашу привилегію на унию. Тогда они скажутъ: насъ тамъ не было; для этого вѣдь вы и создали намъ другой сеймъ; тамъ вѣдь дѣло не кончилось! Такимъ образомъ все тогда будетъ уничтожено. Ради Бога, не будемъ отерочивать этого дѣла! Настанутъ другія времена, случится война, можетъ случиться смерть государя: разрушится все, что мы уже сдѣлали и въ нашихъ рукахъ будетъ одинъ пергаментъ. Литовцы къ тому и направляютъ все дѣло, чтобы разрушить то, что мы получили отъ государя (т. е. привилегію на унию). Увѣрю васъ, гг., что все кончится ничѣмъ, если дѣло пойдетъ въ отерочку. Литовцамъ только и нужно, чтобы наше рѣшеніе продолжать сеймъ рушилось. Лучше намъ подождать здѣсь и узнать навѣрное, что выйдетъ. Даю горло, что пропадетъ весь нашъ трудъ, если мы допустимъ отерочку».

Г. Биньскіи: «если бы я зналъ навѣрно, что Литовцы придутъ, если бы мнѣ кто поручился въ этомъ, то я готовъ бы ждать ихъ; но такъ какъ не знаю, будутъ ли они; такъ какъ, напротивъ, я увѣренъ, что они не придутъ, то полагаю, что не нужно ихъ ждать».

Г. Приемскіи, подобно референдарію, согласился ожидать.

Сѣрадское воеводство: «не ожидать».

Ленчицкое, — чашникъ Попентовскіи: «если бы это было вѣрно (что Литовцы придутъ), то нужно бы ждать. Советую ждать. Боюсь, что сенаторы въ этомъ случаѣ употребляютъ противъ насъ хитрость, чтобы потомъ свалить на насъ вину и сказать, что они желали ждать, но мы не желали; тогда вся вина обрушится на насъ. И теперь они уже указываютъ на насъ народу. Я совершенно увѣренъ, что мы напрасно будемъ ждать; но по вышеуказанной причинѣ я готовъ ждать». Ленчицкій стольникъ: «не ждать». Ленчицкій судья: «ждать».

Кувяское воеводство, — Грестскіи подкоморій: «ждать». Г. Немојовскіи: «ждать».

Русское воеводство, — г. Борецкіи: подать то же мнѣніе, что Краковское воеводство — «не ждать».



«tak ta zluźba rzeczypospolitej przisła in fastidium, że nie wiem, aby mogła być gorsza, y do tego się chyli, że to muszy zgnuć tymi długimi szczytami, że się ludziami to oprzykrzy; bo z tej służby żadnej pociechy nie mamy. Zdrowie tracimy, utratę wiemy, omieszkanie gospodarstw, między sobą wasny okrutnych nabywamy; my masz nych, skądby się kto myał czieszyć, a jako z tych seimów, tak y s tego».

«Ja tedy, nie wdając się (w?) wielkie zawodi, mowy (mówię?): tedy mi się dobrze podobą intencja pana referendarza, s tym dokładem, żeby y szczytów tam nie składać; ani normi uniońs ym słacz, jedno ym posłać przywilej, posłowie niech przyjadą; bo jeśli się ym złoty yny seymik, tedy inż then spolay się narussy; a tho s przywilejów mają norme. Niechże przyjadą, chcą, a my się ym surowie postawmy».

«Bieć bily nie przejechały, a posłowie nie posłali, a tho samoby się skazało, yz nie była potrzeba czekać: alie yz wydzą, że złe czynili, postawiamy przeciw ym rządnie, tho ych przygnalo; a na przewłokę pojdzie, nie będzie s tego nych, boć ich tho przygnalo, żeśmy statecznie poparli przeciw ym, jednoby trzeba do końca. Wydzą, że król statecznie przy tym stoi, rada y my, tocz ich stracha; a gdy się boją, trwożą się: stojmy statie, statecznie przytym, niezaluyacz yz kosztu żadnego, bo jako się roziedziemy, — panowie osobno, król osobno, my osobno, tedy tho wszystko pomysł, aby tho rozerwały. Tha nassa stateczność, doznacze tego, — wuywecz się obroczy; wszak wiemy, że y [w] Warszawie y thu bily czy, czo tho kazili (kusiłi się?), aby tho rozerwały. — pogothowyn, kiedy doma bedziemy, a roziedziemy się. Mniech thyz cziesko, alie yuz wolie doznacze, anyzlibym pothym myał z nymy przikrycie zycz. Uniwersalów na Wolin, na Podlase nie odstempowacz, y owssem prossicz, aby ich exequowano».

Перемышльскій суды: «служеніе рѣчносполитой дошло до такого посрамленія, что не знаю, можетъ ли оно сдѣлаться еще хуже. Доходитъ до того, что все должно пропасть изъ-за этихъ длинныхъ сеймовъ. Опротивить всѣмъ это служеніе, потому что не приносить ничего радостнаго. Мы здѣсь теряемъ здоровье, тратимся, въ хозяйствахъ нашихъ терпимъ униженія, умножаемъ между собою страшные раздоры. Какъ на прежнихъ сеймахъ, такъ и на этомъ нѣтъ ничего отраднаго».

«Не вдаваясь въ длинныя бесѣды, скажу: мнѣ нравится мысль г. референдарія, но я прибавлю къ ней слѣдующее: не нужно Литовцамъ созывать даже сеймиковъ, потому что если имъ созвать ихъ, то этимъ будетъ подорванъ этотъ общій сеймъ. Не нужно также посылать имъ проекта уніи; слѣдуетъ только послать имъ привлечію на унію, — въ ней они найдутъ проектъ уніи, и пусть ихъ носы приѣзжаютъ. И такъ, пусть они приѣзжаютъ сюда, если имъ угодно: мы же съ своей стороны отнесемся къ нимъ сурово».

«Если бы Литовцы не приѣхали сюда вовсе, не прислали сюда своихъ пословъ, то намъ было бы ясно, что не слѣдуетъ ждать ихъ; но они увидѣли, что сдѣлали дурно, и что мы поступили съ ними, какъ слѣдовало. — вотъ это ихъ и пригнало сюда, а пойдеть дѣло въ отсрочку, ничего не будетъ. Ихъ пригнало сюда то, что мы рѣшительно повели дѣло противъ нихъ. Нужно бы только до конца такъ дѣйствовать. Они видятъ, что король, сенатъ и мы стоимъ твердо: это ихъ и пугаетъ, это ихъ тревожить. Будемъ же стоять твердо, не будемъ жалѣть никакихъ издержекъ. Когда разѣдемся, когда король будетъ особо, сенаторы особо, мы особо; то они станутъ изобрѣтать всѣ средства, чтобы разрушить это дѣло. Настоящая наша твердость, увидите, обратится въ ничто. Вѣдь извѣстно, что и въ Варшавѣ и здѣсь были люди, которые покушались разрушить дѣло, — они тѣмъ усерднѣе будутъ работать послѣ, когда мы разѣдемся и будемъ дома. Мнѣ тоже тяжело жить здѣсь, но лучше мнѣ терпѣть нужду, нежели жить съ Литовцами въ лицемерной дружбѣ. Отъ универсаловъ, посланныхъ на Волынь и Подлесье, не отступать; напротивъ, нужно просить короля, чтобы они были приведены въ исполненіе».

Z wojewodztwa Ruskiego, pan Fredro: «nie czekacz; yako panowie Krakowyanie wotowali.

Pan Sieniezki, podkomorzi Chelmski: «zadna rzecz wielka lieko [lekko] lyndziom przichodzic nie moze, a owszem s czieskoszczya; alie lyndzie madrzy, baczni, a mihiyacz sprawi dobre na swiecie, aby po nich slawne bili, thedi niemny [niemniej] (namniej?) wselyakie trudnosci wazą, ba y owszem, nietliko trudnoscy malo wazą. et cum periculo wazą sie konczyez rzeczy potrzelnich; yakoż rzeczypospolitej sluzba, znacz tho musiny, musi bicz s trudnoszczyą et cum periculo, y yuz dozualismy thego na kielku thowarzisoch naszich, ze tho garli zapieczetowali; alie iednak non is, qui incipit, sed qui perseverat, ma slawe otrzynacz».

«Zdami sie, abismi sie yuz na thy pericula nie oglydali, a dobrze matcze swej rzeczypospolitej posluzili, a onich, yako braczi swej, za zadaniem ych czekali, gdy przislali, bocz to rozumiem, czo drudzy przedemną, iesli na zwloke poydzie, — ze wsitkiego nicz nie bedzie. Natocz to zakladaya, aby sie wsitko rozerwalo. Tha unia gdy nie doidzie, a kto wynien zostanie? My poslowie. A czemu in promptu causa, powiedzą rady; chezielismi czekacz, a poslowie nie cheziely; a yako w ynich rzeczach nasz wynnimi czynya, thedy będą y w they rzeczy; ia, wiecie, nie wiem, by nieslusznie w tey sprawie będą wynowacz».

«A czo sie tyce drugich seymow, iesly sie ym zlozą, toz rozumiem, czo drudzy, przedemną, ze sie nam narussy przywilej then in contumatiām, bo ony thakowego seymu od nas potrzebua, na ktorymbi o nym mowiano [mowiono] bilo, a s thym przyiechali. Jesly ze ym damy seym na ich ządanie, thedi ny nac. iedno ad complendam unionem, bo o tho przyiechaly. A iesli sie s thym przywilegiem wirwiemi, lnech laeczno tho zbiya; thu sie odlozilo, potosmi do was slali. tam sie nicz koneczic nie moglo, a tho jest znak, ze thym [ze z tym] poselstwem zlozilysezie nam szeym, na tho, czo sie thau

Ніз Руського воеводства — г. Фредро: «не ждать»; другіе тоже держались міснія Краковець.

Г. Сьиндцій, — Холмський підкоморій: «никакое великое дѣло не дается легко, напротивъ дается тяжело, но люди мудрые, благоразумные, любящіе дѣлать дѣла добрыя, славныя, мало обращаютъ вниманія на какія бы то ни было трудности, и мало того, — они приводять къ концу необходимыхъ дѣла даже съ опасностію для себя. Мы, конечно, должны знать, что служба рѣчи-посполитой должна быть трудна, должна быть соединена даже съ опасностію, что уже и оправдалось на нѣкоторыхъ изъ нашихъ товарищей, которые на этомъ сеймѣ заплатили за службу рѣчи-посполитой своею жизнью; но не тотъ получить славу, кто пачинаеть, а тотъ, кто претерпѣть до конца».

«Мнѣ думается, что намъ не слѣдуетъ обращать вниманія на опасности, а нужно хорошо послужить нашей матери — рѣчи-посполитой и ждать здѣсь Литовцевъ, какъ братьевъ, согласно ихъ желанію, такъ какъ они прислали къ намъ пословъ; потому что если дѣло поидетъ на отерочки, то я думаю также, какъ и другіе, говорившіе передо мною, что ничего не выйдетъ изъ всѣхъ нашихъ затѣй. Литовцы къ тому и направляютъ дѣла, чтобы разрушить унію, а когда унія не состоится, кто окажется виноватымъ? Мы послы. Затѣмъ вдругъ порѣшили дѣло, скажутъ сенаторы: мы, скажутъ, желали ждать, а послы не желали. Какъ въ другихъ случаяхъ, такъ и въ этомъ они свалить вину на насъ, и, право не могу сказать, не справедливо ли они будутъ винить насъ тогда?»

«Что же касается до того, чтобы назначить Литовцамъ другой сеймъ, то объ этомъ я думаю тоже что и другіе, говорившіе передо мною, т. е., что этимъ будетъ подорвана конституціонная привилегія на унію; потому что Литовцы просятъ себѣ такого сейма, на которомъ бы шла рѣчь лишь объ уніи. (затѣмъ они и пріѣхали); если же мы назначимъ имъ такой сеймъ, то не для другаго чего, а для пополненія уніи (затѣмъ они и пріѣхали); если же мы на томъ сеймѣ выступимъ съ настоящею привилегіею на унію, то они вдругъ и легко поразятъ насъ на этомъ сеймѣ, скажутъ, все отложено: затѣмъ мы и посылали къ вамъ по-

nieskonczilo, any sie konczyc moglo: aly [ali] (aby?) nasz labor inanus [inanus] (inanis był?)».

«Ja tak radze, zeby czekacz: wsak mani swe rzeczy yne przed sobą, czo sprawowacz, — odbieracz czwarthą część, rewidowacz listi na piecz kroc szto thysieczy. lydzhy poborow, obronę, sprawiedliwosc. Zalożicz ym czas, abi bily, a my za thym szwe rzeczy odpawuymy» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> „Widzę aliam naturam poselstwa pana starosty Żmudzkiego, niżliśmy pierwiej od panow i stanow wszystkich Litewskich znali, abowiem oni pierwiej niechcieli się znać do żadnych spiskow i przywilejow naszych, jeno od szczerzej miłości a serca znowu chcieli z nami stanowić tę unię, ale teraz w tem poselstwie przyznawają nam spisy stare poprzysiężone, i życzylibych sobie tego, aby nam pan starosta Żmudzki dał na piśmie to poselstwo ręką swą podpisane. O wrócenie im Podlasia i Wołynia, nie powinna się im tego korona sprawować, co za prawo do tych ziem ma, ponieważ na tym spólnym sejmie z nami byli, i by byli nieodjechali. tedyby byli wiedzieli co za prawo korona do tych ziem ma, ale tak privatim nie powinna się sprawować“.

„Jż się tem głoszą, iż mają jeszcze in commissis z pa-ny namawiać, dowiedzieć się od nich, coby mieli? dobrzeby wiedzieć. Na sejm inny, ani na sejmiki żadne niezwalam, boby się to wszystko in dubium przywiodło, co się tu kolwiek na tym spólnym sejmie postanowiło, zwłaszcza około tej unii i restitucyi Podlasia i Wołynia“.

„Okolo posłów, żeby niemieli mieć absolutam et plenariam potestatem tu z nami traktować, i dla tego sejmików się domagają i formam unionis mieć chcą, aby cum absoluta potestate tu byli posłani, tedyć tu oni nie byli zgola jako posłowie, bo przyjechali tu stany, wojewodowie, kasztelan, biskupi, książęta i od rycerstwa, i nigdy się tem niegłosili ani wymawiali, aby (nie?) mieli mieć absolutam potestatem, ale owszem chcieli z nami od szczerzej a serdecznej miłości, toć się znaczy, żeć mieli moc zupełną, i tem się wymawiać nie mogą. Co się ty-cze, iżby już ci posłowie już z siebie poselstwo złożyli, tedy to exemplo może być approbowano, boć oni z nami spólny sejm mieli, i byli, a posel, który tu z nas odjedzie do domu, przedsięć nietraćci tem vocacyi i urzędu swego dotąd, poki się sejm nieskończy, zawzdy ma tę władzę,

słow; na томъ сеймѣ ничего нельзя было кончить и доказательствомъ этому служить то, что, вслѣдствіе нашего посольства къ вамъ, вы назна-чили намъ другой сеймъ для того, чтобы кончить то, что тамъ не кончено и не могло быть кончено. Такимъ образомъ пропадетъ весь нашъ трудъ“.

«Советую ждать. Въдь есть у насъ что дѣлать по нашимъ собственнымъ дѣламъ, какъ-то: полу-чать четвертую часть, пересматривать бумаги ка-сательно пятисотъ тысячъ, считать деньги по на-логу, обсуждать защиту государства, правосудіе. Нужно назначить Литовцамъ срокъ, къ которому они должны прибыть сюда, а мы въ это время займемся своими дѣлами» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> „Вижу, что г. староста Жмудскій говоритъ совѣтамъ другое въ сравненіи съ тѣмъ, что мы прежде слышали отъ сенаторовъ и другихъ чиновъ Литовскихъ. Прежде они не хотѣли знать никакихъ старыхъ договоровъ, никакихъ нашихъ привилегій касательно уніи и желали заключить съ нами унію только на основаніи искренней любви и отъ сердца, а теперь они признають силу старыхъ догово-ровъ, утвержденныхъ присягою. Я бы желалъ, чтобы Жмудскій староста далъ намъ эту посольскую рѣчь на бумагахъ, за собственною подписью. Что касается до того, что Поддѣсье и Волинь возвращены Польшѣ, то королевство теперь не обязано давать Литовцамъ от-чета, какое имѣетъ право на эти земли, потому что они были съ нами на этомъ общемъ сеймѣ и если бы не убѣжа-ли, то знали бы, какое право имѣетъ королевство на эти земли, а теперь это частныя требованія; королевство не обязано давать на нихъ отвѣта“.

„Они заявляютъ еще, что имѣютъ порученіе совѣщаться съ сенаторами: узнать бы отъ нихъ, какое это порученіе они имѣютъ? Хорошо бы знать его. Не соглашаюсь ни на то, чтобы созвать другой общій сеймъ, ни на то, чтобы со-зывать какіе бы то ни было сеймики, потому что они по-дорвали бы силу всего, что мы постановили на этомъ об-щемъ сеймѣ; въ особенности, они испровергли бы то, что мы постановили здѣсь касательно уніи и возвращенія королевству Поддѣсья и Волини“.

„Что касается до того, будто ихъ послы не имѣли здѣсь безусловнаго полномочія вести съ нами переговоры объ уніи и что поэтому Литовцы требуютъ сеймиковъ и про-екта уніи, чтобы потомъ прибыть сюда съ совершеннымъ полномочіемъ; то на это я скажу, что Литовцы воисе не были здѣсь въ качествѣ пословъ; сюда пріѣзжали Литовскіе чины — воєводы, каштеляны, епископы, князья и лица отъ рыцарства, и никогда они не заявляли, что не имѣютъ без-условнаго полномочія; напротивъ, они желали заключить съ нами унію на основаніи искренней и сердечной любви, а это показывало, что они имѣли совершенное полномо-чіе, — и теперь они не могутъ отговариваться тѣмъ, будто его не имѣли. Что касается до того, будто эти послы уже сложили съ себя знаніе пословъ, то можно доказать имъ нашимъ примѣромъ, что это не такъ: они были съ нами



Pothim yny, jako pan sedzia Przemisky, a pan podkomorzy Chelmsky.

S Podolskiego thakze, okrom pana szedziego Kamienieczkiego Dopka: ten — jako panowie Krakowyanie, bo bil dal reke pann Saffranczowi, yz myal tak mowicz.

Lubelskie, pan Wisliczki: «yz samy potrzeby rzeczypospolitej they excentij nas do thego przywiada. yz samy szwe rzeczy [w] wątpliwosecz przywiedziemi <sup>1)</sup>. Radze czekacz». Pan Kassowsky: thakyesz. Pothim poslowie do yutra yne wota odlozily.

15 Aprilis <sup>2)</sup>. Pyatek, ziezhalo sie nie malo poslow. Tam stanelo na Belskym woiewocztwie, czo bilo we czwartek. Pan Lubaczowsky z woiewocztwa Belskiego: «yz jako waszmoszczie daciez they rzeczy przewloke, thedy s thy rzeczy wsytky nycz nie bedzie, abowiem ya wiem, ze y Wolin wneth przistanie, by ienosmy przy tym statecznie staly; thedy Lithwa musy przyiechacz, rada nierada». Pothim pan Zolkiewsky — takze, — yz liepy poczekacz.

Woiewocztwo Ploczkie: «czekacz».

Woiewocztwo Podlaskie: od wszytych cho-

przyjechawszy radzić, a tak i oni także jeszcze z siebie tego niezłożyli». —

„Okolo sejmikow im tedy się to zda periculosum, bo jesli jeno dla tego, aby się rozmówili, a dali posłom informację, tedy jakosie na to poselstwo porozumieli, także i teraz się porozumieć mogą, a czas przyjechania im obliczyć, jako wiele niedziel jest od tego czasu kiedy ztąd odjechali, aż do tego, kiedy tu przyjechali pan starosta Żmudzki etc. bo jesli za ten czas, kiedy jeszcze drogi zle były, powodzi, odjechali i naradzili się, tedy też i teraz mogą to uczynić i jeszcze rychlej mogą, ponieważ teraz droga jest bardzo dobra“. Стр. 140—141.

Затѣмъ приведено мнѣніе Приемскаго.

Пан Przjemski также, з тым докладом, із „co wiedziec, dla czego chcą tych sejmikow, jesli nie dla rebellji“. Тамъ же.

Въ нашемъ дневникѣ есть мнѣніе Приемскаго,

<sup>1)</sup> Надобно думать, что здѣсь пропускъ.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялинскаго подъ этимъ числомъ показаны другія дѣла.

W piątek były sądy. Odsądzone są dwie akcie, criminales: jedna Czarnkowskiego. Стр. 141.

Дальше до слѣдующей пятавы въ дневникѣ Дзялинскаго пропускъ.

Потомъ другіе послы дали то же мнѣніе, какое дали Перемишльскій судья и Холмскій подкоморій.

Подольское воеводство дало тоже мнѣніе, кромѣ Каменецкаго судьи Доинка, который заявилъ, что держится мнѣнія Краковцевъ: это потому, что онъ далъ г. Шафранцу слово подать такое мнѣніе.

Люблинское воеводство, — г. Вислицій: «то, что рѣшипосполитой необходимо требовать экзекуции (т. е. четвертой части) приведесть насъ къ тому, что мы сами поколеблемъ всѣ наши дѣла <sup>1)</sup>. Советую ждать». Г. Кассовскій далъ то же мнѣніе. Заявление другихъ мнѣній послы отложили до завтра.

15 Апрелья <sup>2)</sup>, въ Пятницу съѣхалось не мало пословъ. За Бѣлскимъ воеводствомъ была очередь говорить о томъ, о чемъ говорили въ четвергъ. Г. Любачевскій изъ Бѣлскаго воеводства сказалъ: «если вы гг. дадите отерочку, то пзъ всего дѣла ничего не выйдетъ. Я знаю, что Волны сейчасъ пристають къ намъ, если мы будемъ твердо стоять при нашемъ рѣшеніи. Тогда и Литва, рада не-рада, должна будетъ приѣхать». Жолкѣвскій тоже заявилъ, что лучше подождать.

Плоцкое воеводство: «подождать».

Подлѣское воеводство. Отъ имени всѣхъ по-

здѣсь на общемъ сеймѣ, а у насъ, если посоль уѣдетъ съ сейма, то не теряетъ черезъ это своего званія, пока продолжается сеймъ, и всегда имѣетъ право приѣхать назадъ и принять участіе въ совѣщаніяхъ: поэтому и они еще не сложили съ себя посольскаго званія».

„Созывать имъ сеймики опасно. Если они имъ нужны для того, чтобы переговорить между собою и дать посламъ инструкцію, то вѣдь они переговаривали же между собою, посылая сюда посольство: точно также могутъ они переговаривать и теперь. Срокъ приѣзда имъ высчитывать такъ: изять столько недѣль отъ пастоящаго времени, сколько прошло отъ времени ихъ отъѣзда и до приѣзда сюда Имудскаго старосты и другихъ, потому что если въ это время они успѣли уѣхать и переговорить между собою, когда притомъ были дурныя дороги, разливъ рѣкъ, то и теперь могутъ переговорить и приѣхать во столько же времени и даже скорѣе, потому что теперь дорога очень хороша“.

Г. Приемскій далъ тоже мнѣніе съ такою прибавкой: „кто знаетъ, для чего они желаютъ имѣть сеймики? Можетъ быть для бунта“.

но сомнѣмъ другое. См. стр. 285.

<sup>2)</sup> Въ пятницу происходилъ судъ. Рѣшено два уголовныхъ дѣла: одно изъ нихъ — дѣло Чарниовскаго.

razy Droyeczky the rzecz uczinil: «aczsie nam przywileiowi nassemu nie dosiec dziecie, ze z nas zydzowskie angariae nie są zložone y ynsze, czo na nasz Litwa nakladla; wsakosz bączecie waszmosecie nasz pewny, zesmy są waszmoseciom braczyą. Nie wąpimy thyz w thym, yz waszmosecie pomozecie do tego, yz tho niewolstwo Litewskie bedzie z nasz zlonono, gdyz my dlya wolnosci Polskich dobrowolnie iestessmy przistaly, bo y Wolynczy, gdy tam ieno waslewoda, a starosta na seymnik prziedzie, a chorąży, y napiszą, czo chcą, y posyła do ziemyany na dom, abi sie na tho podpisal. Jesly sie nie podpisie, thedy poene kiiowā zalożā. A thak nie wiem, czoby tho za potrzeba byla seymikow thich, boez tham slyachta nycz nie radzy, iedno panowie, czo chcą, tho czynia, bo iesly waszmosecie zložecie ym seymiki, tho ieno dlya tego, aby sie ym przewloklo, a ony ieszcze napisā limitatami potestatem, czegobi ynak nie czynily, a waszmosecie bedziecie thū darmo mieskacz. Im nieydzie nycz, iedno o Wołyn a Podlassu, aby go mogly zasz witargowacz. A thak, dlya Boga, nie raczczie sye ym dacz uwodziacz».

Woiewoectwo Rawskie — takze <sup>1)</sup>.

Conclusum: yz idz [iść] do panow, yz poczekacz ich do styrzech niedziel. Seymikow nie pozwaliaacz, boby sye nam wiodly (wiodły?) [w] wątpliwoscz przywileie wszystkie; alie, jako ym theraz nykth nie skladal szczymyku, a przieichaly thn, thak thyz mogā y theraz przieichacz.

Krol iego mosez aby nad Wołyniem execu-tiā uczynil, ktorzi nieprzichaly y poparl thego, y aby thū bili Wołynezy przed thym, nyzly

словъ этого воеводства Дрогоицкiй хорунжий ска-залъ такую рѣчь: «хотя намъ не сдѣлано того, что обѣщано въ привилегiи,—не сняты тягости жи-довскiя и другiя, наложенныя на насъ Литвой, но будьте гг. увѣрены, что мы вамъ братья. Мы не сомнѣваемся, что вы поможете намъ снять съ себя Литовскую неволю, потому что мы добровольно присоединились къ вамъ ради польскихъ больно-стей, да и Волынцы скорѣе склонятся къ тому же, когда услышатъ, что мы получили свободу».

«Что же касается до того, чтобы Литовцамъ со-зывать сеймики, то противъ этого я скажу, что тамъ вовсе не было сеймиковъ со времени Парчевскаго сейма. Сеймики тамъ отбываются иначе, чѣмъ у васъ, гг. Тамъ пріѣзжаютъ на сеймики только воевода, староста, да хорунжий; напишутъ, что имъ вздумается, и пошлютъ къ землянину на домъ, чтобы подписалъ. Если онъ не подпишетъ, то они отдуютъ его палками. Поэтому не пони-маю, какая тамъ могла бы быть надобность въ сеймикахъ? Тамъ шляхта не участвуетъ ни въ какихъ совѣщанiяхъ; тамъ сенаторы дѣлаютъ, что хотятъ. Если вы назначите имъ сеймики, то развѣ для того, чтобы протянуть имъ время, и они тамъ еще напишутъ, что даютъ посламъ ограни-ченную власть, чего безъ сеймиковъ не сдѣлали бы, а вы, гг., будете здѣсь даромъ жить. Они того лишь и добиваются, какъ бы выторговать у васъ назадъ Волинь и Подлѣсье. Ради Бога, не дайте имъ обмануть васъ».

Равское воеводство дало то же мнѣнiе <sup>1)</sup>.

Приговорили: идти къ сенаторамъ и сказать, что нужно ждать Литовцевъ четыре недѣли. Соби-раться на сеймики недозволять имъ, потому что это подорвало бы силу всѣхъ нашихъ привилегiй на ушю; но какъ теперь Литовцы пріѣхали сюда, хотя никто не созывалъ имъ сеймиковъ, такъ и въ другой разъ они могутъ пріѣхать безъ сейми-ковъ.

Пусть король подвергнетъ экзекуцiи тѣхъ Во-лынцевъ, которые не пріѣхали сюда; пусть на-стоитъ на томъ, чтобы они пріѣхали. а пріѣхать

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

Lythwa bedzie. Na Podliassu aby urzedei rozdawal, angariae aby ziete [zdiete] byly, aby drudzy mieli pochob ku przysthaniu, yako Wolin.

Lydzba aby bila poborow tak rocznich wysluchana y czwarthy czesczy thak roczny y resti aby bili dawane zolnierzom Podolskym. Resta od krolia igawe mosczy tak roczney, aby bila polozona czwartey czesczy. Czwartha czescz aby bila za dwie lieczcie odbierana. Listy abi byly przegladane na piecz krocz sto tysieczy.

Tha thedy conclusia byla w pyatek, wsakosz niesly s nya na gore; do sobothy odlozono <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> В дневникъ Дзялынскаго это заключение в соботе по великейночи marszałek poselski concludował vota poselskie czwartkowe. „W tym akcie unii dosyć już krol JMość z siebie uczynił, i dalej się obiecuje wszystko uczynić i popierać i cansurgere contra inobedientes“. Przypominał też to, iż „tego przodkowie nasi nie mogli nigdy wyprosić u krolow Polskich, i tej restitucyi Podlasia i Wolynia. A tak, ktoby to chciał in dubium vocować, niebyłby praw koronie tej, a tym sejmem albo sejmiki, jako drudzy z WMości chcą, tedyby się in dubium vocowały wszystkie sprawy nasze, a ich frivola excusationes approbowalibysię im, i muszę przy tej stronie zostać, co niechęć sejmow ani sejmikow, a tak panom powiedzieć, iżby się to in dubium wszystko przywieść musiało, kiedyby sejmiki im tam składać mieli. Ale aby durantibus comitis tu przyjechali, a to approbowali, co się tu w tym akcie postanowiło, a czas zamierzyć, jakoby mogli zjechać, a Wolyńcy aby przed tem przyjechali, i odprawić posły Wolyńskie aby jechali, a rozkazać im, aby przyjechali na pewny czas, na krótki, a uprzedzić pany Litewskie, a poeńg założyć, gdzieby nieprzyjechali, że już decretum extendetur contra illos“.

„Co się tycze formam unionis, takby powiedzieć, żeśmy my dali im formam unionis, a nie z głow naszych, albo co nowego, ale z przywilejow starych i postępków ostatnich, a niechcemy żadnej formy im dawać, A to już krol JMość raczył dać przywilej, jaka jest unia i obowiązek panski, że chce contra illos consurgere, a chęli aby się tak przeciwko nim niepostąpiło, tedy niechaj przyjadą, a poprzysięgą i potwierdzą i zasięga. Przyjadąli, tedy będą obedientes, nieprzyjadąli, tedy już be-

они должны раньше того времени, когда приѣдетъ Литва. Пусть король раздастъ должности въ Подлѣсьи, пусть сниметъ съ Подлѣсьянъ тягости, чтобы и другіе, напримѣръ, Волынцы, охотнѣе присоединились къ намъ.

Пусть намъ представлять счетъ прошлогоднихъ налоговъ и прошлогодней четвертой части; остаткамъ отъ налоговъ пусть раздають военнымъ людямъ, служащимъ въ Подоліи. Остатки прошлогодней четвертой части пусть король представить намъ. Нужно припимать взносъ четвертой части за два года. Нужно пересмотрѣть бумагу касательно пятисотъ тысячъ.

Этотъ приговоръ составленъ въ пятницу, но въ этотъ день послы не пошли съ нимъ наверхъ. а отложили до субботы <sup>1)</sup>.

преній поставлено водъ слѣдующимъ числомъ.

Въ субботу послѣ Пасхи посольскій маршалъ дѣлалъ сводъ посольскихъ мнѣній, высказанныхъ въ четвертъ: онъ говорилъ, король довольно уже сдѣлалъ своей стороны для дѣла уніи; притомъ онъ обѣщалъ и на будущее время дѣлать все, что будетъ нужно; обѣщалъ настаивать на осуществленіи уніи и принимать строгія мѣры противъ невокорныхъ<sup>2)</sup>. Маршалъ припоминалъ также посламъ слѣдующее: „наши предки, говорилъ онъ, никогда не могли выпросить у Польскихъ королей ни уніи, ни возвращенія Волыни и Подлѣсья. Поэтому не правъ былъ бы передъ королевствомъ тотъ, кто бы подрывалъ настоянія наши дѣла, а всѣ они подрывались бы именно тѣмъ сеймомъ и сеймками, которыхъ желаютъ нѣкоторые изъ насъ гг.; тогда получили бы силу всѣ ничтожныя извѣщенія Литовцевъ. Я долженъ стать за одно съ тѣми, которые не желаютъ ни сеймоя, ни сеймиковъ, и думаю, что нужно сказать сенаторамъ, что всѣ наши дѣла теряютъ силу, если Литовцамъ будутъ сознаны эти сеймики; напротивъ, пусть настояній сеймъ продолжается и пусть Литовцы приѣдутъ на этотъ сеймъ и подтвердятъ все то, что здѣсь восстановлено. Назначить имъ для этого такой срокъ, чтобы они могли сюда приѣхать. Волынцы должны приѣхать прежде пхъ. Волынскихъ пословъ теперь нужно отправить назадъ и приказать имъ приѣхать послѣ, назначивъ имъ для этого небольшой срокъ, чтобы они приѣхали прежде литовскихъ сенаторовъ, и сказать имъ, что если не приѣдутъ, то подвергнутся наказанію, что на нихъ будетъ распространенъ приговоръ (знать мнѣній и должностей)“.

„Что касается до проекта уніи, то сказать Литовцамъ такъ, что мы уже дали имъ этотъ проектъ и изляли мы его не изъ своей головы, но новое что-либо выдумали, но составили его на основаніи старыхъ припадлей и нашихъ послѣднихъ дѣйствій. Вновь давать имъ проектъ уніи мы вовсе не желаемъ; вотъ, король уже далъ привилеію на унію, съ обязательствомъ принять противъ нихъ строгія мѣры: такъ если Литовцы хотятъ, чтобы не были приняты противъ нихъ эти мѣры, пусть приѣдутъ сюда, прису-



16 w Sobote, sli s tą conclusiją, na gore, którą odprawował pan Czarnkowski, marszałek posełski przed panami radami. Naprzód dziekował, iż tak pilnie opatruią potrzebi rzeczyspolitej, zesie w traktati nie chcą s niemi wdacz zadne; druga, iż tez zminki o Wolin, o Podlasze niechcą miecz, ani tego in dubium vocowacz; «*alje seimikow tich tam ich pozwolic nie mozemi, bo by sye przywilei tim musiał vocowacz in dubium, alje niech thu przijadą, chcą-li, na seym spohi, wsak iem tam nikt seimiku nieskladal, a przijechali thu, a tho ich poczkami do trzech niedziel*».

Prosili tez, abi krol iego mosecz uczinil exenciją na Podlassu y na Woliniu na the, ktorzi nie przijechali, — abi iem urzedi, starostwa pobral, a ynem dal, bo inz kwietna niedziela minela. Liczba abi bila poborow takroznych wysluchana y czwarthey czesczy takroz-

dą inobedientes, a pana upominac, aby już auctoritatem suam interponeret, a czynil dosyć powinności swej“.

„O Podlasie i Wołyn, tego my in dabium vocować nie chcemy, ani o tem nie dysputować chcemy, i owszem prosimy, aby się temu wszystkiemu już dosyć stalo, ażeby krol JMość z nich angarie Litewskie zdjąć raczył, a którzyby jeszcze nie przijechali, aby już krol JMość dosyć czynił powinności swej, a dzierżawy, dignitates et officia im brać a inszym dawać raczył“.

„Jesliby te nasze poszepki nieprzywiodly ich do tej unii, tedyć ich żadna rzecz nie przywiezie, chyba gotowość nasza, a nie na Litwę, ale na nieprzyjaciela. i byśmy byli mieli jakiegokolwiek wojsko, pewna rzecz, żeby nam było do wszystkiego sporzej, i Podolskie kraje byłyby były spokojniejsze, ale iż WMoście niezgodni byli — jedni na pobór, drudzy na ruszenie pospolite — a takby się to zialo, abyśmy dwoje wici wysłali, żeby się wzdy ludzie czuli, żeśmi gotowi. O czas przyjechania Wołynian, zamierzyc do kilku dni, i wywolać, iż krol JMość każe przeciwko nim postąpić wedle dekretu. Стр. 141—142.

16 Апрель. Въ Субботу отправились послы наверхъ съ слѣдующимъ рѣшеніемъ, которое излагать передъ сенаторами посольскій маршалъ Чариковскій. Прежде всего онъ благодарилъ сенаторовъ, во-первыхъ за то, что они не вдаются ни въ какія разсужденія съ Литовцами, что показываетъ великую внимательность къ нуждамъ рѣчпосполитой; во-вторыхъ за то, что не хотѣли допускать и намека на Волинь и Подлѣсье и подвергать малѣйшему колебанію то, что уже сдѣлано: «но мы, говоритъ маршалъ, не можемъ согласиться съ вами въ томъ, чтобы въ Литвѣ были созданы сеймики, потому что это подрывало бы силу привилегій на унию. Пусть Литовцы, если желаютъ, приѣзжаютъ сюда на общій сеймъ; въдѣ теперь никто не созываетъ нѣтъ сеймиковъ, однако они приѣхали сюда. Здѣсь мы будемъ ждать ихъ три недѣли».

Прислали послы также, чтобы король подвергъ экзекуціи тѣхъ Подлѣснѣ и Волинецѣ, которые не приѣхали на сеймъ, чтобы отнять у нихъ должности, староства и отдать другимъ, потому что уже прошло вербное воскресенье; далѣе, — чтобы былъ доложенъ отчетъ о количествѣ прошлагод-

присягу королевству, утвердить наши дѣла и займуть среди васъ жѣста на сеймѣ. Если приѣдутъ, то окажутся покорными; если нѣтъ, то окажутся ослушниками. Государю нужно напомнимъ, чтобы употребилъ надъ нами свою власть и исполнилъ то, что обязанъ исполнить“.

„Что касается до Подлѣсья и Волини, то мы не желаемъ подрывать того, что уже сдѣлано по отношенію къ нимъ и вовсе не желаемъ объ этомъ входить въ какіе-либо диспуты: напротивъ, нужно просить, чтобы приведено было въ исполненіе все, что мы постановили — чтобы съ жителей этихъ земель сняты были тягости, а по отношенію къ тѣмъ изъ нихъ, которые не приѣхали, пусть его величество исполнить свою обязанность — отнѣмъ у нихъ староства, почетныя и служебныя должности и отдасть другимъ“.

„Если бы то, что мы до сихъ норъ дѣлали, не привело Литовцевъ къ униі, то ихъ уже ничто не приведетъ къ ней, развѣ наша готовность идти на нихъ послонитымъ рушеніемъ, но идти слѣдовало бы не противъ Литвы, а противъ непріятеля. Если бы мы имѣли сколько-нибудь войска, то все пошло бы у насъ скорѣе и, между прочимъ, были бы въ большей безопасности Подольскія страны; но вы, гг., не были согласны при обсужденіи этого дѣла, — одни соглашались на налогъ, другіе на посполитое рушеніе. Я полагаю, что нужно разослать двѣ оповѣстительныя грамоты — быть готовыми къ посполитому рушенію, чтобы всѣ поняли, что мы готовы къ войнѣ. Срокъ приѣзда Волинянъ назначить нѣсколько дней и объявить публично, что король поступитъ съ ними согласно декрету“.

czney; resty abi bili oddane zohnirzom Podolskim; resta od krolia iego moscezi takroczezi abi bila polozona czwartei czesczi; czwarta czescz abi bila za dwie lieczie odbierana; listi aby bili przegladane na piecz krocze sto tissiecz; a «prosim, abiscie statecznie tich rzeczi poprzecz raczili» <sup>1)</sup>.

Na to odpowiedzi panowie nie dali na ten czas, bo sprawa przisla wielka Kotkowiczowa, starosti Zmoczkiego z Hlebowiczem wojewodziczem Wilinskiem; przetoz, skoro poslowie odpawili swa rzecz do panow, wstali panowie marsalkowie y z inimi pani y sli po krolia, abi krol zasiadl na stoliczi swej.

Przisedl krol iego moscz do tej sprawi starosti Zmoczkiego z Hlebowiczem. Taka bila sprawa: Kotkowicz starosta Zmoczki zadal zdrade Chlebowiczowi timi slowi: «Naiasnieyszy, a milosczywi krolu! Ja mu nicz nie mowie inszego, iedno iz iest Hlebowicz zdraycza, twoi y samo iego pismo reki iego, czo stanowil z Moskiewskien, bedacz [w] wiczeniu, wassei krolewskiej moscezi pokazuie, bo sie podial tego Moskiewskiemu, yz przywiedzie na the (to?) Polske y xiestwo Litewskie, iz onego za pana wezmaz; krolewne, siostrze wassei krolewskiej moscezi zamaz wida; pani Litewskie wsitkie obieczal namawiacz y przywieszcz, ze na tho przyzwolaz; dwa wiecznia za ssie wizwolicz. Czo tho on wsitko poprzysial Moskiewskiemu, yz tho mial wsitko zysiecz: otoz iesli tho iest niewinien in crimine laesae maiestatis, tho wassa krolewska moscz racz uwaziecz».

Na tho Hlebowicz odpowiedzial: «iz ia, bedacz wiecznicem, mislilem, iako bim na swobodzie bil; przetho iakie mi podal conditiae, abich

<sup>1)</sup> J szli z tem (sz wyshenprivedennymz prigovoromz) do panow rad koronnych panowie poslowie, tam gdy przyszli, pan marszalek poselski mowil do panow wedle tej swej conclusii. Стр. 142.

nichz palogowz y proshlogodnei czetwerтой части, чтобы были отданы остатки налогов военнымъ людямъ, служащимъ въ Подолѣ, чтобы представлены были остатки четвертой части, находящiеся у короля, чтобы вимать четвертую часть за два года, чтобы были пересмотрѣны бумаги касательно пятисотъ тысячъ. «Просимъ васъ гг., сенаторы, заключили послы, приложите дѣйствительное старанiе къ выполнению всѣхъ этихъ дѣлъ» <sup>1)</sup>.

Сенаторы тогда не дали посламъ отвѣта, потому что назначено было разбирать великое судебное дѣло — между Жмудскимъ старостой Котковичемъ (Ходковичемъ) и Виленскимъ воеводичемъ Глѣбовичемъ. Поэтому, какъ только послы изложили свое дѣло передъ сенаторами, маршалы и нѣкоторые сенаторы встали и пошли къ королю съ просьбой, чтобы пришелъ и сѣлъ на престолѣ.

Король пришелъ и занялся тѣмъ дѣломъ Жмудскаго старости съ Глѣбовичемъ. Пронсходило это дѣло такъ: Жмудскiй староста Котковичъ обвинялъ Глѣбовича въ измѣнѣ и говорилъ слѣдующее: «Свѣтлѣйшiй, милостивый король! Я говорю Глѣбовичу, что онъ измѣнникъ. Ваше величество можете это видѣть изъ его собственноручныхъ бумагъ, которыя показываютъ, что онъ, будучи въ плѣну, вступалъ въ договоръ съ Московскимъ княземъ, и обѣщалъ склонить жителей Польскаго королевства и Литовскаго княжества къ тому, что они Московскаго князя изберутъ себѣ государемъ, а князь выдастъ замужъ сестру нашего величества. Онъ обѣщалъ склонять и приводить къ этому всѣхъ литовскихъ сенаторовъ, а за свое освобожденiе обѣщалъ освободить двухъ Московскихъ плѣнниковъ. Онъ далъ Московскому князю клятву въ томъ, что все это исполнитъ. Ваше величество благовоите разсудить, не виновенъ ли онъ въ преступленiи оскорбленiя величества».

На это Глѣбовичъ отвѣчалъ: «находясь въ плѣну, я обдумывалъ, какъ бы мнѣ получить свободу: поэтому, когда Московскiй князь предлагалъ мнѣ

<sup>1)</sup> Съ этимъ приговоромъ послы пошли къ сенаторамъ королевства и маршалъ посольскiй говорилъ къ нимъ рѣчь согласно тому, какъ было приговорено.

bil iedno wysedl, pozwolicziem iem musial; samem tez y drugie podawal, abim thim mial droge pretssą do wyswobodzenia; alie iednak uwazicz tho wassa krolewska mosecz racz, iz the conditiae, ktorem ia podawal y oni mnie tez, nie bili podobne ku wypelnieniu; druga, zem ia skoro, przychawsi z Moskwi, opowiedziałem tho wassei krolewskiej moseczy, czo uczinil, iakom mu przysięgl, ze mial namawiacz pani Litewskie y listim do nich mial; ieslis wassa krolewska mosecz kazal oddacz, pitalem. Czinilem tez tho s tey przyczyni, abis wassa krolewska mosecz wiedzial, iakowei misli iest nieprziacziel przeciwko wassei krolewskiej moseczy i quid molitur, abis wassa krolewska mosecz rzeczom zabiegacz raczil. Bich ia chcial bil zdradliwie czynicz pod wassą krolewską moseczą, panem swem, tedi bych tho bil czynil furtive, a nie opowiedal bich tego bil wassei krolewskiej moseczy, alie zarazem napierwey tho wassei krolewskiej moseczy opowiedzial. Eventus they rzeczi nie ukazal nycz zlego. Wassa krolewska mosecz, moi milosceziwi pan nie miales mi tego za zle, alies y owsem wziecznie prziił tho odemnie. Znaki thego są, bos wassa krolewska mosecz dwa wieznie zamnie wipuszczicz raczil y decretem swem panskim opatrzychez tho raczil, iz mnie tho niecz, ani potomstwu memu nigdy skodzicz nie moze, y listi do panow Litewskich od Moskiewskiego oddaczies mi kazacz raczil. Odpissalem tez do Moskiewskiego z wiadomoscją wassei krolewskiej moseczy. A tak, gdizem tho czynil wiezniem bedąc; czynilem tez tho ku dobremu wassei krolewskiej moseczy; wassa krolewska mosecz wziecznie tho odemnie prziił raczil y wieznies dal, decretes uczinil: a tak prosse, abis wassa krolewska mosecz tho obwinienie ze mnie zdaiąc [zdiac] raczil, — tho przy panu, abi zostalo, czo na mie wyni».

Na tho zas dal odpowiedz surową starosta Zmoczki. Przislo az do powabienia: «iz go nezin, panie, tak dobrem iako ia; niech sam nad niem executią czynie thą reką, zruciwiSSI tho, czo na sobie mam».

упомянутыя условія, то я, желая какимъ бы то ни было образомъ освободиться, долженъ былъ согласиться на нихъ; я и самъ предлагалъ князю условія, — это для того, чтобы скорѣе получить свободу. Но ваше величество благоволило обратиться вниманіе, во-первыхъ на то, что условія, предложенныя мною Москвитинамъ и предложенныя ими мнѣ были такого рода, что ихъ невозможно было исполнить; во-вторыхъ на то, что возвратившись изъ Москвы, я разказалъ вашему величеству все, что сдѣлалъ, именно, разказалъ, что далъ Московскому князю клятву склонять въ его пользу литовскихъ сенаторовъ, привезъ къ нимъ письма отъ него и спрашивалъ ваше величество, отдавать ли имъ эти письма. Все это я дѣлалъ съ тою цѣлю, чтобы ваше величество знали мысли и намѣренія вашего врага по отношенію къ вамъ и могли принять съ своей стороны надлежащія предосторожности. Если бы я дѣлалъ все это изъѣвшически, то дѣлалъ бы скрытно, а не объявлялъ бы вашему величеству. Но я сейчасъ же, прежде чѣмъ что-либо предпринимать, объявилъ объ этомъ вашему величеству. Послѣдствія этого дѣла не показали ничего дурнаго. Ваше величество не приняло дурно этого дѣла; напротивъ, вы позволили принять его милостиво. Доказательствомъ этого служить то, что ваше величество выпустили за меня двухъ Московскихъ плѣнниковъ, дали мнѣ декретъ, что дѣло это никогда не можетъ вредить ни мнѣ, ни моему потомству и приказали передать литовскимъ сенаторамъ письма къ нимъ отъ Московскаго князя. Наконецъ, съ вѣдома вашего величества я написалъ отвѣтъ Московскому князю. И такъ, я дѣлалъ эти дѣла будучи плѣннымъ и дѣлалъ для пользы вашего величества; ваше величество милостиво отнеслись къ этимъ дѣламъ; освободили за меня плѣнныхъ; дали мнѣ оправдательный декретъ: поэтому прошу ваше величество снять съ меня взводимую на меня вину и пусть то, что взвелъ на меня г. староста, останется при немъ».

На это Жмудскій староста отвѣчалъ жестко. Дошло до вызова на поединковъ: «сдѣлай его, государь, сказалъ староста, такимъ честнымъ чело-вѣкомъ какъ я; тогда снявъ съ себя эту одежду, я самъ, вотъ этой, рукой накажу его».



Hliebowicz zas: ze «ia mestwn swemu nie dufam tak wielie, iako innocentiei swei, a dali bog, z przodkow iestem poteziwi, dobri, a kazdemu szlachecziczowi rowni. Wziowsy swą innocentią na pomoc, nie ogliadai sie na tho exiguum corpus; puscz mie, naiasnieissy, a miloszczywi krolin; ogliadas tho hmet na oko, za Boga pomocą, ze sie nad niem pomosze».

Potim z onich mow przisli mowy uszczipliwe, ze starosta Zmoczeki spomniat: «abis mi tego dopuszczil, abim przeciw niemu decret ferowal, iako przeciw Wiktorzinowi».

Na to Hliebowicz: «Naiasnieissy, a miloszczywi krolin! Ten Chodkowicz przypomina, a przyrowna nye dobrego, utcziwego czlowieka temu czlowiekowi — Wiktorzinowi ktorem prawem nieprzekonanem, a nigdy tego nie biwalo w domu Hliebowiczowem, czo w Chodkowyczowim, bom sie z dziadow, s pradziadow zacznye, a utcziwie zachowal, nie tak, iako pansci przodkowie na «Kijowie y Bielsku<sup>1)</sup>. Alie, naiasnieissy, a miloszczywi krolin, racziles bil nam rozkazacz, abismi sie skromnie zachowali. Ja teze maiestat wassei krolewskiej mosci, pana mego. Bi mi nieslo o tho, pokazal bim panu tho, ze tho zlie pan na mie mowi, a ia nani dobrze».

Potim wielkie nagani bili y mowy syrokie. Krol iego moscz kazal do siebie panom.

Bila tas (tez?) roznicza miedzi marsalkiem koronnim, a podkanczlerzem xiestwa wielkiego Litewskiego, kto mial s nich ferowacz decret. Litewski powiedal, ze rzecz iest miedzi Litwą; «mnie przystoi y naliezi»; marsalek koronny odstepicz niechczial, ze «thn sprawa iest w koronnie y na seymie koronnim, a tak, Boze uchowai, abi kto yni, nizlize ja — marsalek koronni, mial by urzad moi sprawowacz». Conclusum, iz marsalek koronni ferowal decret, a podkanczlerzi Litewski stal po drugici stronie.

Krol iego moscz ten decret uczinil przez pana marsalka koronnego: «iego krolewska moscz, nass miloszczywi pan wisljal dobrze obwinienie, czym wini pan starosta Zmoczeki pana Hliebowa».

Na это Глѣбовичъ отвѣчалъ: «я не столько полагаюсь на свое мужество, сколько на свою певинность; я, какъ и предки мои, человекъ честный, хорошій, равный всякому шляхтичу. На помощь себѣ я призову свою певинность. Не смотрите, ваше величество, на это малое тѣло; пустите меня, и сейчасъ увидите, что я отомщу ему мою обиду».

Пошли потомъ колкія рѣчи. Староста говорилъ: «позвольте мнѣ ваше величество получить противъ него приговоръ такой, какой былъ произнесенъ противъ Викторина».

На это Глѣбовичъ сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Этотъ Ходковичъ припоминаетъ Викторина и безъ всякаго основанія приравниваетъ къ нему меня, хорошаго, честнаго человека. Въ родѣ Глѣбовичей никогда не случалось того, что въ родѣ Ходковичей. Мой родъ отъ дѣдовъ и прадѣдовъ держалъ себя хорошо, не такъ какъ вели себя ваши, г. староста, предки въ Кіевѣ и въ Вѣльскѣ<sup>1)</sup>. Но ваше величество приказали намъ держать себя здѣсь прилично: я оказываю уваженіе къ престолу вашего величества; иначе, я доказалъ бы г. старостѣ, что онъ говоритъ неправду, а я — правду».

Затѣмъ говорилось много укоризнъ и жесткихъ словъ. Король приказалъ сенаторамъ сойтись къ нему.

Былъ тоже споръ между маршаломъ королевства и подканцлеромъ Литовскаго княжества о томъ, кто изъ нихъ долженъ объявлять приговоръ. Литовскій подканцлеръ говорилъ: «дѣло происходитъ между Литовцами, — мнѣ слѣдуетъ это дѣлать»; маршалъ королевства не хотѣлъ уступать и говорилъ: «дѣло производится въ королевствѣ, на сеймѣ королевства; сохрани Богъ, чтобы кто другой исполнялъ здѣсь мою обязанность, а не я — маршалъ королевства». Постановлено, чтобы объявлялъ приговоръ маршалъ, а Литовскій подканцлеръ стоялъ бы подлѣ него.

Король объявилъ черезъ маршала такой приговоръ: «его величество внимательно выслушалъ обвиненіе, которое возводитъ на Глѣбовича Жмудскій староста; выслушалъ также и отвѣтъ Вилен-

<sup>1)</sup> См. приложение 62.

wicza, także odpowiedź pana wojewodzyczna Wilińskiego: a tak, iż jest rzecz wielka, tedy król jego może raczy ią brząc sobie in deliberationem do wtorku przysłego»<sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> В дневникѣ Дзялыньскаго послѣ краткаго наго договора Глѣбовича съ Московскимъ княземъ, о которыхъ въ нашемъ дневникѣ только упомянуто, и затѣмъ разказано содержаніе рѣшенія Глѣбовича и старосты Жмудскаго.

Prziszedł potom król JMość, i była sprawa starosty, Żmudzkiego z Lebowiczem o to, iż gdy był Moskiewski car wziął Polock, na ten czas też tam był Lebowicz na Polocku pojman, i będąc w więzieniu, uczynił z nim Moskiewski kontrakt według tych artykułow opisanych i przezeń poprzysiężonych. Wedle rozkazanja wielkiego kniazia Moskiewskiego napisana przysięga Lebowiczowi:

1. Naprzód iż powinien mu służyć, będąc w swej ziemi. taką wiarą i cnotą, jako panu swemu przyrodzonemu, też nie zdradzać ziemi swej i pana

2. A w tem ma mu służyć, to jest przywodzić pana wojewodę Trockiego, i pana Ostaphieja, i pana starostę Żmudzkiego, aby służyli wielkiemu kniazia Moskiewskiemu, a służba ich ma być w tem,

3. Aby z nim JKMosć pomierzyli, a to tym sposobem:

4. Aby JKMosć odstąpił wszego Polockiego powiatu,

5. Aby JKMosć wszytkiej ziemi Infiantskiej postąpił.

6. Aby wzięto syna jego za pana.

7. Aby dali znać przez listy jemu, jeśli mu będą chcieli być przychilni.

8. Jeśli do nich posłańca swego posłał potajemnie, aby nad nim nie uczyniono żadną podsadą.

9. Aby nie rozumieli o nim, żeby on miał dać jakie słowo w Polocku naszej braciej, bo gdzieby je dał, pewnieby je spełnił. jakoż mogą mieć podobą z Polakow które puścił.

10. Aby na to ziemię przywieść, żeby niskąd inąd pana sobie dostać niechcieli, okromia jego narodu, to jest, jego samego i dzieci jego.

11. Jeśli tego była potrzeba, niema żałować dla niego gardła, oyczyny i wszej majętności swej utracić, jedno aby mogła na ziemię przywieść, żeby się jego woła w tem spełniła.

12. Jż okrom pana swego przyrodzonego a ziemię swej, niema się wymawiać z żadnej wojny przeciw każdemu nieprzyjacielowi.

13. Powiedzieć przyczynę jego srogości i tyranstwa.

14. Ktemu, jeśli się wróci knieciu, iż uienajdując żadnej przyczyny ani wymówki, powinien mu służyć będzie, okrom poselstwa.

15. A jeśliby woła JKMosć na tem niebyło, tedy JMość panowie powinni będą na to JKMosć przywodzić, aby król JMość tak się z nim pomierzył,

скаго воеводича. Такъ какъ это — очень важное дѣло, то его величество беретъ его себѣ на размышленіе до слѣдующаго вторника<sup>1)</sup>).

Изложенія этого дѣла приведены пункты тайнаго договора Глѣбовича и старосты Жмудскаго.

<sup>1)</sup> Потомъ пришелъ король и началось дѣло Жмудскаго старосты съ Глѣбовичемъ, которое заключалось въ слѣдующемъ: когда Московскій царь взялъ Полоцкъ, то взять было тогда въ плѣнъ въ Полоцкъ и зотъ Глѣбовичъ. Находясь въ заключеніи, онъ сдѣлалъ съ Московскимъ княземъ договоръ въ нижеслѣдующихъ пунктахъ, которые Глѣбовичъ утвердилъ своей присягой. По приказанію Московскаго князя написаны были слѣдующіе пункты, которые Глѣбовичъ долженъ былъ утвердить присягой:

1. Глѣбовичъ обязанъ служить Московскому князю въ своемъ отечествѣ съ такою же вѣрностію и добросовѣстностію, какъ и своему природному государю, но не долженъ измѣнять ни своей землѣ, ни своему государю.

2. Служба его будетъ состоять въ слѣдующемъ: онъ долженъ склонять Троцкаго воеводу, затѣмъ г. Евстафія и наконецъ Жмудскаго старосту, чтобы они служили службу великому князю Московскому, которая будетъ состоять въ томъ:

3. Что они должны помирить съ нимъ его королевское величество на такихъ условіяхъ:

4. Чтобы его королевское величество уступилъ ему весь Полоцкій уѣздъ,

5. Чтобы уступилъ ему всю Инфлянтскую землю,

6. Чтобы избрали себѣ государемъ сына Московскаго князя.

7. Воевода Троцкій, Евстафій и Жмудскій староста должны написать, желаютъ ли радѣть князю?

8. Если князь пошлетъ къ нимъ тайно посла, то они не должны ему дѣлать ничего дурнаго какою-либо поэмною.

9. Не должны думать, что князь далъ какое-либо слово въ Полоцкъ нашей братіи, потому что если бы далъ, то не poznalъ бы его, что могутъ подтвердить Поляки, которыхъ онъ освободилъ.

10. Они должны убѣдить землю не брать себѣ ни откуда государя кромѣ его рода, т. е. его самого и его дѣтей.

11. Въ случаѣ надобности, Глѣбовичъ не пожалѣть ни жизни, ни имѣнія, ни всего своего имущества на то, чтобы склонить землю исполнить это желаніе князя.

12. Глѣбовичъ не можетъ отговариваться ни отъ какого похода противъ какого бы то ни было неприятели, кромѣ похода противъ его природнаго государя и противъ его земли.

13. Обязанъ объяснять причины строгости и тиранства князя.

14. Если Глѣбовичъ возвратится назадъ къ князю, то долженъ будетъ безъ всякихъ объясненій и отговорокъ служить ему, кромѣ польской службы.

15. Если его королевское величество не согласится на вышеказанныя условія, то литовскіе сенаторы должны склонять его къ тому, чтобы помирился съ княземъ на слѣдующихъ условіяхъ:

Sli poslowie nadol. Potim malo rozmowiwszy sie panowie radi na odpowiedz poselska, s tim przyslali do poslow pana Syrakowskiego, wojewode Lecieczkiego y pana Przyemskiego, kastella-

16. Aby wjazdu Polockiego postapiono, jako będzie być mogło,

17. J żeby to posłom poruczono, niewysoko się pod-  
nazać.

18. Jesli JKMośe niebędzie chciał postąpić wszytkiej  
ziemie Jnfłantskiej, tedy aby sobie wziął Kurlandskie  
księstwo, a jemu aby krol JMośe Rygi raczył postąpić,  
i wolny przejazd do niej niezynie. A żeby mu krol JMośe  
postąpił w Jnfłantskiej ziemi zamczkow, a on JKMości  
chce postąpić wszęch zamczków w Kurlandskiej ziemi,  
a mają między sobą udzielać takie granice, jakie się  
zysić będą mogły, żeby krolowi JMości wolny był prze-  
jazd do Kurlandskiego państwa, a kniaziu Moskiewskie-  
mu żeby było wolno chodzic z wojskiem po Jnfłantskiej  
ziemi, tak jako po swej własnej.

19. Powiedzieć, iż kniaz Moskiewski do smierci pola  
stawić niechce.

Pomier Lebowiczowi, co mu przyrzekł kniaz wielki i co  
mu kazał oznajmiec jego (?) żeby dusza jego w tim zawie-  
dziona niebila y ziemi Litewskiej w tim zginienie nie  
bilo.

1. Naprzód, iż ma, siadłszy na ziemi naszej, siostrę  
JKMości wydać zamąż za tak dobrego czleka, za jakimi  
przed tem siostry i córki panów naszych bywały.

2. Jż ma niełamać swobod naszych, ale ich owszem  
chce poprawiać.

3. Jż ma sądow naszych niełamać, ale się dopuścić  
sądzić, jakośmy się dotąd sądzili.

4. O tem z radą mówić, jeśli mu dopuszczą pierwej się  
pisać carem i kniazem Moskiewskim, i wielkiego księstwa  
Litewskiego.

5. Na tem przyrekl, iż niema innego pana, to jest,  
syna swego, na państwie naszym posadzić, jedno tego,  
którego sobie ziemia oberze.

6. Jeszcze przyrekl, iż więzione, którzy do nas wje-  
chali, śmiercią karać niema, ani się na nie gniewać nie-  
ma, i do Moskwy ich nieodsylać, którzy do tych czasow  
ku nam wyjachali. A jeśli będzie, kteryby nad nim źle  
myslił, za (że?) takiego my jemu niepostąpimy, którego  
wolno nam będzie wysłać z wiadomością wszelkiej rady,  
ale śmiercią niekarać,

7. Jeszcze przyrekl, jesliby on siadłszy na naszym  
państwie, a z którymkolwiek nieprzyjacielem walcząc,  
dostałby niektórych zamkow za zobowiąz ręką, to jest  
z ludźmi tak korony Polskiej, jako i wielkiego księstwa  
Litewskiego i Moskiewskimi ludźmi, tedy przyrekl i  
obiecał, dla rozszerzenia ziemi naszej i swojej, na poly  
dzielić. A jeśli ta ziemia niebędzie przyległa państwu  
naszemu, tedy on rozmówiwszy się z radą naszą, przy-  
rzekł inny zamek na to miejsce dać, a on zamek ku  
swej ziemi obrócić, a jesliby ten zamek przyległy naszej  
ziemi był, tedy przyrekl on zamek przy naszej ziemi  
ostawić, a z wiadomością w szęj rady naszej i wszęgo po-

Послы солиши внизъ. Сенаторы, поговоривъ  
между собою немного объ отвѣтѣ пословъ, по-  
слали къ нимъ Ленчицкаго воеводу Сыраковскаго  
и Ленчскаго кастеллана Приемскаго съ слѣдую-

16. Чтобы уступилъ такую часть Полоцкаго уѣзда, ка-  
кую будетъ можно;

17. Чтобы наказалъ своимъ посламъ не предлагать не-  
умѣренныхъ требованій.

18. Если его королевское величество не пожелаетъ усту-  
пить всей Инфлянтской земли, то пусть возьметъ себѣ  
Курляндское княжество, а ему (князю) уступить Ригу и  
сдѣлаетъ свободный проѣздъ къ ней (изъ Московскаго го-  
сударства). Пусть его королевское величество уступитъ  
ему крѣпости въ Инфлянтской землѣ, а онъ уступитъ  
королю всѣ крѣпости въ Курляндской землѣ. Они устро-  
ятъ между собою границы такъ, чтобы его королевскому  
величеству свободно было ѣздить въ Курляндскія владѣ-  
нія, а Московскому князю можно было ходить съ вой-  
скомъ по Инфлянтской землѣ, какъ по своей собственной.

19. Глѣбовичъ долженъ сказать, что Московскаго князя  
до смерти своей не будетъ воевать.

Вознагражденіе, которое обѣщаль Глѣбовичу великій  
князь, причемъ приказалъ сказать ему, что эти условія  
не должны тревожить его совѣсти, что они не причиняютъ  
гибели Литовской землѣ.

1. Когда Московскій князь сядетъ на престолѣ нашей  
земли, то выдастъ сестру его величества за хорошаго че-  
ловѣка, сообразно тому, какъ передъ тѣмъ выходили за-  
мужъ сестры и дочери нашихъ государей.

2. Нашихъ вольностей не будетъ нарушать, а напро-  
тивъ, будетъ ихъ уучивать.

3. Не будетъ уничтожать нашихъ судовъ, но дозволитъ  
намъ судиться такъ, какъ мы до сихъ поръ судимся.

4. Князь будетъ вести переговоры съ сенаторомъ о томъ,  
допустить ли, чтобы онъ писался прежде царемъ и кня-  
земъ Московскимъ, а потомъ уже королемъ Польскимъ.

5. Обѣщаль не сажать на нашемъ престолѣ иного го-  
сударя, т. е. сына своего, помимо избранія землей.

6. Узниковъ, которые до этого времени выѣхали къ  
намъ, обѣщаль не казнить смертію, не объявлять на нихъ  
своего гнѣва и не отсылать ихъ въ Москву. Если кто изъ  
нихъ будетъ думать на него злое, то такого мы не выдадимъ  
ему; такого намъ можно будетъ выслатъ изъ государства  
съ вѣдомъ всего сената, но не казнить смертію.

7. Обѣщаль также слѣдующее: если бы онъ, сдѣлавшись  
нашимъ государемъ, воевалъ съ какими-либо неприяте-  
лемъ и добылъ нѣскольکو крѣпостей общими силами, —  
т. е. войсками королевства, великаго княжества Литов-  
скаго и Московскими, то обѣщаль дѣлить съ нами эти за-  
воеванія воинамъ для расширенія нашей земли. Если  
завоеванная земля не будетъ граничить съ нашей, то обѣ-  
щаль посоветоваться въ такомъ случаѣ съ нашимъ сена-  
томъ и дать намъ другую крѣпость, а взятую присоеди-  
нить къ своей землѣ; если бы та крѣпость граничила съ  
нашей землей, то обѣщаль оставить ее при нашей землѣ,  
а вѣдето ея присоединить къ своей землѣ другую крѣ-



na Leczkiego, iż «panowie ich moszcz rady s tey przyczyny do waszmoscziow przysłali, iż ich moszczie radzi tho slysą, iż waszmosczie wdziecznie tho przymuieecie y za tho dziekuieecie, ze ich

spolstwa naszego, inny zamek na to miejsce ku swej ziemi ma przywrócić.

8. Jeszcze przyrzekł i obiecał, iż granic starodawna uczynionych wielkiemu księstwu Litewskiemu z księstwem Moskiewskim psować ani niwczem naruszać niema.

Te są artykuły kniaziovi Moskiewskiemu od Lebowicza podane, na ktore kniaz przyrzekł, i kazał mu to braciej jego na sejmie oznajmić, i kazał na to przysiąść, czego i sam kniaz przysięgą swą poprawić (?) obiecał i skutkiem spełnić.

Potym kniaz Liebowiczowi thi articuli podał, na ktore Liebowicz przysięgał:

1. Jesliby krol JMości mnie w tem łaski swej nieokazał, a tej miłany za mię dać niechciał, ja będę powinien wiarę i przysięgę tak przodków mych, jako i swoje krolowi JMości zdać, a gdy się tam wrócę, powinien będę za swą przysięgę jemu służyć.

2. Jeslibych niebył opatrzon od JKMości, a żeby JKMość na służby me wejrzyć niechciał, tedy powinien będę nazad się ku niemu wrócić, gdzieby ta jego actia poktórą mię tu posłał, nieszła; a gdzie ta pójdzie, tedy powinien będę tu w państwie JKMości mieszkając, niegdzie cierpieć, a do niego pisać o wsze potrzeby swe. A on mnie przyrzekł wszystko uczynić, o co jedno w potrzebach swych do niego napiszę abo wskaże.

3. Jeszcze ktemu przyrzekł, jeśli go Bóg posadzi za staraniem moim na wszem państwie, tedy dla mego wiary i posługi obiecał mię i potomstwa mego od siebie i od rady swej nieoddalać, i na wszem mnie tak opatrzyć, jako jest obyczaj w ziemi naszej.

4. Ktemu przyrzekł, iż ma dać za mnie prosić według zwyczaju swego w kościelech i modlitwach.

5. Kiedybych się ku niemu wrócił, obiecał i przyrzekł tak mię opatrzyć, jako woła i chęć moja będzie, i takim mię listem obdarzyć, jakiego ja potrzebować będę z obyczajow wolności naszych.

6. Ktemu przyrzekł i obiecał, iż jeśli ja za nielaską JKMości i za niewymienieniem ku niemu się wrócę, tedy z żadnym wojewoda abo betmanem w ufech mnie posyłać niema, ale poddawszy rostmistrze stare, a w rzeczach ryckich ćwiczone i wojewody mniejsze niektóre, ma mnie nad nimi wszystkimi i nad wojskiem swem uczynić starszym, a pod żadnego władzą i ręką być niemam.

7. Ktemu przyrzekł i obiecał, iż go (mię?) w radzie ani w miejscu nikt posiadać niema.

8. Ktemu przyrzekł i obiecał, iż nad wolą moją przeciw państwu i ziemi naszej posyłać mię z wojskiem niema.

9. Ktemu przyrzekł i obiecał, żadnego mi potem gwałtu nieuczynić, ale iż mi tego ma pozwolić, wiarę jaką chęć, trzymać w jego ziemi będąc.

10. Ktemu przyrzekł i obiecał, iż nad wolę moję żenić mnie niema, ale gdzie będę chciał, tam mi ma pozwolić.

щимъ заявленіемъ: «гг., сенаторы, говорили посланные, прислали насъ объявить вамъ, гг., слѣдующее: гг., сенаторы съ удовольствіемъ слышать, что вы благодарите ихъ за то, что они за-

лость съ согласія нашего сената и всей нашей рѣчицпополитой.

8. Обѣщалъ еще не портить и не нарушать границъ, изстари установленныхъ между великимъ княжествомъ Литовскимъ и Московскимъ.

Вотъ пункты, представленные Московскому князю Глѣбовичемъ, которые князь приказалъ Глѣбовичу утвердить присягою, обѣщалъ самъ утвердить ихъ своею присягою и исполнить, и приказалъ Глѣбовичу объявить своимъ землякамъ на сеймѣ.

Потомъ князь далъ Глѣбовичу слѣдующіе пункты, которые Глѣбовичъ утвердилъ присягою:

1. Если бы его королевское величество не оказало мнѣ, Глѣбовичу милости и не дало за меня двухъ лѣтнихъ, то я обязанъ сложить королю вѣрность и присягу моихъ предковъ и свою, возвратиться въ Москву и служить князю по данной присягѣ.

2. Если его королевское величество не обезпечитъ меня, не обратитъ вниманія на мои услуги, то я обязанъ возвратиться къ великому князю, впрочемъ, въ такомъ случаѣ, если то дѣло, для котораго онъ меня послалъ, пойдетъ неудачно: если же оно пойдетъ удачно, то я обязанъ жить въ государствѣ его величества, переносить нужду и писать князю обо всѣхъ своихъ нуждахъ, а онъ обѣщавъ мнѣ сдѣлать все, о какихъ бы нуждахъ своихъ я ни написалъ къ нему или передалъ черезъ другого.

3. Если по моему старанію Богъ посидитъ его на престолѣ всего этого государства, то за мою вѣрность и службу князь обѣщавъ не удалять меня и моего потомства отъ себя изъ своего сената и обезпечитъ меня во всемъ такъ, какъ водится въ нашей землѣ.

4. Обѣщавъ еще дать за меня, по его обычаю, ва помяніе въ церквахъ и молитвахъ.

5. Если бы я возвратился къ нему, то онъ обѣщавъ такъ обезпечитъ меня, какъ я пожелаю, и дать мнѣ такую грамоту, какой я потребую, согласно нашимъ обычаямъ.

6. Обѣщавъ еще: если вслѣдствіе немилости ко мнѣ его королевскаго величества и несогласія дать за меня двухъ лѣтнихъ я возвращусь къ нему, то онъ не будетъ посылать меня на войну въ отрядѣ воеводы или гетмана, но, давъ мнѣ старшихъ, опытныхъ въ военныхъ дѣлахъ ротмистровъ и пѣкаторыхъ меньшихъ воеводъ, сдѣлаетъ меня надъ ними надъ своимъ войскомъ старшимъ, и я не буду находиться ни подъ чьею властію и начальствомъ.

7. Обѣщавъ еще, что ни въ совѣтѣ, ни въ другихъ мѣстахъ никто не будетъ выше меня.

8. Обѣщавъ еще, что не будетъ посылать меня безъ моего согласія съ войскомъ надъ ругіагосударства и нанамуземлю.

9. Обѣщавъ еще, что когда я буду въ его землѣ, то онъ дозволитъ мнѣ держать вѣру, какую я захочу, и не будетъ мнѣ въ этомъ дѣлать никакого напастіа.

10. Обѣщавъ еще, что не будетъ женить меня противъ моей воли, но дозволитъ мнѣ жениться, гдѣ я захочу.

moszczie pilnie sprawują potrzebę rzeczypospolitej, które się tu kończą, y gdzie się to do końca zgodnie będzie sprawowało, mają nadzieję, iż z rzeczy przydą ku pożytku y sławie.

J skoro jeno przyjechał ten Lebowicz z więzienia pod temi kondycjami, wnet zarazem królowi JMości o tem wszystkim powiedział, i król JMoś dał mu dwa więzienia znaczne, Moskiewskie wojewody, aby się wykupił Moskiewskiemu wedle kondycji. Miał też listy do panów Litewskich od Moskiewskiego, o których królowi JMości zarazem opowiedział, i król JMoś dozwolił mu tego, aby te listy oddał, chcąc dowiedzieć wiary panów swych. Między innymi oddał też listy panu staroście Żmudzkiemu, który przy tej sprawie powiedział to, żeby był miał to zarazem królowi JMości opowiedzieć i prosić, aby był taki zdradca karan. Lebowicz do tego wszystkiego się znał, iż on będąc więźniem na te kondycje zezwolił i przysiądź je musiał, nie w ten obyczaj, aby on będąc w tak młodych latach, ledwo w dziewiętnaście lat, i ktemu niebędąc takiej vocacji, aby on temu mógł dosyć uczynić, ale z tej przyczyny, będąc wiernym poddanym JKMości, obawiając się aby z takową praktyką na kogo innego nieprzyszł, któryby zapomniawszy Boga, poczciwości i ojczyzny, i pana swego, mógł jakie periculum JKMości zdrowiu i rzeczypospolitej uczynić, chcąc w tem jako wierny poddany i syn koronny, króla JMości i rzeczypospolitą przestrzedz. Jakoż to zarazem żadnemu pierwej nieznajując, królowi JMości opowiedział, co JKMoś od niego wdzięcznie przyjąwszy, dać mu raczył i więznie znaczne, i podpomódz niedostatku jego. J ktemu, że on za poruczeniem króla JMości w poselstwie, które mu król JMoś był do Moskwy przesłać porczył, służył, i litteras significatorias JKMości ręką własną podpisaną ukazał, w których król JMoś świadczył, że to jemu na poczciwości jego nie szkodzić nie miało; ukazał też i drugi dekret, gdzie go król JMoś dobrym czynić raczył i za posługi jego opatrzyć go raczył. Prowadząc to sobie na pomoc, że „ty mnie, panie starosto tego przeczytał nie możesz, abych ja miał być sdrając pana swego, bom ja nie w ten sposób to czynił, iżem takowe artykuły i kondycje wyswobodzenia swego na się przyjął, abym to wykonać miał, alem to uczynił jako więzień w niewoli będąc, abym w tem pana swego i rzeczypospolitą przestrzegł“.

Pan starosta Żmudzki wywodził: iż „ja nie contestando z panem liteń, tylko to z powinności swej, jako rada i urzędnik, i ktemu wierny poddany WKMości, opowiedam o tych wszystkich artykułach, które ten Lebowicz poprzysiął Moskiewskiemu tak właśnie, jakoby sobie panu swemu“, i prosił, aby te artykuły były czytane, których sam kilka przeszedł, przypuszczając to na rozsadek króla JMości, jeszcze to cnotliwemu człowiekowi przystało takowe artykuły poprzysięgać, czego żaden więzień nigdy, tak w koronie Polskiej, jako i w wielkim księstwie

botliwie ustrajają dla rzeczypospolitoj. Jeśli dla do końca pójść przy takom zgodzie, to gospoda senatory padają, że oni przyniosą pożytek y sławę rzeczypospolitoj. Gospoda senatory

Jak tylko na tych warunkach Głbovich uwolniono, to teraz wszystko opowiedział, że królowi wielkiemu, i król toż sam dał mu dwóch znanych plemników — Moskiewskich woswod, jak wykupił za niego Moskiewskiemu księciu, zgodnie z zawartymi warunkami. Głbovich miał także listy od Moskiewskiego księcia do litewskich senatorów; obaj oni także obawiali się królowi i król, chcąc niechciać, wiarę swoich senatorów, pozwolił im przekazać te listy. Między innymi, on oddał listy i starosty Żmudzkiemu, który na sąd, przechodzącemu, teraz, powiedział, że toż sam obawiał się królowi, aby te listy nie dostały się do rąk takiego zdrajcy. Głbovich powiedział, że on powinien był zgodzić się na te warunki i potwierdzić ich przysięgą, ponieważ to było jego prawo; nie dla tego, żeby nie spełnić ich, czego on i nie mógł, ponieważ, będąc tak młodym człowiekiem, miał dopiero dwadzieścia lat i nie zajmował takiego stanowiska, jakiego dla tego potrzeba; nie dla tego, że, jak wrono-poddany króla, — właśnie: obawiał się, żeby Moskiewski książę z tymi zamiarami nie poszedł na kogo innego, kto by, zabijając Boga, czci, ojczyznę i swego gospodarza, wziął na siebie toż samo polecenie i mógł by potwierdzić, jakiejś niebezpieczeństwa jego wielkości i rzeczypospolitoj, on, jak wrono-poddany syn królestwa, byłby przedstawił królowi i rzeczypospolitoj, czemu, nikomu niczego nie mówiąc, się teraz obawiał, że jego wielkość. Jego wielkość, przyjmując to miłostwo, pozwolił dać mu plemnikom i okazał mu pomoc w jego trudnym położeniu. Przetoż, kiedy jego wielkość porucił mu przesłać do Moskwy odejść, to on spełnił toż polecenie; przy tem pokazywał jeszcze gramotę króla z własnoręcznym podpisem, w której jego wielkość obawiał się, że toż samo nie powinno być czci Głbovicha; pokazywał i drugiej dekret jego wielkości, w którym król przyznaje Głbovicha chorążym i nagradza go za służbę. Przeważało toż w dowództwo swojej prawoty, Głbovich powiedział: „m, g. starosta, nie wolno nazywać mnie zdrajcą mojego gospodarza, ponieważ ja przyjmuję te punkty, te warunki mojego uwolnienia nie dla tego, żeby ich spełnić, nie przyjmuję, ponieważ, jak plemnik, znajdując się w niewoli, i przyjmując dla tego, żeby przedstawić swego gospodarza i rzeczypospolitoj“.

Żmudzki starosta powiedział następujące: „ja opowiadam o wszystkich tych punktach, na spełnienie których Głbovich przysięgał Moskiewskiemu księciu, jakoby budto swojemu swemu gospodarzowi, nie dlatego, budto wiodąc jakąś ciężką służbę z Głbovichem, a ponieważ, że obowiązek on spełniał po dolegu senatora, samownika i wrono-poddanego waszego wielkości“. Za tym prosił czytać te punkty, które on sam przeczytał pismo, i przedstawił królowi rozsądzić. Przetoż on był czciwym człowiekiem przysięgać na takie

wie rzeczypospolitei, bo ich mosezie nie zaniechiwaią, czokolwiek widzą biec na przysle czasu potrzebnego. Zicili bi sobie tego, abi nie telio [nietylo] ten wiek doznał spraw ich mądrich y opatrnych, alie y na potom abi bila pamiatka wieczna; a thim sobie mamy slawe wieczną uczinicz, ze tho, czego przodkowie nasi nie mogli doidz, any miecz, tedy tho za laską krolia, pana naszego, y za staraniem ich moseziow pilnem tho, dalibog, doidzie».

«Zeszie waszmosezie na tho poselstwo zgodni panow Litewskich, gdi tho do koncza bedzie, ta nadzieia dobra iest, ku opatrzeniu dobremu. Jzescie tez waszmosezie z ich moseziami rozni w niekorych rzeczach, proszą ich mosezie, abiscie sie waszmosezie z niemi zgodzili. Walne seimi abi tam nie bili skladane za thimi przyczynami, iako sie namowilo. Czo sie thicze, seymikow, abi iem nie miali bycz skladane, dowiadowali sie ich mosezie u krolia iego mosezi: tedy krol iego mosez raczil tho oznaymicz, iz bez tich seymikow zadnem sposobem bycz nie moze. bo czy poslowie dla tego odie-

ры не пускають изъ виду ничего, что паходять нужным для будущихъ временъ. Они желали бы, чтобы не только въ настоящее время дѣла ихъ признаны были мудрыми, осторожными, но чтобы и въ будущемъ сохранилась объ нихъ вѣчная память; вѣчную славу мы себѣ приобретемъ тѣмъ, что, по милости его величества и благодаря ревностному старанию гг. сенаторовъ, (теперь можно сказать павѣрное) совершится то, чего не могли добиться наши предки».

«Такъ какъ вы, гг., согласны съ сенаторами по вопросу о посольствѣ литовскихъ сенаторовъ, то можно смѣло надѣяться, что все устроится хорошо, если вы до конца будете согласны съ нами. Вы, гг., не согласны съ сенаторами въ нѣкоторыхъ пунктахъ: гг. сенаторы просятъ васъ согласиться съ ними. Общiе сеймы не должны бывать въ Литвѣ по тѣмъ причинамъ, которыя уже обсуждены; но что касается до того, чтобы Литовцамъ не созывать сеймиковъ, то сенаторы спрашивали объ этомъ короля, и король изволилъ объявить, что безъ этихъ сеймиковъ никакимъ образомъ нельзя устроить дѣла, потому что тѣ ли-

литовскимъ, nigdy żadnemu nieprzyjacielowi nieczynił, i owszem każdy cnotliwy wołał honeste gardło dać u nieprzyjaciela. J przywodził exempla na Budiferensie Węgrzyńie, który będąc u Turka w więzieniu, przysiądz na żadne kondycye niechciał, wołał tam gardło dać. Także de Mutio Scevola i o inszych wiele przykladów przywoził opowiadając to przed kroleм JMością, że miał pamiętać na te przykłady i na poczciwość swą, a radszy tam gardło dać, niżli takową przysięgę nieprzyjacielowi WKMości czynić. Powtore: przypuszczając to na rozsądek krola JMości i panów rad koronnych, jeśli to cnotliwemu czleku przystało, aby wiedział, jakoby się na potym w takowej rzeczy zachować miał, kiedy by mu ad notitiam eo in simili przyszło, i jakoby Lebowicza u siebie mieć miał, opowiadając: „pokiго WKMość dekretem swym nieznajdziesz, pōty ja z panem, nierzkąc minąc się, ale i we czterech milach mijąc go będę, a każeszli mi WKMość, ja tu sam zaraz na nim execucję czynić będę“.

Którą sprawą krol JMość przesłyszawszy, odłożył to do wtorku przyszłego. Między temi stronami jest potem dekret uczynion wtórego dnia Sierpnia który jest niżej wypisan przy desce. Strp. 142—146.

Въ дневникѣ Дзялыскаго и въ нашемъ пѣть этого приговора.

пункты? „Этого никогда не дѣлали, говорили староста, ни одинъ павѣнный Полякъ или Литовецъ ни одному неприятели; напротивъ, всякій честный человѣкъ скорѣе согласился бы лишиться у неприятели жизни, (нежели присягнуть на такія условія)“. Приводилъ староста при этомъ въ примѣръ постышокъ Венгерца Будиференса, который, находясь въ плѣну у Турокъ, не хотѣлъ присягнуть ни на какія условія и предпочелъ лишиться жизни. Приводилъ также въ примѣръ Муція Сцеволу и другихъ и говорилъ королю, что Глѣбовичъ долженъ былъ имѣть въ виду эти примѣры; долженъ былъ знать свою честь и скорѣе дать голову на отсѣченіе, нежели приносить такую присягу неприятелю нашего величества. Потомъ предлагалъ на разсужденіе короля и сенаторовъ, прилично ли было честному человѣку дѣлать все это, когда онъ знаетъ, что потомъ поступитъ иначе, если даже допустить, что онъ тогда дѣйствительно думалъ поступить иначе, и какъ онъ—староста долженъ смотрѣть послѣ этого на Глѣбовича? „Пока ваше величество, сказалъ староста, не признаете его своимъ декретомъ честнымъ человѣкомъ, до тѣхъ поръ я не только не буду встрѣчаться съ нимъ, но и за четыре мили буду обходить его, а то не прикажете ли ваше величество, я самъ сейчасъ накажу его“.

Выслушавъ это дѣло, король отложилъ его до слѣдующаго вторника. Приговоръ поэтому дѣлу постановленъ послѣ, 2 Августа, и вынесенъ нами ниже, на концѣ.



chali, iz mieli militatam potestatem: a tak, gdy-  
bi s taką moczą przeiechali, s tąs bi moczą  
prziechali y odiechali. A tak abi, prziechali do  
tego seimu, który sie continnie cum plenaria  
facultate, — nie kn nowem traktatom iakim,  
alie do tego, czo sie thu postanowilo».

«A tak ich moscie kazali waszmoscziow pro-  
sicz, abiecie sie z ich moszcziami na tho zgodzili,  
a tho bedzie opatrzone w lisczech. iz nie na insi  
seim, iedno na spolny aby prziechali. A iz po-  
trzeba, abi bili odprawieni, a bez tich seimnikow  
nie moze bicz, bo (to?) trzeba, abiecie waszmo-  
sczie na tho zwolily».

«Nie daliscie waszmosczie ich moszcziom di-  
rectam responsionem, aniscie sie waszmosczie,  
declarowali okolo popierania przeciwko thim,  
ktorzy nie chcą: a <sup>1)</sup> ktorzy chcą, aby znali  
laske; <sup>2)</sup> czy ktorzy nie chcą, abi znali, zesmi do  
wsitkiego gothowi. Resta temu doszcz nczinicz  
nie moze; alie iesli kiedi bilo potrzeba ludzi,  
tedy teraz: przeto ich moscie są na tim, abi  
sie tha potrzeba poparla podatkiem. Prosa ich  
moscie, abiecie na to zwolili, bo bez tego tru-  
dno, abissie miało poprzez tho, czosmi wzeli  
przedsie. Wie tez to krol iego moscz, ze lindzie  
są pohanszi miedzi Bohem a Niestrem: otóz  
potrzeba tego, abiecie sie zgodzili z ich mos-  
zcziami na tho, aby bil dan podatek».

«Wrocziwszy sie do uniei zas, pomnycie wasz-  
moscie na tho, ze przodkowie nassi nigdi do  
tego przyszcz nie mogli. Niedzialo sie tho  
nyczem innem, iedno pani nassimi, bo panowie  
nassi mieli sobie za dziedziczne państwo wielkie  
Litewskie; a teras mamy czas, kiedi pan nas  
cheze: dla milego Boga, cheziemis baczicz na  
czas».

товские послы, которые были здѣсь на сеймѣ, по-  
тому и уѣхали, что имѣли ограниченное полно-  
мочіе; поэтому, если бы они опять пріѣхали съ та-  
кимъ же полномочіемъ, то также, какъ и прежде,  
имѣли бы право уѣхать. Они должны, напротивъ,  
пріѣхать на этотъ продолжающійся сеймъ съ  
безусловнымъ полномочіемъ и должны пріѣхать  
не для какихъ-либо новыхъ переговоровъ, а для  
того, чтобы принять то, что здѣсь постановлено».

«Итакъ, господа сенаторы приказали намъ про-  
сить васъ, чтобы вы, господа, согласились на соз-  
ваніе тѣхъ сеймиковъ. Въ грамотахъ, какія бу-  
дутъ изданы по этому дѣлу, будетъ сказано, что  
Литовцы должны пріѣхать не на новый сеймъ, но  
на этотъ общій сеймъ. Такъ какъ нужно дать от-  
вѣтъ литовскимъ посламъ, а этого пельзи сдѣлать,  
не согласившись на вышеказанные сеймики, то  
нужно вамъ, господа, на нихъ согласиться».

«Вы, господа, не дали прямого отвѣта и не за-  
явили, какія принять мѣры противъ тѣхъ, кото-  
рые не соглашаются на унію. Сенаторы полага-  
ютъ, что тѣ, которые желаютъ принять унію,  
должны получить особенныя милости, а тѣ, кото-  
рые не желаютъ, должны узнать, что мы на все  
готовы. Для послѣдняго дѣла недостаточно имѣ-  
ющихся у насъ денежныхъ остатковъ. Если когда-  
то теперь именно намъ нужно имѣть войско. Се-  
наторы того мнѣнія, что эта потребность должна  
быть удовлетворена посредствомъ налога. Сена-  
торы просятъ васъ согласиться на это, потому что  
иначе трудно намъ настоять на исполненіи того,  
что мы задумали сдѣлать. Его величеству извѣ-  
стно, что Татарское войско находится между Бу-  
гомъ и Днѣстромъ: такъ вотъ вамъ еще побуж-  
деніе согласиться на налогъ за одно съ сена-  
торами».

«Возвратимся къ вопросу объ уніи. Помните,  
господа, что наши предки никогда не могли до-  
биться уніи. Мѣшали этому наши же государи,  
потому что они считали Литовское княжество на-  
слѣдственнымъ своимъ государствомъ. Теперь,  
наконецъ, настало такое счастливое время, что  
нашъ государь желаетъ уніи: ради Бога, восполь-  
зуйтесь этимъ временемъ».

<sup>1)</sup> а — здѣсь не нужно. <sup>2)</sup> а — здѣсь должно быть.

«Podlassassmi pewni; Wolin sie opiera; wsakos iest krol iego moszcz na tim, abi seimiki niebili skladane tam na Woliniu; wsakos rozkaze krol iego moszcz, abi thu prziechali, iako powinni, przed tim, nizli Litwa bedzie. Jeslisby wiecz nie chcieli, tedj y thu trzeba poparczia, a iesli kiedi rzeczpospolita potrzebowala podatku, tedi teras potrzebuie. Prosa ich moszczie, abisie waszmoszczie do tego przychilili y przywiekli do woliei ich moszcziow y declarowali sie iuz, iz waszmoszczie chciecie do tego sie podatkiem przilozycz».

«Czwarta czescz iuz bedzie znossona y iuz sie poczela liczba. Dla tego panowie urgent, abisie sie declarowali, bo oni nie moga dacz odprawi panom Litewskim, azbi od waszmoszcziow pewna rzecz wiedzieli».

«Wyczi wislacz po koronnie, do Prus y do Podlassa y do Wolinia: tho dla tego, abi nieprziaczciel czul o gothowoszei nassei; abismi na czas sililii [uzyli] <sup>1)</sup> wolnoszei swe; wsak tez to bilo w Warszawie. J wdziecznie krol iego moszcz przymiue y panowie ich moszczie ze waszmoszczie tak opatrzni w tej rzeczy».

«Czo sie tyeze pieczeczi, aby na Podlassu y na Woliniu miali biez listi poth pieczeczią Litewską; tedj są thu Podlassanie y Wolinczi, — niechze dadzą sprawie krolowi iego moszei. Jesli tam listi iakie biegaia pot pieczeczią Litewską, tedi krol iego moszcz niewdziecznie tho przymiue od pana Ostaphia, bo mu tego zakazal».

«O sądi, raczenie sie waszmoszczie zmilowacz nad ludzmi».

«Raczenie waszmoszczie namawiaacz, czo daliei czynicz» <sup>2)</sup>.

«На счетъ Подлѣся мы увѣрены, что оно останется за нами; Волынь упирается, но король твердо держится той мысли, что на Волыни не нужно созывать сеймиковъ, и прикажетъ Волынямъ прямо прѣѣхать сюда и притомъ раньше того времени, когда прѣѣдутъ Литовцы, какъ уже объявлено имъ, что они должны такъ сдѣлать. Если они не пожелаютъ прѣѣхать, то, вотъ, и въ этомъ случаѣ нужна будетъ вооруженная сила. Такимъ образомъ, можно сказать, что налогъ нуженъ теперь рѣшительно больше, чѣмъ когда либо. Пристаньте, господа, къ мнѣнію сенаторовъ и заявите, что вы согласны принять участіе въ этомъ налогѣ».

«Четвертую часть будутъ уплачивать; считать деньги уже начали. Сенаторы понуждаютъ васъ объявить ваше согласіе на налогъ, потому что они не могутъ дать отвѣта литовскимъ сенаторамъ, пока навѣрное не узнаютъ вашихъ мыслей».

«Нужно разослать по королевству, по Пруссіи. Подлѣсьи и по Волыни призывныя къ войнѣ грамоты, для того, чтобы непріятель видѣть нашу готовность къ войнѣ. Въ этомъ случаѣ нужно намъ на время приостановить дѣйствіе нашей свободы и послать сразу двѣ призывныя грамоты; вѣдь такъ уже было сдѣлано однажды, именно — на Варшавскомъ сеймѣ. Его величество и господа сенаторы съ благодарностію принимаютъ то, что вы, господа, такъ осмотрительны въ дѣлахъ».

«Что касается до того, будто по Подлѣсью и Волыни ходятъ грамоты съ Литовскою печатю, то здѣсь находятся Подлѣсьяне и Волыняцъ; пусть они доложатъ объ этомъ королю. Если тамъ дѣйствительно ходятъ такія грамоты, то король дурно посмотритъ на этотъ поступокъ г. Евстафія, потому что Евстафію уже запрещено употреблять Литовскую печать въ дѣлахъ этихъ областей».

«Что касается до суда, то скажитесь, господа, надъ притянутыми къ суду».

«Извольте, господа, обсуждать, что дѣлать дальше» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ нашей рукописи сначала было написано: sililii, потомъ поправлено: ishilii, что переписчикъ штаба прочиталъ: uzylil. Нужно читать: ishililii.

<sup>2)</sup> Послѣ того послы отправились въ свою палату. Туда пришли къ посламъ сенаторы: Ленчицкій воевода Сираковскій и Ленчицкій каштелян Пріемскій и отъ ижеви

Te odpowiedź panowie posłowie dali panu wojewodzie s panem Lieczkiem, iz «rozмовыв-ssisie, dami ich moszczom odpowiedź»: przeto, iz bilo pozno, odložila sie tha sprawa do poniedzialku mowicz o niei.

17 Niedziela. Vacabat.

18 w Poniedzialek posłowie namawiali the rzecz, s którą bil przisedł pan wojewoda s panem Lieczkiem. Czo sie tytze, abi iem seimiki tam skladač. wsitko kolo zezwolilo, abi iem nieskladacz, bo bi sie prziwilei wiodł in dubium, y zwolili sie do panow idz [isć].

panow rad opowiedyaąc to: „iz to radzi slyszeli od WМоści, iżeście to wdzięcznie przyjęli, coście od JМоści slyszeli, i gdzie tak będzie do końca. tedy JМоście tym chętniej do każdej rzeczy potrzebnej w rzeczypospolitej pomagać będą, i wdzięcznie to przyjmują JМоście od WМоści. żeście się WМоście z JМоściami w niektórych rzeczach zgodzili. A iżeście w niektórych rzeczach od JМоści różni, a zwłaszcza około sejmików. tedy JМоście u krola JМоści się dokładali w tem, przekładając te wszystkie przyczyny i pericula, któreście WМоście JМоściam przelożyli. (.) Ale krol JМоść powiedzić raczył, że przez tych sejmików inaczej być niemoże, bo oni niemiele jeno limitatam potestatem, a ci aby cun plenaria facultate przyjechali, nie po co nowego, jeno do gotowej rzeczy, co się tu postanowilo, aby się w-szytkiemu dosyć stało. na co jest ten sejm złożon. A tak JМоście proszą, abyście się WМоście z JМоściami zgodzili, bo się w tych liściech, które będą posłane, opatrzy, że ni do czego innego jeno do gotowej rzeczy, a nie się nie naruzy tego wszystkiego. J już to być inaczej nie może. jeno muszą być sejmiki“.

„Okolo popierania tego WМоście nie dali directum responsum. A iżeście WМоście tego dolożyli, kto chce, a kto niechce, aby krol JМоść o tym wiedział przeciwko komu consurgere, a iżeście się WМоście w tem niedeklarowali, tedy JМоście tak się deklarują, że reszty i czwarta część temu niezdola, ponieważ jeszcze długów jest nie mało, i zapłata żołnierzom, o co też WМоście prosicie. A tak się to zda JМоściam panom, aby się do tego przyłożył podatkiem. bo przez tego trudno poprzeć tego, cośmy przedsięwzięli, bo i o niebezpieczeństwie Podolskiem tedy WМоście wiecie, że tam ludzi nieprzyjaciel siła na jedno niejśce się zbiera, i blisko są od zamkow krola JМоści. A tak proszą. abyście się WМоście z JМоścia-

Послы такъ сказали воеводѣ и каселяну Лепчицкаго воеводства: «переговоримъ между собою и послѣ дадимъ отвѣтъ». Такъ какъ уже было поздно, то разсужденія объ этихъ дѣлахъ отложены до понедѣльника.

17. Воскресенье. Ничего не было.

18. Въ Понедѣльникъ, послы обсуждали то дѣло, съ которымъ приходили къ нимъ воевода и каселянъ Лепчицкіе. Каселянское созваніе въ Литвѣ сеймиковъ, вся палата пословъ единогласно рѣшила, что не нужно созывать ихъ. потому что этимъ подорвана была бы сила привилегіи на уію. Съ этимъ рѣшеніемъ послы постановили идти къ сенаторамъ.

сенаторовъ говорилъ слѣдующее: „господа сенаторы радуются, что вы благосклонно выслушали ихъ предложенія. Если дѣла будутъ идти такъ до конца, то сенаторы еще съ большимъ усердіемъ будутъ помогать вамъ въ каждомъ дѣлѣ, какое окажется нужнымъ для рчи-посполитой. Сенаторы благодарны вамъ за то, что вы согласились съ ними въ пѣкоторыхъ предметахъ. Что же касается до тѣхъ пунктовъ, въ которыхъ вы несогласны съ ними, въ особенности, касательно созванія въ Литвѣ сеймиковъ, то сенаторы докладывали объ этомъ королю и представляли ему при этомъ всѣ причины и опасности, какія вы указали сенаторамъ, но его величество позволилъ сказать, что безъ этихъ сеймиковъ нельзя обойтись, потому что бывшіе здѣсь литовскіе послы имѣли ограниченное полномочіе, а теперь ихъ послы должны пріѣхать съ безусловнымъ полномочіемъ не для того, чтобы постановлять что-либо новое, а для того лишь, чтобы принять готовое дѣло, — то, какое здѣсь уже постановлено, чтобы такимъ образомъ приведено было въ исполненіе все, для чего созванъ настояшій сеймъ. И такъ, согласитесь, господа, съ господами сенаторами. Будьте увѣрены, что въ грамотахъ, которыя будутъ посланы Литовцамъ, будетъ сказано, что они должны пріѣхать для того лишь, чтобы принять готовое дѣло, а не для того, чтобы постановлять что-либо новое. То, что уже сдѣлано, не подвергнется ни малѣйшему нарушенію. Сеймики у нихъ необходимо должны быть; безъ нихъ нельзя обойтись“.

„Вы, господа, сказали, что кто изъ Литовцевъ желаетъ, пусть пріѣзжаетъ, а кто нѣтъ, пусть не пріѣзжаетъ. — что тогда король будетъ знать, противъ кого принимать строгія мѣры: но вы не объявили, какъ именно дѣйствовать. Господа сенаторы даютъ объ этомъ такое мнѣніе: остатковъ налоговъ и четвертой части на это не достаточно, потому что есть еще не мало долговъ, нужно притомъ платить военнымъ людямъ, о чемъ вы сами просите. Поэтому сенаторы полагаютъ, что этому дѣлу нужно пособить налогомъ, безъ котораго трудно поддерживать то, что мы предприняли; притомъ, вы знаете, гг., что Подолия въ опасности, что тамъ собирается въ одно мѣсто большое непріятельское войско и уже находится въ близкомъ раз-



«Что же касается до податков, воievочтво Краковское, Седомирское, Сырацкое кавалечье, — эти же оповедзили: «и теж била наветсша потреба, теж ми го недану, бо нам то заказано дачь». Жне вситкие воievочтва потим на то же зволити, аби таку ответь дачь около поборов, из «кiedy нырзили лежбе чвартей чещи прешлего року, так теж поборов прешлих, и рести kiedy же положу и одбериеш чварта чещь за две лежбе, а нырзили теж потребе, же реччесполита бедже тежго потребовала, Волын, Подласе же инз пристиане певны, а котори нечежечу, же же над ними ехе-

ми згодили, бо ВМоще виече, из тежго прздковие на- си нигды упрости немогли, бо то зажды прздковие кро- ла ЖМощи миели за дзедичне кшество swe Литовские, и теж ЖМоще нам и successi одстипи».

«Около Волыня теж же кролу ЖМощи нежда, жебы им сеймики зложоне быч мияли, бо бы же та спра- ва ин дубиум вочовач мияла, а ле чее крол ЖМоще так постипи, jako и пречикво Подласианом, а не бедали чечие, тежж ту жу не мандату, не парганину треба, а ле чего инежго».

«А так ЖМоще просж, абысче ВМоще до згоды же з ЖМощианми прчхилили, а дали ЖМощиам respons, бо неможж паном Литовским дачь respons, аз же ВМоще з ЖМощианми декларужие».

«О вичи, же чечие быч готови и готовише гарды swe- ми попирач тежго, зда же теж ЖМощиам, и крол ЖМоще жуз казал написач вичи, и готове сж и до Подласи, и до Волыня, и до Прусс, и здажысче ЖМощиам паном, абысче ВМоще рачили на то же зезволит, а волюсчи sweй на теж ченз устипи, бо теж то бывало пиервей, жебы же- дне за двоже wyslano вичи, и неч то не заважди до тежго, абы же co нближы волюсчи ЖМощи, и зда же теж ЖМощиам, абысче ВМоще на то же позволити».

«Co же же касается до печати Литовской, жебы там жуз не- ржждила в Подласи и Волыни, теж крол ЖМоще пове- джал, же то закамовал и зажал, абы жуз не niewyda- wano до тамтых кражж, и сж ту Подласиане и Волын- cy (. Пановие Литовсч?) просили, абысче же предко res- olucyow з tym responseм, бо сче ин замержили чтеры недзели, тежжбы же треба co предж одправич, а ЖМоще не могу их одправич, аз пиервей respons од ЖМощи миеч бечж». Стр. 146—147.

Что же касается до налога, то воievодство Кра- ковское, Седомирское и часть Сьрадского объ- явили: «мы не дадимъ налога, какъ бы онъ ни былъ нуженъ, потому что намъ это запрещено». Всѣ другія воievодства согласились дать такой отвѣтъ по дѣлу о налогѣ: «когда увидимъ счетъ четвертой части прошедшаго года, а также прошлогоднихъ налоговъ; когда представлены будутъ остатки отъ сбора налоговъ; когда будетъ получена четвертая часть за два года, и мы увидимъ, что рѣчь оспо- литая требуетъ еще денегъ; когда, наконецъ, уви- димъ, что Волынь и Подлѣсье дѣйствительно при- соединены къ намъ и всѣ тѣ Волыни и Подлѣ-

стоянии отъ крѣпостей его величества. И такъ, гг., сенато- ры просятъ васъ согласиться съ ними. Вы знаете, что предки наши никогда не могли умолить нашихъ королей, чтобы они осуществили унию, потому что предки его вели- чества всегда считали Литовское княжество своимъ на- слѣдственнымъ государствомъ, а теперь король отдалъ намъ и эту наслѣдственность».

«Что касается до Волыни, то король также, какъ и вы, полагаетъ, что тамъ не нужно созывать сеймиковъ, по- тому что тогда теряли бы свою силу наши постановле- ния касательно Волыни. Его величество желаетъ посту- пить съ Волынцами также, какъ поступилъ съ Подлѣся- нами; если же они не пожелаютъ прѣхать на сеймъ, то противъ нихъ нужны будутъ не приказы, не пераментъ, а что-либо другое».

«И такъ, согласитесь съ гг. сенаторами и дайте имъ от- вѣтъ, потому что пока мы не заявимъ своего мнѣнiя, сенато- ры не могутъ дать отвѣта литовскимъ сенаторамъ».

«Касательно призывныхъ къ войнѣ грамотъ, т. е. касате- льно того, что вы желаете быть готовыми къ войнѣ и готовы сложить свои головы, чтобы добиться унии, — сенато- ры тоже думаютъ, что и вы; эти грамоты король уже приказалъ написать и разошлетъ ихъ по Подлѣсью, Волыни и по Пруссии; они уже готовы. Гг., сенаторы полагаютъ, что вамъ слѣдуетъ согласиться на то, чтобы грамоты этого рода были посланы двѣ заразъ. — что вамъ слѣдуетъ на этотъ разъ поступиться своею свободой; гдѣ и прежде бывало, что заразъ посылали двѣ призывныхъ грамоты. Это нисколько не нарушитъ вашей свободы. Гг., сенаторы думаютъ, что вамъ слѣдуетъ на это согласиться».

«Что касается до того, чтобы въ Подлѣсьи и Волыни не употреблялась Литовская печать, то его величество уже запретилъ прикладывать ее къ бумагамъ, отправляе- мымъ въ тѣ страны и вотъ здѣсь находится Подлѣсье и Волыни. — (они могутъ дать свидѣнiя, употребляютъ ли онѣ). Литовские сенаторы просили дать имъ отвѣтъ по- скорѣе, потому что мы назначали имъ четырехнедѣль- ный срокъ, въ который они должны сюда прѣхать: такъ нужно бы отиранивъ ихъ отсюда, какъ можно скорѣе, по, гг., сенаторы не могутъ оправдать ихъ, пока не получатъ отвѣта отъ насъ».

судя, которые не желают присоединиться, будутъ подвергнуты экзекуціи: тогда не прочь будемъ совѣщаться о налогахъ»<sup>1)</sup>.

Conclusum: idz na gore s timi rzeczami<sup>2)</sup>,

<sup>1)</sup> В понедельник по przewodnej niedzieli votowali панowie послowie на sobotne podanie od panow rad i perswazajacych тых панов, które панowie rady do panow poslow poslali, jako pana wojewode Lęczyckiego i pana kasztelana Lęczyckiego. Wojewodstwo Crakowskie: o poparciu inakszem mówić nie mogą, jeno o takowem, jakie jest opisane в правіе pospolitem, то jest czwartą częścią, której krol JMość powinien dać i tak dwuletniej, i za te dwie lecie sto tysięcy czterdzieści i pięć tysięcy: może się na ćwierć lata czternaście tysięcy ludzi przyjąć, z koro- ны wszystkiej uczyni zasię więcej. „Rozumiemy temu, że się może та potrzeba dobrze тем opatrzyć, а gdzieby się тем niedolało а была гwałtowna potrzeba, tedy гарди свиени повинни krolowi JMości i rzeczypospolitej, але żeby wci nie jedne за двоје, але wedle prawa jedne по других były wysyłane“.

Pan Szafranecz upominal pany posły okolo sobotniego podania panów, że wskazali, а gdzieby się z nimi na to poparcie niechcieliśmy się zgodzić, żeby się wszystko nazad musialo cofnąć, абыśmy się в тем dobrze czuli а панов свых upomnieli, żeby się lepiej czuli в повинności swej. J ktemu iż nam też to powiedzieli od panów okół (około?) sejmików в Litwie, iż to nie może być inaczej; żalosne то są rzeczy Polakom takowe rzeczy słyszeć, iż niemożne być inaczej, trzeba абыśmy się в тем czuli. Podlasiacy przyjęliśmy do swobod swych, а ich niewolę на się składziemy, бо takie wskazowanie nigdy niebywalo до tego kół poselskiego, że inaczej nie może być. Litewski то strych do nas się przeniosł, бо там kiedy rzeką nie, то już inaczej być nie może“.

Wojewodstwo Sandomirskie jako Cracowskie. Wojewodstwo Poznańskie także jako Cracowskie. Wojewodstwo Kaliskie także. „O obronie, kiedy i Prusowie zasię- dą z nami spólnie, о niej mówić będziemy“<sup>3)</sup>. Стр. 147—148.

<sup>2)</sup> Заключение marszałkowa. Panow prosić абы sejmików tych stanom Litewskim nieskładano, бо by się in dubium wszystko vocować musialo i postępek i sprawa nasza wszystka okolo unii i przywilei — przypominając to, iż oni przyjęćbali byli на ten sejm spólny, jako się тем sami głosił, iż cum tota et integra et bene ordinata republica, dokładając tego. „że nieboszyk wojewoda Wilenski на Warszawski sejm był posłan cum limitata potestate, але my inaczej, tota republica przyjęćbала, i gotowiśmy od serca z wami tę unią stanowić“. А так з tego samego ich postępku, co się i z scriptow ich pokazać może, niemożе, się inaczej należeć, jeno że oni niemożа się тем wymawiać limitate potestate, але даć im то знаć.

сыне, которые не желаютъ присоединиться, будутъ подвергнуты экзекуціи: тогда не прочь будемъ совѣщаться о налогахъ»<sup>1)</sup>.

Приговорили иди съ этимъ рѣшеніемъ наверхъ<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ Ооминато воскресенья послы подавали мнѣнія о суботнемъ предложеніи сенаторовъ и о уѣздахъ, которое дѣлалъ посламъ присланные сенаторами — воевода и каштелянъ Ленчицкіе. Послы Краковскаго воеводства сказали, что они не могутъ говорить о поддержаніи униі иными средствами, кромѣ тѣхъ, какія указаны въ государственномъ правѣ, т. е. что униі нужно добиваться на средства отъ той четвертой части, которую долженъ дать король и которую должны уплатить другіе за два года. „Это составитъ сто сорокъ пять тысячъ (злотыхъ). На эти деньги можно нанять на четверть года четырнадцать тысячъ войска, а если нанять войско на средства всего королевства, то придется еще больше. Полагаемъ, что этими средствами можно хорошо поддерживать настоящее дѣло. Если бы однако этихъ средствъ оказалось недостаточно и была крайняя нужда въ большемъ войскѣ, то всѣ обязаны иди на службу его величества и рѣчьпосполитой и слагать свои головы. Призывныя къ войнѣ грамоты нужно посылать не дѣй заразъ, а одну послѣ другой, какъ требуетъ законъ“.

Г. Шафранецъ припоминалъ посламъ, что „въ субботу сенаторы сказали, что если бы мы несогласились за одно съ ними поддерживать унию военною силою, то все дѣло отодвинулось бы назадъ. Нужно намъ, говорить они, обратить на это вниманіе и напомнить сенаторамъ, что имъ слѣдуетъ лучше исполнять свои обязанности. Сказали они также о сеймикахъ въ Литвѣ, что ихъ нужно созвать, что иначе быть не можетъ. Грустно, что Полякамъ приходится слышать выраженіе: иначе быть не можетъ. Нужно намъ обратить на это вниманіе. Мы приняли къ себѣ Подлесья, чтобы они пользовались свободой, а сами владычаемъ на себя ихъ неволю, потому что такого объявленія, что иначе не можетъ быть, никогда не дѣлалъ посольской палатѣ. Когда Литовская манера перешла къ намъ, потому что тогда тамъ скажутъ: нельзя, то уже не можетъ быть иначе“.

Сандомірское воеводство дало такое же мнѣніе, какъ Краковское. Познанское — тоже. Калишское — тоже. „Означить тогда будемъ разсуждать, говорили послы этого воеводства, когда съ нами будутъ засѣдать Пруссакъ“.

<sup>2)</sup> Заключение маршала: просить сенаторовъ, чтобы не созывали сеймиковъ Литовскимъ чинамъ, потому что тогда потеряла бы силу все, — потеряли бы силу всѣ наши успѣхи, все, что мы сдѣлали на этомъ сеймѣ касательно униі: потеряла бы силу и королевская привилегія на унию. Нужно припомнить сенаторамъ, что Литовцы, приѣхавъ на этотъ общій сеймъ, сами заявляли, что приѣхали всею представительною рѣчью посполитой, и говорили: „покойный посевда Виленскій приѣзжалъ на Варшавскій сеймъ съ ограниченной властію, а мы приѣхали не такъ, — приѣхала теперь вся наша рѣчьпосполитая и мы можемъ заключить съ вами сердечную унию“. Изъ этихъ словъ ихъ, а также изъ ихъ бумажъ нельзя не видѣть, что они никакъ

a wojewoцтво Krakowskie, Sendomirskie, — iz sie mają swiadczyć na gorze, iz oni zadnego podatku niedadzą, by bila napilnieysa potrzeba rzeczpospolitej; tez resta poborow która została z wojewoцтва Krakowskiego, opowiedali, iz mają konstitucją, iz na rathbusi mają (ma?) lieczec, a thu niema czo czyniec, abi ją miano znossicz, czego y poslowie wyszezy inni niepozwaliali, bo gdziebi sie zolnyrzom poplaczilo wsitkiem, tedi bi tho tak mogła lieczec.

Oni zas — Krakowsczi powiedali, «izesmi poplaczili swem zolnyrzom y swemu rothmistrzowi». Poslowie zas inni powiedzieli: «zła by tho sequella bila, bo iedni wojewoцтва są wietsze, a drugie mnieysse, abi niemialo ratowacz onnich mnieisich, y gotowa bi to dismembracia bila, abi iedno drugiego niemialo ratowacz; bo tez zas są wojewoцтва inne, ze w nich lindzi wieczci, nyz w Krakowskiem; tedi bi lindzie, czo ich wieczci, nye melibi wojewoцтва Krakowskiego ratowacz, gdili thego bila potrzeba: zła bi tho sequella bila. A tak iesli sie waszmosecie w tim bedzieecie opowiedacz, tedi mi prossimi, panie sedzia Przemiski, abis tez prossil od nas — od wsitkich panow rad, abi sie przyczinili do krolia iego moseci, abi resti bili

chcieli temu dosyć uczynić co się tu postanowilo, aby tu przyjechali.

Okolo obrony szeroko mówil przypominając pericula wielkie, ktore imminent regno. (.) Турецкого cesarza, który do Moskwy, jako powiedają, żeby sobie portum gotował, aby jedno mógł przechod mieć, a zatem by mu wszystko lano opanować, et omnes civitates finitivas maris, „a zatem co za pericula nam przypaść mogą, to lano każdy baczyć może“. Wici aby tak wyszli, jako panowie podali. Litwy czekać, Wołyńcom kazać przyjechać. Resztę poboru aby tu zniesiono. reszta czwartej części aby była oddana. Czwarта część za dwie lecie aby była wydana, i szafunek i warunek namówić, to wszystko kiedy się skończy, „będzieli czego więcej potrzeba, i podatkiem i gardly swemi wszystkiego chcemy popierać“. Za tem pytał po wojewodstwie, jeśli stoją przy tej conclusioni. Стр. 148.

a воеводства—Краковское и Сeндомірское сказали, что они объявлять въ сенатѣ, что не дадутъ никакого налога, хотя бы этого требовала самая крайняя нужда рѣчносполитой; объявили также касательно остатка налога, какой пахотился въ Краковскомъ воеводствѣ, что по конституціи онъ долженъ лежать у нихъ въ ратушѣ и имъ незатѣмъ приносить его сюда. Противъ этого возстали всѣ другіе послы. «Тогда этотъ остатокъ могъ бы лежать въ ратушѣ, говорили послы, если бы было уплачено всѣмъ военнымъ людямъ».

Краковскіе послы на это сказали: «своимъ солдатамъ и ротмистру мы уже заплатили». Нѣкоторые послы сказали на это: «одни воеводства больше, другія меньше; если бы большія воеводства не помогали меньшимъ, то это повело бы къ дурнымъ послѣдствіямъ. Если бы одно воеводство не хотѣло помогать другому, то немедленно произошло бы разложіеіе государства. Есть воеводства, въ которыхъ больше жителей, чѣмъ въ Краковскомъ; тогда бы тѣ воеводства тоже не хотѣли въ случаѣ надобности помогать Краковскому воеводству: дурныя были бы отъ этого послѣдствія. Поэтому если вы, гг. Краковцы, будете заявлять вашу мысль наверху; то, г. судья Перемышльскій, попросите тогда сенаторовъ отъ имени всѣхъ насъ ходатайствовать передъ его вѣшествомъ, чтобы всѣ ое-

не могутъ отговариваться тѣмъ, что ихъ послы пріѣзжали сюда съ ограниченной властію. Пусть сенаторы имъ скажутъ, что если имъ угодно принять то, что здѣсь постановлено, то пусть пріѣзжаютъ сюда.

Маршалъ много говорил о защитѣ и указывалъ, какія опасности угрожаютъ королевству. Говорилъ, что Турецкій султанъ приготавливаетъ укрѣпленное мѣсто у моря для перехода, какъ разказываютъ, въ Москву, но послѣ этого ему легко было завладѣть всѣмъ приморскими городами: „какъ все это опасно намъ, говорилъ маршалъ, это всякій можетъ видѣть“. Поэтому нужно согласиться, чтобы призванные къ войнѣ грамоты были разосланы такъ, какъ предлагаютъ сенаторы. Литвы нужно дожидаться. Волынамъ приказать пріѣхать. Нужно требовать, чтобы были привезены сюда остатки налоговъ, чтобы представленъ былъ также остатокъ четвертой части; чтобы уплачена была также четвертая часть за два года. Нужно обуслѣдить, гдѣ хранить и какъ расходовать деньги. „Когда все это будетъ сдѣлано и окажется, что еще нужно денегъ, то мы готовы будемъ добиваться всего, что предприняли, и налогомъ и нашими головами“. Затѣмъ маршалъ спрашивалъ по воеводствамъ, согласны ли на такое заключеніе преній?



wsitkie zniesione thu y zolnierzom abi zaplaczone»<sup>1)</sup>.

Sli na gore. Marsalek poselski uczinil te rzecz do panow: dzickowanie, ze pilnie obmysliwaią potrzeby rzeczypospolitej. «Czo sie tycze seimikow w Litwie, zadnem sposobem sie do tego prziwiesz nie mozemy, bo tho widzimi bycz skodą rzeczypospolitej wielką. Przyznac iem, ze limitatam potestatem mieli czy, ktorzi stąd odiechali, tedi iem tho przyznami, ze dobrze y slusnie odiechali; a iesli dobrze odiechali y slusnie, tedi ten prziwilei y tho wsitko, czosuni czynili przez nich, tedisni zlie czynili. Pomniec raczcie, ze oni nigdi sie tu nieopowiadali de limitata potestate, alie y owsem to czwierdzili, ze stani wsitkie Litewskie do skonczenia uniei przeiechali, boez panowie radni, — tich czy nikt nieslal, bo s powinnosci swei przeiechali; poslowie niedoczego innego przeiechali, iedno do uniei: a tak, gdi oni nieopowiadalisie s tim, a stani bili, ktorim wolno bilo stanowicz, tedi prosimi, abiscie iem niepozwaliali tego, abi oni bili mieli cum limitate potestate przeiechacz; tak tez y seimikow iem nieskladacz inich dla tich przyczin wysich [wyzej] mianowanich, bo tez tam nietakowe seimiki, iako u nas, bo tam

tatki byli sioda przedstawieni i чтобы прозвездена была уплата военным людям»<sup>1)</sup>.

Пошли послы наверхъ. Посольскій маршалъ сказалъ сенаторамъ такую рѣчь: сперва благодарить ихъ за усердную заботливость о нуждахъ рѣчносполитой. Потомъ говорить: «что касается до созванія въ Литвѣ сеймиковъ, то мы никакъ не можемъ согласиться на это, потому что отъ этого произошелъ бы, по нашему мнѣнью, большой вредъ для рѣчносполитой. Если мы признаемъ, что тѣ Литовцы, которые отсюда уѣхали, имѣли ограниченную власть; то значить мы признаемъ, что они поступили хорошо и законно, что уѣхали: а тогда и привилегія на унию и все, что мы здѣсь сдѣлали, окажется дурнымъ дѣломъ. Вы, гг., помните, что Литовцы никогда здѣсь не заявляли, что имѣютъ ограниченную власть; напротивъ, они говорили, что для окончанія униі приѣхали всѣ Литовскіе чины. И дѣйствительно, литовскихъ сенаторовъ никто сюда не прислалъ; они приѣхали сюда по своей обязанности; послы ихъ—тѣ приѣзжали для заключенія униі, а не для чего-либо другого: и такъ, если они не заявляли тогда, что приѣзжали съ ограниченою властію, а были здѣсь какъ чины Литвы, которые имѣли право все постановлять, то просимъ васъ не доз-

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Poznanskie przyzwolilo. Wojewodstwo Cracowskie, pan Strzala: „gdy sie to wszystko skończy, na co ten sejm jest złożony, jeśli temu wszystkiemu dosyć stanie, czwarta część oddana będzie, warunek i szafunek jej postanowi się, Litwa przyjedzie, a unia wedle potrzeby się skończy, tedy wspólnie o wspólnej obronie mówić będziemy; jeśli Litwa nieprzyjedzie, tedy tem co jest przed rękoma, to jest czwartą częścią, wszystkiego popierać wedle potrzeby się może, a gdzieby gwałtowna potrzeba, tedy ruszeniem pospolitem. A wici wedle prawa, nie jedne za dwoje, ale jedne po drugich aby były wysłane“.

Pan Szaffraniec także. A ktemu dolozył, iż „gdzieby się temu wszystkiemu dosyć stało, gdzieby unia doszła dostatecznie we wszystkiem, czwarta część żeby szafunkiem i warunkiem dobrze opatrzona była, tedy mamy to poruczenie od braci swej, abyśmy, gdyby to doszło, zasiadli z sobą wspólnie, o wspólnej obronie radzili, ale podatki imo to (mimo to?) bracia nam postępować niekazali“.

Innsze wojewodstwa na podatek zwolily, okrom wojewodstwa Krakowskiego, Sandomirskiego, Siradzkiego, Lęczyckiego a Brzeskiego. Стр. 148—149.

<sup>1)</sup> Познанское воеводство согласилось на предложение маршала. Изъ Краковского воеводства г. Страла сказалъ: „когда будетъ конечно и исполнено все то, для чего созванъ этотъ сеймъ, когда будетъ улачена четвертая часть и обдумается жето храненія и расходованія ея, когда приѣдетъ Литва и униа будетъ кончена, какъ слѣдуетъ: тогда всѣ вмѣстѣ и будемъ говорить о защитѣ. Если Литва не приѣдетъ, тогда можно будетъ поддержать унию силою, на средства, какія будутъ подъ руками, т. е. изъ суммъ четвертой части, а если бы оказалась крайняя нужда въ большемъ войскѣ, то нужно двинуть посполитое рушеніе. Призванны къ войнѣ грамоты нужно послать по закону, — не одну за двѣ, а сперва одну, потомъ другую“.

Г. Шафранецъ далъ тоже мнѣніе и прибавилъ слѣдующее: „мы имѣемъ отъ избирателей порученіе разсуждать объ общей защитѣ всѣмъ вмѣстѣ и тогда, когда все будетъ сдѣлано, — т. е. когда униа совершенно будетъ кончена, когда обдумано будетъ храненіе и употребленіе четвертой части; по соглашанью на валогъ избиратели не приказали намъ“.

Другія воеводства, кромѣ Краковского, Сandomirскаго, Сѣрадскаго, Ленчицкаго и Брестскаго согласились на валогъ.

slachta nieiezdzi na nie, alie ieno woiewoda, kastellan, starosta prziecdzie, a potom poslią do slachti, abi sie podpissali, y pieczecz przilozili; a ieslibi nieprzilozili, tedi kiiem zagrozą; otóz mi nierozumieni, abi bila potrzeba tich seimikow; a tez mi prziwileiow w naimnieysej rzeczy nicodstąpimi».

Potim tez conclusią okolo poborow powiadal, iako sie wyssei mianowalo <sup>1)</sup>, a wtim wistąpil pan Saphraniecz, starosta Lielowski y opowyedal sye, yz «mi zadnego poboru niedami; wolimi zginać z maietnoszcziami y z dzieczmi, nizlibisimi nad roskazanie bracieci uczynicz mieli, bo nam bracia zakazali dacz poboru». Potim tez mowil, «izemi resti poborow nyewinny thu znosycz, gdyz constitucia iest, iz na ratusu ma lieczec, a mi od prawa pospolitego zadną miarą sie odwieszcz nie dami» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> J sly z tym na gore do panow bez krolia JMosci, tham pan marszałek poselsky mowil do panow rad wedle conclusie swey. Стр. 149.

<sup>2)</sup> Zatim pan Szafraniecz od wojewodstwa Cracowskiego do panów rad mowil, «iz się tu pan marszałek nas opowiada, miłosciwi panowie, od niektórych wojewodstw, że nietylko podatkiem ale i gardly swemi gotowi są popierać do skończenia tej unii, (:) my z wojewodstwa Krakowskiego możemy dać to świadectwo o braci swiej, o ryccerstwie wojewodstwa Krakowskiego, że nikomu naprzód dać niechcą (tyle ilebych jeno pan Bog podpomagać raczył) okazaniem wierności y poddaństwa swego przeciw JKMości i rzeczywospolitej, choć tak wiele niewykrzykają jako kto inny».

„Podatku t'go nam postąpić nie kazali, ale gdzieby się unia dostatecznie skończyła, a panowie rady Litewskie z pany radami koronnemi, także też panowie posłowie Litewscy z pany posły koronnemi zasiedli, tam nam dopiero to bracia nasi poruczyli, żebyśmy się WMości, panów swych, dokładając, spólnie o spólnej obronie radzili».

„Co się tycze o wici, jeśliż WMości baczycie, żeby tak gwałtowna potrzeba była, żeby się z czwartej części i z reszt poborow odprawić niemogła, jako WMości powiadać raczycie, tedy na nie zezwolimy, ale żeby były

волять имъ утверждать, будто они приѣзжали съ ограниченою властію, и не созывать имъ новыхъ сеймиковъ, по вышеизложеннымъ причинамъ, потому что и сеймики у нихъ не таковы, какъ у насъ; тамъ шляхта не ѣздитъ на сеймики, какъ у насъ, а приѣдутъ — воєвода, кастелянъ, староста и пошлютъ потомъ къ шляхтѣ поставленное ими для подписи и приложенія печати, и если кто не приложитъ печати, то погрозятъ палкой: поэтому мы не думаемъ, чтобы тамъ пужны были сеймики; притомъ (хотя бы и были имъ созваны сеймики) мы на юту не отступимъ отъ того, что заключается въ нашихъ привилегіяхъ».

Потомъ маршалъ передавалъ, какое послы постановили рѣшеніе касательно налога, — рѣшеніе вышеизложенное <sup>1)</sup>. Приэтомъ выступилъ Лелѣвскій староста Шафранецъ и заявилъ слѣдующее: «мы не дадимъ никакого налога; лучше намъ погибнуть съ имѣніями нашими и дѣтьми, нежели поступить противъ приказанія нашихъ братьевъ, которые запретили намъ давать налогъ». Затѣмъ говорилъ: «мы не обязаны представлять сюда остатки налоговъ, потому что есть конституція, по которой эти остатки должны лежать въ ратушѣ, а отъ закона мы никакимъ образомъ не отступимъ» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Съ этимъ приговоромъ послы отправились наверхъ къ сенаторамъ. Короля тогда не было въ сенатѣ. Тамъ посельскій маршалъ говорилъ къ сенаторамъ рѣчь согласную съ тѣмъ, какъ послы приговорили.

<sup>2)</sup> Затѣмъ г. Шафранецъ говорилъ къ сенаторамъ отъ имени воеводства Краковскаго слѣдующее: «такъ какъ здѣсь г. маршалъ заявляетъ отъ имени нѣкоторыхъ воеводствъ, что они готовы не только помогать рѣчишносполитой налогомъ, но готовы даже головами своими поддерживать унию и добиваться окончанія ея, то мы изъ Краковскаго воеводства считаемъ нужнымъ засвидѣтельствовать о нашихъ братьяхъ-рыцарствѣ Краковскаго воеводства, что не дадимъ никому, если Богъ поможетъ, intervenire передъ нами въ выраженіи вѣрности и подданства его величеству и рѣчишносполитой, хотя мы и не кричимъ объ этомъ такъ, какъ другіе».

„Налого ваши братья не приказали намъ давать, но поручили намъ говорить объ оборонѣ при нашемъ участіи тогда, когда будетъ кончена надлежащимъ образомъ уния, когда литовскіе сенаторы сядутъ на сеймѣ съ сенаторами королевства, а послы литовскіе съ послами королевства».

„Что касается до призванныхъ къ войнѣ грамотъ, то если вы, гг. сенаторы, находите, что онѣ такъ крайне необходимы и дѣло не можетъ устроиться на средства четвертой части и на остатки отъ сбора налоговъ, какъ

Potim sedzia Przemisky wistapil od inich poslow: «Miloscziwi panowie. Nasluchalisczie sie waszmosczie tego dosycz, iako czeste, a geste prozbi bili do krolia iego mosczi, abi tini restami bilo zolnirzom zaplaczono, gdiz teu pobor na tho iest uchwalon. Zla bi to seqnella bila, abi woiewocztwo wietssze, w ktorim pieniedzi wycezei, iako miasto samo Krakow wietlsze iest, niz ktore woiewocztwo, niemialo opatrowacz potrzeby koronuej; gotowabiez to bila dismembracia. Czo sie tez prawem szcziza, iz maią na ratussn lieczecz, nie iest czy tho prawo, alie uniwersal, ktori iedno do roku trwa, a tez na ra-

wyslane wedle prawa, jedne po drugich, nie jedne za dwoje».

„Jż też tu przypominano przed WMOściami o reszty, WMOściam naszym miłościwym panom z wojewódstwa Krakowskiego jest to w pamięci, że rycerstwo wojewódstwa onego zgodziło się z WMOściami, że nam posłom WMOście rozkazali prosić krola JMOści, aby ta reszta poborowa w wojewódstwie Krakowskiem była dana pannu Czikowskiemu za zasługi jego, a wszakoż gdzieby to iść nie mogło a niezdalosię to JKMOści, tedy my prosimy, abyście WMOście raczyli się przypatrzeć uniwersałowi temu, który WMOściam podawam, a tego raczyli przestrzegać, aby się nie niedziało przeciw uchwałom sejmowym, boć to idzie nie o pieniądze, ale o to, żeby się za tem i inne rzeczy wszystkie na sejmie postanowione, w wątpliwość nieprzywiodły».

„A iż też WMOście przypomnieć raczyli, żeby te rzeczy wszystkie które się już postanowiły, nazad się cofnąć musiały, jesliby ten łzami obłany podatek niemiał być postąpion, co się z żałością od WMOści panów nad koronnych słyszało — Myć to dobrze baczymy, że tego nie jest tak gwałtowna potrzeba. A wszakoż przestrzegając tego, aby kto niechciał tego obalić na wojewódstwie Krakowskie, żeby za ich przyczyną miało się to w niwecz obrócić ku ich jakiemu żelzeniu, albo też nas od nich posłanych, albo potomstwa naszego, tedy jakośmy się pierwszej opowiedali, i teraz opowiedamy iż niemając tego rozkazanja od uczeiwiej braci swej, podatku żadną miarą postąpić nie możemy. (?) Wszakoż aby na nas nie nie zostało ani na braci naszej, ktorzy nas tu posłali, jesteśmy tak opatrzeni z łaski Bożej, że na majątności swe kilka nas możemy nabyć tego, co pobór wojewódstwa Krakowskiego wyniesie, a ja sam naostatek, aczem się nauczył całą gębą chleb jeść, gotówem sobie obrok ująć, a przedać majątności za tyle, ile teu pobór uczyni, a ztąd odjechać wolę ubogo z strony majątności, a z nieobruszeniem dobrego mniemania mego i miłości braci swej poczeiwiej, którą ja po zbawieniu nawiecej u siebie przekładam, przed którymi niechciałbym nigdy nieść zaplonionej twarzy, gdyżem im zawzdy zwykł bezpiecznie w oczy patrzeć»». Стр. 149—150.

Затѣмъ выступилъ Перемышльскій судья и отъ имени другихъ пословъ сказать: «Милостивые государи! Вы довольно наслушались просьбъ, которыя такъ часто были приносимы королю, чтобы изъ этихъ остатковъ уплачивалось жалованье военнымъ людямъ, такъ какъ тотъ налогъ, отъ котораго остались эти деньги, назначенъ на эту уплату. Дурной былъ бы примѣръ, если бы большее воеводство, въ которомъ больше денегъ, (напримѣръ городъ Краковъ больше иного воеводства), не давало денегъ на удовлетвореніе нуждъ рѣчносполитой. Тогда бы государству оставалось только раздробиться на части. Что же касается до ссылки Кра-

вы объ этомъ заявили, то мы согласны на эти грамоты, но ихъ нужно посылать, какъ требуетъ законъ,—одну послѣ другой, а не двѣ заразъ».

„Здѣсь, въ вашемъ присутствіи, гг., была рѣчь объ остаткахъ отъ сбора налоговъ: Гг. сенаторы Краковского воеводства! Вы помните, безъ сомнѣнія, что наше рыцарство по вашему предложенію приказало намъ просить короля, чтобы дозволилъ отдать эти остатки отъ сбора налоговъ Краковского воеводства г. Чиковскому за его заслуги. Если же этого не слѣдуетъ дѣлать и это неудобно королю, то мы просимъ васъ присмотрѣться, вотъ, къ этому универсалу, который я вамъ представляю, и наблюдать, чтобы не дѣлались дѣла, противныя сеймовымъ установленіямъ, потому что тутъ дѣло не въ деньгахъ, а въ томъ, чтобы подобный образъ дѣйствій не повелъ къ тому, что и всѣ другія дѣла, постановленные на сеймѣ, поколеблются».

„Вы, гг., говорите, что если бы мы не согласились на этотъ налогъ, уже облитый слезами, то должны были бы остаться попрежнему нерушимыми всѣ дѣла, какія здѣсь постановлены. Мы съ огорченіемъ выслушали такіе слова отъ васъ, сенаторы королевства. Мы, вѣдь, хорошо видимъ, что въ этомъ налогѣ нѣтъ такой большой крайности, и какъ прежде, такъ и теперь заявляемъ, что никакимъ образомъ не можемъ согласиться на него, потому что наши избиратели приказали намъ несогласиться на него. По чтобы никто не могъ обвинить Краковское воеводство въ томъ, что изъ-за него пропало все дѣло, и не сравнилъ этимъ нашихъ избирателей, насъ—пословъ ихъ и нашего потомства, мы рѣшаемся на слѣдующее: мы, благодаря Бога, настолько обезпечены, что можемъ достать подъ залогъ нашихъ имѣній ту сумму денегъ, которую составятъ налогъ на Краковское воеводство, и я самъ, хотя привыкъ есть хлѣбъ полымъ томъ, готовъ убавить себѣ порцію, — готовъ продать мое имѣніе за ту сумму, какую составятъ этотъ налогъ. Тогда я уѣду отсюда бѣднымъ, по уѣду безъ подрыва моего добраго имени и безъ потери любви ко мнѣ моихъ честныхъ избирателей, которыхъ я ставлю выше всего послѣ спасенія моей души и передъ которыми никогда не желаю бы явиться съ пристыженнымъ лицомъ, потому что привыкъ всегда смотрѣть имъ въ глаза смѣло».





czesz, ktorzi niechzeieli takowego seimu, abi miał biez przes poslow, waruiącz tego, aby poselskie kolo niezginelo thim; alie «gdi krol iego mosez nie moze sądzicz, ani tho iest podobno, abi tho miał odsądzicz: niechai nam dopuszczi ssukacz obiezauiow sądow wiecznich, a mi tho doniessiemni braciei swei; niechczemy niez concludowacz thu».

Drudzi bili, ktorzi na takowi seim, zwaliiali, powiadaiaęcz, iz «nam nycz do sądow, iz tho krol ma w reku s pani, a zliebi tho s krolia zdymowacz».

Trzeci bili, ktorzi prosili nowych sądow: awo niezgodzili sie; conclusia tez nie mogla bycz <sup>1)</sup>.

Przyslali tedi z gori pana Przyemskiego kastellana Leczkiego panowie do poslow s tą rzeczą, iz «panowie kazali waszmoseziom opowiedziecz, iz czas pani Litewskie odprawicz, y namawiaiaę thim; wsakos tha odprawa bedzie z wiadomoscią waszmoseziow y niechczą sie ostrzelacz od przywileiow, y s pani Litewskiemni będą sie rozmawiacz w tey rzeczi» <sup>2)</sup>.

Tegos dnia posłali poslowie sposrodku ssiebie

<sup>1)</sup> Na to wotowali: (.) Wojewodstwo Cracowskie. (:) na żadne sądy nowe, ani na takowe sejmy przeciw prawu pospolitemu, zezwalać ani mówić niechęć o nich; ale iż baczą, że krol JMość sam temu dosyć uczynić niemoże, a tak (:) „namówicie WMoście modum iudiciorum; będzieli się nam słusnie a pobożnie zdało, odniesiemy to do braci swej tak na drugi sejm. Będzieli się to braci podobalo, poruczą posłom swym na to zezwolić. ale my tu na tym sejmie nic nowego stanowić niemożemy ani będziemy“.

Wojewodstwo Poznanskie, — starosta Radziejowski na sejm przyzwał „pro hac vice, a dni więcej przyczynić krolowi JMości, żeby sądził i odsądził wszystko“.

Wojewodstwo Sendomirskie jako Cracowskie.

Wojewodstwo Kaliskie, na sądy. Wojewodstwo Łęczyckie, na sądy. Wojewodstwo Ruskie jako Cracowskie. Str. 151.

<sup>2)</sup> Castellan Łyczki do poslow imieniem JKMoszczi y panow rad: „krol JMość przyczyniać się raczy pospolu z JMościami pany, aby ten sejm nie tak prędko jako

nie соглашались, чтобы был сеймъ безъ пословъ, изъ боязни, чтобы такимъ образомъ не загублена была посольская палата; «но если король, говорили они, не можетъ рѣшить всѣхъ дѣлъ, и въ самомъ дѣлѣ невѣроятно, чтобы онъ могъ порѣшить ихъ, то пусть намъ позволить разсуждать о томъ, какъ бы установить постоянные суды; мы объ этомъ сообщимъ нашимъ избирателямъ, но здѣсь мы не желаемъ постановлять по этому вопросу никакого приговора».

Другія воеводства соглашались на такой сеймъ и говорили: «намъ нѣтъ дѣла до суда; это во власти короля и сенаторовъ; дурно было бы, если бы мы задумали снять эту обязанность съ короля».

Третьи просили новыхъ судовъ. Такъ и не согласились на одно рѣшеніе. Нельзя было составить и приговора <sup>1)</sup>.

Сенаторы прислали къ посламъ Ленчскаго кастеляна, Приемскаго, съ такимъ порученіемъ: «гг., сенаторы приказали мнѣ, говорили они, объявить вамъ, гг., что пора отправить литовскихъ пословъ. Сенаторы обсуждаютъ этотъ отвѣтъ, но не будутъ давать его безъ вашего вѣдома. Они не желаютъ отступать отъ привилегій и не будутъ входить съ литовцами ни въ какія бесѣды» <sup>2)</sup>.

Того же дня послы послали отъ себя депута-

<sup>1)</sup> Объ этомъ предложеніи подавали мнѣнія. Послы Краковскаго воеводства сказали, что ни на какіе новые суды, ни на какіе сеймы, противные закону они не хотятъ соглашаться и не хотятъ обсуждать этого вопроса, но такъ какъ видятъ, что король не можетъ порѣшить всѣхъ дѣлъ, то „обсудите гг., говорили Краковцы, какъ устроить судъ. Если это обсужденіе покажется намъ дѣльнымъ и отвѣщающимъ нравственнымъ требованіямъ, то мы сообщимъ его нашимъ избирателямъ съ тѣмъ, чтобы они имѣли его въ виду для будущаго сейма. Если оно понравится нашимъ братьямъ, то они поручатъ посламъ согласиться на него; но на этомъ сеймѣ мы не можемъ устанавливать ничего новаго“.

Познанское воеводство, Радѣвскій староста соглашался на такой сеймъ на этотъ разъ и говорилъ: „назначить королю побольше дней для суда, чтобы онъ имѣлъ возможность порѣшить всѣ дѣла“.

Сендомірское воеводство дало мнѣніе одинаковое съ мнѣніемъ Краковскаго.

Калишское воеводство согласилось на сеймъ для суда. Ленчицкое воеводство согласилось на сеймъ для суда. Русское воеводство держало мнѣнія Краковскаго.

<sup>2)</sup> Ленчскій кастелянъ говорилъ къ посламъ отъ имени короля и сенаторовъ слѣдующее: „его величество имѣетъ съ сенаторами изволить стараться о томъ, чтобы

do krolia. abi krol iego moszcz kazal liczbe szynicz s czwartey czesczi. Krol iego moszcz do intrza odlozil<sup>1)</sup>.

**20 Sroda.** Krol iego moszcz zasiadl na sadi. Odsadzil kielka actii. Potim przislal, abi panowie poslowie sli do liczbi na gore. Sli do liczbi. Liczba bila wzila czassu kielka godzin, s ktorey summi, takroczney czwartey czesczi y s tim, czo srebro krol polozil, facit: florenorum 85122 [85, 22], okrom tey, ktory niewidano, o czo spoziwano<sup>2)</sup>.

dobrze mógł się odprawić, i stara się, aby te stare przywileje niedarmo leżały, ale jaki pożytek uczyniły. Przeto wczora krótko odprawiono Litwę przez księdza biskupa Krakowskiego, iż się z nimi w żadne pisma panowie wdawać nie chcą, a ktemu ich panowie pytali, jeśli mieli co więcej wedle concluzji swej poselstwa swego z nimi mówić. Tedy oni powiedzieli, iż mają około unii z Wmościami mówić, tedy ich panowie pytali, jakiby mieli modum do tego? Oni ociągając się długo, szli z tem do krola JMości, potem przyszedłszy, deklarowali się z plenipotencją dostateczną, i podali artykuły swe o którychby chcieli traktować, które się też z przywilejem naszym zgadzają, i prosili, aby im też były podane artykuły któreby mieli stanowić, i do którychby mieli, już je postanowiwszy, bracią swą tu przyzwać ad approbandum<sup>3)</sup>.

„Tedy JMość z krolew JMością każdy z miejsca swego to powiedział, co się zdało najlepszego, i bacząc, iż krol JMość między temi dwiema narody ma wszystkiego tentare coby było ku pokojowi, tedy tak z JMościami naleść raczył, aby ośm panów, czterech duchowni a czterech świeccy, konferowali podanie Litewskie za plenipotencją ich z przywilejem Aleksandrowym i recesses Warszawskim i z tutecznym przywilejem Lubelskim, i inquirowali jeśli jest co nowego w ich artykułach, coby w przywieju nie było, na coby traktaty być miały. A tak krol JMość i panowie to Wmościom oznajmują, iż nieprozniją<sup>4)</sup>. Стр. 151—152.

W naszym dzienniku o tym mówi się pod następującym tytułem: „1) A poslowie to pochwalivszy, prosili, aby namniejszego punctu w przywileju nieodstępowano, ani w żadne nowe traktaty się niewdawano.

Conclusio. „Okolo sądow, aby krol JMość criminales sądził na tym sejmie. Judicii, aby limitował na przyszły sejm. Officiorum, aby krol JMość obrał sobie czas, a panow wezwał i odsadził, wszytki, a interim będziemy de modo iudiciorum mówić<sup>5)</sup>. Стр. 152.

<sup>2)</sup> We srode przysłaly panowie po posły do sluchania

toż k' korolow s' proszby, aby przykazal szynicz s czwartey czesczi. Krol iego moszcz do intrza odlozil<sup>1)</sup>.

**20 Среда.** Король засѣдалъ въ судѣ. Рѣшилъ нѣсколько дѣлъ. Потомъ прислалъ за послами, чтобы шли наверхъ для счета денегъ. Послы пошли. Счетъ занялъ нѣсколько часовъ. Сумма прошлагодней четвертой части вмѣстѣ съ тѣмъ серебромъ, которое король представилъ, составила 85,122 злотыхъ, — кромѣ того, что не уплатили обязанные платить четвертую часть, за что призваны къ суду<sup>2)</sup>.

этотъ сеймъ кончился, если не скоро, то покрайней мѣрѣ хорошо; заботится король также и о томъ, чтобы старыя привилегіи принесли какую-либо пользу, а не лежали даромъ. Поэтому вчера въ короткихъ словахъ сказано литовскимъ сенаторамъ чрезъ епископа Краковскаго, что сенаторы королевства не желаютъ вступать съ ними ни въ какіе письменные переговоры. При этомъ сенаторы спрашивали Литовцевъ, не имѣютъ ли они сказать еще что-либо въ заключеніе своего посольства. Тогда они сказали: желаемъ говорить съ вами объ униі. Сенаторы спрашивали, какія условія униі они имѣютъ. Они долго отвѣчивались, ходили съ этими условіями къ королю; затѣмъ пришли къ сенаторамъ и объявили, что имѣютъ надеждащее полномочіе вести переговоры объ униі и подали пункты, которые, говорили они, согласны съ вашими привилегіями. Они просили, чтобы мы съ своей стороны дали имъ пункты, на основаніи которыхъ они сдѣлали бы постановленіе касательно униі и послѣ того признали бы своихъ братьевъ для утвержденія его<sup>3)</sup>.

„Тогда гг. сенаторы, въ присутствіи его величества, сказали свое мнѣніе, что каждый находилъ за лучшимъ сказать. Его величество, желая, согласно своей обязанности, испробовать все, что могло бы принести пользу обоимъ народамъ, такъ рѣшилъ съ гг. сенаторами: восемь сенаторовъ — четыре духовныхъ и четыре свѣтскихъ — должны слѣдить предложеніе упомянутыхъ литовскихъ сенаторовъ съ Александровой привилегіей, Варшавскимъ recessомъ и съ послѣдней Люблинской привилегіей и исцѣлывать, находится ли что-либо новое въ ихъ пунктахъ, чего нѣтъ въ привилегіи и о чемъ нужно было бы вести переговоры. И такъ, его величество и сенаторы объявляютъ вамъ, что они временъ даромъ не проводятъ<sup>4)</sup>.

въ слѣдующемъ числѣ.

1) Послы похвалили это и просили, чтобы сенаторы не уступали ни одного пункта изъ привилегіи и не вступали съ Литовцами ни въ какіе новые переговоры.

Заключеніе: „Касательно судовъ: пусть король рѣшитъ на этомъ сеймѣ уголовныя дѣла; гражданскія дѣла пусть отложитъ до слѣдующаго сейма. Касательно преступленій по дѣламъ службы — пусть король выберетъ время, призвать сенаторовъ и порѣшитъ всѣ такія дѣла, а покаместъ мы будемъ обсуждать, какъ устроить судъ<sup>5)</sup>.

2) Въ среду прислали сенаторы за послами, чтобы они



Po they liczbie krol odsedl. Xiadz Krakowski uczinil the rzecz do poslow: «Panowie mili poslowie! Nieproznawalismi w rzeczach tich; chezielsmi [chcieliśmy] sie dowiedziecz u panow Litewskich, iesly maia plenipotentia od nich? Tedi powiadaia, ze maia, wsakoz gdibi niemieli, tedi «nas bracia upewnili. ze przyma, czo (by?) postanowili»; y script tedisim iem spisali oko [około] umiei, ktori waszmoseziom podaiemi, ktori iest wsitek wedlie przywileiu; tho telko prosa, abi seim walni, ktori ius jest ieden zawzdi, abi bil ieden w Polsce, a drugi ras w Litwie przy graniczi. Mialoby sie tho mala rzecza rozrywacz: uwaszecie tho waszmosezie». Poslowie wzili karthe one y sli nadol; do iutra rozmowe odlozili<sup>1)</sup>.

**21 Czwartek.** Proponowal marsalek poselski, abi na onegdajssie podanie mowili y przecizali script, iako panowie koronni maia odprawicz pani Litewskie. Nym wotowali, liczbe conferowali czwartey czeszy. Po odprawie liczbi zgodzilise na tho wyszyce iednostaynie, aby sie w zadna rzecz niewdacz, iedno stacz przy przywileiu mocno; «wsakoz gdi przyada panowie

liczbi pana podskarbiego z czwartey części tak dwuletniej, i czynil liczbę przy krolu JMości i przy poslech.

Percepty czwartey części, ośmdziesiąt i pięć tysięcy sto dwadzieścia i dwa złote. Nie wybrany czternaście tysięcy, dziewięćset czterdzieści i sześć złote, groszy piętnaście, i czternaście pieniędzy, wszystkiego 16,608 (100,068?). Co dali na zastawę pięćkroć sto tysięcy. Na pierwszą cwierć lata wydali czterdzieści tysięcy i jeden osmes złotych i dwa złote, u krola na srebro trzynaście tysięcy i trzy złote, gotowych zostało w skarbie siedm tysięcy osmes siedmdziesiąt i trzy złote, groszy dwa, pieniądze czternaście, u krola JMości dwa tysiąca ośmdziesiąt i pięć, co wydal na kommissarze.

Summariusz reszty: czterdzieści tysięcy i trzy, trzysta dwadzieścia i dwa złote, groszy cztery, pieniądze czternaście, okromia tych którzy jeszcze niewydali, czternaście tysięcy dziewięćset czterdzieści i sześć złotych.

Wydatek tych pieniędzy do Rusi na żołnierze: na jezdnych półczwarta tysiąca, pieszych tysiąc; summa na te żołnierze czterdzieści i trzy tysiące osmes ośmdziesiąt i siedm złotych, groszy dwadzieścia; zostawa w skarbie siedm tysięcy osmes siedmdziesiąt i trzy złotych, groszy dwadzieścia i dwa. J na srebro krolewskim trzydzieści i trzy tysiące, trzysta sześćdziesiąt i jeden złoty. Стр. 152.

<sup>1)</sup> В дневникъ Дзялыньскаго объ этомъ говорится выше см. стр. 311—312.

Когда кончили считать деньги, король ушелъ. Епископъ Краковскій сказалъ посламъ слѣдующее: «Любезные гг. послы! Мы не даромъ проводили время. Мы старались узнать отъ литовскихъ сенаторовъ, имѣютъ ли они полномочіе заключать унію? Они говорятъ, что имѣютъ; «но если бы мы и не имѣли, говорили они, то наши примутъ, что мы постановимъ». Тогда мы дали имъ проектъ уніи, который представляемъ вамъ; онъ составленъ согласно съ привилегіей на унію: только они просятъ, чтобы общій сеймъ, который всегда будетъ одинъ, разъ былъ въ Польшѣ, а другой разъ въ Литвѣ подлѣ границы. Слѣдуетъ ли изъ-за этой мелочи расторгать все дѣло, посудите сами?» Послы взяли рукописи и пошли внизъ. Разсужденія объ этомъ послы отложили до четверга<sup>1)</sup>.

**21 Четвергъ.** Посольскій маршалъ предложилъ посламъ обсуждать вчерашнее предложеніе сенаторовъ и прочитать отвѣтъ, какой сенаторы королевства намѣрены дать литовскимъ сенаторамъ. Послы прежде, нежели стали подавать объ этомъ мнѣнія, провѣрили счетъ четвертой части. Окончивъ повѣрку счета, всѣ единогласно заявили, что не слѣдуетъ вступать съ Литовцами ни въ какія

или слушать отчетъ подскарбія въ деньгахъ отъ четвертой части за два года. Подскарбій читалъ отчетъ въ присутствіи короля и пословъ.

Получено четвертой части 85,122 злотыхъ. Не получено 14,946 злотыхъ 15 грошей 14 денегъ. Всего 16,608 (100,068?). Изъ суммы 500000 тысячъ пойдъ залогъ имѣнни: въ первую четверть года уплачено 41,802 злотыхъ; у короля въ домашнемъ серебрѣ считается 30,003 злотыхъ; осталось въ казні наличныхъ 7,873 злотыхъ 2 гроша 14 денегъ. У его величества денегъ, которыя онъ выдалъ въ уплату коммисарамъ, 2,085 злотыхъ.

Итого остатковъ: 43,322 злотыхъ 4 гроша 14 денегъ кромѣ не увлеченныхъ 14,946 злотыхъ.

Расходъ этихъ денегъ на войско въ Руси: на три съ половиною тысячи конныхъ и на тысячу пѣхоты 43,887 злотыхъ 20 грошей. Остается въ казнѣ 7,873 злотыхъ 22 гроша, и въ серебрѣ его величества 33,361 злотый.

Litewscy, tedy, bedzie-li potrzeba czego rze-  
czypospolitej spólni, a braterstwu: na on czas,  
gdi przydą, stanowic sie bedzie. Niez nam  
do odprawi, bo do nas zadnego poselstwa nie  
mieli panowie Litewscy».

Takze conclusum: pisma onego nie chcieli  
czytac<sup>1)</sup>; iz sie niez w ynego nie wdacz: kte-  
mu aby pan podskarbi oddal reste czwartej  
czeszy, abi inz krol iego moesz Podlasse przy-  
pedzil y Wolin do przysiegi, ktorich iuz przez  
niemali czas czekami: tez, abi pan podskarbi  
polozil za srebro krolewskie pieniadze y upom-  
nion bil, ze tho uczinil przeciwi prawu y urze-  
dowi swemu, ze on the dwathisiacza dal na  
komisarze thei tho czwartej cheszy<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Здаётся, очевидно, переставлены слова. Нужно читать так: Pisma onego niechcieli czytac. Conclu-  
sum, iz...

<sup>2)</sup> We czwartek po przewodniej niedzieli była rozmowa  
między posłami około czwartej części, (:) jedni chcieli posłać  
odbierać za te dwie lecie, drudzy niechcieli, ażeby była na-  
przed od pana podskarbiego oddana reszta tak dwuletniej  
czwartej części. J posłali deputaty swe do pana podskar-  
biego, upominając się tego, aby reszty tej nie na srebrze  
ukazował, ale żeby pieniądze ukazał a dal.

Pan podskarbi powiedział: „zeście WMoście na przesz-  
łym sejmie sami pozwolili na to srebro krolowi JMości,  
upominając się WMoście krolowi JMości pieniędzy“.

Na to poselstwo pana podskarbiego, posłowie mówili  
cum exaggeratione na pana podskarbiego, iż oni niechcą  
nie wiedzieć o krolu JMości, jeno o panu podskarbin.

Pan Szafrańc poseł z województwa Krakowskiego  
tego dolozył: „ chociaż my powinowati, tedy takową spra-  
wą musimy o lepszym opatrzeniu tej czwartej części  
mówić“.

Potym votowali na script Litewski. Wojewodstwo Cra-  
cowskie: „niechcą się w zadne traktaty z pany Litewskimi  
znovu wdawać około unii nad przywilej i uniwersal,  
który się już wszędy rozszalil, ale chcą niechci przy-  
jadą, a poprzysięgą nam to wszystko i zasiądą z nami,  
tedy o innych potrzebnych spólnych rzeczach spólnie  
namawiać i stanowić będziemy“.

Pan Sienicki dolozył: „ponieważ do nas poselstwa zad-

rozszudzenia, a нужно стоять твердо при привиле-  
гии на унию; впрочем, когда они придут сюда,  
говорили послы, и окажется, что чего-либо еще  
недостаёт общей нашей рѣчи-посполитой и об-  
щему нашему братству, то мы тогда и постано-  
вимъ, что будетъ нужно; теперь же намъ нѣтъ  
никакого дѣла до отвѣта литовскимъ сенаторамъ,  
потому что они не имѣютъ къ намъ никакого по-  
ручения». Послы не желали даже читать выше-  
упомянутой рукописи.

Приговорили: не входить съ Литовцами ни въ  
какіе переговоры; просить подскарбіа предста-  
вить остатокъ четвертой части; просить короля,  
чтобы Поддѣсянъ и Волинцовъ пригналъ къ при-  
сягѣ, такъ какъ уже не малое время мы ожида-  
емъ ихъ: просить, чтобы подскарбій вмѣсто ко-  
ролевскаго серебра представилъ деньги и напо-  
нить ему, что, давъ изъ четвертой части двѣ ты-  
сячи на уплату комиссарамъ, онъ поступилъ про-  
тивъ закона и противъ обязанностей его должно-  
сти<sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> Въ четвергъ послѣ Ооминаго воскресенья у по-  
словъ было разсужденіе о четвертой части. Одни согла-  
шались послать депутатовъ для пріема четвертой части  
за послѣдніе два года, другіе говорили, что они на это не  
согласятся до тѣхъ поръ, пока подскарбій не представитъ  
остатка четвертой части, полученной за прежніе два года.  
Послы отравили къ подскарбію депутатовъ съ требова-  
ніемъ, чтобы онъ этотъ остатокъ не показывалъ въ се-  
ребрѣ короля, а представилъ бы въ девятьхъ.

Подскарбій сказалъ: „на прошедшемъ сеймѣ мы сами  
позволили королю взять эти деньги подъ залогъ серебра:  
такъ сами требуемъ этихъ денегъ у короля“.

Получивъ такой отвѣтъ, послы съ досадою сказали, что  
они не хотятъ знать короля, а знаютъ только подскарбіа.

Шафравецъ, посолъ изъ Краковскаго воеводства при-  
бавилъ: „хотя тутъ мы сами замѣняли себя, но козь скоро  
дѣлаются такіа дѣла, то нужно намъ подумать о луч-  
шемъ береженіи этой четвертой части“.

Затѣмъ послы подавали мнѣнія о рукописи, пред-  
ставленной сенаторами и заключавшей въ себѣ отвѣтъ Ли-  
товцамъ. Послы Краковскаго воеводства заявили, что  
не хотятъ входить съ Литовцами ни въ какіе новые пе-  
реговоры объ униі: „объ этомъ уже составлены, говорили  
они, привилегія и универсалы, который уже вездѣ объ-  
явленъ. Пусть Литовцы придутъ, принесутъ присягу, что  
принимать все постановленное нами, и пусть сядутъ съ  
нами въ засѣданіе: тогда будемъ вмѣстѣ обсуждать об-  
щія дѣла и вмѣстѣ постановлять“.

Сѣвицкій прибавилъ: „такъ какъ отъ нихъ къ вамъ не бы-

Si na gore do panow. Poruczili tho pannu Syenyczkiemu odprawowacz. Na gore przysedys, bez krolia bili panowie, the przemowe uczinil pan Syenyczki od poslow: «Miloscywi panowie! Pochwalacz to waszmosciom musimi, yz waszmosczie pilnie tego strzezecie, y pokaznieczie, iz tho dawno braterstwo nasse z xiestwem wielkim Litewskim, ktore sie dzialo przez przodki nasse, y przysiegami tho uczwierzili y czezia s prodki [przodki] ich, ze sie tho nie nami tharga, alie iemi, bo do tego podobno przydzie, iz tho, czo przodkowie nassy drogo kupili, teraz sie lekko ich liekkiem uwazeniem targa. Na then czas, nie rozumiemi ynak, ktoresczie rozmowi s pani Litewskimi mieli, ize nie bili ynakse, iedno thi, iz mi gothowisni tho dzierzecz, czo przez przodki nasse uczyniono, a prze ich uporne odiechanie tha przyzni sie targa. Nerozumieni, abi nam byla rzecz pewna w czem przywileiu odstepicz; alie kiedi oni thu przydad, namowicz sie dami do slusney rzeczy, zostawniacz zacznosci koronnim sprawom».

«Gdyz do waszmosciow znown panowie Litewsczi przyechali z poselstwem: raczezie ich waszmosczie odprawowacz. Mi do thego nie mami nycz, alie onich poczekami do slusnego czassu: telko prosimi, aby bil slusny czas zamierzoni ich przyiechanin. a prosimi waszmosciow, panow swich, abi waszmosczie raczili poprzecz tego, abisczie sie raczili przyezinicz do krolia iego mosczi y w tho sie serio wlozicz, abi iuz Podlasse y Wolin bilo do koronni, gdiz czas dawno zamierzoni iem iest, a nie przyechali. Prosimi tes waszmosciow, abi resta tey czwartey czesczi bila oddawana sluzelnim,

nego niebylo, tedy sie tez nam z nimi w zadaną rzecz wdawac nie trzeba, ale niechaj przyjada, i tak sie zgodzili wszyscy. (.) Ze chociazbj przyjechali, zadenj rzeczy in dubium niewokowac, ale o inszych rzeczach (.) gdy zasieda a przysiega (.) mowic i stanowic spolnie chcą. Стр. 152—153.

Отправились послы наверхъ къ сенаторамъ, поручивъ Сѣницкому изложить дѣло. Короля не было въ сенатѣ, когда нослы пришли туда. Сѣницкій сказалъ сенаторамъ отъ имени пословъ такую рѣчь: «Милостивые государи! Мы должны высказать вамъ похвалу за то, что вы съ такимъ усердіемъ и постоянствомъ стараетесь доказать, что давнее наше братство съ великимъ княжествомъ Литовскимъ, которое устроили наши предки и которое они вмѣстѣ съ предками нынѣшнихъ Литовцевъ утвердили своими клятвами и честію, — что это братство расторгается теперь не нами, а Литовцами, такъ какъ по всему видно, что они ни во что ставить и расторгаютъ то, что наши предки купили дорогою цѣною. Оащемъ разговорѣ, какой вы имѣли съ литовскими сенаторами, мы думаемъ, что вы вели его съ ними въ томъ смыслѣ, что мы рѣшились крѣпко держаться того, что сдѣлано нашими предками и что наша дружба разсторгается не нами, а самовольнымъ ихъ отъѣздомъ съ этого сейма. Мы не думаемъ, чтобы намъ безопасно было въ чемъ-либо отступать отъ нашей привилегіи, по когда Литовцы придутъ сюда и пожелаютъ чего либо законнаго, — такого, что можно будетъ исполнить безъ вреда другимъ дѣламъ королевства, то мы охотно на это согласимся».

«Такъ какъ Литовцы пришли теперь съ посольствомъ къ вамъ, господа, то благоволите и отвѣчать имъ. Намъ нѣтъ дѣла отъ этого; мы будемъ ждать ихъ до извѣстнаго времени, только просимъ назначить имъ определенное время. Просимъ васъ, гг., тоже, употребите стараніе, похатайтесь передъ королемъ серьезно, чтобы Подлясье и Волынь были же наконецъ присоединены къ королевству. Давно уже прошелъ срокъ назначенный Подлясианамъ и Волынянамъ, а они не пришли. Просимъ васъ также, гг., старайтесь, чтобы остатокъ четвертой части былъ розданъ военнымъ, находящимся на службѣ и

до никакого посольства, то нѣтъ намъ никакой надобности вступать съ ними въ какіе-либо переговоры: пусть они приезжаютъ сюда». Всѣ согласились на слѣдующее: хотя бы Литовцы и пришли, то не слѣдуетъ подвергать сомнѣнію ничего изъ того, что постановлено; но когда они сядутъ со всѣми на сеймъ и принесутъ присягу; тогда послы готовы вмѣстѣ съ ними обсуждать и дѣлать постановленія по всѣмъ другимъ дѣламъ.



y krol iego moszcz aby raczil srebro wziacz, a pieniadze polozycz» <sup>1)</sup>).

Potim rzecz uczinil do pana podskarbiego tamze in senatu: «Miloszywi panye podskarbi! Acz tho rozumiem, ze waszmosci nie trzeba upominacz w urzedzie waszmosci, alie iz widzimi, ze waszmosc polozil na liezbie dwatisiacza zlotich tey czwartej czesci, tez y srebro waszmosc przyal, miasto pieniedzi, a tho sie mialo obraczacz niegdzie indzie, iedno na potrzebe rzeczypospolitej potoczna, waszmosc raczil widacz na kwiti y za roskazaniem czyem innym przeciw konstituiom opissanem: tedi prosimi, abi the pieniadze bili polozone, tak tez za srebro pieniadze (aby?) polozone bili, gdiz tego rzeczypospolita potrzebuie» <sup>2)</sup>).

Na to pan podskarbi: «niezdami sie, abim czo mial wikrocicz z urzedu swego, abowiem krol iego moszcz polozil the dwa tisiacza zlotich, bo mie iego krolewska moszcz obieczal zastepicz y polozicz pieniadze. Czo sie tycze srebla, tedi waszmoscie mieli swe deputati; bil pan Ponetowski s paucem Kassowskiem; czemu w tem kogo nieupomnieli?»

Na to pan Ponetowski czesnik: «bilem deputatem s panem Kassowskiem, alie iako mniisi przy opaczcie. A czo waszmosc raczil mowicz o upomnienie: niepotrzeba bilo waszmosc upominacz, bo waszmosc sam wiedzial powinioscz urzedu swego, a tho iednak waszmosc indzie dwatisiteza [dwatysieca] obroczil».

Na to pan podskarbi: «opowiadalem ia to srebro w Piotrkowie; wieczcie waszmoscie wys-

<sup>1)</sup> J sly s tym na gore. Pan Sieniczki mowil: „Nihil (Nihil) essentiale (essentiale) nieodstajujace (!) salva dignitate koronae, jesli przyjadą a poprzysięgą nam, to w innych rzeczach wspólnie namawiać będziem. A czas aby im był naznaczon długoli ich czekać mamy, (?) okolo Wołynia i Podlasia, aby się exequitia stala przywilejowi“. Str. 153.

<sup>2)</sup> Do pana Podskarbiego też mówił (Сѣницкій) o reszcie czwartej części. Str. 153.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникъ Дзялыцкаго.

чтобы-король взять назадъ свое серебро и представилъ деньги» <sup>1)</sup>).

Потомъ тамъ же, въ сенатѣ, Сѣницкій сказалъ къ подскарбію: «Милостивый государь, г. подскарбій! Хотя мы понимаемъ, что вы не пужаетесь въ томъ, чтобы вамъ напоминать обязанности вашей службы; но такъ какъ мы видимъ, что вы поставили въ счетъ двѣ тысячи, взятыя изъ этой четвертой части (на уплату комиссарамъ), что вы приняли серебро (короля) вмѣсто денегъ, что вы по чѣмъ-то запискамъ и приказаніямъ изволили раздавать вопреки конституціямъ тѣ деньги, которыя назначены исключительно на военныя нужды рѣчносполитой: то просимъ васъ представить намъ эти деньги; просимъ также представить деньги, отданныя подъ залогъ серебра, такъ какъ онѣ нужны на нужды рѣчносполитой» <sup>2)</sup>).

На это подскарбій сказалъ: «не думаю, чтобы я поступилъ противъ моей обязанности. Тѣ двѣ тысячи злотыхъ его величество представить; его величество обѣщаль мнѣ это. Что же касается до серебра, то при этомъ дѣлѣ были ваши же депутаты г. Понетовскій и Кассовскій: почему они тогда не сказали, что не слѣдуетъ этого дѣлать».

На это чашникъ Понетовскій сказалъ: «да, мы съ г. Кассовскимъ были при этомъ депутатами, но стояли какъ монахи при игуменѣ. А что вы говорили о томъ, что мы васъ не вразумляли, то намъ и не нужно было вразумлять васъ, потому что вы сами знаете обязанности вашей службы; притомъ, кромѣ этихъ денегъ, вы распорядились не такъ, какъ слѣдовало, еще двумя тысячами».

На это подскарбій сказалъ: «г., я говорилъ объ этомъ серебрѣ въ Петровѣ; вы всѣ это знае-

<sup>1)</sup> Отправилъ послы съ этимъ приговоромъ наверхъ. Г. Сѣницкій говорилъ: „не надобно отступать (отъ привилегій) ни въ чемъ существенномъ; нужно охранять достоинство королевства. Если Литовцы приѣдутъ и принесутъ присягу, то тогда всѣ вмѣстѣ будемъ обсуждать другія дѣла. Нужно назначить время, какъ долго ихъ здѣсь ждать. Касательно Волыни и Подлесья нужно требовать, чтобы привилегія объ нихъ была приведена въ исполненіе“.

<sup>2)</sup> Говорилъ Сѣницкій тоже къ г. подскарбію объ остаткахъ четвертой части. См. выше стр. 314.

czy y pan sedzia to Przemiski pomni, bom s nym o tim mowil y wie [wiem], ze o tim znyenke czynil w kolle waszmosciow. A czo sie tycze tich dwoch tysiecz: iuz znam sie ja do thego, izem w tem winien, zem ich dal, wsakos beda polozone».

Potim sli po krolia iego mosci. Przisedl krol iego mosez do radi. Skupili sye panowie okolo krolia; namawiali rzeczi one, czo poslowye przyniesli <sup>1)</sup>. Odpowiedz dal krol iego mosecz przed xiedza podkanclerzego na rzecz poslow, ktorą czynili ku panu podskarbiemu, tak tez odpowiedz dano na dawne przed tim zadanie poselskie, ktore bili in deliberatione. «Jego krolewska mosecz, nas miloszywi pan, wirozumiawsi waszmosciow przyscie, s czemeszezie przysli, iz okolo srebla, tedi iego krolewska mosecz wykupicz tho sreblo raczy y dwatisiacza polozi, wsakze intro da odpowiedz serszą na tho waszmosciom».

«S podziwieniem tho iego krolewska mosecz przymnie, iz waszmosczie [w] watpliwosez tho prziwodziecie, czo iego krolewska mosecz kazal obwolacz dla ulacznienia rzeczi; abowiem bi tho bilo cum indignitate iego krolewskei mosci y rad koronnich (odmieniac?), czo sie postanowilo. Zna tho iego krolewska mosecz, iz iako prawa inne koronne, tak okolo minyche, wezalie dzierzecz ich raczi: przetho, czyniacz dossyecz konstituciei, tedj nikogo niezysnie do brania they minicze; edictu tez zadnego niemas, aby ią krol iego mosecz kazal bracz, y zna tho krol iego mosecz, iz tego niemoze uczynicz bez rad y waszmosciow. Iz sie tim edickt uczinil, nie bacz tego iego krolewska mosecz, abi czo przeciww prawu uczinicz mial, bo za oycza iego krolewskei mosci Swydnickiei minicze rok zbiwano; dalioko mnieissi czas zalozil krol iego mosecz do s. Jana, aby icy zbiwano, y roskazal to iego krolewska mosecz panu podskarbiemu, abi na tim zasiadl, y przylaczil do niego kielka osob, abi ią ssaczowano y zlozono, a nietelko o tey abi namawiali, alie y abi obieczi naliczli, aby menicza inssa bita bila».

те; помнить это и Перемышльскій судья, по тому что я говорилъ съ нимъ объ этомъ и знаю, что онъ потомъ упоминалъ о томъ же въ вашей палатѣ. Что же касается до тѣхъ двухъ тысячъ: то я признаюсь,—виноватъ, что далъ ихъ, но онѣ будутъ представлены».

Затѣмъ сенаторы пошли за королемъ. Принялъ король въ сенатъ. Сенаторы окружили его и совѣщались о тѣхъ дѣлахъ, по которымъ пришли послы <sup>1)</sup>. Король черезъ ксендза подканцлера далъ посламъ на ихъ рѣчи къ подскарбію, а также на давніе ихъ вопросы, бывшіе у сенаторовъ на обсужденіи, такой отвѣтъ: «его королевское величество, узнавъ, что вы пришли по дѣлу о королевскомъ серебрѣ, объявляетъ вамъ, что серебро выкупить; представить тоже и двѣ тысячи золотыхъ; впрочемъ, болѣе подробный отвѣтъ на это его величество дастъ вамъ завтра».

«Его величество удивляется, что вы подвергаете сомнѣнію то, что король приказалъ объявить для лучшаго устройства дѣлъ. Подрывать ещѣ того, что постановлено—это значило бы унижать достоинство короля и сенаторовъ. Его величество убѣжденъ, что соблюдаетъ ненарушимо всѣ законы королевства и въ томъ числѣ законы касательно монеты. Соблюдая постановленіе касательно монеты, король никого не принуждаетъ брать Литовскую монету и не издалъ никакого такого приказа, которымъ бы приказывать брать ее. Его величество знаетъ, что не можетъ этого сдѣлать безъ сенаторовъ и безъ васъ, гг., а что король издалъ извѣстный вамъ приказъ, то въ этомъ его величество не видитъ ничего противозаконнаго. При отцѣ его величества Свидницкая монета выводима была изъ обращенія въ теченіе цѣлаго года, а для пзятія Литовской монеты король назначилъ гораздо меньшій срокъ—до св. Іоанна. Притомъ его величество приказалъ подскарбію заняться оцѣнкой и сборомъ этой монеты, для чего назначилъ ему въ помощь нѣсколько человекъ, которымъ поручено не только устроить это дѣло, но и составить проектъ чеканить новую монету».

<sup>1)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзильнскаго пропускъ.

«Czo sie tycze deputatow, niebacz i jego krolewska moszcz, aby sie czo przeciw prawu czynicz miało, a zwłaszcza iz nieporuczył, aby deputaczi mieli czo wskazowacz, ieno do krolia iego moszczi odnoszycz, gdż thо biwalo y za krolia iego moszczi przodkow y za iego krolewskiei moszczi samego — w Warszawie y indzie».

«O zataione listi, iako są ludzie spozywani, tedi trudno krol iego moszcz ma swiatczicz posli, bo sie odmieniaią, alie radami swiatssy, ze proponował na seimie, s ktorego proponowania pozwj wysli wedlie konstituciei»<sup>1)</sup>.

«Jakosczie prosili za Podlassem, aby zyacz [zdiąć] angarie z nich, tedi mussą s tym poborem trwacz az do wsech swietich».

<sup>1)</sup> Dana odpowiedź od krolia JMoszczi na artienli przedtim podane przez x. podkaczlerzego: „okolo krol JMość nie chce cisnąć ani cisnie, ani ediktow dawal, aby ją miano brać, ale iz za dobrowolnem braniem a nie roskazaniem krola JMości naniosło się jej do korony, byłaby to szkoda, aby zaraz miała być wywołana z korony, gdyż mincy szwidnickiej, dluszy czas, aniżeli ten był założon. A już krol JMość panu podskarbiemu i tym ktorzy do tego należą rozkazać raczył, aby ją złożyli (zważyliż), tedy na potem już niema być brana, jeno wedle zlozenia (zważenia?), gdyż cudzoziemska moneta idzie, niebacz y tego krol JMość, aby ta iść nie miała“.

„Deputacye, krol JMość nie bacz, aby ku szkodzie mieli być, gdyż i przed tem, zwłaszcza na sejmie Warszawskim takowi deputaci bywali. A jako ich w prawie niepraw, tak ich też niezabroniono, gdyż do dla pędzej odprawy namówiłosie i postanowilo“.

„Pozwanie extra constitutionem, krol JMość tę sprawę dawal, iz za proponowaniem na przeszłym sejmie są tu pozwani, a iz się panowie poslowie odmieniać na sejmy (.) tedy krol JMość pany radami to świadczy iz to było“.

Дальше до конца разказа подь этимъ числомъ въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ; сказано тодько:

Na insze artykuły do poniedziałku. Str. 153.

«Что касается депутатовъ для разбора позвнхъ грамотъ, то король думаетъ, что и въ этомъ случаѣ не сдѣлано ничего противозаконнаго, тѣмъ болѣе, что эти депутаты вовсе не будутъ указывать, какъ рѣшать дѣла, а будутъ лишь докладывать ихъ его величеству. При предкахъ его величества и при его величествѣ—въ Варшавѣ и въ другихъ мѣстахъ дѣлалось это».

«Какимъ образомъ призваны къ суду виновные въ утаеніи грамотъ: королю неудобно ссылаться на свидѣтельство пословъ, что король дѣйствительно предлагалъ на сеймѣ призвать таковыхъ къ суду и что поэтому предложенію и согласно конституціи сейма изданы грамоты, призывавшія къ суду вышесказанныхъ виновныхъ, — трудно ссылаться въ этомъ на свидѣтельство пословъ, потому что послы перемѣняются, но король ссылается въ этомъ случаѣ на сенаторовъ»<sup>1)</sup>.

«Вы, гг., просили снять тягости съ Подлѣсянъ: король объявляетъ вамъ, что Подлѣсяне должны платитъ налогъ до недѣли всѣхъ святыхъ».

<sup>1)</sup> Черезъ ксендза подканцлера король далъ послать такой отвѣтъ на прежде представленные ими пункты: „касательно монеты, его величество не желаетъ никого принуждать принимать ее и не принуждаетъ. Въ этомъ смыслѣ король и не издавалъ указовъ, но такъ какъ этой монеты много и внесли ее въ королевство жители же королевства, не по приказу короля, а сами, добровольно, то былъ бы большой убытокъ, если бы ее вдругъ изъять изъ обращенія. Для монеты Свидницкой назначенъ былъ гораздо болѣе срокъ, чѣмъ для этой. Его величество притомъ уже приказалъ подскарбію и тѣмъ, которые къ тому назначены, взвѣсить эту монету и затѣмъ ее принимать уже по вѣсу, и такъ какъ у насъ находится въ обращеніи иноземная монета, то король не думаетъ, чтобы не должна была обращаться и Литовская“.

„Что касается депутатовъ, то его величество не думаетъ, чтобы назначеніе ихъ причинило какой-либо вредъ, потому что и прежде, между прочимъ на Варшавскомъ сеймѣ, тоже бывали избираемы депутаты. Въ законѣ они не указаны, но и не запрещены. Притомъ избрать ихъ постановлено для скорѣйшаго рѣшенія судныхъ дѣлъ“.

„Что касается до призыва въ судъ будто бы поимно сеймоваго постановленія, то объ этомъ его величество объявляетъ, что виновные призваны послѣдствіе предложенія сдѣланнаго на прошедшемъ сеймѣ. Вы, гг. послы, перемѣняйтесь съ каждымъ сеймомъ, но король призываетъ во свидѣтели сенаторовъ, что дѣйствительно было такое предложеніе“.

Отвѣтъ на другіе пункты отложенъ до понедѣльника.



«Prusaczy iz niesiedzą miedzi waszmosecziami: a tho radi siedza, a czy, ktorzi niechezieli poslowie, namowi iego krolewska mosecz z radami iz z waszmosecziami (i z waszmosecziami?), iako s niemi postepicz».

«O Podolie abi czwartey czesczi niedalo, prze popalenie Tatarow, tak tez pokibi executia nie miala dolegacz, naznaczicz urocziiska: trudna rzecz o tim mowicz, bo konstitucia o tim jest, ze rewizorowie mieli bycz, y niebili, wsakos ie poslacz znouu s scim».

«Podlassanom tez chorągwie malnia».

«Prosiliszcie, aby pan Ostaphieci puscil dzierzawy: tedi iego krolewska mosecz, gdi sye okaze, iz ie przeciw prawu dzierzi. tedi tak postepi, iako bi przeciwko innem. — wieznie. a ynnemu da».

«O sliachte od Woyuia, tedy sie krol iego mosecz dowie tego y da waszmosecziam znac, ktorzy tam sa».

«O Podlassesczcie prosili, tedy zamierzon yem czas do poniedzialku, aby powinnosci swej uczynili dossycz. Wolinczy — czy tlu sa; prosa, aby iem czas naznaczono y pomkniono, iz oni gothowi uczinicz przisiegi y poslusni bycz korrnie. O recuperatori...» <sup>1)</sup>

**22 Piatek** <sup>2)</sup>. Panowie radi odprawowali Litwe, a poslom proponowal marsalek poselski,

«Вы жалуетесь, что Пруссакн не засѣдаютъ на сеймѣ: сенаторы ихъ, какъ видите, засѣдаютъ, а что касается прусскихъ пословъ, не желающихъ засѣдать, то король съ сенаторами обсуждетъ, какъ поступить съ ними».

«Что касается до того, чтобы жители Подолія не платили четвертой части, изъ уваженія къ тому, что ихъ погнали Татары, и чтобы назначить мѣста, которыхъ не должна касаться экзекуція, то трудно теперь объ этомъ говорить, потому что конституція требуетъ, чтобы для этого были туда посланы ревизоры, которые однако еще не посланы. Нужно ихъ послать съ этого сейма».

«Хоругви Подлѣсянамъ живописцы шить».

«Вы просили, чтобы Екстафіи отдалъ старства: если окажется, что онъ ихъ держитъ противозаконно, то его величество поступитъ съ нимъ, какъ поступилъ бы и со всякимъ другимъ, т. е. король отниметъ ихъ у него и отдастъ другому».

«О шляхтѣ подъ Воиномъ его величество соберетъ свѣдѣнія и дастъ вамъ знать, кто тамъ находится».

«Вы просили, чтобы Подлѣсяне исполнили обязанность (принесли присягу): имъ назначенъ срокъ для этого въ понедѣльникъ. Что касается до Волынцевъ, то они находятся здѣсь; они просятъ назначить имъ болышій срокъ и говорятъ, что готовы принести присягу и повиноваться королевству. Касательно рекуператоровъ...» <sup>1)</sup>.

**22 Пятница** <sup>2)</sup>. Сенаторы отправили Литву. а у пословъ посольскій маршалъ предложитъ об-

<sup>1)</sup> Пропускъ. Въ другомъ экземплярѣ въ этомъ мѣстѣ замѣчено: nie masz napisano — не написано.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго подъ этимъ числомъ разказано другое дѣло.

Въ пiatekъ przedъ s Woiciechemъ panowie poslowie wojewodstwa Crakowskiego (o?) ediktъ mieli żeście (zeście?) z pany swemi okolo ediktu, który był przybitъ na bramie za pieczęcią małej kancelaryi w wielką środę i już miał być zaniechanъ za oparciemъ posłów wojewodstwa Krakowskiego, Sendomirskiego i niektórychъ z Poznanskiego. Potemъ zaś przy krolu znouu ksiądzъ podkanclerzъ wywodzilъ to, że je słusznie wydano za rozkazaniemъ krola JMości, za pozwoleniemъ radъ koronnychъ i za prozbą posłów, przy której mowie ks. podkanclerzego były rady wszystkie, okromъ pana wojewody Krakowskiego, żadenъ już przeciwko temu nierzekłъ.

Gdy to obaczyli poslowie z wojewodstwa Krakowskiego, że panowie takъ szkodliwychъ rzeczy zamilkowają,

<sup>2)</sup> Въ пятницу передъ днемъ св. Войтѣха послы Краковскаго воеводства пошли къ своимъ сенаторамъ и говорили имъ о томъ эдиктѣ, который въ великую среду прибитъ былъ на воротахъ и къ которому приложена малая печать канцеляріи. Этотъ универсалъ уже думали-было уничтожить по настоятельному требованію пословъ воеводства: Краковскаго, Сandomirскаго и вѣкоторыхъ пословъ изъ Познанскаго воеводства, но потомъ, въ присутствіи короля, кеендзъ подканцлеръ сталъ доказывать, что этотъ эдиктъ законно обнародованъ, именно, что онъ обнародованъ по приказанію короля, съ дозволенія сенаторовъ и по просьбѣ пословъ. При этой рѣчи кеендза подканцлера были всѣ сенаторы кромѣ Краковскаго воеводы, и никто ничего не сказалъ противъ нея.

Когда послы увидѣли, что сенаторы молчатъ при видѣ такихъ вредныхъ дѣлъ, то послали къ сенаторамъ Кра-

aby mówili na respons, czo krol iego mosecz dal przes xiedza podkanczlerzego w sobothe, to iest. iz edict niewikrocil przeciw prawu, ze go przibito; druga, — minicza abi trwala ku zbywaniu do swietego Jana przyslego; deputaczi abi bili wysadzeni, ktorzi abi uznawali pozwi. albo divisia ucinili — o zataione listi, o niewidanie czwarthey czeszei, a ostacie etc.

Wsyczci edict zganili, ze iest zly, bo widan iest sine consensu nostro y przybith. waruiacz, abi tho na pothim y na inne rzeczi sequelle nie

wnet od siebie poslali pana Plaze i pana Szafranca do panow z wojewodstwa Krakowskiego. proszac zeby sie rano zeszli pospolu, bo poslom pilno do WMości. Tam gdy sie zeszli panowie, mowil do nich pan Szafraniecz, gdzie tez byl pan Czirkowski, pan Garnysz, pan Strasz, pan Morski i innych niemato. „Milościwi panowie! Z zalością wzywamy tego, że takie edikty wychodzą które obrażają prawo pospolite, a jeszcze je wydawają pod takim tytułem, że się to miało dziać za prośbą posłów, a za pozwoleniem WMości. My sobie WMości bierzemy za swiadki żeśmy nigdy z tem ku WMościom niechodzili“.

Co JMoście panowie zeznali, i sami to powiedzieli, że też o tem niewiedzieli, ani na to pozwalali.

Za tem pan Szafraniecz rzekł: „Przez (przec?) że WMoście tego zamilczeli, gdy przy WMościach wszystkich, ksiądz podkanczlerzy zeznawał, że je wydał za zezwoleniem WMości“.

Ksiądz biskup Krakowski powiedział: że się o czemiś zamyślił na ten czas i niedosłyszał.

Zatem pan Szafraniecz: „Milościwi panowie, rozumiemy my to dobrze po polsku, co to jest, że WMoście zowiemy radami, a strożni praw i swobod swych. A jeśli takie rzeczy będą się dziać, a WMoście tego, zamilkować będziecie, musimylibyśmy WMoście mieć nie za stroże, ale za skańce swobód swych“.

Ksiądz biskup Krakowski: „Coż czynić mamy, gdyż mimo wiadomość naszą czynią co chcą“.

Pan Szafraniecz na to powiedział: „Wejrzyjcie WMoście w przysięgi swe, tam się WMoście nauczycie, co macie czynić, a jeśli to WMoście to czynili, o czym my nie wiemy, okazcie nam to WMoście publice, że się wzięli tem pocieszamy, bo jeśli my tego nie poznamy, że WMoście czynicie powinności swej dosyć, nam nielza jeno ze łzami jechać do braci swej, a to im powiedzieć, że nas tem pan Bog pokarał, że nie mamy stróżów wolności swych“.

суждать отвѣтъ, какой король далъ въ субботу черезъ подканцлера т. е. обсудить во-первыхъ то, что, по словамъ короля, нѣтъ ничего притиво законнаго въ томъ, что прибить были эдикты касательно монеты; во-вторыхъ, что Литовская монета можетъ быть въ обращеніи до наступающаго праздника св. Іоанна; далѣе, что должны быть избраны депутаты для разсмотрѣнія и распредѣленія по родамъ позвовъ за утаенія грамоты, за пеплату четвертой части, по дѣламъ о стаціяхъ и проч.

Все послы единогласно заявили, что обнародованіе эдикта дѣло дурное, что эдиктъ изданъ безъ нашего согласія, что нужно бояться, какъ бы это

ковскаго воеводства Плазу и Шафравца, съ просьбой, чтобы они завтра утромъ собрались, потому что посламы очень нужно видѣться съ вами, говорили Плаза и Шафранецъ. Когда сенаторы собрались, то Шафранецъ, съ которыми кромѣ Плазы были также Чиковскій, Гарнишъ, Страшъ, Морскій и многіе другіе, сказали: „Милостивые государи! Съ сожалѣніемъ мы должны указать на то, что обнародуются эдикты, оскорбляющіе государственные законы и притомъ въ нихъ помѣщаются еще такія выраженія, будто это сдѣлано по просьбѣ пословъ и по вашему согласію. Приглашаемъ васъ, гг., засвидѣтельствовать, что мы никогда не приходили къ вамъ съ просьбой о чемъ либо одобромъ“.

Сенаторы подтвердили это и при этомъ сказали, что и сами они не знали объ этомъ эдиктѣ и не давали согласія на обнародованіе его.

Послѣ этого Шафранецъ сказалъ: „почему же вы, гг., молчали, когда сендзъ подканцлеръ въ присутствіи всѣхъ васъ доказывалъ, что этотъ эдиктъ обнародованъ съ нашего дозволенія“.

Кископъ Краковскій сказалъ: „я въ то время о чемъ-то задумался и не дослышалъ словъ подканцлера“.

Шафранецъ сказалъ: „Милостивые государи! Мы хорошо понимаемъ по-польски и знаемъ, что значить то, что васъ называемъ совѣтниками (radami), стражами нашихъ законовъ и нашей свободы. Если вы будете молчать при видѣ такихъ дѣлъ, то мы будемъ считать васъ не стражами, а предателями нашей свободы“.

Епископъ Краковскій: „что же намъ дѣлать, когда помимо насъ дѣлаютъ, что хотятъ“.

Шафранецъ сказалъ на это: „взгляните гг. въ вашу присягу; тамъ вы найдете указаніе, что вамъ слѣдуетъ дѣлать; а если вы дѣлали, что вамъ слѣдовало, не сказавъ ничего намъ, то объявите намъ, что именно вы дѣлали. Этимъ вы, по крайней мѣрѣ, облегчите наше огорченіе, потому что если вы насъ не увѣрите, что мы исполняемъ свою обязанность, то намъ останется лишь со слезами ухажать къ нашимъ братьямъ и сказать имъ, что Господь наказалъ насъ, что мы не имѣемъ стражей нашей свободы“.

ucziniło, abi czo bez poslow niestanowili. Na deputati iedny zwaliali, a drudzy nye: a tak marsalek nie concludował, alie prossil, abi sie zwolili na deputati. O edict mówjcz krowiowi iego moscezi, abi bil zniesion, wsakoz cum dignitate regis abi sie tho opatrziło; wsakos drudzi na the prozbe niezwaliali.

Poslali tez poslowie do odbierania czwarthey czesczi deputati, abi reste odebrano napierzwei, czo iest gotowich pieniedzi, y czo iest na zrebrze, aby pieniadze bili dane.

W ten czas panowie przyslali dwuch panow sposrodka ssiebie, — pana Osolinskiego, kastellana Sądeczkiego y pana Kostke, kastellana Gdanskiego s tą rzeczą: Pan Sądeczki niezynil the rzecz: «raczcie waszmosczie wiedziecz, iz panowie Litewscy bili u panow koronnych, kotorem ichmoszcz panowie za ządaniem ich kazali przeczitacz przywilej unionis. Na ten przywilej, gdi go przeczitano, odwiedli sye na strone; potom, przystapiwszy do ichmoszczow, panow koronnych, dosyecz układnie prosili, abi na nie niecz bez nich stanowiono nie bilo, y przyniesli przywilei Alexandrow, iz oni wedlie przywileiu tego to cheżą wsitko dzierzecz: otoz panowie ichmoszczie krowiowi iego mosczy to opowiedzieli y waszmoscziom tez roskazali powiedziecz. Prosili tez panowie Litewscy, abi iem pozwoliono czasasu dalssego thu przyechacz do sesczi niedziel, bo daleko yem».

«Przysedł tez tam rumor na gore, iakobi tu ktos (z?) waszmoscziow sprawil, abi ichmoszczie mieli ostepowacz Podlassa y Wolinia. Nieraczcie waszmosczie temu wierziecz, bo tam tho niebilo od ichmoszczow spominano, chiba od Litewskich panow. I tho iuz ich moszczie mają the ziemie za swoje własne, wedlie przywileiu, a przetho, iako od tego przywileiu niecheżą odstępycz unionis, tak tez y tich okolo Podlassa y Wolinia w watpliwosc przywileiow nie wodzą».

не послужило примѣромъ дѣлать и другія постановленія помимо пословъ. На избраніе депутатовъ одни послы соглашались, другіе — нѣтъ: поэтому маршалъ не дѣлалъ заключенія преній и просилъ пословъ согласиться на избраніе депутатовъ. Касательно эдикта маршалъ говорилъ, что нужно сказать королю, чтобы уничтожилъ его, но нужно позаботиться, чтобы это было сдѣлано съ сохраненіемъ достоинства короля. Нѣкоторые послы не соглашались на эту просьбу маршала.

Послали послы депутатовъ для приѣма четвертой части, которымъ приказали прежде всего принять остатки ся наличными деньгами, какіе есть, и требовать, чтобы вмѣсто королевскаго серебра представлены были деньги.

Въ это время сенаторы прислали отъ себя двоихъ депутатовъ — кастеляна Садецкаго Оссолинскаго и кастеляна Данингскаго Костку съ такимъ дѣломъ: Садецкій кастелянъ сказалъ: «примите гг. къ свѣдѣнію, что у сенаторовъ королевства были литовскіе сенаторы, котрымъ, по ихъ просьбѣ, сенаторы приказали прочитати привилегію на унію. Когда она была прочитана, то литовскіе сенаторы отошли въ сторону и потомъ, подойдя къ сенаторамъ, довольнояыгко просили не дѣлать безъ нихъ постановленій, касающихся Литвы, и показавъ привилегію Александра, сказали, что желаютъ содержать все то, что въ ней находится. Сенаторы разказали это королю и приказали разказать и вамъ гг. Литовскіе сенаторы просили также дать имъ больше времени для приѣзда сюда, именно, просили назначить шесть недѣль, потому что имъ далеко ѣхать».

«До сенаторовъ дошелъ слухъ, что здѣсь кто-то изъ васъ говорилъ, будто сенаторы уступили Литовцамъ Подлѣсье и Волинь. Не извольте гг. этому вѣрить, потому что у сенаторовъ объ этомъ не было и рѣчи; слухъ этотъ опирается разѣ на томъ, что объ этомъ говорили литовскіе сенаторы. Сенаторы королевства признаютъ эти земли уже нашими согласно привилегіямъ, даннымъ намъ, и какъ отъ привилегіи на унію они не желаютъ отступать, такъ точно не желаютъ подвергать сомнѣнію и тѣхъ привилегій, котрыми намъ даны Подлѣсье и Волинь».



Potim pan Gdanski: «tho tez waszmoscziom ich moscie panowie roskazali powiedziecz, ze panowie Litewsczi zadney plenipotenciei niemaia; a gdybi sie iem czo niepodobalo, na czo bi oni zwolili, tedi bi, gdy thu przyada, dlusy by tractat bil s niemy» <sup>1)</sup>.

**23 w Sobothe**, panowie bili w radzie swej. Poslowie na wczoraysze podanie, przez pana Sądeczkiego y przez pana Gdanskiego, ktore iem przyniesli od panow rad, wotowali <sup>2)</sup>.

Zgodzilisie wyszei na tho, aby s tim sli do panow na gore: «izesni my od panow Litewskich zadnego poselstwa niemieli», a prossiez, abi sie mimo przywilei wniwecz niewdawali, gdyz bi sie wsktie te przywileie [w] watpliwosc obrócili y na on czas, gdyby przyechali, przybilo by nam tractatow wiele s nymy. Wolinia aby poparli panowie autoritate sna u krolia, aby rzecz pewna bila, abi iuz przyechali, y Podlasse; resty poborow aby zniezione bili <sup>3)</sup>. J poruczili the rzecz odprawycz panu Podphorowskiemu, sedziemu Kaliskiemu.

<sup>1)</sup> В дневникѣ Дзялыньскаго весь разказъ о дѣлахъ этого дня пропущенъ.

<sup>2)</sup> W sobote w dzień s. Woicziecha poslowie namawiali na podanie panów o pany Litewskie, że chcą wedle Aleksandrowego przywileju a ni o czym inszem wiedzieć niechęć, (:) tę unię kończyć, a za sześć niedziel przyjechać chcą (:) jeśli im tego pozwolicie. Стр. 154.

<sup>3)</sup> Zgodzili się na to wszyscy, w zadne traktaty się nie wdawać, a tego co się już postanowiło w dubium nievo-kować, i owszem przy tem mocnie stać, a chęć przyjechać, to wszystko approbować a poprzysiądź i zacięść, tedy do czterech niedziel czekać ich będziemy. A jeśliby jeszcze o czym z nami mówić a traktować chcieli, tedy tego co się postanowiło nieodstępując, coby było cum dignitate regni, chcemy radzi wspólnie namawiać a przytem i pany napomnieć, aby się oni tego dowiedzieli, jako ci, do których jest poselstwo, okrom nas, od tych, którzy tu są, jeśliż oni do tego przyjechać chcą, co się wyżej powiedziało, bo gdzieby oni do tego niechcieli przyjechać, tedyby to nie inszego nie było, jeno zwłec czas. O wici,

ЗатѣмъговорилъкастелянъДанцигскій: «гг. сенаторы приказали также сказать вамъ, что литовскіе сенаторы не имѣютъ никакого полномочія: поэтому, если бы Литовцамъ не понравилось что-либо изъ того, что приняли бы здѣсь ихъ сенаторы, то, когда они все сюда прѣдуть, съ ними пришлось бы снова вести переговоры» <sup>1)</sup>.

**23 въ Субботу** сенаторы были въ сенатѣ. Послы обсуждали вчерашнее заявленіе, сдѣланное имъ отъ имени сенаторовъ кастелянами Сандецкимъ и Данцигскимъ <sup>2)</sup>.

Все согласились идти къ сенаторамъ съ слѣдующимъ рѣшеніемъ: «нужно сказать, говорили послы, что къ намъ нѣтъ отъ Литовцевъ никакого посольства, и просить, чтобы наши сенаторы не входили съ ними ни въ какіе переговоры, противныя привилегіи на унию, потому что тогда все тѣ привилегіи, которыя теперь обнародованы, потеряли бы силу и намъ пришлось бы вести съ Литовцами много лишнихъ переговоровъ, когда они сюда прѣдуть. Нужно затѣмъ просить сенаторовъ, чтобы они воспользовались своимъ значеніемъ у короля и настояли на присоединеніи къ намъ Волыни, чтобы это присоединеніе было надежно, чтобы Волынцы прѣехали сюда, Подлѣсяне — тоже и чтобы свезены были сюда остатки налоговъ <sup>3)</sup>. Все эти дѣла послы поручили изложить Калышскому судѣ Потворовскому.

<sup>2)</sup> Въ субботу въ день св. Войтѣха послы обсуждали заявленіе сенаторовъ касательно литовскихъ сенаторовъ, именно, что Литовцы хотятъ оканчивать унию на основаніи Александровой привилегіи и ни объ чемъ другомъ не желаютъ знать; для прѣзда же сюда, если бы гг. нмъ позволите окончить эту именно унию, они, говорили сенаторы, просятъ шесть недѣль сроку.

<sup>3)</sup> Все согласилось: не вѣнаться съ Литовцами ни въ какіе переговоры и не подвергать сомнѣнію того, что постановлено; напротивъ, стоять на томъ твердо: если же они согласятся прѣхать сюда, утвердить все постановленное нами, принесутъ присягу и займутъ мѣста на сеймѣ между нами; то мы, говорили послы, готовы ихъ ждать четыре недѣли. Если, прѣхавъ сюда, они пожелаютъ съ нами что-либо еще обсудить и еще объ чемъ-либо вести переговоры, то мы готовы выѣхать съ ними обсудить и принять, что будетъ возможно принять безъ нарушенія того, что мы постановили и безъ униженія достоинства королевства. Нужно напомнить сенаторамъ, къ которымъ собственно и прислано Литовское посольство, а не къ намъ.

Przislі na gore. Pan Podphorowski: «Milosczywi panowie! Jnz tho nie raz do waszmoszczіow przynosimy okolo odprawy s pany Litewskіemi, iz mi zadnego poselstwa od panow Litewskich do siebie nie mami, iedno waszmoszczіe. Wyrozumielismy tez wezora z iego mosezi pana Sądeczkyego y z iego mosezi pana Gdanskiego, s czemeszczіe waszmoszczіe do nas poslali. Tedy my waszmoszczіom odpowiadami: iako sye nam nie godzy tego prziwilein odstepicz, taksye w nywecz mimo tho niewdany. Prossimi, abіschie waszmoszczіe pisma zadnego nie dawali, ani ich pismem zadnem odprawiali; alіe іesli thu przyadą na ten seim, czekacz іch do czterzech niedziel bedziemi. Tham, іesli іem bedzie potrzebowała czego rzecz, a oni od nas czego chezieli, czobi nie skodzilo prawom y prziwileiom nasim, a zebi dismembrazіeіe nie znacziło, gothowysmi wsіtko s nimi braterskie postanowicz».

«O Wolin prosimi, jako swich milosczywych panow, abіschie waszmoszczіe suam autoritatem przylozili do krolia iego mosecz, abi tu іnz bili y przyechali, a kruthsy іem czas zalozycz raczily, abi sie z Litwą niezrozumіeli, abi, nim Litwa przyedzie, oni bili odprawieni».

«Resti poborow abi bili znosone, aby zolnierzom placzono, a drugim sluzbe przypowiedziano, aby granice bili opatrzone»<sup>1)</sup>.

Po tei mowie pan Safranecz wistapil: «Mi-

aby były wysłane. O Wolyn, aby exequitia była. O czwartą część, aby oddawana była. O reszty poborowe, aby tu były zniszczone a służebnym rozdane. Стр. 154—155.

Пришли наверхъ. Г. Потворовскій говорилъ: «Милостивые государи! Не въ первый разъ уже мы приходимъ къ вамъ, чтобы заявить по дѣлу объ отправленіи литовскаго посольства, что мы не имѣемъ отъ Литовцевъ никакого посольства, что это посольство прислано къ вамъ. Мы уяснили себѣ хорошо то дѣло, съ которымъ вы вчера присылали къ намъ Садецкого и Данцискаго кастеляновъ и даемъ вамъ на это такой отвѣтъ: такъ какъ намъ не слѣдуетъ отступать отъ привилегіи на унию, то мы не вступимъ съ Литовцами ни въ какіе переговоры помимо этой привилегіи. Просимъ васъ гг. не давать Литовцамъ никакой бумаги при отправленіи ихъ, но сказать, что если имъ угодно, пусть пріѣзжаютъ на этотъ сеймъ, что мы будемъ ихъ ждать четыре недѣли и что если имъ что-либо нужно, — если они, пріѣхавъ сюда, будутъ просить у васъ чего-либо такого, что не будетъ противно нашимъ законамъ и привилегіямъ и не будетъ вести къ раздробленію государства, то мы готовы дѣлать съ ними по-братски въ этомъ родѣ всякія постановленія».

«Просимъ васъ, гг. сенаторы, воспользуйтесь вашимъ вліяніемъ на короля и постарайтесь, чтобы Волинцы пріѣхали сюда и находились на сеймѣ. Срокъ для этого извольте назначить имъ короче, чтобы они не могли стовориться съ Литвой. Нужно сдѣлать такъ, чтобы съ ними покончены были дѣла, прежде чѣмъ пріѣдетъ сюда Литва».

«Просимъ васъ похлопотать, чтобы съезены были сюда остатки налоговъ, чтобы изъ нихъ произведена была уплата военнымъ людямъ, находящимся на дѣйствительной службѣ, а не находящимся на этой службѣ, чтобы призваны были къ ней, чтобы такимъ образомъ охранены были наши границы»<sup>1)</sup>.

Послѣ этой рѣчи выступилъ Шафранецъ и

чтобы они узнали отъ литовскихъ пословъ, хотѣли ли они пріѣхать сюда и сдѣлать все вышесказанное, потому что если бы они сказали, что не желаютъ пріѣхать, то это значило бы, что теперь они лишь хотѣтъ протянуть время. Нужно сказать сенаторамъ, чтобы изысканы къ войнѣ грамоты были изданы, чтобы Волинъ дѣйствительно была присоединена къ Польшѣ, чтобы уналичиваема была четвертая часть, чтобы съезены были сюда остатки налоговъ, и розданы военнымъ людямъ, находящимся на дѣйствительной службѣ.

Дальше до слѣдующей цитаты вѣд. дневникъ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

loszczywi panowie! Mamy za ssoba prawo y konstitutie, iako te resti pieniezne mają sie obraczacz, iz mają na rathusu lieczecz: a tak mi prosimi waszmosciow, gdi przy prawie stoimi, abismi bili przy thim zachowani, zesmi nie powinni dacz, ani thu znosycz thei resti»<sup>1)</sup>.

Na the rzecz pan referendarz, marsalek poselski: «Miloszczywi panowie! Zla bi tho bila sequella, abi iedno wojewocztwo, iz ma wieczel pieniedzi, abisie mialo odrywacz od potrzeb rzeczypospolitej, bo tho iest constitutum na thim seimie od krolia iego mosczy y waszmosciow y od nas tez, abi the resti czo richlei thu bili znossone y placzono s nich; ostatek abi na drugą służbę dawali; bo ten uniwersal iedno do roku trwal; nie iest tho konstitutio, a tak prosimi, abi te pieniadze, na czo sie zlozili, abi na to bili obroczone».

Na tho x. arcezbiskup: «ba, dla milego Boga, gotową tho dismembracją czynicie w koronnie! Zlicz bi tho bilo, — gdzie w iednim wojewocztwie wieczel pieniedzy y nie mialo bi pocziagacz z rzeczypospolita! Nierownecz są wojewocztwa; iedno wiethse, drugie mnieisse y miasta [myta] w nich: wiecz kiedy w mnieysim niedostanie y niemialoby wietse rathowacz, poniewas gdi (wzdl?) rowno daiemy podathek».

Potim ieszcze refferendarz dolozil: «prosimi, miloszczywi panowie, aby the resti inuz bili».

<sup>1)</sup> Za tem z wojewodstwa Krakowskiego pan Szaffranicz opowiadał się, jako już nieraz się opowiadał, iż oni na to przywiezienie do skarbu tej reszty zezwalać przeciwko uniwersałowi niemogą nad poruczenie braci swej, ale jeszcze niebędzie tam obrócona, gdzie się wojewodstwo Krakowskie zgodziło panu podkomorzemu, tedy aby była rozdana służebnym żołnierzom onegoż wojewodstwa na Podole i do Spiża etc. Стр. 155.

сказать: «Милостивые государи! Какъ распоряжаться этими остатками, объ этомъ говорится въ законѣ — въ конституціи и говорится въ нашу пользу, именно, говорится, что они должны храниться въ ратушѣ. Поэтому, такъ какъ мы держимся того, что предписываетъ законъ, то просимъ васъ оставить насъ при томъ, чего требуетъ законъ т. е., что мы не обязаны ни отдавать, ни привозить сюда этихъ остатковъ»<sup>1)</sup>.

На эту рѣчь посольскій маршалъ, референдарій сказалъ: «Милостивые государи! Дурной это былъ бы примѣръ, если бы какое-либо воеводство устранилось отъ обязанности удовлетворить нужды рѣчинопсолитой на томъ основаніи, что имѣетъ денегъ больше, чѣмъ другіе. Король, въ гг. сенаторы и мы постановили на этомъ сеймѣ, чтобы эти остатки были свезены сюда, какъ можно скорѣе, и чтобы изъ нихъ произведена была уплата военнымъ людямъ, служащимъ и чтобы наняты были еще военные люди. Универсалъ, на который ссылаются Краковцы, имѣетъ силу только до конца года; это не конституція; потому просимъ васъ гг. настоять, чтобы эти деньги были употреблены по назначенію».

При этомъ ксендзъ архіепископъ сказалъ: «помилуйте гг. Краковцы; вы производите въ королевствѣ раздѣленіе! Дурно было бы, если бы одно воеводство, имѣя больше денегъ, чѣмъ другое, не желало нести выѣстъ съ другими тягостей рѣчинопсолитой. Воеводства не одинаковы: одни больше, другія меньше, неравны также и города въ нихъ: такъ неужели, когда въ меньшемъ воеводствѣ неостанетъ денегъ, большее не должно помогать, когда мы всѣ платимъ равные налоги?»

Потомъ референдарій еще прибавилъ: «просимъ васъ гг. настоять, чтобы эти остатки были здѣсь».

<sup>1)</sup> Послѣ того, Шафранецъ, посолъ изъ Краковского воеводства говорилъ, что не разъ уже онъ заявлялъ и теперь заявляетъ, что они, Краковцы не могутъ согласиться на то, чтобы привезти въ казну остатковъ налоговъ, потому что не могутъ поступить противъ универсала и вопреки порученію ихъ избирателей. Если эти остатки не будутъ употреблены на то, на что поручило употребить воеводство Краковское т. е. выдать ихъ г. подкоморію, то пусть они будутъ розданы военнымъ людямъ того же воеводства, находящимся на дѣйствительной службѣ въ Подоліи и у Синжской земли.



Potim pan wojewoda Krakowski: «niewinny-smi tego uczinicz, ani uczinini, abismi ią mieli dacz; nie przewidzieczie tego wyszezi na nas; a thi, panie, do Poznania rządzciz, nie thu!»

Na tho referendarz: «przewodcziz niez nie-slusnego niechczemi, ani przewodczimi, alie przy rzeczy slusney, potrzebney rzeczywospolitej stoj-mi y stacz bedziemi y prossimi waszmoseczow, nasich miloseczywich panow drugich, abieszie nam tego pomagali. Poznaniu nie rządze; thu rządzciz nie chce; alie mie od tego zaden nie odgrozi, przy czym slusnem stoję»<sup>1)</sup>.

Slі poslowie na dol. Tham wzeli sobie wysy-czi poslowie Wielkopolsczy, Mazowsanie za krziwde przeciwno panu wojewodzie Krakow-skiemu, iz tak barzo fuka, y nychczizeli sie bili wdacz wniwecz daley. Krakowskie woie-wodczestwo tego bronilo y wojewodi, iz nye wynieu nycz, bo wyszezi; awo poslowie nie wdziecznie tho przyeli. Potim, pan Safranecz iz napilniei ią obnawiaz, dal sie s niem w rzec pan Niemoiowski, chcąc mu tho oka-zacz, iz stoią przy prawie pospolitem y potrze-bie rzeczywospolitej, a gdi sie tak wdali w rzec sama dwa, poslowie sluchali. Doslo do tego, iz Niemoiowski y prawem y raciami ukazal tho, iz ią powinni thu dacz, przy czym wyszezi po-slowie zostaly, okrom wojewocztwa Sandomir-skiego, a Krakowskiego<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> J był poswarek wielki między posły a pany. Bo pan wojewoda Krakowski zaparł się o to, iż jej tu będąc superintendentem i szaffarzem tego poboru przywieść nie-każe, dzierząc się uniwersału. Za tem pan marszałek i Wielcy Polacy cum clamore się obruszyli przeciwko panu wojewodzie, arcybiskup takież, którego odprawił pan wojewoda, mówiąc: «gdzie indziej w Wielkiej Pol-szcze, ale w Krakowskiej ziemi nieprzywiedziecie tego». Strp. 155.

<sup>2)</sup> Potім zesli poslowie na dol y bil poswarek miedzi-pnyu okolo they resty. Strp. 155.

Затѣмъ у Дзялынскаго разсказано слѣдующее:

За тем пан marszałek proponował o warunki i sza-funku czwartej części i też okolo korony, której aby je-dno miejsce i jedni ludzie sobie niensuprowali, i przy-pominal elekcyę po śmierci krola Kazimirza, iż jedni

Послѣ того Краковскій воевода сказалъ: «мы не обязаны этого дѣлать и не сдѣлаемъ; всѣ вы не добьетесь у насъ этого; а вы, г. референдарій, распоряжайтесь въ Познани, а не здѣсь».

На это референдарій сказалъ: «мы не добиваемся ничего незаконнаго. Мы добиваемся и будемъ добиваться законнаго дѣла, необходимаго для рѣчи-посполитой и просимъ васъ гг. сенаторы помогать намъ въ этомъ. Въ Познани я не рас-поряжаюсь; здѣсь распоряжаться тоже не хочу, но никто не запугаетъ меня и не заставитъ от-ступить отъ того, за что я стою законно»<sup>1)</sup>.

Отправились послы въ свою палату. Тамъ всѣ Великопольскіе, Мазовецкіе послы сказали, что имъ общно, что Краковскій воевода позволяетъ себѣ такъ кричать и не желали приступить ни къ какимъ дальнѣйшимъ разсужденіямъ. Послы Кра-ковскаго воеводства возставали противъ этого, за-щищаши воеводу своего и говорили, что онъ не ви-новать, потому что всѣ мы такъ думаемъ, говорили они; однако послы приняли все это дурно. Далѣе, такъ какъ Шафранецъ больше всего защищать это дѣло, то съ нимъ вступилъ въ споръ Немоіовскій и сталъ доказывать, что послы, требующіе выдачи остатковъ, дѣйствуютъ въ предѣлахъ закона и ратуютъ за удовлетвореніе нуждъ рѣчи-посполитой. Когда они такимъ образомъ завязали двое-мъ между собою споръ, послы слушали, какъ они спорять. Вышло, что г. Немоіовскій и законами и доводами доказать, что Краковцы обязаны от-дать остатки налоговъ. Такой выводъ приняли всѣ послы, кромѣ пословъ воеводства Сандомирскаго и Краковскаго<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Была большіа ссора между послами и сенаторами, по-тому что Краковскій воевода уперся на томъ, что онъ, какъ хранитель и распорядитель этихъ остатковъ и притомъ въ силу универсала, не велитъ привозить ихъ сюда. Послѣ этого маршалъ и Великополье съ крикомъ обрушились на воеводу; возсталъ тоже архіепископъ, которому вое-вода отвѣтилъ: «добьетесь этого гдѣ-либо въ другомъ мѣ-стѣ, въ великой Польшѣ, а не въ землѣ Краковской».

<sup>2)</sup> Потомъ послы сошли внизъ, и была между ними ссора по поводу этого остатка.

Затѣмъ маршалъ предложилъ обсуждить храненіе и рас-поряженіе четвертой частію, предлагая обсуждить также дѣлы противъ того, чтобы одно какое-либо мѣсто и жители его не присвоивали себѣ особеннаго значенія, потому лишь

Tegoz dnia panowie radi przysłali do poslow od panow, iz ich moszcz panowie odprawili pany Litewskie, a nie dali yem pisma zadnego, alie iesli raczą, abi thu przyechali; czekacz ich do trzech niedziel bedziemy. Woliniowi trzi niedzieli zalozili czas, abi bili. Tegoz dnia obwołano woine-pospolite ruszenie<sup>1)</sup>. Tak sie ten dzien rosedł.

24 Niedzielia. Vacabat.

25 Aprilis. Poniedziałek. Poslowie wzeli sie za tho, abi resti bili znoszone poborow, gdiz iuz czwarta czeszcz poczela sie wybieracz, abi pogranicze czo richley bilo opatrzone; nad Podlassem abi iuz krol iego moszcz excentią uczinicz raczil, gdiz iuz zamierzony czas maia; abi tez czas pewny byl zamierzony, dokąd czwarta czeszcz ma bycz wydana; tak tez prossicz, abi tą restą czwartey czeszci, którą krol iego moszcz wynyen, polozyl, y tho p. podskarbi polozil, ktore dal na komissarze, — abi bili polozone; safiarze abi liczbe czynili, a reste sluzebnem rozdawali, tak iak ich mosezie sami nam rady podali.

Sli na gore s them. O tho prossil pan refle-

chcieli mieć Alexandra, drudzy Zygmunta książę Głogowskie, drudzy ostatni, jedno dwa z panow chcieli Olbrichta, którzy widząc że nie mogli przełomić, przyjęli cicho kilku przedniejszych romistrzow, którzy gdy byli w radzie obstąpili z kilkiem set drabow z rusznicami on dom i zakolatali na pany, oni rotmistrze, (?) gdy je puszczono, weszli do panow i powiedzieli: „Milościu panowie, już draby sam gotowi stoją, co WMoście każećcie czynić? Oni obaczywszy, wszyscy przyzwolili na Olbrichta przeciw swej myśli. Ctp. 155.

<sup>1)</sup> Przysli zatim panowie, pan Łeczki i pan Gdański, opowiadając to posłom, iż panowie Litewscy są tak odprawieni według prośby WMości, tylko czas do świątek im jest naznaczon, Wołyncom do trzech niedziel, Podlasiom do poniedziałku. Do wybierania czwartej części posłicie WMoście deputaty. O resztach poborow będą panowie namawiać. O strawne pieniądze, kilka dni zmieszkając, stara się krol JMość o nie. Wici każe krol JMość obwołać i do innych wojewodstw rozesłać. Ctp. 155—156.

Togo że dnia senatory przysłali сказать посламъ, что они отпировали литовскихъ сенаторовъ и не дали имъ никакой бумаги, но сказали, что если они хотять, пусть приѣзжаютъ сюда, что ждать ихъ будемъ три недѣли (четыре?). Волинцамъ сенаторы назначили срокъ три недѣли. Того же дня оновѣщена была война — послолтое рущение<sup>1)</sup>. Такъ прошель тотъ день.

24 Апрель. Воскресенье. Ничего не было.

25 Апрель. Понедѣльникъ. Послы сильно стали настаивать, чтобы доставлены были остатки налоговъ для припнятія мѣръ къ скорѣйшей защитѣ границъ, «потому что, говорили послы, четвертую часть начали уже взимать; чтобы король заставилъ Подлѣсянъ исполнить долгъ, такъ какъ срокъ имъ для прибытія сюда уже назначенъ; чтобы назначить срокъ, въ теченіе котораго должна быть уплачена четвертая часть. Нужно просить также, говорили послы, чтобы король отдалъ въ казну тотъ остатокъ четвертой части, который онъ долженъ; чтобы подскарбій внесъ въ казну также деньги, выданные имъ на комиссаровъ; чтобы назначен дали отчетъ въ деньгахъ, и чтобы остатки были раздаваемы служащимъ военнымъ людямъ, какъ предложили это сами гг. сенаторы».

Съ просьбой объ этомъ послы отправились на-

что въ ихъ рукахъ короля королевства. Маршалъ припомнилъ посламъ при этомъ избраніе короля послѣ смерти Казимира. — именно, что тогда одни хотѣли имѣть королемъ Александра, другіе Глоговскаго князя Сигизмунда, а два сенатора хотѣли избрать Альбрехта. Эти два сенатора, видя, что не могутъ пересилить другихъ, вризвали къ себѣ потихоньку нѣсколькихъ, болѣе значительныхъ ротмистровъ, которые, когда сенаторы были въ сенатѣ, окружили домъ нѣсколькими стами вооруженныхъ солдатъ и стали стучать въ двери. Когда ихъ пустили они вошли къ сенаторамъ и сказали: „милостивые государи: солдаты готовы: стоять тамъ; что прикажете дѣлать?“ Видя это, всѣ сенаторы поспѣшнѣ согласились на избраніе Альбрехта.

<sup>1)</sup> Затѣмъ пришли къ посламъ сенаторы — каштелян Ленчскій и каштелян Данцигскій и сказали: „литовскіе сенаторы отлучены съ такимъ отвѣтомъ, какого вы желали, — срокъ имъ назначенъ только до Троицына дня, Волинцамъ три недѣли, Подлѣсянамъ до понедѣльника. Пошлите депутатовъ принимать четвертую часть. Объ остаткахъ налоговъ сенаторы будутъ совѣщаться. Что касается до кормовыхъ денегъ, то нужно подождать нѣсколько дней: его величество старается достать ихъ. Призванные къ войнѣ грамоты король прикажетъ обнародовать здѣсь и разослать по другимъ воеводствамъ.

rendarz. marsalek posselski; a gdy odmowili na gorze przez refferendarza, marsalka poselskiego, poslowie z wojewocztwa Krakowskiego ieli sie swiatsszycz przes. pana Przeleczkiego, sendziego Krakowskiego thymi slowi: «Naiasnieissy, a miloscziwi kroliu! Jako zawse opowiedami sie przed wassą krolewską moszczą, iz tey resti nie iestesmi powinni dacz wedlie universalu, tak sie s tą rzeczą opowiedami, bo nam to bracia nassi zakazali, ani ici thu powinni smi dawacz, ani thim saffowacz teras»<sup>1)</sup>.

Potim pan wojewoda Krakowski: «Naiasnieissy, milosczywi kroliu! Toz mowie z rozumienia swego, zechmi iey nie powinni dacz y tak konstitutia obmowila, ani iei dami; a iz powiedaia, zebich ia wzial tich pieniedzi sobie, omilienie [omylnie] tho powieda, bo tego niedowiedzie; alie ze iest rzecz niepowinna, tedi iei nie dami».

Potim pan refferendarz: «Milosczywi, a naiasnieissy kroliu! Bim ia wiedzial, zebi iego moszcz pan woiewoda ie wzial, powydzialbim, a nie sromalbim sie tego; alie iz tego nie wiem, przeto tez tego iego moszczi nie mowie».

Potim pan Potphorowski, sedzia Kaliski: «nie slisal tego zaden, abi kto mial spominaacz iego moszcz pana woiewode Krakowskiego; alie iz iego moszcz pan woiewoda omylnosc spomyna, tedy znam sie do tego, zem spominal, alie na dole, iz ich pozyczono, y wiem to pewnie. Kasz iedno wassa krolewska moszcz te reste znoszycz teraz, tedy iey nie mas, a ia nieomilienie [nieomylnie] powiedam, bo wiem, komu ich pozyczono».

Posli nadol poslowie, alie nyoczem niechezieli mowicz<sup>2)</sup>.

**26 Wtorek.** Obrussili sie przeciw pannu woiewodzie Krakowskiemu wsitkie woiewocztwa iue. ze niechezą dacz they resti: a tak zas uradzili, abi poslacz do krolia iego moszczi, iz nam trzeba u krolia iego moszczi bycz; a namowili, aby kro-

верхъ. Излагать ее тамъ посольскій маршалъ референдарій. Когда маршалъ изложилъ все это отъ имени пословъ, то выступили послы Краковскаго воеводства и черезъ судью Прилецаго заявили слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Теперь, какъ и всегда, мы заявляемъ вашему величеству, что по универсалу мы не обязаны отдавать этого остатка. Намъ притомъ запретили это наши братья; мы не обязаны отдавать и расходовать теперь этого остатка»<sup>1)</sup>.

Потомъ Краковскій воевода сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! И по моему мнѣнію мы не обязаны отдавать остатка палоговъ: такъ определено конституціей, и мы не дадимъ этого остатка; а что говорятъ, будто я взялъ себѣ эти деньги, то это неправда; этого мнѣ не докажутъ. Мы не дадимъ этого остатка, потому что не обязаны отдавать».

Г. референдарій: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Если бы я зналъ, что г. воевода взялъ себѣ эти деньги, то я не стыдился бы сказать это: но такъ какъ не знаю, то и не говорю этого о г. воеводѣ».

Затѣмъ Калишскій судья Потворовскій сказалъ: «никто не слыхалъ, чтобы это было сказано о Краковскомъ воеводѣ, но такъ какъ г. воевода заявилъ здѣсь, что говорилъ неправду, то я считаю нужнымъ сказать, что объ этомъ дѣлѣ я говорю въ низу, но говорилъ лишь о томъ, что эти деньги отданы въ займы, и это мнѣ достоверно извѣстно. Прикажете только ваше величество представить теперь эти остатки: тогда окажется, что ихъ нѣтъ на лицо, и это я вѣрно говорю, потому что знаю, кому ихъ отдали въ займы.

Пошли послы внизъ, но ничего не хотѣли обсуждать<sup>2)</sup>.

**26 Апрель. Вторникъ.** На Краковскаго воеводу и Краковскихъ пословъ стали негодовать всѣ воеводства за то, что они не хотятъ отдавать вышеказаннаго остатка денегъ. Приговорили послать къ королю депутацію, которая. «пусть ска-

<sup>1)</sup> Слова Прилецаго въ дневникѣ Дзялынскаго приведены подъ слѣдующимъ числомъ.

<sup>2)</sup> В понедѣльникъ ничъ не било. Насварыwszy się, гос-  
зшли się до господ. Стр. 156.

<sup>2)</sup> Въ понедѣльникъ ничего не было. Нассорившись идо-  
воль, послы разошлись по домамъ.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.



lia iego moszezi prosicz o obrone kraiom Podolskiem y Wolinia popieracz y Podlassa, ktorem (ktemu?), abi krol iego moszcz deputati z rad ich moszeziow wissadziecz raczil, abi liczbi sluchali saffarzow y poborczoow, y resti abi iuz bili dawane sluzelnim, abi sie poplaczila sluzba zasluzonim zolnierzom, a pothim ostatek abi dacz iuz na sluzbe, abi sie gothowali na Podolie. J poruczili tho panu sendziem Przemyskiemu, aby the sprawie odprawil przed kroleм iego moszezia.

Pan sedzia Przemiski na gorze: «Naiasnieissy a milosczywi krolu! Acz sna (snae?) wassa krolewską moszcz thim czestem napominaniem, a prawie doprassaniem o iedne rzecz turbuiemy; wsakoz iz iest potrzebna, a nam poziteczna, prosimi, abis wassa krolewska moszcz z laską przyacz raczil. Ggis tho iuz iest przes wassa krolewską moszcz, naszego milosczywego pana, y przes ich moszcz pany korome conclusum, abi obrona potoczna, a pretka bila niskad inąd, iedno z rest poborow y czwarthey czesczi, tedi <sup>1)</sup> prosimi, abis wassa krolewska moszcz, nas milosczywi pan, deputati z rad ich moszezi deputowacz raczil, ktorzi abi sluchali lyczbi saffarzow, a resti poborow odbierali. Niechzielibichmi do braciei swei przyechacz, abismi z niepewną obroną przyechali, gdyz nam ieszcze nie zazilo ono zalosne zwoiowanie, tak kilka lat, Podolskich ziem: a gdy wassa krolewska moszcz na thi pieniadze ukazacz raczil: prosimi, abi bili znosone, odbierane, bo ine woiewocztwa hamnia sie swemi restami, iz woiewocztwo Krakowskie niecheze swei oddacz <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> We wtorek po s. Wojciechu poslowie przizly do krola JMości, prosząc, aby szafarze tu na sejmie liczbę uczynili z tych poborów przeszłych, reszty wszystkie aby były od szafarzów zniszczone, aby rotmistrzom zapłacono było, nieoglądać się na to, iż gdzieby w jednym województwie niedostało pieniędzy, aby z drugiego województwa popłacono. O deputaty do słuchania liczby szafarzów, aby krol JMość raczył wysadzić z rady, a my też jużesny deputowali.

жесть, говорили послы, что намъ нужно быть у его величества». Постановили просить короля о защитѣ Подоли и о принужденіи къ уни Волини и Подлесья; постановили также просить, чтобы король назначилъ изъ сената депутатовъ для снѣтїа отчета съ казначеевъ и сборщиковъ; далѣе, просить, чтобы остатки были раздаваемы служащимъ военнымъ, чтобы произведена была уплата тѣмъ, которые служили, а остатокъ пусть король раздастъ военнымъ людямъ, въ видѣ жалованья впередъ и прикажетъ имъ готовиться въ походъ въ Подолію. Поручили изложить это дѣло передъ королемъ Перемышльскому судѣ.

Перемышльскій судья говорилъ въ сенатѣ слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Хотя, можетъ быть, мы и беспокоимъ ваше величество частымъ напоминаніемъ объ одномъ и томъ же дѣлѣ и, можно сказать, выпрашиваніемъ одного и того же; но такъ какъ все это намъ нужно и полезно, то просимъ ваше величество милостиво принять наше заявленіе. Такъ какъ и ваше величество и сенаторы постановили, чтобы обыкновенная, скорая защита устроена была изъ остатковъ налоговъ и четвертой части, то <sup>1)</sup> просимъ ваше величество назначить депутатовъ, которые бы сняли отчетъ съ казначеевъ и приняли остатки налоговъ. Мы не желали бы возвратиться къ нашимъ братьямъ съ ненадежною защитою государства, особенно когда у насъ еще не зажило бывшее нѣсколько лѣтъ тому назадъ жестокое опустошеніе Подольскихъ странъ. Такъ какъ ваше величество сами указали на вышеозначенныя деньги, то просимъ приказать, чтобы онѣ были представлены сюда и приняты, потому что нѣкоторые воеводства уклоняются доставлять сюда свои остатки на томъ основаніи, что Краковское воеводство не хочетъ отдавать своихъ остатковъ <sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> Во вторникъ послѣ св. Войтѣха пришли къ королю послы съ просьбой, чтобы казначеи дали здѣсь, на сеймѣ, отчетъ въ прежнихъ налогахъ, чтобы они представили всѣ остатки и чтобы произведена была уплата жалованья ротмистрамъ, причемъ не слѣдуетъ затрудняться тѣмъ, если въ какомъ либо воеводствѣ неостанетъ на это денегъ; нужно тогда платить деньгами другого воеводства. Затѣмъ послы просили, чтобы король назначилъ изъ сената депутатовъ для выслушанія отчета казначеевъ: «мы, говорили послы, съ своей стороны уже назначили депутатовъ».

«Na ine rzeczy prosimi od wassei krolewskiej moszczi responsu, czosmi wassei krolewskiej moszczi podali, bo go ieszcze niemami». A iz to bilo rano ieszcze, poslowie sli z izbi precz: niechezieli radzicz ny o czym, azbi resti koniecz swoi wziele.

**27 we Srode**, krol bral lekarstwo, iedno panowie kielka bab sluchali, a sądzili <sup>1)</sup>).

**28 Czwartek** <sup>2)</sup>). Krol iego moscz bil w radzie s pani. Poslal listi Podlaskich panow, ktorzy pissali do krolia iego mosczi, wynawiając sie, czemu nie przyechali, ktorich listow sluchali. A czy pissali: Woiewoda Podlaski wymowil sie chorobą. Kastellan Podlaski — chorobą. Sepiha [Sapieha] — chorobą. Starosta Bielski Chodkiewicz chorobą. Woiewodziez Troczki, xiąze Sluczkie prosilo dilaciei daljei, przilozilsi, yz chce uczynicz roskazanie krolia iego mosczi, a przilozil, abi mu sprawiedliwosc bila ucziniona z panem s Tęczyna. Woiewodzina Witepska, tha sie wimowila, yz sie oglada na starsze pany y urzed-

«Просимъ ваше величество дать намъ отвѣтъ на другія наши просьбы, которыя мы приесли вамъ и на которыя еще не имѣемъ отвѣта». Хотя было еще рано, но послы разошлись изъ палаты, — не хотѣли ничего обсуждать, пока не будетъ кончено дѣло объ остаткахъ.

**27 Апрель въ Среду** король принималъ лекарство. Сенаторы выслушали только нѣсколько женщинъ и рѣшили ихъ дѣла <sup>1)</sup>).

**28 Апрель. Четвергъ** <sup>2)</sup>). Король былъ въ за-сѣданіи съ сенаторами. Король послалъ къ посламъ письма Подлѣсскихъ сенаторовъ, которые они писали къ королю и въ которыхъ оправдывались, почему не приѣхали. Послы слушали чтеніе этихъ писемъ. Писали ихъ слѣдующіи лица: Подлѣсскій воевода — извинялся болѣзнію. Санѣга — болѣзнію. Бѣльскій староста Ходковичъ — болѣзнію. Трокекскій воеводичъ, князь Слуцкій просилъ отсрочки, заявляя, что готовъ исполнить повелѣніе его величества; просилъ при этомъ рѣшить его дѣло съ владѣльцемъ Тенчина. Жена Витебскаго воеводы оправдывалась тѣмъ, что оглядывается на стар-

Pan Przyłęczki, sędzia grodzki Krakowski opowiedal sie okolo tych reszt poborow wojewodstwa Krakowskiego, żeby krol JMości przy uniwersale raczył je zachować.

По нашему дневнику слова эти были сказаны Pan marszałek poselski do krola JMości: «res mali exempli, uniwersal jeno od sejmu do sejmu». Pan canczliierz od krola JMości odpowiedział: «o tem krol JMości raczy się namówić, a kiedy się concluduje, WMościam da znać». Стр. 156.

<sup>1)</sup> We srode po s. Wojciechu była rozmowa między posly na rzecz pana podkomorzego Krakowskiego, którą przyszedłszy do posłów, uczynił, obciążając sobie przeciwko nim, iż oni obiecawszy się za nim przyczynić do krola JMości o tę resztę poboru wojewodstwa Krakowskiego, okrom kilku zaśię in contrarium do krola JMości próby uczynili, zatem je żegnając, o odpowiedź prosil, co do jutra oddolżyli. Стр. 156.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго подъ этимъ числомъ помѣщено сначала продолженіе разказа о дѣлѣ Чиковскаго.

We czwartek na tę rzecz pana podkomorzego Krakowskiego, którą do posłów uczynił, była rozmowa między posly. Zgodzili się jedni prosić krola JMości, aby go z tych vacancji opatrzyć raczył, a tę resztę na żołnierze obrócić wedle uniwersalu. (:) Drudzy, jako wojewodstwo Krakowskie, Sendomirskie, Siradzkie, z Kaliskiego pan Przyjemski, z Poznańskiego pan Rokosowski, z Lubelskiego pan Wislicki, o resztę mianowicie prosić. Стр. 156—157.

Краковскій городской судья Прилечкій по поводу этихъ остатковъ просилъ короля оставить Краковское воеводство въ покоѣ, какъ требуетъ этого универсалъ <sup>4)</sup>.

Посольскій маршалъ сказалъ королю: «это плохое указаніе: универсалъ имѣть силу только отъ одного сейма до другого». Канцлеръ отъ имени короля сказалъ: «его величество посоветуется объ этомъ дѣлѣ и когда приметъ рѣшеніе, то извѣститъ насъ гг.»

<sup>1)</sup> Въ среду послѣ св. Войтѣха послы разсуждали орѣчи Краковскаго подкоморія, который пришелъ къ нимъ и укорялъ за то, что они пообѣщали ходатайствовать о выдачѣ ему остаточныхъ денегъ Краковскаго воеводства, а теперь, за исключеніемъ нѣсколькихъ чело-вѣкъ, просили короля дать совѣтъ другое назначеніе этимъ деньгамъ. Подкоморій сталъ прощаться съ послами и просилъ дать ему отвѣтъ. Послы отложили это до завтра.

Въ дневникѣ Дзялынскаго подъ этимъ числомъ помѣщено сначала продолженіе разказа о

Въ четвергъ былъ разговоръ между послами о выше-сказанной рѣчи къ нимъ Краковскаго подкоморія. Одни соглашались просить короля, чтобы обезпечилъ его, давъ ему одну изъ вакантныхъ должностей, а остатокъ налоговъ обратилъ бы на уплату военнымъ людямъ, какъ требуетъ универсалъ; другіе послы, какъ-то: послы Краковскаго воеводства, Сяндомірскаго, Сѣрадскаго, изъ Калишскаго, Приемскій, изъ Познанскаго, Рокосовскій, изъ Люблинскаго, Вислицкій желали просить, чтобы король отдалъ ему остатокъ налога.

niki Litewskie. Mikołaj Radziwil, wojewodziez Wilinski, ten sie wimowil, iz tho wlozyl na pany Litewskie starse. Knielny Polubienska przyedzie y czolem uderzy. Alexander Wajapowski chorobą sie wimowil. Dolożono tho od krolia iego moscezi, iz krol iego moscez chce zeslacz komisarzy do Podlassa, abi tham sliachta przysiege uczinila, czo mieli czynicz na ziemskich roczech<sup>1)</sup>).

Conclusum, iz «idz do krolia iego moscezi, prosicz krolia iego moscezi, aby krol iego moscez raczil thego Podlassa iuz popieracz, aby tho bilo cum autoritate iego krolewskiej moscezi et regni, gdiz widziuni, ze sie nie maia do tego, abi temu czynili dossiecz». J poruczili the sprawie odprawicz panu Sieniezkiemu, podkomorzemu Chelmskiemu; poruczili tez panu Stanislawowi Przemyckiemu, abi prossil za Podlassem, abi the niewolia, — ten pobor, ktori zlozili na opatrzenie granicz Litewskich, bil s nich zlozon, a ten. czo krolowi iego moscezi naliezi samemu,

<sup>1)</sup> Затѣмъ кроль Ямошъ послалъ до пословъ listy od panów Podlaskich, w których się wymawiali, iż jedni nieprzyjechali przez choroby, drudzy przez niepodpisanie ręki krola JMości, i ktemu iż pieczęć koronna i kancelarj(i)na ect. Стр. 157.

Дальше въ дневникѣ Дзялыньскаго ничего нѣтъ о дѣлахъ этого дня, изложенныхъ въ нашемъ дневникѣ, а вмѣсто того окончень разказъ о дѣлѣ Чиковскаго.

Прислездъ потомъ панъ подкоморъ Krakowski, упominając się odpowiedzi według wczorajszej obietnicy. Dana mu ta odpowiedź, iż chcą krola JMości prosić, aby z tych vacancy był opatrzon. Na takowej odpowiedzi nieprześlal, powiedając, iż „mi WMoście niedosyc uczynili na prośbę moję, bom ja o to prosił, abym to od WMości slyszal, jesliże to WMoście pomniecic, którzyście mi to obiecali prosić za mną o resztę, aby się WMość kazdy ozwał przed kroleм, żeby krol JMość nierozumiał, żebyście WMoście in contrarium zgodnie krola JMości prosiли, aby ta reszta żołnierzom była dana“.

Obruszyła ta rzecz posły niektóre, iż to chce extorquere na nich, aby oni się przed kroleм JMością poprosować mieli. Pan Przyłęczki z wojewodstwa Krakowskiego upominалъ posły, aby się czuli o tym edikcie i o tych sądziech, co chcą nowe jakieś vigore conventus uczynić, aby temu zabiegali, jakoby się nam prawa nasze i wolności niełamały. Стр. 157.

иныхъ литовскихъ сенаторовъ и сановниковъ. Николай Радзивиль, воеводичъ Виленскій писалъ, что смотритъ на старшихъ литовскихъ сенаторовъ и поступитъ такъ, какъ они поступятъ. Книгиня Подубенская писала, что приѣдетъ и ударитъ челомъ. Александръ Ваяповскій извинялся болѣзнію. Сказано было при этомъ отъ имени короля, что его величество желаетъ послатъ въ Подлѣсье комиссаровъ, чтобы они привели тамъ къ присягѣ шляхту и что это будетъ сдѣлано во время земскихъ судебныхъ сроковъ<sup>1)</sup>).

Послы приговорили: идти къ королю и просить, чтобы заставилъ Подлѣсянъ исполнить ихъ обязанность, чтобы поддержалъ достоинство свое и королевства, «потому что мы видимъ, говорили послы, что Подлѣсяне не хотятъ исполнять своего долга». Изложить это дѣло передъ королемъ послы поручили Холмскому подкоморю Сѣпницкому. Поручили также Станиславу Пріемскому просить короля, чтобы снялъ съ Подлѣсянъ неволю—тотъ налогъ, который на нихъ наложенъ для защиты Литовскихъ границъ, «потому что они уже несутъ тягости королевства вмѣстѣ съ нами, говорили

<sup>1)</sup> Потомъ король прислалъ посламъ письма Подлѣскихъ сенаторовъ, въ которыхъ они извинялись, что не приѣхали, — одинъ, что не приѣхалъ по болѣзни, другіе потому, что на грамотахъ не подписана королевская рука и притомъ приложена печать Польскаго королевства, польской канцеляріи и проч.

Пришелъ потомъ Краковскій подкоморій и просилъ, чтобы послы согласно вчерашнему обѣщанію дали ему отвѣтъ. Послы отвѣтили, что хотятъ просить короля, чтобы обезначилъ его одною изъ имѣющихся вакантныхъ должностей. Онъ не удовольствовался такимъ отвѣтомъ и говорилъ: „вы, гг., не исполнили моей просьбы. Я васъ просилъ, чтобы тѣ изъ васъ, которые обѣщали просить для меня у короля остатка налоговъ, сказали мнѣ, что помнятъ это, и чтобы каждый изъ васъ заявилъ это передъ королемъ, чтобы король не думалъ, что вы единогласно просите о другомъ назначеніи этихъ денегъ, т. е. чтобы онѣ были отданы военнымъ людямъ“.

За эту рѣчь сильно разсердились нѣкоторые послы, именно за то, что онъ вызываетъ ихъ рисоваться передъ королемъ. Прилепскій, посолъ изъ Краковскаго воеводства убѣждалъ пословъ не забывать объ эдиктѣ и о судахъ, т. е. что король и сенаторы хотятъ установлять властію сейма какіе-то новые суды: онъ убѣждалъ пословъ принять мѣры противъ нарушенія нашихъ законовъ и нашей свободы.



ten chcą widacz do wsech swietich, «poniewas onera koronne niossą s nami ius pospolu».

Przyslano od krolia iego mosczi, iz krol iego moscz the sprawie do jutra odklada, a «iutro bedziecie u krolia iego mosczi s tim, czego waszmosczie potrzebuiecie, y responsi waszmosczie wezmiecie na rzeczy dawne, czosczie waszmosczie podali».

29 y Piatek, przislal krol iego moscz po posli. Pan Sieniezki the rzecz uczinil do krolia iego mosczi wedlie czwartkowej conclusiei: «Najasnieszy, a miloszywi kroliu! Wczoraysego dnia przyslaczies nam wassa krolewska moscz raczil listi panow Podlaskich, s ktorich wiroznmieslism. iże thn nie przeiechali, ani powinmosczi swei doszcz uczinili według roszakania wassei krolewskiej mosczi, wymowki cziniacz. Najasnieszy, miloszywi kroliu! Niez s tich listow nie rozumieni. iedno to. że sie nie maią do tego, abi tey sprawie chezieli doszcz czynicz, czos iem s seimn tego rozkazacz raczil, y widzimi tho, że (by?) nie telko chucz miała bicz do tego gotowa, alie y owsem sie tego zbraniaia. Prossimi tedi, gdi tich odwlok bilo doszcz, abis wassa krolewska moscz tich spraw iuz serio poprzecz raczil, bo ieslize czy tak sie ochilacz będą, a umowami sie szczicz, winawiaz będą: czo to inego iest, iedno abi sie ta sprawa wniewicz obroczila, ktoras wassa krolewska moscz uczinicz raczil. Pewna tho rzecz iest, że y drudzy, ktorzy sie winawiają, tez nie będą pochobny [pochopni] do tey powinmosczi. Juz tedi prossimi, abi wassa krolewska moscz na tho dotrzecz raczil».

Pan Przziemski wistapil: «Najasnieszy, a miloszywi krolin, a panie nas miloszywi! Podlaskanie nie winawiają sie poborn dacz wassei krolewskiej mosczi. ktori iest zlozon, ktori ma bycz do skarbu wassei krolewskiej mosczi. alie iz oni drugi pobor daią na obrone Litewską: prossą, abi od tego iuz bili wolni. gdiż inż onera koronne s nami pospolu niossą (niosą?) y nyescz będą: przetoz prossimi za niemi, gdiż y prziwilej tego cheze, iz angarie s nich zlozone są, abi iuz nie bili czismieni, a gdi tez drudzi widzcz będą uswobodzenie ich przez

posly, a nalogъ въ пользу короля Подлѣсья готовы заплатити къ недѣлѣ всѣхъ святыхъ».

Отъ короля прислано извѣстiе, что его величество откладываетъ эти дѣла до завтра: «завтра вы будете у его величества, объявлено было отъ имени короля, скажете, что вамъ нужно, и получите отвѣтъ, какъ на это заявленiе, такъ и на тѣ дѣла, которые въ прежде представляли королю».

29 Апрелья, въ Пятницу король прислать за послами. Г. Сѣницкий сказалъ королю, согласно съ тѣмъ, какъ рѣшено было въ четвергъ, слѣдующую рѣчь: «Свѣтлѣйшiй, милостивый король! Вчера ваше величество изволили прислать къ намъ письма Подлѣскихъ сенаторовъ. Въ этихъ письмахъ они извиняются, что не приѣхали сюда и не исполнили обязанности, которую ваше величество приказали имъ исполнить. Ваше величество! Изъ этихъ писемъ мы видимъ одно — что эти лица вовсе не расположены исполнять приказанiя, которое вы послали имъ съ этого сейма: мы видимъ, что въ нихъ не только нѣтъ къ этому охоты, но напротивъ они этому противятся. Такъ какъ довольно уже было этихъ отсрочекъ, то просимъ ваше величество взяться серьезно за это дѣло, потому что если они будутъ такъ уклоняться, будутъ отговариваться и хвастаться сдѣланными между собою уговорами, то къ чему другому поведетъ это, какъ не къ тому, что то дѣло, которое вы изволили сдѣлать, обратится въ ничто? Нѣтъ сомнѣнiя, что не будутъ идти къ нему охотно и другiе, уклоняющiеся отъ него. Поэтому просимъ ваше величество настоять, чтобы они исполнили ваше повелѣнiе».

Выступилъ г. Приемскiй и сказалъ слѣдующее: «Свѣтлѣйшiй король, милостивый государь нашъ! Подлѣсья не отказываются платить налогъ вашему величеству, который вы наложили на нихъ и который они обязаны внести въ казну вашего величества, но они платятъ еще другой налогъ — для защиты Литвы: отъ него-то они просятъ освободить ихъ, потому что они уже несутъ теперь и впредь будутъ нести тягости королевства, — вмѣстѣ съ нами. Поэтому мы ходатайствуемъ за нихъ передъ вашимъ величествомъ, чтобы они не были угнетаемы, тѣмъ болѣе что и привле-

wassą krolewską moszcz, łączno sie do tego prziwiesz mogą y przystąpią richliei».

Odpowiedz the dano; od krolia jego moszczi: «czo sie ticzze Podlassa, tedi jego krolewska moszcz bez omieskania tego poprze. Na ime petita waszmoszczow krol jego moszcz intro da respons, bo dzis sądom nie cheze przeszkodzić niecz» <sup>1)</sup>.

Ultima Aprilis, w Sobote, dano od krolia jego moszczi respons przez xiedza podkanczlerzego thin sposobem: «Panowie, mili poslowie! Jego krolewska moszcz, nas miłosczywi pan, na the prosbi waszmoszczow the odpowiedz daie. C'zo sie tyczze assesorow na Podlaskie sprawi,

<sup>1)</sup> W piątek przisly poslowie do krolia prosząc o resztę czwartej części, o warunek i szafunek, o pozwy recuperatorskie, o zapłatę żołnierzom, o sądy, aby podali nam modum judiciorum, a teraz, aby sejmowe na sejm, officie na inszy czas aby krol JMość odłożył, criminales aby sądził. O Podlasiany ktorzy nieprzyjechali, aby krol JMość auctoritatem interponeret, a wedle przywileju i uniwiersalu przeciwko nim postąpić rozkazać raczył. O angarie, aby z Podlasiem zniesione były.

Pan cancelierz od krola JMości: okolo popierania tych, ktorzy nie uczynili dosyć rozkazaniu krola JMości, tedy krol JMość chce popierać. Na insze rzeczy jutro krol JMość da odpowiedź; o czwartą część, do trzech niedziel kaže krol JMość obwołać, aby ją oddano. Co się tyczy cel mostowych, tedy krol JMość kaže na tem deputatom zasieść. Okolo pozwów, tedy krol JMość kaže zasieść na tem deputatom i uczynić to co się będzie godziło. Стр. 157.

Zatęmъ въ дневникѣ Дзялпскаго помѣщено Была potem rozmowa między posły, jesliże ci, co dali na zastawę dobr Krolewskich stolu krola JMości, pięć kroć sto tysięcy, jesliże powinni dać czwartą część, i ktemu co dali ad villas a castris principalibus. Zgodzili się na to wszyscy, iż powinni dać czwartą część, a castra principalia nie mogły być onerata, chociaż na wioski od nich dali, bo niechy po starości i po zamku, kiedyby nie miał wsi do niego.

J szli s tem poslowie do krola JMości. Dana im odpowiedz, że jutro krol JMość, namówiwszy się z pany, da odpowiedz. Стр. 157—158.

гія на присоединеніе ихъ къ королевству говорить, что съ нихъ снимаются тягости. Тогда и другіе скорѣе присоединяются къ намъ, когда увидятъ, что ваше величество освободили отъ тягостей Подлѣсянъ».

Отъ имени короля данъ такой отвѣтъ: «что касается до того, чтобы заставить Подлѣсянъ исполнить обязанность, то его величество немедленно приметъ къ этому мѣры. На другія ваши просьбы его величество дастъ отвѣтъ завтра, потому что сегодня желаетъ безпрепятственно заняться судомъ <sup>1)</sup>.

Въ послѣдній день Апрѣля, въ Субботу король далъ послать черезъ ксендза подканцлера слѣдующій отвѣтъ: «Любезные гг. послы! Его величество, милостивый государь нашъ дастъ на ваши просьбы такой отвѣтъ. Что касается до того, чтобы послать въ Подлѣсье ассессоровъ для рѣше-

<sup>1)</sup> Въ пятницу приняли послы къ королю и высказывали просьбы по дѣламъ: объ остаткѣ четвертой части, о храненіи и расходованіи ея, о рекуператорскихъ позовахъ, о судѣ, о которомъ говорили: «пусть намъ представленъ будетъ проектъ суда, а теперь дѣла, подлежащія сейму пусть судятся на сеймѣ; дѣла по ушеченію обязанностей нужно отложить до другого сейма, а уголовныя пусть король разберетъ на этомъ сеймѣ». Касательно Подлѣсянъ, которые не пріѣхали, послы просили короля употребить надъ ними власть, приказать поступить съ ними, какъ требуетъ привилегія и универсалъ. Просили, чтобы съ Подлѣсянъ сняты были тягости.

Канцлеръ отъ имени короля сказалъ: касательно вриужденія тѣхъ, которые не пріѣхали, его величество принудить ихъ. На другіе вопросы его величество дастъ отвѣтъ завтра. Касательно четвертой части: его величество прикажетъ объявить, чтобы ее уплатили въ теченіе трехъ недѣль. Что касается мостовыхъ пошлинъ, то его величество прикажетъ депутатамъ заняться ими. Касательно позвовъ: его величество прикажетъ депутатамъ заняться ими и сдѣлать, что будетъ можно.

слѣдующее:

Потомъ послы разсуждали между собою: должны ли платить четвертую часть тѣ, которые дали деньги—пятьсотъ тысячъ подъ залогъ имѣній королевскаго стола, а также тѣ, которые дали деньги подъ залогъ деревень, принадлежавшихъ къ главнымъ крѣпостямъ? Всѣ согласились, что первые должны дать четвертую часть; что же касается до главныхъ крѣпостей, то ихъ не слѣдовало отягощать займами, хотя бы тутъ закладывались только принадлежащія къ нимъ деревни, потому что безъ деревень и крѣпость и староста не имѣли бы никакого значенія.

Съ этими предложеніями послы отправились къ королю. Намъ сказано, что король дастъ отвѣтъ завтра.

tedi krol iego mosecz assessorow nieda, alie sam krol iego mosecz sądzicz bedzie, a wiecza tam w powiecziech zlozicz bedzie raczil. Criminalia abi krol iego mosecz sadzil: tedi na thim seimie wsitkie odsadzi; officii causas tez sądzicz bedzie do czasu slusnego. O sądi nie zgodziliszcie sie: tedi krol iego mosecz bedzie sądzil; a czo sie tieze Wielkich Polakow, yz chcą miecz sądy vigore conventus, tedi yz radi ich mosechie z wielkiei Polski na tho nie zwolili: tedi tez tho nie moze bycz concludowano; wsakoz krol iego mosecz wysadzicz raczil, abi mogło bycz ukroczenie sądom y iuz pissa: skoro zgotuią, podadzą tho waszmosechiom».

«O mynicze: tedi krol iego mosecz raczil kilka panow z rad deputowacz, abi ta moneta bila zlozona, abi namowa bila, abi inszą, dobrą bytho».

«Podlassanie iuz nie powinni dawacz do Litewskiego skarbu, iedno do koronnego pobornu». «Wiczi rozesia».

«Czwartey czesezi czas zamierzono, abi ia widawano do trzech niedziel; a na Podolin o czwartą czesez, — o zamierzenie, pokąd bi wiecz-nosezi komu miano dawacz, tedi rewissorowie s tego seimu maią biez wislani».

«Prosiliszcie, aby sluzebnim przypowiedano [przepowiedziano] sluzbe: tedi krol iego mosecz przypowie, alie z wolą ich mosechiow y waszmosechiow. bo pieniedzi w swim saffarstwie niema, a u krolia iego mosechi zasluzonich pieniedzy upominaią sie zolnirze».

«Okolo warunku, saffunku czwartey czesezi: tedi raczezie sie waszmosechie z ich mosechiami pani radami zgodzicz, a namawiayczcie».

«Prosiliszcie o morderstwo, abi sie mu zabiezalo: tedi tak sie namowilo, — abi urząd postepowal przeciwi thim morderzom».

«Deputati abi waszmosechie wissadzili, czo na

nia tamonnihi děla, to ego wielichestwo nie posliet ich, no samъ займется судомъ; уѣздныя же вѣча прикажетъ тамъ созвать. Касательно того, чтобы его величество рѣшилъ теперь уголовныя дѣла: его величество рѣшить все дѣла этого рода на этомъ сеймѣ; преступленія обыкновенныя король тоже будетъ судить, пока будетъ имѣть время. Такъ какъ по вопросу о судѣ вы не установили между собою согласія, то его величество самъ будетъ судить. Великопольскіе послы желаютъ, чтобы у нихъ были суды, установленныя властію этого сейма; но сенаторы изъ великой Польши не согласны на это: поэтому рѣшенія по этому дѣлу нельзя сдѣлать. Впрочемъ, его величество уже назначилъ депутатовъ для обсужденія мѣры къ ускоренію рѣшенія судныхъ дѣлъ, и они уже пишутъ свой проектъ. Онъ будетъ представленъ вамъ, когда его напишутъ».

«Что касается монеты, то король назначилъ нѣсколькихъ сенаторовъ для обсужденія того, какъ собрать Литовскую монету, а также для обсужденія проекта чеканить новую, хорошую монету».

«Подлѣсьяне отнынѣ обязаны платить налоги не въ Литовскую казну, а въ казну королевства».

«Призывныя къ войнѣ грамоты будутъ разосланы».

«Для уплаты четвертой части срокъ назначенъ — три недѣли. Что касается до того, чтобы въ Подolin не брать четвертой части и назначить мѣста, по которыя могли бы тамъ быть даваемые пожалованія на вѣчныя времена, то съ этого сейма будутъ посланы для этого ревизоры».

«Вы гг. просили, чтобы объявлено было военнымъ людямъ идти на службу: его величество объявить это, но объявить такъ, что это дѣлается по желанію сенаторовъ и вашему, потому что его величество не имѣетъ денегъ въ своемъ распоряженіи, а между тѣмъ военные люди обыкновенно обращаются къ королю за уплатой выслуженныхъ ими денегъ».

«Что касается храненія и расходованія четвертой части, то извольте обездить это дѣло съ гг. сенаторами и постановить согласное рѣшеніе».

«Вы просили принять мѣры противъ разбоевъ: сдѣлано по этому дѣлу такое постановленіе, — чтобы мѣстная власть преслѣдовала разбойниковъ».

«Что касается избранія депутатовъ для раз-



pozwi recuperatorskie, ktorzi abi zadney conclusie nie czynili, iedno divisią pozwu: tedi iego krolewska moszcz deputuie pany rady na tho, a waszmoszczie tez s posrodku ssiebie dayczie deputati».

«Executią krol iego moszcz na Podlassu ucziny, — bedzie kral imiona, a w poniedzialek tho uczyni, — panom Podlasskiem kaze przijechacz do przysiegi, a do sliachti poslie komisarze, abi thąm przysiegli przed komisarzmi».

«Reste poborow kaze krol iego moszcz zniescz y Krakowską reste».

«Prosiliscie, abi dawano czwartą czeszcz s thich summ. czo dali na piecz krocsth tysieczi zlotich: tedi krol iego moszcz nie bacz, abi tho bili powinni czynicz y niepowinne ie nayduie».

«Serebaczyna na Podlassu ma bicz widana, a w powiecziech ma bicz chowana dla potrebi»<sup>1)</sup>.

**Prima Maii. Niedziela. Vacabat.**

**2 Maii Poniedzialek.** Revisia bila na frimark panow Sieniawskich, wojewodziczow Russkich, na ktori frimark panowie zwolili wsieczy, choc nie iest iem aequivalens frimark, alie iz są zasluzeni, abi to iem bilo dano; drudzy zas radzili, iz to bedzie przeciww konstituciei, gdi widzimi, iz iedno imienie wietse, niz drugie, y sami pa-

бора рекуператорскихъ позвовъ, но съ тѣмъ. чтобы они не дѣлали никакихъ заключеній по этимъ дѣламъ, а только распредѣляли ихъ, то его величество назначаетъ для этого сенаторовъ; вы, гг., изберите депутатовъ тоже съ своей стороны».

«Экзекуцію въ Подлѣсьи его величество сдѣлаетъ, — будетъ отнимать имѣнія. Сдѣлаетъ это король въ понедѣльникъ, — прикажетъ Подлѣскимъ сенаторамъ прѣхать и принести присягу, а привести къ присягѣ шляхту Подлѣскую пошлетъ комиссаровъ».

«Остатки налоговъ, въ томъ числѣ и Краковскій, его величество прикажетъ доставить».

«Вы просили, чтобы уплачиваема была четвертая часть съ тѣхъ имѣній, подъ залогъ которыхъ дана сума въ пятьсотъ тысячъ злотыхъ: его величество не полагаетъ, чтобы эти заимодавцы обязаны были это дѣлать; его величество находитъ, что имъ не слѣдуетъ платить».

«Серебрищна въ Подлѣсьи должна быть уплачиваема и должна быть хранима въ уѣздахъ на случай надобности»<sup>1)</sup>.

**1 Мая. Воскресенье.** Ничего не было.

**2 Мая. Понедѣльникъ.** Пересматривали на сеймѣ фримаркъ Русскихъ воеводичей Сѣнявскихъ, и хотя имѣніе, какое они получали взаменъ отцовскаго, было больше прежняго, но сенаторы согласились на эту замѣну изъ уваженія къ заслугамъ Сѣнявскихъ. Впрочемъ, нѣкоторые сенаторы говорили, что это будетъ против-

<sup>1)</sup> W sobotę namawiali około tych pozwów, co spożywano ludzi przeciw konstytucji vigore executionis, jako o zatajone listy, nieproponowawszy na sejmie jako konstytucja uczy, i exagerowali wszyscy na recaperatury, którzy excesserunt metas constitutionis, że spożywali i o dziedziczne imiona, o stacye, o lenna przeciwko prawu, i siła ich była którzy się zgadali, aby utraty tym, których spożywali niesłusznie, nagradzali, a wszystkich od takowych pozwów vigore conventus wolnymi uczynić, prosić, i już czas naznaczyć do którego, a nie dalej. O zatajone listy, aby niebyli napotem pożywani ludzie.

Zgodzili się na to wszyscy (:) którzykolwiek są przeciwko konstytucji spożywani, nieproponowawszy (,) aby byli uczynieni wolnymi, a ci którzy są spożywani do konstytucji o niewydanie czwartej części, aby się przeciwko nim postą-

<sup>1)</sup> Въ субботу послы разсуждали о позвахъ—о томъ, что вопреки конституціи, безъ предварительнаго предложенія на сеймѣ, познали людей подъ предлогомъ экзекуціи за утаеніе грамотъ. Всѣ послы сильно возставали на рекуператоровъ за то, что они вышли изъ границъ конституціи и противозаконно призвали въ судъ людей по дѣламъ объ ихъ наследственныхъ имѣніяхъ, о стаціяхъ, о ленныхъ владѣніяхъ. Весьма многіе послы приходили къ тому рѣшенію, чтобы рекуператоры уплатили убытки тѣмъ, которыхъ призвали незаконно, и просили, чтобы властію сейма всѣ такіе были освобождены отъ суда и чтобы назначенъ былъ срокъ, къ которому (но никакъ не послѣ него) должны быть призваны всѣ утаившіе грамоты, и послѣ котораго уже нельзя было бы призывать ихъ. Всѣ согласились на слѣдующее: которые призваны къ суду по этимъ дѣламъ вопреки конституціи, безъ предложенія объ этомъ на сеймѣ, тѣ должны быть освобождены отъ суда, а противъ тѣхъ, которые законно призваны къ суду за неуплату

nowie wojewodziczowie to zeznawali, iż lepiej biorą: a toż gdy już przeciwko konstytucji jest, frimark bież nie może, alie czo nad te dobra aequivalentia przewissia, tho dacz panom wojewodzicom autoritate conventus na wiecznosc.

Po tej radzie panow rad kazano mowicz na tho panom poslom. Poslowie wzeli sobie nadol, a iż już sie czas kroczil, odłożono tho do jutra.

Tenże dzień priwowano wojewode Podlaskiego y kastellana z dostoinstw, y dano wojewoewtwo Podlaskie panu Kisceze, podczasemu Litewskiemu, a panu Kosinskiemu, ktori bil marsalkiem Podlaskiem, kastellanią Podlaską, y zaraz przysięgli; po przysiedze wotowali na mieszczach swich, — dano iem mieszcza przed wojewoewstwem Rawskiem <sup>1)</sup>.

**3 Maii. Wtorek.** Wotowali poslowie na frimark panow Sieniawskich. Także jedni wotowali, abі iem frimark posedl, drudzi zaś wotowali, iż lepiej, abі autoritate conventus bili dane the dobra, które przewissiają. Conclusia sie stala, iż lepiej, abі autoritate conventus bili dane, nizlize frimarkiem, «gdiz widzini, iż tho nie

piło wedle konstytucyi, a jesliby krol JMość miał jaką wiadomość, żeby się kto z listem na dobra krolewskie exequutii podlegle ntail, aby tu na sejmie proponował, a na przyszły sejm takowe, jeśli to sejm znajdzie rzecz sluszną, pozwać, aby rozkazał, a po onym sejmie aby już nikt o zatajone listy pozowan niebył, „bobyśmy byli zawżdy i potomstwo nasze w niewoli“, i deputowali na przegladanie tych pozwow które są przeciwko konstytucyi, a które wedle konstytucyi wydane, pana Przylęckiego, pana Sieniczkiego, pana sędziego Przenyskiego, pana Ponętowskiego, pana Mezinskiego, którzy uczyniwszy rozdział, mają dać sprawę poslom. Стр. 158.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго подъ этимъ числомъ сказано: Въ понеділець не било ніцъ, прозновали. Стр. 158.

<sup>2)</sup> По нашему дневнику набраніе этихъ депутатовъ происходило 3 мая. См. стр. 336.

но конституціи, потому что «мы видимъ, говорили они, что имѣніе, даваемое взаимѣть больше прежняго и сами гг. Сѣнявскіе говорятъ, что они получаютъ имѣніе лучше прежняго, поэтому фримаркъ тутъ не можетъ имѣть мѣста, — онъ былъ бы противъ конституціи, но нужно сдѣлать такъ: то, что превышаетъ прежнее имѣніе, дать воеводичамъ властію сейма, какъ пожалованіе на вѣчныя времена».

Послѣ этого совѣщанія сенаторовъ, приказано послать разсуждать объ этомъ дѣлѣ. Послы пошли разсуждать въ свою палату, и такъ какъ уже было поздно, то отложили эти разсужденія до завтрашняго дня.

Того же дня лишены должностей — Подлѣсскій воевода и Подлѣсскій кастелянъ. Подлѣское воеводство дано Литовскому подчашему Кушникѣ, а Подлѣсская кастелянія — Подлѣсскому маршалу Косинскому. Они сейчасъ же принесли присягу и послѣ присяги подавали мнѣнія съ своихъ мѣстъ. Мѣста даны имъ выше Равскаго воеводства <sup>1)</sup>.

**3 Мая. Вторникъ.** Послы подавали мнѣнія о фримаркѣ гг. Сѣнявскихъ. Подобно сенаторамъ одни послы подали мнѣніе, что фримаркъ можетъ имѣть мѣсто, другіе говорили, что лучше лишнюю часть имѣнія дать Сѣнявскимъ не какъ фримаркъ, а какъ пожалованіе властію сейма. Приговорили такъ: «лучше дать эти имѣнія властію сейма, какъ пожалованіе, а не какъ фримаркъ, потому что мы знаемъ, что даваемое имѣ-

четвертой части, нужно поступать согласно конституціи; если же король, имѣть свѣденіе, что кто-либо утайлъ грамоту на имѣнія, подлежащія четвертой части, то пусть предложитъ это дѣло на сеймъ, и если сеймъ найдетъ его законнымъ, то пусть король прикажетъ призвать такихъ къ суду на слѣдующій сеймъ; послѣ же того сейма уже никто не долженъ быть призываемъ къ суду по дѣлу объ утайкѣ этихъ грамотъ, потому что въ противномъ случаѣ мы и потомство наше всегда были бы въ неволѣ, говорили послы». Для разсмотрѣнія этихъ позновъ и разслѣдованія, которые изъ нихъ сдѣланы вопреки конституціи и которые — согласно конституціи, избрали послы депутатами гг. Приленкаго, г. Сѣницкаго, судью Перемышльскаго, г. Понентовскаго и г. Мезинскаго. Депутаты эти, раздѣливъ позны на разряды, должны представить посламъ отчетъ объ нихъ <sup>2)</sup>.

Въ понедѣльникъ ничего не было, не занимались дѣлами.

iest acquivalens; bo tho bedzie przeciw konstituciei». Tak sie ten dzien rozsedl.

Thegoz dnia obrano deputati na rewisią pozwow miedzy posli czterzech: pana Mikolaia Sieniczkiego, podkomorzego Chelmskiego; pana Mariana Przleczkiego, sedziego groczkiego Krakowskiego; pana Walentego Orzechowskiego, sendziego ziemskiego Przemiskiego; pana Jakoba Ponetowskiego, czesnika Lecziezkiego. Panowie ich moscie obrali miedzy sobą xiedza arcebiskupa Gnieznienskigo. x. biskupa Kujawskiego, pana wojewode Sandomirskiego, pana wojewode Lubelskiego, pana kanclerza. Do poslow przisadzono pan [pana] Mezinskigo z Massos<sup>1)</sup>.

**4 Maii. Sroda.** Krol iego moscz sądził wielką sprawę pana wojewodi Ploczkiego Arnolffa Uchan- skiego, a Kriskiego kastellana Raczeskiego [Raciąskiego], yz then kastellan wziął wojewodzie Ploczkieniu żonę, — matkę zony swei, bo ten Kriski miał sobie za żonę dziewczkę wojewodi Ploczkiego: o toż ta wojewodzina zwasniał sie na menza, iechała precz od niego; miała tu też pani wojewodzina oyczynę swą wielką, dla którego imienia żięcz przy niej został y bronil iei.

Przetho, gdy sie tha sprawa thoczila, było wiele poslow na gorze, slucha ięcz they sprawy, a drudzy poslowie radzili nadolie, a potom przysłali trzech sposrodku ssiebie na gore poslow, pana Goreczkiego [Gredskiego], chorążego Poznanskiego; z wojewocztwa Ruskiego.... pana Piekarskiego, podkomorzego Brzeskiego, którzy s tą sprawą przisli, — pan Goreczki mowil: «Naiasnieissy milosczywi krolu! Panowie poslowie mają pilną rzecz, którą namowili. Jeslibi nie przekazili wassei krolewskiej mosci czego, tedy radzili do wassei krolewskiej mosci przysli, bo rzecz pilną mają».

Pothim od krolia iego mosci odpowiedziano, abi przysly.

Przysli poslowie do krolia. Te rzecz czynil pan Potphorowski, sedzia Kaliski: «Naiasnieissy a milosczywi krolu! Gdiz sie inż czas zamierzil

nie nie одинаково съ прежнимъ, и что это было бы вопреки конституціи». Такъ прошелъ тотъ день.

Togo же дня послы избрали изъ среды себя четырехъ депутатовъ для ревизіи позвовъ: Холмскаго подкоморія Николая Сѣницкаго; грѣдскаго Краковскаго судью Маріана Прилцака; земскаго Перемышляскаго судью Валентина Орѣховскаго и чашика Ленчицкаго Якова Повентовскаго. Сенаторы избрали изъ среды себя: Гнѣзньскаго архіепископа, Куявскаго епископа, Сandomірскаго воеводу, Люблинскаго воеводу и канцлера; къ посольскимъ депутатамъ прибавленъ г. Мезинскій изъ Мазовіи<sup>1)</sup>.

**4 Мая. Среда.** Король разбиралъ большое дѣло между Плоцкимъ воеводой Арнольфомъ Уханскимъ и кастеляномъ Раціонжскимъ Крискимъ, которое состояло въ томъ, что кастелянъ Раціонжскій взялъ къ себѣ жену Плоцкаго воеводы — мать своей жены. Крискій былъ женатъ на дочери Плоцкаго воеводы. Жена этого воеводы поссорилась съ мужемъ и ушла отъ него. Она имѣла большую вочину. Ради этого-то имѣнія зять держалъ ея сторону и защищалъ ее.

Когда производилось это дѣло, то многіе послы были наверху и слушали его, а другіе изъ нихъ совѣщались въ своей палатѣ и потомъ прислали наверхъ изъ среды себя троихъ — Познанскаго хорунжія Горецкаго; изъ Русскаго воеводства... Брестскаго подкоморія Пѣкарскаго съ такимъ заявленіемъ: Горецкій говорилъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Послы обсудили очень важное дѣло и желали бы прійти съ нимъ къ вашему величеству. Если они не помѣшаютъ вашему величеству, то они рады бы прійти; дѣло у нихъ очень важное».

Отъ имени короля сказано, что послы могутъ прійти.

Пришли послы къ королю. Калишскій судья Потворовскій сказалъ такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Такъ какъ уже назначенъ

<sup>1)</sup> И нодъ этимъ числомъ въ дневникѣ Дзялынскаго сказано:

We wtorek w dzien s. krziza takies niez nieczynili. Стр. 158.

Во вторникъ, въ день св. Креста послы тоже ничего не дѣлали.



wydawaniu czwartej czeszczi, thedy aby sie thyn ludzie niepolowili, — czy, ktorzy rozumieją abi nie mieli dacz czwartej czeszczi, ktorzi dzierzą w sumach w piaczi kroc szto tysieczy dobra wassei krolewskiej moszczi; tedi, gdiz na tich imionach doziwoeczia biez niemoga, iesli bi sie komu widzialo dawacz cziesko czwartą czeszcz s tich dobr: tedi sie naydą takowi, ktorzi iem pieniadze dadzą y czwartą czeszcz będą dawacz na obrone rzeczypospolitej».

Krol iego moszcz sedlsye [zszedlsię] s pani, the odpowiedz dano, iz «krol iego moszcz, rozmowisysse z ich moszcz radami, da waszmoszcziom odpowiedz na tho».

Wstal s tolka krol iego moszcz y deliberowal na the sprawie wojewodi Ploczkiego s Kriskim.

Potim panowie do poslow to mowily, abi sposrodku ssiebie poslali czteri deputati ku przesluchaniu pozwow recuperatorskich, iako sie namowilo, — rozdzial abi uczinili s pani radami.

Sli deputaczi na gore wissey mianowanj, przesluchali iedno czworaki rodzaj pozwow: napierassy pozew, kto nie wydal czwartej czeszczi; drugi ktho nie dopuscil wiazania (wwiazania?) w dobra execunciei podlegle; trzeci o zataionich lisczech; czwarthi o stacjach.

Jz sie s pani nie zgodzili, wzieni sobie referowacz do braciei na dol. Tez nie mogli tam nycz concludowacz, iedno przesluchacz. Panowie zatim wstali. Poslowie sye tez wyszezi roziechali<sup>1)</sup>.

**5 Maii. Czwartek.** Dano odpowiedz od krolia, iz niepowinni dacz czwartej czeszczi czy, ktorzi dali summi na pieckroc sto tisiecz, bo

срокъ для уплаты четвертой части, то нужно бо-  
яться, какъ бы не впади въ заблужденіе и не под-  
верглись отвѣтственности тѣ, которые владѣютъ  
имѣніями вашего величества, взятыми въ залогъ  
за пятьсотъ тысячъ золотыхъ, и воображаютъ,  
что не должны платить четвертой части. Если бы  
кто изъ нихъ находилъ, что обременительно да-  
вать съ этихъ имѣній четвертую часть, то найдут-  
ся охотники, которые возвратятъ имъ деньги, дан-  
ныя ими за эти имѣнія и будутъ давать съ нихъ  
на нужды рѣчиносполитой четвертую часть. (Это  
можно сдѣлать), потому что эти имѣнія не могутъ  
же считаться пожизненными владѣніями давшихъ  
вашему величеству деньги».

Король и сенаторы сошлись въ группу и затѣмъ  
данъ посламъ такой отвѣтъ: «его величество по-  
сѣтуется еще съ сенаторами и постѣ дастъ вамъ  
отвѣтъ».

Затѣмъ король всталъ со стула и разбиралъ  
дѣло Плюцкаго воеводи съ кастеляномъ.

Потомъ сенаторы сказали посламъ, чтобы они,  
согласно принятому рѣшенію, послали отъ себя  
четверыхъ депутатовъ, которые бы вмѣстѣ съ се-  
наторами выслушали докладъ о позвахъ и раздѣ-  
лили ихъ по категоріямъ.

Вышепоименованные депутаты отправились на-  
верхъ и выслушали докладъ о позвахъ только  
четырёхъ категорій: первая категорія — кто не-  
уплатилъ четвертой части; вторая — кто недопу-  
стилъ подвергнуть севестру имѣнія, подлежащія  
уплатѣ четвертой части; третья — объ утаенныхъ  
грамотахъ; четвертая — о стацияхъ.

Такъ какъ посольскіе депутаты не согласились  
по этому дѣлу съ сенаторами, то рѣшились до-  
ложить это дѣло своимъ братьямъ въ посольской  
палатѣ. Но и въ палатѣ послы выслушали лишь  
дѣло, а ничего не постановили. Сенаторы затѣмъ  
встали; послы тоже разѣхались<sup>1)</sup>.

**5 Мая. Четвергъ.** Данъ отвѣтъ отъ имени ко-  
роля, что тѣ, которые дали пятьсотъ тысячъ, не  
должны платить четвертой части, потому что вся

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялмнскаго сказано:

We srode po s. krzyzu poseł Moskiewski poselstwo  
sprawował; summa jego poselstwa: uczyniwszy pokłon,  
list oddał, a potem mało się zabawiwszy, z zamku zje-  
chał. Стр. 158.

Въ среду послѣ праздника св. Креста справлялъ по-  
сольство Московскій посолъ. Дѣло происходило такъ: онъ  
поклонился, отдалъ грамоту и, побывъ немного времени,  
уѣхалъ изъ замка.

inuz tam wsitka rzeczpospolita zastawila, nycz sobie nie zostawila; z czego nie bili kontenci poslowie. Sli na dol.

Na dolie referowali ony czterzci<sup>1)</sup> deputaczi divisią pozwow, na którą gdi przislo wotowacz, tedi podobala sie iem intentia deputatow, przetho, nie wotuięcz na tho, uradzili spolnie: abi czis deputaczi spysali tho, sedssysie, y iutro prziniesli na pismie do poslow, przetoz tak conclusum o thi pozwi.

Potim proponowal pan sedzie Kaliski propo-sitią the, bo byl na marsalkowem miesczu: iesli przestacz maią o the czwartą czeszcz piazci kroc sto tisiejci, na the odpowiedz, którą od krolia iego mosczci dano, abi ici niepownni dacz?

Naпрzod woiewocztwo Krakowskie: «Boze uchowai, abi przestacz; y owsem powinni są, abi ią dali, a dzierzecz sie tego, czosmi podali, iz iesli by sie komu cziesko widzialo dawacz czwartą czeszcz, tedi sie naidzie ten, kto da pieniadze y czwartą czeszcz bedzie dawal».

Woiewocztwo Poznanskie to powiedalo, ze są niepownni dacz, abowiem wsitka (wsitko?) rzeczpospolita zastawila, przeto tez y czwarta czeszcz sie tam include; tez «pokazali [pokarali] bismi sie sami; niedawno summi iedne pogineli, zas drugie maią ginacz»<sup>2)</sup>?

Woiewocztwo Sendomirskie: «powinni dacz».

Z woiewocztwa Kaliskiego pan referendarz (marszalek?): «z laski milego Boga wielie nas zywich iest, widze, ktorzysmi the constitucią czynili y the wsitke sprawie panietamy, koja sie toczila, bo wyszezi ludzie, ktorzi iedno pieniadze chezieli dacz, nie chezieli dacz iei, iesli bi sie miala na nie czwarta czeszcz sczia-

рѣчносполитая сдѣлала этотъ залогъ и ничего себѣ не выговорила. Послы были очень недовольны этимъ рѣшеніемъ. Пошли внизъ.

Тамъ вышеупомянутые четыре депутата докладывали о распредѣленіи позвовъ. Когда пришлось подавать объ этомъ мнѣнія, то всѣ послы заявили, что имъ нравится то, что сдѣлали депутаты, и приговорили не подавать объ этомъ мнѣній, а пусть депутаты запишутъ то, что докладывали и представлять посламъ завтра. Такой и составленъ былъ приговоръ объ этомъ.

Потомъ Калишскій судья, заступавшій тогда мѣсто маршала, предложилъ обсудить: удовлетворится или нѣтъ даннымъ отъ имени короля отвѣтомъ касательно четвертой части доходовъ съ имѣній, отдавшихъ подъ залогъ за пятьсотъ тысячъ, т. е. согласится ли, чтобы тѣ, которые дали эти деньги, не платили четвертой части?

Прежде всѣхъ стало подавать мнѣніе воеводство Краковское и подало такое мнѣніе: «сохрани Богъ удовлетвориться этимъ отвѣтомъ! Напротивъ, нужно настаивать на нашемъ предложеніи. Запмодавцы обязаны дать четвертую часть, а если кому изъ нихъ покажется обременительнымъ давать ее, то найдутся охотники заплатить имъ деньги и давать четвертую часть».

Познанское воеводство заявило, что запмодавцы не обязаны платить, потому что рѣчносполитая заложила эти имѣнія безусловно; четвертая часть уже заключается въ деньгахъ, данныхъ подъ залогъ; при этомъ Познанскіе послы сказали еще: «въ этомъ случаѣ мы сами себя наказали бы, — пропала у насъ уже одна сумма, а теперь должна пропадать и другая»<sup>2)</sup>.

Сендомирское воеводство заявило: «запмодавцы обязаны платить».

Изъ Калишкаго воеводства референдарій (маршалъ?) сказалъ: «сколько насъ тутъ ии есть, которымъ Богъ по своей милости продолжилъ жизнь, мы всѣ дѣлали постановленіе о займѣ и помнимъ, какъ тогда шло все дѣло. Всѣ, которые намѣревы были тогда дать деньги, не соглашались ихъ давать, если на нихъ будетъ простираться четвер-

<sup>1)</sup> Въ копіи слово czterzci (четыре) пропущено.

<sup>2)</sup> См. прилож. 63.

gacz. Nie zabraniać nigdy prawo pospolite potrzeby rzeczypospolitej, aby nie miało dobieć pieniędzy na dobra. Oglądajcie się waszmoście na przyszłe potrzeby. Gdy przyjdzie potrzeba na rzeczpospolitą, tedy pieniędzy nie nabędzie, bo ich żaden nie ma; a to jest periculum wielkie traczyć credit rzeczypospolitej, bo książę biskup Krakowski tedy też obiecał bił dąć pieniądze sześcidiessiat tysięcy, tedy się powściągnął, iakoż y drudzy, patrząc nani, żaden bi był nie dał, aż tho było umówiono, że nie powinni bił dąć czwartę część. W Piotrkowie też biła o tym wielka gatka, na przesłim seymie; však to declaratum w Piotrkowie, kiedy dawali drudzy czwartą część, co ią powinni dawacz, iż ci nie powinni dąć czwartę część s tych summ: przetoż ią nie wiem, którym prawem bił tho powinni ucziniec».

Pan Przyemski: «nie wiem, którym sposobem bił tho mieli dąć, bo wsitka rzeczpospolita na to pozwoliła, rzeczypospolitej jest czwarta część».

Potim wojewoцтво Sirackie wotowało, iż powinni dąć.

Wojewoцтво Leciczkie — sedzia Leciczki: «powinni dąć czy kramarze lakomczy». Ponetowski cześnik Leciczki indifferenter mowił, a powieдаł, że s prawa pospolitego nie winni, alie dla dobrego rzeczypospolitego tedy dobrze, aby dawali. Potim mu rzeczono, aby conclusivie mowił; odpowiedział: «mam mowic conclusivie, tedy wedle prawa pospolitego nie powinni dąć».

Wojewoцтво Brzeskie: «powinni dąć».

Wojewoцтво Kniawskie — Niemoiowski: «nie wiem, co iem za krzywda, aby dawali; a iesli sie iem zda krzywda, znajdasie czy, co dadzą pieniądze y będą dawacz czwartą część».

Jż iuz dlugo było stanelo na tym votum, a deputatow просили, aby sie zesli y spisali divisią pozwow, a tego dołozil pan Podphorowski: «przypatrzcie się waszmoście, iaki tho pozytek wysadzic kielka osob, iako te wielką sprawe rozzebrali, rostrzęsli mądrze wsitko y uwazili kiel-

тая часть. Государственное право не запрещает рѣчиносполитой въ случаѣ надобности добывать деньги подъ залогъ имѣній. Имѣйте гг. въ виду будущія времена: если когда-либо понадобятся рѣчиносполитой деньги, то ихъ нельзя будетъ достать, потому что никто не дастъ, а рѣчиносполитой весьма опасно потерять кредитъ. Епископъ Краковскій тогда тоже обѣщалъ было дать шестьдесятъ тысячъ, а потомъ отказался. Глядя на него, и другіе такъ поступили бы; никто тогда не далъ бы денегъ, если бы не было постановлено, что, кто дастъ эти деньги, тотъ не будетъ платить четвертой части. Въ Петровѣ, на прошедшемъ сеймѣ тоже много говорили объ этомъ, но и тамъ, когда давали четвертую часть тѣ, которые ее обязаны были давать, объявлено было, что ее не обязаны платить давнiе вынесказанныя суммы: поэтому я не понимаю, на основаніи какого закона они должны были бы платить ее?»

Г. Приемскій: «не понимаю, на основаніи какого закона они обязаны были бы давать четвертую часть? На залогъ этихъ имѣній согласился вся рѣчиносполитая, а четвертая часть принадлежить конечно рѣчиносполитой».

Потомъ Сѣрадское воеводство подало мнѣніе, что заимодавцы должны дать четвертую часть.

Ленчицкій судья: «должны дать эти жадные торгаша!» Понетовскій Ленчицкій чашникъ говорилъ неопредѣленно, именно, сказалъ, что по закону они не обязаны давать, но хорошо было бы, если бы дали ради блага рѣчиносполитой. Ему сказано было, чтобы говорилъ рѣшительно. Онъ отвѣтилъ: «если я долженъ сказать рѣшительно, то скажу, что по закону они не обязаны давать».

Брестское воеводство «обязаны давать».

Кувяское воеводство, — Нѣмоіовскій: «не понимаю, какая имъ обида, если они дадутъ четвертую часть; если же это имъ покажется обиднымъ, то найдутся охотники заплатить имъ деньги и будутъ давать четвертую часть».

Такъ какъ эти пренія уже слишкомъ затянулись, то послы попросили депутатовъ для разбора позвовъ собраться и записать распределение позвовъ, причемъ Потворовскій сказалъ: «посмотрите, гг., какъ полезно назначать для какого-либо дѣла нѣсколько нхъ человекъ; какъ мудро рассмотрѣли и



ka osob. Bich mi bili wyszezi o tim mowili, dobrze bismi tak iei nierostrzesli, a do piaczi niedziel bysmi bili o tim wyszezi mowili. Podziekuiami iem, a niech tho spissa, ssedsysie, a iutro tho pismo podami krolowi iego moszezi. Rozeslisie sie<sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> We czwartek dawali sprawę deputaci posłom około pozwów, które wczorajszego dnia rewidowali z pauny. Pozwy o nieoddanie czwartej części wedle konstytucyi, dobre. Pozwy o stracone wieczności, kto miał dożywania, chociaż dał czwartą część, tedy przedsie spozywano o trzy części które krol JMość na rzeczpospolitą dał do skończenia unii, wedle konstytucyi Piotrkowskiej roku 1567. Trzeci: pozwy o stacje, których jest najwięcej na imionach krolowskich, że dzierżawy niedają z nich czwartej części. O tych stacjach była rozmowa między posły, (i) jedni chcieli, aby ich nie powinni dawać, którzy ich na przywilejach specificie nie mają, i przywiedli statut Sigismundi regis, de interpretatione privilegiorum (: statuta non ad praeterita sed ad futura. Czwarte: o zatajone listy pozwow siła, iż ci którzy zataili listy na dobra krolowskie, że nad konstytucyą spozywani byli, nie proponowawszy na sejmie pierwej, tedy teraz mają być wszyscy od takowych pozwow wolni, a na tym sejmie terazniejszym, jeśli krol ma wiadomość jaką, że się kto utail z listy na dobra krolowskie, aby na tym sejmie proponował, a na drugi sejm spozywać takowe kazał, a już na onym sejmie aby się wszystkie pozwowy takowe odprawiły, a więcej już nigdy na potomne czasy aby o zatajone listy nie pozywano. Str. 159.

Zatęm w dnevnikъ Дзялпнскаго поміщено

Przyszedł zatem ksiądz Borkowski od krola JMości, opowiedając, iż tam rewidowali pozwy ziemi Podolskiej o czwartej części nieoddanie, a ci którzy są popalenii od Tatarow, aby byli od czwartej części wolnymi.

Modus electionis regis przez pana Reja in privato colloquio nostro podany, to jest, uczynić statut, aby naprzód byli powinni sub paena honoris, podkomorzy, krajczy, marszałek, pieczętarsz, którykolwiek z nich, oznajmić śmierć krolowską do każdej ziemi, do starosty albo do podstarości, a którzyby najpierwej z nich oznajmili, ten aby dignitate et officio priori był opatrzon najpierwszemi vacanciis. Drugi statut uczynić, aby każdy słachcie po oznajmieniu śmierci krolowskiej do dwu niedziel był powinien in armis do przedniejszego miasta onego wojewodstwa jechać, a tam posły sowe obrać, aby jechali do Krakowa gdzie korona a panowie rady wszyscy aby byli powinni być do czterech niedziel w Krakowie na sejmie, a tam polowica posłow z pauny radzić, a kiedyby się niezgodzili panowie z oymi posły, tedy do drugich

rozobrali эти пѣсколько человекъ это большое дѣло. Если бы объ немъ всё мы разсуждали, то не разобralи бы его такъ хорошо, и разсуждали бы объ немъ, пожалуй, пять недѣль. Поблагодаримъ деу-татовъ за это. Пусть они соберутся и займуть сдѣланное ими распрѣдѣленіе позвовъ; завтра мы представимъ это дѣло королю». Послы разошлись<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ четвертъ депутаты давали посламъ отчетъ о позвахъ, которые они вчера пересматривали вмѣстѣ съ сенаторами. Позвы за неуплату четвертой части правыльны. Далѣе слѣдуютъ позвы по дѣламъ о вѣчныхъ пожалованіяхъ, на которыя владѣльцы потеряли права, позвы по дѣламъ о пожизненныхъ владѣніяхъ, — т. е. хотя владѣльцы этихъ имѣній заплащали четвертую часть, но призваны къ суду еще за неуплату трехъ частей, которыя король, по конституціи Петровскаго сейма 1567 г. давъ въ пользу рѣчицкойполитой до времени окончанія унии. Третьи позвы: по дѣламъ о стацихъ, — именно, что державцы не даютъ четвертой части. Такихъ позвовъ больше всего на королевскія имѣнія. Объ этихъ стацихъ былъ между послами разговоръ; нѣкоторые говорили, что тѣ изъ державцевъ, у которыхъ въ принадлежкахъ не поименованы повинности стацин, не должны давать съ нея четвертой части и привели постановление короля Сигизмунда, какъ толковать привилегіи, именно, что постановленія имѣютъ силу по отношенію къ будущему, а не по отношенію къ прошедшему. Четвертый разрядъ: объ утайкѣ грамотъ, т. е. о призываніи къ суду тѣхъ, которые утаили грамоты на королевскія имѣнія. Такихъ позвовъ весьма много. Такъ какъ эти лица призваны къ суду вопреки конституціи, безъ предварительнаго доклада сейму, то всѣ они теперь должны быть освобождены отъ суда, а если король имѣетъ свѣдѣніе, что кто-либо утайтъ грамоты на королевскія имѣнія, то пусть предложить это дѣло на этомъ сеймѣ и прикажетъ призвать таковыхъ на судъ къ слѣдующему сейму, и на томъ сеймѣ всѣ дѣла этого рода должны быть рѣшены, а потому уже викаго бы не призывать къ суду по дѣлу объ утайкѣ грамотъ.

слѣдующее:

Пришелъ потомъ ксендзъ Борковскій и отъ имени короля сказалъ, что позвы о неуплатѣ четвертой части владѣльцами Подольской земли разсмотрѣны, и что тѣ, которыхъ пожелли Татары, должны быть освобождены отъ уплаты ея.

Проектъ избранія короля, предложенный въ частномъ нашемъ собраніи г. Реемъ. Онъ таковъ: сдѣлать постановленіе во первыхъ, что подкоморій, крайчій, маршалъ, печатникъ обязаны подъ опасеніемъ лишенія чести послать извѣстіе о смерти короля въ каждую землю, къ старостѣ или подстаростѣ и къ изъ нихъ первый извѣститъ, тотъ первый получитъ высшую должность при первой вакансіи. Другое постановленіе сдѣлать такое: каждый шляхтичъ, получивъ извѣстіе о смерти короля, обязанъ въ теченіе двухъ недѣль приѣхать въ оружіи въ главнѣйшій городъ своего воеводства; тамъ нужно избрать пословъ въ двойномъ числѣ, которые должны ѣхать въ Краковъ, гдѣ находится королевская корона и куда сенаторы должны приѣхать на сеймъ въ теченіе четырехъ недѣль. Тамъ половина пословъ должна совѣщаться съ се-

6 Maii, w Piątek <sup>1)</sup>. Krol iego moszcz sądził. Poslowie zesli sie; chezieli tho widziecz pismo od deputatow, czo iem poruczyli wezora spissacz divisią pozwow; a iz sie bili, iako wezora, nie zesli deputaczi prze trudnosci swe, przeto spolem nie pissali; iakoz niepissal zaden, — ani pan Sienieczki, ani pan Ponetowski, iedno pissal sendzia Krakowski, a sendzia Przemiski, alie nie pospolu [z] sobą: przeto iednak czytano oboie pismo. Naprzod czytano sendziego Krakowskiego; potom czytano sendziego Przemiskiego. Obaczili tho poslowie, iz insse slowa y forma, alie iedno rozumienie, wsakos tho pismo sendziego Przemiskiego wzeli przedsie y s tego pisma sendziego Przemiskiego, iz sie racie kladli, przeco pozwy iedne miecz maia rok, drugie nie maia, chezieli ukrocicz, — tho dla krolia y dla panow, aby sie przewloką pisma nieobrazali; wsakos sie na tho zgodzili potom: «poniewas ze (się?) zgodzilismy s deputati swemi, iz dobrą divisią uczinili: nie wiem, czo nam po pismie, alie poruczimi iednemu, abi tho powiedzial przed kroleм iego moszczą, abi sie czas niekroczył».

W ten czas panowie Sieniawscy, wojewodziczowie Ruszi prosili poslow: poniewas zesle zgodzili na ten frimark, abi zesli do krolia iego moszczi, abisie ich sprawa skonczila, gdiz odstąpili nowrize (?), tedi iuz rowni frimark. Conclusum tak: iscz na gore; krolowi iego moszczi odniesz the divisią pozwow y iako ią rozumieią, y poruczili tho panu Ponetowskiemu, abi to przed kroleм iego moszczą odprawil, a o pani wojewodzicze, tedi panu referendarzowi Czarnkowskiemu odprawicz poruczili <sup>2)</sup>. Sli na gore <sup>3)</sup>.

poslow apellacja ma być, a na kogo się ci zgodzą, ten ma być kroleм Polskim. Стр. 159.

<sup>1)</sup> До слѣдующей пѣтаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропущено.

<sup>2)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропущено.

<sup>3)</sup> W piątek przyszli poslowie na gore z pamowionemi artykuły Стр. 159.

Дальше до слѣдующей пѣтаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

6 Мая. Въ Пятницу <sup>1)</sup> король производилъ судъ. Послы собрались и заявили желаніе видѣть распределеніе позовъ, которое вчера поручили депутатамъ записать; но какъ депутаты и вчера и теперь не собирались въ засѣданіе по разнымъ затрудненіямъ, то всѣ вмѣстѣ они не составляли записки; ни Сѣницкій, ни Понентовскій не писали ей; писали только Краковскій судья и Перемышльскій судья и то не вмѣстѣ. Стали читать обѣ записки. Сперва читали записку Краковского судьи, затѣмъ Перемышльского судьи. Послы увидѣли, что въ этихъ запискахъ различныя слова и различная форма изложенія, но смыслъ одинъ, однако послы приняли записку Перемышльского судьи, какъ лучшую; пожелали только сократить ее, потому что въ ней были изложены причины, почему для однихъ позовъ нужно назначить срокъ, а для другихъ нѣтъ. Сокращеніе это послы дѣлали для того, чтобы король и сенаторы не разсердились, если записка будетъ длинна; по томъ послы согласились на слѣдующее: «такъ какъ мы, говорили послы, признали, что депутаты сдѣлали хорошее раздѣленіе позовъ, то для чего еще составлять записку; чтобы не отнимать у себя времени, поручимъ лучше одному изъ насъ изложить ее передъ королевемъ словесно».

Въ это время Русскіе воеводичи Сѣнявскіе стали просить пословъ о слѣдующемъ: такъ какъ послы согласились на фримаркъ, то пусть пойдутъ къ королю и просятъ окончить ихъ дѣло, потому что они уже отдали (излишнюю часть имѣнія?) и теперь у нихъ получаемое имѣніе равно прежнему. Послы приговорили: идти наверхъ и доложить королю, какъ они раздѣлили позы и какое имѣютъ имѣніе обѣ нихъ. Изложить это дѣло передъ королевемъ поручили Понентовскому, а дѣло гг. Сѣнявскихъ поручили изложить референдарію Чарниковскому <sup>2)</sup>. Отправились наверхъ <sup>3)</sup>.

ваторамъ, и если бы они не пришли къ согласію, то должны апеллировать ко второй половинѣ пословъ, и кого эти послѣдніе избѣрутъ, тотъ и долженъ быть Польскимъ королевемъ.

<sup>4)</sup> Въ пятницу пришли послы наверхъ съ пунктами, какіе они обсудили.

Pan Ponetowski divisią czynił pozwow, która na piśmie będzie potem pisaną. Dossic sseroko to wiwodził y racie dawał słusne; a iż wielie było słow, ktorich iednak było potrzeba do sprawy, przeto krol iego moszcz po odmowie rozkazał sie zydz panom radnim do siebie <sup>1)</sup> i the odpowiedz dano: iż «krol iego moszcz y radi ich moszczie niemogą tak dobrze poiać rzeczy waszmoszczow, alie raczcie waszmoszczie dacz na piśmie dla liepszego wirozumienia» <sup>2)</sup>.

Potim pan Czarkowski [Czarnkowski] referendarz wistąpił od posłow, opowiedaiacz, iż panowie poslowye rozumieją bicz dobry frimark panow woiewodziczow, przekładaiać tez zaczne y sławne służbi oicza ich y ich tez samich, abi krol iego moszcz miał bacznosc na poteziwe służbi oicza ich y ich tez samich, ukazuiać tez, że duobus modis continetur respublica — praemio et poena; sublato praemio virtutum, necessario tolli oportet et ipsam rempublicam. Dossic dowodnie y ssyrokimi słowi y ozdobnimi zdobiąc służbi niebosczyka pana wojewode Ruskiego.

Po tej mowie krol iego moszcz te rzecz usti swemi uczinil: «rad tho wydze y rad slysse, iżeszcie sie waszmoszczie zgodzili na the sprawie obadwa stani; zgodzilisze sie tes y do tego, że na pamieci maczcie służbi poteziwe y zaczne niebosczyka pana woiewodi Ruskiego. Ja inak tho nie umiem rzecz, że tho bil zaczni, a utczywi służa przodkiem oicza mego, bo pomnie [pomnie], iakie posługi czynil oiczu memu y rzeczypospolitej. A iako oiczy memu, tak tez y za mego panowania zaczne y sławne służbi niebosczyka pana woiewodi Ruskiego bili, tak tez y braciei iego y iuz synow iego, s ktorich przyczin tedim bil onego utczil y uraczil woiewoцtwem Ruskim, takze tez y hetmanstwem koronnym. Mam tez to na dobrei bacznosci, iako

Г. Понентовскій изложилъ, какъ послы раздѣлили поэмы (что ниже будетъ записано). Онъ довольно пространно излагалъ дѣло и приводилъ подлежащія доказательства. Такъ какъ онъ говорилъ многословно, что впрочемъ нужно было для дѣла, то король, когда Понентовскій кончилъ, приказалъ сенаторамъ сойтись къ нему и затѣмъ <sup>1)</sup> отъ имени короля данъ такой отвѣтъ: «его величество и гг. сенаторы не могутъ изъ рѣчи Понентовскаго хорошо понять дѣла; изложите гг. это дѣло на бумагахъ, чтобы мы могли лучше понять его» <sup>2)</sup>.

Выступилъ потомъ референдарій Чариковскій и отъ имени пословъ сказалъ, что они находятъ фримаркъ гг. воєводичей дѣломъ законнымъ. При этомъ Чариковскій указывалъ на доблестныя, славныя заслуги ихъ отца, ихъ самихъ и просилъ короля обратитъ вниманіе на честную ихъ службу. «Двумя способами, говорилъ, между прочимъ, маршалъ, утверждается рѣчь посполитая, — наградой и наказаніемъ; съ уничтоженіемъ награды за доблести неизбѣжно погибнетъ и самая рѣчьпосполитая». Довольно убѣдительно, пространно и краснорѣчиво прославлялъ маршалъ службу покойнаго воєводы Русскаго.

Послѣ этой рѣчи король самъ сказалъ такую рѣчь: «съ удовольствіемъ вижу съ удовольствіемъ слышу, что вы гг. оба сословія согласно рѣшили это дѣло, что вы согласно заявили и то, что помните честную и доблестную службу покойнаго воєводы Русскаго. Я не могу не сказать объ немъ, что это былъ доблестный и честный слуга моего отца, потому что помню, какія онъ оказывалъ услуги моему отцу и рѣчипосполитой. И въ мое правленіе служба покойнаго воєводы Русскаго была также доблестна и славна, какъ при моемъ отцѣ. Такова же была служба его братьевъ; такова уже служба и сыновей его. За это я почтилъ покойнаго Сѣвявскаго должностію Русскаго воєводы и потомъ — должностію короннаго гетмана. Стараюсь всегда награждать

<sup>1)</sup> До этого жѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропущено.

<sup>2)</sup> Dano um na to odpowiedz: „dajcie WMoście in scriptis dla pędszej odprawy“. Стр. 160.

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго приводится это письменное изложеніе дѣла о познахъ. По нашему дневнику оно подано было на слѣдующій день. Тамъ мы его и приведемъ. Дѣла о Сѣвявскихъ, какъ оно здѣсь изложено, въ дневникѣ Дзялынскаго нѣтъ.

<sup>2)</sup> Данъ имъ такой отвѣтъ: „для скорѣйшаго рѣшенія дѣла представьте его гг. на бумагахъ“.



bych zawzdi potczywie nagradzal potczywie sluzbi riezierskiem ludziom, bo wiem, ze rzeczpospolita y ossoba moia nye czem slawna iest, ieno ludzmi godnemi, tak mgstwem, iako porada, y bysie to nie mialo nagradzacz y bacznozeci na tho miecz, upasz bi tho mussialo».

«Mam tedi dobri wzgliad na sluzbi nieboszcika pana wojewodi Ruskiego y musse ie wyslawiacz. Musi sie tak znac, iz thi kraie Podolskie za pracza iego tak sie rosserzili. Acz tez ludzie biwali sluzebni, alic iednak sprawa iego wieczci tham wazila, bo prawie na grzbieczie swem nieprzyaczielia dzierzal, iakos niedawnych czassow w liecziech swich s sini swemi moczy Tatarskiej mocznie y męznie sie obronil. Nigdy tego prawo pospolite nie chce y prawo sie nie na tho uczinilo, abi godnim ludziom nie dawacz, alic iz za thimi czassi wielie lindzi, ktorzi nie sluzili, a iednak bili dobra rzeczypospolitej rosarpali, gdiz sie tho tam bez wiadomosci mei czicho albo, jako mowiacz, za pieniadzy rozdawalo. J musse to pochwalicz, ze to dobrze rzeczpospolita uczinila, bo ow, ktori nie sluzi, nie bedzie sie smial pokussicz prosicz o czo, tak iako ten prassi krolia y wsytkich stanow, iz zasluzil. Przetoz uwazaiacz godne sluzby pana wojewody Ruskiego y sinow iego, ten frimark approbuie, a thim wieczey panowie wojewodziczowie znac laske ma bedziecie, gdi nie bedziecie ustawacz w sluzbach rzeczypospolitei».

Non erat ista oratio regis sine lacrymis multorum. Panowie Sieniawsczi — czy trzy bili, ku ktorem sie rzecz dziala: pan Hieronim Sieniawski, starosta Haliczki y podkomorzi Kamienieczki; pan Mikolai Sieniawski, starosta Strycki, a pan Jan namlotszi trzeci s nich brath; czwarti iest brat ich pan Rachwal, ktori doma zostal na pogranyczu.

Po tej krolia iego moszci rzeczy pan Stanislaw Sobek, podskarbi koronni dziokowanie uczinil od panow wojewodzyczow krolowi iego moszci thimi slowy: «Najasnieszy, a miloszczywi krolu! Panowie wojewodziczowie pokornie,

надлежащимъ образомъ хорошую службу военныхъ людей, потому что знаю, что слава рѣчи-посполитой и моя поддерживается достойными людьми — ихъ мужествомъ и совѣтомъ, и если бы это мужество и совѣтъ не были награждаемы, если бы къ нимъ не имѣли вниманія, то конечно они должны были бы пасть».

«И такъ, я цѣню службу покойнаго воеводы Русскаго и обязанъ прославлять ее. Нужно сознаться, что Подольская страна его именно трудами такъ расширилась. Хотя тамъ и другіе были на службѣ, но его трудъ больше тамъ сдѣлалъ, чѣмъ ихъ трудъ, потому что онъ, можно сказать, на хребтѣ своемъ держалъ неупытеля. Такъ и въ недавнее время, будучи уже въ преклонныхъ лѣтахъ, онъ вмѣстѣ съ своими сыновьями твердо и мужественно защищался отъ Татарской силы. Законъ вовсе не требуетъ и не для того составленъ, чтобы не давать награды достойнымъ людямъ, но въ эти времена многіе, вовсе неслужившіе поразобрали, порасхватывали имущество рѣчи-посполитой; имъ онъ раздавался безъ моего вѣдома, тайкомъ и, какъ говорятъ, за деньги. Я долженъ похвалить то, что рѣчи-посполитая приняла противъ этого мѣры, что теперь челоуѣкъ неслужившій не осмѣлится просить чего-либо наравнѣ съ тѣми, которые заслужили награду и просить ея у короля и у всѣхъ чиноу. И такъ, изъ уваженія къ достойной службѣ покойнаго воеводы и его сыновей я утверждаю этотъ фримаркъ. Вы, гг. воеводичи, получите отъ меня и большія милости, если не будете ослабѣвать въ готовности служить рѣчи-посполитой».

Не безъ слезъ многіе слушали эту рѣчь короля. Сѣнявскихъ, къ которымъ обращена была эта рѣчь, было трое — Иеронимъ Сѣнявскій, староста Галичскій и Каменецкій подкоморій; Николай Сѣнявскій, староста Сtryйскій, и третій младшій ихъ братъ Иванъ; четвертый братъ ихъ Рафаилъ остался дома, на границѣ Подолія.

Послѣ королевской рѣчи подскарбій королевства Станиславъ Собекъ высказалъ королю отъ имени воеводичей благодарность въ такихъ словахъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Гг. воеводичи приносятъ вамъ глубокую и низжайшую

a unizenie wassei krolewskiej mosci dziakuja, iz wassa krolewska moszcz raczis ich przy tim firmarku zostawowacz, czo wieczei, slawe oicza ich y ich samych zaczna usti swemi panskimi przed rada ich moszcziami y przed wsitka koronna teczycz raczis, y onich slawa ozdabias, potcziwe sluzbi oicza ich y onich tez szamych wspominajacz. Za tho oni wassei krolewskiej mosci pannu swemu miloszywemu dziakuja, y thim chetliwssy ku poslugom wassei krolewskiej mosci beda». Tak tez panom y poslom za przyczynę dziękował.

7 Maii w Sobote, krol slal do poslow, iesli bi mieli czo gotowego na thi pozwy, jako kazal, abi podali na pysmie. Pan Jakub Ponetowski spissowal tedi, wziewsy terminacia pana sendziego Przyemskiego, spyssal, ktore pismo, gdy przyniosl miedzy posly, nie podobalo sie, bo ieszcze wietsemi slowi pyssal; przetho iedni poslowie mowili, abi czy czterze sli na strome deputaczi, a skorigowali. Pothim referendarz jal terminowacz na kamiennich xiazkach in tumultu, y sedl do krolia sta terminacia, ktora terminatia iest taka <sup>1)</sup>....

<sup>1)</sup> Оставлено пустое мѣсто. Въ коніи сказано: Niemasz wyrazoney, tylko miejsce zostawione było.

Записка эта приведена въ дневникѣ Дзялынскаго подъ прежнимъ числомъ: J dali divisionem citacionum.

Ktokolwiek pozwan o niewydanie czwartej części z starostw i dzierzaw krola JMości, niechaj się sprawuje.

Ktokolwiek pozwan o niewydanie tej czwartej części z tych imion, na których wieczności або summy upadłe, або o niedanie uwiązania, а декреты на nie są uczynione, niech się sprawuje, а okrom dekretu niewinien się sprawować.

Kto pozwan o stacje, а давал je або chociaż nie давал, а в liście jego jest wyrażona expresse stacja, niechaj się sprawuje, але nie z konstytucji о liściach zatajonych.

Kto pozwan о stacje, а nigdy jej nie давал, ani в liście jego nie jest wyrażona specific, wolen ma być.

благодарность за то, что ваше величество оставили за ними этотъ фирмаркъ, и, что еще важнѣе, вы изволили собственными устами, въ присутствіи гг. сенаторовъ и представителей всего королевства, припомнать честную службу ихъ отца и службу ихъ самихъ, признать славнымъ дѣла ихъ отца и дѣла ихъ и такимъ образомъ увѣнчали ихъ славою. За это они благодарятъ ваше величество и тѣмъ усерднѣе будутъ къ службѣ вашего величества». Подскарбіи благодарилъ тоже сенаторовъ и пословъ за ходатайство.

7 Мая, въ Субботу, король пославъ спросить пословъ, готова ли у нихъ записка о позовахъ, которую король приказалъ имъ составить? Записку эту составлялъ Понентовскій, взявъ чернякъ ея у судьи Пріемскаго. Когда была прочитана эта записка, въ томъ видѣ, какъ ее составилъ Понентовскій, то посламъ она не понравилась, потому что онъ написалъ ее еще длиннѣе, чѣмъ прежде. Поэтому нѣкоторые послы предложили, чтобы тѣ четыре депутата, которые были назначены для этого дѣла, отошли въ сторону и исправили эту записку. Потомъ среди шума референдарій сталъ ее переписывать на пергаменныхъ, наведенныхъ мѣломъ листахъ и пошелъ съ нею къ королю. Записка эта была такова <sup>1)</sup>....

Не написана рѣчь, только оставлено для нея пустое мѣсто.

Послы сдѣлали слѣдующее раздѣленіе позвовъ.

Кто призванъ къ суду за неуплату четвертой части доходовъ съ королевскихъ старостствъ и державствъ, тотъ пусть явится на судъ.

Кто призванъ за неуплату четвертой части съ такихъ имѣній, которыя не признаны вѣчными пожалованіями, или полученными за деньги, или кто призванъ за недопущеніе объявить имѣніе принадлежащимъ къ королевскимъ имѣніямъ, таковыя, если противъ нихъ изданъ декретъ, обязаны явиться на судъ, а если декретъ не былъ изданъ, то пусть призванные къ суду не явятся.

Если кто призванъ за неуплату налога подъ именемъ стація, то, платилъ ли онъ его прежде, или не платилъ, но если въ грамотѣ его на имѣніе сказано объ этомъ налогѣ, пусть является на судъ; однако судить его нужно не въ силу конституцій о виновныхъ въ утайкѣ грамотъ.

Кто призванъ по дѣлу о стаціи, но никогда не платилъ этого налога и въ его грамотѣ на имѣніе налогъ этотъ вовсе не упомянутъ, тотъ свободенъ отъ суда.

Na tho krol iego mocz niedal odpowiedzi ym; ad deliberandum wziely. Przysedys na dol poslowie, proponowal pan marsalek poselsky, referendarz, abi dowotowali na one propositia czwartey czeszy z summi piecz kroc szto thisieczy, bo bilo na Ruskiem woiewocztwie stanelo.

Pan Boreczki wotowal, iz powinni dacz. Pan szedzia Przemiski nie bil, wsakoz do votum pana Drojowskiego przysedl, ktory wotowal, yz powinni dacz czwartą czeszcz czy, ktorzi dali summi piecz kroc szto thisieczy: a to s tey przyczyny, ze yuz pierwey [pierwey] oddana czwartha czeszcz od dobr stolu krolewskiego na obrone, nizlyze pozwolenie zastawiacz (bez?) czwartey czeszy. Ukazowal thyz tho, yz pozwoliono dobra stolu krolewskiego zasthawicz, alie nie czwarthą czeszcz, ktora yuz bila pozwoliona na obrone rzeczypospolitei: przeto conclusią czynil; yz powinni dacz czwarthą czeszcz s tych summ.

Pan szedzia Przemiski in contrarium dzierzal; tak powiedział: yz «ydzie o prawo, a prawa definitia iest taka, iz iest: ars est equi et honi — dobrego, slusnego; a nycz nye iesth przeciwi-

Kto pozwan o niedanie czwartej części, a Wołochowie albo Tatarowie spalili i spustoszyli, wolen ma być.

Ktokolwiek pozwan o zatajenie listow, a nie byl proponowan na przeszlym sejmie, ma być proponowan teraz, a na przyszyly sejm pozwan ma być, a kto się chce odprawić (—) wolno.

Po statucie Władysławowym o wielkich rządziech, Kazimierzowym de castris principalibus, Aleksandrowym de bonis mensae regiae i inaczej nie konstitucja ukazuje, ma wolny być.

Ktokolwiek mimo te trzy statuty Kazimierzów, Władysławów, Aleksandrów jest pozwan, niechaj krol JMość przeciwko takowym postępuje pro bonis suis wedle dawnego statutu, ale nie tym kształtem jako o zatajenie listów vigore executionis et constitutionis Warsaviensis. Стр. 160. Слнч. ниже подъ 10 чредомъ.

Король не далъ послать отвѣта. Сенаторы взяли это дѣло на обсужденіе. Когда послы возвратились въ свою палату, посольскій маршалъ, референдарій предложилъ послать, продолжать подавать мнѣнія о четвертой части доходовъ съ имѣній, заложённыхъ за пятьсотъ тысячъ злотыхъ. Обсужденіе этого дѣла остановилось было на Русскомъ воеводствѣ.

Г. Борецкій подаль мнѣніе, что заимодавцы должны дать четвертую часть. Судья Перемишльскій не былъ въ это время въ палатѣ, но пришелъ потомъ, когда сталъ подавать мнѣніе Дроіевскій, который говорилъ, что давшіе взаимъ сумму — пятьсотъ тысячъ должны заплатить четвертую часть, потому что четвертая часть доходовъ съ имѣній королевскаго стола дана на защиту государства прежде, чѣмъ получено дозволеніе сейма заложить вышесказанныя имѣнія безъ уплаты четвертой части. Выставлялъ онъ при этомъ на видъ и то, что сеймъ далъ дозволеніе заложить имѣнія королевскаго стола, а не четвертую часть доходовъ съ нихъ, выдать которую на нужды рѣчи-посполитой рѣшено уже было прежде. На основаніи этого Дроіевскій заключалъ, что заимодавцы этихъ пятисотъ тысячъ должны дать четвертую часть.

Судья Перемишльскій держался противнаго мнѣнія. Онъ говорилъ: «тутъ весь вопросъ въ пониманіи закона. Понятіе о законѣ таково: это искусство находить правду и благо, а нѣтъ ни-

Кто призванъ за неуплату четвертой части, но если Валахи или Татары пожгли и опустошили его, тотъ свободенъ отъ суда.

Кто призванъ за утайку жалованныхъ грамотъ, но о призваніи его къ суду не было предложено на сеймѣ, о такомъ должно быть сдѣлано предложеніе теперь и онъ долженъ быть призванъ къ суду на слѣдующій сеймъ; если же онъ теперь хочетъ покончить дѣло, то можетъ это сдѣлать.

Кто владѣетъ имѣніями по статуту Владислава о вышшихъ должностяхъ, по статуту Казимира о главнѣхъ крѣпостяхъ и по статуту Александра объ имѣніяхъ королевскаго стола и ничего другаго не окажется за нимъ, тотъ свободенъ отъ суда.

Кто призванъ къ суду за то, что владѣетъ имѣніемъ вопреки статутамъ Казимира, Владислава и Александра, того пусть король подвергнетъ суду на основаніи прежняго постановленія о королевскихъ имѣніяхъ, а не на основаніи экзекуціи и конституціи Варшавской объ утайкѣ грамотъ.



nieieego dobremu a slusnemu, jako prawo chitre a wikretne, yako to y juris consultowie zowią—jus strictum et calidum, a prawo takowe znac po temu moze kazdi, ktho creditorowi swemu ktori pieniądzi poziczy, starasie o thim, abi mu albo wsytko wzyal, albo czeszcz. Przetoż zdamisie, ze tha sprawa takowa iesth, ktora bedzie przeciwna dobremu, a slusnemu, gdi będą dawacz quartam partem proventum, a zwlascza thu slysse, yz waszmoscziow sąz wielie, ktorzy pamietacie, yz ea mente to sie dzyalo, yz niepowinny dawacz; y dokladacie waszmosczie, yzbi bil zaden pieniedzi nie dal tak, bi bil wiedzial, aby myal dawacz quartam partem».

«Racziczi ewaszmosczie powiedacz, yz yuz pierwy [pierwey] czwarta czeszcz bila dana pro respublica, a czo raz dadzą, tedy yuz niemoze tego zasthawicz: ba, wszytkieh sterzi [czteryh] czeszczy sąz rzeczypospolitej, y ty, ktore krol dzierzi: a ktoz zastawil? Rzeczypospolita. Czie thio dobra bili? Rzeczypospolitei. Othoz ony, ktorzi pyenyedzi daly, sąz in possessione iusta, yako w prawie mowią: yz tam iesth dobra posessia, ubi accedit omnium proventum iustus titulus do tego, komu dają posessią. Othoz thu iustus titulus tego iesth, yz rzeczypospolita zastawila, a iesli rzeczypospolita, thedy tham niemozeczcie waszmosczie wymowacz nycz, any czeszczy, bocz waszmosczie wiecie, ze krolowi wolno bilo zasthawowacz bona sua sine consensu nostro, cum consensu tantum consiliariorum; az gdy przistapila de bonis regalibus czeszcz czwartha, thedi dana na obrone, thedi yuz poslow ad consensum potrzeba. Na czoz poslowie zwolily? Tako, yako na trzy czeszczy,—thym wieczey na czwarta, gdyz przedthym do trzech nicz nyemieli. Ja thedi secundum conscientiam meam niemoze ynaczy rozumiecz, any mowicz, iedno thio, czo rozumym, wszakosz ya niebede sie waszmoscziom przeczywil; bede przy waszmoscziach sthal w thym, alie przetho thio mowie, yz ostrzegam conscientiae svoje, yz ynak rozumym, nyz waszmosczie. Wydze thio dobrze, yz waszmosczie rzeczypospolitej lepiej checzecze, pozpytheczniei. bo sie wie-

czego protivicie prawdy i blagu, kack zakonь хитрый и изворотливый, какъ и юристы называютъ такой законъ *jus strictum et calidum*. Подобнаго рода законъ каждый можетъ понять изъ такого примѣра: если бы кто старался лишить своего заимодавца, одолашаго ему денегъ, всей данной взаймы суммы или части ея. Таково и это дѣло. По моему мнѣнію, противно будетъ и правды и благу, если тѣ заимодавцы будутъ платить четвертую часть доходовъ, а тѣмъ болѣе, когда я здѣсь слышу, что многіе изъ васъ понимаютъ, что этотъ заемъ сдѣланъ именно съ тѣмъ условіемъ, что заимодавцы не должны платить четвертой части, и вы сами говорите, что никто тогда не далъ бы денегъ, если бы знали, что будутъ платить четвертую часть».

«Вы, гг., говорите, что еще до залога этихъ имѣній четвертая часть доходовъ съ нихъ назначена въ пользу рѣчносполитой, что нельзя было заложить того, что уже было отдано рѣчносполитой. Но вѣдь рѣчносполитой принадлежать всѣ четыре части этихъ доходовъ, даже и тѣ, которыми владѣеть король. Теперь посмотрите: кто заложилъ ихъ? Рѣчносполитая. Чьи это были имѣнія? Рѣчносполитой. Значитъ тѣ, которые дали за нихъ деньги, законно владѣютъ ими. Такъ и юристы говорятъ: владѣніе законно тамъ, гдѣ право получать всѣ доходы передается тому, кому дается право владѣнія. Следовательно, въ настоящемъ случаѣ право на всѣ доходы принадлежить тому, кому рѣчносполитая заложила эти имѣнія, и такъ какъ заложила ихъ рѣчносполитая, то вы, гг., не имѣете никакого права ни на одну часть этихъ доходовъ. Вы гг. знаете, что король имѣлъ право закладывать свои имѣнія безъ нашего согласія, а только по согласію сенаторовъ. Согласіе пословъ понадо- билось тогда уже, когда подыята былъ вопросъ объ уплатѣ на защиту государства четвертой части съ этихъ имѣній. На что же послы дали свое согласіе? На залогъ трехъ частей дохода и еще болѣе на залогъ четвертой части, потому что, собственно говоря, до трехъ частей имъ не было никакого дѣла. Такъ я понимаю дѣло, и по совѣсти не могу иначе понимать его: впрочемъ, я не буду вамъ противиться: буду въ этомъ дѣлѣ стоять съ вами за одно: говорилъ же я, что эти вещи шаче по-

czy na obronę dostanie, ale prawo tego nie ukazuje, a potrzeba prawo każdemu dzierzec. Alie ad castra principalia, na to dacz niemogli; sama constitutia swyadszy».

Pan Fredro: «wynny dawacz: wsakesmy tho ynz conclndowaly».

Pan Sieniczki, podkomorzy Chelmsky: «tho nam napotrzebniejsza, abysmy sie dowiedzieli, iesly the pieczkroc stho thysieczy nieprzebrano y ezo jako ktho wzyal, y wielie wzyal. Kiedy tho uzrymy, laczo sie tho bedzien przymawiacz: alie ya wedlia sumnienia mego nie moge ynak rozumiec. jedno yz niewinni dacz; bo pamietham, ze thak sie toczilo, yz warowano ym the czwartą czescz; bo bil zadem pieniedzy nie dal swich. Alie zasiadny ieno na tym, oglyadaymi. De castris principalibus, thoz rozumiem ezo pan szedzya Przennisky».

Panowie poslowie yny z wojewoetzwa Ruskiego wszytezy sie zgodzily, yz powynni dawacz. J yne wojewoetzwa wssystkie, ieno Mazowieczkiego kawalecz tho powiedalo, ze niepowinny dacz.

Conclusia taka sie stala: marsalek refferendarz conclndowal, yz «ya tak pommie, yz tich pieniedzy nabito ea conditione, yz ony bily niepowinny dacz czwarthey czesczy: wsakos, yz waszmosczie zgadzacziesie wsytczy na to, yz powinny dacz. ieno wasz kielca jesth, ktorzy powiedaczie, ze niepowinny dacz. ktorym ya ny mam za zle y owszem tho chwalie, yz czy mowia, ezo rozumieya, przestrzegayacz sumniensa swego, yz niepowinny dacz: yakoz tho y waszmosczie dobrze chezczecie, bo y czy, ktorzy szą waszmoscziom contrarii. approbiua, ze waszmosczie dobrze chezczecie rzeczypospolitej y ya takze, ieno yz prawo kazdemu ma bicz dzierzano, yakosz y

niamao, czym wy, dla uspokojenia mojej swietsti. Я вижу, что вы желаете рѣчьпосполитой лучшеи, большей пользы (чемъ я), потому что, когда заимодавцы уплатить четвертую часть, то будетъ больше денегъ на защиту рѣчьпосполитой; по законъ не требуетъ этихъ денегъ, а законъ слѣдовало бы исполнять по отношенію ко всякому. Что же касается до имѣній главныхъ крѣпостей, то никто не имѣлъ права давать деньги подъ залогъ ихъ: конституція ясно объ этомъ говорить».

Г. Фредро: «заимодавцы должны платить; вѣдь мы это уже приговорили».

Холмскій подкоморій Сѣпичиі: «важныѣ всего намъ знать, не взято ли больше въ счетъ пятисотъ тысячъ и кто взялъ, какимъ образомъ и сколько взять. Если мы это узнаемъ, то будемъ требовать этихъ денегъ; по что касается до уплаты заимодавцами четвертой части, то по совѣсти я не могу сказать иначе, какъ такъ, что они не обязаны платить, потому что помню, что при этомъ залогъ неуплата четвертой части была гарантирована заимодавцамъ, такъ какъ безъ этого никто изъ нихъ не хотѣлъ давать денегъ. Займемся лучше разсмотрѣніемъ вышесказаннаго дѣла и разсмотримъ грамоты на залогъ имѣній. Что касается до дѣла о главныхъ крѣпостяхъ, то я думаю объ немъ то же, что Перемышльскій судья».

Другіе послы изъ Русскаго воеводства всѣ согласились, что заимодавцы должны платить. То же сказали и всѣ другія воеводства, за исключеніемъ части Мазовецкихъ пословъ, которые говорили, что заимодавцы не должны платить.

Приговоръ постановленъ такой. Маршалъ референдарій такъ заключилъ пренія: «я помню, что эти деньги добыты съ тѣмъ условіемъ, что заимодавцы не обязаны платить четвертой части; но всѣ вы, гг., соглашаетесь принять другое рѣшеніе, именно, что они обязаны платить; только нѣкоторые изъ васъ говорятъ, что заимодавцы не обязаны платить. Что эти послѣдніе говорятъ такъ—этого я не могу осуждать; напротивъ хвало ихъ за то, что они говорятъ такъ, какъ понимаютъ дѣло и какъ требуетъ ихъ совѣсть, т. е. что заимодавцы не должны платить. По также хорошо думаютъ и тѣ изъ васъ, гг., которые держатся противнаго мнѣнія, потому что и противники ва-

ya tak rozumym, yz iey niepowinny dacz: othoz bych tyz [tez] (tych?) prosil, ktorich mala czeszcz, aby odstępiły tego, yakosz wydze, yz nieupor nie sthoyą przy tim y owsem z wasznosciami sthoyą przy tym. Jdmyz w poniedzialek do krolia iego mosezi y prosmyz, aby krol iego mosecz kazal dawacz s thych sum czwartą czeszcz; ieslybi sie wiecz oparli, a niechcieli dacz, a myal sie szeym thym rozerwacz, bocz tho yuz powiedziano y na przeslym Piotrkowskim seymie, yz nie powinny dawacz: thedy my wezmym to sobie do braczyey swy, a tho tak niech zawisnie do drugiego szeymu <sup>1)</sup>.

**Niedziela 8 die Maii. Vacabat.**

**Poniedzialek 9 Maii.** Przysly nowini s Podolya o niepokoyu. Krol bral lekarstwo. Przeto iednak do panow poslowie szly, upominayacz pani w tim; druga tyz, yz odpowiedzię okolo warunku czwartą czeszcz niedaly. Pan referendarz mowil in haec verba: «Miloszywy panowie! Nie radzy thego czynimy, abismy szyc iego krolewskiej mosezi y waszmoseziom, braczy naszey

<sup>1)</sup> W sobothe poslowie namawiali o tym: jesli ci powinni dać czwartą część, co dali na imiona krolewskie pięćkroć sto tysięcy złotych, i zgodzili się mało niewyszyscy, aby powinni byli dać czwartą część, okrom pana Czarnkowskiego, pana sędziego Przemyskiego, pana Sienickiego, a wszakoż i ci nieopowiadali się przed krolewskością chcąc to odnieść do braci.

Non tantum de praeteritis sed et de futuris, aby niebyli bona a castris principalibus odrywane.

Listy aby byly rewidowane na pięćkroć sto tysięcy złotych.

O mężobójstwie też mówili. aby poena o mężobójstwo byla reinkowana do prawa Bożego (—) głowa za głowę, albo gdzie wieży nie masz, aby byla zbudowana wedle statutu. Str. 160. Słuch, wyżej str. 333.

ши признають, что вы желаете добра рубчиносполитой, и я то же думаю, только встречаю то затруднение, что законъ обязываетъ соблюдать обязательство по отношенію ко всякому, почему и я тоже думаю, что заимодавцы не должны платить. И такъ, я бы просилъ тѣхъ изъ васъ, которые въ меньшинствѣ, отступиться отъ своего мнѣнія, тѣмъ болѣе, что, какъ вижу, они не твердо стоятъ при своемъ мнѣніи и готовы стоять за одно со всѣми вами. И такъ, пойдемъ въ понедѣльникъ къ королю и будемъ просить, чтобы приказалъ заимодавцамъ платить четвертую часть съ имѣній, заложенныхъ въ вышесказанныхъ деньгахъ. Если бы они воспротивились, не захотѣли платить, и отъ этого долженъ былъ бы расторгнуться сеймъ, — такъ какъ уже объявлено на Петровскомъ сеймѣ, что эти заимодавцы не обязаны платить, то намъ можно будетъ это дѣло представить на судъ нашимъ избирателямъ и отложить до другого сейма» <sup>1)</sup>.

**8 Мая. Воскресенье.** Ничего не было.

**9 Мая. Понедѣльникъ.** Получено извѣстіе, что въ Подолѣи неспокойно. Король принималъ лекарство. Послы однако отираивались къ сенаторамъ и просили ихъ обратить вниманіе на это извѣстіе. Кромѣ того послы напомнили сенаторамъ, что они еще не дали имъ отвѣта касательно храненія четвертой части. Г. рефендарій говорилъ къ сенаторамъ такъ: «Милостивые государи! Мы

<sup>1)</sup> Въ субботу послы разсуждали о томъ, должны ли платить четвертую часть тѣ, которые дали подъ залогъ королевскихъ имѣній пятьсотъ тысячъ złotych. Почти всѣ рѣшили, что они обязаны платить: только Чариковскій, Перемышлскій судья и Сѣницкій несогласались на это рѣшеніе, но и они не заявили своего мнѣнія передъ королемъ. Они желали, (въ случаѣ неудачи этого дѣла), отдать его на судъ избирателей.

Касательно имѣній, принадлежавшихъ къ крѣпостямъ послы заявили, что не только прежде не слѣдовало отторгать имѣній отъ главныхъ крѣпостей, но и впредь онѣ не должны быть отторгаемы.

Говорили послы далѣе, что нужно разсмотрѣть грамоты на залогъ имѣній въ пятьсотъ тысячъ złotych.

Говорили также послы объ убійствахъ, т. е. чтобы наказанія за убійство назначалось по закону священнаго писанія, т. е. голова за голову; по крайней мѣрѣ, пусть король прикажетъ построить башни <sup>\*)</sup>, гдѣ ихъ вѣтъ, какъ этого требуетъ статутъ <sup>\*\*)</sup>.

<sup>\*)</sup> Куда заключали убійцъ. <sup>\*\*)</sup> См. прилож. 64.



starsey sprzikrzyły, alie yz potrzeba nasz do tego przymusza, musym tho czynicz, czo nam wiernym synom koronnim przistoi. Przisły nowiny zle s Podolia okolo niepokoyu: a tak prosimi, aby waszmosczie raczili o tym obmislawyacz y radzicz, ne respublica detrimentum aliquid patiat. Starosthowie pograniczny thu są, — ziechaly zamkow; rothmistrze sie roziechaly s pogranicza; hetmana nymasz: prosimi. abi sie waszmosczie przyczynili do krolia iego mosci, aby hethmana dal, rothmistrzom sluzbe starą zaplaczono, na nową sluzbe aby pieniadze dano».

«Dawno waszmoscziow o tho prosimy, aby saffarze pieniadze thu znieszly, lydzbe uczynili. tak thyz y poborcz, którzy lydzby nieczynili po powiecezech, aby uczynili, bo czy poborcz wielie biorą y saffarze thyz. Mamy kronike, ze za krolia Kazymirza, po wierdunku dayacz, uczynili pobori sto tysieczy grzywien y siedm dziesyath thysieczy, czasow dzisieysich nierowno wietszy nasyadło mystach y wssy [wsi], a wzdly malo dayą poborczy: a tak liepiey sie dowiedziecz, czo sie tho dzieje, y spytacz poborczow, czemu sie to tak dzieie. yz czo daly, tho my wyday. Byorą tyz sobie po tysyacz zlotich salarium, czo to barzo wielie. Czemu to tak lupiersthwo wielkie iesth? A tak waszmoscziow proszimy, aby waszmosczie sie w to wlozily, aby temu koniecz byl. Prosimy thyz, abyście nam daly directum responsum okolo warunku y safunku czwartey czeszcy, tak prosimi, abi resti byly zniesione poborow, y resta oddana byla od krolia iego mosci czwarty czeszcy».

Panowie powiedzieli: «poidziem do krolia iego mosci y powimi to». Sły do krolia iego mosci. Odlozono do yuthra <sup>1)</sup>.

We Wtorek, die 10 Maii, kxyaze Pruskie wychalo w Lublyn. Dano odpowiedz poslom na podanie poselskie thakową, wedlie thieh ar-

ne zelali by nadofdaty ni korolowi, ni wamz gg., no nuzda zastawiaet nasz eto dylat, — my prynużdeny dylat to, eto sleduet dylat wfrnymz synamz korolewstwa. Iz Podolii prishli durniya izwistia, imenno, eto tamz nespokoino. Prosimz wasz gg. podumat obz etomz y posowfтоваться, etoby kakz nibud ne postradala rchz pospolitaya. Pogranichnye starosty ufchali iz zamkow y nachodiasz zdesz; rothmistry ufchalisz graniy: getmana ntyz: prosimz wasz poходатайствовать передь korolemz, etoby naznachil getmana, etoby zaplatil rothmistramz za shrejniyu sluzbu y dalz denig na novuyu sluzbu».

«Dawno uže my prosimz wasz gg., etoby kaznachep predstavili syuda denig y dali vz nix otchet. a takzhe etobz tyz sborniki, kotorye ne predstavili sheta sobrannykh deneg po ufzdamz, predstavili ego, potomu eto namz izwistno, eto ety sborniki, a takzhe kaznachep mnogo berut sebz deneg. Vz ltyshni chitamsz, eto pri Kazymirz platili nalogu po verdunku (12 groshей), a sobrano bylo eto semidesyat tysyach grivenz. Teper osnovalosz mnogo novykh gorodov y derevenz, a sborniki malo predstavlyut deneg. Sledovalo by tshatelno razuznat eto dlo, sprosit by sbornikovz, ot chego proishodit, eto chym dalzshe, tyz menzshe oni predstavlyut deneg? Priptomz oni berut sebz na soderehaniye po tysyach zlotykh: eto slshkomz mnogo. Zachym takoy grabezh? Sdylajte odolozhenie, obratite na eto vniimanie y polozhite etomu konec. Prosimz wasz takzhe, — dajte namz rshitelnyy otvetz kasatelno khreneniya y rashodovaniya chetvertoy chasti. Prosimz wasz takzhe, — postaraytesz, etoby svyezny byli syuda ostatki nalogovz y etoby korol otдал vz kaznu ostatokz chetvertoy chasti».

Сенаторы сказали: «пойдемъ къ королю и доложимъ это дѣло». Отправились сенаторы къ королю. Дѣло отложено до завтра <sup>1)</sup>.

10 Мая, во Вторникъ, въѣхалъ въ Люблинъ Пруссій князь. Данъ такой отвѣтъ посламъ на вышесказанное предложеніе, а также на пункты.

<sup>1)</sup> Въ дневникъ Дзялынскаго дѣла этого дня пропущены, и послѣ субботы слѣдуетъ вторникъ.

ticulow, bo y na dawne rzeczy dano odpowiedz, ktore bili zatrzymane in deliberatione <sup>1)</sup>:

Naprzod iego krolewska mosez wszystkie causas, ktore na syem tlm Lubelsky przypadly, raczil limitowacz generaliter, tak yako o tym yuz iesth limitacia napisana <sup>2)</sup>, exceptis causis criminalibus et his, ktore na nowych sądziech nie są osądzzone, alie na syem ad cognitionem remittowane, albo limitowane per partes, a the wietrze causas iego krol iego mosez chce na tym szczytnie sądzicz y odprawowacz, ylie czaszu stawacz bedzie; thakze thyz wszystkie causas przypadłe vigore executionis tu natym seymie iego krolewska mosez sądzicz bedzie <sup>3)</sup>.

Thyz iego krolewska mosez omnes causas officii na poniedziałek po s. Marcynie, tho iesth ad diem 14 Novembris, odkładacz y limitowacz raczi <sup>4)</sup>.

A yz od rycerstwa z Haličkiej ziemie prozba bila, aby tam nowe sądy konczyli sie: thedy iego krolewska mosez pozwalya thego, wsakosz exceptis quorundam causis, ktorzy o to w radzie iego krolewskiej mosezi za slusniny przycinami proszylы <sup>5)</sup>.

Raczil thyz iego krolewska mosez wysadzicz niektore pani deputati — pany: wojewode Brzeskiego, Jnowolczawskiego, pana Wyskiego, a xien-dza referendarza na przesłuchanie skarg niezysniony sliachty od pana starosti Czerskiego przez urząd iego staroszczy, takze thyz y actij pana Lisakowskiego s panią Kossobuczka <sup>6)</sup>.

O zapłaczenie żołnierzom, ktorzy szuzili na Podoliu, rozkazacz raczil iego krolewska mosez do siebie wezwacz iego mosezi pann podskarbiemu koronnemu pana Goreczkiego, pysarza

które прежде представили послы и которые были задержаны сенаторами и были у них на обсуждении <sup>1)</sup>:

Во первых, его королевское величество изволило отсрочить все вообще судебныя дѣла, назначенныя къ рѣшенію на этотъ сеймъ, какъ объ этомъ уже написала лимитация <sup>2)</sup>, исключая дѣла уголовныя и все тѣ, которыя не рѣшены новыми судами, но отложены для доклада на этотъ сеймъ или перенесены на этотъ сеймъ тяжущимися сторонами. Важнѣйшія изъ этихъ дѣлъ король желаетъ рѣшить и покончить на этотъ сеймъ, если будетъ время. Также точно его величество желаетъ рѣшить на этотъ сеймъ все дѣла по вопросу объ экзекуціи <sup>3)</sup>.

Загѣмъ все судныя дѣла по упущенію обязанностей службы его величество отсрочиваетъ къ понедельнику послѣ св. Мартина, т. е. къ 14 ноября <sup>4)</sup>.

Что же касается до просьбы рыцарства Галицкаго, чтобы тамъ новые суды кончали свои дѣла, то его величество соглашается на это, за исключеніемъ дѣлъ нѣкоторыхъ сенаторовъ, которые просили короля объ изыятіи ихъ отъ этихъ судовъ и представили на это законныя причины <sup>5)</sup>.

Его величество изволило назначить нѣсколькихъ депутатовъ изъ сената, именно: воеводу Брестскаго, Jноволчавскаго, кастеляна Висскаго и ксендза референдаря для разбора жалобъ шляхты, притѣсняемой управленіемъ Черскаго старосты и для разбора тяжбы г. Лисакоскаго съ госпожей Коссобучкою <sup>6)</sup>.

Что касается до уплаты денегъ военнымъ людямъ, служившимъ въ Подоліи, то его величество приказалъ г. подскарбію королевства призвать польнаго писаря Горечкаго, который долженъ дать

<sup>1)</sup> We wtorek po świętym Stanisławie dana odpowiedź od króla J. Mosezi na podanie onegdajsze panów posłów. Str. 161.

<sup>2)</sup> См. приложение 65.

<sup>3)</sup> Naprzód wszystkie causas limitować (,) exceptis causis criminalibus (,) na sejm generaliter. Тамъ же.

<sup>4)</sup> Omnes causas officii na poniedziałek po s. Marcynie. Тамъ же.

<sup>5)</sup> Этому пункту нѣтъ у Дзялынскаго.

<sup>6)</sup> Deputaty wysadził król J. Mość na przesłuchanie krzywd od starosty Czerskiego. Тамъ же.

Дальше до слѣдующей цитаты пропущено.

<sup>1)</sup> Во вторникъ послѣ праздника св. Станислава данъ посланъ отъ имени короля отвѣтъ на третьогодшнее ихъ представленіе.

<sup>2)</sup> Во первыхъ отсрочиваются все вообще судныя дѣла представленныя на этотъ сеймъ, исключая дѣла уголовныя.

<sup>3)</sup> Все дѣла во служебнымъ предстуженіямъ откладываются до понедельника послѣ св. Мартина.

<sup>6)</sup> Его величество назначилъ депутатовъ для выслушанія обидъ, чинимыхъ Черскимъ старостой.

полного, który ma dacz sprawie dostateczną, jako kto [z] żołnierzow służył, iako mu wielie wynno za służbę, a thym wsytkim żołnierzom zapłaczą z resth zostalich poborowich y s czwartey czeszezi: <sup>1)</sup> a czo sie dotczye przypowiedzenia nowey służby drugim żołnierzom, thakże y thym, ktorzi ieszcze na Podoliu zostaly są: iego krolewska mocz, baczcz thie biez rzeczą potrzebną, chczesie themu pierwey przypatrzeć, qua forma lysty przypowiednie mają bycz pysane, przythim skąd, od kogo y jako rothmystrze mają biez pysany, nad to wielie ieżnych y piessich y do wielie quartalow s tych pienidzy rzeczypospolitej, które theraz sie do skarbu oddawaya y oddane biez mają, zaplaćciwszy pierwey starim żołnierzom, przypowiedziecz by sie służba myła? Nad tho potrzeba by y porządek sluzenia tego postanowicz; lecz tho iest urząd bethmanski, ktori tho wedlie potrzebi stanowicz ma; wsakosz iesly bi czo tu na tym seymie o tym myalo biez namowiono, trzeba bi sie w tey mierze przypatrzeć starim nchwalom y obywatelom rickerskim, a do nich szie prziklonicz.

Zda sie thyz to iego krolewskei moczci, yz slyachta s kraini Podolskiego wojewodczetwa, ktorzi mają na prziwileiach onera pewne do zamku albo gdzie indzie, ze takowi mają biez wolny od czwartey czeszezi, a wiecznosci y smmi ich nowe będą dobre, ieslye ymiona tey slyachty okazaszie na nrociskamy, kthore przez rewizori naznaczone y na przysly seym odniesione będą.

Thakże y czy, ktorzi sie dali wpisacz w regestr, uchodząc placzenia czwarthey czeszezi, a tho ze ich ymiona są popalione albo spuszczone od Tatar albo Wolochow, naydnie krol iego mocz, ze mają biez na ten czas wolny od czwartey czeszezi s takowich ymion.

A gdzieby revisorowie s tego seymu wislany ynaczej biez nalezly y o thym na przislum seimie ynakszą sprawie daly: zda szie iego krolewskei moczci, zely tacz one ymiona traczyly y

надлежащее свидѣніе, какъ, кто изъ военныхъ служилъ, много ли кому слѣдуетъ за службу, и веѣмъ каковымъ будетъ уплачено жалованье изъ остатковъ отъ налоговъ и отъ четвертой части <sup>1)</sup>. Что касается до призыва другихъ военныхъ опять на службу, а также и тѣхъ, которые теперь еще не ушли изъ Подолія, то его величество находитъ нужнымъ сдѣлать это, но прежде желаетъ обсудить: въ какой формѣ писать призывныя грамоты, какіе, кѣмъ и на какихъ условіяхъ будутъ внесены къ списку ротмистры, датѣе, сколько нанять коннаго и пѣхотнаго войска и на сколько четвертой года можно его призвать къ службѣ на тѣ деньги рѣчнопосполитой, которыя теперь уплачиваются въ казну и которыя получатся послѣ? Притомъ нужно бы опредѣлить и правила этой службы. Дѣло это принадлежитъ, конечно, гетману; онъ установить эти правила сообразно надобности; однако, если бы пришлось дѣлать на этомъ сеймѣ какія либо постановленія на этотъ счетъ, то слѣдовало бы изучить прежнія постановленія объ этомъ, прежніе обычаи рыцарскіе и послѣдовать имъ.

Его величество полагаетъ, что шляхта воеводства Подольскаго, живущая на окраинахъ его и несущая извѣстныя обязанности по отношенію къ крѣпостямъ или другимъ мѣстамъ, должна быть свободна отъ уплаты четвертой части; вѣчныя же пожалованія и имѣнія, взятые въ залогъ за деньги недавно данныя, будутъ признаны законными имѣніями, если окажутся за чертой, какая назначена ревизорами и о которой они доложить на будущемъ сеймѣ.

Его величество полагаетъ также, что должны быть освобождены отъ уплаты четвертой части имѣнія тѣхъ, которые записались въ списокъ людей, поподлежавшихъ этой уплатѣ, потому что ихъ имѣнія пожжены или опустошены Татарами или Валахами.

Если же, посланные съ этого сейма ревизоры найдутъ дѣло иначе и представлять объ этомъ допесеніе къ слѣдующему сейму, то его величество полагаетъ, что такіе владѣльцы должны быть ли-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.



przedsie the czwartą czeszc. ktorey placzenia wyszc [wyiść] chezieli. placiez bily powinny, o czym sie tho obwołaniem przestredz maia, aby kazdy sprawiedliwie dal sie wyprowadz. iesly ze iego imienie iesth popalione albo spustoszone od nieprzyjaciol koronnich.

Tymze sposobem zda sie iego krolewskiej moszczi. yz są wolny od placzenia czwartej czeszczi, ktorzy są pozwany o czwartą czeszc z dobr. na ktorich summe liquidowacz mieli y liquidowali yą, albo yą ieszcze tu liquidują, ktorim liquidaciam na thym szeymie yuz koniecz ma biez. A tak kto bi sie thn omieskal liquidowacz. yako przeslich rokov czwartą czeszc y przislich oddacz bedzie powynien <sup>1)</sup>.

Revisori do Podolia, ktorzi by dali na przislým szeymye sprawie o popalieniu y spustoszeniu ymion wissei obmienionych, thakze thyz y o naznaczeniu moczisk, od ktorich az do granicz nieprzyjacielskich exequuntia okolo danin sczygacz by sie nymyala, iego krolewska moszcz s pani radami raczil mianowacz: pana wojewode Belskiego y pana Sanoczkiego kastellana, do ktorich iednego thyz panowie poslowie ziemscy s posrodku ssiebie myanowacz y wybieracz maia.

Czo sie thicze residentii in bonis donatis et obligatis wedlie nadania przywilegiow na ukrainich mieszczach: iego krolewska moszcz zdanie o thym panow poslow chce pierwzy widziecz [wiedzieć].

Rozdzial pozwow taki od krolia iego moszczi podano:

Czo sie dothicze thlich, ktorzy są spoziwany na then syem: iego krolewskiej moszczi zda sie, yz ktokolwiek iesth pozwan o niewiedanie czwrtei czeszczy (z?) starostw, dzierzaw krolia iego moszczi, [krolowi iego mosci] niech sie tu sprawują.

шены имѣній и все таки должны заплатить ту четвертую часть, отъ уплаты которой желали уклониться. Имъ будетъ объявлено напередъ, чтобы они этого остерегались и чтобы каждый изъ нихъ дать внести себя въ списокъ справедливо, т. е. пожено ли и разорено ли его имѣние непріятелемъ королевства или пѣтъ.

Его величество также полагаетъ, что не подлежатъ уплатѣ четвертой части тѣ изъ призванныхъ къ суду за неплату ея, которые намѣрены ликвидировать имѣнія, взятыя ими подъ залогъ за деньги и уже ликвидировали или ликвидируютъ теперь. Этими ликвидациямъ послѣдній ерокъ будетъ на этомъ сеймѣ. Поэтому, кто бы запоздалъ ликвидировать на этомъ сеймѣ, тотъ долженъ будетъ отдать четвертую часть, какъ за прежніе годы, такъ и за наступающіе <sup>1)</sup>.

Его величество, по совѣту съ сенаторами, назначилъ Бельскаго воеводу и Саночкаго кастеляна ревизорами въ Подолию; къ нимъ земскіе послы изберутъ одного изъ среды себя. Эти ревизоры на будущемъ сеймѣ дадутъ отчетъ о сожженныхъ и разоренныхъ имѣніяхъ, а также о томъ, гдѣ проведена черта, между которой и границею нашихъ непріятелей имѣнія не будутъ подлежать экзекуціи.

Что же касается до обязанности владѣльцевъ пребывать въ имѣніяхъ, пожалованныхъ въ пограничныхъ мѣстахъ, какъ объ этомъ говорится въ жалованныхъ имъ грамотахъ, то его величество желаетъ прежде знать мнѣніе объ этомъ гг. пословъ.

Раздѣленіе на роды позвовъ король предложилъ такое:

Что касается до призванныхъ къ суду на этотъ сеймъ, то его величество полагаетъ, что кто призванъ къ суду за неплату четвертой части доходовъ съ старостствъ, державствъ его величества, тотъ пусть здѣсь отвѣчаетъ.

<sup>1)</sup> Обо всемъ этомъ въ дневникѣ Дзялынскаго сказано только слѣдующее:

О призоведеніе służby, forma listu przypowiedzanego ma być pierwjej uczyniona. Porządek służenia postanowić się ma. Szlachta Podolska ma być wolna od czwartej części. Стр. 161.

Далѣе до слѣдующей главы пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

Касательно призыва къ военной службѣ, — нужно прежде обсудить форму призывной грамоты. Правила службы нужно установить. Подольская шляхта должна быть свободна отъ уплаты четвертой части.

Thakze ktokolwiek pozwan iesth o niewidanie they czwartey czeszczy y trzech czeszczy s tich ymion, na ktorich wiecznosci albo summi executiā upadly, albo dlya niedanya wyazany w nie, a decreti na nie są uczinione, maszcie thu kazdy wedlie obwołania sprawicz <sup>1)</sup>.

O tlich tyz, ktorzy są pozwany o stacie, iego krolewska moszcz rozumiecz raczi, ze y okrom seymow mogly starosthowye iego krolewskiei moszczi s takimy o niewidanie stacyj prawnie czinicz, gdyz tho iest własny dochod do kuchny krolia iego moszczi, wsakosz y na tym seymie kto kolwiek iesth o staciā pozwan, przeczyw thakiemu nie wedlie constytucii o zataionich lyszczeh, alie wedlie thego, yako przed tym prawnie postempowano, iego krolewska moszcz postempowacz bedzie raczil <sup>2)</sup>.

Thyz y tho iego krolewska moszcz declarowacz raczy: ktokolwiek pozwan iesth o zataienie lystow po statuczie Władysławowim o wielkich radziech <sup>4)</sup>, Kazimierzowym de castris principibus <sup>5)</sup>, Alexandrowim de bonis mensae regiae <sup>6)</sup> ynaczezy, nyz constitucia ukaznie <sup>3)</sup>, ma biez wolen od pozwow, chybaby kto chcyal theraz dobrowolie sie odprawicz.

A ieslyzeby potrzeba byla pozwacz kogo o dobra krolewskie, tedi declarowacz thym sposobem, zeby nye z lyada wyadomosci propozicya byla, alie stakiey, ktoraby bila ex sufficientibus documentis, yako statut pierwszy obmawia <sup>7)</sup> y tho iego krolewska moszcz czynicz bedzie raczil.

A ktho kolwiek mymo the trzy wysey statuti myanowane, pozwan iesth, przeczyw takiemu iego krolewska moszcz postempicz roskaze pro

Также, кто призванъ къ суду за неуплату четвертой части и трехъ частей съ имѣній, которыми въ силу экзекуціи не признаны ни пожалованіями на вѣчныя времена, ни заложенными за деньги, или кто призванъ за недопущеніе объявить ихъ подлежащими уплатѣ четвертой части, когда объ этомъ состоялись декреты: всякій такой долженъ здѣсь отвѣчать <sup>1)</sup>.

Касательно тѣхъ, которые призваны къ суду за неуплату стаціонныхъ денегъ, его величество полагаетъ, что таковыхъ могли призвать къ суду старосты его величества и помимо сеймовъ, потому, что это доходъ собственно кухни его величества. Впрочемъ, кто призванъ на этотъ сеймъ за неуплату стаціонныхъ денегъ, того его величество будетъ судить не по конституціи касательно утайки грамотъ, но по закону, постановленному объ этомъ прежде <sup>2)</sup>.

Его величество объявляетъ: кто призванъ къ суду за утайку грамотъ, а между тѣмъ окажется, что онъ владѣть имѣніемъ не на тѣхъ основаніяхъ, какія указываются въ конституціи объ утайкѣ грамотъ <sup>3)</sup> а — въ силу Владиславова <sup>4)</sup> статута подъ заглавіемъ: о высшихъ сенаторахъ, или въ силу статута Казимірова подъ заглавіемъ: о главныхъ крѣпостяхъ <sup>5)</sup>, или въ силу Александроваго статута объ имѣніяхъ королевскаго стола <sup>6)</sup>, тотъ свободенъ отъ позвѣ, развѣ кто добровольно желалъ бы теперь же порѣшить свое дѣло.

Если бы оказалось нужнымъ призвать кого-либо къ суду по дѣлу о королевскихъ имѣніяхъ, то о такомъ будетъ сдѣлано на сеймѣ не какое-либо мало основательное заявленіе, но такое, которое опиралось бы на удовлетворительныхъ доказательствахъ, какъ гласитъ первый статутъ <sup>7)</sup>. Заявленіе это будетъ дѣлать его величество.

Кто призванъ къ суду, потому что владѣть вопреки вышеупомянутымъ тремъ статутамъ надъ такимъ его величество прикажетъ произвести судъ

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго. См. выше стр. 344.

<sup>2)</sup> О стаци, не wedle konstytucyi, ale jako z starodawnia, naprzeciwno nim ma być postąpieno. Стр. 161.

<sup>3)</sup> Призванныхъ къ суду по дѣлу о стаціи будутъ судить не по конституціи (касательно утайки грамотъ), а какъ издавна постановлено. См. прилож. 66.

Дальше до слѣдующей цитаты опять пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго. См. выше стр. 345.

<sup>4)</sup> См. прилож. 67. <sup>5)</sup> См. прилож. 68. <sup>6)</sup> См. прилож. 69. <sup>7)</sup> См. прилож. 70. <sup>8)</sup> См. прил. 71.

bonis suis, tak 'yako o thym statuta uczą, a nye thym kxtaltem — o zataienie lystow, vigore executionis et constitutionis»<sup>1)</sup>).

Die 11 Maii, we Srode, Straz wiechal, posel Tureczki, poturezon Polak, na zamek y poselstwo takowe sprawował do krolia iego moszci: Naprzod zdrowie nawiedzal krolia iego moszci od cesarza, winczynąc [winszując] dlugiego, a fforthmnego panowania krolowi iego moszci; a potom opowiedal wielką zyczliwosc, przyiazn czalą, a prawie braterską cesarza Thureczkiego; a 'yako oczyecz cesarza Thureczkiego cesarz Tureczki Sulyman czalą przyazn wiodl z oiczem iego krolewskiej moszci, krolem iego moszcią Sigmunthem, za którą przyazną wselky szie rzeczy szczeszily obiema panoni, a przytym upomynając krolia iego moszci, aby przodkiem pamietal na oyczowskie spoienie, 'yako szie oyczowie ich bily w przyazn uprzemą ziele, aby thyz iego krolewska moszcz s czysarzem Tureczkym taką uprzemą, a prawie braterską miłoszcz wyodl; «a 'yako za oyczow ych prawą przyazną thedi [prawa przyiazni, tedy] sie moczenie przymierza dzierzaly: tak tyz cesarz upomyna, abysz wassa krolewska moszcz moczenie, czalie dzierzal przymierza, obiecując, yz z cesarza iego moszci Tureczkiego, pokąd zywota iego sthanie, nygdy sie przyczyna nyeda any nieprzyazny, zrusanya przymierza, alie y owszem wedlie przisiegy a poslubienya iego przimierza, bedzie ye dzierzal, w czym thyz wassą krolewską moszcz upomyna, 'yako brata swego, aby tyz takową przyazn znając, tho thyz nienaruszenye dzierzal, w czym cesarz iego moszcz nie watpy, alie y owszem iesth pewien thego».

Pothym to zasz sprawował: «cesarz iego moszcz Tureczky wye, 'yako tho Moskiewsky hardy iest czlowiek, ktory targaszie na ziemie Tatarskie, ktore są pod moczą cesarza iego moszci: thedy żada, 'yako brata swego, wassą krolewską moszcz, yakos y przes posla wassei krolewskiej moszci żadł, pana wojewode Sendomirskiego, abysz wassa krolewska moszcz raczil przepuszczycz woysko cesarza iego moszci

по указанію этихъ статутовъ, а не по экзекуціи и конституціи касательно утайки грамотъ<sup>1)</sup>).

11 Мая, въ Среду въѣхалъ въ Люблинскій замокъ Турецкій посолъ Страшъ-отуреченный Полякъ, и говорилъ такую посольскую рѣчь: прежде всего освѣдомлялся отъ имени Турецкаго цесаря о здоровьи его величества и желать королю долгаго и счастливаго царствованія. Потомъ свидѣтельствовалъ, что цесарь имѣетъ великую приязнь и совершенную, можно сказать, братскую расположенность къ королю и что онъ желаетъ быть съ его величествомъ въ такой дружбѣ, въ какой его отецъ Сулиманъ былъ съ отцемъ его величества Сигизмундомъ и при которой у обоихъ государствъ многія дѣла шли счастливо. Онъ убѣждалъ короля поминуть союзъ отцовъ обоихъ государей и вести съ Турецкимъ цесаремъ такую же тѣсную и почти братскую дружбу, какою соединились ихъ отцы, и какъ при ихъ отцахъ твердо держались между ними дружба и условія мира, «такъ цесарь проситъ ваше величество, говоритъ посолъ, и теперь твердо содержать миръ, и общаесть, что во всю жизнь свою, никогда не дастъ повода къ непріязни и нарушенію мира; напротивъ, будетъ держать себя сообразно дружбѣ и миру, утвержденному присягой. Турецкій цесарь убѣждаетъ и ваше величество, какъ своего брата, имѣть къ нему ту же дружбу, держать ее столько же ненарушимо, въ чемъ онъ и несомнѣвается, напротивъ увѣренъ въ этомъ».

Затѣмъ посолъ говорилъ слѣдующее: «его величеству Турецкому цесарю извѣстно, какой гордый чловѣкъ князь Московскій; онъ нападаетъ на Татарскую землю, находящуюся подъ властію его величества, Турецкаго цесаря: поэтому его цесарское величество, какъ прежде черезъ посла вашего величества, Сендомірскаго воеводу, проситъ васъ, такъ и теперь проситъ, чтобы ваше величество согласились пропустить черезъ свою

<sup>1)</sup> См. выше стр. 353 и прилож. 67.



przez polya swe, aby wolno przesly, obiecuyacz to krolowi iego mosczi, yz lyudzie czesarza Tureczkiego w panstwach wassei krolewskiej mosczi zadney, a prawie ny naimnieyssey skody nyuczynya, gdyz iuz tho czesarz iego moszcz dobrze [z] sprawczamy swemy opatrzil, ktore woysko czyzgnie na Moskiewskiego ziemie. A iz then to Moskiewsky tharga sie na wasza krolewską moszcz, slawnego, a moznego krolya, ktoremu rozumie czesarz iego moszcz, yz mu sprostaecz raczis, alie wzgledem przyazny prawy wassei krolewskiej mosczi, tedy cesarz iego moszcz kazal wassei krolewskiej mosczi powiedziecz, iesly by tho wolya wassei krolewskiej mosczi byla, roskazal hetmanom swym, aby czyzgnely tam, gdzie wassa krolewska moszcz roskazesz, y tho, czoby lyudzie pana mego wzely w ziemy iego, ieszly tho bedzie roskazanie wassei krolewskiej mosczi, aby tho ku rekom wassei krolewskiej mosczi daly okrom thych zyem Tatarskich».

Na then czas mu odprawy nie dano; ieno honorificentissime przyawszy, o zdrowiu sie pytal krol iego moszcz czesarza iego mosczi Tureczkiego, a na ktorym mieysczu onego odiechal, a rozmowiwszy sie z ich moszczami radami da krol iego moszcz na tho poselstwo odpowiedz.

Po thim poselstwie, ten Straz oddawal dary, sam od siebie, wyznawayacz tho, yz zna, zeby bil poddanym krolia iego mosczi y pod krolem iego moszczia sie rodzil y braczya ma. Prosil, aby krol iego moszcz tho wdziecznie od niego przyacz raczil. A thy dari byly: ianczar kostownie oprawiony wsitek srybrem, pozloczisto bylo, a jako drudzy mowia, zeby y zlozho bylo, drogiemi kamienmy osadzony; a k themu dal kamien od thruczyny bardzo pewny, ktory zowia lachrima certi. Ktore upomynky wdziecznie krol iego moszcz przyal z offyarowanym lasky krolia iego mosczi przeczyw Straszowy.

Po poselstwie Straszowym, wotowaly poslowie na ten respons, iesly sie dobra odpowiedz stala na podanie ich. W ten ze dzien, krol przyslal po deputati posly, aby sly na gore; krol bedzie szdzyl pozwy recuperatorskie o nyewidanye czwar-

землю войско цесарское. Его цесарское величество дасть слово, что войско его не сдѣлает ни малѣйшаго вреда владѣніямъ вашего величества, — это его цесарское величество хорошо обсудилъ съ исполнителями его воли. Войско это пойдетъ въ Московскую землю; и такъ какъ Московскій князь кидается и на ваше величество, столь славнаго и могущественнаго короля, то хотя его цесарское величество увѣренъ, что ваше величество сами съ нимъ справитесь, но во вниманіе къ искренней вашей дружбѣ съ цесаремъ, цесарь приказалъ мнѣ сказать вамъ, что онъ повелѣлъ своимъ гетманамъ идти туда, куда ваше величество прикажете имъ, если на то будетъ воля вашего величества, и чѣмъ, вслѣдствіе приказанія вашего величества, войска его цесарскаго величества завладѣютъ въ землѣ Московскаго князя, кромѣ Татарскихъ земель, то все они должны передать въ руки вашего величества».

Въ то время ему недали отвѣта; только приняли самымъ почетнымъ образомъ: король спрашивалъ о здоровьи его величества, Турецкаго цесаря, спрашивалъ, гдѣ находился цесарь, когда посоль уѣзжалъ, и наконецъ сказалъ, что, поговоривъ съ сенаторами, дастъ ему отвѣтъ послѣ.

Послѣ того Страшъ представлялъ подарки отъ себя лично, причемъ говорилъ, что онъ помнитъ, что былъ поданнымъ его величества, родился подъ его властію, имѣетъ здѣсь братьевъ, и просить короля милостиво принять отъ него подарки. Подарки были таковы: янчаръ въ дорогой оправѣ, весь серебряный, позолоченный, а иные говорятъ, золотой, усаженный дорогими камнями; затѣмъ камень, — очень вѣрное лекарство противъ отравы, который называютъ lachrima certi. Король милостиво принялъ подарки и благодарилъ Страша.

Послѣ посольства Страша, послы подавали мнѣнія о томъ, хорошъ ли отвѣтъ, данный на ихъ предложеніе. Того же дня король прислалъ за посольскими депутатами, чтобы шли наверхъ, — король будетъ судить recuperatorскія дѣла о не

tey czeszy. Sły: szedzia groczki Krakowsky Przeleczky; Syenyczky, podkomorzy Chelmsky; Orzechowsky, szedzia ziemsky Przemissky, y Ponethowsky, czesnyk Leczyzky. Sządżono.

Concludowały dacz odpowiedz krolowi iego mosczy na tho, czo podal, yz sie yem podoba. Do yutlra odlożyły.

**Die 12 Maii. Czwarthek.** Kxyże Pruskie wytalo kroya, ktorego przyprowadzono na zamiek honorificentissime; a yako przyprowadzon yesth zacznie, tak od kroya wdziecznie, a mylie przyeth, bo gdy przysedł przed kroya, ktory siedzial in coronna senatorum honorificentissime, multis aliis astantibus, thedy, po uklonieh iego nyskich, przistepował do kroya; krol wistąpił krok przeczyw niemn, krolowi dal rękę y poczałował, kthorego krol przyał do siebie y, za rekę wzywawssy, poszadzil go podlie siebie po liewey stronie, ktory wnetł uczciwimi słowy, nsty swini zalyeczil sluzby swoje krolowi iego mosczy y z dobrego zdrowya sie poradował, y syadł potym nie dalieko kroya.

Potym rada iego witali kroya. Po odwitanu wystąpił doctor y kancylrz iego; the rzecz laczynką uczinil od kroya iego mosczy. Then sens w niey bil: naprzod, yz «xyże, zostawszy w mlodich lyeczicel po rodziczoch szwich mylich, ny w kym nyma nadzieie, yeno w panu Bogn, a w wassei krolewskiej mosczy. a krewnim swim, ktorego on na mieysczu oycza swego ma». (Za ktorimi słowy xyże sie nysko wszystko klanyalo). «A gdyzesz wassa krolewska moscz — oiczem xyżeczycia iego mosczy, z wasey krolewskiej mosczy, yako krewny wassei krolewskiej mosczy, z dobrego zdrowia radnie sie y posluszenstwa swe zalyeczca. A gdyzes wassa krolewska moscz — mieyszczem oycza iego: proszy, abisz go wassa krolewska moscz wdziecznie, milie, yako pan, a krewni iego, przyącz raczil. A yz xiże iego moscz, będącz krewnim wassei krolewskiej mosczy, pomni na zwierzchnioscz wassei krolewskiej mosczy: tedi proszy, abysz wassa krolewska moscz investiture juris fendi xiestwa Pruskiego iemu dacz raczil, a on tho od wassei krolewskiej mosczy, iako krewny wassei krolewskiej mosczy, wdziecznie przyinic y poslusenstwem swym laske wassei krolewskiej mosczy nagradzacz bedzie».

уплатѣ четвертой части. Отправились: городскій Краковскій судья Прелецкій, Холмскій подкоморій Стѣницкій, земскій Перемышльскій судья Орѣховскій и Ленчицкій чашиник Понентовскій. Вышесказанныя дѣла разбирались.

Послы приговорили: дать отвѣтъ королю, что они довольны предложеннымъ имъ раздѣленіемъ позововъ. Отложено это дѣло до завтра.

**12 Мая. Четвергъ.** Прусскій князь представился королю. Его ввели въ замокъ съ величайшими почестями; и не только введенъ онъ былъ съ почетомъ, но король и принять его ласково и дружелюбно, потому что когда онъ приблизился къ королю, который величественно возсѣдалъ въ кругу сенаторовъ и многихъ лицъ, и поклонившись королю низко, подошелъ къ нему, подавъ руку и поцаловалъ руку короля, то король обнялъ его и, взявъ за руку, посадилъ пойти себя по лѣвой сторонѣ. Тогда князь въ почитительныхъ словахъ засвидѣтельствовалъ королю свою вѣрность, радовался доброму здоровью его и потомъ сѣлъ въ недалекомъ разстояніи отъ короля.

Затѣмъ представлялась королю свита князя, а послѣ представленія выступилъ докторъ, канцлеръ князя и сказали королю полатынѣ рѣчь, въ такомъ смыслѣ: сначала говорилъ, что «князь, оставшійся въ молодыхъ лѣтахъ сиротой послѣ смерти своихъ любезныхъ родителей, ни на кого не можемъ надѣяться кромѣ Бога и вашего королевскаго величества, котораго признаетъ своимъ отцемъ». (При этомъ князь все кланялся королю). «Поэтому князь радуется, продолжалъ канцлеръ, доброму здоровью вашего величества и свидѣтельствуетъ вамъ, какъ своему отцу, свою покорность. Князь проситъ ваше величество, какъ отца своего и государя, принять его милостиво и по родственному. Хотя князь родственникъ вашего величества, но онъ помнитъ, что вы имѣете надъ нимъ верховную власть и потому проситъ васъ дать ему инвеституру на лучшее Прусское княжество, а онъ, какъ родственникъ вашего величества, приметъ это съ благодарностію и своею покорностію будетъ стараться заслужить вашу милость».

«А yz tyz kxyże Jachim, marchio Brandenburgensis tu nie bedzie przy tey sprawie y yne kxyżeta: tedy to sie stalo za potrzebami ich pylnemy, wsakosz iednak posly swe ku tey sprawie są poslaly, ktorzy ze nie przecchaly tak richlo, proszy xyaże iego moscz, aby wassa krolewska moscz z laską swą przyacz raczil, iesli by omieskały, a zwlaszcza iesliby raczil wassa krolewska moscz the sprawę skonczicz pretko, aby to lasky wassei krolewskiej mosczy nie narnsilo, gdyz to bez przyczyni nie bedzie. iesly sie omieskayą; a przitym proszy, abysz wassa krolewska moscz czasz tey inwestiturze naznaczicz raczil».

«Zyczy tego wassei krolewskiej mosczy xyaże iego moscz, aby pan Bog wsechmogący wassą krolewską moscz y the sławną korrone y then zaczný senat w lascze swey fortunym, na dlugym panowanym chowacz raczil». Było dluzey y ozdobiłimi słowy łaczińskiemy.

Pothim zesził sie do krolia iego mosczy senatus, a kxyże sie na sthrone ustąpiło. Dal odpowiedz xiądz podkanczłirzy. Then — sens: «Jego krolewska moscz, nasz miłosczywi pan wdziecznie przymyе witanie xyażeczya iego mosczy, krewnego swego. Offyaruie to xyażeczyn, yz laską swoyą y przyznia krewną gotow iest to pokazacz, czo sie godzy znac po panu y krewnym xiądeczia iego mosczy: a na the inne rzeczi, tedi krol iego moscz, naradziwszy sie z ich moscziami, radami koronnimi, da przystoiną odpowiedz czasz swego». Odesło potім xiąże, ukloniwysie nisko.

Thegoz dnia poslowie namawiali, iakobi koniecz seimowi uczinicz: przeth wotowali na tho, alie sie zgodzicz niemogli, wsakosz iedni podali the' drogi y s prozbą, aby drudzi przeciwo temu nie bili. abi bili wissadzeni kielka ossob s poslow, ktorzibi pissali the sprawe — poczatek y dokonanie tego seimu, tak tez potrzebne rzeczi ku zamknieniu they exekuciei y tez ieszcze ku opatrzeniu dobra rzeczypospolitei, ieslibi rzeczi potrzebowali.

«Что же касается до того, что при этомъ актѣ не будутъ присутствовать князь Іоакимъ, маркграфъ Брандбургскій и другіе князья, то это случилось вслѣдствіе особенныхъ обстоятельствъ, заставившихъ ихъ непремѣнно остаться дома: но они послали своихъ пословъ присутствовать при этомъ актѣ. Князь проситъ ваше величество милостиво отнестись къ тому, что эти послы не пріѣхали во время и, можетъ быть, запоздаютъ, особенно если ваше величество изволите совершить этотъ актъ въ скоромъ времени. Князь проситъ, чтобы непріѣзтъ этихъ пословъ не ослабило милости вашего величества, потому что, если они не пріѣдутъ во время, то это случится не безъ причины. Проситъ при этомъ князь ваше величество назначить время для полученія этой инвеституры».

«Князь желаетъ, чтобы всемогущій Богъ хранилъ въ своей милости ваше величество, это славное королевство и этотъ почтенный сенатъ и чтобы вы долго и счастливо управляли». Рѣчь эта была длиннѣе и изложена была по-латинѣ очень краснорѣчиво.

Потомъ сенаторы подошли къ королю, а князь отошелъ въ сторону. Ксендзъ подканцлеръ далъ отвѣтъ. Смысль отвѣта былъ такой: «его величество съ благодарностію принимаетъ привѣтствіе князя, — родственника своего. Его величество заявляетъ, что готовъ показать князю такую милость и родственную дружбу, какія слѣдуетъ князю видѣть со стороны своего государя и родственника. Что же касается до другихъ дѣлъ, то его величество посоветуется съ сенаторами королевства и въ свое время дастъ надлежащій отвѣтъ». Поклонившись королю низко, князь удалился.

Того же дня послы обсуждали, какъ бы окончить сеймъ. Подавали они объ этомъ мнѣнія, но не могли прійти къ соглашенію. Тогда нѣкоторые послы предложили такой способъ, — прося при этомъ пословъ непротивиться этому предложенію, — избрать изъ среды себя нѣсколько человекъ и поручить имъ записать дѣла этого сейма отъ начала и до конца, а также мѣры, необходимыя для прекращенія экзекуціи, и мѣры, могущія понадобиться для обезпеченія блага рѣчиносполитой.



Jz bila wietssa czesz poslow, ktorzi na wisadszenie radzili, tedi przeciagneli y wissadzili the ossobi, ktorzi sie nie chezieli podiacz, ktorzi nie wdziecznie ich przymowali,—inne ich prace y spiski, az za wielką prozbą pothim, gdy iuz wstawiając prosono barzo, tedi ti mianowano: Stanisława Czarukowskiego, referendarza kroliewskiego y marszałka na then czas poselskiego; Dobrogosta Podphorowskiego, sendziego Kaliskiego; Mariana Przelecckiego, sendziego groczkiewskiego Krakowskiego; Mikolaia Sieniczkiego, podkomorzego Chelmskiego; Walentego Orzechowskiego, sendziego ziemskiego Przemisskiego; Jakuba Ponetowskiego, czesnika Lecziczkiego, ktorich iednak prossili, aby w radzie ssiadali s nimi porann, a po obiedzie, abi sie schodzili spissowacz, bo iednak s tich czterzei bili deputowani do wotowania na gore do panow przy kroliu na pozwi recuperatorskie, to iest, Przeleccki, sedzia Krakowski; Sieniczki, podkomorzi Chelmski; Orzechowski; sendzia z (ziemi?) Przemiskiei [Z. P.]; Ponetowski, czesnik Lecziczki <sup>1)</sup>.

Thegoz dnia na respons krolewski odpowiedz dali przez pana Czarnkowskiego taki <sup>2)</sup>:

«Czo sie tyce limitaciei, tedy acz by tho bili radzy widzieli, aby krol iego mosecz kazdemu sprawiedliwosc czynicz raczil, gdiz na thim naliezi wsitko rzeczypospolitei dobre; alie, iz potrzebi rzeczypospolitei wielkie są, prze ktore sie nie mogą odprawicz sandi, tedi iuz na the limitacią wassei krolewskiej moseczy zwalami; alie iednak limitatio causarum officii, prosimi, aby bila blizy przymkniona, bo o thim czassie wicza biwaią sadzone w Polsce wielkiei; a pothim prossimi, abis wassa krolewska mosecz causas officii nie kazal nigdi limitowacz, gdyz tho iest przeciw prawu pospolitemu».

Такъ какъ на избраніе этихъ депутатовъ согласалась большая часть пословъ, то они одолѣли меньшинство и избрали депутатами слѣдующихъ: королевскаго референдаря и въ то время посольскаго маршала, Станислава Чариковскаго; Калишскаго судью Доброгоста Потворовскаго; Краковскаго гродскаго судью Мариана Прелецкаго; Холмскаго подкоморія Николая Сѣницкаго; Пемысльскаго земскаго судью Валентина Орѣховскаго, и Ленчицкаго чашника Якова Понентовскаго. Эти лица не хотѣли принимать на себя этого дѣла, говоря, что другіе ихъ труды, ихъ записки принимались послами неблагодарно. Только уже послѣ усиленныхъ просьбъ, когда послы стали вставать и просить ихъ, они согласились принять избраніе въ депутаты. Послы однако просили ихъ, по утрамъ бывать въ палатѣ на совѣщаніяхъ, а для записыванія наименованныхъ дѣлъ собираться по вечерамъ. Изъ числа этихъ депутатовъ кромѣ того четверо были избраны депутатами въ сенатъ, чтобы вмѣстѣ съ сенаторами подавать мнѣнія въ присутствіи короля при разборѣ recuperаторскихъ повозовъ, именно: Краковскій судья Прелецкій; Холмскій подкоморій Сѣницкій; Пемысльскій судья Орѣховскій, и Ленчицкій чашникъ Понентовскій <sup>1)</sup>.

Того же дня черезъ Чариковскаго послы отвѣчали на отвѣтъ короля такимъ образомъ <sup>2)</sup>:

«Что касается до отсрочки судныхъ дѣлъ, то послы думаютъ такъ: хотя посламъ было бы очень пріятно видѣть, чтобы король всѣмъ оказалъ правосудіе, такъ какъ на этомъ утверждается все благо рѣчиносполитой, но такъ какъ другія великія нужды рѣчиносполитой мѣшаютъ королю заняться рѣшеніемъ судныхъ дѣлъ, то послы соглашались на эту отсрочку; однако просимъ ваше величество, говорить Чариковскій, назначить болѣе близкій срокъ для разбора преступленій противъ обязанностей службы, потому что на это время (какое вы назначили) надаютъ сроки вѣча, назначенные для рѣшенія судныхъ дѣлъ въ великой Польшѣ. Просимъ притомъ ваше величество впредъ никогда уже не отсрочивать дѣлъ по преступленіямъ противъ службы, потому что это противно закону».

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропущено въ дневникѣ Дзялынскаго. <sup>2)</sup> См. выше стр. 350—354.

«Czo sie ticzce Haliczkich sądow, tedi proszą waszą krolewską moszcz ziemie the, abis wasza krolewska moszcz nie excipował nikogo, gdiz tho nigdzie nie bilo, abi miali bicz excepti; raczey ich zaniechami».

«Czo sie ticzce wissadzenia miedzy panem starostą Czerskiem a sliachtą, tedy za tho wassei krolewskiej moszczi dziekuimi».

«O zaplacenie zolnierzom, tez za tho wassei krolewskiej moszczi dziekuimi. A czo sie ticzce rządu zolnierskiego, tedi prosimi, abis wasza krolewska moszcz hetmana dacz raczil, a my wielcz — Polaczi prossimi, abi z wielkiej Polski bil, ktori gdi bedzie, tedi laczo o rządzie mowicz sie bedzie, iedno prosimi, abi resti poborow oddawano, tak tez resta czwartei czesczi od wassei krolewskiej moszczi, prosimi, abi bila dana. A czo sie ticzce przepowiadania sluzbi, aby przepowiadana miala bicz z namową y radą, iakoby. a ktobi mial one przepowiadacz: na tho zadnem sposobem zaden s nas mowicz niechcial, y owssem czuimi sie w tim, iz pan Bog waszą krolewską moszcz panem nassem postanowicz raczil, ktoremu miecz dal, abi woioval. Zaden tedi nie moze woiowacz slusnie, przistoinye, iedno komu go thi uziezas y woiowacz poraczas. Przetho mi niemozem sie do tego przywieszcz dacz, abi miala bicz od kogo innego przypowiadana [przepowiadana] sluzba albo forma iaka ssukana przypowiedzenia [przepowiedzenia] nad waszą krolewską moszcz, pana naszego».

«Czo sie ticzce sliachti Podolskiej: ktore one ra maią na prziwileioch, tedi ie muszą miecz, wsakoz prosimi, abi nye inaksse onns mieli, iedno abi iechali na nieprzyaczielia [z] starostą, albo na straz wedlie ich prziwileiow, bo panowie starostowie prziniewalają ich do tego, abi w pieczoch palili, drwa rambali, wode nosili, czezo oni nie powinni».

A iz kto w tamtich kraioch stracil list — prziwilei stari przez zwoiowanie nieprzyziaciela,

«Что касается до Галицких судовъ, то представители этой земли просятъ ваше величество не дѣлать ни для кого изъятій отъ этихъ судовъ, потому что нигдѣ этого небывало, чтобы кто-либо изъять былъ отъ суда; въ такомъ случаѣ лучше намъ совсѣмъ бросить эти суды».

«Что касается до назначенія изъ сената депутатовъ для разбора дѣла между Черскимъ старостой и шляхтой, то мы благодаримъ за это ваше величество».

«Благодаримъ также за уплату жалованья военнымъ людямъ. Что же касается до управления военными людьми, то просимъ ваше величество назначить гетмана и мы Великопольне просимъ, чтобы гетманъ былъ назначенъ изъ великой Польши. Когда гетманъ будетъ назначенъ, тогда можно будетъ говорить и объ управленіи военными людьми; теперь же просимъ приказать, чтобы представлены были намъ остатки налоговъ, а также остатокъ четвертой части, находящійся у вашего величества. Что касается до призыва на службу военныхъ людей т. е. чтобы дѣлать этотъ призывъ послѣ обсужденія нами того, какъ и кто долженъ дѣлать этотъ призывъ, то этого никто изъ насъ не желаетъ обсуждать. Мы знаемъ, что Богъ поставилъ ваше величество надъ нами государемъ и далъ вамъ мечъ, чтобы вы вели войну; поэтому никто изъ насъ не можетъ законно идти на войну иначе, какъ если кому вы вручите мечъ и прикажете воевать. Поэтому мы никакъ не можемъ согласиться, чтобы кто другой, а не вы, государь нашъ, объявлять приказъ идти на службу и обсуждать еще, въ какой формѣ издать этотъ приказъ».

«Что касается до Подольской шляхты, то наше мнѣніе таково: она обязана исполнять обязанности, численныя въ ея жалованныхъ грамотахъ, но просимъ сдѣлать такъ, чтобы эти обязанности дѣйствительно состояли только въ томъ, чтобы шляхтичамъ идти на непріятели съ старостой или въ сторожевую службу, согласно ихъ привилегіямъ, а то старосты принуждаютъ ихъ топить печи, рубить дрова, носить воду, чего тѣ вовсе не обязаны дѣлать».

«Далѣе, если кто изъ шляхты тѣхъ странъ потерялъ во время непріятельскаго разоренія старую

a wyprawil sobie potim listh nowy cum oneribus, a potim naliazł list stari, ktorí nie powinni tich oner na sobie nosicz: abi wedle starogo przywileiu bil zachowan, gdi tho slusnie pokaze, unizenie prossimi».

«Czo sie tyeze o popalieniu na Podoliu, yz niepowinni dacz czwartei czesczi, tedi na tho poddanie pozwalami. tak [ich] tez o liquidacij summarum [summy]».

Revisori na Padolie mianowali s kola swego pana: Walentego Ponetowskiego, stolnika Leczickiego z wielkiej Polski, a pana Jana Pilczickiego, staroste Hrodelskiego z malei Polski.

«Czo sie tieze o rozdawania na Podolin gruntow, tedi prosimi, abis wassa krolewska mosecz rozdawacz raczil. alie abi nie bili kladzione na nie onera zadne, abowiem do niewoli zadnemu sie niecheze: prossimi. abi s takowemi wolnosciami bili nadawane, iako thu są w Polsce, abowiem sa [są] (za?) swobodą tho richliei ossiedzie y lepsa posluga bedzie rzeczypolitei swobodnich ludzi, niz niewolnich».

«Rozdział pozwow. tedi sie nam ten podoba: wassei krolewskiej mosecz dziekniami za tho»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> We srode panowie poslowie z tymy prozbamy sly do krolia JMości, to jestli:

O limitacyą causarum officii, aby mogla być krótsza anizli do tego czasu, który JMość naznaczyć raczył, wszakże to puszczają na wolę JKMości.

Poslowie Haliccy proszą, ut nullae sint causae exceptae od ich sądów nowych, alias wolą czekać ze wszystkimi sprawami, aby je krol JMość sądził na sejmie.

Na przesłuchanie liczby szafarzów i poborców, aby krol ku panu podskarbiemu niektóre z panow deputować raczył, oni też z siebie deputują, którzy potem summam krolowi JMości pokażą, co za summa tych reszt będzie.

Przywiedanie służby żołnierzom jest własny urząd JKMości, jako głowy rzeczypolitej i przedniego hetmana naszego, i przeto proszą, aby krol JMość sam służbę rotmistrzom przypowiadać raczył, w czym iżby krolowi JMości zadne impedimentum niechyło, nervum belli potrzeba, który pewny będzie. (.) Czwartą część obrachowawszy, jako wielka summa jej będzie, i to porachować, jako wiele żołnierzów za nie może być chowano.

Militaris disciplina i porządek około niej, aby snadniej postanowiona była, proszą o deputaty którzyby w rze-

privilegiu i получили новую, въ которую включены новыя тягости, а потомъ найдетъ старую свою привилегию, по которой онъ не обязанъ нести этихъ тягостей, то просимъ дозволить ему жить по старой привилегиі, если онъ докажетъ ея подлинность».

«Что касается до того, чтобы тѣ жители Подоліи, которыхъ пожегъ неприятель, не платили четвертой части, то мы согласны на это; согласны также на ликвидацию суммъ».

Ревизорами въ Подолію послы назначили отъ себя изъ великой Польши — Ленчицкаго столника Валентина Понетовскаго, а изъ малой Польши — Гродельскаго старосту Ивана Пилецкаго.

«Что касается до раздачи земель въ Подоліи, то просимъ ваше величество раздавать ихъ, но не налагать на эти земли никакихъ тягостей, потому что никому нехочется идти въ неволю. Просимъ раздавать ихъ съ тѣми же вольностями, какія даются здѣсь въ Польшѣ, потому что когда тамъ будетъ свобода, то страна скорѣе заселится и служба свободныхъ людей будетъ гораздо лучше, чѣмъ служба людей невольныхъ».

«Раздѣленіе позвовъ на разряды правится намъ; благодаримъ за это ваше величество»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ среду послы отправились къ королю съ слѣдующими просьбами:

Отсрочка суда по преступленіямъ противъ обязанностей службы пусть будетъ приурочена ко времени болѣе близкому, чѣмъ то, какое назначилъ его величество; впрочемъ, послы отдадутъ это па волю его величества.

Галицкіе послы просятъ, чтобы небыли взяты отъ ихъ новыхъ судовъ никакія судныя дѣла, иначе лучше имъ приостановить ись дѣла и ждать, пока король рѣшитъ ихъ на сеймѣ.

Пусть его величество назначить нѣсколькихъ сенаторовъ, которые бы вмѣстѣ съ подскарбіемъ сняли отчетъ съ казначеи и сборщиковъ; послы тоже назначаютъ депутатовъ изъ среды себя и эти депутаты представляютъ потомъ королю общій итогъ остатковъ.

Призывъ къ службѣ военныхъ людей принадлежитъ королю, какъ главѣ рѣчиносполитой и главному нашему гетману; поэтому послы просятъ, чтобы король самъ призывалъ къ службѣ ротмистровъ, а чтобы король не встрѣтилъ въ этомъ никакихъ препятствій, нужно имѣть нервъ войны (деньги), который безосновѣнъ и окажется, когда будетъ сочтано, какъ велика четвертая часть и какое число военныхъ можно содержать на эти деньги.

Для установленія лучшихъ правилъ военной дисциплины и службы послы просятъ назначить опытныхъ въ во-



W piątek, 13 Maii, <sup>1)</sup> wotowali posłowie o warunku, saffunku czwartej czeszczi. Zgodzili się

eczach rycerskich biegli byli, a iż hetmana potrzeba, proszą, aby też JKMość na wielką Polskę względ mieć raczył.

Warunek i szafunek czwartej części jaki być ma, aby JKMość z pany to podać raczył, a oni opowiadają się w tem, że każdemu urzędowi niechęć derogować.

Z tych, którzy na Podoliu mieszkają, na Ukrainie, aby od starost większe onera wyciągane nie były, jeno te, które im są opisane.

Także i ci na ukraińskich miejscach mieszkający, którym są pokazane vigore executionis wieczności i nowe summy, jeśli by na też imiona stare przywileje, których od przyjaciela (nieprzyjaciela?) dostawą, pokazać mogli, aby za takimi przywilejami przy tych imionach zostali.

Za uroczyskami, gdyż będą przez kommissarzy naznaczone i na sejmie potwierdzone, aby krol JMość dla pędszego ludzi osiedlenia tak wieczności dawać raczył, jakoby nie inше, jeno communia onera cum tota nobilitate possessores tamtych krajów na sobie nieśli, a iżby tutius tam się ludzie sadzili, gdyż żołnierze ustawicznie służąc będą, proszą, aby kilka zamków w tamtych krajach było zbudowano.

Revizory dla oglądania uroczysk z kola swego te naznaczyci: pan Ponętowski stolnik Łęczyński z wielkiej Polski, pan Pilecki starosta Rodelski z malej Polski.

Co się tycze residency in bonis donatis et obligatis, wedle nadawania przywilejów na ukraińskich miejscach, to puszcza ją na wolą JKMości.

Za szlachtą, którą Symkowiec do zamku Tykocinskiego ad certa onera ferunda zniwoił, prosili, aby sam JKMość do prawa ziemskiego i do wolności, których przedtem używali, przywrócił.

Za uroczyskami wieczności upadłych per executionem, proszą, aby JKMość na possessyach większy i laskawszy względ miał, niżli na ty, którymby to z nowu dawać miano.

Czwartą część, aby i ci dali, którzy krolowi JMości ad rationem pięćkroć statysięcy pieniędzy pożyczyli, zwłaszcza gdyż ich wiele jest, którzy pożyczyli na vsi, a castris principalibus odjęte przeciw staremu statutowi Kazimierzowemu.

Prośba za panem wojewodą Pomorskim.

Prośba za Skaziminskim, żeby krol JMość zań i za drugie więźnie zamianę dać raczył.

Na te prośby panów posłów odpowiedź tego dnia nie dana, odłożona do jutra. Str. 161—2.

<sup>1)</sup> Далше въ дневникъ Дзялинскаго до стр. 166, до словъ — we czwartek w dzień bożego wstąpienia — сиутави дни и дѣла, происходившія въ это время. Гдѣ возможно, мы указываемъ, что изъ этого времени въ дневникъ Дзялинскаго относится къ разказанному въ нашемъ дневникѣ. Съ начала разказа по нашей рукописи подъ этимъ числомъ и до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялинскаго пропускъ.

13 Мая, въ Пятницу, послы подавали мѣгнія о храненіи и расхodoваніи четвертой части. Веѣ вос-

епномъ дѣлѣ децутатовъ, а такъ какъ — нужень гетманъ, то послы просятъ имѣть при назначеніи его вниманіе къ великой Польшѣ.

Просить послы его величество и сенаторовъ представить проектъ храненія и расхodoванія четвертой части: послы при этомъ заявляютъ, что не думаютъ подрывать этимъ никакой должности.

Просить, чтобы старосты не вымалили отъ тѣхъ, которые живутъ на окраинѣ Подолія, большихъ повинностей, чѣмъ слѣдуетъ, а требовали бы только тѣхъ, какія определены.

Тѣ изъ жителей украинскихъ мѣстъ, у которыхъ въ силу экзекуціи нарушены права на высуженныя имѣнія и недавно приобрѣтенныя за деньги, пусть останутся при старыхъ правахъ, если они получаютъ назадъ отъ несправедливыхъ привилегій и представляютъ ихъ.

Когда комиссары назначать урочища и это будетъ подтверждено на сеймѣ, то пусть король для скорѣйшаго засѣданія страны дѣлаетъ мѣстныя пожалованія, но такъ, чтобы владѣтели такихъ имѣній несли на себѣ повинности общія всей шляхты, а чтобы безопаснѣе было селиться тамъ, нужно построить нѣсколько укрѣпленій, тѣхъ больше, что тамъ вѣдь постоянно будутъ на службѣ военные люди.

Ревизорами для осмотра урочищъ воевы назначили отъ себя слѣдующихъ: изъ великой Польши Ленчицкаго стольника Повентовскаго, а изъ малой Польши Родельскаго старосту Пилецкаго.

Что касается до пребыванія владѣльцевъ согласно привилегій въ украинскихъ имѣніяхъ, пожалованныхъ съ условіемъ нести известныя обязанности, то послы отдають это дѣло на волю его величества.

Просили послы короля возвратить земскія права и вольности той шляхты, которую Симковичъ принудилъ исполнять разныя повинности для Тыкоцинскаго замка.

Что касается до потерянныхъ въ силу экзекуціи правъ на вѣчныя пожалованія за урочищами на Украинѣ, то послы просятъ короля имѣть больше вниманія къ тѣмъ, которые уже тамъ владѣють имѣніями, нежели къ тѣмъ, которые вновь могли бы ихъ получить.

Четвертую часть пусть платятъ и тѣ, которые дали деньги для составленія суммы въ пятьсотъ тысячъ, тѣмъ больше, что между ними не мало есть такихъ, которые взяли подъ залогъ деревни, оторвавшіяся отъ главныхъ крѣпостей, вопреки старому статуту Казимира.

Ходатайствуютъ послы за Ломорскаго воеводу.

Послы просятъ короля дать плѣнныхъ въ замѣну за Сказиминскаго (Казимірскаго?) и другихъ.

На эти просьбы пословъ король въ тотъ день не далъ отвѣта; отложено дѣло до завтра.

Com base  
translation  
?

na tho wsitkie wojewocztwa okrom Krakowskiego, Sendomirskiego, abli do pana podskarbiego dwu przyssadziez. — jednego z maley Polski, a drugiego z wielkiej, iednego z radi, a drugiego z riezerstwa; alie Krakowskie y Sendomirskie niecheziało ynak, ieno abli to pan podskarbi miał w reku, wsakoz niedowotowali, bo krol iego moscz przisłal karthe do poslow, iakowibi miał biez edict o czwarthą czeszcz niewidaną, tak tez o trzy czeszcz z dobre exekuciei podleglich, na którą karthe poslowie niezwołili, a tho prze tho, iz na niewidaną czwartą czeszcz iest wina, a na ti trzy czeszcz niemas: przetho posłali do krolia iego moszcz dwu s posrodku siebie: pana Przeleczkiego, sendziego groczkiego Krakowskiego; pana Orzechowskiego, sedziego Przemiskiego, prosząc, abli tha chartha niebila widana, abli pod wine mieli podpadacz czy o trzy czeszcz, gdi iei niemas w constituciach, bo niemogą afficere nikogo constitucie, nisi prius publicentur.

Krol iego moscz niewdziecznie tho prział, wsakoz iednak dal mieszcze prawu pospolitemu. The odpowiedz dal krol iego moscz: «namawiaecie waszmoszcz, iakobi tho miało bycz, a mi tez thu bedziem namawiacz».

Slī potim na dol; odniesli tho posłom drugiem. Zgodzili sie na tho: przypusiecz tho na pany, iedno tak, czoby nie bilo przeciw prawu pospolitemu, y posłali s posrodku ssiebie trzech do krolia iego moszcz: pana Podphorowskiego, sedziego Kaliskiego; pana Przileczkiego, sendziego Krakowskiego, a pana Orzechowskiego, sendziego ziemskiego Przemiskiego, ktorzi tho odniesli krolowi iego moszcz, yz «tho panowie poslowie przypuszczają na waszą krolewską moszcz y rady koronny, iedno tak, abli niebilo niez przeciw prawu pospolitemu».

Odpowiedz dal krol iego moscz szam, iz nie bedzie przeciw prawu pospolytemu, bo krol iego moscz bedzie remitował pro executione cum interpositione rady. Przeto na to poslowie pozwolily.

Potym poslowie wotowali na propositą wa-

wodstwa, kromъ Краковского и Сендомірскаго, согласились назначить для этого дѣла въ помощь подскарбію двухъ депутатовъ, — одного изъ малой Польши, другого изъ великой, одного изъ сенаторовъ, другого изъ рыцарства; но Краковское и Сендомірское воеводства не соглашались на это и требовали, чтобы это дѣло было въ рукахъ одного подскарбія. Въ дальнѣйшее обсужденіе этого вопроса послы не входили, потому что король прислалъ имъ проектъ эдикта противъ тѣхъ, которые не заплатили четвертой части, а также противъ неуплатившихъ трехъ частей съ имѣній, подлежащихъ экзекуціи. На этотъ эдиктъ послы не согласились, потому что за неуплату четвертой части въ законахъ есть наказаніе, а за неуплату трехъ частей нѣтъ: поэтому послы отправили къ королю изъ среды себя двоихъ—Краковского городского судью Предецаго и Перемишльскаго судью Орѣховскаго съ просьбой, чтобы этотъ эдиктъ, подвергающій наказанію неуплатившихъ трехъ частей, не былъ изданъ, потому что наказанія за это нѣтъ въ законахъ, а никого нельзя преслѣдовать, пока необнародована конституція противъ его вины.

Король неблагоприятно принялъ эту просьбу пословъ, однако далъ силу закону государства. Король далъ такой отвѣтъ: «обсуждайте гг. какъ бы это сдѣлать, а мы здѣсь тоже будемъ обсуждать».

Посольскіе депутаты отправились внизъ и передали это посламъ. Послы согласились на слѣдующее: предоставить сенаторамъ рѣшить это дѣло, но просить, чтобы они ни въ чемъ не уклонялись отъ законовъ. Послали съ этимъ къ королю троихъ—Калишскаго судью Потворовскаго, Краковского судью Предецаго и Перемишльскаго земскаго судью Орѣховскаго, которые доложили королю, что послы предоставляютъ это дѣло его величеству и сенаторамъ, но съ условіемъ, чтобы не было сдѣлано ничего противозаконнаго.

Король самъ отвѣчалъ, что ничего не будетъ сдѣлано противъ закона, потому что король будетъ отсрочивать это взысканіе до представленія сената. Послы согласились на это.

Затѣмъ они подавали мнѣнія о храненіи и ра-

runku y saffunku czwarthey czeszczy <sup>1)</sup>). A potym krol iego moszcz przisłal kxiezza podkanczlierczego y xiezda Borkowskiego do poslow, do ych yzby, z napisanymi rzeczami, dayącъ resposъ na pierwsze prozby poselskie, ktore czytaly <sup>2)</sup>).

Gdi odesli, poslowie sie rusili; do yutra to odlozili: przetho sie conclusia niestala na propozicią warunku y saffunku.

A to, czo od krolia iego moszczi podano przez xiezda podkanczlierczego, thy są artienli <sup>3)</sup>:

«Limitatiei caesarum offitij (officii) odmieniacz iego krolewska moszcz dlya slusnich prziczin nieraczъ».

«Halyczanom przypuseza krol iego moszcz na ich dobrą wolią, — ieslize chezą miecz nowe szandi wedlie pierwszego podanyя iego krolewskiej moszczi, albo zeby na syem przisli bili limitowane».

«Czosecie waszmosezie prosili, abi iego krolewska moszcz deputowacz raczil ku paun podskarbiemu niektore s panow, ku przesluchanyu lidzbi safarzow y poboreczow: iego krolewskiej moszczi zda sie tho biez liepy, aby przy paniech thm ty lydzby, yako sie yuz poczely, odprowowaly».

«Okolo przypowyadanya sluzby zolnierzom, iego krolewska moszcz przypowyadacz bedzie raczil thym sposobem, ze nie zynąd, iedno ze s pieniedzy rzeczypospolitey, ktore bendą w skarbie, yem bedzie placzona».

«Okolo porzadku de disciplina militaria, acz tho jest wlasny urzad hetmanski, wsakze abi y hetmanowi przislemu thym sie czo ulaczynecz moglo, raczil iego krolewska moszcz deputowacz ich moszcz pami: pana Krakowskiego,

sходованіи четвертой части <sup>1)</sup>). Въ это время король прислалъ къ посламъ, въ ихъ палату, ксєндза подканцлера и ксєндза Борковскаго съ письменнымъ отвѣтомъ на прежнія просьбы пословъ. Послы читали этотъ отвѣтъ <sup>2)</sup>).

Когда удалились вышесказанные депутаты отъ сенаторовъ, то и послы разошлись, — отложили дѣло до завтра; потому не было заключенія преній о храненіи и расходованіи четвертой части.

Пункты, представленные посламъ отъ имени короля ксєндзомъ подканцлеромъ, были слѣдующіе <sup>3)</sup>:

«Измѣнять отсрочку дѣлъ по преступленіямъ противъ службъ его величества не соизволяетъ по уважительнымъ причинамъ».

«Галичанамъ его величество предоставляет на волю: если имъ угодно, пусть будутъ у нихъ новыя суды, какъ предлагалъ имъ король прежде, или пусть они отсрочатъ рѣшеніе дѣлъ до будущаго сейма».

«Вы гг. просили короля назначить нѣсколькихъ сенаторовъ въ помощіе подскарбію для выслушанія отчета казначеевъ и сборщиковъ: его величество находитъ, что лучше пусть назначен и сборщики здѣсь, при всѣхъ сенаторахъ, дають отчетъ, какъ они уже и начали это дѣлать».

«Что касается до призыва военныхъ людей на службу, то его величество призываетъ ихъ, по съ тѣмъ условіемъ, что жалованье имъ будетъ выплачиваться только изъ тѣхъ денегъ, какія будутъ въ казніи рѣчипосполитой».

«Что касается до правилъ военной дисциплины, то хотя это принадлежитъ собственно гетману, но чтобы сколько-нибудь облегчить дѣло будущему гетману, король изволилъ назначить сенаторовъ — Краковскаго кастеляна, воеводу — Кра-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> We czwartek posłano po pańy posły na gore, a gdy przyszli, dana im na prozby ich ta odpowiedz niżej opisana Стр. 162.

Послы въ этотъ день т. е. въ пятницу, по нашему дневнику ходили къ королю по другимъ дѣламъ. Составитель дневника Дзялынскаго, видно, и приурочилъ къ этому времени отвѣтъ короля на ихъ просьбы.

<sup>3)</sup> Odpowiedz JKMoszczi panom poslom na artyculi ich na piśmie podane. Стр. 162.

<sup>2)</sup> Въ четвергъ позвали пословъ наверхъ, и когда они пришли, данъ былъ имъ нижеслѣдующій отвѣтъ.

<sup>3)</sup> Письменный отвѣтъ посламъ его величества на представленные ими пункты.



pana wojewode Krakowskiego, Sandomirskiego, Lubelskiego, pana kastellana Woynyczkiego y Szadecznego, ktorzy wzowā do siebie kылка ynych riczerskich lyudzy s pysarzem polnym y spyszā porządek».

«Hetmiana tyz iego krolewska moszcz dacz nie omieska, lecz rozumі bycz rzecz potrzebnā, aby sie to pokazalo, skąd y jako wiele żołnierzw przyiącz yesth potrzeba».

«Warunek y saffunek czwartay czeszezy, yakowi bicz ma, iego krolewska moszcz s pani od waszmoscziow podania, thak, yakosczie do iego krolewskei moszczi wskazy; ze o thim namawiaze, oczekawacz raczy».

«Roskaze iego krolewska moszcz starostom pogranicznem, abi slyachte ukrainā nie na inse onera, iedno na the, ktore w przywilegiach ych szā opysane, wyciągaly».

«Zeszezy thyz waszmosczie prosili, zebi na the przywilegie, ktorich od nieprzyacziol dostawaia, a zwlaszcza na te ymiona, ktore executij szā podlegle, iego krolewska moszcz oszoblywe bacznie miecz raczil: iego krolewska moszcz kazdemu tego pozwaly, aby jako w yusych rzeczach, thak thyz y w tym prawnie sobie postampily».

«Za urocziskamy, gdy będą przez komisarze naznaczone y na szczytnie potwierdzone, prosiliscie waszmosczie, abi iego krolewska moszcz dlya prethszego tham oszadzenya thakie przywilegie na wiecznosezy dawacz raczil, yakobi possessorowie nie na ynsze onera bily powinny, iedno na the, ktore szā spolne riczerstwu wysykieniu koronnemu. Zda sie iego krolewskei moszczi, dlya pozytku y opatrzenya liepszego rzeczypospolitei, zebi czi, czo za daninami, tho iesth, za wiecznosezamy, lennami, summami y doziwoczamy będą tham ossyadacz, mieli wolnosczy do kылku lat ab oneribus, albo do kылkunaszczy lyath, ktora wolnoscz gdzieby iem wisla, zebi bily powinni czasu potrzeby, dlya nieprzyacziola, zamkow broniez, — onego, w ktoregobi wolnosczy ych y ymiona bily. Przy tym thyz czasu gwalthowney potrzeby, zebi [z] starostami powinni bily naprzeczywko nieprzyaczielowi ruszyez sie; do insich onera praeter communia onera totius nobilitatis zeby niebili powynni».

ковскаго, Сендомирскаго, Люблинскаго и кастеляновъ Воиничкаго и Сандецкаго, которые пригласятъ къ себѣ еще нѣсколькихъ военныхъ людей и полевого писаря и составятъ эти правила».

«Его величество не замедлитъ назначить гетмана, но не менѣе пужнымъ считаетъ также сообразить, откуда и сколько нужно нанять солдатъ».

«Что касается до того, гдѣ хранить и какъ расходовать четвертую часть, то король и сенаторы ожидаютъ отъ васъ проекта объ этомъ, такъ какъ вы сказали, что обсуждаете его».

«Его величество прикажетъ пограничнымъ старостамъ, чтобы они не принуждали живущей тамъ шляхты къ исполненію другихъ повинностей, кромѣ тѣхъ, какія изложены въ ея привилегіяхъ».

«Вы просили также, чтобы король имѣлъ милостивое вниманіе къ тѣмъ, которые достаютъ назадъ отъ непріятеля похищенные имъ привилегіи на имѣнія, въ особенности, на тѣ имѣнія, которыя подлежатъ экзекуціи. Его величество какъ въ другихъ случаяхъ, такъ и въ этомъ дозволяетъ каждому вести свое дѣло законнымъ путемъ».

«Вы просили короля, для скорѣйшаго заселенія пограничныхъ мѣстъ, давать за урочищами, когда онѣ будутъ назначены комиссарамъ, вѣщныя пожалованія на такихъ условіяхъ, чтобы владѣльцы такихъ имѣній не несли болѣешихъ повинностей, сверхъ тѣхъ, какія обыкновенно несетъ все рыцарство королевства. Его величество полагаетъ, что для болѣешей пользы и защиты рѣчнопольной нужно, чтобы тѣ, которые будутъ тамъ селиться, получивъ пожалованія, т. е. владѣнія вѣщныя, ленныя, имѣнія за деньги и пожизненные владѣнія, были свободны отъ повинностей въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ, а когда имъ выйдетъ этотъ срокъ, то они обязаны въ случаѣ нужды защищать отъ непріятеля ту крѣпость, въ округѣ которой они пользуются льготами и владѣютъ имѣніями. Притомъ въ случаѣ крайней необходимости они обязаны двинуться вмѣстѣ съ старостой противъ непріятеля; другихъ же повинностей, кромѣ общихъ всей шляхтѣ, они не обязаны нести».

«А tho, aby zamky pogranyczne, za ktoremi by lyudzie ossyadacz mieli, warownieyszą obrone czasu potrzeby mieli, a yz (gdyż?) lyudzie sluzebni rok od roku na pogranyczu mają biez chowani, podoba sie tho krolowi iego mosczi, aby kilka zamkow na pewnich myesczach, za ktoremi bi wszy [wsi] ossyadacz mieli, zarembione byly, czo yz bez nakladu biez nie moze, potrzeba yesth, aby tho postanowiono y nalieziono bylo, skąd by then naklad biez myal?»

«Revisori zeszcie waszmosczie s kola swego na oglydanie y zamierzenie uroczisk na Podolyu ku them, ktore iego krolewska moscz mianowacz raczil, naznaczili, podobaszcie tho iego krolewskei mosczi».

«Czo sie tycze residentij in bonis donatis et obligatis, to iego krolewska moscz declarowacz bedzie raczil, kiedy takowe przywilege [przywileje] będą szye przeglydacz».

«Okolo angarij slyachtі Tykocinski iego krolewska moscz the wiadomosc miecz raczy, yz są takowy, ktorzi powinni onera do zamku nyescz».

«Bedzie thyz raczil iego krolewska moscz laskawі miecz wzglyad na thy, ktorich ymiona executij podlegle są, gdzie szie okaza biez urocziskamy, nizli na tey (tich?), ktorem by to znouu dacz myal iego krolewska moscz».

«Okolo czwartey czeszy widania y ymion, na ktorich iest suma po pieczkrocz sto thysieczy, iego krolewska moscz z ich moszczami pani yusey odpowiedzi waszmoscziom dacz nie moze, iedno the, którą raczil dacz ultima aprili, to iest, yz wedlie constitucij nie są powinni dacz czwartey czeszy; wsakze, yako y pierzwiey tho iego krolewska moscz powiedziecz raczil waszmoscziom, thak ze y teraz to przypominna, ze to iest rzecz potrzebna, aby sie to na tym seymie namowicz y postanowicz moglo, yakobi dlya pozytku rzeczypospolitei the dobra zawiedzione, oswohodzone byly».

«Lydzbe sumi po pieczkrocz sto tisieczy, yeslyze iesth potrzebna albo nie, iego krolew-

«Что касается до той вашей просьбы, чтобы на границѣ построены были крѣпости, при которыхъ поселенцы имѣли бы болѣе надежную защиту въ случаѣ нужды, тѣмъ болѣе, что на границѣ ежегодно будетъ стоять войско, то его величество съ удовольствіемъ соглашается, чтобы заложены были крѣпости на извѣстныхъ мѣстахъ, и чтобы подъ защитой ихъ основывались села; но такъ какъ этого нельзя сдѣлать безъ издержекъ, то нужно подумать, откуда бы взять денегъ для pokrytiya этихъ расходовъ и сдѣлать постановленіе по этому дѣлу».

«Его величество съ удовольствіемъ принимаетъ то, что вы къ числу лицъ, назначенныхъ королемъ, избрали и отъ себя депутатовъ для осмотра и назначенія урочищъ въ Подоліи».

«Что касается до пребыванія владѣльцевъ въ имѣніяхъ, пожалованныхъ съ обязанностию пребывать въ нихъ, то его величество объявить объ этомъ свое мнѣніе тогда, когда будутъ пересматриваться привилегіи на эти имѣнія».

«Что касается до отягощеній Тигонинской шляхты, то его величество имѣть объ этомъ дѣлѣ такое свѣдѣніе, что эта шляхта обязана отбывать повинности въ пользу того замка».

«Его величество изволитъ имѣть болѣе вниманіе къ тѣмъ, которые уже владѣютъ имѣніями, подлежащими экзекуціи и находящимися за урочищами, нежели къ тѣмъ, которымъ бы его величество вновь пожаловать таковыя имѣнія».

«Что касается до уплаты четвертой части съ тѣхъ имѣній, подъ залогъ которыхъ дана сумма пятьсотъ тысячъ, то его величество и сенаторы не могутъ дать вамъ другого отвѣта, кромѣ того, какой дали послѣдняго числа апрѣля, т. е. что по конституціи такіе владѣльцы не обязаны платить четвертой части: но какъ прежде его величество заявлялъ вамъ, такъ и теперь напоминаетъ, что можно бы на этомъ сеймѣ обсудить и постановить, какъ бы выкупить имѣнія, заложенныя для удовлетворенія нуждъ рѣчишполитой».

«Угодно вамъ будетъ или нѣтъ видѣть счетъ суммы пятьсотъ тысячъ, по его величеству и преж-

ska mosecz, yako pierwszy, tak y theraz panu podskarbyemu pokazacz tho waszmoseziom ietsh roskazacz raczil».

«Prozby thy waszmoseziow za panem wojewodą Pomorskim, za Kazymirskym y za yusemi wyeznyami iego krolewska mosecz w miłoszczywym baczenyu bedzie miecz raczil, nie derogując niez prawu. Na sprawie pana Rucznego y Dnubrowskiego deputowacz raczil pana wojewode Płockiego y pana Santhoczkiego».

«Panowie posłowie Lencziczi [Lęczycey] proszą, aby w limitacy bili excipowani, którzy są ex bonis expulsi. Jego krolewska mosecz, gdyby czasu stawalo, kazdego by rad oszczędził»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго помѣщены только нѣкоторые изъ этихъ пунктовъ, но есть и такіе, которые не соответствуютъ просьбамъ пословъ ни по нашему дневнику, ни по дневнику Дзялынскаго.

«Prosiłście WMoście, aby przez Iustratory tak inwentowane były imiona stołu krola JMości, jakoby tej czwartej części nieubywało, ale mogli być, żeby przybywało: JKMość będzie raczył Iustratory na to z tego sejmu wedle konstitucyi i prosby WMości posłać. Około przebrania summy po pięćkroć sta tysięcy złotych, pan podskarbi koronny z roskazania krola JMości już WMościom da sprawą».

Со сие тыче czwartej części na summie pięćkroć sto tysięcy złotych, JKMość jako i pierwiej to powiedzieć raczył, tak i teraz inaczej nierozumnie, jeno iż ci, którzy dali na imiona mensae regiae i na pięćkroć sto tysięcy złotych, nie powinni dać czwartej części, a iż to WMoście do braci swej odnieść chećcie, niebędzie to JKMości obrażało. Wszakże rozumie też to być JKMość z pożytkiem Rzeczypospolitej, gdzieby te summy ad rationem pięćkroć sta tysięcy złotych ad extenuationem były od tych possessorów zakupowane, którzyby sami nie chcieli za extenuacją swej summy wybierać: która extenuacja dotądby trwała, dokądby Rzeczpospolita tych dobr stołu JKMości niewyswobodziła, jako o tem konstitucya szerzej omawia».

«Аby od głównыхъ замків иміон неодрывано або неoddzielano, tego JKMość wedle potrzeby ostrzegać będzie».

«Dożywocia przed zastawą dane, chocia sie summa zapłaci, in suo robore zostawć mają, salva quarta parte — тоż розуміеніе на тем JKMość mieć raczy».

«Jz prosicie o Inflanty, na których obrone te summy i podatki są dane, aby JKMość raczył wedle Parczowskiej conclusii postąpić, zda się JKMości malo co jeszcze zetrwać i namówić się pierwiej o tem».

де давалъ приказаніе и теперь снова приказать подскарбію представитъ вамъ этотъ счетъ».

«Ваши ходатайства о Поморскомъ воеводѣ, о Казимирскомъ и о другихъ пѣльничкахъ его величество будетъ имѣть въ милостивомъ вниманіи, не нарушая при этомъ писколько закона. Для разбора дѣла Ручнаго и Дубравскаго его величество изволитъ назначитъ Плючкаго воеводу и Сандецкаго кастеляна».

«Ленчицкіе послы просятъ, чтобы не отерочивать разбора дѣлъ объ изгнанныхъ изъ имѣній. Если бы достало времени, то его величество радъ бы рѣшить все дѣла»<sup>1)</sup>.

«Вы гг. просили, чтобы Iustratory такъ описали имѣніа королевскаго стола, чтобы четвертая часть съ нихъ не только не уменьшалась, но чтобы увеличивалась, если возможно. Король пошлетъ Iustrаторовъ съ этого сейма согласно конститудии и вашей просьбѣ. На счетъ того, что изъ суммы пятьсотъ тысячъ взято денегъ больше, нежели сколько слѣдовало, его величество приказалъ подскарбію королевскаго дать вамъ объясненіе».

«Что касается до уплаты четвертой части съ имѣній, заложенныхъ за пятьсотъ тысячъ złotych, то какъ прежде, такъ и теперь король полагаетъ, что давнѣе платить тысячъ полъ залогу этихъ имѣній не обязаны платить четвертой части, но король не сердится на васъ за то, что вы хотите передать это дѣло на обсужденіе нашимъ братьямъ. Его величество однако полагаетъ, что хорошо было бы выкупить со сбавкой въ пользу рѣчиносполитой имѣнія, заложенныхъ для получения суммы пятьсотъ тысячъ (выкупить) у тѣхъ заимодавцевъ, которые сами не пожелали бы свавить этотъ долгъ, и эта сбавка продолжалась бы до тѣхъ норъ, пока бы не были совсемъ выкуплены эти имѣнія, какъ объ этомъ пространнѣе говорится въ конститудии»<sup>\*)</sup>.

«Его величество сообразно надобности будетъ принимать зѣры, чтобы отъ главныхъ крѣпостей не отлучались и не отдѣлялись имѣнія».

«Что касается до того, чтобы владѣнія, данные позпленно до залога королевскихъ имѣній, оставались при владѣльцахъ даже и тогда, когда имъ будутъ возвращены деньги, но съ условіемъ, чтобы они платили четвертую часть, то его величество понимаетъ это дѣло такъ же, какъ и мы».

«Вы просите, чтобы король уступилъ вамъ, согласно рѣшенію Парченскаго сейма, Пилянты, такъ какъ на нихъ защиту заняты суммы и слѣданы налоги. Его величество полагаетъ, что нужно немного подождать и сперва обсуждать это дѣло».

<sup>\*)</sup> См. прилож. 72



W Sobothie, 14 Maii, poslowie dowotowali na propositiā warunku y safunku. Conclusia sie stala wedlie spisku pana Syeneczkiego, bo go ten bil spysal, ktori strzegł, abi z duchownego stanu ku odbieraniu czwarthey czeszy niebil deputowan zaden, dawaiaecz thy prziezini, yz panowie duchowny nyemaiā niez do swieczkich rzeczy. Przisadzic do pana podskarbiego jedni mowily dwu, drndzy mowili czterech. O mieszczach roznie mowily, wsakosz panu marsalkowi poruczyli, abi spissal, a spisawsy, abi prziniosl w poniedzialek.

Thyz conclusum: aby w poniedzialek krolia iego mosezi prosicz, abi krol iego mosez executiā czynil nad Podliasem y Wolyniem, krorzi powinnozechy swey nieuczynili dosicz, — ktorzi nie prziechaly<sup>1)</sup>. Krol iego mosez ten dzien sādziel.

Niedziela. 15 Maii. Vacabat.

W Poniedzialek, 16 Maii, prziniosl pan marsalek spisek safunku y warunku czwarthey czeszy<sup>2)</sup>, ktori yz sie niepodobal poslom w nie-

„Co by za wina miala być na te, co niewydali reszty, raczie WMOście pierwiej powiedziec JKMOści zdanie swe“.

„Liczba poborów aby uczyniona byla dostateczna i exposity te wielkie aby byly debite moderowane, poruczył to już JKMOś panu podskarbiemu“.

„Zaplata żołnierzom, którzy na Podolu służą, aby się stala, poruczył też to krol JKMOś panu podskarbiemu“.

„Aby byli tem rychlej rotnistrze spisani i służba im przypowiedziana, uczynić to raczy krol JKMOś bez mieszkania, wszakże modum trzeba postanowić okolo placy“.

„Kamieniec i Bar aby w dobrem opatrzeniu był, i tego JKMOś zaniechać nie będzie raczył“.

„Aby pan wojewoda Kijowski przysięgl w radę koronną, gdyż z przywilejow do korony Kijow należą; te przywileje gdy JKMOś panowie przejrzą, JKMOś powinności swej zaniechać niebędzie raczył“<sup>3)</sup>. Str. 162—3.

<sup>1)</sup> Wz dnevnykh Dzjalynskogo niže приводится четвертой части.

<sup>2)</sup> W piątek. O szafuku i warunku czwartej części i o zalozeniu skarbu pospolitego. Pro conclusionem marszałek poselski czytał:

Oddawanie na świętki wedle rejestrow rewizorskich

14 Мая, въ Субботу, послы докончивали подавать мѣслия о храненіи и расходованіи четвертой части. Заключение сдѣлано согласно проекту г. Сѣницкаго, который писалъ его и требовалъ въ немъ, чтобы въ числѣ депутатовъ, какіе будутъ назначены для приѣма четвертой части, не было ни одного духовнаго, поставляя при этомъ на видъ, что духовнымъ не слѣдуетъ мѣшаться въ мірскія дѣла. Депутатовъ въ помощь подскарбію одинъ желали назначить двухъ, другіе четырехъ. О мѣстѣ храненія четвертой части говорили различно. Несмотря однако на эти разногласія, послы поручили маршалу записать, что говорилось, и принести въ палату въ понедѣльникъ.

Приговорили послы также: просить въ понедѣльникъ короля, чтобы подвергъ экзекуціи тѣхъ Подлісянъ и Волынцевъ, которые не исполнили обязанности, — не приѣхали<sup>1)</sup>. Король судилъ въ тотъ день.

15 Мая. Воскресенье. Ничего не было.

16 Мая, въ Понедѣльникъ, маршалъ принесъ проектъ храненія и расходованія четвертой части<sup>2)</sup>. Въ нѣкоторыхъ пунктахъ проектъ этотъ

„Касательно того, какое назначить наказаніе тѣмъ, которые не выдали остатковъ налоговъ, извольте гг. вы, прежде высказать свое мнѣніе“.

„Что касается до того, чтобы тщательно сосчитать сумму налоговъ и уменьшить расходы по сбору, то его величество уже поручилъ подскарбію заняться этимъ“.

„Что касается до уплаты жалованья военнымъ людямъ, которые стоятъ въ Подоліи, то и это дѣло его величество поручилъ подскарбію“.

„Что касается до того, чтобы поскорѣе составить списокъ ротмистровъ и объявить имъ службу, то его величество сдѣлаетъ это безъ замедленія, но нужно обсудить, какъ уплачивать имъ деньги“.

„Что касается до того, чтобы Каменецъ и Баръ были хорошо вооружены, то его величество не оставитъ этого безъ вниманія“.

„Что касается до того чтобы Кіевскій воевода принесъ присягу и сѣлъ въ сенатъ, такъ какъ изъ привилегій оказывается, что Кіевъ принадлежитъ королевству, то его величество не преминетъ исполнить свою обязанность, когда сенаторы пересмотрятъ эти привилегіи“.

Только проектъ храненія и расходованія четвертой части и объ основаніи государственнаго казначейства. Въ заключеніе преній посольскій маршалъ читалъ слѣдующее:

Срокъ уплаты четвертой части по описямъ репозиторовъ

których rzeczach, rozkazali go skorigować, przisadzawszy do referendarza szendziego Przemiskiego y Szienyezkiego, podkomorzego Chelmskiego.

Mieli tyż yż do krola, aby iuz executią czynił Wołynczu (Wołyniu?) y Podlassu<sup>1)</sup>. W ten czas listy przyniesiono od krola iego mości, które Wołynczi pisali do krola, na których lyszciech wymawiając szie krolowi iego mości y panom radam koronnym, yż do tego actu przecińczac nie mogą, wimawiając szie krotkoszczą czasu y chorobą<sup>2)</sup>.

albo lustratorskich, do trzech niedziel po świętkach, pod winą stracenia dzierzawy wedle konstytucji.

Miejsce chowania i zalozenia skarbu pospolitego: Łęcycza, Sieradz, Piotrkow.

Dzierżawcy wszyscy dobr krolewskich, aby oddawali i odsypali (odsyłali?) do skarbu.

Także celnicy, mytnicy, z gór ołowianych etc.

A nigdzie indziej oddawać jej, jeno do skarbu pospolitego.

Pan podskarbi koronny i nadworny aby tem szafowali, a nadworny podskarbi aby był szlachcic osiadły, zaczęć człowiek, taż przysięga i obowiązkem będzie powiniem tę czwartą część odbierać i ją szafować.

Deputaci czterej, dwa z rady a dwa z rycerstwa, bene possessionati mają być, a do sejmu mają trwać tylko; tam to wszystko do rąk pana podskarbiego przy tych deputaciech oddawano być ma, a któryby z deputatów być nie mógł, tedy na swem miejscu będzie powiniem szlachcica osiadłego posadzić.

Kwitować pan podskarbi za podpisem panów deputatów ma; księgi albo registra tamże być mają okolo tych czwartych części.

Chowanie i zamykanie i szafowanie ma być z tymi deputatami, (:) aby bezpieczeństwo było jadącemu z czwartą częścią; ktoby ranil albo zabił, taki ma być karan jako violator salvi conductus, a on, by omieszkał za takową przyczyną, za dowodem ma być wolon od poeny, a na przyszłym sejmie oddać ją będzie winien.

Jesliby przygoda na dzierzawce przyszła, jako ogień, woda, grad, powietrze, gdzie dowiedzie tego, tedy ma być defalcacya. Стр. 163—4.

Далше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ изъ дневникъ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> Затѣмъ прислалъ посолъ отъ крoля Ямoсци, oпoвѣщая, iż пословиe Wołyncy были и крoля Ямoсци, просяще еще о przedłużeniu czasu, żeby mogli zjechać, i просили, żeby за tydzień albo за dwie niedzieli nadłużęć mo-

не понравился посламъ: поэтому они избрали въ помощь референдарію Перемышльскаго судью и Холмскаго подкоморія Сѣницкаго и приказали имъ исправить проектъ.

Послы уже собирались идти къ королю и просить, чтобы подвергъ экзекуціи Подлѣсье и Волинь<sup>1)</sup>, но въ это время приспесени были отъ короля письма Волиццевъ, въ которыхъ они оправдывались передъ королемъ и сенаторами, что не могутъ прійхать къ этому акту, — оправдывались краткостью времени и болѣзнями<sup>2)</sup>.

или лустраторовъ — Троицынъ день и никакъ не позже трехъ недѣль послѣ Троицына дня, но въ оное время потерять державство, согласно конституціи.

Мѣстомъ, гдѣ будетъ государственное казначейство и гдѣ будутъ храниться деньги, можетъ быть Ленчица или Сѣрадзъ или Петрковъ.

Всѣ державцы королевскихъ имѣній должны туда отсылать деньги.

Сборщики торговыхъ пошлинъ, пошлинъ съ горъ, гдѣ выработывается олово и проч., тоже должны отдавать деньги непремѣнно въ государственное казначейство.

Расходовать эти деньги будутъ подскарбіи королевства и подскарбіи надворный; надворнымъ подскарбіемъ долженъ быть осыдлый шляхтичъ, человекъ честный. Онъ также долженъ принести присягу и обязанъ принимать и расходовать четвертую часть.

Должны быть избраны четыре депутата: два изъ сената и два изъ рыцарства, люди состоятельные. Исполнять свои обязанности они будутъ только отъ одного сейма до другого. Всѣ деньги должны быть отдаваемы подскарбію въ присутствіи этихъ депутатовъ. Если бы который либо изъ депутатовъ не могъ присутствовать, то обязанъ воставить на свое мѣсто осыдлаго шляхтича.

Давать росписки въ полученіи денегъ будетъ подскарбій за подписью депутатовъ; тамъ же должны быть книги или реестры этихъ денегъ четвертой части.

Вкладывать деньги, закрывать ихъ и вынимать нужно въ присутствіи этихъ депутатовъ. Тотъ, кто будетъ везти четвертую часть, долженъ имѣть безопасность. Кто бы его ранилъ или убилъ, тотъ долженъ быть наказываемъ, какъ преступникъ противъ безопаснаго путешествія. Если бы везущій деньги по этой причинѣ запоздалъ, то, коль скоро онъ докажетъ, что такъ было дѣйствительно, — свободенъ отъ наказанія и обязанъ отдать деньги на слѣдующемъ сеймѣ.

Если бы державца постигло несчастье: пожаръ, наводненіе, грабобы, зара а, то ему будетъ сдѣлана скидка, когда онъ это докажетъ.

<sup>2)</sup> Затѣмъ пришелъ отъ короля посолъ и объявилъ, что у его величества были послы отъ Волиццевъ и просили продолжать имъ срокъ для пріѣзда, — просили дозволить имъ пріѣхать черезъ недѣлю и крайній срокъ черезъ двѣ не-

Pothim poslowie, przeczytawszy listy, sly do krolia, — prosili krolia, przekladajacy utrati swe y mieskanie tak dlugie, abi krol iego moszcz interponeret autoritatem suam, abi tho znaly, yz krol iego moszcz gniewasie o tho, ze lieko powazajacy zwierschnosc panska <sup>1)</sup>.

Odpowiedz dano od krolia, yz «krol iego moszcz zalosczyw s tego y radi koronne, wasakosz, rozmowiwszy sie krol iego moszcz, da waszmosciom yeszcze dzysz odpowiedz; waszmosczie ydzyce do izby».

Po namowach panow rad koronnych s kroliem iego moszczi, przislal krol iego moszcz pana Osolynskiego, kastellana Sądcekiego y pana Przyemskiego, kastellana Leczkiego, iz krol iego moszcz y rady koronne są zalosny s tego, y krol iego moszcz chce executiā czyniez, tho iesth, bedzie bral urzedy, dostojenstwa y bedzie ynsin dawal, yedno yzby wiedziecz, komu dawacz, gdi nikt nie prosy, bo trzeba dawacz

gli tu zasie zjechać. Też to opowiedal, że wojewoda poslal z przywilejami, ukazujac, iż Krzemieniec w Polsce nie jest. Lustratorowie w pięć lat zawdy być mają, żeby tej quarty ubywać i przybywać nie mogło. Ci lustratorowie, aby ustawili roboty i dali przywileje ludziom. Ktoby nie dał quarty na czas mianowany, tedy pan podskarbi z deputaty ma posłać na wwiązanie, a gdzieby nie dopuszczono wwiązania, tedy pozwalc na sejm. Szafunck tej quarty na służebne tylko potocznej obrony, a deputat ma jechać z pisarzem przysięgłym pana podskarbiego i placie żołnierzy. Gwałt jaki deputatowi ktoby w drodze uczynił, ma być karan paena peculaus (peculatus?). Trzeciego dnia po propozycyi sejmowej, pan podskarbi z deputaty liczbę czynić będą powinni, a insze deputaty tamże zaraz obrać na tymże sejmie. Dla założenia skarbu pospolitego, aby każdy dygnitarz był powinien procent pierwszego roku oddać do skarbu pospolitego, i urzędnicy ziemscy także quartam partem; opactwa, probostwa okrom plebanow, także quartam partem. Annaty aby już oddane też tam były. Na ten skript wiele poslow pozwolić nie chciało, że nowych rzeczy siła się wtoczyło, chcą o tem deliberate mówić Стр. 164.

<sup>1)</sup> Szly potom poslowie do krolia JMosci prosiąc, aby już JMosć przeciwko Wołyńcom, jako nieposłusznym, wedle uniwersalu postąpić raczył, a dignitates, urzędy, aby inszym rozdać raczył, którzyby powinności swej dosyć uczynić chcieli, regi et regno przysięgdz etc. Стр. 164.

Прочитавъ письма, послы отправились къ королю и поставивъ на видъ свои убытки, свое долговременное пребываніе здѣсь, просили короля употребить власть надъ Волицынами и дать имъ понять, что король гнѣвается на нихъ за такое неуваженіе власти государя <sup>1)</sup>.

Отъ имени короля данъ отвѣтъ, что «это дѣло огорчаетъ короля и сенаторовъ и что король, посоветовавшись съ сенаторами, дастъ вамъ отвѣтъ еще сегодня, а вы, гг., идите пока въ свою палату».

Окончивъ совѣданіе съ сенаторами, король прислалъ къ посламъ Садецкаго кастеляна Оголинскаго и Ленскаго кастеляна Приемскаго съ такимъ заявленіемъ, что король и сенаторы огорчены неповиновеніемъ Волицевъ и его величество рѣшился уже подвергнуть виновныхъ экзекуціи, т. е. будетъ отнимать у нихъ почетныя и служебныя должности и отдавать другимъ, по нужно бы знать, кому давать, — никто вѣдь не

дѣл. Королевскій посоль объявилъ также, что восвода (Кіевскій) прислалъ привилегіи и доказываетъ, что Кременецъ не въ Польшѣ находится. Говорить затѣмъ посоль: лустраторы будутъ назначаемы всегда черезъ пять лѣтъ для того, чтобы эта четвертая часть ни убывала, ни прибывала (?) Эти лустраторы должны опредѣлять работы народа и дать привилегіи. Если кто не заплатитъ къ назначенному сроку четвертой части, то подскарбій съ депутатами пошлютъ секвестровать его имѣніе, а кто не допуститъ до этого, тотъ будетъ призванъ къ суду на сеймъ. Четвертая часть будетъ расходована только на войско, находящееся на службѣ для защиты государства. Депутаты съ присяжнымъ шпесаремъ подскарбій будетъ ѣздить и уплачивать солдатамъ. Если бы кто сдѣлалъ этому депутату какое-либо насиліе въ дорогѣ, то будетъ наказанъ, какъ грабитель государственной казны. На третій день послѣ доклада сейму, подскарбій и депутаты должны дать отчетъ въ деньгахъ и сейчасъ же, на томъ же сеймѣ, будутъ избраны другіе депутаты. Для учрежденія государственнаго казначейства всякій сановникъ долженъ дать въ казну своей доходъ перваго года; земленіе чиновники тоже должны дать четвертую часть; опакства, пробоства, кромѣ сельскихъ священниковъ, также должны дать четвертую часть. Аннаты тоже туда должны быть отданы. На этотъ проектъ многіе послы не желали согласиться, потому что въ него внесено много новыхъ вещей и требовали, чтобы оны подвергнуть быть обсужденію.

<sup>1)</sup> Потомъ послы отправились къ королю и просили, поступить противъ Волицевъ, какъ противъ непокорныхъ, согласно тому, какъ предписываетъ универсалъ, и раздать вышшіе и обыкновенныя должности другимъ. — именно тѣмъ, которые поселяютъ исполнить долгъ и принесутъ присягу королю и королевству.



ossyadlym, ktorzi tam oszyedly, a ktemu potrzeba lyndzy, aby czy, komu rozdadaż urzeni, zely przespiecznie sziedzieli: «przeto raczcie waszmosczie radycz, yakobi zloziecz na lyndzie pienyadze».

Poslowie wzeli ad deliberandum do yutra.

Krol iego moscz roskazal, aby deputati do pozwow recuperatorskich poslaly do krolia iego moscz thы, ktorzy bywaly. Szedzya Krakowski, szendzia Przemiski, podkomorzy Chelmsky y pan Ponethowski sly na gore, alie yz liudzie ubezpieczyli szie bily, ze krol na czym yuszim sziedzyl, przetho do yutra odlozono, a roskazal deputatom, aby rano bywaly <sup>1)</sup>.

**Wthorek 17 Maii.** Krol szadzil recuperatorskie pozwi. Poslowie namawyalі na tho, yako krolowi dacz odpowiedz na tho, s czym krol iego moscz przislal pana Szadeczkiego s panem Lenczkym okolo Wolynczow, — y tak namowily: gdyz yem czas byl zalozon na kwietnа niedziale, — niebily; zas szie yem pomknal sye czas, na ktori sie tyz nie stawili: prosiec krolia iego moscz, aby krol iego moscz executiа nad nimi cziniez raczil, tho iesth, aby dostoienswa pobral, nrzedi, starostwa; a yz ny-masz, komubi rozdawacz takiemu osyadlich lyndzy, thedy krol iego moscz niech poslye dworzani szwe na starostwa, ktorzy niech odina posossie, myastom, wysiom niech roskaza, aby ich niesluchano, ieslibi z dobrą wolią niechye-

prospety; нужно бы отдавать пмѣющимъ тамъ осыдлость и кромѣ того имѣть тамъ войско, чтобы тѣ, которымъ будутъ розданы должности, могли безопасно жить тамъ; «поэтому извольте гг. обсудить, какъ бы собрать на это войско деньги».

Послы взяли это обсудить завтра.

Его величество приказалъ посламъ прислать депутатовъ для разбора рекуператорскихъ позвовъ, — тѣхъ депутатовъ, которые обыкновенно бывають. Краковскій судья. Перемишльскій судья, Холмскій подкоморій и г. Понентовскій отпразднись наверхъ; но такъ какъ призванные къ суду думали, что король займать другимъ дѣломъ (и не явились), то дѣло отложено до завтра, и король приказалъ депутатамъ прийти завтра утромъ <sup>1)</sup>.

**17 Мая. Вторникъ.** Король судилъ дѣла по рекуператорскимъ позвамъ. Послы разсуждали о томъ, какой дать отвѣтъ королю на то заявленіе касательно Волинцевъ, съ которымъ его величество прислалъ кастеляновъ Сандецкаго и Ленчскаго. Послы такъ объ этомъ приговорили: назначень быть Волинцамъ срокъ — Вербное воскресенье, — они не прибыли; затѣмъ имъ быть отложенъ срокъ, — они и къ этому сроку не прибыли: поэтому просить короля, чтобы подвергъ ихъ экзекуціи, т. е. чтобы отнять у нихъ почетныя, служебныя должности, староства; а такъ какъ некому изъ осыдлыхъ тамъ людей раздать ихъ, то пусть король пошлетъ туда на староства своихъ дворянъ; пусть они отнимутъ ихъ у Волинцевъ и если тѣ не уступятъ добровольно, то пусть при-

<sup>1)</sup> Dana ym na to odpowiedz przez Sadeckiego y pana Lenczkiego, ktorzi do nich na dol od krolia JMosci przysly. opowiadajace, iż krol JMośc na prozby wasze chce już tym, którzy są nieposłuszni, że nieprzyjechali, brać dostoienswa, urzędy, a dawać inszym, którzy będą posłuszni, jeno WMoście mówić raczcie, jakoby ci bezpieczeństwem opatrzeni byli, którym to rozdawać będzie krol JMośc. Też to opowiadali, iż cesarz Turecki wojsko swe do Moskwy szle, i chcą ciągnąć przez ziemię pana naszego, a tak to krol JMośc na WMoście wkłada, abyście radzili o tem, jakoby koronne granice przespieczeństwem opatrzone były. Str. 165.

Затѣмъ въ дневникѣ Дзялинскаго слѣдуетъ:

W sobote niebyło nic. W poniedziałek przed Bożim Wstąpieniem krol JMoscz zachorzał. Niebyło nic. Na ten czas pan Szafraniec poseł wojewodstwa Krakowskiego był w domu swym gdy to rodano. Str. 165.

Здѣсь оканчивается сбивчивый счетъ дней въ дневникѣ Дзялинскаго.

<sup>1)</sup> Данъ посламъ отвѣтъ черезъ кастеляновъ Сандецкаго и Ленчскаго, которые пришли къ посламъ выпизъ и объявили: «король, по вашей просьбѣ, рѣшился отнимать почетныя и служебныя должности у тѣхъ, которые оказались непокорными и не приѣхали, и отдать ихъ тѣмъ, которые будутъ покорны. Извольте гг. обсудить мѣры къ безопасности тѣхъ, которымъ король будетъ раздавать эти должности». Объявили они тоже, что цесарь Турецкій посылаетъ на Москву войско и желаетъ вести его черезъ землю нашего государя: его величество поручаетъ вамъ обсудить, что сдѣлать, чтобы границы королевства были безопасны. Слнч. выше стр. 354—355.

Въ субботу ничего не было. Въ понедѣльникъ передъ Вознесеніемъ Господнимъ его величество заболѣлъ. Ничего не было. Въ то время, когда это объявлено, Шафранецъ, посолъ Краковскаго воеводства, былъ у себя дома.

ly puseczacz. Czo szye tycze, gdi sye będą sprzeciwiacz zwierschnoszczy panskiei, czym thego popieracz: thedy, gdi szye czwarta czescz wibierze. a oblyczisie, wielie iey bedzie, executia sie tyz Wolyniowi y Podhiasowi stanie, thedy wszystkie woiewoцztwa pozwolily mowicz o podatku, <sup>1)</sup> okrom woiewoцztwa Krakowskiego Syraczkiego, ktore upornie staly przy thim. aby, choczy bila potrzeba, nie dacz podatku. Przetho poslaly do krolia iego moseci, yeslihy mogly prziszc na gore, maiacz rzeczi namowyone. Krol iego mosecz powiedzial, ze sie theraz ufraszowal na szadzich, alie yuthro niechay przyda; niech będą gotowy.

**Sroda 18 Maii.** Myawszy namowe poslowie pewną na podanie krolia iego moseci przez pana Osolinskiego y pana Leczkiego, cheziely thiz odprawicz drugą, tho iesth, aby podali na pysmie, yako namowily szafunek y warunek czwarthey czesczy, y czytaly pismo yedno, ktore napisal pan Czarnkowsky, marsalek poselsky. drugie pan Sieniecky, ktore sie lepiej podobalo poslom wszeczkym — pana Sienieckiego pismo; a thym rozne bylo miedzy sobą, yz Czarnkowsky chezyl miecz czterzech deputatow do podskarbiego, miedzi ktoremi deputati aby tyz byly y duchowny, miesze thyz polozil w Leczycz, przilozil thyz, aby kazdy dignitarz. urzednik duchowny y swieczky thego roku w Pol-

<sup>1)</sup> We wtorek panowie poslowie namawialy na onegdajsze podanie przez pany od krola JMości do posłów przyniesione. i zgodzilisie na to wszyscy, ludzie sluzebne przyjaż do reszty poborowe i czwartej części, co teraz wybierają, a rotmistrze i towarzysze z województw, żeby się ludzie ćwiczyli. A gdzieby w którym województwie rotmistrzow nie było, aby z innego województwa był dany, a ten aby towarzysze z onego województwa wywiódł. Hetmana, aby dal krol JMość bez mieszkania. Czas pewny i miejsce naznaczyć, aby się zolnierz stawil. A gdzieby krol JMość temu wszystkiemu dosyć uczynil, Podlasie i Wolyń i Litwę do unii przywiódł. opatrzywszy statecznie warunek i szafunek czwartej części. niesteśmy od tego. abyśmy i o czym innym mówić nie mieli. (—) O podatku, który aby do tej czwartej części przyłożon był, wici nierewokując, propter ingruens periculum maximum et gravissimum. Str. 165.

Дальше до следующей цитаты пропуск в текст дневника Дзялынского.

кажутъ городамъ и селамъ, чтобы не повиновались имъ. Что же касается до того, гдѣ найдти средства для принужденія Волищевъ, если они станутъ противиться власти государя, то все воеводства заявили, что готовы вести рѣчь о налогѣ, но тогда, когда четвертая часть будетъ получена и сосчитается, сколько ея будетъ, и когда Волинь и Подлѣсье будутъ подвергнуты экзекуціи <sup>1)</sup>. Только Краковское и Сѣрадское воеводства упорно настаивали, чтобы не давать налога, даже когда бы онъ былъ нуженъ. Послы послали спросить короля, могутъ ли они придти наверхъ, потому что обсудили дѣла и хотятъ представить ихъ королю. Король сказалъ, что теперь утомился на судѣ, но пусть послы придутъ завтра, — пусть будутъ готовы къ завтрашнему дню.

**18 Мая. Среда.** Вместе съ отвѣтомъ на предложение короля. сдѣланное посламъ черезъ кастелянновъ — Оссолинскаго и Ленчскаго послы хотѣли представить заодно на бумагахъ и другой свой приговоръ, какой постановили касательно расхода и хранения четвертой части, и читали проектъ этого дѣла сначала въ томъ видѣ, какъ его составилъ Чариковскій, а потомъ другую редакцію его, сдѣланную Сѣницкимъ. Проектъ Сѣницкаго болѣе понравился всемъ посламъ. Разница между ними была та, что Чариковскій желалъ, чтобы назначены были въ помощь подекарбію четыре депутата, въ числѣ которыхъ должны быть и духовныя лица; затѣмъ мѣстомъ для хранения четвертой части онъ назначилъ Ленцицу; прибавилъ далѣе, чтобы

<sup>1)</sup> Во вторникъ послы обсуждали третьегоднишнее предложение, которое принесли посламъ отъ короля кастелянны. Все согласилось на слѣдующее: ваять военныхъ людей на остатки отъ налоговъ и на четвертую часть, которую теперь взимаютъ, а ротмистровъ и ихъ товарищей взять изъ воеводствъ, чтобы жители воеводствъ утѣшились въ военныхъ дѣлахъ. Если бы въ какомъ-либо воеводствѣ не было ротмистра, то дать его изъ другого воеводства, но онъ долженъ взять товарищей изъ этого воеводства. Гетмана пусть король назначитъ немедленно. Назначитъ известное мѣсто и время, куда должны являться военные люди. Если же король приведетъ къ униі Подлѣсье, Волинь и Лигву, устроить хорошо хранение и расходъ четвертой части, то мы не прочь говорить о чемъ-либо другомъ т. е. о налогѣ и приложить его къ четвертой части; оповѣстительныхъ грамотъ не отнимать, потому что государству грозить великая и самая тяжелая опасность.

Дневникъ Дзялынского. Слч. выше стр. 367—8.

seze, ktoremu urząd dadzą, położył do skarbu *pospolitego* czwartą część onego dochodu tego roku, kiedy ym dadzą urząd.

Na czo poslowie niezwolily, alie przy Sienyckiego karczie zostaly, bo na Sienyckiego pismo ieno dwa byly deputacy, tho iesth, ieden z rady, drugi z rycerstwa, y tho z radi *de minoribus consiliariis*. Miely thy racie za sobą, iz «kiedy dany wieciei osob do podskarbiego, thedi bedzie wiethsi nakład, roschod na deputati; druga, iesly dany z duchownych pana, albo wietsego dignitarza, nyz pan podskarbi, thedy sie bedzie degradował urząd iego — miecz nad sobą wiethsego, a z duchownych panow, — biskupow, thedy wyszezy pierwsze miesza mayą. Myszeze thyz Leczyca daleko, alie niech bedzie skarb albo w Sandomirzu albo w Krakowie».

«Czo szye thyz thieze, aby z dignitarstw dawaly do skarbu, iesth tho rzecz dobra, alie s tego nicz nie bedzie, bo tego panowie radi nie przimą: othoz tho rzecz iesth daremna podawacz; aby nie bilo wieciei, yedno ze sie panowie wnetli o tho obruszą, a obrusiwszy, thedy nam będą przekazacz do postanowienia safunku czwarthey czeszy, bo wrzasną na tho, yz niedawno potraczily wiecznoszy, sumi, a zas maia z dignitarstw placiez? Alie obwaruymi ieno constitutią safunek dobrze, snadniesie naydą obiezaie, yako bedzie sie przykladalo do they czwarty czeszy, ze bedzie mogli bicz skarb *pospolity*, yakos tho kiedy sie obwaruie, thedi to moze o thym mowicz, aby dawali z dignitarstw».

A iz sie nie mogli zgodzicz, bo Czarnkowski nie chezyal odstempicz od swego przed szye wziczyza y od swego pisma: folgujacz, abi zgodnie sly, nie sly s tym pismem okolo safunku

каждый сановник въ Польшѣ духовный и свѣтскій, въ тотъ годъ, когда ему дадутъ должность, внесъ въ государственное казначейство четвертую часть дохода того года съ полученной должности.

На все это послы не согласились, а приняли проектъ Сѣницкаго, потому что у него назначалось быть двумъ депутатамъ, — одному изъ сената и то изъ младшихъ сенаторовъ, другому изъ рыцарства. Послы руководствовались при этомъ слѣдующими соображеніями: «если мы говорили они, изберемъ больше членовъ, то, во-первыхъ, понадобится большій расходъ на депутатовъ; во-вторыхъ, если назначить въ депутаты сенатора изъ духовныхъ, или высшаго сановника, то должность подскарбіа подвергнется униженію, потому что (если назначить свѣтскаго старшаго сенатора) то подскарбію придется имѣть надъ собою лице старше его; (тоже выйдетъ, если назначить духовныхъ), потому что всѣ епископы занимаютъ мѣста первыхъ сенаторовъ. Далѣе, — Ленчица слишкомъ отдаленное мѣсто для храненія денегъ; пусть лучше казначейство будетъ въ Сандомирѣ или въ Краковѣ».

«Что касается до того, чтобы сановники дѣлали взносы, то это хорошая мысль, но изъ нея ничего не выйдетъ, потому что сенаторы этого не примутъ. Напрасно предлагать это. Ничего больше не выйдетъ, какъ только то, что сенаторы возстанутъ противъ насъ и станутъ мѣшать намъ устроить дѣло касательно расхода четвертой части, — они скажутъ, что недавно потеряли вѣчныя пожалованія, суммы денегъ, а теперь еще должны платить часть доходовъ съ должностей? Закрѣпимъ только хорошо конституціей расходование четвертой части, тогда легче можно будетъ найти средства прибавлять кое-что къ этой четвертой части. Когда мы устроимъ дѣло такъ, что государственное казначейство дѣйствительно будетъ существовать, то можно будетъ говорить и о томъ, чтобы сдѣланъ былъ въ него взносъ изъ доходовъ съ должностей».

Такъ какъ послы не могли по этому дѣлу придти къ соглашенію, потому что Чарнковскій не хотѣлъ отступить отъ своей мысли и отъ своего проекта, то чтобы не идти къ королю съ несогласнымъ рѣ-



czwartej czeszczy, alie go odlozily na daliei. <sup>1)</sup> a sta rzeczą sly namowioną okolo Wolinia <sup>2)</sup>, o czo mowil marszałek poselsky przed kroliem.

Respons then od krolia iego mosczi dano, iz tho yuz krol iego moszcz thak postąpi, yz execucią uczini na [nad] Podlassem y Woliniem, yako nad nieposluszny, alie yz czi poslowie, ktorzy od nych przyechaly, prosą krolia iego mosczi, aby krol iego moszcz zetrwacz raczył, a nie skwapial szie yeszcze do przislego poniedzialku: zda sie tho iego krolewskiej mosczi y radom ich moszcziam, aby ich potrwarz do poniedzialku, a iesly wiecz w poniedzialku nie beda, thedy yuz sie stanie execucia <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> We srode w wigilią Bozego Wstąpienia pan marszałek poselski czytał conclusiá wczorajszą z pisma.

Naprzód, aby krol JMósc raczył provulgować dekret swój przeciwko Wolyńcom, iż się na czas zawity niestawili, którego dekretu aby już executiá czynić raczył, a na wwiązanie w urzędy, w dignitarstwa, posłać raczył.

Przeciwko inszym wszem posłać pozwy bez mieszkania.

Do miast także, aby juramenta czyniły koronie Polskiej.

Dygnitarstwa i urzędy rozdać tu na tym sejmie, ludziom tam osiadłym i godnym, koronie przysięgłym, wedle prawa.

Rotmistrze, aby kazal spisać z województw, i służba aby była przypowiadzana, a czas naznaczyć, na który się będzie miał żołnierz stawić sub poena.

Hetmany, aby raczył dać ludzie godne, a wielkiej Polski aby w tem nieraczył przepomnieć.

A iżby się te rzeczy wedle potrzeby popierały, aby reszty oddawane były poborowe i reszty czwartej części, i czwartą część aby pod winą oddano.

A gdzie się temu wszystkiemu dosyć stanie i warunek się opatrzy, a tem żeby się niemogło dosyć uczynić, niebędą od tego, aby o czem inszem mówić niemieli.

„O wojsku Thureckiem, o tem mówić nie chcemy, ale JKMoś i z pany radami, aby tak raczył obmyślać, ut respublica detrimentum nullum patiatur“.

Wici aby rewocowane nie były propter ingratus periculum, wedle statutu aby ruszenie było. Стр. 166.

<sup>3)</sup> J sly s tym panowie poslowie do krolia JMósczi y do panow y podali tho in scriptis, (:) potem gdy zesly na

sheniem, posly оставили въ сторонѣ дѣло касательно расходованія четвертой части, — отложили его до другого времени <sup>1)</sup>, а отправились къ королю только съ приговоромъ касательно Вольниц <sup>2)</sup>, о чемъ говорилъ передъ королемъ маршалъ.

Отъ имени короля данъ такой отвѣтъ, что король подвергнетъ экзекуциі Поддѣсянь и Вольницевъ, какъ непокорныхъ, но такъ какъ отъ нихъ прѣехали послы и просить короля еще помедлить до наступающаго понедѣльника, то король и сенаторы полагаютъ, что нужно бы подождать ихъ до понедѣльника; если же они не будутъ въ понедѣльникъ, то уже неспремѣнно будутъ подвергнуты экзекуциі <sup>3)</sup>.

<sup>2)</sup> Въ среду, наканунѣ Вознесенія Господня, посольскій маршалъ читалъ по рукописи вчерашній приговоръ.

Прежде всего пусть король обнародуетъ декретъ противъ Вольницевъ за то, что не явились къ назначенному сроку и пусть привести его въ исполненіе, т. е. пусть пошлетъ секвестрала чиновныя и почетныя должности.

Вѣсть другимъ (не чиновнымъ) послатъ безъ замедленія позвы къ суду.

Послатъ въ города, чтобы принесли присягу Польскому королевству.

Раздать на этомъ сеймѣ почетныя и чиновныя должности тѣмъ изъ сѣдлыхъ тамъ достойныхъ людей, которые принесутъ узаконенную присягу.

Пусть король прикажетъ списать ротмистровъ по воеводствамъ, объявить приказъ идти на службу и назначить мѣсто, куда военные люди подъ опасеніемъ наказанія должны собираться.

Гетманами пусть король назначить достойныхъ людей, причемъ не забывалъ бы великой Польши.

Чтобы имѣть возможность привести въ исполненіе всѣ эти мѣры, какъ сѣдуетъ, нужно, чтобы представлены были остатки отъ налоговъ и четвертой части, а также, чтобы, подъ опасеніемъ наказанія, уплачена была вновь четвертая часть.

Если все это будетъ сдѣлано и будетъ обсуждено храненіе денегъ и между тѣмъ окажется, что ихъ недостаточно, то послы не будутъ прочь поговорить и о чемъ другомъ (т. е. о налогахъ).

„О Турецкомъ войскѣ не желаемъ говорить; пусть король и сенаторы устроятъ это дѣло такъ, чтобы рѣчьюсплатная не потеряла ни малѣйшаго вреда“.

Визи не должны быть отзываемы назадъ, такъ какъ государству угрожаетъ опасность; пусть согласно статуту двинется посполитое рушеніе.

<sup>3)</sup> Послы отправились къ королю и къ сенаторамъ и представили это на бумагѣ. Затѣмъ, когда послы возвра-

We Czwartek bilo swieto Bozego Wstapienia. 19 Maii. Vacabat <sup>1)</sup>.

W Piathek, 20 Maii, krol iego mosecz lekarstwo bral. Poslowie przeglyadali lysthi, kto dal sume na piecz kroczo sto thysieczy y czu uczini. Krol wzyl trzy kroczo sto thysieczy, sterdziesci thysieczy y osm thysieczy, sto zlozich y dwa zlota <sup>2)</sup>.

Zgodzili szye thyz na karthe okolo warunku y safunku czwarthey czeszy, ktorą Sienicki pisal. Acz iednak Wielkopolanycie odstempicz cztherzech deputatow nyechcieli, owszem, abi y duchowny bily; wsakosz pozwolily na karthe pana Szienyckiego.

Namawialy thiz tho, abi krol iego mosecz kazal znosicz resthę poborow pod winą safarzom; aby sie sluzba zaplaczyla zolnierzom y nowa sie przypowiedziala; rothmistrze starosthowie pogranieczny aby iechali na zamky, a zamki pogranieczne aby dobrze opatrzili. Czo sie tieze czwarthei czeszy s tych sum — pienczikroczo sto thysieczy, tak uradzili. — aby krolia w thym niemolesthowacz, wsakosz tho odniesz do wojewocztw do braczy, alie tho opowiedziecz krolowi iego moseczy: a yednak, gdzie są sumi male, a wielkie pozithky na dobrach, iesly wiecz sie ktho naydzie, ieslibi chezial postapicz czwarthą czesz, — gdyz dozywocznie niemoze bicz, na takich do-

dol, przisli do nich xiadz podczaszlerzy y pan Lieczki z timze scriptem malo poprawionym.

Naprzód Wolyńskim posłom krol JMość opowiedział, że podpadli execucji wedle uniwersalu, a wszakoż na prośbę ich, tedy do niedziele, kto uczyni powinności swej dosyć, łaskę okazać będzie raczył.

O Podlasiany, skoro przyjadą kommissarze z tamtąd, przed którymi się tam przysięga dzieje Podlasiaków, a tak gdy sprawę dadzą którzy nieprzysięgli, tedy JKMość exequentią będzie raczył nad nimi czynić. Стр. 166.

<sup>1)</sup> We czwartek w dzień Bozego Wstapienia nie było nic. Стр. 166.

<sup>2)</sup> W piątek po Bozim Wstapieniu posłowie rewidowali summariusz listów, którzy dali na pięćkroć sto tysięcy złotych, (:) summa summarum 348. 102. a pobor w to includować, tedy uczyni 100,000. Стр. 167.

Дальше до конца этого дня въ дневникъ Дзялыньскаго пропускъ.

19 Мая, въ Четвергъ, было Вознесение Господне. Не было заседаний <sup>1)</sup>.

20 Мая, въ Пятницу, король принималъ лекарство. Послы пересматривали грамоты, кто сколько дать денегъ для составленія суммы пятисотъ тысячъ, и сколько все это составить. Оказалось, что король получилъ 348,102 золотыхъ <sup>2)</sup>.

Согласились послы принять проектъ хранения и расходованія четвертой части, составленный Сѣницкимъ. Хотя Великополяне прежде не хотѣли отстунить отъ того, чтобы было четыре депутата, и желали притомъ, чтобы въ числѣ ихъ были и духовные, но теперь согласились на проектъ Сѣницкаго.

Обеждали послы также, что нужно просить, чтобы король приказалъ казначеямъ представить остатки налоговъ подъ опасеніемъ подвергнуться наказанію; что слѣдуетъ заплатить военнымъ за прежнюю службу и призвать ихъ вновь къ службѣ; что ротмистры и пограничные старосты должны отправиться въ замки и хорошо ихъ вооружить. Что касается до четвертой части съ вышеозначенной суммы — пятисотъ тысячъ, то постановили не безпоконить теперь этимъ дѣломъ короля, а передать избирателямъ въ воеводствахъ: однако приговорили заявить королю слѣдующее: гдѣ дано денегъ мало, а имѣніе, заложенное за эти деньги, приноситъ большіе доходы, то если найдется желающій дать съ него четвертую часть, пусть отдастъ

тились въизъ, то пришли къ нимъ ксендзъ подкащлеръ и Ленчскій каштелянъ съ тою же бумагой, немного лишь исправленною.

Его величество, говорилъ посланные, приказалъ объявить Волинскимъ посламъ, что они уже подали экзекуцію въ силу универсала; впрочемъ, кто изъ нихъ согласно ихъ просьбѣ исполнитъ долгъ до воскресенья, тому его величество окажетъ милость.

Что касается до Подлѣсянъ, то его величество подвергнетъ ихъ экзекуцію, когда оттуда придутъ комиссары, передъ которыми Подлѣсяне принесутъ присягу и когда комиссары скажутъ, кто не присягалъ.

<sup>1)</sup> Въ четвертъ, въ день Вознесения Господня, ничего не было.

<sup>2)</sup> Въ пятницу, послѣ Вознесения Господня, пересматривали реестръ грамотъ, что давалъ деньги на образованіе суммы въ пятисотъ тысячъ: общій итогъ этихъ денегъ 348,102, а если сюда прибавить налогъ, то будетъ еще 100,000.

brach. — aby mu pieniadze dal, a on mu z imienia stąpil [usłapił].

**W Sobotę, 21 Maii,** szły posłowie s timi namowami wczoraisimi do krolia y z karthą okolo safunku czwarthei czeszcy.

Od krolia dano na to odpowiedz: «rozмовиwшы sie iego krolewska moszcz y spani radami, na to da waszmoseziom odpowiedz; a te drugie rzeczy, o czoszezie iego krolewskei mosczy prosili, przez pisma spiszczie, a podaiczcie iego krolewskei mosczy na pismie». A potim kazal krol deputati zostawycz, abi sządzil pozwi recuperathorskie.

Szli posłowie na dol. Przisiel [przyszeli] potym pan Czarnkowski, yakobi w godzinie po onim, y opowiedal sie thimi slowi krolowi iego mosczy, yz «szą wietsza czenszcz poslow, ktorzi na dwa deputati zwaliaią; szą zasz niektorzi, ktorzy chcą czterzech deputatow, — aby tho bylo w panyeczy krolowi iego mosczy y panom radom corrounem».

Tegoz dnyą przisiegal xыaze Zbaraskie korronie z Miedzirzeczа, kthore ma na Podlyaszu <sup>1)</sup>.

**W Niedzielie, 22 Maii,** vacabat.

**W Poniedzialek, 23 Maii,** krol iego moszcz byl w radzie zawarthi. Panowie posłowie na te propositia wothowali:

O trzech czeszczыach, komu sie mają dostacz, iesly krolowi iego mosczy, iesly na rzeczpospolitą wedlie constitucii, poki sye nnia nieskonczy?

Druga. — o mytha nowe, ktore sie naczynili po constitucziach, a zwlaszcza w Russy y indzie.

Trzecza — o frimarkach, iesly mają bicz zabronione wszystkie, czily mogą bicz dawane, gdyz thimi frimarky odchodzą zasz wielie dobr kroliewskych?

Czwarta. — o woithowsthwa de nova radice, iesli moze krol dawacz, a iesli tho nie skoda rzeczypospolitej?

<sup>1)</sup> W sobote po Bozim Wstąpieniu pan podskarbi podał summariusz poborow anni 1565, który się miał inculdować na pięććroć sto tysięcy złotych. Стр. 167.

Слнч. выше стр. 367—8. текст дневника Дзялынскаго.

заимодавцу деньги а. тотъ пусть передасть ему имѣніе, такъ какъ эти имѣнія не могутъ же быть пожизненнымъ владѣніями.

**21 Мая, въ Субботу,** отправились послы къ королю съ этимъ приговоромъ и съ проектомъ касательно расходования четвертой части.

Отъ имени короля данъ такой отвѣтъ: «его величество дастъ вамъ отвѣтъ, когда посовѣтуется съ сенаторами; другія же дѣла, о которыхъ вы просили, изложите на бумагѣ и представьте его величеству». Затѣмъ король приказалъ остаться депутатамъ для суда по рекунераторскимъ позвамъ.

Отправились послы выпъзъ. Спустя часъ послѣ того, какъ послы были у короля, пришелъ къ нему г. Чариковскій и заявилъ слѣдующее: «большая часть пословъ соглашается на двухъ депутатовъ, а нѣкоторые желаютъ четырехъ. — сообщая это къ свѣдѣнію его величества и гг. сенаторовъ королевства».

Того же дня приносили присягу королевству князь Збараскій, какъ владѣтель Межирѣчья, находящагося въ Подлѣсьи <sup>1)</sup>.

**22 Мая, Воскресенье.** Ничего не было.

**23 Мая, въ Понедѣльникъ,** король былъ въ тайномъ засѣданіи. Послы подавали мнѣнія:

Во-первыхъ, о трехъ частяхъ доходовъ съ королевскихъ имѣній, кому онѣ должны принадлежать, — королю или рѣчипосполитой, согласно конституціи, по которой онѣ должны идти въ пользу рѣчипосполитой, пока не осуществятся унія?

Во-вторыхъ, о новыхъ пошлинахъ, которыя установлены во многихъ мѣстахъ, особенно на Русь и въ другихъ мѣстахъ уже послѣ изданія объ этомъ конституціи.

Въ-третьихъ, о фримаркахъ, — нужно ли ихъ запретить совершенно или можно ихъ давать, потому что посредствомъ этихъ фримарковъ отчуждается много королевскихъ имѣній?

Въ-четвертыхъ, о войтовствахъ на новыхъ мѣстахъ: можетъ ли ихъ давать король; не вредно ли это рѣчипосполитой?

<sup>1)</sup> Въ субботу, послѣ Вознесенія Господня, подскарбій представилъ счетъ налоговъ 1565 г., которые предполагено присоединить къ суммѣ пятидесяти тысячъ złotych.



Pyata, — o przekopany lasu od Wegier.

Krakowskie wojewocztwo wothowało; o trzy czeszy, — yz my krol niuczynyl, aby slo na rzeczpospolitą, gdyz tho iesth ieszcze nie mya, bo przywilegie thakowe mami dawno; o mita, — poprzecz aby niebyły; frimarki abi niebili; woitostwa de radice novo (nova?) moze krol dawacz, gdyz tho zawzdi na skupie; o laszy. — aby nie bily przekopowane.

Wojewocztwo Poznanskie: themu sie zdalo, aby yuz trzy czeszy przisly do krolya, poniewas yz yuz przywily dal, abi go niewodziez [niewodzić] [w] wãpływosez: okolo woithosthw, — zdalo sie ym, aby bili de nova radice; takze frimarki aby sly wedlie constituty; o czla poprzecz ych, abi nie byly; o lassy takze, yako yne wojewocztwa.

Wojewocztwo Sendomirskie: yako Krakowskie.

Pan szedzia Kaliski: «nicz nam potim; nie uczini nam tho wielkiego pozithku, po thlich trzech czeszyach, a uwodziez przywilegie [w] wãpływosez — zlie bedzie, bo acz Lithwi nynas, alye yuz biez muszy y tak to miecz. Acz Lithwa niecheze, thedi yã pan uczimil, spysal, którą powinien exequowacz, bo przywilej Alexandrow thak opyssuye: quotiens requisitus fuerit: othoz iesli powiemy krolowi: nyedamyecz twoich trzech czeszy, bosz nyuczynil my, thedi przywilej nasz wniwecz: alie y owszem miemi za... (пронякъ) za unia; on niech exequuy, czo powinien. Czo sie thycze frimarkow, thedy tak wifrimareza, yako y pierwey; radze, aby niebili. Na woitostwa — thyz; pod thym zakryeziem nabiora wiele: a tak bich nie radzil, aby yuz czo myano dawacz. O laszy zgadzamysie z drugiemy».

Въ-пятыхъ, — объ истребленіи лѣсу со стороны Венгріи.

Краковское воеводство подало такое мнѣніе: о трехъ частяхъ оно заявило, что такъ какъ король не осуществилъ униі, то эти три части должны идти въ пользу рѣчиносполнтой, потому что то, что до сихъ поръ сдѣлано, не есть еще униі. Привилегіи на униі мы и безъ этого давно уже имѣемъ; касательно пошлинъ нужно настоять, чтобы ихъ не было; фирмарки тоже не должны быть; войводства, вновь устрояемыя король можетъ раздавать, потому что эти должности всегда покупались; лѣса не должны быть истребляемы.

Послы Познанскаго воеводства полагали, что три части дохода должны теперь принадлежать королю, потому что уже издана привилегія на униі и не слѣдуетъ подвергать ее какому либо сомнѣнію; о войводствахъ — полагають, что они могутъ быть вновь учреждаемы; фирмарки тоже могутъ быть дѣлаемы согласно конституціи; касательно пошлинъ нужно постараться, чтобы ихъ не было; о лѣсахъ думаютъ такъ, какъ другія воеводства.

Сендомірское воеводство дало тоже мнѣніе, что Краковское.

Калишскій судья: «нечего намъ брать эти три части; большой пользы онѣ намъ не принесутъ: мы этимъ только подвергнемъ сомнѣнію привилегію на униі, — это будетъ дурно. Хотя Литвы еще нѣтъ здѣсь, но она должна быть и принять, что мы постановили. Хотя Литва не хочетъ униі, но униі заключилъ государь, внесъ ее въ привилегію и обязанъ привести ее въ исполненіе, потому что Александрова привилегія говоритъ: король обязанъ осуществить униі, какъ только у него потребуютъ этого. Поэтому если мы скажемъ королю: передадимъ вамъ трехъ частей, потому что вы не осуществили униі, тогда наша привилегія на униі обратится въ ничто. Напротивъ, будемъ считать ее за униі, а король пусть приводитъ ее въ исполненіе, какъ и обязанъ это сдѣлать. Что касается фирмарковъ, то они и теперь также губятъ имѣнія королевскія, какъ и прежде; совѣтую просить, чтобы ихъ не было. О войводствахъ я бы тоже думалъ, что не слѣдовало бы давать что либо за нихъ, потому что подъ этимъ предложомъ будутъ брать много. Насчетъ лѣсовъ — соглашаемся съ другими».

Pan Marsewsky zgodził się na wszystko, okrom trzech czeszczy. «Poczkaymy do swyatek; niedalekiy kryz [krys]; uyrzimy [uyrzemy], czo się będzie działo z nyma. O yne rzeczy się zgadzam s thowarzysmy szwemy».

Woiewocztwo Szyraczkie, jako Krakowskie.

Leczyszkie: «o cza, aby nie bili; woystowa, aby niebyły, y frimarky poprzecz; ze trzymi czeszczykami potrwacz mało».

Kniawskie, jako Kaliskie.

Ruskie... na tym stanelo, na szedzim Przemiskim. Przisłał król jego mosez po posły, aby sli do króla, bo thegoz dnia pierwsi chodzili do króla, prosząc, aby mogli biec u króla jego mosezi, a tho s tym, yz yuz dzień przeminał, na ktori dzień mieli się sthawicz panowie Wołyneci y Podlasianie, przeto, gdy odesli na dół posłowie, wotowali na the propoście wysy napisaną; othoz gdy przisła do woiewocztwa Ruskiego, thedi król jego mosez przisłał, aby sły na górę słuchacz przisyg panów Wołoskich.

Czy panowie Wołyńscy obmawiali się na przód, yz nieruchło prziechęły, aby yem tho niełaski króla jego mosezi nieprzyniosło, a potimsie domawiały, — gdy maya przysiadz, aby thyz korrona nim przisieglą.

Na tho ym tho powiedziano przesz xiedza arczbiskupa, yz «nam niepotrzeba thego, abismy wasmoszczom przisiegać mieli, abowiem wasmoszczom bierzemy na przysięgi na swe, ktorismi przisiegly korony, yz wasmoszczom, jako bracia, do wsitkich wolności swich bierzemy; mychczemy miecz mycz wieczci nad wasmoszczom: przethoz nam thego niepotrzeba, bo wsitkiego szesenczya wspolek z wasmoszczami uzywacz bedziemy, nieszczescia — także, jako z bracia, a członki yuz korronimi».

Маршевский далъ согласие по всѣмъ вопросамъ, кромѣ вопроса о трехъ частяхъ. «Подождемъ, говорить онъ, до Троицына дня. Время не далекое. Посмотримъ, что будетъ по дѣлу уни. По другимъ вопросамъ соглашаюсь съ моими товарищами».

Сѣрадское воеводство дало мнѣніе за одно съ Краковцами.

Ленчицкое: «пошлины не должны быть, говорили послы этого воеводства: новыхъ войтовствъ не учреждать; настоять, чтобы фримарковъ не было; съ дѣломъ о трехъ частяхъ подождать немного».

Кувское воеводство подало такое же мнѣніе, какъ Калишское.

Русское... На немъ, именно, на Перемишльскомъ судѣ остановились мнѣнія, потому что король прислалъ сказать, чтобы послы шли къ нему наверхъ. Въ тотъ день, еще прежде послы ходили къ королю и просили позволенія прийти къ нему. Послы хотѣли прийти, именно, съ тѣмъ, чтобы заявить, что уже прошелъ срокъ, къ которому должны были прибыть Волинцы и Подлясье. Когда посланные воротились, то послы стали подавать мнѣнія о вышеозначенныхъ дѣлахъ, и, вотъ, когда очередь подавать мнѣнія дошла до Русскаго воеводства, то король прислалъ посламъ сказать, чтобы шли наверхъ слушать, какъ будутъ присягать Волинцы.

Волинцы сначала извинялись, что не скоро приѣхали, и просили короля не подвергать ихъ за это немилости: потомъ говорили, что если имъ слѣдуетъ присягать, то пусть и представители королевства принесутъ имъ присягу.

На это черезъ архіепископа данъ такой отвѣтъ: «намъ, говорилъ архіепископъ, не слѣдуетъ приносить присягу вамъ, гг., потому что мы васъ ведемъ къ присягѣ, которую мы уже принесли королевству. Намъ поэтому не нужно приносить присяги. Мы васъ, какъ братьевъ, приобщаемъ ко всѣмъ нашимъ вольностямъ и не желаемъ имѣть ничего больше того, что вы получите. Мы будемъ пользоваться парави съ вами всякимъ счастьемъ; будемъ также дѣлить вмѣстѣ съ вами, какъ съ братьями и теперь уже членами королевства, (всякое) несчастіе».

Poslowie przez marsalka poselskiego do tego thą mową przilozili: «zawzdi rowni z rownego sie weseli, a my sobie waszmoscziow za rowne bicz we wsem rownemi (rozumniemy?): przetho thyz z waszmoscziami braterstwa pragniem. Prosimy, abyście sie waszmosczie z powinnosczy swey — czyaycz niewymawyal, gdyz tho przislo za sprawiedliwym decretem iego krolewskiej mosci, ze wroczyez raczil, czo bylo zdawna koronego».

Po thy mowie przisiegaly czy:

Xiądz Wyrbiczki, biskup Luczky.

Pan Zahorowski, marsalek Wolynsky.

Pan Jakub Woronieczky.

Pan Boky, szendzia Luczky.

Pan Michal Szerbin, podkomorzy Luczky.

Pan Alexandro Zorawniczkj, klucznik Luczkj.

Pan Ostaphy, knyaz Sokolski, podsedek Luczkj.

Pan Bochdan Kostuskowicz, szendzia Włodzimirskj.

Pan Michalko Korithenski, pisarz Luczki ziemskj.

Pan Jarophi [Tarophi] Ohosczyky.

Pan Jwan Kierdey.

Pan Jwan Borzobohathi, mostowniczi Luczkj.

Pan Horko Fiedor } strziyecznia bracia.

Pan Horko Fiedor drugi }

Pan Stepan Borzobohathi.

Pan Kiska przed thym przisiagl.

Pan Piotr Zbarawsky, wojewodzicz Luczky w sobothe przisyagl <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> W poniedziałek przed Świątkami była rozmowa między posłami o cłach nowych, o trzech częściach, które król JMość dał na Rzeczpospolitą do skończenia unii, jeśli JMość powinien dać, czyli nie.

O frymarkach, jakoby temu zabieżeć, żeby zasię ta dziura nie była, po staremu żeby bona regalia były zasię rozfrymarzone.

Jtem o wojtowstwach, jeśli król może znowu fundować i nadawać wojtowstwa, a zwłaszcza in nova radice.

O lasy od Węgier, aby nie były pustoszone, dla niebezpieczeństwa korony.

Zatem posłano po posły do króla JMości ku przysłuchowaniu przysięgi panów Wolińskich, jako biskupa Lu-

Послы черезъ посольскаго маршала прибавили къ этому слѣдующее: «равный всегда радъ равному; мы думаемъ, что вы во всемъ равны намъ, поэтому мы жаждемъ съ вами братства и просимъ васъ не отговариваться отъ исполненія вашей обязанности, потому что его величество справедливо постановить возратить королевству то, что давно ему принадлежало».

Послѣ этой бесѣды слѣдующія лица припошли присягу:

Епископъ Луцкій Вирбицкій.

Волинскій маршалъ Загоровскій.

Яковъ Воронецкій.

Луцкій судья Бокій.

Луцкій подкоморій Михаилъ Сербинъ.

Луцкій ключникъ Александръ Жоравицкій.

Луцкій подеудокъ князь Остафій Сокольскій.

Владимірскій судья Богданъ Костушковичъ.

Луцкій земскій писаръ Михалко Коритепскій.

Ярофій (Иерофей) Огосцкій.

Иванъ Кердей.

Луцкій мостовничій Иванъ Борзобогатый.

Осодеръ Горко

Осодеръ Горко второй } двоюродные братья.

Стефанъ Борзобогатый.

Кнѣжа прежде пріишесъ присягу.

Луцкій восводичъ Петръ Збаравскій присягалъ въ субботу <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ передъ праздникомъ св. Троицы. Послы говорили о новыхъ пошлинахъ, о трехъ частяхъ, которыя король долженъ былъ вносить въ казну рѣчи-посполитой до окончанія унии, т. е. долженъ ли король ихъ внести или нѣтъ?

О фризмаркахъ, какъ бы сдѣлать, чтобы эта дыра не оставалась попрежнему незадѣланною, чтобы королевскія имѣнія, отданныя взаимъ, были возвращены назадъ;

О войтовствахъ, — можетъ ли король основывать ихъ вновь и раздавать особенно новымъ людям?

О лѣсахъ со стороны Венгрии, чтобы для безопасности государства не опустошали ихъ.

Потомъ позвали пословъ къ королю слушать, какъ будутъ присягать Волинцы, именно, епископъ Волинскій и



Wtorek; 24 Maii <sup>1)</sup>. Przislal krol iego mosecz po posli, abi sli sluchacz przysiag panow Litewskich, y slj. Tham gdi przisli, wistapil kniaz Bons Korzeccki, starosta Luczki y Braczlawski y Winiczki. The rzecz uczinil do krolia iego mosezi. «Naiasnieischi hospodaru y korolin mozni Polski y wielkie kniaze Litewskie! Jzemi zaras powinnosci swey dossiez nieuczynili na roskazanie wassei krolewskiej mosezi, cosmi nieprzyechali za pierssim pissaniem wassei krolewskiej mosezi, nie bez przyczini sie to stalo; gdziesmi ni zawzdi, iako poteczwi lindzie, zwikli wsseliakiemu roskazaniu wassei krolewskiej mosezi dossiez cziniec a pretko, iedno temus ni sie zdziwili, iz na lisciech wassei krolewskiej mosezi bila przyczisniona piecziecz, ktora niebiwala nigdi przycziskawana na zadnich lisciech do nas. bo pod koronną pieczieczią listi bili; druga tez przyczina, iz niektorzi panowie onego pansthwa Wolinskiego bili zachorzezi, przeto sie tim czas omieskal. Alie iz iuz do nas roskazanie wassei krolewskiej mosezi przislo, abismi prziechali, iz wassa krolewska mosecz prziwrocziez raczil panstwa the do koronnj y opowiedziales nam, abismi iuz przysiegli wassei krolewskiej mosezi y koronnie: wiedzacz wassei krolewskiej mosezi wolią, tedismi sie przed maiestat wassei krolewskiej mosezi stawili, alie abismi mieli przisiegać, prosini, abis nas wassa krolewska mosecz do tego wiescz nieraczil; gdziesmi mi przisiegli wassei krolewskiej mosezi raz, iako xiedzu wielkiemu Litewskiemu, boymni sie, abi nam tho nieskodzilo czo sumnienu nassemu, gdziesmi przisiegli xiestwu, a zas mami przisiegać koronnye» <sup>2)</sup>.

Na to odpowiedz dal x. podkanczlerzi od krolia iego mosezi z radi ich moseziow, rad koronnich: «Jego krolewska mosecz, nas miloseziwi

24 Мая. Вторник <sup>1)</sup>. Король прислалъ сказать посламъ, чтобы или слушать, какъ будутъ приносить присягу Литовца (изъ Волыни). Пошли послы. Когда они пришли, выступилъ Луцкій, Брацлавскій и Винницкій староста князь Богусь Корецкій, и сказалъ королю такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій государь, могущественный король Польскій и великій князь Литовскій! Не безъ причины случилось то, что мы не вдругъ исполнили нашу обязанность, не приѣхали сюда, по первой грамотѣ вашего величества, въ которой вы приказывали намъ приѣхать. Мы, какъ честные люди, привыкли исполнять всегда и скоро всякое повелѣнiе вашего величества, но теперь мы, во-первыхъ, были удивлены, что къ грамотамъ вашего величества приложена была такая печать, которая никогда не прикладывалась ни къ какимъ грамотамъ, посылаемымъ къ намъ, — т. е. мы были удивлены, что у этихъ грамотъ печать королевства; во-вторыхъ, приѣздъ нашъ замедлился отъ того, что нѣкоторые сенаторы Волынскаго государства заболѣли. Но такъ какъ къ намъ пришло вторичное приказанiе вашего величества приѣхать сюда и въ грамотѣ было сказано, что ваше величество присоединили вышесказанное государство къ королевству и что мы должны принести присягу этому королевству; то мы, видя непремѣнную волю вашего величества, явившись сюда и стоимъ передъ вашимъ престоломъ: по просимъ васъ, государь, не приводить насъ къ этой присягѣ, потому мы уже разъ присягали вамъ, какъ великому князю Литовскому. Мы боимся, какъ бы намъ не поступить въ этомъ случаѣ противъ нашей совѣсти, потому что мы присягали Литовскому княжеству, а теперь намъ приходится присягать Польскому королевству» <sup>2)</sup>.

На эту рѣчь отвѣтилъ отъ имени короля и сенаторовъ королевства ксеидъ подканцлеръ слѣдующее: «хотя его величество не могъ не удив-

ckiego i innych. Którzy też chcieli, aby też i panowie rady koronne przysięgli im także, i posłowie. Стр. 167.

<sup>1)</sup> We wtorek dokonczali poslowie wot wczorajszych, ale niedokofczywszy, szli do krola JMości, bo posłano po nie. Стр. 167.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго.

другіе, которые желали было, чтобы и ихъ принесли присягу сенаторы и послы.

<sup>1)</sup> Во вторникъ послы оакичивали подавать мѣтнія, которыя начали было подавать вчера, но не окончили и отправились къ королю, потому что король прислалъ за ними.

pan, acz tho w podziwieniu miał, że waszmosczie na czasi naznaczone ód krolia iego moszczenieli; wszakoz, iżeszcie waszmosczie the obmowe uczinili iego krolewskei moszczi, iako słusną, a ktemu zeszcie ssye stawili, wdziecznie przymowacz od waszmoscziow raczi. A iz iego krolewska moscz powinnieli iest wedlie przisięgi swei wsitkiem prawom, przywileiom, poprzissiezoniom doszcz czynicz y ye do skutku przywieszcz: bacząc tho s przywileiow koronnych, iz państwa the — Wołynskie y Podolskie są koronne [koronie] zdawna należące, tedi ye iego krolewska moscz s powinności swei pianskiej do koronni przywroczyć raczil. Przetho iz ich moszczie yne radi y rierzstwo y urzedniczi tich państw — y Wołyńa y Podlassa przysięge uczinili, wolia to iest iego krolewskei moszczi, abiszcie waszmosczie przisięgli krolowi iego moszczi iako krolowi Polskiemu y koronnie. Czo tez waszmosczie na tim sie wachacie, iżeszcie waszmosczie przisięgli xiestwn, abi tho czo waszmoscziom niewadziło: tadiszcie waszmosczie tam przisięgali, iako xiedzu Litewskiemu, bosczie w xiestwie bili; alie iz krol iego moscz wraca do koronni, thedi ona przisięga ustawa, a thn nowa nastawa koronnie: przetho raczczie waszmosczie idz do przisięgi»<sup>1)</sup>).

Na to zas xiąże Koreczki do panow rad koronnych y do poslow: «Miloszcziwi panowie radi koronne! Prosimi waszmoscziow o prziczenie do krolia iego moszczi, abismi nieprzisięgali, tak tez waszmoscziow, miloszcziwi panowie poslowie».

Panowie radi odpowiedzieli przes xiedza archiepiszupa Gnieznienskigo: «Miloszcziwi panowie, a bracia nassi laskawi! Prosimi waszmoscziow, abiszcie sie waszmosczie nie raczili wimawiac, gdiz tho iest rzecz powinna, a tez do wsitkiego, czo u siebie najlepsego mami, do

lając, что вы не явились къ назначенному сроку; но такъ какъ вы дали законное объясненіе и явились сюда, то его величество милостиво принимаетъ и ваше объясненіе и вашъ приѣздъ. Такъ какъ его величество, вслѣдствіе данной королевству присяги, обязанъ привести въ исполненіе всѣ законы и привилегіи, на исполненіе которыхъ король приносилъ присягу, то, видя изъ привилегій королевства, что тѣ государства — Волинь и Подлѣсья, что же касается до того вашего недоумѣнія, какъ бы вамъ не поступить противъ совѣсти, такъ какъ вы присягали Литовскому князю, то на это нужно сказать, что прежде вы присягали Литовскому князю, потому что были подъ властію Литовскаго княжества, а теперь та присяга теряетъ свою силу, потому что его величество возвращаетъ васъ королевству, и теперь оказывается нужною новая присяга королевству: поэтому извольте идти къ присягѣ»<sup>1)</sup>).

На это князь Корецкій сказалъ къ сенаторамъ королевства и посламъ: «Милостивые государи, сенаторы королевства! Просимъ васъ ходатайствовать передъ его величествомъ, чтобы намъ не присягать. Просимъ объ этомъ также и васъ, гг. послы».

Сенаторы отвѣтили черезъ Гнѣзенскаго архіепископа: «Милостивые государи, любезные наши братья! Просимъ васъ не отговариваться отъ присяги, потому что вы обязаны ее принести; притомъ, мы приобщаемъ васъ ко всему, что только есть у насъ самаго лучшаго; наконецъ, мы беремъ

<sup>1)</sup> Тамже дана jest odpowiedz przez x. podcanczlerzego wojewodom i kniaziom, którzy na ten czas krola witali. (.) Jz krol JMość wdziecznie to przyjuuje i przyjecha nie ich. (.) A upominał, aby temu dosyć uczynili, do czego przyjechali, to jest, aby przisięgli krolowi JMości i koronie. Str. 167.

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>1)</sup> Тамъ черезъ ксендза подканцлера данъ отвѣтъ представлявшимся королю воеводамъ и князьямъ, что король милостиво принимаетъ ихъ приветственные рѣчи и то, что они приѣхали. Подканцлеръ убѣждалъ ихъ исполнить то, для чего вѣрѣхали, т. е. принести присягу королю и королевству.

tego waszmoszeziow bierzemi; tez przysięgi te, ktoreście waszmoszezie czynili xięstwn, tedi ie bierzemi na summienia swe: a raczezie waszmoszezie podz [poyść] do przysięgi».

Na to xiąże Koreczki: «gdiz to wola wassei krolewskiej moszezi, abisni przysięge czynili, tedi prosimi, abi tez nam przysięga bila uczinio-na od wassei krolewskiej moszezi y od rad koronniich y od riezerstwa, gdiz to iest slusna rzecz — kto komu przysięga, a do kogo przystaie, abi ten przisiagl, czo go do siebie bierze».

Potim xiądz arcybiskup Gnieznienski: «niepotrzeba tego nam, abisni mieli przysięgacz, bosmi niepotrzeba przisiadz. bosmi the przysięge dawno uczinili».

Po tei mowie zas xiądz biskup Krakowski poprawil: «Milosczywi panowie! Tak waszmoszezie rozumiećcie, ze waszmoszezie te przysięge czynicie krolowi iego moszezi y koronnie, tak iakosni iuz raz uczinili, boszezie waszmoszezie czynili przysięge xięstwu, a koronnie nigdj: a tak nam niepotrzeba przisiadz. bosmi the przysięge dawno uczinili».

Na to xiąże Konstantin Wisniowieczki wistąpil, z rozkazania tieh panow te rzecz uczinil do krolia iego moszezi: «Naiasnieissy, a milosczywi krolu, a panie nas milosczywi! Gdiz tha zwierzchnosc od pana Boga wsechnmogącego iest wassei krolewskiej moszezi nad nami podana, zes iest wassa krolewska moszcz panem nassem: znacz tho mussimi, iako poteziwem lindziom przistoł, izesmi powinni wsseliakiemu roskazaniu wassei krolewskiej moszezi dossiez czinicz, iedno prossimi, abis wassa krolewska moszcz pomniec razil na przodki swe, iako przodki nasze chowali, — iz [w] wolnoszczach ich, iako ludzi poteziwe, chowali; onem, iako wolnim lindziom, prawem, a nyeczem ynmem, iako chrzescianskiem panom naliczalo, roskazowali. Przetoz prosimi, abisni [w] wolnoszczach swich bili zachowani, a thim wroczeniem y przistaniem, abi wolnoszcz nasze niebili skazone, alie, iako lindziom uteziwem, chowane, y w tem sie wassei krolewskiej moszezi opowiedami, iz przistaiemi lindzie wolni, swobodni, abisni nie bili w zacznoszczach swich slacheczckich umizeni, gdi-

na swoju sojęty tu przysięgu, ktoru ju wy przyniosli kņazestwu: izwolyte, gę., idti kę przysięgъ».

Na это князь Корецкій сказалъ: «такъ какъ вашему величеству 'угодно, чтобы мы присягали, то просимъ васъ, государь, васъ гг. сенаторы и васъ гг. послы тоже принести намъ присягу, потому что, если приносятъ присягу тотъ, кто присоединяется, то естественно присягать и тому, кто присоединяется къ себѣ».

Гіѣзненскій архіепископъ сказалъ: «намъ не слѣдуетъ присягать, потому что мы уже разъ присягали его величеству и королевству».

Эти слова дополнилъ епископъ Краковскій такимъ образомъ: «Милостивые государи! Понимайте такъ, что вы приносите его величеству и королевству ту присягу, которую мы уже приносили, потому что вы приносили присягу княжеству, а королевству никогда не приносили ея. Намъ этой присяги не нужно приносить, потому что мы давно уже принесли ея».

При этомъ выступилъ князь Константинъ Вишневецкій и по приказанію Бодипецъ сказалъ королю такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король и государь нашъ! Такъ какъ власть надъ нами вашему величеству далъ всемогущій Богъ; такъ какъ вы нашъ государь, то мы, какъ честные люди, должны повиноваться всякому повелѣнію вашего величества, по просимъ васъ, государь, вспомнить, какъ держали подъ своею властію нашихъ предковъ ваши предки. Они держали ихъ въ вольностяхъ, какъ честныхъ людей, и повелѣвали имъ, какъ вольными людьми, повелѣвали во имя закона, какъ прилично повелѣвать христіанскимъ государямъ, а не какъ либо иначе. Просимъ ваше величество держать насъ всегда въ нашихъ вольностяхъ; просимъ не нарушать ихъ намъ, этимъ возвращеніемъ насъ и присоединеніемъ къ королевству, а сохранять ихъ намъ, какъ людямъ честнымъ. Объявляемъ вашему величеству, что мы присоединяемся къ Полякамъ, какъ люди вольные, свободные, что мы не желали бы, чтобы насъ унизили въ нашемъ благородствѣ, потому что мы народъ настолькоъ благородный, что



zesmi iest narod tak potczywi, iako zadnemu narodowi na swiecie naprzod nycz niedami, y czumi sie w tim, zesmi kazdemu narodowi są rowni sliachecztwem. Czo wieczi, — są u nas domy xiazeczcie, ktorzi mają osobne swe zawolania y zacznosci s ffamilyi swoici: nieradzhisni tego widzieli, abi zacznosci ich mialo sie czo derogowacz, y owsem prosimy, abi w zacznosczy w swei bili zachowane; tak tez. izesmi są roznei religiei, a zwlaszcza Graekowie, abismi tim nie bili ponizeni, — abi nikt do inssei religiei niebil przyciagani. A iz inz widzimi wolą, a roskazanie wassei krolewskiej mosczi, abismi przisiegli: <sup>1)</sup> tedi prosimi dillatiei do kielka dni, abismi dzis nieprzysiegali, alie poczkali ieszcze bracziei swei drugiej, ktorzi prziiadą, — abismi ich tim nieobrazili, ze bez nich przysieczemy» <sup>2)</sup>.

Jnnich prozb czynili, ktore sie tu niebissali, bo niepotrzebne bili drugie.

Na to krol iego moscz radi przyzwal do siebie y na to sie namawiali; potom, rozmowiwsy sie, naprzod panowie przes xiedza arczibiskupa Gnieznenskigo odpowiedzieli. Arczbiskup Gneznensis: «Milosczivi panowie, a bracia! Juz sie tho waszmoszczom powiedzialo, iz do swich wolnosci waszmoszczow bierzemi, a niez wolnego waszmoszczom nieziczimi, ieduo tego waszmoszczom zyczimi, czo sobie. Unizacz waszmoszczow albo miecz waszmoszczow za nisse, nie iest tho nygd i w misli nassei, alie y owsem mami waszmoszczow za utczywā braciā swā y sobie we wssem rowne. Jesli sie tez waszmoszczie obawiacie executiei: tacz waszmoszczow niedoleze, bo tho korona dobrowolnie nassei wziele y uradzila; waszmoszczow do tego czisnācz niechczemi, ani bedziemi; awo tei wsitkiei wolnosci waszmoszczom dadzā, czo panom Podlassanom, y czobi waszmoszczie ies-

не уступимъ никакому въ свѣтъ народу и создаемъ, что по благородству мы равны всякому другому народу. Но кромѣ того есть у насъ княжескіе роды, которые, по своему происхожденію, имѣють у насъ особенное положеніе и честь: мы не желали бы, чтобы ихъ честь какъ-нибудь умалялась; напротивъ, просимъ сохранить имъ всю эту честь. Съ другой стороны, — мы люди иной съ вами вѣры, особенно (мы) греки (православные): просимъ, чтобы насъ не унижали и чтобы никого не принуждали къ другой вѣрѣ. Наконецъ, такъ какъ мы видимъ, что вашему величеству угодно и вы приказываете, чтобы мы принесли эту присягу, то просимъ дать намъ отсрочку на нѣсколько дней, — просимъ дозволить намъ не присягать сегодня, а подождать пріѣзда другихъ нашихъ братій; просимъ этого для того, чтобы намъ не оскорбить ихъ тѣмъ, что безъ нихъ мы принесемъ присягу» <sup>2)</sup>.

Многихъ другихъ просьбъ они приносили. Просьбы эти здѣсь не записаны, потому что были излишніи.

Король призвалъ къ себѣ сенаторовъ и совѣтовался съ ними объ этомъ. Послѣ совѣщанія сначала дали отвѣтъ сенаторы черезъ Гнѣзненскаго архіепископа. Архіепископъ Гнѣзненскій говорилъ: «Милостивые государи и братья! Вамъ уже сказано, что мы васъ приобщаемъ къ нашимъ вольностямъ и не думаемъ дѣлать вамъ никакого принужденія, напротивъ желаемъ вамъ лишь того, чего и себѣ желаемъ. Унижать васъ, считать васъ ниже никогда не было у насъ въ мысляхъ; напротивъ, мы считаемъ васъ благородными нашими братьями, во всемъ равными намъ. Можетъ быть вы гг. боптесъ экзекуціи; но она не будетъ васъ касаться, потому что се взяло на себя добровольно королевство и уже это дѣло рѣшено. Мы не желаемъ и не будемъ принуждать васъ къ пей. Вы получите всю ту свободу, какую нользуются Подлѣсяне. Если вы находите, что вамъ еще нужно увеличить ваши

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> За темъ князь Корецкій (?) просилъ короля, абы wspolek z pany radami Litewskieni, którzy tu przyjadą, pospolito to uczynić mogli. Стр. 167. Слич. выше стр. 381.

Далѣе пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>2)</sup> Потомъ князь Корецкій (?) просилъ короля, чтобы имъ дозволено было сдѣлать это вмѣстѣ съ Литовцами, когда тѣ сюда пріѣдутъ.

eze rozumieli bicz sobie potrzebnego ku wolnościom waszmoseziow, tedi, gdi spolem zasiedzeni, a spolem radzicz bedziemi, do wsitkich wolności, potrzebnych, s prawem pospolitem sie zgadzaiacych, waszmoseziom radzi pomozemi».

Potim krol iego mosecz sam rzecz usti swe mi te uczinil: «raciezcie mi przypominacz przodki moje, ktorzi w lasce, a w swobodach przodki wasse chowali. Tak sie w tim cznie, z laski milego Boga, iz kazdego s podanich swich w panstwach swich w swobodach, a wolnosciaz chowam, a iem prawem, a nieczem innem roskazuie, jakoz tho, dalibog, znaią po mnie wsitkie panstwa thi, nad ktoremi mie pan Bog przelożicz raczil, — iz oni we wsitkich prawach y wolnosciaz chowam, iakoz y waszmosezie tego ynak znacz nie mozeecie, ze waszmosezie zadnego zniewolienia nie czuiciecie».

«Tho, czo sie dzieie, izem to thi prziwrocil panstwa do koronni, uczinilem tho przystoinie, pobożnie, wedlie przysiegi swei powinnei, ktorą uczinil pannu Bogu y posluibal, gdim na panstwa thi y na stolice the sadzon bil. A iz przez wiele wiekow przodkowie stanow koronnych upominalisie przodkom nassim, abi thi panstwa — Wolinskie y Podlaskie bili do koronni prziwroczone, ktore bili odesli za folgowaniem przodkow moieh, iz wsitko narod moi w koronie, w xiestwie Litewskim panowal: przetho sie tho tak dlugo przewloczilo, alie iz inż execucia wsitkiem prawom sie dzieie, tedi, czuiącz powinność swą, izem powinien wrociez, wraczam».

«A czo sie tycze unizenia waszmoseziow: nigdi tho we mnie nie bilo, abich miał nysse niecz nad drugie, ktorzi sie poteziwie z narodu rierzchiego porodili. Jch tez we wsitkich wolnosciaz, pokath mie pan Bog chowacz bedzie, chowacz chce. Jakoz waszmoseziom wolności winowacz niechce, alie s Polskiem narodem we wssem [poteziwem zarowno chowacz chce, iakoszie tho waszmosezie y od rad koronnych y od panow poslow nieraz sliseli: przetoz y tha execucia, ktorei sie boiciecie, tedi was nie bedzie doliegala. Czobiszcie wasz-

вольности, то когда всё вмѣстѣ сидѣмъ въ засѣданіе сейма и всё вмѣстѣ станемъ обсуждать дѣла, мы охотно будемъ помогать вамъ увеличить ваши вольности, какія вамъ нужны и какія будутъ согласны съ общими нашими законами».

Затѣмъ король самъ сказалъ такую рѣчь: «ви мнѣ припоминаете моихъ предковъ, которые держали вашихъ предковъ въ милости и свободѣ. Думаю, что по милости Божіей и я всякаго изъ моихъ подданныхъ въ моихъ государствахъ тоже держу при свободѣ и вольностяхъ и повѣствую имъ по закону, а не какъ-нибудь иначе. Надѣюсь, всё мои государства, надъ которыми Богъ поставилъ меня, признаютъ, что держу ихъ при всѣхъ ихъ правахъ и вольностяхъ, и вы гг., сами не можете не признать, что я не подвергаю васъ никакому порабощенію».

«То, что я сдѣлалъ, т. е. что присоединилъ къ королевству тѣ государства, я это сдѣлалъ законно, добросовѣстно, въ силу присяги, которую принесъ Богу, вступая на престолъ этого государства. Въ теченіе многихъ лѣтъ предки нынѣшнихъ чиновъ королевства упрощали моихъ предковъ возвратитъ королевству тѣ государства — Волынское и Подлѣское, которыя отошли отъ него вслѣдствіе послабленія моихъ предковъ и потому, что одинъ и тотъ же родъ мой былъ на престолѣ и въ королевствѣ и въ княжествѣ Литовскомъ: потому дѣло это такъ надолго и затянулось; но такъ какъ теперь всё законы приводятся въ исполненіе, то, считая себя обязаннымъ возвратитъ эти земли королевству, я возвращаю ихъ».

«Что же касается до униженія васъ, то никогда у меня не было на умѣ считать васъ ниже другихъ лицъ благороднаго рыцарскаго происхожденія. Я всѣхъ такихъ людей желаю держать при всѣхъ вольностяхъ, пока меня самого Богъ будетъ держать на свѣтѣ. И вамъ, гг., я не желаю уменьшать вольностей, а напротивъ, желаю держать васъ во всякой чести, совершенно наравнѣ съ Польскимъ народомъ, какъ это вы не разъ слышали и отъ сенаторовъ королевства и отъ пословъ. Та экзекуція, которой вы боятесь, васъ не будетъ касаться. Если бы вы пожелали уве-

moszczie rozumieli ieszcze przyczynicz wolnosci waszmoszczom, a slusnie bich tho mogli uczinicz: za radą rad koronnych y waszmoszczow, jako iuz czlonkow koronnych rad przyczinie y nadam, a waszmoszczie uczynicie iuz powinosezi swei dossiez, — idzcie do przysiegi».

Za tim poslowie ziemsci przez pana Czarnkowskiego, marsalka poselskiego: «Naiasnieissy, milosczywi krolu! Nieradzibismi tego widzieli, ani tego chczeni, abismi z nierownymi ludzmi sie braciez mieli; alie iz tho czuieni ich moszczow braciez swą, pani Wolinczie, bicz nam rowne, przetho ich miloscezi, a braterstwa pragnieni; sami tez s laski Bozei zadnego zniewolienia na sobie nie czuieni, iedno wolnoscezi, a swobode, do ktorei ich moszczow bierzemy, y wsitkimi rzeczami dobrimi dzielicz sie z ich moszcziami chczeni, tak tez y przeciwnich uziwacz chczeni, iedno prosimi, abi iuz ich moszczie powinosez swą uczinili, iako inne radi weczora uczinili <sup>1)</sup>. Gdiz ich moszczie inne radi panstw tich iuz przisiegli bez wimowek: zdasie nam bicz ku nblizeniu radom tim, ktorzi przisiegli, ktorim sie dillacia nie dala, abi sie ich moszczom dillacia dacz miala» <sup>2)</sup>.

Potim bilo czicho. Niemielisie ku przisiedze. Xiądz podkanczlerzi powiedzial: «raczczies waszmoszczie yszc do przysiegi».

Na tho powiedzial Wisniowieczki, ze «my przyechalismi dobrowolnie: przeto nicz z muszenia nieczynymi».

Potim pan wojewoda Kiiowski: «ia bez przysiegi na slowo wsitkiego panu swemu wierze y w tem nicz nie watpie, ze mi sie wsitko zysci, czo slisse od pana swego».

Panowie radi koronne ieli upominacz, abi

lichity washi wolnosci y miż возможно было это сдѣлать законно, то по совѣту съ сенаторами и съ вами, какъ членами уже одного королевства, я съ удовольствіемъ увеличу эти вольности, но вы гг. исполните вашъ долгъ, идите къ присягѣ».

Затѣмъ земскіе послы черезъ посольскаго маршала Чариковскаго сказали: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы не желали бы и не рады бы были вступать въ братство съ людьми неравными намъ, но мы думаемъ, что наши братья Волинцы равны намъ, поэтому и жаждемъ ихъ любви и братства. Сами мы тоже, по милости Божіей, не знаемъ надъ собою никакого рабства, а знаемъ только вольности, свободу, къ которымъ и ихъ принимаемъ и желаемъ съ ними дѣлиться какъ великимъ нашимъ счастьемъ, такъ и нашими несчастіями. Мы просимъ у нихъ только одного, — чтобы они исполнили свой долгъ, какъ исполнили его вчера другіе ихъ сенаторы <sup>1)</sup>. Тѣ сенаторы принесли присягу безъ отговорокъ. Мы думаемъ, что если бы дать отсрочку этимъ господамъ, то это было бы обидно тѣмъ сенаторамъ, которые уже принесли присягу и которымъ не была дана отсрочка» <sup>2)</sup>.

Затѣмъ настала тишина. Волинцы не шли къ присягѣ. Кеендъ подканцлеръ сказалъ: «извольте гг. идти къ присягѣ».

На это Вишневецкій сказалъ: «мы пріѣхали сюда добровольно: по принужденію ничего не дѣлаемъ».

Затѣмъ Кіевскій воевода сказалъ: «я на слово вѣрю моему государю во всемъ и нисколько не сомнѣваюсь, что будетъ сдѣлано все то, что слышу отъ моего государя».

Гг. сенаторы королевства стали ихъ убождать

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Дана mu odpowiedz, że ta sprawa nienależy nie do panów Litewskich, a tak aby powinności swej dosyć czynili nieodwłocznie. Стр. 167.

Затѣмъ говорится о вышеприведенной рѣчи. Potem książ Wiśniowiecki prosił szerokiemi słowy, aby JKMość raczył im dać dillacyą do malego czasu, aż drudzy bracia przyjadą, a niemożeli być, tedy aby do jutra. Dana im na to odpowiedz, że krol JMość dillacyi dać niechce. Стр. 168.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

Вишневецкаго.

Послѣ этого князь Вишневецкій въ пространной рѣчи просилъ короля дать имъ небольшую отсрочку, пока пріѣдутъ другіе ихъ братья, а если это невозможно, то отсрочить до завтра. На это данъ имъ отвѣтъ, что король не согласенъ дать отсрочки.



uczynili doszczętnie przysięgli, a mieszczą swe zasiedły.

Potім król jego mosecz powiedział sam usti swemi: «daycie waszmosecie pokoi iem; nie namawiajcie ich waszmosecie, boz to iem wolno przysiadz, albo nie przysiadz. Niedzieiesie thui niez z niewolici, iedno za dobrą wolą. Jesly nie chcą, niech ze oedydą, a ia postepie wedllie prawa».

Po tei mowie krolia jego mosecz wstal pan wojewoda Wolinski y wojewoda Kiiowski do krolia jego mosecz y zalieczali domi swe, przodkow swych poslugi y swe tez: prosili, abi krol jego mosecz na nie pomnial, czo iem krol jego mosecz obieczowal laske swą panską, y wislawial dom xiąza Czorthorinskiego [Czartoryiskiego], ktori sie lyezi bicz z narodu krolewskiego xiazath Litewskich, thak tez poslugi oycza pana wojewodi Kiiowskiego y jego <sup>1)</sup>.

A potім przisięgali panowie zaraz then dzyen:

Kniaz Czorthorinski [Czartoryiski], wojewoda Wolinski.

Wassiel xiąze Ostrowskie, wojewoda Kiiowski.

Kniaz Bohus Koreczki, starosta Luczki, Bracławski y Wyneczki.

Kniaz Konstantin Wisniewiczzi.

Basilius Derewinski, pisarz jego xiążęciei [krolewskie] mosecz Lithewski.

Jrzikowezi, dwa rodzeni bracia, Podlassanie.

Marezin Graiowski z Bilskiego powiatu.

Wnuczek <sup>2)</sup>.

**Sroda 25 Maii.** Posłowie domawiali na one proposicią dawną: okolo trzech czesczi, okolo czla, mit nowich. firmarkow, woitowstw de nowa radice. W tim krol jego mosecz przislal po posli, abi sli przisiage [przysięgi] sluchacz panow Podlaskich y Wolinski, y sli na gore sluchacz. Przysięgali czi:

Pan Kiska mlody.

исполнить долгъ, принести присягу и занять свои мѣста въ сенатѣ.

Потомъ король сказалъ самъ: «оставьте ихъ, гг., въ покоѣ. Не убѣждайте ихъ, потому что они вольны присягать или не присягать. Тутъ никого не псволяютъ; дѣло дѣлается здѣсь добровольно. Если они не хотятъ присягать, пусть себѣ уйдутъ, а я поступлю по закону».

Послѣ этихъ словъ встали воевода Волынской и воевода Кіевскій. Они припоминали королю свои роды, службу своихъ предковъ, а также свою службу и просили короля поминти, что онъ обѣщалъ имъ свою милость. Прославлялъ при этомъ (Чарторыйскій?) родъ князей Чарторыйскихъ, указывалъ на его происхожденіе отъ князей Литовскихъ, припоминалъ тоже заслуги отца Кіевского воеводы и заслуги его самого <sup>1)</sup>.

Велѣдъ затѣмъ, въ тотъ же день приносили присягу:

Волынской воевода князь Чорторинскій [Чарторыйскій].

Кіевскій воевода князь Василій Островскій.

Луцкій, Брацлавскій и Винницкій староста князь Богунъ Корецкій.

Князь Константинъ Вишневецкій.

Писарь великаго княжества Литовскаго Василій Деревинскій.

Два родные братья — Подлѣсяне Ижковскіе.

Мартинъ Граіовскій изъ Бѣльскаго уѣзда. Внучекъ <sup>2)</sup>.

**25 Мая. Среда.** Послы стали было оканчивать обсуждать давнее предложеніе касательно трехъ частей дохода съ королевскихъ имѣній, касательно новыхъ пошлей, фирмарковъ, войтовствъ на новыхъ мѣстахъ, но король прислалъ имъ сказать, чтобы шли слушать, какъ будутъ приносить присягу Подлѣсяне и Волынцы. Послы пошли наверхъ слушать присягу. Присягали слѣдующія лица:

Киска младшій.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Тамъ же przysięgli panowie Wołyncy. Стр. 168.

Имена не перечислены въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Тутъ же принесли присягу Волынцы.

Pani Kisczina, matka iego.

Pan Wiesiolowski, Wloskow syn.

Pan Hieronim Sieniawski.

Pan Dulski Sieminski.

Jwan Kuska, possel od slyachty Braczlawskiej, Winiczkiei.

Lissakowski, kastellan Liubaczowski i innych wiele slyachty Wolinskiei, iz sie thak then dzien, ze ich bilo wiele, na przysiedze strawil.

W then ze dzien xiaze Czorthorinskie [Czartoryskie], wojewoda Wolinski okazal listh przed kroleм iego moszczą krolia Wladislawa Węgierskiego y Polskiego krolia sub data Budae, gdzie krol wznawa thim przywilegem, iz xiaze Czorthorinskie [Czartoryskie] iesth krewni iego — xiazeczci familiei y herb nossi — pogonia, chlop we zbroii na keniу z dobitem mieczem, — abi tez dom iego mial miesze w radzie wedlic zacznozeи swei xiazeczci <sup>1)</sup>.

Czwartek 26 Maii. Przislal krol iego moszcz do poslow, abi sli sluchacz przisięgi, — iz pan Ostaphi, pan wojewoda Troczki maią przysięgac y innych wiele stanow — Wolinczow. Sli. Tam na gorze pan Ostaphi wistapil; the rzecz cziuil do krolia iego moszczi:

«Naisnieissy, a miloszywi kroliu! Z iaka checzią pragnąłem tego, abi ta sprawa tego chwalebного ziednoczenia dosla, pan Bog moi tego swiadek, alie iz mi sie niegodzilo przes inich panow rad wielkiego xiestwa Litewskiego czyniez nycz: przetom tego nie mogl uczyniez. A iz widze, ize tho iesth wola, a rozkazanie wassei krolewskieи moszczi, ktoregom nigdy nie zwikl przesluhawacz, tedi nie iestem od tego, iedno abi mi tho czo nieskodzilo, zem przysiegal wassei krolewskieи moszczi ras, yako xiedzu Litewskiemu».

Na tho mu powiedziano, iz tho skodziez nie bedzie, gdiz iuz tez ich moszczie radi insze przysiegali.

<sup>1)</sup> We srode, we czwartek, w piątek, w sobotha przed swiatkami nychbilo nycz. Str. 168.

Его мать, госпожа Кушка.

Г. Веселовский, сынъ Влоскп.

Іеронимъ Сѣнявскій.

Дульскій Сѣмлинскій.

Иванъ Кушка, посолъ отъ Брацлавской и Винницкой шляхты.

Лиссаковскій, кастелянъ Любачевскій и многіе другіе изъ Волынской шляхты. Такъ какъ присягавшихъ было много, то весь день и употребилъ на присягу.

Того же дня Волынскій воевода, князь Чорторинскій представилъ королю грамоту Владислава, короля Венгерскаго и Польскаго, данную въ Будѣ. Въ этой грамотѣ король Владиславъ признаетъ, что князь Чорторинскій — его родственникъ, происходитъ отъ его княжескаго рода и имѣетъ княжескій Литовскій гербъ — вооруженнаго всадника съ обнаженнымъ мечемъ. Грамоту эту Чорторинскій показывалъ для того, чтобы его родъ занималъ мѣсто въ сенатѣ сообразно своей чести <sup>1)</sup>.

26 Мая. Четвергъ. Король прислалъ сказать посламъ, чтобы или слушать присягу, — будутъ приносить присягу: г. Евстафій, Троцкскій воевода и многіе другіе чины Волынскіе. Отправились послы. Тамъ наверху выступилъ г. Евстафій и говорилъ къ королю такую рѣчь:

«Свѣтлѣйшій, милостивый король! Извѣстно Богу, какъ я сильно желалъ, чтобы совершилось это славное соединеніе государствъ; но такъ какъ мнѣ ничего нельзя было дѣлать противъ воли другихъ сенаторовъ великаго княжества Литовскаго, то я и не дѣлалъ. Но такъ какъ я теперь вижу, что такова воля и повелѣніе вашего величества, чтобы я принесъ присягу, а я не привыкъ не повиноваться вашему величеству, то не стану отказываться отъ присяги, только боюсь, какъ бы это не было противъ совѣсти, потому что я уже разъ присягалъ вашему величеству, какъ Литовскому князю».

На это ему было сказано, что это не будетъ противъ совѣсти, потому что и другіе сенаторы уже принесли присягу.

<sup>1)</sup> Въ среду, въ четвергъ, въ пятницу, въ субботу передъ Троицынымъ днемъ ничего не было.

Na tho pan Ostapi: «gdi iuz bycz nie moze, tedi ia inz przysiege stroni maietnosci, ktorą mam na Podlassu y Wolyniu, alie nie stroni xiestwa Litewskiego». J przysiegali y pan Zbarawski, wojewoda Troczki y inich wiele przysiegalo.

Po przysiedze sądził krol recuperatorskie pozwi. Wimawiał sie tez pan Ostapi, iz na Woliniu maietnosci nie ma, jedno zoni swei, a bona obligata, a kthemu iz dochodzi wiecznosci: tedi nie sam na sie, alie na przyaczielia swego pana Sieninthe.

Thak thez wojewoda Troczki sie wimawiał, iz na Woliniu dzierzi maietnoszcz matka iego: «iesze mi nie przisli possessie; na Podlassu thedi thez sin ma, a nie ia, s ktorich iuz przysiege uczinil».

Na tho krol iego moszcz iem odpowiedział, iz «ia waszmoscziow do niczego nieprzystoynego nie wiede. A tez gdy sie waszmosczie do tego znaczie, ize maczie possessią na Woliniu, tedischie powinni waszmosczie przysiadz».

Piatek 27 Maii. Krol iego moszcz sądził pozwi recuperatorskie. Na tim sie dzien strawil.

W Sobothie 28 Maii, goneza Moskiewskiego odprawiono; list mu dano, a klaniaz sie mu Moskiewskiemu kazano: a wieznie thi, ktore na Jnzborku krol pobral, tedi roskazal Moskiewskiemu wrocziez. w ten sposob, abi Moskiewski tam tez wrocil, ktore tez na timze zamku wzial, y dla tego Kazimirskiego wieznia s tich iednego, ktorego thu Moskiewski poslal, przy sobie krol iego moszcz, zostawil, o czo tez bil pisał do krolia iego moszczi Moskiewski. J po tim krol iego moszcz wstal y ustnie kazal pozdrowyenye powedyzycz Moskiewskiemu.

Po tim przysli panowie poslowie do krolia iego moszczi. Tam pan marsalek poselski uczinil rzecz. Ukaznuiez krolowi iego moszczi przywileie dawne y dowodne, ze Kijow y panstwo

Na это Евстафій сказалъ: «если уже необходимо, то я принесу присягу, какъ владѣлецъ тѣхъ имѣній, какія имѣю въ Подлѣсьѣ и на Волыни, но не какъ подданный Литовскаго княжества». Затѣмъ Евстафій присягалъ, а за нимъ Збаравскій, воевода Трокескій и многіе другіе.

Послѣ присяги король судилъ дѣла по recuperatorsкимъ позовамъ. Евстафій отказывался принести присягу еще потому, что на Волыни онъ не имѣетъ имѣнія, что тамъ имѣетъ имѣніе его жена, притомъ имѣніе обремененное обязательствами, на владѣніе которымъ, какъ вѣчнымъ владѣніемъ, онъ еще допскивается права: поэтому онъ будетъ присягать по этому имѣнію не за себя, а за своего пріятеля Сѣлюгу.

Воевода Трокескій отказывался отъ присяги по такой же причинѣ, именно, что на Волыни владѣетъ имѣніемъ его мать; онъ говорилъ: «я еще не получилъ тамъ имѣнія; въ Подлѣсьи тоже, не я владѣю, а мой сынъ, который уже принесъ присягу».

На это король отвѣтилъ имъ: «я васъ, господа, не веду ни къ чему незаконному; но такъ какъ вы сами признаетесь, что имѣете на Волыни имѣнія, то вы обязаны принести присягу».

27 Мая. Пятница. Король судилъ дѣла по recuperatorsкимъ позовамъ. На это ушелъ весь день.

28 Мая, въ Субботу была прощальная аудіенція Московскому гошцу. Ему дана грамота и приказано кланяться Московскому князю. Сказано было также, что плѣнныхъ, взятыхъ королемъ въ Инсборкѣ, король прикажетъ возвратити Московскому князю съ тѣмъ однако условіемъ, чтобы и Московскій князь возвратилъ ему плѣнныхъ, взятыхъ имъ въ той же крѣпости, поэтому король оставилъ при себѣ одного изъ этихъ плѣнныхъ — Казимірскаго, котораго Московскій князь прислалъ сюда, по которому онъ потомъ писалъ къ королю. Затѣмъ король всталъ и приказалъ послать устно передать отъ него поклонъ Московскому князю.

Потомъ пришли къ королю послы, и посольскій маршалъ сказалъ рѣчь, именно: указывалъ королю на данія, ясныя привилегіи, по которымъ Кіевъ и вся Кіевская страна всегда принадлежали



ono wsitko zawdzi nalezalo do koronni y xiazetha one wsitkie o magiales (hommagiales?) krolowi y koronnie bili, prossil tedi, abi krol iego moscz panu wojewodzie Kijowskiemu z urzedu iego wojewocztwa w rade koronne przy-siadz y zasieszcz na mieisce, iemu zdawna naliezające roskazacz raczil.

Tamze potim sedzia Przemiski wistapil, y o tim mowil, — prossil krolia iego mosczi thimi slowi: «abi (abyś?) raczil sądzicz, prosimi, nie telko the sprawy swe, alie ludzi ukrzywdzonych, gdyz tha execucia ma kazdemu rowno idz wedlie slusnego prawa. A poniewas iz sie wassei krolewskiej mosczi wraczią do-bra naliezające, tedi tez rzecz slusna: kto sie ozowie, iz mu wzieto imienie, abis tez wassa krolewska moscz wroczić raczil. Nie wiem, iako tho rzecz ozdobniei przed maiestatem wassei krolewskiej mosczi, iedno ize tho gwałtem powidzierano ludziom, przyloziwssy moznosczi. Tak tez thi firmarki, ktore sie nieskonczili, abi ludzie (w?) watpliwosczi niebili, prosimi, abis wassa krolewska moscz rossądzić raczil. Tak tez posipane kopcze, ktore starostowie possipali gwałtem, wiprawiwssi [wyprawiwszy] kommissie sobie kwoli, przeciw prawu, a ludzi wedlie prawa granicze usipane rossipali, abi wassa krolewska moscz przesluchacz raczil, a dzien abis wassa krolewska moscz tin sprawom naznaczicz raczil, — a o czo prossimi, abis wassa krolewska moscz, we czwartek zasieszcz na tim raczil. Na the rzeczi, ktorechni wassei krolewskiej mosczi na pismie podali, ktore wzikli niemalo czassu, responsu niemami, prossimi oni [oniego]».

«Dochodzą nas pewne sluchi, iz czi, ktorzi są dekretem wassei krolewskiej mosczi usprawiedliwieni, — przesądzeni, tedi wieczei wielkie, nieznosne zlosczi ludziom wirządzią, na gardla y na maietnosczi sie targaią. S tego zadnego powseziągnięcia niemas, tak tez y drugiem strachu s kazni wassei krolewskiej mosczi malo przychodzi, gdi sie czi niekarzą. Prossimi, abis wassa krolewska moscz poslacz raczil listi swe na zamki, abi starostowie takie zle zloczincze lapali y czwierthowacz, na pal wbyiacz kazali. Czi tez, ktorzi thu swe adwersarze spoziwali,

королевству и все князья его подчинялись королю и королевству: поэтому просил, чтобы король изволил приказать Киевскому воеводе принести по должности Киевского воеводы присягу въ сенатѣ и съѣсть тамъ на мѣстѣ, принадлежащемъ ему пздавна.

Затѣмъ выступилъ Перемышльскій судья и вы-сказалъ королю такую просьбу: «просимъ ваше величество, говорить оны, судить не свои только дѣла, но и дѣла обиженныхъ людей, потому что по справедливости постановленіе привести въ исполненіе законы должно всякому равно служить. Если этимъ путемъ возвращаются имѣнія вашему величеству, то, если кто объявитъ, что у него отнято имѣніе, справедливость требуетъ, чтобы ваше величество изволил и ему возвра-тить его. Не знаю, какъ приличнѣе выразиться предъ вашимъ величествомъ, — насильно и опираясь на свое значеніе, поотнимали у людей имѣнія. Просимъ также рѣшать дѣла по тѣмъ фир-маркамъ, которые еще не рѣшены, чтобы заште-ресованные въ этомъ не оставались въ недоумѣніи. Просимъ также назначить день, именни, про-симъ назначить четвергъ, и выслушать тѣ дѣла, что старосты насильно подѣляли пограничныя насипи, выславъ для этого самовольно и противозаконно комиссіи, а народъ законно раскопавъ эти пограничныя знаки. Просимъ еще отвѣта на тѣ дѣла, которыя мы представили вашему вели-честву письменно: оны отняли у насъ не мало времени, а отвѣта на нихъ мы не имѣемъ».

«Доходятъ до насъ вѣрныя слухи, что тѣ, ко-торыхъ ваше величество своимъ декретомъ оправ-дали, вопреки приговору суда, дѣлаютъ еще больше невыносимыхъ обидъ людямъ, покунаются на ихъ жизнь, на ихъ имѣнія. Такимъ образомъ, нѣтъ для нихъ никакой узды, да и другіе мало будутъ бояться наказанія отъ вашего величества, когда тѣ виновные не подвергаются ему, поэтому про-симъ ваше величество послатъ въ замки грамоты, чтобы старосты ловили такихъ злодѣевъ и при-казывали четвертовать ихъ, сажать на колъ. Да-дѣе, тѣ, которые призвали въ судъ своихъ вра-

czo iem pobili bracją, oycze, niesmiciaj do domu wyechacz, bo iem czy ieszcze grozą pozwani, cheząc y thi o gardlo przyprawicz: a tak prosimi, abis wassa krolewska moszcz thi sprawi — criminales actiones odsądzicz raczil. Roskazaczies wassa krolewska moszcz raczil, abi resti [reste] poborow zniesione bili, ktore na obrone rzeczypospolitei maią sie obrocicz. Wassa krolewska moszcz prossimi, abi ie znossono y odbierano, zwlaszcza Krakowską reste».

Na tho odpowiedziano, iz we czwartek krol iego mozez zassiedzie na tieli sprawach, abi ukrzywdzeni wzeli nagrode. «Mandati krol iego mozcz rozeslye po zameczach, abi thi zle ludzi, bezeczne karano. Resti iuz znossą. Pan podskarbi ye odbiera. Na yne rzeczy iego krolewska moszcz, pospolu z dawnimi, da waszmosciom odpowiedz».

Potim krol iego moszcz ziasidl na sprawie trzech Gdanczean burmistrza y radziecz, ktorzi pozwani bili de crimine laesae maiestatis, na ktore instigowal instigator krolewski imieniem Brythwalt [Frydwald], ktorem czital przysiegi, iako przysiegaią krolowi Polskiemu. Czy bili pozwani: Augustin Ferber, proconsul Gedenensis; Gyza Preith; Kleffeld (Kneffeld?). Na ktore uszczipliwie czynyl propositia, przywodząc prawa czesarskie, czitaiąc iem tez libellas per articulos, czym obrazili maiestat panski, dossiez surowie prossąc krola, abi bili karani secundum delicta illorum.

Na tho Gdanczanie przez procuratora odpowiadacz poczeli, alie iz instigator prosil krolia, iz accusati de crimine laesae maiestatis niemoga uzywacz do wiprawi procuratora zadnego, iedno sami maią odpowiedziecz, — affirmant aut negant.

Potim sie zesli panowie w rade do krolia iego moszcz. The odpowiedz przez pana marsalka koronnego dano, iz iego krolewska moszcz baczil tho dobrze s prawa czesarskiego, iz procurator w takowej sprawie niemoze sprawowacz, alie krol iego moszcz z laski swei milosciwiei, nie s prawa dopuszcza procuratora stronie pozwanci.

The exceptię czynila strona pozwana: zachowaj

gów, ubiwnichx ichx bratryw, otcow, ne smajutx wzvrazaczx domoj, potomu czo pozwanni pochwalioy. czo linacz жыны и ихx: просимъ ваше величество рывишъ эти уголовныя дѣла. Ваше величество приказали представлять сюда остатки налоговъ, которые предположено обратиться на защиту рѣчинопсолитой: просимъ ваше величество приказать, чтобы они дѣйствительно были представлены и припаты, въ особенности. Краковскіе остатки».

На это данъ отвѣтъ, что въ четвергъ король займется вышеупомянутыми дѣлами и обвиненные получать удовлетвореніе. «Его величество разошлетъ по замкамъ указы, чтобы вышеупомянутые злые люди были казнены позорною казнью. Остатки налоговъ уже представляютъ. Подскарбій принимаетъ ихъ. На другія дѣла, а также на давнія ваши предложенія сего величество послѣ дастъ отвѣтъ».

Потомъ король судилъ дѣло трехъ жителей Данцига — бурмистра и двухъ совѣтниковъ, призванныхъ къ суду за преступленіе въ оскорбленіи величества. Обвинялъ ихъ королевскій инстигаторъ по имени Бритвальдъ (Фритвальд?), который читалъ имъ присягу, приносящую польскому королю. Призванные къ суду были: Августинъ Ферберъ, Данцигскій проконсулъ; Гиза Прейтъ; Клеффельдъ (Кнеффельд?). Инстигаторъ дѣлалъ имъ колкое обвиненіе; приводилъ имперскіе законы; по тетради читалъ по пунктамъ, чѣмъ они оскорбили короля, и сурово просилъ короля, чтобы они сообразно випѣ были наказаны.

Обвиненные начали было отвѣчать на это черезъ адвоката, но инстигаторъ представилъ королю, что обвиняемые въ оскорбленіи величества не могутъ при защитѣ прибѣгать къ посредству адвоката, а сами должны отвѣчать, и то они могутъ только сказать, — признають или нѣтъ обвиненіе.

Послѣ этого сенаторы подошли къ королю на совѣщаніе и затѣмъ маршалъ королевства далъ отвѣтъ, что король ясно видитъ, что по имперскимъ законамъ въ такомъ дѣлѣ не можетъ быть допущенъ адвокатъ; но не по закону, а по милосердію король дозволяетъ обвиненнымъ имѣть адвоката.

Обвиненные, оставили за собою право на вѣдѣ

wawssi sobie wsitkie obroni y wiwodi wczalie, powiedzieli, iz niepowinni odpowiedziecz przed majestatem wassei krolewskiej moszei, abowiem sunt internuncii, missi ad majestatem tuam a tota communitate civitatis Gedanensis y list pokazowali od miasta; prosili, abi go czytano, iz tho, czokolwiek przeeciwnko komissarzom czynili, slusnie czynili. a nie sami privata autoritate tho pozwani czynili, alie consensu omnium, ktorego listu niewzietho, a instigator krolia iego moszei the odpowiedz dal, iz «ja niehanbie, ani maze zacznego y slawnego wassei krolewskiej moszei miasta Gdanska, tak tez u (?) ludzi poteziwich, cznothliwich poddanych wassei krolewskiej moszei, ktorzi niewinni tego zlego uczinku, iedno tich trzech, ktorzi na pozwie są: przetoz niemoga czy pozwani, będąc sami zlemi lindzmi, wychodzic thini. ktorem wini niedano, ani są o tho pozwani; a tez in actu criminis laesae majestatis exceptię nie mogą byćz insse, iedno aut negare aut affirmare delictum: a tak prosse, ut compellantur ad directum responsum».

Na tho pozwani prossili krolia iego moszei, abi instigator nietargal sie uszipliwie slowi, gdiz tho wsitko calmniuse proponit; prossili, abi internuncii bili przyeczi y list czithani.

Justigator: «si ipsi negant, ego volo probare super contenta citationis meae, in quantum mihi de iure venerit; quoniam, si ipsi nolunt expurgare, ergo ipsi mendacia proponunt».

Zesli sie zas panowie do krolia. Taki decret ucziniono: «niemoze biez mowiono czudnemi slowi in tanta criminatione delicti, iedno iako sie w sobie ma samo delictum: a tak krol iego moszcz exceptii wasich nieprzymnie, ktore czynicie y wkładacie na pospolstwo Gdanskie, abowiem pospolstwa niewinnu ani tez są pozwani: a tak iego krolewska moszcz roskazowacz wam raczi, abiescie nie wkładali w to pospolstwa, alie respondeatis directe».

Nato zasie pozwami: gdiz są internuncii, list

кую защиту и доказательства своей невинности, так оправдывались: они сказали, что необязаны защищаться передъ королемъ, потому что посланы къ нему только какъ уполномоченные отъ всего города Данцига, и показывали грамоту отъ города; просили прочесть ее и говорили, что тогда окажется, что все то, что они дѣлали противъ комиссаровъ, дѣлали законно и не по своей собственной волѣ, а по согласію всѣхъ. Этой грамоты не приняли. Королевскій инстигаторъ далъ такой отвѣтъ: «я не позорю, не черню ни славнаго и доблестнаго города вашего величества Данцига, ни жителей его, честныхъ добродѣтельныхъ подданныхъ вашего величества, которые вовсе не виновны въ этомъ дѣлѣ, а позорю и черню только этихъ трехъ, поименованныхъ въ позвѣ. Будучи сами дурными людьми, они не могутъ оправдываться ссылкой на другихъ, необвиненныхъ и не призванныхъ къ суду; притомъ въ дѣлѣ преступленія въ оскорбленіи величества не имѣютъ мѣста оправданія, а остается только имъ признать или не признать преступленіе, поэтому прошу заставить ихъ дать прямой отвѣтъ».

Обвиненные просили короля приказать инстигатору, чтобы онъ не говорилъ колкихъ словъ, такъ какъ онъ, издавая обвиненіе, позоритъ ихъ; просили признать ихъ уполномоченными и прочитать грамоту.

Инстигаторъ сказалъ: «если они отрицаютъ свою вину, то я буду доказывать ее по пунктамъ моего позва, на сколько могу это дѣлать въ предѣлахъ закона. Если они не хотятъ очищать себя отъ вины, то значить они признаютъ обвиненіе ложнымъ».

Сенаторы снова подошли къ королю. Постановлено такое рѣшеніе: «при такомъ преступленіи нельзя говорить постороннихъ рѣчей, а нужно говорить только то, что касается самаго преступленія. Его величество не принимаетъ оправданій, къ которымъ вы прибѣгаете, взваливая все дѣло на жителей Данцига, потому что жители Данцига не обвиняются въ преступленіи и не призваны къ суду. И такъ, его величество приказываетъ, вамъ — не имѣшать въ это дѣло жителей Данцига, а отвѣчать прямо».

При этомъ обвиненные снова стали говорить,



pokazowali od pospolstwa, y prosily, abi byl czitan. skąd sie pokaze sprawa thia: «prossimi. abis wassa krolewska moscz niecziezil wierziez malevorum machinationibus, qui calumniase ad maiestatum tuam detulerunt civitatem, alie prossimi dilaciei ad tempus aliquod».

Zatim porwal sie pan Sierakowski wojewoda, Lecieczki, powiedzial do krolia iego moscezi, iz «naisasnieissy, miloszezywi kroliu, tho iuz widzis zlosez tych ludzi. Jesli thu przed maiestatem wassei krolewskei moscezi targaia sie na radi twe. przypatrz ze sie wassa krolewska moscz iako tam bili powseziagliwi. A dosseyezies my sie zelziwosezi od nich naczierpieli. Thu prossimi, abysmi tego nieczierpieli. Abo ich wassa krolewska moscz racz karaez, albo nam dopusez, bedziemi ich karaez sami».

Xiadz biskup Kniawski ial lamentowacz, abi bili karani. Potim pan Schubski, kastellan Wloclawski ial tez mowacz s pogroskami, bo czy bili komisarzmi do Gdanska.

Zesli sie panowie do krolia. Ten deeret sie stal: «abiscie sie powseziagali, bo tho pewna, ze nienidziecie karania od krolia iego moscezi; przeto dilaciei krol iego moscz dacz nie moze wam, bo iest przeciwno prawu; alie iego krolewska moscz, iz sie iuz dzis spozdzilo [spoznilo], motu proprio odklada to do srodi przysley, a tam abiscie sie iuz niebawili communitate, alie directe abiscie odpowiadali ad obiecta; wsakoz iednak abiscie nieschodzili, az tho wiloziczcie, ku komu tho mowicze: malevorum machinationibus, kogo takiego rozumiecie?»

Na to odpowiedz dali. jz «w nassim mieszcze wiele ludzi sa, ktorzi nie sa nam zezliwy. przeto tez ku temu mowimi»<sup>1)</sup>.

**Swiatki. Niedziela. 29 Maii.**

**W poniedzialek, 30 Maii.**

**We wtorek, 31 Maii,** xiaze Roman Sinduszkowicz [Sanguszkowicz] oddal krolowi iego moscezi kielkadziesiat wieznioz zacznich y dzial cztery, ktore wzial na Ule. Wyeczey tez nycz sie niesprawowalo w swieta.

что они только уполномоченные: показывали отъ города грамоту и просили прочитатъ ее: изъ нея, говорили они, обьедините это дѣло; «просимъ ваше величество не вѣрять интригамъ злыхъ людей, которые коварно донесли вашему величеству на городъ: просимъ ваше величество дать намъ небольшую отсрочку».

При этихъ словахъ взошелъ Ленчицкій воевода Сѣраковскій и сказалъ королю: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вы теперь ясно видите, какъ злы эти люди. Если здѣсь, передъ престоломъ вашего величества они осмѣливаются нападать на вашихъ совѣтниковъ, то посудите на сколько они были воздержны тамъ, въ Данцигѣ. Довольно мы патрилились отъ нихъ оскорбленій. Просимъ ваше величество не допускать, чтобы мы терпѣли ихъ и здѣсь еще. Накажите ихъ ваше величество сами, или дайте, мы ихъ накажемъ».

Епископъ Кузевскій сталъ вопиать, чтобы обвиняемые были наказаны. Затѣмъ сталъ съ угрозами говорить кастелянъ Влоцлавскій Шубскій: всѣ они были комиссарами въ Данцигѣ.

Сенаторы подошли къ королю. Постановленъ былъ такой приговоръ: «остерегайтесь дурныхъ словъ, иначе непременно будете наказаны за это. Отсрочки король не можетъ вамъ дать, потому что это было бы протвено закону; но такъ какъ теперь уже довольно поздно, то его величество, по собственному желанію, откладываетъ дѣло до слѣдующей среды, но и тогда вы не вдавайтесь въ бесѣды, а прямо отвѣчайте на обвиненіе: да и теперь не уходите, пока не объясните, о комъ это вы говорите: «интригамъ злыхъ людей», — кого вы тутъ разумѣете?

На это они отвѣчали: «въ нашемъ городѣ есть много злыхъ людей, которые къ намъ недоброжелательны, — объ нихъ мы и говоримъ»<sup>1)</sup>.

**29 Мая. Воскресенье. Праздникъ Св. Троицы.**

**30 Мая. Понедѣльникъ.**

**31 Мая, во Вторникъ** князь Романъ Синдушковичъ [Сангушковичъ] отдалъ королю нѣсколько десятковъ вѣрныхъ и четыре пушки. Все это онъ взялъ на Улѣ. Въ эти праздники не было больше никакихъ другихъ дѣлъ.

<sup>1)</sup> Слич. выше стр. 223, 241—2.

We Srode, 1 Junii, nuntii concludunt: in senatu postulandum, ut (in?) supra scriptum de assecuratione quartae porrectum detur (responsum?), quoque, ut decretum universale super absentes Volinios et Podliachios promulgetur, ut Kiiovia regno adiudicetur, quam id ex privilegiis appareat, non tantum Kiioviam, sed et Braslaviam ac Winniczam regni semper fuisse; ut nuntiis Voliniciis imperetur, ut inter nuntios sedeant. Orandum etiam regem, ut quando iam tempus Lituanis concessum adsit, ut sese declarent: an adfuturi sunt, an minus?

Eadem die, Nicolaus Christophorus, in Olika et Niezwies dux regi et regno, quamvis repugnaret, iurat ac Urzetowski. Cum his nuntiis ad regem accedunt, ad quem nomine nuntiorum dominos Orzechowski, index terrae Przemisliensis pro supra scriptis orat, ac nonnullae etiam intercessionones adduntur.

Rzecz pana sędzkiego Przemiskiego. «Rozumymi temu dobrze, najasniejszy, a miłoszcywi krolui, iz ten czas, ktori sye wielki toczy, ze go wassa krolewska moszcz powazacz raczis, — a nyetelko powazacz, alye y poczuwacz na sobye, bo y nyewczas po wyelie czassu czyerpis przes ten czas wsitek, utrati y omieszkanie, tak tez ich mosciez radi koronne, iako tez y mi ricerstwo, thu od braciezi nassei poslani, iakoz y wassei krolewskiej moscezi y radom koronnim y nam zdrowia sie nadwetlilo [nadwątliło], yz wassa krolewska moszcz czorobiss [co robisz] (choroby?) niuseł [nieuszedł] prze niewczas, tak tez z rad ich mosceziow, takiez z nas nie iest zaden, ktoribi choroby nie mial, a drudzi y smierczą ten act zapyczetowali. Jednak, widząc potrzebne rzeczypospolitei y poziteczne rzeczy, icy przodkiem wassa krolewska moszcz y mi wyszei, czuiąc thi pericula na sobie, my, uiz dobre rzeczypospolitei powazali: przetho przes then czas wsitek dla dobrego rzeczypospolitei czekami».

1 Юня, въ Среду, послы приговорили: требовать, чтобы сенатъ далъ отвѣтъ на проэктъ касательно храненія четвертой части; сказать также о томъ, что нужно, чтобы издали были декреты противъ несприѣхавшихъ Волинцевъ и Подлѣсянъ, чтобы Кіевъ присоединенъ былъ къ королевству, потому что изъ привилегій видно, что не только Кіевъ, но и Брацлавъ и Винница всегда принадлежали королевству; чтобы приказано было Волинскимъ посламъ засѣдать въ сеймѣ между польскими послами; наконецъ, такъ какъ уже приближается срокъ приѣзда, назначенный Литовцамъ, то нужно просить, чтобы король потребовалъ, чтобы Литовцы объявили, прибудутъ они, или нѣтъ?

Того же дня Николай Христофоръ, князь Олыкскій и Нѣсвижскій присвоилъ присягу королю и королевству. Онъ тоже сначала отказывался отъ присяги, но потомъ принесть ее. Присягали тоже Урѣтовскій. Вмѣстѣ съ ними пришли къ королю послы, и судья Перемышльской земли Орѣховскій, просилъ короля отъ имени пословъ о вышензложенныхъ дѣлахъ, къ которымъ прибавлены нѣкоторые новые просьбы.

Рѣчь Перемышльскаго судьи. «Свѣтлѣйшій, милостивый король! мы увѣрены, что ваше величество цѣните время, котораго здѣсь такъ много уходить. Мы увѣрены, что вы не только цѣните это время, но и на себѣ чувствуете его продолжительность, потому что въ это время ваше здоровье часто страдаетъ, вы несете убытки и терпите замедленіе въ дѣлахъ. Также терпять господа сенаторы и мы, члены рыцарства, присланные сюда нашими братьями. И у вашего величества и у сенаторовъ королевства и у насъ порядочно страдало здоровье. Отъ утомленія ваше величество подверглись болѣзни. Тому же подверглись и нѣкоторые сенаторы; а между нами нѣтъ ни одного, который бы не болѣлъ, а нѣкоторые даже смертно запечатлѣли этотъ актъ уни. Но въ виду нуждъ и пользы рѣчипосполитой, и ваше величество и все мы меньше обращали вниманія на угрожающія намъ опасности, нежели на благо рѣчипосполитой. Ради блага рѣчипосполитой мы и ждемъ здѣсь все это время».

«A izesmi wassei krolewskiej moscezi potrzebne rzeczy, a pilne na spisku podali, prosimi, abis wassa krolewska moszcz nam odpowiedz dacz raczil. Widziecz tez raczis wassa krolewska moszcz, iz tbi czassi mineli, ktore bil naznaczezi raczil, ktorim sie dossiez dlugi czas przewloczil; a iz iuz czassi pomineli, przes wassą krolewską moszcz naznaczone: prossimi, abis wassa krolewska moszcz iuz generale decretum promulgowacz raczil, za ktorem decretem, abis wassa krolewska moszcz exequowacz raczil wedlie uniwersalu contra inobedientes, a tim, ktorzi są tu praesentes, abis wassa krolewska moszcz przisiądz rozkazacz raczil».

«Przysluchawalismi sie przisiędze pana wojewodi Kiiowskiego, ze przysięgal iedno z maietnosezi, a nie z dostoiestwa wojewocztwa Kiiowskiego. Zesmi sie tego zaras nieupomnieli, czynylismi tho przes wątpliwosc, izesmi niewiedzieli, anisni dostatecznieli dowodow mieli. ieslize Kiiow naliezał do Polski. Alie iz iuz przywilegie slusne y dowodi mami, iz naliezi ku koronnie, iakoz to onegdaisiego czassu przes pana refferendarza dossiez syroczce y wiwodnie opowiedano y prziwileimi na Kiiow dowodono: przetosz prossimi za timi slusneni dowodami, abis wassa krolewska moszcz panu wojewodzie Kiiowskiemu przisiądz w radzie rozkazacz raczil y miescie iemu w radzie naznaczezi rozkazacz raczil».

Jdem ad senatum: «rozumieni tho o waszmoszczach, miłoszcziwi panowie, iz waszmoszczie z nami tak thi privilegie rozumiecz racziezi y iednego mniemania s nami okolo tego y okolotich privilegiow iestesczezi; a iako na Kiiow przywileie dostateczne są, tak tez y Brasław y Wynicza, rozumieni, ze naliezi do koronny. A iz iuz przysięgli panowie Wolinczy y widzimi, iz radi Wolinskie y Podlaskie w radzie siedzą: wassą krolewską moszcz przeto prossimi. abis wassa krolewska moszcz rozkazacz raczil zassieszcz posłom Wolinskiem w radzie s nami. abisie iuz radzilo o potrzebach wsitkich koronnieli. iako o iednim czieli».

«Мы представили вашему величеству на бумагах настоятельно нужные дѣла: просимъ васъ, государь, дать намъ на нихъ отвѣтъ. Далѣе, вашему величеству извѣстно, что время, назначенное для пріѣзда (Волинцевъ?), изъ-за которыхъ и такъ уже потеряно столько времени, прошло уже,—что прошель уже и вторичный срывъ, который ваше величество назначили имъ: просимъ ваше величество издать общій декретъ противъ всѣхъ непокорныхъ и послѣ того подвергнуть ихъ экзекуціи, согласно универсалу, а тѣмъ, которые находятся здѣсь, просимъ приказать принести присягу».

«Мы прислушивались къ присягѣ Кіевскаго воеводы, и слышали, что онъ приноситъ присягу только по имѣніямъ своимъ, а не по должности Кіевскаго воеводы. Что мы тогда же не потребовали этой послѣдней присяги, это произошло отъ того, что тогда мы еще имѣли сомнѣніе, не знали и не имѣли достаточно доказательствъ, принадлежать ли Кіевъ Польнѣ. Но такъ какъ теперь мы имѣемъ въ рукахъ надлежащія привилегіи и доказательства, что Кіевъ принадлежитъ королевству, какъ это третьяго дня довольно пространно и убѣдительно изложено и доказано г. референдаріемъ, то просимъ ваше величество, на основаніи этихъ справедливыхъ доказательствъ, приказать Кіевскому воеводѣ принести въ сенатѣ по его должности присягу и просимъ назначить ему тамъ мѣсто».

Затѣмъ судья Перемышльскій сказалъ сенаторамъ: «надѣмся, что вы, господа, такъ же, какъ и мы, понимаете эти привилегіи, что вы одинаковаго съ нами мнѣнія какъ касательно этихъ привилегій, такъ и на счетъ присоединенія къ королевству Кіева. Мало того, какъ на принадлежность къ королевству Кіева есть надлежащія привилегіи, такъ точно, по нашему мнѣнію, принадлежатъ королевству и Брацлавъ и Винница, и такъ какъ Волинскіе сенаторы принесли уже присягу, и мы видимъ, что они и сенаторы Подлѣськіе сидятъ въ сенатѣ, то просимъ васъ, государь, приказать засѣдать съ нами въ палатѣ и послать Волинскимъ, чтобы можно уже было совѣщаться о нуждахъ всего королевства, какъ одного тѣла».



«Nie bez przyczyni czas sie dlugi mieska, — tho dla tych przyczyn, ze panowie Litewsczi ządali, abis wassa krolewska moszcz trwacz raczil az do swiatek. Swiatki iuz mineli, — doszycz sie namieskalo: prossimi, abis wassa krolewska moszcz, jesli są, obeslacz ich raczil, a w exequitią raczil przywileie wsitkie, tak tez y ten poslednieissi przywieszcz».

«Przes wsistek czas seimu tego prosilismi wassą krolewską moszcz o thi resti, abi bili zniesione poborowe, abi sie bili ludzie wyprawili na pogranicze; do tich czassow ieszcze są nieznesione; a iz pan podskarbi powiedziecz raczil, ize ye znosą: prosimi, abi nam raczil poslacz regista, kto dal, a wielie thei summi, abismi tez obaczili, kto nie dal, a prossimi przitim, abis wassa krolewska moszcz przeciwo tim, ktorzi niewidali rest poborowich, srodze postepicz raczil, gdiz to iest na pospolita obrone zlozono».

«Tak tez z niemalem podziwieniem tho iest u nas, iz in florentissimo regno od starich registrow tedi ubiwa poborow. Przpatrzilismi sie temu, iako za krola Kazimierza wielie pobor bil nezinil, a to niebilo tak wielie scherokosci, iako za panstwa wassei krolewskei moszczi y ossiadloszczi. Dla milego pana Boga prosimi, abismi sie dowiedzieli, czo sie w tym dzieie, ze nie telko zebi czo mialo przibicz, alie y ubilo. Jakoz to sam przislo do nas, ze panowie poborezi, iedni na imiona daia tich pieniedzi, drudzi na wexil, trzeci tez sobie wielie biorą, — po thissiaczu, podwu floronorum. Ba, miloszczywi krolu, sylacz tho! Stem grziwien czy pierwey opraviwano wielkie woiewocztwa, a mniesse po czterdzieszci. Raczis wassa krolewska moszcz poslacz nam stare regista, prosimi; bedziemi conferowacz z nowimi, a dami wassei krolewskei moszczi sprawie. Raczis wassa krolewska moszcz spitacz poborcow: «quare ita domini? A tho przibilo wieczci panstw, wieczci wssi, a wzdi mniey daies?» Niech ze ukaze, czemu tho, bocz to silne lupiestwo skarbu pospo-

«Мы не безъ причины такъ долго здѣсь живемъ, — живемъ такъ долго потому именно, что литовскіе сенаторы просили, чтобы ваше величество подождали ихъ до праздника Св. Троицы. Праздникъ этотъ уже прошелъ, — довольно уже мы здѣсь жили: просимъ ваше величество оповѣстить Литовцевъ, если они здѣсь, чтобы явились; просимъ привести уже въ исполненіе все привилегіи и въ числѣ ихъ и ту, которая издана въ послѣднее время».

«Во все время этого сейма мы просили ваше величество потребовать, чтобы доставлены были сюда остатки налоговъ и чтобы на эти средства снаряжены были военные люди и отправлены на границу, — и до сихъ поръ эти остатки не доставлены, и такъ какъ подскарбій говорить, что они доставляются, то просимъ приказати, чтобы онъ намъ переслалъ счеты, чтобы мы могли видѣть, кто доставилъ и сколько, а также, — кто не доставилъ; просимъ ваше величество строго поступить съ тѣми, которые не доставили остатковъ налоговъ, такъ какъ эти деньги отложены на защиту государства».

«Съ немалымъ тоже удивленіемъ узнаемъ мы, что въ королевствѣ, процвѣтающемъ, какъ нельзя болѣе, сборъ налоговъ уменьшается противъ отчетовъ прежнихъ временъ. Мы разсматривали эти послѣдніе отчеты и видимъ, что при королѣ Казимірѣ сборъ былъ гораздо больше, а тогда государство не было ни такъ велико, ни такъ населено, какъ въ правленіе вашего величества. Ради Бога, просимъ доставить намъ возможность узнать, какимъ образомъ произошло, что не только нѣтъ прибыли, а напротивъ сдѣлалась убыль. До насъ дошло извѣстіе, что сборщики даютъ эти деньги, — одни подъ залогъ имѣній, другіе — подъ вексель, третьи себѣ много берутъ, по тысячѣ, по двѣ тысячи złotych. Ваше величество, это слишкомъ много! Прежде сотнею гривней удовлетворялись потребности большаго воеводства, а нужды меньшихъ воеводствъ — сорока гривнами. Просимъ ваше величество прислать намъ старые счеты; мы сравнимъ ихъ съ настоящими и дадимъ отчетъ вашему величеству. Тогда ваше величество спросите сборщиковъ: «какъ же это, господа? Государство умножилось, селъ больше, а сбору вы



in ea re praecipitanter agatur ac iure nostro non doregetur».

«Braslaviam et Viniczam, quorum dominus kniaz Romanus est pallatinus, ex antiquo pertinuisse ad ducatum posse probare. Oramus etiam, ne ad hoc iuramentum praefatus kniaz Romanus ex officio praefato pallatinatus adigatur, et similiter de Kiiovia etiam oramus, ne pallatinus Kiioviensis etiam ex illo officio pallatinatus Kiioviensis adigatur. Quod autem factum est cum fratribus nostris — pallatino et castellano Podlachiae, qui sint privati dignitatibus, facile conici [conici] potest, quantum [quando] ex eo dolore afficiamur, qui tam bene ac prompte de republica sunt meriti, quam hi, qui loca illorum occuparunt. Oramus igitur, ne amplius nobiscum severius agatur, immo levius ac fraterne».

Ad haec rex per cancellarium respondet: «excusationem Litanorum procerum (, quam?) fecistis, rex grato animo accipit; quod autem attinet Kiioviam et Braslaviam et Vinicziam, de his vult cum senatu colloqui. Paratos esse ostendere illa semper regni fuisse».

Ad haec Romanus: «dobrze tho iest wassei krolewskiej mosezi wiadomo poslusenstwo domu mego Sendzyuskiwego [Sędziuskiwego], gdz przodkowie mogli tak poslusenstwem y wiari swe (wiarą swą?) tak sie przecziywko panu swemu cznotliwie zachowywali, iako gim przistalo, iakoz y mnie zostawiwssy potomka swego, tak tego, iako y chudei maietnosci tak w sereze nie wpogili, abim wassei krolewskiej mosezi wiernie sluzil, iakoz wassa krolewska mosez mozes o mnie taką wiadomosc dacz, iakom sie przecziw wassei krolewskiej mosezi zawsse zachowywal; pothim yako za zaslugą mą, tak z swei dobroci wezwancem iest do radi Litewskiej, na ktorą taki obowiazek uczinil, iaki (od?) wassei krolewskiej mosezi w on czas slisal. A iz mi tego pilnie trzeba przestrzegacz, abi, bedącz potomkiem prawem przodkow swich, abim nie zaskodzil dobremu mniemaniu swemu, tedi

кровию нашихъ предковъ и при Александрѣ объ нихъ не было ни малѣйшаго упоминанія: поэтому просимъ не поступать съ нами такъ опрометчиво и не испровергать нашихъ правъ».

«Далѣе, можно доказать, что Брацлавъ и Винница, въ которыхъ воеводой князь Романъ, съ древнихъ временъ принадлежали къ Литовскому княжеству. Просимъ не принуждать князя Романа присягать въ качествѣ воеводы вышесказанныхъ земель; просимъ также не принуждать и Кіевскаго воеводу присягать по его воеводской должности. Что же касается до того, что сдѣлали съ нашими братьями—воеводой и кастеляномъ Подлѣскимъ, которыхъ лишили должностей, то легко понять, какою скорбью мы поражены, увидѣвъ, какъ легко лишаются должностей люди, столь заслуженные въ государствѣ, и (болѣе достойные) чѣмъ тѣ, которые заняли ихъ мѣста. Просимъ не поступать съ нами впередъ такъ сурово, напротивъ лучше бы дѣйствовать мягче, по-братски».

На это король отвѣтилъ черезъ канцлера: «просьбу вашу слышали литовскіе сенаторы: король принимаетъ милостиво; но что касается до Кіева, Брацлава и Винницы, то король желаетъ посоизваться объ этомъ съ сенаторами: они готовы доказать, что эти земли всегда принадлежали королевству».

На это князь Романъ отвѣчалъ: «вашему величеству хорошо извѣстно повиновеніе рода Сангушковыхъ, потому что мои предки такъ были покорны и вѣрны своимъ государямъ, такъ честно вели себя по отношенію къ нимъ, какъ имъ надлежало. Эти добродѣтели они оставили вмѣстѣ съ бѣдными мѣнами и мнѣ, ихъ потомку, и утвердили въ моемъ сердцѣ правило вѣрно служить вашему величеству, и вы, государь, сами можете засвидѣтельствовать, что я дѣйствительно такъ веду себя. За мою службу и по милости вашего величества я призванъ быть членомъ Литовскаго сената, и вступая въ эту должность, принесъ такую присягу, какой вы отъ меня потребовали. Такъ и теперь, какъ покорный подданный вашего величества, я готовъ принести по вочинному моему владѣнію требуемую отъ меня присягу; но для этого мнѣ нужно отъ васъ самихъ услышать, что это не повредить мнѣ, нужно потому, что



gdi tho bede slisal od wassei krolewskiej mosezi, abi mie to niez nie skodzilo, poniewas przodkowie mogi nietelko za ssie, alie y za potomki swe przysiegali kxiestwu Litewskiemu, tedim gotow tho uczinicz z oieziuni swei, yako poslusnemu przistogi, a ezo sie tyeze zwoiewowczta Braczlawskiego, izem slissal, iz wassa krolewska mosez tey rozmowy nzyezacz raczis papn starosezie Zmoczkiemu z ich moseziami pani, tedi prosse, abi wassa krolewska mosez woiewowczta (Braczlawskiego?) od woiewowczta Kiiowskiego odleczaez [odłączać] nie raczil. A gdi sie ich mosezie w tim rozmowi, a mnie bedzie od wassei krolewskiej mosezi nakazano, tedim gothow wsitko nezhnierz, ezo bedzie rozkazanie wassei krolewskiej mosezi».

Aad haec rex Romano respondet per cancellarium: «wiadome są nie telko przodkow waszmosezi zaslugi, alie y waszmosezi samego nie telko iego krolewskiej mosezi, alie wssey koronnie Polskiej, ktorich waszmosez, iako prawi ich potomek, poprawiaez raczis. A iz waszmosez tho sobie waruies, abi przednia przysiega waszmosezi nie wadzila: nie bazi thego iego krolewska mosez, ani ich mosezie, abi tho ezo waszmosezi szkodziez mialo: przeto nie watpi iego krolewska mosez, iz waszmosez tho bedzies raczil powinowacztwo uczinicz ehezial, ezo iest wolia iego krolewskiej mosezi y ezo iuz drudzi ichmosezie uczinili».

Rex ore suo ad Romanum: «jest tak, xiaze Romanie, iz nie telko ja, ahe y kazdi zaslugi tak przodkow wassieh, iako waszmosezi znac mussi. dgiz takie ssą, iz godne, abi bili wdziecznie przimowane, iakoz y przodkowie mogi y ja tak od przodkow waszmosezi, iako y od was wdzieczniem zawsse przymowal y przymuie. A iz waszmosez thi do thego aktu stawiezies sie nie omieskal: nie moge tego od waszmosezi, iedno wdziecznie przymowacz, gdyz iako w inscich rzeczach, tak y w tim wiare y poslusienstwo waszmosezi znam».

«Czo tez waszmosez eheze tho odemnie slyseez, ezo sobie waszmosez opatrzasz, abi tho waszmosezi nie skodzilo, zwlaszcza pierssa przysiega wassa: tedi, iako w kazdey w iney wierze,

я, какъ законный потомокъ моихъ предковъ, обязанъ какъ можно больше остерегаться, какъ бы не повредить доброму моему имени, и потому что мои предки присягали Литовскому князю не только за себя, но и за своихъ потомковъ. Что же касается до присоединенія къ Польшѣ Брацлавскаго воеводства, то я слышалъ, что ваше величество дозволило переговорить объ этомъ Имудекому старостѣ съ господами сенаторами. Когда они переговорять, то я готовъ исполнить все, что ваше величество прикажете мнѣ, по прощю васъ, государь, не отдѣлять Брацлавскаго воеводства отъ Кіевского».

На это король отвѣтилъ Роману черезъ канцлера слѣдующее: «заслуги вашихъ предковъ и ваши извѣстны и его величеству и всему королевству. Вы довершаете заслуги вашихъ предковъ, какъ достойный ихъ потомокъ. Что же касается до того, что вы бонтесь, какъ бы прежняя ваша присяга не препятствовала вамъ присягать теперь, то его величество и сенаторы не видятъ въ этомъ никакого препятствія. Поэтому его величество не сомнѣвается, что вы исполните обязанность, требующую его величествомъ и исполненную уже другими».

Самъ король сказалъ Роману слѣдующее: «князь Романъ! Дѣйствительно, и я и всякій знаетъ заслуги вашихъ предковъ и ваши, потому что онѣ достойны того, чтобы ихъ знать и принимать съ благодарностію. И мои предки цѣнили ихъ, и я цѣню какъ въ лицѣ вашихъ предковъ, такъ и въ васъ. Я очень радъ видѣть, что вы постиглили прибыть сюда къ этому дѣлу; въ этомъ случаѣ, какъ и въ другихъ, я вижу обычную вашу вѣрность и повиновеніе».

«Что же касается до того, что вы желаете отъ меня слышать, не будетъ ли эта присяга противорѣчить вашей совѣсти, особенно потому, что вы уже прежде присягали, то я на это скажу, что

tak y w tym nie chezialbym nykogo do czego inego wiesz, czo bi mu nieprzystalo, bo bim sam musial za tho wiecei pokutowacz, a niz on, kogo bim do tego przywioldl: przetho powinowacztwo, ktore teraz waszmosc mas uczinicz, niez ani szkodzicz moze albo wadzicz, poniewas waszmosc niez nowego nie czini, ieduo czo przodkowie waszmosci czinili».

«Czo sie tyce woiewocztwa Braslawskiego, s tego sie waszmosc slusnie winawiacz nie mas, poniewas ja za slusnymi dowodi, ktore ichmosczie panowie thn okazali, thom koronie, iako to, czo zdawna do Podolia naliezalo, przywrocil, czo sie iawnie okazalo, iz tho thn zdawna naliezalo. A tak (z?) swego obywatelstwa Wolinskiego, iako z miesza swego woiewocztwa Bracslawskiego nie mas sie waszmosc wymawiacz, czo slusnie waszmosc mas uczinicz y do czego tez iest wolia moia».

Ad haec Roman: «gdyz to iest wola, a rozkazanie wassei krolewskiej mosci, naszego miloszywego pana, a pan Bog mi wassei krolewskiej mosci, iako zwierzchosci mei, sluchacz roskazal, tedim ia gotow thn wsitko wipelnicz, alje iz mie bracia mogi. ktorzi thn poprzod prziechali, w tem wiadomem uczinili, iz za zadanem ich wassa krolewska moscz, nas milosczywi pan racziles nas w prawiech y wolnoszczach naszych zachowacz, za czo wassei krolewskiej mosci unizenie dziakuia: o tho prossimi, abi wassa krolewska moscz, nas milosczywi pan, baczacz y pamietajacz tho, iaczysmi tham ludzie sa y iakoz mi krwia swa nie telko xiestwu Litewskiemu, alie y they slawney koronnie Polskiej sie zawssie zaslugowali y iakossmi nietelko u przodkow wassei krolewskiej mosci, alie y u wassei krolewskiej mosci samego bili [w] wielkiey tezy y wielkiey wadze, a poteziwosci, abis nas wassa krolewska moscz, nas milosczywi pan raczil przy tylche wolnoszczach y swobodach naszych zostawicz y przy tylche mieszczach y powadze, iakobismi nywezem byli ponizeni».

Ad haec rex per cancellarium: «jako iego kro-

какъ во всѣхъ другихъ вопросахъ совѣсти, такъ и въ этомъ, я никого не желаю вести къ такому дѣлу, котораго бы ему не слѣдовало дѣлать, потому что тогда я долженъ былъ бы дать за это болѣе отвѣтъ, чѣмъ тотъ, кого бы я привелъ къ такому дѣлу. Обязанность, которую вы теперь имѣете исполнить, нисколько вамъ не будетъ вредна и не будетъ противорѣчить вашей прежней присягѣ, потому что вы въ этомъ случаѣ не будете дѣлать ничего поваго, а сдѣлаете только то, что дѣлали ваши предки».

«Вы не можете законно отказываться отъ принесенія присяги по Брацлавскому воеводству, потому что по законнымъ причинамъ, изложеннымъ здѣсь сенаторами, я присоединилъ его къ королевству, какъ страну, которая прежде принадлежала къ Подоліи, какъ это ясно доказано. И такъ, вы, какъ житель Волынской и какъ воевода Брацлавскій, не можете законно отказываться отъ этой присяги: вы можете законно принесете ее и на это — моя воля».

На это Романъ сказалъ: «если на это воля и повелѣніе вашего величества, которому повиноваться, какъ верховной моей власти, повелѣтъ мнѣ Богъ, то я готовъ принести присягу; но позвольте, ваше величество, просить васъ о слѣдующемъ. Приѣхавшіе сюда прежде меня мои товарищи сказали мнѣ, что ваше величество, по ихъ просьбѣ, изволили сохранить намъ всѣ наши права и вольности. За это они вашему величеству благодарны. Въмѣстѣ съ ними я прошу васъ, милостивый государь нашъ, помнить, въ какомъ почетномъ положеніи мы были въ Литовскомъ государствѣ и какъ мы нашею кровію служили всегда не только Литовскому княжеству, но и этому славному королевству; просимъ васъ помнить, въ какой великой чести и уваженіи мы были не только у предковъ вашего величества, но и у васъ самихъ; просимъ держать насъ въ прежнихъ нашихъ вольностяхъ, въ прежней нашей свободѣ, на тѣхъ же мѣстахъ и при томъ же уваженіи, такъ чтобы мы ни въ чемъ не были унижены».

На это король сказалъ черезъ канцлера: «какъ

lewska moszcz braciei wassei tho obiecacz raczil, tedi y waszmoseziom tho obiecowacz raczi, iz waszmoseziow we wsitkich wolnoscziach y swobodach, takze mieszczach y wszelkiei utcziwosezi cheze waszmoseziow zachowacz tak, iz nywezem waszmosezie ponizeni nie beda».

Archiepiscopus Gnesneusis ad Romanum nomine senatus: promittit Voliniis nihil aliud senatum et rempublicam curare, quam, «ut vos, tanquam nostri fratres in omnibus vestris libertatibus conservemini, nec quicquam aliud illos elaborare, quam vos in omnibus pares nobis existatis, nihil etenim supra vos nos velle habere, immo ea omnia vobis, quae nobis ipsis, optamus et elaborabimus, ut in nullo vobis tam libertatibus, quam dignitatibus derogetur, quod ad iuramenta nostra accipimus et etiam, si opus fuerit, scriptis confirmaturi».

Post haec Czarnkowski marsaleus nomine nuntiorum gratias agit regi immensas, quod tam propense eos actus exequere dignetur, quod illi non tantum apud modernos homines, sed et apud posteritatem perpetuum nomen parabit. Versa oratione ad Volinios, gratias illis agit, quod tam propense ad id et venerint et sese ad suum officium praestandum huc contulerint. «Id ipsum etiam nomine reipublicae ac totius nobilitatis, quae a domino archiepiscopo Gnesnensi audivistis, posse se sperare».

Ad haec Roman gratias universas regi et senatui ac nuntiis immensas agit, ac vicissim pro tanta erga se propensitate omnia non tantum bona sua ac servitia, sed etiam mentes suas offerunt, «nec id novum esse nobis et maioribus nostris pro bono reipublicae ac commodo regis sui».

Post haec orat, ut sibi iuramentum legatur, quod lectum est. Post lectionem inramenti, flexis genibus, cum ei erat porrectum signum crucis aureum archiepiscopi Gnesnensis rogavit regem, ut regia maiestas imponat manum suam supra illum, tanquam unctus Dei omnipotentis,

вашихъ товарищей, такъ и васъ его величество увѣряеть, что будетъ держать васъ при всѣхъ вашихъ льготахъ и преимуществахъ, на тѣхъ же мѣстахъ и при всей вашей чести, такъ что вы ни въ чемъ не будете унижены».

Архієпископъ Гнѣзненскій сказалъ Роману отъ имени сената: «снать и рѣчьсполнитая ничего больше не желають, какъ того, чтобы вамъ, наши братья Волинцы, сохранены были всѣ ваши льготы, и мы ни о чемъ больше не будемъ стараться, какъ о томъ, чтобы вы во всемъ были равными намъ. Мы не желаемъ имѣть надъ вами никакого преимущества; напротивъ, желаемъ вамъ всего того, чего себѣ желаемъ и будемъ стараться, чтобы ни у кого изъ насъ не отнимался вольности и почести. Мы это гарантируемъ вамъ нашей присягой и, если бы это было нужно, мы утвердили бы это на бумагѣ».

Послѣ этого маршалъ Чариковскій отъ имени пословъ приносилъ безграничную благодарность королю за то, что такъ усердно приводить въ исполненіе постановленія рѣчьсполнитой, и говорить, что это прославить имя короля не только у современниковъ, но и у потомства. Затѣмъ, обратившись къ Волинцамъ, благодарилъ ихъ за то, что пріѣхали и пришли сюда исполнить долгъ. «Вы можете, говорить маршалъ, быть увѣрены, что рѣчьсполнитая и все шляхетство исполнять то, что вы слышали отъ Гнѣзненскаго архієпископа».

При этомъ Романъ сталъ высказывать безграничную благодарность всѣмъ: королю, сенаторамъ и посламъ и говорить, что за эту благосклонность къ нимъ они, Волинцы, отдадутъ рѣчьсполнитой не только свои имущества и свои услуги, но даже свои души. «Нашимъ предкамъ и намъ — не новость, говорилъ Романъ, приносить эту жертву ради блага рѣчьсполнитой и пользы нашего короля».

Послѣ этого онъ просилъ, чтобы ему читали присягу, которую и читали. Послѣ прочтенія присяги, когда подносили ему золотой крестъ Гнѣзненскаго архієпископа, онъ, ставъ на колѣни, просилъ короля, чтобы онъ, какъ помазанныкъ Божій, положилъ на него руку и такимъ образомъ снялъ съ



ut tollatur de illo primum iuramentum, quod fecerat regi respectu magni duratus Lithuaniae. Tum rex ad et [ad ea] postulata imposuit manum.

Post haec iurat primum Roman non tantum ex possessionibus Voliniciis, sed ex pallatinatu Braslaviensi ac in senatu, cui locus assignatur in senatu, inferius pallatino Marienburgensi, sed et postmodum capitaneus Lucensis Korecky et castellanus iurant <sup>1)</sup>, cui locus in senatu assignatur post castellanum Leopoliensem; kniaz Kapusta iurat, castellanus Braslaviensis, cui locus assignatur in senatu post castellanum Ravensensem. Item iurant: Sawa Jalowiczki, subiu-dex Krzemiensis; item Kirik Brzewieski; item Andreas Kissiel, horodniczy Wytepski; item kniaz Kosserki et alii quam plurimi.

Cum his rex per vicecancellarium super nuntiorum petita respondet: «quemadmodum orastis, ut Volinii praesentes iurent, en iam vidistis, quantum in hoc rex elaboraret, ita ut de rege nihil in eo passu desiderare possit».

«Quod attinet universale decretum contra absentes ab actu isto, ut illud publicetur, illud iam esse promulgatum; tantum propter eos, qui per certos amicos excusantur et propediem sunt venturi, ad aliquot dies publicatio differtur».

«De Kiiovia velle regem eas litteras cum senatu revidere facereque, quod dignum erit».

«Item quod attinet Lituanos, aequum, ut ad aliquot dies expectentur, quando nomine illorum denuntiatur illos in itinere esse».

«Item de quarta assecuratione, velle regem cras de ea deliberare cum senatu ac responsum dare».

**2 Junii.** Rex expedit citationes executionis subjectas cum senatu et quatuor nuntiis, ad hoc negotium deputatis, prout scriptum est, qui sunt deputati, videlicet: Dobrogostium Podforowski, iudicem terrestrem Calissensem; Valentinum Orzechowski, iudicem terrestrem Przemislensem; Marianum Przeleccki, iudicem castri Cracoviensis; Jacobum Ponethowski.

<sup>1)</sup> См. прилож. 73.

него первую клятву, которую Романъ, принесъ ему какъ Литовскому князю. Король, согласно его желанію, положилъ на него руку.

Послѣ этого Романъ принесъ присягу не только лю Волинскимъ своимъ имѣніямъ, но и по должности Брацлавскаго воеводы и сѣлъ въ сенатѣ на мѣстѣ, которое ему назначили ниже Мариенбургскаго воеводы. Послѣ него приносили присягу: Луцкій староста и кастелянъ Корсцкій <sup>1)</sup>, которому назначили мѣсто ниже кастеляна Львовскаго; кастелянъ Брацлавскій, князь Капуста, которому назначили мѣсто ниже кастеляна Равскаго. Присягали также: Савва Яловицкій, подсудокъ Кремелецкій; Кирикъ Бревенскій; Андрей Кисель, городничій Витебскій; князь Кошерскій и многіе другіе.

Въ присутствіи ихъ король далъ черезъ канцлера такой отвѣтъ на просьбы пословъ: «вы, господа, просили, чтобы находящіеся здѣсь Волинцы принесли присягу: вотъ, видите, что на это дѣло король положилъ столько усердія, что невозможно требовать ничего большаго».

«Что касается до того, чтобы издать декретъ противъ всѣхъ неприсутствующихъ при настоящемъ актѣ, то онъ уже готовъ, но обнародованье его нужно отложить на нѣсколько дней, ради тѣхъ, которые чрезъ друзей извинятся, что не прибыли, и утвердятъ, что черезъ нѣсколько дней придутъ».

«Что касается Кіева, то король желаетъ пересмотрѣть съ сенаторами грамоты объ немъ».

«Что касается Литовцевъ, то ихъ нужно подождать нѣсколько дней, потому что отъ имени ихъ заявлено, что они уже въ дорогѣ».

«О храненіи четвертой части король желаетъ завтра переговорить съ сенаторами и тогда дать вамъ отвѣтъ».

**2 Іюня.** Король съ сенаторами и четырьмя депутатами, именны: съ земскимъ Калишскимъ судьей, Доброгостомъ Потворовскимъ; съ земскимъ Перемышльскимъ судьей, Валентинномъ Орѣховскимъ; съ городскимъ Краковскимъ судьей, Маріаномъ Прелецкимъ и Яковомъ Понентовскимъ занимался дѣлами по позванію за неуплату четвертой части.

Nuntii inter se deliberant ac concludunt, regem esse ac senatum rogandi (rogandos?), ut Kiiovia sine mora regno adducatur ac palatinus Kiioviensis ad iuramentum adigatur, quoniam ipsi Volinii asserunt sine Kiiovia miseram conditionem Voliniæ fore, cum Lituani ipsa porta relinquatur ad inducendos in Voliniam, livore et malevolentia ducti (ductis?), Seytas, ut anteaetis temporibus fecerint, tum quod Moschus in eam curam vehementer incumbat, ut Kiioviam, metropolitanam quondam Russiæ occupet, quæ si in Litanorum potestate sit, impossibile esse, ut possit defendi; emducere etiam reipublicæ, ut Kiiovia Lituani recipiatur, quæ (quæ si?) circa illos manent (maneat?), facile illos pestea rebellaturos.

3 Junii. Nuntii, probata in universum hesternæ sententiæ, regem accedunt, quem cum audientem legationem electoris Brandeburgici paululu expectant, postea regem accedunt, quem nomine nuntiorum dominus Podforovski submissime orat, ut rex Kiioviam cum suis attinentiis regno attribuat, tanquam eam provinciam, qua antiquitus regno tributaria fuerat ac ex qua duces illi hominiam præstare erant soliti, quod ex privilegiis, coram maiestate regia productis facile apparet, tum ex antiquissimis annalibus illam urbem a regibus Poloniæ ter captam ac direptam fuisse constat <sup>1)</sup>. Cui petitione cum rex velle cum senatu de his primum colloqui respondisset, marsaleus nuntiorum instantissime petiit, ut regia maiestas illam deliberationem minime differat, ac, si id ex gratia regis fieri possit, ut circa illam nuntii adesse possint.

Na czo panowie radi, abi bili mieli mowicz sententias swe przy posliech, zwolyez nie chezieli; alie poslowie oddycz [odejść] od thego nie chezieli, y na ich moseziow radi slowa, ktore czynili, ze nie zwikl sie senat popissowacz przy swich wozciech przy posliech, tak powiedzieli: «Naiaasneissy, a milosczywi krolu! Znami tho, ze mi do rad ich moseziow nie mami uycz, abysmi ich sluchacz

Послы обсуждали дѣла въ своей палатѣ и постановили просить короля и сенаторовъ, чтобы немедленно присоединили къ королевству Кіевъ и заставили Кіевского воеводу принести присягу королевству, потому что сами Волинцы говорятъ, что положеніе Волыни безъ Кіева будетъ плохо, потому, во-первыхъ, что Литовцамъ будутъ оставлены ворота, черезъ которыя они, по злобѣ и мести, будутъ вводить въ Волынь Скноовъ (Татарь?), какъ они это дѣлали въ прежнія времена; во-вторыхъ, Московскій князь сильно старается овладѣть Кіевомъ, какъ бывшей нѣкогда метрополіей Россіи. Если Кіевъ будетъ въ рукахъ Литовцевъ, то невозможно думать, чтобы они могли его зацитить. Рѣчьпосланная потому еще должна отнять у Литовцевъ Кіевъ, что если онъ будетъ въ ихъ рукахъ, то имъ въ послѣдствіи легко будетъ возставать противъ насъ.

3 Юня. Одобривъ исполнѣе вчерашнее мнѣніе, послы отправились къ королю; но узнавъ, что онъ принимаетъ пословъ Брандбургскаго электора, подождали немного. Потомъ пришли къ королю, и Потворовскій, отъ имени пословъ, почтительнѣйше просилъ короля присоединить къ королевству Кіевъ съ его округомъ, какъ страну, которая въ древности платила дань королевству и которой князья обыкновенно признавали власть королевства, что видно изъ привилегій, представленныхъ королю и изъ древнѣйшихъ лѣтописей, въ которыхъ говорится, что этотъ городъ трижды былъ взятъ и разграбленъ польскими королями <sup>1)</sup>. Когда на эту просьбу король отвѣтилъ, что желаетъ сначала переговорить объ этомъ съ сенаторами, то маршалъ посольскій сталъ настоятельно просить, чтобы король не откладывалъ обсужденія этого дѣла и дозволилъ послаамъ, если это возможно, присутствовать при этомъ обсужденіи.

Сенаторы не соглашались подавать объ этомъ свои мнѣнія въ присутствіи пословъ, но послы не хотѣли уступить, и на замѣчаніе сенаторовъ, что они не хотятъ рисоваться съ своими мнѣніями передъ послами, отвѣтили такъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! мы знаемъ, что не имѣемъ права присутствовать при совѣщаніяхъ сената, когда дѣло не касается правъ нашего государ-

<sup>1)</sup> См. прилож. 74.

mieli, gdy czo radzą takowego, czo nie ydzie o prawo pospolite; ale tu, gdzie (idzie?) de autoritate privilegiorum; chezemi sluchacz tego. iako ich mosezie będą mowicz o tich przywileioch y iako o nich rozumiecia, a odyez nie odcydzieni».

Krol iego mosez pusezil to per vota.

Arceibiskup Gnezneuski, biskup Kujawski, biskup Plocki, biskup Poznanski, Luczki, Zmoczki, wojewoda Lubelski y ynni panowie wojewodowie, kastellani pozwaliali tego, abi poslowie byli przy wozciech senatu.

Biskup Krakowski, wojewoda Krakowski, wojewoda Sendomirski, kastellani Sadeeczki, — czy contrarias sententias dabant, abi poslowie mieli biez przy wozciech panskich.

Krol iego mosez przychilil sie do wietssy stroni; kazal zostacz poslom, bo ezi panowie, ktorzi nie chcieli poslow miecz przy wozciech okolo Kiiowa, nieradzili, abi Kiiow mial biez bran do koronni, iedno abi przy Litwie zostal.

A gdy conclusum, iz poslowie maią bycz, ros-kazano wothowacz panom radom, in quibus varrii fuere: quum maior pars Kiioviam regno ad-iiciendam indicarent, cum quod sit vehementer regno necessaria, tum quod ex privilegiis appareat propriam regni fuisse et esse (huius sententiae erant: archiepiscopus Gnesnensis, episcopus Kiioviensis (Kujaviensis?), Ploczensis, Luczensis, Poznanensis, Chelmensis, castellani Cracoviensis, palatini: Lancziensis, Lublinensis, Belsensis et fere omnes castellani; altera pars fuit ejus sententiae quae Kiioviam minime a Lituania movendam censet propter imbecilitatem defeusionis nostrae, quando is locus non vulgari eget promissione, quae haud parvo dispendio parari possit; Lituanis autem illa est relinquenda, ut illi ex suo thesauro, ut haecenus factum est, illam et provideant et defendant, videndum etenim nobis est, ne majora onera in se accipiamus, quam nostrae vires his satisfacere possint, nec speranda est pensio annua, quam Litvani Seytis quodammodo in vim stipendii ratione Kiioviensis ditionis, ne illa hostile depopulari abstineant, pendere soliti sint. Quare, his visis et animadversis, fa-

ства, но теперь вопрос о значеніи привилегій. Мы желаєм слышать, какъ господа сенаторы будутъ говорить объ этихъ привилегіяхъ и какъ они ихъ понимаютъ: поэтому мы не уйдемъ отсюда».

Король предложилъ сенаторамъ подавать объ этомъ мнѣніа.

Архіепископъ Гнѣзненскій, епископъ Куявскій, Плоцкій, Познанскій, Луцкій, Жмудскій, воевода Люблинскій и другіе воеводы и кастеляны согласились, чтобы послы присутствовали, когда сенаторы будутъ подавать мнѣніа.

Епископъ Краковскій, воеводы: Краковскій, Сендомірсскій и кастеляны Сандецкій дали мнѣніе противное тому мнѣнію, чтобы послы присутствовали при этомъ.

Король склонился на мнѣніе большинства и приказалъ посламъ остаться. Тѣ сенаторы, которые не желали, чтобы послы присутствовали при подачѣ мнѣній о Кіевѣ, не совѣтовали присоединять Кіева къ королевству, а говорили, что онъ долженъ быть оставленъ при Литвѣ.

Когда состоялось рѣшеніе, чтобы послы присутствовали, то приказано сенаторамъ подавать мнѣніа. Сенаторы высказывали различныя мнѣніа. Большая половина полагала, что Кіевъ слѣдуетъ присоединить къ королевству, какъ потому, что это крайне нужно, такъ и потому, что изъ привилегій видно, что онъ составлялъ собственность королевства. Этого мнѣнія держались: Гнѣзненскій архіепископъ, епископы — Кіевскій (Куявскій?), Плоцкій, Луцкій, Познанскій, Холмскій, кастеляны Краковскій, воеводы — Ленчицкій, Люблинскій, Белскій и почти все кастеляны. Другая часть сенаторовъ была того мнѣнія, что Кіева не слѣдуетъ отдѣлять отъ Литвы, потому что «мы говорили они, можемъ доставить ему слабую защиту, тогда какъ та страна требуетъ значительной помощи войска, котораго мы не можемъ нанять съ малыми издержками. Напротивъ, Кіевъ нужно оставить Литовцамъ: пусть они своей казною устроятъ и защищаютъ его, какъ устроили и защищали до сихъ поръ. Намъ нужно соображать, какъ бы не взять на себя больше тяжести, чѣмъ сколько могутъ вынести наши силы. Не желательно также платить Скупамъ ежегодную



cile apparebit, quanto cum suo dispendio sumus id facturi, si Kiioviam sumus accepturi, quum necessario et id onus istius pensionis Scythicae sit nobis ratione Kiioviae subeunda, unde vero sit solvenda, sic non animadvertimus, quum plane pecuniarum penuriam habemus. Hujus sententiae erant: episcopus Cracoviensis, palatinus Cracoviensis, palatinus Sandomierensis et Sandomierensis. Haec autem dicta sunt magis cum obtestationibus ex utraque parte, cum utraque pars obtestaretur, se id dicere et videre, quae suus Deus et conscientia sua suadeat. Ad haec rex, visa varietate sententiarum, ad diem crastinum deliberat.

4 Junii. Dies Dominicus. Vacabat.

5 Junii. Nuntii iterum de Kiiovia hesternam senatus vota repetunt, concluduntque: quandoquidem rex ad diem crastinum hoc negotium distulit ad deliberandum. quae si non accepit, regem accedendum ac orandum, ut eam suam deliberationem de Kiiovia, ad regnum aggreganda expedire dignetur, in eoque suum propensissimum erga rempublicam animum declararet, ut alias (aliis?) in multis id facere dignatus est, praesertim vero in restitutione Voliniae et Podlachiae; senatum etiam concludunt appellandum et orandum, ut in id omnes unanimiter incumbant, ut Kiiovia regno attribuantur, quando quidem id planum est, maxime interesse reipublicae, ut Kiiovia in potestate reipublicae Poloniae fiat, cum Kiiovia fere sit porta omnium illarum ditionum, sibi adiacentium — Voliniae et Podoliae. quae et hostilem omnem incursum vetat et illis ditionibus pro specula atque munita porta sit. Excusandum etiam apud senatum hesternam suam circa sententias dicendas praesentiam, quae non in contemptum aut explorationem aliquam facta sit, sed ex voluntate regis, tum ut audiant interpretationem privilegiorum, ad quam nullum illis incumbere videntur.

дань, которую Литовцы даютъ въ видѣ платы за Кіевскую область, чтобы тѣ не опустошались ея. Соображая все это, легко усмотрѣть, сколько расходовъ мы надѣлаемъ себѣ, если возьмемъ Кіевъ, съ которымъ неизбѣжно переняла бы къ намъ обязанность платить и вышесказанную дань за Кіевъ, а мы не видимъ, откуда бы намъ взять на это средства, когда у насъ совершенный недостатокъ въ деньгахъ». Этого мнѣнія держались: епископъ Краковскій, воеводы — Краковскій, Сандомірскій и (кастелянъ?) Сандецкій. Все это говорилось обѣими сторонами съ большими заклинаніями; обѣ стороны съ клятвами уверяли одна другую, что судятъ и говорятъ такъ, какъ внушаетъ имъ Богъ и совѣсть. Король, видя такое разнообразіе мнѣній, отложилъ дѣло до завтра.

4 Юня. Воскресенье. Ничего не было.

5 Юня. Послы повторили у себя вчерашній мнѣній сенаторовъ о присоединеніи къ королевству Кіева и приговорили слѣдующее: «король отложилъ до слѣдующаго дня обсужденіе этого дѣла; если обсужденіе не возобновится, то нужно намъ идти къ королю и просить, чтобы возобновилъ его и чтобы благоволилъ объявить рѣчиюсполитой свою мысль объ этомъ дѣлѣ, какъ это дѣлалъ король во многихъ другихъ случаяхъ, напримѣръ, когда возвращать Подольскъ Волинъ и Подлѣсье. Приговорили также пригласить и просить сенаторовъ, чтобы они все единогласно согласились на присоединеніе къ королевству Кіева, такъ какъ совершенно ясно, что для Польской рѣчиюсполитой весьма важно, чтобы Кіевъ былъ въ ея власти, потому что Кіевъ, можно сказать, составляетъ ворота ко всемъ областямъ, прилегающимъ къ нему, т. е. къ Волинѣ и Подоліи. Кіевъ служитъ и преградой для всякаго непріятельскаго вторженія и наблюдательнымъ постомъ и крѣпостными воротами для обѣихъ вышесказанныхъ областей. Приговорили еще послы извиниться передъ сенаторами за вчерашнее ихъ присутствіе при подачѣ мнѣній и сказать, что это было сдѣлано не потому, чтобы послы не уважали сенаторовъ и думали ихъ стѣснять, а потому что послы желали слышать, какъ сенаторы объясняютъ привѣтія, но что при этомъ послы не имѣли никакого намѣренія стѣснять сенаторовъ въ ихъ объясненіи привѣлія».

His conclusis, regem accedunt, quem marsaleus, nomine nuntiorum, de supra scriptis, si aliquantum, iam ornatissima ac sedata oratione, talique, quae omnia ad amussim attigit ac enucleavit, appellat: auditus autem est magno cum applausu tam eorum senatorum, qui Kiioviam regno attribuebant, censebant, quam omnium nuntiorum ac caeterorum astantium, cum plane illius ornatissima, elegans, sedataque nec brevis oratio auctoritatem privilegiorum, dignitatem ac commodum, tranquillitatem reipublicae tueri videbatur. Refutata etenim erant accipiendae Kiioviae, quae illi senatus (senatores?) abducebant (adducebant?), qui Lituanis illam relinquendam censebant. Recitata [recitata] pericula, quae hinc consequi possint, si in potestate Lituanorum relicta fuerit. Adducta exempla, quibus probabatur, quanta virtute priscos reges Poloniae Kiioviam expugnassent. Concepta timidas (timiditas?) quorundam, qui propter minus justum metum Kiioviae defendendae illam non accipiendam consilia dabant. Recitata virtus et constantia maiorum nostrorum, qui in expugnanda Kiiovia, subjuganda Prussia regibus suis per tot annos declararunt. Expositae artes, quibus respublica Polona creverit, cum sit recitatum illud dictum: «audiendo et agendo, crevit respublica Polona ac in contrarium — nihil agendo, nihilque audiendo, decrescit». His accessit compellatio regis, qua adhortabatur, ut rex suam rempublicam defendere audeat, velitque, id etenim si factum fuerit, non esse dubitandum non tamen Kiioviam, sed et omnes regni ditiones facile posse defendi. Appellatus etiam est senatus, ut suam operam apud regni [regem] interponat, ne rex et in hoc negotio reipublicae deesse velit, Kiioviamque, tanquam regni membrum, quae antiquitus ad regnum, tanquam metropolis Russiae, pertinebat, quod autentice privilegiis edoctum est, attribuat.

Quod autem haec oratio non sit de verbo ad verbum excepta, causam esse metum caruisse tabellis saxegis.

Post ejusmodi orationem, senatus, ut ad re-

Постановивъ такое рѣшеніе, послы пришли къ королю, къ которому маршалъ обратился отъ имени пословъ съ рѣчью, которая была прекраснѣе всѣхъ его рѣчей и въ которой все излагалось спокойно и ксати. Выслушана была она съ великими рукоплесканіями какъ со стороны тѣхъ сенаторовъ, которые желали присоединенія Кіева, такъ и со стороны всѣхъ пословъ и другихъ лицъ, присутствовавшихъ тогда въ сенатѣ. Въ этой прекраснѣйшей, изящной, спокойной и довольно длинной рѣчи защищались и значеніе привилегій, и достоинство, и польза, и спокойствіе рѣчи-посполитой. Опровергалось въ ней мнѣніе тѣхъ сенаторовъ, которые отсвѣтывали принимать Кіевъ и говорили, что его нужно оставить Литовцамъ. Перечислялись опасности, какія могли бы произойти, если бы Кіевъ оставленъ былъ во власти Литовцевъ. Приведены были примѣры, которыми доказывалось, съ какою доблестію древніе короли Польскіе завоевывали Кіевъ. Раскрывалась трусость тѣхъ, которые изъ ложнаго страха защищать Кіевъ, совѣтуютъ не принимать его. Поставлялись на видъ доблестъ и твердость нашихъ предковъ, которые въ теченіе столькихъ лѣтъ заявляли своимъ королямъ, что нужно завоевать Кіевъ и покорить Пруссію. Разказаны способы, посредствомъ которыхъ рѣчи-посполитая возрастала, — сказаны были, именно, слѣдующія слова: «слушая добрыхъ совѣтовъ и дѣйствуя по нимъ, рѣчи-посполитая прежде росла, и напротивъ теперь, не слушая подобныхъ совѣтовъ и не дѣлая по нимъ, она падаетъ». Затѣмъ маршалъ обратился къ королю и убѣждалъ его смѣло защищать свою рѣчи-посполитую, потому что въ такомъ случаѣ не только Кіевъ, но и всѣ владѣнія королевства легко можно будетъ защищать. Маршалъ пригласилъ затѣмъ сенаторовъ склонять съ своей стороны короля, чтобы онъ не уклонялся отъ этого дѣла и присоединилъ къ королевству Кіевъ, который въ древности принадлежалъ королевству, какъ мать городовъ Русскихъ, — выражаясь подлинными словами привилегій.

Причиной, почему эта рѣчь не записана слово въ слово, была боязнь, какъ бы не затерялись каменные доски.

Послѣ этой рѣчи сенаторы приглашены встать и

gem consurgit, vocatur. Cum igitur iterum senatus in duas partes scinderetur: quum altera pars, ut regno Kiovia attribueretur, vehementer elaboraverit, altera vero, ut Lituanis relinquatur, omnibus modis et rationibus conata sit, inter quos praecipui ac acerbissimi huic sententiae, ne regno attribueretur, fuerunt: episcopus Cracoviensis; palatini — Cracoviensis, Sandomieriensis Brestensis et Janiwladislaviensis [Juniwladislaviensis] (Jnovladislaviensis?). Certatum est inter illos, rege audiente, fere tribus horis, nunciis astantibus, magna cum solitudine decretum expectantibus. Tandem post longam disceptationem, cum rex reipublicae Polonae propensissime id favere prudentissima oratione, ad senatum submissa voce habita, dixisset periculacque huic subsequenda, si in potestate Lituanorum Kiovia haberetur, enumerasset, commemorassetque Lituanorum erga rempublicam Polonam priscas machinationes, quae in posterum, si eam regni portam in manibus habeant, fieri possit, deduceretque, quantum intersit reipublicae Polonae ad retinendos in officio Lituanos, ut circumcirca illos munitionibus ac possessionibus haptos [aptos] (captos?) habeat, cancellario decretum pronuntiare jussit, quo Kiovia regno attribueretur.

Dein (deinde?) cancellarius, facto per marsalcum regni silentio, quod facile imponi potuit, cum omnes magna cum expectatione decretum expectassent, in eum sensum decretum pronuntiavit: «regiam majestatem, animadversa dominorum nuntiorum justa affectatione, quae privilegiis imitatur [invitatur], quibus probatur Kioviam regni fuisse, attento etiam ac bene apud se ponderate (panderato?) suo officio, quo regno ac reipublicae teneatur, perpensis etiam commodis et periculis, quae hinc subsequi possint, quemadmodum caeteris in negotiis reipublicae nunquam deesse voluit, ita et in eo Kioviensi, tanquam verus pater patriae deesse minime vult, immo ponderatis his omnibus supradictis, tam commodis, quam periculis, cum animadvertat ex reipublica fore, ut Kiovia regno attribueretur, eam regno attribuere dignetur praesenti suo decreto regio, et cum in eo

подойти къ королю. Они снова раздѣлялись на двѣ части. Одна сильно настаивала на томъ, чтобы присоединить къ королевству Кіевъ, а другая всѣми силами добивалась, чтобы оставить его при Литовцахъ. Въ числѣ тѣхъ, которые особенно сильно держались мнѣнія, чтобы не присоединять къ королевству Кіева, были: епископъ Краковскій и воеводы: Краковскій, Сандомірскій, Брестскій и Пновладиславскій. Обѣ стороны спорили между собою почти три часа. Король слушалъ, послы стояли и ожидали рѣшенія съ великимъ безпокойствомъ. Наконецъ, послѣ длиннаго спора, король сказалъ сенаторамъ въ полголоса весьма умную рѣчь, въ которой высказалъ, что онъ охотно склоняется къ мнѣнію тѣхъ, которые желаютъ присоединенія Кіева къ королевству: что было бы опасно, если бы Кіевъ находился въ власти Литовцевъ, и припомнилъ при этомъ старія интриги Литовцевъ противъ Польскаго королевства, которыя они могли бы дѣлать и въ послѣдствіи, если бы остались въ ихъ рукахъ эти ворота королевства, и показывалъ, какъ важно рѣчиюсполитой, для удержанія Литовцевъ во власти, объявить ихъ кругомъ своими укрѣпленіями и владѣніями. Затѣмъ король приказалъ канцлеру объявить рѣшеніе, что Кіевъ присоединяется къ королевству.

Канцлеръ, возстановивъ черезъ маршала тишину, что и легко было сдѣлать, потому что всѣ съ нетерпѣніемъ ожидали рѣшенія, объявить его въ такихъ словахъ: «его величество, принимая во вниманіе справедливое желаніе пословъ, основывающееся на привилегіяхъ, которыми доказывается, что Кіевъ принадлежалъ королевству; принимая во вниманіе и взвѣшивая надлежащимъ образомъ свои обязанности въ отношеніи къ королевству и рѣчиюсполитой; взвѣшивая затѣмъ пользу и опасности, которыя могли бы произойти, смотря потому, будетъ ли присоединенъ Кіевъ или нѣтъ; не желая какъ въ другихъ дѣлахъ, такъ и въ этомъ Кіевскомъ дѣлѣ отказывать рѣчиюсполитой въ своей помощи, какъ истинный отецъ отечества; взвѣсивъ все выше-сказанное, какъ пользу, такъ и опасности, видя наконецъ, что рѣчиюсполитая желаетъ, чтобы Кіевъ присоединенъ былъ къ королевству, совз-



executio decreti praecipue vertatur, ut palatinus Kiioviensis, ratione illius loci, iuramentum fidelitatis regno praestet, velle regiam maiestatem, futura feria secunda, illi imperare, ut iuramentum praestet».

Post talem promulgationem decreti palatinus Cracoviensis ita et furore concitatus [concitus] dixit: «se, in quid [inquit], protestari, nunquam me ad id suasisse, ut particulatim eiusmodi ditiones regno aggregentur, sed generaliter ut unio finiatur, quando non solum super Kiioviam nos eiusmodi privilegia habere constat, sed etiam super Wilno, Troki et alia».

Ad haec archiepiscopus Gnesnensis: «se etiam, inquit, protestari; me id suasisse et in hoc elaboravisse, ut Kiiovia regno attribueretur; quod me fecisse tanquam bonum, verumque senatorem ac filium reipublicae, planum est, quando id sit ex republica ac pro commodo, tranquillitateque illius».

Volentibus etiam multis senatoribus exemplo archiepiscopi protestari, rex consurgit, ita ut marsalco gratias nomine munitiorum regi agere, rege iam stante et eunte, evenerit.

Acceptum est hoc decretum ab omnibus maxima cum alacritate et laetitia, ita ut nonnullis pro gaudio lacrymae manarint, palatino autem Cracoviensi, qui et in senatu ac in sententia danda huic contrarius fuit, ac post latum decretum eiusmodi protestationem facere non erat veritus, ita erant omnium astantium animi infensi et contra illum exacerbati, ut vix spummas in illum prolicere abstinuerint, procuratorem illum Lituanorum amarulenter appellantes.

Przezina czemu sie językiem łaczińskim cześnią pisze, tha iest, iz nie iednego zbieranie iest materiei, przeto tez czo pisał po łaczinie pan Borkowski, a on nie miał tego, czo polskim językiem pisał, bo chorobi zadzierzywali, tho dla tego, iz ow [y ow] po łaczinie pisał,

воляеть настоящимъ декретомъ присоединить его къ королевству, и такъ какъ исполненіе этого рѣшенія заключается прежде всего въ томъ, чтобы Кіевскій воевода принесъ королевству присягу на вѣрность по должности воеводы, то его величество намѣренъ приказать ему принести эту присягу въ будущій понедѣльникъ».

Послѣ объявленія такого рѣшенія, Краковскій воевода сказалъ съ гнѣвомъ: «заявляю, что я никогда не совѣтовалъ, чтобы такъ по частямъ присоединялись къ королевству владѣнія, но пусть заканчивается вообще унія всѣхъ ихъ, потому что мы имѣемъ такія же привилегіи не только на Кіевъ, но и на Вильну, Троки и проч.».

На это Гіѣзненскій архіепископъ сказалъ: «а я заявляю, что я совѣтовалъ и старался, чтобы Кіевъ присоединенъ былъ къ королевству. Что я это дѣлалъ, какъ хорошій и истинный сенаторъ и сынъ рѣчиносполитой, это очевидно изъ того, что этого желаетъ сама рѣчиносполитая и что это дѣлается для пользы и спокойствія ея».

Король, замѣтивъ, что и другіе сенаторы желаютъ дѣлать заявленіе по примѣру архіепископа, всталъ, такъ что маршалу пришлось высказывать ему благодарность отъ имени пословъ, когда уже король всталъ и выходилъ изъ сената.

Рѣшеніе это принято было всѣми съ великою и живѣйшею радостію, такъ что нѣкоторые плакали отъ радости, на воеводу же Краковского, который, и когда подавали къ сенатѣмнѣнія, былъ противенъ присоединенію къ королевству Кіева, и когда объявлено было рѣшеніе, имѣлъ смѣлость протестовать противъ него, всѣ присутствовавшіе были такъ разсержены и взволнованы, что насилу удержались отъ того, чтобы не плевать на него; они съ ѣдкостію называли его ходатаемъ Литовцевъ.

Причина, почему здѣсь описываются дѣла отчасти по-латынѣ, та, что матеріалы для этого сообрались не однимъ лицомъ, поэтому, такъ какъ г. Борковскій описывалъ эти дѣла по-латынѣ, а писавшій по-польски не имѣлъ у себя описанія ихъ, потому что его задержала болѣзнь, то и

thu sie pisze, iako y czo pissal, abi sie nie odmienialo <sup>1)</sup>).

**6 Junii. Wtorek.** Panowie Litewscy i s posli swemi wedlie roskazania krolia iego mosczi, z obeslania pana marsalka koronnego na zamek przyechali. Tam sie bez krolia s pani koronne-mi zesli. Starosta Zmoczki, zalosnie przikladajac slowy, z gniewu mowil, iz sie iem tho nie mialo dziaz, ze iem ich panstwa, zdawna nalezace do xiestwa, pobrano nieprzekonanem prawem, ktore wdzy [wzdy] miano przypozwacz. Wiele mowil o tim, az y przyczynial uszczipliwie <sup>2)</sup>).

Na czo mu nie odpowiedzial senatus polski na iego invectivi. Tho dla tego warowalisie, abi sie s niem w disputatią slow nie wdali. iako y pierwei, abi czas zas nie zgynal na proznich gatkach, alie do rzeczy, do ktorei sprawa nalezysie, przymawiali <sup>3)</sup>).

X. biskup Krakowski onym odpowiedzial thimi slowi: «krol iego moscz zlozczy nam raczil seim spolni wedlie przywileiow, na ktoreście waszmosczie pozwolili, thuseście przyiechali; niewiem, przecz, dla czego waszmosczie przecz

здѣсь написано это по-латыни, какъ было у Борковского, написано такъ съ тѣмъ, чтобы ничего не измѣнять <sup>1)</sup>).

**6 Юния. Вторникъ.** Литовскіе сенаторы, по приказанію короля, которое передалъ имъ маршалъ королевства, пріѣхали въ замокъ вмѣстѣ съ своими послами. Тамъ они сошлись съ сенаторами королевства, безъ короля. Жмудскій староста съ горечью и гнѣвомъ говорилъ, что Полякамъ не слѣдовало отнимать у нихъ издавна принадлежащихъ Литовскому княжеству областей, не доказавъ справедливости такого отнятія, какъ это слѣдовало бы дѣлать. Много онъ говорилъ объ этомъ; дѣлалъ даже колкіе упреки <sup>2)</sup>).

На эти упреки польскій сенатъ ничего не отвѣтилъ. Сенаторы и теперь, какъ прежде, остерегались отвѣчать, чтобы не вступитъ съ Литовцами въ словопренія. Они старались не терять времени на пустыя бесѣды, но говорить только то, чего требуетъ дѣло <sup>3)</sup>).

Епископъ Краковскій отвѣтилъ имъ слѣдующее: «его величество изволилъ созвать намъ общій сеймъ въ силу привилегій. Вы, господа, на него согласились и пріѣхали сюда, но потомъ уѣхали, непонимаю, по какой причинѣ. Когда

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго упоминаются, и то въ нѣсколькихъ словахъ, только нѣкоторые дѣла, разказанныя въ нашемъ дневникѣ подъ днями послѣ Троицына дня, притомъ въ дневникѣ Дзялынскаго онѣ упоминаются въ другомъ порядкѣ и приурочены къ днямъ иначе. Приводимъ въ одной выпискѣ всѣ эти двиизъ дневника Дзялынскаго.

Также в дни свiateczne nicz niebilo, az w piatek po swiathkach. Namawiali panowie poslowie o Kijow, aby go krol JMości przywrócił do korony wedle przywileju. i zgodzili się wszyscy prosić krola JMości, aby go wrócił do korony. W szobothie panowie poslowie poszli z tem do krola JMości. Tam panowie wotowali przy poslech; książd biskup Krakowski, pan wojewoda Krakowski, sendomirski, Brzeski, Wloclawski, ci nie przyzwolili. W poniedzialek po s. Troiczi pan wojewoda Kujawski (Kilowski?) przysięgi w radzie. Poslowie margrabie Brandenburskiego Joachima i syna jego przysli do posłów w rzeczach Pruskich o ius fendi. Стр. 168.

<sup>2)</sup> We wtorek (po s. Troiczi) panowie Litewscy i poslowie przysli do króla JMości przy bytności posłów, exogerując o Podlasie i o Wołyni i o Kijów, iż im przeciwko prawu odjęto od księstwa Litewskiego, aby im to było zasie wrócono, chcą to uczynić, co powinni. Стр. 168.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>3)</sup> До этого мѣста пропускъ.

Также ничего не было и въ праздничные дни. Только уже въ ятницю, послѣ праздниковъ Св. Троицы, послы разсуждали о томъ, чтобы король присоединилъ къ королевству Кіевъ согласно привилегіямъ, и всѣ приговорили просить короля объ этомъ. Въ субботу послы пошли съ этимъ рѣшевіемъ къ королю. Тамъ въ присутствіи пословъ подавали объ этомъ мнѣнія сенаторы. Епископъ Краковскій, воеводы—Краковскій, Сендомірскій, Брестскій, Влоцлавскій не соглашались на присоединеніе къ королевству Кіева. Въ понедѣльникъ, послѣ праздниковъ Св. Троицы, приносили въ сенатъ присягу воевода Куявскій (?). Послы Брандбургскаго маркграфу Іоакиму и его сына пришли къ посламъ, чтобы говорить о дѣлахъ Прускихъ, именно, о иравѣ феодальномъ.

<sup>2)</sup> Во вторникъ (послѣ Троицы) пришли къ королю литовскіе сенаторы съ своими послами и въ присутствіи польскихъ пословъ говорили много лишняго о томъ, что незаконно отняты отъ Литовскаго княжества Подласіе Волины и Кіевъ, что иустъ эти области будутъ возвращены имъ, и тогда они готовы исполнить то, что обязаны.

одiechali. Gdizscie waszmosczie odiechali, koronna Polska upominala sie panu, abi wedlie powinności krolia iego mosezi, przisięgi, a przywileiow wrocil tho koronnie, czo zdawna iei bilo, — przywrocicz racil Podlasse y Woliu. Aczesni mi sie tego [w] Warszawie krolowi iego mosezi upominali, gdi sie unia nie skonczila, abi sie nasse wrocilo, y mogliście waszmosczie rozumieć o nas, ze gdi waszmosczie odiechali, zesmi ni sie upominacz mieli panu panstw naszych koronnich: o toz liepiei bilo nie odiechacz. Raczezie waszmosczie uwazicz, iakosczie waszmosczie nas przez dlugi czas wielki; alie jednak wedlie woliei waszmoscziow a tho czekani waszmoscziow: raczezie waszmosczie dokonacz tego, bo waszmoscziom opowiedani sie, ze sie z waszmoscziami w zadne tractati nie wdami, iedno przy przywileioch stojmi, a ossobliwie przy tim, ktore teras krol iego mosecz nam dacz thu racil. Raczczie-li tho poprzyściadz, zasiecz w radzie: raczczie waszmosczie uczinić»<sup>1)</sup>.

Na to pan starosta Zmodzki: «niewiem, iako tho unia bedzie, bo widzimi pani xiestwa Litewskiego iuz w radzie z waszmoscziami; inieszcie nam skrzydla [skrzydła] osiekli! Widzimi pana wojewode Wolinskiego, Kiiowskiego, Podlaskiego, thez drugie ynne radi — kastelani. Wszakoz, prossimi, dayciez nam tego przywilein, abismi nani deliberowali»<sup>2)</sup>.

Panowie polsci to odpowiedz dali: «radzi tho uczinimi, iedno prossimi, abissie tho richlo odprawilo»<sup>3)</sup>.

Potim pan referendarz, marsalek Poselski do Litwi the rzecz uczinil: «Milosciwi panowie!

<sup>1)</sup> Dana ym odpowiedz przez x. biskupa Cracowskiego, „iześmy my nie nie odjełi od księstwa, jeno iż Wmoście odjechali pierwszy raz, tedyśmy my się tego upominali u krola Jmości, aby nam przywrócił, to co zdawna od korony odeszło, bo to Jagiello, gdy go korona kroleu Polskim sobie obrała, tedy te państwa przy koronie zastal. Стр. 168—169.

<sup>2)</sup> Zatem prosili panowie Litewscy (!) aby im było podano in scriptis, jakaby unia miała być. Стр. 169.

<sup>3)</sup> J podana im jest copia przywileju od posłów, i tamże się opowiadali poslowie, że się w żadne inne tractaty z nimi wdać nie chcą, jeno to, co jest w przywileju, aby potwierdzili. Там же.

вы, господа, уѣхали, чины королевства просили государя, чтобы, согласно его обязанности, присягѣ и привилегіямъ, возратить королевству то, что прежде ему принадлежало, т. е. чтобы благоволилъ возратить ему Подлѣсье и Волинь. Мы еще въ Варшавѣ просили возратить намъ эту нашу собственность, когда унія не была еще окончена, и вы, господа, могли догадаться, что послѣ вашего отѣзда мы будемъ требовать у короля возвращенія областей, принадлежащихъ нашему королевству: такъ лучше было вамъ не уѣзжать. Обратите, господа, вниманіе на то, какъ долго вы заставили насъ дожидаться здѣсь васъ, и однако, согласно вашему желанію, мы ожидаемъ васъ: извольте, но крайней мѣрѣ, теперь оканчивать дѣло. Объявляемъ вамъ, господа, что не вступимъ съ вами ни въ какіе переговоры, и что будемъ стоять за привилегіи, особенно за ту, которую король далъ намъ теперь. Угодно вамъ принести присягу и сѣсть вѣстѣ съ нами въ засѣданіе, такъ извольте это сдѣлать»<sup>1)</sup>.

На это Жмудскій староста сказалъ: «не знаю, какая это будетъ унія, когда мы видимъ, что уже теперь между вами — въ сенатѣ сидятъ литовскіе сенаторы. Вы уже обрѣзали намъ крылья! Между вами уже сидятъ воеводы: Волинскій, Кіевскій, Подлѣскій, между вами и другіе наши сенаторы — кастеляны. Впрочемъ, дайте намъ привилегію на унію; мы обесудимъ ее»<sup>2)</sup>.

Польскіе сенаторы отвѣтили: «охотно это сдѣлаемъ, но просимъ васъ поскорѣе окончить это»<sup>3)</sup>.

Потомъ референдарій, посольскій маршалъ сказалъ Литовцамъ такую рѣчь: «Милостивые госу-

<sup>1)</sup> Польскіе сенаторы черезъ Краковскаго епископа отвѣтили Литовцамъ: „мы ничего не отняли отъ Литовскаго княжества, но когда вы уѣхали, то мы просили короля возратить намъ то, что прежде отошло отъ королевства, потому что эти области были при королевствѣ, когда Польша избрала себѣ королею Ягайлу“.

<sup>2)</sup> Затѣмъ литовскіе сенаторы просили дать имъ на бумагѣ просить уніи.

<sup>3)</sup> И дали имъ послы конію привилегіи и при этомъ заявили, что не станутъ вступать съ ними ни въ какіе другіе переговоры, что Литовцамъ остается только утвердить то, что изложено въ этой привилегіи.



Znacz tho kazdi musi iego krolewskiej moszezi, panu nassemu, ze czokolwiek krol iego moszcz, nas miloscezywi pan uczynycz raczil, uczinil, iako krol chrzesczianski, pan sprawiedliwi, ktori wie-dziecz raczil powinnośc przysięgi swey — *alienata a regno recuperare, wrocziez tho raczil laskawie, a milosceziwie koronnie, czo ici iest dawnego, za czo iego krolewskiej moszezi dzicki unizeni czynimi, y niesmiertelna slawa bedzie, y pana Boga za iego krolewską moszcz prosicz bedziemi, aby nam dlugo panowal. A iako iego krolewska moszcz, pan nas milosceziwi wsitko dobrze uczynicz raczil, tak, da pan Bog, czosmi u pana swego odzierzeli, przystoynie wsitko sie stalo. Zaden tego nam przystoynie prziczisz [przyczyc] nie moze, iedno, czosmi czynili. przistoynie, slusnie sie dzialo, y tho, czo iuz mami, slusnie sye otrzymalo»<sup>1)</sup>. Potim sie tho tak zatarlo. Rossedl sye thin then dzien<sup>2)</sup>.*

**7 Junii. Sroda.** Poslowie przysli do krolia iego moszezi, obzalywaiacz na pani Litewskie slow onich, ktore czynili dnia wczorayszego, wkładaiacz tho na krolia iego moszezi, ze sie y pana tykalo, senatu y riezerstwa, opowiadaiacz sie w tim krolowi iego moszezi, iz yem tho cziesko.

Respons od krolia iego moszezi przez xiedza podkanczlerzego: «niewdziecznie tho iego krolewska moszcz przymnie od panow Litewskich, wsakoz iego krolewska moszcz zanda za tho waszmoszeziom, abyście wieciez mimo sie tho puszczali, abi sie nie turbowali rzeczi y nie przewolczili, boby thia rzecz uczinila przewloke wielką; a tak iego krolewska moszcz z lyepsą tho radą nayduie przeniechacz na ten czas thego, a swych rzeczi pilnowacz radzi. A iakos musą sie gniewacz. Nieledaczocz sie iem stalo, — oplonelicz iem skrzydla, a waszmoszczie swego patrzecie».

Potim krol iego moszcz siedzial na pozwiech recuperatorskich, a poslowie znassali articuli z wojewocztw swich, chezac do koncza prziszcz seimni.

дари! Всякій долженъ будетъ согласиться, что все то, что нашъ король сдѣлалъ. сдѣлано такъ, какъ слѣдовало сдѣлать справедливому, христіанскому государю. Государь поинилъ обязательство своей присяги возиратить королевству то, что отчуждено отъ него, и милостиво возвратилъ ему то, что издавна ему принадлежало. За это мы приносимъ его величеству низжайшую благодарность; за это король будетъ имѣть вѣчную славу, и мы будемъ молить Бога, чтобы его величество долго царствовало надъ нами. И какъ необходимо признать хорошимъ все то, что сдѣлалъ король, такъ, дастъ Богъ, признано будетъ хорошимъ и все то, что мы получили отъ нашего государя. Никто не можетъ справедливо укорять насъ за это. Все, что мы дѣлали, дѣлали законно, и все, что мы имѣемъ, мы получили законно»<sup>1)</sup>. Потомъ это дѣло какъ-то замяли. Этими и закончились дѣла того дня<sup>2)</sup>.

**7 Юния. Среда.** Пришли къ королю послы и жаловались на литовскихъ сенаторовъ за ихъ вчерашнія рѣчи. Послы говорили, что этими рѣчами Литовцы оскорбили короля, сенатъ и рыцарство, что посламы это обидно, и просили короля вступить за это.

Отвѣтъ короля, данный черезъ подканцлера: «его величество душно смотреть на поступокъ литовскихъ сенаторовъ, но желаетъ, чтобы вы, господа, оставили его безъ вниманія, дабы не разстраивать и не замедлять дѣлъ, потому что если вступить за этотъ поступокъ, то произойдетъ большое замедленіе въ дѣлахъ: поэтому его величество находитъ лучшимъ оставить его на этотъ разъ безъ вниманія и совѣтуетъ вамъ вести дѣла своимъ порядкомъ. Сказать правду, Литовцы не могутъ не сердиться: невзгода ихъ не маловажная, — у нихъ вѣдь оборваны крылья, но вы, господа, добивайтесь своего».

Потомъ король судилъ дѣла рекуператорскія. а послы, желая подготовить дѣла къ окончанію сейма, сводили пункты петицій изъ воеводствъ.

<sup>1)</sup> Этой рѣчи нѣтъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> Там панowie Litewscy wziąwszy copią przywileju, prosili, żeby im było дано ad deliberandum. Стр. 169.

<sup>2)</sup> Взявъ копію привилегій, литовскіе сенаторы просили дать имъ время обсудить ее.

8 Junii. Czwartek. Dzień Bożego ciała. Vacabat. Krol bil w koszezieliе n s. Stanisława <sup>1)</sup>).

9 Junii. Piątek. Posłowie posłali s posrodku ssiebie czterzech: pana sendziego Kaliskiego, pana Przemyskiego, pana Konieczpolskiego, pana Skotniczkiego do panow rad koronnych s tą rzeczą, — iz panowie posłowie niechęcą sie wdacz w żadną rzecz s pani Litewskimi bez krolia iego moscezi, pamietającz na onegdayszą sprawe panow Litewskich, ze s furją mówili. «Thedi bi na thi furie dali by sie bili odpowiedzi, zebi (nie?) bili panowie powszeziagniecz [powściągnąc] sie musieli. Warnięcz thego inz teraz, iz bi sie inz czierpiecz nie godzilo, a oni mało uwazają y pana y rady y nas, zechezieli by czo takowego niesmacznego mówycz, za którą mowe musialo by sie iem oddacz pro dignitate: przeto wolimi sie w tim zaniechacz, a nie schodzicz sye s niemi. A tez my w zadne tractati nowe, mimo przywilej ten nowi, nam dani od krolia iego moscezi, s niemi sie nie wdami, any chezemy: przetho nie rozumieni, po czobismy mieli podz nagore» <sup>2)</sup>).

Na gorze panowie niedali odpowiedzi czterzom [czterem] posłanczom, alie posłali dwох panow z rad do poslow s posrodku ssiebie, pana kanczlerza y xiedza podkanczlerzego s tą rzeczą, — zadającz panow poslow, abi panowie posłowie raczili idz na gore sluchacz odpowiedzi panow Litewskich. «Tho rozumieciez o ich mosceziach, panach radach koronnych: ich moscz panowie w zadne tractati okrom przywileiu nie wdacz sie, ani waszmosczie o ich mosceziach rozumieciez tego. Przetoz proszą ich moscezi, abisciez waszmosczie przysli; a pothem, bedzieli trzeba krolia iego moscezi do iakowej sprawi, thedi krol iego moscz przydz bedzie raczil».

Conclusum: idz [iść] na gore <sup>3)</sup>).

<sup>1)</sup> We srode, we czwartek niebilo nicz, bo swieto bilo Bożego ciała. Crp. 169.

<sup>2)</sup> W piątek posłali posłowie do króla JMości, upominając się, aby krol JMość już raczył exequucią uczynić tej unii z pany Litewskimi wedle przywileju. Crp. 169.

Это место, очевидно, соответствует тому, о чем говорится в нашем дневнике под 7 числом 1 июня.

<sup>3)</sup> За тем послали панowie rady po pany posly, aby przysli do nich; panowie posłowie niechcieli przyjść przez

8 Июня. Четвергъ. День Божьяго тѣла. Ничего не было. Король былъ въ костелѣ св. Станислава <sup>1)</sup>).

9 Июня. Пятница. Послы отправили къ сенаторамъ четырехъ депутатовъ: Калышскаго судью; г. Пріемснаго; г. Консидольскаго и г. Скотницкаго съ такимъ заявленіемъ, что послы безъ короля не хотять вступать ни въ какія сношенія съ литовскими сенаторами. «На недавнюю гибнущую рубчъ Литовцевъ данъ быть бы, говорили послы, надлежащій отвѣтъ, если бы сенаторы не обязались воздерживаться отвѣчать имъ; но такъ какъ теперь нельзя далѣе терпѣть, то суди потому, какъ Литовцы мало уважають государя, сенаторовъ и насъ. нужно думать, что они позволяютъ себѣ онять что-либо неприятное, на что придется отвѣчать имъ, какъ сѣдустъ: поэтому лучше намъ, говорили послы, не ставить себя въ необходимость отвѣчать; лучше намъ вовсе не сходитьсь съ ними. Притомъ, ни въ какіе новыя переговоры съ ними, помимо новой, данной намъ королемъ привилегіи, мы не вступимъ и не желаемъ вступать: поэтому не понимаемъ, для чего бы намъ нужно было приходиться къ вамъ, гг., наверхъ» <sup>2)</sup>).

Сенаторы не дали отвѣта четыремъ депутатамъ отъ пословъ, но отправили къ посламъ двоихъ сенаторовъ, канцлера и ксендза-подканцлера, съ такимъ заявленіемъ, что сенаторы желаютъ, чтобы послы пришли наверхъ слушать отвѣтъ литовскихъ сенаторовъ. «Будьте господа увѣрены, сказали посланные, что сенаторы не вступять съ Литовцами ни къ какіе переговоры помимо привилегіи; не думайте этого о сенаторахъ. Сенаторы просятъ васъ придти къ нимъ. Что же касается до короля, то король придетъ, если его присутствие понадобится».

Послы приговорили: идти наверхъ <sup>3)</sup>).

<sup>1)</sup> Въ среду, въ четвергъ ничего не было, потому что былъ праздникъ Божьяго тѣла.

<sup>2)</sup> Въ пятницу послы послали къ королю депутацию съ просьбой привести въ исполненіе унію съ Литовцами, согласно привилегіи.

Объ чемъ говорится въ нашемъ дневникѣ подъ

<sup>3)</sup> Затѣмъ сенаторы послали за послами, чтобы пришли къ нимъ. Послы не хотѣли было идти, если тамъ не будетъ

Potim prziiechali panowie Lytewsczi. Pan starosta Zmoczki the rzecz uczinil: «przislismi thu do waszmoscziow, abi sie thim predzey thi sprawi odprowowali, na ktoremsi sie ziechali, a do ny czego ynnego, jedno do skonczenia uniei, aby skonczywssy then act, inuz sie o rzeczach spolnich, potrzebnych namawialo. Na then przywilei, ktoriszeie nam waszmosczie podali, tak waszmoscziom odpowiedz daiemy, — iz sie nam nie podoba, abowiem naprzodku przywileciu thego wspominaacie wsitkie przywilecie stare incorporatii: ano inuz unia ma bycz wedlie Alexandrowego przywileiu, ktori inuz po wsitkich sie stal, y wedlie tego, a nie wedlie thantthieh powinissmi z waszmosciami dzierzecz tho złączenie, bo ten pierse moderował przywileie, a iesli moderował, tedi nie maią bycz pierse wspomiane».

«Thego nam tez potrzeba, yz gdy krol obrany przysięze koronnie, abi — y xiestwu Litewskiemu, iako krol y xiądz Litewski, a pod przywileimi maią bycz pieczeci — koronna y Litewska».

«Dignitates et officia abi bili w zacznosci swei zachowane y miesczmy utczywemi opatrzone».

«Executia, prossimi, abi liepiei bila opatrzona».

«Scimi tez, prossimi, abi bili alternatim, — ieden raz w Polsce, drugi w Litwie».

«A gdy tho waszmosczie uczynicie, tedi my damy przywilei waszmoscziom na ssie, waszmosczie tez nam; tho poprzysiezemi, waszmosczie tez nam; pothem spolu zassiedziemi w radzie, a krol iego moscz niech confirmuie ten przywilei».

«In contumaciam raczeie gi waszmosczie chowacz, — to na woliei waszmoscziow» <sup>1)</sup>.

krola JMości. Posłał potem krol JMość i panowie rady do panów posłów pana kanclerza i księdza podkanclerzego, aby przyszl na górę. Стр. 169.

<sup>1)</sup> Gdy prziszl panowie poslowie na gore, tam pan starosta Zmoczki uczinil rzecz do panów rad y do panów posłów in hunc sensum:

„Żeście WMoście nie mieli nic na nas bez nas otrzy-

Потомъ приѣхали литовскіе сенаторы. Жмудскій староста сказалъ такую рѣчь: «мы пришли къ вамъ, господа, затѣмъ, чтобы поскорѣе окончить то дѣло, для котораго мы сюда приѣхали, т. е. чтобы окончить дѣло униі и затѣмъ обещать другія дѣла, общія и нужныя тому и другому государству. Касательно привилегіи, которую вы намъ дали, мы вамъ отвѣтимъ, что она не правится намъ, потому что въ началѣ ся упоминаются все старыя привилегіи на incorporatio; между тѣмъ униі должна быть заключена на основаніи Александровой привилегіи, которая дана послѣ тѣхъ привилегіи. Мы обязаны держать съ вами унию по этой привилегіи, а не по древнимъ привилегіямъ. Александрова привилегія смягчила прежнія привилегіи; а если такъ, то уже не слѣдуетъ упоминаеть о прежнихъ привилегіяхъ».

«Далѣ, намъ нужно, чтобы вновь избранный король, послѣ того, какъ принесетъ присягу королевству, принесъ се и Литовскому княжеству, въ качествѣ короля Польскаго и Литовскаго князя, и чтобы у привилегіи его были печати — и Польская и Литовская».

«Почетныя и служебныя должности должны быть сохранены въ Литвѣ въ надлежащей чести, и въ засѣданіяхъ лицамъ, ихъ занимающимъ, должны быть сохранены надлежащія мѣста».

«Просимъ васъ изложить обстоятельнѣ въ грамотѣ униі параграфъ касательно экзекуціи».

«Просимъ также, чтобы сеймы бывали попеременно: разъ въ Польшѣ, другой разъ въ Литвѣ».

«Когда вы это сдѣлаете, тогда мы дадимъ вамъ договорную записку на себя; вы дадите намъ тоже; далѣ мы вамъ дадимъ клятву, — вы намъ; потомъ все вмѣстѣ сядемъ въ засѣданіе, а король все это утвердить».

«Что же касается до пункта касательно нашего отъѣзда съ сейма, то предоставляемъ на вашу волю: сохранить его или нѣтъ» <sup>1)</sup>.

короля, но потомъ король и сенаторы послали за ними канцлера и ксеида — подканцлера, чтобы пришли наверхъ.

<sup>1)</sup> Когда послы пришли наверхъ, Жмудскій староста сказалъ къ сенаторамъ и посламъ рѣчь въ такомъ смыслѣ:

„Не слѣдовало вамъ, господа, получать безъ насъ ни-



Potim panowie radi zeslisie w kupe; prossili panow Litewskich, abi malo, na maly czas odesli do izbi swei, ze sie ichnosiecie rozmowia y dadza na tho odpowiedz.

Wysli panowie Litewsczi. Panowie radi korrone sli po krolia iego mosczy, abi przysez raczil do radi y daly sprawie panowie radi krolowi iego mosczy, s czim panowie Litewsczi przysli.

Krol iego moscz przes pana kanczlerza dal the odpowiedz poslom, iz «krol iego moscz cheszcie rozmowicz z radami ich moszcziami na tho podanie panow Litewskich, a waszmosczie raczezcie idz do izbi swei». Sli na dol poslowie.

Naradziwssi sie krol iego moscz s pany. poslal po posli, abi sli na gore do krolia iego mosczy. Gdi przysli do krolia iego mosczy na gore, xiadz arczbiskup Gnieznski the rzecz uczinil od panow do poslow: «Panowie mili poslowie! Napizod nie zdasie nam, abismy w czem mieli przywileiu odstapycz, ktorisny odzierzeli od krolia iego mosczy, iedno abi wsitko, a wsitko zostalo w swej mocy in omnibus clausulis, punctis, articulis, nieopuszczajacz ny slowa; iedno sie zda nam, izchy arenga bila inssa, to iest, ize przyjechali za roskazaniem krolia iego mosczy; a na przywilej wissadzicz deputati: iego moscz xiedza Krakowskiego, iego moscz pana wojewode Sedomirskiego, pana wojewode Leczczickiego, a Ploczkiego, a pana pieczetarza, bo iuz mussimi, iako (z?) zgodi, przywilei pissacz inszy, y warowniei nam bedzie, gdy rzeczi poyda (z?) zgodi, a tez ich niemozemi bezpiecznie do przysiegi prziwiesz, iesli z zgodi nie prziidzie,

mawać, żadnych przywilejow, boby też tego WMoście wdzięcznie nieprzyjęli, gdybyśmy my też bez was na was co otrzymali, ale od WMości nam trzeba listu, a my też WMościom damy, w które listy aby było inserowano: przysięga koronie i księstwu, wspólne sejmy alternatą. Ten przywilej wasz z Aleksandrowym się nie zgadza. Kiedy my damy spiski między sobą, krol JMość będzie raczył dać konfirmację. Exequucia aby się nam lepiej obwarowała, dignitates et officia. Przywilej ten którzyście WMoście bez nas otrzymali, abyście go WMoście schowali, a nam WMoście inszy dajcie. Стр. 169.

Послѣ этой рѣчи сенаторы сошлись въ группу и попросили литовскихъ сенаторовъ удалиться на короткое время въ свою залу, потому что они — сенаторы будутъ совѣщаться между собою и послѣ того дадутъ отвѣтъ.

Литовскіе сенаторы вышли. Сенаторы королевства отправились къ королю, попросили его прійти въ сенатъ и разказали ему, съ какимъ отвѣтомъ приходили литовскіе сенаторы.

Король черезъ канцлера сказалъ посламъ, что желаетъ переговорить съ сенаторами объ этомъ отвѣтѣ литовскихъ сенаторовъ: «поэтому вы, господа, сказали канцлеръ, идите въ свою палату». Послы отправились внизъ.

Окончивъ совѣщаніе съ сенаторами, король пригласилъ пословъ прійти наверхъ къ королю. Когда они пришли туда, Гибзненскій архіепископъ сказалъ имъ отъ имени сенаторовъ слѣдующую рѣчь: «Любезные господа послы! Прежде всего скажу вамъ, что мы вовсе не думаемъ отступать отъ привилегій, полученной отъ его величества; напротивъ, желаемъ, чтобы въ ней все рѣшительно осталось въ своей силѣ, — всѣ пункты, всѣ параграфы до послѣдняго слова. Но мы думаемъ, что въ ней должно быть другое предисловіе, т. е. должно быть сказано, что Литовцы пріѣхали по повелѣнію его величества. Для составленія въ этомъ видѣ привилегіи нужно назначить депутатовъ, именно: епископа Краковскаго, воеводу Сендомірскаго, Ленчинскаго, Плоцкаго и г. печатника, потому что намъ нужно составить новую привилегію, какъ бы по обоюдному согласію съ Литовцами, и она тверже будетъ, когда дѣло будетъ устроено по обоюдному согласію. При-

какихъ привилегій, касающихся насъ. Вы вѣдь не рады были бы, если бы мы получили подобную привилегію противъ васъ, безъ нашего вѣдома. Намъ нужно получить отъ васъ договорную грамоту, и мы дадимъ такую же вамъ. Въ эти грамоты должны быть внесены: присяга короля королевству и княжеству, общіе сеймы попеременно (въ Польшѣ и въ Литѣ). Ваша привилегія не согласна съ Александровой. Когда мы дадимъ одинъ другимъ договорныя грамоты, пусть король утвердитъ ихъ. Пунктъ объ экзекуціи долженъ быть изложенъ обстоятельно. Почетныя и служебныя должности... (должны оставаться). Спрячьте, господа, себѣ привилегію, которую вы получили помимо насъ, а намъ дайте другую».

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго все пропущено до конца разказа подъ этимъ числомъ.

alie na tho, na czo zwolią, tedi smielie mogą przysiądź, a bedzie pod pyeczęcziemi obojga państwa».

«Czo sie tyceze articułow popraw przywileiu... thedi sie nam nie zda mowicz, alie kiedy zassie dzemi spolu, thedi o wsitkiem dobrem, poztiecznim y potrzebnim rzeczypospolitei mowycz bedziemy».

Poslowie wziele sobie na dol, a tam pretko namowili sie. S tą rzeczą sli na gore: «podziekowacz krolowi iego mosczy za tho milosciwe, a pilne staranie, iz krol iego moszcz raczi tak rzeczi wielkie y poztieczne ku skutkowi przywodzicz, a potom the odpowiedz dacz panom: przywileiu tego, ktori krol iego moszcz dal nowi, abi nie odstąpicz, alie s tegoz ostatka przywileiu wziącz arenge: ze ony na ten ze seym przyechali y na taką unią zgodnie przyzwolili. Niechze nam dadzą na sie przywilei, a my iem na ssie; tho niech poprzysięgą, a mi tez iem, a krol iego moszcz niechay osobnim przywileiem the zgode confirmuie».

Sli na gore. Pan referendarz the rzecz uczinil do krolia iego mosczy, — dziekowanie takie uczynil: «Nayasnieissy, a milosciwi kroliu, a panie nas milosciwi! By ludzkie yeziki cheziały mylczech za tak iasnymi sprawy wassei krolewskiej mosczy y dobrotliwoscziamy zyczliwemi, które czynicz raczis koronnie: thedi et lapides ipsi musiali by wolacz y wiznawacz dobrodzieistwo wassei krolewskiej mosczy, za czo mi pana Boga prossicz bedziemi, abi pan Bog wszechmogący hoynymy dary sweni nagradzacz tho wassci krolewskiej mosczy raczil, a posteritas nostra wieczne dobrodzieistwa wassei krolewskiej mosczy wiznawacz mussi y bedzie, czo bedzie z niesmiertelną sławą wassei krolewskiej mosczy. A y powtore dziekuie, ze wassa krolewska moszcz obniisliawacz raczis, czo iest do tey sprawi poztiecznego. A na tho, czo ich moszcz panowie nam podali, nie wątpini w thim, iz, czo ich moszczom powiemi, yz ich moszczie wziecznie od nas przymą».

томъ мы не можемъ безопасно приводить Литовцевъ къ присягѣ, если дѣло будетъ рѣшено безъ ихъ согласія; но когда они дадутъ это согласіе, то смѣло могутъ въ томъ присягать. Новая привилегія будетъ съ печатями обоихъ государствъ».

«Что касается до измѣненія пунктовъ (пустое мѣсто въ рукописи) этой привилегіи, то мы не считаемъ нужнымъ говорить объ этомъ теперь. Когда сядемъ съ Литовцами въ засѣданіе, тогда будемъ говорить съ ними обо всѣхъ дѣлахъ, какія найдемъ полезными и нужными для рѣчипосполитою».

Послы взяли это дѣло на обсужденіе въ своей палатѣ и тамъ скоро кончили совѣщаніе. Наверхъ послы отправились съ слѣдующимъ приговоромъ: «поблагодарить короля за то, что такъ милостиво и такъ усердно старается привести къ концу столь великія и полезныя дѣла, а затѣмъ дать сенаторамъ такой отвѣтъ: отъ новой привилегіи, данной королемъ не отступать, но взять пѣз конца той же привилегіи въ предисловіе выраженіе: что Литовцы прибыли на тотъ же сеймъ и на такую унію согласились. Пусть они дадутъ намъ договорную записъ на себя, а мы имъ дадимъ на себя; пусть они намъ дадутъ клятву, а мы дадимъ имъ, а король пусть утвердить это наше обоюдное согласіе на унію особою грамотой».

Отправились послы наверхъ. Референдарій сказалъ королю такую благодарственную рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король, государь нашъ милостивый! Если бы люди пожелали умолять о дѣлахъ вашего величества для блага рѣчипосполитою, которыя столь очевидны и о нашемъ благодушномъ доброжелательствѣ, какое вы ей показываете, то камни должны были бы заговорить и провозгласить ваши благодѣянія. И мы будемъ молить всемогущаго Бога, чтобы онъ наградилъ васъ за нихъ своими щедрыми дарами, и наше потомство должно будетъ и дѣйствительно будетъ вѣчно прославлять ваши благодѣянія. Такимъ образомъ вы будете имѣть безсмертную славу. Благодаримъ ваше величество, что вы обдумываете все, что нужно для успѣха настоящаго дѣла. Что же касается до предложенія господъ сенаторовъ, то мы не сомнѣваемся, что они милостиво примутъ то, что мы имъ сейчасъ на это скажемъ».

Ad senatum Czarnkowski: «Miłosziwi panowie! Tha sprawa nie telko na pozitku rzeczywospolitei, alie tez y na slawie koronney wielie naliezi: przetoz abi sye mial odmienycz przywilei then y w niwecz obrociez, bilo bi tho y (z?) skodą rzeczywospolitei y z niesławą koronną, abowiem narratia tha iest, ize odiechali y inne rzeczy, ktore in contumatiam posli: thedi by tho wsitkosmi na ssie przyeli, a mogl by tho kazdy rzecz koronnie, yz sie tho nie tak dzialo, iako bylo w przywileiu napissano. Alie, nieodstepuiacz thego przywileiu, wziacz s koncza s przywileiu arenge, yz za roskazaniem krolia iego mosci przyjechali: thedi niech nam dadzą przywiley — wedlie tych articulow przywileiu, ktori sie bedzie poczinal: nos barones, a mi iem tez dami taki; niechze poprzysięgą, mi iem takze. Pieczeci ich niechezni miecz na przywileioch, bo dosseyz iest na koronney. Deputatow na tho nie chczemi wysadzacz, alie ich moscz panowie pieczetarze wedlie urzedu swego niech tho spyssą. Jch mosciom wolno kogo do syebye wziacz, — na woliei ich mosci; my ich deputowacz niebedziemy».

Pan kanczlerz: «ja sye tego s xiedzem podkanczlerzem niepodeyme, abich mial tak wielką rzecz na ssie wziacz: a tak niech będą deputaczi, prossimi».

Potim krol iego moscz: «ponyewaz ze waszmosczim wolno, kogo raczicie, wziacz do ssiebie, tedi nycz po deputacziech».

Na te poslow odpowiedz zwolil krol iego moscz y panowie, aby tak dacz odpowiedz panom Litewskiem. Wyssedl potim krol iego moscz na pokoy.

Poslano po pani Litewskie, aby przysli do radi. Przysli. The iem odpowiedz dano przez xiedza arcebiskupa Guezpenskigo: «Miłosziwi panowie! Jesteśmy s tego wielycze poczieszeni, yz waszmosczie, z woliei milego Boga, raczili sie przylozycz do roskazania krolia iego mosci,

Затѣмъ Чариковскій сказалъ сенаторамъ: «Милостивые государи! Отъ настоящаго дѣла много зависитъ не только польза, но и слава королевства. Еслибы полученная нами привилегія была замѣнена другою и уничтожена, то это причинило бы и вредъ намъ и безславіе нашему королевству. Въ этой привилегіи говорится, что Литовцы уѣхали съ сейма; есть въ ней и другія вещи, которыя приняты въ наказаніе Литовцамъ за ихъ отъѣздъ съ сейма. Все это мы взяли бы на свою отвѣтственность и всякій имѣлъ бы право сказать чинамъ королевства, что дѣло не такъ произошло, какъ написано въ привилегіи. Намъ слѣдуетъ поступить такимъ образомъ: нужно перенести въ предисловіе изъ конца привилегіи выраженіе — что Литовцы пріѣхали по повелѣнію его величества; затѣмъ пусть они дадутъ намъ, согласно пунктамъ нашей привилегіи, привилегію отъ себя, которая будетъ начинаться словами: мы бароны..., а мы имъ дадимъ такую же привилегію съ своей стороны; пусть они намъ дадутъ клятву, и мы имъ дадимъ. Ихъ печати на привилегіи мы не желаемъ, потому что довольно будетъ одной печати Польскаго королевства. Депутатовъ для составленія новой привилегіи не желаемъ назначать; пусть ее напишутъ печатники, какъ требуется этого ихъ обязанность. Господа печатники могутъ для этого дѣла призвать кого-либо изъ пословъ, но мы не будемъ назначать депутатовъ».

Канцлеръ сказалъ: «я съ ксндзомъ подканцлеромъ не рѣшаемся брать на свою отвѣтственность такого важнаго дѣла; просимъ васъ, господа, назначить депутатовъ».

На это король сказалъ: «такъ какъ вамъ дозволено взять для этого дѣла, кого вы пожелаете, то въ депутатахъ нѣтъ надобности».

Король и сенаторы согласились дать литовскимъ сенаторамъ тотъ отвѣтъ, какого желали послы. Послѣ того король ушелъ въ свои комнаты.

Послали литовскимъ сенаторамъ приглашеніе прійти въ сенатъ. Они пришли. Архіепископъ Гвѣзпенскій такъ отвѣтилъ имъ: «Милостивые государи! Много мы радуемся тому, что вы, по волѣ милосердаго Бога, послѣдовали повелѣнію короля и желаете окончить съ нами дѣло уиін,



iz waszmosczie chcecie ten act s nami uieci zamknąć, wedle przywileiu Alexandrowego, iakos y przywilei ten nas nowi nie czo inego ma w sobie, iedno czo Alexandrow».

Potem iem powiedział conclusią wyssey napisaną, iz będą iem takowe przywileie pyssacz, napisawssy arenge, iz za roskazaniem krolia iego mosczi przyechali. «Czo sie tycze seimow y innych rzeczy: tedi, gdy waszmosczie zassiedziecie s nami, tedy o tym z waszmoscziemi radzi moysz bendziemi y o ynych rzeczach potrzebnych waszmoscziom».

Na to pan starosta Zmoczeki: «niewiem, przeczo sye waszmosczie tego zbraniacie, abi krol iego moscz niemiał poprzysiądz praw koronnie y xiestwu Litewskiemu, gdiż tho w Alexandrowem przywileiu iest; tak tez abi niemiali bycz dwie pyeczeci y seimi alternato. Tedi prossimi, abyście waszmosczie przeciwko temu niebili, abowiem nam ydzie o urzedi. Kiedi bendzie w koronnie seimi zawdy, tedi czos bedzie miał za iurisditią marsalek Litewski przed marsalkiem koronnim, albo y kanczlerz xiestwa wielkiego Litewskiego czo za urząd bedzie miał, gdy na seymie bendzie wychodziło pod pieczęcia koronna?»

«Czo sie tycze exequiei, iz waszmosczie dokladacie, abi nas niedoległa, a yzescie tho waszmosczie uradzili: tedi mi chcemi tego, abi nas niedolegala, y tho, czo nam dal pan, abi przy nas zostalo; wsakoz iednak z radą tego dobrą chcemi, abisie renka krolia iego mosczi zawarła napotim».

A potom panowie radi powiedzieli: «raczcie iedno waszmosczie z nami zasiecz, a przywileie tych pyssa, a waszmosczie oglądacie kopią tych przywileiow». Potim sye roziechali.

**10 Junii. Sobota.** Krol iego moscz sądził Gdansezany de crimine laesae maiestatis, ktorich iz wielka sprawa bila, tedi czaly dzien sie wziera. Ktorą sprawę krol iego moscz nye s prawa ale motu proprio do wtorku limitowacz raczil. Kazal iem tez dac libellum accusationis,

согласно Александровой привилегии, въ сравненіи съ которой и наша новая привилегія не заключается въ себѣ ничего иного; въ ней есть только то, что находится въ Александровой привилегіи».

Потомъ архіепископъ передалъ вышеказанный приговоръ, т. е. что написать привилегію, въ которой въ предисловіи будетъ сказано, что Литовцы пріѣхали по повелѣнію его величества. «Что же касается до сеймовъ и другихъ дѣлъ, то объ этомъ и о другихъ нужныхъ дѣлахъ мы, сказали архіепископъ, съ удовольствіемъ будемъ говорить тогда, когда вы, господа, сидите съ нами въ засѣданіи».

На это Кмудскій староста сказалъ: «не понимаю, почему вы, господа, не соглашаетесь, чтобы король присягалъ соблюдать законы и королевству и Литовскому княжеству, когда этотъ пунктъ находится въ Александровой привилегіи, и почему бы не быть двумъ печатямъ и сеймамъ попеременно въ Польшѣ и въ Литвѣ? Просимъ васъ не противиться этому. Тутъ намъ важны должности. Если сеймъ всегда будетъ собираться только въ королевствѣ, то какую будетъ имѣть власть рядомъ съ маршаломъ королевства Литовскій маршалъ? Или какая будетъ должность канцлера великаго княжества Литовскаго, когда на сеймѣ всѣ дѣла будутъ выходить только съ печатью королевства?»

«Что касается до экзекуціи, то есть, что въ привилегіи сказано, что она не будетъ обременять насъ и что это вы рѣшили, то мы желаемъ, чтобы она дѣйствительно не обременяла насъ и чтобы при насъ оставалось то, чѣмъ насъ государь пожаловалъ; впрочемъ, мы находимъ полезнымъ дать совѣтъ, чтобы на будущее время король не дѣлалъ пожалованій этого рода».

Сенаторы на это сказали: «согласитесь только, господа, съѣсть съ нами въ засѣданіи; привилегіи же пусть пишутъ, а вы, господа, пересмотрите копію ихъ». Послѣ этого всѣ разошлись.

**10 Юня. Суббота.** Король производилъ судъ надъ жителями Данцига, обвиненными въ оскорбленіи его величества. Такъ какъ это было очень важное дѣло, то разборъ его потребовалъ цѣлаго дня. Дѣло это король отсрочилъ до вторника, что онъ сдѣлалъ не по требованію закона, а по собствен-

aby naradzili sye dobrze, yakobysie mogli bro-  
nycz temu obwynieniu, nieczeczacz sye skwa-  
piacz na nie <sup>1)</sup>). Ktora sprawa, iako wielka, nie-  
slychana bila w Polsce, tak tez czali dzien  
wziela na tho.

11 Junii. Vacabat <sup>2)</sup>).

12 Junii. Poslowie schedsysisie <sup>3)</sup> namowili tho,  
aby s tim do krolia iego moszei idz:

Naprzod abi bil podan y napisan przywiley,  
około uniei z Litwą <sup>4)</sup>, potim tez abi confir-  
matią swą przywileiu krol iego moscz na the  
przywileie dal <sup>5)</sup>).

Panowie Wolinsezi abi biwali w radzie y pa-  
nowie poslowie miedzy posli <sup>6)</sup>; kopia przywileiu  
swego abi podali <sup>7)</sup>).

Respons o saffunku y warunku abi dano w  
obrene [w obrone] czwartei czeszi; tak tez o  
reste czwartei czeszi y poborow <sup>8)</sup>).

Excepty ty abi limitowano.

Criminales actiones abi sądzono <sup>9)</sup>).

Jz Layszowie warzą sol przeciwko constitu-  
ciei <sup>10)</sup>, tak tez in defectu [in feffectu] salis zup-  
niczi bronią kupowacz soli Pruskiei <sup>11)</sup>).

<sup>1)</sup> W sobothe po Bozim czielie. Król JMoś sǳzil causas criminales. Poslowie, że się niewszyscy byli zjechali, bardzo ich malo bylo na zamka, tak też niemówiąc ni o czym, rozjechalisie. Str. 169.

За этимъ въ дневникѣ Дзялынскаго подъ 12 числомъ (w poniedzialek po Bozim czielie) стр. 170 слѣдуетъ слово въ слово то, что въ нашей рукописи помѣщено подъ 10 числомъ. Находится только слѣдующій вариантъ: вмѣсто czaly dzien się wziela — сказано: caly dzien o tem zszedł. Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> (Варианты того же разказа въ дневникѣ Дзялынскаго стр. 170): zszedłszy się.

<sup>4)</sup> około unii confoederatis z Litwą.

<sup>5)</sup> aby krol JMoś dal confirmacią na te przywileje.

<sup>6)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>7)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>8)</sup> O szafanku i warunku czwartej części, także o reszcie czwartej części i poborów, aby im był dan respons. Str. 170.

<sup>9)</sup> criminales aby sądzono.

<sup>10)</sup> O sol, Laiszowie iż ją waszą przeciw konstitucyi.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>11)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

ному побужденію. Кроме того, не желая быть скорымъ на осужденіе ихъ, король приказать дать имъ обвинительную записку, чтобы они обсудили ее надлежащимъ образомъ и имѣли возможность защищаться противъ обвиненія <sup>1)</sup>. Дѣло это было великое, не слыханное въ Польшѣ: потому-то цѣ-  
лый день и ушелъ на него.

11 Юня. Ничего не было <sup>2)</sup>).

12 Юня. Послы собрались и приговорили идти къ королю съ слѣдующими просьбами:

Чтобы составлена была и предложена послать привилегія на унію съ Литовцами <sup>4)</sup>, а потому пусть король утвердить ее своею грамотою.

Чтобы Волинскіе сенаторы присуствовали въ сенатѣ, а послы ихъ бывали въ посольской палатѣ, и чтобы они представили копію своей привилегіи на унію.

Чтобы данъ былъ отвѣтъ на проектъ о храненіи и расходованіи четвертой части, назначенной на защиту государства, а также чтобы дано было объясненіе касательно остатковъ четвертой части и налоговъ <sup>8)</sup>).

Чтобы прекращены были изытія отъ суда.

Чтобы уголовныя преступленія судились.

(Нужно сказать о томъ), что ланши вопреки конституціи варятъ соль <sup>10)</sup>, а содержатели соляныхъ копей, въ случаѣ недостатка Польской соли, запрещаютъ покупать Прусскую соль <sup>11)</sup>).

<sup>1)</sup> Въ субботу, послѣ праздника Божьяго тѣла, король судилъ уголовныя дѣла. Послы не всѣ съѣхались въ замокъ: явилось ихъ туда очень не много, но и они ничего не обсуждали и разѣхались. См. стр. 391.

<sup>8)</sup> Чтобы данъ былъ отвѣтъ касательно храненія и расходованія четвертой части, касательно остатковъ четвертой части и налоговъ.

<sup>10)</sup> Нужно сказать о томъ, что ланши вопреки конституціи варятъ соль. См. прилож. 75.

Ktore tho rzeczy, wyssey mianowane [mianowane] poruczyli doprawyecz <sup>1)</sup> przed krolem iego moszcą panu Orzechowskiemu, sendziem Przemiskiemu.

Woiewocztwo Ruskie ieli sie za tho mocno, yzby <sup>2)</sup> mytho w zapach Ruskich bilo nowe kassowane, iako prawu pospolitemu przeciwnie, czego tez poslowie wssychi dopomocz pozwolili <sup>3)</sup>, y poruczyli tho przed krolem iego moszcą odprawiec panu Widawskiemu, poslowi z woiewocztwa Sirackiego.

Sli na gore do krolia iego moszczi <sup>4)</sup>. Tam, nagorze tha rzecz bila pana sendziego Przemiskiego do krolia iego moszczi <sup>5)</sup>. «Dnia onegdaiszego, naiaissey, a miloseziwi kroliu, dali respons panowie Litewsci na przywilej unionis, ktoris wassa krolewska moszcz thu koronnie dacz raczil, na ktori deliberatią doszcz dlugo mieli, na ktori respons wassa krolewska moszcz, nas miloseziwi pan <sup>6)</sup>, z radami ich moszcziami namowe czynyezies raczil y names tak <sup>7)</sup> odpowiedz dacz raczil, aby nie odstepowacz od przywileiu, nam teraz <sup>8)</sup> od wassei krolewskiej moszczi na tym seimie danym, do czego smi tez zdanye swoje przychilili y wassei krolewskiej moszczi unizenie podziekowali. A potim ich moszczie, radi koronne takowis respons panom Litewskiem dali. Otoz <sup>9)</sup> yz ten wsytke czas ny o czem sie nyetrwil tak dlugo, iedno czekaiacz panow Litewskich, uwaziec racz wassa krolewska moszcz, nas miloseziwi pan <sup>10)</sup>, iakowi czas dlugi sie <sup>11)</sup> strawil y ku iakiemu czassowi inz przychodzi, — yz ku takowemu, ktori jest barzo tesklywi do wsistkich spraw lindzkich».

«Racz ze wassa krolewska moszcz, prossimi, koncziec the sprawi, dla ktoryches thu nas wassa krolewska moszcz zadziercz raczil. Przetoz prossimi, abi przywileje nam byli podane unionis et confirmationis wedlie namowy onegdayssey <sup>12)</sup>. A yz inz wydzimy, ze rady Wolinskie y poslowie przysiegli wassei krolewskiej

Изложить передъ королемъ всѣ вышесчисленныя дѣла нослы поручили Перемишльскому судѣ Орѣховскому.

Послы Русскаго воеводства стали требовать, чтобы уничтожена была, какъ противозаконная, повал пошлина, наложенная на соль въ Русскихъ копияхъ ея. Въ нослы согласились <sup>3)</sup> поддерживать это требованіе и поручили изложить его передъ королемъ послу Сѣрадскаго воеводства Видавскому.

Отправились послы наверхъ къ королю <sup>4)</sup>. Тамъ Перемишльскій судья сказалъ ему такую рѣчь <sup>5)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вчера литовскіе сенаторы высказали свое мнѣніе о привилегіи на унию, которую ваше величество изволили здѣсь пожаловать Польскому королевству и о которой передъ тѣмъ были у насъ длинныя разсужденія. Объ этомъ мнѣніи литовскихъ сенаторовъ ваше величество имѣли софѣщаніе съ сенаторами королевства и объявили намъ, чтобы мы не отступали отъ пожалованной намъ на этомъ сеймѣ <sup>6)</sup> привилегіи. Мы согласились на это и поблагодарили ваше величество за такое ваше мнѣніе. Потому это рѣшеніе наши сенаторы объявили литовскимъ сенаторамъ. Ваше величество видите, что все это время ушло лишь на то, что мы все дожидались приѣзда литовскихъ сенаторовъ. Просимъ ваше величество обратить вниманіе на то, сколько мы потеряли времени, и какое теперь время? Теперь такое время, что въ хозяйствѣ дорогъ каждый день».

«Просимъ васъ, государь, кончить наконецъ это дѣло, изъ-за котораго вы насъ задержали здѣсь; просимъ васъ дать намъ привилегію на унию и вашу утвердительную грамоту, согласно тому, какъ это недавно постановлено <sup>12)</sup>; просимъ приказать, чтобы Волынскіе сенаторы бывали въ сенатѣ, а нослы ихъ между нами, такъ

<sup>1)</sup> поручили отпрать. <sup>2)</sup> aby. <sup>3)</sup> obiecali — обѣщали.

<sup>4)</sup> Zatim sli do krolia JMoszczi

<sup>5)</sup> там uczinil rzecz do krolia JMoszczi pan Orzechowski

<sup>6)</sup> nas miloseziwi pan — нѣтъ. <sup>7)</sup> te. <sup>8)</sup> tu — здѣсь. <sup>9)</sup> a tak. <sup>10)</sup> nas wiloseziwi pan — нѣтъ. <sup>11)</sup> jako sie czas dlugi.

<sup>12)</sup> aby przywileje nam byly podane confoederationis et confirmationis

<sup>4)</sup> За тѣмъ отправились къ королю.

ti слова: Переведено по этой редакціи.

<sup>12)</sup> дать намъ привилегію на соединеніе съ Литвой и (нашу) утвердительную грамоту, wedlie namowy onegdayssey — нѣтъ. Стр. 170.



moszci y koronnie, tedi prossimi, abi panowie w radzie zassiadali, a poslowie z nany, gdyz po przysiegach syedzieli s nami kielka czassow <sup>1)</sup> y panowie w radzie, alie iednak inz kielka dni, ani panow w radzie, any poslow miedzy ssobą niewidzini <sup>2)</sup>. Prossimi, abis wassa krolewska moszcz roskazacz zassiesz raczil, aby sye inz <sup>3)</sup> o rzeczach potrzebnych rzeczypospolitei spoliue namawialo y radzilo, abi sie zamkneli sprawi thii. Kopią przywileiu tego, którą mieli podacz, przystania swego albo libertaciei <sup>4)</sup>, tedi <sup>5)</sup> prossini, abi oddali wassei krolewskiei moszci <sup>6)</sup>, a mi abisni sie tez themu potim przypatrzili» <sup>7)</sup>.

«Poddalisni [podaliśmy] <sup>8)</sup>, inz niemaly czas, wassei krolewskiei moszci na karczie rzeczy potrzebne rzeczypospolitei. Odpowiedzi zadney od wassei krolewskiei moszci any od rady <sup>9)</sup> przes tak dlugi czas niemami, a zwlaszcza o ssafunku y warmku czwartey czesci, iz thn sie ma o tinu namowicz <sup>10)</sup>. Gdiz ten obyczay naliazl ssye od wsitkich stanow koronnych obrony potocznej, abi s tey czwartei czesci obrona bila <sup>11)</sup>: potrzeba tedi dobrego obwarowania ssafunku tey czwartey czesci <sup>12)</sup>, gdiz to iest skarb pospolity. Namowiwssy tho, naissnieissy, a miloseziwi kroliu, y postanowywssii, prossimi <sup>13)</sup>, abi obrona bila Podolskiem kraiom, — abi zolnierze bily poslani, hetman przodkiem <sup>14)</sup> abi byl naznaczon, stara sluzba abi byla zaplaczona <sup>15)</sup> riczerskiem ludziom» <sup>16)</sup>.

«A iz wassa krolewska moszcz wielie causas civilas <sup>17)</sup> ku sandzeniu excipowacz raczil, ktore

<sup>1)</sup> siedzieli kilkakroć z nami.

<sup>2)</sup> Вѣстѣо але iednak... których zasię między sobą niewidamy.

<sup>3)</sup> izbyśię już. <sup>4)</sup> albo libertaciei — нѣтъ. <sup>5)</sup> tedi — się temu przypatrzyli. <sup>6)</sup> podaliśmy. <sup>7)</sup> ani od panów rad.

<sup>10)</sup> Вѣстѣо iz thn... o czemuś tu od wszęch stanów koronnych ma postanowić. Дальше тоже вначе.

<sup>11)</sup> także o obronie potocznej, aby z tej czwartej części była

<sup>12)</sup> potrzeba tedy temu dobrego postanowienia

<sup>13)</sup> A kiedy się to namówi i postanowi, tedy też prosimy. <sup>14)</sup> przodkiem — нѣтъ. <sup>15)</sup> poplaczona. <sup>16)</sup> riczerskim ludziom — нѣтъ.

<sup>17)</sup> wielkie cauzy

какъ они уже принесли присягу на вѣрность вашему величеству в Польскому королевству. Послѣ присяги, въ теченіе нѣсколькихъ дней <sup>1)</sup>, они бывали на засѣданіяхъ сейма, по теперь, вотъ, уже нѣсколько дней мы не видимъ ни Вольнскихъ сенаторовъ въ сенатѣ, ни ихъ пословъ между нами <sup>2)</sup>. Просимъ приказать имъ засѣдать съ нами и вѣстѣо обсуждать дѣла рѣчипосполитой, — чтобы наконецъ покончить эти дѣла. Пусть они представятъ нашему величеству копію приписки на соединеніе ихъ съ нами или освобожденіе ихъ отъ Литвы, такъ какъ они намѣрены были представить ее вамъ, а затѣмъ пусть эта копія дана будетъ намъ для пересмотра».

«Давно уже мы представили вашему величеству на бумагѣ разные петиціи, и въ продолженіе столь долгаго времени не получили никакого отвѣта ни отъ вашего величества, ни отъ сенаторовъ. Мы представляли петиціи, между прочимъ, касательно расходованія и храненія четвертой части, что здѣсь и должно быть обсуждено <sup>10)</sup>. Такъ какъ всѣ чины рѣшили, что изъ этого именно источника должны быть взяты средства для защиты государства постояннымъ войскомъ <sup>11)</sup>, то нужно принять хорошія мѣры къ правильному расходованію четвертой части <sup>12)</sup>, такъ какъ это деньги государственныя. Когда это дѣло будетъ обсуждено и когда сдѣланы будутъ касательно его нужныя постановленія, то мы будемъ просить ваше величество принять мѣры къ защитѣ Подольскихъ странъ, послать туда войско, а прежде этого назначить гетмана и заплатить военнымъ людямъ за прежнюю службу».

«Ваше величество изъясни изъ обыкновенныхъ судовъ многія гражданскія судныя дѣла <sup>17)</sup>. Эти

<sup>1)</sup> сидѣли нѣсколько разъ.

<sup>2)</sup> которыхъ опять не видимъ между нами.

нѣтъ. <sup>6)</sup> waszei krolewskiei moszci — нѣтъ. <sup>7)</sup> abyśmy

<sup>10)</sup> касательно чего всѣ чины королевства должны здѣсь сдѣлать постановленіе.

<sup>11)</sup> а также (мы представили петиціи) чтобы защита государства постояннымъ войскомъ устроена была на средства четвертой части.

<sup>12)</sup> нужно это хорошо устроить.

<sup>13)</sup> przodkiem — нѣтъ. <sup>15)</sup> poplaczona. <sup>16)</sup> riczerskim

<sup>17)</sup> важныя судныя дѣла. Стр. 170—171.

exceptie, widzimi, że <sup>1)</sup> seim zatrudnią, a jednak ich wassa krolewska moszcz nie sądzisz <sup>2)</sup>, bo sye czas skroczył: przetos prossimi, abis ich wassa krolewska moszcz limitowacz raczil, a criminales actiones tyle, wiele wassei krolewskiej moszczi czassu stawia <sup>3)</sup>, prossimi, abis sądził <sup>4)</sup>. Boyni sie tego: iesli ktore zostawis ludzie zle, a nye odsądzisz, że sye drudzy nie powściągną, iakos przedsie zabijają <sup>5)</sup> y po them seimem <sup>6)</sup> kielkanaszcze zabitych iest. Trzeba sye bacz, abi pan Bog nie rzekł, iako mowil do onych krolow niesprawiedliwych: requiram sanguinem eorum de manibus vestris. Racz ze <sup>7)</sup> wassa krolewska moszcz, nas miloscezywi pan <sup>8)</sup> miecz swoy podniescz, ktorego wassei krolewskiej moszczi pan Bog s przezenia [przezyrenia] swego <sup>9)</sup> użyycz raczil dla swietey sprawiedliwosci. Racz ze tez tych meżoboyecz krew rozliacz sprawiedliwie, iako oni smieli sie tego wazyć <sup>10)</sup>, iz oni, nie oglądający sie, pod zwierzchoszczą wassei krolewskiej moszczi <sup>11)</sup> smieli rozliacz niewyną krew potęziwich ludzi a chrześcian- skich <sup>12)</sup>, za czo wassa krolewska moszcz wiezmiesz wielką zaplate od pana Boga» <sup>13)</sup>.

«Dano nam <sup>14)</sup> odpowiedz od wassei krolewskiej moszczi okolo sądow nowich Halczych, iz wassa krolewska moszcz pozwaliać iem raczis sądow tich, iako w inich woiewocztwach bili <sup>15)</sup>, alie jednak dopuszczas <sup>16)</sup> wassa krolewska moszcz niektorim panom z rad, abi sie excipowali, a pod thi sądi nie podliegli».

«Xaiasuiessy, a miloscezywi krolu! Nie bedziec tho sprawiedliwosc, alie tho bedzie ubli- zenie iakowes <sup>17)</sup> y prawom y wolnosci ludz- kiej <sup>18)</sup>, gdiz sprawiedliwosc zarowno ma bicz

dla powinny zameditować seim, po wasze wiel- cstwo все-таки неразберете их теперь, потому что уже остается мало времени: поэтому просим ва- ше величество отложить их до другого сейма, а заняться теперь судом по уголовным делам, на сколько вам достанет времени. Мы опа- саемся, что если ваше величество оставите так злых людей, не осудите их, то и другие злые люди не будут удерживаться от преступлений. Убийства совершаются <sup>5)</sup> даже здесь, во время этого сейма; убили уже теперь несколько человек: нужно опасаться, чтобы и вашему величеству Бог не сказал того, что говорили несправедливым государям: крови их взыщу от рук ваших. Поэтому поднимите ваше величество меч, который волею Бога вручен <sup>9)</sup> вам для выполнения святого правосудия; пролейте справедливо кровь вышеупо- мянутых мужеубийц, осмелившихся <sup>10)</sup> пролить невинную кровь честных, христианских людей, не обращая внимания на вашу власть <sup>11)</sup>. За это вы, государь, получите от Бога награду».

«Касательно новоустроенихъ въ Галиціи су- довъ, ваше величество объявили намъ, что дозво- ляете Галичанамъ имѣть эти суды по примѣру другихъ воеводствъ, но нѣкоторымъ сенаторамъ вы даёте дозволеніе <sup>16)</sup> быть изъятими отъ этихъ судовъ, даёте право не подлежать имъ».

«Свѣтлѣйшій, милостивый король! Это не зна- чить давать странѣ правосудіе! Это оскорбляетъ и законы и свободу людей. Судъ долженъ быть рав- ный и знатному и незнатому. Тяжело всегда

<sup>1)</sup> widzim że — нѣтъ. <sup>2)</sup> nie odsądzisz. <sup>3)</sup> tyle ile czasu stawia. <sup>4)</sup> abyś WKMość sądził.

<sup>5)</sup> Въѣсто: boyni sie tego... и далѣе, въ дневникѣ Дзялынскаго сказано: бо по (pod?) tym sejmie (seimem?) chociaż tu WKMość jedny zle ludzie osądzisz, przedsie drudzy niepowściągają zabijają, jakoż i...

<sup>6)</sup> pod tym sejmem. <sup>7)</sup> ze — нѣтъ. <sup>8)</sup> nas miloscezywi pan — нѣтъ.

<sup>9)</sup> s przezenia swego — нѣтъ, а въѣсто того: zwierzyć и затѣм: użyycz — поручилъ и вручилъ.

<sup>10)</sup> jako się też tego oni smieli wazyć — смѣли рѣшиться на это. <sup>11)</sup> nieoglądając się na zwierzchność WKMości. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>12)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>13)</sup> za co pan Bóg WKMości wieczną zapłatą będzie. <sup>14)</sup> nam też. <sup>15)</sup> bili — нѣтъ.

<sup>16)</sup> niedopuszczasz.

<sup>17)</sup> iakowes — нѣтъ. <sup>18)</sup> i wolności ludzkiej. Стр. 171.

wielkiemu y malemu. Acz krziwda iest czieska, alie tho ieszcze wietssa czieskoszcz iest <sup>1)</sup> nteziwem ludziom <sup>2)</sup>, iz sie <sup>3)</sup> dopuszczacz sądzicz nie chcą, tak jako we wsitkiei sprawiedliwej było pozwoliono. bo sie czyną bicz oni ludzie <sup>4)</sup> ludzmi cznotliwemi, sprawiedliwemi tak też <sup>5)</sup> y prawa pospolitego umietnemi <sup>6)</sup>. Mussi sie tho z laską rzecz, iz ten kto sye od sądu winnie <sup>7)</sup>, ten cznie tho od siebie, ze nkrziwdził drugiego, bo by nie czuł tego na sie, przypuszczil by skarge do rosądku <sup>8)</sup>, bo w rzeczy sprawiedliwej prawem pospolitem dobrze <sup>9)</sup> opysano, — laczwie tedi <sup>10)</sup> cznotliwem ludziom uczynicz rossądek rzeczy <sup>11)</sup>. Prossimi, abis wassa krolewska mosecz raczył iem dacz takowe <sup>12)</sup> sądi sine exceptione personarum <sup>13)</sup>.

«Jz sie wsitko wedlie prawa ma dziacz: a czo sie dzieie od prawa <sup>14)</sup>, czini tho ludziom złą misl <sup>15)</sup>, y nicz sie dobrego ludzie spodzewacz nie mogą. kiedi widzą pismo, a onemu sie nie dosyecz dzieie <sup>16)</sup>, y owsem przeciwiwo onemu wikracza sye: iakoz iest prawo pospolite, aby Laissowie nie warzili soli, y in defectu salis Ruthenicz <sup>17)</sup> nie mają bronycz Gdanskiei soli krupiastei kupowacz <sup>18)</sup> ludziom in defectu <sup>19)</sup>. Oni przeciwiw temu prawu y warzą <sup>20)</sup> y bronią <sup>21)</sup> kupowacz. Nicz czy, najasnieyszy, a miłoseziwi krolu, po thich constituciach pissanich, kiedi sie iem in contrarium dzieie, boez tho prawa executia. kiedi sie wedlie praw wsitko dierzy, a kiedi sie przeciwiw niem wikracza, tedi <sup>22)</sup> tho nie iest executia legum, alie destructia <sup>23)</sup>. Prossimi, czi <sup>24)</sup> Laissowie nie czinili tego» <sup>25)</sup>.

Po tim <sup>26)</sup> wistąpil pan <sup>27)</sup> Widawski, possel z Syradzki ziemie <sup>28)</sup>, prossil <sup>29)</sup> krolia iego mosecz od wsitkich poslow <sup>30)</sup>, aby bilo mytho znieisione z zap Russkich, ktore tez <sup>31)</sup> iesth prze-

czestnomu człowieku, когда его обидят, по еще тяжелѣе, когда опъ видить <sup>2)</sup>, что обидѣвшіе его не допускають судить себя тѣмъ судомъ, какимъ дозволено судить во всемъ государствѣ. Обиженные вѣдь тоже считаютъ себя людьми честными, справедливыми и подобно другимъ знаютъ законы. Выражаясь мягко, пужно сказать, что, кто получаетъ изъятіе отъ суда, тотъ должно быть сознавать, что дѣйствительно обидѣлъ ближняго, потому что если бы онъ не сознавалъ этого за собою, то предоставилъ бы суду разбирать жалобу на него. Въ законахъ хорошо <sup>9)</sup> опредѣлены дѣла правыя и не правыя, и честные судьи легко могутъ разсудить спорное дѣло. Просимъ ваше величество дать Галичанамъ право суда безъ всякаго изъятія изъ него лицъ» <sup>13)</sup>.

«Все должно дѣлаться по закону. Если что дѣлается вопреки закону, то народъ приходить къ дурнымъ мыслямъ. Когда онъ видить, что законъ написанъ, но не исполняется <sup>16)</sup> и дѣла дѣлаются вопреки ему, то не ожидаетъ себѣ ничего добраго. Есть законъ, чтобы не шляхетные люди не варили соли и чтобы, въ случаѣ недостатка Русской соли, не запрещалось народу покупать крупичатую Данцигскую соль <sup>18)</sup>, между тѣмъ они вопреки закону и сами варятъ соль и запрещаютъ покупать Данцигскую соль. Свѣтлѣйшій, милостивый государь! Нѣтъ пользы отъ того, что написана конституція, когда на дѣлѣ поступаютъ вопреки ей. Законъ исполняется тогда, когда все дѣлается по закону, а когда дѣлается вопреки закону, то это не исполненіе законовъ, а ниспроверженіе ихъ <sup>23)</sup>. Просимъ, чтобы не шляхетные не дѣлали выше-сказаннаго дѣла».

Потомъ выступилъ посоль Сѣрадекской земли <sup>28)</sup> Видавскій и отъ имени всѣхъ пословъ <sup>30)</sup> просилъ короля уничтожить (новую) пошлину, наложенную на Русскіе склады соли, такъ какъ эта пош-

<sup>1)</sup> iest — нѣтъ.

<sup>2)</sup> Прибавлено: kiedi się tam te ludzie lżą tem.

<sup>3)</sup> iż się im. <sup>4)</sup> oni ludzie — нѣтъ. <sup>5)</sup> tak też — нѣтъ. <sup>6)</sup> umiętneinemi. <sup>7)</sup> wyjmuje. <sup>8)</sup> do rozsądku.

<sup>9)</sup> dobrze — нѣтъ. <sup>10)</sup> tedi — нѣтъ. <sup>11)</sup> rzeczy — нѣтъ. <sup>12)</sup> takie. <sup>13)</sup> См. прилож. 76. <sup>14)</sup> nad prawo. <sup>15)</sup> złą myśl czyni.

<sup>16)</sup> a pismu się dosyć nie dzieje — по не исполняется написанное. <sup>17)</sup> Ruthenici. <sup>18)</sup> См. прилож. 77.

<sup>19)</sup> ludziom in defectu — нѣтъ. <sup>20)</sup> i warzą sol. <sup>21)</sup> i bronią krupiastej. <sup>22)</sup> tedi — нѣтъ. <sup>23)</sup> nie jest executio legum, alie destructio. См. прилож. 78. <sup>24)</sup> aby ci. <sup>25)</sup> tego warzenia soli. <sup>26)</sup> Zatem też. <sup>27)</sup> i pan.

<sup>28)</sup> poseł z województwa Sieradzkiego.

<sup>29)</sup> prosiąc. <sup>30)</sup> od wsitkich poslow — нѣтъ. <sup>31)</sup> też — нѣтъ. Стр. 171.



czyli prawu, które mitho wielkie angaria czyni <sup>1)</sup>, bo tak wielkie mita dacz, iako za czo sobie soli kupi <sup>2)</sup>.

Gdi pan Widawski przestał, pan sendzia Przemiski zas poczał mowicz: «Naiasnieissy, a miloszeziwi kroliu! Racziles wassa krolewska moszcz dacz odpowiedz o tho mytho, iz tho ustawiono na czudzoziemcze, na Wegri, na Wolochi. Naiasnieissy, a miloszeziwi kroliu! Zlą sprawe wassei krolewskei moszczi dano, bo mi wiemi dobrze, yz do Drochobyczkich znp Wegrzy nie ieczda. U Wolochow tak tego strzegą, abi sol nie bila Polska w ziemi ich, ze kiedi bi ią zastano u kogo, tedi nie pieniezna winą karzą, alie garlem. Bi tez bylo y najmnieisse kiedi prawu przeciwnie, prossinni, bi bylo zniessiono, iako prawu, a wolnoszeziom nassym rzecz przeciwna».

«Naiasnieissy, a miloszeziwi kroliu! Statutow naiwyeczey w thim, aby mitha nie byli, abi ludzie nie bili obcziazzeni, ne extenuantur facultates civium, a ono ich czo czas przybiwa! Prossinni, abi thi przeciw prawu, kiedi ktore są, zuyesione, a inne — abi nie byli przyczyniane» <sup>3)</sup>.

Po tey mowie pan podskarbi wstał, na Halyckie sądi mowe czynił <sup>4)</sup>. «Wolno tho, panie sedzia Przemiski <sup>5)</sup>, excipowacz sie kazdemu kto chce <sup>6)</sup>, bo thi sądi pro una vice są uchwaliony, a iesli pro una vice, tedi nie mozzecie inuz <sup>7)</sup> do tego cziagnacz, abismi sie drugi raz mieli sądzicz. Niewodcie nas w rzечи y <sup>8)</sup> nieczwyczyne, — bila by to niewolia» <sup>9)</sup>.

Pan sedzia Przemiski <sup>10)</sup>. «Miloszeziwi panie

лина противозаконна и весьма тяжела <sup>1)</sup>; приходится платить столько пошлины, сколько стоит самая соль» <sup>2)</sup>.

Когда Видавский кончил свою речь, судья Перемышльский опять стал говорить и говорил так: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Ваше величество изволили сказать намъ, что вынеупомнутая пошлина установлена для иностранцевъ для Венгерцовъ и Валаховъ. Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вамъ несправедливо представили это дѣло. Мы достоверно знаемъ, что Венгерцы не ѣздить къ Дорогобыцкимъ складамъ соли, а что касается до Валаховъ, то у нихъ правительство до того заботится, чтобы въ его землю не была ввозима Польская соль, что если ее найдутъ у кого, то наказываютъ не денежнымъ штрафомъ, а смертію. Мы просили бы ваше величество уничтожить эту пошлину даже и тогда, если бы она оказалась хоть немного противозаконною, потому что и тогда она была бы противна нашимъ правамъ и нашей свободѣ».

«Свѣтлѣйшій, милостивый король! У насъ болѣе всего статutow о томъ, чтобы не были устанавливаемы новыя пошлины, чтобы не обременять ими народа, не истощать средствъ гражданъ; а между тѣмъ, чѣмъ дальше, тѣмъ болѣе умножаются пошлины: просимъ ваше величество уничтожить незаконныя пошлины и не устанавливать новыхъ» <sup>3)</sup>.

Послѣ того всталъ подскарбій и возразилъ слѣдующее противъ того, что Перемышльскій судья говорилъ о Галицкомъ судѣ <sup>4)</sup>: «г. судья Перемышльскій <sup>5)</sup>! Можеть всякій <sup>6)</sup> пзять себя, если пожелаетъ, отъ этого суда, потому что этотъ судъ дозволенъ только на одинъ разъ: поэтому вы не можете требовать, чтобы мы судились въ немъ другою разъ. Не вводите намъ небывалыхъ вещей. Это значило бы поработать насъ».

Перемышльскій судья сказалъ: «г. подскарбій!

<sup>1)</sup> Въѣсто, которое mitho... angaria czyni: оповѣдаясь въ темъ великую angarią ludzką.

<sup>2)</sup> повѣдаясь, że такъ много myta przyjdzie dać od soli, jako за много soli kupi etc.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дздыньскаго пропускъ.

<sup>3)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дздыньскаго пропускъ.

<sup>4)</sup> Potem pan podskarbi koronny wstał, uczynił mowę okolo sądow Haličkih.

<sup>5)</sup> Przemiski — нѣтъ. <sup>6)</sup> kazdemu, kto chce — нѣтъ.

<sup>10)</sup> На то пан sedzia Przemyski.

<sup>1)</sup> Въѣсто: такъ какъ эта пошлина..., тяжела: говоря, что это великая тягость народу.

<sup>2)</sup> говоря, что за соль приходится платить...

<sup>4)</sup> Потомъ всталъ подскарбій королевства и сказалъ речь о Галицкомъ судѣ.

<sup>5)</sup> ich. <sup>6)</sup> у — нѣтъ. <sup>9)</sup> боѣбы то была niewola.

<sup>10)</sup> На это Перемышльскій судья сказалъ: Стр. 171—172.

podskarbi <sup>1)</sup>! Pro mna vice znam ja tho, alie nie bili, bo legitimis de causis sie nie odssadzili. A tocz bi bila wielka niewolia, ze y my wysyczy w tymze panstwie, w iednei rzeczypospolitei dosli sprawiedliwosci swej, iedno iz thi nie dosli, y maja na sprawiedliwosc w iednei stronie swei <sup>2)</sup> ludzie chramacz. Panie Boze uchowai! Milocziwi panie podskarbi <sup>3)</sup>! Prossimi, nie bądzcie waszmosez przeciwi themu».

Pan wojewoda Sendomirski, ktori mitho Ruskie dzierzal, nie bil w radzie. Przissedl do radi; dano mu znacz, iz o tho mitho skarżono. Tedi i na Widawskiego <sup>4)</sup> slowi sie puscil, privatim quidem: «zesz thu powiedział, zebi mita tak wiele dawano, iako za czo sobie <sup>5)</sup> kto knpil, omylnies tho mowil, a naucz sie prawdi mowicz».

Na to krol iego mosez respons dacz raczil przez pana kanclerza: «Wolinczom krol iego mosez zassiadacz kaze <sup>6)</sup>, a intro o przywilei ich npewni. Do panow Litewskich poslie, abi ssie odprawowali. Na yne rzeczi krol iego mosez da respons waszmoseziom, rozmowiwszy sie z ich moseziami radami <sup>7)</sup>, a waszmosezie ydzenie do swei izbi. Deputati zostawciez <sup>8)</sup> do sądzienia execntiei». Zostali deputaczi <sup>9)</sup>.

Na dolie wzicli sobie poslowie bardzo za krzywde <sup>10)</sup> przeciw panu woiewodzie Sendomirskiemu, iz sie tak rzucil na Widawskiego <sup>11)</sup>, y wotowali na tho, — tak uradzili <sup>12)</sup>, abi takze przistapiwszy do pana woiewodi, powiedziecz mu, iz tho zlie pan uczinil, ze sie rzucil <sup>13)</sup> na potezywego sliachezyeza, a iz on, czo mowil, prawde mowil <sup>14)</sup>, bo pan nie wybiera mytha sam; wybiera go <sup>15)</sup> kto yni; przetho iednak ten dzien tedi miesli do pana woiewodi <sup>16)</sup>.

Знаю, что этотъ судъ дозволенъ на одинъ разъ, по тѣмъ (на которыхъ мы жалуемся), не были въ немъ ни разу и не представили законныхъ причинъ, почему не были. Мы всѣ, живущіе въ томъ же государствѣ, въ той же единой рѣчиисполнитою имѣемъ правосудіе, одни лишь Галичане не пѣють его, — въ одной ихъ странѣ <sup>2)</sup> правосудію приходится хромать: вотъ это такъ, дѣйствительно, великое рабство! Убереги Богъ отъ этого! Прошу васъ, г. подскарбій <sup>3)</sup>, не возставать противъ нашего требованія».

Сендомірскій воевода, который держалъ на арендѣ вышеупомянутую пошлину, не былъ въ сенатѣ, когда говорили объ ней; онъ пришелъ въ сенатъ уже послѣ. Когда ему сказали, что была жалоба на эту пошлину, то онъ накинудся на Видавскаго, именно, сказалъ ему, впрочемъ не при всѣхъ: «ты неправду сказалъ, что пошлыны берутъ столько, сколько кто заплатитъ за самую соль: научись говорить правду».

На все вышеизложенное король далъ черезъ канцлера такой отвѣтъ: «Волиццамъ король прикажетъ явиться въ засѣданіе сейма и увѣрить ихъ, что завтра будетъ разсмотрѣна ихъ привилегія. Къ литовскимъ сенаторамъ король пошлетъ приказаніе оканчивать дѣла. На другія просьбы король отвѣтитъ вамъ, когда посовѣтуется съ сенаторами <sup>7)</sup>. Теперь вы, господа, идите въ свою палату; оставьте только депутатовъ для разбора дѣлъ о четвертой части». Депутаты остались <sup>9)</sup>.

Когда послы пришли въ свою палату, то стали сильно негодовать на Сендомірскаго воеводу за то, что оскорбилъ Видавскаго <sup>11)</sup>, что такъ накинудся на него. Подавали объ этомъ мнѣнія и такъ приговорили: пойти къ воеводѣ и сказать ему, что онъ дурно сдѣлалъ, накинувшись на честнаго шляхтича, что все то, что говорилъ Видавскій, справедливо, что самъ воевода не взымаетъ пошлынъ, а взымаютъ ее другіе. Въ тотъ день однако послы не ходили къ воеводѣ.

<sup>1)</sup> Милошезиwi паніе podskarbi — пѣтъ. <sup>2)</sup> w jednei stronie swei — пѣтъ. <sup>3)</sup> паніе Boze uchowai. Милошезиwi паніе podskarbi — пѣтъ. <sup>4)</sup> Там сię на pana Widawskiego... <sup>5)</sup> sobie soli. <sup>6)</sup> rozkaże.

<sup>7)</sup> z pany radami.

<sup>8)</sup> zostawiwszy. <sup>9)</sup> Zostali deputaczi — пѣтъ. <sup>10)</sup> Там zszedłsi panowie poslowie do swej izbi, bardzo to sobie wzicli za krzywdę

<sup>11)</sup> na pana Widawskiego.

<sup>12)</sup> i tak sіę na to zgodzili. <sup>13)</sup> sіę puscil. <sup>14)</sup> który co mowil, prawdę mowil. <sup>15)</sup> je. <sup>16)</sup> Wszakże tego dnia niechodzili o to do pana wojewody. Ctp. 172.

<sup>2)</sup> съ господами сенаторами

<sup>11)</sup> господина Видавскаго.

**13 Junii. Wtorek <sup>1)</sup>.** Wolinczi przysłali kopią swego przywileju do króla iego mości y rad <sup>2)</sup>, na który przywilej tedi panowie deliberowali nye mali czas. Posłowie <sup>3)</sup> około miłta y pana Widawskiego syc rozmawiali. Posłali s siebie s posrodku pana <sup>4)</sup> Safrancza, pana Przyemskiego, pana Andrzeia Zborowskiego do pana wojewody <sup>5)</sup>, abi tho nagrodził panu Widawskiemu. Interca <sup>6)</sup> król iego mość przysłał do posłów kopią przywileju Wolynskiego, który, gdy czytano, wziął czassu niemało. Tak <sup>7)</sup> na ni uradzili: deputati wyssadzic y <sup>8)</sup> corrigowaczgo. Thi deputati wyssadzili <sup>9)</sup>: pana Czarnkowskiego, marsalka poselskiego; pana Mariana Przelecckiego <sup>10)</sup>, sendziego grockiego Krakowskiego; pana Podplurowskiego, sendziego Kaliskiego; pana Orzechowskiego, sędziego Przemyskiego, a pana Syemieczkiego, podkomorzego Chelmskiego. Tak sie ten dzien rossedł, bo wielki przywilej.

**14 Junii. Sroda <sup>11)</sup>.** Zesli posłowie — deputaczi na correctią przywilejów <sup>12)</sup> do mensionarzów do izbi na zamku <sup>13)</sup>, alie król iego mość słał, a słał <sup>14)</sup> po deputati ku sążdeniu exequciei, to iest: po pana Przelecckiego, sędziego Krakowskiego a po pana Orzechowskiego, sendziego Przemyskiego <sup>15)</sup>. Sli <sup>16)</sup> na górę. Król iego mość ten dzien strawił na sążdziech exequciei <sup>17)</sup>.

**15 Junii. Czwartek.** Lyczba bila poborów wskich przeslich lath przed krolem iego mością y radami y posli. Poborcze, a saffarze, ktorzi wibierali pobor anni domini 1567, wzięli sobie za praczą y s saffarzmi... 3,000,028 zlotich <sup>18)</sup>. Panowie dolozili thimi slowi: «okrom tego, czego koscziol swieti tai».

Gdy rozmowa bila przy they liczbie, pokazalo sie tam, ze malo przychodzi do skarbni s poboru, a wiecez przychodzilo za dawnich lath. Pokazalo sie to starymi registri. Bila ta rzęcz

**13 Іюня. Вторникъ.** Волынці прислали къ королю и къ сенаторамъ копію ихъ привилегіи (на унію). Сенаторы не малое время разсуждали объ этой привилегіи. Послы разсуждали о пошлнвѣ и объ оскорбленіи Видавскаго. Они послали изъ среды себя къ воеводѣ (Сендомірскому) г. Шафранца, г. Приемскаго и Андрея Зборовскаго съ требованіемъ, чтобы воевода далъ удовлетвореніе Видавскому. Между тѣмъ король прислалъ къ посламъ копію Волынской привилегіи, чтеніе которой взяло немало времени. Послы приговорили: избрать депутатовъ и поручить имъ пересмотрѣть привилегію. Избрали депутатами слѣдующихъ лицъ: посольскаго маршала Чарниковскаго; Краковскаго, гродскаго судью Маріана Прелецкаго <sup>10)</sup>; Калышскаго судью Потворовскаго; Перемышльскаго судью Орѣховскаго и Холмскаго подкоморія Сѣпидскаго. Такъ и прошелъ тотъ день, потому что привилегія, (которую читали), была очень обширна.

**14 Іюня. Среда.** Посольскіе депутаты собрались въ замкѣ въ комнатѣ менсионаріевъ <sup>12)</sup> для разсмотрѣнія Волынской привилегіи: по за двумя изъ нихъ, именно: за Краковскимъ судьей Прелецкимъ и за судьей Перемышльскимъ Орѣховскимъ король то и дѣло присылалъ, чтобы шли разсматривать дѣла объ экзекуціи <sup>13)</sup>. Они пошли, и король весь тотъ день употребилъ на разсѣдованіе дѣлъ объ экзекуціи <sup>17)</sup>.

**15 Іюня. Четвергъ.** Въ присутствіи короля, сенаторовъ и пословъ дѣлали счетъ всѣхъ налоговъ за прошедшіе годы. Сборщики и назначен, взымавшіе налоги за 1567 г., взяли себѣ за трудъ 3,000,028 злотыхъ <sup>18)</sup>, «кромѣ того, что церковь приказываетъ танть», прибавили сенаторы.

Во время этого счета былъ разговоръ о томъ, что мало идетъ въ казну денегъ съ налоговъ, что въ прежніе годы казна получала больше. Увидѣли это, сличая новыя реестры со старыми. Было раз-

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго: We srode. <sup>2)</sup> panów rad. <sup>3)</sup> a panowie poslowie. <sup>4)</sup> i tak się namówili, że posłali pana... <sup>5)</sup> wojewody Sandomirskiego. <sup>6)</sup> a w tem. <sup>7)</sup> J tak. <sup>8)</sup> y — нѣтъ. <sup>9)</sup> J wysadzili na to te deputaty.

<sup>10)</sup> pana Przyłęckiego — Приленцкаго. <sup>11)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго: we czwartek. <sup>12)</sup> przywileju Wolynskiego. <sup>13)</sup> do Mensionarzów, do izbi na zamku — нѣтъ. См. прилож. 79. <sup>14)</sup> Wzięto słał, a słał: słał ustawicznie.

<sup>15)</sup> po pana Przyłęckiego, a po pana Orzechowskiego sędziego Przemyskiego.

<sup>16)</sup> i szli. <sup>17)</sup> exequciei — нѣтъ. И въ нашей рукописи это слово приписано на полѣ, а въ копіи ея внесено въ самый текстъ. <sup>18)</sup> 300,028. Стр. 172—173.

Перемышльскимъ.



na rozmowie <sup>1)</sup>, czołby za przyczyna tego bila, poniewas ze teraz nierowno wieczy wsi nasiadło w koronie y wieczy panstw przybiło <sup>2)</sup>. Krol iego moszcz na to tak powiedział: «ze na tho, baczczie, czemu nie tak wiele przychodzi, ta iest przyczyna, iz <sup>3)</sup> Es, Tus, Dria — czy daią spelną; Quater, Czynek—inż ten ezo cheze; Zes—ten inż daie spelną, bo na tego wszyczy oczy maia». Tho sie tho tak ma rozumiec: Es, Tus, Dria — co spelną daia; ziemianie. Quater, Czynek—czy, ezo cheza, to daia; panowie, bo ich zaden o tho niepozowie, chocz niedaia, y starosta exequitei nyeczyni, bo sobie folgna. Zes — spelną daye <sup>4)</sup>, bo na tego oczy <sup>5)</sup> maia, to iest, imiona krolewskie, bo tim starostowie zadney wyni nieprzepuszczą.

Po tey tak <sup>6)</sup> rozmowie kazal krol iego moszcz sumariusse spysacz kazdego wojewocztwa pieniedzi, y czo ktori saffarz y poboreza sobie wzial, aby sie pokazalo, wiele pobor uczynil, czy bedzie resti y czo bedzie moglo sie chowacz z ezwartha ezescia lindzy na pograniczu? Krol iego moszcz <sup>7)</sup> wyszedł s radi <sup>8)</sup>, bo panowie Litewsczi mieli przysez do radi. Przeto, gdy przysli, pan starosta Zmuczki uczinil the rzecz do senatu koronnego <sup>9)</sup>. Starosta Zmuczki <sup>10)</sup>:

«Rozumiem tho o waszmoscziach, miloscziwi panowie, iako o mądrych paniech, a o zacznim senacie koronnym, y z waszmosczie uwazacie <sup>11)</sup> ziaak chuezia my do tey uniei przyiechalismy, y tuz my zas z iaką do waszmoscziow przisli <sup>12)</sup>, i (iz?) s tą chuezia <sup>13)</sup>,

суждение о томъ, какая бы могла быть причина этого, такъ какъ теперь и сель больше въ королевствѣ и у короля больше государствъ, нежели сколько было прежде. На это король такъ отвѣтилъ <sup>3)</sup>: «причина того, что теперь меньше собирается денегъ, чѣмъ прише, та, что Es, Tus, Dria платятъ сполна; Quater, Czynek даетъ, сколько пожелаетъ; Zes — платить все, потому что за нимъ смотреть во все глаза». Это означаетъ слѣдующее: Es, Tus, Dria платятъ сполна — это земляне; Quater, Czynek платятъ, сколько пожелаютъ, — это сенаторы, потому что если они и не платятъ, то ихъ никто не позоветъ за это въ судъ; старосты не принуждаютъ ихъ къ уплатѣ, потому что эти люди потакаютъ другъ другу. Zes сполна платитъ, потому что за нимъ смотреть во все глаза, — это королевскія имѣнія, которыми старосты не просятъ малѣйшаго унушения.

Послѣ этой бесѣды король приказалъ вывести общій итогъ денегъ по каждому воеводству, а также итогъ того, сколько какой сборщикъ и казначей взялъ себѣ денегъ. Это король приказалъ сдѣлать для того, чтобы видно было, какую сумму составляетъ налогъ, сколько остается въ наличности и сколько на эти деньги, въ соединеніи съ суммами четвертой части, можно содержать войска на границахъ государства. Король послѣ того вышелъ изъ сената <sup>4)</sup>, потому что въ это время должны были прийти къ польскимъ сенаторамъ литовскіе сенаторы. Когда они пришли, то отъ ихъ имени сказалъ рѣчь Жмудскій староста <sup>5)</sup>. Жмудскій староста говорить <sup>10)</sup>:

«Мы думаемъ, что вы, господа, какъ мудрые и славные сенаторы королевства, видите, чего мы желаемъ, приѣхавъ сюда по дѣлу униі, и чего мы желаемъ теперь, пришедши къ вамъ <sup>12)</sup>? Мы желаемъ отъ васъ того самаго общенія съ нами, какое намъ

<sup>1)</sup> Была та rozmowa. <sup>2)</sup> przybyło krolowi JMości.

<sup>3)</sup> На то такъ powiedzieli szafarze poborce, ta tego przyczyna, czemu nie tak wiele przychodzi, iz...

<sup>4)</sup> zes, ten spolna daja. <sup>5)</sup> wszyczy oczy. <sup>6)</sup> tak — пѣтъ.

<sup>7)</sup> a tam panowie Litewsczi przysli do panów rad corronnich od których uczinil rzecz pan starosta Zmudzki.

<sup>10)</sup> Starosta Zmudzki — пѣтъ. <sup>11)</sup> to u siebie uwazacie.

<sup>12)</sup> i tniemy nie z inakszą przysli do WMości.

<sup>13)</sup> jeno z tą. Срп. 173.

<sup>3)</sup> На это казначей и сборщикъ сказали: причина, почему мало получается, та:

<sup>4)</sup> Zatem krol JMoszcz. <sup>5)</sup> Дальше иначе

<sup>6)</sup> а затѣмъ пришли къ сенаторамъ королевства литовскіе сенаторы, отъ имени которыхъ Жмудскій староста сказалъ рѣчь:

<sup>12)</sup> и сюда мы пришли не съ другою мыслью.

yz pragniemy tego spolku z waszmosciami, którzy<sup>1)</sup> nam przodkowie nassi z waszmoscziow przodki zostawili y the tho unią przywileimi doszycz iasnymi uczwierdzili y umocznili, poczawssy od krola Wladislawa Jagiella az do moderaciei przywileiu krola Alexandra, w który<sup>2)</sup>, iz sie widzialo przodkom nassim y waszmoscziow s przywileiow starszych nieczgo ostrego<sup>3)</sup>, przeto poslednieysiem Alexandrowem iest moderowano. Przetos mi s tą nadzieją przyechali thu, zesmi to od waszmoscziow mieli odniescz, o czosmy z waszmoscziami mowili, alie iz nas ynakssi script podkal od waszmoscziow<sup>4)</sup>, myzesmisie go<sup>5)</sup> spodziejawali, — awo baba spadla z gory<sup>6)</sup>, czo daliei tho gorzcy, bez zzałosci [żalości]<sup>7)</sup> tho bycz niemoze spominano. Bo iesli waszmosczie rowno chczecie miecz z nami, tedi niewiemi, przeczisimi tak zalosne rzeczi czierpieli<sup>8)</sup>, abysmi mieli bycz inferiores, bo nam ydzie o dostoiestwa, aby wczalie byli zachowane, gdiz tego wsitkie przywileie chczą, ossobliwie<sup>9)</sup> Alexandrow».

«Od waszmoscziow nasluchalismi sie tego doszycz<sup>10)</sup>, iz niechczecie waszmosczie nad nas miecz nycz<sup>11)</sup>, a gdi seimi będą bywacz w Polsce, confirmacia<sup>12)</sup> pod pieczęcią koronną: nie wiem, czo za autoritas zostanie przy nasych urzedziech? Wszakoz mi przy thei arendze<sup>13)</sup>, ktorąście waszmosczie podali nam, stoiącz, podaiem waszmoscziom script nas. malo poprawiwssy przywileiu tego, ktori waszmoscziom mamy na sie dacz, a waszmosczie nam takis<sup>14)</sup>, przestrzegaiącz dignitatem nostram; acz sie<sup>15)</sup> ad mundum nienapisal, tedismi czassu nie mieli, bo<sup>16)</sup> na tho wieczey nycz<sup>17)</sup>, iedno ieden dzien iesmi mieli»<sup>18)</sup>.

Arcebisкуп Gneznensis respondet a senatu<sup>19)</sup>: «Milosciwi panowie! The rzecz, ktorąście wasz-

ostawili nassi y waszi predki, kakowie obicenie ili uniu oni utwerdili dowolno iasnymi przywilegiami, naczynaj sь przywilegiu krola Wladislawa Jagielly i do dogowora na uniu, sьdzalannago pri Aleksandry, pri ktorom sь smiaczcheny starzy przywilegiu, tak sь nassi y waszi predki usmatrywali wь nixъ жесткия условия<sup>3)</sup>. My przychali kь wasъ tencь sь nadziejoю poluczycь otъ wasъ to, o cьmъ prezhde goworili sь wasi. No wy nassъ wstrьtili nie tьmъ просекtomъ uniu, kakogo my ozhidali otъ wasъ. Sь nami dzьlается to, cto, po poslowicъ, случилось со старухой, покотившейся сь горы<sup>6)</sup>, т. е., cьmъ дальне, tьmъ хуже. Bezъ горечи nельзя wspomnicъ того, cto sь nami dzьlается. Если wy, господа, желаете держатъ сь nami равенство, то мы не понимаемъ, почему бы namъ сльдовало выносить столь жалкое положение — бытъ ниже wasъ? Намъ нужно, ctoбы nassi должности сохранены были wь цьлости, cего требуютъ всь приwilegiu, wь ossобенности, приwilegiu Aleksandra».

«Мы nasлyшались otъ wasъ, господа, уwьреній, cto wy не желаете имьтъ ничего больше того, cto мы имьемъ, но если сеймы будутъ происходить wь Польнѣ, если грамоты будутъ утwerждаться печатью королевства, то мы не понимаемъ, kakая власть останется при nassixъ должностяхъ? Представляемъ wasъ, господа, приwilegiu, kakую мы дадимъ wasъ на себя, а wy namъ на себя. Wь пей мы только немного поправили wasу приwilegiu — старались только не унизить нашей чести. Ваше предисловие kь этой приwilegiu мы удерживаемъ. Извините, cto мы не переписали этой рукописи начисто, потому cto namъ данъ былъ только одинъ день на составление ея».

Гіѣзненскій архієпископъ далъ otъ имени сената такой отвьтъ<sup>19)</sup>: «Милостивые государи! Wasу

<sup>1)</sup> który <sup>2)</sup> gdzie.

<sup>3)</sup> iż się przodkom naszym w tem widziało być nieco ostrego.

<sup>4)</sup> od waszmoscziow — нѣтъ. <sup>5)</sup> go — нѣтъ.

<sup>6)</sup> owa jako baba rzekła

<sup>7)</sup> żalości. <sup>8)</sup> mieli cierpieć. <sup>9)</sup> a osobliwie <sup>10)</sup> doszycz — нѣтъ. <sup>11)</sup> iż WMoście nad nas niechcecie nie mieć.

<sup>12)</sup> a konfirmacja. <sup>13)</sup> ordęze. <sup>14)</sup> także. <sup>15)</sup> a iż się. <sup>16)</sup> bo — нѣтъ. <sup>17)</sup> nycz — нѣтъ. <sup>18)</sup> jesmi mieli — нѣтъ.

<sup>19)</sup> Na to odpowiedział xiadz arcebisкуп. Сrp. 173—174.

<sup>3)</sup> такъ какъ наши предки усматривали въ нихъ жесткія условия.

<sup>6)</sup> что по пословицъ сказала старуха, т. е. cьмъ дальше.

<sup>19)</sup> На это архієпископъ сказали:

moszczie do nas uczynili, tedy <sup>1)</sup> wdzięcznie ją przymiemi <sup>2)</sup> y the yne rzeczi, ktoreście waszmoszczie nam podali; alie iz nam potrzeba thego <sup>3)</sup>, abismi sie na tho rozmowili <sup>4)</sup>, przetho namowiwssi <sup>5)</sup>, damy <sup>6)</sup> waszmoszcziom odpowiedz». Odesli panowie Litewsczi.

Potim krol iego moscz przysedl do izbi <sup>7)</sup>. Przes pana canczlerza powyedziano poslom <sup>8)</sup>, iz «krol iego moscz z radami swemibedzie namawial okolo tego podania panow Litewskich, przeto raczcie waszmoszczie ydz do swej izby, a krol iego moscz naradziwssysie z ich moszcziami, pani radami, da waszmoszcziom na tho odpowiedz, albo przyslye po waszmoszcziow».

Sli poslowie na dol <sup>9)</sup>. Bywssy na dolie, potim <sup>10)</sup> pan Biechowski z wojewocztwa Poznanskiego podal tho miedzy posly, izby dobrze poslacz do krolia iego mosczy y do panow, yz prozno czas traczą, namawiając na to podanie panow Litewskich, bo poslowie nie odstąpią przywilein nywczem <sup>11)</sup>, ktori sie stal in contumaciam <sup>12)</sup>, any chcą miecz inszego <sup>13)</sup>.

Bila alterkacia o tho wielka miedzy posli, iesli poslacz do krola albo nye: awo <sup>14)</sup> przyslo do tego, ze per vota mowili. Naprzod wojewocztwo Krakowskie tak przytim zostalo, yz koniecznie poslacz, abi o tim nie radzili. Poznanskie takze. Sendomirskie: poslacz. Kaliskie: poslacz. Syraczkcie: poslacz. Leczcickie: poslacz. Brzeskie: poslacz. Innowloczlawskie: poslacz. Dobrzinska ziemia poslacz. Ruskie — pan Boreczki: poslacz <sup>15)</sup>.

<sup>1)</sup> tedy — нѣтъ. <sup>2)</sup> od WMOści wdzięcznie przyjmujemy. <sup>3)</sup> thego — нѣтъ. <sup>4)</sup> rozmówili okolo tego.

<sup>5)</sup> rozmówiwszy się. <sup>6)</sup> dam.

<sup>7)</sup> Gdy odesli panowie Litewsczi, krol JMosczech przysedl.

<sup>8)</sup> Tam panom poslom powiedziano przez pana kancelerza.

<sup>9)</sup> Zesli panowie poslowie na dol do swej izby.

<sup>10)</sup> Byketo: Bywssy na dolie, potim: Tam pan...

<sup>11)</sup> gdyż niechcemy odstąpić przywileju niwczem.

<sup>12)</sup> in contumaciam illorum. <sup>13)</sup> ani innego niechcemy mieć.

<sup>15)</sup> Poznanskie, Sendomirskie, Sieradzkie, Leczyckie, Brzeskie, Innowloczlawskie, Dobrzyńska ziemia, wszystkie województwa zgodziły się na to jako województwo Krakowskie.

рѣчь и представляемую вами рукопись мы принимаемъ съ благодарностію; но отвѣтъ на это мы вамъ дадимъ послѣ, потому что намъ нужно еще объ этомъ посоветоваться». Литовскіе сенаторы удались.

Затѣмъ пришелъ въ сенатъ король <sup>7)</sup>. Канцлеръ сказалъ посламъ <sup>8)</sup>, что король и сенаторы будутъ совѣщаться, какой дать отвѣтъ литовскимъ сенаторамъ: «потому вы, господа, извольте идти въ свою палату. Когда кончится совѣщаніе, король пришлетъ сказать вамъ, какое принято рѣшеніе, или позоветъ васъ въ сенатъ».

Послы отправились внизъ <sup>9)</sup>. Тамъ посольство Познанскаго воеводства Бѣховскій сдѣлалъ посламъ такое предложеніе, что «хорошо бы послать депутацію къ королю и къ сенаторамъ и сказать имъ, что даромъ они будутъ терять время, обсуждая, какой дать отвѣтъ на рѣчь и рукопись литовскихъ сенаторовъ, потому что мы послы не отступимъ отъ принятой уже привилегіи <sup>11)</sup>, въ которой Литовцы объявлены ослушниками, и другой привилегіи не желаемъ».

Между послами былъ большой споръ о томъ, посылать ли къ королю эту депутацію или нѣтъ? Наконецъ, стали подавать объ этомъ мнѣнія. Прежде всего подавало мнѣніе Краковское воеводство и заявило, что непременно нужно послать и сказать, чтобы король и сенаторы не обсуждали этого дѣла. Познанское воеводство дало тоже мнѣніе. Sendomірское тоже: послать. Калишское: послать. Сѣрадское: послать. Ленчицкое: послать. Брестское: послать. Иновлоцлавское: послать. Добрян-

<sup>7)</sup> Когда литовскіе сенаторы удались, тогда пришелъ король.

<sup>8)</sup> Тамъ черезъ канцлера сказано гг. посламъ,

<sup>9)</sup> Послы сошли внизъ, въ свою палату.

<sup>11)</sup> потому что мы не желаемъ ни въ чемъ отступать отъ привилегіи,

<sup>12)</sup> ова.

<sup>15)</sup> воеводства: Познанское, Sendomірское, Сѣрадское, Ленчицкое, Брестское, Иновлоцлавское, Добрянская земля держали въ мнѣніи Краковскаго воеводства. Стр. 174—175.



Pan sendzia Przemiski nie zgodził sie y tho mowil<sup>2)</sup>:

«Nie wiem, skądbyśmi mieli the moc, abysmi mogli zakazacz krolowi iego mosczy, panu zwierzchnemu<sup>3)</sup>, tak tez ich moscziom, radom koronim<sup>4)</sup>, aby oni nie radzili o thim, czo ich iest wolja<sup>5)</sup>. Trzeba sie ogladacz ad dignitatem regiam, senatusque<sup>6)</sup>, abysmi nie obrazili tego<sup>7)</sup>. Wszakos<sup>8)</sup>, iako iem wolno namawiacz, tak nam tez zassie<sup>9)</sup>, iesli nam czo in contrarium podadzą<sup>10)</sup>, wolno<sup>11)</sup> uyeprzymowacz. Przetho mi sie zda, abismy tego zaniechali, bo sie obrazi pan y radi<sup>12)</sup>, bo tho iuz nazbyth bedzie»<sup>13)</sup>.

Po they mowie pana sendziego Przemiskiego rzekl marsalek: «wiere my sie zda na tim przestacz, czo pan sendzia Przemiski mowi».

Zathim sye poslowie powscziagneli y zamilkli<sup>14)</sup>. Potim sie wyrwal pan Przerębski, possel Syraczki: «kas wassa moscz, dalei wotowacz, panie marsalku<sup>15)</sup>, bo by tho bila zla sequella, na jednem stanęcz. Jz ieden contrarium<sup>16)</sup> dzierzy przeciwko wsitkim nam wolewocztwom przednieyssem<sup>17)</sup>, tedi my uye chcemy, aby na jednym stanelo».

Pan sedzia Przemiski na tho odpowiedzial: «nie chce, abi na mnie stanelo iedno czo na iednym, alie bych tez tego nie rad wydzial, aby chocz kogo wyeczey, a niema za sobą ratiei, aby na nich przestawacz mialo. Jakoz waszmosczie wysysczy nie maczie za sobą tego, abysezie tho mogli pokazacz, — idz do pana y do rad y rzecz yem: nie raczcie [nieradzcie] o tym, o czym thu radzycie».

ская земля: послать. Русское воеводство, — г. Борейский; послать<sup>1)</sup>. Перемышльскій судья<sup>2)</sup> не соглашался на это и такъ говорили:

«Не думаю, чтобы мы имѣли какое либо право запрещать королю, верховному нашему государю, и сенаторамъ королевства совѣщаться о томъ, о чемъ они желаютъ. Нужно остерегаться, какъ бы этимъ мы не оскорбили королевскаго и сенаторскаго званія. Какъ имъ позволительно обсуждать, что имъ угодно, такъ намъ позволительно не принимать, если они предлагаютъ намъ что либо противное нашимъ мыслямъ. Поэтому я полагаю, что намъ слѣдуетъ оставить это дѣло, потому что король и сенаторы обидятся<sup>12)</sup> и это будетъ ужъ слишкомъ не хорошо»<sup>13)</sup>.

Послѣ этой рѣчи Перемышльскаго судьи, маршалъ сказалъ слѣдующее: «мнѣ кажется тоже, что нужно покончить на томъ, что сказалъ Перемышльскій судья».

Это подѣйствовало на пословъ и они замолкли<sup>14)</sup>; но вдругъ вочинилъ Пшерембскій, посоль изъ Сѣрадскаго воеводства и сказалъ: «г. маршалъ, прикажите подавать мнѣнія далѣе — другимъ воеводствамъ<sup>15)</sup>! Дурной бы это былъ примѣръ — довольствоваться мнѣніемъ одного лица. Здѣсь одинъ идетъ противъ всѣхъ главнѣйшихъ воеводствъ<sup>17)</sup>; мы не желаемъ, чтобы рѣшалось дѣло на основаніи мнѣнія одного лица».

Перемышльскій судья сказалъ на это: «я не желаю, чтобы принималось какое-либо рѣшеніе на основаніи одного моего мнѣнія, но я не желаю бы тоже, чтобы принималось неосновательное рѣшеніе, хотя бы его поддерживали многіе. Въдь, въ самомъ дѣлѣ, вы не можете доказать, что имѣете право идти къ королю и къ сенаторамъ и говорить имъ: не обсуждайте того, что вы обсуждаете».

<sup>1)</sup> На предыдущей стр. примѣч. 15.

<sup>2)</sup> Pan sedzia Przemyski Orzechowski

<sup>3)</sup> panu zwierzchnemu — пѣтъ. <sup>4)</sup> radam JMościm. <sup>5)</sup> aby o tem nie radzili co ich wola jest. <sup>6)</sup> et senatoriam.

<sup>7)</sup> jej. <sup>8)</sup> a <sup>9)</sup> zassie — пѣтъ. <sup>10)</sup> jesli będzie co in contrarium. <sup>11)</sup> wolno będzie.

<sup>12)</sup> bo się tem obrazi pan y rady.

<sup>13)</sup> Далѣе до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>14)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>15)</sup> Zatem pan Przerębski z województwa Sieradzkiego panu marszałkowi powiedział, aby dalej wotować kazał...

<sup>16)</sup> contrarij. <sup>17)</sup> przeciw przedniejszym wszystkim województwom. Стр. 175.

Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Перемышльскій судья Орѣховскій.

<sup>12)</sup> втому что это оскорбитъ гг. сенаторовъ.

<sup>15)</sup> Потомъ Пшерембскій, посоль изъ Сѣрадскаго воеводства сказалъ маршалу, чтобы приказалъ подавать мнѣнія другимъ

Przed sie pan Przerębski powtorzil tego, by nie na iednem stanelo. Na tho rzekl pan Sieniczki, podkomorzi Chelmski: «Panie, nie iedno tho pan sendzia Przemiski mowi; iest nas wyczey, bocz tez thu vota non numerantur, sed ponderantur; a tez przy uporze stacz przy they rzeczy, kora pozitku nie uczini, nywem, iesli przystoi».

Daly [daley] wojewocztwo Ruskie przeciwnie strone dzierzeli: poslacz. Pan Fredro: poslacz. Pan Skotniczki: «iuz sie nam thu sprzikrzilo; zesmy zdrowia y maietnosci straczili, przeto poslacz». Jny takze z wojewocztwa Ruskiego. Wolinskie takze. Podolskie takze. Liubelskie takze. Belskie. — pan Lubaczowski, iako pan sendzia Przemiski. Jme wsitkie wojewocztwa: iuz poslacz, okrom pana Mezinskigo z Mazos; ten nie radzil slacz <sup>1)</sup>.

Marsalek, widzacz ich tak wiele, conclndowal: poslacz, y naznaczil, abi sli <sup>2)</sup>: pana Safrancza z Krakowskiej ziemie <sup>3)</sup>; pana podkomorzego Poznanskigo <sup>4)</sup>; pana Przyemskiego; pana Marssewskiego <sup>5)</sup> z Kaliskiej ziemie <sup>6)</sup>; pana Skotniczkiego z Ruskiej zyemie <sup>7)</sup>, ktorzy nie chezieli podz <sup>8)</sup>, a samich tych poslal, ktorzi radzili na tho. Pan Przyemski prosil, abi tego zaniechali chodzenia, zecz «nam nie przystoi» <sup>9)</sup>. Owa niesli czy, ktorim kazano <sup>10)</sup>.

Ишерембскій, несмотря на это, все-таки требовалъ, чтобы не ограничиваться мнѣніемъ одного лица. Холмскій подкоморій Сѣницкій сказалъ на это: «панъ! говорить это не одинъ Перемышльскій судья. Есть здѣсь и больше такихъ, которые держатся такого же мнѣнія. Притомъ здѣсь мнѣнія не считаются, а взвѣшиваются; наконецъ, не думаю, чтобы прилично было упорно стоять на томъ, что не принесетъ пользы».

Другіе послы Рускаго воеводства держались мнѣнія, противнаго мнѣнію Перемышльскаго судьи и объявили, что нужно послать депутацію, именно: г. Фредро заявилъ, что нужно послать; г. Скотницкій: «надобно намъ здѣсь жить, мы здѣсь потеряли не мало здоровья и денегъ: послать депутацію». Другіе послы Рускаго воеводства подали то же мнѣніе. Волынское воеводство — тоже. Подольское воеводство — тоже. Белское воеводство, — г. Любачевскій сказалъ, что держится мнѣнія Перемышльскаго судьи. Послы всѣхъ другихъ воеводствъ рѣшили: послать депутацію, кромѣ Мезинскаго изъ Мазовецкаго воеводства, который не совѣтовалъ посылать депутаціи <sup>1)</sup>.

Маршалъ, видя, что такое большое число пословъ требуетъ, чтобы послать депутацію, приговорилъ послать и назначилъ въ нее <sup>2)</sup>: Шафранца изъ Краковской земли <sup>3)</sup>; Познанскаго подкоморія <sup>4)</sup>; господина Приемскаго; Маршевскаго <sup>5)</sup> изъ Калишской земли <sup>6)</sup> и Скотницкаго изъ Русской земли <sup>7)</sup>, по опи не желали идти <sup>8)</sup> и требовали чтобы маршалъ назначилъ тѣхъ, которые совѣтовали послать депу-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> По длигихъ о темъ спорныхъ namowach, pan marszałek widząc, że się na to przedniejsze województwa zgodziły, jako powiedziało Krakowskie, to jest, żeby posłać do króla Jmości, tak konkludował, że posłać, i naznaczył te osoby aby szły:

<sup>3)</sup> z województwa Krakowskiego.

<sup>4)</sup> Прибавлено: z województwa Poznanskiego;

<sup>5)</sup> Marszowskiego

<sup>6)</sup> z województwa Kaliskiego

<sup>7)</sup> pany Skotniczkie z województwa Ruskiego

<sup>8)</sup> iść. Дальше иначе, какъ показано въ слѣдующей читатѣ.

<sup>9)</sup> а zwłaszcza pan Przyemski — и только.

<sup>10)</sup> owa niesli ci które marszałek naznaczył.

Дальше опять иначе, какъ показано ниже.

<sup>2)</sup> Когда послѣ долгихъ споровъ маршалъ увидѣлъ, что главнѣйшія воеводства согласились на предложеніе Краковскаго воеводства, т. е. что нужно послать депутацію, то приговорилъ послать ее и назначилъ въ эту депутацію слѣдующихъ лицъ:

<sup>3)</sup> изъ Краковскаго воеводства.

<sup>4)</sup> изъ Познанскаго воеводства.

<sup>5)</sup> Маршовскаго.

<sup>6)</sup> изъ Калишскаго воеводства.

<sup>7)</sup> Скотницкихъ изъ Русскаго воеводства.

<sup>8)</sup> а особливо г. Приемскій.

<sup>10)</sup> Такъ и не пошли тѣ, которыхъ назначилъ маршалъ.

Bila burda o tim nie mala. Owim sye widzialo za krotkosc, yz wssyeczy sye zgodzili poslacz, przeto usilowali, abi sli, a gdi nie mogli przewiescz, abi sli czy, ktorich deputowano, zostalo tho tak <sup>3)</sup>. Przyslal krol secretarza opowiadajacz <sup>4)</sup>, abi sye nie roschodzili, a <sup>5)</sup> iz krol iego moscz s pany radami namawia okolo tego spisku <sup>6)</sup>, czo panowie Litewscy podali <sup>7)</sup>. Zatim sye porwali poslowie niektorzy, ktorzy bili in ea sentencia, aby poslacz do panow, aby o tim niemowyl <sup>8)</sup>: «pomi [podzny] <sup>9)</sup> sami do krola». J szlo ich z marsalkiem polowycza <sup>10)</sup>, druga polowycza w izbie zostala <sup>11)</sup>.

Tam przyssedssy na gore, marsalek posselski <sup>12)</sup> prossil krola od poslow <sup>13)</sup>, aby nienamawiali na to podanye Litewskie <sup>14)</sup>.

Krol y radi obrussili sye barzo y nyewdziecznie tho przyeli <sup>15)</sup>; kazali yem odyz do izby naprzeciwko, acz sie krol iego moscz rozmowi s pany <sup>16)</sup>. Po maley chwili zawolano ich <sup>17)</sup>. Ten respons dano <sup>18)</sup> od krolia iego mosczy, isz «krol iego moscz baczy, ze waszmosczie nie wysyeczy przysli <sup>19)</sup>, y nie od wsitkich mowyczie <sup>20)</sup>: nie

тацію, а Приємскій просилъ, чтобы совсѣмъ бросили это дѣло, потому что это неприлично» <sup>1)</sup>. Такъ и не пошли тѣ, которымъ приказало было идти <sup>2)</sup>. Было не малое волненіе между послами по этому поводу. Такъ какъ мнѣнія подавались скоро, то желавшимъ послать депутацію показалось, что всѣ на это согласились и потому они настаивали, чтобы лица, назначенныя въ эту депутацію, шли къ королю, но не могли настоять и готовы были уже бросить это дѣло <sup>3)</sup>; по въ это самое время король прислалъ секретари, который сказалъ <sup>4)</sup>, чтобы послы не расходились, что король и сенаторы обсуждаютъ рукопись (привилегію), которую дали имъ литовскіе сенаторы. Тогда нѣкоторые изъ тѣхъ пословъ, которые держались мнѣнія, что нужно послать къ сенаторамъ депутацію, чтобы они не обсуждали этого дѣла, вскочили и сказали <sup>5)</sup>: «пойдемъ къ королю сами», и одна половина пословъ пошла вмѣстѣ съ маршаломъ <sup>10)</sup>, а другая осталась въ палатѣ <sup>11)</sup>.

Когда они пришли наверхъ, то посольскій маршалъ отъ имени ихъ просилъ короля <sup>12)</sup> не обсуждать поданной Литовцами рукописи <sup>14)</sup>.

Король и сенаторы сильно разсердились на пословъ и дурно приняли ихъ заявленіе <sup>15)</sup>; приказали имъ выйти въ другую залу, напротивъ и подождать, пока король переговоритъ съ сенаторами <sup>16)</sup>. Спустя немного времени, ихъ позвали <sup>17)</sup> и отъ имени короля отвѣчали имъ <sup>18)</sup>, что «такъ какъ король видитъ, что вы не всѣ пришли и говорите

<sup>1)</sup> На предыдущ. стр. примѣч. 9. <sup>2)</sup> Тамъ же примѣч. 10.

<sup>3)</sup> Тамъ гдѣ о томъ мова была, прислалъ...

<sup>4)</sup> оповѣдая паномъ посломъ.

<sup>5)</sup> оповѣдая то, же... <sup>6)</sup> о томъ спisku namawia. <sup>7)</sup> которъ podali panowie Litewscy.

<sup>8)</sup> Затемъ панowie poslowie, которъ się na to zgodzili, aby o to do krola poslać, porwalisъ zъ miejsce swych, mówiacъ:

<sup>9)</sup> pódzny.

<sup>10)</sup> J szli niektorzy, przy которъхъ szedl pan marszalek poselski.

<sup>11)</sup> а другие въ izbie ostali.

<sup>12)</sup> posselski — нѣтъ.

<sup>13)</sup> od nich просилъ krola JMości i panów.

<sup>14)</sup> До слѣдующей питаты пропускъ.

<sup>15)</sup> До этого мѣста пропускъ у Дзялынскаго.

<sup>16)</sup> Затемъ krol JMość kazał mało odejść panomъ poslomъ do izby naprzeciwko, azybysъ mało zъ pany radami rozmówil.

<sup>17)</sup> по maley chwili przyslal krol JMość po pany posly.

<sup>18)</sup> а гдѣ przyszli, danъ imъ ten respons...

<sup>19)</sup> baczy tu JMości niewszytki. <sup>20)</sup> y nie od wsitkich

<sup>3)</sup> Когда послы разсуждали объ этомъ, прислалъ король.

<sup>4)</sup> сказать гг. посламъ.

<sup>5)</sup> Тогда тѣ послы, которые согласились послать къ королю депутацію, вскочили съ своихъ мѣстъ, говоря:

<sup>10)</sup> нѣкоторые отиравились и съ ними пошелъ посольскій маршалъ,

<sup>11)</sup> а другие остались въ палатѣ.

<sup>12)</sup> просилъ короля и сенаторовъ

<sup>16)</sup> Затѣмъ король приказалъ посламъ выйти на нѣсколько времени въ другую залу напротивъ, пока онъ переговоритъ съ сенаторами.

<sup>17)</sup> спустя немного времени, король послалъ за послами

<sup>18)</sup> и когда они пришли, далъ имъ отвѣтъ

<sup>19)</sup> и не отъ всѣхъ мовиче — нѣтъ.



da tez waszmoseziom zadnei odpowiedzi <sup>1)</sup> y nie wdziecznie krol jego moszcz od waszmosciow przymuie, ze sye wmietauciez w tho, do czego waszmoseziom nycz».

Przysli na dol do izby; ieli cziazycz na drugie posli, ze s niemi nie chodzili, powiadajacz, ze sye wydaieni na styh [sztych], bo wiele poslow w izbie zostalo, ktorzy s niemy nie chodzili, ktorzy byli in ea sententia: poslacz do panow, abi nie namawiali, a zwlaszcza Krakowskie woiewocztwo wsitko, ktore wolalo na tho, aby poslacz, to zostalo bylo w izbie. Ze nyczchodzili, tim sye wimowili: «prawda, ze sie nam tak zdalo, alie kiedi sie tho raciami pokazalo od drugich, yz tho nie bedzie dobrze, wolielismy nie ydz, a tez powiedzielismy waszmosciom, ze nie podziemi; niechodzicz ze bilo bez nas; samiscie sie napanarli y slysciez; mysmy was hamowacz nie mogli» <sup>2)</sup>.

**16 Junii. Piątek.** Wotowali poslowie <sup>3)</sup> na relatiją, którą deputaczi przyniesli z gory <sup>4)</sup> na pozwi recuperatorskie <sup>5)</sup>, którą sobie bili wzeli do poslow, którą zahamowali, aby krol nie sądzil. Rozno wotowali. Az przyslo na woiewocztwo Ruskie, na panu Drojowskiem <sup>6)</sup> stanelo, bo krol jego moszcz przyslal po pōsli <sup>7)</sup>, abi sli na gore <sup>8)</sup>. Sli <sup>9)</sup>.

Na gorze <sup>10)</sup> pan kancelerz od krola <sup>11)</sup> do poslow the rzecz uczinil: «s podzyweniem tho jego

не отъ всѣхъ, то король не даетъ вамъ никакого отвѣта на ваше заявленіе <sup>1)</sup> и дурно принимаетъ то, что вы вмѣшиваетесь въ то, до чего вамъ нѣтъ никакого дѣла».

Пришли эти послы внизъ — въ палату и стали негодовать на другихъ пословъ за то, что тѣ не ходили съ ними: «мы выставили себя на посмѣяніе», говорили они. Въ самомъ дѣлѣ было очень много пословъ, которые остались въ палатѣ, не ходили съ ними, хотя за одно съ ними держались мнѣнія, что нужно послать къ сенаторамъ депутацію, чтобы не обсуждали рукописи Литовцевъ. Особенно бросалось въ глаза, что все Краковское воеводство осталось въ палатѣ, хотя оно подавало мнѣніе, чтобы послать депутацію. Послы этого воеводства такъ оправдывались въ томъ, что не пошли къ королю: «да, прежде намъ казалось, что нужно послать депутацію, но когда намъ доказали, что нехорошо будетъ, если пойдемъ, то мы рѣшились не идти, и вѣдь мы говорили вамъ, что не пойдемъ; не нужно было ходить безъ насъ; сами вы настояли на этомъ и пошли; мы не могли запретить вамъ идти» <sup>2)</sup>.

**16 Юния. Пятница.** Послы подавали мнѣнія <sup>3)</sup> о донесеніи депутатовъ касательно рекуператорскихъ позволю, которое депутаты взяли изъ сената <sup>4)</sup>, чтобы доложить посламъ и потребовали, чтобы покаместъ король не судить этихъ дѣлъ. Объ этомъ донесеніи послы подавали разные мнѣнія. Когда очередь дошла до Русскаго воеводства и приходило говорить Дроюевскому <sup>5)</sup>, то заявленіе мнѣній было приостановлено, потому что король прислалъ сказать, чтобы послы пришли наверхъ <sup>6)</sup>. Послы отправились.

Когда послы пришли туда, то канцлеръ сказалъ имъ отъ имени короля слѣдующую рѣчь: «его ве-

<sup>1)</sup> przeto WMOściom na to niezasię JKMOści dać na to odpowiedzi.

Дальше иначе, какъ показано въ слѣдующей цитатѣ.  
<sup>2)</sup> Там zszedlszy poslowie z góry, ciężyli sobie na drugie posly, że z nimi wszyscy nieszli, mówiąc, że nas na sztych wydajecie.

<sup>3)</sup> W sobothe wotowali panowie poslowie

<sup>4)</sup> którą poslowie przyniesli z góry, którzy byli deputati.

<sup>5)</sup> na pozwy recuperatorskie — нѣтъ.

<sup>6)</sup> Drohojowskim.

<sup>7)</sup> Zatem krol JMOść poslal po posly.

<sup>8)</sup> aby sli na gore — нѣтъ. <sup>9)</sup> Sli — нѣтъ. <sup>10)</sup> a gdy przysli na gore. <sup>11)</sup> od krola JMOści. Стр. 175.

<sup>1)</sup> поэтому королю не угодно давать вамъ какой-либо отвѣтъ.

<sup>2)</sup> Возвратившіеся изъ сената послы негодовали на другихъ пословъ за то, что не всѣ пошли съ ними, говоря: „вы насъ подвергли посмѣянію“.

<sup>3)</sup> Въ субботу гг. послы подавали мнѣнія

<sup>4)</sup> которое привнесли послы, бывшіе депутатами.

<sup>5)</sup> Дроюевскому.

<sup>7)</sup> Затѣмъ король прислалъ за послами.

krolewska moszcz, nas miłoszeiwi pan<sup>1)</sup> przymowacz raczi z ich moszcziami radami, ze waszmoszczie dnia wezoraissiego przysliszcie thu<sup>2)</sup> do rady, gdy krol iego moszcz po waszmosziow nie poslal, a gdy krol iego moszcz bil w radzie swej zamkuyony, czo wieczey, zeszcie powiedzieli<sup>3)</sup>, aby o tim panowie rady nie namawiali. Nie baczty tego krol iego moszcz y radi, abiszcie waszmoszczie takowā mocz mieli<sup>4)</sup>, abiszcie waszmoszczie mogli hamowacz radi krolowi iego moszcz<sup>5)</sup>, gdys sye w tim niewiara iakas zamika. Bo<sup>6)</sup> iego krolewska moszcz, dali Bog, sie tak stara, iako panu chrzesczianskiemu, a prawie oyczu oyczyni swei<sup>7)</sup> nalyczy, aby thy sprawy, iako iego poczal<sup>8)</sup> z radami ich moszcziami<sup>9)</sup>, ku skutkowi przywiold, tak tez ich moszczie radi koronne, y nie o czem z iego krolewskā moszczā wyeczey thu nie namawiami<sup>10)</sup>, iedno aby sie thio skonczilo, a zgodnie<sup>11)</sup>, gdis omne violentum non est perpetuum<sup>12)</sup>, iedno iz iego krolewska moszcz czierpliwem bycz raczi. Alie thio obrazilo barzo iego krolewskā moszcz, tak tez rady<sup>13)</sup>, abowiem<sup>14)</sup> nie dla tego sye<sup>15)</sup> radzilo, aby sye mialo czo odmienycz, alie abi sie tim richlei rzeczy koncizy<sup>16)</sup>. Jnyeh rzeczy malo sie czo przylozilo<sup>17)</sup>, wsakos<sup>18)</sup> thi, ktore prawu pospolitennu nie sā przeczywne; tu tez sie<sup>19)</sup> nycz nie concluduie bez waszmoszczow; tez sie nycz nie drzieie<sup>20)</sup> przeczyw przywileiom. Rad by iego krolewska moszcz byl y ich moszczie panowie radi, aby waszmoszczie insze mniemanie mieli, nyzli tho, czoszczie waszmoszczie pokazali, gdis iego krolewska moszcz o wsitko dobre rzezypospolitei pilnie sie staracz raczi<sup>21)</sup>. A tak iego krolewska moszcz tho waszmoszczom po-

личество, милостивый государь нашъ, и господа сенаторы удивляются тому, что вы, господа, приходили сюда въ сенатъ, когда король не посылалъ за вами, когда притомъ король былъ въ тайномъ засѣданіи и, что еще хуже, вы здѣсь сказали, чтобы сенаторы не обсуждали рукописи, поданной Литовцами. Его величество и сенаторы не думаютъ, чтобы вы, господа, имѣли право запрещать королю совѣщаться о дѣлахъ<sup>3)</sup>. Въ этомъ высказывается какое-то недовѣріе съ вашей стороны. Его величество, ей-ей, такъ старается вмѣстѣ съ сенаторами привести къ концу это дѣло, какъ старался объ немъ сначала и какъ слѣдуетъ объ этомъ стараться христіанскому государю и, можно сказать, какъ слѣдуетъ стараться объ этомъ отцу отечества. Также стараются объ этомъ и господа сенаторы. Здѣсь мы не объ чемъ другомъ совѣщались<sup>10)</sup>, а о томъ, чтобы привести это дѣло къ концу путемъ мирнымъ, такъ какъ знаемъ, что непрочны все, что дѣлается насильно<sup>12)</sup>, и потому что его величеству угодно дѣлать это дѣло терпѣливо. Вашъ поступокъ очень оскорбилъ короля и господъ сенаторовъ<sup>13)</sup>, потому что они обсуждали<sup>15)</sup> это дѣло не для того, чтобы измѣнить въ немъ что-либо, по для того, чтобы скорѣе окончить его. Въ привилегіи сдѣланы весьма не многія прибавленія<sup>17)</sup>, но такія, которыя не противны законамъ государства. Притомъ, здѣсь въ сенатѣ ничто не постановляется окончательно помимо васъ; да и ничего не дѣлается вопреки привилегіямъ. Его величество и господа сенаторы желали бы, чтобы вы имѣли объ нихъ другое мнѣніе, а не то, какое вы показали, потому что король усердно заботится о всякомъ благомъ рѣчиносполитой<sup>21)</sup>. То, что вчера обсудили здѣсь сенаторы, его

<sup>1)</sup> nas miłoszeiwi pan — нѣтъ. <sup>2)</sup> thu — нѣтъ. <sup>3)</sup> żeście WMości przy tem powiedzieli.

<sup>4)</sup> takowā mocz mieli — нѣтъ. <sup>5)</sup> hamować krola JMości i rady. <sup>6)</sup> a. <sup>7)</sup> swei — нѣтъ.

<sup>8)</sup> aby sprawy jako poczał<sup>9)</sup> z radami ich moszcziami — нѣтъ.

<sup>10)</sup> także też JMość panowie rady z JKMością zgodnie  
wszyscy ni o czem inszem nie namawiają

<sup>10)</sup> Сенаторы тоже согласны съ королемъ и совѣщаются  
не объ чемъ другомъ

<sup>11)</sup> a zgodnie — нѣтъ. <sup>12)</sup> Отсюда и до слѣдующей

цитаты пропускъ. <sup>13)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>14)</sup> Wmęsto obowiem — i.

<sup>15)</sup> Прибавлено: tu.

<sup>15)</sup> обсуждали здѣсь.

<sup>16)</sup> aby się tem rychiej skończyło.

<sup>17)</sup> malo się tu w tym scipie przyłożyło.

<sup>17)</sup> въ этой рукописи мало сдѣлано прибавленій.

<sup>18)</sup> Wmęsto wszakoz — i. <sup>19)</sup> a też się tu. <sup>20)</sup> aby się

nie niedziało przeciw... Стр. 175—176.

<sup>21)</sup> Wmęsto Rad by... a życzył by sobie tego JKMość,

<sup>21)</sup> Король желалъ бы, чтобы вы не имѣли объ немъ дру-

daie <sup>1)</sup>, czo wezora ich mosczie <sup>2)</sup> namawiali, nycz nie odmieniając spysku pierszego, iedno słowy czndnięyssemi, a <sup>3)</sup> ozdobięyssemi poprawiono, a <sup>4)</sup> ktore nyc discrepią od podania naszego panom Litewskiem». Oddano script <sup>5)</sup>.

Potim uderzil marszałek koronni liaską, abi pomilczeli <sup>6)</sup>. Krol iego moscz <sup>7)</sup> sam rzecz te uczinil usti swemi do poslow <sup>8)</sup>: «wiem, ze waszmoszczom iest iawna <sup>9)</sup> wsitkiem wobecz — i panom radom y panom poslom, ze zdrowia, praczey zadney nyelitnie, a zaden my tego przecz nie moze, ze tak jest. To wsitko dla tego czynie, zyczając wsitkiego <sup>10)</sup> dobrego rzeczypospolitei y panstwom tym, a pokaznie tho, dali pan Bog, skutkiem, yz nadewsitko naywiecez zyeze dobrego rzeczypospolitei. Czynyte tez tho s powinności swej <sup>11)</sup>, yzem powinien, abim wsitkie przywileie w skuteczną exeqncią przywiold; alie iednak znacz tho mussycie waszmoszczie, yz y przodkowie moy czuli the powinność na sobie, iednak takowey praczey okolo tey sprawy, mussy sye tho zeznacz, nyepodeymowali. Radbim tez to widzial, aby my sie tho wdziecznością od waszmoszczow oddawalo, czo ia widze, ze niebarzo, bo y tho, ze sobie czinecie [ckniecie] <sup>12)</sup>, ze ta rzecz ydzie na przedluzenie, pan Bog wie, ze nie mna, alie yz są rzeczy wielkie, ktore przedluzeniem czassu y zaniedbaniem barzo sye zatrudnily. A są rzeczy wielkie, bo są thi, ktore na wieki trawcz maią: potrzebnia tedi y deliberaciei dlugiei y ostrzezenia dobrego, abi iuz wieczei potomstwo waszmoszczow na thi prace spraw thlich nieprzychodzilo, a nietelko zebi iaką watpliwoszcz zostawicz, alie potrzeba ukaznie, abi unocznicz y uczwierdziez wezalie».

żeby WMoście nie inakszego roznumienia o JKMości byli, jeno takiego, że się we wszem o dobrze rzeczypospolitej pilnie starać raczy.

<sup>1)</sup> A tak ten script JKMość WMościam podawać raczy

<sup>2)</sup> JMość panowie rady <sup>3)</sup> a — p. t. <sup>4)</sup> a — p. t. <sup>5)</sup> Oddano script — p. t.

<sup>6)</sup> Potym pan marszałek coronny uczynil milczenie.

<sup>7)</sup> Tam krol JMoscz. <sup>8)</sup> usti swemi do poslow — p. t. <sup>9)</sup> jawno. <sup>10)</sup> wszego. <sup>11)</sup> Czynie tez to powinnością swą.

<sup>12)</sup> cknienie. Стр. 176.

величество передает вам <sup>1)</sup>. Тутъ ничто не отвергнуто изъ того, что находится въ первой редакціи привилегіи на унию; привилегія лишь изложена въ лучшихъ и болѣе красивыхъ выраженіяхъ, которыя однакожъ не разнорѣчатъ съ тѣмъ проектомъ униі, какой мы прежде предложили литовскимъ сенаторамъ». Отдана при этомъ посламъ рукопись привилегіи.

Затѣмъ маршалъ ударилъ жезломъ въ знакъ того, чтобы молчали <sup>6)</sup>, и король самъ сказалъ посламъ слѣдующую рѣчь: «надѣюсь, вѣсьмъ вамъ, господа, и вамъ, гг. сенаторы, и вамъ, гг. послы очевидно, что я нещажу (для дѣла униі) ни здоровья, ни трудовъ, и никто не можетъ мнѣ сказать, чтобы это было не такъ. Все это я дѣлаю потому, что желаю всякаго блага этой рѣчипосполитой и этимъ государствамъ, и ей-ей, показываю на самомъ дѣлѣ, что дѣйствительно больше всего желаю блага рѣчипосполитой. Дѣлаю я это по долгу, — потому что обязанъ привести въ дѣйствительное исполненіе всѣ привилегіи, но вы, господа, конечно, знаете, что и мои предки тоже сознавали этотъ долгъ за собою, однако они, нужно сознаться, не предпринимали для этого дѣла такихъ трудовъ. Я желалъ бы, чтобы вы были мнѣ за это благодарны, къ чему, какъ вижу, вы не очень расположены. Вы скажете, что это дѣло затягивается надолго, но видите Богъ, не я тому причиною. Причиной этому то, что это — великія дѣла, и то, что прежде ихъ очень затягивали, пренебрегали ими: оттого и трудно теперь окончить ихъ. А дѣла эти дѣйствительно велики. Дѣла эти должны пребывать вѣка, поэтому и требуютъ долговременнаго обсужденія и надлежащей осторожности, и должны быть такъ устроены, чтобы вашему потомству уже не нужно было снова трудиться надъ тѣмъ, чтобы довершить ихъ. Нужно, чтобы потомство не встрѣтило въ этихъ дѣлахъ ни малѣйшаго сомнѣнія; нужно утвердить и укрѣпить ихъ, какъ можно лучше».

<sup>1)</sup> Король передаетъ вамъ рукопись, которая вчера обсуждена здѣсь.

<sup>6)</sup> Потомъ маршалъ призвалъ къ молчанію.



«Otoz tho niech sobie kto uwazi <sup>1)</sup>), iesli-  
ze thi rzeczy, tak wielkie, gruntowne, mogą sie  
przetko odprawic <sup>2)</sup>? Wszak sie tho dzieie  
wsitko ku pozitku waszmosciow y they slaw-  
ney korónni y tei rzeczypospolitei. Ja, dalibog <sup>3)</sup>),  
czuie sie w tim s paní radami memi, ze tho  
czinie, czo mnie przystoi, iako pann y krolíowi  
chrzescianskiemu, y o tim radze, jakobim <sup>4)</sup>  
the pamiatke po ssobie zostawil, yz nadewsitko  
wieczci zycze dobrego rzeczypospolitei y wasz-  
mosciom samem <sup>5)</sup>). Niechcze powtarzacz czo  
pan kanclerz mowil odemnie, alie jednak sie  
niedufnoszcz iakaz pokazanie przeciw mnie y ra-  
dom. Przetho y wczora tho niemialo bycz, abis-  
ciez thiu waszmoscie przychodzic mieli, gdím  
ia bil w radzie, az bi bilo po waszmosciow  
poslano, bo sie, dalibog, nie dzialo niecz, iedno  
ku dobremu. Bywacz tho, ze waszmoscie kielka  
dni deliberuiecie; kiedi sie nieczadzacie, tedi  
waszmosciow czekami kielka dni, a wzdi tho  
nas nieobraza <sup>6)</sup>».

Referendarz od poslow: «Naiasnieissy, a mi-  
loseziwi krolíu, a panie nas miloseziwi! Dobrzesz-  
mi wirozumieli, czo nam od wassei krolewskiej  
mosczi przez pana kanclerza, tak tez usti was-  
sei krolewskiej mosczi, naszego miloseziwego pa-  
na, powiedziano. Przetho waszą krolewską moszcz  
prossimi, abismi s tą rzeczą mogli zydz na dol;  
a wsakoz prosimi, racz tho obraczacz w lepsze,  
gdizessmi tho uczinili dla lepszey przestrogi,  
abyssie czo niemioslo przeciwko oycziznie swey,  
z zyczliwosci. A o tho pysmo, prossimi, abismi  
go mogli wziącz na dol y przeeczitacz <sup>7)</sup>».

Archiepiscopus Gnesnensis do panow poslow <sup>8)</sup>:

<sup>1)</sup> A tak niech u siebie każdy uważy.

<sup>2)</sup> jeżeli te rzeczy tak wielkie gruntownie prędko  
się mogą odprawić.

<sup>3)</sup> da pan Bóg. <sup>4)</sup> jakobych.

<sup>5)</sup> Oteyuda do sądzującej cytaty proпускъ.

<sup>6)</sup> Do этого мѣста пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго. Дальше пначе.

<sup>7)</sup> Zatem pan Czarnkowski marszałek poselski prosił  
od panów posłów, aby mogli zejść na dół ku przeczy-  
taniu tego pisma — i tylko.

<sup>8)</sup> Xiądz arcybiskup od panow poslow rad: Str. 176—177.

«И такъ, пусть всякій изъ васъ подумаетъ, воз-  
можно ли, чтобы дѣла столь великія и важныя  
были окончены скоро <sup>2)</sup>? При томъ все это дѣлается  
для вашей пользы, господа, и для пользы этого  
славнаго королевства, этой рѣчи-посполитой. Я,  
ей-ей, сознаю, что дѣлаю то, что слѣдуетъ дѣ-  
лать христіанскому государю, и вмѣстѣ съ моими  
сенаторами такъ обсуждаю дѣла, чтобы оста-  
вить послѣ себя память о томъ, что благо рѣчи-  
посполитой и ваше благо были для меня выше  
всего <sup>3)</sup>. Не хочу повторять того, что говорилъ отъ  
моего имени г. канцлеръ, но не могу не сказать,  
что вы, господа, показываете какое-то недоверіе  
ко мнѣ и къ сенаторамъ. Не слѣдовало вамъ при-  
ходить сюда вчера, когда я былъ въ засѣданіи  
сената и не посылалъ за вами, — не слѣдовало,  
тѣмъ болѣе, что, ей-ей, здѣсь обсуждалось только  
то, что могло вести къ добру. Случается, что вы  
нѣсколько дней обсуждаете дѣло и не можете  
прійти къ согласію; мы однако нѣсколько дней  
ждемся, пока вы кончите и не обижаетесь  
этимъ <sup>4)</sup>».

Референдарій отъ имени пословъ сказалъ слѣ-  
дующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы  
внимательно выслушали то, что сказали намъ отъ  
имени вашего величества г. канцлеръ, и то, что  
вы изволили сказать сами. Просимъ ваше вели-  
чество дозволить намъ сойти внизъ и обсудить  
это, но и теперь просимъ ваше величество не  
смотрѣть дурно на нашъ поступокъ; мы это дѣ-  
лали по любви къ нашему отечеству, дѣлали съ  
тѣмъ, чтобы лучше обезпечить успѣхъ его дѣлъ,  
и изъ опасенія, чтобы по неосторожности не сдѣ-  
лано было что либо, противное ему. Эту рукопись  
просимъ дозволить намъ взять съ собою и про-  
читать <sup>5)</sup>».

Архієпископъ гнѣзненскій сказалъ посламъ <sup>6)</sup>:

<sup>2)</sup> чтобы столь великія дѣла могли быть основательно  
окончены въ скоромъ времени.

<sup>3)</sup> Затѣмъ маршалъ посольскій Чариковскій просилъ  
короля отъ имени пословъ дозволить имъ сойти внизъ и  
прочитать рукопись.

<sup>4)</sup> Архієпископъ сказалъ отъ имени сенаторовъ:

«ich moscie, panowie radi koronne, siedząc przy boku iego krolewskiej mosci, tak uważają powinowactwo swe, na ktorem zasiedli, yz tego przestrzegają, iako czuotliwei radzie naliezi, y nie dadzą tego ich moscie naprzod zadnemu stanowi, ktoribi przestrzegal wieczei nad powinowactwem ich mosciow<sup>1)</sup> dobrego rzeczypospolitei. Niewiem skąd ta niedufność u waszmosciow iest<sup>2)</sup>? Alie sie o tym radzilo<sup>3)</sup>, yz do przysiegi ma idz<sup>4)</sup>, abismy ich z dobrem sumnieniem do przysiegi przywiedli, wsakoz nie odmieniając nicz essentialia, alie zebi sie iem mogło pozwolicz tego, czobi nam tez fundamentow albo przywileiow nassich<sup>5)</sup> nie kazilo».

Potim pan kanclerz od krolia iego mosci: «aczescie podobno waszmoscie dobrze wirozumieli z iego mosci xiedza arcebiskupa, czo waszmosciom powiedzial, alie iego krolewska moscz ieszcze waszmosciom declarnie<sup>6)</sup>, iz sie nicz nieodstrzelia<sup>7)</sup> od przywileiow. Wszakoz dlia lepszego wirozumenia slie krol iego moscz xiedza podkanclerzego do waszmosciow<sup>8)</sup>, ktori waszmosciom da przyezini, dla czego czo przyczyniono, a iz tho nie iest przeciw przywileiowi, y czo sie wirzczilo<sup>9)</sup>».

Thedi xiażz podkanclerzi ssedl tez nadol do poslow y tamze czital on scripty dawał raczie, dla czego sie czo przyložilo; dokladal zas tego: «choציai syc przilozilo, iz zadnei skodi nieprzyniesie, bo ten przyklad nie iest przeciw przywileiowi<sup>10)</sup>».

Slie na dol poslowie do swei izby<sup>11)</sup>. A gdi wisluchali poslowie pysma onego, proponowal

«zaszędзя здѣсь подлѣ его величества, сенаторы такъ исполняютъ возложенную на нихъ обязанность, какъ слѣдуетъ исполнять ее честнымъ сенаторамъ. Никакого другаго сословія они не допустить заботиться о благѣ рѣчинополитой больше ихъ, больше того, сколько требуетъ ихъ сенаторскій долгъ. Не понимаю, откуда въ васъ это недоверіе къ намъ<sup>2)</sup>? Здѣсь мы обсуждали слѣдующее<sup>3)</sup>: такъ какъ Литовцы должны идти къ присягѣ, то мы здѣсь обсуждали, какъ бы устроить, чтобы они могли идти къ ней съ доброю совѣстью. Но мы не измѣнили въ привилегіи ничего существеннаго; мы обсуждали лишь, нельзя ли уступить имъ что либо такое, что не подрывало бы основъ нашего дѣла, т. е. привилегій».

Потомъ отъ имени короля канцлеръ сказалъ: «хотя вы, господа, надобно полагать, хорошо уяснили себѣ дѣло изъ словъ ксендза архіепископа, но его величество еще объявляетъ вамъ, что сенаторы вовсе не отступаютъ отъ привилегій, и для лучшаго разъясненія этого дѣла король посылаетъ къ вамъ ксендза подканцлера, который объяснитъ вамъ, почему въ привилегіи одно прибавлено, другое исключено, и докажетъ, что то и другое не противорѣчитъ привилегіи».

Послѣ того ксендзъ подканцлеръ пошелъ внизъ къ посламъ, читалъ передъ ними рукопись и объяснялъ, почему то и то прибавлено; онъ говорилъ: «хотя это прибавлено, но нисколько не вредитъ дѣлу, потому что эта прибавка не противорѣчитъ привилегіи»<sup>10)</sup>.

Послы отправились внизъ, въ свою палату. Когда прочитана была посламъ вышесказанная

<sup>1)</sup> Wzięto ich mosciow — ich.

<sup>2)</sup> Wzięto: niewiem, skąd ta niedufność u waszmosciow jest — у Дзялынскаго сказано: i tego sobie życzą, abyście WMoście inaczej o nich nierozumieli.

<sup>3)</sup> Wczora tedy się o tem radziło,

<sup>4)</sup> iść. <sup>5)</sup> nassich — нѣтъ. <sup>6)</sup> wszakże jeszcze to JKMość deklaruje.

<sup>7)</sup> iż się tu nie neodstrzela. <sup>8)</sup> ku WMościom. <sup>9)</sup> dla czego co przyczyniono i co się wyrzycilo, a iż tu nie niejest przeciw przywileju. Дальше иначе.

<sup>10)</sup> Тамъ же ksiądz Podkanclerzy panom poslom to wywodzil racjami, dla czego co przyczyniono, a dla czego co wyrzuciono, ukazując to, że to nie pagnat conta rprivilegia. Стр. 177.

<sup>11)</sup> Sli na dol poslowie do swei izby — нѣтъ.

<sup>2)</sup> Wzięto: не понимаю, откуда въ васъ это недоверіе къ намъ: и желаютъ, чтобы вы иначе не думали объ нихъ.

<sup>3)</sup> Вчера мы обсуждали слѣдующее:

<sup>10)</sup> Тамъ же ксендзъ подканцлеръ доказывалъ посламъ, для чего прибавлено то-то и исключено то-то, и что то и другое не противорѣчитъ привилегіямъ.

marsalek, abi na tho pysmo mowili, czo sie podob a iem, a czo sie niepodoba <sup>1)</sup>).

Naprzod <sup>2)</sup> wojewocztwo Krakowskie, nie chcialo mowicz niez na tho pismo <sup>3)</sup> nad ten przywilei, ktori sie stal in contumatiam <sup>4)</sup>).

Wojewocztwo Poznanskie takze <sup>5)</sup>).

Wojewocztwo Krakowskie dokladalo tego <sup>6)</sup>), abi statecznie stacz przy tim <sup>7)</sup> chocz mi sobie obieczali, wszakozmi obieczali nie odstepowacz, by s tego nie mialo bycz nycz, czo iest w przywilein in contumatiam <sup>8)</sup>).

Sendomirskie, — pan Zborowski <sup>9)</sup>): «niechcze tego zaden, abi od przywileiu odstecipz, alie mnie sye widzi, yz pewnieysza rzecz, gdi tho za spolną zgoda przydzie, niez <sup>10)</sup> za thą contumacią. Jeslibi tez iem czego potrzeba, czobi nie skodzilo przywileiom nassim, niewiem, czemu by sie iem tego pozwolic niemialo. Prosto tho tak: ktorzi niechczecie waszmosczie mowicz o thim, iakobi rzekl <sup>11)</sup>: nie chcze, abi czo s tego bilo». Pan Kazanowski — takze, iako pan Zborowski <sup>12)</sup>). Pan Konieczpolski <sup>13)</sup>), iako wojewocztwo Krakowskie «statecznoszej przestrzegacz».

рукопись, то маршалъ предложилъ подавать объ пей мѣнія. — предложилъ, именно, подавать мѣнія о томъ, что въ этой рукописи правится послать и что не правится <sup>1)</sup>)?

Краковское воеводство не желало вовсе говорить объ этой рукописи <sup>3)</sup>), признавая се лишнюю послѣ того, какъ издана контумационная привилегія <sup>4)</sup>).

Познанское воеводство дало то же мѣние <sup>5)</sup>).

Краковское воеводство заявило при этомъ <sup>6)</sup>), что оно согласилось съ Познанскимъ воеводствомъ отнюдь не отступать отъ того, что есть въ контумационной привилегіи, хотя бы нужно было опасаться, что изъ-за этого пропадетъ все дѣло <sup>8)</sup>).

Сендомірское воеводство, г. Зборовскій <sup>9)</sup>): «никто не желаетъ отступать отъ привилегіи, но мнѣ кажется, что унія будетъ надежна, если Литовцы примутъ ее по добровольному согласію, а не вслѣдствіе контумационной привилегіи. Если имъ нужны какія-либо уступки съ нашей стороны, не протвѣняя нашимъ привилегіямъ, то, не понимаю, почему бы намъ не согласиться на нихъ? Кто изъ васъ, господа, не желаетъ говорить объ этой рукописи, тотъ ясно показываетъ, что желаетъ сказать: не хочу, чтобы изъ этого что-либо вышло» (чтобы унія состоялась). Казановскій сказалъ, что держится мѣнія Зборовскаго <sup>12)</sup>). Конечпольскій <sup>13)</sup> держался мѣнія Краковского воеводства, — «нужно выдержать твердость», говорилъ онъ.

<sup>1)</sup> По одесчыу хiedza podcanczlerzego z poselskiej izby votowali panowie poslowie na to pismo, czo sie ym podob a czo nie podob a.

<sup>2)</sup> Naprzod — нѣтъ.

<sup>3)</sup> Прибавлено: ani o inszem mówić

<sup>4)</sup> in contumatiam illorum.

Дальше нижеслѣдующее дополненіе мѣнія Краковского воеводства.

<sup>5)</sup> Мѣніе воеводства Познанскаго поставлено ниже, послѣ дополненія мѣнія Краковского воеводства.

<sup>6)</sup> Послѣ... contumatiam illorum: a tego dokladali.

<sup>7)</sup> Дальше пначе

<sup>8)</sup> jako sobie obiecali z województwem Poznanskim, nieodstępować przywileju ni w czem, by tez z tego nie mialo być nic. Переведено по этой редакціи.

Дальше вышеуказанное мѣніе Познанскаго воеводства.

<sup>9)</sup> pan Zborowski Jędrzej.

<sup>10)</sup> niż. <sup>11)</sup> jakoby tak rzekl:

<sup>12)</sup> jako pan Andrzej Zborowski.

<sup>13)</sup> pan Konieczpolski Mikołaj. Стр. 177.

<sup>1)</sup> Когда ксендзъ подканцлеръ удалился изъ посольской палаты, то послы подавали мѣнія объ этой рукописи, т. е. о томъ, что имъ въ ней правится и что нѣтъ.

<sup>3)</sup> и не говорить ни о какой другой.

<sup>4)</sup> контумационная привилегія противъ нихъ (Литовцевъ).

Дальше нижеслѣдующее дополненіе мѣнія Краковского воеводства.

<sup>5)</sup> Мѣніе воеводства Познанскаго поставлено ниже, послѣ дополненія мѣнія Краковского воеводства.

<sup>6)</sup> Послѣ словъ: издана контумационная привилегія противъ нихъ слѣдуетъ: и заявлено, что...

<sup>9)</sup> Андрей Зборовскій.

<sup>12)</sup> Андрея Зборовскаго.

<sup>13)</sup> Николай Конечпольскій.



Wojewoewstwo Kaliskie: «nye mowicz o tim, bo dlugo mieskami; statecznosci swej przestrzegaimi, a w traktati sie nie wdajuni».

Syeraczkie takze.

Leezczkie takze.

Brzeskie takze.

Innowloclawskie takze.

Dobrzyńska земля takze.

Wojewoewstwo Ruskie: Boreczki, iako panowie Krakowscy, — «statecznosci strzedz»<sup>1)</sup>.

Sedzia Przemyski — contra: «wirozumialem dobrze, iz waszmosezie strzececie autoritatem privilegiorum, a ossobliwie tego, ktori stal sie in contumaciam, przy ktorem ja tez stoie; alie ja widze, ze nam potrzeba innego przwileiu s niemi. gdiz iuz oni na ten ze seim przyechali<sup>2)</sup>, bo iuz contumacia, gdy przyechali na ten ze seim, yszd nie moze<sup>3)</sup>, zwlaszcza gdy ieszcze protestacją uczinia<sup>4)</sup>, ze bili praesentes do skonczenia seimnu y chcieli unia miecz, wedlie Alexandrowego przywileiu; a iesli tho uczinia, tedi nassa contumacia, nie wiem, bi droge na nie miala, bo krol iego mosez w nassym przywileiu opissal sie uczinicz unia, a tosz czini. Przeto mi sie zda, gdy przyechali<sup>5)</sup>, iz waznieysza rzecz bedzie, gdy oni nam dadzą przywilei zobopolnego zwolienia, a uizli bysmi sie tą contumacią czieszcz mieli. Wielie bi na to replik bilo! Biez bili nie przyechali, moglo by tho bycz; alie iz są, tedy iuz potrzebnieissi nam przywilei confederaciey<sup>6)</sup>. Nie wiem, ezo tho iest nie patrzycz na podanie, strzedz statecznosci, w

Калишское воеводство: «не нужно говорить объ этой рукописи, потому что и такъ мы уже долго живемъ здѣсь; мы должны выдержать твердость и не вдаваться съ Литовцами ни въ какіе переговоры».

Сѣрадское воеводство дало тоже мнѣніе.

Ленчицкое — тоже.

Брестское — тоже.

Иновлоцлавское — тоже.

Добрянская земля — тоже.

Русское воеводство: Борецкій держался мнѣнія Краковскаго воеводства и говорилъ: «нужно выдержать твердость»<sup>1)</sup>.

Судья Перемышльскій держался противнаго мнѣнія, именпо, онъ говорилъ: «вижу ясно, что вы, господа, оберегаете силу привилегій, въ особенности — привилегіи контумационной. Я тоже стою за нее, по вижу, что теперь мы должны составить другую привилегію на унию, потому что Литовцы пріѣхали опять на этотъ сеймъ<sup>2)</sup>. Послѣ того, какъ они опять пріѣхали на этотъ сеймъ, контумация не можетъ уже имѣть силы<sup>3)</sup>, въ особенности, если они станутъ протестовать и говорить<sup>4)</sup>, что явились на сеймъ до закрытія его и желали заключить унию на основаніи Александровой привилегіи. Если они это сдѣлають, то не думаю, чтобы наша контумация имѣла мѣсто. Въ этой же контумационной привилегіи король обязанъ устроить унию: но онъ теперь устрояетъ ее. Поэтому я полагаю, что такъ какъ Литовцы пріѣхали на сеймъ<sup>5)</sup>, то гораздо лучше получить отъ нихъ привилегію на унию по добровольному ихъ согласію, нежели усаждать этой контумацией. Противъ контумации было бы много возраженій. Контумация имѣла бы мѣсто, если бы

<sup>1)</sup> Wojewodztwa: Sieradzkie, Łęczyckie, Brzeskie, Inowrocławskie, Dobrzyńska ziemia, Ruskie — jako Cracowskie. Стр. 178.

<sup>2)</sup> Дальше иначе.

<sup>3)</sup> gdzie już contumacia iść nie może — и только.

<sup>4)</sup> gdy inși protestocyą, czynią.

<sup>5)</sup> А такъ мнѣ się зда gdyż tu przyjechali. Дальше иначе.

<sup>6)</sup> że nam będzie potrzebniejszy przywilej confederacyi, niż tą contumacią iść. Стр. 178.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускаю.

<sup>1)</sup> Воеводства: Сѣрадское, Ленчицкое, Брестское, Иновлоцлавское, Добрянская земля, Русское воеводство держался мнѣнія Краковскаго воеводства.

<sup>2)</sup> Послѣ того контумация не можетъ имѣть силы.

<sup>3)</sup> въ особенности, когда нынѣ (послы?) протестуютъ и говорятъ.

<sup>4)</sup> И такъ, я полагаю, что такъ какъ Литовцы пріѣхали сюда,

<sup>5)</sup> намъ важнѣе имѣть привилегію конфедераціи (по добровольному ихъ согласію), нежели идти къ униі путемъ контумации.

ktorei upor, a nie statecznoszcz sie pokazuie, bocz tho upor, niedawssi rozsądku, y zganyecz czo. Przetoż tho radze, abismi tho czytali, y czobi nam bilo przeciwnego przywileiom naszim, abissmi tho panom ukazali: «to bycz nie moze, to iest przeciwnie przywileiowi», dawssi slusne ratie tego; ieslibi tez czo przilozilismi w przywileiu, czego bi nie bilo w Alexandrowem przywileiu, bona conscientia nie mozem ieh do tego wiesz. A tak, dla Boga, baczmi sie! Wiem, ze sie nam cznye czekacz, alie spomnini iedno na ten czas dlugi, iako thn dlugo czekami, a dla rzeczy thei, a przissedssi do koncza, dla rownei rzeczy nie skonczicz, w czo sie obrocz i pracza nassa y naklad, utraty? A tak, prosse, uwasczie waszmosczie tho y ssiebie, y ieslibi wczasie potrzebowali slusnego, czego bi nie bilo w przywileiu them contumaciei, a nie bilo bi przeciwnie przywileiom nassem y niekazilo fundamentow nniei, albo dismembraciei czynilo, radze, abysmi od tego nie bili. Przetho zda mi sie, abysmi tho przecitali, a raciami tho panom wiwiedli, czego nie chczeni, czo przeciwno iest przywileiowi Alexandrowemu».

Pan Drojowski nie bil. Pan Fredro nie bil <sup>2)</sup>. Pan Sieniczki, podkomorzi Chelmski: «przystoina tho rzecz iest kazdemu czlowiekowi <sup>3)</sup> statecznoszczi przestrzegacz, a iesli in privatis, tedi tim wieczei in publicis, iedno tego trzeba warowacz y na tho sie ogladacz, abi kto sie nie chliubil statecznoszczi, a upor po sobie pokazal <sup>4)</sup>. ktori iest skodliwi iako in privatis, tako

Litowcy nie przychali; no tencier, koga oni zdies, namz luche imiesz przywilegiu konfederacji <sup>1)</sup>. Dla menia nieponiatno, pocemu by namz ostawiatz bezz wniimania sdzlannoe namz przedlozenie i wyderzawiatz kakuu-to twardosci! Wz otej twardosci obnaruzywaaesza bolsze uoporstwa, neжели dzystwitelnoy twardosci, pocemu czo pochuliatz czo-libo bezz razezuzdzenia — o to znacziie pokazatz uoporstwo. Pocemu ja podaoz mniiesz, cztoby rukopisz byla czytana, i esli wz ney okazetesza czo-libo protiwne naszymz przywilegiomz, to my dolizny ukazatz na o to senatoromz i skazatz: o to nie dolizno imiesz miesza, o to protiwno przywilegiu, a esli by okazalosza, czo my przybawili wz naszej przywilegiu na uniu czo-libo takoe, czo ne iesz wz Aleksandrowej przywilegiu, to po soietzi my nie mozemz tyniatz kz o tomu Litowczemz. Rapi Boga, budemte blagorazumny! Znamz, czo namz skucno zdacz zdies, no wspotnimz, kawk dlugo my uze zdemz zdiesz togo imienno, (czo tencier otwiergaemz). Esli ze brossz dzlo niez-za malowaznoy wieszi, wz to wremia, koga my uze przisli kz samomu koncu, to kakuia budetz polsza ot wszego truda naszego, otz naszych izderzekz, naszych linieniz? Podumaiete obz o tomz, gospoda, prouu wasz! Esli senatori trebiuotz czeo-libo zakonnego, to chota by otego nie bylo wz kontumaciiounoy gramotz, no esli o to nie protiworzcziat naszychz przywilegiomz, ne koloblesz osnowz uniu i ne groziti rastorzieniemz gosudarstwa, to soietzu nie otkaziwatz wz takomz trebiowaniz. Pocemu, mniiesz kazesza, nuzno czitatz rukopisz i esli my nie pozelaezmz prziniatz czeo-libo wz ney, esli wz ney okazetesza czo-libo protiwne Aleksandrowej przywilegiu, to nuzno osnowatelno dzakazatz o to senatoromz».

Droioveskago no bylo wz zasiedzani. Fredry — toze nie bylo <sup>2)</sup>. Podkomoriz Holmskiz Szpiczkiz skazalz: «pochwalnoe dzlo wyderzkiwat twardosci i wszakomu sleduetz takz dzlatz. Esli o to chorošo wz czastnychz dzlachz, to tczmz bolsze wz gosudarstwennychz; po nuzno osteregatasza i nabliudatz, ne chwastasz li lish czo twardosciu a na dzlcz nie pokaziwaaesza li uoporstwa, kotosze

<sup>1)</sup> На предыдущей страницъ примѣч. 6.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> czlowiekowi — нѣтъ. <sup>4)</sup> aby kto chlubiacz sie statecznoscia uporu w sobie nie pokazal. Стр. 178.

in publicis<sup>1)</sup>. Nie czytacz tego, czo podano; nie cheziecz, abi sie skonczilo; contumacia miecz za wazną: aza niewidzimi, ze wazniejszy consens ambarum partium, gđiz sie nie bedzie mogla pokazacz contumacia, gđi na ten ze seim spolni prziechali y konczicz checzą? Od przywileiu odstąpycz! A kto tego chce? Jesli ze nam przydano czo nad przywilei, iako bedziemi miecz dacz racią, czemu tho zlie, gđi nie bedziemi czytacz? Jesli ze tesz potrzebuia czego, czobi dismembraciei nie czynilo, a czemu byssmi iem tego nie pozwolili, czo bi slusnego bilo? Wszakoz tho nawieczey, — abysmi ratiami tho zbiiali, nie nporem, y tak ma bycz w kazdey rzeczy pospolitie — gdzie raciei dostae, tego poprzecz. Jeslibismi tez czo przypissali w swoim przywileiu, czego bi w Alexandrowem nie bilo, iako ich do tego wieszcz? A gđi bez priwileiu confederatia bicz nie moze, tedi potrzeba, abissmi czitali, iesli sie contenta zgadzai z przywileiem nassem, albo nye. Potrzeba czytacz! Nie chwalię tego przedswiezeczia waszmoscziow<sup>2)</sup>.

Pan Skotniczki: «Boze uchowai<sup>3)</sup>! Statecznosci swei strzedz bede, a nie zwalam<sup>4)</sup> na czytanie, bom staczil zdrowie y majetnoszcz<sup>5)</sup>. I inne wsitkie wojewocztwa — inz nye czytacz, okrom pana Liubaczowskiego z Belskiego wojewocztwa, ktori sie przyczinil do sententiei pana sendziego Przemyskiego s panem podkomorzem Chelmskiem<sup>6)</sup>.

Gđi przyslo do conclusiei, bila o tim roznoszcz,

<sup>1)</sup> Затѣмъ прибавлено: А так можемъ то писмо czytać, a to coby było nad przywilej, na to nie pozwalać etc. Дальше все выпущено до конца рѣчи Сѣницкаго.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> Boze uchowai — иѣтъ. <sup>4)</sup> zezwalam.

<sup>5)</sup> bym stracił zdrowie i majątność.

<sup>6)</sup> Jusze wszystkie województwa, jako Krakowskie. Niezwalał tego scriptu czytać, okrom pana Lubaczowskiego z Belskiego województwa, a pana sędziego Przemyskiego,

вредно какъ въ частныхъ, такъ и въ государственныхъ дѣлахъ<sup>1)</sup>. Не читать того, что предложено, не желать оканчивать дѣло, считать важною контумацию: что это? Развѣ не очевидно, что согласіе на унию обѣихъ сторонъ гораздо важнѣе контумациі? Притомъ контумациі и нельзя будетъ выдвигать, потому что Литовцы пріѣхали на тотъ же сеймъ и желаютъ оканчивать унию. Отступленіе отъ привилегіи! Развѣ кто-либо изъ насъ желаетъ этого? И если въ этой рукописи сенаторы что-либо прибавили намъ вопреки нашей привилегіи, то какимъ образомъ мы докажемъ, что это дурно, если не будемъ читать рукописи? Если же они требуютъ чего-либо законнаго, что не произведетъ никакого раздѣленія въ государствѣ, то почему бы намъ не допустить этого? Вѣдь важнѣе всего отвергнуть что-либо основательно, а не по упорству, и во всякомъ государственномъ дѣлѣ нужно дѣлать такъ — настоять на чемъ-либо, имѣя на то основаніе. Съ другой стороны, если мы въ своей привилегіи прибавили что-либо, чего нѣтъ въ Александровой привилегіи, то какимъ образомъ мы можемъ тянуть къ этому Литовцевъ? Наконецъ, если наше соединеніе съ Литовцами не можетъ обойтись безъ привилегіи, то нужно читать представленное намъ извлеченіе изъ привилегіи и посмотреть, согласно ли оно съ нашей привилегіей или нѣтъ? Нужно читать рукописи! Не одобряю, господа, вашего рѣшенія! <sup>2)</sup>»

Скотницкій сказалъ: «сохрани Богъ читать! Буду выдерживать твердость и не соглашусь на чтеніе рукописи, потому что я здѣсь потерялъ и здоровье и имущество<sup>3)</sup>». Другія воеводства тоже сказали: «не читать». Только посолъ изъ Белскаго воеводства — Любачевскій заявилъ, что склоняется къ мнѣнію Перемышльскаго судьи и Холмскаго подкоморія<sup>4)</sup>.

Когда пришлось дѣлать заключеніе преній, то

<sup>1)</sup> И такъ, можно читать эту рукопись и если въ ней окажется что-либо противное привилегіи, то не соглашаться на это.

<sup>5)</sup> несоглашаюсь на чтеніе рукописи, если бы даже изъ за этого мнѣ пришлось потерять здоровье и имущество.

<sup>6)</sup> Всѣ другія воеводства заявили, что держатся мнѣнія Краковскаго воеводства, т. е. не соглашались на чтеніе рукописи, кромѣ Любачевского, посла изъ Белскаго вое-



iesli miał marssalek concludowacz dzis, czyli conclusiā do jutra odlozycz, bo sie bilo poslow niemało rozesło?

Przeto Krakowskie woiewocztwo, a zwłaszcza pan Saffraniecz, ten i (z?) towarzyszmi swemi chciał, aby concludował. Marsalek na conclusiā zwolił, przetoż przed conclusiā sendzia Przemiski prosił o slyssenie. Sluchano. «Nierozumiecie waszmosezie tego, abych ja chciał odstąpić przywilein y owssem stoie przy articule w niem (przy Alexandrowem?), jedno protestor, iż bych rad to bil widzial, abismi bili tego correctiā uczinily y dali ratiā, czemu tego niemami pozwolicz; tak tez iesliby bilo czo pozwolicz slusnego, czoby dismembraciei nie czynilo, iż bich bil rad o tym mowil y za radā waszmoseziow spolnā pozwolil na tho. Abi mie kto tam nie podawal po biessiadach»!

Potem pan Zborowski: «ja sie swiatssie, ze przy sentencie pana sendziego zostae. Tak tez pan podkomorzi Chelanski y pan Lubaczowski<sup>1)</sup>.

Concludował marsalek<sup>2)</sup>: «nie odstepowacz od przywilein contumationis<sup>3)</sup>, any czytacz podania<sup>4)</sup>, wsakoz weznie tho pismo do gospodi: w gospodzie spisse, czo bi bilo przeciwi przywileiowi, a jutro waszmoseziom przeczytam<sup>5)</sup>. Przetho tho uczinil, ut sedaret animos turbulentos, abi ich umiarkował, abi przislo do tego przywileiu potrzebnego.

Orzechowskiego, a pana Sieniczkiego, podkomorzego Cheluskiego. Стр. 178.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Conclusio marszałkowska.

<sup>3)</sup> od przywileju z przodka otrzymanego in contumaciam illorum.

<sup>4)</sup> ani tego scriptu czytać. Дальше тоже иначе.

<sup>5)</sup> a doma to sam przeczytawszy, przyniosę W Mościom jutro na piśmie, co tu włożono jest nad przywilei a co odmieniono. Стр. 178.

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ до конца разказа нодъ этимъ числомъ.

поднять былъ вопросъ, долженъ ли маршалъ дѣлать его сегодня, или лучше отложить къ завтрашнему дню, потому что изъ палаты разошлось не малое число пословъ?

Краковское восводство, въ особенности, Шафранецъ и его товарищи требовали, чтобы маршалъ дѣлалъ заключеніе преній сегодня. Маршалъ согласился на это, но Перемышльскій судья просилъ, чтобы ему дали голосъ. Ему дали его и онъ сказалъ слѣдующее: «не думайте, господа, что я хочу отступать отъ привилегіи. Напротивъ, я стою за нее, за ту именно часть ея, въ которой изложена привилегія Александра; я заявляю лишь, что лучше было бы, если бы мы пересмотрѣли данную намъ рукопись и объявили сенаторамъ основанія, почему мы не можемъ согласиться на то или другое. Съ другой стороны, если бы въ рукописи оказалось что-либо законное, на что мы могли бы согласиться, что не приводило бы раздѣленія государства, то я съ удовольствіемъ сталъ бы здѣсь разсуждать объ этомъ и вслѣдъ за другимъ согласился бы на это. (Говорю это съ тѣмъ), чтобы кто-либо не позорилъ меня въ частныхъ разговорахъ за молчаніе здѣсь».

Затѣмъ Зборовскій сказалъ: «заявляю, что держусь мнѣнія г. судьи». Холмскій подкоморій и г. Любачевскій заявили то же<sup>1)</sup>.

Маршалъ сталъ дѣлать заключеніе<sup>2)</sup> и объявилъ: «не отступать отъ контумационной привилегіи<sup>3)</sup> и не читать данной намъ рукописи. Впрочемъ, эту рукопись я возьму къ себѣ домой, выпишу, что въ ней есть противнаго привилегіямъ и завтра прочитаю вамъ»<sup>4)</sup>. Это маршалъ сдѣлалъ съ тою цѣлю, чтобы успокоить взволнованные умы и устроить такъ, чтобы эта привилегія, совершенно необходимая, была принята.

водства, Перемышльского судьи Орѣховскаго и Холмскаго подкоморія Сѣнницкаго.

<sup>2)</sup> Заключеніе маршала.

<sup>3)</sup> отъ контумационной привилегіи, подученной прежде.

<sup>4)</sup> прочитавъ дома, принесу вамъ завтра выписку прибавокъ и измѣненій, противныхъ привилегіи.

**Sobotha. Junii 17.** Zesli sie poslowie do izbi<sup>1)</sup>. Marsalek poselski przyniosl on script y przyniosl tez spissek<sup>2)</sup>, czo do niego przydano, czo bi mialo bycz przeciwnie przywileiowi, ktori sie otrzymal in contumaciām<sup>3)</sup>, y czytal. Corrigował on script, terminując<sup>4)</sup>, czo sie godzi przyącz, czo tez nye<sup>5)</sup>. Awo ze mu poslowie nie bili przeciwni tak, iako wezora, bo sie w tim obaczili, a s pilnoscią go sluchali y tez corrigowali<sup>6)</sup>.

Przyslal krol<sup>7)</sup> po posly, abi sli na gore. Poslowie<sup>8)</sup> roskazali prossicz krolia iego moscezi, abi malo raczil zetrwacz: lmet<sup>9)</sup> przydą<sup>10)</sup>, skorrigowawssi on script. Zgodnie sie zgodzili, czo przyącz, czo moze stacz, czo tez nie ma bycz y czo iest skodliwego<sup>11)</sup>.

Sli na gore do krolia<sup>12)</sup>. Na gorze przysedssi marsalek poselski uczynil the rzecz do krolia iego moscezi<sup>13)</sup> na obciążenie krolia iego moscezi, ktore bil wezora uczynil na posly przes pana kanczlerza y sam usti swemi.

Marsalek poselski ad regem<sup>14)</sup>. «Naiasniejszy a milosceziwi krolu! Zawzdismi zwikli tho zachowacz pilnie, abysmi sobie wassei krolewskiej moscezi ny w czyn laski nie narussili, bo (w?) tim sie czuimi, zesmi wassei krolewskiej moscezi powinni wsselaką czeszcz, iako panu nassemu, a pomazanczowi Bozemu, y poslusenstwo. Slysse-lismy dnia wezorayssgo obciążenie wassei krolewskiej moscezi, naszego milosceziwego pana, ktore iest nam barzo zalossne, a tho s thąd.

**17 Июня. Суббота.** Послы собрались въ свою палату<sup>1)</sup>. Посольскій маршалъ принесъ выше-сказанную рукопись<sup>2)</sup>, а также выписки сдѣланныхъ въ ней прибавлений, противныхъ контумационной привилегіи и читалъ ихъ. Онъ свѣрялъ сенаторскую привилегію съ контумационною и показывалъ<sup>3)</sup>, что въ первой изъ нихъ можно принять и чего нѣтъ. Послы не возставали, какъ вчера, противъ этого чтенія и сличенія, потому что образумились; они внимательно слушали и сами свѣряли привилегіи.

Король прислалъ<sup>7)</sup> сказать посламъ, чтобы шли наверхъ. Послы поручили попросить короля, чтобы погодилъ немного; они сейчасъ придутъ, только свѣрять привилегіи. Они единодушно опредѣлили что можно допустить и чего нельзя, какъ вредное<sup>11)</sup>.

Отправились наверхъ къ королю. Когда пришли туда, то посольскій маршалъ сказалъ къ королю рѣчь<sup>13)</sup> въ отвѣтъ на неудовольствіе, высказанное вчера посламъ канцлеромъ и самими королевемъ.

Посольскій маршалъ говорилъ къ королю слѣдующее<sup>14)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы всегда стараемся, чтобы намъ не лишиться себя милости вашего величества. Мы сознаемъ нашу обязанность оказывать вашему величеству, какъ государю нашему и помазаннику Божію всевозможное уваженіе и повиновеніе. Вчера мы слышали, что ваше величество не довольны нами. Это намъ очень прискорбно, особенно потому, что намъ сказано было, будто мы, придя къ ва-

<sup>1)</sup> W poniedziałek zesły szczie panowie poslowie do izby.

<sup>2)</sup> вмѣсто у przyniosl tez spissek: i spisali co...

<sup>3)</sup> przywilejowi owemu in contumatiām ich otrzymanemu.

<sup>4)</sup> i czytal, corrigując on script a ukazując.

<sup>5)</sup> co by się mogło przyącz, a co nie.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>6)</sup> До этого мѣста пропускъ у Дзялынскаго.

<sup>7)</sup> Zatem poslal krol J.Moscz

<sup>8)</sup> Panowie poslowie<sup>8)</sup> że wnet. <sup>10)</sup> Дальше иначе.

<sup>11)</sup> tam się zgodzili na to, coby się przecież mogło, a co nie.

<sup>12)</sup> Sli na gore do krolia — нѣтъ.

<sup>13)</sup> Там пан marszałek poselski uczynil rzecz do krolia J.Moscezi. Стр. 178—179.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>14)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго. Дальше иначе до слѣдующей цитаты.

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ собрались господа послы въ свою палату.

<sup>2)</sup> и списали, сдѣланные прибавления.

<sup>3)</sup> и читалъ рукопись, поправляя ее и показывая, что....

<sup>7)</sup> Затѣмъ король прислалъ.

<sup>11)</sup> тамъ послы согласились, что можно принять, и чего нельзя.

<sup>13)</sup> Тамъ посольскій маршалъ сказалъ королю рѣчь.

zesmi slisseli, jakobismi malo powazali zwierzchnosc albo ossobe wassei krolewskiej mosczi, zesmi nie wedlie czassu ku wassei krolewskiej mosczi przysli, — tak tez y radi ich moscie koronne. Panem Bogiem swiatssimi, ktoremu wsitko taino nie iest, iz wassei krolewskiej mosczi radzi sluzymi, nassemu miloscziwemu pannu, tak tez s sereza prawego. iako ziczliwem poddanym wassei krolewskiej mosczi naliezi, miluemi, zebi kazdi z nas prze dobre wassei krolewskiej mosczi krew swą zawzdi rozial. Tak tez radom ich mosciom wsselaką poteziwosez powinniemi, dobrze sie czniemi. Przetoż onegdaisse przyscie nasse, prossimi wassą krolewską moscz, tak tez rad ich mosciow, abi wassa krolewska moscz w lepsze obrocziez raczil, gdiz sie tho stalo nie ze zlosezi, alie z dobrei chuczi, sluzacz rzezypospolitei, a przestrogi rzeczi. A mniemaui o nas nie racz miecz, pokornie prossimi, abychmi duffacz wassei krolewskiej mosczi nie mieli, pannu nassemu y radom ich mosciom, gdyz pan Bog wsechmogąci wassei krolewskiej mosczi, miloscziwemu pannu nassemu, powierzil thego zgromadzenia, za czo pannu Bogu dziukuemi. Dali pan Bog, iestemi wsitkiego wdzieczni od wassei krolewskiej mosczi, naszego miloscziwego pana. Jz sie thi rzeczi tak dlugo nie namowili, są rzeczi, ktore dlugiei deliberaciei potrzebiu. Prossimi, abi wassa krolewska moscz y ich moscie panowie radi obrussacz sie nie raczili. Tak tez czo sie nam nie zda w tim scripcie, pokazesie slusnemi ratiami, prossimi, abi tho z laską bilo prziietho»<sup>1)</sup>.

Tak tedj potim iął czytaez<sup>2)</sup>: «na arenge iuzesmi<sup>3)</sup> sie zgodzili<sup>4)</sup> z waszmoscziami, miloscziwu panowie»<sup>5)</sup>. Gdi do artienlow przyslo, tedi comparowali articuli z prziwilejem onim, ktori sie stal in contumaciam. Bila tha correc-

szemu wielichestwu nie wovremia, pokazali neuwazhenie kь verkhovnoy vashoy vlasti i kь osobь vashogo velichestva, a takzhe kь gospodam senatoram korolevstva. Privyazhem vo svidьteli Boga, perezь kotorymь nьtь nichego tainnago, cho my sluzhimь vamь, milostivnyy gosudarь nashь, ohotno i ot chistago serdca, cho my lubimь vasь, kakь sleduetь lubitь gosudari dobrimь poddannymь, takь cho kazhday izь nashь gotovь proshitь krovь za vashе velichestvo. Sознаemь my takzhe, cho obyazany okazivayть vsyakoe уваженiе gospodamь senatoramь. Poztomu просимь vashе velichestvo i gospodь senatorovь не принимать вь duruyu storonu того, cho мы вчера пришли, takь kakь мы это sдѣлали сь добрымь namьренiемь, желая выполнитъ долгъ службы по отношению кь рѣчи-посполитой и оберегая успѣхъ дѣла. Просимь vashе velichestvo не думать обь насъ, будто мы не довѣряемь vamь i gospodamь senatoramь, takь kakь мы знаемь, cho vashemu velichestvu povѣрилъ управление этимъ собранiемь членовь сейма самъ всемогущiй Богъ, котораго мы за это благодаримь. Ей-ей, мы за все благодарны vashemu velichestvu. Если настоящее дѣло (унiа) такъ долго не приходитъ кь концу, то потому, cho это — великое дѣло, которое требуеть долговременнаго обсужденiя. Просимь vashе velichestvo и васъ, господа сенаторы, не гнѣваться на насъ. Просимь также принять милостиво, если мы представимь надлежащiя основанiя, почему не принимаемь вьботорыхъ вещей вь переданной намъ привилегiи»<sup>1)</sup>.

Сказавъ эту рѣчь, маршалъ сталъ читатъ слѣдующее<sup>2)</sup>: «на предисловіе вь привилегiiхъ<sup>4)</sup> уже согласились сь vami, господа сенаторы». Когда дошло до пунктовъ унiи, то стали сличать ихъ сь пунктами контумационной привилегii. Сличенiе

<sup>1)</sup> (marszałek poselski uczynił rzecz do króla JMoszczi), opowiedział to, że „waszej KMości dostatecznie prawdziwemi sercy ufamy. jako pannu a pomazańcowi Bożemu, że wszystko dobrym umysłem ku dobremu rzezypospolitej czynić raczysz“ etc. A przytem prosił, aby ten król JMość obruszon niebył, że to tu ukażą na piśmie panowie poslowie, co się im niezda w tym scripcie.

<sup>2)</sup> Jak potem czytasz script. Здѣсь, въ дневникѣ Дзялынскаго, очевидно, ошибка. Вместо Jak czytasz должно быть Jął czytae: сталъ читать.

<sup>3)</sup> tedyśmy <sup>4)</sup> Прибавлено: wszyscy — все Стр. 179.

<sup>5)</sup> z waszmoscziami, miloscziwu panowie — нѣтъ. Дальше иначе.

<sup>1)</sup> (posolskiy marszałek сказалъ королю слѣдующую рѣчь): „мы вѣримъ совершенно, отъ чистаго сердца, что вы, vashе velichestvo, kakь помазанный Божiй, все дѣлаете ко благу рѣчи-посполитой и сь добрымь namьренiемь“ и проч.; маршалъ просилъ при этомъ, чтобы король не гнѣвался, если послы представятъ ему на бумагѣ, что нѣтъ не правится вь переданной имъ рукописи.



tia thego podobno na trzi godziny tamze, przy krolu iego mosezi, do ktorey sprawy sam wiele przykladal potrzebnego y wimowal, czo sie panom radom y poslom podobalo. Scorigowali wsitek zgodnie, iedno thu sie na ten articul nie mogli zgodzic<sup>1)</sup>: Litwa chcziala<sup>2)</sup>: po koronacie nowego krolia, abi krol koronnowani potwierdzal prawa wsitkiem panstwom na jednym liscie, wsakoz abi u tego listu byly<sup>3)</sup> dwie pieczeczki, — iedna<sup>4)</sup> koronna, druga<sup>5)</sup> Litewska. Dawali the ratia<sup>7)</sup>: «zosobna zescie nam zostawili<sup>8)</sup> urzedi czalie w moci; iesli w moci<sup>9)</sup>, tedi niech pieczecz tez<sup>10)</sup> bedzie zawieszona do listu», przyczim krol iego mosez stal y radi koronne<sup>11)</sup>, abi tak bilo<sup>12)</sup>, daiacz ieszcze przyczine<sup>13)</sup>, iz tho<sup>14)</sup> bedzie bezpieczniej, kiedy y ich pieczecz bedzie wissiala, bo przywileiom tim dawnim, tedi Litwa the gane dawali, iz bili pod pieczeczią iedno<sup>15)</sup> koronną, ze «sami sobie na nas ich pissali, na czosmi im nycz nyczwaliali<sup>16)</sup>. Otoz napotim<sup>17)</sup>, przestrzegajacz rzeczi przislích, zdalosie liepiei krolowi iego mosezi y radom, abi dwie pieczeczki wissiali, abi sie nie mogl wimowicz tim<sup>18)</sup>, ze ich<sup>19)</sup> sami Polaczi pissali, gdibi nie chczial dzierzecz<sup>20)</sup>, bo bi sie iem pokazalo<sup>21)</sup>, ze na tho zwolili<sup>22)</sup>.

Poslowie<sup>23)</sup> na tho powiedzieli: «Boze ucho-

это продолжалось около трех часовъ. Происходило это сличеніе тутъ же въ присутствіи короля, который и самъ многое прибавлялъ и исключалъ, что находить нужнымъ и что признавали такимъ сенаторы и послы. Всю привилегію исправили съ единодушнымъ согласіемъ. Не могли прийти къ соглашенію только касательно слѣдующаго пункта<sup>1)</sup>: Литва желала<sup>2)</sup>, чтобы въ привилегіи на унію былъ помѣщенъ слѣдующій пунктъ: «новый король, носѣ коронаціи, будетъ утверждать всѣ права государствъ Литвы и Польши въ одной грамотѣ, но у этой грамоты должны быть двѣ печати — Польская и Литовская»<sup>3)</sup>. Литовскіе сенаторы доказывали справедливость такого требованія слѣдующимъ образомъ: «вы намъ оставили<sup>4)</sup>, говорили они, во всей цѣлости и силѣ наши должности; если вы ихъ намъ оставили, то пусть будетъ привѣщена къ привилегіи и наша печать». Король и сенаторы тоже стояли за это требованіе и указывали при этомъ еще на то, что если у привилегіи будетъ находиться литовская печать, то унія будетъ еще надежнѣе, что противъ старыхъ привилегіи Литва выставила то возраженіе, что у нихъ были только печати королевства. «Вы сами, говорили они, писали на насъ привилегіи, безъ нашего согласія на это»<sup>5)</sup>. Поэтому для большей крѣпости дѣла на будущее время, король и сенаторы полагали, что у привилегіи должны быть двѣ печати, чтобы Литовцы, если имъ вздумается не держаться уніи, не могли уже отговариваться<sup>6)</sup> тѣмъ, что привилегію на унію писали сами Поляки, потому что тогда бы имъ было доказано, что сами они согласились на нее.

Послы сказали на это: «сохрани Богъ, чтобы

<sup>1)</sup> Послѣ: на аренѣ жуземи sie zgodzili z waszmosecziami, miłoszcziwi panowie, y Дзялынскаго слѣдуетъ: i na inne artykuły, jeno na ten artykuł niemożliwy sie zgodzić. (:) стр. 179.

<sup>2)</sup> Panowie Litewscy chcą

<sup>3)</sup> u którego listu aby były <sup>4)</sup> jedna — нѣтъ. <sup>5)</sup> druga — нѣтъ <sup>6)</sup> См. стр. 83. <sup>7)</sup> tę racją dawajacz

<sup>8)</sup> że się nam zostawili

<sup>9)</sup> jeśli w mocy — нѣтъ. <sup>10)</sup> a tak niechee też pieczęć

<sup>11)</sup> to jeszcze przekładając <sup>12)</sup> tak <sup>13)</sup> tylko

<sup>14)</sup> żeście te przywileje sami na nas wedle woli swojej pisali na cośmy my niezwoliali.

<sup>15)</sup> A tak tedy potem

<sup>16)</sup> aby niebyła wymówka

<sup>17)</sup> je <sup>18)</sup> a gdyby niechcieli dzierżyć <sup>19)</sup> ukazałoby się im to <sup>20)</sup> zezwolili. <sup>21)</sup> Panowie poslowie. Стр. 179.

<sup>1)</sup> (согласны) мы и на всѣ другіе пункты, только на слѣдующій пунктъ мы не могли согласиться.

<sup>2)</sup> литовскіе сенаторы желаютъ:

— нѣтъ <sup>3)</sup> См. стр. 83. <sup>4)</sup> tę racją dawajacz

<sup>5)</sup> намъ оставлены

наша <sup>6)</sup> koronne — нѣтъ. <sup>7)</sup> abi tak bilo — нѣтъ.

<sup>8)</sup> «эти привилегіи вы сами писали, по своему прозволу; на нихъ мы не соглашались».

<sup>9)</sup> чтобы не было отговорок

wai, abi krol koronnowani mial wiessacz inaksa pieczecz, niz koronna. — bilo bi tho ku umnieiseniu dostoienswa krolewskiego, y koronnego a tez w recessie Warssawskiem mani tho expresse, iz pod iedną pieczęcią, tak tez <sup>1)</sup> y przywileiem uniois, ktorisimi otrzymali in contumatiam» <sup>2)</sup>).

Jz sie zgodzicz nie mogą <sup>3)</sup>, prossili <sup>4)</sup> poslowie <sup>5)</sup>, abi sli rozmowili sie <sup>6)</sup> miedzi ssobą. Sli do izbi krolewskiej <sup>7)</sup>, na przeciw <sup>8)</sup> they izbie <sup>9)</sup>, kedi rada biwa <sup>10)</sup>; niesli do izbi swej <sup>11)</sup>; tam wotowali na tho.

Woiewocztwo Krakowskie, — pan Saffraniecz: «Boze nchowai od recessu odstąpycz, od <sup>12)</sup> declaraciei Warsawskiej namniej <sup>13)</sup>. A gdzie nassa statecznoszcz, czosmi sobie rzekli nieodstepowacz od recessu y declaraciei» <sup>14)</sup>? Drudzi — takze <sup>15)</sup>.

Woiewocztwo Poznanskie, — pan Biechowski: «przy recessie stacz». Pan podkomorzi Poznanski: «przy recessie stacz» <sup>16)</sup>. Pan starosta Radziejowski contra <sup>17)</sup>: «tak pomnie <sup>18)</sup>, ze w Warssawie niez nierospedziło uniei, iedno urzedi thi nawieczey, a zwlaszcza liaska, a pieczecz <sup>19)</sup>. bocz bi bila unia w Warssawie dosla <sup>20)</sup>; a iesli tez <sup>21)</sup> bi tim sie miala unia <sup>22)</sup> rozetwacz, nieradnim tego widzial <sup>23)</sup>; owsem radze, abi dwie bili na confirmaciei <sup>24)</sup>, bo zna pan Bog, ze niebacz, zebi tho mialo czo skodzyecz; widze tez

новый король послѣ коронаціи привѣшивалъ къ привилегіи еще другую печать, кромѣ польской печати; это значило бы унижать достоинство короля и королевства; притомъ и въ рецессѣ Варшавскомъ и въ контумационной привилегіи на унию, полученной здѣсь ясно сказано, что должна быть одна печать».

Послы просили дозволить имъ выйти въ другую комнату и переговорить между собою, такъ какъ теперь они не могутъ дать единогласнаго мнѣнія по этому дѣлу <sup>3)</sup>. Послы пошли, но не въ свою палату, а въ королевскую залу <sup>7)</sup>, которая находится противъ той залы, гдѣ бываесть засѣданіе сената, и тамъ подавали мнѣнія объ этомъ дѣлѣ.

Воеводство Краковское, — господинъ Шафранецъ: «сохрани Богъ отступать отъ Варшавскаго рецесса и деклараци; отнюдь не пужно отступать. Мы дали себѣ слово не отступать отъ рецесса и деклараци: гдѣ же будетъ наша твердость» <sup>14)</sup>? Другіе послы Краковского воеводства дали то же мнѣніе.

Познанское воеводство, — господинъ Бѣховскій сказали: «стоять за рецессъ». Познанскій подкоморій: «стоять за рецессъ» <sup>16)</sup>. Радѣвскій староста держался противнаго мнѣнія. Онъ говорилъ <sup>17)</sup>: «помните, что въ Варшавѣ унія разстроилась единственно пѣ-за вопросовъ очипахъ лиговскихъ и въ особенности пѣ-за вопроса о маршальскомъ жезлѣ и о печати. Если бы не эти вопросы, то унія состоялась бы тогда. Я бы не желалъ, чтобы и теперь унія разрушалась по той же причинѣ. Даю мнѣніе, что у конфирмаціонной грамоты

<sup>1)</sup> также теж. <sup>2)</sup> i w przywileju tu otrzymanym.

<sup>3)</sup> A iż się zgodzić niemogli,

<sup>4)</sup> Prośli o to. <sup>5)</sup> panowie poslowie <sup>6)</sup> aby odeszli, a rozmowili się

<sup>7)</sup> i wyszli do drugiej izby

<sup>8)</sup> naprzeciwko tej <sup>9)</sup> izbie — нѣтъ. <sup>10)</sup> siedziała <sup>11)</sup> niesli do izby swej — нѣтъ. <sup>12)</sup> также od...

<sup>13)</sup> namniej — нѣтъ. Дальше иначе.

<sup>14)</sup> Pomnijcie Włości na stateczność.

<sup>15)</sup> Drudzi także — нѣтъ.

<sup>16)</sup> Woiewodstwo Poznanskie. Pan Biechowski, pan podkomorzy Poznanski, jako Krakowianie.

<sup>17)</sup> Pan starosta Radziejowski powiedział, że...

<sup>18)</sup> pomnę <sup>19)</sup> jeno te urzędy, nawiczej laska a pieczęć, <sup>20)</sup> bocz bi bila unia w Warssawie dosla — нѣтъ.

<sup>21)</sup> też tu <sup>22)</sup> unia — нѣтъ. <sup>23)</sup> nieradnim tego widzial — нѣтъ.

<sup>24)</sup> owsem wolalbym, aby były dwie pieczęci na confirmacyi etc. Стр. 179.

Дальше въ дневникѣ Дзлыньскаго пропускъ до слѣдующей птаты.

<sup>3)</sup> Такъ какъ послы не могли дать единогласнаго мнѣнія, то просили...

<sup>7)</sup> И пошл въ другую залу

<sup>14)</sup> будьте господа тверды.

<sup>16)</sup> Познанское воеводство, — г. Бѣховскій и Познанскій подкоморій держались мнѣнія Краковцевъ.

<sup>17)</sup> Радѣвскій староста сказалъ.

s przywileiu, zessmi iem urzedi wczaliez zostawili. a kiedissmi iem zostawili, iako iem mami tego broniez, abi ich canczlerzaska pieczecz wysiecz nyemiala? Ja prosse, abismi tim nierozrywali»<sup>2)</sup>).

Woiewocztwo Sedomirskie<sup>3)</sup>, — pan Zhorowski: «ja widze, kiedi tego bronia, czo nam skodzicz niema, zecz [zeć] nieczo wieczey inego, iedno iakobi rzekl: cheze, aby nycz ze wsitkiego nie bilo<sup>4)</sup>. Widzini, ze urzedi maia wczaliez: czemu niemaia go<sup>5)</sup> uziwacz<sup>6)</sup>? Panie Boze sie pozal naszech tich uporow. Liepiei bilo ani ich tu zwodzicz, ani thlu tak dlugo mieskacz!» Tak drudzi poslowie Sedomirszci. Wszakoz<sup>7)</sup> pan Konieczpolski przy Krakowianach zostal<sup>8)</sup>.

Woiewocztwo Kaliskie, — Marsowski: «przy recessie stacz<sup>9)</sup>. Boze uchowai odstapicz»<sup>10)</sup>. Sendzia Kaliski: «boię sie tego, rospedzila miia liaska, a pieczecz w Warssawie, abi y thlu nierospedzila, bo tho na tho zakladaia, abi ze wsitkiego nycz niebilo. Radzicz niebede, bo niewiem, iesli tho Litwa przymie, alie bieh wiedzial, tedi wiem, czo bieh mowil». Potim poslowie zawolali: «a powiedz, wassa mosez panie sendzia!» Pan sendzia Kaliski: «ieslibi Litwa niechciala inak neczynicz, iedno abi y ich wissiala pieczecz, tedi bim radzil na tho, yz bi y ich wissiala, a, zlego ducha, mitho ma wadzycz! Kiedi urzadz iego wczaliez zostawion, czomi tho ma skodzicz pieczecz<sup>11)</sup>»?

должны быть двѣ печати<sup>1)</sup>). Видитъ Богъ, что я не замѣчаю, чтобы это намъ было какъ-нибудь вредно. Притомъ въ привилегіи на унію читаю, что мы оставили Литовцамъ ихъ должности, какъ онѣ есть: какими же образомъ послѣ этого мы можемъ не дозволить, чтобы у конфирмаціонной привилегіи висѣла печать ихъ канцлера? Прошу васъ, господа, не спорить и не разрушать уніи»<sup>2)</sup>).

Сендомірское воеводство<sup>3)</sup>, — господинъ Зборовскій: «когда я вижу, что не дозволяютъ того, что не будетъ вредить намъ, то долженъ сказать, что это все равно, какъ если бы кто сказалъ: хочу, чтобы изъ всего этого дѣла ничего не вышло<sup>4)</sup>. Мы видимъ, что у Литовцевъ должности остаются во всей цѣлости: почему же бы имъ не пользоваться ими<sup>5)</sup>? Помилуй Богъ, какое это упрство съ нашей стороны! Лучше бы не созывать сюда совѣтъ Литовцевъ и самимъ не жить бы здѣсь такъ долго!»! Того же мнѣнія держались и другіе послы Сендомірскаго воеводства, впрочемъ<sup>6)</sup>, Конецпольскій держался мнѣнія Краковцевъ.

Калишское воеводство, — Маршовскій: «держаться recessa<sup>7)</sup>! Сохрани Богъ отступать отъ него!»! Калишскій судья: «спору о жезлѣ и печати разрушили унію въ Варшавѣ, — боюсь, какъ бы этого не случилось и здѣсь; многіе вѣдь къ тому и ведутъ дѣла, чтобы изъ нихъ ничего не вышло. Подавать мнѣнія въ этомъ дѣлѣ не буду, потому что не знаю, приметъ ли его Литва; но если бы я зналъ, что Литва его приметъ, то сказалъ бы». Послы при этомъ закричали: «скажите, господинъ судья». Калишскій судья сказалъ: «если бы Литва непременно желала, чтобы у привилегіи висѣла литовская печать, то я бы совѣтовать дозволить это. Вреда намъ эта печать не сдѣлаетъ никакого. Если мы сохраняемъ Литовцамъ ихъ должности, то какой можетъ быть вредъ отъ ихъ печати?»<sup>11)</sup>»

<sup>1)</sup> На предыдущей страницѣ прилѣт. 24.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>4)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>5)</sup> ich

<sup>6)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>7)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>8)</sup> zostal — нѣтъ.

<sup>9)</sup> Pan Morsowski jako Krakowianie

<sup>10)</sup> Loda uchowai odstapicz — нѣтъ.

<sup>11)</sup> Sendzia Kaliski jako Sedomirzanin — и только. Стр. 180.

<sup>9)</sup> Маршовскій держался мнѣнія Краковцевъ.

<sup>11)</sup> Судья Калишскій держался мнѣнія Сендомірцевъ.



Pan Rokosowski, podsedek Poznanski: «byszcze waszmoszczie wiessali czo nawieczej pieczeczci<sup>1)</sup>, y iedne tez, czo nawietssą<sup>2)</sup>: niezechczali dzierzecz uniei<sup>3)</sup>, niepomoga nycz pieczeczci<sup>4)</sup>. Otoz ja niewidze, czemu iem tego bro-nycz»<sup>5)</sup>. Pan Przyemski — takze.

Woiewocztwo Sirackie — Widawski<sup>6)</sup>: «niebroniec iem drugiej pieczeczci». Pissarz Siracki: «przy recessie stacz»<sup>7)</sup>.

Woiewocztwo Lecziczkie, — sedzia Leczicki: «moze syc pozwolic: niebedzie to nycz skodzilo dismembraciei». Stolnik: «przy recessie stacz».

Woiewocztwo Brzeskie: «przy recessie».

Woiewocztwo Wloclawskie: «przy recessie».

Dobrzinskie. — pan Repinski: przy recessie; alie iesli bi nam skodzicz mialo, a rozerwalo sie tim, wolal bim iem pozwolic drugiej, gdy urzedi wczaliez zostawiono».

Ruskie — pan Boreczki przy ziemi Krakowskiej<sup>8)</sup>. Pan sendzia Przeniski: «widze, ze przy recessie waszmoszczie stoycie y na tim sie sadzicie, abi tak bilo, czo w rzeczecie. Ja isecie zebim temu bil barzo rad, abich sie mogli zgadzic z waszmoszcziami, iakoz sie zgadzam, ze tak dobrze, alye ja pamietam. czo nam rospedzilo unia [w] Warssawie, — iz niez innego, iedno thi urzedi. Jakosmi hili s tego zalosczywi y mi poslowie y bracia nassy, — w pamieczy nam iest; a iesli iesze the chmare tak rospedzimi tha pieczeczia, iakosmi wielie praczej [pracy] podieli, nakladu, czassu traczenie, dopierzoz zalosczez wietsza bedzie. A izessmi po-

Рокосовский, Познанский подседек сказал: «хотя бы вы, господа, понавѣшивали у привилегіи самое большее число печатей<sup>1)</sup>, или привѣсили одну<sup>2)</sup> громадиѣйшую, но если Литовцы не захотят держать съ нами уніи, то не помогутъ намъ никакія печати. Я не вижу никакой причины, почему бы не дозволить имъ привѣшивать къ привилегіи ихъ печать». Приемскій держался того же мнѣнія.

Сѣрадское воеводство, — Видавскій «не надобно запрещать имъ привѣшивать вторую печать». Сѣрадскій писарь: «нужно держаться рецесса»<sup>3)</sup>.

Ленчицкое воеводство — Ленчицкій судья: «можно дозволить Литовцамъ привѣсить ихъ печать; это не сдѣлаетъ никакого раздѣленія между Польшей и Литвой». Стольниѣ: «нужно держаться рецесса».

Брестское воеводство стояло за рецессъ.

Влоцлавское воеводство стояло за рецессъ.

Добрянская земля. — Репинскій: «держаться рецесса; но если есть опасность, что отъ этого произойдетъ зло и все дѣло разстроится, то лучше бы согласиться на вторую печать, такъ какъ литовскія должности сохранены въ цѣлости».

Русское воеводство, — Борецкій держался мнѣнія Краковской земли<sup>4)</sup>. Судья Перемишльскій сказалъ: «вижу, что вы, господа, держитесь рецесса и стоите за то, что въ немъ сказано. Я бы очень желалъ согласиться съ вами и признаю, что хорошо было бы сдѣлать такъ, какъ вы желаете; но я помню, что намъ разстроило унію въ Варшавѣ, — не что другое, какъ литовскія должности. Мы хорошо помнимъ, какъ объ этомъ сожалѣли и мы — послы и наши братья. Если мы и теперь, подѣлавъ столько трудовъ, понесши столько издержекъ, потерявъ столько времени, разгонимъ снова эту тучу (этотъ шумный сеймъ), отказавъ Литовцамъ въ печати, то придется еще

<sup>1)</sup> By się nawięcej pieczęci nawieszalo

<sup>2)</sup> także tę chociaż tylko jedną

<sup>3)</sup> niebądali chieć unii trzymać <sup>4)</sup> pieczęci nie niepomoga

<sup>6)</sup> pan Widawski

<sup>7)</sup> pan Przerembski, pisarz ziemski Sieradzki, jako Krakowianin. Дальше иначе.

<sup>8)</sup> Woiewodztwo Łeczickie, Włocławskie, ziemia Dobrzyńska, wojewodztwo Ruskie, jako Cracowskie — и только. Стр. 180. Дальше тоже иначе.

<sup>1)</sup> Сколько бы ни навѣшивать печатей

<sup>2)</sup> или если бы навѣсить только одну

<sup>3)</sup> Отоз жа niewidze, czemu iem tego broniec—нѣтъ.

<sup>7)</sup> Пишембскій, земскій Сѣрадскій писарь держался мнѣнія Краковецъ.

<sup>8)</sup> Воеводства: Ленчицкое, Влоцлавское, Добрянская земля, Русское воеводство держались мнѣнія Краковского воеводства.

winni wedlie Warszawskiego recessu s niemy dzierzecz unią, która urosła z Alexandrowego przywileju: tedi patrzmi, czo sie w recessie zgodzilo; przetho, awa, maczie zesie o dostoienswach, o urzedziech nieczgodzili s nami [w] Warszawie, iedno na drugi seym zostawiono». Y czytał constitucją, ze sie o urzedziech na drugi seim odlozilo. «Alexandrow przywilej tak mowi: po koronaciei nowego krolia będą prawa poczwierdzone, — prawa naiednym liscie. Nyepysse, iesli pod dwiema pieczecziami, iesli pod iedną. Jeslissny tho w recess wlozili, a w Alexandrowem tego niemas, y owsem iest, ze dignitates et officia, prout in regno Poloniae, tedymy przeciżw przywileiowi uczynili. A tak, ia niebaczę, abі tho miało iaką dismembracją uczynicz; a ieslibi sie tim miało rozerwacz. Boże uchowai! Wsakos stoymi, przy iednej, poki mozemі, aczezi kiedі by przysło na disputacją, maloby niebespieczniej dwie, zatimi raciamy, ktore krol iego mocz podawa y radi ich moczcie» <sup>1)</sup>.

Pan Droiwski: «ja przy recessie stoie; do tegom thu poslan, bo thi dwie pieczeczі będą skodliwe, beda znaczyli dwoie państwo, dwoie rzeczypospolite. Poczim ze poznacz rzeczpospolitą iedne, iedno po urzedziech (po pieczeczіach?), przeto, waruiącz dismembraciei, niezwalam na dwie. Aczbi tho bila skodliwa — dwie pieczeczі, alie widze tho ieszcze skodliwssa, ze niemaią na woiny iezdzicz, iedno gdi sie krol russi: tedi kiedі niebedą powinni na woine iezdzicz, iedno s kroliem, tedi sie nam thu krol wiewierznie z obrony. Na tho tho zalożano, a my o tim milczimy! Tho bila pilnieyssa!»

<sup>1)</sup> Pan sędzia Przemyski, jako pan starosta Radziejski — только. Стр. 180.

больше жалѣть. И Варшавскій recessъ требуетъ, чтобы мы держали съ Литовцами ту унію, какая опредѣлена привилегіей Александра: посмотрите же, на что въ recessѣ согласились обѣ стороны? Касательно должностей, почестей, въ Варшавѣ согласіе не установилось и дѣло это отложено до слѣдующаго сейма». За тѣмъ Перемышльскій судья читалъ конституцію, въ которой сказано, что вопросъ о должностяхъ отложенъ до другаго сейма. «Въ Александровой привилегіи сказано: послѣ коронаціи новаго короля будутъ утверждены права на одной грамотѣ. Здѣсь не сказано: съ двумя ли печатами или съ одной должна быть эта грамота. Внесши въ recessъ, что у грамоты будетъ одна печать, когда въ Александровой привилегіи этого нѣтъ, а напротивъ сказано, что почести и чины оставляются въ Литвѣ, какъ и въ королевствѣ, мы поступили вопреки Александровой привилегіи. Я не вижу, чтобы эта печать производила какое-либо раздѣленіе между Литвой и Польшею, а если бы еще изъ-за нее пришлось разрушать все дѣло.... уберечь Богъ отъ этого! Однако будемъ стоять за одну печать до тѣхъ поръ, пока это будетъ можно; но если бы насъ стали опасивать, то кажется лучше бы допустить двѣ печати въ виду тѣхъ основаній, которыя выставили намъ король и сенаторы» <sup>1)</sup>.

Дроіовскій: «я стою за recessъ. Затѣмъ сюда меня и прислали мои избиратели. Эти двѣ печати причинять намъ вредъ. — онѣ будутъ означать, что у насъ два государства, двѣ рѣчнхосполитыхъ. Какимъ образомъ и узнать одно государство, если не потому, что у него одна печать: поэтому изъ опасенія раздѣленія между Литвой и Польшею, не соглашаюсь на двѣ печати. Двѣ печати были бы намъ вредны, но еще вреднѣе, по моему мнѣнію, то, что Литовцы будутъ ходить на войну только тогда, когда пойдетъ король. Если онъ будетъ ходить на войну только тогда, когда пойдетъ король, то король совсѣмъ ускользнетъ отъ обязанности защищать государство. Для этого-то и вставлено это условіе, и мы молчимъ! Объ этомъ пужайе говорить!»

<sup>1)</sup> Судья Перемышльскій держался мнѣнія Радзевскаго старосты.

Pan Fredro — przy panach Krakowianach tymy słowy: «Bog zapłac, czo stoia przy tim»<sup>1)</sup>.

Pan Sienyczki: «spomniałem wczora — stateczność dobra, upor niedobri: otoz patrzni w kazdei consultaciei: iesli tho skodzi, czili pozitek czyni? Tha pieczecz, wydze ze waszności powiadacie, slysse thu od niektorich, ze uczini dismembracją, tedyz tez uczinila liaska, tedi tez uczini skarb, bo bedzie osobny. Ale kie-dysmi iem zachowali dignitates et officia, ktore oni maa w Alexandrowem przywileiu: niewiem, czemu bi sie tim rozerwacz mialo? Pamyetham, ze sie o tim w Warssawie niezgodzilo, thu sie namawiaz ma: strzesmi, abysmi nierozewrali tim, czobi nam nieszkodzilo, a upor bi tho sprawil, ale podzni do krolia iego mości, pros-smis krolia, rad panow, aby przy nas poparli mocno thego, abi yedna wisiala. Jesli popra, dobrze; iesli (by?) sie mialo rozerwacz, wolal-bim tego pozwolic»<sup>2)</sup>.

Pan Troian — przy recessie. Pan Dubrawski, iako pan sendzia Przemiski. Pan Bialoskorski, iako panowie Krakowianie<sup>3)</sup>.

Woiewocztwo Wolinskie, iako panowie Krakowianie.

Woiewocztwo Bracławskie, iako panowie Krakowianie.

Woiewocztwo Podolskie, iako Krakowskie.

Woiewocztwo Plockkie, iako Krakowskie.

Woiewocztwo Mazowieckie, iako Krakowskie.

Фредро заявилъ, что держится мнѣнія Краковцевъ, и сказалъ слѣдующее: «награди Богъ тѣхъ, которые отстаиваютъ это мнѣние»<sup>1)</sup>.

Сѣиндикъ: «вчера я сказалъ, что хорошо имѣть твердость, но душно показывать упорство: такъ будете наблюдать при обсужденіи каждаго дѣла, чтò вредно и чтò приноситъ пользу. Эта печать, вы, господа, говорите, — слышу это здѣсь отъ нѣкоторыхъ, произведетъ раздѣленіе между Литвой и Польшей. Если это такъ, то маршальскій жезлъ литовскій уже произвелъ раздѣленіе, его произведетъ и казна литовская, которая тоже будетъ у нихъ особая. Если мы оставили Литовцамъ ихъ почести и должности, которыя они и имѣютъ право удерживать по Александровой привилегіи, то не понимаю, почему бы унія должна была разторгнуться изъ-за печати. Помню, что въ Варшавѣ не установилось по этому дѣлу согласіе и что оно должно обсуждаться здѣсь. Нужно остерегаться, какъ бы мы не разрушили уніи изъ-за того, что не причинить намъ вреда, и чтобы не пришлось приписать этого разрыва одному лишь нашему упорству. Впрочемъ, пойдемъ къ королю и попросимъ его и сепаторовъ, чтобы они вмѣстѣ съ нами сильно отстаивали передъ Литовцами, чтобы была одна печать? Если они успѣютъ въ этомъ, — хорошо, а если придется изъ-за этого разрывать унію, то лучше согласиться на двѣ печати»<sup>2)</sup>.

Троянъ стоялъ за recessъ. Дубравскій держался мнѣнія Перемышльскаго судьи. Бялоскорскій держался мнѣнія Краковцевъ<sup>3)</sup>.

Волынское воеводство держалось мнѣнія Краковцевъ.

Брацлавское воеводство держалось мнѣнія Краковцевъ.

Подольское воеводство держалось мнѣнія Краковского воеводства.

Плоцкое воеводство держалось мнѣнія Краковского воеводства.

Мазовецкое воеводство держалось мнѣнія Краковского воеводства.

<sup>1)</sup> Pan Drohojewski, pan Fredro, przy Krakowianach.

<sup>2)</sup> pan Sieniczki, przy panu staroście Rodziejewskim.

<sup>3)</sup> Pan Trojan, pan Bialoskorski, jako Krakowianie. Мнѣнія Дубравскаго нѣтъ. Стр. 180.

<sup>1)</sup> Дрогоіевскій, Фредро держались мнѣнія Краковцевъ.

<sup>2)</sup> Сѣиндикъ держался мнѣнія старосты Радзевскаго.

<sup>3)</sup> Троянъ, Бялоскорскій держались мнѣнія Краковцевъ.



Woiewocztwo Podlaskie — takze.  
Rawskie — iako Krakowski<sup>1)</sup>.

(Conclusia<sup>2)</sup>): «wydze ze waszmoscziow wota rozne; nierozumiem, jako concludowacz: przetho<sup>3)</sup> podobno przydzie na protestaciej [protestacyi]<sup>4)</sup>».

Pan Przeleccki<sup>5)</sup>, sendzia Krakowski<sup>6)</sup> do pana sendzigo Przemiskiego<sup>7)</sup>: «Mili panie sedzia Przemiski! Odstep swego; wsak sie ia zgadzam w kazdey rzeczy s wami»<sup>8)</sup>.

Pan sendzia Przemiski<sup>9)</sup>: «niewiem, czego mam odstepicz, bo sie zgadzam s wami o iedne, alic ieslibi sie tho mialo thim rozerwacz, wolie dwoch pozwolic»<sup>10)</sup>.

Potim ten ze pan sedzia rzekl do marsalka: «nieogliaiaissie waszmosc na contraria wota nasse, boczni sie niebedziemi oswiathsacz, bo conditionaliter mowimi: gdibismi chezieli, zebi sie tim rozerwacz mialo»<sup>11)</sup>.

Concludowal marsalek<sup>12)</sup>: «ydz do krolia, a<sup>13)</sup> prossciz o iedne<sup>14)</sup>, a thego odstapicz niemozemi»<sup>15)</sup>.

Sli do krolia. Marsalek poselski do krolia iego mosczy<sup>16)</sup>: «Naiasniejssy, a milosciwi krolin! Rozmawialissmi sie okolo tego dossycz deliberate<sup>17)</sup>; niemoglissmi tego miedzi ssobą na-

Подлѣское воеводство тоже.

Равское воеводство держалось мѣня Краковскаго воеводства<sup>1)</sup>.

Заключеніе маршала: «ваши мѣнія, господа, разныя. Не знаю, какой сдѣлать выводъ. Кажется, придется одной половинѣ протестовать противъ моего вывода».

Краковскій судья Прелецкій сказалъ Перемышльскому судѣ<sup>2)</sup>: «любезный господинъ судья Перемышльскій! Откажитесь отъ вашего мѣнія; я вѣдь соглашаюсь съ вами во всѣхъ дѣлахъ»<sup>3)</sup>.

Перемышльскій судья сказалъ: «не знаю, отъ чего мнѣ отказываться, потому что я соглашаюсь вмѣстѣ съ вами на одну печать, но если бы изъ-за печати должна была разторгнуться унія, то лучше бы, по моему мѣнію, согласиться на двѣ»<sup>4)</sup>.

Затѣмъ тотъ же судья сказалъ къ маршалу: «не обращайтесь, господинъ маршалъ, вниманія на наши противныя мѣнія; тамъ, наверху, мы не будемъ ихъ заявлять, потому что высказываемъ ихъ условно, т. е., что мы этого желали бы... еслибы изъ-за печати разрушалось дѣло»<sup>5)</sup>.

Маршалъ сдѣлалъ такое заключеніе преній: «идти къ королю, просить, чтобы была одна печать и сказать, что отсугунить отъ этого рѣшенія мы не можемъ».

Отправившись послы къ королю. Посольскій маршалъ сказалъ ему<sup>6)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы довольно обстоятельно обсуждали дѣло касательно печати и не могли прійти ни къ ка-

<sup>1)</sup> Woiewodstwa: Wołyńskie, Podolskie, Braclawskie, Plockie, Mazowieckie, Podlaskie, Rawskie, jako Cragowskie.

<sup>2)</sup> Conclusia marszałkowa. <sup>3)</sup> przeto — и тѣтъ. <sup>4)</sup> protestacya

<sup>5)</sup> do pana Orzechowskiego. Дальше иначе.

<sup>6)</sup> Nie wiem co po tych contrariach, ino czas trawic darmo.

<sup>7)</sup> Na to pan sędzia Przemyski: Дальше иначе.

<sup>8)</sup> Pewna rzecz, jeśli by się przez to miały te rzeczy rozrywać, wolę dwu pieczęci postąpić.

<sup>9)</sup> A zatem rzekl do pana marszałka aby concludował, nie oględając się na contrarią jednego або kilku.

<sup>10)</sup> Concludowal pan marszałek <sup>11)</sup> a — и тѣтъ. <sup>12)</sup> prosić

<sup>13)</sup> a opowiedzieć się w tem, że tego odstąpić nie możemy.

<sup>14)</sup> Sli zatim do krolia JMosci, tam pan marszałek poselski mowil od nich do krolia JMosci:

<sup>15)</sup> deliberati Crp. 180.

<sup>1)</sup> Воеводства: Волыньское, Подольское, Брацлавское, Пlockое, Подлѣское, Равское держались мѣня Краковцевъ.

<sup>2)</sup> Там пан Przyłęcki <sup>3)</sup> sędzia grodzki Krakowski

<sup>4)</sup> г. Ореховскому.

<sup>5)</sup> не понимаю, какая польза отъ этихъ протнвенныхъ мѣній; изъ-за нихъ только даромъ теряется время.

<sup>6)</sup> Вѣрно то, что если бы изъ-за печати должны были разторгнуться дѣла, то лучше, по моему мѣнію, согласиться на двѣ печати.

<sup>7)</sup> Затѣмъ (судья) сказалъ маршалу, чтобы дѣлалъ заключеніе преній, не обращая вниманія на противное мѣніе одного или нѣсколькихъ.

<sup>8)</sup> aby jedna pieczęć była

<sup>9)</sup> Затѣмъ пошли къ королю и тамъ посольскій маршалъ говорилъ къ королю отъ имени пословъ:

liescz, iedno nie mozemi tego <sup>1)</sup> pozwolicz cum dignitate koronni <sup>2)</sup>: przetcho prossimi, aby <sup>3)</sup> wassa krolewska moscz persadowacz raczil panom Litewskim, aby na tho zwolili».

Krol iego moscz wezwal panow do siebie. Po <sup>4)</sup> consultaciei tak <sup>5)</sup> odpowiedz dal pan kanczlerz od krolia iego moszei: «aczby krol iego moscz rad byl przedzei odprawowal the rzeczy, alie yz waszmosecie tego sami podali, abi krol iego moscz persadowal, tedi tak dluzej bedzie, bo disputacie stąd urosta [urosna]» <sup>6)</sup>.

Pan Safraniecz <sup>7)</sup>, stojacz za marsalkiem <sup>8)</sup>: «nie tak wassa moscz konkludowali <sup>9)</sup>, iz mi nie odstapimy od recessu; a potim sam pan Safraniecz <sup>10)</sup>: «Naiasnieissy a milosczziwi kroliu! Nie chczeni tego persadowania, bo stoini przy recessie, od ktorego nie odstapimy» <sup>11)</sup>. Potim krol iego moscz wzial pany do siebie <sup>12)</sup>. Po consultaciei te odpowiedz sam dal krol iego moscz <sup>13)</sup>: «kiedi nie chczecie przyzwolicz na dwie <sup>14)</sup>, uizrzycie <sup>15)</sup>, ze tak gorzey bendzie; jacz <sup>16)</sup> tego niedoczekam, za innego <sup>17)</sup> krolia tho bedzie, alie na wieczną pamiecz tho niech zostanie, ze gorzey chczecie, a <sup>18)</sup> Litwa przyzwoli na yedną pieczecz». Tak sie rozesli <sup>19)</sup>.

**Niedziala. Vacabat. 18 Junii <sup>20)</sup>.**

**Poniedzialek. 19 Junii <sup>21)</sup>.** Zesli sie poslowie <sup>22)</sup> do izbi <sup>23)</sup> y tak namowili <sup>24)</sup>: poslacz do krolia, iesli zebi <sup>25)</sup> mogly miecz czas, ze potrzebuia

komu drugomu rsheniu, kromf того, что, оберегая честь королевства, мы не можемъ согласиться на двѣ печати <sup>2)</sup>: поэтому просимъ ваше величество убѣдить литовскихъ сенаторовъ, чтобы они согласились на одну печать».

Король созвалъ къ себѣ сенаторовъ. Послѣ совѣщанія канцлеръ далъ отъ имени короля такой отвѣтъ: «его величество радъ бы былъ поскорѣ окончить эти дѣла, но такъ какъ вы, господа, сами предложили королю убѣждать Литовцевъ, то дѣла замедлятся, потому что пойдутъ споры».

Шафранецъ <sup>7)</sup>, стоявшій за маршаломъ, сказалъ ему <sup>8)</sup>: «вы сдѣлали не такой выводъ изъ нашихъ мнѣнй; нужно сказать, что мы не можемъ отступить отъ recessa»; затѣмъ Шафранецъ сказалъ королю <sup>10)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы не желаемъ, чтобы вы убѣждали къ этому Литовцевъ, потому что мы тутъ стоимъ за recessъ и не отступимъ отъ него» <sup>11)</sup>. Король снова созвалъ къ себѣ сенаторовъ и, посовѣтовавшись съ ними, самъ далъ такой отвѣтъ <sup>13)</sup>: «если не хотите согласиться на двѣ печати, то увидите, что будетъ хуже; я этого уже не увижу; зло это обнаружится при другомъ королѣ, но говорю, что вы желаете худшаго, для того, чтобы объ этомъ осталась память на вѣчныя времена. Что же касается до Литовцевъ, то они согласятся на одну печать». Съ тѣмъ и разошлись.

**18 Юня. Воскресенье.** Ничего не было <sup>20)</sup>.

**19 Юня. Понедѣльникъ <sup>21)</sup>.** Собрались послы въ свою палату и приговорили послать къ королю и спросить, нельзя ли имъ прійти къ нему, такъ

<sup>1)</sup> ino że tego niemożem

<sup>2)</sup> Wyfeto cum dignitate: bo to baczmy cum indig-nitate korony

<sup>3)</sup> abyś <sup>4)</sup> a po... <sup>5)</sup> tę <sup>6)</sup> bo dysputacja ztąd urosnie.

<sup>7)</sup> Tam pan Safraniec...

<sup>8)</sup> za panem marszałkiem, rzekł do niego

<sup>9)</sup> konkludował

<sup>10)</sup> sam wystąpiwszy powiedział:

<sup>11)</sup> nieodstąpimy w najmniejszym punkcie

<sup>12)</sup> Potim krol iego moscz wzial pany do siebie — нѣтъ.

<sup>13)</sup> Zatem się krol namówiwszy z pany, sam dal tę odpowiedz temi słowy:

<sup>14)</sup> na dwie pieczęci <sup>15)</sup> uizrzycie WMoście <sup>16)</sup> już tego <sup>17)</sup> ale za innego <sup>18)</sup> a — нѣтъ. <sup>19)</sup> Z tem się rozeszli.

<sup>20)</sup> Wyfeto этого: We wtorek krol JMość chorował.

<sup>21)</sup> We srode. Дзял. стр. 181.

<sup>22)</sup> panowie poslowie <sup>23)</sup> do swej izby <sup>24)</sup> i tak się namówili: <sup>25)</sup> żeby tam

<sup>2)</sup> ...мы не можемъ согласиться на двѣ печати, потому что это было бы униженіемъ для королевства.

<sup>7)</sup> Тамъ г. Шафранецъ...

<sup>8)</sup> сказалъ ему.

<sup>10)</sup> самъ выступилъ и сказалъ.

<sup>11)</sup> не отступимъ въ малѣйшемъ пунктѣ.

<sup>13)</sup> Затѣмъ король, обещувъ дѣло съ сенаторамъ, самъ далъ такой отвѣтъ:

<sup>14)</sup> а за иного <sup>18)</sup> а — нѣтъ. <sup>19)</sup> Z tem się rozeszli.

<sup>20)</sup> Во вторникъ король былъ боленъ.

<sup>21)</sup> Въ среду...

bycz n krolia. Sli trze [trzey] poslowie <sup>1)</sup>. Wskazal krol <sup>2)</sup>: dadzą znacz <sup>3)</sup>, kiedl będą miecz <sup>4)</sup> przydz.

Namawiali potom o pretkiei odprawie. Namowili zas <sup>5)</sup> poslacz trzech: «yz iuz czekami na tho, kiedj krol iego moscz da znacz z Wolinskiem przywileiem przidz <sup>6)</sup>; prossiez <sup>7)</sup> krolia iego mosczy, abi tez przywileiu nie raczil przepominacz unionis <sup>8)</sup>, zebi <sup>9)</sup> mieli odpowiedz na podanie tych rzeczy, ktore dawno podali krolowi iego mosczy y radom <sup>10)</sup>.

Poslali trzech: pana pissarza Siraczkiego, pana Przerebskiego <sup>11)</sup>, a pana Parissa, a pana sendziego Przemiskiego. Sprawyli to oni trze, czo poruczono <sup>12)</sup>. Mowil pan sendzia Przemiski <sup>13)</sup>. The odpowiedz krol iego moscz dal, abi przysli s thim Wolinskiem przywileiem iuz zaraz <sup>14)</sup>. Odprawiwssy ten Wolinski, posla do panow Litewskich, iesli są gotowi [z] swem przywileiem <sup>15)</sup>. Na the rzeczy dawne podane niemas ieszcze pewnei deliberaciei, wsakoz skoro sie ta unia skonczy, krol iego moscz da odpowiedz na tho.

Sli poslowie na gore <sup>16)</sup> s przywileiem Wolinskiem <sup>17)</sup> y corrigowali go poslowie <sup>18)</sup> s pany <sup>19)</sup> przy kroliu iego mosczy. Acz <sup>20)</sup> gdi przyslo na then <sup>21)</sup> artikul, iz sie Wolinczy nie maią ruszyć na wojne, iedno kiedl bedzie pospolithe russenye, thedi powiedzieli <sup>22)</sup> panowie poslowie <sup>23)</sup>, iako s Krakowskiei zyemie, tez y z Ruskiego woiewocztwa nyektorzy <sup>24)</sup>, iz oni zwikli

как имъ нужно быть у короля. Отправились съ этимъ три посла <sup>1)</sup>. Король сказалъ, что дастъ знать, когда посламъ можно будетъ прийти.

Послѣ того послы обсуждали, какъ бы скорѣе вести дѣла. Приговорили снова послать троихъ пословъ, которые должны были сказать слѣдующее: «мы ждемъ, когда ваше величество дадите намъ знать, что намъ можно прийти; мы придемъ съ Волынской привилегіею» <sup>6)</sup>. Нужно также просить короля, чтобы не забывалъ привилегіи объ униі и чтобы далъ отвѣтъ на тѣ посольскія предложенія, которыя давно уже сдѣланы королю и сенаторамъ.

Послали троихъ: Сѣрадскаго писаря Шерембскаго <sup>11)</sup>, господина Парисса и Перемышльскаго судью. Они исполнили порученіе <sup>12)</sup>. Говорилъ рѣчь Перемышльскій судья. Король далъ такой отвѣтъ, что послы могутъ сейчасъ прийти съ Волынской привилегіей, что, окончивъ дѣло о Волынской привилегіи, король пошлетъ спросить у литовскихъ сенаторовъ, могутъ ли они прийти съ своею привилегіей. Что же касается до прежнихъ посольскихъ предложеній, то они еще не обсуждались, но какъ только окончится униі, король дастъ отвѣтъ и на нихъ.

Послы отправились наверхъ <sup>16)</sup> съ Волынской привилегіей, и вмѣстѣ съ сенаторами пересматривали ее въ присутствіи короля. Когда дошли до пункта, въ которомъ говорилось, что Волынцы обязаны идти на войну только тогда, когда будетъ посполитое рушеніе, то послы, — именно послы изъ Краковской земли и нѣкоторые изъ Русскаго воеводства сказали <sup>23)</sup>, что Волынцы обыкновенно

<sup>1)</sup> i poslali trzech posłów

<sup>2)</sup> krol JMość wskazał <sup>3)</sup> że im da znać <sup>4)</sup> mieli <sup>5)</sup> zasię

<sup>6)</sup> kiedy krol JMość da znać; żeśmy gotowi iść do krola KMości z Wolynskim przywilejem.

<sup>7)</sup> Przytem też prosieć <sup>8)</sup> aby krol JMość nieraczył przepominąć przywileju unionis <sup>9)</sup> i żeby <sup>10)</sup> i panom radom.

<sup>11)</sup> I poslali pana Przerebskiego pisarza ziemskiego Sieradzkiego...

<sup>12)</sup> To gdy opowiedzieli krolowi JMości.

<sup>13)</sup> Нѣтъ. <sup>14)</sup> iuz zaraz — нѣтъ. <sup>15)</sup> Отъ слова: Odprawiwssy и до словъ: Na the... пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>16)</sup> To gdy opowiedzieli ci, którzy chodzili do krola JMości panom posłom w izbie, szli wszyscy z przywilejem...

<sup>17)</sup> do krolia jego mosczy <sup>18)</sup> panowie poslowie <sup>19)</sup> z pany radami <sup>20)</sup> aż <sup>21)</sup> then — нѣтъ. <sup>22)</sup> na to powiedzieli

<sup>23)</sup> niektorzy panowie poslowie.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

<sup>24)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>1)</sup> и послали трехъ пословъ.

<sup>6)</sup> когда король дастъ знать; мы готовы и можемъ прийти къ королю съ Волынской привилегіею.

<sup>11)</sup> И послали: Шерембскаго, земскаго Сѣрадскаго писаря...

<sup>12)</sup> Когда они изложили это дѣло передъ королемъ, то онъ...

<sup>16)</sup> Когда ходившіе къ королю рассказали это посламъ, то все отправились съ привилегіей...

<sup>17)</sup> до короля его мосчи <sup>18)</sup> панове послове <sup>19)</sup> з паны радami <sup>20)</sup> азъ <sup>21)</sup> then — нѣтъ. <sup>22)</sup> на то powiedzieli

<sup>23)</sup> то нѣкоторые послы сказали...



sie zawzdi russacz na kazdą potrzebę bez <sup>1)</sup> pospolitego russenia. Drudzi zas powiedzieli panowie y poslowie <sup>2)</sup>, yz «tego nie powinni uczinicz, bo oni dla swobod przystali z niewoliei <sup>3)</sup>; miszniem iem tez thо obieczeni, prze którą oni przeczine to y uczinili <sup>4)</sup>. Nie chezemi, zeby sie russali. Jedno kiedzi my; ale yz my omisilismy obrone potoczna — czwartą czescz z dobr krolia iego moszcz, tedi tez oni niechai sukaią tego obyczaiu. iakobi potoczna obrone s nami dzierzeli, gdzi ich executia nie dolegla».

Druga strona zas powiedziala, iz dal krol iego moszcz czwartą czescz z Wolinskih pozitkow stolu swego. Powiedzieli zas drudzi, ze niemas tham nycz. bo rozebrano od starostw; malo bedzie s czwartey czesczi. Krol iego moszcz powiedzial, ze są mytha; a tez nie przyslo s Podolia iedno 15 florenorum s czwartey czesczy, y dla tego by go porzuczicz y nie bronicz? «Atezem ia ich na przysiege swa wziął. Obyczalem iem... (пропускъ) waszmosczie tez obyczeli. Czos to iest? Kiedzi przysiegli, dopiero iem thо lamacz, thо czo sie iem obieczeno? Bylo by thо mnie z nyeslawą moją krolewska. y iaka bych pothim wiare miał. gdybich iednem nie dzierzal» <sup>5)</sup>?

Byla o tim dluga gathka y rozmowa y poswari <sup>6)</sup>, bo xiadz biskup Krakowski, pan woiewoda Sendomirski, pan Ossolinski kastellan Sądeczki <sup>7)</sup> — czy chezieli, aby wojne sluzili bez nas, y tham syc oswiatssal pan Ossolinski, iz «thо bedzie zlie, kiedzi wipuszczimi Wolincze od wojny, a nabierzemi na ssie obrony, — Kiiowa bronicz y Wolinia» <sup>8)</sup>).

хотять на войну всегда, когда понадобится, хотя бы не было посполитаго рущения. Другіе сенаторы и послы сказали на это, что Волинцы не обязаны этого дѣлать, что они присоединились къ Польшѣ для того, чтобы избавиться отъ неволи и получить свободу, что «мы имъ обѣщали эту свободу, что надѣясь на это, они и присоединились къ намъ <sup>4)</sup>. Пусть они ходятъ на войну только тогда, когда мы пойдемъ; но такъ какъ мы назначили на защиту государства четвертую часть доходовъ съ королевскихъ имѣній, а ихъ экзекуція не касается, то пусть они поищутъ другихъ средствъ, какъ бы участвовать съ нами въ повинностяхъ на защиту государства».

Нѣкоторые сказали при этомъ, что король назначилъ на защиту государства четвертую часть и съ Волинскихъ своихъ столовыхъ доходовъ. На это другіе сказали, что на Волини нѣтъ такихъ доходовъ, потому что тамъ имѣнія отняты отъ староствъ и разобраны разными лицами, что съ четвертой части доходовъ тамъ мало. Король сказалъ, что на Волини есть у короля пошлинны, что изъ Подолия получено четвертой части всего 15 злотыхъ: такъ развѣ изъ-за этого бросить эту страну и не защищать ее? «Вѣдь я далъ имъ клятву, что буду защищать ихъ. Я обѣщаль имъ... (дальше пропускъ). Вы, господа, тоже обѣщали. Чтожъ это такое! Они принесли присягу на присоединеніе къ Польшѣ, а теперь имъ уничтожаютъ то, что обѣщали! Это было было безславіемъ для меня! И какъ бы потомъ вѣрили мы другіе, когда бы я этимъ не сдержалъ слова» <sup>5)</sup>?

Много объ этомъ было разговоровъ и ссоры <sup>6)</sup>. Епископъ Краковскій, воєвода Сѣвдомирскій, Сандецкій кастелянъ Оссолинскій желали, чтобы Волинцы ходили на войну безъ насъ. Оссолинскій говорилъ, что будетъ дурно, если мы освободимъ Волянцевъ отъ обязанности идти на войну и наберемъ на себя такъ много обязанностей защищать другихъ, — защищать Кіевъ, защищать Волинь.

<sup>1)</sup> choć bez <sup>2)</sup> panowie y poslowie — пѣть. <sup>3)</sup> bo oni z niewoli do swobody przystali

<sup>4)</sup> przysięge uczynili.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>5)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>6)</sup> O czym były długie controessye i poswarki.

<sup>7)</sup> pan Sądecki Ossolinski <sup>8)</sup> Wolynia bronić etc.

<sup>4)</sup> надѣясь на это, они принесли присягу

<sup>6)</sup> о чемъ были длинные споры и перебранки.

Powiedziano na tho, zecz ony pocziagną obronę s wami <sup>1)</sup> pieniczną, druga, zecz <sup>2)</sup> oni, choc nie powinni, biezeli zawzdi ku potrzebye, bocz o nye slo <sup>3)</sup>; czo wieczei, ze przywilei ich tho iawnie pokazuje, yz kiedi bili przy koronnie, kiedi ich Litwa nie oddarla, tedi w tich wolnoscziach zawzdi byli, czo y Poliaczi. A tak, ich dobrem summieniem nie powinnisni do tego wiescz, do czego ony nie powinni, bo iesli kiedi pod Litwą wiieczdzali, tedy sie iem dzialo przeciwno prawu. Przetho oni, bacząc swoją niewolę, przystali do koronni, aby w swobodzie bili.

Podal krol posrodku thego, aby wyszadzic kielka panow y kielka poslow, aby s pani Wolinskiemu y s pani... (пропустить), sedssy sie pomowili o tim <sup>4)</sup>; wsakoz yz zas bili rozmowi dlugo <sup>5)</sup>, krol iego moscz zafrassowawssi sie sedl z radi przecz <sup>6)</sup>.

Poslowie sli na dol <sup>7)</sup>. Proponowal marsalek <sup>8)</sup>, iesli deputati dacz <sup>9)</sup>, albo nye?

Woiwocztwo Krakowskie radzili dacz deputati, nie odstepowacz tego, iedno abi sluzili woine bez nasz.

Poznanskic: «dacz deputati, iesli sie beda mocz dacz do czego przywiescz; iesli ze bi nie chezieli, abi sie iem w tim gwalt nie dzial».

Sendomirskie, — pan Zborowski: «nie wiem, czo po tich deputacziech, bossni ich zachowali we wsitkich wolnoscziach». Takze wssyczy Sendomirszczj.

<sup>1)</sup> z nami pociagną obronę <sup>2)</sup> iz

<sup>3)</sup> oni biezeli, choć bez ruszenia, na każdej potrzebie, tedy to czynili przeto że o nie szło etc.

Дальше до следующей цитаты в дневникъ Дзялыньскаго пропускъ.  
<sup>4)</sup> До этого мѣста пропускъ в дневникъ Дзялыньскаго.

<sup>5)</sup> Gdy te controversye dlugo szly

<sup>6)</sup> krol J.Mość poszedł z rady

<sup>7)</sup> Panowie poslowie poszli też do swei izby na dół. <sup>8)</sup> Там proponował pan marszałek

<sup>9)</sup> do tego, aby się namówili, jeśliż Litwa z woyny wyrucić.

Дальше до следующей цитаты в дневникъ Дзялыньскаго иначе.

На это было сказано, что во-первыхъ Волиньцы пойдуть же съ нами на войну, во-вторыхъ, что они и помимо обязанности всегда сѣшшии идти на войну, потому что она предпринималась для ихъ же защиты <sup>3)</sup>, но мало того, шъ привилегии ихъ ясно видно, что когда они были подъ властью королевства, пока ихъ не отторгла Литва, то всегда пользовались тѣми же вольностями, что и Поляки. Поэтому по совѣсти мы не должны ихъ притягивать къ тому, чего они не обязаны дѣлать. Если они, будучи подъ властью Литвы, выходили на войну одни, то это дѣлалось противъ ихъ правъ. Видя свою неволю, они и присоединились къ королевству, чтобы получить свободу.

Во время этихъ разсуждений король предложилъ избрать нѣсколькихъ сенаторовъ и пословъ для того, чтобы они сошлись и переговорили объ этомъ съ Волиньскими сенаторами и послами <sup>4)</sup>. Такъ какъ разсужденія обо всѣхъ этихъ дѣлахъ продолжались уже слишкомъ долго, то король, который былъ очень огорченъ, вышелъ изъ сената <sup>5)</sup>.

Послы отправились внизъ. Маршалъ предложилъ на обсужденіе, назначать ли депутатовъ <sup>9)</sup> или нѣтъ?

Краковское воеводство сказала, что нужно дать депутатовъ и не отступать отъ того мнѣнія, что Волиньцы должны ходить на войну и безъ насъ.

Познанское воеводство: «назначить депутатовъ. Хорошо будетъ, если Волиньцы согласятся ходить на войну безъ насъ; но если они не пожелаютъ, то не подобно имъ дѣлать насилія».

Сендомірское воеводство, Зборовскій: «не понимаю, какая польза назначать этихъ депутатовъ, когда мы уже объявили Волиньцамъ, что сохраняемъ имъ всѣ ихъ вольности». Того же мнѣнія держались и другіе послы Сендомірскаго воеводства.

<sup>3)</sup> они сѣшшии на войну при всякой надобности и помимо посланнаго руженія; дѣлали это потому, что она была для ихъ же защиты и пр.

<sup>6)</sup> король вышелъ изъ сената.

<sup>9)</sup> предлагали на обсужденіе, освободить ли Волиньцевъ отъ обязанности ходить на войну безъ насъ или нѣтъ?

Kaliszczy, ze nycz po deputacziech, dokładaiać tich przyczyn, iz do wolności przystali.

Sierackie także.

Leczieskie, Brzeskie: «dacz deputati».

Junowocławskie: «dacz».

Dobrzynskie: «nie wiem, czo po tym, kiedysmi iem postąpili wolności».

Ruskie, — pan Boreczki: «dacz deputaczi».

Pan sedzia Przemiski: «kiedi bi nam sami tego nie pozwolili, musiał bych też mówić, iż nie trzeba tych deputatów. Na wojnę abi mieli iedzić, niezwaliam; ale aby o potoczney obronie mieli s nami mówić, skąd by miała być, zda mi się, że to potrzebny akt ku namowię. A tak daini deputati, gdis sami podali».

Pan Droiwski: iż «ja na to nie mogę zwołać, — wypuścić ich s tego, czo oni powinni, abi nie mieli iedzić ku potrzebie, kiedi iem każę, a stracisz kielka tysięci ludzi, nie rozumiem to, abysmy posłużyli dobrze rzeczypospolitei, bosm j ich s takim prawem przyeli, iakie mają. A tak od tego nie odstepuję, iedno abi się russali kiedi iem każę».

Pan Fredro: «zlupiliśmy się, a ychesmi swobodnemi uczinili: a tak s tym dzierze, jako pan Droiwski».

Pan Sienicki, podkomorzi Chełmski: «niechce na nie tej niewolci wieść, abi mieli na wojnę iedzić bez nas, ale abysmi nie mieli o obronie mówić s niemi, nie zda się, abysmi to dobrze uczinili; gdyżessmi my winalieli czwarthą część, potrzeba iem też, abi obycaiu

Posły Kaliniskiego województwa zaywili, czo bezpoлезно назначать депутатов и ссылались на то, что Волиньцы присоединились к намъ, чтобы получить больше свободы.

Сѣрадское воєводство держалось того же мнѣнія.

Ленчицкое, Брестское воєводства: «назначить депутатов».

Иновлодавское: «позначить».

Послы Добрянской земли: «не понимаемъ, какая польза назначать этихъ депутатов, когда мы уже согласились дать Волиньцамъ свободу».

Русское воєводство, — Борецкій: «позначить депутатов».

Судья Перемишльскій: «если бы Волиньцы сами не согласились на избраніе депутатов, то я тоже долженъ былъ бы сказать, что не нужно назначать этихъ депутатов. Не соглашаюсь на то, чтобы Волиньцы безъ насъ должны были ходить на войну; но изъ этого вовсе не слѣдуетъ, чтобы имъ не слѣдовало пообсудить вмѣстѣ съ нами, на какія средства устроить защиту государства постояннымъ войскомъ. По моему мнѣнію, объ этомъ нужно переговорить съ ними. Поэтому назначимъ депутатовъ, тѣмъ болѣе, что сами Волиньцы предложили это».

Дроивскій: «освободить Волиньцевъ отъ того, что они обязаны дѣлать, т. е., чтобы они не ѣздили на войну, когда имъ прикажутъ и такимъ образомъ осуждать на гибель нѣсколько тысячъ людей, — не могу согласиться на это и не думаю, чтобы этимъ способомъ мы хорошо сослужили службу рѣчипосполитой. Мы вѣдь приняли Волиньцевъ съ тѣми правами, какія они имѣютъ. Поэтому я не отступаю отъ заявленнаго требованія; пусть Волиньцы ходятъ на войну всякій разъ, какъ имъ прикажутъ».

Фредро: «себя мы ограбили, а Волиньцевъ сдѣлали свободными; держусь мнѣнія г. Дроивскаго».

Холмскій подкоморій Сѣицкій: «не хочу подвергать Волиньцевъ порабощенію, т. е., чтобы они обязаны были ходить на войну и безъ насъ; но не думаю, чтобы намъ не нужно было говорить съ ними о защитѣ государства, какъ бы ее хорошо устроить. Мы на это пазначили четвертую часть



sukali, y potoczna obrone s nami dzierzeli; a tak mi sie zda potrzebnici, abismi deputati dali».

Drudzi z woiewocztwa Ruskiego: «dacz deputati, alie ich do niewoliei niewiesz».

Podolskie, bo Wolinczow nie bilo: «nie wiesz ich do zadney niewoliei».

Liubelskie: «dacz deputati».

Belskie: nie wiesz ich do zadney niewoliei, y po tich deputaczycz nycz».

Ploczkie, — nie bilo ich.

Mazowieczkie: «nie wiesz ich do zadney niewoliei, alie dacz deputati».

Rawskie takze — dacz deputati.

Conclnum: «dacz deputati do corrigowania przywileiu, wsakoz iesli sie moze czo postanowicz, tedi dobrze okolo obroni; iesli ze nie moglo bedzie bycz, zaniechacz ich przy tich swobodach».

Dano deputati: pana Przelecckiego, sendziego Krakowskiego; pana Potphorowskiego, sendziego Kaliskiego; pana Orzechowskiego, sendziego Przemiskiego; pana Sieniczkiego, podkomorzego Chebskiego; pana Bialoskorskiego; pana Droiwskiego. Then nie chcial bycz, bo nie chcial swei intenczei odstepycz, iedno zeby woynie sluzili <sup>1)</sup>.

Wtorek. Junii 20 <sup>2)</sup>. Bila sprawa s pani Litewskimi czali dzien s pany radami y s posli; przetho pan starosta Zmuczki od panow Litewskich, pro finali conclusionie, powiedzial, yz «mi mnsimi neziniacz, czo jest wolja iego krolewskieci moseci, alie dobrim sumnieniem, abi nam nie miano pieczeczci przilozicz na confirmatja przywileiow novi regis, zwolicz nie mozemi z

доходовъ съ королевскихъ столовыхъ имѣній: нужно, чтобы и они изыскали средства и несли вмѣстѣ съ нами повинности на защиту государства. Поэтому мнѣ кажется, что для этого нужно назначить депутатовъ».

Другіе послы Русскаго воеводства сказали: «назначить депутатовъ, но не порабощать Волинцевъ».

Подольское воеводство (по порядку слѣдовало подавать мнѣіе Волинскому воеводству, но пословъ его не было въ засѣданіи): «не надобно тянуть Волинцевъ ни въ какую неволю».

Люблинское воеводство: «назначить депутатовъ».

Бѣлское воеводство: «не тянуть Волинцевъ въ неволю; депутаты бесполезны».

Пословъ Плочкаго воеводства не было.

Мазовецкое воеводство: «не тянуть Волинцевъ въ неволю, но депутатовъ назначить».

Равское воеводство заявило тоже — назначить депутатовъ.

Заключеніе: «назначить депутатовъ для исправленія Волинской привилегіи и если удастся сдѣлать какое-либо постановленіе касательно защиты, то хорошо; а если нѣтъ, то бросить это дѣло и оставить Волинцевъ при ихъ вольностяхъ».

Депутатами назначили: Краковскаго судью Прелецкаго, Калишскаго судью Потворовскаго, Перемишльскаго судью Орѣховскаго, Холмскаго подкоморія Сѣницкаго, Бѣлоскорскаго и Дроіовскаго. Послѣдній не хотѣлъ быть депутатомъ, потому что не хотѣлъ отступить отъ своего мнѣнія, что Волинцы должны ходить на войну <sup>1)</sup>.

Вторникъ. 20 Іюня <sup>2)</sup>. Цѣлый день шли переговоры у сенаторовъ и пословъ съ литовскими сенаторами. Жмудскій староста отъ имени литовскихъ сенаторовъ сказалъ въ заключеніе всего: «мы должны исполнить то, что угодно королю, но согласиться по совѣсти, по доброй волѣ на то, чтобы къ грамотѣ, которою новый король будетъ утверждать наши привилегіи, не была приложена наша печать, не можемъ. Мы

<sup>1)</sup> Обо всемъ этомъ препіи у Дзялынскаго сказано:

О тем різне wota były między nimi i tak się rozeszli nie o tem nie concludajac. Стр. 182.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго пропущено 20, 21, 22. Конецъ пропуска указанъ ниже.

Были разныя мнѣія объ этомъ; послы ничего не постановили и разошлись.

uassei dobrei woliei, alie iako coacti tedi tho mussimi mi czyniez». Prosili, abi slo fraterne s niemi, a nie summo jure. Tak sie ten dzien rossedl.

**Срода. 21 Junii.** Poslowie mowili na to, ies-lize pozwolic pieczęci, czili sie dla tei pieczęci precz roziechacz, a nie miecz uniei?

- Woiewocztwo Krakowskie, wziawsi reces przed sie Warszawskiego seimu, zadnim sposobem nie chciało odstępiecz, iedno abi przy koronnacii nowego krolia bila iedno iedna pieczęcz, dając przyczine, ze «mi od recessu nie odstępimi».

Poznanskie, — pan Biechowski: «aczem w sobote bil na tim, abi niwcem nie odstępowacz przywileiu, nam danego wedlie recessu Warszawskiego, alie iz widze, ze tho mniei skodzicz bedzie tha pieczęcz przy koronnacii nowego krolia, nizli zebismi sie tak roziechacz mieli, a s pargaminem, a nie z unią do braciei przeciachali: przetoż, gdy sie opatrzi tho, non derogando aliis articulis in recessu et in privilegiis contentis, raczey bim widzial y radze, abi s tim opatrzeniem pozwolila sie iem pieczęcz, a nizli bismy bez niei iechacz mieli, — dokladam: za opatrzeniem». Drudzi — pan Satoćki, pan podkomorzi Poznanski similiter.

Woiewocztwo Sedomirskie, — pan Kazanowski: «dossyeziesmi y przodkowie nassi mieli tich skor y tich pieczęci, a iednakesmi uniei niemieli, a widze, iz bi tho skodi niemogło wielkiei przyniescz, a wietssą skode, gdybismi sie tak roziechali: tedi bieh na drugą raczey pozwolil z opatrzeniem». Pan Konieczpolski — takze. Pan Niedzwiezki, iako panowie Krakowianie.

принуждены будемъ допустить это по неволѣ. Просимъ вести съ нами дѣло по-братски, а не властительно». Такъ прошелъ тотъ день.

**Среда 21 Юня.** Послы разсуждали о томъ: дозволить ли Литовцамъ употреблять ихъ печать, или изъ-за печати разѣхаться и не имѣть уніи?

Краковское воеводство заявило, что оно держится рецесса Варшавскаго сейма и никакъ не соглашается отступитъ отъ него: напротивъ, требуетъ, чтобы при коронаціи новаго короля права утверждались одною печатью. «Мы отъ рецесса не отступимъ», сказали послы этого воеводства.

Познанское воеводство, — Бѣховскій: «хотя въ субботу я настаивалъ, чтобы ни въ чемъ не отступать отъ привилегій, данной намъ согласно Варшавскому рецессу; но такъ какъ теперь вижу, что намъ меньше вреда будетъ отъ литовской печати у грамоты, которою новый король будетъ утверждать наши права при коронаціи, нежели отъ того, если бы мы теперь разѣхались и приѣхали къ нашимъ братьямъ не съ уніей, а съ однимъ лишь пергаменомъ (старыми грамотами на унію): то теперь нахожу лучшимъ и предлагаю слѣдующее: оговорить надлежащимъ образомъ, что другіе пункты въ рецессѣ и въ привилегіи не должны подлежать отбѣгѣ, дозволить Литовцамъ съ этою оговоркою приложить ихъ печать. Это будетъ лучше, нежели не допускать ихъ печати и разѣхаться; но повторяю: дозволить печать съ вышесказанною оговоркою». Того же мнѣнія держались другіе послы Познанскаго воеводства, какъ-то: каштелянъ Сантоцкій и Познанскій подкоморій.

Сендомірское воеводство, Казановскій: «у нашихъ предковъ и у насъ накопилось достаточное количество этихъ кожъ (пергаменныхъ привилегій) и печатей, однако уніи мы не имѣли. Такъ какъ я вижу, что Литовская печать не можетъ причинить намъ большаго вреда и такъ какъ гораздо хуже было бы, если бы мы разѣхались, бросивъ дѣло, то полагаю, что гораздо лучше дозволить Литовцамъ приложить ихъ печать, но дозволить съ оговоркою». Копецпольскій держался того же мнѣнія. Недвѣдскій держался мнѣнія Краковцевъ.

Kaliskie, iako pan Biechowski.

Siraczkie, iako Krakowianie.

Leczickie, iako pan Biechowski.

Brzeskie — takze.

Innowolczawskie, iako Krakowianie.

Dobrzinska ziemia, iako Poznanskie.

Ruskie, — pan Boreczki, iako panowie Krakowianie.

Pan sendzia Przemiski: «widze, ze thu o tim est proposita: iesliże dacz pieczecz przy koronnaciei nowego krolia, a unia doidzie, ezili, kiedi iem niepozwolimi pieczecz, ze sie unia rozerwie, czo s tich rzeczy dwoch iest pozitecznieisseg? Na tho tak powiem: kiedi bi mi slo o fundament rzeczy, ktora bi mi miała skodzicz y dismembracją ezinicz, zlie bim radzil, abim mial radzicz, abi iem pozwolicz pieczecz przy koronnaciei nowego krolia; alie iz widze, ze tha pieczecz uniei mało skodzicz bendzie, acz bim wolal, protestor; bez niei: tedi ia wolie wziącz realiter unią z Litwą, gdi mi przysieze, prziwilei nasie da, zasiedzie wradzie, — wolial bim pozwolicz tei pieczecz, nyz s pargaminem do domu iecheacz».

«A gdi oni tego potrzebuia dla urzedow swich, abi iem wezalie zostali, iakoz iem pozwola przywilei Alexandrow y missmi pozwolili: tedi tha pieczecz niebedzie wazila nicz innego, iedno confirmationem iurium eorum, — non duas republicas, bocz to iest definitio vera unionis: unum indivisum, indifferens corpus, eiusdem unius corporis unum caput. Ktos unus dominus? Rex Poloniae. Kiedi on tho przizna, poprzysieze: niewiem, czobi mial napotim. Przypatrze sie waszmoscie temu, ze sie thim przywileiem contumationis cziessimi, czo s niego za pozitek bedzie, iesli oni, przyiechawssi thu zas na spolni scim, facta protestatione, odiada?

Калишское воеводство заявило, что держится мнѣнія г. Бѣховскаго.

Сѣрадское — заявило, что держится мнѣнія Краковцевъ.

Ленчицкое — что держится мнѣнія г. Бѣховскаго.

Брестское — тоже.

Иноволдавское заявило, что держится мнѣнія Краковцевъ.

Добрянская земля заявила, что держится мнѣнія Познанскаго воеводства.

Русское воеводство, — Борецкій держался мнѣнія Краковцевъ.

Судья Перемышльскій сказалъ: «сущность дѣла здѣсь въ томъ, что принять, какъ болѣе полезное? Дозволить ли приложеніе литовской печати на актъ коронаціи новаго короля и имѣть въ такомъ случаѣ унию, или не дозволить приложенія этой печати и разстроить унию? На это я скажу слѣдующее: если бы тутъ былъ вопросъ объ основѣ всего дѣла и приходилось дѣлать себѣ вредъ, производить въ государствѣ раздѣленіе, то я далъ бы дурной совѣтъ, если бы совѣтовать Литовцамъ прикладывать печать къ акту при коронаціи новаго короля; по такъ какъ вижу, что эта печать не будетъ много вредить, хотя мнѣ желательно было бы обойтись безъ нея (заявляю это), но еще желательнѣе имѣть съ Литвою дѣйствительную унию, т. е., чтобы Литовцы принесли намъ присягу, дали на себя привилегію и сѣли въ засѣданіе сейма, — то лучше дозволить имъ ихъ печать, нежели ѣхать домой съ однимъ пергаменомъ».

«Литовцы стараются удержатъ свою печать для того, чтобы сохранить въ цѣлости свои должности, которыя имъ дозволяютъ имѣть привилегіи Александра и мы сами дозволили. Эта печать будетъ значить только то, что утверждаютъ ихъ законы. Другаго значенія она не будетъ имѣть, — не будетъ означать двухъ рѣчей: посполитыхъ, потому что истинное опредѣленіе униі таково: одно, нераздѣльное, неразлучное тѣло и у этого одного тѣла — одна глава. Кто же это одинъ государь? Король польскій. Если Литовцы примутъ это, утвердятъ присягой, то не понимаю, что тутъ они имѣли бы для злоупотребленія въ послѣдствіи? Мы радуемся, что имѣемъ контума-



Jesli ta contumacia poidzie na nie teraz? Widze, ze lepiej ich bilo nieczekacz, a iuz przy tey contumaciei zostac. Przeto radze, abismi nietelko pergamin mieli, alie czalą nnią. Patrzmi napotim, iesli pan nam tak bedzie pomagac, iako teraz pomagac?».

Pan Droiwski: «nieodmieniamis! Boze uchowaj pozwolic iem tego, abowim to iest przeciwi przywileiowi, a gotowa bi to bila dismembracia: przeto ia, nie bawiacz sie o tim, s pani Krakowiani przestawam».

Pan Fredro: «s pani Krakowiani, a diabel mi po tei uniei, kied i mie doma zlupiono».

Pan Sienicki: «zawzdi tho u ludzi mądrich iest. — droga pewną dochodzic rzeczy, ktore chcą ludzie, abi dlugo trwali, aby tentarent omnes modos concordiae, abi ad extrema nieprzishlo. Tak tez w tey sprawie radze y wolialbim, abi zgodą thi rzeczy bili skonczzone. A gdy ony thei rzeczy potrzebuia, ktora mnie fundamentu mey rzeczy niekazi, a za zgodą, tedi wolie zgodą, nys extremis laborare, bo violentum nullum durable».

«Tho widzimi, czo pan powinien animaduertere, a iego animaduersio iaka ma bycz, iesli niezechce? Jnakssa nie moze bycz, iedno z rozlianiem krwi. Patrzmys, czo tu iest lepszego, iesli pieczecz pozwolicz, czili krew braciei swei rozliacz, a mi do braterstwa ich uziwami (wzywamy?)! Z opatrzeniem wolial bim iem ius pozwolicz, ad extrema nieprzychodzicz».

«Druga, — pewna tho rzecz iest, ze będą sie chciecz oswiathsacz. ze przeciekali do spolnego

ціонную привилегію: по подумайте, господа, какая будет польза отъ этой привилегіи, если Литовцы, приѣхавшіе опять на этотъ сеймъ сдѣлаютъ протестацию противъ насъ и уѣдутъ? Будетъ ли теперь контумация имѣть противъ нихъ силу? Лучше было не дожидаться Литовцевъ и довольствоваться одной контумацией. Советую поступить такъ, чтобы намъ имѣть не только пергамень, но и унию во всей ея цѣлости. Подумайте, будетъ ли государь въ послѣдствіи такъ помогать намъ, какъ теперь помогаетъ?»

Дроіовскій сказалъ: «не измѣняйте, гг. принятаго рѣшенія. Сохрани Богъ, дозволить Литовцамъ прикладывать къ печати! Это было бы противно привилегіи, это сейчасъ бы произвело раздѣленіе въ государствѣ. Впрочемъ, я не хочу вдаваться въ разсужденія объ этомъ дѣлѣ и соглашаюсь съ мнѣніемъ Краковцевъ».

Фредро: «соглашаюсь съ Краковцами. Чортъ возьми эту унию, когда меня дома ограбили».

Сѣницкій: «мудрые люди имѣютъ обычай добиваться своего вѣрною дорогою, если желаютъ, чтобы дѣло ихъ было прочно. Они перебираютъ всѣ средства, чтобы вызвать согласіе на такое дѣло и чтобы не пришлось прибѣгнуть къ крайнимъ мѣрамъ. Такъ и въ этомъ дѣлѣ, я бы желалъ окончить его путемъ добровольнаго согласія и даю советъ стараться объ этомъ. Если Литовцы требуютъ того, что не колеблеть основъ нашего дѣла, и желаютъ устроить его путемъ добровольнаго согласія, то лучше идти этимъ путемъ, нежели прибѣгать къ крайнимъ мѣрамъ, потому что то, что достигнуто путемъ насилья, никогда небываетъ прочно».

«Мы знаемъ, что государь обязанъ наказывать (за отказъ повиноваться рѣшеніямъ сейма), но какъ иначе онъ можетъ наказать Литовцевъ за то, что они не желаютъ униі, если не пролитіемъ ихъ крови? Такъ смотрите, что лучше: дозволить ли Литовцамъ употреблять ихъ печать, или проливать кровь своихъ братьевъ, да еще тогда, когда мы ихъ зовемъ къ братству?! Я предпочитаю дозволить имъ печать съ вышесказанною оговоркой, нежели прибѣгать къ крайнимъ мѣрамъ».

«Далѣе, по всей вѣроятности, Литовцы заявятъ, что они опять приѣхали на этотъ общій сеймъ и

seymu, tedi contumaces bycz niemogą: otoz ia, bi sie mialo tim rozerwacz, nieradze».

Pan Troian: «przy przywileiu stacz; tego nie-odstepowacz». Pan Skotniczki, Bialoskorski, Dubrawski, Woritko, iako Krakowianie.

Woiewocztwo Wolinskie: «acz wydzimi, ze inz wielką sprawiedliwoscz mamі na nie, ho y dawne przywileie y theraznieyszego pana doszycz o tim swiatssä, alie iednak s tich przywileiow znaczy sie, ze ich urzedi maią bycz czale zachowane, tedi y pyeczecz tam, za nowego krolia, niewiem, iesli bedzie skodzila; a teraz gdi są przignani do sieczy, iesli ich odpedzyczcie, pomniacz waszmosczie na one przypowieasz: kiedi misliwiecz sieczy rozrucza, tedi gdi do syeczy zwierz ydzie, a drugi go odrazi, biwa mu dzie-sko y inz misliwiecz, biegaiaecz, nierichlo onego zwierza ugony, a niewiem, bi ngonil. Slyssalem thn od pana sedziego Przemiskiego, iz przypominat pogode pana, ze ich do syeczy zenie, a niewiem, bedzieli drugi za thmy listy chczial tak do ssieczy przypadzacz: radze, abismi inz dopadzali, a nieodrazali».

Podolskie: przy przywileioch, iako Krakowianie.

Lubelskie, iako Krakowianie.

Belskie, — pan Zolkiewski, pan chorazi, iako Krakowianie. Pan Lubaczowski, iako pan sendzia Przemiski s panem podkomorzem Chelmskiem.

Ploczkie, — pyssarz Ploczki: «izem nieslissal, abi kto raciom dosszycz uczinil pana sendziego Przemiskiego s panem podkomorzem Chelmskim, tedi przy tich zostawam».

Mazowieczci, iako Krakowianie.

Podlasianie, iako pan podkomorzi Chelmski s panem sendzią Przemiskiem.

что, следовательно, они не могут подлежать контумации: поэтому тѣмъ болѣе не советую разрывать униі изъ-за печати».

Троянъ сказалъ: «держаться привилегіи, не отступать отъ заявленнаго требованія». Скотницкій, Бѣлоскорскій, Дубравскій, Ворытко держались мнѣнія Краковцевъ.

Волынское воеводство: «хотя тутъ справедливость вся на нашей сторонѣ, какъ это видно и изъ старыхъ привилегій и изъ привилегій настоящаго государя, но въ этихъ же привилегіяхъ говорится, что Литовцамъ сохраняются должности во всей цѣлости. Не думаемъ, чтобы могла причинить намъ вредъ литовская печать у привилегій новаго короля, и странно было бы теперь, когда мы пригнали Литовцевъ къ сѣти, отогнать ихъ отъ нея назадъ. Помните, господа, приказку: когда охотникъ раскинетъ сѣти и звѣрь идетъ къ нимъ, а кто-либо отпугнетъ звѣря, то охотнику очень прискорбно это; тогда ему нужно снова бѣгать и не скоро онъ загонитъ въ сѣти того звѣря, да еще неизвѣстно, удастся ли ему загнать его? Перемышльскій судья указывалъ намъ здѣсь на то, что теперь король хорошо настроятъ, что онъ гонитъ Литовцевъ въ сѣть: неизвѣстно, будетъ ли другой государь такъ пользоваться старыми грамотами на унию и захочетъ ли такъ гнать Литовцевъ въ эту сѣть? По нашему мнѣнію, намъ нужно подгонять Литовцевъ въ эту сѣть, а не отпугивать ихъ».

Подольское воеводство заявило, что держится привилегій вмѣстѣ съ Краковцами.

Люблинское — заявило, что держится мнѣнія Краковцевъ.

Бѣлское, — Жолѣвскій и хорунжій держались мнѣнія Краковцевъ. Любачевскій держался мнѣнія Перемышльскаго судьи и Холмскаго подкоморія.

Плоцкое воеводство, — Плоцкій писарь: «такъ какъ я не слышалъ, чтобы кто опровергъ мнѣніе Перемышльскаго судьи и Холмскаго подкоморія, то держусь ихъ мнѣнія».

Послѣ Мазовецкаго воеводства держались мнѣнія Краковцевъ.

Подлѣсье держалось мнѣнія Холмскаго подкоморія и Перемышльскаго судьи.

Rawskie, iako pan Sienieczki, podkomorzi Chelmski.

Conclusia trudna ex contrariis, wszakoz pan sendzia Przemiski ante conclusionem podal do pana marsalka poselskiego — pana Podforowskiego, bo na ten czas marsalkował: «nieogłądaisie waszmoszcz na contraria vota, alie idzini s tim zgodnye, niepozwalaiąc ieszcze: awo przewiedziemi, bo tho consilia są nasze takowe: gdziebi iuz tim sie rozerwacz mialy, alie pokad nam czasu stae, popyerayni ieszcze».

Concludował tak marsalek: «ydzini zgodnie, prossimi (prośmy?) krolia, abi tich piecziezci nie pozwalial, gdiz to iest przeciwi przywileiu, wszakoz gdy przydzie na gorze, a nie moglobi sie odzierzec, a mialo sie tina rozerwacz: prossimi, nie mieycze nam za zle, ze my mussimi s panu radami in sententia ich ostacz».

Sło na gore. Na gorze pan Podforowski do krolia iego moszcz doszycz czudnie rzecz uczinil, prawego milosnika rzeczypospolitei sposobem, in hunc sensum: prosil krolia, abi krol iego moszcz tho, czo iuz uczinil, — przywileiom (przywilejem?) opisal, abi do tego wieszycz razczil, abi przywileie iego dane, recessi, declaratia [w] nywecz sie nie obraczali, a nie telko obraczali, alie abi ich sye namniei nieuszczerbialo, a gdiz o pieczecz opisanie sie iuz stalo [w] Warszawie, na czo oni zwolili, recessem sie opissalo: niezda sye bycz tego bezpieczno pozwolicz, gdiz doznalismi tego na sobie y przodkowie nassi, ze choz bilo dobre opatrzienie przywileimi, iednak nam nieyszczono, a gdi ieszcze sie przyczina zostawi, tedi snadnie do tego zawzdi przyecz beda mocz, yz thl wsitkie prace w nywecz sie obrocziecz mogą». Doszycz sseroko rozwiold. «Prossimi, abi tho nie bilo pozwolono iem przecz w recessowi».

Равское воеводство заявило, что держится мнѣнія Холмскаго подкоморія Сѣницкаго.

Трудно было сдѣлать заключеніе такихъ противоположныхъ мнѣній; но передъ заключеніемъ ихъ Перемишльскій судья сказалъ къ посольскому маршалу Потворовскому, который въ то время исполнялъ должность маршала, слѣдующее: «не обрацайте, г. маршалъ, вниманія на противныя мнѣнія; пойдѣмъ съ единогласнымъ мнѣніемъ; попробуемъ еще не соглашаться на литовскую печать; авось либо добьемся этого; въ нашихъ противныхъ мнѣніяхъ высказывается только совѣтъ на тотъ случай, если бы изъ-за печати пришлось разорвать унію, но покажетъ еще время, будетъ настаивать на томъ, чтобы не было литовской печати».

Маршалъ сдѣлать такое заключеніе: «пойдемъ къ королю съ единогласнымъ мнѣніемъ и попросимъ его, чтобы не допускалъ двухъ печатей, такъ какъ это противно привилегіи; но если бы тамъ — наверху нельзя было добиться этого и пришлось бы изъ-за этого разрывать унію, то не осудите насъ, господа, если мы принуждены будемъ согласиться съ мнѣніемъ сенаторовъ».

Пошли наверхъ. Тамъ Потворовскій сказалъ королю прекрасную рѣчь, какую могъ сказать только истинный поборникъ рѣчипосполитой. Сущность ея была такая: онъ просилъ короля вести Литовцевъ къ тому, что король уже сдѣлалъ и что онъ изложилъ въ припеlegin; просилъ, чтобы данныя имъ привилегіи, recessы, деклараціи не были уничтожены; мало того, Потворовскій просилъ, чтобы они не подверглись ни малѣйшему нарушенію; говорилъ, что «не безопасно дозволять Литовцамъ печать, такъ какъ касательно печати сдѣлано уже постановленіе въ Варшавѣ, на что сами Литовцы согласились и это постановленіе внесено въ recessъ, что и предки наши и мы имѣли случай видѣть, что унія не приводилась въ исполненіе, не смотря на то, что въ привилегіяхъ приняты были къ этому хорошія мѣры. Если еще и теперь оставить Литовцамъ предлогъ къ неисполненію условій уніи, то они во всякое время будутъ имѣть возможность разрушать весь нашъ теперешній трудъ». Развилъ онъ это довольно широко. «Просимъ, заключить онъ, ваше величество, не дозволять Литовцамъ печати, такъ какъ это было бы противно recessу».



Pan kanclerz od krolia iego moszcz odpowiedz dal: «iuz waszmosciom powiedziano nierzaz okolo tey pieczeczi. Bierze krol iego moszcz do iutra ad deliberandum na the waszmosciow prozbe».

**Чwartek. 22 Junii.** Panowie radzili s krolelem iego moszczą na tho, czo poslowie podali, yz ony niechcą pieczeczi miecz na confirmaciei nowego krolia Litewskie. Panowie radi tedi nie telko przy coronnaciei nowego krolia, alie tez y przy confirmaciei listu unionis chezieli teraz zawiessicz pieczecz Litewską, czego poslowie, gdi uslisseli, zadnem sposobem na tho zezwolicz niechczieli, abi yeh pyeczecz miala wysiecz przy przywilegiu confirmationis, (alye iedno ona czeszcz poslow pro finali pozwalali abi dwie wisiali przy przywilegiu confederationis)<sup>1)</sup>, daięz racię temu, ze gdi sie zawiesi pieczecz przy confirmaciei unionis, tedi tez bedzie sie znaczil et alter dux. Gdz iest unum, indivisum corpus et indifferens et eidem corpori debet esse unum caput et unus dominus, videlicet, rex Poloniae: thedi nie radzili ani chezieli pozwolicz, abi miala pieczecz wyssiecz Litewska przy confirmaciei, abi sye nieznaczilo, zebi xiazę confirmowalo prawa, iedno krol. Przetoż panowie radzili o tim, a zadnei odpowiedzi nie mieli na tho panowie poslowie, alie do piatku odlozili.

**Piatek. 23 Junii.** Poslali panowie radi sobie po panni Litewskie; s niemi tractowali dlugo<sup>2)</sup>. Przislali potim do poslow pana wojewode Leczickiego s panem kastellanem Lieczickiem, powiadaięz, ze «panowie Litewsczi, s ktoremi dossiez dlugo namowi bili, zadnem sposobem odstepicz nie chezą tich rzeczy, to iest, abi miala bycz spominana contumacia, ze contumaciter odiechali, bo sie iem za zelywosc wydyz;

Отъ имени короля кашдьерь далъ такой отвѣтъ: «вамъ, господа, уже не разъ говорено было объ этой печати. Теперь его величество беретъ эту просьбу вашу на размышленіе до завтрашняго дня».

**Четвергъ 22 Іюня.** Сенаторы совѣщались съ королемъ о предложеніи пословъ, въ которомъ тѣ заявили, что не желаютъ, чтобы на конфирмаціонной грамотѣ новаго короля находилась литовская печать. Сенаторы, напротивъ, не только допускали литовскую печать на актѣ, издаваемомъ при коронаціи новаго короля, но желали, чтобы литовская печать привѣшена была и у привилегіи, которою будетъ утверждена унія. Когда послы услышали это, то сказали, что никакимъ образомъ не согласятся, чтобы у привилегіи на унію висѣла литовская печать, (только нѣкоторые послы соглашались наконецъ, чтобы висѣли двѣ печати у привилегіи на унію)<sup>1)</sup> и поставляли на видъ, что если привѣсится литовскую печать къ привилегіи на утверженіе уніи, то это будетъ значить, что у насъ, кромѣ короля, есть еще и князь (Литовскій). Такъ какъ Литва и Польша составляютъ одно, нераздѣльное и неразличное тѣло и у этого тѣла должна быть одна глава, одинъ государь, т. е. король Польши, то послы не совѣтовали и не соглашались дозволить, чтобы у привилегіи на унію висѣла литовская печать, чтобы не казалось, будто утверждаетъ права и князь литовскій, а не одинъ король. Объ этомъ-то и совѣщались сенаторы. Послы не получили отъ нихъ въ этотъ день никакого отвѣта. Сенаторы отложили его до пятницы.

**Пятница 23 Іюня.** Сенаторы послали за литовскими сенаторами; долго вели съ ними переговоры; потомъ прислали къ посламъ воеводу и кастеляна Ленчицкихъ, которые сказали: «литовскіе сенаторы, съ которыми сенаторы королевства вели довольно длинные переговоры, никакъ не хотятъ сдѣлать уступку въ слѣдующемъ: во-первыхъ, не хотятъ допустить, чтобы въ привилегіи на унію была упомянута коптумація, т. е.

<sup>1)</sup> Вставка эта сдѣлана въ рукописи Публичной Библіотеки на полѣ, а въ копіи ея — рукописи библіотеки Генеральнаго штаба внесена въ самый текстъ.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

druga, abi iem successia tez sluzila, iako koronnie. Czo sie tycze pieczeczci, tedi ich mosezie iem nycz nie pozwolili, a tho prze the przyczinę, ze iuz sie do ynnich tractatow wdaia przeczciw przywileiowi, tedi w tho sye s niemi nie chezą wdacz» <sup>1)</sup>.

Radzili o tim poslowie, aby nie odstepowacz przywileiu, uni tego pozwalacz, bo skazyecz contumacią, tedi skazyecz ynnie articuli i przywileyu <sup>2)</sup>, ktori sie stal in contumaciam, y tho, czo sie postanowilo. Successią tez puszczec rowno. Kiedi s nami beda wiernie trzymacz, a nie oderw sie od nas, do nicy, na poly miecz beda, a kiedi odstapia, tedi niech nie beda; a doswiatssyli smi tego s nymi, ze nigdi czalie sie s nami nie dzialo; a tez kiedi iuz beda koronna, nie xiestwem, do wsitkiego miecz beda.

Conclusum u poslow: «idz do krolia iego mosezi, a prossiez krolia iego mosezi, abi sie dzialo wsitko wedlie przywileiow, abi krol iego mosez, iako interpres legum, iuz nas wieczy

что они уѣхали съ сейма, какъ упорные, — не хотять потому, что это, по ихъ мнѣнію, значило бы позорить ихъ; во-вторыхъ, они требуютъ, чтобы наслѣдство литовскаго престола принадлежало имъ наравнѣ съ Польскимъ королевствомъ. Что же касается до печати, то сенаторы не сдѣлали имъ по этому дѣлу никакой уступки, потому что они при этомъ вдаются въ переговоры о новыхъ дѣлахъ, вопреки привилегіи, поэтому сенаторы и не желаютъ вступать съ ними въ переговоры объ этомъ» <sup>1)</sup>.

Послы разсудили объ этомъ и дали мнѣніе, что «не слѣдуетъ отступать отъ привилегіи и соглашаться на требованія Литовцевъ, потому что если уничтожить контумачію, то придется поколебать и другіе пункты привилегіи, — и контумачію, и все, что при этомъ постановлено. Что же касается до того, чтобы предоставить наслѣдство Литовскаго престола вмѣстѣ и намъ и Литовцамъ, то, когда они будутъ честно держать съ нами унию, не будутъ отторгаться отъ насъ, они будутъ ею пользоваться наравнѣ съ нами; если же отторгнутся отъ насъ, то не должны участвовать въ ней. Мы вѣдь знаемъ, что Литовцы никогда не исполняли того, что должны были исполнять по отношенію къ намъ. Когда они будутъ составлять уже не княжество (Литовское), а королевство (Польское), то во всемъ будутъ участвовать наравнѣ съ нами».

Послы приговорили: «идти къ королю и просить, чтобы все дѣлалось согласно привилегіи, чтобы король, какъ толкователь законовъ, велъ насъ только къ тому, что согласно съ привилегіа-

<sup>1)</sup> We czwartek w wigilię s. Jana. Przysłali panowie z góry do panów posłów pana wojewodę Łęczyckiego Sirakowskiego i księdza podkanclerzego, opowiadając to, iż „panowie Litewscy tak się deklarowali przed nimi, iż oni chcą na wszystkie contenta przywileju tego, który się stał in contumaciam illorum in actu unionis przez odjechanie ich u krola JMości otrzyman, tylko aby niebyła meutio o odjechaniu ich, i o kontumacii. A ktemu aby też ta recessya, której krol JMość koronie odstąpił, żeby się też dolożyło, że jej księstwu Litewskiemu spólnie z koroną odstepuje, dokładając tego, że inaczej niechęć na żadną rzecz pozwolić. Okolo dwu pieczęci, tedy kiedy im tego WMoście pozwolicie, chcą się dopiero namawiać“. Str. 182.

<sup>2)</sup> i — лишнее здѣсь.

<sup>1)</sup> Въ четвергъ, наканунѣ праздника св. Іоанна, сенаторы прислали къ посламъ Ленчицкаго воеводу Сираковскаго и ксендза подканцлера, которые сказали: „Литовскіе сенаторы сказали, что соглашаются на всѣ пункты контумачіонной привилегіи, полученной нами отъ короля, вслѣдствіе ихъ отъѣзда съ сейма, только бы въ ней не упоминалось объ ихъ отъѣздѣ и о контумачіи; даѣе, чтобы въ пунктѣ о наслѣдствѣ, которое король отдалъ королевству, было прибавлено, что король отдаетъ это наслѣдство и Литовскому князю. При этомъ они заявили, что безъ этого они не согласятся ни на что. Что же касается до двухъ печатей, то они готовы объ этомъ вести переговоры, если вы, господа, дозволите имъ“.

nie wiodł do czego innego, iedno wedle przywileiow abi sie koniecz stal, a w zadne trac-tati abi s nami nie wchodzili, gdiz my od przywileiow swich nie odstapimi. Druga, — panow prossiez, abi oni s powinności swey tuerentur privilegia regni, a nie wdawali nas w nowe trac-tati, gdyzemi sie zgodzili ne latum unguem recedere a prioribus privilegiis, a o koniecz tey rzeczi prossiez, gdiz sie dosseyz inz czassu wzielo». Tho constitutum y poruczono tho panu Sieniczkiemu, podkomorzemu Chelmskiemu intro odprawycz. Tak sye rozესli<sup>1)</sup>.

**Sobota. 24 Junii.** Na gorze pan Sieniczki uczinil rzecz do krolia iego mosczi pirwey, dos-sycz ozdobną y szeroką, iedno iz chorował, czy-cho ią barzo odprawował, ze tez slyssiecz sie mowa nie dala; wsakoz tey rzeczi bila tha nar-racia, iz «od przodkow iego krolewskiej mosczi wielie listow, przywileiow okolo tey sprawy uniei bilo, ktoremi sie dossicz opatrzyło, abi tha unia na wieczne czassi trwała, y przysiegami tczią [czcią] iest uczwierdzona, jednakessmi doswiat-ssili, iakowich przyczin sukali, aby ią zawzdi rozriwali; przetho bi namniyszą naliezi w przywilein, chocz slabo poganiiwssy, wniwecz abi tho wsitko obroczili, pewnye by sye staraly, iakos tego y wassa krolewska moscz y my wssysci skutkiem doswatssilimy. A iesli ze (by?) ieszcze zostawili sie (zostawilasię?) iem namniysza przeciaa dismembraciei, laeczno do tego sie da-dzą przywiesiecz. Aecz tez tho biwa pospolita, iz braterstwo tego potrzebnie, abi za milosczią wsitkie rzeczi sly, y slusna tho rzecz iest — ieden drugiemu pozwaliacz, czobi onemu brater-stwu bilo potrzeba, alie tho, czobi skodzicz mia-lo, tedi w tym na uprzeczacz miloscz sobie po-winieissa, gdiz charitas a se ipso incipit: prze-toz, abismi mieli pozwolicz they successiei pa-nom Litewskim, niezda sie nam bycz bezpieczno,

ми, чтобы дѣло было окончено и чтобы Литовцы не вступали съ нами ни въ какіе переговоры, по-тому что мы не отступимъ отъ нашихъ привиле-гій. Затѣмъ нужно просить, чтобы сенаторы, со-гласно ихъ обязанности, оберегали привилегіи королевства и не вовлекали насъ въ новые пере-говоры, потому что мы приговорили ни на волюсь не отступать отъ прежнихъ привилегій. Нужно также просить, чтобы кончено было, наконецъ, дѣло униі, такъ какъ на него потрачено и безъ того не мало времени». Сдѣлавъ такое постанов-леніе, послы поручили изложить его завтра пе-редъ королемъ Холмскому подкоморію Сѣниц-кому. Съ тѣмъ и разошлись<sup>1)</sup>.

**Суббота 24 Юня.** Въ сенатѣ Сѣницкій ска-заль рѣчь сперва къ королю. Рѣчь была довольно красивая и довольно длинная; но онъ говорилъ се очень тихо, потому что былъ нездоровъ, такъ что нельзя было ея слышать, впрочемъ, содержа-ніе ея было таково: «предки вашего величества давали много грамотъ касательно униі, и въ этихъ грамотахъ приняты хорошія мѣры, чтобы униа пребывала вѣчны, — она тамъ утверждена и клят-вами и честью, однако мы видѣли, какъ Литовцы всегда старались найти предлогъ, чтобы разру-шить ее: поэтому и теперь, если бы они нашли въ этой привилегіи малѣйшій поводъ къ тому, чтобы осудить ее, то нѣтъ сомнѣнія, что они ста-рались бы сейчасъ же разрушить все дѣло. Все это видѣли на дѣлѣ и ваше величество и мы. Если бы имъ дать малѣйшій поводъ къ раздѣ-ленію Литвы и Польши, то безъ сомнѣнія они очень охотно взылись бы за это. Хотя обыкно-венно требуется, чтобы, гдѣ есть братство, тамъ все дѣла вытекали изъ любви и, конечно, хоро-шо позволять другому то, что требуется въ сплу братства, но если человекъ видитъ въ чемъ вредъ себѣ, то въ немъ должна прежде всего заговорить любовь къ себѣ самому, потому что всякая дру-гая любовь беретъ свое начало отъ любви къ са-мому себѣ. Поэтому мы находимъ не безопаснымъ

<sup>1)</sup> В пятницу в день с. Яна вотовали на то панowie пословие, i zgodzili się na to wszyscy, niwczemъ przywileju tego, który otrzymali in contumaciam illorumъ przez odjechanie ich, nieodstępować, ani się w żadne traktaty nowe wdawać. Срр. 182.

<sup>1)</sup> Въ пятницу, въ день св. Іоанна, послы подавали объ этомъ мнѣнія и все согласались не отступать ни въ чемъ отъ контумационной привилегіи, полученной вслѣдствіе отъѣзда Литовцевъ съ сейма, и не вступать съ ними ни въ какіе разговоры.



bo kiedy ony s nami będą, iako koronne państwo, tedi do tego wsitkiego, czo koronna ma, miecz będą. Bes przyczyny o tho sye s namy nie targnią. A tak, my, wydząc rzecz periculi plenam, zwolicz na tho nie mozemy, gdiz przywileiom uyma by sie dziala».

«Tak tez o przywilei contumacionis, abismy go odstapicz mieli, nyczda sye nam tez bycz rzecz bezpieczna, abowiem wiedlibismi wsitkie rzeczy. — reeces, declaratią Warszawą y then, therazniyssi przywilei, [w] wątpliwosc; tez nam idzie o the drugie przywileie, ktore wassa krolewska moscz na Woliniu (na Wolyń?) y na Podlasie daecz raczil. Przetoż waszą krolewską moscz prossimi, jako pana naszego miloszywego, abis wasza krolewska moscz tho, czos raz uczinil y czos nam dal, raczil nas przy tym zachowacz, a od przywileiu nie odstapowacz».

Ad senatum idem: «Miloszywi panowie! Znamy mi tho dobrze, ze nam przystoi na radach waszmoscziow, iako strozow korunnich, wieczey, nizli na mniemaniu swem przestlawacz, lecz iz thi sprawi okolo tego ziednoczenya tak są przed oczyma nassemi iasne, ize od nich z dobrem summieniem nie mozemy odstapicz, gdiz przywileimy tho iest obwarowano, a iz nam tho przystoi, czobysmy widzieli, czoby czego kto chezial przeczizw przywileiom, waszmosczie, nasze miloszywi pani, a bracią starsą, upomniec: prossimi, abiscie waszmosczie s nami przy przywileioch zgodnye stacz raczili et tuemini auctoritatem privilegiorum. Nam sie na tim podaniu panow Litewskich przestacz nie godzi, ani przestaniemi» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго сказано кратко:

W sobothie szli z tem panowie poslowie do krola JMości, na co sie wczora zgodzili, opowiedając to krolowi JMości i panom też, a prosząc krola JMości, aby już temu executioni wedle powinności swej uczynić raczył, panów też prosząc, aby przy tem stali, a do krola JMości aby się przyczynili, żeby krol JMość raczył już temu aktowi koniec wedle powinności swej uczynić, a pany Litewskie ku powinności ich przywieść. Стр. 182.

Дальше до сѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

предоставлять теперь Литовцамъ наравнѣ съ нами наслѣдство литовскаго престола. Когда они выѣдутъ съ нами будутъ составлять одно Польское королевство, тогда и будутъ участвовать во всемъ томъ, что принадлежитъ Польскому королевству. Нѣтъ сомнѣній, что не безъ причины Литовцы торгуются съ нами объ этомъ. Мы не можемъ согласиться на столь опасное дѣло. Соглашались на него, мы бы подорвали наши привилегіи».

«Небезопаснымъ считаемъ мы также отстунать отъ контумационной привилегіи, потому что такимъ образомъ мы подвергли бы сомнѣнію все другіе акты, какъ-то: рецессъ, Варшавскую декларацию и настоящую привилегію. Притомъ, съ контумационной привилегіей тѣсно связаны другія привилегіи, которыя ваше величество дали намъ, именно: привилегіи на присоединеніе къ королевству Волыни и Подлесья. И такъ, просимъ васъ, милостивый государь нашъ, оставить насъ при томъ, что вы разъ сдѣлали, что разъ уже дали намъ, и не отстунать отъ привилегіи».

Затѣмъ Сѣншійскій говорилъ къ сенату: «милостивые государи! Мы признаемъ, что намъ сдѣдуетъ предпочитать нашему мнѣнію ваше мнѣніе, какъ мнѣніе стражей королевства, но такъ какъ все то, что теперь сдѣлано касательно униі, до такой степени ясно намъ, что по совѣсти мы не можемъ отказаться отъ того, что уже постановлено, такъ какъ все это утверждено приплегіями; наконецъ, такъ какъ мы имѣемъ право обратиться ваше вниманіе, милостивые наши государи и братья, если кто-либо желаетъ отъ насъ чеголбо вопреки привилегіямъ, то и теперь просимъ васъ стоять съ нами за одно — за привилегіи и защищать ихъ. Намъ нельзя принять предложенія литовскихъ сенаторовъ и мы не принимаемъ его» <sup>1)</sup>.

Въ субботу пошли послы къ королю съ тѣмъ рѣшеніемъ, которое вчера приняли; заявили его передъ нимъ и передъ сенаторами и просили короля, чтобы онъ, согласно своей обязанности, привелъ въ исполненіе это рѣшеніе; просили также сенаторовъ стоять за то же и ходатайствовать передъ королемъ, чтобы окончилъ, наконецъ, дѣло униі и заставилъ литовскихъ сенаторовъ исполнить ихъ долгъ.

Respons od krolia iego mosczi przez pana kanclerza: «na the prozbe waszmoscziow, ktorasze waszmosczie czynili do krolia iego mosczi y do panow, tedi krol iego moszcz, rozmowiwssi sie z ich moszcziami radami, poslawssi sobie po pani Litewskie, da waszmoszcziom odpowiedz na thi rzeczi, czo wirozumiem s panow Litewskich, a waszmosczie czekajecie w izbie swei, bo krol iego moszcz dawno poslal po pany Litewskie».

Slі poslowie na dol. Krol iego moszcz przez kielka godzin byl s pany y z Litwā, — panowie Litewsczi y s posli swemi w iednei izbie, a w drugiei panowie radi koronne. Tedi krol iego moszcz sam chodzil od tich, tho do tich, traktujacz, praczuajacz, abi rzeczi thi przisli ku skutkowi. Bilo tego przes sesecz godzin, az tez y do niezdrawia przislo krolowi iego mosczi <sup>1)</sup>.

Potim krol iego moszcz y panowie radi do poslow pana wojewode Leczieckiego s panem Lecziem s tą rzeczą poslali, iz «krol iego moszcz starasie wielciez [wielice] y panowie ich mosczie, abaz thi rzeczi dobri koniecz swoi wzeli, y roskazal krol iego moszcz waszmoszcziom powiedziecz y radi ich mosczie, abiescie tho o kroliu iego mosczi y o paniech rozumieli, iz oni nywczem niechczą odstapicz przywileiow y stacz mocznie przy nich chcą, telko o to prosā panowie Litewsczi, iesli bi tho moglo bycz, abi to nie stalo w przywileiu, gdzie tak napisano: wsitkie przywileie inne az do Alexandrowego y thn wsitkie przywileie, uczinione na thim seimie Liubelskim, — aby tho jedno nie stalo, na Liubelskim seimie, a k temu prosā o the sukcesia» <sup>2)</sup>.

Na to poslowie nie chezieli zadną miarą zwo-

Отвѣтъ на это короля, данный черезъ канцлера: «на вашу просьбу, которую вы, господа, приносили его величеству и господамъ сенаторамъ, его величество дастъ отвѣтъ, когда посовѣтуется съ своими сенаторами и узнаетъ мнѣніе объ этомъ литовскихъ сенаторовъ, за которыми король послалъ. Вы, господа, дожидайтесь этого отвѣта въ своей палатѣ, потому что его величество давно уже послалъ за литовскими сенаторами».

Послы отправились внизъ. Король нѣсколько часовъ провелъ съ сенаторами и съ Литвой. Литовскіе сенаторы и ихъ послы были въ одной залѣ, а (польскіе) сенаторы въ другой. Король ходилъ то къ тѣмъ, то къ другимъ, велъ переговоры и много трудился, стараясь привести дѣло уніи къ концу. Продолжалось это шесть часовъ, такъ что даже король почувствовалъ себя дурно.

Послѣ того, король и сенаторы послали къ посламъ воеводу и кастеляна Ленчицкихъ съ такимъ объявленіемъ, что король и сенаторы много трудятся надъ тѣмъ, чтобы дѣло уніи приняло къ хорошему концу; «король и сенаторы приказали вамъ, господа, сказать, что они не думаютъ ни въ чемъ отступать отъ привилегій, что, напротивъ, они крѣпко стоятъ за привилегіи, что литовскіе сенаторы просятъ только того, чтобы въ привилегіи на унію, въ томъ мѣстѣ, гдѣ говорится: всѣ другія привилегіи до Александровой привилегіи и всѣ привилегіи, данный здѣсь на сеймѣ Люблинскомъ, — не было, если возможно выраженія: на Люблинскомъ сеймѣ; кроме того, Литовцы еще просятъ себѣ участія вмѣстѣ съ Польшей въ наслѣдствѣ Литовскаго престола.

На это послы никакимъ образомъ не желали

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Przisli zatim panowie do panów posłów od krolia JMosczy y od panów rad: pan wojewoda Lecziecki y pan Leccki, opowiadajacz to od krolia JMosczy i od panow rad, iz zadnej rzeczy odstapic niechcą wspolek z WMościami, cosigkolwiek napisalo i postanowilo z strony tej unii, to tylko do tego je krol JMość przywieść może, że przysięga i w radę zasięga. Ale do tego ich przywieść nie może, jako ludzi wolnych, aby na się mieli dać reversaly takie, żeby się to prze odjechanie ich w Lubli nie stalo; na to przyzwolic niechcą. Стр. 182—183.

<sup>2)</sup> Затѣмъ пришли къ посламъ отъ короля и сенаторовъ воевода и кастелянъ Ленчицкіе и отъ ихъ имени заявили, что король и сенаторы также, какъ и вы не хотятъ отступать отъ привилегій и настоящихъ постановленій касательно уніи. Король можетъ привести Литовцевъ къ тому лишь, что они принесутъ присягу и сядутъ въ засѣданіе сената, но онъ не можетъ привести ихъ къ тому, чтобы они сами дали на себя записи въ томъ, что дѣло уніи рѣшено вѣдѣствіе ихъ отъѣзда изъ Люблина. Они люди свободные, и нехотятъ согласиться на это.

licz y dawali thi ratie, czemu nie mogą odstąpić, — na Liubelskim seimie uczinione, «abowiem bismi sobie wiedli [w] wątpliwosc przywilei; druga przyczyna, iz nie iedno ten przywilei mamy, alie mamy drugie na Wolin y na Podlasie, ktorebi sie nam skazicz mussieli, bocz tego oni nie bez przyczyny czynią, iz tego Liublina spominacz nie chcą, — ny przecz innego tego nie czynią, iedno abi wikreczili Wolin y Podlasie: a tak mi odstępicz tego nie mozemi, aby nas do tego nie wiedli. y owsem prossimi, abi przy thim stali» <sup>1)</sup>. S tim odesli panowie ony, posłany z gori, zas na gore.

Po kielka godzin przysedł zas pan Lieczki od krolia iego mosezi s panem Gdanskim s tą rzeczą, iz «krol iego mosecz praczuie sie pilnie, starasie, chodzi, acz zle zdrowie ma, abi the rzecz do zgodi przwiowl. J gdi sie panowie Litewsczi w tim ocziągali, krol iego mosecz raczil iem opowiedziecz, iz krolowi iego mosezi niegodzi sie od przywileiow odstępowacz, i owsem ich powinien krol iego mosecz exequowacz. A tak panowie Litewsczi iuz na wsitko zwolili, czokolwiek iest w przywileiu, telko o tho proszą: gdzie przydzie na the successią, declaratią Warszawską wspominać, abi iei nie spominać, alie chcą in toto approbowacz declaratią, recess y then przywilei ostathny, a iz temu iuz w poniedzialek koniec iego krolewska mosecz uczini z laski milego Boga, y tho sie wsytko wypelni, czo w przywileiach iest, to iedno sobie krotcze wzieli panowie Litewsczi ad deliberandum okolo Infantow, wsakoz iego krolewska mosecz y tego iem pozwaliać nie raczil, czego sie oni napieraia, y owsem waszmosciom kazal powiedziecz, iz Jffanti mają bicz ku koronnie z Litwą, na

согласиться и приводили слѣдующія причины, почему не могутъ отказаться отъ выраженія: на Люблинскомъ сеймѣ, — «потому во-первыхъ, говорили они, что такимъ образомъ мы подвергли бы сомнѣнію наши привилегіи; во-вторыхъ, здѣсь мы получили не одну (контумационную) привилегію, но также и привилегіи на присоединеніе къ Польшѣ Волыни и Подлѣсья, которыя тоже были бы подорваны. Не безъ причинъ Литовцы не желаютъ въ привилегіи упоминать Люблина. Это они дѣлаютъ съ тою именно цѣлю, чтобы вырвать у насъ Волынь и Подлѣсье. Мы не можемъ отказаться отъ этого выраженія. Пусть сенаторы лучше не убѣждаютъ насъ согласиться на это. Мы, напротивъ, просимъ ихъ стоять за это выраженіе» <sup>1)</sup>. Съ этимъ отвѣтомъ отправились наверхъ тѣ сенаторы, которыхъ прислали изъ сената.

Черезъ нѣсколько часовъ пришли отъ короля кастеляны — Ленчицкій и Данцигскій и сказали слѣдующее: «его величество трудится много, ходить отъ однихъ къ другимъ, несмотря на нездоровье, старается привести тѣхъ и другихъ къ соглашенію. Когда Литовцы отказывались принять предложенныя требованія, то король имъ сказалъ, что ему нельзя отсутствовать отъ привилегій, что онъ, напротивъ, обязанъ приводить ихъ въ исполненіе. Затѣмъ литовскіе сенаторы уже согласившись на всѣ пункты привилегій, только просятъ, чтобы въ ней не упоминать о наследствѣ литовскаго престола, о которомъ говорится въ Варшавской деклараціи. Они желаютъ въ общихъ выраженіяхъ утвердить декларацію, recessъ и привилегію этого сейма. Въ понедѣльникъ, Богъ дастъ, король все это покончить и все будетъ выполнено, что сказано въ привилегіи. Теперь Литовцы только взяли себѣ на обсужденіе дѣло объ Инфлянтахъ. Впрочемъ, и тутъ король не согласился на то, чего они домогаются; напротивъ, приказалъ сказать, что Инфлянты будутъ принадлежать вмѣстѣ и королевству и Литвѣ и

<sup>1)</sup> Мнѣніе это въ дневникѣ Дзялыньскаго приписано сенаторамъ.

A tego sie obawiają panowie, żeby pod tą wieczą niechcieli nam zaciąć Wołyńia i Podlasia, — prosto sie wstydzą tego swego odjechania. Стр. 183.

Дальше до слѣдующей пятаги пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

Сенаторы опасаются, чтобы подъ этимъ предлогомъ они не думали захватить у насъ Волыни и Подлѣсья; они просто стыдятся того, что уѣзжали съ сейма.



ktore obronna ze wsitkich paustw spolnie poydzie».

Poslowie the odpowiedz dali panu Gdanskienmu s panem Lieczkiem, iz «kiedi nam in toto approbuią declaratią, dossycz na thim miecz bedziemi, choc sie nie bedzie nycz specifikowalo, a za the drugie rzeczy iego krolewskiej moszci, nassemu miloszczywemu panu dziekuieimi».

**Niedziela. 25 Junii. Vacabat.**

**Poniedziałek. 26 Junii.** Poslowie czekali na sprawę one, którą bil pan Lieczki s panem Gdanskim prziniosł w sobothę, abi ich iuz wezwano do skonczenia rzeczy s pani Litewskiem<sup>1)</sup>, iedno gdi panowie Litewsczi przeiechali do panow rad koronnich, tedi zassie znownu wielkie traktati miedzi sobą czynili; takies syedzieli w iednei izbie, a panowie radi w drugiej izbie. Krol iego moszcz pracowal, staralsie, abi do skutku prziwiodł, od iednastey az do dwodziestey<sup>2)</sup>.

Przislal potim do poslow krol iego moszcz pana Lieczkiego s takową rzeczą: «przes thi wsitkie czassi staral sie iego krolewska moszcz, abi tei rzeczy iuz koniec uczinil, y sam niechtował pracy swei, y chodzil do panow od panow: przeth waszmoscziom roskazal powiedziecz, abiscie sobie waszmosczie nie czneli [cknęli], iz sie nie proznuie, a, dalibog, intro iego krolewska moszcz koniec thim rzeczym bedzie raczył uczinicz, s czego bedzie pan Bog pochwalion, a mi wssyszci pocziesseni, bo iuz panowie Litewsczi na wsitko zwolili, iedno iego krolewska moszcz roskazal waszmoscziom przypomniec, abiscie waszmosczie intro raczili sye zydz do radi wsszci o dziesiatę godzinie, bo tez iego krolewska moszcz roskazal panom Litewskiem, abi bili wezas. Sam tez iego krolewska moszcz, nad zwiczay innich dni, intro sie odprawicz z obiadem ranieli bedzie raczil». Tak sie ten dzien rossedł<sup>3)</sup>.

защищать ихъ должны совокупно все государства короли».

Послы дали кастелянамъ Ленчицкому и Данцигскому такой отвѣтъ: «если Литовцы вообще утверждаютъ намъ декларацію, то мы согласны довольствоваться этимъ и не упоминать частностей. За другія дѣла благодаримъ нашего милостиваго государя».

**25 Юня. Воскресенье.** Ничего не было.

**26 Юня. Понедѣльникъ.** Послы дожидались въ своей палатѣ, когда ихъ призовутъ въ сенатъ для окончанія дѣла съ литовскими сенаторами, какъ это заявили имъ въ субботу приходившіе къ нимъ кастеляны Ленчицкій и Данцигскій<sup>1)</sup>; но оказалось, что когда литовскіе сенаторы пріѣхали къ сенаторамъ королевства, то снова пошли длинныя переговоры. Литовскіе сенаторы сидѣли въ одной залѣ, а сенаторы королевства въ другой. Король трудился, старался всѣми силами привести дѣло къ концу; переговоры продолжались отъ 11-го до 20-го часу<sup>2)</sup>.

Потомъ король прислалъ къ посламъ Ленчицкаго кастеляна съ такимъ заявленіемъ: «въ продолженіе всего этого времени его величество хлопоталъ, какъ бы окончить унию; не щадилъ трудовъ своихъ и самъ ходилъ отъ однихъ сенаторовъ къ другимъ. Король прислалъ меня сказать вамъ, что онъ не даромъ проводитъ это время, что вамъ не слѣдуетъ тяготиться этимъ замедленіемъ дѣла. Богъ дастъ, завтра будетъ конецъ ему къ Божіей славі и къ нашей радости, потому что литовскіе сенаторы уже на все согласились. Его величество приказалъ сказать вамъ, чтобы вы завтра собрались въ сенатъ въ десятомъ часу, потому что его величество приказалъ Литовцамъ тоже явиться въ это время, и самъ король изволитъ завтра сверхъ обыкновенія пообѣдать раньше». Такъ прошелъ тотъ день<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> W poniedziałek po s. Janie krol JMoś y z pany radami y z pany Litewskiemy traktowali okolo tego aktu unii, przywodząc je do tego, aby to, co się postanowilo in absentia illorum in hoc negotio unionis, przyzwolili, a confirmowali przysięgami i listy sweni. Стр. 183.

<sup>3)</sup> Przyszedł zatem pan Lieczki, opowiadając to panom

<sup>2)</sup> Въ понедѣльникъ, послѣ праздника св. Іоанна, король и польскіе сенаторы вели съ литовскими сенаторами переговоры объ унию и убѣждали ихъ согласиться на то, что постановлено по дѣлу униі въ отсутствіе Литовцевъ, и утвердить это присягой.

<sup>3)</sup> Пришелъ затѣмъ Ленчицкій кастелянъ и сказалъ по-

**Втorek. Junii 27.** Panowie radi s kroleм iego moszczą pospolu bily, a poslowie [w] swey izbie czekali na odpowiedz wczorayszą [wczorayszą]. A gdi panowie Litewsczi przyiechali, poslal krol iego moscz po posli. Tam, na gorze pan starosta Zmuczki uczinil rzecz do krolia iego mosczy y do panow <sup>1)</sup> dossicz sseroką y dlugą y wiwodną, ostrzegając thi articuli sobie w przwiileiu confederacionis: naprzod, abi bili dzwie pieczeczki przy confirmaciei nowego krolia; druga, successia abi zarowno bila puszczona tak w koronnie, iako w wielkiem xięstwie Litewskien; przywilei contumaciei abi nie bil wspominan; Jfilanti abi nie bili incorporowani do koronni, iedno do xięstwa, gdiz wiele nakladu xięstwo Litewskie na Jfilanti nalozilo, tak tez wiele sie tam krwie Litewskiej rozlialo, iako tho szerzey tha przemowa iego, ktora iest wpisana, ukazanie, w ktorey rzeczy w swei peroruiąc, na konczu wielkimi lzami prossąc krolia, klieknął y wsithka rada Litewska y poslowie wssyszczi Litewsczi.

Starosta Zmuczki <sup>2)</sup>: «Naiasnieissy a milosczywi kroliu! Jz ta nassa sprawa, ktora iest wassei krolewskiej mosczy wiadoma, iest przez radi y stany wielkiego xięstwa Litewskiego citro utroque namawiana, do tego iuz punktu przisla, iz sie samy w tim rezolwowacz nie mozemi, abi tho moglo bycz bez uszczerpku <sup>3)</sup> summienia naszego odstapiono, czosmi <sup>4)</sup> od ich moszczow, pa-

poslom, iz krol JMosć pany Litewskie do tego przywieść raczył, iz oni na wszystko przyzwalaја, acz im o kilka artikulow idzie, które sie im niepodobały, ale na krola JMosci ostatek przypuscili, nie jako na sendziego, ale jako na exequutora praw wszystkich, a tak jutro krol JMosć koniec temu chce uczynić. Стр. 183.

<sup>1)</sup> We wtorek w wigilią s. Piotra i Pawla panowie Litewsczi przisly do krolia JMosci, tam przy bytnosci panow poslow ziemskich uczinil od nich rzecz pan starosta Zmudzki do krolia JMosci: Стр. 183.

Дальше до следующей цитаты пропуск в дневник Дзялынського.

<sup>2)</sup> До этого места пропуск в дневник Дзялынського.

<sup>3)</sup> (Вариянты той же рѣчи в дневник Дзялынського): uszczerbku

<sup>4)</sup> czegośmy

**27 Июля. Вторникъ.** Сенаторы вмѣстѣ съ королемъ были наверху, а послы въ своей палатѣ дожидались приглашенія, какъ заявлено было имъ объ этомъ вчера. Когда литовскіе сенаторы приѣхали, король послалъ за послами. Тамъ, наверху, Жмудскій староста говорилъ къ королю и къ сенаторамъ довольно длинную и убѣдительную рѣчь <sup>1)</sup>, въ которой требовалъ, чтобы въ привилегіи на унію были измѣнены слѣдующіе пункты въ пользу Литовцевъ: 1) чтобы на конфирмаціонной грамотѣ новаго короля было двѣ печати; 2) чтобы наслѣдство литовскаго престола равно принадлежало, какъ Польскому королевству, такъ и великому князеству Литовскому; 3) чтобы не упоминалась контумационная привилегія; 4) чтобы Инфлянты не были присоединяемы къ королевству. а принадлежали Литовскому князеству, потому что Литовское княжество сдѣлало на Инфлянты большія поддержки, и кромѣ того много пролито тамъ литовской крови. Все это обширнѣе можно видѣть изъ самой рѣчи, которая здѣсь записана. Во время этой рѣчи Жмудскій староста, послѣ длиннаго изложенія дѣла, началъ наконецъ со слезами просить короля, стать передъ нимъ на колѣни, а за нимъ нали на колѣни все литовскіе сенаторы и послы.

Староста Жмудскій говорилъ <sup>2)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вашему величеству извѣстно, что настоящее наше дѣло обсуждено со всѣхъ сторонъ сенаторами и чинами великаго княжества Литовскаго. Теперь оно дошло до такого положенія, что сами мы безъ оскорбленія нашей совѣсти никакъ не можемъ рѣшиться отказаться отъ того, чего мы требовали отъ сенаторовъ королевства.

сламя, что его величество убѣдилъ литовскихъ сенаторовъ согласиться на все; только нѣкоторые пункты имъ не нравятся, но и эти пункты они представили на волю короля, не какъ судьи, но какъ исполнители всѣхъ законовъ. И такъ, король желаетъ завтра окончить все дѣло уніи.

<sup>1)</sup> Во вторникъ, на капустѣ праздника св. Петра и Павла пришли къ королю литовскіе сенаторы и Жмудскій староста сказалъ королю въ приуветный земскихъ пословъ слѣдующую рѣчь:

now koronnych <sup>1)</sup> żądali: przetosmi thu do wassei krolewskiej mosezi przisli, iako wierni y mnizeni poddani wassei krolewskiej mosezi, abismi tho okazali, na czym tha sprawa zawisła, to iest, czo w piątek przesli dobrowolnie iest przes nas pozwoliono, okrom tych pięci articułow: o successiā, o Jfflanti, o pieczęci <sup>2)</sup> rzeczypospolitei Litewskiej <sup>3)</sup>, o recess Warsawski y prziwilei Liubelski, — na ktoresmi, na roskazanie wassei krolewskiej mosezi dalismi sie <sup>4)</sup>, acz z wielkiem zaliem y uczaieniem sercza naszego, naciągnać <sup>5)</sup>, czyniąc w tim woliei, a <sup>6)</sup> roskazaniu wassei krolewskiej mosezi dossicz, czo iako nam iest rzecz zalosna, niemozem tego slowi wipowiedziecz, gdyż my powinissmi tho oyczynnie nassey, iako dobrzy iey sinowie, y <sup>7)</sup> o iei dobro sye zastawiacz tylie, ylie nami naliezi y moznosci nassei stae, iakos y swiadcztwem wassei krolewskiej mosezi y wsego tego orsaku sąssmy wymowiēni, yzesmi oyczynny nassey, ktorąsmi krwią y gardlowaniem nassim czalā zadzierzeli, tilie, ilesmi mogli, bronili, alie iz sie tho nie mogło dokonczicz, hoc impedimento <sup>8)</sup> cedendum est, fatis <sup>9)</sup> et temporibus <sup>10)</sup>.

«А пусецз tho nam przidzie y пусецами na laske wassei krolewskiej mosezi, a nye na zadni decret, iako na exequntora legum y pana spolnego przisiegłego, y pozwalami pieczęci iednei do confirmaciei prziwileiow albo praw spolnich, folgując w tim braterskiej miłoszi, abismi nie bili rozumiani bycz w czym rozni od ich moseziow, panow Polskich y rzeczypospolitei, abi bila iedna y spolna bes winiszczenia pieczęci Litewskich».

«J tho tez pozwalami, czegosmi sie y za pirsim thu prziechaniem nassim pilnie napominaly, abismi swā rzeczypopolitā <sup>11)</sup> florentem, iako teraz iest, miecz zostawionā mogli».

Czo sie tycze Jnfłantow, thi iakiemesmi [ia-

Поэтому, какъ вѣрные и покорные ваши подданные, мы пришли теперь къ вашему величеству, чтобы представить вамъ, на чемъ остановилось это дѣло, т. е., чтобы объявить вамъ, что въ прошедшую пятницу мы добровольно согласились на все пункты уни, кромѣ слѣдующихъ пяти пунктовъ: 1) о наслѣдствѣ литовскаго престола, 2) объ Инфлянтахъ, 3) о печати литовской рѣчицисполитой, 4) о Варшавскомъ рецессѣ и 5) о Люблинской привилегіи. По приказанію вашего величества мы съ великою и стѣсненіемъ нашего сердца дозволили вынудить у насъ согласіе и на эти пять пунктовъ; но какъ это намъ больно — этого невозможно выразить словами. Вѣдь мы, какъ вѣрные сыны нашего отечества, обязаны заботиться объ его благѣ, сколько у насъ есть силъ, и вы сами, ваше величество, и все это собраніе можете засвидѣтельствовать, что мы, по мѣрѣ нашихъ силъ, защищали это наше отечество, которое до сихъ поръ сохранили цѣлымъ нашею кровію и жизнію. Если же теперь мы не могли довершить этой защиты, то потому что нужно было уступить препятствіямъ, судьбѣ и временамъ».

«Намъ приходится уступить, но мы уступаемъ не какому бы то ни было декрету, а волѣ вашего величества, какъ исполнителя законовъ и общаго государя, которому все мы приносили присягу. Соглашаемся на одну печать для скрѣпленія привилегій и дѣлъ общихъ тому и другому государству. Уступаемъ въ этомъ братской любви, чтобы не думали объ насъ, что мы какъ-нибудь отдѣляемся отъ господъ Поляковъ и ихъ рѣчицисполитой. Пусть будетъ одна печать на такихъ актахъ, но пусть не уничтожается литовская печать для другихъ дѣлъ».

«Уступаемъ также и въ томъ, о чемъ мы сильно просили, какъ только приѣхали сюда, т. е., чтобы наша цѣлующая рѣчицисполитская оставалась такъ, какъ была до сихъ поръ, — пусть она уже не будетъ особою рѣчицисполитою».

«Что же касается до Инфлянтовъ, то вашему

<sup>1)</sup> panow koronnych — пѣтъ.

<sup>2)</sup> Прибавлено: о pieczęci, de confirmatione iurium

<sup>3)</sup> о rzeczypopolitā Litewską

<sup>4)</sup> dalisję na WKMość <sup>5)</sup> naciągnać — пѣтъ. <sup>6)</sup> i <sup>7)</sup> y — пѣтъ. <sup>8)</sup> impedimentis <sup>9)</sup> satis (!)

<sup>10)</sup> temporibus <sup>11)</sup> rzeczypopolitā — пѣтъ. Стр. 183—184.

<sup>2)</sup> о печати, объ утверженіи законовъ

<sup>3)</sup> о литовской рѣчицисполитой



kiesmemi] <sup>1)</sup> kosthem y nakladem od nieprziazciol ich obronili, krowi y zdrowiem swim tho pieczetniacz, to iest wiadomo wassei krolewskiej moszczi, a czo wieczci, przisieglismi Jnfantom <sup>2)</sup> tho gim spelnicz, abi bili ku xiestwu Litewskiemu. A tak, iesli Jnfanci dobrowolnie beda chiezcz od nas odstepicz za namowami y perswaziami wassei krolewskiej moszczi, na tim nam nicz, bo iesli oni od nas odstapia, tedi tez wassa krolewska moscz z nasz the przisiege ziazcz [zdiac] bedzies raczil. A iakom powiedzial, izesmi tho z wielkiem kostem otrzymali y ich obronili, y do tich czassow bronimi, na czosmi maietnoscz <sup>3)</sup> nasse y zdrowie nasse winiesli: slusnie by mia-la bycz ratia nasich utrta».

«Restat <sup>4)</sup> successia, a reces warsawski y Linbelski przywilei. Mami przywileie, naiaśnieissy a milosziwi krolu, przodkow wassei krolewskiej moszczi, ktore thn <sup>5)</sup> swiadsa, iz libere bili obie-rani przes nas panowie nasi, iakos y ocziez wassei krolewskiej moszczi byl w Slyasku, — w daliekiei od nas krainie, a wzdi go przodkowie nassi, obrawssi sobie za pana, sukali, czo on sam swiatssi. Swiatssi tez tenze slawney pamie-czi ocziez wassei krolewskiej moszczi o wassei krolewskiej moszczi samym, yz wassa krolewska moscz samego wolnosmi sobie za pana obrali, ieszcze w dzieczinstwie wassei krolewskiej moszczi <sup>6)</sup>. A tak, iako wassa krolewska moscz s pradzia-dow, z dziadow <sup>7)</sup> y s praszczath nam panowacz raczis, tak sie to wssedi okazue, yz nie za succes-sia, alie za wolnim obraniem nam zawssie panowa-no. Alie iakoskolwiek <sup>8)</sup> wassa krolewska moscz tam raczis miecz successia, iesli tam bycz moze, gdzie wolno pana obieraia: tedi widzini, iz tha successia, ktora wassa krolewska moscz reces-sem Warszawskiem y przywileiem Linbelskiem koronnie dacz raczil... (пропускъ) nam poddane <sup>9)</sup>

величеству известно, какъ мы защищали ихъ отъ враговъ, сколько понесли издержекъ и сколько наконецъ припесли въ жертву нашей крови и жи-зни. И что еще важнѣе: мы дали имъ клятву, что они будутъ при Литовскомъ княжествѣ. Поэтому, если Инфлянты, вслѣдствіе советовъ и убѣжденій вашего величества, сами пожелаютъ отойти отъ насъ, то мы не будемъ противъ этого. потому что, какъ только они отойдутъ отъ насъ, то ваше величество благоволите снять съ насъ вышесказанную присягу; но такъ какъ мы, какъ я уже ска-залъ, получили эту страну цѣною великихъ по-терь, защищали ее отъ непріятеля и до сихъ поръ защищаемъ, жертвуя для этого нашимъ имущест-вомъ и здоровьемъ: то справедливо было бы воз-наградить насъ наши потери».

«Остается сказать о послѣдствѣ литовскаго престола, о Варшавскомъ рецессѣ и о Люблин-ской привилегіи. Свѣтлѣйшій, милостивый король! У насъ есть привилегіи предковъ вашего величе-ства, которыя показываютъ, что мы свободно из-бирали нашихъ государей. Такъ, отецъ вашего величества находился въ далекой отъ насъ стра-нѣ — въ Силезіи, однако предки наши избрали его и ѣздили за нимъ, какъ объ этомъ самъ онъ свидѣтельствуешь. Свидѣтельствуешь онъ же — славной памяти отецъ вашего величества и о томъ, что мы и васъ свободно избрали себѣ государемъ, когда вы были еще дитятей <sup>6)</sup>. И вообще отъ вре-менъ дѣдовъ и прадѣдовъ вашего величества всег-да такъ было, что наши государи царствовали надъ нами не по наслѣдству, а по добровольному нашему избранію. Но какое бы наслѣдство вы ни имѣли въ Литвѣ, если оно можетъ имѣть мѣсто тамъ, гдѣ подданные сами избираютъ себѣ госу-дари, мы во всякомъ случаѣ видимъ, что это наслѣдство, которое ваше величество изволили от-дать Польскому королевству Варшавскимъ ре-цессомъ и Люблинскою привилегіею, порабощаетъ

<sup>1)</sup> jakimeśmy <sup>2)</sup> Jnfantom — пѣтъ. <sup>3)</sup> maietnosci <sup>4)</sup> cedat (?) <sup>5)</sup> to <sup>6)</sup> См. прилож. 80.

<sup>7)</sup> Въ мѣсто s pradziodow, dziadow: z praskurzat

<sup>8)</sup> Въ рукописи Императорской Публичной Библіотеки это мѣсто поправлено такъ: A iakos wassa krolewska moscz... Въ рукописи Библіотеки Генеральнаго Штаба написано, какъ попра-влено. Въ дневникѣ Дзялынскаго: Ale jakąkolwiek...

<sup>9)</sup> Въ рукописи Императорской Публичной Библіотеки сначала было написано: nam poddane, а потомъ поправлено: pass poddane; съ этой поправкой перенесено въ рукопись Библіотеки Генеральнаго Штаба. Въ дневникѣ Дзялынскаго: nam poddaństwo

pod koronnie przinosi, gdiz iesli na nas iest successia, a dawa ią wassa krolewska moszcz koronnie, tedi na koronnie za poddane spolem <sup>1)</sup> successią dawacz raczis» <sup>2)</sup>.

«А прзето миедзало би sie tho nam, abismy dobrim summieniem y estimacją <sup>3)</sup>, a sławą dobrą swą mogli na tho zwolytz y godzilosie bi tho <sup>4)</sup> nam uczinicz, abisni <sup>5)</sup> w spyskn tim, ktori sobie spolnie s pani koronnimi dami, wspominaż reces Warszawski y przywiei Linbelski mieli, w który <sup>6)</sup> ta successia iest koronie przes wassą krolewską moszcz darowana <sup>7)</sup>, y okolo ktorei, iako y okolo ynszych rzeczy iest dolożono, o ktorichesmy mi nigdi ani slychali, ani widali, anismy ich są swiadomi, albo o nych s kiem, iakie mowi mieli, czo ieslibi nam poteziwim ludziom przislo approbowacz, sam tho wassa krolewska moszcz rozumiecz mozes, iz tho nam nieprzistoi <sup>8)</sup>, a tez tho niest [nie iest] w zwyeczain, abi poddani dary panom swim <sup>9)</sup> approbowacz mieli, poniewas, gdibismi tho approbowali, tedybismi approbowali na sie successią y s nią swe koronnie poddanstwo».

«А iz iuz nam do kogo innego w tin sie ucziekacz nie stawa, iedno do Boga, a do wassei krolewskiej moscezi, naszego miłoszcziwego pana, sprawce <sup>10)</sup> y safiarza poteziwosezi nasich y obranceza <sup>11)</sup> praw, iako pomazanca Bozego: thedy otho stojm przed wassą krolewską mosczą. Jakosmi dobrowolnie y elutlywie thu przyiechali, tak tez y teraz stojmi przed wassą krolewską mosczą wierni y poslusni poddani wassei krolewskiej moscezi y radzi to czynimi, prossącz wassą krolewską moszcz, pana naszego mi loszcziwego unizonini prozbami nassemi, abis wassa krolewska moszcz tak tho iuz do konceza sprawowacz raczil, iakobi tho z niewolią y z anbą

насть Польскому королевству, потому что если мы подлежим наслѣдству и ваше величество передае его Польскому королевству, то вы вмѣстѣ съ наслѣдствомъ и насть отдаете <sup>2)</sup> ему въ рабство».

«Поэтому, мы не думаемъ, чтобы намъ возможно было съ доброю совѣстію, съ надлежащимъ размыслиеніемъ и хорошею славою согласиться на это и допустить, чтобы въ той привилегіи на унию, которую мы и господа Поляки дадимъ себѣ взаимно, были упомянуты Варшавскій рецессъ и Люблинская привилегія, въ которыхъ ваше величество даровали королевству это наслѣдство и о которыхъ, какъ о другихъ дѣлахъ, мы уже заявили, что мы объ этихъ вещахъ никогда не слышали, не знаемъ и ни съ кѣмъ не вели переговоровъ. Ваше величество сами можете ясно видѣть, что намъ, какъ честнымъ людямъ, не слѣдуетъ утверждать подобныхъ дѣлъ нашимъ согласіемъ. Притомъ, вѣдь не въ обычаѣ, чтобы рабы утверждали даръ своихъ господъ, и если бы мы утвердили рецессъ и привилегію, то утвердили бы наслѣдство на насть и вмѣстѣ съ нимъ наше порабощеніе Польскому королевству».

«Такъ какъ намъ уже не къ кому обратиться за помощью, развѣ только къ Богу и къ вамъ, милостивый государь нашъ, какъ къ виновнику и раздаятелю нашихъ почестей, защитнику нашихъ правъ и Божію помазаннику, то, вотъ, мы теперь стоимъ передъ вашимъ величествомъ. Добровольно мы пріѣхали сюда: добровольно и теперь стоимъ передъ вами и дѣлаемъ это съ радостію, какъ вѣрные и покорные ваши подданные. Приносимъ вамъ пажайшую просьбу — такъ привести къ концу это дѣло, дабы оно не влекло за собою порабощенія и позора намъ и потомкамъ нашимъ. Не допускайте, ваше величество, попра-

<sup>1)</sup> spolnie

<sup>2)</sup> dawać raczył

<sup>3)</sup> existimacją

<sup>4)</sup> Сначала было написано въ рукописи Императорской Публичной библіотеки: a sławą dobrą mogli tho i godzilosię tho nam... Потомъ поправлено, какъ напечатано. Поправка внесена въ рукопись Библіотеки Генеральнаго Штаба, но въ одномъ мѣстѣ, именно: i godzilosiębi переписчикъ не разобралъ слова bi и написалъ: i godzilosię... Въ дневникъ Дзялынского: mogli to i godzilo się to nam.

<sup>5)</sup> abysmy tu mieli... <sup>6)</sup> w którym <sup>7)</sup> dana

<sup>8)</sup> iż to nam nie przystoi написано на полѣ въ рукописи Публичной Библіотеки. Въ рукописи библіотеки Генеральнаго Штаба внесено въ текстъ. Въ дневникъ Дзялынского этого нѣтъ.

<sup>9)</sup> panów swich <sup>10)</sup> sprawcy <sup>11)</sup> obroncy. Стр. 184.

| <sup>2)</sup> изволили оддать

[hańbą] naszą y potomkom naszym niebilo. Nie-  
dopuszczayze nas wassa krolewska mosecz pohan-  
bicz, abi ten tak act zamkuiony <sup>1)</sup> bil, iakoby  
macula na nas zadna nie zostala».

«Bądź ze iuz wassa krolewska mosecz sam  
strozem y moderatorem thego, a niechay tha  
laska bedzie nawiethssa, gdy tho wsitko w mi-  
lości postanowicz bedzies raczil, bo pewnie  
swego czassu musiało by tho nas, albo wnuky  
nasze boliecz, zebi mussieli patrzacz <sup>2)</sup> na thy  
sprawi dzisieysse miasto miłości <sup>3)</sup> barzo za-  
losczywy bycz, albo nas winowacz, zesmi takie-  
go zniewolienia swego niewiedzieli <sup>4)</sup>».

«J iuz nam do tego punktu przisło, iz sie  
musim do nog wassei krolewskiej mosezi z uni-  
zonemi prosbami nassemi przyklonicz».

Z wielkiem placzem wyszezi na kolana upadli.

«Prosimi dla pana Boga, abis raczil pamie-  
tacz na sluzby y na stateczną wiare naszą y na  
krew nasze, ktorąsmi dla slawy twei panskici  
rozliwali, a raczil nas opatrzyć <sup>5)</sup>, iakobi bilo  
wsitkiem ze tezią [czcią], a nie s posmiechem y  
s ponizeniem naszym <sup>6)</sup>, y (z?) zachowaniem sum-  
nienia twego panskiego y tego, czos nam przy-  
siagl, na czo prossimi, dla pana Boga, racz  
wassa krolewska mosecz pamietacz».

S tim placząc wstali. S nasich Poliakow <sup>7)</sup>  
liedwie ktori bil, ktoribi albo nie plakal, albo zza-  
liem <sup>8)</sup> zrusson nie bil, bo wielie panow rad-  
nich plakalo.

Versa oratione ad senatum, pan starosta  
Zmuczki <sup>9)</sup>: «Milosczywi panowie koronni! Pros-  
simi, na pana Boga, waszmoscziow, nasich mi-  
losczywich panow, abieciez tho <sup>10)</sup> waszmosczie  
tak konczicz raczili, iako by tho bilo z dobrim  
sumnieniem y tezią naszą y pocziechą waszmos-  
ciow y nzas braciei swei <sup>11)</sup>».

<sup>1)</sup> zamknion <sup>2)</sup> patrzeć <sup>3)</sup> radości — радости

<sup>4)</sup> niewiedzieli

<sup>5)</sup> tak opatrzyć <sup>6)</sup> i posromoceniem naszym <sup>7)</sup> gdzie też

<sup>8)</sup> Także też zaraz i do panow rad koronnych mówil:

<sup>10)</sup> tho — нѣтъ <sup>11)</sup> braci WMości. Тутъ же въ дневникѣ Дзялынскаго прибавлено:  
Тамъ się mógł każdy przypatrzeć odmiennym czasem,  
gdyż tym do tego przyszło, któreśmy przedtem bardzo  
sporne i wyniosłej myśli znali, że się łzami oblewając (.)  
na kolana swe padali. Стр. 185.

млять насъ. Пусть эта унія такъ завершится, что-  
бы не осталось на насъ ни малѣйшаго пятна».

«И такъ, будьте уже, ваше величество, сами  
стражемъ и умирителемъ этого дѣла, и если вы  
его совершите въ любви, то это будетъ для насъ ве-  
личайшее съ вашей стороны милостію. Намъ или  
нашимъ внукамъ было бы очень больно, если бы  
современемъ оказалось, что на эти дѣла нужно  
смотрѣть не съ любовью <sup>3)</sup>, а съ горечью, или  
что мы должны обещать себя за то, что не пони-  
мали <sup>4)</sup> нашего порабощенія».

«Мы теперь доведены до того, что должны съ  
покорною просьбою насъ къ ногамъ вашего ве-  
личества».

При этомъ съ великимъ плачемъ Литовцы па-  
ли на колѣни и Жмудскій староста продолжать:

«Именемъ Бога умоляемъ тебя, государь, пом-  
нить нашу службу, нашу вѣрность тебѣ и нашу  
кровь, которую мы проливали для твоей славы.  
Благоволи такъ устроить насъ, чтобы всѣмъ вамъ  
была честь, а не поемѣяніе и униженіе, чтобы  
сохранены были наше доброе имя и твоя цар-  
ская совѣсть. Именемъ Бога умоляемъ тебя пом-  
нить, что ты намъ утвердилъ своею собственною  
присягою».

При этомъ Литовцы съ плачемъ встали. И изъ  
насъ, Поляковъ рѣдко кто не плакать, или не  
быть взволнованъ отъ жалости, потому что мно-  
гіе сенаторы плакали.

Затѣмъ, обратившись къ сенаторамъ, Жмуд-  
скій староста говорилъ <sup>9)</sup>: «Милостивые господа  
сенаторы королевства! Просимъ васъ, милости-  
вые государи, ради Бога, постарайтесь такъ ко-  
нчить это дѣло, чтобы мы могли при этомъ сохр-  
анить нашу добрую совѣсть, нашу честь и чтобы  
всѣмъ намъ была отъ этого радость».

<sup>4)</sup> не видѣли

<sup>5)</sup> жалемъ

<sup>9)</sup> Затѣмъ, Жмудскій староста говорилъ къ сенаторамъ  
королевства:



Na to biskup Krakowski napierzwei <sup>1)</sup>: «Miłosciwi panowie! Nienas tu podobno zadnego miedzi nami w tej izbie, kogo by waszmoscziow rzecz, tak rzewnywa, zalosna, a prawie placzliwa, ktoraszie waszmosczie do krolia iego moszcz pana naszego y do nas uczynili, nierussyla; alie iesli tha rzecz waszmoscziow idzie za przyczyna slusna, tho trzeba dobrze uwazicz, bo iego krolewska moszcz y my, czo przodkowie waszmoscziow uczynili, a czo nam pan powinien, tego sie u iego krolewskiej moszcz, iako u pana, upominani — waszmoscziow, braterstwa pragnieci. Jeslibiszcie waszmosczie mieli wetpicz w kroliu iego moszcz, da sie waszmoscziom odpowiedz na to taka, abiszcie waszmosczie w kroliu iego moszcz nie wtapili» <sup>2)</sup>.

«Jesli tez o nas idzie; prossimi, abiszcie waszmosczie tho o nas rozumieli, iz waszmoscziow do nyczego innego nie wiedzieni, iedno do braterstwa, milosci y wseliakiei poteziwosci, zachowawsz waszmoscziom wsitkie prawa wczalie y wolnoszcz, abowiem, bismi iego krolewska moszcz do czego, tim rzeczom przeciwnego, ktoreście tu namienili, wiedli: nie bili bysmi prawi sumnieniu y iego krolewskiej moszcz y sumnieniu swemu, tak tez niebili bismi prawi waszmoscziom y braterstwu spoliemu nassemu» <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Na te rzecz pana starosty Zmodzkiego krol z radami namawial, y zatym xiazd byskup Crakowski dal odpowiedz od panow: Стр. 185.

<sup>2)</sup> „Ta WMOści przemowa, którąście WMOście ku JKMOści tak rzewniwie uczynili, niewiem ktoby tu był w tej izbie, kogo by ruszyć nie miała, ale iż wszystko za przyczyną bywa, tedy i ta WMOści zalosna rzecz nie może nam być bez podziwienia, bo jesliże WMOść tak zwatpili o JKMOści panu naszym spólnym, tedy się to ze strony JKMOści powiedzieć będzie mogło co przystoји, i na czym WMOście będziecie mogli być kontenci“. Стр. 185.

<sup>3)</sup> „Jesli też WMOście w nas, braci swej, zwatpili, abyśmy WMOści do czego innego mieli wieść, aniż do wszystkiego dobrego, tedy WMOści prosimy wszyzey, abyście WMOście o nas nie inszego rozumieć nie raczyli, jeno jako o braci swej zyczliwej, którzy WMOści wszego dobrego życząc, do wolności swych, praw swych, miłości swej wzywają i wiodą, zachowując w tem uczciwe WMOści dostojenstwa, i zacne WMOści zawołanie, i nie najdziecie WMOście nigdy po nas żadnej rzeczy, któraby miała albo ponizenie albo abelzenie WMOści jakie przynosić, bo wiedzimy WMOści do praw i wolności swych, zachowując w tem prawa wszystkie WMOści

Въ отвѣтъ на это прежде всего сталь говорить епископъ Краковскій: «Милостивые государи! Въ этой залѣ, между нами, кажется, нѣтъ ни одного, кого бы не растрогала эта печальная, жалобная и, можно сказать, слезная рѣчь, съ которою вы обратились къ его величеству и къ намъ; но справедливо ли вы въ ней все говорите, это еще нужно надлежащимъ образомъ рассмотреть. Мы тоже, подобно вамъ, просимъ его величество дать намъ то, что постановили вами преди и что его величество, какъ государь нашъ, обязанъ намъ исполнить, — мы жаждемъ братства съ вами. Если вы, господа, имѣете какія либо сомнѣнія насчетъ короля, то ихъ должны разсѣять тѣ слова, которыя сейчаъ скажетъ вамъ король» <sup>2)</sup>.

«Что же касается до вашихъ сомнѣній насчетъ насъ, то просимъ васъ не думать, будто мы ведемъ васъ къ чему либо дурному; мы ведемъ васъ только къ братству, къ любви и ко всевозможной чести, и притомъ всѣ ваши права и вольности будутъ сохранены въ цѣлости. Если бы мы убѣждали короля дѣлать что либо вопреки тому, о чемъ вы здѣсь говорили, то мы не были бы правы передъ совѣстью его величества, передъ нашею собственною совѣстью и передъ нашимъ братствомъ съ вами» <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Король имѣлъ съ сенаторами совѣщаніе объ этой рѣчи JKмудскаго старосты, и затѣмъ Краковскій епископъ отъ имени сенаторовъ отвѣтилъ Литовцамъ:

<sup>2)</sup> „Не знаю, кого въ этой залѣ не тронула ваша рѣчь, которую вы здѣсь сказали съ такою скорбью, но мы не можемъ не сказать, что эта трогательная рѣчь и удивляетъ насъ. Удивляетъ насъ то, что вы гг. имѣете такія сомнѣнія насчетъ его величества, нашего общаго государя. Впрочемъ, на это вамъ будетъ данъ надлежащій отвѣтъ, который долженъ будетъ удовлетворить васъ“.

<sup>3)</sup> „Если же вы, гг., сомнѣваетесь въ насъ — вашихъ братьяхъ и думаете, что мы васъ ведемъ не къ добру, то просимъ васъ не думать объ насъ такъ, а смотреть на насъ, какъ на вашихъ доброжелательныхъ братьевъ, которые желаютъ вамъ всякаго блага и зовутъ и ведутъ васъ къ своей свободѣ, къ своимъ правамъ, къ своей любви, причемъ мы вамъ сохраняемъ ваши славныя почести, ваши званія. Вы никогда и ни въ чемъ не забытите, чтобы мы предавали вамъ что либо унизительное или оскорбительное для васъ, потому что мы ведемъ васъ къ вашимъ правамъ и вольностямъ и при этомъ сохраняемъ вамъ всѣ ваши права и вольности. Мы не желаемъ отличаться отъ

«А так waszmosciow prossimi, abiscie waszmoscie inak o nas nie rozumiej, iedno iako o cznotliwiej braciej swej. Racz to waszmosc uwaziec, kiedibisini sie stąd roziechali, nieskoncziszy tei chwaliebnei rzeczy, zebismi tho wyszezi musieli obliacz Izami» <sup>1)</sup>).

«Podobno tho waszmosciow obraza — tha odmiana, jakos tho zawzdi nowe rzeczy ludzi zwykli obrazacz, ale mami nadzieie w panu Bogu, ze tho wsitko waszmosciom ku pocziesse przidzie, a ktemu czo wieczey, y bez waszmosciow takesmi postanowili rzeczy nasse z waszmosciami, izbiscie waszmoscie s nami w braterstwie, w miłosci wiecznei trwali <sup>2)</sup>. Nierozumiemi tego, abiscie waszmoscie y sami liepici mogli przestrzedz swich rzeczy, to iest, praw y swobod, urzedow, weyrzawssi w priwileie stare. А так nie wątpimi w pana Bogu, iz tho, dalibog, waszmoscie s chęcią uczynicie» <sup>3)</sup>).

Zatim wstal biskup s stolka y wsitek senat ko-

ci i swobody; nie abyśmy WMościam w czym być mieli różni, bobyśmy się w tem i takowymi niecheieli dać znać. abyśmy WMości mieli czynić jakie zniewolenie, gdyżbyśmy w tem nieprawi byli summieniu naszemu». Стр. 185.

<sup>1)</sup> „А так WMości панów wszyscy просимы, абысье WMoście рачили в теј мереі ускуроміє serca swe, а так о нас rozumіє, jako о браci swej, i о tych, którzy WMościam wszыtkiego доброго życым. А рачієіє się obejrзеć на часы jakie są, by się то мiало так rozjechać, pewnieby то upadek tym państwam obiema przyniosło». Стр. 185—186.

<sup>2)</sup> „Nienowinać to, Miłościwi panowie, iż ludzie stanów rozlicznych. samsiad samsiadowi, narod narodowi, czasem dla доброго i potrzeby rzeczypospolitej, i wolności, i majątności, i praw ustępują. Ale my tego tu niewidzimy, abyśmy WMościam w czym ubliżać mieli, i owszem choć tu WMości niebyło, uchraniłiśmy dignitaetom WMości w tych tractacjach albo prawach, któreśmy odzierzeli od krola JMości, pana swego». Стр. 186.

<sup>3)</sup> „Боśmy так в теј niebytności WMości postępowали, że gdyбей теż WMoście tu sami были siedzieli, niewiem jakoby WMoście ostrzedz lepiej swych wolności, jako są ostrzeżone, co sami WMoście за czasem lepiej obaczycie; jestei так, iż была ludzmiе dziwna odmiana, póki się jej nie przywidzi, iż jest ku добremu. Ale gdy jej się przypatrzą а zasnakują, iż то з добrem pospolitem, tedy то potem з chęcią przyjmą, jakoż my nie в WMościach niewątpimy, iż WMoście те odmianę, która się teraz WMościam przykra widzi, тем polepszeniem а społeczeńością naszą, która WMościam niwczем niebędzie szkodliwa, sobie posmakować бдзедієіє рачили». Стр. 186.

Дальше до слѣдующей цитаты пропущено въ дневникѣ Дзалинскаго.

«И такъ просимъ васъ гг. видѣть въ насъ лишь вашихъ честныхъ братьевъ. Подумайте господа: если бы мы разлѣхались отсюда, не окончивъ этого хорошаго дѣла, то всѣмъ намъ пришлось бы оплакивать это» <sup>1)</sup>).

«Надобно думать, васъ раздражаетъ просто перемѣна дѣлъ. Это всегда бываетъ. Новыя дѣла обыкновенно раздражаютъ людей; но мы надѣемся, что современемъ, Богъ дастъ, все это будетъ васъ радовать, тѣмъ болѣе, что, хотя васъ здѣсь не было, но мы такъ постановили унію съ вами, чтобы вы могли пребывать съ нами въ вѣчномъ братствѣ и любви» <sup>2)</sup>. Не думаемъ, чтобы вы сами могли лучше уберечь ваши права, вольности и должности, особенно, если бы вы внимательно пзучили старыя привилегіи. Поэтому мы не сомнѣваемся, что, Богъ дастъ, вы съ радостію согласитесь на унію» <sup>3)</sup>).

Затѣмъ епископъ Краковскій и за нимъ всѣ се-

васъ чѣмъ либо или вести васъ къ порабощенію, потому что въ такомъ случаѣ мы были бы не правы передъ нашей совѣстью».

<sup>1)</sup> „И такъ, просимъ васъ утолить вашу печаль и видѣть въ васъ своихъ братьевъ, желающихъ вамъ всякаго добра. Подумайте, гг., какія теперь времена: если бы мы разлѣхались отсюда, ничего не сдѣлавъ, то безъ сомнѣнія, это повело бы къ паденію обоихъ этихъ государствъ».

<sup>2)</sup> „Нерѣдко бываетъ, милостивые государи, что люди разныхъ положеній — сосѣди сосѣду, народъ народу уступаютъ часть своихъ вольностей, имѣній и правъ ради общей пользы; но чтобы мы чѣмъ либо унижали здѣсь васъ, — этого мы вовсе не видимъ; напротивъ, хотя васъ здѣсь не было, когда мы получали отъ короля привилегіи или права по отношенію къ вамъ, но мы сами оберегали вашу честь».

<sup>3)</sup> „Когда васъ здѣсь не было, мы такъ вели вашъ дѣла, что если бы вы сами здѣсь засѣдали, то едва ли лучше уберegli бы ваши вольности. Современемъ вы яснѣе это увидите. Обыкновенно бываетъ такъ, что нововведеніе кажется страннымъ, пока къ нему не присмотрятся и не увидать, что оно ведетъ къ добру, а когда присмотрятся къ нему и разберутъ, что оно ведетъ къ общему благу, то принимаютъ съ радостію. Мы не сомнѣваемся, что когда улучшится ваше положеніе и когда окажется, что наше общеніе съ вами никакого вреда не причиняетъ вамъ, то вы сами будете съ удовольствіемъ смотрѣть на это нововведеніе, — не съ горечью, какъ теперь, а съ удовольствіемъ».

gomni <sup>1)</sup>. «Prossimi waszmosciow, nassich miloszczywich panow, a braciei, abiscie waszmosczie na tho iuz zwolili. Ostatek na thi articuli, ktorescie waszmosczie podali, tedi iego krolewska moscz sam waszmosciom odpowiedz da na tho, telko mi prossini, abi waszmosczie iuz raczili zwolicz, a konieczu temu iuz uczinicz» <sup>2)</sup>).

Potim krol iego moscz te rzecz sam uczinil. Rex <sup>3)</sup>: «przyscie to <sup>4)</sup>, ktorescie waszmosczie <sup>5)</sup> uczinili <sup>6)</sup> na ten czas <sup>7)</sup> ku tej sprawie <sup>8)</sup>, która sie toczy, albo iuz przisla do tego actu ziednoczenia tego obojga państwa <sup>9)</sup>, a thim przisciem waszmosciow <sup>10)</sup> te przemowe <sup>11)</sup>, ktoraszczie do mnie uczinili <sup>12)</sup>, tedim <sup>13)</sup> ia dobrze <sup>14)</sup> wirozumial z waszmosciow, iako z rad onego państwa Litewskiego <sup>15)</sup>; która rzecz waszmosciow <sup>16)</sup> bila <sup>17)</sup> doszcz wielka y dluga <sup>18)</sup>, iako o rzeczach <sup>19)</sup> wielkich <sup>20)</sup>, które sie dawno do tego wiodli, abisie to kiedy <sup>21)</sup> moglo stacz <sup>22)</sup>. A iz tu teraz <sup>23)</sup> ta nadzieia iest <sup>24)</sup> y dawno bil temu skutek przez przywileie przodkow mich uczyniony, alie iednak nieczu wątpliwosci miedzi waszmosciow przywodziło, czym sie braterstwo one chwalebne, przez przodki moje postanowione, rozriwalo: tedi ieszcze abi sie tu gruntownie skonczilo <sup>25)</sup>, ilie <sup>26)</sup> powinnoszcz moia

наторы встали со стульев, и епископ Краковскій продолжалъ <sup>1)</sup>: «просимъ васъ, милостивые государи и братья, согласитесь принять унію. Что же касается до другихъ пунктовъ, которые вы намъ представили, то король самъ дастъ вамъ на нихъ отвѣтъ. Просимъ васъ, гг., вторично, согласитесь на унію, покончите это дѣло» <sup>2)</sup>).

Послѣ того король самъ сказалъ такую рѣчь: «я хорошо понималъ рѣчь, которую вы гг. сенаторы Литовскаго государства <sup>15)</sup> сказали мнѣ, явившись сюда для окончанія акта соединенія обоихъ этихъ народовъ <sup>9)</sup>. Эта рѣчь была большая, длинная <sup>18)</sup>, какъ и слѣдовало быть рѣчи о дѣлахъ великой важности <sup>20)</sup>, — о дѣлахъ, которыя давно были направляемы къ тому, что теперь, какъ можно думать, уже осуществляется <sup>24)</sup>. Впрочемъ, нужно сказать, что по привилегіямъ моихъ предковъ эта унія давно уже была осуществлена на самомъ дѣлѣ, но такъ какъ между вами, гг. были недоразумѣнія, которыя разрывали это достойное всякой похвалы братство между вами, установленное моими предками, то чтобы крѣпче утвердить его между вами <sup>25)</sup>, я, согласно моей обязанности и присягѣ, созвалъ васъ сюда <sup>27)</sup>, и такъ какъ я зналъ, что вы считаете нѣкоторыя условія уніи общими для васъ, то считъ за лучшее убѣдить

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускаю.

<sup>2)</sup> „Przeto WMości prosimy, abyście WMoście już raczyli zezwolić na te rzeczy, a ostatek krol JMość będzie WMościom raczył dać znać. My mamy tę nadzieję o WMościach, że dali pan Bog, tak u siebie nważył będziecie raczyli z łaską i miłością do tego przychodzić, a o nas być (.) jako o braci swej milej i żyeliwie (.) dobrej perswazyi“. Стр. 186.

<sup>3)</sup> Potim JKMoscz sam ustli swemi do panow Litewskich: Стр. 186.

<sup>4)</sup> (Варианты той же рѣчи въ дневникѣ Дзялынскаго): Przyjście to WMości

<sup>5)</sup> Wyśeto waszmości, — tu <sup>6)</sup> raczyli uczynić <sup>7)</sup> na ten czas — ниже <sup>8)</sup> w tej sprawie

<sup>9)</sup> która na ten czas przysła — и только

<sup>10)</sup> а в темъ пришествіи WMości <sup>11)</sup> та przemowa albo rzecz <sup>12)</sup> ktoraszczie WMoście uczynili <sup>13)</sup> tedim — и тѣмъ <sup>14)</sup> dobrze

<sup>15)</sup> wyrozumial od WMości i wszecz stanów onego państwa księstwa Litewskiego

<sup>16)</sup> od WMości <sup>17)</sup> iz była

<sup>18)</sup> wielka, niemala

<sup>19)</sup> w rzeczach

<sup>20)</sup> wielkich, ważnych tych, które...

<sup>21)</sup> kiedy — и тѣмъ <sup>22)</sup> moglo dobrze stać <sup>23)</sup> gdyż teraz ta...

<sup>24)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго иначе.

<sup>25)</sup> ацъ przed tem też takowe jedności między WMościami bywały, ale teraz niejako gruntowniejsze znaszają i koczają się. Стр. 186.

<sup>26)</sup> A iz <sup>27)</sup> См. на слѣдующей страницѣ прим. 2.

<sup>2)</sup> „Просимъ васъ, гг., согласитесь на унію; на остальное, о чемъ вы говорили, будетъ отвѣчать самъ король. Мы надѣемся, что Богъ дастъ, вы благосклонно будете смотрѣть на эти дѣла, съ любовью ихъ примите, и о насъ будете имѣть хорошее мнѣніе, именно, что мы — ваши сердечные и доброжелательные братья“.

<sup>9)</sup> ...сказали о томъ дѣлѣ, которое тогда происходило которасце WMoście uczynili <sup>13)</sup> tedim — и тѣмъ <sup>14)</sup> dobrze

<sup>15)</sup> я хорошо понималъ рѣчь, которую вы, гг. сенаторы и веѣ чины Литовскаго княжества сказали

<sup>18)</sup> большая, немалая

<sup>20)</sup> о дѣлахъ великихъ, важныхъ

<sup>25)</sup> хотя прежде была между вами подобная унія, но теперь она тверже устанавливается, теперь она завершается.



niessie <sup>1)</sup> wedle przysiąg mich, waszmoscziow tu zwiodł <sup>2)</sup>, y czego <sup>3)</sup> bil wiadóm, czobi <sup>4)</sup> waszmoscziow obrazalo, zdalo <sup>5)</sup> mi sie lepiej <sup>6)</sup>, abim to waszmoscziom ukazał, iz to waszmoscziom nie iest skodliwe, alie y owsemn k z dobrem waszmoscziow; tak tez czo iest ku pozitku oboiga państwa, iako iedney rzeczypospolitei, tedi mi sie tez dobrze zdalo ukazacz to waszmoscziom. A tak prze the przyczine widząc, o czo miedzi waszmoscziom slo, czo iest zdanie moje, tedi sie na pismie tho poda <sup>7)</sup>. Czo sie tez tiche <sup>8)</sup> tego, iz <sup>9)</sup> waszmosczie postepicz raczili niektorich artikulow dla dobrego rzeczypospolitei <sup>10)</sup>, jakom od waszmoscziow wdziecznie przyjmowal <sup>11)</sup>, tak y teraz wdziecznie <sup>12)</sup> prziiimnic».

Książ podkanclerzi czytał na pismie od krolia jego moszci <sup>13)</sup>: «zescie sie waszmosczie <sup>14)</sup> na niektorich articuliach, ktore są waszmoscziom od stanow koronnych podane, zassadnicz raczili, a zwłaszcza na nich <sup>15)</sup>, ktore prze nas mianowane będą, na te mi waszmoscziom ostateczne zdanie nasze takie dawami, o tho żądaięcz, abiscie iuz waszmosczie na tim <sup>16)</sup> przestali, abowiem mi przypatrzivsisie, zwłaszcza y przywileiowi Alexandrowemu y temu tez, ktori w tez słowa y w then ze sies iest tu przes nas w Liublinie okolo wiconczenia uniei stanom koronnim dani, ze to waszmoscziom, wielkiemu xięstwu <sup>17)</sup> Litewskiemu nie telko uycz skodzicz y wadzicz niema, alie tez wsitka sprawa <sup>18)</sup> obroczci sie, dali Bog, ku wiecznei tezi <sup>19)</sup>, slawie y pozitku, gdliz mi, będącz panem oboiga państwa tego, jedno-

wasz, что они не прищипяють вамъ никакого вреда, напротивъ, приносятъ благо обоимъ этимъ государствамъ, или лучше сказать — одной уже рѣчипосполитой. Все это я счелъ нужнымъ представить вамъ на видъ и изложилъ вамъ на бумагѣ т. е. какъ ваши недоразумѣния, такъ и мое мнѣніе объ нихъ <sup>7)</sup>. Что же касается до того, что вы, гг., согласились уже принять нѣкоторые пункты унии во имя блага рѣчипосполитой, то, какъ прежде, такъ и теперь я принимаю это отъ васъ съ благодарностію».

Ксендзъ подканцлеръ отъ имени короля читалъ по тетрадѣ слѣдующее <sup>13)</sup>: «что вы, господа, не рѣшаетесь принимать нѣкоторыхъ пунктовъ унии, изъ предложенныхъ вамъ чинами королевства, именно, тѣхъ, которые будутъ перечислены ниже, то я даю объ этомъ такое окончательное мнѣніе. при чемъ заявляю желаніе, чтобы вы, гг., уже удовольствовались этимъ мнѣніемъ, потому что я внимательно изучилъ и Александрову привилегію и ту, которую почти въ тѣхъ же словахъ и мысляхъ далъ здѣсь въ Люблинѣ чинамъ королевства для завершения унии, и вижу, что эта уния ни въ чемъ не можетъ вредить вамъ и великому Литовскому княжеству; напротивъ, все это дѣло послужить, дастъ Богъ, къ вѣчной нашей чести, славѣ и пользѣ; притомъ я знаю, что, какъ государь обоихъ этихъ государствъ, я одинаково обя-

<sup>1)</sup> Дальше иначе.

<sup>2)</sup> ...powinność moja niesie do tego, abym te rzeczy znalazł między WMościami

<sup>3)</sup> a izem <sup>4)</sup> co <sup>5)</sup> tedy zdało <sup>6)</sup> to lepiej. Дальше иначе.

<sup>7)</sup> com miał WMościom powiedzieć, abym na pismie kazał napisać, a WMościom kazał przeczytać. Co wierzę, iż WMościom jesliby co obrazliwego widziałosię, mówię to, co mi się zdało za przystojną, abym WMościom opowiedział. A tak przez tę przyczynę utwierdzenia między WMościami takiej przyjaźni, tedy mi się zdało w ten sposób, abym WMościom na pismie podał. Стр. 186.

<sup>8)</sup> A co się dotyczy <sup>9)</sup> żeście <sup>10)</sup> dla dobrego rzeczypospolitej — ниже

<sup>11)</sup> jakom to pierwce przyjmował dla dobrego rzeczypospolitej <sup>12)</sup> wdziecznie — нѣтъ. Стр. 186.

<sup>13)</sup> Zatem krol JMoszcz kazał czytać xiedzu podkanclerzemu przed pany Litewskiemu script ten nizey wypisany. Стр. 187.

<sup>14)</sup> iżeście WMoście się <sup>15)</sup> tych <sup>16)</sup> tem <sup>17)</sup> WMościom i wielkiemu księstwu <sup>18)</sup> wszytka ta sprawa <sup>19)</sup> ссi

<sup>2)</sup> „обязанность моя требуетъ, чтобы я привелъ васъ къ согласію въ этихъ дѣлахъ“.

<sup>7)</sup> „я приказалъ, гг., написать то, что мнѣ слѣдовало вамъ сказать, и приказалъ прочесть вамъ. Я вамъ отвѣтилъ, какъ мнѣ казалось лучше, на то, что, какъ мнѣ извѣстно, вы считаете оскорбительнымъ для себя. Я представляю вамъ все это на бумагѣ потому, что это казалось мнѣ лучшимъ способомъ утвердить между вами дружбу, т. е. унию“.

ниже

<sup>13)</sup> Послѣ того король приказалъ ксендзу подканцлеру читать Литовцамъ нижеслѣдующую рукопись:

stainie winnismi obmisliawacz <sup>1)</sup> dobre y potezije tak koronne, iako y wielkiego xiestwa Litewskiego».

«А так, czo sie tieze przodkiem okolo articulu okolo successiei <sup>2)</sup> wielkiego xiestwa Litewskiego: gdiz stani koronne waszmoscziow nie telko do electiei, alie y do wsitkich praw y wolnosci swich na spol biorą y za rowne <sup>3)</sup> z waszmoscziami sie podzieliacz iemi chezą; tedi tez <sup>4)</sup> y tei successiei, koronne przez nas na Warszawskim seimie dani, naspol waszmosczie <sup>5)</sup> s niemi miecz bedziecie, gdiz w iednei, a nierozdzielonei <sup>6)</sup> rzeczywospolitei zarowno yszcz wsitko ma <sup>7)</sup> y rowno iest <sup>8)</sup>. Tak <sup>9)</sup> inz tu waszmoscziom pismem zadnem warowacz, ani opatrowacz sobie tego niepotrzeba, abowiem sama tho rzecz pokaznie <sup>10)</sup>, yz narod Litewski, stawsi sie za tą społecznością albo unią iednem czaiem, nierozdzielnim z narodem Polskim, iako insich wolnosci y swobod, ktore są w koronnie, uczesnikiem sie stal, tak tez y tha successia, ktora iest przez nas oddana koronnie, zarowno sluzic na y sluzic wiecznie obywatelom wielkiego xiestwa Litewskiego, iako iednemu, a nierozdzielnemu czaiu koronnemu bedzie, za czym <sup>11)</sup> wsitkiego spolnie zarowno uziwacz waszmosczie bedziecie, a zwlaszcza, iz wolni narod do wolnego, rowni do rownego przystepnie y społem sie s sobą wiąże y iednego pana spolnie zawzdi obieracz będą, a dla tego <sup>12)</sup> s tich przyczin ten articul okolo successiei moze w spolnich spisacz [spisać] <sup>13)</sup> waszmoscziow dobrze stacz».

«А czo sie tieze prziwileiu, tu w Liublinie na seimie <sup>14)</sup> koronnim okolo tey sprawi uniei przez nas danego, mi radzibimi to widzieli, abi sie to bilo przy bitnosci waszmoscziow <sup>15)</sup> dzialo, wsakze iz tak czas prziniosl: inz nie rozumieni, mi, iako bi sie zruszisz albo odmienicz mialo; wsakoz yednak, yz tho, czo sie kolwiek przez nas dzialo, tedi dzialo sye wsitko z ostrze-

занъ оберегать благо и честь какъ королевства, такъ и великаго княжества Литовскаго».

«И такъ, прежде дамъ вамъ отвѣтъ касательно пункта привилегіи о наслѣдствѣ престола великаго княжества Литовскаго. Такъ какъ чины королевства не только допускаютъ васъ къ участию вмѣстѣ съ ними въ избраніи короля, но хотятъ дѣлиться съ вами всѣми своими правами и вольностями, то вы, гг., будете участвовать вмѣстѣ съ ними также и въ томъ наслѣдствѣ, которое я далъ имъ на Варшавскомъ сеймѣ. Въ одной нераздѣльной рѣчиносполитой все будетъ идти вамъ поровну: поэтому нѣтъ вамъ никакой надобности обезпечивать за собою это право особымъ письменнымъ актомъ, потому что когда Литовскій народъ посредствомъ этого общенія или униі съ народомъ Польскимъ составитъ съ нимъ одно нераздѣльное тѣло, то само собою окажется, что онъ получилъ участіе во всѣхъ правахъ и вольностяхъ, какія имѣетъ Польское королевство, поэтому и дарованіе мною королевству наслѣдство Литовскаго престола принадлежить и вѣчно принадлежать будетъ равно и жителямъ Польскаго королевства и жителямъ великаго княжества Литовскаго, какъ составляющимъ уже одно нераздѣльное тѣло. Тогда вы во всемъ будете имѣть равное съ Поляками участіе, тѣмъ болѣе, что въ настоящемъ случаѣ соединяется и сливается вольный народъ съ вольнымъ, равный съ равнымъ, и они всегда будутъ вмѣстѣ избирать себѣ одного государя. Всѣ эти соображенія заставляютъ признать, что пунктъ о наслѣдствѣ Литовскаго престола можетъ имѣть мѣсто въ актахъ вашихъ обоюдныхъ записей на унию».

«Что касается до привилегіи на унию, данной мною Польскому королевству здѣсь въ Люблинѣ, на сеймѣ, то я былъ бы радъ, если бы въ то время, какъ была дана эта привилегія, вы здѣсь находились; но когда уже такъ случилось, что она дана безъ васъ, то не понимаю, какимъ бы образомъ можно было поколебать или отмѣнить эту привилегію? Притомъ, когда намъ приходилось наста-

<sup>1)</sup> obmyslić <sup>2)</sup> А так co się тые przodkiem artykułu okolo successyi. <sup>3)</sup> zarowno <sup>4)</sup> też już

<sup>5)</sup> Waszmosczie — нѣтъ <sup>6)</sup> nierozdzielnej <sup>7)</sup> ma iść wszystko naspół <sup>8)</sup> y rowno iest — нѣтъ <sup>9)</sup> А так

<sup>10)</sup> okazuje <sup>11)</sup> zaczem <sup>12)</sup> a dla czego <sup>13)</sup> spisać <sup>14)</sup> na seimie — нѣтъ <sup>15)</sup> waszmoscziow wszec

niem<sup>1)</sup> waszmoseziow praw y wolnosci wielkiego xiestwa Litewskiego, a ktemu uycz sie niestawilo przeciwno spisum [spisom]<sup>2)</sup> dawnim y uniei Alexandrowei; nad the<sup>3)</sup> iz na wsitkie articuli, w tim w przywileiu Liubelskiem opisane, nietelko waszmosezie przyzwaliacie, alie tez one w swoi spis spolni wlozicz chcecie; tedi nie widzini, dla czego hiescie sie waszmosezie obrazacz mieli s tego<sup>4)</sup> tho przywileiu Liubelskiego w tim articulu, w ktorim sie titul y urzendi wielkiego xiestwa Litewskiego waruia, zmylna sie dzieie; gdiz w tim tho przywileiu Liubelskiem nietelko glowne wsitkie articuli s przywileiu<sup>5)</sup> Alexandra, strya naszego, są wpisane, alie tez czo kolwiek roznnielismy bycz ku obiasnieniu articułow przywileiu stria naszego potrzebnego, radzismi tho wsitko wen wlozili, czosmy ku mozniceisemu<sup>6)</sup> zachowaniu y dzierzeniu spolnego dobrego, utczewego y pozitecznego y ktemu ku pomnozeniu spolney brackieci miloszi miedzi narodami waszmoseziow — Polskiem y Litewskiem bycz rozumieli?»

«Ktemu tą rzeczą niewidzini, abisie w czym miał obrazycz<sup>7)</sup> albo ponizacz zaczny waszmoseziow narod. Tedi mamy za tho, yz waszmosezie, uwazaiacz u siebie, że to wieczey ku spolnemu utczewemu waszmoseziow idzie, a nizli ku czemu innemu, bedziecie waszmosezie raczili na tim przestacz, a tim powolienstwem<sup>8)</sup> sobie tesz iesze wieczey stany koronne spowinowaczycz, bo iem [im]<sup>9)</sup> waszmosezie wieczey z obu stron waszmosezie<sup>10)</sup> uffacz<sup>11)</sup> sobie bedziecie; tim tez miedzi waszmoseziami wietssa zgoda y miloscz roszc bedzie, za którą wsitko za czasem, czego iedno waszmoseziom bedzie potrzeba<sup>12)</sup>, naprawicz w they uniei bedzie sie mogło. A teraz iuz raczezy waszmosezie dla dobrego spolnego na tym przestacz, y s thim<sup>13)</sup> sie zgodzicz stany<sup>14)</sup> koronnymi, czego od waszmoseziow zadaia, a my, gdibismi znali, abi to waszmoseziow miało obelzenie albo znyewolnienie nieszech iakie, nigdi bismy waszmoseziow na tho niewiedli. bosye do tego radzi znami, izesmi oboiemu panstwu iednako powinni; alie, iz widzini,

powiaty zděsь что-либо, мы всегда старались оберегать права и вольности великаго княжества Литовскаго, и дѣйствительно. мы не сдѣлали ни одного постановленія, противнаго древнимъ договорамъ на унию и акту Александровой унии. Далѣе, вы сами не только соглашаетесь на все пункты, изложенныя въ этой Люблинской привилегіи, но желаете внести ихъ въ вашу обоюдную записку на унию; поэтому не понимаю, почему вы, гг., недовольны, что въ томъ мѣстѣ привилегіи на унию, въ которомъ говорится, что сохраняются титулы и должности великаго княжества Литовскаго, упоминается и эта Люблинская привилегія, когда въ этой Люблинской привилегіи мы не только изложили все главныя пункты унии изъ привилегіи нашего дяди Александра, но съ радостію внесли еще все то, что признавали нужнымъ для объясненія этихъ пунктовъ, для большей прочности общаго блага, для большей чести и пользы и для успѣху общей, братской любви между этими народами — Польскимъ и Литовскимъ?»

«Мы вовсе не видимъ, чтобы тутъ какъ-нибудь подвергся оскорбленію или униженію славный народъ вашъ. Поэтому я надѣюсь, что вы, гг., принявъ въ соображеніе, что все это клонится лишь къ общему добру, согласитесь на это и этимъ согласіемъ еще больше породните съ собою чины королевства, потому чѣмъ больше будетъ между вами довѣрія другъ къ другу, тѣмъ больше будетъ умножаться взаимное согласіе между вами и любовь, при которыхъ можно будетъ современемъ исправить все, что только вы признаете нужнымъ исправить. Теперь же позвольте, гг., удовольствоваться тѣмъ, что сдѣлано, и согласитесь на то, чего отъ васъ требуютъ чины королевства. Я никогда бы не убѣждалъ васъ къ этому, если бы видѣлъ, что тутъ скрывается для васъ посягательство или порабощеніе, потому что я хорошо сознаю, что обязавъ одинаково заботиться объ обоихъ этихъ государствахъ, по такъ какъ, напротивъ, я вижу, что это послужитъ къ общей вашей пользѣ и славѣ, то считаю нужнымъ не только совѣтовать, но и внушать вамъ съ властію, что вамъ слѣ-

<sup>1)</sup> за strzeżeniem <sup>2)</sup> spisom <sup>3)</sup> nadto <sup>4)</sup> iz tego <sup>5)</sup> z przywilejem Aleksandra <sup>6)</sup> mocniejszemu <sup>7)</sup> obrażać

<sup>8)</sup> pozwoleniŃstwem <sup>9)</sup> im <sup>10)</sup> waszmosezie — uffacz <sup>11)</sup> dufać <sup>12)</sup> trzeba <sup>13)</sup> i w tem <sup>14)</sup> z stany



ze tho, dalibog, obrociszie ku pozitku y spolney sprawie <sup>1)</sup> waszmoseziow: tedi iuz y radzimi waszmoseziom et pro autoritate nostra napominami, abiscie iuz waszmosecie na tim przestali y na tho przizwolili, a w tę społeczność bez dalszych namow iuz prawem statkiem s sobą <sup>2)</sup> z obu stron sye wdali» <sup>3)</sup>.

Ggi odczytał xiądz podkanczlerzi na karczie one rzecz y one articuli, krol iego mosecz zas the rzecz do panow Litewskich uczinil usti swemi: «gdizescie waszmosecie raczili na ten czas slysecz zdanie moje na pismie, ktore niez innego nie iest, iedno abim ulaczual rzeczy miedzi paustwy timi, nad ktorimi mie pan Bog do czassu swego postawicz raczil, a ukazal, zebi spolnoscz ta oboiga narodu byla y dlugo trwala. J zawzdim sie o tho stharal y staracz chce, abim sie na tho ogliadal, czo powinnoscz moia niesie, a niechczialbym, za Bożą pomoczą, niez czynicz, czo bi przeciw sumnieniu bilo».

«Jakoz y tha sprawa iest, dalibog, wedlie sumnienija dobrego; ogliadalem sie tez dobrze na tho, abim waszmoseziow niewiodl do tego, czo-bi sumnieniu waszmoseziow skodzicz mialo, bo ilie sie baczicz moge, iz kazdi czlowiek nawieczey ma miecz na bacznosci, abi nycz przeciwo sumnieniu nieczinil. a nie na ziemskie, alie na ono wieczne blagoslawienstwo pilniei sie ogliadal, bo tam pomnie, ze przed panem Bogiem stanęcz musse y wsitko tho zliczenie y zwierzenie, od niego samego, iako sie thu sprawuic, oddacz bede powinien, za czo, gdi za sprawę dobrą, iako kazdi od niego tedi blagoslawienstwo wieczne bierze, tegozem ja od niego pewien».

Thi słowa bili s placzem krolewskim y innych ludzi.

«Ja tho widze, iz tha chwalebna sprawa nie-iest przeciwo sumnieniu memu y waszmoseziow, gdiz idzie o społeczną miłoszcz y wieczne braterstwo, y owssem tam pan Bog przemiskiwa, gdzie miłoszcz iest, a gdzie iei nyemas, tam niemieska. A iako tho widze, ize tho iest z dobrem sumnieniem moiem y waszmoseziow, tak

дуеть согласиться на привилегію, удовольствоваться ею и безъ дальнѣйшихъ переговоровъ самымъ дѣломъ вступитъ во взаимное общеніе съ Поляками».

Когда ксендзъ подканцлеръ прочиталъ по тетрадѣ эту рѣчь и эти пункты, то король опять сталъ самъ говорить къ литовскимъ сенаторамъ и сказалъ слѣдующее: «вамъ, гг., прочитано мое мнѣніе. Вы видите изъ него, что я имѣю въ виду одно, — благоустроить дѣла въ государствахъ, надъ которыми Богъ поставилъ меня до времени, возложивъ на меня обязанность стараться, чтобы между этими двумя народами сохранялось на долго единеніе. Я дѣйствительно и старался всегда и буду стараться исполнять эту обязанность. Дѣлать что либо противъ совѣсти, по милости Божіей, нѣтъ во мнѣ желанія».

«И это дѣло уиіи, ей-ей, я устроаю по совѣсти и остерегался вести васъ къ тому, что могло бы быть противно вашей совѣсти, потому что, по моему крайнему разумѣнію, всякій больше всего долженъ стараться о томъ, чтобы ничего не дѣлать противъ совѣсти, и больше долженъ думать о небесной наградѣ, нежели о земной. Я не забываю, что долженъ предстать предъ Богомъ и дать ему отчетъ, какъ исполнялъ здѣсь все то, что онъ мнѣ ввѣрилъ, и какъ всякій получаетъ отъ него награду за добрыя дѣла, такъ и я надѣюсь получить ее за это дѣло уиіи».

Эти слова король сказалъ со слезами, и присутствовавшіе тоже плакали.

«Я убѣжденъ, что это дѣло не противно ни моей, ни вашей совѣсти, потому что тутъ имѣется въ виду взаимная любовь и вѣчное братство, а гдѣ любовь, тамъ пребываетъ Богъ и, напротивъ, тамъ нѣтъ Бога, гдѣ нѣтъ любви; а такъ какъ я убѣжденъ, что это дѣло устроается по моей совѣсти и по вашей, съ надлежащимъ притомъ пониманіемъ

<sup>1)</sup> слаwie <sup>2)</sup> z sobą — нѣтъ

<sup>3)</sup> стр. 188. Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

z добром rozumieniem pożytecznym obojgu państwu, a they iedney rzeczypospolitei: niechay by kto nierozumiał, abich waszmoscziow miał namawiać, abiscie czo mieli uczynyez przeciw sumnieniu, albo przeciw niemu wiesz. Nie iest mi any rzeczypospolita tak wazna, ani zadna rzecz na swiecie, abim ia miał wiecej przekładać nad sumnienie moje; yedno tho za pomocą Bożą chcę przywiesić przed pana mego, czo powinnośc moja niessie. A tak w tey mierze mam tho w sobie, yz mi pan Bog dal tho rozumienie, że wsitko czynię, czom powinien. A iz mi tho pan Bog dal: tedi waszmoscziow zwodze do tego, czo wola iego bila, abowiem stąd rozumien wolią bożą, iz od przodkow mich y przodkow oboiego państwa gdi tho spissowano bilo y tak sie zwiezowało [związowało], iz to tam wolia boza bila, y on sam tho sprawował y stanowil y teraz sprawuie; bo, by wola iego niebila, tedibi nygdi do tego kryssu nieprziszło. Ani ia sobie tego nieprzywlaszczam, ani tego zaden sobie przywlaszczic nie może, boć to biwa y tak to iest, zecz ten Pan, ktori iest panem takim y nad wsitkimi pany nawiethsi, iako sprawuie sprawi swe dziwne».

«To nie iest moja professia mówić o tym. Puszczam tho doctorom, w piśmie uczonim; alie tho wiem, iz on zawzdy ku dobremu wyedzie, bo tho iest własność bostwa iego świętego; bo, bi niebila wolia iego, wsitkie starania nasze wnywecz bi sie obroczyli. A yz wydzi mi, iz wola iego iest, choc sie nam niepodoba, mamy przymowacz, abowiem on sam pocziessa y zasmęcza. A tak, rozumiem, iz on sam będzie w tey sprawie naszey pocziessycielem y od wsego zlega obronczą, a iuz iego wolici podacz. Niebodzielczy chciał, y teraz sie tho roschwieie, alie, iz on chce, po tym rozumieniu, bo on sam począł. A tak, niewiem, czo innego waszmoscziom mam powiedzieć, iedno abyście waszmosczie zgodzili (z) wolią bożą, — s tim, czom wam powiedział. Ja waszmoscziow niewiedę do żadnego zniewolienia, dali pan Bog, s timi zacznościamy, swobodami, iako sami mami w koronie. A tak raczcie waszmosczie tho uważać, aby waszmosczie iuz na żądanie

пользы обоихъ этихъ государствъ, т. е. единой уже рѣчиноснотой, то пусть никто не думаетъ, чтобы тутъ дѣлалось что-либо противъ совѣсти или что я васъ веду къ этому. Ни рѣчиноснотая, ни чтобы то ни было не могутъ имѣть въ моихъ глазахъ такой важности, чтобы я ихъ ставилъ выше совѣсти. Тутъ я только желаю при Божіей помощи исполнить то, чего требуетъ отъ меня мой долгъ. Я имѣю увѣренность, что Богъ далъ мнѣ въ этомъ дѣлѣ такое разумѣніе, что я тутъ исполняю только то, что обязанъ исполнить, и что, получивъ такое разумѣніе, я веду васъ къ тому, что угодно Богу. А что дѣйствительно это дѣло угодно Богу, это видно изъ того, что еще во времена моихъ и вашихъ предковъ составлялись акты на унию и униіа закрѣплялась: все это и прежде устроилъ самъ Богъ и теперь устрояетъ. Если бы униіа не была угодно Богу, то никогда бы не пришла въ то положеніе, въ какомъ она теперь. Этого уеіѣха я не могу приписывать себѣ, и никто другой не можетъ приписывать его себѣ. Это совершаетъ Господь, который выше всѣхъ государей. Онъ совершаетъ дивныя дѣла свои».

«Впрочемъ, не мое дѣло говорить объ этомъ; предоставляю это ученымъ, изучившимъ св. писаніе; но я знаю, что Богъ все направляетъ къ добру, — это есть свойство его святаго божества. Если бы ему не угодно была униіа, то все наши старанія объ пей не привели бы ни къ чему; а такъ какъ она ему удобна, то мы должны ее принять, хотя бы она намъ не нравилась, такъ какъ самъ онъ и утѣшаетъ и печалитъ. Я надѣюсь, что онъ будетъ намъ въ этомъ дѣлѣ утѣшителемъ и защитникомъ отъ всякаго зла, и что нужно намъ предать себя его волѣ. Если Богу не будетъ угодно униіа, то она и теперь разстроится; но судя по тому, что онъ самъ началъ ее, я думаю, что она ему удобна. Поэтому я не знаю, что другое сказать вамъ, кромѣ того, что вамъ слѣдуетъ покориться волѣ Божіей и согласиться съ тѣмъ, что я вамъ сказалъ. Я не веду васъ, гг., ни къ какому порабощенію. Ей-ей, вы будете имѣть тѣ же почести, тѣ же вольности, какія мы имѣемъ въ королевствѣ. И такъ, исполните, гг., желаніе чинить коро-

koronne uczinili, a ni nacz sie nieogledacz, bo waszmosczie summienia swego nieobrazicie, nieczynie (nieczyniąc?) tego tak wiele z roskazania panskiego, alye wyeczei z ziczliwosci dobrego rzeczypospolitei».

«Aczesczie waszmosczie do mnie the rzecz uczinili, przy ktorey rzeczy ucziniliscie placz y kliekanie [klekanie], niezwyczajną na tim swieczcie ludziom chwale a niemnie [a mnie] wstozreniu [stworzeniu] iego grzesnemu, tak y niezwyczajna to iest prozba przed pani, ktorzi prawem pospolitem wolnim lindziom roskazuia: musse to inz od waszmoscziow, iako rad swich, prziiacz iako tako, alie powtarzam, iz takowe kliekanie panu Bogu samemu czyniez mami, a nie ziemskiem panom; wsakos panem Bogiem swiatssze: czo bim wiedzial, czo bi bilo przeciiv summieniu wassemu, zaniechalbim tego wsitkiego. Niezapomnialem ia przysiaz swich, ktorem przisiagl panstwom swin. Niezabawiaicz wielkimi slowi waszmoscziow, niez nie watpie, gdi sie waszmosczie ogliednieczie na czassy, na niebezpieczestwa, ktore są na panstwa thi zewsad y bendą, bo od ludzi nigdi nieodstepnia, tedi tha spolecznosz chwalebna zawzdi iem zabiegacz bedzie. Przeto to wsitko, do czegosczie waszmosczie przeciehali, nie watpie w tim, iz koncziez bedziecie, do czego tez przikladam auctoritatem suam wedlie powinności swei».

«A, dalibog, pan Bog da waszmoscziom rozumiecz tho, iz tho iest lepsze, do czego waszmoscziow wiode, nyzli zle; boez to pospolita, iz ludzie zawzdi na nową, a niezwyczajną rzecz tedi sie zdrigaia, y owsem iem biwa czieska y strasna, alie potom s pocziechą ich uzywaią, iakos y ta bedzie pocziezna. Zadnegom ieszcze, z laski bozei, nie zawiodl. Acz sie widzialo lindziom rzeczy czieske, a zwlaszcze niebiwale, alie iednak, gdisie ludzie przypatrzą, tedi tho obaczywaią, ze dobrze. Nie watpie, ze waszmosczie na the mowe moie y the potrzebe rzeczypospolitei ogledacz bendziecie».

лествя, не обращая вниманія ни на что, такъ какъ вы тутъ нисколько не оскорбите вашей совѣсти, и сдѣлайте это не столько по приказанію государя, сколько изъ желанія блага рѣчипосполитой».

«Вы, гг., сказали мнѣ рѣчь и во время ея плакали и падали на колѣни. Этимъ вы показали мнѣ необычную въ мірѣ честь, мнѣ — человѣку, созданію грѣховному. Притомъ, такую честь не въ обычаѣ приносить государямъ, которые правятъ болынымъ народомъ, по законамъ; но такъ какъ это сдѣлали вы — мои сенаторы, то какъ бы то ни было, я долженъ принять отъ васъ эту честь: но повторяю, — это колѣнопреклоненіе мы должны дѣлать только передъ Богомъ, а не передъ мірекими владыками. Свидѣтельствуюсь Богомъ, что если бы я видѣлъ въ настоящемъ дѣлѣ что-либо противное вашей совѣсти, то бросилъ бы его совѣтъ. Я не забылъ тѣхъ присягъ, которыя приносятъ моимъ государствамъ. Не буду много распространяться, а только скажу, что если вы обратите вниманіе на то, какія теперь времена, какія опасности угрожаютъ этимъ государствамъ отовсюду и впередъ будутъ угрожать, такъ какъ отъ нихъ люди никогда совершенно не избавляются, то, безъ сомнѣнія, вы согласитесь, что это достойное похвалы соединеніе всегда будетъ предупреждать ихъ. Поэтому не сомнѣваюсь, что вы, гг., согласитесь окончить все то, для рѣшенія чего пріѣхали сюда. Мой долгъ требуетъ, чтобы я даже моею властію внушилъ вамъ это сдѣлать».

«Ей-ей, Богъ дастъ, современемъ вы поймете, что то, къ чему я веду васъ, есть благо, а не зло. Обыкновенно такъ бываетъ, что люди чуждаются новаго и необычнаго. Оно имъ сначала кажется и тяжелымъ и страшнымъ, а потомъ они съ наслажденіемъ пользуются имъ. Такое же наслажденіе доставитъ вамъ и уніа. Благодаря Бога, я еще никого не обманулъ, (хотя бываетъ, что какое либо дѣло, особенно необычное кажется сначала тяжелымъ, но когда мы присмотримся къ нему, то приходимъ къ убѣжденію, что хорошо сдѣлали <sup>1)</sup>). Не сомнѣваюсь, что вы, гг., обратите надлежащее вниманіе на мои слова и на нужды рѣчипосполитой».

<sup>1)</sup> Это, очевидно, другая редакция мысли, высказанной уже выше.



Po tei mowiekrolia iego moscezi, xiądz biskup Zmuczki the przemowe uczinil: «w tich przemowach, naiasnieissy, a miloscezywi krolin, zuaiącz poddanoszcz swą przeciw wassei krolewskiej moscezi, nasemu miloscezywemu panu, a widząc rzeczy wielkie, na ktore tak laczno rezolvowacz sye niemozemy, prosimi waszą krolewską moszcz o male odstąpienie, abismy sie rozmowili. j tho, czo nam iest od wassei krolewskiej moscezi czitano, przeczytali, o czo prosimi, abi dla nas bilo ucziniono».

Krol iego moszcz dal na deliberowanie. Deliberowali ze trzy godziny w swei izbie. Po deliberaciei przysła Litwa. Pan starosta Zmuczki the rzecz uczinil do krolia iego moscezi: «Naiasnieissy, a miloscezywi krolin! Zaloscia [z żaloscia] tho wspominaacz mussimi y w tim sie czumi, ze grzechi swemi rozgniewalismi pana Boga swego tak cziesko y obrazili; bo bismi mieli nies... [in es...] (nieszczęścia?) xiestwa Litewskiego, ktore ie potykali, wylieczacz, dluga bi to enumeracia bycz musiała! Jakos y teras naszą rzeczpospolitą de gente in gentem przenossoną bycz widzimi. Alie iako zawzdi w smutkach nasich y wsitkiem sprawom nasim wassa krolewska moszcz zwikles takie podawacz remedia: namni nadzieie w panie Bodze y w laszcze wassei krolewskiej moscezi, ze wassa krolewska moszcz bedziez raczil ieszcze podawacz takie remedia w tei sprawie, a zalosci nassei, skadbismi bili pocziesseni, a wassa krolewska moszcz miał za tho błogosławienstwo wieczne, a my, iako wierni poddani, abismi za wassą krolewską moszcz, pana swego, wiecznie y ustawicznie pana Boga prorsili».

«A zwlaszcza w tei sprawie, którą nam wassa krolewska moszcz usti swemi panskimi powiedziez raczil, uznawami to, ze prawie oyczowskie y milosceziwie tho miedzy nami komponowacz y w liscie swem tak tho objaśnierz y warowacz (raczyłeś?), zebichmi tho winni nie telko maietnoszcziami y praczami swemi, alie a gardli swemi wassei krolewskiej moscezi zaslugowacz. Widzimi tho, naiasnieissy, a miloscezywi krolin, ze iako pan Bog regna in regna, dominia in dominia transfert, bywali ti czasy, zechmi obczim na-

Послѣ этой рѣчи короля, Жмудскій епископъ сказалъ слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы выслушали слова вашего величества съ тѣми вѣрноподданическими чувствами, какія обязаны имѣть къ вамъ, по такъ какъ здѣсь дѣло касается вещей великой важности и мы не можемъ на нихъ вдругъ дать рѣшенія, то просимъ дозволить намъ отойти немного и прочитать и пообсудить то, что намъ было прочитано. Просимъ дозволить намъ это».

Король дозволилъ имъ обсудить рѣчь. Литовцы обсуждали ее въ своей залѣ около трехъ часовъ. Затѣмъ пришли въ сенатъ и Жмудскій староста сказалъ королю такую рѣчь: «мы сознаемъ и съ горестію высказываемъ это сознание, что тяжело мы оскорбили и прогнѣвали Бога нашими грѣхами, потому что если бы перечислять все несчастія, какія постигали Литовское княжество, то долго пришлось бы это дѣлать. Вотъ и теперь мы видимъ, что нашу рѣчьпосполитую переносить изъ одного народа въ другой. Но какъ при всѣхъ нашихъ печаляхъ и во всѣхъ нашихъ дѣлахъ ваше величество всегда давали намъ надлежащее облегченіе, такъ и теперь мы надѣемся, что при Божіей помощи вы и въ этомъ дѣлѣ и въ этой нашей скорби еще пзыщите такіа мѣры, которая бы намъ принесла облегченіе, за что вы получите награду на небесахъ и мы, какъ ваши вѣрноподданные, вѣчно бы молили за васъ Бога».

«Изъ того, что ваше величество изволили намъ сами сказать, мы видимъ, что вы съ отеческою любовью устроите между нами унию и въ грамотѣ вашей вы такъ объяснили и оградили наши права, что мы за это должны отслуживать вамъ не только нашими имуществомъ и трудами, но и своею жизнью. Мы знаемъ, свѣтлѣйшій, милостивый король, что Господь представляетъ царства и господства. Бывали времена, что и мы повѣдали другими народами и многими врагами нашего государства. Теперь мы рѣшились на все

rodom y wiele nieprzyzaczolom naszego państwa roskazowali. Dzis, iz wiemi, zechmi powinni po panie Bodze wassei krolewskiej moszezi sluchacz, a powinni smi na rozsadek wassei krolewskiej moszezi wsitko przypuszczacz, inz na wsitkiem przestawacz umislilismy, iakoz jednak obaczami. ze ten wynalazek, ktoris wassa krolewska moszcz podacz raczil, poniekatli uspokoił sercza nasze, a tli słowa, ktoreś nam wassa krolewska moszcz podacz raczil na liscie, gdi ie nam wassa krolewska moszcz oznaczicz przywileiem albo recesem swem bedzies raczil, a ktemu dolożicz tego, ieslibysmy czo takowego mieli, abismi sobie tak warowali rzeczy nasze, iakobysmi mogli na utczywieci y na lypiecy».

«Czo sye przywileiu Linbelskiego dotyczy, abisie tho tak z ich moszeziami paui koronnemi tak moderowalo, abi ich moszezie panowie koronni tim wietszą chucz, a miłoszcz przeciw nam mieli. Pozwaliami go, hoc addito, abi sie tho przyložilo w tey sprawie uniei wprzod wydaney, a o reversal tez wassei krolewskiej moszezi prosimi».

«Rozumiemi, ze wassa krolewska moszcz, będącz pomazanczem bozim, który między wsitkimi królmi chrzesczianskimi dawnieci y swiętobliwieci panowacz raczis, wierzymi, zes wassa krolewska moszcz iest najwiszi sedzia poteziwich spraw wsech naszych: prosimi abi wassa krolewska moszcz raczil dacz tho testimonium spraw, abi tho swiadcztwo wiecznie pamietane bilo, gdiz mi ani z boiazni smierciezi, ktorej tlm nie baczemi, ani metu vel ambicione aliqua, alie folgniacz temu naprzod dobremu rzeczypospoliteci, miłoszezi spolney braterskiej, ktemu abismy y laske wassei krolewskiej moszezi odniesli y miłoszcz od panow rad koronnych braciezi naszey, na tho tak sie powolnie wassei krolewskiej moszezi y iem podali; abismi iesli nie oczima swemi, alie wiadomosezią y upewnieniem kazdim tey przyzauzi pewnei bili; a ktemu prze wielkie staranie, a ufrassowanie wassei krolewskiej moszezi, y tich, ktorich tu nie mas, raczil (by?) ich wassa krolewska moszcz przywodziecz do tego, abi oni to wdziecznie przyjmowali, a przestawsi na tim

soгласиться, потому что знаемъ, что послѣ Бога, обязаны повиноваться вамъ первому и все предоставлять вашему разсужденію. Тотъ способъ окончить дѣло, который ваше величество предложили, немного облегчаетъ наши сердца, но мы еще болѣе успокоимся, если то, что намъ было читано отъ вашего имени, вы изложите намъ въ видѣ привилегіи или рецесса и кромѣ того прибавите, что мы имѣемъ право, если окажется нужнымъ, такъ оберегать наши права, какъ найдемъ наилучшимъ и наиболѣе соответственнымъ нашей чести».

«Что касается до Люблинской привилегіи, то просимъ васъ, гг. сенаторы королевства, такъ смягчить это дѣло, чтобъ видно было, что вы дѣйствительно имѣете къ намъ благорасположеніе и любовь. Соглашаемся на эту привилегію, но съ тѣмъ, чтобы въ ней сдѣлано было вышесказанное прибавленіе и чтобы намъ дано было письменное удостовѣреніе вашего величества, (что уніа не причинитъ намъ зла)».

«Мы знаемъ, что вы, помазанники Божій, царствуете (съ своимъ родомъ) и съ болѣе давнихъ временъ и славѣте, нежели всѣ другіе христіанскіе короли; мы признаемъ, что вы верховный судья всѣхъ нашихъ честныхъ дѣлъ: просимъ васъ дать намъ это удостовѣреніе; пусть оно останется на вѣчныя времена. Мы согласились исполнить волю вашего величества и гг. сенаторовъ королевства не изъ страха смерти, которая здѣсь намъ не угрожаетъ, и не по расчету на какія либо личныя выгоды, но во-первыхъ изъ желанія блага рѣчи-посполитой и по братской любви, а во-вторыхъ для того, чтобы приобрести милость вашего величества и любовь нашихъ братьевъ гг. сенаторовъ королевства. Если бы мы собственными глазами не увидѣли этой приязни между Литвой и Польшею, то пусть, по крайней мѣрѣ, знаемъ, что ова будетъ современемъ и пусть мы видимъ письменное удостовѣреніе въ этомъ. Притомъ ваше величество отъ этихъ хлопотъ теперь устали и многихъ изъ насъ пѣтъ здѣсь, — вамъ придется послѣ приводить ихъ къ уніи. Если вы дадите это

abichmi wyszezi za waszą krolewską moszcz pana Boga chwalili. A iz kazdi mussi miecz y prziiacziela y nieprziiaczielia, tedi nam wietszego swiadcetwa niepotrzeba nad waszą krolewską moszcz y nad waszmosczie, nasze miloszczywi pany, a braciazi y ten zaczny orsak, tedi to prosimi, abi to wassei krolewskiej moszczi y waszmoscziom wssem [w] dobrej pamieczy bilo, izesmi dossicz czynili pro patria, abi nam tego iaki nieprziiacziel zaden niemogl przyczyszcz [przyczyc], abisimi to, czo czynimi teraz y na czo pozwaliami, z yakimi dari, albo za czym imem czynili».

Pan Ostaphi, castellanus Trocensis novus: «Miloszcziwi panowie, a radi wissokiei koroni! Zeszczie waszmosczie na pilną prozbę braciezi swei raczili taką odpowiedz przez iego moszcz xiedza biskupa Krakowskiego dacz, iz waszmosczie wiesz nas do czego innego, iedno do miloszczi braterskiej y wziiacz racziezie, jako dossicz serocze iego moszcz xiedz biskup Krakowski o tim powiedziecz raczil, za tę cłmcz laskawą y offiarowanie miloszczi braterskiej pokornie y z nawietsemi dziekami panom, a braciezi swej dziekniemi, będącz tego pewni o waszmoscziach, ze iako waszmosczie nam o ssobie nadzieie czyniez raczyezie, a iako waszmosczie nas iuz sobie upewnili, ze nas to wsitko potiakacz bedzie; takze do krolia iego moszczi przyczyny swe laskawe czyniez bedzyeczcie raczicz, ktorego iako panem, tak y strozem wsech wolnoszczi nasich pan Bog postawil. Abi to waszmosczie raczili mądremi radami swemi tak obmisliawacz, iakobi zacznoszcz y wolnoszcz narodu naszego bila ostrzezona, za czo mi nietelko braterską miloszczią, alie y sluzbami swemi powolnymi waszmoscziom zawsse chetliwie offiarowacz w miloszczi spolney, braterskiej waszmoscziom sluziez radzi bedziemi. J niez w tim nie wątpimy, ze tho, czoli w tim akcie mniej potrzebnego bilo, ze sami waszmosczie ostrzegacz bedzieczcie wolnoszczi oyczizny naszey, abi ten zaczni akt tei wieczney spolnoszczi nie iedno papierem albo pargaminem, alie miloszczią braterską sie koncził, skąd by panu Bogu czeszcz y chwala, a narodom naszym wieczna pamiatka y uteziwe wspomnianie bilo, jakobi sie mogło

udostowienie, to y oni oхотно примутъ унию и все мы будемъ молить за васъ Бога. У всякаго чловека бывають и друзья и враги: поэтому, чтобы ни одинъ нашъ врагъ не могъ укорить насъ, будто мы то, что здѣсь сдѣлали, сдѣлали за подарки или по какимъ либо другимъ побужденіямъ, мы просимъ васъ, ваше величество, и васъ всѣхъ, гг., сохранить въ своей памяти, что мы защищали здѣсь наше отечество, какъ слѣдовало защищать его. Лучшаго свидѣтельства въ этомъ, чѣмъ то, какое дадите намъ вы, ваше величество, вы, гг. сенаторы и это собраніе словъ, намъ не нужно».

«Г. Евстафій, недавно назначенный Трокскимъ кастелланомъ, сказалъ: «Милостивые государи, сенаторы высокой короны (королевства Польскаго)! На усердную просьбу вашихъ братьевъ (Итонецъ) вы черезъ епископа Краковскаго дали отвѣтъ, что вы насъ ведете и призываете къ братской любви, о которой много говорилъ епископъ Краковскій. За эту расположенность, за это обѣщаніе братской любви мы васъ, милостивые государи и братья наши, покорно и пренного благодаримъ и увѣрены, что дѣйствительно будемъ имѣть все то, что вы намъ обѣщаете и въ чемъ насъ увѣряете. Увѣрены мы также, что вы будете такъ добры, — будете ходатайствовать за насъ передъ его величествомъ, котораго Богъ поставилъ надъ нами государемъ и стражемъ всѣхъ нашихъ вольностей. Благоволите гг. такъ обсуждать дѣла, чтобы честь и свобода нашего народа оставались нетронутыми. За это мы не только воздадимъ вамъ братскою любовью, но съ радостію будемъ отслуживать вамъ посылными нашими усугубами. Ни мало не сомнѣваемся, что теперь, при заключеніи униі вы сами станете оберегать вольности нашего отечества, если это окажется нужнымъ, и будете такъ вести это дѣло, чтобы оно кончилось не на бумагѣ лишь или на пергаменѣ, но съ братскою любовью, такъ, чтобы оно служило къ славію Божіей и для обонхъ этнхъ народовъ было вѣчнымъ и славнымъ памятникомъ, чтобы можно было сказать, что его привели къ окончанію здравыя сужденія и любовь, и что только послѣ нихъ



речь, ze za zdrowemi radami y za miłością do tego przysli, a na ten czas zatim iego krolewskiej mosci wirokiem y wyznaniem inz sie to koncziło: czo, dali pan Bog, iego krolewskiej mosci y waszmosciow wssem wsitką powolnoscia swą zasługowacz bedziem».

Biskup Krakowski a senatu do Litwi: «Miłoscywi panowie nassi, a bracia laskawi! Pana Boga s tego chwalni, yz waszmosczie raczilisze sie przywiesze dacz do tego braterstwa, do tej jednosci chwaliebnei, przes przodki nasze poprzisiezonego. Dali pan Bog, tho przydzie nam ku pocziessie wsitkimi y tym slawnim państwom iego krolewskiej mosci». A potim wstal y wsitka rada: «a waszmosciom, iako braciei swei myley wiecznie dziakuemi; wsitkiego na poli s waszmosciami miecz chczeni; waszmosczie w nas nie raczecie wetpiez w braciei swei miley».

Po tej mowie xiedza biskupiei, krol iego mosez sam te rzecz ucziniel raczil do panow Litewskich. Rex ad Litanos: «azescie waszmosczie s tą rzeczą do mnie przisli, ze waszmosczie do tego sie przychylacie y na to zwalacie, czo iest dobrego y pozitecznego państwom tim, iest my tho wdzieczno od waszmosciow y niemoze mi sie, ani mogla stacz rzecz pocziesniessa, ani bila iesze u mnie pocziesniessa nad te sprawe, gdi widzę, ze ten chwaliebni akt skonczy sie za mego panowania, czego przodkowie moi, abi tho bili zwiedli, spoili, ucziniel niemogli. Niechze pan Bog wschemogęci the sprawe sam blagoslawi! Ja w tim niez nie wąpie, ze tho przydzie, dalibog, waszmosciom ku pocziessie. Jakom y pierzwey [pierwey] powiedzial, kazda rzecz nowa widzisie zla. przikra, poki ludzie nie skostnia, any doswiatsa, ze to iest dobre, alie gdi doznaią, a smak poczuia: więclze bliwai pocziesseni, iakos waszmosczie, pewyem tego, ze bedziecie s tego poczieszeni. Jlie tez semnie naliezi, iakoscie waszmosczie zawzdi szczodrobliwą laske na znali y państwo ono, tak w tim nie raczecie wetpiez y owssem będziecie tego pewni, ze o wsitkiem dobrem państwa onego tak, iako koronnego, staranie me pilne bedzie y kazdemu z osobna waszmosciow laską swą nagradzac th chęze. Po-

posłędowało rýshenie ego wielchestwa, za chto my sь podnoyу готовноsiу будемъ отелуживать его величеству и вамъ».

Епископъ Краковскій сказалъ Литовцамъ отъ имени сенаторовъ слѣдующее: «Милостивые государи, любезные наши братья! Благодарение Богу, что вы дали привести васъ къ этому братству, къ этому достохвалному единению, утвержденному присягами нашихъ предковъ. Ей-ей, это доставить счастье всѣмъ намъ и славнымъ государствамъ его величества». Затѣмъ онъ и всѣ сенаторы встали и епископъ Краковскій продолжалъ: «васъ, гг., любезные наши братья, мы благодаримъ несказанно. Мы желаемъ дѣлить съ вами все поровну. Не имѣйте насчетъ насъ никакихъ сомнѣній. Мы вамъ преданы, какъ братья».

Послѣ этой рѣчи епископа Краковского король самъ сказалъ къ Литовцамъ слѣдующее: «я очень радъ слышать гг., что вы пришли ко мнѣ съ тѣмъ, чтобы объявить, что соглашаетесь принять унию, которая столь полезна обоимъ этимъ государствамъ. Ничто не было и не можетъ быть болѣе пріятнымъ мнѣ, какъ это дѣло, т. е., что въ мое правленіе оканчивается это достохвальное дѣло, котораго мои предки не могли привести къ концу, не могли слить васъ въ одно. Пусть же всемогущій Богъ благословитъ это дѣло! Я нисколько не сомнѣваюсь, что все это поведетъ къ добру. Всякая новизна, какъ я уже прежде сказалъ, кажется злою и непріятною, пока съ нею люди не ознакомятся и пока не узнаютъ на опытъ, что она хороша, а когда узнаютъ, когда испробуютъ, то испытываютъ большую радость. Я увѣренъ, что и вы будете радоваться настоящему дѣлу. Что же касается до меня, то, какъ прежде вы и ваше государство всегда получали отъ меня щедрыя милости, такъ прошу васъ не сомнѣваться въ этомъ и теперь, напротивъ будьте увѣрены, что обо всемъ, что будетъ полезно вашему государству, я буду также усердно заботиться, какъ забочусь о дѣлахъ королевства, и въ частности, каждаго изъ васъ я буду по прежнему награждать милостями. Вы всегда будете имѣть возможность видѣть это, такъ какъ

znacz to bedziecie zawzdi raczily, gdi to znam, ze waszmosczie na tim zdaniu mien przestaje-ecie y czyniez bedziecie, czosczie powinni, a czom ia tez bil powinien przywiescz ku skutkowi». Tak sie ten dzien rosedl <sup>1)</sup>.

**Sroda. Junii 28.** Dzień (vigilia?) swietich apostołow Piotra, Pawła. Bilo swieto, iednak na thi przywileie zesli sie panowie deputacji Litewsczi do panow poslow y corrigowali przywileie. Yz roznosc bil miedzi Litwą, a Poliakami, a zwlaszcza okolo pieczeczi, abi przy confirmaciei nowego krolia bili obie zawieszone, tedi to wzeli do krolia iego moszczi, bo poslowie Polsczi nie chcieli na the pieczecz pozwolicz.

Then dzien po koscieliech spiwano: Te Deum laudamus. Kaznodzieie, abi panu Bogu ludzie dziękowali, upominali; ludzie tez aplicowali, ze pan Bog, iako bil laskaw na ony dni swe apostoli, tak tez [w] vigilią ich do zgodi narodi thi przywiód [przywiódł], gdiz oni o zgodzie ludzi za ziwota kazali y ludzi uczili <sup>2)</sup>.

**Czwartek. 29 Junii.** Krol iego moscz y z radami koronnemi y s pany Litewskimi byl w radzie, corriguiacz thi przywileie. Poslom kazano czekacz w swej izbie; alie iz tha sprawa niemogla sie odprawycz then dzien, przeto przyslal krol iego moscz do poslow, jz iuz na wsitko panowie Litewsczi zwolili, a iutro abi panowie poslowie bili gotowi do przysiegi y pieczeczi mieli, iz iuz syc wsitko stanie <sup>3)</sup>.

**Piatek. 1 Julii.** Vigilia (visitationis?) sanetissimae Virginis Mariae <sup>4)</sup>. Przysiegali radi koronne ordine

y uwierzeć, что вы теперь примете мое рѣшеніе и исполните то, что обязаны исполнить и что я съ своей стороны обязанъ привести въ исполненіе». Такъ прошелъ тотъ день <sup>1)</sup>.

**28 Юня. Среда.** День (канун?) святыхъ апостоловъ Петра и Павла. Былъ праздникъ, однако литовскіе депутаты пришли къ польскимъ посламъ и исправляли привилегіи на унію. Такъ какъ между Литовцами и Поляками было разногласіе, особенно по вопросу о литовской печати (Литовцы желали, чтобы у конфирмаціонной грамоты, которую будетъ давать новый король, было двѣ печати, а Поляки на это не соглашались), то литовскіе депутаты перенесли это дѣло на судъ короля.

Въ тотъ день по кастелямъ шли: Тебе Бога хвалимъ. Проповѣдники убѣждали народъ благодарить Бога, а народъ приговаривалъ, что Богъ дѣйствительно милостивъ въ эти дни своихъ апостоловъ, что накануне ихъ праздника онъ привелъ эти народы къ согласію, о которомъ и апостолы, когда жили, проповѣдывали и учили людей <sup>2)</sup>.

**29 Юня. Четвергъ.** Король былъ въ засѣданіи вмѣстѣ съ сенаторами королевства и съ литовскими сенаторами, — исправляли привилегіи на унію. Посламъ приказано дожидаться въ своей палатѣ; но такъ какъ нельзя было окончить въ тотъ день исправленій привилегіи, то король прислалъ сказать посламъ, что литовскіе сенаторы уже на все согласились, пусть послы завтра будутъ готовы къ присягѣ и пусть имѣютъ при себѣ печати, — завтра все кончится <sup>3)</sup>.

**1 Юля. Пятница.** Канунъ праздника Посѣщеніе пресвятой Дѣвы Маріи <sup>4)</sup>. Приносили присягу:

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыскаго.

<sup>2)</sup> We srode swieto bylo. Стр. 188.

<sup>3)</sup> We czwartek spisowaly miedzi szobą listhy, ktore mieli dacz panowie Polsczi panom Litewskiem, a szasze panowie Litewsczi panom Polskim. Стр. 188.

<sup>4)</sup> W piatek po s. Piotrze y Pawle był poswarek między posły z wielkiej Polski a z malei Polski o to, iż w przywileju tym który napisyły stany Polskie z stany Litewskimi między sobą w sprawie unii, położono naprzód posły Poznańskie przed posły Krakowskie, o co się poslowie Krakowskie zapierali, ukazując to, że zawzdy z staradawną w każdym przywileju, tak okolo unii przedniejszych, jako i w unii Zatorskiego i Oświęcimskiego

<sup>2)</sup> Въ среду былъ праздникъ. См. прилож. 81.

<sup>3)</sup> Въ четвергъ писали грамоты, какія должны были дать съ одной стороны Поляки Литовцамъ, съ другой — Литовцы Полякамъ.

<sup>4)</sup> Въ пятницу, послѣ праздника св. Петра и Павла, была ссора между послами великой и малой Польши изъ-за того, что въ привилегіи на унію, составленной чинами вольскими и литовскими Полянскіе послы востановили выше пословъ Краковскихъ. Краковскіе послы востановили противъ этого и доказывали, что прежде во всѣхъ подобныхъ привилегіяхъ на унію и въ привилегіи на унію Освѣтима-скаго и Заторскаго княжествъ писали ихъ сенаторовъ.

suo, począwszy od arcybiskupa Gnesnenskiego naprzód, potem y Litewskie radi, potom poslowie ziemski koronni po wojewoцtwach, tak potom poslowie Litewski ziemski, bo naprzód panowie duchowni Polsezi przisiegali, potom swieczci, niedzi ktorymi radami koronnymi przysiegali inż radi Podlaskie y Wolinskie y Kiiowskie, iako czlonki koronne, Lыtwye. A przysiega tak sła, yz senatores pirwei, a poslowie po wojewoцtwach, — razem wojewoцtwo. Bil ten act z wielkiem placzem senatu Polskiego y z dziokowaniem panu Bogu, ze tego dal doczekacz, az tez kanclerz koronni, ktori widawal rotam jura-

kisiewta, naprzód pisano pany z wojewoцдтва Krakowskiego po arcybiskupiech i biskupiech; naprzód pan Krakowski i wojewoda Krakowski zawdy miejsce pierwsze przed Poznanskimi pany mają. A tak się opowiedali, iż na to nie zezwalali, i ktemu chęć się też przed kroleм JMością i przed pany upomnieć i opowiedzieć, aby niebyli rozumieni za takowe prostaki, aby co niebachnością ich sobie i potomstwu wojewoцдтва ich npuscić mieli, gdyż się w tem czują dobrze, w czym się zawsze przodkowie ich czuli.

Poslowie zasię wojewoцдтва Poznanskiego tem się z tego wywodzili, że oni niechcą nic mieć nad Krakowskie wojewoцдtwo, tylko to, iż alternatą wojewoda Krakowski z wojewodą Poznanskim wotują, poslowie także wojewoцдтва Poznanskiego z wojewoцдтвом Krakowskiem alternatą także wotują, i ktemu marszałka poselskiego na sejmiech wielka Polska i mała alternatą obierają, a iż ten czas alternata na wielką Polskę przyszła, iż marszałek poselski z wielkiej Polski jest, tedy i to słusznie się napisało.

Poslowie Krakowscy wywodzili zasię zwyczajem dawnym i przywilejmi starymi i okolo unii i statutem, gdzie jest opisano ordo senatorow regni.

J sly z tym do krolia JMocezi na gore panowie poslowie, thам się opowiedali panowie poslowie Cracowsci przed kroliem JMością przez pana Szafranca: że się w tem dobrze czują, co je potkało, posly wojewoцдтва Krakowskiego, że je niżej położono w przywileju niż zdawa miejsce ich jest opisano, prosząc przy tem krola JMości i panów, aby się to zachowało wedle dawnego zwyczaju, pany tez z wojewoцдтва Krakowskiego w tem upominali.

Tam były czytane przywileje spólne które między sobą napisali z obu stron jednakiemi słowy, tylko każdego listu praesentes odmienili, na panow Litewskich liście praesentes Litewscy, a na panow Polskich liście także praesentes panow rad Polskich i panów posłów ziemskich, którego listu przepis niżej jest od słowa do słowa napisany. Стр. 188—189.

Затѣмъ слѣдуетъ привилегія на унию. См. прилож. 83.

сперва сенаторы королевства по порядку, начиная съ архієпископа, потомъ литовскіе сенаторы, даѣе — земскіе польскіе послы по воеводствамъ, а за ними — литовскіе земскіе послы. Польскіе сенаторы присягали сначала духовные, потомъ свѣтскіе. Вмѣстѣ съ польскими сенаторами приносили присягу Литвѣ подѣбескіе, волинскіе и кіевскіе сенаторы, какъ члены польскаго уже сената. Присягали такъ: сперва сенаторы, а потомъ послы по воеводствамъ, каждое воеводство заразъ. При этомъ актѣ сенаторы польскіе благодарили Бога, что далъ имъ дожить до этого времени и сильно плакали, такъ что канцлеръ, читавшій фор-

сейчасъ же послѣ архієпископовъ и епископовъ. Такъ кастелянъ Краковскій и воевода Краковскій всегда пишутся прежде сенаторовъ Познанскихъ. Поэтому Краковскіе послы заявляютъ, что на измѣненіе принятаго порядка они не соглашаются, что они напоминаютъ это и королю и сенаторамъ и скажутъ, чтобы ихъ не считали такими безпечными простаками, которые способны допустить какое либо униженіе себя и будущимъ чинамъ ихъ воеводства, что, напротивъ, они всегда будутъ стоять за то, за что стояли ихъ предки.

Послы Познанскаго воеводства, напротивъ, доказывали, что они вовсе не желаютъ имѣть какое либо преимущество передъ Краковскимъ воеводствомъ, что Краковскій воевода и Познанскій попеременно подаютъ мнѣнія, что также попеременно подаютъ мнѣнія и послы Краковскаго и Познанскаго воеводства, что кромѣ того велика и маала Польша избираютъ на сеймахъ маршаловъ также попеременно, — разъ изъ одной, другой разъ изъ другой, что такъ какъ теперь очередь великой Польши и маршалъ избранъ изъ великой Польши, то и въ привилегіи на унию Познанское воеводство законно написано выше Краковскаго.

Краковскіе послы, напротивъ, доказывали свое требованіе давнимъ обычаемъ, старыми привилегіями на унию и тою статьею статута, въ которой показанъ порядокъ сенаторовъ королевства. См. прилож. 82.

Съ этимъ дѣломъ послы отправились наверхъ къ королю и тамъ послы Краковскаго воеводства черезъ г. Шафранца заявили королю, что они живо чувствуютъ нанесенную имъ обиду, что ихъ написали въ привилегіи ниже того мѣста, какое имъ опредѣлено по закону, что они просятъ короля и сенаторовъ оставить за ними мѣсто, принадлежащее имъ по давнему обычаю; напоминали также сенаторамъ Краковскаго воеводства стоять за нихъ.

Читаны были тамъ же — наверху привилегіи, которыя написали себя Поляки и Литовцы. Привилегіи были сходны до слова, только присутствующіе на сеймѣ различны въ привилегіяхъ, — въ привилегіи литовской поименованы Литовцы, а въ привилегіи польской — сенаторы и земскіе послы Польскіе. Копія этой грамоты отъ слова до слова списана ниже.



menti senatorum [senatorom] koronnem, niemogli przed placzem widawacz, alie karthe porzuczil, az marsalek wielki dokonaj; a potom, utuliwsi sie pan kanclerz, widawal rothe panom radom, iako y poslom Polskiem. Zas podkanclerz Litewski widawal swim panom Litewskiem y poslom.

Bila tez na ten czas controversia, gdi wojewoczta przysiegali, ze tego bilo dolozone w conclusie przisięgi: tak mi panie Boze pomoz w Troiczi iedini y tha swieta ewangelia, iz pan Mikolai Sieniezki, podkomorzy Chelmski niechcial s towarzisni swemi przysiadz, az gdi inz bil przywołan do stoln przed iego krolewską mosecz, bo przy stolie u krolia iego mosecz przysiegano, tuz u sanego, przes ktore on wsitkie przysięgi krol stal, zywssi czapke, z wielkiem nabozenstwem, — tedi gdi then pan Sieniezki mial kliknac, powiedzial, ze «ja przysiegacz nie bede Troiczi, ani temu Bogu, ktorego nie wierzam». Niewdziecznie krol ono przyal, acz zamileczal y senat, wszakoz krol sam hamowal, abi zaniechal propter perturbationem actus. Przysięgal, alie tego niechcial spominacz: panu Bogu w Troiczi iedinemu. Bili drudzi dwa z Mazos — Zolinski y Broskowski [Brokowski], ktorzi, sie bojąc tej przisięgi, usli z yzbi y nie przysięgali.

Bila tez o tim rozmowa, — o Jfflancziech. Panowie Litewsczi chcieli, abi s niemi pospolu przisiegli, iako czlonek xiestwa Litewskiego, a panowie Polsczi temu sie przeciwwili, powiedaiacz, ze «Jfflanczi są ludzie tak wielce koronni, iako wasznoscziow, a wieczci koronni, przeto ony maią ucziniez przysięge ossobną swą koronnie, nyz wasznosczie». Odłożona tha sprawa do innego czasu, a przysięgi sie odprawowali az do dwudziestey godzin<sup>1)</sup>.

му присяги, не могъ читать и бросилъ, — сталъ читать ее великій маршалъ, потомъ, уже, успоконившись, канцлеръ продолжалъ читать форму присяги сенаторамъ и посламъ. Литовскій подканцлеръ читалъ точно также форму присяги литовскимъ сенаторамъ и посламъ.

Когда воеводства присягали и пришлось читать въ присягѣ слова: «такъ мнѣ да поможетъ Богъ, единый во св. Тронцѣ и это святое Евангеліе», то поднялся споръ. Холмскій подкоморій Николай Сѣницкій и его товарищи не хотѣли присягать. Когда Сѣницкій былъ призванъ къ столу короля (присягали у стола подлѣ короля, который во время всѣхъ присягъ стоялъ съ великимъ благоговѣніемъ, снявъ шапку), то прежде, чѣмъ сталъ на колѣни, сказать: «я не буду присягать во имя Тронцы и того Бога, котораго не признаю. Король немилостиво принять это объясненіе. Сенаторы молчали, но король самъ возсталъ и потребовалъ, чтобы Сѣницкій бросилъ это дѣло и не прерывалъ совершающагося акта. Сѣницкій принесъ присягу, но не хотѣлъ говорить словъ: «присягаю господа Богу, въ Тронцѣ единому». Было еще двое, подобныхъ ему — Жолинскій и Бросковскій изъ Мазовіи, которые, боясь этой присяги, ушли изъ палаты и не присягали.

Былъ также разговоръ объ Инфлянтахъ. Литовскіе сенаторы требовали, чтобы вмѣстѣ съ ними присягали представители Инфлянтовъ, какъ члены Литовскаго княжества. Сенаторы польскіе возставали противъ этого и говорили, что «Инфлянтцы на столько же принадлежать королевству, на сколько вамъ гг.; можно даже сказать, что они больше принадлежать королевству, чѣмъ вамъ: поэтому они принесутъ присягу королевству особю, а не вмѣстѣ съ вами». Дѣло это отложено до другого времени, а принесеніе присяги продолжалось и продолжилось до 20 часа<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Zanim gdy ty przywileje przeczytano, tak od panow Polskich (.) yako tez od panow Litewskich wspolnie sobie napisane, prz bitnosci wszecz stanow Polskich y Litewskich, naprzod arczbiskup z biskupy wszytkiemy kliknawszy, na ewangelia s. Jana we mszale napisana polozivszy dwa palca przysięgali in hanc rotam: Стр. 198.

<sup>1)</sup> Когда прочитали эти привилегіи, написанныя — одна отъ имени польскихъ сенаторовъ, другая отъ имени литовскихъ, то архіепископъ и за нимъ епископы стали на колѣни, положили два пальца на Евангеліе отъ св. Іоанна: находящееся въ служебникѣ и приносили такую присягу,

### Przisiega stanow koronnych.

Ja, Jakub Uchanski, arcybiskup Gneznski <sup>1)</sup> przysiegam panu Bogu wsechnogacemu, yz odtąd y na potomne czassi the wsitkie [wszystkie] sprawie <sup>2)</sup> tey wsitkiej <sup>3)</sup> uniei, albo ziednoczenia naszego spolnego ze wsitkieni stani y wsitkieni obywatelni wielkiego xiestwa Litewskiego, iako jest w tich lisczich, a spisach nassich serzey opisano, skutecznie y dostatecznie s potomstwem moiem dzerzecz tho y wipelnicz we wsitkich puntiech y articulich, iako w tich to liscziech serzey są opissane, bende y wedlie swey moznosci niedopuszcze, y zawdzi tego przestrzegacz y s potomstwem swym bende, aby ten nas spolni swiązek mocznie, a nienaruszenie na wiekie [wieki] trwal. Tak mi panie Boze racz pomocz, w Troiczi iedini y iego swieta ewangelia.

### Rota przisiegi stanow <sup>4)</sup> Litewskich.

Ja N. przysiegam, yz od tego czassu y napotim winim <sup>5)</sup> bede najasnieisemu panu Sigmuntowi Augustowi, z bozei laski krolowi Polskiemu, wielkiemu xiedzu Litewskiemu, Ruskiemu, Pruskiemu, Mazowieckiemu, Zmoczkiemu, Kiiowskiemu, Wolinskiemu, Jffaczkiemu, Podlasskiemu <sup>6)</sup> etc., panu memu milosciwemu y temu nierozdzielnemu czyalni koronni Polskiej, iz zadnego innego, okrom tegoz to krola iego mosczi Sigmunta Augusta y iego krolewskiej mosczi potomkow, — krolow Polskich, wolnie a spolnie obranich, wedlie czassu bedączich, za pana bede przymowal <sup>7)</sup>; alie bede winien s potomki memi iego krolewskiej mosczi y potomkom iego krolewskiej mosczi, wedlie podanstwa y posluszenstwa <sup>8)</sup> y wedlie moznosci mei bende zyczliwim y pomocznim do wssego dobrego,

### Присяга чиновъ королевства.

Я, Яковъ Уханскій, архіепископъ Гнѣзненскій <sup>1)</sup> даю передъ всемогущимъ господомъ Богомъ присягу въ томъ, что буду содержать я и мое потомство теперь и во все послѣдующія времена вѣрно и надлежащимъ образомъ все это дѣло <sup>2)</sup> уни или соединенія нашего со всеми чинами и всеми жителями великаго княжества Литовскаго, какъ оно изложено въ нашихъ грамотахъ или договорахъ, и исполнять все пункты его, какъ они изложены въ этихъ грамотахъ; но мѣрѣ моихъ силъ не буду допускать нарушать ихъ и всегда буду наблюдать я и мое потомство, чтобы этотъ нашъ союзъ во вѣки пребывалъ твердымъ и ненарушимымъ. Да поможетъ мнѣ въ этомъ Богъ, единый въ Троицѣ и его святое Евангеліе.

### Форма присяги литовскихъ чиновъ <sup>4)</sup>.

Я, N, даю присягу въ томъ, что отнынѣ и навсегда обязуюсь передъ <sup>5)</sup> свѣтлѣйшимъ, милостивымъ моимъ государемъ Сигизмундомъ Августомъ, Божіею милостию королемъ Польскимъ, великимъ княземъ Литовскимъ, Русскимъ, Прусскимъ, Мазовецкимъ, Жмудскимъ, Кіевскимъ, Волынскимъ, Пилянтскимъ, Подлѣскимъ <sup>6)</sup> и проч. и передъ этимъ нераздѣльнымъ тѣломъ — королевствомъ Польскимъ, что кромѣ его величества короля Сигизмунда Августа и его преемниковъ королей Польскихъ, какіе потомъ будутъ свободно и всеми избраны, никакого другого не буду принимать себѣ въ государи <sup>7)</sup>, но буду обязанъ я и мой потомки быть въ подданствѣ и повиновеніи у его величества <sup>8)</sup>, но мѣрѣ моихъ силъ благопріятствовать ему и помогать во всякомъ добромъ дѣлѣ, оберегать его отъ всего злаго и вреднаго, что только будетъ угро-

<sup>1)</sup> (Варианты той же присяги въ дневникѣ Дзялынскаго): Ja N. (имени присягавшаго нѣтъ).

<sup>2)</sup> wszystkie sprawy

<sup>3)</sup> Въмѣсто tej wsitkiej uniei — okolo unii

<sup>4)</sup> panow

<sup>5)</sup> wiernym...

<sup>6)</sup> Wolyńskiemu, Podlaskiemu, Inflantskiemu

<sup>7)</sup> przyznawał

<sup>8)</sup> ale będę winien z potomki moimi JKMości i potomkom JKMości wszelakie poddaństwo i posłuszeństwo i wedle ważności mojej... [Дзял. стр. 198—199. Переведено по этой редакціи.]

<sup>2)</sup> всё эти дѣла.

<sup>4)</sup> сенаторовъ.

<sup>5)</sup> что отнынѣ и всегда буду вѣренъ свѣтлѣйшему государю...

<sup>6)</sup> Волынскому, Подлѣскому, Инфлянтскому.

<sup>7)</sup> но буду признавать себя государемъ.

a bede przestrzegal od wszego zlego y wszego skodliwego, o ktorim bich wiedzial, iz bi abi <sup>1)</sup> na krolia iego mosci albo na koronne <sup>2)</sup> przyszcz miało.

### Rota drugiej przysięgi panów Litewskich.

Przysięgam też, iż królowi iego mosci wiernie radzić bede, tajemnicze, które mi przez iego krolewską moszcz y przez radi iego krolewskiej mosci będą powiedziane, którebi przinałezali albo iego krolewskiej mosci samemu, albo rzeczypospolitei spólnej koronnei, albo obiema spólnem, nikomu ku skodzie iego krolewskiej mosci y rzeczypospolitei spólnej nie obawie, y wedle możnosci mey pozitky iego krolewskiej mosci y rzeczypospolitei spólnej koronnei pomnazać bede; a czo kolwiek bede rozumiał, albo wyedział, albo bych poczul królowi iego mosci y koronnie y rzeczypospolitei spólnej skodliwego, przestrzegę, a iż bi tho nie bilo, bede sie zastawiał y tego nchraniaez wedle możnosci mei bede; wsitkie rzęci czynił <sup>3)</sup> wiernie, posłusnie y pilnie, tak iako na wiernego y dobrego podanego należci. Tak mi panie Boze racz pomoc w Troyczy iedini y iego swieta ewangelia <sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> albo <sup>2)</sup> na koronę Polską <sup>3)</sup> będę czynił. Дзял. стр. 199.

<sup>4)</sup> Затѣмъ въ дневникѣ Дзялынскаго разказано слѣдующее:

По панехъ духовныхъ przysięgali panowie rada świecka: po ośmi zaraz kłękalo, aż się obeszli wszyscy dygnitarze. Na ostatek przysięgł pan kanclerz, książd podkanclerzy i panowie marszałkowcie.

Potem panowie Litewscy wszytcy dygnitarze przysięgali wedle rotы wyżej opisanej. Raz przysięgli w tę rolę jako panowie Polscy, a drugi raz, niewstawając, wedle rot wyżej opisanych.

Zatem przysięgali panowie posłowie z województwa Krakowskiego i z Poznańskiego; po tych zaś przysięgali inși wszyscy wedle porządku opisanego. Po panach posłехъ Polskichъ przysięgali zaś panowie posłowie Litewscy wedle porządku jako jest opisan, jedni po drugich.

Zatem książd arcybiskup dziękował królowi JMości za tę łaskę i takie staranie, iż za staraniem jego pan Bóg do tego końca ten akt z dawna pożadliwy przodkom naszymъ przywieść raczył. Także też do panów Litewskichъ uczynił napomnienie i z winszowaniem spólnem wszego dobrego w tej zgodzie a jednoci, niewątpiąc nic w tem, iż na tę powinność swą zawdy pamiętać będą.

Pan starosta Żmudzki uczynił także rzecz do panów,

жать его величеству и королевству и о чемъ я буду знать.

### Форма другой присяги литовскихъ сенаторовъ.

Даю клятву также въ томъ, что буду честно давать советъ его величеству, не откроя никому, ко вреду короля и рѣчиносполитой, таинъ, какіи мнѣ будутъ открыты его величествомъ или его сенаторами, будутъ ли онѣ касаться лично короля или общей нашей рѣчиносполитой; буду по мѣрѣ моихъ силъ содѣйствовать умноженію пользы его величества и общей рѣчиносполитой и если увижу или узнаю что-либо вредное для короля, для королевства Польскаго и для общей нашей рѣчиносполитой, то предоостерегу ихъ и буду оберегать и охранять отъ этого по мѣрѣ моихъ силъ. Веѣ дѣла буду дѣлать честно, покорно и усердно, какъ слѣдуетъ дѣлать вѣрному, хорошему подданному. Да поможетъ мнѣ въ этомъ единый въ Троицѣ Богъ и его святое Евангеліе <sup>4)</sup>.

Послѣ духовныхъ сенаторовъ присягали свѣтскіе, — восемь человекъ заразъ становились на колѣни; послѣ нихъ другіе и такъ до конца, пока не принесли присяги всѣ сановники. Послѣ всѣхъ ихъ принесли присягу канцлеръ, ксєвдъ подканцлеръ и маршалы.

Потомъ принесли присягу всѣ литовскіе сенаторы по вышеприведенному образцу. Они присягали разъ, какъ сенаторы Польскаго королевства, а затѣмъ, не вставая, другой разъ по вышеприведенной формѣ.

Затѣмъ присягали послы Краковскаго и Познанскаго воеводствъ; за ними присягали послы всѣхъ другихъ воеводствъ по указанному порядку. Послѣ польскихъ пословъ присягали по указанному порядку одни послы другихъ литовскихъ пословъ.

Потомъ архієпископъ благодарилъ короля за оказанныя въ этомъ дѣлѣ милость и стараніе, вслѣдствіе которыхъ Богъ благоволилъ привести къ концу это давно желанное нашимъ предкамъ дѣло. Архієпископъ обратился также къ литовскимъ сенаторамъ, поздравилъ ихъ, пожелалъ имъ всякаго добра въ этомъ согласіи и единеніи съ Поляками и высказалъ увѣренность, что они всегда будутъ помнить принятое теперь на себя обязательство.

Староста Жмудскій тоже сказалъ рѣчь сенаторамъ, въ



Po odprawie przysięg król jego moszcz wstał [z] stolka y sedł prosto do konia, bo mu dzierzano koni pogotowi. W ten ze czas, gdy iechal do kosciola, bil wielki deszcz, niezmierny. J iechali do kosciola, do miasta, swietego Stanisława, panu Bogu dziękował z nabozenstwem, cum senatu et nuntiiis polonicis et cum magna frequentia hominum. Tam panu Bogu swemu, w Troyczy iednemu, z wielkiem nabozenstwem, płaczem dziękował, chwale dawał, Te Deum laudamus śpiewać y kazał y sam śpiewał. Odprawiwszy nabozenstwo, iechal na zamek. Tak sie ten dzien dokonczyl <sup>1)</sup>.

**Sobota. 2 Julii <sup>2)</sup>.** Dzień Panni ofiarowania. W Sobote wojewoda Bracławski przysięgł Litwie, iako senator koronny, iako inni senatores coronnii, bo w piątek nie bil na zamku. Przysięgli też posłowie, ktorzi nie bili wezwora y nieprzysięgali, iako dwa panowie Noskowszczi z Mazos; nie bil też pan Goreczki z wojewoцztwa Ruskiego (Poznańskiego?), chorąży Poznański, ktorego s pilnosczią król jego moszcz kazał wolać; iz nie bil, tedy to tak zaniechano; przyczine słusną powiedziano. Przysięgł Strasz (z?) wojewoцztwa Sandomirskiego. bo nie bil przy przysiędze. Wolano dwóch — Zalińskiego z Bruskowskim. Jz sie chronili dla wspomnienia naswietsey Troycze, tedy dano krolowi jego moszcz sprawę, przeto pan marszałek koronny powiedział marszałkowi poselskiemu ti słowa: «jest wolja y rozkazanie jego krolewskiej moszcz ex consulto senatus, gdis Zaliński z Brus-

iz nie list, nie pergamin, nie pieczęci, ale cnota a chuć ich i miłość powinna do tego je zawždy wieść będzie, jakoż zawždy wiodła, aby w tem statecznie i na wieki trwali a w tem dokładając prośbą swą, aby się do krola Jmości przyczynić raczyli, żeby to cośkolwiek postanowilo i za laską Bożą skonczylo, król Jmość potwierdzić auctoritate sua racya raczył. O co się zaraz książd arcybiskup przyczyniał.

Zatem król Jmość sam uczynił rzecz, dziękując naprzod panu Bogu, iz to tak skonczyć raczył, obiecując też to wszystko wedlug powinności swej uczynić i potwierdzić. Str. 199—200.

<sup>1)</sup> Potem król Jmość i z pany jechal do kościoła, tam panu Bogu dziękował śpiewając Je Deum laudamus etc. Str. 200.

Дальше въ нашей рукописи слѣдуетъ росписание сенаторовъ и чиновниковъ королевства безъ обозначения именъ лицъ, засѣдавшихъ въ сенатѣ. Мы печатаемъ этотъ списокъ съ именами лицъ по обоимъ дневникамъ въ началѣ нашего изданія.

<sup>2)</sup> До слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

Когда кончили приносить присягу, то король всталъ съ креселъ и прямо пошелъ къ копу, котораго держали наготовѣ. Когда король ѣхалъ въ костель, то шелъ необыкновенно большой дождь. Поѣхали въ городъ въ костель св. Стапслава, и король съ сенаторами, съ польскими послами и множествомъ народа приносилъ Богу благодарственные молитвы. Съ великихъ благоговѣнемъ и плачемъ онъ благодарилъ и прославлялъ единого во св. Троицѣ Бога, — приказалъ пѣть и самъ пѣлъ: Тебе Бога хвалимъ. Послѣ богослуженія король отправился въ замокъ. Такъ прошелъ тотъ день <sup>1)</sup>.

**2 Юля. Суббота <sup>2)</sup>.** День Посѣщенія Дѣвы Маріи. Въ субботу приносятъ Лптеѣ присягу, по образцу присяги другихъ польскихъ сенаторовъ, польскій сенаторъ, Брацлавскій воевода, такъ какъ въ пятницу онъ не былъ въ замкѣ. Присягали также послы, которые не были вчера и не приносили присяги, какъ напримѣръ, двое Носковскихъ изъ Мазовіи. Не было вчера тоже Горецкаго изъ Русскаго (Познанскаго?) воеводства Познанскаго хорунжаго. Его король приказалъ настойчиво звать, но такъ какъ его не было, то перестали вызывать, — сказано была законная причина его отсутствія. Приносили присягу Страшъ — посолъ изъ Сандомірскаго воеводства, котораго тоже вчера не было. Вызывали къ присягѣ Залинскаго и Брусковскаго. Такъ какъ они прятались, потому что не желали при присягѣ упомянуть св. Троицы, то объ этомъ доложили королю.

которой говорилъ, что пребывать надежно и на вѣки въ уніи должны побуждать ихъ, какъ и прежде побуждали, не грамоты, не пергаментъ и не печать, а честь, доброжелательство и любовь. Присоединилъ онъ къ этому просьбу, чтобы польскіе сенаторы просили короля утвердить все то, что здѣсь постановлено и по милости Божіей приведено къ концу, о чемъ архіепископъ сейчасъ же и просилъ короля.

Затѣмъ король самъ сказалъ рѣчь. Онъ благодарилъ Бога за счастливое окончаніе этого дѣла и обвинялъ исполнителей и утвердить все это дѣло, какъ этого требуетъ его долгъ.

<sup>1)</sup> Потомъ вмѣстѣ съ сенаторами король поѣхалъ въ костель и благодарилъ Бога; пѣли: Тебе Бога хвалимъ и пр.

kowskiem chronią się przysiądz na swięte imię, na ktore wyszezi przisiegali, tedi abi miedzy waszmosciami niewotowali, ani siedzieli». Tedi oni, to uslysawssy, przysiege, iako yni, uczinili <sup>1)</sup>.

Po tej tak sprawie pan kanczlerz propociają dal od krolia iego mosci iuz wsitkiei radzie spólnie, iako koronnei, tak Litewskie, the, yz «niektore articuli panowie Litewsczi poddane chcieli wlozic w prziwilej, tedi sie niewlozili, bo sie mieli o nich namawiacz, zasiadsi pospolu, przeto o tim mowicz trzeba, bo krol iego mosc odlozil to do spólnego zasiedzenia; acz bilo waszmosciami dano dawno w pirsei propociciei, ktore sie teraz articuli podadzą rzeczywospolitei potrzebne, alie iz niemoglosie o tim mowicz, iedno spólnie, przeto sie tak to odkladalo, alie iz iuz sie tho z laski Bozci skoneczilo, tedi o tim raczezie waszmosczie radziez» <sup>2)</sup>:

o obronie walnei y potoczney <sup>3)</sup>:

o monecie <sup>4)</sup>;

o Jfflancziech, iesli maią przysiegacz, czili napotim <sup>5)</sup>;

o poslanie do Moskiewskiego <sup>6)</sup>;

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>2)</sup> W sobothę przysli panowie poslowie do krolia JMoscz, tam przi bytnosci panow pan canczlerz propanowal thi articuli od krolia JMoscz: o artykuły Litewskie.

<sup>3)</sup> o obronie, iż się dokładać musiało dla tego spólnego związku. O obronie walnej i potocznej.

<sup>4)</sup> o monecie, aby była uniformis.

<sup>5)</sup> o Jnfanty, jesliże je teraz do korony wcielić, czy potem.

<sup>6)</sup> o posłaniu do Moskwy.

и маршалъ королевства сказалъ носольскому маршалу: «такъ какъ Залинскій и Брусковскій уклоняются приносить присягу съ упоминаніемъ того св. имени, которое всѣ упоминали при присягѣ, то король по совѣту сенаторовъ объявляеть, что они не должны ни подавать вмѣстѣ съ вами мнѣній, ни засѣдать на сеймѣ». Залинскій и Брусковскій, услышавъ это, принесли присягу такую же, какъ и другіе <sup>1)</sup>.

Послѣ всего этого, канцлеръ отъ имени короля сдѣлалъ сенату (одному уже теперь сенату — польскому и литовскому вмѣстѣ) такое предложеніе: «литовскіе сенаторы желали прибавить въ привилегіи на унию нѣкоторые пункты, которые не были включены въ нее потому, что ихъ предполагалось обсудить въ то время, когда польскіе и литовскіе сенаторы составить одно засѣданіе. Поэтому теперь нужно обсудить ихъ. Хотя они давно уже внесены въ списокъ предложеній, — еще въ началѣ сейма, но такъ какъ объ нихъ можно было говорить не иначе, какъ въ общемъ засѣданіи, то его величество отложилъ ихъ до настоящаго засѣданія, потому собственно такъ долго и откладывались эти нужные для рѣчи сполитой пункты и только теперь предлагаются. Такъ какъ теперь по милости Божіей кончилось уже дѣло униі, то извольте гг. подавать мнѣнія объ этихъ пунктахъ, именно, о слѣдующихъ <sup>2)</sup>:

о защитѣ государства, т. е. какъ вести ее, — посполитымъ рушеніемъ или обыкновеннымъ войскомъ <sup>3)</sup>?

о монетѣ <sup>4)</sup>;

объ Инфлянтахъ, т. е. теперь ли присягать представителямъ ихъ или послѣ <sup>5)</sup>?

объ отправленіи посольства къ Московскому князю;

<sup>2)</sup> Въ субботу приняли послы къ королю. Тамъ въ присутствіи сенаторовъ канцлеръ отъ имени короля предложилъ на обсужденіе слѣдующіе пункты Литовцевъ:

<sup>3)</sup> о защитѣ, т. е. о томъ, что послѣ нашего соединенія съ Литвой нужно увеличить средства защиты. Нужно говорить о защитѣ, т. е. какъ вести ее, — носполитымъ рушеніемъ или обыкновеннымъ войскомъ?

<sup>4)</sup> о монетѣ, т. е. о томъ, чтобы она была одинакова (въ Польшѣ и въ Литвѣ).

<sup>5)</sup> объ Инфлянтахъ, теперь ли имъ присоединиться къ Польскому королевству или послѣ?

<sup>6)</sup> объ отправленіи посольства въ Москву

o urzędzie wielkiego xięstwa Litewskiego <sup>1)</sup>;  
 o miejszczu seimowi <sup>2)</sup>;  
 o obieraniu krola <sup>3)</sup>;  
 o opatrzeniu krola iego moszczi potomstwa  
 wedle recessu <sup>4)</sup>;  
 o mieszach xiążeczich <sup>5)</sup>.

«А на inne articuli, ktoreście panowie poslowie dali dawno, krol iego moszcz, narodziwsi sie s pany ich [moszcziami], da waszmoszczom odpowiedz» <sup>6)</sup>.

Arcezbiskup Gneznensis napirwei powiedział, yz «walnei obroni nie potrzeba, abowiem bismi miasto ratunku skazili bracją nasse, alie pynieczniei trzeba obrony. Czo sie tieze Jfilantow, tedi mi sie zda, abi przisięgali koronnie. Successia wassei krolewskiej mosczi, — tedi za tho dobrodzieistwa wassei krolewskiej mosczi godzi sie tho nagrodzicz, a bacznoszcz miecz na tho. O seymie, gdzieb i miał bycz, niezda mi sie liepiei, iedno [w] Warszawie. De modo electionis, tedi znam bycz potrzebną rzecz, liecz inzesmi sie tak zmordowali, ze tez daliei trwacz nie mozemi, a tak zdasie mi na inni seim odlozicz, abi o tim mowiono bilo». Na inne articuli panowie y xiądz arcezbiskup Gnesnensis nie mowili <sup>7)</sup>.

Biskup Krakowski: «walna obrona to iest nasza — ruszenie pospolite; na takową obrone tedi sie ogladaia wsitkie narodi postronne y czo (to?) iest z wielkiem postrachem ludziom postronnem:

<sup>1)</sup> o urzędziech.

<sup>2)</sup> Нѣтъ.

<sup>3)</sup> o porządnem obieraniu krola JMości. O miejscu obierania krola.

<sup>4)</sup> o opatrzeniu księstwa Litewskiego.

<sup>5)</sup> o miejskach ksiąg. Str. 200.

<sup>6)</sup> „O drugich artikulech ktoreście podali, tedi krol JMość, o czem jeszcze nienamawilosię, będzie raczył namawiać, a zwłaszcza o tym szafanku i warnuku czwartej części, a tak też WMoście raczycie krolowi JMości o tem zdanie «we dać». Tamъ же.

<sup>7)</sup> Na ty articuli wotowali panowie przy poslech. Xiądz arcezbiskup: „o obronie walnej czasu nam niestaje, zostawić ją tak, a o potocznej mówić, poniewaz niemasz nic tak gwałtownego, chyba to od Moskiewskiego: na co się namawiać, z czem posłać do Moskiewskiego. Z Tur-

o чинахъ великаго княжества Литовскаго <sup>1)</sup>;  
 о мѣстѣ, гдѣ должень собираться общій сеймъ <sup>2)</sup>;  
 объ избрании короля <sup>3)</sup>;  
 объ обезпеченіи потомковъ короля согласно recessu <sup>4)</sup>;

о мѣстахъ (на сеймѣ) людей княжескаго рода.

«На другіе пункты, которые вы, гг. послы, представили прежде, его величество послѣ дать отвѣтъ, когда посовѣтуется съ гг. сенаторами» <sup>5)</sup>.

Архієпископъ Гнѣзненскій сказалъ: «защита государства посредствомъ посполитаго рушенія не нужна, потому что тогда бы мы разорили нашихъ братьевъ вмѣсто того, чтобы ихъ защищать; но нужна защита денежная (наемнымъ войскомъ). Что касается до Инфлянтовъ, то мнѣ кажется, что представители ихъ должны принести присягу королевству. Что касается до обезпеченія потомства вашего величества, то мы обязаны вознаграждать васъ за ваши благодѣянія и позаботиться о вашемъ потомствѣ. Касательно того, гдѣ быть сейму, мнѣ кажется, что лучше всего быть ему въ Варшавѣ. Хорошо бы обсуждать, какъ должно производить избраніе короля, но такъ какъ мы до такой степени устали на этомъ сеймѣ, что не можемъ долго быть здѣсь, то, по моему мнѣнію, нужно отложить разсужденіе объ этомъ до другого сейма». Другихъ пунктовъ ни архієпископъ, ни другіе сенаторы не обсуждали <sup>7)</sup>.

Епископъ Краковскій сказалъ: «защищать государство общими силами, это значить поднять посполитое рушеніе. На такую защиту обыкновенно обращаютъ вниманіе всѣ другіе народы и

<sup>1)</sup> о чинахъ.

<sup>2)</sup> о правильномъ избраніи короля; о мѣстѣ избранія.

<sup>3)</sup> о защитѣ Литовскаго княжества.

<sup>4)</sup> „Что касается до другихъ представленныхъ вами пунктовъ, то король будетъ обсуждать тѣ изъ нихъ, которыхъ еще не обсуждалъ, въ особенности, касательно расходованія и храненія четвертой части. И такъ, извольте гг. подавать мнѣнія объ этихъ дѣлахъ“.

<sup>7)</sup> Сенаторы въ присутствіи пословъ подавали объ этихъ пунктахъ мнѣнія. Архієпископъ сказалъ: „намъ нѣтъ времени обсуждать посполитое рушеніе; оставимъ его теперь, а станемъ обсуждать вопросъ о защитѣ обыкновенной, тѣмъ болѣе, что теперь нѣтъ такой большой опасности.“



przetoz tho, czo mami strasnego, nie potrzeba sie s tim ludziom zawzdi pokazowacz. Mami sie tez ogliedacz na tho, ze tho walna obronna ma tho w sobie, abisni sie y sami na nye oglądali, bo ona z wielką skodą liuczka bywa y skazaniem państw nassich, y tho chowamy the walną obrone, az gdziebismi nie mogli inak nieprzyacielowi odeprzec tak mozemu, iako Turek iest, lecz temu nieprzyacielowi wassei krolewskiej mosczi, tedi moze sie bez tey mocy wielkiej obiec [obyć] y skodi odeprzec, przyawsi ludzi sluzebne, a lietmana dawsi, na ktore potrzeba pieniedzi, a inz nam trzeba teraz wieczniej rzeczypospolitei y dobrei slawie folgowacz, nizli wczasom swim, albo mieskom nassim. Dossycz zelzeniasmi tego uzywali!»

«Czo sie tycze opatrzenia wassei krolewskiej mosczi potomstwa, o tim mowicz nie moge, az uslisie od wassei krolewskiej mosczi, czego od nas zadas za the laske wassei krolewskiej mosczi. Poday wassa krolewską moszcz, czo nam mozes nam tak slusnych rzeczy podacz, ze na tim wys-

kiem iż WKMośe masz przymierze, a jakie, to pan Bóg sam — a wszakoż się nie trzeba ubespieczać, ludzi do tego potrzeba, a na ludzi pieniądze».

„Co się tycze o Inflanty, nie widzę ani słyszę o nich, a tak jako począć mówić o nich, niewiem, tylko je przyjąć w obronę także».

„O miejscu spólnem sejmów, w Warszawie nalepsze i przestrzeńsze miejsce, bo Wisłą mogą potrzeby przyiść i w gore i na dół: a wszakoż gdzieby potrzeba a przygoda przyszła, tedy w Lublinie abo w Brzesciu».

„De electione regis, o tem nie moge nic mówić, aż pierwej i kolo drugie się zgodzi. O miejscu electionis regis, w Piotrkowie abo w Warszawie».

„O opotrzeniu krola JMości, tedyby dobrze aby sie tu namówilo, bo póki krol JMośe tego nie dowiódł, na cośmy się tu zjechali, tedy się nieczdało o tem mówić; a jeslibyśmy się zgodzić nie mogli, tedy na in-szy czas».

Сrp. 200—201.

она приводить ихъ въ большой страхъ. Я полагаю бы, что намъ не слѣдовало бы часто показываться съ тѣмъ, что у насъ есть страшнаго. Притомъ нсполнтое рушеніе имѣть въ себѣ много такого, что рѣшаясь на него, нужно подумать и о себѣ, потому что оно обыкновенно причиняетъ много вреда и убытковъ жителямъ нашихъ же государствъ. Далѣе, мы приобретаемъ къ нсполнтому рушенію тогда, когда не можемъ иначе дать отпоръ неприятели, напримѣръ, столь сильному, какъ Турокъ, а этого неприятели вашего величества (Московского князя) можно отразить и не столь великою силою и безъ столь великаго вреда для себя; для этого нужно нанять войско и назначить гетмана. На это, правда, нужны деньги, но намъ теперь слѣдуетъ больше заботиться о рѣшимосполитой и о доброй своей славі, нежели о своихъ удобствахъ и о своемъ кошелькѣ. Довольно уже и такъ приняли мы на себя униженія!»

«Что касается до обезпеченія потомства вашего величества, то объ этомъ я не могу сказать ничего, пока не услышу отъ вашего величества, что вы желаете получить отъ насъ за милости, оказанныя вами намъ? Скажите намъ, ваше величество, ваши законныя требованія, которыя мы всѣ

Опасность намъ грозитъ со стороны Московскаго князя, но намъ теперь нужно обезудить развѣ то, съ какими условіями отправить къ нему посольство. Съ Турецкимъ султаномъ ваше величество имѣете миръ, но прочень ли онъ, Богъ знаетъ; на него нельзя полагаться; нужно имѣть войско, а на войско нужны деньги».

„Что касается до Инфлянтовъ, то я не вижу ихъ представителей и не слышу объ нихъ: какъ же намъ разсуждать объ ихъ дѣлахъ? Одно можно сказать, что ихъ нужно взять подѣ нашу защиту».

„Лучшее, просторнѣйшее мѣсто для общихъ сеймовъ — Варшава. Все, что нужно, можетъ быть туда доставлено и съ верховьевъ этой рѣки и съ пизу. Впрочемъ, если окажется нужнымъ и удобнѣйшимъ, чтобы сеймы были въ Люблинѣ или въ Брестѣ, то пусть они бывають и тамъ».

„Объ избраніи (новаго короля) не могу ничего сказать, пока не согласится на обсужденіе этого дѣла палата пословъ. О мѣстѣ избранія (новаго короля) скажу, что такимъ мѣстомъ можетъ быть Петровъ или Варшава».

„Хорошо было бы рѣшить, какое сдѣлать обезпеченіе для потомковъ короля. Объ этомъ дѣлѣ нельзя было говорить прежде, пока король не окончилъ того, для чего мы сюда пріѣхали, но если бы мы и теперь не могли прийти къ соглашенію по этому вопросу, то нужно будетъ отложить его до другого времени».

szczy przestaniemi; alic poki od wassei krolewskiej mosci nieslyssymi: nie moze o thim mowycz».

«Myesze seimowi w Liublinie».

Czo sie tyce obyierania krolia, tho na drugi seim odlozycz, bo iuz temu teraz niedostanie czasu»<sup>1)</sup>.

Xiadz Biskup Kuiawski: «czo sie tyce obro- ni, mam za tho, ze tho kazdi baczicz moze, z iaka slawa tho stalo sie ziednoczenie tich państw, a ieslice lecze postapimi w rzeczach, a w obro- nie, tedi y nieprziaczciel Moskiewski malo czo mu sercza upadnie, gdiz on tey uniey zawzdi sie obawal [obawial] y na nie sie ogladal, tak y inne narodi: a tak to iest rada moia, abi wassa krolewska moscz ukazacz tho raczil liudziom, izes wassa moscz thі państwa ziednoczil wielkie, a pokazacz sie tho nie moze, iedno gdi sie obrona postanowi, a nieprziaczciel to po- cnie [poczuję], tedi y inni postronni ludzie be- dą tho miecz przed oczima, gdy sie tak nie- przyaczielowi odeprze. Jesli walna, iesli potocz- na? Mnie sie nie zda walna, abowiem nye widze

могли бы принять. Не могу я говорить объ этомъ, пока мы не узнаемъ отъ вашего величества этихъ требованій.

Мѣсто для сеймовъ — Люблинъ.

Вопросъ объ избраніи новаго короля пужно от- ложить до другого сейма, потому что теперь недо- станеть времени для обсужденія этого дѣла»<sup>1)</sup>.

Епископъ Куявскій сказалъ: «касательно за- щиты скажу слѣдующее: полагаю, всякому очевид- но, съ какою славою совершилось соединеніе этихъ государствъ — Литвы и Польши. Если мы невнима- тельно отнесемся къ защитѣ, то и врагъ нашъ — Московскій князь, который всегда боялся этой униі и слѣдилъ за ней, и другіе народы не потеряютъ смѣлости. Поэтому мой совѣтъ такой: вашему ве- личеству слѣдуетъ показать всѣмъ, что вы соеди- нили въ одно великія государства, а показать это- го нельзя иначе, какъ если сдѣлано будетъ поста- новленіе касательно защиты и если ее почув- ствуетъ непріятель; а когда будетъ данъ отпоръ непріятелю, то и другіе народы будутъ имѣть это въ виду. Какая должна быть дана защита Лит- вѣ — посполитымъ рушеніемъ или обыкновен-

<sup>1)</sup> Xiadz biskup Cracowski: „jakim kształtem a oby- czajem mielibyśmy pomagać księstwu Litewskiemu około obrony potocznej, tedy ja to rozumiem: opatrzeniem zam- ków pogranicznych i broniem granic; ale żebyśmy chow- wali ludzi ustawicznie społecznie takowe, którzy czasu potrzeby mogliby być posłani i obrocnі gdzie trzeba, my będziemy pewny poczet chować na granice, a będzieli trzeba więcej, tedy przyczynić etc. O wojennej obronie або pomocy, rozumiem temu, że tego niepotrzebują“.

„O Inflanciech, iż się zaniechali, a z księstwem nie z koroną się zjednoczyli, niechaj koronie przysięgą“.

„O sejmy wspólne ma być baczenie na pany Litewskie, або w Warszawie або w Lublinie, gdzie się JMościom zdać-będzie“.

„O porządnem obieraniu krola, to na inszy sejm. Miejsce: Piotrkow, atiquitus“.

„O opatrzeniu krola JMości, tobym rad widział, iżbyś WKMoś mianował, bo my o tem mówić nie możemy póki nieuslyszymy od WKMości, a tak, żeby ludzie mo- gli na tem przestać; tedyśmy my dopiero winni jako poddani o opatrzeniu potomstwa WKMości stanowić“.

Стр. 201.

<sup>1)</sup> Епископъ Краковскій сказалъ: „о томъ, каковыя обра- зомъ мы могли бы помогать Литовскому князюству обыкно- венными средствами, я думаю слѣдующее: нужно помогать вооруженіемъ пограничныхъ крѣпостей и защитой гра- ницъ; но мы должны содержать тамъ постоянно и на общія наши средства столько войска, чтобы въ случаѣ надобно- сти можно было послать его, куда понадобится. Мы будемъ держать на границахъ определенное число войска и если понадобится, то увеличимъ его и проч. О помощи поспо- литымъ рушеніемъ думаю, что въ этомъ Литовцы не пуж- даются“.

„Объ Ивфлянтахъ, которыхъ мы оставили безъ вни- манія и они соединились съ Литвою, а не съ Польшею, думаю, что представители ихъ должны принести присягу королевству“.

„Что касается до общихъ сеймовъ, то нужно имѣть въ виду удобства Литовцевъ и созывать ихъ или въ Варшаву или въ Люблинъ, смотря по тому, гдѣ Литовцы пайдутъ для себя удобнѣе“.

„Составленіе правилъ для избранія короля отложить до другого сейма. Мѣсто избранія по старому — Петрков“.

„Касательно обезпеченія (потомковъ) короля я желаю бы, чтобы ваше величество сами указали, какъ ихъ нужно обезпечить; мы не можемъ объ этомъ говорить, пока не узнаемъ отъ васъ вашихъ требованій и притомъ такихъ, на которыя можно бы было согласиться: тогда уже мы, какъ ваши подданные, обязаны будемъ сдѣлать постано- вленіе касательно обезпеченія вашего потомства“.

tego ktori potrzebi, abi sie tho tak dla samey they potrzeby mialo stacz pospolite russenie; alie iz inaksei obroni potrzeba, — zolnirza: tedi mi sie zda dobrze na to radzicz y radze wassei krolewskiej moszci, skad by bil zolnierz: nie moze bycz nyskad ynad, jedno trzeba na to zlozicz podatek, a podatek taki, iako bi sie ludzie mogli dzierzecz, abi woiowali, abi bili strachem nieprziaczielowi, bo iesli tho leko pusezimi, wsitka ta slawa wassei krolewskiej moszci y nassa upadnie: a tak mowicz o podatku na zolnierz bende».

«Czo sie tycze de modo eligendi regis, thedi tho tu bycz nie moze, czassu nie dostawa, alie na yni seim tho odlozycz, a w constitucią wlozicz: mieszcze, czas sie namowi. Mieszcze seimowi — [w] Warszawie. Jfflanti nie zda mi sie, iedno aby koronnie przysiegali, a iz tu nie mas wsitkich ordines, tedi czo tu są, niechai przysiegaia, a drudzi niech przysiega na seim przisi. Opatrzienie potomstwa wassei krolewskiej moszci, — godzi sie o tim mowicz, iesli czassu stanie, baczacz na laske y dobrodzieistwa wassei krolewskiej moszci. A tak, iako iego moszcz xiadz biskup Krakowski dolozil thego, przythim zostawam» <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Xiadz biskup Cujawski: „godzisiej WKMości winszować, jako na tym nowym wstępie na to państwo etc. Musisz tu WKMość omnia nova creare, bo się zruszyły miejsca, a jeśli nieporządną sprawą swą okażemy się innym narodom, rzeką ludzie, żeśmy tę unię a społeczność tę przyjęli na wieczną hańbę swą i zelżywość».

„Dla dwu rzeczy ludzie unię czynią, jedna, aby tem potężniejsi byli, druga, aby wolności spółnie używali, bo byśmy my mieli największe wolności, a jako ich w pokoju używać niebędziemy, tedy po wszystkim nie; a toć jest największa deliberacja, o inszych na inszy sejm, bo czasu wiele zniosą. To napotrzebniejsza, o obronie walnej, bo gdzieby się nieprzyjaciel gwałtowny oburzył, musiałaby być o tem namowa gdziebyś się WKMość głową swą ruszyć miał».

нымъ войскомъ? По моему мнѣнію, не нужно посполитого рушенія. Я не вижу такой крайности, чтобы созывать посполитое рушеніе. Нужна другая защита — наемнымъ войскомъ; объ немъ-то и нужно совѣщаться и я даю вашему величеству такой совѣтъ касательно средствъ, на которые нужно нанять войско: ередеть на это нельзя пойти иначе, какъ установивши налогъ, но нужно установить такой налогъ, чтобы дѣйствительно можно было содержать войско, чтобы оно могло воевать и навести на непріятеля страхъ, потому что если мы слегка поведемъ это дѣло, то погибнетъ вся та слава, какую мы приобрѣли, заключивъ унию, — погибнетъ и наша слава, ваше величество, и наша. И такъ, я готовъ говорить о налогѣ на наемъ войска».

«Что касается до избранія новаго короля, то теперь нельзя этого обсуждать: нѣтъ времени; нужно это дѣло отложить до другого времени и внести въ конституцію выраженіе: мѣсто и время избранія будутъ обсуждены. Мѣсто для общаго сейма Варшава. Представители Инфлянтовъ, по моему мнѣнію, должны принести присягу королевству. Всѣхъ инфлянскихъ чиновъ здѣсь нѣтъ, но пусть теперь присягаютъ тѣ, которые здѣсь находятся, а остальные пусть пріѣдутъ на слѣдующій сеймъ. Что касается до обезпеченія потомства вашего величества, то, принимая во вниманіе млости и благодѣянія вашего величества, думаю, что намъ слѣдуетъ объ этомъ говорить, если достанетъ времени. По этому вопросу держусь мнѣнія епископа Краковскаго» <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Епископъ Куявскій сказалъ: „ваше величество, слѣдуетъ теперь поздравить. Вы точно вновь вступаете на престолъ этого государства и проч. Бахъ теперь нужно вновь все создавать, потому что теперь все сдвинуто съ своего мѣста. Если мы теперь покажемъ другимъ народамъ дурную нашу распоряжительность, то объ насъ скажутъ, что мы заключили эту унию на вѣчное посрамленіе и униженіе себя».

«Унию заключаютъ для двухъ цѣлей, — чтобы быть могущественнѣе и чтобы вмѣстѣ пользоваться свободой, потому что если бы мы имѣли самую большую свободу, но не могли пользоваться ею въ мирѣ, то вся эта свобода ничего не значила бы. Объ этомъ-то больше всего нужно разсуждать, а другая дѣла отложить до другого сейма, такъ какъ они потребуютъ много времени. О записѣ посполитымъ рушеніемъ нужнѣе всего говорить, т.е. о томъ, куда нашему величеству двинуться, если бы неожиданно началъ непріятель?»



Xiądz biskup Poznanski, iako xiądz biskup Krakowski. Luczki, iako xiądz Kuiawski. Zmoczeki biskup dokladał, aby trzeba nieprzyjacielowi sye pokazacz, aby poczul then spulek. Ploczki... (пропускъ въ обѣихъ рукописяхъ) <sup>1)</sup>. Summa summarum: zgodzili sie y inni senatores ad unum na takie vota, iako biskup Krakowski wotował <sup>2)</sup>.

„O potocznej obronie spółnej, widzę, że communibus auxiliis ludzi potrzeba, a na ludzi pieniędzy, a iż nam z Moskiewskim idzie, wiemy co za nieprzyjacieli jest, bo jeśli teraz za tą unią posłesz WKMość, tedy co tu za tem idzie, o tem trzeba w niniejszym kole mówić: a wszakoż to napotrzebniejsza, ludzi co naprzędzej, a na ludzi pieniędzy“.

„Na Inflantskiej ziemi co koronie należy, to każdy baczu, a świadomy widzi, bo by nieprzyjacieli Moskiewski miał te zamki a porty morskie wziąć, coby za niebezpieczeństwo było i koronie i księstwu Litewskiemu! Korona na tak wielkie prawo do Inflant jako i Litwa, bo tak ich równie będziem bronić jako i oni; a większego prawa Litwa na nie mieć nie mogą. Riga nie przysięgła Litwie i insze miasta, a co nam na Rydze należy, to każdy baczyc może. Przyjąć Inflanty, a przyjąwszy, aby się JMoście tak nimi opiekali aż do dalszej deliberacyi“.

„De electione regis et sub interregno, jakoż WKMość zawdy podawać raczył, jeno żeśmy bez panów Litewskich, którzy też z nami do tego należą, o tem nigdy mówić ani concludować statecznie nie mogli, ale teraz. A teraz aczby był plac, ale iż ten akt wielkiby czas znieść musiał, a ludziom by się przykrzyło, panowie posłowie też tu długo trwać nie mogą, i my sami, tedy na inszy sejm to odłożyć, a opatrzenie WKMości na sejm inszy“<sup>3)</sup>. Стр. 201—202.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго приведены мнѣнія слѣдующихъ сенаторовъ:

Wojewoda Cracowski: „o obronie walnej, nie wątpię w tem nic, iż panowie Litewscy niebędą tego pragnąć, abyśmy ich mieli wojną pospolitą retować, bo miasto pomocy, tedybyśmy ich zwajowali, także i my, bo byśmy sami siebie zgolocili. Okolo potocznej obrony: abyśmy mieli pewny poczet ludzi na granicach Podolskich a Wolynskich. Nie wątpimy też, że i panowie Litewscy także będą się o to między sobą namawiać, jakoby też mieli służebne na swych granicach, jeśli onera spółne, tedy też et commoda mamy mieć. O miejsen sejmów:

Епископъ Познанскій заявилъ, что раздѣляеть мнѣніе епископа Краковскаго. Луцкій епископъ держался мнѣнія епископа Куявскаго. Жмудскій епископъ прибавилъ, что слѣдовало бы показать себя непріятелю, чтобы онъ почувствовать силу этого нашего союза. Епископъ Плоцкій..... (пропускъ въ обѣихъ рукописяхъ) <sup>1)</sup>. Вообще всѣ сенаторы согласились принять мнѣніе епископа Краковскаго <sup>2)</sup>.

„По вопросу объ обыкновенной защитѣ, мнѣ кажется, нужно говорить о томъ, что ее нужно вести общими силами (Литвы и Польши), и о томъ, что на это нужны деньги. У насъ теперь война съ Московскимъ княземъ. Какой это непріятель, — намъ извѣстно. Если теперь, по заключеніи уніи, ваше величество пошлете къ нему посольство, то нужно теперь же говорить, на какихъ условіяхъ заключать миръ; но гораздо нужнѣе имѣть войско, какъ можно скорѣе, и для него имѣть деньги“.

„Какъ важна для королевства Инфлянтская земля — это ясно всякому благоразумному и свѣдущему человѣку. Если бы непріятель — Московскій князь овладѣлъ ея крѣпостями и приморскими портами, то всякому очевидно, какъ это было бы опасно и Польскому королевству и Литовскому княжеству. На Инфлянты Польша имѣетъ такое же право, какъ и Литва; Польша ихъ также будетъ защищать, какъ и Литва, которая и не можетъ имѣть на нихъ другого права, кромѣ того, которое вытекаетъ изъ обязанности защищать. Рига и другіе города не присягали Литвѣ, а всякому очевидно, какъ намъ важна Рига. Инфлянты нужно принять въ унію съ нами и затѣмъ, до дальнѣйшаго обсужденія этого дѣла, пусть Литовцы держатъ ихъ подъ своимъ покровительствомъ, какъ держали до сихъ поръ“.

„Что касается до избранія новаго короля и порядка дѣлъ во преми междунаретвія, то хотя ваше величество предлагали намъ на каждомъ сеймѣ разсуждать объ этомъ, но мы никакъ не могли обсуждать и постановлять что либо по этому дѣлу безъ Литовцевъ, которые тоже, наравнѣ съ нами имѣютъ право обсуждать его. Мы могли бы обсуждать это дѣло теперь, но оно потребовало бы много времени; многия это ужъ больно бы наскутило, притомъ и послы и мы не можемъ здѣсь быть долго; поэтому приходится отложить это до другого сейма; до другого же сейма нужно отложить и обсужденіе обезпеченія вашего величества“.

Краковскій воевода сказалъ: „что касается до защиты Литвы послонитымъ рушенемъ, то литовскіе сенаторы, безъ сомнѣнія, не будутъ желать, чтобы мы защищали ихъ послонитымъ рушенемъ, потому что вмѣсто защиты мы бы сами повоевали ихъ страну; мы тоже этого не желаемъ, потому что мы бы тогда сами себя заустомнили. О защитѣ постояннымъ войскомъ думаю, что намъ нужно имѣть отряды на границахъ Волынскихъ и Подольскихъ. Не сомнѣваюсь, что и литовскіе сенаторы будутъ обсуждать, какъ бы и имъ имѣть на своихъ границахъ отряды.“

Panowie Litewscy: pan Wilenski, pan wojewoda Troczki, pan Troczki, — czy wołni nie chcieli, ukazowali to, iż miastho ratunku skazanie będzie, a «wołni y ratunku niemiec, nyzli

w Lublinie wody ani drew niemasz, ale w Warszawie abo w Brześciu».

Wojewoda Sandomirski pożytki unii wyliczał z dzieła panu Bogu i królowi JMości, a zwłaszcza w te niebezpieczne czasy. «Obrona ta potrzebna jest, bo mamy na się nieprzyjaciele dwa przedniejsze. (:) Cesarza Tureckiego, аж przymierze przysięga jego utwierdzone; (:) na które jako się godzi mieć baczenie, przykłady nauczą, i gdzieby nam przyszło z tym czynić, tedyby nam spólnie wszystkim przyszło, o wolności, o prawa i o gardła nasze».

„Masz też WKMość Moskiewskiego pana, możnego, walecznego, i na którego (:) gdyby gwałtowna potrzeba przypadła, tedy nierozumiem, aby to była potrzebna i z lepszym, abyśmy się wszyscy tam ruszyć mieli, bobyśmy pierwę Litwą zwalczyli niż Moskiewskiego. Z Moskiewskim wziąć przymierze do pewnego czasu, a interea są te obyczaje, in casus belli się najdzie, że nie tylko bronić się ale i reeperować. Teraz z tej czwartej części opatrzyć granice, a za reszty: panowie Litewscy, mam też tę nadzieję o nich, że podadzą takie obyczaje, jakoby też nam te granice opatrzone były — a teraz już hetmana dać, rotmistrze spisować, bo się już ku ziemie przybliża».

„O Inflanty, a czyież te ziemie będą, jeno króla Polskiego? Kiedyby WKMość miał admirała, tedyby dobrze, żeby WKMość miał armatę na morzu, żeby się mogła dać obrona zawdy prędka».

„De electione: na inszy sejm, także też o opatrzeniu WKMości, bośmy się już tak i z pany posły zwlekli, a nierozumiemy (:) abyś WKMość miał nam życzyć disturbium jakiego, ale będzie je WKMość raczył ujmować».

Wojewoda Sieradzki: „dwie rzeczy są in deliberatione w każdej Rzeczypospolitej, abo ku dobremu abo ku złemu, a iż frustra sunt arma foris (:) si non est consilium domi, w rzeczach walecznych czas a prędkość, a vires. To jest rzecz jasna, że nervous belli jest nam napotrzebniejszy, a tak sobie ciężko uczyniwszy, abyśmy się do tego przychylili, jakobyśmy koronie dobrze uczynili».

„O przymierzu abo posłaniu do Moskwy, zawdy lepszy jest pokój niżli walka, ale też lepsza jest walka niżli turpis conditio pacis: granice też opatrzyć, żeby się nie tylko nieprzyjaciół bać, ale żeby się i nieprzyjaciół bał».

„O Inflanty, takem rozumiał, nie pospół z pany Litew-

„Литовские сенаторы: кастелянъ Виленскій, воевода Троцкскій, кастелянъ Троцкскій не соглашались на посолнтое рушенье; они говорили, что тогда будетъ не защита Литвы, а опустошенье ея. «Лучше

Если у насъ общія тягости, то и удобства тоже должны быть общія. О мѣстѣ сеймовъ думаю: въ Люблинѣ нѣтъ ни воды, ни дровъ, лучше пусть сеймы бывають въ Варшавѣ или Брестѣ».

Сендомірскій воевода перечислялъ выгоды униі, которыя особенно важны въ эти опасныя времена, и при этомъ высказалъ благодарность Богу и королю. «Защита, говорилъ воевода Сендомірскій, нужна, потому что мы имѣемъ двухъ главныхъ враговъ. Во-первыхъ, прагъ намъ Турецкій султанъ. Хотя мы съ нимъ въ мирѣ и этотъ миръ утвержденъ его присягой, но прежніе примѣры показываютъ, можно ли полагаться на эту присягу. Если бы намъ пришлось воевать съ нимъ, то пришлось бы думать о своей свободѣ, о своихъ правахъ и о жизни».

„Другого врага ваше величество имѣете — Московскаго князя, государя сильнаго и храбраго. Если бы пришлось необходимо идти противъ него войной, то не думаю, чтобы нужно было и лучше было съѣмъ намъ идти на эту войну, потому что мы повоевали бы Литву прежде, нежели Московскаго князя. Нужно взять до извѣстнаго времени перемиріе съ Московскимъ княземъ. Во время этого перемирія найдется не мало причинъ къ войнѣ, такъ что мы будемъ имѣть случаи не только защищать себя отъ него, но и отнять у него свои земли. Теперь же на средства четвертой части и на остатки отъ налоговъ нужно защитить границы. Литовскіе сенаторы, надѣюсь, тоже употребятъ съ своей стороны зѣры, чтобы ихъ границы были защищены. Теперь нужно назначить гетмана, составить списокъ ротмистровъ, потому что дѣло идетъ уже къ зимѣ».

„Касательно Инфлянтовъ скажу: чья же это будетъ земля, если не Польскаго короля? Хорошо было бы, если бы ваше величество имѣли начальника флотиліи и морское вооруженіе, чтобы всегда можно было подать (Ливоніи) скорую помощь».

„Вопросъ объ избраніи новаго короля и объ обезпеченіи вашего величества нужно отложить до другого сейма, потому что мы и гг. послы и такъ уже истощили свои средства. Не думаемъ, чтобы ваше величество желали намъ окончательнаго разоренія; напротивъ, думаемъ, что вы будете насъ удерживать отъ этого».

Сѣрадекскій воевода сказалъ: „двѣ вещи нужно имѣть въ виду при обсужденіи чего-либо въ государствѣ — благо или зло выйдетъ изъ обсужденія. Безполезно вести войну изъ государства, когда нѣтъ ладу дома. Въ дѣлахъ военныхъ нужны: время, быстрота и падежація силы. Ясное дѣло, что намъ нужнѣе всего нервъ войны (деньги). Хотя намъ будетъ тяжело (дать деньги), но мы должны сдѣлать такъ, какъ требуетъ польза королевства».

„О мирѣ или отравленіи въ Москву посольства думаю, что миръ всегда лучше войны, но и то вѣрно, что лучше война, нежели миръ на постыдныхъ условіяхъ. Границы нужно защитить такъ, чтобы не мы боялись неприятели, но чтобы наоборотъ, — неприятели боялся насъ».

„Объ Инфлянтахъ я такъ думаю, что представители

bismi woine przes ziemie swą mieli, bo czego nieprzyjaciel niespuścossil, pospolitne russenie dokazi».

skieni do korony przystać mieli, bom tu widział i posły i rade; a takby o nich radzić jako o członkach».

„Miejsce sejmów w Warszawie. De electione regis, na drugi sejm. Na inszy sejm miejsce Piotrkow. O opatrzeniu też także WKMości, ażeby WKMość raczył nam podać a powiedzieć».

Ostafiej, pan Brzeski: „do obrony nietylko potrzeba żebyśmy się bronili, ale walczyli nieprzyjaciela, a trzebaby półmisków nciąć i szerokich szat».

Wojewoda Łęczycki: „ten nasz spolek nie inczego w sobie niema, jeno potrzebniejszą obronę, a tak Boże uchowaj, abyśmy mieli nieprzyjaciółom swym okazać to, żeśmy i w tym spółku niepotężni. Nieprzyszło nam do tego jeszcze, abyśmy mocy swe spółne okazać, a ruszyć się mieli, bo nam jeszcze nie taki gwałt, aby się obyćczaj nieniał naleść, aby się ta potoczna obrona wynaleść niemiała, (;) i potrzeba nam tego, abyśmy się pokazali, że czujemy o sobie, a z tego spółnego związku że nieprzyjacieli uzna, że już spółne ludzi mieć będziemy, panowie Polacy pewny poczet, panowie też Litewscy pewny poczet. Aczkolwiek nie mamy takiego nieprzyjaciela, a wszakoż ten nieprzyjacieli Moskiewski, choćby się posłali i poslowie, tedy on tem krótszy i laniejszy do stanowienia będzie, kiedy o ludziach i gotowości posłyszysz. Na ludzi pieniędzy potrzeba, podatku, a namówić potrzeba jako służebny człowiek ma służyć».

„Miejsce sejmów Warszawa».

„O Inflanciech bez Inflantów mówić nie umiem, kiedy ich niemasz, bo kto kogo chce bronić, tedy trzeba wiedzieć, co za potrzeby z nich mieć będziemy, a iż przy Litewskim księstwie się zabawiają, gdziekolwiek będą, tedy koronni będą, boć Litwa ze wszystkimi ziemiami się przyłączyła do korony. Około ratunku ich, iż drudzy mówią daleko, wszak wiemy, że WKMość masz na morzu nawy swe, armatę swą, możesz zawždy tak ich bronić, boć obrona nie może być, jeno spółna, prout consilio expedire videbitur wedle spisów naszych».

„Około opatrzenia WKMości, podobnoć niebędzie żaden od tego, znając tak wielką łaską WKMości»». Str. 202—203.

nam, говорили они, вовсе не имѣть вашей помощи, нежели вести черезъ свою землю посполитое рушеніе, потому что тогда чего не запустошить неприятели, то доконаетъ посполитое рушеніе».

ихъ намѣрены были присоединиться къ королевству не вмѣстѣ съ Литовцами, потому что я видѣлъ здѣсь и ихъ пословъ и сенаторовъ (и однако они не приступали къ униі вмѣстѣ съ Литовцами). Поэтому объ нихъ нужно разсуждать, какъ уже о членахъ королевства».

„Мѣсто для сейма — Варшава. Разсужденія объ избраніи короля отложить до другого сейма, который пусть будетъ въ Петровѣ. Что касается до обезпеченія вашего величества, то благоволите ваше величество предложить намъ свои условія».

Брестскій каштелянъ Евстафій сказалъ: „защиту государства нужно такъ устроить, чтобы намъ не только отражать неприятели, но и воевать его. Нужно бы намъ уменьшить наши блюда и поругать наши одежды».

Ленчицкій воевода сказалъ: „самая важная выгода отъ настоящаго нашего союза та, что теперь мы можемъ устроить лучшую защиту государства. Помилуй Богъ, если мы покажемъ нашимъ врагамъ, что и при этомъ союзѣ мы не могущественны. Дѣло, впрочемъ, не дошло еще до того, чтобы намъ нужно было выдвигать всѣ наши силы и вѣсть выступать на войну. Нѣтъ еще такой крайности, чтобы нельзя было найти другого способа защиты, чтобы нельзя было найти обыкновенныхъ средствъ къ защитѣ. Конечно, намъ нужно показать, что мы знаемъ свои силы и пусть неприятели знаютъ, что теперь, при этомъ союзѣ, у насъ уже будутъ общія военныя силы, что Поляки выставятъ свой отрядъ, а Литовцы свой. Хотя теперь у насъ нѣтъ очень большого врага, но все-таки есть у насъ врагъ — Московскій князь. Если мы даже пошлемъ къ нему пословъ для переговоровъ о мирѣ, то онъ будетъ миролюбивѣе и скорѣе подается на предложенныя ему условія, когда узнаетъ, что у насъ есть войско и мы готовы къ войнѣ. На войско нужны деньги; для этого нуженъ налогъ; нужно обсудить, на какихъ условіяхъ будутъ служить военныя люди».

„Мѣсто сеймамъ — Варшава».

„Объ Инфлянтахъ не могу говорить безъ представителей Инфлянтовъ, потому что когда мы желаемъ защищать ихъ, то должны звать, какія военныя силы они сами имѣютъ. Что же касается до того, что они все еще считаются при Литовскомъ князествѣ, то объ этомъ я такъ думаю: будутъ ли они считаться при Литвѣ или при Польшѣ, по на дѣлѣ они будутъ принадлежать Польскому королевству, потому что Литва присоединилась къ королевству со всѣми своими землями. Касательно защиты Инфлянтовъ, т. е. касательно того, что нынѣ говорить, что намъ придется слишкомъ далеко ходить для этой защиты, я скажу, что вѣдь ваше величество имѣете тамъ (на морѣ) свои корабли и пушки; ими вы всегда можете защищать ту страну; впрочемъ эта защита должна быть общая — силами Польши и Литвы, какаѣ будутъ призна нужною по (общему) совѣту, какъ говорится въ нашихъ договорахъ съ Литовцами на унию».

„Что касается до обезпеченія вашего величества, то, безъ сомнѣнія, никто не будетъ противъ этого, зная, какъ велика ваша милость къ намъ».



Alie gdi przislo na staroste Zmuczkiego, ten dolozil okolo obroni, alie o ni y [onicy] <sup>1)</sup> Jnfantow in contrarium. O obronie tak mowil, iz potrzeba potocznei obroni, alie «nieumiem mowicz o ni, iedno az bede wiedzial od wassei krolewskiej moszei, iesli chczesz nieprziaczeliia woiowach z iego ziemie, czili iedno granycz bronycz; a kiedzi to bede wiedzial, tedi bede wiedzial, czo wassei krolewskiej moszei radziez bede».

Czo sie tiez Jfflantow, tich sie domagal, aby przy Litwie bili, bo to iest Litewskie panstwo y wiele nakladow xiestwo na tlio uczinilo. Dokladal tego do obroni: «iesli bi mieli lieczcz tilko zolnierze, a nie woiowach ziemie nieprziaczelskiej. mali pozitek bismi s tego mieli». Jni senatorowie wtaz <sup>2)</sup>.

Az przislo na pana woiewode Braczlawskiego Romana Sundoskowicza (Sanguszkowicza?), ten tez radzil na sluzebne, radzil aby przymerza

<sup>1)</sup> Должно быть: ale o niej y (około) Jnfantow.

<sup>2)</sup> Starosta Żmudzki: «o obronie to widzę, że pierwiej trzeba wiedzieć mysl WKMości, jaką WKMość wojnę mieć chczesz, a co masz wolę czynić, iesli chczesz propulsare hostem, czyli defendere limites, czyli vindicare injuriam, bochy to bylo jeno pieniądze tracić, a tak o tem mówić nieumiem».

«O walnej, tedybyśmy spólnie powinni mówić za tem zjednoczeniem; potoczna obrona, żeby na granicach ludzie byli, tedy przez podatku być niemoże, jeno trzebaby się już zlitować nad onem państwem, nie iżeby nas walczyli, ale żeby nieprzyjaciela, bo gdzieby żołnierzów było dwadzieścia tysięcy ludzi, tedy trzeba im wielkiej żywności, bo kiedzi się Moskiewski dowie, że za tem złączeniem jeszcze nic nieuczynimy, tedy będzie z niesławą i z lekkim uważeniem WKMości i korony».

«Około Jnfantów, tedy iżeś mnie WKMość tamto zlecić raczył, na co mam list WKMości ręką własną podpisany, i ktemu że oni do księstwa Litewskiego przystali, na co listy od WKMości mamy podpisane ręką WKMości, gdzie też to stoi, iż oni mają być uniti do korony — a ktoś się chce oglądać na pożytek, potrzeba i na szkodę. Jeśli się WKMość spuszczaś na piratów na morzu, tedy WKMość tych ludzi z pociechą i sławą używać nie raczysz: o po-

Когда очередь говорить дошла до старосты Жмудского, то онъ сказалъ еще нѣсколько словъ о защитѣ, но объ ней и объ Инфлянтахъ далъ мнѣніе противное тому, что другіе говорили. О защитѣ онъ говорилъ такъ: «нужна обыкновенная защита, но я не могу говорить объ ней, пока не узнаю, желаете ли вы, ваше величество, вести съ непріятелемъ войну и въ его земли, или вы хотите только защищать свои границы? Когда я это узнаю, тогда буду знать, какой давать вамъ совѣтъ».

Что касается до Инфлянтовъ, то Жмудскій староста требовалъ, чтобы они оставались при Литвѣ, потому что это Литовское государство и Литва употребила на него большія поддержки. О защитѣ онъ сказалъ еще слѣдующее: «если солдаты будутъ только стоять на стражѣ, а не воевать непріятеля, то мало мы будемъ имѣть отъ этого пользы». Другіе (литовскіе) сенаторы держались того же мнѣнія <sup>2)</sup>.

Когда очередь подавать мнѣніе дошла до Брацлавскаго воеводы Сангушковича, то онъ тоже далъ мнѣніе, чтобы нанять войско; говорить затѣмъ,

<sup>2)</sup> Жмудскій староста сказалъ: «по вопросу о защитѣ скажу, что прежде нужно знать, какъ ваше величество думаете вести войну, какъ вы думаете поступать — нападать на непріятеля или защищать свои границы, иначе сказать, хотите ли вы или нѣтъ отомстить непріятелю за нанесенныя обиды. Вести дѣло безъ опредѣленнаго плана значило бы даромъ лишь тратить деньги; поэтому я не знаю, какъ теперь говорить о защитѣ».

«Если бы нужно было восползотое рушеніе, то теперь, когда состоялась унія, нужно было бы говорить объ немъ обоимъ народамъ. Что касается до обыкновенной защиты, т. е., чтобы войско стояло на границахъ, то этого нельзя сдѣлать, не постановивъ новаго залога. Пора бы уже жалиться надъ Литвой и сдѣлать такъ, чтобы не непріятель воевалъ насъ, а мы — непріятеля. Если бы собрать 20,000 войска, то слишкомъ много потребовалось бы для него продовольствія, а если мы теперь, заключивъ между собою унію, ничего не сдѣлаемъ и Московскій князь узнаетъ объ этомъ, то выйдетъ большой позоръ и униженіе и для нашего величества и для королевства».

«По вопросу объ Инфлянтахъ даю такое мнѣніе: ваше величество поручили мнѣ управлять этою странюю. Объ этомъ у меня есть грамота, подписанная вашею собственною рукою. Притомъ Инфлянты присоединились къ Литовскому княжеству. Объ этомъ у насъ есть тоже грамоты, подписанныя вашею рукою. Правда, въ этихъ грамотахъ говорится, что Инфлянты будутъ соединены съ королевствомъ, но кто хочетъ имѣть въ виду выгоды, тому не мѣ-

nie bracz, ukazał królowi, że nigdy czasu na Moskiewskiego nie będzie miał lepszego, jedno teraz, bo wojsko na nim idzie Turczeskiego cesarza, Szwedzkiego, Dnińskiego króla obawa się,

żytek niewiem, bo strzeż Boże, aby za temi postępkami ci ludzie wielkiej klęski z niesławą WKMości niewzięli, bo ci ludzie swego nieswego, co mogą urwać, to urwać<sup>4</sup>.

„O elekcyi, gdziekolwiek, tylko nie w murzech. Sejmy wedle potrzeby, jako przypadnie, dobrze w Krakowie, dobrze w Lublinie, w Warszawie, i w Wilnie może być, wedle przypadku“. Стр. 203—204.

Затѣмъ въ дневникѣ Дзялинскаго помѣщены рукописи:

Wojewoda Jnowoцzawski, Krothkowski. „O wojnie aby była jednaka, wszystkich ziem i stanów. O Inflanciech, ponieważ je panowie Litewscy przyjęli, tedy je też spólnie z nimi mamy. Sejmy spólne wedle potrzeby, może być i w Brześciu. O successyi, jako się inisi zwolą<sup>4</sup>“.

Wojewoda Lubelski: „o obronie trzeba wedle czasu i potrzeby mówić, teraz na ten czas mówić o obronie niepotrzeba; o inakszej trzeba, wojny: a wszakoż o tem mówić, aby porządna wojna była namowiona. A na ten czas jeśliżby miała być przeciwko temu nieprzyjacielowi potoczna obrona namówiona, potrzeba tego wiedzieć, jeśliż WKMość tego chceś zasię recuperować (,) co odeszło, czyli tylko granic bronić, ponieważ on gońca słał około przynierza. Do tego ludzi potrzeba, na ludzi trzeba się przyłożyć; chociaż są reszty czwartej części, wszakże co zostanie, tedy się to przygodzi<sup>4</sup>“.

„O miejsce sejmów, Lublin. Jeśli o drwa, tedy będą tak tanie (,) jako i w Piotrkowie, wszakże jeśli by na czym schodziło, może się to napotem odmienić, bo i woda jest, i miejsca na dwory, powietrze dobre etc.“

„O elekcyi króla, czasu po temu niemasz. Na insey sejm, a to proponować na sejmiki. Miejsce electionis, tam gdzie sejmy naznaczone będą. O successyi, jako inisi mówić będą, gdy WKMość proponować będzie<sup>4</sup>“. Стр. 204.

чтобы не заключать мира съ Московскимъ княземъ, доказывать королю, что онъ никогда не будетъ имѣть лучшаго времени для войны, какъ теперь, потому что противъ Московскаго князя

шасть имѣть въ виду и убытки. Если ваше величество при этомъ расчитываете на морское пиратство, то я вамъ скажу, что отъ людей, занимающихся этимъ дѣломъ, вы не будете имѣть ни радости, ни славы. Я рѣшительно не понимаю, какая отъ нихъ будетъ польза. Даль бы Богъ, чтобы эти люди, если они будутъ поступать такъ, какъ теперь поступаютъ, не подверглись большой бѣдѣ и не посярмили вашего величества, потому что они хватаютъ и свое и чужое, что только могутъ<sup>4</sup>.

„Избраніе новаго короля пусть проиходитъ гдѣ угодно, только бы не въ каменномъ зданіи. Сеймы пусть будутъ, гдѣ окажется лучше. Могутъ они бывать въ Краковѣ, въ Люблинѣ, въ Варшавѣ, можно имъ быть, въ случаѣ надобности, и въ Вильнѣ<sup>4</sup>“.

слѣдующія мнѣнія, которыхъ нѣтъ въ нашей

Иновлоцлавскій воевода Кротковскій сказалъ: „о посиолитомъ рушеніи скажу, что въ ней равно должны участвовать всѣ области и всѣ сословія. Объ Инфлянтахъ скажу: такъ какъ ихъ припала Литовцы, то они должны принадлежать и намъ и Литовцамъ вмѣстѣ. Сеймы пусть бывають тамъ, гдѣ окажется лучше созвать ихъ, могутъ они бывать и въ Брестѣ. По вопросу объ обезпеченіи послѣдниковъ короля приду то мнѣніе, на какое согласается другіе<sup>4</sup>“.

Люблинскій воевода: „разсужденія о защитѣ нужно обрабатывать съ временемъ и надобностію. Теперь нѣтъ надобности говорить о защитѣ настоящимъ войскомъ: нужно говорить о другомъ — о посиолитомъ рушеніи и обезудить, какъ бы его устроитъ, какъ слѣдуетъ. Если же будетъ обезудаться обыкновенная защита отъ непріятеля, то нужно знать, желаете ли ваше величество отнимать взятія областей или только защищать свои границы. Это нужно знать теперь, особенно потому, что Московскій князь прислалъ гонца по дѣлу о мирѣ. Для обыкновенной защиты нужны солдаты, на нихъ нужно прибавить денегъ. Правда, есть остатки отъ четвертой части, но не бѣда, если мы сдѣлаемъ въ нихъ прибавленіе; что останется за расходами на войско, пригодится на другія нужды<sup>4</sup>“.

„Мѣсто для сеймовъ.—Люблинъ. Указываютъ на недостатокъ дровъ, по я скажу, что если здѣсь назначится мѣсто для сеймовъ, то дрова будутъ такъ дешевы, какъ въ Петровѣ; кромѣ того, здѣсь есть вода, удобныя мѣста для домовъ, хорошій воздухъ и проч. Вирочемъ, если окажется какое-либо неудобство, то можно будетъ послѣ назначить другое мѣсто<sup>4</sup>“.

„Для обезудженія избранія короля нѣтъ теперь времени. Нужно отложить это до другаго сейма, а между тѣмъ предложить это дѣло на обсужденіе на сеймикахъ. Избраніе короля пусть проиходитъ тамъ, гдѣ будетъ назначено мѣсто для сеймовъ. Что касается до обезпеченія послѣдниковъ нашего величества, то тогда вы объявите свои условія, соглашусь съ мнѣніемъ другихъ<sup>4</sup>“.

bo rozumieć to każdy może, że czy królowie nie omieszkają czasu na ni; czy więcej, doszyc ma [z] sobą czy czynić y s poddaniem swemi, którzy pewnie, bi wiechał s niemi w polie, że bi o garło pripravili, bo ie pomordował. «Prze- toż, iesli wassa krolewska moszcz czas upuszczis, srossi będzie wassei krolewskei moszcz y lie- pici sie przigotowie, a iesli sie odcynie temu woysku, dopiro hardzi będzie. A tak trzeba bi iuz o tim radzieć, abi mu thim ziednoczeniem serce upadlo» <sup>1)</sup>.

Drudzi senatores in eam sententiam consilia dawali, ktorich iz iest wiele, nie piszą sie, wsak iz zgadzalisie, tedi sie in genere napisalo <sup>2)</sup>. Bila rada do 21 godziny, az krol omieskal do

<sup>1)</sup> Wojewoda Bracławski, Roman. O przyniderzu z Moskiewskim, szerokiemi słowy wywoził, żeby to było cum indignitate regni, i czasby się opuścił, który w rzeczach walecznych ma być na baczeniu, wywoził co za pericula teraz ma na się, wojsko Tureckie, Przekopskiego czarza, między swymi nieprzyjaźni i strach z tej unii, bo gdzieby on teraz przynierze miał z WKMością, które rad i wiecznie postąpi i do czasu, tedy on jeśli się mu posześci nad Turkiem, co za serce będzie miał przeciwko WKMości, a potem obróci się na Przekopskiego czarza, który wiedząc jako podbił ordy Kazańskie, Astrachanskie i inne, uczyni z nim pacta takowe, które nam i koronie będą szkodliwe, a tak radzę, abyś WKMość czasu opuszczać nieczuł. O żołnierze, aby nie w ziemi koronnej leżeli, a porządek około żywności ich aby był postanowion<sup>3)</sup>. Стр. 204—205.

<sup>2)</sup> В дневникъ Дзялынскаго помѣщены слѣдующія изъ этихъ мѣнѣй:  
Pan Haliczki: „w potocznej obronie będąc, trzeba o potocznej mówić, trzeba onych co się toczą, pieniędzy. Wojnę się bronić, sami siebie nędzić. O opatrzenie WKMości mówić, wiemy żeś jest krolew Polskim i książęciem Litewskim, a nie książęciem Weneckim. O elekcyi mówić niehec“.

Pan Szanocki: „przodkowie nasi kiedy przyjmowali Prusaki, Ruś, tedy nieciężko im było i samym się ruszać, i do tego się przykładać, a nieustawali, aż ze sławą dokonali. O podatku radzić“.

Valenty Dębicki kanclerz koronny: „przymierza żebrać abo na jakie condicje zezwalać za tą unią, jeszcze nie wiem z jakąby to sławą było WKMości, ale trzeba

ićdzie Турецкое войско; Шведскаго, Датскаго короля онъ тоже боится. «Всякому очевидно, что эти короли не пропустятъ удобнаго случая пасть на него, и что еще важнѣе, много у него хлопотъ съ своими подданными, которые наизрѣно умертвили бы его, если бы онъ выхалъ въ поле, потому что онъ замучилъ ихъ. Поэтому, если ваше величество учуете это время, то онъ будетъ страшнѣе, лучше приготовится къ войнѣ, а если еще мы уменьшимъ войско на границахъ, то будетъ еще хуже. Поэтому нужно бы обсудить такія мѣры, чтобы это наше соединеніе поубавило у него храбрости» <sup>1)</sup>.

Согласившись съ этимъ мнѣніемъ и другіе сенаторы, которыхъ мнѣній не записаны здѣсь, потому что ихъ много, сказали объ нихъ вообще, потому что все согласились съ мнѣніемъ Брацлав-

<sup>1)</sup> Брацлавскій воевода Романъ много говорилъ о томъ, что миръ съ Московскимъ княземъ былъ бы позоромъ для Польскаго королевства, что это значило бы упустить благоприятное время, на которое въ дѣлахъ военныхъ нужно обращать большое вниманіе. Романъ указывалъ, какія опасности теперь угрожаютъ Московскому князю. «Турецкое войско, войско Перекопскаго хана, у себя дома — вражда, страхъ по поводу заключенія этой унии. Если бы онъ теперь заключилъ миръ съ вашимъ величествомъ (онъ съ радостію заключитъ и вѣчный миръ, и перемиріе), то подумайте, сколько у него будетъ смѣлости для борьбы съ вашимъ величествомъ, особенно если ему помешаются въ дѣлахъ съ Турками; а затѣмъ онъ обратитъ оружіе противъ хана Перекопскаго, который, вида, какъ Московскій князь покорилъ Казанское, Астраханское и другія царства — заключитъ съ нимъ миръ, вредный для королевства. Советую вашему величеству не упускать удобнаго времени. О войскѣ даю такое мнѣніе: оно не должно стоять въ землѣ Польскаго государства; нужно также сдѣлать постановленіе касательно способовъ его продовольствія“.

Галицкій каштелянъ сказалъ: „рѣшившись на обыкновенную защиту, нужно и говорить объ обыкновенной защитѣ. Нужно нанять для этого солдатъ, нужны на нихъ деньги. Защищаться посполитымъ оруженіемъ — это все равно, что разорять себя. Объ обезпеченіи вашего величества нужно говорить. Мы знаемъ, что вы, ваше величество — король Польскій и князь Литовскій, а не Венеціанскій князь. Объ избраніи новаго короля не хочу говорить“.

Каштелянъ Саноцкій сказалъ: „когда наши предки принимали въ свою власть Прусаковъ, Русъ, то не считали тяжелымъ въ одно и то же время — и идти на войну и давать на нее деньги, и напрягали свои силы до тѣхъ норъ, пока со славою не добивались цѣли. Разсуждать о налогахъ“.

Канцлеръ королевства Валентъ Дембикскій сказалъ: „выпрашивать перемиріе или соглашаться на какія либо (невыгодныя) условія послѣ того, какъ состоялась эта



wieczerzei. Tak sie ten dzien rossedl. Poslowie, yz miesz pewnich niemeli miedzy ssoba, przetho do izbi nie sli, bo bila roznosc miedzi Sedomirzami, a Kalissani, kedi wojewocztwo Troczkie mialo sydziecz.

**Niedziela. 3 Julii. Vacabat.**

**Poniedzialek. 4 Julii.** Krol iego mocz na kamien zachorzał. Pan marsalek koronni przisedl do poslow s panem wojewodą Sedomirskiem, abi posli pomiarkowali okolo miesz, bo bila wielka roznosc: przeto pan marsalek koronni sam kazal lawki stawacz y posli sadzal, y ukazal mieszce kazdemu wojewocztwu, iako sie na registrze pokaze. Gdi iuz zassiedli mieszca swe, podal propositiā marsalek poselski, abi mowili na sobotną propositiā: przetho poczeło Krakowskie wojewocztwo, ktore tak wotowało: «iz sie my nie wdami w zadną mowę, az nam odpowiedz dadzą na warunek, saffunek czwartei czesczi, abowiem stamtąd sie pokaze, kiedi uizrzymi, wielie piniendzi bedzie y w iakiem saffunku ten skarb bedzie; a tez bismi nie radzi mowili o zadnim iuz ratunku, iedno o czwartei czesczi».

Wojewocztwo Wilienskie przes iednego powiedzieli: ze «nam idzie o urzedi nasse wielkiego xiestwa Litewskiego: a tak o tim nam potrzeba namowicz pierwey, bo nie mozem sie w uiwecz wdacz z waszmosecziami, az sie tho od waszmosecziov nam postanowi».

Inne koronne wojewocztwa in genere y Wolinskie, Podlasskie, Kirowskie: «niewdawacz sie

скаго воеводы <sup>1)</sup> Совѣщаніе это продолжалось до 21 часу, такъ что король запоздалъ къ ужину. Такъ прошелъ тотъ день. Послы не собирались въ свою палату, потому что еще не распредѣлили между собою мѣстъ въ засѣданіи сейма, такъ какъ между Сендомірянами и Калишанами былъ споръ о томъ, гдѣ сидѣть посламъ Троцкаго воеводства.

**3 Юля. Воскресенье.** Ничего не было.

**4 Юля. Понедѣльникъ.** Король заботѣлъ каменною болѣзнию. Маршалъ королевства и Сендомірскаго воевода пришли къ посламъ, чтобы уладить дѣло о мѣстахъ, потому что пѣз-за мѣстъ былъ большой споръ между послами. Поэтому маршалъ самъ приказалъ разставить скамьи и самъ разсаживалъ пословъ, указывая по списку мѣсто каждому воеводству. Когда послы, наконецъ, заняли свои мѣста, то польскій маршалъ предложилъ имъ заняться обсужденіемъ субботняго предложенія. Начало подавать мнѣніе Краковское воеводство и дало такое мнѣніе: «мы, говорили послы этого воеводства, ни объ чемъ не будемъ разсуждать, пока намъ не дадутъ отвѣта на наше предложеніе касательно хранения и расходованія четвертой части, потому что тогда мы увидимъ, сколько у насъ будетъ денегъ и какъ ихъ будутъ расходовать; притомъ мы не желали бы назначать другихъ средствъ на защиту государства, сверхъ денегъ четвертой части».

Виленское воеводство черезъ одного пѣз своихъ пословъ заявило: «намъ нужно еще устроить дѣло касательно должностей великаго княжества Литовскаго; объ этомъ дѣлѣ намъ нужно прежде всего говорить; ни объ чемъ другомъ мы не можемъ разсуждать съ вами, г.г., пока его величество не сдѣлаетъ постановленія по этому дѣлу».

Всѣ другія польскія воеводства, а также Волыньское, Подляское, Киевское заявили: «не присту-

o tem radzić, jakoby nie na granicach swych leżeć, ale w cudzej ziemi, a za granice niepowniśmy aż za pieniądze, a tam przez zimę leżeć, (.) na Podolu. (.) Za tem postanowieniem nietylka się obawiać wojska Turckiego; gdy się tem potykało, niebrałeś go sobie na pomoc". Str. 205.

увия, не думаю, чтобы это могло доставить вашему величеству славу. Нужно совѣщаться о томъ, чтобы войско стояло не на границахъ, а въ чужой землѣ, и должно оставаться тамъ въ теченіе зимы, во въ чужую землю можно послать войско не иначе, какъ за деньги. Что въ Подолію вторгнется Турецкое войско — этого можно не опасаться теперь, когда мы заключили съ Турками миръ. Жаль, что ваше величество не воспользовались предложеніемъ Турецкаго султана и не взяли себѣ на помощь его войска".

Дальше до 509 страницъ пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго. <sup>1)</sup> На предыдущей стр. примѣч. 2.

w niwecz, az respons bedzie», okrom pana Sieniczkiego, podkomorzego Chelmskiego, ktori tho przylozil, yz «bi pieci, abi thi rzeczy, ktore sie maią reicere na drugi seim, bili oznaimione, bo tho uczini zas mowe drugą o tim. Jfflanczi abi, thū czo są, przisięgli; drugim na seim przysli kazacz priiechacz, bo tez tak woiewocztwo Poznanskie wotowało y Kaliskie».

Yne woiewocztwa Litewskie thedi, iako woiewocztwo Wilienskie, na tho zwolili.

Conclusia sie stala takowa: «poniewas sie waszmosczie zgadzacie, yzbi sie nie wdacz, tedi naprzod krolowi iego mosci, czo na czudniei godzi sie podziekowacz, ze thi panstwa zyednoczicz raczil, a potim powiedziecz, ze mi o obronie mowicz nie mozem, gdi safunek [szafunek] y warunek [warunek] czwarthey czesci nie iest namowion, bo stąd, bedzie-li potrzeba przilozicz, laczo sie o tim mowicz moze; iesli tez na thim dossycz bedzie, obaczymi; a iz są y drugie articuli, inz od siedmi niedziel podane od nas, tedy chcemy ty specifice przypomniec kazdi stet (s tych?), aliech maią radi ich mosczie na pisunie. Jfflanczi, potrzeba, abi, thū czo są, przisięgli, a tho dla tego, ze tham czegos nadano komus, a drudzi abi przisięgli na seim przisli».

Po they conclusiei woiewocztwa — Ruskie, Belskie, Wolin (Wołyńskie?) prziponali [przypominali], abi pomogli wsieci, abi to mito w zupach Ruskich bilo skazone albo zniesione bilo. Y obiecali tho poslowie wyszei poprzecz tego, ani sie wdacz w niwecz, az bedzie kassowane. Potim sie rozesli, a na yedenastą godzynie, abi sie zesli iutro, czas založili; poslom Litewskiem dolozili, iz iem bedzie wolno mowicz okolo

пять къ разсужденію ни объ чемъ, пока не получимъ отвѣта на сдѣланныя нами предложенія». Впрочемъ, Холмскій подкоморій Сѣпичскій сдѣлалъ слѣдующія прибавленія къ этому приговору: «во-первыхъ, лучше было бы теперь же попросить, чтобы объявили намъ, сказать онъ, какія дѣла откладываются до другого сейма: нужно объ этомъ сказать теперь же, а то придется въ другой разъ говорить объ этомъ; во-вторыхъ, нужно сказать, чтобы тѣ представители Инфлянтовъ, какіе здѣсь находятся, принесли присягу теперь же, а остальнымъ приказать пріѣхать на слѣдующій сеймъ, какъ объ этомъ подали мнѣніе Познанское и Калишское воеводства».

Другія Литовскія воеводства держались мнѣнія Виленскаго воеводства.

Маршалъ сдѣлать такой выводъ изъ поданныхъ мнѣній: «вы, гг., постановляете не приступать къ разсужденію ни объ чемъ. Я думаю, нужно такъ сдѣлать: высказать сначала королю, какъ можно лучше, благодарность за то, что благоволилъ соединить эти государства, а потомъ уже сказать, что мы не можемъ разсуждать о защитѣ, пока не будутъ обсуждены храненіе и расходваніе четвертой части, потому что, тогда только можно будетъ говорить о томъ, нужно ли еще прибавить денегъ, а можетъ быть мы тогда увидимъ, что достаточно будетъ и имѣющихся у насъ денегъ. Притомъ, такъ какъ не обсуждены еще другіе пункты, поданные нами семь лѣтъ тому назадъ, то мы желаемъ przypomnieć сенаторамъ всѣ эти пункты по порядку. Впрочемъ, эти пункты есть у нихъ на бумагахъ. Нужно, чтобы прѣставители Инфлянтовъ, какіе здѣсь находятся, принесли присягу. Этого нужно требовать потому, что въ Инфлянтахъ разныя пожалованія (должности) розданы коскому».

Когда сдѣлано было это заключеніе преній, то воеводства — Русское, Белское, Волинское возобновили свою просьбу, чтобы всѣ послы помогли имъ добиться уничтоженія пошлинны, наложенной на Русскіе склады соли. Всѣ послы обѣщали помогать и выразили готовность заявить, что не станутъ разсуждать ни объ чемъ, пока эта пошлина не будетъ уничтожена. Затѣмъ послы разошлись и сговорились собраться завтра въ 11

swich urzedow przed kroleм iego mosecia. Tak sie dzien rossedl.

**Wtorek. 5 Julii.** Poslowie sli s conclusia wczorajssa do krolia. Pam Sienickiemu, podkomorzemu Chemskiemu poruczono tho odprawicz, — napierzwei podziekowaws i krolowi iego moseci za tho dobrodzieistwo, ktore uczinil panstwom swim rzeczywospolitei, ktori dosiecz czudnie mowe swa czynil, iako tho iemu snadnie przychodzi, alie iz czicho mawia, tedi sie de verbo ad verbum pissacz ta mowa iego nie mogla, wsakos, ilie sie mogla czo pamietacz, tak bila:

«Naiasnieissy, a wielki krolu! Wielka iest rzecz u pana Boga niewdziecznosc, ktorei, gdy ludzie niewdzieczni, ponsta za thim milego pana Boga chodzi. Jakosmi, widzac tho, zes wassa krolewska mosecz wiele dobrego, a zacznego na czasi potomne uczinil, nie telko zebismi tego bili nie wdzieczni, alie unizenie, iako panu, a dobrodzieiowi swemu, dziekuie mi, gdiz tho widzimi, ze nam tak panowacz raczis, ze powinoseci swej dosiecz czinicz raczis. Stad slawa dobra, stad zaplata od pana Boga roscie. Nowinacz to u innich narodow y w ynsich panstwach, bo tam drudzi rozdrapiu, drudzi rozlaczaiu: thi, kedi [te kedy] mozes, ilie mozes, nyecz pracza, niez kost, niez zdrowia niebezpieczenstw wassa mosecz [wassą krolewską mość] od powinoseci nyc odwodzy; wsitko to murey kladzies nad dobre rzeczywospolitei, a zlaczasz, spaiasz tak, iako by tho na wicki trwalo, czo iest z wielką sławą wassei krolewskiej moseci, naszego milosczywego pana. Pam Bogn chwale daie mi, a wassei moseci y powtoremi dzyekamy dziekuie mi».

«A iz wassa krolewska mosecz raczil nam po danie swe podacz okolo obroni y insze articuli, tedi tak wassei krolewskiej moseci odpowiedz dawami, iz my sie w niwecz wladzie niemozemi, az saffunk, warunk [szafunek, warunek] czwartei czesczi bedzie namowion, ktorismi wassei krolewskiej moseci podali <sup>1)</sup>, tak inne articuli, abowiem bez tego namowienia tedi nam sye trudno

chować. Litovskim posłam oni kazali, że tż mogą powiedzieć królowi o litovskich powinnościach. Tak przeszedł ten dzień.

**5 Iulia. Wtorki.** Posłowie odpowiadali na królowi o wczorajszym postanowieniu. Holmskiemu podkomorzemu Szwieckiemu poruczyli wyjaśnić, że przedtem on powinien podziękować królowi za dobrodziejstwo, okazane obom państwom, które teraz składają jedną rzecz państwową. Szwiecki powiedział, że to jest rzecz, którą zawsze uda się, nie tak jak się mówiło, że to się uda, nie było zapisane do słowa. Wprawdzie, na ile można było zapamiętać, rzecz ta była taka:

«Świątobliwy, wielki król! Wielki grzech przed Bogiem — niebłagodatność. Wszechbłogi Bóg nie posyła kar za grzechy, które niebłagodatne. My wiemy, jak wiele wy uczyniliście nam dobra. Pamięć o tym niech zostanie do odległych czasów. My nie będziemy niebłagodatnymi przed wami; natomiast, my przypisujemy wam, nasz błogodzieciel i pan, najniższą niebłagodatność. My widzimy, że wy nie spełnialiście obowiązku, nałożonego na was waszym tytułem. Za to wam sława; za to umiędziecie wam nagroda od Boga. U innych narodów, w innych państwach nie było niczego podobnego, że wy uczyniliście. Tam rozrywają i rozdzielają państwa na części, a ty, panie, gdzie tylko możesz i ile możesz, łączysz, łączysz, łączysz i przy tym, żeby to połączenie trwało. Ni trud, ni opór, ni niebezpieczeństwo życia nie mogą odwrócić waszego wielkości od wykonania waszego долга. Dla dobra państwa wy wszystkim przynajmniej. Za to wam, wasze wielkość, wielka sława. Za to my chwali Boga, a waszemu wielkości wierności przypisujemy niebłagodatność».

«Wasze wielkość zaproponowała nam omówić obronę państwa i drugie sprawy; na to my odpowiadamy wam, że nie możemy nic o tym rozstrzygnąć, póki nie będzie wyrażony problem co do przechowania i wydatków czwartej części, projekt, który my wam przedstawiliśmy <sup>1)</sup>, a także co do innych spraw, przedstawionych nam. Póki nie zostanie wyrażony o tym sprawach,

<sup>1)</sup> См. ниже подъ 15 числомъ Іюля — проектъ храненія и расходованія четвертой части.



w czo wdacz, bo to nam złą misl czyni y otnu-  
che, gdi sie to nienamawia, alie wassa krolew-  
ska moszcz racz to z laską przygęc. Boymi sie,  
iz s tei czwartej czesczi niez nie bedzie. Acz  
tho znacz mussimi, zes tho wassa krolewska  
moszcz dacz raczil, będąc tego niepowinien, alie  
niedosiecz, zes wassa krolewska moszcz dacz ra-  
czil, — potrzeba, abi to dochodziło, iakos poki  
niewidzimi, wielie tey czwartej czesczi, tak y rest  
poborowich, pothi niemozemi sie wuiwecz wdacz.  
Prossimi, abismi mieli predką w tim, a dobrą  
odpowiedz y na yne articuli, ktoreismi iuz od  
siedmi niedziel podali».

Wezwal krol iego moszcz senatu do siebie.  
Dal respons przes pana kanczlerza, iz «tho wasz  
moszczie dobrze uwazacz u siebie raczecie tak  
pilne staranie iego krolewskej moszczi, milos-  
cziwego pana naszego okolo dobrego rzeczy-  
pospolitei oboygą państwa, ktore iego krolewska  
moszcz iuz tak za pilnem staraniem swem do  
skutku prziiwiesz y ku złączeniu raczil, tedi to  
iego krolewska moszcz od waszmoszczioz wdziecz-  
nie prziiimowacz raczi. Czo sie tyce inich ar-  
ticulow okolo czwartej czesczi, tak tez y rest  
y inich rzeczi, ktoreście podali, tak tez sa-  
funku y warunku czwartej czesczi: tedi iego  
krolewska moszcz, rozmowiłsi sie z radami ich  
moszcziami swemi, da waszmoszczioz na tho od-  
powiedz, a teraz raczecie waszmoszczie odeszcz  
do swei izbi».

Czekali poslowie az do dwudziestey, — nie  
dano odpowiedzi. Przislal pan marsalek koronni  
do poslow pana Stadniczkiego, Ozomelskiego,  
abi nie czekali poslowie, abowiem krol iego  
moszcz nie da dzis zadney odpowiedzi, bo sie  
panowie niezgodzili. Rozesli sie poslowie, y tak  
ten dzien sie rossedl.

Sroda. 6 Julii. Krol iego moszcz corrigowal  
podanie poslow z radami ich moszcziami okolo  
warunku y safunku czwartej czesczi, a iz na  
to podanie panowie radi wielie niepozwalialo,  
bo ehczeli, abi przii podskarbiem bila, a tak

trudno namъ разсуждать о чемъ либо другомъ. То,  
что по тѣмъ дѣламъ не дѣлается постановлений,  
возбуждаетъ въ васъ дурныя мысли, напрасныя  
смущенія. Просимъ васъ, ваше величество, при-  
нять благоклонно это заклечіе. Мы боимся, что  
отъ этой четвертой части не будетъ никакой поль-  
зы. Хотя мы знаемъ, что выдали государству чет-  
вертую часть съ стовныхъ столовыхъ нмѣній по ва-  
шей доброй волѣ, по недовольно знать, что вы ее  
дали; нужно еще знать, дѣйствительно ли эти  
деньги идутъ въ казну государства. Поэтому-то  
мы и не можемъ обсуждать никакихъ другихъ  
дѣлъ, пока не узнаемъ, сколько этой четвертой  
части, а также сколько остатковъ налоговъ. Про-  
симъ дать намъ надлежащій и скорый отвѣтъ на  
это, а также на другіе пункты, которые мы пред-  
ставили почти семь недѣль тому назадъ».

Король призывалъ къ себѣ сенаторовъ и потомъ  
чрезъ канцлера дать такой отвѣтъ: «его величе-  
ство принимаетъ съ благодарностію то, что вы  
цѣните заботливостъ милостиваго государя нашего  
о благѣ обоихъ этихъ государствъ, которыя его  
величество, послѣ усиленныхъ стараній, привелъ  
наконецъ къ соединенію. Что же касается до дру-  
гихъ пунктовъ вашей просьбы, — уплаты че-  
твертой части и остатковъ, касательно храненія  
и расходованія четвертой части и касательно  
другихъ предметовъ, предложенныхъ вами, то  
его величество дастъ вамъ отвѣтъ послѣ, когда  
посоветуется съ сенаторами, а теперь извольте,  
гг., идти въ свою палату».

Послы дожидались до 20 часу. Отвѣта не было.  
Маршалъ королевства прислалъ къ посламъ Стад-  
ницкаго кастеляна Озомельскаго, который объя-  
вилъ имъ, чтобы не дожидались отвѣта, потому  
что между сенаторами не установилось согласіе  
Послы разошлись. Такъ и прошелъ тотъ день.

6 Юля. Среда. Король разсматривалъ съ се-  
наторами предложенный послами проектъ хране-  
нія и расходованія четвертой части. Многие сена-  
торы не соглашались на этотъ проектъ и требо-  
вали, чтобы этимъ дѣломъ попрежнему завѣды-

вiele panow przy tim stalo, abi przy podskarbiem zostalo, ze tez jedno czterei panow zostalo, czo chcieli, abi wedlie konstytuciei o tim namowa bila, a piati krol dawal do tego ty przyczyny, iz powinien przy prawie pospolitem stacz, bo «ieslize waszmosczie wietysch rzeczy, majacz prawo po sobie, doslisczie y uniesiecie w tim upominali, abim go strzigi! [strzegę] wedlie powinności mei, tedi tez y tho prawo iest, iz tu ma sie namowicz warunk y safunk czwar-tei czesczi; a iz prawo iest: przy tim zostacziem powinien y przy tym zostawam»<sup>1)</sup>.

Po tej mowie pan wojewoda Sendomirski, Piotr Zborowski do krolia te rzecz uczinil: «Miloseczywi kroliu! Weczoraiego dnia malo panow bilo, ktorzi zwaliali na the namowe warunku y safunku czwartey czesczi, a nas barzo wielie, ktorzimi nie zwaliali, przetho mas wassa krolewska moszcz slusnie przystacz przy nas, kendi nas wietssa czescz y na zdanyu nassin przestacz».

Krol iego moszcz odpowiedzial: «czos, aza nam do balatow przychodzi?»

Zatim xiadz arczbiskup Gneznsis: «przy prawie pospolitem moszcz krolewska powinien raczis bycz przestacz».

Zatim zas pan wojewoda Sendomirski: «ia nie practikuie niskiem y w tim wassa krolewską moszcz upominam, yz ja, syedacz [siedząc] na miescu swini, na tho nie przyzwalam y opomnie sie».

Xiadz arczbiskup powiedzial: «kiedi wassa moszcz nie practikuies, aza ia practicznie?»

Potim krol iego mośc do pana wojewodi rzekl: «panie wojewoda! Siedzialo ich thu doszycz na tich stolkoeh przed tobą, ktorzi sie tez o tho kussili, abi mie bili siodlali; nie uczinili temu dossicz: a tak y ty sie o tho nie kus».

Zatim pan wojewoda rzekl: «a tocz ja to wsitko o tego xiedza czierpie, alie tho ja tebie xieze oddam».

Xiadz arczbiskup rzekl: «czos odpowiadas mi».

Pan wojewoda powiedzial: «odpowiedam».

Zatim xiadz arczbiskup: «Miloseczywi kroliu!

вать подекарбий. Только четыре сенатора соглашались обсудить это дѣло, какъ этого требуетъ и конститущія, а пятый, соглашавшійся на это, былъ король, который доказывалъ причину своего согласія на это требованіе тѣмъ, что онъ обязанъ держаться закона. «Имѣя законное основаніе на своей сторонѣ, вы, гг., говорилъ король, добились болѣе важныхъ вещей и прежде сами вы убѣждали меня оберегать силу закона. Что здѣсь должны быть обсуждены храненіе и расходование четвертой части, объ этомъ есть законъ: я обязанъ стоять за него и буду стоять»<sup>1)</sup>.

Послѣ этой рѣчи Сендомірскаго воевода Петръ Зборовскій сказалъ королю слѣдующее «Милостивый король! Вчера весьма немногіе сенаторы соглашались обсуждать храненіе и расходование четвертой части, а насъ — несогласныхъ на это весьма много: поэтому вамъ слѣдовало бы присоединиться къ намъ — большинству и держаться нашего мнѣнія».

Король сказалъ: «такъ по-вашему намъ нужно считать здѣсь голоса?»

Гнѣзненскій архіепископъ сказалъ: «Ваше величество! Вы обязаны держаться закона».

Противъ этого Сендомірскаго воевода сказалъ: «я ни съ кѣмъ не имѣю сдѣлки и заявляю вашему величеству, что, какъ членъ сената, я не согласенъ на это дѣло и даю мнѣніе противное».

Архіепископъ сказалъ: «вы не имѣете ни съ кѣмъ сдѣлки, а я развѣ имѣю?»

Потомъ король сказалъ воеводѣ слѣдующее: «господинъ воевода! и до васъ на этихъ креслахъ сдѣло не мало такихъ, которые покушались осѣдлатъ меня. Имъ никакъ не удалось сдѣлать этого; не покушайтесь напрасно дѣлать это и вы!»

Воевода сказалъ: «все это мнѣ достается за этого ксендза; но знай, ксендзь, что я тебѣ за это отплачу».

Архіепископъ сказалъ: «ты мнѣ чѣмъ-то угрожаешь?»

Воевода сказалъ: «да, угрожаю!»

Архіепископъ сказалъ: «Милостивый король!

<sup>1)</sup> См. прилож. 84.

Tho wassei krolewskiej mosezi swiatse, zecz mi pan odpowiada, alicz sie ja nycz pana nie boie; ogliada [ogląda] to pan, iz sprostam mu, iedno tho, prosse, niech bendzie w pamieczy wassei krolewskiej mosezi y rad koronnich, yz mi pan odpowiada».

Wisedł pan wojewoda Sendomirski s furją z wielką z radi y panow z niem kielka. Krol przedsie namawiał ten spissek okolo warunku y safunku czwartey czesczi, a do poslow poslal, abi sie nie roziczdali.

Po kielka godzin przisłal po rosli, abi sli na gore. Na gorze czitali spissek corrigowani okolo warunku y safunku czwartey czesczi. Nieczo wieto, nieczo tyz przidano. Poslowie to wzicli ad deliberandum do iutra.

Tam ze zassie byl spor przed krolem iego mosezią. Poslowie Wielgopolsezi s Krakowskimi y Sendomirskimi o miesze mieli spor przed krolem iego mosezią, gdziebi mialo siedziecz wojewocztwo Wilienskie, gdiz tez o tim przes thi wsitkie czassi bil spor. Uczinil krol iego mosez ugone miedzi niemi, ze wojewocztwo Wilienskie poslie wojewocztwa Poznanskiego ma siadaez.

Potim wistupil pan sedzia Przemiski, iął mowicz do krolia iego mosezi o mitha w zupach Ruskich thimi slowy: «Naiasnieissy, a milosczywi krolu! Podalismi bili wassei krolewskiej mosezi przi tim podaniu czwartey czesczi niektore articuli potrzebne, na ktore zadnei odpowiedzi od wassei krolewskiej mosezi nie mami, miedzi ktoremi articuli ten bil ieden, abi bilo mitho zniesione (z?) zup Ruskich, iako prawu pospolitemu przeciwnie, gdyzesmi są dla tego thu poslani, abi sie thu wsitko dzialo wedlie prawa pospolitego, a nicz przeciwno prawu. Przetoz jakosni wasei krolewskiej mosezi wieliekrocz unizenie prossili, tak y theraz prossimi, abisni wzicli od wassei krolewskiej mosezi odpowiedz, alie taką, ktora by sie zgadzala s prawem pospolitem, bo zlie bismi posluzili braczciei swci, by tho mito mialo stacz».

Krol iego mosez sam, usti swemi dal odpowiedz: «na to, panie sedzia, da sie taka odpowiedz, iaką prosiecie, — wedlie prawa pospolitego».

Заявляю вашему величеству, что господинъ воевода угрожаетъ мнѣ. Я несколько не боюсь г. воеводы и могу помѣряться съ нимъ силами, по прошу ваше величество и васъ, гг. сенаторы, помнить, что г. воевода угрожаетъ мнѣ».

Сендомирскій воевода съ великою злостію вышелъ изъ сената; за нимъ вышло тоже нѣсколько и другихъ сенаторовъ. Несмотря на это, король обсуждалъ проектъ храненія и расходованія и послалъ сказать посламъ, чтобы не разѣжались.

Черезъ нѣсколько часовъ король послалъ за послами. Когда они пришли, имъ стали читать исправленный проектъ храненія и расходованія четвертой части. Въ этомъ проектѣ кое-что было исключено и кое-что прибавлено. Послы взяли проектъ для обсужденія на слѣдующій день.

Тамъ же въ присутствіи короля послы великой Польши вели споръ съ послами Краковскими и Сендомирскими о мѣстахъ на сеймѣ, т. е. о томъ, гдѣ должны засѣдать послы Виленскаго воеводства, о чемъ послы спорили все то время (какъ совершилось соединеніе Литвы съ Польшей). Король помирилъ пословъ на томъ, что приказалъ Виленскому воеводству засѣдать послѣ Познанскаго.

Потомъ выступилъ Перемышльскій судья и началъ говорить о пошлинахъ, наложенныхъ на Русскіе склады соли, именно, говорилъ слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Въмѣстѣ съ проектомъ касательно четвертой части, мы представили вашему величеству и другіе пункты, разрѣшеніе которыхъ намъ нужно, но на нихъ мы не получили никакого отвѣта. Въ числѣ этихъ пунктовъ быть и такой пунктъ, чтобы пошлина, наложенная на Русскіе склады соли, была уничтожена. Эта пошлина противна закону, а мы затѣмъ и прислали сюда нашими избирателями, чтобы все дѣлалось по закону и ничто не дѣлалось противъ закона. Поэтому вторично просимъ ваше величество дать намъ отвѣтъ по этому дѣлу, но просимъ дать отвѣтъ согласный съ закономъ, потому что плохую службу мы сослужили бы нашимъ избирателямъ, если бы эта пошлина осталась».

На это король самъ далъ такой отвѣтъ: «на это, г. судья, дадутъ вамъ такой отвѣтъ, какого вы просите, т. е. согласный съ закономъ».



Potim pan starosta Radzieiowski wistapil, prosil krolia od poslow o posli Brandeburskie, ktorzi sie tez upominali iuz feudum na xiazę Pruskie: «Najasnieszy, a miłoszywi krolu! Prosimy, abisni wiedzieli, iako posli Brandeburskie odprawiono».

Krol nie dal domowycz panu staroszczie; powiedzial, «ze sie iuz dobrze odprawili y bedziecye wiedziecz, s czym ich odprawiono».

Poslowie Brandeburszezi s tim przeiechali do krolia, —prosząc krolia iego mosczi, abi to lienno, ktore dal anno (15) 53, domowy Brandeburskiemu, po zescziu domu xiazę Pruskiego, siestrzenczowi swemu, panu kurfirstowi, abi tez przysiegie uczinili poslowie, albo saltem, iesli by na tim nie przestawal krol y koronna, tedi abi poslano do pana kurfirsta, thu (?) zebi przysiegie uczinil, albo malo li na thim, aby czas byl naznaczon od krolia iego mosczi, a on ad praefixam diem przyedzie y omagium [homagium] uczini; a teraz przy przisiedze xiazę Pruskiego abi poslowie sie proporcza dzierzeli. S tim do krola przeiechali czy poslowie. Mieli tez listi do poslow koronnich.

Bila o tim consultacia miedzi posli. Jednim sie zdalo dzierzecz za thimi obowiazki, ktoremi sie dom Brandeburski obowiazal koronnie, drugim sie nie zdalo, abi bilo dzierzczano; alie, iz listh mieli na tho, iesli ma dzierzecz, albo nie tho lienno, tedy by thim list kaziez (na?) lienno.

Jz xiazę stare Pruskie, post datum feudum panu kurfirstowi, dopuszczilo przisiegi ziemi Pruskiei; yz przysiegala ziemia panu kurfirstowi: tho bycz nie mialo, az post omagium [homagium] krolowi iego mosczi. Uczinil tho bil iescze xiazę Pruskie stare, iz appellaciei in actionibus magni momenti nie dopuszczal do krolia iego mosczi, czo iest nawissa rzecz, y tim szie znaczy superioritas supremi domini. Otoz y tho

Zatęm wystupil Rадѣвскій староста и просил короля за Брандебургскихъ пословъ, которые желали получить утверждение ленныхъ правъ Прусскаго князя. Радѣвскій староста сказалъ: «Святѣйшій, милостивый король! Просимъ васъ сказать намъ, какой отвѣтъ данъ Брандебургскимъ посламъ».

Король не далъ Радѣвскому старостѣ договорить и сказалъ: «имъ данъ уже надлежащій отвѣтъ, какой именно, — вы узнаете послѣ».

Послы Брандебургскіе пріѣхали къ королю съ просьбою, чтобы король утвердилъ тотъ ленъ, который король послѣ смерти Прусскаго князя далъ въ 1553 году Брандебургскому дому, именно, племяннику своему Брандебургскому курфирсту, и чтобы имъ, посламъ, дозволено было принести присягу, или если бы король и чины королевства не довольствовались этимъ, то послали бы къ курфирсту приказаніе принести на мѣстѣ присягу; если же и этого мало, то пусть король вновь утвердить назначеніе курфирста на это княжество, а онъ пріѣдетъ сюда къ назначенному дню и совершитъ актъ признанія надъ собою власти короля; а до этого времени послы просить оставить ихъ при присягѣ и при знаменіи покойнаго Прусскаго князя. Съ этимъ дѣломъ и пріѣзжали къ королю Брандебургскіе послы. Были у нихъ письма и къ польскимъ посламъ.

Послы совѣщались между собою объ этомъ дѣлѣ. Одни полагали, что нужно признавать имѣющимъ силу тѣ обязательства, которые принялъ на себя по отношенію къ королевству Брандебургскій домъ; другіе говорили, что не надобно признавать ихъ, и такъ какъ Брандебургскіе послы получили уже грамоту, въ которой разрѣшенъ вопросъ, получить ли ихъ курфирстѣ въ ленное владѣніе Пруссію, то нужно уничтожить силу этой грамоты.

Что старый Прусскій князь, давъ курфирсту въ ленное владѣніе Пруссію, допустилъ Пруссакамъ присягать ему; что Пруссаки присягали курфирсту, — это сдѣлано незаконно. Все это могло бы имѣть мѣсто уже послѣ акта признанія королевской власти. Старый Прусскій князь сдѣлалъ еще больше того, — въ дѣлахъ великой важности онъ не позволялъ приносить апелляціи королю, что составляетъ важнѣйшее право и въ чемъ

xiąże młode Pruskie cheziało miecz tho, alie niedopuszczono.

Xiąże kurfirst tego sie podeimnie: «iesli by mi tho lienzo dzierzano», yz zadnego nieprziaczelia a modo niema puszczic przes swą zymę do koronni na wicki, a kozdemu sie oponowacz bedzie powinien. Otoz poslow tho bila intencja: iesli s pozitkiem rzeczizpospolitei dano tho feudum, a iuz dano, abi s prziaziel pewnieh nieczynili sobie nieprzyaczioł. Otoz dla odprawy, iako posli odprawic, dowiedowali sie poslowie, aby spulnie, zgodnie z radami odprawili y toz wiedzieli, iesli s pozitkiem tho lienzo, abi prosili, abi dane bilo, zwlaszcza tho iuz prziwilei wisedł. Jesli nie dadza lienna, aby wzdi slusne przyezini sie pann kurfirstowi dali, czemu tho lienzo niema byez, aby bez przyeziny nieprziaczelia niemiecz, zwlaszcza, tak zyczlewego pana sobie. Poslowie wzeli karthe safnuku czwarthej czeszei; sli na dol, roziechali sye <sup>1)</sup>.

**Czwartek. 7 Julii.** Wotowali poslowie na karthe the scorigowaną, od krolia podaną okolo safnuku, warnuku czwartej czeszei. Zgodzili sie na safnuk [szafunek], warnuk [warnunek] czwartej czeszei na córrectia krolewską s pani okrom tego, abi nyebila chowana w Rawie, alie w Piotrkowie abi bila chowana, bo z gori Rawe podano; a iz włożono bilo w response od krolia ekonomy Mazowieczkiego xiestwa, ktori tam podskarbiego urząd sprawuje: abi o tho mowiono bilo, abi to niebilo; tak tez o podskarbiem Pruskim, abi tez niebil, iedno ieden koronni, a nadworni abi wedlie prawa bil zawzdi potezywi czlowiek, zaczny sliachezicz. A iz dolozono ekonomy Mazowieczkiego, iako by tam ten ekonom bil na thim y thim rzadzil y sprawował, yz tam są summni stare krolia iego mosezi matki, tak tez y oprawa krolowej Boni y ze tedi to na tho odpowiedziano od krolia iego mosezi, abi tam iako s starieh summ czwartha czeszei niesla:

прежде всего и выражается верховная власть государя. Это право желалъ имѣть и молодой Пруссійскій князь, но ему не дозволили пользоваться имъ.

Князь - курфиреть общалъ слѣдующее: «если мнѣ дадутъ Пруссію въ ленное владѣніе, говорить онъ, то я никогда не пронущу въ королевство черезъ свою землю никакого врага, но буду обязанъ противодействовать всякому врагу». Послы желали знать, будетъ ли полезенъ рѣчинослитой этотъ ленъ и не выйдетъ ли такъ, что этимъ путемъ Поляки сдѣлаютъ себѣ врагами надежныхъ друзей? Поэтому послы распрашивали, какой бы дать отвѣтъ Брандебургскимъ посламъ. Они желали дать этотъ отвѣтъ заодно съ сенаторами. Разуживали они также, будетъ ли хорошо, если они будутъ просить короля дать этотъ ленъ Брандебургскому курфирету, тѣмъ болѣе, что срокъ привилегіи на этотъ ленъ уже кончился. Если не давать курфирету этого лена, то нужно указать ему законныя основанія, почему ему не даютъ, чтобы въ противномъ случаѣ не сдѣлать себѣ врагомъ этого владѣтеля, столь расположеннаго къ Польшѣ. Послѣ этого послы взяли проектъ храненія и расходованія четвертой части, отправились къ себѣ въ палату и затѣмъ разѣхались <sup>1)</sup>.

**7 Юля. Четвергъ.** Послы подавали мнѣніе объ исправленномъ паверху и присланномъ къ нимъ отъ короля проектѣ храненія и расходованія четвертой части. На редакцію этого проекта, сдѣланную королемъ и сенаторами, послы еоглаеились, за исключеніемъ пункта о мѣстѣ храненія четвертой части. Послы предлагали Петровъ, а сенаторы Раву. Кромѣ того, такъ какъ при передачѣ посламъ этого проекта, въ отвѣтъ короля употреблено было выраженіе — эконоомъ Мазовецкаго княжества, который такъ занимаетъ должность подскарбія, то послы стали говорить, что нужно сказать, чтобы такого эконома не было тамъ, а также, чтобы не было особаго подскарбія въ Прусеіи. но пусть будетъ одинъ подскарбіи, — подскарбіи королевства. Нужно также сказать, говорили послы, чтобы въ придворные подскарбіи избираемъ былъ всегда честный чловѣкъ, благородный шляхтичъ, какъ этого требуетъ законъ. Что же касается до того, что о Мазовецкомъ эконо-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго. См. прилож. 85.

poslowie concludowali, abi saffunku, warnuku niepodawacz, gdiz warowacz albo saffowacz niebedzie czym, gdi krol niecheze dacz czwarthey czesczi, bo krol iego moszcz nie iako privata osoba, alie iako krol Polski panuie, a ze wsitkich dochodow krolewstwa ma idz czwartha czescz, gdiz on obrone powinien nam, iako pan, a zwlaszcza, ze ia oddawano y w Piotrkowie <sup>1)</sup>.

Przetho po tich namowach y conclusiei tezili sie poslowie, kto by mial mowycz o tim przed kroliem. Nie chezial zaden; az pothim iuz, gdy mieli yszc do krolia, podial sie pan Sienyczki, podkomorzy Chelmski mowycz. Przislal krol, abi sli poslowie na gore <sup>2)</sup>. Sly. Na gorze pan Sienyczki te rzecz uczinil, — dossycz mądrą, rostropną, seroką, a krolowi iego mosczy barzo tho niemilo bilo.

Pana Sieniczkiego rzecz do krolia iego mosczy <sup>3)</sup>.

«Naiasnieissy kroliu, a nas miloscywi panye! J <sup>4)</sup> wsendzie indziei y doma przypatrzuiacz sie porzadkom ludzkim, obaczivacz musimi, ze

<sup>1)</sup> W poniedzialek (?) namawiali poslowie okolo tych articulow na gorze ym opowiedzionich, a zwlaszcza okolo saffunku y warnuku czwarthey czesczi, zaczim ym do tego przislo, ze obaczili biez wielka degradacia urzedu podskarbiego coronnego przeszed to, ze krol JMoszcz w Prusiech y w Mazoszcu dragie podskarbie miecz raczi, i tak sie namowily: jutro yszc do krolia JMosczy i dacz mu to znac, ze sie w tym czywa dobrze, a proszciez zeby krol JMoszcz tego zaniechacz raczil a to opuszczic, czynibysie degradowaly urzedi coronne przeciw constituciei. J tak szez rozesly. Str. 205.

Здѣсь въ дневникѣ Дзялынскаго, очевидно, сбито то, что происходило 7 Іюля, съ тѣмъ, о чемъ послы разсуждали до этого времени, начиная съ понедѣльника, т. е. съ 4 Іюля. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> We wtorek panowie poslowie sly na gore, i uczinili rzecz do krolia JMosczy w thi slowa nyzey opisane, ktorą rzecz uczinil do krolia pan Nikolay Sieniczki podkomorzi Chelmski. Тамъ же.

<sup>4)</sup> (Варіанты той же рѣчи въ дневникѣ Дзялынскаго): J — нѣтъ.

номъ король сказалъ, что этотъ экономя существуетъ для того, что въ Мазовіи есть давнія суммы королевскихъ денегъ и въпо королевны Боны, которыя она вѣдаетъ, и что съ этихъ давнихъ суммъ короля не должна быть уплачиваема четвертая часть, то послы постановили: не представлять королю рѣшенія по вопросу о расходованіи и храненіи четвертой части, потому что, если король не хочетъ давать четвертой части, то нечего будетъ ни расходовать, ни беречь. Онъ, какъ государь, обязанъ устроить защиту государства и давать четвертую часть со всѣхъ доходовъ королевства, тѣмъ болѣе, что такую четвертую часть онъ уже платилъ на Петровскомъ сеймѣ <sup>1)</sup>.

Копчивъ эти совѣщанія и сдѣлавъ такое постановленіе, послы съ тревогою переглядывались, кто бы взялся сказать объ этомъ рѣчь королю. Никто не рѣшался взяться за это. Наконецъ, когда уже послы собирались идти къ королю, вызвался говорить рѣчь Холмскій подкоморій Сѣницкій. Тогда же король прислалъ сказать посламъ, чтобы шли наверхъ. Послы отправились и Сѣницкій сказалъ наверху слѣдующую рѣчь, довольно умную, ловкую и длинную, но королю она была очень неприятна <sup>2)</sup>.

Рѣчь къ королю г. Сѣницкаго.

«Свѣтлѣйшій король, милостивый государь нашъ! Присматриваясь къ складу жизни у другихъ народовъ и у себя дома, мы естественно прихо-

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послы обсуждали пункты присланнаго имъ изъ сената, въ особенности, пунктъ касательно расходованія и храненія четвертой части, причемъ послы замѣтили, что король дѣлаетъ большое униженіе должности подскарбія королевства тѣмъ, что въ Пруссіи и въ Мазовіи держитъ особыхъ подскарбіевъ, и сдѣлалъ такое постановленіе: идти завтра къ королю и дать ему понять, что послы это принимаютъ къ сердцу, и просить его, чтобы пересталъ дѣлать подобныя дѣла, унижающія, вопреки закону, должности королевства. Сдѣлавъ такое постановленіе, послы разошлись.

сбито то, что происходило 7 Іюля, съ тѣмъ, о чемъ послы разсуждали до этого времени, начиная съ понедѣльника, т. е. съ 4 Іюля. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> Во вторникъ отправились послы наверхъ и отъ ихъ имени Холмскій подкоморій Николай Сѣницкій сказалъ королю слѣдующую рѣчь:



kazde zebranie dobrze stacz niemoze, any nawietsy monarchia rządnie panowacz, gdzie urzedzi władzei powinai niemaia, bo thimi <sup>1)</sup> kazdi krol, pan <sup>2)</sup> poddane swe sprawiac, rzadzi, gdiz sam wsensdzie biez niemoze. A iakowe urzedniki ma, takowa tez y sprawa ich biez mussi, — albo <sup>3)</sup> ku tezi <sup>4)</sup> y pozitku wielkiemu, albo <sup>5)</sup> ku obelzeniu y zgyńieniu latwemu. J przetoz tez, iako iedno wszczela sie tha rozmowa za panowania wassei krolewskiej mosci okolo porządku naszego pospolitego państw wassei krolewskiej mosci, nieomieskawalismi zawzdy wassei krolewskiej mosci pokazowacz wielkiego omieskania urzedow koronnych, ktoremi nam roskazowacz y nas sprawowacz raczis, ze ich zaniedbanien wielie sie nierządow dzieie, y prosiecz, abi to, czo sie z nich wikrocziło, zasie bilo wprawiono, a onim powinna powaga y posluszenstwo <sup>6)</sup> przywroczona bila. Nierzkacz [mieszkać (!)] abismi kiedy pomislacz <sup>7)</sup> mieli, iako nas sobie ludzie podaią, o winisczeniu ich, czo y skąd <sup>8)</sup> kazdi latwie pozna, iz gdi nam przislo mowicz o porządkim warunku y safiunku czwartei czesczi, na obronae potoczna od wassei krolewskiej mosci pozwolonei, iz sie o <sup>9)</sup> to oprzez mussialo, — o nieposlednieissi urząd koronni podskarbstwa: donieslismy do wassei krolewskiej mosci, iako wielie sie mowilo <sup>10)</sup>, a prawie iesth winisczon prze to, iz w niektorich państwach koronnych ossobni podskarbiowie nowo sam <sup>11)</sup> postanowieni, iako w Prusiech y w Mazowssu, y okazwalismi stąd niebezpieczestwa wielkie koronne, gdybi sie w kazdim kączie koronnim ossobni podskarbi okazacz <sup>12)</sup> mial, ktorich przed tim niebiwalo, bo ani w kronikach, ani w statucziech, ani w przywileiach naliescz tego niemozemi, ani od ludzi dowiedziecz, abi kiedy podskarbi Pruski biez mial, iedno telko safiarz Malborski, a nie dla prowentow wybierania, iedno dla opatrowania sluzebnim na mieszczach onich, a nigdi mu ny tytułu <sup>13)</sup> podskarbiego nieprzyzwaliano\*.

димъ къ заключенію, что никакое общество не можетъ стоять твердо и никакой государь, будь онъ величайшій государь, не можетъ хорошо управлять тамъ, гдѣ власти не имѣютъ надлежащей силы. потому что самъ государь не можетъ быть всегдѣ; онъ управляетъ подданными черезъ подчиненныхъ и каковы у него власти, таковы и дѣла ихъ, т. е. отъ нихъ или великая честь государю и благо народу, или позоръ государю и быстрая гибель государству. Потому-то еще въ началѣ вашего правленія, какъ только зашла рѣчь о хорошемъ управленіи государствами вашего величества, мы не преминули указать вамъ на великую медленность въ дѣйствіяхъ властей, посредствомъ которыхъ вы повелѣваете и управляете нами. Мы представляли вамъ, что отъ ихъ перадѣнія пропеходитъ много безпорядковъ, и просили васъ исправить допущенныя злоупотребленія и поставить власти такъ, чтобы имъ оказывалось надлежащее уваженіе и повиновеніе. У насъ никогда не было въ помышленіи испровергать власти, какъ это вамъ приписываютъ. Всякій можетъ это видѣть изъ того, что когда намъ пришлось говорить о храненіи и расходованіи четвертой части, которую вы изводили дать на защиту государства, и когда при этомъ мы должны были неизбежно коснуться не маловажной въ государствахъ должности подскарбія королевства, то мы сейчасъ представили вашему величеству, что у этой должности отнято слишкомъ много значенія, что она почти уничтожена тѣмъ, что въ нѣкоторыхъ областяхъ королевства, какъ, напримѣръ, въ Пруссіи и Мазовіи, установлены недавно должности особыхъ подскарбіевъ, и мы обращали ваше вниманіе на то, какъ опасно было бы положеніе королевства, если бы въ каждомъ углу его было особый подскарбій. Прежде этого не бывало. Ни въ лѣтописяхъ, ни въ статутахъ, ни въ привилегіяхъ мы не можемъ найти и ни отъ кого не можемъ допытаться, чтобы когда либо былъ въ Пруссіи особый подскарбій. Тамъ долженъ быть только казначей въ Мальборгѣ и то не для сбора доходовъ, а единственно для выдачи жалованья военнымъ людямъ, находящимся въ тѣхъ странахъ, и ему никогда не давали титула подскарбія\*.

<sup>1)</sup> temi. <sup>2)</sup> krol и pan <sup>3)</sup> або <sup>4)</sup> czei <sup>5)</sup> або <sup>6)</sup> posluž <sup>7)</sup> pomyśleć. <sup>8)</sup> ztąd — оттуда, изъ того. <sup>9)</sup> o — нѣтъ.

<sup>10)</sup> mu ujęło — отнято. <sup>11)</sup> są. <sup>12)</sup> pokazować. <sup>13)</sup> i tytułu.

W Mazowssu także, acz nam powiedziano, że tam aecomon iedno iest dla pozitkow wassei krolewskiej mosezi ktorego wolno iest wassei krolewskiej mosezi sobie chowacz dla gospodarstwa liepszego, alie ze on tam nietelko równą, alie dalieko wiethsą władzą przywłaszcza sobie <sup>1)</sup>, aniz ją koronni podskarbi ma, bo y prowenti sam wybiera, ieni saffue, y starostwa, dzierzawi <sup>2)</sup>, ktore waccuią, w dispositiā swą imo (mimo?) wiadomosc podskarbiego koronnego bierze, a w tim iuz iest porownani podskarbiemu koronnemu w onich państwiech, ktore sam [są] <sup>3)</sup> de corpore regni. A nad tho regiment iakis sobie przywłaszcza, yz gdi sprawa sliachezkiemu stanowi z gruntem wassei krolewskiej mosezi przypada, bądź tho z komissiei ku graniczom, bądź innym prawnim sposobem: on sie zastawia, sprawy the przekazuie, władzą iakąs sobie immo [mimo] <sup>4)</sup> starosthi y dzierzawcze wietssą w tim usurpiując ku wielkiemu zniewolieniu sliachthi onich kraiow».

«А gdyż tho są y nowe y skodliwe tam to urzendi <sup>5)</sup>: prossimi, abis wassa krolewska mosez y siebie z mniemania ludzkiego, zebis urzedi koronne w czym <sup>6)</sup> zatłumiacz miał, y nas s tey <sup>7)</sup> suspiciei, zebysmi ie winnysezicz [wyniszczyć] albo obelzicz chezieli tą executiā, wywiesz raczil tamtich urzedow nowich zlozenim, a dawne w powadze y władzey powynney miecz raczil».

«Jest także prawo pospolite o podskarbin nadwornym, iz ma biez znacznim, iawnim y <sup>8)</sup> przysieglem człowiekiem, ktori acz, iako nam od wassei krolewskiej mosezi powiadano, do chowania koronni y skarbu po zescziu podskarbiego koronnego podobno nycz niema, iednak władzei pospolitey tho dossyzcz ma <sup>9)</sup>, iz przy ossobie wassei krolewskiej mosezi zawzdi biez ma; regista dochodow koronnych w swei władzi miecz y wedlie nich wsitko na dworze was-

«Въ Мазовіи дѣлается то же. Хотя намъ сказано было, что тамъ находится лишь эконо́мъ для дѣлъ вашего величества, котораго вы, дѣйствительно, можете имѣть тамъ для лучшаго веденія вашего хозяйства, но этотъ эконо́мъ присвоиваетъ себѣ тамъ власть не только равную должности подскарбія, но даже большую, нежели какую имѣеть подскарбіи. Онъ тамъ помно подскарбіи и собираетъ доходы и расходуетъ ихъ и беретъ въ свое распоряженіе вакантныя староства и державства. Все это ставить его паравѣ съ подскарбіемъ въ той области, которая однако составляетъ съ королевствомъ одно тѣло. Мало того: онъ присвоиваетъ себѣ какое-то право управленія страной. Если кому-нибудь изъ тамошняго шляхетства случится имѣть съ вашимъ величествомъ поземельную тяжбу, велѣдствіе ли комиссіи, посылаемой для разграниченія земель, или по другому какому-либо законному поводу, то онъ вмѣшивается въ дѣло, перевершаетъ его, присвоивая себѣ такимъ образомъ власть большую, нежели какую имѣють старосты и державцы, отъ чего шляхта той страны терпитъ великое порабоженіе».

«Такъ какъ эти должности новы и вредны, то просимъ ваше величество избавить себя отъ нареканій, будто вы унижаете должности, а насть отъ подозрѣній, будто мы, требуя исполненія законовъ, желаемъ списровергнуть или посрамить государственныя должности. Благовоите ваше величество уничтожить должности подскарбіевъ въ вынесказанныхъ земляхъ и возвратитъ старымъ должностямъ принадлежащую имъ честь и власть».

«Мы должны сказать также касательно придворнаго подскарбія, что по закону на этой должности долженъ быть человекъ почтенный, извѣстный и присяжный. Хотя намъ сказано отъ имени вашего величества, что въ случаѣ смерти подскарбія королевства онъ не имѣетъ права завѣдывать храненіемъ короны и казны, но и безъ того его власть не мала. Онъ долженъ быть всегда при особѣ вашего величества, имѣть у себя реестры доходовъ королевства и сообразно съ ними вѣдать

<sup>1)</sup> sobie — иѣтъ.

<sup>2)</sup> i starostwa dzierzawi

<sup>3)</sup> są. <sup>4)</sup> imo <sup>5)</sup> А gdyż tho są y nowe y skodliwe tamto

<sup>6)</sup> y — иѣтъ. <sup>7)</sup> jednak dosyć tej władzy pospolitej ma.

<sup>2)</sup> держать староства

urzendi — иѣтъ. <sup>6)</sup> w czym — иѣтъ. <sup>7)</sup> nas tej.

sei krolewskiej mosezi sprawowacz, tak iako <sup>1)</sup> podskarbi koronni, ma <sup>2)</sup>: przeto prosimi, abi ten urząd osobanni znaczeni, nteziwemi zasadzacz wassa krolewska mosez raczil, tak iakos tho za oicza swego baczicz raczil, y sam sprzodku zachowiwacz <sup>3)</sup> racziles, a tho abi sie y thim <sup>4)</sup> magestas [majestas] <sup>5)</sup> stolicze wassei krolewskiej mosezi zachowala, a prawni pospolitemu dzialo sye dosycz s czego sie wikrocilo, tak iako sie tho thimi czassi wszczina».

«Juz powielekrocz przychodzimi do wassei krolewskiej mosezi, opowiadaiacz, ze sie dosiecz nie dziecie w oddawaniu czwartej czesci, tak z dochodow wassei krolewskiej mosezi, iako y imich, bo mitniczi, zupniczi, czelniczi powiedaiacz, ze wsitko iuz dawno wassei krolewskiej mosezi oddali spelna y niemaiacz co czwartej czesci dacz; takze y z dzierzaw wiela wassą krolewską mosezią winawiaią sie, zebi nie bilo powinno oddawacz tej czwartej czesci».

«Gdyzes wassa krolewska mosez z dobroczy swei panskiej pozwolic raczil ze wsech dochodow stolycze swcy, nullis exceptis, te czwartą czescz na obrone potoczna, anichmi kiedi slichali <sup>6)</sup>, abis co sobie wassa krolewska mosez excipowacz miał, owsem szodrobliwie wsitkiem pobietke dales <sup>7)</sup>, racziles iuz <sup>8)</sup> na zacatku odbierania oddacz, a tak ochotnie y zypehnie, ze tez gdy mala co niedostawalo [z] stronni wassei krolewskiej mosezi, zalozyces tho ezim innem raczil, abi sie niwezim nie nblizilo milosciwi obietnyczy wassei krolewskiej mosezi, a dosiecz stalo oddaniu tej czwartej czesci, na co y mi <sup>9)</sup> wyszei patrzacz, y <sup>10)</sup> musielismi <sup>11)</sup> biez sami ochotnieysy ku oddawaniu iei <sup>12)</sup>. Teraz <sup>13)</sup> wsitko sie niedbalie prowadzi, a wsieci prawie oczekiwaiacz <sup>14)</sup>, abi sie od wassei krolewskiej mosezi naprzod dosiecz stalo, co iz sie omieskiwa, wsieci zlie nam tussą o tej obronie».

«Ano, naiasnieissy, milosczywi krolui, tocz samo bilo nam u wsech liudzi zasloną tej domowej, a srogieci excencie, zesmi wzdy ten po-

weś придворные расходы наравнѣ съ подскарбіемъ королевства. Поэтому просимъ ваше величество назначать на эту должность людей почтенныхъ, благородныхъ, какъ это дѣлалось, какъ вамъ известно, при вашемъ отцѣ, и какъ это сначала вы сами дѣлали. Пусть и въ этомъ дѣлѣ сохранена будетъ честь вашего престола, пусть исполнится законъ и исправится уклоненіе, которыя въ эти послѣднія времена стали входить въ силу».

«Много разъ уже мы приходили и заявляли вашему величеству, что четвертая часть не уплачивается ни съ доходовъ вашего величества, ни съ доходовъ другихъ лицъ. Сборщики попили въ солянныхъ коныхъ, таможенныхъ и на заставахъ говорить, что уже все уплатили вашему величеству и имъ не изъ чего уплачивать четвертой части. Точно также многіе державцы говорятъ, что не обязаны платить четвертой части».

«Ваше величество! Вы были такъ добры, что дали на защиту государства четвертую часть всѣхъ вашихъ доходовъ, безъ всякаго изъятія, и никто не слыхалъ, чтобы вы исключали изъ нихъ что-либо для себя. Напротивъ, вы всѣмъ подавали въ этомъ случаѣ примѣръ, какъ нужно уплачивать. При первой уплатѣ этой четвертой части, вы уплачивали ее такъ охотно и аккуратно, что когда оказывался за вами небольшой недочетъ, то вы пополняли его изъ другихъ источниковъ. Вы, очевидно, желали доказать всѣмъ, что вы не разрушаете, а исполняете ваше обѣщаніе — дать четвертую часть на защиту государства. Всѣ мы это видѣли и поповоль должны были тоже аккуратно уплачивать четвертую часть. Но теперь все это дѣло идетъ дурно. Всѣ ждутъ, когда вы уплатите четвертую часть; но такъ какъ вы медлите, то всѣ говорятъ намъ, что изъ четвертой части доходовъ защиты государства не будетъ».

«Свѣтлѣйшій, милостивый король! Это суровое въ нашемъ государствѣ узаконеніе — экзекуцію мы оправдывали передъ нашими согражданами

<sup>1)</sup> jako i. <sup>2)</sup> ma — нѣтъ. <sup>3)</sup> cale zachowywać — вполне соблюдать. <sup>4)</sup> y w tem <sup>5)</sup> majestas. <sup>6)</sup> slyszeli.

<sup>7)</sup> dajac <sup>8)</sup> Въѣсто: iuz — insze <sup>9)</sup> Въѣсто: y mi — inni <sup>10)</sup> y — нѣтъ <sup>11)</sup> musieli <sup>12)</sup> iei — нѣтъ.

<sup>13)</sup> gdy teraz <sup>14)</sup> oczekawajac.



zitek ludziom obiecowali, iz obrana [obrona] <sup>1)</sup> iaka — taka moze bycz s tey czwartey czesci, od wassei krolewskiej mosci pozwolionej, bosmi wyszezi, prawa swe wzrussywssy, wislugi nagodnieysse ludzi zaczynich w schancz puszczeli, gwalth wielki sobie czynili, az s podziwieniem inich narodow, temu iedno samemu ugadzaiacz, abi stolicza maiestatu wassei krolewskiej mosci opatrzenie swe, ktore bila, za złą sprawą inich ogłodzona, spelna miala, a mi tez obrone jaką s tey czwartey czesci (mielei?), do ktorey, iz wyszezi ludzka, ze sie nie ma, wátpicz mussimi y tei obiecanej obronie y domisliacz sie za takowem nieoddawaniem <sup>2)</sup>, iz nicz s niey nie bedzie, a mi uraganie ludzkie na sobie odnieciem».

«А что вiecei, wzrussacz to nas nie pomalu mussi, iz nas dochodzi, iz <sup>3)</sup> wassa krolewska moscz rozumiecz y ssiebie raczis, iakobis niektore państwa koronne, a zwlaszcza Mazowieczkie, ossobnim iakimssi prawem, a niz krolewskim trzymacz mial, gdiz mi wiemi, ze wassa krolewska moscz, bendacz nassim kroliem, wsitkich państw iestes dominus et haeres nie innem prawem, iedno iako krol nas, zdawna na stolieci swei postanowioni. J doznalismi tego, zes wassa krolewska moscz, iako pan y dobrodziei nas, swego wlasnego, — to, czos iedno mial y <sup>4)</sup> gdzie wassa krolewska moscz dziedzicznim y oyczystem państwem (panem?) bicz prziznawano, nielitowal ku dobremu rzeczypospolitei koronuj they panowania swego odstapicz, zac wassei krolewskiej mosci y my j potomstwo nasze sluzycz iestesmi powinni. Dobrey nadzieie iestesmi, ze y tego bracz przed sie nie bedzies raczyl, abis rozumiecz mial, iz czo ossobnim iakiem, a niz krolewskim prawem trzymas, bo by stąd wielkie za czassem niebespieczestwo wszecz sie moglo. Przetoz wassą krolewską moscz <sup>5)</sup>, swego <sup>6)</sup> miloszywego pana pokornie prossimi, abis y urzadowi temu <sup>7)</sup> powage y

тѣмъ, что отъ него будетъ польза, — что на средства четвертой части доходовъ, дарованной вашимъ величествомъ, можетъ быть устроена хоть какая-нибудь защита государства. Изъ-за этой четвертой части мы поколебали всѣ наши права, нарушили пожалованья, заслуженныя достойнѣйшими людьми, сдѣлали сами надъ собою такой великій грабежъ, что намъ удивлялись другіе народы, и все это для того, чтобы обезпечить надлежащими средствами вашъ тронъ, обобранный злыми людьми и чтобы имѣть какую-нибудь защиту государства; а теперь, когда всѣмъ извѣстно, что эта четвертая часть не уплачивается, мы должны сомнѣваться въ обѣщанной намъ защитѣ, должны думать, что при такой уплатѣ четвертой части ничего не выйдетъ и мы лишь подвергнемся отъ всѣхъ поруганію».

«Но что еще важнѣе и что тоже не мало тревожитъ насъ, это то, что до насъ доходятъ слухи, будто ваше величество думаете, что владѣете нѣкоторыми областями королевства, въ особенности Мазовіеі, по какому-то особенному праву, а не потому, что вы — король Польскаго королевства. Между тѣмъ, мы думаемъ, что вы, ваше величество, — государь и дѣдичъ всѣхъ нашихъ государствъ не по какому-либо особенному праву, а потому что вы — нашъ король, давно посаженный на вашемъ престолѣ. Мы уже имѣли случай видѣть, что вы, ваше величество, какъ (истинный) государь и благодѣтель нашъ, ничего не жалѣете для управляемаго вами королевства, что вы отдали ему все, что только вы имѣли своего собственного, что только гдѣ-либо признавалось принадлежащимъ вамъ по наследственному праву, за что и мы и наши потомки обязаны вамъ отплачивать вѣрною службой. Мы совершенно увѣрены, что и въ этомъ случаѣ (вы поступите также), не станете думать, будто вы владѣете нѣкоторыми областями королевства по особенному праву, а не потому, что вы — нашъ король. Мы просимъ васъ не думать такъ потому, что изъ этихъ особенныхъ правъ современемъ могла бы возникнуть большая

<sup>1)</sup> obrona <sup>2)</sup> Прибавлено: iej. И въ нашей рукописи это слово сначала было написано, но потомъ зачеркнуто и замѣнено слѣдующимъ словомъ — iz, котораго нѣтъ въ дневникѣ Дзялыньскаго. <sup>3)</sup> że <sup>4)</sup> y — иѣтъ. <sup>5)</sup> WKMości <sup>6)</sup> naszego <sup>7)</sup> Прибавлено: koronnemu.

władzą starodawną, powinna przeciwieć raczil, tamthi tituli, urzendi nowe w kraiach koronnych zloziwssy, y o wsitkich paustwach swich iednako rozumieć raczil, iz iem prawem swem kroliewskiem, a nie inaksim rozkazowacz raczis, y tho, czo <sup>1)</sup> iuz raz obiecacyes <sup>2)</sup> y uiisciez [wyiścić] <sup>3)</sup> raczil, na obronne potoczna oddacz spelnia roskazal, bocz ynaczey nie bedzie czym safflowacz, a pogothowiu o warunku y saffunku mowicz albo <sup>4)</sup> stanowicz, kiedi nie bedziem miecz niez. Takze y o resth wsistkich oddanie prossimy» <sup>5)</sup>.

Po tej mowie pana Sieniczkiego zezwal krol senatu (senatum?) do siebie. Pretka odpowiedz dal pan kanczlerz od krolia, bo krol barzo sie rozgniewal y powiedzial, ze «intro przywileie przyniosse, czo nam, czego mi prawa pozwalaią, a prawa y statuta. Takowes prawo mam, iako iny. Jesli ia mam dawacz, s starych sum, tedy tez waszmosczie daiczie». Sedl na pokoi barzo obrussoni, rozgniewani. Tak sie dzien dokonczil <sup>6)</sup>.

Piatek. 8 Julii. Przysli trzej panowie rad do poslow do ich izbi, — pan wojewoda Lecziczki, pan starostha Zmoczki, a pan marsalek nadworni polski, the rzecz do panow poslow przes pana wojewode Lecziczkiego uczinili od krolia iego mosezi y od panow ich moseziow rad koronnych takowā: «przes thly wsitkie czassi tedi krol iego mosecz, pan nas staracz sie raczil, nieli-tuiacz ani zdrowia, ani przedluzenia czassu. aby dobre rzeczypospolitei bilo tak sthanowiono, iakoby kn dobremu konczu rzeczy przisli, ktore na wieczne czassi s pozitkiem rzeczypospolitei trwacz maią, iednak czos iego krolewska mosecz niewdziecznego baczy po waszmoscziach, bo wezoraysa sprawa dothknela zalosczywie iego krolew-

опасность для королевства. И такъ, просимъ ваше величество, милостивый государь нашъ, благово-лите возвратить должности подскарбiя, давнюю ся честь и власть, уничтожить вышесказанные новые титулы и должности въ упомянутыхъ областяхъ, смотрѣть одинаково на всѣ ваши государства, т. е., что вы управляете ими по королевскому, а не по какому-либо другому праву, и отдать на защиту государства то, что разъ вы обѣщали дать и что дѣйствительно вы давали; иначе нечего намъ будетъ расходовать и нельзя намъ будетъ разсуждать о расходованiи и храненiи четвертой части, когда у насъ не будетъ этой четвертой части. Просимъ также отдать всѣ остатки налоговъ» <sup>5)</sup>.

Послѣ этой рѣчи Сѣницкаго король призвалъ къ себѣ сенаторовъ. Канцлеръ наскоро далъ отвѣтъ посламъ отъ имени короля, потому что король сильно разсердился и сказалъ: «завтра я принесу привилегiи, и покажу, что принадлежить мнѣ и что мнѣ дозволяютъ законы и статуты. На имѣнiя я имѣю такія же права, какъ и всѣ. Если я долженъ платить четвертую часть изъ давнихъ монхъ суммъ, то и вы платите подобную же четвертую часть». Король удалился въ свои комнаты, сильно взволнованный и разсерженный. Такъ прошелъ тотъ день <sup>6)</sup>.

8 Юля. Пятница. Къ посламъ въ ихъ палату пришли три сенатора — Ленчицкiй воевода, Жмудскiй староста и Польскiй придворный маршалъ. Ленчицкiй воевода сказалъ посламъ отъ имени короля и отъ имени сенаторовъ такую рѣчь: «во все это время его величество не жалѣетъ ни своего здоровья, ни времени и старается такъ упрочить блага рѣчиносполитой, чтобы всѣ дѣла окончены были счастливо, и дѣла эти такого рода, что дѣйствительно всегда будутъ пребывать и приносить пользу рѣчиносполитой; но король замѣчаетъ, что вы, гг., какъ будто неблагодарны. Вчерашняя ваша рѣзкая рѣчь оскорбила короля; оскорбила она также и сенаторовъ королевства, особенно тѣмъ, что вы сказали ее королю, не посоветовав-

<sup>1)</sup> coś. <sup>2)</sup> obiecać. <sup>3)</sup> ująć. <sup>4)</sup> abo

<sup>5)</sup> Дзялынск. стр 205—207. Дальше иначе.

<sup>6)</sup> Odeszli potem panowie poslowie na dół do swej izby. Zatem wnet bardzo rychlo przyszli z góry, rozeszli się. Сrp. 208.

<sup>6)</sup> Послы удалились въ свою палату. Затѣмъ вдругъ пришли изъ сената сказать имъ, (что) всѣ разошлись (?).

ską moszcz, dotknęła też y rad ich moszczów, koronnych, którzy też są tym obrażeni, że wasmoszczie, niezmiomyślisie z ich moszczami, jako radami, tesczyć rzecz surową ku królowi jego moszczi uczinili, w czym ich moszczie, radi koronne naydnia wasmoszczów winnemi, przeto ich moszczie bacząc, że każda niezgoda iest zła w rzeczypospolitej, a zgoda do wsitkich rzeczy pozyteczna, tedy iednak ich moszczie, radi s tim nas do wasmoszczów poslali, abi wasmoszczie raczili biec u ich moszczów, a z ich moszczami sie rozmowili, a krolia jego moszczi przeprosili. A potom ich moszczie z wasmoszczami pospolu będą prosicz, abi tho prawo, o ktorim krol jego moszcz powieda, iż niepowiniem dawacz, abi bilo laskawie mimo puszczono. Spodziewaią sie ich moszczie, iż to z wasmoszczami pospolu u jego krolewskiej moszczi uprossa» <sup>1)</sup>).

Panowie poslowie wzili sobie ad deliberandum, a rozmowiwssy sie, obieczali dacz ich moszcziam odpowiedz.

Odesli panowie na gore. Bila o tim deliberatia miedzi posli, a wsakos nie czuli sie, abi czo wystepicz mieli, y owsem znali tho, że sie dobrze ze wsseliaką uteziwoscia mówilo do krolia jego moszczi, iako do pana swego naliezi uteziwem poddanem, wsakos conclusum poslacz do panow, abi bez krolia jego moszczi uczizili czassu sie s niemi rozmowicz, «a iż niebacznimi, zebismi wistepycz mieli przeciw panu y iem: niech nam tho pokaza, w czym bismi przeciw królowi jego moszczi wistepili. Tedi, iesli nam pokaza slusny wistepik, radi uczinimi, że pana swego prosicz bedziemi y iemu sie ukorzimi, bos mi tho powinni; alie iesli nie ukaza, tedy

пись с ними. Сенаторы королевства находятъ, что вы, гг., въ этомъ случаѣ провинились; но такъ какъ они знаютъ, что всякое наше несогласіе очень можетъ вредить рѣчиупокоилтой, а согласіе принесетъ намъ пользу во всехъ нашихъ дѣлахъ, то они прислали насъ къ вамъ затѣмъ, чтобы вы пошли къ нимъ, переговорили съ ними и попросили у короля прощенія. Послѣ того сенаторы вмѣстѣ съ вами будутъ просить короля, чтобы его величество было такъ милостивъ, — отказался отъ того права, о которомъ говорить, что въ силу его онъ не обязанъ уступать королевству своихъ имѣній и суммъ. Сенаторы надѣются, что при нашемъ содѣйствіи они убѣдятъ короля сдѣлать это» <sup>1)</sup>).

Послы взяли это дѣло на обсужденіе и обѣщали дать отвѣтъ послѣ того, какъ переговарить между собою.

Сенаторы ушли наверхъ. Послы стали обещать это дѣло. Они не находили ничего преступнаго въ своей рѣчи; напротивъ, признали, что въ этой рѣчи все говорено было съ возможнымъ уваженіемъ къ королю, какъ слѣдуетъ говорить къ своему государю честнымъ подданнымъ. Впрочемъ, приговорили послать къ сенаторамъ и попросить ихъ удѣлить немного времени на бесѣду съ ними безъ короля; «но такъ какъ мы не понимаемъ, говорили послы, какое мы совершили преступленіе противъ короля и противъ сенаторовъ, то пусть сенаторы скажутъ намъ, въ чемъ мы провинились? Если они намъ докажутъ, что мы дѣйствительно провинились, то мы охотно будемъ про-

<sup>1)</sup> We srode przisly z gory od panow rad do poslow pan wojewoda Leczczkij Sirakowski, pan Przemiński castellan Lieczki, pan starostha Zmoczeki Chodkiewicz, pan marszałek nadworny Barzy, opowiedając to panom posłom od panów rad temi słowy, to jest, „żeście WMoście panowie poslowie bardzo obruszyli sobie krola JMości rzeczą tą, którąście WMoście uczynić raczyli przez pana Sienickiego, w której się zawadzało wiele słów dotkliwych, surowych. A tak zda się to JMościom panom, abyście WMoście raczyli iść przeprosić krola JMości, a JMości panowie niezaniechają też z WMościami krola JMości prosić“. Стр. 208.

<sup>1)</sup> Въ среду пришли отъ сенаторовъ къ посламъ Ленчицкій воевода Сираковскій, Ленчицкій кастелянъ Приемскій, Имудскій староста Ходквичъ и придворный маршалъ Барзи и отъ имени сенаторовъ сказали имъ слѣдующее: „тоу рѣчи, которую отъ нашего имени сказалъ г. Сѣницкій и въ которой было много обидныхъ, рѣзкихъ выражений, вы, гг., очень разсердили короля. Сенаторы полагаютъ, что вамъ слѣдуетъ пойти къ королю и попросить у него прощенія. Сенаторы не откажутся вмѣстѣ съ вами просить короля“.



ich prosiecz, abi przy nas stali, gdliz o prawo pospolite y dobre rzeczypospolitei ydzie»<sup>1)</sup>.

Posłali dwoch do panow, odniesli tho oni posłani poslowie od poslow poslom, yz krol iego moszcz wissedł, panowie czekaia na tho, przeto poruczili the sprawie pann staroszezie Radzieiowskiemu odprawicz.

Na gorze tam pan starosta te rzecz uczinil: «Miloszczywi panowie! Przystoiłi tho ludziom potezywem, to wsitko na dobrei bacznosci miecz, abi zwierzchnoszcz swą, od pana Boga iem daną czczili, wazili y maiestatu iego, na ktorim siedzi, abi we wsitklicie nteziwoszezi bil zachowan, nabarzici, a napilniei strzegli, iakos y mi, dalibog, czuiemi sie w tim, iz iego krolewską moszcz, pana naszego, zwierzchnoszcz iego znaiącz nad sobą s magestatu zacznoszcz iego, tezimi, wazimi, y niebaczymisie w tim, zebysmi w czem dny wczorayszego przeciwi iego krolewskiej moszezi zwierzchnoszezi wikroczyli».

«The nam sprawie dano, iz waszmosczie nas naliezli winnemi, izesmi surowie ku krolowi iego moszezi mowili, abismi krolia iego moszezi przeprosili. Gdy nam tho waszmosczie pokazezie, zesmi czo wikroczyli, radzi tho uczinimy, ze pana swego, a zwierzchnoszcz swą przeprosimi pokornemi nassemi prosbami»<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Po odeściu tych panów panowie poslowie rozbięrali to między sobą, jeśliżby w rzeczy pana Sienickiego od nich uczynionej były słowa jakie dotkliwie a obraźliwe, jako panowie rady do nich wskazyli; żądym obyczajem tego należeć ani uznać mogli, żeby się co tak surowego a dotkliwego pokazać w tej rzeczy mogło, wedle powieści panów rad, owszem to od pana Sienickiego wdzięcznie z dziękowaniem przyjęli. Czp. 208.

<sup>2)</sup> J zatem posłali dwu panów posłów do panów rad, żeby się im trzeba z WMościami ujrzeć przez krola WMości. Wskazyli im panowie rady, że mogą teraz przyjeść, bo krol JMość odszedł. Tam panowie poslowie przyszedłszy do panów uczynili do nich rzecz przez pana starostę Radziejowskiego opowiadając to, „żeśmy tam dostatecznie rozbięrali u siebie rzecz pana Sienickiego od nas do krola JMości uczynioną. Żadnego słowa w niej należeć a obaczyć nie możemy, żeby było surowe abo

się krola, żebyśmy prosili nas, i pokoriliśmy jego wolę, потому что въ такомъ случаѣ мы обязаны такъ сдѣлать; но если сенаторы не докажутъ намъ нашей вины, то нужно ихъ просить, чтобы они были съ нами заодно, такъ какъ тутъ дѣло касается закона и блага рѣчиносполитой»<sup>1)</sup>.

Послы отправили къ сенаторамъ двухъ депутатовъ. Депутаты принесли извѣстіе, что король вышелъ изъ сената и сенаторы ждутъ послы. Послы поручили Радѣевскому старостѣ изложить дѣло передъ сенаторами.

Когда они пришли наверхъ, то Радѣевскій староста сказалъ слѣдующую рѣчь: «милостивые государи! Честные люди должны всѣми мѣрами стараться почитать данную имъ отъ Бога власть и съвозможно большимъ усердіемъ оберегать престолъ, на которомъ сидитъ лицо, облеченное этою властью. Мы, еі-ей, можемъ сказать о себѣ, что почитаемъ верховную власть его величества, оберегаемъ честь его престола, какъ слѣдуетъ, и не думаемъ, чтобы вчера мы сдѣлали что либо противное власти и чести его величества».

«Намъ сказано, что вы находите насъ виновными въ томъ, будто мы вчера рѣзко говорили его величеству, и что мы обязаны просить у короля прощенья. Если вы, гг., докажете намъ, что мы въ чемъ либо провинились передъ королемъ, то мы охотно принесемъ нашему государю, имѣющему надъ нами верховную власть, покорнѣйшую и низжайшую просьбу простить насъ»<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Когда вышеупомянутые сенаторы удалились, то послы стали разбирать сказанную отъ ихъ имени рѣчь Сѣницкаго и отыскивать, какія выраженія въ ней могли показаться рѣзкими и оскорбительными, какъ выразились сенаторы; но они не могли никакъ найти такихъ выраженій; напротивъ, они высказали Сѣницкому благодарность за эту рѣчь.

<sup>2)</sup> Послы отправили къ сенаторамъ двухъ депутатовъ, которые должны были сказать имъ: „послы имѣютъ надобность новидаться съ вами безъ короля“. Сенаторы сказали, что послы могутъ теперь прийти къ нимъ, потому что король вышелъ. Когда послы пришли къ нимъ, то отъ имени ихъ Радѣевскій староста сказалъ имъ слѣдующую рѣчь: „мы внимательно разбирали у себя въ палатѣ рѣчь г. Сѣницкаго, которую онъ отъ нашего имени говорилъ королю. Мы не можемъ найти въ ней ни одного слова, кото-

Za tim pan wojewoda Krakowski powiedział: «mismi do waszmoszcziow s tim nie slali», (tak też yni panowie powiedzieli), «iedno s tim abismi społem krolia iego mosczi prosili, abi krol iego moscz tho prawo w niwecz obrociez raczył, a dawal the ezwartą czeszcz, nie oglegaiacz sie na prawo...<sup>1)</sup> bo pan wojewoda Lecziczki repetował swą mowe. Tak tedi upokoiwssisie, zwolili, concludowali prossicz krolia iego mosczi, abi przysez raczył, a prossicz panom y posłom krolia iego mosczi, abi tho prawo darowacz raczył<sup>2)</sup>.

dotkliwe przeciw JKMości, tak jakoście WMoście do nas z kola swego posłać raczyli, opowiadając to nam<sup>3)</sup>. Do tego poselstwa swego panowie rady znać się niechcieli, co się z tych ich vot pokazuje. Tamż же.

<sup>1)</sup> Тутъ, очевидно, пропускъ.

<sup>2)</sup> Wojewoda Cracowski. „O tośmy my po WMości posłali, abyśmy spólnie przy WMościach prosili krola JMości o to, aby się z nami wdawać nie raczył in juris disquisitionem“.

Biskup Cracowski. „Niepodobało się to nam, że imo nas bez znowy wdaliście się WMoście w tę sprawę“.

Xiądz arcebiskup. „Niewiem o tej hipotece“.

Biskup Cujawski. „Niesłyszałem tego jako żyw“.

Wojewoda Lubelski. „Pan podskarbi powiedział, ma krol JMość Mazowsze nomine typothecae, a krol JMość sam powiedział: nie panie, nie, w sprawie to trzymam“.

Arcebiskup: „O to idzie, że snadż na piśmie podano, a my o tem niewiemy“.

Wojewoda Łęczicki. „Takeśmy panom posłom powiedzieli, iż krol chciał listy nkażać, panowie niechcieli się w to wdąć i dla tego nas posłali, bo się w dysputację wdąć niechcieli, jeno prosić, aby to krol JMość raczył imo się pusiścić“.

Wojewoda Lubelski. „Na tem stało, że miał krol podać o kontentację, a my abyśmy byli te zapisy mogli zatem złożyć“.

Wojewoda Sendomirski. „Jam tego niesłyszał, bo do tego nieprzyszło, abym o tem mówić miał; ale prosimy pierwszej, bo nam to przystoi“.

Xiądz biskup Cujawski do pana Sienickiego: „takeś WMość powiedział: z podziwieniem to przyjmują, żebyś WKMość miał jus singulare na Mazowszu“.

Pan Sienicki. „My wiedzieć inaczej niemożemy, jeno

Послѣ того Краковскій воевода сказалъ: «мы къ вамъ посылали депутатовъ не съ этимъ, а съ тѣмъ, чтобы вы вмѣстѣ съ нами просили короля, чтобы онъ отказался отъ права не платить въ казну четвертой части, и согласился платить ее». Это подтвердили и другіе сенаторы...<sup>1)</sup> потому что Ленчицкій воевода повторялъ свою рѣчь, сказанную посламъ. Когда утихло волненіе, послы и сенаторы согласились на одно мнѣніе и приговорили просить короля, чтобы пришелъ и затѣмъ вѣстѣ вмѣстѣ — сенаторамъ и посламъ просить его, чтобы онъ отказался въ ихъ пользу отъ вышеказаннаго права<sup>2)</sup>.

рое можно было бы признать рѣзкимъ и оскорбительнымъ для короля, какъ это вы, г., сказали намъ черезъ депутатовъ, которыхъ вы присылали къ намъ<sup>3)</sup>. Отъ этого посольства сенаторы отказались, какъ это можно видѣть изъ нижеслѣдующихъ ихъ мнѣній.

<sup>2)</sup> Краковскій воевода сказалъ: „мы посылали за вами, чтобы вмѣстѣ съ вами просить короля, чтобы не вступалъ съ нами въ споръ о правахъ“.

Краковскій епископъ сказалъ: „намъ не понравилось то, что вы завязали это дѣло, не посоветовавшись съ нами“.

Архиепископъ сказалъ: „ничего не знаю я объ этомъ залогѣ (Мазовин)“.

Кувяскій епископъ: „всегда неслыхалъ и я объ немъ“.

Люблинскій воевода: „г. подскарбіи сказалъ, что король владѣть Мазовіей на правѣ залога, а король возразилъ на это: нѣтъ, г. подскарбіи! нѣтъ! Я владѣю Мазовіей, какъ вѣномъ моеи матери“.

Архиепископъ сказалъ: „тутъ должно быть сдѣлано было письменное пожалованіе, а мы ничего объ этомъ не знаемъ“.

Воевода Ленчицкій сказалъ: „мы такъ сказали посламъ, что король хотѣлъ показать грамоты, но сенаторы не желали вѣваться въ изслѣдованіе этого дѣла и потому послы пастъ за вами, чтобы, не вѣдаясь въ споръ, просто просить вмѣстѣ съ вами короля отказаться отъ своего права (на мнѣнія и суммы)“.

Люблинскій воевода: „рѣшено было такъ, что король долженъ былъ представить проектъ своего обезпеченія, а мы могли бы послѣ того уничтожить его записи (на мнѣнія)“.

Сендомірскій воевода: „я не слышалъ такого рѣшенія; да и печего думать объ этомъ, но нужно намъ просто просить короля (уступить намъ его права), это будетъ приличнѣе“.

Епископъ Кувяскій сказалъ къ Сѣвницкому: „вы г. Сѣвницкій такъ сказали: послы съ удивленіемъ слышать, будто ваше величество имѣете особенное право на Мазовію“.

Сѣвницкій отвѣтилъ: „мы и не можемъ представлять себѣ

Sli panowie po krolia iego moszei.

Przisedl krol iego moscz do radi.

Tam xiadz biskup Krakowski uczinil rzecz do krolia iego moszei od rad y od poslow thi <sup>1)</sup>: Naiasnieissy, a milosczywi kroliu, a nas milosczywi dobrodzieiu! Znacz tho mussimi, zes wasa krolewska moscz czelowacz raczil wsitki swe przodki, bo thim staraniem, thą zyczliwoscia dowiodles tego, czego przodkowie wassei krolewskei moszei nie dowiedli; otoz złączil, zwiodl tak wielkie dwa narodi w iedne rzeczpospolitą czo tho bedzie ku tezy, chwale panu Bogu a nassei rzeczpospolitei ku pozitku, wassei krolewskei moszei ku niesmiertelnei slawie. Nie telko abismy thim gardzycz mieli, alie tez ies-tesmy tego wdzieczni od wassei krolewskei moszei, za czo wassei krolewskei moszei, pannu swe-  
mu wielcze dziekuiemy».

Sasmy tego pewni, ze tak bedzies raczil opatrzycz the koronne, yz tho, czobi mialo po-thim skodzycz, tho laskawie opatrzis, abi nie-skodzilo; a iz the czwarthą czesz ze wsitkich dobr stolu wassei krolewskei moszei daczies raczil, na ktorą, tak sie zeznacz musi, zesmi nienieli zadney sprawiedliwosci, iednos tho dacz raczil s laski swej: prossimi, abi dochodzila, — prossimi iako pana, gdyz nam wielie tego ubedzie, abis tho pozwolil miloszcziwie y czos raz dal, a czos darowal koronne. W zadne prawa nie wdaiemisie z wasą krolewska moszczą, iedno laski wassei krolewskei moszei prosini y s pani posli braczią swą, y powtore prosini laski wassei krolewskei moszei <sup>2)</sup>.

ze tam panem WKMość być raczysz jako i indzie w koronie“.

Jn summa to się zdało panom radom i z pany posły, krola JMości prosić, aby czwarta część dochodów JKMości była spelua oddawana ze wszystkich dochodów, żadnych niewyjmując. Стр. 208—209.

<sup>1)</sup> Tam gdi krol JMoscz przisedl, xiadz biskup Cracowski uczinil do niego rzecz in haec verba. Стр. 209.

<sup>2)</sup> „Najasniejszy a miłościwy krolu! Laska a dobrodzieistwo WKMości naszego miłościwego pana, które się hojnie przeciw tej koronie i nam, WKMości wiernym zawsze poddanym, wylewa, i któremiś WKMość raczył daleko celować zacne przodki swe: to nas do tego przy-

Сенаторы отправились за королемъ.

Пришелъ король въ сенатъ.

Епископъ Краковскій сказалъ королю отъ имени сенаторовъ и пословъ такую рѣчь <sup>1)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король, благодѣтель нашъ. Мы должны признать, что вы превзошли всѣхъ вашихъ предковъ, потому что вашими усиліями и вашими радѣніемъ о нашемъ благѣ вы достигли того, чего не достигали ваши предки. Вы соединили въ одну рѣчьносполитую столь великіе два народа, что послужить къ великой славѣ Божіей, ко благу рѣчьносполитой, а вамъ, ваше величество, дать бессмертную славу. Мы не только не цѣнимъ мало этого дѣла, но принимаемъ его отъ васъ съ благодарностію. Мы вамъ за это, государь нашъ, премного благодарны».

«Мы увѣрены, что и впредь вы такъ будете устроить это королевство, чтобы все, что только можетъ ему вредить, не вредило. Вы позволили, ваше величество, дать со всѣхъ вашихъ столовыхъ пмѣній четвертую часть доходовъ. Мы должны сознаться, что не имѣли на это никакого права. Вы дали это единственно по своей милости. Просимъ ваше величество, государь нашъ, чтобы этотъ даръ доходилъ до нашихъ рукъ, и такъ какъ мы видимъ, что не малая часть его должна убавиться у насъ, то просимъ васъ, благоволите милостиво отдавать намъ все, что вы разъ уже дали, что вы разъ уже подарили королевству. Мы не вступаемъ ни въ какое судебное разбирательство съ вашими величествомъ, а только просимъ у васъ милости, просимъ ея у васъ вторично вмѣстѣ съ гг. послами <sup>2)</sup>).

власть короля въ Мазовіи иначе, какъ такъ, что онъ тамъ такой же государь, какъ и въ другихъ частяхъ королевства“.

Въ концѣ концовъ сенаторы и послы постановили: просить короля, чтобы онъ платилъ четвертую часть со всѣхъ своихъ доходовъ, безъ всякаго изъятія.

<sup>1)</sup> Когда король прошелъ въ сенатъ, то Краковскій епископъ сказалъ ему слѣдующую рѣчь.

<sup>2)</sup> „Свѣтлѣйшій, милостивый король! Милости и благодѣянія вашего величества, милостивый государь нашъ, которыя вы такъ щедро изливаете на это королевство и на насъ, неизмѣнно вѣрныхъ вашихъ подданныхъ и которыя вы далеко превзошли славныхъ вашихъ предковъ,



Potim pan referendarz, marszałek poselski uczynił też prozbe czudną do krolia iego moszczi od poslow, zadaiacz, aby tha czwarta czesz bila dana, aby nieginela: dosiec czudnemi slowi y serokiem.

Na czo krol iego moszcz mowicz raczil na thi prozbi usti sweni do rady, do poslow tak: «jzescie waszmoszczie raczili te prozbe do mnie uczinieć, ja za prawde nie spodziewalemsje tego od waszmoszcziow, any od poslow ziemskich, waszmoszczie tak rzeczi mycz mnie należących hamnieczie. Baczycie tho dobre waszmoszczie, iż czo przodkowie moiłi tego nie uczinili, s pomocy milego pana Boga a thom uczinil, czuając tho, czo powinnośc moia niesie y przystoiność przisięgi mey, iakom przisięgi koronnic; iednak misie czoś niewdzięczności pokazuie. Wsakem ia waszmoszcziom cheział ukazacz dostateczne prawo na tho, niezebił sie tego prawował,

wodzi, abyśmy nietylko za te hojne WKMości dobrodziejstwa, które WKMość czynił raczył, WKMości, panu swemu, dziękowali, ale też, abyśmy się o co dalszego do WKMości kusili, będąc pewni tego, iż WKMość nasz miłościwy pan będziez wszystko tak opatrzyć raczył, aby niezostało nie takowego, coby za czasem niebezpieczeństwo na rzeczpospolitą jakowe wnieść miało».

„Czwarta część ta z dochodów stołu WKMości, jako wszyscy tu powinni WKMości przyznać musimy, że iest przez WKMość rzeczpospolitej oddana z laski miłościwej WKMości, bo na nią żadnego prawa, żadnego na WKMość z tej strony obowiązku niemielimy, tak i teraz nie wdawając się z WKMością in juris disquisitionem, prosimy, abyś WKMość raz już szczerze rzeczpospolitej oddać raczył, a iż wzmianka tu przyszła obowiązków na pewne części koronne, tak się czujemy (.) najjaśniejszy (.) miłościwy krolu, iż na gołej łasce WKMości przestać tu moglibyśmy, ale przyszłe sprawy przegłądając, prosimy, abyś WKMość wszystko to, coby discrimin rzeczpospolitej uczynić za czasem miało, znieść, a już tak koronę zostawić raczył, aby żadne stać niezostało niebezpieczeństwo państwu WKMości. Niedochodzimy tego żadnem na WKMości prawem, bo gdyby na nie przyszło, snadźby być co mogło z ubliżeniem naszym, ale jakoś przedtem WKMość nie z powinności dla rzeczpospolitej to oddanie czwartej części uczynił raczył, tak i teraz, abyś do końca koronie tej, pocziwim zawsze poddanym swym, łaskę i dobrodziejstwo swe okazał, a koronę swobodnie oczyszcil z obowiązków i summ wszystkich, któreby się okazać mogły, WKMość pana swego prosimy i panowie poslowie proszą». Стр. 209—210.

Послѣ того посольскій маршалъ, референдацій отъ имени пословъ краснорѣчиво просилъ, чтобы король далъ рѣчиносполитой четвертую часть доходовъ чтобы она не пропадала. Говорилъ онъ это очень краснорѣчиво и очень пространно.

Въ отвѣтъ на эти рѣчи король самъ сказалъ сенаторамъ и посламъ слѣдующее: «по правдѣ сказать, я никакъ не ожидалъ ни отъ васъ, гг., сенаторы, ни отъ васъ, гг. послы, чтобы вы рѣшились отнимать у меня то, что мнѣ принадлежитъ. Вы сами видите, что я, при помощи Божіей, исполняя мой долгъ и принесенную королевству присягу, сдѣлалъ для васъ то, чего не сдѣлалъ вамъ мои предки; но при всемъ томъ я вижу, что вы какъ будто не благодарны мнѣ. Вы знаете, что я желалъ было доказать, что имѣю законное право на эти доходы. Я вчера желалъ вамъ доказать привилегіями, что имѣю право на это и теперь этого желаю. Я желалъ бы, чтобы были прочитаны гра-

нобуждаютъ насъ не только благодарить насъ за нихъ, но даютъ намъ смѣлость просить у васъ еще большаго, въ полной уверенности, что мы, милостивый государь нашъ, ностараемся такъ все устроить, чтобы не оставалось ничего такого, что могло бы современемъ подвергнуть рѣчьновольную какой-либо опасности».

„Мы всѣ принуждены сознаться, что четвертую часть вашихъ столовыхъ доходовъ вы дали рѣчиносполитой единственно по своей милости, потому что мы не имѣли на нее никакого права и на васъ не было въ этомъ случаѣ никакого обязательства. Поэтому, не вступая съ вашимъ величествомъ вовсе въ какое-либо разбирательство о правахъ, просимъ васъ отдать рѣчиносполитой то, что вы уже разъ столь щедро отдали ей. Здѣсь упомянуто было объ особенныхъ вашихъ правахъ по отношенію къ нѣкоторымъ частямъ королевства: мы такъ понимаемъ это дѣло, что теперь мы могли бы довольствоваться тѣмъ, что вы дали намъ по своей милости, но, принимая во вниманіе будущія времена, мы должны просить васъ уничтожить все то, что современемъ могло бы причинить рѣчиносполитой какой-либо вредъ и просимъ васъ оставить королевство въ такомъ состояніи, чтобы вашимъ владѣніямъ не угрожала никакая опасность. Мы не требуемъ этого у васъ по какому либо праву, потому что если бы дошло дѣло до овредѣнія правъ, то можетъ быть это привело бы насъ въ посярженію; но какъ прежде вы дали королевству четвертую часть не по обязанности, так и теперь мы и послы просимъ васъ, государь нашъ, довершить вашу милости, ваши благодѣянія этому королевству и намъ, вашимъ всегда вѣрнымъ подданнымъ, — освободить королевство отъ особенныхъ обязательствъ и всѣхъ особенныхъ платежей, какіе бы только могли оказаться».

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

alio tho jednak, czo w prziwileioch iest, pokaze, iakom y wczora gotow bil pokazacz y dzis pokaze, ze mam dostateczne prawo na tho, y radbin widzial, abi the listi bili czytane, nie dla tego, abim sie mial z waszmoseziami sendzicz, alio abyście oględali, iz prawo iest, a tam obaczcie, iesliby czo skodzilo rzeczypospolitei. bo ia niecheze nicz innego rzeczypospolitei, iedno wisitkiego dobrego, y powtarzam drugi raz, abischie waszmosezie widzieli, czo iest dobrego, a czo skodliwego, nie w obieczi sądu iakiego, alio zebi sie nie mialo przypomniec (przepomniec?) to, czo komu naliezi. Zdani sie, zebi to bilo niedobrze, bo niechcialbim tez tak zycz, zebi lindzie nie mieli znac na pothomstwie moiem, izem bil krolew y panem waszmoseziow, y spissalem sam na karcie, czego od waszmoseziow mialbim cheziez, — racziez oględacz, slusnich-li rzeczy albo przistoinich, skodliwich albo pozitecznich albo nieslusnich albo niepozitecznich. A gdi oględacie, tedy dopiro tam uznacie. Mam nadzieie, ze ia dobrego cheze y zawzdim chezial, acz tez podobno nieszczescie tho moie sprawuie, ze sie tho inak oddawa. J niezdani sie prawa swego odstapicz».

«Jacz prozbe waszmoseziow wzdiecznie przymuie. Wielka tho rzecz, gdzie wsetka konna prosi, alio abim mial thak iasnich praw odstapicz, gdiż od waszmoseziow nicz tez pocziesnego nieslisie, czym bim sie mial cziessicz, odstapicz ich nie moge, alio iesli sie naprzeczie, tedim ia wielie waszmoseziom powynien, by tez zeszecie sie garla napalri, abi bilo tho z dobrem wassim, tedi dla was powiniennem uczynicz: thak was miluie, gdieszecie to doznali zawzdi, yz gdy sie naprzeczie czego, ze sie wam nyszego nie umiem wymowicz». Y ukazal na garlo palczem, po garlye pomknawssi, zaplakal: «by tez y to dacz, na prozbe wasse gotowem».

Potim do listow chezial, abi bili czitane; alio panowie wstali wsyzezi, s placzem prossili go,

moty kasательно этого, не для того, чтобы вступать съ вами въ какое-либо судебное разбирательство, а для того, чтобы вы видѣли, что я имѣю право на эти доходы, и сообразили, можетъ ли отъ этого быть какой-либо предвѣдчивостной, которой я желаю только блага. Повторяю, я желаю, чтобы были прочитаны эти грамоты для того, чтобы вы видѣли, что въ нихъ есть хорошаго и что дурнаго, — желаю этого вовсе не для того, чтобы судиться съ вами, а для того, чтобы вамъ съ вами не пришлось припоминать (забыть?), что кому изъ васъ принадлежитъ. Я думаю, что дурно было бы (если бы это случилось). Я не желалъ бы оставить послѣ моей смерти моихъ наследниковъ въ такомъ состоянii, чтобы трудно было думать, что я былъ вашимъ королемъ, государемъ. Вотъ, на этомъ листѣ я списалъ все, что желалъ бы получить отъ васъ. Потрудитесь рассмотреть и обсудить, требую ли я отъ васъ того, что законно, что слѣдуетъ, что полезно, или я требую отъ васъ незаконнаго, не полезнаго, вреднаго? Все это вы уясните себѣ, когда рассмотрите этотъ листъ. Что до меня, то я могу думать, что желаю и всегда желалъ рѣчивостной только добра, хотя долженъ сказать, что къ несчастiю, за это добро воздается мнѣ не тѣмъ, чѣмъ слѣдовало бы. Отказываться отъ принадлежащаго мнѣ по праву не думаю».

«Просьбу вашу принимаю милостиво. Когда всѣ чины королевства просить о чемъ либо, то это конечно великое дѣло, но я не могу отказать отъ столь очевидныхъ правъ, особенно, когда отъ васъ не слышу, чтобы вы думали доставить мнѣ надлежащее обезпеченiе. Но если вы станете добиваться настойчиво, то конечно я долженъ буду уступить вамъ, какъ бы много вы ни требовали отъ меня. Если бы вы потребовали у меня даже жизни и это было бы вамъ полезно, то и ее я долженъ былъ бы отдать вамъ. — такъ я васъ люблю! Вы и сами знаете, что я никогда не могу отказать вамъ, когда вы чего-либо настойчиво домогаетесь». Затѣмъ, указавъ на горло и проведя рукою по горлу, король заплакалъ и сказалъ: «если бы пришлось отдавать и это горло, если бы вы и его просили у меня, то я готовъ и его отдать вамъ».

Затѣмъ король взялся за грамоты и сказалъ, что желаетъ, чтобы онѣ были прочитаны; но всѣ

abi listow nie czytano, a w prawo sie nie wdawal s poddanimi swemi. y napierwey xiedz arcezibiskup Gnieznski the rzecz mowicz iął. Xiądz arcezibiskup Gnieznski:

«Naiasnieissy, a miloscywi kroliu! Nie chcemi z waszą krolewską mosczią wdacz sie w zadne sądi, alie prossimi, racz bycz laskaw, y tho potomstwo wassei krolewskiej mosczy, dali-bog, bedziesli miał, panie Boze dai tho, bedziem go umiecz sanowacz. Zwikli to zawzdi polcezi narodowie y na nas sie wassa krolewska moscz nie omilis, dalibog».

Krol iego moscz zas: «widze to dobrze, ze zaden s starich summ dacz czwartey czesczi nie powiniem; to sami waszmosczie wieczcie, a ia, tak yasne prawa mającz matki swei, nie wiem, czemu inakse prawo miało ydz komu innemu, nyz mnie? Alie chce, abiscie oglądali thi przywileie».

Panowie radi zesli sie do krolia. Powiedzial iego moscz pan kanclerz do panow poslow, abi sli do izbi swei. I sli do izbi swei. W yzbie roszmawiali sie okolo scriptu tego warunku czwarthey czesczi, corriguięz go <sup>1)</sup>. Potim przisedł xiądz Krasinski, sekretarz. Priniosł od krolia iego mosczy list pergaminowi — przywilei, gdzie krolowa iei moscz, matka krolia iego mosczy wlala prawo wsitkich summ, czo kolwie [cokolwiek] miała w Litwie y w Polsce, na krolia iego mosczy.

Czitano list, alie nie w obyeczai iakowi sprawi sądowni, alie aby wzgarda panu sie nie stala. Przeczitano go. Poslowie powiedzieli, ze «ni w zaden sąd sie niewdawami z iego krolewską mosczią, panem nassem, bo nam tho nye przystoił, alie laski iego krolewskiej mosczy wzivacz bedziemi, bo nam thego odstepycz sie niegodzy» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого места пропускъ въ дневникѣ Дзялыскаго.

<sup>2)</sup> Zesli poslowie na dol, tam ym krol JMosczech poslal przez pana Lieczkiego a przez xiedza Borkowskiego spisek nuzey opisany okolo sum szwich na imionach.

Grodno 6581 sexagene (sexagenae?) 300 aureorum.

Molawicza perpetua.

Quassowka per Joannem Jlinicz 1600 sexagene (sexagenarum?).

сенаторы встали и съ плачем просили его, чтобы грамоты не были читаны, чтобы король не вступать съ своими подданными въ разбирательство своихъ правъ. Прежде всего сталъ говорить Гнѣзенскій архіепископъ и говорилъ слѣдующее:

«Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы вовсе не желаемъ вступать съ вами въ судебное разбирательство, но просимъ васъ оказать намъ милость, а ваше потомство, если оно у васъ будетъ (дай Богъ вамъ имѣть его), ей-ей, мы съумѣемъ почитать. Народъ Польскій всегда умѣлъ это дѣлать, и вы въ насъ, ей-ей, не ошибетесь».

Король на это сказалъ: «я хорошо знаю, что никто не обязанъ давать четвертой части изъ давнихъ суммъ. Вы сами это знаете. Не понимаю, почему бы для другихъ быть другой законъ, нежели для меня, особенно, когда я имѣю столь очевидныя права на суммы, полученные мною отъ матери? Я желаю, чтобы вы разсматривали эти грамоты».

Сенаторы подошли къ королю, а посламъ канцлеръ сказалъ, чтобы шли въ свою палату. Послы отправились въ свою палату и стали разсуждать о проектѣ храненія и расходованія четвертой части и исправлять его <sup>1)</sup>. Потомъ пришелъ къ посламъ секретарь, ксендзъ Красинскій. Онъ принесъ посламъ пергаменную привилегію, въ которой королева-мать его величества передаетъ королю право на всѣ суммы денегъ, какія только были у нея въ Литвѣ и въ Польшѣ.

Грамоту эту читали послы, но не для какого либо разбирательства правъ короля, а для того, чтобы не обидѣть короля отказомъ. Прочитали грамоту. Послы сказали: «мы не желаемъ входить ни въ какое разбирательство королевскихъ и нашихъ правъ, потому что это неприлично; но мы будемъ взымать къ милости короля, потому что нельзя намъ отказаться отъ этихъ суммъ» <sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> Послы сошли внизъ. Туда прислалъ имъ король черезъ Ленчскаго кастеляна и ксендза Борковскаго нижеслѣдующій списокъ суммъ со всѣхъ королевскихъ имѣній: Гродно даетъ 6,581 копу грошей. 300 золотыхъ. Малавичи принадлежатъ королю, какъ собственность. Квасовка находится во владѣніи Ивана Илинича, который платитъ 1,600 копъ грошей.



**Sobota <sup>1)</sup>. 9 Julii.** Poslowie <sup>2)</sup> corrigowali script, ktori przislano z gori do panow poslow <sup>3)</sup> okolo warunku, saffunku czwartei czesci <sup>4)</sup>, y niezgoda bila o tim miedzi posli <sup>5)</sup>, yz w constituciei stalo tak, ze <sup>6)</sup> s czel, z mytl krol iego moscz powinien dawacz czwartą czescz <sup>7)</sup> sam, a nye mythnyeczy, ani czelniczi. Tedi poslowie widzieli, ze s kroliem trudna sprawa, kiedi iei nieda: tedi tego chezieli <sup>8)</sup>, abi iuz mithnyeczy, zupniczi, czelniczi sami <sup>9)</sup> dawali sub privatione officii et omium

Lososzna Molend. Slutlof 460.

Werseczki Pacz.

Nowy Dwór Constant. Abrahamowicz 1000 aureorum.

Bielsko 5000 aur. 2700 sexag.

Pinsko, Klecko, Grodeck, Rohaczow.

Kobryń dono a Koszczewicz.

Suburbium in Krzemieniec.

Czernaczycze (.) Hruszowa 1000 sexag.

Soressoff 4000 sexagene(arum?).

Kowel, commutatio pro aliis bonis.

Dunajów, Kulików, Wola etc. Janusio dedit 1500 sexag.

Posagu sto tysięcy dukatów we zlocie, przywianku także, (.) na Mazowszu. (.)

Per sigis, in con. fl. 4 d. letar. 1545. (Per Sigismundum in conventu generali 4 dominica — laetari 1545 anno?) Sambor 19,187 obli.

Jbidem 25,025 26.

Row 2,337.

Jbidem 3,817 17.

Leżajsko 6,360.

Rogożno 1500 monetae, 1500 ungarorum.

Wieluń 7,856 (.) 3,150 ungarorum.

Wroblow 718 fl.

J ukazali panom poslom list pergaminowy, gdzie krowla JMoś, matka JKMości, wlała prawo tych wszystkich summ na krola JMości, co ichkolwiek miała i w Polsce i w Litwie.

Czytali panowie poslowie ten list, nie w obyczaj jakiej sprawy sądowej, ale aby się wzgarda panu niestała; gdy go przeczytano, panowie poslowie powiedzieli, „że się my z panem swym w żaden sąd nie wdamy“. Zatem się rozeszli. Стр. 210—211.

<sup>1)</sup> We czwartek.

<sup>2)</sup> panowie poslowie

<sup>3)</sup> który do nich panowie posłali

<sup>4)</sup> okolo czwartej części

<sup>5)</sup> miedzi posli — пѣтъ, <sup>6)</sup> іъ w konstytucyi stoi:

<sup>7)</sup> Отсюда до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

<sup>8)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>9)</sup> czelniczi sami — пѣтъ.

**9 Юля. Суббота <sup>1)</sup>.** Послы <sup>2)</sup> провѣряли проект хранения и расходования четвертой части <sup>3)</sup>, при-  
слааннымъ изъ сената <sup>4)</sup>. Послы не соглашались на тотъ пунктъ въ проектѣ конституцій, въ которомъ сказано, что четвертую часть пошлинъ на дорогахъ и заставахъ долженъ платить король <sup>5)</sup>, а не сказано, что ее должны платить сборщики пошлинъ. Послы говорили, что трудно будетъ вести дѣло съ королемъ, если онъ не уплатитъ этой четвертой части <sup>6)</sup>. Послы желали, чтобы было сказано, что эти деньги

Лососна... 460.

Верчки во владѣнн у Паца.

Новый дворъ — во владѣнн у Константина Абрамовича, который платитъ 1,000 злотыхъ.

Бѣльскъ платитъ 5,000 злотыхъ, 2,700 копъ грошей.

Пинскъ, Кляцкъ, Гродекъ, Рогачевъ...

Кобринъ держитъ какъ пожалованіе — Косцевичъ.

Предмѣстье Кременца...

Чернавчицы, Грушево — 1,000 копъ грошей.

Шерешевъ 4,000 копъ грошей.

Ковель, — вымѣненъ на другія имѣнія.

Дунаевъ, Куликовъ, Воля на друг. даннъ были (Сигизм. 1.)

Янушу (Мазовец.), приносятъ доходу 1,560 копъ грошей.

Приданого 100,000 червонцевъ золотомъ.

Вѣла — столько же... На Мазовіи:

Деньги, полученныя (отъ матери) королемъ Сигизмундомъ на сеймѣ 1545 г. на 4 недѣлѣ поста:

На Самборѣ обязательство въ 19,187.

На томъ же городѣ 25,025 (злотыхъ?) 26 (грошей?).

На Ровѣ (Равѣ?) 2,337.

На томъ же городѣ 3,817 (злотыхъ?) 17 (грошей?).

На Лежайскѣ 6,360.

На Рогожѣ 1,500 (злотыхъ польскихъ?) и 1,500 Венгерскихъ злотыхъ.

На Велюжѣ 7,856 (польскихъ злотыхъ?) и 3,150 Венгерскихъ злотыхъ.

На Вроблежѣ 718 злотыхъ. См. прилож. 86.

Ленскій каселянъ и ксендзъ Борковскій показали при этомъ посламъ пераменную грамоту, въ которой королева Бона передала королю право на все эти деньги, какія только получала съ своихъ имѣній въ Литвѣ и въ Польшѣ.

Послы читали эту грамоту не съ тѣмъ, чтобы входить въ разбирательство королевскихъ и своихъ правъ, а съ тѣмъ, чтобы не оскорбить короля. Когда прочитали грамоту, то послы сказали: „съ королемъ отнюдь не желаемъ судиться“. Затѣмъ послы разошлись.

<sup>1)</sup> Въ четвергъ.

<sup>2)</sup> госнода послы.

<sup>3)</sup> который послали имъ сенаторы.

<sup>4)</sup> проектъ касательно четвертой части.

bonorum <sup>1)</sup>, abі osiedli <sup>2)</sup> sliachezcizi byli. Jedno o tho slo, iako to opatrzicz: iesli ktho nieda, kto o to ma czynicz? Bo kiedi kto niedal <sup>3)</sup>, tedi <sup>4)</sup> krol iego moszcz repetowal <sup>5)</sup> czwarte cześć wedlie constituciei <sup>6)</sup>; a kiedi nie pozowie krol, czo bendziem czynicz. A tak o thim samem bila wielka roznycza y deliberracia <sup>7)</sup>, ze on dzien sedl <sup>8)</sup> wsistek, niecz pewnego sie nie concludowalo <sup>9)</sup>.

Krol iego moszcz bil w radzie s pani; namawiali okolo marsalkow, iako maią swich urzedow uziwacz, — marsalek wielki koronni z marsalkiem wielkiem Litewskiem, bo o tim bila wielka roznoszcz miedzi thimi urzedniki, ktora niemalo zatrudnienia wzela <sup>10)</sup>.

Przislal krol pana podskarbiego koronnego do poslow s karthą, tak napisaną <sup>11)</sup>, iako krol iego moszcz y panowie postanowili miedzi marsalki; a tho w thy slova <sup>12)</sup>: przodkiem abi pan marsalek koronni iuz na tim seimie Linbelskim zostal przy swej wladzy wsitkiey <sup>13)</sup> wota w radzie abi rozdawal y rządził, wsakze liaske abi panowie marsalkowie podnosili wyszezi przed kroleм iego moszczią <sup>14)</sup>, a Polski abi Poliakі sądzil, a Litewsky abi Litwe; sprawi <sup>15)</sup> mixtiori, to iest, gdzie Poliak z Litwinem bendzie

должны выплачивать сборщики пошлинъ подъ опасеніемъ лишиться должности и имѣнія, и чтобы этими сборщиками были осѣдлые шляхтичъ. Впрочемъ, и въ этой редакціи конституціи послы вѣдѣли затрудненіе: какъ постановить. — кто будетъ подвергать взысканію сборщиковъ, если кто изъ нихъ не уплатитъ четвертой части, потому что по конституціи король долженъ взыскивать, если кто не уплатитъ четвертой части, но если король не призоветъ къ отвѣту сборщиковъ, что мы будемъ дѣлать? Такъ, вотъ, объ этомъ были у пословъ большія разсужденія и разногласія, такъ что на это ушелъ весь день и они не постановили ничего опредѣленнаго.

Король былъ въ засѣданіи съ сенаторами. Обсуждали, какъ будутъ исправлять свои обязанности великіе маршалы — Польскій и Литовскій, потому что объ этомъ былъ большой споръ между этими маршалами, — споръ не мало затруднявшій дѣла <sup>16)</sup>.

Король прислалъ къ посламъ подскарбія королевства съ бумагой <sup>17)</sup>, въ которой слѣдующимъ образомъ изложены были обязанности маршаловъ <sup>18)</sup>: во-первыхъ, коронный маршалъ пусть сохранилъ за собою первенство на настоящемъ Люблинскомъ сеймѣ, — пусть указываетъ, кому слѣдуетъ подавать мѣшкіе, и пусть распоряжается на сеймѣ, однако оба маршала должны поднимать передъ королемъ свои жезлы. Дѣла между Поляками пусть разбираетъ Польскій маршалъ, а между Литовцами — Литовскій. Дѣла смѣшан-

<sup>1)</sup> sub privatione officii et omnium bonorum — нѣтъ. <sup>2)</sup> osiadlymi. <sup>3)</sup> кiedi кто niedal — нѣтъ.

<sup>4)</sup> Вѣдето tedi — изъ <sup>5)</sup> repetuje <sup>6)</sup> czwartą część w konstytucyi. <sup>7)</sup> y deliberația — нѣтъ.

<sup>8)</sup> ze dzień zszedł. <sup>9)</sup> wsitek, niecz pewnego się nieconcludowało — нѣтъ.

<sup>10)</sup> Въ дневникѣ Дзялыньскаго то же слово. Стр. 211. Затѣмъ сказано слѣдующее:

W piątek namawiali przedsie panowie okolo urzedow marsalkowskich, yakoby sie to postanowicz miało, i spisowali to na karcie, żeby to panom poslom na piśmie jutro podali, gdyż się to w przywilejach i spisach spólnych ostawilo, że urzędy Litewskie cale nieporuszone zostac mają. Тамъ же.

<sup>11)</sup> W sobothe jesth podan ten script panom poslom od krolia. Тамъ же.

<sup>12)</sup> „Królowi JMości i z pany radami tak się zdalo różnice okolo władzy między urzędniki koronnymi a Litewskimi postanowić na ten czas a to podają WMościom“. Тамъ же.

<sup>13)</sup> zostal przy swej pracemienicy; a wota <sup>14)</sup> przed kroleм iego moszczią — нѣтъ. <sup>15)</sup> a sprawy

Въ пятницу сенаторы обсуждали, какое бы сдѣлать по этому дѣлу постановленіе и записывали свой проектъ съ тѣмъ, чтобы завтра передать его посламъ на бумагѣ. (Въ проектѣ этомъ оставалась власть Литовскому маршалу), потому что въ привилегіяхъ на унію и въ договорахъ объ ней останенъ пунктъ, что Литовскія должности должны остаться ненарушимыю во всей силѣ.

<sup>17)</sup> Въ субботу принесена къ посламъ слѣдующая рукопись:

<sup>18)</sup> Его величество и сенаторы полагаютъ, что нужно устранить разногласіе между маршалами слѣдующимъ образомъ. Они предлагаютъ вамъ слѣдующій проектъ постановленія касательно этого.

miał sprawę iaką, abo ktoribi miał <sup>1)</sup> w Litwie y w Polsce, ktorabi sądowi urzędu marszałkowego należała, niech sądzą obadwa thu w zamku krolia iego moscezi.

Jtem <sup>2)</sup>. aby sie iuz thu seimową constitucią opatrzyło, iakobi thi urzendi, tak koronne, iako y Litewskie przy swej władzi czalie zostacz mogli, to iest, abi iuz na drugim seimie, ktori bendzie, alternati panu marszałkowi Litewskiemu pozwolicz, abi wsitkie the władzą miał na seimie przisłeni, y zawzdi potim, którą ma marszałek koronni, abo postanowicz, abi seimi biwali. ieden w Warszawie, drugi w Brzeszciu Litewskim <sup>3)</sup>, bo iuz bi w Brzeszciu Litewski marszałek władzei używał, a Polski — w Warszawie, y nie trzeba bi między nimi alternati zadnei.

Przyczyna takowego opatrzenia y obwarowania tha bila <sup>4)</sup>. krol iego moscezi ią dawał <sup>5)</sup>: «yzesmi, prawi <sup>6)</sup>. tho panom Litewskim przysięgli, ze mamy zachowacz pristinam maiestatem <sup>7)</sup> ipsorum officiorum <sup>8)</sup>, tak w urzędziech. iako w <sup>9)</sup> innich rzeczach, a izesmi odiei iem seim, kiedi <sup>10)</sup> zwykli urzędow swich używacz. iuz nie moze yuaczey byecz, iedno abi iem thu na seimiech spulnych koronnych władzei używacz dopuszczono <sup>11)</sup>, abo seimi niewacz — ieden w Litwie, drugi w Polsce» <sup>12)</sup>.

Odsedł pan podskarbi. Poslowie dokoniwali scriptu namowami swemi okolo piersej propositioni, przeto namowili, abi mytniezi y czelniezi bili słaczeczizy, ktemu o miesze tys, gdziebi miałia byecz chowana tha czwarta czeszcz. Był niemali spor o tim, bo Polaczci wielci chezieli

niyi, t. e. когда Поляки будутъ имѣть дѣло съ Литвиномъ или когда кто-либо изъ нихъ будетъ имѣть и въ Литвѣ и въ Польшѣ имѣніе, подлежащее вѣденію маршала, то разбирать должны оба маршала здѣсь въ королевскомъ замкѣ.

Далѣе. Нужно здѣсь сеймовою конституціей опредѣлить правила, какимъ образомъ обѣ эти должности — должность маршала короннаго и Литовскаго могли бы сохранять всю свою силу въ послѣдствіи, т. е. нужно постановить, что на слѣдующемъ сеймѣ очередь управлять будетъ за Литовскимъ маршаломъ, что онъ будетъ имѣть на томъ сеймѣ всю ту власть, какую теперь имѣетъ маршалъ коронный, или нужно постановить, что сеймы будутъ бывать — разъ въ Варшавѣ, другой разъ въ Брестѣ Литовскомъ: тогда бы Литовскій маршалъ пользовался своею властію въ Брестѣ Литовскомъ, а Польскій маршалъ — въ Варшавѣ и не нужно было бы устанавливать для нихъ никакой очереди.

Почему нужно сдѣлать такое постановленіе насчетъ должности маршаловъ, король такъ объяснялъ, что «мы, говорилъ король, дали Литовцамъ клятву, что сохранимъ силу и значеніе ихъ должностей во всѣхъ отношеніяхъ; а такъ какъ мы отняли у нихъ право имѣть сеймъ, на которомъ они имѣли своихъ должностныхъ лицъ, то необходимо допустить, чтобы ихъ чиновныя лица исполняли свои обязанности на общихъ сеймахъ или нужно допустить, чтобы эти сеймы бывали — разъ въ Литвѣ, другой разъ въ Польшѣ <sup>12)</sup>.

Подскарбій удалился. Послы стали доканчивать обсужденіе проекта храненія и расходованія четвертой части и согласно съ прежде принятымъ рѣшеніемъ постановили, что сборщиками пошлнн должны быть шляхтичи. Кромѣ того послы разсуждали, въ какомъ мѣстѣ хранить

<sup>1)</sup> miał majątność i w Litwie... <sup>2)</sup> Jtem — нѣтъ. <sup>3)</sup> Litewskim — нѣтъ. <sup>4)</sup> Właściwo bilą — jest.

<sup>5)</sup> krol iego moscezi ją dawał — нѣтъ. И въ рукописи Публич. библіотеки — это мѣсто прибавлено на полѣ другою рукою. Въ копіи ея оно внесено въ текстъ.

<sup>6)</sup> prawi — нѣтъ. И это слово въ рукописи Публичной библіотеки прибавлено другою рукою и также внесено въ текстъ въ копіи ея.

<sup>7)</sup> Прибавлено: et splendorem <sup>8)</sup> officiorum пропущено. <sup>9)</sup> i w. <sup>10)</sup> kedy <sup>11)</sup> używać dopuścić musimy

<sup>12)</sup> Стр. 211—212. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.



w wielkiej Polsce, a mali — w malei. J zgo-  
dził się przed sye na Piotrkow.

Czo sie tieze urzedow marsalkowskich, tedi  
poslowie nie chcieli o tim mowicz, alie tak  
koncludowali: mowicz z ich moszcziami radami  
wsitkimi koronnemi, abi oni, siedząc przy boku  
krolia iego mosczi, strzegli autoritatem miescz  
y dostoiensw swich, takze tez zebi ich mos-  
cziom panom Litewskiem, iako braciei swei,  
zyczili tego y ostrzegali, abi wedlie przywileciow  
niez sie ich moszcziom nieublyzalo, any urzedom  
ich, ani dostoienswom niimowalo.

Tho bilo non sine causa, ze tak poslowie  
odpowiedzieli, a tho tha przyczyna byla, yz tam  
niezgoda wielka byla okolo urzedow na gorze  
miedzi thimi pani marsalki; wlozili tho na posli,  
zeby sie na nie zwalilo, a stąd abi odium po-  
slowie na sobie odniesli. Powiedzieli, ze krol  
iego moscz wie, iako thi zaczne urzedi daie y  
komu ie oddaie: niech tez sam miarkuie s pani,  
abi tho slo cum dignitate magistratu iego, gdiz  
honor, splendor regis in senatoribus consistit.

**Niedzielia. 10 Julii.** Vacabat <sup>1)</sup>.

**Poniedzialek. 11 Julii.** Poslowie concludowali,  
abi yszc do krolia s tim, abi krol iego moscz  
dal respons na dawne rzeczi, a zwlasza o mi-  
tho Ruskie, o resti czwartej czesci.

Sly na gore. Na gorze dano iem odpowiedz,  
ze sie o tim namawia, abi waszmosczie mieli  
odpowiedz, alie sie o to wszczela wielka questia  
okolo panow marsalkow: «a tak, namawiayczies  
waszmosczie tesz o tym, a krol iego moscz  
bedzie raczil pozwi executionis sandziez». Alie  
poslowye o thim mowycz nyechczyeli, alie na-  
mawiali okolo obroni y poslali s posrodku ssiebie  
pieczy [piaci] do krolia iego mosczi, aby iego kro-

четвертую часть доходов. При разсужденіи объ  
этомъ былъ не малый споръ между послами.  
Велкополяне желали, чтобы эти деньги хра-  
нились въ великой Польшѣ, а Малополяне —  
чтобы въ малой Польшѣ. Согласившись однако по-  
томъ избрать для этого Петровку.

Что касается должностей маршалскихъ, то по-  
слы не желали разсуждать объ этомъ, а постано-  
вили: сказать всѣмъ сенаторамъ королевства,  
чтобы они, какъ ближайшіе совѣтники короля,  
сами оберегали власть и честь своихъ сановъ,  
чтобы они смотрѣли на литовскихъ сенаторовъ,  
какъ на своихъ братьевъ, и наблюдали, чтобы  
ничто не дѣлалось по отношенію къ Литовцамъ  
вопреки привилегіямъ, чтобы ихъ должностямъ и  
санамъ не дѣлалось ни малѣйшаго униженія или  
подрыва.

Послы не безъ причины сдѣлали такое постано-  
вленіе, именно, потому, что въ сенатѣ былъ боль-  
шой раздоръ между маршалами изъ-за власти.  
Сенаторы передали это дѣло посламъ съ тѣмъ,  
чтобы свалить его на нихъ, чтобы на нихъ пала  
вся пенависть за рѣшеніе его. Послы сказали,  
что король самъ роздаетъ эти высокія должности,  
кому желаетъ: такъ пусть самъ и обдумываетъ съ  
сенаторами, какъ сдѣлать, чтобы оградено было  
величіе его престола, такъ какъ честь и величіе  
короля зависятъ отъ того, каковы у него сена-  
торы.

**10 Июля. Воскресенье.** Ничего не было <sup>1)</sup>.

**11 Июля. Понедѣльникъ.** Послы приговорили:  
идти къ королю и просить его дать отвѣтъ на  
просьбы, представленныя королю давно уже. въ  
особенности, на просьбы касательно Русской пош-  
лины и остатковъ четвертой части.

Послы отправились наверхъ. Тамъ сказано имъ,  
что отвѣтъ этотъ обсуждается, но обсужденія эти  
прерваны вопросомъ о маршалахъ. «Потрудитесь  
и вы, гг., сказано было отъ имени короля, обсу-  
ждать этотъ вопросъ, а король въ это время будетъ  
разбирать позвы, сдѣланные въ силу экзекуціи». Но  
послы не желали обсуждать этого вопроса, а  
обсуждали вопросъ о защитѣ государства и за-  
тѣмъ послали къ королю отъ себя пять человекъ

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

lewska mocz raczil opatrzyć Podolskie kraie żołnierzmi, rotmistrze spisacz, hetmana dacz, pieniądze dacz ze czwartej części y resti poborow. Pan Podforowski, sedzia Kaliski mowil przy onych pięciu poslow. Było to już na pokoiu. Dal the odpowiedz, ze «barzo dobrze; wsitko sie tho uczini» <sup>1)</sup>.

**Wtorek. 12 Julii.** Zesli sye poslowie do rادی i yielisie frassowacz, gniewacz o długie mieskanie.

Woiewocztwo Syraczkie opowiedzieli sie, yz «mi daliej czekacz nie bedziemi y odiezdami».

Potym pan Saffraniecz rzekł z woiewocztwa

<sup>1)</sup> W poniedziałek wotowali panowie poslowie okolo warunku i szafunku czwartej części. Zgodzilisie na to wszyscy (: iść z tem do panów, że inaczej tego uczynić nie możemy, abyśmy tą czwartą częścią inaczej szafować mieli, jeno jako nas konstituca ucza).

Tam na góre przyszedlszy do panów rad bez króla JMości, opowiedzieli im to, prosząc JMości przy tem, aby też JMoście z nimi mocenie przy tem stali.

Panowie rady poszli z tem do króla JMości, a potem przyszedlszy od króla JMości, opowiedzieli to panom poslom, ze król JMość chce dać tę czwartą część, ale iż teraz król JMość nie ma pieniędzy: chce je WMościom iść pod tą kondycją, że jeśli ich król JMość nieda, tedy niechaj traci wszystkie summy które ma w Polsce. To pan podskarbi powiedział od króla JMości.

Po tej mowie pan Czarnkowski marszałek poselski już mówił do księży JMości, żeby królowi JMości dali na to jako kto może, tysiącem, dwiema, czem kto może, i była o tem rozmowa z poswarkiem między nim a księdzem arcybiskupem i inną księżą.

Tam posel z województwa Krakowskiego powiedział panu Czarnkowskiemu: „niechciej WMość nie ni na kim wyciągać per fors, niechaj kto chce, dobrowolnie dawa, bo się na to oglądać trzeba, by potem tak nieszło: dziś księż, a jutro nam“.

Potem pan kanclerz uczyniwszy sobie milczenie, mówił do panów posłów, radząc im żeby królowi JMości wierzyli, gdyż to i innym bywa rzecz miła między mniejszymi stany, gdy jeden drugiemu ufa.

Potem na tę mowę pana kanclerza tenże posel z województwa Krakowskiego powiedział: „Milościwy panie kanclerzu! J mnie to jest rzecz miła gdy mi kto pożyczca a wierzy, ale WMość z nami tak raz mówić o tem jako z tyimi, którzyśmy są sługami od braci swej, a nie pany. Król JMość nie posłom pozwolił czwartej części, ale wszystkiej rzeczpospolitej; nam się niegodzi nie tu o tem inaczej stanowić, jeno jako nas konstituca uczy“.

Str. 212.

съ просьбой послать въ Подольскій край войско, составить списокъ ротмистровъ, назначить гетмана и представить остатки четвертой части и остатки налоговъ. Это дѣло излагалъ передъ королемъ, уже въ его комнатахъ, судья Калинскій Потоховскій, при которомъ находились вышеупомянутые пять (четыре?) депутатъ. Король отвѣтилъ: «хорошо; все это будетъ сдѣлано» <sup>1)</sup>.

**12 Юля. Вторникъ.** Собрались послы въ палату и стали горевать и сердиться, что такъ долго приходится жить въ Люблинѣ.

Послы Страдскаго воеводства заявили: «мы долѣе ждать здѣсь не будемъ; мы уѣдемъ».

Шафранецъ, посолъ изъ Краковскаго воевод-

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послы подавали мнѣнія о храненіи и расходованіи четвертой части. Всѣ согласились идти къ сенаторамъ и сказать, что мы, говорили послы, не можемъ допустить, чтобы четвертая часть расходовалась не такъ, какъ требуютъ конституціи.

Придя наверхъ къ сенаторамъ (короля тамъ не было), послы заявили это рѣшеніе и просили сенаторовъ стоять за него вмѣстѣ съ ними, послами.

Сенаторы пошли съ этимъ рѣшеніемъ къ королю, потомъ возвратившись отъ него, сказали посламъ, что король желаетъ дать четвертую часть, но теперь у него нѣтъ денегъ; король обѣщаетъ въслѣдствіи отдать эти деньги и проситъ васъ принять такое ручательство, что если король не отдастъ, то терять всѣ свои суммы, какія имѣетъ въ королевствѣ. Это обѣщавъ отъ имени короля г. подскарбій.

Послѣ этого заявленія посольскій маршалъ Чариковскій началъ говорить къ епископамъ, чтобы они дали эти деньги королю, кто сколько можетъ, тысячу, двѣ тысячи. Объ этомъ былъ крупный разговоръ между маршаломъ съ одной стороны и архіепископомъ и другими епископами съ другой.

Во время этого спора (одинъ) посолъ изъ Краковскаго воеводства сказалъ Чариковскому: „не извольте требовать денегъ силою; пусть, кто желаетъ, даетъ добровольно; нужно опасаться, какъ бы это не повело къ тому, что сегодня потребуютъ денегъ отъ епископовъ, а завтра потребуютъ отъ насъ“.

Послѣ того канцлеръ, потребовавъ молчанія, сталъ убѣждать пословъ, чтобы вѣрили королю. „И простымъ людямъ пріятно, говорилъ онъ, видѣть довѣріе къ себѣ“.

На эту рѣчь канцлера тотъ же посолъ изъ Краковскаго воеводства сказалъ: „господинъ канцлеръ! И мнѣ бываетъ пріятно, когда кто-либо одолажаетъ мнѣ деньги и вѣрить, но вы смотрите на насъ не какъ на господъ, а какъ на слугъ нашихъ избирателей. Король уступилъ четвертую часть своихъ доходовъ не однимъ посламъ, а всей рѣчи-посполитой. Мы здѣсь не можемъ постановлять ничего вопреки конституціи“.

Krakowskiego: «ia trwacz będę, pokath widze, ze woiewocztwa sie nie roziađa, alie iednak pamietam, yz tu w Liublinie tedi iedni bez drugih nie chezieli radziecz».

Z woiewocztwa Ruskiego, — pan Boreczki, pan Skotniczki s panem Fredrem ieli sie opowiedacz, ze «mi tez czekacz nie bedziemi» z liamentem wielkiem.

Potim pan sedzia Przemiski rzekl: «nie wiem, komu sye tu podoba mieskacz, alie iednak pomniawsi, iakochmi tu dlugo mieskali, tedi bi mi sie to niezdalo, abismi mieli odiechacz nysczem, a s czym ze prziediemi do braciei swey, czo iem odniesieni na ich roskazanie? Alie liepieci tak uczinni: namawiaymi conclusiã seimu, a cho zmo nami przed oczima, to iest, czwartã czeszcz, dowiedzani sie: wielie iei, abi nam registra oddano, abisni wzdj pewnã rzecz odniesli braciei swei. J tak to biwalo na innich seimiech, kiedi chciezi miecz richlo po seymie, tedi wissadzili kielku ossob, by tho spissowali, a drudzi popierali, czego potrzeba».

Potim pochiezili [pochwyecil] to iny poslowie wyszezi, okrom woiewocztwa Ruskiego kielku, ze sie iem tho barzo podanie podobalo <sup>1)</sup>. J poruczili to panu Sienieczkiemu, podkomorzemu Chelmskiemu s panem sedziem Przemiskiem, abi to spisowali, czo iest potrzebnego, a czobi tez na drugi seim bilo, abi sie odlozilo <sup>2)</sup>.

Przyslal potim krol iego mosecz script ten okolo warunku y safunku czwarty czeszcz <sup>3)</sup>, a iz nie napisano sliachezcza osiadlego, aby bil

ства сказать: «я буду ждать, пока буду видѣть, что послы другихъ воеводствъ не уѣзжаютъ; но считаю нужнымъ припомнить, что здѣсь въ Люблинѣ уже случается, что одни послы безъ другихъ не желали вести совѣщаній о дѣлахъ».

Борецкій, Скотницкій и Фредро — послы изъ Русскаго воеводства стали войти и говорить, что они тоже не будутъ ждать.

Перемишльскій судья сказалъ: «не думаю, чтобы кому либо нравилось жить здѣсь, но если вспомнить, сколько уже мы здѣсь прожили, то не думаю, чтобы послѣ этого слѣдовало уѣзжать теперь, ни съ чѣмъ. Въ самомъ дѣлѣ, съ чѣмъ мы теперь уѣдемъ къ нашимъ избирателямъ, что приведемъ имъ въ отвѣтъ на ихъ порученіе? Лучше такъ сдѣлаемъ: будемъ обсуждать (черезъ депутатовъ), какъ покончить сеймъ, и въ тоже время будемъ обсуждать то дѣло, которое насъ теперь занимаетъ, т. е. четвертую часть, — узнаемъ, сколько ея; пусть намъ покажутъ реестры ея, чтобы мы могли сообщить нашимъ избирателямъ вѣрное объ ней свѣдѣніе. Подобнымъ образомъ дѣлалось и на другихъ сеймахъ. Когда послы желали скоро кончить сеймъ, то избирали нѣсколькихъ депутатовъ, которые записывали дѣла сейма, а остальные послы наставляли на рѣшеніи тѣхъ дѣлъ, какія считали нужными».

Все послы, кромѣ нѣсколькихъ изъ Русскаго воеводства, вдругъ сказали, что имъ очень нравится это предложеніе <sup>1)</sup>, и поручили Сѣицкому и Перемишльскому судѣ снести все дѣла, какія нужно рѣшить на этомъ сеймѣ и какія слѣдуетъ отложить къ слѣдующему сейму <sup>2)</sup>.

Потомъ король прислалъ проектъ храненія и расходованія четвертой части <sup>3)</sup>. Посламъ очень не понравилось, что въ этомъ проектѣ не написано,

<sup>1)</sup> We wtorek zesli sie panowie poslowie do swej izby. Tam namawiali o tem, coby sie tu na tym sejmie odprawić miało, a co też na drugi sejm odłożyć, i spisawszy, żeby to podali na górę do panów rad. Стр. 212.

<sup>2)</sup> J tak się na to zgodzili, żeby to pan Sieniński podkomorzy Chelmski spisał dostatecznie, a spisawszy, żeby im to jutro przyniósł. Тамъ же.

Дальше до нижеслѣдующей пятаы пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> См. ниже подъ 15 ч. Іюля, — въ концѣ.

<sup>1)</sup> Во вторникъ собрались послы въ свою палату и разсуждали о томъ, что нужно рѣшить, какія дѣла должны быть кончены на этомъ сеймѣ и какія нужно отложить къ слѣдующему сейму и, списавъ тѣ и другія, представили сенаторамъ.

<sup>2)</sup> Согласились такъ сдѣлать: пусть Сѣицкій составитъ полный списокъ этихъ дѣлъ и пусть завтра представитъ имъ его.



mitnykiem, tak też podano Rawę, abі tam бил skarb, czo sie tho poslom nie podobalo barzo, y poslali s posrodku siebye do krolia iego moszczі czterzech, prosząc, abі byli sliachezyczы mytnыki y ossiedli dobrze: ktemu też, Rawa tha abі nie bila, prosząc, alie aby бил Piotrkow.

Dawali tę racię o mietniki [mytniki]: «czos bedzie miał plebeus mitnik za osiadłosecz, — kamieniczе?»

Z woiewocztwa Mazowieczkiego poslowie sli, protestowali sie, aby bilo w Rawie.

Tam na gorze krol iego moszcz nie odmienil tego, ani sliacheziczow mitnikow, abі telko sliachezycz miał bycz. ani mieszcza Rawi, czo poslowie niewdziecznye prziieli, ze potim swar byl o tim, bo poslowie Polaczi wielezi chezieli, aby [w] wielkiej Polsce bila, a poslowie mali Polskі, aby w malei Polsce: przeto poslali czterzech do krolia iego moszczі s posrodku siebye, prosząc krolia iego moszczі, aby to niebilo pro conclusionе — tha Rawa y the sliacheziczie.

Krol iego moszcz powiedział: «nie bedziecz pro conclusionе, alie zlicz Piotrkow, bocz nie oprawy iest; radzezie gdzie indziei; mnie ныcz na thim; wassacz iest: raczezie o niei opatrzuic». Tak sie ten dzien swari rossedl <sup>1)</sup>.

**Sroda. 13 Julii.** Poslowie namawiali articuli, czobi potrzebniysse bili, ktore pan Sienicki, podkomorzi Chelmski s panem sedziem Przemiskiem pissali, ktoreby sie thu mogli odprawicz; a iz бил spissal nie malo ich, tedi acz wsіtko potrzebne, liecz czassu niedostawalo, aby na drugi seim bili odlozone, ktora sprawa czassu wziela nie malo, ze nierządnie sluchano, a tho. — ze sobye liudzi zeczekneli w pracach <sup>2)</sup>.

что сборщиками пошлннѣ должны быть осѣдлые шляхтичи и что мѣстомъ для храненія денегъ четвертой части назначена Рава. Послы отправили къ королю четырехъ депутатовъ съ просьбой, чтобы сборщиками пошлннѣ назначались осѣдлые шляхтичи и чтобы для храненія денегъ назначенъ былъ Петровъ, а не Рава.

Касательно сборщиковъ пошлннѣ послы указывали то основаніе своего требованія: «что это за осѣдность, говорили они, каменный домъ сборщика пошлннѣ изъ простаго народа?»

Послы Мазовецкаго воеводства пошли къ королю и заявили вопреки мнѣнію другихъ, что казна должна храниться въ Равѣ.

Король, когда послы пришли къ нему, не отмѣнить своего рѣшенія ни касательно того, что не одни шляхтичи могутъ быть сборщиками пошлннѣ, ни касательно мѣста храненія денегъ въ Равѣ. Послы дурно приняли это и между ними потомъ была ссора по этому поводу. Великополяне желали, чтобы эти деньги хранились въ великой Польшѣ, а Малополяне — чтобы въ малой Польшѣ. Поэтому они опять послали къ королю четырехъ депутатовъ съ просьбой, чтобы дѣла о Равѣ и о шляхтичахъ-сборщикахъ не считались окончательно рѣшенными.

Король сказалъ, что это не окончательно рѣшено, но пехорошо избирать Петровъ, потому что онъ не укѣпленъ. «Изберите другое мѣсто, говорилъ король; до этого мнѣ нѣтъ дѣла; это ваше дѣло; обсудите его внимательно». Такъ въ ссорѣ и прошелъ тотъ день <sup>1)</sup>.

**13 Юля. Среда.** Послы обсуждали составленные Холмскимъ подкоморисемъ Сѣницкимъ, при содѣйствіи Перемышльскаго судьи, пункты важнѣйшихъ дѣлъ, кація слѣдуетъ рѣшить на этомъ сеймѣ. Сѣницкій написалъ много такихъ пунктовъ. Хотя все это были нужныя дѣла, но такъ какъ на рѣшеніе ихъ не доставало времени, то приходилось (многія изъ нихъ) отложить до другого сейма. Обсужденіе этого дѣла взяло много времени, такъ какъ послы дурно слушали, потому что ужь очень изнемогли отъ трудовъ на сеймѣ <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> We srode pan Sienicki przyniosł to na spisku, coby

<sup>2)</sup> Въ среду Сѣницкій принесъ списокъ дѣлъ, кація слѣ-

Po tej sprawie, nie concludowawssii na ono pismo nycz, poslowie wroczeni sie do namowi czwartey czesci y obroni, y tak namawiając, tak concludowali <sup>1)</sup>:

Gdiz nam pan podskarbi regista y panom radom pokazal, idzmi s tim do panow <sup>2)</sup>, abi

mieli panowie poslowie tu stanowić, żeby to panom na górę na spisku podali. Contenta tego scriptu.

O statut, aby był wygotowan na drugi sejm, który acz jest już przełożon, ale że się w nim contrarietates nie-mało zawadza, przeto aby ex nunc deputowane osoby były w prawie biegle, co by gi porządnie zkorrigowali.

Lustratores wedle konstitucyi wysłać i do Wołynia.

Podole ze strony exekucyi aby było zachowane wedle konstitucyi.

Minca aby tu za spólną radą kowana była.

Decreta około exekucyi i które się tu stały, do powiatów aby były odesłane.

O żydy i cygany wedle konstitucyi.

O składy wedle konstitucyi.

O sprawiedliwości, na sejmikach mówić, gdyż tn nie może się otrzymać.

O wieca, aby bywały.

O referendarze, że sądzą co jest przeciw prawu.

De plebejis wedle prawa.

O podkomorzym.

O Infanty, to puścić na zdanie panów rad.

O soltysy, na inszy sejm.

O listy zatajone, żeby tu już koniec był, a król żeby rzeczy swych starem prawem dochodził.

Zamki, miasta, aby były wedle konstitucyi opatrzone.

O szkoły na inszy sejm.

O kupce cudzoziemskie, na inszy sejm.

Przywieleje brać z kancelaryi(.) o recuperatory.

Pozwy, aby już stanęły te które tu są, a na inszy sejm.

O port z Gdanzeczany na inszy sejm; dwór aby znowu był co prędzej zbudowan.

Frimarki wedle konstitucyi żeby równe były.

Frimarki czwirdzić constitucyą. Str. 213.

<sup>1)</sup> To gdy przeczytano w kole Polskiem (poselskiem?), wróciłeś zaśię do czwartej części, i tak concludowali:

<sup>2)</sup> do panów iść i prosić ich,

Po obśmiedzeniu tego dęła posly ne postanowili kasательно его никакого приговора, a возвратились къ обсужденію вопроса о четвертой части и о защитѣ, и обсудивъ эти дęла, приговорили слѣдующее <sup>1)</sup>:

Во-первыхъ, такъ какъ подскарбій уже показалъ намъ п сенаторамъ реестры (денежные),

довало рѣшить на этомъ сеймѣ и представить севаторамъ. Содержание этого списка было слѣдующее:

Къ слѣдующему сейму долженъ быть приготовленъ статутъ. Хотя онъ уже переведенъ, но въ немъ находится не мало противорѣчій: потому нужно бы теперь избрать опытныхъ въ законовѣденіи людей и поручить имъ исправить его надлежащимъ образомъ.

Вслать согласно конститутіи лустраторовъ и на Во-лынѣ.

Въ Подоліи должна имѣть полную силу конститутія касательно экзекуціи.

Монета должна быть чеканена на общемъ совѣтѣ (Литовскихъ и Польскихъ сенаторовъ).

Декреты касательно экзекуціи — прежніе и теперь издаваемые должны быть разосланы по уѣздамъ.

Съ Жидамии, Цыганамъ поступать по конститутіи.

Гостинные дворы должны быть устрояемы въ городахъ согласно конститутіи.

На сеймкахъ нужно завести рѣчь о правосудіи, потому что здѣсь нельзя рѣшить этого вопроса.

Нужно говорить о томъ, чтобы бывали вѣча.

Нужно говорить о томъ, что референдаріи судятъ дęла, что противозаконно.

Нужно говорить, чтобы съ плебеями поступали по закону.

Нужно говорить о подкоморіѣхъ.

Вопросъ объ Инфлянтахъ предоставить на разсужденіе сенаторовъ.

Вопросъ о солтисахъ отложить до другого сейма.

Нужно говорить о томъ, чтобы положенъ былъ конецъ дęламъ объ утайкѣ грамотъ на имѣнія и чтобы король отыскивалъ свои имѣнія по прежнимъ законамъ.

Замки, города должны быть укрѣплены согласно конститутіи.

Вопросъ объ училищахъ отложить до другого сейма.

Объ иноземныхъ купцахъ тоже.

Привилегіи должны быть получаемы изъ канцеларіи.

Нужно говорить о рекуператорахъ.

Разсмотрѣніе дęлъ не позвѣмъ, назначеннымъ на этотъ сеймъ отложить къ слѣдующему сейму.

Вопросъ о Данцигскомъ портѣ отложить до другого сейма. Гостинный дворъ нужно построить тамъ, какъ можно скорѣе.

Имѣнія, получаемыя какъ фримаркѣ, должны быть равны прежнимъ.

Фримарки нужно утверждать конститутією.

<sup>1)</sup> Когда этотъ списокъ былъ прочитанъ въ польской (посольской?) палатѣ, то послы возвратились къ вопросу о четвертой части и такъ приговорили:

<sup>2)</sup> идти къ сенаторамъ и просить ихъ,

nam pomogli krolia iego moszczi prossicz, abi krol iego moszcz reste czwartey czesczi, tak trzecioletnią polozil, ktorey summy czterdziesci tysieczi y trzy iest <sup>2)</sup>; tak <sup>3)</sup> tez za dwie lieczie polozycz the summae, którą iego krolewska moszcz powinien wzloziec <sup>4)</sup>, wedlie constituciei.

A iz prawa summ starich na Mazowszu iakies sye okaznia, ktoreby mialy bronicz tego, zeby <sup>5)</sup> “ onego państwa nie mala bycz powinna dawana czwarta czescz <sup>6)</sup>, tedy tak namowili: yszc <sup>7)</sup> prossicz rad koronnich <sup>8)</sup> ich moszcziow, iako strozow koronnich, aby raczili nam pomocz do tego, aby byla dawana wedlie constituciei <sup>9)</sup>, gdiz krol iego moszcz raczil dacz de corpore totius regni czwartą czescz na obrone rzeczypo-spolitei, nulla parte excepta, ani o tim zmienka bila, a k temu ze ją krol iego moszcz dawacz raczil.

Trzeci articul <sup>10)</sup> okolo sumum piaczi kroczo sto tysieczy, iz krol iego moszcz przebral kielka dziesiath tysieczy nad pozwoloną summą <sup>11)</sup>, aby raczili sie przyczynicz do krolia iego moszczi, abi iego krolewska moszcz mianowal y summi y starostwa albo dzierzawy, ktoreby wedlie constituciei okolo nabyczia piaczi kroczo sto tysieczy miali stacz y na ktorich dobrach dobre summi <sup>12)</sup>, a ktore przebrane, aby mianowal stracone <sup>13)</sup>. Gdiz to ludziom wielką trudnoszcz uczyni, aby tez y <sup>14)</sup> odia na pani posli nie sli, aby sam krol iego moszcz declarowal, ktore dobre, ktore <sup>15)</sup> mami rozumiecz <sup>16)</sup> przebrane za zle, gdy constitutia niedozwalia wieczci.

Czwarta <sup>17)</sup>, okolo Jfflantow <sup>18)</sup>, iako ie przy-  
ącz, — iesly czy, czo thu są, maya przysiądz.

то пойдемъ къ сенаторамъ и попросимъ ихъ <sup>1)</sup>, чтобы вмѣстѣ съ нами просили короля представить остатокъ четвертой части третьяго года, которая составитъ 43,000, а также внести ту сумму денегъ четвертой части за два года, которую король долженъ былъ внести по конституціи.

Во-вторыхъ, такъ какъ оказывается, что король имѣетъ какія-то права на суммы въ Мазовіи, которая (права) не дозволяють давать съ того государства четвертой части, то послы приговорили: идти къ сенаторамъ и просить ихъ, чтобы они, какъ стражи королевства, помогли намъ добиться, чтобы изъ того государства (Мазовіи) уплачиваема была четвертая часть согласно конституціи <sup>2)</sup>, потому что король далъ на защиту рѣчипосполитой четвертую часть со всего государства, безъ всякаго изъятія, о которомъ не было и намека; притомъ король уже платилъ сполна четвертую часть.

Въ третьихъ <sup>3)</sup>, что касается суммы пятисотъ тысячъ, именно того, что король взять нѣсколько десятковъ тысячъ свыше того, сколько дозволено было взять, то пусть сенаторы настаиваютъ, чтобы король поименовалъ взятія суммы, а также староства и державства, которыя по конституціи о займѣ пятисотъ тысячъ, должны быть заложены, и какія заложены сверхъ дозволенной суммы, и пусть объявить, что деньги, данныя за послѣднія имѣнія считаются потерянными. Такъ какъ это объявленіе поставитъ многихъ въ затрудненіе, то чтобы ихъ пенальствъ не пала на пословъ, пусть самъ король объявить, какія имѣнія заложены правильно и деньги данныя за нихъ законны <sup>4)</sup> и какія заложены сверхъ дозволенныхъ имѣній и деньги даны за нихъ незаконно, потому что конституція не дозволяетъ закладывать имѣній больше того, сколько определено.

Въ четвертыхъ <sup>5)</sup>, какъ принять въ унию съ Польшей Инфлянты, — теперь ли должны принести

<sup>1)</sup> На предыдущей страницѣ примѣч. 2

<sup>2)</sup> іest — нѣтъ. <sup>3)</sup> также. <sup>4)</sup> положить <sup>5)</sup> tego żeby — нѣтъ. <sup>6)</sup> z onego państwa czwartej części,

<sup>7)</sup> tedy tak namówili: yszc — нѣтъ. <sup>8)</sup> rad koronnich — нѣтъ.

<sup>9)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>10)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>11)</sup> А также тежъ okolo przebrania pięćkroć sta tysięcy złotych nad pozwolenie.

<sup>12)</sup> y na których dobrach dobre summi — нѣтъ. <sup>13)</sup> być stracone <sup>14)</sup> y — нѣтъ. <sup>15)</sup> które — нѣтъ.

<sup>16)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ. <sup>17)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>18)</sup> okolo Jfflant także



zili az na drugi seym zlozycz ciem czas przyseige <sup>1)</sup>, aby ordines przyechali y przysiege uczinili regi et regno?

Poslali dwох s posrodку ssiebie do krolia jego moszczi, yz panowie poslowie potrzebuja przysez do ich moszcziow panow rad koronnych w rzeczach potrzebnich y rozmowicz sie z ich moszcziami, iako z radamy koronnemi bez bytnosczy jego krolewskiej moszczi <sup>2)</sup>.

Sly na gore; odniesly zas z gory, yz <sup>3)</sup> krol jego moscz pozwolil tego y odsedl z rady.

Byla o tym rozmowa, kto ma mowicz <sup>4)</sup>, czcziono y tego y owego <sup>5)</sup>, a potom przislo na marsalka <sup>6)</sup>.

Sly na gore <sup>7)</sup>. Tam marsalek mowil articuli thi wedlie tey conclusiei y odprowil tho wedlie potrebi <sup>8)</sup>.

Panowie ich moszczie zesli sie w rade, dali <sup>9)</sup> odpowiedz przes xiedza arczibiskupa Gniecnskigo <sup>10)</sup> o to tak <sup>11)</sup>:

«(o resczie <sup>12)</sup> czwartey czesczi, ktorą jego krolewska moscz zostacz raczil winien, ich moszczie na tym nie są, aby sye nie mieli przyczyniac do jego krolewskiej moszczi pana naszego z waszmoszcziami <sup>13)</sup>, aby bil laskaw, iako pan y dobrodziey nas, aby tho <sup>14)</sup>, czo raz dal na obrone potoczna rzeczypospolitei z dobrodzieystwa swego, aby tho oddal <sup>15)</sup>, czo naliezy ku pozitku rzeczypospolitei, tak y zatrzymaną czwartą czescz <sup>16)</sup>; alie iednak liepiei by czo nezynicz

присягу находящіяся здѣсь представители этой страны, или нужно постановить, чтобы Инфлянтскіе чины прибыли на слѣдующій сеймъ и тогда принесли присягу королю и королевству?

Послы отправили къ королю двохъ денутатовъ съ заявленіемъ, что посламъ нужно прійти къ сенаторамъ королевства и переговорить съ ними о нужныхъ дѣлахъ безъ короля <sup>2)</sup>.

Посланные отправились наверхъ и принесли извѣстіе, что король дозволил посламъ прійти и самъ ушелъ изъ сената.

У пословъ былъ разговоръ о томъ, кто будетъ говорить въ сенатѣ <sup>3)</sup>; покудаи то того, то другого; наконецъ остановились на томъ, что говорить долженъ маршалъ <sup>6)</sup>.

Отправились наверхъ. Тамъ маршалъ говорилъ о вышеупомянутыхъ артикулахъ, какъ было постановлено и изложилъ дѣло, какъ слѣдовало <sup>8)</sup>.

Сенаторы сошлись и стали совѣщаться; потомъ черезъ Гнѣзненскаго архіепископа дали такой отвѣтъ:

«Что касается остатковъ четвертой части, которые король задолжалъ, то сенаторы не прочь просить вѣстѣтъ съ вами, чтобы панъ государь и благодѣтель отдалъ въ пользу рѣчипосполитоі то, что разъ уже далъ ей и въ томъ числѣ удержанную имъ четвертую часть. По лучше сдѣлать королю въ этомъ дѣлѣ какую-либо уступку, — слѣдовало бы устранить на время конституцію объ этомъ, въ благодарность за благодѣянiя, оказанныя намъ королевемъ. Мы думаемъ, что въ благо-

<sup>1)</sup> czas ku przysiędze. Стр. 213—214.

<sup>2)</sup> Zatem posłali dwu z pośrodku siebie do króla Jmóści opowiadając, iż tego potrzebują, ujrzeć się z Jmóściami pany radami bez króla Jmóści. Стр. 214.

<sup>3)</sup> Gdy to opowiedzieli królowi Jmóści... дальше согласно съ нашей рукописью.

<sup>4)</sup> Там панowie posłowie namawiali się, kto by miał mówić.

<sup>5)</sup> czcziono y tego y owego — нѣтъ.

<sup>6)</sup> Zgodzili się na to, aby marszałek poselski mówił;

<sup>7)</sup> i szli z tem na górę.

<sup>8)</sup> Там marszałek poselski mówił do panów o wszystkich artykułach wedle konkluzji pierwszej.

<sup>9)</sup> i dali <sup>10)</sup> Gniesnenskigo — нѣтъ. <sup>11)</sup> w te słowa: <sup>12)</sup> o reszcie <sup>13)</sup> pana naszego z waszmoszcziami — нѣтъ.

<sup>14)</sup> a to, <sup>15)</sup> aby to dał. <sup>16)</sup> tak y zatrzymaną czwartą czescz — нѣтъ.

<sup>2)</sup> Затѣмъ послы отправили изъ среды себя двохъ къ королю съ заявленіемъ, что имъ (посламъ) нужно видѣться съ сенаторами безъ короля.

<sup>3)</sup> Тамъ нослы говорили между собою о томъ, кто будетъ говорить рѣчь.

<sup>6)</sup> Сogласились на то, чтобы говорилъ посольскій маршалъ.

<sup>8)</sup> Тамъ посольскій маршалъ говорилъ обо всѣхъ пунктахъ, какъ было постановлено.

w they mierze, a za dobrodziejstwo iego krolewskiej moszci uchilycz na czas thej constituciei. Zda sie nam, abi tego <sup>1)</sup> pozwolic, aby thy resti czwartey czesczi bili odpuszczone krolowi iego moszci pro hac vice za uczimosz iego krolewskiej moszci teraznieyszą, abysmi sie nie pokazali niewdzieczni, alye lepiej, abyssmy contentowali iego krolewską moszcz pana swego <sup>2)</sup>.

«Czo sie tyceze po <sup>3)</sup> pieczy kroc sto tysiecz <sup>4)</sup>, tedi sie nam tho dobrze podoba, aby krol iego moszcz declarowal, ktore listy maią bycz wazne, a przynie ie wedlie constituciei <sup>5)</sup>».

Po tey mowie pan <sup>6)</sup> kanclerz koronni rzekl do xiedza arcebiskupa: «miloszywi xieze arcebiskupie <sup>7)</sup>! Sam <sup>8)</sup> panowie poslowie nie dobrze they rzeczy wirozumieli; trzeba bi iem iasniet powiedziecz».

Jego moszcz xiażd arcebiskup: «o nietrzebacz: rozumiejąc oni dobrze <sup>9)</sup>; a yz sye tho powtorzylo, ze niezrozumieją, iął sie declarowacz xiażd arcebiskup <sup>10)</sup>. «Tak sie declaruje: the reste dobrzeby dacz krolowi iego moszci, abi <sup>11)</sup> bil lacznieyszi do czego innego uczynienia, ktorą iego krolewska moszcz powinien dacz <sup>12)</sup>, y trzeciezoletnią, y za the dwie lyczcie, za dobrodziejstwo iego krolewskiej moszci».

«Jfflanti iako ie prziieto <sup>13)</sup> z kxiestwem Litewskiem, tak ich prziiacz, a ich broniez <sup>14)</sup> pospolu y s pani Litewskiem, bo obrona ma bycz gruntowna <sup>15)</sup>, tak s koronni, iako s xiestwa. Czy, czo thu są, aby przysiegli, a ad absentes poslacz, aby tam przisiegali, bo thu radziecz czassn niemas».

дарность королю. сдѣвало бы уступитъ ему на этотъ разъ эту четвертую часть. Лучше намъ сдѣлать это удовольствіе королю, нежели показаться неблагодарными по отношенію къ нему <sup>2)</sup>).

«Что же касается до суммъ въ пятьсотъ тысячъ, то намъ правится ваше предложеніе, чтобы король объявлялъ, какія грамоты на заложенные имѣнія сохраняють свою силу и король принимаетъ ихъ согласно конституціи».

Послѣ этой рѣчи канцлеръ королевства сказалъ къ архіепископу: «Милостивый ксендзъ архіепископъ! Послыне хорошо поняли эту рѣчь, пужно имъ сказать яснѣе».

Архіепископъ сказалъ на это: «о, нѣтъ не нужно: они хорошо понимаютъ»; но такъ какъ послы сказали, что дѣйствительно не понимаютъ, то архіепископъ сталъ разъяснять свою рѣчь, именнo, говориль <sup>10)</sup>: «такъ объясняю мою рѣчь: этотъ остатокъ отъ третьяго года и за два послѣдніе года хорошо бы подарить королю, для того, чтобы онъ охотнѣе уступалъ намъ въ другихъ дѣлахъ и чтобы вознаградить его за благодѣянія».

«Ифлянты приняты въ унию вмѣстѣ съ Литвою; вмѣстѣ съ Литовцами представители этой страны и должны присягать: защищать Ифлянты нужно вмѣстѣ съ Литовцами. Защита должна быть серьезная, силами королевства и Литовскаго княжества. Тѣ изъ представителей Ифлянтовъ, которые находятся здѣсь, пусть принесутъ присягу теперь, а къ отсутствующимъ послать депутатовъ. — Пусть передъ ними принесутъ присягу у себя дома, потому что нѣтъ времени вести съ ними переговоры здѣсь».

<sup>1)</sup> zda sie nam abi tego — нѣтъ. Дальше иначе.

<sup>2)</sup> JKМоści pozwolić co za uczynność, ażebyśmy kontentowali krola JMości pana swego.

<sup>3)</sup> Co się tyceze summy pięćset... <sup>4)</sup> Прибавлено: złotych. <sup>5)</sup> a prziiemie ie wedlie constituciei — нѣтъ.

<sup>6)</sup> JMość pan... <sup>7)</sup> arcebiskupie — нѣтъ. <sup>8)</sup> sam — нѣтъ. <sup>9)</sup> Дальше иначе.

<sup>10)</sup> wszakże nieciężko mi tego powtórzyć.

<sup>11)</sup> не тяжело мнѣ повторить

<sup>12)</sup> dla tego, aby... <sup>13)</sup> uczynienia, którą iego krolewska moszcz powinien dacz — нѣтъ. <sup>14)</sup> jako są przyjęci

<sup>15)</sup> Вмѣстѣ: а ихъ бронiez — і броніе <sup>15)</sup> bo obrona z gruntu ma być.

Na to pan starosta Radzieiowski: «znam <sup>1)</sup> tho, ze są nam potrzebny <sup>2)</sup> dla portu, alie trzeba, abichmi wiedzieli, czo przymujemy, — czo za pozytki będą <sup>3)</sup>, bo sua <sup>4)</sup> tham rozdano wsitko: a tak przymowacz tho, czo nie wiemi; lepiej by wiedzieć» <sup>5)</sup>.

Na to arcezbiskup <sup>6)</sup>: «tu czassu o to nie stawa, alie trzeba o nich radzić, aby ich kto nie wziął, albo <sup>7)</sup> aby sye nie dali, a toż ich bronić trzeba» <sup>8)</sup>.

«O conclusiei seymu radcie <sup>9)</sup> waszmosczie namawiaiacz».

«O obronie: wzielismi xistwo Litewskie y inne państwa; potrzeba <sup>10)</sup> o tym mówić, abysmi ich niebrali z swą zelzywosczią; wziawssy ich, niebronyć <sup>11)</sup>: czo tho za sława będzie <sup>12)</sup>!»

Potim ieli panowie przypominacz <sup>13)</sup> pericula ab externis; spominali Moskiewskiego, yż zamki pobral y <sup>14)</sup> ossadzil; Niemce, tez tam <sup>15)</sup> inne wsitkie pericula, a toż trzeba o obronie mówić. «Obrona inaksa bycz nie może, iedno żołnierzem <sup>16)</sup>, a na żołnierze pieniądze składamy».

Poslowie powiedzieli: «iesli thu iuz tho tak waszmosczie rozumiecie o tich składziech pienieznych, mianuyecie waszmosczie po czemu».

Xiądz biskup Krakowski rzekł: «takesmy thu miedzi ssoba <sup>17)</sup> mówili, iako lony, tak podatek zlozycz» <sup>18)</sup>.

S tim panowie poslowie odesli na dol. Jz sie nie wsyeczy do izby zesli, tedy iedny <sup>19)</sup> chezieli zaras mówić na the odpowiedz panow <sup>20)</sup>, drudzy prossili, aby do intra, y poczał wotowacz pan starosta Radzieiowski; lecz yż iedny wychodzili, drudzy <sup>21)</sup> sye swiadysli <sup>22)</sup> poslowyc <sup>23)</sup>, tedy pan Saffraniecz posel podał thi drogi <sup>24)</sup>, aby do

Na это Радѣвскій староста сказалъ: «знаю <sup>1)</sup>, что Инфлянты нужны намъ для того, чтобы намъ имѣть портъ, но намъ нужно знать, что именно мы получаемъ въ Инфлантахъ, какая намъ будетъ польза отъ нихъ; нужно это знать, потому что, кажется, тамъ все уже роздано: такимъ образомъ придется получать неизвѣстно что; лучше узнать, что мы получимъ».

Архиенскопъ сказалъ: «здѣсь на это нѣтъ времени, нужно обсудить лишь, какъ бы кто не завладѣлъ этой страной или какъ бы она сама не отдалась кому-либо, т. е. нужно защищать ее».

«Обсуждайте, гг., какъ бы окончить сеймъ».

«Обсудите защиту государства. Мы взяли Литовское княжество и другія государства: нужно обсудить, какъ бы не оказалось, что мы взяли ихъ на посрамленіе себѣ, т. е. что взяли ихъ и не защищаемъ. Какая это будетъ слава!»

Потомъ сенаторы стали перечислять посламъ опасности отъ сосѣднихъ народовъ, напоминали, что Московскій князь однѣ крѣпости уже взялъ, другія осаждаетъ, напоминали о Нѣмцахъ и обо всѣхъ другихъ опасностяхъ. «Такъ видите, говорили сенаторы, о защитѣ нужно говорить; защищаться иначе нельзя, какъ войскамъ, а на войско нужны деньги: такъ нужно намъ ихъ собирать».

Послы на это сказали: «если вы, гг., уже такъ думаете, что теперь нужно давать эти деньги, то скажите, сколько нужно давать?»

Епископъ Краковскій сказалъ: «между собою мы говорили, что нужно согласиться на такой налогъ, какой мы платили въ прошедшемъ году».

Получивъ это заявленіе, послы ушли внизъ. Тамъ одни желали сейчасъ же подавать мнѣнія объ этомъ отвѣтъ сенаторовъ, а другіе просили отложить это до слѣдующаго дня, потому что не всѣ послы явились въ палату. Староста Радѣвскій сталъ было подавать мнѣніе, но такъ какъ одни послы выходили изъ палаты, а другіе заяв-

<sup>1)</sup> знамъ

<sup>2)</sup> Прибавлено: Инфлянты <sup>3)</sup> tego będą <sup>4)</sup> snadź

<sup>5)</sup> Вѣето: a tak przymowacz... — a tak lepiejby wiedzić, co przyjmujemy. <sup>6)</sup> xiądz arcezbiskup albo — нѣтъ. <sup>7)</sup> aby się nie dali komu innemu bronić. <sup>8)</sup> radzić <sup>9)</sup> potrzeba <sup>10)</sup> wsiawssy je niebronić ich

<sup>12)</sup> czo tho za sława będzie — нѣтъ. <sup>13)</sup> deliberować <sup>14)</sup> pobral y — нѣтъ. <sup>15)</sup> tedy iedny — нѣтъ.

<sup>16)</sup> także Niemca <sup>17)</sup> żołnierzmi <sup>18)</sup> thu miedzi ssobą — нѣтъ. <sup>19)</sup> tak podatek zlozycz — нѣтъ.

<sup>20)</sup> panow — нѣтъ. <sup>21)</sup> a dzudzy <sup>22)</sup> oswiadczał <sup>23)</sup> poslowie — нѣтъ. <sup>24)</sup> tej drogi Стр. 214—215.

<sup>1)</sup> знаемъ



intra zetrwacz, a zydz sie rano y otwrozyez drzwy <sup>1)</sup> y mowycz o thim, abi kazdi wyedzial, iako kto mowi. Zostalo tak do intra <sup>2)</sup>.

**Чwartek. 14 Julii.** Wotowali na tho poslowie, sedsi sye <sup>3)</sup>, czo arezbiskup <sup>4)</sup> od panow podal. Zgodzili sie ab uno usque ad omnes: nie odstempowacz, ani dacz kroliowi iego moszczi <sup>5)</sup>, gdiz sie tho niema obraczacz <sup>6)</sup>, iedno na sluzebne, na obrone rzeczypospolitei. Przilozili tho, yz bi pani upomniecz, iako stroze rzeczypospolitei, abi nie potikali ich thim, czim sie obraza <sup>7)</sup> prawo pospolite, y poslali s posrodku siebie kielku <sup>8)</sup> do panow, prosacz, iz maią nieczo mowicz s pani bez krolia iego moszczi. Poruczili to marsalkowi <sup>9)</sup> odprawicz.

Tam — na gorze pan Czarnkowski <sup>10)</sup>, marsalek poselski mowil od poslow, koji poczał te rzecz <sup>11)</sup>: «Miloscywi panowie <sup>12)</sup>! Nie czlowiekiem, alie bestią bi bil, kto by tey uczinnosci niewdzieczni bil iego krolewskiej moszczi, którą on <sup>13)</sup> uczinil, bo to sie zeznacz musi, ze iego krolewska moszcz czelowal wsitkie przodki swe et in toga et in armis, skąd iego krolewskiej moszczi niesmiertelna slawa iest, y slusna rzecz iest, abisimi iego krolewskiej moszczi wdziecznosc pokazali, alie tim, czo iest przeciw prawum pospolitem <sup>14)</sup>, nie mozem, y prosimi, abi waszmoszczie raczili sie przyczinicz do krolia iego moszczi, abi raczil dacz te reste czwartei czesci <sup>15)</sup>, et

дали, что они здѣсь, то посолье Шафранець предложит подождать съ обсужденіемъ дѣла до завтра, а завтра пораньше отпереть палату, обратиться и подавать мнѣнія; (тогда будутъ всѣ), и каждый будетъ знать, кто какое подаетъ мнѣніе. Дѣло отложено до завтра.

**14 Юля. Четвергъ.** Послы, собравшіеся въ палату, подавали мнѣнія о томъ <sup>3)</sup>, что имъ предложили отъ имени сенаторовъ архіепископъ. Отъ перваго до послѣдняго они согласились — не уступать и не дарить королю остатковъ четвертой части <sup>6)</sup>, потому что эти деньги назначены на войско, на защиту рѣчиносполитой, и ни на что другое не могутъ быть употреблены. Кромѣ того послы постановили напомнить сенаторамъ, чтобы они не дѣлали имъ предложеній, противныхъ закону <sup>7)</sup>, такъ какъ это не свойственно страждымъ рѣчиносполитой, и послали къ нимъ нѣсколько депутатовъ съ заявленіемъ, что посламъ нужно кое объ чемъ переговорить съ сенаторами безъ короля. Говорить къ сенаторамъ послы поручили маршалу.

Тамъ — паверху, посольскій маршалъ Чарнковскій сказалъ сенаторамъ отъ имени пословъ слѣдующее: «Милостивые государи! Того нужно было бы назвать звѣремъ, а не челоуѣкомъ, кто не былъ бы благодаренъ королю за тѣ благодѣянія, какія онъ намъ сдѣлалъ. Нашъ король, необходимо признать это, превзошелъ всѣхъ своихъ предковъ и дѣлами мира и дѣлами военными. Этимъ его величество стяжалъ себѣ безсмертную славу. Намъ слѣдуетъ быть благодарными ему, по этой благодарности мы не можемъ выражать такимъ дѣломъ, которое противно закону: поэтому просимъ васъ, гг., походатайствовать, чтобы король отдалъ остатокъ четвертой части, — просимъ васъ

<sup>1)</sup> y otworzyez drzwy — нѣтъ. <sup>2)</sup> i tak to zostalo do jutra.

<sup>3)</sup> We czwartek zesli sie panowie poslowie i wotowali na to

<sup>4)</sup> ksiądz arcybiskup <sup>5)</sup> tego krolowi JMości

<sup>6)</sup> jako tego co jest rzeczypospolitej, co się niema obracać...

<sup>7)</sup> iż je tem potykają co obraza...

<sup>8)</sup> s posrodku siebie kielka — нѣтъ. <sup>9)</sup> panu marszałkowi <sup>10)</sup> Czarnkowski — нѣтъ.

<sup>11)</sup> uczynil rzecz w te słowa do panów rad koronnych. <sup>12)</sup> Miloscywi panowie — нѣтъ.

<sup>13)</sup> Wмѣсто он — JMość <sup>14)</sup> przeciw prawu — только. <sup>15)</sup> czwartei czesci — нѣтъ. Стр. 215.

<sup>3)</sup> Въ четвергъ послы собрались и подавали мнѣніе о томъ:

<sup>6)</sup> такъ какъ это собственность рѣчиносполитой и деньги эти назначены...

<sup>7)</sup> напомнить сенаторамъ, что они дѣлаютъ посламъ предложенія, противныя закону...

ut waszmosczie <sup>1)</sup> interponerent autoritatem senatoriam, abi bila oddana <sup>2)</sup>, gđiz tą czwartą czeszcją, waszmosczie widzicie, iako sye strzesli wonosczi nasze» <sup>3)</sup>.

«Pan powinno szc swą opowiedal, ze iei nie czynil nie dla czego iego, iedno, iz slol iego krolewskiej mosci bil ogoliony. Uczinilismi cziesko sobie <sup>4)</sup>, nie folgniacz maietnoszcziam, wislugam swim. Nie folgowano zaslugom riezerskiem, ludziom mądrim. Kazdi mussial biez prawu poslusni. Oplakalismi lzami dobrze the sprawe <sup>5)</sup>. Prossimi, abi waszmosczie raczili krolia iego mosci s nami proszcz, abi nas tim nie potikal y aby oddacz raczil» <sup>6)</sup>.

Sli do krolia iego mosci panowie na pokoy, — kielka panow, przeciniając sie <sup>7)</sup>, y s thim potim do panow y do poslow przisli <sup>8)</sup>: «krol iego mosc da iuz czwartą czesz, iedno prosi, abi mu bila poczekana do god. Widzicie nakladi iego krolewskiej mosci: widzicie potrzeby <sup>9)</sup>, Wloczawska tez droga przypadla <sup>10)</sup>; godzisie za dobrodzieystwo iego krolewskiej mosci poczkacz» <sup>11)</sup>.

Pan wojewoda Sandomirski powiedzial <sup>12)</sup>: «poczekaimi <sup>13)</sup>; niech sye xieza biskupi zapiszą».

Xiądz arezbiskup, xiądz Krakowski, xiadz Kniański, xiądz Ploczki, — xieza biskupi <sup>14)</sup> powiedzieli, ze sie nie zapissemi.

Potim pan kanclerz uczinil sobye slissenie od panow <sup>15)</sup>: «prossimi dla milego <sup>16)</sup> Boga, bądzmi wdzieczny dobrodzieystwa iego krolewskiej mosci, poczekaimi, wsakiesmi to powinni ucziniez ieden dla drugiego, nietelko przeciwiw iego krolewskiej mosci. A niechaimi <sup>17)</sup> tich za-

воспользо́ваться вашимъ значеніемъ у короля и убо́дить его отдать́ этотъ остатокъ, потому что вы сами, гг., видите, какъ эта четвертая часть поколебала наши вольности».

«Государь въ свое время объявилъ намъ, что не можетъ исполнять своей обязанности — защищать государство, потому что средства его расхищены. Мы наложили на себя бремя, не пощадили имѣній, полученныхъ за службу, не было пощады военнымъ заслугамъ, не было пощады почтеннымъ лицамъ, — все́ должны были повиноваться закону; изъ-за этого дѣла мы не мало пролили слезъ <sup>5)</sup>: просимъ васъ, гг., вмѣстѣ съ нами просить короля, чтобы не дѣлать намъ подобнаго предложенія и отдать четвертую часть».

Съ просьбой объ этомъ отправилось къ королю въ его компаты нѣсколько сенаторовъ и, спустя немного времени, возвратились къ сенаторамъ и послали съ такимъ отвѣтомъ: «его величество, сказали они, отдастъ четвертую часть, но просить отсрочить ему уплату ея до болѣе благопріятнаго времени. Вы сами, гг., видите какъ велики расходы короля, какъ велики его нужды; къ этому еще присоединилась надобность ѣхать въ Вроцлавъ <sup>10)</sup>: слѣдуетъ вамъ подождать въ благодарность за благодѣянія короля».

Сендомирскій воевода сказалъ: «подождемъ, но пусть епископы-епископы поручатся».

Архiepiscopъ, епископы — Краковскій, Куявскій, Плоцкій сказали, что не будутъ ручаться.

Потомъ канцлеръ попросилъ себѣ слова и сказалъ слѣдующее <sup>15)</sup>: «ради Бога, будемъ благодарны королю за его благодѣянія, — подождемъ уплаты. Это мы обязаны дѣлать другъ другу, а тѣмъ болѣе королю. Не нужно намъ поручительства; будеме вѣрить государю на слово. Мы посрамимъ

<sup>1)</sup> waszmosczie — нѣтъ. <sup>2)</sup> aby byly oddane

<sup>3)</sup> gdyż Włociszcie widzicie, iż dla tej obrony jako się

<sup>5)</sup> uczyniliśmy ciężko sobie, a tożni zbyli z wyslug krwawych naszych — только.

<sup>6)</sup> prosimy, aby to było wyproszone. <sup>7)</sup> Zatem szli do krola JMości

<sup>8)</sup> J z tem przyszli od krola JMości, że krol... <sup>9)</sup> potrzeby Wroclawskie <sup>10)</sup> tez droga przypadla—нѣтъ. См. прилож. 87.

<sup>11)</sup> Прибавлено пану. <sup>12)</sup> powiedzial — нѣтъ. <sup>13)</sup> poczekamy

<sup>14)</sup> xieza biskupi — нѣтъ, а при имени каждаго изъ перечисленныхъ епископовъ, сказано biskup.

<sup>15)</sup> Potem pan kanclerz powiedzial:

<sup>16)</sup> Wmęsto milego — pana <sup>17)</sup> A niechciejmy. Стр. 215—216.

strzesly wolności nasze. <sup>4)</sup> Дальше иначе.

<sup>5)</sup> Мы наложили на себя бремя, лишили себя пожалованій, заслуженныхъ кровавыми трудами — и только.

на покѳ пружынаіе

piszow. Wierzmi pann. Sromotacz tho bedzie, kiedzi pann nie bedziemi wierziez».

Sedl potim xiazd podkanclerzi do krolia iego mosczi y przysedl s tim do panow y do poslow <sup>1)</sup>: «a tho krol iego moscz da y obowieznie sie na tielch wsitkich sumach swieh, czy ie ma od krolowej icy mosczi. Jesly ich na czas nie polozi, thedi abi iuz zgyneli thy summy».

J sli s tim poslowie na dol <sup>2)</sup>. Przisiedl xiazd podkanclerzi zas do poslow na dol s tim <sup>3)</sup>, iz «krol iego moscz declaruje sie w tim waszmoscziom, iz iego krolewska moscz <sup>4)</sup> niepowinin dawacz s sumi starich czwarthey czesczi, ktore ma na starostwach, na zameczach <sup>5)</sup> we wssei coronnie» <sup>6)</sup>.

Tho obrazilo posli. Juz nie mowili o czekaniu <sup>7)</sup>, ale mowili z sum <sup>8)</sup> o the czwartą czescz.

Mowilo <sup>9)</sup> wojewocztwo Krakowskie: «iesli nie da, nie wdawacz sie w zadne rzecz daley, iechacz przecz» <sup>10)</sup>.

Poznanskie takze <sup>11)</sup>. Thego dolozil <sup>12)</sup> pan starosta Radzieiowski, yz «krol iego moscz, choc bi miał summi jakie na Mazowssu, tedi ie bil pozastawial y iuz ich wibrat, bo przisli do rak iego przes executia <sup>13)</sup>, iako zgynelo; takze na Rogoznie, na Samborze, na Liezaysku y na inich są nowe sumi».

Wojewocztwo Kaliskie. Sendzia Kaliski the rzecz uczinil <sup>14)</sup>: «Moji panowie! Nalaczniesza <sup>15)</sup> tho — roziechacz sie nyszczem, ale patrzni, w iakiei niebezpiecznosci rzeczy swieh odbiezymi. Nie wiem, komy zlie uczinimi, jedno sobye <sup>16)</sup>. Juz (u?) lundzi pobrano, zbili majetnosci, drugi wątpie-

sebia, esli nie budemy wfirity gosudariu!»

Потомъ ходилъ къ королю подканцлеръ и при-  
нестъ сенаторамъ и посламъ такой отвѣтъ: «его  
величество уплатить этотъ долгъ и дать такое  
ручательство, что если не уплатить его вовремя,  
то теряетъ всѣ тѣ суммы денегъ, какія имѣтъ  
отъ ея величества королевы (Боны)».

Выслушавъ этотъ отвѣтъ, послы отправились  
внизъ. Туда пришелъ къ нимъ тотъ же подканц-  
леръ съ такимъ заявленіемъ: «его величество объ-  
являетъ вамъ, гг., говорилъ подканцлеръ, что онъ  
не обязанъ давать четвертой части съ давнихъ  
суммъ, какія имѣтъ на староставахъ и замкахъ во  
всемъ королевствѣ».

Это заявленіе разсердило пословъ и они стали  
подавать мнѣнія уже не о томъ, чтобы подождать  
уплаты долга, а о томъ, что король долженъ упла-  
тить четвертую часть.

Краковское воеводство заявило: «если король  
не отдастъ этихъ денегъ, то не приступить къ  
обсужденію никакихъ другихъ дѣлъ и разбѣ-  
жаться».

Познанское воеводство дало такое же мнѣніе <sup>11)</sup>.  
Радѣвскій староста прибавилъ: «если король и  
имѣлъ въ Мазови какія-либо суммы на имѣніяхъ,  
то онъ ихъ заложилъ и уже получилъ назадъ  
въ силу экзекуціи, а на другихъ имѣніяхъ <sup>13)</sup>,  
какъ, напримѣръ, на Rogozni, Sambor, Leжай-  
скѣ и на другихъ земляхъ королевскія деньги  
должны считаться пропавшими, какъ суммы  
новыя».

Калишское воеводство, — Калишскій судья ска-  
залъ слѣдующее: «Государи мои! Нѣтъ ничего  
легче разбѣжаться ни съ чѣмъ; но посмотрите, въ  
какомъ опасномъ положеніи мы оставимъ наши  
дѣла. Не знаю, кому мы этимъ сдѣлаемъ зло  
кромѣ насъ самихъ <sup>16)</sup>? У однихъ имѣнія отняты

<sup>1)</sup> do panow y do poslow — нѣтъ. <sup>2)</sup> J szli panowie p. slowie na dol

<sup>3)</sup> tam do nich przyszedl ksiadz podkanclerzy z tem <sup>4)</sup> iego krolewska moscz — нѣтъ. <sup>5)</sup> i na zameczach

<sup>6)</sup> we wssei coronnie — нѣтъ. <sup>7)</sup> o czekaniu <sup>8)</sup> z sum — нѣтъ. <sup>9)</sup> Mowilo — нѣтъ. <sup>10)</sup> iechacz przecz — нѣтъ.

<sup>11)</sup> Wojewodstwo Poznanskie takze jako Cracowskie.

<sup>12)</sup> A ktemu dolozil

<sup>13)</sup> Дальше до конца, т. е. до мнѣнія Калишскаго воеводства — пропускъ въ дневникѣ Дзя-  
лынскаго.

<sup>14)</sup> the rzecz uczinil — нѣтъ. <sup>15)</sup> Nalacniejsza to <sup>16)</sup> Дальше иначе. Стр. 216.



nie ma o swe <sup>1)</sup>, a mi mamy odbieczec tego <sup>2)</sup>: czo tho za rozum bedzie <sup>3)</sup>? Ba <sup>4)</sup>, tocz bedzie rozum <sup>5)</sup>, kiedzi mi swe rzeczy rozrzadzimy rzadnie. Dla milego Boga, nie wolaimi na to iechanie! Bedącz temu barzo radzi; zlie bedzie <sup>6)</sup>. Juz czy pan ma wsitko, a mi ieszcze mamy <sup>7)</sup> tego odbieczec, nie maiącz nicz» <sup>8)</sup>?

Conclusia sie stala <sup>9)</sup>: poslacz do panow, abi sie intro zyszez s pani <sup>10)</sup> y prossiez panow, abi nam tego pomogli — stacz przy prawie pospolitem, a prosycz krolia iego mosczi <sup>11)</sup>, aby dal czwartą czeszec ex totius corporis regni, którą pozwolil dawacz <sup>12)</sup> y dawal, nullis exceptis bonis regalibus <sup>13)</sup>. Jesli to biez nie moze, nie wdaimi sie nywecz <sup>14)</sup> daliei. J poruczili tho pannu starosczie Radzieiowskiemu odprawicz <sup>15)</sup> intro na gorze <sup>16)</sup>.

**Piatek. 15 Julii.** Poslowie <sup>17)</sup> poslali do panow, abi sie raczili prziczinicz do krolia iego mosczi, abi iem czassu pozwolil rozmowicz sie z ich moszcziami bez krolia iego mosczi.

Odpowiedz dano thaką, ze krol iego moszcz pozwoli <sup>18)</sup>, a panowie ich moszczie dadzą wiedziecz <sup>19)</sup>, kiedzi będą mieli prziszcz panowie poslowie. Dano potim znaecz poslom <sup>20)</sup>, abi sli do panow na gore. Sli <sup>21)</sup>. Tam panstarosta Radzieiowski uczinil te rzecz do rad koronnych wedlie conclusiei wczoraiszej <sup>22)</sup>.

Starosta Radzieiowski ad senatum <sup>23)</sup>: «Milstosziwi panowie! Thakesmi rozumieli, ze za waszmoszczioz nam od krolia iego mosczi poda-

drugie nie użębrany, что ихъ не отнимутъ и у нихъ <sup>1)</sup>, а мы уждемъ и оставимъ дѣла въ такомъ положеніи? Умно развѣ это будетъ? Нѣтъ! Умно мы поступимъ тогда, когда хорошо устроимъ наши дѣла. Ради Бога не будемъ подавать мнѣній о томъ, чтобы развѣдаться. Будутъ этому очень рады (по немы); намъ, напротивъ, будетъ очень дурно. И теперь уже все въ рукахъ короля, а мы еще развѣдемся теперь, не получивъ ничего?»

Приговоръ постановленъ такой: «послать къ сенаторамъ и сказать, что завтра намъ нужно быть у нихъ <sup>10)</sup> и просить ихъ, чтобы помогли намъ стоять за законъ, именно: просить короля, чтобы отдалъ четвертую часть со всѣхъ имѣній, какія у него есть въ королевствѣ, какъ онъ и обѣщалъ давать и давалъ было, не исключая никакихъ имѣній, и сказать, что если это не будетъ сдѣлано, то мы не станемъ обсуждать никакихъ другихъ дѣлъ». Назначить это завтра наверху послы поручили Радѣвскому старостѣ.

**15 Юля. Пятница.** Послы отправили къ сенаторамъ депутатовъ съ просьбой пеходапствовать имъ у короля дозволеніе переговорить съ ними (сенаторамъ) безъ него.

Отвѣтъ данъ такой: король далъ дозволеніе и сенаторы дадутъ знать, когда посламы можно будетъ прійти. Затѣмъ дано знать посламы, чтобы приходили наверхъ къ сенаторамъ. Послы отправились <sup>21)</sup>. Тамъ Радѣвскій староста сказалъ сенаторамъ рѣчь, согласно вчерашнему приговору.

Радѣвскій староста говорилъ сенаторамъ слѣдующее <sup>23)</sup>: «Милостивые государи! Мы думали, что послѣ сдѣланнаго вами отъ имени короля пре-

<sup>1)</sup> już drugi zbyt majątności, drugi ma wątpliwie o swe,

<sup>2)</sup> a my mamy tak odbieźć <sup>1)</sup> będzie — нѣтъ. <sup>4)</sup> ba — нѣтъ. <sup>5)</sup> będzie dopiero rozum

<sup>6)</sup> Bedącz temu bardzo radzi; zlie będzie — нѣтъ. <sup>7)</sup> i mamy <sup>8)</sup> niemając nicz — нѣтъ.

<sup>9)</sup> sie stala — нѣтъ.

<sup>10)</sup> Posłać do panów, dając im znać, że się nam trzeba jutro z nimi zejść

<sup>11)</sup> Дальше иначе. <sup>12)</sup> żeby dał, gdyż ex totius corpore regni pozwolił dawać, <sup>13)</sup> bonis regalibus — нѣтъ.

<sup>14)</sup> nie wdawać się w niwecz <sup>15)</sup> mówić <sup>16)</sup> na gorze — нѣтъ. <sup>17)</sup> Panowie poslowie.

<sup>18)</sup> pozwolił czasu <sup>19)</sup> znać <sup>20)</sup> panom poslom

<sup>21)</sup> i szli zarazem

<sup>22)</sup> Tam pan starosta Radzieiowski uczynił w te słowa rzecz do panów koronnych:

<sup>23)</sup> Отого — нѣтъ. Стр. 216.

<sup>1)</sup> Одинъ потерялъ имѣніе, другой сомнѣвается, останется ли при немъ его имѣніе,

<sup>10)</sup> Послать къ сенаторамъ и извѣстить ихъ, что завтра

намъ нужно сойтись съ ними.

<sup>11)</sup> Позволить королю дать, <sup>12)</sup> bonis regalibus — нѣтъ.

<sup>13)</sup> Тамъ Радѣвскій староста сказалъ сенаторамъ ко-

ролевства такую рѣчь:

<sup>14)</sup> Послы сейчасъ же отправились

<sup>15)</sup> Тамъ Радѣвскій староста сказалъ сенаторамъ ко-

ролевства такую рѣчь:

<sup>16)</sup> Тамъ Радѣвскій староста сказалъ сенаторамъ ко-

ролевства такую рѣчь:

<sup>17)</sup> Тамъ Радѣвскій староста сказалъ сенаторамъ ко-

ролевства такую рѣчь:

niem poczekania tey czwartej czesci miała iuz bila tha controversia okolo tich krolia iego moszczu sum y oprawi biez podniessiona, a iz iego krolewska moszcz z laski swei szodroblivei panskiej miał za waszmosciow y naszą nuizoną prozbą bil tego prawa koronnie milosceziwie ustapicz, gdiz [w] wietsich rzeczach, a successiei wieczej wazney pierwej ustapicz raczil iego krolewska moszcz koronnie, alie za ostatnią iego moszczu xiedza podkancelerzego mową, którą y tha na gorze y potom na dolie nam powtarzał, baczicz mozemi, iz krol iego moszcz przedsie prawa tego swego odstapicz nie raczi, s tim dokladem y obroną constituciei o starich summach uczinionej, którą sobie iego krolewska moszcz tak, iako kazdi z nass, który na starej summie zostal <sup>1)</sup>, na pomocz byerze y bracz raczy».

«Moi milosceziwi panowie! Strzezemiesie <sup>2)</sup> zawzdi tego, abyśmy z iego krolewską moszczą, iako panem swem, w zadne prawo albo <sup>3)</sup> rozsądku, in controversiae <sup>4)</sup> nie wdawalisie, alie iz iuz sama teraz potrzeba to na nas wicziska, abisni waszmosciom tho okazaly, iz iego krolewska moszcz tey constituciei, o starich sumach uczinionej <sup>5)</sup>, sobie, iako kazdi z nas, na pomocz bracz nie moze: zdasic nam biez za potrzebni postepek <sup>6)</sup> tey execuciei od zaczęcia az do czassu dzisieyszego krotko waszmosciom y krolowi iego moszczu na pamiecz przywedli».

«Anno 62 (1562) zaczęła sie controversia okolo dzerzenia potoczney obroni miedzi kroliem iego moszczą a rzecząpospolitą, y gdy rzeczpospolita dowiodła tego, iz krolowie Polsezi <sup>7)</sup> dobra, stolycze krolowskiey należące nie telko dla osoby swej, alie tez dla obronienia y zachowania koronni są od początku postanowione y krolom polskiem <sup>8)</sup> podane: wziącz raczil iego krolewska moszcz drugą obronę przed sie, iz dobra stolycze nassey są nam rozebrane, są tez postanowione <sup>9)</sup>, yz nie telko obroni s nich <sup>10)</sup> dzierzec, alie tez y stolu naszego kroliewskiego s nich wichowacz nie mozemi».

дложения — подождать уплаты четвертой части, прекратится всякій споръ о суммахъ и о наследствѣ по матери его величества, и что король, вслѣдствіе покорѣннѣйшей вашей г. и нашей просьбы, уступить королевству права на эти деньги и на это наследство. Мы тѣмъ болѣе могли такъ думать, что уже прежде король сдѣлалъ королевству болѣе важную уступку, — онъ подарилъ ему свое наследство Литовскаго престола. Но изъ послѣдней рѣчи ксендза подканцлера, которую онъ говорилъ здѣсь — наверху, а потомъ повторилъ ее у насъ внизу, мы видимъ, что его величество не уступаетъ намъ правъ своихъ на эти деньги, ссылаясь при этомъ на конституцію о старыхъ суммахъ, на которую опирается каждый изъ насъ, кто имѣетъ на имѣніи старую сумму денегъ».

«Милостивые государи! Мы всегда остерегаемся <sup>2)</sup> вступать съ нашимъ государемъ въ судебное разбирательство и въ споры; но такъ какъ необходимости заставляютъ насъ доказать вамъ, что король не можетъ сослаться на конституцію о старыхъ суммахъ денегъ, подобно тому, какъ это дѣлаетъ каждый изъ насъ: то мы должны припомнить кратко вамъ и королю исторію этой конституціи отъ ея начала и до настоящаго времени».

«Въ 1562 году начался споръ, кто долженъ устроить защиту государства, — король или рѣчносполитая? Когда рѣчносполитая доказала, что имѣнія, принадлежащія королевскому престолу (двору) даны Польскимъ королямъ не только для личной ихъ пользы, но также для защиты и охраненія королевства, то его величество изволилъ обратиться къ другому оправданію себя, именно, къ слѣдующему: «имѣнія нашего двора, сказалъ король, разобраны и заложены, такъ что мы не только не можемъ содержать изъ нихъ войска для защиты, но даже не можемъ надлежащимъ образомъ содержать изъ нихъ нашего двора».

<sup>1)</sup> остал

<sup>2)</sup> strzegłismy sie

<sup>3)</sup> або <sup>4)</sup> in controversiae — нѣтъ. <sup>5)</sup> uczynionych <sup>6)</sup> за potrzebe, abyśmy postepek <sup>7)</sup> krolom Polskim

<sup>8)</sup> krolom Polskiem — нѣтъ. <sup>9)</sup> pozastawiane <sup>10)</sup> swych Стр. 216—217.

«Tham rzeczpospolita, wziowszy prawa koronne przed sie, pokazala tho, yz krolowie Polsczi they moczi nigdy nie mieli, abi corpus regni mieli absoluta potestate rozdawacz y zastawowacz <sup>1)</sup>, zaczem uroslo zarazem ono drapanie listow».

«Tam potim uczinione są konstituciae, iz wsitkie daniny y zastawy po tich tho statucziech, wissey mianowanych są nykzemne y skazone» <sup>2)</sup>.

«Thamze tez czy, ktorzybi zastawy mieli przed timi statuti, otrzymali sobie thą <sup>3)</sup> constitucją, yz ktoby sie okazal przy rewiziei, ze zastawa iego iest przed timi statuti ucziniona, dobra zastawa» <sup>4)</sup>.

«Potim tak drugiem <sup>5)</sup> traktacie iego krolewska moszcz postąpil czwartą czescz ze wsitkich dobr, stolycze krolowskiy należącich, totius corporis regni, nullis paenitus exceptis, na obrobie potoczna. J nieraczil krol iego moszcz tam na ten czas <sup>6)</sup> zadnei zniunki czynicz o iakich <sup>7)</sup> starich summach swich <sup>8)</sup> albo tez oprawi matki swei, kroliowey iei moszczi».

«Zlozon potim bil seim Warszawski in anno 63 (1563) na ktorem kazdi z swoim przywileiem pokazacz <sup>9)</sup> powinien bil. Tam przy tey rewisiei listow kazdi, ktori kolwiek miał zastawą swe pirwsą, niz te statuti wissey mianowane, takowe stareni summami biez znajdowano y one od executiei, takze od sacznunku rewizorskiego są zachowane, y tam na tim seimie Warszawskim iego krolewska moszcz nieraczil tich tam starich swich sum ukazowacz y owsem rewisori do xiestwa Mazowieczkiego, iako do piatei czesczi koronni, wislaez raczil» <sup>10)</sup>.

«Potim, gdi rewisorowie na seim Piotrkowski <sup>11)</sup> registra swe zniesli y obrachowane bili proventus totius corporis regni, y tam iego krolewska moszcz tich starich summ na pomocz sobie bracz nie raczil, alie przedsie czwartą czescz ze wsitkich dobr stoliczi swei naliezaczich do

«Тогда рѣчносполитая, обратившись въ законъ, доказала, что короли никогда не имѣли права своею властію раздавать и закладывать имущества рѣчносполитой. Въ это-то время сейчасъ же началось истребленіе грамотъ на эти имѣнія».

«Тогда же сдѣланы постановленія, которыми всѣ пожалованія, всѣ залоги, сдѣланные послѣ изданія этихъ постановленій не имѣютъ силы и уничтожаются» <sup>2)</sup>.

«Тогда же для тѣхъ, которые получили имѣнія въ залогъ до изданія вышеупомянутыхъ статутовъ, составлена такая конституція, что если по ревизіи окажется, что залогъ сдѣланъ до изданія этихъ статутовъ, то онъ будетъ признанъ закономъ» <sup>4)</sup>.

«Послѣ столь длиннаго ряда постановленій его величество уступилъ на постоянную защиту государства четвертую часть доходовъ со всѣхъ имѣній, принадлежащихъ королевскому двору, во всемъ государствѣ, безъ малѣйшаго изъятія, и въ то время король не дѣлалъ ни малѣйшаго намека на какія-либо старыя суммы свои или на вѣно своей матери, ея величества королевы».

«Послѣ того, въ 1563 году созванъ былъ сеймъ въ Варшавѣ, на которомъ всякій долженъ былъ представить свою жалованную грамоту. Тамъ не рассматривались эти грамоты и если оказывалось, что королевское имѣніе заложено до изданія вышеупомянутыхъ статутовъ, то такой залогъ признавался старымъ и заложенное имѣніе освобождалось отъ ревизорской оцѣнки и отъ уплаты четвертой части. И на этомъ сеймѣ король не указывалъ на вышеупомянутыя старыя его суммы, — напротивъ, тогда король изволилъ выслать ревизоровъ въ пятую часть королевства, т. е. въ княжество Мазовецкое» <sup>10)</sup>.

«Далѣе, когда на Петровскомъ сеймѣ ревизоры представили свои списки и сосчитаны были доходы со всего государственнаго имущества, то и тогда король не прибѣгалъ къ указанію на свои старыя суммы, но напротивъ отдалъ подскарбію сполна четвертую часть доходовъ со всѣхъ иму-

<sup>1)</sup> за-ставіаіе або роздаваіе <sup>2)</sup> См. прилож. 88. <sup>3)</sup> те <sup>4)</sup> См. прилож. 89. <sup>5)</sup> другим <sup>6)</sup> на он час

<sup>7)</sup> о заднихъ <sup>8)</sup> свихъ — ить. <sup>9)</sup> показатъ сѣ <sup>10)</sup> См. прилож. 90. <sup>11)</sup> посельскіи Стр. 217.



rak pana podskarbiego koronnego y deputatow seimowych spehna odlozicz raczil, o czym summa ta, w ktorej iest srebro <sup>1)</sup> od iego krolewskiej mosci zalozone, iasniesse swiadcztwo dawa».

«Thu iuz, miloscywi panowie, snadnie baczciz mozciezcie, ze iego krolewska mosc, nas miloscywi pan nie moze tey constituciei sobie na pomocz bracz, iako kazdi z nas, abowiem dobrowolnie iego krolewska mosc odstapivssy tej constituciei, postapil czwartą czescz ze wsitkich dobr, stholyczi swey naliezaczich, nullis exceptis, totius corporis regni, jako o tym constitucia anno <sup>2)</sup> 62 o pozwoleniu czwartey czesczi szserzey obnawia».

«Mimo tho ieszcze, miloscywi panowie, ieszebi nam y drugiej stroni, okrom <sup>3)</sup> tego prawa, dostalo okazacz to dostatecznie, ze krol iego mosc nie moze tei constituciei, o starich summach uczinionei, na ossobe swą tak cziagnacz, iako kazdi z nas sobie ią na pomocz bierze y yą <sup>4)</sup> sie szczyzi, abowiem zaden krol Polski nie succeduie w summie <sup>5)</sup>, ani tez w oprawie <sup>6)</sup> po matce swey, iako potomstwo nasze succeduie, y takowe summi na krolewstwach tez y za dzialy dziedziczne by bili naznacznią (naznaczane?) <sup>7)</sup>, czo sie miedzi stani krolewskiemu nie zachowuie, y owssem to iest ius gentium et regum» <sup>8)</sup>.

«Myno to wsitko, miloscywi panowie, iest iesze y trzecia przyczyna, za którą iego krolewska mosc, nas miloscywi pan, będąc takiemu imizonim nassemi prozbami porussony, slusnie na odstepicz <sup>9)</sup> y koronne darowacz te summi, takze y oprawe <sup>10)</sup> matki swey, na ktore sie iego krolewska mosc odwoływacz raczi s tey przyczini, iz iego krolewska mosc dzierzawi xiestwa Mazowieckiego, takze tez insze dzierzawy koronne zastawowacz raczil w tak wielkich summach, ze tez the summi zastawnowich iego krolewskiej mosci przewyssaly y wietse byli, iuz <sup>11)</sup> ta oprawa matki iego krolewskiej mosci y the stare summi, na ktore sie

ществъ своего двора, на чѣ ясное доказательство находится въ дѣлѣ о той суммѣ денегъ, вѣсто которой король заложилъ свое серебро» <sup>1)</sup>).

«Милостивые государи! Изъ всего этого вы ясно можете видѣть, что король не можетъ ссылаться въ свою защиту, подобно каждому изъ насъ, на вышеупомянутую конституцію, потому что король добровольно отказался пользоваться ею и потому что онъ далъ намъ четвертую часть доходовъ со всѣхъ своихъ придворныхъ имѣній со всего государства, безъ всякаго изъятія, какъ объ этомъ пространише говорить конституція 1562 г. о пожалованіи четвертой части».

«Кромѣ того, мы можемъ и другими доводами доказать, что король не можетъ ссылаться въ свою пользу на конституцію о старыхъ суммахъ, какъ ссылается на нее и защищается ею каждый изъ насъ. Ни одинъ Польскій король не наследуетъ никакихъ суммъ и никакихъ вѣнъ своей матери, какъ наследуютъ наши потомки. Если бы это имѣло мѣсто, въ такомъ случаѣ подобныя суммы на имуществѣхъ королевствъ назначались бы, какъ наследственные удѣлы, членамъ королевской семьи, но этого не дѣлается въ семействѣ королевскомъ, — это законъ для народовъ, а не для королей».

«Есть еще, милостивые государи, и третья причина, по которой его величество, тронутый низжайшею нашею просьбой, можетъ справедливо уступить и подарить королевству тѣ суммы деветъ и вѣно своей матери, на которыя ссылается, именно та, что король заложилъ державства, находящіяся въ Мазовецкомъ князествѣ и въ другихъ мѣстахъ королевства за такія большія суммы, что онѣ превыслили и вѣно матери короля и старія его суммы, на которыя король ссылается. Рѣчнополитая, опираясь на наследственное свое право, добилась вышеупомянутыми статутами, что владѣльцы такихъ державствъ въ Мазовіи и въ королевствѣ не по-

<sup>1)</sup> сребро. См. прилож. 91. <sup>2)</sup> anni <sup>3)</sup> krom <sup>4)</sup> nią <sup>5)</sup> w summie <sup>6)</sup> w oprawie

<sup>7)</sup> i za dzialy dziedziczne sobie naznaczają, <sup>8)</sup> et non regum <sup>9)</sup> odstąpić <sup>10)</sup> i oprawy <sup>11)</sup> niż. Стр. 217- 218.

iego krolewska mosecz odwoliwa, iz tego <sup>1)</sup> rzecz-  
pospolita Polska prawem dziedzicznym swoim  
dosła tego y wygrała <sup>2)</sup> temi <sup>3)</sup> statuti y usta-  
wami koronnymi, ze czy possessores <sup>4)</sup> takowych  
dzierzaw w Mazowssu y w koronnie, niewziaw-  
ssy pieniedzi, odstapili sum swoich; a takowe  
pieniądze przedsie przy krolu iego moseczy są  
zostali <sup>5)</sup>, a cis <sup>6)</sup> dzierzawczy, straciwssi sum-  
ni, czwarthą czescz s tych ze dzierzaw rzeczy-  
pospolitei dawacz są powinni, y na tym iuz sey-  
mie Piotrkowskim oddawali. Takowe dobra  
rzeczpospolita, wygrawssy ie <sup>7)</sup>, dala ie inz wi-  
swobodzone, wolne a nieonerowane w rencze  
iego krolewskiej moseczy, iako krolowi Polskie-  
mu. Prossimi tedy, miloseczywi panowie, abyście  
waszmosecie pro autoritate sna senatoria w to  
sie wloziecz raczili, iako bi iego krolewska mosecz  
propter bonum reipublicae takowe <sup>8)</sup> przedsie-  
wzieczia swego miloseczywei koronnie pozwolil, o  
takowych sprawach swoich <sup>9)</sup> zminki nieczyniącz».

Po przemowie <sup>10)</sup> pana starosti Radzieiowskie-  
go zebrali sie w kupe panowie radi <sup>11)</sup> y sli po  
krolia iego moseczy y dlugo tam bili s kroliem,  
nim krol przisedl <sup>12)</sup>, bo krol bil frasowliwi, a  
iako prawda <sup>13)</sup>, baroz <sup>14)</sup> gniewliwi.

Przisedl krol iego mosecz, zasiadl na stolku  
frasowliwi barzo <sup>15)</sup>. Tam od senatu <sup>16)</sup> y od po-  
slow ial prossicz xiadz arczibiskup Gnieznensis <sup>17)</sup>,  
wstawsi, a s placzem <sup>18)</sup> wielkiem timi slowi:

«Naiasnieissy, a miloseczywi krolu, a nas pa-  
nie miloseczywi! Znacz to wyszchi mussimu, ze  
nam wassa krolewska mosecz panowacz raczis z  
milosierdzia bozego, ze sie staras, iakobi wsit-  
kie rzeczy sly dobrze rzeczypospolitei y ku po-  
zitku icy, a prawie wsitkie rzeczy przegladas  
dobrze. A iz oto, czos uczinil zes takowe pa-  
ństwo <sup>19)</sup>, a iako ono powiadaja <sup>20)</sup>, oycziste ko-  
ronnie dacz raczil, wielkie dobrodzieistwa wassei  
krolewskiej moseczy mussimi wznawacz y wyna-  
wami. Bedzies tho, dalibog, znal, ze tho wdziecz-

лучить своих денег, уступили ей свои суммы.  
Эти суммы остались въ рукахъ короля, и громъ  
того державцы, потерявшие ихъ, обязаны платити  
четвертую часть съ этихъ же державствъ и дѣй-  
ствительно уплачивали ее на Петровскомъ сеймѣ.  
Такимъ образомъ оказывается, что рѣчьпосполи-  
тая, получивъ эти державства, передала ихъ въ  
руки его величества, какъ своего государя, свобод-  
ными отъ долговъ, а не обремененными долгами.  
Поэтому просимъ васъ гг. употребить ваше сенат-  
торское вліяніе и постараться, чтобы король для  
блага рѣчьпосполитой милостиво отказался отъ  
своего памфренія и не упоминалъ объ немъ».

Когда Радзевскій староста кончилъ свою рѣчь,  
то сенаторы собрались въ группу; потомъ пошли  
за королемъ и много прошло времени, пока ко-  
роль пришелъ съ ними. Король былъ очень огор-  
ченъ и, говорить нецѣлѣбно правда ли, былъ въ  
большомъ гнѣвѣ.

Пришелъ король и сѣлъ на стулѣ. Онъ былъ очень  
печаленъ. Архіепископъ Гнѣзненскій <sup>16)</sup> всталъ и  
съ великимъ плачемъ сталъ просить короля отъ  
имени сенаторовъ и пословъ такимъ образомъ:

«Свѣтлѣйшіи король, милостивый государь  
нашъ! Мы всѣ признаемъ, что вы царствуете надъ  
нами по особенной къ намъ милости Божіей, что  
вы стараетесь, чтобы всѣ дѣла рѣчьпосполитой  
устроались хорошо, направлялись къ ея благу  
и, можно сказать смѣло, что дѣйствительно вы  
хорошо устрояете всѣ дѣла. Таково и послѣднее  
ваше дѣло, то, что вы подарили королевству цѣлое  
государство, отчину вашу, какъ говорить. Великія  
благодѣянія вашего величества мы должны со-  
знавать и дѣйствительно сознаемъ. Дать Богъ,

<sup>1)</sup> iz tego — нѣтъ. <sup>2)</sup> y wygrała to <sup>3)</sup> temi — нѣтъ. <sup>4)</sup> possessores <sup>5)</sup> zostale <sup>6)</sup> a ci <sup>7)</sup> ie — нѣтъ.

<sup>8)</sup> takowego <sup>9)</sup> swych <sup>10)</sup> po tej rzeczy <sup>11)</sup> zesli się panowie rady w kupe <sup>12)</sup> nim krol przisedl — нѣтъ.

<sup>13)</sup> a jako prawda — нѣтъ. <sup>14)</sup> i bardzo <sup>15)</sup> i tak frasowliwie przyszedl do rady

<sup>16)</sup> a skoro siadl, tam od senatu...

<sup>17)</sup> и когда сѣлъ, то архіепископъ...

<sup>18)</sup> Gnieznensis — нѣтъ. <sup>19)</sup> a z placzem <sup>20)</sup> państwa <sup>20)</sup> powiadali Стр. 218.

nosząc wassei krolewskiej moszei sie odda od wsech stanow, jakożesmi są wdzieczny, y pana Boga prosicz za waszą krolewska moszcz bedziemi y wassei moszei <sup>1)</sup> zasługowacz <sup>2)</sup> wiecznie bedziemi, iako panu nassemu miłosceziwemu. a day panie Boze, zebi nie telko wassei moszei-smu <sup>3)</sup> sluzili, alie y potomkom wassei krolewskiej moszei, bo pannies nam, iako krol chrzescizanski, a dobri pan. J wsitkosmi gotowi uczinicz <sup>4)</sup> dla wassei moszei, czo sie iedno godzi uczinicz wiernie radzie wassei krolewskiej moszei i owiernim <sup>5)</sup> tez poddanim wassei krolewskiej moszei obojga kola, alie prossimi dla pana Boga milego, abis s nami postepowacz miłosceziwie y laskawie raczil. Jakożesmy tho znali, zes zawzdi miłosceziwie, a laskawie s namis syc obchodzil y czynil dla nas poddanych swich <sup>6)</sup>; prossimi, abi to dobrodzieistwo wassei krolewskiej moszei, dacz ktoreś raczil rzeczypospolitei na obrone, czalie, dochodzilo <sup>7)</sup>, to iest, ze wsitkich państw wassei krolewskiej moszei, gdyzes tho raz dal».

«Nie chezemi z waszą moszczą w zadne sądy sie wdacz, alie w miłosierdzie, a laske wassei krolewskiej moszei duffami y o nie prossimi, a iakosmi na wsem laske wassei krolewskiej moszei znali y wielkiego dobrodzieystwa doswiatsyli, tak to z wielką sławą y niesmiertelną wasza krolewska moszcz mas, y, dalibog, bedzie dlugo <sup>8)</sup>, a thim wieczey, kiedi wasza krolewska moszcz dla nasich prozh <sup>9)</sup> teraz uczinicz <sup>10)</sup> bedzies raczil, ze nam the czwartą czesz oddas s tich <sup>11)</sup> summ y oprav, ktorich mi nie ganimi, prossimi iako pana, a dobrodzieia nam miłosceziwego».

«Gdyz y krwią swą obyeznuies bycz pozitecznim rzeczypospolitei, czegosmi, Bog zna, doznali: unizenie prossimi, nie dopuszczayze sie tey sławie rozriwacz y thim sprawom y <sup>12)</sup> rostargiwacz, czo sie z wielką sławą wassei krolewskiej moszei skoneczilo. Nye chezemi mi sądu z waszą krolewską moszczą, a ni sie weni <sup>13)</sup> wdami, alie miuzenie miłosierdzia prossimi».

вы увидите, какъ всѣ чины благодарны вамъ. Мы будемъ за васъ молить Бога и вѣчно будемъ отслуживать вамъ, милостивый государь нашъ. Дай Богъ намъ служить не только вашему величеству, но и потомкамъ вашимъ. Вы управляете нами, какъ христіанскій, добрый государь. Мы готовы сдѣлать для вашего величества все, что только слѣдуетъ дѣлать вѣрному сенату вашему и вѣрнымъ вашимъ подданнымъ обѣихъ палатъ; но просимъ васъ, ради Бога, обращаться съ нами милостиво и благосклонно, какъ всегда вы обращались съ нами. Мы привыкли видѣть, что вы всегда дѣлаете все для насъ, нашихъ подданныхъ. Просимъ ваше величество, чтобы тотъ благодѣтельный даръ, который вы дали для защиты рѣчносполитой, вполнѣ получался ею, т. е. со всѣхъ государствъ вашего величества, такъ какъ вы уже разъ дали его».

«Мы не желаемъ входить въ судебное разбирательство съ вашимъ величествомъ, но надѣемся на вашу милость и ея просимъ у васъ. Во всѣхъ дѣлахъ вы оказывали намъ милость и великія благодѣнія. За это вамъ теперь — великая слава и, ей-ей, она будетъ безсмертною, а тѣмъ болѣе, когда вы теперь исполните нашу просьбу и отдадите четвертую часть съ вашихъ суммъ и вѣна. Мы не осуждаемъ васъ за то, что вы владѣете вышеупомянутыми деньгами и вѣномъ, но просимъ, государь нашъ и благодѣтель, отдать ихъ намъ».

«Вы высказываете готовность служить рѣчносполитой даже своею кровью и, Богъ видить, мы убѣждены, что вы дѣйствительно готовы такъ служить ей. Не допускайте же, ваше величество, никакаго просимъ васъ, чтобы эта слава погнбла и чтобы разрушились настояція дѣла, совершаемыя вами съ столь великою славою. Мы не желаемъ входить съ вами въ судъ, но покорѣннее просимъ у васъ милосердія».

<sup>1)</sup> i WKMości <sup>2)</sup> zasługować to <sup>3)</sup> WMiłosciśmy <sup>4)</sup> uczynicz — нѣтъ. <sup>5)</sup> i wiernym

<sup>6)</sup> y czynil dla nas poddanych swich — нѣтъ. <sup>7)</sup> na wsem dochodziło

<sup>8)</sup> tak jest wielką sławą i niesmiertelną WKMości, którą WKMość masz, i dali Bóg długo będziesz miał.

<sup>9)</sup> jeszcze dla naszych prośb <sup>10)</sup> uczynić to <sup>11)</sup> i z tych <sup>12)</sup> y — нѣтъ. <sup>13)</sup> weń Стр. 218—219.



Wstali wszyscy w radzie, a spłacem thą prozba była.

Król iego moszcz wezwał do siebie panów kancelerzów. Dal <sup>1)</sup> przez pana kancelerza the odpowiedź y radom ich moszeziom <sup>2)</sup> y panom posłom timi słowy: «kiedliby przed inem narodem, a nie przed obywatelmi coronnimi to sie działo, naliazłoby <sup>3)</sup> sie czo spominacz y wysławiacz obfithę dobrodzieistwa y łaski iego krolewskiej moscezi. Iakos nye telko my poddani iego krolewskiej moscezi, ale y postronni narodowie znacz thó będą; ale iz tez i waszmosczie ssami dobrze doswiathsily, ze iego krolewska moszcz, pan nas miloseczywi nadawsitko nawieczey dobre rzeczypospolitei milowacz raczy <sup>4)</sup>, nyz maietnosczy <sup>5)</sup>, a nizli zdrowye: mussi sie powtorzyez dobrodzieistwo iego krolewskiej moscezi».

«Maiacz thi tam prawa, iednak iego krolewska moszcz na prozby rad ich moszeziów coronnich y waszmoscziów mmieissęgo kola, iakos zawzdi zwikł wielce sobie waziecz żądosezi y prozby waszmoscziów, tedi to iuz na prozby waszmoscziów raczi niezinięz, niesaniącz w tim iuz y krwi swię; y iuz to iego krolewska moszcz, o czo prosicie waszmosczie, pozwaliaez raczi z osobi swei, iednak w tim iego krolewska moszcz, pan nas miloseczywi nie wątpi, iz sie waszmosczie zachowacie przeciw krolowi iego moscezi wdziecznoszczią <sup>6)</sup>. zeszcie tego wdzieczni, a thó pokazecie, iako wiernim poddanim iego krolewskiej moscezi naliezy».

Arcezbiskup <sup>7)</sup> Gniesnensis: «Wassei krolewskiej moscezi, nassemu miloseczywemu panu dziekniami <sup>8)</sup>, ze znami <sup>9)</sup>, iz łaskawie, miloseczywie <sup>10)</sup> prziiuimiesz prozbi nasze y czynis dla nas. Poznas to wassa krolewska moszcz, dalibog, po nas, czo po wiernich poddanych znacz bedzies miał».

Potim pan Czarnkowski od posłów rzecz uczinil, dziekniacz <sup>11)</sup>. «Nie sukalismi niez innego <sup>12)</sup>, iedno tegosmi sukali, czo sie godzi wiernim

Beż bywanie w senatę wstali. Proszba эта высказана была съ плачемъ.

Король призвалъ къ себѣ канцлеровъ и чрезъ великаго канцлера далъ сенаторамъ и посламъ такой отвѣтъ: «если бы настоящій споръ прошеходилъ передъ другимъ народомъ, а не передъ жителями Польскаго королевства, то нужно было бы нечислять и прославлять щедрыя милости и благодѣянія его величества, которыя дѣйствительно сдѣлаются извѣстными и у другихъ народовъ: но вы гг. имѣли возможность вполне убѣдиться, что нашъ милостивый государь ставить выше всего своего здоровья и какиихъ бы то ни было имѣний. Вамъ не нужно доказывать этого. — вамъ нужно только указать на сдѣланныя имъ благодѣянія».

«Хотя король имѣетъ право на вышеупомянутыя суммы, но такъ какъ его величество привыкъ всегда исполнять ваши желанія и просьбы, хотя бы ему пришлось даже пролить свою кровь, то и теперь онъ склоняется на просьбу — вашу, гг. сенаторы и вашу гг. послы, — соглашается исполнить то, о чемъ вы просите; но его величество не сомнѣвается, что вы будете ему за это благодарны и докажете это на самомъ дѣлѣ, какъ слѣдуетъ доказать вѣрнымъ подданнымъ его величества».

Гнѣзненскій архіепископъ сказалъ: «благодаримъ ваше величество за то, что вы благосклонно принимаете наши просьбы и дѣлаете для насъ то, о чемъ мы просимъ насъ. Ей-ей, вы найдете въ насъ вѣрныхъ подданныхъ».

Потомъ отъ имени пословъ Чарнковскій сказалъ такую благодарственную рѣчь <sup>11)</sup>: «мы всегда старались поступать такъ, какъ слѣдуетъ посту-

<sup>1)</sup> i dal <sup>2)</sup> ich moszeziom — пѣтъ. <sup>3)</sup> należałoby <sup>4)</sup> umilować raczył <sup>5)</sup> majetność <sup>6)</sup> wdzięcznością też

<sup>7)</sup> xiądz arcezbiskup <sup>8)</sup> uniżenie dziekujemy <sup>9)</sup> że znami — пѣтъ. <sup>10)</sup> i miłościwie

<sup>11)</sup> Potym pan marszałek poselski od panów posłów dziekował krolowi JMoscezi tymi słowy:

<sup>12)</sup> czego innego Срр. 219.

<sup>11)</sup> Потомъ посольскій маршалъ отъ имени пословъ благодарилъ короля такъ:

poddanim wassei krolewskiej mosezi czyniez; o thożesmi <sup>1)</sup> iedno unizone prozby nasze w tey potrzebie nassı wassei krolewskiej mosezi offiarowali, a prozbą wassei krolewskiej mosezi wsitkiego dochodzili, a nie zadniemi sądj».

«Ta prozba nassa uslyhne s stąd pochodzi, nie z nyewdzieczności <sup>2)</sup>, alie potrzeba rzeczypospolitei, do ktorciesmi są posłani. ta nas czisnie do tego <sup>3)</sup>. Jesteśmi <sup>4)</sup> dobrodzieistwa wassei krolewskiej mosezi wdzieczni y czo nadrossego wassei krolewskiej mosezi offiarniem <sup>5)</sup> — garla y krew swą do posług wseliakich wassei krolewskiej mosezi <sup>6)</sup>. A tho znamı, ze wassa krolewska mosecz sławą rovnacz raczis z wielkimi monarchiami <sup>7)</sup>; niech ze thobie thą sławą placzini. koja iest nadrossa, koja iest trwalsa po wsitkie wicki, a nie uporną prozbą naszą, alie unizoną niech uprossimi <sup>8)</sup>, a mili pan Bog sowiczie wassei krolewskiej mosezi odda tho. a <sup>9)</sup> nie wąpimi w panu Bogu, yz tho nagrodzi <sup>10)</sup> wassei krolewskiej mosezi. Zakritecz są sprawi boze. Dali-bog <sup>11)</sup>, thò przidzie ku wielkiemu błogosławienstwu wassei krolewskiej mosezi, a tego nie wiemi <sup>12)</sup>, czym by thj dobrodzieistwa oddacziesmi wassei krolewskiej mosezi mieli, iedno otho czie zowiemi patrem patriae et <sup>13)</sup> perpetuae gloriae immortalitatem».

Zesli poslowie <sup>14)</sup> na dol. Uczinil marsalek poselski rzecz do poslow y tamze proponowal, — uczinil dwie poposicie w tej rzeczy <sup>15)</sup>. Summa tha bila <sup>16)</sup>: «abyśmi od pana Boga wdzieczni

пать вѣрнымъ подданнымъ вашего величества. Такъ и въ настоящемъ случаѣ, мы обратились къ вамъ только съ покорѣйшею просьбою, старались получить то, что намъ было нужно, мольбою, а не судебнымъ разбирательствомъ».

«Что мы теперь просимъ васъ объ этомъ дѣлѣ, это мы дѣлаемъ не потому, будто мы не благодарны вамъ за ваши благодѣянія <sup>2)</sup>, а потому что насъ заставляютъ это дѣлать нужды рѣчипосполитої, для удовлетворенія которыхъ мы и прислали сюда. За ваши благодѣянія мы вамъ очень благодарны и общаемъ воздать вамъ тѣмъ, что у насъ есть самого дорогого, — общаемъ жертвовать жизнью, кровью своею на службѣ вашему величеству. Мы признаемъ, что вашу славою вы равны великимъ монархамъ <sup>3)</sup>. Этою-то славою, которая дороже всего и которая прочіе будетъ пребывать во вѣкъ вѣка, нежели что-либо другое, мы и будемъ воздавать вамъ за ваши благодѣянія и пусть настоящее дѣло устроится такъ, чтобы видно было, что мы получили эту четвертую часть не домогательствомъ, а покорѣйшею просьбою <sup>4)</sup>. За это всеблагій Богъ сугубо наградитъ васъ и мы не сомнѣваемся, что Онъ дѣйствительно наградитъ ваше величество. Дѣла Божіи сокрыты, но можно надѣяться, что за это дѣло на васъ низойдутъ великія благословенія. Что же касается до насъ, то мы не знаемъ, чѣмъ бы могли вознаградить васъ за ваши благодѣянія? Развѣ тѣмъ, что назовемъ васъ къ вѣчной вашей славі — отцемъ отечества».

Послы сошли внизъ <sup>14)</sup>. Посольскій маршалъ сначала сказалъ посламъ рѣчь, а потомъ сдѣлалъ два предложенія <sup>15)</sup>. Сущность всего сказаннаго ими заключалась въ слѣдующемъ: «мы должны благо-

<sup>1)</sup> а тожесмы

<sup>2)</sup> не з żadnego uporu

<sup>3)</sup> do tego — нѣтъ. <sup>4)</sup> i jesteśmy <sup>5)</sup> offiarujemy <sup>6)</sup> do posług wseliakich wassei krolewskiej mosezi — нѣтъ.

<sup>7)</sup> monarchami. Далеше ннече.

<sup>8)</sup> niechże tedy ta sława, koja iest nadroższa, koja iest trwalsza po wszytkie wicki, a nie uporna prośba nasza, ale unizona. niechaj u ciebie uprasza, a mili pan Bóg...

<sup>9)</sup> а — нѣтъ. <sup>10)</sup> iż on to nagrodzi <sup>11)</sup> da pan Bóg <sup>12)</sup>

<sup>14)</sup> Zesli potym panowie poslowie

<sup>15)</sup> Tam pan marszałek poselski uczynił do panów posłów rzecz, w której rzeczy swej uczynił dwie propozycje.

<sup>16)</sup> Summa tej rzeczy iego była. Стр. 219—220.

<sup>2)</sup> не потому, чтобы мы были упорны.

<sup>3)</sup> не потому, чтобы мы были упорны.

<sup>4)</sup> Пусть же преклоняетъ тебя на это: слава, которая дороже всего и прочіе всего, и наша низкая просьба, а не пастойчивое требованіе, и пусть за это всеблагій Богъ сугубо наградитъ...

ниевимъ <sup>12)</sup> ad

<sup>14)</sup> Потомъ и. послы...

<sup>15)</sup> Тамъ посольскій маршалъ сказалъ посламъ рѣчь, въ которой сдѣлалъ изъ два предложенія.

tęgo byli dobrodzieistwa, że nam tak dal dobrotliwego pana, abowiem pan Bog iako tho dawał <sup>1)</sup> dobre monarchii państwowi łączno, tak łącznież zas za niewdzięczność oddawał <sup>2)</sup>, bo dawał złe. Dla miłego pana Boga proszę, raczcie waszmoście wzdi pokazacz panu wdzięczność dobrodzieistwa pańskiego».

«А teraz waszmoście raczcie mówić o tym, jeśli poczekacz pieniędzy królowi jego mości, gdzie się deklarował, że ich żadnym sposobem dać nie może. Wždy jeden drugiemu powinien poczekacz, przyjaciel przyjacielowi, a czoś nie więcej winniśmi czynić <sup>3)</sup> dla proźbi jego królewskiej mości, pana swego, pomniacz na dobrodzieistwa, na <sup>4)</sup> nieczinność jego, czo on koronnie uczynił, że wsitko dal, czo miał. Obaczcie waszmoście, że służebni będą za thi gothowe pieniądze na pul roka, a drugie też the za tym od króla jego mości będą widane <sup>5)</sup>, — o toż <sup>6)</sup> na czali rok będzie obrona».

«Друга, mówcie waszmoście o obronie państwa Литовskiemu, że nieprzyjaciel ziemię ich posiadają; w braciej naszej krwi sablie Moskiewskie pliwają, a tak raczcie waszmoście mówić o obronie, gdzieśmi im powinni, bo aliter czo sławą dobrą przisło, albi przez niesławę nie zginęło. Jako wielka sława u postronnych narodów, takiesmi <sup>7)</sup> to ziednoczenie skonczyli, tak gdybismi ratunku, obrony im nie dali, zelzeniem bi tego wziął <sup>8)</sup> koronna y narod nas».

Woiewoцztwo Poznańskie wotowało, — jeden (jedno?) na jedną propositiā <sup>9)</sup>, jeśli czekacz abo nye? Napierwey <sup>10)</sup> pan starosta Radzieyowski: «dobra bi rzecz bila, abysmy <sup>11)</sup> mieli thy pieniądze, bosmi do tego są posłani, abysmi ye odebrali. Widzimi dobrodzieistwo pańskie; abysmi się też w tym panu nie pokazali, y pana Boga się bojąc, teđi proszę jeszcze. Bedzieli pan tego potrzebował, a nie będzie ich miał: godzisz mi ich poczekacz za pewną istotą. J proszę króla jego mości, aby sam istothę

дарить Бога за то, что далъ намъ такого добраго государя. Богъ часто даетъ государствамъ добрыхъ государей; но Богъ и наказиваетъ за неблагодарность и даетъ злыхъ государей. Именемъ Бога прошу васъ, будьте благодарны государю за его благодѣянiя».

«Извольте гг. подавать мнѣнія, во-первыхъ, о томъ, подождать ли уплаты денегъ, которыя намъ долженъ король, такъ какъ его величество объявилъ, что теперь никакъ не можетъ заплатить ихъ? Мы — одинъ другому, прiятель прiятелю обязаны подождать: тѣмъ болѣе мы обязаны сдѣлать это для нашего государя въ благодарность за его благодѣянiя, за все то, что онъ сдѣлалъ для королевства, а онъ отдалъ ему все, что имѣлъ. На имѣющiяся у насъ деньги мы наймемъ войско на полгода; затѣмъ король отдастъ должныя имъ деньги: такимъ образомъ у насъ будетъ защита на цѣлый годъ».

«Во-вторыхъ, извольте подавать мнѣнія о защитѣ Литовскаго государства. Непрiятель владѣетъ землею Литовцевъ; въ кропи нашихъ братьевъ плаваютъ Московскiя сабли: такъ извольте гг. говорить о защитѣ Литовцевъ. Мы обязаны защищать ихъ, иначе съ безславiемъ можетъ пропасть у насъ то, что мы приобрѣли со славою. На сколько велика намъ слава у другихъ народовъ за то, что мы довершили унию: на столько велико было бы безславiе нашему королевству и нашему народу, если бы мы не подали Литовцамъ помощи, не защитили ихъ».

Познанское воеводство подавало мнѣнiе только на одинъ пунктъ — подождать ли уплаты денегъ или нѣтъ? Радзевскiй староста говорилъ: «хорошо было бы получить эти деньги, потому мы посланы сюда съ наказомъ получить ихъ; но съ другой стороны, вы, гг., видите, сколько король оказалъ намъ благодѣлiй. Дурно было бы не имѣть страха передъ Богомъ и показать королю неблагодарность. Поэтому я полагаю, что нужно такъ поступить: попросить еще короля, чтобы заплатить деньги, но если король скажетъ, что не

<sup>1)</sup> jako dawał <sup>2)</sup> oddawał <sup>3)</sup> dla czegośmy więcej winni uczynić <sup>4)</sup> i na <sup>5)</sup> widane — нѣтъ. <sup>6)</sup> а так <sup>7)</sup> żeśmy <sup>8)</sup> użyła <sup>9)</sup> Woiewodztwo Poznańskie, na jedną propozycję, <sup>10)</sup> Napierwey — нѣтъ. <sup>11)</sup> abychmy. Стр. 220.



pewną wynaliali, abysmi <sup>1)</sup> ią mieli. J gdy sie <sup>2)</sup> thu nie odda, tedi wolie za istotą ich poczekacz, niz niemiecz nicz, bo prze tho kłopot s niem, yz istoti niemamj nani: o toz <sup>3)</sup> ja braciei swej nicz thu nieublize <sup>4)</sup>, ze y wolie tak <sup>5)</sup> y lepiej posluze, kiedi malo potrwam za dobrą istotą, nizli odiechacz precz, nie miecz <sup>6)</sup> nicz».

Wojewoцтво Krakowskie takze.

Sendomirskie <sup>7)</sup> takze.

Kaliskie <sup>8)</sup>, sendzia Kaliski: «niewiem, czo uczynim, iesli tak odjedziem <sup>9)</sup> bez ostrzerzenia <sup>10)</sup>, a kiedi nie da, komu zlie? iedno nam. Bedąc temu radzi <sup>11)</sup>! Wolie ja do braciei przeiechacz s tim, ze bede mial pewne na czas pewni, a nizli nyszczem» <sup>12)</sup>.

Siraczkie <sup>13)</sup>: «wolie odiechacz, nie miecz nicz, a braciei tho doniescz».

Leczizkie <sup>14)</sup> takze <sup>15)</sup>: «wolie za istotą poczekacz, niz niemiecz nycz».

Brzeskie, iako pan starosta Radziciowski <sup>16)</sup>.

Ruskie <sup>17)</sup>, pan Boreczki: «wolie odiechacz; jstoti nieciche <sup>18)</sup>; powiem tho braciei swej».

Pan sendzia Przemiski: «niespodziewali sie tego

имѣть денегъ и потребуеъ, чтобы мы подождали уплаты, то намъ слѣдуетъ подождать, если король обезпечитъ чѣмъ-либо эту уплату. Пужно просить, чтобы король самъ указалъ это обезпеченіе и далъ его намъ. Если король не уплатитъ здѣсь этихъ денегъ, то лучше подождать ихъ, имѣя вѣрное обезпеченіе ихъ, нежели не имѣть ничего (ни денегъ, ни обезпеченія уплаты ихъ). Все затрудненіе здѣсь, именно, въ обезпеченіи уплаты, котораго мы не имѣемъ. И такъ, если я подожду немного этой уплаты, имѣя вѣрное обезпеченіе ея, то этимъ я не сдѣлаю никакого вреда моимъ избирателямъ; напротивъ, этимъ я лучше сослужу имъ службу, нежели въ томъ случаѣ, если уѣду отсюда, не получивъ ничего».

Краковское воеводство дало то же мнѣніе.

Сендомірское <sup>7)</sup> — тоже.

Калишское <sup>8)</sup> — Калишскій судья: «не понимаю, какая будетъ польза, если мы уѣдемъ, не обезпечивъ себѣ уплаты денегъ? Если король не дастъ денегъ, то кому мы сдѣлаемъ зло? только себѣ. Этому будутъ радоваться при дворѣ <sup>11)</sup>. Лучше пріѣхать къ избирателямъ съ удостовѣреніемъ, что къ опредѣленному сроку я навѣрное буду имѣть деньги, нежели пріѣхать ни съ чѣмъ» <sup>12)</sup>.

Сѣрадское воеводство <sup>13)</sup>: «лучше уѣхать ни съ чѣмъ и сообщить это избирателямъ».

Ленчицкое <sup>14)</sup>: «лучше подождать, получивъ обезпеченіе уплаты, нежели не имѣть ничего».

Брестское воеводство держалось мнѣнія Радѣвскаго старосты <sup>16)</sup>.

Русское — Борецкій: «лучше уѣхать; никакого обезпеченія не хочу <sup>15)</sup>; разкажу дѣло избирателямъ».

Перемишльскій судья: «наши избиратели со-

<sup>1)</sup> абычмы <sup>2)</sup> бо гдysię <sup>3)</sup> отоѣ <sup>4)</sup> nientraę <sup>5)</sup> i wolę ze tak <sup>6)</sup> a niemiec

<sup>7)</sup> Woiewodstwo Sendomirskie

<sup>8)</sup> Woiewodstwo Kaliskie

<sup>9)</sup> odjedziemy <sup>10)</sup> bez istoty

<sup>11)</sup> Прибавлено: że odjedziem:

<sup>12)</sup> Прибавлено: Woiewodstwo Troczkie nie wotowało.

<sup>13)</sup> Woiewodstwo Sieradzkie.

<sup>14)</sup> Woiewodstwo Leczizkie.

<sup>15)</sup> takze — нѣтъ.

<sup>16)</sup> Woiewodstwo Brzeskie. Wedle pana starosty Radziciowskiego votum.

<sup>17)</sup> Woiewodstwo Ruskie <sup>18)</sup> istoty niemiec — обезпеченія не имѣть. Стр. 220—21.

<sup>7)</sup> Воеводство Сендомірское

<sup>8)</sup> Воеводство Калишское

<sup>11)</sup> что мы уѣдемъ;

<sup>12)</sup> Воеводство Троцкое не подавало мнѣнія.

<sup>13)</sup> Воеводство Сѣрадское.

<sup>14)</sup> Воеводство Ленчицкое.

<sup>16)</sup> Воеводство Брестское дало мнѣніе, согласное съ мнѣніемъ Радѣвскаго старосты

braczi nasi Wysni [wysi] (w Wysni?) <sup>1)</sup>, przeto niecz o tim zminka nie bila, alie jednak dali mi the nauke, abim sie wewsem zgadzal z woiewocztwy gornimi <sup>2)</sup> y ynem y wsitkymi <sup>3)</sup> a niecz nieczynil, any sądził na swej głowie: otóż <sup>4)</sup>, yz wydze, ze sie tho zda ynem woiewocztwom, wedlie roskazania braciej swej zgadzam sie s panem sendziem Krakowskim <sup>5)</sup>.

Pan Fredro: «nie poruczono mi niecz <sup>6)</sup>; wolie z niszczem odiechacz». Pan podkomorzi Chelmski, iako pan starosta Radzieiowski. Pan Troian, iako pan Fredro. Pan Skotniczki, iako pan Fredro <sup>7)</sup>. Pan Bialoskorski: «czekacz za istotą». Pan Goreczki: «czekacz» <sup>8)</sup>. Pan Woritko: «wolie pewnie <sup>9)</sup> poczkacz, niz thu <sup>10)</sup> nie miecz nycz». Pan Dubrawski, iako pan starosta Radzieiowski.

Panowie Podolanie niecz nie chezieli <sup>11)</sup>.

Woiewocztwo Belskie, jako pan starosta Radzieiowski, — «wolimi czekacz pewney rzeczi, niz nycz miecz» <sup>12)</sup>.

Wolinskie <sup>13)</sup>: «czekacz».

Bracławskie <sup>14)</sup>: «czekacz».

Ploczkie <sup>15)</sup>: «wolie <sup>16)</sup> czekacz».

Mazowieczkie <sup>17)</sup>: «czekacz».

Podlasie <sup>18)</sup>: «poczkacz».

Rawskie <sup>19)</sup>: «czekacz».

Litewsczi poslowie nie wotowali. bo do czwarthiej czesci nie mieli nycz.

<sup>1)</sup> w Wiśni

<sup>2)</sup> z woiewodstwem górnem. Въ нашей рукописи такъ и было сначала написано, а потомъ поправлено.

<sup>3)</sup> y ynem y wsitkymi — пѣтъ. <sup>4)</sup> a tak

<sup>5)</sup> s panem sędzią grodzkim Krakowskim.

<sup>6)</sup> nie o tem,

<sup>7)</sup> pan Skotniczki: „na wszystko to zwole, zwole co (,) niż nie”.

<sup>8)</sup> czekać za istotą. <sup>9)</sup> pewnie — пѣтъ. <sup>10)</sup> thu — пѣтъ. <sup>11)</sup> panowie Podolanie niecz nie chezieli — пѣтъ.

<sup>12)</sup> wolimi czekacz pewney rzeczi, niz nycz miecz — пѣтъ. <sup>13)</sup> Прибавлено: woiewodstwo — woiewodstwo

<sup>14)</sup> Woiewodstwo Bracławskie

<sup>15)</sup> Woiewodstwo Ploczkie

<sup>16)</sup> wolie — пѣтъ.

<sup>17)</sup> Woiewodstwo Mazowieczkie

<sup>18)</sup> Woiewodstwo Podlaskie

<sup>19)</sup> Woiewodstwo Rawskie. Стр. 221.

бранилися въ Вишні, не знавъ, что такъ случится, поэтому въ нашей инструкціи объ этомъ ничего не сказано: однако они поручили мѣ въ всемъ соглашаться съ послами воеводствъ, сидящими выше меня и ничего не рѣшать и не дѣлать по своему усмотрѣнію: поэтому, такъ какъ я вижу, что другія воеводства соглашаются на отсрочку уплаты, то, слѣдуя приказанію своихъ избирателей, соглашаюсь съ мѣніемъ Краковскаго судьи» <sup>5)</sup>.

Г. Фредро: «мѣ ничего не поручено на этотъ счетъ; лучше ухъать пи съ чѣмъ». Холмскій подкоморій держался мѣнія Радѣвскаго старосты. Троянъ держался мѣнія Фредры. Скотницкій тоже держался мѣнія Фредры <sup>7)</sup>. Бялоскорскій сказать: «нужно подождать, получивъ обезпеченіе уплаты долга». Горещій: «нужно подождать». Воротко: «конечно, лучше подождать, нежели не получить ничего». Дубровскій держался мѣнія Радѣвскаго старосты.

Подольяне не допускали никакой уступки.

Белское воеводство держалось мѣнія Радѣвскаго старосты, именно, заявило: «лучше подождать вѣрнаго дѣла, нежели не получить ничего».

Волынское воеводство <sup>13)</sup> сказало: «подождать».

Брацлавское <sup>14)</sup>: «подождать».

Плоцкое <sup>15)</sup>: «лучше подождать».

Мазовецкое <sup>17)</sup>: «подождать».

Подлѣское <sup>18)</sup>: «подождать».

Равское <sup>19)</sup>: «подождать».

Литовскіе послы не подавали мѣній, потому что они не подлежали уплатѣ четвертой части.

<sup>5)</sup> съ Краковскимъ городскимъ судьей.

<sup>7)</sup> Г. Скотницкій: „на все согласенъ, потому что лучше получить что нибудь, нежели ничего.

<sup>13)</sup> Прибавлено: woiewodstwo — woiewodstwo

<sup>14)</sup> Воеводство Брацлавское

<sup>15)</sup> Воеводство Плоцкое

<sup>17)</sup> Воеводство Мазовецкое

<sup>18)</sup> Воеводство Подлѣское

<sup>19)</sup> Воеводство Равское.

Concludowali: idz do krolia iego mosczi, proszycz krolia iego mosczi <sup>1)</sup>, aby oddal the resthe they czwartej czesczi; iesly by wiecz nie moglo bycz, tedi poczkaacz za pewnim warunkiem do god, a krol iego moszcz niech poda warunku <sup>2)</sup> sam <sup>3)</sup> pewnego <sup>4)</sup>.

Tho sie przeto dzialo, yz pan bil barzo zalosciwi, yz sie s niem stricte obchodzili, ze dopieros, wieczej iego laski doznawssi y dobrodzieistwa, tak y surowie y sczislie sie upominali, abi tho polozil zaras. Poslowie non ob aliquam ingratitude thos uczinili, alie ze sie iem godzilo prawa pospolitiego strzedz, gdiz constitucia tak obmawia; druga, ze czy, ktorzi the execucia uchwalili, tedi nie dla jney przyeczni, iedno dla they czwarthey czesczi, ktorą oddal krol de totius regni corpore.

Byl iego krolewska moszcz dwoią rzeczą zrusson: iedna, ze tho uprossili u niego, ze (s?) starich sum powinien dawacz czwarthą czescz, y — z Mazows y z oprav krolowey matki iego. Dokladal tego, ze zaden nie daie (z?) sum starich. Alie respublica docziskala prozbami, yz tego sobie konstitucią nie opatrzil, y owsem pozwolic raczil de totius regni corpore, nullis exceptis: tedj krolowi iego mosczi tho prawo sluzicz nie moglo, iedno thim, ktorim tho opatrzone. Puszcil tho krol, iako sie wissey napissalo, z wielkiem frassunkiem, a nieslo mu niecz, iedno tho rozumial za niewdziecznoszcz, ze sie mu tho od daie thak nyewdzyeczny <sup>5)</sup>. Do iutra ine rzeczi odlozilj, bo tez panowie radi pretko sie z amku [z zamku] rozyechalj <sup>6)</sup>.

Заключение пренія: иди къ королю и просить, чтобы уплатилъ остатокъ четвертой части, а когда это окажется невозможнымъ, то подождать уплаты до опредѣленнаго срока, получивъ обезпеченіе уплаты, которое пусть король самъ назначитъ <sup>4)</sup>.

Эта послѣдняя уступка сдѣлана съ тѣмъ, чтобы смилчить то, что послы такъ жестоко поступили съ королемъ, — получить отъ него новыя милости и благодѣянія, такъ сурово и настойчиво добивались, чтобы опъ сейчасъ же уплатилъ своей долгъ. Но послы это дѣлали не потому, чтобы были неблагодарны королю за благодѣянія, но потому, во-первыхъ, что обязаны были наблюдать за исполненіемъ закона, потому что конституція этого требовала; во-вторыхъ, потому что утвердженіе эту конституцію потому и утвердили ее, что имѣли въ виду ту четвертую часть, которую дать было король рѣчиюсполитой со всего королевства.

Король былъ разсерженъ двумя вещами: тѣмъ, что его заставили уплатить четвертую часть, во-первыхъ, съ старыхъ суммъ, во-вторыхъ — съ Мазовин и съ вѣна королевы-матери. Указывая при этомъ король на то, что никто не платитъ четвертой части со старыхъ суммъ. Но такъ какъ король не оговорилъ этого въ конституцію, напротивъ согласился дать четвертую часть съ имѣній своихъ по всему королевству, безъ малѣйшаго изъятія, то эта конституція и не могла служить опорой для короля, а служила только тѣмъ, которыхъ имѣнія были въ ней оговорены, и потому-то чина рѣчиюсполитой такъ настойчиво просили у него этихъ денегъ. Король согласился на эту уступку какъ сказано выше, съ великимъ огорченіемъ и, несмотря ни на какія оправданія чинновъ, былъ увѣренъ, что въ этомъ высказывается ихъ неблагодарность, что они за добро воздаютъ ему неблагодарностію <sup>5)</sup>. Другія дѣла отложены до завтра, потому что сенаторы вскорѣ разѣхались изъ замка <sup>6)</sup>.

<sup>1)</sup> krolia iego mosczi — платъ. <sup>2)</sup> niech poda modum warunku <sup>3)</sup> sam — платъ.

<sup>4)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>5)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>6)</sup> Zatem się rozjechali do gospod swych. Стр. 221.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ. <sup>7)</sup> Затѣмъ разѣхались по домамъ.



Saffunk y warunk czwatej [czwartey] czesezi, przez posli napissani, ale nie we wsitkiem doszedl.

Znając mi te bycz powinnośc nasze, abismi tho wsitko, w czimbi czokolwiek excecuciei nie doszic sie stalo, abo czoby na then seim s przeslego Piotrkowskiego seimu konstituciami ku wikonaniu zawyslo, na theraznieyssem seymie ku skutkowi prziwiedli, a iz miedzy inssemi okolo rządu koronnego articulmi warunek y safunek czwartey czesezi, którąmi mi z dochodow stolu naszego dla dobrego y obroni rzeczypospolitei dobrowolnie postempili, miał bycz opatrzon: przeto, w niczem nie derogującz urzędowi, dobrze przez przodki nasze uprzywilejowanemu y przez nas samego konstituciami obwarowanemu (obwarowanemu?) podskarbstwa koronnego, y owsem we wssem przelożenstwie y prerogatiwach ten urząd koronni czalo zostawiać (zostawiać?), y dla tego też nie niewymniącz władcy y przelożenstwa wielmożnemu Stanisławowi Sobkowi s Sulciowa, kastellanowi Sendomirskiemu, a na ten czas podskarbiemu koronnemu, ktorego cznoti, wiari, zyczliwoseci przeciw nam y rzeczypospolitei także też iako w insich sprawach, tak też na thim urzędzie koronnim dostatecznej dzielnośc. dobrzesmi doznali, za radą y zezwoleniem panow rad y poslow ziemskich koronnych, dla postanowienia y opatrzenia skarbu pospolitego rzeczypospolitei, ktori sie za czasem zalożicz bedzie mogli, na czo y tha czwartha czesez przez nas iest oddana, ten porządek y opatrzenie obycaiem, nizey opissanim stawimi.

Naprzód, warującz tho, abi wsitkie-prowenti stolu naszego krolewskiego, na wselkiem mieszczu bendące państw koronnei Polski, s ktorey tha czwarta czesez iest oddzielona do skarbu naszego, abi do rąk iego byli oddawane, ktorymi on saffowac bedzie wedlie rozkazania naszego.

Deputniemi do pana podskiebiego [podskarbiego] koronnego cztery osoby deputatow, — dwu z radi, a dwu z riczerstwa ad hunc solum actum, niczebismi takie, ktorzybi w urzędzie iego przeszkadzacz mieli, albo socios numeris [muneris] cum aquali potestate przysadzacz mieli, telko ku od-

Проектъ расходованія и храненія четвертой части, составленный послами, но не вполнѣ принятый.

Помни нашу обязанность привести въ исполненіе все то, въ чемъ не исполнена эзекуція и что конститүциями прошедшаго Петрковскаго сейма отложено къ исполненію на настоящій сеймъ, и зная, что между другими пунктами, касающимися государственнаго управленія находится и то, что должно быть устроено храненіе и расходованіе четвертой части доходовъ съ имѣній нашего стола, которую мы для блага и защиты рѣчиносполитой добровольно ей уступили, мы, не унижая ни въ чемъ хорошо установленной нашими предками, укрѣпленной ихъ привилегіями и нашими конститүциями должности подекарбія королевства, напротивъ сохраняя ее при всемъ почетѣ и прерогативахъ и потому не отнимая нисколько власти и почта у вельможнаго Стапслава Собка изъ Сулеева, Сендомірскаго кастеллана и въ настоящее время подекарбія королевства, котораго добродѣтели, честность, преданность памѣ и рѣчиносполитой и знаніе, какъ по другимъ дѣламъ, такъ и по дѣламъ этой службы хорошо памѣ извѣстны, по совѣту и согласію сенаторовъ и земскихъ пословъ королевства, для устройства и обезпеченія государственной казны, которая современемъ будетъ основана и въ которую мы дали и вышеупомянутую четвертую часть, постановляемъ нижеслѣдующій порядокъ приѣма и храненія четвертой части:

Всѣ доходы съ имѣній нашего королевскаго стола, гдѣ бы они ни находились въ королевствѣ Польскомъ, четвертая часть которыхъ назначена въ нашу казну, должны быть отдаваемы въ руки подекарбія и онъ будетъ расходовать ихъ согласно нашему повелѣнію.

Въ помощь подекарбію королевства мы назначаемъ четырехъ денутатовъ — двоихъ изъ сената и двоихъ изъ рыцарства, но не съ тѣмъ, чтобы они вѣшивались въ дѣла его службы или чтобы они были товарищами съ равною ему властію, но единственно для приѣма, храненія и расходованія

bieraniu y chowaniu y saffowaniu they czwarthey czeszczj, a tho dla smierzei podskarbiego koronnego. Ktorzi tho deputaczi teziez y waziez pana podskiebiego, iako rade y urzendenika koronnego, bendą powinni, a opisaną powinnośc mają czyniez z wolą naszą krolewską y za radą panow rad y z wiadomością pana podskarbiego koronnego, iako na seimiech stanowicz sie bedzie, a daliei w urząd iego nywezim sie wtrączacz nie mają; takies inie wsitkie sprawi urzadowi podskarbstwa koronnego należące, wedlie przywileiu y statutu, wewsem czalie y skutecznie zachowane biez mają.

Oddawacz the czwartą czeszcz ma kazdi possessor bonorum nostrorum regalium pod utraczeniem dzierzawi, wedlie konstituciei, bendzie powiniem.

Czelnyezi, mitniczi, zupniczi mają biez liudzie ossiadli, szlachezczi maictni y kazdi z nich czwartą czeszcz oddawacz z dochodow tich, iem zliczonych, pod winą utraczenia urzędu, bendzie powiniem, a jednak de suis haereditariis bonis po zapozwaniu oddacz the czwartą czeszcz nieoddaną, takze tez z wsseliakich insich kruszczow zupnich, gdi do pozitku, a skutku swego przidą, powimy będą dawacz czwartą czeszcz.

Po kazdego starosti, dzierzawcze, czelnika, mitnika, zupnika smierzei, pan podskarbi koronni, za roskazaniem nassem, poslacz ma dla uczinienia inwentarza y dla opatrzenia prowentow, az mi vacantią the komu oddami, y pilnowacz tego, abi czwarta czeszcz nie ginela rzeczywospolitei, alioquin de suo tho nagrodzicz bedzie powiniem pan podskarbi et sub privatione officii.

Annati, ktore seimową konstitucią są pozwolone <sup>1)</sup> na obrone potoczna, tamze mają biez oddawane od possesora od konstituciei dwulietniej Piotrkowskiei, pod wyną dupliceis amatac.

Mieszcze ku oddawaniu y chowaniu tych pieniedzy postanowiami...

вышеупомянутой четвертой части и то на случай смерти подскарбія. Эти депутаты обязаны уважать и почитать подскарбія, какъ сенатора и саповника королевства. Свою обязанность они будутъ исполнять согласно съ нашею волею, по совету сенаторовъ и съ вѣдома подскарбія королевства, смотря потому, какъ все это будетъ постановлено на сеймѣ, а сверхъ того они не будутъ вмѣшиваться ни въ какія дѣла его службы. Всѣ дѣла, принадлежащія должности подскарбія должны остаться, согласно привилегіи и статуту, во всей цѣлости, ненарушимо.

Вышеупомянутую четвертую часть обязанъ отдавать всякій владѣлецъ панскихъ королевскихъ имѣній подъ опасеніемъ потерять державство согласно конституціи объ этомъ.

Сборщиками пошлинъ торговыхъ, горныхъ должны быть особые, состоятельные шляхтичи и каждый изъ нихъ обязанъ платить четвертую часть порученнаго имъ сбора подъ опасеніемъ лишенія должности. Кромѣ того, если имъ сдѣланы позвы за неуплату четвертой части доходовъ, то они обязаны уплачивать ее съ своихъ наследственныхъ имѣній, а также обязаны платить ее со всѣхъ металловъ, когда они въ рудникахъ разработаны и идутъ на потребленіе.

Послѣ смерти каждаго старосты, державца, сборщика пошлинъ торговыхъ, горныхъ подскарбіи по нашему приказу обязанъ послать кого-либо для составленія описи имѣнія и наблюдѣнія за доходами его до тѣхъ поръ, пока мы не отдадимъ кому-либо открывшейся вакансии, и обязанъ наблюдать, чтобы не пропадала четвертая часть этихъ доходовъ, подъ опасеніемъ уплатить ее изъ собственныхъ средствъ и потерять должность.

Аннуаты, дозволенныя сеймовою конституціей на защиту государства <sup>1)</sup> должны быть уплачиваемы владѣльцами туда же, считая отъ времени изданія конституціи объ этомъ востановленной въ Петровѣ два года тому назадъ, подъ опасеніемъ уплатить двойную аннуату.

Мѣстомъ для пріема и храненія этихъ денегъ назначаемъ...

<sup>1)</sup> См. прилож. 92.

Czass ku znoszeniu they czwartey czeszczy y innych prowentow iey — swiátky.

Odbieracz to wsitko pan podskarbi koronni z deputati ma, tak iako sie inuz po the dwa seymy zaczęło. Quitowacz kazdego pod swą pieczęcią skarbną pan podskarbi ma s podpisem deputatow, a nieynaczy.

Na mieszcze y na czas napisani pan podskarbi koronni z deputati ziechacz sie mają sub poena similis salarii y mieszczacz tam trzy niedzielle spelná dla odbierania tych prowentow.

Regestra tego wsitkiego mają miecz przy sobie kazdi s nich osobne, podpisane spólnie, za pieczęciami spólnymi. Xiegi mają miecz — iedni, w ktore quti wsitkie wpisowane mają bycz, tam zostawiacz przy prowenczech oddanich iedni, a drugie na seim prziniesione biez mają.

Jesli bi komu sluga posłani s timi pieniędzmi czwarthei czeszczy, abo umarl na drodze, abo sie easus iaki przitrafil, thedi then, cziie pieniądze bili, ma oswiadczenie oney swey przigodi w grodzie sobie blissim ucziniez y zapissacz, a zathim postepkiem utraczacz dzierzawi swei nie bedzie, alie zaplacziez ma na blisse ziechanie pana podskarbiego koronnego y deputatow, oswiathszenie ono s sobą mającz y przisiega probowacz tham przed panem podskarbiem y deputati.

Saffowacz prowentu skarbn pospolitego pan podskarbi koronni ma z deputati na sluzebne telko potoczniei obroni z wiadomością naszą y rad koronnych wedlie konstituciei. A naprzod po odbieraniu tych prowentow pan podskarbi z deputati pieniedzi odliczicz ma na pulroka czale zolnierzom, ktore gdi deputat odniesie do Lwowa, ma oddacz s nich pissarzowi polnemu polowicze na iedne czwierz liata, za wiadomością hetmanską, a drugą polowicze ma oddacz y schowacz na ratuss, pod pieczęcią pissarza polnego y starosti albo podstaroszcziego y burgmistrza Lwowskiego y miesczką, ktorich pissarz

Срокъ уплаты четвертой части и других доходов — Тройцынъ день.

Приимать эти деньги будетъ подскарбій королевства съ денутатами, какъ это уже они начали дѣлать на послѣднихъ двухъ сеймахъ. Давать росписки въ полученіи денегъ будетъ подскарбій королевства вмѣстѣ съ денутатами съ приложеніемъ казенной печати подскарбія и съ подписью денутатовъ непрезибно.

Для приема денегъ подскарбій и денутаты должны ѣхать въ назначенное для этого мѣсто къ опредѣленному сроку подъ опасеніемъ лишиться жалованья соотвѣтственно пропущенному времени и должны жить тамъ въ теченіе трехъ недѣль.

Каждый изъ нихъ долженъ имѣть у себя особія счетныя книги за подписью и печатью всѣхъ. Книги, въ которыя должны быть вписаны всѣ росписки въ полученіи денегъ, должны быть двойныя — одні должны храниться вмѣстѣ съ деньгами, другія должны быть представляемы на сеймъ.

Если бы чей-либо слуга, посланный съ деньгами четвертой части умеръ въ дорогѣ, или если бы что-либо съ нимъ случилось, то тотъ, чья это были деньги, имѣеть заявить объ этомъ несчастіи и записать заявленіе въ ближайшемъ замкѣ. Онъ не будетъ лишень державства, но обязанъ уплатить четвертую часть въ слѣдующій приѣздъ подскарбія и денутатовъ въ то мѣсто, гдѣ будутъ храниться деньги, при чемъ долженъ имѣть при себѣ вышеупомянутое заявленіе и въ присуствіи подскарбія и денутатовъ присягой подтвердить его справедливость.

Подскарбій и денутаты имѣють расходовать доходы государственнаго казначейства только на уплату войску, назначенному для постоянной защиты государства съ вѣдома нашего и гг. сенаторовъ, согласно конститутціи. Прежде всего, получить деньги четвертой части, подскарбій и денутаты должны отсчитать сполна, сколько нужно для войска на полгода. Эти деньги одні изъ денутатовъ отвезетъ во Львовъ и половину ихъ, т. е. за четверть года отдать, съ вѣдома гетмана, полному писарю, а другую половину за печатью полевого писара, старосты или подстаросты, Львовскаго бурмистра и за печатью городской отдать



russacz niema, az na placzenie zolnierzom, gdy przydzie druga czwierz liata. Takze ma bycz na drugie pulroka. A iesliby gdzie indziej, nyz na Podoliu woisko bilo za potrzeba obroni, albo zebi tez insy ludzie sluzebni prziecezi bili, tedi tam, gdzie blisko woyska napewniysse miesze bilo, thy pieniadze odniessione y chowane bycz maią na tho miesze obyczaiem, wissey mianowanem. Ostatek pieniedzi schowacz wiernie na miesze obnienionim pod kluczmi spólnimi y pieczecziami maią tak pan podskarbi, iako deputaczi.

Na drugie pulroka (sluzba ma biez od roku do roku) maią sie ziechacz na to miesze pan podskarbi y deputaczi na nowe liato, znowu pieniadze zolnierzom odliczic na drugie pulroka. Oduosicz thi pieniadze deputat, ieden pierwsą ratę, a drugi drugą ratę ma biez powinien do Lwowa, y tam ie z wiadomoscią hetmanską pissarzowy oddawacz polnemu za quiti slusnimy wedle porządku wyssey opisanego.

Deputat w odnoszeniu tych pieniedzy ma nakladu wielkiego nie czynicz, y owsem wsitko dostatecznie rejestrowacz, bo opatrzenie iego na tho odnoszenie ma biez s tych ze pieniedzi politych, s ktorich liczbe powinien uczinicz.

Niebitnoscz pana podskarbiego koronnego abo deputata korego przes slusną przezine nie ma zaskadzac odbieraniu tych prowentow na obrone potoczna pozwolonych y safowanin ich, gdi na swe miesze sliachezcza ossiadlego y uteziwego eum sufficienti mandato y pieczecz swą przisle y s kluczem. A ieslibi smierz korego s tych, — abo z deputatow abo pana podskarbiego zasla, tedi superstites maią mocz wsitko sprawowacz, oznaimiwi nam naprzod smierz onego.

Licze czynicz maią s tych prowentow na seimie walnim dnia sostego od zaczeczia seimu przed nami y radami koronnimi y posli ziemskimi pan podskarbi koronni y deputaczi, y dostatecznie sie usprawiedliwicz rzeczypospolitei quitami nie inssemi, iedno ktorebi bili na sluzebne potocznej obroni wedle konstytuciei. A na

na хранение въ ратушу. Эти послѣднія деньги полевой писарь можетъ взять для раздачи войску не иначе, какъ въ то время, когда наступитъ вторая четверть года. Такимъ же образомъ нужно поступать и во вторую половину года. Если бы войско находилось для защиты государства не въ Подолиі, а въ другомъ какомъ-либо мѣстѣ или если бы попадобилось нанять новое войско, то деньги должны быть доставлены въ такое мѣсто, какое по близости окажется самымъ безопаснымъ, и должны быть хранимы вышесказаннымъ способомъ. Остатокъ денегъ подскарбій и депутаты будутъ надежно хранить въ вышесказанномъ мѣстѣ подъ своими замками и печатями.

Во вторую половину года (служба военная будетъ считаться по году) подскарбій и депутаты придутъ туда, гдѣ будутъ храниться деньги, и отсчитаютъ деньги для войска на вторую половину года. Одинъ депутатъ отвезетъ деньги во Львовъ на первую четверть года, а другой на вторую и отдастъ съ вѣдома гетмана полемому писарю за надлежащею роспискою, какъ изложено выше.

Отвозя деньги, депутатъ не долженъ дѣлать большихъ расходовъ, такъ какъ на его содержаніе при этой доставкѣ должны идти тѣ же государственныя деньги. Онъ долженъ записывать всякій расходъ и потомъ долженъ дать отчетъ.

Отсутствіе по законной причинѣ подскарбія королевства или котораго-либо депутата не препятствуетъ принимать деньги на защиту государства и расходовать ихъ, если отсутствующій пришетъ вмѣсто себя оубѣдого и честнаго шляхтича съ надлежащимъ полномочіемъ и съ нимъ свою печать и ключъ. Если бы подскарбій или кто-либо изъ депутатовъ умеръ, то оставшіеся въ живыхъ имѣютъ власть продолжать исполненіе всѣхъ своихъ обязанностей, только должны извѣстить насъ объ умершемъ.

На общемъ сеймѣ, въ шестой день отъ начала сейма подскарбій и депутаты обязаны дать намъ, сенаторамъ королевства и земскимъ послать отчетъ въ этихъ деньгахъ и удостовѣрить рѣчительно росписками, что употребили деньги только на войско для постоянной защиты государства, согласно конституціи. Сеймъ не можетъ

sejmie nie ma bycz niez sprawowano, az sie tha liczba pierwei odprawi. Tam ze quitt sobie od nas z wiadomosczią rad koronnych y poslow ziemskich otrzymacz.

Deputaczi jedno od seimu do drugiego seimu trwacz będą na thim urzendzie swem, a inni na tho mieszcze obrani bycz maia, ktorim oni przednieissi wsitko dostatecznie oddacz będą powinni przy panu podskarbiem.

Jeslibi smiercz pana podskarbiego abo ktorego deputata zaslą pierwei, nizlibj liczbę na seimie uczinili, tedi superstites — pan podskarbi z jinimi deputati liczbę uczinia.

Kto bi nie dal tych dochodow na czas y mieszcze naznaczone, tedi pan podskarbi z deputati maia nam zaras deferowacz wsitkie, a mi na wiązanie dzierzaw onich, s ktorich prowent nie iest widan, takze na odiecie zap, czel, mith y innich wsitkich in genere, nullis exceptis, dochodow, s ktorich bi czwartei czesczi nieoddano, posliemi y przetsie o niewiedanie czwartey czesczi, ktorą oddacz bedzie powinien de bonis haereditariis, pozowiem, iako konstitucia obmawia, na seim walni.

Respect ma biez na to, ieslibi ktory dzierzawcza przed wiscziem [wyściem] roku, ktorego bi miał dawacz czwartą czescz, umarl, abi niewieczyi potomkowic zmarłego dawali, ieno zebi slusnie przychodzilo. Ostatek dzierzawcza — successor dokladacz ma wedlie liczbi. A czobi sie kolwiek rzeczy naliazlo nad inwentarz, tho wsitko potomkowic starostw wolno wiewscz maia y dlugi swe wyciągacz, czego pan podskarbi bronicz niema.

A gdziebi przypadlo interregnum, pan podskarbi y deputaczi tego skarbu pospolitego nie maia safowacz pieniądzmi, ieno za wiadomosczią y roskazaniem rad koronnych sub poena peculatus.

A ktobi tez smial kiediskolwiek rzuciez sie na then skarb pospoliti, abo bi hamował pana podskarbiego z deputati w safunkn ich opisanim, abo zebi tez starosta onego mieszcza pana

zanimаться никакими другими дѣлами, пока не будетъ снятъ этотъ отчетъ. Тамъ же подскарбій и депутаты получать отъ насъ съ вѣдома сенаторовъ и земскихъ пословъ засвидѣтельствованіе.

Депутаты будутъ исполнять вышеказанныя обязанности только отъ одного сейма до другого, а затѣмъ на ихъ мѣсто будутъ избраны другіе, которымъ они должны все передать въ присутствіи подскарбія.

Если бы подскарбій или кто либо изъ депутатовъ умеръ прежде, чѣмъ сдать отчетъ на сеймѣ, то его должны давать оставшіеся изъ нихъ въ живыхъ.

Если бы кто не представилъ денегъ къ определенному сроку и въ определенное мѣсто, то подскарбій и депутаты должны сейчасъ же доносить намъ обо всѣхъ таковыхъ и мы пошлемъ сесвестровать тѣ державства, съ которыхъ не уплачены деньги, а также будемъ лишать должности сборщиковъ горныхъ, торговыхъ пошлинъ и завѣдыванія всякими сборами, съ которыхъ не уплачена четвертая часть, и призовемъ таковыхъ согласно конституціи на сеймъ за неуплату четвертой части, которую они обязаны заплатить изъ своихъ наслѣдственныхъ имѣній.

Должно быть обращено вниманіе на слѣдующее: если бы какой-либо державецъ умеръ до теченія года, въ который долженъ былъ уплатить четвертую часть, то потомки умершаго не должны платить больше того, сколько приходится по день смерти умершаго. Остальное обязанъ будетъ доплатить его преемникъ по державству. Всѣ вещи, какия найдутся еверхъ описи, потомки умершаго имѣютъ право увести и уплативъ или свои долги. Подскарбій не долженъ запрещать имъ этого.

Если бы настало междоцарствіе, то подскарбій и депутаты должны расходовать деньги государственнаго казначейства не иначе, какъ съ вѣдома и по распоряженію сенаторовъ королевства, подъ опасеніемъ наказанія, положеннаго за расхищеніе государственной казны.

Если бы кто сдѣлалъ нападеніе на это государственное казначейство или если бы запрещать подскарбію и депутатамъ расходовать ихъ вышеизложеннымъ способомъ; если бы староста того

podskarbiego z deputati od zamku przerzeczono y od pieniedzy hamowacz chcial, a rad bi koronnych nie chcial biec poslusen. thakowi kazdi taz winnā peculatus bedzie karan.

Panowie deputaczi mają przysiegacz na powinnosc swā y na thlo, iz tempore interregni nie mają wespiulek s panem podskarbiem safowacz pieniādzmi thimi rzeczypospolitei. iedno za wolā y za roskazaniem rad koronnych.

Starosta miesza tego ma przysiegacz, iz pana podskarbiego z deputati ma do zamku zawzdi, etiam tempore interregni, puszczacz y skarbu pospolitego dla zlodziejstwa, w niebitnosci pana podskarbiego, ostrzegacz.

A gdzieci powietrze przypadlo na mieszczu naznaczonim, thedi mi mamī naznaczyć, z wiadomoszczā pana podskarbiego, jnse miesze dla odbierania pieniedzi.

Opatrzanie albo solarium (salarium?) pana podskarbiego tho ma biec: panu podskarbiemu s tego skarbu pospolitego tisiacz zlotich, panom deputatom z radi po trzechssseth zlotich, a drugim — po dwusseth zlotich <sup>1)</sup>.

**Sobota. 16 Julii.** Za wezoraissā conclusiā zesli sie poslowie do izbi swei. Panowie czekali na gorze z krolew iego moszczā. Bila o tim controwersia <sup>2)</sup>: iedni chcieli y tak rozumieli, yz conclusia taka bila <sup>3)</sup>, yz pan marsalek ma prossciz non dubitative krolia iego mosczi, aby oddal thi resti czwarthey czesczi y poboru, ze tego constitucia cheze, iz tego odstempicz poslom sie godzi <sup>4)</sup>; drudzi powiedzieli: «bedzie tho dluzcy, bo iuz sie nam pan <sup>5)</sup> declarowal, ze ich nie moze dacz — czwartey czesczi <sup>6)</sup>; na dol zeydzie-

mēsta. gđf będzie kaszaczestwo, zadumacz, udalich podskarbi y deputatow iz zamka y ustranich otz rasporiazenia denegami y ne powinnociz senatoram korolewstwa, to weskiy takoy dolzen byt kaszen, kacz pochinitel gosudarstvennoy kazny.

Deputaty dolznyi priniesci prisięgu na swoj słužbu y na to, czo wo wremia meždunarstwiā budut raschodowacz deneg ybchinospolitoj ne pnače, kacz po wolē y prikazaniu senatorow korolewstwa.

Starosta togo mēsta. gđf będzie kaszaczestwo, prinieset prisięgu na to, czo będzie wesgd dopuskacz w zamok podskarbi y deputatow, dacz wo wremia meždunarstwiā y w otęstwie podskarbiā budet berecz eti deneg otz pochiczenia.

Esli bi w tomy mēstf, gđf budut chranisch deneg, sluchilsa zaraza, to my s wēdoma podskarbiā naznachim drugoe mēsto dla priema deneg.

Obeszczenie ili zalowanē naznaczaetia iz tēx že deneg, — podskarbiu tysacz zlotytx, denutatam iz senatorow po trista, a ostalnym po dwēti zlotytx <sup>1)</sup>.

**16 Юля. Суббота.** Согласно вчерашнему рfшенію, послы собрались в свою палату. Сенаторы с королемъ дожидались пхъ наверху. Между послами произошел споръ <sup>2)</sup>: одни утверждали, что вчера составленъ такой приговоръ, что маршалъ долженъ рfшительно просить короля отдать остатокъ четвертой части, и желали, чтобы онъ сказалъ, что этого требуетъ конституція, что посламъ нельзя отступитъ отъ этого <sup>3)</sup>; другие сказали: «это потребуетъ больше времени. Вѣдъ государь уже объявилъ, что не мо-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго. Слѣч. выше стр. 367, примѣч. 2.

<sup>2)</sup> W szobothie. Zeszli się poslowie do swej izby. za wezoraissā conclusiā tam byla controversia. Стр. 222.

<sup>3)</sup> yz conclusia taka bila. — нѣтъ.

<sup>4)</sup> że pan marszałek ma prosić nie inakszym sposobem, jeno, aby krol JMoś oddał te reszty, bo tego konstitucya uczy, że się nam poslom tego odstąpić nie godzi. Тамъ же.

<sup>5)</sup> pan — нѣтъ.

<sup>6)</sup> czwartey czesczi — нѣтъ. Въ рукописи Публичной бібліотеки эти слова приписаны на поляхъ въ копію ея внесенъ въ текстъ.

<sup>1)</sup> что маршалъ долженъ высказать королю просьбу въ такой формѣ, что король долженъ отдать остатокъ четвертой части, что этого требуетъ конституція, что намъ, посламъ, нельзя отступитъ отъ этого требованія.



mi <sup>1)</sup>; panowie o tym dzień muszą mówić, mi także <sup>2)</sup>; alic się <sup>3)</sup> nam zda prosić pana, abid, wszakoś dolożić tego: ieslibi nie miał, że bedą <sup>4)</sup> czekacz do god <sup>5)</sup> za pewną jstotą» <sup>6)</sup>.

Bili też drudzi, iako z Ruskiego woiewocztwa pan Boreczki, pan Fredro, pan Troian, Podolianie, ktorzi nie zwaliali, iedno aby się upomienacz [upominać] krolowi thei resti, a jstoti niechcieli; niedali (powiedali?), abid odiechali niszczem, y opowiedzieli się, «yz się thu oswiatssami, tak na gorze bedziemi».

Gdi się tho thak miessalo pro et contra <sup>7)</sup>, pan starosta <sup>8)</sup> Radzieiowski the mowe uczinil do panow poslow — braciej swej:

#### Starosti Radzieiowskiego rzecz <sup>9)</sup>.

«Przypatrywssysie wsitkiem innem postronnem narodom y panom ich, mussini to zeznacz, że wssendzie gorzej się dzyćie, niz u nas. Poznawssi, iakiego pana mamy dobrego, bo tho sami mussini znacz, bo też tho y <sup>10)</sup> postromni ludzie <sup>11)</sup> znaia, alie mi liepiei, dla milego pana Boga prosse, upominam <sup>12)</sup>, nie obchodzmi się s niem thak stricte. Patrzmi, czo dla nas czyni y uczinil! Boymi się pana Boga, aby za the niewdziecznoszcz nas nieskaral, gdiz tho jest grzech nawietshi u pana Boga niewdziecznoszcz» <sup>13)</sup>.

«Jesli <sup>14)</sup> przyacziel przyaczieliowj powinien s chrzescziansky powimosej czekacz, daliekossmy wieczey powynni panu swemu <sup>15)</sup>. Druga: w konstituciaj istotli na the sunnie wladcz, aza tho nie sromotha, ..... ze panu wiary niedaia poddani <sup>16)</sup>? Nie rozumiem czy ja, o braciei naszej

жесть теперь уплатить четвертой части. Намъ прийдется сойти вишъ; сенаторы должны будуть обсуждать это день; мы тоже — день. Лучшее такъ сдѣлать: просить короля, чтобы уплатилъ, но сказать при этомъ, что если король теперь не пуѣтъ денегъ, то мы будемъ ждать уплаты до извѣстнаго срока, подъ условіемъ вѣрнаго обезпеченія уплаты <sup>6)</sup>.

Было еще третье мнѣніе, именно: послы изъ Русскаго воеводства: Борецкій, Фредро и Троянъ и Подольне желали, чтобы просто требовать отъ короля уплаты четвертой части, а обезпеченія не требовать и уѣхать ни съ чѣмъ, если король не уплатитъ. Они при этомъ сказали: «заявляемъ это мнѣніе здѣсь и тамъ — наверху тоже заявить его».

Когда такимъ образомъ не устанавлилось одно рѣшеніе, а были мнѣнія и за и противъ, то <sup>7)</sup> Радѣвскій староста сказалъ посламъ такую рѣчь:

#### Рѣчь Радѣвскаго Старосты.

«Изучая внимательно всѣ другіе народы и ихъ государей, мы должны сознаться, что всездѣ дѣла идутъ хуже, чѣмъ у насъ. Зная, какой добрый у насъ государь (мы это должны знать, потому что это знаютъ и иноземные люди; мы это должны знать лучше ихъ), мы не должны обращаться съ нимъ такъ жестоко, прошу васъ объ этомъ, убѣждаю именемъ Бога. Вспомнимъ, что онъ дѣлаетъ и что дѣлалъ! Бойтесь, чтобы Богъ не наказалъ насъ за неблагодарность, которая передъ судомъ Божиимъ составляетъ самый большой грѣхъ».

«Если христіанскій долгъ велитъ, чтобы каждый изъ насъ дождалъ своему другу, то тѣмъ болѣе мы обязаны это сдѣлать для нашего государя <sup>13)</sup>. Далѣе, если мы внесемъ въ конституцію обезпеченіе суммы королевскаго долга, (пустое мѣсто) то неужели не будетъ срамъ, что подданные не да-

<sup>1)</sup> my na dół zejdziemy <sup>2)</sup> mi także — п.г.г. <sup>3)</sup> Вмѣсто: аlic się — а такіе <sup>4)</sup> że bedziemy <sup>5)</sup> do god — п.г.г.

<sup>6)</sup> Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзядынскаго.

<sup>7)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>8)</sup> Там пан starosta <sup>9)</sup> braciei swci. Starosti Radzieiowskiego rzecz — п.г.г. <sup>10)</sup> i — п.г.г. <sup>11)</sup> ludzie — п.г.г.

<sup>12)</sup> i upominam <sup>13)</sup> niewdziecznoszcz — п.г.г. <sup>14)</sup> bo jesli. Стр. 222.

<sup>15)</sup> Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзядынскаго.

<sup>16)</sup> До этого мѣста пропускъ.

doma, abi mieli bycz przeciw temu, y owsem, gdy sie pokaze laska, dobrodzieistwa iego krolewskiej mosczi, pewnissi są tego. ze bracia nassi daruią tho iego krolewskiej mosczi panu swemu<sup>2)</sup>, gdyzesmi mu wieczej powinni. Nie-raczezie waszmosczie, prosse, rozrywacz nam thej iuz zgodi<sup>3)</sup>, abismi mu nie mieli pocze-kacz».

«А что тез waszmosczie przypominacie thы конституцие, а звласче wassa moszcz, panie Trojanie, tedicz<sup>4)</sup> ja wsitko dobre bacze w nich, bo patrzmi, czo конституция зробила, yz tego, czego prodkowie<sup>5)</sup> wielką praczą doydz nie mogli, tegosmi dowiedli<sup>6)</sup>. — thej niuci<sup>7)</sup>, tak тез obroni<sup>8)</sup>. А tho mami gothowe pieniadze na nie; jesli sie malo przewlecze, thedi bedzie jednak, а na potim, а tho sie tho opatrzylo<sup>9)</sup>, iz iuz pewnie bedzie dochodzila».

«Ze sie to zaraz nie opatrzylo<sup>10)</sup>, nie moglo to biez za razem, bo tho nam s czieskoczą przychodzilo y thы конституцие, y przetos lindziom privatis personis cziesko, ze rzeczpospolita opatrzyла rzeczy swe<sup>11)</sup>. А так nie mas czo ganyecz y potomkowie nassi chwalicz będą, dalibog, prace nasse, zesmi wielce dobrego posluzili rzeczypospolitei, а ydzmi s tim w ymie Boze do krolia iego mosczi».

Не pomoglo ono nicz, ktorzi contrariam par-tem dzierzali — rationes<sup>12)</sup>, y owsem trwali przy tim, ze «mi czekacz nie chezemi». J rzekl pan Trojan: «otoz конституцие dobre! Niepraw Bogu zadan, kto ie stawil».

Zatim pan podkomorzi Chelmski rzekl: «dobre są конституцие, bo strzegą prawa pospoli-

ють вѣры своему государю<sup>1)</sup>? Я не думаю, чтобы наши братья, оставшіеся дома, были противъ этой уступки: напротивъ, я думаю, что они простятъ своему государю этотъ долгъ, когда мы имъ разкажемъ его милости и его благодѣянія. Мы вѣдь въ большемъ долгу у него. Такъ не разрушайте гг. уставовинагося между нами согласія на то<sup>2)</sup>, чтобы подождать уплаты долга».

«Что же касается до конституцій, на которыя вы указываете, въ особености вы, г. Траяль, то я въ нихъ вижу одно хорошее. Посмотрите въ самомъ дѣлѣ, что дали намъ наши конституціи? Мы ими добились того, чего не могли добиться, не смотря на великое стараніе, наши предки, — мы добились униі, а также защиты государства. На защиту мы, вотъ, уже имѣемъ наличныя деньги. Уплата части ихъ немного отсрочится, но онѣ будутъ, а что касается до будущаго, то уже приняты мѣры, чтобы на будущее время четвертая часть исправно уплачивалась».

«Что эти мѣры не приняты въ самомъ началѣ, это случилось естественно. Нельзя было этого сдѣлать въ началѣ, потому что тяжело достались намъ эти конституціи, тяжело досталось частнымъ лицамъ это устройство дѣлъ рѣчиносполитой. Поэтому не за что охуждать конституцій. И потому наши, ей-ей, будутъ хвалить наши труды и признають, что мы сослужили великую службу рѣчиносполитой. И такъ, найдемъ, во имя Божіе, къ королю съ этимъ рѣшеніемъ».

Не подѣйствовало и эта рѣчь на тѣхъ, которые держались противнаго мнѣнія<sup>12)</sup>. Они продолжали стоять на своемъ: «мы ждать не будемъ», говорили они, а Траяль сказалъ: «да, хороши наши конституціи; не правъ передъ Богомъ тотъ, кто ихъ составлялъ».

На это Холмскій подкоморій сказалъ: «конституціи наши дѣйствительно хороши, потому что

<sup>1)</sup> На предыдущей страницѣ примѣч. 16. <sup>2)</sup> panu swemu — нѣтъ.

<sup>3)</sup> nieraczeicz żaden z Włości, proszę, być w tem sporny,

<sup>4)</sup> а звласче wassa moszcz, panie Trojanie, tedy — нѣтъ. <sup>5)</sup> Прибавлено — nasi <sup>6)</sup> tegośmy my dowiedli

<sup>7)</sup> to jest tej unii. <sup>8)</sup> Także też obrona <sup>9)</sup> а to się opatrzy <sup>10)</sup> ze się to było zaraz nieopatrzyło,

<sup>11)</sup> dobra swe dobrze opatrzyла

<sup>12)</sup> Niepomogło nie to napominanie onym, ktorzy w wotach swych to powiedali, że wolimy tak odjechać nieczekając nic. Стр. 222.

<sup>2)</sup> Прошу васъ не возставайте противъ того.

<sup>12)</sup> Это увѣщаніе нѣсколько не подѣйствовало на тѣхъ, которые въ своихъ мнѣніяхъ высказали, что лучше сѣсть уѣхать, не дожидаясь ничего.

tego, a zadec mądry y dobry ganicz słusnie tego nie może».

Pan Troian rzekł: «iam głupi, alie dobri».

Tak tedj w onich burzliwych rozmowach, jednak sli <sup>1)</sup> s tą conclusią: prosiec krolia iego moszezi, abi krol iego moszcz dal, nie <sup>2)</sup> bedzie-li mogli, aby dal na pewny czas <sup>3)</sup>, a istotę <sup>4)</sup> pewną uczinil.

Aecz y tha <sup>5)</sup> istota wydziala sie bycz niektorim <sup>6)</sup> nie słusną s panem, bo panu wiare godzisie dacz, alie dla tych, ktorzy bili contrarii y dla braciezi doma tedi tho tak woleli <sup>7)</sup> propter odium et suspicionem, ktorey dossicz bilo.

Przislal krol iego moszcz po posli <sup>8)</sup>. Przysli na gore. Krol iego moszcz sydzial zalosczywy; vultus eius aperte indicabat <sup>9)</sup>.

Czarnkowski marszałek uczinil rzecz od poslow do krolia iego moszezi <sup>10)</sup>, prosacz, aby to, čo iest powinien, a czo przī krolia iego moszezi zostalo, the czwartą czescz <sup>11)</sup>, aby tho raczil kazacz polozicz, «gdiz tho nie iest nassa rzecz, iedno rzeczypospolitei. By nassa byla własna, kazdy by krwie swej udzielil dla wassei krolewskieji moszezi <sup>12)</sup>, pana swego». A ieslizby wiecz teraz nie mogli bycz dane, tedy iuz beda czekacz za warunkiem albo jstotą pewną, «nie s tey przyczyni, abyśmy zapisow iakich od krolia iego moszezi potrzebowali, alie dla braciezi swej, abyśmy iem pokazali pewną jstote».

Prosili, abi krol iego moszcz uwazacz raczil <sup>13)</sup>, kto prosī y kto czo czyni, jz poslowie od braciezi inich <sup>14)</sup>, tedy iem <sup>15)</sup> sie nygodzy sa-

оберегаютъ законъ, и охуждать ихъ не можетъ ни одинъ мудрый и хороній человекъ».

Траянъ сказалъ: «да, я дуракъ, но я хороній человекъ».

Въ такихъ-то крупныхъ разговорахъ прошло время; при всемъ томъ однако послы отправились къ королю съ такимъ приговоромъ: просить короля, чтобы заплатилъ деньги, а если бы онъ не могъ заплатить, то пусть заплатитъ къ определенному сроку и пусть обезпечитъ уплату.

Хотя некоторые послы считали незаконнымъ требовать отъ короля обезпечения, потому что государю слѣдуетъ вѣрить, но согласились на это рѣшеніе ради тѣхъ, которые держались противнаго мнѣнія, а также ради своихъ избирателей <sup>7)</sup> и для ослабленія ненависти и подозрѣнія, которыхъ и безъ того было много.

Король прислалъ за послами <sup>8)</sup>. Принесли послы наверхъ. Король сидѣлъ опечаленный. — это ясно показывало его лице <sup>9)</sup>.

Маршалъ Чариковскій сказалъ королю отъ имени пословъ рѣчь, въ которой просилъ его приказать представить числящійся на немъ долгъ, т. е. вышеупомянутую четвертую часть, «такъ какъ эти деньги, говорилъ маршалъ, не наши, а рѣчносполитой. Если бы эти деньги намъ принадлежали, то каждый изъ насъ охотно отдалъ бы вашему величеству, и не только ихъ отдалъ бы вамъ, но готовъ бы отдать вамъ, государь нашъ, и часть своей крови. Но если теперь эти деньги не могутъ быть отданы, то послы подождутъ, получивъ надлежащее обезпеченіе уплаты ихъ. Этого обезпеченія мы просимъ не потому, чтобы мы пужались въ какихъ-либо рошпскахъ вашего величества, а потому что намъ нужно представить его нашимъ избирателямъ».

Послы просили при этомъ короля принять во вниманіе, кто проситъ этого обезпеченія, кто это дѣлаетъ, — просили обратить вниманіе на то, что

<sup>1)</sup> przedsię szli <sup>2)</sup> a nie <sup>3)</sup> aby dal na pewny czas — нѣтъ. <sup>4)</sup> tedy aby istotę <sup>5)</sup> i tu <sup>6)</sup> niektórym — нѣтъ.

<sup>7)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялыскаго.

<sup>8)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>9)</sup> Там гдѣ przyszli na gore, znali z twarzy krola JMości, że był bardzo frasowliw.

<sup>10)</sup> J uczynil do krola JMości rzecz pan marszałek poselski od panów posłów,

<sup>11)</sup> te czwartą czescz — нѣтъ. <sup>12)</sup> waszej krolewskieji moszezi — нѣтъ.

<sup>13)</sup> Białeto: prosili aby... — a to abyś WKMości uważyc raczył. <sup>14)</sup> swej innych <sup>15)</sup> tedy się im Стр. 222—223.

<sup>9)</sup> Когда послы пришли наверхъ, то увидѣли по лицу короля, что онъ былъ очень опечаленъ.



fowacz thim, czo nie ich iest <sup>1)</sup>. Tho tak bilo przelozono, dossycz mądrze y dosicz sserocze tho rozwioldl, iakos copiosus est in sermone <sup>2)</sup>.

Odpowiedz dano od krolia iego mosczi, ze krol iego moscz dacz ich <sup>3)</sup> nie moze teras, alic ząda, abi mogli bycz czekaue do nowego liata, nie mozeli bycz daliei, «a o ystoczcie mowczie s panem podskarbiem; ucziniona bedzie <sup>4)</sup> na tich trzech czesciach; wsakos, iako namowyczcie, krol iego moscz uczini» <sup>5)</sup>. Dolozil tego ieszcze, ze krol iego moscz nie bedzie mogl czynicz dosicz s tich trzech czesczi na potrzeby yne, ani ich bedzie mogl opatrowacz, czo powinien koronnie <sup>6)</sup>.

Czi, ktorzi sie mieli odpowiedacz z Ruskiego wojewocztwa, ktorzi byli contrarii y s Siraczkiego ieden Widawski y Podoliane, zaniechali they protestaciei.

Potim poslowie Rusczi, Belsczi, Wolinsczi ieli mowicz ku sendziem Przemiskiemu, abi mita Ruskiego nie zaniechal <sup>7)</sup>, y tez inich potrzeb, skarg, na czo y inni poslowie gorni zwolili <sup>8)</sup>.

Uczinil pan marsalek koronni milezenie, abi mowili <sup>9)</sup>. Sendzia Praemiski <sup>10)</sup>: «Naiasnieissy, a miloszezywi kroliu! Przes then wsitek czas, iako sie thu seim sprawuie <sup>11)</sup>, tedi <sup>12)</sup> ku wassei krolewskiej mosczi przychadzamj z unizonemi prosbami naszimi, gdls (u?) wassei krolewskiej mosczi, iako (u?) pana swego, nieczim innem wsitkich potrzeb nasich domawiacz sie mami <sup>13)</sup>, jedno proz-

они здѣсь послами отъ другихъ и что имъ нельзя распоряжаться тѣмъ, что имъ не принадлежитъ <sup>1)</sup>. Такова была рѣчь маршала, — довольно умно изложилъ онъ все это и довольно пространно, какъ всегда его рѣчи бывають обильны словами.

Отъ имени короля данъ отвѣтъ, что король теперь не можетъ заплатить, но желаетъ, чтобы послы подождали уплаты до слѣдующаго года, если ужъ нельзя дальше, «а что касается до обезначенія, то переговоры объ этомъ съ подскарбіемъ. Обезначеніе будетъ дано на трехъ частяхъ; впрочемъ, король сдѣлаетъ такъ, какъ вы обещите». Сказано было еще при этомъ, что изъ суммъ этихъ трехъ частей король не будетъ употреблять денегъ на другія нужды, не будетъ ими удовлетворять другихъ нуждъ королевства, какія обя-заны удовлетворить <sup>6)</sup>.

Тѣ послы, которые держались противнаго мнѣнія и намѣреши были протестовать, именно: пѣ-которые послы Русскаго воеводства, одинъ изъ Сѣрадекаго и Подоляне, не протестовали.

Послѣ того, послы Русскіе, Бельскіе и Волынскіе стали напоминать Перемышльскому судѣ, чтобы не забылъ сказать о Русской пошлнѣ <sup>7)</sup> и о другихъ нуждахъ и жалобахъ, на что согласился и другіе послы изъ горнистыхъ странъ <sup>8)</sup>.

Маршалъ королевства возстановилъ тишину и пригласилъ посольскаго оратора говорить <sup>9)</sup>. Перемышльскій судья сказалъ <sup>10)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Во все время настоящаго сейма мы все приходимъ къ вашему величеству съ покорнѣйшими просьбами то о томъ, то о другомъ дѣлѣ. Это потому, что къ вамъ, государь нашъ, мы можемъ обращаться зачѣмъ-либо не иначе <sup>11)</sup>».

<sup>1)</sup> co nie jest ich etc. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялинскаго.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>3)</sup> Dano odpowiedz od krola JMości: dać... <sup>4)</sup> uczyni ja <sup>5)</sup> krol iego moscz uczyni — пѣть.

<sup>6)</sup> czo powinien coronnie — пѣть. Дальше иначе.

<sup>7)</sup> Там пословіе з воеводства Руского etc. prosili pana sędzię Przemyskiego, aby nie zaniechal prosić o myta Ruskie.

<sup>8)</sup> Или: и другіе послы изъ воеводствъ, занимавшихъ на сеймѣ мѣста повше. Первый переводъ, кажется, вѣрнѣе.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ изъ дневникѣ Дзялинскаго.

<sup>9)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>10)</sup> Там wstąpiwszy pan sędzia Przemyski:

<sup>11)</sup> jako ten sejm stoi <sup>12)</sup> tedi — пѣть.

<sup>13)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялинскаго. Стр. 223.

<sup>7)</sup> Тамъ послы воеводства русскаго и другихъ просили Перемышльскаго судью не забыть сказать о русской пошлнѣ.

<sup>10)</sup> Перемышльскій судья выступилъ и сказалъ:

bani nassemi, a zwłaszcza o thi rzeczi, które są przeciw prawum, wolnościom koronnim, które też prozbi takowe nasze, iako pan, a krol chrześciański, który prawi nam panuies y rozkazies, powiniен wysłuchawacz y wedlie nich nie odwłocznie czyniez <sup>1)</sup>. A iako o ync <sup>2)</sup> potrzebi prozbi nasze bywaią do wassei krolewskiej moszei czesthe w doliegłosciach nasieli <sup>3)</sup>, tak też o mitho Ruskie prossimi, abi bylo z nas zniessione, gdiz, najasnieissy, a miłoscezywi krolu <sup>4)</sup>, iest przeciwi prawu pospolitemu, a prawie iest zniewolenie liuczkie <sup>5)</sup>, bo wsitkie czła po sławnim krolu Wladisławie są kassowane <sup>6)</sup>, a nowe sie rodzą».

«Doswiatssilismi tego nieras, gdizmi s tymi sprawami do wassei krolewskiej moszei przychodzili, które są przeciwne prawom, a wolnościom naszym, że nam to nielaski wassei krolewskiej moszei niecz nie przynosiło, alie y owssem nam zawzdis za dobre wassa krolewska moszei przimowacz raczil <sup>7)</sup>. Nie czyni sie tho, najasnieissy, a miłoscezywi krolu, ex aliquo privato odio, alie uwaziez racz, zesmi są posłowie od braciey swey, ktorzychni <sup>8)</sup> powinni strzedz prawa pospolite y nie telko na seymiku powiatowem <sup>9)</sup>, alie też y thi listow mogla by sie pokazacz kupa wielka <sup>10)</sup>, czo braciei nassi pissa, — pissa <sup>11)</sup> do nas, aby to zniesyono bilo mito. Pewnysmi tego <sup>12)</sup> od wassei krolewskiej moszei they laski, że tho mitho, iako prawu pospolitemu przeciwnie, bedzie z nas zniesione, o czo unizenie prosimi».

Bili też inne <sup>13)</sup> prozbi <sup>14)</sup> priwate za Litinskiem, abi frimark ych był odprawion iuz <sup>15)</sup>. Potim <sup>16)</sup> za Wolinczem iednem, czo myał krzywde od kniazia Krupskiego Moskwyeczyna <sup>17)</sup>.

Zezwał krol iego mosze do siebie panow; the <sup>18)</sup>

как съ покорнѣйшей просьбой. въ особенности, когда видимъ, что дѣлается что-либо противное нашимъ законамъ и нашимъ вольностямъ. Вы, ваше величество, какъ христіанекій государь, законно управляющій нами, обязаны выслушать наши просьбы и немедленно исполнять ихъ <sup>1)</sup>. Какъ въ другихъ нашихъ затрудненіяхъ мы часто обращаемся къ вашему величеству съ просьбами, такъ и теперь приносимъ вамъ просьбу, касательно Русской пошлыны, которую просимъ снять съ насъ. Свѣтлѣйшій, милостивый король! Эта пошлына противозаконна и можно сказать, что она поработщаетъ народъ. Славный король Владиславъ уничтожилъ всѣ пошлыны <sup>2)</sup>, а между тѣмъ теперь являются новыя пошлыны».

«Неоднократно мы имѣли случай убѣдиться, что когда мы обращались къ вашему величеству по тѣмъ дѣламъ, которые противны нашимъ законамъ и нашимъ вольностямъ, то это не подвергало насъ немилости со стороны вашего величества; напротивъ, вы всегда принимали подобныя наши просьбы благосклонно. Мы просимъ объ этомъ не вслѣдствіе какой-либо личной вражды, по вомуто что мы — послы нашихъ избирателей, которыхъ права мы обязаны оберегать. Объ этомъ дѣлалось представленіе на уѣздномъ сеймѣ; и здѣсь можно бы показать кучу писемъ объ этомъ, которыя пишутъ наши избиратели и въ которыхъ они просятъ, чтобы эта пошлына была уничтожена. Мы увѣрены, что ваше величество окажете намъ свою милость и уничтожите эту противозаконную пошлыну, о чемъ покорнѣйше просимъ ваше величество».

Принесены были тогда и другія просьбы <sup>14)</sup>, касавшіяся частныхъ лицъ, какъ-то: о томъ, чтобы рѣшено было дѣло Литинскихъ, касательно ихъ фримарка <sup>15)</sup>; объ обидѣ одного Волянца отъ Мокевятишна князя Крунскаго (Курбскаго?).

Король приглашалъ къ себѣ сенаторовъ и по-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>2)</sup> о insze <sup>3)</sup> czesthe w doliegłosciachъ нашихъ — нѣтъ. <sup>4)</sup> najasnieissy, a miłoscezywi krolu — нѣтъ.

<sup>5)</sup> a prawie iestъ zniewolenie liuczkie — нѣтъ. <sup>6)</sup> Смотри прилож. 93.

<sup>7)</sup> ale owszemъ за доброе то od насъ WKMOść przyjmować raczył <sup>8)</sup> którzychni <sup>9)</sup> powiatowem — нѣтъ.

<sup>10)</sup> ale i tu mogłoby się wiele listowъ pokazać <sup>11)</sup> pissa — второго нѣтъ. <sup>12)</sup> tego — нѣтъ <sup>13)</sup> i inne

<sup>14)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>15)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>16)</sup> Waszeto Potim — jako <sup>17)</sup> Moskwyeczyna — нѣтъ. <sup>18)</sup> i te. Стр. 223.

odpowiedz dal krol iego moszcz <sup>1)</sup> przez pana kanclerza: «czo sie tycze mita tego, zna krol iego moszcz tho, ze sie tego dawno npominacie, alie pan Bog wie, zecz krol iego moszcz czassu niemial, abi sie rozmawial <sup>2)</sup> okolo tego mita z radami ich moszcziami <sup>3)</sup>, wsakos dzis sie rozmowi krol iego moszcz s pany radami, albo kiedi inego czassu <sup>4)</sup>. Nycz w tim nie wtpczcie, ze sie bedzie dzialo wedlie prawa <sup>5)</sup> pospolitego wysytko. Litinskiego frimark krol iego moszcz odprawi. Xięzia Krupskiego y tego, czo skarzi, kaze przesluchacz <sup>6)</sup>; alie iz iuz sie czas kroczi, raczcie waszmosczie na dol yszc <sup>7)</sup>, a namawiaiecie obrone xiestwn Litewskiemu, gdiz sie dawno proponowala, a ktemu, — iakowā byscie istote miecz cheziei <sup>8)</sup> po kroliu iego mosczy na the reste czwarthey czesczi?»

Sli poslowie na dol <sup>9)</sup>. Marsalek <sup>10)</sup> proponowal thy dwie proposcie, — iedną o jstoczie czwartey czesczi resty, drugą o obronie.

Poslowie uno ore, po wielkich mowach, na tho sie zwolili: «o obronie nie mowicz. Gdy poslowie Litewsczy niechczą sie wdacz s nami w zadne vota, pokąd iem <sup>11)</sup> urzendi nie będą opatrzone, nam thez nie godzi sie w tho wdacz, a tho wolimi swą rzecz opatrzicz pyrwey, to iest, aby sie istota stala o the reste, a to czo sie napissalo — warunek, saffunek <sup>12)</sup>, aby iuz byl skonezon» <sup>13)</sup>.

Conclusum: <sup>14)</sup> «niespominacz, iaka jstota ma bycz od krolia iego mosczy, alie poslacz do krolia iego mosczy, abi krol iego moszcz s pany radami <sup>15)</sup> podali <sup>16)</sup> nam, iaka by istota miala bicz, bi potim panowie przyczyni nie mieli, zesmy <sup>17)</sup> czo na swich glowach stawili, a bez nich czo czynili».

томъ дать чрезъ канцлера такой отвѣтъ: «что касается пошлныи, то король знаетъ, что вы давно объ ней напоминаете, но видѣть Богъ, что король не имѣлъ времени переговорить объ этомъ съ сенаторами, однако сегодня или въ другое время король переговоритъ съ ними объ этомъ. Будьте увѣрены, что все будетъ сдѣлано, какъ требуетъ законъ. Дѣло о фримаркѣ Литинскаго король рѣшитъ <sup>5)</sup>. Князя Крунскаго (Курбскаго) и того, который на него жалуется, король прикажетъ выслушать <sup>6)</sup>. Такъ какъ уже мало остается времени, то извольте гг. идти внизъ и обсуждайте мѣры къ защитѣ Литовскаго княжества, о чемъ давно уже сдѣлано вамъ предложеніе, а также обсудите, какое желаете имѣть обезпеченіе королевскаго долга — остатка четвертой части».

Послы отправились внизъ. Маршалъ предложилъ на обсужденіе два предмета: во-первыхъ, дѣло объ обезпеченіи уплаты остатка четвертой части, во-вторыхъ — о защитѣ.

Послѣ продолжительныхъ разсужденій послы единогласно приговорили: «не обсуждать дѣла о защитѣ Литовскаго княжества. Литовскіе послы заявили, что не стануть съ нами обсуждать никакого дѣла, пока не будетъ устроено дѣло о должностяхъ Литовскаго княжества: такъ и намъ не слѣдуетъ заниматься ихъ дѣломъ. Лучше намъ прежде устроить свои дѣла, т. е. чтобы намъ дапо было. обезпеченіе вышеупомянутаго остатка, а также, чтобы приведенъ былъ въ исполненіе составленный проектъ храненія и расходованія четвертой части».

Послы постановили: «во-первыхъ, не указывать самимъ, какое король долженъ дать обезпеченіе, а послать къ нему денуцацию и просить, чтобы король и сенаторы сами предложили намъ его. Нужно такъ сдѣлать для того, чтобы потомъ сенаторы не сказали, что мы все рѣшаемъ сами, безъ нихъ».

<sup>1)</sup> krol iego moszcz — нѣтъ. <sup>2)</sup> rozmówił <sup>3)</sup> z pany okolo tego mita, <sup>4)</sup> або kiedi indy.

<sup>5)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>6)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>7)</sup> а iż się teraz czas króci, idzie WMoście na dół, <sup>8)</sup> a ktemu to, jakiebyście istoty cheieli

<sup>9)</sup> Zeszli panowie poslowie na dół. <sup>10)</sup> Pan marszałek ich <sup>11)</sup> póki im <sup>12)</sup> okolo warunku i szafunku.

<sup>13)</sup> aby się już skończyło. <sup>14)</sup> Conclusio. <sup>15)</sup> radami — нѣтъ. <sup>16)</sup> podał <sup>17)</sup> żebyśmy. Стр. 223—224.





nili, lecz sye nam niezdalo, gdy ich moszczie radi koronne odiechali <sup>1)</sup>, bez nich czo czynicz <sup>2)</sup>, abowiem iako sie nam nyecz czynyecz bez ich moszczow niegodzy, tak tez any checzemy <sup>3)</sup>; przetoz wassa krolewską moszcz prossimi, aby <sup>4)</sup> wassa krolewska moszcz inz swiethu niefolgowacz raczil, abys wassa krolewska moszcz pany ich moszczie obeslacz raczil, abj byli na intro na sternastą, aby sie tha sprawa odprawila, a dla przedsey odprawy tedj by the jstothie liepiey dzys napissacz y gotową abi ją <sup>5)</sup> iego moszcz xiądz podkanczlerzy podal intro, bo iesliby o niej intro namawiacz <sup>6)</sup>, tedi by dlugo sye czasssu wzielo <sup>7)</sup>.

«Namawialibysmy bili o obronie Litewskiej, lecz panowie poslowie Litewsczi nie checzą o niey mowicz, az by tha controversia sie skonczila, ktora jest okolo urzadow marsalkowskich. przeto sie o tim nicz nie moglo mowicz».

«Druga iest przyczyna: prosimi, abi wassa krolewska moszcz z nas ziaecz raczil the angarie, to iest, mito zup Ruskich <sup>8)</sup>, iakoz nam obiecacz raczil, iz sie nam ma dziaecz wedlie prawa, a tho iest mitho przeciwnie prawnu» <sup>9)</sup>.

«Trzecia, prossimi, abi w tim warunku, safinuku mitnik y zupnik byl slacheziec <sup>10)</sup>, gdiz wassa krolewska moszcz, nas milosczywi pan nigdiz sie nie milil na tim uteziwem narodzie slacheczkiem» <sup>11)</sup>.

Pan Safraniecz zas po tey rzeczy te rzecz mowil <sup>12)</sup> «Naiasnieissy, a milosczywi krolin! Aecz to widami, ze spolnie od wassei krolewskiej moszcz i rad koronnych nam odpowiedz daią <sup>13)</sup> y tak by mialo biez, iz tho tam zgodą daią odpowiedz,

сенаторы уѣхали чѣмъ изъясѣданія. Безъ нихъ мы могли ничего сдѣлать <sup>2)</sup>, такъ какъ намъ помню ихъ не слѣдуетъ ничего дѣлать, да мы и не желаемъ этого <sup>3)</sup>. Поэтому просимъ ваше величество, оповѣстить завтра сенаторовъ, не смотря на праздничный день, и приказать имъ явиться къ 14 часу для рѣшенія этого дѣла; а чтобы оно скорѣе рѣшилось, нужно бы сегодня написать проектъ обезпеченія, имѣть его готовымъ къ завтрашнему дню и завтра пусть ксендзъ-подканцлеръ представить его, потому что если бы завтра обсуждать, какой составить проектъ <sup>6)</sup>; то это потребовало бы много времени».

«О защитѣ Литовскаго княжества мы бы рады были разсуждать, но литовскіе послы не хотятъ говорить объ ней, пока не кончится споръ касательно маринальскихъ должностей: потому-то и нельзя было говорить до сихъ поръ объ этой защитѣ».

«Просимъ ваше величество снять съ насъ ту тягость, (о которой мы говорили) и которая тоже мѣшаетъ намъ разсуждать о защитѣ, т. е. пошлину съ Русскихъ соляныхъ рудниковъ <sup>8)</sup>, которую ваше величество обѣщали снять съ насъ согласно закону, которому эта тягость, т. е. пошлина противна» <sup>9)</sup>.

«Далѣе просимъ оставить тотъ пунктъ въ проектѣ храненія и расходованія четвертой части, въ которомъ говорится, что сборщиками пошлинъ должны быть шляхтичи <sup>10)</sup>, такъ какъ въ благородномъ шляхетскомъ сословіи ваше величество никогда не ошибались» <sup>11)</sup>.

Затѣмъ Шафранецъ сказалъ слѣдующую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Хотя мы видимъ, что намъ даются здѣсь отвѣты вмѣстѣ и отъ имени вашего величества и отъ имени сенаторовъ <sup>13)</sup> и хотя слѣдовало бы ожидать, что эти от-

<sup>1)</sup> gdy ichmoszczie radi koronne odiechali — иѣтъ.

<sup>2)</sup> Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>4)</sup> abyś <sup>5)</sup> i gotową mieć, aby ją

<sup>6)</sup> bo jeśli o niej namawiać

<sup>7)</sup> tedyby to wiele czasu wzielo.

<sup>8)</sup> Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>9)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>10)</sup> Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>11)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>12)</sup> Pan Szafraniecz potem mówił do króla J. Mości: Стр. 224. <sup>13)</sup> Далѣе иначе.

alje iednak <sup>1)</sup> po gospodach ynak <sup>2)</sup> mowia <sup>3)</sup>, — «niezwalialismy wysychez» <sup>4)</sup>. A tak tego potrzeba, abysmi od nich slyseli, iesli na tho zwaliaia» <sup>5)</sup>.

Krol iego moszcz dal te odpowiedz sam usti swenij <sup>6)</sup>: «czo sie tyce rozzechania <sup>7)</sup> pauskiego, tedi powiedzieli panowie, yz niemieli czo czynicz, bo deputatow poslowie nieposlali do sandzenia excecuciei» <sup>8)</sup>.

«Czo sie ticzje jstoli tey, tedi kaze obeszacz pany na intro; pannu tez podskarbiemu roskaze, aby sie zesly s xiedzem podkaneczlerzem y <sup>9)</sup> namowicz the istote, jakos nie moze bycz inakssa, iedno na mich trzech czeszciach».

«Czo sie tyce mita, tom syc ja chezial o tim rozmawiaz <sup>10)</sup>, aliez tho mitho musi bycz na kupcze, alie ja sie o tim rozmowie pretko s pany <sup>11)</sup>; bedziecie wiedziecz rychlo» <sup>12)</sup>.

«O mitniki slachezyczje, tedy nie mieiecie ny iuz <sup>13)</sup> za zle, zecz tego nie moze uczynicz, bom sie iuz wam uwiadzal <sup>14)</sup> wsitek ze wssitlikieni sprawmy swieni, a prawiem iest od was skrepowan» <sup>15)</sup>.

«O obronie beda <sup>16)</sup> mowicz Litwa, bo ia okolo tych urzedow miedzy pani marsalki sam postanowie» <sup>17)</sup>.

Na deputatj pan sendzia Przemiski rzekl <sup>18)</sup>: «Milosczywi krolui! By <sup>19)</sup> byl wassa krolewska moszcz poslacz raczil, tedybysmi byli poslali de-

вѣты дѣйствительно даются съ общаго согласія, но <sup>1)</sup> по квартирамъ сенаторы говорятъ другое, именно, они говорятъ: «не все мы соглашались на такой-то отвѣтъ». Поэтому намъ нужно слышать отъ нихъ, дають ли они согласіе на отвѣты, полученные нами отъ васъ».

Король самъ далъ такой отвѣтъ: «что касается до того, что сенаторы разѣхались <sup>2)</sup> изъ собранія, то они сказали, что имъ нечего было дѣлать, потому что послы не прислали депутатовъ для разбора дѣлъ экзекуцій».

«Что касается до обезпеченія, то я прикажу оповѣстить сенаторовъ, чтобы завтра собрались, а подскарбію прикажу повидаться съ подканцлеромъ и обсудить проектъ обезпеченія, которое однако не можетъ быть дано ни на чемъ другомъ, кромѣ трехъ частей».

«Что касается пошлины, то я желалъ обсудить это дѣло. Пошлина эта должна быть установлена для купцовъ. Впрочемъ, въ скоромъ времени я переговорю объ этомъ съ сенаторами и скорѣй вы узнаете наше рѣшеніе».

«Что касается до того, чтобы сборщиками были шляхтичи, то пзвините меня, этого я не могу сдѣлать, потому что и безъ того я уже отдалъ вамъ себя <sup>14)</sup> въ неволю всецѣло и, можно сказать, я связанъ вами по рукамъ и по ногамъ» <sup>15)</sup>.

«Мѣры къ защитѣ государства Литовцы будутъ обсуждать, потому что я самъ разрѣшу споръ о должностяхъ маршаловъ».

Касательно депутатовъ, Перемышльскій судья сказалъ <sup>16)</sup>: «если бы ваше величество сказали намъ, то мы прислали бы депутатовъ. Въ сенатѣ

<sup>1)</sup> i tak to rozumiemy, żeby to tam już była zgoda, jakoż takby miało być, wszakże jednak panowie po gospodach...

<sup>2)</sup> inaczej <sup>3)</sup> Прибавлено: powiadają: <sup>4)</sup> niewszyszcymu zwalali <sup>5)</sup> iesli na tho zwaliaia — нѣтъ.

<sup>6)</sup> sam usti sweni — нѣтъ. Въ рукописи Публичной бібліотеки эти слова приписаны на поляхъ.

<sup>7)</sup> przedkiego rozzechania

<sup>8)</sup> do sądenia excecuciei — нѣтъ. Въ рукописи Публичной бібліотеки эти слова приписаны на поляхъ.

<sup>9)</sup> y — нѣтъ. <sup>10)</sup> o temiem się chciał namawiać <sup>11)</sup> o czym się ja przedko z pany rozmowie

<sup>12)</sup> i wam oznajmię rychlo.

<sup>13)</sup> już — нѣтъ. <sup>14)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялинскаго пропускъ.

<sup>15)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>16)</sup> będzie <sup>17)</sup> okolo tych urzedow marszalkowskich sam postanowie.

<sup>18)</sup> Na to co krol JMość wspominal deputaty, pan Orzechowski rzekl:

<sup>19)</sup> być. Стр. 224—225.

<sup>1)</sup> и когда мы думаемъ, что между сенаторами установилось уже согласіе, какъ и должно бы быть, сенаторы по квартирамъ говорятъ...

<sup>2)</sup> что сенаторы рано разѣхались.

<sup>14)</sup> и скорѣй извѣщу васъ.

<sup>15)</sup> Въ отвѣтъ на то, что король упомянулъ о депутатахъ, Орховскій сказалъ:



putati do wassei krolewskiej mosezi y do panow <sup>1)</sup>, bo z nas zaden sye nie obyera na gorze <sup>2)</sup> y niezawzdi iedny stawami <sup>3)</sup>: a tak to mala wymowka ich moseziow panow» <sup>4)</sup>.

Zas <sup>5)</sup> pan starosta Radzieiowski: «wyborne mogli ich mosezie potrwacz, bylocz czo czynicz, wsak czaly tydzien tak pretko odiezdzaia <sup>6)</sup>, a na nas skladaia» <sup>7)</sup>.

Potim zas pan sendzia Przemiski: «Miloczywi krolini! Czo sie tycze mytha, iesli s kupcza ye beda bracz, tecz thlo kupczowi zaplacz sliachezcz, albo kniotek iego, bo kupiecz przywezye do Chelma, Crasnego-stawu, na Wolin. Nie sliacz dalieczy ziemianie do zup, a tez nie kazdi then kosh uczinicz moze — slacz do zup, tecz to iednak ziemianin mussy zaplacziez».

Na tho krol iego mosez o tim miczie {mycie}: «musi sie ta sol indzie obroczech, wsakos sie rozmowie s pani» <sup>8)</sup>.

Odesli poslowie <sup>9)</sup> od krolia iego mosezi, spomnieli sobie <sup>10)</sup>, ze zapomnieli mowicz krolowi iego mosezi, aby mianowal deputati ku panu podskarbiemu do safunku, warunku <sup>11)</sup> czwartej czeszy wedlie roskazania uncy braczey. J ze wschodow schodzacz na dol <sup>12)</sup>, byla <sup>13)</sup> controversia miedzy niemi — onemi poslanemi <sup>14)</sup>, iesli sie wroczech zaraz do krolia iego mosezi, czyli intro» <sup>15)</sup>.

Pan starostha Radzieiowski pozwalial: «ydzmi zaras <sup>16)</sup>, bo intro bedzie o tim dluga gathka». Tak <sup>17)</sup> pan sendzia Przemiski, pan Plaza, pan Zolkiewski <sup>18)</sup>.

мы никогда не избираемъ депутатовъ и не всегда у насъ депутатами одни и тѣ же лица. Это оправданіе сенаторовъ не основательно».

Радѣвскій староста прибавлялъ: «сенаторы могли оставаться въ засѣданіи; дѣла у нихъ было довольно; притомъ они такъ рано разъѣзжаются въ теченіе дѣлоу педѣли, и все на насъ сваливаютъ вину» <sup>1)</sup>.

Потомъ Перемышльскій судья снова сказалъ: «Милостивый король! Что касается до пошлины, то хотя бы ее брали съ купцовъ, все-таки ее будетъ уплачивать шихтинъ или его иметь, потому что въ Холмъ, въ Красный-ставъ, на Волынь привезетъ соль купецъ же; дальнѣе земляне не пошлиютъ за солью въ склады ся. Не всякій можетъ рѣшиться на издержки — послать въ складъ; поэтому пошлину будетъ уплачивать все-таки землянинъ».

Король сказалъ касательно пошлины: «соль эта должно быть расхочится въ другія мѣста, впрочемъ, я переговорю съ сенаторами» <sup>2)</sup>.

Депутаты ушли было отъ короля, но вспомнили, что забыли просить его, чтобы назначилъ депутатовъ въ помощь подскарбію для храненія и расходованія четвертой части, о чемъ приказали имъ сказать послы. На лѣстницѣ у нихъ былъ споръ о томъ, возвратиться ли назадъ къ королю или отложить дѣло до завтра?

Староста Радѣвскій совѣтовалъ возвратиться сейчасъ. «Пойдемъ теперъ, сказали онъ <sup>16)</sup>, потому что завтра объ этомъ будетъ длинная бесѣда». Того же мнѣнія держались — Перемышльскій судья, Плаза и Золкѣвскій.

<sup>1)</sup> do waszej krolewskiej mosezi y do panow — нѣтъ. Въ рукописи Публичной бібліотеки эти слова приписаны на полѣ.

<sup>2)</sup> na gorze — нѣтъ. <sup>3)</sup> bywamy <sup>4)</sup> a tak to panow mala wymowka. <sup>5)</sup> Zas — нѣтъ. <sup>6)</sup> rozjezdzaia

<sup>7)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникъ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>8)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго.

<sup>9)</sup> panowie poslowie <sup>10)</sup> i idac z gory wspomnieli sobie na wschodzie, <sup>11)</sup> i warunku

<sup>12)</sup> wedlie roskazania uncy braczey, y ze wschodow schodzacz na dol — нѣтъ. <sup>13)</sup> i byla

<sup>14)</sup> onemi poslanemi — нѣтъ. <sup>15)</sup> czyli jutro o to mówić.

<sup>16)</sup> Pan starosta Radzieiowski mówił, żeby się wrócili zaraz

<sup>17)</sup> Староста Радѣвскій сказалъ, что нужно возвратиться сейчасъ.

<sup>18)</sup> Także <sup>19)</sup> Pan Zolkiewski — нѣтъ. Стр. 225.

Panu Safranczowi sie <sup>1)</sup> niezdalo, powiedal: «nyemolestuymi go; pan czy nas iest; kolatacz zas <sup>2)</sup> na pana <sup>3)</sup>, nie zdamisie; dosycziesmi <sup>4)</sup> sie uprzykrzili, aby nam niemial za wsseteczenstwo; wsakoz ia uczynie, czo sye waszmoscziom zda» <sup>5)</sup>.

Constitutum: wrociez sie do niego <sup>6)</sup>. Tam zas otworzil pan sendzia Przemiski do krolia iego mosezi y thi slowa mowyl <sup>7)</sup>: «Naiasnieissy, a milosczywi kroliu <sup>8)</sup>! Prossimi, aby wassa krolewska mosecz, nas milosczywi pan z laską tho przyjac raczil, yzesmi zas <sup>9)</sup> na wassa krolewską mosecz zakolatali. Nie czynim tego z zadney wsseteczności <sup>10)</sup>, alie za potrzebą thą, ktorąsmi <sup>11)</sup> wassei krolewskiej mosezi zapomnieli powiedziecz <sup>12)</sup>, ta nas do tego przyczyska <sup>13)</sup>, a ktemu dufaiacz <sup>14)</sup> lasce wassei krolewskiej mosezi, prossimi, aby wassa krolewska mosecz deputatj mianowacz raczil intro do pana podskarbiego, do safunku czwartey czesczi».

Krol iego mosecz te odpowiedz dal, y rozniat sie: «nie obraza mie tho nycz; wolne drzwy do mnie kazdemu, a iutro beda mianowani depntaczi» <sup>15)</sup>.

A iz byl frasowlivy barzo, tedj sie rosmial, tak domisliacz sie <sup>16)</sup>: «teraz <sup>17)</sup> me [mię] prosicie, abim sye nie frassowal o kolathanie, a czo wiethsego holy» <sup>18)</sup>.

Sly poslowie na dol, odniesli tho braciezi. Tak sie then dzien dokonat <sup>19)</sup>.

W Niedzielie, 17 Julii <sup>20)</sup>, ziechali sie pano-

Шафранецъ думалъ, что не слѣдуетъ возвращаться. Онъ говоритъ: «не будемъ огорчать его, — еѣдъ онъ нашъ государь. Не думаю, чтобы хорошо было вламываться къ государю. Довольно уже мы надѣли сму. Какъ бы король не счелъ этого наглостію съ нашей стороны. Впрочемъ я буду дѣлать такъ, какъ вы рѣшите».

Рѣшено было возвратиться къ королю <sup>6)</sup>. Перемышльскій судья отворилъ двери и сказалъ королю слѣдующее <sup>8)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Просимъ васъ, милостивый государь нашъ, принять благосклонно, что мы опять постучали въ двери вашего величества. Мы это дѣлаемъ отнюдь не по наглости, но по потому, что имѣемъ нужное дѣло, которое мы забыли сказать нашему величеству, — оно-то заставляетъ насъ возвратиться. Мы надѣемся, что вы милостиво примете насъ. Просимъ ваше величество назначить завтра депутатовъ въ помощь подекарбію для храненія и расходованія четвертой части».

Король засмѣялся и далъ такой отвѣтъ: «о нѣтъ! Это не оскорбляетъ меня нисколько. Мои двери для всякаго открыты. Завтра назначены будутъ депутаты».

Что король засмѣялся, тогда какъ онъ былъ очень огорченъ, это такъ объясняютъ <sup>16)</sup>: король какъ бы такъ сказалъ: «вы теперь просите меня не сердиться на васъ за то, что вы постучали въ мою дверь, а сами заставили меня страдать отъ болѣе важной причины».

Послы (депутаты) возвратились внизъ и передали все это своимъ братьямъ. Такъ кончился тотъ день <sup>19)</sup>.

17 Юля. Въ Воскресенье <sup>20)</sup>, послѣ обѣдни се-

<sup>1)</sup> się to <sup>2)</sup> znowu <sup>3)</sup> nań <sup>4)</sup> dosycemy mu <sup>5)</sup> wszakoz ja uczynie czo sye waszmoscziom zda — нѣтъ.

<sup>6)</sup> J zmówili się, wrócić zaraz do niego

<sup>7)</sup> tam wszedłszy mówił do krola JMości pan sędzia Przemyski:

<sup>8)</sup> Najasnieissy a milosczywi kroliu — нѣтъ. <sup>9)</sup> zasię <sup>10)</sup> z żadnego wsseteczństwa <sup>11)</sup> ale potrzeba ta, którejsmy

<sup>12)</sup> zapomnieć powiedzieli (!) <sup>13)</sup> przywiódł <sup>14)</sup> a dufając <sup>15)</sup> Дальше иначе.

<sup>16)</sup> Tem rozmianiem swem dal to znać, jakoby tak rzekł:

<sup>17)</sup> teraz — нѣтъ. <sup>18)</sup> ano co więcej bardzo boli.

<sup>19)</sup> Zeszli panowie poslowie na dol, opowiedzieli to w kole, zatem się rozjechali z zamku.

<sup>20)</sup> W niedzielę po s. Małgorzecze. Стр. 225.

<sup>6)</sup> И согласились сейчас же возвратиться къ королю.

<sup>7)</sup> Перемышльскій судья вошелъ къ королю и сказалъ:

<sup>10)</sup> Этого смѣхъ означалъ слѣдующее: король какъ бы такъ:

<sup>15)</sup> Этотъ смѣхъ означалъ слѣдующее: король какъ бы такъ:

<sup>19)</sup> Послы (депутаты) сошли внизъ, рассказали это въ палатѣ, послѣ чего послы разъѣхались изъ замка.

<sup>20)</sup> Въ воскресенье послѣ св. Маргариты.

wie po msach na zamek, tak y poslowie <sup>1)</sup>, wedlie obwieszczenia krolia iego mosczi dnya wczorayszego <sup>2)</sup>. Poslowie <sup>3)</sup>, przy wczorayszej conclusiei stojęcz, namawiali o tim: yszcz s wczorayszą conclusią do panow samych <sup>4)</sup> y kto ma yą odprawycz, yz sie tczyli przes czas nie mali <sup>5)</sup>, thedi tliak na tim stanelo <sup>6)</sup>, aby sen-dzia Przemiski ią odprawił <sup>7)</sup>. Sły na gore.

Sedzia Przemiski na gorze <sup>8)</sup>: «Miloszczywi panowie! Przed tim kielka dny podano nam to od waszmoscziow zgodnie, jz iego krolewska moszcz, pan nas nie moze dacz zadnem sposobem tey resti czwartey czesczi, bo ich miecz na ten czas nie moze» <sup>9)</sup>.

«My, wziawsy od waszmoscziow the powiescz <sup>10)</sup>, deliberowalismi na tho, wydząc constitucią, ze thi pieniądze miali thu bycz oddane, ktore sie uradzili, upewnili od wsech stanow koronnych nie na czo ynego, jedno na obrone potoczna, za dobrą wolą, a laską iego krolewskiej mosczi dla dobrego rzeczypospolitei, pozwolona» <sup>11)</sup>.

«Dnia wczorayszego przyslismi s tim ku iego krolewskiej mosczi y do waszmoscziow. Acz wydżimi constitucią powinności iego krolewskiej mosczi, iz thu miali bycz oddane, jednak nie chcieliśmy zdania waszmoscziow y radi na strone odlozycz, iako senatorow, a strozow koronnych, gdi <sup>12)</sup> sie nam kazano z waszmoscziami zgadzacz y radi we wsem <sup>13)</sup> waszmoscziow uzywacz <sup>14)</sup>, a niez bez wiadomości, a zdania waszmoscziow nyc czynicz, iako strozow koronnych: tedy mj <sup>15)</sup>, gdisie waszmoscziom zda cze-kacz iego krolewskiej mosczi tich pyeniendzy, ktorich on na ten czas miecz niemoze, potim tez abysmi nyc pokazalisie bycz niewdzięcznymi lasky iego krolewskiej mosczi. tedysmj pozwolili dnya wczorayszego czekacz, a za them wasz-

natory i posly sobralisъ въ замокъ, согласно вчерашнему оповѣщенію отъ имени короля. Послы, держась вчерашняго рѣшенія, приговорили идти съ нимъ къ сенаторамъ и рѣшали, кто долженъ высказать передъ сенаторами это рѣшеніе. Долго они не могли найти, кому бы поручить это, наконецъ порѣшили поручить Перемышльскому судѣ <sup>7)</sup>. Отправившись наверхъ.

Перемышльскій судья сказалъ сенаторамъ слѣдующее <sup>8)</sup>: «Милостивые государи! Нѣсколько дней тому назадъ вы намъ сдѣлали заявленіе, на которое вы всѣ согласились, что его величество никакъ не можетъ заплатить извѣстнаго вамъ остатка четвертой части, потому что теперь не имѣетъ денегъ».

«Получивъ отъ васъ это заявленіе, мы обсуждали его, — обсуждали потому что у насъ есть конституція, въ которой говорится, что эти деньги, добровольно уступленные королемъ рѣчипосполитой, должны быть здѣсь отданы и потому что онѣ назначены не на другое употребленіе, а на защиту государства постояннымъ войскомъ».

«Хотя конституція требуетъ, чтобы король здѣсь отдалъ ихъ, но мы вчера не желали отвергать вашего мнѣнія и совѣта, такъ какъ вы наши сенаторы, стражи королевства, и такъ какъ намъ приказано соглашаться съ вами, пользоваться вашими совѣтами во всѣхъ дѣлахъ <sup>14)</sup> и ничего не дѣлать безъ вашего вѣдома и вопреки вашему мнѣнію <sup>15)</sup>. Поэтому, согласно вашему мнѣнію, въ которомъ вы заявили, что нужно подождать уплаты этихъ денегъ, такъ какъ теперь король ихъ не имѣетъ, и чтобы не показаться передъ королемъ неблагодарными за оказанныя имъ милости, мы вчера согласились подождать этой уплаты. Послѣдовавъ этому вашему совѣту и исполнивъ ваше желаніе, мы теперь пришли къ вамъ, гг. сенаторы, затѣмъ, чтобы вы намъ объявили, какое мы мо-

<sup>1)</sup> Zjechalisę panowie posłowie na zamku. także panowie rady po mszach <sup>2)</sup> dnya wczorayszego — нѣтъ.

<sup>2)</sup> panowie posłowie <sup>3)</sup> samych — нѣтъ. <sup>4)</sup> yz sie tczyli przes czas niemali — нѣтъ. <sup>5)</sup> i tak się zgodzili

<sup>7)</sup> Дальше иначе.

<sup>8)</sup> Tam gdy przyszli na gore, uczynil rzecz do panów:

<sup>8)</sup> Когда они пришли наверхъ, то Перемышльскій судья...

<sup>9)</sup> bo tej sumy natenczas mieć niemoże <sup>10)</sup> tę odpowiedź <sup>11)</sup> pozwolone <sup>12)</sup> gdy <sup>13)</sup> we wsem — нѣтъ. Стр. 225—226.

<sup>14)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникъ Дзялинскаго пропускъ.

<sup>15)</sup> До этого мѣста пропускъ.



moscziow ządaniem y rady nam podaniem thu<sup>1)</sup> do waszmoscziow przyslismy, iako do panow nasich, aby waszmosczie raczili nam pokazacz, iakowa bi jstota tych pieniedzy od krolia iego mosczi napewnieysza mogla bycz, aby thi pieniadze byli oddane na czas pewny y wedlie potrzeby, ktore tho pieniadze są<sup>2)</sup> od wsech stanow uradzone; a<sup>3)</sup> iako sie tho thu dnia wczorayszego spominalo, iz<sup>4)</sup> nieczynimy tego<sup>5)</sup>, abysmy pann swemu uflacz nie mieli, alie tha iest przyczyna tego, izesmy są poslowie, abysmi dostateczną lyczacz safarstwa uczynili braciej swej: przetho, gdy sie waszmoscziom tho zdalo czekacz iego krolewskiej mosczi, po tosmy przysli ku waszmoscziom, aby waszmosczie nam raczili rade dobrą dacz, aby slo cum dignitate principis y przestrogą prawa pospolitego».

«Miloseczywi panowie<sup>6)</sup>! Racziliscie tez<sup>7)</sup> waszmosczie sluchacz wieliekroc<sup>8)</sup>), iako woiewocztwa Ruskie, Kiiowskie, Podolskie, Belskie, Bracławskie, Wolinskie nnizenie sie doprassami, aby tho mito, a tha angaria z nas bila zniesiona, ktora iest przeciwiw prawu pospolitemu, a iako inich czassow, tak y wczorasmy prossili iego krolewską moscz, pana swego. Yz<sup>9)</sup> w tim koncza zadnego nie mamy, iedno odwloke: prosimi, iako panow nasich, a strozow koronnich, abi waszmosczie raczili sie przyczynicz do krolia iego mosczi, aby tho mito bilo kassowane, iako prawu pospolitemu przeciwiwe, gdyz waszmoscziow tha iest powinnoscz. — przestrzegacz prawa pospolitego, bo sam<sup>10)</sup> thi woiewocztwa, przes nie mianowane w zadną sie rzecz wdacz niechezą, azby tho bylo zepelniono, ani o obronie mowycz chczą». A zathim thi woiewocztwa hukneli<sup>11)</sup>, ze «sie nie wdamj».

«Nie wlozono tez, miloseczywi panowie, w te constitucią<sup>12)</sup> warunku y szafunku<sup>13)</sup>, ktora ma bycz, slacheczycza<sup>14)</sup>: abi mitnydzi, czelnicy<sup>15)</sup> bili slacheczyczi. Prossimi, abi waszmosczie ra-

жемъ имѣть надежнѣйшее обезпеченіе, что король уплатитъ эти деньги въ опредѣленному сроку, такъ какъ эти деньги нужны и назначеніе ихъ опредѣлено всѣми чинами королевства. Вчера мы заявляли, что этого обезпеченія мы требуемъ не потому, будто не довѣряемъ нашему королю, но потому что мы здѣсь послали отъ нашихъ братій и должны дать имъ надлежащій отчетъ въ распоряженіи деньгами королевства. Вамъ, гг., угодно, чтобы мы подождали уплаты этихъ денегъ, поэтому мы пришли къ вамъ затѣмъ, чтобы вы намъ дали хорошій совѣтъ, какъ бы устроить это дѣло, чтобы соблюдены были и достоинство государя и законъ рѣчиносполншой».

«Милостивые государи! Вы не разъ слышали, что воеводства: Русское, Кіевское, Подольское, Белское, Брацлавское и Волынское покорнѣйше просятъ снять съ нихъ тяжелую солянчую пошлину, установленную противозаконно, о чемъ мы просили короля и прежде и вчера. По этому дѣлу мы не имѣемъ никакаго рѣшенія, — оно лишь затягивается. Вы гг. — стражи законовъ. Вашъ долгъ оберегать ихъ. Просимъ васъ, похотѣйтесь, чтобы король уничтожилъ эту противозаконную пошлину. Притомъ, перечисленные мною воеводства не хотѣтъ приступать къ обсужденію никакихъ дѣлъ, не хотѣтъ обсуждать даже защиты государства, пока не будетъ уничтожена эта пошлина». При этомъ послы упоминаютъ воеводствъ закричали: «не приступимъ (къ обсужденію никакихъ дѣлъ)».

«Далѣе, милостивые государи, въ конституцію<sup>12)</sup> о хравеніи и расходованіи четвертой части, которую мы предлагаемъ издать, не вписанъ пунктъ о томъ, чтобы сборщиками пошлинъ были

<sup>1)</sup> а за тем WMościow нас ządaniem i podaniem rady tedyśmy tu<sup>2)</sup> на którą potrzebę są<sup>3)</sup> а — нѣтъ.

<sup>4)</sup> iz — нѣтъ. <sup>5)</sup> nieczyniście to <sup>6)</sup> Miloseczywi panowie — нѣтъ. <sup>7)</sup> tez — нѣтъ. <sup>8)</sup> i wieliekroc<sup>9)</sup> i

<sup>10)</sup> sam — нѣтъ. <sup>11)</sup> krzyknęły

<sup>12)</sup> Прибавлено: nowa

<sup>12)</sup> въ новую конституцію

<sup>13)</sup> okolo warunku i szafunku <sup>14)</sup> ktora ma bycz, slacheczycza — нѣтъ. <sup>15)</sup> aby mitynicy i żupnicy. Стр. 226.

czili się przyczynić do jego królewskiej mości, aby był włożon szlachetnie urodzony, gdyż jego królewska moc na tym narodzie milicję się nigdy nie raczył, a już też ma być osiadli, czego ma być za osiadłość apud plebeum, gdzie plebei non possunt bona terrestria possidere».

«(Co wyeczeć, miłoścywi panowie, z województwa wielkiego księstwa Litewskiego opowiadają nam to, że tam u nich jest wielka niewola od Żydów, bo tak młitha, iako y inne dochodzi wsendi wybierają. Proszą <sup>1)</sup>, aby <sup>2)</sup> to <sup>3)</sup> waszmoscie mądrą radą swą raczyli się o to <sup>4)</sup> waszyc, aby tego <sup>5)</sup> nie było, a czy Żydzi <sup>6)</sup> aby tego nie dzierzeli. Tęgos sse boymy, aby y u nas tak angaria nie była, bo acz konstytucji dosyć mamy około tych Żydów, ale <sup>7)</sup> jednak od tego lotrostwa na tych urządziech drapaniny jest dosyć u nas, a w Rusi barzo» <sup>8)</sup>).

Pan wojewoda Krakowski rzekł <sup>9)</sup>: «u mnie, w mem województwie ich nie ma» <sup>10)</sup>.

Odpowiedział <sup>11)</sup> sendzia Przemiskij <sup>12)</sup>: «wiem, miłoścywi panie, że waszmoscie raczicie strzedz prawa polskiego, ale ich u nas dosyć na tych urządziech» <sup>13)</sup>.

Panowie posłowie <sup>14)</sup> z <sup>15)</sup> wielkiego księstwa Litewskiego przez pana Snowskiego, posła z województwa <sup>16)</sup> te rzecz uczynili do panów rad ich mościów <sup>17)</sup>: «Miłoścywi panowie! Pomnyście waszmoscie na to, żeśmy do waszmościów s chucią przystali, przysięgami swymi tośmi uwierdzili, iako też waszmoscie nam w tych przysięgach racziliście to zostawyc, aby urzędy, dostojenstwa nam byli wzajem zachowane. Tu jeszcze żadnej niemamy

шляхтичи. Просимъ васъ ходатайствовать передъ королевѣмъ, чтобы въ конституцію внесено было выраженіе: «сборщикъ пошлинъ долженъ быть родовитый шляхтичъ», такъ какъ король никогда не обманывался въ этомъ сословіи и такъ какъ въ конституціи требуется, чтобы сборщикъ имѣлъ особую, а какая можетъ быть особую у плебея (хлопа), когда плебеи по закону не могутъ имѣть поземельной собственности».

«Еще важнѣе, милостивые государи, слѣдующее: представители воеводства (!) великаго княжества Литовскаго говорятъ намъ, что у нихъ великая бѣда отъ Жидовъ, которые вездѣ собираютъ тамъ пошлины и другіе доходы. Литовскіе представители просятъ васъ <sup>1)</sup> ходатайствовать, чтобы этого не было, — чтобы Жиды не держали въ своихъ рукахъ сборовъ. Мы тоже боимся, чтобы эта бѣда не постигла и насъ, потому что хотя мы имѣемъ не мало конституцій касательно Жидовъ, но, не смотря на то, эти негодяи у насъ занимаютъ эти должности и не мало дѣлаютъ грабительствъ, а въ Руси они ихъ дѣлаютъ еще больше» <sup>8)</sup>.

Краковскій воевода сказалъ: «у меня, въ моемъ воеводствѣ ихъ нѣтъ» <sup>10)</sup>.

Перемышльскій судья отвѣтилъ: «знаю, милостивый государь, что вы исполняете законъ рѣшительно, но у насъ много Жидовъ на этихъ должностяхъ».

Послы великаго княжества Литовскаго черезъ Сновскаго, посла изъ воеводства (Жмудскаго?) сказали сенаторамъ такую рѣчь: «Милостивые государи! Не забывайте гг., что мы охотно присоединились къ вамъ, что мы утвердили присягой и въ вашихъ присягахъ тоже находимся, что наши должности и почести остаются намъ во всей цѣлости; между тѣмъ здѣсь еще не сдѣлано никакого рѣшенія, никакого постановленія касательно должностей маршаловъ: поэтому мы не

<sup>1)</sup> просили

<sup>2)</sup> абысье <sup>3)</sup> то — нѣтъ. <sup>4)</sup> в то <sup>5)</sup> абы то <sup>6)</sup> жидовіе

<sup>8)</sup> jednak od tego lotrostwa, od żydów, drapaniny jest dosyć w Rusi na tych urządziech.

<sup>9)</sup> rzekł — нѣтъ.

<sup>10)</sup> Прибавлено: на tych urządziech.

<sup>11)</sup> Odpowiedź. <sup>12)</sup> sendzia Przemiski — нѣтъ. <sup>13)</sup> на tych urządziech — нѣтъ. <sup>14)</sup> Zatem panowie posłowie

<sup>15)</sup> z — нѣтъ. <sup>16)</sup> posła z województwa — нѣтъ. <sup>17)</sup> ich mościów — нѣтъ. Стр. 226—227.

<sup>1)</sup> просили насъ

<sup>7)</sup> wszakże

<sup>8)</sup> но эти негодяи — Жиды не мало дѣлаютъ грабительства въ Руси, занимая эти должности.

<sup>10)</sup> на этихъ должностяхъ.

decisie, ani postanowienia okolo urzedow marsalkowskich: a tak, poki tho nie bedzie decydowano <sup>1)</sup>, mi sie wniwecz nie wdami, any sye nam godzy. Prossimi, wedlie powinności spolney, aby urzedit nam byli czale zachowane».

Panowie rady zesli sie w kupe; ieli namawiacz, a przetko hnet prawie rostapili sie <sup>2)</sup>, powiedzieli: «Panowie, mili poslowie! Wszak waszmosczie sami krolowi iego mosczy tych pieniedzi obiecali poczekacz bez nas».

Panowie poslowie powiedzieli: «Miloscziwy panowie! Od waszmoscziow nam tho dnia onegdajszego podano; bobysmi <sup>3)</sup> bili od waszmoscziow tego nie slisseli, tedy bysmy byli o tim nygdy nie mowili, ani bysmy sie byli w tho wdali» <sup>4)</sup>.

J wystapil <sup>5)</sup> pan Safraniecz: «ba, miloscziwi panowie! Miez tak rozumieci, kiedl thu do krolia iego mosczy y do waszmoscziow przychodzimi, a poda nam czo od waszmoscziow ieden, a (z?) waszmoscziow zaden nie iest przeciwny oney rzeczy <sup>6)</sup>, ktorą <sup>7)</sup> nam ieden z waszmoscziow podaie <sup>8)</sup>, tedi tho za zgodną powiesz waszmoscziow wsitkich rozumieci, y tak rozumieci sie ma, gdiz ieden, a niewyszyzy mowycz musza <sup>9)</sup>, jako y onegdaj <sup>10)</sup> nam od waszmoscziow tho podano <sup>11)</sup>, tedi tho thak rozumieci, yz od waszmoscziow wsitkich mowy <sup>12)</sup> zgodnie sie podaia <sup>13)</sup>, iz <sup>14)</sup> krol iego moscz zadnem sposobem dacz ich teraz niemoze y prosyliscie waszmosczie, aby byli <sup>15)</sup> nie tilko b czekane <sup>16)</sup>, ale aby byli krolowi iliego mosczy odpuszczone. Thosczie <sup>17)</sup> waszmosczie mowili, bosczie waszmosczie nam radzili, abi constitucij nehylicz <sup>18)</sup>.

Bil o thim swar wielki, a zwlaszcza <sup>19)</sup> pan

pristupnimъ къ обсужденію никакихъ дѣлъ, да этого намъ и не слѣдуетъ дѣлать, пока не будетъ рѣшено это дѣло. Просимъ васъ исполнять обязанности, какія мы должны исполнять взаимно, и оставить намъ наши должности во всей цѣлости».

Сенаторы собрались въ группу, начали обсуждать эти дѣла, но потомъ вдругъ разошлись по мѣстамъ и сказали: «Любезные, гг. послы! Вѣдь вы сами помимо насъ обѣщали королю подождать уплаты этихъ денегъ».

Послы на это сказали: «Нѣтъ, милостивые государи, вы третьяго дня предложили намъ это. Мы никогда бы объ этомъ не заговорили и не обсуждали бы этого, если бы не слышали отъ васъ».

Затѣмъ выступилъ Шафранецъ и сказалъ: «Милостивые государи! Когда мы сюда приходимъ къ королю и къ вамъ и когда кто-либо изъ васъ предложить намъ что-либо и никто изъ васъ не возражаетъ, то мы думаемъ, что это вы все предлагаете, да и необходимо такъ думать, потому что одинъ кто-нибудь долженъ высказать ваше мнѣніе, а не все вы выѣсть. Такъ и третьяго дня, когда вы намъ заявили, что король никакъ не можетъ теперь заплатить вышесказанныхъ денегъ, и просили насъ не только подождать уплаты, но даже простить королю этотъ долгъ, то мы полагали, что это общее ваше мнѣніе. Все это вы намъ дѣйствительно говорили. Это подтверждается еще тѣмъ, что вы тогда еще сказали, что слѣдовало бы устранить конституцію, требующую этой уплаты» <sup>18)</sup>.

По этому поводу была большая ссора между

<sup>1)</sup> decydowano — нѣтъ. <sup>2)</sup> rozstąpiwszy się <sup>3)</sup> bobyśmy my <sup>4)</sup> any bysmy się byli w tho w dali — нѣтъ.

<sup>5)</sup> Zatem wystąpił <sup>6)</sup> onemu podaniu <sup>7)</sup> które

<sup>8)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

<sup>9)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>10)</sup> onegdaj <sup>11)</sup> nam to jest od WMości podano <sup>12)</sup> mowu — нѣтъ. <sup>13)</sup> podaie

<sup>14)</sup> Въ нашей рукописи пропущено: a to podanie takie od WMości było, iż... Переведено по этой редакціи. <sup>15)</sup> aby były czekane <sup>16)</sup> a nie tylko aby były czekane <sup>17)</sup> Toście do nas

<sup>18)</sup> bosczie waszmosczie nam radzili, abi constitucij nehylicz — нѣтъ. Затѣмъ въ нашей рукописи пропущено:

a WMość milościvi księże arcybiskupie toś raczył mówić. Do czego się książdz arcybiskup przyznał.

„Это говорено было именно вами, есендзь-архиепископъ“. Архиепископъ сказалъ, что дѣйствительно говорить это.

<sup>19)</sup> a zwlaszcza — нѣтъ. Стр. 227.



woiewoda Krakowski powiedział, «yzesecie panowie poslowie stare popsowali constitucie, bo miali thi pyeniądze bycz byli oddane do pana podskarbiego <sup>1)</sup>), a waszmosezie yne safarze sobie nad constitucią obyeraecie. J <sup>2)</sup> pomnyiecie, iako wam wskazano w Proslowiczach».

Na tho pan Safranecz <sup>3)</sup>: «by byla nie bila poslednieysza constitucia, milosczywi panowie, tedybysmi tak czynili, alie dwye ieh iest o warunku y szafunku czwartey czeszczy. Czo iest w prawie pospolitem, o themesmi mowili radzy, a tez wydzygni za thim postanowieniem dawnem, iako tho dochodzy, ze nam przychodzi na czekanie. Alie, milosczywi panowie, nie o toczmy <sup>4)</sup> do waszmoseziow przysli — o konstitucia warunku <sup>5)</sup> czwarthej czeszczy, iedno <sup>6)</sup> raezczie sie nam waszmosezie deklarowacz, iesli czekacz albo nie <sup>7)</sup>), a iesli czekacz <sup>8)</sup>), za iaką istotą: o toczmy do waszmoseziow przysli».

Panowie <sup>9)</sup> hukneli: «a niewiemi, iaką istothę na pana uczinicz <sup>10)</sup>. Nie biwalo tho w Polsce, aby sie miał pan ysciez. Niewiemy, iaka istota ma bycz! Pann wierczyc!»

Zatim pan starosta Radzieiowski: «Milosczywi panowie! «Y mi iescie wierczymi iego krolewskiej mosezi, alie zebysmi <sup>11)</sup> ukazali braciezi swey, prossimi aby jstota byla. Uwasczie <sup>12)</sup> to wasz-

<sup>1)</sup> do rąk pana podskarbiego koronnego <sup>2)</sup> J — пѣтъ.

<sup>3)</sup> Въ нашей рукописи пропущено:

Dobrze na to pomnę, acz już temu niemały czas, jakom odjechał od braci swej, i często to sobie na pamięć przywodzę, że było rozkazanie ich.

<sup>4)</sup> nie otożesmy <sup>5)</sup> warunku i szafunku <sup>6)</sup> Въѣето iedno — ale

<sup>7)</sup> Въ нашей рукописи пропущено затѣмъ: бо jeśli się to WMOściom zdać będzie, żeby nieczekać, tedy się my WMOściom w tem opowiadamy, że czekać ich niebędziemy, i owszem przy konstitucyi chcemy stać.

<sup>8)</sup> Прибавлено: mamy, tedy aby nam to od WMOści podano było,

<sup>9)</sup> Na to panowie <sup>10)</sup> czynić <sup>11)</sup> zebysmy to <sup>12)</sup> Rozumiejcie. Стр. 227.

сенаторами и послами, въ особенноти (рѣзко говорить) Краковскій воевода. Онъ сказалъ посламъ: «вы, гг. послы сказали стария конституціи, потому что эти деньги должны были поступать подскарбію, а вы, вопреки конституціи, избрали особыхъ казначеевъ. Вспомните, какъ въ Прошовичахъ приказано вамъ дѣйствовать».

На это Шафранець сказалъ <sup>3)</sup>: «Милостивые государи! Мы такъ и дѣлали бы (отдавали бы деньги подскарбію), если бы послѣдующая конституція не повелѣвала поступать иначе. О храненіи и расходованіи четвертой части есть дѣл конституціи и мы обсуждали лишь то, что указано въ законѣ, а что касается до старыхъ постановленій, то, вотъ, доказательство на лицо, какъ въ силу ихъ поступаютъ въ казну деньги, — намъ приходится ждать уплаты этихъ денегъ! Но, мы пришли къ вамъ, милостивые государи, не затѣмъ, чтобы говорить о конституціи касательно храненія четвертой части, а затѣмъ, чтобы вы намъ объявили, нужно ли намъ подождать уплаты этихъ денегъ или нѣтъ <sup>7)</sup>), и если подождать, то <sup>8)</sup> какое будетъ обезпеченіе этой уплаты, — вотъ, зачѣмъ мы пришли къ вамъ».

Сенаторы закричали: «мы не знаемъ, какого обезпеченія требовать отъ государи. Никогда въ Польшѣ не бывало, чтобы государь давалъ обезпеченіе. Мы не знаемъ какое тутъ должно быть обезпеченіе. Государю пужно вѣрить!»

Послѣ того Радѣевскій староста сказалъ: «Милостивые государи! И мы, ей-ей, вѣримъ его величеству, но просимъ обезпеченія для того, чтобы представить его нашимъ избирателямъ. Обратите

Хотя прошло уже много времени послѣ того, какъ мы разстались съ нашими избирателями, но я хорошо помню все, что они мнѣ приказали: я помню, что они-то именно и приказали (требовать этихъ денегъ).

потому что если вы полагаете, что не слѣдуетъ ждать, то и мы заявляемъ вамъ, что тоже не будемъ ждать, что мы охотнѣе будемъ стоять за конституцію.

<sup>8)</sup> то пусть будетъ намъ сказано, какое будетъ...

moszczie, że tą excentią ludzie <sup>1)</sup> są skarani, iako iem maietnosci pobrano, prze nieoddanie czwartey czesci, iako recuperator spoziwał <sup>2)</sup> y maietnosci pobrane, a iesli ieszcze nie ukazem znak thei czwartey czesci, yako sie obracza, s czyn do braciei swej prziedziemi, gdiz dla tey czwartey czesci ta sroga sie executia stala <sup>3)</sup>, alie daycie nam waszmosczie respons, czekacz-li krolowi iego moszczi, czyli nie, a iesli czekacz, za iakową jstotą: o tosmi do waszmoscziow przisli, nie o ten safinuk, ktori ma bycz na czwartą czescz, iedno tei resti czekacz-li, którą krol iego moszcz winien <sup>4)</sup>?»

Panowie powiedzieli: «wsakoscie dawali deputati do pozwow».

Poslowie <sup>5)</sup> odpowiedzieli <sup>6)</sup>: «prawda, alie za waszmoscziow roskazaniem, zescie waszmosczie slali po nie» <sup>7)</sup>.

Potim niektorzi panowie ieli mowycz: «awo <sup>8)</sup> iego moszcz <sup>9)</sup> pan podskarbi s xiedzem podkanclerzem spissali wezora <sup>10)</sup>. Wiere, hy lepiej przeczitatcz; bendzieli czo slusnego, posluchaimi».

Jednak za tim mala ieszcze zgoda bila miedzi pani <sup>11)</sup>. Jedni: «czitacz <sup>12)</sup> ten script», drudzi: «nieczitacz, bo nam nie trzeba pana wiazacz», wsakoz <sup>13)</sup> do tego przyslo, iz go czytano. Gdi iuz po onich swarzecz bilo, tho conclusum <sup>14)</sup>, abi ich moszczie panowie mowili z miescz swych.

<sup>1)</sup> jako ludzie

<sup>2)</sup> Вмѣсто: iako recuperator spoziwał — niechcieć że bylo sądów tych recuperatorskich?

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>4)</sup> iedno tey resti czekać-li, którą krol iego moszcz winien — нѣтъ. <sup>5)</sup> Panowie poslowie <sup>6)</sup> odpowiedzieli — нѣтъ.

<sup>7)</sup> Затѣмъ въ нашей рукописи пропущено:

Pan Szafrańiecz na to powiedział: „Miłościwi panowie! Wmoście to możecie mieć w swej pamięci, że się ja zawsze opowiadał przeciwko tym deputatom, że na nie nigdy zwolić niechciał“.

<sup>8)</sup> owo <sup>9)</sup> iego moszcz — нѣтъ. <sup>10)</sup> Прибавлено: jakaby miała być istota. <sup>11)</sup> między pani — нѣтъ.

<sup>12)</sup> jedni mówili czytać <sup>13)</sup> a wszakoż <sup>14)</sup> to jest conclusum Стр. 228.

гг. внимание на то, что эта экзекуція разорила многихъ, что у многихъ отняли имѣнія, что за неуплату четвертой части рекуператоръ призывалъ многихъ къ суду <sup>2)</sup> и у нихъ отняли имѣнія. Если мы не будемъ имѣть возможности показать нашимъ избирателямъ, на что употребляется эта четвертая часть, то какъ намъ возвратиться къ нимъ? Видъ эта жестокая экзекуція узаконена для получения четвертой части доходовъ <sup>3)</sup>. Дайте же намъ гг. отвѣтъ — подождать ли уплаты королевскаго долга или нѣтъ, и если подождать, то при какомъ обезпеченіи? Затѣмъ мы и пришли къ вамъ, т. е. подождать ли уплаты того остатка четвертой части, который долженъ король, а не затѣмъ, чтобы обсуждать расходование четвертой части».

Сенаторы сказали: (вы говорите, что мы установили рекуператорскіе суды, между тѣмъ) вы сами посылали депутатовъ для разбора дѣлъ по этимъ позамъ?»

Послы отвѣтили: «да, мы ихъ посылали, но по вашему приказанію, потому что вы присылали за ними» <sup>7)</sup>.

Послѣ этого нѣкоторые сенаторы стали говорить: «подскарбій и ксепдъ-подканцлеръ составили вчера проектъ обезпеченія. Прочитать бы его. Послушаемъ. Можетъ быть въ немъ есть что нибудь хорошее».

Но и послѣ этого не было надлежащаго согласія между сенаторами. Одни соглашались, чтобы проектъ былъ прочитанъ, другіе не соглашались и говорили, что не слѣдуетъ связывать государя условіями; но наконецъ сенаторы согласились прочесть проектъ. Когда прекратились споры, то постановлено было, чтобы сенаторы подавали имѣнія по порядку своихъ мѣстъ.

<sup>2)</sup> что рекуператоръ призывалъ къ суду: зачѣмъ же вы требовали, чтобы были установлены рекуператорскіе суды?

Шэфранецъ сказалъ: „Милостивые государи. Вы, безъ сомнѣнія, помните, что я былъ всегда противъ избранія этихъ депутатовъ и никогда не соглашался на него“.

Xiądz arcezbiskup Gnieznenis <sup>1)</sup> na czterech artykułach wotował: o istocie, aby była. «Niez to niewadzy, y zwalialisczye waszmosecie na tho. O mito, mowilismni s krolom iego mosczią y mowycz bendziem <sup>2)</sup>. O slachezyca — takze, alie krol iego moscz niecheze na to pozwolicz. O pany Litewskie, — wiecie nie wiem, iako ynaczezy; swiezosmi iem przysiegli zachowacz ich w urzedziech ych, y ma tho tak bycz; nie chezialbim <sup>3)</sup> tez, aby sye urzedom koronnym czo niącz miało y odmieniacz; aliecz <sup>4)</sup> kiedzi panstwa do siebie przystawiają, musycz tho bycz; a iacz <sup>5)</sup> przeciw sumnieniu mowicz nie bede, iako ono mowia po staroswieczku: by mie miał w stuki zrebacz <sup>6)</sup>, ochowai mili panie Boze».

Xiądz biskup Krakowski: «czekacz godzi sie panu swemu y przeczytacz tho. Czos czynicz, kiedzi niemas <sup>7)</sup>. Czekaacz! Przyczaiel przyaczeliowi czeka: wieczciesmi panu powinni swemu».

Xiądz Kuiawski: «czekacz y czytacz, czo spisano; czo czynicz kiedzi niemas <sup>8)</sup>, liepiei czekaacz za jstotą. Tak yni biskupi» <sup>9)</sup>.

Pan wojewoda Krakowski: «czekacz».

Pan wojewoda Sandomierski: «czekacz».

Conclusum: czekaacz, wyszezi, godzy sie panu <sup>10)</sup>.

Podano poslom <sup>11)</sup> spyssek they jstothi. Zesli na dol <sup>12)</sup>. Tam ieli go czytacz, alie ten obycazi miedzy sobą naliezli dla pretyssey odprawy: «niebawmi sye sami wyszezi, alie wysadzmi kielka ossob: niech thu idą do kosciola y skoryniują go, a przyniosą go nam; bedziem go

Гнізненскій архієпископ подавалъ мнѣніе о четырехъ предметахъ: «обезпеченіе уплаты долга, говорилъ онъ, не мѣшаетъ принять: притомъ мы гг. соглашались на него прежде. О пошлннахъ мы говорили съ королемъ и еще будемъ говорить. О томъ, чтобы сборщиками пошлннъ были шляхтичи, мы тоже говорили съ королемъ, но король не соглашается на это. Что касается литовскихъ сенаторовъ, то не знаю, какъ тутъ быть. Недавно мы имъ клялись, что сохранимъ имъ ихъ должности, которыя и дѣйствительно будутъ сохранены; но, съ другой стороны, я не желалъ бы, чтобы должности королевства потеряли какъ-нибудь свое значеніе, чтобы онѣ подвергались какому-либо измѣненію, впрочемъ, это неизбѣжно бываетъ, когда соединяются государства. Хотя бы меня въ куски изрубили, какъ говорили въ старину, не стану говорить противъ совѣсти. Убереги меня отъ этого Богъ».

Епископъ Краковскій сказалъ: «слѣдуетъ подождать уплаты долга, слѣдуетъ сдѣлать это для нашего государя и прочитатъ проектъ обезпеченія. Что же дѣлать, когда король не имѣетъ денегъ <sup>7)</sup>? Нужно подождать! Это дѣлается между друзьями: тѣмъ болѣе мы должны это сдѣлать для нашего государя».

Куйавскій епископъ сказалъ: «нужно подождать и прочитатъ проектъ. Что же дѣлать, когда нѣтъ денегъ <sup>8)</sup>? Лучше подождать, получивъ обезпеченіе уплаты». Такое же мнѣніе подали и другіе епископы.

Краковскій воевода сказалъ: «нужно подождать».

Воевода Сандомірскаго: «подождать».

Всѣ проговорили: «подождать нашему государю».

Сенаторы дали посламъ проектъ обезпеченія уплаты долга. Послы удалились въ свою палату и стали было читатъ этотъ проектъ, но потомъ, желая поскорѣе кончить это дѣло, сказали: «нечего намъ веѣмъ заниматься этимъ: изберемъ депутатовъ; пусть они идутъ въ костель, разсмо-

<sup>1)</sup> Gnieznenis — нѣтъ. <sup>2)</sup> i mówić jeszcze będziemy <sup>3)</sup> niechciałbich <sup>4)</sup> alie <sup>5)</sup> a ja <sup>6)</sup> zřabać

<sup>7)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

<sup>8)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>9)</sup> Także i inni biskupowie. <sup>10)</sup> Conclusum. Od wszystkich (!) godzi się panu czekać.

<sup>11)</sup> panom posłom <sup>12)</sup> i zesli na dol. Стр. 228. Дальше иначе.



czytać. Przysłuchawsi <sup>1)</sup>; czo sie nam będzie zdało <sup>2)</sup>, zostawiami, czo nie zda <sup>3)</sup>. wirzuczmi <sup>4)</sup>, a rychlei tak będzie».

J wyssadzili: z wojewocztwa Krakowskiego pana Przylęczkiego <sup>5)</sup>, sędziego grockiego Krakowskiego; pana Jana Plaze; s Poznanskiego wojewocztwa pana staroste Radzieiowskiego; pana Rokosowskiego, podsędkę Poznanskiego; s Kaliskiego pana Podphorowskiego, sędziego Kaliskiego; z Ruskiego pana Orzechowskiego, sędziego Przemiskiego, a pana Sieniczkiego, podkomorzego Chelmskiego.

Tham the osoby odesli do kościoła <sup>6)</sup> namawiali, y czo potrzebnego, poprawili <sup>7)</sup>; poprawywszy, przysli do jzbi <sup>8)</sup>. Czytano. Podobalo sie wszystkim panom poslom <sup>9)</sup>. Gdji sie tho podobalo <sup>10)</sup>, sli na gore do panow. Oddal <sup>11)</sup> pan Czarnkowski, marszałek poselski s tą rzeczą <sup>12)</sup>: «Miłoszczywi panowie! Za poddaniem waszmoszczom they karti od waszmoszczow. przypatrowalysmi <sup>13)</sup> iey dobrze, y <sup>14)</sup> malochmi czo poprawily. Jeslibi waszmoszczie czo rozumieli, czo <sup>15)</sup> poprawiez, to iest na zdaniu waszmoszczow».

Czithano <sup>16)</sup> przed radami. Po przeczytaniu wstali panowie, iechali do gospod, pochwalyszy one correctia s pisem <sup>17)</sup>.

**Poniedzialek. 18 Julii.** Krol iego mocz sądzil pozwy recuperatorskie, executia, a poslowie <sup>18)</sup> wyssadzili deputati, aby spyssowali con-

<sup>1)</sup> Tam dla przedsej odprawy, aby się około niego wszyscy niebawili, namowili się, kilka osob wysadzić, którzy żeby wyszli z tym spiskiem na stronę i skortigowali go, a gdy już skortigowany, przyniosą. (.) Tedy przysluchawszy się mu wszyscy, co się nam będzie...

<sup>2)</sup> będzie w nim zdać <sup>3)</sup> a co się zdać nie będzie <sup>4)</sup> to

<sup>5)</sup> odszedłszy do kościoła w zamku <sup>7)</sup> poprawiali <sup>8)</sup> i z

<sup>9)</sup> Który gdy przeczytano, podobalsi się wszystkim panom poslom.

<sup>10)</sup> Gdji sie tho podobalo — nie było. <sup>11)</sup> J szli na gore z tym spiskiem do panów, który spisek oddal

<sup>12)</sup> mówiące do nich: <sup>13)</sup> przypatrowaliśmy się <sup>14)</sup> y — nie było. <sup>15)</sup> co jeszcze

<sup>16)</sup> Czytano to

<sup>17)</sup> Po przeczytaniu pochwalyszy one kartę, rozjechał się do gospod.

<sup>18)</sup> a panowie poslowie Str. 228—229.

tryć jego i przedstawiać namъ свои заключенія; тогда уже, выступавъ ихъ докладъ <sup>1)</sup>, прочитаемъ проектъ и примемъ, что найдемъ въ немъ хорошаго и выброшемъ, что намъ не понравится. Тагъ будетъ скорѣе».

Избрали депутатовъ: изъ Краковского воеводства Краковского градскаго судью Прилецакого и Пвана Плазу; изъ Познанскаго: Радѣвскаго старосту и Познанскаго подсудка Рокосовскаго; изъ Калишскаго: Калишскаго судью Потворовскаго; изъ Рускаго: Перемишльскаго судью Орѣховскаго и Холмскаго подкоморія Сѣницкаго.

Депутаты пошли въ костель, обсуждали проектъ, гдѣ было нужно исправляли и затѣмъ пришли въ палату. Въ палатѣ читали проектъ. Проектъ понравился всѣмъ посламъ <sup>2)</sup>. Затѣмъ послы отправились наверхъ. Маршалъ отдалъ проектъ и сказалъ такую рѣчь: «Милостивые государи! Мы внимательно разсматривали предложенный вами проектъ обезпеченія уплаты долга и только кое-что исправили въ немъ. Если вы найдете нужнымъ еще что-либо исправить въ немъ, то предоставляемъ это на ваше усмотрѣнiе».

Прочитавъ былъ сенаторамъ проектъ. Сенаторы похвалили сдѣланныя послами исправленія, взяли рукопись и затѣмъ встали и разѣхались по своимъ квартирамъ <sup>3)</sup>.

**18 Юля. Понедѣльникъ.** Король судить дѣла по recuperatorскимъ позвамъ т. е. дѣла экзекуціи, а послы избрали депутатовъ, которымъ поручили

<sup>1)</sup> Чтобы скорѣе окончить это дѣло и чтобы всѣмъ не заниматься имъ, послы согласились избрать нѣсколько человекъ, которые должны были отойти въ сторону съ этимъ проектомъ и разсмотрѣть его. «Когда они пересмотрятъ его, сказали послы, и принесутъ назадъ, тогда уже мы будемъ разсматривать его».

<sup>2)</sup> Przylęczkiego поправленымъ пришли до izby poselskiej

<sup>3)</sup> Когда прочитали этотъ проектъ, то онъ всѣмъ понравился.

<sup>17)</sup> Прочитавъ рукопись и нахваливъ ее (сенаторы разѣхались по квартирамъ).

clusią seymu y articuli aby spyssowali z woic-wocztw.

Wtorek. 19 Julii. Holdował xiąże Pruskie Albertus Fridericus marchio Brandeburgensis <sup>1)</sup>. Dla tego sie ty karthi zostawili, iz sprawi, iako sie toczila, niedostalo, circa majestatem regiam, excepto uno juramento, inferius scripto.

**Juramentum ducis Prussiae regi Sigismundo Augusto Poloniae <sup>2)</sup>.**

Ego, Albertus Fridericus, marchio Brandeburgensis et in Prussia dux etc. Inro super hac sancta Dei evangelia, quod ab hac hora deinceps, usque ad ultimum diem vitae meae ero obsequens et fidelis tibi, Sigismundo Augusto, sicuti meo naturali et naereditario domino et successoribus legitimis tuis, — regibus et regno Poloniae, contra omnem hominem, nemini <sup>3)</sup> prorsus excepto, et quod nunquam ero scienter in consilio vel auxilio vel in facto, quod tam amittas vitam vel membrum aliquod, vel quod accipias in persona aliquam lesitudinem <sup>4)</sup> aut injuriam vel contumeliam vel quod amittas aliquem honorem, quem nunc habes vel post habebis, et si scivero vel audivero de aliquo, qui vellit <sup>5)</sup> aliquid istorum contra te et regnum hoc Poloniae facere, pro posse meo, ut non fiat, impedimentum praestabo, et si impedimentum praestare nequivero, quam cito potero, tibi nunciabo, et contra eum iuxta pacta auxilium tibi et regno praestabo, et si contigerit terram <sup>6)</sup> aliquam, quam habes vel habebis, iniuste et fortuito casu ammittere, eam recuperare curabo, et recuperatam omni tempore retinebo, et si scivero te velle juste aliquem offendere et inde generaliter vel specialiter fuero requisitus, mecum tibi secundum pacta

<sup>1)</sup> We wtorek. Był hold księżęcia Pruskiego.

Въ рукописи Публичной библиотекы оставлено затѣмъ три пустыхъ страницы. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>3)</sup> nemine <sup>4)</sup> lesionem. Въ нашей рукописи сначала было написано lesionem (lesionem), потомъ исправлено на lesitudinem <sup>5)</sup> velit

<sup>6)</sup> te rem Crp. 229.

составить списокъ дѣлъ для заключенія сейма и пункты петицій изъ воеводствъ.

19 Юля. Вторникъ. Альбертъ-Фридрихъ, князь Прусскій, маркиграфъ Брандбургскій приносилъ присягу на подданство <sup>1)</sup>. Эти страницы потому оставлены пустыми, что нельзя было достать описанія этого дѣла, такъ какъ оно происходило у короля. Получена только нижеслѣдующая присяга.

**Присяга, принесенная Польскому королю Сигизмунду-Августу Прусскимъ княземъ <sup>2)</sup>.**

Я, Альбертъ-Фридрихъ, маркиграфъ Брандбургскій, князь Прусскій и проч. клянусь святымъ Евангеліемъ въ слѣдующемъ: отнынь и до послѣдняго дня моей жизни буду повиноваться и буду вѣрять тебѣ Сигизмунду-Августу, прирожденному и наследственному моему государю и законнымъ твоимъ преемникамъ королямъ Польскимъ, а также буду вѣрять королевству Польскому и буду (возставать) противъ всякаго, кто бы былъ противенъ вамъ; никогда не буду съ такими людьми заведомо въ единомысліи, не подамъ имъ помощи и не буду дѣйствовать заодно съ ними. Если бы тебѣ, государь, угрожала опасность лишиться жизни или какого-либо члена, или потерѣть какой-либо личный вредъ, обиду или поруганіе, или потерять какую-либо изъ тѣхъ почестей, какія ты теперь имѣешь или будешь имѣть, и если я узнаю или услышу, что кто-либо желаетъ сдѣлать что-либо таковое тебѣ и королевству Польскому, то по мѣрѣ моихъ силъ буду препятствовать этому, а если не буду въ состояніи воспрепятствовать, то какъ можно скорѣе допущу тебѣ и согласно нашему договору дамъ тебѣ и королевству Польскому помощь противъ таковаго. Если тебѣ случится несправедливо или случайно потерять какую-либо изъ тѣхъ земель, какіе ты имѣешь или будешь имѣть, то я буду

<sup>1)</sup> Во вторникъ князь Прусскій приносилъ присягу на подданство.

<sup>2)</sup> вѣщъ.

praestabo auxilium, et si aliquid mihi de secreto manifestaveris, illud sine tua licentia nemini pandam <sup>1)</sup>, neque quicquam <sup>2)</sup>, per quod pandatur, faciam, et si consilium a me super aliquo facto postulaveris, illud tibi dabo consilium, quod mihi magis videtur expedire, et nunquam ex persona mea aliquid scienter, quod pertineat ad tuam vel tuorum, regnique injuriam vel contumeliam, faciam, denique pacta inter olim divum Sigismundum regem et illustrem pie memoriae parentem meum, cum inchoyto hoc regno Poloniae conventa servabo et implebo. Sic me Deus adjuvet etc.

**Sroda. 20 Julii.** Krol iego moscz sądził wdo-  
wy, sieroth; pothim tez y executią. Poslowie <sup>3)</sup>  
niesprawowali nycz, bo wysadzili bili kielka  
ossob <sup>4)</sup> spyssowacz conclusią seymu y consti-  
tucie, po jednemu z wojewoetzw.

**Czwartek. 21 Julii.** Krol iego moscz <sup>5)</sup> bil  
w radzie zamknionej. Poslowie przyniesli spy-  
ssek, czo pissali conclusią seymu, y iakowe bi <sup>6)</sup>  
miali biez constitucię, tak tez <sup>7)</sup> y prozbi; alie  
iz napiszano pierssy artienl. iz Gdanczanie nie  
ukazowali listow na skladi, iako ine miasta,  
wedlie constituciei, abi krol iego moscz anim-  
adverteret contra illos, iz <sup>8)</sup> rebelliter sie ob-  
chodzą, iz kommissarzow nie puszczili do Gdan-  
ska, senatorow wielkich koronnych, przeto abi  
to bilo opatrzone, ne quid respublica detrimenti  
patiaturs tak sprzecziwnego miasta <sup>9)</sup>, na kto-  
rem wielie koronnie naliezi.

Napiszano tez bilo, iz niedopuszczaia sliach-  
cie przedawacz czndzoziemczom thowarow, abi

стараться добыть ее и, добывъ, удержу. Если узнаю,  
что ты пожелаешь справедливо напасть на кого-  
либо и потребуешь, чтобы я помогалъ тебѣ вмѣстѣ  
съ другими, или потребуешь особенной моей помо-  
щи, то согласно нашему договору я буду помогать  
тебѣ. Если ты мнѣ повѣришь какую-либо тайну,  
то безъ твоего дозволенія я никому не открою ея  
и не сдѣлаю ничего такого, чѣмъ эта тайна могла  
бы быть обнаружена. Если ты потребуешь въ ка-  
комъ-либо дѣлѣ моего совѣта, то я дамъ его тебѣ  
по крайнему моему разумѣнію и никогда созна-  
тельно не сдѣлаю такого дѣла, которое нанесло  
бы обиду или поруганіе тебѣ лично или людямъ,  
близкимъ тебѣ и королевству. Наконецъ, буду  
держатъ и исполнять договоръ, заключенный бла-  
женной памяти моимъ отцомъ съ королемъ Си-  
гизмундомъ блаженной памяти и съ этимъ коро-  
левствомъ Польскимъ. Такъ, да поможетъ мнѣ  
Богъ и проч.

**20 Юля. Среда.** Король судилъ сначала дѣла  
вдовъ, сиротъ, а потомъ дѣла по экзекуціи. Послы  
ничего не обсуждали, потому что избрали депу-  
татовъ по одному изъ воеводства и поручили имъ  
составить списокъ дѣлъ, какія подлежать рѣше-  
нію сейма, а также поручили составить списокъ  
постановленныхъ конституцій.

**21 Юля. Четвергъ.** Король былъ въ тайномъ  
засѣданіи. Послы (депутаты) принесли списокъ  
сеймовыхъ дѣлъ, а также проектъ постановлен-  
ныхъ конституцій и петицій. Въ первомъ пунктѣ  
(петицій) написано было, что жители Данцига не  
представили грамотъ на право имѣть у себя скла-  
ды товаровъ, какъ это сдѣлали другіе города и какъ  
этого требуетъ конституція, что король долженъ  
наказать ихъ за это, а также за то, что они посту-  
паютъ, какъ мятежники, — не пустили въ Данцигъ  
комиссаровъ, которыми были великіе сенаторы ко-  
ролевства, что нужно поэтому принять мѣры,  
какъ бы рѣчь исполняя не потеряла вреда отъ  
столь мятежнаго города, который притомъ имѣетъ  
для королевства важное значеніе.

Написано было также, что жители Данцига не  
дозволяютъ шляхтѣ (Польской) продавать ино-

<sup>1)</sup> pendam <sup>2)</sup> quidquam <sup>3)</sup> panowie poslowie

<sup>4)</sup> bo wysadzili byli deputaty <sup>5)</sup> We czwartek krol JMość... <sup>6)</sup> i jakieby <sup>7)</sup> także też <sup>8)</sup> także też iz

<sup>9)</sup> patiaturs tak sprzecziwnego miasta. Дзял. стр. 229—230.



sub pona gravi thego nieczynili, aby kazdemu bilo wolno sprzedawacz.

O to sie sparli dwa poslowie przeciwi inem poslom <sup>1)</sup>), — starosta Radzieiowski s panem Czarnkowskim, marsalkiem poselskim, aby tho nie stalo przeciwi Gdanczanom. Poslowie zas <sup>2)</sup> drudzi powiedzieli, aby tho stalo, abowiem tho s konstytuciei iest: przeto tak zabrzywssy sie, poswarzywssy sie, y ono pismo podarli y roziechalisie nyszczem, niepostanowiwssy nycz <sup>3)</sup>

Piatek. 22 Julii. Krol iego mosecz zachorzal na kamien. Panom roskazal, abi iednak sądzili pozwy recuperatorskie, aby sie tho koncziło, — ta executia, aby sie seim richlei dokonai. Rozmisliali sie na to poslowie <sup>4)</sup>), iesli bez krola poslacz deputati, y na tim stanelo, iz poslacz, bo liepiei bi to bilo dawno, abi krol nie sądził swich spraw.

Poslali deputati czy, czo dawno biwali <sup>5)</sup>), — pana sendziego <sup>6)</sup> Krakowskiego; pana sendziego Przemiskiego; pana Męzińskiego; pana Skótniczkiego. Poslowie inne <sup>7)</sup> articuli przyniesli, ktore pan Czarnkowski, marsalek poselski spyssowal, ktore sie nie podobali niektorem.

Sobotha. 23 Julii. Krol iego mosecz przedsie chorowal. Poslowie na dolie czitali articuli, ktorich miali bycz konstytucie, bo bil przed tim dobrze spissal pan Sieniczki, podkomorzy Chelmski y pan Orzechowski, sendzia Przemiski, yz s konstytuciei spissano <sup>8)</sup> a zwlaszcza okolo Prus, okolo miast Pruskich <sup>9)</sup>; tedi yz tkniono Prus, niechcielz na nie zwolicz — pan starosta Radzie-

strancam towary, что это нужно имъ запретить подъ опасениемъ тяжкаго наказанія и объявить, что каждый свободно можетъ тамъ продавать.

Объ этомъ пунктѣ два посла, именно: Радѣвскій староста и посольскій маршалъ Чариковскій стали спорить съ другими послами; они требовали, чтобы не постановлять этого противъ жителей Данцига, а другіе послы стояли за этотъ пунктъ и говорили, что онъ основывается на конституціи. Изъ-за этого пункта было между послами большое волненіе и ссора, такъ что они изорвали списокъ конституціи и разѣхались, не рѣшивъ ничего, не сдѣлавъ никакого постановленія.

22 Июля. Пятница. Король заболѣлъ каменною болѣзнию; сенаторамъ, однако, приказалъ безъ него судить дѣла по рекуператорскимъ позвамъ для того, чтобы поскорѣе кончить экзекуцію и самый сеймъ. Послы сначала недоумѣвали, посылать ли депутатовъ для этого суда, когда при этомъ не будетъ короля, но потомъ приговорили послать ихъ. Послы говорили: «лучше было бы, если бы и прежде король не судилъ своихъ собственныхъ дѣлъ».

Депутатами послали тѣхъ же, которые бывали прежде, т. е. Краковскаго судью <sup>6)</sup>, Перемышльскаго судью, Мезинскаго и Скотницкаго. Послы принесли въ палату пункты конституцій, составленные посольскимъ маршаломъ Чариковскимъ. Пункты эти не понравились нѣкоторымъ посламъ.

23 Июля. Суббота. Король все еще былъ боленъ. Послы въ своей палатѣ читали пункты конституцій. Холмскій подкоморій Сѣницкій и Перемышльскій судья Орѣховскій хорошо составили было эти пункты. Они составили ихъ на основаніи прежнихъ конституцій <sup>8)</sup> и вывели пунктъ о Пруссіи, — о Прусскихъ городахъ <sup>9)</sup>; но Радѣвскій староста и посольскій маршалъ Чариковскій

<sup>1)</sup> два poslowie przeciwi inem poslom — нѣтъ. <sup>2)</sup> zasię <sup>3)</sup> nyszczem, niepostanowiwszy nycz — нѣтъ.

<sup>4)</sup> panowie poslowie <sup>5)</sup> co pierwiej bywali

<sup>6)</sup> sędziego grodzkiego

<sup>7)</sup> inne — нѣтъ.

<sup>8)</sup> bo iż pan Sienicki z panem Orzechowskim z konstytucji pisali te artykuły, a zwlaszcza...

<sup>9)</sup> Дальше иначе. Стр. 230.

<sup>6)</sup> гродскаго судью

<sup>8)</sup> потому что Сѣницкій и Орѣховскій выписали эти пункты изъ конституцій.

іowski, a pan Czarnkowski, marszałek poselski na the spissane konstitucie pana Sienyckiego a pana Orzechowskiego <sup>1)</sup>.

Przetho wisadzili na the sprawie <sup>2)</sup>, — na tho spissowanie po jednemu z woiewocztw do pana Sienyckiego, podkomorzego Chelmskiego <sup>3)</sup> y do pana Podphorowskiego, sendziego Kaliskiego <sup>4)</sup> znowu. Pan sendzia Przemiski; pan Przeleccki, sendzia grocki Krakowski; pan Ponetowski, czesnik Lecziecki; pan Skotniczek; pan Mezinski, — czy nie bywali miedzy posli, bo biwali przy execucie sądzeniu na gorze u krolia iego mosczi. Przeto oni, ktorzy bili spissali po jednemu z woiewocztw, yz tez nie opuścili Prussow, tedi byl swar o tim, a dla tego y ono, czo pisał sendzia Kaliski tho podarl <sup>5)</sup>.

Napissal Czarnkowski <sup>6)</sup> wedlie swei fantasei, w czym opuszcil Prussi y z woiewocztwa Ruskiego wiele articulow, przetho yz sie inz lundziom czknelo <sup>7)</sup>, iako tako <sup>8)</sup> pozwaliali, bi-lie tylie koniec <sup>9)</sup> mogli bycz.

Poslali potim do krolia iego mosczi, abi mogli bycz na mali czas w radzie. Krol iego moszcz, acz choro, pozwolil prziszcz do radi y sluchacz poslow <sup>10)</sup>.

Sly na gore <sup>11)</sup>, wsakos pan Orzechowski nie zgadzal sie na kielka articulow, zwlaszcza okolo frimarkow, a okolo sumi pieczikroc sto ti-sieczy, abi ie wolno skupowacz temu, czo chce

<sup>1)</sup> okolo miast Pruskich, którym pan Czarnkowski marszałek poselski z panem starostą Radziejowskim byli przychilni, przeto się one artykuły niepodobały pana Sienyckiego z panem Orzechowskim.

<sup>2)</sup> A tak wysadzili kilka dni przed tem na tę sprawę,

<sup>3)</sup> podkomorzego Chelmskiego — пѣтъ <sup>4)</sup> Дальше пначе.

<sup>5)</sup> Z województwa Krakowskiego był do tego deputowan pan Płaza; pan Przyłęcki na ten czas był na sądziech execucyi, a pan Szafranec nie był miedzy pany posly prze niebezpieczne zdrowie swe. Ktorzy też nie opuścili Prusów; o czym był swar, za którym swarem podarl to pan sędzia Kaliski, co był napisał.

<sup>6)</sup> Napisał też pan Czarnkowski <sup>7)</sup> a iż się panom poslom czknelo <sup>8)</sup> tedy jako tako <sup>9)</sup> tyle aby koniec

<sup>10)</sup> i prze-słuchać panów posłów. Дальше пначе.

<sup>11)</sup> Przyszli na górę do krola JMości. Стр. 230—231.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникъ Дзялыньскаго.

не соглашались принять проектъ конституцій Сѣ-ницкаго и Орѣховскаго, — не соглашались пото-му, что въ немъ затронута была Пруссія <sup>1)</sup>.

Чтобы рѣшить этотъ споръ и составить пункты конституцій послы избрали въ помощь Холмскому подкоморію Сѣницкому и Калинскому судѣ Пото-торовскому по одному депутату изъ каждаго вое-водства <sup>2)</sup>. Перемышляскаго судьи; гродскаго Бра-ковскаго судьи Прилецкаго; Ленчицкаго чашника Попентовскаго; Скотницкаго; Мезинскаго не было въ палатѣ, потому что они были наверху у короля и судили дѣла по экзекуціи <sup>3)</sup>. Тѣ депутаты, ко-торые были избраны одному изъ воеводствъ тоже не выбросили пункта о Пруссакахъ, поэтому опять былъ споръ объ этомъ и во время спора Калинскій судья изорвалъ то, что написалъ было.

Пункты эти написали, какъ ему вздумалось, Чарнковскій, приче́мъ онъ опустилъ пунктъ о Пруссіи и многіе пункты, касавшіеся дѣла Ру-скаго воеводства. Такъ какъ посламъ надо́ло все это дѣло, то они согласились на пункты Чарнко-вскаго, лишь бы какъ-нибудь покончить ихъ.

Затѣмъ послы отправили къ королю депутацію съ просьбой, чтобы король пришелъ въ сенатъ на короткое время. Король, не смотря на то, что былъ боленъ, согласился прийти и выслушать по-словъ.

Послы отправились наверхъ (съ вышеупомяну-тыми пунктами) <sup>11)</sup>. Орѣховскій не соглашался на нѣкоторые изъ этихъ пунктовъ, именно: по во-просу о фримаркахъ и по вопросу о пяти стахъ

<sup>1)</sup> посольскій маршалъ Чарнковскій и Радѣвскій ста-роста были расположены къ Прусскимъ городамъ, по-этому имъ не понравились пункты Сѣницкаго и Орѣхо-вскаго.

<sup>2)</sup> за нѣсколько дней передъ тѣмъ избрали...

<sup>3)</sup> Изъ Краковскаго воеводства былъ назначенъ Пłaza. Прилецкій въ то время засѣдалъ въ судѣ по дѣламъ экзе-куціи, а Шафранецъ не былъ въ посольской палатѣ, по-тому что былъ пездоровъ. Депутаты, избранные для со-ставления списка конституцій опять не выбросили пункта о Пруссіи. Объ этомъ была ссора и вовремя ссоры Ка-линскій судья изорвалъ написанный имъ проектъ консти-туцій.

dawacz czwartą część. Dawal do tego przyczyni, ze tego nie wynni dawacz, iż to jest przeciw sumnieniu, tak też iż to rzecz nową na bractwio stanowić <sup>1)</sup>.

Przysli na gore do krolia iego mosezi. Tam pan Czarnkowski oddawal thy articuli. Po oddaniu tych articulow, pan sendzia Przemiski wystapil: «Najasnieszy, a miloszywi kroliu! Dobrze wieciecz racisz, yz thu nas kielka stawa przy tych sandziech execuciei; przeto nie wiem, czemu nasich articulow nie wpisano z wojewocztwa Ruskiego; a tak, ja prosze, abich ja mogli poddacz swe articuli na spisku».

Krol iego mosez sam <sup>2)</sup>: «panie sendzya <sup>3)</sup>, oddaciez do xiedza podkanczlerzego, czo wam potrzeba».

Potim pan Sieniezki wystapil z napiszanym tez konstituciami okolo Prus <sup>4)</sup>, opowiadaiacz, iż konstitucia tego chce, aby zaden nie uliegl, ktcho kolwiek podliegl pod the execucia, gdyżesmi wyszeczy sobie nie folgowali; niewiem, przeoczyb mieli uliecz».

Krol iego mosez kazal dacz on <sup>5)</sup> spissek do xiedza podkanczlerzego <sup>6)</sup>.

Po tem <sup>7)</sup> dal krol iego mosez respons takowy <sup>8)</sup> przez pana <sup>9)</sup> kanczlerza, iż «krol iego mosez y z radami ich moseziami bendzie przegladal podanie waszmoseziow, a waszmosezie raczecie ydz na dol, mowecie o obronie, bo sie nam czas rozzechacz, a deputati do sandzenia execuciei zostawecie, którzy thu biwaiu».

Potim pan Orzechowski, sendzia Przemiski

тысячахъ. По послѣднему вопросу онъ не соглашался на то, чтобы заложенные за эту сумму пмѣнія позволять перекупать тѣмъ, которые соглашались платить съ нихъ четвертую часть. Онъ доказывалъ, что давшіе пятьсотъ тысячъ не обязаны платить четвертой части, что такое требованіе противно совѣсти и что это значило бы узаконить противъ своихъ же братіи новую вещь.

Пришли послы наверхъ къ королю. Чариковскій отдалъ пункты. Затѣмъ выступилъ Перемышльскій судья и сказалъ слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вамъ хорошо извѣстно, что нѣкоторые изъ насъ ходятъ сюда въ сенатъ, чтобы присутствовать при судопроизводствѣ по дѣламъ экзекуціи (и потому не бываютъ въ палатѣ). Не понимаю, почему въ представленныхъ вамъ пунктахъ нѣтъ пунктовъ, касающихся нашего Русскаго воеводства. Прошу дозволить мнѣ представить эти пункты особю».

Король самъ сказалъ на это: «отдайте, г. судья, ксендзу-подканцлеру тѣ пункты, какіе находите нужными».

Потомъ выступилъ Сѣницкій съ составленнымъ имъ конституціями о Пруссіи <sup>4)</sup> и заявилъ, что по закону никто не долженъ быть освобожденъ отъ отвѣтственности, кто только подвергся ей въ силу экзекуціи. «Себѣ мы не дѣлали, говорилъ онъ, никакихъ послабленій; не понимаю, почему бы Пруссакіи не должны были подлежать отвѣтственности за неисполненіе закона».

Король приказалъ Сѣницкому отдать и его списокъ подканцлеру.

Потомъ черезъ канцлера король далъ посламъ такой отвѣтъ: «король разсмотритъ съ сенаторами вашъ проектъ конституцій, а вы, гг., идите теперь въ палату и обсуждайте мѣры къ защитѣ государства, потому что пора уже намъ разбѣжаться съ сейма. Оставьте здѣсь денутатовъ для суда по дѣламъ экзекуціи. — Тѣхъ, которые обыкновенно бываютъ при этомъ».

Потомъ выступилъ Перемышльскій судья Орѣ-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>2)</sup> Krol JMość powiedział: <sup>3)</sup> panie sendzia — нѣтъ.

<sup>4)</sup> wystapil tez z napisanemi artykulny okolo Prus,

<sup>5)</sup> Сѣницкій тоже выступилъ съ пунктами касательно Пруссіи.

<sup>6)</sup> ten<sup>6)</sup> xiedzu podkanczlerzemu. <sup>7)</sup> potem <sup>8)</sup> temi slowy <sup>9)</sup> przez JMość pana. Стр. 231.



wystąpił. Podła niego stał <sup>1)</sup> pan Sieniczki, podkomorzy Chelmski <sup>2)</sup>. Ync wojewoцztwa stali za niem, jako Ruskie, Belskie, Wolinskie, Podolskie, Bracławskie, Kiiowskie <sup>3)</sup>. Te mowe uczinil do krolia iego moszei: «Naiasnieissy, a miłoseczywi kroliu! Roskazał wassa krolewska moszcz nam o obronie mowicz, alies wassa krolewska moszcz raczil slyszeccz przes nas <sup>4)</sup> od tich wojewoцztw, yz ony niecheżą mowycz o zadney rzeczy, a zwlaszcza o obronie, azly wassa krolewska moszcz tho mito w Ruskich zupach kassowacz raczil, y w thim sie wassei krolewskiei moszei opowiedamy, iz do zadney iney rzeczy nie postempimi, az tho <sup>5)</sup> pierwey bendzie kassowano, bo <sup>6)</sup> mala pocziecha, naiasnieissy, miłoseczywi kroliu, bedzie, chociaż <sup>7)</sup> nas bendzie wielie, kiedi niewola bendzie czysnela: przeto prossimi, aby tha prozba nassa u wassei krolewskiei moszei skutec swoi wzyela».

Sly poslowie <sup>8)</sup> na dol. Krol iego moszcz sedl na pokoi, iako chory <sup>9)</sup>.

Panowie sandżyly execencią, alie wieczey swaru bilo, nizli sandu.

Sli potim panowie rady <sup>10)</sup> na pokoi, przyczyniając sie za Lithinskiem, aby iem <sup>11)</sup> frimark koniec wziął. Tam na pokoy przysedl pan Czarnkowskj, referendarz <sup>12)</sup> y z ymni posli przysedl <sup>13)</sup>, powiedziarl <sup>14)</sup> tho od poslow <sup>15)</sup>, yz panowie poslowie nie cheżą sie wdacz do dalszej mowy <sup>16)</sup>, azby wassa krolewska moszcz raczil thy <sup>17)</sup> pieniadze rozdacz na sluzebne, the czwarthą czeszcz, dla czego prossą, abys wassa krolewska moszcz hetmana dacz raczil <sup>18)</sup>, rotmistrze <sup>19)</sup> spisacz raczil, tak tes y the sprawy, ktorcehni podali, aby wzeli koniec swoy, a zwlaszcza czlo Ruskie <sup>20)</sup>.

Krol iego moszcz tak odpowiadzial: «wyedzyalem ja tho, ze tak mialo bycz, bo tho ich starj treth — nie wdacz sie w obrone, asz pierwey <sup>21)</sup> prosbi sie wipelnia, bo tho dawno bilo y za

ховский. Подлѣ него стоялѣ Холмскій подкоморій Сѣнничій, а за нимъ послы воеводствъ Русскаго, Белскаго, Волинскаго, Подольскаго, Брацлавскаго и Кіевскаго. Судья Перемишльскій сказалѣ королю слѣдующую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вы, государь, приказали намъ говорить о защитѣ государства, но мы докладывали вашему величеству отъ имени, вотъ, этихъ воеводствъ, что они не желаютъ говорить ни о какихъ дѣлахъ и въ особенности о защитѣ, пока вы не уничтожите той пошпины съ Русскихъ соляныхъ коней, о которой мы вамъ говорили. И теперь мы заявляемъ вашему величеству, что пока эта пошпина не будетъ уничтожена, мы не будемъ обсуждать никакихъ дѣлъ, какія слѣдуютъ дальше. Мало будетъ, ваше величество, радости отъ того, что мы теперь составляемъ великое государство, если насъ будетъ угнетать неволя. Просимъ васъ, государь, исполнить нашу просьбу».

Послы пошли винизъ, а король больной ушелъ въ свои комнаты.

Сенаторы судили дѣла экзекуцій, но они больше ссорились, нежели судили.

Потомъ сенаторы пошли къ королю въ его комнаты ходатайствовать, чтобы былъ утвержденъ фримаркъ Литинскаго. Туда же пришелъ съ нѣкоторыми послами референдарій Чарнковскій и сказалъ, что послы не хотять обсуждать никакихъ дальнѣйшихъ дѣлъ, «пока ваше величество не раздадите военнымъ служащимъ людямъ денегъ четвертой части; — просятъ они также назначить гетмана, составить списокъ ротмистровъ; просятъ, наконецъ, рѣшить тѣ дѣла, которыя мы представили, въ особенности, просятъ уничтожить Русскую соляную пошпину».

Король далъ такой отвѣтъ: «я зналъ, что такъ будетъ. Это старая манера пословъ — не обсуждать мѣръ къ защитѣ, пока не будутъ исполнены ихъ просьбы. Это бывало и прежде. Такъ,

<sup>1)</sup> Буѣтеро: podła niego — przy którym stał <sup>2)</sup> podkomorzy Chelmski — пѣтъ.

<sup>3)</sup> Вѣѣтеро: ync wojewoцztwa... i poslowie z wojewoцztw Ruskiego, Belskiego...

<sup>4)</sup> przez nas — пѣтъ. <sup>5)</sup> bo — пѣтъ. <sup>6)</sup> chociaż <sup>7)</sup> Zeszli panowie poslowie <sup>8)</sup> iako chory — пѣтъ.

<sup>9)</sup> panowie rady — пѣтъ. <sup>10)</sup> aby iego <sup>11)</sup> Буѣтеро pan Czarnkowski, referendarz — marszałek poselski

<sup>12)</sup> przysedl — пѣтъ. <sup>13)</sup> powiedziarl <sup>14)</sup> od panow poslow <sup>15)</sup> że sie niecheża w niwecz dalej wdać <sup>16)</sup> thy — пѣтъ.

<sup>17)</sup> raczil — пѣтъ. <sup>18)</sup> i rotmistrze <sup>19)</sup> a zwlaszcza czlo Ruskie — пѣтъ. <sup>20)</sup> pierwey — пѣтъ. <sup>21)</sup> ich prosby. Стр. 231.

oycza mego, kiedy wierdunki dawali, tedi go nie <sup>1)</sup> dali, az pierwey otrzymali, czego iem bila potrzeba, y za thimi wierdunkami <sup>2)</sup> wiele wlaszlo w statut, bo za tim tho chodzilo. Alie przypatrzeciesie waszmosciez temu, ze one wierdunki za oycz mego obraczali sie, kendi chcziano <sup>3)</sup>, bo ie samemu oycz memu dawano <sup>4)</sup>, alie teraz obrona tha, ktorą skladaecie, ucydzie nycz <sup>5)</sup> do mnie, alie dla potrzeby swey skladaecie tho; wsakos kiedy tak chczecie, tedy ja intro spisie rothmistrze y hetmana dam, o czym bendzieciez wiedziecz\*.

Slu potim poslowie na dol. Tham <sup>6)</sup> na dole <sup>7)</sup> lamentowali na czas na dlugy <sup>8)</sup>. Marsalek <sup>9)</sup> powiedzial, ze iuz w poniedzialek mowmi o obronie, alie woiewocztwa thi, ktore sie na gorze powiadali o mito <sup>10)</sup>, nie pozwolili mowycz <sup>11)</sup>.

**Niedziela. 24 Julii. Vacabat.**

**Poniedzialek. 25 Julii <sup>12)</sup>.** Proponowal pan <sup>13)</sup> marsalek poselski poslom <sup>14)</sup> abi mowili o podatku <sup>15)</sup>, alie woiewocztwo Rnskie, Wolinskie, Podolskie, Belskie opowiedzielisie, yz «mi mowicz nie bedziemi o obronie <sup>16)</sup>, az mito z nas to <sup>17)</sup> bendzie zniesione <sup>18)</sup>; wsakos mi thu opowiedzielisie przed waszmoszcziami y przed krolem iego mosezią» <sup>19)</sup>.

Marsalek nie chczial sie uspokoiacz w thim <sup>20)</sup>, kazal przedsie mowicz <sup>21)</sup> y proponowal, aby przedsie mowilo woiewocztwo Poznanskie <sup>22)</sup>. Byl o tim swar niemali, bo marsalek urgebat, aby mowiono o they obronie <sup>23)</sup>; alie pan starosta Radzieiowski powiedzial: «prozne są tho rzeczy, abysmi mowili, kiedy drudzy mowycz nie ben-

при моемъ отцѣ, когда нужно было платить вердунки, то послы до тѣхъ поръ не давали его, пока не получили того, что имъ было нужно, и изъ-за этихъ вердунковъ въ статутъ вторглось много разныхъ разностей, какихъ хотѣли послы. Но посмотрите, гг., какая разница между тогдашними дѣлами и настоящими: мой отецъ употреблялъ вердунки, какъ хотѣлъ, потому что ихъ отдавали въ его руки, а теперь тѣ деньги, которые вы даете на защиту, не идутъ на мою пужу, а на ваши собственные. Впрочемъ, если вы ужъ такъ настаиваете, то завтра я составлю списокъ ротмистровъ и назначу гетмана. Завтра узнаете то и другое».

Послы ушли въ палату и стали высказывать досаду, что такъ долго тянется дѣла <sup>24)</sup>. Маршалъ сказалъ: «въ понедѣльникъ будемъ обсуждать мѣры къ защитѣ», но на это не согласились тѣ воеводства, которые наверху говорили о пошлннѣ.

**24 Юля. Воскресенье.** Ничего не было.

**25 Юля. Понедѣльникъ <sup>12)</sup>.** Маршалъ предложилъ посламъ разсуждать о налогѣ, но воеводства: Русское, Волинское, Подольское, Белское заявили слѣдующее: «пока съ насъ не снимутъ пошлнну, мы не будемъ разсуждать о защитѣ <sup>16)</sup>. Въдь мы уже заявили это и вамъ и королю».

Маршалъ не хотѣлъ отступить отъ своего предложенія; онъ приказалъ подавать объ немъ мнѣнія, не обращая вниманія на этотъ протестъ, именно, предложить подавать мнѣнiе посламъ Познанскаго воеводства. Изъ-за этого вышла не малая ссора. Маршалъ настаивалъ, чтобы подавали мнѣнія о защитѣ, а Радзевскій староста го-

<sup>1)</sup> Въѣсто: tedi go nie — ze nie <sup>2)</sup> wierdunki <sup>3)</sup> kędy chcziali. Дальше пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>4)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>5)</sup> nycz — нѣтъ. <sup>6)</sup> а там <sup>7)</sup> на dole — нѣтъ.

<sup>8)</sup> на czas i na dlugie mieszkacie

<sup>9)</sup> marszałek ich <sup>10)</sup> o myto opowiedzialy <sup>11)</sup> niepozwolily

<sup>12)</sup> W poniedziałek w dzień s. Jakuba.

<sup>13)</sup> pan — нѣтъ. <sup>14)</sup> posłom — нѣтъ. <sup>15)</sup> Дальше иначе.

<sup>16)</sup> gdzie zaraz te województwa które się w sobotę opowiedziały o myto, znowu się opowiedziały, że o obronie będącemu.

<sup>17)</sup> to — нѣтъ. <sup>18)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ. <sup>19)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>20)</sup> Marszałek tem się przedsię uspokoić niechciał <sup>21)</sup> o obronie mówić

<sup>22)</sup> i kazał o tem mówić województwa Poznańskiego posłom. <sup>23)</sup> urgebat, o tej obronie rozkazując mówić. Стр. 231—232.

<sup>24)</sup> стали высказывать досаду на то, что тратится время и приходится долго жить (здѣсь).

<sup>12)</sup> Въ понедѣльникъ, въ день св. Якова.

<sup>16)</sup> тогда тѣ воеводства, которые въ субботу протестовали противъ пошлннѣ, заявили: «о защитѣ мы не будемъ говорить».

da<sup>1)</sup>); mam się kluszać darmo; lepiej posłami do króla jego moszczi s kielku, prosząc króla jego moszczi<sup>2)</sup>), aby raczył na thi articuli, czo przedci dacz odpowiedz, czośmi dalj». Drudzy zas powiadali<sup>3)</sup>, yz<sup>4)</sup> «niesłimi<sup>5)</sup>), abowiem król jego moszcz w radzie namawia the articuli, od nas poddane; zmieskami iem czas<sup>6)</sup>); lepiej iem dajmi pokoy<sup>7)</sup>»).

Conclusia się stała, po drugich [długich] swarzecz, yz nieysz, alie intro ysz do króla jego moszczi, prosicz, aby król jego moszcz raczył dacz odpowiedz prętką na thi artikuli podane; druga<sup>8)</sup>), aby iuz dawano pieniądze żołnierzom s czwarthey czesczi, y deputati do odbierania<sup>9)</sup> aby<sup>10)</sup> mianowacz raczył. Odložili do intra<sup>11)</sup>).

**Wtorek. 26 Julii.** Zesli się panowie do radli, — namawiali thi artikuli, ktore iem poslowie podali<sup>12)</sup>. Marsalek poselski cheział z wczorayssą conclusią ysz na gore, alie poslowie powiedzieli: «nie potrzeba nam panow turbowacz; lepiej niech się odprawia<sup>13)</sup> s tinni artikuli».

Marsalek poslal dwuch<sup>14)</sup> do króla jego moszczi bez wiadomosci drugich poslow<sup>15)</sup>), prosacz, aby król jego moszcz troche uzyczicz czasu raczył, ze panowie poslowie chcą przyszcz do króla jego moszczi.

Król jego moszcz czasu uzyczicz raczył, y czekał na posli, alie poslowie drudzi nie chezieli ysz powiedaiacz<sup>16)</sup>), ze «nie bedziem przekacz namowy królowi jego moszczi y panom».

worili; «naprasno my budemy говорить, когда другие не желают этого. Даром лишь будем болтать. Лучше отправим к королю несколько депутатов с просьбой, чтобы поскорее дал нам ответ на те пункты, которые мы ему представили». Но другие послы сказали, что не слѣдуетъ посылать депутатовъ, потому что король теперь обсуждаетъ съ сенаторами эти пункты; «мы только отнимаемъ у нихъ время, говорили они; лучше оставимъ ихъ въ покоѣ».

Послѣ длинныхъ перебранокъ постановлено было такой приговоръ: теперь не ходить къ королю; пойти завтра и попросить, во-первыхъ, чтобы король далъ отвѣтъ на представленные пункты<sup>6)</sup>; во-вторыхъ, чтобы приказалъ выдавать военнымъ деньги изъ суммъ четвертой части и чтобы назначилъ депутатовъ для пріема четвертой части. Отложили дѣло до завтра<sup>11)</sup>.

**26 Юля. Вторникъ.** Сенаторы собрались въ сенатъ и обсуждали представленные послами пункты конституцій. Изъ посольской палаты маршалъ заявилъ, что желаетъ идти наверхъ съ вчерашнимъ приговоромъ, но послы сказали: «не нужно беспокоить сенаторовъ; лучше пусть они озапечиваютъ обсужденіе пунктовъ конституцій».

Посольскій маршалъ безъ вѣдома пословъ посылалъ къ королю двоихъ депутатовъ съ просьбой, чтобы король удѣлил посламъ немного времени, — послы желаютъ прійти къ нему.

Король согласился удѣлить посламъ немного времени и дожидался ихъ, но другая часть пословъ не хотѣла идти и говорила: «мы не желаемъ мѣшать королю и сенаторамъ».

<sup>1)</sup> próżne to są rzeczy nam jednym przez drugich mówić <sup>2)</sup> króla jego moszczi — нѣтъ. <sup>3)</sup> Drudzy mówili:

<sup>4)</sup> yz — итъ. <sup>5)</sup> Дальше иначе.

<sup>6)</sup> bo teraz na te artykuły namawia z pany; przekaczmy im,

<sup>7)</sup> Дальше иначе.

<sup>8)</sup> Conclusio. Na tem stanęła, aby teraz niechodzić do króla, odłożyć to do jutra, a jutro szedłszy prosić JKMości, aby i odpowiedz dal na artykuły od nas podane, i pieniądze...

<sup>9)</sup> do odbierania jej <sup>10)</sup> aby im

<sup>11)</sup> Z tem się rozeszli.

<sup>12)</sup> artykuły od panów posłów podane <sup>13)</sup> niechaj się dostatecznie odprawia <sup>14)</sup> dwu <sup>15)</sup> iuszych posłów

<sup>16)</sup> niechcieli iść na górę, mówiąc. Стр. 232.

<sup>6)</sup> потому что теперь король обсуждаетъ съ сенаторами эти пункты; мы только озапечиваемъ ихъ,

<sup>8)</sup> Приговоръ постановленъ былъ такой: теперь не ходить къ королю; отложить это до завтра, а завтра пойти и спросить, чтобы король далъ намъ отвѣтъ на пункты и приказалъ выдавать деньги.

<sup>11)</sup> Съ тѣмъ и разошлись.



Marsalek posselski jał sie frassowacz na posli; koniecznie chciał <sup>1)</sup> yszc na gore, «hom ja wezora conclndował yszc do krolia iego moszczi y ktemu <sup>2)</sup> dowiedziecz sie de genere belli <sup>3)</sup>», na czo poslowie nie chezieli zezwolyecz, a gdy byl swar o thim wielki, podali poslowie <sup>4)</sup>, pan <sup>5)</sup> starosta Radzieiowski: «podzmi do krolia iego moszczi nas kielka: prosni <sup>6)</sup> krolia iego moszczi <sup>7)</sup>, aby sie raczil odprawowacz s thimi artikulj czo przedzei, a ieslibi nie mogli sie <sup>8)</sup> odprawicz tak pretko na tho podanie, thedi aby na glowniesse artikuli mielysmi <sup>9)</sup> odpowiedz, prosicz, to iest <sup>10)</sup>, abi nam dano odpowiedz na warunek, na <sup>11)</sup> safunek czwarthey czesczi, tak tez na mito Ruskie, okolo Prussow, okolo rozdawania pieniedzy, o zataione listi», J poslali pana staroste Radzieiowskiego, pana Safrancza, pana sendziego Kaliskiego, pana sendziego Przemiskiego <sup>12)</sup>, pana chorazego Haliczkiego. Sli s tą rzeczą na gore. Tham odprawil pan starosta Radzieiowski the sprawie <sup>13)</sup> przed krolem iego moszczią wedle potrzeby.

Krol iego moszcz the odpowiedz dacz raczil <sup>14)</sup> przez pana kanczlerza: «krol iego moszcz o thim z ich moszcziami pani radami namawiacz raczy y da waszmoscziom prethką odpowiedz: tak <sup>15)</sup> raczenie waszmosczie ydz na dol».

Po kielka godzin przyslal krol iego moszcz pana podskarbiego Sobka <sup>16)</sup> z artienli namowionemi, ale nie ze wsitkieni, bo drugie namawiali. Jedni <sup>17)</sup> sie podobalj, drugie tez nye. Potim zas <sup>18)</sup> przislal krol iego moszcz z drugieni namowionemi artienli, ktore sie barzo niepodobali poslom okolo mith <sup>19)</sup> zup Ruskich, tak tes okolo Pruss. Przysedł s tim xiazd podkanczlerzy <sup>20)</sup> s panem Lieczkiem. Czytali tez <sup>21)</sup> z wojewocztw artienli, o czo prosili <sup>22)</sup>,

Посольскій маршалъ сталъ негодовать на пословъ, онъ желалъ непремѣнно идти наверхъ и говорилъ: «я вчера приговорилъ идти къ королю и, между прочимъ, узнать, какъ король будетъ вести войну (съ Московскимъ княземъ <sup>2)</sup>)», но послы не соглашались идти. Когда изъ-за этого поднялась великая ссора, то послы предложили, — т. е. Радзевскій староста предложилъ слѣдующее: «пойдемъ нѣсколько человекъ и попросимъ короля, чтобы скорѣе оканчивалъ обсужденіе поданныхъ нами пунктовъ, а если ихъ нельзя скоро кончить, то пусть дадутъ намъ отвѣтъ на главнѣйшіе изъ нашихъ пунктовъ, — нужно т. е. попросить, чтобы намъ дали отвѣтъ на нашъ проектъ храненія и расходованія четвертой части, а также — на пункты о Русской пошлѣнѣ, о Нруссін. объ уплатѣ денегъ военнымъ людямъ и объ утаенныхъ грамотахъ. Послы назначили депутатами Радзевскаго старосту, Шафранца, Калискаго судью, Перемышльскаго судью и Галицкаго хорунжика, и они отправились съ этою просьбою наверхъ. Тамъ положили это дѣло, какъ слѣдовало, Радзевскій староста.

Король черезъ канцлера далъ слѣдующій отвѣтъ: «его величество обсуждаетъ съ сенаторами пункты и скорѣе дастъ вамъ отвѣтъ; идите теперь гг. въ свою палату».

Черезъ нѣсколько часовъ король прислалъ къ посламъ подскарбія Собка съ обсужденными пунктами, но не со всѣми, а только съ нѣкоторыми, потому что другіе еще обсуждались. Одни изъ этихъ пунктовъ поправились посламъ, другіе нѣтъ. Потомъ король прислалъ другіе пункты, именно: касательно пошлени съ Русскихъ соляныхъ копей, касательно Нруссін, которые очень не поправились посламъ. Эти пункты приносили: ксендзъ подканцлеръ и Ленцинскій кастелянъ.

<sup>1)</sup> che cę <sup>2)</sup> ktemu — нѣтъ.

<sup>3)</sup> de genere wszystkiego

<sup>4)</sup> podali poslowie — нѣтъ. <sup>5)</sup> powiedział pan... <sup>6)</sup> prosił... <sup>7)</sup> krolia iego moszczi — нѣтъ. <sup>8)</sup> niemogli się

<sup>9)</sup> mieli <sup>10)</sup> prosić też <sup>11)</sup> na — нѣтъ. <sup>12)</sup> pana sendziego Przemyskiego — нѣтъ. <sup>13)</sup> to <sup>14)</sup> tę odpowiedz <sup>15)</sup> a tak

<sup>16)</sup> Sobka — нѣтъ. Въ рукописи Публичной Библиотеки слово это написано на полѣ.

<sup>17)</sup> które jedni <sup>18)</sup> zaś <sup>19)</sup> jako okolo wst. <sup>20)</sup> Z którymi artykuły przyszedł książd podkanclerzy

<sup>21)</sup> Czytał też książd podkanclerzy

<sup>22)</sup> o co prosi Crp. 232—233.

<sup>1)</sup> и узнать обо всемъ.

<sup>2)</sup> Подканцлеръ читалъ тоже...

alie nie wsitkie sie dokonali <sup>2)</sup>). Tak sie pothim roziechali <sup>3)</sup>).

**Sroda. 27 Julii.** Czytano <sup>4)</sup> spisek konstitucij, przeto dlugo rozmowi bilo o thim y przebrali poslowie, o czo <sup>5)</sup> by prossiez, a yz od <sup>6)</sup> panow inak <sup>7)</sup> podano <sup>8)</sup>), abi stalo tak w konstitiach, iako sie wyssei napisse <sup>9)</sup>), przeto poslali <sup>10)</sup> do krolia iego mosczy, prossacz, abi krol iego mosez raczil dopusczeicz przyszc do siebie. Jego krolewska mosez pozwolil <sup>11)</sup>.

Poruczyli o ti articuli mowicz sendziem Przemiskiemu na gorze. Sendzia Przemiski <sup>12)</sup>: «Naiasnieissy, a miloscezywi krolin! Radzibismi tim rzeczam koniec uczynili <sup>13)</sup>, bo iuz sie zeczkuelo <sup>14)</sup>, przeto mamy ku wassei krolewskiej mosczy prosby nasse, s ktoremismi przisli ku wassei krolewskiej mosczy <sup>15)</sup>; prossimi <sup>16)</sup> abi <sup>17)</sup> wassa krolewska mosez z laską przyacz raczil».

«Naprzod o urzendziech dworskich podskarbstwa dworskiego <sup>18)</sup> prossimi, abi tho tak nie stalo <sup>19)</sup>, iako nam od wassei krolewskiej mosczy podano, alie iakozsmi my podalj» <sup>20)</sup>.

<sup>1)</sup> На предыдущей страниц примѣч. 21.

<sup>2)</sup> ale nie wszystkich doszedł

<sup>3)</sup> i nie niekonkludowawszy, tak się rozeszli.

<sup>4)</sup> czytany był <sup>5)</sup> Вмѣсто przeto dlugo... — gdzie po długiej rozmowie panowie poslowie przebrali artykuły o coby...

<sup>6)</sup> Вмѣсто a yz od — co od <sup>7)</sup> inaczej <sup>8)</sup> Дальше иначе. <sup>9)</sup> См. прилож. 95.

<sup>10)</sup> coby ostać miało wedle podania panskiego, a co nie, jako się tu niżej opisało. J poslali...

<sup>11)</sup> czego krol JMość raczył pozwolić

<sup>12)</sup> J poruczyli to odprawić przed kroleм JMością panu Orzechowskiemu sędziemu Przemyskiemu; tam przyszedłszy na górę, tę przemowę uczynił do krola JMości pan Orzechowski: „

<sup>13)</sup> co prędzej koniec uczynili

<sup>14)</sup> nam przeczeknęło <sup>15)</sup> ku wassei krolewskiej mosczy — и тѣ. <sup>16)</sup> a prosimy <sup>17)</sup> abyś je

<sup>18)</sup> podskarbstwa dworskiego — и тѣ. <sup>19)</sup> Дальше иначе.

<sup>20)</sup> z tą poprawą, iż jest poprawiono, aby się to zachowało wedle statutu; ale prosimy, żeby ta konstitucya tak ostała. jakośmy my podali. Стр. 233.

Читаны были также <sup>1)</sup> пункты петицій изъ воеводствъ, но послы не дочитали ихъ всѣхъ. Затѣмъ всѣ разѣхались <sup>2)</sup>.

**27 Июля. Среда.** Послы читали списокъ пунктовъ конституцій. Много было разговоровъ объ этихъ пунктахъ. Послы соображали, все ли есть въ этихъ пунктахъ, о чемъ нужно просить короля, и такъ какъ сенаторы измѣнили нѣкоторые изъ нихъ, то послы, желая добиться, чтобы все осталось такъ, какъ они написали въ проектѣ конституціи (которая будетъ приведена ниже <sup>3)</sup>), отправили къ королю депутацію съ просьбой <sup>4)</sup>, чтобы онъ дозволилъ посламъ прийти къ нему. Король дозволилъ <sup>5)</sup>.

Послы поручили Перемышльскому судѣ говорить наверху рѣчь объ этихъ пунктахъ. Судья Перемышльскій говорилъ слѣдующее <sup>6)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы очень желали бы окончить сеймъ <sup>7)</sup>, потому что онъ уже пascучилъ намъ. Поэтому мы пришли къ вамъ, государь, съ просьбами и просимъ выслушать ихъ благо-склонно».

«Прежде всего — касательно должности придворнаго подскарбія: просимъ не оставлять пункта объ ней въ томъ видѣ, какъ вы его редактировали, а оставить его такъ, какъ мы предложили» <sup>8)</sup>.

<sup>2)</sup> но не dokonчили ихъ.

<sup>3)</sup> и послы, не постановивъ никакого рѣшенія, разошлись.

<sup>4)</sup> и послы, не постановивъ никакого рѣшенія, разошлись.

<sup>5)</sup> что король дозволилъ.

<sup>6)</sup> После многихъ разговоровъ, нослы перебрали пункты и соображали, что изъ того, что сенаторы измѣнили, должно остаться, такъ какъ сенаторы предложили и что не должно такъ остаться, а должно быть такъ, какъ ниже написано — и послали...

<sup>7)</sup> что король дозволилъ.

<sup>8)</sup> и поручили Перемышльскому судѣ Орѣховскому изложить предъ королемъ это дѣло. Когда послы пришли наверху, то Орѣховскій сказалъ королю такую рѣчь:

<sup>13)</sup> поскорѣе окончить.

<sup>16)</sup> a prosimy <sup>17)</sup> abyś je

<sup>20)</sup> просимъ не оставлять пункта объ ней въ томъ видѣ, какъ вы его редактировали, т. е. какъ вы его поправили, чтобы должность эта осталась въ томъ видѣ, какъ требуетъ статутъ, а просимъ оставить конституцію объ этомъ въ томъ видѣ, какъ мы ее предложили.

«O Jfflaczką ziemię prossimi, abi tak bilo, iakosmi podali <sup>1)</sup>, bo nam sie niegodzi odstąpić recessu Parczowskiego, a prossimi, abi czi, ktorzi thu są, przysięgli rei [regi] et regno <sup>2)</sup>, a drudzy na przisli seim, abi przysięgli» <sup>3)</sup>

«O hetmana prossimi, abi go wassa krolewska mosecz dacz <sup>4)</sup> y mianowacz raczil».

«O constitucie <sup>5)</sup> o zataionich lisciech prossimi abi tak bila pissana. iakosmi <sup>6)</sup> poddali <sup>7)</sup>, a execucia dobr wassei krolewskiej moseczy by bila iedno po tich trzech statucziech» <sup>8)</sup>.

«Decreta thi, ktore wassa krolewska mosecz czynicz raczis <sup>9)</sup> z soymiona [są imiona] (z sejmu na imiona<sup>2)</sup> ludzkie pozwow recuperatorskich y instigatorskich prossimi, abi byli pissanc: liber ab instancia et causa in perpetuum» <sup>10)</sup>

«Czi <sup>11)</sup>, ktorzy są spoziwanj przeciw prawu pospolitemu, prossimi, abi były wolni wedlie spissania naszego, a ossobliwie czi <sup>12)</sup>: pan Bilecki, a pan Niedzwiczki».

«Czła, mita tak w Litwie, iako na Woliniu, prossimi, abi bili rewidowane, ktore są potrzebne, a ktore są niepotrzebne, abi z relacie rewisorow bili cassowane, tak tez ktore potrzebne, approbowane» <sup>13)</sup>.

«Panowie <sup>14)</sup> z wojewocztwa <sup>15)</sup> xiestwa Litewskiego prossa, abi angarie bili s nich zniessione, iako pobori <sup>16)</sup>. Zidowie ich opanowali, dzierzając czła <sup>17)</sup> targowe, mlini, slodownie y inne wsitkie rzeczj ponajmowali» <sup>18)</sup>.

«Касательно Инфлянтовъ — просимъ оставить нашу редакцію конституціи, потому что намъ нельзя отступить отъ Парчевскаго речеца <sup>2)</sup>; просимъ, чтобы находящіеся здѣсь представители Инфлянтовъ принесли присягу королю и королевству теперь, а остальные пусть принесутъ присягу на слѣдующемъ сеймѣ».

«Просимъ ваше величество назначить гетмана».

«Просимъ, чтобы конституція объ утаенныхъ грамотахъ осталась въ томъ видѣ, какъ мы ее составили, и чтобы экзекуціи подлежали только тѣ имѣнія вашего стола, которыя розданы послѣ трехъ статутовъ объ этомъ» <sup>9)</sup>.

«Въ декретахъ, которые ваше величество изволите дать <sup>10)</sup> съ этого сейма, вслѣдствіе рекуператорскихъ и инстигаторскихъ позвовъ, противъ тѣхъ, которые владѣютъ вашими столовыми имѣніями, должно быть сказано: судившіеся навсегда освобождаются отъ обязанности являться (по этому дѣлу) въ судъ и оправдываться» <sup>11)</sup>.

«Призванныхъ къ суду противозаконно просимъ освободить отъ него согласно съ тѣмъ, какъ мы написали въ проектѣ конституцій, въ особенности, просимъ освободить отъ суда Билицкаго и Недѣйскаго».

«Просимъ подвергнуть ревизіи, какъ въ Литвѣ, такъ и на Волыни пошлыны и разсмотрѣть, какія изъ нихъ нужно удержать и какія нѣтъ: какія окажутся по ревизіи ненужными, просимъ уничтожить, а какія нужно — утвердить».

«Послы изъ воеводства Литовскаго княжества просятъ снять съ нихъ разныя тягости, напимѣръ, лишніе налоги. Ихъ одолѣли Жиды, — держать торговныя пошлыны, сборы на торгахъ, мѣльницы, поборали въ аренду солодовни и всѣ другія доходныя статьи».

<sup>1)</sup> aby też tak została ta konstitucya, jakośmy ją podali <sup>2)</sup> См. прилож. 96. <sup>3)</sup> regi et regno

<sup>4)</sup> a drudzy aby na przyszłym sejmie przysięgli. <sup>5)</sup> już dać <sup>6)</sup> konstitucyą <sup>7)</sup> jakośmy ją <sup>8)</sup> Дальше иначе.

<sup>9)</sup> żeby się w tem postępowało za znaniem sejmowym.

<sup>10)</sup> któreśWKМоść uczynić raczył i które czynić raczysz. Дальше иначе. Стр. 233.

<sup>11)</sup> o imiona ludzkie, aby ci byli wolni od roku i od causy in perpetuum.

<sup>12)</sup> a ci <sup>13)</sup> czi — нѣтъ. <sup>14)</sup> такъ тежъ ktore potrzebne approbowane — нѣтъ. <sup>15)</sup> panowie poslowie <sup>16)</sup> wojewocztwa — нѣтъ.

<sup>17)</sup> pobory etc. <sup>18)</sup> w dzierzawach, ґлачх... <sup>19)</sup> i w innych wszytkich rzeczach, które ponajmowali. Стр. 233.



«Podatek uczinil <sup>1)</sup> dwakrocz sto tysieczi; miales wassa krolewska moszcz dobracz do piaczci kroczt sto tysieczi, dwa kroczt sto tysieczi y osmdziesiath; nalazlo sie <sup>2)</sup>, zes wassa krolewska moszcz raczil przebracz <sup>3)</sup> sesczdziesiath y osm tyssieczi: przeto prosimi, aby thi dwa kroczt osmdziesiath tysieczi racziles ukazacz, na ktorich imionach ta slusna summa <sup>4)</sup>, a o tich sesczdziesiath y osmi niechczemi nicz wiedziecz; videant ipsi, czo dali, aby czwarta czescz s nich sla, iedno prossimi, abysmi summe wiedzieli na imionach, na ktore summi dobre, ucyprzebrane, a ktore zle, przebrane» <sup>5)</sup>.

«Mynicza, s ktorey skode wielką wzila korona, s ktorey sna y wassa krolewska moszcz ma mali pozytek, prossimi, abi bila kowana iedna iuz po wsitkich paustwach wedlie przywileiu» <sup>6)</sup>.

«Zupi, prossimi, wsitkie <sup>7)</sup> aby wassa krolewska moszcz zachowacz raczil wedlie statutow y przywileiow dawnich».

«O Prussi prossymi <sup>8)</sup>, abi przeciwi iem postempiono <sup>9)</sup>, wedlie constituciej, aby zaden nienulieg».

«Zamki wedlie konstituciej, prossimi, aby byli opatrzone».

«Ktorzi sie upomynaia w zietich jmiom nullo iure, prossimi, aby byli sandzeni <sup>10)</sup> iuz nicodwlocznie, aby thu themu koniecz mial kazdi, kto sie mieny bycz ukrziwdzon, gdyz wassa krolewska moszcz swego pilnie dochodzicz raczis» <sup>11)</sup>.

«Налогу получено 200,000. Вашему величеству слѣдовало добрать (съ заложённыхъ имѣній) 280,000, чтобы составила суммa въ пятьсотъ тысячъ. Оказалось, что вы взяли сверхъ этого 68,000. Просимъ ваше величество указать тѣ имѣнія, за которыя вы законно взяли 280,000 <sup>4)</sup>. 68,000 мы не желаемъ знать. Это дѣло тѣхъ, которые ихъ дали, которые однако должны уплачивать четвертую часть. Намъ нужно лишь знать, съ какихъ имѣній взяты деньги законно и съ какихъ незаконно» <sup>5)</sup>.

«Просимъ ваше величество чеканить по всему государству одинаковыя деньги, какъ этого требуетъ привилегія, а не такія, какъ теперь, которыя сдѣлали великое зло рѣчиносполитой и отъ которыхъ, думаемъ, и ваше величество немного получили пользы» <sup>6)</sup>.

«Просимъ оставить всѣ рудники <sup>7)</sup> при старыхъ статутахъ и привилегіяхъ».

«Просимъ поступать съ Пруссакими, какъ требуетъ конституція, чтобы никто изъ нихъ не избѣгъ отвѣтственности».

«Просимъ привести въ надлежащее состояніе крѣпости согласно конституціи».

«Просимъ немедленно разсудить тѣхъ, которые жалуются, что у нихъ отняли имѣнія помимо всѣхъ законовъ <sup>10)</sup>, чтобы такимъ образомъ всякій, считающій себя обиженнымъ, окончилъ здѣсь свое дѣло; просимъ сдѣлать это тѣмъ болѣе, что ваше величество заботливо стараетесь здѣсь возвратить себѣ всѣ ваши имѣнія» <sup>11)</sup>.

<sup>1)</sup> uczynił był <sup>2)</sup> nalazło się to, <sup>3)</sup> Прибавлено: nad te pięćkroć sto tysięcy

<sup>4)</sup> przeto prosimy, abyś to nam WKMość ukazać raczył, na których imionach jest słusna summa, co się dobierało ku podatku do pięćkroć sta tysięcy złotych. Дальше тоже иначе.

<sup>5)</sup> a to co zbywa nad tę sumę, o tem my nie wiedzieć niechcemy, tylko aby czwarta część do skarbu państwa tego szła.

<sup>6)</sup> Minca. Aby była już jedna kowana, aby już korona szkody więcej nie miała przez te złe mince.

<sup>7)</sup> Zupy. Wszystkie prosimy....

<sup>8)</sup> prosim <sup>9)</sup> aby się przeciw nim postąpiło. Стр. 233—234.

<sup>10)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>11)</sup> До этого мѣста пропускъ.

te pięćkroć sto tysięcy

<sup>4)</sup> Поэтому просимъ указать намъ, на какихъ имѣніяхъ числятся тѣ деньги, которыя вы законно получили для дополненія суммы 500,000, считая тутъ и налоги.

<sup>5)</sup> Того, что превышаетъ эту сумму мы не желаемъ знать; намъ только нужно, чтобы съ нихъ уплачивалась четвертая часть.

<sup>6)</sup> Деньги нужно чеканить одинаковыя, чтобы королевство не страдало больше отъ злыхъ денегъ.

<sup>7)</sup> Всѣ мы просимъ оставить рудники....

«Czwartha czeszcz, prossimi, abi bila rozdawana. Rotmistrzom <sup>1)</sup>, prossimi, ktorzy na zamczecz są, aby wassa krolewska mosecz zaplaczicz <sup>2)</sup> казал».

«Deputati do warunku, safunku <sup>3)</sup> czwartey czeszcz, aby <sup>4)</sup> wassa krolewska mosecz mianowacz raczil <sup>5)</sup>».

«Wolfowi y Zibultowi, ktorzi dawno prossa, placza, mieszczanom Lwowkiem, prossimi, abi sie zaplatha stala <sup>6)</sup>».

Potim pan sendzia Lencziczki wistapil, do krolia iego mosecz the rzecz uczinil <sup>7)</sup>: «Naiasnieissy, a milosczywi krolui <sup>8)</sup>! Żwiklismi tho czynicz, iz gdy czo widzimi bicz przeciw prawu pospolitemu, ze s pozbani nassemi ku wassei krolewskiej mosecz przichodzimi, a tho, czo <sup>9)</sup> nam potrzeba wedlic prawa tedi uprassami. Tak y teraz, gdiz widzimi, iz to iest czo w zurpach Ruskich przeciw prawom nassim, prossimi, abi bilo kassowano».

«Nieidzie nam, naiasnieissy, a milosczywi krolui <sup>10)</sup>, o jeden kray, alie o wsitko prawo, bo gdzye sie narussi iednei stronie, wsitkie sie prawa zruszaia: a tak prossimi unizenie, abismi tho uprossili <sup>11)</sup>, abis wassa krolewska mosecz kassowacz tho raczil, iako przeciwnie prawu pospolitemu; a iakosmi zwolili prossicz wasa krolewska mosecz <sup>12)</sup>, tak teraz <sup>13)</sup> prossimi, y nieodeydzimi, az <sup>14)</sup> u wassei krolewskiej mosecz prossimi [uprossimy] <sup>15)</sup>».

Respons krol iego mosecz dacz raczil <sup>16)</sup> przez pana kanczlerza, ze <sup>17)</sup> «ydzecie waszmosecz na dol <sup>18)</sup>. Krol iego mosecz da waszmoseczom odpowiedz <sup>19)</sup>, namowiwszy sye s pany radami <sup>20)</sup>».

Przeto sli na dol poslowie. Po godzinie albo po dwu przisdel xiazd podkanczlerzi z onem s pissmem y s poprawa do poslow, do ich jzbi, ktorą czital, y zezwolilj poslowie na ony articuli, alie wissadzili do iego mosecz xiedza pod-

«Просимъ раздать четвертую часть ротмистрамъ <sup>1)</sup>, пеходающимъ въ крѣпостяхъ; просимъ приказать заплатить имъ за службу».

«Просимъ назначить денутатовъ для хранения п расходованія четвертой части <sup>2)</sup>».

«Львовскимъ мѣщанамъ Вольфу и Зибульту, которые давно уже просятъ со слезами, чтобы имъ заплатили, просимъ заплатить <sup>3)</sup>».

Потомъ выступилъ Ленчицкій судья и сказалъ королю слѣдующую рѣчь <sup>4)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Когда мы видимъ, что что-либо дѣлается вопреки законамъ, то мы обыкновенно обращаемся къ вашему величеству съ просьбой и получаемъ то, что намъ нужно и слѣдуетъ по закону. Такъ и теперь, видя, что въ Русскихъ конияхъ соли противозаконно установлена пошлина, мы просимъ уничтожить ее».

«Свѣтлѣйшій, милостивый король! Дѣло это касается не одной области; оно касается всѣхъ законовъ, потому что если законъ нарушается въ одномъ какомъ-либо мѣстѣ, то колеблется и всѣ законы. Просимъ васъ, государь, исполнить нашу просьбу, — просимъ уничтожить эту противозаконную пошлину. Объ этомъ мы уже просили ваше величество; просимъ теперь вторично п не уйдемъ, пока вы не согласитесь на нашу просьбу».

Король черезъ канцлера сказалъ: «идите гг. внизъ; король посовѣтуется съ сенаторами и дастъ вамъ отвѣтъ».

Послы пошли внизъ. Черезъ часъ или черезъ два пришелъ въ посольскую палату ксєндъзъ-подканцлеръ съ вышеупомянутою рукописью, т. е. съ исправленными пунктами конституцій и читалъ эту рукопись. Послы согласились принять пункты,

<sup>1)</sup> rozdawana żołnierzom, rotmistrzom

<sup>2)</sup> popłacić <sup>3)</sup> i safunku <sup>4)</sup> prosimy, abys...

<sup>5)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>6)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>7)</sup> Zatem pan sędzia Łęczycki mówił do króla JMości: | <sup>7)</sup> Потомъ Ленчицкій судья сказалъ королю слѣдующее

<sup>8)</sup> Naiasnieiszy, a milosczywi krolui — нѣтъ. <sup>9)</sup> czego <sup>10)</sup> naiasnieiszy, a milosczywi krolui — нѣтъ.

<sup>11)</sup> abismi tho uprossili — нѣтъ. <sup>12)</sup> a jakośmi już przedtem prosili <sup>13)</sup> i teraz <sup>14)</sup> aż to <sup>15)</sup> uprossimy.

<sup>16)</sup> Na to krol JMość dał respons <sup>17)</sup> ze — нѣтъ. <sup>18)</sup> raczcie WMoście odejść na dol

<sup>19)</sup> respons na wszystko. Стр. 234. <sup>20)</sup> Дальше иначе.

kanclerzego ku spisowaniu konstitucyj: pana Sienickiego, pana Podporowskiego, pana Przyleckiego <sup>1)</sup>).

**Czwartek. 28 Julii.** Król jego mośc san-dził recuperatorskie pozwi. Posłowie nycz nyczynili. Zyechalisie do spyssania konstituciei <sup>2)</sup>).

**Piatek — także. 29 Julii.**

**Sobotha. 30 Julii.** Prziniósł pan marsalek posselski konstitucie spissane; alie pan starosta Radzieiowski uprossił u posłów <sup>3)</sup>, abi na jego cause wotowali <sup>4)</sup>, która bila de nullo jure, ysz sie upominal w Mazowssu jmienia u króla jego

<sup>1)</sup> Tam gdy zeszli na dół panowie posłowie, po godzinie albo po dwu przyszedł książę podkanclerzy z panem Łękim, odnosząc odpowiedź od króla JMości na konstitucye na górę od nich podane, które na scripcie poprawione przynieśli. Które konstitucye gdy były czytane przed posły, bardzo się im niepodobaly; między ktořmi iż ta poprawa była królewska okolo myt, żup Ruskich, żeby tam rewizorowie byli posłani, którzyby się wszystkiemu dobrze przypatrzyszy, dali o tem sprawę dostateczną na przyszłym sejmie. Co bardzo obruszyło posły województwa Ruskiego i innych tam blisko przyległych, i niechcieli ni w co się wdąć, ani o czym mówić, powiedając, że póki ci rewizorowie tego nieodprawią, mybśmy przedzie w tych wielkich angariach trwać mieli, a sejm mogłby niebyć i do pięci lat.

A iż też tam był iedem artykuł podan na górę od panów posłów okolo sejmów długich, aby to na sejniki powiatowe było proponowano, aby się obyczaj jaki znalazł, jakoby się te sejmy za krótszy czas odprawować mogły. (.) Na ten artykuł taka odpowiedź jest dana od króla JMości: „Jeśliż WMoście panowie posłowie chciecie to mieć, aby sejmy tak długie potem niebywały, na to król JMość WMościom powiedzieć rozkazał, że tym sposobem sejmy potem będą bywały krótsze, kiedy się na początku sejm u o czym pierwej mówić nie będzie, jeno o obronie“.

Na to powiedział pan Szafraniec: „to się tak właśnie rozumie, skoro się zjedziecie na sejm, mówciez o obronie, a skoro podatek postąpić, jedzieciez do domu kiedy chciecie, nie więcej niesprawisz“.

Po tych tam długich controwersiach obrali panowie posłowie do księdza podkanclerzego deputaty do spisowania konstitucyi, pana Sienickiego, podkomorzego Chełmskiego, pana Potworowskiego, sędziego Kaliskiego, pana Przyleckiego, sędziego grodzkiego Krakowskiego etc. i tak się rozjechali.

<sup>4)</sup> Вхѣето зjechałisie do... czekając spisania konstitucyi.

<sup>3)</sup> prosił, aby... <sup>4)</sup> wotowano Стр. 234—5.

но для (окончательной) редакції конституцій из-брали въ помощь ксендзу-подканцлеръ Сѣницкаго, Потворовскаго и Прилецкаго <sup>1)</sup>).

**28 Юля. Четвергъ.** Король судилъ дѣла по рекуператорскимъ позвамъ. Послы ничего не дѣлали. Собрались они для составленія конституцій <sup>2)</sup>).

**29 Юля. Пятница.** Тоже ничего не дѣлали.

**30 Юля. Суббота.** Посольскій маршалъ принесъ въ палату списокъ конституцій (и желать прочитать его), по Радзевскій староста упростиъ пословъ, чтобы они дали мнѣніе объ его дѣлѣ, которое заключалось въ томъ, что онъ требовалъ,

<sup>1)</sup> Когда послы сошли внизъ, то черезъ часъ или черезъ два пришли къ нимъ подканцлеръ и Ленчицкій кастелянъ и принесли имъ отвѣтъ короля на проектъ конституцій, который послы представили было и который принесли теперь исправленнымъ подканцлеръ и Ленчицкій кастелянъ. Когда рукописъ исправленныхъ конституцій была прочитана посламъ, то не поправилась имъ. Между прочимъ, король сдѣлалъ такую поправку въ пунктѣ касательно пошлннхъ съ Русскихъ коней, что туда должны быть посланы ревизоры, которые должны все хорошо разсмотрѣть и дать надлежащій отвѣтъ на слѣдующемъ сеймѣ. Послы Русскаго воеводства и другихъ соседнихъ съ нимъ сильно возстали противъ этого и заявили, что они не приступать къ обсужденію никакихъ дѣлъ, ни объ чемъ не будутъ говорить. „Пока эти ревизоры, говорили они, кончатъ свое дѣло, мы должны будемъ нести на себѣ эту великую тягость (пошлннхъ съ соли), а сейма можетъ не быть въ теченіе пяти лѣтъ“.

Былъ тоже представленъ послами пунктъ касательно длинныхъ сеймовъ т. е. что нужно предложить уѣзднымъ сеймикамъ, чтобы они обсудили и изыскали мѣры къ тому, чтобы сеймы были покорооче. На этотъ пунктъ отвѣтъ короля данъ такой отвѣтъ: „если вы гг. желаете, чтобы будущіе сеймы не были столь продолжительны, то король приказалъ вамъ сказать, что сеймы тогда будутъ короче, когда вы въ началѣ сейма не будете говорить ни объ чемъ другомъ, а только о защитѣ государства“.

На это Шафранецъ сказалъ: „это значить: какъ только вы съѣдѣтесь на сеймы, то говорите о защитѣ, а когда дадите назогъ, то ничего больше не сдѣлавъ, уѣзжайте домой, когда хопите“.

Послѣ длинныхъ споровъ объ этихъ пунктахъ, послы избрали въ помощь подканцлеръ для составленія конституцій Холмскаго подкоморія Сѣницкаго, Балтискаго судью Потворовскаго, Краковскаго городского судью Прилецкаго и другихъ, и разъѣхались.

<sup>2)</sup> ...ничего не дѣлали, ожидая, пока депутаты составлять конституцій.



mosezi. Jz bila <sup>1)</sup> sprawa wielka, wątpliwa, bo y na gorze sie <sup>2)</sup> panowie niezgadali <sup>3)</sup>, przeto ią wzięli deputaczi na dol, tedy na dolie długie rozmowy wzięła tha sprawa, i thim sie omieszkalo, iz <sup>4)</sup> konstitucie nyc byli czitane; a iz y na dolie <sup>5)</sup> bila rozna sentencja u poslow, przeto marsalek nicz nie concludował, alie na krolia iego mosezi przypuszczil.

A potom articuli Litewskie czitano, ktore sie nie dokonczili, alie tak sie postanowilo, abi panowie Litwa <sup>6)</sup> kielka wissadzili miedzi s sobą ossob <sup>7)</sup>, abi sli do marsalka poselskiego <sup>8)</sup>, abi scorigowali konstitucie <sup>9)</sup>, y tak sie postanowilo, tak sie dokanalo <sup>10)</sup>.

We czwartek przislano od krolia iego mosezi, abi o obronie mowili, a iz tak wielie liudzi trzeba: trzy tysiacze ieznich, a dwa pyesich na Podolie; na Moskiewską granicze — dwanaście tysieczy ieznich, szesz tysieczy piesich; do Jfiant — cztery tysiacze ieznich, a dwa piesich; ad dominum (dominium?) maris trzy tysiacze piesich.

W tenze dzien pan Ostaphi, pan Troczky przysedl do poslow, prossacz o przyczyne poslow, aby sie przyczynili do krolia iego mosezi, abi krol iego mosez raczil Lomazi, Woin, Kodiniecz (wrócić?), — tho, czo bil krol iego mosez wziął, ze bil nieprziślagl s Podlassa. Gdiz iuz jest sinem koronnem, a przisiagl koronnie, te-disie mn godzi prawa dzierzecz, gdiz ma prawa na tho dozywoczia y w sumach wykupował u innich osob, bo by to bilo zle prawo, abi, iuz bendacz sinem koronnim, nie mial tego prawa

чтобы король возвратилъ ему имѣніе въ Мазовіи, отнятое у него безъ всякаго права. Такъ какъ это дѣло было длинное и притомъ сомнительное, потому что и наверху сенаторы не хотѣли дать на него согласія и черезъ депутатовъ (для разбора рекуператорскихъ позвовъ) переслали его внизъ, то между послами было много разговоровъ объ немъ и на это столько ушло времени, что списокъ конституцій не былъ читанъ, и такъ какъ и въ палатѣ мнѣнія пословъ о дѣлѣ Радѣвскаго были различны, то маршалъ не составлялъ никакого приговора объ немъ, но предоставилъ это на усмотрѣніе короля.

Затѣмъ стали читать пункты литовскихъ конституцій, но не dokonчили чтенія, а постановили, чтобы Литовцы изъбрали между собою нѣсколько депутатовъ и послали ихъ къ посольскому маршалу, чтобы они вмѣстѣ съ нимъ рассмотрѣли эти пункты. Такъ и было сдѣлано; такъ и разсматривались эти пункты <sup>10)</sup>.

Въ четвергъ король прислалъ сказать посламъ, чтобы обсуждали мѣры къ защитѣ и чтобы при этомъ приняли во вниманіе, что нужно имѣть слѣдующее число войска: въ Подолю нужно выслать три тысячи конницы и двѣ тысячи пѣхоты; къ Московскимъ границамъ — двѣнадцать тысячъ конницы и шесть тысячъ пѣхоты; въ Инфлянты — четыре тысячи конницы и двѣ тысячи пѣхоты; на взморье (?) нужно послать три тысячи пѣхоты.

Въ тотъ же день кастелянъ Трокекій Евстафій приходилъ къ посламъ и просилъ ихъ ходатайствовать передъ королемъ, чтобы король возвратилъ ему Ломазы, Войнъ и Кодинецъ, отнятые у него за то, что онъ не принесть королевству присяги, какъ владѣлецъ имѣній въ Подлѣсьи. Такъ какъ онъ теперь уже сынъ королевства — принесть присягу, то права его должны быть восстановлены. Тѣмъ болѣе, что онъ имѣетъ на владѣніе этими имѣніями пожизненное право и выкупилъ ихъ у другихъ владѣльцевъ. Дурно было бы, если бы

<sup>1)</sup> i byla <sup>2)</sup> na którą się i na gorze panowie <sup>3)</sup> Дальше иначе.

<sup>4)</sup> o czym na dole długie rozmowy były, tak, że się tem omieszkalo, że konstitucye...

<sup>5)</sup> Вместе а iz y na dole — а iz i w tej sprawie <sup>6)</sup> panowie Litwa — нѣтъ. <sup>7)</sup> aby posłów kilka wysadzili

<sup>8)</sup> aby sli do marsalka poselskiego — нѣтъ. <sup>9)</sup> którzy aby skorigowali te konstitucye

<sup>10)</sup> Zatem się rozjechali. Стр. 235.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

uzywacz, czego synowie koronni uziwiają. Na tho mu panowie posliowie odpowiedz dali, ze «roz-mowiwssisie, dami waszmoszczi slusną y przy-stoiną odpowiedz na tho».

**Недзелиа. 31 Julii. Vacabat <sup>1)</sup>.**

**Понедзеляк. 1 die Augusti <sup>2)</sup>.** Poslowie <sup>3)</sup> czitali thi <sup>4)</sup> konstitucie, ktore xiądz podkan-czlerzy spissowal z deputati, ktore czitanie wzielo czassu nie malo, bo sie uimowalo y przidawa-lo <sup>5)</sup>, wsakoz iednak zgodzywssisie, sli zgodnie <sup>6)</sup> na gore do krolia. Tam dawal pan Czarnkow-ski thy spissane rzeczi <sup>7)</sup>:

**Rzecz pana Czarnkowskiego do krolia iego mosczi <sup>8)</sup>.**

«Naiasnieissy, milosczywi krolin, a panie nas, Z iakową pilnosczią staramysie <sup>9)</sup> o tho! abysmi koniecz uczinili seimowi temu, ktori sie przez niemali czas toczy <sup>10)</sup>, zna tho pan Bog, y wassa krolewska moscz sam pilnoszczi nassey byecz swiadom raczis <sup>11)</sup>: tedi to, czosmi spissali z iego mosczią xiądzem podkaneczlerzem, tho <sup>12)</sup> wassei krolewskei mosczi podaiemi, inz iako by mialy byecz konstitucie <sup>13)</sup>: przeto <sup>14)</sup> prossimy, abys wassa krolewska moscz, przypatrywssysie z ich mosczianny pani radami, raczil temu pretką odprawie uczinicz».

Czinil tez <sup>15)</sup> prozbi za liudzmy uczysnio-nemy.

Sendzia Kracowski Przeleccki wistapil y the rzecz uczinil do krolia iego mosczi <sup>16)</sup>: «Na-

онъ, будучи уже сыномъ королевства, не пользо-вался тѣми же правами, какими пользуются всѣ граждане королевства. Послы отвѣтили ему: «мы посовѣтуемся между собою и дадимъ вамъ спра-ведливый и приличный отвѣтъ».

**31 Юля. Воскресенье. Ничего не было <sup>1)</sup>.**

**1 Августа. Понедѣльникъ.** Послы читали кон-ституціи, которыя редактировали ксецдзъ-под-канцлеръ и посольскіе депутаты. Чтеніе это взяло не мало времени, потому что послы при этомъ одно прибавляли, другое исключали, но наконецъ сдѣлана была окончательная редакція, всѣ послы согласились на нее и въ добромъ согласіи пошли навстрѣхъ къ королю. Тамъ Чариковскій предста-вить королю эти конституціи <sup>2)</sup>.

**Рѣчь къ королю Чариковскаго <sup>3)</sup>.**

«Свѣтлѣйшій, милостивый король и государь нашъ! Видить Богъ, съ какимы усердіемъ мы стараемся окончить этотъ сеймъ, продолжающійся уже не малое время <sup>4)</sup>, да и вамъ, ваше величе-ство, не безызвѣстно это наше усердіе <sup>5)</sup>. Пред-ставляемъ вашему величеству проектъ конститу-цій, который мы составили вмѣстѣ съ ксецдзомъ подканцлеромъ и просимъ васъ, государь, раз-смотрѣть его съ гг. сенаторами и дать намъ ско-рый отвѣтъ».

Маршалъ при этомъ ходатайствовалъ за тѣхъ, которые подверглись какой-либо обидѣ (и просить удовлетворенія).

Затѣмъ выступилъ Краковскій судья Прилец-кій и сказалъ королю слѣдующую рѣчь <sup>6)</sup>: «Свѣт-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> W понедзеляк prima die Augusti. <sup>3)</sup> panowie poslowie <sup>4)</sup> thi — нѣтъ. <sup>5)</sup> bo się przydawalo i uimowalo

<sup>6)</sup> zgodnie — нѣтъ.

<sup>7)</sup> Tam pan Czarnkowski, marszałek poselski oddawał te konstitucye

<sup>8)</sup> i uczynił tę rzecz do krola:

<sup>9)</sup> z jakową pilnością i staraniem staramysię

<sup>10)</sup> Далше до слѣдующей пнтаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>11)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>12)</sup> tho — нѣтъ. <sup>13)</sup> już jako konstitucye — только.

<sup>14)</sup> przeto — нѣтъ. <sup>15)</sup> Tamże też czynił.

<sup>16)</sup> Wystąpił potem poseł z wojewodztwa Krakowskiego Marian Przyłęcki sędzia grodzki Krakowski; uczynił rzecz temi słowy do krolia JMości: Стр. 235—236.

<sup>7)</sup> Тамъ посольскій маршалъ Чариковскій представлялъ эти конституціи.

<sup>8)</sup> и говорилъ къ королю слѣдующую рѣчь:

<sup>6)</sup> Выступилъ затѣмъ Краковскій гродекій судья, по-сылъ изъ Краковскаго воеводства Маріанъ Приленцкій и сказалъ королю рѣчь въ такихъ словахъ:

iasnieissy, a miłosczywi krolu! Wydzymi, iz thi <sup>1)</sup> rzeczi, do ktorichesmi sie ziechali, koncziez sie benda. Jakos za laską milego Boga y za przychilnością wassei krolewskiej moszczi ku thim sprawam, tedi sie z pocziechą y z dobrem rzeczywospolitei <sup>2)</sup> tha sprawa, do ktorei esmi ziechalj <sup>3)</sup>, yz sye ziednoczenie tho stalo miedzy tak wielkiemi panstwi skauczila <sup>4)</sup>, niemozem tego y nak <sup>5)</sup> rzecz, ieno <sup>6)</sup> sye tho stalo z osobliwey laski, a dobrodzieistwa <sup>7)</sup> wassei krolewskiej moszczi. Alie, iako <sup>8)</sup> w tim laske dobrodzieistwa <sup>9)</sup> wassei krolewskiej moszczi znamy, tak tez nie wątpimi, yz tez y w ynich rzeczach, ktore są nam przeciwnie y prawu pospolitemu, ze tez laske <sup>10)</sup> poznamy. Prossimi wasą krolewską moszcz, naszego miłosczywego pana <sup>11)</sup>, abys wasa krolewska moszcz thy pozwy, ktoremi ludzie są spoziwani, byli pusezone w niwecz, a ludzi aby iemi nie turbowano y niemolestowano».

«Naiasnieissy, a miłosczywi krolu <sup>12)</sup>! Liudzie <sup>13)</sup> sie strwozili y zwątpili w maietnoszczach swich, — spodziewaiąsie na kazdj czas sprawy przed wasą krolewską moszczą. Niechayze tho wassei krolewskiej moszczi, pannu nassemu miłosczywemu wiecznie zaslugniemy, iakos, dalibog <sup>14)</sup>, bendziemy zawssie garly y krwią swą zaslugowacz. Gdiz tho zadnego pozitku wassei krolewskiej moszczi nieczini, iedno frasunk, a klopoth: przetho prossimi umyzenie wasą krolewską moszcz <sup>15)</sup>, abys wasa krolewska moszcz w nywecz obrociez raczil thy pozwy».

Byli tez prozbi na ten czas czynione do krolia iego moszczi <sup>16)</sup> za lindzmi, ktorzi mieli krziwdi swe <sup>17)</sup>, za ktoremi <sup>18)</sup> prossil pan marsalek poselski, za drugiemi zas pan Lissakowski, kastellan Liubaczowski, za drugiemi pan

лѣйшіи, милостивый король! Дѣла, для рѣшенія которыхъ мы сюда съѣхались, вотъ, уже скоро будутъ кончены. По милости всеблагатаго Бога и благодаря усердію вашего величества окончилось наконецъ къ радости и благу рѣчишполитой и то дѣло, для котораго мы собственно приѣхали, т. е. окончилось соединеніе столь великихъ государствъ <sup>4)</sup>. Мы не можемъ не признать, что все это совершилось потому, что вы оказываете намъ особенную милость и благодѣянія. Мы не сомнѣваемся, что вы, государь, показавъ намъ милость и оказавъ благодѣяніе въ этомъ дѣлѣ, окажете ихъ намъ и въ другихъ дѣлахъ, какія мы находимъ вредными намъ и противными закону. Въ этой увѣренности просимъ васъ, милостивый государь нашъ, уничтожить всѣ тѣ позвы, по которымъ призываны къ суду (владѣльцы столовыхъ имѣній) и впередъ не беспокоить и не смущать ихъ этими позвами».

«Свѣтлѣйшіи, милостивый король! Владѣльцы имѣній встревожены, сомнѣваются, останутся ли при нихъ имѣнія и ожидаютъ ежечасно, что имъ прикажутъ явиться къ вашему величеству. (Уничтожьте ваше величество эти позвы), чтобы мы рѣчию благодарили за это васъ, милостивый государь нашъ. Ей-ей, мы всегда будемъ стараться отслужить вамъ за это добро нашей жизнью, нашей кровью. Эти позвы вамъ не приносятъ никакой пользы. Они причиняютъ вамъ лишь безпокойство: просимъ васъ уничтожить ихъ».

Въ это же время послы просили короля <sup>16)</sup> за разныхъ лицъ, потерпѣвшихъ обиду. За однихъ просилъ посольскій маршалъ, за другихъ кастелянъ Любачевскій, Инсакоскій, за третьихъ Перемышльскій судья Орѣховскій; Мезинскій посоль

<sup>1)</sup> ze te <sup>2)</sup> tedi się z pocziechą y z dobrem rzeczywospolitei — нѣтъ. <sup>3)</sup> Дальше иначе.

<sup>4)</sup> ... się zjechali, (to jest unia tych wielkich państw) skonczyła się

<sup>4)</sup> ...для котораго мы приѣхали окончилось, т. е. унія этихъ великихъ государствъ.

<sup>5)</sup> inaczej <sup>6)</sup> ieno że <sup>7)</sup> a dobrodzieistwa — нѣтъ. <sup>8)</sup> а jako <sup>9)</sup> laskę i dobrodzieistwo <sup>10)</sup> że taką laską

<sup>11)</sup> wasą krolewską moszcz, naszego miłosczywego pana — нѣтъ. <sup>12)</sup> Najasnieissy a miłosczywi krolu — нѣтъ.

<sup>13)</sup> boć ludzie <sup>14)</sup> dalibog — нѣтъ. <sup>15)</sup> wasą krolewską moszcz — нѣтъ.

<sup>16)</sup> Tamże też zaraz były prośby przez inne posły czynione do krolia JMości.

<sup>16)</sup> Тамъ же сейчасъ другіе послы просили короля...

<sup>17)</sup> swe — нѣтъ. <sup>18)</sup> за jednymi. Стр. 236.



Orzechowski, sendzia Przemiski, tak też <sup>1)</sup> pan Meziński <sup>2)</sup> z wojewocztwa Mazowieckiego do-  
ieglności przepowiadał <sup>3)</sup>, przeto thi sprawi <sup>4)</sup>  
nie mało czasu wzieli.

Po tych wszystkich sprawach <sup>5)</sup> kazał król iego  
moszcz wszystkim <sup>6)</sup> pomieścić y sam the rzecz  
do rad y do posłów <sup>7)</sup> uczinil.

Rex ore suo <sup>8)</sup>: pomniąc <sup>9)</sup> na powinność  
swą, czom powinien Rzeczypospolitej, — zem  
nawieczey powinien <sup>10)</sup> obmiesliwiaz y staracz  
sie o tho wszystko, czo by było z dobrim, a po-  
zytecznym Rzeczypospolitej. iakoz <sup>11)</sup> niemam so-  
bie nycz miłszego y pociesniejszego, iedno zebi  
sie <sup>12)</sup> postanowilo za czasu mego, coby trwacz  
długo miało, — dobre Rzeczypospolitej <sup>13)</sup>.

«Wydzyczcie waszmoszczie <sup>14)</sup>, zecziem iestem  
podan śmierci, iako kozdi <sup>15)</sup> z waszmoszcziow,  
przeto potrzeba przysle rzeczy opatrowacz, aby thi  
rzeczy, ktore sie chwalebnie staly — złączenie tych  
państw <sup>16)</sup> na wieky trwali, a nigdi sie nierozliwali  
[merozrywali] <sup>17)</sup>, ktore trwacz bi długo, zda mi  
sie, niemogli, ieslibiszcie waszmoszczie nienamo-  
wili, za czasu mego, in interregno modum el-  
lectionis nowego krolia; a izeszcie waszmoszczie  
w the constitucie temu nie wlozili, którą tho  
thu czitano <sup>18)</sup>, zdalomisie rzecz za potrzebną <sup>19)</sup>  
przypomniec waszmoszcziom, — radom y rycer-  
stwu swemu [swemu] <sup>20)</sup>. abi thu było tkniono o  
thim, a hain <sup>21)</sup> na sejmikach powiatowych na-  
mowe ucziniwszy, abi bili <sup>22)</sup> posłowie poslani  
na sejm walny koronni, abi sie iuz na sejmie  
walnim <sup>23)</sup> namowilo y naradzilo dostatecznie o  
thim, iakosie sprawowacz bendzie miało, gdi do  
tego przydzie; bo iesli z tego nieopatrzycie,  
tedi tha praca moja y waszmoszcziow wszystkich,  
bodajbich <sup>24)</sup> bil fałszywym prorokiem. zycze so-  
bie tego, tedj by <sup>25)</sup> sie w nywecz obrocziła:  
przeto tego potrzeba. abieszcie tho braciei od-  
niesli».

изъ Мазовецкаго воеводства тоже разказывал  
разныя угнетения. На эти дѣла <sup>4)</sup> ушло не мало  
времени.

Когда всё эти дѣла <sup>5)</sup> были кончены, король  
приказалъ молчать и самъ сказалъ послать слѣ-  
дующую рѣчь: «я сознаю, что мои обязанности по  
отношенію къ рѣчишосполитой требуютъ, чтобы  
я обдумывать все, что можетъ служить къ пользѣ  
и благу ея и стараться обо всемъ этомъ. Для ме-  
ня, дѣйствительно, не было бы ничего болѣе пріят-  
наго и болѣе радостнаго, какъ если бы при моей  
жизни сдѣланы были такія постановленія, кото-  
рыя на долго утвердили бы благо рѣчишоспо-  
литой».

«Вы, гг., видите, что я, какъ и всякій изъ васъ,  
подлежу смерти. Нужно припятъ мѣры, чтобы тѣ  
дѣла, которыя вы со славою совершили, т. е. соеди-  
неніе этихъ государствъ, никогда не разрушились.  
пребывали воевѣи, а они по моему мнѣнію не  
могли бы пребывать долго, если бы вы при моей  
жизни не обсудили способа избранія новаго ко-  
роля во время междоцарствія. Вы гг. не упомя-  
нули объ этомъ въ прочитанныхъ здѣсь консти-  
туціяхъ, поэтому я счелъ нужнымъ напомнить  
вамъ гг. сенаторы и вамъ гг. рыцарство, что въ  
конституціяхъ слѣдовало бы упомянуть объ этомъ,  
что затѣмъ слѣдуетъ обсудить этотъ предметъ на  
уѣздныхъ сеймикахъ и, наконецъ, послать по-  
словъ на главный сеймъ и тамъ окончательно уже  
обсудить и сдѣлать надлежащее постановленіе,  
какъ поступать, когда придется избирать новаго  
короля, потому что если вы не опредѣлите, какъ  
вести это дѣло, то весь настоящій трудъ мой и  
вашъ — обратится въ ничто. О, если бы я былъ лож-  
нымъ пророкомъ, желалъ бы я теперь быть имъ!  
Поэтому слѣдуетъ вамъ передать это на обсужде-  
ніе вашихъ избирателей».

<sup>1)</sup> также też <sup>2)</sup> Meziński <sup>3)</sup> doieglności przepowiadał — нѣтъ. <sup>4)</sup> które prośby — просьбы

<sup>5)</sup> prośbach — когда эти просьбы <sup>6)</sup> wszystkim — нѣтъ. <sup>7)</sup> y do poslow ziemskich <sup>8)</sup> Rex ore suo — нѣтъ.

<sup>9)</sup> Pomniąc <sup>10)</sup> Wydzyczcie: zem nawieczey powinien — to jest <sup>11)</sup> coby było z dobrem jej, a z pozytecznem, jako...

<sup>12)</sup> jeno to, żeby się <sup>13)</sup> coby długo trwać mogło z dobrem Rzeczypospolitej <sup>14)</sup> waszmoszczie — нѣтъ.

<sup>15)</sup> że cem jest poddany śmierci jako i każdy <sup>16)</sup> aby te rzeczy które się staly, to jest chwalebne złączenie tych państw

<sup>17)</sup> nierozrywaly <sup>18)</sup> którą tho thu czitano — нѣтъ. <sup>19)</sup> zdalomisie za rzecz potrzebną <sup>20)</sup> swemu <sup>21)</sup> a tam

<sup>22)</sup> gdyby byli <sup>23)</sup> walnim — нѣтъ. <sup>24)</sup> acz bodajbich <sup>25)</sup> tedi by — нѣтъ. Стр. 236.

«Aiz tez tho nie mali iesth pozytek rzeczy-  
pospolitei, aby byl skarb pospolithi zalozen, y  
owsem tho <sup>1)</sup> iest pozytek wielki, tedy mi sie  
zda, abyście y tho braciei odniesli, aby o thim  
mowiono bilo na seimikach, iakoby then skarb  
byl pospolithi rozmnozony. Gdiz sie inz nie mali  
postepok <sup>2)</sup> stal thego skarbu [z] tey czwartey  
czesci, ktorą pozwolil ze wsitkich dobr stolu  
swego dawacz, iakos sie tho ny przez inzego  
wiecey nye uczinilo y uchwalilo <sup>3)</sup>, iedno ali  
bil początek tego skarbu pospolitego: iakos, gdy-  
sie o tim bendzie mowilo, tedy sie najda oby-  
czaje takowe, yz tho moze biez <sup>4)</sup> bez obciążenia  
ludzkiego. Uwaszcie tho waszmosczie u  
siebie tak: iakosczie powinni piersiemi swemi  
broniecz oyczyni swey, kiedy ieszcze bendzie-  
czie miecz skarb pospolithi za czassu pogod-  
nego, wolnie, bez obciążenia zebrany <sup>5)</sup>, aby  
nie w then czas <sup>6)</sup>, gdy potrzeba bedzie <sup>7)</sup>, [z]  
skwierkiem ludzkim a <sup>8)</sup> skladacz by sie mu-  
sialo, alie gothowo bendzie, tedy y lindzi ku  
sobie mozezie miecz za pieniądze y inne potrzeby  
gothowymi pieniazdmi, nie z uczysku skladanem <sup>9)</sup>,  
iako na on czas, y potrzeba ukaze. opatrzycie. A  
gdy tho y postronny ludzie poczną the gothow-  
noszcz waszmosciow y porządek, gdy bendzie in  
interregno <sup>10)</sup>, mussi sie kazdy ogliądacz <sup>11)</sup>  
na the gotownoszcz waszmosciow y na ten por-  
ządek, y <sup>12)</sup> nie bedzie sie smial kusicz ku uczy-  
nieniu panstw tich. Przeto mi sie tho zda, abi  
o tim bilo mowiono na seimikach powiatowich».

«A iako tho są potrzebne dwa articuli, tak  
mi sie y tho zda potrzebni barzo <sup>13)</sup>, okolo het-  
mana koronnego, abi bil przysiegi, y namowicz  
y naradzicz, czo tempore interregni ma czynicz.  
Namowśy [namowiwszy] <sup>14)</sup> tho, przysięgą go mocną  
<sup>15)</sup> uwiązacz, abi on czassu interregni <sup>16)</sup> nie czy-  
nil nycz, mającz ludzi w roskazowaniu swem, iedno  
ex .prascripto legis, bo są tego przykładi y u  
postronnich ludzi y u nas bi sie tho naliazlo  
przeslich czassow, iz hetman, mającz ludzi, przy-

«Не маловажная вещь для рѣчипосполитой —  
устроить свое казначейство. Нужно сказать боль-  
ше, это весьма важно для рѣчипосполитой. По-  
этому я полагаю, что вамъ слѣдуетъ предложить  
вашимъ пэбирателямъ, чтобы они обсудили на  
сеймикахъ, какимъ бы образомъ увеличить казну  
рѣчипосполитой. Начало этому дѣлу уже сдѣлано  
не малое. Для основанія государственнаго казна-  
чейства я, именно, и далъ четвертую часть дохо-  
довъ со всѣхъ монахъ столовыхъ имѣній. Съ этою  
цѣлью и принята эта мѣра и одобрена вами. Когда  
это дѣло будутъ обсуждать на сеймикахъ, то, безъ  
сомнѣнія, найдены будутъ средства увеличить  
казну безъ обремененія народа. Посудите гг. сами:  
вы обязаны защищать грудью ваше отечество:  
такъ лучше имѣть казну, собранную вовремя, по  
нужноту, безъ обремененія народа, а не тогда,  
когда предстанетъ надобность и когда народъ бу-  
детъ это дѣлать со стономъ. На деньги готовя,  
собранныя безъ обремененія народа вы и войско  
наймете и легко удовлетворите другія ваши нуж-  
ды, какія представлятся. У васъ тогда, во время  
междоусобствъ будутъ готовы и военные силы и  
порядокъ внутри. На это должны будутъ обра-  
тить вниманіе сосѣдніе народы и ни одинъ изъ  
нихъ не посмѣетъ нападать на эти государства.  
Вотъ, почему мнѣ думается, что объ этомъ слѣ-  
дуетъ вамъ разсуждать на уѣздныхъ сеймикахъ».

«Точно также нужно обсудить и постановить,  
какъ долженъ дѣйствовать гетманъ во время междо-  
усобствъ, и накрѣпко обязать его присягой,  
чтобы этотъ сановникъ, имѣющій въ своей вла-  
сти войско, ничего не дѣлалъ вопреки предписаніямъ  
закона, потому что бывали примѣры и у другихъ  
народовъ и у насъ, что гетманъ, пришедши на мѣсто  
избранія короля съ своимъ войскомъ, избиралъ коро-  
лемъ не того, кого всѣ желали <sup>17)</sup>, а того кого онъ самъ  
желалъ избрать, а

<sup>1)</sup> tho — нѣтъ. <sup>2)</sup> początek <sup>3)</sup> ni przez co inszego więcej nie uczyniło, jeno... <sup>4)</sup> iż to będzie mogło być.

<sup>5)</sup> bez obciążenia ludzkiego zebrany <sup>6)</sup> że nie w ten czas <sup>7)</sup> będzie — нѣтъ. <sup>8)</sup> а — нѣтъ.

<sup>9)</sup> nie z uciskiem ludzkim skladanemi <sup>10)</sup> gdy będzie interregnum <sup>11)</sup> ogliądać <sup>12)</sup> y — нѣтъ.

<sup>13)</sup> i to zda być potrzebne barzo <sup>14)</sup> a namowiwszy <sup>15)</sup> mocno <sup>16)</sup> aby on tempore interregni. Стр. 236—237.

<sup>17)</sup> На слѣдующей страницѣ примѣч. 2.

ciągnąwszy <sup>1)</sup>, obral krola, nie tego, kogo wszyscy chcieli <sup>2)</sup>, ale kogo on chciał <sup>3)</sup>, a tego trzeba strzedz pilnie, aby krol <sup>4)</sup> był obran nie jedno przez ieden stan, alje też ze zwolienia waszmoseziow wsitkiego rycerstwa».

«Sprawiedliwosc, ktorasie dzierzą wsitkie panstwa, potrzeba waszmoseziom o tim wsitkiem obmislawacz, iakobj bila ustawiczna, a pewna, gdiz sie tak panstwa rozszryli <sup>5)</sup> y trudnosci sie namnozilo, ze ia też chociał bich <sup>6)</sup> chciał napilniej <sup>7)</sup>, tedi temu uczinicz dosiec niemoge, a bez sprawiedliwoszy panstwo zadne <sup>8)</sup> stacz dobrze nie moze. Przetho mi sie zda, abyście waszmosezie obyczai takiego sukali, iakobi sprawiedliwosc lindzka pretko dochodzila, gdyz thim obyczaiem dawnim, w koronnie zwyczajnim, za thimi impedimenti, iakom powiedzial, prethko, a s pocziechą ludziom dochodicz nie moze».

«Pomnyście <sup>9)</sup> też na tho dobrze, czosście waszmosezie wlozili w deklaratią Warszawską, tak też y przywileie the <sup>10)</sup>, czosście ie niedawno, swiezo <sup>11)</sup> poprzisiegli. — okolo opatrzenia potomstwa mego <sup>12)</sup>: thedi aby też tho thkniono pismem bilo <sup>13)</sup>, abyście waszmosezie mowili s braciaż swą, aby o tim namowa bila na sejmikoch <sup>14)</sup>, aby na seimie walnim tho opatrzenie sie skonczilo. Nie idzie mi nyocz inzego, jedno o tho, aby potim nie znano bilo <sup>15)</sup>, zem tego nie zasluzil rzeczpospolitei, aby potomstwo moje nie mialo bez opatrzone, gdiz sie bycz thim czuie, ze nawietssie staranie moje tho jest, aby sie wsitko dzialo dobrze w rzeczpospolitei».

Odmowiłsi tho, powołal panow rad do siebie, y potim dal the odpowiedz poslom przez pana kanclerza, s czym przysli <sup>16)</sup>. Pan kanclerz do poslow <sup>17)</sup>: «Jego krolewska moszcz, nas

нужно всіми силами стараться, чтобы король был избран не одним сословіем, но всім рыцарством».

«Нужно всім вамъг. подумать о томъ, чтобы правосудіе, которымъ держатся всѣ гоударства, было у васъ постоянное и надежное, потому что теперь такъ увеличилось гоударство и такъ много разныхъ затрудненій, что я, если бы даже желалъ, не могу удовлетворить всѣхъ, а безъ правосудія никакое гоударство не можетъ стоять твердо. Поэтому я думаю, что вамъ слѣдуетъ обсудить, какъ бы устроить скорый судъ, потому при старомъ порядкѣ вещей, при вышеупомянутыхъ затрудненіяхъ, скорого и удовлетворительнаго суда для всѣхъ быть не можетъ».

«Не забывайте, гг., также того, что вы внесли въ Варшавскую декларацию, а также въ привилегію, которую вы недавно утвердили клятвою, т. е. не забывайте, что мое потомство должно быть обезпечено. Это тоже нужно изложить письменно, нужно вамъ объ этомъ переговорить съ вашими избирателями, обсудить на уѣздныхъ сеймикахъ и рѣшать окончательно на главномъ сеймѣ. Въ этомъ случаѣ я забочусь лишь о томъ, чтобы потомъ не сказали, будто я не заслужилъ у рѣчипосполитой, чтобы она обезпечила мое потомство, тогда какъ я сознаю, что всіми силами забочусь о томъ, чтобы въ ней все было хорошо устроено».

Сказавъ это, король призвалъ къ себѣ сенаторовъ и потомъ черезъ канцлера далъ посламъ слѣдующій отвѣтъ на ихъ просьбы, съ которыми они приходили къ нему <sup>16)</sup>. Канцлеръ сказалъ

<sup>1)</sup> mając ludzi pod rozkazowaniem swem, przyciągnąwszy,

<sup>2)</sup> wszyscy stany chcieli

<sup>3)</sup> on sam chciał <sup>4)</sup> krol — пропущено <sup>5)</sup> rozszerzyli <sup>6)</sup> zochciałbym <sup>7)</sup> napilniej się w to wdać

<sup>8)</sup> zadne — нѣтъ. <sup>9)</sup> Pomnijcie <sup>10)</sup> i w przywileje te, <sup>11)</sup> swiezo — нѣтъ. <sup>12)</sup> okolo opatrzenia mego

<sup>13)</sup> aby też to tkniono pismem było w konstytucjach, <sup>14)</sup> na sejmikach powiatowych <sup>15)</sup> bilo — нѣтъ.

<sup>16)</sup> To odmówiwszy krol J. Mośc, wezwał do siebie panów rad, i rozmówiwszy się z nimi, tę odpowiedz dał panom poslom przez pana kanclerza: Стр. 237.

<sup>17)</sup> Pan kanclerz do poslow — нѣтъ.

<sup>2)</sup> кого всѣ чины желали

<sup>6)</sup> зочciałbym <sup>7)</sup> napilniej się w to wdać

<sup>12)</sup> okolo opatrzenia mego

<sup>15)</sup> bilo — нѣтъ.

<sup>16)</sup> Сказавъ это, король призвалъ къ себѣ сенаторовъ и переговоривъ съ ними, далъ посламъ черезъ канцлера такой отвѣтъ:



miłościwi pan, thy sprawi spissane <sup>1)</sup> przeci-  
tacz bendzie raczył z ich moszcziami pani radami,  
a na thi waszmoszcziom odpowiedz, rozmowiwsie  
sie z ich moszcziami, pani radami, a waszmoszczi  
ydzecie <sup>2)</sup> do jzbi <sup>3)</sup>, namawiaicie <sup>4)</sup> obrone xie-  
stwa Litewskiego, abi sie czas nie wlokł».

Śli posłowie na dol. Tam na to podanie kro-  
lia jego moszczi wotowali <sup>5)</sup>. Nie bawiać sie wie-

<sup>1)</sup> te sprawy spisane przez WMOściów i tu podane,

<sup>2)</sup> a na te WMOściow prośby, któreście WMOście do  
krola JMOści uczynili

<sup>3)</sup> raczcie iść <sup>4)</sup> do swej izby <sup>5)</sup> namawiać

<sup>6)</sup> Tam gdy zeszli panowie posłowie do swej izby, pan  
marszałek poselski przed propozycją tą którą im krol  
JMOść proponował, przypomniał panom posłom to. jako  
się pan starosta Żmudzki z panem wojewodą Sieradzkim  
przyczyniali do nich za jakimś panem Borkowskim,  
który był szlachcicą pod sochą dał się, prze którą  
przyczynę był czci odsądzon, a po tem czci odsądzeniu  
tedy w Litwie służył (,) i dawał o nim świadectwo pan sta-  
rosta Żmudzki i innych wiele, że się bardzo miał ktemu,  
że się żalować niechciał, chcąc tam już albo jaką pocz-  
ciwą posługę uczynić, albo żywota swego ostradąć w po-  
rzebie pańskiej. Były też przyczyny i za jakimś panem  
Grodzieckim, który oycyma swego zabił i już był stronę  
przejednał, tylko o siedzenie szło, który też temu dosyć  
niencywizszy, bawił się służbą żołnierską: „abyśmy się za  
nimi przyczynili do krola JMOści, aby nad nimi miłość  
a miłosierdzie okazać raczył, a tak raczcie WMOście  
panowie posłowie porządnie na to wotować, jeśliście do  
WMOściom zda być rzecz słuszną, przyczyniać za nimi  
albo nie. Także też WMOście zarazem mówić o tem ra-  
czcie, jeśliście się mamy przyczyniać do krola JMOści za  
panem Ostafiejem. tak jako o to jesteśmy proszeni,  
aby mu to zasię krol JMOść przywrócić raczył, co mu  
odjęto przy Wołyniu, na czym i summy pewne ma, gdyż  
już przysięgę uczynił. To naprzód na te trzy rzeczy ra-  
czcie WMOście wotować, a przytem też WMOście raczcie  
wotować na propozycją krola JMOści, co nam krol JMOść  
proprowdować raczył, to jest“:

„Naprzód: żebyśmy mówili o obronie, o której rzecz  
pewna, że trzeba dostatecznego opatrzenia i postanowie-  
nia pod temi niebezpiecznemi czasami“.

„Druza. De interregno, aby się modus postanowił tem-  
pore interregni, jakaby miała być electio regis, żeby to  
konstytucją tkniono było, aby o tem na powiatowych  
sejmikach namawiano było, żeby się to na sejmie wal-  
nym postanowić mogło“.

„Trzecia o sprawiedliwości, aby się jej obyczaj nałaził,  
jakoby prędzej dochodzić mogła, aby to także tu kon-  
stytucją tkniono było“.

„O opatrzeniu krola JMOści aby też to tu konstytucją  
było dotknięto, jako to jest deklaracją Warszawską i

posłać: «его величество, милостивый государь  
нашъ, прочтаетъ съ сенаторами то, что вы напи-  
сали <sup>1)</sup>, и когда посоветуется съ ними, дастъ вамъ  
отвѣтъ на ваши просьбы <sup>2)</sup>», а теперь вы, гг., идите  
въ свою палату и для сбереженія времени обсу-  
дайте мѣры къ защитѣ Литовскаго княжества».

Послы отправились внизъ. Тамъ они подавали  
мнѣнія о предложеніи короля <sup>3)</sup>, по очевидно

<sup>1)</sup> то, что вы написали и представили сюда,

<sup>2)</sup> просьбы, которыя вы принесли королю,

<sup>3)</sup> Когда послы пришли въ свою палату, то носо-  
льскій маршалъ прежде, нежели предложитъ посламъ на обсу-  
жденіе королевское предложеніе, припомнилъ имъ, что  
Жмудскій староста и Сбрадскій повода ходатайство-  
вали передъ ними за пѣкаго Борковского, который при-  
казалъ убить у сохи шляхтича и за это былъ лишенъ чести,  
послѣ чего онъ служилъ въ войскѣ въ Литвѣ. Староста  
Жмудскій и многіе другіе спидѣльствовали, что Бор-  
ковскій не надилъ себя на войнѣ, что онъ желалъ или  
совершить особенное какое-либо дѣло или поигнать на  
службѣ государя. Были также ходатайства о какомъ-то  
Гродецкомъ, который убилъ своего вѣтчина и уже было по-  
мирался съ родственниками убитаго и ему оставалось  
высидѣть опредѣленное время въ заключеніи, но онъ не  
пошелъ въ заключеніе, а оправился служить въ воен-  
ной службѣ. «Объ этихъ лицахъ, говорилъ маршалъ, насъ  
просятъ ходатайствовать, чтобы король помиловалъ ихъ:  
такъ извольте, гг., по порядку подавать мнѣнія — нахо-  
дите ли нужнымъ ходатайствовать или нѣтъ? Извольте гг.  
также вмѣстѣ съ тѣмъ подавать мнѣнія и о томъ, нужно  
ли вамъ ходатайствовать или вѣтъ за г. Евстафія, ко-  
торый просилъ, чтобы король возвратилъ ему назадъ  
отнятыя у него мнѣнія на Волынѣ (Подлясьѣ), на ко-  
торыхъ онъ считаетъ извѣстныя суммы денегъ, такъ  
какъ онъ уже привезъ присягу. Подавайте прежде всего  
мнѣнія объ этихъ трехъ предметахъ, а потомъ говорите  
о предложеніи, сдѣланномъ намъ королемъ, т. е. «:

„Во-первыхъ, намъ нужно говорить о защитѣ государ-  
ства, въ которой дѣйствительно не малая нужда въ эти  
опасныя времена“.

„Во-вторыхъ, нужно говорить о междоусобицѣ, т. е. о  
томъ, что нужно постановить, какъ должно происходить  
избраніе новаго короля; нужно теперь упомянуть объ  
этомъ предметѣ въ конституціи, чтобы уѣздные сеймики  
обсудили его и чтобы послѣ того возможно было сдѣлать  
постановленіе на общемъ сеймѣ“.

„Въ-третьихъ, нужно говорить о правосудіи, т. е. нужно  
обсудить, какъ бы устроить, чтобы судъ былъ болѣе ско-  
рый. Объ этомъ тоже нужно упомянуть въ настоящей  
конституціи“.

„Нужно далѣе упомянуть въ конституціи объ обезпе-  
ченіи короля, такъ какъ объ этомъ говорится въ Гарма-  
нѣ“.

lie pismem, iako (iako-tako?) wotowali <sup>1)</sup>. Tedi iako pan Saffraniecz z wojewocztwa Krakowskiego zaczął wotowacz, iz «to są rzeczy potrzebne, które krol iego moscz proponowacz raczil, alie iz sam krol iego moscz do seimikow odložil — do braciei, tedi nie wiem, czo bi to po pismie bilo, alie niech krol iego moscz w instrukciach swich na seimiki powiatowe tho poruczi, abi tam o tim mowiono, a czo sie tyce successorow, nie wiem, czo po pismie na tho, gdiz tho deklaracją opatrzone Warszawską y przywielem: tam tedi krol iego moscz niechai raczi proponowacz braciei nassey, a tam iako namowią, tak na seim walny odniessa» <sup>2)</sup>.

przywilejami teraz nowo danemi opisano; racziej WMoście na to wotować, jeśli się to w konstitucyą ma pisać albo nie».

„O hetmańskiej przysiędze; także o przysięgach starościch na zamkach pogranicznych i mieszczan w takich mieściech“.

„Wszakże powtarzam tego: o Borkowskiego też panowie raczie wotować zaraz i o Grodzieckiego, jeśli się mainy za nimi przyczyniać do krola albo nie, jako nas o to prosil pan wojewoda Sieradzki z panem starostą Żmudzkiem, a tak raczie WMoście wotować na to wszystko porządnie“. Стр. 238.

<sup>1)</sup> Panowie postowie niedbale onę propozycyą nważali, i tak w tem zamilkowali.

Zatem pan marszałek poselski kazał wotować posłom wojewodztwa Krakowskiego, którzy także niebardzo się ktemu mieli, Стр. 238—239.

<sup>2)</sup> Wszakże pan Szafraniec powiedział na tę propozycyą:

„Z strony pana Borkowskiego i Grodzieckiego ja z swych koni mówię, żeby mi się to zdalo, żeby się za nimi przyczynić przystalo, a zwłaszcza za temi świadectwy, które dają ludzie poczciwi o tym panu Borkowskim, że się pewne znaki w nim tego pokazywały, że tego bardzo żaluje, jako tam przesze czasy służył, i jako na szanc gardło swe przed inszemi wzemi rzucał, zaprawdę, żeby się godziło za nim przyczynić do krola JMości, żeby nad nim miłosierdzie okazać raczył“.

„Co się tyce pana Ostaphieja, wiem to, że go znam sobie być laskawym panem, i rad mu służyć, a jeśliem mu rad służył przedtem, tedy pogotowiui teraz za tem spowinowaceniem z nim tego poczciwego czleka pana Bonara, któremu ja jest takim przyjacielem i sługą, że-

было, что они не хотятъ говорить о томъ чтобы внести его въ конституцію <sup>1)</sup>. Наконецъ сталъ говорить Шафранецъ, посоль изъ Краковского воеводства. Онъ сказалъ слѣдующее: «все то, что король предложилъ намъ, вещи нужныя, но я не понимаю, зачѣмъ ихъ вносить въ конституцію, когда король самъ сказалъ, что отлагаетъ разсужденіе объ нихъ до созванія сеймиковъ, что объ нихъ должны разсуждать наши избиратели. Пусть король въ своихъ инструкціяхъ уѣзднымъ сеймикамъ поручить имъ разсуждать объ этомъ. Что же касается до обезпеченія наслѣдниковъ короля, то опять не понимаю, зачѣмъ это теперь вносить на бузугу, когда объ этомъ обезпеченіи уже сказано въ Варшавской деклараціи и въ привилегіи на унию? Пусть король предложитъ обсудить и это нашимъ избирателямъ. Они сдѣлаютъ касательно этого постановленіе и поручатъ своимъ посламъ предложить его на главномъ сеймѣ» <sup>2)</sup>.

ской деклараціи и въ недавно изданныхъ привилегіяхъ. Такъ позвольте, гг., подавать мнѣнія, нужно ли все это внести въ конституцію или нѣтъ?»

„Нужно также говорить о присягѣ гетмана и о присягахъ пограничныхъ старостъ и мѣщанъ пограничныхъ городов“.

„Повторяю: прежде всего вамъ нужно подавать мнѣніе о томъ, ходатайствовать ли намъ передъ королевемъ или нѣтъ за Бorkовскаго, о которомъ просили насъ Сѣрадскій воевода и Жмудскій староста. Позвольте же, гг., по порядку подавать объ этомъ мнѣнія“.

<sup>1)</sup> Послы мало обратили вниманія на это предложеніе и молчали.

Посольскій маршалъ приказалъ подавать мнѣнія посламъ Краковского воеводства, но и они мало показывали охоты говорить объ этомъ.

<sup>2)</sup> Но сущія пемного времени всталъ Шафранецъ и сказалъ объ этомъ предложеніи слѣдующее:

„Что касается до Borkовскаго и Grodzieckaго, то я скажу (скажу однако какъ мое личное мнѣніе), что слѣдовало бы ходатайствовать за нихъ, въ особенности, слѣдовало бы ходатайствовать за Borkовскаго въ виду тѣхъ рекомендацій, какія даютъ объ немъ столь честные люди, т. е. въ виду тѣхъ ясныхъ доказательствъ, что онъ дѣйствительно раскаявается въ своемъ преступленіи, служилъ въ Литовскомъ войскѣ и больше всѣхъ подвергалъ опасности свою жизнь. Слѣдовало бы, въ самомъ дѣлѣ, ходатайствовать, чтобы король помиловалъ его“.

„Что касается до г. Евстафія, то я долженъ сказать, что этотъ сенаторъ очень милостивъ ко мнѣ и что я радъ служить ему всегда, а особенно теперь, когда съ нимъ породнился честнѣйшій человекъ Бонаръ, съ которымъ я въ такой дружбѣ и такъ радъ служить ему, что за него

Tedi tez y inne woiewocztwa na tho zwolili, jedno tho kielka ich przilozilo, abi tho pismem iuz obwarowano bilo thlu, abi na ten przysli seim ny od czego sie nie zaczal, iedno de modo electionis krola nowego, tak tez abi hetmana dal thlu krol iego mosecz, ktori abi zaraz przisiagl, napysawssy mu formam inramenti. Wsakos na to podanie krolia iego mosezi nihil conclusum, bowiem marsalek do iutra odlozil <sup>1)</sup>.

bym nierzkać majątności utraceniem, ale i przelaniem krwi swej, rad tego poświadczył; tedy tem powinniejszym sługą zostalem pana Ostaphiejowym. Wszakże, że mi tu o to idzie, abych tu rzekł to, czego by mi conscientia moja poświadczała, a czemuby przeciwna nie była, która nie rada fałguje ni bratu, ni swatu, jeno prosto w bród, tak WMOście raczcie wiedzieć, że mi się to niezdza, aby to pannu Ostaphiejowi miało być przywracano, by zaśię za tym dekretem ta sequella nie urosła, by się nam tego nieupominano. (:) Wróćcież nam zaśię Wołyn i Podlasie, gdyżemy też nieprzysięgli (przysięgli?)<sup>4)</sup>.

„Co się tycze hetmańskiej przysięgi, niewiem komu ten urząd krol JMOść dać raczy, wszakże komużkolwiek go da, tedyby mi się zdalo, żeby przysięgę uczynił, a ktemu żeby się taki hetman naznaczył, któryby nie rad przysięgał, bo się drugi na to namniej niecierdgnie“.

„Co się tycze obrony, o tej ja na ten czas nie mówić niechęć; wszakże gdy WMOście o tem już zgodnie mówić będziecie, ja też powiem to, co mi się będzie zdalo“.

„O opatrzaniu osoby krola JMOści, o sprawiedliwości, de interregno, jako krol JMOść sam to opowiadać raczył, że acz się to tu skończyć niemoże, wszakże dla tego się proponuje, aby to w konstytucyi było dotknięto, żeby już na przyszłym sejmie o tem mówiono było koniecznie. (:) Na to ja tak mówię: acz to znam być rzeczy potrzebne, a zwłaszcza de interregno, wszakże niezdza mi się to, aby się to w konstytucyi i z tym artykułem o sprawiedliwości pisać miało, bo to wybornie krol JMOść może sa sejmik powiatowy w propozycyję wpisać, że o tem mówić i stanowić trzeba. Także o opatrzaniu krola JMOści nie trzeba tego kłaść w konstytucyę, bo to już jest w recessie, w deklaracyi Warszawskiej i w przywileju okolo unii danym, to się ztamtąd rycerstwu ukazać może, krom nowych o tem konstytucyi, już to tam jest dobrze opisano“.

„O przysięgi starost pogranych, teżby mi się zdalo, aby przysięgał“.

Zatem drudzy posłowie województwa Krakowskiego także jako towarzysze ich. Str. 239.

<sup>1)</sup> Jnszi wszyscy posłowie: acz okolo przyczynienia za

Съ этимъ мнѣніемъ согласились и послы другихъ воеводствъ, только нѣкоторые прибавили, что нужно бы сказать въ настоящей конституціи, что на слѣдующемъ сеймѣ прежде всего нужно обсудить вопросъ объ избраніи новаго короля. Заявили они также, что нужно просить, чтобы король далъ гетмана, и гетманъ долженъ сейчасъ же принести присягу по формѣ, которую нужно составить. Послы однако не постановили никакого приговора касательно королевскаго предложенія, потому что маршалъ отложилъ это до завтра <sup>1)</sup>.

готовъ не только потерять имущество, но и пролить мою кровь. Ради его я теперь — еще болѣе вѣрный слуга и г. Евстафію. Но такъ какъ я здѣсь долженъ сказать то, чему не была бы противна совѣсть, которая не дѣлаетъ послабленій ни брату, ни снату, и говорить всѣмъ правду, то позволю себѣ узнать, что по моему мнѣнію пѣтія не должны быть возвращаемы г. Евстафію, изъ опасенія, какъ бы это не повело къ такому заключенію: возвратите намъ назадъ Волынь и Подлѣсье, потому что мы тоже не принесли (принесли?) присяги!“

„Что касается гетманской присяги, то я еще не знаю кому король дастъ эту должностъ, по кому бы король не далъ ее, получившій ее долженъ принести присягу. Желательно однако, чтобы король далъ гетманство такому человѣку, который бы не былъ скоръ на всякую присягу, потому что никому ничего не значить присяга“.

„Что касается защиты, то я теперь ничего не хочу говорить объ ней; по когда вы рѣшите говорить объ ней, то и я выскажу тогда мое мнѣніе“.

„Объ обезпеченіи особы короля, о правосудіи, о междударствѣ, о чемъ король самъ заявилъ, что хотя этихъ дѣлъ нельзя уже рѣшить на этомъ сеймѣ, по король предлагаетъ внести ихъ въ конституцію для того, чтобы эти дѣла непременно были обсуждены на слѣдующемъ сеймѣ, я скажу: хотя все это — нужная дѣла, въ особенноти, вопросъ о междударствѣ, по я не думаю, чтобы въ настоящей конституціи нужно было упоминать о междударствѣ, а также о правосудіи, потому что все это король можетъ сказать въ своемъ предложеніи, какое будетъ дѣлать сеймикамъ; въ немъ онъ можетъ сказать, что нужно обсудить это и сдѣлать постановленіе. Не нужно также вносить въ конституцію и вопроса объ обезпеченіи короля, потому что объ этомъ уже сказано въ recessѣ, въ деклараціи Варшавской и въ привилегіи на унію. Рядарство можетъ узнать объ этихъ вопросахъ изъ этихъ актовъ; тамъ они хорошо изложены, и новыхъ конституцій объ этомъ не нужно“.

„Что касается до присяги пограничныхъ старостъ, то думаю, что они должны принести присягу“.

Всѣ другіе послы Краковскаго воеводства заявили, что соглашаются съ мнѣніемъ своего товарища.

<sup>1)</sup> Всѣ остальные послы давали различныя мнѣнія, ка-



Wtorek. 2 Augusti. Thego dnia krol iego

2 Августа. Вторникъ. Въ этотъ день король су-

Borkowskim i Grodzieckim różnie mówili, jednym się zdalo za nimi przyczyniać, drugim nie zdalo, wszakże z strony inszych artykułów zgadzali się wszyscy z panem Szafranćem. O obronie odkładali do jutra. Tylko jeden poseł z województwa Wileńskiego powstał przeciw panu Szafranćowi o ten artykuł z strony pana Ostafieja, mówiąc: „a więc WMOście panie Szafranću życzysz tego panu Ostafiejowi, żeby mu i tego imienia nie przywracano i summy żeby miał utracić, które na tem ma“.

Na to mu powiedział pan Szafranć: „takbych życzył panu Ostafiejowi, żeby mu to krol JMOść zkąd inąd nagrodił, a inaczej nie“.

Za tem posłowie Litewscy prosili (.) aby mogli czytać swe artykuły, których niemogli zgotować i oddać przy koronnych konstitucyach zarazem na górę.

Uczynił milczenie pan marszałek poselski, i kazał im czytać arte ich konstitucye, w których ten był napierwszy artykuł o ziemię Inflantką, którą sobie chcieli już bardzo przywłaszczać ku księstwu Litewskiemu. Który artykuł skoro przeczytano, pan sędzia grodzki Krakowski Marian Przyłęcki mówił przeciwko tym posłom, powiadając: „że to tu próżno wtaczacie, i szkoda takich rzeczy słuchać. Wiecie to dobrze, że tu w kole wszyscy jednostajnie namawialiśmy i spisowali te konstitucye, w których ten artykuł dosyć długo namawiali; WMOście przeciwko temu nie mówili“.

„Druga, to też WMOście wiecie, że tam na gorze zawsze siadają między radami koronnemi rady księstwa Litewskiego, i wszyscy porządnie na każde podanie wotują, a jako na insze podania zwykli wotować, tak bez wątpienia i na te konstitucye od nas wszystkich podane, wszyscy też jednostajnie, porządkiem wotowali i namawiali. J dali nam wszyscy na nasze podanie zgodliwą odpowiedź; a tak próżno to tu wtaczać macie, zapominawszy swej przysięgi świeżej, w której jest obowiązek wasz, że macie mocno trzymać spisanie to, któreśmy sobie spólnie dali, w którym się spisało, że federa aut pecta, któreby były z szkodą której strony, trzymane być nie mają“.

Posłowie Litewscy przedsię chcieli czytać swe artykuły, opowiadając to, że im na ich podanie inakszą odpowiedź z góry dano, niżli WMOściam.

Zaczem pan Sienicki podkomorzy Chelmski wywołał im to, że takich konstitucyi niemogą się słuszenie domagać, i czytał im recess sejmu Parczowskiego, ukazując im to, że się Inflanci dawno do korony kwapią, chcąc się wcielić, i w Piotrkowie i w Krakowie i w Parczowie domagali się tego; „ale my pomnęć dobrze na unią swą z WMOściami, którąśmy z dawna mieli, niechcieliśmy ich przyjmować do korony, uchodząc tego, abyśmy WMOściam przyczyni do tego niedali, abyście to nam słuszenie ukazać mogli, w czymbyśmy namniej z strony swej unią z dawna czynioną, obruszyć mieli. Niechcieliśmy tego czynić bez WMOści. Wszak się w tem też dobrze WMOście czuć możecie, żeśmy już tu wszyscy jako jedno

сательно ходатайства за Борковского и Гродзенкаго. Одни говорили, что нужно ходатайствовать, другие, что — нѣтъ; но касательно другихъ пунктовъ все согласились съ мнѣніемъ Шафранца. Обсужденіе вопроса о защитѣ отложили до завтра. Одинъ только посолъ изъ воеводства Виленскаго сталъ возражать Шафранцу на пунктъ объ Евстафѣ, именно, онъ сказалъ: „г. Шафранецъ! Такъ вы желаете, чтобы г. Евстафій не возратилъ нѣмѣй и чтобы онъ потерялъ тѣ суммы денегъ, какія имѣтъ на этихъ мнѣніяхъ?“

На это Шафранецъ отвѣтилъ ему: „я желаю бы, чтобы король вознаграждалъ Евстафія чѣмъ-либо инымъ, — больше этого ничего не могу желать“.

Послѣ того литовскіе послы просили дозволить имъ прочитать ихъ пункты конституцій, которыхъ они не успѣли написать вовремя и представить наверхъ вмѣстѣ съ пунктами польскихъ конституцій.

Посольскій маршалъ восстановилъ тишину и приказалъ литовскимъ посламъ читать ихъ конституцій. Въ этихъ конституціяхъ прежде всего былъ пунктъ объ Инфлянтахъ, которые Литовцы ужъ слишкомъ приспосовали себѣ. Когда прочитали этотъ пунктъ, то Краковскій гродскій судья Маріанъ Прилепскій сказалъ литовскимъ посламъ: „напрасно вы вставляете такой пунктъ; жалъ, что приходится слушать подобные пункты. Вамъ извѣстно, что все мы вмѣстѣ обсуждали наши конституцій, писали здѣсь же въ палатѣ и что, между прочимъ, мы долго обсуждали этотъ пунктъ: вы тогда ничего не возражали противъ него“.

„Извѣстно вамъ также, что наперху вмѣстѣ съ сенаторами королевства засѣдаютъ и литовскіе сенаторы, что они по порядку подають мнѣнія о каждомъ дѣлѣ. Нѣтъ сомнѣнія, что они и объ этой конституцій подавали свои мнѣнія, какъ подають ихъ во всѣмъ другимъ дѣламъ. Намъ все сенаторы дали единогласный отвѣтъ на нашъ проектъ конституцій. И такъ, напрасно вы гг. затѣваете это дѣло и забываете педанную вашу присягу, въ которой находится обязательство — держать крѣпко тотъ договоръ, который мы заключили между собою и въ которомъ, между прочимъ, сказано, что не должны быть союдаемыми договоры и союзы, заключенные какою-либо изъ сторонъ во вредъ другой“.

Не смотря на то, литовскіе послы желали все-таки читать свои пункты, причѣмъ они заявили: „наперху намъ дали иной отвѣтъ на наше предложеніе, нежели вамъ гг.“

Послѣ того Холмскій подкоморій Сѣвнскій доказывалъ имъ, что заочно они не могутъ домогаться подобныхъ конституцій; затѣмъ читалъ имъ recessъ Парчевскаго сейма и обращалъ ихъ вниманіе на то, что жители Инфлянтъ давно уже просятъ присоединить ихъ къ королевству, что они добивались этого и въ Петровѣ, и въ Краковѣ, и въ Парчевѣ, но что „мы, говорилъ онъ, соблюдая условіе уній, въ какой давно состояли съ вами, не желали тогда принимать ихъ къ себѣ, остерегаясь подать вамъ поводъ укормить насъ, будто мы въ чемъ-либо нарушили уній съ вами. Безъ нашего вѣдома мы не желали этого дѣлать. Кромѣ того, мы гг. очень хорошо знаете, что здѣсь мы составили пункты конституцій все вмѣстѣ, какъ члены одного

mosez sandzil <sup>1)</sup> criminalia y odsandzil ezczy Mikolaiewskiego, ktorí nie stanął na roku. Ten zabil Lutomirskiego, pana Siraczkiego <sup>2)</sup>, staroste Radomskiego y Lecieczkiego; a drugiego brata iego, ktorí stanął <sup>3)</sup>, skazał krol iego mosez na garło <sup>4)</sup>, ktorego zaraz wzieni drabi do wiezi <sup>5)</sup>. Ten sie zeznał sam, iż bil przy bracie, s czego ludzie bili wyszezi <sup>6)</sup> zalosciwi.

Proponował posłom marszałek poselski <sup>7)</sup>, aby mówili o obronie y repetował wczoraisze podanie krolia iego mosezi <sup>8)</sup>.

Woiewocztwo Krakowskie na wczoraisze podanie nie mówili nicz, bo przy intencji swei

ciało zgodliwie spisowali artykuły konstitucyi, tak WMościom jako sobie jednostajnie należące, i za wiadomością WMości wszystko spisawszy, podałosię na górę, a tam też na wszystko tak stany koronne jako też i księstwa Litewskiego namówiwszy i zgodziwszy się, nam zgodnie odpowiedz dostateczną dali. A tak próżno to tu macie WMoście wszczynać; wszakże jeśli tam WMoście macie jakie inne potrzeby swe, tego my WMościom zbrańić nie możemy, jako i WMoście nam<sup>4</sup>.

Na to posłowie Litewscy: „mamy i inne artykuły swe potrzebne, wszakże i krom tych, tedyby nam Inflanci nie mieli być odejmowani od księstwa Litewskiego, bośmy je dobrze zapłacili krwiami i majątnościami naszymi“.

Na to pan Sienicki powiedział: „i nasze pobory nie jedne obrocili się tam, a nie gdzie indziej“.

Zatem pan marszałek poselski powiedział: że „niebyłoby tym kontrowersjom końca, ale to by mi się zdawało, żebyście WMoście wysadzili po kilku osób, którzy żeby się zgadzali o te artykuły, a tam, co może ostać, niechajby było zostawiono, a co też ostać nie może, tedy pomagać“. Na co się wszyscy zgodzili.

Z strony wot poselskich na propozycję krola JMości powiedział: że „mi się tego konkludować nie chce dziś, a to prze to przyczynie, żeście WMoście o tem teraz mówili niechcieli co jest principale, to jest, o obronie; ergo inne wszystkie rzeczy do jutra“.

Na co pan Szafraniec powiedział: „panie marszałku, a wzięę to principale, podatek“.

Zatem wszyscy wstali i rozjechali się. Стр. 239—241.

<sup>1)</sup> We wtorek krol JMoszcz sądził

<sup>2)</sup> kasztelana Sieradzkiego <sup>3)</sup> który stanął na roku <sup>4)</sup> garłło

<sup>5)</sup> którego zaraz po feroowaniu dekrety, skoro z izby od sądu wychodził, draby poymały i do więzienia wzięli, do wiezy;

<sup>6)</sup> wyszezi — нѣтъ. <sup>7)</sup> panom posłom proponował marszałek ich

<sup>8)</sup> i repetowali wczorajsze wota na podanie krola JMości.

диль уголовный дѣла <sup>1)</sup> и осудить на безчестіе Миколаевскаго, не явившагося къ суду. Миколаевскій убилъ Лютомірскаго—Сѣрадскагокастеляна, Радомскаго и Ленчицкаго старосту. Брата Миколаевскаго, который явился въ судъ, король осудилъ на смерть. Его сейчасъ же и взяли солдаты, чтобы заключить въ башню <sup>5)</sup>. Этотъ виновный самъ сознался, что былъ при убійствѣ. Вѣ очень жалѣли его.

Посольскій маршалъ предложилъ посламъ подавать мнѣнія о защитѣ и повторилъ <sup>8)</sup> вчерашнее предложеніе короля.

Послы Краковскаго воеводства не подали новаго мнѣнія о вчерашнемъ предложеніи, потому

тѣла, что эти конституціи равно касались какъ насъ, такъ и насъ, что, вмѣстѣ съ вами написать всѣ пункты конституцій, мы представили ихъ наверхъ, гдѣ тоже все обсуждали вмѣстѣ — и чины королевства и чины Литовскаго княжества и, согласившись на одно мнѣніе, дали намъ единогласно подлежащій отвѣтъ на эти конституціи. И такъ, напрасно вы здѣсь затѣваете это. Впрочемъ, если вы изѣбете какія-либо другія пужды, то мы не будемъ запрещать вамъ представлять ихъ, какъ не можете запрещать этого намъ и мы<sup>4</sup>.

Литовскіе послы сказали: „у насъ дѣйствительно есть и другіе пункты, нужные намъ, но мы все-таки скажемъ, что помимо всякихъ пунктовъ конституцій не слѣдовало отнимать у Литовскаго княжества Инфлянтовъ, потому что они щедро оплачены нашею кровью и нашими достояніемъ“.

На это Сѣлицкій сказалъ: „туда же ушелъ не одинъ и нашъ налогъ“.

Послѣ того маршалъ сказалъ: „этими спорамъ не было бы конца. Мнѣ кажется, что лучше было бы избрать съ обѣихъ сторонъ нѣсколько депутатовъ, и пусть они обсудятъ дѣло и, что возможно, пусть оставятъ въ литовской конституціи, а чего нельзя оставить, пусть вычеркнутъ“. На это всѣ согласились.

Касательно мнѣній польскихъ пословъ о предложеніи короля маршалъ сказалъ: „я не желалъ бы сегодня дѣлать заключенія мнѣній объ этомъ дѣлѣ, потому что вы не желали говорить о томъ, что важнѣе всего, т. е. о защитѣ; поэтому откладываю всѣ дѣла до завтра“.

Шафранецъ сказалъ: „г. маршалъ! самое главное, мнѣ кажется, это налогъ“.

Послѣ того послы встали и разѣхались.

<sup>1)</sup> Во вторникъ король судилъ...

<sup>5)</sup> которого сейчасъ же по произнесеніи приговора, когда онъ выходилъ изъ суда, схватили солдаты и повели въ заключеніе — въ башню.

<sup>8)</sup> и повторить вчерашнія мнѣнія о предложеніи короля.

stali <sup>1)</sup>. O obronie, także nie mówili, y nie spomynali, po czemu by dacz, chyba pan starosta Checzinski wspomnił <sup>2)</sup>.

Woiewocztwo Poznańskie zwałialo <sup>3)</sup> dacz po dwudziestu grossi, abi bila Moskiewska granicza nie gola y Inflanci. A iz pan starosta <sup>4)</sup> Radzieiowski tego doloził, yz by sie to teras miało <sup>5)</sup> oprawicz pod tim przymierzem czterem <sup>6)</sup> tysieczy liudzi, ostatek poboru abi bil dan do sałunku czwarthei czesczi. Na wezo-raisse podanie krolia iego mozezi, tedi przy tey intencji wczorayszey stali <sup>7)</sup>.

Woiewocztwo Wilenskie zebralo do siebie w kupe insze woiewocztwa z wielkiego xięstwa Litewskiego y namowili sie przez iednego powiedziecz miedzy posli, ktora powiescz bila taka <sup>8)</sup>: «przysluchowalismy sie <sup>9)</sup> y przypatrowali <sup>10)</sup> waszmosciom dobrze, iako waszmosczie augarii cierpiecz na sobie niechczecie y o nie sie zastawiacie <sup>11)</sup>, y iakosczie waszmosczie przy woiewocztwach niekthorich stali <sup>12)</sup>, iz waszmosczie nie chcieli sie wywecz wdacz, azby hyl o cassowane mitho w zupach Ruskich, ktere iest przecziw prawu, bez woliei stanow koronnych uchwaliono. Tego mi tez chczemi y o tho prossimi waszmoscziow, abyście waszmosczie nam pomogly, aby thi angarie byli z nas zniessione, ktere są wietse, nyzeli tho mitho panom z woiewocztwa Ruskiego <sup>13)</sup>: przetho sye nam nie zda, abysmy sie mieli w czo wdawacz innego,

<sup>1)</sup> bo przy wczorajszej swej intencji stali

<sup>2)</sup> chyba pan starosta Checzinski mianował dwadzieścia groszy

<sup>3)</sup> zezwalało <sup>4)</sup> Wszakże pan starosta... <sup>5)</sup> mogło <sup>6)</sup> cztermi

<sup>7)</sup> Na insze artykuły od krola JMości podane przy tejez wczorajszej intencji, jako pan Szafraniec wotował, stali. Стр. 241.

<sup>8)</sup> Wojewodstwo Wileńskie zgromadziwszy się, namówili to między sobą, przez jednego dać odpowiedź, którą dali w te słowa:

<sup>9)</sup> przysłuchaliśmy się dobrze <sup>10)</sup> i przypatrzyli <sup>11)</sup> y o niesię zastawiacie — pęty.

<sup>12)</sup> i jako WMoście statecznie przy tem stali

<sup>13)</sup> Wmęsto: mitho panom z woiewocztwa Ruskiego — myto żup Ruskich. Стр. 241—242.

что оставались при прежнем своемъ мѣнѣи <sup>1)</sup>. О защитѣ они тоже не подавали мѣнѣи и не сказали, какой бы налогъ они дали; только Хенцынскій староста упомянулъ о налогѣ <sup>2)</sup>.

Познанское воеводство соглашалось дать по 20 грошей, чтобы Московская граница и Инфлянты оставались не безъ войска. Радзевскій староста прибавилъ, что теперь, во время перемирія, для этого достаточно четырехъ тысячъ войска; а что останется затѣмъ изъ денегъ отъ налога, то пусть будетъ присоединено къ деньгамъ четвертой части. Касательно вчерашняго предложенія короля послы этого воеводства оставались при вчерашнемъ мѣнѣи <sup>3)</sup>.

Послы Виленскаго воеводства пригласили подойти къ нимъ пословъ другихъ воеводствъ великаго княжества Литовскаго и постановили, чтобы одинъ изъ нихъ сказалъ (польскимъ) посламъ рѣчь, которая была слѣдующая <sup>4)</sup>: «мы внимательно прислушивались, какъ вы возстаєте противъ всякаго отягощенія и останавливаете на немъ все свое вниманіе. Мы внимательно слѣдили за тѣмъ, какъ вы ратовали за нѣкоторыя воеводства <sup>5)</sup>, до того, что не хотѣли приступить къ обсужденію никакихъ другихъ дѣлъ, пока (напримѣръ) не будетъ уничтожена пошлина, наложенная на (соляныя) Русскія копи противозаконно, помимо согласія чиновъ королевства. Мы желаемъ подобнаго же дѣла и просимъ васъ помочь намъ сбросить съ себя отягощеніе, несправедливо большее, чѣмъ то, какое составляетъ для пословъ Русскаго воеводства вышеупомянутая <sup>6)</sup>

<sup>1)</sup> потому что оставались при вчерашнемъ своемъ мѣнѣи.

<sup>2)</sup> только Хенцынскій староста сказалъ, что можно дать по 20 грошей (съ лана).

<sup>3)</sup> Касательно другихъ пунктовъ, предложенныхъ королемъ оставались при вчерашнемъ мѣнѣи, т. е. при томъ мѣнѣи, которое высказалъ Шафранецъ.

<sup>4)</sup> Послы Виленскаго воеводства собрались въ группу и постановили, чтобы одинъ изъ нихъ далъ Полякамъ отвѣтъ, который и былъ высказанъ въ слѣдующихъ словахъ:

<sup>5)</sup> какъ вы твердо стояли за свое рѣшеніе,

<sup>6)</sup> какое составляетъ пошлина съ Русскихъ соляныхъ рудниковъ.



okrom tego <sup>1)</sup>, azby z nas byli ziętche the angarie, o ktore onegdizmy prossili, ktore są u nas w xiestwie Litewskim <sup>2)</sup>, y prossini, abiscie nam do tego waszmosczie pomogli <sup>3)</sup>.

«Czo sie tytze obroni, tedy <sup>4)</sup> mi o niey mowicz nie bendziemi <sup>5)</sup>. — o tei pienieznei, alie, iakosmi powimy, samy, pospolitem ruszeniem poiedziemi <sup>6)</sup>, iakoz tez <sup>7)</sup> y waszmoscziow prossimy, aby waszmosczie raczili pospolitim ruszeniem na tego nieprzyaciela cziagnacz».

Na to iem powiedziano od poslow P'olskich <sup>8)</sup>: «gdiz waszmoscziom niepotrzeba obroni potocznei, my tez o niei mowicz nie bendziemy».

«Czo sie tytze pospolitego ruszenia, tedy tego nie baczymy. abi tego bila pilna potrzeba, abowiem krol iego mosez sie posli swe do nieprziaciela. Jeslize s pokojem prziedzie <sup>9)</sup>, tedy ruszenia nie bendzie potrzeba ny <sup>10)</sup> waszmoscziom, ani nam; ieslize z niepokoim, tedy potrzeba ludzi na granycze, aby nieprzyaczil w ziemie nie wtargnal, aby czul o ludziach. O toz sie o tey potoczney pieniezney <sup>11)</sup> obronie mówicz bi mialo; alie ieslize <sup>12)</sup> bendzie potrzebowała tego rzecz <sup>13)</sup>, iako wyrozumieć <sup>14)</sup> z nieprzyaciela, tedy krol iego mosez zlozy seimiki, a potom seim walny, na ktorim sye uradzy takowy ratunk, yz sie nieprzyaczeliowy dobrze odeprze, a w tim waszmosczie nie wetpczie, bendzieli potrzeba pospolitego ruszenia, tedismi gotowi y do tego, iedno yz my na wojne iechacz nie mozemy, az bi na drugi rok y tho z namową braciei drugich».

Poslowie z wojewocztw Litewskich <sup>15)</sup> niechezieli mowicz <sup>16)</sup> o potoczney obronie. Bili o

пошлина. Поэтому и мы не желаем приступать къ обсужденію какихъ-либо дѣлъ, пока съ насъ не будутъ сняты тѣ тягости, какія есть у насъ въ Литовскомъ княжествѣ и о снятіи которыхъ мы недавно просили. Пожалуйста, гг., помогите намъ въ этомъ».

Что касается защиты, то мы не будемъ говорить о деньгахъ на нее <sup>5)</sup>. Мы поѣдемъ сами защищать государство, посполитымъ рушеніемъ, какъ это и обязаны сдѣлать <sup>6)</sup>, и васъ, гг., просимъ двинуться противъ того непріятели (Московского князя) посполитымъ рушеніемъ».

Польскіе послы сказали имъ на это: «если вамъ, господа, не нужна постоянная защита, то мы и не будемъ объ ней говорить, но не видимъ также настоятельной надобности и въ посполитомъ рушеніи. Король посылаетъ къ непріятелю пословъ. Если они заключать миръ, то не нужно будетъ идти посполитымъ рушеніемъ ни вамъ, ни намъ, а если послы не заключать мира, то нужно будетъ послать на границы войско, чтобы непріятель зналъ, что оно тамъ стоитъ и не посмѣлъ вторгнуться въ нашу землю. Такъ, вотъ видите, что слѣдовало бы говорить о деньгахъ на постоянное войско. Если изъ свѣдѣній о непріятели окажется, что нужно принять особенныя мѣры, то король созоветъ сеймики, потомъ главный сеймъ, и тогда примутся мѣры къ тому, чтобы дать непріятелю хорошій отпоръ и вы, гг., будете увѣрены, что мы двинемся и посполитымъ рушеніемъ. Если оно окажется нужнымъ, но идти такимъ образомъ на войну мы можемъ только въ слѣдующемъ году и притомъ не иначе, какъ посоветовавшись прежде съ другими нашими братьями».

Послы Литовскихъ воеводствъ <sup>15)</sup> не хотѣли однако говорить о деньгахъ на постоянное вой-

<sup>1)</sup> innego okrom tego — пѣтъ. <sup>2)</sup> o ktore onegdizmy prossili, ktore są u nas w xiestwie Litewskim — пѣтъ.

<sup>3)</sup> dopomogli <sup>4)</sup> tedy — пѣтъ.

<sup>5)</sup> o niey mówić nie chcemy ani będziemy

<sup>6)</sup> alie jakośmy powinni sami pospolite ruszenie, pojedziemy.

<sup>7)</sup> tez — пѣтъ. <sup>8)</sup> Na to im odpowiedz dano: <sup>9)</sup> z pokojem przyjadą <sup>10)</sup> ani <sup>11)</sup> pieniężnej — пѣтъ. <sup>12)</sup> a jeśliż

<sup>13)</sup> tego będzie potrzeba <sup>14)</sup> jako się wyrozumie

<sup>15)</sup> Posłowie z województwa Wileńskiego i inși Litewscy

<sup>5)</sup> не желаемъ говорить объ ней и не будемъ.

<sup>6)</sup> но мы поѣдемъ сами, такъ какъ мы и обязаны идти посполитымъ рушеніемъ.

<sup>15)</sup> Послы Вилеискаго воеводства и другихъ Литовскихъ воеводствъ

tim disputatiae wielkie y dosycz <sup>1)</sup> czassu nie malo wzeli, az sie tez <sup>2)</sup> panowie z radi rozic-chali.

Potim poslowie koronni <sup>3)</sup>: «poniewaz ze <sup>4)</sup> pos-  
low Litewskim nie potrzeba obroni, my tez o niei  
mowicz nie bendziem, alie pomy [podzmy] <sup>5)</sup> do  
krolia iego mosczi, opowiedzmy sie krolowi  
iego mosczi <sup>6)</sup>, yzesmy bili gotowi mowicz o  
tim, alie iz tego niepotrzebuia panowie Litew-  
sczi, przeto tez my o tim mowicz nie bendziem,  
poniewass mamy swa obrone — czwartha czescz,  
a prosimi krolia iego mosczi, aby <sup>7)</sup> iego kro-  
lewska moscz <sup>8)</sup> koniecz temu seymowy uczi-  
niec raczil.

Slī <sup>9)</sup> na gore kielkanascie poslow, bo iuz  
krol iego moscz byl na pokoiu swim. Przysly  
tez za posly Polskiem poslowie Litewsczi, tak  
tez sie wrocili <sup>10)</sup> panowie rady Lytwesczi, —  
pan starosta Zmodzki, pan Troczki y pan pod-  
skarbi wielkiego <sup>11)</sup> xiestwa Litewskiego. Tedi <sup>12)</sup>  
pan marsalek poselski wistepil <sup>13)</sup>, the rzecz  
uczinił do krolia iego mosczi: «Naiasnieissy, a  
milosczywi kroliu <sup>14)</sup>! Czyniacz dosszyz roskaza-  
nin wassei krolewskei mosczi, tedy aby sie  
niemieskalo, proponowallem, aby sie namawiala  
potoczna obrona, y <sup>15)</sup> panowie poslowie Polscei  
wotowali na tho, alie iz panowie <sup>16)</sup> poslowie Li-  
twesczi niechcieli o tim mowicz, powiadaiacz,  
iz iem nie potrzeba obroni potocznei: a tak sie  
nam <sup>17)</sup> nie zdalo mowicz o niei, gdiz my mami  
swoie czwartą czescz. Prossimi <sup>18)</sup> abis wassa  
krolewska moscz ku konezowy przywodzicz rze-  
czi raczil, aby then seim koniecz wziął <sup>19)</sup>.

Potim wistapil pan Snowski, s xiestwa Li-  
tweskigo <sup>20)</sup>, — the rzecz uczinił do krolia iego  
mosczi. «Naiasnieissy, a milosczywi kroliu!  
Prossimi, abis wassa krolewska moscz tho od

ско. Большие объ этомъ были споры и много вре-  
мени ушло на нихъ, такъ что сенаторы (не дож-  
давшись рѣшенія пословъ) разѣхались.

Потомъ польскіе послы сказали: «такъ какъ  
литовскіе послы говорятъ, что имъ не нужна за-  
щита, то и мы не будемъ говорить объ ней. Пой-  
демъ къ королю и скажемъ, что мы желали гово-  
рить о защитѣ, но такъ какъ въ ней не нуж-  
даются литовскіе послы, то и мы не будемъ гово-  
рить объ ней, потому что у насъ есть средства  
на защиту, — у насъ есть четвертая часть. Нуж-  
но просить короля, чтобы окончилъ настоящій  
сеймъ».

Нѣкоторые послы пошли наверхъ (потому по-  
шли только нѣкоторые, что король удалился уже  
тогда въ свои комнаты). За польскими послами  
пошли туда же литовскіе послы; возвратились  
также (уходившіе уже было) литовскіе сенаторы <sup>10)</sup>:  
Жмудскій староста, Троцкскій кастелянъ и под-  
скарбій великаго княжества Литовскаго. Тогда <sup>12)</sup>  
выступилъ вперёдъ посольскій маршалъ и сказалъ  
королю слѣдующую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милости-  
вый король! Повинуясь приказанію вашего вели-  
чества, я поспѣшилъ предложить посламъ обсуж-  
дать, какъ устроить постоянную защиту государ-  
ства, и польскіе послы стали было подавать объ  
этомъ свои мнѣнія; но такъ какъ литовскіе по-  
слы не хотѣли обсуждать этого дѣла, говоря, что  
имъ не нужна защита постояннымъ войскомъ, то  
и мы не сочли пужнымъ обсуждать ее, потому что  
у насъ есть для этого деньги четвертой части.  
Просимъ ваше величество привести дѣла къ ко-  
нцу, чтобы можно было уже закрыть сеймъ».

Послѣ этого выступилъ впередъ посолъ Ли-  
товскаго княжества Сновскій и сказалъ королю  
слѣдующую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый ко-  
роль! Просимъ васъ, государь, милостиво выслу-

<sup>1)</sup> doszcz — нѣтъ. <sup>2)</sup> tez — нѣтъ. <sup>3)</sup> Potem poslowie koronni powiedzieli: <sup>4)</sup> ze — нѣтъ. <sup>5)</sup> pojdzmy

<sup>6)</sup> krolowi iego mosci — нѣтъ. <sup>7)</sup> aby juz <sup>8)</sup> iego krolewska moscz — нѣтъ. <sup>9)</sup> J szli

<sup>10)</sup> z którymi się wrócili

<sup>11)</sup> wielkiego — нѣтъ.

<sup>12)</sup> Tam

<sup>13)</sup> wystąpiwszy <sup>14)</sup> Naiasnieissy, a milosczywi kroliu — нѣтъ. <sup>15)</sup> y — нѣтъ. <sup>16)</sup> panowie — нѣтъ. <sup>17)</sup> i nam

<sup>18)</sup> prosimy tedy <sup>19)</sup> aby then seim koniecz wziął — нѣтъ.

<sup>20)</sup> Potem wystąpił poseł z księstwa Litewskiego pan Snowski. Стр. 242.

<sup>10)</sup> за которыми возвратились назадъ литовскіе сена-  
торы...

<sup>12)</sup> Тамъ.

nas wdziecznie prziącz raczil, iz sie nam nie godzi wniwecz wdacz, azbys wassa krolewska moszcz the z nas angarie zlozycz raczil, o ktore iuz wieliekrocz s prozbą do wassei krolewskiej moszczi chodzimi <sup>1)</sup>. A czo sie tydze obroni, tedi nam nie potrzeba potoczney, gdyz nie wiemi, ieslize wassa krolewska moszcz raczis s tim nieprzyaczieliem woiowacz, czili nie?»<sup>2)</sup>

Zatim pan referendarz <sup>3)</sup>, marszałek poselski: «mussi sie. naiaśniycysi, miłoseczywi krolu, wassei krolewskiej moszczi odkricie powiedziecz, a nycz nie ochylacz. Panowie tho czwierdzą, izes <sup>4)</sup> iem wassa krolewska moszcz powinien obrone potocznią skarbem swem» <sup>5)</sup>.

Potim pan starosta Radzieiowski: «o tim sie mowi, naiaśniycysi, a miłoseczywi krolu, abi granycza nie bila pusta, przeto potrzeba obroni potoczney. Jesliz wiecz bendzie potrzeba o tim mowycz — nieprzyaczielia woiowacz. tedy wassa krolewska moszcz zlozy seim walny, tam sie naydzie obyeczay, ktorem kxtaltem go woiowacz».

Potim pan starosta Zmodzki rzekl s panem Troezkiem do poslow xiestwa Litewskiego <sup>6)</sup>: «dla Boga, czo czyniecie! Potrzebacz <sup>6)</sup> obroni potoczney».

Na tho krol iego moszcz iem odpowiedzial, ze «wiedziecis <sup>7)</sup>, ze ia chce woiowacz, ale do tych czassow, nim poslowie ziezdzą <sup>8)</sup>, niz sie tez obyeczay naydzie woiowania mego <sup>9)</sup>, iako tho pan starosta Radzieiowski powiedzial, tedy potrzeba potoczney obrony, a czo tho wasz-moszczie powiadacie, abim wam bil powinien potocznią obrone, tedi tego nygdzie nie pokazacie» <sup>10)</sup>.

Zatim pan starosta Zmodzki rzekl: «zamkysz wassa krolewska moszcz powynien opatrzciz obroną».

Krol iego moszcz rzekl <sup>11)</sup>: «alie iako, panie <sup>12)</sup>? Wszak wiecie, iakom powinien. Wszak iest pismo

szat nasz. My nie mozemъ приступать къ обсужденію никакого дѣла, пока вы не снимете съ насъ тѣхъ тягостей, которыя снѣтъ съ насъ мы не разъ приходили просить васъ. Что же касается до защиты, то намъ не нужна защита постояннымъ войскомъ, такъ какъ мы еще не знаемъ, имѣете ли вы намѣреніе воевать съ Московскимъ княземъ или нѣтъ».

Затѣмъ посольскій маршалъ референдарій сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Приходится раскрыть вашему величеству дѣло прямо, не скрывая ничего. Литовскіе послы утверждаютъ, что вы обязаны своими средствами устроить имъ постоянную защиту».

Радѣвскій староста сказалъ при этомъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! У насъ теперь рѣчь собственно о томъ, чтобы не оставалась безъ войска наша граница; для этого-то и нужно имѣть постоянное войско: а если нужно будетъ обсудить, какъ воевать съ нашимъ непріателемъ, то для этого вы созовете новый сеймъ, который и укажетъ, какъ вести войну».

Потомъ Жмудскій староста и Троекскій кастелянъ сказали литовскимъ посламъ: «помяните, что вы дѣлаете! Постоянная защита нужна намъ!»

Король сказалъ имъ слѣдующее: «да будетъ вамъ извѣстно, что я хочу воевать съ Московскимъ княземъ, но покажеть мои послы уснѣють съѣздить въ Москву и покажеть обдумается, какъ вести войну, какъ выразился сейчасъ Радѣвскій староста, нужна обыкновенная защита границъ. Что же касается до того, будто я обязанъ, какъ вы говорили, устроить эту защиту, то такого закона вы нигдѣ не можете найти».

Жмудскій староста сказалъ: «вы, ваше величество, обязаны содержать войско въ крѣпостяхъ».

Король сказалъ: «да, г. староста, но какъ я обязанъ устроить это. «Вы знаете, какъ я обя-

<sup>1)</sup> o ktore juz wieliekrocz s prozbą do wassei krolewskiej moszczi chodzimi — нѣтъ. <sup>2)</sup> referendarz — нѣтъ.

<sup>3)</sup> ześ <sup>4)</sup> skarbem swem — нѣтъ. <sup>5)</sup> do poslow xiestwa Litewskiego — нѣтъ. <sup>6)</sup> potrzebać

<sup>7)</sup> ze wiedzie to WMoście <sup>8)</sup> nim poslowie od Moskiewskiego zjeżdzą

<sup>9)</sup> niz się też obyeczaj wojowania znajdzie, wojowania, jako... <sup>10)</sup> niepokazecie <sup>11)</sup> Na to krol JMoś rzekl: Стр. 242—243.

<sup>12)</sup> panie — нѣтъ.



o tym <sup>1)</sup>, ale <sup>2)</sup> nie domawiał dalej <sup>3)</sup>, obrozczył się do posłów Litewskich y rzekł: «ydzciez oto, namawiajcie <sup>4)</sup>; nie bawciez oto czasu» <sup>5)</sup>.

Slі <sup>6)</sup> poslowie na dol, tak Polsczy, iako Litewsczi. Potim sye roziechali <sup>7)</sup> do gospod swich.

**Sroda. 3 Augusti.** Krol iego mosez sandzil criminalia. Odsadzil tedy Piora nieciakiego, tez o zabiezcie pana Sirackiego, o czo sye poslowie zrussili, przetio chodzili prossicz krolia, abi Mikolajowskiego garlem darowal, gdyz sie iem zdalo, iz tho nyeslychana za iednego kielka osob srodze skaracz <sup>8)</sup>. Ale krol iego mosez the odpowiedz dal, iz iego krolewska mosez dziwuie-

<sup>1)</sup> wszak jest opisano, jakom powinien.

<sup>2)</sup> Вмѣсто але — а <sup>3)</sup> недомавіаючія więcej, <sup>4)</sup> namawiajcie o tem, <sup>5)</sup> niebawięc próżno czasu.

<sup>6)</sup> Zeszli <sup>7)</sup> i rozjechali się. Ctp. 243.

<sup>8)</sup> We srodę przyszedł do panów posłów pan Bratkowski, prosząc ich o przyczynę do krola JMości za Mikolajowskim, który skarany na śmierć, przez noc siedział na dnie w więzy. Na co pan marszałek poselski kazał wotować posłom województwa Krakowskiego.

Pan Szafraniec na to powiedział: „wien to pewnie że to są rzeczy złe i nieprzystojne, czynić co nieopowiedziawszy się naprzeciwko zdrowiu albo gardłu czyjemu, i inaczej ani myślę ani mówię, ieno że sluszny a sprawiedliwy dekret na sobie odniesli, ale jakim to sposobem się stalo i skąd to przyszło, musimy to u siebie najdować, a mówiąc tak, jakoby człek sumienia swego nieobrazil, musi się tak rzec, że tego ta przyczyna byla, że ubodzy sprawiedliwości otrzymać nie mogli“.

Potem pan Sienicki głosem pytał po kilkakroć: „ktoż w tem winien?“

Na to pan Szafraniec rzekł: „wien, że wiesz, ale że pytasz, powiem: pan winien, bo ten sprawiedliwość winien każdemu czynić nieodwłocznie, a iż to ztąd przyszło, proszę tedy, raczcie WMoście prosić o miłosierdzie nad tym, który siedzi skarany na gardło, wszak już to jeden poczcziwością zapłacił“.

A niż to poslowie namawiali między sobą, tymczasem drugi czci odsądzon, niejaki Pioro, w teje też caucie. Przeto panowie poslowie tem prędzej to namawiali, aby szli do krola JMości, i poszli co prędzej, a tam do krola przez pana marszałka swego rzecz uczynili w te slowa:

„Najasniejszy (!) Miłosciwy krolu! Znać to każdy człowiek musi, iż sprawiedliwość jest fundamentem wszystkiego dobrego, na którą jeśliżeli się nie miał oglądać, nie dobrego niemogłoby się ziać; dał ci Bóg sceptrum i miecz, gdzie WKMość pomnę na powinność swą, póki

zającz это дѣлать. Это вѣдь изложено въ законахъ <sup>1)</sup>, но не кончивъ этой рѣчи, король обратился къ литовскимъ посламъ и сказалъ: «идите, обсуждайте это дѣло, не тяните времени».

Польскіе и литовскіе послы пошли внизъ и разѣхались по квартирамъ.

**3 Августа. Среда.** Король судилъ уголовныя дѣла, осудилъ на безчестіе нѣкоего Піоро за участіе въ убійствѣ Сѣрадскаго кастеляна. Послы были взволнованы этимъ и ходили къ королю съ просьбой даровать жизнь Миколаевскому, потому что имъ казалось неслыханнымъ дѣломъ, чтобы за одного человѣка наказывать такъ строго нѣсколько человѣкъ <sup>2)</sup>. Король далъ такой отвѣтъ:

<sup>1)</sup> вѣдь въ законѣ наложено, какъ я обязанъ дѣлать это.

<sup>2)</sup> Въ среду пришли къ посламъ Братковскій и просили ихъ ходатайствовать передъ королемъ за Миколаевского, который былъ осужденъ на смерть и на ночь посаженъ былъ въ башню внизъ. Посольскій маршалъ приказалъ подавать объ этомъ мнѣнія посламъ Краковскаго воеводства. Шафранецъ сказалъ слѣдующее: „не обращаться къ суду, а самому злоумышлять противъ чьего-либо здоровья или жизни — дѣло конечно дурное и я не могу не признать, что виновные въ этомъ подверглись достойному, справедливому приговору, но какимъ образомъ случилось это преступленіе, чѣмъ оно вызвано — мы должны изслѣдовать это. Если сказать объ этомъ такъ, чтобы не оскорбить своей совѣсти, то нужно сознаться, что преступленіе это вызвано тѣмъ, что бѣдные люди не могли добиться правосудія“.

Послѣ этого Сѣнницкій громко, нѣсколько разъ спросилъ: „кто въ этомъ виноватъ?“

Шафранецъ отвѣтилъ: „знаю, что ты знаешь, кто виноватъ, но такъ какъ ты спрашиваешь меня, то скажу: виноватъ въ этомъ государь, потому что онъ обязанъ оказывать правосудіе всякому и немедленно. Такъ какъ настоящее преступленіе вызвано этимъ именно обстоятельствомъ, то не просите, гг., короля помиловать осужденнаго на смерть и сидящаго теперь въ заключеніи, тѣмъ болѣе, что одинъ уже поплатился за это преступленіе своею честію“.

Пока послы обсуждали это, въ это время осужденъ былъ на безчестіе по тому же дѣлу еще одинъ изъ участниковъ въ этомъ преступленіи, нѣкто Піоро. Поэтому послы поторопились окончить подавать мнѣнія о томъ, идти ли къ королю, затѣмъ быстро пошли къ нему и черезъ своего маршала сказали такую рѣчь: „Свѣтлѣйшій, милостивый король! Всякій долженъ знать, что правосудіе — основа всякаго блага и если бы имъ пренебрежи, то невозможно было бы сдѣлать никакого хорошаго дѣла. Богъ вручилъ вамъ скипетръ и мечъ и ваше величество, испол-

sie temu, ze często a gesto chodzycie do krolia iego mosczi, prossząc, aby krol iego moszcz raczil karacz swowolne, a zle ludzie, a gdy iego krolewska moszcz karze, tedy zas prossycie, aby zas nie karano. Jakos iego krolewska moszcz tego tho Mikolaiewskiego sprawiedliwem swim decretem na garlo skazacz raczil, abowiem przyznalsie, ze bil, s ktorego byczia iest principalem uczynku tego, przeto tez skazan iest pod the wyne, a dla czego, iego krolewskiej mosczi niegodzy sie ynaczey uczyniez, jedno mussi bycz skaran»<sup>1)</sup>.

A gdy poslowie nie mogli nycz uprossicz, sly na dol, tam mowili okolo poboru y zgodzili sie na tho, aby bil dan pobor, — po dwudziestu grossy — wysstek trzylietny, jedno s posli z wojewoctwa Litewskiego zgodzicz sie nie mogli. Przeto sie ta sprawa krotko pisze, izem sam nie byl prze chorobe<sup>2)</sup>.

zdrowia stawia, za krew niewinną raczysz karać. Wszakże, najasniejszy (,) miłościwy krolin, iż pan Bóg jest jako sprawiedliwy (,) tak też i miłośniy, iż tu dnia wczorajszego jest z prawa przyciągnął Mikolajowski, i dekret na sobie odniósł sprawiedliwy, prosimy, żebyś WKMość (,) nasz miłościwy pan, zasię nad nim łaskę a miłosierdzie uczynić raczył<sup>3)</sup>.

Potem także do JMościów panów rad prośbę uczynili, prosząc, aby się też JMoście raczyli przyczynić za nim do krola JMości, żeby krol JMość nad tym pradłym członkiem łaskę a miłosierdzie uczynić raczył. Str. 243—244.

<sup>1)</sup> Potom od krolia JMosczci dana odpowiedz: „zwykl JKMość zawzdy łaski używać i miłosierdzia, zaczem wiele rzeczy zlych jelo się rozmnażać w koronie, jako to i teraz każdy baczyć może, co się stało w tem zamordowaniu pana Siradzkiego, co się jawnie ukazało, że sam pan Bóg jest tem obrażon, bo ten, za którym się przyczyniacie, wyznalsię w tym zlym uczynku, i prokurator jego źle go bronil, zkąd się to znaczy, że pan Bóg złości jego cierpieć niechciał, a tak JKMość acz zwykl prośby WMościow uważać u siebie, gdy WMoście jeszcze co srozszeo prosicie, wszakże w tem dekretowi swemu sprawiedliwemu egzekucją czynić chce, i owszem, wdzięczniejby to JKMość przyjął, żeby WMoście jeszcze co srozszeo na takie morderce należeli“. Str. 244.

<sup>2)</sup> Potom panowie postowie zesly na dol. Tam pan Szaffraniec mowil do panow poslow na to: „że nam jest od krola JMości to podano, żebyśmy jeszcze co srozszeo nalešli niż to, że jedne czei odsądzają, drugie skazują na gardło. Już niewiem, coby srozszeo nad to być mogło, chyba żebyśmy je do piekła mieli odsyłać, co to, jeno sam pan Bóg ma w ręku swych. Temby to stanąć mogło,

«ego wielicestwo udivlietsetsia waszemu obrazu dbystvii. Vy takz často prihodite k koroľu sz prossboj, tshoby koroľ kaznial bуйnykh, zlykh ludej, a kogda koroľ podvergast ihz nakazaniu, to vy prosite ne pokazivatz. Ego velicestvo spraviedlivo osudil na smertz Mikolaevskaго. Onz samz soznalsia, tsho byl pri sovershenii prestupleniia; izz etogo vidno, tsho onz byl glavnym uchastnikom prestupleniia, potomu onz prigovorenz k etomu nakazaniu, i dolzhenz bytz nakazan. Postupitz inache koroľ ne naходитz vozmozhnymz»<sup>1)</sup>.

Uvidetz, tsho nelzia uprositz koroľa, tshoby okazatz prestupniku kakoe-libo pomilovanie, posly posly vinz, stali razsuzhdatz o nalozh i soglasenies datz nalozh za tri goda vesz, no 20 groshей (sz lana), tolko ne mogli priitiz po etomu dby k soglaseniiu sz litovskimi poslami. Vse eto potomu razskazyvetsia kratko, tsho po bolzshni ja ne byl na sejmz<sup>2)</sup>.

nia swoj obiazannostz, izvolite pokazivatz za proshenie nevinnoi krovzi. No, vash velicestvo! Bogz i pravosudenz i vz to zhe vremia milostivz. Vchera, vash velicestvo, suda prizval k sudu Mikolaevskei i padz nimz proizneset spraviedlivi prigovor. Prosimz nasz, gosudarz nashz milostivsz, pokazatz k nemu miloserdie — pomilovatz ego<sup>3)</sup>.

Zatymz marszall obratilsia sz toju zhe prossboj k senatoramz i prosil ihz podatstvovatzpered koroľemz, tshoby onz okazatz miloserdie k etomu nesчастnomu, — tshoby pomilovatz ego.

<sup>1)</sup> От имени короля дана такая отвѣтъ: „король прежде всегда оказывалъ милосердіе, но вслѣдствіе этого въ королевствѣ появилось много злыхъ людей, какъ это очевидно изъ настоящаго убійства Сѣрадскаго кастеляна. Теперь явно обнаружилось, что самъ Богъ оскорбленъ этимъ преступленіемъ, потому что тотъ, за кого вы ходатайствуете, самъ сознался въ этомъ преступленіи и его плохо защищать его защитникъ. Отсюда явно, что Богу не угодно было терпѣть его злодѣяніе. Поэтому, хотя король обыкновенно исполняетъ наши просьбы, когда вы просите о чемъ-либо законномъ, но теперь его величеству угодно, чтобы его справедливый приговоръ приведенъ былъ въ исполненіе. Его величество съ большою благодарностію принялъ бы, если бы изыскали способъ казнить подобнаго злодѣя еще болѣе строго“.

<sup>2)</sup> Послѣ того послы сошли внизъ. Тамъ Шафранецъ сказалъ посламъ въ отвѣтъ на слова короля слѣдующее: „король предложилъ намъ придумать еще болѣе строгаго мѣры, нежели тѣ, что одного осуждаютъ на безчестіе, а другаго на смерть. Не могу придумать, какія возможны еще болѣе строгаго мѣры, развѣ послать преступниковъ въ адъ, но это во власти Бога. Преступленія прекрати-

**Czwartek. 4 Augusti.** SzIENTO rano Mikolajowskiego, ktori bil przethim u poslow, niz sedl na smiercz, bo niezwiązany sedl, ani sie go kath tykal, chyba mieczem, gdy go sciał. Tamtho mowil przed posli; prowadzon po tim pod ratus związany; sczieth potom z zalem wsitkich liudzi <sup>1)</sup>.

żeby starostowie nie obchodzili się gwałtem z uczciwą bracią naszą, szlachtą ubogą. Wielkać to żalować, moi panowie, cierpieć od tego, którego prawo postanowiło, żeby od gwałtu bronili, a on go sam czyni; pozowie go ubogi szlachcie, on apellacyami go wlecze, przedsię mu więcej zajmuje: wywieźć kommissyą ubogi szlachcie, i te mu bórzy (burzy?)<sup>2)</sup>.

„Jać nie dla tego mówię, żebym miał krzywdę od kogo, niemam jej za łaską Bożą ni od kogo, ani jej też nikomu czynię, ale mówię z strony uczciwej braci naszej, którzycheśmy tu powinni przestrzegać. Proszę WMOściów panów swych, raczcie WMOście i to wzięcie przedsię, co się dzieje w tym akcie, służy tych Mikolajowskich własne poznano: jeden widząc, że pana pojmano, wnet zarazem pierzchnął, to już mu o cześć pojdzie, bo rozumiem temn, że nieastanie, widząc srogość prawa. Prze pana Boga proszę, raczcie WMOście na to baczyć, (.) mamy syny, bracią, siostrzeńce, którzy służy, (.) opatrmy to, żeby każdy wiedział swą powinność przy panu, gdyż to nigdy w Polsce niesłychano było, żeby się służy mieli przy panu opowiadać. A na te służy Mikolajowskich, którzy są spożywani, niechajby się ta srogość prawa nieściągała, gdyż to jeszcze nigdy w zwyczajnie nie było, żeby się służy przy paniech swych opowiadać mieli. Nie idzieć o mię, boć za łaską Bożą, do tych czasów przed żaden urząd nigdy nie był przyciągnion żaden sługa mój o żadną rzecz, nierzkąc o poczciwość, potomstwa też nie wiele mam, ale mi idzie o to, jako się wyżej powiedziało, o poczciwie służy nasze, a o bracią naszą“.

Którą rzecz wszyscy posłowie od pana Szafranca wdzięcznie i z dziękowaniem przyjęli, tylko pan starosta Chęciński obmawiał starosty, i z strony tych sług pozowanych tak powiedział: że się mieli opowiedzieć. Na co wszyscy posłowie amarykowali. Strp. 244—245.

<sup>1)</sup> We czwartek. Ten Mikolajowski osądzony na gardło, gdy go wyciągniono z wieży, ręce mu związane przed sobą, (.) Idąc na dół ze wschodu, zstąpił do kościoła panu Bogu się modlić, ztamtąd zstąpił do panów posłów do izby, których o to pilnie prosił, żeby się starali, żeby mu ręce rozwiązane były, żeby niezwiązany nieczem tę swierć podjął. Prosił też i o to, ukazując cedule od strony przeciwnej, gdzie go namawiali, aby wyznał kto tamkolwiek

**4 Августа. Четвергъ.** Утромъ отрубили голову Миколаевскому. Идя на мѣсто казни, онъ зашелъ къ посламъ. Онъ могъ зайти къ нимъ, потому что не былъ связанъ; палачь не прикасался къ нему руками, прикоснулся только мечемъ, когда отрубалъ голову. Миколаевскій говорилъ къ посламъ, а затѣмъ его связали и повели на площадь передъ ратушей и отрубили голову. Всѣ сильно сожалѣли <sup>1)</sup>.

лился бы, если бы старосты не дѣлали насилій нашимъ честнымъ братьямъ, бѣднымъ шляхтичамъ. Тяжело, гг., терпѣть насиліе отъ того, кого законъ поставилъ защищать отъ насилія. Бѣдный шляхтичъ позоветъ его въ судъ, а онъ протянетъ дѣло анелляціямъ и въ это время еще больше захватываетъ его землю. Бѣдный шляхтичъ добьется назначенія комисіи, а тотъ разстроитъ ее“.

„Я говорю это не потому, чтобы самъ получилъ отъ кого-либо обиду. По милости Божіей, меня никто не обидѣлъ и я тоже никого не обижая, по говорю это въ защиту нашихъ честныхъ братьевъ, которыхъ защищать здѣсь мы обязаны. Прошу васъ, гг., еще обратить вниманіе на слѣдующую особенность въ настоящемъ дѣлѣ: призвали къ суду и слугъ тѣхъ инововыхъ — Миколаевскихъ. Одинъ изъ нихъ, види, что схватили его господина, сейчасъ же бѣжалъ. За это его несправедливо осудятъ на безчестіе, потому что, видя такую строгость закона, онъ во всей вѣроятности не явится къ суду. Обратитѣ на это вниманіе, ради Бога! Въ число слугъ посягаютъ наши сыновья, братья, племянники. Нужно намъ опредѣлить ихъ положеніе, чтобы каждый изъ нихъ звалъ свой долгъ, когда находится при своемъ господинѣ. До сихъ поръ въ Польшѣ никогда не бывало, чтобы слуги отвѣчали на судѣ вмѣстѣ съ своими господами. Строгость закона не должна бы простираться на призыванныхъ къ суду слугъ Миколаевскихъ, потому что въ Польшѣ никогда не бывало въ обычаѣ, чтобы вмѣстѣ съ господиномъ отвѣчали (за его преступленіе) и его слуги. Здѣсь я не пью въ виду себя, потому что, по милости Божіей, никто изъ моихъ слугъ не былъ притянутъ къ суду, даже по маловажному дѣлу, а тѣмъ менѣе по уголовному; не много у меня также и дѣтей; но здѣсь дѣло касается, какъ я уже сказалъ, вообще честныхъ нашихъ слугъ и нашихъ братьевъ“.

Всѣ послы съ благодарностію приняли эту рѣчь Шафранца и высказали ему за это благодарности, только Хенцинскій староста защищалъ старостъ и о слугахъ Миколаевскихъ сказалъ, что они должны были отвѣчать передъ судомъ. Всѣ послы негодовали на него за это.

<sup>2)</sup> Въ четвергъ вышеупомянутый Миколаевскій, осужденный на смерть, когда его вывели изъ башни, при чемъ связали ему руки напередъ, сойдя съ лѣстницы, зашелъ въ костель помолиться; оттуда онъ зашелъ къ посламъ и сильно просилъ ихъ похотѣлствовать, чтобы ему развязали руки, чтобы онъ принялъ смерть вѣнчанъ и связанъ. При этомъ онъ показывалъ записку, полученную имъ отъ обвиняющей стороны, (записку), въ которой его убѣждали



Tegoz dnia krol sądził pozwy recuperatorskie. Poslowie namawiali się około universalu poborowego z xiestwem Litewskiem, bo inakssiem sposobem w Litwie pobori, bo tam bil dwoi pobor, — wielki y maly; maly ma trwacz do wsechswietich; wielki pobor, ktori ydzie od kup wsseliakich, then do trzech kyath [liat] wedlie universalu Grodzinskiego <sup>1)</sup>, ktori pobor z miasth ydzie do skarbu samego krolia iego moscezi na potrzeby krolewskie y na opatrzenie zamkow, dla ktorego poboru tego, ustawionego od kup, niebilo placzei zadney czopowego, alie yz tho wietssy dalieko pobor, nyz czopowe przeto wojewocztwa Litewskie starali się o tim, iakobi aequalitas podatku bila s koronną, gdyz iest jedno czialo s koronną, druga, — ze tam w Litwie ten pobor z miasth krolewskich niecssel na pospolithą potrzebe, iedno do skarbu krolia iego moscezi, dla czego tez poslowie Li-

był przy tem zamordowaniu nieboszczyka pana Sieradzkiego, opowiadając to, że „się obawiam tego, i tak mię słuchi dochodzą, żeby to na mnie gwałtownie przez męki wyiscać miano. A tak dla pana Boga, WMOściow mych miłościwych panów proszę, raczcie się WMOście o to starać, żeby to na mnie gwałtownie wyiscać miano, a do tego mię przez męki przymuszać, abych miał co niewinnie na kogo twierdzić około zamordowania nieboszczykowego, bo niechciałbym nikogo na duszę swą brać — niechajbych gwałtownie do tego cision niebyle, abych miał niewinnie to na kogo kłaść, gdyż nas tam przy tem zamordowaniu niebyle więcej szęściu“.

Tam pan Szafraniec uważwszy to u siebie, że się już tam panom poslom tumultem w tem chodzić niegodziło o to prosić, gdyż je pierwiej niewiedzięcznie król JMOść w tem przyjął, szedł sam i prosił pana marszałka koronnego, aby z krolew JMOścią o to mówił, bo się już też panom poslom to nie zda, abyśmy tu jeszcze tumultem o to do krola JMOści chodzić mieli. Pan marszałek zaraz o to z krolew JMOścią mówił, na co krol JMOść powiedział, że się już o to bać nie trzeba, niebędzie już mezon. Tam potem szedł z zamku do miasta, a gdy już na plac przyszedł, był napominan od przyjaciół swych, aby się nie nielekał śmierci, gdy już tak do tego przyszło. Za którem napominaniem on podniosłszy rękę ku górze, a potrzebniejszy ją, krzyknął: „o dalibóg! nic mi nie jest sroga ta śmierć, a pewienem tego, że dziś dusza moja ogląda Pana mego w chwale iego niebieskiej, na jego majestacie, bo dali Bóg niewinnie z tego swiata idę“. Tam potem zawinąwszy sobie koltierz u kosszuli, złożył ręce, i ściet. Стр. 245.

Въ тотъ же день король судилъ дѣла по рекуператорскимъ позвамъ. Послы вели переговоры съ представителями Литовскаго княжества по дѣлу объ универсалѣ, которымъ будетъ объявленъ налогъ, вели переговоры потому, что въ Литвѣ бываетъ двойкій налогъ, — большой и малый; малый — собирается до дня всѣхъ святыхъ, а большой, налагаемый на всякую продажу собирается въ теченіе трехъ лѣтъ, какъ объ этомъ говорится въ универсалѣ, изданномъ въ Гроднѣ <sup>1)</sup>. Последний налогъ, т. е. городской идетъ въ казну короля и на вооруженіе крѣпостей. Въ этотъ налогъ, собираемый съ продажи, не включалось чоповое, но такъ какъ онъ гораздо больше, нежели польскій чоповый налогъ, то послы Литовскихъ воеводствъ добились, чтобы литовскій налогъ уравнилъ съ налогомъ королевства, въ виду того, что Литва и Польша составляютъ теперь одно тѣло. Далеѣ литовскіе послы поставляли на видъ, что въ Литвѣ

сказать, кто еще былъ при убійствѣ покойнаго кастеллана Сѣрадскаго, и говорили: «до меня доходятъ слухи и я боюсь, что меня будутъ принуждать къ этому сознанию пытками. Умоляю васъ, гг., похлопочите, ради Бога, чтобы меня не принуждали пытками изводить на кого-либо несправедливо вину въ убійствѣ покойнаго. Я не желаю бы брать на свою душу грѣха за несправедливое обвиненіе; я не желаю бы, чтобы меня насильно принуждали несправедливо изводить на 'кого-либо' вину. При этомъ убійствѣ насъ было только шесть человекъ, — больше никого не было“.

Тогда Шафранецъ, видя, что всѣмъ посламъ неловко ходить къ королю съ этой просьбой, такъ какъ король уже разъ принялъ неблагоприятно подобное ихъ ходатайство, пошелъ самъ къ маршалу королевства и просилъ его сказать объ этомъ королю, причемъ объяснилъ, что послы находятъ неудобнымъ вторично приходить къ королю въ полномъ составѣ и просить его объ этомъ. Маршалъ сейчасъ доложилъ объ этомъ королю и король сказалъ: „пусть Миколаевскій не боится: пытать его не будутъ“. Послѣ того Миколаевскій пошелъ изъ замка въ городъ и когда онъ уже пришелъ на мѣсто казни, то друзья убѣждали его не бояться смерти, потому что это уже неизбежно. Выслушавъ это внушеніе, Миколаевскій поднялъ руку къ небу и, потрясая ею, закричалъ: „ей-ей эта смерть не страшна мнѣ, и я убѣренъ, что сегодня душа моя будетъ видѣть Господа, сидящаго на престолѣ и окруженнаго небесною славою, — убѣренъ потому, что, ей-ей, я невинно отхожу отъ этого міра“. Затѣмъ онъ отвернулъ воротникъ своей рубашки, сложилъ руки и былъ обезглавленъ.

<sup>1)</sup> См. прилож. 97.

tewszci chezyeli, aby ten pobor sel iuz na potrzebe pospolita, a nie do skarbu kroliewskiego: przetho thi rzeczy wielie czassu wzeli y wielye trudnosci, a wsakos poslowie, staraiac sie pilnie o tim, aby koniec uczynili, siedzeli az do dwudziestey pierwey godzin, zgadzaiac thi rzeczy, a ktemu wysadzili kielka ossob, aby sie zgadzali na then universal <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Panowie poslowie którzy byli nieodprawili wot swych we wtorek, na propozycją krola JMości, jako o obronie, o opatrzeniu krola JMości etc. etc. (wotowali?).

Wojewodstwo Sendomirskie: te rzeczy które krol JMość podał, żeby były odłożone do drugiego sejm. Hetman żeby przysięgł. O obronie, na podatek, zwalali na taki jako tak dwie lecie.

Z wojewodstwa Kaliskiego Przyjemski: „de modo et loco na inszy sejm. O hetmana, niezda mi się, aby miał przysięgać, gdyż Polacy zawdy wiare dzierzą. O skarb pospolity do inszego sejm. O sukcesją tak mi się zda, żeby była w konstytucji wpisana. O podatek, zda mi się, że mało dwadzieścia groszy z lann; nie mówię tak teraz, jakim miał wolą, że się to może inszym sejmem retować“.

Piekarski, Ponętowski wotowali na wojnę.

Sędzia Łęczycki wotował, aby w konstytucję była wpisana sukcesya.

Z wojewodstwa Ruskiego pan Boreczki: z strony inszych artykułów, aby były odłożone na inszy sejm. Podatek taki jako tak dwie lecie.

Pan Fredro także, jako tak dwie lecie.

Pan Sienicki podkomorzy Chelmski wotował, aby te artykuły w konstytucję wpisane były. O obronie chciał mówić każdemu obyczajem. Litwę namawiał do podatku.

Panowie poslowie Litewscy prosili panów posłów Polskich, aby im w tem do krola JMości pomogli, żeby te artykuły otrzymać mogli, które podali do krola JMości, o co krola JMości proszą.

Wojewodstwo Wilenskie: „o artykuły od krola JMości podane, do inszego sejm. Okolo wojny, że krol JMość chce walczyć, radujemy się temu i gotowiśmy się ruszyć, jesli się JWMoście ruszy“.

налогъ на королевскіе города не поступасть на нужды государства, а цдетъ въ казну короля, и заявили желаніе, чтобы впередъ онъ шелъ на нужды государства, а не въ казну короля. Это и было причиною того, что эти переговоры требовали много времени и встрѣтили много затрудненій, но, несмотря на все это, послы старались непременно окончить это дѣло; они сидѣли въ засѣданіи до 21 часу, улаживали затрудненія; кромѣ того они избрали нѣсколько человекъ, которымъ поручили прійти къ соглашенію и составить универсалъ <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Тѣ послы, которые не успѣли во вторникъ подать мнѣніи о защитѣ государства, объ обезпеченіи короля и о другихъ дѣлахъ, какія король предложилъ имъ обсуждать, подавали ихъ теперь.

Сендомірское воеводство заявило: „нужно отложить до другого сейма предложенныя королевѣмъ дѣла. Гетманъ долженъ принести присягу“. Что касается защиты, то послы этого воеводства согласились на налогъ, какой платилъ два года тому назадъ.

Приемскій, носодъ изъ Калишскаго воеводства сказалъ: „вопросъ о способѣ и мѣстѣ избранія короля нужно отложить до другого сейма. Гетманъ, по моему мнѣнію, не долженъ приносить присяги, потому что Поляки всегда оправдываютъ довѣріе къ нимъ. Вопросъ о государственномъ казначействѣ нужно отложить до другого сейма. Объ обезпеченіи наследниковъ короля, мнѣ кажется, нужно сказать въ конституціи. Что касается до налога, то мнѣ кажется, что 20 грошей съ лапа — мало. Прежнее мое мнѣніе, что вопросъ этотъ долженъ быть рѣшенъ на слѣдующемъ сеймѣ, оставляю теперь“.

Пекарскій и Понентовскій дали мнѣніе, что нужно идти на войну послѣдитъ рушеніемъ.

Ленчицкій судья подалъ мнѣвіе, что нужно въ конституціи сказать объ обезпеченіи наследниковъ короля.

Изъ Русскаго воеводства Борецкій сказалъ: „налогъ дать такой, какой давали два года тому назадъ. Другія дѣла отложить до будущаго сейма“.

Фредро тоже согласился на такой налогъ, какой давали два года тому назадъ.

Холмскій подкоморій Сѣницкій далъ мнѣніе, чтобы пунктъ (объ обезпеченіи наследниковъ короля) внесенъ былъ въ конституцію. По вопросу о защитѣ далъ мнѣніе, что нужно ее устроить какими бы то ни было образомъ. Литовскіе послы онъ убѣждать согласиться на налогъ.

Литовскіе послы просили польскихъ пословъ ходатайствовать, чтобы король утвердилъ представленныя ему ихъ пункты, въ которыхъ они просятъ короля о разныхъ своихъ дѣлахъ.

Вилевское воеводство: „пункты, предложенныя королевѣмъ, нужно отложить до другого сейма. Радуемся тому, что король хочетъ воевать (съ Московскимъ княземъ) и готовы идти на эту войну, если вы, гг., пойдете“.

Piatek. 5 Augusti. Zesli sie poslowie do

5 Августа. Пятница. Собрались послы въ свою

„O podatek, zezwalamy taki jako i Włóście, jeno że n nas mniejsze lany, tedy z lann po dziesięci groszy“ \*).

Mówili też i o tem, żeby chcieli wyswobodzić te imiona, które w księstwie Litewskim król pozostawiał, tym sposobem, żeby mieli czwartą część z nich, i tym sposobem, mówili, żeby był podatek na trzy lata, chcąc z tych pieniędzy imiona wyswobodzić, a zaś z tych imion zamki opłótować.

Województwo Trocckie: około obrony, także (.) inne artykuły na inny sejm.

Okolo imion krolewskich także, tylko jeden z tegoż województwa, Rajecki chorąży Trocki, niezezwał na to składanie, na wykupno, i drugi z tegoż województwa opowiedział się, że „tej niewoli niechęć nieść na swą bracią“.

Województwo Żmudzkie zgadzało się z Wilenskiem, ciesząc się tem, iż pan wojować chce. O podatku także jako i inni, jeno z tym dokładem, żeby był oddan ludzom rycerskim, żeby nie Żydom.

Stańkowiec Żmudzki: „żołnierzom aby był dan zadatek, żeby byli pogotowi. A co się tycze porównania szlachty, żeby to pomiarem znajdowano być miało, jako kto wojnę na służyć. (.) Ja na to niezezwałam, ani nie chcę nowego na bracią swą stanowić, (.) chyba żeby Włóście na to zwolili wszyscy, tedybym musiał, ale żeby dobrowolnie, wołałbym gardło dać, niż tego z osoby swej pozwolić. Na pobor pozwalał do trzech lat, na wykupno imion. Wszakże tym sposobem tego Litwa chciała pozwolić, żeby im był wymazan artykuł okolo unii, który jest w konstytucyi wpisany \*\*). Na co wszyscy poslowie koronni pozwolili niechcieli.

Siemicki snown mówił o konstitucjach, że je dla tego pisał, żeby były świadectwem tego co się na sejmie działo, „my tego odstąpić niechcemy, i owszem raczej nam dajcie znać, jeźliż nam chcecie do dzierżyć, coście poprzyśleli, albo nie.

O obronie tak mówił: „o wojnie terminate mówić niechęć, bom ja i na on czas niepozwał. Jeno do tej granicy, gdzieśmy powinni byli, bośmy was nie mieli jeszcze, ale bądźli jej trzeba, tam z bracią dopiero o niej mówić będziemy, (.) teraz zezwałam na podatek taki, jako tak dwie lecie, dokładając tego, żeby i Pruski podatek był, wszakoż te podatki niechaj idą do czwartej części“.

„На налогъ соглашаемся, — на такой, и на какой вы соглашаетесь, но такъ какъ у насъ lany меньше вашихъ, то мы дадимъ по 10 грошей съ лана“ \*).

Послы Вилenskаго воеводства говорили также о томъ, что они желали бы имѣній, заложения королевемъ, выкупить съ тѣмъ, чтобы съ этихъ имѣній получать четвертую часть доходъ, что для выкупа этихъ имѣній они соглашаются платить налогъ въ теченіе трехъ лѣтъ и что на доходъ съ этихъ имѣній они бы поддерживали крепости.

Трокское воеводство по вопросу о защитѣ дало то же мнѣніе; прочіе пункты, по его мнѣнію, нужно отложить до другого сейма.

По вопросу о королевскихъ имѣніяхъ Трокское воеводство дало то же мнѣніе; только одинъ посолъ, именво, Трокскій хорунжий Радескій не соглашался на этотъ налогъ и на выкупъ имѣній, а другой посолъ того же воеводства заявилъ, что онъ не желаетъ подвергать своихъ братьевъ этому порабощенію.

Жмудское воеводство соглашалось съ Вилenskимъ и заявило, что радуется тому, что король желаетъ воевать. О налогѣ дало то же мнѣніе, какое давали другія воеводства, но прибавило, что желало бы, чтобы деньги этого налога отданы были военнымъ людямъ, а не Жидамъ.

Жмудинъ Станьковичъ сказалъ: „нужно дать военнымъ людямъ задатокъ, чтобы они приотворились къ походу. Что же касается до того, чтобы уравнивать обязанности шляхты касательно военной службы сообразно количеству земли, то я не соглашаюсь на это. Не хочу ввязываться на долхъ братьевъ новой тягости. Развѣ всѣ вы согласитесь на эту мѣру, тогда и я долженъ буду принять ее, но если бы мнѣ предоставлено было на волю принять это или не принять, то я скорѣе отдалъ бы мою жизнь, нежели согласился бы на это“. На трехлѣтній налогъ для выкупа королевскихъ имѣній Станьковичъ соглашался. Но литовскіе послы соглашались на всѣ эти пункты съ тѣмъ условіемъ, чтобы уничтоженъ былъ внесевый въ конституцію пунктъ касательно униі \*\*). Всѣ послы отказались согласиться на это.

Сѣнцкій сказалъ Литовцамъ: „конституціи пишутся для того, чтобы было извѣстно, что дѣлалось на сеймѣ. Обязаться отъ записаннаго въ конституцію мы не желаемъ. Маю того: позвольте мнѣ объявить вамъ, желаете ли вы содержать то, въ чемъ вы дали намъ клятву, или нѣтъ?“

О защитѣ онъ сказалъ слѣдующее: „о посполитомъ рушеніи не хочу говорить рѣшительно, потому что и прежде я не соглашался на него. Тогда мы имѣли право идти посполитымъ рушеніемъ только до нашей границы, потому что вы еще тогда не были съ нами въ униі, но теперь другое дѣло: если нужно будетъ посполитое рушеніе, то мы переговоримъ съ нашими избирателями. Теперь же я соглашаюсь на налогъ, — на такой, какой мы давали два года тому назадъ, но считаю нужнымъ сказать при этомъ, что и Пруссія должна дать налогъ и что онъ долженъ быть включенъ въ сумму денегъ четвертой части“.

\* См. прилож. 98. \*\*) См. прилож. 99.



izbi, a iz iakas przewloka sie dziala, obaczili tho niektorzi poslowie y obrussili sie.

Pan marsalek poselski proponowal tho, yz tho jest wola krolia iego moszei, abi to bilo w konstituciei y bilo to pissano: de interregno, o skarbie pospolitim, o przysiedze hetmana, o opatrzeniu potomstwa krolia iego moszei wedlie deklaraciei Warszawskiej y wedlie przywileiow unio-nis <sup>1)</sup>: przeto pan Safraniecz y ini poslowie,

Jn summa wojewodstwa wszystkie na to sie zgodzily, aby te wszystkie rzeczy proponowane od samego krola JMości, byly na inszy sejm odložone. Takze też okolo poborów zgodzili się wszyscy, aby był wedlie uniwersalu tak dwuletniego. Стр. 245—247.

Дальше въ дневникѣ Дзялыньскаго описываются дѣла, о которыхъ краткое упоминаніе дѣлается въ нашихъ рукописяхъ подъ слѣдующимъ числомъ. Тамъ мы и помещаемъ выписку изъ дневника Дзялыньскаго.

<sup>1)</sup> Marsalek poselski potem gdy miał konkluzję czynić, miasto konkluzji jął radzić posłom, żeby dosyć uczynili woli królewskiej okolo opatrzenia krola JMości za sukcesją, żeby to było wpisano w konstytucye, żeby na drugim sejmie o tem byli powinni mówić. Także też z strony poboru, żeby powinność jaka większa była włożona okolo tego, ktoby go sprawiedliwie nie oddał, dokładając tego, że „okolo czwartej części jest ten warunek, że ktoby jej nieoddal, ten imienie traci, a czemużby też niemiał być warunek okolo podatku“.

Na to powiedział pan Szafraniec: „dosyćście już nawstawili tych sidel na wolności szlacheckie; tego wam jeszcze niedostało, żeby się droga otworzyła instigatorowi, klusać mająćnościami ludzi poczciwych, bo założywszy lęda przyczynkę, żeś niewydał poboru speln, pozwać go o mająćność. Ja widząc dosyć już tych anszlagów, które są zgotowane na swobody ludzkie, niechęć się więcej wdawać w scripty, w czym się opowiedam Bogu i wam wszystkim“.

„Z strony sukcesyji, o tej jest dosyć zmkinki naprzód w recessie Warszawskim, potem w deklaracyi i w przywileju; niepotrzeba jej w konstytucyę kłaść“.

„Z strony poboru opowiedamsię, że inszego uniwersalu o nim niechęć odnosi, jeno tak dwuletni, we wszystkim, od mała do wiela, tego tylko dokładając, aby był do czwartej części oddan“.

Zatem wnet niektórzy poslowie, to jest: Sieniicki, Potworowski, Przyjemski jeli mówić ku panu Szafrancowi: „a coby to wadziło, żeby to okolo sukcesyji było wpisano w konstytucyę?“

Na to powiedział pan Szafraniec: „rozumiem temu, przecz się ze mną wdawacie w te disputacje, (i) wiem pew-

natatu. Вышло какое-то замедленіе въ обсужденіи дѣла. Послы замѣтили это и возстали.

Посольскій маршалъ сдѣлалъ было такое предположеніе: «король желаетъ, говоритъ онъ, чтобы въ конституцію внесены были слѣдующіе пункты: о междударствѣ, о государственной казнѣ, о присягѣ гетмана и объ обезпеченіи потомковъ короля, какъ этого требуетъ Варшавская декларация и привилегія на унию <sup>1)</sup>. Шафранецъ и пѣ-

Вообще всѣ воеводства согласились, что всѣ тѣ дѣла, которыя король предлагалъ, должны быть отложены до слѣдующаго сейма. Согласились также всѣ дать налогъ, — такой, какой былъ назначенъ въ универсалѣ, объявленномъ два года тому назадъ.

<sup>1)</sup> Когда пришлось дѣлать заключеніе преній, то маршалъ вмѣсто того, чтобы дѣлать это заключеніе, сталъ убѣждать пословъ, чтобы они исполнили волю короля по вопросу объ обезпеченіи потомковъ короля, чтобы внесли въ конституцію пунктъ, что объ этомъ должно быть разсужденіе на слѣдующемъ сеймѣ. Говорилъ онъ также, что слѣдовало бы опредѣлить какую-либо отвѣтственность за то, если кто не уплатитъ налога и не представитъ законнаго оправданія; говорилъ маршалъ, что уплата четвертой части обезпечена тѣмъ, что если ее кто не уплатитъ, то теряетъ имѣніе: почему же бы не обезпечить уплаты налога?

На это Шафранецъ сказалъ: „довольно уже и такъ мы наставили сѣтей, которыми увязываетъ нашу свободу. Вамъ еще недостаетъ того, чтобы открыть инстинктору ворота къ шляхетскимъ имѣніямъ, чтобы онъ шлся по нимъ и, выставивъ ничтожнѣйшій предлогъ, заявилъ: ты не уплатилъ налога, — позвать его въ судъ. Въ виду столь многочисленныхъ ударовъ, какіе приготовлены для нашей свободы, не хочу, чтобы эти пункты включались въ конституцію и заявляю это передъ Богомъ и передъ всѣми вами“.

„Что касается до обезпеченія наслѣдниковъ короля, то объ немъ уже достаточно сказано, во-первыхъ, въ Варшавскомъ рещесѣ, во-вторыхъ, въ декларациі, въ-третьихъ, въ привилегіи на унию. Не нужно вносить его въ конституцію“.

„Что касается до налога, то заявляю, что желаю привести избирателямъ только такой универсалъ, какой изданъ былъ два года тому назадъ, во всемъ согласный съ нимъ до малѣйшаго пункта, съ одной лишь прибавкой, чтобы налогъ присоединенъ былъ къ деньгамъ четвертой части“.

Послѣ этого нѣкоторые послы именно: Сѣницкій, Потворовскій, Приемскій стали говорить Шафранцу: „что дурного будетъ въ томъ, если въ конституцію включить пунктъ объ обезпеченіи наслѣдниковъ короля?“

На это Шафранецъ сказалъ: „догадываюсь, для чего вы вступаете со мною въ споръ объ этомъ. Знаю напередъ,

pozawssy sie, sli na gore do krola, yzby konstitucie nie bily czytane ieszcze, ktorebi mialy zamikacz seim, gdysie thio tam utracza [utraca] (utraca?), czo na drugi seim proponowacz sie ma, aby sie thy wieczyy przewloki nie dzialy, opowiedajacz sie, yz iuz daliei czekacz nie mozem: <sup>1)</sup> a yz niewyszezy poslowie bili, iedno ich

nie, że ni przecz inszego, jeno abyście się mną u pana przysługowali na górze, ale już ja to panu Bogu w ręce poruczam, a niczem więcej folgować niechcę, jeno sumnieniu swemu, dobremu rzeczypospolitej, a uczciwemu muiciemaniu swemu“.

Zatem powtórzył Sienicki: „radbych wiedział, co pismo wadzi“.

Na to pan Szafraniec powiedział: „jużeście tak wiele napisali za (. ze?) temi pismy waszemi, tak że swobody ludzkie już się zatrasnęły. i Bóże strzeż, aby kiedy te pisma nie musiały się krwią oblać“.

Ten dzień tak się rozszedł. Niktórzy sobie rzkomo do jutra brali na rozmyślenie okolo tej successyi i okolo tych poborów.

W piątek w dzień pauny Mariej Sniecznej zesłisze panowie poslowie do swej izby. Tamże marszałka swego napominali, żeby zasiadł a kończył rzeczy namówione, co on wszystko zwłóczył.

Tam poslowie wojewódstwa Krakowskiego bacząc to, a miianowicie pan Szafraniec, jał mówić do wszystkich posłów: „żalósne to rzeczy są, moi panowie, iż tak nikczemnie, bez wszelakiej potrzeby, ten sejm wleczeni, zdrowia i najętności nasze tracąc. Już to wszystko, po co nas bracia nasi posłali, namówiliśmy, a wzdzy się przedsię ku końcowi przymawiać niechcemy“.

Marszałek poselski potem jał artykuły znowu czytać, które już były dostatecznie namówione, jeno dla tego, aby się on dzień zwłókl. Crp. 247—248.

<sup>1)</sup> Powiedział mu pan Szafraniec: „Panie, jużci ja tego pośmiechu dłużej cierpieć niechcę; wszakeśmy się już dosyć tych artykułów nacztyli, i jużeśmy je dostatecznie namówili. A tak ja już idę do pana swego, a opowiem się, że już to wszystko jest namówiono, co się tu jeno skończyć mogło na tym sejmie, a w dalsze rzeczy ani się chcę wdawać, ani mi się godzi. J zatem się porwał z lwj; za nim wiele posłów, tak, że ich w izbie przy marszałku mało zostało, a idąc już przez zamek, niektórzy się wracali do izby, a drudzy się aż przed izbą królewską na gorze wracali.

Gdy szli przez zamek, pan starosta Radziejowski, który dopiero z gospody swej jechał, potkał się z nimi w pół zamku. Tam zsiadłszy z konia, szedł zaraz przy nich do krola JMości, a tam przyszedłszy, samże pan starosta Radziejowski uczynił rzecz do krola JMości w te słowa: „Najjaśniejszy a miłościwy krolu, już i wstyd nas do tego przywodzi, żebyśmy tu ku WKMości przyszli, widząc to, że bez wszelakiej potrzeby ten sejm tak się długo wlecze,

które drugie posły wskazali i otworzyli na werch do krolowi z proszby, żeby krol przykazał marszałku nie czytać bódze w palatę skomponowanych na tym sejmie konstytucyj, tak jak marszałek. Dłając to, wspomina o takich przedmiotach, które rżшено przedłożyć na obsequium na sldującym sejmie. Oni prosili

co wy dłaete to dla tego, żeby tym sporom co mno wysłuchany przed krolezem. Predam moje dło wólf Bóziej, ni na cto nie posmotru i budz sldowat ukazaniam moej sołety, blagu rżchnospolitoj i cztomou rozumńiu dła“.

Słwiskij ongi skazał: „żelatelno byzo by znatz, kakoj wręd przoizodet ot wnesenija w konstytuciju etogo punkta“.

Shafrancij otwityli: „wy uže tak mnogo wnesli w waszi bumagi raznyx raznoszej, cto pokolebalis wś woliwosti. Ubereti Bóg, kak by nie domo do tego, cto eti bumagi oboluetja krowu“.

Tak prošel tot dzień. Ibwkóre posły kak budz wiali seb na razmyšlenie do zawtra wopros ob obezpečenij paslđnikow krola i wopros o nalozach.

W piatnicu, w dzień swjżmoj (?) Bóziej materij sobralis posły w swoju palatu. Tam oni ubjżdal marszala otwryt zasėdanie i skomponit zakljuczenie po obsequijnym dłazem, no marszałek wse ottagival zakljuczenie.

Posły Krakowskago wojewodstwa, w osobennosti, Shafrancij, zamityli eto, i Shafrancij stal gworit posłam: „milstwennye gosudari! Priskorbno widetz, cto tak žalno, bez welkoj nuždy tjanetsja etot sejm i gubniet nasze zdrowie i imunnost. My uže obesudili wś dła, dla obsequienija kotorych nas prisałi naši bratia i wse-taki nezawodim rżbi ob okonczanij sejma“.

Marszałek stal ongi czytat punkty, kotóre uže dostatočno byli obsequeni; czytal ongi ich dla tego lny, cto by protjanut tot dzień.

<sup>1)</sup> Shafrancij skazał marszałku: „g. marszałek! Ja ne mogu dólze wynosiet takogo posmjanija nadz nami. My uže dowołno namitalis etix punktow i uže dostatočno obesudili ich. Idu k gosudaru i skazu, cto wse to, cto toľko mogło bylo rżnit na etom sejmie, uže obsequeno, cto k obsequeniu ponux dła ja ne chcu pristupat i ne dolžen“. Zatz ongi wskoczył so skazym i za nim posli mnoie drugie posły, tak cto ne mnogo ich ostalos w palatę s marszałom; toľko kogda tż uže szli czerez dworz zamka, to bwkóre wozwraçalis nazad w palatu, a innye poworacalis nazad uže w to wremja, kogda wodosli k komnat krola. Kogda tż posły szli czerez dworz zamka, to sredi dwora s nimi wstretisja Radziewskij starosta, fławskij tpeř toľko w palatu iz swoej kwartiry. Oni seicaz že sošel s došadi, pomel s nimi k krolu i, prišedim k wemu, skazał sldującou rżci: „Swjżłimij, milostiwij krol! Nam wkońc stydno, cto etot sejm bez wśkoj nuždy tak dolo tjanetsja, među tżm kak on mogł by dawno konczis. Wot, eto-to zastanilo nas priit

czeszcz, przeto sie krol obrussil y poslal po drugie, abi sli na gore, ktorzy byli na dolie. Sly na gore poslowie drudzy<sup>2)</sup>.

Tam na gorze panowie rady declarowali sie, iz to są rzeczy czterzy potrzebne, ktore krol iego mosecz sam proponowacz raczil, przeto potrzeba, abi bili pissane.

Poslowye dawali na tho odpor, yz tego pysacz niepotrzeba, gdy tho krol iego mosecz na seimiki moze dacz w instructiach. Po tych rozmowach dlugich tedy do tego przislo za zgoda, aby bilo pissano recessem.

Przysli potom na dol poslowie, czytali konstitucie, tamze zgodzywssy ie, sli na gore, oddali ie krolowi iego moseczy przes pana Czarn-

który już dawno mogli skutek swój wziąć. Teraz widzimy, że już wszystkie rzeczy są namówione, przedzić do brzegu niesporo; niewiemy, kim się dzieje. My się WKMości opowiadamy, że już dalej trwać niemożemy, i prosimy WKMości pana swego, żeby te rzeczy które są już namówione, konkludowane były<sup>1)</sup>.

Potem pan Szafraniec jał mówić do króla JMości: „dotąd najsłabszy miłościwy królu, póki się baczycie rzeczypospolitej, nie było nieżał tracić majętności, ale teraz widzimy, że bez wszelakiej potrzeby czas się marnie traci. Już rzeczy wszystkie są namówione, a przedsię ku końcowi niesporo. By szło czekać tylko o majętność, jeszczeby mogli zetrwać, ale iż się już tak ogłodziło, że ani sobie, ani koniom żywności dostać nie możemy: nadto z swej osoby mówię, że zdrowie me zle tu ni dłużej mieszkać nie dopuści“. Str. 248—249.

<sup>1)</sup> На предыдущей страницѣ прим. 1.

<sup>2)</sup> Zatem JMości panowie rady zeszli się do króla JMości, od których wnet pan marszałek koronny przystąpiwszy ku panom posłom, powiedział: „raczcie WMości iść na dol do swej izby“.

Na to powiedział od panów posłów pan starosta Radziejowski: „że my ztąd niepójdziemy, bo nie mamy po co, jeno po to, żebyśmy się swarzyli; wolimy tu już drugich posłów doczekać“.

J posłał krol JMosc po ostatek poslow pan Stanislaw Koniecpolskiego, syna pana starosty Wielunskiego, ktorzy to przezeń wskazali, że „na roskazanie JKMości, jako posluszni i wierni poddani, przyjdziem bez mieszkania, acz jeszcze nie nie mamy zgotowanego“. Str. 249.

при этомъ приказать, чтобы маршалъ не дѣлалъ подобныя проволочекъ и заявили: «долѣ мы не можемъ здѣсь жить»<sup>1)</sup>. Такъ какъ къ королю пришли не все послы, а только часть ихъ, то король разсердился и послалъ за остальными послами, бывшими въ палатѣ. Эти послѣдніе пришли паверхъ<sup>2)</sup>.

Тамъ сенаторы заявили, что тѣ четыре пункта, которые король предложилъ, пужны, что ихъ нужно внести въ конституцію.

Послы возражали, что этихъ пунктовъ не нужно включать въ конституцію, такъ какъ король можетъ предложить ихъ въ своихъ инструкціяхъ сеймикамъ. Послѣ длинныхъ разговоровъ объ этомъ, все наконецъ согласились внести эти пункты въ актъ сейма въ видѣ рецесса.

Затѣмъ послы пришли въ палату, читали конституцію и, согласившись на ея редакцію, пошли къ королю и вручили ее черезъ посольскаго мар-

къ вашему величеству и заявили, что дольше мы не можемъ здѣсь быть. Просимъ васъ приказать, чтобы маршалъ заключилъ пренія потѣмъ двѣмъ, которыя уже обсуждены<sup>3)</sup>.

Затѣмъ сталъ говорить къ королю Шафранецъ: „Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы безъ сожалѣній тратили наши средства на содержаніе себя здѣсь, пока рѣчьисполнитая находила нужнымъ, чтобы мы здѣсь жили, но теперь мы видимъ, что время тратится безъ всякой нужды. Уже обсуждены все дѣла, а между тѣмъ сеймъ не заканчивается. Можно было бы еще жить здѣсь, если бы только было дорого жить, но здѣсь до того недостатковъ во всемъ, что мы вовсе не можемъ достать продовольствія ни себѣ, ни лошадямъ. О себѣ лично скажу, кромѣ того, что слабое мое здоровье не позволяетъ мнѣ оставаться здѣсь дольше“.

<sup>2)</sup> Сенаторы подошли къ королю и затѣмъ маршалъ подошелъ къ посламъ и сказалъ: „позвольте мнѣ идти въ свою палату“.

Староста Радзевскій отыѣтилъ отъ имени пословъ: „мы не уйдемъ отсюда, потому что не затѣмъ намъ ходить въ палату, — развѣ за тѣмъ, чтобы ссориться. Лучше мы здѣсь подождемъ остальныхъ пословъ“.

Король послалъ за остальными послами — Станислава Конецпольскаго, сына Велюнскаго старосты, черезъ котораго послы, оставшіеся въ палатѣ отыѣтили: „какъ вкоринѣ и вѣрны подданные, мы повинемся приказанію короля и придемъ немедленно, хотя у насъ нѣтъ никакого готоваго дѣла“.



kowskiego, marszałka poselskiego. Czas niemali się wziął czytaniu, nym przeczytana, bo aż się do wieczery królewskiej sprawowało <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Potem pan marszałek koronny znowu powiedział panom posłom: „król JMośe rozkazał WMościam powiedzieć, żebyście WMoście szli na dół do swej izby i tam się zgodzili“.

Pan Szafraniec do króla JMości: „Najśniejszy miłościwy królu! Około artykułów spisanych jużęmsię zgodzili, tak jako nam się od WKMości i od JMościow panów rad podane; z strony tych innych artykułów nam przez WKMośe proponowanych, jako de interregno, de modo et loco electionis regis, o skarbie pospolitym, o opatrzeniu potomstwa WKMości etc., nie mówię niechętnie, ale tu od JMościow panów rad chcemy to usłyszeć, co się JMośe w tej mierze będzie zdało, gdyż oni są stróżowie wolności i praw“.

W tem posłowie drudzy przyszli z marszałkiem.

Tam marszałek poselski chciał kilkakroć mówić, ale sam król JMośe niedopuscił mu, a panom radom wotować rozkazał, którzy wszyscy jednostajnie na to się zgodzili, żeby w recessie seimowym było dotknięto tych artykułów wyżej pomienionych.

Potem gdy się wota panksie odprawiły, pan marszałek poselski jał mówić do króla JMości: „z żalnością tego używam, najśniejszy miłościwy królu, że tu jest z JMościami pany posły przed WKMością accusatus“.

Na to rzekł pan Szafraniec: „panie, mów WMośe po polsku, wszakżeśmy tu wszystko Polacy“.

A zatem powtórzył po polsku, i dolożył tego: „że to tak rozumiem, że na mnie to wszystko przynawiają, żeby się mną ten sejm przewłóczył, i radbych wiedział, aby mi to było ukazano, jeśli ja dawam do tego przyczynę, że się ten sejm tak długo wlecz“.

Po dokończeniu mowy pana marszałkowej, powiedział pan Szafraniec: „w świeżej to pamięci jest WKMości, najśniejszy miłościwy królu, z czemeśmy my ku WKMości, także ku JMościam panom radom przyszli, a tak tu WKMośe baczcie możesz, jeśliśmy my na pana, jako on powiedział, jakie skargi przed majestatem WKMości kładli, a co się tyje tego co pan przypomina, izby to rad wiedział, aby mu to było ukazano, jeśli on dawa przyczynę do tego, że się ten sejm tak długo wlecz: najśniejszy miłościwy królu! (.) Nie wiem za prawdę, co pan tak srogiego o twarzy swej rozumie, żeby tak sroga miała być, żeby mu to w oczy się mówić nie miało i z niepoehwaleniem, gdyby się to wiedziało, że on tego przyczyną jest“.

Potem artykuły czytano, na które się JMoście panowie wszyscy i z posły zgodzili, których artykułów gdy doczytano, powiedział pan marszałek poselski: „Najśniejszy (.) miłościwy królu! Z strony obrony już między nami jest dostatecznie namówiono, jeno tym sposobem,

szala Charikowskiego. Nie mało uшло времени на чтение конституции. Дѣло это продолжалось до самого ужина короля <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Затѣмъ маршалъ королевства опять сказалъ (пришедшимъ къ королю) посламъ: „его величество приказалъ мнѣ сказать вамъ, чтобы вы отправились въ свою палату и установили тамъ согласие между собою“.

Шафранецъ сказалъ королю: „Свѣтлѣйшій, милостивый король! По тѣмъ пунктамъ, которые были предложены нашимъ величествомъ я гг. сенаторамъ и внесены въ конституцію, мы уже установили между собою согласие; а что касается до другихъ пунктовъ, предложенныхъ намъ вашимъ величествомъ на обсужденіе, какъ-то: о междупарствіи, о способѣ и мѣстѣ избранія новаго короля, о государственной казніи и объ обезпеченіи наслѣдниковъ вашего величества, то мы не желаемъ сами обсуждать ихъ, но желали бы услышать здѣсь мнѣніе объ нихъ гг. сенаторовъ, какъ стражей нашей свободы и нашихъ законовъ“.

Въ это время пришли вмѣстѣ съ маршаломъ остальные послы.

Маршалъ нѣсколько разъ собирался было говорить, но король не позволялъ ему, и приказалъ подавать мнѣнія сенаторамъ, которые единогласно рѣшили, чтобы вышеупомянутые пункты были перечислены въ сеймовомъ recessѣ.

Когда сенаторы кончили подавать мнѣнія, то посольскій маршалъ сталъ говорить королю слѣдующее: „очень прискорбно мнѣ, свѣтлѣйшій, милостивый король, что я и нѣкоторые послы обвинены (accusatus-accusati) здѣсь передъ вашимъ величествомъ“.

Шафранецъ сказалъ на это: „г. маршалъ! говорите по-польски: вѣдь мы здѣсь всѣ Поляки“.

Маршалъ сказалъ тоже по-польски и прибавилъ: „я вижу, что здѣсь на меня паговариваютъ, будто изъ-за меня такъ долго тянется этотъ сеймъ. Я бы желалъ, чтобы мнѣ доказали, что я причиною того, что сеймъ такъ долго тянется“.

Когда маршалъ пересталъ говорить, то Шафранецъ сказалъ: „Свѣтлѣйшій, милостивый король. У вашего величества въ свѣжей памяти то, что мы здѣсь сказали, когда пришли къ вамъ и къ гг. сенаторамъ. Ваше величество знаете, приносили ли мы вамъ какую-либо жалобу на г. маршала, какъ онъ говоритъ это. А что касается до того, что г. маршалъ желалъ бы, чтобы ему доказали, что онъ причиною того, что сеймъ такъ долго тянется, то не понимаю, ваше величество, почему онъ находитъ свое лице столь строгимъ, чтобы нельзя было сказать ему прямо въ глаза и осудить его, что онъ причиною продолжительности сейма, если бы извѣстно было, что онъ дѣйствительно виновенъ въ этомъ“.

Затѣмъ читали были пункты, на которые согласались всѣ сенаторы и послы. Когда кончили чтение, то посольскій маршалъ сказалъ: „Свѣтлѣйшій, милостивый король! Что касается до налога, то онъ, какъ слѣдуетъ, обсужденъ нами, но мы постановили объ этомъ тогда

**Sobota. 6 Augusti.** Poslowie sly na gore wyszczy, prossząc krolia iego moseczy, aby krol iego moszcz raczil tez sądzicz ludzy, ktorzy sie upominaia, że im imiona pobrano nullo iure, tak tez pozwi ktorimi ludzie są spozywani o dziedzyczstwa y o żne rzeczy niśhusne, abi bili wolne od niechi.

Na tho odpowiedziano, yz sądzicz bendzie krol iego moszcz. a pozwy kazą przyczrzecz <sup>1)</sup>).

Sly potim na dol poslowie, czytali uniwersal poborowy tak trzylietny, na który pobor takies sie zwolili wedlie tegos universalu, chyba tho sie odmienilo od trzecciolietniego yz tam poborczya miał nossicz pieniądze do saffarza, a saffarz do pana hetmana, który miał placicz żołnierzom, bo iuz na ten rok saffarzow nie bedzie, alie poborczy maia znosycz do Rawy do pana podskarbiego y do deputatow tam, gdzie bendą czwartą czeszec odbieracz y chowacz.

aby się pierwjej te wszystkie rzeczy zapieczetowały, które już są namówione“.

Zatem pan Szaffraniec uczynił rzecz do krola JMości: „Najasniejszy miłościwy krolu! Jż tu slysze, że pan marszałek opowieda przed WKMością, że już obrota jest namówiona, wiem to, że nam było tego nieroskazano, abysmy tu byli mieli mówić o niej, a iż nierozkazano, pewnie żebych się był tego ważyć nieśmiał, jeno, iż bracia nasi którzy nas tu posłali, roskazali się nam JMościow panow dokładać, a iż się to JMościom panom radom zdalo i innym mym towarzyszom, że trzeba tego podatku, ja też już przeciw temu być niemoge, wszakże tym sposobem, żeby nam nie więcej go niepociągniono nad dwuletni, i-żeby był wybieran wedle tegoż uniwersalu dwuletniego, a nie inaczej“.

Za tem panowie poslowie zeszl do swej izby, tam wszyscy poslowie tak ci, którzy na górę zaraz byli poszli, jako i ci, którzy byli ostali na dole, dziękowali panu Szaffrańcowi za ten jego postupek. Str. 249—250.

<sup>1)</sup> W szobothie, skoro zasiedli panowie poslowie, wiele ludzi przyszło z prośbą o sądy, żeby sprawiedliwość odnieść mogli, także żeby pozwy z nich były zjęte te, które są wydane przeciw prawu, i zmówili się panowie poslowie iść do krola JMości. a poruczyli panu Skotnickiemu o to prosić. Pan Tarło też prosił, żeby mogli odnieść sprawiedliwość, opowiadając to, „że gdzie jej niebędę mogli odnieść, gardło swe na to odważyć, a dotąd póki mi krwi stawa, miścić się będę“. A tę załobę uczynił przeciw panu wojewodzie Ruskieniu, „wiem że i owego co go sięto nie inieszego do tego nieprzywiodło, jeno krzywda, jać swą poczeziwość obwaruję“. Str. 250.

**6 Августа. Суббота.** Послы въ полномъ составѣ отправились наверхъ и просили короля разсудить тѣхъ, которые жалуются, что у нихъ помимо всѣхъ законовъ отняты имѣнія, и освободить отъ позвовъ тѣхъ, которые призваны къ суду по имѣніямъ наслѣдственнымъ и по другимъ несправедливымъ дѣламъ.

На это данъ отвѣтъ, что король будетъ судить и прикажетъ разсмотрѣть позвы <sup>1)</sup>).

Послы сошли внизъ и читали универсалъ о налогахъ, изданный три года тому назадъ, и согласившись на налогъ, какой назначенъ въ этомъ универсалѣ. Сдѣлали въ немъ только слѣдующее измѣненіе. Въ томъ универсалѣ было сказано, что сборщикъ долженъ отдавать деньги казначею, казначей гетману, а гетманъ долженъ раздавать ихъ военнымъ людямъ. Въ настоящемъ году казначеевъ не будетъ. Сборщики должны доставлять деньги прямо въ Раву и отдавать ихъ подскарбію и депутатамъ, которые будутъ принимать и хранить тамъ четвертую часть.

когда будутъ окончены всѣ другія дѣла, какія мы обещали“.

Потомъ сказала королю рѣчь Шафранецъ: „Свѣтлѣйшій, милостивый король! Маршалъ, слышу, говоритъ вашему величеству, что защита уже обсуждена. Я долженъ сказать, что намъ не было поручено обсуждать ее и я не рѣшился бы вопреки этому порученію говорить объ ней, но такъ какъ наши избиратели, посланные насъ сюда, приказали намъ слѣдовать мнѣнію сенаторовъ, а сенаторы и другіе послы пашли, что налогъ пужень, то я не могу идти противъ ихъ мнѣнія, но соглашаюсь на налогъ съ тѣмъ условіемъ, чтобы съ насъ не брали налога больше того, какой брали два года тому назадъ, чтобы его собирали не иначе, какъ согласно универсалу, изданному два года тому назадъ“.

Затѣмъ послы сошли въ свою палату. Тамъ всѣ послы, — какъ тѣ, которые вдругъ пошли наверхъ, такъ и тѣ, которые оставались внизу, благодарили Шафранца за все то, что онъ дѣлалъ.

<sup>1)</sup> Въ субботу, какъ только послы собрались въ палату, къ нимъ пришли многіе съ просьбой ходатайствовать, чтобы имъ оказано было правосудіе, а также чтобы съ нихъ сняты были позвы, изданные противъ нихъ незаконно. Послы приговорили идти къ королю и поручили изложить эту просьбу Скотницкому. Тогда же просилъ пословъ ходатайствовать о правосудіи и Tarło, который при этомъ заявилъ: „если я не подучу правосудія, то рѣшусь пожертвовать жизнью и буду мстить, пока во мнѣ останется хоть капля крови“. Онъ жаловался на Русскаго воеводу: „не что другое, какъ обидѣ, сказалъ онъ, довела до смерти и того, которого здѣсь обезглавливали. И приму мѣры, чтобы не подвергнуться безчестію“.

Tho trudnoscz wielką ucziniono [uczyniło], ze niemogły sie zgodzycz s (posly?) xiestwa Litewskiego na pobor, bowiem tam od dworuw placzą sezerpeczyzni, czemu niemogły zrozumiecz poslowie koronni<sup>1)</sup>, dla czego wysadzili do pana marsalka poselskiego kielka osob, abi s kielkim poslow Litewskich zgadzali then pobor swoi s Polskiem. Przytim sie tez zasadzili Litwa, aby sedl pobor s krolewskich miast na obronc potoczna, iako s Polski, a nie do skarbu krolewskiego, gdyz pierwey przed nią, tedy z miast krolewskich do samego skarbu krolia iego moseczy z miast iego sedl y nie obraczano go na obronc potoczna. Tak tedy wsytek dzien okolo uniwersalow byla sprawa<sup>2)</sup>.

**Niedziela. 7 Augusti.** Zesli sie poslowie, acz nie wyszczy, alie ich czeszcz, do izbi swej. Tam postanowili miedzy ssobą: acz sie czelo, wsakos do srody zeganie krolia iego moseczy aby bilo. Tho dla tey przyczyni, aby krol iego mosecz odsadzyl thi recuperatorskie pozwy, tak tez aby nullo iure krol iego mosecz odsadzycz raczil, zebi ludzie pozwany bili niepowolieni thimyz pozwy, tak tez abi iuz konieccz wzieni, którzy sie upominali u krolia iego moseczy imion wzientych, zebi iuz po seymniech nieiezdzilj, utrath nygewiedli<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> См. прилож. 100.

<sup>2)</sup> Potem czytano uniwersał. Pan Szafraniec opowiedział się, że „mnie nie nienależy na tem czytaniu, bo ja oświadczam się WMoście wszystkim, i proszę, abyście do WMoście pomnieć raczyli, zem się ja opowiedział krolowi JMosci, że najmniejszym pieniadzem na (nad?) dwuletni niepozawałam“. Na co wszyscy poslowie pozwolili. Ctp. 250.

<sup>3)</sup> W niedziele zesli się panowie poslowie do swej izby, którzy już postanowili między sobą, że we srodę ma być pewnie zeganie, które dla tej przyczyny do srody jest odłożono, aby krol JMość te recuperatorskie pozwy odsadził, także też aby nullo iure sądzić raczył. Ctp. 250.

При этомъ возникло большое затрудненіе. Послы королевства не могли прийти въ соглашенію съ литовскими послами касательно налога, потому что въ Литвѣ съ каждаго двора платится се-ребрицзна, которой польскіе послы не могли по-нять<sup>1)</sup>. Поэтому польскіе послы избрали нѣсколько чело-вѣкъ и маршала и поручили имъ вмѣстѣ съ нѣсколькими литовскими послами установить со-отвѣтствіе между литовскимъ налогомъ и поль-скимъ. При этомъ литовскіе послы стали настаи-вать, чтобы и съ королевскихъ имѣній въ Литвѣ собираемъ былъ налогъ на защиту государства, подобно тому, какъ это дѣлается въ Польшѣ, а не шель въ королевскую казну. Этого они требовали потому, что до ушін налогъ съ королевскихъ го-родовъ поступалъ у нихъ въ королевскую казну и не былъ употребляемъ на защиту государства. Въ продолженіе цѣлаго дня послы занимались этимъ универсаломъ о налогѣ<sup>2)</sup>.

**7 Августа. Воскресенье.** Собрались послы въ палату, впрочемъ, не всѣ, а только часть ихъ и постановили слѣдующее: какъ имъ скучно жить здѣсь, говорили послы, но нужно отложить до среды прощаніе съ королемъ. Отложили до среды съ тѣмъ, чтобы король въ это время имѣлъ воз-можность разобрать рекуператорскія дѣла и жа-лобы тѣхъ, которые говорятъ, что у нихъ нѣтъ ни-когда законовъ отняты имѣнія, чтобы такимъ образомъ прекратилось порабощеніе, которому подвергаютъ людей этии позвами и чтобы полу-чили удовлетвореніе тѣ, которые требуютъ воз-вращенія себѣ имѣній, отнятыхъ королемъ, чтобы они послѣ сейма не бѣдили за королемъ и не песли напрасныхъ убытковъ<sup>3)</sup>.

<sup>2)</sup> Потомъ читали универсалъ. Шафранецъ заявлялъ слѣ-дующее: „мнѣ нѣтъ никакого дѣла до того, будете ли вы читать этотъ универсалъ или нѣтъ. Объявляю всѣмъ вамъ и прошу васъ помнить, что я уже заявляю королю, что не соглашаюсь дать, хотя бы то одинъ грошъ, больше того, чего требуетъ прежній универсалъ“.

<sup>3)</sup> Въ воскресенье собрались послы въ палату и поста-новили, что въ среду непременно должно происходить прощаніе съ королемъ. Прощаніе это для того отложено до среды, чтобы король имѣлъ возможность разобрать рекуператорскія дѣла и дѣла по жалобамъ на безправное отнятіе имѣній.



**Poniedziałek. 8 Augusti.** Zesli sie poslowie wyszezy <sup>1)</sup> rano do izby swej. Krol iego moscz tez sydzial <sup>2)</sup> w radzye <sup>3)</sup>. Poslowie Infanci, ktorzy przysiegli koronnie, ktorem tez mieszcza naznaczono miedzy posly, zasiedli miedzy posli w kole poselskiem, — czy sobie slyssenie uczynili, rzecz thę do poslow Laczinska, doszcz dluga y zalosna uczynili, ktorey tha materia byla <sup>4)</sup>, ze ich mili pan Bog <sup>5)</sup> pokaracz raczil za grzechi ich <sup>6)</sup>, ze ich <sup>7)</sup> provincia iest misernie rosarpiana [rozszarpiana] od kielku nyeprzyacziol, miasta, zamki pobrano <sup>8)</sup>, drugie opustosone, wsi wypalono <sup>9)</sup>; zony, dzieci, bracia <sup>10)</sup>, przyaczioli <sup>11)</sup> w niewola czieska pobrano. O ratunek, o pomoc do czesarza iego mosczy chrzescianskiego y do wsistkiei rzessy Niemieczkiei w swej nedzy wieliekroc slali <sup>12)</sup>, skąd <sup>13)</sup> zadney pocziechi, ani ratunku miecz niemogli. Az potim uciekli sie <sup>14)</sup> do krolia iego mosczy, krolia Polskiego, ktoremu sie w podanstwo dali <sup>15)</sup>, — «acz nierichlo, iuz strapieni <sup>16)</sup> y spustoszeni y znedzeni, alie jednak czniemi tho, iz pod wielkiego, a moznego krola my sie poddali <sup>17)</sup>, ktori podobno dzys w chrzescyauństwie, za sprawa swa y oycza swego, za upokoieniem państw swich <sup>18)</sup>, iest moznieissi <sup>19)</sup> przed innemi krolmy chrzescianskimi» <sup>20)</sup>, prosząc panow poslow, iako braciei swei, aby sie raczili przyczynic do krolia iego mosczy <sup>21)</sup>, iako iuz za poddanimi krolia iego mosczy y za czlonkami koronni, aby iuz iego krolewska moscz raczil ich <sup>22)</sup> bronicz od tich srogich <sup>23)</sup> nieprzyacziol, a nietelko bronicz, alie y tho odebracz, czo nieprzyacziol wzial <sup>24)</sup>, a oni <sup>25)</sup> wiecznie wiekom wyernosez y poddanstwo

**8 Августа. Понедѣльникъ.** Послы собрались въ палату въ полномъ составѣ. Король тоже засѣдалъ въ сенатѣ <sup>3)</sup>. Инфлянтскіе послы принесли присягу и, занявъ въ посольской палатѣ назначенныя имъ мѣста, попросили себѣ голоса и сказали посламъ по-латынѣ довольно длинную и жалостливую рѣчь, содержаніе которой было слѣдующее <sup>4)</sup>: они говорили, что Богъ наказалъ ихъ за ихъ грѣхи, что ихъ страна жалкимъ образомъ разорвана по частямъ нѣсколькими врагами, — крѣпости однѣ взяты, другія разорены, села пожжены, ихъ жены, дѣти, друзья отведены въ тяжкую неволю. Они — жители Инфлянтовъ нѣсколько разъ посылали къ Австрійскому императору и къ Германскимъ штатамъ съ просьбой спасти ихъ, дать имъ помощь въ ихъ бѣдственномъ положеніи, но не могли получить никакой поддержки, никакой помощи. Наконецъ они обратились къ Польскому королю и отдали ему себя въ подданство. Хотя они это сдѣлали не вдругъ, а тогда уже, когда дошли до крайняго бѣдствія, когда были запустошены и доведены до крайняго изнуренія, но «мы знаемъ, говорили они, что отдались подъ власть великаго и сильнаго государя, который, вслѣдствіе совершенныхъ имъ дѣлъ и вслѣдствіе дѣлъ совершенныхъ его отцемъ для умротовренія этихъ государствъ, сильнѣе теперь, можно думать, всѣхъ государей въ христіанскомъ мірѣ». Они просятъ пословъ, какъ братьевъ, походатайствовать передъ королемъ, чтобы онъ благоволилъ защищать ихъ отъ вышеупомянутыхъ жестокихъ враговъ и не только защищать, но и отнять у враговъ все то, что они у нихъ взяли, такъ какъ они — жители Инфлян-

<sup>1)</sup> Въ мѣсто пословъ всеы: панowie poslowie. <sup>2)</sup> также zasiadł. <sup>3)</sup> Дальше иначе.

<sup>4)</sup> Панowie poslowie Infancsey po przysiędze swej, którą uczynili regi et regno, zasiadłszy miejsca między pany posly które im naznaczono, uczynili sobie wolne slysenie, tam rzecz do panow posłów uczynili łacińskim językiem, której ten jest argument:

<sup>5)</sup> iż nas pan Bóg... <sup>6)</sup> nasze <sup>7)</sup> nasza <sup>8)</sup> pobrane <sup>9)</sup> popalono <sup>10)</sup> braciom (ошибочно) <sup>11)</sup> przyaczioli — нѣтъ.

<sup>12)</sup> Slaliśmy wielokroć o ratunek, o pomoc... <sup>13)</sup> skądemy <sup>14)</sup> aż naostatek uciekliśmy się

<sup>15)</sup> któremuśmy poddanstwo swe oddali <sup>16)</sup> już będąc utraپieni...

<sup>17)</sup> a wszakże jednak czynjąc to, iżemy się pod tak wielkiego a możnego krola uciekli, który... <sup>18)</sup> tych państw

<sup>19)</sup> mocniejszy <sup>20)</sup> przed innemi krolmy chrzescianskimi — нѣтъ.

<sup>21)</sup> Послѣ mocniejszy: Wmości panów i braci swej pilnie o to prosimy, abyście się Wmoście raczyli przyczynić za nami do JKMości, jako...

<sup>22)</sup> nas <sup>23)</sup> od tak srogich <sup>24)</sup> pobral <sup>25)</sup> my

swe ofiarowali królowi iego moszczi y koronnie <sup>1)</sup>).

Przysłał król iego moszcz do posłów, aby deputaci posłali do sądu pozwów recuperatorskich. J posli deputaczi czi, ktorzi zawsse biwali. Król iego moszcz sądził mało, iedno pany Starzechowskie odsądził; wstał, bo był zachorzał, — ruszył go kamień w radzie <sup>2)</sup>, wsakoz rozkazał panom radom y panom deputatom, — posłom <sup>3)</sup>, aby się nie roschodzili, alie aby przesłuchali tych spraw, nullo inre; ktorebi należeli do tego prawa nullo inre <sup>4)</sup>, aby ie na registr wibrać ku sądeniu <sup>5)</sup>, ktore też <sup>6)</sup> nie należeli do tego prawa, aby powiedzieć ludziom <sup>7)</sup>, aby się nie bawili, aby iechali do domu <sup>8)</sup>; wsakos w niebitnoszczi królewskiej mało abo nycz <sup>9)</sup> sprawili panowie, bo się wieczeri swarzyli, a rozmowi czynili, a nyz słuchali <sup>10)</sup>.

Posłowie <sup>11)</sup> zgadzali uniwersał z Litewskiemu posli <sup>12)</sup>.

Czo się tycze tego prawa — nullo inre, ktore

тогда, теперь уже подданные короля и обязались во вѣки вѣчные пребывать вѣрно подданными ему и королевству.

Король прислалъ сказать посламъ, чтобы прислали депутатовъ для разбора дѣлъ по recuperatorsкимъ позвамъ. Послы отправили депутатовъ, тѣхъ самыхъ лицъ, которыя всегда бывали депутатами для этихъ дѣлъ. Король былъ въ судѣ немного времени. Разобралъ дѣлю только Старѣховскихъ и затѣмъ всталъ, потому что заболѣлъ, — его стала мучить каменная болѣзнь <sup>2)</sup>; но онъ приказалъ сенаторамъ и депутатамъ, чтобы не расходились, а выслушали докладъ о дѣлахъ по отнятію имѣній безправно, чтобы разобрали, какія дѣла дѣйствительно принадлежать къ этой категоріи дѣлъ по безправно отнятымъ имѣніямъ, и составили пмъ списокъ, по которому они потомъ будутъ разбираться, а касательно тѣхъ дѣлъ, которыя не принадлежать къ этой категоріи, объявить обвиненнымъ, чтобы они не дожидались разбора ихъ дѣлъ и ѣхали домой. Но въ отсутствіе короля сенаторы мало сдѣлали, или лучше сказать, они ничего не сдѣлали; они больше бесѣдовали и ссорились, нежели дѣлали дѣло.

Послы соглашались къ универсалѣ польскій налогъ съ литовскимъ <sup>12)</sup>.

Что касается до раздѣленія на категоріи дѣлъ

<sup>1)</sup> wierność i poddaństwo swe ofiarujemy, jakożesmy i już ofiarowali królowi JMości i koronie.

<sup>2)</sup> Затемъ король послалъ сказать посламъ, чтобы прислали депутатовъ для разбора дѣлъ по recuperatorsкимъ позвамъ. Послы отправили депутатовъ, тѣхъ самыхъ лицъ, которыя всегда бывали депутатами для этихъ дѣлъ. Король былъ въ судѣ немного времени. Разобралъ дѣлю только Старѣховскихъ и затѣмъ всталъ, потому что заболѣлъ, — его стала мучить каменная болѣзнь <sup>2)</sup>; но онъ приказалъ сенаторамъ и депутатамъ, чтобы не расходились, а выслушали докладъ о дѣлахъ по отнятію имѣній безправно, чтобы разобрали, какія дѣла дѣйствительно принадлежать къ этой категоріи дѣлъ по безправно отнятымъ имѣніямъ, и составили пмъ списокъ, по которому они потомъ будутъ разбираться, а касательно тѣхъ дѣлъ, которыя не принадлежать къ этой категоріи, объявить обвиненнымъ, чтобы они не дожидались разбора ихъ дѣлъ и ѣхали домой. Но въ отсутствіе короля сенаторы мало сдѣлали, или лучше сказать, они ничего не сдѣлали; они больше бесѣдовали и ссорились, нежели дѣлали дѣло.

<sup>3)</sup> i deputatam z posłów <sup>4)</sup> nullo iure — нѣтъ.

<sup>5)</sup> Въ это aby ie na registr wibrać ku sądeniu: żeby je wyiąć — чтобы исключить ихъ, и только. <sup>6)</sup> a ktoreby też <sup>7)</sup> aby ludziom powiedziano było <sup>8)</sup> aby się prożno nie bawili, a do domu iechali <sup>9)</sup> abo nycz — нѣтъ.

<sup>10)</sup> a rozmowi czynili, a nyz słuchali — нѣтъ. <sup>11)</sup> Panowie posłowie

<sup>12)</sup> До этого мѣста дневники сходны. Въ нашемъ дневникѣ затѣмъ пропущены переговоры польскихъ пословъ съ литовскими объ универсалѣ. Въ дневникѣ Дзялмискаго они помѣщены съ слѣдующими подробностями:

(Panowie posłowie zgadzali uniwersał z posly Litewskiemu), а в томъ нѣкоторые панowie пословъ Литевскіе mającъ już на списку способъ, jakoby się mogły wykupować imiona króla JMości, które są w Litwie zastawione; (.) ktorých już to przedświadczenie było, żeby byli pobor do trzech lat uchwalili, a z tych poborów mieli wykupować zastawne imiona królewskie. (.) Prośli przez pana Snowskiego panów posłów koronnych, aby to wotowali. а зданіе свое в тей мierzі оповѣдзели.

Panowie posłowie koronni niedbale to przyjmowali, аз pan marszałek poselski porządnie wotować rozkazał na-

Послы соглашались въ универсалѣ польскій налогъ съ литовскимъ. Въ это время нѣкоторые литовскіе послы, у которыхъ были составлены проекты выкупа заложенныхъ королевскихъ имѣній въ Литвѣ и которые желали назначить налогъ на три года и на средства отъ него выкупить эти имѣнія, стали черезъ Snowского просить пословъ королевства, чтобы они дали объ этомъ проектѣ свое мнѣніе, чтобы они сказали, что думаютъ объ немъ?

Польскіе послы съ пренебреженіемъ встрѣтили это предложеніе, такъ что маршалъ принужденъ былъ прика-

nalieźali albo nie nalieźali sprawy, tak sie ma rozumieć: ludzie, mającz za to, zebi kazdemu krol miał wraczacz, czo imieniem krolewskiem brano, tak tho rozumieci, czocz tich dobr krol nie dzierzał, jedno insi possesor był, tedy sie tego u krolia iego mosczi upominali: o thoz thy nienalieźali ad ius nullo iure, bo possesora kazano patrzicz y pozwacz, s ktorei sprawy albo poziwania possesora uznawalo sie, iakowem prawem odesło, alie the ktore mere u krolia iego mosczi są, — bona in dispositione regis, tedi tako-

przód posłom z województwa Poznańskiego, którzy niechcieli, każdy powiedając, „niewiem na co wotować mam“; tak się długo tem wotowaniem czcili (czcili?).

Zatem pan Szafraniec uczynił rzecz do posłów Litewskich temi słowy: „jeśli to WMOście rozumiecie, żeby to nieobrażało summienia WMOściow, cnoty i zwierzzenia, a rozumiecie to być z dobrem rzeczypospolitej, i to też, żeby to od WMOściow bracia WMOściow wdzięcznie przyjęli, a któżby taki był, któryby był przeciw temu, ale ja tego bynamniej niebachę, bośmy się tego od WMOściow dosyć nasluchali, żeście WMOście powiedali o wielkiem a srogiem znędeniu ludzi w księstwie Litewskiem, gdzie za tem, gdybyście to znowu na nie włożyli, pewnieby się im male folgowanie stało. Ja z swych koni mówię, że mi tego -umienie i cnota moja pozwolić niebce, abych to chwalić miał, proszę tedy strzeżcie WMOście tego, aby bracia WMOściow tego WMOściom nierzekli, żeście miasto wolności za tą unią niewolą przynieśli, gdzie i namby z złorzeczeniem za złe mieć musieli, żeśmy już jako jedno cialo tego nieprzestrzegali, aby na nie taka niewola kładzona niebyła. Tobych też rad wiedział, jeśliże WMOście mieli o tem jakie zlecenie od braci swęj“.

Na to pan Snowski powiedział: „że jako nam to w propozycyi na sejmik powiatowy włożono niebyło, takżeśmy też o tem z bracią swą żadnych namów niemieli“.

Na to pan Szafraniec: „czujcież się tedy WMOście w tem, co wam jest zlecono, a co nie, a to u siebie uważcie, żeć to nie już ostatni sejm; gdy tedy zasię przyjdzie do tego, że będzie sejmik powiatowy złożon, tam i to podajcie WMOście między bracią swą, i namówiwsz się z nimi dostatecznie, dopiero to na sejm walny przynieście. A teraz proszę, abyście w tej mierze nic nie stanowili, by bracia wasi na WMOściow nieplakali, a tego się też obawiam, niektoli to umyślnie stroi dla tego, aby te unią ludziom omierzili“.

Zatem insi wszyscy posłowie zgodnie z panem Szafrancem na to wotowali. I trzej publicie opowiedzieli się posłowie Litewscy, pan Kłukowski, pan Rejecki, pan Woronicz, że „takiej niewoli na bracią swą przynieść niechcemy“.

Gdy już wota wszystkie odprawione były, dopiero pan Snowski obaczywszy, że mu to słusznie zganić umiano co

po otnięciu imfńii, t. e. принадлежить ли дѣло къ разряду дѣлъ о безправномъ оtniенiи имфńii или нѣтъ, то это раздѣленіе нужно такъ понимать: всѣ полагали, что король долженъ возвратить всякое имѣніе, оtnиеное у кого-либо именемъ короля, и требовали этого, не обращая вниманiя на то, владѣеть ли теперь оtnиатымъ имѣніемъ самъ король или имъ владѣеть кто другой. Между тѣмъ послѣдніи имѣнія не принадлежали къ категорiи оtnиатыхъ безправно, потому что по закону нужно было имѣть дѣло съ владѣльцемъ

затѣ подавать имѣнія по порядку, — приказали, именно, прежде всего подавать имѣнія посламъ Познанскаго поведства, но они не желали подавать имѣній: каждый изъ нихъ заявлялъ: „не знаю, о чемъ мнѣ подавать имѣніе“. Долго послы томилн себи подобною подачею имѣній.

Наконецъ Шафранецъ сказалъ литовскимъ посламъ слѣдующую рѣчь: „если вы, гг., полагаете, что ваше предложевіе не будетъ противно вашей совѣсти, чести и данному вамъ полномочию, если вы увѣрены, что ваши избиратели иринуть это съ благодарностію, то никто не осмѣлится противодѣйствовать вамъ; моя не думаю, чтобы это было такъ. Мы здѣсь часто слышали отъ васъ, что Литовское княжество сильно, жестоко обдѣвлено. Если бы вы на него наложнли еще этотъ налогъ, то, безъ сомнѣнія, этимъ вы плохо облегчили бы его положеніе. Я заявляю, впрочемъ, какъ личное мое мнѣніе, что не могу одобрить этого предложенiя и прошу васъ подумать, какъ бы ваши избиратели не сказали, что униа принесла имъ не свободу, а порабощеніе, причемъ они негодовали бы и на насъ, именно, за то, что мы не постарались отклонить отъ нихъ это порабощеніе, чего они естественно могутъ ожидать отъ насъ, какъ отъ членова одного съ ними тѣла. Мнѣ бы желательно было знать, имѣете ли вы, гг., порученіе отъ нашихъ избирателей дѣлать это предложеніе?“

На это Сновскій сказалъ: „въ спискѣ предметовъ, подлежащихъ обсужденію на уѣздныхъ сеймикахъ, этого не было, поэтому мы объ этомъ не имѣли съ нашими избирателями никакихъ разсужденій“.

На это Шафранецъ сказалъ: „такъ не забывайте, гг., что вамъ поручили ваши избиратели и чего нѣтъ, не забывайте также, что это не послѣдній сеймъ. Когда ириндетъ время созвать уѣздный сеймъ, то мы предложимъ тамъ обсудить это дѣло и когда обсудите его надлежащимъ образомъ, то представите на общій сеймъ; а теперь прошу васъ ничего подобнаго не узаконять, чтобы ваши избиратели не плакали потомъ на васъ. Боюсь также, не затѣваетъ ли кто этого дѣла съ тою цѣлью, чтобы этимъ возбудить въ литовскомъ народѣ омерзеніе къ униі“.

Всѣ другіе послы заявили, что раздѣляютъ мнѣніе Шафранца, и три литовскихъ посла, именно: Кляковскій, Ресекскій и Вороничъ публично заявили, что не желаютъ валагать на своихъ братьевъ такой неволн.

Когда всѣ послы подали имѣнія, то Сновскій, увидѣвши, что послы сираведливо осудили его предпріятіе и что



we sprawy mieli rok vigore konstitucyj, y powinien ich krol iego mosecz wraczacz: a toz tego distinctiā krol kazal uczynycz, kotre rok maia, kotre nye <sup>1)</sup>).

**Wtorek. 9 Augusti.** Krol iego mosecz poslal po deputati, a sandzil pana Lieczkiego, woiskiego Liubelskiego s panem Slupieczkiem, kastellanem Liubelskiem o mitho, kotre biwalo

był przedziwiał. a zwłaszcza że i inszych wiele posłów Litewskich na to zezwolić niechcieli, powiedział: „żeśmy jeszcze nic postanowionego ani namówionego w tej mierze nie mieli, dopierośmy to od WMOściów zrozumieć chcieli, coby się też WMOściom w tej mierze zdało, a iż się to WMOściom niepodoba, tedy my też tego zaniechamy”.

Na to pan marszałek poselski: „wszakem ja to w uszy swe słyszał, panie Snowski, gdym za krolew JMOścią szedł na pokój, was też kilku szło, tam to WMOść powiedział krolowi JMOści, żeśmy się już (,) miłościwy krolu (,) na to zgodzili, a teraz WMOść powieasz, że nic niemacie namówionego”.

Na to pan Snowski: „temim ja słowy powiedział krolowi JMOści, żeby się nam tak to zdało, jakośmy to spisali”.

A w tem przyszli z góry od sądu dwa deputaci, pan Przyłęcki sędzia grodzki Krakowski i pan Ponętowski cześnik, w causie pana Drzewieckiego około starostwa Gostyńskiego, na które starostwo dał był dwadzieścia i kilka tysięcy złotych, i nie dawał czwartej części ani z tych wsi, na których była summa zapisana, ani z tych, które były ku zamkowi oddzielone na contentację starosty. A iż się około tego panowie rady zgodzić nie mogli, jeśliby miał stracić starostwo albo nie, gdyż się tem pan Drzewiecki bronił, że o to krola JMOści wielokroć pytał, jeśliby też powinien z tego czwartą część dawać albo nie, a krol JMOść tak go odprowadzał, że będzie to w czas, przysłał tedy krol JMOść z pany radami dla tego te deputaty, aby też posłowie zdanie swe krolowi w tej mierze wskazali.

Na co panowie posłowie ci, którzy byli w prawie bieglejsi, zgodzili się w tem jako i panowie rady niektóre, żeby nieniał tracić starostwa, ale czwartą część zatrzymaną żeby oddał do skarbu pospolitego, i na potem ją był powinien dawać.

J z tem odeszli panowie deputaci na górę, gdzie panowie rady niedokończywszy tej causy, rozjechali się. Panowie posłowie także mało się zabawiwszy, pojechali do gospód swych. Str. 251—253.

<sup>1)</sup> Объясненія, почему раздѣлялись на двѣ категоріи жалобы на отнятіе имѣній противозаконно, иѣтъ у Дзялыньскаго.

имѣнія и его звать въ судъ, гдѣ уже разбиралось, по какому праву имѣніе перешло отъ одного владѣльца къ другому. По конституціи назначенъ былъ срокъ разбирать на сеймѣ и король долженъ былъ возвращать только такіа имѣнія, которыя были въ прямомъ распоряженіи короля. Этого-то рода различіе король велѣлъ сдѣлать и опредѣлить, какимъ дѣламъ срокъ разбора теперь на сеймѣ и какимъ иѣтъ <sup>1)</sup>).

**9 Августа. Вторникъ.** Король послалъ за депутатами и разбиралъ дѣло Люблинскаго войскаго Лечскаго съ Люблинскимъ кастеляномъ Слупецкимъ. Дѣло между ними было о мытѣ, ко-

мвогіе литовскіе послы не согласились принять его проектъ, сказали: „мы ничего по этому дѣлу не обсудили и не рѣшили; мы только желали узнать ваше, гг., мнѣіе объ немъ; но такъ какъ вамъ не нравятся наше предложеніе, то мы оставляемъ его”.

Посольскій маршалъ сказалъ на это: „г. Сновскій! Когда я шель за королемъ въ королевскія комнаты, когда и нѣсколько нашихъ пословъ шло туда же, то я собственными ушами слымалъ, какъ вы говорили: милостивый государь нашъ, мы уже рѣшили дѣло о налогѣ, а теперь вы говорите, что ничего не рѣшили”.

На это Сновскій сказалъ: „я сказалъ королю такъ, что намъ казалось бы, что нужно сдѣлать такъ, какъ мы написали въ нашей рукописи”.

Въ это время пришли изъ сената два депутата, — гродскій Краковскій судья Приленцкій и чашникъ Повенатовскій съ тѣмъ, чтобы доложить посламъ дѣло Дривецкаго о Гостыньскомъ староствѣ. За это староство Дривецкій далъ двадцать съ тѣмъ то тысячъ złotych, но не платилъ четвертой части ни съ тѣхъ деревень, которыя даны были ему за эти деньги, ни съ тѣхъ, которыя приписаны были къ замку на содержаніе старосты. Такъ какъ сенаторы не могли прийти къ соглашенію, долженъ ли Дривецкій терять староство или нѣтъ, потому что онъ запищалъ себя тѣмъ, что часто спрашивалъ короля, долженъ ли платитъ четвертую часть или нѣтъ, и король всякій разъ отвѣчалъ ему, что еще будетъ время заплатить, то король и сенаторы прислали депутатовъ къ посламъ съ предложеніемъ, чтобы послы дали свое мнѣіе объ этомъ дѣлѣ.

На это тѣ послы, которые были болѣе свѣдущи въ законахъ, дали мнѣіе, согласное съ мнѣіемъ нѣкоторыхъ сенаторовъ, т. е., что Дривецкій не долженъ терять староства, но обязанъ заплатить неуплаченную четвертую часть и платитъ ее впередъ.

Съ этимъ рѣшеніемъ послы отправили депутатовъ наверхъ, но сенаторы, не кончивъ этого дѣла, разѣхались. Послы тоже немного побывъ въ палатѣ и разѣхались по квартирамъ.

na woistwo, a teraz ie dzierzy kastellan Liubelski <sup>1)</sup>.

Po tey sprawie poslal krol iego moszcz po posli, abi przysli do krolia iego moszczi, iesli maią rzeczy gotowe. Przysli poslowie, prziniesli uniwersal zgodzony, poborowy. Za' ktorem przyniesieniem uniwersalu uczinil the rzecz pan Czarnkowski, marsalek poselski do krolia iego moszczi <sup>2)</sup>: «przypatruiącz sie potrzebie wassei krolewskiej moszczi, naszego miloszczywego pana <sup>3)</sup>, tak tez rzeczypospolitei, tedsmy namowili pobor po dwudziestu grossi, iako tak rok byl <sup>4)</sup>, bo bysmy radzy wsitko dobrze opatrzili panstwom <sup>5)</sup> wassei krolewskiej moszczi y rzeczypospolitei».

Potim pan Potfforowski, sedzia Kaliski wystapil y prossil krolia iego moszczi, aby kroliego moszcz thi wolnemy uczinil od pozwow recuperatorskich, ktore nieslusznie sa spozywani, ossobliwie za panem Biliczkiem s Krakowskiej zymie, a za panem Baliczkiem z Ruskiego wojewoetwa.

Thego Baliczkiego tak pozwano: ieden, czuiącz o wszy [wsi] Balyczach, yz by miala tha wies miecz prawo lenne, uprossil the wies sobie y poslal krol mandat, aby onemu puszczono wies bez pozwu. Baliczki — possessor nie puszczil, otoz go o tho instigator krolewski pozwal, o czo sie obrussili poslowie, stoiącz przy onim przywieciu: nemini bona accipiemus, nisi prius per

торое прежде обыкновенно вѣдалъ войскій, а теперь его собираетъ кастелянъ <sup>1)</sup>.

Окончивъ это дѣло, король пославъ сказать посламъ, чтобы пришли къ королю, если у нихъ есть обсужденныя дѣла. Послы пришли и принесли съ собою окончательно принятый Поляками и Литовцами универсалъ о налогѣ. Посольскій маршалъ сказалъ при этомъ королю слѣдующую рѣчь <sup>2)</sup>: «ознакомившись съ пуждами вашего величества, милостивый государь нашъ, и съ нуждами рѣчицисполитой, мы рѣшили дать налогъ по 20 грошей, какъ было годъ <sup>3)</sup> тому назадъ, — назначили мы такой налогъ потому, что желали бы все хорошо устроить въ государствахъ вашего величества и въ рѣчицисполитой».

Затѣмъ выступилъ Калишскій судья Потворовскій и просилъ короля освободить отъ рекуператорскихъ позвовъ тѣхъ лицъ, которая незаконно призваны на судъ въ особенноти, онъ просилъ за Вилцкаго изъ Краковской земли и за Балцкаго изъ Русскаго воеводства.

Балцкаго призвали на судъ по слѣдующему поводу: пѣкто подумалъ, что деревня Баличи составляетъ ленное владѣніе и выпросилъ себѣ ее у короля. Король, не призвавъ владѣльца Баличей на судъ, пославъ ему приказъ уступить Баличи. Баличскій не уступилъ имѣнія: вотъ, за это истогаторъ и призвалъ его на судъ. Послы сильно возстали противъ этого, опираясь на при-

<sup>1)</sup> We wtorek, skoro się panowie poslowie zesli do swej izby. przyszło wiele szlachty z rozmaitemi pozwy, że byli spozywani za dworem pozwy instigatorskiemi o swe własne majętności. o czym panowie poslowie poruczyli mówić przed kroleм JMością panu Rokosowskiemu, celnikowi koronnemu. Стр. 253.

<sup>2)</sup> Poslal potem krol JMość po pany posly, aby przysli na górę, jeśli już mają rzeczy gotowe, to jest, jeśli już mają skorigowany uniwersal Polski z Litewskim.

Tam przyszedlszy poslowie przed krola JMości, prosili naprzód okolo tych pozwów, uczynili też prośbę za pany Czemami, wojewodami. o dożywocie. (.) Gdzie starszy pan Czema wstawszy, uczynil rzecz do krola JMości żałosną, wspominając zasługi swe krawe i przodków swych.

A mając już uniwersal poborowy zgodny, uczynil okolo niego pan marszalek poselski rzecz do krola JMości w te słowa. Стр. 253.

<sup>3)</sup> naszego miloszczywego pana — нѣтъ. <sup>4)</sup> jako tak dwie lecie był — два года. <sup>5)</sup> z strony państw. Дальше иначе.

<sup>1)</sup> Во вторникъ какъ только послы собрались въ палату, пришли къ нимъ многіе шляхтичи съ жалобой на то, что истигаторы призвали ихъ на судъ къ королю за владѣніе ихъ собственными имѣніями. Сказать королю рѣчь объ этихъ дѣлахъ послы поручили Рокосовскому, сборщику пошннъ.

<sup>2)</sup> Затѣмъ король пославъ сказать посламъ, чтобы пришли наверхъ, если у нихъ есть обсужденныя дѣла, т.е. если они согласили свой универсалъ касательно налога съ литовскимъ.

Когда послы пришли къ королю, то прежде всего просили его рѣшить дѣла по вышеупомянутымъ позвамъ; затѣмъ они ходатайствовали за воеводу Чемовъ, т.е. чтобы за нимъ оставлено было пожизненное пожалованіе, при чемъ старшій Чема сказалъ королю рѣчь, въ которой приноминялъ королю свои кровавыя заслуги и заслуги своихъ предковъ.

Маршалъ сказалъ королю слѣдующую рѣчь объ универсалѣ, окончательно принятомъ поляками и литовцами:

barones et iudices nostros sit legitime condemnatus».

Potim tez prossili za panem Dumkowskiem z Ruskiego wojewoцztwa, aby mu bila skoda nagrodzona, bo bil zbudował mlin na Wiarze rzecze u Przemisla krolewski (starosta?), który temu Dumkowskiemu skode czynił, bo sparl wode na jego łąkj.

Pan sendzja Przemiski za panem Jaczymirskiem prossil. Gdiz krol iego mosez raczył prze-słuchacz iego sprawy y uznal sprawiedliwosc iego, aby raczil onemu przyssedzycz thy wsi, a potim aby proponowacz raczil frimark z woiewoцztwa Ruskiego. Ktory Jaczymirski upominal sie przez dwadzieszcia lath, ieszcze przed executią, aby wsi iego byli wroczone, — luzek, dwie broncezy w Samborskiem starostwie, ktore bili odesli do Odrowąza, starosti Samborskiego opieką, ktoremu bil Jaczymirskiego przodek zapissal opieke potonkow swich, y pokazowal na tych documenta z act ziemskich Przemiskich, yz nie czem innym odesli, iedno zapissana opieką, bo y Odrowąz sami then przed acti Przemiskiem wizual, iz ty wsi bili prawem opieki n niego. Original tez przywileiu ukazowal krolia Wladislawa wieczny [wieczny], ktorí bil dal thy wsy Tarnowskiemu zupnikowi, a potim od Tarnowskiego zupnika przisli thi wsi per commutationem do Jaczymirskiego, bo puscil Jaczymirski zupnikowi Jaczymirz, a on mu thi wsi puscil: o toz o thi wsi ieszcze prozba bila <sup>1)</sup>.

Tegoz dnia prosil tez pan Czarukowski za Jufłanti, aby krol iego mosez raczil ich broniecz, iako poddane swe, doszycz szerokiemi slowi <sup>2)</sup>.

Po thich prozbach ezitano uniwersal poborowi, ktorí nie malo czassu wziął, alie iz sie krolowi iego mosezi niepodobal Litewski y pa-

<sup>1)</sup> Potem pan Potworowski sędzia Kaliski wystąpiwszy, prosił znowu około tych pozwów, a osobliwie za panem Bylickim, także za panem Dunkowskim. II tylko. Str. 253. См. прилож. 101.

<sup>2)</sup> Potem pan marszałek poselski prosił za Jufłanty, aby ich krol JMośc już jako poddanych swych bronić raczył. Там же же.

wiłegію, въ которой говорится: ни у кого не будемъ отнимать имѣнія, пока наши бароны и судьи не признаютъ, что владѣлецъ незаконно имъ владѣтъ.

Послы просили также вознаградить убытки Думковскому изъ Русскаго воеводства, потому что королевскій (староста?) выстроилъ на рѣкѣ Вярѣ у Перемышля мельницу, которая задержала воду и ею затопила луга Думковского.

Перемышльскій судья просилъ за Ячимірскаго, котораго дѣло король уже выслушалъ и призналъ правымъ. Перемышльскій судья просилъ дать приказъ, чтобы Ячимірскому возвращены были деревни, о которыхъ завязалось дѣло, а затѣмъ предложить на сеймѣ дѣло объ его фирмаріѣ въ Русскомъ воеводствѣ, котораго Ячимірскій домогался двадцать лѣтъ тому назадъ, когда еще не была узаконена экзекуція. Пусть ему будутъ возвращены его деревни, лугъ и дѣѣ сторожки (?) въ Самборскомъ староствѣ, что все отошло въ Самборскому старостѣ Одрововижу, которому предокъ Ячимірскаго завѣщалъ быть опекуномъ его потомковъ. Ячимірскій представлялъ доказательства изъземскихъ Перемышльскихъ актовъ, что именно этимъ путемъ, т. е. черезъ опеку отошли отъ него эти имѣнія и самъ Одрововижъ сознался въ Перемышльскомъ судѣ, что тѣ деревни были въ его владѣніи въ силу опеки. Ячимірскій показывалъ еще подлинную привилегію короля Владислава, котораго этотъ король пожаловалъ тѣ деревни на вѣчныя времена жушину Тарновскому, а отъ жушнна Тарновскаго онѣ черезъ мѣну перешли къ Ячимірскому. Ячимірскій далъ жушину Ячиміръ, а жушнина ему высказавшія деревни. О возвращеніи этихъ деревень послы тоже просили <sup>1)</sup>.

Того же дня Чарниковскій въ длинной рѣчи просилъ короля защищать Инфлянты, жители которыхъ теперь уже его подданные <sup>2)</sup>.

Когда высказаны были эти просьбы, читаютъ былъ универсалъ о палогѣ, что взяло не мало времени, но такъ какъ литовскій универсалъ не

<sup>1)</sup> Потомъ выступилъ Калишскій судья Потворовскій и просилъ опять короля о высказанномъ дѣлѣ касательно позвовъ въ особенности, онъ просилъ рѣшить дѣло Балицкаго, а также Думковскаго.

<sup>2)</sup> Потомъ посольскій маршалъ просилъ короля защищать Инфлянты, жители которыхъ теперь уже его подданные.



nom Litewskim, przeto wysadził na tho pauny podskarbie — koronnego y Litewskiego, aby zgadzali, aby równosc bila <sup>1)</sup>.

Potim дано odpowiedź <sup>2)</sup> przez pana kanczlerza od krolia iego moszci te na thi prozbi panow poslow: «iuz <sup>3)</sup> krol iego moszcz intro zasiescz bendzie raczil, a przeslucha tich pozwow <sup>4)</sup>; sądzycz tez nullo inre bendzie <sup>5)</sup>, y recuperatorskie pozwy, ktore slusnie mają bicz sądzone <sup>6)</sup>. Wszakos iz sie czas kroczi, tedy abo waszmoszczie potrwacycie kielka dny, aby sie tho odprawilo, albo deputati po pozegnaniu zostawcie, abim thu odsądził» <sup>7)</sup>.

Wstal z radi krol iego moszcz <sup>8)</sup>. Poslowie sly do izby swej y zalowali tego, czo sie dzieie, yz tha execucia nad mniemanie ludzkie ludzi trapi <sup>9)</sup>, bo iuz y o dziedziczne imiona pozywają, a iz tez czestokroc przychodzili do krolia iego moszci poslowie, prosząc <sup>10)</sup>, aby od tych pozwow ludzie byli wolni, a krol iego moszcz nie czyni nycz na prozbi ich, tedy zalosczywi byli s tego y namawiali <sup>11)</sup>, czoby dalci czynicz, gdyz ludzie skwierczeli przed nimi spozywani <sup>12)</sup>.

<sup>1)</sup> Czytano potem uniwersal, i chciano tego, aby starostowie pobór wybierali, na co wiele panów rad przyzwolilo i poslowie z województwa Poznańskiego.

Kazano potem na to Krakowskim poslom mówić tam przy krolu JMości i przy radach, gdzie pan Szafraniec mówił do krola JMości w te słowa: „jużci się dosyc pozwolilo panom starostom jurisdikcyi rozeigania nad ubogimi szlachciey, proszę i dla pana Boga, żeby im już dalzej jurisdikcyi niebylo wolno rozićgać nad ubogimi szlachciey, okrom ich dawniej jurisdikcyi, boć i tak ja bardzo zwykli rozićgać, i tym Mikołajowskim pewnieby bylo nigdy do tego nieprzyszło, by było nie tak wielkie rozićganie jurisdikcyi starościch: ja na to żadnym sposobem pozwolcie nie mogę ani mi się godzi“.

Kazal potem pan marszałek koronny, aby na to drudzy poslowie wotowali, ale krol JMość sam kazal milczec, powiedając: „a więc już niechaj będzie po staremu“. Str. 253.

<sup>2)</sup> Dana potem odpowiedź <sup>3)</sup> iż już <sup>4)</sup> i ma przejrzeć te pozwy <sup>5)</sup> i sądzić nullo jure.

<sup>6)</sup> ktore slusnie mają bicz sądzone — p. 7) aby się to odsądziło. <sup>8)</sup> Zatem krol JMość poszedł na pokoj. Str. 254.

<sup>9)</sup> Panowie poslowie zszedłszy się do swej izby, mówili o tem, że im ta execucia dziwne mniemanie u ludzi jedna, a ludzie są bardzo trapieni,

<sup>10)</sup> a iż też już częstokroć do krola chodzą, prosząc, <sup>11)</sup> tedy żalśni z tego będąc, namawiali, <sup>12)</sup> Daljше и иначе.

поправился королю и литовским сенаторам, то король поручил подскарбію королевства и подскарбію литовскому согласить его съ польскимъ универсаломъ, такъ чтобы въ Литѣѣ и въ Польшѣ налогъ былъ одинаковъ <sup>1)</sup>.

Потомъ черезъ канцлера король далъ посламъ отвѣтъ на вышеприведенныя ихъ просьбы: «завтра его величество займется этими дѣлами, выслушаетъ тѣ позвы, — разберетъ дѣла касательно безправнаго отнятія имѣній, а также тѣ recuperatorskie позвы, которые закономъ подлежатъ суду; но такъ какъ времени мало, то или вы гг. подождите нѣсколько дней, пока король разберетъ эти дѣла или, простившись съ королемъ, оставьте депутатовъ, съ которыми король послѣ разберетъ ихъ».

Послѣ того король всталъ и вышелъ изъ сената. Послы пришли въ свою палату и стали высказывать сожалѣніе, что экзекуція, сверхъ ожиданія, повергаетъ людей въ горе <sup>2)</sup>, потому что уже призываютъ въ судъ и владѣльцевъ наслѣдственныхъ имѣній. Такъ какъ послы много разъ уже ходили къ королю съ просьбой освободить людей отъ подобныхъ позвовъ и король не исполнялъ ихъ просьбъ, то они высказывали по этому поводу сожалѣніе и обсуждали, что дѣлать далѣе, тѣмъ болѣе, что призванные къ суду торько жаловались имъ на это.

<sup>1)</sup> Читанъ былъ потомъ универсалъ о налогахъ и высказано было желаніе, чтобы налогъ собирали старосты, на что согласились многіе сенаторы и послы Познанскаго воеводства.

Затѣмъ приказано далъ объ этомъ мнѣніе въ присутствіи короля и сенаторовъ посламъ Краковскимъ. Шафранецъ сказалъ королю слѣдующее: „довольно и безъ того дано старостамъ власти надъ бѣдными шляхтичами. Прошу, ради Бога, не давать имъ власти надъ шляхтичами больше той, какую они имѣютъ. И безъ того они простираютъ ее далеко. Миколаенские, безъ сомнѣнія, никогда бы не дошли до извѣстной катастрофы, если бы старосты не простирали такъ далеко своей власти. Я никакъ не могу и не долженъ соглашаться на это предложеніе“.

Маршалъ королевства приказалъ было другимъ посламъ подавать мнѣнія, но самъ король приказалъ имъ молчать и сказалъ: „такъ лучше пусть будетъ по старому“.

<sup>2)</sup> Собравшись въ палату послы говорили о томъ, что экзекуція возбуждаетъ въ народѣ страшныя толки и повергаетъ многихъ въ великое горе.

Rozmawialisze tez — zostawisz li deputati do tych pozwow albo nye? Tedy tak namowili, bo ich nie wielie w izbie bilo, iedno kielkonascie: poslacz <sup>1)</sup> kielko s posrodku ssiebie do krolia iego imiona, y poslali: sendziku Przemiskiego <sup>2)</sup>, pana Sulowskiego, a pana Fredra, prosząc krolia iego mosczy, aby krol iego moscz przes intro raczil odszedzycz <sup>3)</sup> recuperatorskie pozwy, a nullo iure, a we czwartek będą panowie poslowie zegnac, wcz mieli wolią dzys <sup>4)</sup>; a o ty pozwy, ktoremy są spozywaj ludzie o dziedzyczne imiona, abi tak bilo konstitucją opatrzone <sup>5)</sup>, iako podali na pysmie <sup>6)</sup>, aby wieczy nie bili ludzie turbowani, ossoblywie <sup>7)</sup> za panem Balyczkiem. Prosili tez za Litinskimi wojewoctxa Ruskiego, aby frimark bil Litinskiх odprawion <sup>8)</sup>.

Krol iego moscz the odpowiedz dal <sup>9)</sup>, yz «intro bende sądzil y po wieczery», tylie <sup>10)</sup> ilie mu <sup>11)</sup> czassu bendzie stawalo odprawowacz bedzie <sup>12)</sup>, «a rano mi deputati dayciez do sądzienia pozwow <sup>13)</sup> y nullo iure imion wzietich» <sup>14)</sup>.

Sroda, 10 Augusti. Krol iego moscz sądzil pozwy recuperatorskie. Poslowie, chcąc sie pretko odprawicz, iz sie zecznielo barzo, namawiali zeganie, wsakos iednak rozmawiali sie okolo pozwow tych, ktoremi ludzie spozywano, aby krola prosicz, abi ludzi nie molestowal, a zeby sie za dworem nie wloczili, y owsem, aby byli wypuszczeni s pozwow. Postanowili iako intrzeyszego dnia koniecznie, aby zegaln Czarnikowski, referendarz, marsalek poselski.

Обсуждали послы тоже — оставить ли депутатов для разбора позвов или нѣтъ? Пословъ тогда было въ палатѣ не много, — меньше двадцати. Они постановили послать къ королю нѣсколько человекъ <sup>1)</sup> съ просьбой, чтобы завтра король кончилъ судъ по дѣламъ рекуператорскихъ позвовъ и по дѣламъ о безправномъ отнятіи имѣній и что въ четвергъ послы будутъ прощаться съ королевемъ, а не сегодня, какъ думали прежде. Поручили также просить, чтобы касательно позвовъ по наслѣдственнымъ имѣніямъ конституція была оставлена въ томъ видѣ, какъ они представляли, т. е. чтобы такихъ владѣльцевъ больше не беспокоили; въ частности, поручили просить по дѣлу Балицкаго. Поручили тоже просить, чтобы кончено было дѣло о фримаркѣ Литинскихъ изъ Русскаго воеводства. Съ этимъ порученіемъ послали: Перемышльскаго судью, Суловскаго и Фредра.

Король далъ отвѣтъ, что завтра будетъ судить, даже послѣ ужина и рѣшить столько дѣлъ, сколько позволить время. «Пришлите мнѣ утромъ, сказать король, депутатовъ для разбора (рекуператорскихъ) позвовъ и позвовъ объ имѣніяхъ, отнятыхъ безправно <sup>14)</sup>».

10 Августа. Среда. Король судилъ дѣла по рекуператорскимъ позвамъ. Послы, которымъ ужъ очень соскучилось жить на сеймѣ, желая поскорѣе кончить его, обсуждали прощаніе съ королевемъ, но кромѣ того продолжали разсуждать и о тѣхъ позвахъ, которыми королевскіе чиновники понавзвали въ судъ владѣльцевъ имѣній. Послы говорили, что нужно просить короля, чтобы не мучилъ людей этими позвами, чтобы они не таскались за дворомъ короля, но чтобы онъ ихъ освободилъ отъ этихъ позвовъ. По вопросу о прощаніи послы постановили, что завтра посольскій маршалъ, референдарій Чарниковскій непременно долженъ сказать королю прощальную рѣчь.

<sup>1)</sup> Намавiali też i około tego, jeśliżby deputaty do tych panów zostawić, albo nie. Na to się głoździli, posłać...

<sup>2)</sup> i poslali pana Orzechowskiego <sup>3)</sup> odsądzić <sup>4)</sup> acz mieli wolią dzys — нѣтъ. <sup>5)</sup> obwarowano

<sup>6)</sup> iako podali na pysmie — нѣтъ. <sup>7)</sup> a osobliwie. Дальше иначе.

<sup>8)</sup> за panem Bilickim a за panem Lityńskim (подразумѣвается — просили) и только.

<sup>9)</sup> Na to krol JMość tę odpowiedz dal, <sup>10)</sup> a tyle <sup>11)</sup> mi <sup>12)</sup> będę <sup>13)</sup> a rano mi deputaty do sądów poslijcie

<sup>14)</sup> y nullo iure imion wzietich — нѣтъ, а вмѣсто этого прибавлено: Z tem zesli na dół i rozjechali się. Стр. 254.

<sup>1)</sup> Обсуждали тоже послы — оставить ли вышеупомянутыхъ депутатовъ вмѣстѣ съ сенаторами или нѣтъ? Согласись на слѣдующее: послать...

<sup>14)</sup> Съ этимъ отвѣтомъ депутаты отправились внизъ и послы разъѣхались.

Posłali do krola poslowie, prosząc, aby mogli być u krolia iego mosczi. Krol kazal przyszc. Gdi przysli na gore, opowiedal marsalek posselski krolowi, yz poslowie są na tim, iako by ten seim skonczilsie intro, «przeto prossą wassą krolewską moscz, abys wassa krolewska moscz dopusciez raczil. aby przysly pozegnali wassą krolewską moscz, pana swego, gdyz iuz czassyp przysli do tego, ze liudzie trwacz daliei nie mogą. Samy potrzeby, ktorich iest niedostatek kn zywnošczy, wyczysnącz to na nas mussą, iz roziechacz sie mussimy».

Wistapil potom Podforowski, sendzia Kaliski, te rzecz uczinil do krolia iego mosczi: «Naiasnieissy, a miłoszczywi kroliu! Radzybismi tho byli widzieli, aby sie byli rzeczy mogli odprawicz, zwlaszcą thi pozwy recuperatorskie, gdyz thi pozwy liudzie stresłali, a prawie dobrą misl kazą y zwgledem tey execuciei. Wielie liudzi są pozwany o rzeczy thi dawne, o ktorich nigdy nierozumieli tego, abi sie kiedi zruszac mialy tak dawne y zastarzale rzeczy, a czo wieczey ktemu, naiasnieissy, a miłoszczywi kroliu, yz instigator wassei krolewskiej mosczi spozywal liudzy, rok iem naznaczylwssy za dworem, ktore sprawy nienalieżą sądzeniu dworskemu, alie seimowemu: przeto prossimi unizenie wassą krolewską moscz, abys wassa krolewska moscz wypusciez wsitkie raczil s tich pozwow, aby liudzie ynaksey mysli byli. pocziesniejyssei, nizli są, bocz nietelko czi, ktorzy są spozywany trwoze na sobie cznią, alie y wsitka koronna, gdyz, o sprawie myslącz, kozdemu wolney misli tho nie czini; a gdiz wassa krolewska moscz iestes thim panem chrzesczianskiem, a rzeczipospolitei wsitkiego dobrego zyczycz raczis: prossimi, abi thi pozwy puszczono (puszczone?) wnywecz bili». J podal pozew, ktorem pozwano zyemiany s Przeniskiei ziemie Baliczkie y Taranowskie, do ktorich posłano mandat, aby puszczili oni possesorowie wies Balczye Stanisławowi Dersniakowi z Rokitnycze, rotmistrzowi krolewskiemu, dobrze panu y rzeczypospolitey zasluzonemu. myeniącz the wies być krolewską. Yz niepuszczili, pozwal instigator thi dzyedzyche oney wsi za dworem. «Patrz wassa krolewska moscz. naiasnieissy, a miłoszczywi kroliu, iako tego ziemianina pozwano za dworem,

Послы отправили къ королю депутацию съ просьбой дозволить имъ прийти къ нему. Король сказалъ, чтобы пришли. Когда послы пришли наверхъ, то посольскій маршалъ сказалъ королю, что послы желаютъ завтра кончить сеймъ и просить дозволить имъ прийти завтра и проститься, потому что дошло уже до того, что нельзя дольше оставаться здѣсь. «Недостатокъ въ продовольствіи, говорилъ маршалъ, заставить насъ поневолѣ разѣхаться».

Выступилъ потомъ Калишскій судья Потворскій и сказалъ королю такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы желали бы поскорѣе кончить дѣла этого сейма, въ особенности, рекуператорскіе позвы. Этими позвами угнетены владѣльцы, имъ, можно сказать, искажена дѣль экзекуціи. Многихъ призвали въ судъ по давнымъ, старымъ дѣламъ, о которыхъ никто не думалъ, чтобы они были подняты. Но что еще хуже, инстигаторъ вашего величества призвалъ многихъ на судъ и назначилъ имъ срокъ явиться туда, гдѣ будетъ вашъ дворъ, тогда какъ дѣла этого рода подлежатъ не придворному суду, а суду сейма: поэтому покорнѣйше просимъ ваше величество освободить отъ суда всѣхъ, призванныхъ такимъ образомъ, чтобы народъ измѣнилъ свои мысли объ экзекуціи, не думалъ такъ, какъ теперь. Теперь встревожены не одни призванные къ суду, — встревожено все королевство. Всякій надъ этимъ задумывается, кто только вспомнить объ этихъ дѣлахъ. Вы, ваше величество, христіанскій государь; вы желаете всякаго блага рѣчинопосполитой: просимъ васъ уничтожить эти позвы». Затѣмъ Потворскій показалъ позвы, которымъ призваны къ суду Нефемильскіе земліе — Балицкіе и Тарановскіе. Имъ посланъ былъ приказъ уступить деревню Баличи Станиславу Дереняку изъ Коритницы, королевскому ротмистру, извѣстному по своимъ заслугамъ королю и рѣчинопосполитой, при чемъ объявлено было, что это королевская деревня. Такъ какъ они не уступили этой деревни, то инстигаторъ призвалъ владѣльцевъ этихъ на судъ ко двору. «Вотъ посмотрите, свѣтлѣйшій, милостивый государь! Землянина позвали къ придворному суду за то, что онъ не отдалъ наслѣд-



ze wssi nie puszczil dziedzicznuy temu, komus yą wassa krolewska moszcz dal», y podawal pozew, ktorego nychiecziano wziącz, alie krol sam rzekł: «powiedzcie mi iedno, czo to iest?»

Tam pan sendzia Przemiski, yz stal przy sądzeniu pozwow z drugiemu trzemi posli, bo byli na to wyszadeny y kiendi [kiedy] sądzono, tedy nie biwali na dolie miedzy posly, rzekł do krolia iego moszczi: «tak sie rzecz ma, naiasnieissy, a miłoscezywi krolin: ieden uprosil sobie wies pod tym zyemiauym w Przemiskiej zyemi, pod Balezkiem. Jako on ma za pewne, yz iest wlasna, dziedziczna iego, a nye wassei krolewskiej moszczi iest, przeto on, czo uprosil, niepozywaiącz go, wziął mandat od wassei krolewskiej moszczi, aby mu ten Balezki puszczil wies, czego Balezki nychieczal uczynicz, any bil pomocy; dopiero go zas pozwal instigator za dworem, ze on wsi niepuszczil: o toz thu wassa krolewska moszcz racz uwazycz, ieslis tho slusny pozew, albo nye, a iz wydzymi, ze nieslusny, a iako musi sie mowicz za laską wassei krolewskiej moszczi, pana naszego, tedi, iako yue nieslusne pozwy są wydane, prossimi, aby byli kassowane, tak y then, ktory iest wydau sczyrze przeczycz prawu pospolitemu y wolnoscey koronnej».

Instigator iął mowicz ku panu sendziem Przemiskiemu: «pokazecie tho, naiasnieissy, miłoscezywi krolin, ze slusnie pozwano Balezkiego, a dziwno mi to, ze pan sendzia Przemiski, tak mowi, tak mądri czlek; komu innemu nie tak bim sie dziwowal, gdy y wassa moszcz, panye sendzia Przemiski, bys miał wies u kogo, tedy bys o nie nyemilezał, alie bys iei dochodził, a czos krol iego moszcz, bendącz głową rzeczypospolitei, iako panu zwierzchny?».

Pan sendzia na to: «ieslybim iei dochodził, tedy bym iei slusnem prawem dochodził, a ieslibezbim od prawa pospolitego, maiącz sprawyedliwosc, chiezal czego pozyskacz, pewniyssabim sobie strate zyskal. Toz rozumiem: iesly bys wassa moszcz rozumial bycz the wies krolia iego moszczi, tedi nie mymo prawo pospolite, alie goszczinezem iego pozwacz bylo, bo to nie idzie o iednego Balezkiego, alie o wsitke koronne:

ствеинной своей деревни тому лицу, которому вы ее дали». Затѣмъ Потворовскій предлагалъ посмотреть этотъ позовъ, но его не хотѣли взять. Король самъ сказалъ: «скажите мнѣ, что это такое?»

Перемышльскій судья, бывшій вмѣстѣ съ другими тремя депутатами при разборѣ позововъ, и въ то время, когда разбирались эти позовы, небывавшій въ палатѣ, сказалъ королю: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Дѣло это такого рода: нѣкто выпросилъ себѣ деревню, которою владѣлъ Балицкій, землянигъ Перемышльской земли, и достовѣрно зная, что эта деревня не ваша, а наследственная собственность Балицкаго, не призывалъ его въ судъ, а досталъ себѣ приказъ вашего величества, въ которомъ говорилось, чтобы Балицкій отдалъ ему эту деревню. Балицкій не отдалъ и не обязанъ былъ отдавать. Инстигаторъ и призывалъ его за это въ придворный судъ. Извольте, ваше величество, разсудить, справедливый ли это позовъ или нѣтъ? Но нашему мнѣнію онъ несправедливъ, и если ваше величество дозволите это намъ заявить, то мы скажемъ, что этотъ позовъ, какъ изданный вопреки закону и вопреки нашей свободѣ, долженъ быть уничтоженъ, подобно другимъ незаконнымъ позовамъ».

Инстигаторъ сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы докажемъ, что Балицкій справедливо призванъ къ суду. Я бы не удивлялся, если бы противъ этого говорилъ кто другой, но очень удивляюсь, что это говоритъ Перемышльскій судья — такой умный человекъ». Затѣмъ, обратившись къ Перемышльскому судѣ сказалъ: «неужели вы, г. судья, молчали бы и не доискивались бы, если бы кто завладѣлъ вашею деревнею? Тѣмъ болѣе долженъ доискиваться своего король — глава рѣчиносполитой, верховный государь».

На это Перемышльскій судья сказалъ: «я бы доискивался своей деревни законнымъ путемъ, а если бы, созная правду на своей сторонѣ, я сталъ доискиваться помимо закона, то навѣрное доискался бы того, что потерялъ бы свою собственность. Я такъ понимаю дѣло: если вы были убѣждены, что эта деревня принадлежитъ королю, то нужно было призывать къ суду владѣльца ея не помимо закона, но законнымъ путемъ. Тутъ дѣло ка-

a tak, wassa moszcz mnie tym niepotykal przed iego krolewską mosczą, abich ja umial inak dochodziez sprawiedliwosczy swey, kiedy by iei dostawalo, iedno prawem pospolitnem, a slusna opissana droga, a iako kazdi, tak i iego krolewska moszcz przascriptum modum raczy miecz dochodziez imion swych».

Krol iego moszcz wezwal panow do siebie, dal the odpowiedz prizes pana kanclerza: «Jego krolewska moszcz, nas milosczywi pan, od tego niebycz raczi, abi intro waszmosczie nie mieli skocziez tego seimu, y owsem, baczacz czasnu wielie przedluzenia, radby koniecz czo rychliei uczynil, y raczezie waszmosczie iuz sie o tim namowicz sthatecznie, aby intro waszmosczie zegnali, iedno deputaczi czy, ktorzi thn bywaią przy sądzeniu u krolia iego moszcz, czy niech intro bendą o dziewiętey na zamku, bo krol iego moszcz chce thly pozwy odprawycz recuperatorskie. Dzis tez iego krolewska moszcz sądziez bedzie az do samey wieczery, bo ie iego krolewska moszcz odsądzi. Czo sie tyeze pozwow za dworem, tich iego krolewska moszcz nie kaze patrziez, ani sądziez bedzie; bądźciez tego waszmosczie pewni; niech sie tego lindzie nie boią. A na then czas raczezie waszmosczie ydz do swey jzby, a krol iego moszcz thn bendzie iescze s pany deputati odprawowal thly pozwy».

Śli na dol poslowie. Namowili, aby pan Czarnkowski zegnai iako intro. Krol sądził pozwy thli recuperatorskie az do wieczery<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> В дневникъ Дзялыскаго подъ этимъ числомъ разказываются совсѣмъ другія дѣла имении, слѣдующія:

We srode zeszlisę panowie poslowie do swej jzby, tam gdy zasedli, przysli do nich zaci ludzie, pan Araburda a pan Ostrowiecki, ktorzy wyszli z więzienia Moskiewskie<sub>o.</sub> (.) Pan Araburda byl wzięt na Polocku, a pan Ostrowiecki na Jezierzyskach. J uczynil rzecz do panów posliw dosyć uczciwimi słowy i żałośnemi, opowiadając srogie swe więzienie, które cier, icl przez siedm lat. „Za namawianiem częstem Moskiewskiego, żebyśmy mu wiare dzierżec poprzysięgli, cnoa nam tego dopuścić nie chciała, a temesmy się zawdy cieszyli, że pan Bóg, który jest utrapienia ludzkiego podpomoczycelem, miał nas nędzne ludzi wywieść z rąk srogięgo nieprzyjaciela, co on z łaski swej świętej uczynić ra zyl, a gdyśmy już z tych srogięch rąk wyszli, mieliśmy też zupełną nadzieję, że żal nasz mi i się usłokoie łaską pana naszego, ta baczmy, że się nam malo co żalu ujęło, bo już to kilkanaście niedziel jakośmy z więzienia wyszli, żadnej łaski

saetsia ne odnogo Ballytskago, a wsego krolewstwa. Poetomu ne izwoľte menia ukorjat, da eše wъ pri- sutetwii koroľa, tѣmъ, budto ja sposobnet donskivatsia svoeii pravdy na zakonnyim putemъ, opredѣlennymъ dla vsechъ, a kakъ nibudъ inache. Korolъ, kakъ n vsiakii, dolženъ donskivatsia svoihъ nмѣnnii putemъ, predpisannymъ wъ zakonѣ».

Korolъ prizvalъ kъ sobѣ senatorowъ, n potomъ kanclerъ dalъ otъ imeni koroľa takoi otvѣtъ: «ego weličestvo, milostnyii gosudarъ nashъ, ne proč otъ togo, toby zavtra vy končili seimъ; naprotivъ korolъ radъ by, kakъ možno skorѣe, končiti dѣla, takъ kakъ viditi, čto oni užъ očenъ zatynulisъ. Izwoľte g. obsuditi, kakъ vy zavtra budete pročatsia sъ koroľemъ, no izwoľte zavtra wъ 9 časovъ prislati wъ zamokъ tѣhъ deputatovъ, kotorye obyknovенно byvaiutъ wъ sudѣ. Korolъ chceť rѣшити dѣla po recuperatorskimъ pozvamъ. Segodnia korolъ tože budetъ razbirati nхъ do samego użina. Korolъ žełaeť rѣшити vsѣ eti dѣla. Čto že kasaetsia do pozovovъ wъ pridvornyi sudъ, to korolъ prikažeť ne zani- matia nmi n ne budetъ nхъ suditi. Budete wъ etomъ uvrѣny n pustъ niktъ ne boitsia etogo. Pđite tenерь g. wъ svoju palatu, a korolъ sъ deputatami budetъ dalnye razbirati dѣla po pozvamъ».

Otpравились послы внизъ. Приговорили, чтобы завтра Чариковскій сказалъ прощальную рѣчь. Король судить дѣла по recuperatorskimъ позвамъ до самого ужина<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> В среду послы собрались въ палату. Когда они открыли засѣданіе, то приняли къ нимъ Горабурда и Островскій — почтенные люди, вышедшіе изъ Московскаго плѣна. Горабурда былъ взятъ въ плѣнъ въ Полоцкѣ, а Островскій въ Езеріцахъ. (Горабурда?) сказалъ посламъ прекрасную и трогательную рѣчь, въ которой разказывалъ о своемъ пребываніи въ плѣну въ теченіе семи лѣтъ. „Московскій князь, говорилъ онъ, часто убѣждалъ насъ, чтобы мы принесли ему присягу на вѣрность, но честь не дозволяла намъ сдѣлать это. Оставаясь въ плѣну, мы утѣшали себя тѣмъ, что Богъ, который всегда подаетъ помощь несчастнымъ, освободитъ насъ злополучныхъ изъ рукъ непріятельскихъ, что онъ, по своей милости и сдѣлалъ. Вырвавшись изъ этихъ жестокихъ рукъ, мы твердо были уvrѣны, что милость нашего государя утолитъ нашу печаль, но теперь видимъ, что печаль наша немного можетъ уменьшиться, потому что вотъ уже болѣе десяти

**Czwartek. 11 Augusti.** Rano zasiadł król iego moszcz sendziez też executia, które pozwi recuperatorskie odprawil. Potim frimarki iął odprawowacz, y odprawil frimark Lithinskiego napierwey y inne frimarki. Przisło też potim odprawowacz sprawy de nullo iure, jakos była iedna Jaczimirskiego, za ktoem posłowie wieliekrocz prossili, ktoemu bil przed tim dobrze król obieczal nagrode, iedno wsitko odkladał do rozmowi albo namowy swey s panem sendziem Przemiskiem, ktoemu do tich spraw iego sprzeskadzał pan Stanisław Herbort, kastellan Lwowski, starosta Samborski: alie iednak król iego moszcz kazał przed tim kielka niedziel, gdy Jaczimirski upominal sie tego y sprawa iego była przed króliem, tedy, uwazywssy sprawiedliwosc

po panu swym nieznamy, skąd serca nasze są wielce żalose. Widzimy Moskwy, zdrajce, którzy pana swego zdradzili, że tu są ubogaceni, a ztąd tu uciekają zasię: my niebożątka niewola cierpiąc przez siedm lat, cnotę, wiarę swą statecznie zachowawssy przeciw panu swemu, niemozem tej łaski poznać, żebyśmy żonki i dziatki swe mogli wykupić z srogich rąk nieprzyjacielskich<sup>a</sup>. A tak prosili, aby panowie posłowie raczyli za nimi przyczynić się do króla JMości, co uczynić obiecali panowie posłowie.

Mówił zatem pan Szafraniec około sadow tych, które się pocziwości dotyczą, temi słowy: „jest rzecz wielka, moi panowie, a bardzo żałosna, gdy kogo pociągają o majątnosc iego własną, ale to zasię daleko więtsza i żalosiensza, kogo o pocziwości pociągają, w której się każdy pocziwy człek po zbawieniu ma nadewszystko kochać. Dla pana Boga proszę, zabiegajmy temu co najbardziej, żeby temi pocziwościami tak bardzo niezwalano. Teraz już panowie rady się rozjechali, niewiele ich przy królu JMości zostało, a przedei o pocziwości sądzą. Jest to podobno w pamięci niektórych WMościow, że za sławnej pamięci króla Zygmunta ieden tylko Radwankowski jest czci odsądzon, i to gdy miał być sądzon, nieczynił tego sądu król tylko z panów kilkiem, ale zasiadła na tym sądzie wszytka zupełna lawica rad koronnych. Zasiadła też ktemu lawica stanu ricerskiego, i insi do tego byli wezwani; w takim uważeniu przedtem były sądy około pocziwości, a temi czasy tak się odprawują takie sądy, jako o przeoranie grządy, albo o co lekkiego. A tak proszę, zabiegajmy temu. żeby takowe sądy zahamowane były, żeby to król tylko z kilkiem panów odprawować miał<sup>a</sup>.

Na co zgodnie panowie posłowie powiedzieli, że „się to nam i owszem godzi, abyśmy tego niezamilkawali, a ztąd niż odjedziem, żebyśmy temu zabierzeli<sup>a</sup>“. Стр. 254—255.

**11 Августа. Четвергъ.** Король рано пришелъ въ заседание и началъ судить дѣла по экзекуции и разобралъ рекуператорскіе позвы. Потомъ король сталъ разсматривать фримарки и рѣшилъ прежде всего дѣло о фримаркѣ Литинскаго, потомъ другія, а затѣмъ сталъ разбирать дѣла о безправномъ отнятіи имѣній. Однимъ изъ такихъ дѣлъ было дѣло Ячимірскаго, за котораго многократно просили послы и которому король еще прежде обѣщалъ вознагражденіе, но отлагалъ свое рѣшеніе до того времени, когда переговоры съ Перемишльскимъ судьей, въ чемъ Перемишльскому судѣ мѣшала Львовскій кастелянъ и Самборскій староста Станиславъ Гербортъ. За нѣсколько недѣль передъ этимъ, когда Ячимірскій паномнилъ о своемъ дѣлѣ, король, видя, что

не дѣлъ, какъ мы вышли изъ плѣна, и не получили никакой милости отъ нашего государя, что наполняетъ наши сердца великою горечью. Москаля-предатели, измѣнившие своему государю щедро обезпечиваются здѣсь и уходятъ назадъ, а мы, несчастные, потерпѣвшие семилѣтнюю вепово и сохранившие непоручимую вѣрность нашему государю, не можемъ получать помощи для выкупа нашихъ женъ и дѣтей изъ жестокихъ рукъ непріятеля<sup>a</sup>. Они просили пословъ ходатайствовать за нихъ передъ королемъ. Послы обѣщали имъ это.

Затѣмъ Шафранецъ сказалъ слѣдующее о судѣ по дѣламъ, влекущимъ за собою лишеніе чести: „много значить гг. и весьма печально, когда кого-либо тянутъ въ судъ за то, что онъ владѣетъ своею насильственной собственностью, во гораздо важнее и гораздо печальнѣе, когда кого привлекаютъ къ суду по дѣлу, угрожающему лишеніемъ чести, которую честный человекъ любитъ больше всего послѣ спасенія своей души. Ради Бога, гг. прижите мѣры, какъ можно скорѣе, чтобы не обращались такъ легкомысленно съ честію обвиненныхъ. Теперь многіе сенаторы уже разбѣжались; немногіе ихъ осталось при королѣ, а между тѣмъ дѣла, угрожающія лишеніемъ чести, судятся. Нѣкоторые изъ васъ помнятъ, безъ сомнѣнія, что при королѣ славной памяти Сигизмундѣ лишеніе чести только одинъ — Радванковскій, и то, когда пришлось судить его, то судили его не одинъ король и не нѣсколько сенаторовъ, а засѣдали всѣ сенаторы въ полномъ составѣ. Засѣдатели тогда тоже и послы; призваны были на зотъ судъ и другія лица. Вотъ, съ какимъ вниманіемъ отпосылись тогда къ суду по дѣламъ чести, а теперь судъ по этимъ дѣламъ происходитъ такъ, какъ по дѣламъ о томъ, что сосѣдъ захватилъ лишнюю борозду землѣ, или какъ если бы сдѣлано было другое, столь же маловажное преступленіе. Примите гг. мѣры, чтобы остано въ судъ, производимый только королемъ и нѣсколькими сенаторами<sup>a</sup>.

Послы дали единогласное мнѣніе, что имъ дѣлаетъ, не уязвляя отсюда, принять протиъ этого мѣры.



iego, powiedział xiedzu biskupowi Kniawskiemu, aby posseptal panu sendziemu Przemiskiemu, iz krol iego moszcz iuz nagrode da themu Jaczimirskiemu, aby sie na laske krolewską puszczil; a gdy sie puszczal na laske, powiedział krol iego moszcz «nie wetpi wemnie, iz nagrode wezmiesz»; a iz iuz czas przychylił sie ku skonczeniu seimnu, a Jaczimirski zadnego postanowienia pewnego nie miał od krola, przeth wystąpił przed krola, aby go na iednem postanowicz raczil, — aby go sądził, albo nagrode dal. Krol iego moszcz zawołal pana sendzię Premisskiego do siebie y posseptal mu: «niech sie then Jaczimirski nie wdaie w sąd; iuz mu ia nagrodze; obiecznuiez thlo, y nie odiedzie bez dobrego koncza». Tedy pan sendzia sedl do Jaczimirskiego y powiedział mu ono, za czym sie Jaczimirski wściągnął, ze prawa nie patrził <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> И подъ этимъ числомъ въ дневникѣ Дзялыскаго сначала разказываются пния дѣла.

We czwartek. Jż pan marszałek poselski nierychło przyszedł do panów posłów, przeto pan Potworowski sądzia Kaliski proponował na jego miejscu panom posłom, aby mianowali rewizory.

J zgodzili się na thi niżej opisane:

Do Wielkiej Polski: pan Racieski, ksiądz Garwaski, pan cześnik Łęczycki.

Do malej Polski: pan Wielunski, ksiądz Pikarski a pan Kossowski.

Do Rusi: pan Krzywieński, pan Małochowski, pan Grzybowski.

Do Prus: dan Biechowski, ksiądz Radogoski, pan Niemojowski.

Do Mazowsza i Podlasia: pan Lubaczowski, ksiądz Borkowski, pan wojski Wieluński.

Do Kijowa, Winnicze i Kaniowa: pan Chodorowski, pan Głowa sekretarz, a pan Boreczki.

Po tych namowach panowie posłowie teskliwi będąc, że się ku żegnaniu niemialo prze niebytność pana marszałka poselskiego, posłali poń, aby już przyszedł, bo czas krola żegnać.

Zatem przyszedłszy pan marszałek, chciał czytać konstitutcyę, ale panowie posłowie powiedzieli, „żeśmy się ich już dość nacztyli i nasłuchali, już je pomnimy, nietrzeba ich więcej powtarzać, mówmy o to co przędzej (<sup>1)</sup>) abyśmy krola pożegnali, jużemy się tu dosyć namieszkałi“.

Marszałek powiedział, „że jednanie (żegnanie?) nie zmieszka, i szlibyśmy już zaraz, ale trzeba się nam na to oglądać, abyśmy tych tam spraw sądowych nieprzekazili, by to nieobruszyło krola i Mosci i panów rad“<sup>2)</sup>. Tam zatem długi czas stawili, nie nienamawiając (<sup>3)</sup> jeno się przechodząc, a osobno z sobą rozmawiając. Стр. 255—256.

его дѣло правое, сказать Куявскому епископу, чтобы онъ шеннулъ Перемышльскому судѣ, что король вознаградитъ Ячимірскаго, пусть Ячимірскій объявитъ, что полагается на милость короля. Когда Ячимірскій согласился на это, то король сказалъ ему: «будь спокоенъ, получишь вознагражденіе». Такъ какъ сеймъ приближался къ концу, а Ячимірскій не имѣлъ никакого опредѣленнаго рѣшенія, то онъ обратился къ королю и просилъ сдѣлать одно изъ двухъ — или разсудить его дѣло или вознаградить его. Король призвалъ къ себѣ Перемышльскаго судью и шеннулъ ему: «пусть Ячимірскій не требуетъ суда, я вознагражу его; даю слово, что онъ не уйдетъ отсюда, не получивъ надлежащаго удовлетворенія». Судья Перемышльскій пошелъ къ Ячимірскому и передалъ ему слова короля. Ячимірскій оставилъ дѣло и не добивался суда <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Четвергъ. Такъ какъ посольскій маршалъ долго не приходилъ въ палату, то Калишскій судья Потворовскій занялъ его мѣсто и предложилъ посламъ избрать ревизоровъ. Послы согласились избрать нижепоименованныхъ лицъ:

Избрани въ Великую Польшу: кастелянъ Раціонжскій, ксендзъ Гарваскій и Ленчицкій чашникъ.

Въ Малую Польшу: кастелянъ Велювскій, ксендзъ Пикарскій и Косовскій.

Въ Русь: кастелянъ Крипецскій, Мадоховскій и г. Грибовскій.

Въ Пруссію: кастелянъ Бѣховскій, ксендзъ Радогоскій и Немоисскій.

Въ Мазовію и Подлясье: кастелянъ Любачевскій, ксендзъ Борковскій и Велювскій войскій.

Въ Кіевъ, Винницу и Капевъ: Ходоровскій, секретарь Глова и Борецкій.

Когда послы кончили это дѣло, то стали горевать, что нельзя будетъ идти прощаться съ королевемъ, потому что вѣтъ маршала. Послы послали за нимъ и поручили сказать, чтобы пришелъ, потому что уже время идти прощаться съ королевемъ.

Маршалъ пришелъ и хотѣлъ читать списокъ конститудцій, но послы сказали ему: „мы уже довольно начитались и наслужались ихъ; мы ихъ помнимъ; не надобно ихъ повторять; будете говорить о томъ, что нужно какъ можно поскорѣе идти и проститься съ королевемъ. Довольно уже мы здѣсь жили“.

Маршалъ сказалъ: „усиѣмъ проститься; можно бы и сейчасъ пойти прощаться, но какъ бы намъ не ввервать суда, который производитъ король; какъ бы король и сенаторы не разсудили насъ вась“<sup>2)</sup>. Послѣ того послы ничего не обещали, расхаживали по палатѣ и разговаривали другъ съ другомъ. Много времени они потеряли даромъ.

Potim krol poslal po posly, aby przysli zegnac krola <sup>1)</sup>. Przysli. Potim Czarnkowski, referendarz y marsalek poselski poczal zegnac krola od poslow. Przemowywssi kielka slow, yal chorowacz y mdlicz y powiedzial: «nie moge, naianieissy, miloscywi krolu, dalicy mowycz». Potim niemogl y zawowal, zecz «iuz dalicy niemoge». Pan marsalek koronni wstal y ial go za reke y rzekl do krolia iego mosczi: «Naianieissy, a miloscywi krolu! Barzo zziabl; niedobrze sie ma». Potim go wywiedziano.

Aecz niektorzy ludzie rozumieli tho, aby to byl umisnie uczinil, aby sie byl seim przewlocil do piatku, przeto ieli niedzi ssobą mowicz, iz to umisnie uczinil, alie to niebilo nigdi, abi tho mial bil uczinicz studiose, iedno y owsem pewną chorobą byl nawiedzón.

Poslowie obrussili sie, iz sie zeganie nie-stalo. Panowie tez radni powiedzieli: «kied i on nie moze, niech ktori z waszmoscziow zegna». Przeto odesli na strone y ieli mowycz ku panu sendziemu Kaliskiemu y Przemiskiemu, abi ktori s nich zegnal, alie nie chcieli, bo sie na to nierozmislili. Obadwa powiedzieli: «Boze tego niedai, nierozmisliwsi sie na tho, wdacz sie w rzecz wielką, a potim stanacz confuse przed panem! Bylby to wielki nierozum». Alie iz mala Polska wsitlka, a zwlaszcza wojewocztwo Krakowskie, Sandomirskie y inne wsitlic y czesz Litewskich poslowie wielka, ieli prossicz, a prawiie naliegacz na pana sendziego Przemiskiego, prossacz go, aby zegnal, a nie przewlocil do intra tego zeganania, a gdy sie wymawial, po-

Затѣмъ король прислалъ сказать, чтобы послы приходили прощаться <sup>1)</sup>. Принесли послы. Посольскій маршалъ, референдарій Чариковскій сталъ прощаться съ королемъ отъ имени пословъ, но сказавъ нѣсколько словъ, почувствовалъ себя дурно, сталъ падать и сказалъ: «не могу, свѣтлѣйшій, милостивый король, говорить больше». Затѣмъ ослабѣлъ еще больше и закричалъ: «не могу больше...» Маршалъ королевства всталъ, взялъ его за руку и сказалъ королю: «свѣтлѣйшій, милостивый король! У него сильный ознобъ, ему дурно». Послѣ того Чариковскаго вывели.

Нѣкоторые думали, что Чариковскій нарочно это сдѣлалъ, чтобы протянуть сеймъ до пятницы, и стали говорить это между собою; но это совершенно несправедливо. Онъ не притворялся, а дѣйствительно заболѣлъ.

Послы очень разсердились, что прощаніе не состоялось. Сенаторы королевства сказали: «если Чариковскій не можетъ говорить, то пусть другой кто изъ васъ скажетъ прощальную рѣчь». Послы отошли въ сторону и стали говорить Калишскому судѣ, и Перемышльскому, чтобы кто-либо изъ нихъ сказалъ прощальную рѣчь, но они не соглашались, потому что не обдумывали, что говорить. Оба они говорили: «какъ это можно, не обдумавъ, взяться за такое великое дѣло, а вдругъ случится сконфузиться и стать, да еще передъ государемъ. Это было бы великимъ неразуміемъ». Но всѣ послы малой Польши, въ особенности, послы Краковскаго воеводства, Сандомирскаго и часть литовскихъ пословъ стали просить Перемышльскаго судью и настаивать, чтобы онъ говорилъ прощаль-

<sup>1)</sup> Przyszło potem z góry, opowiadając, że „już teraz Włascie możecie iść krola JMości zegnac“. Tam zaraz poszli panowie poslowie, a idąc na gore, potkali pany Noskowskie, których causa dopiero odsądzona byla, i ostalisie przy poszessy. (.) A panu Drzewiekiemu starostwo Gostyńskie odjęto, imo to jako się już było wiele panów z posly zgodzilo, że go niemial tracić. A niżli poszli panowie poslowie na gore, uczynil do nich rzecz pan Czarnkowski marszałek, przypominając im pracę swą, którą podjął będąc na tym urzędzie (:) upominal je też, żeby zaś, gdy krola pożegnają, zeszli się wszyscy do izby; a tam, iz tu musialo to co czasem przypaść, że jeden drugiego obruszył, żeby się wszyscy spólnie przeprosiwszy, w miłości się do domów swych rozjechali. Стр. 256.

<sup>1)</sup> Изъ сената прислали сказать, что послы могутъ теперь прійти проститься съ королемъ. Послы сейчасъ же отправились и на пути встрѣтили Посковскихъ, которыхъ дѣло только что было рѣшено. Изгнѣе за ними оставлено, а у Дрезницкаго отпалъ Гостинское староство, не смотря на то, что многіе сенаторы съ послами рѣшили было, что онъ не долженъ терять его. Тутъ же на пути маршалъ Чариковскій сказалъ посламъ рѣчь, въ которой указывалъ имъ, сколько трудонъ вынесъ онъ, занимая должность маршала, и убѣждалъ ихъ, простившись съ королемъ, собраться въ палату, помиритись между собою, такъ какъ во время сейма не разъ случалось имъ оскорблять другъ друга, и въ любви разѣхаться по домамъ.

wydziali: «iuz iakocz Duch swieti da mowycz, tak mow, w czym nie wątpiemy, ize czie ra-  
taie; wiemi tez wsywszy, zeszczye na tho nie  
mistili»; a gdy sie przed sie wymawiał: pan Sa-  
franiecz; pan Pilieczki, starosta Rodelski; pan  
Przeleccki, sendzia Groczki Krakowski y inni  
poslowie wsywszy wzeli go za reneze, y przy-  
wiedli przed krola, y powiedzieli, ze bendzie  
zegnal pan sendzia Przemiski, alie on przedsie  
niechczyal tego uczynicz, ani pozwalal.

Poslowie Wielgopolsezi powiedzieli: «prossymi,  
naiasnieissy, a milosczywi kroliu, abi ta sprawa  
bila do intra».

Poslowie drudzy powiedzieli: «Naiasnieissy,  
milosczywi kroliu! Awo pan sedzia Przemiski  
bedzie zegnal».

Na tho rzekl pan sendzia Przemiski: «ponie-  
was sie waszmosczie wsywszy niezwalaczcie na  
to, tedi ia tez niemoge tego wziać na sie».

Krol iego mosesz powiedziecz raczil: «wiecz  
do intra». Y tak sie ten dzien przewlokł <sup>1)</sup>.

**Piatek. 12 Augusti.** Krol zasiadł y s pani  
rano. Poslowie tez zeslisie rano y przysli zaraz  
zegnac krola, ktorego zegnal pan referendarz  
Czarnkowski, marsalek poselski, ktore zeganie  
dossiez dlugie bilo, ktore sie thu nye pysse, bo  
trudno hy sie spyssacz mialo, — bilo o dwie  
godzinie, wsakoz matria iego ta bila:

<sup>1)</sup> Tam gdy przysli na górę, wystąpił pan marszałek  
poselski, począł czynić rzecz do krola, już żegnając krola  
JMości od panów posłów, gdzie mało słów powiedział-  
szy, omdlał, aż go z izby wyniesiono. A zatem też krol  
JMość wstał, do jutra to odkładając, a żeby to komu  
in szemu było poruczono, jeśli by marszałek chorował.

Zatym w dzienniku Dzjalymskiego сказано:  
Zesli zatem na dół do swej izby panowie poslowie,  
majac już zapieczetowane i ręką krola JMości podpi-  
sane konstitucje i uniwersal, które czytali panowie po-  
slowie, a przypatrowali się drugim exemplarzom, i ola-  
czyli to, że na niektórych miejscach niezgodzali się te  
pieczetowane z exemplarzmi. Naznaczyli one miejsca na  
kamiennych ksiązkach, i szło ich kilka z tem do krola,  
że się omyłka niemała stała, a tak, aby to było zaraz  
poprawiono. Na co krol JMość zezwolił, aby z tem szli  
do kancelaryi, a tego zaraz poprawili, a żeby to już do-  
statecznie opisano było. Стр. 256.

Этим заканчивается дневник Дзялынского.

ную рѣчь и не откладывалъ прощанія до завтра.  
Когда онъ отказывался, они сказали ему: «мы сами  
знаемъ, что ты не готовился, но говори, что тебѣ по-  
ложитъ на сердце святой Духъ. Мы вѣримъ, что онъ  
тебя спасетъ отъ бѣды». Когда онъ все-таки отка-  
зывался, то Шафрапецъ, староста Родельскій Пи-  
лецкій, гродскій Краковскій судья Прелецкій и дру-  
гіе послы взяли его за руки, подвели къ королю и  
сказали, что прощальную рѣчь будетъ говорить  
Перемышльскій судья, но онъ не хотѣлъ говорить.

Послы великой Польши сказали: «просимъ  
ваше величество отложить это дѣло до завтра».

Другіе послы говорили: «Свѣтлѣйшій, милости-  
вый король! Вотъ, Перемышльскій судья будетъ  
говорить прощальную рѣчь».

Перемышльскій судья сказалъ на это: «такъ  
какъ не всѣ вы, гг., соглашаетесь на то, чтобы я  
говорилъ рѣчь, то я не могу взяться за это дѣло».

Король сказалъ: «ну, такъ до завтра». Такъ  
протануть было и этотъ день <sup>1)</sup>.

**12 Августа. Пятница.** Король и сенаторы рано  
открыли засѣданіе. Послы тоже рано собрались и  
сейчасъ же пришли прощаться съ королемъ. Про-  
щальную рѣчь говорилъ посольскій маршалъ, ре-  
ферендарій Чариковскій. Рѣчь эта была очень  
длинна. Она здѣсь не помѣщена, потому что и  
трудно было записать, — она продолжалась около  
двухъ часовъ. Содержаніе ея было слѣдующее:

<sup>1)</sup> Когда послы пришли ваверхъ, то выступилъ впередъ  
посольскій маршалъ и отъ имени пословъ сталъ про-  
щаться съ королемъ, но, сказавъ нѣсколько словъ, упалъ  
въ обморокъ, такъ что его вынесли въ посольскую палату.  
Король всталъ и сказалъ, что прощаніе откладывается  
до завтра и что если маршалъ будетъ болѣть, то пусть  
послы кому другому поручатъ сказать прощальную рѣчь.

Послы вошли въ свою палату и читали конституціи и  
универсалы о налогахъ, которые были уже утверждены пе-  
чатями и подписями короля и находились теперь въ ру-  
кахъ пословъ. Послы свѣрили ихъ съ копіями и замѣ-  
тили, что въ нѣкоторыхъ мѣстахъ копіи не согласны съ  
подлинниками. Мѣста эти послы замѣтили на каменныхъ  
доскахъ и съ этими замѣтками нѣсколько пословъ отпра-  
вились къ королю, заявили, что въ копіяхъ допущены не-  
маловажныя ошибки и просили короля приказать, чтобы  
онъ сейчасъ же были исправлены. Король дозволилъ имъ  
пойти въ канцелярію и потребовать, чтобы эти ошибки  
были исправлены, чтобы не было сдѣлано, какъ слѣдуетъ.



Naprzód dziękował królowi, iż z pracy swej, starania nie litował dla potrzeby Rzeczypospolitej i przywiódł rzeczy potrzebne do skutku z wielką sławą jego i koronną, czego przodkowie jego za pilnem staraniem przodków nasich albo nie chcieli albo nie umieli tych rzeczy do skutku przywieść, co było pożytecznego i sławnego tej koronie. Sam tedy on przed wszystkimi przodki sławę odzierał, iż tak wielkie państwo ziednoczył ku wielkiej swej sławie a postrachu nieprzyaciela jego. Upominał też, prosząc, aby panu Bogu dzięki czynić raczył, a temu to samemu przysłać; potem, aby tym państwu, które tak seroko rozszerzył, iem w rządzie rozkazywał i panował, aby tym wszystkim państwu, tak wielkie, tak serokie, iako są wczelie ziednoczone, aby przez iakie niedbalstwo nie było co upuszczone, ale i owszem, aby o tym staranie było króla jego mścić, aby wczelie było zachowane. Przypominał też skwier, płacz ludzi uczciwionych, aby ustal. Nie opuścił nieprzyjaciela Moskiewskiego i inne nieprzyjacieli, któremu trzeba odeprzeć z sławą koronną, ale porządną wojną, za sprawnym hetmanem, która wojna aby była bez ucisku ludzi swich, a z uciskiem i s postrachem nieprzyjaciela, aby nieprzyjacielił wojowan, a nie doma aby wojna była, iako po ty lata; tedy samimi sobie państwa zwoiwali, a nieprzyjacieliowi nyc sie nie stalo, y owszem s pocziechą tego uzywa.

Jnich rzeczy wiele potrzebnych mówił, a potem, do wniosku przyszedł, błogosławieństwa od pana Boga panu prosił, aby on wszystkim sprawom jego i tym skonczonim rzeczom błogosławieść raczył, w dobrym zdrowiu długo chował go, nam ku pociesze. A potem go zegnal imieniem wszystkich posłów, tak koronnych, iako też wielkiego księstwa Litewskiego. tak też imieniem całego rycerstwa koronnego i wielkiego księstwa Litewskiego.

Jeżeli sie panowie do króla. Namówywszy sie, pan kanclerz dał odpowiedź od króla panom

Сначала маршалъ благодарилъ короля за то, что онъ не щадилъ трудовъ для блага рѣчи-посполитой и съ великою славою для себя и для нея окончилъ столь важную дѣла, которыхъ его предки, при всемъ стараніи нашихъ предковъ и не смотря на всю пользу и славу этихъ дѣлъ, не хотѣли или не умѣли окончить. Такимъ образомъ король прибрѣлъ славу больше всѣхъ своихъ предковъ, прибрѣлъ именно тѣмъ, что соединилъ въ одно столь великія государства съ великою славою для себя и на страхъ своему врагу. Маршалъ убѣждалъ короля благодарить за это Бога, приписывать ему это дѣло, а затѣмъ убѣждалъ короля хорошо управлять своими государствами, столь широко теперь раскинувшимися; убѣждалъ заботиться, чтобы отъ этихъ государствъ, которыя теперь соединились и которыя столь велики и столь обширны, по какому-либо нерадѣнію не было что-либо отторгнуто, но чтобы все сохранено было въ цѣлости. Указывалъ королю на вопли обиженныхъ и просилъ утѣлить ихъ печаль; не преминулъ указать королю на врага его, Московскаго князя, и на другихъ враговъ и говорилъ, что нужно дать Московскому князю отпоръ, по отпоръ со славою для королевства, отпоръ энергическою войною. при дѣятельномъ гетманѣ, и война эта должна быть ведена не съ отягощеніемъ своего народа. а съ отягощеніемъ и страхомъ для непріятеля; говорилъ, что нужно восвать непріятеля въ его землѣ, а не допускать, чтобы война велась въ нашихъ владѣніяхъ, какъ это было въ послѣдніе годы, когда мы сами себя повоевали, а непріятелю не было никакого вреда, напротивъ была польза.

Маршалъ говорилъ много и другихъ дѣльныхъ вещей, а когда дошелъ до заключенія рѣчи, то призывалъ божіе благословеніе на короля и на всѣ совершенныя имъ дѣла и просилъ Бога хранишь короля въ добромъ здоровьи на долго, на радость намъ. Затѣмъ маршалъ прощался съ королемъ отъ имени всѣхъ пословъ, какъ польскихъ такъ и литовскихъ, а также отъ имени всего рыцарства Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго.

Сенаторы подошли къ королю и послѣ ихъ софиданія канцлеръ отъ имени короля сказалъ по-

posłom: «Jego krolewska mosecz, nas miłosczywi pan wdzieczen bycz raczy tego, yz slyssy yze waszmoseczie wdziecznie przymnieccie starania y prace iego krolewskiej moseczy, naszego miłosczywego pana. Tym wyeczey iego krolewska mosecz nstawnie staranie swe bendzie czynil, tak tez obmislial dobre, a poziteczne rzeczypospolitei. To tez bogoslawienstwo, ktorego zadacie od pana Boga, iego krolewska mosecz takze wdziecznie od waszmoseczion przimuie, zyczęcz tez waszmoseczion y tey sławney koronnie wsitkiego dobrego y fortunnego powodzenya».

Po odpowiedzi pana kanczlerzowej uczinil sam krol rzecz do poslow w ti słowa. Rex ad nuntios. «Wsitkie sprawie, ktore kolwiek dzieią sie na swieccie ludziom ku pozitku, nie mozem tego prziwlaszczic nikomu innemu, iedno samei woliei Boga wsechmogącego, iakoz y the sprawi wsitkie, iz sie skonczili, ktorychescze waszmoseczie wdzieczni y za ktore mi dzieknieczie, z woliey iego swietey sie sprawili y skonczili, przeto iemu samemu to mussimi przywlaszczic, a nie staraniu iakowemu nassemu, bocz tego nie-mozemi przyczyszczic przodkom nassem, abi sie bily nie mieli staracz, abi thi sie rzeczy bili skonczili y ku skutkowi przywiedli, iedno yz sie pilnie tez starali; alie iz to wola Boza nie bila, trudno ich w tym ganicz mamy, bocz tez bilo wielkie ich staranie o tim, — swiatssä kroniki y prawa y przywileie koronne okolo tich spraw; alie gdy wolia iego swieta przystapila, tedy acz czasn wielie y nakladu sie wielie wsitkich waszmoseczion podiela y moiei tez pracei, tedi iednak po tim znac laske Bozą, zesmy przes tak dlugi czas pracowali y do koncza dotrwali y nieodiechali, az thy rzeczy s pocziechą naszą sie skonczili, czegom ia tez iest, iako miłosnik prawy rzeczypospolitei, wdzieczen od waszmoseczion, zesczie waszmoseczie any pracey, zdrowia, any kostu nielitowali prze dobre rzeczypospolitei. Niech kto iako chce mowi, yz dlugi seim bil, alie niech sie w tym obaczy, iz sie wielie na niem dobrego, pozytecznego sprawilo, pamietaięcz na one przypowiesz: chocz nierichło, kiedy z laski pauskiej dobrze».

«A iz waszmoseczie my za tho dzieknieczie, tetim ja tego wdzieczen iest od waszmoseczion

slamъ sлѣдующее: «его величество, милостивый государь нашъ, съ благодарностію принимаетъ то, что вы цѣните его заботы и труды. Тѣмъ съ большимъ усердіемъ король будетъ впередъ обдумывать и устроить все, что можетъ служить ко благу и пользѣ рѣчиносполитой. Съ благодарностію также принимаетъ король то, что вы призываете на него божіе благословеніе. Король съ своей стороны тоже жадеетъ вамъ и этому славному королевству всякаго благополучія и пастія».

Когда канцлеръ кончилъ свой отвѣтъ посламъ, то самъ король сказалъ имъ слѣдующее. Рѣчь короля къ посламъ. «Всѣ добрыя дѣла, какія только дѣлаются на свѣтѣ, мы не можемъ приписывать никому кромѣ Бога, кромѣ его святой воли. По его святой волѣ совершились и окончены и всѣ настоящія дѣла, за которыя вы благодарите меня. Ему мы должны ихъ приписывать, а не нашему старанію. Предкамъ нашимъ мы не можемъ отказать въ томъ, что они старались окончить, осуществить эти дѣла. Они дѣйствительно старались объ этомъ, но на это не было воли божіей. Мы не можемъ ихъ осуждать за это. Что они старались, объ этомъ свидѣлствуютъ лѣтописи, законы и привилегіи королевства. Но дѣла эти совершились тогда, когда Богу стало угодно, чтобы они совершились. Хотя на эти дѣла мы много потеряли времени, хотя вы, гг., много положили на это издержекъ и я — моего труда, но милость божію къ намъ я вижу въ томъ, что такъ долго работая, мы выдержали до конца и не разбѣхались, пока не окончили къ нашей радости этихъ дѣлъ. Я, какъ всею душою преданный рѣчиносполитой, благодаренъ вамъ, что вы для нея не щадили ни трудовъ, ни здоровья, ни издержекъ. Пусть кто хочетъ говорить, что сеймъ тянулся слишкомъ долго, но пусть каждый обратитъ вниманіе на то, какъ много хорошихъ, полезныхъ дѣлъ рѣшено на немъ, — и пусть помнитъ поговорку: хотя не скоро, но хорошо».

«Благодарю васъ, что вы благодарите меня за эти дѣла. Тѣмъ усердіе я буду впередъ ста-

y tim pilniej staracz sie bende o wsitko dobre rzeczypospolitei. A iz tho wieliekrocz waszmosczie odemnie slyssyście, yz ia nycz milego po laseze milego pana Boga niemam sobie nad dobre rzeczypospolitei przeto my sie zdalo niezaniechacz tych rzeczy, ktore wydze biez pożyteczne rzeczypospolitei, ktore sie tu nieskonczili, abyście waszmosczie samj na tosie dobrze rozmishali y na to sie z bracją swą rozmawiali, czo sie iednak y w reziessie tknelo».

«Naprzod, iako to iest rzecz dobra y slawna ziednoczenie tych panstw, tak to potrzeba obmishawacz, abi to dlugo trwalo. Thocz iest mądrego czleka rzecz, nie telko począc, nie telko niezinić, ale, abi tez to dlugo trwalo, obmishcz. Trwacz ta sprawa dlugo niemoze, iesliże waszmosczie nie naidziecie obiecain obierania nowego krola tempore interregni, bo tha sprawa pewnie tho rozerwie. — thi ziednoczenia. Ukazowacz tego teraz nie chce, bo tho czas sam prziniessie. Doswiatssali tez tego przodkowie waszmosciow czassow takowich, przetoz ia s powinnosci swei, ktorą powinien rzeczypospolitei, waszmosciow upominam, abyście sie w tim czuli y o tim mowili, abi sie to uradzilo. — obyćzay ten. Na tho sie waszmosczie ogliądajcie, yz za czassu wsitka rada dobra biwa. Pomnyćzie waszmosczie na tho, zem czy iest czlowiek, iako y waszmosczie, ktori smierzezi iestem poddany. Przetho w koronnie Polskiej potrzeba waszmosciom o tim radzieć, gdiz mie maczie pana smiertelnego, aby za zywota mego dostawalo wam rady, zebyscie trudnosci okolo obierania panow swich niemeli, gdiz to wielką trudnoscz we wsitkich państwach czyny».

«Potomstwa mego nycz niespominaięcz, choc by bilo, gdyz prawa waszmosciow y wolnosci thly są, iz pan u was sie nierodzi, iedno go wolnie obieracie, thu trzeba strzedz, abyście waszmosczie opatrzili, abi wolne obieranie bilo, a nie poniewolne. gdiz sie to y za przodkow moich dziewalo, ze nie kogo wyszcz, ale kogo kielka obrali, panem zostawal. Na wsem tedy wolnosczy trzeba strzedz rzeczypospolitei, a zwlaszeza w grunczie, iako tho iest modus electionis. Hetman aby byl przysiegli, aby in tempore

ратся о благомъ рѣчипосполитой. Вы не разъ слышали отъ меня, что послѣ милости Бога у меня нѣтъ ничего дороже блага рѣчипосполитой: по этому я долженъ наомнить вамъ о тѣхъ дѣлахъ, которыя я считаю нужными для рѣчипосполитой, но которыя не кончены на этомъ сеймѣ, хотя упомянуты въ речесѣхъ. Потрудитесь, гг., сами хорошенько подумать объ нихъ и обсудите ихъ съ вашими избирателями».

«Во-первыхъ. Хорошее, славное дѣло — соединеніе этихъ государствъ, но нужно обдумать, какъ бы оно могло долго пребывать. Мудрому челоѣку свойственно не только начать, не только сдѣлать начатое, но и обдумать, какъ бы сдѣланное пребывало долго. Соединеніе этихъ государствъ не можетъ пребывать долго, если вы, гг., не установите правилъ для избранія новаго короля во время междоцарствія, — безъ этого оно разторгнется при избраніи новаго короля. Какъ это случится, не хочу теперь указывать. Время само покажетъ, да и прежде мои предки знакомы были въ свое время съ этою опасностію. Долгъ мой по отношенію къ рѣчипосполитой заставляетъ меня убѣждать васъ, чтобы вы не забывали этого и постарались обсудить способъ избранія новаго короля. Помните, гг., что совѣщаніе хорошо вовремя. Помните, что я, какъ и всякій пазъ васъ, челоѣкъ и подверженъ смерти. Вамъ, чины Польскаго королевства, нужно при моей жизни совѣщаться объ этомъ, чтобы потомъ безъ затрудненія выбрать себѣ государей, что во всѣхъ государствахъ сопряжено съ великими затрудненіями».

«Если бы у меня и было потомство, то я не упоминалъ бы объ немъ, потому что по вашимъ законамъ и вольностямъ у васъ не рождается государь, а вы его свободно избираете, но нужно вамъ принять мѣры, чтобы у васъ избраніе новаго короля дѣйствительно было свободно, а не вынужденное, потому что при моихъ предкахъ случилось, что государемъ дѣлался не тотъ, кого всѣ избирали, а тотъ, кого избрали нѣсколько челоѣкъ. Вамъ слѣдуетъ оберегать всѣ ваши вольности, но въ особенности основу ихъ т. е. избра-



interregni wiedział, iako ma ludzmy saffowacz, aby, przyciągnowssi z ludzmi, k woli sobye y komu drugiemu nie obral pana, iako to bywało przed thym, czego nyecheze spomynacz».

«Opowiedacie waszmosezie sserokosc panstw zgromadzonich, tak tez y ucziski, skwierki w nich prze niesprawiedliwosc. Nie kochalbm sie w tim nycz — w tey sserokosci panstw, ieslibi w nich sprawiedliwoscj nie bilo, a skwierk, placz, iako dawno, tenze zostal, bo by tho nie mogło stacz dlugo, any by pan Bog mnozyez raczil, gdziehy sprawiedliwosc niemiala bycz. Wydze tho sam dobrze, ze tho wladarstwo pan Bog na mnie przelozyez raczil, y to iest powinność moia, abi kazdi sprawiedliwosc odno-sil s pocziechą; alie iz z laski bozei panstw sie przyczynilo, spraw ludzkich tim wiecez: zadną miarą tedi bycz to niemoze, abich ia, bendąc człowiekiem iednem, miał tim sprawom sprostać, ieslyze waszmosezie nie obmyslyciez przedsej sprawiedliwosci. Przeto racziez waszmosezie o tim myedzy ssobą mowycz, a braciei swei odniescz, a obmislycz predssą sprawiedliwosc, a krotkocz postepkow w prawie, aby namowiona bila».

«Niepomalu mie to trosze, yz tho przysło za panowania mego — ta roznosc wiar y rozne rozumienia okolo wiari swiatei, chrzescianskiei, bo tho czuie, yz to na mnie naliezy, abi iesli iny rząd abi byl w rzeczypospolitei, tedi ow-ssem, wiara swiata chrzescianska w koszeylec iednostaynem chrzescianskiem, abi bila. A iz iest to powinność moia, o czo mie tez radi ichmosezie duchowne, tak y waszmosezie ryczerstwo czesto upomynaczcie, przeto waszmocziom opowiadam, aby waszmosezie raczili o tim wiedziecz y braciey swey odniescz, ze, dalibog, za pomoczą pana Boga wsechmogącego chczesie o tim staracz, aby sie to postanowilo. Niech mie tez zaden tak mierzumie, abim kogo miał przywodziez do wiary okrucienstwem albo srogoscją iaką, albo czie sumnienia obczyżacz. Jsczie, ze nie iestt ha intentia moia, botez wiarij

nie короля. Гетманъ долженъ быть присяжнымъ, долженъ знать, какъ ему во время междоусобицъ распоряжаться войскомъ, — это для того, чтобы онъ не явился на сеймъ съ войскомъ и не избралъ короля по своей волѣ или по волѣ кого-либо другого, какъ это бывало прежде, чего я не хочу теперь припоминать».

«Вы указываете, гг., на обширность этихъ государствъ, соединенныхъ теперь въ одно, и на то, что въ нихъ дѣлаются притѣсненія, что въ нихъ раздаются воли, вслѣдствіе недостатка правосудія. Я не радъ бы былъ этой обширности государствъ, если бы въ нихъ не было правосудія и если бы въ нихъ по прежнему раздавались стоны и плачъ, потому что въ такомъ случаѣ государства эти не могли бы держаться долго и Богъ не далъ бы имъ возрасть. Я самъ сознаю, что власть надъ этими государствами дана мнѣ съ тѣмъ, чтобы всякій получалъ правосудіе. Это мой долгъ; но потому что эти государства по милости божіей умножились, при чемъ умножились и судныя дѣла, я одинъ не могу удовлетворить требованіямъ правосудія, если вы, гг., не обсудите, какъ устроить болѣе скорый судъ. Поговорите объ этомъ между собою, передайте вашимъ избирателямъ и обсудите съ ними, какъ устроить болѣе скорый судъ. Обсудите при этомъ, какъ бы въ самомъ законѣ изложить правила скорого суда».

«Не мало меня огорчаетъ, что въ мое правленіе появилось множество разныхъ вѣръ, разнообразное пониманіе христіанской вѣры, потому что я понимаю, что если на мнѣ лежитъ обязанность наблюдать, чтобы былъ порядокъ въ другихъ дѣлахъ, то тѣмъ болѣе я обязанъ наблюдать, чтобы въ нашей святой, христіанской церкви была одна вѣра. Въ силу этой обязанности и вслѣдствіе того, что вы, гг. сенаторы, и вы, рыцарство, напоминаете мнѣ объ этомъ часто, я объявляю вамъ и прошу васъ помнить это и сказать вашимъ братьямъ, что при помощи всемогущаго Бога, я намѣренъ стараться возстановить единство вѣры. Пусть, впрочемъ, никто не думаетъ, будто я намѣренъ приводить кого-либо къ вѣрѣ жестокою, строгою, — будто я хочу дѣлать насиліе чьей-либо совѣсти. Этого намѣренія у меня нѣтъ, потому что не мое дѣло создавать вѣру. Это дѣло

nie moja rzecz budowacz. Wiem, zeto iest sprawa Ducha swietego, alie iednak mamwiare pewną w lasce pana Boga wschmogącego, ze on mie w tim spomoze y ratnie yz y powinnosze moje zachowa, a ludzi prziwiedzie do dobrego».

«Opatrznie potomstwa mego, prosse, abiscie-waszmosczie mieli na pamieci y braciei swei odniesli. Gdziescie (gdzyescie?) waszmosczie o tim niechziei mowicz na tim seimie, abi iuz na tim przislis seimie bilo to postanowiono. Wydzy-cie waszmosczie, zecz prawa na to nam do-stateczne y waszmosczie deklaracją Warszawską toscie obwarowali, nakoniecz y w przywileie nowe wpisano to iest, a iako wpisano, tak y poprzysieczono swyecho».

«Pomnyecie waszmosczie na to, iako sie pan Bog guiewa, czo sie nie dzierz, to czo przed niem sie slubi; tak tez iesli tego nawieczey rzecz-pospolita potrzebuie, abi prawa kazdemu bili dzierzane, tedi owsem y mnie maią biez dzierz-zane, y czyie sie, dalibog, w tim, zem tez to dobrze zasluzil rzeczypospolitei. «Nie ydzie tu my ny ocz, iedno o siostry me, iesli to iuz by była obietnyca Boza, zelim sedl bez potomst-wa mescziskiego<sup>1)</sup>. Tedi aby wzdi znak bil pocziessenia potomstwu memy. Jeslize czlowiek smiertelny tim sie czieszy, iz potomstwo zo-stawie, y tez, ze sie ono czieszy zostawie-niem maietnosci, tedy tez y krolom zacznem przystoi sie o to staracz, abi znak byl, iz y panowali z laski Bozey y iz rzeczypospolitei sluzili dobrze, za którą sluzbz opatrznie sie potomstwu stalo zaczne, a uteziwe. Przeto upo-minam y żadam, abiscie to waszmosczie odnie-sli braciei swey, abi koniecz temu bil na przislem seimie, gdzyesni wsitko smiertelni».

«Oswiaczam sie tez przy thim przed wasz-mosciami wsitkimi, tak radami, iako y ry-czerstwem, s prawi s wemi, ktore mam wedlie prawa pospolitego, tak na Mazowsu, iako w koronnie y w xiestwie Litewskim, iz gdziekol-

swiatago Ducha; no я падѣюсь, что всемогущій Богъ поможетъ мнѣ въ этомъ своею милостію, такъ что и долгъ мой будетъ исполненъ и люди будутъ при-ведены къ добру».

«Прошу васъ, гг., имѣть въ виду обезпеченіе моего потомства и передать объ этомъ вашимъ избирателямъ. Вы не хотѣли говорить объ этомъ на настоящемъ сеймѣ: такъ пусть, но крайней мѣрѣ, на будущемъ сеймѣ сдѣлано будетъ поста-новленіе касательно этого дѣла. Вы, гг., знаете, что я имѣю на это надлежащее право, что вы сами въ Варшавской деклараціи обязались это сдѣлать и наконецъ обязательство это внесено въ настоящія привилегіи и недавно утверждено вашей присагою».

«Не забывайте гг., что Господь гнушается, если не исполняется то, въ чемъ передъ нимъ дается обѣтъ. Притомъ, если рѣчьпосполитая больше всего нуждается въ томъ, чтобы права всякаго были соблюдаемы, то тѣмъ болѣе они должны быть соблюдены по отношенію ко мнѣ. Ей-ей, я со-знаю, что влодѣ заслужилъ это у рѣчпосполитой. «Здѣсь я собственно хлопочу только о моихъ сестрахъ, если ужъ такъ угодно Богу, чтобы я умеръ безъ мужскаго потомства<sup>1)</sup>. Пусть будетъ хотя какое нибудь утѣшеніе моему потомству. Если всякій чловѣкъ, умирая, утѣшаетъ себя тѣмъ, что оставляетъ потомство и что оно въ свою очередь утѣшается тѣмъ, что ему остав-ляется имущество, то и хорошіи королямъ, прилично заботиться о томъ, чтобы послѣ нихъ осталась память, что они по милости божіей царствовали, хорошо служили рѣчпосполитой, и что за это ихъ потомству дано хорошее, почетное обезпеченіе. Поэтому убѣждаю васъ, гг., и желаю, чтобы вы передали вашимъ избирате-лямъ, чтобы это дѣло было наконецъ сдѣлано на будущемъ сеймѣ, потому что всѣ мы смертны».

«Наконецъ, заявляю всѣмъ вамъ, гг., сенато-ры и рыцарство, что со старыхъ сумъ, какія я имѣю законно на имѣніяхъ въ Мазовіи, въ ко-ролевствѣ и въ Литовскомъ княжествѣ, я не буду платить четвертой части, потому что для меня,

<sup>1)</sup> Слова, поставленные между знаками || и составляющія въ рукописи Публичной Библіотеки двѣ строки зачеркнуты въ ней. Оказалось возможнымъ разобрать ихъ. Въ рукописи бібліотеки Главнаго Штаба словъ этихъ нѣтъ.

wiek sumi mam stare, s nich dawacz czwartej czeszy nie bende, gdyz toz prawo mi sluzi, czo y kazdemu. Nye mieciez my waszmoscie za zle, gdi opatrzenie nie iest postanowione» <sup>1)</sup>).

«A yz mi waszmoscie to blogoslawienstwo oddaiecie, abim w lasce Bozey bil zachowan y dobrym zdrowiu y dlugo, tegoz ia waszmosciom zycze, aby pan Bog waszmosciow chowacz raczil w dobrim, a dlugiem zdrowiu. || The laske y the zyczliwosc moie odnieszie odemnie braciez svey, a poddanim mem, ktore abyecie wsitkie tam w takowem ze zdrowiu y szczesciu y pocieszce ogladali || <sup>2)</sup>. Panie Boze day tho y aby on nas wsitkie swe wierne w lasce swey, a blogoslawienstwie swem swietim do woliey swey chowacz raczil. Amen».

Tak potim poslowie renki mu dawali y renke czalowali. Po poczalowaniu renki krolewskiej wstal [z] stolka y s pany na pokoy sedl. Tak sie ten dzien z laski bozei skonczil.

Τέλος (τέλος) [koniec].

как и для всякаго законъ долженъ быть одинъ и тотъ же. Не сердитесь на меня за это, когда вы не сдѣлали постановленія касательно обезпеченія моего потомства» <sup>1)</sup>).

«Вы гг. призывали на меня божіе благословеніе и просите Бога, чтобы сохранилъ меня надолго въ добромъ здоровьи. Я тоже желаю, чтобы Богъ хранилъ васъ надолго въ добромъ здоровьи. || Передайте эту мою благосклонность и благожеланіе своимъ братьямъ, моимъ подданнымъ, которыхъ желаю вамъ заставить въ добромъ здоровьи, счастіи и радости || <sup>2)</sup>. Да хранитъ Господь насъ всѣхъ въ своей милости и благословить насъ, доколѣ угоднo его святой волѣ. Аминь».

Послы послѣ того давали ему свою руку и цѣловали его руку, послѣ чего король всталъ со стула и съ сенаторами ушелъ въ свои комнаты. Такъ, по милости божіей, прошелъ тотъ день.

Конецъ.

<sup>1)</sup> Пунктъ этотъ принисавъ на волѣ тою же рукою.

<sup>2)</sup> Слова эти тоже были зачеркнуты въ рукописи Публичной Библіотеки и не внесены въ рукопись библіотеки Главнаго Штаба.



# ПРИЛОЖЕНІЯ.

## I. Къ стр. 1.

Instructia poslowi krola Je: Mezi na seimik powiatowy Proszowskj, zlozony na sobothe przed S. Lucia, przed seymem walnym ktory byl zlozony na dzien S. Tomu w roku panskym 1568 w Liublinie.

Krola iego Mosci posel. panom radam koronnym i wszemu wobec rycerstwu, laske Jego Królewskiej Miłości opowiedziawszy (.) poselstwo tak sprawować będzie.

Niezda się być za potrzebne JKMości naszemu miłościwemu panu, aby się szeroco przypominac miało staranie i chęć JKMiłości, jakie dla dobrego rzeczypospolitej podejmować a pokazować raczy, gdyż i samych waszych mości wiadomość i przeszłych tak częstych a długich wielu sejmów pamięć świeża poświadcza, z jaką trudnością, pracą i niewczasem to, co należało rzeczypospolitej, JKMość przedsiębrać i obmyślać raczył. W którym JKMość przedsięwzięciu do naprawy rządu w rzeczypospolitej, za zgodnieni waszych mości przez niemalý czas ku JKMości prośbami potrzebie zaczętemu iż ku kresowi tak niesporo, jako sobie JKMość z WMościami obiecowal, to niczemu innemu, jedno częścią gnieniu Bożemu i niefortunnie korony tej, a częścią zaszlemu i dawnemu spraw tych zatrudnieniu przychyć [przeczytać] się musi. Jednak JKMość czyjąc się w powinności swęj, iż jest stróżem i najwyższym opiekunem i WMości swobod i koronnego bezpieczeństwa, jeszcze w tej rzeczypospolitej nie baczy nie tak bardzo złego i trudnego, cohy za takowym już wstępkiem opatrnością JKMości a społecznem WMości wrzech stanów ko-

Инструкция королевскому послу, отправленному на уѣздный Прошовскій сеймъ, созванный въ субботу передъ днемъ св. Люціи (11 Декабря) прежде главнаго сейма, который былъ созванъ въ Люблинѣ на день св. Тѡмы 1568 г.

Посоль его величества, объявивъ сенаторамъ королевства и всему рыцарству королевскую милость, будетъ справлять свое посольство слѣдующимъ образомъ:

Его величество, милостивый государь нашъ, не считаемъ нужнымъ распространяться передъ вами о томъ, какъ много онъ имѣетъ доброй воли устроить благо рѣчиносполитой и какъ много онъ дѣлаетъ къ этому усилій, — не считаетъ нужнымъ распространяться, потому что и ваше собственное знаніе дѣла и извѣстныя всѣмъ дѣла предшествовавшихъ, столь многочисленныхъ и длинныхъ сеймовъ свидѣлствуютъ, съ какими трудностями король боролся, на какіе труды осуждалъ себя и какъ пизиралъ себя, обдумывая и предпринимая все то, что находилъ нужнымъ для блага рѣчиносполитой. Если тѣ мѣры къ исправленію дѣла въ рѣчиносполитой, о которыхъ вы часто и въ теченіе долгаго времени просили короля и которыя король уже началъ осуществлять, медленно приходятъ къ окончанію, то это нужно приписать отчасти гнѣву божію и несчастію рѣчиносполитой, а отчасти тому, что дѣла эти слишкомъ уже давно запущены. Но какъ верховный стражъ и охранитель вашихъ вольностей и безопасности государства, король считаетъ нужнымъ сказать, что не видить въ рѣчиносполитой ничего столь дурнаго и затруднительнаго, чего бы нельзя было надлежащимъ

ronnych staraniem skończono według potrzeby być nie mogło. Zwłaszcza iż dokład zdrowia, rady i sił JKMości stawa, nie da się ani trudnościami, ani przekazani żadnym zwyciężyć, któreby od skutecznego skończenia zaczętych spraw, do dobrego rzeczywistopolitej potrzebnych, JKMość odwieść mogły. Jakoż i przez ten czas po sejmie Piotrkowskim pośledniejszym acz JKMość pilnemi potrzebami innego państwa, wielkiego x. Litewskiego, zabawion być raczył, jednak i tam będąc, dobrego rzeczywistopolitej koronnej mieć na pieczy niezaniechał. Abowiem po wyprawie wojennej przeciwko Moskiewskiemu, której [jako to WMościami tajno być nie może] JKMości z wielkim niewczasem i pracą użyć przyszło, wnet zatem stanom x. Litewskiego w Grodnie <sup>1)</sup> sejm złożyć raczył, nie tylko onych krajów potrzeby a bezpieczeństwo opatrując, ale też podle recessu pośledniejszego Piotrkowskiego sejmu do społecznego zjechania a zjednoczenia obojgo państwa rzeczy sposobiając.

A folgując JKMość temu, aby się sprawom koronnym według konstytucyey sejmów przeszłych nie omieszkalo, nie tylko się w x. Litewskim dlugo zabawiac nie raczył, ale i po tak wielkich niewczasiech, pracach i trudnościcach, a naostatek i po niebezpiecznej chorobie swej, która z takowych trudów na JKMość byla przypadła, nie sobie nie odpocznawszy, do korony się pospieszyc raczył, więcj w tém JKMość [jako zawždy czynić zwykł] sprawom koronnym, a niż własnego zdrowia swego potrzebie folgując.

Aż i za przyjechaniem króla JKMości nie wszystko się podług myśli króla JMości a potrzeby rzeczywistopolitej zdarzyło, abowiem dla tak jadowitego powietrza, którem pan Bóg niektóre miejsca w koronie nawiedzić raczył, nie mógł JKMość sądów swych [dla których się najwięcej tu do korony pospieszyc raczył] na ten czas odprawować, ani innych spraw koronnych tak, jako był umyślił, uprzętać, któreby na potem sprawom ważniejszym bliskiego sejmu koronnego tém więcj czasu zostawić byly mogły, ktorych jednak, a zwłaszcza tych, które pilniejsze byly, a które zjazdu wielkiego nie potrzebowały, JKMość z niektórymi panu radami swymi na ten czas przy JKMości będącymi wedle

образом исправить при его усилиях и при старании всѣхъ чиновъ, особенно теперь, когда уже положено начало этому исправленію. На это тѣмъ болѣе нужно надѣяться, что отнынѣ, на сколько у короля достанетъ здоровья, силъ и разумнѣя дѣла, онъ не остановится ни передъ какими трудностями и никакія препятствія не отклонятъ его отъ окончанія начатыхъ дѣлъ, необходимыхъ для благоустройства рѣчнопосполитой. И теперь во все время послѣ Петровскаго сейма король не переставалъ заботиться о благодѣ рѣчнопосполитой, не смотря на то, что его величество находился въ великомъ княжествѣ. Литовскомъ и что его сильно занимали настоятельно нужныя дѣла этого княжества. Пославъ войско противъ Московскаго князя, что, какъ вамъ не безызвѣстно, королю пришлось устроить съ великими затрудненіями и усиліями, король сейчасъ же собралъ въ Гроднѣ сеймъ <sup>1)</sup> чинамъ Литовскаго княжества не только для того, чтобы удовлетворить нужды и устроить безопасность ихъ государства, но и для того, чтобы, согласно съ recessомъ послѣдняго Петровскаго сейма, подготовить общій съѣздъ чиновъ обоихъ государствъ и устроить на немъ ихъ соединеніе.

Заботясь о томъ, чтобы не произошло замедленія въ исполненіи конститудій прошедшихъ сеймовъ, его величество не только не медлить долго въ Литовскомъ княжествѣ, но не смотря на великое утомленіе, труды и препятствія, не давъ себѣ даже отдыха послѣ опасной болѣзни, которой король подвергся, вслѣдствіе такихъ трудовъ, посѣщилъ въ королевство, показывая и теперь, какъ всегда, что больше заботится о дѣлахъ королевства, нежели о собственномъ здоровьи.

Когда король приѣхалъ въ Польшу, то не все вышло такъ, какъ желалъ король и какъ требовали нужды рѣчнопосполитой. Жестокая зараза, которая по волѣ Божіей посѣтила нѣкоторыя мѣста въ королевствѣ, не позволила королю въ то время ни разсудить дѣла, подлежащія его суду, для чего король больше всего и спѣшилъ въ Польшу, ни рѣшить другія дѣла, что доставило бы королю возможность имѣть на приближающемся общемъ сеймѣ болѣе времени для самыхъ важныхъ дѣлъ. Впрочемъ, болѣе настоятельныя дѣла и тѣ, которыя не требовали присутствія всѣхъ сенаторовъ, король востарался рѣшить съ тѣми сенаторами, которые въ то время находились при немъ. Притомъ, король долго не рѣ-

<sup>1)</sup> Только нѣкоторыя дѣла этого сейма извѣстны. См. текстъ стр. 17.

potrzeby rzeczypospolitej odprawić niezaniechał — i z limitacją sądów dosyć się też długo JKMość zadzierzywał, oczekawając, ażaby (aża by?) pan Bóg, gniew swój ublagawszy, niebezpieczeństwo powietrza usmierzyć raczył. Lecz iż się na niektórych miejscach powietrze co dalej to bardziej szerzyło, tedy JKMość nasz Mil. Pan używał w tem zdania panów rad koronnych, którzy na on czas byli do JKMości do Warszawy przyjechali, jeśliby pod tym niedokońca bezpiecznym czasem, obowiązкови swemu około złożenia sejmu koronnego z Litwą spólnego dosyć czynić, albo to do innego bezpieczniejszego czasu zachować miał. Ale co i królowi JMość samemu, to też zdalo się panom radom koronnym, iż się zwlazczać albo odkładać JKMości tego nie godziło, na co się za pilną potrzebą rzeczypospolitej obowiązać raczył.

Z tej tedy przyczyny JKMość sejm walny koronie z księstwem Litewskiem, podług recessu Lubelskiego i Piotrkowskiego sejmów, spólny w Lublinie, na czwartek po święcie S. Tomasza Apostoła blisko przyszły złożyć raczył, na który, napomina JKMość, abyście też Wasz Mość według starodawnego zwyczaju posły z pośrodku siebie zgodnie obrane posłali, ludzie mądre a baczne, którzyby więcej dobru pospolitemu niż czemu innemu folgowali, a jedno sami ten obowiązek służby rzeczypospolitej na sobie nosząc, na miejsce już mianowane z gotową radą a z zupełną i niezamierzoną mocą przyjechawszy, przy królu JMości pospolu z inszemi stany koronnemi radzili i stanowili, coby ku skończeniu zaczętych spraw i postępów sejmów blisko przeszłych należało. Na który dzień sejmowi spólnemu złożony, iż JKMość z radami i posły i stany wielkiego x. Litewskiego przyjechać będzie raczył, tedy też żąda i napomina, aby też WMość na tenże dzień opisany nie nie mieszkając przyjechać raczyli.

A iż wedle konstytucji blisko przeszłego sejm Piotrkowskiego, ten teraz przyszły spólny sejm naprzód od unii albo zjednoczenia Polaków z Litwą począć się ma, tedy JKMość wszelakiem staraniem i obmyśławaniem swem po ten wszystek czas, do tego rzeczy przywoźdząc niezaniechał ani zaniechawa, i owszem radzi, stara i starać się z pilnością będzie, jakoby się temu za pomocą Bożą dosyć stało. pewnie to sobie obiecując, gdzie ku takowemu staraniu JKMości zgodne a skłonne myśli WMości [w jakich JKMości nie wątpi] przystąpią, iż dalibóg ta zacna a obojemu narodowi potrzebna sprawa takowy sku-

шался назначать отсрочку судных дѣлъ, въ ожиданіи, что Господь предложитъ гнѣвъ свой и ослабитъ опасную заразу; но такъ какъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ зараза болѣе и болѣе усиливалась, то милостивый государь нашъ потребовалъ у сенаторовъ, которые тогда приѣхали къ нему въ Варшаву, чтобы они дали мнѣніе — созывать ли въ это, не совсѣмъ безопасное время общій сеймъ представителей Литвы и Польши, согласно съ тѣмъ, какъ король обязался это сдѣлать, или отложить его до другого, болѣе безопаснаго времени? Сенаторы полагали также, какъ и король, что не слѣдуетъ откладывать этого сейма, потому что созванія его требуютъ настоятельныя нужды королевства.

Вслѣдствіе этого, его величество изволилъ рѣшить, чтобы, согласно съ recessомъ Люблинскаго и Петровскаго сеймовъ, созванъ былъ общій сеймъ чиновъ Литвы и Польши въ четвергъ послѣдствующаго праздника св. апостола Фомы. Король желаетъ, чтобы вы по старому обычаю въ единомысліи избрали и послали на этотъ сеймъ послами людей умныхъ, разсудительныхъ, которые способны были бы заботиться о благѣ рѣчиносполитой болѣе, нежели о чемъ бы то ни было, которые, принявъ на себя обязанность служить службу рѣчиносполитой, прибыли бы въ вышеозначенное мѣсто съ надлежащею инструкціей и съ надлежащимъ и неограниченнымъ полномочіемъ и въ присутствіи короля вмѣстѣ съ другими чинами королевства обсуждали бы и узаконяли все, что нужно для окончанія дѣлъ и постановленій, начатыхъ на недавно бывшихъ сеймахъ. Ко дню, назначенному для сейма, король прибудетъ съ сенаторами, послами и вообще съ чинами великаго княжества Литовскаго, и убѣждаетъ васъ прибыть туда же безъ замедленія.

Такъ какъ по конституціи недавно бывшаго Петровскаго сейма предстоящій сеймъ долженъ начаться съ обсужденія униі или соединенія Поляковъ съ Литовцами, то во все это время король не переставалъ обдумывать и всеми силами старался и теперь старается и будетъ усердно стараться, чтобы это дѣло при Божіей помощи было сдѣлано, и надѣется, что если въ усилія короля вы приложите съ своей стороны дружное и усердное стараніе, въ чемъ король и не сомнѣвается, то это славное и обоимъ народамъ полезное дѣло получить на будущемъ сеймѣ пеходъ, согласный съ прежними договорами обихъ сторонъ



tek na tym sejmie spólnym wézmie, któryby według spólnych spisów i namów przeszłych sejmów, z nieśmiertelną sławą JKM. z naucyzwsem i napożyteczniejszem obojgo tego narodu być mógł. Ku którym spraw pewnemu i skutecznemu dokonczenu rady i inne stany wszystkie i poslowie ziemscy wielkiego x. Litewskiego na ten spólny sejm przyszły przyjechać się obiecali, jedno potrzeba i w tem JKMości WMości upominać, abyście też WM. tu teraz dostateczne a zdrowe porozumienie spólnie między sobą okolo tego uczynili, i posły swe z takową mocą na ten sejm wysłali, jakoby już więc to zjednoczenie bez żadnych wątpliwości i dalszych odkładów ku rychlemu a dobremu i pocieszeniu na wieczne czasy tak JKMości, jako rzeczypospolitej obojgo państwa, końcu przyjść mogło.

Co się ekzekucji dotyczy, iż za nagłą a gwałtowną potrzebą wielkiego x. Litewskiego nie mogło się podług praw a przywilejów koronnych na posłedniejszym Piotrkowskim sejmie wszystko skończyć, a te wszystkie rzeczy, które z praw, statutów, przywilejów, recessów i przeszłych konstytucji, koronie należą, do przyszłego także sejmu są w mocy zachowane a przełożone, tedy te wszystkie, jako je z osobna konstytucje sejmów przeszłych obmawiają, JKMość z stany koronnemi na tym przyszłym sejmie doskonale a skutecznie kończyć będzie raczył, tak w tem, w czemukolwiekby się powinności JKMości dotykało, jako też w tem, w czymby i kto inny podług prawa pospolitego rzeczypospolitej praw nie był. Przeto i samego siebie JKMość nieuchylając, jako w innych powinnościach swych, tak i okolo summy pięćkroć sta tysięcy złotych pokazać na przyszłym sejmie będzie raczył, iż jej nie przebrał, pobór roku 1565 w nią licząc, i napomina wszystkie poborce roku onego, aby koniecznicie według konstytucji sejmów przeszłych z tych to poborów byli powinni liczbę uczinici i z nich się usprawiedliwić, na tym to blisko przyszłym sejmie koronnym, i dzierżawce także imion zastawionych ad rationem 500.000 złotych, aby listy swe pokazali, a pie wiadomością ani żadną inną przyczyną się z tego nie wymawiali, gdzie się to już i konstytucjami sejmowemi dobrze opatrzyło i do wiadomości wszystkich rozesłaniem po koronie konstytucji sejmowi przeszłego i do starostw pisaniem przywiodło. Napomina też i w tém JKMość WM. wszystkie którym to należy, aby i okolo blisko przeszłego roku poboru liczba dostateczna się stała na powiatowych sejmikach, jeśli się jego gdzie na wiecach nie uczinila,

i рішеннями прошедших сеймовъ, къ безсмертной славі его величества и къ чести и пользѣ обоихъ народовъ. Для надлежащаго и полнаго завершенія этого дѣла общади приѣхать на этого сеймъ сенаторы и другіе чины, а также земскіе послы Литовскаго княжества. Его величество считаетъ нужнымъ напомнить вамъ, чтобы вы теперь же установили между собою надлежащее, здоровое пониманіе этого дѣла и отправили на сеймъ своихъ пословъ съ такими полномочіями, чтобы не было мѣста никакимъ сомнѣніямъ, чтобы не пришлось откладывать этого дѣла до другого времени, а напротивъ, чтобы его можно было привести къ концу скоро, хорошо и на вѣчныя времена, такъ, чтобы ему могли радоваться и король и рѣчипосполитая обоихъ народовъ.

Что же касается до экзекуцій, то, такъ какъ, вслѣдствіе вѣтериящихъ отлагательства нуждъ великаго княжества Литовскаго, нельзя было ея кончить на послѣднемъ Петровскомъ сеймѣ, какъ этого требовали привилегіи, и такъ какъ всѣ относящіяся сюда дѣла, которыхъ рѣчипосполитая, на основаніи своихъ правъ, статутныхъ привилегій, recessовъ и прежнихъ конституцій, можетъ требовать себѣ, во всей силѣ оставлены до будущаго сейма, то всѣ таковыя дѣла, подробно изложенныя въ конституціяхъ прошедшихъ сеймовъ, король и чины королевства окончать на будущемъ сеймѣ надлежащимъ и дѣйствительнымъ образомъ, будутъ ли они касаться какого либо унущенія обязанностей со стороны короля или кто другой окажется неправымъ передъ закономъ государства. Король не будетъ уклоняться отъ отвѣтственности: поэтому какъ по другимъ дѣламъ онъ дастъ отчетъ, такъ и касательно суммы — пятисотъ тысячъ золотыхъ докажетъ на будущемъ сеймѣ, что не взялъ ея больше пятисотъ тысячъ, включая сюда налогъ 1565 года, п. напоминаетъ всѣмъ сборщикамъ этого налога, что въ силу конституцій прошедшихъ сеймовъ они на будущемъ общемъ сеймѣ чиновъ королевства непремѣнно должны представить счетъ этого налога, а державцамъ имѣній, заложенныхъ въ сумму пятисотъ тысячъ золотыхъ напоминаетъ, чтобы они представили закладныя свои грамоты, не отговариваясь ни неувѣденіемъ, ни чѣмъ либо другимъ, такъ какъ это обязательство ясно изложено въ сеймовыхъ конституціяхъ и объявлено по всему королевству разосланными конституціями прошедшаго сейма и грамотами къ старостамъ. Напоминаетъ также король и вамъ всѣмъ, кого дѣло касается, что на уѣздныхъ сеймахъ долженъ быть произведенъ счетъ и про-

ażeby się to wszystko na sejm blisko przyszedł zniósł, a uchwałę sejmową we wszystkim się dosyć stało i zatem żęby się inne rzeczy, które są potrzebne, tém lepiej opatrzyły a odprawiły.

A iż o rządzie koronnym mówić się ma, tedy i tego być potrzebą, Jego Król. Mość rozumieć raczy, aby podług posledniejszego Piotrkowskiego sejmu o warunku a szafunku czwartej części na obronę Rzeczypospolitej potocznej, pozwolone i namowy na blisko przyszłym sejmie swój doskonały skutek wzięły, to jest, aby się tam pokazało, jeśli się każdy z czwartej części dóbr królewskich roku 1566 Rzeczypospolitej podług inwentarzów rewizorskich usprawiedliwił, a z drugiej zaś lat od tego idących, aby podług lustracji rewizorskich czwartą część na tym to blisko przyszłym sejmie każdy dzierżawca z dobr króla JMości oddał, i potem był powinien oddawać na miejsce i czas, który na sejmie tym blisko przyszłym za spólnemi namowy naznaczony będzie. Której lustracji, iż też podług konstytucyi sejmu Piotrkowskiego roku 1563 już teraz piąty rok przychodzi, tedy i temu JKMość za spólną z WMosciami na przyszłym sejmie namową dosyć czynić będzie raczył, aby inni wysłani byli. Tamże też JKMość przy bytności stanów koronnych egzekucją słuszną przedsięwziąć będzie gotów przeciwko tym, którzy dóbr, przy nie oddaniu czwartej części straconych, królowi JMości pusić nie chcieli, gdy ich o to JKMość z powinności swej konstytucją opisanej, przez rekuperatory swe rekwirować raczył, których JKMość, chcąc obowiązкови swemu dosyć uczynić, na przyszły sejm spożywać rozkazał.

A także też i około zataionych listów, i wieczności nowych a upadłych i innych dóbr króla JMości, które już według uchwały sejmu przeszłego miały być in dispositione króla JMości i których królowi JMości pusić nie chciano, radby król JMość, aby wedle opisu sejmu przeszłego Piotrkowskiego, a obowiązku JKMości koniec był, gdyż to wszystko, co egzekucją przypadło, nie na swój, ale na Rzeczypospolitej pożytek, to jest na służebne obrony potocznej, dokąd się unia nieskończy, obracać powinien — a wżakże i tego też JKMość przed WMosciami zaniechać nie rozkazał, iż ieśliby, jako do uszu JKMości dochodziło, kto był taki, który by niepotrzebnie ku krzywdzie albo ubliżeniu jakiemu swemu za sprawą rekuperatorską na sejm pozwan

шлогодного налога, если его не произвели на вѣчахъ и что этотъ счетъ долженъ быть представленъ на наступающемъ сеймѣ, чтобы такимъ образомъ исполнено было рѣшеніе (прошедшаго) сейма и чтобы была возможность окончить и устроить получше другія, настоятельно пужныя дѣла.

Такъ какъ на будущемъ сеймѣ должна быть рѣчь объ устройствѣ дѣлъ въ королевствѣ, то его величество полагаетъ, что, согласно съ постановленіемъ послѣдняго Петровскаго сейма, слѣдуетъ на этомъ сеймѣ обсудить окончательно храненіе и расходование четвертой части (доходовъ съ столовыхъ королевскихъ имѣній), уступленной (королемъ) на защиту государства постояннымъ войскомъ, т. е. на этомъ сеймѣ должно быть показано, всѣ ли внесли четвертую часть доходовъ съ королевскихъ имѣній за 1566 годъ по описямъ ревизоровъ, и всякій державца долженъ заплатить на этомъ сеймѣ четвертую часть за слѣдующіе годы и впередъ долженъ вносить ее въ то мѣсто и въ тотъ срокъ, которые на этомъ же будущемъ сеймѣ будутъ назначены по общему рѣшенію. Со времени назначенія лустраціи истекаетъ уже пятый годъ, поэтому, согласно съ постановленіемъ Петровскаго сейма 1563 г., король будетъ стараться, чтобы на будущемъ сеймѣ, по общему рѣшенію, назначенные были новые ревизоры. На томъ же сеймѣ при всѣхъ чинахъ королевства, его величество подвергнуть экзекуціи тѣхъ, которые, потерявъ имѣнія, вѣдѣствіе неплаты четвертой части, не отдали ихъ королю, когда онъ, исполняя возложенную на него конститущію обязанность, требовать отъ нихъ этихъ имѣній черезъ своихъ рекуператоровъ. Желая исполнить свой долгъ, король приказалъ призвать таковыхъ на судъ къ слѣдующему сейму.

Его величество желалъ бы также, чтобы кончены были дѣла, касательно утѣпныхъ грамотъ, касательно новыхъ пожалованій, признанныхъ подлежащихъ отмятію и касательно другихъ имѣній, которыя по рѣшенію прошедшаго сейма должны были перейти въ распоряженіе короля, но которыхъ владѣльцы не уступили ему. Окончить все это требуетъ постановленіе прошедшаго Петровскаго сейма и долгъ короля. При томъ доходы со всѣхъ тѣхъ имѣній, которыя въ силу экзекуціи переходятъ въ распоряженіе короля, обращаются нѣмъ не въ собственную его пользу, а въ пользу рѣчносполитой, т. е. на содержаніе постоянного войска для защиты государства, до тѣхъ поръ, пока не будетъ окончена унія. Но король и приказалъ вамъ объявить

a pociągnion był, że to wszystko na tymże sejmie uznano i opatrzone będzie. Ku temu też JKMość i z innymi stany koronnymi z relacyi rewizorów do Rusi i do Podola deputowanych, jeśli tę rewizję odprawily, sprawę na tymże sejmie wziąć będzie raczył, z których dóbr królewskich onych krajów dla spustoszenia ich przez Tatarów albo Wołochy czwarta część na potrzebę rzeczypospolitej słusznie oddawana być nie miała, i ku temu jakoby się wiecznościami i lennościami miejsca spustoszone, o które obywatele ziem onych dla osiadania tamtych pustyni prosili, bez obrazu rzeczypospolitej i wzruszenia zaczętych spraw słusznie opatrzyć mogli, a w tém posługi i dobrego rzeczypospolitej aby się przyczynilo.

Gła, myta, mostowe, grobelne, likwidacye, ewikycye o dobrach exekucyi podległych i nullo jure wziętych, także i inne rzeczy wszystkie, którekolwiekby się z recessów sejmów przeszłych ku skończeniu na ten sejm znaleźć mogły, JKMość też, za zdaniem stanów koronnych odprawować i kończyć, na tymże blisko przyszłym sejmie będzie raczył.

Ale o tych wszystkich już mianowanych sprawach nie tak JKMość dobre rzeczypospolitej omyślać raczy, aby mniej na pieczy mieć, albo przypominąć miał tego co między powinnościami swemi przeciw rzeczypospolitej i potrzebne i porzyteczne być rozumić: to iest sprawiedliwość i obronę, bez których żadna rzeczypospolita w pokoju i dobrym rządzie zachowana i dobrze sprawowana być nie może.

Jakoż co się czynienia sprawiedliwości z strony JKMości dotyczy, raczyliście już Wasz Mość dostatecznie wyrozumić, z jaką chęcią się do tego JKMość mieć raczył, aby był za terazniejszym przywiechaniem swem do korony sądy przez ten czas, który jeszcze do tego sejmu zbywał, który był na to samo JKMość obrócić umyslił, odprawować mógł. Lecz iż Pan Bóg do tego tak srogię legalę impedimentum za przewinieniem naszym przypuścić raczył, że się tego JKMości na on czas za zdaniem ich mościów panów rad koronnych żadnym obyczajem bezpiecznie przedsiębrać nie godziło, tedy nieła JKMości, jeno tego z wielką żałością używać a czasu bezpieczniejszego do tego z takową chęcią a gotowością swą oczekiwać, którego iako skoro

что если бы оказалось, какъ доходить до короля извѣстiя, что кто-либо призванъ рекуператорами на сеймовый судъ несправедливо и съ нанесенiемъ ему какого-либо оскорбленiя, то все это будетъ разслѣдовано на сеймѣ и приняты будутъ мѣры противъ этого. Кроме того, его величество на томъ же сеймѣ выслушаетъ вмѣстѣ съ чинами королевства донесенiе ревизоровъ, отправленныхъ на Русь и въ Подолiю, если только они кончили свою ревизiю, и разсудитъ, какiя мѣстности опустошены Татарами или Валахами и владѣльцы ихъ необязаны давать четвертой части на военныя нужды рѣчносполитой, и при этомъ опредѣлитъ, какими образомъ, не нарушая закона, безъ вреда для рѣчносполитой и безъ разстройства начатыхъ дѣлъ, надѣлать вѣчными пожалованiями и ленами жителей тѣхъ странъ, чтобы согласно съ ихъ просьбой содѣйствовать заселенiю тѣхъ странъ и увеличенiю средствъ къ защитѣ, ко благу рѣчносполитой.

Дѣла о пошлинахъ — торговыхъ, мостовыхъ, съ гатей, о ликвидацияхъ, объ имѣнiяхъ, подлежащихъ экзекуцiи и отнятыхъ безправно, въ чемъ должно быть сдѣлано надлежащее удостовѣренiе, и все вообще дѣла, какiя по recessамъ прежнихъ сеймовъ подлежатъ окончательному разсмотрѣнiю на будущемъ сеймѣ, его величество намѣренъ разсмотрѣть и окончить при содѣйствiи чинновъ королевства.

По всѣмъ вышепоименованнымъ дѣламъ король не настолькоъ завитъ, чтобы не заботиться и забывать о томъ, что онъ считаетъ самымъ нужнымъ и полезнымъ для рѣчносполитой сравнительно съ другими дѣлами, т. е. король не забываетъ о правосудiи и о защитѣ государства, безъ которыхъ никакое государство не можетъ имѣть ни мира, ни хорошаго управленiя и устройства дѣлъ.

Что касается до правосудiя, на сколько оно зависить отъ короля, то вы изволите уже слышать надлежащее объясненiе, какъ король, прiѣхавъ теперь въ королевство, желалъ окончить разборъ судебныхъ дѣлъ въ остающееся до сейма время, на это, именно, назначенное; но Господь, въ своемъ гнѣвѣ за наши грѣхи, положилъ этому такую претраду, что король никакъ не могъ безопасно взятися за эти дѣла и сенаторы не совѣтовали ему этого. Королю оставалось только жалѣть объ этомъ и ожидать болѣе счастливаго времени, чтобы заняться этими дѣлами съ полною охотою и готовностью. Какъ только Богъ утилитъ свой гнѣвъ и дастъ такое время, то король постарается исполнить свой долгъ, займется дѣлами правосудiя больше всѣхъ другихъ дѣлъ и нуждъ рѣчносполитой.



Pan Bóg za uśmierzeniem tego gniewu swego użyć będzie raczył, tedy JKMość żadnym iuszym sprawom i potrzebom koronnym do tego się tak trudnić nie dopuści, aby podług powinności swej sprawiedliwości ludzkiej ufolgować, a ku odprawie sądów nietylko pewnych dni (jako po te czasy bywało) ale takiego czasu użyć nie miał, jakiegoby skuteczenie wszystkich sądów króla JMości skończenie potrzebowało. Za to JKMość mając, iż za takowem uspokojeniem gniewu Bożego i myśli ludzkich, którego podobno omieszkanie sprawiedliwości ludzkiej po ten czas nieposledniejszą przyczyną było, inne wszystkie sprawy koronne, któreby pozostały, suadźby gruntowniej i z lepszem błogostawieństwem odprawione i skończone być mogły.

Także obronę niemniej JKMość ku spółnemu obmyślowaniu potrzebną być rozumie, albowiem (by?) się pierwiej o tych wszystkich mianowanych rzeczach napilniejsze staranie czyniło, tedyby to i sporo iść i w pożytek rzeczypospolitej przychodzić nie mogło, gdzieby się pierwiej państwa króla JMości koronne pewnym a bezpiecznym pokojem nie opatrzyły, a obrona wedle potrzeby postanowiona nie była, na którą, acz JKMość nasz miłościwy pan z miłościwej a szcudroblivej łaski swej dosyć znaczną pomoc z dochodów stołu swego postąpić raczył, a ku temu z poborów niemala pomoc do tego przystąpiła, iednak mało znać, aby za tem co bezpieczeństwa a pokoju państwom i poddanym JKMości przybyło. Coły tego za przyczyna była, potrzeba się WMościom wszystkim o tem pytać, a to opatrzyć, aby ze znaczniejszą pomocą na obronę pospolitą postąpioną, też znaczniejsza i porządniejsza i pędza obrona i pokój państwom i poddanym JKMości uczynić się mógł. Bo jako z pisania częstego pana hetmana koronnego JKMości wyrozumieć raczył, że z niektórych województw i nierychło służebne wyprawowano, i z pieniądźmi im omieszkawano, i drudzy też, w czas wyprawieni będąc, nierychło do popisu i na miejsca, gdzie było potrzeba, przyjeżdżali, i tem się i posługa i obrona onym krajom omieszkawała.

A tak iż te wszystkie rzeczy, i inne, które na on czas przytoczyć się mogą, są wielkie a ważne, upomina JKMość nasz miłościwy pan, abyście się Wasz Moście, będąc członkami rzeczypospolitej tak potrzebom jej, jako też i niebezpiecznym czasem dobrze przypatrzylili, i takowych obyczajów pilnie a w czas szukali, i czasu tego, którego ieszcze Pan Bóg z łaski swej ku ratunku dobremu koronnemu

той и не только назначить для суда опредѣленные дни (какъ это обыкновенно бывало), но и сверхъ того употребить столько времени, какое потребуется для окончанія всѣхъ судебныхъ дѣлъ. Его величество увѣренъ, что когда утолится гнѣвъ Божій и прекратится волненіе умовъ (а того и другого не послѣднюю причиною было то, что въ это время не оказывалось правосудіе) то всѣ другія дѣла основательнѣе будутъ рѣшены и съ большимъ успѣхомъ будутъ приведены въ исполненіе.

Не менѣе нужнымъ его величество считаетъ обсужденіе на сеймѣ мѣры къ защитѣ государства, потому что если бы мы занялись устройствомъ всѣхъ вышепоименованныхъ дѣлъ прежде, чѣмъ государствамъ его величества были бы доставлены надежный миръ и безопасность и приняты были надлежащія мѣры къ ихъ защитѣ, то эти дѣла не могли бы имѣть успѣха и приносить пользы рѣчиносполитой. Хотя милостивый государь нашъ далъ на эту защиту довольно значительное пособіе изъ доходовъ столовыхъ своихъ цѣлѣй и хотя къ этимъ средствамъ присоединены не малые деньги отъ налога, но при всемъ томъ не видно, чтобы государства его величества и его подданные имѣли безопасность и миръ больше, чѣмъ прежде. Всѣмъ вамъ нужно взяться за это дѣло, изслѣдовать причины этого и добиться, чтобы, сообразно съ большими средствами, данными на защиту государства его величества наслаждались большимъ спокойствіемъ, чтобы защита имъ давалась вѣрнѣе и скорѣе. Изъ частыхъ донесеній корошняго гетмана король видитъ, что въ нѣкоторыхъ воеводствахъ и не скоро высылаютъ солдатъ и не скоро выдаютъ имъ деньги, иногда же солдаты, высланные во-время, не скоро приходятъ на мѣсто дѣйствія, гдѣ въ нихъ была надобность. Отъ этого то и служба и защита въ тѣхъ странахъ въ пренебреженіи.

Такъ какъ всѣ эти дѣла, къ которымъ на сеймѣ могутъ быть причислены и другія, весьма важны, то его величество совѣтуетъ, чтобы вы, какъ члены рѣчиносполитой, хорошо изучили ея нужды и настоящее опасное время, чтобы вы воспользовались временемъ, какое еще даетъ намъ Богъ для устройства дѣлъ рѣчиносполитой и общими нашими силами вмѣстѣ съ королевемъ изыскали во-время противъ всѣхъ опасно-

użyć raczy, nie omieszkać, jakoby się za spólném króla JMości i WM. wszech staraniem wszystkiemu wedle potrzeby zabiegało, zkadkolwiekby się tej Rzeczypospolitej czego niebezpiecznego a szkodliwego spodziewać potrzeba; o osobie JKMości pewnie to sobie WM. obiecać możecie, iż nic nie masz JKMości tak miłego, czémby dobrego a bezpiecznego koronnego nierad zapłacił.

стей и золь такіа мѣры, какихъ требуетъ рѣчьпосполитая. Насчетъ короля вы можете быть увѣрены, что нѣтъ такой дорогой жертвы, которой бы онъ не принесть для блага и безопасности королевства.

## II.

**Na seimiku powiathowym Proszowskim, poslowie obrany, na seym walny Liubelsky w roku wiszey opisanym.**

1. Pan Jan Knitha, pisarz ziemie Krakowskiej.
  2. Pan Stanislaw Dobieński, starosta Chęcinski.
  3. Pan Marian Przelecki, sędzia grodzki Krakowski.
  4. Pan Jan Plaza.
  5. Pan Stanislaw Szafraniec.
  6. Pan Szulowski.
  7. Pan Strzała, sędzia Oświęcimski.
- A tho z tymy Articuly.

1. Aby artykuły na przeszły sejm Piotrkowski podane, były we wszem dokończone.

2. Jż ten artykuł o unii jest wielkiej importancji, prosić JKMości i pany do tegoż upomnieć, aby JKMość na początku sejmu dignitarstwa rozdał, aby spełna stolice zasiedli.

3. Aby urzędy koronne in suo robore et autoritate zostaly.

4. De bonis regalibus około brania ad mensam regiam, żeby ani metrika, ani registry, ale autentice dowodzono było.

5. Aby exekucja in toto była tak przeciw panom duchownym jako i świeckim extendowana, jako się w liście mówiło o kardynałstwiech i o dawaniu na wieczność iura patronatus regie majestatis spectantium.

6. O dziesięć, aby się panowie poslowie Krakowscy z posły Sendomirskimi i Lubelskimi zgadzali i porozumiewali.

7. Co częstokroć panowie wspominają, zginienie i już wszyscy w obec prosić, i do tego się mieć, aby

**Послы, избранные въ вышеуказанномъ году на уѣздномъ Прошовскомъ сеймѣ на главный сеймъ Люблинскій:**

1. Писарь Краковской земли Пванъ Кмита.
2. Староста Хенцианскій Станиславъ Добенскій.
3. Краковскій городскій судья Маріанъ Преleckій.
4. Пванъ Плаза.
5. Станиславъ Шафранецъ.
6. Шуловскій.
7. Освѣтискій судья Стпала.

Эти послы отправлены съ нижеслѣдующими пунктами:

1. Пункты, представленные на прошедшемъ Петровскомъ сеймѣ должны быть выполнены надлежащимъ образомъ.

2. Такъ какъ пунктъ объ униі имѣетъ великую важность, то нужно просить короля, а также просить и сенаторовъ ходатайствовать, чтобы въ самомъ началѣ сейма были розданы должности, чтобы всѣ мѣста на сеймѣ были заняты ко времени этого акта.

3. Должности королевства должны оставаться во всей своей силѣ и значеніи.

4. Въ дѣлахъ о приписаніи королевскихъ имѣній къ разряду столовыхъ нужно основываться не на метрику или спискахъ имѣній, но на подлинныхъ грамотахъ.

5. Эзекүция должна простираться на духовныя имѣнія также, какъ и на свѣтскія, согласно съ тѣмъ, что сказано въ грамотахъ о кардинальствахъ и о пожалованіи на вѣчныя времена такихъ имѣній, которыя находятся подъ патронатствомъ его величества.

6. Краковскіе послы должны переговорить и войти въ соглашеніе съ Sendomirскими и Люблинскими послами по дѣлу о десятинахъ.

7. По тому дѣлу, о которомъ часто заговариваютъ сенаторы и которое составляетъ истинную гибель,

się nie takiego nie wsczyñało, coby przyczynę temu dawalo.

8. Annaty, które się w ostatecznym recesie Piotrkowskiego sejmku konstytucyą obwarowały, aby ku obronie obracane były: prosić, aby się egzekucja w tem stała od tych, co po konstytucyi biskupstwa wzjęli.

9. Aby żadnych inszych spraw od pierwszych nie wtrącano, ale żeby porządnie po jednej odpawowano, a od przedsięwziętej nie odstępowano, przez co konfuzye częste i długie sejmy bywają.

10. Proszą wszysey, aby na potóm sejmiki powiatowe dłuższy czas miały, a najmniej cztery dni przed Nowomiejskim seymem, a cztery niedziele przed walnym.

11. Aby wspólnie i z pany JKMości pilnie prosili, aby z tych, którzy nieboszczyka pana Siradzkiego zamordowali, nieodwłócną sprawiedliwość uczynić raczyl.

12. Miasta Spiskie prosiły, aby miały obronę, a iżby żołnierze byli chowani jako pierwiej, którzy by ich od samsiad pogranicznych bronili.

13. Pan chorąży Krakowski prosił, aby mu JKMość co inszego dał za to imienie, które mu w Olkusz górnicy popsowali.

14. Panu wojewodzie Sandomirskiemu, aby nagroda była za takowe dobre a niebezpieczne i utratne posługi, które acz i pierwiej znaczne czynił, ale i teraz w legacyi Tureckiej swoje chęć i miłość ku ojczyźnie ukazał. Zobopólnie z pany o to JKMości prosić, aby były pocziwie nagrodzone, a wdzięczność swą dziękczynieniem pokazać.

15. Rycerstwo wszytko na to zezwolilo, i z pany, aby reszta poborów wojewodztwa Krakowskiego JMości panu podkomorzemu Krakowskiemu za utraty jego, które niemale wziął na służbach tak króla JMości jako i wszytkiej rzeczypospolitej, była dana, w czym mu i u króla JMości dopomagać mają.

всѣмъ просить и стараться, чтобы не предпринималось ничего такого, чтобы могло дать къ тому поводъ <sup>1)</sup>).

8. Аппуаты, утвержденныя конституціей въ рещесѣ послѣдняго Петровскаго сейма, должны быть обращены на защиту государства. Нужно просить, чтобы это постановленіе было исполнено по отношенію къ тѣмъ епископамъ, которые получили епископскій санъ послѣ вышеупомянутой конституціи.

9. На сеймѣ не нужно смѣшивать дѣлъ, подлежащихъ позднѣйшему обсужденію, съ тѣми, которыя должны быть обсуждаемы прежде, но обсуждать ихъ по порядку, по одному дѣлу, и не отступать отъ начатаго дѣла. Отъ несоблюденія этого часто происходить замѣшательства въ дѣлахъ и отъ того бываютъ длинныя сеймы.

10. Всѣ просятъ, чтобы на будущее время узаконенныя сеймы имѣли больше времени для обсужденія дѣлъ, чтобы они имѣли по крайней мѣрѣ четыре дня для обсужденія дѣлъ передъ Новомѣстскимъ (Корчынскимъ?) сеймомъ и четыре недѣли передъ главнымъ сеймомъ.

11. Послы вмѣстѣ съ сенаторами должны настоячиво просить короля, чтобы немедленно осудить тѣхъ изъ убійцъ Сѣрадскаго кастеляна, какіе находятся въ рукахъ правительства.

12. Спизские города просили, чтобы у нихъ по прежнему была военная стража и защищала ихъ отъ пограничныхъ сосѣдей.

13. Краковскій хорунжій просилъ, чтобы король далъ ему что либо другое въ вознагражденіе за ту землю въ Олькушѣ, которую ему испортили рудокопы.

14. Сандомирскому воеводѣ должна быть дана награда за его благотворное для отечества, а для него самаго опасное и убыточное исполненіе возложенныхъ на него обязанностей. Онъ и прежде не разъ исполнялъ такимъ же образомъ свои обязанности, но особенно показать радѣніе и любовь къ отечеству теперь, когда его посылалъ въ Турцію. Нужно вмѣстѣ съ сенаторами просить короля, чтобы эти заслуги были награждены, какъ слѣдуетъ, — нужно и намъ показать ему, что мы благодарны, — нужно поблагодарить его.

15. Все рыцарство и сенаторы согласились, чтобы отданы были Краковскому подкоморію остатки налоговъ Краковскаго воеводства въ вознагражденіе за его не малыя потери, которыя онъ понесъ на службѣ королю и рѣчишисполитой. Послы должны помогать ему въ этомъ дѣлѣ и у короля.

<sup>1)</sup> Пунктъ этотъ совершенно не понятенъ.



16. Jazy aby już więcej nie były.

17. Szlachcic, który nie ma żadnego kmiecia, aby nie dawał nic poborów na potem, gdzieby się trafiło kiedy dać.

18. Z wojewodztwa Krakowskiego proszą, aby caun-sze officii nie były sądzone, ad horam 20 zimie, a w lecie ad horam 18.

19. Wojtostwa i sołtystwa wedle przywilejów, aby wiecznе w swej mierze zostały.

20. Sądy Bieckie i Czehowskie które przypadają na Wielkanoc, żeby były przelożone na poniedziałek przewodni.

21. Prosić aby JKMość sól Żiwiecką opatrzyć raczył, aby jej broniono od Węgier.

22. O pana Jordana prosić, aby JKMość kazal mu co dać z laski i za posługi i za szkody które podjął pod Oczakowem, będąc rotmistrzem.

23. Panu szafarzowi i panu poborcy, aby były posługi nagrodzone, które czynili wszytkiej rzeczy-pospolitej, JKMości prosić.

24. Mieszczanie Krakowscy podali suplikacyą o gwałty, które się czynią od studentów.

25. Kollegiaci na mieszczany skarżyli o ścięcie Wolskiego, który się szlachcicem być mianował.

26. Prosić JKMości, aby Litewskim żołnierzom było zapłacono.

27. Pozwy aby nie były post curiam. jako się teraz trafiło, że aż ku granicom Moskiewskimi pozwano było pana sędziego Krakowskiego i pana Glickiego.

28. Pan Bogusz skarżył się o wzięcie płonki przeciw konstitucyi.

29. Prosić aby te winy o niewydanie poborów, które JMość pan wojewoda Krakowski rzeczypospolitej darował, aby były wrócone tym, od kogo są wzięte.

16. Переуруды отнимѣ не должны быть нигдѣ.

17. Шляхтичъ, неимѣющій ни одного кмета не долженъ отнимѣ илатить вовсе налоговъ, какіе впредь будутъ назначаемы.

18. Жители Краковскаго воеводства просятъ, чтобы дисциплинарныя преступленія не были судимы зимой позже 20 часу, а лѣтомъ позже 18.

19. Должности войтовъ и солтысовъ должны вѣчно оставаться въ своей силѣ, согласно съ привилегіямъ.

20. Сроки судовъ Ыѣдкихъ и Чеховскихъ, которые приходятъ на Свѣтлое Христовое воскресеніе, должны быть перенесены на понедѣльникъ Ошмой недѣли.

21. Просить короля, чтобы назначить къ солянымъ Живецкимъ рудникамъ стражу, которая бы охраняла ихъ отъ Венгерцевъ.

22. Ходатайствовать за Йордана, просить, чтобы король награждать его за службу и за потери, понесенныя имъ подъ Очаковымъ, когда онъ былъ тамъ ротмистромъ.

23. Просить короля награждать за услуги рѣчнопосполитой казначея и сборщика (налоговъ).

24. Краковскіе мѣщане подали жалобу на насилія, чинимыя имъ студентами.

25. Коллегіята жаловались на мѣщанъ за убійство Вольскаго, который объявлялъ себя шляхтичемъ.

26. Просить короля, чтобы заплатить военнымъ, служившимъ въ Литвѣ.

27. Не должны быть дѣлаемы задворные позы, какъ это теперь случилось. — Краковскаго судью и Гилицкаго позвали на судъ къ границамъ Московскимъ (гдѣ былъ тогда королевскій дворъ).

28. Богущъ жалуется, что у него вопреки конституціи отняли заросли (?).

29. Просить, чтобы тѣ недоимки налога, которыя Краковскій воевода подарилъ рѣчнопосполитой, возвращены были тѣмъ, съ которыхъ взсканы.

### III.

Wythanie krolia Je:Mei: dziesiathego dnia Stycznia, od Jeh Mezi panow poslow ziemskich, przesz marszalka Jeh Mezi pana Stanislawa Sedziwoja Czarnkowskiego, referendarza coronnego, etc.

«Naród Polski, wierny zawsze panów swych, przez nie zawsze wolnie zwolonych, najasniejszy a nie-

Привѣтствіе королю, сказанное 10 Января посольскимъ маршаломъ, референдаріемъ королевства Станиславомъ Сендивоемъ Чарнковскимъ отъ имени земскихъ пословъ <sup>1)</sup>.

«Свѣтлѣйшій, непобѣдимый король, милостивый государь нашъ! Польскій народъ, всегда вѣрный сво-

<sup>1)</sup> Привѣтствіе это состоитъ изъ напыщенныхъ и большею частью совершенно бессмысленныхъ фразъ. Перевести его точно невозможно. Мы передаемъ это привѣтствіе по-русски, на сколько было возможно понять его.

звычайны крону а наш міласцівы паніе, по ласце мілаго і wszemnogącego pana Boga, а збавіеніу дусзнем ніе мілсзегу, ані ніе піерwsзегу собіе ніепочытаў нігды быць, ані почыта над пікнэу а нечэіуу swobоду swą, w kтórэй jest зродзон, kтórą за ўсзыtkо і wszelакіе złoto, żeby јeszcze прэдана была. Tego tedy назачніеzsзегу і nakoszтownіеzsзегу іх kleјnotu gdy wіdzą stróża, а прawіе gubernatora et conservatoreм быць здrowегу dobre, а сззз takім лудзіоу мілсзегу быць може, а сззз rozkosznіеzsзегу, а сззз wdzięcznіеzsзегу, zаchnіеzsзегу, піерwsзегу і ostatecznegу? Bo jako міла uprzejma wіara а stateczność fundamentem wszego јest, а bez nіеј upadnіе wszыtkо, tak też wіernым а statecznym лудзіоу temu ја tak zachowaць cаle, komu ја raz по собіе далі, і od nіего ја wzajemн wзіеі. Ty, назачніеjszы і najасніеjszы крону, tym нашым stróżем, panem gubernatoreм et conservatoreм рачыс быць. Na сззз wіernым twoім patrzyć, zdrowіе tве dobre wіdzіеć, slicznіе dарów tых, kтórэм і сззз pan Bóg jako крону chrześціаńskіего zdобіеć рачы, intuіеі et admirari: а јакзз тэ pocіеć, јакзз тэ wdzięczność wіernых Waszej KМоссі, јęzyк mój, малеј szłowieczyny, wysłowieć, oznaczyć і wypowiedzieć może?»

«Bo јакззмы ніе pól frасunku powіннего міеі, slysząc, а сззз іных на то patząc, јакіе раче, nіеwсзасы, здrowіа ntrapіеніе і utargnіеніе, et hіs smіlіа, roku пріеszlegо јакі і іных, прawіе do tыхл czasów, Wasza KМосс pan наш mіеі і podęјmować јest рачыі, tu stаnowіаć рачеу wнętrznе, tu czynіаć z nіепrzyјacіеlем swoім. Do szego іżеs też ніе рачыі wсwааć нас też wіernых swых, et in unіversum et particulatim, z боlесціа używaць сіę tego musіаło. Bo јакззмы Јелмоścіом panом Lіtwескім і wszem stаnom panом braci naszej laskawеј і mіеј, на Јелмоścі żаdліwośc о pomось прсзсів nіепrzyјacіеlоу temu, nad złoto і wszelакіе Croesi opes co nadroższего mіеіsмы, z chęціа піеrsі nasze ку tej potrzebie nіеіе і zastawіе: nіеbyліbsмы byлі за potrzebą а Јелмоścі żądаніем od tego. Wszakże to Waszej KМоссі јакзз swemu mіласціwemu panу do wоhных rąk wedle myslі і podobаніа Waszej KМоссі генералітер bіліsмы podаі, acz і privatim, co іх było, gotowynи а rozkazаніа Waszej KМоссі czekало. А іż czekалі, tak wоla Waszej KМоссі byла ім oznaczонa; bo јакзз wіernым twoім mіласціу а nіеzwычэйону kрону, ніе піерwsza то, і пры panіе, і dла panа, і bez panа, czоla, піеrsі sweі

іmь, добровольно ізбранным гусдарям, послѣ мплості всеблагата і всемогущаго Бога і послѣ спасенія душі, нічегу не счнтаеіть выше і дороже прекрасной і славной своей свободы, въ которой оиъ родился і которая дешево была бы продана, если бы ее продать за все золото, какое только ест на свѣтѣ. Этому народу нічто не можетъ быть любезнѣе, нічто не можетъ вызываіть въ немъ болѣе благодарности къ Богу, нічегу не можетъ счнтаіть оиъ въ такой степени великимъ благомъ, какъ то, когда видіть въ добромъ здоровіи стража и, можно сазать, владыку этого краснѣйшаго і драгоцннѣйшаго алмаза — свободы его. Если справедливо, что искреннія і постоянная взаимная вѣрность естъ основаніе всего, и безъ нея все разрушается, то честные і постоянные люди должны бавствіе ее всеслѣ тому, кому разъ обѣщали и отъ кого взаимно получили себѣ обѣщаніе быть вѣрными. Этимъ стражемъ нашей свободы и владыкою — ты у насъ, славнѣйшій и свѣтлѣйшій гусдарь! Могу ли я, малый человекъ, выразить молитвъ словомъ ту радость, тѣ благодарныя чувства, которыми испытываютъ твои вѣрные подданные, когда смотрятъ на тебя, когда видятъ, что ты въ добромъ здоровіи, когда вглядываются въ красоту дарованій, которыми Богъ надѣлалъ тебя, хрстіанскій гусдарь, и удивляются имъ?»

«Прежде мы не мало испытывали печали, когда слышали, а нѣкоторые изъ насъ и видѣли сами, сколько вы, ваше величество, имѣли въ прошедшемъ году, да и въ другія времена почти всегда до настоящего времени, трудовъ, неудобствъ, сколько разъ вы подвергали расстройству свое здоровье, сколько разъ вы подвергали себя огорченіямъ и тому подобному, когда то устраивалъ дѣла внутреннія, то воевали съ непріятелемъ. Со скорбію мы говорили между собою, почему вы не призываете всѣхъ насъ вообще или въ частности того или другого къ этимъ трудамъ? По первому зову ідти на помощь къ нашимъ любезнымъ и дорогимъ братьямъ, — литовскимъ сенаторамъ и чинамъ противъ ихъ непріятеля — Московскаго князя, мы всегда готовы были отдать имъ то, что у насъ естъ самого дорогого, — дороже золота и всѣхъ богатствъ Креза, — готовы были противопоставить ихъ врагу нашу грудь. Мы охотно подали бы имъ и теперь эту помощь. Мы представили вашему величеству воспользоваться всѣми нашими силами по вашей волѣ и усмотрѣнію. Многие уже готовы были ідти на войну и ждали только вашего приказанія. Что они ждали этого приказанія (а не пошли на войну) — это они сдѣлали потому, что вы такъ приказали имъ. Мило-

nieprzyjaciolom zastawiać, gardła swe z chęcią pokładać, tak zasię z panem swym bolesna wiernym a onego szczerze milującym, non experiri utraunque etiam sortem.»

«Niechże pan Bóg Sabaoth, on niewyciężony, on nieśmiertelny, on niewysławiony pan, będzie na wieki pochwalon, niech żąd ma chwałę, modły i cześć. (.) Że nam Wasza (waszą?) KMość dobrze zdrowego tu przyprowadzić, wszędy łaskawie a pilnie strzedz, wodzem wszędy pewnym być, skrzydeł swych namiętem okrywać, a hojną i mężną prawicą swą szczyścić i błogosławić raczył. Z czego my wierni poddani twoi, królu mamocniejszy a nasz miłościwy panie, wielką a niewysławioną radość a pociechę mamy, uprzejmem sercem a wierną i chętną myślą swoim i tych od którychśmy są tu posłani imieniem, sprzyjamy, życzymy, wmszujemy i o to pana Boga prosimy ustawicznie prawdziwie, aby Waszą Krolewską KMość naszego miłościwego państwa jako nam długo dobrze zdrowego chować raczył, tak też aby daleko a szeroko pożeganie i błogosławieństwo swe pańskie ze wszemi pociechami, fortunami, triumfami zdarzać, a nad Waszą KMością jako jeden naśliczniejszy namiot albo majestat, aby zawsze raczył trzymać i rozszerzać, ku wiecznej i nigdy nieśmiertelnej sławie imienia Waszej KMości naszego miłościwego pana.»

«Ku której tej i takowej pociesz naszej oto drugie, wielkie i nam z dawna żądliwe przychodzą, gdyż już widzimy jako Wasza KMość pan nasz miłościwy i stan swój pański i stan rzeczypośpolitej swej i naszej matki obmyślać i ku pewnemu, skutecznemu, gruntownemu a poważnemu postanowieniu przywozić raczysz. Za co iakośmy powinni Waszej KM. naszemu miłościwemu panu, z uawiejszą chęcią, powołnością i pilnością naszą służyć, i jako naumienię i swoim i wszęch imieniem dziękować, tak też o to pana Boga prosić, aby te cępta Waszej KMości pomnażać, zdarzać i błogosławić raczył. (.) Czemu że się wszelkie ucho przysłuchiwa, oko przypatruje, nie tylko swych (.) ale i cudzoziemskie chrześciańskie i pogańskie nasłuchuje i nagłada, pewniśmy (.) przeto tej są (jesteśmy?) nadzieje o Waszej KM. jako o naszym miłościwym panie a królu chrześciańskim, że o nas tak radzić i obmyślać będziesz raczył, jako byśmy nic na tę tak sławną koronę nie wniesli, coby zatem tej i tak znacz a wolnej rzeczypośpolitej de teriore conditionem uczynić a przynieść miało.»

стивий, непобѣдний король! Твоимъ вѣрнымъ поданнымъ не новость, въ твоємъ присутствіи или безъ тебя, съ радостію ставить за тебя противъ непріятеля свои головы, свою грудь, свою жизнь, и паобороть — твоимъ вѣрнымъ, искрення тебя любящимъ поданнымъ горестно, когда имъ нельзя раздѣлять съ тобою превратностей, какиѣ ты подвергася.»

«Да будетъ же во вѣки прославленъ непобѣдний, безсмертный Господь Богъ Саваоѣ, пусть во вѣки приносится ему хвала, моленіе и честь за то, что привести тебя сюда въ добромъ здоровьи, что охранять вездѣ своею милостію, быть вездѣ надежнымъ твоимъ руководителемъ, покрывать тебя кровомъ крыль своихъ и ограждать и благословлять тебя славною и могущественною своею десницею! Мы — твои, вѣрные подданные, могущественнѣйшій король, милостивый государь нашъ, радуемся этому великому, несказанною радостію и поздравляемъ тебя съ этимъ искренно, сердечно. Мы лично и отъ имени тѣхъ, которые сюда насъ прислали, постоянно и пламенно молимъ Бога, чтобы на долго хранилъ намъ тебя въ добромъ здоровьи и чтобы Его благословеніе, сопровождаемое всякими радостямъ, счастьемъ и торжествомъ шире и шире обнимало твои дѣйствія, чтобы Господь всегда держалъ и простиралъ его надъ тобою, какъ бы нѣкій красивѣйшій покровъ къ вѣчной, безсмертной славѣ твоего имени.»

«Къ этой радости теперь присоединяется другая, — та, великая и давно намъ желанная радость, что вы, милостивый государь нашъ, намѣрены обсуждать и приводить въ твердое и надлежащее положеніе ваши собственные дѣла и дѣла нашей матери — рѣчypoсποлитой. За это мы обязаны отъ всей души благодарить васъ лично отъ себя и отъ имени всѣхъ гражданъ. Въ этомъ дѣлѣ мы обязаны съ величайшею охотою и усердіемъ служить вамъ и просить Бога, чтобы благословилъ эти намѣренія ваши и далъ имъ дѣйствительный и великій успѣхъ. Къ этимъ вашимъ намѣреніямъ всѣ присматриваются и прислушиваются не только свои, но и чужеземцы-христиане и нехристиане. Мы утѣрены, что вы, ваше величество, какъ милостивый король, какъ христианскій государь, будете такъ обдумывать и обсуждать съ нами наши дѣла, что мы не сдѣлаемъ такихъ постановленій, которыя бы ухудшили положеніе этой славной, свободной рѣчypoсποлитой.»



«Аbowiem jako nie z lekkich jeszcze przyczyn oni przodkowie nasi po zejściu onych Kazimirza Wielkiego i Ludwika królów i panów swych, pleć żeńską za pana sobie zvolili <sup>1)</sup>, która już na stolicy korony tey posadzona byla, co za prace, co za trudności użyć musieli! Bo nie zaniechała królowa Ludwikowa matka jej a ich pani i Zygmunt król Węgierski potem cesarz Rzymski, on pan mądry, chytry i możny, experiri omnes rationes et artes przeciw temu, ale iż się im ani obietnicami żadnemi, ani dobrodziejstw, groźbą i mocą niedali od swego przystojnego przedsięwzięcia uwieść, tak iż i fortelom ich zabiegało się było, gdy Sędziwój Szabina (Szubina?) Kaliski wojewoda, Polski (sic) (generał?) i Krakowski starosta przodek mój, posławszy pierwiej, aby stolica korony krakowskiej nikomu podana niebyła, by też onemu extrema <sup>2)</sup> pati przyjsię ztąd miało, potem sam straż wszelaką uszedłszy, wszystko co miał, a co nadroższego, wiele ludzi zacnych in summo discrimine ostawiwszy, die una naturali, z Ladri (Jadry?) Karwackiego (Chorwackiego?) miasta wybieżawszy mil szesdziesiąt do Krakowa ubiegał, i tem onego podania obronił. Aczci żalosna i niepszystojna jakaż rzecz byla, tot et tantos homines in discrimine relinquere, ale cóż było rzecz, gdyż salus patrie (patriæ?) periclitabatur, nielża było jeno selecto minori malo ita patriam servare. Bez pochyby i oni, o które szło, z miłości ku ojczyźnie za nie sobie stratę żywotów swych poczytali <sup>2)</sup> którego kтóz kiedy dobry a uczciwy wahał się i wątpił polozyć prze miłą ojczyznę?»

«Czém, acz to nigdy nie nowina narodowi temu swą miłą stateczność a wiarę ojczyźnie swej nie tylko wszelakimi pracami, każdą i największą utratą polerować, ale krwią swą, ale i gardła położeniem hartować, pokazali oni przodkowie nasi, onych zacnych przodków swych nieodrodkowie, chcąc to nie tylko swym zostawić, ale i wszemu światu testamentum facere, quam sacrosanctum fidei et constantie studium, quantus amor sit patrie, quantus libertatis, tak iż nad wolą ich a rządne wybranie, żaden im ani panować, ani rozkazywać mógł, bo czegoż

«Когда умеръ Казиміръ великій и потомъ Людовикъ, то наши предки взяли себѣ на престолъ женщину <sup>1)</sup>. Они это сдѣлали не по легкомыслию. Сколько они изъ-за этого понесли трудовъ, сколько пришлось имъ преодолевать трудностей, даже послѣ того, когда она уже вступила на престолъ нашего королевства. И мать ее королева — жена Людовика и Сигизмундъ король Венгерскій, а потомъ Римскій императоръ, — государь мудрый, хитрый и сильный употребляли всѣ способы и хитрости, чтобы разрушить это дѣло, но Поляки не поддались ни на обещанія, ни на милости, не убоились ни угрозъ, ни силы, и не допустили отклонить себя отъ принятаго рѣшенія. Въ этомъ случаѣ имъ помогла, между прочимъ, и хитрость, именно: предокъ мой Сандивой-Шубина, Калишскій воевода, генералъ польскихъ войскъ и Краковскій староста, пославъ изъ Хорватскаго города Ярды въ Краковъ сказать, чтобы этотъ стольный городъ никому не сдавался, хотя бы находился въ послѣдней крайности, самъ пробрался черезъ стражу, выбѣжалъ изъ Ярды, оставивъ въ немъ все свое достоинство и, что всего важнѣе, оставивъ въ отчаянномъ положеніи много знатныхъ людей, и въ одинъ день прибѣжалъ въ Краковъ, отстоявшій отъ Ярды въ 60 мильяхъ и такимъ образомъ удержалъ этотъ городъ отъ сдачи неприятелю. Хотя было жалко и казалось недостойнымъ оставлять въ отчаянномъ положеніи столько людей и притомъ знатныхъ, но что же было дѣлать! Отечество было въ опасности. Необходимо было избрать меньшее зло и спасти отечество. Безъ сомнѣнія, и оставленные имъ, движимые любовью къ отечеству ни во что ставили опасность лишиться жизни <sup>2)</sup>. Да и кто же изъ хорошихъ и честныхъ людей колебался когда-либо принести ее въ жертву дорогому отечеству?»

«Этимъ наши предки того времени, достойные потомки своихъ предковъ, желали показать не только своимъ согражданамъ, но и всему міру (хотя не новость нашему народу доказывать неизмѣнную вѣрность своему отечеству и запечатлѣвать ее не только всякими трудами, не только всякими, хотя бы то какими великими, пожертвованіями, но и кровью и жизнью), до какой степени священна была у нихъ вѣрность, какъ крѣпко постоянство, какъ велика любовь къ отечеству, къ свободѣ! Эти добродѣтели были у нихъ такъ велики, что помимо добровольнаго и

<sup>1)</sup> Разумѣется дочь Людовика Ядвига, выданная потомъ за Литовскаго князя Ягайлу.

<sup>2)</sup> См. Wapowski — Dzieje korony Polskiej i wielkiego księstwa Litewskiego. T. I, стр. 43—45. Изд. 1847 г. Naruszewicz — Historia narodu Polskiego... T. 10, стр. 192. Изд. 1837.

ona miła a wdzięczna jedność, co zgodą zowieiny, nie uczyni, azaż ona z maluczkieli trzasczek abo gałazek dziwnych palaców snadnie i pięknie niezbnduje? A dobra pani macocha, discordia, miasta, zamki przewraca, państwa, królestwa traci, monarchie odmienia, króćce jako powietrze morowe niszczy a pustoszy wszystko. Et hinc natae omnium ordinum Regni Confederationes Capturi re...<sup>1)</sup>

«За którym już ich takim postępkiem a odprawą rzeczy tych, które przed rękoma były, niemniejszą pilnością, wiarą, pawagą i statecznością to wzięli byli przed się, gdy WKMOści pradziad Jagiello książdz wielki Litewski z pewnymi a poważnymi condiciani posłał, żądając tej słicznej królewnej pana ich, pulcherrimis et animi et corporis dotibus praeditam (!) do czego acz takowa zacność i słicność osoby takiej i tak pzesławnego królestwa laeno go pszymuszala, ale jeszcze u baczego pana a rycerza sławnego niemniei cordi erat, takim ludziom być panem i przelożonym, u których nie pierwszego nad cnotę, mił-zego niejest nad ojczyznę i wszelaką jej dostojność, cześć i pożytek.

«Tu niech każdy u siebie baczno poważy, kto jedno sensu communi praeditus, jeśli mógł i jeśli się godziło takiemu sławnemu xiążęciu, który sławę zacnych spraw swych nie między temiimi państwa swego chciał mieć zawartą, ale po wszym świecie rozszerzoną, to tym i takim ludziom przytość, to im podawać, tym sobie przed inszemi pany chrześciańskimi uczynić miejsce i przodek, czegoby abo w mocy swej niemiał, abo uczynić niemógł<sup>2)</sup>. Jscież też oni nasi ani tak sposnymi, ani tak zapamiętaliymi niebyli, tantis periculis et laboribus edocti mając tak wielce competitorów, aby to od tego przyjmować i na to przepadać mieli, czegoby abo on sam właśnie niemiał, abo uczynić niemógł. A tak gdyż za dziwnem już pańskim przejrzeniem od wicka, którego palcami że świat zawieszony jest, tak jego sprawą a wolą dzieje się wszystko, dosyć się stało żądliwości pradziada Waszei KMOści, tak iż mimo wielkich cesarskich, królewskich i książęcych narodów ludzi panów chrześciańskich, on poganiinem będąc jeszcze, w tym przelożon im był, i tę tak zacną, sławną i pobożną sprawę do której

правильного збoранія никто не могъ ни царствовать надъ ними, ни новелъвать имп. И чего не въ состояніи сдѣлать то любезное, достохвальное единеніе, которое мы называемъ согласіемъ? Не созидаеть ли оно легко и прекрасно дивныхъ дворцовъ, изъ самыхъ малыхъ щевовъ и вѣтокъ? А мащика-ссора разрушаеть города, крѣпости, губить государства, королевства, уничтожаеть монархіи, словомъ, какъ зараза все опустошаеть, все губить. Согласіе и дало начало всѣмъ союзамъ между чинами королевства....<sup>1)</sup>

«Поступая такимъ образомъ въ дѣлахъ, требующихъ немедленнаго рѣшенія, наши предки съ меньшими усердіемъ, серьезностію и постоянствомъ взялись и за то предложеніе, которое сдѣлалъ прадѣдъ вашего величества, великій князь Литовскій Ягайло, заявившій желаніе вступить въ бракъ съ вышеупомянутой прекрасной королеввой, надѣленной прекраснѣйшими душевными и тѣлесными дарами. Хотя къ этому, конечно, побуждали его знатность и красота этой женщины и слава этого королевства, но у этого умнаго государя и славнаго рыцаря не менѣе также было желаніе — быть верховнымъ государемъ такихъ людей, у которыхъ нѣтъ ничего выше доблести и ничего дороже отечества и всякой его чести и пользы».

«Пусть всякій, имѣющій здравый смыслъ, подумаетъ, могъ ли столь славный князь, желавшій, чтобы слава его дѣла не заключалась въ предѣлахъ лишь его государства, а распространялась по всему міру, — могъ ли онъ столь серьезнымъ людямъ (полякамъ) давать такіа обѣщанія, дѣлать такіа предложенія, поставившія его выше всѣхъ другихъ искателей польскаго престола, если бы онъ не имѣлъ намѣренія или не могъ выполнить ихъ<sup>2)</sup>. Да и тѣ ваши предки — люди, столько умудренные опасностями и трудами и притомъ имѣвшіе столько искателей престола, не были на столько просты и безразсудны, чтобы принимать отъ Ягайлы такіа обѣщанія, которыхъ онъ не думалъ или не могъ исполнить. Нѣтъ, желаніе прадѣда вашего величества, по непостижимому отъ вѣка промысленію Господа, который своею рукою повѣсилъ весь міръ и котораго волею и дѣйствіемъ все дѣлается, исполнилось. По этому то промышленію изъчленикъ предвотенъ былъ всѣмъ искателямъ изъ христіанскихъ домовъ — императорскихъ, королевскихъ, княжескихъ, и это почтенное, славное и благочестивое дѣло, къ которому и мы идемъ. Ягайло

<sup>1)</sup> Пропускъ и перепутани слова.

<sup>2)</sup> Здѣсь, должно быть, разумѣется обѣщаніе Ягайлы соединить съ Польшею Литовское княжество и обратиться въ латинство.

idziem, nietylko zaczął, ale i skutecznie skończył, bo co obiecał, skutkiem wypełnił; wypełnili siężeta udzieln, gdy z osobna każdy hold od króla już polskiego, królowej i korony brał, et regi, reginae et coronae przysięgał, wypełnili i inni quorum interest wszyscy wszystko — o jakąż to pocięcha onego króla była, patrząc na tak zacne narody braterstwem i każdą przystojną powinnością spojone, patrząc na tak wiele synów, które on jako jeden apostoł panu Bogu ku czci i chwale tą swą sprawą zrodził. O jakąż radość nietylko między temi tak zacnymi z obu stron narody była, ale i wszemu światu wdzięczna.

«Byliśmy wszyscy filii irae, bo się takimi rodziną, jugum servitutis nosilo się, a któż winien, któż inny jeno ona, od którego wszyscy i każdy jednostajnie carnem et sanguinem accepit? Ale że pan przez raz narodzonego syna hoc jugum servitutis z każdego weń wierzącego a ochrzczonego składa i precz zarzuca, w czymże gloriari debemus inuicem jego w Nim samym; sami nie od siebie niemamy, niewola i nędzę swą, będąc prochem wyznać musimy, ale iż ona nasza z raju wyszedłszy nadętość i hardość, niedopuszcza się nam w tem czuć, nam sanguis et caro non revelavit ea, przeto oni niebiescy duchowie et illa militia celestis lepiej to wiedząc, niedarmo dają chwałę na wysokości panu Bogu za to, że dał pokój ludziom na ziemi. I cóż tyran Turecki tak możny monarcha, cóż i inni którzy byli i są idolatrae, ażali nie noszą jugum servitutis, któż inaczej powie radhyim widział!»

«Acz i w tych potocznych sprawach (.) jaka bywa od każdego pana, za zacią jaką sprawą, a nad tę zaciejszej nie mogło być, niemalo potrzebnych wolności (.) wedle każdego stanu potrzeby, że przybyło i nadane są, nemo negare potest. Co wszystko iże się tak działo, nietylko annales nostri et peregrinii, nietylko ze wiadomości tego powszechna iest, alię tytuły, pieczęcie, przysięgi uczynione testantur. I cóż, ażali jusjurandum non sanctissimum societatis humanae vinculum! ażali, już co pewniejszego nad pismo, które ad interitu omnia vindiciat, to nam nauki zachowało, to języki ozdobiło, to wielkich ludzi sprawy zostawiło na świecie, to ludziom do cnoty i do jej spraw drogę uczyniło, to nam pańskie rozkazanie, wolą i nasze zbawienie pokazuje.»

nie tylko zaczął, no i dżйствительно окончить, — онъ исполнилъ свое обѣщаніе. Это обѣщаніе его исполнили и удѣльные (литовскіе) князья, потому что они получали свою власть отъ польскаго короля, отъ польской королевы и отъ королевства и присягали королю, королевѣ и королевству. Исполняли это его обѣщаніе и всѣ другіе, кого это дѣло касалось. О, какъ радостно было этому королю видѣть столь славныя народы, связанныя между собою братствомъ и обязательствомъ взаимныхъ услугъ; какъ радостно было ему смотрѣть на такое множество сыновей, которыхъ этою унией онъ одинъ родилъ, какъ Божій апостолъ, на честь и славу Божию! О, какъ велика была радость объ этомъ не только этихъ двухъ народовъ, но и всего міра!»

«Мы всѣ были сынами гнѣва, таковыми мы родились и носили нго рабства во вниѣ того, отъ кого (Адама?) всѣ равно получили тѣло и кровь. Но Господь черезъ едиnorodнаго своего сына снимаетъ это нго рабства со всякаго вѣрующаго въ него и крещенаго и бросаетъ прочь это нго. О немъ мы только и можемъ хвалиться чѣмъ-либо. Сами по себѣ мы нпчего не имеемъ. Мы должны признать въ себѣ развѣ только рабство и нищету и то, что мы — прахъ; но наша надменность и гордость, зародившіяся еще въ раю, не дозволяютъ намъ признать въ этомъ, наша плоть и кровь не открываютъ этого. Поэтому небесныя духи, небесное воинство, понимая все это лучше насъ, недаромъ славятъ Бога въ вышнихъ за то, что далъ людямъ на землѣ миръ. Тирани Турецкій, столь могущественный государь и другіе идолопоклонники, бывшіе прежде и теперь существующіе неужели не носятъ на себѣ нга рабства? Желалъ бы я знать, можетъ ли кто сказать, что это неправда?»

«Никто не можетъ отвергать, что у насъ при каждомъ государѣ, при обычномъ теченіи дѣлъ (хотя нужно сказать, что настоящее дѣло славнѣе всѣхъ ихъ) умножались наши вольности сообразно нашимъ общимъ нуждамъ и пуждамъ cadaго сословія. Что это дѣйствиительно такъ было, объ этомъ свидѣтельствуеютъ не только наши лѣтописи и иностранцыя путешественники, но и наши титулы, печати и принесенныя присяги, а присяга развѣ не есть священнѣйшее обязательство для человѣческаго общества? А письменность развѣ не вѣрнѣе всего? Письменность сберегаетъ все отъ погнбел, письменность сохранила намъ науки, украсила языкъ, увѣковѣчила дѣла великихъ людей, открыла путь къ доблести. Письменность открываетъ намъ Божія заповѣди, Божию волю и наше спасеніе.»



«А из сѣ до wszystko serio działo, a takowe autentica scripta nieleżały darmo na stronie, wszak zaraz tej społeczności a jedności solennis sę possessio wsieła, o cóż tedy one wielkie trudności, częste i różne, i ona wielka walka między mistrzem pruskim wszczęta, o cóż innego on pokój uczyniony z trzaskiem stargan, jeno o to, aby onych ziem jako naszych, bośmy już jedno wszyscy społecznie stali się, nieposiadał nieprzyjacieli, i onych miłych braci naszej nam się dziwić tylko nie sposobiał ad suum pro libidine dominatum. I pokazał to pan Bóg jawnym i dziwnym znakiem swoim, iż nasza strona sprawiedliwie o swą miłą bracią a o jednego ciała państwa czyniła, gdy pierwiej jakimże znakiem prorocтва, acz ex superbo spiritu, miecze przed bitwą nieprzyjacieli podał, pola ustąpił: nakoniec, któż niemniej prorokują mówił. wołał (!) hej Polanie z Bogiem na nie !<sup>1)</sup> Dufasz dobrze za tym hetmanem, który zawsze z sprawiedliwą stroną bywa, kto miał panem onej bitwy ostać, bo zwyciężony broni od siebie daje, pola ustępuje. Które to i takowe w tej mierze odprawy a zdarzenia jako sławne, jako wdzięczne i użyteczne obojemu narodowi (co jedno to u siebie mamy) były, niechęć o tem nie mówić, tylko to przydam, Panie zastępow, zdarz by się niegorzej wygawało zawsze.»

«Acz wiele innego tuby na ten plac wywiedziono być mogło, czem panowie nasi królowie polscy, także i my społecznie, tak wszystko, tak sobą, a nieimaczej trzymali, wszakże i potem multa et armis gesta, niefolgowało się żadnym utratom, i pracom, żadnemu niebezpieczeństwu, krwie rozlewaniem popisowało się to znacznie, et indigenis, aż po te czasy. Co iż jawnie i dostatecznie incurrit in hominum oculos, przeto żaniechawam, abo to puszczać na stronę. Panowie docześni wielcy książęta zostawieniem tytułu zwierczności i władzy królom polskim dawani od nich byli, a kto co innego albo zaczynał, albo zamyslał, nie raczył zdarzać nigdy pan Bóg, jako auctor federis et vindex iurisjurandi violati. (!) Bo niezadrością się to działo, iż brońona była regia dignitas Witoldowi, którego serca hardego pana chcą dla lepszego pospolitego uchodzić, król Władisław princeps modestissimus, ażali nieustępował mu korony i miejsca swego królew-

«Что действительно договоры объ униі серьезно дѣлались и что подлинныя акты объ нихъ не оставались безъ силы, это доказывается тѣмъ, что тогда же самымъ торжественнымъ образомъ стали осуществлять унию. Изъ-за чего же происходили тогда частыя, разнообразныя и великія затрудненія, изъ-за чего началась повѣстная жестокая война съ Прусскимъ магистромъ, изъ-за чего нарушенъ былъ недавно передъ тѣмъ заключенный миръ, если не изъ-за того, чтобы не дать врагу овладѣть тѣми, нашими областями (Литвой), съ которыми мы тогда составляли уже одно тѣло, и чтобы онъ не господствовалъ самовольно надъ нашими любезными братьями. Господь Богъ далъ явное и дивное знаменіе, что мы справедливо ратовали за нашихъ любезныхъ братьевъ и за государство, составляющее съ нашимъ одно тѣло, — Онъ далъ пророческое знаменіе нашего успѣха въ томъ, что гордый неприятель опустилъ мечъ и уступилъ намъ поле битвы. Пророческое это знаменіе высказалось уже въ самомъ воззваніи нашемъ: геи Полянинъ, иди съ Богомъ на нихъ! <sup>1)</sup> Можно имѣть полное довѣріе къ тому вождю, который всегда стоитъ за правое дѣло, — онъ естественно выпривагаетъ битву, а побѣжденный бросаетъ оружіе, уходитъ съ поля битвы. Не хочу распространяться о томъ, какъ эти дѣла были славны и полезны обоимъ народамъ; скажу только: Господи силъ, дай намъ всегда выпривагать такъ!»

«Можно бы при этомъ разказать много дѣлъ, изъ которыхъ было бы видно, что и наши короли и мы всѣ всегда защищали унию, что и въ послѣдствіи не разъ мы ее защищали оружіемъ и до сихъ поръ не щадили ни издержекъ, ни трудовъ, не оставляли безъ вниманія ни одной опасности и проливали нашу кровь; но такъ какъ все это всѣмъ извѣстно, то оставляю это въ сторонѣ. Великіе князья литовскіе назначались польскими королями, которые имѣли надъ ними верховную власть и титулъ великокняжескій, а если кто изъ этихъ князей замышлялъ или начиналъ ставить себя въ иное положеніе, то Господь — виновникъ нашего союза съ Литвой и мститель за нарушенную присягу, не допускалъ этого. Не замышляла то, что Витовту запрещали принять королевскій титулъ. Король Ягайло — государь самый скромный, стараясь не раздражать Витовта — этого гордаго государя, и заботясь больше объ единеніи Литвы съ Польшею, столь нужномъ для всего христіанства, нежели о ка-

<sup>1)</sup> Разумѣется здѣсь Грунвальдская битва соединенныхъ войскъ польскихъ и литовскихъ подъ предводительствомъ Ягайла съ войсками Прусскаго ордена 1410 г.

skiego, więcej tej znacznej a potrzebnej społeczności folgując, potrzebnej chrześcijaństwu wszystkiemu, niż jakiej sławie, czci doczesnej або użytkowi swemu: a iż niebył contentus, oto opera acz chudego jako i ja, ale uczciwego, znacznego szlachcica pradziada mego Jana Grabie z Czarnkowa za pomocą Bóży a sprawiedliwością patriej naszej spółnej, impediti ejus conatus fuerunt<sup>1)</sup>).

«Inżem powtóre przodka mego mianował, (z) nieczynię z chępliwości jakiej tego, acz i oto te sejmy pozwalaly każdemu, że się i swoich pierwszych i swych własnych merita przypominąć i one zalecać mają, ale ja one et qui eos et praeceperant et subsequuti sunt, opuszczam to, ob seriem rerum gestarum, ut exigiti negotii praesens status, prosequi coactus sum.»

«A gdyż ten przesłiczny a osobliwej dzielności koń biały, tak przez pradziada Waszej KMości ku temu znacnemu a przesławnemu orłowi białemu i przywiedzion i z nim złączon, pokazać się to może, iż tak od niego zawsze póki z nim bywał spolu, szanowan i miłowan był i jest, iż ni uzda z niego, dek, podkowa, bądź i ufnał nigdy mu nieginal. ale i sierści z niego nigdy nie uhywało, iścież się nie zelżył, ten to pogonny rycerz, tym ślicznym tego orla federpuszem, z którym mu ta znacnego znaku krzyża pańskiego rodella або tarcz ku mężności przybyła. (.) Bo ten znak pierwiej od niego jako w pogaństwie będącego nienoszon był<sup>2)</sup>. A tak, iż się to wszystko działo od uczciwych i prawdziwych synów, ku dobremu znacznej a cnotliwej matki ich Rzeczypospolitej, od której gdyż wszystko dobrodziejstwo jest, tedy się jej winno jako miłość, życzność, tak niemniej seruire, obedire et subici, w czym Wasza KMość tu między wszemi do tego primas obtines — (.) czem tedy tyrannus a principe differt, jeno iż pro arbitrio et libidine sua gerit omnia, hic vero legibus subiectus, czem to co one kazać seruit et obedit pro sua vocatione et condicione, jako głowa innym członkom ciała. (.) i nie bez przyczyny wielkiej widzimy między wszemi narodów ludzi różne dowcipy, myśli, chęci, zkąd różne sprawy, umiejętności, różne rzemiosła na świecie wynalezione, a ztąd varie hominum conditiones. Bo jako Rzeczypospolita non constat medico et medico, sed medico, figulo, et agricola, et sic ad alios, tak też w tej

кой-либо своей славы, своей временной чести и пользы, развѣ не уступалъ ему своей королевской короны и своего королевскаго титула, но когда Витовтъ не удовольствовался этимъ, а пожелалъ большаго, то его планы были разрушены, и разрушилъ ихъ, при Божіей помощи и силою правды, бывшей на сторонѣ нашего общаго отечества, человѣка, хотя столь же небольшою, какъ и я, но почтенный и честный шляхтичъ — прадедъ мой Янъ — графъ Чариковскій<sup>1)</sup>).

«Я уже второй разъ упомянулъ моего предка. Я это дѣлаю не по какому-либо тщеславію, хотя знаю, что бывшіе до сихъ поръ сеймы дозволяли членамъ ихъ указывать на заслуги своихъ отдаленныхъ и ближайшихъ предковъ и поставлять ихъ на видъ. Впрочемъ, я оставлю въ сторонѣ и дѣла, предшествовавшія этому событію и послѣдовавшія за нимъ и перейду къ настоящему дѣлу, насъ теперь занимающему.»

Можно доказать, что того славнаго, необыкновеннаго коня, котораго прадедъ вашего величества подвелъ къ славному нашему бѣлому орлу и соединилъ съ нимъ, орелъ этотъ такъ почиталъ, любилъ и любить во все это время, какъ съ нимъ соединенъ, что у коня не только никогда не пропадали ни узды, ни деки, ни одна подкова, ни даже гвоздь пѣз подковы, но никогда не уменьшалось даже количество шерсти. Рыцаря, скачущаго на этомъ конѣ не сдѣлали хуже, а напротивъ придали ему еще больше величія прекрасные пучки перьевъ орла съ щитомъ и крестомъ, котораго этотъ рыцарь, будучи въ изысѣствѣ, не носилъ<sup>2)</sup>. Все это дѣлали для славной добродѣтельной своей матери — рѣчпосполитой ея честные, истинные сыновья. Отъ нея подучается намъ всякое добро: къ ней мы должны имѣть любовь, доброжелательство, служить ей, повиноваться и подчиняться. Вы, ваше величество, должны въ этомъ отношеніи первенствовать передъ всѣмъ. Тирани и государь тѣмъ и различаются, что первый все дѣлаетъ по произволу и для своего удовольствія, а второй подчиняется законамъ, и чего законы требуютъ, то онъ, какъ глава другихъ членовъ государственнаго тѣла, исполняетъ, тому повинуется. Не безъ важной причины Богъ устроилъ такъ, что у всѣхъ народовъ есть люди разныхъ дарованій, разныхъ мыслей, желаній. Отсюда берутъ свое начало различныя дѣла, различныя знаменія, различныя ремесла, отсюда разныя званія людей. Рѣчпосполитая не можетъ состоять изъ однихъ лекарей, но состоитъ и изъ лекарей, и изъ ремеслен-

<sup>1)</sup> См. Длугоша Historia Polonie, кн. II, стр. 527, изд. 1711. Lipsie.

<sup>2)</sup> Здѣсь разумѣется соединеніе герба Литовскаго княжества съ Польскимъ гербомъ, т. е. соединеніе скачущаго всадника съ бѣлымъ орломъ.

společnosti každých i wszelakich potrzeba, bo chce pan Bóg mieć catus hominum, quibus societas conservari possit, w których chce być chwalon i znan. A tak powinien każdy wedle swego powołania i stanu non solum jure scripto aut divino, verum naturae ipsius, servire, obedire, et subici patriae, ejusque legibus et earum potestati, abowiem kto się temu sprzeciwia, ordynacyi Panskiej się sprzeciwia, et hoc est dare que (quae?) sunt Dei Deo, et que (quae?) sunt caesaris caesari, (.) tą i takową i z pańskiego nieodmiennego rozkazania sprawą mutua honestas non modo non keditur, verum augetur, firmatur, stabilitur, fitque illustris.

«Dobrze i mądrze się ten na to rozmyślał, który to i takie ludzkie zebranie, co rzeczgospolitą zowiemy, przyrównał ciała człowieczemu, którego species cum praestet omnibus aliis creaturis sive animantibus, tak też rozumem, dowcipem, zmysłem, mimo imię ozdobion jest, które te szlachetne dary co zmysły zowiemy, widzimy że głowie członkowi napierwшему są w moc dane, którymi ona rządzi wszystko ciału, i każdy członek jego, a prawicę to przyrównanie tego pierwszego członku królom i przełożonym każdego takiego ciała należy, jako pan mówi przez proroka, constitui te in caput gentium. Boć ich się powinność czuć wszystko, patrzeć w każdej stronie, słuchać każdego, każdego sprawy wedle zasługi i godności uważać, o wszystkich członkach i o wszystkim ciele dobrze obmyślać. Bo jako z głową chorą chorzeje wszystko ciału, tak też i bez molestyi głowy niebыва zachorzenie członka którego, a cóż więc wszystkiego ciała, głowie co bywa. A iż Waszej KMości przodkowie, także i nasi, społecznie expressis verbis tę wszystkę sprawę, tak te narody oba zjednoczywszy, jednym a onem nierozułem i nierozdzielnem mieć chcieli ciałem i takim non fantasticum corpus, hoc est (.) ut esset una gens (.) unus populus (.) una fraternitas, et unum velle et unum nolle (.) id est (.) communia onilia. Któremu ciału tak zaczęmu jedną głowę mieć chcieli, to jest jednego krola i tegoż iednego pana. Et quoniam mala et periculosa pluritas principum quae curiam perditit, ut est in proverbio, bo i kościół wszech świętych rzadko cynowy dach miewa albo cały; przeto, gdyż corpus et non monstrum mieć chcieli, tedy też jedne i jednakie sprawy: azaż człowiek żywy może być rozdzielon, a cóż to za chłop z pół głową albo ze dwiema głowoma, albo z kilkiem rąk, nog, et si-

nikow, i z pół ziemleddźcew i drugih. Wь обществѣ нужны люди разныхъ занятій. Богу угодно, чтобы люди разныхъ званий соединялись въ общество, чтобы такимъ образомъ оно имѣло возможность существовать, знать Бога и прославлять его. Каждый, сообразно своему званию, долженъ повиноваться не только писанному (гражданскому) или Божественному закону, но и закону природы, — обязанъ повиноваться и служить отечеству, подчиняться его законамъ и установленной ими власти. Кто противится этому, тотъ противится установленію Божию. Это именно и значитъ воздавать Божіе Богови и кесаревѣ кесарю. Исполненіемъ вышеуказанной обязанности не только не оскорбляется честь людей, но напротивъ умножается, возвеличивается и укрѣпляется».

Хорошо, мудро разсудилъ тотъ, кто угодилъ собрание людей, которое мы называемъ рѣчьгосполитой, человѣческому тѣлу. Человѣкъ самымъ своимъ видомъ превосходитъ всѣ другія созданія, по кромѣ того человѣкъ надѣленъ умомъ, смысломъ, чего не имѣютъ другія созданія. Эти благородныя дарованія, называемыя нами силами души, даны первому члену въ составъ человѣка — головѣ, которая посредствомъ нихъ управляетъ всѣмъ тѣломъ, каждымъ его членомъ. Этому первому члену человѣческаго тѣла справедливо угодобляются короли и предержавціе во всякомъ государственномъ тѣлѣ. Поставивъ ты во главу языкъ, говорить священное писаніе. Пхъ обязанность все знать, смотрѣть во всѣ стороны, всякаго выслушать, оцѣнивать по достоинству его дѣла и вообще заботиться надлежащимъ образомъ обо всѣхъ членахъ, обо всемъ тѣлѣ. Когда голова больна, то болѣетъ все тѣло. Точно также, когда заболѣваетъ какой-либо членъ, то страданія его не можетъ не чувствовать голова, и тѣмъ болѣе она его чувствуетъ, когда заболѣетъ все тѣло. Предки нашего величества и наши предки, соединившіе оба эти народа (Польскій и Литовскій) и изложившіе это соединеніе на бумагѣ, желали, чтобы эти народы составляли одно, нераздѣльное тѣло и тѣло непризрачное, — они желали, чтобы оба эти народа составили одинъ народъ, одно братство, чтобы у нихъ было одно желаніе, т. е. чтобы у нихъ были общіе сеймы. Они, далѣе, желали, чтобы у этого знаменитаго тѣла была одна голова, т. е. одинъ король, одинъ государь. Пословица говоритъ: душно и пагубно, когда много государей, это губитъ государство. Или другая пословица: костель во имя всѣхъ святыхъ рѣдко имѣетъ свинцовую крышу или даже простую, цѣлую. Предки нашего величества и наши



nilia! ażali się każdy monstris et portentis spraw niebrzydzi i od nich się chroni?»

«A gdy tu tak znaczna i potrzebna sprawa spółna, jakoż albo nieszczęściem spółnem, albo ob hominum aliquorum aliqua privata commoda vel cupiditates, widziała się nieco być zaniedbawana, czego przodkowie nasi jako w tem nie spali, jako pilnie i z poklekaniem o to zawsze przodków Waszej KMości prosili, tu i wszystkie pisma jako i inne prawa ich pokładając, a prosząc aby serio exequerentur».

«Ale że Wasza KMość prawie divinitus już do tego jesteś zrządzon, którego w onej niewinności dziecinnej a prawie anielskiej za pana wszelki sobie zwoliwszy (.) niepierwej koronę przesławną tej przeznaczonej a prześlicznej głowie Waszej KMości włożyli, aż temu wszystkiemu pewna a nieodmienienna obietnica ku dosyć temu uczynieniu stała się, i potém przy sakramencie jurisjurandi ponowiona. (:) Dla czego, gdyż leges i omnia hominum acta talia mortua sunt (.) nisi debite exequantur, tedy pokornie a uniżenie prosimy, aby już Wasza KMość nasz miłościwy pan, a jako prawy ojciec ojczyzny tak auctoritatem suam w to włożyć raczył, jakobyśmy już skutek wdzięczny, użyteczny i potrzebny, a rzeczą sąwą to wszystko odnieśli, do czego samego tego jednego, albo tej prześlicznej jedności pan Bóg raczy nas wzywać i rozkazywać, który gdyż sam jedno i jeden jest, w jedności kochać się raczy, który nas oto złączyć raczył religione, pietate christiana, multis officiis amicitiae, affinitatibus, linguis, moribus et idiomatibus aliis, czém i WKMość i my tę naszą szczerą a prawą jedność nie tylko iż offerimus in odorem suavitatis panu Bogu, ale tak mocujemy a murujemy sprawy swe, iż to za niewiem jako wymysłone cumiliter poczytać sprawnie możemy, a ono mówić cum Lacedaemonibus, gdy elevatis dextris unanimis humeri nostri dicebant. (.)»

«Które te i takowe sprawy i inne wszelakie male i wielkie, że się jako potrzeba mieć chciała niezdarzyły ani saucowały tak statecznie potąd, przyczyna grzechy, za któremi nielaska miłego pana Boga pochodzi, za którą sąd i karanie sprawiedliwe, między czem nie mniej-ze, że obiecal confundere

предки желали, чтобы эти два народа составляли действительное тѣло, а не чудовище, чтобы у этих народов, соединенныхъ въ одно тѣло, были согласныя дѣла. И въ самомъ дѣлѣ, развѣ можно раздѣлить одного человека? Что это за человекъ съ половиной головы или съ двумя головами или съ многими руками, ногами и т. под. Всякій гнушается дѣлами урода и чуждается ихъ.

«Если это славное и необходимое всеѣмъ намъ дѣло униі бывало пренебрегаемо, то это производили личныя выгоды или страсти немощныхъ людей, но наши предки не оставляли этого безъ вниманія, а напротивъ настойчиво помогали у предковъ вашего величества, даже падали передъ ними на колѣни и, представляя имъ грамоты униі, просили привести ихъ въ исполненіе».

«Вы, ваше величество, можно сказать, самымъ Богомъ призваны осуществить эту униі. Призвавъ васъ на этотъ престолъ, когда вы были еще въ невинномъ и ангело-подобномъ дѣтствѣ, мы не прежде возложили на вашу прекрасную голову нашу славный вѣнецъ, пока не дано было намъ надлежащее обѣщаніе непременно осуществить униі, каковое обѣщаніе обновлено было потомъ таинствомъ клятвы. Такъ какъ все законы и все человѣческія дѣла бывають жертвы до тѣхъ поръ, пока не приведены въ надлежащее исполненіе, то приносимъ вамъ, милостивый государь нашъ, нижайшую просьбу, чтобы вы, какъ истинный отецъ отечества, постарались такъ повести дѣла, чтобы мы видѣли желанное и нужное намъ осуществленіе униі на самомъ дѣлѣ. Къ этому единенію или къ этой прекрасной униі призываетъ насъ самъ Богъ и повѣщаетъ намъ имѣть ее. Онъ самъ есть единый въ себѣ, Онъ мыслетъ единеніе, Онъ приготъ объединилъ насъ вѣрою, христіанскимъ благочестіемъ, многими дѣлами дружбы, узами родства, языка, правовъ и другіяи особенностями. Это наше искреннее и правое единеніе и ваше величество и мы не только приносимъ Богу въ волю благоуханія, но такъ укрѣпляетъ и утверждаемъ, что справедливо можемъ считать его самою крѣпкою твердынею или, выражаясь словами Лакедемонянъ, мы единогласно говоримъ это, воздѣвая къ себѣ наши руки».

«Если не все, что нужно для крѣпости этой униі, исполнено до сихъ поръ и не все утверждено, какъ слѣдуетъ, то причиною этого — наши грѣхи, за которые Богъ посылаетъ свой гнѣвъ, судъ и праведное наказаніе. Между прочимъ, Богъ обѣщалъ слутити разумъ разумныхъ, не боящихся имени Господа, и

sapientiam sapientum non timentium nomen domini et auferre de medio fortem et consiliarium, i wielkaćto jeszcze cierpliwość pańska jest, że nas i Waszę KMość raczy tak incolumes zachować, a dla tego aby się i ten taki przeschlachtetny akt szczęśliwie skończył, i wszystko wicznie a gruntownie stać mogło, a gniew jego uprzedzon był, prosić go winniśmy o to, winienes i Wasza KMość z wielką pilnością, i w imię jego zaczynać, pośredkować i kończyć, a swychwolę i rozpuszczonego z chęcią ująć i zachmować, gdyż was' królowie per quem regnatis, Pan na stolice swe posadził, przeto was chciał mieć stróżami utriusque justitiae, co nadobnie o onych znacznych cesarzach, Constantinie Wielkim i Wielkim Karolu się czytamy, którzy między imperii signa księgi zakonu pańskiego nosić przed sobą kazali, pokazując się być sługami i naśladowcami i obrońcami ewangelii świętej, co i naszym onym starym miłym przodkom za złe mieć się nie może, gdy broni swoich na czytanie jej dobywali, pokazując że im ona od pana Boga dana zwierzchność, przeto do boków przypasali bronie, aby jej od pogańców obroną byli, i miszczęc broniąc niedopuszczali, a jużcić siebie i w innéj każdej vocacyi będących nietrudnili, nietrapili ani mordowali, ale ich i bronili et ad omnem honestatem sectandam, virtutem colendam, przykladem i wodzami aby byli, gdyż jednemu rzeczonoś tanowi (—) ora, drugiemu (—) labora, trzeciemu téż tu (—) eos protege, protegendi ergo et tutandi sunt, non autem opprimendi. A to jest być rycerskim czelkiem, (.) wznieć tedy najjaśniejszy a miłościwy królu panie nasz miłościwy, tego statut przed się, który się zowie być Christum suum, a w nim jako w najprzedniejszém kryształowem zwierciadle racz się obejrzeć, i sprawy swe wszystkie i stan swój, i życie swe, i innych wszystkich, i co się jedno pod rozkazaniem Waszej KMości dzieje, i tak to sprawić, aby się darmo w zwierciadło niepatrzalo, ale aby każdy pospieszył się do wody — quae est fons vitae (.) a ponurzenie swe zmył, gdyż to jeno blaznom a szalonym przyzwoita pobrukanymi chodzieć, chociaż i w zwierciadło patrzal, a iżbyśmy byli jako on nas mieć raczy, sługi, viri adoratores spiritui ac veritate».

Lekarstwa że są przeto znalezione, które creavit altissimus, aby inne zdrowie ratowane i niestracone było, w którym jako ta matka nasza rzeczpospolita wątpliwie a już straconém była, samą experientią doszło się tego łączno, a prze jej zdrowie, zdrowie tak cnotliwej a zacnej matki: a czegoż uczciwi a

odнять u nich silniejszego i współującego. I wielko jeszcze terpienie Господа къ намъ: Онъ еще сохранялъ и насъ и ваше величество невредимыми. Это Господь сдѣлать, конечно, для того, чтобы мы могли совершить это благородное дѣло (унию), и чтобы оно утверждено было навѣки. Мы должны молить его, чтобы Онъ далъ намъ предварить его гнѣвъ. Вы, ваше величество тоже обязаны молить его объ этомъ и во имя его начинать дѣло, посредничать въ немъ, оканчивать его и ревностно обуздывать своевольныхъ, разнузданныхъ. Тотъ, который посадилъ на престолъ васъ — королей и которымъ вы царствуете, желаетъ, чтобы вы были стражами Божіей и человѣческой правды. Это мы ясно видимъ на Константинѣ великомъ и на Карлѣ великомъ, которые приказывали вмѣстѣ съ знаками ихъ власти носить книги закона Божія, показывая этимъ, что они слѣдуютъ святому Евангелію, служить ему и защищаютъ его. Нельзя оуждать и въ нашихъ предкахъ того, что они обнажали мечи во время чтенія Евангелія. Они этимъ показывали, что имъ дана отъ Бога власть, поэтому они препоясывали у своихъ бедеръ мечи съ тѣмъ, чтобы защищать Евангеліе отъ изычниковъ и не допускать ихъ уничтожать въру въ него, но сами они другъ друга и своихъ согражданъ другихъ званий не беспокоили, не поражали, не мучили, а напротивъ защищали ихъ, служили имъ примѣромъ и были имъ вождами ко всякой чести и добродѣтели. Это и значить быть рыцаремъ. Возьмъ, свѣтлѣйшій, милостивый король и государь нашъ, законоположеніе Христово и въ немъ, какъ въ лучшемъ кристалловомъ зеркалѣ разсмотри всѣ свои дѣла, свою жизнь, дѣла и жизнь другихъ и все то, что дѣлается подъ твоею властію, и не напрасно смотри въ это зеркало, но сдѣлай такъ, чтобы всякій поспѣшилъ къ источнику воды жизни и омылъ грязь. (потому что смотрѣть въ зеркало и оставлять значаканнымъ это дѣло дурныхъ дѣтей и сумасшедшихъ) и чтобы мы были такими, какими желаетъ насъ видѣть Господь, т. е. его слугами, людьми, чтущими его духомъ и добродѣтелью».

Лекарства, созданныя Богомъ, изобрѣтены для того, чтобы возстановлять разстроеное здоровье. Мы уже видѣли, въ какомъ сомнительномъ и безнадѣжномъ положеніи была мать наша — рѣчьпосполитая. Чтобы поправить ея здоровье, — здоровье столь почтенной и добродѣтельной матери, чего не сдѣ-

prawdziwi synowie nieuczynią, jakiegoż i nakosztowniejszego trmku iżali jej niedadzą? Otóż my już dla zdrowia jej pili gorzkie recepta, sami położyliśmy wysługi (.) wieczności, summy pożyczane, zapisane dożywocia, wszystko na samą straconą puściwszy, kupując jej zdrowy a potrzebny trank, co wszystko aby skutecznie i do swych rąk przychodziło i tak obracano było, a dalej się nad ten kres żadnym sposobem niewyciągało, acz niewątpiąc dobrocie i mądrości twej pańskiej królewskiej, niezwycięzonej, ale też jako nam poddanyim należy, pokornie prosimy pojrzyć zawsze, jakoś czynić zwykł i do końca racz czynić, na rycerstwo swe i stan każdy, a ostrogi koniowi prędkiemu przydaj, niech w ludziach ku rzeczom rycerskim serce, i innym każdym uczciwym a potrzebnym sprawom niestawa, niech cnota na zapłatę swą zawsze gotową, a niecnota karamie; pojrzyć racz na municie, zamki, armatę miasta i ich kondycję, także ich potrzebę i czego jedno potrzeba, tempore pacis tractanda bella, a za czasu o tem racz laskawie a miłościwie obmyślać, miliciam et ejus disciplinam restaura, scolas que (que) sunt semina virtutum restaura, emenda, erige, i opatrzyć racz. Nakoniec tak każdy stan postanowić racz na miejscu swoim, żeby i żebracy powinności swą wiedzieli, i swą partikę, który jej godzien, mieli. Boć i to pan Bóg pod opiekę Waszej KMości dał».

«А cohy kolwiek było abo się hyć pokazywało, chocia i z požitkiem Waszej KMości, a miało to co na potem rzeczpospolitą trudnić, w niebezpieczeństwo przywodzić, a strzeż panie Boże stracić, wierzymy, że to Wasza KMość, jako nasz miłościwy pan, inaczej ku lepszemu i laską swą i mądrością pańską obrócić będziesz raczył, poimając a poważnie rzeczpospolita Waszej KMości do rąk jest oddana, bo co prawda mówić się musi. (.) Zdrowie Waszej KMości żywot i zdrowie nasze — śmierć, to nasza śmierć, której abym niedoczekał, wiernie sobie tego życzę».

«Jeszcze sprawiedliwość za nami biega, wola, narzeka i laje, którą Waszej KMości z płaczem zalecamy, dimitte illam domine, clamat post nos, oto morderców nieubywa, innowatorów rzeczy przybywa, oto z pięknej wolności, którą się przed innemi narody chwalimy, lotrostwo swawolą a rozpustę uczynili. Oto chudzi, sieroty, wdowy nie swego nie mają, żebrzą, pod plotem leżą, etc. A tak racz

лають честные, истинные сыновья ея? Какое может быть столь дорогое питье, которого они не постарались бы ей дать? Для утешения ея мы, вот, уже ишли горькия лекарства, отказались отъ вѣчныхъ пожалованій, отъ данныхъ въ долгъ денегъ, отъ пожизненныхъ пожалованій. Все это мы потеряли, покупая ей здоровое и необходимое питье. Хотя мы не сомнѣваемся, что при вашей добротѣ и мудрости всѣ эти деньги всецѣло будутъ обращаемы по назначенію, что вы не будете брать денегъ больше того, сколько положено, но мы считаемъ нужнымъ просить васъ имѣть вниманіе къ вашему рыцарству и ко всякому другому сословію, какъ это вы всегда дѣлали. Ударьте ваше величество шпорами коня. Пусть не падаетъ ревность къ рыцарскимъ и ко всякимъ другимъ полезнымъ дѣламъ; пусть добрѣсть всегда получаетъ награду, а дурное дѣло — наказаніе. Обратите вниманіе на вооруженіе, на воинские снаряды, на крѣпости, города, на ихъ состояніе, нужды, и удовлетворите ихъ. Войну нужно обсуждать въ мирное время. Устройте войско, возстановите его дисциплину. Возстановите, обновите и устройте училища. — эти расадники добродѣтели. Наконецъ, поставьте каждое сословіе въ свойственное ему положеніе. Пусть и нищие знаютъ свои обязанности и имѣють пріютъ, кто изъ нихъ достоинъ его. Господь и это дѣло ввѣрилъ вашему попеченію.

«Если бы что-либо казалось полезнымъ лично вамъ, но могло бы въ послѣдствіи затруднить рѣчьгосподнюю, подвергнуть ее опасности или, убогегу Богу, грозило бы ей погибелю, то мы не сомнѣваемся, что вы, милостивый государь нашъ, при вашей милости къ намъ и при вашей мудрости устройте такъ, чтобы это обратилось ко благу рѣчьгосподней. Вы примете при этомъ во вниманіе преданность къ вамъ вашихъ вѣрныхъ подданныхъ и то, какъ всецѣло и торжественно передала въ ваши руки рѣчьгосподняя. Нужно сказать правду — здоровье вашего величества, — здоровье и жизни наша, а ваша смерть — намъ смерть, до которой искренно желаю не дожидаться».

«Затѣмъ еще — за нами бѣгаетъ, вопіетъ и бранить насъ правосудіе. Обращаемъ на него вниманіе вашего величества: отпусти его Господи, глашаетъ бо по насъ. Число злодѣевъ не уменьшается: проповѣдники новизны умножаются. Изъ прекрасной нашей свободы, которою мы хвалимся передъ другими народами, сегодня сдѣлали своеволие и рабскую покорность. Бѣдняки, сироты, wdовы не имѣють ни-



laskawie Wasza KMość a skutecznie w to wejrzeć a temu powinna a potrzebną odprawą zabiegać; przetoż pan Bóg dał miecz, aby się go zły bał, a dobry każdy i spokojny obronę i ratunek powinny swój miał, pomażąc na to, że dla niesprawiedliwości a złości regna transferuntur».

«Co wszystko tak sprawiwszy, o jakoż sporo i jakoż wolno będziesz bujać pod same niebo nasz miły, przesłeczny biały orle, a nigdy cię ani słońce nie przepali, ani zimno niedokuczy, oni (ani?) żadna tempestas niezaczkodzi; bo ty ptak onego wielkiego Jowisza, któremu się każde kolano kłania, które (ktory?) i gniazdu twemu błogosławi; a ono rozmnożyć i ubłogosławić łatwo jemu będzie — przejdiesz sławę tą swą bujnością wielkich przodków swych, dziadów, pradziadów i sławnego ojca divum Sigismundum, przejdiesz Kazimirze, Bolesławy, chociaż i oni armis Russiam totam et multam partem Germaniae otrzymali, jako i dziś jeszcze zamki, miasta ut maxime mari adiacentia nasze polskie przewiska mają, przejdiesz Herkulesy, Alexandry, Kurcinsze, Scewole, Pompejusze, Julinsze, Augusty, et alios eorum similes. (.) A tem sobie perpetuum nomen praefortis et pernagni regis et patris patriae zjednasz. Nas wierne swe dopieroż do czego raczysz, sposobisz; co jedno raczysz, mieć będziesz. (.) Bo bogaty bardzo król Polski, który miłuje swe, a swój go też także miłują. Et hoc est o dies quam fecit dominus, iubileus et letemur in ea, quia perficiet ea dominus, quae operatus est in nobis. Czego Waszej KMości jako swemu miłościwemu panu iterum atque iterum winszujemy, a z tem Waszą KMość witamy». Дзял. стр. 8—15.

чего своего, просить милостыни, ходять по-за заборами. Благоволите ваше величество обратит на это внимание и ослабить это зло надлежащим и скорым рѣшениемъ дѣль. Для того Господь и вручилъ вамъ мечъ, чтобы злой человекъ имѣлъ страхъ, а хороший, мирный имѣлъ защиту. Помните, что за неправду и злодѣянія представляются царства».

«Когда все это сдѣлается, то какъ скоро и свободно будешь влѣтѣть подъ самое небо, ты — нашъ любезный, прекрасный бѣлый орелъ! Ни жаръ, ни холодъ никогда не будутъ мучить тебя. Никакая буря не повредитъ тебѣ, потому что ты птица того великаго Юпитера, передъ которымъ преклоняется всякое колѣно, который благословляетъ гнѣздо твое и которому легко благословить и умножить его. Ты — го сударь превзойдешь тогда славою и величьемъ всѣхъ твоихъ предковъ — дѣдовъ, прадѣдовъ, превзойдешь славнаго отца твоего блаженной памяти Сигизмунда, превзойдешь Казиміровъ, Болеславовъ, не смотря на то, что они своимъ оружіемъ покорили всю Русь и великую часть Германіи, какъ это видно изъ того, что и теперь еще многія приморскія крѣпости и города посѣятъ наши польскія названія. Ты превзойдешь Геркулесовъ, Александровъ, Курціевъ, Сцеволь, Помпеевъ, Юліевъ, Августовъ и другихъ, имя подобныхъ. Ты сдѣлаешь свое имя вѣчнымъ; ты приобрѣтешь имя великаго короля и отца отечества. Что же касается до насъ, то ты получишь отъ насъ твоихъ вѣрныхъ подданныхъ все, чего пожелаешь и къ чему насъ побудишь. Тотъ польскій король, который любитъ своихъ подданныхъ и котораго они любятъ, очень богатъ. Сей день, его же сотворилъ Господь, возрадуемся и возвеселимся въ оный, яко совершилъ дѣла своя. Съ этимъ мы васъ, милостивый государь нашъ, сугубо поздравляемъ».

#### IV. Къ стр. 2.

Cancellarius et vicecancellarius post pacificam asserationem cuiuscunque Gnesu: Cracovien: Vladislavien: Posnanien: Varmien aut Plocen ecclesiarum episcopatus tenebitur officium resignare. Volum: Leg. t. I, стр. 296. De officiis cancellariae cum episcopatibus.

Канцлеръ или подканцлеръ, вступивъ на одно изъ слѣдующихъ епископствъ: Гнѣзненское, Краковское, Владиславское, Познанское, Вармійское или Пlockое, обязаны оставить свои должности канцлера или подканцлера.

#### V. Къ стр. 4.

Въ 1567 г. Сигизмундъ-Августъ отослалъ назадъ къ роднымъ третью жену свою Екатерину, дочь Австрійскаго императора Фердинанда, сестру первой своей жены Елисаветы.

#### VI. Къ стр. 15.

Тоже постановленіе см. Временникъ Московскаго общества исторіи и древностей кн. 23, стр. 44.

## VII. Къ стр. 15.

Временникъ Московскаго общества исторiи и древностей стр. 41.

## VIII. Къ стр. 16.

Тамъ же стр. 46—47. Упомянутый въ нашемъ дневникъ польскiй статутъ слѣдующiй:

*Idem promittimus, quod tales honores et dignitates, ut pote palatinatus, castellanius judicia et succamerariatus officia et his similia qui vel quae usque ad vitam conservari consueverant, aliis quibuspiam hominibus extraneis hospitibus non conferemus, nisi talibus qui sint regnicolae terrarum ejusdem regni, in quibus hujusmodi dignitates vel honores consistunt. Vol. Leg. т. I, стр. 57. Privilegium Ludovici regis 1374 г.*

Объяснемъ также, что такихъ почестей и должностей, какъ должностъ посвобы, кастеляна, судьи, подкоморiя и имъ подобныя, которыя обыкновенно удерживаются на всю жизнь, не будемъ давать никому изъ чужеземцевъ — гостей нашей страны, а будемъ давать ихъ только туземцамъ тѣхъ земель королевства, въ которыхъ находятся эти должности или почетныя мѣста.

## IX. Къ стр. 17.

Этого постановленiя Нарчевскаго сейма (1564 г.) нѣтъ въ Vol Leg. Оно упоминается въ слѣдующемъ постановленiи Люблинскаго сейма 1569 г.

§ 5. Ziemia Inflancka, na której też niemniej koronie Polskiej, jako i wielkiemu księstwu Litewskiemu należy, i przez którą wiele się utrat podięło: przeto wedle konkluzyi, a konstytucyi sejmu Parczowskiego przy tych państwach, jako już przy jednej Rzeczypospolitej, one zupełnie zachowywamy. Vol. Leg. т. II, стр. 780.

Такъ какъ Инфлянтская земля принадлежитъ Польскому королевству также, какъ и великому княжеству Литовскому и такъ какъ ради ея сдѣланы большiя издержки, то, согласно заключенiю и конституцiи Нарчевскаго сейма, мы оставляемъ эту страну при обоихъ этихъ государствахъ, составляющихъ теперь уже одну рѣчьпосполитую.

Содержанiе конституцiи см. Skarbice т. 2 № 2369. О сеймѣ Нарчевскомъ упоминаетъ Л. Горинскiй-современникъ Стр. 162. Dzieje w koronie Polskiej. Warszawa 1754 г.

## X. Къ стр. 17.

Здѣсь, безъ сомнѣнiя, разумѣется Гродненскiй сеймъ 1566 г., на которомъ послѣдовало соединенiе Ливонiи съ Литовскимъ княжествомъ. Дѣло это подробно изложено у А. Кояловича — *Historiae Litvae libri octo*, ч. 2 стр. 479—482, по изд. 1669. Antverpiae. Главнѣйшiе пункты этого соединенiя были слѣдующiе:

1. Ливонiя соединяется съ Литовскимъ княжествомъ и будетъ подчиняться Литовскому князю, законно возведенному на Литовскiй престолъ.

2. Часть Ливонiи по сю сторону Двины остается Курляндскому князю по прежнему договору, а часть Ливонiи по ту сторону Двины удерживаетъ названiе княжества Ливонскаго, раздѣляется на провинцiи Рижскую, Трейдскую, Вендскую, Динабургскую и присоединяется къ Литвѣ.

3. Въ каждой изъ этихъ областей будетъ судить сенаторъ родомъ Ливонецъ съ двумя товарищами судьи и писаремъ, избранными изъ знатныхъ дворянъ.

4. Дѣла правительственныя будутъ производиться на нѣмецкомъ языкѣ и скрѣпляться Ливонскою печатью.

5. Ливонскiе сенаторы, потребованные въ Литовскiй сенатъ, будутъ занимать въ немъ опредѣленные мѣста, но не послѣднiя.

6. Для управленiя Ливонiей будутъ назначаемы только природные Ливонцы и, если окажется удобнымъ, Литовцы, знающiе нѣмецкiй языкъ.

7. Дворянство Ливонское пользуется одинаковыми правами съ Литовскимъ дворянствомъ, участвуетъ въ сеймахъ и заседаетъ на приличныхъ мѣстахъ.

8. Деньги въ Ливонiи чеканятся тѣже, что и въ Литвѣ.

9. Если Литовское княжество соединится новымъ союзомъ съ Польшею, то и Ливонiя присоединится вмѣстѣ съ Литвой, какъ часть ея.

10. Ангбурское повѣданiе остается ненарушимымъ. Слич. *Collertanea Herma* p. 212—220.

## XI. Къ стр. 21.

We srode przyszli panowie Litewscy i posłowie do izby, do rad i do posłów koronnych, którym dano miejsce przeciwko sobie; posłowie Litewscy za swemi pany na ławkach siedzieli, posłowie Polscy także za pany swemi.

Pan starosta Żmudzki począł mówić: naprzód chcę i powołność stanów wszech księstwa Litewskiego ofiarować, przypominając, iż «folgując czasowi, musimy na inny czas rzeczy potrzebne nam i impedimenta odłożyć, i radzibyśmy z WMOściami wstąpili w ten chwalebny akt, jednohśmy pierwiej chcieli od WMOści wiedzieć, z kąd a odkąd go WMOście począć chcecie, zachowawszy sobie, aby przy konklusii prawa nasze i statuta nam zachowane były».

Xiądz biskup Cracowsky: «zkądby począć, tak rozupnieni, iż ta mnia jest utwierdzona dawno przez przodki nasze przywilejami i spiski dawnymi, i pan wojewoda Wileński, nieboszczyk, w Warszawie ukazywał spiski i do nich nas wiódł; także i na ten czas do tego musimy, do tych listow, które się gruntuja na przywileju Aleksandrowym. A gdzieby w którym artykule była wątpliwość jaka, będziemy spolem o tym namawiać, i jest wiele artykułów namówionych w Warszawie na sejmie».

Pan starosta Żmudzki: «chciałbym wiedzieć mōdum, jakoby zacząć».

Xiądz biskup Cracowsky: «od spisków a przeszytych namów Warszawskich, i póki nie będą przywileje a spiski na kupie, póty niebędziem mōdz w to wstępić».

Pan wojewoda Wileński: «rozumiem to dobrze, iż to WMOście dobrze chowali, tak w skrzyniach, jako i gdzie indziej, a wszakoż przedsie choć to mieli panowie Polacy, przedsie na Litwę, a Litwa na Polaki, łaskawie na się patrzyli, a niebyło pargaminów między nami, a rozlewali Polacy krew swą dla Litwy, także też Litwa dla Polaków, nie mieli spisków, jeno pleski a szarszim».

Pan wojewoda Lubelsky: «już to było za pargaminem».

We czwartek przyszli panowie Litewscy i z posły swemi, wszystkie koła tak panów, jako i posłów, przez króla JMOści.

Въ среду литовскіе сенаторы и послы пришли въ сенатъ, въ которомъ находились польскіе сенаторы и послы. Имъ дано мѣсто противъ Поляковъ. Литовскіе послы сѣли на скамьяхъ позади своихъ сенаторовъ, а польскіе послы позади своихъ сенаторовъ.

Жмудскій староста сталъ говорить рѣчь. Прежде всего онъ заявилъ, что всѣ чины Литовскаго княжества расположены къ Полякамъ. Затѣмъ сказалъ: «ради настоящаго дѣла мы рѣшились отложить до другого времени наши собственныя дѣла и устранили (многія) затрудненія. Мы рады вступить съ вами въ унію, но желали бы прежде знать, съ чего вы гг. думаете начать ее? Предупреждаемъ однако васъ, что мы желаемъ, чтобы при заключеніи уніи сохранены были намъ наши права и статуты».

Епископъ Краковскій сказалъ: «съ чего начать дѣло уніи. — это мы такъ понимаемъ: унія уже давно утверждена нашими предками; она изложена въ привилегіяхъ и въ договорахъ между Поляками и Литовцами; на эти договоры указывалъ самъ покойный воевода Виленскій и приглашалъ насъ держаться ихъ: этихъ договоровъ мы должны держаться и теперь, — именно, тѣхъ договоровъ, которые основываются на привилегіи Александра, но если бы возникло сомнѣніе насчетъ какого-либо пункта, то будемъ всѣ вмѣстѣ обсуждать его; впрочемъ, многіе пункты уже обсуждены на Варшавскомъ сеймѣ».

Жмудскій староста сказалъ: «я желалъ бы знать, какъ именно начнемъ мы вести дѣло уніи?»

Епископъ Краковскій: «начнемъ съ договоровъ на унію и съ прошедшихъ разсужденій Варшавскихъ. Пока не будутъ приняты старыя привилегіи и договоры, до тѣхъ поръ мы не можемъ притетовать ни къ какимъ договорамъ».

Воевода Виленскій: «знаю, что вы гг. тщательно берегли эти старыя привилегіи въ сундукахъ и въ другихъ мѣстахъ. Встарину не такъ бывало: хотя Поляки имѣли привилегіи на Литовцевъ, а Литовцы на Поляковъ, но тѣ и другіе дружески относились одни къ другимъ; у нихъ не было пергаменныхъ грамотъ, но Поляки за Литву, а Литовцы за Поляковъ проливали кровь; у нихъ не было договоровъ, но были сабли и мечи».

Люблинскій воевода сказалъ: «все это было тогда уже, когда существовали пергаменные грамоты».

Въ четвергъ литовскіе сенаторы и послы въ полномъ составѣ пришли къ Полякамъ въ собраніе сейма. Короля тогда не было въ сенатѣ.



Pan starosta Żmudzki: «wielką deliberacją ten akt czynić musi, iż WMOście chcecie od spisów starych, i są amhilowane od przodków, (:) jakoż od krola Jagiella znaczą się. (.) Jż spólne spisy są różne, i w tych spisiech tedy zawsze chciano moderacyi, była zawdy correctia w tych spisiech, jako to Aleksandrów przywilej świadczy. Prosimy, żebyście nam WMOście raczyli podać, jakiejby WMOści no nas unii chcieli».

O deputaty, niechą na nie przyzwolić, ale proszą, aby na piśmie się podalo, bo panowie poslowie na to są posłani, aby przy wszytkiem byli. «A iż od spisów WMOście chcecie począć, radzibyśmy większą deliberacją na to mieli».

Pan wojewoda Wilieński: «mamy także poselstwa od WMOści, iż WMOście z nami fraterno amore zaczynać ten akt chcecie, i od WMOściśmy się tego nasłuchali, a tak mamy tę nadzieję, iż WMOście z nami fraterno amore postępować będziecie raczyli». Odeszli potem do izby.

Panowie Polscy wotowali na to podanie. Xiądz arczbiskup: «tak widzę, że oni niechą z nami zacząć od przywilejów, a niezda mi się, abyśmy mieli odstępować listów i przywilejów, ale im podać kształt jaki, nieodstępując przywilejów; aż kiedyby się zaparli o co, to z przywilejów ich; pospolu o wszystko podać im wedle przywileju — a po artykule niechyłoby końca».

Xiądz biskup Cracowski: «już było około tej unii namów wiele w Warszawie i w Bilsku, a ponieważżemy tak postanowili byli pierwej, aby od Aleksandrowego przywileju, i już się większa cześć postanowiła, niezda mi się (.) abyśmy mieli nową unią z nimi stanowić, jeno wziąwszy przywilej Aleksandrow, po artykule odprawować, a gdzieby niechcieli od Aleksandrowego, tedy pójdziemy do Jagiella».

Жмудский староста сказалъ: «если вы гг. желаете начать дѣло униі отъ старыхъ записей, то оно потребуетъ дашшихъ переговоровъ. Эти записи уничтожены нашими предками, притомъ изъ всѣхъ записей, начиная съ привилегіи Ягайлы, видно, что онѣ бывали различны и во всѣхъ высказывается мысль, что онѣ должны быть смягчены, что, дѣйствительно, каждый разъ и дѣлалось, какъ это доказываетъ привилегія Александра. Прошимъ васъ дать намъ проектъ той униі, какую вы желаете имѣть съ нами».

Литовцы при этомъ заявили, что не желаютъ вести переговоры объ униі черезъ депутатовъ, потому что литовскіе послы присланы на сеймъ съ тѣмъ, чтобы присутствовать при всѣхъ переговорахъ; поэтому они просятъ дать имъ проектъ униі на бумагѣ; «а такъ какъ вы гг., говорили Литовцы, желаете начать дѣло съ прежнихъ записей, то тѣмъ болѣе мы желаемъ имѣть дѣло на бумагѣ, чтобы лучше разъяснить его».

Вилеński воевода сказалъ: у насъ есть ваши посольскія рѣчи <sup>1)</sup>. Въ нихъ вы говорили, что хотите начать съ нами настоящее дѣло въ любви. Рѣчь о любви мы часто отъ васъ слышали, поэтому позволюте надѣяться, что вы гг. дѣйствительно будете обращаться съ нами съ братскою любовью». Затѣмъ Литовцы удалились въ свою палату.

Польскіе сенаторы стали подавать мнѣнія объ этомъ предложеніи Литовцевъ. Архіепископъ говорилъ: «Литовцы, очевидно, не хотятъ начинать дѣла униі съ привилегій, а намъ, по моему мнѣнію, нельзя отказаться отъ этихъ привилегій. Нужно такъ поступить: дать имъ какой нибудь проектъ униі, но вполне согласный съ привилегіями, и если они станутъ отъ чего-либо отказываться, то нужно доказывать имъ это привилегіями. Нужно дать имъ заразъ проектъ всей униі, потому что не было бы конца, если бы предлагать имъ по одному пункту».

Епископъ Краковскій говорилъ: «довольно уже было у насъ переговоровъ объ униі и въ Варшавѣ и въ Бѣльскѣ. Такъ какъ мы уже установили, что нужно начать съ Александровой привилегіи и такъ какъ большая часть пунктовъ этой привилегіи уже обсуждена, то не думаю, чтобы теперь намъ слѣдовало обсуждать съ ними новую унию. Намъ слѣдуетъ взять Александрову привилегію и обсуждать ее по пунктамъ, а если Литовцы не согласятся начать дѣло съ Александровой привилегіи, то мы обратимся къ грамотамъ Ягайлы».

<sup>1)</sup> Рѣчи эти неизвестны.

Xiądz biskup Kujawsky: «periculosissima to rzecz jest. abyśmy mieli przywilejów odstąpić — abusus, nie mogą nam tego mówić, bośmy się tego zawdy i przodkowie nasi domagali. Chcą z nami mówić i stanowić (!) jakoby wolni ludzie, a my mamy od panów dziedzicznych ich, którzy nam je incorporowali».

Biskup Płocky: «niezda mi się także odstąpić, bo kiedybyśmy odstąpili a znowu się wdali, mogliby nieskończyć ich, tedybyśmy już wedle spisków domagać się niemogli».

Około poselstwa dolożył, że nie odstępował starych spisków, przywilejów, na co się oni odwoływają, ale owszem do tego im zawdy perswadował.

Pan wojewoda Crakowsky: «nieodstępując tego co w Proszowicach na sejmikach panom posłom poruczono: spisków, przywilejów i konstytucji nieodstępować, i na ratuszu to gdyśmy się zeszli, tedyśmy się tak zgodzili».

Pan wojewoda Sandomirsky: «jako na ratuszu».

Pan wojewoda Łęczycky: «oni nic innego nie szukają, jeno żeby nas odwiedli od przywilejów».

Pan wojewoda Lubelsky: «przywilejów nieodstępować, a od Aleksandrowego przywileju począć, i położyć im na stole przywilej przodków ich i upominać się przysięg i poczeiwości ich».

Pan Sandomirsky: «przywilejów odstąpić, co jest innego, jeno przodki nasze zelżyć».

Pan canclierz także (!) tego dolożył, że «król przeciwko nam, ani też przeciwko królowi dawności mieć nie możemy».

Przysły potem panowie Litewscy y z posły. «Żesmy tu wszyscy na jednym wózku przyjechali i do jednej rzeczy, tedy się nam niezda, jeno wszystkim o tem radzić».

Xiądz biskup Crakowsky dziękował za przyjście do naszej izby: «znany to cośmy od WMOści slyszeli, iż każda społeczność ma się gruntować na miłości, na confidencji: jakoż daliśmy to WMOściam

Епископъ Кувяскій: «отступать отъ привилегій крайне опасно. Литовцы не могутъ говорить, что мы тутъ злоупотребляемъ привилегіями, потому что исполненія ихъ всегда домогались и наши предки. Литовцы желаютъ, чтобы мы вели съ ними переговоры и постановили унію, какъ съ людьми свободными, тогда какъ мы получали привилегіи на нихъ отъ ихъ самодержавныхъ государей, которые (своею властію) дали ихъ съ нами».

Епископъ Пlockій: «я тоже думаю, что намъ не слѣдуетъ отступать отъ привилегій, потому что если бы мы это сдѣлали и вступили съ Литовцами въ новые переговоры, то дѣло могло бы не кончиться и мы лишены были бы уже возможности добиваться уніи въ силу прежнихъ привилегій».

Касательно посольства (на которое указывали Литовцы). Пlockій епископъ сказалъ, что онъ не говорилъ, что Поляки отступаютъ отъ старыхъ записей, привилегій объ уніи, какъ говорятъ Литовцы, а напротивъ, онъ всегда убѣждалъ ихъ держаться привилегій.

Воевода Краковскій: «я держусь инструкцій, данной посламъ на сеймижѣ въ Прошовицахъ. Ненадобно отступать отъ старыхъ записей, привилегій и конституцій, да мы и рѣшили уже такъ, когда собирались въ ратушѣ».

Воевода Сandomірскій: «нужно дѣлать такъ, какъ рѣшено въ ратушѣ».

Воевода Ленчицкій: «Литовцы того только и добиваются, какъ бы насъ отвести отъ привилегій».

Воевода Люблинскій: «отъ привилегій не отступать: начать дѣло съ Александровой привилегіи, положить передъ ними привилегію ихъ предковъ и требовать, чтобы они приняли то, что утверждено присягою и честію ихъ предковъ».

Касательно Сandomірскій: «не отступать отъ привилегій! Если бы мы отступили отъ нихъ, то это значило бы, что мы позоримъ нашихъ предковъ».

Канцлеръ прибавилъ, что ни въ дѣлахъ короля по отношенію къ намъ, ни въ дѣлахъ нашихъ по отношенію къ королю не можетъ быть давности (т. е. старія привилегіи изгнѣять силу).

Послѣ того пришли литовскіе сенаторы вмѣстѣ съ своими послами и сказали: «на одной телегѣ и для одного дѣла все мы сюда прѣехали: все мы должны совѣщаться съ вами объ уніи».

Краковскій епископъ благодарилъ ихъ, что пришли въ засѣданіе сейма и затѣмъ говорилъ: «мы принимаемъ силу того, что вы сказали, т. е. что всякое общеніе должно утверждаться на любви и довѣрїи,

znać, że tę miłą więcej z WMościami stanowić chcemy miłością, chucią etc. ale iż ludzie radzi niedufają pamięci swej, tedy to zawdy pismem, co i przodkowie nasi z WMościami uczynili i przysięgami to sobie ujścieli, i pewniśny tego, iż też to WMoście macie. A iż WMoście powiedzieli, żeby te listy miały być zwietrzale, gotowiśmy to WMościam ukazać, że niezwietrzale, bo niejużci to zwietrzale, kiedy kto sobie co poprawuje. Jżeście WMoście po nas chcieli, abyśny WMościam dali znać, odkąd tę miłą począć chcemy — otdąd, aby było jedno ciało, jeden lud, jedna rzeczpospolita. Dla tego chcemy począć z WMościami od Aleksandra, iż Aleksander wszystkich przywilejów poprawował i moderował».

Wojewoda Wileński: «jeden pan może dwiema wsiami rządzić, a przedsię jedno corpus».

Pan starosta Żmudzki: iż to wielkie rzeczy, tedy dalszej deliberacyi prosił przez jutro.

Pan wojewoda Wileński: panowie, jakoż statut Polski: kto jest trzy lata i trzy miesiące in possessione».

Na to mu powiedziano: że nie z krolew JMością ani cum republica.

«Zachowana była okrom wszelakiego ubliżenia i uszczerbku jej, jako za przodków JKMości, tak i za świętej pamięci ojca JKMości. A tak i teraz na wszystkie potomne czasy zachowując na wszem całą a nienaruszoną rzeczpospolitą swą, o inszych rzeczach (.) któremi miłość zobopólną braterską zmocnić należało, a nam będzie podano od WMości słusznie a przystojnie, radzi się znaszać i znawiać z WMościami będziemy».

«A co przez JMość księdza biskupa Krakowskiego przypominając się o jednym ciełe, tedy to jedno ciało i spólne rady w niem, nienaruszając obudwu rzeczpospolitych pod jednym panem będących, o czym dalej szerzej a dostateczniej namawiać się będzie, gdy do tego przyjdzie».

Na to podanie panów Litewskich wotowali panowie radi coronne:

Xiądz arcezbiskup: «przy deklaracyi Warszawskiej

i my доказали вамъ, что дѣйствительно желаемъ утверждать нашу унию съ вами прежде всего на любви, на добродѣлительствѣ и проч., по такъ какъ трудно довѣрить памяти, то подобныя дѣла всегда утверждаются письменнымъ актомъ. Такъ дѣлали и наши и ваши предки, — (они составляли письменные акты и) утверждали ихъ своими присягами. Мы уверены, что и вы такъ смотрите на дѣло. Что же касается до того, что эти акты, какъ вы говорите, вывѣтрившись, то мы вамъ докажемъ, что они не вывѣтрившись, потому что неужели считается вывѣтрившимся то, въ чемъ дѣлаются исправленія? Вы гг. желали, чтобы мы сказали вамъ, съ чего начать унию: ее нужно начать съ слѣдующаго: нужно сдѣлать такъ, чтобы Литва и Польша составляли одно тѣло, одинъ народъ, одну рѣчипосполитую. Потому-то мы и желаемъ начать съ вами переговоры объ этомъ съ Александровой привилегіи, такъ какъ въ ней исправлены и смягчены всѣ прежнія привилегіи на унию».

Виленскій воевода сказалъ: «одинъ господинъ можетъ владѣть двумя деревнями, которые однако составляютъ одно имѣніе».

Староста Жмудскій: «все это весьма важныя дѣла, поэтому прошу отложить обсужденіе ихъ до завтра».

Виленскій воевода: «гг. не забывайте того польскаго закона, въ которомъ говорится: кто владѣть лишь три года и три мѣсяца, тотъ остается во владѣніи». На это ему сказано: да, это такъ, но этотъ законъ не можетъ быть прилагаетъ ни къ королю, ни къ рѣчипосполитой.

«Наша рѣчипосполитая, говорили Литовцы, существовала безъ униженія и поврежденія при предкахъ его величества и при отцѣ его величества. Мы и теперь желаемъ сохранить ее во всемъ цѣлою и невредимую на вѣки. Что же касается до другихъ дѣлъ, которые могли бы укрѣпить между нами взаимную братскую любовь, то если вы ихъ намъ предложите законно и прилично, мы рады сноситься съ вами и обсуждать ихъ».

«Что касается одного тѣла, о которомъ говорилъ епископъ Краковскій, то одно тѣло, общія совѣщанія подъ властію одного государя могутъ быть и безъ нарушенія цѣлости обѣихъ нашихъ рѣчипосполитыхъ, о чемъ обширнѣе и обстоятельнѣе мы будемъ разсуждать послѣ, когда до этого вопроса дойдетъ очередь».

Объ этомъ заявленіи литовскихъ сенаторовъ сенаторы королевства подавали мнѣнія:

Архіепископъ сказалъ: «если стоять за Варшаву»



stać, zatrudni się, a ledwie do czego przyjdzie; nie byłbych od tego, żeby to inszem słowem nazwać, żeby wždy była jedna rzeczpospolita albo corpus. A gdziebyśmy tego odstąpić niechcieli, tedy krola JMości z tego napomnieć, aby tak stało jako deklarował, (.) nie wiem (.) jako to będzie rzeczpospolita, kiedy mają ostać przy większych dignitarstwach; że może być nomen, ale nie jedna rzeczpospolita. Po artykule się nie zda traktować, ale zarazem namówiwszy się napisać wszystko i podać im, ponawiając starych spisów, przywilejów. A jednego się dźierać, chocia deklaracyi; w Aleksandrze jest siła rzeczy wątpliwych, trzeba je lepiej wyrządzić i oznaczyć.

Xiądz biskup Cracowsky: «chcą nam to okazać, że nie z żadnej powinności chcą z nami zacząć tę unią, jeno z dobrej woli, ale jako przodkowie nasi zawdy stali przy spisach starych, także się godzi nam przy stateczności przodków swych stać. A też Warszawskich jest wiele artykułów zgodliwych, dla tego, aby o niej (niej?) niebyła żadna wątpliwość. Odstąpimyli od tego, już krola JMości świadectwo będzie wzgardzone i niechciałbych odstąpić od spisów i przywilejów starych, i kiedybyśmy mieli odstąpić spisów, tedybyśmy stracili to, co się naszego tam pod tą starą unią zakryło, jako Podlasie, Wołyn i t. d. Wysadzić z rad i z posłów kilka, aby formam napisali unionis wedle przywileju Aleksandrowego, jeno rozszerzyć i podać im».

Xiądz biskup Kujawsky: «obrać kilka z rad i z posłów i napisać, o słowa się nieswarzyć, tylko byśmy jedno rzecz mieli, tedy też jako wedle spisów. Tego się boją, aby ich tym Aleksandrem nieuklano; ale gdy się im to opatrzy, tedyż snadnie unia będzie».

Pan marszałek nadworny prosił, aby przy tem,

скую декларацию, то дѣло запутается и едва ли мы придемъ къ какому либо хорошему результату. Я не прочь быть бы отъ того, чтобы не употребить выражений — одна рѣчносполитая, одно тѣло, а называть бы это какъ-либо иначе, но такъ однако, чтобы выходило тоже самое. Если же мы не желаемъ отказаться отъ этихъ выражений, то нужно просить короля, пусть онъ потребуетъ, чтобы эти выраженія остались такъ, какъ онъ употребилъ ихъ въ Варшавской деклараціи. Не понимаю, какими образомъ можетъ быть одна рѣчносполитая, когда Литовцамъ будутъ оставлены главнѣйшія должности, какъ онѣ теперь есть. Будетъ названіе рѣчносполитой, но не будетъ одна рѣчносполитая на самомъ дѣлѣ. Не слѣдуетъ, по моему мнѣнію, предлагать Литовцамъ условій уніи по одному пункту, но обсудить заразъ все, т. е. повторивъ все, что есть въ старыхъ записяхъ и привилегіяхъ на унію, написать это и дать имъ. При этомъ нужно руководствоваться одною какою-либо грамотой, напримѣръ, Варшавской деклараціей. Въ Александровой привилегіи много сомнительныхъ вещей, — нужно бы все изложить лучше, точнѣе.

Епископъ Краковскій сказалъ: «Литовцы хотятъ показать намъ, что они начнутъ съ нами дѣло уніи не потому, что обязаны это сдѣлать, а потому что на это — добрая ихъ воля. Но намъ нужно дѣйствовать иначе. Наши предки всегда стояли за старая записи. Намъ слѣдуетъ подражать ихъ твердости. Такъ какъ въ Варшавской деклараціи есть много пунктовъ, на которые уже согласились всѣ, то объ нихъ не нужно допускать ни малѣйшаго сомнѣнія. Если мы отступимъ отъ нихъ, то мы посрамимъ короля, который утвердилъ эти пункты. Отъ старыхъ записей, привилегій я не желаю бы отступать. Если бы мы отступили отъ нихъ, то потеряли бы то, что въ прѣжнія времена отошло отъ насъ, какъ напримѣръ, Подласіе, Волынь и проч. Нужно назначить изъ сенаторовъ и пословъ нѣсколько депутатовъ, — пусть они составятъ проектъ уніи на основаніи Александровой привилегіи (нужно только изложить ее обширнѣе) и мы дадимъ его Литовцамъ».

Епископъ Куявскій: «избрать изъ сенаторовъ и изъ пословъ нѣсколько депутатовъ и поручить имъ написать проектъ уніи. О словахъ не спорить, только бы изложена была сущность дѣла на основаніи старыхъ привилегій. Литовцы боятся Александровой привилегіи. Если мы сдѣлаемъ имъ эту уступку, то унія легко состоится».

Придворный маршалъ просилъ держаться того,

co się raz namówilo, stali, a przy przywilejach i spiskach zostać, a w pisma się z nimi niewdawać.

Xiądz biskup Płocki: «byłoby to przeciwko rozumowi, abyśmy mieli tego odstąpić, co przódkiem nosi poprzysięgli, i trudnobyśmy sobie na potomne czasy dzierżeć mieli. Unam rempublicam trudno to zwać, gdzie inšie prawa (,) wolności. Jedna rzeczpospolita dla tego, iż jeden pan, fraternitas jedna, obrona jedna». Także o spisek votował, podać ji.

Pan wojewoda Cracowski: «przyzwoliłbych też na to, aby się z nimi w wielkie dysputacje niewdawać, by to mogło być, (,) musimy na starych spiskach przestać. Jeslibyśmy im pozwolili rzeczpospolitej, tedybyśmy odstąpili tego, co nam naszego zakrył się pod nimi. Wysadzić także kilku, a uczynić formę de verbo ad verbum. Tegom przepomniał, aby panowie zasiedli między nami, a posłowie też między posły, to widzimisie, aby była exequencia».

Pan wojewoda Sendomirski: spisać formę z Aleksandrowego statutu, a niewspominać nie rzeczpospolitej, kiedy będzie mieć contra consilia (,) obronę».

Pan wojewoda Lubelski: «zgodziliśmy się byli pierwaj o to wszyscy, przywilejów nieodstępować. A iż panowie Litewscy w tem podaniu tego niechcą (,) aby przywileje w wadze miały być, a słyszę to od Włocławców, że w jakąż nową unią Włocławcie z nimi chcecie, (,) jeslibyśmy chcieli poposać przywileje stare, tedy spisać, ale jeśli wedle przywilejów, tedy starych nieodstępować. Deputować na spisowanie znowu, nie inšzego nie jest, jeno zarzucić stare i Warszawskie postanowienie».

Pan wojewoda Belski: «przywilejów się dzierżyć, jako chłop pijany plotu, i napisać to wszystko co w przywileju jest, inšzemi słowy, ale żeby jedna rzecz była».

Pan Sendomirski: «odstępować starych spisków żadną miarą z dobrem sumieniem nie mogę, ale je elucidować językiem, Aleksandra się boją, exe-

что уже разъ принято, т. е. привилегій и записей, и не вдаваться въ письменные переговоры.

Епископ Пłockій: «противно было бы разуму отступать отъ того, что наши предки утвердили присягой, притомъ трудно было бы надѣяться, что мы будемъ держать унию до позднѣйшихъ временъ. Трудно назвать одною рѣчьюносполитою такія государства, въ которыхъ разные законы и разная волности. Такія государства будутъ составлять одну рѣчьюносполитую развъ въ томъ смыслѣ, что у нихъ будетъ одинъ государь, взаимное братство и общая защита». Касательно проекта уніи Пłockій епископъ сказалъ, что слѣдуетъ дать его Литовцамъ.

Воевода Краковскій: «я бы желалъ, чтобы, если это возможно, не вдаваться съ Литовцами въ длинные переговоры. Мы обязаны довольствоваться старыми записями. Если бы мы дозволили имъ имѣть особую рѣчьюносполитую, то этимъ самымъ мы отказались бы отъ тѣхъ областей, которая отошли къ нимъ отъ насъ (во время уніи). Думаю также, какъ и другіе, что нужно назначить нѣсколько депутатовъ, и пусть они составятъ проектъ уніи, до слова согласный съ древними привилегіями. Да, я еще забылъ сказать, что нужно требовать, чтобы литовскіе сенаторы заняли мѣста между нами, а послы литовскіе между нашими послами. По моему мнѣнію, это и значило бы, что унія приведена въ исполненіе».

Воевода Sendomirski: «составить проектъ уніи на основаніи Александровой привилегіи; выраженія—одна рѣчьюносполитая не употребить, потому что по Александровой привилегіи Литва можетъ имѣть особія совѣщанія и особую защиту».

Воевода Люблинскій: «прежде мы всѣ согласились было не отступать отъ привилегій. Литовскіе сенаторы заявили, что не признаютъ ихъ важности. Отъ васъ гг. слышу, что вы желаете заключить съ Литовцами какую-то новую унию. Если мы желаемъ подорвать старыя привилегіи, то, конечно, нужно составить проектъ уніи, но если мы желаемъ слѣдовать старымъ привилегіямъ, то не нужно отступать отъ нихъ. Пзбирать депутатовъ для составленія проекта уніи, это значитъ отбросить въ сторону старыя привилегіи и Варшавское постановленіе».

Воевода Бѣлскій: «привилегій мы должны держаться, какъ пьяный забора. Выписать все, что есть въ привилегіи.—выписать другіми словами, но такъ, чтобы сущность была одна и та же».

Кастелянъ Sendomirski: «съ чистою совѣстью никакъ не могу отступить отъ старыхъ привилегій. Намъ нужно лишь лишь изложить ихъ. Литовцы

quency się boją, ale to jest summa, abyśmy wszystkie artykuły zachowali, co ich jest w przywileju Aleksandrowym; o tytuły mało, tylko żeby essentia była zostawiona».

Pan Ploczky: «przywilejów i rzeczy zaczętych, konstytucyi, tego nieodstępować».

Pan Sąddecky: «postanowiliśmy to byli między sobą, abyśmy od Aleksandrowego statutu poczęli, i trwać tak, na piśmie dać (.) nieodstępując nie nad Aleksandrów statut, i zdalebymy się im powiedzieć, że my tego odstąpić niemożemy».

Pan Radomsky także.

Pan Haliczki: «iż im ściśle, nam exequutia, nam brania, im wielki strach; miał się każdy król uczyć artes liberales, dawać, niebrać».

Pan canczliarz: «napisać po polsku a rozszerzyć, a niezwąć tego nową umi, niewspominać Aleksandra, ale confirmatją i króla JMości prosić, aby ją kazał napisać. (.) W której się to może napisać, czego będzie potrzeba: i to napisać, że na to personaliter przyzwolili, a dotknąć, że pod statut Aleksandrów niepodległy».

Tegosz dnia panowie posłowie votowali na to podanie panów Litewskich.

Województwo Cracowskie: «nieodstępować starych spisów i przywilejów i deklaracyi Warszawskiej, a w pisma się niewdawać, a króla JMości prosić, aby autoritate swą już z powinności swej exequutją temu uczynić raczył, a kazać raczył panom Litewskim w radzie zasieść a posłom też Litewskim z posły Polskimi».

Na to się wszyscy zgodzili, z tym докладem, iż im dubium vocują nasze przywileje: tedy na to ukazać list gdzie stany Litewskie potwierdziły przywilej Aleksandrów przysięgami, i w Radomiu w kilka lat na sejmie, o czym jest przywilej; na to też panom Litewskim serio odpowiedzieć, iż lekce sobie ważą przywileje nasze wspólne przysięgami utwierdzone.

J na to się wszyscy zgodzili, a do jutra pan marszałek konkluzją tym votom odłożył.

We wtorek przed gromniczami conclusio pana marszałkowa. «Nieznac się do przywilejów przodków

боялся Александровой привилегии, потому что они боятся экзекуции. Нужно такъ сдѣлать: удержать все пункты Александровой привилегии. О словахъ не спорить, но заботиться лишь о томъ, чтобы была удержана сущность дѣла».

Кастелянъ Плоцкій: «отъ привилегій, отъ начатаго дѣла, отъ конститущи не отступать».

Кастелянъ Сандецкій: «мы постановили между собою начать дѣло съ Александровой привилегіи: такъ нужно и держаться этого постановленія. Предложить Литовцамъ проектъ уніи, не допуская ничего сверхъ Александровой привилегіи; при этомъ, по моему мнѣнію, слѣдовало бы сказать имъ, что мы не можемъ отступить отъ этого проекта».

Кастелянъ Радомскій далъ тоже мнѣніе.

Кастелянъ Галицкій: «Литовцамъ тяжело, у насъ экзекуція, отнятіе имѣній, чего Литовцы тоже боятся. Слѣдовало бы каждому королю затвердить себѣ, что онъ долженъ давать, а не отнимать».

Канцлеръ: «написать привилегію по-польски, Александра не упоминать; привилегіи этой не называть новою уніей, а утвержденіемъ уніи и просить короля, чтобы издалъ ее. Въ этой привилегіи можно изложить все, что намъ нужно; нужно также сказать, что на нее Литовцы сами согласились; упомянуть также, что они не подлежатъ экзекуціи, установленной при Александрѣ».

Того же дня и послы подавали мнѣнія о предложеніи литовскихъ сенаторовъ.

Краковское воеводство заявило слѣдующее: «не отступать отъ старыхъ записей, привилегій и Варшавской деклараціи, не вдаваться въ новые проекты уніи, просить короля, чтобы онъ исполнилъ свою обязанность и своею властію привелъ въ исполненіе унію, — чтобы приказалъ литовскимъ сенаторамъ занять мѣста въ сенатѣ, а литовскимъ посламъ между польскими послами».

Все послы согласились на это. Кромѣ того представлено было еще слѣдующее заявленіе: такъ какъ Литовцы подвергаютъ сомнѣнію привилегіи, то нужно указать имъ на ту грамоту, въ которой литовскіе чины утвердили клятвой привилегію Александра въ Радомѣ, спустя нѣсколько лѣтъ послѣ ея изданія. Нужно также серьезно замѣтить литовскимъ сенаторамъ, что напрасно они относятся невнимательно къ нашимъ привилегіямъ, скрѣпленнымъ присягами.

И на это также согласился все послы. Заключение этихъ мнѣній маршалъ отложилъ до завтра.

Во вторникъ, передъ Срѣтеніемъ, маршалъ сдѣлалъ такое заключеніе преній: «не признавать силы



swych i naszych nie to innego nie jest, jeno przywodzić przodki nasze in mendacium et falsitatem, a tak się tu WMoście czujecie (czujecie?).

«Pozwolić im rzeczypospolitej, nie innego nie jest, jeno — ty Litwinie miej wszystko swe spólne, a ty Polaku się ciągnij: i czuli się w tem przodkowie nasi, bo aż za króla Kazimierza posłowie na glejcie przyjechali na sejm, przecie tego Litwiński dolożył: Poloniam nudas, Litwaniam ditas».

«Stać przy przywilejach, autoritatem privilegiorum defendere, pany upomnieć, aby się w tem czuli, bo jeśli WMoście przyzwolicie, in dubium vocować będziecie, tedy wszystkie pacta, które są z postronniemi narody sacrosancta, w niwecz. Do panów iść, a upominać je fortiter, iż oni zezwolili się pierwszej na to, aby przy przywilejach się statecznie stało, teraz w jakieś nowe scripty chcą się wdać».

Przyszli potem panowie posłowie na gore do panów rad, od których pan starosta Radzieiowski mowil do panów rad:

Przypominał im przysięgi ich, aby zdrowia rzeczypospolitej (.) praw (.) a wolności tak przestrzegali, jakoby detrimentum respublica niecierpiała. «A iż panowie Litewscy, zasiadając tu z WM. dali się też słyszeć, iż nie od żadnych spisków, ale od miłości znowu chcą tę unią z nami zacząć, ktemu iż też tu przed WMościami dali się w tem słyszeć lekce nasze przywileje ważąc, zwali je z pośmiechem każdzielami etc. też pierwszej niemogliśmy się tego za WMościami stojąc doczekać, żeby się było od WMości na to JMościami odpowiedziało wedle potrzeby, i musieliśmy się z wielką żałością temu przysłuchować, gdyż na świecie niemasz nic pewniejsze, jeno to co sobie ludzie przywilejmi na paraganinie jednają».

«A iż WMościom panowie Litewscy oddali script jakiś, którym oni rzeczypospolitą swoje nieć chcą, o naszej nie wiedząc ani dbając, przeciwko przywilejom naszym, niemożem tego u siebie naleść, abysmy mieli na takie scripta im co scriptem swym odpisować, nacoście im WMoście niektórym niejako pozwolili; i byście im WMoście na ten ich script mieli co odpisować, jużbyście WMoście przywileje

przywilejów naszych predków, это значить обличать своих предков по лжи. Не допускайте этого гг.»

«Если дозволить Литовцам иметь особую рѣчи-носполитую, то это будетъ значить: ты Литвинъ имѣй у себя все особое, а ты Полякъ таишься въ Литву на войну. Наши предки хорошо понимали это. Хотя во времена Казиміра наши послы согласились прѣхать на сеймъ не прежде, какъ получить опасныя грамоты, но одинъ изъ нихъ Ритвенскій имѣлъ однако смѣлость сказать: вы ваше величество разоряете Польшу, а Литву обогащаете».

«Нужно стоять за привилегіи и защищать ихъ силу; напомнить сенаторамъ, чтобы и они оберегали ихъ, потому что если вы, гг., допустите подвергнуть сомнѣнію старія привилегіи, то все наши договоры съ Литовцами обратятся въ ничто, а договоры у всехъ народовъ считаются святыней. Нужно идти къ сенаторамъ и настойчиво требовать, чтобы они не дѣлали того, что теперь дѣлаютъ. Согласившись прежде твердо стоять за привилегіи, теперь они желаютъ вдаться въ какія-то новыя записи».

Послѣ того послы пришли наверхъ къ сенаторамъ и Радѣвскій староста сказалъ сенаторамъ отъ имени пословъ слѣдующую рѣчь:

Онъ напоминалъ сенаторамъ ихъ присягу, по которой они должны такъ оберегать благоденствие рѣчиносполитой, наши законы и вольности, чтобы рѣчиносполитая не терпѣла никакого вреда. «Литовскіе сенаторы, говорилъ далѣе Радѣвскій староста, будучи здѣсь въ засѣданіи съ вами гг., сказали, что желаютъ возобновить съ нами унію не на основаніи какихъ-либо прежнихъ записей, а на основаніи любви. Кромѣ того, они съ неуваженіемъ относились къ нашимъ привилегіямъ, называли ихъ въ насмѣлку куделями и проч. Стоя позади васъ, мы дожидались, не дадите ли вы на все это надлежащаго отвѣта, но не дождался его и принуждены были молча выступивать отъ рѣчи Литовцевъ. Это васъ сильно огорчало, потому что вѣтъ въ мірѣ ничего вѣрнѣе того, что люди утверждаютъ между собою на пергаментѣ привилегіями».

«Литовскіе сенаторы дали вамъ гг. какую-то рукопись, въ которой они говорятъ, что желаютъ имѣть у себя особую рѣчиносполитую и не желаютъ знать нашей рѣчиносполитой. Мы никакъ не можемъ понять, чтобы вамъ слѣдовало взысканно отвѣчать на подобную рукопись; однако нѣкоторые изъ васъ нѣкоторымъ образомъ согласились на это. Если бы вы гг. дали имъ на это какой-либо отвѣтъ, то этимъ са-

i prawa nasze in dubium vocowali. bo gdy przyjdzie do przywilejów, tych nam golemi słowy zbuczyć nie mogą. bo się to okaże z przywilejów, iż tam korona więcej ma niżli się oni spodziewają. bo panowie dziedziczni zapisowali dobra swe koronie. J scriptu żadnego nie potrzeba im dawać, jeno czytać im Aleksandrów przywilej, a ktoby go nierozumiał, wyłożyć mu go po polsku i po rusku.

J niebyłoby to cum decore reipublice, abyśmy my, folgując przyjaźni ich, odstępować nieli od przywilejów, a wdawać się z nimi w nowe scripty. (.) Ale stać przy starych, boć już Aleksandrów przywilej jest deklarowan w Warszawie. A gdziebyśmy nowe traktaty im podali, folgując JMości zalecaniu, mogliby nam to rzec, żeście wy tem przywileje już derogowali swemi traktaty z nami: ale niechaj panowie rady zasięda z WMościami a posłowie z nami. Bo się tego strzeżmy, aby się krol JMość temi traktaty nam niewysłiznął z powinności swej.

Biskup Cracowski: małoć nam po tem, żeśmy przywileje chowali ode sta lat, jeżliże jeszcze niebyły in executione: niechcielibyśmy się my wdawać z nimi w żadną interpretację przywilejów, aleśmy my chcieli podać na piśmie, jaką unią chcemy z nimi mieć, żeby było krócej. (.) Ale inherendo przywilejów wszystko im wyłożyć co w przywilejach stoi, jeno niewspominać Aleksandra.

Pan starosta Radziejowski: intencja nasza jest, że się nam zda rzecz magni periculi, abyście WM. mieli scriptum, mając jasną rzecz na nie, im respondować, bo niemoże być tak dobrze napisan jako sam jest. Coś (cóż) innego nam potrzeba, jeno to co się już w Warszawie declarowało, bo nas WM. z gościnną zwiedziecie, i przywileje nasze in dubium przywiedziecie.

Pan Czarnkowski: tego potrzebują panowie posłowie, aby stany Litewskie to przysięgami potwier-

myć wy już подвергли бы сомнѣнію наши старыя привилегіи и наши права. Когда дѣло дойдетъ до привилегій, то Литовцы не въ состояніи будутъ ниспровергнуть ихъ голословными возраженіями, а на основаніи привилегій будетъ ихъ доказано, что Польское королевство имѣетъ на Литву гораздо больше правъ, нежели какъ они думаютъ. Тогда окажется, что Литовскіе князья, какъ самодержавные государи, записывали Польшѣ Литву, какъ свое имѣніе. Не нужно имъ давать никакой бумаги, а только проинтировать имъ Александрову привилегію и если бы кто-либо изъ нихъ не понималъ ея, то перевести ее по-польски и по-русски».

«Какъ бы мы ни уважали ихъ дружбу, нельзя намъ отказаться отъ своихъ привилегій и вдаваться въ новыя записи съ ними, потому что мы не можемъ этого сдѣлать безъ униженія нашей рѣчишоснолитой. но нужно держаться старыхъ привилегій, тѣмъ болѣе, что привилегія Александрова уже утверждена Варшавскою деклараціей. Если бы мы, положившись на завѣреніе Литовцевъ въ дружбѣ, предложили имъ вступить съ нами въ новыя переговоры, то они могли бы сказать намъ: допустить эти переговоры, вы уже поколебали свои привилегіи. Нѣтъ, не такъ нужно дѣйствовать, а вотъ какъ: пусть литовскіе сенаторы сядутъ въ засѣданіи съ вами гг., а ихъ послы съ нами. Мы боимся, что если будутъ допущены новыя переговоры, то король ускользнетъ отъ обязанности осуществить вамъ унию».

Краковскій епископъ сказалъ: «мало намъ пользы отъ того, что мы сто дѣтъ берегли эти привилегіи, когда онѣ не исполнялись. Мы подобно вамъ желали бы не вдаваться съ Литовцами ни въ какія обѣщанія привилегій. Мы желали дать имъ на бумагѣ проектъ той униі, какую желаемъ имѣть съ ними для того лишь, чтобы дѣло было короче; но въ этомъ проектѣ будетъ изложено все, что есть въ привилегіяхъ, только имени Александра мы не будемъ упоминать».

Радѣвскій староста сказалъ: «наша мысль та, что отвѣчать Литовцамъ письменно, когда мы имѣемъ столь ясныя права по отношенію къ нимъ, весьма опасно, потому что въ этомъ отвѣтѣ не можетъ быть такъ хорошо изложено дѣло, какъ оно изложено въ старыхъ привилегіяхъ. Не нужно намъ добиваться отъ нихъ ничего другаго, кромѣ того, что утверждено Варшавскою деклараціей. Вы гг. сбываете насъ съ прямого пути и подвергаете сомнѣнію наши привилегіи».

Чариковскій сказалъ: послы требуютъ, чтобы литовскіе чины согласно той привилегіи, которую мы

dzili, co przodkowie ich, gdy byli posłani cum plenaria potestate na elekcję Aleksandri regis nam przysięgli, wedle przywileju tego który mamy, postquam requisiti fuerint».

O tem był poswarek między pany, jedni powiedali, że już były dwie koronacje i (?) a temu się dosyć niestało.

Pan canclierz: «tego się strzegą panowie posłowie, aby tym nowym scriptem nieodstąpili od starych przywilejów, bojąc się tego (:) mogłoby się nieskończyć, tedyby ostali gołotami».

We srode panowie posłowie wyprawując delibercacją swą na ten script podany, tak się deklarowały. (.)

Województwo Cracowskie. W żaden script nowy około unji wdawać się niechce, ani od przywilejów konstytucyi i recessu Warszawskiego nad poruczenie braci swej wdawać, ani tego in dubium wcować niechce, co się w Warszawie na spólnym sejmie za przyzwoleniem stanów Litewskich postanowiło i przez króla JM. za prośbą spólną tak stanów Litewskich jako i Polskich conclndowało i deklarowało, i pieczęcią koronną approbowalo. (.) Ani o tych artykułach mówić chce, które się skończyły na Warszawskim sejmie. (.) Ale o tych mówić chce, które się nie skończyły z stanami Litewskimi spólnie według opisania recessu Warszawskiego, który w kole czytali. A królowi JMości się upominać i panom (.) aby z nami zasiedli.

Województwo Poznańskie. Pan Biechowski, votał przez script tractować. Pan Rokoszwowski i inși, także. Pan starosta Radziejowski: «to była moja zawdy intencja, co z województwa Krakowskiego panowie posłowie powiedzieli, i tego im jeszcze żaden niezganił, iżby to było lepsze, co nowo chcą podać i niemogę od tego gościnka odstąpić».

Województwo Sandomirskie także jako województwo Krakowskie.

Województwo Kaliskie także jako i Krakowskie. Pan Przemiński rationibus (rationibus) certis to twierdził, że się exequutii panowie Litewscy boją.

Województwo Siradzkie. Łęczyckie okrom Dębów-

нятемъ, утвердили присягой, какъ только мы отъ нихъ потребуемъ, то, въ чемъ принесли намъ присягу ихъ предки, бывшіе съ надлежачимъ полномочіемъ на избраніи короля Александра».

По этому поводу была ссора между сенаторами. Нѣкоторые изъ нихъ сказали: «послѣ того мы короновали уже двухъ королей и однако ни разу вышеупомянутая привилегія не приведена была въ исполненіе».

Канцлеръ сказалъ: «послы остерегаются, какъ бы этою новою записью мы не отступили отъ старыхъ привилегій; они боятся, какъ бы не вышло того, что если новые переговоры не приведутъ къ концу, то мы останемся ни при чемъ».

Въ среду послы продолжали обсуждать предложеніе сенаторовъ дать Литовцамъ новую записъ и подавали объ этомъ слѣдующія мнѣнія:

Краковское воеводство заявило, что не желаетъ вдаваться ни въ какія новыя записи объ униі, не желаетъ отступать вопреки инструкціи, данной избирателями, отъ привилегій, конституцій и Варшавскаго recessa и подвергать сомнѣнію то, что постановлено съ согласія литовскихъ чиновъ въ Варшавѣ на общемъ сеймѣ и что вслѣдствіе общей просьбы литовскихъ и польскихъ чиновъ принято королевемъ окончательно, изложено въ декларациіи и утверждено печатію королевства. «О тѣхъ пунктахъ униі, которые окончательно обсуждены на Варшавскомъ сеймѣ, мы вовсе не желаемъ разсуждать, говорили послы Краковского воеводства, а готовы разсуждать только о тѣхъ, по которымъ у васъ съ литовскими чинами не установилось еще соглашенія, какъ это указано въ Варшавскомъ recessѣ, прочитанномъ тогда на сеймѣ. Отъ короля и сенаторовъ требовать, чтобы Литовцы засѣдали съ нами на сеймѣ».

Познанское воеводство. Кастелянъ Бѣховскій подалъ мнѣніе, чтобы вести съ Литовцами переговоры, давъ имъ записъ. Рокоссовскій и другіе держались того же мнѣнія. Радзевскій староста сказалъ: я всегда держался того мнѣнія, которое высказали Краковскіе послы, да и никто еще не опровергъ этого мнѣнія и не доказалъ, что лучше послѣдовать вновь сдѣланному предложенію. Не могу сойти съ того пути, на которомъ стою».

Сендомірское воеводство держалось мнѣнія Краковского воеводства.

Калишское воеводство тоже держалось мнѣнія Краковского воеводства. Приемскій основательно доказывалъ, что Литовцы боятся экзекуцій.

Воеводства: Сѣрадское, Лещицкое, кромѣ Дем-



skiego jako i Krakowskie. Ponętowski cześnik, jako i pan Przemiński. «Clara pacta faciunt claros amicos, executi si se bojā, aby jej niepodlegli».

Woiewodstwo Brzeskie. Krethkowski i Sirakowski jako pan Biechowski.

Woiewodstwo Ruskie. Borczkij (Boreczkij) jako Krakowskie, Orzechowski sędzia także, pan Droiowski także, sędzia Sanocki pan Fredro także. Pan Sieniezkij: «jesli conclusia ma być, tedy przodek musi być pierwей do takowego scriptu: pozwalam, aby conclusiā uczynić takową, żeby się wszystko włożyło to, co jest w recessie Warszawskim i przywileju Aleksandrowym, toż gdy się skończy (.) mają poprzysiądz i zasieść z nami w radzie».

Wojewódstwa: Podolskie, Lubelskie, Belskie, Ploczkie, Rawskie etc. jako Cracowskie.

Conclusio (:) gdy szie owo niżejruszy, czo szie w Warszawie postanowilo, thedy o iъnyх articuliach tractowacz y conclusiā in scriptis dacz.

We czwartek jesth podan od panów rad coronnich script. Дневникъ Дзгал. стр. 21.

Zigmuntъ Augustъ etc.

Gdyż to jest powinność nasza najświętsza obmyślać i opatrować to, cobyśmy znali ku dobremu poddanych naszych obojogo państwa, tak korony Polskiej, jakoteż i wielkiego księstwa Litewskiego, i o to się przyczyniać ze wszystką możnością naszą, aby wiecznemi czasy między temi państwami mogła trwać ona dawna i chwalebna jedność i braterska miłość, która między nimi za przodków naszych urosła i postanowiona, tedy też i my z powinności swej, przystawając do starych przywilejów i spiszków, które mają między sobą, staraliśmy się o to pilnie, jako na innych przed tem sejmiech, także też i teraz na tym sejmie Lubelskim, spólnym obu dwu tych państw, na które wszystkie rady duchowne i świeckie i posłowie ziemscy, tak z korony Polskiej (.) jako też wielkiego księstwa Litewskiego są od nas wezwani, aby to zjednoczenie, które było uczynione z dawna między temi obiema narodami, już tu w Lublinie utwierdzone i umocnione było.

бовскаго, держались мѣня Краковцевъ. Нонентовскій-чашникъ держался мѣня Приемскаго. «Искренній договоръ, говорилъ онъ, пріобрѣтаетъ и другой искреннихъ. Литовцы бояся подпасть экзекуціи».

Брестское воеводство. Кретковский и Спраковский держались мѣня кастеляна Вѣховскаго.

Русское воеводство. Борецкій, судья Орѣховскій, Дроіовскій, Санокскій судья (?) Фредро держались мѣня Краковскаго воеводства. Сѣницкій сказалъ: «намъ необходимо будетъ сдѣлать какое бы то ни было письменное заключеніе переговоровъ съ Литовцами: слѣдовательно, нужно прежде имѣть письменный проектъ униі. Соглашаясь, чтобы маршалъ сдѣлать такой приговоръ: чтобы въ этомъ проектѣ написано было все, что есть въ Варшавскомъ recessѣ и въ Александровоі привилегіи. Нужно также сказать, что когда кончится обсужденіе униі, то Литовцы должны утвердить ее присягой и занять мѣста на сеймѣ вмѣстѣ съ нами».

Воеводства: Подольское, Люблинское, Белское, Плонское, Равское и другія держались мѣня Краковскаго воеводства.

Заключеніе маршала: «если не будутъ нарушены тѣ пункты униі, которые рѣшены на Варшавскомъ сеймѣ, то можно допустить, чтобы открыты были переговоры объ остальныхъ пунктахъ и въ такомъ случаѣ окончательное рѣшеніе ихъ можно дать Литовцамъ на бумагѣ».

Въ четвергъ сенаторы королевства дали послать слѣдующую рукопись:

Сигизмундъ-Августъ и проч.

Такъ какъ главная наша обязанность состоитъ въ томъ, чтобы мы обдумывали и устроили благо нашихъ подданныхъ обоихъ государствъ т. е. Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго и всѣми нашими силами старались, чтобы между ними на вѣчныя времена пребывала та давняя и славная униа, та братская любовь, которая получила свое начало и установлена между ними при нашихъ предкахъ, то мы, исполняя эту нашу обязанность и держа старыхъ привилегій и записей, какія существуютъ у Поляковъ и Литовцевъ, заботливо старались и на прежде бывшихъ сеймахъ и на настоящемъ, общемъ для обоихъ государствъ сеймѣ Люблинскомъ, на которые призывались и теперь призваны всѣ духовные и свѣтскіе сенаторы и земскіе послы королевства Польскаго и великаго княжества Литовскаго, чтобы это соединеніе, издавна существующее между этими народами, было утверждено и укрѣплено.

A tak za zezwoleniem stanów wszystkich obudwu tych państw, artykuły do tej unii i miłości braterskiej należące są tu przez nas opisane i wedle potrzeby na ten czas deklarowane i objaśnione, aby już na potem, jako się przeciw sobie w tej tu unii zachować mają, z obu stron wątpliwość żadna niebyła. A to co się tu spisało, wiecznemi czasy aby trwało, i mocnie od obojej strony dzierzano i chowano było.

Naprzód, iż korona Polska i wielkie księstwo Litewskie, jest jedno (.) nierozdzielne i nieróżne ciało. A to tem, iż dobro pospolite w obojem państwie spólną a jednostajną radą od obudwu tych narodów obmyślane być ma, i już wiecznemi czasy Litwa z Polaki jako jedni ludzie o sobie radzić będą zawsze wspólnie, jednostajną wolą i zgodną myślą.

A tego ciała z obudwu narodów spojenego obojego państwa ma być wiecznemi czasy głową i panem król Polski wspólnie od Polaków i od Litwy obrany, który też zarazem przez obranie i koronowanie na królestwo, stanie się wielkim księdzem Litewskim.

A ten król Polski ma być obieran w Polsce wiecznemi czasy od wszystkich stanów obojego państwa, wedle porządku i zwyczaju dawnego koronnego, wszakże jeszcze i potem może się lepiej za spólną radą opatrzyć i postanowić. A miejsce też tej elekcji ma być w Lublinie. A to obieranie niebytnością którychkolwiek osób, tak z rad, jako też z stanów innych Polskich i Litewskich przekazać do elekcji niema, a zwłaszcza gdy wszyscy do elekcji należący będą przez rady koronne legitimo tempore wezwani.

Rada jedna spólna Polaków z Litwą od tych czasów tak na sejmiech jako i bez sejmów, i tak w Polsce jako i w Litwie być ma zawsze, i miejsca swe już exnunc panowie i rady Litewskie między pany i radami Polskimi, które im naznaczone są, zasiedli i wiecznemi czasy zasiadać mają. (.) A posłowie ziemscy między posły, także też panowie Polscy między radami Litewskimi i posłowie Polscy między posły Litewskimi.

Wszakże bez sejmów spólnych w rzeczach potocznych i potrzebach przypadających, absencia Polaków w Litwie niema nie przeszkadzać do rady panom Litewskim, et contra panów Litewskich absencia w Polsce panom Polskim; a to się tak

И такъ, съ согласія всѣхъ чиновъ обоихъ этихъ государствъ здѣсь изложены и, какъ слѣдуетъ, объявлены необходимые пункты унии и братской любви между ними, въ которыхъ показывается, какъ обѣ стороны должны держать себя по отношенію одна къ другой, чтобы въ послѣдствіи у нихъ не возникали недоразумѣнія. Все, что здѣсь изложено, обѣ стороны должны твердо держать и соблюдать на вѣчныя времена.

Во-первыхъ, Польское королевство и великое княжество Литовское составляютъ одно, нераздѣльное тѣло. Это должно выражаться въ томъ, что всякое благо обоихъ этихъ государствъ должно быть обсуждаемо однимъ сенатомъ, состоящимъ изъ лицъ обоихъ этихъ народовъ, и отнынѣ на вѣчныя времена Литовцы и Поляки, какъ уже составляющіе одинъ народъ, должны совѣщаться о своихъ дѣлахъ вмѣстѣ и имѣть одну волю и одну мысль.

Главою у этого единого тѣла, слитаго изъ двухъ народовъ, государемъ у этого двойного государства на вѣчныя времена будетъ король Польскій, избранный съобща Поляками и Литовцами. Онъ самымъ избраніемъ въ Польскіе короли и коронаціей дѣдается великимъ княземъ Литовскимъ.

Этотъ Польскій король на вѣчныя времена долженъ быть избираемъ въ Польшѣ всѣми чинами двойного государства, согласно съ правилами и давними обычаями королевства. Все это, впрочемъ, можетъ быть еще лучше обдумано и постановлено въ послѣдствіи. Мѣстомъ для избранія короля назначается Люблинъ. Избранію короля не должно препятствовать отсутствіе нѣкоторыхъ сенаторовъ или другихъ чиновъ польскихъ или литовскихъ, въ особенности, если всѣ, имѣющіе право участвовать на избраніи короля въ законное время будутъ приглашены сенаторами.

Отнынѣ, какъ во время сеймовъ, такъ и не на сеймахъ, въ Польшѣ и въ Литвѣ долженъ быть одинъ общій сенатъ и отнынѣ литовскіе сенаторы заняли и всегда будутъ занимать назначенныя имъ мѣста между польскими сенаторами, а послы ихъ между польскими послами, и наоборотъ, польскіе сенаторы заняли и будутъ занимать мѣста между литовскими сенаторами, а польскіе послы между литовскими послами.

Впрочемъ, не во время общаго сейма, для рѣшенія текущихъ дѣлъ и для удовлетворенія случающихся нуждъ не можетъ препятствовать совѣщаться литовскимъ сенаторамъ отсутствіе въ Литвѣ польскихъ сенаторовъ, и польскимъ сенаторамъ — отсут-

wykładać ma, iż my będziemy powinni zawždy we trzy lata sejm walny spólny złożyć; a gdzieby się w tym czasie pokazała potrzeba gwałtowna, tedy i rychłej ten spólny sejm za spólnemi radami Polskimi i Litewskimi składać mamy, na którymto spólnym walnym obojemu narodowi sejmie, a nie na innym dla spraw potocznych (.) sprawowano być ma (:) o elekcji króla temu obojemu narodowi, de pactis et federibus, o podniesieniu wojny i o pomocy spólnej przeciw jakiemu możnemu nieprzyjacielowi, a nakoniec de conservanda libertate et dignitate utriusque populi, i o naprawie praw i przywilejów, jakoby było potrzeba, dla lepszego porządku i zadzierżenia wolności w obojem państwie. A dla potocznych spraw i sądów tedy będzie wolno, tak w Polsce jako i w Litwie, mówić sejmy wedle potrzeby za spólną radą, na który, gdzieby który pan radny Polski do Litwy przyjechał, walno mu zasieść miejsce w radzie Litewskiej. (.) A także też i Litewski radny pan gdyby przyjechał do Polski, wolno mu będzie zasieść miejsce w radzie Polskiej.

Co się tycze w tytulu (tycze tytułu?) de pactis et federibus, tedy się też na to zezwolili z obu stron, iż na potem żadne zmowy ani przynierza (.) conventiones aut pacta czynione i stanowione, a ktemu żadni posłowie w rzeczach ważnych do obcych stron i pogranicznych posłani być nie mają, jedno za wiadomością i za radą spólną obu dwu tych narodów, a przynierza albo stanowienia z którymkolwiek narodem przed tem czynione, któreby były szkollive którejkolwiek stronie, dzierżane być niemają, gdyż rada między temi państwa ma być zawždy iedna i spólna, tedy też w teźe radzie między sobą znaszać będą et aduersa et prospera omnia. A jako z dobrych i szczęśliwych rzeczy cieszyć się mają społem, tak też i w przeciwnych będą sobie powinni pomagać wedle możności za spólną radą, gdy jenó potrzeba przypadnie.

Kiedybykolwiek rady, dygnitarze, urzędnicy i starostowie narodu Litewskiego i przedniejszych domów ludzie przysięgi czynić będą, tedy takowe przysięgi królowi koronowanemu czynić zawždy mają.

Na to się też zgodzili, iż przy koronacyi nowego króla za poprzysiężeniem praw obojemu narodowi, zaraz konfirmacja wszystkich praw i przywilejów

ствие въ Польшѣ литовскихъ. Пунктъ этотъ такъ нужно объявлять: черезъ каждые три года мы обязаны созывать главный, общій сеймъ, а если настоящая нужда потребуетъ, то по совѣту съ польскими и литовскими сенаторами мы созовемъ такой сеймъ и раньше трехъ лѣтъ. На этомъ главномъ, общемъ для обоихъ народовъ сеймѣ (а не на частномъ, назначенномъ для текущихъ дѣлъ) будутъ обсуждаемы слѣдующіе предметы: избраніе короля для обоихъ народовъ, союзы и договоры съ другими народами, начатіе войны, военныя силы для отраженія какого-либо сильнаго непріятеля, поддержаніе свободы и достоинства обоихъ народовъ, исправленіе законовъ, привилегій, если это окажется нужнымъ для лучшаго устройства и поддержанія вольностей обоихъ государствъ. Для текущихъ же дѣлъ и для рѣшенія дѣлъ судныхъ позволительно какъ въ Польшѣ, такъ и въ Литвѣ имѣть, по согласію обоихъ сторонъ, особые сеймы, и если на такой особый сеймъ въ Литвѣ приѣдетъ польскій сенаторъ, то онъ можетъ засѣдать въ литовскомъ сенатѣ, а если литовскій сенаторъ приѣдетъ на подобный же сеймъ въ Польшу, то ему тоже позволительно засѣдать въ польскомъ сенатѣ.

Касательно пункта о договорахъ и союзахъ съ другими народами обѣ стороны согласились, что отнынѣ не должны быть заключаемы никакіе договоры, никакія соглашенія и никакіе союзы, и не должны быть посылаемы никакія посольства въ дѣлахъ важныхъ въ дальнія и соедѣнія страны иначе, какъ съ вѣдома и по общему рѣшенію обоихъ этихъ народовъ. Договоры и соглашенія, заключенныя до этого времени съ какимъ-либо народомъ и вредные какой-либо сторонѣ — Польшѣ или Литвѣ, не должны быть соблюдаемы. Такъ какъ у обоихъ этихъ государствъ всегда должно быть общее совѣщаніе, то и въ дѣлахъ этого рода они должны совѣщаться вмѣстѣ. Они должны дѣлить между собою и счастье и несчастье, вмѣстѣ радоваться хорошимъ, счастливымъ дѣламъ, и въ дѣлахъ несчастныхъ подавать одно другому посильную помощь, по общему рѣшенію и какъ только эта помощь попадобится.

Во всѣхъ случаяхъ, когда сенаторамъ, сановникамъ, чиновникамъ, старостамъ и лицамъ важнѣйшихъ родовъ литовскаго народа придется приносить присягу, всегда они должны приносить ее коронованному королю.

Чины обоихъ государствъ согласились также на то, чтобы при коронаціи новаго короля, когда онъ, принесетъ присягу въ томъ, что будетъ соблюдать



obojego państwa sub uno contextu, i na jednym liście i pod jedną pieczęcią koronną wydana być ma.

Jest też to obwarowano i opatrzone, iż ta spółeczność i ta unia księstwa wielkiego Litewskiego z koroną Polską nie szkodzić, ubliżać, albo ujmować niema prawom, przywilejom, wolnościom, zwyczajom i ustawom wielkiego księstwa Litewskiego, i owszem za spółną radą będą ich sobie zawzdy z obu stron przyczyniać i przynudzać; także też o dostojenstwach i o urządziech jakichkolwiek wielkiego księstwa Litewskiego rozumieć się ma, które przy swej zaerności dawnej i władzy zawzdy trwać mają, gdyż to nie zawadzi nic spółnej rzeczypospolitej, ani to ma być rozumiano rozdwojenie żadne, choć każda ziemia dla ozdoby większej i dla porządku większego i lepszego urzędniki swe mieć będzie.

Aby tak w Polsce jako i w Litwie wszystkie cla i myta tak ziemskie jako i wodne, jakimkolwiek imieniem nazwane, tak nasze, jako i szlacheckie, duchowne i miejskie były (skasowane?), a iżby żadnego cla i myta niebrano na potem wiecznych czasów od duchownych i od świeckich ludzi szlacheckiego stanu, i od tych (ich?) poddanych od rzeczy którychkolwiek własnej roboty i wychowania, niezakrywając myt kupieckich, ani się zniżając z kupcy ku szkodzie i zatajeniu cel naszych dawnych, tak w Polsce jako w Litwie.

Aby statuta i ustawy wszystkie jakiegokolwiek, i z którychkolwiek przyczyn przeciw narodowi Polskiemu w Litwie uczynione i (uchwalone, zwłaszcza około nabywania i dzierżenia imion wielkiego księstwa Litewskiego, jakiegokolwiek go kto dostał, chociaż po cenie (żenie?) або z wysługi, або kupnem, spadkiem, darowizną, zamianą i któremkolwiek innem nabyciem wedle zwyczaju i prawa: te wszystkie statuta już exnuncie mocy mieć nie mają, jako prawu (,) sprawiedliwości i spółnej miłości a unii przeciwne: (,) ale aby wolno było zawzdy tak Polakowi w Litwie jako Litwinowi w Polsce każdym słusznym obyczajem dostawać imienia.

Co się tukolwiek stało, postanowilo i wypisalo w tych artykułach, tedy panowie rady i posłowie ziemscy z obu stron przysięgli to mocnie sobie dzierżyć, chować i przy tem stać wiecznemi czasy, i nie szukać przyczyny żadnej ani jej dawać ku rozerwaniu tego: alias, jako w uniach przedniejszych

wsę prawa obojch narodow, seychasъ же пздано было утверждение всѣхъ законовъ и привилегій обоихъ народовъ въ одномъ текстѣ, на одномъ листѣ и подъ одною печатью Польскаго королевства.

Обеуждено также и постановлено, что это общеніе, эта унія великаго княжества Литовскаго съ Польскимъ королевствомъ не должны унизать и умалять правъ, привилегій, вольностей, обычаевъ и учреждений великаго княжества Литовскаго, напротивъ, обѣ стороны по взаимному соглашенію будутъ себѣ умножать свои права, привилегіи и проч. Тоже самое относится ко всякимъ почестямъ и должностямъ великаго княжества Литовскаго: онѣ будутъ оставаться всегда при прежней ихъ чести и въ прежней силѣ, ибо то, что каждая область для большаго величія и для большаго благоустройства будетъ имѣть своихъ особыхъ чиновниковъ, не будетъ причинять вреда единству общей рѣчиносполитой и не должно считаться раздвоеніемъ ея.

Какъ въ Польшѣ, такъ и въ Литвѣ всѣ пошлны, какова бы то ни было названія, сухопутныя и водяныя, нани, шляхетскія, духовныя и городскія должны быть уничтожены и на вѣчныя времена не должны быть взимаемы никакія пошлны съ духовныхъ и свѣтскихъ людей шляхетскаго званія и съ ихъ крѣпостныхъ — ни съ какихъ предметовъ ихъ собственности работы и ухода. Это, широчемъ, не должно вести къ утайкѣ пошлныхъ купеческихъ и вышешюименованныхъ лицъ не должны дѣлать сдѣлокъ съ кушмами и подрывать и утаивать нани давнія пошлны, установленныя въ Польшѣ и въ Литвѣ.

Всѣ постановленія, сдѣланныя и принятія въ Литвѣ по какимъ бы то ни было причинамъ противъ Польскаго народа касательно приобрѣтенія и владѣнія имѣніями въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, получены ли онѣ за женой или какъ награда за службу, приобрѣтены ли онѣ покупкой или достались по наслѣдству, дару, обмѣну или другимъ какимъ-либо способомъ, согласнымъ съ обычаемъ и закономъ, отнынѣ не должны имѣть силы, какъ противныя правдѣ, общей любви и униі. Отнынѣ дозволяется приобрѣтать всякимъ законнымъ образомъ имѣнія Поляку въ Литвѣ и Литовцу въ Польшѣ.

Все, что рѣшено на этомъ сеймѣ и изложено въ вышеизчисленныхъ пунктахъ, сенаторы и послы обѣихъ сторонъ клятвенно обѣщались соблюдать, крѣпко стоять за это вѣчныя времена и не искать предлога и не давать повода къ нарушенію всего этого, или выражаясь словами актовъ прежней униі: та и дру-

togo dolożono, ut non queratur per aliquam partium ullo tempore occasio et causa dismembrandi huius incliti corporis sub fide et honore. Jeszcze zobowiązań listy pod pieczęciami swemi tedy sobie na to wydali.

A tak my artykuły te wszystkie do unii należące znając być obojemu temu państwu i uczciwe, i pożyteczne, i potrzebne, tedy je mocą i zwiernością naszą approbujemy, obiecując sami zaś i za potomki nasze, że to co tu jest napisano, mocnie zawzdy dzierzyć i chować chcemy, tam in parte (.) quam in toto, i niedopuszczać, aby się to kiedy naruszać albo rozrywać miało, i owszem, totis viribus będziem tego powinni pomagać, i zastawić się zawzdy o to, aby już ta unia w mocy swej wiecznemi czasy wcale ośtala.

A jesliby też temu związkowi i spólnemu obieraniu jednego pana successia jaka nasza w księstwie Litewskiem szkodzić co miała, tedy ją my dla dobrego pospolitego, jesliby nam, albo komu innemu z jakiegokolwiek przyczyny służyła, darujemy exnunc rzeczypospolitej obojogo państwa, i odstępujemy jej wiecznemi czasy. Дневник Дзялынскаго стр. 22—24.

Na tho podanie panow rad coronnych votowały panowie poslowie.

Woiewodztwo Poznanskie. Starosta Radzieiowski: «bych wiedział, aby to podanie panów unią skończyć miało, radbych na to zezwolił; ale jesliśie nieskończy, tedy nasze wszystkie kondycye napotem będą słabsze; przy przywilejach stać, a w scripty się nie wdawać».

Woiewodztwo Cracowskie: «konstytucyi, recessów, spisów, przywilejów starych nieodstępować. Królowi JMości się upominać, wedle recessu i deklaracyi Warszawskiej kończyć, w scripty się nie wdawać, królowi się upominać wspolek z panu radami».

Woiewodztwo Sandomirskie wzięło ad deliberandum do jutra.

Woiewodztwo Kaliskie: «deputować na script, aby go przyjęli».

Z woiewodstwa Ruskiego. Pan Orzechowsky sędzia y pan Sieniczky podkomorzy: «inszej przyczyny nie znajduję temu, iżemy do tej unii przez tak długi czas nieprzyszli (.) jedno różne rady, i trzeba tego

gają сторона совѣстію и честию обизываются не искать никогда случая къ раздѣленію этого единого тѣла, — тогда еще обѣ стороны взаимно дали себѣ въ удостовѣреніе этого грамоты и скрѣпили ихъ печатями.

Признавая всѣ эти пункты уніи достойными чести обоимъ народамъ, полезными и необходимыми для нихъ, мы утверждаемъ ихъ нашею верховною властію, даемъ обѣщаніе за себя и за нашихъ потомковъ, что все изложенное здѣсь будемъ всегда крѣпко держать и соблюдать каждый пунктъ въ частности и всѣ пункты вообще и не допустимъ нарушать и разторгать ихъ, напротивъ, всѣми силами будемъ стараться и содѣйствовать, чтобы унія оставалась въ силѣ на вѣчныя времена.

Наше наслѣдство Литовскаго княжества, въ какомъ бы смыслѣ оно намъ ни принадлежало и въ какомъ бы отношеніи оно ни было выгодно намъ или кому другому, мы отнынѣ на вѣчныя времена уступаемъ и даримъ рѣчносопашной обоимъ государствамъ, такъ какъ оно, если бы принадлежало намъ, могло бы вредить уніи этихъ государствъ и избранію одного, общаго для нихъ государя.

Обѣ этой грамотѣ, предложенной сенаторами послы подавали мнѣнія:

Познанское воеводство, Радѣвскій староста: «я охотно согласился бы на это предложеніе сенаторовъ, если бы зналъ, что оно поведетъ къ окончанію уніи, но если этимъ путемъ мы теперь, не кончимъ уніи, то потому уже всѣ наши условія не будутъ имѣть такой силы, какъ теперь, поэтому даю такое мнѣніе: нужно держаться старыхъ привилегій и не вдаваться въ новые письменные договоры».

Краковское воеводство: «отъ конституцій, recessовъ, записей, привилегій не отступать. Отъ короля требовать, чтобы оканчивалъ унію согласно съ тѣмъ, какъ требуютъ Варшавскій recessъ и декларация; въ новые письменные договоры не вдаваться; вмѣстѣ съ сенаторами требовать, чтобы король все это исполнилъ».

Сендомірское воеводство взяло это дѣло на размышленіе до завтрашняго дня.

Калишское воеводство: «назначить депутатовъ, которымъ поручить вести переговоры съ Литовцами и убеждать ихъ принять эту грамоту».

Изъ Русскаго воеводства: судья Орѣховскій и подкоморій Сынцкій, заявили такое мнѣніе: «принципиально того, что мы такъ долго не пришли къ осуществленію уніи, былъ двойной сенатъ. Намъ необ-

pilnie nam strzedz, aby nigdy osobne rady niebyły; i tak się i na Warszawskim sejmie postanowilo: aby kiedykolwiek król JMość w Litwie być raczył, aby zawždy kto z rady Polskiej przy krolu JMości bywał, a przez rady Polskiej aby żadna rada nie-  
była. (.) Et e converso».

Conclusio: do panow iszcz. aby nam thakowy script podali, aby szie i przywileiom i postanowienyu Warszawskiemu niederegowało ny w czym.

Nie zgodzili się wszyscy, bo iedni chcieli stać mocno przy przywilejach i w żadne się pismo nie wdawać, jedno miasto pisma położyć im przywileje, a uponentując się przysięg ich. (.) A drudzy chcieli przez scripty traktować, jeno żeby się zgodzić z przywilejami, (.) to sobie mieli contrarium prawa ich, które oni sobie privatim jednali, potwierdzać. (.) czego niemogli czynić, bo z nami spólnie mieli je czynić, jako to przodkowie ich czynili w Radomiu na sejmie.

Pan Rej przyszedł do nas i prosiłiśmy go o zdanie, który tak mówił: «Jeślibyście nas pod Aleksandrów przywilej wprawili, musieliśmy z wami podlegać egzekucji. Przy przywileju stać i podać go im, i pytać co się im niepodoba: poprawimyż pospolu. Przez scripty niezda mi się, pójdą skrypta za skrypta a nunquam finis; przy przywilejach stać mocno».

W piątek po Gromnicach przisły panowie posłowie na gore do panow swych, opowiadając im przez pana marszałka, iż «my na żaden skrypt przyzwalać ani nań odpisować nie chcemy. (.) Ale przy przywilejach, konstytucjach i recessie Warszawskim stojąc, w żadne nowe kontrakty wdawać się nie chcemy, zwłaszcza o tych artykułach, które są na Warszawskim sejmie przy bytności stanów Litewskich za zezwoleniem ich konkludowane, i za prośbą spólną przez krola JMości deklarowane i utwierdzone. Ale kiedy JMoście z nami zasięda spólnie, tedy w czymby się JMościom co niepodoba-

chodziło krótko наблюдать, чтобы отнынѣ никогда не бывали въ Польщѣ и въ Литвѣ особые сенаты, да и на Варшавскомъ сеймѣ уже постановлено, что всякій разъ, какъ король будетъ въ Литвѣ, при немъ долженъ находится кто-либо изъ польскаго сената и что помимо польскаго сената не можетъ происходить никакое совѣщаніе сенаторовъ. Тоже разумѣется и по отношенію къ Польщѣ».

Приговоръ маршала: «идти къ сенаторамъ и просить ихъ, чтобы дали намъ такую грамоту, которая бы ни въ чемъ не подрывала ни (Александровой) привилегіи, ни постановленій Варшавскаго сейма».

Не все послы согласились на этотъ приговоръ, потому что одни желали крѣпко стоять за старыя привилегіи и не вѣдаться ни въ какія новыя записи, а положить передъ Литовцами эти привилегіи и требовать исполненія того, что они утвердили клятвой, а другіе соглашались вести переговоры съ Литовцами посредствомъ записи, но составить такую записъ, чтобы въ ней все было согласно съ привилегіями. Они лишь призывали несообразнымъ утверждать тѣ законы, которые Литовцы составили себѣ частнымъ образомъ, чего они не имѣли права дѣлать, а должны были составить ихъ вмѣстѣ съ нами (говорили они), какъ это дѣлали предки нхъ на сеймѣ въ Радомѣ.

Пришелъ къ намъ г. Рей. Мы просили его дать свое мнѣніе, и онъ сказалъ слѣдующее: «(Литовцы такъ говорятъ намъ): если вы заставите насъ принять Александрову привилегію, то мы должны будемъ вмѣстѣ съ вами вести эзекуцію». Нужно стоять за эту привилегію, — нужно дать имъ ее, спросить, что имъ въ ней не нравится и сказать: будемъ вмѣстѣ исправлять ее. Если вести переговоры посредствомъ новой записи на унію, то не думаю, чтобы это было хорошо. Одна грамота будетъ замѣнять другую и не будетъ конца. Нужно крѣпко держаться привилегіи».

Въ пятницу, послѣ Срѣтенія, послы пришли наверхъ къ своимъ сенаторамъ и черезъ своего маршала заявили имъ слѣдующее: «мы не хотимъ, говорить маршаль, ни принимать записи, ни отвѣчать на нее новою записью, но стоимъ за (старыя) привилегіи, конституціи, Варшавскій recessъ и не желаемъ вступать съ Литовцами ни въ какіе переговоры, особенно, о тѣхъ пунктахъ, которые рѣшены на Варшавскомъ сеймѣ въ присутствіи и съ согласія литовскихъ чиновъ и по общей просьбѣ чиновъ Польши и Литвы утверждены и объявлены королемъ; но если Литовцамъ что-либо не нравится въ усло-



bało, chcemy z JMościami braterskie w miłości się namawiać i ugadzać».

Xiądz biskup Cracowski: «prawdać, żeby (że by?) tak lepiej i krótszaby tak droga, i także ma być: (.) ale JMoście będąli tak chcieć?»

Pan wojewoda Sandomirski: «prawdać, żeby (że by?) tak lepiej».

Xiądz arcybiskup także, i powiedział, żeć jest ten script niedobry.

W sobothie panowie poslowie przysli na gore do panow. Dana im jest odpowiedz na wczorajsze przez pana wojewodę Lubelskiego, iż «oni zgadzają się w tem z WMościami, iż od przywileju i od recessu Warszawskiego odstąpić niechcą; i zda się do JMościam panom Litewskim opowiedzieć gladkimi słowy, iż kiedy JMoście zasięda z nami, że chcecie WMoście w miłości z JMościami namawiać».

«Recessu ani deklaracyi nie mianować, jeno do przywilejów starych. (.) Bo się boją JM., aby się nie zajętrzyło. Zda się do JMościam, abyście się WMoście z JMościami w jedno zgodzili, żeby już nikt niepoprawował, jeno jakosię WMościam od JM. powie, aby tak było».

Pan Szafraniecz od wojewodstwa Cracowskiego: «że my tego in dubium wokować niechcemy, ani się nam godzi, co się na Warszawskim postanowilo».

Przysli potem poslowie Litewsczi od panow swich do rad coronnich prosząc (.) aby ym dali respons na piśmie na ono podanie panow Litewskich. (.) Dokładając tego (.) że pamięci swej niedufają, chcą przez pisma z WMościami traktować obawiając się, aby z WMościami jaka omyłka niebyła.

Zatim przysli panowie Litewsczi i poslowie. Xiądz arcybiskup do nich mowil: «w mowie (.) w rzeczy WMościam tak słownie jako i na piśmie podanych baczmy to wszyscy, że ta rzecz do którejżeśmy się zjechali, jest potrzebna i pożyteczna. A iż WMoście raczyli tak umawiać, jako i na piśmie tę rzecz traktowali i ponawiali przodkowie nasi, widzimy to, że wszystko z miłości czynili, bo i wolnościami i wszystkimi dostojęstwami z WMościami się zrównali. Tak my i teraz, co mamy u siebie nalepszego, tego

wićxъ униі, то мы будемъ обсуждать это и устанавливать съ братскою любовію, когда они вмѣстѣ съ нами сядутъ на сеймъ».

Краковскій епископъ сказалъ: «такъ дѣйствительно было бы лучше, это былъ бы кратчайшій путь къ униі и этимъ путемъ нужно бы идти, но согласятся ли на это Литовцы?»

Сендомирскій воевода сказалъ: «да, это лучше было бы».

Архіепископъ тоже согласился съ этимъ и кромѣ того сказалъ, что грамота, предложенная посламъ, не хороша.

Въ субботу пришли послы наверхъ къ сенаторамъ. Черезъ Люблинскаго воеводу сенаторы отвѣтили посламъ на вчерашнее ихъ рѣшеніе слѣдующее: «сенаторы также, какъ и вы гг. полагаютъ, что не слѣдуетъ отступать отъ (Александровой) привилегіи и отъ Варшавскаго recessa. Они полагаютъ, что нужно отвѣтить Литовцамъ въ вѣжливыхъ выраженіяхъ, что когда они сядутъ въ засѣданіе сейма, то вы готовы съ любовію вести съ ними переговоры».

О recessѣ и деклараціи не нужно при этомъ упоминать, а нужно лишь приглашать ихъ къ разсмотрѣнію древнихъ привилегій, иначе сенаторы боялись, что дойдетъ дѣло до великаго раздора. Сенаторы полагаютъ, что вамъ гг. слѣдуетъ держаться съ нами одного рѣшенія, не поправлять насъ, а принимать то, что вамъ сенаторы скажутъ».

Шафранецъ отъ имени Краковскаго воеводства сказалъ: «мы не желаемъ и не можемъ подвергать сомнѣнію того, что поставлено на Варшавскомъ сеймѣ».

Послѣ того пришли къ сенаторамъ королевства литовскіе послы и отъ имени своихъ сенаторовъ просили дать имъ письменный отвѣтъ на представленный литовскимъ сенаторамъ проектъ униі, заявляя при этомъ, что они, не надѣясь на свою память, желали бы вести съ Поляками письменные переговоры, что они этого желаютъ изъ опасенія, какъ бы имъ не ошибиться въ чемъ либо.

Затѣмъ пришли литовскіе сенаторы и послы. Архіепископъ сказалъ имъ: все то, что мы вамъ говорили и что излагали на бумагѣ доказываетъ, что дѣло, для котораго мы сюда съѣхались, нужно и полезно намъ. Вы гг. рѣшилисе устроить его такъ, какъ устроили и возобновляли унию наши предки, т. е. посредствомъ письменныхъ актовъ. Предки наши дѣлали все это по любви къ вамъ. Это видно изъ того, что они уравнивали васъ съ собою и въ вольностяхъ и во всѣхъ почестяхъ. Изъ древнихъ дого-

WMościam życzymy. Ukazuje się to z tych spisów dawnych, że co było u nas cześć i dostojenstwa, nie byli od tego przodkowie nasi, aby nie mieli z WMościami równo każdej rzeczy używać. To co WMoście dalsze nam na piśmie, że niechcecie od starych spisów, przyczyny te WMoście dajecie (.) że się WMoście oglądacie na to, żebyście chcieli dobrze ostrzedz ojczyzny i wolności swe etc. (.) Tedyście WMoście dawno, jeszcze od króla Jagiella też są opatrzeni. J. zwietrzeń przywilejów przypominat, iż ci poczciwościami i wiarą WMoście opatrzyli. (.) Abyście się WMoście do tego przychylić raczyli. (.) byloby co takowego, co by się WMościami zdało ciężkiego, będziemy o tem wspólnie mówić, aby tego odstąpić, gdzieby za wspólnymi namowami się to obaczło, co by WMościami obrażało. Dali WMościami JMoście powiedzieć, jako WMoście przy prawach swych stać chcecie, tedy też JMoście także, i żebyście WMoście raczyli w to wejść z nami, a po artykułach z tych przywilejów z nami mówić, a co by było szkodliwego, to chcemy confidentia vera z WM. sprawować. A co by WMości obrażało, z tych spisów starych wszystkich, tedy pisma żadnego w tej rzeczy iście niemamy, ale kiedy przyjdzie do tego, że WMoście będziecie raczyli z nami tak postąpić, tedy nas WMoście najdziecie ku sobie skłonnymi».

Książ biskup Cracowski: «raccie WMoście z nami tę uinią zacząć od przywilejów».

Pan wojewoda Lubelski: «te wszystkie spisy tedy się czynily za spólnym zezwoleniem i miłością, i niemogą JMoście niskąd zacząć, jeno od przywilejów, a gdzieby WMościom miało co obrażać, tedy spólnie w miłości chcą z WMościami namawiać, aby się utwierdziła ona dawna (.) spólna miłość».

Pan wojewoda Wiliński: «żadnego dziwu nie masz, w wielkich rzeczach rozmyślowania niemałego potrzeba, i prosił, aby mogli wyłożyć a rozmyślisz się, a na piśmie aby im to było podano».

Przysły potem posłowie Litewscy, ktorzi o tho przysłali: aby im na piśmie było podano, chcą za-

воровъ объ уині, именно, видно, что предки наши никогда не были прочь отъ того, чтобы подѣлиться съ вами всякою почестью, всякимъ достоинствомъ. Подобно имъ и мы теперь желаемъ дать вамъ все, что только есть у насъ самаго лучшаго. Что же касается до того, что вы намъ письменно заявили, т. е. что вы не хотите начинать переговоровъ объ уині отъ старыхъ записей и указываете ту причину вашего отказа, что вы желали бы, какъ слѣдуетъ, оградить благосостояніе вашего отечества, ваши вольности и проч., то вы, гг., все это давно уже оградилъ, еще во времена короля Ягайлы. При этомъ архіепископъ припоминалъ Литовцамъ ихъ выраженіе, что старыя привилегіи вывѣтривались, и затѣмъ говорилъ: «вы гг. утвердили эти привилегіи вашей совѣстью и честью, — вамъ слѣдуетъ держаться ихъ. Если же вамъ какое-либо условіе уині покажется тяжелымъ, то вмѣстѣ будемъ говорить о томъ, чтобы отстранить его, если по общему нашему обсужденію окажется, что оно васъ оскорбляетъ. Вы гг. заявили намъ, что хотите удержать ваши права; сенаторы королевства желаютъ себѣ того же; такъ извольте гг. вмѣстѣ съ нами пересмотрѣть привилегіи, обсудить ихъ по пунктамъ и если что окажется вреднымъ вамъ, то мы съ искреннимъ довѣріемъ къ вамъ готовы устроить дѣло вмѣстѣ съ вами. Что же касается до того, что въ старыхъ договорахъ васъ оскорбляютъ нѣкоторые пункты, то теперь мы не можемъ удовлетворить васъ никакимъ письменнымъ актомъ, что эти пункты будутъ уничтожены; но когда вы гг. сдѣлаете такъ, какъ мы вамъ предлагаемъ, то можете быть увѣрены, что мы готовы будемъ сдѣлать удобное вамъ».

Краковскій епископъ сказалъ: «начинайте гг. съ нами дѣло уині съ привилегій».

Люблинскій воевода сказалъ: «все старыя договоры заключались по обоюдному согласію и любви. Гг. сенаторы не могутъ ни съ чего другого начинать дѣла уині, а если васъ гг. оскорбляетъ что-либо въ этихъ привилегіяхъ, то сенаторы вмѣстѣ съ вами желаютъ обсудить это и постараются устроить такъ, чтобы между вами утвердилась прежде бывшая взаимная любовь».

Виленскій воевода сказалъ: «нѣтъ ничего удивительнаго въ томъ, что важныя дѣла требуютъ серьезнаго размышленія». Затѣмъ онъ просилъ, чтобы имъ было дозволено было выйти и подумать; просилъ также, чтобы все это дѣло сенаторы дали имъ на бумагахъ.

Потомъ пришли къ польскимъ сенаторамъ литовскіе послы и просили, чтобы (польскіе) сенаторы дали

się pismem odpowiedź dać. Niechcieliby, jeno przyjąwszy pismo od WMOściów, WMOściam zaśię na nie swoje podać i nie mogą inaczej postąpić, jedno na pismo pismem WMOściam odpowiedź dać.

Panowie rady, takowy spiszek ym podali. «Milościwi panowie rady i wszystkie stany Litewskie! Panowie rady i stany koronne już niejednokroć WMOściam się disertis verbis declarowali, iż jeno przywileje wspólne, (.) w co innego wdać się im, także też WMOściam, salva conscientia (.) niegodzi. Przeto prosimy jako braci swej laskawej, abyście już WMOście raczyli z nami wspólnie w ten akt tak wstąpić, jako nas wspólnie spisy uczą i drogę ukazują, w których spisach jeśli byście WM. co brackiej miłości przeciwnego baczili, żebyście o tem WMOście z JMOściami zasiadłszy, czasu darmo nie tracąc, brackie się namawiali». Дневник Дзядынского отъ 6 необозначенной послѣ 15 стр. до 28.

имъ письменное изложение дѣла, на которое и они въ свою очередь желаютъ дать тоже письменный отвѣтъ. «Мы не желали бы вступать съ вами гг., говорили они, въ переговоры иначе, какъ получить отъ васъ письменное изложение, на которое мы тоже дадимъ письменный отвѣтъ». Они сказали, что не могутъ поступать иначе, что они могутъ лишь отвѣчать письменно на письменное изложение дѣла.

Сенаторы дали имъ слѣдующую бумагу: «гг. сенаторы и другіе чины литовскіе! Сенаторы и чины королевства уже неоднократно объявляли вамъ со всею ясностію, что (должны имѣть силу) однѣ общія общимъ сторонамъ привилегіи, что вступать въ какіе-либо переговоры помимо нхъ ни намъ, ни вамъ не слѣдуетъ: поэтому просимъ васъ, любезные наши братья, такъ начать съ нами дѣло уиш, какъ учать насъ взаимные наши договоры и тѣмъ путемъ, какой они намъ указываютъ. Если же въ этихъ договорахъ вы находите что-либо противное братской любви, то потрудитесь составить съ нами общее засѣданіе и, не теряя напрасно времени, обсуждать это съ нами по-братски».

## XII. Къ стр. 62.

Въ сборникѣ Даниловича — Skarbiec приводится содержаніе этой грамоты и указывается, гдѣ ее можно читать т. 1, № 727.

## XIII. Къ стр. 63.

Тамъ же №№ 735, 736, 737, 760, 761, 762, а также Акты Западной Россіи т. 1 №№ 10, 17, 18, 19, 20.

## XIV. Къ стр. 64.

Skarbiec Даниловича т. 1, № 1681.

## XV. Къ стр. 72.

Упомянутое здѣсь постановленіе Петровскаго сейма слѣдующее:

Quoniam de bonis mensae regalis status regius etiam specialem habere consuevit provisionem, et illis non habitis necessario status majestatis regiae publicis auxiliis deberet sustentari, tot vero onera in regno contingunt ferenda, ut etiam publicis auxiliis impossibile esset satisfacere, et providendo statui regio et necessitatibus occurrendo, ut igitur successive evinci valeant bona mensae regiae, statutum est et per majestatem regiam approbatum esse debeat, quod bona regalia dum exemuntur vel si quopiam modo devolventur ad regiam majestatem, amplius non impignorabuntur neque donabuntur per majestatem regiam, nisi in generali conventionem pro reipublicae necessitate, consilarii consentirent

Такъ какъ королевскій дворъ получаетъ главное свое содержаніе изъ имѣній королевскаго стола и если бы нхъ не было, то дворъ долженъ былъ бы содержаться изъ государственныхъ податей, которыя не могли бы вынести такой тяжести т. е. и содержаніе двора и удовлетворенія нуждъ государства, то чтобы имѣнія королевскаго стола могли доставить средства для содержанія двора, постановлено и должно быть утверждено королемъ, что если имѣнія королевскаго стола выкупятся или какимъ-либо другимъ способомъ отойдутъ опять къ королю, то его величество не долженъ ихъ закладывать или дарить иначе, какъ для удовлетворенія нуждъ рѣчнопольской, и притомъ это можетъ быть сдѣлано не иначе,



obliganda, donanda, vel inscribenda, propter quod regia majestas nemini amplius ad summas priores in bonis regalibus adscribet quidquam et si inscriptionem fieri contingat, etiam in generali conventionne (,) dominis consiliarijs consentientibus, nihilominus perpetuo decretum sit, quod nemini aliqua bona mensae regalis majestas regia deberet inscribere absque conditione extenuationis, qui vero contra praesens statutum pecuniam super bona regalia dederit, ille perdet et honorem et pecuniam quam habet inscriptam. Volum. Leg. т. 1 стр. 298—299. De modo bonorum regalium inscribendorum.

какъ на общемъ сеймѣ и съ согласіемъ сенаторовъ. Поэтому король не долженъ перекладывать прежде заложенныхъ имѣній и приписывать новыя суммы; если же понадобится сдѣлать перезалогъ на общемъ сеймѣ и съ согласіемъ сенаторовъ, то все-таки навсегда постановляется, что никому король не можетъ закладывать имѣній иначе, какъ съ условіемъ въ опредѣленный срокъ выбрать съ доходовъ имѣнія данную за него сумму, а кто вопреки настоящему постановленію дастъ депши за имѣніе королевскаго стола, тотъ будетъ лишить чести и потерять данныя деньги.

#### XVI. Къ стр. 75.

Здѣсь должно быть, именно выраженіе Tita. Livii:

Roma interim crescit Albae ruinis. Histor. lib. 1, cap. XXX.

Римъ между тѣмъ увеличивается развалинами Альбы (Альба-лонги). — Авзоніей называлась Італія.

#### XVII. Къ стр. 78.

Здѣсь, безъ сомнѣнія, разумѣется тотъ письменный отвѣтъ Литовцевъ, содержаніе котораго помѣщено въ нашемъ дневникѣ выше подъ 7 числомъ Февраля (стр. 21—22), а полный текстъ у Дзялинскаго стр. 28—32 (по нашему изданію стр. 22—26).

#### XVIII. Къ стр. 79.

Грамота, начинающаяся словомъ Sator, помѣщена въ Volum. Leg. т. 1 стр. 262—284. Это договоръ между Поляками и Литовцами, заключенный 1413, 2 Октября на сеймѣ въ Городцѣ. Въ договорѣ этомъ дѣйствительно нѣтъ ничего общаго для Литовцевъ. Литовцы и Поляки обязуютъ въ немъ быть въ союзѣ и помогать одинъ другому во всякой нуждѣ. Совѣтъ не то говорится въ известномъ Городельскомъ актѣ, составленномъ на томъ же сеймѣ, спустя два мѣсяца т. е. 1413 г. 2 Декабря. (Напечатанъ тамъ же стр. 66—71). Въ немъ Литовское княжество сливается съ Польшей въ одно тѣло, въ одинъ народъ. Представители Литовскаго княжества, бывшіе на Люблинскомъ сеймѣ справедливо обратили вниманіе на противорѣчіе между этими актами. Объясняя это противорѣчіе тѣмъ, что Поляки получили послѣднюю грамоту отъ самого Ігаялы, помню воли Литовцевъ того времени, представители Литвы, бывшіе на Люблинскомъ сеймѣ бросаютъ этимъ объясненіемъ новый свѣтъ на соединеніе Литвы съ Польшей, совершившееся на Городельскомъ сеймѣ.

#### XIX. Къ стр. 79.

Ближайшій свидѣтель Длугошъ такъ описываетъ возведеніе на литовскій престолъ Казимира:

Dum igitur Casimirus dux diebus aliquod fuisset Wilnae commoratus, et ex omnibus terris ducatu magno subiectis, barones ad illum confluiscent, petebant praelati et barones Lithuaniae a baronibus Poloniae, in quorum autoritate et consilio dux Casimirus adhuc consistebat, quatenus praefatum ducem Casimirum in magnum ducem Lithuaniae assumi, elevari et publicari consentirent. Barones vero Poloniae nullatenus in hanc conditionem, tanquam eis per Wladislaum regem, praelatosque et barones regni Poloniae prohibitam, aliqua prece vel persuasione poterant ad consentiendum induci,

Когда князь Казиміръ пробылъ въ Вильнѣ нѣсколько дней и когда къ нему нахлынули изъ всѣхъ, зависѣвшихъ отъ великаго княжества земель дворяне, то сенаторы и дворяне литовскіе просили польскихъ дворянъ, подъ властію и вліяніемъ которыхъ еще тогда находился князь Казиміръ, чтобы они дали согласіе на то, чтобы его возвести на престолъ великаго княжества Литовскаго и объявить великимъ княземъ Литовскимъ. Польскіе дворяне никакой просьбой и убѣжденіемъ не дали склонить себя къ согласію на это дѣло, какъ на такое, которое дѣлать запретили имъ король Владиславъ и сенаторы и дво-

quin imo praelatos et barones Poloniae vigore communium inscriptionum conveniunt et requirunt, ne contra ordinationem Wladislai regis, praelatorumque et baronum regni Poloniae, Casimirum pro duce magno, sed pro vicario regio, donec Wladislaus rex aliter disposuerit, publicent et assumant. Praelati vero et barones Lithuaniae periculum sibi et suae parti imminere maximum a parte altera, quae ducem Michaellem deposcebat, rati, ne (.) si dux Casimirus pro privato vicario et non pro magno duce se gereret, dux Michael ducatum magnum Lithuaniae (.) Polonis recedentibus, occuparet, atque in eos tum pro nece patris, tum pro fracta fide et iuramento (omnes enim scitum erat sibi (.) vivente et agente patre (.) fidelitatis et obedientiae iuramenta praestitisse) paterno more saeviret. Turpe insuper astruebant duce magno et titulo ad arbitrium Wladislai regis tunc extra Poloniae regnum agentis, quod longe an brevi tempore duraret, incertum erat, carere, (.) his et aliis considerationibus incensi, et praesertim civile bellum veriti, dum barones Poloniae intelligerent, nequidquam a sententia distrahi posse, quodam mane (.) baronibus Poloniae lecto quiescentibus et nihil tale quidpiam suspicantibus, ducem Casimirum assumunt, et in ducem magnum Lithuaniae elevant, prouuntiant, decantant.

Długosi Historia Poloniae книга 12 стр. 752. Изд. 1712.

Избрание Казимира на польский престол польские источники представляют значительно иначе. Казимир по польским известиям отказывался принять польскую корону и отказ зотъ онъ высказалъ два раза, — двумя польскимъ посольствамъ, которымъ заявлялъ, что довольствуется Литовскимъ княжествомъ. Въ обоихъ этихъ случаяхъ Казимиръ дѣйствовалъ по совѣту Литовцевъ. Но согласился онъ принять польскую корону не по совѣту Литовцевъ. Такъ, по крайней мѣрѣ, излагаетъ дѣла ближайшій современникъ Длугошъ. Тамъ же книга 13, стр. 5—21.

## XX. Къ стр. 79.

Длугошъ приводитъ слѣдующія требованія литовскихъ депутатовъ, высказанныя ими на Люблинскомъ сеймѣ 1448 г.

...cooperant praelati, principes et bojari magni ducatus Lithuaniae praelatis, baronibus et dignitariis regni Poloniae proponere, qualiter per inscriptiones, foedera et ligas, inter regnum Poloniae ab una et ducatum magnum Lithuaniae partibus ab altera, sub divis principibus, Wladislao rege Polo-

ряне Польскаго королевства, напротивъ они требуютъ, чтобы, согласно взаимному договору Поляковъ и Литовцевъ, Казимиръ не былъ объявленъ Литовскимъ княземъ вопреки повелѣнью короля Владислава и польскихъ сенаторовъ и дворянъ, но чтобы онъ былъ объявленъ только королевскимъ наместникомъ, пока король Владиславъ не сдѣлаетъ другаго распоряженія касательно Литвы. Между тѣмъ сенаторы и дворяне литовскіе вѣдѣли, что имъ и ихъ отечеству грозитъ великая бѣда отъ той партіи, которая желала возвести на литовскій престолъ князя Михаила и боялись, какъ бы князь Михаилъ не овладѣлъ литовскимъ престоломъ, когда князь Казимиръ будетъ объявленъ только частнымъ наместникомъ, а не великимъ княземъ, и когда Поляки уѣдутъ, какъ бы онъ (князь Михаилъ) не сталъ подобно своему отцу неистовствовать противъ нихъ — Литовцевъ въ отищеніе за убійство отца и за нарушение данной присяги (извѣстно, что всѣ принесли ему присягу на вѣрность при жизни его отца). Кромѣ того литовскіе сенаторы и дворяне считали для себя постыднымъ лишать себя великаго князя по волѣ короля Владислава, который находился тогда внѣ предѣловъ Польскаго королевства и о которомъ неизвѣстно было, сколько времени онъ будетъ отсутствовать. По этимъ и другимъ соображеніямъ, въ особенности изъ страха смуты, литовскіе сенаторы и дворяне, видя, что никакъ не могутъ отклонить польскихъ дворянъ отъ принятаго ими рѣшенія, однажды утромъ, когда польскіе дворяне, ничего не подозревая, спокойно спали, взяли князя Казимира, возвели на престолъ Литовскаго княжества и объявили великимъ княземъ съ обычнымъ ифеномъ.

Прелаты, князья и бояре великаго княжества Литовскаго заявили прелатамъ, баронамъ и сановникамъ Польскаго королевства, что они сильно оскорблены грамотами, въ которыхъ изложены условія союза или лиги между Польскимъ королевствомъ съ одной стороны и великимъ княжествомъ Литовскимъ

niae et Withawdo, duce magno Lithuaniae, confectas, minium gravarentur, ex his praesertim verbis, ubi praedicti duo principes. Wladislaus rex Poloniae et Alexander Vithawdus, magnus Lithuaniae dux, omnes terras Lithuaniae et Russiae regno Poloniae perpetuo uniendo, in suis literis, terras Lithuaniae, Samogitiae et Russiae regno Poloniae perpetuo, scribunt (.) se incorporasse, univisse et appropriasse. (.) Petentes, ut verba hujusmodi ex literis inscriptionum tollerentur. ne verba praedicta, praelatos, principes et barones Lithuaniae declararent regno Poloniae perpetuo esse obnoxios et quodammodo inferiores et subjectos. Historia Poloniae. Книга 13 стр. 37.

Когда Поляки предложили Литовцам слить въ всё недоразумѣнія. то Литовцы отвѣтили:

se cum regno Poloniae non recusare esse sub uno rectore et principe, non in perpetuum quidem. sed ad illud tempus, quo modernus Casimirus rex Poloniae et proles ex radice et femore suo descendens vixerit. Nullatenus autem posse in eam conditionem annuere et consentire, ut terrae Lithuaniae taliter regno Poloniae unirentur et ejusdem conditionis essent, qualis sunt terrae Cracoviensis et Siradiensis et aliae: cum turpe esset illis et titulum ducatus magni Lithuaniae suppressere et omnem gloriam, famam et nomen in communem regni Poloniae titulum infusum obsuscare. Тамъ же стр. 38.

### XXI. Къ стр. 79.

Всѣ эти сеймы подробно описаны тѣмъ же Длугошемъ. На нихъ Литовцы дѣйствительно дѣлали упомянаемыя здѣсь заявленія.

1. На сеймѣ Сѣрадскомъ, бывшемъ, по Длугошу, 1452 г.

Lithuanorum nuncii... (dicebant), quod vellent cum regno Poloniae stare in liga et paritate et non in aliqua subjectione. Item, quod nullatenus vellent esse incorporati aut subjecti regni Poloniae, malletque omnes ad unum mori, antequam paterentur, se esse regno incorporatos aut subiectos. Alias ubi denegaretur eis haec conditio, protestabantur, quod vellent alios auxiliares quaerere, ab obedientia Cazimiri non discedendo. Книга 13 стр. 93.

2. На сеймѣ Нарчевскомъ 1453 г.

Lithuanorum nuncii... in praesentia regis et consiliariorum duo petebant: ut terrae Podoliae, Rathno, Olieschno et Wyetli Lithuanis restituerentur, et ducatus magnus Lithuaniae eos haberet fines, quos

съ другой — при блаженной памяти государяхъ — польскомъ королѣ Владиславѣ и великомъ князѣ литовскомъ Витовтѣ, въ особенности, они оскорблены тѣми словами, гдѣ вышеупомянутые государи — польскій король Владиславъ и литовскій князь Александръ Витовтъ говорятъ, что они навсегда слили, соединили и усвоили Польскому королевству земли Литвы, Самогитіи и Русь. Литовскіе прелаты, князья и бояре требовали, чтобы эти слова были уничтожены въ грамотахъ, чтобы они не свидѣтельствовали, будто литовскіе прелаты, князья и бояре навсегда подчинены Польскому королевству, будто они сами Польскихъ прелатовъ и бароновъ и подчинены имъ.

Они не отказываются быть вмѣстѣ съ Поляками подъ однимъ правителемъ и государемъ, но не навсегда, а до тѣхъ поръ, пока будетъ жить настоящій король Польскій Казиміръ, происходящій изъ ихъ княжескаго рода. Они никакимъ образомъ не могутъ согласиться, чтобы земли Литовскаго княжества соединились такимъ образомъ съ Польскимъ королевствомъ и поставлены въ такое отношеніе къ нему, въ какомъ находится земли — Краковская и Сѣрадская. Имъ было бы постыдно уничтожить титулъ великаго княжества Литовскаго и, сливъ его съ Польшею подъ однимъ общимъ именемъ Польскаго королевства, затмить славу и имя великаго княжества Литовскаго.

Литовскіе послы сказали, что они желаютъ быть въ союзѣ съ Польскимъ королевствомъ, но въ такомъ союзѣ, который бы давалъ имъ равенство съ Поляками, а не подчинялъ ихъ Полякамъ. Далѣе, — они никакъ не желаютъ быть слитыми съ Поляками, быть имъ подчиненными. Они предпочли бы умереть до единого, прежде чѣмъ допустили бы видѣть себя слитыми съ Поляками и подчиненными имъ. Если имъ будетъ отказано въ ихъ требованіи, то они заявляютъ, что, не отказываясь отъ повиновенія Казиміру, намѣрены искать себѣ другихъ союзниковъ.

Литовскіе послы, въ присутствіи короля и польскихъ сапожниковъ, заявили два требованія: 1) чтобы земли Подолія, Ратно, Олѣшно и Вѣтны возвращены были Литовцамъ и чтобы у Литовскаго княжества



tempore ducis magni Withawdi habuit. Item ut literae et inscriptiones veteres penitus abrogarentur et novae firmarentur. Книга 13 стр. 110.

были тѣ же границы, какія были во время Витовта; 2) чтобы уничтожены были прежнія грамоты и договоры (на соединеніе съ Польшей) и составлены были новыя.

3. На съѣздѣ въ Ломажяхъ 1564 г. На этомъ съѣздѣ, по словамъ Длугоша, былъ споръ между Литовцами и Поляками о Подолѣ и Луцкой землѣ и не постановлено никакого рѣшенія. Книга 13, стр. 339.

## XXII. Къ стр. 80.

Въ договорѣ, который здѣсь упоминается и который былъ заключенъ между Поляками и Литовцами въ 1499 г., между прочимъ говорится:

Si quae aliae singulares inscriptiones inter nos praelatos et barones magni ducatus Lithuaniae, ac praelatos et barones regni Poloniae forent, quae communem utrinque honestatem laederent quas antecessores nostri non tenuerint, tales nos quoque non recipiemus neque tenebimus. Volum. Leg. T. I, стр. 284.

Если бы оказались какія-либо записи между нами сановниками и баронами великаго княжества Литовскаго и сановниками и баронами Польши, которыя бы унижали честь какой-либо стороны и которыхъ наши предки не признавали, то и мы ихъ не будемъ принимать и не будемъ соблюдать.

## XXIII. Къ стр. 80.

Здѣсь разумѣется привилегія на унию короля Александра отъ 1501. Напечатана она въ Volum. Leg. t. 1, стр. 285—291. Въ этой привилегіи дѣйствительно сначала высказывается желаніе короля обновить и смягчить прежніе договоры на унию — veteres confederationes innovare et moderari decrevimus, но вслѣдъ затѣмъ въ первомъ же пунктѣ привилегіи усиливается самая обидная для Литовцевъ условія униі, бывшія предметомъ постоянныхъ споровъ, именно, сказано:

Primum quidem regnum Poloniae et magnus ducatus Lithuaniae uniantur et conglutinantur in unum et indivisum ac indifferens corpus, ut sit una gens, unus populus, una fraternitas et communia concilia.

Во-первыхъ Польское королевство и великое княжество Литовское соединяются и сливаются (поглощаются) въ одно нераздѣльное, неразличное тѣло и должны составлять одну націю, одинъ народъ, одно братство и имѣть общія совѣщанія.

Въ этой же привилегіи Александръ обѣщаетъ заставить всѣхъ сановниковъ, князей, бароновъ, дворянъ, пословъ Литовскаго княжества принять.

Promittimus insuper, quod omnes praelatos, duces, barones, nobiles, proceres et communitates notabiliores nostri ducatus Lithuaniae conducemus, ut omnia in praesentibus nostris literis ac praeinsertis articulis contenta acceptent, approbent, ratificent et confirment, eaque omnia ipsi et eorum successores firmiter implere et observare tenebuntur sub fide, honore et onere praestandi juramenti, quod singuli praestare et facere tenebuntur et debebunt, literasque de super perpetuas eorum sigillis munitas regno Poloniae dabunt realiter et cum effectu ac pro aliis praelatis, ducibus, baronibus, nobilibus, proceribus et communitatibus notabilibus magni ducatus Lithuaniae nostri, nunc absentes cavebunt et promittent, quod ipsi et eorum successores, quantocyus et cum primum requisiti fuerint super praemissis servare omnia praemissa sub fide et honore ac onere praestandi juramenti per eos, quod tunc praestare te-

Объясняемъ кромѣ того, что всѣхъ сановниковъ, князей, бароновъ, дворянъ, пословъ и знатнѣйшіе города нашего великаго княжества Литовскаго приведемъ къ тому, что они примутъ, одобрятъ, утвердятъ все заключающееся въ настоящей грамотѣ, въ вышеприведенныхъ пунктахъ и обяжутся совѣстью, честью и клятвою, которую они каждый отдѣльно должны будутъ принести, что сами они и ихъ потомки будутъ твердо держать и соблюдать все это, дадутъ королевству Польскому письменное удостовѣреніе въ этомъ, скрѣпленное ихъ печатью и поручатся за отсутствующихъ сановниковъ, князей, бароновъ, дворянъ, пословъ и главнѣйшіе города великаго княжества Литовскаго и дадутъ обѣщаніе, что тѣ и ихъ пріемники, какъ только отъ нихъ потребуются, по совѣсти, чести и въ силу клятвы, которую должны будутъ принести, будутъ соблюдать все вышесказанное и обязаны будутъ дать, какъ вышека-

nebuntur, literasque necessarias eo ordine, ut praefertur, eorum sigillis munitas dare et concedere tenebuntur et debebunt.

зано, надлежащія грамоты, скрѣпленныя ихъ печатями.

Послани литовскими, бывшими въ Петровѣ на избраніи Литовскаго князя Александра королемъ Польскимъ и принявшими, по мнѣнію Поляковъ, такія условія уніи, были слѣдующія лица: Альбертъ, епископъ Виленскій, Александръ Юрьевичъ, Виленскій кастелянъ, Иванъ Забржезскій, Троцкій воєвода, Николай Николаевичъ, подчашій и Петръ Олѣхновичъ, кѹхмистръ. Vol. Leg. т. 1, стр. 286.

#### XXIV. Къ стр. 83.

Обрядъ возведенія на престолъ великихъ князей Литовскихъ описанъ Стрыйковскимъ. (Т. 1, стр. 293—294 по изд. 1842 г.). Онъ состоялъ въ слѣдующемъ: избранный князь входилъ въ кафедральный Виленскій костелъ въ шакѣ Гедимина и въ мантии, похожей на мантию электоровъ Германскихъ императоровъ, подходилъ къ особо устроенному престолу, окруженному знатѣйшими сановниками, которые поднимали князя и сажали на этотъ престолъ. Епископъ благословлялъ князя. Затѣмъ подходилъ великій маршалъ, неся обнаженный мечъ и жезлъ, и вручалъ ихъ князю, при чемъ говорилъ рѣчь, въ которой просилъ князя любить Литву, быть справедливымъ и не вносить въ управленіе чужихъ обычаевъ, а подражать Витовту. Князь благодарилъ за избраніе и обѣщалъ помнить высказанныя маршаломъ внушенія и исполнять, какъ слѣдуетъ, свои обязанности.

#### XXV. Къ стр. 103.

Нѣтъ сомнѣнія, что здѣсь разумѣется заявленіе Литовцевъ, что имъ нечего больше дѣлать на сеймѣ и что они уѣдутъ домой. Въ послѣдствіи Литовцы утверждали, что дѣлали это заявленіе, а Поляки отвергали это, чтобы имѣть право считать Литовцевъ самовольно уѣхавшими съ сейма и, слѣдовательно, лишенными права протестовать противъ того, что постановлено въ ихъ отсутствіе.

#### XXVI. Къ стр. 112.

Дѣло это происходило 1561 г. Вонсовичъ былъ представленъ караулить князя Кршитофа Мекленбургскаго. Хроника Горинскаго стр. 145.

#### XXVII. Къ стр. 124.

Вѣроятно, здѣсь разумѣется, то условіе уніи Литвы съ Польшей въ привилегіи короля Александра 1501 г., по которому въ этихъ государствахъ должны быть общіе сѣзды, сеймы — *communia consilia*, слѣдовательно, удаляющіеся съ такого общаго сѣзда и принимающіе свое, особое рѣшеніе, должны были подлежать отвѣтственности.

#### XXVIII. Къ стр. 124.

*Contumatio* — заочное рѣшеніе противъ того, кто отказывался явиться на судъ или самовольно удалялся изъ него. См. Мацѣевск. исторія Славянскихъ законодат. т. 4 стр. 241.

#### XXIX. Къ стр. 128.

Узаконенія о компссіяхъ для разграниченія королевскихъ и частныхъ земель изложены въ 1 т. Vol. Leg. стр. 83, 93, 249.

#### XXX. Къ стр. 130.

Въ упоминаемой здѣсь Варшавской деклараціи говорится:

Wyrzekamy się na wieczne czasy (sukcesyji na ziemię Litewską) niewątpiąc w tym, y to też sobie warując, żebyśmy tym ani sami osoby naszej, ani potomstwa naszego własnego, iesliby nam które pan Bóg raczył dać, niezgłodocili: ale żeby poczciwie, a

Отказываемся навсегда (отъ наслѣдства Литовской земли), но при этомъ заявляемъ надежду и оговариваемъ, что этимъ мы не думаемъ лишиться всякихъ средствъ себя и наше потомство, если Богъ дастъ намъ его, напротивъ нашихъ потомковъ, въ слу-

stanowi jego przystoynie od rzeczypospolitey opatrzenie miało, iеsliżeby na królewstwo nieбыло wzięte. Vol. Leg. т. 2 стр. 644.

чаѣ, если не будетъ избранъ королемъ, долженъ получить отъ рѣчиносполитой приличное, соответствующее его званію обезпеченіе.

### XXXI. Къ стр. 134.

Привилегіей 1550 г. Сигизмундъ-Августъ, утверждая всѣ права и преимущества Польши, между прочимъ, обязался, что не будетъ обременять Польшу иноземною монетою. Volum. Leg. т. 2, стр. 594, пунктъ 8. Что же касается до давнихъ законовъ касательно монеты, то, вѣроятно, здѣсь разумѣются: 1) тотъ пунктъ Вислицкаго статута, въ которомъ говорится, что по всему государству должна быть одинаковая монета (Vol. Leg. т. 1, стр. 43, de moneta in regno corrente) и 2) постановление 1525 г., которымъ изгнана изъ Польши Свидницкая монета. Vol. Leg. т. 1, стр. 475.

### XXXII. Къ стр. 135.

Здѣсь, вѣроятно, разумѣется убійство Литовскаго князя Сигизмунда 1440 г. Случай отравленія князя Литовцами неизвѣстенъ намъ.

### XXXIII. Къ стр. 141.

Объясненіе речеца см. ниже прилож. 40. Significatoriales (litterae) — грамота отъ имени короля, объявляющая принятое королемъ по согласію чиновъ рѣшеніе.

### XXXIV. Къ стр. 148.

Упомянутый здѣсь Варшавскій сеймъ происходилъ 1563 — 1564 г. На немъ постановлено между прочимъ:

Gdyż za nagłą a gwałtowną potrzebą, która nam przypadła w wielkim xięstwie Litewskim, niemogliśmy do tego przysć abyśmy mogli byli rewizyą listów execucyi podległych, rozsądkiem sejmowym rozsądzić: zadalosię bydź za lepsze nam, y wszystkim stanom koronnym, abyśmy tę rewizyą wedle uniwersalu na niniejszy seym wydanego, wszystkich listów, tak koronnych, jako też i innych xięstw Pruskich, Ruskich wszystkich stanów koronnych, na przyszły seym, za radą rad naszych koronnych y Pruskich, y przyzwoleniem poslow od rycerstwa przelożyli. Jakoż już uchwałą tą to cale a nie naruszone odkładamy na seym przyszły, z tym opatrzeniem, aby każdy za swym prawem jakie ma, dzierzał spokojnie dobra te, któreby execucyi podległy, tak w domach, zastawach, y w dożywociach, aż do przyszłego seymu, który już składamy w Lomzie na s. Marcin, przed którym powiatowe seymy złożony. A ten seym spólny z Litwą y z Prussy będziem powinni wedle statutu złożyć, y tamże już w doskonałą execucyą przywieść tę unią y inkorporacyą, tym obyczajem iako przywileje spólne, tak dawne, iako też za króla Alexandra stryia naszego uczynione uczą, a tam na tym seymie wszystkich statutow y przywilejów koronnych, debitam executionem przywieziemy y uczynimy. Vol. Leg. т. 2 стр. 621—622. § 51.

Такъ какъ неожиданныя обстоятельства заставили насъ заняться дѣлами великаго княжества Литовскаго и мы не могли рассмотретьъ на сеймѣ грамотъ на имѣнія, подлежащія экзекуціи, то, по совѣту нашихъ Польскихъ и Пруссскихъ сенаторовъ и съ согласія пословъ отъ рыцарства, мы признали за лучшее — рассмотрѣніе всѣхъ грамотъ, данныхъ жителямъ Польши и другихъ княжествъ т. е. Пруссіи и Руси, которое по универсалу предполагалось сдѣлать на этомъ сеймѣ, отложить до слѣдующаго сейма. По сему рѣшеніемъ настоящаго сейма отлагаемъ всецѣло все это дѣло до будущаго сейма, при чемъ объявляемъ, что всякій пусть спокойно владѣетъ на томъ основаніи, на какомъ владѣлъ до сихъ поръ, всякимъ имѣніемъ, подлежащимъ экзекуціи, т. е. домами, заложенными имѣніями, пожизненными по жалованіямъ, до будущаго сейма, который мы созовемъ въ Ломжѣ на день св. Мартина и раніе того котораго мы созовемъ уѣздные сеймы. Тотъ сеймъ въ Ломжѣ мы созовемъ, согласно статуту, какъ общій сеймъ т. е. и для Литвы и Пруссіи и на немъ осуществимъ унію и инкорпорацию этихъ земель съ Польшею согласно съ тѣмъ, какъ этого требуютъ древнія привилегіи и привилегіи дяди нашего Александра. Тамъ же, на томъ сеймѣ мы приведемъ въ надлежащее исполненіе и всѣ статуты и привилегіи королевства.



Перемышльскій судья Орѣховскій дѣйствительно требовалъ на этомъ сеймѣ, чтобы король не посылать ревизоровъ для описи имѣній, подлежащихъ экзекуціи. Требовалъ онъ этого на томъ основаніи, что эта экзекуція лишитъ заслуженной награды военныхъ людей и на томъ, что еще не осуществлена унія. Въ той же рукописи Публичной Библіотеки, по которой мы печатаемъ дневникъ Люблинскаго сейма, находится краткое, отрывочное описаніе Варшавскаго сейма 1563—1564 г. и въ немъ помѣщено нѣсколько рѣчей объ этомъ дѣлѣ Перемышльскаго судьи. Вотъ болѣе важныя изъ этихъ рѣчей:

«Tak nam, najasniejszy, a miłoseziwi krolu, panowacz y krolowacz raczysz, iako pan y krol Chrzesczanski, ze w swobodach, w wolnoszczach nas nasych iestes powinien chowacz, przez przodka wassei krolewskiej mosci nani pissanem prawem dane, a nie telko przez przodka wassei krolewskiej mosci, ale y tez przez waszą krolewską mocz nani na przieslem seimie Piotrkowskiem opyssa-ciesz raczil konstitutią, ktore tho konstitucie Piotrkowskie tak mowią, ze wassa krolewska mocz then seim zlozicz thn raczil dlia wikonania wsistkich praw koronnych, ossobliwies wassa krolewska mocz mianowacz raczil unią.... (Затѣмъ приводится конституція Петровскаго сейма, которая повторена въ концѣ вышеприведенной конституціи Варшавскаго сейма). A yz tho (исполненіе статутовъ и уній) jedno bez drugiego bicz nie moze, boez to wassa krolewska mocz tak koronnym statutom spoycz raczil, ze nullo iure unum ab altero divelli potest, thedi mysie opowiadani, ze mi na thl revisori, iako poslowie niezwaliami y prosyni, abis ich wassa krolewska mocz slacz do maietnosci luczkich meraczil, y osswiadssami sie panu Bogu wsechmogaczemu y wassei krolewskiej mosci y waszmosciziam, miłoseziwi panowie senatowie (senatorowie?) koronni, ze na tho niezwaliami bo contra legem scriptam et legis significationem niesniemi tego uczynicz, yz iest zakazanie braciei nassei». Рук. Публ. библ. листъ 23—24.

Орѣховскій выѣхалъ съ другими послани Русскаго воеводства рѣшился было даже уѣхать съ сейма изъ-за этого вопроса, какъ это видно изъ слѣдующей его рѣчи:

«Moy panowie bracia! Gdyż przez ty dwadzieścia niedziel ny o czem inssem burda nie jest od nas, iedno o zaslugach potczywych ludzi, aby byli przy nich zostawione, ani u krolia mosci, ani u waszmoscizien niemozem tego uprosicz: przyczyna tego inna nie jest, iedno grzech nas ktoremesmi pana Boga obrazili, bo powiada pismo: odwroce ussy krolowi ludu nieczyniącznego prikazania mego, do czego my sie znamy, ze mi grzechy zlemi obrazami milego Boga. Acz sie nam to zda, ze slusny, pobozni, przistoiney rzeczy prosini a uprosicz niemozemi, nielza, iedno tho braciei nassei odniesiemi s thn osswiadsseniem, iako sye wassmosciziom

«Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вы царствуете надъ нами такъ, какъ слѣдуетъ царствовать христіанскому государю, именно: вы обязаны сохранять намъ всѣ наши права и вольности, какия намъ дарованы письменнымъ актомъ вашимъ отцомъ и вами самими, какъ это изложено въ конституціи прошедшаго Петровскаго сейма. Въ этой конституціи говорится, что вы изволили созвать настоящий сеймъ для исполненія всѣхъ постановленій королевства, въ особенности вы при этомъ указали на унію. Эти два дѣла — одно безъ другого не могутъ быть совершены, потому что вы нѣмъ закономъ королевства такъ соединили, что никакимъ образомъ они не могутъ быть раздѣлены. Поэтому мы заявляемъ, что какъ послы, мы не соглашаемся на посылку ревизоровъ для описи имѣній и просимъ васъ не посылать ихъ. Заявляемъ передъ всемогущимъ Богомъ, передъ вашимъ величествомъ и передъ вами гг. сенаторы королевства, что мы на это не согласны, потому что не можемъ согласиться на дѣло, противное буквѣ и смыслу закона и потому что это запрещено нашими избирателями».

«Любезные мои братья! Въ теченіи этихъ двадцати недѣль мы споримъ не изъ-за чего другого, какъ изъ-за того, чтобы оставлены были у честныхъ людей заслуженныя ими пожалованія, но не можемъ выпросить этого ни у короля, ни у васъ. Виною этого, безъ сомнѣнія, наши грѣхи, которыми мы прогнѣвали Бога, потому что Богъ говоритъ въ писаніи: отвращу уши королей отъ народа, недѣлающаго заповѣдей моихъ. Мы и сознаемъ, что нашими грѣхами мы прогнѣвали Бога, потому что не можемъ выпросить того, что признаемъ законнымъ, сообразнымъ съ требованіями совѣсти, того, что намъ слѣдуетъ получить. Намъ не остается ничего больше дѣлать, какъ передать

a gdy tho odniesiami, a sna się obaczą y s nam; pospolu, ze sie tego przestana upominacz u panow swich. Gdi krol iego mosecz, radi koronne y wy panowie poslowie iestescze przeciwu temu, a my niemami ius dalej czego czekacz; o obrone radzicz niebedziem, bo niesmiemi, a wasznoscziow prosse ja z osoby swey, abi wasznosczie, iako bracia moi mili, raczili, czo sye tu dzialo miedzi nami, z laską przyacz, a darowacz tu, iesli sie czo wistapilo slowem przeciw wasznoscziow wino (winą?) corruptae naturae». Тамъ же л. 29.

На упомянутомъ въ текстѣ Петровскомъ сеймѣ

Dobra excecucyi podlegle zostawać mają w dzierzeniu possessorow, wedle Warszawskicy konstytucyi, ale exnunc possessores od tego seymu liczbę czynić będą powinni rzeczypospolitey na onym bliskim seymie na którym się konczy excecucya wedle Warszawskicy konstytucyi, y dochodow wedle inventarow niniejszych rewizorow, czwartą część oddać, aby rozdział, opisany stał się (.) ku któremu my także odłożyć mamy exnunc część czwartą dochodów, które w rękę naszych mamy wolne, na tymże seymie (.) na którym liczbę possessores czynić będą. Vol. Leg. т. 2 стр. 692 § 77.

На Люблинскомъ сеймѣ 1566 г. постановлено:

Potym do konstytucyi o dobrach excecucyi podległych przyszedłszy, całe tę konstytucyą we wszystkim zostawiliśmy, z tym dokładem: aby na blisko przyszłym seymie ta chwarta część odłożona była, wedle konstytucyi seymow przeszłych, pod straceniem teyże dzierzawy, z których ta czwarta część ma bydź dana w rzeczypospolitey. Тамъ же стр. 719 § 7.

На Петровскомъ сеймѣ 1567 г. постановлено: сейчасъ же уплачивать четвертую часть, для пріема которой назначены кромѣ подскарбія децутаты изъ сенаторовъ и пословъ. Тамъ же стр. 723 § 4.

### XXXV. Къ стр. 149.

Compatibilia, т. е. incompatibilia — запрещеніе одному лицу занимать двѣ должности. См. Маѣвскаго исторія Славянскихъ законодательствъ т. 3 стр. 140 и 215.

Solida — когда два лица владѣютъ однимъ староствомъ, см. Vol. Leg. т. 2 стр. 595. § 14 и стр. 615, §§ 20—25.

### XXXVI. Къ стр. 150.

Въ конституціяхъ Петровскаго сейма 1562—1563 г. такъ объясняется экзекуція: excecucya, to iest wipelnienie praw y swobod koronnych — исполненіе законовъ и соблюденіе правъ королевства, Vol. Leg. т. 2 стр. 609. Впрочемъ, слово — экзекуція имѣло и другія, болѣе частныя значенія. Экзекуція значила: 1) осуществленіе уѣи Литвы съ Польшей; 2) приведеніе въ исполненіе узаконенія касательно уплаты четвертой части доходовъ съ столовыхъ имѣній; 3) взысканіе этой четвертой части; 4) взысканіе съ кого либо за неисполненіе закона.

это нашимъ избирателямъ т. е. тотъ протестъ, какой мы передъ вами сдѣлали. Тогда, можетъ быть, они да и мы одумаемся и перестанемъ требовать у нашихъ сенаторовъ, чтобы они были съ нами за одно. Когда и король и сенаторы и вы гг. противъ насъ, то намъ нечего здѣсь еще дожидаться. Я лично прошу васъ, мои любезные братья, будьте такъ добры простите, если я здѣсь обидѣлъ кого либо изъ васъ словомъ, по влеченію грѣховной природы».

(1565 г.) постановлено:

Подлежащая экзекуціи имѣнія остаются, согласно съ Варшавскою конституціей, во владѣніи ихъ владѣльцевъ, но владѣльцы эти должны на слѣдующемъ сеймѣ, на которомъ кончена будетъ экзекуція, представить счетъ доходовъ съ этихъ имѣній, согласно съ инвентаріями ревизоровъ, описывающихъ эти имѣнія, и отдать четвертую часть этихъ доходовъ. Какъ этого требуетъ установленное распределеніе ихъ. Мы также обязаны представить четвертую часть доходовъ, какіе въ нашихъ рукахъ, на томъ же сеймѣ, на которомъ будутъ давать отчетъ и другіе владѣльцы.

Касательно конституціи объ имѣніяхъ, подлежащихъ экзекуціи, мы постановили, что она остается во всей силѣ, но прибавили, что на слѣдующемъ сеймѣ должна быть уплачена четвертая часть, какъ этого требуютъ постановленія прежнихъ сеймовъ, подъ опасеніемъ лишенія виновныхъ тѣхъ державствъ, съ которыхъ должна быть уплачена рѣчипосполнотой четвертая часть доходовъ.

**XXXVII.** Къ стр. 151.

Здѣсь, безъ сомнѣнія, разумѣется постановленіе Люблинскаго сейма 1566 г. по которому всѣ дѣла касательно уніи отлагаются до слѣдующаго сейма, но все то, что уже рѣшено по этому вопросу, должно оставаться во всей силѣ. Vol. Leg. т. 2 стр. 721 § 12.

**XXXVIII.** Къ стр. 159.

Глѣбовичъ, безъ сомнѣнія, имѣлъ въ виду воспользоваться слѣдующимъ постановленіемъ Петровскаго сейма 1565 г.

Gdzieby się znalazło przez dekret nasz, iż citatus niewinnie a potwarznie poswan był: tedy on aktor będzie mu powinien wnet od sądu nieodchodząc, sto grzywien winy położyć, y na cokolwiek na sądy przysięże, co pozwany na prawo nałożył, zapłacić ma przy przysiędze. Y ktemu jeszcze dwanaście niedziel na dnie w wieży siedzieć ma ziemi abo powiatu swego. Vol. Leg. т. 2 стр. 693—694.

Если по рѣшенію короля будетъ признано, что обвиняемый обвиненъ несправедливо, оклеветанъ, то обвинившій, не выходя изъ суда, долженъ заплатить сто гривенъ, а также ту сумму издержекъ, какую обвиняемый подъ клятвою покажетъ, что употребилъ на судъ и кромѣ того, обвинившій долженъ выпустить 12 недѣль вины башни въ своей землѣ или уѣздѣ.

**XXXIX.** Къ стр. 164.

Vol. Leg. т. 2 стр. 615.

**XL.** Къ стр. 166.

Рессессомъ обыкновенно назывались такія сеймовыя постановленія, которыя предполагалось еще обсуждать на слѣдующемъ сеймѣ. Таковы были постановленія сеймовъ, почему либо неоконченныхъ или на которыхъ, напримѣръ, не было представителей Литовскаго княжества. Впрочемъ, рессессомъ нерѣдко безразлично назывались вообще постановленія сеймовъ. См. *Historja prawa Polskiego* J. W. Bantkie стр. 474.

**XLI.** Къ стр. 167.

Т. е. не нужно требовать, чтобы король далъ письменное удостовѣреніе въ томъ, что, отправившись въ Литву, осуществить унію, потому что онъ уже подарилъ Польшѣ всѣ земли, какія считались его наслѣственными владѣніями, въ томъ числѣ и Литву, слѣдовательно, этотъ даръ былъ бы подверженъ сомнѣнію, еслибы требовать отъ короля письменнаго удостовѣренія, что онъ присоединить къ королевству то, что уже подарилъ ему.

**XLII.** Къ стр. 181.

Вѣроятно, Воловичъ хотѣлъ сказать, что какъ имѣющій въ Подлѣсьи позизненныя пожалованія, онъ уже приносилъ присягу.

**XLIII.** Къ стр. 181.

Мы перевели это мѣсто буквально, но по ходу рѣчи видно, что здѣсь говорится не о томъ, что Воловичу нельзя сдѣлать изъятія, а о томъ, что ему нельзя дать отерочки, нельзя дозволить, чтобы онъ далъ отвѣтъ послѣ, а не теперь. Вѣроятно, здѣсь имѣлось въ виду постановленіе Сигизмунда 1523 г. по которому призванный къ суду по имущественнымъ дѣламъ не могъ требовать себѣ отерочки. Vol. Leg. т. 1 стр. 405.

**XLIV.** Къ стр. 187.

Пруссіе сенаторы, вѣроятно, основывались на Ординаціи ихъ страны, сдѣланной Сигизмундомъ I, 1526 г., по которой они могли имѣть свои сеймы (Vol. Leg. т. 1, стр. 465), а польскій король требовалъ отъ нихъ, чтобы они засѣдали вмѣстѣ съ Поляками на основаніи узаконенія того же короля 1530 г., по которому Пруссаки должны были вмѣстѣ съ Поляками участвовать въ избраніи польскаго короля, слѣдовательно, могли засѣдать вмѣстѣ съ ними на сеймѣ. Volum. Leg. т. 1, стр. 497—499.



## XLV. Къ стр. 192.

Привилегія эта помѣщена въ Vol. Leg. т. 1, стр. 172—179. Дана она Казиміромъ 1454 г.

## XLVI. Къ стр. 192.

Zigmunt August, z Bozei lasky krol Polski, wielkie xiazie Litewskie, Ruskie etc.

Wszem w obec i każdemu z osobna komu to wiedzieć należy, tak niniejszego jako i potem będącego wieku ludziami tym listem naszym oznajmujemy i ku wiadomości każdego przywodzimy tę sprawę wszytkę, która się na tym sejmie spólnym Lubelskim okolo unii korony Polskiej z wielkiem księstwem Litewskim za radami i przyzwoleniem zobopólnem obojogo narodu przez nas złożonym wiodła.

Напрзѣдъ: ізъ паміѣтаюцъ jako przodkowie nasi i sławnej паміѣци Zygmunta król Polski, ojciec nasz, częstokroć od wszech stanów koronnych na sejmiech i indzie napominani i pilnie proszeni bywał, także i my sami też już za czasu panowania naszego i proszeni i pilnie napominani będąc, abyśmy wedle powinności swej zjednoczenie або unią wielkiego księstwa Litewskiego koronie Polskiej od Władysława Jagiella i od Aleksandra Witolda, zaŋcej паміѣци pradziadów naszych, też i за zezwoleniem wszystkich stanów wielkiego księstwa Litewskiego uczynioną, а nietylko на лісичех i przywilejeh opisana, але też i ku skutkowi swemu tedyż przywiedziona, а potem przez Aleksandra stryja naszego, wielkiego księdza Litewskiego, potem krola Polskiego i przez spólne Polskiego narodu z Litewskim znowy за pozwoleniem stanów koronnych przez skuteczność miłości braterskiej słowem i wykładem szerzej z obu stron objaśnioną i przysięganіи umocnioną, aby już на wieczne czasy mocna а ni w czym на wieki nienaruszona была, wedle urzędu i też powinności naszej przywiedli, tak, żeby się skutecznie myśli i woli tak przodków naszych jako i ich samych wedle tychże przywilejów i obowiązków, woli też i powinności i myśli naszej dosyć stalo:

А так бачуцъ (.) ізъ то зjednoczenie wielką sławę i pożytek obojemu narodowi przynosi, ktemuśmy też myśli i wolę naszą przychyliли, żeśmy tu dla odprawienia i wyprawienia rzeczy tych sejm ten spólny bez dalszej odwołki złożyli, ізбы już konieczne на ним праве i gruntowne zjednoczenie wypełniło się, ізбы nietylko на przyszłe czasy przerwać i rozciągnąć

Сигизмундъ-Августъ. Божією милостію король Польскій, великій князь Литовскій, Русскій и проч.

Всѣхъ вообще и каждого въ особенності, кому вѣдать надлежитъ, людей настоящаго времени и будущаго извѣщаемъ настоящей грамотой о томъ, какъ на этомъ общемъ сеймѣ Люблинскомъ велись переговоры между представителями обоихъ народовъ объ униі королевства Польскаго съ великимъ княжествомъ Литовскимъ.

Намъ извѣстно, что всѣ чины королевства часто напоминали нашимъ предкамъ и, между прочимъ, славной памяти отцу нашему Сигизмунду, королю Польскому, на сеймахъ и въ другихъ случаяхъ, чтобы завершено было то соединеніе (иначе униі) великаго княжества Литовскаго съ Польшей, которое по согласію всѣхъ чиновъ великаго княжества Литовскаго установлено славной памяти прадедами нашими Владиславомъ — Ягайломъ и Александромъ — Витовтомъ, которое не только изложено въ грамотахъ и привилегіяхъ, но и осуществлено было на самомъ дѣлѣ, и которое затѣмъ при дѣдѣ нашемъ Александрѣ, бывшемъ сначала великимъ княземъ Литовскимъ, а потомъ королемъ Польскимъ, вследствие договоровъ польскаго народа съ литовскимъ, по согласію чиновъ королевства, по братской любви было объяснено въ болѣе обширныхъ словахъ и выраженіяхъ и утверждено клятвой. И насъ самихъ польскіе чины часто просили и настойчиво представляли намъ, чтобы мы, согласно нашему званію и нашей обязанности, такъ завершили эту унию, чтобы она твердо держалась вѣчныя времена и чтобы такимъ образомъ исполнены были мысли и желанія нашихъ предковъ, предковъ нынѣшнихъ Поляковъ и Литовцевъ, которыя видны изъ ихъ привилегій и обязательствъ, и наши собственные мысли, желанія и обязанности.

Поэтому видя, что это соединеніе приноситъ великую славу и пользу обоимъ этимъ народамъ, мы пожелали и рѣшили назначить здѣсь, безъ дальнѣйшаго замедленія, этотъ общій сеймъ съ тѣмъ, чтобы на немъ немедленно осуществитъ законное и полное соединеніе этихъ народовъ такъ, чтобы оно не только не могло быть когда-либо разорвано, раз-

się niemogło, ale żeby z siebie takowe owoce i pożytki dawalo, któreby Polskiemu i Litewskiemu narodowi naprzód pokój i zachowanie w całości tem większe a gruntowniejsze, a potem sławę i ozdoby większą przynieść mogło.

Na którym tym obyczajem złożonym sejmie gdy się obliczenie stanowili panowie rady, wszystkie duchowne i świeckie i inne stany wszelakie tak Polskiego jako i Litewskiego narodu, i spolu za dopuszczeniem i pozwoleniem naszym około zjednoczenia swego dosyć długi czas się rozmawiali, przedsię sami między sobą tego wszystkiego, czego było potrzeba, domówić się nie mogli, tedy za przelożeniem wszystkich stanów duchownych i świeckich koronnych przeciw stanom wielkiego księstwa Litewskiego, że tak wielki czas straciwszy od zjechania na sejm, unii a zjednoczenia spólnego dostatecznie przez pierwsze wyżej mianowane króle opisanego dzierżyć i trzymać go niechcieli, i owszem, że obojga narodu spólne przywileje i spiski około tej to unii poprzysiężone ganili, żadnych przyczyn słusznych nie powiadając, ani ich mają przyczyny dla czego by się według nich zachować niemieli — gdzie zaś stany wielkiego księstwa powiedały, że się z słusznych przyczyn od spisków dawnych unii zaczynać wymawiają, ani się wdąć w tę sprawę unii żadnym obyczajem niemogą, przeciwko wierze, powinności, sumieniu niejedno swemu ale też i naszemu — bo gdzieby te spiski przyznać za doskonałe albo od nich ten akt zacząć mieli, musieliby kilka panów swych wielkich księszdów Litewskich i nas samych posłednie przywileje prawa i na to potwierdzenia, z obrażeniem sumienia pańskiego ku szkodzie rzeczypospolitej i narodu swego, w niwecz obrócić. —

A iż przeto podali byli panom koronnym i innym stanom takowe artykuły tego braterstwa, jakie rozumieli być na obie strony napszystojniejsze, nad które bez obrazy sławy i sumienia ich więcej postępować niemogą i gotowiby byli to, co podali, każdym przystojnym obyczajem na wieczne czasy nieporuszenie stwierdzić, na czym gdzieby panowie koronni niepszestając, dalej wedle podania swego ich wyciągać chcieli, i nas o to prośbami swemi usilowali, abyśmy to między nimi i imi jakim wyrokem albo deklaracją stanowili, prosili nas, abyśmy tego nad prawa, wolności, przywileje ich od przodków naszych i od nas samego nadane i przysięgą udwierdzone, nieczynili, a contenta niektóre przywilejów ku podparciu tych prośb swych na

строено, но чтобы приносило такие плоды, такие выгоды, которые бы доставили польскому и литовскому народу прежде всего возможно больший и твердый мир и сохранение в целостности, а затем славу и величие.

На сознательном таким образом настоящем сейме явились лично все духовные и светские сенаторы и все другие чины польского и литовского народа и по нашему позволению долго обсуждали между собою это соединение, но не могли прийти к соглашению во всем тем вопросам, какие нужно было решать. Тогда все духовные и светские чины Польского королевства поставили на вид чинам великого княжества Литовского, что они, заставив потерять столько времени, считая с начала сейма, теперь заявляют, что не желают держать с ними той унии, какая надлежащим образом изложена в грамотах вышеупомянутых королей и мало того, — охуждают утвержденные присатами привилегии и взаимные договоры касательно этой унии, не представляя никаких причин (которых и не имеют), почему не держатся этих актов. Литовские чины на это ответили, что они имеют основательные причины, по которым отказываются начинать переговоры об унии с старых договоров об ней. В такие переговоры они никак не могут вступать, это было бы противно не только их чести, долгу и совести, но и нашей чести, потому что если бы они признали вступившим силу старые договоры и на основании их начали вести переговоры об унии, то этим бы они уничтожили бы привилегии и права, дарованные им некогда, прежде бывшими великими князьями литовскими и нами самими, оскорбили бы совет своего государя и сделали бы это своей responsibility и своему народу.

Литовцы предложили с своей стороны сенаторам и другим чинам королевства пункты братского соединения, которые им казались самыми лучшими для обеих сторон и которые они выразили готовность утвердить на вечные времена, как не нарушимые. Они при этом заявили, что без оскорбления их чести и совести не могут сделать больших уступок и что еслибы польские сенаторы не удовлетворялись этим, пожелали большего и стали просить нас, чтобы мы утвердили таковыя условия унии нашим декретом или декларацией, то они с своей стороны просили нас не утверждать этих условий, так как подобные условия были бы противны их правам, вольностям и привилегиям, пожалованным им нашими предками, нами самими

krótce ku tej sprawie im potrzebne, jako mówili, zaniechawszy dawniejszych przywilejów, tylko poslednich na karcie dawali, zkądby się znać miała i pokazać u ich narodu Litewskiego libera et spontanea electio panów ich na wielkie księstwo Litewskie naprzód z przywileju ojca naszego, roku pańskiego 1529, potem z naszego roku 1547; a przysięgą i to pokazali, że też i ojciec nasz i my sami obiecaliśmy i utwierdzili przysięgami swemi ni w czem niezmnieszać wielkiego księstwa Litewskiego, jakoż to pokazować chcieli z przywileju naszego roku 1547, przypominając nam przysięgę naszą na prawo i na przywileje ich, uczynioną przy podniesieniu naszym na wielkie księstwo Litewskie, a prosili, abyśmy je według praw ich i przywilejów przez nas poprzysiężonych zostawili.

Na te wywody panów Litewskich panowie rady i inne stany korony Polskiej odpowiedź tę dawali, przodkiem okazawszy to stanom wielkiego księstwa Litewskiego, żeśmy je nie ku żadnej nowej rzeczy tu na ten spólny sejm z powinności naszej wzwali, jeno ku tej, która jest dawna między temi obiema narodem Polskim i Litewskim spiski i przywilejni spólnemi utwierdzona — z podziwieniem to u siebie przyjmowali, że się stany wielkiego księstwa Litewskiego na tę sprawę tak zdrygali, że o tych starych przywilejach zminki żadnej w stanowieniu terazniejszem tej sprawy około unii mieć nie chcieli — gdyż tam niemasz nic coby albo poniżenie jakie, albo ubliżenie prawom i wolnościom narodu Litewskiego przynosić miało, i owszem przynosi pożytek wielki, że radząc o sobie spólnie i broniąc się spólnie, potężniejszemi mogą być i sroższymi każdemu nieprzyjacielowi — przypominając do tego dawne spiski, w których spólni przodkowie takim węzłem jedności i społeczności sami siebie i potomstwo swe na wieczne czasy przywiązali, iż co się w nich przyposłubiło i poprzysięgło, wiecznemi czasami ma być mocno trzymano, tak iż niezrozumieli. Jakoby się to rozwiązać albo rozewnać miało, gdyż spólnie z sobą będąc, zniesli się do jednej kupy i do jednej rady, jeden przed drugim przodku żadnego niemając, jeno zarówno podzielaając się wszystką rzeczpospolitą — przeto sobie za niemalą nowinę mieli to, iż stany wielkiego księstwa Litewskiego na ten czas spiski stare, a zwłaszcza za Aleksandra uczynione, na stronę odkładali, gdyż ci, którzy byli niedawno od nich na sejmie Warszawskim z ut-

вержденным нашими присягами. Въ подтвержденіе этой просьбы они представили на бумагах краткія извлеченія изъ нѣкоторыхъ позднѣйшихъ привилегій, (оставивъ въ сторонѣ древнія привилегіи), изъ которыхъ по ихъ мнѣнію видно, что литовскій народъ имѣлъ право свободно избирать себѣ государей на великое княжество Литовское. Это будто бы видно: изъ привилегій нашего отца отъ 1529 г. и затѣмъ изъ нашей привилегіи 1547 г. Кроме того, они поставили на видъ, что и нашъ отецъ и мы сами съ клятвой обѣщали имъ ни въ чемъ не умалять великаго княжества Литовскаго, причемъ желали доказать намъ это изъ нашей привилегіи 1547 г.; припоминали намъ, какъ мы, при вступленіи на престолъ великаго княжества Литовскаго, приносили имъ присягу на соблюденіе ихъ законовъ и привилегій, и просили сохранить за ними ихъ права и привилегіи, утвержденныя нашею присягой.

На всѣ эти доказательства литовскихъ сенаторовъ польскіе сенаторы и другіе чины Польскаго королевства дали слѣдующій отвѣтъ: прежде всего они поставили на видъ чинамъ великаго княжества Литовскаго, что мы, исполняя нашъ долгъ, призвали ихъ на этотъ общій сеймъ не для заключенія какой либо новой унии, а той лишь, какая давно уже утверждена привилегіями и взаимными договорами между народами польскимъ и литовскимъ. Далѣе, они высказали удивленіе, что чины великаго княжества Литовскаго до такой степени чуждаются старыхъ привилегій, что при востоявшемъ рѣшеніи унии не желаютъ дѣлать объ нихъ намерка. Удивляются они этому потому, что въ этихъ привилегіяхъ нѣтъ ничего такого, что влекло бы за собою ужаленіе или посрамленіе правъ и вольностей литовскаго народа. Напротивъ онѣ принесутъ великую пользу, именно то, что когда оба народа вмѣстѣ будутъ обсуждать свои дѣла и вмѣстѣ защищать себя, то могутъ быть могущественнѣе и страшнѣе всякому несправедливу. Они припоминали имъ старіе договоры, въ которыхъ предки ихъ (Поляковъ и Литовцевъ) связали на вѣчныя времена себя и своихъ потомковъ такими узами единенія и общенія, что все обобщанное и утвержденное клятвой въ этихъ договорахъ должно быть твердо соблюдаемо на вѣчныя времена, такъ что они — польскіе чины никакъ не могутъ понять, какимъ образомъ эта унія могла бы быть разорвана, потому что оба народа, пребывая вмѣстѣ, объединились, привыкли къ сообщенію вмѣстѣ, не имѣя одинъ передъ другимъ никакого преимущества, а напротивъ разделяя себѣ поровну всю рѣчьсполитую.



pełną mocą wedle plenipotencyi swej za pieczęcią wielkiego księstwa Litewskiego i za podpisem ręki naszej posłani — а были послани ludzie wielcy, przedniejsi onego państwa, i tacy przy których była jako w inszych, tak i w tej sprawie, wielka experientia — przyznawali im to radzi, а nietylko przyznawali, ale też, gdy z nimi wedle Jagiellowych listów ponawiać tę unią chcieli, tedy się odzywali zarazem do posledniejszych jako do tych, w których poprawa i moderacja się stała wszystkich unii przedniejszych, gdzie nieboszczyk pan wojewoda Wilenski nakazawszy reversal panów Polskich, który na się pod pieczęciami przodków ich dali, potrząsał onemi pieczęciami i naponiwał ich, aby pominąć na przysięgę przodków swych, nieciągnęli ich dalej, jeno do tej unii posledniejszej, która wszystkie inne w sobie zamyka.

A iż stany Litewskie przywodzili im medium contenta przywilejów swych, chcąc pokazać jako te przywileje miały być uniom dawnym przeciwne, dla których się nie mogli dać do tego przywieść dobrem sumieniem, aby wedle spisków starych unią na ten czas ponawiać mieli. (?) Na to tedy takową odpowiedź koronie (koronne?) stany dały, że nierozumieli, aby co w przywilejach ich unii przeciwnego było, jeno to, co nietylko nie niewadzi społeczności i spiskóm dawnym, ale jeszcze więcej potwierdza; bo iż gospodarowie wielkiego księstwa Litewskiego obiecowali im nieponiżać ni wczem narodu ich jeno podwyższać, а wolności także nieumniejszać jedlno przyczyniać, а coby odeszło, recuperować, tedy to jest powinność każdego pana, aby obmyślał dobre podanych swych, а rzeczpospolitą aby rozszerzał i rozmnażał. Przyczyny przypominali, że przy koronie nienasz nic coby ku wielkiemu księstwu Litewskiemu należało, i owszem rychlejby się przy wielkiem księstwie Litewkiem znalazło, co ku koronie właśnie należy: wszakżeto społeczność ta ich zakrywała do tego czasu, za którą tak rozumieli, iż cokolwiek przy wielkiem księstwie Litewkiem jest, jakoby też przy koronie było, а co się tyczy przy-

Они (Поляки) съ изумленіемъ встрѣчаютъ, что чины великаго княжества Литовскаго отстраняють теперь старія привилегіи, въ особенноти тѣ, которыя составлена при королѣ Александрѣ, тогда какъ эти привилегіи признавали имѣющими силу литовскіе депутаты, недавно бывшіе на Варшавскомъ сеймѣ, — депутаты, имѣвшие совершенное полномочіе, скрѣпленное печатью великаго княжества Литовскаго и подписанное нашею рукою. Этими депутатами были важныя, первыя въ томъ государствѣ лица, опытыя какъ въ другихъ дѣлахъ, такъ и въ этомъ, а между тѣмъ эти депутаты не только признавали имѣющими силу древнія привилегіи, но когда польскіе чины желали возобновить съ ними унію на основаніи грамотъ Иаѣлы, то они сейчасъ же указали на позднѣйшія привилегіи, какъ на такіе акты, въ которыхъ исправлены и смягчены всѣ прежніе договоры объ уніи. Тогда еще покойный воєвода Виленскій, показавъ польскимъ сенаторамъ обязательство, которое дали Литовцамъ ихъ предки за своими печатами, сталъ потрясать этими печатами и убѣждалъ, чтобы они (Поляки) помнили присягу своихъ предковъ и понуждали Литовцевъ къ принятію только позднѣйшихъ актовъ уніи, въ которыхъ изложена сущность всѣхъ прежнихъ актовъ этого рода и не требовали отъ нихъ ничего болѣе.

Что же касается до того, что литовскіе чины представили извлеченія изъ своихъ привилегій, которыя будто бы противорѣчать старымъ привилегіямъ объ уніи и не дозволяютъ литовскимъ чинамъ съ доброю совѣстію согласиться на возобновленіе уніи по этимъ старымъ привилегіямъ, то на это польскіе чины дали слѣдующій отвѣтъ: они не думаютъ, чтобы въ литовскихъ привилегіяхъ было что либо противное уніи; они напротивъ полагаютъ, что эти привилегіи заключаютъ въ себѣ такія вещи, которыя не только не противорѣчаютъ единенію Польши и Литвы и древнимъ договорамъ объ этомъ, но еще утверждаютъ и это единеніе и эти привилегіи. Что касается до того, что государь великаго княжества Литовскаго высказалъ Литовцамъ въ данныхъ имъ привилегіяхъ общіе слова ни въ чемъ не умищать ихъ народа, а напротивъ, возвышать его, не уменьшать, а напротивъ умножать его вольности и возвратить назадъ отнятыя земли, то всякій государь обязанъ заботиться о благѣ своихъ подданныхъ и расширять, умножать свое государство. Польскіе чины припоминали Литовцамъ, что Польша не владѣетъ ни одною областью, которая бы принадлежала Литовскому княжеству, что напротивъ скорѣе можно бы найти въ

wileju Kazimirzowego, w którym tak stoi, iż obiecuje Litewskie księstwo chować w tej całości, et in eo statu jako było za Witolda, tedy to więcej być za sobą aniżeli przeciw sobie rozumieli, bowiem Witold był dożywotnim panem w księstwie wielkiem Litewskiem, dany od króla Polskiego Jagiella za przyzwoleniem rad koronnych i wielkiego księstwa Litewskiego, na co jest jego list, gdzie wyznawa, iż to ma z rąk Jagiellowych, i po jego śmierci miało to zasię na króle i na koronę przypaść, jakoż i przypadlo, który przywilej za częścią jego i wszystkich stanów Litewskich ukazowali. Przywodzili i to, że król Jagiello mając się za tego i tak pokładając w przywilejach swych i pierwszych i ostatnich, że będąc własnym a dziedzicznym panem wielkiego księstwa Litewskiego, które dzierżał zawsze wzięwszy je od przodków swych zupełnem a przyroczonem prawem, tedy chcąc z siebie złożyć ten obowiązek który był koronie uczynił gdy go na królestwo obierano, odstąpił prawa sukcesyi dziedzictwa swego którekolwiek miał w księstwie Litewskiem, wiecznemi czasami, i darował tem koronę, albo już tę jedną rzeczpospolitą ze dwu narodów spojona, a zatem zjednoczył to oboje państwo, wszakże za przyzwoleniem wszystkich panów i rad i stanów innych Litewskich, którzy dobrowolnie na to zezwoliwszy, potem spiski swemi tego poprawili, wyznawając to, że wiecznymi czasami chcą mieszkać w braterskiej miłości z narodem Polskim, Witolda też brata swego do tego był przywiódł i inne książęta którzy też tam mieli działy swe, że także uczynili, i wszystkie swe części przywłaszczyli i przyłączyli do korony, na co królowi i koronie Polskiej przysięgi uczynili, na co ukazowali listy dostateczne.

A tak już tam Jagiello i Witold wiecznego i dziedzicznego prawa nie sobie byli nie zostawili na tych ziemiach i państwach, gdyż już byli oboje to

Литовскомъ княжествѣ земли, принадлежавшія Польшѣ. Эти земли прикрывала до сихъ поръ унія, при которой Поляки думали, что если у Литовскаго княжества есть польскія земли, то это все равно, какъ если бы онѣ были у Польшы. Что же касается до привилегій Казимира, въ которой этотъ государь обѣщаетъ стараться, чтобы Литовское княжество оставалось въ той чистотѣ и въ томъ состояніи, въ какихъ было при Витовтѣ, то по ихъ мнѣнію, привилегія эта больше говорить въ пользу ихъ — Поляковъ, нежели противъ нихъ, потому что Витовтъ назначенъ пожизненнымъ государемъ великаго княжества Литовскаго польскимъ королемъ Ягайломъ, по согласію сенаторовъ Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго. Объ этомъ есть его грамота, въ которой онъ признаетъ, что получилъ княжескій престолъ отъ Ягайлы и что послѣ смерти его — Витовта престолъ этотъ долженъ перейти къ Ягайлѣ и къ Польшѣ, какъ это и случилось, причемъ польскіе чины показывали литовскимъ чинамъ привилегію Витовта, скрѣпленную печатью его и всѣхъ чиновъ литовскихъ. Указывали они литовскимъ чинамъ и на то, что Ягайло, признавая и называя себя во всѣхъ своихъ привилегіяхъ, изданныхъ и въ началѣ его правленія и въ послѣдствіи, дѣйствительнымъ, самодержавнымъ государемъ великаго княжества Литовскаго, которымъ онъ, какъ только принялъ его отъ своихъ предковъ, владѣлъ на правѣ полномъ и самодержавномъ, и желая исполнить обязательство, данное имъ въ то время, когда Поляки избрали его на польскій престолъ, отказался на вѣчныя времена отъ всякаго права на наслѣдство Литовскаго княжества и подарилъ Польшѣ это княжество или, лучше сказать, устроилъ одну рѣчьпосполитую, составленную изъ этихъ двухъ народовъ и такимъ образомъ соединилъ въ одно оба эти государства, и это онъ сдѣлалъ по согласію всѣхъ князей, сенаторовъ и другихъ чиновъ литовскихъ, которые согласились на это добровольно, изложили это дѣло въ договорѣ и между прочимъ высказали, что желаютъ на вѣчныя времена жить съ польскимъ народомъ въ братской любви. Брата своего Витовта и другихъ князей Ягайло тоже привелъ къ тому, что и они отдали и присоединили къ Польшѣ всѣ свои удѣлы, въ чемъ и принесли ей присягу. Въ подтвержденіе этого польскіе чины показывали чинамъ литовскимъ надлежащія грамоты.

И такъ, Ягайло и Витовтъ не оставили себѣ ничего изъ своихъ вѣчныхъ, самодержавныхъ правъ на литовскія земли и государства, потому что они сое-

państwo zjednoczyli, aby już był zawsze nie jako foederatus populus, ale ze dwu państw jedno państwo, jeden lud, jedna rada, i pod jednym panem, i na znak tego wszystkiego, wszystkie dostojeństwa i urzędy fundowane są zarazem przez Jagiellę w wielkiem księstwie Litewskiem na kształt korony Polskiej, i prawa a wolności stanowi rycerskiemu i innym stanom są także nadane, aby już jako w jednym państwie zrównało i confirmowało się tanquam in uno corpore, discrepantia żadna nie była. A iż się był rozdzielił Jagiellów dom, pozwalały tego rady koronne i wielkiego księstwa Litewskiego, dókądby było naszej familii stawalo, aby cum consensu consiliariorum utriusque domini, jako stoi w przywilejach, bywały tam książęta, wszakże dożywotnie tylko a od królów Polskich dane, sine derogatione iurium et privilegiorum regni.

Za temże zjednoczeniem tedy już Witold był dan na księstwo Litewskie od Jagiella, i po nim zasię Zygmunt, na co ukazowali listy dostateczne obu dwu tych książąt pod pieczęcią ich samych i wszystkich stanów Litewskich, któremi to zeznawają, i potem zasię od Władysława był też posłany Kazimierz na księstwo Litewskie, aż do Aleksandra przyszło, za którego już stało się ponowienie wszystkich unii przedniejszych, przez rady Polskie i Litewskie, za którem ponowieniem były moderowane niektóre słowa i artykuły spólną radą, te zwłaszcza które się zdaly być narodowi wielkiego księstwa Litewskiego obraźliwe, i odjęło się wszystko cobykolwiek do przyjaźni braterskiej zawadzać albo ją rozrywać miało. (.) opatrzyło się też to, że już napotem jedno państwo bez drugiego nie miało sobie obierać pana, rada też miała być jedna spólna. Wszakże iż zarazem nieprzyszło do tego, nieinśza w tem przyczyna była, jeno trudności a niebezpieczeństwa złych czasów, które do tego przeszkadzały, gdyż przedsię, jako mówili, na chęciach przodków ich albo na stateczności nie nieschodziło. Bo iż Zygmunt, świętej pamięci ojciec nasz, po Aleksandrze skoro przeciw tym spiskom był na księstwo Litewskie przez przodki ich okrom wiadomości rad Polskich podniesion, tedy się go na ten czas prze-

ciągłi w jedno Polskę i Litwę i pritom nie tak, żeby polskiej i litewskiej narody przebywali tylko w sojuzie, no żeby oni składali jedno państwo, jeden naród, jeden senat, żeby находились под одним государемъ. Въ доказательство этого Ягайло сейчас же устроилъ въ великомъ княжествѣ Литовскомъ всѣ почетныя и служебныя должности по образцу польскихъ, даровалъ рыцарскому сословію и другимъ чинамъ Литовскаго княжества права и вольности потому же образцу съ тѣмъ, чтобы въ Польшѣ и въ Литвѣ, какъ въ одномъ уже государствѣ, все было сравнено, какъ въ рыцарскихъ вольностяхъ, такъ и въ другихъ дѣлахъ и обычаяхъ, и чтобы между ними не было никакого различія подобно тому, какъ этого не бываетъ въ одномъ тѣлѣ. По такъ какъ родъ Ягайлы размножился, то сенаторы королевства и великаго княжества Литовскаго дозволили, чтобы, пока достанетъ членовъ этого рода, бывали въ Литвѣ, по согласію сенаторовъ обоихъ государствъ, какъ говорится въ привилегіяхъ, особые князья, но чтобы эти князья были только пожизненные, по назначенію польскихъ королей и чтобы это не подрывало правъ и привилегій Польскаго королевства.

Послѣ такого-то соединенія Литвы съ Польшею, посаженъ былъ Ягайлой на престолъ великаго княжества Литовскаго Витовтъ, а потомъ Сигизмундъ. Въ подтвержденіе этого польскіе чины представляли надежація грамоты обоихъ этихъ государей, скрѣпленныя печатями ихъ самихъ и всѣхъ чиновъ литовскихъ, — грамоты, въ которыхъ эти князья все это признають. Въ послѣдствіи Владиславъ послалъ княжить въ великомъ княжествѣ Литовскомъ Казимира. Затѣмъ настало время Александра, при которомъ польскіе и литовскіе чины возобновили всѣ, бывшія до того времени униі. Тогда, по общему рѣшенію, смягчены были нѣкоторые слова и пункты привилегій на унию, въ особенности тѣ, которые казались обидными народу великаго княжества Литовскаго и уничтожено было все, что могло затруднять или разрывать братскую дружбу. Постановлено было также, что съ того времени одно государство безъ другого не должно избирать себѣ государя и что у нихъ долженъ быть одинъ, общій сенатъ. Что все это не было сейчасъ же приведено въ исполненіе, причиною этого были тогдашнія трудныя и опасныя времена. Сами чины литовскіе признають это, говоря, что у нихъ предковъ не было недостатка въ желаніи держать унию и въ постоянствѣ по отношенію къ ней. Если векоръ послѣ Александра, отецъ нашъ,



тę przyczynę stać musiało, iż gdzieby byli przodkowie ich zarazem niepodnieśli ojca naszego, usiadłby był podobno, kto inny na Wilnie, bo na ten czas w wielkiem księstwie Litewskiem było zamieszanie wielkie. Wszakże obmawiali się przedsię wnet po tem podniesieniu rady Litewskie i stanów koronnych, dając przyczyny przez które to musieli uczynić, a prosząc, aby to unii i przyjaźni między temi obiema państwami naszymi nie targalo, (.) naostatek tem to concludowali, (:) gdy się znali przodkowie panów rad wielkiego księstwa Litewskiego zawzdy przed Aleksandrem i po Aleksandrze do tej unii, znali się i za Zygmunta ojca naszego, znali się też dostatecznie i za nas w Warszawie przez posły swe z zupełną mocą na to posłane, i żądali ich jako braci swej, aby pomać na mądre a stateczne sprawy przodków swych i na obowiązek zobowiązany, niechcieli przywozić w dubium ich listów i spraw powinnych, ale już z nimi takowej unii ponowili i w skutek wstawili, jakoby się nieodstrzeżala nie od dawnych spisków, a obojemu państwu była uczciwa i pożyteczna.

Za któremi namowami gdy stany Litewskie nie chciały od pierwszego swego przedsięwzięcia odstąpić, prosili nas panowie i stany koronne, abyśmy zwierzchnością i mocą naszą pańską i sejmowi niniejszego spółnego, którego jedna strona przez przyzwolenia drugiej stargać nie mogła, onych do tego przywieśli, aby już z sobą zasiedli a tej powinności z obu stron dosyć uczynili. Do czego gdyśmy stany Litewskie na dzień pewny, jako to nam słusznie przystało, przez rady obesłali i wezwali, oni obiecawszy się na dzień i miejsce naznaczone wedle rozkazania naszego w radzie spółnej stawić, nie tylko że do aktu tego nie stawili się, ale też przyczyny żadnej niemając, nieopowiedziawszy się, nocą ztąd odjechali. Zaczem panowie i stany koronne nas żądali i napominali, abyśmy przedsię powinności naszej dosyć czyniąc, a obojogo państwa w jakiej niebezpieczności nieostawując, zaczęte sprawy na tym sejmie konali.

блаженной памяти Сигизмундъ былъ возведенъ ихъ предаши на литовскій престолъ вопреки этимъ договорамъ, безъ вѣдома польскихъ сенаторовъ, то это тогда необходимо было сдѣлать, потому что еслибы тогда предки литовскихъ чиновъ не возвели на престолъ нашего отца, то на этотъ престолъ сѣлъ бы въ Вильнѣ другой кто либо, такъ какъ тогда въ Литовскомъ княжествѣ было великое смятеніе. Впрочемъ, сейчасъ же ностъ того литовскіе чины являлись передъ польскими чинами, указывали имъ причины, почему они должны были такъ сдѣлать, просили, чтобы это обстоятельство не разрывало уній и дружбы между этими двумя государствами. Наконецъ польскіе чины сдѣлали такой выводъ: предки нынѣшнихъ сенаторовъ великаго княжества Литовскаго и до и послѣ Александра всегда признавали унію; признавали ее также при нашемъ отцѣ-Сигизмундѣ; признавали они ее наконецъ и въ наше правленіе, какъ это высказали въ Варшавѣ ихъ послы, присланные съ неограниченнымъ полномочіемъ. Польскіе чины поэтому убѣждали литовскихъ чиновъ по братски, чтобы они не забывали, какъ мудро поступали ихъ предки, съ какимъ постоянствомъ они дѣйствовали, чтобы они помнили обязательства, которыми Поляки и Литовцы связали себя и не подвергали сомнѣнію дѣлъ и грамотъ, которыя имѣютъ полную силу, но чтобы обновили съ ними унію и такъ осуществили ее, чтобы она и въ чемъ не отступала отъ древнихъ грамотъ и была почетна и полезна обоимъ государствамъ.

Когда и послѣ этихъ переговоровъ литовскіе чины не хотѣли отступать отъ первоначальнаго своего рѣшенія, то сенаторы и другіе чины польскіе просили насъ, чтобы мы королевскою нашею властію и властію настоящаго общаго сейма, котораго одна часть представителей безъ согласія другой не имѣла права разрывать, привели литовскихъ чиновъ къ тому, чтобы они сѣли въ засѣданіе вмѣстѣ съ Поляками, и исполнили обязанность, лежащую равно на той и на другой сторонѣ. Когда мы черезъ сенаторовъ призвали для этого Литовцевъ и назначили имъ опредѣленный день, то они, обѣщая явиться въ назначенный день и на назначенное имъ нами мѣсто въ общемъ сеймѣ, не только не явились, но безъ всякаго повода и, не сказавъ ничего, уѣхали ночью. Послѣ этого сенаторы и другіе чины королевства просили и убѣждали насъ, чтобы мы, повинувшись нашему долгу и остерегаясь подвергнуть какой либо опасности оба эти государства, оканчивали дѣла, начатыя на этомъ сеймѣ.



kinii potomki naszymi, teraz i na wieczne czasy tę unię wypelniać.

Naprzód. Aby królestwo Polskie i wielkie księstwo Litewskie jako jedno nierózne i nierozdzielne z obudwu narodów ciało, wiecznemi czasy jednego spólnego pana króla Polskiego, wielkiego księdza Litewskiego zarównu spólnemi głosy obierali, we wszystkim tego przestrzegając, co by spólnej zaćności, dostojności i uczciwości obojogo tego państwa nieobrażało. Które obieranie w Polsce a nie gdzie indziej, wedle obycaju dawnego i przywilejów starych, być ma, do której elekcji niebytność którychkolwiek osób tak z rad jako też i z inszych stanów Polskich i Litewskich, a zwłaszcza gdy obojogo narodu stany słusznie i porządnie przez rady koronne będą do tego wezwani, przekazać niema, a miejsce tej elekcji tam ma być, na które się obiedwie strony na blisko przyszłym sejmie koronnym i wielkiego księstwa Litewskiego zezwola, a kto na elekcji tej obran będzie królem, tenże zarazem stanie się i ma być obwołan wielkim księdzem Litewskim. Którego króla koronacja ma być w Krakowie, i tenże spólny pan król Polski i wielki ksiądz Litewski ma zarazem przy koronacyi w Krakowie prawa, wolności, dostojństwa, urzędy i prerogatywy, wszystkie sądy, zwyczajne, przełożństwa i ustawy sejmowe, przedtem i potem uczynione, poprzysiądz obojemu narodowi, tak Polskiemu jako Litewskiemu. Które takowe poprzysiężenie wszystkich praw, swobód, wolności, aby bywało zawzdy pod obiema pieczęciami, tak koronną jako i Litewską, na jednym pergaminie, pod jednym tytułem, jednego pana, to jest króla Polskiego i wielkiego księdza Litewskiego, Polakom i Litwie sub uno et eodem tenore et contextu verborum dla spólnej jedności i więtszej mocy, aby jedni drugimi ku zachowaniu i ostrzeżeniu praw swych byli potężniejsi, a te listy confirmacyi praw, przywilejów, pod obiema pieczęciami, mają być przez króla koronowanego wydane obiema stanom, ile im będzie potrzeba.

Co się tyczy obrony, ta zawzdy ma wiecznemi czasy między temi obiema państwami i narody Pol-

родов касательно униі и по добровольному согласію (чинновъ) обоихъ народовъ обязываемся со всѣми нашими потомками теперь и всегда на вѣчныя времена исполнять условия униі только сообразно съ этимъ объясненіемъ.

Королевство Польское и великое княжество Литовское, какъ составляющія одно, нераздѣльное тѣло, должны на вѣчныя времена избирать вмѣстѣ одного общаго для нихъ государя-короля польскаго и великаго князя литовскаго и при этомъ всѣми силами остерегаться такихъ дѣйствій, которыя бы могли оскорбить честь и достоинство того и другаго государства. Это избраніе должно происходить въ Польшѣ, согласно съ давнимъ обычаемъ и старыми привилегіями объ этомъ, а не въ какой либо другой странѣ. Этому избранію не должно препятствовать отсутствіе нѣкоторыхъ лицъ изъ числа сенаторовъ или другихъ чинновъ польскихъ или литовскихъ, особенно, если чины обоихъ народовъ законно, какъ слѣдуетъ, будутъ приглашены сенаторами королевства на избраніе короля. Избраніе короля должно происходить въ томъ мѣстѣ, на которое согласятся на ближайшемъ, общемъ для обоихъ государствъ сеймѣ обѣ стороны. Кто на этой элекціи будетъ избранъ въ короли польскіе, тотъ сейчасъ же долженъ быть объявленъ и великимъ княземъ литовскимъ. Коронація избраннаго короля должна происходить въ Krakowie. Этотъ общій для обоихъ народовъ государь-король польскій и великій князь литовскій сейчасъ же при коронаціи въ Krakowie утвердитъ клятвою права, вольности, почести, должности, преимуществъ, суды, обычаи и древнѣйшія и позднѣйшія сеймовыя постановленія обоихъ народовъ—польскаго и литовскаго. Къ этому клятвенному утвержденію всѣхъ правъ, вольностей для большаго единенія между Польшею и Литвою и для большей силы этого акта, т. е. чтобы обѣ стороны были болѣе сильны при защитѣ и охраненіи своихъ правъ, должны быть приложены обѣ печати—польская и литовская, оно должно быть написано на одномъ пергаментномъ листѣ, должно имѣть одинъ титулъ—имя одного государя т. е. польскаго короля и великаго князя литовскаго, должно быть изложено для Польковъ и Литовцевъ въ одномъ текстѣ и одними словами. Грамоты, заключающія въ себѣ утвержденіе правъ и привилегій, должны быть даны коронованнымъ королемъ обоимъ чинамъ съ двумя печатями и въ такомъ количествѣ, какое понадобится.

Что касается до защиты государства, то на вѣчныя времена, противъ всякаго врага она должна быть



skim i Litewskim przeciw każdemu nieprzajacielowi, wedle spólnej na sejmie walnym spólnym namowy (wszakoz obyczajowi dawnemu i zachowaniu w Polsce po polsku, a w Litwie po litewsku zgodzając), być stanowiona, (.)

A w potrzebach i w artykułach tych wyżej wymienionych, to jest: o elekcyi króla Polskiego i tegoż wielkiego księdza Litewskiego, około obrony, podnoszenia walki głównej i potocznej, przyjmowania, dzierżenia, niedzierżenia przymierza, jeśliby szkodliwe albo nieszkodliwe było obojemu narodowi, albo jednemu z nich, o odprawie poselstw wszelkich cudzoziemskich, o posłaniu posłów do postronnych ziem, uchwalenia spólnych konstitucyi i statutów, stanowienia podatków jakimkolwiek obyczajem nazwanych i wynalezionych na obronę ziemską obojogo państwa, o tem wszystkim zawždy na spólnych sejmiech ma być radzono i stanowiono. Które sejmy spólne za radą i zezwoleniem obojogo państwa w tych rzeczach wyżej omienionych na pewnych miejscach, które przez nas byłyby naznaczone przy granicach obojogo państw (państwa?) za obeszaniem przez listy nasze do korony za pieczęcią Polską, a do Litwy za pieczęcią Litewską, mają być składane, przed którymi dla obierania posłów sejmiki w ziemiach wedle obyczaju dawnego uprzedzać mają. A te sejmy spólne mają być alternatim przy granicach raz w Polsce (.) drugi raz w Litwie składane; wszakoz zjazdy dla sądów i potocznych domowian potrzeb wyżej opisanych, za radą i za napominaniem spólnych obojga rad, składać niechcieli, albo wedle przypadków czasu niemogli, tedy tak panowie rady koronne z rycerskim stanem, zgodziwszy się u siebie w koronie, jako i panowie rady Litewskie w wielkim księstwie Litewskim (.) będą mogli do tego sobie sejm spólny składać i na nim radzić i stanowić to, co wszystkoby było takowemu sejmowi należącego i potrzebnego.

Dostojństwa i urzędy wszystkie, także też zacność obojogo narodu stanów, tak Polskiego jako i Litew-

ustrojem u obojch tych narodów i gospodarstw — u polskiego i u litewskiego na obшем сейме i по общему рѣшенію. Впрочемъ, она должна быть устроена согласно съ давними обычаями обѣихъ странъ, т. е. въ Польшѣ согласно съ польскими обычаями, а въ Литвѣ согласно съ литовскими обычаями.

Избрание литовскаго короля и великаго князя литовскаго, защита государства, объявление похода политическимъ рушеніемъ или постояннымъ войскомъ, принятие условій мира и соблюденіе или расторженіе мира, если онъ вреденъ обоимъ народамъ или одному изъ нихъ, отвѣты всякимъ иностраннымъ посламъ, отправленіе пословъ въ чужія страны, принятие общихъ конституцій и статутовъ, установленіе на земскую защиту оbojchъ государствъ какихъ бы то ни было налоговъ, — все это должно быть обсуждено и рѣшаемо на общихъ сеймахъ. Эти общіе сеймы для вышеупомянутыхъ дѣлъ будутъ нами назначаемы по совѣту и согласію чиновъ оbojchъ государствъ на границѣ, разделяющей оба государства, при чемъ мы будемъ разсылать грамоты: въ Польшу съ приложеніемъ польской печати, въ Литву съ приложеніемъ литовской печати. Передъ этими сеймами, согласно съ давними обычаями, должны бывать въ земляхъ сеймики для избранія пословъ. Общіе сеймы должны происходить попеременно — разъ въ Польшѣ, на границѣ Литвы, а другой разъ въ Литвѣ, на границѣ Польши. Впрочемъ, для суда и для рѣшенія текущихъ, домашнихъ дѣлъ, а не для дѣлъ вышнечисленныхъ, подлежащихъ общему сейму, могутъ бывать, съ нашего дозволенія и при личномъ нашемъ присутствіи, съѣзды и въ Польшѣ и въ Литвѣ, на каковыхъ съѣздахъ могутъ присутствовать, занимать свои мѣста и подавать свои мнѣнія, польскіе сенаторы на съѣздѣ въ Литвѣ, а литовскіе сенаторы на съѣздѣ въ Польшѣ. Если бы мы или наши потомки — польскіе короли и великіе князья литовскіе, не смотря на совѣтъ и наноминаніе сенаторовъ оbojchъ государствъ, не пожелали или по какому-либо случаю не могли созвать общаго сейма для рѣшенія вышнечисленныхъ дѣлъ, въ такомъ случаѣ сенаторы королевства, согласившись у себя съ рыцарствомъ, а сенаторы литовскіе — съ рыцарствомъ великаго княжества Литовскаго, имѣютъ право сами созвать общій сеймъ, совѣщаться на немъ и рѣшать все, что надлежитъ такому сейму и что понадобится рѣшить.

Всякія почетныя и служебныя должности, а также почести чиновъ оbojchъ народоѡ — полскаго и ли-

skiego, mają być wiecznemi czasy w całości zachowane. także też marszałkowstwa, pieczęci, hetmaństwa, podskarbstwa. we wszystkiej własności na wieczne dawane dzierżane, ważone, i w władzy swej zachowane być mają, wszakoż wszelakie dostojenstwa i przelożenstwa świeckie i wszystkie urzędy ziemskie. nadworne i rządowe nie mają być nikomu innemu dawane okrom obywatelów tam zrodzonych. gdzie dostojenstwa i urzędy zachować mają.

Wolno też będzie tak Polskiemu narodowi w Litwie jako też Litewskiemu w Polsce wszelakim słusznym obyczajem i wedle prawa pospolitego nabywać osiadłości i wszelakie majątności leżące.

A statuta i ustawy wszystkie jakiekolwiek i z którejkolwiek przyczyny przeciw narodowi Polskiemu w tej mierze w Litwie około nabywania i dzierżenia. dostawania imion w wielkiem księstwie Litewskiem, chocia po żenie, abo z wysługi. kupnem, spadkiem. darowizną, zamianą, uczynione i uchwalone, te wszystkie jako prawu, sprawiedliwości i wspólnej miłości i unii przeciwne, wiecznemi czasy miejsca mieć niemają.

Moneta wszelaka w obojem państwie aby równa i jednakiej wagi była, także też jednako w obojem państwie placila (placona?) i przyjmowana była. o której stanowienie żadne na potomne czasy być nie ma, jeno z wiadomością i za radą tak rad korony Polskiej, jako wielkiego księstwa Litewskiego na sejmie spólnym: która pod napisem tak króla Polskiego, jako i wielkiego księdzia Litewskiego, a pod sprawą podskarbiów koronnego i Litewskiego ma być bita i smalcowana.

A gdzieby sąsiad z sąsiadem, to jest Litwin z Polakiem, o grunty imion swych jakie różnice między sobą mieli, tak i o innych krzywdach potocznych, tedy Polak Litwiną a Litwin Polaka do tych (ich?) sądów należnych mają pozwać. A wojewodowie, kasztelan, starostowie, sąd ziemski, podkomorzowie onych powiatów, z obojga państwa, tak korony Polskiej, jako i wielkiego księstwa Litewskiego, w których się to powieciech dzieje, mają na granice spólne wyjechać, i tam tego, jako o granice, tak o potoczne krzywdy między nimi dojrzyć i sprawiedliwość czynić.

A gdzieby który urzędnik z tych wyżej pomienionych być nie mógł, tedy na swe miejsce człowieka godnego ma posłać i sprawiedliwość według Boga i najświętszej pobożności, nieogledując się na nic innego jeno na prawo Polskie abo Litewskie, ma

товскаго, датѣ, — должности маршаловъ, печати, должности гетмановъ, подскарбіевъ должны быть сохранены во всей цѣлости и силѣ власти на вѣчныя времена. Всѣ почести свѣтскія и духовныя, всѣ должности земскія, придворныя, правительственныя (судебныя) должны быть раздаваемы исключительно урожденцамъ тѣхъ областей, гдѣ будутъ находиться эти почести и должности.

Дозволяется Поляку въ Литвѣ и Литовцу въ Польшѣ всякимъ законнымъ способомъ селиться и приобретать всякую недвижимость.

Статуты и постановления, какіе бы то ни были и по какой бы то ни было причинѣ сдѣланные въ Литвѣ противъ польскаго народа по вопросамъ о приобретении имѣній и владѣніи ими въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, — получены ли эти имѣнія по жемѣ, или въ награду, покупкой, по наслѣдству, по дару, по жемѣ — всѣ такіе статуты и постановления, какъ противныя правдѣ, взаимной любви и униі, на вѣчныя времена не должны имѣть силы.

Всякая монета должна быть въ обоихъ государствахъ одинакова, одного вѣса и въ обоихъ государствахъ должна быть принимаема по одной цѣнѣ. Постановленія по этому дѣлу никогда не должны быть дѣлаемы иначе, какъ съ вѣдома и по совѣту сенаторовъ Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго на общемъ сеймѣ. Монета должна имѣть надпись имени польскаго короля и великаго князя литовскаго и чеканка ея и отдѣлка должны быть въ вѣдѣніи подскарбіевъ — польскаго и литовскаго.

Въ случаѣ поземельныхъ споровъ между сосѣдями — Литовцемъ и Полякомъ или въ случаѣ другихъ какихъ-либо обидъ, Полякъ Литовца, а Литовецъ Поляка должны призывать въ судъ того изъ нихъ, кто нанесъ обиду, а воеводы, каштеляны, старосты, земскій судъ, уѣздные подкоморин тѣхъ областей Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго, въ которыхъ произошелъ этотъ споръ или эта обида, должны выѣхать на границу этихъ областей, рассмотреть жемѣ или нанесенную обиду и дать удовлетвореніе обиженной сторонѣ.

Если бы кто-либо изъ вышеупомянутыхъ должностныхъ лицъ не могъ явиться самъ, то долженъ прислать вмѣсто себя честнаго человѣка. Въ этихъ дѣлахъ должна быть соблюдена всевозможная справедливость, какъ велитъ Богъ и совѣсть, и должно

czynić, a obwodzeniem (obwodzenie?) szkód або krzywd każdy tak Polak jako Litwin, ma w urzędzie swym zapisować i opowiadać, i wożnym onegoż urzędu i powiatu obwodzić. A to z obu stron każdemu i Litwinowi (i Polakowi?) u prawa iść ma pro rato, quantum ad vim protestationis pertinēt, a nie tak, aby już samą protestacyą zyskać miał, kto się protestuje.

Item aby tak w Polsce jako i w Litwie wszystkie cla tak ziemskie jako wodne jakimkolwiek imieniem nazwane, tak nasze, jako pańskie i szlacheckie, duchowne i miejskie, zniesione byly.

A iżby żadnego cla i myta niebrano na potym wiecznych czasów od duchownych i od świeckich ludzi szlacheckiego stanu i od poddanych, od rzeczy którychkolwiek własnej roboty i wychowania, nieokrywając inż kupieckich myt ku szkodzie i zatajeniu cel naszych dawnych, tak w Polsce jako w Litwie.

A iż stany narodu wielkiego księstwa Litewskiego tego się obawiali, aby się exequutia wedle praw Polskich około imienia stołu królewskiego, danin, zastaw, zamian, przedania, i jakiegokolwiek oddalenia i zapisania na nie nieściągała, tedy my baczac, żeby i to między dwiema narodami, Polskim i Litewskim, dobrej przyjaźni czynić nie mogło, i ktemu że też to widzimy, iżby to rzecz niesłuszną była, aby to na co się tylko Polacy zwolili, bez przyzwolenia wielkiego księstwa Litewskiego na naród Litewski ściągac się miało, to tak warujemy et sub onere juramenti z strony swej i potomków naszych narodowi wielkiego księstwa Litewskiego obiecujemy, że im ta exequutia Polskim obyczajem wedle statutu króla Aleksandra, nigdy na wieki szkodzić i na nie się ściągac niema. Takież ani my, ani potomkowie nasi królowie Polscy i ciż wielkie książęta Litewskie tak za radą koronną i posłowie ziemscy, bądź to za zezwoleniem jednej або obojej strony żadnym sejmem ani uchwałami sejmowymi, ani żadnemi inwencjami, jakimkolwiek obyczajem nazwanemi i nalezionemi, executii na wielkie księstwo Litewskie nie wnosili, jako na przeszle tak i na przyszle czasy, ani wkładali, jako na daniny i na wysługi wieczne, lenna, dożywocia, na zamiany wszelakie, w których jak imiona, także i possessye do zamków i dworów naszych w księstwie Litewskim pobrano i odmiany za to podawano, także na zastawy, zamki, dwory imion naszych, które zawiedziono w pewnych summach na potrzebę rzeczywospolitej obywatelów wielkiego księstwa Li-

буть обрачаємо увагу тільки на закони польські или литовські, но ни на что другое. Убытки или обиды и Поляки и Литовцы должны объявлять и записывать каждый въ своемъ судѣ и проверять ихъ посредствомъ вознаго того же суда и таковое удовлетвореніе, на сколько оно будетъ подтверждать принесенную жалобу, должно служить основаниемъ при рѣшеніи дѣла, а не самая жалоба.

Какъ въ Польшѣ, такъ и въ Литвѣ должны быть уничтожены все пошлыны, сухопутныя и водяныя, какого бы то ни было названія, т. е. наши, сенаторскія, шляхетскія, духовныя, городскихія.

Отнынь и на вѣчныя времена не должны быть взимаемы никакія пошлыны съ духовныхъ и свѣтскихъ лицъ шляхетскаго званія и съ ихъ крѣпостныхъ, съ предметовъ ихъ собственнаго пахѣлія или ухода. Впрочемъ, это не должно вести къ утайкѣ пошлынъ съ купцовъ и къ убыткамъ нашихъ давнихъ пошлынъ въ Польшѣ и въ Литвѣ.

Такъ какъ чины великаго княжества Литовскаго боялись, чтобы на нихъ не была распространена экзекуція, установленная польскими законами по отношенію къ имѣніямъ нашего стола, т. е. по отношенію къ пожалованіямъ, залогамъ, мѣнѣ и продажѣ и какого бы то ни было рода отчужденію этихъ имѣній, то мы, усматривая, что распространеніе на нихъ этой экзекуціи нарушило бы дружбу между этими народами и что несправедливо было бы распространять на литовскій народъ такое узаконеніе, на которое согласились только Поляки, а чины великаго княжества Литовскаго не соглашались, объявляемъ и съ клятвой общаемъ народу великаго княжества Литовскаго за себя и за своихъ потомковъ, что установленная для Поляковъ статутуемъ короля Александра экзекуція никогда, на вѣчныя времена, не будетъ дѣлать зла Литовцамъ, — не будетъ простирается на нихъ. Ни мы, ни потомки наши — короли польскіе и великіе князья литовскіе, по совѣту сенаторовъ королевства, ни земские послы, по согласію одной или обѣихъ сторонъ, ни на какомъ сеймѣ, никакимъ сеймовымъ одобреніемъ, никакимъ сносомомъ, какого бы то ни было рода и имени, не будемъ возлагать на великое княжество Литовское экзекуціи, ни по отношенію къ презппимъ, ни по отношенію къ будущимъ пожалованіямъ, выслуженнымъ въ собственность имѣніямъ, леннымъ, пожизненнымъ и всекимъ обремененнымъ имѣніямъ, т. е. когда частныя имѣнія и аренды въ великомъ княжествѣ Литовскомъ присоединялись къ крѣпостямъ и дворцамъ нашимъ и за нихъ давались другія.



tewskiego, a to wszystko aż do tego czasu. A gdzieby więc to stanowienie na to państwo Litewskie i na naród Litewski było przez nas i potomki nasze, także i przez rady i posły koronne або księstwa wielkiego Litewskiego ze zwoleniem jednej або i обојей strony, kiedykolwiek i на jakimkolwiek miejscu i сеjmie ruszano або odmieniono około imion stolu królewskiego до tego czasu jakkolwiek zapisanych, даных, дарованых, замienionych, przedanych, або jakimkolwiek обычаем oddalonych або zaszlych, tedy nigdy ratum et firmum być nie ma, ani naród Litewski temu podlegz być должен.

A gdy też potrzeba jest tego обојему państwu або народам dla więшцей pewności i bezpieczeństwa их wszelakiego, aby та unia а зjednoczenie między ними wieczne на wieki statecznie dzierzana і zachowana была, так jako jest opisana і wyłożona, przeto spolu królowi Polskiemu і temuż wielkiemu księzду Litewskiemu, koronie Polskiej, і wielkiemu księztwu przysięгаć mają так Польского jako Litewskiego народу dignitarze, urzędnicy, starostowie і przedniejszych domów ludzie, doszedłszy lat swych rozumnych. А już teraz на tym sejmie rozkazaliśmy так stanом korony Polskiej, jako stanом wielkiego księstwa Litewskiego, społ z sobą zasieść в radzie, і radzić о rzeczach wszystkich sejmowi walnemu spólnemu należnych, на местах swych, które mają назначоне, так паном радом duchownym і świeckim między паны радami duchownymi і świeckimi, jako urzędnikom і posłom między posły ziemskimi koronnymi.

Które wszystkie rzeczy wyżej opisane przez нас замкnione, stojąc statecznie а mocnie przy wszelakих przywilejach, змовach, spisieh około tej uniei так од królów Polskich jako też wielких ksiąząt Litewskich спóecznie і од них samых або прздкóв их uczynionych і przez нас unocionych, мы, wiedząc і uczciwie, potrzebne, і з obu stron повинне, мочą і звисечносціą naszą królewską approbujemy, utwierdzamy, а jako słuszне, ważne, справведливе, gruntowne ze wszystkimi przywilejami і niniejszym wykładem их we wszystkim wypelniamy і wypelnić з potomkami naszymi chcemy wieczне на wieki, obiecując słowem naszym królewskim pod wiarą і przysięгą naszą królewską, że то wszystko

Не будемъ также возлагать экзекуціи на крѣпости и фольварки нашихъ имѣній, какія до сихъ поръ заложены за опредѣленные суммы денегъ на государственный нужды жителей великаго княжества Литовскаго. Если бы настоящее наше постановленіе, сдѣланное для государства и народа литовскаго, касательно имѣній нашего королевскаго стола, до настоящего времени записанныхъ, данныхъ, пожалованныхъ, замѣненныхъ, проданныхъ или какимъ бы ни было образомъ отчужденныхъ, было когда-либо и на какомъ-либо мѣстѣ или сеймѣ поколеблено или отмѣнено нами, нашими потомками, сенаторами и послами королевства или великаго княжества Литовскаго, по согласію одной или обоихъ сторонъ, то такіа дѣйствія никогда не должны быть признаваемы имѣющими значеніе и силу, и литовскій народъ не обязанъ подниматься пмъ.

Такъ какъ обоимъ этимъ государствамъ и народамъ для большаго ихъ спокойствія и безопасности нужно, чтобы они на вѣчныя времена твердо содержали эту унию или соединеніе въ томъ видѣ, какъ это дѣло здѣсь изложено, то сановники, чиновники, старосты и лица знатнѣйшихъ домовъ, достигшія совершеннолѣтія, какъ изъ польскаго народа, такъ и изъ литовскаго, должны приносить присягу заразъ— королю польскому и великому князю литовскому, и въ тоже время Польскому королевству и великому княжеству Литовскому. Чинамъ Польскаго королевства и чинамъ великаго княжества Литовскаго мы приказали теперь на этомъ сеймѣ съѣсть вмѣстѣ, въ одномъ засѣданіи, на мѣстахъ назначенныхъ т. е. духовнымъ и свѣтскимъ (литовскимъ) сенаторамъ между духовными и свѣтскими сенаторами королевства, а чиновникамъ и посламъ (литовскимъ) между польскими земскими послами.

Держась крѣпко всѣхъ привилегій, соглашеній и договоровъ касательно униі, учиненныхъ польскими королями и великими князьями литовскими и предками Поляковъ и Литовцевъ и утвержденныхъ нами: находя притомъ, что всѣ вышепозложенныя и рѣшенныя дѣла достойны, нужны и обязательны для обоихъ сторонъ, мы одобряемъ и утверждаемъ ихъ нашею королевскою властію, и такъ какъ признаемъ ихъ справедливыми, важными и основательными, то приводимъ ихъ въ исполненіе въ томъ видѣ, какъ они изложены въ привилегіяхъ и объяснены въ настоящемъ актѣ, и желаемъ, чтобы дѣла эти на вѣчныя времена исполнялись, къ чему обязываемъ и себя и нашихъ потомковъ. Нашимъ королевскимъ

мощное дерзнуть завždy и чловачъ в skutku, так ны з potomki naszymi, królmi Polskimi, powinni byćdzimy, jako i oni z sobą z obu stron i z potomki swymi czasy wiecznemi są i będą powinni et toto et in parte. I niedopuszczymy aby się to kiedy wzruszać або jakimkolwiek sposobem, wymysłnym kształtem, rzeczą którąkolwiek rozrywać miało, ale strzedz byćdzim powinni i z potomki naszymi, aby zawždy wiecznemi czasy temu wszystkiemu, jako się wyżej napisало. skutecznie dosięć się działo, i to się wszystko так pełniło, jako przywileje i ten nasz wykład w sobie obmawia.

Niemniej też to ku wiadomości wszem, którym to wiedzieć należy, przywodziemy, żeśmy за слuszeniem i справедливымі просьбами, и напоминанием wszystkich stanów koronnych ziemie Podlaską i Wolyńską ze wszystkimi ich powiaty i przyległościami до нашей короны Польской и влады, regimentu и zwierchności, jako до tej до której zdawna zawždy wedle przywilejów и używania ich są przodkom naszym należали, przywrócili. Cośmy przywilejem naszym и konstytucją sejmu walnego niniejszego spólnego, także też universalni naszymi tu na tym sejmie obwołanemi и до tych преречzonych ziem rozesланymi utwierdzili и umocnili, który to przywilej (.) konstytucją и universal tuśmy od слова до слова jako w sobie są, przyłożyć и wypisać rozkazали.

Tenor privilegii de verbo ad verbum est talis.

Tenor constitutionis est talis.

Tenor litterarum universalium est talis.

A na wiare і świadectwo etc.

Actum et datum etc.

Presentibus (praesentibus?) etc.

Дневникъ Дзялицкаго стр. 93—102.

#### **XLVII.** Къ стр. 194.

Подъ 1565 году упоминается одинъ Вольскій Станиславъ въ числѣ кончившихъ курсы въ Краковской академіи и удостоенный степени кандидата философіи. — Statuta nec non liber promotionum Philosophorum ordinis in universitate studiorum Jogellonis. Пзд. 1849. Стр. 204. См. также Вѣльскаго Kronika Polska. Т. 17, стр. 181 по изд. 1832 г.

#### **XLVIII.** Къ стр. 197.

Счетъ часовъ въ это время въ Польшѣ велся по примѣру Италіянцевъ, начиная съ полуночи. Dziela Tadeusza Czackiego. Т. 2, стр. 93, примѣч. 148. Въ 20 часу—значить въ 8 часу вечера.

#### **XLIX.** Къ стр. 200.

Zigmunth August etc.

Вшем и каждому з osobna кому то wiedzieć należy niniejszego і потым będącego wieku ludziom

словомъ, честью и присягою за себя и за нашихъ потомковъ обѣщаемъ, что будемъ считать себя обязанными все это крѣпко содержать и исполнять. Точно также обязаны содержать все это въ частностяхъ и въ дѣлахъ и чины обоихъ государствъ — теперешние и ихъ потомки, на вѣчныя времена. Мы не допустимъ разрушать этого дѣла какими бы то ни было образомъ, какою бы то ни было хитростію; напротивъ мы и потомки наши будемъ обязаны наблюдать, чтобы вышензложенное дѣйствительно исполнялось, какъ требуютъ привилегіи и настоящее наше изложение дѣла.

Поставляемъ также въ извѣстность всѣмъ, кому вѣдать надлежитъ, что, склоняясь на справедливымъ, законнымъ просьбамъ и напоминаніямъ всѣхъ чиновъ королевства, мы присоединили назадъ къ Польскому королевству и подчинили его власти и управленію Подлѣсную и Вольнскую земли со всѣми ихъ уѣздами и землями, которыя и прежде принадлежали ему, какъ показываютъ привилегіи и бывшее при нашихъ предкахъ дѣйствительное обладаніе Польшею этими землями. Все это мы утвердили и скрѣпили нашею привилегіей и конституціей настоящаго общаго сейма, а также объявленными на немъ и разосланными въ вышеупомянутыя земли универсалами, каковую привилегію, конституцію и универсаль мы приказали списать слово въ слово и приложить къ этой грамотѣ.

Содержаніе привилегіи слово въ слово таково:

Содержаніе конституціи слово въ слово таково:

Содержаніе универсала таково:

Въ удостовѣреніе чего и проч.

Происходило и дано и проч.

Въ присутствіи и проч.

Сигизмундъ Августъ и проч.

Всѣхъ и каждого, кому о томъ вѣдать надлежитъ — людей настоящаго времени и будущаго.

тѣмъ листѣмъ нашимъ ознаѣмujemy справу всѣхъ, которая сѣ вѣдѣла около униі короны Польской зъ великимъ княствомъ Литовскимъ на тѣмъ сеймѣ спольнымъ Lubelskim, за радѣю и призывеніемъ зобопольнымъ обоимъ народу черезъ насъ зложенъ.

Иъ панигѣтаѣмъ jako przodkowie nasi, i sławnej pamięci Zygmunt król Polski ojciec nasz, częstokroć od wszech stanów koronnych na sejmie i indziej napominan i pilnie proszon bywał, kakże i my sami też już za czasu panowania naszego i proszeni i pilnie napominani będąc, abyśmy wedle powinności naszej unię або зъединеніе великого княства Литовского зъ короноу Польскѣю, одъ Владзіслава Jagiella króla i одъ Aleksandra Witolda wielkiego księdza Litewskiego zacząć pamięci pradziadów naszych, też i за зезволеніемъ всѣхъ станѣвъ великого княства Литовского неczynione, а не только на лісцехъ и призывіелѣхъ описане, але też и ку skutkowi swemu tedyż przywiedzione i potem przez Alexandra wielkiego księdza Litewskiego, potem króla Polskiego, i przez spólne Polskiego narodu z Litewskimъ znowy, за позволеніемъ станѣвъ коронныхъ черезъ skuteczność miłości braterskiej słowemъ и wykłademъ szerzej objaśnionem, i ppzysięgami z obu stron umocnione i utwierdzone, aby już на вѣчне часы mocne i ni w cemъ на вѣки нienaruszone было, wedle powinności naszej przywiedli, такъ żeby сѣ skutecznie мысли i woli przodkówъ naszychъ i станѣвъ обоимъ народѣвъ wedle tychże przywilejówъ i obowiązkówъ, woli też i мысли i powinności naszej dosyć stać mogło.

A такъ бачаѣмъ іъ то зъединеніе wielką sławę i pożytekъ обоимъ народѣвъ przynosi, ktemuśnay wolę i myślъ naszą przychylili, żeśmy dla odprawienia i wypełnienia rzeczy tychъ за зезволеніемъ станѣвъ всѣхъ обоимъ народѣвъ ту сеіпъ ten spólny Lubelski bezъ dalszej odwloki złożyli, i żeby сѣ już konieczne на нимъ prawie а gruntowne зъединеніе wypełniło, które żeby сѣ на przyszłe часы не tylko przerwać i roztargnąć nie mogło, але żeby зъ сѣбѣ takowe pożytki dawało, jakieby Polskiemu i Litewskiemu narodowi przodkimi pokój i zachowanie wъ całosci temъ więtsze i gruntowniejsze, а potemъ sławę i ozdobę więtszą przynieść mogło.

На котѣрымъ тѣмъ обычаемъ зложенъ сеймѣ oblicznie сѣ ставившы пановіе i rady duchownei świeckie i inne stany wszelakie, такъ Польскіей короны jako wielkiego księdza Litewskiego narodu, за такимъ naszymъ wedle powinowactwa naszego ку takiemu aktowi ichъ spólnemъ zwiedzeniemъ i zgromadzeniemъ takowe rozmowy między sobąъ mieli.

извѣщаѣмъ настоящею нашей грамотѣю обо всѣхъ томъ, что происходило по дѣлу униі Польского королевства съ великимъ княжествомъ Литовскимъ на настоящемъ Люблинскомъ общемъ сеймѣ, созванномъ нами по совѣту и согласію обоимъ народѣвъ.

Намъ извѣстно, что всѣ чины королевства часто напоминали нашимъ предкамъ и, между прочимъ, славной памяти отцу нашему на сеймахъ и въ другихъ случаяхъ, чтобы завершено было то соединеніе (иначе униі) великаго княжества Литовскаго съ королевствомъ Польскимъ, которое по согласію всѣхъ чинѣвъ великаго княжества Литовскаго установлено славной памяти прадедами нашими королямъ Владиславомъ Ягайлой и великимъ княземъ литовскимъ Александромъ Витовтомъ, которое не только изложено было въ грамотахъ и привилегіяхъ, но и осуществлено было на самомъ дѣлѣ и которое затѣмъ при дѣдѣ нашемъ Александрѣ, бывшемъ сначала великимъ княземъ литовскимъ, а потомъ и королемъ польскимъ, вслѣдствіе договоровъ польскаго народа съ литовскимъ, по согласію чинѣвъ королевства, ради братской любви, было объяснено въ болѣе пространныхъ словахъ и утверждено клятвой обѣихъ сторонъ. И насъ самихъ польскіе чины часто просили и настойчиво представляли намъ, чтобы мы, согласно нашему званію и нашей обязанности, такъ завершили эту унию, чтобы она твердо держалась вѣчныя времена и чтобы такими образомъ исполнены были: мысли и желанія нашихъ предковъ, предковъ нынѣшнихъ чинѣвъ обоимъ народѣвъ, какъ это видно изъ ихъ привилегій и обязательствъ, и наконецъ, мысли, желанія и обязанности наши собственные.

Поэтому види, что это соединеніе приноситъ великую славу и пользу обоимъ этимъ народѣвъ, мы для довершенія и выполненія его, по согласію чинѣвъ обоимъ этихъ народѣвъ, созвалили созвать безъ дальнѣйшаго замедленія этого общій Люблинскій сеймъ, съ тѣмъ, чтобы на немъ неспрѣмѣнно осуществить законное и полное соединеніе этихъ народѣвъ, такъ чтобы оно въ послѣдствіи не только не могло быть разорвано, но чтобы приносило такіе плоды, которые доставили бы польскому и литовскому народѣвъ прежде всего миръ и болѣе прочное обезпеченіе ихъ цѣлости, а затѣмъ славу и величіе.

Когда на созванный нами такимъ образомъ сеймъ явились лично духовные и свѣтскіе сенаторы и всѣ другіе чины Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго и когда мы, исполняя нашу обязанность, призвали ихъ собраться вмѣстѣ и присутствовать къ этому дѣлу, то между ними происходили слѣдующіе переговоры:



Naprzód stany koronne upominali stany Litewskie, aby tak, jakośmy je do tego aktu unii wedle powinności naszej zwiedli i zgromadzili, już ten akt wedle starych spólnych przywilejów i spisów wzięli przed się i w skutek swój przywiedli.

Na co stany Litewskie tę odpowiedź dali: «że acz my nie jesteśmy od tego, abyśmy braterskiego zjednoczenia i miłości z stany korony Polskiej mieć niechcieli i do tegośmy tu przyjechali, ale od starych przywilejów i spisów, które przypominają, ani chcemy ani możemy tej społeczności mieć, przestrzegając w tem sumienia swego, jeno od uprzejmej chęci i braterskiej miłości tę unię znowu z stany koronnemi zacząć i stanowić jesteśmy gotowi».

Rady i stany koronne odpowiedziały po tem: iż «my unii nowej ze stany Litewskimi zacząć i o niej mówić nie chcemy, jedno o tej, która jest od Władysława Jagiella i Witolda wielkiego księdza Litewskiego, pradziadów naszych zaczęta, i za innych potem królów i wielkich książąt Litewskich, przodków naszych, spólnemi spisy między obojmi narodem, czcią i wiarą i przysięgami umocniona i utwierdzona, a za Aleksandra, stryja naszego, natenczas wielkiego księdza Litewskiego, a potem i króla Polskiego, przez stany obojga narodów za spólnem zezwoleniem, jako szerzej przywilej Aleksandrów i spisy spólnie obmawiają, moderowana i objaśniona, a nakoniec za szczęśliwego panowania naszego, na blisko przeszłym Warszawskim ku takiemuż aktowi unii za zezwoleniem obojga narodu spólnym złożonym sejmie, za plenipotentcją dostateczną posłów od wszech stanów wielkiego księstwa Litewskiego daną, w pewnych przedniejszych artykułach wyłożoną, a w drugich zasię już do inszego spólnego sejmu odłożoną, o czym recessem i deklaracją naszą sejmie tegoż jest dostateczniej opisano, od czego wszystko dobrem sumieniem odstąpić niemoga, bo gdyby się starym tym dosyć dzieł nie miało, które czcią wiarą i przysięgami z dawna utwierdzone są, trudnoby jakiemu innemu postanowieniu dątać mogli».

Zaczem stany Litewskie niedawając miejsca przywilejom i spisom spólnym i postępkom wszystkim, żądali stanów Polskich, aby im formę podali, jakąby unię z nimi mieć chcieli. Którą gdy im stany koronne podali, a podali taką, jaka się we wszem z przywilejami i spisami starymi i objaśnieniem ich zgadzała, przelożywszy im, że ich nie do żadnej niewoli, jeno do swobody wolności, których sami używają, wiodą, a ni w czem przed nimi przod-

Прежде всего чины королевства убъждали литовскихъ чиновъ, чтобы они за то дѣло, для котораго мы согласно нашей обязанности ихъ призвали сюда, взялись и выполнили его такъ, какъ требуютъ древніе договоры и привилегіи.

Литовскіе чины отвѣтили на это слѣдующее: «хотя мы, сказали они, не чуждаемся заключить союзъ братскаго единенія и любви съ чинами королевства и для этого сюда пріѣхали, но, опасаясь поступить противъ совѣсти, не можемъ и не желаемъ заключать этого союза на основаніи старыхъ привилегій и договоровъ, на которые намъ указываютъ, а желаемъ и готовы начать и рѣшить дѣло униі по доброй волѣ и по братской любви».

Сенаторы и чины королевства сказали имъ на это: «мы не желаемъ заключать съ вами новой униі и о такой униі не желаемъ говорить, а желаемъ говорить о той униі, начало которой положили прадеды наши (т. е. прадеды короля) Владиславъ Ягайло и великій князь литовскій Витовтъ, которая при послѣдующихъ короляхъ польскихъ и великихъ князьяхъ литовскихъ скрѣплена и утверждена взаимными договорами, честью, совѣстью и присягами обоихъ народовъ, и которая при дядѣ нашемъ Александрѣ, бывшемъ литовскомъ князѣ, а потомъ королѣ польскомъ, по взаимному согласію чиновъ обоихъ народовъ, какъ объ этомъ подробнѣе говорится въ привилегіи Александра, смягчена и уяснена; наконецъ, въ наше уже счастливое правленіе, говорили польскіе чины, на недавнемъ Варшавскомъ сеймѣ, который былъ созванъ по согласію обоихъ народовъ и на которомъ были литовскіе послы съ надлежащимъ полномочіемъ отъ всѣхъ чиновъ великаго княжества Литовскаго, главнѣйшіе пункты этой униі рѣшены а остальные отложены до другого сейма, что все надлежащимъ образомъ изложено въ recessѣ этого сейма и въ нашей деклараціи. Совѣсть не дозволяетъ имъ, говорили польскіе чины, отказаться отъ всего этого. Притомъ если бы нарушить старыя договоры объ униі, утвержденныя честью, совѣстью и присягой, то трудно было бы доверять другому новому постановленію касательно униі».

Послѣ того литовскіе чины, отстраняя по прежнему старыя привилегіи, договоры и всѣ акты касательно униі, требовали, чтобы польскіе чины дали имъ проектъ той униі, какую желаютъ заключить съ ними. Польскіе чины предложили имъ такой проектъ, во всемъ согласный съ старыми привилегіями, записями и Александровымъ объясненіемъ униі, сказавъ имъ при этомъ, что призываютъ ихъ не къ какому-либо порабощенію, но къ свободѣ, какую пользуются

ku mieć niechęć, opatrzywszy im też ktemu dostatecznie i warownie, aby exequitia wedle statutu Aleksandra króla około dóbr stołu naszego, który korona Polska za potrzebą rzeczypośpolitej na się przyjęła, onych i potomków ich niedoiegła, i onę z potomki swemi żeby wiecznemi czasy nigdy niepodlegli, a przytem też żeby tytuł wielkiego księstwa Litewskiego, dostojęństwa, urzędy, zacności stanów, cale i nienaruszone zostały, gdyż to zwłaszcza zjednoczeniu i społeczności tej rozdziału i roztargnienia żadnego nie czyni.

Na czym stany Litewskie nieprzystawając, podali swoje pisanie stanom koronnym, które we wszem przywilejom i spisom i stanowieniom przedniejszym było przeciwne, dokładając, że imo takie pismo swe, inakszej umii z stany koronnemi mieć niechęć, ani się w dalsze rozmowy wdawać.

Za któremi namowami gdy stany wielkiego księstwa Litewskiego niechciały od swego przedsięwzięcia odstąpić, prosili nas stany koronne, abyśmy zwierzchnością i mocą naszą pańską i sejmu niniejszego spółnego, którego jedna strona przez przywołenie strony drugiej targać nieumozę, onych do tego przywiekli, aby już spolem przy osobie naszej z sobą zasiedli, a tej powinności z obu stron dosyć uczynili.

Do czego gdyśmy stany Litewskie na dzień pewny, jako to nam przystało, przez rady koronne obesłali i wezwali, chcąc oboji ten to naród, jako nam należy, ku przystojnej, uczciwej obojeny narodowi społeczności przywieść, oni obiecawszy się i na dzień i miejsce naznaczone wedle rozkazania naszego w radzie spółnej zejść się, nietylko że do aktu tego niezeszli się, ale też przyczyny żadnej niemając, nieopowiedziawszy się, ztamtąd odjechali. Zaczem stany koronne nas żądali i napominali, abyśmy przedsię powinności naszej dosyć czyniąc, a obojego państwa w jakiej niebezpieczności nieostawując, zaczęte sprawy na tym sejmie spółnym kończyli.

My tedy uważywszy dobrze obojej strony, tak koronnych jako i Litewskich stanów, postęпки, widząc że stany koronne nie nowego albo niesłusznego nieupominali się u stanów Litewskich, znając się do powinności naszej, żeśmy jako w inszych rzeczach, tak też i w tej sprawie około umii albo zjednoczenia tych dwu narodów Polskiego i Litewskiego powinni przy tej stronie ostać, która ma za sobą jasną sprawiedliwość, za przywilejami spółnemi przysięgami utwierdzonemi, ktemu bacząc, że i ten

сами, что не желаютъ имѣть передъ ними никакого преимущества, что даютъ имъ надлежащее удосто- вѣреніе, что они и ихъ потомки никогда не будутъ обременены экзекуціей касательно имѣній королевскаго стола по статуту короля Александра, которую приняло на себя Польское королевство для удовле- творенія государственныхъ нуждъ, что кромѣ того, имъ оставляется ненарушимомъ, во всей цѣлости: титулу великаго княжества Литовскаго, высшія и низшія должности, почести сословій, такъ какъ все это не причинитъ никакого вреда единенію и обще- нію обоихъ народовъ.

Литовскіе чины не удовлетворились этимъ, пред- ложили свой проектъ уни. рѣшительно противный прежнимъ привилегіямъ, договорамъ и постановле- ніямъ, и заявили, что другой уни не хотятъ имѣть съ чинами королевства и не желаютъ вступать за тѣмъ ни въ какіе переговоры.

Послѣ этихъ переговоровъ, когда чины великаго княжества Литовскаго не желали отказаться отъ своего рѣшенія, чины королевства просили насъ, чтобы мы нашею верховною властію и властію на- стоящаго общаго сейма, котораго разторгать не имѣетъ права одна сторона безъ согласія другой, заставили Литовцевъ съѣсть въ засѣданіе сейма въ нашемъ присутствіи и исполнить долгъ, лежащій равно на обѣихъ сторонахъ.

Когда мы черезъ сенаторовъ оновѣстили Литов- цевъ и приказали имъ явиться въ назначенный день, чтобы привести ихъ къ надлежащему и почетному для обоихъ народовъ единенію, то они, обѣщая со- браться въ сенатъ въ день и на мѣста, нами назна- ченныя не только не явились, но безъ всякой при- чины и не заявивъ намъ, уѣхали отсюда. Послѣ этого чины королевства просили насъ и убѣждали, чтобы мы, не обращая вниманія на отъѣздъ Литовцевъ и не подвергая опасности обоихъ государствъ, испол- няли нашъ долгъ и оканчивали дѣла, начатыя на этомъ сеймѣ.

Мы, взвѣсивъ хорошо дѣйствія обѣихъ сторонъ, — чиновъ Польскаго королевства и Литовскаго княже- ства, видя, что чины Польскаго королевства не тре- буютъ отъ чиновъ литовскихъ ничего новаго или не- законнаго, созавая притомъ, что мы, какъ въ дру- гихъ дѣлахъ, такъ и въ этомъ дѣлѣ уни или соеди- ненія этихъ двухъ народовъ — польскаго и литов- скаго, обязаны стать при той сторонѣ, на которой — правда и привилегіи, утвержденны присягой, зная даѣть, что наши предки и мы сами своею присягой

обowiązek od przodków naszych na nas włożony i przysięgą naszą utwierdzony na nas jest zostal, abyśmy tę stronę, któraby niechciała in parte vel in toto tu tej społeczności między temi dwiema narody przywilejem króla Aleksandra wyłożonej i objaśnionej dosyć uczynić, wszelakiem staraniem i władzą naszą królewską, jako to ich spólny pan, do tego przwyedli, aby to wszystko co jest w spisach spólnych, w skutek swój wprawiono i wykonano było. (.) Przyznawamy tedy stanom koronnym, przy których widzimy całą, a niewątpliwą sprawiedliwość żeśmy powinni te to przywileje i spiski spólne, także też i postęпки wszystkie przedniejsze i posłedniejsze w tej sprawie około unii wykonywać i w swój powinni skutek zawždy przywieść, jakoż za żądaniem i napominaniem stanów koronnych, nieogłádając się na to, jako wyżej napisano, stanów Litewskich bez naszego dozwolenia, jako to zwierzchniego pana, odjechanie, które tego sejmu spólnego rozerwać niemogło, dalej jesteśmy postąpili, co wszystko jest uchwałą sejmu tego spólnego Lubelskiego i przywilejem naszym osobno na to wydanym szerzej opisano i utwierdzono, a iżby kto o tym akcie, który się tu na tym spólnym Lubelskim sejmie między temi stany koronnym i Litewskim dział, inakszej sprawy między wami poddánymi naszymi niedawał, dla tego to wszystko tak, jako się tu działo, rozkazaliśmy wam tem pismem pod pieczęcią koronną oznajnić i ku wiadomości każdemu przywieść.

Dana na sejmie walnym Lubelskim spólnym koronnym i wielkiego księstwa Litewskiego.  
Dnevníkъ Дзялынскаго стр. 105—108.

L. Къ стр. 222.

W imie Boze. Amen.

Ku wiecznej pamięci. Jż słusna i godna rzecz jest, aby sprawy potrzebne i ważne pismem dostatecznie na potomne czasy opisane i opatrzone były, przeto my Zigmunt August, z Bożej łaski król Polski, wielki książę Litewski, a ktemu ziem Krakowskiej, Sandomirskiej, Sieradzkiej, Łęczyckiej, Kujawskiej, Ruskich, Pruskich, Mazowieckich, Chelmińskich, Wołyńskich, Podlaskich, Żmudzkich, Inflantских etc. pan i dziedzic, oznajnujem wszem i każdemu z osobną, komu to wiedzieć należy, teraz i na potom byćalcym ludziom, żeśmy za radą spólną rad korony Polskiej i wielkiego księstwa Litewskiego, z powinności naszej i uchwały sejmów przeszłych, tak Polskiego iako i Litewskiego narodu, złożyli sejm ten spólny walny Lubelski na dzień dwudziesty trzeci miesiąca Grudnia roku blisko

обязали себя — ту сторону, которая не желала бы исполнить условий унии между этими двумя народами, объясненных привилегией Александра, — всеми способами заставить исполнить все изложенное в их взаимных договорах, становимся на сторону чиннов королевства, так как на их стороне видим полную и не подлежащую сомнению правду и так как мы обязаны привести в исполнение все эти привилегии, договоры и все древнейшие и позднейшие решения касательно унии, и согласно желанию и напominаниям чиннов королевства, не обращая внимания, как выше сказано, на удаление литовских чиннов без нашего королевского дозволения, которое (удаление) не может разорвать этого общего сейма, мы решили продолжать сейм, что все общеприето изложено и утверждено в одобренном настоящего общего сейма Люблинского и в нашей особе изданной привилегии; а чтобы кто-либо не разказывать вам — нашим подданным о происходивших на этом общем сейме дѣлах между чинами польскими и литовскими иначе, нежели как было действительно, мы приказали известить вас обо всех этих дѣлах настоящею нашею грамотою, скрепленную печатью королевства.

Дана на главномъ, общемъ для Польскаго королевства и Литовскаго княжества, сеймѣ Люблинскомъ.

Во имя Божіе. Аминь.

Для вѣчной памяти. Такъ какъ дѣла нужныя и важныя слѣдуетъ по всей справедливости излагать на бумагахъ и охранять письменностію, чтобы они дошли до потомковъ, то и мы, Сигизмундъ-Августъ, Божіею волею король польскій, великій князь литовскій, государь и дѣдичъ земель: Краковской, Сandomірской, Сѣрадской, Лѣнчицкой, Куявской, Русскихъ, Пруссскихъ, Мазовецкихъ, Хелминскихъ, Волинскихъ, Подлѣскихъ, Жмудскихъ, Инфлянтскихъ и проч. объявляемъ всѣмъ и каждому, кому вѣдать надлежитъ, — людямъ настоящаго времени и будущаго, что по совѣту всѣхъ сенаторовъ Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго, по требованію нашего долга и по одобренію прежнихъ сеймовъ обоихъ народовъ — польскаго и литовскаго мы созвали этотъ общій сеймъ Люблинскій къ 23 де-



przeszłego 1568, na który zjechałszy się narody oba dwa za pozwoleniem naszym i ich samych spółnem zezwoleniem około unii księstwa Litewskiego z koroną Polską namowy między sobą miały, stany koronne mocnie stali przy przywilejach i spisach starych, za Jagiella króla, i Witolda, wielkiego księcia Litewskiego, pradziadów naszych, przez onych samych i inne książęta i stany obojogo państwa spółnie uczynionych, czcią, wiarą i przysięgami umocnionych, i potem za Aleksandra króla, na ten czas wielkiego księcia Litewskiego, stryja naszego, i spółne spisy obojogo narodu, i statecznie za nas też już samych na sejmie Warszawskim, na który od wszystkich stanów Litewskich posłowie z dostateczną mocą, ludzie wielcy i przedniejsi z onego państwa posłani byli, za spółnem zwozeniem obojogo narodu w niektórych artykułach objaśnionych i deklarowanych, napolinając się i domagając stany Polskie, aby sejm wyedle tychto starych przywilejów i spisów spółnych, a mianowicie za Aleksandra króla i nas samych uczynionych posledniejszych, które inne wszystkie przedniejsze w sobie zawarły, stany wielkiego księstwa Litewskiego akt unii abo zjednoczenia wzięli przedsię, i on do skutku swego przywieśli.

A stany Litewskie niwczem przywilejów tych a także spisów i deklaracji ich nieprzyjmując, jeno chcąc mieć jednoczenie z koroną wedle braterskiej miłości nowe, imo stare prawa, spisy spółne i deklaracje ich, przyszło ku temu, że stany koronne, stojąc przy prawach i spisach spółnych i ich deklaracjach, a nie chcąc jako ważnych a mocnych niwczem odstąpić i ku żadnej wątpliwości ich przywodzić, wszystkie sprawę na nas, jako na głowę swą a spółnemu obojemu narodowi pana i praw wszystkich stróża i executora włożyli, pilnie prosząc, gdyż przywileje i spisy spółne są ważne, które przed tem zawždy i Litewskich stanów przodkowie i oni sami przyznawali. (.) Tak też żebyśmy stany koronne przy nich jako mocnych a ważnych, za którymi się akt unii obojogo narodu po te czasy traktował i traktuje, zachowali, a onym tam in genere quam in specie gruntownie a ważne przyznali i wedle powinności naszej potwierdzili, umocnili i ważne a niwczem nienaruszone należeli czasy wiecznemi, i ku skutku zupełnemu wedle potrzeby przywieśli.

Ku któremu aktowi iż stany wielkiego księstwa

кабры прошедшого 1568 г., на каковой сеймъ чины обоихъ народовъ собрались и вели между собою, по нашему согласію и по собственному взаимному согласію, совѣщанія объ униі Литовскаго княжества съ Польскимъ королевствомъ. Чины Польскаго королевства крѣпко держались старыхъ привилегій и договоровъ, учиненныхъ прадѣдами нашими, королемъ Ягайлой, великимъ княземъ Литовскимъ и Литовцами, другими князьями и чинами обоихъ государствъ, и утвержденныхъ честью, совѣстью и присягой. Они держались также взаимнаго договора обоихъ народовъ, учиненнаго при дядѣ нашемъ Александрѣ, бывшемъ въ то время великимъ княземъ литовскимъ, — договора, который и въ наше время надлежащимъ образомъ былъ объясненъ въ нѣкоторыхъ пунктахъ и изложенъ, по согласію обоихъ народовъ на Варшавскомъ сеймѣ, на который были присланы и отъ всѣхъ чиновъ Литовскаго княжества съ надлежащимъ полномочіемъ послы, которыми тогда были славные, знатнѣйшія въ томъ государствѣ лица. Польскіе чины напоминали литовскимъ и убѣждали ихъ, чтобы они понимали унию и осуществили ее такъ, какъ она изложена въ этихъ старыхъ привилегіяхъ и взаимныхъ договорахъ, въ особенности, какъ она изложена въ актахъ короля Александра и въ позднѣйшихъ нашихъ актахъ, которыми завершены всѣ прежніе этого рода акты.

Литовскіе чины отвергли совершенно эти привилегіи, договоры и декларации и желали заключить съ Польшею новую унию, независимо отъ этихъ актовъ, на основаніи лишь братской любви. Дѣло дошло до того, что чины королевства, держа законы, взаимныхъ договоровъ и декларации и не желая ни въ чемъ отступить отъ этихъ актовъ или подвергать ихъ какому либо сомнѣнію, потому что признають ихъ имѣющими все значеніе и силу, передалъ все это дѣло намъ, какъ своей главѣ, общему государю обоихъ народовъ, страху и исполнителю всѣхъ законовъ, при чемъ настойчиво просили насъ о слѣдующемъ: такъ какъ старыя привилегіи и договоры имѣютъ великое значеніе, и такъ какъ до сихъ поръ вышшіе Литовцы и ихъ предки всегда признавали ихъ таковыми, то чтобы мы сохранили чинамъ королевства въ силѣ эти акты, на основаніи которыхъ до сихъ поръ велось и ведется дѣло униі, чтобы мы объявили, что признаемъ таковыми эти акты въ цѣломъ ихъ составѣ и въ частностяхъ, утвердили ихъ, объявивъ ненаружимыми на вѣчныя времена и, какъ слѣдуетъ, привели въ исполненіе.

Чины великаго княжества Литовскаго, приглашен-

Litewskiego będąc od nas na dzień pewny do wspólnej rady wezwani, nietylko że się do rady (.) obiecawszy, nieszli, ale też imo wolą i wiadomość naszą ztąd odjechali, my powinności naszej dosyć czyniąc, a niechcąc korony Polskiej i wielkiego księstwa Litewskiego w niebezpieczeństwie jakim ostateć, uchwałą sejmku tego spólnego, którego jedna strona bez drugićj imo wolą i wiadomość naszą rozzerwać nie mogła ani może, widząc, że stany koronne nie nowego ani niesłusznego nieupominali się u stanów Litewskich, jeno tego co się słusznie działo i na co się słusznie zgodziło, znając się do powinności naszej, żeśmy jako w inszych rzeczach, tak też i w tej sprawie około unii zostać powinni przy stronie, która prawa jasne i sprawiedliwość za sobą ma, przywileje i spisy wszystkie spólnie przedniejsze i deklaracje ich za Aleksandra króla na ten czas wielkiego księdza Litewskiego i za nas samych na Warszawskim sejmku, tam in genere quam in specie (.) żadnych niewyjmując za spólną namową i zgodą uczynione i opisane, którym stany Litewskie nieważności i naruszenia żadnego nigdy słusznie przychyścić niemogą, ważne gruntowne, mocne i niwczem nienaruszone być znajdujemy, przy nich zostawamy i one we wszytkich punktach i klausnachs potwierzaamy i umocniamy, chcąc i obiecując, i obowiązując się zawzdy i z potomki naszymi, królmi Polskimi i wielkimi księdzmi Litewskimi one do zupełnego skutku przywieść. A iżby o tem co się wedle starzych przywilejów i spólnych spisów, a także też posledniejszych objaśnienia i namów i postanowienia spólnych zostać ma, przy których zostajemy i oni i z potomstwem naszym mocno trzymać i ku skutku zupełnemu dostatecznie przywozić zawzdy chcemy, każdy komu to wiedzieć należy, tém lepiej, dostateczniej i jasniej teraz i na potomne czasy wiedzieć mógł, tedy to wszystko wedle spisów i namów przedniejszych i uchwały Warszawskiej, i sejmku tego spólnego na wieczne czasy utwierdzając i umacniając, opisujemy.

Naprzód: Artikuły przywileju Aleksandra króla wedle recessu Warszawskiego za objaśnieniem naszym i spólną namową narodów obudwu zawarte i konkludowane są te i takie.

Jż już korona Polska i wielkie księstwo Litewskie jest jedno nierozdzielne i nieróżne ciało, a także też jest nieróżna, ani dwoiaką, ale jedna rzeczpospolita, która się ze dwu narodów w jeden lud zniosła i spoila, a temu oboiemu narodowi żeby już wiecznemi czasy jeden pan rozkazywał, który spól-

ные нами явиться для этого дѣла въ засѣданіе общаго сейма въ назначенный нами день, хотя обѣщали явиться, но не только не явились, но еще безъ нашего согласія и вѣдома уѣхали съ сейма. Мы, не желая подвергать Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго опасности, видя, что чины Польскаго королевства не требовали отъ литовскихъ чинновъ ничего новаго и незаконнаго, а того лишь, что законно уже сдѣлано и на что обѣ стороны законно дали согласіе, сознавая, что какъ въ другихъ дѣлахъ, такъ и въ этомъ дѣлѣ униі, мы обязаны стать при той сторонѣ, которая имѣетъ за собой ясныя права и правду, признаемъ основательными, имѣющими силу и ни въ чемъ ненарушаемыми какъ въ цѣломъ, такъ и въ частностяхъ всѣ прежнія привилегіи, договоры и изъясненія ихъ, которыя по общему согласію учинены какъ при королѣ Александрѣ, бывшемъ тогда великимъ княземъ литовскимъ, такъ и нами — на Варшавскомъ сеймѣ и которыхъ неважности или нарушенія литовскіе чины никогда не могли доказать: мы держимся ихъ, утверждаемъ во всѣхъ ихъ пунктахъ и параграфахъ, и общаемъ и обязываемся сами лично и наши потомки-короли польскіе и великіе князья литовскіе привести ихъ въ дѣйствительное исполненіе. Чтобы всякій, кому вѣдать надлежитъ, теперь и въ послѣдствіи, удобнѣе и вѣрнѣе могъ знать, какія условія униі должны сохранять свою силу по древнимъ привилегіямъ, взаимнымъ договорамъ, а также по позднѣйшимъ объясненіямъ ихъ и взаимнымъ рѣшеніямъ, которыхъ держимся мы съ нашими потомками и чины королевства и которыхъ мы всегда желаемъ содержать и надлежащимъ образомъ приводить въ исполненіе. — мы въ настоящей грамотѣ излагаемъ ихъ и, согласно прежнимъ договорамъ и запискамъ, согласно одобренію сейма Варшавскаго и настоящаго общаго сейла, утверждаемъ на вѣчныя времена.

По Варшавскому рецессу, по нашему изъясненію и по общему рѣшенію представителей обоихъ народовъ приняты окончательно слѣдующіе пункты Александровой привилегіи:

Польское королевство и великое княжество Литовское отнынѣ составляютъ одно нераздѣльное тѣло и неразличныя, — не двѣ рѣчи посполитыя, а одну, въ которой два народа соединились и слились въ одинъ. Этими обоими народами на вѣчныя времена долженъ повѣлывать одинъ государь, избранный въ





ludzi, któreby czynić mieli, przy mocy zostawujemy, jako też i sami to sobie na spólnym sejmie Warszawskim zostawili, z tym wykładem, iż na potem wszystkie takowe przysięgi królowi koronowanemu i koronie Polskiej czynione być mają, także około przysięg trzymania spisów pospolitych zachować się mają, i statecznie sobie trzymać wedle przywileju Aleksandrowego.

Fœdera i pacta abo znowy i przymierza z postronnemi narody wedle spólnej zgody Warszawskiej na potem żadne czynione ani stanowione, żadni też posłowie w rzeczach ważnych do obcych stron posyłani być niemają, jeno za wiadomością i radą spólną obudwu narodów, a przymierza abo stanowienia z którymkolwiek narodem przedtem uczynione, któreby byli szkodliwe której stronie, dzierżane być niemają.

Moneta aby była uniformis et æqualis in poudere et grano ac proba ac numero petiarum et inscriptione monetæ, za zwolnieniem Warszawskiem obudwu narodów bez omieszkania ku skutkowi przywieść powinni jesteſmy, i nas i potomki na to obowiązujemy.

Cła, myta wszystkie tak ziemne jako wodne, jakimkolwiek imieniem nazwane, tak nasze jako szlacheckie, duchowne i miejskie, znosimy, iżby już exnunc żadnego cła niebrano na potem wiecznych czasów od duchownych i od świeckich ludzi szlacheckiego stanu i od poddanych od rzeczy którychkolwiek własnej roboty i wychowania. (.) Nie zakrywając myt kupieckich, ani się zniżając z kupey ku szkodzie i zatajeniu cel z dawna zwykłych królewskich tak w Polszcze jako i w Litwie.

Statuta i ustawy wszystkie, jakiekolwiekby i z którejkolwiek przyczyny przeciw narodowi Polskiemu w Litwie uczynione i uchwalone były, zwłaszcza około nabywania i dzierżenia imienia w Litwie, jakokolwiekby go kto dostał i dostawał, chocia pożenie, abo z wysługi, abo za kupnem, darownym obyczajem abo zamiarą, i którenkolwiek nabyciem wedle zwyczaju i prawa pospolitego, aby żadnej mocy niemiał, jako prawu, sprawiedliwości i też spólnej brackiej miłości i unii a ziednoczeniu spólnemu przeciwne, ale żeby wolno było zawdy tak Polakowi w Litwie, jako Litwinowi w Polszcze, każdym słusznym obyczajem dostawać imienia i dzierżeć je wedle prawa, w którym leży ono imienie, jako to wszystko deklaracją i recessem Warszawskim jest szerzej wypisano i deklarowano.

товскаго народа, оставляемъ въ силѣ согласно тому, что и сами Литовцы на общемъ Варшавскомъ сеймѣ оставили ее въ силѣ, но въ послѣдствіи всѣ подобныя присяги должны быть приносимы коронованному королю и Польскому королевству. Тоже разумѣется и касательно присяги на соблюденіе общихъ договоровъ обоихъ государствъ, — она должна быть соблюдаема, какъ этого требуетъ привилегія Александра.

Никакіе союзы и договоры съ другими народами не должны быть заключаемы и никакія посольства по дѣламъ важнымъ не должны быть отправляемы въ чужія страны иначе, какъ съ вѣдома и согласія обоихъ народовъ. Договоры и соглашенія, учиненныя съ какимъ-либо народомъ до сего времени, не должны быть соблюдаемы, если они вредны которой либо сторонѣ — Польшѣ или Литвѣ.

Монета въ обоихъ государствахъ должна быть одной формы, вѣсу, пробы, подраздѣленія на части и съ одной подписью. По рѣшенію Варшавскаго сейма, мы должны немедленно привести въ исполненіе это постановленіе. Обязываемъ къ этому себя и нашихъ потомковъ.

Всѣ пошлины какого бы то ни было наименованія: сухопутныя и водяныя, наши, шляхетскія, духовныя, городскія упчотозаемы. Отнынѣ и на будущія времена не должна быть взимаема никакая пошлина съ духовныхъ и свѣтскихъ людей шляхетскаго званія и съ ихъ крѣпостныхъ, съ предметовъ ихъ собственнаго производства или ухода. Это однако не должно вести къ утайкѣ купеческихъ пошлинъ, къ сдѣлкамъ съ купцами — къ уменьшенію и сокрытію королевскихъ пошлинъ, давно установленныхъ въ Польшѣ и въ Литвѣ.

Всѣ статуты, постановленія, какіе бы то ни было и по какой бы причинѣ сдѣланные и принятые въ Литвѣ противъ польскаго народа, въ особенности, касательно приобрѣтенія въ Литвѣ имѣній и касательно владѣнія ими, — приобрѣтенны ли они по женѣ, за службу, покупкой, по дару, по замѣнѣ или какимъ бы то ни было способомъ, сообразнымъ съ обычаями и законами государства, не должны имѣть никакой силы, какъ противныя праву, правдѣ, общей братской любви и униі или соединенію этихъ народовъ. Отнынѣ дозволяется приобрѣтать всякимъ законнымъ способомъ Поляку въ Литвѣ и Литовцу въ Польшѣ имѣнія и владѣть ими, сообразно законамъ той страны, въ которой находится имѣніе, какъ это изложено подробнѣе въ деклараціи и recessѣ Варшавскаго сейма.

Przy tytule wielkie księstwo Litewskie i dostojenstwach i urzędziech wszystkich i zacności stanów wedle opisanja przywileju króla Aleksandra cale i nienaruszenie zostawujemy, gdyż to zwłaszcza zjednoczenia i społeczności tej rozstargnienia i rozdziału nieczyni. Opatrujemy też ktemu dostatecznie i warownie stanom księstwa onego, aby onych i potomków ich exequutia wedle Aleksandra króla statutu, około dóbr stołu naszego, którą korona Polska za potrzebę rzeczypospolitej na się przejęła (przyjęła?), niedoległa, i onej z potomki swemi żęby wiecznemi czasy nigdy niepodlegli.

A co się tycze inszych artykułów przywileju Aleksandra króla, które jeszcze nie są na Warszawskim sejmie deklaracyą ani spólną namową i zgodą konkludowane ale na ten terazniejszy spólny Lubelski z Warszawskiego sejmu spólnym odkładem zawisły, te wszystkie tak jako są w przywilejach i spisach spólnych, a ostatecznie Aleksandrowym przywilejem opisane, w mocy zupełnej na czasy wieczne ostawujemy, tem wszystko za uchwałą tego sejmu spólnego, który się odjechaniem strony jednej przerwać ani rostargnąć niemógł, konkludując i przywilejem tym naszym osobnym na to wydanym na czasy wieczne opatrując, iż i z potomki naszymi mocno zawsze przy starych prawach i spólnych spisach, tak za Aleksandra króla, przodka naszego, jako też i nas samych na Warszawskim i terazniejszym sejmie, jako się wyżej opisało, objaśnionych, deklarowanych, stać mocno zawsze jesteśmy powinni, i niedopuszczamy, aby się to kiedy z którejkolwiek przyczyny, kształtem i wymysłem jakim, przez kogośkolwiek rozrywać miało, ale żęby wiecznemi czasy, tak od nas i od potomków naszych i narodów obojch jako ciała jednego i nierozdzielного wszystko mocno trzymano i do zupełnego skutku, ilekroć jedno, i jakkolwiek będzie potrzeba, przywozono było, sub fide et honore, jako się to w spólnych przywilejach i spisach opisało. Dla czego wszędo lepszej pewności list ten pod pieczęcią i ręką naszą wydaćśmy rozkazali. Dan na sejmie spólnym Lubelskim, korony Polskiej i wielkiego księstwa Litewskiego. Dневник Дзялынскаго стр. 113—116.

Оставляемъ великому князеству Литовскому цѣлымъ и ненарушимымъ, согласно Александровой привилегіи: его титулъ, всѣ почетныя и служебныя должности и почести, присвоенныя сословіямъ, такъ какъ все это не разрушаетъ единенія и общенія между этими народами. Кроме того, удостоверяемъ чиновъ этого княжества, что на нихъ и на ихъ потомковъ никогда не должна простираться та экзекуція касательно имѣній нашего стола, которую по Александровой привилегіи Польское королевство приняло на себя для удовлетворенія нуждъ государства.

Что же касается до другихъ пунктовъ привилегіи короля Александра, которые при обсужденіи этого дѣла на Варшавскомъ сеймѣ не рѣшены и не внесены въ декларацию этого сейма, но отложены къ настоящему, общему сейму Люблинскому, то всѣ эти пункты, въ томъ видѣ, какъ они изложены въ прежнихъ привилегіяхъ и взаимныхъ договорахъ, а затѣмъ окончательно изъяснены въ Александровой привилегіи, мы на вѣчныя времена оставляемъ въ силѣ и, по одобренію настоящаго общаго сейма, котораго не могъ разторгнуть отъѣздъ одной стороны (Литовцевъ), настоящею нашею привилегіей на вѣчныя времена закрываемъ всѣхъ, что возмѣстъ съ нашими потомками всегда будемъ обязаны крѣпко стоять за старыя права и взаимные договоры касательно уни. объясненные при нашемъ предкѣ, королѣ Александрѣ, и при насъ на Варшавскомъ и на настоящемъ сеймахъ, какъ объ этомъ сказано выше: недопустимъ разрушать ихъ по какой бы то ни было причинѣ, какимъ бы то ни было образомъ, и будемъ стараться мы и наши потомки, чтобы оба эти народа, какъ члены одного, нераздѣльнаго тѣла, по совѣсти и чести содержали крѣпко всѣ эти пункты, какъ они изложены въ ихъ взаимныхъ привилегіяхъ и договорахъ, и исполнили ихъ самымъ дѣломъ, какъ только это окажется нужнымъ. Въ удостовѣреніе всего этого мы приказали оборудовать эту грамоту, которая скрѣплена печатью и нашею подписью. Дана на общемъ для Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго сеймѣ Люблинскомъ.

## LI. Къ стр. 223.

Дѣло Клефельда или Кнефельда довольно подробно описываетъ Вѣльскій. Кнефельдъ былъ Даянцкимъ бургграфомъ. Сигизмундъ поручилъ ему управлять заведенною королемъ жорекю флотиліей, но не какъ бургграфу Даянца, отъ котораго флотилія была независима, а какъ своему комиссару. Кнефельдъ сложилъ съ себя званіе комиссара и возбуждалъ горожанъ Даянца противъ королевской флотиліи. Капитанъ корабля чуть было не былъ убитъ. 11 матросовъ взяты были на кораблѣ насильно и обезглавлены. Вѣльскій — *Kronika Polska*, т. 17 стр. 177—178. Изд. 1832 г.

## LII. Къ стр. 225.

Осер, ospy — ссылка, доставка зернового хлѣба въ крѣпости окрестными жителями. Повинность эта въ разное время была снимаема королями то съ той, то съ другой области, но яснаго, общаго постановленія касательно этого не было сдѣлано, поэтому и выходили недоразумѣнія. См. *Historia prawodawstw Slowianskich* Маѣвскаго т. 3 стр. 268—269 изд. 1835 г.

*Bona minuitiora* — назывались малозначительныя имѣнія, принадлежавшія къ главнымъ крѣпостямъ. До времени Сигизмунда Августа короли имѣли право дарить и закладывать ихъ. См. *Vol. Leg.* т. 2 стр. 610—611. Въ текстѣ ошибочно переведено выраженіе: *rozmano... ex minuitioribus bonis* — за показаніе имѣній въ меньшемъ объемѣ. Нужно читать: за владѣніе незначительными имѣніями, принадлежащими главнымъ крѣпостямъ.

## LIII. Къ стр. 226.

*Item cum bona et possessiones mensae nostrae regalis uedum pro persona nostra, sed et pro tuitione ac conservatione regni totius sint principio ordinata, pollicemur, quod non ponemus in obligationem pro pecuniis castra et terras principales, seu capitales, in quibus capitabeatus consistunt, et si quis a nobilibus huiusmodi terras aut castra sic in obligationem receperit (.) pecunias per eum datas eo ipso amittat.* *Vol. Leg.* т. 1, стр. 248—249.

Такъ какъ имѣнія нашего королевскаго стола, по первоначальному назначенію, должны не только обезпечивать наши личныя нужды, но и доставлять средства на защиту и безопасность королевства, то общаемъ не закладывать крѣпостей и главныхъ земель, въ которыхъ находится староства, и еслибы кто изъ шляхты принялъ въ залогъ таковыя земли или крѣпости, то долженъ терять данныя за нихъ деньги.

## LIV. Къ стр. 230.

См. *Vol. Leg.* т. 2, стр. 643—644 и 648. § 5.

## LV. Къ стр. 237.

Вѣроятно, здѣсь разумѣется слѣдующее: на сеймахъ часто издаются новыя постановленія, измѣняющія сущность спорныхъ дѣлъ: слѣдовательно, кто судится и чье спорное дѣло откладывается отъ одного сейма до другого, тотъ долженъ измѣнять доказательства своей правды, — къ одному сейму приготавливать одни документы, а къ другому другіе.

## LVI. Къ стр. 243.

Точное постановленіе о скорой раздачѣ вакансій сдѣлано въ послѣдствіи, именно, въ 1607 г. *Vol. Leg.* т. 2 стр. 1600.

## LVII. Къ стр. 247.

.... *ut expeditio bellica ordinato modo fiat (.) ad tuitionem regni (.) non ejusdem destructionem cedat (.) statuimus.* Постановленіе Петровскаго сейма 1523 г. *Vol. Leg.* т. 1, стр. 339—400. *De progressu ad bellum.*

чтобы военный походъ хорошо былъ устроенъ и велъ къ защитѣ государства, а не къ разрушенію его, постановляемъ...

## LVIII. Къ стр. 247.

Вѣроятно, Перемишльскій судья разумѣлъ здѣсь ту уступку, которая сдѣлана была въ конституціи о четвертой части Петровскаго сейма (1562—1563 г.) по отношенію къ тѣмъ, которые за деньги или безъ денегъ получили королевскія имѣнія въ пожизненное владѣніе. Они обязаны были платить только королю три части доходовъ и король уже самъ изъ этихъ трехъ частей долженъ былъ выплачивать четвертую часть. Можно думать, что Перемишльскій судья желалъ распространить эту льготу и на другія имѣнія королевскаго стола, т. е. чтобы владѣлецъ одну часть доходовъ удерживалъ себѣ, другую платилъ



въ казну государственную и остальные двѣ — въ казну королевскую. См. постановленіе Петровскаго сейма. Vol. Leg. т. 2 стр. 617. § 29. Другой способъ смягченія экзекуціи предложенъ былъ епископомъ Краковскимъ см. стр. 236.

### LIX. Къ стр. 255.

Вѣроятно, здѣсь разумѣется дань по уставу Сигизмунда I. 1529 г. отъчинникамъ Литовскаго княжества, по которому, между прочимъ, и съ волокъ Подляскихъ слѣдовало брать, кромѣ всадника (коня) съ 8 волокъ, еще за того коня полторы копы грошей. Акты Западной Россіи т. 2 № 161 § 8. — Аннуаты, собираемыя въ пользу папы, постановлено въ 1567 г. обращать на нужды государства. См. Vol. Leg. т. 2, стр. 729. Также Кроника Вѣльскаго т. 17 стр. 172. Изд. 1832 г.

### LX. Къ стр. 270.

Zigmunt Augusth etc. Wszem i każdemu z osobna stanu wszelakiego ludziom, komu to ieno wiedzieć należy, oznajmujem, iż za radą panów rad koronnych i prośbą posłów ziemskich chcąc, aby się we wszem działo dosyć prawom koronnym i uchwałom sejmów ziemskich. takie obwołanie rzeczy i spraw niżej opisanych nam i koronie i rzeczypospolitej z tychże praw i ustaw sejmowych należących rozkazaliśmy obwołać i do wiadomości wszech przywieść. Naprzód, iż monety Litewskiej nowo bitej podliejszej niż koronna, bez naszego pozwolenia ku szkodzie koronnej do korony i państw ku niej należących jest się niemalo wniosło, chcąc aby ta moneta nietań iako koronna, ale jako własna jej waga i szacunek jest, brana była, poruczyliśmy panu podskarbiemu koronnemu i innym radom i urzędnikom, którzy do takiego aktu należą, aby ją pilnie i statecznie zważyć i sprobować rozkazali, i wagę a szacunek iej prawdziwy należli, poczemuby w koronie i państwach naszych brana być miała. Przeto wszem w obec i każdemu z osobna rozkazujemy, aby każdy mince tej przerzeczonej Litewskiej nowo bitej i do korony i państw ku niej należących namieszczanej, tym obyczajem, jako się teraz bierze, abo jako najlepiej móżd będzie, do blisku przyszłego święta narodzenia świętego Jana Chrzciciela zhywał, a po święcie tam tem, żeby więcej mince tejtio Litewskiej nowej w koronie i państwach wszystkich ku niej należących, pod winami przeciwko fałszywą monetę do korony wnoszącym, opisaną (.) brać i udawać nieśmiał ani się ważył, ieno tą wagą, jako przez pana podskarbiego koronnego i inne rady i urzędniki ku temu aktu należące, oszacowana, i uchwałą sejmu tego niniejszego opisana i postanowiona będzie.

Сигизмундъ Августъ и проч. Всѣхъ людей всѣхъ сословій и каждого въ особенности, кому вѣдать надлежитъ, извѣщаемъ, что мы, не желая оставлять безъ исполненія закона и одобреній земскихъ сеймовъ и слѣдуя совѣтамъ сенаторовъ и просебамъ земскихъ пословъ, приказали привести въ извѣстность ниже слѣдующія дѣла, которыя по вышеупомянутымъ законамъ и постановленіямъ сеймовъ должны исполнить мы и рѣчьпосполитая Польскаго королевства:

Такъ какъ въ королевство Польское и въ принадлежащія къ нему государства вошло, безъ нашего дозволенія, много новоотчеканенной литовской монеты, которая хуже польской и причиняетъ много вреда, то мы, желая, чтобы эту монету брали, не какъ монету Польскаго государства, но по вѣсу и цѣнѣ, какіе въ ней окажутся, поручили подскарбію королевства и другимъ сенаторамъ и чиновникамъ, которымъ надлежитъ это дѣло, распорядиться, чтобы эта монета тщательно, точно была взвѣшена, подвергнута пробѣ, и чтобы опредѣлены были дѣйствительный ея вѣсъ и проба, сообразно которымъ она принималась бы въ королевствѣ и въ государствахъ, къ нему принадлежащихъ. Поэтому приказываемъ, вѣсъ и каждому сбывать вышеупомянутую новоотчеканенную литовскую монету, внесенную въ королевство и въ принадлежащія къ нему государства, до наступающаго праздника рождества св. Іоанна крестителя, по той цѣнѣ, по какой она теперь принимается или по какой можно ее принимать, а послѣ этого праздника, чтобы нѣтъ, подъ опасеніемъ подвергнуться наказанію, назначенному за распространеніе фальшивой монеты, не смѣлъ принимать и давать этой монеты въ королевствѣ и во всѣхъ принадлежащихъ къ нему государствахъ иначе, какъ по той цѣнѣ, какая будетъ назначена подскарбіемъ королевства и другими сенаторами и чиновниками, которымъ это дѣло надлежитъ, и какая будетъ рѣшена и объявлена постановленіемъ настоящаго сейма.

Позвы о затаionych liściech, stacjach zatrzymających, o niedopuszczeniu possessyi wieczności, lenn, frymarków i innych dóbr stołu naszego, przez nieoddanie czwartej części, або з którejkolwiek innej przyczyny wedle uchwał i dekrétów sejmów przeszłych, straconych, aby tem rychlej i laćniej uznane, i niemieszające, jako się godzi, odprawione były, a także też, żeby cła, grobelne, mostowe, brukowe, likwidacie, ewikcie, i inne sprawy do aktu exequutii należące, odprawili i dokończyli, wysadziliśmy z rad naszych JMości księdza arcybiskupa Gnieźnieńskiego, księdza biskupa Kujawskiego, pana Krakowskiego i pana Łęczyckiego, wojewody, i rozkazaliśmy, aby ci to deputaci nasi koniecznie i nieodwłocznie na zamku Lubelskim, na miejscu które im jest naznaczone, rano w czwartek pierwszy skoro po święciech blisko przyszłych wielkonocnych zasedli, i około wszego uznanie i nalazek dostateczny czynili w rzeczach wszystkich, żadnych niewyjmując, któreby jedno wątpliwości jakiej niemialy, a konstitucjami i dekrety sejmów przeszłych opisane były, або wątpliwości jakie nie małe miały, te aby do nas i do rad naszych koła wziętego wspolek i do posłów ziemskich ku uznaniu i skończeniu odkładane były, obyczajem i postępkim sejmów przedniejszych, jako się przed tem w akcie takim dziewało, wszem i każdemu z osobna rok pewny a zawity, dzień czwartkowy wyżej opisany naznaczając, i rozkazując, aby się każdy na ten to dzień przed tymi którzy są naznaczeni, stawili, i we wszem eokolwiek z pozłów, dekrétów або odkładów sejmowych nam i Rzeczypospolitej jest powinien, żeby się odprawował i dosyć wszemu czynił pod straceniem wszystkiej swej causy i winami w konstitucjach opisanemi.

A co się tycze odbierania czwartej części dochodów naszych, Rzeczypospolitej pozwalonych, która się na sejmie tym przez dwie liece blisko przeszle 1567 et 1568 odebrać ma, a także też i innych trzech części którekolwiek jeno tu na sejmie tym z uchwał sejmów przeszłych, z dóbr którekolwiek excecują przypadłych oddawane być mają, okazania także listów na zastawy dóbr naszych ad rationem pięćkroć sto tysięcy wydanych i porachowania summy tej, jeśli się nieprzebrała, pobór 1565 w nieg licząc, a ktemu zniesienia i odbierania reszty poborów 1567, naznaczyliśmy urodzone: Jana Tarła z Szczekarzowiec, Radomskiego i Pilźnieńskiego starostę, i Wojciecha Przyjemskiego, z rady naszej a posłowie ziemscy także naznaczyć mają z posrodku siebie pewne osoby, i rozkazaliśmy, aby z nimi pan pod-

Чтобы скорѣе разобрать и рѣшить позвы объ утаенных грамотахъ, о недопущеніи секвестра на вѣчныя пожалованія, лены, фримарки и другія имѣнія нашего стола, которыхъ владѣльцы, по опредѣленіямъ прежнихъ сеймовъ, должны лишиться за неуплату четвертой части или по другой какой-либо причинѣ, а также дѣла о пошлинахъ таможенныхъ, съ гатей, мостовъ, и дѣла о ликвидаціяхъ, эвикціяхъ и о другихъ, относящихся къ экзекуціи, мы, по примѣру прежнихъ сеймовъ, назначили депутатами нашихъ сенаторовъ: архіепископа Гієзіенскаго, епископа Кувявскаго и воеводу Краковскаго и Лєчицкаго, и приказали, чтобы они утроемъ въ четвергъ, послѣ наступающаго праздника наехи нешрѣтѣно собрались на засѣданіе въ Люблинскомъ замкѣ, въ назначенномъ имъ мѣстѣ и надлежащимъ образомъ разсѣдывали безъ извѣстія въ тѣхъ изъ вышеупомянутыхъ дѣлъ, которыя опредѣлены конститущіями и декретами прежнихъ сеймовъ и не представляють никакихъ сомнѣній, а которыя возбуждаютъ какія-либо важныя недоразумѣнія, тѣ они пусть отложить для представленія намъ и сенаторамъ въ сенатъ и въ посольскую палату для изсѣдыванія и окончательнаго рѣшенія, какъ это дѣлалось на прежнихъ сеймахъ. Назначаемъ вышеуказанный срокъ и приказываемъ всемъ и каждому, кто виновенъ передъ нами и рѣчиюсполнитою по позвамъ, по сеймовымъ декретамъ, принятымъ тогда же или отложеннымъ до другаго сейма, явиться къ этому сроку, объяснить свое дѣло и дать удовлетвореніе подъ опасеніемъ проиграть все дѣло и подвергнуться наказанію, опредѣленному въ конститущіяхъ.

Для приѣма уступленной нами въ пользу рѣчиюсполнитою четвертой части доходовъ, которую должны уплачивать на этомъ сеймѣ за прошедшіе два года — за 1567 и 1568, для разсмотрѣнія грамотъ на залогъ нашихъ имѣній — на сумму пятьсотъ тысячъ и для провѣрки, не взято ли нами больше этой суммы, включая въ нее налогъ 1565 г., наконецъ для приѣма остатковъ налога 1567 г. мы назначили депутатами нашихъ сенаторовъ: Радомскаго и Пилзненскаго старосту, Ивана Тарлу изъ Щекаровичъ и Войтѣха Приемскаго. Земскіе послы съ своей стороны назначать тоже депутатовъ. Мы приказали подскарбію королевства составить съ этими депутатами засѣданіе въ четвергъ послѣ наступающаго праздника наехи въ Люблинскомъ замкѣ, въ назначенномъ нами мѣстѣ, принять всѣ эти деньги, принадлежашія намъ

skarbi koronny rano we czwartek blisko przyszły po święciech wielkonocnych także na zamku Lubelskim na miejscu przez nas naznaczonym zasiadł, i wszystkie te dochody nasze i rzeczypospolitej naszej odebrał, i listy na zastawy przerzeczone przejrzał i sumnę wziętą ad rationem pięćkroć sto tysięcy, pobor 1565 w nią licząc, porachował, i nam i innym stanóm koronnym na tym sejmie o tem dostateczną sprawę dał.

Przeto wszem w obec to rozkazujemy i konieczne mieć chcemy, aby każdy wedle uchwał i dekretów sejmow przeszlých i powinności swej wszystkie te dochody nasze i rzeczypospolitej naszej, tak czwartej części jako też i innych trzech ze wszystkich dobr excecują przypadłych, i reszty poborowe wyżej opisane, pod winami w konstitucyach opisanemi pewnie i nieodwlocznie od dnia wyżej opisanego poczynszy, póki ten sejm trwać będzie, był powinien oddawać do rąk pana podskarbiego koronnego przy radach koronnych i poslech ziemskich wyżej opisanych, i we wszem jako się wyżej opisało, i postęпки także pierwsze i konstitucye i dekreta sejmowe drogę nkazują, — każdy, żadnego niewymując, żeby się nam i rzeczypospolitej usprawiedliwił i dla przespieczeństwa swego sobie i innym, którym należyć będzie, kwity dostateczne odniósł, a jeśliżby też gdzie jeszcze z przyczyn słusznych na wieceach albo sejmikach powiatowych z poboru wyżej opisanego liczba się niestała, tedy aby ją tu poborcy i szafarze przed skończeniem sejmku przed pany radami i posły ziemskimi wojewodstwa i ziemie onej, której się liczba nieuczyniła, byli powinni uczynić, i resztę, która się okaże, od tegoż pana podskarbiego koronnego przy deputaciech opisanych oddać, pod przerzeczoną winą w konstitucyi opisaną.

A iż też już za przywróceniem do korony ziem Wołyńskich i Podlaskich wszystkie sprawy sądowe ziem tych ku rozsądku naszemu, jako króla Polskiego, i sejmku tego walnego przypadły, tedy wszystkie sprawy i sądy takie od sądów Litewskich wyimujemy, a one sądom naszym i koronie Polskiej przywłaszczamy, i na ten czas sądzić one tu w koronie będziemy, kiedy inne causy i sądy Polskie ziemskie przez nas a rady nasze sądzone będą. Dla czego wszego lepszej pewności rozkazaliśmy to wszystko obwołać i list ten pod pieczęcią naszą wydać. Dan na sejmie walnym Lubelskim, piątego dnia kwietnia roku pańskiego 1569, panowania naszego XXXX. Na własne rozkazanie króla JMości.

и рѣчносполнтой, пересмотрѣть бумагы на залогъ, пересчитать суму — пятьсотъ тысячъ, включая сюда налогъ 1565 г. и дать о томъ на сеймъ намъ и чинамъ королевства надлежащій отчетъ.

Поэтому даемъ повелѣніе и непременно желаемъ, чтобы всѣ, согласно одобренію и опредѣленію прежнихъ сеймовъ, подъ опасеніемъ подвергнуться наказанію, опредѣленному въ конституціяхъ, отъ выше-назначеннаго срока и во все время сейма отдавали подскарбію королевства и въ присутствіи вышеупомянутыхъ сенаторовъ и земскихъ пословъ всѣ доходы наши и рѣчносполнтой, т. е. четвертую часть и остальные три части съ имѣній, подлежащихъ экзекуцій и вышеупомянутые остатки налоговъ, чтобы всѣ, неисключая никого, дали намъ и рѣчносполнтой удовлетвореніе во всемъ, что выше изложено и что предписываютъ конституціи и декреты прежнихъ сеймовъ, и чтобы для собственнаго спокойствія получили для себя и для другихъ, кому будетъ нужно, надлежащія росписки. Если гдѣ либо, по какимъ либо законнымъ причинамъ, не былъ сдѣланъ на вѣчахъ или уѣздныхъ сеймикахъ счетъ денегъ вышеупомянутаго налога, въ такомъ случаѣ сборщики и казначен обязаны сдѣлать его здѣсь до окончанія сейма, въ присутствіи сенаторовъ и пословъ своего воеводства и своей земли и, какой окажется остатокъ ихъ, отдать его подскарбію королевства при вышеупомянутыхъ депутатахъ, подъ опасеніемъ подвергнуться вышеуказанному наказанію, опредѣленному въ конституціи.

Такъ какъ, вслѣдствіе присоединенія къ королевству Волинскихъ и Подлѣскихъ земель, всѣ суднія дѣла этихъ земель переходятъ уже къ намъ, какъ польскому королю, и къ этому главному сейму, то всѣ эти дѣла мы изымаемъ изъ подъ вѣдѣнія литовскихъ судовъ, передаемъ ихъ судамъ нашимъ и королевства Польскаго и будемъ ихъ судить съ сенаторами здѣсь — въ королевствѣ вмѣстѣ съ другими польскими земскими дѣлами. Для болшей вѣрности дѣла мы приказали все это объявить и издать эту грамоту подъ нашей печатью. — Дана на главномъ сеймѣ Люблинскомъ 5 Апрѣля дѣла Господня 1569, царствованія нашего 40. По именному повелѣнію короля.



## Copia drugiego uniwersalu.

JKMość dosyć czyniąc wyrokowi i rozkazaniu swemu królewskiemu dniów blisko przeszłych przeciwko radam i posłom ziem Pruskich (ktoby?) między pany koronnemi, także i z posłów ziem Pruskich między posły innemi koronnemi miejsce swych zasięć i o potrzebach tak Rzeczypospolitej korony polskiej, jako też o Pruskich spólnie radzić niechciał, tedy JKMość nasz miłościwy pan od panów rad Pruskich dostojęstwa i urzędy brać chce, a innym, którzy tej powinności według wyroku i rozkazaniu JKMości dosyć czynić będą, dawać będzie. Także i posłowie ziem Pruskich, gdzieby miejsce swych zasiadać i radzić z innemi posły koronnemi niechcieli, tedy cokolwiek na sejmie walnym koronnym postanowiono będzie, to wszystko trzymać, i równo wszystkie tak brzemiona iako też i pożytki, z obywatelmi koronnymi zawsze nosić będą powinni. Który takowy wyrok i rozkazanie swe JKMości (JKMość?) wszystkim, którym to wiedzieć należy, opowiedzieć, i przez woznego obwołać jest rozkazać raczył.

Дневникъ Дзялинскаго стр. 136—138.

## Копія другого универсала.

Его королевское величество, въ силу своего рѣшенія и приказанія, недавно состоявшихся противъ сенаторовъ и пословъ прусскихъ земель, объявляетъ, что еслибы кто изъ этихъ сенаторовъ не захотѣлъ засѣдать между сенаторами королевства, а кто либо изъ пословъ прусскихъ земель не захотѣлъ засѣдать между польскими послами и разсуждать вмѣстѣ, какъ о дѣлахъ Польскаго королевства, такъ и о прусскихъ, въ такомъ случаѣ король намѣренъ у таковыхъ прусскихъ сенаторовъ отнимать почести и должности и отдавать ихъ другимъ, которые будутъ повиноваться этому рѣшенію и повелѣнію, а посламъ прусскимъ, которые бы не пожелали занять своихъ мѣстъ на сеймѣ и разсуждать вмѣстѣ о дѣлахъ съ послами польскими, король объявляетъ, что они обязаны будутъ принять всѣ постановленія, какія будутъ сдѣланы на этомъ сеймѣ, и нести всегда всѣ тягости и пользоваться выгодами наравнѣ съ гражданами королевства. Его величество приказать объявить черезъ вознаго это свое рѣшеніе и повелѣніе.

## LXI. Къ стр. 273.

А duchowna osoba pisarzem ziemskim byдź nie może. Vol. Leg. t. 2, стр. 597, § 37.

Духовное лице не можетъ быть земскимъ писаремъ.

## LXII. Къ стр. 295.

Одно изъ событій, на которыхъ здѣсь напечатаетъ Глѣбовичъ извѣстно. Указывая на какое-то дурное поведеніе предковъ Ходкевича въ Кіевѣ, Глѣбовичъ, безъ сомнѣнія, разумѣетъ нападеніе Татаръ на Кіевъ въ 1482 г. когда они, по оплошности тогдашняго Кіевского воеводы Ивана Ходкевича, овладѣли Кіевомъ и взяли въ плѣнъ самого Ходкевича со всѣмъ его семействомъ. Нарб. т. 8 стр. 223.

Что касается до Викторина, которому Ходкевичъ уподоблялъ Глѣбовича, то извѣстіе объ немъ находится у Горницкаго. Викторанъ тайно споспѣлъ съ Іоанномъ IV и за это четвертованъ въ Вильнѣ въ 1563. Dzieje w koronie palskiej. Стр. 160—161.

## LXIII. Къ стр. 338.

Смысль этой рѣчи долженъ быть такой: кто послѣ Александровой конституціи о королевскихъ имѣніяхъ брать въ залогъ какое либо изъ этихъ имѣній, тотъ долженъ быть терять данные деньги. Еслибы теперь принявшіе по дозволенію рѣчипосполитой въ залогъ королевскія имѣнія обязаны были платить четвертую часть, то это, по мнѣнію пословъ Познанскаго воеводства, значило бы тоже осуждать ихъ на потерю данныхъ денегъ.

## LXIV. Къ стр. 348.

Статута такого небыло издано до этого времени. Постановленіе о постройкѣ мѣстъ для заключенія преступниковъ по уѣздамъ издано позднѣе, именно 1588 г. Vol. Leg. t. 2, стр. 1217.

## LXV. Къ стр. 350.

Въ Vol. Leg. нѣтъ упоминаемой здѣсь подробной лимитаціи, а помѣщена только лимитація въ общихъ выраженіяхъ въ послѣднемъ пунктѣ конституціи Люблинскаго сейма 1569. Vol. Leg. t. 2, стр. 795.

**LXVI.** Къ стр. 353.

Стаціей называлась обязанность доставлять продовольствіе королю во время его переѣздовъ. Иногда подъ этимъ понималась и ямская повинность. См. Бантке *Historja prawa Polskiego* стр. 368—369. Чацкаго *Dziela*. т. 1. стр. 85 и 86.

**LXVII.** Къ стр. 353.

Конституція объ утаенныхъ грамотахъ издана на Варшавскомъ сеймѣ 1563—1564 г. въ слѣдующемъ видѣ:

A iż to byдъ może że się nie wszyscy z listy swemi na daniny, zastawy, lehma або fundusze okazały, chcąc w tym przed innemi ulec: przeto my wszystkie rewizye i dekreta nasze, któreśmy na tym sejmie na listy takowe, do powiatów jako któremu należą, im narychlej będzie mogło byдъ, oddać rozkazemy, a do Prus na sądy ich ziemskie; aby tam szlachta wiedząc y mając terminacyą, dekretow obaczyć mogli, jeśliby się kto utail. A gdziebyśmy my wiadomości jakiej dostali iżby się kto z takowemi listy zataił tedy to na przyszłym sejmie proponować mamy: a gdy to seym naydzie byдъ rzeczą słuszną, pozwać takowego na tenże seym mamy, a tam rozsądek onym taki, iaki się nam y radom naszym zdać będzie, uczynimy. Każdy tedy ktobykolwiek był należon co się z listy swemi exequucyey podległymi utail, nie tylko takіż dekret inny iako (?) odnieść ma ale y już dobra pusić będzie powinien.

Vol. Leg. т. 2, стр. 639.

Такъ какъ можетъ быть не все представили свои грамоты на пожалованія, залоги, лены и фундуши, стараюсь избѣгнуть экзекуціи, которой подвергаются другіе. то мы прикажемъ какъ можно скорѣе отослать въ суды тѣхъ уѣздовъ, въ которыхъ таковыя находятся, а также въ Пруссію все ревизіи и декреты, учиненные противъ имѣющихъ таковыя имѣнія, чтобы по копіямъ этихъ декретовъ шляхта тѣхъ уѣздовъ могла узнать, кто утаилъ эти грамоты. Если же мы сами какъ либо получимъ извѣстіе, что кто либо утаилъ таковыя грамоты, то предложимъ его дѣло на обсужденіе будущаго сейма и, если сеймъ найдетъ наше предложеніе справедливымъ, то мы призовемъ виновнаго къ суду на тотъ же сеймъ и постановимъ объ немъ такое рѣшеніе, какое съ нашими сенаторами найдемъ нужнымъ постановить. Всякій, кто окажется утаившимъ грамоты на имѣнія, подлежащія экзекуціи, не только будетъ приговоренъ къ уплатѣ четвертой части, подобно другимъ властвующимъ королевскими имѣніями, но и долженъ будетъ лишиться имѣнія, которое утаилъ.

**LXVIII.** Къ стр. 353.

Super quibus etiam dignitatibus ecclesiasticis et saecularibus literas expectativas nulli personae dabimus in futurum, et quod praedictas dignitates tam ecclesiasticas, quam saeculares non debemus minuire nec etiam suffocare et possessiones, census aut salaria ad eos (eas?) pertinentia absque juris debito examine non auferre. Vol. Leg. т. 1, стр. 90.

Впредь никому не будемъ давать выжидательныхъ грамотъ на высшія церковныя и свѣтскія должности и не должны мы уменьшать или уничтожать этихъ должностей, а также отнимать отъ нихъ, безъ надлежащаго, законнаго изслѣдованія, имъ принадлежащихъ имѣній, доходовъ или жалованія.

**LXIX.** Къ стр. 353.

Статутъ Казимира или точнѣе статутъ Яна Альберта мы привели выше см. прилож. LIII.

**LXX.** Къ стр. 353.

Статутъ Александра приведенъ нами выше см. прилож. XV.

**LXXI.** Къ стр. 353.

Безъ сомнѣнія, здѣсь разумѣется постановленіе Варшавскаго сейма 1563—1564 г. приведенное нами выше въ прилож. LXVII.

**LXXII.** Къ стр. 366.

Конституція Петровскаго сейма 1563 г.

Zastawy a zapisowanie summ na imionach sto-  
licy naszej gdzieby bydż musialy, propter gravem  
necessitatem reipublicae: tedy nie inaczej aby były,  
jedno na sejmie walnym koronnym za jednostaynym  
pozwoleniem rad naszych koronnych, duchownych i  
swieckich i poslow ziemskich, ad extennationem....  
Vol. Leg. т. 2, стр. 681.

Еслибы крайняя нужда рѣчипосполитой застави-  
ла заложить имѣнія, принадлежащія нашему пре-  
столу, то это не иначе можетъ быть сдѣлано, какъ  
на главномъ сеймѣ королевства, по согласію всѣхъ  
нашихъ сенаторовъ и земскихъ пословъ и съ сбав-  
кой данной за нихъ суммы (съ погашеніемъ долга).

**LXXIII.** Къ стр. 400.

Во время Люблинскаго сейма, въ Луцкѣ не было кастеляна. Можно думать, что авторъ дневника хотѣлъ почтить Луцкаго старосту Корецкаго и называлъ его кастеляномъ, а перенесчикъ, знавшій, что кастелянъ вѣстной мѣстности по польскимъ законамъ не можетъ быть въ томъ же мѣстѣ старостой, подумалъ, что кастеляномъ въ Луцкѣ было другое лице и написалъ jurantъ вмѣсто jurat.

**LXXIV.** Къ стр. 401.

Кіевъ былъ взятъ Поляками не трижды а дважды, — въ 1018 г. Болеславомъ I и въ 1069 г. Болесла-  
вомъ II. Третьимъ взятіемъ польскіе послы, вѣроятно, считаютъ занятіе Кіева Изяславомъ безъ битвы  
въ 1076 г. на томъ, можетъ быть, основаніи, что тогда въ отрядѣ Изяслава были и Поляки. Что же  
касается до привилегій на присоединеніе Кіева къ Польшѣ, то такихъ привилегій не было. Польскіе по-  
слы могли основываться только на обязательствахъ Ягайлы соединить съ Польшею Литовское княжество  
и всѣ принадлежащія къ нему земли и на грамотѣ Витовта, которую онъ далъ на городельскомъ сеймѣ  
и которою обязывался уступить литовскій престолъ послѣ своей смерти польскому королю.

**LXXV.** Къ стр. 416.

Ланшахъ или Лопшахъ, т. е. Данинскимъ торговцамъ дозволено было варить соль въ 1562 (см.  
Vol. Leg. т. 2, стр. 624) а запрещено въ слѣдующемъ 1563 г. (тамъ же стр. 636).

**LXXVI.** Къ стр. 420.

Постановленіе о новыхъ судахъ сдѣлано на Петровскомъ сеймѣ 1563 г. См. Vol. Leg. т. 2 стр  
625—ordinatio. О Галицкомъ судѣ тамъ же § 4.

**LXXVII.** Къ стр. 420.

См. приложение LXXV и кромѣ того Vol. Leg. т. 2 стр. 597, 698, 726.

**LXXVIII.** Къ стр. 420.

Точный переводъ этой фразы невозможенъ. Executia legum — исполненіе законовъ здѣсь означаетъ  
постановленія многихъ сеймовъ, которыя обязывали королей привести въ исполненіе всѣ узаконенія,  
почему либо оставшіяся безъ исполненія, въ особенности, это значило осуществить унію съ Литвой  
и устроить защиту государства. См. выше, прилож. XXXVI.

**LXXIX.** Къ стр. 423.

Въ нашихъ рукописяхъ ошибочно написано mensionorów вмѣсто mansionorów. Мансіонаріями назы-  
вались священники, обязанные ежедневно пѣть въ хорѣ службу Божіей матери въ важѣйшихъ кате-  
драхъ см. словарь Инде подъ словомъ Mansia.

**LXXX.** Къ стр. 469.

Вопросъ о свободномъ избраніи Литовцами своихъ князей нѣсколько разъ былъ поднималъ на Лю-  
блинскомъ сеймѣ. Смот. текстъ стр. 83 и прилож. XXIV.



## LXXXI. Къ стр. 485.

Съ четвертаго Іюня и по первое Іюля счетъ дней въ нашихъ рукописяхъ сѣтанъ. Первое Іюля сказано — Среда. Первое Іюля въ 1569 г. дѣйствительно приходилось въ Среда. Далѣе въ рукописяхъ слѣдуютъ числа безъ означенія, въ какой день они приходились, до 4 Іюля, которое показано Воскресеньемъ, тогда какъ это число приходилось въ Субботу.

## LXXXII. Къ стр. 486.

Статута о мѣстахъ, какія должны были занимать на сеймѣ послы Познанскаго и Краковскаго воеводства нѣтъ въ Volum. Legum. Кромѣрь говорятъ, что воеводы Познанскій и Краковскій попеременно занимали на сеймахъ первое мѣсто и попеременно давали первое мнѣніе. Kromer Polska czili o polozeniu, zwyczajach... Królestwa Polskiego стр. 82. польское изданіе 1853 г. Вѣроятно, этимъ обычаемъ руководствовались, какъ закономъ. Указаніе 1569 г. о мѣстахъ воеводства на сеймѣ см. Vol. Leg. т. 2 стр. 777—778.

## LXXXIII. Къ стр. 486.

## Przywilej około uniey wielkiego xięstwa Litewskiego z koroną.

W imie Panskie, Amen. Ku wiecznej pamięci sprawy niżej opisanej. My pralaci i panowie, rada tak duchowna jako świecka, i posłowie ziemscy korony Polskiej, na tym walnym a z pauny radami i posły i inszemi stany wielkiego księstwa Litewskiego spólnym Lubelskim sejmie będący, a na imię. (.)

Jakób Uchański arcybiskup Gniezniński (.) legatus natus et primas regni,

Filip Padniewski Krakowski,

Stanisław Karnkowski Kujawski,

Adam Konarski z Kobyłina Poznański,

Piotr Myszkowski Płocki,

Wiktorin Wierzbicki Lucki,

Wojciech Starożrzebski Chełmski, z łaski Bożej biskupi: (.)

Sebastian Mielecki, kasztelan Krakowski i Brzeski starosta,

Stanisław Myszkowski z Mirowa wojewoda i starosta Krakowski i Ratynski,

Piotr Zborowski Sandomierski (.) Stobnicki starosta,

Olbrycht Łaski Sieradzki,

Jan Sierakowski Łęczycki i Przedecki starosta,

Jan z Służewa Brzeski, starosta Międzyrzeczki i Koninski,

Konstanty Konstantynowicz xiążę Ostrogskie Kijowski, marszałek Wotynski, starosta Włodzimirski,

## Привилегія касательно уніи великаго княжества Литовскаго съ Польскимъ королевствомъ.

Во имя Господа. Аминь. Да будетъ нижеизложенное дѣло памятно на вѣчныя времена. Мы — сенаторы духовные и свѣтские и земскіе послы Польскаго королевства, находящіеся на этомъ общемъ Люблинскомъ сеймѣ вмѣстѣ съ сенаторами, послами и другими чинами великаго княжества Литовскаго, именпо, мы:

Яковъ Уханскій, Божіею милостію архіепископъ Гнізненскій, папскій легатъ по нашему званію архіепископа и примаъ королевства,

Филиппъ Подиѣвскій еп. Краковскій,

Станиславъ Карнковскій еп. Куявскій,

Адамъ Конарскій пзъ Кобылина еп. Познанскій,

Петръ Мышковскій еп. Плоцкій,

Викторинъ Вербицкій еп. Луцкій,

Войтъхъ Старозребскій еп. Холмскій, — епископы.

Себестіанъ Мѣлецкій, каштелянъ Краковскій, староста Брестскій,

Станиславъ Мышковскій изъ Мiroва, воевода Краковскій, староста Ратинскій,

Петръ Зборовскій, воевода Сендомірскаго, староста Стобницкаго,

Альбрехтъ Ласскій, воевода Сѣрадскій,

Иванъ Сѣраковскій, воевода Ленчицкаго, староста Предецкаго,

Иванъ пзъ Служева, воевода Брестскій, (Куявскій), староста Межирѣчскій и Кошнскій,

Князь Константинъ Константиновичъ Острожскій, воевода Кіевскій, маршалъ Волинскій, староста Владимірскаго.

Jan z Boreczyna Krotoski Jnowłodzclawski,

Aleksander książę Czartoryskie Wolyński,

Jan Firlej z Dombrowice Lubelski (.) marszałek koronny (.) starosta Rohatynski,

Andrzej Dembowski Belski (.) starosta Rubie-zowski,

Arnolph Uchanski Plocki (.) starosta Wyszogrodzki,

Mikołaj Kiszka z Ciecchanowca Podlaski (.) starosta Drohicki,

Fabian Cema Malborski (.) starosta Tucholski i Stargarski,

Roman książę Sanguszkowicz Braclawski (.) starosta Żythomirski i hetman polny wielkiego księstwa Litewskiego,

Achacy Cema Pomorski (.) starosta Stumski i Gniewski, wojewodowie: (.)

Stanisław Sobek z Sulcowa Sandomierski (.) podskarbi koronny i starosta Tyszowiecki i Małogoski,

Andrzej Dębowski Sieradzki i starosta Łęczycki,

Adam Drzewicki Jnowłodzclawski i starosta Gostyński i Jnowłodzcki,

Stanisław Herbort z Fułstyna Lwowski, starosta Samborski i Drohobycki.

Andrzej książę Wiśniowiecki Wolyński,

Stanisław Słupecki Lubelski.

Andrzej Grabia z Tęczyna Belski,

Anzelm Gostomski Plocki, starosta Rawski,

Zygmunt Wolski Czerski (.) starosta Warszawski,

Adam Kosinski Podlaski,

Krzysztof Myszkowski z Mirowa Rawski,

Andrzej książę Kapusta Braclawski (.) dzierżawca Owrucki,

Jan Kostka z Stemberka Gdanski (.) podskarbi ziem Pruskich (.) starosta Pucki i Czczewski,

Jarosław Ossoliński Sądecki,

Jan Tarło z Szczekarzowicz Radomski (.) starosta Pilnjencki i Łomaski,

Mikołaj Ligęza z Bobrku Zawichostski (.) starosta Biecki i Żydaczowski,

Wojciech Przyiemski Łęcki,

Пванъ изъ Борчина Кротоскій, воевода Пновло-цлавскій,

Князь Александръ Чарторыйскій, воевода Во-лынскій,

Пванъ Фирлей изъ Домбровицъ, воевода Люблин-скій, маршалъ королевства, староста Рогатинскій, Андрей Дембовскій, воевода Бельскій, староста Грубешовскій,

Арнольдъ Уханскій, воевода Плоцкій, староста Вышегородскій,

Николай Киска изъ Цѣхановца, воевода Подлѣс-скій, староста Дрогичинскій,

Фабіанъ Чема, воевода Мальборекскій, староста Ту-хольскій и Старгарскій,

Князь Романъ Сангушковичъ, воевода Брацлавскій, староста Житомирскій, полевой гетманъ великаго кня-жества Литовскаго,

Акакій Чема, воевода Поморскій, староста Стум-скій и Гнѣвскій, — воеводы.

Станиславъ Сабекъ изъ Судеюва, кастелянъ Сеп-домірскаго, подскарбій королевства, староста Тышо-вецкій и Малогаоскій,

Андрей Дембовскій, кастелянъ Сѣрадскій, старо-ста Ленчинскій,

Адамъ Древинскій, кастелянъ Пновлоцлавскій, ста-роста Гостинскій и Пновлодскій,

Станиславъ Гербортъ изъ Фульштына, кастелянъ Львовскій, староста Самборскій и Дрогобычскій,

Князь Андрей Вишневецкій, кастелянъ Волин-скій,

Станиславъ Слупецкій, кастелянъ Люблинскій,

Графъ Андрей изъ Тенчина, кастелянъ Бельскій,

Анзельмъ Гостомскій, кастелянъ Плоцкій, староста Равскій,

Сигизмундъ Вольскій, кастелянъ Черскій, старо-ста Варшавскій,

Адамъ Косинскій, кастелянъ Подлѣсскій,

Криштофъ Мишковскій изъ Мирова, кастелянъ Равскій,

Князь Андрей Капуста, кастелянъ Брацлавскій, державца Овручскій,

Пванъ Костка изъ Стемберка, кастелянъ Данинг-скій, подскарбій Прусскихъ земель, староста Мучскій и Чесевскій,

Ярославъ Оссолинскій, кастелянъ Сандецкій,

Пванъ Тарло изъ Щекаровичъ, кастелянъ Радом-скій, староста Пильненскій и Ломаскскій,

Николай Лигеза изъ Бобрка, кастелянъ Завихост-скій, староста Вѣдскій и Яндачевскій,

Войтъхъ Пріемскій, кастелянъ Ленчскій,

Jan Sieniński z Sienna Żarnowski,  
Jan Kryżtoporski Wieluński,  
Jan Sieniński z Gologor Halicki,

Jan Herbort z Fulsztyna Sanocki,

Szczesny Parys Warszawski, starosta Czerski.

Stanisław Kryski z Drobnina Racięski, starosta  
Dobrzyński, kasztelan: (.)

Walenty Dębiński z Dębian kanclerz,  
Franciszek Krasinski z Krasnego proboszcz Plocki  
etc. podkanclerzy korony Polskiej,  
Stanisław Barzy z Blozwie marszałek dworny,  
starosta Sniatynski,

Stanisław Wysocki z Budzisława kasztelan Bie-  
chowski,

Wojciech Sędziwoj Karnkowski kasztelan Santocki,  
starosta Pyzdrowski,

Stanisław Sędziwoj Czarnkowski referendarz dworu  
króla JMści (.) commendor Poznański (.) starosta  
Drahński,

Jan Konarski z Kobyłina podkomorzy Poznański,

Raphał Leszczyński z Leszna starosta Radziejowski,

Jakób Rokosowski podsędek Poznański (.) celnik  
wielkiej i małej Polski z województwa Poznań-  
skiego, (.)

Stanisław Dęmbiński starosta Chęciński.

Stanisław Szafraniec z Pieszkowej skały (.) wojski  
Sandomirski (.) starosta Lelowski,

Jan Kmita pisarz ziemski Krakowski,

Maryan Przyłęcki burgrabia i sędzia grodzki Kra-  
kowski,

Piotr Strzala sędzia Oswiecki,

Piotr Sulowski sędzia grodzki Biecki,

Jan Plaza ze Mstyczowa z województwa Kra-  
kowskiego. (.)

Andrzej z Borowa,

Mikołaj Koniecpolski,

Marcin Kazanowski,

Lenart Strasz burgrabia Krakowski,

Stanisław Niedzwicki z województwa Sando-  
mirskiego.

Jan Kościelecki starosta Bydgoski,

Dobrogost Potworowski sędzia ziemski Kaliski,

Wojciech Marszewski,

Stanisław... z województwa Kaliskiego.

Иванъ Сѣненскій изъ Сѣнна, кастелянъ Жарновскій,  
Иванъ Крижтопорскій, кастелянъ Велюпскій,  
Иванъ Сѣненскій изъ Гогогоръ, кастелянъ Га-  
лицкій,

Иванъ Гербортъ изъ Фульштына, кастелянъ Са-  
ноцкѣй,

Счесный Парисъ, кастелянъ Варшавскій, старо-  
ста Черскій,

Станиславъ Крискій изъ Дробинна кастелянъ Ра-  
ціонжскій, староста Добрянскій, — кастеляны.

Валентинъ Дембѣнскій изъ Дембянъ, канцлеръ,  
Францъ Красинскій изъ Краснаго, настоятель

Плоцкій и проч. подканцлеръ Польскаго королевства,  
Станиславъ Баржи изъ Блосви, придворный мар-  
шалъ, староста Снятынскій.

Станиславъ Высоцкій изъ Будислава, кастелянъ  
Бѣховскій,

Войтѣхъ Седивой Кариковскій, кастелянъ Сан-  
тоцкій, староста Пиждрскій,

Станиславъ Седивой Чариковскій, референдарій  
двора его величества, командоръ Познанскій, старо-  
ста Драгинскій,

Иванъ Конарскій изъ Кобылина, подкоморій Поз-  
нанскій,

Рафаэль Лещинскій изъ Лешна, староста Радѣв-  
скій,

Яковъ Рокосовскій, подсудокъ Познанскій, началь-  
никъ сборниковъ пошлынъ въ великой и малой  
Польшѣ, — послы изъ Познанскаго воеводства.

Станиславъ Демби́нскій, староста Хенципскій,  
Станиславъ Шафра́нецъ изъ Пѣшковой скалы,

войскій Сеноми́рскій, староста Лелѣвскій,

Иванъ Кмита, земскій Краковскій писарь,

Марианъ Приленцкій, бурграфъ и городскій Краков-  
скій судья,

Петръ Штала, судья Освѣтискій,

Петръ Сулеювскій, городскій судья Вѣцкій,

Иванъ Плаза изъ Мстичева, — послы изъ Кра-  
ковскаго воеводства.

Андрей изъ Зборовъ,

Николай Конецпольскій,

Мартинъ Казановскій,

Ленартъ Странъ, бурграфъ Краковскій,

Станиславъ Недвѣдскій, — послы изъ Сено-  
ми́рскаго воеводства.

Иванъ Ко́сцѣлецкій, староста Быдгосскій,

Доброгостъ Потворовскій, земскій судья Калишскій,  
Войтѣхъ Маршевскій,

Станиславъ... (пропускъ), — послы изъ Калиш-  
скаго воеводства.



Brycey Przerembski pisarz ziemski Sieradzki,  
 Stanisław Przerembski,  
 Piotr Widawski,  
 Gabriel Masłowski wojski Wieluński,  
 Mikołaj Gaszyński pisarz Wieluński z województwa Sieradzkiego.  
 Tomasz Dembowski sędzia ziemski,  
 Walenty Ponętowski stolnik,  
 Jakób Ponętowski czesnik Łęczycki z województwa Łęczyckiego.  
 Jan Piekarski podkomorzy Brzeski,  
 Łukasz Kretkowski z Kretkowa z województwa Brzeskiego,  
 Jwan Olzarowic,  
 Jwan Sołtan z województwa Kijowskiego.

Łukasz Kościelecki wojewodzie Łęczycki,  
 Wojciech Niemcewicz surrogator Jnowłodzawski z województwa Jnowłodzawskiego.

Stanisław Snakowski kasztelan Rypiński z ziemi Dobrzyńskiej.

Piotr Borecki,  
 Walenty Orzechowski sędzia Przemyński,  
 Stanisław Drojewski,  
 Jan Fredro,  
 Mikołaj Sieniński podkomorzy Chełmski,  
 Jeronim Trojan,  
 Maciej Gorecki chorąży Poznański,  
 Paweł Skotnicki chorąży Halicki,  
 Jan Strzeż pisarz ziemski Halicki,  
 Jan Woretko sędzia grodzki Żydaczowski,  
 Jan Białoskurski podczaszcy Halicki,  
 Tomasz Dubrawski podśudek Halicki z województwa Ruskiego.  
 Hawryło sędzia Łucki,  
 Bokój Wasil Hulewicz,  
 Olzar Kierdey marszałek,  
 Bohdan Szuszo Chobotkowski sędzia Włodzimirski.

Andrzej Aleksander Siemiński podkomorzy Włodzimirski,

Andrzej Kuniewski sędzia Krzemieniecki z województwa Wołyńskiego.

Stanisław Dobek Łowczowski sędzia Kamieniecki,  
 Krzysztof Gręmbki,  
 Piotr Bąk z województwa Podolskiego.

Mikołaj Firlej z Dąbrowicy kasztelan Wislicki,

Брицій Прерембскій, земскій Сѣрадскій писарь,  
 Станиславъ Прерембскій,  
 Петръ Видавскій,  
 Гавріиль Масловскій, войскій Велюнскій,  
 Николаій Гашинскій, писарь Велюнскій, — послы изъ Сѣрадскаго воеводства.  
 Оома Дембовскій, земскій судья,  
 Валентинъ Нонентовскій, стольникъ,  
 Яковъ Попентовскій, чашникъ Ленчицкій, — послы изъ Ленчицкаго воеводства.  
 Иванъ Пекарскій, подкоморій Брестскій,  
 Лука Кретковскій изъ Креткова, — послы изъ Брестскаго (Куявскаго) воеводства.  
 Иванъ Олизаровичъ,  
 Иванъ Солтанъ, — послы изъ Кіевскаго воеводства.

Лука Косцѣлецкій, воеводичъ Ленчицкій,  
 Войтъхъ Немоіовскій, суррогаторъ Яновлодавскій, — послы изъ Яновлодавскаго воеводства.

Станиславъ Снаковскій, каселянъ Ришинскій, — посолъ изъ Добрянской земли.

Петръ Борецкій,  
 Валентинъ Орѣховскій, судья Перемишльскій,  
 Станиславъ Дроіевскій,  
 Иванъ Фредро,  
 Николаій Сѣвинскій, подкоморій Холмскій.  
 Іеронимъ Троянъ,  
 Матвѣй Горецкій, хорунжій Познанскій,  
 Павелъ Скотницкій, хорунжій Галицкій,  
 Иванъ Стежежъ (Стрисъ), земскій Галицкій писарь,  
 Иванъ Воритко, городскій судья Жидачевскій,  
 Иванъ Бялоскурскій, подчашій Галицкій,  
 Оома Дубравекій, подсудокъ Галицкій, — послы изъ Русскаго воеводства.

Гавріиль, судья Луцкій,  
 Василій Бокей Гулевичъ,  
 Олизаръ Кердѣй, маршалъ,  
 Богданъ Шунко-Хоботковскій, судья Владимирскій.

Андрей-Александръ Сѣмишко, подкоморій Владимирскій,

Андрей Куневскій, судья Кременецкій, — послы изъ Волинскаго воеводства.

Станиславъ Добекъ, Ловчевскій, судья Каменецкій,  
 Криштофъ Грембскій,

Петръ Вонкъ, — послы изъ Подольскаго воеводства.

Николай Фирлей изъ Домбровиць, каселянъ Вислицкій,

Piotr Kaszowski z Wysokiego,  
Adam Zieleński sędzia Łukowski z województwa Lubelskiego.

Mikołaj Lysakowski kasztelan Lubaczowski,  
Jan Pilecki starosta Rodelski,  
Stanisław Trojan chorąży Bełski,  
Stanisław Żółkiewski z województwa Bełskiego.

Florian Trąbski z Noskowa starosta Ciechanowski,

Mikołaj Kosobucki pisarz Płocki ziemski z województwa Płockiego.

Jan Parys wojski Warszawski,  
Stanisław Radziwiński dworzanin JKMści,  
Mikołaj Grzybowski podkomorzy Warszawski,  
Wielisław Ławski pisarz ziemski Wiski,  
Jan Rakowski truckczas JKMści,  
Stanisław Niedziński, sędzia,  
Jan Cybulski wojski Wyszogrodzki,  
Andrzej Trąbski z Noskowa starosta Różański,  
Piotr Bornowski,  
Andrzej Krasieński sędzia Ciechanowski,  
Jakób Lysakowski stolnik Nurski,  
Marcin Mężyński podsędek Zembrowski,  
Florian Jakacki,  
Stanisław Zaleski,  
Piotr Jakacki,  
Jan Lysakowski podkomorzy Nurski,  
Piotr Brzozowski,  
Michał Zaliński z województwa Mazowieckiego.

Mikołaj Bujno Chorąży Podlaski,  
Alexander Hinca wojski Mielnicki (.) dzierżawca Łosicki,

Stanisław Raczek,  
Kasper Jerzykowiec podkomorzy Mielnicki,  
Feofil Brzozowski podkomorzy Bielski z województwa Podlaskiego.

Mikołaj Bronisław grabia z Oleśnik,  
Łukasz Brzozowski,  
Marcin Simanowski sędzia Sochaczowski z województwa Ruskiego.

Jwan Juchniowicz sędzia Braclawski,  
Mikołaj Szyszkowiec Dobłnowicz,  
Konrat Koharyn Oblinski,  
Gniewosz Stryszowski z województwa Braclawskiego.

J miasta Krakowa rajce, (.)  
Wojciech Saxon JKMści fizyk,  
J Erasmus Ejchler, posłowie Ziemiańscy:

Петръ Кашовскій изъ Высокаго,  
Адамъ Зѣлевскій, судья Луковскій, — послы изъ Люблинскаго воеводства.

Николай Лысаковский, кастелянъ Любачевскій,  
Иванъ Пилецкій, староста Родельскій,  
Станиславъ Троянъ, хорунжий Бельскій,  
Станиславъ Жолѣвскій, — послы изъ Бельскаго воеводства.

Флоріанъ Тромбскій изъ Носкова, староста Цѣхановскій,

Николай Кособуцкій, земскій Плоцкій писарь, — послы изъ Плоцкаго воеводства:

Иванъ Парпезъ, войскій Варшавскій,  
Станиславъ Радиминскій, дворянинъ королевскій,  
Николай Грибовскій, подкоморій Варшавскій,  
Велеславъ Лавскій, земскій писарь Висскій,  
Иванъ Раковскій, подचाший его величества,  
Станиславъ Нединскій, судья,  
Иванъ Цибульскій, войскій Вышегородскій,  
Андрей Тромбскій изъ Носкова, староста Рожанскій,  
Петръ Борновскій,  
Андрей Красинскій, судья Цѣхановскій,  
Яковъ Лысаковский, стольникъ Нурскій,  
Мартинъ Менжинскій, подсудокъ Зембровскій,  
Флоріанъ Якацкій,  
Станиславъ Залѣвскій,  
Петръ Якацкій,  
Иванъ Лысаковский, подкоморій Нурскій,  
Петръ Брозовскій,  
Михаилъ Залинскій, — послы изъ Мазовецкаго воеводства.

Николай Буйно, хорунжий Подлѣвскій,  
Александръ Гинча, войскій Мѣльницкій, державца Лосницкій.

Станиславъ Рачко,  
Касперъ Ижиковичъ, подкоморій Мѣльницкій,  
Софилъ Брозовскій, подкоморій Вѣльскій, — послы изъ Подлѣвскаго воеводства.

Николай-Брониславъ графъ Олѣвницкій,  
Лука Брозовскій,  
Мартинъ Симановскій, судья Сохачевскій, — послы изъ Русскаго (Равскаго) воеводства.

Иванъ Юхневичъ, судья Брацлавскій,  
Николай Шипковичъ-Добльмовичъ,  
Конрадъ Когаринъ-Облинскій,  
Гнѣвошъ Стришовскій, — послы изъ Брацлавскаго воеводства.

Раѣцы города Кракова:  
Войтѣхъ Саксонъ — физикъ его величества и  
Эразмъ Ейхлеръ.

Tak swem jako innych kolegów swych na ten czas niebędących imieniem na ten to sejm walny koronny od wszech stanów a wszego rycerstwa na sejmikach powiatowych województw i ziem przerzeczonych obrani, a tu z zupełną, z dostateczną mocą i poruczeniem zupełnem przysłani, i wszystka insza szlachta obywatele korony Polskiej tak tu w Lublinie będący jako niebędący, których jednak wszystkich chęć i wola do tych niżej opisanych rzeczy jest nam dobrze z sejmików powiatowych, które ten sejm walny Lubelski uprzedziły, wiadoma, tak jakoby się też tu właśnie imiona ich wszystkich włożyły i pieczęci zawiesiły: oznajmujem tym to listem naszym wszem ninie i napotem będącym ludziom, do których jedno wiadomości ten list nasz przysłazie: iż my mając ustawicznie przed oczyma powinność nasze przeciw ojczyźnie swej, sławnej koronie Polskiej, którą jesteśmy wszystkę pocziwość, ozdobę, pożytek pospolity, a nawiciej umocnienie od niebezpieczeństwa tak wewnętrznego jako zewnętrznego opatrzyć powinni: bacząc też przy tem i przed oczyma mając chwalebny a obojemu narodowi bardzo należy związek i społeczność, przez przodki swe niegdy z obywatelami na on czas wielkiego księstwa Litewskiego na wieczne czasy, za spólnem a listowniem obudwu narodów zezwoleniem uczynioną, i listy, pieczęciami, przysięgami, czciami obojej strony umocnioną, i przez niemaly czas uprzejmością a statecznością obojej strony dzierżaną, lecz potem za złemi a zawisnemi czasy niejako zatrudnioną: zawzdyśmy tak my jako przodkowie nasi o tem myśleli, i pany swe, tak sławnej pamięci Zygmunta, jako i szczęśliwie na ten czas oboima narodom, Polskiemu i Litewskiemu, panującego pana a pana Zygmunta Augusta króla Polskie przez niemaly czas upominali, i proszami naszymi do tego wiedli, aby nam z powinności swej pańskiej a królewskiej, jako zwierzchni a jedni obudwu narodów panowie do exequutii a skutku tak spisów spólnych, jako i innych praw i przywilejów naszych, które na ten związek i na tę społeczność z pany i ziemiami wielkiego księstwa Litewskiego jeszcze od pradziada JKMści także za Alexandra króla my z wielkiem księstwem Litewskiem mamy, z łaski a zwierzchności swej dopomodzi, a to co się z tej społeczności wykroczyło, w swą ręzę wstawić raczyli: zwioldzi nas s pany radami i innemi stany wielkiego księstwa Litewskiego spólnie na jedno miejsce do wykonania tej to chwalebnej a oboiemu narodowi pożytecznej sprawy, jako o tej sprawie umii akta, i konstytuetye, i deklaracye, i recessy sejmów po te czasy będących jasnie omawiają.

Всѣ мы, избранные на уѣздныхъ сеймикахъ водеть и земель, всѣмъ чинами, всѣмъ рыцарствомъ послами на этотъ общій сеймъ королевства и высланные сюда съ надлежащимъ полномочіемъ, отъ себя и отъ имени нашихъ товарищей — жителей всего королевства Польскаго, какъ тѣхъ, которые здѣсь находятся, такъ и тѣхъ, которыхъ здѣсь нѣтъ, но которыхъ мысли и соглаіе на нижезложенныя дѣла намъ хорошо извѣстны изъ совѣщаній на уѣздныхъ сеймикахъ, бывшихъ прежде настоящаго Люблинскаго сейма, такъ что все равно, — какъ если бы здѣсь были подписаны ихъ собственныя имена и привѣлены были ихъ собственныя печати, объявляемъ настоящею нашею грамотою людямъ настоящаго времени и будущаго, кому она сдѣлается извѣстною, что мы, имѣя всегда въ виду нашъ долгъ по отношенію къ нашему отечеству — этому славному королевству, о котораго чести, величію, пользѣ и прежде всего безопасности внутренней и вѣншей мы должны заботиться, а также имѣя въ виду достойный славы и полезный обоимъ народамъ нашъ союзъ съ великимъ княжествомъ Литовскимъ, иѣкогда заключенный нашими предками на вѣчныя времена, по общему согласію чиновъ обоихъ народовъ, утвержденный грамотами, печатями, присягой и честью обоихъ сторонъ и содержанный обоими странами не малое время съ охотою и постоянствомъ и ослабѣвшій какимъ то образомъ только въ недавнія злыя и мятевныя времена, — всегда, подобно нашимъ предкамъ, сами думали и въ теченіе не малого времени убѣждали нашихъ государей королей польскихъ — славной памяти Сигизмунда (I) и счастливо нынѣ царствующаго надъ обоими народами — Польскимъ и Литовскимъ государя нашего Сигизмунда Августа, чтобы они, какъ верховные государи обоихъ народовъ, помогли намъ согласно съ ихъ королевскими обязанностями привести въ исполненіе наши взаимныя договоры, права и привилегіи, какіе мы еще отъ временъ праотца его величества, а также отъ временъ короля Александра имѣемъ на союзъ съ государствами и землями великаго княжества Литовскаго, и чтобы они вставили въ надлежащую колею все, что изъ нея вышло, т. е. чтобы собрали насъ съ сенаторами и другими чинами великаго княжества Литовскаго въ одно мѣсто для выношенія этого достойнаго славы и полезнаго обоимъ народамъ дѣла сообразно тому, какъ это ясно опредѣляютъ акты униі, конституцій, декларацій и recessы до сихъ поръ бывшихъ сеймовъ.



Jakoż jednak za łaską miłego Boga, który spółeczność i jedność miłuje, a który królestwa, państwa i rzeczypospolite po wszystkim świecie w osobnej swej opiece mieć raczy, a za łaską też pana swego, szczęśliwie na ten czas mam panującego pana a pana Zygmunta Augusta, króla Polskiego etc. wyżej mianowanego, tośmy na koniec za uprzejmem staraniem swem odzierzeli, iż przodkiem na sejmie w Warszawie roku 1563 złożonym, a potem w Parczowie roku 1564, zjechawszy się z stany wielkiego księstwa Litewskiego, niemaliśmy wstępku do naprawienia tego zjednoczenia i tej po części naruszonej unii uczynili, mamawiając między sobą z obu stron, i utwierdzając artykuły do tej unii należące.

Które artykuły iż tam na on czas prze krótkość czasu i prze insze gwałtowniejsze potrzeby rzeczypospolitej obojga narodu spólnemi spisy naszymi z stany wielkiego księstwa Litewskiego warowane być niemogły, przeto tego wolniejszego czasu zjechawszy się na ten sejm spólny do Lublina dwudziestego trzeciego dnia miesiąca Grudnia w roku przesłym 1568. przez JKMość za zezwoleniem oboich rad Polskich i Litewskich złożony, i do tego czasu jednostajnie dzierzany i kontynuowany, takiesmy niżej opisane traktaty i namowy między sobą uczynili: któreśmy za łaską Bożą do tego końca i do tej konkluzyi za zgodnem i jednostajnem obojej strony zezwoleniem i spólnem spisaniem, ni w czym niedrogując recessowi Warszawskiemu i inszym przywiełgom, przywiedli. Z czego bądź panu Bogu w Trojcy jedynemu chwala wieczna, a królowi JMości z łaski Bożej panu a panu Zygmuntowi Augustowi dzięki nieśmiertelna, zacnej też koronie Polskiej i wielkiemu księstwu Litewskiemu sława i ozdoba na wiekuiste czasy.

Naprzód: Jż aczkolwiek były stare spisy przyja-  
cielstwa, sprzymierzenia, pomnożenie i lepszy spo-  
sób rzeczywospolitej, tak korony, jako i wielkiego  
księstwa Litewskiego czyniące, wszakoż iż się nieco  
w nich widzi być różnego od dobrego i szczerego  
braterstwa dufania, przeto dla mocniejszego spoje-  
nia spólnej i wzajemnej miłości braterskiej, i w  
wiecznej obronie obudwu państw, spóleczeń niewąt-  
pliwiej wiary braterskiej, czasy wiecznemi ku chwale  
Bożej i JKMości, z wiecznem podziękowaniem god-  
nej stawie, i tychże obudwu nazacniejszych, Pol-  
skiego i Litewskiego narodów, i też ku rozszerzeniu  
niezamierzonej wiecznej czci, ozhobie, okrasie, zmoc-  
nieniu, uczciwości, zachości i majestatu spólnego

По милости Бога, который любит общение и единение и оказывает особенное покровительство всемъ въ мірѣ королевствамъ, государствамъ и рѣчамъ посполитымъ, по милости также счастливо нынѣ у насъ царствующаго государя нашего, вышеупомянутаго Сигизмунда Августа, короля Польскаго и проч., при нашемъ сильномъ стараніи, мы наконецъ достигли того, что, собравшись съ чинами великаго княжества Литовскаго, ведя между собою переговоры и утверждая пункты условій этой уніи, сперва на Варшавскомъ сеймѣ, который былъ созванъ 1563 г. а потомъ въ Варшвѣ 1564 г. положили значительное начало исправленія нѣсколько нарушенной было уніи.

Такъ какъ эти пункты, по краткости времени и при другихъ болѣе настоятельныхъ дѣлахъ рѣшительно исполнить обоимъ народамъ, не могли быть тогда утверждены взаимными нашими договорами съ чинами великаго княжества Литовскаго, то, имѣя теперь болѣе свободное время, мы собрались 23 Декабря прошедшаго 1568 года на общій сеймъ, созванный его величествомъ съ согласія сепаторовъ Польскихъ и Литовскихъ. Сеймъ этотъ до настоящаго времени непрерывно продолжался. На этомъ сеймѣ мы вели нижеслѣдующіе переговоры, по милости Божіей и при согласіи обѣихъ старовъ, ни въ чемъ не нарушая Варшавскаго рецесса и другихъ привилегій. Единому во св. Троицѣ Богу да будетъ за это вѣчная хвала, королю нашему, Божіею милостию государю нашему Сигизмунду Августу — безсмертная благодарность, а этому славному Польскому королевству и великому княжеству Литовскому — слава и величіе во вѣки вѣчнае.

Хотя уже давно были составлены письменные договоры на дружбу и союзъ между Польскимъ королевствомъ и великимъ княжествомъ Литовскимъ, въ которыхъ опредѣлены средства къ увеличенію и лучшему устройству рѣчносношной обоимъ народамъ, но такъ какъ въ этихъ договорахъ есть нѣкоторыя вещи, противныя доброму и искреннему братству и довѣрію, то для большаго укрѣпленія взаимной между нами братской любви, для большаго братскаго довѣрія въ случаѣ защиты обоимъ государствъ, для славы Божіей и для славы его величества, съ которою неразрывна будетъ во вѣкъ благодарность ему, для славы обоимъ этимъ народамъ — Польскаго и Литовскаго, а также для безграничнаго разширенія

wiecznemu rozszerzeniu, ony stare sprzymierzenia ponowili i umiarkowali w tem wszystkim, jako niżej opisano jest.

"Jz już królestwo Polskie i wielkie księstwo Litewskie jest jedno nieróżne i nierozdzielne ciało, a także nieróżna, ale jedna spólna rzeczpospolita, która się z dwu państw i narodów w jeden lud i państwo zniosła i spoila. A temu obojemu narodowi żeby już wiecznemi czasy jedna głowa, jeden pan i ieden król spólny rozkazywał, który spólnemi głosy od Polaków i od Litwy obran, a miejsce obierania w Polsce, a potem na królestwo Polskie pomazan i koronowan w Krakowie będzie. Któremu obieraniu wedle przywileju Aleksandrowego, niebytność której strony przekazać niema, abowiem powinnie et ex debito rady i wszystkie stany korony Polskiej i wielkiego księstwa Litewskiego wzywane być mają.

Obieranie i podnoszenie wielkiego księstwa Litewskiego, które przedtem osobne bywało w Litwie, aby już tak ustalo, żeby i znak żaden, abo podobieństwo na potem niebyło, z którego by się okazało abo znaczyło podnoszenie, abo inauguracya wielkiego księdza Litewskiego. A iż tytuł wielkiego księstwa Litewskiego i urzędy ostawają, tedy przy obieraniu i koronacyi ma być obwołan królem Polskim i tenże wielkim księdzem Litewskim, Ruskim, Pruskim, Mazowieckim, Żmudzkiem, Kijowskim, Wołyńskim, Podlaskim, Inflantskim.

Successio JKMości naturalis et haereditaria, jeśliby JKMości i komukolwiek z przyczyny jakiegokolwiek w wielkim księstwie Litewskim służyła, niema już wiecznemi czasy przeszkadzać tego spólku i zjednoczenia obudwu narodów, i obieraniu spólnego jednego pana. Której JKMość wiecznemi czasy koronie odstąpił, niewątpiąc w tem, i to też sobie warując, żebyśmy ani samej osoby JKMości, ani potomstwa własnego, jeśliby JKMości które pan Bóg dać raczył, niezgolocili, ale żeby poczciwie, a stanowi jego przystojne od rzeczpospolitej opatrzenie miało, jeśliby na królestwo nie było wzięte, a wszakoż nieczyniąc żadnej dismembracyi koronnej. O czem w deklaracyi JKMości i w recessie sejmu walnego Warszawskiego dostatecznie jest opisano i obwarowano. A przy koronacyi nowego króla, mają być

них чести, блеска, величія и силы мы на вѣчныя времена обновили и смягчили эти старыя договоры такъ, какъ ниже изложено.

Королевство Польское и великое княжество Литовское отнынѣ составляютъ уже одно, нераздѣльное тѣло, а также одну, общую рѣчьпосполитую, въ которой два государства и два народа соединились и слились въ одинъ народъ и въ одно государство. Этимъ единымъ народомъ отнынѣ на вѣчныя времена должна управлять одна глава — одинъ государь, одинъ общій король, который будетъ избираться общими голосами Поляковъ и Литовцевъ (каково избраніе должно происходить въ Польшѣ), а затѣмъ онъ будетъ посаженъ на престолъ королевства и вѣнчанъ въ Краковѣ. Этому избранію, согласно съ Александровой привилегіей, не должно препятствовать отсутствіе какой либо одной стороны, потому что для этого дѣла должны быть непременно и законнымъ образомъ призваны сенаторы и все другіе чины Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго.

Избраніе и возведеніе князя на престолъ великаго княжества Литовскаго, производившіяся въ Литвѣ до сихъ поръ особо, должны прекратиться, такъ чтобы впредь не было никакого знака или подобія, которые показывали бы, что существовать возведеніе на престолъ или миропомазаніе великаго князя Литовскаго. Но такъ какъ титулы и должности великаго княжества Литовскаго остаются, то новый государь при избраніи и коронаціи долженъ быть объявленъ сразу — королемъ Польскимъ и великимъ княземъ Литовскимъ, Русскимъ, Прусскимъ, Мазовецкимъ, Жмудскимъ, Кіевскимъ, Волинскимъ, Подлѣскимъ и Инфлянтскимъ.

Этому союзу, соединенію обоихъ народовъ и избранію одного общаго для нихъ государя не должно на вѣчныя времена препятствовать естественное, по рожденію принадлежащее королю наслѣдство Литовскаго престола, если оно какимъ бы то ни было образомъ принадлежить королю или кому бы то нибыло, такъ какъ король подарилъ его на вѣчныя времена королевству, причѣмъ король заявилъ, что не сомнѣвается и выговариваетъ себѣ, что мы не должны оставить безъ средствъ ни лично короля, ни его потомства, если ему Богъ дастъ его, но напротивъ это потомство, въ случаѣ, еслибы не было избрано на престолъ, должно получить надлежащее, приличное его званію обезпеченіе, которое, впрочемъ, не должно вести ни къ малѣйшему раздробленію государства, какъ это надлежащимъ образомъ изложено и оговорено въ

przez króla koronowanego poprzysiężone i zaraz confirmowane, na jednym liście i jednemi słowy na wieczne czasy prawa i przywileje i wolności podanych wszystkich, obojga narodów i państw takłączonych.

Sejmy i rady ten obojgi naród ma zawsze mieć spółne koronne pod królem Polskim, panem swym, i zasiadać tak panowie między pany osobami swemi, jako posłowie między posły, i radzić o spółnych potrzebach, tak na sejmie jako i bez sejmu w Polsce i Litwie. Też aby jedna strona była drugiej radą i pomocą, aby JKMość prawa, przywileje, tak ziemiom i narodom, tak korony Polskiej jako wielkiego księstwa Litewskiego i ziemiom do nich należącym, wszelakiem piśmem nadane przywileje i prawa od wszech przodków JKMości i od JKMości samego, z dawnych czasów i od poczęcia nim wszem w obec i każdemu z osobna jakimkolwiek sposobem nadane, i wolności, dostojęstwa, prerogatywy, urzędy wszystkie obojga narodów całe i nieporuszone zachował, wszystkie prawa, sądy, wysady, stany książęce i familie szlacheckie przezczonych narodów, uchwały sądowe, z dawna do tego czasu każdemu stanu mocnie i nieporuszenie zachować.

Przysięgi rad, dygnitarzów, urzędników, starost narodu Litewskiego i przedniejszych domów ludzi, którzyby je czynić mieli, przy mocy zostać mają, jakośmy też i sami spółnie, tak przywilejami, jako spółnem spisaniem na sejmie Warszawskim spółnym sobie zostawili, z tym wykładem, iż na potem wszystkie takowe przysięgi królowi koronowanemu i koronie Polskiej czynione być mają. Także około przysięgi trzymania spisków pospolitych zachować się ma i statecznie sobie trzymać wedle przywileju Aleksandrowego.

Też we wszystkich przeciwnościach spółną pomocą, my obojgo narodu palatcie, rady, barones i wszystkie stany, pomagać sobie mamy wszystkimi siłami i możnościami, jako spółnej radzie pożytecznie i potrzebnie będzie się zdalo, szczęśliwie i przeciwne rzeczy za spółne rozumując i wiernie sobie pomagając.

Foedera aut pacta, abo zmowy i przymierza z postronnemi narody, wedle spółnej zgody Warszawskiej, na potem żadne czynione ani stanowione,

dekларацин короля и въ рецессѣ Варшавскаго сейма. Во время коронаціи новый король долженъ сейчасъ же утвердить и скрепить присягой на вѣчныя времена въ одной грамотѣ и въ одномъ текстѣ законы, привилегіи и вольности всѣхъ своихъ подданныхъ, соединенныхъ такимъ образомъ народовъ и государствъ.

У этого двойнаго государства всегда должны быть общіе — сенатъ и сеймы подъ предсѣдательствомъ ихъ государя. — короля Польскаго. Литовскіе сенаторы должны лично засѣдать между польскими сенаторами, а литовскіе послы — между польскими послами и должны вмѣстѣ обещать общія нужды, на сеймѣ ли то, или безъ сейма, въ Польшѣ или въ Литвѣ. Чтобы одна сторона давала другой совѣтъ и помощь, король долженъ сохранять въ цѣлости, не нарушить всѣ права и привилегіи, принадлежащія землямъ и народамъ Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго, въ какихъ бы грамотахъ эти права и привилегіи не были даны предкамъ его величества и его величествомъ, въ давнія ли времена или отъ начала уніи, всѣ права и привилегіи, данныя всѣмъ вообще или частнымъ лицамъ, пожалованныя какимъ бы то ни было образомъ, а также вольности, почести, преимущество и служебныя должности обоимъ народамъ, суды, особенныя званія, княжескія сословія, шляхетскіе роды упомянутыхъ народовъ, судебныя рѣшенія, до сихъ поръ имѣющія силу.

Присяги, учиненныя до сихъ поръ сенаторами, сановниками, чиновниками, старостами и лицами знатнѣйшихъ домовъ Литовскаго народа, должны оставаться въ своей силѣ, какъ это мы себѣ взаимно оговорили привилегіями и договоромъ на общемъ Варшавскомъ сеймѣ, но на будущее время всѣ подобныя присяги должны быть приносимы коронованному польскому королю и Польскому королевству. Также нужно понимать и присяги, принесенныя на соблюденіе нашихъ договоровъ объ уніи, — онѣ должны быть твердо соблюдаемы, согласно съ тѣмъ, какъ этого требуетъ привилегія Александра.

Во всѣхъ превратностяхъ мы — духовные и свѣтскіе сенаторы, бароны и всѣ чины обоимъ народамъ должны помогать одинъ другому всѣми силами и средствами, какъ по общему рѣшенію найдено будетъ полезнымъ и нужнымъ. И счастье и несчастье мы должны дѣлить поровну и искренно помогать одинъ другому.

Союзы, соглашенія, мирныя договоры съ другими народами не иначе должны быть заключаемы и всякія посольства въ чужія страны по важнымъ дѣламъ



zadni też posłowie w rzeczach ważnych do obcych strón posyłani być niemają, jedno za wiadomością i radą spólną obudwu narodów, a przymierza albo stanowienia z którymkolwiek narodem przedtem uczynione, któreby były szkodliwe której stronie, dzierżane być nie mają.

Moneta, tak w Polsce jako i w Litwie ma być za spólną radą uniformis et aequalis in pondere et grano et numero peciarum et inscriptione monetarum. Co ku skutkowi przywieść JKMość jest powinien i potomkowie JKMości będą powinni.

Cła, myta wszystkie w Polsce i w Litwie, ziemskie i wodne, jakimkolwiek imieniem nazwane, tak królewskie jako szlacheckie, duchowne i miejskie JKMość znosić raczy, iżby już exunc żadnego cła niebrano, na potem wiecznych czasów, od duchownych i od świeckich ludzi szlacheckiego stanu, i od ich poddanych, od rzeczy którebykolwiek własnej roboty i wychowania, niezakrywając myt kupieckich, ani się zmagwając z kupey ku szkodzie i zatajeniu cel zdawna zwykłych królewskich tak w Polsce jako w Litwie.

Statuta i ustawy wszystkie, jakiekolwiek i z którejkolwiek przyczyny przeciw narodowi Polskiemu w Litwie ustawione i uchwalone około nabywania i dzierżenia imienia w Litwie Polakowi, jakokolwiekby go kto dostał i dostawał, chocia po żenie albo z wysługi, albo za kupnem, darownym obyczajem, zamianą i któremkolwiek nabyciem, wedle zwyczajów i prawa pospolitego, te wszystkie statuta aby żadnej mocy nie miały, jako prawu, sprawiedliwości, i też spólnej braterskiej miłości i unii a zjednoczeniu spólnemu przeciwnie; ale aby wolno zawždy było, tak Polakowi w Litwie, jako Litwinowi w Polsce, każdym słusznym obyczajem dostawać imienia i dzierżeć je wedle prawa, w którym leży ono imienie.

A co się tycze inszych artykułów przywileju Aleksandra króla, które jeszcze niesą na Warszawskim sejmie deklaracyą króla JKMości, ani spólną zgodą deklarowane, ale na ten terazniejszy spólny Lubelski z Warszawskiego sejmie odkładem spólnym zawisły, ty wszystkie jako są w przywilejach i w spisanu spólnem, a ostatecznie w Aleksandrowym przywileju i tu w Lublinie od króla JKMości poprzód w tej sprawie unii danym, opisane, w mocy zupełnej na czasy wieczne zostawać mają, a wszakże ku objaśnieniu lepszemu to przykładając, iż przy tytule wielkie księstwo Litewskie i dostojenstwach,

nie inacze должны быть отправляемы, какъ съ вѣдома и по рѣшенію представителей обоихъ народовъ, а учиненные до сихъ поръ мирные договоры и соглашения съ какимъ либо народомъ, не должны быть соблюдаемы, если окажутся вредными одной изъ двухъ сторонъ — Польскій или Литвъ, какъ этого требуетъ Варшавское постановленіе, учиненное по общему нашему согласію.

Монета какъ въ Польшѣ, такъ и въ Литвѣ должна быть однообразна по виду, вѣсу пробѣ, подраздѣленію и надписанію, по общему рѣшенію обоихъ народовъ. Постановленіе это обязано приводить въ исполненіе настоящий король и его потомки.

Пошлины сухопутныя, водяныя, какого бы то ни было наименованія, — королевскія, шляхетскія, духовныя, городскихъ королей дозволяють уничтожить и въ Польшѣ и въ Литвѣ такъ, чтобы отнынѣ и на вѣчныя времена не были взимаемы никакія пошлины съ духовныхъ и свѣтскихъ лицъ шляхетскаго званія и съ ихъ крѣвостныхъ съ предметовъ ихъ собственнаго издѣлія и ухода, что, впрочемъ, не должно вести къ соглашенію съ купцами и къ утайкѣ купеческихъ пошлинъ, къ подрыву и сокрытію давнихъ королевскихъ пошлинъ въ Польшѣ и въ Литвѣ.

Статуты и всѣ, какия бы то ни было, постановленія, учиненныя и одобренныя въ Литвѣ противъ Польскаго народа по вопросу о приобрѣтеніи Полякомъ имѣній въ Литвѣ и владѣнія ими, какиѣ бы образомъ ни приобрѣтались эти имѣнія — по женѣ или за выслугу, по купной, по дару, по замѣнѣ или другимъ, какиѣ бы то ни было способомъ, согласнымъ съ законамъ и обычаемъ, не должны имѣть никакой силы, какъ противныя правдѣ, общей братской любви и взаимному единенію или униі. Дозволяется приобрѣтать имѣніе и владѣть имъ Поляку въ Литвѣ, а Литовцу въ Польшѣ всякимъ способомъ, сообразно съ законамъ той страны, в которой находится приобрѣтенное имѣніе.

Что же касается до другихъ пунктовъ привилегій короля Александра, которые не вынесены ни въ деклараціи короля, ни въ сеймовомъ рѣшеніи обоихъ сторонъ на Варшавскомъ сеймѣ, но по общему согласію перенесены съ Варшавскаго сейма на настоящій, Люблинскій сеймъ, то всѣ эти пункты, въ томъ видѣ, какъ они изложены въ древнихъ привилегіяхъ и договорахъ обоихъ народовъ, и какъ они окончательно изъяснены въ привилегіи короля Александра и въ привилегіи, данной королевѣ по дѣлу униі здѣсь въ Люблинѣ, должны оставаться во всей своей силѣ на вѣчныя времена. Впрочемъ, для большей

и urzędziech wszystkich i zachości stanów, wedle opisanja przywileju Aleksandra króla, cale a nienaruszenie zostac ma, gdyż to zjednoczenia i społeczności tej roztargnienia i rozdziału nieuczyni.

Sejmów innych żadnych osobnych stanom koronnym i Litewskim od tego cza-y król JMość składać nie będzie raczył, jeno zawždy spółne sejmy temu obojemu narodowi, jako ciału jednemu, w Polsce składać będzie, gdzie się JKMości i radom koronnym i Litewskim nasłuszniej zdać będzie.

Dygnitarstw i urzędow, jeśli które wakuja abo wakować w wielkiem księstwie na potem będą, król JMość niema dać nikomu, ażyby JKMości i potomkom JKMości koronowanym, i temu nierozdzielnemu ciału korony Polskiej przysięgę uczynił.

Opatrujemy też dostatecznie i warujemy stany i osoby wielkiego księstwa Litewskiego, aby executia ich samych i potomków ich nie tylko wedle statutu Aleksandra króla, ale ani wedle żadnych przywilejów, listów, konstytucji i uchwał sejmowych w koronie Polskiej uczynionych, danych i uchwalonych jakichkolwiek przeszłych około dóbr stołu JKMości samego, od zaczącia unii w wielkiem księstwie Litewskim komuskolwiek rozdanych, żadnego stanu niedoległa, ale wszystkie prawa, przywileje, od wszech przodków JKMości i JKMości samego, od zaczącia unii w wielkiem księstwie Litewskim i narodom Litewskim, Ruskim, Żmudskim i innym narodom i obywatelom wielkiego księstwa Litewskiego, i też ziemiom i powiatom, familiom i osobom do tych czasów dane, cale, zupełne i niwczem nienaruszone zostały, także wieczności, feuda albo lenna, frymarki, zamiany, dożywocia, zastawy wszelakie na sejmie i bez sejmów uczynione, wedle każdego przywileju wiecznemi czasy dzierzane być mają nieprzywodzić ich w żadną wątpliwość, którymkolwiek obyczajem i wykładem. Także też nadanie na dignitarstwa, urzędy, które zdawna i własnie na nie należały, zastawy i summy wszelakie w zupełnem prawie swem zostawione być mają, niebędąc powinny żadnej części dochodów zwykłych swych jakimkolwiek obyczajem nazwanych gdzie indziej i na co innego nad terazniejsze dzierżenie i przywileje, abo listy swe do tego czasu odzierżane okrom pożytku swego obracać. A ktożby z przodków swych niemając li-

ясности прибавляемъ, что Литовскому княжеству должны быть оставлены во всей цѣлости, ненарушимо титулъ, всѣ почетныя и служебныя должности и сословныя почести, согласно съ Александровой привилегіей, такъ какъ все это не производитъ расторженія единенія и общенія между этими государствами.

Отнынѣ король не будетъ созывать никакихъ отдѣльныхъ сеймовъ чинамъ королевства и Литовскаго княжества, но всегда будетъ созывать для обоихъ народовъ, какъ составляющихъ уже одно тѣло, общіе сеймы въ Польшѣ, въ такомъ мѣстѣ, какое, по мнѣнію короля и польскихъ и литовскихъ сенаторовъ, признано будетъ удобнѣйшимъ.

Почетныя и служебныя должности, какія въ Литвѣ теперь пезанаты или окажутся впредь пезанатыми, король будетъ раздавать не иначе, какъ тѣмъ лицамъ, которыя принесутъ присягу польскому, коронованному королю и этому нераздѣльному тѣлу — Польскому королевству.

Оговариваемъ также и общаемъ чинамъ и лицамъ великаго княжества Литовскаго, что экзекуція касательно столовыхъ мнѣній короля ни въ томъ видѣ, какъ она изложена въ статутѣ короля Александра, ни въ томъ, какъ она изложена въ другихъ, какихъ бы то ни было привилегіяхъ, грамотахъ и одобреніяхъ сеймовъ Польскаго королевства, не должна простираться ни на нихъ, ни на ихъ потомковъ, кому бы ни были розданы тамъ эти мнѣнія и въ какое бы то ни было время, считая отъ самого начала unii великаго княжества Литовскаго съ Польскимъ королевствомъ; напротивъ всѣ права, привилегіи, какія даны предками его величества и самимъ его величествомъ отъ начала unii и до настоящаго времени народамъ великаго княжества, — Литовскому, Русскому, Жмудскому и другимъ народамъ или жителямъ этого княжества, а также — землямъ, уѣздамъ, родамъ и лицамъ, должны оставаться во всей цѣлости и ни въ чемъ не должны быть нарушаемы. Должны на вѣчныя времена сохранять силу, согласно съ привилегіями, и не должны быть подвергаемы никакому сомнѣнію: вѣчныя пожалованія, феуды или ленныя владѣнія, фримарки, всякія заложеныя мнѣнія, на сеймѣ ли это сдѣлано или безъ сейма. Должны также оставаться въ силѣ: обезпеченія почетныхъ и служебныхъ должностей, издавна принадлежащія имъ и всякіе залогъ и суммы, и никакая часть какихъ бы ни было доходовъ съ нихъ не должна быть обрацаема ни на какое другое употребленіе кромя того, на какое они теперь употребляются по даннымъ привилегіямъ или грамотамъ, т. е. на

stów, co gruntów i każdej possessyi jakimkolwiek imieniem nazwanych, trzymał, pożywał, takowy tę takową swoją własność i bez listów, jako i za listy ma wiecznie trzymać wedle statutu Litewskiego starego i nowego, i zwyczajów dawnych.

Jakoż panowie rady i wszystkie stany, i posłowie wszystkich ziem, tem terazniejszym postanowieniem zamykają sobie i potomkom swym moc stanowienia i wznawiania jakimkolwiek kształtem, także wspomniania i wszelakiego wynalazku wzniesienia executionii na wysługi i inne majątności przeszłe. A iż już od tego czasu rozdawanie dóbr stołu króla JMości w wielkiem księstwie Litewskim ustać ma, wszakoż imiona, którekolwiek z domów książęcych i szlacheckich i pańskich ku stolowi JKMości potem przypadać będą, te takowe imiona JKMość wedle woli i laski swej królewskiej rozdawać ma, tak Polskiego jako i Litewskiego szlacheckiego narodu ludziom, aby się tem służba ziemska wojenna niezmnieszala. Takież w recuperacyi od nieprzyjaciela Moskiewskiego zamków, imion, possessyi i dóbr wszelakich będzie powinien JKMość tym wracać, czyje to ojczyzny i possessje przed tem były, przed osiągnięciem od nieprzyjaciela. A jeśli by na to miejsce dano komu co, to się do stołu króla JMości wracać będzie.

Które wszystkie artykuły, my pralaci i panowie rada, posłowie ziemscy i inne wszystkie stany korony Polskiej, znając być chwalebne, potrzebne obojemu temu narodowi, tak koronie Polskiej, jako i wielkiemu księstwu Litewskiemu, jako już jednej spółnej nierozdzielnej rzeczypośpolitej, a z spółnego naszego z stany wielkiego księstwa Litewskiego zezwolenia w ten list nasz spisane, radzi i z dobrą wolą, bracką chucią i miłością tak pralatom, panom radom, posłom ziemskim, jako i innym wszystkim stanom i osobom Litewskim tym listem naszym na wieczne czasy z strony naszej przyznawamy, i ony pieczęciami, przysięgami, pocziwściami swemi i potowstom swego wszelakiego warujemy, utwierdzamy i umocniamy, warunkiem, utwierdzeniem i umocnieniem takim, jakie nam największe i namocniejsze, bądź z osób, bądź z miejsc i urzędów naszych, tak osobliwym jako i pospolitym obyczajem, należy, szlubiując i obiecując przed panem Bogiem, dobrem, uczciwem, szlacheckiem i chrześcijańskiem słowem naszym, iż to wszystko, co się tu napisało, znać, trzymać i dzierżeć, wypełniać, sami i z potomki swemi

нужды имѣвшихъ владѣльцевъ. Еслибы оказалось, что кто либо владѣть какою землею, имѣниемъ, полученнымъ отъ предковъ, по не имѣть на владѣніи ни грамоты, то, согласно старому и новому статутамъ и давнимъ обычаямъ, можетъ владѣть этой землею и имѣниемъ и безъ грамоты, все равно, какъ еслибы имѣлъ на нихъ грамоты.

Сенаторы, всѣ чины и послы всѣхъ земель пасто-ящимъ постановленіемъ лишаютъ себя и своихъ потомковъ права — какими бы то ни было образомъ возобновлять и рѣшать дѣло о введеніи въ Литву экзекуціи по отношенію къ выслуженнымъ и другимъ имѣніямъ, лишаютъ себя права даже подписывать рѣчь объ этой экзекуціи. Хотя съ настоящаго времени должна прекратиться въ великомъ княжествѣ Литовскомъ раздача имѣній королевскаго стола, но тѣ имѣнія, которыя въ послѣдствіи будутъ переходить въ руки короля изъ родовъ княжескихъ, шляхетскихъ, сенаторскихъ, король можетъ раздавать по своей волѣ лицамъ шляхетскаго рода изъ Польскаго и изъ Литовскаго народа для того, чтобы не упала военная служба. Крѣпости, имѣнія, посес-сии и всякія имѣнія, отнимаемая отъ врага — Московскаго князя король будетъ возвращать тѣмъ, чьи прежде были эти имѣнія до завоеванія неприятеlemъ, а имѣнія даннымъ кому либо взамѣлъ вышеупомянутыхъ, должны отойти назадъ, въ число столовыхъ королевскихъ имѣній.

Признавая всѣ эти пункты, внесенные въ пасто-ящую грамоту по нашему соглашенію съ чинами великаго княжества Литовскаго достойными хвалы, нужными обоимъ народамъ — какъ Польскаго королевства, такъ и великаго княжества Литовскаго, составляющихъ теперь одну, нераздѣльную рѣчьпо-сполитую, мы духовные и свѣтскіе сенаторы, земскіе послы и остальные чины Польскаго королевства, по доброй нашей волѣ съ братскою любовію заявляемъ передъ духовными и свѣтскими сенаторами, земскими послами и передъ всеми остальными чинами великаго княжества Литовскаго, что эти пункты на вѣчныя времена будутъ имѣть силу, и такъ утверждаемъ ихъ печатями, клятвами честию — нашими и нашихъ потомковъ, какъ только можетъ больше утвердить ихъ по нашему званію и по нашему государственному праву. Обѣщаемъ передъ Богомъ, нашимъ честнымъ, шляхетскимъ, христіанскимъ словомъ, что мы и потомки наши вѣчно будемъ держать и соблюдать все, что здѣсь написано безъ всякой хитрости, не под-вергая ничего сомнѣнію, отъиѣи и не отступая отъ того едннства, какое мы по этой грамотѣ в этомъ



na wieczne czasy będziemy bez fortelów wszelakich, nieprzywodząc niczego z tych rzeczy na wieki w żadną wątpliwość, ani odmianę, nieodstrzelając się niwczem od tej jedności, w którąśmyś z narodem tego sławnego wielkiego księstwa Litewskiego związali wedle opisanja tego to listu naszego i artykułów w tym liście związanych i objaśnionych, wiecznemi i wiekuiestemi czasy, jaki też nam panowie Litewscy dali. Które spólne nasze spisy król JMość przerzeczony, jako pan nasz zwierzchny, władzą swą królewską confirmować nam raczył.

A jeśli by która strona przywilejów i spisów o spólności uczynionych między temi narody, tak nam jako sobie, trzymać niechciała, або jeden z osobna trzymać niechciał, przeciwko takiej stronie i każdemu z osobna jako przeciwko nieprzyjacielowi naszemu i narodów spólnych powstać z potomkami naszymi przy panie naszym, królu Polskim, będziemy powinni. Co wszystko czynić i wypełnić mocno, dźierżać w skutku wszystkim, zawždy pod naszą przysięgę siebie i potomki nasze obowiązujemy. A ty wszystkie rzeczy tu postanowione i obwarowane, ani przez JKMosć, ani przez pany rady, i inne wszystkie stany i posły ziemskie obojga narodów za spólnem zezwoleniem, ani pojedynkiem od której, części i strony niemają nigdy wiecznemi czasy być wzruszane i odmieniane, ale wieczne, cale i mocne zachowane być mają. A ku lepszemu świadectwu rzeczy wszystkiej wyżej opisanej i wiecznej pamięci my przerzeczoni pralaci, panowie rada tak duchowna, jako i świecka koronna, ktemu posłowie ziemscy, na tym walnym i spólnym sejmie Lubelskim będący, zawiesiliśmy na ten list pieczęci nasze. Pisan i dan na tymże sejmie spólnym Lubelskim, pierwszego dnia miesiąca Lipca roku pańskiego 1569.

Въ Дневникъ Дзидыскаго въ концѣ приложены еще: 1. Королевская грамота, утверждающая унію Литвы съ Польшей, данная 11 Августа 1569 г. 2. Привилегія на присоединеніе къ Польшѣ Подлѣсья, данная 5 марта того же года и 3. Привилегія на присоединеніе къ Польшѣ княжества Кіевскаго, данная 6 Іюня того же года. Всѣ эти акты находятся въ Volum. Leg. т. 2, стр. 775—777; 745—752; 759—766.

#### LXXXIV. Къ стр. 506.

Узаконеніе это сдѣлано на Петровскомъ сеймѣ 1567 г.

Namowę o warunku у szafunku czwartej części, która tu miała być wedle konstytucyj przeszłych, odkładamy do seymu bliższego. Vol. Leg. т. 2, стр. 724 § 8.

пунктамъ, которые дали намъ тоже п гг. Литовцы, на вѣчныя времена заключили съ народомъ славнаго великаго княжества Литовскаго. Этотъ договоръ нашъ его величество, какъ верховный государь нашъ, позволилъ утвердить своею королевскою властію. Если бы одна сторона или принадлежащее къ ней частное лице не пожелало содержать привилегій и договоровъ на унію, учиненныхъ этими народами, то противъ таковыхъ мы п потомки наши подъ верховною властію короля должны возстать какъ противъ враговъ нашихъ и обоихъ этихъ народовъ.

Все это содержать твердо п исполнять, какъ слѣдуетъ, клятвенно обязываемся вмѣстѣ съ нашими потомками. Всѣ эти дѣла, постановленные и утвержденны на вѣчныя времена, не могутъ быть нарушены и отиѣнены ни королями, ни сенаторами, ни всѣми другими чинами и земскими послами обоихъ народовъ, ни по общему согласію, ни по согласію одной стороны, но должны оставаться въ цѣлости и не нарушными на вѣчныя времена. Для большаго удостовѣренія и сохраненія въ памяти на вѣчныя времена вышеизложенныхъ дѣлъ, мы вышепоименованные духовные и свѣтскіе сенаторы королевства Польскаго и земскіе послы, присутствующіе на этомъ общемъ сеймѣ Люблинскомъ приѣхали къ этой грамотѣ наши печати. Писана и дана на этомъ же общемъ сеймѣ Люблинскомъ 1 дня мѣсяца Іюля, лѣта господня 1569. Дневникъ Дзид. стр. 191—198.

Volumina Legum т. 2, стр. 766—775.

Обсужденіе вопроса о храненіи п расходованіи четвертой части, которое по постановленіямъ прежнихъ сеймовъ должно было пропсходить тенерь, отлагается до ближайшаго сейма.

#### LXXXV. Къ стр. 509.

По смерти стараго Прусскаго князя Альберта (1568 г.) прусскимъ княземъ былъ объявленъ сынъ его Альбертъ-Фридрихъ. Постановленіе о наследствѣ прусскаго престола сдѣлано было еще въ 1525 г. См. Vol.

Leg. т. 1, стр. 445. См. также Вѣльскаго Kronika т. 17, стр. 103, 164—166, 178—179, 181. Изд. 1832. Zbiór pamiętników o dawnej Polsce przez Niemcewicz т. 5 стр. 275—285.

#### LXXXVI. Къ стр. 523—524.

Документъ этотъ весьма загадочнаго содержанія. Мы не хотѣли оставить его безъ перевода, но нашъ переводъ не болѣе, какъ догадка. Историческіе факты, могущіе хотя нѣсколько уяснить этотъ документъ, извѣстны слѣдующіе: 1) королева Бона владѣла многочисленными имѣніями въ Польшѣ и въ Литвѣ. При выѣздѣ изъ Польши въ Италію, она передала часть этихъ имѣній королю Сигизмунду Августу, но это было уже въ 1556 г. Dzieje w koronie Polskiej L. Gornickiego стр. 127—128, изд. 1754. Annales Stanisłai Orichovi стр. 1486 (при соч. Длугоша изд. 1712. 2) Что касается до упоминаемой передачи Сигизмунду Августу имѣній въ 1545 г. то извѣстно, что на содержаніе Сигизмунда Августа отецъ его — Сигизмундъ старшій далъ Мазовію и Пруссію (т. е. королевскія въ нихъ имѣнія), но это было не въ 1545 г. а нѣмного, именно 1547 г. Kronika Стрыйковскаго ч. 2, стр. 401 по изд. 1846 г.

#### LXXXVII. Къ стр. 536.

Вѣроятно король разумѣетъ здѣсь свое путешествіе поближе къ Пруссіи, въ которой въ то время было большое волненіе.

#### LXXXVIII. Къ стр. 540.

Vol. Leg. т. 2, стр. 610—613 §§ 3—12.

#### LXXXIX. Къ стр. 540.

Тамъ же § 14.

#### XC. Къ стр. 540.

Тамъ же § 35. Все дѣло объ экзекуціи хорошо изложено у Вѣльскаго Kronika Polska, книга 5 стр. 144—146. Изд. 1832 г.

#### XCI. Къ стр. 541.

Смотри выше стр. 313—316.

#### XCII. Къ стр. 551.

Постановленіе объ этомъ сдѣлано на Петровскомъ сеймѣ 1567 г. Vol. Leg. т. 2, стр. 729 § 26.

#### XCIII. Къ стр. 560.

Пошлины съ людей шляхетскаго званія уничтожены послѣ Владислава Ягайлы, именно, въ 1447 г. при Казиміръ. Vol. Leg. т. 1, стр. 152 § De cassatione. Въ текстѣ переведено ошибочно. Выѣсто: Славный король Владиславъ уничтожалъ, нужно читать: Послѣ славнаго короля Владислава уничтожены...

#### XCIV. Къ стр. 562.

Мы уже объясняли, что Поляки время Сигизмунда Августа считали часъ дня съ 12 часу ночи. См. прилож. XLVIII.

#### XCV. Къ стр. 584.

Конституцій Люблинскаго сейма 1569 г. нѣтъ ни въ издаваемыхъ нами рукописяхъ, ни въ Дневникѣ Дзялинскаго. Въ окончательно исправленномъ видѣ онѣ напечатаны въ Vol. Leg. т. 2, стр. 779—796.

#### XCVI. Къ стр. 585.

См. прилож. IX.

**xcvii.** Къ стр. 607.

На сеймѣ Гродненскомъ 1568 г. постановлено было взять въ Литвѣ по 1 всаднику съ каждаго 10 уво-  
локъ земли. Чацкій о prawach Lit. т. 1, стр. 240—244. Повинность эту можно было замѣнять деньгами.  
См. тамъ же стр. 223.

**xcviii.** Къ стр. 609.

У Чацкаго о prawach Litewskich т. 1, стр. 240—244, обстоятельное изслѣдованіе объ уволокахъ и ла-  
нахъ въ Польшѣ и въ Литвѣ.

**xcix.** Къ стр. 609.

Въ конституціи Люблинскаго сейма 1569 г. находятся два пункта объ униі. Въ одномъ говорится вообще  
объ униі Литовскаго княжества съ Польшею (§ 1), въ другомъ (§ 2) — о присоединеніи къ Польшѣ обла-  
стей — Волынской, Киевской и Подлѣской. Невзвѣстно, какой изъ этихъ пунктовъ Литовцы желали пе-  
реложить. Можно думать, что они желали исключить второй пунктъ, противъ котораго они больше всего  
возставали во все время Люблинскаго сейма.

**c.** Къ стр. 615.

Чацкій объясняетъ происхожденіе серебрящины тѣмъ, что когда вошли въ употребленіе пушки и порохъ,  
то понадобилось на войну больше денегъ и потому-то съ 1552 г. стали платить за всадника по копѣ гро-  
шей литовскихъ. Чацкій т. 1, стр. 223, примѣч. 49. Слич. Стрыйковскаго—Кроніка т. 2 стр. 405. Изд. 1846.  
Слич. также прилож. lix.

**ci.** Къ стр. 621.

Право это дано было Полякамъ Ягайлой 1443. Vol. Leg. т. 1, стр. 93—94.





# УКАЗАТЕЛЬ.\*

## ЛИЧНЫЯ ИМЕНА.

### А.

**Абрамовичъ** Константинъ, арендаторъ королевскаго имѣнія—Новый-Дворъ. Упоминается 523.

**Августъ** король. См. Сигизмундъ Августъ.

**Александръ** Витовтъ. См. Витовтъ.

**Александръ** (Казиміровичъ) король. Упоминается въ спорахъ Поляковъ съ Литовцами о важности древнихъ привилегій касательно униі 21, 23, 25, 28, 29, 30, 32, 38, 41, 42, 43, 45, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 59, 64, 65, 68, 72, 73, 78, 79, 80, 103, 117, 191, 200, 201, 240, 321, 326, 345, 395, 396, 425.

439, 446, 456, 477, 661, 666, 669, 706, 707, 716, 723.

**Альбертъ** старый, Прусскій князь. Упоминается, какъ уже умершій 101.

**Альбертъ** Фридрихъ, молодой князь Прусскій, маркиграфъ Бранденбургскій. Въѣзжаетъ въ Люблинъ 349. Представляется королю 356. Приноситъ присягу Польскому королю на подданство 575.

**Альбрехтъ** польскій король. Упоминается 80, 326, 716.

**Андрей** изъ Зборова. См. Зборовскій Андрей.

### Б.

**Байерскій** Николай, судья Кульмскій. Упоминается, какъ уполномоченный посолъ отъ Кульмскаго воеводства. 209.

**Балицкій** изъ Русскаго воеводства. Упоминается въ числѣ незаконно призванныхъ на судъ 620, 621, 624, 625.

**Баржи** Станиславъ изъ Блзови (изъ Блзови на Випинчѣ), придворный маршалъ, староста Снятыпскій. Идетъ съ другими къ королю 6. Подаетъ мѣтлѣ 127, 515, 664. Подписался подъ актомъ униі 720.

**Барскій** староста (?). Упоминается, какъ неполучившій жалованія за службу на войнѣ. 310.

**Белскій** воевода. См. Дембовскій.

**Белскій** кастелянъ. См. Тенчинскій.

**Белскій** хорунжій. См. Тропизъ Станиславъ, а также Раханскій.

**Билицкій** изъ Краковской земли. Упоминается въ числѣ незаконно призванныхъ къ суду по дѣламъ эзекуціи 585, 620.

**Бистръ** Фабианъ, судья Михаловицкой земли. Упоминается, какъ уполномоченный посолъ отъ Кульмскаго воеводства 209.

**Бнинскій** (?).—Подаетъ мѣтлѣ 285.

**Богушъ**. Упоминается въ посольской краковской инструкціи 646.

**Бокій** Гавріилъ, судья Луцкій, посолъ изъ Волынскаго воеводства. Упоминается въ числѣ другихъ Волынцевъ, принесшихъ присягу Польшѣ на Люб-

\*) Имена, поставленныя въ скобкахъ, взяты изъ другихъ источниковъ, — изъ актовъ, изданныхъ Археографическими Комиссіями: нашей, Кіевской, Виленской, и изъ сочиненія Пѣсцкаго Herbarz—Polski изд. 1839—1845. Числа, напечатанныя курсивомъ, указываютъ дневникъ Дзидмискаго.

липскомъ сеймѣ 378. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Боней-Гулевичъ** Василь, посоль изъ Волинскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Болеславъ I.** Упоминается 717.

**Болеславъ II.** Упоминается 717.

**Бона,** королева. Упоминается по дѣду объ имѣніяхъ короля 248. 252. 537.

**Бонарь,** родственникъ Воловича. Упоминается 596.

**Боникъ** Петръ, посоль изъ Подольской земли. Подаетъ мнѣніе 44. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Борецкій** Петръ, посоль изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. 39. 44. 45. 132. 147. 246. 285. 345. 427. 436. 445. 453. 456. 528. 547. 556. 608. 670. Назначается ревизоромъ въ Кіевъ, Винницу и Каневъ 628. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Борзобогатый** Плавъ, Луцкій мостовничій. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, принесшихъ на Люблинскомъ сеймѣ присягу на вѣрность Польшѣ 378.

**Борзобогатый** Стефанъ. Упоминается въ числѣ тѣхъ-же. 378.

**Борковский,** одинъ изъ записывавшихъ дѣла Люблинскаго сейма. 406—407.

**Борковский ксендзъ,** (по Нѣсецкому Боруковский). Приноситъ посламъ проектъ привилегіи на унію 232. Приноситъ посламъ отвѣты на ихъ просьбы 363. Объявляетъ посламъ рѣшеніе касательно Подольскихъ позвовъ 340. Приноситъ посламъ пергаменную грамоту королевы Боны, въ которой Бона за вѣщаетъ Сигизмунду Августу свои имѣнія. 523.

**Борковский ксендзъ** (не сказано, кто). Назначается ревизоромъ въ Мазовію и Подлѣсье. 628.

**Борновскій,** одинъ изъ преступниковъ, за которыхъ послы ходатайствовали передъ королемъ 595. 596. 598.

**Борновскій** Петръ, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 729.

**Боруновскій** Плавъ ксендзъ, Ленчицкій настоятель (или Борковский). Приноситъ посламъ проектъ привилегіи на унію 41.

**Бранденбургскій** князь, електоръ См. Іоакимъ.

**Братковский.** Проситъ пословъ ходатайствовать за уійцу Николаевскаго 604.

**Брацлавскій** воевода. См. Сангушковичъ Романъ.

**Брацлавскій** кастелянъ. См. Капуста князь.

**Брацлавскій** судья. См. Юхвѣвичъ.

**Бревенскій** Киприкъ. Упоминается въ числѣ приносящихъ присягу на вѣрность Польшѣ на Люблинскомъ сеймѣ 400.

**Брестско-Куявскій** воевода. См. Янъ изъ Служева.

**Брестско-Куявскій** подкоморій. См. Пекарескій.

**Брестскій** (Куявскій) староста. См. Мѣлецкій Севастіанъ.

**Брестскій** староста. См. Воловичъ Евстафій.

**Бритвальдъ.** См. Фритвальдъ.

**Брозовскій** Петръ, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Брозовскій** Теофиль, Вѣльскій подкоморій, изъ Подлѣскаго воеводства. Назначается въ число депутатовъ къ королю съ просьбой дать посламъ проектъ конституціи и привилегіи на унію 216. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Брозовскій** Лука, изъ Равскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Бросковскій, Брусковскій,** посоль изъ Мазовіи. Уклоняется отъ принесенія присяги на унію съ Литвой 487. Приноситъ присягу 490—491.

**Брянскій** подстароста. См. Буйно.

**Брянскій** староста. См. Дульскій.

**Будиференсъ** Венгерецъ. Упоминается 300.

**Буйно** Николай, хорунжій Дрогоичинскій, Мѣльницкій, (Подлѣскій), подстароста Брянскій. Приглашается принести присягу на вѣрность Польшѣ 155. Проситъ отсрочить присягу 166. Приноситъ присягу 169. Упоминается 170. Говоритъ рѣчь къ польскимъ посламъ 290. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Быгдосскій** староста. См. Косцѣлецкій.

**Былинскій,** посоль изъ Калишскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 229.

**Бѣльскій** кастелянъ. Упоминается 257.

**Бѣльскій** староста. См. Ходковичъ.

**Бѣховскій** кастелянъ. См. Высоцкій.

**Бѣцкій** староста. См. Лигенза.

**Бѣцкій** судья. См. Приленцкій.

**Бялоскорскій** Плавъ, Галицкій подчашій, посоль изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. 39. 44. 134. 447. 454. 458. 548. Подписался подъ актомъ уніи 721.

## В.

**Варшавскій** войскій. См. Парисъ Иванъ.

**Варшавскій** подкоморій. См. Грѣбовскій Николай.

**Варшавскій** кастелянъ. См. Парисъ Станиславъ.

**Варшавскій** староста. См. Вольскій Сигизмундъ.

**Василій** князь. См. Островскій.

**Ваяновскій** Александръ (изъ Литвы). Писалъ письмо

къ королю съ извиненіемъ, что по болѣзни не можетъ прїѣхать на Люблинскій сеймъ 330.

**Велюнский** войскій. См. Масловскій.

**Велюнский** кастелянъ. См. Кристофорскій.

**Велюнский** писарь. См. Гашинскій.

**Вербицкий** См. Вирбицкий.

**Веселовскій** снитъ Влоки. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 386.

**Вигандъ**, князь Литовскій. Упоминается 82.

**Видавскій** Петръ, посолъ изъ Сѣрадскаго воеводства. Получаетъ порученіе говорить рѣчь къ королю 417. Говоритъ рѣчь (изложено содержаніе) 420. Упоминается 421. 422. 423. Подаетъ мнѣніе 445. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Викторинъ**. Упоминается 295. 715.

**Виленскій** воевода до 1567 г. См. Радзивиль Николай Черный, съ 1567 г. Радзивиль Николай Рудый.

**Виленскій** воеводичъ. См. Радзивиль Николай.

**Виленскій** кастелянъ (Григорій Александровичъ Ходкевичъ). Упоминается 497.

**Вирбицкий** Викторинъ, еп. Луцкій. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, приславшихъ письма съ извиненіемъ, что не прїѣхали на Люблинскій сеймъ 253. Поляки требуютъ, чтобы король отнялъ у него имѣнія за непрїѣздъ на сеймъ. 257. Привносятъ присягу на вѣрность Польшѣ 378. Подаетъ мнѣніе 402 Подписался подъ актомъ униі 718.

**Вислоцкий**. См. Фирлей Николай изъ Домбранищъ.

**Висскій** писарь. См. Лавскій.

**Вистембергъ**, Пфальнтскій гетманъ. Возстаеъ противъ польскаго короля. 97.

**Витебскій** воевода. См. Пацъ Станиславъ.

**Витебскій** кастелянъ. См. Пацъ Павелъ.

**Витовтъ**. Упоминается. 23. 24. 25. 28. 62. 63. 64. 68. 116. 652. 706.

**Вишневецкій** Андрей, князь, Волинскій кастелянъ. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Вишневецкій** Константинъ, князь. Говоритъ рѣчь, въ которой проситъ короля сохранить Литовцамъ ихъ вольности, смотрѣть на нихъ, какъ на равныхъ Полякамъ, п не нарушать ихъ вѣри. 381—2. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, принесшихъ на Люблинскомъ сеймѣ присягу на вѣрность Польшѣ. 385. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Владимірскій** подкоморій. См. Сѣмяшко.

**Владимірскій** староста. См. Островскій князь.

**Владимірскій** судья. См. Шушко-Хоботовскій, а также Костушковичъ.

**Владиславъ** Варискій, король Польскій. Упоминается 64. 65. 386.

**Владиславъ** Ягайло. См. Ягайло.

**Владиславъ** король (не сказано, который). Упоминается 621.

**Влоско**. Упоминается 386.

**Влодавскій** воевода. См. Шубскій.

**Внучень**. Волинцевъ. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ. 385.

**Война**, придворный литовскій подскарбій. Упоминается по поводу назначенія на эту должность. 8.

**Войницкій** кастелянъ. См. Мѣлецкій.

**Воловичъ** Евстафій, литовскій подканцлеръ. Присходитъ вмѣстѣ съ Шембшомъ и Нарушовичемъ къ польскимъ сенаторамъ отъ имени Литовцевъ и проситъ извинить, что Литовцы еще не могутъ начать переговоры объ униі 11. 14. Проситъ польскихъ сенаторовъ дать отвѣтъ на представленныя имъ пункты литовскаго статута 19. Былъ у короля вмѣстѣ съ Жмудскимъ старостой 21 февраля передъ ужиномъ 105. Былъ у короля съ Виленскимъ воеводой 120. Проситъ аудіенціи у короля безъ польскихъ сенаторовъ и получаетъ отказъ 121. Желаетъ придти къ польскимъ сенаторамъ съ порученіемъ отъ уѣзжавшихъ съ сейма Литовцевъ и получаетъ отказъ. 131—2. Поляки требуютъ, чтобы онъ привнесъ присягу на вѣрность Польшѣ въ качествѣ владѣльца имѣній на Подлѣсѣи 158. 162. 167. 170. 172. Посольскій маршалъ доказываетъ архіепископу, что Евстафій, какъ главный виновникъ разторженія униі, долженъ принести присягу 173. Этого же требуетъ Радѣвскій староста 174. Сенаторы постановляютъ, что Евстафій долженъ принести присягу 175. Евстафій говоритъ рѣчь, въ которой доказываетъ, что не обязанъ приносить присяги на вѣрность Польшѣ отдѣльно отъ другихъ Литовцевъ 176. 180. 181. Проситъ короля не требовать отъ него присяги и слушать не однихъ Поляковъ, но и Литовцевъ 177—8. 180. Объясняетъ отвѣздъ Литовцевъ съ сейма 178. 179. Проситъ отсрочить дѣло объ его присягѣ и получаетъ отказъ 181. Отказывается рѣшительно принять присягу 181. Упоминается. 296. 602. Поляки просятъ короля отнять у Воловича староства въ Подлѣсѣи и лишить права употреблять подканцлерскую печать по дѣламъ Волини и Подлѣсѣя. 183—4. 186. 195. 253. 302. Король объявляетъ, что соглашается отнять у Воловича Подлѣсскія староства и запре-



титъ употреблять подканцлерскую печать по дѣламъ Волини и Подлѣся. 185. 319. Воловичъ разспрашиваетъ по Волини грамоты, въ которыхъ убѣждаетъ Волицевъ не присѣжать на сеймъ 257. Въѣдетъ съ другими Литовцами приходитъ къ сенаторамъ 258. Доказываетъ, что онъ долженъ объявить приговоръ по дѣлу Жмудскаго старосты Ходковича съ Глѣбовичемъ 295. Назначенъ кастеляномъ Трокскимъ 483. Приходитъ къ посламъ и проситъ ихъ ходатайствовать передъ королемъ, чтобы ему возвращены были Подлѣскія имѣнія, отнятыя за отказъ принести присягу на вѣрность Польшѣ 589—590. Упоминается по тому же дѣлу 595. 596. 597. 598. Подаетъ мнѣніе 498. 603.

**Волинскій воевода.** См. Чорторинскій.

**Волинскій маршалъ.** См. Островскій князь, а также Загоровскій.

**Вольскій** Сигизмундъ, кастелянъ Черскій, староста Варшавскій. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Вольскій магистръ,** убитый въ Краковѣ мѣщанами 194. 646.

**Вольфъ,** Львовскій мѣщанинъ. Не можетъ добиться уплаты денегъ 587.

**Вонсовичъ,** королевскій стольникъ. Проситъ короли оказать правосудіе по дѣлу объ убійствѣ его братѣ 108.

**Вонсовичъ** убитый Мекельбургскимъ княземъ. Характе-

ристика его 108. Исторія его смерти. 110—111. Просьба пословъ за Вонсовича 110—111. 112. 144.

**Воронецкій Яковъ,** Волицевъ. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Воретно.** См. Ворытко.

**Вороничъ,** литовскій посолъ. Подаетъ мнѣніе 618.

**Ворытно** Пванъ, гродскій судья Жидачевскій, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 39. 44. 134. 458. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Выскій кастелянъ (?)** Назначается вмѣстѣ съ другимъ депутатомъ для разбора жалобъ на Черскаго старосту 350. Сл. Вискій писарь.

**Высоцкій** Станиславъ изъ Будислава, Вѣховскій кастелянъ. Подаетъ мнѣніе 30. 38. 88. 144. 271. 443. 455. 669. Говоритъ рѣчь въ сенатѣ 35. Дѣлаетъ предложеніе въ посольской палатѣ 426. Назначается ревизоромъ въ Пруссію 628. Подписался подъ актомъ уніи 720. Упоминается 456.

**Вышегородскій войскій.** См. Цибульскій.

**Вышегородскій староста.** См. Уханскій Арнольдъ.

**Выхольскій** Германъ, судья Михаловицкій. Упоминается въ числѣ приложившихъ печать къ инструкціи прусскимъ посламъ, отправленнымъ на Люблинскій сеймъ 209.

## Г.

**Гавриилъ,** Луцкій судья. См. Бокій Гавриилъ.

**Галицкій кастелянъ.** См. Сѣвненскій.

**Галицкій писарь.** См. Стешель Иванъ.

**Галицкій** подчапій. См. Бѣлоскорскій.

**Галицкій** подсудокъ. См. Дубравскій.

**Галицкій староста** См. Сѣвявскій Николай, — отецъ.

**Галицкій староста.** См. Сѣвявскій Іеронимъ.

**Галицкій** хорунжій. См. Скотиницкій.

**Гарабурда.** Былъ взятъ Іоанномъ IV въ плѣнъ въ Полоцкѣ. Проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы король обезпечилъ его 626.

**Гарвасскій** всендзь. Назначается ревизоромъ въ великую Польшу 628.

**Гарнышъ.** Упоминается въ числѣ другихъ депутатовъ, ходившихъ къ сенаторамъ Краковскаго воеводства для заявленія сожалѣнія, что король издалъ незаконные эдикты 319—320.

**Гашинскій** Николай, Велюнскій писарь, посолъ изъ Сѣрадскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Гербортъ Иванъ** изъ Фульштына, Саноцкій кастелянъ. Упоминается въ числѣ приглашенныхъ Николаемъ Сѣвявскимъ на совѣщаніе 36. Подаетъ мнѣніе на совѣщаніи у Сѣвявскаго 38. Подаетъ мнѣніе въ сенатѣ 127. Назначенъ ревизоромъ въ Подолію 352. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Гербортъ Станиславъ** изъ Фульштына, Львовскій кастелянъ, Самборскій и Дрогобицкій староста. Упоминается въ числѣ приглашенныхъ Николаемъ Сѣвявскимъ на совѣщаніе 36. Подаетъ мнѣніе на этомъ совѣщаніи 37. Подаетъ мнѣніе въ сенатѣ 127. Упоминается по судному дѣлу Ячмирскаго 627. Упоминается 260. 400. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Гетманъ** королевства. См. Сѣвявскій Николай.

**Гетманъ** Литовскій полевой. См. Сангушковичъ.

**Гилицкій.** Упоминается въ посольской Краковской инструкціи, какъ страдающій отъ задворныхъ позвовъ 646.

**Гинча** Александръ, войскій Мельницкій, Лосицкій

староста. Говорить рѣчь въ сенатѣ 180. Упоминается 182. 184. 185. 188. Приноситъ присягу на вѣрность. Польшѣ 186. Подписалъ подъ актомъ уніи 722.

**Глинскій.** Упоминается 64. 65.

**Глава.** секретарь. Назначается ревизоромъ въ Кіевъ, Винницѣ и Коневѣ. 623.

**Глѣбовичъ, Лебовичъ, Виленскій воеводичъ.** Высказываться въ сенатѣ жалобу на Жмудскаго старосту Ходковича, обвинявшаго его въ измѣнѣ 156—7. Говорить рѣчь къ королю 160—1. 162. 293—4. Изложеніе дѣла Глѣбовича 293. 296—300. Отвѣчаетъ Жмудскому старостѣ 293. Упоминается 125. 159. 160. 296—300. 715.

**Гнѣвскій староста.** См. Чема Акакій.

**Гнѣзненскій архіепископъ.** См. Уханскій.

**Головня,** Литовскій конюшій. Упоминается 8.

**Голоминецкій еп.** посолъ Австрійскаго императора. Представляетъ королю и ходатайствуетъ за Пруссію 101.

**Горецкій,** вольный писарь. Упоминается 350—1.

**Горецкій Матвѣй,** Познанскій хорунжій, посолъ изъ Русскаго воеводства. Назначается посланнъ депутатомъ къ королю и говорить рѣчь 336. Упоминается въ числѣ уклонявшихся отъ присяги при заключеніи уніи 490. Подаетъ мнѣніе 548. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Горецкій,** посолъ изъ Подольскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 40. 134.

**Горно Оеодоръ 1** } двоюродные братья. Упоминаются  
**Горно Оеодоръ 2** } въ числѣ Волынцевъ, присягав-

шихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Городельскій староста.** См. Илещій.

**Гослицкій ксендзъ,** секретарь. Выѣзжаетъ съ ксендзомъ Боруковскимъ приносить въ посольскую палату проектъ привилегіи на унію 41.

**Гостомскій Андрей,** Плоцкій каштелянъ, Равскій староста. Подаетъ мнѣніе 127. Приходитъ къ посламъ отъ сенаторовъ 151. 192. Подаетъ мнѣніе 666. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Гостынский староста.** См. Древецкій.

**Граіовскій Мартинъ** изъ Вѣльскаго уѣзда. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 385.

**Грембскій Криштовъ,** изъ Подольскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Грибовскій,** посолъ изъ Плодскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 44. 135.

**Грибовскій Николай,** Варшавскій подкоморій, посолъ изъ Мазовецкаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 152. Упоминается въ числѣ депутатовъ, избранныхъ для исправленія привилегіи на унію 197. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Грибовскій** (не сказано, который). Назначается ревизоромъ въ Русь 628.

**Гродецкій.** Упоминается въ числѣ преступниковъ, за которыхъ послы ходатайствовали передъ королемъ 595. 596. 598.

**Грубѣшевскій староста.** См. Дембовскій Андрей.

## Д.

**Данцигскій буркграфъ,** бурмистръ. См. Кнеффельдъ.

**Данцигскій каштелянъ.** См. Костка.

**Дембенскій,** Демблинскій Валентъ изъ Демблина, канцлеръ королевства. Назначенъ для переговоровъ съ Литовцами 11. Подаетъ мнѣніе 32. 37. 51. 127. 240. 501. 662. 666. 669. Даетъ отвѣтъ отъ имени короля 110. 114. 119. 123. 177. 181. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Дембенскій,** Демблинскій Станиславъ, староста Хенцинскій, посолъ изъ Краковскаго воеводства. Избранъ въ число депутатовъ для переговоровъ съ Литовцами 7.—для исправленія привилегіи на унію 222. Говорить рѣчь къ королю 153—4. Подаетъ мнѣніе 600. Высказываетъ мнѣніе, что слуги вмѣстѣ съ господиномъ должны отвѣчать за его преступ-

леніе и возбуждаетъ этимъ противъ себя негодованіе пословъ 606. Упоминается въ числѣ пословъ Краковскаго воеводства, избранныхъ на Люблинскій сеймъ на Прошовскомъ сеймѣ 644. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Дембовскій,** Андрей, Белскій воевода, староста Рубѣшевскій (Грубѣшевскій). Упоминается въ числѣ сенаторовъ, пріѣхавшихъ на сеймъ въ 11 Января. 3. Подаетъ мнѣніе 49. 126. 402 665. Назначенъ ревизоромъ въ Подолію 352. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Дембовскій Андрей,** Сѣрадскій каштелянъ, Ленчпцкій староста. Упоминается по поводу суднаго дѣла 249. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Дембовскій Оома,** Ленчпцскій, земскій судья, посолъ

пзъ Ленчскаго воеводства. Подаетъ мѣніе 146. 231. 608. 669—670. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Деревинскій** Василій, писарь великаго княжества Литовскаго. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 385.

**Дерснякъ** пзъ Корытницы Станиславъ, королевскій ротмистръ. Незаконно получаетъ деревню Балши 624.

**Добенскій.** См. Дембнскій Станиславъ.

**Добрянскій,** Добрянскій староста. См. Крисскій.

**Добекъ,** Донекъ—Ловчовскій, Каменецкій судья, посолъ пзъ Подольскаго воеводства. Подаетъ мѣніе 289. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Драгинскій** староста. См. Чариковскій Станиславъ.

**Древецкій** Адамъ, Пнвоцлавскій кастелянъ. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Древецкій,** Гостинскій староста. Упоминается по судному дѣлу за неуплату четвертой части доходовъ съ староста 619.

**Дрогичинскій** маршалъ. См. Коспскій.

**Дрогичинскій** писарь. См. Коспскій.

**Дрогичинскій** подкоморій. См. Нжиговичъ.

**Дрогицкій,** Дрогичинскій староста. См. Кишка Пнколай.

## Е.

**Евстафій.** См. Воловичъ.

**Ейхлеръ** Эразмъ, райца Краковскій. Подписался подъ актомъ уніи 722.

## Ж.

**Жарновскій** кастелянъ. См. Съенскій Швабъ пзъ Съдна.

**Жидачевскій** староста. См. Лигенза.

**Жидачевскій** судья. См. Воротъе.

**Житомірскій** староста. См. Сангушковичъ.

**Жмудскій** еп. (Георгій Пенткевичъ). Проситъ короля дозволить Литовцамъ обсудить королевское предложение принять унію 481. Подаетъ мѣніе 496.

**Жмудскій** кастелянъ. См. Шелётъ.

**Жмудскій** староста, воевода. См. Ходковичъ.

**Дрогичинскій** хорунжій. См. Буйно.

**Дрогобицкій** староста. См. Гербоургъ Станиславъ.

**Дроіовскій,** Дрогоіевскій Станиславъ, посолъ пзъ Русскаго воеводства. Подаетъ мѣніе 30. 31. 39. 40. 44. 133. 149. 198. 224. 231. 345. 430. 446. 447. 453. 457. 670. Упоминается 150. 437. Избранъ депутатомъ для исправленія привилегій на унію 197,—для исправленія Волинской привилегіи 454. Получаетъ порученіе говорить рѣчь королю 199. Говоритъ рѣчь 201—2. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Дубравскій,** Дубровскій Оома, Галицкій подсудокъ, посолъ пзъ Русскаго воеводства. Подаетъ мѣніе 39. 44. 274. 447. 458. 548. Упоминается 366. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Дульскій,** староста Журавскій и Брянскій. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 169. Изъявляетъ готовность принести присягу 171.

**Дульскій-Сѣминскій.** Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 386.

**Думковскій** пзъ Русскаго воеводства. Упоминается въ числѣ лицъ, за которыхъ послы ходатайствовали передъ королемъ 621.

## З.

**Завихостскій** кастелянъ. См. Лигенза.

**Загоровскій,** Волинскій маршалъ. Упоминается въ числѣ Волиццевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ. 378.

**Залинскій,** Жолинскій Михаилъ, посолъ пзъ Мазовіи.

Упоминается въ числѣ уклонявшихся отъ припесенія присяги на Люблинскомъ сеймѣ 487. Приносятъ присягу 490—491. Подписался подъ актомъ уніи 722.



**Залѣсскій** Станиславъ изъ Мазовецкаго воеводства.

Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Замойскій** (Пванъ) секретарь. Приходитъ къ посламъ отъ имени короля и предлагаетъ назначить мѣста Подольскимъ посламъ 151.

**Заторскій** судья. См. Стшала.

**Збаравскій**, Збарасскій князь (Стефанъ), Трокскій воевода. Упоминается 158. 163. 296. Присягаетъ на вѣрность Польшѣ 387. Подаетъ мнѣніе 497.

**Збаравскій** князь, сынъ. Приноситъ присягу на вѣрность Польшѣ 375.

**Зборовскій** Андрей, мечникъ коронный, посолъ изъ Сендомірскаго воеводства. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 7. Подаетъ мнѣніе 30. 43. 248. 435. 439. 444. 452. Вмѣстѣ съ Лещинскимъ и Шафранцемъ бранить маршала 276. Упоминается въ числѣ пословъ, ходившихъ къ Сендомірскому воеводѣ съ требованіемъ дать удовлетвореніе обиженному имъ послу Видавскому 423. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Зборовскій** Петръ, Луцкій воеводичъ. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Зборовскій** Петръ, Сендомірскій воевода, Стобницкій староста. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на

сеймъ къ 11 Января 3. Упоминается въ числѣ депутатовъ отъ сената, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. Идетъ въ числѣ другихъ депутатовъ къ королю 10. Прерываетъ рѣчь Жмудскаго старосты 13. Подаетъ мнѣніе 32. 47. 126. 238. 239. 402. 403. 405. 407. 451. 497. 518. 536. 573. 662. 665. Говоритъ рѣчь, въ которой проситъ короля отстрочить рѣшеніе спора Ходковича съ Глѣбовичемъ до пріѣзда перваго изъ нихъ 161. Упоминается 255. 354. 422. 423. 645. Оскорбляетъ посла Видавскаго 310. Избранъ депутатомъ для ревизіи позвонъ 336. Назначается депутатомъ для составленія новой привилегіи на унію 412. Говоритъ общіую рѣчь королю 506. Ссорится съ Гнѣзненскимъ архіепископомъ 506. Уходитъ со злостію изъ сената 507. Подписался подъ актомъ уніи 718.

**Здунскій**, землянинъ, убитый въ Ленчицѣ, — разборъ суднаго дѣла 249.

**Зембровскій** подсудокъ. См. Мезинскій.

**Зибультъ**, Львовскій мѣщанинъ. Не можетъ добыться у короля уплаты денегъ 587.

**Зѣленскій** Адамъ, судья Лукомскій, посолъ изъ Люблинскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 151. 152. Подписался подъ актомъ уніи 722.

## И.

**Ивоня**. Упоминается 204.

**Ижиновичъ** Касперъ, Дрогичинскій (Мельницкій) подкоморій изъ Подлѣскаго воеводства. Убѣждаетъ съ сейма, чтобы не приносить присяги на вѣрность Польшѣ 155. Колеблется принести присягу, однако приноситъ ее 169. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Ижиновичи-братья**, Подлѣсяне. Упоминаются въ числѣ

слѣ принесшихъ присягу на вѣрность Польшѣ 385.

**Илиничъ** Пванъ. Упоминается, какъ арендаторъ королевскаго имѣнія Квассовки 522.

**Иновлоцкій** староста. См. Древецкій Адамъ.

**Иновлоцлавскій** воевода. См. Кротковскій.

**Иновлоцлавскій** кастелянъ. См. Древецкій Адамъ.

**Инфлянтскій** гетманъ. См. Вистембергъ.

## І.

**Іениновичъ**. См. Ижиновичъ.

**Іоакимъ**. Бранденбургскій маркграфъ. Упоминается 356. 401. 407.

**Іоаннъ**, Шведскій король. Упоминается 99.

**Іорданъ**, ротмистръ, отличившійся въ битвѣ подъ Очаковымъ 646.

## К.

**Казановскій** Мартинъ, Луковскій стражъ, посолъ изъ Сендомірскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. 131. 435. 455. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Казимірскій**. Упоминается въ числѣ находившихся въ плѣну у Іоанна IV. 361. Отпущенъ на честное слово 387.

Казиміръ великій, Польскій король. Упоминается 649.  
 Казиміръ (Ягайловичъ), король. Упоминается 21. 23.  
 62. 64. 65. 79. 103. 132. 345. 349. 361. 394. 716.  
 Калишскій судья. См. Потворовскій.  
 Каменецкій подкоморій. См. Сѣнявскій, Геронимъ.  
 Каменецкій судья. См. Донець.  
 Канцлеръ королевства. См. Дембинскій.  
 Капуста Андрей, князь, Брацлавскій кастелянъ,  
 державца Овручскій. Упоминается въ числѣ Во-  
 лыщевъ, принесшихъ присягу на вѣрность Поль-  
 шѣ на Люблинскомъ сеймѣ 400. Подписался подъ  
 актомъ уніи 719.  
 Карвичи. Упоминаются, какъ свидѣтели того, что  
 Вонсовичи, умирая, обвиняли въ своей смерти  
 князя Мекельбургскаго 110.  
 Карлъ великій. Упоминается 656.  
 Карновскій Станиславъ, еп. Куявскій. Упоминается  
 въ числѣ прибывшихъ на Люблинскій сеймъ къ  
 11 Января. 3. Увѣщаетъ короля взять къ се-  
 бѣ жену 4. Назначается депутатомъ для перего-  
 воровъ съ Антопачми 5. 11. Подаетъ мнѣніе 12.  
 46. 125. 237. 402. 494. 495: 518. 536. 573. 662.  
 664. Получаетъ отъ короля порученіе перегово-  
 рить съ Орѣховскимъ по дѣлу Ячимірскаго 628.  
 Упоминается 249. 272. 496. Избранъ депутатомъ  
 для ревизіи позвовъ 336. 713. Подписался подъ  
 актомъ уніи 718.  
 Карнковскій Сеидивой Войтъхъ, Сантоцкій кастелянъ,  
 староста Пиждрскій. Подаетъ мнѣніе 271. 283.  
 455. Подписался подъ актомъ уніи 720.  
 Карнковскій, референдарій. См. Чариковскій.  
 Кассовскій. См. Косовскій.  
 Кашовскій. См. Косовскій.  
 Кердей Пванъ. Упоминается въ числѣ присягавшихъ  
 на вѣрность Польшѣ на Люблинскомъ сеймѣ 378.  
 Кердей Олизаръ, маршалъ, посоль изъ Волинскаго  
 воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.  
 Киланъ, посоль изъ Сендомірскаго воеводства. По-  
 даетъ мнѣніе 30.  
 Кисель Андрей, Витебскій городничій. Упоминает-  
 ся въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сей-  
 мѣ на вѣрность Польшѣ 400.  
 Кишка Николай изъ Цѣхоновца, Литовскій подча-  
 шій, потомъ Подлѣбскій воевода, староста Дро-  
 гичовъ. Упоминается въ числѣ литовскихъ депу-  
 татовъ, принесшихъ въ польскій сенатъ 258.  
 Получаетъ Подлѣбское воеводство 335. Упоми-  
 нается въ числѣ принесшихъ уже присягу 378.  
 Подписался подъ актомъ уніи 719.  
 Кишка младшій. Упоминается въ числѣ присягав-

шихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Поль-  
 шѣ 385.

Кишка, мать младшаго Кишки. Упоминается въ чи-  
 слѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на  
 вѣрность Польшѣ 386.

Кіевскій воевода. См. Островскій князь.

Клеменцій Даниль, Куявскій коморникъ. Упоми-  
 нается въ числѣ пословъ, отправленныхъ на Люб-  
 линскій сеймъ изъ Пруссіи 209.

Клеффельдъ. См. Кисфельдъ.

Клюковскій, Литовскій посоль. Подаетъ мнѣніе 618.

Кмита Пванъ, Краковскій земскій писарь, посоль изъ  
 Краковского воеводства. Упоминается въ числѣ  
 пословъ, избранныхъ на Прошовскомъ сеймикѣ  
 на главный сеймъ 644. Сорится на сеймѣ съ  
 маршаломъ 34—35. Подписался подъ актомъ уніи  
 720.

Кнеффельдъ, Данцигскій бурмистръ. Былъ судимъ,  
 какъ бунтовщикъ 223. 389. 710.

Ковалевичскій староста см. Плонницкій.

Когаринъ-Облинскій изъ Брацлавскаго воеводства.  
 Подписался подъ актомъ уніи 722.

Коломыйскій староста. См. Сѣнявскій Николай (отецъ).

Конарскій Адамъ изъ Кобылина, епископъ Познан-  
 скій. Упоминается въ числѣ сенаторовъ прибыв-  
 шихъ на сеймъ къ 11 Января. 3. Подаетъ мнѣніе  
 46. 402. 496. Подписался подъ актомъ уніи 718.

Конарскій Пванъ изъ Кобылина, Познанскій подко-  
 морій, посоль изъ Познанскаго воеводства. Пода-  
 етъ мнѣніе 30. 271. 283. 443. 455. Назначенъ  
 депутатомъ къ королю 428. Подписался подъ ак-  
 томъ уніи 720.

Конарскій, старый воинъ изъ Русь. Упоминается въ  
 числѣ лицъ, за которыхъ ходатайствовали послы  
 передъ королевемъ 199. 204.

Конецпольскій Николай, посоль изъ Сендомірскаго  
 воеводства. Подаетъ мнѣніе 310. 435. 444. 455.  
 Назначенъ депутатомъ къ сенаторамъ 410. Подпи-  
 сался подъ актомъ уніи 720.

Конецпольскій Станиславъ, сынъ Велюпскаго старо-  
 сты. Идетъ по повелѣнію короля приглашать въ  
 сенатъ пословъ 612.

Конинскій староста. См. Янъ изъ Служева.

Конопакцій Лука, Померанскій воеводичъ. Упоми-  
 нается въ числѣ пословъ, присланныхъ на Люблин-  
 скій сеймъ изъ Пруссіи 209.

Константинъ великій. Упоминается 656.

Корецкій Богунъ, князь, староста Луцкій, Брацлав-  
 скій и Винницкій. Говоритъ передъ принесеніемъ  
 присяги на вѣрность Польшѣ рѣчь, въ которой

просить освободить его от присяги 379. 380. 382. Требуется у Поляков присяги в соблюдении условий унии 381. Упоминается в числе Воляницев, присягавших на вѣрность Польши 385. 400. Упоминается 717.

**Корибутъ**, князь. Упоминается 264.

**Корытенский** Михалко, Луцкий земский писарь. Упоминается в числе Воляницев, присягавших на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польши 378.

**Косинский** Адамъ, Подлябескій маршалъ, Дрогоичинский писарь, потомъ Подлябескій кастелянъ. Упоминается в числе Подлябеских, призванных принести присягу на вѣрность Польши 155. Говоритъ рѣчь 156. Подаетъ мнѣніе 166. Приноситъ присягу на вѣрность Польши 169. Упоминается 170. Получаетъ Подлябеское кастелянство 335. Подписался подъ актомъ унии 719.

**Косубуцкій** Николай, Плоцкий земский писарь, посолъ изъ Плоцкаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 135. 152. 458. Подписался подъ актомъ унии 722.

**Косубуцкая**. Упоминается по поводу тяжбы съ старостой Черешнымъ 350.

**Косовский**, Касовский, Кашовский, Скашовский Петръ, изъ Высокаго, посолъ изъ Люблинскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 44. 152. Упоминается 316. Назначается ревизоромъ въ малую Польшу 628. Подписался подъ актомъ унии 722.

**Костецкій**, Подлябескій воевода. Упоминается в числе приславших на сеймъ письма съ извиненіемъ, что не прибыли на сеймъ 253. 329. Лишнее Подлябескаго воеводства 335. Упоминается 396.

**Костна** Иванъ изъ Стенберка, Данцигскій кастелянъ, покарбай прусскихъ земель, староста Пуцкій и Чевескій. Посылается депутатомъ къ посламъ 321. 322. 323. 326. 465. Упоминается 466. Подписался подъ актомъ унии 719.

**Костушнович** Богданъ, Владимірскій судья. Упоминается в числе Воляницев, присягавших на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польши 378.

**Косцѣлецкій** Иванъ, Выгдосскій староста, посолъ изъ Познанскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. Подписался подъ актомъ унии 720.

**Косцѣлецкій** Лука, Ленчицкій воеводичъ изъ Ленчицкаго воеводства. Подписался подъ актомъ унии 721.

**Косчевичъ**. Упоминается в числе арендаторовъ королевскихъ мѣстъ 523.

**Котновичъ**. См. Ходковичъ.

**Кошерскій** князь Юрій. Упоминается в числе присягавших на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польши 400.

**Краковский** воевода. См. Мышковскій Станиславъ.

**Краковский** городской судья. См. Прилецкій.

**Краковский** епископъ. См. Падлевскій.

**Краковский** кастелянъ. См. Мѣлецкій.

**Краковский** висарь. См. Кмита.

**Краковский** подкоморій. См. Чинковский.

**Краковский** староста. См. Мышковскій Станиславъ.

**Краковский** хорунжій. Упоминается въ Краковской посольской инстуркціи 645.

**Красинскій** Андрей, Цѣхановскій судья. Упоминается в числе депутатов, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами. 7. Подписался подъ актомъ унии 722.

**Красинскій** Станиславъ, ксендзь, секретарь. Приноситъ посламъ конію привелегій на присоединеніе къ Польши Подлябесъ 219. Приноситъ посламъ пергаменную грамоту королевы Бони королю Сигизмунду Августу на ея имѣнія 522.

**Красинскій** Францискъ изъ Краснаго, настоятель Плоцкій, подканцлеръ королевства. Получаетъ подканцлерскую должность 2. Идетъ съ другими къ королю съ порученіемъ отъ сената 6. Подаетъ мнѣніе 51—2. 52. Даетъ отвѣтъ отъ имени короля Мекельбургскому князю 100—1. Даетъ отвѣтъ посламъ Австрійскаго императора 102. Приходитъ къ посламъ и говоритъ имъ рѣчь 218. Даетъ отвѣтъ посламъ отъ имени короля 332. Даетъ отвѣтъ Прусскому князю 357. Приноситъ посламъ письменный отвѣтъ на ихъ просьбы. 363. Приглашаетъ Воляницевъ идти къ присягѣ—на вѣрность Польши 384. Приходитъ къ посламъ, читаетъ привилегію на унію и объясняетъ сдѣланныя въ ней исправленія 434. Приноситъ посламъ пункты сеймовыхъ конституцій 583. 588. Назначается для окончательной редакціи сеймовыхъ конституцій 588. Подписался подъ актомъ унии 720.

**Кременецкій** подсудокъ. См. Мловицкій.

**Кремпискій**, посолъ изъ Подольскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 40.

**Кретновскій** Лука, посолъ изъ Брестскаго-Куявскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 670. Подписался подъ актомъ унии 721.

**Кривенскій** кастелянъ. Назначается ревизоромъ въ Русь 628.

**Крисскій** Станиславъ изъ Дробинна, Раціонжскій кастелянъ, староста Добрыньскій. Упоминается по поводу суднаго дѣла между нимъ и Плоцкимъ воеводой Уханскимъ 336. Назначается ревизоромъ въ великую Польшу 628. Подписался подъ актомъ унии 720.



**Кристопорскій**, Кристопорскій Иванъ, Велюжскій кастелянъ. Назначается ревизоромъ въ малую Польшу 628. Подписался подъ актомъ униі 720.

**Криштофъ**, князь Мекленбургскій. Получаетъ прощенье и говоритъ рѣчь 97—100. Упоминается 100, 108, 110.

**Кротовскій**, Кротовскій Иванъ пизъ Борчпина, Пновоцлавскій воевода. Упоминается въ числѣ лицъ, назначенныхъ для разбора жалобъ на Черскаго старосту 350. Подаетъ мнѣніе 405, 407, 500. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Крочовскій**, Литовскій кухмистръ пизъ Поляковъ. Лишается этой должности по требованію Литовцевъ 8.

**Крупскій**. См. Курбскій.

**Крѣпскій**. Упоминается въ числѣ лицъ за которыхъ

послы ходатайствовали передъ королями 199, 204.

**Кульмскій** коморникъ. См. Клеменцкій.

**Кульмскій** судья. См. Байерскій.

**Куневскій** Андрей, Кременецкій судья пизъ Волинскаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Курбскій** князь. Упоминается, какъ сдѣлавшій обиду одному Волянцу 560, 561.

**Курляндскій** князь. Упоминается 139, 142.

**Кушка** Иванъ, посолъ отъ Брацлавской и Винницкой шляхты. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 386.

**Куявскій** воевода. См. Янъ пизъ Служева.

**Куявскій** епископъ. См. Карниковскій.

## Л.

**Лавскій** Владиславъ, земскій Висскій шсаръ. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Лангвинъ**, Литовскій князь. Упоминается 82.

**Ландиоронскій**. Упоминается, какъ получавшій пособие пизъ остатковъ налоговъ 221.

**Ландиоронскіе**. Упоминаются по тому же дѣлу 157.

**Ласскій** Альбрехтъ, Сѣрадскій воевода. Упоминается 204. Подаетъ мнѣніе 239. Присоединяется къ Польскому королевству въ качествѣ помѣщика Волинскаго 257. Приходитъ къ посламъ и ходатайствуетъ за Борковского 595, 596. Подписался подъ актомъ униі 718.

**Ласскій**, королевскій крайчій. Упоминается по дѣлу объ убійствѣ Вонсовича 110.

**Лебовичъ**. См. Глѣбовичъ.

**Лелѣвскій** староста. См. Шафрапецъ.

**Ленчицкій** воевода. См. Спраковскій.

**Ленчицкій**, Лечскій кастелянъ. См. Приемскій Войтѣхъ.

**Ленчицкій** судья. См. Дембовскій Оома.

**Ленчицкій** стольникъ. См. Понентовскій Валентинъ.

**Ленчицкій** чашникъ. См. Понентовскій Яковъ.

**Леопольтъ** докторъ. Приноситъ жалобу на Краковского мѣщанина Четкету за убійство магистра Вольскаго 194.

**Лечскій**, Люблинскій войскій. Упоминается по судному дѣлу 619.

**Лещинскій** Рафаилъ пизъ Лешна, Радѣвскій староста, посолъ пизъ Познанскаго воеводства. Избранъ депутатомъ для переговоровъ съ Литовцами 7—для испрошенія привилегіи на унию 197. Подаетъ мнѣніе 30, 38, 39, 88, 131, 144, 145, 174, 226, 228.

248, 271, 283, 443, 537, 546, 565, 577, 583, 600, 669. Составилъ проектъ униі съ Литвой 41, 42. Говоритъ рѣчь къ королю 54, 55, 243, 280, 281, 508, 534, 603, 611—12. Говоритъ рѣчь къ сенаторамъ 92, 517, 538, 571, 667—8. Говоритъ рѣчь къ прусскимъ посламъ 214. Говоритъ рѣчь къ польскимъ посламъ 556. Упоминается 135, 147, 148, 150, 151, 200, 229, 274, 282, 446, 542, 547, 603. Бранитъ маршала 276. Избранъ въ числѣ другихъ депутатовъ къ королю 562, 583. Проситъ пословъ похатайствовать, чтобы король возвратилъ ему незаконно отнятое имѣніе въ Мазовіи 588—9. Подписался подъ актомъ униі 720.

**Лигенза** Николай пизъ Бобрка, Завихостскій кастелянъ, староста Вѣцкій и Ждичевскій. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Лиссановскій**, Лисьяковскій Николай, кастелянъ Любачевскій, посолъ пизъ Белскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30, 39, 40, 152, 289, 428, 438, 439, 458. Упоминается 350. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, присягавшихъ на вѣрность Польшѣ 386. Упоминается въ числѣ высказывавшихъ королю посольскія ходатайства за разныхъ лицъ 591. Назначается ревизоромъ въ Мазовію и Подлѣсье 628. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Литинскій**, пизъ Русскаго воеводства. Упоминается по дѣлу объ его фирмаркѣ 580, 623, 627.

**Литовскій** конюшій. См. Головня.

**Литовскій** крайчій. См. Радивилъ.

**Литовскій** шсаръ. См. Деревинскій.

**Литовскій** подканцлеръ. См. Воловичъ.

**Литовскій** подскарбій. См. Нарушовичъ.

Литовскій придворный подскарбій. См. Война.  
 Литовскій подчасій. См. Кшшка.  
 Ломазскій староста. См. Тарло Ивась, кастелянъ.  
 Лосицкій староста. См. Гнича.  
 Луковскій стражъ. См. Казановскій.  
 Лукомскій судья. См. Зѣленскій.  
 Луцкій воеводичъ. См. Зборовскій Петръ.  
 Луцкій епископъ. См. Вирбицкій.  
 Луцкій земскій писарь. См. Корятенскій.  
 Луцкій ключникъ. См. Жоравицкій.  
 Луцкій мостовицкій. См. Борзобогатый Ивась.  
 Луцкій подкоморій. См. Сербинъ.  
 Луцкій подсудокъ. См. Соболевскій.  
 Луцкій староста. См. Корецкій.  
 Луцкій судья. См. Бокій.  
 Лысановскій Яковъ, стольникъ Курскій изъ Мазовец-

каго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

Лысановскій Ивась, подкоморій Нурскій, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.  
 Лѣсновольскіе. Упоминаются въ числѣ лицъ, которымъ послѣ просили короли дать пособіе 199. 203.  
 Львовскій кастелянъ. См. Гербортъ Стапцеславъ.  
 Любачевскій кастелянъ. См. Лисаковскій.  
 Люблинскій воевода. См. Фирлей.  
 Люблинскій войскій. См. Лескій.  
 Люблинскій кастелянъ. См. Слупецкій.  
 Людовикъ. Венгерскій и Польскій король. Упоминается 649.  
 Лютомірскій, Сѣрадскій кастелянъ, староста Радомскій и Ленчицкій. Убитъ Миколаевскими и Цоро. 599. 604. 605. 645.

## М.

Максимиліанъ. Австрійскій императоръ. Упоминается по поводу присланнаго имъ къ Сигизмунду Августу посольства 101.

Малогооскій староста. См. Собекъ.

Малоховскій. Назначается ревизоромъ въ Русь 628.

Малчянъ, посолъ Австрійскаго императора. Справляетъ посольство 101.

Мальборскій воевода. См. Чема Фабіанъ.

Марицкій Симоъ изъ Христолѣба. Упоминается въ числѣ пословъ, отправленныхъ на Люблинскій сеймъ изъ Пруссіи 209.

Мариенбургскій. Мальбургскій воевода. См. Чема Фабіанъ.

Маршалъ королевства. См. Фирлей.

Маршалъ посольскій. См. Чарковскій.

Маршалъ придворный. См. Баржи.

Маршевскій, Маршовскій Войтъхъ, посолъ изъ Калыскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 249. 377. 444. Назначается въ число депутатовъ къ королю 428. Подписался подъ актомъ уніи 720.

Масловскій Гаврілъ, Велюнскій войскій, посолъ изъ Сѣрадскаго воеводства. Назначается ревизоромъ въ Мазовію и Подлясье. 628. Подписался подъ актомъ уніи 721.

Матишекъ, Литовскій писарь, Мельницкій староста. Приглашается принести присягу на вѣрность Польнѣ 169. Умоляетъ не принуждать его къ принесенію присяги 170—1. Нефѣшается потерять старшинство и приносить присягу 171.

Межирѣцкій староста. См. Янъ изъ Служева.

Мекельдургскій, Мекленбургскій князь. См. Криштофъ.

Мезинскій, Менжисскій Мартинъ, подсудокъ Зембровскій, посолъ изъ Мазовіи. Назначается депутатомъ для разсмотрѣнія позвовъ 335. 336. Идетъ заниматься разборомъ позвовъ 577. Занимается разборомъ позвовъ 578. Подаетъ мнѣніе 428. Упоминается въ числѣ заявившихъ королю посольскія просьбы 591—2. Подписался подъ актомъ уніи 722.

Миколаевскій одинъ изъ убійцъ Сѣрадскаго кастеляна Лютомірскаго, одинъ изъ двухъ братьевъ. Осуждается на безчестіе 599.

Миколаевскій одинъ изъ убійцъ Сѣрадскаго кастеляна Лютомірскаго, — другой братъ. Осуждается на смерть. 599. Послы за него ходатайствуютъ 604. Король отказывается помиловать 605. Проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы его не пытали 606—7. Казненъ 606—7. Упоминается 622.

Михаловицкій судья. См. Бистръ.

Монтевидъ, литовскій князь. Упоминается 82.

Морскій. Упоминается въ числѣ Краковцевъ, ходившихъ къ своимъ сенаторамъ съ протестомъ противъ эдиктовъ, изданныхъ королевъ передъ насъ 1569, безъ согласія пословъ 320.

Московскій князь (Іоанъ IV). Упоминается 126. 143. 237. 251. 293. 294. 354. 355. 387. 401. 491. 493. 494. 496. 497. 499. 500. 501. Заключаетъ условія съ Габсбургами 296—298.

Мѣлецкій Николай, Войницкій кастелянъ. Подаетъ мнѣніе 126. Приходитъ съ другими къ посламъ ходатайствовать за синовей Сѣнявскаго 73—4. Мѣлецкій Севастіанъ, Краковскій кастелянъ, Брест-

скій староста. Подаетъ мѣніе 32. 37. 46. 126. 238. Говоритъ рѣчь къ королю 165. Назначается депутатомъ для разбора позвовъ 256. Назначается депутатомъ для составленія правилъ военной дисциплины 363—4. Упоминается 486. Подписался подъ актомъ уніи 718.

**Мышковскій** Крыштофъ изъ Мирова, Равскій кастелянъ. Упоминается 400. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Мышковскій** Петръ, епископъ Плоцкій. Слагаетъ съ себя должность подканцлера 2. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 Января 3. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. 11. Подаетъ мѣ-

ніе. 46. 125. 237—8. 402. 496. 536. 662. Упоминается 259. Подписался подъ актомъ уніи 718.

**Мышковскій** Станиславъ, Краковскій воевода, староста Краковскій и Ратинскій. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 Января 3. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. 11. Говоритъ рѣчь къ посламъ 266. 325. Упоминается 279. 319. 486. Говоритъ рѣчь къ королю: 327. 371. Подаетъ мѣніе 402. 403. 405. 406. 407. 496. 518. 569. 573. 662. 665. Говоритъ рѣчь къ Литовцамъ 408. Назначается депутатомъ для разбора дѣлъ экзекуціи 713. Подписался подъ актомъ уніи 718.

## Н.

**Наримунъ** князь Литовскій. Упоминается 81—2. 264.

**Нарушевичъ**. **Нарушовичъ** (Иванъ—Николай). Литовскій подскарбій. Приходитъ вмѣстѣ съ другими въ польскій сенатъ 11. Приноситъ польскимъ сенаторамъ письменный отвѣтъ Литовцевъ на ихъ проектъ уніи 22. Приходитъ къ польскимъ сенаторамъ съ просьбой дать Литовцамъ на бумагѣ рѣчь епископа Краковского и проектъ уніи 67.

**Недвѣдскій**. Упоминается въ числѣ незаконно призванныхъ на судъ по дѣламъ экзекуціи 585.

**Недвѣдскій** Станиславъ, посолъ изъ Сендомірскаго воеводства. Подаетъ мѣніе 30. 455. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Недзинскій** Станиславъ, судья, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Немоіовскій** посолъ изъ Брестко-Куевскаго воеводства. Подаетъ мѣніе 147. 245. 272. 285. 339. Споритъ съ Шафранцемъ по вопросу объ остаткахъ налога 325. Назначается ревизоромъ въ Пруссію 628.

**Немоіовскій** Войтѣхъ, Пновлодавскій суррогаторъ изъ Пновлодавскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Никель**—Шульцъ. См. Шульцъ.

**Носковскіе** изъ Мазовіи. Упоминаются въ числѣ уклонившихся отъ принесенія присяги 490. Упоминаются по судному дѣлу 629.

**Нурскій** подкоморій. См. Лысаковскій Иванъ.

**Нурскій** стольникъ. См. Лысаковскій Яковъ.

## О.

**Овручскій** державца. См. Капуста Андрей.

**Огосцій** Героевъ. Упоминается въ числѣ Волынцевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Одровонжъ**, Самборскій староста. Упоминается по судному дѣлу Ячимірскаго 621.

**Озомельскій**, Стадинскій кастелянъ. Приходитъ къ посламъ съ порученіемъ отъ маршала королевства 505.

**Олѣсницкій** Николай—Брониславъ, графъ, изъ Равскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Олелько** князь. Упоминается 264.

**Ользаровичъ** Иванъ, посолъ изъ Кіевского воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Ольгердъ**, великій князь Литовскій. Упоминается 264.

**Орѣховскій** Валентинъ, Перемишльскій судья, посолъ изъ Русскаго воеводства. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 7. Получаетъ порученіе говорить рѣчь въ сенатѣ 26. 107. 108. 157—8. 182. 306. 328. 417. Говоритъ рѣчь въ сенатѣ 27—8. 109—10. 111—2. 144. 159—60. 163—4. 183—5. 217. 309—10. 328—9. 388—9. 392—5. 417—420. 421—2. 507. 539—60. 567. 569. 579. 580. 584—7. 625. Говоритъ рѣчь къ королю въ его комнатахъ 564—5. 561. Подаетъ мѣніе 30. 34. 39. 44. 45. 132. 147—149. 198. 200. 232. 246—8. 272—3. 275—6. 286. 345. 348. 427. 436—7. 439.



445. 446. 453. 456. 459. 528. 547—8. 670. Упоминается 40—1. 134. 160. 186. 215. 274. 289. 317. 347. 377. 421. 428. 438. 447. 448. 458. 529. 578. 627. 711. Назначается депутатом для исправления привилегии на унию 197. 222. Приносить в палату исправленную привилегию на унию 223. Назначается депутатом для разбора позовов 335. 336. Идет заниматься разбором позовов 370. Занимается разбором позовов 370. 400. разделять позы на категории 341. Назначается депутатом для составления списка дѣлъ, которые предстоит рѣшать на сеймѣ 358. Составить этот список 577—8. Посылается депутатом к королю и сенаторам 362. 450. 562. 583. 623. Назначается депутатом для исправления проекта хранения и расходования четвертой части 368. Назначается депутатом для исправления Волынской привилегии 454. Назначается депутатом для рассмотрения проекта обеспечения королевского долга 574. Упоминается в числѣ высказывавшихся королю польскіи ходатайства за разных лиц 591. Высказываются польское ходатайство за Ячмирского 621. Получает от короля поручение увѣрить Ячмирского, что король вознаградит его за отни-

тую деревню. 628. Приглашается послать сказать королю прощальную рѣчь вмѣсто заболѣвшаго маршала 629. Насильно подводится к королю для этого 630. Отказывается говорить прощальную рѣчь 630. Подписался под актомъ униі 721.

**Оссолинскій Ярошъ, Геронимъ, Сандецкій кастелянъ.** Упоминается в числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. 11. Подаетъ мнѣніе 13. 34. 127. 174. 240. 402. 403. 451. 666. Присылается отъ короля и сенаторовъ къ посламъ 104. 106. 321. 369. Упоминается 322. 323. 366. 370. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Островецкій.** Взятъ былъ Юанномъ IV въ плѣнъ въ Езерницахъ. Проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы король обезпечилъ его 626.

**Островскій, Острожскій князь, Василій-Константинъ Константиновичъ, воевода Кіевскій, маршалъ Юльинскій, староста Владимірскій.** Упоминается 8. 152. 158. 162. 163. 165. 253. 367. 369. 388. 393. 396. 401. 406. 408. Даетъ отвѣтъ на приглашеніе короля явиться въ засѣданіе польскаго сената 119. Говоритъ вѣсколько словъ въ сенатѣ 384. Упоминается в числѣ присягнувшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 385. Подписался подъ актомъ униі 718.

## II.

**Падневскій Филиппъ, Краковскій епископъ.** Упоминается в числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 января. 3. Идетъ къ королю съ порученіемъ отъ сената 10. Назначается депутатомъ для переговоровъ съ Литовцами 11. Говоритъ рѣчь къ Литовцамъ 17—18. 19. 56—66. 92—6. 312. 407. 408. 472—3. 474. 484. 660. 662. Говоритъ рѣчь къ посламъ 28—9. 33. 35—6. 41. 53. 91. 115. 141—3. 173. 201. 235. 236—7. 267—8. 313. Говоритъ рѣчь къ Волынцамъ, отказывавшимся приносить присягу на вѣрность Польшѣ 381. Подаетъ мнѣніе 32—3. 125. 402—3. 405. 451. 492—4. 534. 536. 573. 661. 664. 668. Говоритъ рѣчь къ королю 519. Упоминается 37. 46. 54. 66. 68. 74. 78. 144. 181. 339. 412. 473. 483. 495. 496. Назначается депутатомъ для исправления контумационной привилегии 222. для разбора утаенныхъ грамотъ 256. Подписался подъ актомъ униі 718.

**Парисъ Стенный, Варшавскій кастелянъ, староста Черскій.** Подписался подъ актомъ униі 720.

**Парисъ Иванъ, войскій Варшавскій, изъ Мазовецкаго воеводства.** Подписался подъ актомъ униі 722.

(Паць Станиславъ), Витебскій воевода. Упоминается 329.

**Паць (Павелъ), Витебскій кастелянъ.** Упоминается в числѣ литовскихъ депутатовъ, приходившихъ къ польскимъ сенаторамъ 258.

**Паць, арендаторъ королевскаго лѣтня Верчекъ 523.**

**Пенарскій Иванъ, Брестско-Куявскій подкоморій, посоль въ Брестско-Куявскаго воеводства.** Подаетъ мнѣніе 147. 272. 285. 608. Назначается депутатомъ къ королю 216. 336. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Перемышльскій судья. См. Орѣховскій.**

**Перемышльскій хорунжій см. Тарло Николай.**

**Пикарскій ксендзь.** Назначается ревизоромъ въ малую Польшу. 628.

**Пилецкій Иванъ, Родельскій, Городельскій староста.** Назначается ревизоромъ въ Подолію 360. 361. Выходитъ съ другими насильно подводитъ къ королю Орѣховскаго, чтобы тотъ сказалъ прощальную рѣчь вмѣсто заболѣвшаго маршала 630. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Пильзенскій староста см. Тарло Иванъ кастелянъ.**

**Піоро**, одинъ изъ убійць Сьрадскаго кастеляна Люто-  
мьрскаго. Осуждается на безчестіе 604.

**Плаза** Іванъ изъ Метичева, носолъ изъ Краковскаго  
воеводства. Упоминается въ числѣ депутатовъ,  
назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 7.  
Назначается депутатомъ къ сенаторамъ 320. На-  
значается депутатомъ къ королю 362. Подаетъ мѣ-  
нїе 365. Назначается депутатомъ для разсмотрѣ-  
нїя обезпеченїя королевскаго долга 374. Назна-  
чается депутатомъ для разсмотрѣнїя пунктовъ  
сеймовыхъ конституцій 378. Упоминается въ числѣ  
пословъ Краковскаго воеводства, избранныхъ на  
Люблинскій сеймъ на Прошовскомъ сеймикѣ 644.  
Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Плюкицій Іванъ**, Ковалевичкій староста. Упоминает-  
ся въ числѣ пословъ, присланныхъ на Люблинскій  
сеймъ Пруссїей 209.

**Плюцій** воевода. См. Уханскій Арнольдъ.

**Плюцій** епископъ. См. Мышковскій Петръ.

**Плюцій** кастелянъ. См. Гостомскій Андрей.

**Плюцій** писарь. См. Кособуцкій.

**Подканцлеръ** королевства. См. Красинскій Францискъ.

**Подканцлеръ** Литовскій. См. Воловичъ.

**Подлѣскій** воевода до присоединенїя Подлѣся къ  
Польшѣ. См. Костецкій.

**Подлѣскій** воевода послѣ присоединенїя Подлѣся  
къ Польшѣ. См. Кишка Николай.

**Подлѣскій** кастелянъ послѣ присоединенїя Подлѣся  
къ Польшѣ. См. Косинскій.

**Подольскій** воевода. См. Язловицкій.

**Подскарбій** королевства. См. Сабекъ.

**Подскарбій** Литовскій. См. Нарушевичъ.

**Подскарбій** Литовскій, придворный. См. Война.

**Познанскій** воевода (Горка Лука?). Упоминается 486.

**Познанскій** епископъ. См. Конарскій Адамъ.

**Познанскій** командоръ. См. Чариковскій Станиславъ.

**Познанскій** подкоморій. См. Конарскій Іванъ.

**Познанскій** подсудокъ. См. Роковоскій.

**Познанскій** хорунжій. См. Горецкій Матвѣй.

**Полубенская** княгиня. Упоминается въ числѣ Подлѣ-  
синъ, писавшихъ письма къ королю съ оправдан-  
нїемъ, почему не прибыли на сеймъ для принесен-  
нїя присяги на вѣрность Польшѣ 330.

**Померанскій** воеводичъ. См. Конопакцій.

**Поморскій** воевода. См. Чема Аваній.

**Понентовскій** Валентинъ, стольникъ, посолъ изъ Лен-  
чицкаго воеводства. Подаетъ мѣнїе 30, 31, 132,  
146, 245, 285, 445. Назначается ревизоромъ въ  
Подолью 360, 361. Подписался подъ актомъ уніи  
721.

**Понентовскій** Іковъ, чашникъ Ленчицкій, посолъ изъ  
Ленчицкаго воеводства. Прерываетъ въ сенатѣ  
рѣчь епископа Краковскаго и заявляетъ свое со-  
гласіе съ сенаторами 36. Подаетъ мѣнїе 146,  
230, 240, 282, 285, 339, 670. Назначается въ ком-  
исію для исправленїя грамоты объ уніи 197. Упо-  
минается 231, 241, 341, 344. Избирается депута-  
томъ для ревизїи позвовъ 335, 356. Отправляет-  
ся къ королю для разбора позвовъ 356, 370, 400.  
Разказываетъ посламъ, на какія категорїи раздѣ-  
лены позвы 342. Занимается разборомъ позвовъ  
378. Докладываетъ посламъ дѣло Древецкаго 619.  
Назначается ревизоромъ въ великую Польшу 628.  
Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Понентовскій**, неособозначено, который, Валентинъ или  
Іковъ. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назна-  
ченныхъ для переговоровъ съ Литовцами 7. По-  
даетъ мѣнїе 134, 608. Упоминается 316.

**Посольскій** маршалъ. См. Чариковскій.

**Потворовскій** Доброгостъ, Калишевскій земскій судья,  
посолъ изъ Калишскаго воеводства. Подаетъ мѣ-  
нїе 31, 43, 131, 146, 228, 229, 231, 376, 444,  
537—8, 547. Говоритъ въ сенатѣ рѣчь 56, 188,  
256—7, 281—2, 323, 327, 336—7, 459—460,  
624, 625. Излагаетъ просьбы пословъ королю въ  
его комнатахъ 527. Упоминается 96. Получаетъ  
приглашенїе говорить въ сенатѣ рѣчь 107, 276,  
322. Избирается депутатомъ для исправленїя гра-  
моты объ уніи 197, 222,—для разсмотрѣнїя Волин-  
ской привилегїи 423, 454. Занимаетъ мѣсто мар-  
шала и дѣлаетъ посламъ предложенїе обсуждать  
дѣла 215, 216, 338, 628. Дѣлаетъ посламъ предло-  
женїе настаивать, чтобы Воловичъ не употреблялъ  
печатки по дѣламъ Волини и Подлѣся 253. Изби-  
рается депутатомъ для составленїя списка дѣлъ,  
подлежащихъ разсмотрѣнїю на сеймѣ 358, 578.  
Избирается депутатомъ къ королю 362, 410. За-  
нимается разборомъ позвовъ 400. Отъ имени по-  
словъ проситъ короля присоединить къ Польшѣ  
Кіевъ 401. Избирается депутатомъ для разсмотрѣ-  
нїя обезпеченїя королевскаго долга 374. Избирает-  
ся депутатомъ для окончательной редакціи сеймо-  
выхъ конституцій 588. Дѣлаетъ щекотливый во-  
просъ Шафранцу по дѣлу объ обезпеченїи короля  
610. Проситъ короля отъ имени пословъ освобо-  
дить отъ позвовъ людей, незаконно призванныхъ  
на судъ 620, 621. Приглашаетъ посламъ сказать  
королю прощальную рѣчь вмѣсто заболѣвшаго мар-  
шала 629. Отказывается 629. Подписался подъ  
актомъ уніи 720.

**Потоцкий.** Упоминается въ числѣ лицъ, которымъ должна рѣчьюсполнитя за службу 310.

**Предѣтскій староста.** См. Сираковскій.

**Прейтъ Гиза.** Упоминается въ числѣ Пруссаковъ, преданныхъ суду за бунтъ 389.

**Прелецкий.** См. Приленцкій.

**Придворный маршалъ.** См. Баржи.

**Приленцкій, Приленцкій, Прелецкий, Марианъ, Краковский** гродской судья и бургграфъ, посоль изъ Краковского воеводства. Подаетъ мнѣніе 107.329.330. Говоритъ рѣчь къ королю и сенаторамъ 113. 591—592. Избирается депутатомъ для исправленія конституціонной грамоты объ униі 222. Избирается депутатомъ для рассмотрѣнія позвовъ 335.336. Пишетъ распределение позвовъ на категоріи 341. Приглашается къ королю для разбора позвовъ 356. 370. 577. Занимается разборомъ позвовъ 400.578. Избирается депутатомъ для составленія списка дѣлъ, подлежащихъ рассмотрѣнію сейма 358. Назначается депутатомъ къ королю 362. Назначается депутатомъ для рассмотрѣнія и исправленія Вольской привилегіи 423. 454. Приглашается Череминьскаго судью принять мнѣніе, что у Польши и Литвы должна быть одна печать 448. Избирается депутатомъ для рассмотрѣнія обезпеченія королевскаго долга 574. Избирается депутатомъ для окончательной редакціи сеймовыхъ конституцій 588. Возстаетъ противъ литовскихъ пословъ за ихъ пунктъ объ Инфлянтахъ 598. Докладывается посламъ дѣло Дрвенцаго 619. Выѣзжаетъ съ другими насильно подводить къ королю Орѣховскаго, чтобы тотъ сказалъ прощальную рѣчь вмѣсто заболѣвшаго маршала 630. Упоминается въ числѣ пословъ Краковского воеводства, избранныхъ на Люблинскій сеймъ на Прошовскомъ сеймѣ 614. Упоминается 646. Подписался подъ актомъ униі 720.

**Прислицкій, посоль изъ Люблинскаго воеводства.** Подаетъ мнѣніе 151.

**Приемскій Войтъхъ, кастелянъ Ленчскій.** Подаетъ мнѣніе 53. 127. Приходить къ посламъ депутатомъ отъ сенаторовъ 104. 106. 196. 297. 302. 311. 460. 516. Приходитъ къ посламъ съ пору-

ченіемъ отъ короля 112. 120. 230. 326. 369. 464. 465. Избирается депутатомъ для исправленія привилегіи на униі 197. Назначается депутатомъ для приѣма четвертой части доходовъ съ королевскихъ столовыхъ имѣній 254. 713. Упоминается 256. 277. 370. 371. 311. Получаетъ отвѣтъ сенаторамъ у пословъ 303. 466. Приноситъ посламъ пергаменную грамоту королевы Боны на имѣнія въ пользу короля Сигизмунда Августа 522. 523. Приноситъ посламъ пункты сеймовыхъ конституцій 583. 588. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Приемскій Станиславъ, посоль изъ Познанскаго воеводства.** Подаетъ мнѣніе 30. 146. 165. 249. Говоритъ рѣчь къ королю 331—2. Упоминается 152.

**Приемскій Станиславъ, посоль изъ Калишскаго воеводства.** Подаетъ мнѣніе 198. 272. 275 329. 608. 669.

**Приемскій,** не сказано, который изъ двухъ, вышеприведенныхъ Приемскихъ. Подаетъ мнѣніе отъ имени пословъ Сѣрадскаго воеводства 45. Подаетъ мнѣніе, неизвестно отъ имени какого воеводства 285. 289. 339. 445. Дѣлаетъ щекотливый вопросъ Шафранцу по дѣлу объ обезпеченіи короля 610.

**Приемскій, судья.** Упоминается 344.

**Прусскій князь, молодой.** См. Альбертъ-Фридрихъ.

**Прусскій князь, старшій.** См. Альбертъ.

**Прушановскій, Головинцевскій епископъ, посоль Австрійскаго императора, Моравецъ.** Справляетъ посольство 102.

**Пуцскій староста.** См. Костка Иванъ.

**Пшерембскій Брицій, земскій Сѣрадскій писарь, посоль изъ Сѣрадскаго воеводства.** Требуется, чтобы послы подавали мнѣнія о томъ, что нужно идти къ сенаторамъ и просить ихъ необсуждать отвѣта Литовцамъ 427. Подаетъ мнѣнія 445. Избирается депутатомъ къ королю 450. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Пшерембскій Станиславъ, посоль изъ Сѣрадскаго воеводства.** Подписался подъ актомъ униі 721.

**Пыздрскій староста.** См. Карниковскій Войтъхъ.

**Пясецкий, литовскій конюшій, Полякъ.** Смѣщается съ своей должности по требованію Литовцевъ 8.

## Р.

**Равскій кастелянъ.** См. Мышковскій Крыштофъ.

**Равскій староста.** См. Гостомскій.

**Радвановскій, присужденный къ лишенію чести при Сигизмундѣ I.** Упоминается 627.

**Радивиль Николай (Черный), Виленскій воевода.** Упоминается, какъ бывшій Литовскій уполномоченный на Гарнавскомъ сеймѣ 1563—4. 28. 33. 53. 54. 55. 59. 80. 81. 135. 201. 305.



**Радивиль** Николай Юрьевич (Рудый), князь Бирекій и Дубинскій, воевода Виленскій. Говоритъ въ польскомъ сенатѣ объ условіяхъ уніи 10. 12. 13. 19. 21. 66. 67. 660. 661. 663. Упоминается 119. 120. 121. 125.

**Радивиль** Николай-Христофоръ, князь Олыкскій и Писвжскій, Виленскій воеводичъ. Упоминается въ числѣ писавшихъ къ королю письма на сеймъ. 330. Присягаетъ на вѣрность Польшѣ 392.

**Радивиль**, литовскій крайчій (?). Упоминается въ числѣ литовскихъ депутатовъ, приходившихъ къ польскимъ сенаторамъ 258.

**Радиминскій** Станиславъ, дворянинъ королевскій, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Радогоскій** ксендзъ. Назначается ревизоромъ въ Пруссію въ 628.

**Радомскій** кастелянъ, староста. См. Тарло Иванъ, изъ Щекаровичъ.

**Радѣвскій** староста. См. Лещинскій.

**Раецкій**, Трокскій хорунжій. Подаетъ мнѣніе 609. 618.

**Раковскій** Иванъ, подчашій королевскій, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Ратынскій** староста. См. Мышковскій Станиславъ.

**Раханскій**, посолъ изъ Белскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 39. 40.

**Раціоннскій** кастелянъ. См. Крисскій.

**Рачко** Станиславъ, изъ Подлѣскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Реецкій**. См. Раецкій.

**Рей**. Даетъ по просьбѣ пословъ мнѣніе о томъ, какъ вести дѣло уніи 216. Предлагаетъ въ частной бекѣ съ посланцами проектъ избранія короля 340.

**Репинскій**, Гшпинскій кастелянъ. См. Снаковскій.

**Референдарій**. См. Чариковскій.

**Рогатынскій** староста. См. Фирлей Иванъ.

**Рогозинскій** кастелянъ. Подаетъ мнѣніе 53.

**Родельскій** староста. См. Пилецкій.

**Рожанскій** староста. См. Тромбскій Андрей.

**Рокосовскій** Яковъ, познанскій подсудокъ, начальникъ таможенъ великой и малой Польши, посолъ изъ Познанскаго воеводства. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ литовцами 7. Подаетъ мнѣніе 329. 445. 669. Получаетъ порученіе говорить рѣчь въ сенатѣ 620. Назначается депутатомъ для разсмотрѣнія проекта обезпеченія королевскаго долга 574. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Романъ**, князь. См. Сангушковицы.

**Русскій** воевода. См. Сѣнявскій Николай (отецъ).

**Руцкій**. Упоминается по судному дѣлу съ Дубравскимиъ. 366.

## С.

**Саксонъ** Войтѣхъ, королевскій физикъ, райца Краковскій. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Самборскій** староста прежде бывшій. См. Одровонжъ.

**Самборскій**, староста времени Люблинскаго сейма. См. Гербольтъ Станиславъ.

**Сандецкій** кастелянъ. См. Оссолинскій.

**Сангушковицы** Розантъ, князь, воевода Брацлавскій, староста Житомирскій, полевой гетманъ Литовскій. Отдаетъ королю плѣнныхъ и пушки, которые были имъ взяты въ битвѣ подъ Улою 391. Говоритъ рѣчь къ королю 396—7. 398. 399. Проситъ короля положить на него руку во время присяги на вѣрность Польшѣ и этимъ снять съ него присягу, принесенную прежде на вѣрность Литвѣ 399—400. Приноситъ присягу на вѣрность Польшѣ, въ качествѣ Волища 400. Приноситъ присягу на вѣрность Польшѣ въ качествѣ Литовца 490. Подаетъ мнѣніе 499. 501. Упоминается 396. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Сантоцкій** кастелянъ. См. Кариковскій Войтѣхъ.

**Саноцкій** кастелянъ. См. Гербольтъ Иванъ.

**Саноцкій** судья. См. Чарноцкій.

**Сапига**, Сапѣга (Павель, Кіевскій кастелянъ). Упоминается въ числѣ приславшихъ къ королю письма съ извѣщеніемъ, что не прибыл на сеймъ 329.

**Свидригайло**, князь Литовскій. Упоминается 81.

**Сендомірскій** воевода. См. Зборовскій Петръ.

**Сендомірскій** войскій. См. Шафранецъ.

**Сендомірскій** кастелянъ. См. Собекъ.

**Сендомірскій** подкоморій. Посылается депутатомъ къ сенаторамъ отъ пословъ 276.

**Сербинъ** Михаилъ, Луцкій подкоморій. Упоминается въ числѣ Волянцевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Сигизмундъ** Августъ, король. Упоминается 21. 24. 29. 30. 488. 658. 670. 711. 723. 724. Даетъ привилегію на унію 68. 705. Даетъ универсалъ Волини и Подолью 189. Даетъ универсалъ касательно разбора дѣлъ эзекуціи, пріема четвертой части и

касательно прусских сенаторовъ и пословъ, отказавшихся засѣдать на сеймѣ 713.

**Сигизмундъ**, Глоговскій князь. Упоминается 326.

**Сигизмундъ**, король Венгерскій, потомъ Римскій императоръ. Упоминается 649.

**Сигизмундъ** (Кейстутовичъ). Упоминается въ числѣ литовскихъ князей, подчинившихся польскому королю 28. 64. 116.

**Сигизмундъ** (1, старшій). Упоминается 21. 23. 64. 65. 68. 247. 340. 576. 627. 712. 723. Даетъ привилегіи Литовцамъ 24. 25.

**Симановскій** Мартинъ, судья Сохочевскій, изъ Равскаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Симковичъ**, Тикоцинскій староста. Упоминается по поводу жалобы на него Тикоцинской шляхты 361.

**Синдушковичъ**. См. Сангушковичъ.

**Сирановскій**, Сѣраговскій, Иванъ, Ленчицкій воевода. Предѣцкій староста. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 января 3. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. Подаетъ мнѣніе 47. 126. 239. 402. 498. 518. 662. Избирается депутатомъ для исправленія привилегіи на унию 197. Приходитъ къ посламъ съ порученіемъ отъ сенаторовъ 230. 297. 302. 460. 461. 464. 515. Высказываетъ передъ королевемъ негодованіе противъ Прусаковъ, обвиняемыхъ въ бунтѣ 391. Избирается депутатомъ для составленія въ новомъ видѣ привилегіи на унию 412. Назначается депутатомъ для разбора дѣлъ экзекуціи 713. Подписался подъ актомъ униі 718.

**Сирановскій**, посолъ изъ Брестско-Куявскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 670.

**Сказимірскій**. См. Казимірскій.

**Снашовскій**. См. Косовскій.

**Снварскій**, слуга Подольскаго воеводы Язловецкаго. Упоминается 268.

**Скиргайло**, князь Литовскій. Упоминается 81.

**Сютницкій** Павелъ, Галицкій харугжій, посолъ изъ Русскаго воеводства. Читаетъ посламъ сенаторскій проектъ привилегіи на унию 41—2. Подаетъ мнѣніе 274. 428. 438. 458. 548. Посылается депутатомъ къ королю отъ пословъ 410. Получаетъ отъ пословъ порученіе просить короля оказать правосудіе обиженнымъ 614. Идетъ заниматься разборомъ позововъ 577. Занимается разборомъ позововъ 578. Избирается депутатомъ къ королю и сенаторамъ 583. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Слуецкій** Станиславъ, Люблинскій кастелянъ. Подаетъ мнѣніе 50. 52. 127. 239. Упоминается 260. 619. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Случный** князь. Упоминается 120. 121. 125.

**Случный** князь, Троескій воеводичъ (?). Проситъ отстрочить ему принесеніе присяги на вѣрность Польшѣ 329.

**Снановскій** Станиславъ, Рипинскій кастелянъ, изъ Добрыньской земли. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Сновскій**, посолъ изъ Жмудской земли. Говоритъ рѣчь къ королю и польскимъ сенаторамъ 569—70. 602. Предлагаетъ посламъ на обсужденіе проектъ выкупа въ Литвѣ заложенныхъ королевскихъ пѣнній 617. Защищается отъ нападковъ со стороны польскихъ пословъ за этотъ проектъ 618—19.

**Снятынскій** староста. См. Баржн.

**Собекъ** изъ Судеіова Станиславъ, подскарбій королевства, Сендохірскій кастелянъ, староста Тыновецкій и Малоховскій. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ отъ польскаго сената для переговоровъ съ литовцами 11. Идетъ приглашать въ польскій сенатъ литовскихъ сенаторовъ 18. Подаетъ мнѣніе 49. 126. 662. Приходитъ къ посламъ съ сыновьями Сѣвявскаго 73—4. Приходитъ къ посламъ съ порученіемъ отъ сенаторовъ 106. 120. Читаетъ отчетъ о деньгахъ четвертой части доходовъ съ столовыхъ пѣнній 313. 316. Споритъ съ посламъ о деньгахъ, данныхъ королю подъ залогъ серебра 314. Говоритъ рѣчь къ королю отъ имени сыновей Сѣвявскаго 343—344. Упоминается 364. 367. 368. 389. 550. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Сокольскій** Остафій, Луцкій подсудокъ. Упоминается въ числѣ Волынянцевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Солтанъ** Иванъ, посолъ изъ Кіевскаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Сонтацкій**, Сантоцкій кастелянъ. См. Кариковскій Войтѣхъ.

**Сохачевскій** судья. См. Спмаловскій.

**Стадницкій** кастелянъ. См. Озомельскій.

**Станиславъ** (?), посолъ изъ Галицкаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 720.

**Станьковичъ**, Жмудецъ, посолъ Литовскій. Подаетъ мнѣніе 609.

**Старгасскій** староста. См. Чема Фабианъ.

**Старозребскій** Войтѣхъ, епископъ Холмскій. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 января 3. Подаетъ мнѣніе 46. 125—6. 238. 402. Подписался подъ актомъ униі 718.

**Старѣховскій**. Упоминается по судному дѣлу 617.

**Стобницкій** староста. См. Зборовскій Петръ, воевода.

**Страшъ**, посолъ турецкаго султана, отуреченный Полякъ. Справляетъ посольство 354. Отдаетъ королю подарки 355.

**Страшъ** Ленартъ, Краковскій бургграфъ. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Стрыйскій** староста. См. Сѣнявскій Николай (сынъ).

**Стрысь**, Стжешъ Пвалъ, земскій галицкій писарь, посолъ изъ русскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 134. 274. Принимать присягу на унію 390. Упоминается 320. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Стшала** Петръ, Освѣтискій судья, Заторскій судья, (?) посолъ изъ Краковского воеводства. Подаетъ мнѣніе 200. Упоминается въ числѣ пословъ Краковского воеводства, избранныхъ на Люблинскій сеймъ на Прошовскомъ сеймѣ 644. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Сулиманъ**, турецкій султанъ. Увѣряетъ Сигизмунда Августа черезъ посла своего въ дружбѣ 354.

**Сулейоскій, Суловскій**. Шуловскій Петръ, градскій судья Бѣдкій, посолъ изъ Краковского воеводства. Избирается депутатомъ къ королю 623. Упоминается въ числѣ пословъ Краковского воеводства, избранныхъ на Люблинскій сеймъ на Прошовскомъ сеймѣ 644. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Сѣмяшко** Андрей, Владимірекій подкоморій, посолъ изъ Волинскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Сѣненскій** Пвалъ изъ Гологоръ, Галицкій кастелянъ. Приглашается на совѣщаніе къ Николаю Сѣнявскому 36. Подаетъ мнѣніе 88. 127. 501. 666. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Сѣненскій** Пвалъ изъ Сѣнна, кастелянъ Жарновскій. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Сѣницкій** Николай, Холмскій подкоморій, посолъ изъ Русскаго воеводства. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ отъ пословъ для переговоровъ съ Литовцами 7. Подаетъ мнѣніе 30. 44. 88. 122. 133. 134. 150. 165. 273. 314—15. 347. 348. 437. 439. 447. 453. 457. 503. 548. 557—8. 599. 608. 609. 670. Высказываетъ мнѣніе въ сенатѣ 37. 45. 173. Говоритъ рѣчь къ сенаторамъ 89—91. 115. 315. Споритъ съ Шафранцемъ о привилегіи на унію 104. Говоритъ рѣчь къ королю 114. 243. 331. 462—4. 504—5. 510—515. Упоминается 117. 135. 242. 243. 341. 371. 372. 374. 438. 458. 459. 515. 517. 529. 578. 580. Получаетъ порученіе говорить рѣчь къ королю 118—19. 122. 330. 462. 504. Избирается депутатомъ для пераусленія привилегіи на унію 197. Говоритъ

рѣчь къ Прусскимъ посламъ 209—12. Дѣлаетъ замѣчаніе подскарбію за то, что подскарбій далъ королю въ долгъ государственныя деньги 316. Избирается депутатомъ для разсмотрѣнія позвовъ 335. 336. Отправляется разсматривать позвы 356. Избирается депутатомъ для составленія списка дѣлъ, подлежащихъ рѣшенію сейма 358. Составляетъ пункты сеймовыхъ конституцій 577—578. Избирается депутатомъ для разсмотрѣнія п непра- вляеть привилегіи на присоединеніе Волыни къ Польшѣ 423. 454. Возражаетъ Пшерембскому 428. Отказывается упомянуть Св. Троицу въ присягѣ 487. Возражаетъ епископу Куявскому 518—19. Избирается депутатомъ для разсмотрѣнія проекта обезпеченія королевскаго долга 574. Подаетъ въ сенатѣ составленные имъ пункты конституцій противъ Пруссаковъ 579. Избирается депутатомъ для окончательной редакціи сеймовыхъ конституцій 588. Вызываетъ Шафранца на щекотливое объясненіе, кто виноватъ, что бѣдные люди не получаютъ правосудія 604. Дѣлаетъ щекотливый вопросъ Шафранцу по дѣлу объ обезпеченіи короля 610. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Сѣнюта**. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 387.

**Сѣнявскій** Николай, русскій воевода, великій гетманъ королевства. Представляется королю и проситъ дать ему въ помощники полевого гетмана 9. Призывается къ себѣ на совѣщаніе пословъ русскаго воеводства и совѣтуетъ имъ поддерживать унію съ Литвой 36—7. Упоминается 73—4. 106. 157. 163. 164. 342. 343.

**Сѣнявскій** Александръ ротмистръ. Упоминается 204.

**Сѣнявскій** Иеронимъ, Галицкій староста, Каменецкій подкоморій. Упоминается при перечисленіи сыновей воеводы Сѣнявскаго 343. Упоминается въ числѣ Волинцевъ и Подлѣсянъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 386.

**Сѣнявскій** Николай (сынъ), староста Стрыйскій. Упоминается при перечисленіи сыновей воеводы Сѣнявскаго 343.

**Сѣнявскій** Рафаилъ. Упоминается при перечисленіи сыновей воеводы Сѣнявскаго 343.

**Сѣрадскій** воевода. См. Ласскій.

**Сѣрадскій** кастелянъ. См. Дембовскій.

**Сѣрадскій** кастелянъ, прежде бывшій. См. Лютомірскій.

**Сѣрадскій** писарь. См. Пшерембскій.

**Сѣраковский**. См. Сираковский.



## Т.

**Тарло** изъ Щекаровичъ Иванъ, Радомскій кастелянъ п староста Пильзенскій п Ломаскій. Идетъ къ посламъ съ порученіемъ отъ сенаторовъ 18. 73. Подаетъ мѣніе 53. 666. Упоминается 195. 225. Назначается депутатомъ для пріема четвертой части доходовъ съ королевскихъ имѣній 254. 256. 713. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Тарло** Николай, Перемышльскій хорунжій. Приноситъ жалобу на Подольскаго воеводу 252. Упоминается по поводу жалобы на Подольскаго воеводу 268.

**Тарло** (Николай?) проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы король разсудилъ его съ русскимъ (Подольскимъ?) воеводой п угрожаетъ, что иначе самъ направится 614.

**Тарновскій** (Иванъ, бывшій) Краковскій кастелянъ. Упоминается, какъ получавшій вспоможеніе отъ государства 157. 221. Упоминается, какъ дававшій королю совѣтъ, какъ вести войну съ Московскимъ княземъ 251.

**Тарновскій**, жупникъ времязъ короля Владислава. Упоминается 612. 625.

**Тенчинскій** Андрей, графъ, Белскій кастелянъ. Въѣстъ съ другими ходатайствовали за сыновей Сѣнявскаго 73. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Тикоцинскій** староста. См. Симковичъ.

**Тронскій** воевода. См. Збараскій Стефанъ.

**Тронскій** воеводичъ. См. Слуцкій князь.

**Тронскій** кастелянъ. См. Воловичъ.

**Тромбскій** Андрей изъ Носкова, Рожанскій староста, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Тромбскій** Флоріанъ изъ Носкова, староста Цѣхановскій посолъ изъ Плоцкаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Троянь** Иеронимъ, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мѣніе 30. 40. 44. 151. 200. 231. 417. 458. 548. 556. 558. Упоминается 557. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Троянь** Станиславъ, хорунжій Белскій, изъ Белскаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Тухольскій** староста. См. Чема Фабіанъ.

**Тышовецкій** староста. См. Собекъ.

## У.

**Урѣтовскій**. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на унию 392.

**Уханскій** Арнольдъ, Плоцкій воевода, староста Вышегородскій. Упоминается по судному дѣлу съ кастеляномъ Крисскимъ 336. 337. Назначается депутатомъ для составленія привилегіи на унию 412. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Уханскій** Яковъ, Глизиенскій архіепископъ. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 января 3. Перечисляетъ дѣла, о которыхъ нужно разсуждать на сеймѣ 3. Избирается депутатомъ для переговоровъ съ Литовцами 5. Укоряетъ пословъ, зачѣмъ они не соглашаются съ сенаторами 31. 33. Объявляетъ посламъ, почему сенаторы желаютъ начать переговоры съ Литовцами не съ Варшавскаго рессеса 37. Подаетъ мѣніе 46. 661. 662—663. Даетъ отвѣтъ отъ имени сенаторовъ посламъ Австрійскаго императора 102. Передаетъ посламъ отвѣтъ Литовцевъ на польское предложеніе условій униі 103. Увѣряетъ пословъ, что дѣло униі пойдетъ скорѣе 115. Высказываетъ посламъ сожалѣніе по поводу отбѣда съ сейма Литовцевъ 123—4. Благодаритъ Поддѣзизъ, пришедшихъ

присягу на вѣрность Польшѣ п обѣщаетъ отъ имени сената заботиться объ нихъ 156. Говоритъ посламъ, что королевскіе старосты въ Подлѣси не должны присягать на вѣрность Польшѣ, пока послы не обдумаютъ обезпеченія потомству короля. 171—2. Говоритъ посламъ, что Воловичъ не обязанъ приносить присяги на вѣрность Польшѣ въѣстъ съ Подлѣсянами 172. Убѣждаетъ пословъ скорѣе рѣшать дѣла п обсудить налогъ 234. Предлагаетъ посламъ обсудить мѣры къ смягченію экзекуціи п ускоренію правосудія 264—5. 265—6. Убѣждаетъ князя Корецкаго п другихъ Волинцевъ пригнѣсти присягу на вѣрность Польшѣ 350—1. 382. Увѣряетъ князя Романа Сангушковича п другихъ Волинцевъ, что ихъ права будутъ сохранены 399. Подаетъ мѣніе 402. 506. 518. 573. Отъ имени короля убѣждаетъ пословъ согласиться на составленіе новой привилегіи на унию 412—13. Благодаритъ Литовцевъ за готовность принять унию п извѣщаетъ, что пишется уже привилегія объ этомъ 414—5. Говоритъ нѣсколько словъ Литовцамъ, представившимъ исправленный ими проектъ униі 425—6. Укоряетъ пословъ за недобѣ-

ріе къ сенаторамъ 433—4. Убѣждаетъ пословъ простить королю долгъ и соглашается съ требованіемъ пословъ касательно государственнаго залога 532—3. Упоминается 488. Приглашаетъ пословъ обсуждать защиту Литвы 534. Отказывается вмѣстѣ съ другими епископами ругаться въ уплатѣ королевскаго долга 526. Умоляетъ короля не

сердиться за требованіе отдать въ пользу государства четвертую часть со всѣхъ его имѣній 342—4. Благодаритъ короля за согласіе дать четвертую часть доходовъ со всѣхъ имѣній 544. Назначается депутатомъ для разбора дѣлъ эзекуцій 713. Подписался подъ актомъ уніи 718.

## Ф.

**Ферберъ** Августинъ, Данцигскій проконсулъ. Упоминается въ числѣ Прусаковъ, преданныхъ суду за бунтъ 389.

**Фердинандъ**, Австрійскій императоръ. Упоминается 658.

**Фирлей** Иванъ изъ Домбровицъ, Люблинскій воевода, маршалъ королевства, староста Рогатинскій. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на Люблинскій сеймъ къ 11 января 3. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. 11. Идетъ съ другими къ королю съ просьбой отъ сената устроить переговоры Поляковъ съ Литовцами 6. 10. Подаетъ мнѣніе 12. 49. 239. 402. 500. 518. 660. 662. 665. Ведетъ споръ съ литовскимъ подканцлеромъ Воловичемъ о томъ, кто долженъ объявлять королевское рѣшеніе по дѣлу Ходкевича и Глѣбовича 295. Назначается депутатомъ для ревизіи позвовъ 336. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Фирлей** изъ Домбровицъ Николай Вислицкій касте-

лянъ, посолъ изъ Люблинскаго воеводства. Избранъ депутатомъ для переговоровъ съ Литовцами 7. Подаетъ мнѣніе 44. 132. 152. 166. 289. 329. Упоминается 133. Получаетъ отъ пословъ порученіе говорить рѣчь въ сенатъ 199. Говоритъ рѣчь къ королю 202—3. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Фредро** Пшавъ изъ Саноцкой земли, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. 39. 40. 44. 133. 200. 273. 287. 347. 428. 447. 453. 457. 548. 556. 608. 670. Укоряетъ маршала за неуваженіе къ Русскому воеводству 150. Высказываетъ негодованіе что затягивается дѣло о составленіи привилегій на унію 224. Упоминается 246. 437. Негодуетъ на продолжительность сейма 528. Избирается депутатомъ къ королю 623. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Фритвальдъ**, королевскій пистигаторъ прусскихъ земель. Обвиняетъ прусскихъ бунтовщиковъ 223. 241—2. 289.

## Х.

**Хенцинскій** староста. См. Дембнскій Станиславъ.

**Ходковичъ**, Котковичъ, Жмудскій староста. Упоминается 8. 105. 125. 134. 288. 289. 397. 472. 602. Съ досадою говоритъ Полякамъ, что прежде переговоровъ объ уніи Литовцамъ нужно съ королемъ устроить дѣла Литвы 12—13. 14. Съ насмѣшкой относится къ тому, будто Литва получила вольности тогда, когда въ ней стали управлять Польскіе короли 13. Требуется у Польскихъ сенаторовъ отвѣта на литовскія условія уніи 19. Съ насмѣшкой относится къ той мысли, будто Литва подарена Польшѣ 67. Заявляетъ польскимъ сенаторамъ, что Литовцы послѣ дадутъ отвѣтъ на рѣчь епископа Краковскаго, излагавшаго имъ условія уніи 74. Говоритъ королю, что они — Литовцы не придутъ

въ замокъ для заключенія уніи съ Поляками, а придутъ только къ королю. 121. Упоминается по судному дѣлу съ Глѣбовичемъ. 156. 157. 159. 160. 161. 293. 296. 299. 715. Притѣсняетъ тѣхъ Подлѣсянъ, которые согласились на унію съ Польшей 184. Упоминается въ числѣ пришедшихъ въ сенатъ въ качествѣ пословъ отъ Литовцевъ 258. Говоритъ жесткія слова Глѣбовичу на судѣ передъ королемъ 294. Проситъ короля передать Глѣбовича, какъ измѣнника, въ его руки 295. Заявляетъ Литовцевъ, не прибывшихъ на сеймъ, негодуетъ на присоединеніе къ Польшѣ Волини и Подлѣсян и доказываетъ, что эти области принадлежали Литвѣ 395—6. 407. 408. Требуется на разсмотрѣніе привилегію на унію 408. Заявляетъ, что Литовцы не

довольны привилегіей на унію и показывать, какъ нужно исправить ее. 411. 415. Укоряетъ Поляковъ, что они желаютъ поставить Литовцевъ ниже себя и не показываютъ къ нимъ той любви, въ какой зафиряютъ 424—5. Говоритъ къ королю и къ польскимъ сенаторамъ рѣчь о согласіи Литовцевъ на унію, о мученіяхъ испытываемыхъ ими при этомъ и умоляетъ короля не губить Литвы 467—471. Говоритъ рѣчь къ польскимъ сенаторамъ послѣ согласія Литовцевъ принять унію 489—90. Подаетъ мнѣніе въ сенатѣ 499. 603. Приходитъ

къ посламъ съ порученіемъ отъ сенаторовъ 515. 516. Приходитъ къ посламъ и ходатайствуетъ за Горковского 595. 596. Проситъ Поляковъ объявить, съ чего начинать переговоры объ уніи 661. Доказываетъ недействительность силы древнихъ грамотъ объ уніи 661. Проситъ Поляковъ отложить до слѣдующаго дня обсужденіе условій уніи 663. Ходоровскій. Назначается ревизоромъ въ Кіевъ, Винницу и Каневъ 628.

Холмскій епископъ. См. Старозребскій.

Холмскій подкоморій. См. Стиндцкій.

## Ц.

Цыбульскій Иванъ, войскій Вышегородскій, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

Цѣхановскій староста. См. Тромбскій.

Цѣхановскій судья. См. Красницкій Андрей.

## Ч.

Чарнковскій Станиславъ Сендивой, референдарій королевства, посольскій маршалъ, командоръ Познанскій, староста Драгинскій. Говоритъ привѣстіе королю отъ имени пословъ 1. 2. 646—658. Подучаетъ отъ пословъ порученіе просить сенаторовъ объявить, какой отвѣтъ они думаютъ дать Литовцамъ на ихъ условія уніи 26—7. Предлагаетъ посламъ обсудить, принимать ли сенаторскій проектъ уніи 30. 38. Излагаетъ въ сенатѣ рѣшеніе пословъ касательно сенаторскаго проекта уніи 31. Ссорится съ посломъ Кмитой и бросаетъ маршальскую налку 34—5. Объявляетъ посламъ волю короля, чтобы никто посторонній не бывалъ въ посольской палатѣ 104. Говоритъ рѣчь къ королю и къ сенаторамъ 105. 113. 154. 162. 166—167. 280. 292. 307. 327. 342. 384. 414. 433. 535. 544. 558. 580. 590. 602. 604—5. 668. Благодаритъ короля за готовность осуществить унію 114. Напоминаетъ посламъ, чтобы они требовали присоединенія къ Польшѣ Волыни 116. Предлагаетъ посламъ обсудить, что дѣлать послѣ того, какъ Литовцы отказались явиться на сеймъ и принять унію 118. Дѣлаетъ заключеніе посольскихъ мнѣній объ отъѣздѣ съ сейма Литовцевъ 122. Привѣтствуетъ Поддѣсянь, принесшихъ присягу на вѣрность Польшѣ и увѣряетъ ихъ въ дружбѣ Поляковъ 156. Увѣряетъ Поддѣсянь, что они будутъ защищены Поляками противъ всякаго врага 168. Убѣждаетъ Матишка, что принесеніе присяги на вѣрность Польшѣ неоскорбитъ его совѣсти 170. Доказываетъ архіепископу, что Воло-

вичъ долженъ присягать на вѣрность Польшѣ съ Поддѣсянами, тѣмъ болѣе, что онъ главный виновникъ расторгенія уніи 173. Увѣряетъ короля, что послы будутъ держать себя прилично, когда будутъ присутствовать въ сенатѣ при убѣжденіи Воловича присягнуть на вѣрность Польшѣ 175—6. Проситъ короля употребить надъ Воловичемъ власть 176—180. Говоритъ сенаторамъ, что послы недовольны сенаторскою грамотой на унію, и спрашиваетъ, всѣ ли сенаторы согласны на ее. 194. 195. 196. Отказывается сказать сенаторамъ мнѣніе пословъ о грамотѣ касательно уніи 201. Заболѣлъ 215. 116. Говоритъ рѣчь къ Прусскимъ посламъ 220—1. Проситъ короля заплатить военнымъ 221. Приноситъ къ посламъ исправленную привилегію на унію 223—4. Предлагаетъ посламъ разсуждать о четвертой части, о Прусакахъ и о Подолѣ 224—5. 244. Благодаритъ короля за привилегію на унію 243. Высказываетъ королю жалобу на притѣсненія и на то, что нерозданы другимъ должности неноторныхъ Поддѣсянь 244. Дѣлаетъ заключеніе посольскихъ мнѣній 250. 347. 670. Доказываетъ посламъ необходимость обсуждать мѣры къ защитѣ государства 306. Предлагаетъ посламъ обсудить вопросъ о правосудіи 310. Избирается депутатомъ для составленія списка дѣлъ, подлежащихъ ееймовому рѣшенію 358. Составилъ проектъ хранения и расходованія четвертой части доходовъ съ столовыхъ мнѣній 371. Не хочетъ отказаться отъ своего проекта хранения и расходованія четвертой части 372. Идетъ къ королю и дѣлаетъ



заявленія безъ вѣдома пословъ 375. Благодарить короля за усердіе къ дѣлу уніи и приѣзду въ Волинцевъ, принесшихъ присягу на вѣрность Польшѣ 399. Избирается депутатомъ для разсмотрѣнія Волинской привилегіи 423. Убѣждаетъ епископовъ заплатить долгъ короля 527. Убѣждаетъ пословъ помнить благодѣянія короля и предлагаетъ имъ обсудить отсрочку уплаты королевскаго долга и защиту Литовскаго княжества 545—6. Несоглашается внести въ конституцію сейма пунктъ, предосудительный для жителей Данцига 577. 578. Составляетъ самъ пункты сеймовой конституціи 578. Отдаетъ въ сенатѣ пункты конституціи 379. 612—613. Негодуетъ на пословъ, что они непремѣнно хотятъ идти въ сенатъ и требовать, чтобы сенаторы скорѣе разсматривали пункты конституціи 583. Приглашаетъ литовскихъ пословъ читать пункты ихъ конституціи 598. По приговору пословъ приглашается сказать королю прощальную рѣчь, невремѣнно 11 Августа 623—626. Вооружаетъ противъ себя пословъ тѣмъ, что желаетъ снова прочитать пункты сеймовыхъ конституціи 628—629. Начинаетъ говорить королю прощальную рѣчь и падаетъ въ обморокъ 629. Говоритъ прощальную рѣчь королю 630—631. Подписался подъ актомъ уніи. 720.

**Чарниковскій** Янъ, графъ, предокъ посольскаго маршала. Упоминается 653.

**Чарноцкій** Станиславъ, судья Саноцкій, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. 39. 40. 44. 133. 150. 200. 670.

**Чарторийскій.** См. Чорторийскій.

**Чема** Акакій, Поморскій воевода, староста Стумскій и Гнѣвскій. Упоминается въ числѣ лицъ, за которыхъ послы ходатайствовали передъ королевемъ

361. 366. Говоритъ королю рѣчь о своихъ заслугахъ 620. Подписался подъ актомъ уніи 719. **Чема** младшій, Фабианъ, Мальборскій воевода, староста Тухольскій и Старгасскій. Упоминается въ числѣ лицъ, за которыхъ послы ходатайствовали 620. Упоминается 400. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Черскій**, королевскій секретарь. Приходитъ къ посламъ съ порученіемъ отъ сенаторовъ 131. Объявляетъ посламъ, что идетъ съ порученіемъ отъ польскихъ сенаторовъ къ литовскимъ 132.

**Черскій** кастелянъ. См. Вольскій Сигизмундъ.

**Черскій** староста. См. Парисъ.

**Чинковский** Станиславъ, Краковскій подкоморій. Проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы ему отданы были остатки краковскихъ податей 157. 192. Упоминается по тому же дѣлу 158. 186. 199. 203. 309. 645. Упоминается въ числѣ ходившихъ къ сенаторамъ съ жалобою на то, что безъ вѣдома пословъ обнародованы универсалы 320. Говоритъ рѣчь о заслугахъ военныхъ людей и жалуется на не выдачу имъ денегъ 221. Укоряетъ пословъ за то, что они не исполнили своего обѣщанія дать ему остатки краковскихъ податей 329. Проситъ пословъ дать ему отвѣтъ на его рѣчь о нарушеніи посланіи ихъ обѣщанія 330.

**Чорторийскій**, Чорторийскій Александръ, князь, Волинскій воевода. Упоминается въ числѣ лицъ, представшихъ къ королю письма съ извиненіемъ, что не прибыли на сеймъ 253. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, принесшихъ присягу на вѣрность Польшѣ 385. Представляетъ королю грамоту въ доказательство своего родства съ нимъ 386. Упоминается 408. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Чевскій** староста. См. Костка Иванъ.

### III.

**Шафранецъ** Станиславъ изъ Пѣшковой горы, Лелевскій староста, войскій Сендомірскій, посолъ изъ Краковскаго воеводства. Упоминается въ числѣ депутатовъ, избранныхъ послами для переговоровъ съ Литовцами 7. Подаетъ мнѣніе 42—43. 107. 282. 303. 307. 314. 439. 443. 527—8. 566. 596. 599. 604. 605. 606. 615. 622. Предлагаетъ посламъ отложить обсужденіе сенаторскаго проекта уніи до слѣдующаго дня 54. Опровергаетъ въ сенатѣ обвиненіе краковскихъ пословъ въ упрямствѣ 55—56. Споритъ съ Потворовскимъ въ сенатѣ 56. Споритъ съ Сѣнницкимъ въ по-

сольской палатѣ 104. Избирается депутатомъ для исправленія привилегіи на унію 222. Возстаетъ противъ универсаловъ, обнародованныхъ безъ вѣдома пословъ 270. 275. 320. Спорится съ маршалою 276. Споритъ съ Немоіовскимъ 325. Говоритъ рѣчь въ сенатѣ 324. 463—5. 571. 572. 612. 613. 614. Идетъ депутатомъ отъ пословъ къ Сендомірскому воеводѣ по дѣлу объ оскорбленіи Видавскаго 423. Упоминается 289. 310. 370. 578. 598. 600. Назначается маршалою въ число депутатовъ отъ пословъ къ сенаторамъ 428. 583. Замѣчаетъ маршалу, что онъ не вѣрно изложилъ ко-

ролю приговоръ пословъ и самъ излагаетъ его. 449. Заявляетъ королю отъ имени пословъ Краковскаго воеводства, что Краковцы считаютъ для себя общимъ занимать въ поддшен привелегій на унию мѣсто ниже пословъ Познанскаго воеводства 486. Предлагаетъ отложить обсужденіе сенаторскаго отвѣта о налогѣ до слѣдующаго дня. 535. Избирается депутатомъ для изложенія передъ королемъ посольскаго приговора 562. Объясняетъ на запросъ Стѣницкаго, кто виноватъ, что бѣдные люди не получаютъ правосудія 604. Получаетъ отъ пословъ благодарность за смѣллыя рѣчи королю 606. Идетъ къ королю и черезъ маршала королевства проситъ неподвергать Николаевского пытке 607. Отвѣчаетъ на запросъ нѣсколькихъ пословъ по дѣду объ обезнеченіи короля 610—11. Идетъ съ другими просить короля, чтобы запретилъ маршалу предлагать на обсужденіе пункты конституцій, уже обсужденныхъ 610—11. Приглашаетъ маршала говорить по польски 618. Нападаетъ на Сновскаго за проектъ выкупа въ Литвѣ заложенныхъ королевскихъ имѣній 618. Убѣждаетъ пословъ требовать, чтобы король и сенаторы не присуждали такъ легко къ лишенію чести 627. Выѣзжаетъ съ другими насильно подводить къ королю Орѣховскаго, чтобы

тотъ сказалъ прощальную рѣчь 630. Упоминается въ числѣ пословъ Краковскаго воеводства, избранныхъ на Пронувскомъ сеймѣ на Люблинскій сеймъ 644. Подписался подъ актомъ униі 720.

**Шведскій король.** См. Эрикъ XIV.

**Шеметь,** кастелянъ Жмудскій. Упоминается въ числѣ литовскихъ депутатовъ, приходившихъ въ польскій сенатъ съ просьбой подождать еще, пока Литовцы будутъ имѣть возможность вступить съ ними въ переговоры объ униі 10—11.

**Шишновичъ** — Добльмовичъ Николай, изъ Брацлавскаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Шубина** Седивой, Калшскій воевода, генералъ польскихъ войскъ и Краковскій староста — предокъ маршала Чарковского. Упоминается въ привѣтственной королю рѣчи маршала 649.

**Шубскій** (Симеонъ), Влодавскій кастелянъ. Подаетъ мѣтніе 52. 126. Выказываетъ негодованіе на Пруссаконъ, преданныхъ суду за бунтъ 391.

**Шуловскій.** См. Суловскій.

**Шульцъ** Никель, Эльбингскій бурмистръ. Лишени чести за бунтъ 241. 242—243.

**Шушко** — Хоботковский Богданъ, Владимірсскій судья, посолъ изъ Волынской земли. Подписался подъ актомъ униі 721.

## Ю.

**Юхневичъ** Иванъ, судья Брацлавскій, изъ Брацлавскаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

## Я.

**Ягайло** король. Упоминается 59. 62. 63. 64. 68. 79 81. 82. 116. 408. 425. 650. 652. 661. 706.

**Ягеллонъ,** потомокъ Ягайлы, разумѣется Сигизмундъ Августъ 20.

**Ядвига** королева. Упоминается 649.

**Язловецкій** (Георгій), Подольскій воевода. Подаетъ мѣтніе 48. 49. 126. 239. Упоминается по поводу жалобы на него Перемышльскаго хорунжія 252. Оправдываетъ себя 268.

**Янацкій** Флоріанъ, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Янацкій** Петръ, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

## Э.

**Эльбингскій бурмистръ.** См. Шульцъ.

**Эринъ XVI,** Шведскій король. Упоминается 97. 98. 501.

## ГЕОГРАФИЧЕСКІЯ ИМЕНА.

### А. Б.

Авзонія 75.  
Астраханское царство 501.  
Баличи 624.  
Баръ 367.  
Белжане 135.  
Белское воеводство 30. 39. 250. 274. 289. 428. 438.  
454. 458. 503. 548. 568. 580. 581. 670.  
Брацлавъ 392. 393. 396.  
Брацлавское воеводство 397. 447. 448. 548. 568. 580.  
Брестъе, Брестъ 176. 179. 217. 493. 497. 500. 525.  
Брестскій замокъ 177. 199. 202.

Брестская земля 275.  
Брестское староство 181. 262. 265.  
Брестскій уѣздъ 262.  
Брестско-Куявское воеводство 39. 44. 122. 147. 241.  
285. 307. 339. 426. 436. 445. 456. 547. 670.  
Брянскъ 224.  
Бугъ рѣка 301.  
Буда городъ 386.  
Бѣльскъ 224. 284. 295. 523. 661.  
Бѣльскій уѣздъ 385.  
Бѣцкіе суды 646.

### В.

Валахи 341. 345. 421. 642.  
Вамбрезинъ 208. 209.  
Варшава 28. 29. 32. 36. 42. 50. 53. 65. 81. 89. 103.  
117. 201. 284. 286. 318. 408. 443. 444. 445. 459.  
493. 495. 497. 498. 500. 525. 540. 661.  
Великополяне 359. 374. 526. 529.  
Велюнь 523.  
Венгерцы 267. 421.  
Венгрія 376. 378.  
Вендская провинція 659.  
Верчки 523.  
Вильна 64. 65. 83. 110. 135. 145. 406. 500.  
Вилenskое воеводство 502. 503. 507. 600. 601. 608.  
609.  
Винница 392. 393. 396. 628.  
Вишня 548.  
Влоцлавское воеводство См. Иновлоцлавское.  
Воинъ г. 176. 177. 217. 262. 265. 319. 589.  
Волинь 116. 117. 122. 124. 125. 126. 127. 128. 130

131. 133. 134. 136. 137. 138. 140. 144. 145. 146.  
149. 150. 152. 155. 158. 162. 165. 167. 182. 184.  
185. 186. 187. 188. 193. 197. 201. 216. 217. 224.  
225. 226. 230. 232. 233. 234. 236. 239. 240. 244.  
251. 252. 258. 262. 263. 266. 267. 275. 277. 278.  
279. 283. 286. 288. 289. 290. 291. 302. 304. 315.  
316. 321. 322. 323. 368. 371. 379. 380. 387. 395.  
401. 403. 407. 408. 463. 465. 530. 565. 585. 595. 597.  
Волинское воеводство 447. 448. 458. 502. 503. 548.  
568. 580. 581.  
Волинская земля 137. 189. 190. 261. 262. 264.  
Волинцы, Воляныне 128. 133. 137. 151. 158. 166.  
188. 197. 252. 253. 257. 271. 276. 280. 290. 291.  
292. 302. 304. 306. 315. 319. 322. 326. 367. 368.  
369. 370. 371. 373. 377. 378. 381. 384. 385. 392.  
393. 399. 400. 401. 422. 423. 450. 451. 453. 454.  
Воля 523.  
Вроблевъ 523.  
Вяра — рѣка 621.



## Г.

Галиція 419.

Галичане 151. 198. 363. 419. 420. 422.

Годынецъ, Кодынецъ, Кодевецъ, Ходевцы 176. 177. 262. 589.

Гостынское староство 619. 629.

Гродень 523.

Гродно 16. 116. 522. 607. 638.

Грушево 523.

## Д.

Данія 99.

Данцигъ 150. 223. 389. 390. 391. 415. 576. 577.

Двина 659.

Динабургская провинція 659.

Днѣстръ 301.

Добрынская, Добрянская земля 39. 44. 132. 426—7  
и 436. 445. 453. 456.

Дрогобицкіе склады соли 421.

Дунаевъ 523.

## Е. Ж. З.

Евреи. Жиды 256. 530. 569. 585. 609.

Езерище 626.

Живецкіе рудники 646.

Жмудское воеводство 609.

Заторское княжество 202. 485.

## И.

Иновлоцлавское, Пновроцлавское, Влоцлавское вое-  
водство 198. 200. 241. 426. 436. 445. 453. 456.

Инсборнъ 387.

Инфлянты — страна 15. 17. 37. 97. 134. 135. 139. 142.

366. 465. 468. 469. 487. 491. 492. 493. 494. 495.  
496. 497. 498. 499. 500. 503. 530. 531. 533. 534.  
585. 589. 598. 599. 600. 616. 621.

Инфлянтская земля 139. 296. 297. 496. 659.

## К.

Казанское царство 501.

Калишское воеводство 30. 31. 34. 39. 42. 122. 131.  
145. 165. 198. 200. 228. 229. 231. 245. 250. 275.  
305. 311. 329. 338. 426. 436. 444. 453. 456. 503.  
537. 547. 574. 608. 669.

Калишская земля 428.

Калишскій уѣздъ 198.

Калишане 502.

Каменьць 367.

Каневъ 628.

Квассовка 522.

Кіевъ 295. 387. 392. 393. 395. 396. 402. 403. 404.  
405. 406. 407. 451. 628.

Кіевское воеводство 397. 502. 568. 580.

Кіевская область 403.

Кіевская страна 387.

Клецкъ 523.

Кобринъ 523.

Ковель 523.

Кодевецъ см. Годынецъ.

Корытница 624.

Краковъ 37. 46. 70. 83. 85. 309. 340. 372. 598. 649.

Краковское воеводство 30. 31. 34. 38. 39. 42. 44. 45.  
55. 74. 107. 113. 122. 131. 144. 165. 186. 193.  
196. 197. 200. 203. 216. 225. 226. 228. 230. 231.  
232. 245. 246. 248. 250. 270. 271. 275. 283. 284.  
285. 304. 305. 307. 308. 309. 311. 314. 319. 324.  
325. 327. 328. 329. 338. 362. 371. 376. 426. 430.  
435. 438. 439. 443. 445. 452. 489. 502. 527. 537.  
547. 574. 578. 596. 597. 599. 604. 611. 629. 645.  
646. 666.

Краковская земля 157. 199. 203. 428. 445. 450.

Краковцы 44. 53. 135. 198. 200. 271. 289. 306.  
309—310. 310. 311. 324. 443. 447. 455. 456. 457.  
458. 670.

Красный-Ставъ 565.

Кременецъ 252. 369. 523.

Кулиновъ 523.

Кульмское воеводство 208.  
 Курляндская земля 297.  
 Курляндское княжество 297.

Куявы 44.  
 Куявское воеводство 232. 245. 250. 339. 377.  
 Куявяне 132. 198. 200.

## Л.

Лежайскъ 523. 537.  
 Ленчица 249. 368. 371. 312.  
 Ленчицкое воеводство 30. 31. 39. 41. 122. 132. 230.  
 241. 245. 250. 285. 303. 307. 311. 377. 426. 436.  
 445. 453. 456. 547. 669.  
 Ленчичане 198.  
 Ливонія 497. 659.  
 Литва — народъ 4. 5. 6. 7. 13. 16. 67. 115. 140. 143.  
 149. 174. 193. 482. 486.  
 Литва — представители Литовскаго народа на Лю-  
 блинскомъ сеймѣ 8. 11. 17. 26. 38. 39. 50. 52. 69. 92.  
 104. 115. 117. 118. 121. 131. 134. 152. 153. 442.  
 444. 452.  
 Литва — страна, Литовское княжество. Почти на  
 каждой страницѣ.

Литовцы. Почти на каждой страницѣ.  
 Ломазы 79. 176. 177. 199. 202. 217. 262. 589.  
 Лососна 523.  
 Люблинъ 1. 66. 76. 79. 100. 138. 148. 155. 158. 161.  
 166. 175. 189. 191. 192. 194. 259. 275. 349. 475.  
 476. 493. 494. 497. 500. 527. 528. 637. 639. 671.  
 Люблинское воеводство 39. 151. 166. 250. 274. 289.  
 329. 454. 458. 670.  
 Люблинскій замокъ 217. 354.  
 Люблинская земля 275.  
 Люблинское староство 180.  
 Любляне 135. 151.  
 Львовская земля 44.  
 Львовъ 552. 553.

## М.

Мазовія 15. 152. 173. 252. 275. 336. 487. 490. 510.  
 511. 512. 514. 518. 519. 523. 531. 537. 541. 549.  
 589. 628. 635.  
 Мазовецкое воеводство 30. 39. 152. 156. 250. 428.  
 447. 454. 458. 529. 548.  
 Мазовецкое княжество 128. 173. 174. 509. 540. 541.  
 Мазуры 274.  
 Малополяне 526. 529.  
 Мальборгъ 511.  
 Малявичи 522.

Маріембургъ 208.  
 Межирѣчье 375.  
 Мельницкое староство 170.  
 Михаловицкая земля 209.  
 Москали 627.  
 Москва государство 139. 143. 294. 297. 298. 299.  
 370. 491. 497. 603.  
 Московская земля 355.  
 Московское княжество 297. 298.  
 Москвитяне 294.

## Н. О.

Новый — дворъ 523.  
 Нѣмцы 267. 534.  
 Очановъ 204.

Освѣтимское княжество 485.  
 Олькуша 645.

## П.

Парчевъ 79. 132. 284. 598.  
 Парчевскій сеймъ 17. 46. 60. 142. 290. 366.  
 Перемышль 37. 621.  
 Перемышльская земля 44. 625.  
 Петриковъ 72. 145. 148. 157. 164. 201. 229. 316. 339. 340.  
 348. 368. 493. 494. 498. 500. 509. 526. 529. 551. 598.  
 Пинскъ 523.

Плоцное воеводство 39. 44. 122. 135. 152. 250. 274.  
 289. 447. 448. 454. 458. 548. 670.  
 Плоцная земля 30.  
 Плоцкій уѣздъ 297.  
 Подлѣсье 122. 124. 125. 126. 127. 128. 130. 131.  
 133. 134. 136. 137. 138. 141. 144. 145. 146. 149.  
 150. 152. 155. 158. 162. 165. 166. 167. 168. 172.

173. 174. 176. 177. 178. 179. 180. 182. 183. 186.  
187. 188. 190. 193. 199. 201. 202. 216. 217. 218.  
219. 222. 224. 225. 230. 232. 233. 234. 236. 237.  
239. 240. 244. 251. 252. 253. 255. 256. 258. 261.  
262. 263. 264. 265. 266. 267. 277. 278. 279. 283.  
286. 288. 290. 291. 302. 304. 315. 316. 321. 330.  
332. 334. 368. 371. 375. 380. 387. 395. 408. 463.  
465. 589. 595. 597. 628.

Подлѣское воеводство 289. 335. 448. 458. 502. 548.

Подлѣское государство 383.

Подлѣсье 128. 137. 151. 152. 153. 154. 155. 158.  
166. 168. 169. 172. 182. 186. 187. 188. 193. 197.  
202. 233. 244. 250. 253. 257. 271. 274. 280. 281.  
291. 292. 302. 304—305. 305. 314. 315. 318. 319.  
322. 326. 330. 331. 332. 333. 367. 373. 374. 382.  
392. 403. 407. 458.

Подолія 125. 225. 244. 257. 271. 291. 293. 303. 319.  
324. 328. 333. 343. 348. 349. 351. 352. 360. 365.  
367. 395. 398. 403. 451. 502. 589. 642.

Подольское воеводство 30. 39. 107. 147. 250. 289.  
351. 428. 447. 448. 454. 568. 580. 581. 670.

Подольскія границы 165. 197.

Подольская земля, страна 3. 137. 178. 180. 189—190.  
197. 202. 242. 247. 250. 256. 257. 261. 262. 266.  
292. 328. 340. 343.

Подолье 44. 135. 151. 251. 548. 556. 559.

Позволь 97.

Познань 37. 323.

Познанское воеводство 6. 30. 31. 38. 39. 42. 107.  
121—122. 131. 144. 145. 165. 193. 197. 198. 200.  
228. 231. 245. 250. 271. 283. 284. 305. 311. 329.  
338. 376. 426. 435. 452. 455. 486. 489. 490. 503.  
507. 537. 546. 574. 581. 600. 616. 622. 669.

Полоцьк 296. 626.

Польша—государство, страна. Почти на каждой страницѣ.

Польша великая 227. 325. 358. 360. 361. 362. 507.  
628. 630.

Польша малая 327. 360. 361. 362. 628.

Поляки. Почти на каждой страницѣ.

Померанія 209.

Прошовичи 571.

Пруссія 167. 173. 191. 192. 205. 214. 248. 302. 304.  
404. 508. 509. 511. 578. 579. 609. 628.

Прусская земля 173. 208. 209. 220. 242. 256. 266.

Прусское княжество 102. 174. 356.

Пруссы, страна 15. 37.

Пруссы, Пруссакы 135. 165. 166. 182. 185. 186. 187.  
191. 199. 202. 208. 210. 214. 215. 216. 218. 220.  
221. 223. 225. 227. 228. 233. 235. 249. 255. 256.  
271. 281. 282. 305. 319. 501. 508. 578. 579. 586.

## Р.

Рава 97. 509. 523. 529. 614.

Равское воеводство 30. 39. 153. 158. 250. 274. 290.  
454. 459. 548.

Радошь 666.

Рига 139. 142. 297. 496.

Рижское архіепископство 99.

Рижская провинція 659.

Рогачевъ 523.

Рогозна 523. 537.

Россія 401.

Русь—народъ 16.

Русь—страна 199. 200. 313. 501. 569. 628. 642.

Русское воеводство 30. 31. 39. 42. 44. 45. 107. 118.  
122. 132. 147. 148. 198. 232. 241. 246. 250. 385.  
336. 347. 377. 427. 428. 430. 436. 445. 450. 453.  
454. 503. 528. 547. 556. 559. 568. 574. 578. 579.  
580. 581. 588. 600. 614. 620. 621. 623. 670.

Русская земля 247. 266. 428.

Русское княжество 24. 25.

## С.

Самборъ 523. 537.

Самборское староство 621.

Самогитское княжество 24. 25.

Саноцная земля 44.

Сендоміръ 229. 372.

Сендомірское воеводство 30. 34. 39. 42. 107. 122.  
131. 132. 145. 146. 165. 198. 200. 228. 231. 245.  
248. 250. 284. 304. 305. 307. 310. 319. 325. 329.

338. 362. 376. 426. 435. 444. 452. 455. 490. 547.  
629. 669.

Сендомірская земля 203.

Сендомірское староство 227. 228.

Сендомірцы 135. 198. 444. 502.

Силезія 469.

Скифы (татары) 401. 402.

Спирская земля 324.



Спинские города 645.

Сѣрадзь 79. 368.

Сѣрадское воеводство 30. 31. 39. 42. 45. 122. 132.

146. 198. 200. 230. 231. 245. 250. 285. 304. 307.

329. 339. 371. 377. 417. 420. 426. 427. 453. 456.

527. 547. 559.

Сѣрадская земля 420. 436. 445. 669.

Сѣрадзанае 198.

## Т.

Таля, круѣность въ Пнфлянтахъ 97.

Тарновъ 158.

Татарская земля 266. 355.

Татары 128. 204. 250. 251. 340. 345. 351. 642.

Тенчинъ 329.

Тикоцинъ 252.

Тиноцинскій замокъ 361.

Трейденская провинція 659.

Троки 406.

Трокское воеводство 502. 609.

Туецкая земля 354.

Турни 134. 300. 493. 501. 502.

Турція 645.

## У. Х. Ц. Ч. Ш. Я. Э.

Украйна 361.

Ходевцы. См. Годинець.

Холмское воеводство 44.

Холмская земля 44.

Холмъ 565.

Христовъ 209.

Цыгане 530.

Чернавчицы 523.

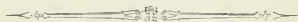
Чеховскіе суды 646.

Шерешевъ 523.

Ярда городъ 649.

Ячимиръ 621.

Эльбингъ 223.



# СОДЕРЖАНІЕ

## ЛЮБЛИНСКАГО ДНЕВНИКА.

**10 Января. Понедѣльникъ.** Посольскій маршалъ привѣтствуетъ короля 1. Въ дневникѣ Дзялынскаго номѣщено самое привѣтствіе и кромѣ того: инструкція королевскаго посла на Прошовскій сеймикъ, имена пословъ Краковскаго воеводства и данная имъ инструкція 637—58. Подканцлеръ Петръ Мышковскій, возведенный въ санъ Плоцкаго епископа, слагаетъ съ себя подканцлерскую должность. Содержаніе благодарственныхъ рѣчей Плоцкаго епископа и сенаторовъ 2.

**11 Января. Вторникъ.** Король отдастъ подканцлерскую печать ксендзу Красинскому. Содержаніе благодарственной рѣчи посольской Плоцкому епископу 2. Перечисляются сенаторы, прибывшіе на сеймъ 3. Сенаторы подаютъ мнѣніе о томъ, какъ вести дѣла сейма 3—4.

**12 Января. Среда.** Споръ пословъ съ сенаторами о томъ, избирать ли депутатовъ для переговоровъ съ Литовцами 4—5. 6—7. Перечисляются избранные сенаторъ депутаты 5. Послы подаютъ мнѣніе, избирать ли депутатовъ 6—7. Избирають депутаты 7.

**13 Января. Четвергъ.** Литовцы выпросили два дня для совѣщанія съ королемъ 6.

**14 Января. Пятница.** Литовцы совѣщаются съ королемъ о дѣлахъ своего княжества 6.

**15 Января. Суббота.** Литовцы объявляютъ, что не готовы начать переговоры объ униі, и просятъ короля отнять литовскія должности у Поляковъ. Негодованіе польскихъ пословъ на замедленіе дѣлъ 6—7.

**16 Января. Воскресенье.**

**17 Января. Понедѣльникъ.** Король боленъ. Литовцы объявляютъ, что не могутъ начать переговоровъ объ униі 7. Польскіе послы высказываютъ сенаторамъ

сознательное о болѣзни короля и объ отказѣ Литовцевъ 7. Сенаторы идутъ къ королю и посылають къ Литовцамъ депутацію съ увѣщаніемъ начать переговоры объ униі 7—8. Литовцы увѣряють, что не будутъ долго откладывать этихъ переговоровъ 8.

**18 Января. Вторникъ.** Литовскія должности отняты у Поляковъ и розданы Литовцамъ. Лица перечисляются. Польскіе сенаторы и послы негодуютъ на Литовцевъ. Польскіе послы прочитываютъ свои инструкции 8.

**19 Января. Среда.** Литовцы объявляютъ, что не вступять съ Поляками ни въ какія переговоры, пока король не утвердитъ ихъ новаго статута 8. Польскіе послы просятъ сенаторовъ настаивать, чтобы король приказалъ Литовцамъ явиться на сеймъ. Король объявляетъ приказать 8—9.

**20 Января. Четвергъ.** Польскіе послы просятъ своихъ сенаторовъ домогаться у короля, чтобы Литовцы явились на сеймъ. Сенаторы ходятъ по этому дѣлу къ королю. Король и сенаторы посылають къ Литовцамъ приглашенія—явиться на сеймъ. Литовцы обѣщаютъ дать отвѣтъ 9. Русскій воевода и гетманъ Сѣнявскій выставляютъ королю на видъ свою старость и просятъ назначить ему польнаго гетмана съ его согласія 9. Польскіе сенаторы постановляютъ, чтобы отнѣмъ король одинъ не совѣщался съ Литовцами 9—10. Послы просятъ короля своею властію приказать Литовцамъ явиться на сеймъ 10.

**21 Января. Пятница.** Литовцы приходятъ въ заведеніе сейма и занимають особую залу. Польскіе сенаторы спрашиваютъ короля, какъ имъ вести переговоры съ Литовцами. Король совѣтуетъ предоставить это на волю Литовцевъ. Разговоръ польскихъ

сенаторовъ съ Литовцами на пути отъ короля въ сенатъ о рѣшетѣ, раздѣляющей на сеймъ Литовцевъ и Поляковъ 10. Литовскіе сенаторы присылаютъ къ польскимъ сенаторамъ депутатовъ съ просьбой извинить ихъ, что они еще не могутъ начать переговоровъ объ униі 10—11. Избираются со стороны Поляковъ депутаты, которые спрашиваютъ Литовцевъ, хотятъ ли они вести дѣло униі 11. Переговоры по этому поводу между Поляками и Литовцами 10—13. Литовцы соглашаются вступить съ Поляками въ переговоры объ униі, но съ условіемъ, чтобы прежде этого король утвердилъ новый статутъ ихъ 13—14. Краткое изложеніе дѣла этого дня по дневнику Дзялынскаго 14.

**22 Января. Суббота.** Польскіе сенаторы разсматриваютъ новыя статьи литовскаго статута 14—15. Приведены самыя статьи 15—17.

**23 Января. Воскресеніе.**

**24 Января. Понедѣльникъ.** Литовцы заявляютъ, что ждутъ обѣщаннаго отвѣта (касательно новыхъ статей статута). Литовцы вступаютъ въ польскій сенатъ. Краковскій епископъ говоритъ къ нимъ рѣчь, въ которой убѣждаетъ Литовцевъ съѣсть съ Поляками въ засѣданіи сейма и тогда уже обсуждать дѣло униі 17—18. Изложеніе дѣла по дневнику Дзялынскаго 18—19.

**25 Января. Вторникъ.** Рѣчь Виленскаго воеводы (Радзивилла) къ польскимъ сенаторамъ въ отвѣтъ на рѣчь епископа Краковскаго. Радзивиллъ говоритъ, что Литовцы хотятъ униі и защищаетъ новыя статьи статута, которыя Поляки находили обидными себѣ 19—21. Изложеніе того же дѣла по дневнику Дзялынскаго 21.

(Дальше пропускъ въ нашемъ дневникѣ, и дѣла съ 26 Января по 7 Февраля, и то не всё, описаны только въ дневникѣ Дзялынскаго).

**26 Января. Среда.** Литовскіе сенаторы и послы приходятъ въ польскій сенатъ. Имудскій староста (Ходковичъ) говоритъ рѣчь, въ которой спрашиваетъ, съ чего Поляки желаютъ начать переговоры объ униі, и заявляетъ желаніе Литовцевъ удержать во всякомъ случаѣ свои права и статутъ 660. Краковскій епископъ говоритъ, что нужно начать переговоры съ древнихъ привилегій и договоровъ. Литовцы оспариваютъ это и требуютъ, чтобы униі заключена была на основаніи братской любви 660—1. Польскіе сенаторы, по удаленіи Литовцевъ, подаютъ объ этомъ свои мнѣнія 661—2. Литовцы опять приходятъ въ сенатъ. Краковскій епископъ объявляетъ имъ, что, по мнѣнію польскихъ сенаторовъ, переговоры объ униі пужно вести на основаніи привилегій и униі

должна заключаться въ слитіи Литвы съ Польшей 662—3. Литовцы не соглашаются на это и требуютъ внутренней отдѣльности Литвы отъ Польши. 663. Польскіе сенаторы подаютъ объ этомъ свои мнѣнія и постановляютъ, чтобы король самъ издалъ привилегію на присоединеніе Литвы къ Польшѣ въ смыслѣ слитія ихъ въ одно государство 663—6. Польскіе послы подаютъ мнѣніе о томъ же и постановляютъ держаться старыхъ привилегій, требовать ихъ исполненія и даже не допускать новой, королевской привилегіи на униі 666—7. Радѣвскій староста (Лещинскій) излагаетъ этотъ приговоръ въ сенатъ 667—8. Споръ по этому поводу между сенаторами и послами 668—9. Послы возвращаются въ свою палату и подаютъ мнѣнія о томъ, соглашаться ли на новую привилегію касательно униі, и постановляютъ согласиться 669—70. Привидена эта привилегія 670—1. Послы подаютъ мнѣнія объ этой привилегіи и постановляютъ просить сенаторовъ, чтобы они составили новую привилегію 671—5. Замѣчаніе автора дневника, что на этотъ приговоръ не всё послы соглашались. По просьбѣ послевъ Рей даетъ мнѣніе, какъ поступить въ настоящемъ случаѣ 675.

(Дальше до 4 февраля пропускъ и въ дневникѣ Дзялынскаго).

**4 Февраля. Пятница.** Послы заявляютъ сенаторамъ, что они не хотятъ знать никакой новой записи объ униі, что они стоятъ за старыя привилегіи (перечисляются) и готовы вести переговоры съ Литовцами только о тѣхъ пунктахъ, которые еще не рѣшены на Варшавскомъ сеймѣ (1563—4) 675—6. Сенаторы соглашаются съ этимъ, но выражаютъ сомнѣніе, согласятся ли на это Литовцы 676.

**5 Февраля. Суббота.** Сенаторы объясняютъ посламъ, какъ они предполагаютъ отвѣчать Литовцамъ, и просятъ ихъ стоять съ ними за одно 676. Литовцы присылаютъ къ сенаторамъ депутатовъ съ просьбой дать имъ отвѣтъ на вредоносный проектъ униі. Затѣмъ приходятъ въ сенатъ литовскіе сенаторы и послы 676. Епископъ Краковскій даетъ имъ отвѣтъ въ томъ смыслѣ, что Литовцы должны принять старыя привилегіи, съѣсть съ Поляками въ засѣданіи сейма, обсуждать вмѣстѣ всё дѣла и быть увѣреннымъ, что будетъ сдѣлано все удобное Литовцамъ 676—7. Литовцы удаляются для убѣжденія этого отвѣта. Затѣмъ приходятъ депутаты отъ Литовцевъ и просятъ польскихъ сенаторовъ дать свой отвѣтъ на бумагѣ, который Поляки и дадутъ. 677—8.

**7 Февраля. Понедѣльникъ.** Литовцы даютъ Полякамъ письменный отвѣтъ, въ которомъ отказываются



заключить унию на основаніи старыхъ привилегій и представляютъ выдержки изъ своихъ привилегій, утверждающихъ отдѣльное отъ Польши существованіе Литвы 21—2. Этотъ письменный отвѣтъ приведенъ во всей цѣлости въ дневникъ Дзялинскаго 22—6. Польскіе сенаторы обѣщаютъ дать отвѣтъ 8 февраля 22—3. Послы желаютъ присутствовать въ сенатѣ при обсужденіи этого дѣла. Сенаторы пѣтъ отказываютъ въ этомъ 24—6. Послы въ своей палатѣ обсуждаютъ отвѣтъ Литовцевъ, и постановляютъ представить сенаторамъ, что этотъ отвѣтъ огорчаетъ ихъ, что они согласны только на унію по старымъ привилегіямъ, которую Литовцы должны утвердить своею присягой и дать письменное удостовѣреніе, что будутъ твердо содержать ее: постановляютъ также спросить сенаторовъ, какой они думаютъ дать отвѣтъ Литовцамъ. 26—7. Сенаторы отказываются исполнить послѣднюю просьбу, пока не узнаютъ мнѣнія объ этомъ дѣлѣ пословъ. Мнѣніе это высказываетъ имъ по порученію пословъ Перемишльскій судья (Орѣховскій) 27—8. Краковскій епископъ послѣ того объявляетъ посламъ, что сенаторы согласны съ ними, — будутъ стоять за старыя привилегіи, но считаютъ нужнымъ вновь изложить ихъ и это новое изложеніе предложить Литовцамъ, т. е. предложить имъ во всякомъ случаѣ проектъ уніи 28—9.

**8 Февраля. Вторникъ.** Послы обсуждаютъ предложенный сенаторами проектъ уніи и одинъ совершенно отвергаютъ его, а другіе соглашаются 30; 30—1. Посольскій маршалъ излагаетъ передъ сенаторами мнѣніе тѣхъ и другихъ 31. Сенаторы высказываютъ негодованіе противъ тѣхъ пословъ, которые несогласны на проектъ. Между сенаторами — тоже разногласіе 31—3. Краковскій епископъ отводитъ пословъ въ сторону и секретно объясняетъ имъ, почему нельзя основываться на Варшавской деклараціи касательно уніи. Половина пословъ и послѣ этого не соглашается на проектъ 33. Сенаторы снова убѣждаютъ ихъ согласиться. Послы не соглашаются 33—4. Ссора у пословъ въ ихъ палатѣ 34—5. Сенаторы торопятъ пословъ дать согласное мнѣніе. Послы постановляютъ требовать отъ Литовцевъ прилітія старыхъ привилегій, а если это неудастся, тогда согласиться на сенаторскій проектъ 35. Сенаторы негодуютъ на пословъ 35—6.

**9 Февраля. Среда.** Совѣщаніе сенаторовъ и пословъ Русскаго воеводства у гетмана (и русскаго воеводы) Николая Сѣнявскаго, который убѣждалъ ихъ не разрывать уніи, доказывать важность для Русскаго воеводства Литовской помощи, предсказывать,

что если Литва не соединится съ Подольемъ, то отъ Польши отпадутъ и Пруссія и Инфлянтъ 36—7. Иѣкоторые обѣщаютъ дать согласіе на записи и склоняютъ къ этому другихъ 37—8. Послы, по требованію сенаторовъ, снова обсуждаютъ вопросъ о записи и снова заявляютъ разныя мнѣнія. Маршалъ убѣждаетъ ихъ согласиться на что либо одно и добивается только того, что несогласные на записи обѣщаютъ молчать въ сенатѣ, что и исполнили 38—41. Сенаторы присылаютъ посламъ записи, т. е. проектъ уніи 41.

**10 Февраля. Четвергъ.** Послы слышатъ сенаторскій проектъ уніи съ своимъ, составленнымъ Лещинскимъ, а также съ Александровой привилегіей и съ Варшавскимъ рецессомъ 41—2. Послы, не желавшіе никакого проекта, прерываютъ это сличеніе своими разговорами. Избираются депутаты для сличенія проектовъ и они тутъ же приступаютъ къ этому 42.

**11 Февраля. Пятница.** Проектъ уніи, выработанный депутатами, читается въ палатѣ. По предложенію маршала, послы подають мнѣнія, принимать ли его или нѣтъ, и не приходятъ къ соглашенію 42—4. Маршалъ объявляетъ сенаторамъ, что послы не установили между собою согласія 44—5. Послы несогласны на проектъ уніи, заявляютъ свой протестъ, а соглашавшіеся на него свое согласіе 45. Негодованіе сенаторовъ. Съ трудомъ сенаторы соглашаются подавать мнѣнія, при чемъ почти всѣ соглашаются на проектъ 45—52. Краковскій епископъ убѣждаетъ пословъ согласиться на проектъ. Убѣжденіе не имѣетъ успѣха 53. Епископъ Краковскій предлагаетъ положить передъ Литовцами и старыя привилегіи и Варшавскій рецессъ и новый проектъ уніи 53—4. По предложенію Шафранца, послы отлагаютъ это дѣло до слѣдующаго дня 54.

**12 Февраля. Суббота.** Послы соглашаются на предложеніе епископа Краковскаго. Староста Радѣвскій Лещинскій заявляетъ сенаторамъ это согласіе, но съ оговоркой, что послы сочтутъ себя въ правѣ вмѣшаться въ дѣло, если сенаторы дадутъ отвѣтъ Литовцамъ, упустить что либо изъ виду 54—5. Шафранецъ протестуетъ противъ обвиненія Краковцевъ въ упрямствѣ согласиться на проектъ уніи 55—6. Сенаторы постановляютъ, чтобы рѣчь къ Литовцамъ говорилъ еп. Краковскій 56. Рѣчь къ Литовцамъ еп. Краковскаго, въ которой онъ убѣждаетъ Литовцевъ держаться старыхъ привилегій касательно уніи, и опровергаетъ всѣ возраженія Литовцевъ противъ этого 56—66. Виленскій воевода (Радивиль) отъ имени Литовцевъ проситъ дать имъ на обсужденіе рѣчь еп. Краков-

скаго, а также проект уніи 66. Жмудскій староста (Ходковичъ) и Виленскій воевода съ злостной прошеі относятся къ той мысли еп. Краковскаго, будто Литва подарена Польшѣ (Ягайлой) 67. Литовцы удаляются. Польскіе сенаторы постановляютъ дать Литовцамъ на бумагѣ рѣчь еп. Краковскаго 67. Наруновичъ приходитъ къ польскимъ сенаторамъ и проситъ дать рѣчь еп. Краковскаго и проектъ уніи. Сенаторы обещаютъ прислать рѣчь, когда еп. Краковскій запишетъ ее, а проектъ уніи посылаютъ Литовцамъ 67—8. Приходится этотъ проектъ 68—73.

### 13 Февраля. Воскресеніе.

14 Февраля. Понедѣльникъ. Ничего не было. Польскіе послы дожидаются отвѣта отъ Литовцевъ 73.

15 Февраля. Вторникъ. Кастеляны — Войницкій, Радомскій и Белскій приходятъ къ посламъ и просятъ ихъ ходатайствовать передъ королевемъ, чтобы онъ утвердилъ за сыновьями русскаго воеводы Сѣвяскаго пожалованныя имъ отцу имѣнія 73—4. (Слнч. 106). Литовскіе сенаторы представляютъ отвѣтъ на рѣчь еп. Краковскаго, въ которомъ излагаютъ, какъ понимаютъ унію, и отвергаютъ польскій проектъ уніи 74—8 78—82. Литовскій проектъ уніи 79—88.

16 Февраля. Среда. Послы подаютъ мнѣнія объ отвѣтѣ Литовцевъ (88), постановляютъ просить короля, чтобы своею властію осуществить унію, и пдутъ заявить это сенаторамъ 88—9. Заявление это дѣлается въ сенатѣ Холмскій подкоморій (Сѣпицкій), при чемъ высказывается сильное негодованіе противъ Литовцевъ и проситъ сенаторовъ не уступать имъ 89—91. Сенаторы высказываютъ желаніе еще убѣждать Литовцевъ. Король совѣтуетъ сдѣлать тоже 91.

17 Февраля. Четвергъ. Литовскіе сенаторы пріѣзжаютъ въ замокъ. Польскіе сенаторы ведутъ съ ними переговоры. Польскіе послы не присутствуютъ при этомъ 92. Рѣчь еп. Краковскаго къ Литовцамъ, въ которой онъ доказываетъ, что отвѣтъ Литовцевъ ведетъ къ разрыву, а не къ уніи, что Поляки не очень нуждаются въ уніи, что она пужитъ Литовцамъ и ее нужно заключить для избѣжанія посягательства на другіе народы; указываетъ на опасныя послѣдствія отъ разрыва уніи и спрашиваетъ, желаютъ ли Литовцы заключить унію на основаніи старыхъ договоровъ 92—6. Литовцы берутъ это дѣло на обсужденіе 96.

18 Февраля. Пятница. Польскіе послы постановляютъ, чтобы при отвѣтѣ Литовцевъ присутствовалъ король, и заявляютъ это постановленіе сенаторамъ. Сенаторы отказываютъ посламъ въ этомъ 96. Торжественное прощеніе князя Мекельбургскаго,—

исторія его заключенія, рѣчь къ королю князя Мекельбургскаго, отвѣтъ короля 97—101.

19 Февраля. Суббота. Послы Австрійскаго императора представляются королю и ходатайствуютъ за Пруссію 101. 102. Сенаторы даютъ отвѣтъ отъ себя на пріѣздѣ пословъ и общаются отвѣтъ о дѣлѣ дать послѣ отвѣта короля 102. Литовцы приходятъ и даютъ польскимъ сенаторамъ отрицательный отвѣтъ на ихъ предложеніе принять унію по старымъ привилегіямъ. Польскіе сенаторы пдутъ къ королю, просятъ его осуществить унію своею властію и объявляютъ это своимъ посламъ 102—3. 103—4. Споръ между Сѣпицкимъ и Шафранцемъ о томъ, можно ли выбросить что либо изъ старыхъ привилегій 104.

### 20 Февраля. Воскресеніе.

21 Февраля. Понедѣльникъ. Секретное засѣданіе короля и сенаторовъ 103—4. Посольскій маршалъ объявляетъ посламъ волю короля, чтобы въ ихъ палатѣ не было никого посторонняго 104. Сенаторы присылаютъ объявить посламъ, что король призываетъ къ себѣ Литовцевъ и требовалъ, чтобы они приняли польскую унію, но Литовцы несогласаются, впрочемъ, король еще надѣется убѣдить ихъ 104—5. 106. Посламъ показалось, что король предлагаетъ Литовцамъ извѣщеніе изъ привилегій и они посылаютъ къ нему депутацію съ просьбой не дѣлать этого, а предложить Литовцамъ принять всѣ привилегіи 105. Король убѣряетъ пословъ, что не обманетъ ихъ, сдѣлаетъ все, какъ слѣдуетъ, и повторитъ имъ свою волю, чтобы ихъ совѣщанія проходили тайно 105—6.

22 Февраля. Вторникъ. У короля тайное совѣщаніе съ Литовцами. Поляки празднуютъ масленицу, 106.

23 Февраля. Среда. Сенаторы и послы собрались въ засѣданіи сейма. Король объявляетъ, что ничего не будетъ 106.

24 Февраля. Четвергъ. Сыновья Сѣвяскаго просятъ пословъ ходатайствовать, чтобы король утвердилъ мѣну имѣній ихъ отца 106. (Слнч. 73—4). Послы подаютъ объ этомъ мнѣнія въ неустояновляющіе по этому дѣлу соглашенія между собою 107—8. Стольникъ Вонсовичъ проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы князь Мекельбургскій удовлетворилъ за убійство его брата. Послы на это соглашаются 108. Послы постановляютъ просить также короля, чтобы кончилъ дѣло уніи 108. Рѣчь къ королю Черемшльскаго судьи (Орѣховскаго) касательно уніи 109. Король убѣряетъ, что старается устроить дѣло уніи и обещаетъ въ тотъ же день дать полный отвѣтъ 110.

Рѣши къ королю Перемышльскаго судьи о Вошевичѣ (110—111) и къ сенаторамъ 112. Король обѣщаетъ исполнить просьбу пословъ 112. Король присылаетъ сказать посламъ, что онъ старается уладить дѣло уніи, что еще сегодня пошлетъ убѣждать Литовцевъ и, если они не согласятся принять унію, то онъ посоветуется съ сенаторами и послами и приметъ рѣшительныя мѣры 112. Послы Краковскаго воеводства заявляютъ, что они ни за что не отступятъ отъ постановленій Варшавскаго сейма (1564 г. касательно уніи) 113.

**25 Февраля. Пятница.** Послы идутъ къ сенаторамъ и просятъ ихъ домогаться, чтобы король осуществилъ унію 113. Сенаторы отвѣчаютъ, что перепробовали уже все средства, ходили къ королю и теперь опять пойдутъ. Маршалы и печатники идутъ приглашать короля въ засѣданіе сейма 113. Архіепископъ объясняетъ ему, зачѣмъ пришли послы 113. Посольскій маршалъ проситъ короля окончить унію 113. Король высказываетъ сожалѣніе, что польскіе сенаторы и послы сами не уладили уніи, а возлагаютъ это дѣло на него, и обѣщаетъ исполнить ихъ желаніе 114. Посольскій маршалъ благодаритъ его за это. Канцлеръ приказываетъ посламъ удалиться 114. Сѣнницкій проситъ, чтобы посламъ было позволено было присутствовать при совѣщаніи короля съ сенаторами 114. Сенаторы несогласаются, арх. Гнѣзненскій указываетъ на то, что Литовцамъ передаются вѣсти. Сѣнницкій объявляетъ, что Краковскіе мѣщане—послы обязались сообщить своимъ гражданамъ вѣсти, касающіяся ихъ 115. Послы удаляются 115. Послы постановляютъ настаивать, чтобы король исполнилъ свою обязанность, т. е. заставить Литовцевъ принять унію, и идти съ этимъ рѣшеніемъ къ сенаторамъ 115. Сенаторы обѣщаютъ завтра представить имъ свое рѣшеніе 115.

**26 Февраля. Суббота.** Послы идутъ къ королю (въ сенатъ). Краковскій епископъ проситъ пословъ, чтобы они хранили тайну, и объявляетъ, что король прикажетъ Литовцамъ явиться въ засѣданіе сейма. При этомъ Краковскій епископъ представляетъ посламъ рѣчь, которую предположено сказать королю въ присутствіи Литовцевъ, и увѣряетъ, что если Литовцы не согласятся исполнять волю короля, то нужно положить на короля—онъ исполнитъ просьбу пословъ 115. Изъяснено содержаніе самой рѣчи 116. Послы у сейма читаютъ ее и находятъ хорошею. Маршалъ передаетъ имъ просьбу Ленчицкаго воеводы, чтобы они потребовали включить въ эту рѣчь пунктъ о Волинѣ 116. Послы давали объ этомъ мнѣнія и рѣ-

шили было упомянуть о Волинѣ, но потомъ согласились оставить это дѣло 117.

#### 27 Февраля. Воскресеніе.

**28 Февраля. Понедѣльникъ.** Король и сенаторы собрались въ сенатъ. Послы въ своей палатѣ дожидаются, пока ихъ позовутъ въ сенатъ, и посылаютъ туда двоихъ депутатовъ напомнить сенаторамъ субботнее обѣщаніе 117—18. Король объявляетъ, что Литовцы не хотятъ ѣхать 118. Король объявляетъ, что уже многіе Литовцы уѣхали съ сейма 118. Послы подають мнѣнія о томъ, что дѣлать дальше, и постановляютъ требовать, чтобы король приказалъ явиться въ засѣданіе сейма тѣмъ Литовцамъ, какіе еще находятся въ Люблинѣ 118. Король обѣщаетъ такъ сдѣлать и послать за Литовцами 119. Литовцы обѣщаютъ пріѣхать, но не къ польскимъ сенаторамъ, а къ королю 119. 119—120.

**1 Марта. Вторникъ.** Сенаторы и послы ожидаютъ Литовцевъ. Кастеляны Сявдомірскій и Ленчицкій приходятъ къ посламъ, разказываютъ, что вчера видѣли у короля нѣкоторыхъ литовскихъ сенаторовъ, передають ихъ рѣчи о частныхъ дѣлахъ и заявляютъ, что сегодня Литовцы уѣхали съ сейма 120—1. Послы высказываютъ сожалѣніе 121. Подають мнѣнія, что дѣлать дальше 121—2. Постановляютъ требовать, чтобы король исполнилъ свою обязанность и чтобы сенаторы подавали теперь свои мнѣнія при послахъ 121—2. 122. Рѣчь объ этомъ Сѣнницкаго 122—3. Король и сенаторы объявляютъ, что употребляли все успія устроить унію. Сенаторы соглашаются подавать при послахъ свои мнѣнія 123. Подають эти мнѣнія 124—7. 15 пунктовъ рѣшеній, принятыхъ Поляками противъ Литовцевъ 125—9. (Слич. 137—9). Рѣчь короля къ сенаторамъ и посламъ, въ которой онъ увѣряетъ ихъ въ своемъ желаніи устроить унію, осуждаетъ Литовцевъ, обѣщаетъ непременно привести ихъ къ уніи, присоединить къ Польшѣ Волинъ и Подлѣсье и отдать Польшѣ свои литовскіе имѣнія 129—30.

**2 Марта. Среда.** Послы подають мнѣнія о пунктахъ, предложенныхъ сенаторамъ, и постановляютъ: благодарить короля за то, что даетъ Подлѣсье и Волинъ и проситъ чтобы онъ велъ унію до конца 130—6.

**3 Марта. Четвергъ.** Тайное засѣданіе короля и сенаторовъ. Король призываетъ въ сенатъ пословъ. Послы колеблются въ принятіи вчера рѣшеній, но потомъ соглашаются на него 136—7. 19 пунктовъ, обсужденныхъ послами 137—9. (Слич. 125—9). Король благодаритъ пословъ за то, что они цѣляютъ его стараніе и обѣщаютъ дать имъ отвѣтъ на ихъ пунктъ



ты 139—40. Черезъ нѣсколько часовъ король призываетъ пословъ и объявляетъ, что онъ и сенаторы вообще согласны на ихъ пункты 140. Еп. Краковский говоритъ рѣчь, въ которой доказываетъ, что для приведения къ униі Литвы сполно власти нужно войско и деньги, и проситъ пословъ подумать объ этомъ 141—3. Послы вторично просятъ короля о дѣлѣ Вольича 144.

**4 Марта. Пятница.** Послы подаютъ мнѣнія о предложении еп. Краковского т. е. о томъ, что для осуществления униі нужно королю ѣхать въ Литву, и для этого нужно имѣть войско и деньги, и постановляютъ просить короля, чтобы прежде всего Подлѣсье и Волиныя сѣли въ засѣданіе сейма т. е. чтобы они присоединились къ Польшѣ 144—153. 144—154.

**5 Марта. Суббота.** Послы высказываютъ королю свое рѣшеніе касательно Подлѣсья и Волины 153. 153—4. Король спрашиваетъ, берутъ ли послы подъ свою защиту Подлѣсья, которымъ угрожаютъ Литовцы и, получивъ утвердительный отвѣтъ, обѣщаетъ приказатъ Подлѣсьянамъ явиться въ засѣданіе сейма 154—5. Послы просятъ короля запретить литовской канцеляріи вѣдать дѣла Подлѣсскія и Волинскія 154. Подлѣсскіе послы, находившіеся въ Люблинѣ, приглашаются въ засѣданіе сейма и имъ объявляется, что они принимаются подъ защиту Польши и должны теперь сѣсть въ засѣданіе польскаго сейма 155—6. Подлѣсьяне соглашаются на это и просятъ дать имъ для разсмотрѣнія универсалъ и привилегію на присоединеніе къ Польшѣ. Универсалъ читается въ носольской палатѣ 155—6.

**6 Марта. Воскресеніе.**

**7 Марта. Понедѣльникъ.** Къ посламъ приходитъ со многими сенаторами Виленскій воеводичъ Глѣбовичъ и проситъ ихъ ходатайствовать, чтобы разсмотрѣно было его дѣло съ Жмудскимъ старостою (Ходковичемъ), который обвинялъ его въ измѣнѣ. Послы соглашаются ходатайствовать 156—7. Просятъ польскаго ходатайства сыновья Сѣнявскаго и Краковский подкоморій Чиковскій 157. Послы обѣщаютъ ходатайствовать за Сѣнявскихъ, а дѣло Чиковскаго отлагаютъ 157—8. Послы представляютъ королю исправленный ими Подлѣсскій универсалъ, объявляютъ, что разсматриваютъ Подлѣсскую привилегію и просятъ приказатъ, чтобы сенаторы и чиновники Подлѣсскіе и Волинскіе явились на сеймъ, принесли присягу и заняли свои мѣста 158. Король объявляетъ, что князь Острожскій и Ходковичъ уѣхали, но обѣщали пріѣхать 158. Послы досадуютъ

158. Равское воеводство несогласнается уступать Подлѣсьянамъ мѣсто выше себя 158. Разборъ въ сенатѣ дѣла Глѣбовича. Перемишльскій судья и Глѣбовичъ требуютъ осужденія Жмудскаго старосты (Ходковича) въ его отсутствіи. Воевода Сендомірейскій Зборовскій заступаетъ за Ходковича и требуетъ, чтобы рѣшеніе отложено было до пріѣзда Ходковича. Король такъ и рѣшаетъ 159—162. Польскій маршалъ проситъ короля разослать исправленный Подлѣсскій универсалъ; проситъ, чтобы кромѣ пословъ принесли присягу всѣ чиновныя лица Подлѣсья и Волины, въ особенности Воловичъ, чтобы имъ назначенъ былъ для этого малый срокъ т. е. если кто изъ нихъ не пріѣдетъ, то долженъ быть лишенъ должности; высказываетъ безпокойство пословъ по поводу отъѣзда съ сейма Киевскаго воеводы князя Острожскаго — самаго важнаго сановника Волинскаго и проситъ призвать на сеймъ воеводу Киевскаго и Трокскаго (Збарасскаго) 162. 162—3. Король несогласнается на сдѣланное послами измѣненіе Подлѣскаго универсала и предлагаетъ разсмотрѣть Подлѣсскую привилегію, объявляетъ, какой назначенъ срокъ для пріѣзда на сеймъ Подлѣсьянамъ и Волищанамъ и проситъ пословъ обсуждать другія дѣла, предложенныя имъ 162—3. Перемишльскій судья излагаетъ посольское ходатайство за Сѣнявскихъ. Король обѣщаетъ разсмотрѣть ихъ дѣло 163—4. Краковский каштелян Мѣлецкій заявляетъ, что князь Острожскій уѣхалъ по болѣзни, что онъ пріѣдетъ на сеймъ и на все согласится 165.

**8 Марта. Вторникъ.** Посольскій маршалъ читаетъ собранншимся въ палату посламъ привилегію на присоединеніе къ Польшѣ Волины и Подлѣсья и предлагаетъ обсудить средства къ защитѣ этихъ областей, а также Подольской страны и мѣры къ безопасности короля, когда онъ поѣдетъ въ Литву осуществлять унию 165. Послы обсуждаютъ эти дѣла (165—6) и постановляютъ ничего неосуждать и не рѣшать, пока Подлѣсьяне а также и Пруссакъ не принесутъ присяги и не сядутъ въ засѣданіе сейма, и пока не будутъ призваны на сеймъ всѣ чиновныя лица подъ опасеніемъ лишенія должностей и конфискаціи имѣній (указаны подробности этихъ посольскихъ требованій) 166. 166—7. Маршалъ излагаетъ въ сенатѣ это постановленіе пословъ 166—7. Король объявляетъ, что завтра всѣ послы Подлѣсья и Волины явятся въ засѣданіе сейма и принесутъ присягу. Послы съ досадою требуютъ, чтобы принесъ присягу и Евстафій (Воловичъ). Король и сенаторы говорятъ, что онъ не долженъ присягать 167.

**9 Марта. Среда.** Послы разсматриваютъ Поддѣскую привилегію. Король присягаетъ за Поддѣшанами, чтобы шли присягать на вѣрность Польшѣ 168. Поддѣскіе послы просятъ польскихъ пословъ не принуждать ихъ къ присягѣ, пока не будетъ обсуждена ихъ защита, такъ какъ ихъ жизнь и имѣнія въ опасности отъ Литовцевъ, и просятъ дать имъ на разсмотрѣніе привилегію касательно присоединенія ихъ страны къ Польшѣ 167—8. Посольскій маршалъ увѣряетъ ихъ, что въ Польскомъ народѣ никто никогда не ошибался, что Польша будутъ защищать Поддѣшанъ 168. Король приглашаетъ пословъ и объявляетъ, что Поддѣшане уже призваны принести присягу и находятся въ особой залѣ 168. Поддѣшане повторяютъ передъ королемъ свою просьбу — не принуждать ихъ къ присягѣ, пока не обдуманы мѣры къ ихъ защитѣ отъ Литовцевъ и пока не дана имъ привилегія 168—9. Король объявляетъ, что имъ нечего беспокоиться, — все будетъ сдѣлано. Поддѣшане приносятъ присягу 169. Медыницкій староста Матшешекъ умоляетъ не принуждать его къ присягѣ, но изъ боязни потерять староство присягаетъ 169—171. Королевскій староста Дульскій заявляетъ готовность принести присягу, но король удерживаетъ его отъ присяги до времени, пока послы не обсудятъ обезпеченія королевскаго потомства 171. Мысль короля поддерживаетъ архіепископъ 171—2. Послы требуютъ, чтобы вмѣстѣ съ Поддѣшанами принеся присягу Литовскій подканцлеръ Евстафій (Воловичъ), какъ владѣлецъ имѣній въ Поддѣшѣ 172. Архіепископъ отъ имени сенаторовъ объявляетъ, что Воловичъ не долженъ приносить присяги, и предостерегаетъ пословъ, что ихъ настойчивость можетъ увеличить затрудненія 172. Послы настаиваютъ 172, 173. Сенаторы стараются отклонить пословъ отъ этого. Послы настаиваютъ 173—4. Сенаторы постановляютъ, что Воловичъ долженъ принести присягу, сообщаютъ королю это постановленіе и объявляютъ посламъ, что король приказываетъ Воловичу принести присягу 174.

**10 Марта. Четвергъ.** Канцлеръ отъ имени короля объявляетъ призваннымъ въ сенатъ посламъ, что Воловичъ приглашенъ принести присягу, и убѣждаетъ пословъ держать себя хорошо во время переговоровъ съ Воловичемъ — оказывать уваженіе къ этому важному Литовскому сановнику 175. Посольскій маршалъ увѣряетъ, что послы будутъ держать себя, какъ слѣдуетъ 175—6. Воловичъ призывается и ему объявляется воля короля, чтобы онъ принесъ присягу на вѣрность Польшѣ 176—7. Воловичъ за-

являетъ, что онъ уже разъ присягалъ въ Литвѣ, что другому государству не можетъ приносить присяги, что прежде сужно еще доказать, принадлежитъ ли къ Польшѣ Поддѣшане и что, во всякомъ случаѣ, онъ одинъ безъ другихъ Литовцевъ не можетъ рѣшить этого дѣла 176—7. Канцлеръ объявляетъ Воловичу, что отъ него требуется не вторичная присяга въ томъ смыслѣ, какъ онъ прежде присягалъ Литвѣ, а только въ качествѣ владѣльца Поддѣшанскихъ имѣній, что тутъ дѣло касается его лично, а не всѣхъ Литовцевъ, что онъ долженъ присягать, если желаетъ сохранить за собою Поддѣскія имѣнія 177. Воловичъ проситъ короля не входить съ нимъ въ судъ, проситъ короля оставить свободнымъ другое ухо Литовцамъ и удостовѣриться, принадлежитъ ли его Поддѣскія имѣнія къ Польскому королевству 171—8. Воловичу объявляется, что въ послѣднемъ король и сенаторы удостовѣрились. Посольскій маршалъ заявляетъ, что отъ Воловича требуется здѣсь совершенно законное дѣло 178. Воловичъ пользуется удобнымъ случаемъ, чтобы заявить публично, что Литовцы законно уѣхали съ сейма, и проситъ себѣ отсрочки по настоящему дѣлу 178—9. Канцлеръ объявляетъ Воловичу рѣшительное требованіе присягать или лишиться имѣній, а насчетъ удаленія съ сейма Литовцевъ говоритъ, что королю оно не было объявлено и Воловичъ напрасно говоритъ объ немъ 179. Изложеніе того же дѣла по дневнику Дзялинскаго 179—181. Воловичъ отказывается отъ принесенія присяги 181. Лосицкій староста Гинча заявляетъ готовность принести присягу, но проситъ прежде выслушать его донесеніе о дѣлахъ на Поддѣшѣ 180—1.

**11 Марта. Пятница.** Тайное засѣданіе у сенаторовъ. Посольскій маршалъ предлагаетъ посламъ обсуждать предложеніе еписк. Краковскаго, т. е. какъ осуществить унію и откуда взять денегъ? Послы отказываются обсуждать эти дѣла, пока не будутъ рѣшены другія дѣла, которыя они и перечисляютъ 181—2. Послы затѣмъ направляютъ Поддѣскую привилегію 182. Поддѣшане желаютъ внести пунктъ, чтобы апелляціи шли не къ сейму, а къ королю. Польскіе послы возстаютъ противъ этого. Разговоръ между послами о злоупотребленіяхъ королевскаго суда 182—3. Приговоръ свой, а также требованіе, чтобы Прусскіе послы засѣдали на сеймѣ послы поручаютъ изложить въ сенатѣ Перемышльскому судѣ Орѣховскому, который и исполняетъ ихъ порученіе 182—5. 185. Король на одни дѣла даетъ согласіе, о другихъ говоритъ, что еще обсудить ихъ съ сенаторами 185. 185—6.

**12 Марта. Суббота.** Тайное засѣданіе у сенаторовъ. Посольскій маршалъ предлагаетъ посламъ обсуждать, какъ осуществить унію. Послы отказываются обсуждать ихъ, пока не будутъ исполнены заявленныя ими требованія 185—6. Послы обсуждаютъ дѣло Чпковскаго, но и по нему они не устанавливаютъ между собою соглашенія и отлагаютъ его 186. Поддѣсьскіе послы просятъ Польскихъ пословъ обсудить мѣры къ ихъ защитѣ отъ Литовцевъ, которые притомъ разослали грамоты съ призывомъ собраться на войну, и Поддѣсьяне не знаютъ, собраться ли имъ или нѣтъ, наконецъ просятъ, чтобы староста и служебныя должности въ Поддѣсьи раздавались только Поддѣсьянамъ 186—7. Послы идутъ въ сенатъ. Король объявляетъ имъ, что грамота о присоединеніи Литвы къ Польшѣ пишется, что Пруссакъ призваны на сеймъ и не смотря на ихъ отговорку, имъ приказано засѣдать 187. Король предлагаетъ посламъ обсудить мѣры къ защитѣ Поддѣсьянъ; на другія просьбы касательно Поддѣсьи соглашается 188. Потворовскій заявляетъ королю посольскія просьбы касательно отнятія имѣній у Воловича, касательно Литовскихъ грамотъ, разосланныхъ въ Волинь и Поддѣсье, касательно сѣмоваго речесса, Поддѣсьскихъ вакансій и счета денегъ 188. Универсалъ Волини и Поддѣсью 189—191.

### 13 Марта. Воскресенье.

**14 Марта. Понедѣльникъ.** Сенаторы ведутъ переговоры съ Прусаками о томъ, должны ли Пруссакъ засѣдать въ Польскомъ сеймѣ. Король приказываетъ Прусакамъ представить свои привилегіи и разсмотрѣть ихъ съ сенаторами 191—2. Послы рассматриваютъ привилегію на присоединеніе Литвы къ Польшѣ. Она имъ не нравится 192. Къ посламъ приходить военные люди и просятъ ихъ ходатайствовать, чтобы имъ улачены были деньги за службу 192.

**15 Марта. Вторникъ.** Послы подаютъ мнѣнія о томъ, нужно ли послать въ Литву грамоту съ изложеніемъ дѣла уніи (193—4) и устанавливаютъ послать ее 192. Послы отказываются разсуждать о защитѣ Волини и Поддѣсьи и о средствахъ на это, а требуютъ счета имѣющихся денегъ и послонитаго рущенія на Литву 193. Поддѣсьяне повторяютъ просьбу, чтобы староста въ Поддѣсьи раздавался только Поддѣсьянамъ 193.

**16 Марта. Среда.** Краковскіе коллегіаты жалуются посламъ на мѣщанина Четекку за убійство магистра Вольскаго. Послы обѣщаютъ вступиться за нихъ 194. Послы заявляютъ сенаторамъ свое недовольство грамотой, назначенной въ Литву, и спрашиваютъ, всѣ ли

сенаторы согласны на нее 194—5. Просятъ они также отдать Поддѣсьскія имѣнія Воловича Радомскому кастеляну и жалуются на судебныя отсрочки. Сенаторы выказываютъ посламъ негодование на ихъ внимательство въ дѣла сенаторовъ по вопросу о грамотѣ 195. 195—6. Сенаторы предлагаютъ посламъ избрать депутатовъ для составленія Литовской грамоты и избираютъ ихъ съ своей стороны 196—7. Послы обсуждаютъ это предложеніе и избираютъ депутатовъ 196, 197.

**17 Марта. Четвергъ.** Послы обсуждаютъ предложеніе, разсуждаютъ ли о дѣлахъ, давно уже предложенныхъ, и постановляютъ ничего не обсуждать 197—9. Маршалъ укоряетъ ихъ за такое постановленіе, не рѣшается идти съ ними въ сенатъ и предлагаетъ идти и просить короля, чтобы устроилъ въ Поддѣсьи замокъ, пзять изъ обращенія литовскую монету, приказалъ Прусакамъ сѣсть въ засѣданіе сейма, заплатить деньги военнымъ людямъ, служившимъ въ Литвѣ, и раздать чпновныя вакансіи 199. Назокить эти дѣла въ сенатъ получаетъ порученіе Дроіовскій. Назначаются тоже другія лица для изложенія просьбъ касательно частныхъ лицъ 199. Депутаты, избранные для составленія Литовской грамоты, приносятъ ее въ палату. Послы читаютъ ее, подаютъ объ ней мнѣнія и одобряютъ 200—1. Маршалъ заявляетъ, что недоволенъ Литовской грамотой, но послы все-таки одобрили ее 201. Послы призываются въ сенатъ и маршалъ хотѣлъ было говорить о грамотѣ, но когда сенаторы сказали, что не читали ее, то послы отказались дать объ ней свое мнѣніе. Дроіовскій и другіе исполняютъ свои порученія и говорятъ рѣчи 201—4. Король благодаритъ пословъ за то, что они заразъ высказали много дѣлъ, и обѣщаетъ дать отвѣтъ завтра 204—5. Свѣдѣнія о томъ, какъ составляется и на какомъ языкѣ дневникъ Люблинскаго сейма 205.

**18 Марта. Пятница.** Прусскіе сенаторы приглашаются занять въ сенатѣ мѣста и занимаютъ ихъ, сдѣлавъ протестацію 205. Прусскіе послы получаютъ тоже приказаніе и протестуютъ въ посольской палатѣ 205—7. Они просятъ польскихъ пословъ ходатайствовать, чтобы король не приказывалъ имъ засѣдать въ палатѣ (208) и представляютъ свою инструкцію 208—9. Польскіе послы черезъ Сѣницкаго осуждаютъ Пруссаковъ за ихъ упорство и отвергаютъ странную ихъ просьбу 209—12. Прусскіе послы доказываютъ, что они справедливо отказываются засѣдать съ Поляками на сеймѣ и что они не могутъ не протестовать 212—13. Сѣницкій и Орф-



ховскій снова доказываютъ имъ неосновательность ихъ протеста 213—15. Въ палату приносятся грамота, назначенная въ Литву 215.

**19 Марта. Суббота.** Прусскіе послы не являются въ засѣданіе сейма. Польскіе послы посылаютъ за ними. Прусскіе послы извиняются тѣмъ, что не знали о засѣданіи и что ихъ квартиры очень далеко. Польскіе послы общаются ходатайствовать, чтобы Пруссакамъ даны были квартиры поближе 215. Послы разсуждаютъ о томъ, что нужно составить конституцію и универсалъ касательно уніи, не могутъ прийти къ соглашенію и рѣшаютъ просить сенаторовъ, чтобы они дали имъ проектъ этихъ грамотъ; постановили также сказать въ сенатѣ, что Пруссакамъ слѣдуетъ засѣдать на сеймѣ. Перемышльскій судья (Орѣховскій) приглашенъ изложить въ сенатѣ это дѣло и говорить рѣчь 215—16. Король общается исполнить просьбу пословъ 217. Перемышльскій судья проситъ приготовить грамоты поскорѣе. Король приказываетъ посламъ не расходиться изъ палаты. 217. Король призываетъ пословъ и даетъ имъ отвѣтъ на ихъ просьбы 217—18. 218—19. Слѣд. 199—204. Секретарь Красинскій приносить посламъ копію привилегіи на присоединеніе къ Польшѣ Подлѣсья. Послы разсуждаютъ о сдѣланныхъ въ ней измѣненіяхъ и соглашаются на нихъ 219.

**20 Марта. Воскресеніе.** Прусскіе послы присылаютъ къ польскимъ посламъ депутатовъ, которые читаютъ письменное заявленіе, что прусскіе послы не обязаны засѣдать въ польскомъ сеймѣ, что хотя они прибыли на сеймъ, повинувшись повелѣнію короля, но не дадутъ согласія ни на какое постановленіе, противное ихъ инструкціи, и что они просятъ пословъ ходатайствовать, чтобы король не приказывалъ имъ засѣдать въ польскомъ сеймѣ, а назначилъ имъ особый сеймъ, если желаетъ совѣщаться съ ними о дѣлахъ Пруссіи 219—20. Посольскій маршалъ укоряетъ Пруссаковъ въ упорствѣ и угрожаетъ имъ, что польскіе послы будутъ жаловаться королю 220—1. Военные люди просятъ пословъ ходатайствовать, чтобы имъ было заплачено за службу. Маршалъ проситъ за нихъ въ сенатѣ 221. О томъ же говоритъ рѣчь одинъ изъ военныхъ — Чиковскій 221. Король общается поступить строго съ Пруссаками, если они еще разъ не послушаютъ его приказанія явиться въ засѣданіе сейма 221—2. Послы редактируютъ Подлѣскую привилегію. Сенаторы присылаютъ имъ проектъ привилегіи на унію и просятъ приготовить ее къ слѣдующему дню 222.

**22 Марта. Вторникъ.** У сенаторовъ тайное засѣда-

ніе. Послы разсматриваютъ контумационную привилегію противъ Литовцевъ, не могутъ установитъ между собою соглашенія касательно предлагаемыхъ въ ней исправленій и избираютъ комиссію 222.

**23 Марта. Среда.** Совѣщаніе сенаторовъ и пословъ Краковскаго воеводства о томъ, что дѣлать дальше, чтобы осуществить унію. Сенаторы совѣтуютъ посламъ согласиться на налогъ 222. Судья Калышскій и Перемышльскій представляютъ посламъ исправленную контумационную привилегію, которую послы съ небольшими измѣненіями принимаютъ и поручаютъ маршалу переписать ее и завтра принести въ палату 222—3. Судъ надъ прусскими бунтовщиками. Кнеффельду дана отсрочка до субботы 223.

**24 Марта. Четвергъ.** Тайное засѣданіе у сенаторовъ, судъ надъ прусскими бунтовщиками 223. У пословъ Чарниковскій представляетъ привилегію касательно уніи, измѣнивъ предисловіе. Послы негодуютъ на него за это. Маршалъ рветъ рукопись. Послы признаютъ, что маршалъ написалъ предисловіе лучше. Стали вновь переписывать рукопись 224.

**25 Марта. Пятница.** Праздникъ Благовѣщенія. Тайное засѣданіе у сенаторовъ. Послы сердятся, что изъ этого засѣданія удалены младшіе кастеляны 224.

**26 Марта. Суббота.** Послы представляютъ сенаторамъ контумационную привилегію и просятъ короля: обнародовать привилегію на присоединеніе къ Польшѣ Подлѣсья и Волини; заявляютъ о желаніи городовъ — Бѣльска и Брянска присоединиться къ Польшѣ, о просьбѣ военныхъ, служившихъ въ Литвѣ, чтобы имъ заплачено было жалованіе; просятъ также заплатить жалованіе военнымъ людямъ, служащимъ въ Подоліи, обратить вниманіе на Пруссаковъ, т. е. на то, что они не засѣдаютъ на сеймѣ, окончить сеймъ къ пасхѣ, передать въ польскую канцелярію метрики и списки Подлѣсья и Волини; ходатайствуютъ за Радомскаго кастеляна (т. е. чтобы король отдалъ ему Подлѣскія имѣнія Воловича); просятъ разбирать судныя дѣла Подлѣсья на сеймѣ польскомъ 224—5. Король общается разослать привилегію на присоединеніе Подлѣсья; общается прислать посламъ привилегію касательно присоединенія къ Польшѣ Волини и присылаетъ ее. Послы читаютъ ее и соглашаются 225. Маршалъ предлагаетъ посламъ разсуждать: о храненіи четвертой части доходовъ съ королевскихъ имѣній, о Пруссакахъ, о защитѣ Подоліи, Волини и Подлѣсья, о томъ, какъ осуществить унію, о рекуператорскихъ позвахъ, утѣнныхъ грамотахъ, стаціяхъ 224—5. Послы обсуждаютъ эти дѣла 225—30. Сужденія пословъ прерываются при-

ходомъ Ленчпцкаго воеводы Сѣраковского, Ленчпцкаго кастеляна Приемскаго и подканцлера Краспискаго, которые приносятъ посламъ исправленную привилегію на унию. Послы обсуждаютъ сдѣланныя въ ней исправленія и принимаютъ привилегію 230. 230—1. 242. Примѣч. 1.

#### 27 Марта. Воскресеніе.

28 Марта. Понедѣльникъ. Маршалъ предлагаетъ продолжать сужденія, прерванные приходомъ депутатовъ отъ сенаторовъ. Краковскіе послы и часть Русскихъ требуютъ обсужденія привилегіи на унию. Волненіе между послами 231. Послы подаютъ мнѣнія о томъ, нужно ли обсуждать привилегію на унию или нѣтъ, и постановляютъ потребовать назадъ эту привилегію. Подканцлеръ приноситъ привилегію, послы читаютъ ее и нѣкоторые мѣста исправляютъ 231—2. Король присылаетъ за послами, объявляеть имъ свое рѣшеніе на нѣкоторыя изъ ихъ просьбъ, заявленныхъ 26 марта, соглашается, чтобы послы съ сенаторами обсудили нѣкоторыя дѣла безъ короля, и уходитъ изъ сената 232—3. Сенаторы въ присутствіи пословъ подаютъ мнѣнія о томъ, что нужно обсуждать другія дѣла (кроме унии), что нужно согласиться на валоги, и договариваются дать по 20 грошей съ лапа 233—40.

29 Марта. Вторникъ. Послы продолжаютъ подавать прерванныя мнѣнія т. е. подаютъ мнѣнія собственно о томъ, говорить ли объ уплатѣ четвертой части доходовъ съ столовыхъ королевскихъ мнѣній, и постановляютъ говорить 240—1. Мнѣніе маршала 241—2.

30 Марта. Среда. Эльбингскій бурмистръ Шульцъ осужденъ на лишеніе чести и мнѣній 241—2.

31 Марта. Четвергъ. Послы идутъ къ королю съ просьбами: о томъ, чтобы изъята была изъ обращенія дурная литовская монета; чтобы уплачена была четвертая часть доходовъ за два года; чтобы подекарбій представилъ счетъ остатковъ четвертой части; чтобы не было злоупотребленій въ рекуператорскихъ судахъ и чтобы Дрогобицкая пошлина съ соли была уничтожена 242. Лещинскій и Шиницкій залагаютъ эти дѣла въ сенатѣ 243. 243—4. Маршалъ благодаритъ за привилегію касательно унии (243), жалуетъ на притѣсненія частнымъ лицамъ и проситъ короля раздать другимъ должности Подлѣсянъ, непришедшихъ присяги на вѣрность Польшѣ 244. Король обѣщаетъ дать отвѣтъ послѣ 243—4. Послы идутъ въ свою палату и маршалъ предлагаетъ имъ подавать мнѣнія: о защитѣ Подоліи, Волини и Подлѣся, о средствахъ для осуществленія унии, о наследствѣ

короля, т. е. объ обезпеченіи наследниковъ короля, и о смягченіи экзекуціи 244. Послы подаютъ мнѣнія 245—8. 248—9.

1 Апрѣля. Пятница. Король судитъ судное дѣло объ убійствѣ землянина Здунскаго 249. Послы продолжаютъ подавать мнѣнія о дѣлахъ, предложенныхъ на обсужденіе 31 марта. Соглашеніе между послами не устанавливается. Маршалъ отлагаетъ заключеніе мнѣній до субботы 249—50.

2 Апрѣля. Суббота. Маршалъ дѣлаетъ заключеніе посольскихъ мнѣній, не можетъ сдѣлать одного вывода, формулируетъ противорѣчивыя мнѣнія (250—2) и затѣмъ послы идутъ къ сенаторамъ и маршалъ излагаетъ имъ посольскія мнѣнія 250—2. Перемишльскій хорунжій Тарло приноситъ жалобу на Подольскаго воеводу Язловецкаго за отнятіе мнѣній 252.

#### 3 Апрѣля. Воскресеніе.

4 Апрѣля. Понедѣльникъ. Король присылаетъ посламъ письма Волинцевъ, неприѣхавшихъ на сеймъ къ назначенному имъ сроку. Послы постановляютъ идти къ королю и просить его, чтобы отнять у неприѣхавшихъ на сеймъ Волинцевъ должности и староства 252—3. Читаются письма литовскихъ сенаторовъ, которые рекомендуютъ королю своихъ пословъ и удостовѣряютъ, что эти послы отправлены на сеймъ Литовскою рѣчкою послонитою 253. Король призываетъ пословъ и черезъ подканцлера объявляетъ имъ свое рѣшеніе по дѣламъ, о которыхъ они до сихъ поръ просили его 253—5. 255—6. Потворовскій, отъ имени пословъ, проситъ, чтобы жители окраинъ Подоліи освобождены были отъ уплаты четвертой части, чтобы король назначилъ гетмана и чтобы поступать по закону съ тѣми Подлѣсянами и Волинцами, которые не прибыли на сеймъ 256—7. Сѣрадскій воевода Ласкскій присоединяется къ Польшѣ въ качествѣ Волинскаго землевладѣльца 257.

5 Апрѣля. Вторникъ. Послы стали было обсуждать королевское рѣшеніе по дѣламъ, о которыхъ они просили, но имъ дали знать, что литовскіе послы, т. е. послы отъ Литовцевъ, хотятъ придти къ сенаторамъ 258. Литовскіе послы справляютъ свое посольство. Они жалуются на присоединеніе, безъ ихъ вѣдома, къ Польшѣ Подлѣся и Волини, объясняютъ свой отъѣздъ съ сейма, доказываютъ, что Подлѣсье и Волинь принадлежатъ къ Литвѣ, просятъ уничтожить универсалы о присоединеніи этихъ областей, написать новый проектъ унии, созвать новый сеймъ и на немъ рѣшать дѣло унии 258—65. Польскіе сенаторы просятъ оставить имъ тетрадь, заключающую

въ себя эту посольскую рѣчь, и общаются дать отвѣтъ послѣ. Литовцы общаются дать копію этой тетради 259—61. Послы удаляются въ свою палату. Литовцы уѣзжаютъ изъ замка. Спустя не много времени, сенаторы призываютъ пословъ и Гнѣзненскій архіепископъ говоритъ имъ объ облегченіи экзекуціи, объ устройствѣ правльпнаго суда 264—5. 265—6. Сенаторы переглядываются между собою и поручаютъ Краковскому воеводѣ сказать посламъ, что слѣдуетъ. Краковский воевода спрашиваетъ пословъ, желаютъ ли они добиваться униі, отстраняетъ мысль о посполитомъ рушеніи и проситъ пословъ согласиться на налогъ. Къ тому же уѣзжаетъ пословъ Краковский епископъ 266—8. Судебное разбирательство между Тарломъ и Язловецкимъ 268—9. Послы негодуютъ на рѣшеніе короля 269. Король объявляетъ, что до среды на насхъ не будетъ заниматься дѣлами. Послы негодуютъ на продолжительность сейма и прѣшаютъ собраться еще въ слѣдующій день 269.

**6 Апрѣля. Среда.** Маршалъ предлагаетъ посламъ обсудить, хороши ли будутъ суды, какіе предлагаютъ учредить сенаторы, т. е. въ видѣ особыхъ сеймовъ, изъ однихъ сенаторовъ. Послы не соглашаются говорить о такихъ судахъ, изъ боязни, чтобы этихъ способомъ не была загублена палата пословъ 269—70. Нѣкоторые послы уѣзжаютъ домой на праздники пасхи. На воротахъ замка прибываются два универсала. Шайфранецъ снимаетъ съ нихъ копіи, идетъ съ этими копіями къ сенаторамъ Краковского воеводства и протестуетъ противъ незаконнаго обнародованія этихъ универсаловъ 270.

Съ 7 Апрѣля т. е. съ великаго четверга и до 13, т. е. до среды на насхъ, ничего не было.

**13 Апрѣля. Среда.** Послы разсуждаютъ о публикаціи двухъ универсаловъ, изъ которыхъ въ одномъ говорилось о времени и способѣ изыятія изъ обращенія литовской монеты, а въ другомъ — объ уплатѣ четвертой части доходовъ съ королевскихъ столовыхъ пмѣній, объ ответственности за неуплату, объ ответственности Пруссаконъ, Подлѣсянъ и Волынецвъ за снятку на сеймъ и назначались депутаты для разсмотрѣнія грамотъ на сумму — пятьсотъ тысячъ — и для разбора дѣлъ по экзекуціи 270—1. Послы подаютъ мнѣнія объ этихъ универсалахъ, осуждаютъ незаконное обнародованіе ихъ и не соглашаются на назначеніе депутатовъ для разбора дѣлъ по экзекуціи 271—5. 275.

**14 Апрѣля. Четвергъ.** Послы, уѣзжавшіе на праздники, узнавъ, что назначеніе депутатовъ для разбора дѣлъ по экзекуціи отвергнуто, возстаютъ про-

тивъ этого рѣшенія. Послы, уступившіе большинству, пристають къ нимъ. Маршалъ объявляетъ, что нужно заявить въ сенатѣ мнѣнія и желающихъ и нежелающихъ назначенія депутатовъ, и поручаетъ послѣднее мнѣніе изложить Радѣвскому старостѣ, а первое Калышскому судѣѣ 275—6. Сенаторы призываютъ пословъ. Послы даютъ имъ знать, что еще не готовы дать мнѣніе о литовскомъ отвѣтѣ, если сенаторы для этого призываютъ ихъ. Сенаторы извѣщаютъ пословъ, что призываютъ ихъ для другого дѣла 276—7. Послы приходятъ. Маршалъ королевства отъ имени сенаторовъ излагаетъ посламъ сущность рѣчи литовскаго посольства; объявляетъ, что сенаторы признають неумѣстными требованія Литовцевъ, что нужно продолжать настоящей сеймъ, что нужно лишь назначить Литовцамъ сеймики для избранія новыхъ пословъ съ неограниченнымъ полномочіемъ и послать имъ проектъ униі; объявляетъ тоже, что ни на шагъ не нужно отступать отъ того, что сдѣлано касательно Волыни и Подлѣся, что нужно вообще быть настойчивыми, не вступать съ Литовцами ни въ какіе переговоры; наконецъ, объявляетъ, что король самъ будетъ судить судныя дѣла, а не черезъ депутатовъ 277—9. 279—80. Посольскій маршалъ благодаритъ сенаторовъ за вниманіе къ посламъ, но объявляетъ, что посламъ нѣтъ дѣла до литовскаго посольства, такъ какъ оно прибыло не къ нимъ 280. Король приходитъ въ сенатъ. Радѣвскій староста и Калышскій судья излагають постановленія, принятія въ посольской палатѣ 280—2. 281—2. Король объявляетъ, что о депутатахъ для суда не было надобности говорить, а о литовской монетѣ онъ переговоритъ съ сенаторами 282. Маршалъ предлагаетъ посламъ, когда они пришли въ палату, обсудить предложеніе сенаторовъ — т. е. ожидать ли Литовцевъ или нѣтъ 282. Послы подаютъ мнѣнія, но не оканчивають ихъ въ тотъ день 282—9.

**15 Апрѣля. Пятница.** Послы продолжаютъ подавать мнѣнія и постановляють ждать Литовцевъ четыре недѣли; сеймиковъ не созывать имъ; заставить Волынецвъ прѣхать на сеймъ раньше Литовцевъ; снять съ Подлѣсянъ тягости, и дѣлають нѣсколько постановленій касательно денежныхъ дѣлъ 289—91. Тѣ же дѣла изложимъ подробно въ дневникѣ Дзяминскаго 291—2.

**16 Апрѣля. Суббота.** Посольскій маршалъ излагаетъ эти постановленія въ сенатѣ 292—3. Сенаторы не даютъ посламъ отвѣта, потому что должны были заняться суднымъ дѣломъ — между Жмудскимъ ста-



ростой Ходковичемъ и Виленскимъ воеводичемъ Глѣбовичемъ 293. Судебное дѣло между этими лицами. Король отложилъ его рѣшеніе 293—6. Тоже дѣло по дневнику Дзялынскаго, — приведены договоры Глѣбовича съ Іоанномъ IV 296—300. Сенаторы присылаютъ къ посламъ Ленчицкаго воеводу Спраковского и Ленчскаго кастеляна Приѣмскаго, которые отъ имени сенаторовъ благодарятъ пословъ за согласіе съ ними въ главныхъ вопросахъ униі; затѣмъ просятъ пословъ согласиться на созваніе Литовцамъ сеймиковъ и на налогъ для принятія дѣйствительныхъ мѣръ къ осуществленію униі; объявляютъ, что король будетъ настаивать, чтобы Волинцы пріѣхали на сеймъ, что нужно сейчасъ же, помимо установленныхъ правилъ, приказать готовиться къ поспешному рушенію; наконецъ, просятъ пословъ обратить вниманіе на затрудненія по дѣламъ судебнымъ. Послы обѣщаютъ обсудить эти дѣла 297—303. 302—4.

#### 17 Апрѣля. Воскресенье.

18 Апрѣля. Понедѣльникъ. Послы обсуждаютъ предложеніе сенаторовъ касательно литовскихъ сеймиковъ и единогласно постановляютъ не созывать ихъ. Касательно налога большая часть пословъ согласилась говорить объ немъ послѣ, когда приведены будутъ въ извѣстность и представлены будутъ имѣющіяся деньги и когда Подлѣсяне, Волинцы и Пруссаки будутъ засѣдать въ сеймѣ; а послы Краковскіе и Сендомірскіе объявили, что не согласны ни на какой налогъ 303—6. 305—6. 307. Послы эти заявляютъ также, что остатки налоговъ ихъ воеводствъ должны остаться у нихъ. По этому поводу поднимается между послами споръ о томъ, должны ли воеводства помогать одинъ другимъ. Послы другихъ воеводствъ встаютъ противъ Краковцевъ и грозятъ имъ настаивать, чтобы остатки всѣхъ воеводствъ представленные были на сеймъ и чтобы пѣзъ нихъ произведена была уплата военнымъ людямъ 206—7. Посольскій маршалъ излагаетъ въ сенатѣ постановленіе пословъ касательно созванія литовскихъ сеймиковъ, причемъ передаетъ извѣстія, что въ Литвѣ сеймики не имѣютъ никакого значенія 307—8. Затѣмъ маршалъ излагаетъ постановленіе пословъ касательно налога. Шафранецъ отъ имени Краковцевъ заявляетъ, что избиратели запретили имъ соглашаться на налогъ и отдавать ихъ остатки 308. 308—9. Перемишльскій судья встаетъ противъ Краковцевъ 209—10. Шафранецъ отвѣчаетъ ему юзкими словами. Посолъ Сендомірскаго воеводства Конецпольскій поддерживаетъ его. Сендомірскій вое-

вода Пётръ Зборовскій нападаетъ за это на Конецпольскаго. Ссора между ними 310.

19 Апрѣля. Вторникъ. Послы обсуждаютъ вопросъ о правосудіи и не могутъ установить между собою согласенія 310—311. Сенаторы присылаютъ къ посламъ кастеляна Приѣмскаго, который объявляетъ, что пора дать отвѣтъ литовскому посольству, что сенаторы дадутъ его, какъ слѣдуетъ 311. По дневнику Дзялынскаго сенаторы принимали въ этотъ день литовское посольство и разсматривали предложенные ими пункты условій униі 311—12. Послы хвалятъ образъ дѣйствій сенаторовъ 312. Послы постановляютъ, чтобы король кончилъ судъ по дѣламъ уголовнымъ и по службѣ, а гражданскія дѣла отложилъ до другого сейма 312. Послы просятъ короля приказать считать деньги четвертой части 311—12.

20 Апрѣля. Среда. Король засѣдаетъ въ судѣ, потому что призываетъ пословъ и приказываетъ при нихъ считать государственныя деньги 312. 312—13. Король уходитъ. Краковскій епископъ разказываетъ посламъ, какъ сенаторы вели переговоры съ Литовцами, и передаетъ составленный сенаторами проектъ униі 313. Слѣд. 311—12.

21 Апрѣля. Четвергъ. Посольскій маршалъ предлагаетъ посламъ обсудить предложеніе сенаторовъ касательно отвѣта Литовцамъ. Послы прежде всего провѣряютъ деньги четвертой части; затѣмъ постановляютъ не входить съ Литовцами ни въ какіе переговоры, просить, чтобы король пригналъ къ присягѣ Подлѣсянъ и Волинцевъ, чтобы подскарбій представить счетъ остатковъ четвертой части и въ томъ числѣ деньги, данная королю въ долгъ 313—14. 314—15. Сношенія по этому поводу съ подскарбіемъ 314. Послы идутъ въ сенатъ и отъ нихъ имени Сѣицкій излагаетъ эти дѣла 315—16. Споръ пословъ съ подскарбіемъ по поводу денегъ, данныхъ королю въ долгъ 316—17. Король приходитъ въ сенатъ и объявляетъ, что отдастъ деньги; затѣмъ осуждаетъ пословъ за нападки на обнародованіе на пасхѣ двухъ универсаловъ и даетъ имъ отвѣты по другимъ дѣламъ 317—19.

22 Апрѣля. Пятница. Споры пословъ съ сенаторами по поводу универсаловъ, обнародованныхъ на пасхѣ 319—20. Сенаторы отправляютъ литовскихъ пословъ. Посольскій маршалъ предлагаетъ польскимъ посламъ обсудить отвѣтъ короля касательно обнародованныхъ на пасхѣ универсаловъ, т. е. касательно самаго обнародованія ихъ, касательно изыятія литовской монеты и касательно избранія депутатовъ для разбора позвовъ. Послы единогласно признаютъ

дурнымъ дѣломъ обнародованіе этихъ универсаловъ, объ взятіи литовской монеты умалчиваютъ, а касательно избранія депутатовъ для разбора позвовъ подаютъ разногласныя мнѣнія 319—21. Послы отправляютъ своихъ депутатовъ для пріема денегъ четвертой части 321. Къ посламъ приходятъ Сандежскій кастелянъ Осолонскій и Далицкій Костка и отъ имени сенаторовъ объясняютъ, что къ сенаторамъ приходили Литовцы и, прочитавъ вновь составленную привилегію на унію, заявили, что согласны принять Александрову привилегію, и просятъ назначить имъ для пріѣзда большіе сроки; дальѣе вышеупомянутые кастеляны опровергаютъ слухъ, будто сенаторы уступили Литовцамъ Подлѣсье и Волинь. Далицкій кастелянъ заявляетъ, что Литовцы не имѣютъ никакого полномочія и потому трудно вести съ ними дѣло 321—2.

**23 Апрѣля. Суббота.** Послы обсуждаютъ заявленіе сенаторовъ и постановляютъ сказать имъ, чтобы не вступали съ Литовцами въ переговоры, противныя привилегіямъ, чтобы настояли на томъ, чтобы Волинь присоединена была къ Польшѣ, чтобы Подлѣсьяне прибыли на сеймъ, чтобы свезены были остатки налоговъ, чтобы уплачена была четвертая часть, разсланы были призывныя къ войнѣ грамоты и раздавалось жалованье военнымъ 322. 322—3. Постановленія эти излагаютъ въ сенатѣ Повторовскій 323. Шафранецъ протестуетъ противъ того, чтобы остатки налоговъ свозились изъ воеводствъ на сеймъ 324. Споръ объ этомъ въ сенатѣ 325—5. Ссора по этому поводу между послами въ ихъ палатѣ 325. Маршалъ предлагаетъ посламъ обсудить храненіе и расходваніе четвертой части, а также то, чтобы та мѣстность, гдѣ хранится корона, не приписывала себѣ особеннаго значенія, и приводить примѣры дурныхъ послѣдствій отъ этого 325—6. Сенаторы объявляютъ посламъ, что отправили Литовцевъ, не давъ имъ никакого письменнаго отвѣта, что назначили имъ и Волидцамъ срокъ для пріѣзда на сеймъ. Объявлено исполнитое рушеніе 326.

**24 Апрѣля. Воскресенье.**

**25 Апрѣля. Понедѣльникъ.** Послы постановляютъ настаивать, чтобы доставлены были остатки налоговъ, чтобы Подлѣсьяне пріѣхали на сеймъ, чтобы назначенъ былъ срокъ уплаты четвертой части, чтобы король отдалъ долгъ, чтобы уплачивалось жалованье военнымъ 326. Маршалъ излагаетъ въ сенатѣ эти постановленія. Поднимается опять споръ объ остаткахъ налоговъ. Послы возвращаются въ палату, ссорятся и ничего не постановляютъ 326—7.

**26 Апрѣля. Вторникъ.** Послы негодуютъ на Краковцевъ за отказъ отдать остатки налоговъ; посылаютъ депутацію къ королю съ просьбой дозволить имъ прійти къ нему и постановляютъ просить его о защитѣ Подолія, о принужденіи къ уніи Подлѣсья и Волини, о счетѣ денегъ, о выдачѣ изъ остатковъ налоговъ жалованья военнымъ и о приказаніи военнымъ готовиться къ походу въ Подолію 327—8. Перемышльскій судья получаетъ порученіе изложить эти дѣла королю и излагаетъ ихъ 328—9. Послы не хотятъ ничего обсуждать, пока не будетъ рѣшено дѣло объ остаткахъ налоговъ и расходится изъ палаты 329.

**27 Апрѣля. Среда.** Король боленъ. Сенаторы засѣдаютъ въ судѣ. Послы обсуждаютъ рѣчь Краковского подкоморія Чиковскаго, который укоряетъ ихъ за то, что они даютъ другое назначеніе остаткамъ налоговъ Краковского воеводства, обѣщаннымъ ему 329.

**28 Апрѣля. Четвергъ.** Послы обсуждаютъ дѣло Чиковскаго и даютъ разногласныя мнѣнія 329. Король присылаетъ посламъ письма Подлѣсьянъ, извинявшихся, что не прибыли на сеймъ (перечисляются лица, писавшія письма), и объявляетъ, что пошлетъ въ Подлѣсье комиссаровъ приводить къ присягѣ Подлѣсьянъ 329—30. Чиковскій требуетъ у пословъ отвѣта и неудовлетворяется ихъ общаіемъ просить короля, чтобы обезвечилъ его вакантною должностію. Послы сердятся на Чиковскаго. Приленцкій убѣждаетъ пословъ не забывать объ универсалахъ, обнародованныхъ на пасхѣ и о проектѣ новаго суда 330. Послы постановляютъ просить короля, чтобы заставилъ Подлѣсьянъ исполнить ихъ обязанность и поручаютъ изложить это дѣло Сѣницкому, а Пріемскому поручаютъ просить, чтобы король снялъ съ Подлѣсьянъ налогъ, установленный Литовцами. Король присылаетъ сказать посламъ, что онъ откладываетъ эти дѣла до слѣдующаго дня 330—1.

**29 Апрѣля. Пятница.** Сѣницкій и Пріемскій исполняютъ вчерашнее порученіе пословъ 331—2. Послы высказываютъ также просьбы касательно остатковъ четвертой части, храненія и расходванія ея, касательно рекуператорскихъ позвовъ и суда 332. Король обѣщаетъ принудить къ уніи непріихавшихъ на сеймъ Подлѣсьянъ; на другія просьбы обѣщаетъ дать отвѣтъ послѣ; на нѣкоторыя, впрочемъ канцлеръ отвѣчаетъ тутъ же 332. Послы обсуждаютъ, должны ли платить четвертую часть давшіе подъ залогъ нѣкѣныя пятьсотъ тысячъ, а также давшіе деньги подъ залогъ деревень, принадлежащихъ къ глав-

нимъ крѣпостямъ; постановляютъ, что таковыя должны платить четвертую часть, и заявляютъ это постановление королю. Король обѣщаетъ дать отвѣтъ въ слѣдующій день 332.

**30 Апрѣля. Суббота.** Король даетъ посламъ отвѣтъ на ихъ просьбы: касательно присяги Поддѣсятъ, появившихся на сеймъ, касательно суда, налоговъ въ Поддѣсьи, призывныхъ на войну грамотъ, уплаты четвертой части, уплаты жалованья военнымъ людямъ, храненія и расходованія четвертой части, разбоевъ, избранія депутатовъ для разбора позвовъ, касательно остатковъ налоговъ, уплаты четвертой части заимодавцами пятьсотъ тысячъ и касательно Поддѣсской серебряницы 332—4. Послы обсуждаютъ дѣло о незаконныхъ позовахъ, негодуютъ на рекуператоровъ и избираютъ депутатовъ для разбора позвовъ 334—5.

**1 Мая. Воскресенье.**

**2 Мая. Понедѣльникъ.** Сенаторы обсуждаютъ дѣло о фримаркѣ Сѣнявскихъ и предлагаютъ посламъ обсудить его. Послы отлагаютъ это дѣло до слѣдующаго дня. Поддѣбскій воевода и Поддѣбскій кастелянъ лишены должностей за отказъ принести присягу на вѣрность Польшѣ 334—5.

**3 Мая. Вторникъ.** Послы подаютъ мнѣнія о фримаркѣ Сѣнявскихъ и не соглашаются на него; избираютъ депутатовъ для разбора позвовъ по дѣламъ объ уплатѣ четвертой части съ столовыхъ королевскихъ мѣйнъ 335—6.

**4 Мая. Среда.** Король разбираетъ судное дѣло между Пюцкимъ воеводой Уханскимъ и Раціонжскимъ кастеляномъ Крисскимъ. Послы просятъ короля дозволить имъ прійти къ нему, приходятъ, и черезъ Потворовскаго заявляютъ, что заимодавцы пятьсотъ тысячъ должны платить четвертую часть. Король обѣщаетъ дать отвѣтъ завтра и продолжаетъ разбирать судное дѣло 336—7. Сенаторы просятъ пословъ прислать депутатовъ для разбора дѣлъ о позовахъ. Послы посылаютъ ихъ. Депутаты не соглашаются съ сенаторами, берутъ дѣла для доклада посламъ и докладываютъ. Послы откладываютъ обсужденіе до слѣдующаго дня 337. Приѣзжаетъ посолъ Московскаго князя и спрашиваетъ носолецтво 337.

**5 Мая. Четвергъ.** Король объявляетъ посламъ, что заимодавцы пятьсотъ тысячъ не должны платить четвертой части. Депутаты по дѣламъ о позовахъ докладываютъ посламъ свои дѣла. Послы одобряютъ ихъ дѣйствія и поручаютъ написать самимъ посольскій приговоръ 337—8. Калишскій судья Потворов-

скій, занимавшій мѣсто маршала, предлагаетъ посламъ подавать мнѣнія о королевскомъ отвѣтѣ касательно заимодавцевъ пятьсотъ тысячъ 338. Послы подаютъ мнѣнія 338—9. Депутаты по дѣламъ о позовахъ составляютъ распредѣленіе позвовъ. Потворовскій указываетъ посламъ, какъ хорошо дѣлать дѣла черезъ депутатовъ 339—40. 340. Ксендзъ Борковскій приходитъ къ посламъ и объявляетъ, что позвы о неуплатѣ Подoliaми четвертой части разсмотрѣны и рѣшены. Проектъ избранія короля, предложенный Реемъ 340.

**6 Мая. Пятница.** Король судитъ дѣла. Послы разсматриваютъ распредѣленіе позвовъ. Русскіе воеводы Сѣнявскіе просятъ пословъ ходатайствовать объ ихъ фримаркѣ 341. Послы постановляютъ доложить королю о сдѣланномъ ими раздѣленіи позвовъ и поручаютъ это Понентовскому, а дѣло Сѣнявскихъ поручаютъ изложить Чарниковскому 341. Понентовскій и Чарниковскій исполняютъ порученіе 342. Король самъ говоритъ рѣчь о заслугахъ Сѣнявскаго и утверждаетъ фримаркѣ его дѣтямъ 342—3. Перечисляются синовы Сѣнявскаго. Подскарбій отъ ихъ имени благодаритъ короля, сенаторовъ и пословъ 343—4.

**7 Мая. Суббота.** Король спрашиваетъ у пословъ распредѣленія позвовъ. Сеора у пословъ изъ-за распредѣленія позвовъ. Маршалъ представляетъ его королю 344. Распредѣленіе позвовъ 344—5. Король не даетъ отвѣта. Сенаторы берутъ это дѣло на обсужденіе 445. Посольскій маршалъ предлагаетъ посламъ подавать мнѣнія объ уплатѣ четвертой части заимодавцами пятьсотъ тысячъ. Послы подаютъ мнѣнія и постановляютъ, что заимодавцы обязаны платить или, если они откажутся, то отдать это дѣло на судъ избирателей 345—8. Послы разсуждаютъ также объ мнѣніяхъ, принадлежащихъ къ крѣпостямъ, и объ убійствахъ 348.

**8 Мая. Воскресенье.**

**9 Мая. Понедѣльникъ.** Король боленъ. Получено извѣстіе, что въ Подоліи неспокойно. Послы просятъ сенаторовъ обратить вниманіе на это извѣстіе, а также на храненіе и расходваніе четвертой части, причѣмъ маршалъ жалуется, что въ Подоліи почти нѣтъ военныхъ людей, что не произведенъ счетъ казенныхъ денегъ, что сборщики и казначей много употребляютъ денегъ на свои расходы, и доходы уменьшаются сравнительно съ прежнимъ временемъ 348—9. Сенаторы идутъ доложить королю. Дѣло отложено до слѣдующаго дня 349.

**10 Мая. Вторникъ.** Прусскій князь въѣхалъ въ Люб-



лишь. Король даетъ посламъ отвѣтъ на вчерашнее предложеніе ихъ, а также на просьбы касательно рѣшенія судебныхъ дѣлъ, касательно уплаты военнымъ людямъ, служащимъ въ Подоліи, касательно призыва новыхъ военныхъ людей къ службѣ, военной дисциплины, освобожденія жителей Подоліи отъ уплаты четвертой части, касательно другихъ лицъ, освобожденных отъ этой уплаты и предлагаетъ свое рѣшеніе позвѣвъ 349—54.

**11 Мая. Среда.** Турецкій посолъ вѣзжаетъ въ Люблинъ, представляется королю, справляетъ свое посольство, подноситъ подарки, въ числѣ которыхъ былъ камень отъ отравы 354—5. Послы подаютъ мнѣнія объ отвѣтѣ короля на ихъ просьбы. Король требуетъ депутатовъ для разбора позвѣвъ. Послы постановляютъ объявить королю, что они довольны рѣшеніемъ позвѣвъ 355—6.

**12 Мая. Четвергъ.** Прусскій князь и его свита представляются королю 356—7. Послы обсуждаютъ, какъ бы окончить сеймъ, не могутъ установить соглашенія и поручаютъ депутатамъ записать дѣла сейма и обсудить дѣлы къ прекращенію экзекуціи и къ обезпеченію блага рѣчнопольской 357. Избираются эти депутаты. Избранные лица съ трудомъ соглашаются принять на себя это дѣло 358. Послы даютъ отвѣтъ на рѣшенія короля по разнымъ дѣламъ, объявленнымъ 10 Мая 358—60. 360—1.

**13 Мая. Пятница.** Послы подаютъ мнѣнія о храненіи и расходованіи четвертой части. Король присылаетъ посламъ проектъ универсала противъ неуплатившихъ четвертой части, а также противъ неуплатившихъ трехъ частей доходовъ съ королевскихъ столовыхъ имѣній. Второй пунктъ послы находятъ незаконнымъ и отправляютъ къ королю депутацию съ просьбой не издавать универсала 361—2. Король сердится, однако предлагаетъ посламъ обсудить, какъ сдѣлать иначе. Послы предоставляютъ это дѣло сенаторамъ 362. Послы продолжаютъ подавать мнѣнія о храненіи и расходованіи четвертой части 362—3. Король присылаетъ посламъ отвѣтъ на ихъ просьбы. Послы читаютъ его и отлагаютъ обсужденіе его до слѣдующаго дня 363. Пункты королевскаго отвѣта: касательно отсрочки судебныхъ дѣлъ, касательно новаго Галицкаго суда, счета денегъ, призыва военныхъ людей на службу, правилъ военной дисциплины, назначенія гетмана, храненія и расходованія четвертой части, касательно шляхты, притѣвляемой старостами, касательно признанія силы привилегій, похищенныхъ непріятелемъ и полученныхъ плазды, касательно опредѣленія урочищъ

въ Подоліи, за которыми земля должна быть свободна отъ уплаты четвертой части, касательно постройки крѣпостей на границахъ, касательно обязательнаго пребыванія владѣльцевъ въ имѣніяхъ, свободныхъ отъ уплаты четвертой части, касательно отягощенія Гиконинской шляхты, касательно уплаты четвертой части замодавцами пятисотъ тысячъ, касательно счета этихъ денегъ, ходатайства за частныхъ лицъ и суда по дѣламъ объ изгнаніи владѣльцевъ изъ имѣній 363—6. 366—7.

**14 Мая. Суббота.** Послы доканчиваютъ подавать мнѣнія о храненіи и расходованіи четвертой части. Соглашеніе не устанавливается. Послы однако поручаютъ маршалу записать мнѣнія и принести въ палату въ понедѣльникъ. Послы постановляютъ просить короля, чтобы подвергъ экзекуціи Поддѣсянъ и Волинцевъ, непріяхавшихъ на сеймъ 367.

**15 Мая. Воскресенье.**

**16 Мая. Понедѣльникъ.** Маршалъ приноситъ проектъ храненія и расходованія четвертой части 367. Самый проектъ 367—8. Изъкоторые его пункты посламъ не нравятся; они избираютъ комиссію для исправленія ихъ 367—8. Король присылаетъ письма Волинцевъ, оправдывавшихся въ томъ, что не пріѣхали на сеймъ (368); объявляетъ, что Кіевскій воевода доказываетъ, что Кременецъ не принадлежатъ къ Польшѣ; что будутъ посылаться каждая пять лѣтъ ревизоры для описи имѣній, подлежащихъ уплатѣ четвертой части, и сообщать проектъ правилъ касательно уплаты четвертой части. Послы не соглашались на этотъ проектъ и требуютъ обсужденія его 369. Послы просятъ короля поступить съ Волинцами по закону. Король обѣщаетъ дать отвѣтъ послѣ и, спустя не много времени, объявляетъ черезъ кастеляновъ Оссолинскаго и Пріемскаго, что будетъ отнимать у Волинцевъ должности, но не знаетъ, кому давать эти должности, да и войска тамъ нѣтъ: поэтому предлагаетъ посламъ обсудить, какъ собрать деньги на это войско 369—70. Король объявляетъ также, что Турецкій султанъ желаетъ вести черезъ Польскую землю войско въ Московское государство 370. Король призываетъ депутатовъ для разбора позвѣвъ 370.

**17 Мая. Вторникъ.** Король судить дѣла по рекупаторекимъ возвалъ. Послы постановляютъ требовать, чтобы непріяхавшіе на сеймъ Волинцы (чиновные) лишены были должностей, которыя пусть король раздастъ своимъ дворянамъ и, если Волинцы воспротивятся, то пусть будетъ объявлено, чтобы города и деревни не повиновались имъ. Послы поста-

новляютъ также заявить, что для поущеденія Волянцевъ они готовы говорить о налогахъ, но прежде пусть Волянци будутъ подвергнуты экзекуціи и пусть будетъ сочтена четвертая часть 370—1. Воеводства Краковское и Сѣрадское не соглашаются на налогъ. Послы спрашиваютъ, можно ли придти къ королю. Король откладываетъ дѣло до слѣдующаго дня 371. Послы обсуждаютъ также вопросъ о наймѣ военныхъ людей и о назначеніи ротмистровъ, ихъ товарищей и гетмана 371.

**18 Мая. Среда.** Послы желаютъ вмѣстѣ съ приговоромъ касательно Волянцъ представить королю и проектъ храненія и расходованія четвертой части. Просить этотъ они рассматриваютъ по двумъ редакціямъ — Чариковскаго и Сѣницкаго, избираютъ второй, но Чариковскій не хочетъ отказаться отъ своего; поэтому послы оставляютъ въ сторонѣ все дѣло о храненіи и расходованіи четвертой части и идутъ къ королю только съ приговоромъ касательно Волянцъ 371—3. Въ дневникѣ Дзялинскаго приведенъ съ подробностями этотъ приговоръ 373. Король объявляетъ, что подвергнуть Волянцевъ экзекуціи, но желаетъ еще помедлить до понедѣльника, такъ какъ Волянци объ этомъ просятъ 373. 373—4.

**19 Мая. Четвергъ.** Вознесеніе.

**20 Мая. Пятница.** Король принимаетъ лекарства. Послы считаютъ деньги суммы — пятьсотъ тысячъ 374. Послы принимаютъ проектъ Сѣницкаго касательно храненія и расходованія четвертой части 374. Послы обсуждаютъ также дѣла: объ остаткахъ налоговъ, объ уплатѣ военнымъ людямъ, о призваніи ихъ на новую службу, о вооруженіи крѣпостей. Дѣло объ уплатѣ четвертой части заимодавцами пятисотъ тысячъ рѣшаются передать избирателямъ, но постановляютъ при этомъ, что особенно доходныя изъ заложившихъ имѣній могутъ быть переданы и теперь другимъ, кто пожелаетъ платить съ нихъ четвертую часть 374—5.

**21 Мая. Суббота.** Послы идутъ къ королю съ вчерашнимъ приговоромъ, а также съ проектомъ храненія и расходованія четвертой части. Король обѣщаетъ дать отвѣтъ послѣ и приказываетъ посламъ изложить на бумагѣ другія ихъ просьбы. Посольскій маршалъ Чариковскій частнымъ образомъ сообщаетъ королю, что большая часть пословъ соглашается на двухъ депутатовъ (при приемѣ четвертой части — пунктъ изъ проекта объ этомъ). Князь Збарасскій присягаетъ на вѣрность Польшѣ 375. Подскарбій представляетъ счетъ налоговъ за 1565 г. 375.

**22 Мая. Воскресеніе.**

**23 Мая. Понедѣльникъ.** Король въ тайномъ засѣданіи. Послы подаютъ мнѣнія: о трехъ частяхъ доходовъ съ столовыхъ королевскихъ имѣній, о новыхъ пошлинахъ, о фримаркахъ; о новыхъ войводствахъ, объ истребленіи лѣсу со стороны Венгріи, 375—7. 378. Король призываетъ пословъ въ сенатъ по дѣлу о Волянцахъ, которые уклонялись отъ присяги, но принуждены были принести ее. Перечисляются лица, приписавшія присягу 377—8.

**24 Мая. Вторникъ.** Король призываетъ пословъ присутствовать при принесеніи присяги Волянскими сенаторами. Князь Богумъ-Корецкій объясняетъ причину поздняго пріѣзда Волянцевъ и высказываетъ опасеніе, какъ бы требуемая отъ нихъ присяга не была противна ихъ совѣсти 379. Подканцлеръ отъ имени короля высказываетъ имъ прощеніе и доказываетъ, что требуемая отъ нихъ присяга не будетъ противна ихъ совѣсти 379—80. Князь Корецкій проситъ сенаторовъ и пословъ ходатайствовать передъ королемъ, чтобы они не приказывали имъ присягать 380. Гнѣзненскій архіепископъ убѣждаетъ Волянцевъ идти къ присягѣ. Корецкій проситъ, чтобы и Поляки тоже принесли присягу Волянцамъ. Гнѣзненскій архіепископъ и Краковскій епископъ заявляютъ, что это не нужно 380—1. Князь Константинъ Вишневецкій проситъ короля держать ихъ — Волянцевъ въ чести, считать равными Полякамъ, беречь ихъ княжескіе роды, не принуждать къ другой вѣрѣ и, наконецъ, проситъ дать отсрочку на нѣсколько дней до пріѣзда другихъ т. е. Литовцевъ 381—2. Гнѣзненскій архіепископъ, затѣмъ самъ король и наконецъ посольскій маршалъ увѣряютъ Волянцевъ, что ихъ вольности будутъ сохранены 382—4. Волянци не идутъ къ присягѣ. Подканцлеръ понуждаетъ ихъ къ присягѣ. Вишневецкій обижается этимъ. Князь Острожскій отдается на волю короля. Король приказываетъ сенаторамъ оставить Волянцевъ въ покоѣ. Князья — Острожскій и Чарторийскій приноминаютъ королю службу своихъ предковъ и свою 384—5. Затѣмъ Волянци присягаютъ. Поименовываются 385.

**25 Мая. Среда.** Послы собираются продолжать прерванное обсужденіе дѣлъ, о которыхъ они подавали мнѣнія 23 Мая, но король призываетъ ихъ слушать присягу Поддѣсянъ и Волянцевъ. Поименовываются присягавшіе 385—6. Чарторийскій представляетъ грамоту короля Владислава Варнскаго, въ которой этотъ король утверждалъ, что Чарторийскій — его родственникъ 386.

**26 Мая. Четвергъ.** Воловичъ и другіе Волянскіе чиновники и землевладѣльцы приносятъ присягу на

вѣрность Польшѣ. Объясненіе, почему Воловичъ и воевода Трокскій Збарасскій отказывались отъ присяги 386—7.

**27 Мая. Пятница.** Король судитъ дѣла по рекуператорскимъ позвѣмъ 387.

**28 Мая. Суббота.** Прощальная аудіенція Московскаго гонца. Вопросъ о лѣвнѣхъ. Послы приходятъ къ королю и просятъ присоединить къ Польшѣ Кіевскую область 387—8. Перемишльскій судья проситъ короля рѣшать судныя дѣла, въ особенности, дѣла по отнятію имѣній и объ убійствахъ, проситъ также приказать доставить остатки налоговъ 388—9. Король обѣщаетъ исполнить просьбы, высказанныя Перемишльскимъ судьей, а касательно Кіевской области обѣщаетъ дать отвѣтъ послѣ 389. Судное дѣло о Данцигскихъ бунтовщикахъ 389—91.

**29 Мая. Воскресеніе. 30 Мая. Понедѣльникъ. 31 Мая. Вторникъ.** Праздникъ Св. Троицы. Князь Романъ Сангушквичъ отдаетъ королю взятыхъ при Улѣ лѣвнѣхъ и пушки 391.

**1 Іюня. Среда.** Послы постановляютъ требовать, чтобы сенаторы дали отвѣтъ на проектъ храненія и расходованія четвертой части, чтобы осуждены были Волинцы и Подлѣсьяне, непріѣхавшіе на сеймъ, чтобы присоединенъ былъ къ Польшѣ Кіевъ и чтобы Литовцы были спрошены, придѣлутъ ли на сеймъ. Николай Радзивилъ Нѣсвижскій и Урбѣвскій приносятъ присягу на вѣрность Польшѣ. Перемишльскій судья Орѣховскій излагаетъ вышеприведенныя постановленія пословъ, говоритъ также о доставленіи остатковъ налоговъ и о принятіи мѣръ противъ уменьшенія государственныхъ доходовъ 392—5. Король обѣщаетъ приказать Волинцамъ засѣдать на сеймѣ, прислать посламъ счета налоговъ и посоветоваться съ сенаторами касательно Кіева 395. Жмудскій староста оправдываетъ Литовцевъ, непріѣхавшихъ на сеймъ, проситъ короля справедливо изслѣдовать дѣло о Волинцѣ и Подлѣсьяни, не принуждать къ присягѣ Брацлавскаго воеводу Романа Сангушквича и Кіевскаго—Острожскаго, выражаетъ скорбь Литовцевъ о Подлѣсьянахъ, осужденныхъ за не принесеніе этой присяги и проситъ не поступать впредь такъ сурово 395—6. 407. Король милостиво принимаетъ оправданіе Литовцевъ, а касательно Кіева и Брацлава заявляетъ, что сенаторы готовы доказать ихъ принадлежность къ Польшѣ 396. Романъ Сангушквичъ заявляетъ свою всегдашнюю готовность повиноваться волѣ короля, но желаетъ узнать отъ него, не будетъ ли требуемая отъ него присяга противна его совѣсти и проситъ отложить ее до окон-

чанія переговоровъ Жмудскаго старосты съ польскими сенаторами 396—7. Король черезъ канцлера и потомъ самъ признаетъ заслуги Сангушквича, увѣряетъ, что требуемая присяга не будетъ противна совѣсти Сангушквича и приглашаетъ его пригнестъ эту присягу 397—8. Романъ Сангушквичъ выражаетъ готовность принять присягу, но проситъ короля сохранить его странѣ вольности и держать въ почетъ его родъ 398. Король, сенаторы и послы увѣряютъ его въ этомъ. Романъ съ своей стороны благодаритъ ихъ, приноситъ присягу и проситъ короля положить на него руку и снять съ него присягу, принесенную Литвѣ 398—400. Послѣ Романа приносятъ присягу другіе (поименовывающіеся) 400. Король даетъ обѣщанные отвѣты на посольскія просьбы 400.

**2 Іюня. Четвергъ.** Король судитъ дѣла по рекуператорскимъ позвѣмъ. Послы постановляютъ требовать, чтобы Кіевъ непременно былъ присоединенъ къ Польшѣ (доказывается необходимость этого присоединенія) 400—1.

**3 Іюня. Пятница.** Послы заявляютъ королю требованіе присоединить къ Польшѣ Кіевъ. Король желаетъ посоветоваться объ этомъ съ сенаторами. Послы просятъ, чтобы это совѣщаніе происходило въ присутствіи пословъ. Сенаторы не соглашаются. Послы настаиваютъ. Король предлагаетъ сенаторамъ подавать мнѣнія въ присутствіи пословъ 401—2. Сенаторы подаютъ мнѣнія, при чемъ раздѣляются на двѣ половины, — одна хочетъ присоединенія Кіева, другая — вѣтъ. Король отлагаетъ дѣло до слѣдующаго дня. 402—3.

**4 Іюня. Воскресенье. (Суббота).**

**5 Іюня. Понедѣльникъ. (Воскресенье).** (Дѣла показанныя подъ этимъ днемъ происходили 4 Іюня слѣд. 407). Послы постановляютъ просить возобновленія сужденій о присоединеніи Кіева, просятъ короля высказать свою мысль, а сенаторовъ — дать всѣмъ согласіе на присоединеніе Кіева 403. Маршалъ излагаетъ въ сенатѣ это постановленіе 404. Сенаторы опять раздѣляются на двѣ половины. Король склоняется на сторону желавшихъ присоединенія Кіева и объявляетъ свое рѣшеніе 404—6. Краковскій воевода протестуетъ противъ этого рѣшенія. Другіе сенаторы заявляютъ свое согласіе. Король уходитъ изъ сената. Радость между Поляками отъ этого рѣшенія. Ихъ негодованіе противъ Краковскаго воеводы 406. Объясненіе, почему часть этихъ дѣлъ излагается по латынѣ 406—7.

**6 Іюня. Вторникъ. (Понедѣльникъ).** Литовскіе сенаторы и послы пріѣзжаютъ въ Люблинскій замокъ



и высказывают негодование за отнятіе отъ Литвы принадлежащихъ ей областей 407. Краковскій епископъ объясняетъ имъ дѣло и объявляетъ рѣшительное требованіе, чтобы они принесли присягу и сѣли вѣстѣ съ Поляками въ засѣданіе сейма 407—8. Жмудскій староста снова высказываетъ негодование и требуетъ на просмотръ привилегію объ уніи. Сенаторы просятъ скорѣе разсмотрѣть ее. Посольскій маршалъ доказываетъ, что все сдѣланное до сихъ поръ нужно признать хорошимъ, законнымъ 408—9.

**7 Іюня. Среда.** (Вторникъ). Послы жалуются королю на Литовцевъ за ихъ рѣзкія рѣчи. Король предлагаетъ посламъ оставить это безъ вниманія и добиваться своего. Король судитъ рекуператорскія дѣла. Послы сводятъ пункты петицій изъ воеводствъ 409.

**8 Іюня. Четвергъ.** (Среда). Праздникъ.

**9 Іюня. Пятница.** (Четвергъ). Послы посылаютъ къ сенаторамъ депутацію съ заявленіемъ, что они не желаютъ вступать съ Литовцами ни въ какіе переговоры безъ короля. Сенаторы не даютъ имъ отвѣта, а посылаютъ къ посламъ канцлера и подканцлера съ приглашеніемъ прійти слушать отвѣтъ Литовцевъ и съ увѣреніемъ, что сенаторы не вступятъ съ Литовцами ни въ какіе переговоры помимо привилегіи объ уніи. Послы постановляютъ идти къ сенаторамъ 410. Жмудскій староста (Ходковичъ) отъ имени Литовцевъ даетъ въ сенатѣ отвѣтъ касательно привилегіи объ уніи, осуждаетъ ее и предлагаетъ свои измѣненія 411. Литовцы и польскіе послы удаляются. Король приходитъ, совѣщается съ сенаторами и затѣмъ, пригласивъ пословъ, объявляетъ имъ, что нужно измѣнить предисловіе привилегіи, для чего должны быть избраны депутаты, а пункты, на которые Литовцы несогласны, предложить имъ обсудить послѣ принесенія ими присяги на вѣрность Польгѣ и послѣ вступленія ихъ въ Польскій сеймъ 412—13. Послы обсуждаютъ это дѣло и постановляютъ неизмѣнять привилегіи, а только заключеніе ея перенести въ предисловіе. Посольскій маршалъ предлагаетъ въ сенатѣ это постановленіе и объявляетъ, что это измѣненіе привилегіи могутъ сдѣлать сами сенаторы или канцлеръ. Послѣдній отказывается. Король рѣшаетъ споръ тѣмъ, что сенаторы могутъ взять для этого дѣла кого пожелаютъ, и уходитъ. Сенаторы соглашаются дать Литовцамъ отвѣтъ по желанію пословъ и даютъ его 413—15. Староста Жмудскій возражаетъ противъ рѣшенія разсматривать пункты привилегіи послѣ принятія присяги. Польскіе сенаторы остаются при своемъ рѣшеніи 415.

**10 Іюня. Суббота.** (Пятница). Король продолжаетъ судить Давидовскихъ бунтовщиковъ 415—16.

**11 Іюня. Воскресеніе.** (Суббота).

**12 Іюня. Понедѣльникъ.** (Воскресеніе). Послы постановляютъ просить, чтобы дали имъ привилегію объ уніи для пересмотра, чтобы Волынцы засѣдали въ сеймѣ и представили копію своей привилегіи, чтобы данъ былъ проектъ касательно хранения и расхожденія четвертой части, чтобы судились дѣла, чтобы устранены были неправильности при продажѣ соли 416. Послы русскаго воеводства требуютъ уничтоженія пошлины на соль 417. Перемышльскій судья предлагаетъ эти постановленія 417—20. Видавскій проситъ уничтожить пошлину на соль. Перемышльскій судья разъясняетъ эту просьбу 420—1. Подскарбій возрождаетъ ему по вопросу о судѣ. Перемышльскій судья отвѣчаетъ 421—2. Сендомірскій воевода Андрей Зборовскій нападаетъ на Видавскаго. Король общается порѣшить дѣла съ Волынью и потворить Литовцевъ; на другія просьбы общается отвѣчать послѣ и требуетъ депутатовъ для разбора судебныхъ дѣлъ 422. Послы негодуютъ на Сендомірскаго воеводу за нападки на Видавскаго и постановляютъ требовать отъ него удовлетворенія 422.

**13 Іюня. Вторникъ.** (Понедѣльникъ). Сенаторы обсуждаютъ Волынскую привилегію. Послы разсуждаютъ о пошлинѣ на соль и объ оскорбленіи Видавскаго Сендомірскимъ воеводой, къ которому посылаютъ депутацію. Затѣмъ послы назначаютъ депутатовъ для разсмотрѣнія присланной имъ Волынской привилегіи 423.

**14 Іюня. Среда.** (Вторникъ). Посольскіе депутаты разсматриваютъ Волынскую привилегію. Король судитъ дѣла по экзекуціи 423.

**15 Іюня. Четвергъ.** (Среда). Въ присутствіи короля, сенаторовъ и пословъ производится счетъ налоговъ. Идутъ разсужденія объ уменьшеніи государственныхъ доходовъ. Объясненіе. Король приказываетъ вывести итогъ денегъ по каждому воеводству и затѣмъ уходитъ 423—4. Литовскіе сенаторы приходятъ въ польскій сенатъ и отъ ихъ имени Жмудскій староста (Ходковичъ) представляетъ Полякамъ исправленную Литовцами привилегію объ уніи, при чемъ проситъ Поляковъ не унижать Литовцевъ и оставить имъ ихъ должности, попеременные сеймы (разъ въ Польгѣ, другой въ Литвѣ) и Литовскую печать 424—5. Поляки общаются дать отвѣтъ послѣ 425—6. Король приходитъ въ сенатъ. Сенаторы хотятъ обсуждать отвѣтъ Литовцамъ. Послы уходятъ въ свою палату и обсуждаютъ, не послать ли въ се-

нать депутацию съ просьбой къ королю и къ сенаторамъ, чтобы не обсуждали напрасно литовской рукописи (привилегіи), которой послы не примутъ 426. Между послами споръ объ этомъ. Они подаютъ мнѣнія. Большинство склоняется на предложеніе послать депутацию. Маршалъ назначаетъ пословъ ея. Избранные отказываются. Послы, желавшіе отправить депутацию, вскакиваютъ и идутъ къ королю. За ними идетъ маршалъ и излагаетъ въ сенатѣ дѣло. Король и сенаторы съ посрамленіемъ отсылаютъ ихъ назадъ. Споры и укоризны въ посольской палатѣ 426—30.

**16 Іюня. Пятница.** (Четвергъ). Послы подаютъ мнѣнія о донесеніи депутатовъ по дѣламъ о позовахъ. Король признаетъ пословъ въ сенатѣ 430. Король дѣлаетъ посламъ выговоръ за ихъ вчерашнее внимательство въ дѣла сената и передаетъ имъ на разсмотрѣніе исправленную привилегію объ униі 430—2. Затѣмъ король самъ говоритъ рѣчь, въ которой увѣряетъ пословъ въ своемъ усердіи къ дѣлу, говоритъ, что они должны бы быть благодарны ему, доказываетъ, что такое важное дѣло, какъ униі, не можетъ скоро дѣлаться, что послы не должны досадовать на продолжительность сейма и что напрасно они показываютъ недовѣріе къ нему — королю 432—3. Маршалъ объявляетъ поступокъ пословъ любовью къ отечеству и проситъ дозволитъ обсуждитъ въ палатѣ отвѣтъ короля, проситъ также дать имъ для прочтенія привилегію объ униі 433. Гнѣзненскій архіепископъ тоже укоряетъ пословъ за недовѣріе къ сенаторамъ и увѣряетъ, что сенаторы дѣйствуютъ, какъ слѣдуетъ. Канцлеръ объявляетъ посламъ, что король посылаетъ къ нимъ подканцлера для объясненія сдѣланныхъ въ привилегіи измѣненій 433—4. Подканцлеръ объясняетъ посламъ измѣненія, сдѣланныя въ привилегіи 434—5. Послы подаютъ объ нихъ мнѣнія и постановляютъ не отступать отъ прежней привилегіи и не читать новой; впрочемъ, маршалъ беретъ новую привилегію къ себѣ на домъ для просмотра и объясненія посламъ завтра сдѣланныхъ въ ней измѣненій 435—9.

**17 Іюня. Суббота.** (Пятница). Посольскій маршалъ разбираетъ измѣненія, сдѣланныя въ привилегіи объ униі. Послы принимаютъ въ этомъ участіе. Король присылаетъ за послами. Они оканчиваютъ сліченіе старой и новой привилегіи, постановляютъ, что можно допустить въ новой привилегіи, и идутъ къ королю 440. Посольскій маршалъ заявляетъ скорбь пословъ по поводу полученнаго ими выговора, увѣряетъ короля и сенаторовъ въ уваженіи къ нимъ пословъ, проситъ не гнѣваться и представляеть, какихъ измѣненій въ новой привилегіи послы не могутъ при-

нять 440—2. Король и сенаторы желаютъ допустить двѣ печати—Польскую и Литовскую. Послы подаютъ объ этомъ мнѣніе и постановляютъ, чтобы была одна печать 443—8. Маршалъ излагаетъ это постановленіе 448—9. Король объявляетъ, что послѣ этого дѣла пойдутъ медленнѣе, такъ какъ нужно будетъ снова увѣждать Литовцевъ 449. Шафранецъ заявляетъ, что маршалъ не такъ возложилъ посольское постановленіе, т. е. что послы требуютъ одной печати въ силу Варшавскаго рецесса, поэтому не нужно увѣждать еще къ этому Литовцевъ. Король повторять, что отъ этого дѣла пойдутъ медленнѣе 449.

**18 Іюня. Воскресеніе.** (Суббота).

**19 Іюня. Понедѣльникъ.** (Воскресеніе). Послы добиваются дозволенія прийти къ королю, чтобы доложить дѣло о Волынской привилегіи, а также напомнить о привилегіи объ униі и о другихъ посольскихъ просьбахъ. Король дозволяетъ прийти и говорить о Волынской привилегіи; объ униі общаеетъ напомнить Литовцамъ, чтобы окончили это дѣло, а на другія посольскія просьбы общаеетъ дать отвѣтъ послѣ 450. Послы идутъ въ сенатъ и обсуждаютъ вмѣстѣ съ сенаторами Волынскую привилегію, причемъ желаютъ возложить на Волынцева обязанность ходить на войну, когда понадобится, а нѣкоторые послы требуютъ наложить на Волынцева и обязанность платить четвертую часть 450—1. Король возсталъ противъ этихъ требованій, какъ противъ безчестныхъ. Споръ объ этомъ въ сенатѣ. Король предлагаетъ избрать депутатовъ для обсужденія этого дѣла съ Волынцами 451—2. Послы уходятъ въ свою палату, подаютъ мнѣнія, должны ли Волынце ходитъ на войну и безъ Поляковъ, и постановляютъ избрать депутатовъ для исправленія Волынской привилегіи и, если не удастся убѣдить Волынцева ходить всегда на войну, то бросить это дѣло 452—4.

**20 Іюня. Вторникъ.** (Понедѣльникъ). Переговоры съ Литовцами о печати 454—5.

**21 Іюня. Среда.** (Вторникъ). Послы подаютъ мнѣнія, можно ли дозволить Литовцамъ имѣть свою печать, или изъ-за этого раздѣлаться съ сейма. Маршалъ постановляетъ приговоръ—требовать одной печати, а, если не удастся добиться этого, то согласиться на двѣ печати 455—9. Послы идутъ въ сенатъ и Поторовский излагаетъ посольское постановленіе. Король беретъ это дѣло на размышленіе 459—60.

**22 Іюня. Четвергъ.** (Среда). Сенаторы обсуждаютъ постановленіе пословъ, чтобы не только на грамотѣ при избраніи новаго короля, но и у привилегіи объ униі не было литовской печати 460.

**23 июня. Пятница.** (Четвергъ). Сенаторы ведут переговоры съ Литовцами и сообщаютъ посламъ, что Литовцы требуютъ не упоминать въ привилегіи объ ихъ контумакціи, считатьъ наслѣдство литовскаго престола равно принадлежащимъ имъ и Полякамъ и сохранить имъ ихъ печать 460—1. 461. Послы подають объ этомъ мнѣнія и постановляютъ требовать, чтобы все дѣлалось согласно привилегіи объ униі и поручаютъ изложить это дѣло въ сенатѣ Сѣнницкому 461—2.

**24 июня. Суббота.** (Пятница). Сѣнницкій излагаетъ это постановленіе въ рѣчи къ королю, а затѣмъ проситъ сенаторовъ сто-ять за привилегію 462—3. Король приказываетъ по сламъ подождать въ своей палатѣ отвѣта 464. Переговоры между польскими и литовскими сенаторами. Король трудится до изнеможения 464. Король присылаетъ сказать посламъ, что онъ трудится, что Литовцы требуютъ лишь не упоминать люблинскіе привилегіи, изданной безъ нихъ, и признавать ихъ участвующими въѣтъ съ Поляками въ наслѣдствѣ Литовскаго престола 464. Послы отказываютъ въ этихъ требованіяхъ 464—5. Король извѣщаетъ пословъ, что онъ трудится, что Литовцы уже на все согласны, что они требуютъ только не упоминать въ привилегіи о наслѣдствѣ Литовскаго престола, хотя готовы вообще утвердить Варшавскую декларацию, въ которой объ этомъ говорится, что они взяли на обсужденіе вопросъ объ Инфлянтахъ, но король не думаетъ уступать имъ и въ этомъ 465—6. Послы заявляютъ согласіе на утверженіе деклараций вообще безъ упоминанія о наслѣдствѣ Литовскаго престола 466.

**25 июня. Воскресеніе.** (Суббота).

**26 июня. Понедѣльникъ.** Переговоры съ Литовцами продолжаются. Король старается привести дѣло къ концу. Послы ждутъ въ своей палатѣ 466. Король извѣщаетъ пословъ, что онъ трудится, что завтра все кончится и приказываетъ посламъ быть въ сенатѣ утромъ 466. 466—7.

**27 июня. Вторникъ.** (Понедѣльникъ). Польскіе сенаторы, послы и Литовцы собираются въ сенатѣ. Содержаніе рѣчи Жмудскаго старосты. Самая рѣчь Жмудскаго старосты Ходковича, въ которой онъ высказываетъ мученія, съ какими Литовцы соглашались на унию, вѣрить все дѣло королю и умоляетъ его и польскихъ сенаторовъ устроить его справедливо, безъ посямленія Литовцевъ 467—71. Краковскій епископъ и другіе сенаторы успокаиваютъ Литовцевъ и увѣряютъ ихъ въ своей дружбѣ 472—3. Король самъ говоритъ нѣсколько усюкительныхъ словъ и потомъ приказываетъ подканцлеру читать рукопись, въ которой излагаетъ свое мнѣніе о вопросахъ, на кото-

рые Литовцы не соглашались, и объ ихъ недоумѣніяхъ 475—8. Наконецъ, король опять самъ говоритъ къ Литовцамъ рѣчь, въ которой развиваетъ мысль, что униа есть благо, что на это есть воля Божія, укоряетъ Литовцевъ, что они падали передъ нимъ на колѣни, и увѣряетъ, что дѣйствовать добросовѣстно 478—80. Жмудскій епископъ отъ имени Литовцевъ проситъ короля дозволить имъ обсудить прочтанное подканцлеромъ 481. Король дозволяетъ. Литовцы обсуждаютъ королевское рѣшеніе ихъ недоумѣній. Жмудскій староста отъ ихъ имени высказываетъ скорбь о несчастіи Литовскаго княжества, заявляетъ готовность исполнить все требованіе, но проситъ внести въ привилегію объ униі королевское рѣшеніе дѣла 481—3. Евстафій Воловичъ проситъ польскихъ сенаторовъ оберегать литовскія вольности при заключеніи униі 483—4. Польскіе сенаторы благодарятъ Литовцевъ за согласіе принять унию и увѣряютъ ихъ въ своей дружбѣ 484. Король самъ благодаритъ Литовцевъ за согласіе принять унию и увѣряетъ, что все поведетъ къ добру, что онъ всегда будетъ милостивъ къ Литовцамъ 484—5.

**28 июня. Среда.** (Вторникъ). Литовцы и Поляки редактируютъ привилегію объ униі. Литовцы снова поднимаютъ споръ о печати и передають дѣло на судъ короля. Духовенство въ костѣлахъ торжествуетъ принатіе униі 485.

**29 июня. Четвергъ.** (Среда). Король съ польскими и литовскими сенаторами редактируетъ привилегію объ униі. Король извѣщаетъ пословъ, что Литовцы на все согласны и завтра будутъ присягать 485.

(30 июня. Четвергъ. Пропущено).

**1 июля. Пятница.** Ссора пословъ Краковскаго воеводства съ послами Познанскаго воеводства изъ за того, что въ привилегіи на унию познанскіе послы поставлены выше краковскихъ 485—6. Читаются привилегіи объ униі 486. Чины сейма приносятъ присягу на унию 485—7 489—90. Холмскій подкоморій Сѣнницкій, Жолнскій и Бруковскій уклоняются упоминать въ присягѣ Св. Троицу (Сощаніале) 487. Споръ объ Инфлянтахъ 487. Нѣсколько формъ присяги 488. По окончаніи присяги король и чины отправляются въ костелъ и поютъ: Тебѣ Бога хвалимъ 490.

**2 июля. Суббота.** Приносятъ присягу лица, небывшія въ собраніи сейма 1 июля. Жолнскій и Бруковскій снова уклоняются отъ присяги, но послѣ угрозы, что будутъ лишены на сеймѣ права голоса, приносятъ ее 490—1. Канцлеръ предлагаетъ сенаторамъ подавать мнѣнія: о защитѣ государства, объ Инфлянтахъ, объ отправленіи посольства въ Москву,



о чинах Литовскаго княжества, объ избраніи короля, объ обезпеченіи наслѣдниковъ короля, о мѣстахъ на сеймѣ лицъ княжескаго рода 491—2. Сенаторы подаютъ мнѣнія и принимаютъ предложеніе Краковскаго епископа, которое заключалось въ томъ, чтобы устроить защиту государства наемными войсками, чтобы представители Инфлятовъ принесли присягу на вѣрность Польшѣ, чтобы общіе сеймы собирались въ Люблинѣ, чтобы вопросъ объ избраніи короля отложить до другого сейма и чтобы касательно обезпеченія потомства короля самъ король заявилъ свои требованія 492—502. Послы записываютъ распределеніемъ мѣстъ въ своей палатѣ и спорять 502.

### 3 Юля. Воскресенье.

4 Юля. Понедѣльникъ. Король боленъ. Маршалъ королевства в Сендомірскаго воевода распределяютъ мѣста воеводамъ въ посольской палатѣ. Посольскій маршалъ предлагаетъ посламъ заняться обсужденіемъ дѣлъ, о которыхъ 2 Юля разсуждали сенаторы 502. Польскіе послы заявляютъ, что не будутъ ничего обсуждать, пока не получатъ отвѣта на проектъ храненія и расходованія четвертой части. Литовскіе послы желаютъ прежде порѣшить вопросъ о литовскихъ должностяхъ. Сѣвичскій заявляетъ, что нужно узнать, какія дѣла откладываются до другого сейма, и заявить, что представители Инфлятовъ должны принести присягу 502—3. Маршалъ заключаетъ, что нужно прежде поблагодарить короля за окончаніе уніи, а потомъ заявить посольское постановленіе и припомнить также сенаторамъ другія, нерѣшенные просьбы пословъ 503. Послы воеводства — Русскаго, Белскаго и Волынскаго просятъ помочь имъ добиться уничтоженія пошлины съ соли 503. Литовскимъ посламъ польскіе послы позволяютъ заявить просьбу касательно должностей 504.

5 Юля. Вторникъ. Сѣвичскій излагаетъ въ сенатѣ посольское постановленіе 504—5. Король общается дать отвѣтъ послѣ. Послы ждутъ отвѣта въ своей палатѣ. Маршалъ королевства извѣщаетъ ихъ, что сегодня nebude отвѣта 505.

6 Юля. Среда. Король и сенаторы обсуждаютъ проектъ храненія и расходованія четвертой части. Большинство сенаторовъ не соглашается обсуждать этого дѣла. Король требуетъ обсуждения. Крупныя объясненія по этому поводу между королемъ и Сендомірскаго воеводой и затѣмъ между этимъ послѣднимъ и Гнѣзненскимъ архіепископомъ. Сендомірскаго воевода и нѣкоторые другіе сенаторы уходятъ изъ сената. Король продолжаетъ обсуждать проектъ храненія и расходованія четвертой части 505—7.

Король приглашаетъ послы и велитъ читать имъ этотъ проектъ. Послы берутъ его на обсужденіе 507. Споръ о мѣстахъ на сеймѣ 507. Перемишльскій судья излагаетъ дѣло о пошлинѣ на соль. Король общается дать отвѣтъ 507. Послы желаютъ принять участіе въ обсужденіи правъ новаго Прусскаго князя. Объясненіе этого дѣла 508—9.

7 Юля. Четвергъ. Послы разсматриваютъ проектъ храненія и расходованія четвертой части, поднимаютъ вопросъ объ особенномъ положеніи Мазовіи и Пруссіи въ финансовомъ отношеніи и постановляютъ требовать, чтобы король давалъ четвертую часть со всѣхъ своихъ имѣній 509—10. Никто не рѣшается изложить это постановленіе королю. Сѣвичскій соглашается это сдѣлать 510. Рѣчь Сѣвичскаго 510—15. Король изволнованъ и удаляется изъ сената 515.

8 Юля. Пятница. Сенаторы присылаютъ сказать посламъ, что сказанная Сѣвичскимъ рѣчь оскорбила короля и сенаторовъ и что послы должны бы переговорить съ сенаторами и попросить у короля прощенья, вѣсть чего сенаторы готовы просить короля уступить государству всѣ его имѣнія и денежныя суммы 515—16. Послы обсуждаютъ это дѣло, не находясь въ рѣчи Сѣвичскаго ничего преступнаго и постановляютъ просить сенаторовъ, чтобы они доказали преступность посольской рѣчи, — тогда послы будутъ просить у короля прощенья 516—17. Радѣвскій староста Ленцинскій излагаетъ это постановленіе въ сенатѣ 517. Сенаторы говорятъ, что не заявляли посламъ осужденія ихъ рѣчи. Ленцинскій воевода утверждаетъ, что они заявляли его. Между сенаторами волненіе, споры съ послами. Затѣмъ сенаторы постановляютъ просить короля передать государству его особенныя права на Мазовію и Пруссію и платить четвертую часть со всѣхъ имѣній 518. 518—19. Приходитъ король. Сенаторы и послы упрощаютъ его исполнить ихъ желаніе 519—20. Король удивляется этому желанію и хочетъ доказать свои права на принадлежащія ему имѣнія и суммы и предлагаетъ читать грамоты касательно этого 520—2. Сенаторы просятъ его не вступать съ ними въ разбирательство правъ, а оказать имъ милость. Король заявляетъ, что не понимаетъ, почему онъ долженъ платить четвертую часть изъ своихъ старыхъ суммъ и предлагаетъ разсмотрѣть грамоты касательно ихъ 522. Сенаторы подходятъ къ королю на совѣщаніе. Послы удаляются въ свою палату и обсуждаютъ проектъ храненія и расходованія четвертой части 522. Секретарь Красинскій припо-

сить посламъ пергаменную грамоту королевы Боны на имѣнія, данныя ею королю. Послы ее читаютъ, но не хотятъ входить въ разбирательство этого дѣла, а постановляютъ вызывать къ млости короля 522. 522—3.

**9 Июля. Суббота.** Послы обсуждаютъ сенаторскій проектъ храненія и расходованія четвертой части, не соглашались на нѣкоторые его пункты, но не устанавливаютъ соглашенія между собою и ничего не постановляютъ 523—4. Король и сенаторы обсуждаютъ, какъ теперь будутъ совмѣщаться должности великихъ маршаловъ — польскаго и литовскаго, присылаютъ къ посламъ это дѣло и поручаютъ имъ обсудить его 524—5. Послы доканчиваютъ обсужденіе проекта храненія и расходованія четвертой части. Отъ обсужденія дѣла о должностяхъ маршаловъ они отказываются. Объясняется причина этого отказа 525—6.

**10 Июля. Воскресенье.**

**11 Июля. Понедѣльникъ.** Послы просятъ короля дать отвѣтъ на давнія ихъ просьбы, особенно, касательно пошлны на соль. Король предлагаетъ имъ обсудить вопросъ о маршалахъ. Послы отказываются, занимаются обсужденіемъ вопроса о защитѣ государства и посылаютъ къ королю депутацію съ просьбой послать войско въ Подолію, назначить гетмана и ротмистровъ и представить остатки четвертой части и палатковъ. Палагаетъ эти просьбы Потворовскій 526—7. Послы просятъ сенаторовъ настаивать, чтобы король уплатилъ четвертую часть доходовъ. Король объявляетъ, что теперь не имѣетъ денегъ и обѣщаетъ отдать ихъ въ послѣдствіи. Посольскій маршалъ предлагаетъ епископамъ дать королю деньги, сколько кто можетъ. Споръ объ этомъ. Канцлеръ проситъ пословъ вѣрять королю. Послы отказываются принять на свою отвѣтственность это дѣло 527.

**12 Июля. Вторникъ.** Послы негодуютъ на продолжительность сейма и объявляютъ, что не могутъ дольше ждать. Перемышльскій судья Орховскій предлагаетъ поручить депутатамъ записать дѣла сейма (составить конституцію), а посламъ обсуждать дѣла дальше. Послы принимаютъ это предложеніе 527—8. Король присылаетъ посламъ проектъ храненія и расходованія четвертой части. Послы требуютъ, чтобы сборщиками пошлны были шляхтичи. Споры между послами и переговоры съ королемъ касательно мѣста храненія четвертой части 528—9.

**13 Июля. Среда.** Послы обсуждаютъ составленные депутатами пункты сеймовыхъ дѣлъ (529—30), но не оканчиваютъ обсужденія и не постановляютъ ни-

какого рѣшенія, а возвращаются къ обсужденію проекта храненія и расходованія четвертой части, къ обсужденію защиты государства и постановляютъ: просить короля представить остаточныя деньги, просить, чтобы онъ платилъ четвертую часть со всѣхъ своихъ имѣній, чтобы объявилъ, какія имѣнія заложены правильно и какія нѣтъ, спросить сенаторовъ, какъ войдутъ въ унію съ Польшей Инфлянты 530—2. Маршалъ излагаетъ эти дѣла въ сенатѣ безъ короля 532. Гнѣзненскій архіепископъ предлагаетъ посламъ простить королю должныя имъ деньги, а на предложеніе о заложенныхъ имѣніяхъ соглашается. Канцлеръ проситъ его высказать мысль яснѣе. Архіепископъ повторяетъ свое предложеніе, чтобы послы простили королю долгъ, и прибавляетъ, что Инфлянты должны принять унію вмѣстѣ съ Литвою 533. Радѣвскій староста проситъ уяснить положеніе Инфлянтовъ, чтобы знать, что Поляки присоединять къ себѣ. Архіепископъ говоритъ, что теперь нѣтъ на это времени и вмѣстѣ съ другими сенаторами предлагаетъ посламъ обсудить защиту государства. Послы нестѣ нѣкотораго колебанія отлагаютъ обсужденіе сенаторскаго предложенія до слѣдующаго дня 534—5.

**14 Июля. Четвергъ.** Послы постановляютъ не дарить королю остатковъ четвертой части и просить сенаторовъ не дѣлать имъ подобныхъ предложеній. Маршалъ сенаторы это постановленіе сенаторамъ 535—6. Незагасты докладываютъ объ этомъ королю. Король проситъ отсрочить ему уплату этого долга 536. Сепдомірскій воевода предлагаетъ епископамъ поручиться въ уплатѣ этого долга. Епископы отказываются. Канцлеръ убеждаетъ вѣрять королю и безъ поручительства 536—7. Король самъ указываетъ обезпеченіе уплаты своего долга 527. Послы уходятъ въ свою палату. Къ нимъ приходитъ подканцлеръ и объявляетъ, что король не считаетъ себя обязаннымъ платить четвертую часть съ старыхъ суммъ 537. Послы сердятся, оставляютъ въ сторонѣ вопросъ объ обезпеченіи долга, подають мнѣнія о заявленіи, сдѣланномъ подканцлеромъ, и постановляютъ просить сенаторовъ, чтобы они настаивали на уплатѣ королемъ четвертой части со всѣхъ его имѣній 537—8.

**15 Июля. Пятница.** Послы просятъ короля дозволить имъ переговорить съ сенаторами безъ него. Король дозволяетъ. Послы приходятъ къ сенаторамъ, Радѣвскій староста излагаетъ имъ посольское постановленіе въ длинной рѣчи, въ которой рассказываетъ исторію четвертой части 538—42. Сенаторы

приглашают короля. Король крайне огорченъ. Гибзенскій архіепископъ проситъ его быть милостивымъ и дать четвертую часть со всѣхъ своихъ имѣній. Всѣ сенаторы просятъ его объ этомъ. Король соглашается дать четвертую часть 542—4. Сенаторы и послы благодарятъ его за это 544—5. Послы идутъ въ свою палату. Маршалъ убѣждаетъ ихъ быть благодарными королю и предлагаетъ подавать мнѣнія объ отсрочкѣ платежа королевскаго долга и о защитѣ Литовскаго государства 545—6. Послы подають мнѣніе о первомъ предложеніи и постановляютъ еще разъ просить короля уплатить долгъ, и если не будетъ успѣха, то согласиться на отсрочку съ обезпеченіемъ долга 546—9. Объясненіе, почему послы сдѣлали такую уступку и почему они добивались, чтобы король платилъ четвертую часть доходовъ со всѣхъ своихъ имѣній 549. Проектъ хранения и расходования четвертой части доходовъ, составленный послами и исправленный сенаторами 550—5.

**16 Іюля. Суббота.** Недоразумѣніе между послами, какое постановленіе сдѣлано 15 Іюля касательно уплаты королевскаго долга. Два толгованія этого постановленія. Новое мнѣніе пословъ Русскаго воеводства 555—6. Радѣвскій староста Лещинскій убѣждаетъ пословъ подождать уплаты долга 556—7. Споръ между послами 557—8. Послы постановляютъ просить уплаты долга, а если король не можетъ уплатить, то подождать, потребовавъ обезпеченія долга 558. Маршалъ излагаетъ въ сенатъ это постановленіе 558—9. Король объявляетъ, что не можетъ заплатить, и поручаетъ посламъ поговорить съ подскарбіемъ объ обезпеченіи уплаты 559. Послы, желавшіе немедленной уплаты долга, не протестуютъ. Послы Русскаго, Белскаго и Волынскаго воеводствъ поручаютъ Перемышльскому судѣ Орѣховскому говорить о пошлнѣ на соль и о другихъ нуждахъ 559. Орѣховскій исполняетъ порученіе 559—60. Король обѣщаетъ исполнить просьбы пословъ и предлагаетъ имъ разсуждать о защитѣ Литовскаго княжества 560—1. Маршалъ предлагаетъ посламъ разсуждать объ обезпеченіи королевскаго долга и о защитѣ Литовскаго княжества. Послы отказываются отъ обсужденія втораго предложенія и постановляютъ: просить, чтобы король и сенаторы сами предложили обезпеченіе долга 561; объяснить, почему послы не могутъ обсуждать защиты Литовскаго княжества; просить, чтобы сборщиками были вляхтичи; просить назначить депутатовъ для хранения и расходования четвертой части и жаловаться на то, что сенаторы скоро уѣзжаютъ изъ сената и затягиваютъ сеймъ

561—2. Послы избираютъ депутацію и поручаютъ ей изложить королю эти постановленія 562. Депутаты исполняютъ порученіе въ комнатахъ короля 562—4. Король даетъ отвѣты 564. Разговоръ короля съ депутатами о замедленіи сейма сенаторами и о пошлнѣ на соль 564—5. Депутаты уходятъ, но на гдѣшницѣ припоминаютъ, что забыли сказать королю объ одномъ пунктѣ польскаго постановленія. Совѣщаніе между ними, возвращаться ли къ королю или отложить до слѣдующаго дня. Они рѣшаются возвратиться, стучать въ дверь и извиняются, что снова беспокоятъ короля 565—6. Король съ горькой улыбкой принимаетъ это извиненіе. Объясненіе этой улыбки 566.

**17 Іюля. Воскресенье.** Посольскій маршалъ излагаетъ постановленіе пословъ касательно обезпеченія уплаты королевскаго долга въ такомъ смыслѣ, будто сенаторы предложили требовать этого обезпеченія, и просить ихъ объявить, какое это будетъ обезпеченіе 566—8. Затѣмъ маршалъ излагаетъ просьбы пословъ касательно пошлнны на соль, касательно званія сборщиковъ и касательно жалобы Литовцевъ на Яндовъ 568—9. Литовскіе послы напоминаютъ, что вершенье вопроса объ ихъ должностяхъ и потому они не хотятъ разсуждать о защитѣ 569—70. Сенаторы возстаютъ противъ заявленія пословъ, будто они — сенаторы предложили имъ требовать у короля обезпеченія долга. Большой споръ объ этомъ между сенаторами и послами 570—2. Нѣкоторые сенаторы предлагаютъ прочесть составленный подканцлеромъ проектъ обезпеченія долга. Сенаторы съ трудомъ соглашаются на это, затѣмъ подають мнѣнія, постановляютъ ждать уплаты долга и передають посламъ проектъ обезпеченія его 572—3. Послы назначаютъ депутатовъ для разсмотрѣнія его 573. Депутаты разсматриваютъ проектъ, читають посламъ, послы его одобряютъ и представляютъ сенаторамъ; сенаторы принимаютъ проектъ 574.

**18 Іюля. Понедѣльникъ.** Король судитъ дѣла экзекуцій. Посольскіе депутаты составляютъ списокъ сеймовыхъ дѣлъ 574—5.

**19 Іюля. Вторникъ.** Прусскій князь Фридрихъ-Альбертъ приноситъ присягу на подданство. Присяга его 575—6.

**20 Іюля. Среда.** Король судитъ суднія дѣла. Посольскіе депутаты оставляютъ списокъ сеймовыхъ дѣлъ, подлежащихъ рѣшенію, и списокъ конституцій 576.

**21 Іюля. Четвергъ.** Тайное засѣданіе у короля. Посольскіе депутаты представляютъ посламъ списокъ сеймовыхъ дѣлъ и конституцій. Споръ о пунктѣ, въ



которомъ осуждались жители Данцига за недозволеніе польской шляхты вести иностранную торговлю 576—7.

**22 Июля. Пятница.** Король боленъ. Сенаторы съ посольскими депутатами судятъ дѣла экзекуціи. Послы недовольны проектомъ конституцій, который составленъ былъ маршаломъ 577.

**23 Июля. Суббота.** Послы читаютъ пункты конституцій. Опять споръ о Данцигѣ. Послы соглашаются принять пункты Чариковскаго, просятъ короля прійти въ сенатъ и представляютъ ему эти пункты 578—9. Перемышльскій судья Орѣховскій и Сѣнницкій заявляютъ, что пропущены пункты касательно Русскаго воеводства и Пруссіи. Король поручаетъ пѣть записать ихъ 579. Король принимаетъ для разсмотрѣнія проектъ конституцій, предлагаетъ посламъ обсуждать защиту государства и прислать къ нему депутатовъ для суда 579. Перемышльскій судья Орѣховскій заявляетъ отъ имени Русскихъ воеводствъ, что они не будутъ обсуждать защиты, пока не будетъ рѣшенъ вопросъ о пошлинѣ на соль 579—80. Сенаторы судятъ дѣла экзекуціи, но больше ссорятся между собою, нежели разбираютъ дѣла. Послы заявляютъ новыя требованія, неисполненіе которыхъ не дозволяетъ имъ приступить къ обсужденію защиты государства 580. Король говоритъ, что это обыкновенная манера пословъ не приступать къ защитѣ государства, пока не будутъ исполнены ихъ просьбы, объясняетъ этимъ появленіе различныхъ разностей въ конституціяхъ и обѣщаетъ исполнить ихъ просьбы 580—1. Послы досаждаютъ на продолжительность сейма. Маршалъ объявляетъ, что въ понедѣльникъ будетъ обсуждаться защита. На это не соглашаются послы, протестовавшіе противъ пошлины на соль 581.

**24 Июля. Воскресенье.**

**25 Июля. Понедѣльникъ.** Маршалъ желаетъ, чтобы послы разсуждали о налогѣ. Послы русскихъ воеводствъ не соглашаются на это. Маршалъ настаиваетъ на своемъ предложеніи. Ссора. Послы постановляютъ идти завтра къ королю и просить его исполнить ихъ просьбы 581—2. Слѣд. 580.

**26 Июля. Вторникъ.** Сенаторы обсуждаютъ посольскіе пункты конституцій. Посольскій маршалъ желаетъ идти въ сенатъ и изложить посольское постановленіе 25 Июля. Послы не желаютъ идти, чтобы не мѣшать сенаторамъ. Маршалъ безъ вѣдома пословъ испрашиваетъ у короля дозволеніе посламъ прійти въ сенатъ. Ссора по этому поводу у пословъ. Послы соглашаются послать въ сенатъ депутацію съ просьбой поскорѣе оканчивать обсужденіе конституцій и

передать посламъ хотя главнѣйшіе пункты, обсужденные сенаторами 582—3. Король присылаетъ нѣкоторыя пѣть этихъ пунктовъ. Одни пѣть ихъ нравятся посламъ, другіе нѣтъ 583. Послы читаютъ воеводскія петиціи 584.

**27 Июля. Среда.** Послы читаютъ исправленные сенаторами пункты конституцій и хотятъ просить короля и сенаторовъ, чтобы эти пункты оставались въ томъ видѣ, какъ написали ихъ послы 584. По ихъ порученію Перемышльскій судья Орѣховскій излагаетъ по пунктамъ, чего желаютъ послы 584—7. Ленчицкій судья повторяетъ просьбу касательно пошлины на соль 587. Король обѣщаетъ обсудить эти дѣла и дать отвѣтъ 587. Подканцлеръ приноситъ (новые разсмотрѣнные) пункты конституцій. Послы принимаютъ ихъ, но для окончательной редакціи конституцій избираютъ въ помощь подканцлеру своихъ депутатовъ 587—8.

**28 Июля. Четвергъ.** Король судитъ дѣла экзекуціи. Послы ждутъ, пока депутаты окончатъ редакцію конституцій 588.

**29 Июля. Пятница.** Ничего не было.

**30 Июля. Суббота.** Посольскій маршалъ желаетъ читать списокъ конституцій. Радѣвскій староста Лещинскій проситъ пословъ выслушать его частное дѣло и излагаетъ его. Послы не рѣшаются дѣлать объ этомъ дѣлѣ какое либо постановленіе 588—9. Послы поручаютъ своему маршалу и литовскимъ депутатамъ разсмотрѣть литовскія конституціи 589. Говорится о предложеніи короля, сдѣланномъ 28 числа, обсуждать защиту Литвы и перечисляются нужныя для этого войска 589. Воловичъ проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы ему были возвращены его Подлѣсскія имѣнія 589—90. Послы обѣщаютъ дать отвѣтъ послѣ 590.

**31 Июля. Воскресенье.**

**1 Августа. Понедѣльникъ.** Послы читаютъ составленные коммисіею конституціи, исправляютъ ихъ и представляютъ королю. Посольскій маршалъ говоритъ королю рѣчь, при чемъ проситъ оказать правосудіе обиженнымъ 590. Перемышльскій судья проситъ короля уничтожить позы по дѣламъ экзекуціи 590—1. Ходатайства за частныхъ лицъ 591—2. Король предлагаетъ посламъ внести въ конституціи настоящаго сейма вопросъ объ избраніи новаго короля, объ устройствѣ государственнаго казначейства, объ обязанностяхъ гетмана во время междоусобицы, о лучшемъ устройствѣ суда и объ обезпеченіи потомковъ короля 592—5. Посольскій маршалъ предлагаетъ посламъ на обсужденіе ходатай-

ства за преступников Борковского и Гродецкого и просьбу Воловича ходатайствовать о возвращении ему Подляских его имений, и затѣмъ подавать мнѣнія о предложеніяхъ короля 595—6. Послы неохотно подаютъ мнѣнія 595—6. Шафранецъ заявляетъ, какъ свое мнѣніе, что за Борковского и Гродецкого слѣдуетъ ходатайствовать, а за Воловича нѣтъ; устраняетъ также необходимость внесенія въ конституцію всѣхъ предложеній короля, кромѣ вопроса о защитѣ государства, т. е. о деньгахъ на это 596. 596—7. Послы заявляютъ разныя мнѣнія касательно ходатайства за двухъ преступниковъ и за Воловича (597—8), а касательно королевскихъ предложеній соглашаются съ мнѣніемъ Шафранца, но не дѣлаютъ никакого ностановленія 597. Литовцы читаютъ свои конституціи и поднимаютъ вопросъ объ Инфлянтахъ, желая удержать ихъ при Литвѣ. Польскіе послы возстаютъ противъ нихъ за это. Посольскій маршалъ предлагаетъ избрать сѣшанную комиссію для исцрвленія литовскихъ конституцій. Послы соглашаются на это 598—9.

**2 Августа. Вторникъ.** Король судитъ уголовныя дѣла. Посольскій маршалъ предлагаетъ подавать мнѣнія о защитѣ государства и о предложеніяхъ короля 598—9. Послы уклоняются отъ обсужденія королевскихъ предложеній, и начинаютъ подавать мнѣнія о защитѣ 599—600. Литовскіе послы заявляютъ, что они желаютъ, чтобы съ нихъ пресѣдены были разныя тяготѣнія, что на войну они пойдутъ посполитнымъ рушеніемъ, а о деньгахъ за защиту постояннымъ войскомъ не хотятъ говорить 600—1. Польскіе послы постановляютъ заявить королю нежеланіе Литовцевъ говорить о защитѣ, заявляютъ это и объясняютъ, почему Литовцы уклоняются отъ защиты постояннымъ войскомъ 601—3. Споръ между королемъ и Литовцами, кто долженъ вооружать литовскія крѣпости 603—4.

**3 Августа. Среда.** Король судитъ уголовныя дѣла. Послы ходатайствуютъ за преступника Миколаевского. Король отказывается имъ 604—5. Шафранецъ высказываетъ негодованіе на несправдливость властей 605—6. Послы постановляютъ согласиться на налогъ 605.

**4 Августа. Четвергъ.** Миколаевскій осуждается на смерть, проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы его не пытали. Шафранецъ идетъ ходатайствовать объ этомъ. Король соглашается 606—7. Описаніе казни Миколаевского 606. 607. Король судитъ дѣла по рекуператорскимъ позваамъ. Польскіе послы продолжаютъ подавать мнѣнія о защитѣ государства 608.

Литовскіе послы поднимаютъ вопросъ о выкупѣ королевскихъ имѣній въ Литвѣ. Недоразумѣнія по этому поводу. Всѣ вообще соглашаются на налогъ 609—10. Польскіе послы съ литовскими редактируютъ универсалъ о налогахъ и уравниваютъ польскіе и литовскіе налоги 607—8.

**5 Августа. Пятница.** Маршалъ наставляетъ, чтобы въ конституцію внесены были пункты, предложенные королемъ (слнч. 592—5). Сильный споръ объ этомъ между послами 610—11. Часть пословъ идетъ къ королю съ жалобой на маршала за замедленіе сеймовыхъ дѣлъ 611—12. Король призываетъ къ себѣ остальныхъ пословъ. Сенаторы рѣшаютъ, что пункты королевскіе должны быть внесены въ конституцію въ видѣ рецесса 612—13. Маршалъ жалуется на пословъ. Шафранецъ ему отвѣчаетъ 613. Послы соглашаются на эту редакцію конституцій и представляютъ ихъ королю 612—13. Маршалъ заявляетъ, что вопросъ о налогахъ конченъ. Шафранецъ заявляетъ, что онъ поневолѣ, вопреки своей конституціи, соглашается на налогъ 613—14.

**6 Августа. Суббота.** Послы просятъ короля разсудить лишенныхъ имѣній. Король общается. Послы слышатъ универсалъ о налогахъ настоящаго сейма съ третьегодншнимъ и дѣлаютъ въ немъ измѣненія. Послы устанавливаютъ соотвѣстствіе между польскими и литовскими налогами 614—15. Шафранецъ заявляетъ, что соглашается только на налогъ, совершенно одинаковый съ третьегодншнимъ 615.

**7 Августа. Воскресенье.** Послы отлагаютъ прощаніе съ королемъ до среды, чтобы дать королю возможность покончить судныя дѣла 615.

**8 Августа. Понедѣльникъ.** Инфлянтскіе послы приносятъ присягу на вѣрность Польшѣ, занимаютъ мѣста въ посольской налатѣ и въ рѣши къ посламъ разказываютъ о своихъ бѣдствіяхъ и просятъ Поляковъ защитить ихъ отъ враговъ 616—17. Король судитъ дѣла, но болѣзнь заставляетъ его уйти. Послы соглашаютъ польскій налогъ съ литовскимъ. Литовскіе послы снова поднимаютъ вопросъ о выкупѣ королевскихъ имѣній (слнч. 609—10). Польскіе послы видятъ въ этомъ намѣреніе вооружить Литву противъ Польши и заставляютъ Литовцевъ отказаться отъ этого проекта 617—19. Судное дѣло Древецкаго 619. Раздѣленіе на категоріи дѣлъ по безправному отнятію имѣній и объясненіе этихъ категорій 617—19.

**9 Августа. Вторникъ.** Король разбираетъ дѣло между Лечскимъ и Слупецкимъ. Послы приносятъ королю универсалъ о налогахъ. Калишскій судья Потво-

ровскій и Перемышльскій Орѣховскій ходатайствуютъ за нѣкоторыхъ изъ лишенныхъ имѣній 619—21. Маршалъ проситъ короля защищать отъ враговъ Инфлянты. 621. Читается универсалъ о налогахъ. Литовскій универсалъ не правится королю и онъ возвращаетъ его для исправленія 621—2. Король обѣщаетъ рассмотреть просьбы пословъ. Послы начинаютъ подавать мнѣнія о томъ, чтобы налогъ соби-  
рали старости. Шафранецъ возстаетъ противъ этого. Король прекращаетъ обсужденіе этого вопроса 622. Послы жалуются на строгость суда по дѣламъ экзе-  
куціи 622. Посольская депутація къ королю съ прось-  
бой кончить дѣла къ четвергу и съ ходатайствами за нѣкоторыхъ частныхъ лицъ. Король обѣщаетъ кончить дѣла и проситъ прислать къ нему депута-  
товъ для суда 623.

**10 Августа. Среда.** Король судитъ дѣла. Послы об-  
суждаютъ прощальную рѣчь; постановляютъ про-  
щаться завтра и проситъ короля прекратить позы по дѣламъ экзекуціи 623—4. Маршалъ излагаетъ  
королю постановленіе касательно прощанія съ нимъ; Потворовскій проситъ прекратить позы 624. Дѣло  
Балицкаго. Споръ объ немъ 624—6. Гарабурда и  
Островецкій просятъ пословъ ходатайствовать, что-  
бы король обезпечилъ ихъ. Шафранецъ нападаетъ  
на то, что король легко лишаетъ чести. Послы со-

глашаются, что нужно теперь же принять противъ  
этого мѣры 626—7.

**11 Августа. Четвергъ.** Король судитъ дѣла. Дѣло  
Ячимірскаго 627—8. Послы избираютъ ревизоровъ  
въ разныя области. Маршалъ желаетъ читать кон-  
ституціи. Послы возстаютъ противъ этого 628. Ко-  
роль зоветъ пословъ прощаться съ нимъ. Посольскій  
маршалъ начинаетъ говорить рѣчь и падаетъ въ об-  
морокъ 629. Послы убѣждаютъ Потворовскаго и  
Орѣховскаго, чтобы кто либо изъ нихъ сказалъ про-  
щальную рѣчь. Оба отказываются. Послы насильно  
подводятъ къ королю Орѣховскаго. Онъ отказывает-  
ся говорить рѣчь. Прощаніе откладывается до слѣ-  
дующаго дня 629—30. Послы замѣчаютъ невѣрно-  
сти въ назначенныхъ къ обнародованію конститу-  
ціяхъ и универсалахъ, обращаютъ на нихъ вниманіе  
короля и исправляютъ ихъ 630.

**12 Августа. Пятница.** Прощаніе пословъ. Прощаль-  
ная рѣчь посольскаго маршала 630—1. Король от-  
вѣчаетъ посламъ черезъ канцлера и самъ, — благо-  
даритъ пословъ за труды, напоминаетъ о правилахъ  
для избранія новаго короля, о правосудіи, объ обез-  
печеніи королевскаго потомства, заявляетъ, что не-  
будетъ платить четвертой части съ старыхъ суммъ  
и призываетъ на пословъ благословеніе Божіе 632—6.  
Послы цѣлуютъ руку короля и всѣ расходятся 636.



## Замѣченныя Опечатки и ошибки въ переводѣ.

| Страница. | Строка. | Напечатано:                                        | Нужно читать:                     |
|-----------|---------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 11        | 6       | сверху . . . приидти . . . . .                     | прийти                            |
| —         | 1       | — . . . stolnik kuchmistrzowicz . . . . .          | stolnik, kuchmistrzowicz          |
| 19        | 24      | спизу . . . это . . . . .                          | то                                |
| 24        | 24      | сверху . . . Литовскаго . . . . .                  | Литовскаго                        |
| 28        | 11      | — . . . то гораздо важнѣе . . . . .                | то гораздо важнѣе тѣ,             |
| 31        | 13      | спизу . . . Потворскій . . . . .                   | Потворовскій                      |
| 36        | 12      | сверху . . . Понетовскій . . . . .                 | Понетовскій                       |
| —         | 16—17   | — . . . Карковский . . . . .                       | Краковский                        |
| 39        | 24      | — . . . Староста Родельскій Жолкѣвскій . . . . .   | Староста Родельскій и Жолкѣвскій  |
| —         | 4       | спизу . . . zezwalić . . . . .                     | zezwoić                           |
| —         | 2       | — . . . Борекцій . . . . .                         | Борекскій                         |
| 40        | 8       | — . . . Кремскій . . . . .                         | Кремисскій                        |
| 41        | 3       | — . . . выдали — . . . . .                         | вы дали                           |
| 52        | 24      | — . . . пзъ-за записи . . . . .                    | пзъ-за записи ')                  |
| —         | 20      | — . . . для краткости ')                           | для краткости ?)                  |
| 54        | 13      | сверху . . . прошель тотъ день . . . . .           | прошелъ тотъ день ')              |
| 60        | 6       | — . . . такія . . . . .                            | такія.                            |
| 65        | 15      | спизу . . . обоихъ государствъ . . . . .           | обоихъ государствъ ?)             |
| 99        | 1       | — . . . salvo . . . . .                            | solvo                             |
| 101       | 15      | — . . . чтобы узвалъ о положеніи Пруссіи . . . . . | чтобы имѣлъ вниманіе къ Пруссіи   |
| 132       | 3       | сверху . . . мѣтвіе . . . . .                      | мѣтвіе                            |
| 135       | 15      | — . . . вѣшали . . . . .                           | рѣзали                            |
| —         | 18      | спизу . . . Lithuania . . . . .                    | Lithuana.                         |
| 141       | 14      | — . . . а подъ орломъ хоругвь . . . . .            | знамя тоже должно быть съ орломъ. |
| 143       | 1       | — . . . о монетномъ дворѣ . . . . .                | о монетѣ                          |
| 185       | 9       | — . . . съ Литвы . . . . .                         | въ Литвѣ                          |
| 187       | 7       | — . . . ale . . . . .                              | ale                               |
| 207       | 2       | — . . . чего пѣтъ . . . . .                        | чего пѣтъ;                        |
| —         | 22      | сверху . . . прислали . . . . .                    | присланы                          |
| 221       | 1—2     | — . . . кандлера . . . . .                         | кастеляна                         |
| 241       | 14      | — . . . częśc . . . . .                            | czescz                            |
| —         | 21      | — . . . swoje . . . . .                            | swe                               |
| 248       | 4       | — . . . ucinicz . . . . .                          | nczinicz                          |
| —         | 19      | спизу . . . quad . . . . .                         | quod                              |
| 272       | 12      | сверху . . . подкомарій . . . . .                  | подкоморій                        |
| 321       | 11      | — . . . zrebrze . . . . .                          | srebrze                           |
| 322       | 1       | спизу . . . to nie . . . . .                       | to nie                            |
| 337       | 20      | — . . . съ кастеляномъ . . . . .                   | съ кастеляномъ Крисскимъ.         |

| Страница. | Строка. | Напечатано:                                                                                                                                           | Нужно читать:                                                                                                             |
|-----------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 360       | 19      | — . . . . . отъ ихъ . . . . .                                                                                                                         | изъ ихъ                                                                                                                   |
| 371       | 5       | — . . . . . ptzyłożon . . . . .                                                                                                                       | przłożon                                                                                                                  |
| 397       | 17      | сверху . . . . . Aad . . . . .                                                                                                                        | Ad                                                                                                                        |
| 403       | 15      | — . . . . . Dominieus . . . . .                                                                                                                       | Dominicus.                                                                                                                |
| 483       | 1       | снизу . . . . . п что только послѣ нихъ . . . . .                                                                                                     | и что только послѣ того                                                                                                   |
| 508       | 12—14   | сверху . . . . . чтобы король утвердиль тотъ ленъ, ко-<br>торый король послѣ смерти Пруе-<br>скаго князя далъ въ 1553 году Бран-<br>дебургскому дому, | чтобы король утвердиль, послѣ смерти<br>Прусскаго князя, тотъ ленъ, который<br>далъ въ 1553 году Брандебургскому<br>дому, |
| 548       | 19      | — . . . . . Дубровскій . . . . .                                                                                                                      | Дубравскій                                                                                                                |
| 557       | 10      | — . . . . . Траянъ . . . . .                                                                                                                          | Троянъ                                                                                                                    |
| —         | 14      | снизу . . . . . Траянъ . . . . .                                                                                                                      | Троянъ                                                                                                                    |
| 558       | 3       | сверху . . . . . Траянъ . . . . .                                                                                                                     | Троянъ                                                                                                                    |
| 574       | 7       | — . . . . . градскаго . . . . .                                                                                                                       | городскаго                                                                                                                |
| —         | 2       | снизу . . . . . нахваливъ . . . . .                                                                                                                   | похваливъ                                                                                                                 |
| 578       | 12      | сверху . . . . . экзекуціи <sup>1)</sup> . . . . .                                                                                                    | экзекуции                                                                                                                 |
| —         | 16      | — . . . . . что написано было . . . . .                                                                                                               | что написано было <sup>5)</sup>                                                                                           |
| 595       | 20      | снизу . . . . . на Волянѣ . . . . .                                                                                                                   | на Волянн                                                                                                                 |
| 659       | 1       | — . . . . . Collectanea . . . . .                                                                                                                     | Collectanea                                                                                                               |
| 718       | 1       | сверху . . . . . Юля . . . . .                                                                                                                        | Юня                                                                                                                       |
| —         | 2       | — . . . . . Юля . . . . .                                                                                                                             | Юня                                                                                                                       |
| —         | 3       | — . . . . . Юля . . . . .                                                                                                                             | Юня                                                                                                                       |
| 733       | 9       | снизу . . . . . мнѣніи . . . . .                                                                                                                      | мнѣніе                                                                                                                    |
| 735       | 21      | — . . . . . Вислоцкій . . . . .                                                                                                                       | Вислицкій                                                                                                                 |

